







الْعَزَّ وَجَلَّ كَلَّمَ آدَمَ وَأَمَّا حَبْرٌ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَالسَّلَامُ

وَالسَّلَامُ عَلَيْهِمَا وَآلِهِمَا وَسَلَّمَ

فَلَا تَأْكُلُ مِنْهَا لِئَلَّا تَكُونَ مِنَ الْغَالِينَ تَأْكُلُ مِنْهَا

فَتَكُونُ مِنَ الْخَالِينَ

تَعْمَلُونَ مِمَّا قَالُوا لَا تَعْمَلُونَ فَبَلَغُوا فِيهَا أَنْكَارًا

فَعَزَّزْنَا بِقُوَّةٍ لَكُمْ سُلُوكَ الصِّرَاطِ

أَدْمُ وَحْدَهُ أَخْلَقَ لَهُ عَوْنًا مِثْلَهُ فَجَعَلَ اللَّهُ الرَّبُّ مِنْ

الْأَرْضِ جَمِيعَ سَبَاعِ الْبَرِّ وَجَمِيعَ طَيْرِ السَّمَاءِ وَأَقْبَلَهَا

إِلَى آدَمَ لِيَرَى مَا يَسْمِيهَا وَكُلَّ نَفْسٍ حَيَّةٍ سَمَّاها آدَمُ فذَلِكَ سَمِها

الْقُرْآنُ السَّادِسَةُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ الْأُولَى مِنَ الصَّوْمِ عَشِيَّةً

فَسَمَّى آدَمُ جَمِيعَ اسْمَاءِ الدَّوَابِّ وَجَمِيعَ طَيْرِ

السَّمَاءِ وَجَمِيعَ سَبَاعِ الْأَرْضِ وَلَمَّا بُوِّجِدَ لَآدَمَ فِيهَا

عَوْنًا مِثْلَهُ فَالْتَقَى اللَّهُ عَلَى آدَمَ سَبَاتًا فَرَقَدَفْتَرَعَصِلَعَامِنْ

يَارِي مَانَدَشْ

مَدَّوْكَارِ مَانَدَاوْكَسْ

مَدَّوْكَارِ مَانَدَاوْكَسْ

مَدَّوْكَارِ مَانَدَاوْكَسْ

مَدَّوْكَارِ مَانَدَاوْكَسْ

مَدَّوْكَارِ مَانَدَاوْكَسْ

مَدَّوْكَارِ مَانَدَاوْكَسْ

مَدَّوْكَارِ مَانَدَاوْكَسْ



الَّذِي أَخَذَ مِنْ آدَمَ مِرَّةً وَأَقْبَلَ بَهَا إِلَى آدَمَ فَقَالَ آدَمُ

گفت از آدم: زنی پیش آورد آن زن را تا آدم پس گفت آدم

الَّذِي أَخَذَ مِنْ آدَمَ مِرَّةً وَأَقْبَلَ بَهَا إِلَى آدَمَ فَقَالَ آدَمُ

گفت از آدم: زنی پیش آورد آن زن را تا آدم پس گفت آدم

هَذِهِ الْأُنْثَى الَّتِي قُرْبَتْ إِلَيَّ فِي وَقْتِي هَذِهِ عَظَمٌ مِنْ عِظَامِي

این وقت که نزدیک شد سویم در وقت این زن استخوانیست از استخوانم

وَلَحْمٌ مِنْ لَحْمِي هَذِهِ يَدْعَى امْرَأَةً لِأَنَّهُ أَخَذَتْ مِنْ

گوشت از گوشت من این زن نامیده زن چرا که آن زن گرفته شد از

اللَّحْلُ وَلِذَلِكَ يَدْعَى الرَّجُلُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَيَلْحَقُ بِزَوْجِيَّتِهِ

مرد و برای این میگزارد مرد پدرش و مادرش و لاحق میشود بجهت خود

وَيَكُونَانِ كِلَاهُمَا جَسَدًا وَاحِدًا فَمِلْبًا كِلَاهُمَا

و باشند هر دو ایشان یک جسد پس میگردند هر دو ایشان

وَيَكُونَانِ كِلَاهُمَا جَسَدًا وَاحِدًا فَمِلْبًا كِلَاهُمَا

و باشند هر دو ایشان یک جسد پس میگردند هر دو ایشان

وَيَكُونَانِ كِلَاهُمَا جَسَدًا وَاحِدًا فَمِلْبًا كِلَاهُمَا

و باشند هر دو ایشان یک جسد پس میگردند هر دو ایشان

وَيَكُونَانِ كِلَاهُمَا جَسَدًا وَاحِدًا فَمِلْبًا كِلَاهُمَا

و باشند هر دو ایشان یک جسد پس میگردند هر دو ایشان

وَيَكُونَانِ كِلَاهُمَا جَسَدًا وَاحِدًا فَمِلْبًا كِلَاهُمَا

و باشند هر دو ایشان یک جسد پس میگردند هر دو ایشان

وَيَكُونَانِ كِلَاهُمَا جَسَدًا وَاحِدًا فَمِلْبًا كِلَاهُمَا

و باشند هر دو ایشان یک جسد پس میگردند هر دو ایشان



مِنْ جَمِيعِ شَجَرٍ شَجَرٍ الْفِرْدَوْسِ فَاَمَّا الشَّجَرُ الْكَلْبُ

از ہم بیوہای درخت فردوس پس انا میوه درخت که در میان سبب چلون درخت بهشت سے لیکن چل درخت حیوانہ کا جو

الْفِرْدَوْسِ قَالَ اللَّهُ لَا تَاْكُلَا مِنْهَا وَلَا تَقْرَبَا إِلَيْهَا لَكُمَا لَعْنَتَانِ

فرودس سے گفت خدای نہ خورید ازان درخت و نزدیک نہ شوید با آن درخت تا شریک بیچ میں سے کہا خدا نے نہ کھاؤ تم دونوں اوس اور نہ نزدیک جاؤ اوس کے تا نہ مر جاؤ تم

فَقَالَتِ الْحَيَّةُ لِلسَّرَّاءِ إِنَّكُمَا لَا تَمُوتَانِ مَوْتًا بَلْ قَدْ عَلِمَ

پس گفت مار بہ زن بد رستی شما میرید مردن بلکہ تحقیق درخت پس کہا سانپ نے عورت سے یقینی تم دونوں نہ مرؤ گے کبھی بلکہ تحقیق جاننا

اللَّهُ إِنَّ فِي الْيَوْمِ الَّذِي تَاْكُلَا مِنْهَا تَنْفِيَةً أَعْيُنُكُمَا

خدای بہ رستی در روزی کہ بخورید ازان می کشاید چشم شما المرے یقینی جس دن کھاؤ گے تم اوس سے کھل جاؤ بیگی آنکھیں تمہاری

وَتَكُونَانِ مِثْلَ الْآهَةِ الْعَارِفَةِ بِالْخَيْرِ وَالشَّرِّ

و با شید مانند لاپتہ شناسندہ بہ نیک و بد اور ہو گے تم دونوں مثل لاپتہ پہچاننے والے خیر و شر کے

فَابْصُرَتِ الْإِمْرَأَةُ أَنَّ الشَّجَرَ شَهِيَّةُ الْمَاكِلِ حَسَنَةٌ

پس نمود زن را مار اینکہ آن درخت تشہیتہ الماکل حسنة پس دیکھا عورت نے یقینی یہ درخت اور کھانوں سے میری دینے والا ہے نیک

الْمَنْظَرِ فَتَنَاوَلَتْ مِنْ شَمَرِهَا فَآكَكَ لَتِ

المنظر پس نہرا گیرند از میوہ آن پس خورد صورت ہی پس توڑ لیا اوسکا میوہ پس کھالیا او سنے

وَأَعْطَتْ زَوْجَهَا أَيْضًا فَآكَ كُلٌّ فَانْفَتَحَتْ أَعْيُنُهَا

و داد خشن را نیز پس خورد پس کشود پس کھل گئیں آنکھیں او دونوں کی اور دیا اپنے خاوند کو بھی پس او سنے کھایا پس کھل گئیں آنکھیں او دونوں کی

جَمِيعًا وَعَلِمَا أَنَّ مَا عَارِيَانِ فَطَفِيقَا تَنْفَقَانِ

ہمگی و دانستند این را کہ ایشان دو برہنہ اند پس رفتند و نہ چھپا بہت سبکی اور جانا اونھوں سے کہ ہم ننگے ہیں پس نہ بکاسے لگے لپٹے بدن پر

وَرَقَ الثَّيْنِ لَيْسَ تَرَاهُ عَوْرَتُهَا فَسَمِعَتْ صَوْتَ

برگ انجیر را تا پوشند بان عورت خود پس شنیدند آواز پتہ انجیر کے تا اوس سے اپنا ستر چھپا دیں پس سنی وہ دونوں نے آواز



اللَّهُ الرَّبُّ يَمْشِي فِي الْفَرْدَوْسِ وَبَيْنَ جَدْنِ أَوَّلِ الْبَهَائِ

خدا ای پرورنده که میرفت فردوس و بین گدشت شیب و شد روز  
خدا ای پروردگار صوفت میرفت مولان مشردوس بان جب گدرا رات اور ہوا دن

فَاسْتَرَادَمُ وَصَاحِبَتُهُ مِنْ بَيْنِ يَدَيِ الرَّبِّ

پس پوشید آدم و پارسش از میان دو دست پروردگار  
پس چپا پستراپنا آدم نے اور اوسکی لایا بی نے سانے پروردگار سے

بَيْنَ شَجَرِ الْفَرْدَوْسِ فَدَعَا اللَّهُ الرَّبُّ آدَمَ وَقَالَ

سیان درخت فردوس پس خواند خدا ای پرورنده آدم را و گفت  
در میان درخت فردوس کے پس بلایا اللہ پروردگار نے آدم کو اور کہا

لَهُ آدَمُ آدَمُ أَيْنَ أَنْتَ فَقَالَ آدَمُ سَمِعْتُ صَوْتَكَ

او آدم آدم کہاں تو پس گفت آدم شنیدم آواز تو  
اوس سے آدم آدم کہاں ہی تو پس کہا آدم نے سنی میں نے آواز تیری

فِي الْفَرْدَوْسِ وَرَأَيْتُ رَائِي عُرْيَانٌ فَاسْتَرْتُ وَ

در فردوس و دیدم ایسنگہ من برہنہم پس پوشیدم و  
فردوس میں اور دیکھا میں نے اس بات کو کہ میں ہنگاموں میں سر کو چپا یا میں نے اور

اسْتَخْفَيْتُ فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ وَمَنْ الَّذِي أَعْلَمَكَ

مہنہان کردم پس گفت او پرہندہ و کیست آنکہ دانایند ترا  
پوشیدہ کیا میں نے پس کہا اوس سے پروردگار نے اور کس شخص نے بنایا تجھ کو

أَنْتَ عَارٍ غَيْرَ أَنَّكَ قَدْ أَكَلْتَ مِنَ الشَّجَرَةِ

اینگہ توئی عریان مگر اینکہ تو تحقیق خوردی از درخت  
اس بات کو کہ تو تنگاہی مگر یہ کہ تو نے کھایا اوس درخت سے

الَّتِي نَهَيْتُكَ عَنِ الْأَكْلِ مِنْهَا فَقَالَ آدَمُ أَلَا مَرَأَةٌ

کہ منع کردم ترا از خوردش اران پس گفت آدم آن زن  
کہ منع کیا میں نے تجھ کو اوس کے کھانے سے ہیں کہا آدم نے اوس عورت نے

الَّتِي إِقْرَبَهَا مَعِيَ هِيَ أَعْطَتْنِي مِنَ الشَّجَرَةِ فَأَكَلْتُ

کہ نزدیک کردی آنرا با من ناو داد مرا از ان درخت پس نوروم  
کہ نزدیک کیا تو نے اوس کو مجھ سے اوس نے دیا مجھ سے اس درخت سے پس کھایا میں نے

فَقَالَ اللَّهُ الرَّبُّ لِلْمَرْأَةِ مَا هَذَا الَّذِي صَنَعْتَ قَالَتْ

پس گفت خدا ای پرورنده برای زن چه ایست کہ کردی گفت  
پس کہا خدا ای پروردگار نے عورت سے کیا یہ کام تو نے کیا کہا اوس نے



الإمام: الْحَيَّةُ الْخَوَّسِيَّةُ حَرِّ أَكْبَرُ

عورت ہے	سائبی	گراہ کر دہرا	مخروم	عورت
سائبی	گراہ کر دہرا	مخروم	عورت	عورت ہے

الرَّبُّ لِلْحَيَاةِ لَا يَبْكُ صَنَعْتَ هَذَا الصَّنْعَ تَكُونُ نَيْنِ

پاور بند	بلا	چراگ تو	گروہی	ایک	کار	شدی
بروردگار نے	سانب سے	کسو اسے	تو نے	یہ	کام	کیا
						ہوا تو

ملعونۃ من بین الدواب کے لگاؤ دون جمیع

معاون	از	میان	دواب	ہمدان	و کہیں
معاون	ورسان	دواب کے	اور بدترین	سکی	

سَمَاعُكَ وَعَلَّامُ سِرِّكَ تَمَّشِينُ وَالتُّرَابُ تَاكُلِينَ

سبائح البر و علی بطریق  
در نزد ماے خشکی و بر شکست بروی و خاک بخورے

درندوں بچلے سے اور پیٹ کی بھل چلے تو اور خاک کسے تو

جميع ارحمك ولا حولك ولا يبينك و

هم	روزهای	زیست خود	تا بگردانم البته	و شمنی	بیانت	و
...	...	...	...	...	...	...

تمام زندگی بھر تاکہ ڈالوں میں دشمنی تجھیں اور

لَا تَزَالُ تَطَاوُلُ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا هُمْ بِهٖ مُشْتَرِكُونَ

بین المراء و بین نسلك و نساها هو پدر و نس

عورت مین اور درمیان تیری نسل اور اذکی نسل کے اور وہ چلیں

داسک و انت تلد عین عقبه و قبال للمراة  
سرت را و تو بگری پاشنه اش و گفت بزن

نیراسر اور تو کاٹے اڈسکا پاؤن اور کھا عورت سے

لاكثر اوجاعك ووجلك وبالمشقة وتلدن  
بسیار کنم در دماییت و اثر سبیت را و بدشواری بزانی

تیرا درد اور تیرا ڈر اور سختی سے جنت تو

البینین وَاِلٰی بَعْدِكَ تَرْجِعُهُمْ وَاَنْتَ خَبِيرٌ  
 پسران و تا شویرت باز گردوی و همیشه او مسلط

پسران	و ما سوہرت	باز کردی	و بہشت	او	سلط
دہکے	اور	خاوند کی طرف	رجوع کرے تو	اور	سلط ہو

حَلِيلِكَ وَمَتَانٍ لَا دَمَ لَكَ أَطَعْتُ أَمْرًا نَكَ

برق	و گفت	بآدم	بواسطہ آنکہ تو اطاعت کردی	زنت را
بجھیر	اور کہا	آدم سے	اس وجہ سے کہ تو نے فرمان برداری کی	اپنی عورت کو



وَأَكَلْتَ مِنَ الشَّجَرَةِ الَّتِي أَوْصَيْتُكَ أَنْ لَا تَأْكُلَ

اور کھا تو نے اس درخت سے کہ نصیحت کروں تھا ایکہ

مِنْهَا لَعْنَتْ الْأَرْضُ مِنْ أَجْلِكَ وَبِالْمَشَاقِّ تَأْكُلُهَا

اور اس سے لعنت کی گئی زمین تیری سبب سے اور محنت سے کھا دیکھا تو اسکو

جَمِيعَ أَيَّامِ حَيَاتِكَ وَيُثَبِّتُ لَكَ الشَّرِيكَ وَالْعِيْلُ تَأْكُلُ

تمام روز مایا زیستت و ثابت شود برایت انبار و فقر و خوری

عُشْبَ الْحَقْلِ وَيَعْرِقُ جَبِينُكَ تَأْكُلُ خَبْرًا حَتَّى تَرْجِعَ

عشب حقول و بخورنی پیشانی ات و بخوری نان را تا برگردی

الْأَرْضَ الَّتِي خُلِقَتْ مِنْهَا لَا تَرَابٌ وَإِلَى التُّرَابِ تَعُودُ

زمین کہ آفریده شدی ازان چرا کہ توئی خاک و جانب خاک باز گردی

الْأَصْحَاحُ الثَّالِثُ وَهِيَ فِي نُسْخَةٍ أُخْرَى

اصحاح سوم و آن در نسخہ دیگر

الْقِرَاءَةُ السَّابِعَةُ تُقْرَأُ يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ

قراوت ہفتم ہست خواندہ میشود روز دوشنبہ

مِنْ الْأُسْبُوعِ السَّانِي مِنَ الصَّوْمِ عَشِيَّةَ

از ہفتہ دوم از روزہ خفتن

وَسَيَّ أَدَمَ امْرَأَتَهُ حَتَّى الْاِثْنَا كَانَتْ أُمُّ كُلِّ حَيٍّ وَصَنَعَ

و نامید آدم زنش را حوا چرا کہ آن بود مادر ہر زندہ و کرد

الرَّبُّ لِأَدَمَ وَامْرَأَتِهِ قَمِيصًا اِدِيمٍ مِنْ جُلُودِ فَالْبَسَا

پروردگار برای آدم و زنش دو کرتہ اديم از پوست پس پوشیدہ

پرویدہ دھارنے واسطے آدم کے اور اوسکی بی بی کے دو کرتے پوست سے چمڑے کے



اِيَّاكَ وَفَالَ اللّٰهُ الرَّبُّ هُوَ الَّذِي

شان آفرید و گفت خدای پروردگار من است که آدم پرستش میکند و خدای پروردگار من است که آدم پرستش میکند

كَأَحَدِنَا عَارِفًا بِالْخَيْرِ وَالشَّرِّ فَاَلَا نَ لَعَلَّهٗ اَنْ يَّمُدَّ

همچونکه از ما شناسا به نیک و بد پس حالا نشایدش اینکہ دراز کند

يَدَهُ فَتَمَّوْلُ مِنْ شَجَرَةٍ الْحَيَاةِ فَيَاكُلُ وَيَحْيَا اِلٰى

دستش پس برسد از درخت زیت پس بخورد و بزیاد تا

الْاَبَدِ فَاَخْرَجَهُ اللّٰهُ الرَّبُّ مِنْ فِرْدَوْسٍ عَدْنٍ لِيَعْمَلَ

ابد پس بیرون کردش خدای پرورنده از فردوس عدن تا عمل کند

فِي الْاَرْضِ الَّتِي خُلِقَ مِنْهَا وَاَخْرَجَهُ اللّٰهُ الرَّبُّ وَاَخْرَجَهُ

در زمین که آفرید از آن و بیرون کرد او را خدای پروردگار و

اَحَاطَهُ بِشَرْقِيٍّ فِرْدَوْسٍ عَدْنٍ مَلَكًا مِنَ الْمَلَائِكَةِ وَبَيْنَ

فرگشتش بدو شرق فردوس عدن فرشته از کربیان

بَيْنَ حَرَبَةٍ يَطُوفُ بِهَا لِيَحْرُسَ طَرِيقَ شَجَرَةٍ

دستش حربه که طواف میکند بآن تا نگاه دارد طریقه درخت

الْحَيَاةِ فَجَامَعَ اٰدَمُ حَوًّا خَلِيلَةً فَحَبَلَتْ وَوَلَدَتْ

حیات پس جماعت کرد آدم حوا دوستش را پس آبستن شد و زائید

قَابِلَيْنِ وَقَالَتْ لَقَدْ اَسْتَدْرَأْتُ لِلرَّبِّ رَجُلًا

قابیل گفت و برآیند تحقیق ز آدم برای پروردگار مردی

وَعَادَتْ وَوَلَدَتْ هَابِيلَ رَاعِي الْغَنَمِ وَقَابِلَيْنِ

و باز شد و زائید هابیل چراغنده گوسفندان و قابیل



يَحْرِثُ الْأَرْضَ وَيَعْمَلُ فِيهَا وَمِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

کاشت زمین و عمل فیہا و از بعد از آن

قَابِلِينَ مِنْ عَمَارِ أَرْضِهِ قُرْبَانَ لِلرَّبِّ وَأَتَاهَا بِبَيْلٍ

قائمین از عمارت زمین او قربان برای پروردگار و آید تا بیل

مِنْ أَجْكَارِ غَنَمِهِ مِنْ سَمَانِهَا فَرَضَى الرَّبُّ بِهَا بَيْلًا وَ

از خستینہ های گوسفندش از قربانی آن پس خوشنود شد پروردگار و بیل

تَقْبَلَ قُرْبَانَهُ وَلَمْ يَرْضَ مِنْ قَابِلِينَ وَلَمْ يَتَقَبَّلْ قُرْبَانَهُ

قبول کرد قربانش را و راضی نشد از قایلین و قبول نکرد قربانش را

فَشَقَّ عَلَى قَابِلِينَ وَسَاءَ ذَلِكَ جِدًّا أَوْ عَبَسَ وَجْهَهُ فَقَالَ

پس شاق گشت بر قایلین و بدیدش اینچنین البته و ترشید رخسار پس گفت

الرَّبُّ لِقَابِلِينَ لِمَ شَالَ هَذَا أَوْ لِمَ عَبَسْتَ وَجْهَكَ

پروردگار به قایلین چرا شکوه کرد این و چرا ترش کردی رویت

إِنْ أَرْضِيَّتَنِي قَبِلْتُ ذَلِكَ مِنْكَ وَإِنْ لَمْ تَرْضَ بَنِي فَأَخْطِئُهُ

اگر خوشنود شوی از من قبول کردم آن را و اگر خوشنود نشدی از من پس خطیئہ

رَابِصَةً عَلَى بَابِكَ وَأَنْتَ تَقْبَلُ إِلَيْهَا وَهِيَ تَسْلُطُ عَلَيْكَ

منتظرست بر در تو و تو پیشی میکنی سوی آن و آن مسلط شود بر تو

الْفِتْرَاءَةُ الشَّامِنَةُ تَقْرَأُ عَشِيَّةَ يَوْمِ الْاِثْنَيْنِ

قراوت آٹھویں خواندہ میشود نصتن روز شنبہ

مِنْ الْأَسْبُوعِ الْاِثْنَيْنِ مِنَ الصَّوْمِ الْمُقَدَّسِ

از ہفتہ دوم از روزہ مقدس



فَقَالَ قَائِلٌ لِّهَاطِلٍ أَخِيهِ عَمِينَ بِنَا إِلَى الْمَاءِ

پس گفت قاین بن ہاتل برادرش بر تو قلع پس بود  
پس کہا قاین بن ہاتل بھائی اپنے سے چلا ہمارے ساتھ ہر مقام قلع تک پس تھی وہ

هَمَّا فِي الرَّوْحَةِ وَتَبَّ قَائِلٌ عَلَى هَاطِلٍ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ

سہا بھیرودور روضہ کہ دست دراز کرد قاین بر ہاتل برادرش پس لشتش  
دونوں درمیان روضہ کے کہ دست درازی کی قاین نے ہاتل بھائی اپنے پر پس قتل کیا اوسکو

فَقَالَ الرَّبُّ لِقَائِلَ بْنِ هَاطِلٍ أَخِيكَ فَقَالَ لَا عِلْمَ

پس گفت پروردگار بقاین کہاست ہاتل برادرت پس گفت نیست علم  
پس کہا پروردگار نے قاین سے کہا تو ہاتل بھائی تیرا پس کہا اوسنے نہیں ہی علم

لِي أَيْنَ هُوَ لَعَلَّ أَنَا رَقِيبٌ لِأَخِي فَقَالَ اللَّهُ لَهُ وَيْحَكَ

مرا کہارت او ای کاش میں ہی بودم نگہبان برای برادرم پس گفت خدا باو وای ترا  
تجھ کہان پر وہ کاش ہوتا میں نگہبان بھائی اپنے کا پس کہا اللہ نے اوس سے افسوس تجھ کو

مَا هَذَا الَّذِي صَنَعْتَ هَذَا صَوْتُ دَمٍ أَخِيكَ

چہیست این کہ کردی این آواز خون برادر شست  
کیا بری بات تیری جو تو نے کی یہ آواز خون بھائی تیرے کی ہے

يَسْجُرُ إِلَى مَنَ الْأَرْضِ مَآ أَلَانَ فَمَلْعُونٌ تَكُونُ الْأَرْضُ

در دگند ہا من از زمین آتا حالا پس ملعونہ باشد زمین  
فریادی ہو میری طرف زمین سے لیکن اب پس لعنت کی گئی ہوئی زمین

إِذَا فَتَحْتَ فَأَمَّا فَتَحَكَ دَمُ أَخِيكَ مِنْ بَدَنِكَ

وقتیکہ کشاد دمان خود پس مشہول کرد خون برادرت از دست  
جبوقت کھولا اوسنے منہ اپنا پس قبول کر لیا خون بھائی تیرے کا تیرے ہاتھ سے

إِذَا عَمِلْتَ فِي الْأَرْضِ لَا تَعُوذَ أَنْ تَعْطِيكَ

وقتیکہ کردی در زمین نگر دی اینکہ بد نہایت  
جبوقت کیا تو نے زمین میں نہ بچے گا تو یہ کہ دیون میں تجھ کو

فَوَيْتَهَا تَكُونُ فَرَاغًا رَجَفًا فِي الْأَرْضِ قَالَ قَائِلٌ

اور آن ہند فراغ جگا در زمین وگفت قاین  
طاقت اوسکی ہوگا تو کا بننے والا دھنڈوالا زمین میں اور کہا قاین نے

لِلرَّبِّ إِنَّ ذَنْبِي عَظِيمٌ مِنْ أَنْ تَغْفِرَ وَقَدْ أَخْرَجْتَنِي

ہر پروردگار اینکہ گناہ من بزرگست ازینکہ  
پروردگار سے یقینی گناہ میرا بڑا ہی اس سے کہ بخشے تو اور تھینو نکالا تو نے مجھ کو



ایک سالہ روز	نہیں سے	اور در تاجروں میں	دو روپے ہونے تیرے	اور وہوں میں
ایک سالہ روز	نہیں سے	اور در تاجروں میں	دو روپے ہونے تیرے	اور وہوں میں

ڈاڑھی کندہ	رزاق	در	زمین	وکیک	یافت	مرا	کشد مرا	پس گفت	بار
زار می کرے نوالا	کاپٹے نوالا	زمین میں	اور جو	پاویگا	میکو	قل کر ڈالے	میکو پس کہا	اوس	

پرو ورنڈو	حشا	ایں سچین ست	ہر	کشنہ را	۱۱	قا بین	پس پستی شان نیست	خرا بید چہ
پرو ورنڈو کا پست	سج	ہر ایسا ہی ہے سزا	ہر	قاتل کی	لیکن	قا بین	پس تحقیق کافی ہو	ایک کے لیے

ہفت ما	پس نشان کرد	پرورنده	پس ہر جا نشان شود تا اینکه	نہ کشد سش	ہمہ	کہ یا بد
سات	پس نشان کرد	پروردگار نے	پس اوس جگہ نشان ہوگی	تا کہ نہ قتل کرے اوسکو جو	شخص یا کو	

قراءت	نہم	خواندہ میشود	حفظت	روز	چار شنبہ
قراوت	نوزین	کہ پڑھی جاتی ہو	سوئے وقت	دن	چار شنبہ کے

ان	ہفتہ	دویم	از	روزہ	مقدس
دوسرے	ہفتہ	مین		روزہ	مقدس سے

پس بیرون برآید	قابین	از میان	دو دوست	پروردگار	و ساکن شد	زمین
پس نکلے	قابین	اپنے	رب کے	روبرو سے	اور ٹھہرے	زمین میں

فَوَدَّ مِنْ شَرْقِيٍّ عَدْنٍ وَإِنَّ قَتَابِيْنَ جَاءَ مَعَهُ وَجْتَهُ

نوردر	از سترگی	عدن و بدرسیله	قامین	مجامعت کرد	بارن خود
خود کے	دو شرقون	عدن سے اور تحقیق	قامین نے	مجامعت کی	اپنی بی بی سے

فَحَبَلْتُ وَوَلَدْتُ خَوْخَ وَابْتَنَّا قَابِلِينَ قُرَيْةً وَسَمَّاها

پھر حاملہ ہوئی وداورچی خنوخ کو اور بنا کیا قابین نے قریہ اور نام رکھا اوسکا

باسمِ ابنِہِ احنوخ و ولدِ لاحنوخ عیراد و عیراد

اپنے بیٹے اخونز کے نام سے اور پیدا ہوئے اخونز کے یملک عیراد اور عیراد



وَلَدَ يُوْسُفَ وَهَارَ لَا يَسْلُ وَلَدَ شَلُوحَ وَشَلُوحَ

زاد یوسف و ہار لا یسل ولد شلوح و شلوح زاد  
پیدا ہونے والا یوسف اور ہار لا یسل سے شلوح اور شلوح سے ہار

لَمَّا كَانَ لَاحِمْ فَتَنَ وَجْهَ لَمَّا كَانَ لَاحِمْ بِأَمْرٍ أَتَيْنِ اسْمَ أَحَدِهِمَا

لَمَّا کہ لایم میں تڑپا کر دیا لَمَّا کہ لایم پس تڑپا کر دیا لَمَّا کہ لایم میں تڑپا کر دیا  
لَمَّا کہ لایم میں تڑپا کر دیا لَمَّا کہ لایم میں تڑپا کر دیا لَمَّا کہ لایم میں تڑپا کر دیا

عَدَا وَأَسْمَا الْآخِرَ صَلاَ فَوَلَدَتْ عَدَا يُوْسُفَ وَهَارَ

عدا و اسم و دیگر صلا پس زائید عدا یوسف و ہار  
عدا تھا اور اسم دوسری کا صلا تھا پس جنی عدا یوسف کو اور وہ تھا

أَبَا جَمِيعٍ مِّنْ سَكَنٍ الْخَيْمِ وَاسْتَفَادَ الْمَوَاشِيَّ وَأَسْمَ أَخِيهِ

پیر ہمہ کسانیکو ساکن شدند در تنوہای و بہرہ مند شدند بمواشی و نام برادرش  
باب سب اون آدمیوں کا جو رہتے تھے خیموں میں اور فائدہ اٹھاتے تھے مواشی سے اور نام دوسرے بھائی کا

بِوَالٍ وَهُوَ كَانَ أَبَا كُلِّ مَنْ ضَرَبَ يَصْنَعُ وَمَرْهَرٍ

بود بوال و او بود پیر ہمہ کسانیکو کہ زدند یصنع و مرہر  
بوال تھا اور وہ تھا باب ہر ایک کا اون شخصوں سے جنہوں نے مارا تھا یصنع و مرہر کو

وَوَلَدَتْ صَلاَ أَيْضًا يُوْسُفَ وَهَارَ كَانَ صَانِعُ

و زائید صلا نیز یوسف و ہار و او بود صاحب ہنر  
اور جنم صلا بھی یوسف کو اور تھا وہ صاحب ہنر

كُلِّ مَا عَمَلَ حُثَّاسٌ وَحَدِيدٌ وَأُخْتُ يُوْسُفَ نَعْمًا

ہر عمل از مس و آہن و خواہر یوسف بود نعم  
سب کاموں میں تانبے اور لوہے سے اور بہن یوسف کی نعمتی

فَقَالَ لَمَّا كَانَ لَاحِمْ لِنِسَاءِهِ يَا عَدَا وَأَنْتِ يَا صَلاَ

پس گفت لَمَّا کہ لایم بزنہای خود لایم ای عدا و تو ای صلا  
پس کہا لَمَّا کہ لایم نے اپنی بی بیوں سے لایم ای عدا اور ای صلا

إِسْمَاعِيلَ صَوْتِي يَا نِسَاءَ لَمَّا كَانَ لَاحِمْ لِنِسَاءِهِ

بر دوشنود آواز مرا ای زنان لَمَّا کہ لایم بزنہای خود لَمَّا کہ لایم بزنہای خود  
سنوتم دوازن آواز میری ای بیہو لَمَّا کہ لایم بزنہای خود لَمَّا کہ لایم بزنہای خود

قَتَلْتُ رَجُلًا بِشَجَّتِي وَصَبَا تَبْصِيفِي لَأَنَّ قَابِلِينَ

کشتم رشتہ را بکشتنم و بکشم بکشم خود چرا کہ قایلین  
قتل کیا کشتنم بکشم بکشم بکشم خود بکشم خود چرا کہ قایلین



وَلَدَتْ لَهَا سَبْعَةً وَاسْمُهُمْ كَاسِيَةُ وَكَاسِيَةُ وَكَاسِيَةُ وَكَاسِيَةُ وَكَاسِيَةُ وَكَاسِيَةُ وَكَاسِيَةُ

پس آہستہ بہشت شد و زائید ہر سے  
اور جن جن آدم نے طواف کیا اپنی اپنی کی طرت پس حاملہ ہوئی اور جن جن کو

وَأَنَّ أَدَمَ طَافَ نَحْوَ خَلِيلَيْهِ فَحَبَلَتْ وَوَلَدَتْ لَنَا

وہ رستی آدم گرد آمد سوی دوستش پس آہستہ بہشت و زائید ہر سے  
اور جن جن آدم نے طواف کیا اپنی اپنی کی طرت پس حاملہ ہوئی اور جن جن کو

فَسَمَّاهُ شِيثَ وَقَالَتْ إِنَّ اللَّهَ أَخْلَفَ عَلَيَّ نَسْلًا آخَرَ

پس نامیدش شیث و گفت بد رستیک خدا باز نمود بر من نسلی دیگر  
پس نام رکھا اوسکا شیث اور کہا اوسنے یقینی خدا نے غیظ کیا مجھ پر دوسری نسل کو

بَدَلَ هَابِيلَ الَّذِي قَتَلَهُ قَابِلٌ وَوَلَدَتْ لَشِيثَ آيْضًا

ہل ہابیل کہ کشتش قابیل و زائید ہشت برای شیث نیز  
ہلے ہابیل کے جکو قتل کیا قابیل نے اور پیدا ہوا شیث سے بھی

إِنَّ فِسْمَاءَ أَنْوُشَ حِينَئِذٍ ابْتَدَأَ أَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ

پس نامیدش انوش و این ہنگام آغاز کرد این را کہ بخواند ہنام پروردگار  
لڑکا پس نام رکھا اوسکا انوش اوسوقت شروع کیا کہ بکارا جاوے ساتھ نام پروردگار کے

الْقِرَاءَةُ الْعَاشِرَةُ يُقْرَأُ يَوْمَ الْخَمِيسِ مِنْ

قراوت دہم خواندہ میشود روز پنجشنبہ از  
قراوت دسویں جو پڑھی جاتی ہر جمعرات کے دن

الْأَسْبُوعِ الثَّانِي مِنَ الصَّوْمِ عِشْرِينَ

ہفتہ دوم از روزہ وقت نغتن  
دوسرے ہفتہ میں وقت سونے کے

هَذِهِ نُسْخَةُ ذِكْرِ وَلَدِ آدَمَ فِي الْيَوْمِ الَّذِي خَلَقَ اللَّهُ آدَمَ خَلْقَةً

این نسخہ کہ یاد نمود سرزند آدم در روزی کہ آفرید خدای آدم را آفرینشی  
یہ نسخہ کہ ذکر کیا ولد آدم نے جس روز کہ پیدا کیا ادرنے آدم کو وہ پیدایش

يَشْبَهُ اللَّهَ وَمِثَالَهُ وَبَرَاهِمَا ذَكَرَ وَأَنْتَى تَمَّ بَارَكَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا

کہ میماند بشبیہ خدا و مثالش و گردانید ایشان را مرد و زن پس باز برکت کرد خدای بر ہر دو  
کہ مشابہی خدا کو اور اوسکی مثال کو اور کیا اونکو مرد اور عورت پھر برکت دی خدا نے اون دونوں پر

وَسَمَّاها آدَمَ فِي الْيَوْمِ الَّذِي خَلَقَها فَعَاشَ آدَمُ مِائَتِي وَثَلَاثِينَ

و نامیدش آدم در روزیکہ آفرید ایشان را پس زیست آدم دوصد و سی  
اور نام رکھا اوسکا آدم جس روز پیدا کیا اوسکو پس زندہ رہے آدم دوسو تیس



سنة و ولد له و ولد ايشيه و ولدته فليسا	سال	وزاده شد براي او پسري	بشيد او	و پيكر او	پس ناميدش شيث و زليت
اور پيدا ہوا اوسکے بيان ايک لڑکا کر شا بہ تھا اوسکی صورت مين	برس	پس نام رکھا اوسکا شيث اور زندہ رہا			
ادمر بعد ما ولد له شيث سبع مائة سنة و ولد له بنون	آدم بعد آنکہ	زاده شد بر اش شيث	ہفتصد	سال	وزاده شد براي او پسران
آدم بعد	پیدا ہونے	شيث کے	سات سو	برس	اور پيدا ہونے اوسکے بيان لڑکے
و بنات و كانت جميع ايام حياة ادم تسع مائة سنة و	و دختران	و بود	ہمہ	روزهای	زندگانی آدم نہ صد سال و
اور لڑکیاں	اور تھے	تمام	دن	زندگی	آدم کے نو سو برس اور
ثلاثين سنة ثم توفي وعاش شيث مائتي وخمس سنين	سی	سال	باز	فوت شد و زليت	شيث دوصد و پنج سال
تیس	برس	پھر فوت ہوئے اور زندہ رہے شيث	دو سو	اور بچاس برس	
فولد له انوش و عاش شيث من بعد ما ولد انوش	پس زاده شد براي او انوش	و زليت شيث	از بعد	آن کہ	زاده شد انوش
پس پيدا ہونے اوسکے بيان انوش اور زندہ رہے شيث	بعد	پیدا ہونے انوش کے			
سبع مائة و سبع سنين فولد له بنون و بنات و كانت	ہفتصد و ہفت	سال	پس زاده شد براي او پسران و دختران	نہ بود	
سات سو	سات	برس	پس پيدا ہونے اوسکے بيان لڑکے اور لڑکیاں	اور تھے	
جميع ايام حياة تسع مائة و اثنا عشر سنة ثم توفي	ہمہ	روزهای	زليت شيث نہ صد	و دوازدہ	سال باز فوت شد
تمام	دن	زندگی اوسکی کے نو سو	بارہ	برس	پھر فوت ہوئے
وعاش انوش مائة و تسعين سنة فولد له فيتان	و زليت	انوش صد و نو	سال	پس زاده شد براي او فیتان	
اور زندہ رہے انوش	ایک سو	نوتے	برس	پس پيدا ہونے اوسکے بيان فیتان	
وعاش انوش بعد ما ولد له فيتان سبع مائة و خمسة	و زليت	انوش	بعد آنکہ	زاده شد برایش فیتان	ہفتصد
اور زندہ رہے انوش	بعد	پیدا ہونے	فیتان کے	سات سو برس	
وعشرة سنة و ولد له بنون و بنات فكان جميع ايام حياة	و پانزدہ	سال	وزاده شد براي او پسران و دختران	پس بود	ہمہ روزهای
او پندرہ	برس	اور پيدا ہونے اوسکے بيان لڑکے اور لڑکیاں	پس تھے تمام	ایام	زندگی



اَوْشِ سَعْمَاءَ سَنَةً وَخَمْسَ سِنِينَ ثُمَّ تَوَفَّى وَعَاشَ فَيَتَانُ

اوش سصد سال و پنج سال باز فوت کرد و زیست فیتان  
اوش کے نو سو برس پھر فوت ہوئے اور زندہ رہے فیتان

مِائَةً وَسَبْعِينَ سَنَةً وَوَلَدَ لَهُ مَهْلًا لَا يَلُوكَ وَعَاشَ فَيَتَانُ

صد و ہفتاد سال و زادہ شد برای او مهلا لا یل  
ایک سو ستر برس اور پیدا ہوئے اونکے یہاں مهلا لا یل اور زندہ رہے فیتان

بَعْدَ مَا وَلَدَ لَهُ مَهْلًا لَا يَلُوكَ سَبْعِمِائَةً سَنَةً وَأَرْبَعِينَ سَنَةً

بعد از انکہ زادہ شد برائش مهلا لا یل ہفتصد سال و چل سال  
بعد پیدا ہوئے مهلا لا یل کے سات سو برس اور چالیس برس

وَوَلَدَ لَهُ بَنُونَ وَبَنَاتٌ وَكَانَ جَمِيعُ أَيَّامِ حَيَاتِهِ فَيَتَانُ

و زادہ شد برائش پسران و دختران و بود و ہئی روزهای زیست فیتان  
اور پیدا ہوئے اونکے یہاں لڑکے اور لڑکیاں اور سب تمام ایام زندگی فیتان کے

تِسْعِمِائَةً وَعَشْرَةً سِنِينَ ثُمَّ تَوَفَّى وَعَاشَ مَهْلًا لَا يَلُوكَ

نصد و دہ سال باز فوت شد و زیست مهلا لا یل  
نہ سو دس برس پھر فوت ہوئے اور زندہ رہے مهلا لا یل

مِائَةً وَخَمْسَةَ وَبِئْتَيْنِ سَنَةً فَوَلَدَ لَهُ يَرْدٌ وَعَاشَ

صد و شصت و پنج سال باز زائیدہ شد برای او یرد و زیست  
ایک سو پینسٹھ برس پس پیدا ہوئے اونکے یہاں یرد اور زندہ رہے

مَهْلًا لَا يَلُوكَ بَعْدَ مَا وَلَدَ لَهُ يَرْدٌ سَبْعِمِائَةً وَثَلَاثِينَ سَنَةً

مهلا لا یل بعد زادہ شدن برو برادرش ہفتصد و سی سال  
مهلا لا یل بعد پیدا ہونے یرد بھائی اپنے کے سات سو تیس برس

وَوَلَدَ لَهُ بَنُونَ وَبَنَاتٌ وَكَانَتْ حَيَاتُهُ مَهْلًا لَا يَلُوكَ

و زادہ شد برائش پسران و دختران و بود و زیست مهلا لا یل  
اور پیدا ہوئے اونکے یہاں لڑکے اور لڑکیاں اور سب تمام زندگی مهلا لا یل کے

ثَمَانِ مِائَةٍ وَخَمْسِ وَتِسْعِينَ سَنَةً ثُمَّ تَوَفَّى وَعَاشَ

ہشتصد و نو و پنج سال باز فوت شد و زیست  
آٹھ سو پچانوے برس پھر فوت ہوئے اور زندہ رہے

يَرْدٌ مِائَةً وَبِئْتَيْنِ سَنَةً فَوَلَدَ لَهُ اخْتُوخُ وَعَاشَ

یرد صد و شصت و دو سال باز زادہ شد برائش اخنوخ و زیست  
یرد ایک سو ساٹھ برس پس پیدا ہوئے اونکے یہاں اخنوخ اور زندہ رہے



يُرَدُّ بَعْدَ مَا وَلِدَ لَهُ اخْنُوخُ شَتَمَان مِائَةَ سَنَةً

یرو بعد از آنکہ زاده شد برایش اخنوخ هشتصد سال  
یرو بعد پیدا ہونے اخنوخ کے ۸۰۰ سال برس

وَوَلِدَ لَهُ بَنُونَ وَبَنَاتٌ فَكَانَتْ جَمِيعُ أَيَّامِ رَحِيكَ

و زاده شد برایش پسران و دختران باز بود ہنکی روزهای حیات  
اور پیدا ہوئے اونکے پسران لڑکے اور لڑکیاں پس تھے تمام ایام زندگی

يَا دُتِسْعِمِائَةٍ وَإِثْنَيْنِ وَسِتِّينَ سَنَةً ثُمَّ تَوَفَّاهُ

یرو دتسعمائے و اثنین و ستست سال باز فوت شد  
یرو کے ۱۲۰۰ و ستست ہشت برس پھر وفات پائی

الْأَصْحَاحُ الرَّابِعُ وَعَاشِ اخْنُوخُ مِائَةً وَخَمْسًا وَسِتِّينَ سَنَةً

اصحاح چہارم و زیست اخنوخ صد و شصت و پنج سال  
اصحاح چوتھا اور زندہ رہے اخنوخ ایک سو پینسٹھ برس

فَوَلِدَ لَهُ مَتُوشَلُخٌ وَارْضِي اخْنُوخُ اللّٰهُ بَعْدَ مَا وَلِدَ لَهُ مَتُوشَلُخٌ

باز زائیدہ شد برای او متوشلخ و راضی داشت اخنوخ را خدا بعد از آنکہ زاده شد برای او متوشلخ  
پس پیدا ہوئے اونکے بیان متوشلخ اور راضی رکھا اخنوخ کو اللہ نے بعد پیدا ہوئے متوشلخ کے

مِائَتِي سَنَةٍ فَوَلِدَ لَهُ بَنُونَ وَبَنَاتٌ فَكَانَتْ جَمِيعُ أَيَّامِ رَحِيكَ

دو صد سال باز زاده شد پسران و دختران پس بود ہمہ روزهای زیست  
دو سو برس پس پیدا ہوئے اونکے بیان لڑکے اور لڑکیاں پس تھے تمام ایام زندگی

اخْنُوخُ ثَلَاثِمِائَةٍ وَخَمْسِينَ وَسِتِّينَ سَنَةً وَارْضِي اخْنُوخُ

اخنوخ ۳۰۰ و پنسٹھ سال و خوشنود داشت اخنوخ را  
اخنوخ کے ۳۰۰ تین سو پینسٹھ برس اور راضی رکھا اخنوخ کو

اللّٰهُ فَقَالَ لَئِنْ اللّٰهُ رَفَعَهُ إِلَى الْفِرْدَوْسِ وَعَاشِ

خدا کہ دنیا بید شد چرا کہ خدا بالا بردش تا بہشت و زیست  
اللہ نے کہم اور تھوڑا اس لیے اللہ نے اوٹھا لیا اوسکو طرف بہشت کے اور زندہ رہے

مَتُوشَلُخُ مِائَةً وَسَبْعًا وَشَتَايْنِ سَنَةً فَوَلِدَ لَهُ لَمَّكَ

متوشلخ صد و ہفتاد و شست سال پس زاده شد مراورا لکم  
متوشلخ ایک سو ستاسی برس پس پیدا ہوئے اونکے بیان لکم

لَا يَمُوتُ وَعَاشِ مَتُوشَلُخٌ مِنْ بَعْدِ مَا وَلِدَ لَهُ لَمَّكَ لَا يَمُوتُ

لا مچ و زیست متوشلخ از باز آن کہ زاده شد اورا لکم لا مچ  
لا مچ اور زندہ رہے متوشلخ بعد پیدا ہونے لکم لا مچ کے



سبع مائے واثنین وثمانین سنہ و ولد له بنون و	ہفتاد و ہشتاد و دو سال و زادہ شد اورا پسران و	سیر	نورین شریف
بنات فكانت جميع ايام و حياة متوق شكة تسع مائے و	سات سو بیاسی برس اور پیدا ہوئے اونکے بیان لڑکے اور		
تسع و سبتین سنہ شمر توفی وعاش لامك لا مح	تشت و نہ سال باز فوت شد و زیست لامک لا مح		
مائے واثنین وثمانین سنہ فولد له ابن فسماء	صد و ہشتاد و دو سال پس زادہ شد اورا پسر نامیدش		
نوحا ثم قال هذا يغويننا من اعمالنا وكد ابن بنا	ایک سو بیاسی برس پس پیدا ہوا اونکے بیان لڑکا پس نام کھا دیا		
ومن الارض التي لعنها الله وعاش لامك لا مح بعد	و از زمین کہ نفرین کرد آن زمین را خدا و زیست لامک لا مح سپس		
ما ولد له نوح خمس مائے وخمس وتسعين سنہ	اور زمین سے وہ شمر کہ لعنت کی او سکو اللہ نے اور زندہ رہے لامک لا مح بعد		
ولد له بنون وبنات فكانت جميع ايام و حياة	از انکہ زادہ شد برایش نوح پانصد و نواد پنج سال		
لامك لا مح سبعة مائے وسبعين سنہ شمر توفی	پیدا ہوئے نوح کے اسیو پچا نوے برس		
الفرأءة الحادية عشر بقى ابقم الجمعة	وزادہ شد اورا پسران و دختران پس بود تمامت روز زیستن		
	اور پیدا ہوئے اونکے بیان لڑکے اور لڑکیاں پس تھے تمام ایام زندگی		
	لامک لا مح سہفتاد و ہفت سال باز فوت شد		
	لامک لا مح کے سات سو ستر برس پھر فوت ہوئے		
	فراوت فراوت		
	یا زوالم جوارہین		
	خواندہ میشود روز آدینہ		
	جیر می جاتی ہی دن جمعہ کے		



# مِنْ الْأَسْبُوعِ الثَّانِي مِنَ الصُّبْحِ وَالْمَقْدَسِ

از ہفتہ دوم از روزہ مقدس سے  
ہفتہ دوسرے سے روزہ مقدس سے

فَلَمَّا أَتَا عَلَى نُوحٍ خَمْسُ مِائَةِ سَنَةٍ وَلِدَ لِنُوحٍ سَامَ وَحَامَ

پس ہر گاہ آمد بر نوح پانصد سال زادہ شد برای نوح سام و حام  
پس جبکہ گذرے نوح پانسو برس پیدا ہوئے نوح کے بیان سام و حام

وَيَاثُ فَلَمَّا بَدَأَ النَّاسُ يَكْثُرُ وَاعْلَوْا وَجْهًا لِّلْأَرْضِ وَلِدَ طَمَ

و یافث پس ہر گاہ آغاز کردند آدمیان کہ بسیار شوند بر روی زمین  
و یافث پس جبکہ شروع کیا آدمیوں نے کہ کثرت سے ہوسے روئے زمین پر اور پیدا ہوئیں آدمیوں کے بیان

الْبَنَاتُ يَنْظُرُ بَنُو الْوَهِيمِ إِلَهُ إِلَى بَنَاتِ النَّاسِ حَسَنًا جَدًّا

دختران نگرست پسران وہیم خدا را تا دختران مردم خوبصورت نامی البتہ  
لڑکیاں دیکھا لڑکوں وہیم نے خدا کو تاکہ لڑکیاں آدمیوں کی خوبصورت ہیں یقینی

فَاتَّخَذُوا مِنْهُمْ نِسَاءً عَلَى مَا اخْتَارُوا وَاخْبَرُوا فَقَالَ اللَّهُ

پس گرفتند از ایشان زنان بر آنچه برگزیدند و خبر کردند پس گفت خدا  
پس لین اوٹھے بیسیان جنگواوٹھنے پسند کیا اور خبریں پہنچائیں پس کہا اللہ نے

عِنْدَ ذَلِكَ لَا تَحِلُّ رُوحِي عَلَى هَؤُلَاءِ النَّاسِ أَبَدًا إِنَّهُمْ

نزد این کار کہ حلول نیکند روح من بر این گروہ مردم ہرگز چہرہ کہ ایشان  
نزدیک اس کام کے کہ نہ حلول کرے گی میری روح ان گروہ آدمیوں میں ہرگز اس لیے کہ یہ

يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَ الْجَسَدِ وَاللَّحْمِ وَيَكُونُ الْمَهْلُ مِنْهُ لَحْمٌ مِّائَةً

میں پیروند ہوا نامی جسدی را وگوشتی را و باشد مہلت از من ایشانرا صد  
پیروی کرتے ہیں خواہشوں جسم اور گوشت کی اور ہوگی مہلت مجھ سے انہر ایک سو

وَعِشْرِينَ سَنَةً وَكَانَ عَلَى الْأَرْضِ جَبَابَرَتٌ فِي تِلْكَ

و بیست سال بودند بر زمین کیان جبارہ در ان  
اور بیس برس اور تھے زمین پر جبارہ ان

الْأَيَّامِ وَمِنْ بَعْدِهَا لَاَنَّ بَنِي الْوَهِيمِ دَخَلُوا عَلَى بَنَاتِ

روز نامی و از پس آن روز نامی چہرہ کہ پسران وہیم در آمدند بر دختران  
ایام میں اور بعد ان کے اسوا سے کہ بنی وہیم داخل ہوئے لڑکیوں

قَابِلِينَ فَوَلَدَنَ لَهُمْ جَبَابَرَتٌ وَهِيَ يَلِينَ جَبَابَرَتُ كَوْرِينَ

قابین پس زائیدند دختران برایشان کیان و ہریان جبارہ مذکور شدگان  
قابین پر پس جنین وہ اونکے لیے جبارہ و ہرین جبارہ مذکور ہیں



تَقْرَأُ تَائِسَةً سَاعَةً مِنْ يَوْمِ الْثَلَاثَةِ مِنْ جُمُعَةِ الْبُحْثَةِ

خوانده میشود نیم ساعت از روز دوشنبه

فَرَأَى الرَّبُّ أَنَّ شَرَّ النَّاسِ قَدْ كَثُرَ عَلَى الْأَرْضِ وَأَنَّهُمْ فُكِرُوا

پس دید پروردگار اینکه بدترین مردم به حقیقت بسیار شد بر زمین و اینکه خراب شد اندیشه شان

وَجَعَلَهُمْ رَدًى فِي جَمِيعِ أَيَّامِ فَكْرِهِ اللَّهُ خَلْقَهُ وَلَدَّ أَدَمَ

و جعلشان ردى در همه روزهای که اندیشیدش خدا آفریدش پس آدم

عَلَى الْأَرْضِ وَكَانَ مَلْجَأً مِنْ مَعْصِيَتِهِمْ فَقَالَ الرَّبُّ ايْحَى

بر زمین و زشتی آنچه آمد از گناهان شان پس گفت پروردگار که خراب کنم

النَّاسَ الَّذِينَ خَلَقْتُ وَأَيَّدَهُمْ عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ

مردمان که آفریدم و پلک کنم ایشانرا از روی زمین

مِنَ النَّاسِ وَحَتَّى الْبَهَائِمِ وَحَتَّى الطَّوَامِ وَطَيْرِ السَّمَاءِ

از آدمیون که جانکواران را و تا حیوانات را و پرند آسمان را

لَأَنِّي كَرِهْتُ خَلْقِي كُلَّهُمْ فَظَفَرْتُ نُوْحًا مِمَّنْ أَرَادَ رَافَةُ

چرا که من کرم داشتم آفرینم را همه شان پس ظفر شد نوح از خدا به بخشش وهربانی

الْقِرَاءَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ تَقْرَأُ عِشْيَةَ يَوْمِ الْاِثْنَيْنِ

قراءة دوازدهم خوانده میشود عصر روز دوشنبه

مِنَ الْأَسْبُوعِ الثَّلَاثِ مِنَ الصُّومِ الْمُقَدَّسِ

از هفت روز سومین از روزه مقدس

وَهُوَ كَيْدُ وَلَدِ نُوحٍ كَانَ نُوحٌ رَجُلًا بَرًّا تَقِيًّا فِي حَقِّهِ فَارْضَهُ

و این گروه از اولاد نوح بود نوح مردی نیکو پرستگار در حق بیاد خود پس خوشنود نمود

نور گروه اولاد نوح نوح یک مرد پرستگار نیکو کار پس خوشنود کرد



نوح الله فولد له ثلاثة بنين سام و حام و يافث

نوح را خدا پس زاده شد باو سه پسر  
نوح نے اللہ کو پس پیدا ہوئے اُنکے یہاں تین لڑکے

وفسدت الارض بين يدي الله و امتلئت اشماو

و تباہید زمین میان دوست خدا و پرشد از گناہ و  
اور تباہی پڑ گئی زمین میں اللہ کے رو برو اوپر ہو گئی گناہ سے اور

فجور افرأى الرب الارض قد فسدت لان كل ذنب

فجور پس دید پروردگار زمین را بقتیق تباہید چرا کہ  
بدکاری سے پس دیکھا پروردگار نے زمین کو تحقیق کے تباہ ہو گئی اس واسطے کہ تحقیق ہر ایک صاحب

لحم افسد سیراته بين يدي الرب على الارض و

گوشت تباہ شد سیرتشان میان دوست پروردگار پر زمین و  
گوشت تباہ ہو گئیں سیرت اوںکی آگے پروردگار کے زمین پر اور

قال الله لنوح قد وصل الي امر جميع الناس وسوء

گفت خدا بنوح بقتیق پر سید سوی من فرمان بجیسے ہر کار مردم و بد  
کہا اللہ نے نوح سے تحقیق ہوئے میری طرف سام تمام آدمیوں کا اور بدی

اعمالهم قد املت اثمًا و فجور ايسوء سیرتہم ہاندا

اعمالہای ایشان بقتیق پرشد از گناہ و فجور بد سیرتشان اکنون ہم  
اعمال اوںکی نے تحقیق بھر گیا گناہ اور فجور کو بد سیرتی سے اب ہم

مفسدہم مع الارض فالتخذ تابوتًا من خشب الساج

مفسدہ شان با زمین پس گیر تابوتے از چوب ساج  
تباہ کرتا ہوں اؤکو مع زمین کے پس بناؤ تابوت لکڑی ساج سے

الذی لا یسوس فاجعل فی التابوت اعلیٰ

کہ کرش بخورد و بگردان در تابوت زنجیر  
کہ کرم نہ کھا دے اوسکو اور لگاؤ تابوت میں زنجیر

واطلتھا بالقار والزفت من داخلھا وخارجھا

و بالٹش بعار و زفت از اندرونش و بیرونش  
اور تل تو او میں قار اور زفت اوسکے اندر اور باہر سے

واتخذھا علیٰ ہذہ الصفة لیكون طول الفلک ثلاث

و بگیرش آنرا برین صفت تباہد طول جہاز ستہ  
اور بناؤ اوسکو اس صفت پر تاکہ ہو لمباؤ کشتی کا تیر



مِائَةِ ذِرَاعٍ وَعَرْضُهَا خَمْسِينَ ذِرَاعًا وَسَمَكُهَا شَارِبِينَ

سہ گز	دو غلش	پنجاب	گز	دس غلش	سہ
سو گز	اور چوڑاؤ ادسکا	پچاس	گز	اور چیت ادسکی	تیس

ذَرَأًا وَأَجْعَلْ فِي التَّابُوتِ تَمَارِيدَ وَلْيَكُنْ عَرْضُ

گزنہ	و	بگردان	و	تابوت	تھارید	و ناما باشد	عرض
گزنہ	اور	رکھ	و	تابوت میں	تھارید	تا کہ ہوے	چڑاؤ

أَعْلَامًا ذُرَآئًا وَاحِدًا وَاجْعَلْ بَابُ الْفُلْكِ فِي

بلندی	یک گز	و بگردان	دروازہ	جہان	در
بلندی اوسکی کا	ایک گز	اور رکھ	اور دروازہ	کشتی کا	اوسکے

جَانِبِهِ وَاجْعَلْ فِيهَا مَنَازِلَ اسْفَلَ وَاسْطَ وَاعْلَى

جانبش	وگردان	دران	جامای	ته	و میان	و بالا
پهلومین	اوربنا	اوسین	سکان	نچ	اورنج من	اوراوپ

وَمَا يَذَّكَّرُ مَاءُ الطُّوفَانِ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا فُسِِدَ

و حال	فرایند و بہت آب	طوفان	پر	زمین	تا تباہ گسٹم
اور اب	کننے والا ہی	طوفان	پر	زمین	تا کہ تباہ کروں میں

بِهِ كُلُّ ذِي لَحْمٍ فِيهِ تَسْمِيَةٌ الْحَيَاةُ مِنْ تَحْتِ السَّمَاءِ

آسمان	زیر	زیست	از	نام	خداوند گوشت کہ در	اوست نام
آسمان کے	نیچے	زندگی کا	ان	نام	وہ جس سے ہر ایک صاحب گوشت کو کہ اوسپین ہی	نام

وَيَبْدُ كُلَّ مَا عَلَى الْأَرْضِ وَأَتَى عَهْدِي بَيْنِي

و خراب شود	ہرچہ هست	بر زمین	و آید	عقد من میان من
اور خراب ہوے	جو کچھ	زمین پر ہے	اور آ یا	عقد میرا جو در میان میرے

وَبَيْنِكَ وَتَدْخُلُ إِلَى الْفُلْكِ أَنْتَ وَبَنُوكَ وَأُمْرَاتُكَ

اور میان تو	و در آ	تا چهار	تو	و پسرانت	و	زنت
اور تیرے تھا	اور داخل ہو	کشتی میں	تو	اور تیرے لڑکے	اور	بی بی چھری

فَإِنْسَاءُ بَيْنِكَ مَعَكَ وَمِنْ كُلِّ حَيٍّ مِنْ ذَوِي الْحَوْمِ

وزمان پیرانت بانو و از مهر زنده از خداوند گوشت  
پس بیابان لنگون تیری کی تیرے ساتھ اور ہر ایک ر زنده صاحب گوشت سے

ادْخُلْ مِنْهَا اِلَى الْفُلْكِ مِنْ كُلِّ صِنْفٍ اِثْنَيْنِ لِتُحْيِيَهَا

در آرد	ازان	بجواز	از	هر	صنف	دو	بزابانی آنرا
داخل کرتو	اونکو	کشتی بین		برایک	قسمت	دو	زنده رکھے تو اونکو



مَعَكَ وَلِتَكُنْ ذِكْرًا وَلِأَنَّا مِنْ كُلِّ طَيْرٍ لَّا جُنَاحَ لَهُ

با خود و نامش در ای آن و باد و از هر پرنج با چنان پس خود  
لپے ساتھ اور تاکہ پوین اور باد و از ہر ایک پرندوں کے اپنی جنس کے

وَمِنْ الْأَنْعَامِ لَّا صُنْفٌ بِهَا وَمِنْ كُلِّ الْهَوَامِّ الَّتِي تَدْبُ

و از چار پایاں با صنف آن و از ہر ہوام کہ می جنبہ  
اور چرندون کے اپنی قسم سے و ہر ایک ہوام کے جو چلتے ہیں

عَلَى الْأَرْضِ جَوْهَرٍ هَآءِ اثْنَانِ اثْنَانِ أَدْخَلَ مَعَكَ مِنْ

بر زمین پذیرش دو تا دو تا در آرد با خود و از  
زمین پر اپنی ذات سے دو دو داخل کر لینے ساتھ ان

كُلِّهَا لِنَسْخِيبَهَا وَاحْمَلْ مِنْ كُلِّ نَوْءٍ فَاحْرُتْهُ مَعَكَ

ہمہ آن تا طلب زلیست آن عالی و بردار از ہر چہ میخوری پس نگذارش با خود  
سب کو تا زندگی چاہے تو انکی اور سوار کر ہر ایک کو چکا گوشت کھانا پس گاہ رکھ انکو تو ساتھ

وَلْيَكُنْ لِمَا كَلَّمَكَ وَمَا كَلَّمَكَ فَصْنَعُ نُوحٍ كُلِّ شَيْءٍ كَمَا أَمَرَ اللَّهُ

و نامش برای نوح رشت و خورش پس کرد نوح ہر چیز چنانکہ فرمودش خدا  
اور ہودین وہ خورش تیری اور خورش ادن جانوردن کی پس بھی کیا نوح نے ہر شیءین جو حکم کیا ایگو اللہ نے

الْقِرَاءَةُ الثَّلَاثَةُ عَشَرَ تَمْرًا عِشِيَّةً يَوْمَ

قراوت تیر دہم خواندہ میشود خفتن روز  
قراوت تیر ہویں جو پڑھی جاتی ہو سوتے وقت دن

الثَّلَاثَاءُ مِنَ الْأُسْبُوعِ الثَّلَاثِ مِنَ الصَّوْمِ

سہ شنبہ ہفتہ سوم از روزہ  
سہ شنبہ کے ہفتہ تیسرے سے روزہ میں

ثُمَّ قَالَ اللَّهُ لَنُوحٍ أَدْخُلْ أَنْتَ وَكُلُّ بَنِيكَ إِلَى التَّابُوتِ لَأَنِّي

یعنی باز گفت خدا بنوح در آ تو و ہمہ پسرانت در تابوت یعنی کشتی ہر اکرم  
بہم کہا اللہ نے نوح سے داخل ہو تو اور سب رشتے تیرے تابوت میں اسلئے کہ میں

إِيَّاكَ وَجَدْتُ بِرًّا نَقِيًّا فِي هَذَا الْحَقِيقِ وَمِنْ كُلِّ الْأَنْعَامِ الذَّكِيَّةِ

نمن ترا یافتم نیکو پہنیزگار درین قوم و از ہر چار پای پاک  
یا پائیرے ذات کو نیکو کار پہنیزگار اس قوم میں اور ہر ایک چار پایوں پاک سے

فَادْخُلْ مَعَكَ سَبْعَةٌ مِنَ الذَّكُورِ وَالْإِنَاثِ وَمِنْ

پس در آرد با خود ہفت تا از نر و مادہ و از  
پس داخل کر لینے ساتھ سات عدد نر اور مادہ اور ادن



الْأَنْعَامِ الَّتِي لَيْسَتْ بِذِكْرِهِ أَدْخُلُ مَعَكَ اثْنَيْنِ اثْنَيْنِ

چار پایاں	یستند	پاک	در آہر	با خود	دو نما	دو نما
چار پایوں سے	کہ	پاک نہیں ہیں	داخل کر	اپنے ساتھ	دو	دو

ذُكُورًا ۖ وَإِنَّا شَاوِمِينَ طَائِفِ السَّمَاءِ الَّتِي هِيَ طَاهِرَةٌ

نر	و	مادہ	و	پرنس	آسمان	کہ	آن	ہاکی ست
نر	اور	مادہ	اور	پرنس	آسمان سے	جو	ہاکی ہین	

سَبْعَةَ سَبْعَةٍ ذَكَرًا وَأُنْثَىٰ وَمِنْ طَيْرِ السَّمَاءِ الَّتِي

ہفت تا	ہفت تا	نر	و مادہ	و از	پرند	آسمان کہ آن
سات	سات	نر	اور مادہ	اور	پرند	آسمان سے جو

غَيْرُ طَاهِرَةٍ اِثْنَيْنِ اِثْنَيْنِ ذَكَوْرًا اُنْثَى لِيَنْتَشِرَ مِنْهَا نَسْلًا

نیل	دوتا	دوتا	نر	و مادہ	تاریا گندہ شود ازینہا	نیل
نیل	دو	دو	نر	اور مادہ	تا کہ بچید او سے	نیل

عَلَىٰ وَجْهِهِ الْأَرْضِ لَا يَنْبَغِي مِنَ الْآنَ إِلَى سَبْعَةِ أَيَّامٍ أَهْبَطَ

بر	روی	زمین	چرکه	من ازاکنون	تا	هفت	روز	خودآرم
روی	زمین	یر	اسطی	که مین اسوقت	ست	سات	روز	برسانو

الْقَطَرِ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَلِكُلِّهَا وَابِدٌ

قطرہ را	بر	روی	زمین	چهل	بامداد یعنی روز و شب	و ہلاک کن
پانی			زمین پر	چالیس	دن اور رات	اور ہلاک کرونگا

کَلَّمَآ خَلَقْتُ عَنْ وَجْهِهِ الْاَرْضَ وَصَنَعَ نُوحٌ كُلَّ مَا اَمَرَ اللّٰهُ

آفریدم از روی زمین و کرد فرج هر چه فرمودش خدا  
ل او ن چیز و نگو که پیدا کیا میں نے زمین سے اور کیا فرج نے جو کیا عکس کیا او کو میں نے

الْقِرَاءَةُ الرَّابِعَةُ عَشَرَ تُقْرَأُ عَشِيَّةَ يَوْمِ

روز	وقت نخستین	خوانده میشود	چهاردهم	فراست
روز	سومین وقت	جوڑهای باقی بماند	چودهمین	فراست

الْأَكْرَبَاءُ مِنَ الْأَسْبَاقِ الثَّلَاثِ مِنَ الصَّوْمِ

چهارشنبه	از	هفته	سوم	از	روزه
چهارشنبه کو		نیمه	هفته بین		روزه سه

وَكَاكَانَ نَوْحٌ ابْنُ سَيْثٍ مِمَّا تَوَسَّنَا إِذْ هَطَلَ مَاءُ

و بود	فوج	کہ عمر کرد	ششصد	سال	وقتیکہ	فرو	بارید
ورخے	فوج	چھ سو برس کی	عمر کے	جبوقت	برسا	پانی	



الطوفان على الارض فدخل نوح وبنوه وامرأته

آب طوفان زمین پر نوح وپسرانش ووزنشان  
طوفان کا زمین پر پس داخل ہوئے نوح اور رشتے اور بی بی اور بی

ونساء بنیه معه التابوت ومن الانعام الذکوة

وزنان فرزندانش باو در تابوت و از چار پائیان پاک  
اور پسران اور بی بی اور بی بی کی اونکے ساتھ صندوق میں اور چار پائون پاک سے

والنسیجۃ ومن الطیور ومن کل ما یدرب

و پلید و از پرندگان و از ہرچ حیوان  
اور ناپاک سے اور پرندوں سے اور ہر ایک چلنے والے سے

على الارض دخل مع نوح الفلك اثنان اثنان

بر زمین در آمد با نوح کشتی را دو تا دو تا  
زمین پر داخل ہوئے نوح کے ساتھ کشتی میں دو دو

منه الذکور والاناث کالذی امر الله نوحا

از ان از ان و ادکان چنانچہ سرمود خدا نوح را  
اونہیں سے اور مادہ جنکو حکم کیا اللہ نے نوح سے

وفي نسخة اخر القراۃ الخامسة عشرة بقرا عشية

و در نسخہ دیگر قرات پانزدہم سب کہ خواندہ میشود حضرت  
اور دوسرے نسخے میں ہے قراۃ پندرہویں جو پڑھی جاتی ہو سوتی وقت

یوم الخمیس من الاسبوع الثالث من الصوم

روز پنجہم از ہفتہ سوم از روزہ  
جمعرات کے دن تیسرے ہفتہ میں روزہ سے

فلما کان بعد ذلك لیسبعۃ ایام نزلت میاء الطوفان

پس بر گاہ بود بعد این ہفت روز کہ فرودید آبهای طوفان  
پس جبکہ گزرے اسکے بعد سات دن برسا پانی طوفان کا

على الارض وفي ست مائۃ سنۃ من عمر نوح وفي الشهر الثانی

بر زمین و در شصت سال از عمر نوح و در ماہ دوم  
زمین پر اور چھ سو برس کی عمر نوح کی دوسرے مہینہ میں

في سبعة عشرۃ لیلة من الشهر فی ہذا لیوم یفجر ینابیع الغمر

در ہفتہ مہم شب از ماہ دوم امروز کشود شد چشمہ های عمر  
ستر ہویں رات کو مہینے سے اور اس دن میں جاری ہوئے چشمے عمر



الْأَكْبَرُ وَتَفَتَّحَتْ مِيزَابُ السَّمَاءِ وَأَقْبَلَتِ الْأَمْطَارُ

بزرگ و کثودہ شد میا زب آسمان و پیشی کرد باران  
بزرگ کے اوپر کھل گئے آسمان کے اور برساکھا پانی

عَلَى الْأَرْضِ أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً فِي هَذَا

بر زمین چل روز و چل شب پس در  
زمین پر چالیس دن اور چالیس رات پس بیچ اس

الْيَوْمِ دَخَلَ نُوحٌ وَسَامٌ وَحَامٌ وَيَافِثُ بَنُو نُوحٍ وَ

امروز در آمد نوح و سام و حام و یافث پسران نوح و  
دن کے داخل ہوئے نوح اور سام اور حام اور یافث نوح کے اور

أَمْرًا نُوْحٌ وَنِسَاءُ بَنِيهِ الثَّلَاثُ مَعَهُ الثَّابُوتُ هُمُ

زن نوح و زنان پسران او کہ ستا بودند  
بی بی نوح کی اور بی بیان بی بیوں لڑکوں کی او کے ساتھ ثابوت ایشان میں وہ

وَجَمِيعُ السَّبَاقِ لِجَنَاسِهَا وَجَمِيعُ الدَّوَابِّ لِأَصْنَافِهَا

وہ جمہ درندہ ہا بذات خود و جمہ جنہندہ ہا  
اور سب درندہ کے اپنی اپنے جنس کے اور سب جنہندہ اپنی اپنی قسم کے

وَكُلُّ حَشْرَةٍ تَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ بِجَوَاهِرِهَا وَجَمِيعُ

وہ جمہ حشرات کہ میجنہند ہر زمین پر ہر چیز ہر حی خود و جمہ  
اور تمام حشرات جو چلتے تھے زمین پر اپنی ذات سے اور تمام

الطُّيُورِ لِجَنَاسِهَا وَدَخَلَ مَعَ نُوحٍ الثَّابُوتُ كُلُّ

پرندہ ہا ہر جنس ہا ہی خود و در آمد با نوح ثابوت را ہر  
پرندہ اپنی اپنی جنس کے اور داخل ہوئیں نوح کے ساتھ ہندوق میں تمام

عَصْفُورٍ وَكُلُّ ذِي جَنَاحَيْنِ اثْنَيْنِ اِثْنَيْنِ مِنْ كُلِّ

کبوتر و ہر صاحب دو پر دو تا دو تا از ہر  
چڑیاں اور سب دو پر والے دو دو ہر ایک

ذِي نَحْمٍ فِيهِ رُوحُ الْحَيَاةِ وَكُلُّ شَيْءٍ دَخَلَ مِنْ ذَوِي

صاحب گوشت کہ در وجود جان زندگی و ہر چیز در آمد کہ از صاحب  
صاحب گوشت سے جس میں روح زندگی کی تھی اور ہر چیز سے داخل ہوئی جو کہ صاحب

الْحَمْدُ ذُكِّرَ وَإِنَّا نَشَاكُمَا مَرَّ اللَّهُ ثُمَّ أَغْلَقَ الرَّبُّ الْبَابَ

گوشت بودند و یادگان چنانچہ فرمود خدای باز بست پروردگار دروازہ  
گوشت تھے نہ اور مادہ سے جیسے حکم کیا اس نے پھر بند کیا پروردگار نے دروازہ کو



عَلَيْهِ وَكَانَ الطُّوفَانُ عَلَى الْأَرْضِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا وَارْتَعَيْنَ

بلوت رابرفوج و بود طوفان بر زمین چل روز و چل  
تابوت کوفج پر اور رہا طوفان زمین پر چالیس دن اور چالیس

لَيْلَةً وَكَثُرَتِ الْمَيَاةُ حَتَّى احْتَمَلَتِ التَّابُوتَ

شب پس بسیار شد آب ہا ہا برداشت کشتی را  
راہین اور زیادہ ہوا پانی پھانگ کہ اوٹھایا صندوق کو

فَارْتَفَعَتْ عَنِ الْأَرْضِ فَغَرَّ سَرَّتِ الْمَيَاةُ وَكَثُرَتِ

پس بلند شد کشتی از زمین پس بتلاطم آمد آب ہا ہا و بسیار شد  
پس بلند ہوا زمین سے پس تلاطم میں آیا پانی اور پھسل

عَلَى الْأَرْضِ جِدًّا وَجَعَلَ التَّابُوتُ يَسِيرُ عَلَى وَجْهِ الْمَاءِ

بر زمین البتہ و گردید کشتی کہ سیر میکرد بر روی آب  
زمین پر بہت اور تیرتا بھرتا تھا صندوق پانی پر

وَاشْتَدَّ الْمَيَاةُ عَلَى الْأَرْضِ جِدًّا أَوْ تَوَارَتْ جَمِيعُ

و سخت شد آبہا بر زمین البتہ و پوشیدہ شد ہمہ  
اور سخت ہوا پانی زمین پر یقینی اور چھب گئے سب

الْجِبَالِ الْعَالِيَةِ الشَّاهِقَةِ الَّتِي تَحْتَ السَّمَاءِ وَارْتَفَعَتْ

کواہی بزرگ بلند کہ بودند زیر آسمان و بلند شد  
پہاڑ بلند و بزرگ جو آسمان کے نیچے تھے اور بلند ہوا

الْمَيَاةُ مِنْ فَوْقِ ذَلِكَ خَمْسَةَ عَشَرَ ذِرَاعًا وَتَوَارَتْ

آبہا ہا از بالای آن کواہی پانزدہ گز و پوشیدہ شد  
پانی اون پہاڑوں کے سر سے پندرہ گز اور پوشیدہ ہوئے

الْجِبَالُ الشَّاهِقَةُ وَبَادَ كُلُّ ذِي حَيٍّ يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ

کواہی بلند و ہلاک شد ہر خداوند گوشت کہ میچند  
پہاڑ بلند اور ہلاک ہوئے ہر ایک صاحب گوشت کے جو چلتے تھے زمین پر

مِنَ الطُّيُورِ وَالذَّوَابِّ وَالسَّبَاعِ وَجَمِيعِ الْخَنَازِقِ الْبَتِي

از ہر پرندگان و جنبدگان و درندگان و ہمہ حشرات کہ بودند  
ہر ایک پرندوں اور جنبدوں اور درندوں اور تمام حشرات الارض سے جو

عَلَى الْأَرْضِ وَجَمِيعِ النَّاسِ مَاتَ كُلُّ مَرْمَاتٍ فِيهِ وَنَسَمَةُ

بر زمین و ہمہ آدمیان مردہ ہر کہ مردہ بود دراو نام  
زمین پر تھے اور سب آدمی مر گئے جو مرا تھا اوسین نام اوسکا



رُوحُ الْحَيَاةِ مِمَّا فِي الْيَبْسِ وَأَبَادَ كُلَّ قَائِمٍ عَلَى وَجْهِ

جان زیست از اچھڑ بوند در خشکی و ہلاک کرد ہر استندہ را بر روسے  
روح الحیاء تھا جو کچھ خشکی میں تھے اور ہلاک کیا ہر ایک کو جو قائم تھا زمین کے

الْأَرْضِ مِنَ النَّكَّاسِ وَحَتَّى الدَّوَابِّ أَيْضًا وَحَتَّى الْحَشْرَةَ

زمین از آدمی و تا دواب و تا حشرات  
اور آدمیوں سے اور چار پاؤں کو بھی اور حشرات الارض تک

وَحَتَّى طُيُورَ السَّمَاءِ بَادَتْ مِنَ الْأَرْضِ وَبَقِيَ نُوحٌ وَمَنْ

و تا پرندہ های آسمان ہلاک شدند از زمین و باقی ماند نوح و کسانیکہ  
اور پرندہ و آسمان تک ہلاک ہوئے زمین سے اور باقی رہے نوح اور جو

مَعَهُ فِي الْفُلِّ وَاشْتَدَّتْ الْمِيَاهُ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ

بودند باو در کشتی و سخت شدند آبها بر روی زمین  
اونکے ساتھ تھے کشتی میں اور سخت ہوا پانی زمین پر

مِائَةً وَخَمْسِينَ يَوْمًا وَأَنَّ اللَّهَ ذَكَرَ نُوحًا وَكُلَّ

یکصد و پنجاہ روز و ہرستی خدای یاد کرد نوح را و ہمہ  
ایکسو پچاس دن اور نجاتی اللہ نے یاد کیا نوح کو اور ہر ایک کو

الْإِبْرَاءِ وَالْأَنْبِيَاءِ وَجَمِيعِ الطُّيُورِ الَّتِي مَعَهُ فِي

درندہ های و دواب و ہمہ پرندہ ہارا کہ بانوح در  
درندوں اور چار پاؤں اور تمام پرندہ و آسمان سے کہ تھے نوح کے ساتھ

الْثَّابُوتِ فَأَمَّا جَرَّ اللَّهُ يُرِيحًا عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ

ثابوت بودند پس وزانید خدای ہادی بر روی زمین  
ثابوت میں پس ہوا کہین چلا کہین اللہ نے زمین پر

وَسَكَنَتِ الْمِيَاهُ وَاشْتَدَّتْ يَنَابِيعُ الْغَمْرِ وَمِائَاتُ

و ایستادند آبها و سخت شد چشمہ های و سہا زیب  
اور ٹھہر گیا پانی اور سخت ہوئے چشمے اور پرنائے

السَّمَاءِ وَأَنْقَضَتِ الْأَمْطَارُ مِنَ السَّمَاءِ وَسَكَنَتِ

آسمان و بریدہ شد باران از آسمان و ایستاد  
آسمان کے اور موقوف ہو گیا پانی بر سنا آسمان سے اور ٹھہر گیا

وَنَاضَتْ الْمِيَاهُ عَلَى الْأَرْضِ وَارْتَدَّتْ وَنَقَصَتِ الْمِيَاهُ

و فرو رفت آبها بر زمین و باز نہشت و کم شدند آبها  
اور سما گیا پانی زمین میں اور بچھڑا اور کم ہو گیا پانی



بَعْدَ مِائَةٍ وَخَمْسِينَ يَوْمًا

بعد یک صد و پنجاه روز  
بعد ایک سو پچاس دن کے

الْقِرَاءَةُ السَّادِسَةُ عَشْرَةُ تُقْرَأُ

قرأت شانزدہم خواندہ میشود  
قرأت سولہویں جوڑھی جاتی ہے

عِشِيَّةُ يَوْمِ الْجُمُعَةِ ثَالِثَ اسْبُوعٍ مِنَ الصَّوْمِ

عِشِيَّةُ بروز جمعہ اسبوع یعنی آدینہ سوم ہفتہ از روزہ  
سنے وقت دن جمعہ کے ہفتہ میں روزہ سے

وَسَكَنَ التَّابُوتُ وَوَقَفَ فِي الشَّهْرِ السَّابِعِ لِسَبْعَةِ عَشَرَ

و ایستاد تابوت و آرام گرفت در ماه ہفتم  
اور ٹھہر گیا تابوت اور توقف کیا ساتویں مہینے

بَقِيَّتِ مِنَ الشَّهْرِ عَلَى جِبَالٍ تَرْدِي وَجَعَلَتِ الْمِيَاءُ

کہ باقی بود از بر کوٹای تردی و گردیدند آبها  
کہ باقی رہی مہینے سے پہاڑ تردی پر اور شیر و مرغ پر چربی پانی

تَنْصَرِفُ وَتَنْقُصُ إِلَى الشَّهْرِ الْعَاشِرِ وَظَهَرَتْ رُوسُ

کہ منصف ہند و کم ہیشند تا ماہ دہم و پیدا شد  
کہ چھلکتا تھا اور کم ہوتا تھا دسویں مہینے تک اور ظاہر ہوئیں چوٹیاں

الْجِبَالِ فِي أَوَّلِ يَوْمٍ مِنَ الشَّهْرِ الْعَاشِرِ فَلَمَّا كَانَ بَعْدَ

گہوارہ در روز اول از ماہ دہم پس ہر گاہ بود بعد  
پہاڑوں کی اول دن میں دسویں مہینے سے پس جب گزرے بعد

ذَلِكَ بِأَرْبَعِينَ يَوْمًا فَتَمَّ نُوحٌ الْكُوفَةَ الَّتِي عَمَلَهَا فِي

این بجہل روز کہ کشاد نوح در عی را کہ ساختہ بود آئرا در  
اسکے چالیس دن کھولا نوح نے دروازہ کہ بنایا تھا اوسکو

التَّابُوتِ وَأَرْسَلَ الْغَرَابَ مِنْ عِنْدِ فَخْرٍ جَرِ الْغَرَابِ

تابوت و فرستاد زاغ را از نزد خود پس برآمد زاغ  
تابوت میں اور بھیجا کوسے کو اپنے پاس سے پس نکلا کوا

وَلَمْ يَعُودَ إِلَيْهِ حَتَّى يَبْسُطَ السِّبَا عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ

و باز نہ گشت مبروی او تا خشک شدند آبها از روی زمین  
اور نہ چھو کر گیا نوح کے پاس چنانک کہ خشک ہو گئے پانی رو سے زمین سے



ثُمَّ أَرْسَلَ الْحَمَامَةَ مِنْ عِنْدِهِ لِتَبَيِّنَ هَلْ قَلَّتِ الْمِيَاهُ عَنْ

باز فرستاد کبوتر را از نزد خود تا ببیند که آیا کم شد آبها از  
پیر بھیا کبوتر کو اپنے پاس سے تاکہ دیکھے کہ آیا کم ہو گیا پانی

وَجَهَ الْأَرْضِ فَلَمْ يَجِدِ الْحَمَامَةَ مُوضِعًا لِمَوْطَأِ رِجْلِهَا

روی زمین پس نیافت کبوتر جای برای گذاشت پایش  
روی زمین سے پس نہ پایا کبوتر نے کوئی جگہ کہ رکھنے کی اپنے پنجوں کے

فَرَجَعَتْ إِلَيْهِ إِلَى التَّابُوتِ لِأَنَّ الْمِيَاهُ كَانَتْ بَعْدَ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ

پس باز گشت کبوتر با نوح تا کشتی : چرا کہ آبها بودند هنوز بر روی زمین  
پس پھرا کبوتر نوح کی طرف کشتی میں اس واسطے کہ پانی تھا اوسوقت تک گل روی زمین پر

كُلُّهَا فَمَدَّ يَدَهُ وَأَخَذَهَا وَأَدْخَلَهَا إِلَيْهِ إِلَى التَّابُوتِ وَانْتَظَرَ

ہر گلی پس دراز کرد دست خود و نوح و گرفت کبوتر را و در آوردش با خود تا کشتی و منتظر بود  
پس پھیلا یا نوح نے اپنا ہاتھ اور پکڑ لیا کبوتر کو اور داخل کیا اوسکو اپنے پاس صندوق میں اور انتظار کیا

سَبْعَةَ أَيَّامٍ أٰخِرَ ثَمَّ عَادَ فَأَرْسَلَ الْحَمَامَةَ اَيْضًا إِلَى التَّابُوتِ

ہفت روز دیگر باز فرستاد کبوتر را نیز از کشتی  
سات دن اور پھر دوبارہ ارادہ کیا پس بھیا کبوتر کو بھی صندوق سے

فَاتَتْهُ الْحَمَامَةُ عِنْدَ الْمَسَاءِ وَفِي مِثْقَالِهَا وَرَقَةٌ زَيْتُون

پس آوردش کبوتر نزد شام در نول خود برگ زیتون  
پس آیا دو کبوتر اوسکے پاس شام کے وقت اور اوسکی چونچ میں پتہ زیتون کا تھا

فَعَلِمَ نُوْحٌ أَنَّ الْمَاءَ نَقَصَ عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ

پس دانست نوح ایکہ آب کمید از روے زمین  
پس جانا نوح نے یقینی پانی کم ہو گیا روی زمین سے

فَصَبَرَ اَيْضًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ اٰخِرَ ثَمَّ أَرْسَلَ الْحَمَامَةَ

پس صبر کردند نیز ہفت روز دیگر باز فرستاد کبوتر را  
پھر صبر کیا اور پھر بھی سات دن اور پھر دوبارہ بھیا کبوتر کو

فَلَمْ تَعُدْ إِلَيْهِ فَلَمَّا كَانَ فِي سَنَةِ سِتِّ مِائَةٍ

پس باز نہ گشت کبوتر بسوی نوح آن بار پس ہر گاہ بود در سال  
پھر نہ پھر نہ آیا نوح کے پاس پس جبکہ ہوئی سال

وَرَوَّاجَةٍ مِنْ عَمْرِ نُوْحٍ فِي أَوَّلِ يَمِيْنٍ مِنَ الشَّيْءِ

و رواجہ کے بعد از عمر نوح در اول یمنی من الشیء  
و رواجہ کے بعد از عمر نوح کی اول روز میں



الْأَوَّلِ جَفَّتِ الْمِيَاهُ وَذَهَبَتْ عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ

اول کہ خشک شدند آبها و رفتند از روی زمین  
پہلے سے کہ خشک ہوئے پانی اور بہ گئے روی زمین سے

فَقَعَتْ نُوحٌ بِأَبِ الْفُلْكِ فَرَأَى نَارَ آدَمَ وَجْهَ الْأَرْضِ

پس کشتاد نوح دروازہ کشتی را پس دید پس آنگاہ روئے زمین  
پس کھولا نوح نے دروازہ کشتی کا پس دیکھا پس آنگاہ روئے زمین

قَدْ ظَهَرَ وَجْهَ الْأَرْضِ فِي الشَّهْرِ الثَّانِي لِثَلَاثِ

تحقیق ظاہر شدہ بود و خشک شدہ زمین در ۱۰ دوم ہمسہ روز سے  
تحقیق ظاہر ہو گئی تھی اور خشک ہو گئی تھی زمین دوسرے مہینے میں تین روز میں

بِقَيْنٍ مِنْهُ وَكَلَّمَ اللَّهُ نُوحًا وَقَالَ لَهُ أَخْرِجْ مِنَ الثَّابُوتِ

کہ باقی ماندہ از ان ماہ پس سخن کرد خدا بنوح و گفت باو برآئی از کشتی  
کہ باقی رہے اوس مہینے سے اور کلام کیا اللہ نے نوح سے اور کہا اوس سے نکل تاہوت سے

أَنْتَ وَامْرَأَتُكَ وَبَنُوكَ وَنِسَاءُ بَنِيكَ مَعَكَ وَكُلُّ

تو و زنت و پسرانت و نساء پسرانت با تو و ہر گھل  
تو اور بی بی تیری اور لڑکے تیرے اور بیبیان لڑکوں تیرے کی تیرے ساتھ اور ہر ایک

السَّيْبَاءِ الَّتِي مَعَكَ مِنْ كُلِّ دَهِیٍّ لَحْمٍ وَطَيْرٍ وَالذَّوَابِّ

درندگان کہ با تو اند از ہر صاحب گوشت و پرندگان و جنبندگان  
درندوں سے کہ تیرے ساتھ ہیں ہر ایک صاحب گوشت اور پرندوں اور چارپاؤں سے

وَأَخْرِجْ كُلَّ الْحَيَاةِ الَّتِي تَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ مَعَكَ وَ

و ہر آہور ہر ہوام را کہ می جنبند بر زمین با خود و  
اور گھل ہر ایک ہوام کو کہ چلتا ہی زمین پر تیرے ساتھ او

لِتَقْلِدَ وَتَتَمَّى فِي الْأَرْضِ فَخَرَجَ نُوحٌ وَامْرَأَتُهُ وَبَنُوهُ

تا بزدانیدہ شوند و منو کردہ شوند در زمین پس برآمد نوح و زنتش و پسرانش  
تا کہ اونکی پیدایش ہو اور بزرگین زمین میں پس گئے نوح اور بی بی اونکی اور لڑکے اونکی

وَنِسَاءُ بَنُوهُ مَعَهُ وَأَخْرِجْ جَمِيعَ السَّيْبَاءِ وَالْأَنْعَامِ وَالطَّيْرِ

و نساء پسرانش با او و بیرون آمدند ہمہ درندہ ما و چارپایا و پرندہ ما  
اور بیبیان لڑکوں اونکی کی اونکے ساتھ اور گھل سب درندے اور چارپاے اور پرندے

وَكُلِّ مَا يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ بِجَوْهَرَةٍ وَخَرَجَ مِنَ الثَّابُوتِ وَبَنُوهُ

و ہر چہ می جنبند بر زمین بجز ہر خود بیرون برآمد از کشتی و بنا کرد  
اور ہر ایک جو چلتے تھے زمین پر اپنی قوت سے گئے تاہوت سے اور بنایا



نوحٌ لِلرَّبِّ مَذْبَحًا وَاخَذَ مِنْ جَمِيعِ الْبَهَائِمِ الَّتِي كَتَبَ فَاصْعَدَ

نوح برای پروردگار مذبح و گرفت از ہر جانور ان یک پس بلند کرد  
نوح نے پروردگار کے لیے مذبح اور ہر جانوروں سے ایک سے پس چڑھا یا

مِنْهَا عَلَى الْمَذْبَحِ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ فَشَمَّ الرَّبُّ رِيحَ الْقَتَارِ رِيحَ الرَّاحَةِ

از انہا بر مذبح قربانی برای پروردگار پس بوی پروردگار بوقت باد آرام را  
اونہیں سے مذبح پر واسطے قربانی پروردگار کے پس بانی پروردگار نے ہوا قناسے ہوا راحت کی

الْقِرَاءَةُ السَّابِعَةُ عَشْرَةَ يُقْرَأُ يَوْمَ

قراءت ہفتہ ششم خواندہ میشود روز  
قراءة سترہویں جو پڑھی جاتی ہے دو شنبہ

الْاِثْنَيْنِ رَابِعَ جُمُعَةٍ مِنَ الصَّوْمِ عِشِيَّةً

دو شنبہ چارم جمعہ کو روزہ وقت نختن  
روز چوتھے جمعہ کو روزہ سے سوتے وقت

وَقَالَ الرَّبُّ لِنُوحٍ عِنْدَ ذَلِكَ لَا أَعُوذُ لِعَنِ الْأَرْضِ مِنْ أَجْلِ

وگفت پروردگار بنوح نزد آن گاہ کہ باز نکردم کہ نفرین کنم زمین را از برا  
اور کہا پروردگار نے نوح سے اسکے نزدیک پھر نہ عود کرونگا کہ نفرین کروں میں زمین کو آدمیوں کے

النَّاسِ لِأَنَّ هَوَى قَلْبِ الْإِنْسَانِ وَحَقْدَهُ رَدِيٌّ مِنْذُ صَبَاةٍ

آدمی چرا کہ ہوا شد دل آدمی بآرزو خرابی و قدش ردی شد از خوردیش  
سبب سے اس واسطے کہ خراب ہوا قلب انسان اور دشمنی اوسکی ردی ہے خوردی کے وقت سے

وَلَا أَعُوذُ أَيْضًا أَبَدُكُمْ كُلِّ حَيٍّ كَمَا فَعَلْتُ وَمِنْ الْإِن

و باز نکردم نیز کہ ہلاک کنم ہر زندہ را چنانچہ کردم و از ہر  
اور نہ عود کرونگا میں اس بات میں بھی کہ ہلاک کروں میں ہر زندہ کو جیسا کہ کیا میں نے اور اس وقت سے

جَمِيعِ الْأَرْضِ يَكُونُ فِيهَا النَّارُ وَالْخَصَادُ وَالْبَرَدُ

ہر زمین ہر زمین ہوگی اوسمیں کھیتی کشت و درد و سردی  
تمام زمین ہوگی اوسمیں کھیتی کشت و درد و سردی

وَالْحَرُّ وَالصَّيْفُ وَالشِّتَاءُ وَلَا يَبْطُلُ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

و گرما و زمستان و تابستان و ہیچ نشود شب و روز  
اور گرمی زمانہ گرما و سرمایہ و گرمی میں و گرما نہ ہوگا اور نہ بیکار ہوگا اور نہ

فَبَارَكَ اللَّهُ عَلَى نُوحٍ وَبَنِيهِ وَقَالَ لَهُمُ انْجِبُوا أَنْفُسَكُمْ

پس برکت کرد خدا بر نوح و پسرانش و گفت بایشان نہ خود بچو و سبب بچو  
پس برکت دی اس نے نوح پر اور اوسکے لڑکوں پر اور کہا بایشان نہ خود بچو اور نہ سبب بچو



وَأَمَلُوا الْأَرْضَ وَلَيْشَاخُونَ كُمْ وَرَعَبُكُمْ جِئَهُ

و پرکند زمین را و تابو شد ترس شما و رعب شما آنگی  
اور پر کر و تم زمین کو اور تاکه چا جاوے خوف تمھارا اور رعب تمھارا سب

سِبَاعِ الْأَرْضِ وَكُلِّ طَيْرِ السَّمَاءِ وَعَلَى كُلِّ دَابَّةٍ

درندگان زمین و ہر پرندہ آسمان را و ہر جنبدہ  
درندون زمین پر اور سب پرندون آسمان پر اور سب چارپاون پر

تَدْبُكُ عَلَى الْأَرْضِ وَجَمِيعِ حَيَاتَانِ الْبَحْرِ تَكُونُ تَحْتِ

کرمی جنبدہ زمین پر و ہر مایہی امی دریا کہ باشند زیر  
کہ چلتے ہیں زمین پر اور سب مچھلیون دریا پر کہ ہوں نیچے

أَيْدِيكُمْ وَكُلِّ الدَّوَابِّ تَكُونُ لِمَا كَلِمَكُمْ وَقَدْ جَعَلْتُ

دستھای شما و ہر دو اب کہ باشد برای خورش نام و تحقیق گردانیدم  
ماخون تمھارے کے اور سب چارپاے ہودین تمھاری خورش کے لیے اور تحقیق کیا میں نے

الْأَشْيَاءَ كُلَّهَا حَلَالٌ لَكُمْ مِثْلَ عَشْبِ الْبَرِّ وَخَضِرِهَا

چیز تمھارا ہرگی بہل برای شما مثل عشب و سبزی  
کھل چیزون کو حلال تمھارے لیے مانند پھون جھل اور او سبزی سبزہا

مَا خَلَا الْخَنُوقِ الَّذِي دَمَهُ فِيهِ فَلَا تَأْكُلُوهُ

سواہی نفع کردہ شدہ کہ خوش باشد درو پس خوریدش  
سواہی جالورون گے گھوٹے گے کہ اوسین خون ہوے پس نہ کھاؤ او سکو اور

سَأَنْتَقِمَ دِمَاءَكُمْ وَأَنْفُسَكُمْ أَنْتَقِمُ ذَلِكَ مِنْ كُلِّ سِبَاعٍ

سیکشم انتقام خون برای شما و نفسھای شما انتقام می کشیم این را از ہر درندہ  
قریب کر کہ بدلالون میں کا تمھارے لیے اور تمھاری ذاتون کے لیے بدلالونگا اسکا ہر ایک درندہ سے

وَأَطْلُبُ دِيْنَكُمْ مِنْ أَيْدِي النَّاسِ وَأَنْتَقِمُ دِمَ الْإِنْسَانِ

و طلب میکنم دین تمھارا از دست آدمی و انتقام سیکشم خون آدمی  
اور طلب کرونگا دین تمھارا آدمیون کے ماخون سے اور بدلالونگا میں خون انسان کا

مِنَ الرَّجُلِ وَآخِيهِ وَمَنْ سَفَكَ دَمَ النَّاسِ سَفَكَ دَمَهُ

از مرد و برادرش و آنکہ ریخت خون آدمی ریختہ شد خوشتر  
مرد سے اور او سبے بھائی سے اور جسے گرایا خون آدمیون کا گرایا جاوے گا خون او سکا

لِذَلِكَ لَا تَأْتِيكُمْ بِصُورَةِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ فَاتُوا

برای همین نہ آئید بہ صورت خدا و آفریدہ شد بصورت آدمی  
ایہ و اچھ نہ آئید آدمی پیدا کیے گئے صورت خدا پر اور تم پس نہ آؤ



وَأَكْثَرُ وَأَوَّلُ دَانِي الْأَرْضِ وَأَكْثَرُ وَافِيَهَا

و بسیار شود و برانید در زمین و بسیار شود و در آن  
اور زیاد کرد و او سکو اور جنو زمین مین اور زیاد ہو اور زمین

الْأَصْحَاحُ السَّادِسُ وَفِي سُخْةٍ أُخْرَى

احمد ششم و در نسخہ دیگر مکتوب است  
اصحاح چہم اور دوسری نسخہ مین ہے

الْقِرَاءَةُ الثَّامِنَةُ عَشْرَةَ يَقْرَأُ عَشِيَّةً

قراءت ہجہ ہشتم خواندہ میشود حفظن  
قراءت اشعار دین جو پڑھی باقی ہی سوتے وقت

يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ وَارْبَعِ اسْبُوعٍ مِنَ الصَّوْمِ

روز چہار شنبہ چہارم ہفتہ از روزہ  
روز چہار شنبہ کو چوتھے جمعہ مین روزہ سے

وَقَالَ اللَّهُ لَنُوحٍ وَلِبَنِيهِ مَعَهُ هَانِئًا مَثَبٌ عَمْدِي بَيْنِي

و گفت خدای نوح و بپسرانش کہ با بودند حالا ثابت نمایند عہد خودم  
اور کہا اے نوح سے اور او سکے لوگوں سے کہ او سکے ساتھ ساتھ اب ثابت کرو عہد میرا جو در میان ہے

وَبَيْنَكُمْ وَبَيْنَ أَنْسَا لَكُمْ مِنْ بَعْدِكُمْ وَبَيْنَ كُلِّ نَفْسٍ حَبْلٌ

میان خود میان شما و میان نسلا می شما از پس شما و میان ہر نفس زن  
اور در میان تمہاری ہے اور در میان نسلا تمہاری کے ہے بعد تمہارے اور در میان ہر ایک نفس زندہ کے

مَعَكُمْ وَبَيْنَ الطُّيُودِ وَالْأَبْ وَبَيْنَ كُلِّ سِبَاعٍ أَرْضٌ

کہ با شما بود و میان پرندہ و جنبند و میان ہر درندہ ہای زمین  
کہ ساتھ تمہاری ہے اور در میان پرندوں اور جنبندوں اور در میان ہر ایک درندوں زمین کے

الَّتِي مَعَكُمْ مِنْ جَمِيعِ الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ الثَّابُوتِ وَ

کہ بودند با شما از ہمہ آنہا کہ برآمدند از کشتی و  
کہ ساتھ تمہارے ہے تمام اون لوگوں سے کہ کشتی ثابوت سے اور

بَيْنَ جَمِيعِ حَيَوَانِ الْأَرْضِ وَآتَيْتُ عَمْدِي بِبَنِي

میان ہمہ حیوان زمین و ثابت میکنم میان خود  
در میان تمام حیوانوں زمین کے اور ثابت کرتا ہوں عہد اپنا کہ در میان میری ہے

وَبَيْنَكُمْ وَلَا نَبِيدُ كُلُّ ذِي حَيٍّ بِمَاءِ الطُّيُودِ وَنَا

و میان شما و ہلاک نہ گم ہر خداوند گوشت را باب  
اور در میان تمہارے ہے اور نہ ہلاک کرو گھامین ہر ایک صاحب گوشت کو پانی

فَلَا يَهْبِطُ الْطُوفَانُ اَيْضًا لِيَفْسِدَ الْاَرْضَ شَعْرًا قَالِ

پس فرود نہ پائے طوفان نیز تا تباہ کند زمین را از گشت  
پس نہ آویں طوفان بھی تا تباہ کرے زمین کو بحر کہ

اللّٰهُ لِنُوحٍ هٰذَا عَلَامَةٌ الْعَهْدِ الَّتِيْ اَجَعَلَهَا بَيْنِيْ

خدا ہی بنوح ایست نشانہ پیمان کہ گردانیدش میان خود  
اللہ نے نوح سے یہ نشان اوس عہد کا جو چند کیا میں نے در میان اپنے

وَبَيْنَكُمْ وَبَيْنَ كُلِّ نَفْسٍ حَيَّةٍ مَّعَكُمْ فِيْ جَمِيعِ اَحْقَابِ

و میان شما و میان ہر نفس زندہ کہ باشاست در ہمہ احوال  
اور در میان تمہارے اور در میان ہر ایک نفس زندہ کے کہ ساتھ تمہارے ہی تمام قبیلوں میں

الْعَالَمِ قَدْ اَظْهَرْتُ قُوِّيْ فِي السَّحَابِ وَهِيَ اِمَارَةٌ ذِكْرِ

عالم تحقیق پیدا شد کمان من در ابر و آن نشان یاد  
عالم کے تحقیق ظاہر ہوئی کمان میری ابر میں اور وہی نشان یاد کرنے

الْعَهْدِ بَيْنِيْ وَبَيْنَ اَهْلِ الْاَرْضِ فَاِذَا اُنْشِئَتِ السَّحَابُ

پیمان ست میان من و میان کسان زمین پس ہر گاہ پیدا شود ابر  
عہد کا ہی در میان میرے اور در میان ریتے والوں زمین کے پس جبوقت پیدا ہوا ابر

عَلَى الْاَرْضِ وَظَهَرَتِ الْقَوْسُ فِي السَّحَابِ اِذْ كُنَّا الْعَهْدَ

بر زمین و پیدا شود کمان در ابر یاد کیا ہم بیتا را  
زمین پر اور ظاہر ہو کمان ابر میں یاد کرتا ہوئی اوس عہد کو

الَّذِيْ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ وَبَيْنَ كُلِّ نَفْسٍ مَّعَكُمْ مِنْ كُلِّ

کہہ ست میان من و میان شما و میان ہر نفس ہر کسے از ہمہ  
کہہی در میان میرے اور در میان تمہارے اور در میان ہر ایک نفس کے ساتھ تمہارے ہی ہر

ذِيْ حَيٍّ وَلَا يَنْزِلُ اَيْضًا مَّاءُ الطُّوفَانِ لِيَفْسِدَ كُلُّ ذِيْ حَيٍّ

خداوند گوشت و فرود نہ پائے نیز آب طوفان تا تباہ کند ہر خداوند گوشت را  
صاحب گوشت سے اور نہ نازل کر دھما بھی طوفان کو تا کہ تباہ کرے ہر صاحب گوشت کو

فَاِذَا اَظْهَرْتُ الْقَوْسَ فِي السَّحَابِ ذَكَرْتُ الْعَهْدَ الْقَدِيْمَ

پس ہر گاہ پیدا شد کمان در ابر یاد کردم پیمان دیرین را  
پس جبوقت ظاہر ہو کمان ابر میں یاد کروں میں عہد قدیم کو

الَّذِيْ بَيْنَ اللّٰهِ وَبَيْنَ كُلِّ ذِيْ نَفْسٍ حَيَّةٍ مِنْ ذِيْ حَيٍّ

کہہ بود میان خدا و میان ہر صاحب نفس زندہ از ہر صاحب گوشت  
کہہی در میان اللہ کے اور در میان ہر صاحب نفس زندہ کے ہر صاحب گوشت سے



عَلَى الْأَرْضِ شَعْرًا قَالَ اللَّهُ لِنُوحٍ هَذَا عَلَامَةُ الْعَهْدِ

زمین پر بار گفت خدای بفرم که این نشان  
زمین پر بفرم که خداوند نوح سے یہ نشان

الَّتِي صَدَّرْتُهَا بَيْنِي وَبَيْنَكَ كُلِّ ذِي كَلْبٍ عَلَى الْأَرْضِ

کہ گردانیدم آنرا میان خود و میان ہر صاحب کلبت کے زمین پر  
کہ باندھائیں گے اسکو درمیان اپنے اور درمیان ہر صاحب کلبت کے زمین پر

الْقِرَاءَةُ التَّاسِعَةُ عَشْرَةُ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ رَابِعُ جُمُعَةٍ مِنَ

قراوت نوز و ہفتہ خواندہ میشود نعتن روز چہار شنبہ چہارم جمعہ از روزہ  
قراوت اونیسویں جوڑی جاتی ہے سوڑی وقت چار شنبہ کردن کو جوڑی جمعہ میں روزہ سے

فَكَانَ بَنُو نُوحٍ الَّذِينَ خَرَجُوا مِنَ التَّيْبِ بَوَاتِ سَامَ

پس ہوئے پسران نوح کہ برآمدند از کشتی سام  
پس تھے بچے نوح کے جو بچے تھے کشتی سے سام

وَحَامَ وَيَافِثَ وَحَامَ هُوَ أَبُو كَنْعَانَ

و حام و یافت و حام اوست پدر کنعان  
و حام و یافت اور حام وہی ہے باپ کنعان کا

هُوَ لَأَيُّ الثَّلَاثَةِ هُمْ بَنُو نُوحٍ وَتَفَرَّقُوا مِنْ هُؤُلَاءِ

این سے گروہ ایشان پسران نوح اند و متفرق شدند ازین گروہ  
یہ تین گروہ وہی بچے نوح کے ہیں اور پراگندہ ہوئے ان گروہ سے

التَّيْبِ فِي الْأَرْضِ كُلِّهَا وَابْتَدَأَ نُوحٌ فِي الْأَرْضِ

مردم در زمین ہمہ آں زمین و آغاز کرد نوح در زمین  
آدمی تمام زمین میں اور شروع کیا نوح نے زمین میں

عَمَلًا أَفْغَرَسَ كُلَّ مَا شَرَبَ مِنْ خَمْرٍ فَسَكَنَ

عمل پس نشانہ تاک باز نوشید از می آن پس سست شد  
کلام پس بویا انگور کو پھر بنی شراب پس سست ہوا

وَيُقْرَأُ فِي خِيَمَتِهِ فَرَأَى حَامَ أَبُو كَنْعَانَ عُرَى لَبِيهِ فَخَبَرَ

اوجوابید در تنبوی خود پس دید حام ابو کنعان برہنہ پدرش را پس خبر کرد  
اور سو گیا اپنے خیمہ میں پس دیکھا حام ابو کنعان نے نیکا اپنے باپ کو پس خبر کی

بِذَلِكَ أَخُوهُ فَتَنَاولَ سَامَ وَيَافِثَ رِدْيَ فَاَلْقِيَاهُ

باین برادرانش را پس رسانید سام و یافت ردای پس انداختند  
اسکی اپنے بھائیوں کو پس پہنچائی سام و یافت نے چادر پس الا اولی و لون نواں کو

عَنْ أَكْنَافِهِمَا ثُمَّ شَعْبًا عَلَى أَعْقَابِهِمَا مُدِيرِينَ قَوَارِيَا

آئرا انگف خود پرورد از برگشتند بر پاشند پای خود پرورد بازگردندگان پس پوشیدند  
ایکوا بزرگند خون سے پھر پھر سے دونوں اپنی اپنی پشت کی طرف پس حانیہ یا دونوں نے

عَرِيَّيْنِ مَعَهُمَا وَكَانَتْ وَجُوهُهُمَا مُدِيرَةً فَلَمَّ يَرِيعَرِي

ہر دو بزرگی پرورد خود و بود روی پرورد بازگردندش ندیدند پرورد بر پاشند  
ستر باب اپنے کا اور تھا منہ اون دونوں کا پھرا ہوا پس نہیں دیکھا ان دونوں نے ستر

لَيْسَ مَا فَاصِحًا نُوحٌ مِنْ نَشْوَاتِهِ وَعِلْمُ مَا صَنَعَ بِهِ ابْنُ الْأَصْغَرِ

پدر خود پس ہوش آمد نوح از سستی خود و دانست آنچه کرد باو پس خوردش  
باب اپنے کا پس ہوش میں آئے نوح اپنی سستی سے اور جانا جو کچھ کیا اونکے ساتھ اونکے بیٹے چھوٹے

فَقَالَ مَلْعُونًا يَكُونُ كَنَعَانُ يَكُونُ عَبْدَ الْعَبِيدِ أَخُو يَهُوَقَافِ

پس گفت نفرین کردہ شدو با کنعان باشد بندہ بنده برادرش و گفت  
پس کہا لعنت کیا گیا ہوگا کنعان غلام غلاموں بھائیوں اپنے کا اور کہا

تَبَارَكَ اللَّهُ الرَّبُّ سَامٌ وَيَكُونُ كَنَعَانُ عَبْدًا لِهَيْمَنُ اللَّهِ يَهُوَقَافِ

برکت کرد خدای پروردندہ سام را و باشد کنعان بندہ برای او و ہونو یا خدای یافت  
برکت دی اللہ پروردگار نے سام کو اور ہوگا کنعان غلام اوسکا بڑھادے اللہ یافت کو

وَيَبَارِكُ فِيهِ وَيَجْلُ فِي خِيَمَةِ سَامٍ وَيَكُونُ كَنَعَانُ عَبْدًا لَهَا

و برکت کند در او و در آمد در تنہوی خود سام و شد کنعان بندہ برای پرورد  
اور برکت دی اوسکے حق میں اور آئے خیمہ میں سام کے اور ہوئے کنعان غلام اون دونوں کے

فَعَاثَ نُوحٌ مِنْ بَعْدِ الطُّوفَانِ ثَلَاثَ مِائَةٍ وَخَمْسُونَ سَنَةً

پس زلیبت نوح از سپس طوفان صد صد و پنجاہ سال  
پس زندہ رہے نوح طوفان کے بعد تین سو پچاس برس

وَكَانَتْ جَمِيعُ أَيَّامِ رَحِيكَ نُوحٍ تِسْعَ مِائَةٍ وَخَمْسِينَ سَنَةً ثُمَّ تَوَفَّى

و بود ہنگی روزهای زندگی نوح نصد و پنجاہ سال باز فوت کرد  
اور نئے تمام ایام زندگی نوح کے نوسو اور پچاس برس بحر وفات پائی

تَوَلَّيْتُ وَهُوَ لَأَيُّ أَوْلَادِ بَنِي نُوحٍ سَامٌ وَحَامٌ وَ

و این گروہ فرزند پسران نوح اند سام و حام و  
اور یہ گروہ اولاد لڑکوں نوح کے سام و حام اور

يَافِثٌ وَوُلِدَ لَهُمُ بَنُونَ مِنْ بَعْدِ الطُّوفَانِ فَكَانَتْ

یافت وزادہ شد برای شان پسران از بعد طوفان پس بودند  
یافت ہیں اور پیدا ہوئے اونکے بیان لڑکے بعد طوفان کے پس نئے



بَنُو يَافِثَ حَمَلُ امْرَأَتِهِ وَهِيَ امْرَأَتُ يَافِثَ بْنِ نُوحَ

بنو یافث حملہ امرا کے اور وہ یافث کے بیٹے اور یافث کے بیٹے

وَيُحَارَ وَيُؤَيْلُ وَمَا سَمِ وَبَنُو حَمْرٍ أَدْعِيْدَ

یوہار و یوئیل و ما سم و بنو حمرا اذعیہ

وَرِيفَتَ وَتَوْغَرَمَا وَبَنُوْنَا اَوَانَ الْبَسَا وَنَابُوسِيْسَ

و ریفٹ و توغرمہ و بنو ناوان الیسا و نابوسیس

وَكَا سِيْمٌ وَدُرُوتِيْمٌ وَمِنْ نَسْلِ هُوَ لَا تَفْرَقُوا

و کاسیم و درو تیم و من نسل ہو لا تفرقوا

فِي جَمِيْعِ جَزَائِرِ الشُّعُوْبِ وَارْضِهِمْ كُلَّ امْرِئٍ بِلَفْظِهِمْ

در ہمہ جزائر الشعوب و ارضہم کل امرئ بلفظہم

لَا حَقَّابِيْمٌ وَشُعُوْبِيْمٌ وَكَانَ بَنُوْ حَامٍ كُوسٌ وَمِضْرَايِمُ

لا حقابیم و شعوبیم و کان بنو حام کوس و میضرایم

فَقَطُّ وَكِنْعَانُ وَبَنُوْ لُوسَ شَبَا وَحَوِيلًا وَسَنْتًا وَزَعْمًا

فقط و کنعان و بنو لوس شہا و حویلا و سنتا و زعمہ

وَسَقْنِيَا وَبَنُوْ زَعْمَا سِيَا وَدَارَانَ وَلُوشَ وَلَدْنِمْ وَدَ

و سقنیہا و بنو زعمہ سیا و دارانہ و لوش و لدنم و د

وَهُوَ ابْتَدَاءُ فَكَانَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ كَانَ

و او بود نخست پس بود جبرگشندہ در زمین و او

الْجَبَّارُ ذَا صِيْدٍ بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ وَلِذَلِكَ يُقَالُ مِثْلُ

الجبار ذو صید بین یدئ الرب و لذلک یقال مثل

نَمْرُودَ الْجَبَّارِ الْقَنَاصِ بَيْنَ يَدَيَّ وَكَانَ مُبْتَدَأَ مُلْكِهِ

نمروود جبرگنده قناص میان دوست من و بود ابتدای ملک  
نمروود جبار قناص کے رو بر میرے اور تھی ابتدا ملک اور کے کی

بَابِلَ وَدَا جَ وَكَلِيَا الَّتِي بِأَرْضِ شِنْعَارَ وَمِنْ تِلْكَ

بابل و داج و کلکیا کہ زمین شنعارست و ازان  
بابل اور داج اور کلکیا جو زمین شنعار میں ہے اور اسی

الْأَرْضِ خَرَجَ الْأَنْوَارِيَّ فَأَبْتَنَا يَبْنُوِيَّ وَرَجُوبَ

زمین سے برآمد انوری پس بنا کرد یبنوی و رجوب  
زمین سے نکلا انوری پس بنایا دوستے یبنوی اور رجوب

الْقَرْيَةِ وَكَالَاخَ وَرَأْسَانَ الَّتِي يَبْنُوِيَّ وَكَالَاخَ هِيَ

دہ را و کالاخ و راسان کہ یبنوی و کالاخ آن  
قریہ کو اور کالاخ اور راسان کو کہ یبنوی اور کالاخ وہی

الْقَرْيَةِ الْعُظْمَى وَمِصْرَايِمَ وَلَدَ لُوْدِيمَ وَنَعِيمَ وَهَارِيَمَ

دہ بزرگست و مصرایم زاد لودیم را و نعیم را و ہاریم را  
قریہ بڑے میں اور مصرایم سے پیدا ہوئے لودیم اور نعیم اور ہاریم

وَنَفْتُو حَيْنَ وَفُوْدَ سِيمَ وَلَسْلُو حِيمَ الَّذِينَ ظَهَرُوا مِنْ

و نفٹو حین را و فود سیم را و لسلو حیم را آنکہ ظاہر شدند از  
اور نفٹو حین اور فود سیم اور لسلو حیم جو کہ ظاہر ہوئے

نَسْلِهِمُ الْفَلَسْطِیُّونَ وَالْفَرَزَانِیْنَ وَالْعَاقُوْقَانِیْنَ

نسل شان فلسطیان و فرزانہین و عاقوقانہین  
نسل اوںکی سے وہ فلسطیین اور فرزانہین اور عاقوقانہین

وَالْأُمُوْدَانِیِّیْنَ وَوُلْدَ الْكِغْعَانَ صَبَدُونُ بَكْرَةَ

و امورانہیین و زادہ شد برای کغعان صیدون پسر اولہ اش  
اور امورانہیین میں اور پیدا ہوئے کغعان سے صیدون پہلے رشکے اوںکے

وَالْحَاكَا نِیُّونَ وَالْبَاسَانِیُّونَ وَالْأُمُوْدَانِیُّونَ وَالْحَاكَا نِیُّونَ

و حاکانہیین و یاسانہیین و امورانہیین و حاکانہیین  
اور حاکانہیین اور یاسانہیین اور امورانہیین او حاکانہیین

وَالْعِرْقَانِیُّونَ وَالسَّیْیَانِیُّونَ وَالْأُرْدِیُّونَ وَالسَّیْیَانِیُّونَ

و عرفقانہیین و سییانہیین و اردویان و سییانہیین  
اور عرفقانہیین اور سییانہیین اور اردویان اور سییانہیین



وَالْحَمَانِيُّونَ وَبَعْدَ هَؤُلَاءِ تَفَرَّقَتْ قَبَائِلُ

اور حمانیان و باز این گروہ متفرق شدند خولشاندان  
اور حمانیوں اور بعد ان گروہ کے ہراگندہ ہو گئے قبیلے

الْكِنَعَانِيُّونَ فَصَارَ بَحُومُ الْكِنَعَانِيِّونَ مِنْ صِيدُونِ

کنعانیان پس گردید بحوم کنعانیان از صیدون  
کنعانیوں کے پس ہوئے بحوم کنعانیوں کے صیدون سے

الَّتِي فِي مَدْخَلٍ حَدَّوْا إِلَى غَارِ الَّتِي فِي مَدْخَلٍ

کہ بود در در آمدن جہاں حدور تا غار کہ بود در در آمدن جہاں  
کہ تھے داخل ہونے کی جگہ حدورین عاتک کرتھا جگہ آنے

سُرُومَ وَعَامُورًا وَأَدَامًا وَأَرَامًا وَصِيرًا هَوْرًا

سروم و عامورا و آدام و اراما و صیرا ہم تا  
سروم اور عاموراکی اور آدام اور اراما اور صیرا ہم کی

بِالْبَيْتِ السَّبْعِ هَؤُلَاءِ هُمُ بَنُو حَامَ لَا حَقَّابِيَهُمْ وَلَعَنَاتِهِمْ

بالغ سبج این گروہ وایشانند پسران حام باحقاب خود و لعنات خود  
بالغ اسبج نام یہ گروہ ہیں لڑکے حام کے اپنے قبیلوں اور اپنے بیویوں میں

فِي أَرَامِ بَنِيهِمْ وَشَعُوبِهِمْ وَوَلَدَ سَامٌ أَيْضًا لِيُوكَلَّ

در زمین ہامی خود و شعب ہامی خود و زاد سام نیز یوکل را  
اپنی زمینوں میں اور اپنے قریبوں میں اور پیدا ہوئے سام کے یہاں بھی یوکل

أَبُو جَمِيعٍ بَنِي وَعَايِرَ وَهُوَ أَخُو يَافِثَ بَاقِبَا الْكَبِيرَ

کہ پدر ہمہ پسران و عایرست و بود او برادر یافث باقبیا کبیر  
باب سب لڑکوں و عایر کے اور وہی تھے بھائی یافث باقب کے بڑے

فَصَارَ بَنُو سَامَ عَلِيمَ وَأَسُودًا وَأَرَفْخَشَادَ وَلَوْ رَايَامَ

پس گردید پسران سام علیم و اسودا و ارفخشاد و لورایام  
پس ہوئے لڑکے بنو سام کے علیم اور اسود اور ارفخشاد اور لورایام

وَأَرَامَ وَبَنُو أَرَامَ عَوْصَ وَحَوْلَ وَجَابِرَ وَمَاشَ وَ

د ارام و پسران ارام عوص و حول و جابر و ماش و  
اور ارام اور بنو ارام کے لڑکے عوص اور حول اور جابر و ماش اور

وَلَدَ أَرَفْخَشَادَ فِينَانَ وَفِينَانَ وَلَدَ شَالَحَ وَشَالَحَ وَلَدَ عَابِرَ

زاد ارفخشاد فینان و فینان و زاد شالاح و شالاح زاد عابر را  
اور پیدا ہوئے ارفخشاد سے فینان اور فینان سے پیدا ہوئے شالاح اور شالاح سے پیدا ہوئے عابر

وَوَلَدَ لَهَا عَابَرُ ابْنَانِ فَاِسْمُ أَحَدِهِمَا فَاَلِقُ لَأَنَّهُ

و زاده شد برایش عابر دو پسری پس نام یکی از ان دو بود فالتی حیرا کہ اور پیدا ہوئے عابر سے دو لڑکے ایک کا نام اون دو نوں سے فالتی تھا اس لیے کہ

أَيَّامِهِ وَعَلَى عَهْدِهِ قَسَمَتِ الْأَرْضُ وَإِسْمُ أَخِيهِ يَقْظَا

روز تماش و بر پیمانہش بخشید شد زمین و نام برادرش یقظان اون ایام اور او کے عہد میں تقسیم ہوئی زمین اور نام او کے بھائی کا یقظان تھا

وَيَقْظَانُ وَلَدَ الْمَوْدُودَ وَسَالِفَ وَحَضَرَ مَوْتَ وَتَرَخَ

و یقظان زاد سورودرا و سالف را و حضرموت را و ترخ را اور یقظان سے پیدا ہوئے سورود اور سالف اور حضرموت اور ترخ

وَهْدُورِيمَ وَأَوْرِيْلَ وَعُوَيْيْلَ وَأَيْمَكَ

و ہدوریم را و اوریل را و عویل را و ایمک را اور ہدوریم اور اوریل اور عویل اور ایمک

وَسَبَا وَأَوْتِيرَ وَحَوِيلًا وَتَوَيْتَ هُوَ لَا أَجْمَعُونَ هُمْ

و سہارا و اوتیر را و حویلا را و تویت را این گروہ ہنگی ایشانند اور سہارا اور اوتیر اور حویلا اور تویت یہ گروہ سب کے سب وہی ہیں

بَنُو يَقْظَانَ فَكَانَ مَسْكَنُهُمْ مِنْ مَنَسَا الَّذِي فِي

پسران یقظان پس بود مسکن شان از منسا کہ بود در لڑکے یقظان کے پس تھے مسکن اونکے منسا سے کہ تھے

مَدْخَلَ أَسْعَرَ يَمْرَأَتَهُ فِي الْمَشْرِقِ هُوَ لَا يَنْوَسَامَ

آمد بجای اسعری کہ در خاورست این گروہ ہند پسران سام مدخل اسعری بہار کا کہ ہر مشرق میں یہ گروہ ہیں لڑکے سام کے

لِقَبَائِلِهِمْ وَلُغَاتِهِمْ فِي أَرْضِهِمْ وَشُعُوبِهِمْ هُوَ لَا

قبیلہ نامی خود و لغات خود در زمین خود و شعوب خود این گروہ ہند اپنے قبیلوں میں اور اپنے لغات میں اور اپنی زمین میں اور اپنے قریبوں میں یہ گروہ ہیں

قَبَائِلَ بَنِي نُوحٍ وَأَوَّلَادُهُمْ وَخُلُوفُهُمْ فِي شُعُوبِهِمْ مِنْ

قبایل پسران نوح و سرزندان شان و پس ماندگان شان در خویشاوندی ایشان از قبیلہ لڑکوں نوح کے اور اولاد اونکی اور پس ماندہ اونکے قریبوں میں اونکے

هُوَ لَا تَفَرَّقَتْ الشُّعُوبُ فِي الْأَرْضِ بَعْدَ الطُّوفَانِ

ان گروہ نہ تفرق شدند شعوب در زمین پس طوفان کے ان گروہ سے ہر گندہ ہوئے شعبے زمین میں بعد طوفان کے



الْأَصْحَاحُ السَّابِعُ وَفِي نَحْوِ آخِرِهِ الْقِرَاءَةُ الْعِشْرُونَ

اصول ہفتم اور دوسرے میں ہر قرات بیستم

يَقْرَأُ يَوْمَ الْخَمِيسِ رَابِعَ جُمُعَةٍ مِنَ الصَّوْمِ الْمُقَدَّسِ

خواہد می شود روز پنجشنبہ چارم جمعہ از روزہ ہفتہ میں

وَأَنَّ أَهْلَ الْأَرْضِ كُلَّهُمْ صَارَتْ لِفَتْحِهِمْ وَاحِدَةً

پرستی کسان زمین ہمدشان گردید لغت شان یکی

وَمَنْطَقَهُمْ وَاحِدًا فَلَمَّا ظَعَنُوا مِنَ الْمَشْرِقِ وَأَنْتَهَوْا

و منطق ایشان یکی پس ہر گاہ سفر کردند از خاور و جہان رسیدند

إِلَى قَاعٍ فِي الْأَرْضِ شَعَارٌ فَسَكَنُوا فَتَالَ كُلُّ امْرِئٍ

تا قلع در زمین شعار پس ساکن شدند آنجا پس گفت ہر مرد

مِنْهُمْ لِصَاحِبِهِ تَعَالَوْا تَلِينَ اللَّيْنِ وَتَحْرِقُهُ بِالْبَارِ

از ایشان بیار خود بیاسید پریم لہن و بسوزانمش آتش

فَيَصِيدُ اللَّيْنُ مِثْلَ الْحِجَارَةِ وَيَصِيرُ الْجَصُّ بَدَلًا

پس گردد لہن مانند سنگ و گردد جص بدست بدل

الطَّيْرِ لِلْمَلَاطِ شَرٌّ قَالُوا أَهْلُكُمْ بَنَى قَرْيَةً نَتَّخِذُهَا

طیر طوطی باز گفتند بیاسید بناکنم دی کہ بگیریش

بَرْجًا مُشِيدًا أَحَقًّا بِالسَّمَاءِ وَتَخَلَّفَ لَنَا إِسْمًا بَذَرْنَا

ماؤ لہی محکم بلند رسیدہ آسمان و باز پس ماند ہما نامی کہ یاد کردہ شویم

بِهَ لَعَلَّنَا أَنْ نَتَفَرَّقَ عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا فَهَبَطَ الرَّبُّ

بسبب آن شاید با اینکہ متفرق شویم بر زمین ہمداش پس فرود آمد پروردگار

سبوی	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶	۵۷	۵۸	۵۹	۶۰	۶۱	۶۲	۶۳	۶۴	۶۵	۶۶	۶۷	۶۸	۶۹	۷۰	۷۱	۷۲	۷۳	۷۴	۷۵	۷۶	۷۷	۷۸	۷۹	۸۰	۸۱	۸۲	۸۳	۸۴	۸۵	۸۶	۸۷	۸۸	۸۹	۹۰	۹۱	۹۲	۹۳	۹۴	۹۵	۹۶	۹۷	۹۸	۹۹	۱۰۰
سبوی	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶	۵۷	۵۸	۵۹	۶۰	۶۱	۶۲	۶۳	۶۴	۶۵	۶۶	۶۷	۶۸	۶۹	۷۰	۷۱	۷۲	۷۳	۷۴	۷۵	۷۶	۷۷	۷۸	۷۹	۸۰	۸۱	۸۲	۸۳	۸۴	۸۵	۸۶	۸۷	۸۸	۸۹	۹۰	۹۱	۹۲	۹۳	۹۴	۹۵	۹۶	۹۷	۹۸	۹۹	۱۰۰

پرو و دگار	پرستی من می بینم	شعب را که رای ایشان	یکی است	حقیق هست بستند
درو و دگار	یقیناً بین و دگستان	شعب کی	رای او کمر	اور حقیق قصه کی او غول

باینگه هنر دارند	باین	هنر	پس ایشان	حالا	بی	تقصیر است
یک ضایع کن	است	منزک	لبر	اب	بی	تقصیر است

از آنچه بهت بسند این را که بکنند آن کار را بپایند حالا پس فرود آمد خدا را ایشان

پس میفرستادند: اینها می‌شان تا اینکه نمی‌فهمند مردی از ایشان گفت: باز شد

باز حد اکثر نشان را پروردگار از انجا بر او عی بن

همه آن و بنا کردند و دیوار را که آن بود بنشانند و

تسمیت با بیل لان الریب فوق هناك لغات

لا رضى كلها وهو لاء ولد سام فلما اتت

بِأَمْرٍ سَنَةٍ وَلَيْدَ لَهُ أَرْفَحْشَادٌ وَذَلِكَ مِنْ بَعْدِ الطُّوفَانِ

میں	سے	وادی سندھ میں	اور	سین	شوق
میں	برس	پیدا ہوئے ان کے یہاں ارتقا	اور یہ تھا	بعد	طوفان کے



سَلْسَلِينَ وَعَاشٍ سَامٍ مِنْ بَعْدِ مَا وُلِدَ لَهُ أَرْفَحُشَادُ

دوس سال وزیت سام از سپس ازاد شد برایش از فحشاد کے  
دو برس اور زندہ رہے سام بعد پیدا ہوئے از فحشاد کے

خَمْسَ مِائَةٍ سَنَةٍ فَوُلِدَ لَهُ كَبُونٌ وَبَنَاتٌ وَعَاشٍ أَرْفَحُشَادُ

پانچ سال پس زاد شد برایش پسران و دختران وزیت از فحشاد  
پانچ برس پس پیدا ہوئے اونسے لڑکے اور لڑکیاں اور زندہ رہے از فحشاد

مِائَةٍ وَخَمْسٍ وَثَلَاثِينَ وَوُلِدَ لَهُ فِينَانٌ وَعَاشٌ

صد و سی و پنج سال و زاد شد برایش فینان وزیت  
ایک سو پینتیس برس اور پیدا ہوئے اونسے فینان اور زندہ رہے

أَرْفَحُشَادُ بَعْدَ آتَمَ زَادَهُ شَدُّ بَرَأَشِ فِينَانَ سَلْجُودَ وَ سَلْجُودَ

از فحشاد بعد آتہ زادہ شد برایش فینان سلعہ و سلعہ  
از فحشاد بعد پیدا ہوئے فینان کے تین سو تین

سِتِّينَ وَوُلِدَ لَهُ بَنُونَ وَبَنَاتٌ وَعَاشٍ فِينَانَ مِائَةٍ

سال و زاد شد برایش پسران و دختران وزیت فینان صد  
برس اور پیدا ہوئے اونسے لڑکے اور لڑکیاں اور زندہ رہے فینان ایک سو

وَتَلْثِينَ سَنَةٍ فَوُلِدَ لَهُ شَاخٌ وَعَاشٍ فِينَانَ مِنْ بَعْدِ

و سی و تیس سال پس زاد شد برایش شاخ وزیت فینان از سپس  
اور تیس برس پس پیدا ہوئے اونسے شاخ اور زندہ رہے فینان بعد

مَا وُلِدَ لَهُ شَاخٌ ثَلَاثَ مِائَةٍ وَثَلَاثَةَ سِتِّينَ وَوُلِدَ لَهُ بَنُونَ

آتہ زادہ شد برایش شاخ سلعہ و سلعہ سال و زاد شد برایش پسران  
پیدا ہوئے شاخ کے تین سو تین برس اور پیدا ہوئے اونسے لڑکے

وَبَنَاتٌ وَمَاتَ وَعَاشٍ شَاخٌ مِائَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةٍ

و دختران و مرد و وزیت شاخ صد و سی سال  
اور لڑکیاں اور مر گئے اور زندہ رہے شاخ ایک سو تیس برس

فَوُلِدَ لَهُ عَابِرٌ وَعَاشٍ شَاخٌ مِنْ بَعْدِ مَا وُلِدَ لَهُ عَابِرٌ

پس زاد شد برایش عابر وزیت شاخ از باز آتہ زادہ شد برایش عابر  
پیدا ہوئے عابر اور زندہ رہے شاخ بعد پیدا ہوئے عابر کے

ثَلَاثَ مِائَةٍ وَثَلَاثَ سِتِّينَ فَوُلِدَ لَهُ بَنُونَ وَبَنَاتٌ

تین سو و سلعہ و سلعہ سال پس زاد شد برایش پسران و دختران  
تین برس پس پیدا ہوئے اونسے یہاں لڑکے اور لڑکیاں

ثُمَّ مَاتَ وَعَاشَ عَاثِرُ مِائَةٍ وَارْبَعَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً

از مرد و زیت عاثر صد و سی و چار سال  
برگه اور زندہ رہے عاثر ایک سو پینتیس برس

فَوُلِدَ لَهُ فَالَاغُ وَعَاشَ عَاثِرُ مِنْ بَعْدِ مَا وُلِدَ فَالَاغُ

پس زادہ شد برائش فالغ و زیت عاثر از پس از آنکہ زادہ شد فالغ  
پس پیدا ہوئے اوٹھے فالغ اور زندہ رہے عاثر بعد پیدا ہوئے فالغ کے

ثَلَاثَ مِائَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً فَوُلِدَ لَهُ بَنُونَ وَبَنَاتٌ عَاشَ

سی صد و سی و سی سال پس زادہ شد برائش پسران و دختران و زیت  
تین سو برس پس پیدا ہوئے انکے یہاں لڑکے اور لڑکیاں اور زندہ رہے

فَالِقُ مِائَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً فَوُلِدَ لَهُ رَاعُو وَعَاشَ فَالِقُ

فالق صد و سی و سی سال پس زادہ شد برائش راعو و زیت فالق  
فالق ایک سو تیس برس پس پیدا ہوئے اوٹھے راعو اور زندہ فالق

مِنْ بَعْدِ مَا وُلِدَ لَهُ رَاعُو مِائَتِي وَتِسْعَ سِنِينَ وَوُلِدَ لَهُ

از بعد آنکہ زادہ شد برائش راعو دو صد و نہ سال و زادہ شد برائش  
بعد پیدا ہوئے راعو کے دوسو نو برس اور پیدا ہوئے اوٹھے

بَنُونَ وَبَنَاتٌ وَعَاشَ رَاعُو مِائَةً وَاثْنَيْنِ وَثَلَاثِينَ

پسران و دختران و زیت راعو صد و سی و دو  
لڑکے اور لڑکیاں اور زندہ رہے راعو ایک سو پینتیس

سَنَةً فَوُلِدَ لَهُ شَارُوحٌ وَعَاشَ رَاعُو بَعْدَ مَا وُلِدَ لَهُ

سال پس زادہ شد برائش شاروخ و زیت راعو بعد آنکہ زادہ شد برائش  
برس پس پیدا ہوئے اوٹھے یہاں شاروخ اور زندہ رہے راعو بعد پیدا ہوئے

شَارُوحٌ مِائَةً وَسَبْعَ سِنِينَ فَوُلِدَ لَهُ بَنُونَ وَبَنَاتٌ

شاروخ صد و ہفت و سی سال پس زادہ شد برائش پسران و دختران  
شاروخ کے ایک سو سات برس پس پیدا ہوئے اوٹھے یہاں لڑکے اور لڑکیاں

وَعَاشَ شَارُوحٌ مِائَةً وَثَلَاثِينَ سَنَةً وَوُلِدَ لَهُ نَاحُورٌ

و زیت شاروخ صد و سی و سی سال و زادہ شد برائش ناحور  
اور زندہ رہے شاروخ ایک سو تیس برس اور پیدا ہوئے اوٹھے ناحور

وَعَاشَ شَارُوحٌ مِنْ بَعْدِ مَا وُلِدَ لَهُ نَاحُورٌ مِائَتِي سَنَةً

و زیت شاروخ از باز آنکہ زادہ شد برائش ناحور دو صد و سی سال  
اور زندہ رہے شاروخ بعد اوستے کہ پیدا ہوئے اوٹھے یہاں ناحور دوسو برس



وَوَلَدَ لَهُ بَنُونَ وَبَنَاتٌ وَعَاشَ نَاحُورٌ ثَلَاثِينَ وَسَبْعِينَ

و زادہ شد برائش پسران و دختران و زیست ناحور ہفتاد و نہ

اور پیدا ہوئے اونہ لڑکے اور لڑکیاں اور زندہ رہے ناحور اوناسی

سَنَةً فَوَلَدَ لَهُ تَارُخٌ وَعَاشَ نَاحُورٌ رُمِينَ بَعْدَ

سال پس زادہ شد برائش تارخ و زیست ناحور از بعد

برس پس پیدا ہوئے اونہ تارخ اور زندہ رہے ناحور بعد

مَا وَلَدَ لَهُ تَارُخٌ مِائَةً وَتِسْعَ وَعِشْرِينَ سَنَةً وَوَلَدَ

انکہ زادہ شد برائش تارخ صد و بیست و نہ سال و زادہ شد

لَهُ بَنُونَ وَبَنَاتٌ وَعَاشَ تَارُخٌ سَبْعُونَ سَنَةً فَوَلَدَ

برائش پسران و دختران و زیست تارخ ہفتاد سال پس زادہ شد برائش

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

اَبْرَمَ وَنَاحُورٌ وَهَارَانَ هُوَ لَدُنْ تَارُخٍ وَلَدُ تَارُخٍ

ابرم و ناحور و ہاران او تارخ کے تارخ کے ہیں کہ پیدا ہوئے تارخ سے

وَأَن تَسْكُنَا وَكَانَ سَرِي عَاقِبَةً فَلَمْ يُولَدْ لَهَا وَلَدٌ

اور آید در بعض نسخ تسکا و بود ستری طر پس زاده نشد برایش ز او پس  
اور آید در بعض نسخ تسکا و بود ستری طر پس زاده نشد برایش ز او پس

وَأَن تَطْلُقَ تَارُخُ يَابْنِهِ أَبِ مَرَوْبُوطٍ مِّنْ هَكَذَا ابْنِ

و برقت تارخ بر پسر خود ابرم و بلوط را از ناران پس  
اور کے گلے تارخ اپنے رشتے ابرم کو اور بلوط کو ناران کے بیٹے

أَخِيهِ وَيَأْمُرُ أَتَهُ سَرِي أَمْرًا أَتَهُ يَابْنِهِ أَبِ مَرَوَ خَبٍ مَعَهُ

برادرش و برزیش ستری زن پسرش ابرم و بر آید پایشان  
بھائی اپنے سے اور عورت ستری بھائی کے اپنے کو ابرم اور نکلا اوستے سماعت

مِّنْ أَرْضِ الْكَلْدَانِ يَنِي لِيَذْ هَبَ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ

از زمین کلدانیان تا رود سوی زمین کنعان  
زمین کلدانیوں سے تاکہ جاوے زمین کنعان کی طرف

فَأَتَوْا حَتَّى أَتَوْهُمُ إِلَى حِرَّانَ فَسَكَنُوا هَا وَكَانَتْ

پس آئند تا رسیدند تا حیران پس ماندند آنجا و بود  
پس آئے یہاں تک کہ پہنچے حیران تک پس رہے وہاں اور تھے

أَيَّامُ مَحْيَاةٍ تَارُخُ مِائَتَيْ وَخَمْسَ سِنِينَ وَتَوَفَّى تَارُخُ

روزگار زندگانی تارخ دوسہ و پنج سال وفات شد تارخ  
ایام زندگی تارخ کے دو سو اور پانچ برس اور وفات پائی تارخ نے

بِحَرَّانَ وَقَالَ الرَّبُّ لِأَبِ مَرَوَ خَبٍ مِّنْ أَرْضِكَ

بحیران و گفت پروردگار ہابر م برای از زمین  
حیران میں اور کہا پروردگار نے ابرم سے نکل تو زمین اپنی سے

وَمِنْ حَيْثُ وَلِدْتُ وَمِنْ أَيْبِكَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي

و از جاییکہ زاده شدی و از پرت تا زمین کہ  
اور اوس جگہ سے کہ پیدا ہوا تو اور اپنے باپ کی پس سے اوس زمین کی طرف کہ

أَرِيكَ وَأَجْعَلُكَ لَشُعْبٍ عَظِيمٍ وَأَبَارُكَ وَأَعْظَمُ

نمایمت و گردانت بگروہ بزرگ و برکت دہم ترا و بزرگ نمایم  
دکھائوں میں تجھ کو اور کروں میں تجھ کو گروہ بڑا اور برکت دوں تجھ کو اور بڑھاؤں

اسْمُكَ وَكُنْ مَبَارَكًا وَأَبَارُكَ مَبَارِكٌ وَالْعَن

نامت بادشاہ مبارک و برکت کنم برکت کنندگان ترا و نفرین کنم  
نام تیرا اور ہو برکت دیا گیا اور برکت دوں میں برکت دینے والوں تیرے کو اور لعنت کر دوں



لَا عَيْنِيكَ وَتَتَبَارَكَ بِكَ جَمِيعُ قَبَائِلِ الْأَرْضِ وَمِنْ سَعَاتِ

نفرین کنند گشت را و برکت یابند بسبب تو همه قباایل زمین و گشت تو  
سنت کرنے والوں تیرے کو اور برکت حاصل کریں تجھ سے سب قبایل کے زمین کے اور تیری گھنٹی سے

فَصْنَعَ آدَمُ مَكَامَ أَمْرِ الرَّابِّ وَأَنْطَلَقَ مَعَهُ لُوطُ

پس کرد آدم جہانچہ فرمود پروردگار و رفت با او لوط  
پس کیا آدم نے جیسا حکم کیا پروردگار نے اور گئے اوسکے ساتھ لوط

وَكَانَ آدَمُ ابْنُ خَمْسِينَ وَسَبْعُونَ سَنَةً حَيْثُ خَرَجَ

و بود آدم کہ عمر کرد ہفتاد و پنج سال و قسٹیکہ برآمد  
اور تھے آدم ہفت پچتر برس کی عمر کے جس وقت نکلے

مِنْ حِرَّانَ وَسَاكَ رِبْسِي إِمْرَأَتَهُ وَبَلُوطُ بْنُ أَخِيهِ وَكَمِيعُ

از حران و سکا ریسری زن خود و بلوط پسر برادر و ہمہ  
حران سے اور لے گئے سری بلایابی اپنی کو اور لوط بھتیجے اپنے کو اور تمام

مَوَاشِيَهُمُ الَّتِي أَفْسَوْا وَمَا اتَّخَذُوا بِحِرَّانَ مِنْ وَلَدٍ

مواشیہای شان کہ جمع کردند و انہج گرفتند از حران از پسرے  
سویشی اپنی کو جسکو جمع کیا تھا اونھوں اور جو کچھ پیدا کیا اونھوں نے حران میں لڑکے

أَوْ خَدَمٍ فَخَجُوا بِرِيْدُونَ أَرْضَ كَنْعَانَ فَأَتَوْا أَرْضَ

یا نوکری یا خادم سے پس برآمدند و ارادہ داشتند زمین کنعان را پس آمدند بزمین  
یا خادم سے پس بکھلے وہ ارادہ کرتے تھے زمین کنعان کا پس آئے وہ زمین

كَنْعَانَ فَجَارَ آدَمُ فِي الْأَرْضِ الَّتِي آتَا بِلَادَ سَاحِرٍ وَجَمِيعِ

کنعان پس روان شد آدم در زمینی کہ آمد ببلاد سحیم آدم  
کنعان میں پس چلے گئے آدم جس زمین سے کہ آئے تھے بلاد سحیم میں لڑکے

بَلُوطٍ مَعْرِيٍّ وَالْكَنْعَانِيُّونَ بَعْدُ كَانُوا سَكَنًا فِي الْأَرْضِ

بلوط ممری و کنعانیان باز بودند باشندگان در زمین  
بلوط ممری میں اور کنعانیہن میں ہم ہوسے رہنے والے زمین میں

الْقِرَاءَةُ الثَّانِيَّةُ وَالْعِشْرُونَ

قرائت بیست و دوم بابکسورین

فَأَعْتَلَنَ الرَّبُّ لِأَبْرَهِمَ وَقَالَ لِبَرَاءَتِي مَعَكَ هَذِهِ الْأَرْضُ

پس آسکارا شد پروردگار بہ ابرہ و گفت باورا ہر زستی کہ کن و مندرہ ام نوریہ ترا این زمین  
میں اعلان کیا پروردگار نے ابرہ سے رکھا اوس سے یثربی میں فیئہ والاہون اولاد تیری کو یہ زمین

فَأَنبَىٰ مَدْيَنَ وَيُشَارِكُ الْجُنُودَ فِي الْكَيْدِ وَاسْتَغْلِبَ فِي مَكِيدِهِ

پس ہانک کر مدینہ کی طرف اشارہ کیا اور لشکر میں شریک ہو کر دھوکہ دینے لگا اور اپنے دھوکے میں

إِلَى الْجَبَلِ مِنَ الْمَشْرِقِ إِلَى بَيْتِ إِيلَ فَضْرَبَ قُبَّةً

تاکہ پہاڑ کی طرف سے بیت ایل میں پہنچ سکے اور وہاں پر ایک قبۃ

بَيْتِ إِيلَ مِنْ غَرْبِهَا وَجَاءَ إِلَى شَرْقِهَا وَبَنَا ثَمَرُ لَرَبِّ

بیت ایل کی طرف سے اور ایل کے مشرق کی طرف پہنچا اور وہاں پر ایک

مَذْبَحًا وَدَعَا بِاسْمِ الرَّبِّ ثُمَّ طَعَنَ مُنْطَلِقًا وَكَانَ

مذبح بنام پروردگار پروردگار کے نام سے اور سفر کر کے روانہ ہوا اور

طَعَنَهُ إِلَى مَهَبِ الْجَنُوبِ وَكَانَ جَوْعٌ فِي الْأَرْضِ فَحَبِطَ

سفر اسی مہب جنوب کی طرف اور تھا وہ بھوک زمین میں پس نہ ہوا

أَبْرَمَ إِلَى مِصْرَ لِيَسْكُنَ فِيهَا لَأَنَّهُ اجْتَمَعَ شَتَّىٰ فِي الْأَرْضِ

اُپر مصر کے لوگ اکٹھے ہوئے تھے کیونکہ زمین میں سخت بھوک

فَلَمَّا دَنَا مِنْ مِصْرَ فَتَالِيسَ رِيًّا أَمَرَ أَتِيَهُ إِيَّيَّاهُ أَعْلَمَ أَنَّكَ

پس ہر گاہ کہ نزدیک مصر سے گزرتا تھا کہ خود کہ بد رستی میں میدانم کہ تو

أَمْرًا قَسِيًّا فَإِذَا رَأَىٰ الْمِصْرَ يُقَاتِلُونَ فِيهِ

ایک سخت صورت میں اور جب مصر میں لڑائی دیکھ کر

أَمَرَ أَتِيَهُ فَيَقْتُلُونِي وَيَسْتَبِقُونِي قَوْلِي إِيَّاهُ أَخِيهِ

کہ آئے تو قتل کروں اور میرے پیچھے آئیں کہ میں نے اس کی بیوی

لِيَجْسُنَ إِلَىٰ مِنْ أَجْلِكَ وَيُحْيِي نَفْسِي فِي سَبِيلِكَ

تاکہ میری بیوی میری خاطر زندہ رہے اور میری جان میری

تاکہ میری بیوی میری خاطر زندہ رہے اور میری جان میری



الْأَصْحَاخُ الثَّامِنُ فَلَمَّا دَخَلَ ابْرَمُ مِصْرَ رَأَى الْمِصْرِيَّةَ

احمد ہشتم پس ہر گاہ در آمد ابرم مصر دیکھتا دیکھتا مصر کے رہنے والوں کے

أَمْرَاتِهِ جِدًّا أَوْ رَأَاهَا أَشْرَافُ فِرْعَوْنَ فَمَدَّ حَوْهَا عِنْدَهُ

زلیش را البتہ و دیدندش بزرگان فرعون پس تعریف حسنتش کردند پیش او عورت ابرم کو اور دیکھا عورت ابرم کو مصاحبان فرعون نے پھر اس کے حسن کی تعریف کی پس فرعون کے

فَانْطَلَقُوا بِهَا إِلَى بَيْتِ فِرْعَوْنَ وَاحْبَسُوا إِلَى ابْنِ مَرْيَمَ

پس بردندش تا خانہ فرعون و نیکی کردند ابرم کو اور لے گئے زن ابرم کو کمر فرعون کے اور بھلائی کی

أَجْلَهَا وَصَارَ لَهُ غَنَمٌ وَبَقَرٌ وَحُمُرٌ وَامَاءٌ وَأَتْنٌ وَابِلٌ

بمعاہ او و گردید برای ابرم گوسفند و گاو و خمر و کنیزان و مادہ خزان و شتران پس خاطر زن ابرم کے اور بگائیں واسطے ابرم کے گریان اور گائیں اور بچہ اور غلام اور لونڈیاں اور مادہ خزان اور اونٹ

فَضْرَبَ اللَّهُ فِرْعَوْنَ وَأَهْلَ بَيْتِهِ ضَرْبًا شَدِيدًا

پس زد خدای فرعون و کسان خانہ اش را زدن باری سخت پھر ذلت دی اس نے فرعون اور اس کے گھر والوں کو بڑی ذلت

مِنْ أَجْلِ سِرِّي إِمْرَأَةً ابْرَمَ فَدَعَى فِرْعَوْنُ ابْنَ مَرْيَمَ

بسبب ستری زن ابرم پس طلبید فرعون ابرم را و بسبب ستری کے جو زن ابرم کی تھی پھر بھلا یا فرعون نے ابرم کو اور

قَالَ لَهُ مَا هَذَا الَّذِي صَنَعْتَ بِي وَلِمَ لَمْ تُكَلِّمْنِي

گفت اورا این چه صنعت کردی بمن و چرا دانا نکردی مرا کہا ابرم کو کہ بات بنائی تو نے مجھے اور کیوں نہ خبر کر دیا تو نے مجھ کو

أَنَّهُ إِمْرَأَتُكَ وَلِمَ قُلْتَ إِنَّهَا أُخْتِي فَتَزَوَّجْتُ بِهَا

باینکہ زن منت و چرا گفتی کہ او خواہر منست پس جفت می شدم و او کہ وہ عورت میری ہی اور کیوں کہا تو نے کہ وہ بہن میری ہی پس جو رو بنانا چاہا تا میں نے اس کو

وَالْآنَ هَذِهِ امْرَأَتُكَ خُذْهَا وَانْطَلِقْ فَتَأْوِصْ بِهَا

و حالا این زن منت بگیرش و برد از اندر زدا و برای او اور اب معلوم ہوا کہ یہ بیوی تیری ہی ہے اس کو اور جا پھر وصیت کی اس مقدمہ میں

فِرْعَوْنُ رَجَا لَا فَسَعَوْهُ هُوَ وَامْرَأَتُهُ وَكُلُّ شَيْءٍ لَهُ وَمَعَهُ

فرعون مردم را پس رسانیدندش اورا و زلیش را و ہرچہ بود ازان و با آن فرعون نے ملازم لوگوں کو پھر پہونچا دیا انھوں نے ابرم اور عورت اس کی کو وہ جو چیز اس کی تھی اور جو چیز اس کے ساتھ تھی

لَوْ لَوْ وَهَبَ فِرْعَوْنُ لِسَارَةَ امْرَأَتَهُ اِبْرٰهٖمَ هَاجِرَ عَبْدًا

لو لو و ہب فرعون نے سارہ کی بیوی کے لیے زن ابرہ کو ہاجرہ کو لو لو کا اپنا کو

فَخَرَجَ مِنْ مِصْرَ هُوَ وَ امْرَأَتُهُ وَ جَمِيعَ مَالِهِ وَلَوْ طَبَن

پس برآمد ابرہ از مصر و زنیش و ہمہ مالش و لو ط پس پھر نکلی شہر مصر سے ابرہ اور عورت اوسکی مع سب مال کے اور لو ط بیٹا

اَخِيهِ مَعَهُ اِلَى اَرْضِ الْجَنُوبِ التَّيْمَنَ فَاسْتَعْنَى اِبْرٰهٖمَ

برادرش بود باو تا زمین جنوب تیمن پس غنی شد ابرہ بھائی ابرہ کا تھا اوسکے ساتھ زمین جنوب تیمنک پس مالدار ہو گیا ابرہ

جَدًّا وَ صَارَتْ لَهُ الْمَوَاشِي وَ الْفِضَّةُ وَ الذَّهَبُ

البتہ و گردید برایش مویشیا و فترہ و طلا البتہ اور ہو گئے اسکے جانور چارے اور چاندی اور سونا

فَطَعَنَ بِمَطْعِنِهِ مِنَ الْجَنُوبِ حَتَّى اَتَى بَيْتَ اَيْلَ اِلَی

پس سفر کرد سفر گاہ بطعن خود از جنوب تا آمد بہ بیت ایل تا پھر سفر کیا اپنے سفر گاہ کی طرف جنوب سے یہاں تک کہ آیا گھر ایل کی طرف

الْمَوْضِعِ الَّذِي كَانَ نَصَبَ فِيهِ خِيَمَتُهُ مِنْ قَبْلِ بَيْتِ

جای کہ بود نصب کرد در انجا تنبولیش پیش از بیت اس جگہ کے کہ تھا استاد اوسین خیمہ ایل کا سامنے گھر

اَيْلَ وَ عَادَى اِلَى الْمَوْضِعِ الْمَذْكُورِ الَّذِي ابْتَنَاهُ مِنْ قَبْلُ

ایل و گزشت تا جای کہ بنا کردہ بودش از پیش ایل کے اور گزرا طرف موضع مذکور کے بنایا تھا اوسکو پہلے اس سے

فَسَمَّا فِيهِ اِبْرٰهٖمَ بِاسْمِ الرَّبِّ وَلَوْ ط الَّذِي انْطَلَقَ مَعَهُ

پس نامید در انجا ابرہ بنام پروردگار و لو ط کہ روان شد ہ پس نام رکھا اوسکا ابرہ نے ساتھ نام پروردگار کے اور لو ط کہ روانہ ہوا تھا ساتھ

اِبْرٰهٖمَ كَانَ لَهُ غَنَمٌ وَ بَقَرٌ وَ حَمِيرٌ كَثِيرٌ وَ جَدًّا وَ لَمْ يَكُنْ

ابرم بودش گوسفند و گاو و خر بسیار البتہ و نہ بود آن ابرہ کے تھیں واسطے لو ط کے بکریاں و گائیں و گدے بہت البتہ اور نہ تھی

اَلْاَرْضُ تَسَعًا جَمِيعًا لَّاَنَّ مَوَاشِيَهُمَا كَثُرَتْ جَدًّا وَ لَمْ يَكُنْ

زمین را وسیعتی برای ابرہ و لو ط با ہنگی ہشاع چرا گھر مویشی سردو بسیار بود البتہ و نہ بود زمین کہ ساتھ ابرہ و لو ط کے سب مویشی اوسا وسیع مویشی دونوں کے بہت تھے البتہ اور نہ تھی



يَكْتُمُهَا إِنْ يَسْكُنُهَا جَمِيعًا فَوَقَعَتْ مَشَاجِرُ بَيْنَ رَعَاةٍ غَنَمٍ

مکمل کر کے چھپا دے اگر وہ سب کے ساتھ رہے تو پھسل جائے گی درمیان چرائی جانے والی گوسفندوں کے

أَبْرَمَ وَبَيْنَ رَعَاةٍ غَنَمٍ لُوطٌ وَالْكَنْعَانِيُّونَ وَالْفَرَازِيُّونَ

ابرم و میان چرایان گوسفندان لوط و کنعانیان و فرزانان

كَانُوا بَعْدَ سُكَّانِ الْأَرْضِ وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ لُوطُ لَا يَقْعُ الْكَشَاةُ

بودند پس از سکونت گزینان آن زمین و گفت ابرم لوط واقع نشود خرشتہ

بَنِي وَبَيْنَكَ وَرَعَاتِي وَرَعَاتِكَ لَا تَأْتِقُ مُرَاخُوهُ هَذَا

سایان من و میان تو و میان چرایان من و چرایان تو چراگاہ گردہ برادر من این

الْأَرْضُ كُلُّهَا بَيْنَ يَدَيْكَ اعْتَزِلْتَنِي وَتَخِ عَنِّي إِنْ

زمین تمام پیش دست تو کنار گیر مرا و بیکسو شو از من اگر

أَنْتَ تَيَا مَنَّتَ تَيَا سُرْتُ وَإِنْ أَنْتَ تَيَا سُرْتُ تَيَا مَنَّتُ

تو بطرف دست راست میروی من بطرف دست چپ میروی و اگر تو بطرف دست چپ میری من بطرف دست چپ میرم

أَنَا فَرَفَعْتُ لُوطُ بَصَرَهُ فَنَظَرَ إِلَى الْأَرْضِ الْأَرْضُ دَن

پس او بصر او بلند کرد و نظر کرد به زمین زمین اردن

فَإِذَا هِيَ كُلُّهَا أَرْضُ سَقْيٍ وَشَرْبٍ قَبْلَ أَنْ يَخْشِفَ

پس آنکجا بود آن زمین بگی زمین سیراب و خوب پیش از آنکه خفد و خرابی بخشد

اللَّهُ أَرْضَ سَدُومَ وَعَامُورَةَ كَأَنْتَ مِثْلُ فُودَ وَسِ

زمین سدوم و عامورا و تو مثل فود و س

الْأَرْضُ وَمِثْلُ أَرْضِ مِصْرَ حَتَّى يَجْعَلَ إِلَى زَعَزِ

زمین و مثل زمین مصر تا آنکه آید تا زعز

بِرُودٍ دُكَارٍ كَأَنْتَ مِثْلُ فُودَ وَسِ

فَاخْتَارَ لَوْ طَجَمِيعَ اَرْضِ الْاَرْضِ نِ قَطْعِ لَوْ طَجَمِيعَ

پس برگزید لوط سب زمین را پس سفر کرد لوط از  
پس لے لیا لوط سب زمین کو پس سفر کیا لوط سب سے

الْمَشْرِقِ وَاعْتَزَلَ كُلَّ امْرِءٍ مِنْهَا عَنْ صَاحِبِهِ

خاور و کنارہ گرفت ہر شخص از ہر مرد و لوط از ہر مرد و لوط از خود  
شرقی سے اور کنارہ کش ہوا اس مقام سے یار اپنے سے

الْقِرَاءَةُ الثَّالِثَةُ وَالْعِشْرُونَ يَقْرَأُ يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ خَالِجًا جَمْعًا مِنَ الصَّوْمِ

قرأت بیست و سوم خواندہ میشود روز دوشنبہ پنجم جمعہ از روزہ  
قرأت بیست و سوم کہ پڑھی جاتی ہر دن پیر کے پنجویں جمعہ کو روزہ سے

فَسَكَنَ اَبْرَاهِمُ اَرْضَ كِنَعَانَ وَاسْكُنَ لُوطُ قَرْيَ الْكَارِ

پس ماند ابرم زمین کنعان و ماند لوط قوم کار  
پھر بود و باش کی ابرم نے زمین کنعان میں اور بود و باش کی لوط نے گاؤں کار میں

وَحَلِيمًا اِلَى سِدِّ وَمَمَوَّكَانِ اَهْلُ سِدِّ وَمَمَوَّكَانِ اَهْلُ سِدِّ وَمَمَوَّكَانِ

و حیلہ زد تا سدوم و بودند کسان سدوم بدان از حد گذشتگان  
اور حیلہ کیا طرف سدوم کے اور تھے رہنے والے سدوم کے برکات میں حد سے گزرے ہوئے

قَدْ اَمَّا لِلَّهِ جَدًّا فَقَالَ الرَّبُّ لَابْرَاهِمَ بَعْدَ مَا اعْتَزَلَهُ لُوطُ

پیش خدا البتہ پس گفت پروردگار ابرم باز آنکہ کنارہ گرفت از لوط  
سائے اللہ کے البتہ پھر فرمایا پروردگار نے ابرم کو قہقہے اویسے کہ کن کہشی اختیار کی تھی ابرم کی لوط نے

مَدْبَعَرِكَ فَاَنْظُرْ مِنَ الْمَكَانِ الَّذِي فِيهِ اِلَى الشِّمَالِ

و بجشای چشمت باز بنگر از جای کہ ہستی در انجا تا شمال  
کھول اپنی آنکھ پھر دیکھ اس جگہ کہ ہو تو جس جگہ میں طرف شمال کے

وَالْجَنُوبِ وَالْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لِأَنَّ جَمِيعَ الْأَرْضِ لِي

و جنوب و خاور و مغرب چرا کہ ہمہ زمین کہ  
اور جنوب و مشرق و مغرب کے اس لیے کہ سب زمین کہ

تَرَى اِيَّاكَ اَعْطَيْتَهَا وَذُرِّيَّتَكَ مِنْ بَعْدِكَ اِلَى الْاَبَدِ وَاجْعَلْ

دیدی آنرا تو عطا میکنم و بذریعت تو از پس تو تا ہمیشہ و میرگداغم  
دیکھا تو نے خاص تجکو عطا کی میں نے اور اولاد تیری کو بعد تیرے ہمیشہ کے لیے اور کر دیا میں نے

ذُرِّيَّتَكَ مِنَ الْكَثْرَةِ مِثْلُ تُرَابِ الْأَرْضِ فَإِنْ قَدَّرْتَ

ذریعت ترا از بسیار مانده خاک زمین پس اگر تو اس نے  
اولاد تیری میں بہونایت مانند خاک زمین کے پھر اگر تجکو قدرت ہے

انچھی



أَنْ تَحْصِيَ تَرَابَ الْأَرْضِ فَإِنَّ نَسْلَكَ يَحْصِي وَبَعْدَ ذَلِكَ

اپنے بٹھاری خاک زمین پس بدستیکہ نسل تو شمار کی جاوے گی بعد اوشے کے قیامت کے

فَيَسِّرُ فِي الْأَرْضِ عَرْضًا وَطَوَّلًا فَإِنِّي مُعْطِيكُمْ وَذُرِّيَّتَكُمْ فَإِنِّي أَعْلَمُ

دوسرے کر در زمین عرض و طول و دراز تا باز من بدست و ہندہ ام شمارا و ذریت شمارا پس آید ابرم و

سَكَنَ بَيْنَ بَلُوطٍ مَمْرِي الْأُمُورِ الَّتِي يَجْبِرُونَ بِهَا هَذَا لِلرَّبِّ مَلِكًا

ماند میان لوط ممری امور کے کہ باہم ہمسایہ رہے اور بنائے اوسجگہ خدا کے لیے مذبح

## الْقِرَاءَةُ الرَّابِعَةُ وَالْعِشْرُونَ

قرأت بیت و چہارم  
قرأت چہ بیہوین

وَكَانَ عَمْدٌ عَلَى أَمْرٍ قَالَ مَلِكُ شَنْعَارَ هَرَقْلَ وَأَرْيُوحَ مَلِكِ الْأَسَدِ

و بود بر دور امر قال پادشاہ ملک شنفار ہرقل و اریوخ پادشاہ ملک اساد

وَكُنْ دَالْعَمْرُ مَلِكُ عَيْلَمَ وَتَدْعَالُ مَلِكُ جِيلَانَ قَاتِلَ هُوَ لَا

و کرد العمر پادشاہ عیلم و تدعال پادشاہ گیلان گارزار کردند این گروه

بَارَاغَ مَلِكُ سَدُومَ وَمَرْوِيَّ شَعْمَ مَلِكُ عَامُورَ أَوْ شَنَابَ

باراغ پادشاہ سدوم و مریشع پادشاہ عامورا و شناب

مَلِكُ أَدَامَا وَشَامَا مَلِكُ صَبُؤَ عَيْمَ وَمَلِكُ بَالَاغَ الَّتِي

پادشاہ اداما و شامایر پادشاہ صبویم و پادشاہ بالاغ کہ بود

فِي زَعْنَا أَجْمَعُ هُوَ لَا أَجْمَعُونَ فِي قَاعِ السَّدِّ مِثْلِينَ وَهُوَ الْبَحْرُ

در زعنہ فراہم شدند این گروه ہجلی در قاع السدو مین و آن دریائے

الْمَلِكِ وَذَلِكَ لِأَنَّ كَدَّ الْعَمْرِ اسْتَعِيدَ هُمْ اثْنِي عَشَرَ سَنَةً

شوریت و این جنگ برای آن بود کہ کرد العمر طلب و عہدہ کردہ بود از ایشان دوازده سال

شورہی و یہ لڑائی اسواسطے ہوئی کہ کرد العمر عہدہ مانگتے تھے اوشے بارہ برس کا

وَفِي الثَّالِثَةِ عَشْرَ سَنَةٍ عَصَا وَفِي سَنَةِ أَرْبَعِ عَشْرَ سَنَةٍ

و در سیزدهم سال سرکشی کردند و در سال چهاردهم سال  
اورنج تیرپون برس کے سرکشی کی اور پنج برس چودھویں کے

جَاءَ كُرْدُ الْعَمْرِ وَالْمُلُوكُ الَّذِينَ مَعَهُ فَقَتَلُوا الْجَبَابِرَةَ الَّتِي

آ کر کردالعمر و بادشاہان کے بودند کہ بودند کیسائرا کہ بودند  
آیا کردالعمر اور سب بادشاہ کے تھے اوسکے ساتھ پس قتل کیا کیانیوں کو کہ تھے

فِي عَشْرِ الْعَشْرَاءِ وَالْأَبْطَالُ الَّذِينَ بِهَامٍ وَالْجَبَابِرَةُ الَّذِينَ

ور دہم حصہ دو ہا و دلاورائرا کہ بودند بہام و کیسائرا کہ بودند  
دسواں حصہ دس مین اور قتل کیا ابطال دلاورون کو جسے بہام اور کیانی کہ

يَقِيمُونَ بِقَرْيَتِهِمُ وَالْحَيَوَارِيُّونَ الَّذِينَ فِي جِبَالِ سَاعِيرٍ

مانندہ بدہ و حیواریان کہ بودند در کوہ ٹای ساعیر  
رہتے تھے گاؤں مین و حواریون کو جو تھے پہاڑوں مین ساعیر سے

إِلَى قَنْطَرَةٍ فَإِنَّ الَّتِي فِي الْبَيْتِ وَرَجَعُوا فَاتُوا عَيْنَ الْحَكَمِ

تا قنطرہ فاران کہ در خشکی ست و باز گردیدند پس آئند بعین الحکم  
تا قنطرہ فاران کہ خشکی مین ہی اور پھر پھرے پس آئے عین الحکم مین

وَهِيَ قَدْسٌ وَقَتَلُوا جَمِيعَ رُؤَسَاءِ الْعَمَالِقَةِ وَالْأُمُورَانِيَّيْنَ

کہ آن قدس ست و کشتند ہم سرداران عمالقہ و امورانیاں را  
کہ وہ قدس ہی اور قتل کیا سب سردارون عمالقہ اور امورانیون کو

مَسْكَانَ حَاصِصُونَ بِأَمَارٍ وَخَرَجَ مَلِكُ سَرُومٍ وَمَلِكُ

کہ بودند باشندگان حاصصون بامارو و برآمد بادشاہ سرورم و بادشاہ  
کہ باشندے حاصصون کے تھے بامارونک اور نکلا بادشاہ سرورم اور بادشاہ

عَامِرٍ أَوْ مَلِكُ صَبُوءٍ يَمُومُ وَمَلِكُ أَدَامَا وَمَلِكُ بَالَاغِ

عامر و بادشاہ صبوئیم و بادشاہ اداما و بادشاہ بالاغ  
عامر اور بادشاہ صبوئیم اور بادشاہ اداما اور بادشاہ بالاغ

وَهِيَ زَعْرُ جَمِيعِ هَوَاٍ أَقْبَلُوا بِقَاعِ السَّدِّ وَصَيَّيْنِ كُرْدِ الْعَمْرِ

کہ آن زعزت ہی این گروہ پیش گرفتند گنبد سد و صیایں را کردالعمر  
کہ وہی زعزت ہے سب اس گروہ نے پیش کیا گنبد سد و صیون کو کردالعمر

مَلِكُ الْأَهْوَانِ وَتَدْعِيلُ مَلِكُ جِيلَانَ وَأَمْرِ فَيْلِ مَلِكِ

بادشاہ اہوان و تدعیل ملک گیلان و امر فیل بادشاہ  
بادشاہ اہوان و تدعیل بادشاہ گیلان اور امر فیل بادشاہ



سَمْعَارَ وَآرِيُوخَ مَلِكِ الْأَسَارِ أَرْبَعَةَ مَلُوكٍ

سَمْعَارَ واریوخ بادشاہ اسار چار بادشاہ  
سَمْعَار واریوخ بادشاہ اسار سب چار بادشاہ

قَاتَلُوا خَمْسَةَ وَبَقَاعَ السَّدِّ وَمِثْلَيْنِ كَانَ أَشَادُّ

کارزار کروند و کشتند پنج تاش را او و گنبد نامی سد و میان را بود ۲ تار  
لڑے اور قتل کیا پانچویں حصہ کے لوگ اور سب گنبد والوں سد و میدان کو تھے نشان

مِنْ وَتَبَرَفْهُ رَبِّ مَلِكُ سَدِّ وَمَوْ مَلِكُ غَامِرَا

از تیر پس گریخت بادشاہ سدوم و بادشاہ غامرا  
تیر سے پس بھاگا بادشاہ سدوم کا اور بادشاہ غامرا

فَوَقَعُوا هُنَاكَ وَهَرَبَ الْبَقِيَّةُ إِلَى الْجَبَلِ وَاسْتِيَارَ

پس واقع شدند آنجا و گریختند باقی تا کوہ و گرفتند  
پھر یہ سب وہ اوس جگہ اور بھاگے باقی ماندہ لوگ طرف پہاڑ کے اور قید کر لیا

جَمِيعَ مَوَاشِي سَدِّ وَمَوْ وَغَامِرَا وَجَمِيعَ طَعَامِهِمْ وَ

ہمگی مویشی سدوم و غامرا را و ہمگی خورش شان را و  
سب مویشی سدوم اور غامرا کو اور سب کھانے پینے انکی کو اور

أَنْطَلَقُوا وَاسْتَأْذَنُوا لُوطَ بْنِ أَخِي إِبْرَاهِيمَ وَمَوَاشِيَهُ

رفتند و راخند لوط پسر برادر ابرم و مویشی ہایش را  
گئے اور مانگا لوط بیٹے بھائی اپنے ابرم کو اور انکی مویشی کو

وَأَنْطَلَقُوا وَكَانَ يَسْكُنُ سَدِّ وَمَوَافَاتَا مِنْ نَجْمٍ مِنْهُمْ فَخَبَرَ

و رفتند و بود لوط ساکن سدوم پس آمد آگہ نجات داد لوط را کہ از ایشان باز خبر کرد  
اور چلے سب اس حال میں کہ تھا لوط کہ بود وہاں کہے سدوم میں پس آیا جسنے نجات دی لوط کو کہ اسنے خبردار کیا

إِبْرَاهِيمَ الْعَبْرَانِيَّ وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ بَلُوطَ مَمْرِي الْأُمُورَ آيَ أَخِي عَانِيزَ

ابرم را عبرانی و بود ابرم میان لوط مصری الامورای برادر عانیز  
ابرم عبرانی کو اور تھے ابرم در میان لوط مصری امورای بھائی عانیز

وَأَشْكُوكَ وَكَانَ هُوَ لَا خَلْفَاءَ إِبْرَاهِيمَ فَبَلَغَ إِبْرَاهِيمُ أَنَّ ابْنَ

و آشکوگ و بودند این گروہ خلفای ابرم پس رسید ابرم را اینکه پسر  
اور آشکوگ کے اور تھے یہ لوگ خلفای ابرم پھر پہنچے لوط پاس ابرم کے کہ بیٹے

أَخِيهِ قَدْ سَبَى وَشَبِعَ فَعَدَّ فِتْيَاتَهُ أَوْلَادَ بَنِيهِ ثَلَاثَ مِائَةٍ

برادرش یہ چھینق اسیر و سیر شد پس رنجید و دھیا کرد جوانانش پیران اسیرانش را سدوم  
بھائی کے تھے بر چھینق قید و سیر ہوا پھر موجود کیا جوانوں اس کے اولاد بیٹوں اس کے کو کہ تین سو تھے

وَتَمَانِيَةَ عَشَرَ رَجُلًا فَنَارِي طَلِبُهُمُ الرِّدَالُ فَاحَاطَ

و بیست و دو مرد پس بگرد در طلب ایشان ۳ دان باز رسید ایشان  
اورا اٹھارہ مرد پھر گئے اونکی چوبالی مین دان تک پھر گھیریا اونکو

لَيْلًا هُوَ عَيْدُهُمْ فَقَاتَلُوهُمْ وَهَزَمُوهُمْ إِلَى بَرَّةٍ

شبھی او ویندگانش پس کشتند شان و گزرا نیندند شان ۳ برزہ  
راست مین اونکو اورا ویکے غلام کو پس قاتل کیا اونکو اور بھگا دیا اونکو برزہ تک

الَّذِي عَنْ شِمَالِ دِمَشْقَ وَهِيَ تَكْرِيَّةٌ يَفْتَالُهَا خَلْبُ

ک از شمال دمشق است و آن دہ است کہ گفتہ میشود بنام خلبون  
کہ شمال سے دمشق ہے اور وہ ایک گاؤن ہے برقعے مین خلبون

وَرَدَ جَمِيعَ الْمَوَاشِي وَرَدَ لُوطُ بْنُ أَخِيهِ وَمَاشِيَهُ وَالنِّسَاءُ

و باز آورد ابرم ہمہ مویشی را و باز آورد لوط پس برادرش را و مویشی اورا و زنان را  
اور پھر لایا ابرم سب مویشی کو اور پھر لایا لوط بیٹے بھائی اپنے کو مع مویشی کے اور زنان

وَالشَّعْبَ فَخَرَجَ مَلِكُ سَدُومَ فَلَقَاهُ مِنْ بَعْدِ مَا رَجَعَ إِذْ قَتَلَ

و شعب را پس برآمد پادشاہ سدوم و باز دیدش از بعد آنکہ باز گردید و لشکریہ کشت  
اور سب گروہ کو پھر نکلا پادشاہ سدوم کا پھر دیکھا اونکو بعد اسکے کہ پھر آئے و واپسی پھر پھل گیا

كَرْدَ الْعَمْرُ وَالْمُلُوكَ الَّذِينَ مَعَهُ فِي تَعَارِ السَّوَاهِرِ قَاعِ الْمُلُوكِ

کرد ابرم و پادشاہان کہ با او بودند در تہار سواہر آنت قہار پادشاہان  
کرد ابرم اورا و پادشاہان کو جو اسکے ساتھ تھے بیچ مقام قہار کے سواہر قہار پادشاہان کے

الْأَصْحَاحُ السَّاسِعُ وَإِنَّ مَلِكَ صَادَاقَ مَلِكِ

اصحاح ششم و بدستی پادشاہ صادق پادشاہ  
اصحاح ششم اور پ تحقیق پادشاہ صادق پادشاہ

شَالِيمَ أَخْرَجَ خُبْنًا وَخَمْرًا وَكَانَ إِمَامًا لِلْعَدْلِ

شالیم برآورد نانے و می و بود پیش خدای بزرگ  
شالیم نے نکالی روٹی اور شراب اور نھاوہ آگے خدای بزرگ کے

فَبَارَكَهُ وَقَالَ مَبَارَكًا يَكُونُ أَبْنُ مَمْرٍ لِلَّهِ

باز برکت کردش و گفت مبارک باشد ابرم از خدا کے  
پھر برکت دیا اللہ نے اونکو اور منبرمایا مبارک ہو ابرم کو اللہ

الْعَلِيِّ رَبِّ دَارِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَتَبَارَكَ اللَّهُ

بزرگ پروردگار گردانندہ آسمان و زمین و برکت کرد خدا کے  
بزرگ کی طرف سے جو گردش مین لائے والا آسمان و زمین کا ہے اور برکت کی اللہ

۴  
ایم جیم  
بنی اسرائیل  
وادی  
سفالیہ  
ایم است  
وادی صفت  
ایم است



الْعَلِيِّ رَبُّ دَارِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَتَبَارَكَ اللَّهُ

بزرگ پروردگار گرداننده آسمان و زمین و برکت کرد خدا  
بزرگ پروردگار پیرایه آسمان و زمین و برکت کرد خدا

الْعَلِيِّ إِذَا سَلَّمَ أَعْدَاءَكَ فِي يَدَيْكَ وَأَدَّى إِلَيْهِ

بزرگ وقتیکہ سپرد دشمنانت را در دودستت و ادا کرد سوی او  
بزرگ نے جبکہ سپرد دشمنوں تیرے کو تیرے ہاتھوں میں اور پہونچایا اسکی طرف

عَشْرَ رَجَمِيعِ مَا كَانَ مَعَهُ فَقَالَ مَلِكُ سَدُومَ

دہم حصہ ہرچہ بود بادہنگی پس گفت پادشاہ سدوم  
دسوان حصہ سب چیز کا کہ تھی اسکے ساتھ پس بولا پادشاہ سدوم کا

لَا بُرْمَ أَدْفَعُ إِلَى الْأَنْفُسِ وَخُذِ الْمَوَاشِي فَقَالَ إِبْرَمُ

ابرم دورکن سوی نفسہا یعنی بدہ مردم و بگیر مویشی ہا باز گفت ابرم  
ابرم سے دور کر تو طرف نفس اپنی کے یعنی دے لوگوں کو اور لے مویشی کو پھر کہا ابرم نے

لِمَلِكِ سَدُومَ لَقَدْ رَفَعْتَ يَدَيَّ إِلَى اللَّهِ الْعَلِيِّ الَّذِي

پادشاہ سدوم ہرآنند تحقیق بلند شد دست من جانب خدای بزرگ کہ  
پادشاہ سدوم سے تحقیق بلند ہوا میرا ہاتھ طرف خدا بزرگ کے کہ

لَهُ ذَاتُ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَأَقْسَمْتُ بِهِنَّ أَنْ

مراور است خداوندی آسمان و زمین و سوگند خوردم ہا و ایک  
جسکے لیے ہوا کی آسمان اور زمین کی اور قسم کھاتا ہوں میں اوسکی کہ

لَا أَخْذُ مِنْهُ شَيْئًا مِنْ سِيرٍ خَفٍ أَوْ خَبِيْطٍ مِنْ

نہیں گیرم ازو چیزے از سیر خف یا خبط از  
نہیں لوں گا میں اوس سے کچھ سیر خف اور خبط

كُلِّ شَيْءٍ لَكَ كَيْلًا يَقُولُ إِنِّي أَعْبَيْتُ إِبْرَمَ سَوَ

ہر چیزے کے کماں برای تست کہ توئی کہ من کماں کردم ابرم را سوا  
سب چیز سے ہرے لیے نہتے تو کہ میں نے کماں کی ابرم کی سوا

مَا أَكَلَ الْغَنَائِمُ وَبِهَا مَرُّ الْجَالِ الَّذِينَ

انچہ خوردند غلمان و بجزہ مردان کہ  
اوسکے جو کھایا غلاموں نے اور حصے اون آدمیوں کے کہ

صَبَّوْنِي عَائِزًا وَاشْكُوكَ وَمَعْرِئِي هُمُ يَأْخُذُوا بِهَا مَهْمُ

باری کردند عائز و اشکوار و معری ایشان بگیرند بجزہ خود  
جو پاس رہے ہرے عائز و اشکوار و معری اونخون نے لیے حصے اپنے

الْقُرْآنَ الْحَكِيمَ وَالْعَشْرُونَ يَوْمَ الثَّلَاثِ عَشَرَ مِنْ جُمَادِ الثَّانِيَةِ

قراءت بیست و پنجم خوانده میشود روز سه شنبه پنجم جمعه از روز  
قراءت بیست و پنجم که پڑھی جاتی ہر دن شگل کے پانچویں جمعہ روز سے

وَمِنْ بَعْدِ هَذَا الْقَوْلِ حَلٌّ وَحْيُ اللَّهِ عَلَى

و از پس این قول در آمد وحی و سرودش خدا بر  
اور پیچھے اس بات کے آئی وحی الہی اوپر

إِبْرَاهِيمَ فِي اللَّيْلِ وَقَالَ لَهُ لَا تَخَفْ يَا إِبْرَاهِيمُ

ابراہیم در خواب و گفت باو ای ابریم کہ من  
ابراہیم کے در خواب کے اور فرمایا اللہ نے ابراہیم کو نہ خوف کر ای ابریم میں

أَكْفِيكَ وَأُسَاعِدُكَ لَئِنْ ثَوَّابُكَ قَدْ جَزَلَ جَدُّكَ

کافی ام ترا و نیکی ایم ترا چرا کہ ثواب برستی کہ بسیار شد البتہ  
تجھ کو کافی ہوں اور نیکی کرونگا میں تجھ سے اس واسطے تو راستی میں تحقیق بہت بڑا ہی البتہ

فَقَامَ إِبْرَاهِيمُ فَقَالَ اللَّهُمَّ رَبِّي مَا الَّذِي تَتَجَلَّنِي وَتُعْطِينِي

پس اُستاد ابریم باز گفت خداوند پروردگار من چیست آنکہ بزرگ میکنی مرا و عطا میکنی مرا  
پھر باادب کھڑا ہوا ابریم اور کہا اللہ پروردگار میرا وہ ہے کہ جس نے بزرگی دی مجھ کو اور عطا کیا مجھ کو

وَأَنَا خَارِجٌ مِنَ الدُّنْيَا بِلَا نَسْلٍ فَيَرِثُنِي الْيَتَامَاءُ

و من برائیم از دنیا بے نسل پس وارث شود مرا الیتاماء  
اور میں جاتا ہوں دنیا سے بے سلسلہ نسل پس وارث ہوں میرا الیتاماء

غُلَامِي الَّذِي مَشَقَّنِي وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ مَا أَنَا فَلَئِمَّا تَرَكْنِي

غلام من کہ و مشقی ست و گفت ابریم اما من پس روزی نکردی مرا  
غلام میرا و مشقی اور بولا ابریم سو میں چاہتا ہوں کہ عطا کرے تو مجھ کو

وَلَدًا وَغُلَامًا يَرِثُنِي فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ لَا يَرِثُكَ هَذَا

پسری و فرزند کہ ورنہ کند از من باز گفت باو پروردگار کہ وارث تو شود این غلام  
بڑکا اور نہ فرزند جو وارث ہو میرا پھر فرمایا اوسکو اوسکے پروردگار نے نہیں وارث ہوگا یہ غلام

بَلْ إِبْنُكَ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْ صُلْبِكَ هُوَ يَرِثُكَ فَآخِرُجْهُ

بلکہ وارث تو میشود پسر تو کہ برآمد از پشت تو او وارث میشود ترا باز بر آوردن  
بلکہ وہ بیٹا تیرا کہ جڑ پیدا ہوگا پشت تیری سے وہی وارث ہوگا تیرا پس کر گیا اللہ اوسکو

خَارِجًا وَقَالَ لَهُ انْظُرِ السَّمَاءَ وَاحْصِ النُّجُومَ إِنْ كُنْتَ

بیرون گفت باو بنگر سوی آسمان و بشمار ستارہ ہارا اگر ہستی  
پیدا اور فرمایا اللہ نے ابریم کو دیکھ آسمان اور گن تاروں کو اگر ہے تو

بَلْ



تَقْدِيرُ عَلٰی اَنْ تَحْصِيَهَا ثُمَّ قَالَ كَذٰلِكَ تَكُوْنُ ذُرِّيَّتُكَ

و تو انا باشی بر اینکه بشمار می آید باز گفت همچنین همیشه و ذریت تو  
که قدرت رکعتی تو او بر اسکے کہ شمار کسے تو تارون کو پھر فرمایا خدا نے ایسا ہی ہوئی ہو ذریت تیرا

فَاَمِّنْ اِبْرَاهِيْمُ بِاللّٰهِ رَبِّهِ وَحَسِبْ لَهُ يَوْمًا اَوْ قَالَ

باز گردید ابراہیم بخدای پروردش و پنداشت برایش این را نیکو و گفت  
پس ایمان لایا ابراہیم

لَهُ الرَّبُّ اَنَا اِلٰهُكَ الَّذِيْ اَخْرَجْتُكَ مِنْ اَرْضِ

باو پروردگار که من خدای تو ام کہ بر آورد مت از زمین  
ابراہیم کو پروردگار نے میں خدا تیرا ہوں کہ نکالا میں نے تجھ کو زمین

الْكِسْدَانِيْنَ لِاعْطِيْكَ هٰذِهِ الْاَرْضَ لِتَرْثُهَا فَقَالَ

کسدا نیان تا بدست این زمین کہ وارث شوی آنرا پس گفت  
کسدا نیان سے تو عطا کروں میں تجھ کو یہ زمین کہ وارث ہو تو اسکا پھر کہا

اِبْرٰهٖمُ اللّٰهُ رَبِّيْ بِمَا ذَا اَعْلَمُ اَرْتَهَا فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ

ابرم خداوند پروردگار من بہ چه چیز بدانم کہ من وارث میشوم آنرا پس گفت باو پروردگار  
ابرم نے کہ خدا پروردگار میرے کس چیز کو جانوں میں کہ وارث ہوں میں اسکا پھر فرمایا او کو پروردگار نے

خُذْ عِجْلًا اِبْنَ ثَلَاثِ سِنِيْنَ وَعِثْرَ مَلَاتٍ وَنَمَامِرَ و

بگیر گوسالہ کہ باشد سه سالہ و عثر ملات و نمامر و  
لے بچہ ایل کا کہ جو تین برس کا ہو و عثر ملات و نمامر او بر

فَاِخْرَاجًا مَّا فَخَذَ اِبْرٰهٖمُ مِنْ هٰذِهِ كُلِّهَا فَقَسَمَ

جو کہ کبوتر پس گرفت ابرم این چہرا باز بخرد آنرا  
بچہ کبوتر کا پھر لیا ابرم نے ان سب کو پھر حصے کیے اونکے

بِالسَّوِيَّةِ وَجَعَلَ كُلُّ عَصٰى مِنْهُمْ يَلٰقِيْ صَاحِبَهُ

برابر و گردید ہر عصوی ازان یلاقی صاحبش  
برابر اور ہو گئے سب عضو اولے کہ مل گئے اپنے اپنے جنس سے

وَلَمْ يُقِمِ الطَّيْرُ وَجَعَلَ الطَّيْرُ فَوْقَ الْاَجْسَادِ فَحَرَّكَهَا

و تا بستانید پرندہ و گردید پرندہ بالای اجساد پس جنبانیدش  
اور نہ قائم ہوا پرندہ کہ ہو کیا وہ پرندہ او پر اپنے جسموں کے پھر حرکت دی او کو

اِبْرٰهٖمُ فَتَحَرَكَتْ فَلَمَّا كَانَ وَقْتُ غُرُوْبِ الشَّمْسِ وَقَعَ

ابرم پس جنبید پس سرگاہ باشد ہنگام غروب آفتاب واقع شد  
ابرم نے پھر حرکت کی اوس جانور نے پھر جب ہوا وقت غروب آفتاب کا واقع ہوا

السُّبَاتُ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَغُصْبِيَّةُ أَخِيهِ وَظَلَمَةُ عِظِيمِهِ

خواب بر ابریم و پوشیدہ شل ترس و تاریکی بزرگ  
نید اوپر ابریم کے اوپر چھپایا ابریم کو خوف اور تاریکی بہت سے

فَقَالَ الرَّبُّ لِإِبْرَاهِيمَ اَعْلَمْ عَلِمْنَا يَقِينًا اَنْ نَسُوكَ يَسْكُنُونَ

پس گفت پروردگار بابریم بدان دانست مارا بہادر با یکہ نسل تو ساکن شوند  
پس سر پایا پروردگار نے ابریم کو جان تو علم ہمارے کو یقینا تحقیق اولاد تیری رہتی ہے

فِي الْأَرْضِ لَيْسَتْ لَهُمْ فِتْنَةٌ وَلَهُمْ وَبِلَدِّهِمْ

در زمین کی نیست برای ایشان پس بندگی فرما یستد شان و سختی کنند شان  
زمین زمین کہ نہیں ہے ان کے لیے پس عبادت کریں وہ اور سختی کریں وہ

أَرْبَعَ مِائَةٍ سَنَةٍ وَالشَّعْبُ الَّذِي يَسْتَعْبِدُ وَهُمْ فَاَتَى

چہار صد سال و شعب کہ طلب بندگی کنند شان پس آمد  
چار سو برس اور سب گروہ کہ طلب بندگی کریں وہ بھر آیا

أَدِينَهُمْ وَيُخْرِجُونَ مِنْ هُنَاكَ بَعْدَ ذَلِكَ بِمَالٍ عَظِيمٍ

دیندار شان و برانید از انجا بعد ازین مال بزرگ  
دیندار او نکلا اور لکھے اوس جگہ سے بعد اسکے مع مال بہت کے

وَأَنْتَ تَنْقُلُكَ إِلَى آبَائِكَ بِسَلَامٍ وَتُدْفَنُ فِي تِيْمَنُ خَنْ

و تو ہمرا خود را تا پدرانت بسلام و دفن شوی در پیرای  
اور تو بجاویجگا آپ کو باپ اپنے تک بہشت میں اور دفن ہوگا تو بوڑھا پے میں

خَيْرٍ وَصَلَاةٍ وَالْحَقُّبُ الرَّابِعُ يَرْجِعُونَ إِلَى هَاهُنَا

بجوبی و نیکی و حق چہارم باز گردند تا آئین  
نیکی اور خوبئی سے اور حق چوتھے بھرائے اس جگہ میں

لَا أَنْتُمْ إِلَّا مُورَانِيْنَ لَمْ يَكُنْ بَعْدُ فَاَمَّا غَرِبَتِ

چرا کہ تم سورانیان پورہ نشدہ بود و ہنوز پس ہر گاہ فرو شد  
اس لیے کہ سب سورانیین کامل نہ ہوئے تھے اب تک پھر جب غروب ہوا

الْشَّمْسُ صَارَ دُجًى وَجَنَدَسَةٌ فَإِذَا تَنَوَّرَ رِيْدُ خَنْ

آفتاب گردید شب و تاریکی پس انکھاء تنور دود میگرد  
آفتاب اور ہوئی رات اور میری پس جب تنور جلے گئے

وَمِصْبَاحُ نَارٍ يَلْمَبُ عَابَرِيْنَ تِلْكَ الْأَنْصِبَةِ

و چراغ آتشی زبانہ میزد عبور کرد میان آن انصبہ  
اور چراغ آگ کا شعلہ زن ہوا اس در میان میں انصبہ



# الْقِرَاءَةُ السَّادِسَةُ وَالْعِشْرُونَ

قرأت ہست و ششم  
قرأت ہست و ششم

وَفِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَاهَدَ الرَّبُّ اِبْرٰهٖمَ عَهْدًا وَقَالَ لَهُ اِنِّیْ

و درین روز پیمان بست پیمبر و گار پیمبر و ابرم باو پیمان و گفت خدای باو کہ بدرستی  
اور هیچ انسان کے عہد کیا اللہ نے ابرم سے اور ابرم نے اللہ سے اور فرمایا خدا نے ابرم کو بحقیق

مُعْطٰی ذُرِّیَّتِكَ هٰذِهِ الْاَرْضُ مِنْ تَحْرِیْمٍ وَّ اِلَی الْفُرَاتِ النَّهْرِ

کہ سہ ہندویم ترا ایت زمین از جوی مصر و تا فرات کہ ہر  
بین عصا کرے والا ہوں اولاد تیری کو یہ زمین نہر مصر سے فرات تک کہ ہر

الْاَعْظَمُ الْفِیْتَانِیْنِ وَالْفَرَانِیْنِ وَالْاَقْدَمُونِیْنِ وَالْحَبَشِیْنِ

بزرگ ست ملک فیتانیان و فرانیان و اقدمونیان و حبشیان  
بزرگ ہے ملک فیتانیوں کی اور فرانیوں اور اقدمونیوں اور حبشیوں

وَالْفَرَزَانِیْنِ وَالْجَبَارِیْنَ وَالْاُمَوْنِیْنِ وَالْکَعْنَانِیْنِ

و فرزانیان و جبارہ و امورانیان و کنعانیان  
اور فرزانیوں اور جبارہ اور امورانیوں اور کنعانیوں

وَالْعَرَبَاشِیِّیْنَ وَالْبِیْسِیِّیْنَ وَاَنْ سِرِّیْ اِمْرَاۃَ اِبْرٰهٖمَ

و عرباشیان و بیسیان و بدرستی ستری زن ابرم  
اور عرباشیوں اور بیسیوں کو اور بحقیق ستری زن ابرم

لَمْ یَكُنْ تِلْكَ لَهٗ وَكَانَتْ لَهَا اَمَةٌ مِّصْرَیَّةٌ

نہ تھی کہ بڑا یہ برای ابرم و بود ستری را کنیزی مصری  
نہ تھی کہ جنتی ابرم کے لیے اور تھی زن ابرم کے لیے لڑکی مصر کی رہنے والی

اِسْمُهَا جُرْجُرُ قَالَتْ سِرِّیْ لَا بُرْمَانَ الرَّبُّ وَتَدْر

نام او جرجر پس گفت سری ابرم بدرستی پروردگار بحقیق  
نام اوسکا جرجر پس بولی سری ابرم سے بحقیق پروردگار سے خدا

حَرَّ مَنِّی الْوَلَدَ فَنَادَ خُلْ عَلٰی اَمَّتِیْ وَاَبْنِ بِمَا لَعَلِّیْ

مخروم داشت مرا از زادن پس در آئی بر کنیز من و تو والد کن یان شاید من  
مخروم رکھا محکو اولاد جنت سے پھر داخل ہو تو اوپر لڑکی میری کے اور تو والد کرا دوسرے امید کہ میں

اَتَعْزِبُوْا لَدٰی مِنْهَا فَسَمِعَ اِبْرٰهٖمُ قَوْلَ سِرِّیْ فَاَطَاعَهَا

دوست دارم با پسری ازاد پس شنید ابرم گفتہ سری را پس اطاعت کردش  
دوست بگشتی نہیں لڑکے کو اس لڑکی سے پس سنی ابرم نے بات ستری کی پس خواہش کی دوسری

فَانطَلَقْتُ سِرِّي اِمْرًا اَبْرَمَ بِهَا جِرَامُهَا الْمَصْرِيَّةُ وَوَلَدَتْ

پس برو سری زن ابرم کنیزش را کہ مصری بود و این بود  
بهرے کنی سری ابرم کنی کنیز مصری اینی کو اور

بَعْدَ مَا سَكَنَ اَبْرَمُ اَرْضَ كِنْعَانَ عَشْرَةَ سِنِينَ وَاَدْخَلَهَا

بعد از آنکہ ساکن شد ابرم زمین کنعان ده سال  
بعد از آنکہ برو و باش کی ابرم نے زمین کنعان میں دس برس اور لائی زن ابرم باجر کو

عَلَى اَبْرَمَ زَوْجَهَا فَدَخَلَ اَبْرَمُ عَلَى مَا جَرَّحَبَلَتْ فَلَمَّا

بر ابرم شوهرش پس در آمد ابرم  
ابرم پاس کہ شوهر ہو جاوے اسکا پس آئے ابرم باجر پاس بس حمل الی ہوئی پھر جب

رَأَى اَنَّهَا قَدْ حَبَلَتْ اسْتَسْفَهَتْ وَزَرَتْ بِسَيِّدَتِهَا وَ

دید کہیزانیکہ بچہتی آہستن شد سبک میکرد  
دیکھا زن ابرم نے کہ لونڈی ضرور پہٹ والی ہوئی حق بناتی اور عیب لگاتی بی بی اپنی کو اور

هَانَتْ فِي عَيْنَيْهَا فَقَالَتْ سِرِّي لَا اَبْرَمُ اَنْتَ صَاحِبُ ظِلَامِي

خوار شد در چشمهای او بی او پس گفت سری  
امانت کرتی اپنی آنکھوں میں بی بی اپنی کو کہم بولی سری زن ابرم ابرم سے تو مصاحب ظالم میرا ہے

اَنَا صَبِيَّةٌ اَمْتِي فِي حَصْنِكَ فَلَمَّا حَبَلْتَ هَنْتَ عَلَيَّ مَا يَحْكُمُ

من گروانیدم کہیزم را در بخش تو پس برگاہ آہست او خوار شد من ازو حکم میکنند  
میں نے دے دیا ہو لونڈی اپنی تیرے حصہ میں بہرنب وہ جھنگی خوار ہوئی میں اس سے حکم فرمایا ہو

الرَّبُّ بَيْنِي وَبَيْنَكَ فَقَالَ اَبْرَمُ لِسِرِّي اِمْرًا تَهْ هَذِهِ اَمْتُكَ

پروردگار میان من و میان تو پس گفت ابرم  
پروردگار نے ہم میں اور تم میں پھر کہا ابرم نے سری سے جو ہوئی انکی تحین یہ لونڈی تیری

مُسْلِمَةً فِي يَدَيْكَ اَصْنَعِي بِهَا مَا حَسَنَ فِي عَيْنِكَ وَسِرُّكَ

سلم در دست تو بکن او انچہ نیکو ماید در نظرت و بخرشت  
پسرد کی کنی بچ اختیار تیرے کے جو جو چاہے کہ سکے ساتھ جو اچھا لگے تیری نظربین اور جو تیری خوشی ہو

وَوَافَقَكَ فَاهَا كَانَتْ سِرِّي سَيِّدَةً تَهَا فَهِيَ بَتٌ مِنْهَا

و ملائق تو پس خوار کرد و شس سری بی بی او پس گرفت از انجا  
اور ملائق لینے کے پھر لین کیا باجر کو زن ابرم نے جب کا نام سری سردار باجر کی تحی پھر بھاگی باجر زن ابرم سے

فَلَقِيَهَا مَلَائِكَةُ الرَّبِّ عَلَى عَيْنِ مَكَاءٍ فِي الْبَرِّيَّةِ فِي

باز دیدش ملائق شدش فرشتگان پروردگار بر چشمہ آب در صحرا در  
پھر ملے باجر کو فرشتے پروردگار کے چشمہ پانی پر صحرا میں بچ



طَرَفٌ مِّنْ سُوْدٍ فَقَالَ لَهَا يَا هَاجِرُ أَمَّةٌ سَيِّئَةٌ

برادر حد سور پس گفت باور ای ہاجر کہینہ ستری از  
حد سور کی پس کہا ہاجر کو ای ہاجر لونڈی ستری کی

أَيْنَ أَقْبَلَتْ وَأَيْنَ تُرِيدِينَ فَقَالَتْ أَنَا هَارِبَةٌ مِنْ سَارِكَةٍ

کہا پیش آمدی و کہا ارادہ داری پس گفت ہاجر سر گر بختم از سارکہ  
کیا پیش آیا تجکو اور کیا ارادہ رکھتی ہو تو پھر بولی ہاجر میں بہانگی ہوں سارکہ

سَيِّدَتِي وَقَالَ لَهَا مَلَاكُ الرَّبِّ انْطَلِقِي إِلَى سَيِّدَتِكِ

ای بی خود گفت ہاجر فرشتہ پروردگار برو سوی بی بی خود  
بی بی اپنی سے ہوئے ہاجر سے فرستے پروردگار کے چل اپنی بی بی کے پاس

وَتَعْبُدِي لَهَا ثُمَّ قَالَ لَهَا مَلَاكُ الرَّبِّ عَنْ قَوْلِ الرَّبِّ

و بندگی کن اورا باز گفت باور فرشتہ پروردگار از گفتہ پروردگار  
اور تابعداری کر اسکی پھر کہا ہاجر کو فرشتے پروردگار نے حکم سے خدا کے

أَنَّا مَرَكَةٌ تَرُدُّ رَيْبَتِكَ وَمَنْعِيهِ حَتَّى لَا تَحْصُوا مِنْ

کہ من بسیار کنندہ ام و دریت ترا و منو نمایندش تا شمرده نشوند از  
کہ من بھونایت کرنے والا ہوں اولاد تیری میں اور نشود نما کرد و نکا انہیں ایسی کہ شمار سے باہر ہونگے

كَثْرَتِهِمْ ثُمَّ قَالَ مَلَاكُ الرَّبِّ إِنَّكَ حَبَلًا وَسَيِّدَتِينَ

بسیاری شان باز گفت فرشتہ پروردگار کہ بد رستی تو آہستی و خواہی زائید  
سبب کثرت اپنی کے پھر بولا فرشتہ پروردگار کا بحقیق تو ای ہاجر جتنے والی بنی اور قریب ہی جنے گی تو

ابْنَا وَتَدْعِينَ اسْمَهُ اسْمُ عِيسَى لَآنَ الرَّبِّ قَدْ عَرَفَ

پسری و خواہی گذاشت نامش اسمعیل چونکہ پروردگار بحقیق شناخت  
رہکا اور رکھيو تو نام اسکا اسمعیل کیونکہ بحقیق پروردگار نے فرد جانی

ذَلِكَ وَخُضُوعَكَ وَيَكُونُ ابْنُكَ هَذَا وَحَشِي السَّائِسِ

خواری ترا و خضوع ترا و باشد پسرتہ این وحشی مردم  
خواری و عاجزی تیری اور ہوگا یہ بیشا تیرا کنارہ کش دیا کے آدمیوں سے

يَدُهُ عَلَى كُلِّ وَيدُكَ عَلَيْهِ وَسَيِّجِي عَلَى حُدُودِ

دستش بر ہمہ دست ہمہ برو و عنقریب ذری آید بر حدود  
اوس کے ہاتھ سب پر ہوگا اور سب کا ماتہ اسکے بیچ دساتھ اوس کے اور عنقریب آتا ہی او پر حدود

جَمِيعِ اِخْوَانِهِ وَدَعَتْ اسْمَ الرَّبِّ الَّذِي كَلَّمَهَا

ہمہ برادرانش پس خواند نام پروردگار یکہ سخن کرد باو  
سب برادر دن اوس کے پس پجاری نام پروردگار کا کہ جننے صدم کیا اوس سے

فَقَالَتْ أَنْتَ اللَّهُ وَالْوَحْيُ وَالرُّبُّ يَا وَذَلِكَ أَهْلًا

پس گفت ناجر توئی خدای خداوند وحی و رویا و این آواز است که تاجر گفت  
بهر عرض کی باجرو نے تو خدا خداوند وحی اور رویا ہے اور یہ بالتحقیق باجرو نے کہا

إِنِّي قَدْ رَأَيْتُ رُؤْيَا بَعْدَ شِقَائِي وَلِذَلِكَ دُعِيتُ الطَّوِيلَ بِرَأْيِي

کہ من تحقیق دیدم رویا بعد از بدیم و برای ہمین خوانده شد طوی برالحی  
کہ تحقیق ضرور دیکھا میں نے خواب میں بعد برائی پہنی کے اور اس سے نام رکھا گیا طوی برالحی

رَأَيْتُ وَهِيَ بَيْنَ رَقِيمٍ وَحَدَرٍ شَمَّ وَلَدْتُ هَاجِرًا بِرَأْيِي

رائی و آن میان رقیم و حدر هست زاد ناجر برای ابرم  
رائی کر اور وہ در میان رقیم اور حدر کے ہی پھر جنی باجرو واسطے ابرم کے بیت

فَدَعَى اِبْرَمُ اسْمَ ابْنِهِ الْمَوْلُودَ لَهُ الَّذِي وَلَدَتْ هَاجِرُ اسْمَعِيلَ

پس خواند ابرم نام پسر خودش کہ زاده شده بود برای خود کہ زاسید ناجر اسمعیل  
پھر رکھا ابرم نے نام رکھے پیدا ہوئے کا جو کہ پیدا ہوا باجرو سے اسماعیل

وَكَانَ اِبْرَمُ مَبْنِي سِتٍّ وَثَمَانِينَ سَنَةً اِذْ وَلَدَتْ هَاجِرُ اسْمَعِيلَ

و بود ابرم کہ زیست ہشتاد و شش سال و قتیکہ زاد ناجر اسمعیل را  
اور ہوا تھا برم کا اوس وقت میں چھیالیس برس کا جب جنی باجرو اسماعیل کو

الْاَصْحَافُ الْاَشْرَفُ فِي نَسْخَةِ الْاُخْرَى الْقِرَاءَةُ السَّابِعُ

اصحاح دہم و در نسخہ دیگر قرات بیست  
اصحاح دسواں اور ایک دوسرے نسخہ میں قرات

وَالْعِشْرُونَ يَقْرَأُ يَوْمَ الْاَرْبَعَاءِ خَامِسَ جُمُعَةٍ مِنَ الصَّوْمِ

و ہفتم خواندہ میشود روز چهار شنبہ پنجم جمعہ از روزہ  
ستائیسویں جو پڑھی جاتی ہی دن ہر کے پانچویں جمعہ کو روزہ سے

فَلَمَّا آتَا عَلَى اِبْرَمَ تِسْعَ وَتِسْعِينَ سَنَةً اَعْتَلَنَ الرَّبُّ

پس ہر گاہ آمد بر ابرم نو و نہ سال ظاہر شد پروردگار  
پھر جب پہونچا ابرم شتائون برس کو ظاہر کردیا پروردگار

لَا جُرْمَ وَقَالَ لَهُ اَنْتَ اللَّهُ الْاَهِ الْمَوَاعِيدِ اَرْضَنِي

با برم دگفت باو منم خدای خدای مواعید خوشنود دار مرا  
ا برم پر اور منبرایا اللہ سے ابرم کو میں خدا خدا مواعید کا ہوں راضی رکھ تو مجھ کو

وَكُنْ بَيْنَ يَدَيَّ غَيْرَ ذِي غَيْبٍ وَاشْبِثْ عَهْدِي

و باش پیش من بے عیب و استوار دارم بیان را  
اور ہو آگے میرے بے عیب اور مضبوط رکھتا ہوں میں عہد اپنا



وَالَّذِي جَدَّدًا بِذُنُوبِهِمْ عَلَىٰ نَفْسِهِمْ فَكَلِمَةَ اللَّهِ

در میان من و میان تو و بسیار کرو انت الذی البتہ پس قدا ابرم بر ویش پس سخن فرمود خدای  
در میان من و در میان تیری اور ہوتا ہے کہ میں جین البتہ البتہ پھر کرو ابرم منہ کے بل یعنی سجدہ کیا ہر کلام کیا اور سے تہ

وَقَالَ لَهُ إِنِّي أَثَبْتُ لَكَ عَهْدِي وَتَكُونُ أَبَا

وگفت باد من ثابت اور م برابرت پیام و تو رہا تھی تو چہ  
لوہر آیا ابرم سے بحقیق ثابت کیا میں سے تیرے لیے عہد اپنا اور ہو گا تو باب

لشُعُوبٍ كَثِيرَةٍ وَلَا يَدْعُرُ اسْمُكَ فِيمَا بَعْدَ ابْنِ بَل

بکرہ بسیاری مشہور نہ ہو نہ شود نامت بعد ازین ابرم بل  
بہت سے گروہوں کا و نہ بولا جاویگا تیرا نام اسکے پیچھے ابرم بلکہ

يَكُونُ اسْمُكَ ابْرَاهِيمَ لَا كُنِي جَعَلْتُكَ أَبَا الشُّعُوبِ كَثِيرَةٍ وَأَنْفِكَ

باش نامت ابراہیم چرا کہ من گردانیدم ترا پدر کردہ بسیاری و منو نام ترا  
ہو گا نام تیرا ابراہیم اسیلے میں نے کر دیا ہے تجھ کو باب گروہوں بہت کا اور تیری گروہوں میں

وَأَبَا رُكَّكَ جَدًّا وَأَجْعَلُكَ لَشُعُوبٍ رَئِيسًا وَلِلْمُلُوكِ مِنْ

و برکت کنم ترا البتہ و بگردا یم ترا بکرہ سرور و بادشاہان از  
و برکت دو گان میں جین البتہ البتہ اور کروں گا میں تجھ کو سب لوگوں میں سرور اور سب بادشاہ تیری ہی

صَلْبِكَ تَخْرُجُ وَأَنْتَ لِعَهْدٍ بَيْنِي وَبَيْنِكَ وَبَيْنَ نَسْلِكَ مِنْ بَعْدِكَ عَمْدًا

پشت تو نیشنر آئند و استوار دار پیمان میان من و میان تو و بعد از تو پیمانے  
پست سے پیدا ہونگے اور پھر تو کہ عہد کو جو در میان میرے اور تیرے اور در میان نسل تیری کے پیچھے تیرے عہد

دَائِمًا وَأَكْفِيكَ إِهْلًا وَلِنَسْلِكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَعْطَيْتُكَ وَذُرِّيَّتَكَ مِنْ

ہمیشہ و باشم ترا خدای و فرزند ان ترا و بدیم ترا و فرزند ان ترا از  
ہمیشہ کے لیے اور ہوں میں تیرے لیے خدا اور نسل تیری کے لیے پیچھے تیرے اور عطا کروں گا میں تجھ کو اور اولاد تیری کو

بَعْدَكَ أَرْضًا سَكَنًا بِجَمِيعِ أَرْضِ كَنْعَانَ مِثْرًا إِلَى الْأَبَدِ وَأَكْفِيكَ

بعد تو زمین را کہ ہوتے ساکن کھتا ہمہ زمین کنعان میراث تا ہمیشہ و باشم  
بعد تیرے زمین کو کہ جمین سکونت کھتا ہے تو ہو وہ سب میں کنعان کی میراث ہمیشہ کے لیے اور ہوں میں

لَهُمْ أَهْلًا وَقَالَ اللَّهُ لَا بَرَّاهِيمَ أَحْفَظْ عَهْدِي أَنْتَ وَلِنَسْلِكَ

برائشان خدای و گفت خدای بابر اہیم نگاہ دار پیمان مرا تو و فرزند ان تو  
واسطے اہلے مہود اور فرمایا خدا نے ابراہیم کو نگاہ کھ میرے اقرار کو تو اور اولاد تیری

مِنْ بَعْدِكَ لَا حَقَّ لِي فِي هَذَا عَهْدٍ الَّذِي أَمْرُكَ أَنْ تَحْفَظُوا

بعد از تو بکرہ دہای خود این پیمان من است کہ فرام نہ مایلو نگہ دار یہ  
و پیچھے تیرے واسطے اہلے گروہوں کے یہ وہ عہد ہے کہ فرام نہ مایلو کہ یاد رکھ سب تم





الشمعون بن يونس بن ابراهيم صاحبك وقال في قلبه

کرم پانی ارسس اور برائے پس امانہ و سجدہ کرد ابراہیم گفت دو دل خود  
کرم پانی ارسس پیدا ہونے جس سجدہ کیا ابراہیم سے جسے خوش ہوئے ہوئے اور کہا اپنے دل میں

هل يولد لابراهيم سنة او سارة تلد وقد اتاها شعون

آیا لوالد نماید بعد گذشتہ حد سال پس یا سارہ بزیار و اند اورا نود نود  
کہ آیا کیا ہوگا سو برس کے سن میں چنا اور سارہ جنے کی بجائے و حال یہ سے تحقیق پہنچی سارہ نود

سنة قال ابراهيم تالله يالكيت اسمعيل يحيى بين يديك وقال

سال گفت ابراہیم بخدا ای کاش اسمعیل بزیار پیش تو گفت  
بر عین اور بولا ابراہیم خدا کی قسم ای کاش اسمعیل زندہ رہے تیرے سامنے اور فرمایا

الله لا يراهم حقان سارة صاحبك ستلد لك ابنا وتسميه

خدا ابراہیم حقان سارہ یار تو عنقریب بزیار برات پسری دینی نامیش  
خدا نے ابراہیم کو قسم ہے کہ بجھتی سارہ تیری بیوی عنقریب جنے کی بجائے چنا اور تو نام رکھ اورگا

اسحاق واشت عهد بيني وبينه الى الابد ولد ربيته من بعد و

اسحاق واستوار دارم پیمان را میان خود و میان او تا ہمیش و بذریع او بعد از او و  
اسحاق اور چکا باند پیمان نے عہد در میان اپنے اور در میان اس کے ہمیشہ کے لیے اور اسکی اولاد کے واسطے پیچھے اس سے اور

قد استجبت لك في اسمعيل وبركته وكثرته وامنيته

تحقیق مستجاب کردم برات در اسمعیل و برکتش و بسیاریش و مملو نمودنش  
تحقیق دعا قبول کی میں تیرے پنج مقدمہ اسمعیل کے اور برکت دی اسکو اور کثرت اولاد اسکی کی اور شوق داد و ناکامی اسکو

جدا جدا ايلى لدا اثنا عشر عظيما و اجعله ريسا لشعب

البتہ البتہ لوالد نماید و دوازده بزرگ و بگردانمش سرور بگروہ  
البتہ البتہ پیدا ہوں گے بارہ آدمی بزرگ و گردان گل زمین اسکو سردار گروہ

عظيمة واشت عهدى لا اسحاق الذى تلد لك سارة

بزرگ واستوار دارم پیمان برای اسحاق کہ خواہد زائید برات سارہ  
بزرگ کا اور مضبوط طمانین نے عہد اپنا واسطے اسحاق کے کہ جو جنے کی بجائے سارہ

في هذا الحين من قابل فلما فرغ من كلامه له ارفع

درین حال از آئندہ سال پس ہر گاہ فارغ شد از سخن خود باو بلند شد  
اسوقت میں اٹھ برس سے پہر جب فارغ ہوا خدا کا کلام پڑھتے ہوئے مقدمہ ابراہیم جاتا رہا

استعلان الرب عن ابن ابراهيم فانطلق ابراهيم باسمعيل

اشکار الی ابراہیم پروردگار از ابراہیم یعنی شد برکت یعنی برو ابراہیم اسمعیل  
اعلان ابراہیم سے پر گیا ابراہیم طرف اسمعیل

اسمعیل

ابنہ وجميع ولاد بيته ولبنتا عن بماله وکل کل من بیت

پسرش را و جمہ نادرہ ہائی خاندان اس را و خریدگان  
میں سے اپنے کے اور سب بچوں کو اس کے اور غلاموں  
مرد اور عورت کے اور ہر

ابراہیم فحان عن لہم وذلک الیوم کما امرہم اللہ وکان

ابراہیم پس ختمہ کرد عزراہ شانرا در اندروز چنانچہ فرمود شان خدا و بود  
ابراہیم سے پس ختم کیا عزراہ انکے کو اسی دن میں جیسا حکم دیا تھا اللہ نے انکو اور

قداتی علی ابراہیم تسعة وتسعون سنة اذ خان عن لته وکان

کہ تحقیق آمد بر ابراہیم نود و نہ سال و تسیکہ ختمہ کرد عزراہ خود را و بود  
اس وقت میں ہوا تھی عمر ابراہیم کی نود و نہ برس کی جبکہ ختمہ کیا عزراہ اپنے کو اور

قداتی لا سمعیل ابنہ اذ خان ثلثة عشرة سنة فی هذا الیوم

تحقیق کہ آمد با سمعیل پسرش و تسیکہ ختمہ کردہ شد سیزدہ سال ازین روز  
نکے سمعیل ابراہیم کے بیٹے جبکہ ختمہ ہوا تیرہ برس کے بیچ اس دن کے

خان ابراہیم اسمعیل ابنہ وجميع اهل بيته وکلاد بيته ولبنتا عن

ختمہ کرد ابراہیم اسمعیل پسر خود را و جمہ کسان خانہ اس را و خانہ زادانش را و خریدگان  
کو ختم کیا ابراہیم اسمعیل سے اپنے کا اور سب اہل بیت اپنے اور اولاد اپنی کا اور غلاموں

بماله و خان معہ ایضا من و ابناء الغراب

بمالش و ختمہ کردہ شد باو نیز از پسران غریبا  
ز خریدگان اور ختمہ کیا اسی کے ساتھ بھی سب فرزندان غریب لوگوں کا

القرآن الثامنة والعشرون هو الجواب یقر فی عید البشارة

قرآنت بیست و ہشتم وان جز چہارم است خواندہ میشود در عید بشارت  
قرآنت اٹھارہ اور چوتھا جز دس کہ پڑھا جاتا ہے عید بشارت میں

فاستعلن الرب له باین بلوط مری وکان

واشکارا نمود پروردگار باد میان بلوط مری و بود  
اور اشکارا لیا پروردگار سے ابراہیم کے لیے در میان بلوط مری کے دروایا تھا ابراہیم

جالسا علی باب خیمته اذ اشتد حر النهار وقع فاذا هو

نشست بر در خیمہ خود و تسیکہ سخت شد گرمی روز پس بالاشت پس ناگاہ  
پہنھا ہوا ہر دروازہ سے اپنے کے اس وقت بہت تھے دن کی گرمی ہر سراہ تھا یا ابراہیم نے لہا جانک دیکھا

بثلثة رجال مقبلین الیک فکسار اہم حضر الیکم من

بود کہ باہر مرد من ایندہ بود تویش پس جہاد دیدشان حاضر شد سوی شان از  
میں آدمی کہ آئے چلے آئے تین ابراہیم کی طرف چو جب دیکھا انکو ابراہیم سے چلا آئے عرف



بَابُ الْحَمْدِ وَتَعْدِ عَلَى الْأَرْضِ وَقَالَ يَا أَيُّهَا ابْنُ مَرْيَمَ انْزِلْ

در جہ ۲ و مسجد کرد بر زمین گفت ای پروردگار من اگر مہروری یا شہم از تو دروازہ خیمہ سے اور مسجد کیا زمین پر لوگہا ای پروردگار جو چاہی رہے ہیں ہے پری

بِرَحْمَةٍ فَلَا جُنُودَ عِندَكَ حَتَّىٰ ارْتَمَكَ فَأَغْسِلْ رُجُلَكَ وَانْكَبِ

بر بخشش پس نروند بندہ ترا تا پیارم آب مابشویم پاہائی شما و تکیہ کنم کہ بانی سے پس بخاورین بندے تیرے جب تک لاؤں میں پانی بہرہ ہوں میں ہاؤں اپنی اور ٹھہروں میں

تَحْتَ الشَّجَرَةِ وَاخِذْ شَيْءًا مِّنْ خُبْرِ شَيْءٍ تَقُوُّ بِهِ قُلُوبُ بَنِي آدَمَ

زیر درخت و بگیرم چیزی از زنان کہ قوت و ہیدہ بان دلہای شمارا ان ہنگام نیچے و تخت کے اور لون میں ٹھہرا رومی سے کہ قوت پلچین اس سے دل تمہارے اسوقت

يَجْعَلُ رِزْقَ لَكُمْ مَرَّةً ثُمَّ بَعْدَ كُمْ بَعَثَ فَقَالَ لَهُ اصْنَعْ كَمَا

بروند چراگہ شما آمدن نرو بندہ خوا ناگہان پس گفت باو ہنر کن یعنی بنما چنانچہ کے جاون کیونکہ تم اسے ہو پاس بندے اپنے کے بڑا پاک پھر فرمایا خدا سے ابراہیم کو دیکھ لا جبار

قُلْتَ فَاسْتَجِبْ لِأَمْرِ إِبْرَاهِيمَ فَأَحْضَرِ السَّامِرَ قَالَ عَجِلْ بِثَلَاثَةِ

کھتی پس شتاب کرد ابراہیم پس حاضر کرد ابراہیم سوی سارہ و گفت شتاب کن جہدنان کہا تو نے پس ستابی کی ابراہیم نے پھر آیا ابراہیم طرف سارہ کے اور بولا کہ جلد میں رومی

اصْنَعْ رِزْقَ مَعَكَ فَأَعْجَنِيهِ وَأَخْبِرِي مِنْهُ مَلِيكًا وَسَعِي

از درک پس خیمہ کنش و نان پزی ازو برو بشتاب تا خیمہ کی پختہ کر اور رومی بپا اسکی خیمہ نما اور جلد

الْأَفْطَحِ الْبَقَرِ فَأَخَذَ عِجْلًا سَمِينًا سَاحًا فَذَاقَهُ لِي

سوی کلمہ کاد پس اینہ کو سالہ قربہ ساچی پس بجا رہا سوہا طرز کد کاڑے پس اسے پیہ گائے کا موٹا از سال بھر کا پیردے اس

الْغُلَامِ وَأَمَرَ أَنْ يُعْجِلَ صَنَاعَتَهُمْ فَأَخَذَ مَعَهُ ابْنَهُ

غلام دہنہ اسٹار رشتہ بانی تیار کرد ان پس گرفت کو سالہ فرجی رستری غلام کو اور حکم دی اسکو کہ جلد تیار کردے اسکو پھر لیا غلام نے کو سالہ سوہا اور دودھ والا اور

لِيُجْعَلَ الَّذِي صَنَعَ لَهُ فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ وَكَانَ هُوَ وَاقِفًا

کو سالہ کر تیار کرو برائش پس نزدیک آورد آئرا و سوی ایشان و بود او ایستادہ کو سالہ کو بکا یا ابراہیم کے لیے پھر پاس لایا انکے طرف اس حال میں کہ وہ بٹھرے ہوئے

بَيْنَ يَدَيْهِمْ تَحْتَ الشَّجَرِ فَأَكَلُوا وَقَالُوا اللَّهُ أَيْنَ سَارَةُ

زیر درخت پس خوردند رگفتہ باو کہ گو سارہ عیش ایشان سائے انکے نیچے درخت کے پھر کھا یا انہوں نے اور بولا ابراہیم سے کہاں ہیں سارہ

أَمْرَاتِكَ فَقَالَ هُوَ سَارَةُ فِي الْحَيَاةِ وَقَالَ لَهُ رَجُلٌ لَيْسَ فِي هَذَا

زین تو پس گفت اولی ساره در جوابت وگفت باز که من میگویم بسوی تو درین  
پیوی تیرا بفرمولا ابراهیم که ساره سجد من سے اور کہا ابراہیم سے تحقیق میں جو کرنا ہوں تیری طرف

الْحَيَاتِ مِنْ قَبْلِ وَهِيَ فِي الْحَيَاةِ وَلَهَا مِنْكَ ابْنٌ فَسَمِعَتْ سَارَةُ

وقت آنکہ پیشتر داد در حیات باشد و باشد من از تو پسری پس شنید ساره  
اس وقت میں پہلے سے اور وہ زندہ ہی اور اسی ساره کے لئے تجھے لڑکا پیدا ہوگا پس سارا نے

وَهِيَ عَلَى ابْنِ الْخِمَّةِ وَكَانَ هُوَ خَلْفُهَا وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ مَوْسَرًا

وہ ابوبہ برادر خیمہ ابوبہ اولی ساره و بود ابراهیم و ساره  
اور خیمہ ساره دروازہ خیمہ اور تھا ابراہیم تجھے ساره اور تجھے ابراہیم اور ساره

قَدْ مَرَّ سِنُهُمْ وَأَلْزَقَ عَنْ سَارَةَ سَبِيلُ النِّسَاءِ فَخَلَّتْ سَارَةُ فِي

کہ چرین سال ہوئے و دور شدہ بود از ساره راہ عادت زنان پس خندید ساره در  
کہ بڑا ہو گیا تھا سن الکا اور موقوف ہو گئی تھی ساره سے عادات عورتوں عالم ہوئے ہائے کی معنی ساره اپنے

قُلُوبِهَا قَالَتْ مِنْ بَعْدِ مَا كَبُرْتُ أَرْجِعُ شَابَةً وَسَيِّدِي

دل خود وگفت از بعد آنکہ بزرگدم باز گردم جوان و اتفاق من  
دل میں اور بولی تجھے اس سے بار دار ہوں میں کہ چرون جوانی کو اور خداوند

قَدْ شَاحَ فَقَالَ الرَّبُّ لِإِبْرَاهِيمَ لِمَ ضَحِكْتَ سَارَةُ

تحقیق پر شد پس گفت پروردگار ابراہیم چرا خندہ کرد ساره  
تحقیق بڑھا ہوا پس فرمایا پروردگار سے ابراہیم کو کیونہ ہنسی ساره

وَقَالَتْ أَنِّي كَيْفَ لِي بِالْقَوْلِ قَدْ شَغَبْتُ أَيْعَسُرُ هَذَا

وگفت کجا چگونه باشد مرا فرزند و تحقیق پر شدم آیا دشواری پیدا شد این  
اور بولی ساره کیونکہ ہوگا لڑکا اور با بصر و من شگہا ہو گئی ہوں آیا دشوار و کھانی رہنا ہی

عَلَى اللَّهِ إِنِّي أَرْجِعُ إِلَيْكَ فِي هَذَا الْحَيَاتِ مِنْ قَبْلِ وَهِيَ

بر خدا بدرستی من باز گردانم بسویت درین وقت از قابل للی من  
خدا پرین رجوع کرتی ہوں تیری طرف اس وقت میں پہلے سے اور وہ عورت

حَيَّةٌ وَلَهَا ابْنٌ فَخَيَّرَتْ سَارَةُ قَالَتْ كَلَامًا

زندہ است و مرا و راست پس الکا کرد ساره وگفت  
زندہ ہی اور اسکے لیے بٹا ہی پس الکا کیا ساره نے اور بولی بات

ضَحِكْتُ لِأَنَّهُا فَرَعَتْ فَقَالَ كَلَّا وَلَكِنَّكَ قَدْ ضَحِكْتَ

خندہ کردم چرا کہ او فرار غند پس گفت خدا خفا تو چنین میگوئی و تحقیق خندہ کرد  
کیونکہ تو ہنسوں میں اس واسطے کہ ساره فارغ ہو چکی ہی پھر فرمایا خدا نے قسم ہی تو ایسا کہتی ہی با بصر و ہنسی سے



الاصحاح الحادى عشر فہر ابی الرجال وکمدا طریقا

اصحاح ہادی عشر فہر ابی الرجال وکمدا طریقا  
اصحاح ہادی عشر فہر ابی الرجال وکمدا طریقا

سَدُّوْا وِعَامُوْرًا وَاَنْطَلِقُوْا مَعِیْ اِبْرٰهٖمَ لَیْسٰی اَعْتٰکُمْ وَقَالَ

سدو را و عامورا را و رفت با ایشان ابراہیم  
سدوم کی اور عامور کی اور چلے ساتھ ابراہیم

الرَّبُّ اٰتٰی اِبْرٰهٖمَ عِبْدًا وَّشَیْئًا عَمَّا اَصْنَعُ عَظِیْمَ کَثِیْرٍ

پروردگار پروردگار ابراہیم  
پروردگار سے پروردگار ابراہیم

وَتَبٰرَکَ رَبُّہٗ جَمِیْعَ شَعُوْبٍ اَرْضٍ کَثِیْرٍ بِہٖ عٰرِفٌ اَنّٰہُ یُعٰوِیْ

و تبرکت ہو سبب اور ہر گروہ زمین را  
اور تبرکت ہو سبب ابراہیم کو سب گروہ زمین پر کیونکہ زمین اسکو جانتا ہوں کہ وہ نصیحت کرے

بَنِیْہٖ وَاٰہِلِ بَیْتِہٖ مِنْۢ بَعْدِہٖ اَنْ یَّحْفَظُوْا طَرَفَ الرَّبِّ لَیَعْلَمُوْا بِالْبَیْرِ

پسوان خود و کسان خانہ خود را بعد از خود با یکہ نگہدارند طرف پروردگار تا بکند نیکی  
در میان طرف اول و طرف دوم اپنے اپنے کیونکہ حفاظت رکھیں طرف پروردگار کے تو کام کریں نیکی

وَالْعَدْلُ لَآنَ الرَّبِّ یُکْمِلُ لَآبِرَ اِہْلِہٖ جَمِیْعَ مَا وُعِدَ بِہٖ

و عدلی لہ لان الرب یمکمل لابراہیم  
و عدلی لہ لان الرب یمکمل لابراہیم

اَلْقُرْاٰۃُ التَّاسِعَةُ وَالْعِشْرُوْنَ یَوْمَ الْخَمِیْسِ حَمِیْمٌ مِّنَ الصَّوْمِ

قرات تاسعہ و العشرون یوم الخمیس  
قرات تاسعہ و العشرون یوم الخمیس

فَقَالَ الرَّبُّ لَآبِرَ اِہْلِہٖ لَقَدْ فَاَصَلَ اِلَیَّ اَمُّ اٰہِلِ

پس گفت الرب لابراہیم  
پس گفت الرب لابراہیم

سَدُّوْا وِعَامُوْرًا وَقَدْ کَثُرَتْ خَطٰیَاہُمْ جَدًّا

سدو را و عامورا را و تحقیق بسیار شد خطایای ایشان  
سدوم اور عامورا کے اور حال یہ تھا کہ بہت ہوئیں خطائیں ان کے

اَفْزَلُ الْاَنۡ قَاظِرُہٗ اَمۡلٌ بَلَّغْنِیْ وَاَلَا عَرَفْتُ

افضل الان قاطرہ امل بلغننی و الا عرفت  
افضل الان قاطرہ امل بلغننی و الا عرفت

ذَلِكَ وَاتَّقُوا فِرْعَانَ ابْنَ مَرْيَمَ هَذَا الرَّجُلِ وَالْأَعْمَلُ الْمَسْدُومُ وَكَانَ

ابن داتھم شد پس باز گردیدند از انجا مردان و رفتند تا سدوم و بود اسکو اور ہوئے پس بھرے اس چکر سے دونوں مرد اور چلے طرف سدوم کے اور تھا

ابْرَاهِيمَ بَعْدُ وَاقْفَا قَدْ آمَرَ الرَّبُّ قَدْ لِي بِرَأْسِهِ وَقَالَ يَا رَبِّ تَهْلِكُ

ابراہیم بعد اشدادہ بہش پروردگار پس نزدیک شد ابراہیم و گفت ای پروردگار میں ہلاک ہو گیا ابراہیم کہ نیچے اس کے کھڑا ہوا مد برد پروردگار کے کہ ہر پاس گیا ابراہیم اور عرض کیا اے پروردگار میرے ہلاک نہ ہو

الْأَكْبَرُ مَعَ الْفِتْرِ بَعْضُ بَعْضٍ قَدْ كَانَ فِي الْقَرْيَةِ خَمْسُونَ قَرْيَةً خَمْسُ

شیکان را باید ان یک غضب پس اگر باشد در دہ نیچہ پس ہر ایک کو خود پروردگار سے تا اچھون کو بردن کے ساتھ خدا کا حکم کے پس جو ہونگ اس قریہ بن چاس آدمی پس گاؤں میں باج آدمی

بَارَأْتُمْ لَكُمْ بَعْضُ بَعْضٍ لَا يَعْفُو عَنْ الْبَلَاءِ مِنْ أَجْلِ الْخَمْسِينَ

بیک ہلاک میکنے شان بیک غضب و عفو نمی شود از یہ شہر از برای بچاہ تا گنگار نیک ہو کے ایسا ہلاک کر گاؤں عذاب سے نہ عفو کرگا شہر کو بسبب بچاس

بَارَأْتُ فِيهَا حَاشَاكَ يَا رَبِّ يَصْنَعُ بِهَذَا الصَّنْعِ وَتَهْلِكُ

آؤنگو نیکھا کہ بستند دران وہ برکت تراست ای پروردگار من میکنی این کا و ہلاک میکنی میلون کے جو امین ہیں برکت بھی کو ہے ای پروردگار کرتا ہے السکا اور ہلاک کرتا ہے نو

الْبَرِّ مَعَ السَّقِيمِ حَاشَاكَ يَا حَاكِمُ الْأَرْضِ كَيْفَ أَلْزَمْتُكَ الْبَرِّ

بیک را باید برکت ترا ای فرمانروای زمین تمام تر از ایشید شدت ظاہر نیک کو برے کے ساتھ برکت ہو چکو ای حاکم سب زمین کے

مِنْ صُنْعِكَ فَقَالَ الرَّبُّ إِنَّ وَاجِدْتُ بِسَدُومَ وَغَمَرَ

از کار تو کار تو پس گفت پروردگار اگر می یافتہ مہوم می یافتہ مہوم کار می گیری تیرے سے پھر فرمایا پروردگار کے اگر پاؤں میں سدوم میں چاس آدمی

بَارَأْتُ فِي الْقَرْيَةِ غَفَرْتُ عَنْ جَمِيعِ الْبَلَاءِ مِنْ جَمَلِهِمْ

بیک در دہ می آمرتیدم از گناہ سب شہر والوان کو از برای شہر سبب سکین سے

فَأَجَابَ إِبْرَاهِيمُ وَقَالَ إِنِّي بَدَأْتُ بِاللُّكِيِّ لَأَمْرٍ

پس پاسخید ابراہیم و گفت ہر سے من تحقیق آغاز کردم بسخن کردن ہر قبول کیا ابراہیم نے اور بولا تحقیق میں سے شروع کے بات چت

بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ وَإِنَّمَا أَنَا ابْنُ قَارٍ مَا دُفُنْتُ نَقْصَ مِنْ

نزد پروردگار و جز این نیست کہ من خاک و خاک شتم پس اگر کرم شد از روبرو پروردگار کے اور سوئے اسکے ہمیں کی کہ من خاک در ا ہوں پس اگر کرم ہو





الرَّبُّ عَنْ إِبْرَاهِيمَ لَمَّا قَرَعَ مِنْ بَيْتِهِ وَرَجَعَ إِبْرَاهِيمُ إِلَى مَوْضِعِهِ

پروردگار از ابراهیم کہ فارغ شد از سخن خود بازگشت ابراهیم بجای خود  
پروردگاری ابراهیم سے جب فارغ ہوا ابراهیم کلام کرتے اور پھر ابراهیم طرف اپنے مقام کے

## الْقُرْآنُ الثَّلَاثُونَ

قرآن سے ام

قرآن بیسویں

فَاتَا الْمَلَكَانِ إِبْرَاهِيمَ وَنَزَّلَا عَنْهُ لُوطًا عَلَيْهِمَا سَلَامٌ

پس آمدند ہر دو فرشتہ تیسرے دو وقت خفتن دیوے لوط ثلثہ ہر سوم  
پھر آئے دو فرشتہ جانب سوم کے شام کو سوئے وقت اور تھا لوط ہوا دروازہ سوم پر

فَنظَرَ إِبْرَاهِيمُ إِلَى لُوطٍ فَتَلَقَاهُ أَوْفَى السَّجْدِ أَعْلَى الْأَرْضِ

پس نگریست سوی ہر دو فرشتہ لوط پس ملاقات کرد باہر دروازا افتاد بر روی خود سجدہ کنندہ بر زمین  
پھر دیکھا دونوں نے لوط کو سو ملا لوط دونوں سے پھر کر پڑا لوط منہ کے بل سجدہ میں زمین پر

وَقَالَ إِنِّي طَالِبُ إِلَيْكُمْ يَا سَيِّدَيَّ نَارِي أَعِدْ لِي مِثْلَ عِبْدِي كَمَا

وَقُلْتُ بَرَسْتَنِي طَلَبُ كَمْتَدَّامِ شَمَارَا اِي دَوَاغَايِ مَن بَيَّيْنَدَا مِثْلُ بِنْدُوخُو  
اور بولا میں طلبگار ہوں تمہارا اے دونوں سردار میرے اور سے طرف مقام بندہ اپنی کے

فَتَبَيَّنَّا فِيهِ وَغَسَّالًا أَقْدَامَكُمْ وَأَبْكَرًا فِي طَرِيقِكُمْ

باز بٹب بگذرانید دران منزل و بشوئید پایہای خود را و روشنائی نمایند در راه خود  
پھر رات گذارے اسی مقام میں اور دھوئے پاؤں اپنے اور روشنی دکھائے راہ اپنے میں

فَقَالَ كَلَّا وَلَكِنَّا نُبْنِي فِي السُّوقِ فَالْحَالُ عَلَيْنَا لَوْ أَنَّا جَاءَ

پس گفتند ہر دو لیکن شب بگذرانیم در بازار پس الحاح کرد ہر دو لوط الحاح  
پھر بولے دونوں لیکن ہم رات میں کے بازار میں پھر گھر آیا اونے لوط نہایت گڑگڑانا

شَدِيدًا أَفَأَنْصُرَ فَمَعَهُ وَكَخَلَا مِنْزِلُهُ فَأَعْدَّ طِمَاشًا بَاوْخًا رَاحِمًا

سختے پس آمدند بالوط و در آمدند بمنزلش پس آمادہ کرد بر لای ہر دو شرابی و نانی برای ہر دو  
پھر پھر سے دونوں لوط کے ساتھ اور پہنچے دونوں لوط کے مقام پر پھر مہیا کیا لوط نے دونوں کے لیے شراب و روٹی

فَطِيرًا فَتَعَشَّيَا مِنْ قَبْلِ وَقْتِ طُحُّوعِ إِذَا أَهْلُ الْقَرْيَةِ وَاهِلٌ

پٹیری پس شام خوردند و پیش از ہنگام وقت خفتن شب و قسب کسان وہ کسان  
جہانی پس شام کو کھایا پہلے وقت خواب سے جبکہ سب لوگوں کا روتنے اور اہل

سَدُفٌ مَقْدُوحًا طُفَا الْبُيُوتِ مِنَ الشَّيْبَابِ وَكَهْلٌ

سودم تحقیق فرا گرفتند دروازہ خانہ لوط را از جوانان و کسان  
سودم نے تحقیق کھینچ لیا تھا دروازہ لوط کو جوانوں سے



۱۔ ایران و دیگر ممالک میں جو لوگ مسلمان ہو کر رہے ہیں ان کو کافر کہتے ہیں۔  
 ۲۔ جو لوگ کفر سے باز رہیں اور اسلام قبول نہ کریں ان کو کافر کہتے ہیں۔  
 ۳۔ جو لوگ کفر سے باز رہیں اور اسلام قبول نہ کریں ان کو کافر کہتے ہیں۔

کرآمد پیش تو	بشام	دبر	سوی ما	تیار بنائیم	شان پس برآمد لوط سوی قوم
انی کے پیسے ساتھ	رات کو	لکال	دونوں کو ہماری طرف	تو پہنچا میں ہم	الکو بحر نیکی مود قوم کے طرف

درود دیندہ کرد در را پس از پس گفت "یقوم" لوط از آمدیدم امی برادران  
 دروازہ بک اور بند کیا دروازہ اندرست پھر کہا قوم کو لوط سے "نہ اذیت دو مجھ کو بہا نیو

این دو نامرا دو دختر که خرسیده است بایشان مروی بیرون بآرم نشان سوی شما بس نکلید  
 به دونون پیشان میری این که نهین چیرا ای انکو کسی مردست تا که نکند من انکو قهارے بس

باہر دو انچہ نیلک است در چشمہای شما و مرکب مشروب ازین  
 بس کرد انکے ساتھ جو اچھا لے انکھن تمہاری بین اور نہ کرد ان

چونکہ دو نون آئے ہیں رعایت گھر میرے میں پس جو سب قوم لوط سے کنارے ہو جاؤ وہ میرے قوم سے ہیں  
چونکہ ہر دو آمدند زہر بسایہ خانہ میں پس گفتند قوم بلوط یکسو شو از ما باز گفتند بدرستی

یکے بیاید یا تا انکے یماند در میان ما پس شود کہ حکم کنند در داد پس حالا  
تحقیق ایک ادسے ہمارے پاس تو رہے ہم میں پس ہوگا کہ حکومت کرے ہم میں پھر اب

بڑی کمی کینم بالوای لوط زیادہ ازان پرود بس جمد کردند بالوط قوم البتہ  
 علم برائی کریں گے جیسے ای لوط زیادہ ان دونوں سے بس کوشش کی لوط سے انکی امت نے القہ

ہیں ترقی کی شہندہ دیکھتے در را ہیں در اور دندان دومرد دست خود را  
ہیں ہاں آگے آگے تو دین دروازہ کو پھر والا عدلون مردوں سے اپنے دونوں ہاتھوں کو

پس در آوردند لوط را سوی خود تا منزل او بند گزیدند هر دو در را پس  
چهرے لے کر دو تن لوط کو اپنی طرف دیکھے تمام بین اور بند کر لیا دروازے کو دھر

إِنَّ الدَّيْتِ كَأَنَّ أَبَا الْبَابِ صَرَبُوا بِالْغَشَاءِ مِنْ كَيْدِ رَامِسَ

پس ہستی کسان کہ بودند کہ بود در دو شصت و شش کوری  
عقیق جملوں کے دروازہ پر آگہو کئی رتوں کی اسے سرداروں کو

حَتَّى صَغِيرِهِمْ فَأَعْيَفُ أَطْلَبِ الْبَابِ فَقَالَ الْمَلِكُ كَانَ

تو درویشان پس ماندہ شدند در طلب دروازہ پس گفت ہر دو فرشتہ  
چھوٹوں تک پھر چلے دروازہ پہنچے پھر بوسے دونوں فرشتے

لِلوُطَمَا تَصْنَعُ مَا هَذَا عَمْدًا إِلَى اخْتَانِكَ وَبَنَاتِكَ وَجَمِيعِ مَالِكَ

بلوط چہ کرنے آگاہ تبار بھائی داماد خود را و پسران را و دختران را یہ گمان کر تو ہر مالکی  
لوٹ سے کہا بنائے ہو اس جگہ تیار ہے کہ دامادوں اپنے کی اور بیٹوں اپنے کی اور سب لوگوں تابع

فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ فَأَخْرِجُهُمْ مِنْ هَذِهِ الْبَلَدِ لَا تَأْزِيدُ خُسْفًا

در این وہ پس بیرون براوشان را ازین شہر چرا کہ ما ارادہ داریم بخراب کردن  
اور ملک اپنے کی اس گاؤں میں پھر نکال آگہو اس شہر سے کیونکہ ہم چاہتے ہیں خراب کریں

هَذِهِ الْبَلَدِ لِأَنَّ سَوْأَ أَعْمَالِهِمْ وَخُبْتُ صَنَعَتِهِمْ قَدْ بَلَغَ

ان شہر را چونکہ بدی کار ہای شان و خبث کار شان تحقیق رسید  
اس شہر کو کیونکہ بدی عال ملک کی اور خباثت کام ملک کی تحقیق پہنچی

الشَّرْبُ فَأَمْرُ سَلْنَا الشَّرْبَ لِنُفْسِدَ مَا فِيهِ لَوْطُ فَكَأَخْتَانَهُ

پروردگار پس فرستاد ما را پروردگار تا تباه کنیم دہ را پس برآمد لوٹ پس سخن کرد دختران خود را  
پروردگار کو پس بھیجا آگہو پروردگار نے تو تیار کریں ہم بستی کو پھر نکلا لوٹ پھر بولا دونوں گویں اپنی

وَأَنْزِلُوا أَجْرَ بَنَاتِهِ قَالَ لَهُمْ قِفَا فَاخْرِجُوا مِنْ هَذِهِ

دختر ہر ان دخترانش را و گفت بایشان بریز و برانند از این  
اور دامادوں اپنے سے اور کہا آگہو کھڑے ہو اور نکلو اس

الْبَلَدِ لِأَنَّ الشَّرْبَ هُمْ مَعَهُ أَنْ يَحْشُرَ لَهَا فَكَانَ عِنْدَهُ اخْتَانَهُ

شہر چرا کہ پروردگار خواہندہ اینست ویران کند باین دہ را پس بودند از لوٹ دخترانش  
شہر سے کیونکہ پروردگار چاہتا ہے غیب سے کہ اجاڑے بسنی کو پس نکلیں لوٹ سے دو گریں

لِلْمُسْتَهْنِ عِيٍّ بِصَحْفٍ أَحْسَنَ الصُّبْحِ أَكْرَمَ الْمَلِكِ كَانَ عَلَى

استہان کنندہ بایشان پس ہر گاہ نزدیک شد باداد الحاج کردند ہر دو فرشتہ  
کھینچا کرتی اسے بھر جب اسکا رہتی صبح گڑا اسے دونوں فرشتے لوٹ پر

لَوْطٍ فَكَأَلَا لَهُ قَمْرًا وَآخِي خَيْرَ امْرَأَاتِكَ وَبَنَاتِكَ لَتَيْنِ مَعَكَ

لوٹ و گفتند باد بریز و برابر زنت اور لوٹ کو آگہ اور زو گویں اپنی کو تیرے ساتھ



لِكَيْ لَا تَبْتَئَكَ بِمِخْطَايَا أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ فَاَبْطِ الْوُطَّ فَاَخَذَ الْمَلِكُ

تاماہیلا نشو، خطا کون، کسان، این، دہ، پس ورنگ کرو، ہر دہ فرشتہ  
تو نہ پڑ جاوین، خطا کون، مازیمون، اس، گاؤں کے، پھر دیر کی، ٹوٹے پس بکریا دوونون مرشکون

بَيْدِهِ وَبَيْدِهِ امْرَأَتِهِ وَابْنَتِيهِ لَئِنْ اَللَّهُ رَحِمَهُ فَاُخْرِجَاهُ خَارِجًا

دست لوط و دوست	زنش	وہر دو دخترش را چرا کہ خدای بخشش کرد لوط را پس برادر دخترش ببرد
پاتھ لوط کا اور بیوی		اور لڑکیوں انکے کا اسلئے کہ اسد نے چہرہ پاتی کے تھی لوط پیر اور نکالافوشتون سے

مِنَ الْقَصْرِ يَا فُلَانًا أَخْرَجَاهُم مِّنَ الْقَصْرِ أَقَالَ لَهُ خَلِصَ نَفْسِكَ وَلَا

از وہ پس ہر گاہ برادر و دشمنان نیکیہای گفتند با و خلاص گن خودت را و کشو  
با ہر دستہ سے چھرب نکلے وہ سب نیکو کاری کے سبب کہا فرشتوں نے لوٹ کو بیجا آپکو

تَلَقَّيْتُ إِلَى خَلْقِكَ وَلَا تَقِفْ فِي شَيْءٍ مِنْ جَمِيعِ الْقَاعِ وَالنَّجْمِ

ملتفت بسوی پشت خود و مالیت و نہ توقف کن در چیز سے از جمعہ قلع و برای اور نہ ویکہ پشت پھیر کر اور نہ ٹھہر - کہیں سب قلع سے اور چڑھ جا

إِلَى الْجَبَلِ خَالِصٌ نَفْسَكَ لِكَيْ لَا تَقْلُكَ

سوی کوه	و خلاص کن	خود را	تا ترسد عذاب قریه
پهلو پر	در بجا	حکیم	تو نه جوئی بجز عذاب بسنه ایکا

الْأَمَّا الْثَانِي عَشَرَ فَقَالَ لِهَؤُلاَءِ أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ

اصحاح	دوازدهم	پس گفت	هر دو فرشته لوٹ طلب میکنند سوی شما ای
اصحاح	بارہمین	پھر بولا	دونوں فرشتوں سے لوٹ مانگتا ہوں میں تم سے ای

يَا سَيِّدِي الْآنَ ظَهَرَ عَبْدُكُمْ لِمَا بَرَحْتُمْ وَارَافَتِ وَكَثُرَتْ

آقای من حالا فیروزی بنده تاترا از شما بی بخشش و میربانی و گسار کردی  
 سردارون میرے اب فتح مندی بنده تمہارے کی ہے بخشش اور میربانی کے ساتھ اور ہمت تاتہ

نِعْمًا نَكُ إِلَيَّ لِيَتَّحِقَ نَفْسِي وَلَسْتُ أَقْدِرُ أَنْ أَمْجُوَ إِلَى الْجَنَّةِ لَعَلَّ الشَّرَّ أَنْ

نعمتهای خود سعی کن تا زنده داشته نفس من نبود توانان باینکه نجات یابم و یکسوم تا گوه شاید بدی اینک  
کردی نعمتون اینی گو میری طرف تو زنده رسته نفس مرا از زهرهون من قدرت والا که چنانکه را ادا من بهادر شاید برای

يُهَقِّدُ فَأَمُوتُ وَهَذِهِ الْقَرْيَةُ هِيَ قَرْيَةُ النَّهْرَبِ إِلَيْهَا وَهِيَ

ہلاک کندها پس بمرم دین دم این نزدیک است برای گریز بسوی آن  
ہلاک کرے جلو پھر مر جاؤن مین اورے بستو ہی بھانے کو اسکا طرف

صَغِيرٌ ؕ اِذْ نَادَىٰ بِالْهَرَبِ اِيْحَا لَيْحَا حَقِرْتُ ؕ فَلَمَّا فُتِنَ

خورد دست اجازت دو مرا بگریز سوی این ده چرا که این ده خورد دست پس مانزید نفس من  
جھونی بی اعازت اوسے چلک بهاسنے ین طرف اسکے کیونکہ پرستہ جھونی ہی یہم تو زنده رہی نفس میرا

فَقَالَ لَهُ قَدْ شَفَعْتُكَ فِي هَذَا الصَّدَاقِ لَكَ هَذِهِ الْقَرْيَةُ الَّتِي

پس گفت بلوط تحقیق شفاعت کردی خود را در این پیر  
پھر بولا لوط ضرور شفاعت کی تویی اس شخص میں بھی کہہ بلاک ہوئے یہ گاؤں

سَأَلْتُ بِأَسْرَعٍ فَمَنْ نَفْسِكَ إِلَى هُنَاكَ لَا كُنِّي لَسْتُ أَقْدِرُ أَعْمَلُ شَيْئًا حَتَّى

سوال کردی بہت سب سے پرسجواہ نفس خودت راتا اچھا چرا کہ میں یہ قسم کہ تو انہم کچھ چیز ہی تا  
پوچھا تو نے سب سے پرسجواہ نفس اپنے کی وہاں تک کہ تو نہیں کر سکتا ہوں میں کہ قدرت کے قانون میں گردن میں کچھ ہاتھ

يَدْخُلُهَا وَلِذَا لَكَ سَمِيَّ تِلْكَ الْقَرْيَةُ نَزْعُ فُشْرَقَتِ الشَّمْسُ عَلَى الْأَرْضِ

اور اچھی تو با آن وہ برای زمین نایبہ شدان وہ نزع پس برآمد آفتاب بر زمین  
کہ داخل ہو تو اس خراب گاؤں میں اور اس لیے نام رکھا اس گاؤں کا نزع پھر نکلا سورج زمین پر

وَقَدْ دَخَلَ لَوْ طُ نَزْعُ فَاَهْبَطَ الشَّرِبُ عَلَى سَدُومَ وَعَامُورَ رَانَا

و تحقیق در آمد پھر پس فرود آمد پروردگار بر سدوم و عامورا آئیں  
اور پھر در پہونچا لوط رعونین پھر بر سائی پروردگار نے سدوم اور عامورا پر آگ

وَكَيْ بُرَيْتَا مِنْ بَيْنِ يَدَيِ الشَّرِبِ مِنَ السَّمَاءِ فَأَقْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةُ

وگو گوی از میان دو دست پروردگار از آسمان فرود رفت این وہ ہا  
اور کندک رعونین پروردگار کے آسمان سے پھر نابود ہو گئے یہ سب گاؤں

وَالْقَاعُ بِأَسْرَعٍ وَأَهْلُكَ جَمِيعٌ سَكَّانُهَا وَجَمِيعٌ نَبَاتُ الْأَرْضِ

و قاع بہت سب سے آن و ملاک کرد خدای ہمہ باشند کائنات را و ہمہ رستے زمین را  
اور قاع اور ہلاک کیا سب رہنے والوں گاؤں کو اور سب گھاس زمین کو

فَالْتَفَتِ امْرَأَتُهُ إِلَى خَلْفِهَا الْمَتَلَسَّسِ فَصَارَتْ قَضِيبَةً مِنْ مِلْءِ

پس باز نگریست زن لوط سوی پشت نمود تا ہنگام حال عتاب اہل وہ پس گردید پختہ از ننگ  
پس دیکھا میروی لوط نے طرف پس پشت اپنے تو دیکھ عتاب گاؤں والوں کا پس ہو گئے پختہ ننگ

الْقَرَاءِ لَا الْخَادِيَةَ وَالْمَلْئُونَ

قرات قرات  
القیسون

فَالْأَبْنَاءُ ابْنُ إِسْمَاعِيلَ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي كَانَ يَقِفُ فِيهِ بَيْنَ

پس در آمد ابراہیم جمع نایبہ تا جائتہ بود کہ می استاد در انجا یہاں  
پھر آیا ابراہیم جمع کو سبکہ کچھا جہان پھر آہوا

يَدَايِ الشَّرِبِ فِي هَذَا ابْصَرُهُ خُوسَدُومَ وَعَامُورَ أَوَالِي جَمِيعِ أَرْضِ

دو دست پروردگار پس او نمودش سوی سدوم و عامورا و تمام زمین  
اور پروردگار کے پھر ابیم دیکھا طرف سدوم اور عامورا کے اور طرف سب زمین



الْقَاعِ فَطَرْنَا ذَا الْحَبْلَيْنِ فَتَعَدَّدَ كَدْحَانِ الْاَلَمَانِ فَلَمَّا حَسَفَ

قاع پس ٹکریست پس آنگہ دودہ دہ بلند می شود دودہ دودہ انون پس پیرگاہ تار یک کرد  
قاع پھر عورکی ناکھان دھوان کاؤن کا بلند ہوا مثل دھوین اوتون کے پھر جب تار یک کیا

اِنَّهُ قَرَأَ الْقُرْآنَ ذَكَرَ اللّٰهُ اِبْرٰهِيْمَ فَاَرْسَلَ لُوْطًا

خدا ای پس مدیدہ ہای قاع را یاد کرد خدا ابراہیم را باز فرستاد لوط را  
خدا نے پھر دیلہا سب گاؤن قاع کو یاد کیا اللہ نے ابراہیم کو پھر بھیجا لوط کو

مِّنَ الْمَآفُوقَاتِ اَفْكَ الْقُرْیَ الَّذِیْ كَانَ یَنْزِلُهَا لُوْطٌ فَاطْلَعَ لُوْطٌ

از دہ ہای مافو دہ وقتیکہ افتاد دہ کہ بود دران فرود آمد لوط پس مطلع شد لوط  
گاؤن تباہ شد سے جبکہ تباہ ہوئے گاؤن کہ تھا اسین مقام لوط کا پس خبردار ہوا لوط

مِّنْ زَعَزَعٍ فَاَسْكَنَ الْجَبَلَ هُوَ ابْنَتَاهُ مَعَهُ لَا تَخْوَفُ اَنْ یَّسْكُنَ

از زعز باز ماند در کوہ او دود دخترش باو چرا کہ لوط می ترسید اینکہ بماند  
زعزے پہاڑین اور دینیان لوط کے ساتھ کیونکہ خوف کیا لوط نے یہ کہ ہو

زَعَزَعٍ فَاَجْلَسَ فِیْ مَغَارٍ هُوَ وَابْنَتَاهُ فَقَالَتِ الْكُبْرٰی

در زعز پس نشست در مغار او دود دخترش پس گفت دختر بزرگی  
زعزین پھر بیٹھا غارین لوط اور دونو بیٹیاں اوکی پھر بوی بڑی لڑکی

لِلصَّغْرِیْ اِنَّ اَبَانَا قَدْ كَبُرَ وَشَاخَ وَكَيْسٌ عَلٰی الْاَرْضِ

بجوردے اینکہ پدر ما تحقیق بزرگید و پیر شد و نیست بر زمین  
چھوٹی سے کہ باپ ہمارا تحقیق بچھا اور پیر ہوا اور نہیں ہی زمین پر

رَجُلٌ یَدْخُلُ عَلَیْنَا كَسَائِرَ اَهْلِ الْاَرْضِ كُلِّهَا فَهَلُمَّ نَسْقِ اَبَوَانَا

مردیکہ در آید بر ما بچو باقی کسان زمین پس بیا بخور ایم پدر خود را  
کوئی مرد کہ داخل ہو ہم پر مثل سب باقی اہل زمین کے پس لاؤ پلائین ہم باپ اپنی کو

مِّنَ الْخَمْرِ فَتَضِطُّ مَعَهُ فِیْ مَضْجِعِهِ وَتَقْدِمُ مَرْءَ ابْنَتَيْهِ سَلًا

از شراب باز ہم بستر شویم باو در بسترش دنگذاریم از انہا لوط نے  
شراب اور ہم بستر ہون اوس سے اوسکے بستر میں اور تقام کریں ہم لیلہ و ابنو کی تسلی

فَتَسْقِیْ اَبَا هُمَا فِیْ تِلْكَ اللَّیْلَةِ مِنَ الْخَمْرِ فَدَخَلَتِ الْكُبْرٰی

پس نوشانیدند پدر خود را در ان شب از سے پس در اند بزرگی  
پھر پلائی دونوں نے باپ کو اس رات میں شراب پھر داخل ہوئی بڑی

فَاَضْطَجَعَتْ مَعِ ابْنَتِیْهِمَا فِیْ مَضْجِعِهِ فَلَمْ یَعْلَمْ بِمَضْجِعِهَا

باز خوابید در بستر با پدر خود در بسترش پس نہانست بستر خودش  
اور سو رہی باپ کے ساتھ اوسکے بستر میں پھر بچانا بستر اسکے کو

وَمَقَامَهَا فَلَمَّا كَانَ فِي الْيَوْمِ الثَّانِي قَالَتِ الْكُبْرَى لِلصَّغِيرَى

و مقام خودش پس ہر گاہ بود روز دوم گفت بزرگی بہ خردی  
اور جگہ ادھکی کو پھر جب ہوا دن دوسرا بولی بڑی لڑکی چھوٹی سے

إِنِّي تَدَاخُطَجْتُ فِي اللَّيْلَةِ الْمَاضِيَةِ مَعَ أَبِي

بدرستی کہ بہ بستر پدر خود خوابیدم در شب گذشتہ با پدر خود

کہ میں بچھٹی ہم بستر ہوئی رات گذری میں اپنی باپ کے ساتھ

فِي مَضْجَعِهِ فَتَسْقِيهِ أَيْضًا مِنَ الْخَمْرِ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ

در بستر خود باز نوشانیدند پدر را نیز از می در این شب

اپنے بستر میں پھر پلا تو باپ کو بھی شراب اس رات میں

فَادْخُلِي عَلَيْهِ وَاضْطَجِعِي مَعَهُ لَكِنَّ يُقِيمُ مِنْ بَنَاتِهِ

باز در آمد بر آن و خواب در بستر با پدر تا آبیانی از اینار

پھر جاؤ اس کے پاس اور سو رہ اس کے ساتھ تو کاہم ہو بنیاد

نَسَلًا وَذَكَرَافَسَقَتَا بَاہُمَا فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ

لوط کے دو مردی باز نوشانیدند پدر خود را در ان شب

لوط کی نس اور مرد پھر پلایا دونوں نے باپ اپنے کو اس رات میں

مِنَ الْخَمْرِ أَيْضًا فَدَخَلَتْ عَلَيْهِ الصَّغِيرَى فَضَاجَعَهَا أَيْضًا

از می نیز باز در آمد بر پدرش دختر کو چلے باز ہم بستر شد لوط از پدر خود

شراب بھی پھر داخل ہوئی باپ پر چھوٹی اور ہم بستر ہوئی اوس سے بھی

وَلَمْ يَعْلَمُوا بِمَضْجَعِهَا وَمَقَامِهَا فَجَبَلَتْ ابْنَتَا لُوطٍ مِنْ ابْنَيْهَا

و نہانت بہ بسترش و مقام خود باز بستی شدند ہر دو دختر لوط از پدر خود

اور بچانا بستر اول کا اور مقام اوس کا پھر بیٹ رکھا دونوں لڑکیوں لوط کو باپ اپنے کا

فَوَلَدَتِ الْكُبْرَى ابْنًا فَدَعَتْ اسْمَهُ مُوَابَ وَهُوَ ابْنُ الْمَوَابِيْنِ

باز زاد کلانی پسری باز گذشت نامش مواب داد بود پدر موابین

پھر پیدا ہوا سڑنی لڑکی کے لڑکا پھر رکھا نام اوس کا مواب اور ہی اصل قوم موابین کا ہے

إِلَى يَوْمِ النَّاسِ هَذَا وَوَلَدَتِ الصَّغِيرَى أَيْضًا ابْنًا فَدَعَتْ

تا روز ادیان امروز و زاد خرد سے نیز پسری پس گذشت

ابنک آدمیوں میں اور پیدا ہوا چھوٹی لڑکی کے بھی لڑکا پس رکھا

اسْمَهُ ابْنُ عَمٍّ وَهُوَ بَنِي عَمُّونَ إِلَى النَّاسِ هَذَا

نامش ابن عمی و درست پدر پسران تا امروز مردمان

اس کا نام ابن عمی اور ہی اصل قوم عمون ہی ابنک آدمیوں میں



# الْقُرْآنُ الشَّامِيَّةُ وَالثَّلَاثُونَ

قرأت دوم

قرأت جیسکین

فَطَعَنَ اِبْرَاهِيْمُ مِنْ هُنَاكَ اِلَى الْاَرْضِ الَّتِي يَمِيْنُ فَسَكَنَ بَيْنَ بَيْتِ

باز رفت ابراهیم از انجا ۳ زمین زمین کے پس رہے در میان گھر

رَفِيْمٍ وَجَدَّ وَنَزَلَ اِبْرَاهِيْمُ جَدَّ فَقَرَأَ اِبْرَاهِيْمُ عَلَى امْرَأَتِهِ

رفیم و جد و فرودید ابراهیم جد پس رسید ابراهیم بر زن خود

وَقَالَ اِنَّهَا اخْتُهُ فَارْسَلْ اَبِيْ مَلِكٍ جَدَّ فَحَمَلَ سَارَةَ الْبَيْتِ

وگفت ایگه اوست خواہرش پس فرستاد ابی ملک پادشاہ جد پس برد سارہ را سوی خود

فَاَتَا اللّٰهَ اَبِيْ مَلِكٍ فِيْ رُؤْيَا اللَّيْلِ وَقَالَ لَهُ اِنَّكَ سَتَمُوْتُ مِنْ

پس آمد خدای ابی ملک را در خواب شب وگفت باو پرستی تو زود می میری

اَجَلٍ حَمَلِكَ اِمْرَاةٌ لَا اِنَّهَا خَلِيْلَةٌ الرَّجُلِ فَلَمْ يَمْسَسْهَا اَبِيْ مَلِكٍ

برای برداشت این زن را چرا کہ او دوست آن مردست پس دست نکردش ابی ملک

فَقَالَ اَبِيْ مَلِكٍ اَللّٰهُمَّ رِنِّيْ وَتَقَبَّلْ اَيْضًا شَعْبًا زَكِيًّا بَرًّا هُوَ

باز گفت ای ملک بار خدا پروردگارم و بپذیر نیز گروهی را کہ پاک و نیکند او

قَالَ اِنَّهَا اُخْتِيْ وَقَالَتْ هِيَ اَيْضًا اِنَّهُ اَخِيْ اِنَّمَا فَعَلْتُ هَذَا

گفت کہ ان زن خواہر منست وگفت آن زن نیز کہ اوست برادر من جز این و غیر از این نیست کہ کردم این

يَا حَبَابِ قَلْبِيْ وَزَكَءِ يَدَيَّ فَقَالَ لَهُ اللّٰهُ فِيْ الرُّؤْيَا قَدْ عَلِمْتُ

بروستی دلم و پاکی دستم باز گفتش خدای در خواب تحقیق دانستم

اِنَّكَ اِنَّمَا جَنَعْتَ يَا حَبَابِ قَلْبِكَ فَمَنْعَتَا اَنَا اَيْضًا لِّمَا تَفْعَلُ اِنْ

ایگه تو جز این نیست کہ کردی دوستی دل اپنے سے پس منع کیا نہ سے بلکہ ہم

يَدَيَّ وَلَدَيْكَ مِنْكَ مِنَ الدُّنْيَا فَاَرَدَ الْاَمْرَ الْاَوَّلَ

دو دست ہن دیرای ہین بازداشتت از دنیا کی پس برسان و بگردان حلالہ زن کران مردہا  
ہوے اور اسی واسطے سچ کیا ہن لے بھگو اسکی نزدیکی سے پس پھر دئے تو اب اس عورت مرد والی کو

اَلَيْهِ لَا نَهَ نَبِيٌّ فَيَصِلُ عَلَيْكَ فَتَحْبَا وَانْ لَمْ تَرَ دُهًا فَاَعْلَمَ

سوی او چرا کہ اوست پیغمبر پس نماز بر تو بزنی و اگر بگردانیش پس بدان  
اوس مرد کے پاس تحقیق وہ نبی ہے پس دعا کر چکا تیرے لیے زندگی کی اگر نرو کے گاتو اوسکو پس جان تو کر

اَنْتَ تَمُوتُ مَوْتًا اَنْتَ وَكُلُّ مَنْ لَكَ فَادْجُرْ اِلَى مَلِكٍ

کر تو میمیری برگی تو و ہر کہ از دست بازو آمد ابی ملک  
یقینی تو مر جاو چکا مرگ سے تو اور چو لوگ تیرے ہین پس داخل ہوا ابی ملک

بَاكِرًا فَدَعَى جَمِيعَ عِبِيدٍ فَقَصَّ عَلَيْهِمْ جَمِيعَ هَذَا

صبح کنندہ باز خواند ہمہ بندہ ہاش را باز داستان کردہ برایشان ہمہ این  
صبح کے وقت پس بگایا سب غلاموں کو اپنے پس بیان کیا اونسے تمام اس

الْكَلَامِ فَنَزَعَ الْقَوْمُ وَاسْتَوْفَضُوا جِدًّا فَاَدْعَا اِيْمَلَكُ

سخن را باز ادھی کردند گروہی و شبانی استیفاض کردند البتہ باز خواند ایملک  
کلام کو پس ڈری قوم اور جلدی کی او محزون نے فیض چاہنے میں پس بگایا ایملک نے

يَا اِبْرَاهِيمُ وَقَالَ لَهُ مَا الَّذِي اَرْتَكِبُ مِنْكَ وِبِمَاذَا اَخْطِئُ

ابراہیم گفت باد ایچہ ترکب شدم از تو و بانچہ خطا کردم  
ابراہیم کو اور کہا اوس سے جو کچھ برائی کی میں نے تجھ سے اور جو کچھ خطا کی میں نے

بَكَ اِذَا نَزَلْتُ بِي وَبِمَلِكِي هَذِهِ الْخَطِيئَةُ الْعَظِيمَةُ

باتو ہر گاہ فرود آمد ہی ہن و ہلک من این خطا عظیمہ  
تیری جھوٹ اور ترا تو میرے پہان اور میرے ملک میں یہ میری خطا ہی عظیمہ

صَنَعْتُ لِي مَا لَا يَحِلُّ وَلَا يَحْمَلُ فَقَالَ اِيْمَلَكُ لِبْرَاهِيمَ

کردم برای خود ایچہ نزدیک و حلال بنا باز گفت ابی ملک بابراہیم  
کی میں نے اپنے حق میں جو مجھ کو زیبا اور حلال نہیں ہے پس کہا ابی ملک نے ابراہیم سے

مَا الَّذِي رَاَيْكَ فَفَعَلْتُ هَذَا الْفِعْلُ فَقَالَ اِبْرَاهِيمُ

چہ بود رای تو پس کردی این کار باز گفت ابراہیم  
کیا تیری رای تھی جو کیا تو نے یہ کام پس کہا ابراہیم نے

لَا نِي قُلْتُ لَعَلَّه اَنْ لَا يَكُونَ فِي هَذِهِ الْبَلَدَةِ

چرا کہ من گفتم شاید اینکہ نباشد در این شہر  
اسو واسطے کہ تحقیق میں نے کہا شاید یہ کہ نہ ہو اس شہر میں



مِنْ خَوْفِ اللَّهِ شَيْءٌ فَيَقْتُلُونِي مِنْ أَجْلِ أَمْرٍ آتِيٍّ وَمَعَهُ هَذَا فَهِيَ

از ترس خدا چیزی پس بکشندم از برای رسم و با این پس او  
چون خوف خداست پس قتل کروم مگر میری بی کی و دیر سے اور با وجود آنکه پس وہ

أُخْتِي حَقًّا ابْنَةُ أَبِي لَا بَنَةَ أُمِّي فَتَنْ وَجْتَ بِهَا فَلَمَّا أَخْرَجَنِي

خواہرم است راستی دختر پریم نہ دختر اوم باز جفت شدم باو پس بہ کاد بر آورد  
ہن میری جو حقیقت میں بی بی باپ میری کی بی بی کی میری کی پس تہوہ کیا اوس سے پس بہ کاد بہ کاد

اللَّهُ مِنْ أَلِ أَبِي قُلْتُ لَهَا أَنْعَمِي عَلَيَّ بِهَذِهِ النِّعْمَةِ وَكُلَّ بَلَدٍ

خدا ای از آل پدرم کہتم باو نعمت کن بر من مین نعمت وہ شہر  
خدا نے قبیلے باپ میرے سے کہا میں اوس سے احسان کرو تو مجھ پر ساتھ اس احسان اور جو شہر

نَدْخُلُهَا قُولِي إِنَّهُ أَخِي فَأَمْرًا يَمْلِكُ لَا بَرَاهِيمَ بَغْنَمٍ وَبَقَرٍ وَعِيبٍ

کہ داریم انجا کہ تو کہ او را درمست پس فرمود ایملک بابراہیم ہادون کوسندہ و گاؤں و بھا  
داخل ہوں اوس میں کہ تو تحقیق یہ مرد بھائی میرا ہے پس حکم کیا ایملک نے ابراہیم سے ساتھ بیت بکروں گاؤں اور غلامان

وَأَمَّا وَرَدَّ إِلَيْهِ سَارَةُ أَمْرًا تَهُ فَقَالَ أَيْمَلُكَ لَا بَرَاهِيمَ رَانَ

ولینز باز گردانید سوی او سارہ ورنش را پس گفت ایملک بابراہیم ایکہ  
اور لوٹ پڑو کے اور پھر دیا سارہ او کی بی بی کو پس کہا ایملک نے ابراہیم سے

أَرْضِي بَيْنَ يَدَيْكَ فَأَنْزِلْ حَيْثُ يَحْسَنُ فِي عَيْنِكَ وَقَالَ لِسَارَةَ

شہود نمایم میان دوست خود باز فرود آئی ہر جا کہ نیک نماید چہمت و گفت بسارہ  
اگر راضی ہو تو مجھ کو برو اپنے پس او تو جو جان اچھا معلوم ہو انکھوں تیری میں او کہا سارہ

إِنِّي قَدْ أَعْطَيْتُكَ لَأَخِيكَ أَلْفَ دِرْهَمٍ هُوَ كَأَنَّكَ لَوْ جِئْتَ

بدستی تحقق دادم برادرت ہزار درہم این گراستی ہست برای رویت  
تحقیق دیا میں نے بھائی تیرے کو ہزار درہم یہ سب واسطے خوشی ذات تیرے کے

وَمَنْ مَعَكَ فَأَصْنَعِي الْحَقَّ فِي كُلِّ وَقْتٍ وَهُوَ أَيْضًا قَدْ دَفَعْتَهُ

و برای کسی کہ باست پس کہن حق و راستی در ہر وقت وہ نیز تحقیق باز رساندت  
اور جو شخص تیرے ساتھ ہے پس اختیار کرو بیچ کو یہ وقت میں اور اوس مرد کو بھی تحقیق پھر دیکھا میں

إِلَيْكَ لَا تَكْ سَتَرْتُ عَيْنِي كُلَّ مَنْ مَعِيَ وَنَبَذْتُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

بسوی تو چرا کہ تو پوشیدی ہر دیکھیم ہر کہ با منست و افکندی مرا بر ہر جہ  
تیرے طرف سے کہ تو نے چھپایا عیب میرا تمام اون شخص سے کہ میرے ساتھ ہیں اور خیال نہ کیا تو نے ہر چیز پر

فَصَلَّى إِبْرَاهِيمُ بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ فَشَقَى إِيْمَلُكَ وَأَمْرًا تَهُ وَجَوَارِيَهُ

پس نمازید ابراہیم میان دوست پروردگار باز خوب شد ایملک ورنش ولینز  
پس نماز پڑھی ابراہیم نے پروردگار کے پیش شفا پائی ایملک نے اور لوگ بی بی سے اور اسکی بہن و بیوی

فَوَلَدَتْ لِأَن لِّلرَّبِّ أَغْنَىٰ كُلُّ شَيْءٍ

باز زادند چرا که پروردگار ستراسید از آن هر چیز که بود روز خانه پس چنین ده اسوائے کہ پروردگار نے ہر کردیا تھا ہم کن جو بھول کا جو گھر میں

أَيْسَمَكَ مِنْ أَجْلِ سَارَةَ أُمِّ إِبْرَاهِيمَ

ایسک کے بھین سارہ کی دھستے جو بی بی ابراہیم کی

الْأَصْحَاحُ الثَّالِثُ عَشْرُ وَذَكَرَ الرَّبُّ سَارَةَ كَمَا قَالَ وَصَنَعَ

اصحاح سیزدہم دیا کرد پروردگار سارہ چنانچہ گفت و کرد اصحاح تیرہویں اور دیا کہ پروردگار نے سارہ کو جیسا کہ کہا اور کیا

اللَّهُ لِسَارَةَ كَمَا وَعَدَهَا فَحَبَلَتْ سَارَةُ وَوَلَدَتْ لِإِبْرَاهِيمَ ابْنًا

خدا برای سارہ چنانچہ وعدہ کرد آنرا پس آہست سارہ وزاد برای ابراہیم پسرے خدا نے سارہ سے جیسا کہ وعدہ کیا اوس سے پس حاملہ ہوئی سارہ اور جنی ابراہیم کے لیے لڑکا

عَلَىٰ كِبَرِهِ فِي الْوَقْتِ الَّذِي وَعَدَ اللَّهُ فَمَنَّ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ ابْنًا

پر بزرگی خود در وقت کہ وعدہ کردش خدای باز نامید ابراہیم پسرش کہ زادہ شد و بود بڑھاپے میں جسوقت کہ وعدہ کیا اوسکو خدا نے پس نام رکھا ابراہیم نے اپنے لڑکے کا جو پیدا ہوا

لَهُ الَّذِي وَلَدَتْ لَهُ سَارَةُ إِسْحَاقَ فَخَنَّ إِبْرَاهِيمُ إِسْحَاقَ ابْنًا

براش آنکہ زاد براش سارہ اسحاق باز خشتہ کرد ابراہیم اسحاق پسرش را کہ اوسکے لیے سارہ سے اسحاق پھر خشتہ کیا ابراہیم نے اسحاق بیٹے کے

لَبْنُ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ كَمَا أَمَرَ اللَّهُ وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ ابْنُ مِائَةِ سِنَةٍ حِينَ

شد از عرش بہشت روز چنانچہ فرمود خدای و بود ابراہیم کہ گذشتہ بود از عرش صد سال وقتیکہ جب وہ آٹھ دن کا ہوا جیسا کہ حکم کیا خدا نے اور تھا ابراہیم سو برس کی عمر کا جب کہ

وُلِدَ لَهُ إِسْحَاقُ فَقَالَتْ سَرَىٰ لِقَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ الْيَوْمَ وَفَرِحَنِي

زادہ شد براش اسحاق پس گفت سری ہر آئندہ تحقیق نعمت داد خدای بر من امروز و شاد ہوں و شاد ہوا اوسے لیے اسحاق پس کہا سری نے ہر آئندہ تحقیق کہ احسان کیا خدا نے ہم پر آج کے دن اور خوشی ہی ہوگی

فَرَحًا عَظِيمًا فَمَنْ سَمِعَ فَلْيُفْرَحْ لِي وَقَالَتْ مَنْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ ابْنًا سَارَةَ

شادی بزرگ پس آنکہ شنیدم پس باید شاد شود برایم و گفت کہ بود کہ گفت بابراہیم ایکہ سارہ بڑی خوشی پس جو سنے چاہیے کہ خوش ہو میرے لیے اور کہا اون لوگوں سے جنہوں نے ابراہیم سے کہا تحقیق سارہ

تَرَضِعُ لَهُ الْبَنِينَ إِذْ وَلَدَتْ ابْنًا عَلَيَّ كَبَرٍ فَشَبَّ الْغُلَامُ

شیر دہش پسران وقتیکہ زاد پسری بزرگیش پس جوان شد پس دودھ دے اوسکے لڑکے کو جسوقت جنے وہ لڑکا بڑھاپے میں پس جوان ہوا وہ لڑکا



وَلَكِنْ وَفَطْمَ وَصَنَعَ إِبْرَاهِيمَ قَامَ فَطَمَ إِسْحَاقَ مَا كُنَّا عَظِيمًا

بزرگ شد و از شیر پستاند و کرد ابراهیم باز روز کردن شیر اسحاق فطم و بزرگ  
اور بڑا ہوا اور دودھ چھوڑا گیا اور کیا ابراهیم نے دودھ چھانی کے دن ابراهیم کے دسترخوان بڑا

فَابْصَرَ تَسَارَةً ابْنَ هَاجِرَ الْمِصْرِيَّةِ الْمَوْلُودَ لِإِبْرَاهِيمَ

پس دید سارو پسر ہاجر مصری مولود برای ابراهیم  
پس دیکھا سارو نے لڑکے ہاجر مصر کو جو پیدا ہوا تھا ابراهیم سے

يَسْتَهْزِئُ فَقَالَتْ لِإِبْرَاهِيمَ أَخْرِجْ هَذِهِ الْأُمَّةَ وَابْنَهَا لَئِنْ

کہ استہزا میکردی باز گفت ابراهیم برادر این کنیز و پسرش را چرا کہ  
کہ ہنستے ہیں وہ اس سے پس کہا سارو نے ابراهیم سے لیجاؤ اس لونڈی اور اس کے لڑکے کو اس لیے کہ

هَذَا ابْنُ الْأُمَّةِ لَا يَرِثُ مَعَ ابْنِي إِسْحَاقَ فَشَقَّ ذَلِكَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ

این پسر کنیز میراث نکیرد با پسر اسحاق باز دشوار بود این بر ابراهیم  
یہ لونڈی کا بیٹا نہ وارث ہو میرے بیٹے کے ساتھ اسحاق کے پسحاق ہوئی یہ بات ابراهیم پر

لِمَكَانٍ ابْنِهِ فَقَالَ اللَّهُ لِإِبْرَاهِيمَ لَا يَشْقُ عَلَيْكَ حَالُ الصَّبِيِّ

بجائے پسرش پس گفت خدای ابراهیم دشوار نشود بر تو حال بچہ  
بوجہ لڑکے ہونے اور بچے کے پس کہا خدا نے ابراهیم سے لا شاق ہو تمہارے حال اس لڑکے

وَأَمَّا تَضَعُ سَارَةَ فِي جَمِيعِ مَا يَقُولُ لَكَ لِأَنَّ نَسْلَكَ

و کنیزت بگذار سارہ را در ہمہ آنچه گوید ترا چرا کہ نسل تو  
اور لونڈی تیری کا کنار سارہ کا سب بانوں میں جو کہے وہ تجھے اس لیے کہ نسل تیری

إِنَّمَا يَذْكُرُكِ إِسْحَاقُ وَابْنُ الْأُمَّةِ أَيْضًا اجْعَلْهُ لِحَبِيبِ

جزین نیست مذکور اسحاق و پسر کنیز نیز گرد بخش بگروہ ہای  
تحقیق کہ یاد کنیجاریگی اسحاق سے اور اس لونڈی کے لڑکے سے بھی کیا میں نے اسکو ایک گروہ

كَثِيرٍ لَّأَنَّهُ ذُرِّيَّتُكَ فَعَدَّ إِبْرَاهِيمُ بَاكَ كَرًّا فَآخَذَ خَبْرًا

بسیار چرا کہ ذریت توست پس فردا نید ابراهیم صبح کند پس گرفت تا سنے  
بڑا اس لیے کہ اولاد تیری ہی پس نگے ابراهیم صبح کے وقت پس لی روئی

وَأَدْوَابٍ مِنْ مَاءٍ فَأَعْطَاهُ هَاجِرَ وَحَمَلَهَا الصَّبِيَّ وَ

و ظروف از برای آب پس دادش ہاجرہا و برداشت او بچہ را و  
اور پانی کا برتن پس دیا اسکو ہاجر کو اور اوتھا لیا اوسنے لڑکے کو اور

الطَّعَامَ فَأَرْسَلَهَا وَتَاهَتْ فِي بَيْتِ قَيْنٍ سَبْعَ وَفَقَدَ

خوراک را پس فرستادش و سرگردان شد ہاجر در دشت بیہ سبع و انداخت  
کھانے کو پس بھیج دیا ابراهیم نے اسکو اور پریشان ہوئی ہاجر جنگل بیہ سبع میں اور بھیک دیا

الْمَاءِ مِنَ الْأَدْوَاءِ قَالَتْ الصَّبِيَّةُ تَحْتَ بَيْتِي مِنَ الْخَبَرِ وَأُطْلِقُهُ

آپہرا از طروف باز آگئے بچہ زیر شجر از شجر در دامن شد  
پانی برتن سے پھر ڈال دیا لڑکے کو بچے ایک ٹیلے کی سیلون سے اور چلی گئی

فَجَلَسَتْ قِبَالَتَهُ وَتَكَادَتْ عَنْهُ لِيَمِيَهُ سَهْمٌ لَا تَهَا

پس نشست پیشتر کہو دور خود از پسر بمسافت یک تیر چرا کہ  
پھر بیٹھی سامنے اوس کے اور دور ہوئی اوس سے مسافت پھینکے ایک تیر کے سب سے گزشتہ

قَالَتْ لَا أَعَايِنُ مَوْتَ الصَّبِيِّ فَجَلَسَتْ أَرَاةً وَرَفَعَتْ

گفت نہ بینم مردن بچہ را پس نشست برابرش و بلند کرد  
کہا دل میں نہ دیکھوں مین موت لڑکے کو پس بیٹھی وہ اوس لڑکے کے سامنے اور بلند کی

صَوْتَهَا وَبَكَتْ فَسَمِعَ الرَّبُّ صَوْتَ الصَّبِيِّ فَدَعَا مَلَكًا

آواز ش وگریٹ پس شنید پروردگار آواز بچہ را پس خواند فرشتہ  
آواز اپنی اور روئی پس سنی پروردگار نے آواز لڑکے کی پس بکارا فرشتہ

الرَّبُّ هَاجِرٌ مِنَ السَّمَاءِ وَقَالَ لَهَا مَا لَكَ يَا هَاجِرٌ لَا تَخَافِي

پروردگار ہاجر از آسمان وگفت بہاجر چیست تر ای ہاجر  
پروردگار نے ہاجر کو آسمان سے اور کہا اوس سے کیا ہے بچہ ای ابر نہ خزن کر نو

لَا إِنَّ الرَّبَّ قَدْ سَمِعَ صَوْتَ الصَّبِيِّ حَيْثُ هُوَ قَوْمِي فَأَحْمِلِي

چرا کہ پروردگار تحقیق شنید آواز بچہ را جایی کہ هست بر زمین و بردار  
تحقیق پروردگار نے یقینی سنی آواز لڑکے کی جہاں وہ ہے اوتھ تو پس اوتھا تو

الصَّبِيَّةُ وَسَدِّي بِهِ يَدَكَ لِأَنِّي أَجْعَلُهُ رَأِيسَ شَعْبٍ عَظِيمٍ

بچہ و بست باو و بست را چرا کہ من گردنش سرور گروہ نامی بزرگ  
لڑکے کو اور باندھ تو اوس سے ہاتھ اپنے کو اس لیے کہ تحقیق کے مین گردن کا اوس کو رئیس ایک گروہ بڑے مین

فَاجْلِ اللَّهَ عَنْ بَصَرِهَا فَاتَّ بِرِمَاءٍ فَأَنْطَلَقَتْ فَمَلَتْ

پس روشن نمود جدای از نظرش پس دید ر آب چاہی پس رفت پس بندہ کرد  
پس روشن گیا خدا نے آنکھ اوس کی سے پس دیکھا اوتھ کنوان پانی کا پس نہی وہ پھر بچہ را

الْأَدْوَاءَ وَسَقَّتِ الْغُلَامَ وَكَانَ اللَّهُ مَعَ الْغُلَامِ قَشِيبَ

طروف را و آب داد پس را و بود خدا با پسر پس جوان شد  
برتن پانی کا اور پانی پلایا لڑکے کو اور تھا خدا ہاتھ لڑکے کے پس جوان ہو گیا

وَسَكَنَ بَرِّيَّةً فَأَرَانُ وَكَانَ يَتَعَلَّمُ الرَّحْمَنُ فِي تِلْكَ الْبَرِّيَّةِ

و ماند در دشت قاران و بود کہ می آموخت تیر اندازی دران دشت  
اور رہا جگہ قاران مین اور تھا سیکھتا تیر اندازی اوس جگہ مین



وَزَوْجَتَهُ امْرَاةٌ مِنْ اَهْلِ مِصْرَ وَفِي ذَلِكَ الْمَكَانِ ابْنُ مَلِكٍ

وزمنش داد مادرش زن از کس مصری و دران بیگام ابیلک  
اور تزوج کردیا اوسکی مانے ایک عورت اہل مصرکی اور اوس زمانہ میں تھا ابیلک

وَفَعَلَ صَاحِبُ جَرِيَّتِهِ لِبُرَاهِيمَ قَدْ عَلِمْنَا انَّ اللَّهَ مَعَكَ

و فعل نام صاحب لشکرش ببراہیم تحقیق دانستم کہ بدوستی خداست با تو  
اور فعلی صاحب لشکر اوسکے کا ببراہیم سے تحقیق جانا پہنچے تحقیق خدا تیرے ساتھ ہے

فِي جَمِيعِ فَعَالِكَ فَافْسَحْ لِي بِاللَّهِ هُمُنَا اَلَا تَقْدَرُ لِي

فہی ہر جگہ کدواری تو پس سوگند بخیر برای من بخدا آسجا اینکہ بیوفائی نکنی بمن  
سب کاموں میں تیرے پس قسم کہ جسے خدا کی اس جگہ یہ کہ نہ بیوفائی کہ ہمارے ساتھ

وَبِاهِلِ بَيْتِي وَعِشْرَتِي وَاَنْعَمْ عَلَيَّ كَمَا اَنْعَمْتَ عَلَيْكَ وَعَلَى

و ہمدوم خانہ من و قبیلہ من ولعت وہ بر من مانند اپنے نعمت وادم بر تو و بر  
اور ہمارے گھر والوں کے اور کہنے کے ساتھ اور احسان کر ہمیر جیسا احسان کیا میں نے تجھ پر اور اوس

الْاَرْضِ الَّتِي سَكَنْتَهَا فَقَالَ اِبْرَاهِيمُ اَنَا اَقْسَرُكَ وَوَجَّهْتُ

زمین کہ مندی تو درانجا باز گفت ابراہیم من سوگند میخورم برای تو و زجر کرد  
زمین پر سپہ تو را پس کہا ابراہیم میں قسم کرتا ہوں تجھ سے اور تاکید کی

اِبْرَاهِيمَ ابْنِي مَلِكٍ فِي سَبَبِ طُومَاءٍ اِحْتَفَرَهَا عِبِيدُ اِبْرَاهِيمَ

ابراہیم بر ابیلک در سبب چاہ آب کہ کذہ بود آن چاہ را بندہ ابراہیم  
ابراہیم نے ابی ملک سے بیج سبب کنوے پانی کے کہ کھودا تھا اوسکو غلاموں ابراہیم نے

فَقَالَ عَلَيْهِ عِبِيدُ اِيْمَالِكَ فَقَالَ اِيْمَالِكَ لَمْ اَعْلَمْ مِنْ فَعَلَ هَذَا الْفَعْلَ

پس غالب آمد برو بندہ ابیلک باز گفت لہیک نہ دانتم کہ کرد این کار را  
پس غالب ہوئے سپہ غلام ابی ملک کے پس کہا ابی ملک نے نہیں جانتا ہوں کہنے کیا یہ کام

وَلَمْ تَعْلَمْنِي اَنْتَ اَيْضًا وَلَمْ اَسْمَعْ هَذَا اَنْتَ اَيْضًا

و نہ دانتا نہیدی مرا تو نہ شنیدم این را من نیز  
اور نہ بتلایا تو نے بھی اور نہ سنا میں نے اسکو بھی

اِلَى يَوْمِي هَذَا فَاَمَرَ اِبْرَاهِيمَ لَابْنِي مَلِكٍ بِغَنَمٍ وَبَقَرٍ

تا من امروز و فرمود ابراہیم برای ابیلک گوسفندان و گاوان  
آج سہ دن تک پس حکم کیا ابراہیم نے ابی ملک سے دینے بکریوں اور گاؤں کے

وَعَامِدَ كُلِّ امْرِئٍ مِنْهَا صَاحِبَهُ فَاَقَامَ اِبْنُ اِهِيَمَ سَبْعَ نَعَاجٍ

و پیمان بست ہر مرد از ان دو با یار خود پس ایستادہ کرد ابراہیم ہفت میش  
ہر ایک مرد نے اوسے اپنے دوست اپنے سے پس کھڑی کین ابراہیم نے سات بھیڑین

تَاجِيَةً وَقَالَ ابْنِي مَلِكٌ لِأَبْرَاهِيمَ مَا هَذِهِ النِّعَاجُ الْمُسَبِّحُ لِي

تاجیہ گفت ابی ملک ابراہیم چیست این ہفت میس تاجیہ اور کہا ابی ملک نے ابراہیم سے کیا ہیں پچھڑین سات

أَقْسَمْتُ بِهَا وَجَدَهَا فَقَالَ لَكَ يَا خَدُمُ يَدَيَّ سَبْعَةَ نِغْلٍ لِيَكُنَّ

بخشش کردی آنرا علاحدہ پس گفت برای آنکہ تو بگیری از دوست من ہفت میس تا باشد تقسیم کی تو نے اذکو علاحدہ پس کہا اس واسطے کہ تو لینا ہو میرے آگے سے سات پچھڑین تاکہ ہو

ذَلِكَ شَهَادَةٌ لِّي فِي اسْتِئْذَانِي هَذَا الْبَيْرُ وَلِذَلِكَ سَمِيَّ الْمَوْضِعُ

این گواہی برای من در استنفا من این دورا برای ہین تا میرہ پیشود آنجا سیکر یہ گواہی میرے لیے نکالنے میں اس گنہ سے کہ اس واسطے نام رکھا جائی ہو

بِأَرْسَبِعٍ لَّا تَهْمَا أَقْسَمَا كِلَاهُمَا بَيْنَ السَّبْعِ فَخَضَّ ابْنِي مَلِكٌ

بیر سبچ چرا کہ ہر دو سو گند کردند ہر دو بر بیر سبچ باز برگشت ابی ملک بیر سبچ اسلئے کہ ان دونوں نے قسم کھائی دونوں نے بیر سبچ پر پس پھر گیا ابی ملک

وَفَقَلَ رَعِيسُ جُنْدِهِ وَأَنْصَرَفَا إِلَى أَرْضِ فَلَسْطِينَ فَعَرَسَ

و فصل سردار لشکرا و رفتند تا زمین فلسطین باز نشاند اور فصل رئیس لشکر اوسکے کا اور پھر گئے دونوں زمین فلسطین میں پس لگایا

أَبْرَاهِيمُ بِبَيْرِ سَبْعٍ غَرَسَا وَدَعَا هُنَاكَ بِاللَّهِ الرَّبِّ إِلَهَ

ابراہیم بر بیر سبچ درختی و دعا کرد آنجا ابراہیم بنام پروردگار خدا کے ابراہیم نے بیر سبچ میں ایک درخت اور دعا کی اوس جگہ ساتھ نام پروردگار معبود

الْعَالَمِينَ وَسَكَنَ أَبْرَاهِيمُ أَرْضَ فَلَسْطِينَ أَيَّامًا كَثِيرَةً

جہانیاں د ماند ابراہیم در زمین فلسطین بسیار روز با تمام جہان کے اور رہے ابراہیم زمین فلسطین میں بہت دن

الْقِرَاءَ الثَّلَاثَةَ وَالْثَلَاثُونَ يَوْمًا لِمَجْعَزَاتِكَ مَسِيرُ الصَّوْمِ

قراات سی و سوم خواندہ میشود روز جمعہ پنجم از روزہ قراات تینتیسویں جو پڑھی جاتی ہر دن جمعہ پانچویں کے روزہ سے

وَكَانَ مِنْ بَعْدِ هَذِهِ الْخُطُوبِ امْتِحَنَ اللَّهُ

و بود بعد ازین گفتگوی کہ آزمود خدا کے اور تھا جسہ اس گفتگو کے کہ امتحان کیا خدا نے

أَبْرَاهِيمَ وَقَالَ لَهُ يَا أَبْرَاهِيمُ فَقَالَ هَٰذَا يَا رَبِّ

ابراہیم را و گفت باو ای ابراہیم پس گفت یا ابراہیم جان کہ ای پروردگار ابراہیم کو اور کہا اوس سے ای ابراہیم پس کہا ابراہیم نے حاضر ہواں اور دعا



فَقَالَ لَهُ اَنْطَلِقْ بِابْنِكَ الْوَحِيدِ اسْحَاقَ الَّذِي نَبِيَّ حَبَشَ

پس گفت خدا باو کہ برو پسر یگانه خود اسحاق کہ دوست مہدارین  
پس کہا خدائے یسہاتو لڑکے اپنے اکلوتے اسحاق کو جسکو دوست رکھتا ہو تو

اِلَى اَرْضِ الْاُمُورَانِيِّينَ وَصَعِدَ قُرْبَانًا عَلَى اَحَدِ الْجِبَالِ

تا زمین امورانیان و بنا اورا قربانی پر ایک کو سے  
زمین امورانیہ میں اور چڑھاتو اوسکو قربانی اوپر ایک پہاڑ کے

الَّذِي اَقُولُ لَكَ فَاذْبُرْ اِبْرَاهِيْمَ يَا كُنْ اَحْمَلُ حِمَارًا وَاَنْطَلِقْ

کہ جو کہم ترا پس در آمد ابراہیم صبح نمایندہ و باز بار کرد خر خود را و برد  
کہ کہون میں تجھ سے پس داخل ہوئے ابراہیم صبح کے وقت پس لادا گدھا اپنا اور لے گئے

بِعَلَامِيَّةٍ وَاِسْحَاقَ ابْنَهُ وَشَفَقَ حَطْبُ الْقُرْبَانِ وَكُضِفَ اَنْطَلَقُوا

برود و غلام خود را و اسحاق پسر خود را و برداشت چوب برای قربانی برخاست و روان شد  
دونوں غلاموں اپنے اور اسحاق لڑکے اپنے کو اور اوٹھائی لکڑی واسطے قربانی اور روان ہوئے پس گئے و

اِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي قَالَ اللهُ لَهُ وَفِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ رَفَعَ اِبْرَاهِيْمُ

تا آنجائی کہ گفتہ بود خدای باو و در روز سوم برداشت ابراہیم  
اوس موضع میں کہ کہا پروردگار نے اولیئے اور تیسرے روز اوٹھائی ابراہیم نے

بَصَرَهُ وَنَظَرَ اِلَى ذَلِكَ الْمَوْضِعِ مِنْ بَعِيدٍ فَقَالَ لِعِلَاسِيَّةٍ

نظر خود را و نگریست آن موضع را از دور پس گفت بہر دو غلام خود  
آنکھ اپنی اور دیکھا اس موضع کو دور سے پس کہا دونوں غلاموں اپنے سے

اَمْكِنَا هَاهُنَا عِنْدَ الْحِمَارِ وَاَنَا وَالْغُلَامُ نَنْطَلِقُ اِلَى هُنَا لَكَ

باشید آجھا نزد خرم و من و اسحاق میروم تا آنجا  
تھو جاتو اس جگہ نزد یک گدھے کے اور میں اور لڑکا جاتا ہوں اوس جگہ

نَصْلِي وَنَرْجِعُ اِلَيْكُمْ فَاخْذَا بِنِ اِهِيْمَ حَطْبُ الْقُرْبَانِ فَحَمَلَهُ

نماز بیگزدارم و باز میگردیم بسوی شما پس گرفت ابراہیم چوب قربانی را و برداشت  
نماز پڑھنے کو اور پھر آتا ہوں میں تمہارے پاس پس پکڑی ابراہیم نے لکڑی قربانی کی پس اوٹھایا اوسکو

اِسْحَاقَ ابْنَهُ اَخَذَ مَعَهُ نَارًا وَاَوْسَكِيْنَا وَاَنْطَلَقَا كِلَاهُمَا

اسحاق آن چوب را پس گرفت با خود آتش و کاروی و رفتند بہر دو  
اسحاق بیٹے اوس کے لے لی اوس کے ساتھ آگ اور چھری اور چلے وہ دونوں

جَمِيعًا وَقَالَ اِسْحَاقُ لِاِبْرَاهِيْمَ اَبِيْهِ لَهْ هَذِهِ النَّارُ وَالْحَطْبُ

یکجا و گفت اسحاق با ابراہیم پدر خود باو این آتش و چوب ہست  
سب اور کہا اسحاق نے ابراہیم باپ اپنے سے یہ آگ اور لکڑی

آيَن جَلَّ الْقُرْبَانِ فَقَالَ يَا اِبْرَاهِيْمُ اَللّٰهُ يَعْذِلُنَا اَحْمَلًا لِّلْقُرْبَانِ

کو جوڑو قربانی پس گفت ابراہیم خدای موجود خواهد کرد و بار جزو برای شہ پہلے  
کدامن ہو جانور قربانی پس کہا ابراہیم نے خدائے موجود کیا ہمارے لیے جانور قریبانی کا

يَا بَنِيَّ فَاَنْطَلِقَا جَمِيْعًا حَتّٰى اَنْتَهِيَا اِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي قَالَ اللّٰهُ

ای پسرک من پس رفتند پہنچے تا رسیدند تا آنجائی کہ گفتہ بود خدا باو  
ای چھوٹے لڑکے میرے پس چلو دو دونوں سب یہاں تک کہ پہنچے دو دونوں اوس موضع میں کہ کہا خدا نے اوتھے

الْاَصْحٰحِ الرَّابِعِ عَشَرَ فَبَيَّاهُكَ اِبْرَاهِيْمُ مَذْبَحًا وَنَضَدَ

اصحاب چہار دہشتم پس بنا کرد آنجا ابراہیم مذبحی و ہم نهاد  
اصحاب چودہویں پس بنائی وہاں ابراہیم نے قربانی کی جگہ اور رکھیں

عَلَيْهِ الْخَطْبَ وَكَفَّ اسْحٰقُ ابْنَهُ فَوَضَعَهُ فَوْقَ الْمَذْبَحِ عَلَٰ

بر او چوب و بصورت قربانی نهاد اسحق پسر خود را پس گذاشت اسحاق را در مذبح بر  
اوپر لکڑیاں اور پہلو پر لٹایا اسحاق بیٹے اپنے کو پس لٹایا اوسکو مذبح پر اوپر

الْخَطْبِ مَدَّ يَدَهُ اِبْرَاهِيْمُ اَخَذَ سِكِّينًا لِّیْذِبْ بِهَا بَنَهُ فَدَعَا

چوب دراز کرد دست خود ابراہیم و گرفت کاروی تا فوج کند پسرش را خواندش  
لکڑیوں کے اور بڑھایا ہاتھ اپنا ابراہیم نے اور لی چھری تاکہ فوج کرے اپنے لڑکے کو پس پکارا اوسکو

مَلٰٓئِكَةُ اللّٰهِ مِنَ السَّمَاءِ وَقَالَ يَا اِبْرَاهِيْمُ قَالَ هٰنِیْدًا فَقَالَ لَا تَسْطُرْ

فرشتہ خدا از آسمان و گفت ای ابراہیم پس گفت ابراہیم ایٹکہ حاضر ایم پس گفت فرشتہ  
فرشتہ نے خدا کے آسمان سے اور کہا یا ابراہیم یا ابراہیم نے حاضر ہوں میں پس کہا فرشتہ نے

یَدَکَ عَلَی الْغُلَامِ وَلَا تَصْنَعْ بِهٖ شَیْئًا لَّا نَکَ قَدْ اَظْهَرْتَ اَنَ

دست خود بر اسحاق و مکن باو چیزی چہر کہ تو تحقیق نمودی حالا ایٹکہ  
ہاتھ اپنا لڑکے پر اور نہ کر تو اوسکے ساتھ کچھ ایسی کہ تحقیق تو نے یقینی ظاہر کیا تو نے اب کہ

اِنَّکَ تَقِی اللّٰہَ اِذْ لَمْ تَمْنَعْنِیْ اِبْنَکَ الْوَحِیْدَ فَمَدَّ اِبْرَاهِيْمُ بَصْرَہٗ فَاَبْصَرَا

توئی پر ہمیزگار خدا ہر گاہ منع نکردی برای من پسر لگانہ خود را زاری کرد ابراہیم نظر خود را پس دید  
تحقیق تو ڈر تا ہو خدا سے جسوقت نہ منع کیا تو نے اپنے لڑکے اکلوتے کو پس کہولی ابراہیم نے آنکھ اپنی پس کھانا کھا

اِذَا کُنَّا مَوْتُوْنَ یَقْرَئُ نَبِیُّہٗ فِی شَجَرَةٍ سَابِقِ فَاَنْطَلَقَ اِبْرَاهِيْمُ

فوج را استوار شدہ بدو شاخش در درختی بنا پس خود رفت ابراہیم  
ایک بیٹہ ہا مضبوط سینکون کا درخت میں بندھا ہوا پس گئے ابراہیم

وَآخَذَ الْکَبِیْشَ فَاَصْعَدَہٗ تَرَبَّانًا عِوَضَ اِبْنِہٖ فَسَدَّ

و گرفت توج را پس سوار کردش قربانی بآتش بعوض پسرش پس نامید  
اور پکڑا مینڈھے کو پس چڑھایا اوسکو قربانی عوض لڑکے اپنے کے پس نام لھا



ابراہیم ذلک الموضع الرب یزنی اذ قیل الیوم فی هذا

ابراہیم نے آج جگہ را رب برای چرا کہ گفتہ میشود تا امروز درین جگہ اس

الجبل اللہ یزنی فد عاملاک الرب ابن اہیم ثانیہ من

کوہ خدا خواہ دید پس خواند فرشتہ پروردگار ابراہیم بار دوم از اوس پہاڑ کے خدا دیکھتا ہی پس پکارا فرشتہ پروردگار نے ابراہیم کو دوبارہ

السماء وقال بی اقسمت یقول الرب بدل ما صنعت هذا

آسمان وگفت بخودم سوگند خوردم کہ میگوید پروردگار بدل آنچه کردی این آسمان سے اور کہا اپنی قسم کھاتا ہوں میں کہتا ہوں پروردگار بدل اوسکے کہ کیا تو نے یہ

الصنع ولم تمنعنی ابنک الوحید لا بارکک بركة تامۃ

کار و منع نداستی از من پس بگمانہ را ہر آئندہ برکت دہم ترا برکت تمام کام اور نہ بار رکھا تو نے اپنے لڑکے اکلوتے کو ہر آئندہ برکت دوں گا میں بڑی برکت

ولا کبرن نساک مثل کواکب السماء ومثل الرمل الذی

و ہر آئندہ بسیار نمایاں البتہ اولادت را مانند بسیار ستارہای آسمانی و مانند رمل کہ اور ہر آئندہ بڑھاؤں گا میں نسل تیری کو مانند ستاروں آسمان کے اور مانند اوس ریت کے جو

على ساحل البحر ویرث نساک ارضین أعداءہ ویتبارک

بر کنار دریا و میراث گیرند نسل تو زمینهای دشمنان خود را و برکت شود کنار سے دریا کے ہی اور ورثہ دوں گا میں تیری نسل کو زمینیں دشمنوں اونکے کی اور برکت حاصل کرینگے

بنساک جمیع الشعوب لا تک اطعنی فرجع ابراہیم الى غلام

بسبب نسل تو ہمہ گروہ مارا چرا کہ تو اطاعت من کردی پس باز گشت ابراہیم سوی غلام خود تیری نسل سے سب گروہ اسلیے کہ تحقیق کہ اطاعت کی تو نے میری پس پھرے ابراہیم اپنے دولہن غلاموں کی طرف

فانصرفوا جميعا الى بئر السبع وسکن ابراہیم بئر السبع

پس رفتند ہمہ تا بئر سبع وماند ابراہیم در بئر سبع پس گئے وہ سب طرف بئر سبع کے اور رہے ابراہیم بئر سبع میں

الْقِرَاءَةُ الرَّابِعَةُ وَالثَّلَاثُونَ

قراءت سہ و چہارم

قراءت چونتیسویں

فلما كانت بعد هذه الامور اجزاء ابراہیم وقیل له ان ملک ان

پس بر گاہ بود بعد این امور جزا دادہ شد ابراہیم را وگفتہ شد با او ایگہ ملک ان پس جبکہ ہوئے بعد ان کاموں کے جزا دیے گئے ابراہیم اور کہا گیا او لبتہ تحقیق ملک ان

قَدْ وَلَدَتْ هِيَ اَيْضًا بَنَيْنَ لَنَا خَوْ اَخِيكَ عَوْضَ بَكْرٍ وَوَلَدَتْ لَنَا

سختی زاد او نیز پسران برائی ناخو برادری عوض قسمت او و پوز برادرین یعنی لڑکا ہوا دے بھی لڑکے ناخو بھائی پیر سے سے عموں کو اول اور پوز او کے بھائی

وَقَوْلِي اَيَا رَامَ وَكَاشَادَ وَجَزُو وَبَدَلَتَ وَبَقُولِي وَلَدِي بَقُولِي

وقولیں ایا رام وکاشاد وجزو و بدلت وبقولیں و زادہ شد برای بقول اور قول ازل ایا رام اور کاشاد اور جزو اور بدلت اور بقولیں اور پیدا ہونے بقول

رَفَقًا هُوَ لَدَى الثَّمَانِيَةِ وَلَدَ مَلَكًا وَنَاخُو اَخِي اِبْرَاهِيمَ وَكَانَتْ

رفقای این گروہ ہشت گانہ زاد ملک و ناخو برادر ابراہیم وجود باورہ رفقای گروہ آٹھ کو بنا ملک نے اور ناخو بھائی ابراہیم کو اور سے او کے پاس

اَيْضًا سِرِّيَّةً اَسْمَهَا رُومًا وَوَلَدَتْ هِيَ اَيْضًا طَالِبًا وَعِجَامًا وَشَارُو مَعَكَ

نیز سر یہ نام اسکا روماتا اور جنی وہ ابو نیز طالغ و عجام و شامش و معکارا بھی سر یہ نام اسکا روماتا اور جنی وہ بھی طالغ اور عجام اور شامش اور معکارا کو

يُقْرَأُ عَلَى الْقَبْرِ لِتَجْهِيَزِ النِّسَاءِ وَكَانَ حَيَاةُ سَارَةَ مِائَةً

خواندہ پیشود بر کور برای تجہیز زنان وجود زندگی سارہ صد پڑھا جاتا ہے قبر پر وقت دفن کرنے عورتوں کے اور متقی زندگی سارہ کی ایک سو

وَسَبْعٌ وَعِشْرِينَ سَنَةً وَهِيَ مَبْلُغٌ سِنِي حَيَاةُ سَارَةَ فَنُفِيتَ

دہیست و ہفت سال دانست مبلغ سالہا زینت سارہ باز مرد ستائیش برس اور پچاس پوچھ حیوہ سارہ کی پس وفات پائی

فِي قَرْيَةِ الْجَبَابِرِ وَهِيَ جَبْرُونَ الَّتِي بَارِضٌ كَعْنَانُ

در درہ جبارہ و آنست جبرون کہ بہت در زمین کنعان قریہ میں جبارہ کے اور وہی ہر جبرون زمین کنعان میں

فَاتَا اِبْرَاهِيمَ لِيُنَوِّحَ عَلَى سَارَةَ وَيُرِيَهَا فَنَفَضَ اِبْرَاهِيمُ مِنْ

پس آمد ابراہیم تا نوہ کند بر سارہ و مرثیہ گوید برو پس رفت ابراہیم از پس آئے ابراہیم تاکہ نوہ کریں سارہ پر اور مرثیہ پڑھیں او کا پس گئے ابراہیم

بَيْنَ يَدَي مَيْتِهِ فَكَلَّمَ بَنِي جَاثَ وَقَالَ لَهُمْ اِنِّي

نزد مردہ اس باز سخن کرد با پسران جاث و گفت بایشان کہ سن نزدیکی مردے او کے سے پس کلام کیا بنی جاث سے اور کہا او نے میں

سَاكِنٌ بِجَاوَرِيَّتِكُمْ فَاعْطُونِي مِيرَاثَ قَبْرِ بَيْنِكُمْ

مازہ ام ہمسایہ میان شما پس دو میدہد میراث گور میان خود رہنے والا ہوں ہمسایہ میں در میان تمہارے پس دو تم مجھو میراث قبر کی در میان میں



لَا دَفْنٌ فِيهِ مِيتَتِي فَأَجَابَ بَنُو حِثِّ وَقَالُوا لِبَرَاهِيمَ اسْمِعْ

دفن کن میں اور ان مردہ کو خود را پس پاسخ دادند پسران حیت و گفتند بابرہیم اسمع  
نہ کہ دفن کروں میں اوس میں مردے اپنے کو پس جواب دیا بنو حیت نے اور کہا ابراہیم سے سن

كَلَامَنَا يَا سَيِّدَنَا أَنْتَ عَظِيمُ اللَّهِ بَيْنَنَا دَفْنٌ مِيتَتِكَ فِي

سخن مارا ای آقا ہی من تو بزرگ خدائی میان ما دفن کن مردہ خود را در  
کلام ہمارا ای سردار ہمارے تو بزرگ خدا کا ہی در میان ہمارے دفن کر تو مردے اپنے کو

خِيَارٍ مَقَابِرِنَا وَلَيْسَ أَحَدٌ مِّنَّا يَمْنَعُكَ أَنْ تَدْفِنَ مِيتَتَكَ

بہترین گورستان ما نیست یکی از ما کہ بازدارد ترا ازینکہ دفن کنی مردہ خود را  
بہترین مقابر ہمارے میں اور نہیں ہی کوئی جسے کہ منع کرے تجھ کو یہ کہ دفن کرے تو مردے اپنے کو

فِي مَقْبَرِهِ فَقَامَ اِبْرَاهِيمُ فَسَجَدَ لِشُعْبِ الْأَرْضِ لِبَنِي حِثِّ

در گورستان کسی پس استاد ابراہیم باز سجدہ کرد برای گروہ زمین برای پسران حیت  
اوس کے مقبرے میں پس کھڑے ہوئے ابراہیم پس سجدہ کیا واسطے گروہ زمین کے بنی حیت کے لیے

ثُمَّ كَلَّمَهُمْ وَقَالَ لِهَرَمَانَ سِرِّ كَهْرَانَ أَدْفِنْ مِيتَتِي مِنْ بَيْنِ يَدَيْ

پس سخن کرد شان و گفت بایشان اینکہ خوشی شہاست باینکہ دفن کن مردہ خود را از نزد خود  
پھر کلام کیا اونسے اور کہا اونسے اگر خوش معلوم ہو تو کہو یہ کہ دفن کروں مردے اپنے کو رو برو اپنے

فَاشْفَعُونِي وَشَفَعُوا إِلَىٰ غَفْرُونَ بْنِ صَاخِرٍ يَدْفَعُنِي إِلَىٰ الْمَغَارَةِ

پس شفاعت کنند مرا و شفاعت کنند سوی غفرون پسر صاخر تا بہد بہن مغارہ  
پس شفاعت کرو تم میری اور شفاعت کرو طرف غفرون بیٹے صاخر کے کہ پھیر دے مجھ کو مغارہ

الْمُضَاعَفَةِ الَّتِي إِلَىٰ جَانِبِ رَوْضَتِهِ يَبِيعُنِي إِيَّاهَا بَثْنٌ

دو چندی کہ بہت تا پہلوی روضہ او بفروشد بمن آزا بہ ہای  
دو چند لیکر جو اوس کے روضہ کی جانب ہی بیچ ڈالے اوس کو پوری قیمت لیکر

تَأْمُرُ بِشَهَادَتِكُمْ لِتَكُنْ لِي مِيرَاثًا لِلْقَبْرِ وَكَانَ

تمام بگو اہی شہادہ نامی کہ ہوا ہوا میراث برای من میراث برای گور و بود  
تجاری گواہی سے تاکہ ہوے میرے لیے میراث قبر کے لیے اور تھا

غَفْرُونَ جَالِسًا بَيْنَ بَنِي حِثِّ فَأَجَابَ غَفْرُونَ الْحِثِّيَّ

غفرون نشست میان پسران حیت پس پاسخ داد غفرون حیت نے  
غفرون بیٹھا ہوا در میان بنی حیت کے پس جواب دیا غفرون حیتائی نے

فَقَالَ لِبَرَاهِيمَ مَا مَرَّ بَنِي حِثِّ وَجَمِيعُ سُكَّانِ قَرْيَتِهِ

پس گفت بابرہیم پیش پسران حیت وہم باشندگان دہش  
پس کہا ابراہیم سے آگے بنی حیت کے اور سب رہنے والوں قریہ اوس کے کے

ثُمَّ قَالَ كَلَّا يَا سَيِّدِي بَلِ اسْمِعْ اَنْتَ كَلَامِي وَادْعُ مَلَائِكَتَكَ

باز گفت: کَلَّا ای آقای من بگو بشنو کلام من راستی بخشیدم جنان  
پھر کہا اویستے نہیں ہوں ایسا ہی سردار ہمارے بگو سن تو کلام میرا تحقیق کہ بخشا میں نے تیرے لیے

الْاَرْضَ وَدَفَعْتُ اِلَيْكَ الْمَغَارَ الَّتِي فِيهَا اَنَادَ اِفْعَالُكَ

روضہ را ردا دم ترا آن مغارہ کہ در انست من دہندہ آنم بشنو  
روضہ اور پھیر دیا میں نے تجھ کو مغار جو کہ اوس روضہ میں ہیں پھیر دیتا ہوں اے کو تیری طرف

اَمَّا رَشْعِي فَاَدْفَنْ مِثْلَكَ فَسَجَدَ اِبْرَاهِيمُ بَيْنَ يَدَيْ شُعْبٍ

پیش گروہ خود پس گورکن در انجا مردہ خود را پس سجدہ کرد ابراہیم میان دوست گروہ  
تھے گروہ اپنے کے پس دفن کرتے مردے اپنے کو پس سجدہ کیا ابراہیم نے آگے گروہ

الْاَرْضِ ثُمَّ قَالَ لِعَفْرَوْنَ اَمَّا جَمِيعُ شُعْبِ الْاَرْضِ اِنْ اُجِبْتَ

زمین باز گفت بہ عفرون پیش ہمہ گروہ زمین اگر جواب داد  
زمین کے پھر کہا عفرون سے آگے تمام گروہ زمین کے اگر جواب دیا تو

فَاُجِبْنِي اِلٰى مَا اَسْأَلُكَ فَاَعْطَيْكَ ثُمَّ اَلَّ رَوْضَةً وَرَوَّغَا

پس جواب دہرا تا ہم بخواہم از تو پس بدہم ترا بہای روضہ دیار و رفتے  
پس جواب دے تجھ کو طرف اوس چیز کے کہ چاہوں میں تجھ سے پس دون میں تجھ کو قیمت روضہ کی دیار

فَخَذَهَا مِنِّي حَتَّى اَدْفَنْ مِثْلِي هُنَاكَ فَاَجَابَ غَفْرَوْنَ وَقَالَ

پس بگیر آنرا از من تا گورکنم مردہ خود را آنجا پس جواب داد عفرون و گفت  
پس لے تو اوسکو تجھ سے تاکہ دفن کروں میں مردے اپنے کو اوس جگہ پس جواب دیا عفرون نے اور کہا

لَا اِبْرَاهِيمَ يَا سَيِّدِي اِسْمِعْ قَوْلِي لَانَ الْاَرْضِ اِنَّمَا تَمْنَاهَا

ابراہیم ای آقای من بشنو گفتہ مرا چرا کہ آن زمین جزائست کہ بہاشت  
ابراہیم سے ای سردار ہمارے سن تو قول میرا تحقیق کے یہ زمین سوا اسکے نہیں کہ قیمت آگے

اَرْبَعُ مِائَةٍ مِّثْقَالٍ فِضَّةٍ فَمَا خَطَرَ ذٰلِكَ فِيمَا بَيْنِي وَبَيْنَكَ

چار صد مثقال نقرہ پس چھیست خطر این در میان من و تو  
چار سو مثقال چاندی ای پس کیا خطرہ ہی اسکا در میان میرے اور در میان تیرے

فَاَدْفَنْ مِثْلَكَ فَقَبِلَ اِبْرَاهِيمُ مِنْ غَفْرَوْنَ وَزَنَ اِبْرَاهِيمُ

پس گورکن مردہ ات را پس پذیرفت ابراہیم از عفرون و وزن کرد ابراہیم  
پس دفن کرتے مردے اپنے کو پس قبول کیا ابراہیم نے عفرون سے اور تول دیا ابراہیم نے

لِعَفْرَوْنَ الْوَرَقَ الْمُسَمَّى بِبَنِي اَيُّوبَ حَيْثَ وَهَبُوا

بغفرون ورق نامیدہ شدہ را میان دوست پسران حیت و ہوداد  
عفرون کو چاندی نام رکھی گئی آگے بنی حیت کے اور وہ بھی



الْعَمَلُ مِائَةٌ مِثْقَالِ فِضَّةٍ مَا جَارِ بَيْنَ النَّجَارِ فَصَارَتْ رَوْضَةً

چهار جسد مثقال فطرہ چیز کی روان بود میان سوداگران پس گردید روضہ  
چار سو مثقال جاندی جو راجحے درمبار تا جرون کے پس ہوا روضہ

غَفَرُونَ الْمَضَاعِفَ الَّتِي إِلَى جَانِبِ مَعْرِي الرَّوْضَةِ الْمَعْرُوفَةِ

غفرون دو چند کہ بود تا پہلوی معری روضہ معبر و نہ  
غفران کا دو چند کہ تھا طرف راستے روضہ کے جو مشہور ہے

بِالْمَغَارِ وَالْمَغَارَةِ الَّتِي فِيهَا وَجَمِيعُ الشَّجَرِ الَّتِي فِي رَوْضَةٍ فِي تَحْوِهَا

بغار و مغارہ کہ بود دران وہمہ درختان کہ بودند در روضہ در میان روضہ  
مغار کہ کے اور جو مغار کہ اوسین تھا اور تمام وہ درخت جو کہ روضہ میں تھے بیچ میں

يَسْتَدْلِكُنَّهَا مِيتَاعَهُ لِابْرَاهِيمَ بِمَشْهَدِ بَنِي حَبْتٍ وَأَمَامَ كُلِّ

بتامہا فروختہ شدہ ابراہیم بہا لیکہ گواہی پسران حبت دپیش ہمہ  
اور گرد و پیش اوسکے تھے بچھ گئے ابراہیم کے ماتھے ساتھ گواہی بنی حبت کے اور آگے ہر ایک

سُكَّانٍ قَرِيبَةٍ فَدَفَنَ اِبْرَاهِيمُ بَعْدَ ذَلِكَ سَارَةَ امْرَأَتَهُ فِي الْمَغَارَةِ

باشندگان وہ پس گور کرد ابراہیم بعد این سارہ زن خود را در مغارہ  
رہنے والے قریہ اوسکے کے پس دفن کیا ابراہیم کے بعد اسکے سارہ بی بی اپنی کو مغارہ

الْمَضَاعِفِ الَّتِي فِي الْحَقْلِ إِلَى جَانِبِ مَعْرِي وَهِيَ جَبْرُونَ الَّتِي بِأَرْضِ كَنْعَانَ

دو چند کہ بود باغ پہلوی معری و انست جبرون کہ بود آن در زمین کنعان  
مضاعفہ میں جو کہ باغ میں تھا جانب پہلو معری کے اور وہی ہی جبرون جو کہ زمین ہی کنعان کی

فَصَارَتْ الرَّوْضَةُ وَالْمَغَارَةُ الَّتِي فِيهَا لِابْرَاهِيمَ مِيرَاثًا لِدَفْنِ بَنِي حَبْتٍ

پس گردید روضہ و مغارہ کہ ہست در روضہ بر ابراہیم میراثی برای گورستان کہ خرید از پسران حبت  
پس ہوا روضہ اور مغارہ جو کہ اوسین تھا ابراہیم کے لیے میراث واسطے دفن کے کہ خرید کی بنی حبت

## الْقِرَاءَةُ الْخَامِسَةُ وَالثَلَاثُونَ

قراوت سی و پنجم

قراوت پینتیسویں

وَشَاخَ اِبْرَاهِيمَ وَطَعَنَ فِي السِّنِّ وَبَارَكَ اللهُ اِبْرَاهِيمَ فِي كُلِّ فِدَعَا

و پیرشد ابراہیم و سال خوردہ شد در سن و برکت داد خدای ابراہیم را در ہر چہ چیز پس خواند  
و پیر شد ابراہیم اور سال خوردہ ہوئے سن میں اور برکت دی خدائے ابراہیم کو ہر چیز میں پس بچھا

اِبْرَاهِيمَ يَعْبدُهُ الْاَكْبَرُ خَازِنَةُ الْمُسْلَطِ عَلَى كُلِّ مَالٍ وَفَتَا لَهٗ

ابراہیم بندہ بزرگی خود را کہ بود خزانچی مسلط او بر ہمہ اموال او و گفت باو  
ابراہیم نے اپنے بڑے غلام کو جو خزانچی تھا مقرر کیا ہوا کل مال پرانے اور کہہ اوس سے

مَدِّدَكَ إِلَى اسْفَلَ صَلَّى وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

دراز کن دست خود تا پایین پشت من پس سوگند زدم ترا بخدا ای پروردگار آسمانها و زمینها و زمین کی طرف پھیلانما تھ اپنا پیچھے کی طرف پیچھے میری کے پس سوگند دیتا ہوں خدا پروردگار آسمانوں اور زمینوں

الْأَرْضِ الْأَنْزَلَ ابْنِي امْرَأَةً مِنَ بَنِي الْكَفَّارِينَ الَّذِينَ آتَانَا

زمین کی بانیگم لای تو زوج پسرا بزن از دختران کفار لیان زمین کی زمین کی یہ کہ نہ تزوج کرو میرے لڑکے کو کسی عورت کے ساتھ بنی کفران سے

بَيْنَهُمْ سَاكِنٌ بَلْ انْطَلَقْ إِلَى أَرْضِي وَمَوْلِدٍ اخُطِبُ امْرَأَةً ابْنِي

درمیان ایشان ساکنم بلکہ برو تا زمین من وجای زادن من و خطبہ کن زنی را برای پسری بیچ میں ہوں رہنے والا بل جاتو طرف اوس زمین میری کے اور جای پیدائش کے خطبہ کر کسی عورت کا میرے لڑکے

إِسْحَاقَ فَقَالَ لَهُ الْعَبْدُ فَإِنْ لَحِجِبُ الْمَرْأَةِ أَنْ تَتَّبِعَنِي إِلَى

اسحاق پس گفت باو بندہ پس اگر دوست نہ داشت زن اینکه پیروی کند مرا تا اسحاق کے واسطے پس کہا اوس سے غلام نے پس اگر نہ دوست رکھے عورت یہ کہ پیروی کرے تو میری

هَذَا الْأَرْضِ أَرَادَ ابْنُكَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي خَرَجْتَ مِنْ هُنَاكَ

این زمین آ یا بیرون میر تو مرا تا زمین کہ برآمدی از اینجا اس زمین کی طرف آیا لیجاؤن لڑکے تیرے کو اوس زمین من کہ نکلا تو وہاں سے

فَقَالَ لَهُ إِبْرَاهِيمُ احْذَرِ أَنْ تَرُدَّ ابْنِي إِلَى هُنَاكَ الرَّبُّ إِلَهِكَ

پس گفت باو ابراہیم مذکر کن از نیک باز گردانی پس مرا تا اینجا پروردگار واحد پس کہد اوس سے ابراہیم نے قد تو اس سے کہ پھیر لیجائے تو لڑکے میرے کو اوس جگہ کہ پروردگار خدا

السَّمَوَاتِ الَّذِي أَخْرَجَنِي مِنْ هُنَاكَ مِنْ أَلِ أَبِي وَأَرْضِ مَوْلَدِي

آسمانها کہ برآورد مرا از آں پدر من و زمین جایی زاد من سے آسمانوں کے کہ نکالا مجھ کو اوس جگہ سے قبیلہ باپ میرے سے اور زمین پیدائش میری

وَعَاهِدَنِي وَوَعَدَنِي إِنَّهُ يَعْطِي ذُرِّيَّتِي هَذِهِ الْأَرْضَ هُوَ يَسِّرُ

وہ بیان بہت باس و وعدہ داد مرا بانیگم او بدہ ذریت مرا این زمین او سیرستہ اور وعدہ کیا مجھے اور وعدہ کیا مجھ کو یہ کہ دیگا میری اولاد کو یہ زمین وہ بھیجتا ہی

مَلَائِكُهُ أَمَّا مَكَ فَيَنْزِلُ ابْنِي امْرَأَةً مِنْ هُنَاكَ وَإِنْ لَمْ

فرشتہ خود را پیش تو پس تزوج کند پسرا بزن از اینجا و اگر نہ فرشتہ اپنے کو آ کے تیرے پس تزوج کر میرے لڑکے کو کسی عورت سے اوس جگہ کی اور اگر نہ

تَحِبُّ الْمَرْأَةَ أَنْ تَتَّبِعَكَ فَاَنْتَ فِي سَعَةٍ وَحَلٌّ مِنَ الْإِيمَانِ

خواست زن اینکه پیروی کند ترا پس تو در کشادگی ہستی و بہل شد از سوگندے دوست رکھے عورت یہ کہ پیروی کرے پس تو کشادگی میں ہی اور چھوٹ گیا صبر من سے



الَّتِي حَلَفْتُمْ فَاَمَّا ابْنِي فَلَا تَرْكُهَا اِلَى هَذَا فَوَضَعَ الْعَبْدُ يَدَهُ

سوگند دادم ترا فاما پس من باز گردانش تا اینجا پس گذاشت بندہ دست خود  
چونکہ سر دلائی میں تجکو پس پیکر کا میرا پس پھیری تو اوس جگہ پس کیا غلام نے اتھا پٹا

تَحْتَ صُلْبِ اِبْرَاهِيمَ سَيِّدَةٍ فَاقْسَمَ لَهُ عَلَى هَذَا الْاَمْرِ

نیز بپشت ابراہیم اقامی خود پس سوگند داد باد ابراہیم  
پچی بپشت ابراہیم سردار اپنی کے پس قسم کھائی اوس کے ابراہیم اس حکم کے

الْاَصْحَاحُ الْخَامِسُ عَشَرَ فَطَمَنَ الْعَبْدُ عَلَى عَشْرَةِ

اصحاح پانز و سولہ پس قصد سفر کرد بندہ بر وہ  
اصحاح پندرہویں پس قصد سفر کیا غلام نے وہ

اِبْلِ مِنْ جَمَالٍ سَيِّدَةٍ وَاَنْطَلَقَ وَمَعَهُ مِنْ كُلِّ خَيْرَاتِ سَيِّدَةٍ

شتر از شتران اقامی خود و بہو و بہو بود از ہر خوبیاؤ اقامی خود  
اونٹون پر اونٹون سردار اپنی کے اور روانہ ہوا اور اوس کے ساتھ تھا ہر ایک حیوان سردار اپنی کے

تَوْرِيَّتٍ وَاَنْطَلَقَ وَدَهَبَ اِلَى اِرَامِ الثِّيَبَيْنِ النَّهْرَيْنِ

قورہت و رفت و ہوا تا ارام کہ بہت سیماں دو نہر  
اور روانہ ہوا اور گیا ارام کی طرف چونکہ در میان دو نہروں کی

اِلَى قَرْيَةٍ نَاحُورَ فَاَنَاخَ اِبْلَهُ خَارِجًا مِنْ الْقَرْيَةِ عَلَى طَوًى

تا وہ ناخور پس نماند شتران خود را بیرون از وہ  
قرہ ناخور تک پس بٹھایا اونٹون اپنی کو ناخور قریہ سے ابراہیم کے گناہ

الْمَاءِ عِنْدَ وَقْتِ الْمَسَاءِ فِي الْوَقْتِ الَّذِي يَخْرُجْنَ فِيهِ

چاہ آب نزد وقت شام در وقت کہ برآمد درانجا  
پانی کے شام کے وقت اوس وقت میں کہ نکلنے ہیں اوس وقت میں

النَّاسُ يَسْقِيْنَ فَصَلَّى وَقَالَ اَللّٰهُمَّ رَبِّ سَيِّدِيْ اِبْرَاهِيْمَ

مردمان کہ آب دہند پس نازگذازد و گفت یاہ خدا یا  
آدمی کہ پانی دہی میں پس نماند پڑھی اور کہا ای خدا یا ہر دو گاہ اقاہری ابراہیم کے

اَعْزِيزِيْ يَدَيَّ يَوْمِيْ وَالْعَمْرِ نِعْمَتَكُمْ عَلَى سَيِّدِيْ اِبْرَاهِيْمَ هَا اَنْتَ

خدا وہ میاں دوست من امروز مرا و نعمت بہمت خود برای اقامی من ابراہیم پر انکہ حاضر  
کہا نادی تو مجھ آج کے دن اور احسان کر ساتھ نعمت اپنی بجا اور سردار سری ابراہیم کے حاضر ہوں

وَاقِفًا عَلَى طَوًى الْمَاءِ وَبَنَاتِ اَهْلِ الْقَرْيَةِ يَخْرُجْنَ لِيَسْتَقِيْنَ

ایستادہ بر طوی آب و دختران مردم وہ قریہ میں است کہ مانند ناز آب دہند  
کھڑا ہوں کنار پانی کے اور لڑکیوں اہل قریہ کے کہ نکلے ہیں تاکہ طلب کریں

الماء فالفناء التي تقول لها ادلي بحبك لا شرب منها

آب پس زن جوانی کہ کہیم اورا ہنزدیک از جرہ خود تا اشام آزان آب پانی پس وہ جوان عورت کہ کہوں میں اوس سے نزدیک ہو دوں ایسا تاکہ پانی پیوں میں اوس سے

فَقُولِي اشْرَبْ وَأُسْقِيْ اِبْنَكَ اَيْضًا هِيَ الَّتِي اَعَدُّهَا

پس گوید مرا بیاشام و بنوشان شربت را نیز کہ آنست کہ آمادہ کردہ بان پس کہ وہ مجھے پانی تو اور پلا تو اپنی اونٹوں کو بھی یہ وہی عورت ہی کہ آمادہ کیا تھی

لِعَبْدِكَ اَسْمَحْ وَيَهْدِ اِلَيْكَ اَعْلَمُ تَعْمَرُ بِنِعْمَتِكَ

بندہ خود اسحاق دبا بن سخن سید اسم کہ نعمت کنی بنعمت خود واسطے لڑکے اپنی اسحاق کے اور وہ نعمت ہے جانشانوں میں کہ احسان کرے تو ساتھ نعمت اپنی

وَقَسَطِكَ عَلٰى سَيِّدِيْ فَقَبِلَ اَنْ يَقْرَعَ مِنْ كَلَامِهِ

واور م خود بر آقای سن پس پیش از آنکہ قارع شود از سخن خود اور عدل اچھے سے بے پشتر اس کے قاریغ ہو وہ ایسے کلام سے

اِذَا رَفَقًا قَدْ خَرَجْتَ اِلَى دَارِ لَتَبُوْا بِلِمْسِكَ اِمْرًا

وہ نگاہ بود رفقا کہ راستی برآمد دختر بنو یل پس ملکا زن نگاہ رفقا سے نکالا راز کے بنو یل پیش ملکا کو بی بی

نَاخُورًا نَحْنُ اَبْرَاهِيْمَ وَالْجُوْثَةُ عَلٰى عَاتِقِهَا وَكَانَتْ الْفَتَاةُ

ناخورہ ہم ابراہیم و بود جرہ یعنی دلو برگردش و بود جوان بھائی ابراہیم کو اور ڈول تھا اوس کے کندھ پر وہ جوان عورت

حَسَنَةُ الْمَنْظَرِ جَدًّا اَبْرًا اَلْمَيْسَرَةُ رَجُلٌ فَزَلَّتْ اِلَى الطَّوْلِ

یک منظر البتہ دختر نرسیدہ بودش مردی پس فرود آمد ہمان زن جوان یک صورت یقینی باکرہ نہیں کرا تھ لکایا اوسکو کسی مردی پس اوتری طرف نکلا

قُلْتُ جَرَّتْهَا وَصَعِدَتْ فَاحْضَرُ الْعَبْدُ نَحْوَهَا وَقَالَ لَهَا اسْقِيْ يَافَاةُ

کہ رفقا باشد پس برگردد دلو خود را از گردن و برآمد پس حاضر شد بندہ ابراہیم سوئی خور گفت بہ دختر بیاشام پس بھرا ڈول اپنا اور ڈول گئی پس حاضر ہوا غلام ابراہیم کا جسکی طرف اوس گیا اوس سے پلا تو مجھ کو ای جوان عورت

مَاءٍ مِنْ جُرَّتِكَ فَقَالَتْ لَهَا اشْرَبْ يَا سَيِّدِيْ فَاسْتَجَلَتْ

آئی از جرہ خود پس گفت باد دختر بیاشام آقای من پس شمامت زن پانی اپنی ڈول سے پس کھا اوس عورت نے علام سے پی فوای سردار پس حلی کی اور عورت

فَاَنْزَلَتْ اِلَيْهَا وَاحْتَمَلَهَا عَلٰى يَدَيْهَا فَسَقَتْهَا فَلَمَّا

ماز فرود آورد چروما یعنی دلو را برداشت یعنی گرفت جرہ را برداشت خود پس نوشانیدش پس دختر پس اوتارا ڈول اور اوٹھا لیا اپنی دونوں ہاتھوں پر پس پانی پلا ما اوسکو پس کھا



شَرِبَتْ قَالَتْ لَهُ اسْقِيْ اَيْضًا اَيْلًا حَتَّى لَشَرِبَ عَنْ اِحْمَامٍ فَاسْتَقَى

اشامید گفت دختر یاوہرستان نیز شربت را ملائکہ خورد شتریکہ آخر شتران است آخر پس سنانی کرد  
پانی چکانی کہا اوس عورت نے ظلم سے پانی پلا اپنے اونٹوں کو بھی پیا تک کہ ہا افسری اونٹ کو پس چلے گئی

فَسَلَبَتْ جَرَّتَهَا لِيَسْقِيْ وَأَحْضَرَتْ اِلَى الطُّوْلِ لِيَسْقِيْ فَاسْتَقَتْ

در پناہیدن اب چہرہ خود را چائیکہ جانوران اب بخورند و حاضر شد دختر بطوی پیمشد آب را ناموش شتر

اوس عورت نے اور پیمیکہ یا ڈول اپنا ملائکہ پانی ملاوے وہ اور چلی گئی کنارے پر تاکہ پانی کھنچے

لِحَمِيمٍ اَيْلًا وَكَانَ الرَّجُلُ يَسْقِيْ اَيْلًا وَيَلْقِفُ اَيْلًا وَجَعَلَ تَبَايُدُ

پس آب نوشانید دختر ہم شتر یا بندہ ابرہیم وجود آورد آب دادہ شد شتران او لقت سوے دختر و گردید نیاید

پس ملاوے سب اونٹوں اُسکے کہ اور تھا وہ مرد پانی پلاتا اپنے اونٹوں کو اور گنگھوں کو کھیتا اوسکی طرف

حَتَّى يَعْرِفَ اِنْ كَانَ الرَّبُّ اَصْلًا لَهُ طَرِيقَةً اَوْ لَا فَلَا كُنَّا

تک نشاناب اُنیکہ بود پروردگار کینک نمود باور اپیش یا نہ پس ہر گاہ تمام شد

اور تھا پلا تا یہ کہ پروردگار نے نیک کیا اسکے لئے طریقہ اوسکا یا نہ پس جبکہ تمام ہوا

سَقَى اِبْرٰهِيْمَ تَنَاولَ الرَّجُلُ اَقْرَطَهُ مِنْ ذَهَبٍ فِي كُلِّ وَطْئِهَا

اب دادن بشتران دہر آورد مرد قراطہ یعنی گوش وارہ کا اندھا دہر گوشوارہ ازان

پانی پلا پانا اونٹوں کا نکالا مروے گوشوارے اپنے کہ سونے کے تھے اور ہر ایک گوشوارہ اوس کے

مَثَقَلًا وَصَيَّرَ فِي يَدَيْهَا سِوَا بَرِيْهَا عَشْرًا مَثَقَلِيْ

دو مثقالی و گردانید دست دختر یعنی پوشانید دست برہنہ بوزن دہ

دو مثقال کا تھا اور پچھایا اوس عورت کو دھون اتھون میں و گنگن بوتل دہل

وَقَالَ لَهَا اَعْلَمِيْ اَنَّهُ مِنْ اَنْتِ وَاِنْ كَانَ

وگفت بدختر دانایا مرا کہ ختر کد ام پدر ہستی و اگر ہا

اور کہا اوس عورت سے بتا چکو لڑکی کسی ہی اور اگر ہی

لَنَا مَوْضِعٌ فِيْ مَنْزِلِ اَبِيْكَ لِنَظْلَ فِيْهِ فَقَالَتْ لَهُ

برای ہمارے لئے بجای در خانہ پدر تو ہمارے سایہ کنم درانجا پس گفت دختر مرد

اب تیرے کے تاکہ سایہ میں رہیں ہم پس کہا اوس عورت اوس

اَبْنَةُ تَبُوِيْلَ بْنِ مَلِكٍ الْمَوْدُ لَنَا خَوْرٌ وَقَالَتْ

کہ دختر تبویل پسر ملا زادہ ناخویم گفت

میں ہوں لڑکی تبویل بیٹی ملاکی کیداموئی ناخویم اور کہا اوس عورت

لَهُ اِنَّ لَنَا مِنَ الْقَضِيْمِ وَالْتَيْنِ كَثِيْرٌ وَمَوْضِعًا

باو کہ راستی ملا از قضیم ہندی بیش دگاہ بسیار است و جانی

اوس مرد کہ قینی ہمارے بجان پیے او کھانے سے بہت مکان اور موضع ہیں

لِلْمَبِيتِ أَيْضًا فَجَعَلَ الرَّجُلُ عَلَى الْأَرْضِ فَجَدَّ لِلرَّبِّ وَقَالَ

تسب بے پروی	نیز بہت پس افتاد مرد	بر زمین	پس سجدہ کرد و ہر درگاہ و نصرت
تسب با تحسین کے	بھی پس کما و درود	زمین پر	پس سجدہ کیا و فریاد گاہ کے اور کہا

تَبَارَكَ اللهُ رَبُّ سَيِّدِي إِبْرَاهِيمَ الَّذِي لَهُ مِنْ عَمَلِهِ

برکت داد	خدای پروردگار	آقای من	ایراهم را	کیا ز داشت نعمت خود
برکت دی	خدا پروردگار	سردار میر	ایراهم کو	نماید که نعمت یانی

وَقِسْطُهُ يُسَيِّدُ يَ بَلُّ سَاسَتِي الرَّبِّ حَتَّى آتَانِي إِلَى الْمَدِينِ

سوی مشتمل	ایسایم	پرو دگار	بکہ نمود مرا	بسپہ من	واورم خود را
مکان	یہاٹنگ ایامین	پرو دگار نے	بلکہ ام تباہی مجھ کو	سہوا میرے سے	اور عدل اپنا

اَخِي سَيِّدِي الْخُطْبَ ابْنَةُ اَخِي سَيِّدِي الْوَلِيِّ

برادران اقامت تانگاہ و خطبہ کنہ دختر برادر اقامت خود برای پسرش  
بجائی اپنے سردار اپنے میں تاکہ خطبہ کروں میں لڑکی بجائی اپنے سردار اپنے کے اپنے لڑکے سے

فَاخْضَرَّتِ الْجَارِيَةُ فَاخْبَرَتْ فِي مَنْزِلِ أَيْمَانِ هَذِهِ الْأَقَاوِيلِ

پس حاضر ہوئے	جیبہ	پس خبر لرو	در منزل	پیر	باین	سختان
پس حاضر ہوئے	لڑکے	پس خبر لرو	اپنے باپ کے	گھر میں	ان	باتوں سے

تَوَرَّيْتُ فَأَخْرَجَ الرَّجُلُ حُرَّيْنِ مِنْ ذَهَبٍ مُثْقَالِ وَزْنِ

نوریت	پس برآورد	مرد	دو بالہ سوارہ	از طلا	متغالی	وزن
توریت	پس نکالی	اوس مرد نے	دو گلو سوار سے	سوئے کے	ایک متغالی	وزن کے

كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ وَيَسَى ارَيْنَ وَنُرُكُمَا عَشْرَةَ مَنَاقِلَ وَجَبَلٍ

ہریک	اران	ودودا دست	برجمن	وزن	ہرو	دہ	میتھال	ویو ساید
ہر ایک	اون میں سے	ادرو	کنکن	کہ وزن	اون ونون کا تھا	دس	میتھال	اور کھانا

فِي يَدَيْهَا فَاسْرَعَتِ الْفِتَاةُ اخْبَرَتْ اَهْلَ بَيْتِهَا مِثْلَ هَذَا

پس شرافت	دختر جبرئیل	مردم خانہ پدر خود را بمنزل	این
و نون ہاتھوں میں اس کے پس عابدی کی	اوس عورت جو پہلے خیر دی	ایں باب کے گھر والوں کو مانند	ایسے

لِكَلَامِ قَائِلَةٍ إِنَّ هَكَذَا أَكْبَنِي الرَّجُلُ وَكَانَ لِرُفْقَائِهِ يُسَمُّ

کلام کو نونید انیکہ انچمین سخن کرداسن مردی وجود برای رہا برادری نہ نامیدہ  
کھنڈے والے سے کہ ایسا ایسا کلام کرتا ہرچیز ایک مرد اور تھا رفقا کا ایک بھائی کس نام اسکا تھا

بَابُ فَاحْضَرْنَا بَابَ إِلَى الشَّحْبِ إِلَى الطُّغْيَانِ

طوی	سوی	مرد	سما	پس حاضرند	لابان
چامپیر	اوس	مرد کے پاس	کنارہ	پس حاضر ہوا	لابان



خَارِجًا لَرَأَى الْأَقْرَطَةَ وَالسَّوَارِينَ فِي يَدِ اخْتِهِ وَلَمَّا نَسِمَ

بیرون بیرون بیرون بیرون دو دو دست بر چمن دو دو شوارہ دو دو دست خواہش دہر گشتید  
بہر سے جب کہ دیکھا گشتواروں اور گشتوں کو اپنی لڑکی کے ہاتھ میں اور جب کہ بنا

مِنْ كَلَامِ رَفِيقَا اخْتِهِ إِذْ قَالَتْ إِنَّهُ هَلَكًا أَقَالَ لِي

از سخن رفقا خواہر خود و قتیگ کہت خواہش ایکہ مرد مجھ میں کہت من  
کلام رفقا سخن اپنی کا جس وقت کہا اونسے یقینی ایسا ایسا کہا مجھ سے

الرَّجُلُ فَمَا الرَّجُلُ فَإِذَا هُوَ وَقِفٌ عِنْدَ الْأَيْلِ عَلَى الطُّوَى

انہو پس اما مرد پس آنگ او ایستادہ بود نزد شتر کھڑا تھا نزدیک اونٹوں کے کنارے پر  
اس مرد نے پس لیکن نامہ کھڑا تھا نزدیک اونٹوں کے کنارے پر

فَقَالَ لَهُ ادْخُلْ أَيُّهَا الْمُبَارَكُ الَّذِي بَارَكَ السَّرْبُ مَعَهُ هَذَا

پس کہت باو دای امیر مبارک کہ برکت داد ترا پروردگار باین  
پس کہا اوس سے داخل ہوتو اسی مرد بابرکت ایسے کہ برکت دی تجھ کو پروردگار نے ساتھ اس کے

فِي مَكَاتٍ فِي السُّوقِ لَا تَقْدِرُ هَيَاتُ بَيْتًا وَمَوْضِعًا

بوقت نہ بازار نہ راہچہ کہ من راستی آمادہ کردم خانہ و جاے  
قیام تر کے بازار میں اس واسطے کہ میں تحقیق کے میا کردا میں نے مکان اور جگہ

لِلْأَيْلِ فَدَخَلَ الرَّجُلُ الْبَيْتَ فَحَطَّ عَنْ الْأَيْلِ وَالْقَى

سرای شتر پس درآمد مرد نجانہ یس فرود آورد از شتر و افکند  
اونٹوں کے لیے پس داخل ہوا وہ مرد گھر میں پس اوترا اونٹ سے اور ڈالا

الْبَحَالَ قَصِيمًا وَتَبْنًا وَأَدْنَى مِنْ مَاءٍ لِيَغْسِلَ قَدَمَيْهِ

از گاوہ قصیم و گاوہ و آورند نزدیک ان مردابی تا بشوید ہر دو پای خود  
اونٹوں کے لیے پیمان اور گھاس اور نزدیک کیا اپنے پانی تاکہ دھوین دونوں پاؤں اپنے

وَأَقْدَمَ الْقَوْمُ الَّذِينَ مَعَهُ وَاتَّوَهُمُ بِالْعِشَاءِ فَقَالَ الرَّجُلُ

پا پای گروہ ہی۔ کہ بود باو و آوردند نزدیک ایشان طعام شب پس گفت مرد  
اور گروہ کے جو کہ اوکے ساتھ ہی اہل لایے اوکے نے کھانا شام کا پس کہا مروے

لَسْتُ أَتَعَشَا حَتَّى أَقْصِ كَلَامِي قَالُوا لَهُ قُلْ فَقَالَ أَنَا عَبْدٌ

نہ کھانا شام کا کھاؤں تک تا کہ گویم سخن خود گفتند باو پس گفت من بندہ  
نہ کھانا شام کا کھاؤں تک یحاشا کہ بیان کروں میں کلام اپنا کہا اونسے کہہ پس کہا مروے میں غلام ہوں

إِبْرَاهِيمَ وَالرَّبُّ قَدْ بَارَكَ سَيِّدَ فَعْظٍ وَشَفِيعًا

ابراہیم ہستم پروردگار برستی برکت فرمود افای مرا پس بزرگ و بہتر نمود اللہ  
ابراہیم کا اور پروردگار نے تحقیق کے برکت دی سرور میرے کو پس بزرگ کیا و بڑائی دی یقینی

فَصَارَ لَهُ غَنَمٌ وَبَقَرٌ وَفِصَّةٌ وَذَهَبٌ وَاعْبِيدُوا أَمْلاكِي وَأَهْلِي

پس گردید برایش گوسفندان و گاوگان و فخرالات و طلاالات و بنده گان و لیزان و مادہ حرام و شراب  
پس ہو چکے اس کے پاس بکریاں اور گائیں اور چاندی اور سونا اور غلام اور لونڈیاں اور دولت

وَحَمِيدٌ قَوْلُكَ سَارِقًا امْرَأَةً سَيِّدِي ابْنًا لِسَيِّدِي لَعَبْدٍ

وہ تر خیران پس تراوہ سارو زن آقای من پسران باقائی من بعد  
اکوڑے پس چنی سارہ بی بی سردار چارے کے لڑکا ہمارے سردار کے لیے بعد

مَا كُنتَ وَقَدْ مَرَّ بِهَا فَأَعْطَاهُ جَمِيعُ مَالِهِ فَأَقْسَمَ عَلَى

پیر شد زن و دیرینہ سال گردید پس داد ابراہیم اسحاق راہمہ مالش بڑھیم داد بر من  
بڑھاپے کے اور دیرینہ سالی کے پس دیا ابراہیم نے اوس لڑکے کو سب مال اپنا پس قسمی میرے

سَيِّدِي وَحَلَفَنِي وَقَالَ لِي لَا تَرَوْجِي ابْنِي مِنْ بَنَاتِ

آقای من و سو گند خورائید مرا و گفت بمن ترموچ کن پسر مرا از دختران  
سردار پر اور قسم دلائی مجھ کو اور کہا مجھے نہ ترموچ کرو لڑکے میرے کو لڑکیاں

الْكُفَّانِينَ الَّذِي أَنَا سَاكِنٌ بَيْنَهُمَا بَلْ انْطَلِقُ إِلَى بَيْتِ أَبِي

کفنائین کی کہ باشندہ ایم میان شان بگم برو تاخانہ پدر من  
کفنائین سے ایسی کہ میں رہتا ہوں اونہیں بگم چل تو طرف گھر باپ میرے

وَعَشِيرَتِي وَأَتَى ابْنِي بِامْرَأَةٍ مِنْ هُنَاكَ فَقُلْتُ لِسَيِّدِي فَعَلَّ

وہیلہ من و بیار برای پسر من زنی از او قیلہ میرے کے لیے ایک عورت وہاں سے پس کہا میں نے سردار اپنے سے پس شاید  
اور قیلہ میرے کے اور لا میرے لڑکے کے لیے ایک عورت وہاں سے پس کہا میں نے سردار اپنے سے پس شاید

الْمَرْأَةُ لَا تَحْبَبَانِ تَلْبَعِي فَقَالَ لِي سَيِّدِي الرَّبُّ الَّذِي عِنْدُكَ

زن دوست ندارد اینکه پیروی من نماید پس گفت بمن آقای من پیرو و گارے کہ عبادت میکنم  
کہ وہ عورت نہ دوست کھے یہ کہ پیروی کرے میری پس کہا مجھے سردار میرے نے جس پر و گارے کہ عبادت میکنم

بَيْنَ يَدَيْهِ هُوَ يُرْسِلُ مَلَائِكَةً أَمَّا مَكَ لَيْسَتْ هَلْ سَيِّدُكَ

در میان دوست او میفرستد فرشتہ پیش تو تا اسان کند راہ ترا  
رو بروی اوسی نے بھیجا فرشتہ اپنا کے تیرے تاکہ اسان کرے راہ تیری

فَلَزَوْحُ ابْنِي امْرَأَةً مِنْ قَبِيلَتِي وَمِنْ آلِ أَبِي وَعِنْدَ ذَلِكَ فَانْتَ

پس ترموچ کن پسر مرا زنی از قبیلہ من و از آل پدر من و نزد این وقت پس تو  
پس ترموچ کرو لڑکے میرے کو کسی عورت کے ساتھ قبیلہ اپنے سے اور قبیلہ باپ میرے سے اور نزدیک اسکے پس تو

فِي حِلٍّ مِنْ قَسَمِكَ إِذَا انْطَلَقْتُ إِلَى عَشِيرَتِي فَإِنْ

در حل و راستی ہستی از قسم خود و ہیکہ رفتی تا قبیلہ من طرف قبیلہ میرے کے پس اگر  
بیچ سچائی کے ہی قسم اپنی سے جس وقت گیا تو طرف قبیلہ میرے کے پس اگر



لَمَّا دَعَوْهَا إِلَيْكَ فَاذْنَبْتِ فِي حِلٍّ وَسِعَةٍ مِنْ أَيْمَانِكُمْ فَانْتَبِهْتُ

مراؤیت دختر برا پس تو راسی و کشادگی باشی و قسمهای خود پس آدم  
تجھڑین ہاوس عورت کو سب طرف پس تو سچا جی اور کشادگی کے ہر قسم سے پس یامین

الْيَوْمَ مَرَّ إِلَى هَذَا الطُّوًى وَقُلْتُ اللَّهُمَّ رَبِّ سَيِّدِي

امروز کا این طوی و گفتم اور کہا میں نے بار خدایا پروردگار اقامی میں  
آج کے دن اس کنارے کے طرف اور کہا میں نے بار خدایا پروردگار سردار میرے

إِبْرَاهِيمَ إِنْ كُنْتُ قَدْ سَهَّلْتُ طَرِيقِي لَدَا ثَبِتُ لَهُ

ابراہیم اگر ہستم راسی انسان کردی راہ خود را کہ آدم بان  
ابراہیم کے اگر تو کہ آسان کیا تو نے وہ راہ میری کہ ایامین اومین

هَانِدًا أَوْاقِفًا عَلَى الطُّوًى الْمَاءِ وَالْفَتَاةُ الَّتِي كُنْتُ لِسْقِ

انگاہ بود مانند بر طوی آب و زن جوانی کہ بیرون می آید نوشانید  
حاضر ہوں میں کھڑا ہوں اوپر کنارہ پانی کے اور وہ عورت جو کہ نکلی تھی کہ پانی پلاوے

الْمَاءِ فَاقُولُ لَهَا اسْقِنِي مَاءَ مِنْ جَرَّتِكَ فَيَقُولُ اشْرَبِي

آب پس گفتم باو نوشانم آب از دلو خود پس گفت باشام  
پس کہا میں نے اوس سے پانی پلا تو مجھ کو ڈول اپنے سے پس کہا اوسنی پے تو

حَتَّى اسْقِي لِي بِكَ اَيْضًا فَهِيَ الْمَرْأَةُ الَّتِي اَعَدَّهَا الرَّبُّ لِي سَيِّدِي

تا کہ اب دہم ہمہ شتر تو نیز پس ان زہست کہ میا ساخت اورا پروردگار برای کسرا اقامی میں  
یہا تک کہ پلا اونوں اپنے کو بھی پس یہ وہی عورت جو کہ میا کیا اوس کو پروردگار میرے واسطے لڑکے سردار میرے

وَإِذَا نَاكَرَ اَوْعٍ مِنْ كَلَامِي فِيمَا بَيْنِي وَبَيْنَ نَفْسِي وَإِذَا رَفَقًا

ووقتی من فارغ شدہ بود از سخن خود در ایچہ / میان من و میان نفس من است و انگاہ رفا  
اور جب کہ نہ فارغ ہوا میں کلام اپنے سے جو کہ در میان میرے اور در میان دل میرے کے تھا ناگاہ رفا

قَدْ خَرَجْتُ وَالْجَرَّةُ تَحْلِي عَاتِقَهَا فَهَبَطْتُ إِلَى الْعَيْنِ

راستی برآمد و دلو بود بر گردش پس فرود آمد تا چشم  
نکلی اور ڈول تھا اوس کے کندھے پر پس نیچے آئی میرے سکنے

فَاسْتَقْتُ فَقُلْتُ لَهَا اسْقِنِي مِنْ مَاءِ الْجَرَّةِ فَاسْتَحَلَّتْ

پس نوشید پس گفتم باو نوشانم از آب دلو ت پس شتافت  
پس پانی پلایا پس کہا میں نے اوس سے پانی پلا مجھ کو پانی ڈول اپنے سے پس جلدی کی اوسنے

وَأَنْزَلْتُ الْجَرَّةَ عَنْ عَاتِقِهَا وَقَالَتْ لِي اشْرَبِي وَاسْقِي بِكَ

و فرود آورد دلو را از گردن خود و گفت بمن و آب دہم شترت را  
اور او مارا ڈول کندھے اپنے سے اور کہا مجھے پانی تو اور پلا تو اونوں اپنے کو

ایضاً فشربتُ واسْقِیْتُ ابْنِیْ اِیضاً فَلَمَّا اَلَتْهَا وَقُلْتُ لَهَا اَبْنُکَ

بھی پھر پیا میں نے اور اب داد ختم رہا نیز باز رسید پیش و گفتم باو دیکھتے بھی پس بیابین نے اویلا اوٹوں اپنے کو بھی پس چھپا میں اوس سے اور کہا اوس سے

مَنْ اَنْتَ فَقَالَتْ اَنَا ابْنَةُ تَبُوئِلَ بْنِ نَاحُورَ الَّذِیْ وَلَدَتْ

کیستے تو پس گفت کہ منم دختر تبویل پسر ناحوری کہ کس لڑکی جو تو پس کہا اوسنے میں لڑکی ہوں تبویل لڑکی ناحور کی کہ پیدا ہوئی

مَلَكًا فَحَلَبْتُ يَدَيَهَا بِسَوَارَيْنِ وَاُذُنَيْهَا بِاقْرَ طَلْ

ملکا پس آراستم دوست اورا بدوست ہر بچن دو گوش اورا بگو سوار اورا ملکا سے پس آراستم کیا دونوں ہاتھ اوسکے کنگن سے اور دونوں کان اوسکے گوشواروں سے

وَجَبَوْتُ فَسَجَدْتُ لِلرَّبِّ وَبَارَكْتُ اللّٰهَ رَبَّ سَيِّدِیْ

و جبر کردم باز سجدہ کردم و برکت نمودم خدای یا کہ پروردگار آقای من او جبر کیا میں نے پس سجدہ کیا میں نے پروردگار کے لیے اور برکت کی دعا کی خدا سے کہ پروردگار سردار میرے

اِبْرٰهٖمَ الَّذِیْ سَاۤءَ فِیْ نَارِیْ طَرِیْقَ الْقُسْطِ اِلِیْ بَیْتِ اَخِیْ سَیِّدِیْ

ابراہیم است اُنکے راہ نمود مرا در راہ امرزم سوی خانہ برادر آقای من ابراہیم کا ہو جسے راہ دکھائی مجھ کو عدل کی طرف گھر بھائی پسر سردار میرے

لَا حَمْلَ اِبْنَةٍ اَخِیْ بِسَیِّدِیْ اِمْرَاۃً لِابْنِهِ فَالَا نَ لَعَلَّمُوۤا بِالنَّحۃِ

نہا پر اورم نہا کر لیا بہ بی بی لڑکی خود را برائی پسر او پس حالا اگر نعمت میفرماید بیعت نہا کر لیا بہ بی بی لڑکی بھائی اپنے بہادر اپنے کے پس اب احسان کیا تھے ساتھ احسان

وَالْقُسْطِ عَلٰی سَیِّدِیْ فَاَعْلَمُوۤا وَلَا فَخَبَرُوۤا قَالَتْ اَمَّا عِیۡنَا وَاَقۡشَابُنَا

و اذرم عدل کے سزا میرے پر پس بتا دو تم مجھ کو اول پس آگاہ کرو تم مجھ کو پس دیکھا میں نے یاد اہی طرف اور ناما میں طرف

الْاَصْحَاحُ السَّادِسُ عَشَرَ وَاَنَّ لَا بَانَ وَتَبُوۤیْلَ اَجَابَا

اصحاح شانز دہم و بد رستی بود لا بان و تبویل کہ پاسخ اصحاح سولہویں اور تحقیق کے لا بان اور تبویل نے جواب

وَقَالَ اِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ خَرَجَ هَذَا الْاَمْرُ

و اذندش و گفت اگر باشد از نزد پروردگار بیرون آمد این امر ستواند دیا اور کہا دونوں اگر بھیات پروردگار کے حکم سے ہو تو ہرگز

یَقْدِرُ اَحَدُہُمَا اَنْ یَّقُوۡلَ لَکَ خَیْرًا وَاَشَرًا هٰذَا

یکے ایکہ گوید تیرا ست نیک و نہ بد این قادر ہوگا کوئی یکہ کہے تجھے بھتر اور نہ بدتر یہ عورت



رَفَقًا بَيْنَ يَدَيْكَ سِرِّبَهَا وَأَنْطَلِقْ وَتَكُونُ امْرَأَةً لِّدِينِ سَيِّدِكَ

رفقا میان دوست تو برش دیوہو باشد زن سیرابی سر آفتاب  
رفقا دیوہو سیرے لیجا تو اوس عورت کو اور روانہ ہو ہوئے سیرابی لڑکے سردار تیرے

كَمَا قَالَ الرَّبُّ فَلَمَّا سَمِعَ غَلَامُ اِبْرَاهِيمَ كَلَامَهُمْ سَجَدَ

جیسا کہ گفت پروردگار پس ہر گاہ شنید غلام ابراہیم سخن ایشانرا سجدہ کرد  
جیسا کہ پروردگار نے پس جبکہ سنا غلام ابراہیم نے کلام اونکا سجدہ کیا

عَلَى الْأَرْضِ قَدَامَ الرَّبِّ فَأَخْرَجَ الْعَبْدُ حُلِيَّ ذَهَبَ وَفَضَّةَ

بر زمین پیش پروردگار پس برآمد بندہ زیورہار طلا و فترہ  
زمین پر لگے پروردگار کے پس نکالا غلام نے زیورہار سونے اور چاندی کا

وَكِسْوَتًا فَأَعْطَاهَا رَفَقًا وَأَجَازًا خِيَتَهَا وَأَمَّهَا وَأَكَلَ وَشَرِبَ

وپوشاکا پس دادش رفقا و اجازت داد برادرانش را و مادرش و خورد و آشامید  
اور لباس پس یا اوسکو رفقا کو اور اجازت دی بھائیوں اوسکے کو اور ماں اوسکے کو اور کھایا اور پی

هُوَ وَأَصْحَابُ بَيْتِهِ وَبَاتُوا فَبَكَرَ بِالْغَدِ أَوْ قَالَ لَمْ يَسِرَّ حَتَّى

او و یاران او و شب بسر برد پس بامداد فردا و گفت ایشان رہا کنند مرا تا  
اوتے او یاروں اوسکے نے اور شب کی سونے پس نکلے صبح کے وقت اور قال اوتے رخصت کرو تم جگہ تاکہ

أَنْطَلِقَ إِلَى سَيِّدِي فَقَالَ لَهُ إِخْوَتُهَا وَأُمَّهَا تَمَكَّتِ الْجَارِيَةُ

بروم سوی آقای خود پس گفت او برادرانش و مادرش بگذار کنیز را یعنی دختر  
جاؤ زمین اپنے سوار پاس پس کہا اوس سے بھائیوں اوسکے اور ماں اوسکے نے چھوڑ دے لڑکی کو ہماری گھر

عِنْدَ زَاوِيَةِ السَّيِّطِ فَقَالَ لَمْ يَتَوَقَّعْ فَإِنَّ الرَّبَّ قَدْ سَهَّلَ

نزدوا ماسی پس گفت ایشان بہ تعویق میندازید مرا چرا کہ پروردگار راستی آسان  
ایک مہینہ پھر جانے پس کہا اوتے نہ تعویق ڈالو تم مجھ کو میں تحقیق پروردگار نے یقینی آسان کر

سَبِيلَ اسْرَحُونِي لِأَذْهَبَ إِلَى سَيِّدِي فَقَالُوا اتَدْعُوا الْجَارِيَةَ

راہ مرا بگذاریدم تا بروم سوی آقای خود پس گفتند بگذار کنیز را  
راہ میری چھوڑ دو تم مجھ کو تاکہ جاؤں میں اپنے سوار کے پاس پس کہا چھوڑ دو اس لڑکی کو

فَنَسَّكُمَا فَدَعَا رَفَقًا وَقَالُوا هَاتَا تَطْلِقِينَ مَعَهُذَا السَّجُلَ

کہ میرے ہم پس خواند رفقا و گفتند او ایامیروی باہیں مرد  
پس کچھ یوچین ہم میں بلایا اوسہن نے رفقا کو اور کہا اوس سے کہاں جاتی ہے تو اس مرد کے ساتھ

فَقَالَتْ لَمْ أَنْطَلِقْ فَأَرْسَلُوا رَفَقًا أَخَذَهُمْ وَمَرَضَهُمْ وَأَكَلَا

پس رفقا گفت لی میروم پس فرستاد رفقا خواہر خود را و دایہ اثر را و ہرچہ  
پس کہا اوتے مان جاتی ہوں میں پس بھیجا اونیون رفقا کی بہن کو او بیہ کو اور کل

لَهَا وَعَبْدُ اِبْرَاهِيْمَ وَاحْتَبَاهُ وَادْعُوهُ رَفِقا احببهم وقالوا

بود برایش از او ندهد ابراهیم و دیاران او رفقا و خوانندگانش خواهر شایسته و دوست  
گو کردن او کے کو اور عبادت کی ابراہیم نے اور او کے پارونج اور ملا اوھون کے دعا کی بہنوں کو اور کیا

لَهَا يَا اَحِبُّنَا لِيَكُنْ مِنْكَ الْوَفَا وَرَبُّوَابِ بَرٍّ نَسَلُكَ اَرْضُ

باو ای خواہرا تا باشد از تو وفا و نفع را و میراث گیرد نسل تو زمین  
اوس سے ای بہن ہماری چاہو کہ ہو تجھے وفا اور نفع اور وارث ہو نسل تیرے زمین

اَعْدَاءُكَ فَقَامَتْ رَفِقا وجوارھما فَوَلَّيْنِ الْجَمَالَ وَالْحَقْنَ

دشمنان ترا پس استاد رفقا و گیزانش پس کروا نندہ شترانرا و لاق شدند  
دشمنوں تیرے کے پس گھڑی ہوئی رفقا اولو تہا ان اوسکی پس پھرا اوھون نے اوھون کو اور مل گئیں

بِالسَّحَابِ فَسَاقَ الْغُلَامُ بِرَفِقا وَالْطَّلُقِ وَكَانَ اسْحَاقُ مُقْبِلًا مِّنْ

بہرہ پس راند غلام رفقا و برد و بود اسحاق پیشوا آئندہ از  
مرد کے ساتھ پس چلا غلام رفقا کے ساتھ اور رواند ہوا اور تھا اسحاق کے چلنے والا

بِالسَّحَابِ اَنِي وَكَانَ يَنْزِلُ اَرْضُ الْيَمْنِ فَحَرْبٌ يَّمْشِي فِي الْحَقْلِ وَكَانَ

بیراجی رانی و بود کہ فرود آمد برین الیمن را پس برآمد کہ مشی کند در باغ و بود  
بیرجی رانی سے اور تھا او ترنا برین الیمن میں پس نکلا کہ چلتا تھا باغ میں اور تھا

يَنْزِلُ عِنْدَ الْمَسَاءِ فَمَدَّ بَصَرَهُ فَرَأَى جَمَلًا مُّقْبِلَةً فَرَفَعَتْ

کہ فرود آمد نزد شام پس کشاد چشم خود باز دید جامی پیش آئندہ پس برداشت  
اور ترا شام کے وقت پس کھولی آنکھ اپنے پس دیکھا ایک جمال لگے آئے والا پس اوٹھائی

رَفِقا بَصَرَهَا فَظَرَّتْ اِلَى اسْحَاقَ فَانْجَذَتْ عَلَي الْجَمَلِ وَقَالَتْ

رفقا چشم خود را پس نگریست سوی اسحاق پس خشم شد بر شتر وقت  
رہانے آنکھ اپنی پس نظر کی اسحاق کی طرف پس غصہ ہوئے اونٹ پر اور کہا

لِلْغُلَامِ مِنْ هَذَا الرَّجُلِ يَأْتِي يَتْلُقَانِي الْحَقْلُ فَقَالَ الْغُلَامُ

بغلام کیست این مرد کہ می آئند ملاقات ما در باغ پس گفت غلام  
غلام سے کون ہو یہ مرد کون ہو کہ آئی پیچھے ہمارے باغ میں پس کہا غلام نے

هُوَ سَيِّدِي فَاخَذَتْ رَدًّا فَتَقَنَعَتْ بِهِ وَقَصَّ الْغُلَامُ

اوست آفای من پس گرفت روار پس مقنعہ کرد انرا بخود و داستان کرد غلام  
وہی سردار ہمارا ہی پس لی چارہ پس اوٹھا اوسکو اور بیان کیا غلام نے

عَلَى اسْحَاقَ جَمِيعَ امْرِهٖمَا فَادْخَلَا اسْحَاقَ اِلَى الْمَنْزِلِ سَارَةً

بر اسحاق تمامی امیر ہما فادخلہما اسحاق سوی منزل سارہ  
اسحاق پر تمام کاموں کو اوسکے پس داخل کیا اوسے اسحاق کو منزل سارہ



اَمَّا وَرَقِي جَهًا وَدَحَل عَلَيْهَا وَاحْتَبَاهَا وَنَعَدَهَا عَلَى امِيهِ

مادر من و زویج کرد من و در آمد و دوست داشت او و غذا میداد او و بر مادر من  
مان او کی بین او تزویج کی او کی او را داخل هوا او پسر او و دوست رکها او کو او را فرزادی بسبب او کی بانی مان

## الْقُرْآنُ السَّادِسُ وَالْثَلَاثُونَ

قرارت سی و هشتم  
قرارت پچیسون

ثُمَّ عَادَ اِبْرَاهِيْمُ فَتَزَوَّجَ بِامْرَاَةٍ اِسْمُهَا قَنْطُورَةُ فَقَوْلًا لَهُ رُءُوسُ

باز برگشت ابراهیم پس تزویج کرد با زنی که بود نامش قنطوره پس ز او براتش زمران  
پسر پیرا ابراهیم پس تزویج کیا ساتھ کیست که نام او سکا قنطوره تھا پس خبی او ابراهیم سے زمران

وَيَعِشَانِ وَمَادَانَ وَمَدْيَنَ وَيَشَاقُ وَسُوحَ وَيَقِشَانِ وَكَدَ

و یعشان و مادان و مدین و یشاق و سوح و یقشان و کد  
او یعشان او مادان او مدین او یشاق او سوح او یقشان او جی

شَاوِدْزَانَ فَكَانَ بَنُو اٰذَنَ اَشْوَدِيْمَ وَلَطُوْشِيْمَ وَامِيْمَ

شیا و دوزان پس بودند پسران دوزان اشودیم و لبطوشیم و امیم  
شیا و دوزان کو پس تھے لڑکے دوزان کے اشویم اور لبطوشیم اور امیم

وَكَانَ بَنُو مَدْيَنَ عَيْقًا وَعَاقِرًا وَخُجُوعًا وَابْيَدَعًا وَالذَّعَاءُ هُوَ لَاءُ

و بودند پسران مدین عیقا و عاقر و خجوع و ابیدع و الذعاء هو لاء  
اور تھے لڑکے مدین کے عیقا اور عاقر او خجوع او ابیدع اور الذعاء او لاء

اَجْمَعُونَ بَنُو قَنْطُورَةَ اَفْصِيْرًا اِبْرَاهِيْمُ جَمِيْعَ مَالِهِ لَا سَحَاقَ اِبْنِهِ وَاَمَّا

جملی پسران قنطوراند پس گردانیدند ابراهیم ہر مال خود را برای اسحاق پسرش و اما  
سب کے سب لڑکے ہیں قنطور کے پس مالک ابراهیم نے سب مال اپنے کا اسحاق لڑکے اپنے کو اور لکھو

نُوسِرَةَ اِبْرَاهِيْمُ فَاجَازَهُمْ اِبْرَاهِيْمُ جَوَارًا وَاَرْسَلَهُمْ عَنْ اِسْحَاقَ اِبْنِهِ

پسران حرم ابراهیم پس روان کردشان ابراهیم روان کردنی او فرستادشان از اسحاق پسر خود  
لڑکے حرم کو ابراهیم نے پس جاری رکھا او کو ابراهیم او رجا کیا او کو اسحاق لڑکے اپنے سے

فِي حَيَاتِهِ اِلَى الْاَرْضِ الْمَشْرِقِ وَهَذَا سَنُو حَيَاتِهِ اِبْرَاهِيْمَ الَّذِي عَاشَرَ

و زندگانی خود سوی زمین مشرق و اینست سال زیست ابراهیم کہ زیست  
زندگی میں طرف زمین مشرق کے اور اس وقت میں سن زندگی ابراهیم تھا کہ جس میں زندہ

مِائَةً وَخَمْسٍ وَسَبْعِينَ سَنَةً فَمُرُغَ اِبْرَاهِيْمَ وَتُوفَا فِي

صد و پچاس و پنج سال با عیاض شد ابراهیم و مر و  
ایک سو پچیس برس پس عیاض ہوئے ابراهیم اور وفات پائی او بھوان پچیس سن

يَتَّخِذُ صَاحِبَةً كَبْرًا مَلِكًا أَيَّامَ حَيَاتِهِ وَنَقَلَ إِلَى شَعْبِهِ قَدَحَهُ

پیری نیک بزرگ و تمام شد روزگار زندگانش و نقل کرد تا شعب خود پس و نقل کرد  
بڑھاپے نیک بزرگ کے اور پورے ہوئے دن زندگی اولی کے اور نقل کی اور چون طرف شعیب کے سن میں یا ابراہیم

إِسْحَاقَ وَاسْمَعِيلَ ابْنَاهُ فِي الْمَغَارَةِ الْمُضَاعَفَةِ الَّتِي فِي حَقْلِ

اسحاق واسمعیل ہر دو پیش در مغارہ مضاعت انکہ در باغ  
اسحاق اور اسمعیل دونوں لڑکوں اولی نے مغارہ مضاعت میں جو کہ تھا باغ

عَفْرُونَ بْنِ صَاحِرٍ كَيْتَانِي الَّتِي قُبَالَهُ مَهْرِي هِيَ الرُّوضَةُ الَّتِي

عفرون پسر صاخر کیتانی کہ پیش مہریت دانت روضہ کہ  
عفرون بیٹے صاخر الہیاتی میں کہ واقع ہوئے مہر کے اور وہی روضہ ہی جسکو کہ

إِشْتَرَاهَا إِبْرَاهِيمُ وَرَأَتْكَ لِدَفْنٍ هُنَاكَ دُفِنَ إِبْرَاهِيمُ وَسَارَةُ

خرید پیش ابراہیم بوراشت برای دفن آنجا دفن کرده شد ابراہیم و سارہ  
خرید آنھا ابراہیم نے وراشت کیے دفن بنائے کو اوس جگہ دفن کیے گئے ابراہیم اویسارہ

أَمْرَأَتُهُ وَمِنْ بَعْدِ مَا تَوَفَّى إِبْرَاهِيمُ بَارَكَ اللَّهُ عَلَى إِسْحَاقَ ابْنِهِ

رکش و باز انکہ مد ابراہیم برکت کرد خدا بر اسحاق پسرش  
بی بی اولی اور بعد وفات پائے ابراہیم کے برکت دی اللہ نے اسحاق لڑکے اوسکی کو

فَكَانَ إِسْحَاقُ إِلَى جَانِبِ بَيْتِ الرَّحْمَنِ أَرَاءِي وَهَذَا

پس ماند اسحاق سوی پہلو میرا الحی ارانی وایست  
پس ہے اسحاق جانب پہلو میرا الحی ارانے اور یہی

نَسْلُ إِسْمَاعِيلَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَلَدَتْهُ هَاجَرُ

نسل اسمعیل پسر ابراہیم کہ راوش باجر  
نسل اسماعیل بیٹے ابراہیم کی جسکو کہ جانا حاجر

الْمِصْرِيَّةَ أَمَةً سَارَةَ لِبْرَاهِيمَ وَهَذِهِ نَسْخَةُ أَوْلَادِ إِسْمَعِيلَ

مصری کینز سارہ برای ابراہیم وایست نسخہ فرزندان اسمعیل  
مصریہ کینز سارہ نے ابراہیم سے اور یہ نسخہ ہے اولاد اسمعیل

بِأَسْمَائِهِمْ وَوَلَدَتْهُمْ كَانُ بَكْرُ إِسْمَعِيلَ بَيْنُونَ

بہ اسمای شان وراوشان بود تحقنہ فرزند اسمعیل وینوب  
لینے ناموں اور اپنے اولاد سے تھا پہلا لڑکا اسمعیل کا بینوں

وَقِيدَارُ وَادِ بَالٍ وَمُبَسَّرٌ وَمُثَمَّمٌ وَادُ مَاوِ مَسَا

وقیدار واد بال و مہسم و مٹم واد و ماو مسہ  
اور قیدار اور اوبال اور ہسم اور مٹم اور و ماو اور مسہ



وَجَادَزَ وَيْتَاوِيطُورَ وَنَفَاشَ وَقَدَامَ مَرْهُوْلَامَ بَنُو السَّمْعِيلِ

و جادو ویتا ویطور و نفاش و قدام ابن مروند پیدان اسمعیل  
اور جادو اور ویتا اور ویطور اور نفاش اور قدام پید کردہ لڑکے اسمعیل بن کنان

وَهَذِهِ أَسْمَاءُ هُمُ فِي دِيَارِهِمْ وَحَصَايِرِهِمْ اثْنَا عَشَرَ عَظِيمًا

و اینست نامہای شان در دیارشان و قلعہ ہای شان دوازده  
اور یہ نام اونکے میں اونکے شہرون اور اونکے قلعون میں بارہ

لَا كَمِثْلِهِمْ وَهَذَا سِتُّوْحَيَوَةُ اسْمَعِيلَ مِائَةً وَسَبْعًا وَثَلَاثِينَ

بست ہای خود و اینست سال سن نیست اسمعیل صد و سی و ہفت  
کردہ اینی قوم کے اور تھا سن زندگی اسمعیل کا ایک سو سیستیس

سَنَةً وَتَوَفَّى وَنَقَلَ إِلَى شِيعَتِهِ فَسَكَنُوا مِنْ جَوِيلَ إِلَى شُورَ

سال پس منت گذاشت توفی شد و نقل کردہ خود پس ماندہ از جویلا و تا شور  
بریں اور وفات پائی او نقل کی ایسے کردہ کی طرف پس بے وہ جویلا سے شور تک

الَّتِي قَبَالَه مِصْرَ مِنْ مَدْخَلِ شُورَ سَكْرَةَ الْحُصُونِ جَمِيعًا

کہ ہست پیش گاہ مصر از در آمدن گاہ شور کہ مرد بر حضور جمع بر اور پیش  
کہ ہر گے مصر کے گاہہ کنے شور کے مرے اسے حضور تمام بھائیوں اپنے

الفقرة السابعة والثلاثون

قرابت سی و ہفتم  
قرابت سیستیسون

وَهَذَا نَسْلُ إِسْحَاقَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ وَلَدَ لِبْرَاهِيمَ إِسْحَاقَ وَكَانَ

و اینست نسل اسحاق پسر ابراہیم زادہ ابراہیم اسحاق و بود  
اور یہ نسل اسحاق بیٹے ابراہیم کی پیدا ہوا ہے ابراہیم سے اسحاق اور تھے

إِسْحَاقُ بْنُ رُبْعَيْنِ سَنَةً حَيْثُ تَزَوَّجَ رَفَقًا ابْنَةً بِتَوِيلَ الْأَرَامِيِّ

اسحاق کہ عمر داشت چهل سال و قیکہ تزویج کرد رفقا کہ دختر بتویل ارامی است  
اسحاق چالیس برس کی عمر کی جسوقت تزویج کیا رفقا کہ بیٹی تھی بتویل ارامی کی

مَنْ قَدَانَةُ أَرَامُ حَتَّى لَا بَانَ الْأَرَامِيُّ قَدْ عَلَا إِسْحَاقُ اللَّهُ لَا يَمُرُّ

از قدانہ آرام خواہر لابان ارامی پس خواند اسحاق خدا را چرا کہ رفت  
قدانہ آرام سے کہ بہن تھی لابان ارامی کی پس بکارا اسحاق نے خدا کو اسواسطے کہ بی بی

كَانَتْ عَاقِبَةً فَسَجَّابَ لَهُ الرَّبُّ فَبَدَّلَ رَفَقًا امْرَأَتَهُ وَتَضَائِقَ إِنْسَانًا

بود استخوان پس مستجاب نمودش پروردگار پس البست رفقا زنش و بگذاشت  
پانچ تھر پس قبول کی دعا او کی پروردگار نے پس نامزد ہوئی قتالی بی او کی و بگذاشت

فِي بَطْنِهَا فَقَالَتْ إِنَّكَ كَانَتْ لَكَ أُمٌّ كَذَّابَةٌ وَأَبٌ كَذَّابٌ

مجلس پس گفت اگر بت ایمن پس چنان امید کنی که من شکلی کا  
اوسکیست من پس کہا اوئے اگر بھی حال ہو پس چنان امید کنی کہ میں شکلی کا

فَانْطَلَقْتُ لِتَسْأَلَ الرَّبَّ فَقَالَ لَهَا الرَّبُّ إِنَّ فِي بَطْنِكَ

پس رفت تا خواہ از پروردگار پس گفت باد پروردگار راستی هست در شکم تو  
پس گئی تاکہ دعا کرے پروردگار سے پس کہا اوس سے پروردگار نے تحقیق پیچ پیٹ میں

شُعَائِينَ وَيَتَمَنُّ مِنْ أَمْعَاكَ اُمْتَانِ وَتَكُونُ أُمُّهُ مِنْهَا عَذْرَا

دو کردہ و جدا شود از شکم تو و امت و باشد اسی ازان اغز  
دو کردہ ہیں اور جدا ہونگے دونوں تیرے پیٹ سے و امت ہوگی ایک امت اوسے عزیز تر

مِنَ الْاُخْرَى وَالْكَبِيرُ يَتَعَبَّدُ لِلصَّغِيرِ فَيَتَمَّ اَيَّامُ رَجُلَيْهَا اِذَا فِى

از دیگر و بزرگی پیروی کند کوچکی را پس تمام شد روزگار آبست او آنگاہ برآمدند  
دوسرے سے اور بڑی پیروی کرینگے چھوٹوں کی پس تمام ہوئے ایام حمل اوسکی کے آنگاہ

بَطْنِهَا تَوَامَانِ فَخَرَجَ الْاَوَّلُ اشْعَرٌ وَجَمِيعُ جَسَدِهَا حَصْلُ شَعْرٍ

در شکم ہش تو مان پس برآمد نخستی اشعر یعنی بسیار سو و جمہ تن او پر از سو  
اوسکی پیٹ میں تھو جر و ان و اول پس پیدا ہوا اول بہت بالوں کا اور تمام بدن میں اوسکے تھے بہت بال

فَسَمَّاهُ عِيسَى وَخَرَجَ مِنْ بَعْدِهَا أُخْرَى وَكَانَتْ يَدُهَا مَائِيكَةً

پس نامیدش عیسوا و برآمد از بعد ان برادرش و بود دستش مائیکہ یعنی  
پس نام رکھا اوسکا عیسوا اور پیدا ہوا بعد اوسکے بھائی اوسکا اور تھا ہاتھ اوسکا پٹھا ہوا

يَعْقُوبَ عِيسَى اَفَسَمَّاهُ يَعْقُوبَ وَكَانَ اِسْحَاقُ اِذَا وَلَدَ لَهَا

گیرندہ یعقوب عیسوا پس نامیدش یعقوب و بود اسحاق و قیصر زاد نشان  
پیشہ سے عیسو کے پس نام رکھا اوسکا یعقوب اوسکے اسحاق جس وقت پیدا ہوئے چھوٹوں و بزرگوں

اِبْنُ سِتِّينَ سَنَةً فَشَتَّ الْعُلَامَانُ وَكَانَ عِيسَى

عمر کردہ شصت سال پس جوان شدند ہر دو پسر و بود عیسوا  
ساتھ برس کی عمر کے پس جوان ہوئے دونوں لڑکے اور تھے عیسوا

رَجُلًا قَابِضًا صَاحِبٌ مَيْدٍ وَبَرٌّ وَكَانَ يَعْقُوبُ رَجُلًا

مردی قابض صاحب میڈ و بزرگ و بود یعقوب مردی  
مرد صاحب فیض اور صاحب شکار و بزرگی کے اور تھے یعقوب مرد

صَاحِبًا يَسْكُنُ الْخَيْمَ فَاحْبَبَ اِسْحَاقَ عِيسَى وَكَانَ

نیکو کہ ساکن پیشہ دی بویابی پس دوست داشت اسحاق عیسوا را چہرا کہ  
نیک کہ رہتے تھے چھوٹے پس دوست رکھتے تھے اسحاق عیسوا کو اوسکے ساتھ



كَانَ يَطْعَمُهُ مِنْ صَيْدِهِ وَأَحْبَبَتْ رَفَقًا لَيْعَقُوبَ

بود که میخوردش از شکار خود دوست داشت رفقا یعقوب را  
می کھلاته اسحاق کو شکار اپنے سے اور دوست رکھتی تھے رفقا یعقوب کو

الْأَصْحَاحُ السَّابِعُ عَشَرَ وَطَلَعَ يَعْقُوبُ طَلْحًا وَأَزَاعِي

اصحاح سابع عشر و طلت یعقوب پختنی و ایچہ عیسوا  
اصحاح شہدین پس پکایا یعقوب نے کھانا اور ناگاہ عیسوا

أَخُوهُ قَدَّاتِي مِنَ الْحَقْلِ وَكَانَ جَايِعًا هَمًّا فَقَالَ عَيْسُو

برادرش راستی آمد از باغ و بود گرسنه مانہ پس گفت عیسوا  
بھائی او کھایا باغ سے اور تھا بھوکا شدت سے پس کہا عیسو نے

لِيَعْقُوبَ أَطْعَمْنِي مِنْ هَذَا الطَّيْرِ الْأَحْمَرِ أَفِي جَايِعٌ مَكْرُوبٌ

یعقوب بخور اتم از این پختنی سرخ یعنی گندم گوشت کہ میں گرسنہ ام مکروب  
یعقوب سے کہ کھلا مجھ کو اس کھلے سے کہ مرغ و کھوان و گوشت میں بھوکا ہوں دردناک

فَلَا إِلَهَ سِوَى ادُّومَرِ لَهُ فَقَالَ يَعْقُوبُ عِنْدَكَ لِكُنِّي الْيَوْمَ

پس برای چہین نامیدہ ادوم اورا پس گفت یعقوب نیکو این بھروش بہن امروز  
پس کسی نے نام رکھا ادومکا ادوم پس کہا یعقوب نے اسوقت بیچ کر تو آج کے روز

بِرِيَّتِكَ فَقَالَ عَيْسُو فِي نَفْسِي إِيَّائِي أَشْرَفْتُ عَلَى الْمَوْتِ فَمَا

پختنی خود را پس گفت عیسوا در نفس خود بدستی کہ میں راستی شدم مشرف بر مرگ پس یہ  
اولین اپنے کو پس کہا عیسو نے اپنے دل میں یقینی میں منتظر ہوں موت کا

مَنْفَعَةٌ مِنَ الْبَكْرِ قَالَ لَهُ يَعْقُوبُ أَقْسِمُ الْيَوْمَ لِي فَأَقْسِمَ

سو دھرا از پختنی گفت باو یعقوب قسم بخور امروز برای میں پس قسم خود  
فائدہ مجھ کو اولین سے پس کہا اوس سے یعقوب نے قسم کھاتو آج کے روز میرے لیے پس تم کھائی عیسو

لَهُ وَصَيَّرَ يَعْقُوبُ الْبُكَرَ فَنَظَرَ عَطَا يَعْقُوبُ

برای او دکر دیند یعقوب را بکر پس دادش یعقوب  
اوس کے لیے اور مالک کر دیا یعقوب کو اول لڑکے کا پس دیا یعقوب نے

عَيْسُو الْبَيَّا كُلَّ خُبْرًا وَطَيَّنَهُ عَدَسًا كُلَّ

عیسوا را تا بخورد تانی و پختنی عدس پس خورد  
عیسوا کو کھانا کھانے کو اور مسور چختہ پس کھایا

وَشَرِبَ فَتَهَضَّ وَأُتِطَّقَ وَتَهَاوَنَ عَيْسُو أَفِي الْبَكْرِ

و اٹھامید و رفت و را ہی شد و سستی کرد عیسوا در و پختنی  
اور پیانی عیسو نے پس کھچ کیا اور چلے اور سستی کی عیسو نے اول لڑکے کے پنے میں

تَوْرَةً فَوْقَ جَوْعٍ فِي الْأَرْضِ نِسْوَى الْخَوْرَ الْأَوَّلَى الْمَدَى كَلَّ

توریت پس شد گرسنگی زمین میر گرسنگی اولی کور  
توریت پس واقع ہوئی بیچوک زمین میں سوار چلی بچوک کے جوکہ بھی

عَلَى عَهْدِ إِبْرَاهِيمَ فَأَنْطَلَقَ إِسْحَاقُ إِلَى أَبِي مَلِكٍ مَلِكِ

بر دور ابراہیم پس دھت اسحاق سوی ابی ملک بادشاہ  
زمانہ ابراہیم میں پس گئے اسحاق طرف ابی ملک بادشاہ

فَلِسْطِينَ إِلَى جَدِّهِ فَنَزَلَهُ مَلَاكُ الرَّبِّ وَقَالَ لَهُ لَا يَمِيطُ

فلسطین کے جدر پس بودیش فرشتہ پروردگار بگفتش مصرای و عمان  
فلسطین کے شجر جدر کی طرف پس دکھایا اوسکو فرشتہ پروردگار نے اور کیا اوس سے نہاوتر تو

إِلَى مِصْرَ بَلْ أَنْزَلَ الْأَرْضَ الَّتِي أَمْرُكَ أَتَسْكُنُ هَذِهِ الْأَرْضَ

سوی مصر بلکہ گرائی تیرینی کہ فرمایم ہاں ورین نہیں  
مصر میں بلکہ اوتر تو اوس زمین میں کہ حکم کروں میں تمکو کہ رہ اس زمین میں

فَأَكُونُ مَعَكَ وَأَبَارِكُكَ لِأَنِّي أَعْطَيْتُكَ وَلَسْتُ بِكَ جَمِيعٌ

پس ہاشم با تو برکت کنم ترا چرا کہ من بدیم ترا ولسل ترا پہلی  
پس ہوں میں ساتھ تیرے اور برکت دون تمکو دی میں نے تمکو اور تیرے نسل کو تمام

هَذِهِ الْمُلْكُ كَاتٍ وَابْتِ الْإِيمَانِ الَّتِي أَقْسَمْتُ بِهَا

این ملک کا ثبت دارد ایمان کہ قسمت کردم انرا  
یہ ملک اوثابت رکھ اوس قسم کو کہ قسم کھائی تونے اوسکی

لِإِبْرَاهِيمَ أَبَيْكَ وَكَذَرْتُكَ مِثْلَ نَجْمِ السَّمَاءِ وَأَعْطَا

ابراہیم پدرت و بسیار بنام ذریت ترا مانند ستارہ ہاں آسمان و وہم  
ابراہیم باپ تیرے سے اوز زیادہ کروں میں اولاد تیری کو مانند ستاروں آسمان کے اوردون میں

لَسْتُ بِكَ جَمِيعٌ هَذِهِ الْأَرْضُ مِنْ وَبَارَكَ بِنَسْلِكَ جَمِيعٌ

نسل ترا ہمہ این زمین و برکت یابند نسل تو ہمہ  
نسل تیری کو سب یہ زمینیں اور برکت لیویں نسل تیری ت سب

شُعُوبَ الْأَرْضِ وَذَلِكَ لِأَنَّ إِبْرَاهِيمَ سَمِعَ قَوْلِي

کرودہ زمینیں و ایست از انکہ ابراہیم شنیدہ قول مرا  
کرودہ زمین کے اور یہ برکت اسلے کہ تحقیق ابراہیم نے سنا قول میرا

وَأَطَاعَ أَمْرِي وَحَفِظَ مَا حَفِظْتُهُ مِنْ وَصَايَايَ وَعَهْدِي

و اطاعت کرد امر و نگہ داشت آنچه نگہداشتمش از اندر وصایای من و پیمانهای من و  
اور اطاعت کی حکم میرے کی اور نگاہ رکھا اوسکو جو کہ بتایا میں نے وصیوں اپنی اور عہد دیا اپنے سے اوف



وَقَالَ رَجُلٌ مُّذْنَبٌ إِسْحَاقَ جَدِّ فَسَأَلَهُ أَهْلَ الْبَلَدِ عَنْ أَمْرِ لَيْلَى

وہ شخص نے کہا میں نے اپنے بھائی اسحاق سے پوچھا کہ اہل بلوے نے لیلیٰ کی کیا کہی  
اور اسی شخص نے میری پس اوڑھے اسحاق جد میں پس پوچھا اہل بلوے نے لیلیٰ کی کیا کہی

فَقَالَ إِنَّهَا أَخِي لَا تَخُوفُ أَنْ يَقُولَ إِنَّهَا خَلِيلَتِي لَعَلَّ أَهْلَ

بلوے نے کہا کہ وہ میری بہن ہے نہ کہ لیلیٰ کی خلیفہ ہے نہ کہ لیلیٰ کی دوست ہے  
پس کہا وہ خلیفہ ہے تحقیق کہ وہ بہن میری ہی اس لیے کہ وہ دوسرا یہ کہ لیلیٰ کی خلیفہ ہے شاید کہ وہ لیلیٰ کی بہن ہی ہے شاید کہ اہل

الْبَلَدِ أَنْ يَقْتُلُوهُ مِنْ أَجْلِ رَفَقَاتِ حُسْنِهَا وَجَمَالِهَا

بلوے کے باشندوں نے اسے قتل کرنے کے لیے اس کی حسن و جمال کے لیے  
بلوے کے قتل کرنے کے لیے اس کی حسن و جمال کے لیے

فَلَمَّا طَالَ مَكْثُهُ هُنَاكَ أَتَتْهُ ابْنَةُ أَبِيهِ مَلِكِ فَلَسْطِينُ

پس ہر گاہ طویل مدت رہا تو اس کی بہن اس کی بہن کے پاس آئی  
پس جب کہ دراز ہوئی مدت رہنے اس کی بہن اس کی بہن کے پاس آئی

مِنْ كَوَّةٍ فَظَرَّ إِلَى إِسْحَاقَ وَهُوَ يُصَاحِبُ رَفَقَاتِ خَلِيلَتِهِ

از کوہ سے پس دیکھا اسحاق کی طرف اور وہ نہایت تھا رفقہ لیلیٰ کی بہن کو  
ایک دروازے سے پس دیکھا اسحاق کی طرف اور وہ نہایت تھا رفقہ لیلیٰ کی بہن کو

فَدَعَا ابْنَهُ إِسْحَاقَ فَقَالَ لَهُ أَلَا إِنَّ هَذِهِ الْمَرْأَةَ

باز خواند اسحاق کو اسحاق نے کہا کہ یہ عورت ہے  
پس بلایا اسحاق نے اسحاق کو اسحاق نے کہا کہ یہ عورت ہے

هِيَ امْرَأَتُكَ فَكَيْفَ أَذْكَتَ تَقُولُ أَنَّهَا أَخِي وَتَالَ

یہی عورت ہے تو کہتا ہے کہ وہ میری بہن ہے  
پس کہتا ہے کہ وہ میری بہن ہے

لَهُ إِسْحَاقُ لَا نِي قُلْتُ لَعَلَّ أَنْ أَقْتُلَ مِنْ أَجْلِهَا وَفِي سَبِيلِهَا

اسحاق نے کہا کہ میں نے کہا دل میں اپنے لیے قتل کیا جانے اس کی وجہ سے  
اسحاق نے کہا کہ میں نے کہا دل میں اپنے لیے قتل کیا جانے اس کی وجہ سے

فَقَالَ لَهُ أَبِيكَ مَا هَذِهِ الَّتِي صَنَعْتَ بِهَا لَا تَهْ

پس گفت باو اسحاق نے کیا بری بات ہو  
پس کہا اسحاق نے کیا بری بات ہو

عَنْ قَلِيلٍ كَانَ أَحَدُ الشَّعْبِ يُضَاجِعُ امْرَأَتَكَ

کچھ دنوں کے بعد ایک شخص نے تیری بی بی کے ساتھ  
کچھ دنوں کے بعد ایک شخص نے تیری بی بی کے ساتھ

فَكَنتَ تَنْزِلُ الْإِشْعَوَ وَالْخَطِيئَةَ بِنَا قَدَّمَ إِبْرَاهِيمَ إِلَى الْجَمِيعِ

کہ بودی بہ نگہ تو کر فردا ویدی گناہ و خطا بنا پس پیش شد ابراہیم سوی ہمسہ  
پس او ترا تھا گناہ اور خطا جسے پس پیش کی ابراہیم نے ہر طرف تمام

الشَّعْبَ وَأَوْصَاهُمْ وَقَالَ كُلُّ مَنْ أَدَّى هَذَا الرَّجُلَ وَأَمْرًا

گروہ و اندر زارتید نشان و گفت کہ ہر کہ ایثار ساء این مرد و زارش را  
گروہوں کے اور وصیت کی او کو اور کہا جو شخص کہ ایثار ہو پچاویے اس مرد کو اور او سکی بی بی کو

فَلْيَقْتُلْ تَوْرَةَ كُلِّ أَطْوِيَّةٍ أَحْتَفَرَهَا عِبِيدُ إِبْرَاهِيمَ أَبِيهِ

پس ہر آئینہ کشیدہ توریت و ہر ہمہ طوی کہ بندش بندہ ابراہیم پدرش  
پس ہر آئینہ وہ قتل کیا جاوے توریت اور جو کونے کہ کھودا او کو علامہ ابراہیم باپ او سکے

عَلَى عَمْدِ إِبْرَاهِيمَ ظَمَّهَا الْفَلَسْطِيُّونَ وَمَلَوْهَا تَرَا بِأَفْكَالِ

بر عمد ابراہیم پرش کردہ فلسطیون و پرش کردہ از خاک پس گفت  
زمانہ ابراہیم میں پر کیا فلسطیون نے اور بھردی اوسین شمی پس کہا

إِبْرَاهِيمَ لَا إِسْحَاقَ أَنْصَرَفَ عَنْكَ لَا نَكَ قَدْ صَرَتْ أَعْزَ وَأَعْظَمُ

ابراہیم اسحاق بر و از نزد ما چرا کہ نیک استی گردیدی عزیز تر و عظیم تر  
ابراہیم نے اسحاق سے جاتو میرے پاس سے اسلئے کہ ہر آئینہ تو ہوا عزیز تر او عظیم تر جسے

مِنْ جَدِّ افْطَعْنَ إِسْحَاقَ مِنْ هُنَاكَ وَنَزَلَ وَادِي حَبَدَرٍ

از ما البتہ پس رفت اسحاق از آنجا و فرآمد وادی حبدر  
یقینی پس چلے گئے اسحاق وہاں سے اور اترے وادی حبدر میں

سَكَنَ هُنَاكَ ثُمَّ رَجَعَ إِسْحَاقَ فَاسْتَنْبَطَ أَيْارَ الْمَاءِ الَّتِي

ماند آسجا باز برگشت اسحاق پس استنباط کرد ابار ۶ ب کہ  
رہے وہاں پھر رجوع کی اسحاق نے پس نکالا کھوون یا لی کو کہ

أَحْتَفَرَهَا عِبِيدُ إِبْرَاهِيمَ عَلَى عَمْدِ إِبْرَاهِيمَ أَبِيهِ فَمِنْ أَهْلِ فِلَسْطِينَ

کندش بندہ ابراہیم بر بیان ابراہیم پدرش باز پیش کردہ مردم فلسطین  
کھودا تھا علامہ ابراہیم نے زمانہ ابراہیم باپ او سکے کے بکھر کر دیا او کو اہل فلسطین

مِنْ بَعْدِ مَا تَوَفَّى إِبْرَاهِيمَ فَمَّا هَا بِأَسْمَاكَانَ أَبُو لَيْسَمِي

بعد از انکہ فوت شد ابراہیم باز نامہ آزا بنائے کہ بود پدرش کہ می نامید آزا  
بعد پس نام رکھا اسحاق نے اوس نام سے کہ نام رکھا ابراہیم او سکے نے

وَأَنَّ عِبِيدَ إِسْحَاقَ أَحْتَفَرُوا فِي الْوَادِي فَوْحَدُوا

و ہر شمی بندگان اسحاق کندہ دران وادی پس یا قند  
اور ہر آئینہ علامہ ابراہیم نے اسحاق نے کھودا او کو وادی میں پس یا او شخصوں نے



هَذَاكَ بِدَرْمَاءٍ عَذِيبٍ فَشَعْبَ رِيَاةٍ جَدْرٍ عَلٰى رِجَالِ اسْحَاقَ

آجہا چاہ آب شیرین باز پیش کردند گلابانان جدر بر گلابانان اسحاق  
وہان کنوان پانی پیچھے کا پس پیش کی گلابانوں جدر نے گلابانوں اسحاق

وَقَالُوا اِنَّ الْمَاءَ لَنَا فَسَمٰى اِسْمَ الْبَيْرِ عَسْفَةً شَغَلْ وَهِيَ الْعَصْرَةُ

کہا کرتے تھے کہ پانی ہمارا ہی ہے پس رکھا اوتھوں نے نام کنوین کا عسفہ شغل و آنت یعنی عسرت  
اور کہا اوتھوں نے تحقیق کہ یہ پانی ہمارا ہی ہے پس رکھا اوتھوں نے نام کنوین کا عسفہ شغل اور وہی عسرت ہے

لَا تَهْمُ عَسْرَتُهُ فَاَحْتَفَرَ طَوٰى اٰخِرٰى فَشَغَبُوا عَلَيْهِ فِیْہَا

چسہا کہ ایشان دشواری کی گردش باز کندہ شد طوی دیگر بار تفاق گردید براہ و ران  
اس واسطے کہ اوتھوں نے دشواری کی پس کھودا کنوان دوسرا پس تفاق کیا اوتھوں نے اوپر بیچ اوس کے

قَدْ عَا سَمٰہَا الْحَقْدَ فَاَنْتَقَلَ مِنْ هٰذَاكَ فَاسْتَبَطَّ بِدَرِ اٰخِرٰى

پس بگذشت نامش را حقد باز نقل کرد انرا بجا پس استنباط کرد چاہ دیگر  
پس رکھا نام اوس کا حقد پس نقل کی اوس جگہ سے پس کھودا کنوان دوسرا

فَلَمْ يَشْغَبُوا عَلَيْهِ فَمَسَّ مَا رَجَوْتَ فَقَالَ اَلَا نَفَرَجَ الرَّبُّ عَنَّا

پس بگرد نہ تفاق براہ پس نامیدش رجوت باز گفت حالا خوش شد پروردگار از ما  
پس نہ تفاق کیا اوتھوں نے اوپر پس نام رکھا اوس کا رجوت پس کہا اب کشادگی کی پروردگار نے سے

وَاَكْثَرْنَا فِی الْاَرْضِ فَطَلَعَ مِنْ هٰذَاكَ اِلٰى بَدْرِ السَّبْعِ فَاسْتَعْلٰى

وہیں بار نمود ما را در زمین پس برآمد از بجا سوی چاہ موسوم بہ سبع پس شکار نمود  
کثرت کی ہماری زمین میں پس آئے وہاں سے سبع کی طرف پس علان کیا

الرَّبُّ لَہٗ فِیْ تِلْكَ اللَّیْلَةِ وَقَالَ لَہٗ اَنَا اللّٰہُ الْاَکْبَرُ اٰیْمُ اَبِیْکَ

پروردگار یا خود را در آن شب و گفت باو منم خدای ابراہیم پدر تو  
پروردگار نے اویسے اس رات میں اور کہا اوس سے میں ہوں مجھو ابراہیم باب ترے کا

لَا تَخَفْ فَاِنِّیْ مَعَكَ اَبَارُکُکَ وَاَکْثَرُ نَسْلَکَ مِنْ اَحْبَلِ

ترس نہ ڈرتو پس منم با تو برکت دہم ترا وہیں زایم نسل ترا از براہ سے  
پس ہر آئندہ میں ساتھ ترے ہوں برکت دہی میں نے بجگو او کثرت کی نسل ترے کی بسبب

اِبْرٰہِیْمَ عَبْدِیْ فَاَبْتَنٰی هٰذَاكَ مَذْبَحًا وَدَعَا بِاسْمِ

ابراہیم بندہ خود باز بنا کرد مذبح و خواند بنام  
ابراہیم بندے اپنے کے پس بنایا اوس جگہ اور نام رکھا اوس کا ساتھ نام

الرَّبِّ وَنَصَبَ حِمَیۃً هٰذَاكَ فَاَحْتَفَرَ عِبْدُ اسْحَاقَ

پروردگار و نصب کرد تنبویش ۲ بجا پس بکندید بندہ اسحاق  
پروردگار کے اور ایستادہ کیا خیمہ اوس جگہ پس کھودا علاموں اسحاق نے

هَذَا رَكْبًا يَدْرَأُ شَرَّ إِنْ أَيْمَنَّاكَ أَتَاهُ مِنْ جَدْرٍ وَمَعَهُ

آجہا رکب چاہے باز راستی ابی ملک آمدش از جدر  
اوس جگر واری میں آگنوں پھر تحقیق کے ابی ملک آیا اونکے پاس جد سے اور اس کے ساتھ

جَدْرُوتٌ صَدِيقُهُ فَيَحُلُّ صَاحِبُ جَيْشِهِ فَقَالَ لَهُمُ اسْمُ

جہروت پارش و فحل صاحب لشکرش پس گفت بایشان اسمحق  
جہروت یار اوسکا اور فحل صاحب لشکر اوسکے کا پس کہا اونسے اسمحق ہے

لَمْ أَيْمُونِي وَأَنْتُمْ سَيَلَّمُونِي وَأَصْرُ فَيَمُونِي مِنْ عِنْدِكُمْ

چرا آئید مرا نہ تھا بدکردید مرا گناشتیہمرا  
کس لیے آئے تم میرے پاس اور نے برائی کی میرے ساتھ اور پھر دیا جگہ اپنے پاس سے

فَقَالُوا لَهُ إِنَّا رَأَيْنَاكَ الرَّبَّ قَدْ سَارَ بِعَوْنِهِ مَعَكَ وَبَارَكَ

پس گفتند ما سستی ما دیدیم پروردگار را راستی کردند بعون خود باتو در بخت داد  
پس کہا اونھوں نے اوسے تحقیق کے سمجھ دیکھا پروردگار کو کہ ہوگا درکار تیرے ساتھ اور بخت دی

عَلَيْكَ فَقُلْنَا لَتَكُنَ الْإِيمَانُ فِيمَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ وَنُعَاضِدُ

ہر تو پس قسم تھا باشد سو گند در میان ما در میان تو و میان ہم  
پس کہا گئے چاہیے کہ ہو دین حسین در میان ہمارے اور در میان تمھارے اور باز حسین پر ہمارے

عَمْدًا أَنْ لَا تَسِيَّ إِلَيْنَا كَمَا أَنَّكُمْ نَفُوزِيكَ وَكَالَّذِي

بیان اینکہ بد سوئی ما چنانچہ تا نکر دیم بد باتو و پھینا نکہ  
ساتھ عہد یہ کہ بدی نکرے تو جسے جیسا کہ ہننے جگو ایذا نہیں دی اور چلیا نکہ

أَحْسَنًا فِيمَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ وَأَصْرُ فَنَاكَ سَالِمًا فَانْتَ لَنْ

سیکی کر دیم در میان خود و میان تو و گردانید مت سالم پس تو حالا  
احسان کیا ہننے در میان اپنے اور در میان تیرے اور پھر دیا ہننے جگو سالم پس اب تو وہ

الْمُبَارَكُ الَّذِي بَارَكَهُ الرَّبُّ فَاتَّخَذَ لَهُمْ مَأْكَلَةً

ستہ مبارک کہ برکت دادش پروردگار پس گرفت بایشان ماکلہ  
برکت والا ہے کہ برکت دی جگو پروردگار نے پس مہیا کیا اونکے لیے دسترخوان

فَاكَلُوا وَشَرِبُوا وَبَكَرُوا بِالْعِزَّةِ فَاقْسَمَ كُلُّ امْرَأَةٍ

باز خوردند و آشامیدند و چاشت نمودند بوقت فردا باز قسم کرد  
پس کھایا اونھوں نے اور پیا اونھوں نے اور چاشت کی اونھوں نے صبح کے وقت پس قسم کھائی ہر مرد نے

مِنْهُمْ مَا إِصْحَابُهُ فَأَصْرُ فَمُ اسْمُ اسْمُ وَأَنْطَلَقُوا مِنْ عِنْدِ

انان رقوم ہمار خود پس گردانیدشان اسمحق را و رفتند از نزدش  
اون دونوں قوموں سے اپنے پاس سے پس کوٹا دیا اونھوں نے اور چلے گئے وہ اونکے پاس سے



سَالِمِينَ وَفِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّى عَبْدُهُ إِسْحَاقُ فَأَحْلُوهُ

سالمین و فی ذلک الیوم انی عبدہ اسحاق باز خیر و آدم بن گان روز در این سالما  
پس خیر و آدم بن گان روز در این سالما

حَالِ الْبِيرِ الَّتِي احْتَفَرُوا فَفَقَالُوا اِنَّا وَحِدُنَا مَاءٌ فَسَمَّاَهَا

بحال البیر الیٰتی احترفوا فقالوا انا و حدنا ماء فسماها  
بحال البیر الیٰتی احترفوا فقالوا انا و حدنا ماء فسماها

سَبْعًا وَهِيَ الْمَرْوِيَّةُ وَلِذَلِكَ سَمِيَتْ بِتِلْكَ الْقَرْيَةِ الطُّوًى

سبعاً و هی المرویه و لذالک سمیٰ بتلک القریۃ الطوی  
سبعاً و هی المرویه و لذالک سمیٰ بتلک القریۃ الطوی

الْمَرْوِيَّةُ إِلَى يَوْمِ النَّاسِ وَكَانَ قَدْ آتَا عَلَى عِيسَىٰ أَرْبَعِينَ سَنَةً

المرویه الیٰ یوم الناس و کان قد آتٰ علیٰ عیسا اربعین سنہ  
المرویه الیٰ یوم الناس و کان قد آتٰ علیٰ عیسا اربعین سنہ

فَتَزَوَّجَ بِامْرَأَتَيْنِ يَهُودِيَّةٍ ابْنَةُ بَارِي الْحِيتَانِيَّ وَبِسَمَتِ

فتزوٰج بامراأتین یهودیۃ ابنۃ باری الحیتانی و بسمت  
فتزوٰج بامراأتین یهودیۃ ابنۃ باری الحیتانی و بسمت

ابْنَةِ الْوَن لِحَاوَانِي فَكَانَتَا يَغْضَانِ إِسْحَاقَ وَرَفَّتَا

ابنۃ الون لحاوانی فکانتا یغضان اسحاق و رفتا  
ابنۃ الون لحاوانی فکانتا یغضان اسحاق و رفتا

الْقَرَاءَةُ الثَّامِنَةُ وَالْثَلَاثُونَ بِقُرْآنِ عِشْرِينَ

القرآۃ الثامنۃ و الثلاثون بقراۃ عیشۃ  
القرآۃ الثامنۃ و الثلاثون بقراۃ عیشۃ

يَوْمَ الْأَثْنَيْنِ سَادِسَ جُمُعَةٍ مِنَ الصَّوْمِ

یوم الاثنین سادس جمعة من الصوم  
یوم الاثنین سادس جمعة من الصوم

فَلَمَّا شَاخَ إِسْحَاقُ وَنَقَلَ بَعْضُهُ فِدْعَىٰ عِيسَىٰ ابْنَةَ الْاَكْبَرِ وَقَالَ

فلما شاخ اسحاق و نقل بعضہ فدعیٰ عیسا ابنۃ الاکبر و قال  
فلما شاخ اسحاق و نقل بعضہ فدعیٰ عیسا ابنۃ الاکبر و قال

لَهُ يَا ابْنِي فَقَالَ هَا نِدَا فَقَالَ إِسْحَاقُ اِنِّي قَدْ كَبُرْتُ وَشَحْتُ

لہ یا بنی فقال ہا ندّا فقال اسحاق انی قد کبرت و شحت  
لہ یا بنی فقال ہا ندّا فقال اسحاق انی قد کبرت و شحت

وَلَسْتَ أَعْرِفَ يَوْمَ وَفَاتِي فَالْآنَ تَسْلُبُ سَيْفَكَ وَهَاجِمَكَ وَاحِدًا

ایستم کرشنا سم روز وفات خود پس حالا مسلح شو دشمن خود و کمان خود و بیکری  
اور ضعیف ہو گیا اور نہیں پہچانتا ہوں میں روز وفات پہنکو پس اب مسلح ہو جاؤ تم اپنی تلوار اور تیرے اور تلوار

إِلَى الدِّبْرِ وَأَقْصِ صَيْدًا وَاتَّخِذْ لِي مِنْهُ طَيْخًا كَمَا أَحَبَّ وَابْتَنِي

سوے دشت و شکار گن شکاری و بگیر برائے من ازان چھتتی چنانچہ دوست میدارم و بیار نزد من  
جنگل کی طرف اور کھورو شکار اور کھاؤ میرے لیے اوس سے کھانا جیسا کہ چاہتا ہو نہیں اور لاؤ میرے

يَهْ لَا كُلْ لَتَبَارِكْ نَفْسِي قَبْلَ وَفَاتِي فَسَمِعَتْ ذَلِكَ رَفَقًا

آزنا تا بخورم تا برکت کند ترا نفس من پیش وفات من پس شنید این سخن را رفقا  
پس تاکہ کھاؤن میں برکت کی دعا کرے دل میرا تھارے قبل موت پہنکے پس سنا اس بات کو رفقاء نے

إِذْ قَالَ إِسْحَاقُ لِعِيسَى ابْنِهَا فَانْطَلِقْ عِيسَى إِلَى الْحَقْلِ لِلْقَصْ

وقتیکہ گفت اسحاق بعیسا و سرش پس رفت عیسا بسوے باغ برائے شکار  
حبوت کہا اسحاق نے عیسا لڑکے اوسکے سے پس گئے عیسا باغ کی طرف شکار کے لیے

الْأَصْحَارِ الثَّامِنُ عَشَرَ فَقَالَتْ رِفْقًا لِيَعْقُوبَ ابْنِهَا

اسحاق ہیز دہم پس گفت رفقا بیعقوب پس خود  
اسحاق اٹھارویں پس کہا رفقاء یعقوب لڑکے اپنے سے

إِنِّي سَمِعْتُ مِنْ أَبِيكَ وَهُوَ يَقُولُ لِعِيسَى أَخِيكَ ابْتَنِي

کہ من شنیدم از پدرت و او میگفت بہ عیسا برادرت کہ بیار برای من  
کہ ہزارینہ سنا میں نے باپ تیرے سے کہ وہ کہتا ہو عیسا بھائی تیرے سے کہ لا میرے لیے

بَصِيدًا فَاتَّخِذْ لِي مِنْهُ طَيْخًا فَكُلْ وَبَارِكْ بَيْنَ يَدَيَّ

شکار سے پس بگیر برائے من ازان چھتتی پس بخورم و برکت گنم ترا اردو دست  
شکار پس کھا میرے لیے اوس سے کھانا پس کھاؤن اور دعاے برکت کروں تیرے لیے

الرَّبِّ قِيلَ وَفَاتِي فَالْآنَ يَا بَنِيَّ اطِيعْنِي فِيمَا أَمَرَكَ بِهِ

پروردگار پیش از وفات خود پس حالا ای پسر من اطاعت من کن ورنہ انچی فرمایت جان  
آگے پروردگار کے قبل وفات پہنکے پس اب احوال کے میرے اطاعت کر میری حسب بات میں کہ کون میں ہے

إِنْطَلِقْ إِلَى الْغَنِمِ وَابْتَنِي مِنْ هُنَاكَ بِجَذَائِنِ مَا عَزِ

برو سوے گلہ و بیار نزد من از انجا دوزخا لار  
جاتو ہون گے بکریوں کے اور لا تو وہاں سے دو بکری کے

شَاخَيْنِ سَمِيدَيْنِ حَتَّى اتَّخِذَ مِنْهُمَا طَعَامًا لَا يَبْكُ كَمَا

دو شاخ دو شاخ دفرہ تا بکرم ازان پر دو خورد شے برائے پدرت چنانچہ  
شاخ دار تاکہ پکاؤن میں اون دونوں سے کھانا تیرے باپ کے واسطے جیسا کہ



يَحْتَ مَتَدَخَلَهُ إِلَى الْبَيْتِ فَيَا كُلَّ وَبِيلَاكَ بَيْنَ يَدَيَّ

دوست میبارد پس در آن تو سومی پدرت پس مجوز و برکت کند ترا میان دوست پروردگار و چاهتا پس آنرا

قَبْلَ وَفَاتِهِ فَقَالَ يَعْقُوبُ لِرَفَقَاءِ امِّهِ إِنَّ أَخِي عِيسَى

پیش از وفاتش پس گفت یعقوب بر قفا مادرش اینکه برادر عیسا قبل وفات اینی که پس کہا یعقوب بنی

رَجُلٌ ذُو شَعِيرٍ وَأَنَا رَجُلٌ أَجْرٌ لَعَلَّ ابْنِي أَنْ يَحْسُنِي

مرا نیست خداوند من مردم بجوئے شاید پدر من دوست کند مرا مرد صاحب بالون کاہی اور مردی کا ان شاید کہ باب میرا قوتل کے دیکھے

فَأَصْدِرْ عِنْدَهُ كَالْمُسْتَهْزِئِ بِهِ فَنَزَلَنِي فِي اللَّعْنَاتِ بَدَلِ

پس گردیم نزدش بچھو مستحکم کند باو پس فرود آید نفرتنا بدل پس ہون میں او کے نزدیک مانند مسخرہ کے پس اوترے لعنتیں بدلے

الْبَرَكَاتِ فَقَالَتْ لَهُ أُمُّهُ عَلَى دَفْعِ لَعْنَاتِكَ يَا ابْنِي

برکات پس گفت باو مادرش بر من دفع نفرتیں ہاے تو ای پس من برکتوں کے پس کہا اوس سے مان اوسکی سے بچھ لازم ہو دفع کرنا لعنتوں تیرے کا ای اوس کے پیرے

وَلَكِنْ أَطِيعْنِي وَاتَّبِعْنِي بِمَا أُمُرُكَ فَانْطَلَقَ فَاتَا أُمُّهُ بِمَا

ولیکن اطاعت من بنا و پیاردا آنچه فرمایت پس رفت باز آورد مادرش را بآنچه اور لیکن اطاعت کرتو جس کام میں کہ کون میں بگو پس چلے گئے پس کیا جو کچھ کہ او کی مان ملے جیسا کہ

أَمْرُهُ فَاتَّخَذَتْ أُمُّهُ جُنْحًا كَمَا يَحِبُّ أَبُوهُ فَآخَذَتْ

فرمودہ بودش باز ساخت مادرش چنچہ دوست میبردش پدرش باز گرفت کہا اوس سے بچھ کیا مان او کی نے جیسا کہ چاہتا تھا باب او کا پس کالے

رَفَقَاءِ ثِيَابِ عِيسَى ابْنِهَا الْأَكْبَرَ الْفَاخِرَةَ الْحَسَانَ

رفقا جامہ عیسا پس کلانش را جامہ فاخرہ رفقا جامہ رفقا نے پہنے عیسا لڑکے بڑے اپنے کے لیے فاحشہ اسٹھے

الْبَهِيَّةَ الَّتِي كَانَتْ عِنْدَ هَا فِي الْبَيْتِ فَالْبَسَتْ لِيَعْقُوبَ

بہیہ کہ بود نزد او خانہ پس پوشانید یعقوب پیش قیمت جو کہ تھے اونکے پس طرین پس بھنائے یعقوب

ابْنِهَا الْأَصْغَرَ وَآخَذَتْ جُلُودَ الْجَسَدِ مِنَ الْمَعْزِ

پس خوردش و گرفت ہر دو پوست ہاروتن را از بز را لڑکے اپنے چھوٹے کو اور لی کمال وہ نون بکری سے بچھون کا

فَعَشَتْ يَدَيْهِ وَعَنْقَهُ وَكَمَلَتْ الطَّيْنَةَ وَالْخَبْزَ الَّذِي اخْتَزَنَهُ

پس پوشید دستش را و گردنش را و تمام بخت و پختی و تالی را که گزشتش  
پس او پڑھا دونوں ہاتھوں اور گردن اور کھانے اور تیار کیا کھانا اور روٹی جو کہ پکایا تھا اور کھو

لِيَعْقُوبَ ابْنَهَا فَادْخُلْهُ إِلَى أَبِيهِ ثُمَّ قَالَ يَا ابْنَاهُ فَقَالَ

برائے یعقوب پس رفت سوے پدرش باز گفت ای پدر من پس گفت من  
واسطے یعقوب لڑکے اپنے کے پھر بھیجا اوسکو طرف باپ اوسکے کے پھر کیا ای باب میرے پس کہا

هَذَا أَتَمُّ قَالَ وَمَنْ أَنْتَ يَا بَنِي فَقَالَ يَعْقُوبُ لَا بِيَهُ أَنَا

ہمیں کہ جواب دہندہ قبول باز گفت کیستی تو ای پس کہ گفت یعقوب بہ پدرش منم  
کہ حاضر ہوں پھر کہا او کہن ہی تو ای لڑکے چھوٹے میرے پس کہا یعقوب نے باپ اپنے سے ہیں

إِنَّكَ بَارِكٌ عِيسَى أَقْدَصَنَعْتَ مَا أَمَرْتَنِي قَدْ جَلَسَ

پسرت برکت کن عیسوا راستی کردم انجہ فرمودیم بر خیز باز بنشین  
لڑکا بڑا ہوں دعا برکت کی کر عیسو کے واسطے ہر آئینہ کیا میں نے جو حکم کیا تو نے اٹھ پس بیٹھ

وَكُلُّ مَنْ صَدِيَ لِي تَبَرَّكَيْنِ نَفْسِكَ فَقَالَ إِسْحَاقُ أَبُوهُ

و بخور از شکار من تا برکت کند نفس تو پس گفت اسحاق پدرش  
اور کھا شکار میرے تاکہ برکت دے ذات تیرے پس کہا اسحاق باپ اوسکے نے

وَمَا هَذَا الَّذِي وَجَدْتَهُ عَاجِلًا مُسْرِعًا فَقَالَ لَهُ هَذَا مَا

و چیست اینکہ یا منی این صید شتاب شتابندہ پس گفت باو کہ نیست چیزے  
کیا یہ چیز کہ مہیا کیا اوسکو جلد دشتاب چاہا اوس سے یہ وہ چیز ہے

أَعَدَّاهُ إِلَهُكَ الرَّبُّ أَمَا فِي فَقَالَ إِسْحَاقُ لِيَعْقُوبَ

کہ موجود کر رہا است خداے تو پروردگار پیش من باز گفت اسحاق یعقوب  
کہ مہیا کیا اوسکو خدا تیرے پروردگار نے آگے میرے پس کہا اسحاق نے یعقوب

إِبْنَهُ أَدْنَى مِنِّي فَأَحْسَبُكَ يَا بَنِي هَلْ أَنْتَ ابْنِي عِيسَى أَمْ

پسرت نزدیک شو سوی من پس دست کنم ترا ای پس کہ من کدای توئی پس من عیسوا  
لڑکے اپنے سے نزدیک آئیے پس مٹولوں میں تجھ کو ہی لڑکے میرے آیا تو بڑا کیا یا عیسوا

لَا فِدَا يَعْقُوبَ مِنْ إِسْحَاقَ أَبِيهِ فَحَسَّهٗ ثُمَّ قَالَ الصَّوْتُ

نہ پس نزدیک شد یعقوب ؛ اسحاق پدرش پس دست کردش باز گفت اسحاق کہ آواز  
نہیں پس نزدیک ہووے یعقوب اسحاق باپ سے پس مٹولا اسحاق نے اوسکو پھر کہا اسحاق نے

صَوْتِ يَعْقُوبَ وَالْجَسَدِ جَسَدِ عِيسَى اَنْ لَمْ تَنْبَهْ

آواز یعقوب است و جس جس عیسوا پس آگاہ شد  
یعقوب کی اور یہ جسم جس عیسوا پس آگاہ ہوا اسحاق

آواز ہی یعقوب کی اور یہ جسم جس عیسوا پس آگاہ ہوا اسحاق



لَا يَدِيهِ كَانَتْ مَشْعَرَةً يَدِي عِيسَىٰ أَحْيَاهُ فَبَارَكَهُ

چرا کہ دو دستش بود پر موی کرد و شد مانند دوست عیسا برادرش پس برکت کردش و  
ایستاد کہ دونوں ہاتھ اوستے تھے بالوں سے پر مانند ہاتھ عیسا بھائی اوستے کے پس عابرکت کی کی ہو

قَالَ أَنْتَ يَا هَذَا ابْنِي عِيسَىٰ أَفَقَالَ أَنَا هُوَ فَقَالَ لَهُ قَرِيبٌ

کہتے تھے توئی اسی مرد حاضر میر من عیسا باز کہتے من اویم باز کہتے باو نزدیک شو  
کہا تو اومر د لڑکا میرا عیسا ہی پس کہا میں ہی ہوں پس کہا اوس سے نزدیک

إِلَىٰ كُلِّ مَنْ صَدَّ ابْنِي لَتَبَارَكَكَ نَفْسِي تَوْرِيَتْ

سوئی من تا بخورم از غکار پس خود تا برکت کند تو نفس من تو ریت  
میرے تاکہ کھاؤں میں غکار لڑکے اپنے سے تاکہ برکت کی دعا کرے نفس میرا تو ریت

فَادْنَاهُ فَكُلْ ثُمَّ ادْخُلْ إِلَيْهِ شَرِبًا فَشَرِبَ فَقَالَ لَهُ

پس نزدیک شد باو پس خورد باز رسانید سوئی او شراب پس آشامید باز کہتے باو  
پس نزدیک ہوا اوس سے کھا پھر دیا اوسکو پانی پس پہلا پس کہا اوس سے

إِسْحَاقُ أَبُوهُ أَدْنُ فَقَبَّلَنِي يَا ابْنِي فَدْنَاهُ ثُمَّ قَبَّلَهُ

اسحاق پدرش نزدیک شو پس پیش من آئی پس گھس پس نزدیک شد باو باز بوسہ اوشد  
اسحاق بابا اوستے نے نزدیک کیا پس قریب آئی لڑکے میری پس نزدیک ہوا اوس سے پھر نزدیک کیا

فَاسْتَشَقَّ رَأْيَهُ ثِيَابَهُ فَبَارَكَهُ وَقَالَ انْظُرُوا إِلَيَّ يَا ابْنِي

پس استشاق کرد بوی جامہ اورا باز برکت دادش و کہتے بنگرید تا بوی پھر من  
پس سو گھس بوی کپڑے اوستے کی پس عابرکت کی کی اوستے کے لیے اور کہا دیکھو من جو لڑکے میرے سے

كَيْسَرُ رَوْضَةٍ بَارَكَهَا الرَّبُّ يَفْتِيكَ اللَّهُ مِنْ ظِلِّ السَّمَاءِ

کہ مانند روضہ بیت کہ برکت کردہ شد آغا پروردگار کہ آوردت خدا از سایہ آسمان  
کہ مانند روضہ کے ہی کہ برکت دی اوسکو پروردگار نے لایا تجکو پروردگار سایہ آسمان سے

وَمِنْ حَصْبِ الْأَرْضِ وَكَثْرَةِ الْعَسَلِ وَالْخَمْرِ تَعْبُدُكَ الْأُمَمُ

و از حب زمین و بسیاری شهد و می کہ می پرستند ترا گردہ  
اور سنگریزہ زمین سے اور زیادتی شهد اور شراب سے پرستش کریںگی تیری امتیں

وَسَجْدُكَ الشُّعُوبُ كُنْ رَئِيسًا لِأَخَوِيكَ وَتَسْجُدُ لَكَ

و سجدہ کند ترا گردہ باش سرور برائے برادران خود سجدہ کنند  
اور سجدہ کریںگی تیرے لیے گردہ ہوں سرور بھائیوں اپنے کا اور سجدہ کریں تیرے لیے

بَنَوُا مَلِكًا مَبَارَكًا مَبَارَكًا مَبَارَكًا مَبَارَكًا مَبَارَكًا مَبَارَكًا

پسران مادت مبارک کان تو از مبارک کان اند و فرزند کان تو نفریند کان اند  
لڑکے مان تیری کے برکت دیے گئے تیرے ہنس وہی برکت دیے گئے ہیں او بہت کیے گئے تیرے ملعون ہیں

فَلَمَّا فَرَغَ اسْحَاقُ مِنْ بَرَكَاتِهِ لِيَعْقُوبَ وَخَرَجَ يَعْقُوبُ مِنْ

پس ہر گاہ فارغ شد اسحاق از برکاتش بیعقوب و برآمد یعقوب از  
پس جبکہ فراغت کی اسحاق سے دعا سے برکتوں اپنی سے یعقوب کے لیے اور نکلے یعقوب اپنے

عِنْدِ اسْحَاقَ أَبِيهِ إِذْ عِيسَى قَدْ آتَا مِنَ الصِّدِّيقِ فَاتَّخَذَهُ

نزد اسحاق پدرش انکہ عیسا راستی آمد از شکار پس ساخت او  
باپ اسحاق کے پاس سے ناگاہ عیسا تحقیق کہ آیا شکار سے پس پکایا اور اپنے

أَيْضًا طَيْفًا فَادْخُلْهُ إِلَى أَبِيهِ فَقَالَ لَا يَبِيْهَ لِيَقْمَرَانِي فَيَتَنَاوَلَ

نیز ہفتن باز آوردش سوے پدرش پس گفت بہ پدرش باید نہ خرد پدر من پس بخورد  
بھی کھانا پس لے گیا اوسکو اپنے باپ کے پاس پھر کہا اپنے باپ سے کہاد ٹھہرا ہیرے پس کھا تو

مِنْ صَيْدِ ابْنِهِ لَتَبَارِكُنِي نَفْسُكَ فَقَالَ لَهُ اسْحَاقُ ابْنُهُ مِنْ

از شکار پس رش تبارکت کند مرا نفس تو پس گفت بار اسحاق پدرش و عیسی  
شکار اوسکا اپنے سے تاکہ دعا برکت کی کرے میرے لیے نفس ترا پس کہا اوس سے اسحاق باپ اوس کے نے اذرا

أَنْتَ فَقَالَ أَنَا ابْنُكَ بَكَرُكَ عِيسَى أَفَتَعْجَبُ اسْحَاقُ تَعْجَبُ

تو پس گفت ہم کہہ تختینہ تو عیسا پس بشفقت اسحاق شفقت  
تو پس کہا میں اوسکا تر پہلا ہوں عیسا پس تعجب کیا اسحاق نے تعجب

شَدِيدًا عَظِيمًا جَدًّا ثُمَّ قَالَ يَا لَيْتَ شِعْرِي مِنْ الدَّيِّ اَصْدَادُ

نہت بزرگ اہتہ باز گفت ای کاش دا نستی من کہ کیست آنکہ شکار کرد  
نہت بڑا یقینی پھر کہا او کاش جانستہ میں کہ کس نے شکار کیا

صَيْدًا فَاتَّانِي بِهِ فَأَكَلْتُ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنِي فَبَارَكْتَهُ وَبِكَوْنِ

شکاری پس آورد بہن آنرا پس خودم از پیش اینکہ بیماری من پس برکت کردش و باشد  
وہ شکار پس لایا میرے پاس اوسکو پس کہا میں نے اوسکو قبل آنے سے کسے پس عابرکت کی کی میں نے اوسکے لیے اور ہوا

مَبَارَكًا أَيْضًا فَلَمَّا سَمِعَ عِيسَى أَكْلَامَهُ صَرَخَ صَرَخًا عَظِيمًا

مبارک نیز پس ہر گاہ شنید عیسا کلاش فریاد کرد فریاد بزرگتر  
برکت دیگیا بھی پس جبکہ سنا عیسو نے کلام اوسکا چیخ ماری آواہ بڑی سے

وَجَلَّ جَدًّا فَقَالَ لَا يَبِيْهَ يَا رَكْنِي أَيْضًا يَا أَبَتِ فَقَالَ لَهُ دَخُلْ خَوْفُ

ترسان اہتہ پس گفت بہ پدرش برکت دہ مرا نیز ای پدر من پس گفت بار گزنت بلو تر  
اور کانپاست پس کہا باپ اپنے سے دعا برکت کی کر میرے لیے بھی ای باپ پس کہا اوس سے آیا بھائی ترا

بِمَكْرِ فَقَبِلَ بَرَكَاتِكَ فَقَالَ عِيسَى بِمَقِيٍّ دَعِيَ اسْمُهُ

مکر پس نہرفت برکات ترا پس گفت عیسا بدستی گذشتہ شد نامش  
فریبہ پس لے گیا برکت ندی پس کہا عیسو نے تحقیق چھوڑ جاوے نام اوسکا



يعقوب لانه مكرني مرتين في الاولى صار هو البكر ولان فذل

يعقوب چراكہ اسے خریب داد ملے دو بار در نخست گردید اور نخست و حالا راسی پذیرفت

يعقوب اس لیے کہ اس نے خریب دیا چھو دو بار پہلے مرتبہ پہلے آیا وہ اور اب تحقیق کے لیے گیا

بركاتي فقال عيسوا لايه اما تركت من البركات شيئا اجاب اسحق

بركات پس گفت عيسوا بہ پدر خود آیا گداستی از برکات چیزی ہم پاسخ داد اسحق

برکتیں میری پس کہا عیسو نے باپ اپنے سے کچھ چھوڑا تو نے برکتوں سے کوئی چیز جواب دیا اسحق نے

فقال لعيسوا اني فجعلته عليك رئيسا وقد صيرت جميع اخوتي

باز گفت عيسوا بدرستی من پس گردانیدمش بر تو رئیس و راسی گردانیدم ہمتی برادرش را

پس کہا عیسو نے یقینی میں نے پس کیا اور سکو کچھ سردار اور تحقیق کہ کیا میں نے سب بھائیوں کو

له عيدا ودعيته بالغلاة والخمر فما الذي اصنع بك يا بني

باو بندہ و خواندش بقلہ یا وحی پس چیست آنکہ بکنم برائے تو ای پسر من

اوسے اوسکا علام اور دعا کی میں نے ساتھ علیہ اور شراب کے پس کیا کروں میں تیری لیے ای لڑکے میرے

فقال عيسوا لايه ابرك واحد لك يا ابتاه بركتي انا

پس گفت عيسوا بہ پدر خود برکت کنشتم تنہا ہی برائے تو پدر برکت وہ مرا

پس کہا عیسو نے باپ اپنے سے برکت کی دعا اس کیلئے کہ لیے ای باپ برکت کی دعا کر میرے لیے

ايضا يا ابت و رفع عيسوا صوته فبكافاجاب اسحاق ابوه

نیز اے پدر و بلند کرد عيسوا آواز سن را پس گریست پس جواب داد اسحاق پدرش

بھی اے باپ اور بلندی عیسو نے آواز اپنی پس رویا پھر جواب دیا اسحاق باپ اوسکے

وقال ان تخلصك يكون في اخصب الارض بعثك الله

وگفت بدرستی کہ قسمت تو باشد در خصب ترین یعنی زمین آورد ترا خداے

اور کہا ہر آنکہ مخلص ہوگا اور قسمت تیری ہوگی کشادہ ترین زمین میں دیکھا تجھ کو بھلا

بركات السماء من فوق ويكون جميع ايام حياتك مسلما

برکات آسمان از بالا و باشی ہم روز کل زندگی تو با یراق

برکتیں آسمان کے اوپر سے اور ہونگے تمام ایام زندگی تیرا کہ مسلح

للمحروب ويكون متعبا لخصبك وان انت تبت زال اثر عنقك

برائے جنگی ہوگا و تھوے بہ برائے برادرت و آنکہ تو توبہ کر دی زایل شد اثرش از گردن تو

لڑائی کے لیے اور ہوگا پوجنے والا بجائی اپنے کا اور اگر توبہ کر گیا تو زائل ہوگا اثر اوسکا گردن پر

الفتراءة التاسعة والثلاثون

فراوت فراوت عیسوین

فَحَقَّدَ عِيسَى عَلَى يَعْقُوبَ أَجَلَ الْبَرَكَاتِ الَّتِي بَارَكَهُ أَبُوهُ فَقَالَ

باز حق کر عیسوا پر یعقوب از بے برکتی کہ برکت کر دیش پدرش پس گفت  
پس مسکینا عیسو نے یعقوب پر نسبت اون برکتوں کے کہ دعا برکت کی کی باپا دے کے پس

عِيسَى فِي نَفْسِهِ كَيْتِي أَيَّامٍ حَتَّى أَقْتُلَ يَعْقُوبَ أَخِي فَبَلَغَ رَفَقًا

عیسوا در نفس خود ہر آئینہ بیاہ روزگار پدر من یعنی فوت شود تا یکشم یعقوب برادر من را پس رسید رفقا  
عیسوا نے اپنے دل میں ہر آئینہ آئینا دن و رات باپ میرے کا قتل کرونگا یعقوب بھائی اپنے کو پس پہنچی رفقا

قَالَ عِيسَى فِي نَفْسِهِ إِنِّي أَكْبَرُ فَارْسَلْتُ فِدَعْتُ يَعْقُوبَ

سچن عیسوا کہ بود در نفسش کہ بود پس کلاش پس فرستاد باز خواند یعقوب  
پاس یہ بات اپنے دل میں کہنا عیسوا لڑکے بڑے او کے کا پس آدمی بھیجا اوس پاس پھر بلایا یعقوب

إِنِّي أَقُولُ لَكَ هَذَا عِيسَى أَخُوكَ يَهْدِيكَ وَيُرِيدُ قَتْلَكَ

پس شش پس گفت باو این عیسوا برادر تو سے اندازند ترا و ارادہ دارد کشتن ترا  
لڑکے اپنے کو پس کہا اوس سے عیسوا بھائی تیرا غصہ کرتا ہی بخیر اور ارادہ کرتا ہی قتل تیرے کا

فَالْآنَ يَا ابْنِي أَقِيلُ مِنْيَ مَا أَقْلُ لَكَ وَقَدْ فَرَسْتُ إِلَى الْبَانِ

پس حالا ہی پس من پیش شولز من و پذیرا پنج گویم تو دبر خیز پس برو بطرف لابان  
پس ابائی لڑکے یہ قبول کر میری بات جو کون میں تجھے اور گھر ہو پس جاتو طرف لابان

أَخِي إِلَى حَرَآنَ فَأَقْرِبْهَا أَيَّامَ قَلِيلٍ حَتَّى يَسْكُنَ غَضَبُ أَخِيكَ

برادر من تا حران پس بمان آنجا روز چند تا فردا ایستد خشم برادرست  
بھائی میرے کے حران کی طرف پس اقامت کروان تھوڑے دن یہاں تک کہ کم ہو جائے غصہ بھائی تیرے کا

عَنْكَ وَيَنْسَا مَا صَنَعْتَ بِهِ فَأَرْسَلُ إِلَيْكَ فَأَحْمِلُكَ مِنْ

از تو و فراموش کند آنچه تو کردی باو پس بفرستم سوے تو کے پس بردارست  
تجھے اور حصول جاوے اسکو جگہ کیا تو نے اوس سے پس آدمی بھیجوں تیرے پاس پس بلوالون میں بجگو

هَذَا كَيْلًا أَنْتُمْ كَمَا أَفْقَدَكُمْ جَمِيعًا فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ ثُمَّ

اگر آئینہ تاکہ نہ توکل کنم شما دو تارا مفقود کنم شما دو تارا ہے در یک روز ہمز  
دہائے تاکہ نہ توکل کروں میں تم دونوں پر موصوفہ خون میں تم سبکو ایک دن پھر

قَالَتْ رَفَقًا لِإِسْحَاقَ لَقَدْ صَهَرْتُ كَيْتِي مِنْ بَنَاتِ جِيتَ

گفت رفقا اسحاق ہر آئینہ راستی خواستم بزدگانی خود از دختران جیت  
کہا رفقا نے اسحاق سے ہر آئینہ بیاہ دیا میں نے بھگو پنہی دنگی میں لڑکیوں جیت سے

فَإِنْ تَزَوَّجَ يَعْقُوبُ مِنْ بَنَاتِ جِيتَ مِثْلَ بَنَاتِ سُكَّانِ هَذِهِ الْأَرْضِ

پس اگر تزویج کرد یعقوب از دختران جیت مانند دختران باشندگان این زمین  
پس اگر تزویج کیا یعقوب نے لڑکیوں جیت سے مانند لڑکیوں رہنے والوں اس زمین سے



فَمَا حَاجَتِي إِلَى الْحَيَاةِ فِدَا إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ فَبَارَكْهُ وَأَوْصَاهُ

پس چہیت حاجت من سوی زندگانی پس بلبلید اسحاق یعقوب را باز برکت دادش و اندر زمانہ فرمود  
پس کیا حاجت پر زندگانی میرا کی پس بلبل اسحاق نے یعقوب کو پس برکت دیا و سکوا و برکت کیا اور

قَالَ لَهُ لَا يَتَزَوَّجُ مِنْ بَنَاتِ كَنْعَانَ قُمْ فِيرِ إِلَى فِدَانَةِ أَرَامَ إِلَى

گفتش کہ تو نہ بیج کنی از دختران کنعان برنخیز پس برو تا فدانه آرام تا  
کہا اوس سے نہ تزویج کر لو کہیں کنعان سے اوٹھ پس جا طرت فدانه آرام کے چاہے

مَنْزِلَ بَثْوَيْلَ ابْنِ أَمِيكَ فَتَزَوَّجْ هُنَاكَ امْرَأَةً مِنْ بَنَاتِ لَبَّانَ

منزل بٹویل پدر ماور پس تزویج کن آنجا زنی از دختران لابان  
منزل بٹویل پانا اپنے کے پس تزویج کر وہاں کسی عورت سے لو کہیں لابان

خَالِكَ وَإِلَهِ الْمَوَاعِيدِ يَبَارِكُكَ وَيُغْنِيكَ وَيُتْرِكَ وَيَكُونُ

خالوے تو و خداے مواعید برکت دہ ترا و نو نایدت و تنہا نایدت و باشی  
مامون اپنے سے اور خداے مواعید برکت ہے تجکو اور بڑھائے تجکو اور تنہا چھوڑے تجکو اور ہو

أَبَا جَمِيعِ الشُّعُوبِ وَيَجْلُ عَلَيْكَ وَعَلَى نَسْلِكَ بَرَكَاتٌ

پدرے ہمہ گروہ و درآید بر تو و بر نسل تو برکت  
باپ تمام قبیلوں کا اور اترے بچر اور تیری نسل پر برکت

أَبْرَاهِيمَ وَيُورِثُكَ أَرْضَ مَسْكِنِكَ الَّتِي وَعَدَ اللَّهُ أَبْرَاهِيمَ

ابراہیم و ورثہ دہ ترا زمین ماندہ گا تو کہ تو وعدہ داد خداے ابراہیم  
ابراہیم کی اور وارث کرے تجکو زمین رہنے تیرے کا جسکو وعدہ کیا خدا نے ابراہیم سے

فَارْسَلِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ فَأَنْطَلِقَ إِلَى فِدَانَةِ أَرَامَ إِلَى لَبَّانَ

پس فرستاد اسحاق یعقوب را باز رفت تا فدانه آرام تا لابان  
پس بھیجا اسحاق نے یعقوب کو پس گئے وہ طرت فدانه آرام کے جانب لابان

ابْنُ بَثْوَيْلَ الْأَرَامِيِّ أَخِي رَافِقًا أُمُّ يَعْقُوبَ وَعِيسَى

پسر بٹویل ارامی برادر رفقا مادر یعقوب و عیسوا  
بیٹے بٹویل کے ارامی بھائی رفقا مان یعقوب و عیسوا کے

الْأَصْحَاحُ الثَّاسِعُ عَشَرَ فَلَمَّا نَظَرَ عِيسَى أَنَّ إِسْحَاقَ

اصحاح نوز دہم پس ہر گاہ نگریست عیسوا ابن را کہ اسحاق  
اصحاح او نیسویں جب کہ دیکھا عیسوا نے تحقیق کے اسحاق نے

قَدْ بَارَكَ يَعْقُوبَ أَخَاهُ وَأَرْسَلَهُ إِلَى فِدَانَةِ أَرَامَ لِيُزَوِّجَهُ

راستی برکت یعقوب برادرش را و فرستادش تا فدانه آرام تا تزویج نمایدش  
براینہ برکت دیا یعقوب بھائی او کے کو اور بھیجا اوسکو طرت فدانه آرام تاکہ تزویج کر دہ

مِنْ هُنَاكَ إِذَا بَارَكَهُ وَأَوْصَاهُ وَقَالَ لَهُ أَلَا يَتَزَوَّجُ امْرَأَةً مِنْ

ازا نجی د قلمبرکت د او شش دانہ زائید شل و گشت اوارا کچا  
و دانیس حبس وقت کر پرکت دخی او سکواور د حیت کی او سکواور کہا اوس سے

بَنَاتِ كِنْعَانَ فَاتَّخَذَ يَعْقُوبُ أَبَاهُ وَأُمَّهُوَانْطَلَقَ إِلَى فِزْيَانَةَ

دختران کنگان باز اخاعت نمود یعقوب پدرش و مادرش با در رفت تمام خداند  
لڑکیوں کنگان سے سس اخاعت کی یعقوب نے باپ اپنے اور مان اپنی کی اور گئے طرف خداند

أَرَامَ فَتَطْرَعِيْنَ إِنَّ بَنَاتِ كِنَانٍ أَشْرَارٌ عِنْدَ إِسْحَاقَ

رام	مگر سیت عیسو	این را کہ دختران	کنغان	بد	نزد	اسحاق
آرام کے	پس دیکھا عیسو	مے ہر آنے لڑکیاں	کنغان کی	خبر پہن	نزدیک	اسحاق

آيَهُ فَاَنْطَلَقَ عَيْسَىٰ اِلَى اسْمَعِيلَ فَتَرَوُّجَ مَا خَلَّاتَ

پدرش پس رخت عیسوا سوے اسمعیل پس تزویج کرد ما خلا ت  
 پایا و نکھے پس گئے عیسوا اسمعیل کی طرف پس تزویج کیا سواے

ابنه اسمعيل بن ابراهيم اخت بنوت امرأة على السائر

اسحاق  
 اسحاق  
 پسر ایسا مسیح کے  
 پسر ایسا مسیح کے  
 خواہر بنوت را زنی  
 خواہر بنوت کو بی بی  
 برزانش  
 اپنی بی بیوں پر

يُقْرَأُ فِي أَعْيَادِ السَّيِّدِ الْكَاهِنِ وَطَعْنُ يَعْقُوبَ مِنْ

واندہ میشد در عید باے بزرگ چاک پس رفت یعقوب از  
پڑسی جاتی امی عیدون بزرگ پاک مین پس گئے یعقوب

يُرِ السَّبِيْرُ لِيَطْلُقَ اِلَى حُرَّانٍ فَاتِي مَوْضِعًا فَاَمْسَافِيْهِ لِاَنَّ الشَّمْسَ

سچی ۶۹۱۳ سرے حران پس آمد جاے پس شام کرد و در گنجا چراگہ آفتاب بود  
 بر سبغ سے تار بادین در حران کے پس آنے موضع کی طرف پھر شام کی آمد میں اس لیے سورج

كَانَتْ قَدْ غَرِبَتْ فَأَخَذَ مِنْ صُحُفٍ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ فَوَسَّدَ بِهَا فَبَاتَ

راستی غروب کردہ پس گرفت از سنگریزہ ہائے آن جا پس تکبیر کرد باز شب بسر برد  
 غروب ہو گیا تھا پس کیا سنگریزوں او اس کو موقع سے پس تکبیر کیا او اس سے

فِي ذَلِكَ الْمَوْضِعِ قَرَأَ الْإِسْرَافِيَاذَ اسْلَمَ مُنْقِصَةً عَلَى الْأَرْضِ

دران	جا بازید در خواب	پس آنکہ نزد بانیت البتادہ	بر زمین
اس	موضع میں پس دیکھا خواب میں	پس ناگاہ بیٹھی کھڑی ہو کر	زمین پر

وَلَمْ يَكُنْ لَهَا كُفْرٌ فِي الشَّعْرِ وَإِذَا مَلَائِكَةُ اللَّهِ يَعْبُدُونَ وَيَذَلُّونَ بِهَا

بسیار سویش چسبان کد آسمان و آنگہ فرشتگان خدا بالا میروند و فرو می آیند انا کہ  
در ایک طرف اوسکا لاحق ہی آسمان میں اور ناگاہ فرشتے خدا کے چڑھتے اور اترتے ہیں اوسکا

\_\_\_\_\_



إِنَّا أَنزَلْنَاهُ وَأَنفِثْنَا فِيهَا وَقَالَ أَنَا الرَّبُّ الْإِلَهِ إِبْرَاهِيمَ

اور ہم نے اسے نازل کیا اور ہم نے اس میں سے ہوا نکالی اور میں نے کہا میں ہوں پروردگار خدا ابراہیم کے رب

وَأَسْحَاقَ الْأَرْضَ الَّتِي أَنْتَ رَاقِدٌ عَلَيْهَا إِيَّاكَ أُعْطِيهَا وَلِذُنِّيكَ

اور اسحاق کی زمین جس پر تو سو رہا ہے تجھے اسے عطا کیا میں نے تجھ کو اور تیری اولاد کو

مِنْ بَعْدِكَ وَيَكُونُ لِنَسْلِكَ فِي الْكَثْرَةِ مِثْلَ ثَرَى الْأَرْضِ فَيَسْتَمِرُّ

بعد از تو اور ہوگی نسل تیری کثرت میں مانند رگ زمین پس ملے گا

فِي الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَ إِلَى الشَّامِ وَالْجَنُوبِ فَبَارِكْ بِكُ جَمِيعِ

در مشرق و مغرب و شمال و جنوب پس برکت گیر ہر ایک

قَبَائِلِ الْأَرْضِ وَبَنِيكَ وَمَا نَدَامَعَكَ وَاحْفَظْكَ حَيْثُ تَتَوَجَّه

قبائل زمین و بنی تو اور ہر جگہ جہاں تو متوجہ ہو

وَأَرَادَكَ إِلَى هَذِهِ الْأَرْضِ وَلَا أَدْعُكَ حَتَّى أَكْمَلَ

اور آرم ترا تا میں زمین کی طرف اور نہ چھوڑ دوں گا میں تجھ کو

لَدَيْكَ جَمِيعَ مَا أَوْعَدْتُكَ بِهِ فَهَبْ يٰ يَعْقُوبُ مِنْ نَوْمِهِ

نزد تو ہر ایک چیز کو کہ وعدہ کیا میں نے تجھ کو اس کے پس جاگے یعقوب خواب اپنے سے

وَقَالَ حَقًّا يَقِينًا أَنَّ الرَّبَّ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ وَأَنَا لَمْ أَعْلَمْ

وگفت حقاً یقیناً کہ پروردگار درین جگہ گاہ و من ندانستم

ذَلِكَ فَوَعَ يٰ يَعْقُوبُ وَفَزَعُ فَرَعَاشَدٍ يَدَا وَقَالَ مَا أَخُونِ هَذَا

اے یاکوب! اس نے تجھ کو بے خبر کیا اور فرعون نے تجھ کو بے خبر کیا اور کہا

الْمَوْضِعُ يَوْمَ هَذَا إِنَّ الْمَوْضِعَ كَبَيْتِ اللَّهِ وَهَذَا أَبَاكَ لَمَّا

جسے آج کے دن اس بات کو تحقیق کیے موضع ہزارہ خدا کا گھر ہے اور وہ آسمان کا

فَادْجُرْ يَعْقُوبَ بِأَكْرَافِ أَخَذَ الصَّخْرَةَ الَّتِي تَوَسَّدَ بِهَا جَعَلَهَا نَصِيبَهُ

پس در آمد یعقوب صبح نایند بازگشت سنگریزه ای که کند گرد ہے آن پس گردانیدش نصب  
پس داخل ہوئے یعقوب صبح کے وقت پس اٹھایا اوس سنگریزه کو کر تکیہ کیا اوس سے پس کیا اوسکو سیدھا

وَسَكَبَ عَلَى رَأْسِهِاءَ هُنَا فَمَا يَعْقُوبُ ذَاكَ الْمَوْضِعَ بَيْتَ إِبْرَئِيلَ

در نیت بر سر آن نصب روغن باز نامید یعقوب آن جاے را بیت ایل  
اور گرایا اوسکے سر پر روغن میں نام رکھا یعقوب نے اس موضع کا بیت ایل

وَكَانَ اسْمُ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ مِنْ قَبْلُ لَوْزًا فَنَذَرَ يَعْقُوبُ نَذْرًا وَقَالَ

وہو نام آن جا از پیشتر لوزا پس نذر کرد یعقوب نذر سے گفت  
اور تھا نام اوس موضع کا پیشتر سے لوزا پس نذر کی یعقوب نے نذر اور کہا

إِنْ كَانَ اللَّهُ يَعْونُهُ مَعِيَ وَحَفِظَنِي فِي هَذِهِ الطَّرِيقِ الَّتِي اسْلَكْتُهَا

اگر باشد خداے بہ کمکش بامن و نگہداشت من درین راہ کہ میروش  
اگر ہو خدا مدد کرتا اوسکی میرے ساتھ اور حفاظت کرتا میری اس راہ میں کہ چلتا ہوں میں

وَيَرْزُقُنِي خَبْرًا لِمَا أَكَلِي وَثَوْبًا كِسْفًا لِمِلْيَسِي وَأَرْجِعَ بِلِسَامٍ إِلَى الْآبِي

وروزی نمایاں دے برائے خوراکم و جامہ پوشش برائے لباس من و بازگرم بہ تندرستی سوی آل پدرم  
اور رزق دیتا ہی مجھ کو روئے کھانے میرے کو اور کپڑا پہننے میرے کو اور پھر تازہ تندرستی کے ساتھ طرف والدین

فَإِنَّ الرَّبَّ يَكُونُ لِي إِلَهًا وَهَذِهِ الصَّخْرَةُ الَّتِي جَعَلْتُهَا نَصِيبَهُ

پس ہرستی پروردگار من باشد خدا دین سنگریزه کہ گردانیدمش نصب  
پس ہر آنیہ پروردگار ہوگا میرے لیے معبود اور یہ سنگریزه کہ جسکو کیا میں نے اوسکو نصب

يَكُونُ بَيْنَ اللَّهِ وَكُلِّ مَا اقْتَبَيْنَاهُ فَإِنِّي اعْتَصِمُ بِالْعَشْوَرَةِ مِنْهُ

باشد در میان خدا سے و ہرچہ جمعش کنم پس ہرستی من بہ ہم برائے تودہ یک ازان  
ہوگا در میان خدا کے اور کل اوس چیز کے کہ جمع کروں میں اوسکو پس تحقیق میں وہ یک دن تجھ کو اوس

الْقِرَاءَةُ الرَّابِعَةُ

قرأت چالیسویں

فَوَقَعَ يَعْقُوبُ قَدَمَيْهِ وَأَنْطَلَقَ إِلَى أَرْضِ الْمَشْرِقِ فَظَرَفَ أَطْوَى الْمَلَأَ

باز برداشت یعقوب دوپایش را و رفت تا زمین مشرق خاور پس نگرست پس نکلا بخاور جاہ آہ  
پس اٹھائے یعقوب نے دونوں قدم اپنے اور چلے زمین مشرق کی طرف پس دکھانا گاہ کنون باقی کا

فَالْحَقْلُ وَكَانَ هُنَاكَ ثَلَاثَةُ قَطْعَانِ غَنَمٍ رَاضِيَةٍ عَلَيْهِمَا لِأَنَّ الْأَغْنَامَ إِنَّمَا

در باغ و ہود آنجا سے گلہ گوسفند از راضیہ بران چرا کہ گوسفندان جز این  
باغ میں اور تھے وہاں تین گلہ بکریوں چرنے والے اوسپر اس واسطے کہ بکریاں سوار اسکے نہیں



كَانَتْ يَشْرَبُ مِنْ تِلْكَ الْبُيُوتِ كَانَ عَلَى فَمِ الطَّوِيِّ صَخْرَةٌ وَكَانَتْ

نہایت کربورند کہ بیاضامند از ان چاہ و بود بر دہان چاہ کے و بود  
اسکے نہیں کہ تھیں پانی پیتی اسی کنون سے اور تھا ہتھ پر اوس کنون کے ہتھ اور تھے

جَمِيعَ اقْطَاعِ الْغَنَمِ يَجْتَمِعُ الرَّعَاةُ فَيَقْلِبُونَ الصَّخْرَةَ عَنْ فَمِهَا

ہر گھامی گو سپندان کہ جمع می کنند چوپایان پس میگرددانند سنگ را از دہان آن چاہ  
سب گئے بکریوں کے کہ جمع کرتے تھے چرواہے پس اوٹھاتے تھے ہتھ کو اوسکے فم سے

وَلْيَسْقُوا الْغَنَمَ ثُمَّ يَقْلِبُونَ الصَّخْرَةَ اَيْضًا عَلَى الطَّوِيِّ اِلَى مَوْضِعِهَا

و آب میدادند گو سپندان را باز میگرددانند سنگ را نیز بہ چاہ تا جای آن سنگ  
اور پانی پلاتے تھے بکریوں کو پھر ڈھانکنا پیتے تھے ہتھ کو کنون پر اوسکی جگہ پر

فَقَالَ لَهُمُ يَعْقُوبُ مِمَّنْ اَيْنَ اَنْتُمْ يَا اِخْوَةَ فَقَالُوا اَلِهٰ نَحْنُ مِنْ حِرَانَ

پس گفت بایشان یعقوب از کدامید شما ای برادران پس گفتند باداییم از حیران  
پس کہا اونسے یعقوب نے کہاں سے ہو تم ای بھائیو پس کہا اوٹھوں نے اوس سے ہم حیران ہیں

فَقَالَ لَهُمُ اَعْرِفُونَا لَا بَانَ بْنِ نَاحُورَ فَقَالُوا اَلِهٰ نَحْنُ مِنْ بَابِلَ

پس گفت بایشان آیا می شناسید لا بان بن ناحور را پس گفتند بادویل ماییم بابور  
پس کہا یعقوب نے اونسے آیا پہچانتے ہو تم لا بان بیٹے ناحور کو پس کہا اوٹھوں نے بان اوس سے ہم بابور ہیں

عَارِفُونَ فَقَالَ لَهُمُ اَهُوَ سَالِمٌ قَالُوا نَعَمْ وَهٰذَا رَاحِلُ ابْنَتِهِ

شنا سندگان پس گفت بایشان آیا او تندرست بہت گفتند بے او نیست راحیل دخترش  
پہچانتے ہیں پس کہا اونسے آیا وہ تندرست ہے کہا اوٹھوں نے بان اور یہ راحیل بیٹی اوسکی ہے

مَقْبِلَةً مَعَ الْغَنَمِ فَقَالَ لَهُمُ يَعْقُوبُ اِنَّ النَّهَارَ بَعْدَ كَمْ مِيلٍ

پیش ہندہ باگو سپند پس گفت بایشان یعقوب ایکہ شمار ہندو کہ میل نہ کہ د  
آگے آنے والی ساتھ بکریوں کے پس کہا اونسے یعقوب نے ہر آئینہ دن نے ایک نہیں میل کیا

وَلَيْسَ هٰذَا وَقْتُ جَمْعِ الْبَهْمِ فَاسْقُوا الْغَنَمَ وَاطْلُقُوا

و نیست این وقت جمعیت بہما پس آب و سید گو سپند و بردید  
اور نہیں یہ وقت جمع ہونے بہائم کا پس پانی پلاؤ تم بکریوں کو اور چلے جاؤ

اَنْتُمْ فَاَرْعَوْهَا قَالُوا اَلَا لَا يَقْدِرُ دُونَ اِنَّا لَجَمْعُ جَمِيعِ

شما پس چرانیدش گفتند باد کہ مانتو انتم غیر اینکہ جمع شود ہمہ  
تم پس چراؤ تم اوٹھو کہا اوٹھوں نے اوس سے ہم نہیں قادر ہیں سوائے اسکے کہ جمع ہوں سب

الْاَحْزَابِ وَالرَّعَاةِ فَجْتَمِعَ فَقَلِبَ الصَّخْرَةَ عَنْ الطَّوِيِّ

شکریان و چوپایان باز جمع شویم باز میگرددانند سنگ را از چاہ  
پس ہم سب جمع ہوں پس وٹھائیں ہم ہتھ کو کنون سے

وَلَسَقَى الْعَنَمَ فَبَيْنَاهُمُ يَتَكَلَّمُ وَإِذَا رَاحِيلُ قَدْ وَافَتْ

و آب میدهند گو سپند را پس میان اینک او حکم میکند پس آنک را راحیل راسخی بجا آمد  
اور پانی بلایین هم بگریون کو پس اس در میان بین کرده کلام کرانها تا گاه راحیل مانده آتی

مَعَ غَنَمِ أَبِيهَا لَا تَهَاكَ كَانَتْ رَاعِيَةً غَنِيًّا فَلَمَّا رَأَى يَعْقُوبُ

با گو سپند پدرش چرا که او بود چوپانان گو سپند پس هر گاه دید یعقوب  
اینک باپ کی بگریون کے ساتھ اسلئے کہ تھی وہ چراتی بگریون کو پس جب کہ دیکھا یعقوب نے

رَاحِيلُ ابْنَةُ لَا بَانَ خَالَهِ وَنَظَرَ إِلَى غَنَمِ لَا بَانَ خَالَهِ دَنَا

راحیل دختر لا بان خالوے خود را و نگریست سوے گو سپند لا بان خالوش نزدیک شد  
راحیل بیٹی لا بان مامون بنہ کو اور دیکھا بگریون کی طرف لا بان مامون اپنے کے نزدیک ہوا

يَعْقُوبُ حِينَئِذٍ فَقَلْبَ الصَّخْرَةِ عَنْ فَمِ الْبَيْرِ فَسَقَى غَنَمَ لَا بَانَ

یعقوب آنکہ پس گردانند سنگ را از وہاں چاہ پس آب داد گو سپند لا بان  
یعقوب اوسوقت میں پس او بٹھایا و تھر کو بچھہ کنوین سے پس پانی بلایا بگریون لا بان

خَالَهِ ثُمَّ إِنَّ يَعْقُوبَ دَنَا مِنْ رَاحِيلَ فَقَبَّلَهَا فَرَفَعَ صَوْتَهُ

خالوش را پس بد رشتی یعقوب نزدیک شد از راحیل پس بوسیدش باز بلند کرد آوازش  
مامون اپنے کو پھر تحقیق کہ یعقوب نزدیک ہوے راحیل سے پس چوچا اوسکے پس بلند کیا آواز

وَبَكَوَا عَلِمَ يَعْقُوبُ رَاحِيلُ أَنَّ ابْنَ اخْتِ لَا يَهَا وَهُوَ ابْنُ رَفَقَا

و گریست و دانامود یعقوب راحیل را اینکہ او پسر خواہر پدر اوست پسر رفقا  
اپنی کو اور روئے اور گاہ کیا یعقوب نے راحیل کو کہ وہ لڑکے اوسکی پھوپھی کے ہیں اور وہ لڑکے رفقا

فَاحْضَرَتْ فَأَخْبَرَتْ أَبَاهَا فَلَمَّا بَلَغَ لَا بَانَ خَبَرَ يَعْقُوبَ بِنِ اخْتِهِ

پس درآمد راحیل باز خبر نمود پدرش پس ہر گاہ رسید ابن خبر لا بان خبر یعقوب پسر خواہر  
پن پس حاضر ہوے وہ پس خبر دی اوسنے باپ اپنے کو پس جبکہ پہونچی لا بان کو خبر یعقوب بیٹے بہن اوسکی

أَحْضَرَتْ فَلَقَاهُ ثُمَّ اعْتَقَهُ وَقَبَّلَهُ وَاتَّابَهُ إِلَى مَنْزِلِهِ فَقَصَّ عَلَى

حاضر کنانید باز دیدش باز بغل گیری کرد باو بوسیدش و آورد اورا تا منزل خود پس داستان کرد بر  
بلوایا پھر ملاقات کی اوسکی پھر گلے لگایا اوسکو اور بوسہ دیا اوسکو اور لایا اوسکو اپنے مکان پر پس بیان کہیں

لَا بَانَ جَمِيعَ الْأُمُورِ الَّتِي أَتَاهَا فَقَالَ لَهُ لَا بَانَ حَقًّا إِنَّكَ كُنْتَ

لا بان ہمہ امور سے کہ آمدش باز گفت باو لا بان حقاً راسخی توئی گو قسم  
لا بان پر سب باتیں حسب واسطے کہ آیا تھا اوسکو پس کہا اوس سے لا بان نے ہر آئینہ تو گشت میرا

وَدُمِّي فَسَكَنَ عِنْدَهُ شَهْرًا فَقَالَ لَا بَانَ لِيَعْقُوبَ حَقًّا

و خونم پس بماند نزدش یک ماہ باز گفت لا بان بیعتوب حقاً  
اور خون میرا ہی پس ہے نزدیک اوسکے ایک ماہ بیس کہا لا بان نے یعقوب سے کہ حق ہر



إِنَّكَ أَنْتَ أَخَذْتَ مِنِّي فَحَانَ أَعْلِمْنِي مَا أَجْرُكَ وَكَانَ لِلْأَبَانِ

ہر ایک کوئی برادر من کیا خدمت ثنائی مرا کہ دانا نمائے فرا چسیت مرد تو و بود لابان را تحقیق نہ تو بجائی میرا ہی آیا خدمت کر گیا تو میری پس اب بتا کیا ہی فردوری تیری اور تھیں لابان کی

ابْنَتَانِ اسْمُ الْكَبْرَى لَبَا وَاسْمُ الصَّغْرَى رَاحِيلُ وَكَانَتْ

دو دختر نام بزرگ لبیا و نام خوردے راحیل و بود

دو لڑکیاں نام بڑی لڑکی کا لبیا تھا اور نام چھوٹی لڑکی کا راحیل اور تھیں

عَيْنَا لَبَا عَمَّاشَا دِينَ وَكَانَتْ رَاحِيلُ حَسَنَةً الْمَنْظَرِ بَهِيَّةً

دو چشم لبیا عمشا دین و بود راحیل نیکو منظر روشن

دو لڑکیاں عمشا دین اور تھی راحیل خوبصورت روشن چہرہ

الْمَقِيلُ فَحَبَّ يَعْقُوبُ رَاحِيلَ فَقَالَ اخْدُمِي سَبْعَ سِنِينَ

مقبل پس دوست داشتی یعقوب راحیل را پس گفت خدمت نہایت بہفت سال

پس دوست رکھا یعقوب نے راحیل کو پس کہا خدمت کر دہ گامین تیری سات سال

بِرَاحِيلَ بِنْتِكَ الصَّغِيرَةِ فَقَالَ لَهُ لَبَانُ أَنْتَ أَحَقُّ بِهَا مِنْ

برائے راحیل دختر صغیرہ کو پس گفت باو لابان تو احق بر دختر از

واسطے راحیل چھوٹی بیٹی تیری کے بھرا کہا اوس سے لابان نے تو برا اور ہی اوس کے ساتھ

أَخْرَاجِكَ أَنْزِلْ عِنْدِي فَخْدُمَهُ يَعْقُوبُ بِرَاحِيلَ سَبْعَ سِنِينَ

دیکر غیر خود فردا کے نزد من پس خدمت کر دے یعقوب برائے راحیل بہفت سال

دوسری سے کہ سولے تیرے ہی اور تو نزدیک میرے پس خدمت کی اوسکی یعقوب نے راحیل کے واسطے سات برس

فَكَانَتْ عِنْدَهُ بِمَنْزِلَةِ أَيَّامٍ قَلِيلٍ لِأَنَّهُ كَانَ يَجْهَأُ فَقَالَ

پس بود نزدش بہنرش روز ہائے کم چرا کہ او بود کہ دوست بہنرش پس گفت

پس ہا نزدیک اوس کے اوس کے مکان میں تھوڑے دنوں واسطے کہ تھا دوست لکھتا تھا راحیل کو پس کہا

يَعْقُوبُ عِنْدَ ذَلِكَ لِلْأَبَانِ أَرْفَعُ إِلَى امْرَأَتِي لِأَنَّ أَيَّامَ

یعقوب نزد این لابان را بدہ سوے من زن مرا چرا کہ روزگار

یعقوب نے نزدیک اسکے لابان سے بھیجے میرے پاس میری بی بی کو اس واسطے کہ دن

كَمَلْتُ فَأَتَنِي بِهَا جَمْعُ أَهْلِ الْبَلَدِ فَاتَّخَذَ لَهُ وَلِيمَةً فَلَمَّا كَانَ

تمام شد پس بہار مرا بن پس جمع شدند مردم شہر پس گرفت برائے ایشان طعام کو ضائی پس گاؤں

پورے ہو گئے پس دے تو مجھ کو راحیل پس جمع ہوئے اہل شہر پس تیار کیا اون کے لیے ولیمہ پس جبکہ ہوئی

الْأَصِيلُ حَمَلَ لَبَا ابْنَةً فَرَفَعَهَا الْمَسَاءَ إِلَى يَعْقُوبَ فَدَخَلَ عَلَيْهَا

شام برداشت لبیا دختر خود پس برد شام سوے یعقوب پس درآمد برو

شام اٹھا یا لبیا اپنی لڑکی کو پس لے گیا شام کے وقت طرف یعقوب کے پس داخل ہوئے وہ اوس پر

وَاحْدَمَ لَبَانَ لَبَا ابْنَهُ زُلْفًا امْتَه فَلَمَّا اصْبَحَ يَعْقُوبُ

و خدمت نمود لابان را و دخترش زلفا پس صبح گردید یعقوب  
اور خدمت میں دیا لابان نے زلفا جی اپنی کو زلفا کوئی اپنی کو پس صبح کی یعقوب نے

فَرَأَى أَنَّهُ لَبَا قَالَ لِبَانَ مَا هَذَا الَّذِي صَنَعْتَ بِي إِنَّمَا

پس دید اینکہ لبتا است یا گفت لبان چیست این کہ کرد بمن چلا باشد  
پس دیکھا کہ وہ لبتا ہے کہا لبان سے کیا ہوا کہ جو کیا تو نے او کو میرے ساتھ

خَدَمْتُكَ رَاحِيلَ فَلِمَ غَلَّاتِ بِي فَقَالَ لَبَانَ لِيَعْقُوبُ إِنَّهُ

کہ خدمت نمودم ترا برائے راحیل باز چرا کہ منکر روی باشم پس گفت لبان یعقوب اینکہ  
یعقوبی خدمت کی میں نے تیرے واسطے راحیل کے کس لیے وفا کی تو نے میرے ساتھ پس کہا لابان نے یعقوب سے تحقیق کہ

لَا يَفْعَلُ هَذَا بِي بَلَا دَنَا فَلَازَوْجِ الصَّغِيرَةِ قَبْلَ الْكَبِيرَةِ

کر وہ نشود این کار در شہر ما پس نزدیج نکتم خوردین را بیشتر از کلانے  
یہ نہیں کیا جاتا ہے یہ شہر ہمارے میں پس نہ نزدیج کرونگا بچھوٹی کو چھوٹی بڑی کے

فَاكْمَلْ وَلِيْمَتَهُ هَذَا حَتَّىٰ أَنْزِلَ وَجْكَ الْآخِرَىٰ أَيضًا سَبْعَ سِنِينَ

پس تمام شد ولیمہ او این تا نزدیج نہایم ترا و نیز دیگر خود نیز ہفت سال  
پس تمام ہوا ولیمہ او سکا یہ تا نزدیج کروں تجھ دوسری کے ساتھ ہی سات برس

أَخْرَجْتَنِي أَيْضًا فَصَنَعَ يَعْقُوبُ كَذَلِكَ فَلَمَّا اكْمَلْ وَلِيْمَتَهُ

دیگر کہ خدمت من نکالی نیز پس کرو یعقوب بچھین پس ہر گاہ تمام شد ولیمہ  
اور خدمت کرو میری پس کیا یعقوب نے ایسا ہی پس جبکہ تمام ہوا ولیمہ

لِلْكَبِيرَةِ نَزَّوْجَهُ رَاحِيلَ ابْنَتَهُ أَيْضًا وَاحْدَمَ لَبَانَ رَاحِيلَ ابْنَتَهُ

بزرگ پس نزدیج کرد او را بر راحیل دخترش نیز و خدمت فرمود لابان را راحیل را کہ بود دخترش  
اوسکا بڑی کے لیے نزدیج کی اوسکی راحیل بیٹی اپنی کے ساتھ اور خدمت میں دیا لابان نے راحیل بیٹی اپنی کو

بَلَّيَا امْتَه لَهَا فَدَخَلَ عَلَىٰ رَاحِيلَ أَيْضًا وَحَبَّ رَاحِيلَ

بلہا کنیزش کینے بلے او پس درآمد بر راحیل نیز و دوست داشت راحیل  
بلہا نوڑی اپنی کو کہ نوڑی تھی اوسکی پس داخل ہوا یعقوب راحیل پر بھی اور دوست کھا راحیل کو

أَكْثَرَ مِنْ لَبَا فَخَدَمَهُ أَيْضًا سَبْعَ سِنِينَ آخِرَىٰ

بیشتر از لبا پس خدمت کردش نیز ہفت سال دیگر  
زیادہ لبا سے پس خدمت کی اوسکی سات برس اور

الْأَصْحَاحُ الْعِشْرُونَ وَهِيَ الْقِرَاءَةُ الْخَامِسُ وَالْأَرْبَعُونَ

صحاح بیستم وچھین است قرائت چلیم  
صحاح بیسویں اور وہی قرائت ہو اکٹا لیسویں



فَرَأَى الرَّبُّ لِيَا مَبْغُوضَةً فَفَتَى رَجُلًا وَكَانَتْ رَاحِيلُ عَاقِرًا

پس دید پروردگار لیا را مبعوضه پس کشاد رحم او و بود راحیل عاقر  
پس جبکہ دیکھا پروردگار نے مبعوضہ پس کھولا رحم اوسکا اور بھی راحیل باج

فَحَبَلَتْ لِيَا وَوَلَدَتْ إِبْنًا فَسَمَّيْتُ اسْمَهُ رُوبِيلَ وَقَالَتْ لَأَنَّ

پس آبست لیا و زاد پس نامید نامش روبیل و گفت چرا کہ  
پس حاملہ ہوئی لیا اور جنی لڑکا پس نام رکھا اوسکا روبیل اور کہا یقینی

الرَّبُّ نَظَرَ ذِي وَاحْتِضَاعِي فَأَلَانَ جِجْنِي بَعْلِي فَحَبَلْتُ أَيْضًا

پروردگار دید خواریم و خضوع پس حال دوست میدارد مرا شوهر من پس آبست نیز  
پروردگار نے دیکھا خوار می میری اور زاری میری کو پس اب دوست رکھا مجھ کو شوهر میرے نے پس حاملہ ہوئی بھی

فَوَلَدْتُ ابْنًا وَقَالَتْ لَأَنَّ الرَّبَّ نَظَرَ إِلَى كَوْنِي مَبْغُوضَةً رَزَقَنِي

باز زائید پس نامید پس چون پروردگار نگریست سوی بودن من مبعوضہ روزی داد مرا  
پس جنی لڑکا اور کہا تحقیق کے پروردگار نے دیکھا طرف ہونے میرے کے مبعوضہ روزی می مجھ

هَذَا أَيْضًا فَسَمَّيْتُهُ سَمْعُونُ وَحَبَلْتُ أَيْضًا فَوَلَدْتُ ابْنًا وَقَالَتْ

این نیز پس نامیدش سمعون و آبست نیز باز زائید پس نامید و گفت  
یہ لڑکا بھی پس نام رکھا اوسکا سمعون اور حاملہ ہوئی بھی پس جنی لڑکا اور کہا

هَذِهِ الْمَرْءَةُ فَلْيَتَّبِعْنِي بَعْلِي يَلْصِقْ بِي لِأَنِّي وَلَدْتُ لَهُ ثَلَاثَ بَنِينَ

این مرتبہ پس باید پیروی نماید مرا شوهر من و بچہ چرا کہ من زادم برش سے پس  
اس مرتبہ پس چاہیے کہ پیروی کرے میری شوهر میرا بجائے جسے اس واسطے کہ من جنی اوسکے لیے من لڑکا

فَلِذَلِكَ سَمَّيْتُهُ لِيُؤَيِّ فَحَبَلْتُ أَيْضًا فَوَلَدْتُ ابْنًا

پس بڑے بہن نامیدش لیوی پس آبست نیز پس زاد پس نامید پس  
پس اسید واسطے نام رکھا اوسکا لیوی پس حاملہ ہوئی بھی پس جنی لڑکا

فَقَالَتْ أَشْكُرُ الرَّبَّ فِي هَذَا الزَّمَانِ وَمِنْ أَجْلِ ذَلِكَ

پس باز گفت می سپاسم پروردگار اور این زمان و از بڑے این  
پھر کہا شکر کرتی ہوں میں پروردگار کا اس وقت میں اور اسی سبب سے

دَعَيْتُ اسْمَهُ يَهُودَا وَأَنْقَطَعْتُ عَنِ الْوَالِدِ فَرَأَتْ رَاحِيلُ

گذاشت نامش یودا و بریدہ شد از زادن باز دید راحیل  
نام رکھا اوسکا یودا اور منقطع ہو گئی بننے سے پس دیکھا راحیل کو

أَيْضًا لَيْسَ تَكْدُ لِيَعْقُوبَ فَعَارَتْ عَلَى اخْتِهَا فَقَالَتْ

نیز کہ نیست کہ بڑا بڑے یعقوب پس غیرت کرد بر خواہر خود پس گفت  
بھی کہ نہیں جلتی ہوں یعقوب کے لیے پس شرم کی اپنی بہن پر پس کہا

لِيَعْقُوبَ أَعْطِنِي الْبَيْنِينَ وَالْأَقْلَتِ نَفْسِي فَأَشْتَزْ عَضِبَ

بیعت	پس سخت شد شتم	دگر گزشتم خود را	پسران	بد و مرا	یعقوب
	قتل کروں گی میں اپنے نفس کو پس سخت ہوا غصہ	و گرد	لڑکے	دو تم مجھ کو	یعقوب سے

يَعْقُوبَ عَلَىٰ سَاحِلٍ وَقَالَ لَهَا أَنَا فِي بَعْزَةٍ مِنَ اللَّهِ الَّذِي

بر	راجیل	وگفت	باو	مکر من بمنزلہ	خدا یم
یعقوب کا	را حیل پر	اور کہا	اوس سے	کیا میں بمنزلہ	خدا کے ہوں جس نے

حَرَّمَكَ الْوَلَدُ فَقَالَتْ لَهُ هَذِهِ أُمِّي بَلِّهَا ادْخُلْ عَلَيْهَا

پازد رشتت تراز دادن پس گفت با دزشتس این گنیز من بلہا در آئی برو  
 باز کھا شجگو لڑکا ہونے سے پس کھا اوسنے یہ ہر لونڈی میری بلہا داخل ہونو اوسپر

فَابْنُ بَهَا قَتَلَنِي حَجْرِي وَاتَّعَزَّ أَنَا أَيْضًا بِوَلَدٍ مِّنْهَا فَمَرَجَتِ

پس یسر بیار ازو پس نپاید دیکنار من و غریز سمایه من نیز بفرزند ازو پس نزوج کرد پس لڑکا جنوا اوس سے لیس جنورہ کو دیمیری بین اور عزت پاون نین کچوی او سیکے لڑکے سے پس نزوج کیا

بَلِّغُوا مَتَاهَا فَدَخَلَ عَلَيْهَا فَحَبِلَتْ بِهَا وَوَلَدَتْ لِيَعْقُوبَ

بہا	کنیزش با شوہر ش یاز در آمد بر کنیز	سپس بہت بہا	وزاد	یعقوب
بہا	لوڈی او مسکو کو پس داخل ہوئے او سپر پس مالمد لی بہا		اور جہی	یعقوب کے لیے

أَنَا فَقَالَتُ رَاحِلٌ لَقَدْ دَانَنِي اللَّهُ تَقَبَّلَ إِيْضًا صَلَاتِي وَرِزْقِي

پسے پس گفت . ماحیل ہر آئینہ تحقیق نمودم مرا و نزدیک شد من خدایم پر وقت نیز نماز مرا و روزی داد مرا  
نہ کا کہ کہہ را حاصل نے برانہ و کما و ما محکمہ خدائے کہ قسم را کہ تاج نماز میری اور عطا کما محکمہ

اٰیُّهَا الَّذِیْنَ دَعَتْ اِسْمُهُ دَانَ وَحَمَلَتْ اِیْضًا بِلَهَا اَمَّةٌ

پسر۔۔۔ وہاں سے کہیں گزاشت	نامش	دان	عائبت	نیز	بلہا	کنیز
لڑکا اور اسی لیے کھانا	اوسکا	دان	او۔ بھی	حاملہ	بلہا	لوٹھی

سَاحِلًا فَوَلَدَتْ أَبْنَاءَ لَيْسَ يَتُوبُ فَقَالَتْ رَاحِلًا سَالَتْ

کامیاب	ایزاد	کیا میری دلجوئی	میرے دوستوں کی	راجپوت
کامیاب	ایزاد	کیا میری دلجوئی	میرے دوستوں کی	راجپوت

الرَّبِّ وَلَقَدْ عَمَتْ مَعَ آخِي بَابِ وَوَحَلَتْ فَارَعَتْ

پروندہ واقف کر دم با خود ہم  
پیش قدم و بکار شدم

اسمہ نفیہ ارفات لہ انصاف

نامش یغنیالی بازوید ییارا

پس دیکھا لیسا ہے



الولاد فحملت زلفا أمتها فن وجنها ليعقوب فولدت

اولاد پس زلفا کینز خود پس تزویج کر بخش یعقوب باز زاد

جتنے سے پس آمادہ کیا زلفا لونڈی اپنی کو پس تزویج کیا یعقوب کے ساتھ پس جی

زلفا أمة ليا ليعقوب ابنا فقالت ليا لقد اتاني الله

زلفا کینز لیا بای یعقوب پسری پس گفت لیا ہر آئینہ راستی آورد مرا اللہ

زلفا لونڈی لیا کی یعقوب سے لڑکا پس کہا لیا نے ہر آئینہ عطا کیا خدا نے

نجی فسمته جاد ولدت زلفا أمة ليا ابنا ليعقوب

نجت من پس نامیدش جلو و زاد زلفا کینز لیا پسری برای یعقوب

نجت میل پس نام رکھا اوسکا جاد اور نجی زلفا لونڈی لیا کی لڑکا یعقوب سے

ثاني مرة فقالت ليا يدري اذ مدحوني البنات فدعت اسمها

دوم بار بار گفت لیا مدح کینز ہر گاہ مدح کنند مراد خزان باز گذشت نامش

دوسرا پس کہا لیا نے مدح کر پیری جسوقت مدح کرین پیری لڑکیان پس رکھا نام اوسکا

اشير فانطلق روبيل في ايام حصار الحنطة فوجد لفاحا

اشیر پس رفت روبیل در روز های درو گندم باز یافت لفاحی

اشیر پس چلے گئے روبیل زمانہ کاٹنے گیہون میں پس پایا لفاح کو

في الروضة فاجابه ليا أمه فقالت راحيل ليا اعطني

در روضہ پس آوردش نزد لیا مادرش باز گفت راحیل لیا بیا دہ مرا

در ضہین پس لے آیا اوسکو لیا ہی مان پس پس کہا راحیل نے بیا سے دے تو مجھ کو

يدروج من لفاح ابنك فقالت اما تكفين يا ختلا بك قلب

بیروج از لفاح پس خود پس گفت آیا کفایت نمیکنی بیرون دل

بیروج لفاح لڑکے اپنے سے پس کہا او نے آیا کفایت کریگی تو اپنے بیچانے سے دل کو

بعلي وميله اليك حتى تاخذين ايضا من لفاح ابني قالت

نہر مرا و میل او سوی تو تا گیر سے نیز از لفاح پس من گفت

میرے شوہر کے اور میل اوسکا تیری طرف تاکہ لے تو بھی لفاح لڑکے میرے سے کہا

لما راحيل من اجل هذا فليضا جمعك الليلة بدل لفاح ابنك

بوا راحیل از برائے این پس ہر آئینہ ہم بستر شود شب بدل لفاح پسرت

اوس سے راحیل نے اسی سبب سے پس ہر آئینہ ہم بستر ہو تو آج کی رات بدل لفاح لڑکے اپنے

فدخل يعقوب عند الاصيل من الحقل فتلقته ليا وقالت له ان

پس و آمد یعقوب نزد شام از باغ پس ملا فی شیش لیا و گفت با و

پس داخل ہوے یعقوب تمام کے وقت باغ سے پس ملاقی ہوئی لیا اوسکے اور کہا اوس سے کہ

مَبِيتِكَ هَذِهِ اللَّيْلَةُ عِنْدِي لَا تِي اسْتَاجِرُ تِلْكَ أَجْرًا يَمْلِكُ

پدرستی شب بسر بردنت امشب نزد منست چرا کہ من بطلب مزد خود و ترا گرفتہ مزد بفتح  
ہر آئینہ شب با شب تری آج کی رات میرے پاس ہو اس لیے میں نے مزدوری میں لیا میں نے تجھ کو رات کے سوا کچھ

أَبْنِي فَضَّاجِعَهَا فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ فَسَمِعَ الرَّبُّ لَهَا وَتَقَبَّلَ صَلَاتَهَا

پس ہم بستر شدہ دران شب پس شنید پروردگار لہارا و پذیرفت نمازش  
لڑکے اپنے کے پس ہم بستر کی اوسکی اس رات میں پس سنا پروردگار نے لہا کو اور قبول کی نماز اوسکی

فَحَبَلَتْ وَوَلَدَتْ لِيَعْقُوبَ الْاَبْنِ الْخَامِسَ فَقَالَتْ لِيَا لَقَدْ

باز آہست وزاد برائے یعقوب پس چہم پس گفت لیا ہر آئینہ  
پس حاملہ ہوئی اور جنی یعقوب سے لڑکا پانچواں پس کہا لیائے ہر آئینہ

أَتَانِي اللَّهُ بِدَفْعِ امْتِي إِلَى بَعْلِ فَدَعَتْ اسْمَهُ اسْتَخْرُو

تحقیق آمد نبی اللہ بدفع کنیز من سوی شوہر من پس گذشت نامش استاخر و  
تحقیق کے آیا پیغمبر خدا کا ساتھ دفع کرنے کو نہ دی میرے طرف شوہر میرے کے پس کہا نام اوسکا استاخر اور

حَبَلْتُ لِيَا اَيْضًا وَوَلَدْتُ الْاَبْنَ السَّادِسَ لِيَعْقُوبَ لِيَا لَقَدْ

آہست لیا نیز وزاد برائے یعقوب پس گفت لیا ہر آئینہ  
حاملہ ہوئی لیا بھی اور جنی یعقوب سے پس کہا لہا نے لڑکا

جَزَانِي اللَّهُ جَزَاءَ صَالِحَةٍ فِي هَذَا الزَّمَانِ فَلْيَلْصِقُونِي زَوْجِي كَانِي

راستی سزاؤ او خدا جزائے نیکو در این زمان ایس با یہ بخشیدہ من جنت من چرا کہ من  
جزا دی مجھ کو خدا کے جزائے نیک اس وقت میں پس چاہیہ کہ ملائے مجھ کو شوہر میرا اس واسطے

وَلَدْتُ لَهُ سِتَّةَ بَنِينَ فَسَمَّاهُ رَابِعُونَ وَوَلَدْتُ بَعْدَ

زادم برائش شش پس نامیدش رابعون وزاد بعد  
کہ میں جنی اوسکے لیے چھ لڑکے پس نام رکھا اوسکا رابعون اور جنی بعد

ذَلِكَ بِنْتًا فَدَعَتْ اسْمَهَا دِينَا فَذَكَرَ اللَّهُ رَاحِيلَ

این دختر ی پس گذاشت نامش دینا پس باید دید خداے را حیل را  
اسکے لڑکی پس رکھا نام دینا پس یاد کیا خدا کو راحیل نے

وَتَقَبَّلَ الرَّبُّ دُعَاهَا وَتَضَرَّعَتْ رَحِمَهَا فَحَبَلَتْ

و پذیرفت پروردگار دعاہا را و تضرعش را و کشاد رحم اورا پس آہست  
اور قبول کی پروردگار نے دعا اوسکی اور زاری اوسکی اور کھولا رحم اوسکا پس حاملہ ہوئی

وَوَلَدَتْ ابْنًا فَقَالَتْ لَقَدْ اَنْزَلَ اللَّهُ الْعَارَ عَنِّي فَدَعَتْ

وزاد پس کے پس گفت ہر آئینہ تحقیق نازل کرد خداے ننگ را از من پس گذاشت  
اور جنی لڑکا پس کہا ہر آئینہ نازل کیا خدا نے ننگ کو منھ سے پس رکھا



اسمہ یوسف وقالت ليرزقني الله ابنا اخر

نامش یوسف گفت ہمارو زنی نماید ملائکہ ای پسہ دیگر نام اوسکا یوسف اور کہا امید ہے کہ عطا کرے خدا مجھ کو لڑکا دوسرا

الْقِرَاءَةُ الثَّانِيَّةُ وَالْأَرْبَعُونَ

تورات چہل و دوم

یسوین

فلما ولدت راحيل يوسف قال يعقوب لابان سرحتني حتى

پس ہر گاہ زادہ بود راحیل یوسف را گفت یعقوب بہ لابان بگذار مرا پس جبکہ جنی راحیل یوسف کو کہا یعقوب نے لابان سے چھوڑ دے تو مجھ کو

انطلق الى بلاد يواسري وادفع لي نيساي وولدي الذي

بروم سہوے شہر خود وزمین خود دو نفع کن بن زنان و زادہا کہ جاؤن میں طرف شہر اپنے کے اور زمین اپنی کے اور ساتھ کر دے تو میرے بیویوں میری کو اور ملکوں میرے کو کہ

أخذ منك بهم فقال لابان ليعقوب اظفر منك برحمه ورافه

خدمت کردم ترا باری ایشان پس گفت لابان لے یعقوب فیروزی یا ہم از تو چھپش مہربانی خدمت کی میں نے تیری اونکے لیے پس کہا لابان نے یعقوب سے فیروزی پائی میں نے تجھ سے ساتھ چھپش اور

لاني قد جربت الرب بار كني من اجلك وفي سببك وقال

چرا کہ میں تحقیق تجربہ کردم پروردگار را کہ رہتی برکت داد مرا از برایت دور سببیت و گفت کے اس واسطے کہ میں نے بر آئینہ آزمایا میں کہ پروردگار نے دی برکت تجھ کو بسبب تیرے اور تیری وجہ سے اور کہا

اقطع اجرتك على فأعطيك قال له يعقوب انت عالم بالكد

بر فرد ترا بر من باز بدہم گفت باو یعقوب تو دانائی بشتت قطع کرتو مزدوری اپنی تجھ پس دے تو مجھ کو کہا اوس سے یعقوب نے تو جانتی ہو اوس بشتت کو

الذي كدبت بين يديك وحفظني ماشيتك وقيامي بها وكان لك

کہ کشیدم رنج من میان دوست تو و نگہداشت خود مویشے ترا و استادان خود را باو و بود ترا کہ برداشت کیا میں نے رو رو تیرے اور نگہ کیا میں نے مویشی تیری کو اور قیام میرا اوسکے ساتھ اور تھا

في يدي قليل فكبر وعظم جدا وبارك الرب اجلي فما الذي

در دوست من کمی پس بزرگ و تنگ شد البتہ و برکت داد ترا پروردگار از برائے من پس بزرگ و تنگ شد تیرے لیے و بزرگ و بزرگ ہو گیا پس بزرگ ہوا اور بڑا ہوا یقینی اور برکت دی تجھ کو پروردگار نے میرے سبب پس کیا تجھ کو

اصنع انا ايضا يعيا لي قال له لابان وما الذي تريد ان اعطيك

بکنم من نیز بعیال خود گفت اب لابان و چیست ایک ارادہ داری اینکه بدہمت کہ کروں میں بھی ساتھ بعال اپنی کے کہا اوس سے لابان نے اور کس چیز کا ارادہ کرتا ہو کہ دوں میں تجھ کو

	<p>قَالَ لَهُ يَعْقُوبُ اسْلِكْ سَبِيلَ اِنْ اَجَبْتَنِي اِلَى مَا اَقُولُ لَكَ</p> <p>گفت باو یعقوب اسلک سبیل ان اجبتنی الی ما اقول لک</p> <p>از تو فرمے ایک جواب دہی مرا ماناں کہ</p> <p>کہا اوس سے یعقوب نے مانگتا ہوں میں وہ چیز اگر قبول کرے تو جو چاہے کہ کون میں تجھے</p>	<p>اَرْجِعْ لِي رَاعِي غَنَمِكَ وَاحْفَظْهَا وَاجْزِ فِي الْغَنَمِ كُلِّهَا فَاَعْرِضْ</p> <p>باز گردم تا بچرانم گو سپند ترا و نگہداشت و روان سازم در گو سپند ہر شب پس جدا کن</p> <p>و بھرا جگا ہوں میں تاکہ جزو میں بکران تیری اور نگہبانی کروں اوسکی اور روان کروں بکریوں میں تمام میں پس جدا کر</p>	<p>مِنْ هُنَاكَ كُلِّ حِلٍّ ذَوْقَيْنِ احْمَرِ اجْمِ اَبْلَقِ فِي الْمَعْرِ فَيَكُونُ ذَاكَ</p> <p>انجا سے ہر پرہ باشاں سدرخ سادہ در ابلق در ہر پس باشاں این</p> <p>یہاں سے ہر ایک بکری سنگ والی سدرخ سادہ ابلق کو بکریوں سے پس ہوں یہ</p> <p>اَجْرَتِي فَيَشْهَدُ عَلٰى ظَهْرِي وَنَلِي هَكَذَا الْيَوْمَ حَتَّى اِذَا كَانَ</p> <p>خرد من پس گواہ باشد بر فیروزی من و ہا فی من و ہمچنین امروز تا گاہی کہ باشد</p> <p>مزدوری میری پس گواہ ہو او پر فیروزی میری اور ہا فی میری کے اس طرح آج کے دن یہاں تک کہ جس وقت میر</p> <p>مِنْ الْغَدِ وَنَظَرْتُ اِلَى اَجْرَتِي فَكُلْ مَا لَمْ يَكُنْ اجْمِ اَبْلَقِ فِي الْمَعْرِ</p> <p>از فردا و نگریستم تا مزد خود پس ہر چہ نباشد سادہ ابلق در ہر</p> <p>کل کا دن اور دیکھوں میں طرف مزدوری اپنی کے پس جو چاہے کہ نہو سادہ ابلق بکریوں پر</p> <p>وَاَسْوَدَ فِي الضَّانِ فَهُوَ مَسْرُوفٌ لِي فَقَالَ لَهُ لَا بَانَ نَعْمَ لِيَكُونَ</p> <p>و سیاہ در میش پس او دزدیدہ براسے منست پس گفت باو لا بان بل تا باشد</p> <p>اور سیاہ بھڑون میں پس وہ چرائی گئی ہو تجھے پس کہا اوس سے لا بان نے بہتر ہی ہر اپنے</p> <p>يَقُولُ لَكَ فَمَلِئْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ كُلَّ تَيْسِ اجْمِ اَبْلَقِ وَكُلْ شَاةَ</p> <p>قبول تو پس جدا کردہ دران روز ہر تیس اجم ابلق و ہر شاہ</p> <p>کہنا تیرا پس جدا کیا اوس دن میں ہر ایک بکری شادہ ابلق اور تھی اوس میں</p> <p>جَمًّا وَبَلَقًا وَكَانَ فِيهَا بَلَقًا بَيَاضٌ وَكُلْ اَسْوَدَ فِي الضَّانِ فَدَفَعَا</p> <p>سادہ و ابلق و ہر چہ بود دران ابلقیت بسفیدی و ہر سیاہ</p> <p>سادہ ابلق اور تھی اوس میں ابلق سفید کے ساتھ اور ہر ایک سیاہ کو بھڑون سے ہر اپنے لیا</p> <p>اِلَى بَنِيهِ لِيَدْعُوَهَا فَصَدَّرَ بَيْنَ عَنَمِهِ وَعَنَمُ لَا بَانَ</p> <p>تا پسرانش تا چلا سندہ نش پس گروید میان گو سپندش و گو سپند لا بان</p> <p>اوسکو طرف لوگوں اوسکے کے تاکہ چراوین وہ اوسکو پس کیا در میان بکریوں اپنی اور بکریوں لا بان کے</p> <p>مِيسِرَةً ثَلَاثَ اَيَّامٍ وَرَعَا يَعْقُوبُ عَنَمَ لَا بَانَ الْبَاقِيَةِ</p> <p>سیر گاہے روز و چرانید یعقوب گو سپند لا بان را کہ بود باقی</p> <p>مسافت میں دن کی اور چرا میں یعقوب نے بکران لا بان کی کہ باقی تھیں</p>
--	--	--	--



فَاخَذَ يَعْقُوبُ قَضْبَانِ لَوْزٍ وَدَلْبٍ بَيْضٍ طَبَقَةً فَقَشَرَهَا فَاَبْيَضَتْ

پس گرفت یعقوب شاخ لوز و دلب سفید پس پوست گردانش پس سفید  
پس لیا یعقوب شاخ لوز و دلب سفید پس چھلا اوسکو پس سفید ہوئی

فَاَشْتَدَّ الْبَيْضَانِ فِي الْقَضْبَانِ وَنَشَبَ الْقَضْبَانِ الَّتِي

پس بسیار شد سفیدی در شاخها و نشب کرد شاخها را کہ  
پس سخت ہوئی سفیدی شاخون میں اور نکلیا شاخون کو جو کہ

قَتَسَ فِي اَحْوِاضِ الْمَاءِ فِي مَوْضِعِ السَّقِيِّ صَدْرَهَا فِي الْمَوْضِعِ

پوست کندہ بود در حوضها آب در جایگاه آب خوردن گردانیدش در جائیکہ  
چھیلی کئی تھیں حوضون پانی میں پنج پانی پلاسٹکے پھیر دیا اوسکو اوس جگہ

الَّتِي يَأْتِي الْغَنَمَ لِشَرَبِ الْمَاءِ وَبِهِمْ اَزَاءُ الْقَضْبَانِ

جے آئند گوسفندان بیاشامند آب پس بود کہ حامل شوند برابر شاخاے  
کرائی تھیں کبریاں تاکہ وہیں پانی کو اور ادھواوین مقابل شاخون کے

فَكَانَ الْغَنَمُ تِلْدًا حَمَلًا اَجْمًا يَلْقَا فَمِيزَ يَعْقُوبُ الْجَمَّ

پس بود گوسفندان کہ میزاید برہ اجم ابلق پس جدا کرد یعقوب جم را  
پس تھیں کبریاں کہ جنتی تھیں بچے سادے ابلق کو پس جدا کیا یعقوب نے سادہ

وَالْبَلَقَ فَجَعَلَهَا اِمَامًا الْغَنَمِ وَكُلَّ اسودَ فِي غَنَمِ لَبَانٍ فَاخَذَ

و ابلق را پس گردانید آنرا پیش گوسفندان و ہم سیاہ گرد کرد کہ گوسفندان لابان پس گرفت  
اور ابلق کو پس کیا اوسکو آگے کبریوں کے اور ہر ایک سیاہ کو کبریوں لابان میں پس لیا

قَطِيعًا مَنفَرَدًا وَلَمْ يَخْلُطْهُ فِي غَنَمِ لَبَانٍ

قطعی منفرد بنا مینحت آنرا در گوسفند لابان  
قطعی کو اکیلا اور نہ ملایا اوسکو کبریوں لابان میں

اِلَّا صَحَاحُ الْحَاكِمِي وَالْعَشْرُونَ وَفِي كُلِّ

اصحاح بست و یکم صحاح  
صحاح اکسویں اور ہر ایک

سَنَةٍ وَاقْتَنَصَ جَمْعُ الْغَنَمِ الْبَكِيرَةِ كَانَ يَعْقُوبُ

سال و قتیگہ میزاد نہ گوسفند بکیرہ یعنی بختین بود یعقوب  
سال میں حسبوقت بچے دیتی تھیں کبریاں پہلا بچہ یعقوب

يَنْشِبُ الْقَضْبَانِ فِي الْاَحْوِاضِ لِشَرَبِ الْمَاءِ الْغَنَمِ اَزَاهَا

کہ نشب میکرد شاخاها در حوضها شاخون کو  
کہ نکلتے تھے شاخون کو حوضون میں تاکہ چراوین کبریوں کو سامنے اوسکے

وَلَمْ يَكُنْ يَصْدِرُهَا أَمَامَ الرَّبِّعِيَّاتِ الْمَتَاخِرَاتِ فَكَانَتْ

و نبود گردانیدش پیش چار سالہ متاخرات پس بودند اور نہ کرتے اوسکو آگے بچون چار سالہ و پچھلون کے پس تھے

الرَّبِّعِيَّاتِ الْمَتَاخِرَاتِ لِأَبَانَ وَابْنِ كَثِيرَةَ فَاسْتَعْنَا الرَّجُلَ

چار سالہانے متاخرات برائے لابان و کثیرہ پس بے نیاز شد مرد چار سالہ و پچھلے لابان کے اور پہلے والے پس بے نیاز ہوا مرد

جَدًّا جَدًّا وَصَارَ لَهُ غَنًى كَثِيرَةً وَعَبِيدٌ وَإِمَاءٌ وَاتْنِ وَأَيْلٌ

البتہ البتہ و گردید برایش گو سپند ان بسیار و بندگان و کثیر کان و ما چہ خزان و شتر البتہ البتہ یقینی اور ہوئیں اوسکے لیے بکریاں بہت اور غلام اور لونڈیاں اور مادہ خر اور اونٹ

وَحَدِيدٌ فَلَمَّا يَعْقُوبُ عَنْ بَنِي لَابَانَ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّ يَعْقُوبَ

و حشر پس رسید یعقوب را ازان بہر ان لابان اینکہ ایشان میگویند اینکہ یعقوب اور گردے پس نہر پہونچی یعقوب کو لڑکون لابان سے تحقیق کے دہانتے ہیں کہ ہر آئینہ یعقوب

أَحْوَى عَلَى جَمِيعِ مَالِ بَيْنَاوَانَمَا اسْتَفَادَ هَذِهِ الْمَالِ شَيْئًا

جامع شد بر ہمہ انچہ برائے پدر بالود و جزلین نیست کہ استفادہ کردند این مویشت را حاوی ہو گیا اور بر تمام مال باپ ہمارے کے اور سوائے اسکے نہیں کہ فائدہ لیا ان مویشتی

كُلِّهَا مِنْ مَالِ أَبِيهَا فَظَنَ يَعْقُوبُ إِلَى بَشَرَةِ لَابَانَ

ہمیش از مال پدر ما پس نہریت یعقوب سے بشارہ لابان تمام کا مال باپ ہمارے سے پس دیکھا یعقوب نے طرہ چہرہ لابان کے

عَائِسَہُ امْرَأَہُ وَلَيْسَتْ كَأَمْسٍ فَنَاقَلٌ مِنْ أَمْسٍ

کہ ترش روشد اش برابرش و نبود بچھو و بروز و نخست از کہ ترش رو ہوا و مقابل اوسکے اور نہیں ہوا نہ کل کے دن اور پر سوان کے دن کے

الْفِرَاءَةُ الثَّالِثَةُ وَالْأَرْبَعُونَ يَوْمًا يَوْمَ الثَّلَاثِ سَادِ

تورات چہل و سوم جواز میشود بروز سہ شنبہ تورات تینا لیسویں چہ پڑھی جانے روز و نکل کے چھٹے

جَمْعَةٍ مِنَ النَّهْمِ الْمَقْدَرِ

جمعہ از روزہ جمعہ ازل سے

فَقَالَ الرَّبُّ لِيَعْقُوبَ ارجع إلى أرضك و مويلك و فاكوت

پس کہا پروردگار یعقوب باز کر سوے زمین پر خود و زاد بجائے خود پس بازمائے زمین بھر جاتو طرہ زمین باپ اپنے اور جگہ پیدائش اپنی کے پس کر



مَعَكَ فَأَرْسَلْ يَعْقُوبَ فِدْعَارَ رَاحِيلَ وَلِيَا إِلَى الْحَقْلِ إِلَى غَنَمِهِ

باتو پس فرستاد یعقوب باز خواند راحیل ولیا را تا باغ تا گوسفند  
ساتھ تیرے پس بھیجا یعقوب نے پس بلایا راحیل اور لیا کو باغ کی طرف جانب بکرون کی

وَقَالَ لَهَا إِنِّي لَا رَأْيَ وَجْهَ أَبِيكَمَا لَيْسَ كَأَمْسٍ وَأَوَّلُ مَنْ

و گفت بہر دو بد رشتی من ہر آئینہ می بینم روی پدر شما دو تار نیست مثل و ہر و زاول از  
اوبہا اون دونوں سے تحقیق میں دیکھتا ہوں چہرہ باپ تمہارے کا کہ نہیں ہے مانند کل کے دن اور

أَمْسٍ وَالْآلَاءُ أَبِي هُوَ مَعِيَ وَأَنْتُمْ تَعْرِفَانِ إِنِّي خَدَمْتُ أَبِيكَمَا

دیروز روزگار گذشتہ و خدای پدر من اوست با من و شما ہر دو پیشکش پیدا این را کہ من خدمت کردم پدر شما دو تار  
پہر سوں کے اور خدا باپ میرے کا وہی میرے ساتھ ہے اور تم دونوں پہچانتے ہو پر آئینہ میں نے خدمت کی باپ تمہاری

مِنْ كُلِّ طَاقَتِي وَجَهْدِي وَإِنَّ أَبَاكُمَا غَدِرْنِي وَغَيْرَ أَجْرِي عَشْرًا

از ہر قدر توانست خورد و کوشش خود براستے پدرتان مکرر دامن و تیرداد ضرور دہ بار  
موانع طاقت اور کوشش اپنی کے اور تحقیق کے باپ تمہارے نے بیوفائی کی مجھے اور ہر ای ضروری ہری

فَلَمْ يَدَعْهُ اللَّهُ أَنْ تَسِيَّ إِلَى فَكَانَ إِذَا قَالَ إِنِّي جَعَلْتُ أَجْرَكَ

پس بگذاشت اور خدای اینکہ بد کند سوی من پس بود آنکہ گفت بد رشتی من گرداندم مزد تو  
پس نہ چھوڑا او سکو خدا نے یہ کہ بدی کرے وہ طرف میرے پس تھا جسوقت کہ کہا پر آئینہ میں نے کی ضروری

جَمِيعَ الْجَمْرِ كَانَتْ الْغَنَمُ كُلُّهَا تَدْرُجًا وَإِذَا قَالَ إِنَّ أَجْرَكَ جَمِيعُ

جمہ ابلق ہائے مر بود گوسفند ہلکی شان کہ زادندی ابلق جم و ہر گاہ گفت کہ بد رشتی نزدشت  
بڑی تمام سادہ کو ٹھین بکریان کل اوٹکی جتنی سادہ کو اور جسوقت کہ تحقیق کی ضروری ہری

الْبَلَقِ كَانَتْ الْغَنَمُ كُلُّهَا تَدْرُجًا فَلَقَا فَمِيزَ اللَّهُ مِنْ بَيْنِ ابْنَيْ

ابلق بود گوسفند ہلکی شان کہ زادندی ابلق پس تمیز کرونا ای ابلق پدر شما دو تار  
ابلق میں ٹھین بکریان تمام جتنی ابلق کو پس جدا کیا خدا نے ابلق و پتہ پتہ

فَلَمَّا كَانَ فِي وَقْتِ اسْتِحْرَاحِ الْغَنَمِ مَدَدَتْ بَصِيرَتِي رُفِيًا فَرَأَيْتُ

پس ہر گاہ بود در وقت استراحت گوسفندان کشادہ چشم نمود و خواب باز دیدم  
پس جبکہ تھا وقت چرائے بکریوں کا بچیلانی آنکہ اپنی خواب میں بین کیا میں

وَأَبْصَرْتُ فَازَ النَّيَوسِ تَفْسِدَ الْغَنَمِ وَكَانَتْ جَمَابِلًا شَقَرًا فَقَالَ

و نگریستم پس نگاہ بود نیوس کہ فساد میکرد و سپندان را بود جم ابلق سرخ  
اور نگاہ کی میں نے پس ناگاہ نیوس تباہ کرنے بکریوں کو اور ٹھین بکریان سادہ ابلق سرخ پس کہا

لِي مَلَاكَ الرَّبِّ فِي الرُّوْبَا يَا يَعْقُوبَ فَقُلْتُ هَانَذَا يَا رَبِّ فَقَالَ لِي

میں فرشتہ پروردگار در خواب ای یعقوب پس آنتم بین کہ جواب تا قبل ای پروردگار میں نے گفت  
مجھے فرشتہ پروردگار نے خواب میں ای یعقوب پس کہانتے تھے حاضر ہوں میں ای پروردگار میں کہانتے

مَدِّ بَصَرِكَ فَانْظُرْ إِلَىٰ جَمِيعِ النَّبِيِّينَ لَتَنُزِّلَ عَلَيَّ الْغَنَمِ فَإِنَّهَا

برای من بکشی چشم را پس بنگر سوی ہم نبیوں کہ می آید بر گوشت پستان برشتی آن  
پس دیکھ ہرکے تمام نبیوں کے جو کہ آئے ہیں بکریوں پر پس تحقیق

جَمْرٌ بَلَقَ شَقِيًّا لَتَنِي قَدْ رَأَيْتَ جَمِيعَ فَقَالَ لَا بَأْسَ إِنَّكَ تَصْهَرُ لِلَّهِ

جم ابلق سرخ است چرا کہ من برشتی دیدم سہگہ را پس گفت لا بائس تو را نیکو ظاہر شد خدای  
و سادہ ابلق سرخ ہیں اس واسطے کہ ہر آئینہ دیکھا میں نے سب کو پس کہا لا بائس نے تجھے یہ کہ ظاہر ہوا خدا

لِيَعْقُوبَ هَاهُنَا شَبِيهُ مَلَاكٍ وَعَرَّفَهُ أَنَّهُ إِلَٰهَ الَّذِي ظَهَرَ لَهُ أَوْ لَا

برائے یعقوب آنجا مانا مانند فرشتہ و شناختش اینکه اوست کہ ظاہر شد او حقیقتی  
یعقوب کے لیے اس جگہ مانند فرشتہ کے اور پہچانا اوسکو تحقیق کے وہ عبود ہی جو کہ ظاہر ہوا جسے پہلی بار

إِلَٰهَ الَّذِي ظَهَرَ لَكَ الَّذِي دَهْنَتِ الْمَذْبُوحَ لَهُ وَنَذَرْتَ لِي نَذْرًا

بار خدای کہ ظاہر شد تو انجہ روغن مالید مذبح را بر آتش و نذر کردی برای من نذر  
خدا ہی کہ ظاہر ہوا تیرے لیے جو کہ روغن ملا مذبح میں اوسکے لیے او نذر کی تو نے میرے لیے نذر

قُمُ الْآنَ فَأَخْرِجْ مِنْ هَذِهِ الْأَرْضِ وَانْصَرِفْ إِلَىٰ أَرْضِ مَسْقُطٍ

برخیج حالاً برائی از این زمین و برگرد سوی زمین مسقط  
اور تھو اب پس نکل تو اس زمین سے اور پھر جا تو طرف زمین مسقط کے

رَأْسَكَ وَمَوْلَاكَ فَأَجَابَتْ رَاحِيلُ وَلَبَّاءُ وَقَالَتْ أَنَّهُ لَيْسَ

راس خود و زادان جائے خود پس اجابت نمود راحیل و لبّاء و گفتند ایگہ شان نیست  
کہ اصل ہوتی اور مولد ہی تیرا پس قبول کیا راحیل نے اور لبّاء نے اور کہا کہ تحقیق کے

لَنَا فِيمَا بَعْدَ فِي مَنَازِلِ آبِنَا لَا حَظَّ وَلَا مِيرَاثَ

کہ نیست برائے ما در ما بعد در منزل پدر ما نہ حظ و نہ میراث  
نہیں ہر ہمارے لیے ما بعد میں مکان باپ ہمارے میں نہ حظ اور نہ میراث

لَا نَا عِنْدَهُ فِي عِدَادِ الْغُرَبَاءِ وَبِمَنْزِلَتِهِمْ لَا نَهْ بَاعَنَا وَأَكَلَ

چرا کہ ہائیم نزد او در شمار غریبان و بمنزل شان چرا کہ او خرید مارا و خورد  
اس واسطے کہ ہم نزدیک اسکے شمار غریبا میں ہیں اور بمنزلہ اوانکے ہیں اس واسطے کہ او ستمیجا ہم کو او کھائی

ثَمَّنَا أَيْضًا لَّأَن جَمِيعِ الْغَنَى الَّذِي مِيزَانُ اللَّهِ مِنْ مَالِ آبِنَا

بہائے نیز چرا کہ ہم بے نیازی کہ تیز کرد خدائے از مال پدر ہائے  
قیمت بھی اس لیے کہ تحقیق کے سب بے نیازی جسکو کہ جدا کیا خدائے مال باپ ہمارے سے

هُوَ لَنَا وَلَا وَلَا يَدِنَا فَلَا نَأْتِيهِ إِلَىٰ مَا أَمَرَكَ الرَّبُّ

او مارا است و بہائے او لا دماست پس حالا مینخواہیم سوی انجہ فرمودت پروردگار  
وہی ہمارے لیے ہی اور ہماری او لا دے لیے پس اب چاہتے ہیں اوس چیز کو کہ حکم کرے تو مخلو پروردگار



# الْقِسْمُ الرَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

تورات چل و چارم  
تورات چالیسویں

فَهَضَّ يَعْقُوبُ حَمْلَ نِسَاءِهِ وَبَنِيهِ عَلَى الْكَمَالِ وَسَاقَ بِجَمِيعِ

پس نہضت فرمود یعقوب پس برداشت زنانہ و پسرانہ را بر شتران و راہ بہ ہمہ  
پس کوچ کیا یعقوب سب پس سوار کیا بیسیون اپنی اور لڑکے اپنوں کو اونٹوں پر اور ہکائے سب

دَوَائِهِ وَمَا شَبَّيْتَهُ الَّتِي اسْتَفَادَهَا بِفِدَانَةِ أَرَامَ فَأَقْبَلَ رِيدَ

دوا بہ خود و مولیشی خود را کہ مستفید شد آنرا بفدائے آرام پس پیش شد والدہ مکبر کا  
دوا بہ اپنے اور مولیشی اپنے جس سے کہ فائدہ لیا تھا فدائے آرام میں پس لے گیا ارادہ کرنا تھا

أَرْضَ كَنْعَانَ إِلَى إِسْحَاقَ ابْنِهِ وَكَانَ لَابَانَ قَدْ انْطَلَقَ إِلَى جَزَاءِ

زمین کنعان را سوئے اسحاق پدرش و بود لایان کہ راستی رفت تا جسر  
زمین کنعان کا طرف اسحاق باپ اپنے کے اور تھا لایان تحقیق کے گیا طرف جسر

غَنِيهِ فَسَرَقَتْ رَاحِيلُ أَصْنَامَ آبِهَا وَلَكِنَّ يَعْقُوبَ خَرُوجَهُ لَابَانَ

کو سبندش پس دزدید راحیل بتان پدرش را و پوشید یعقوب خروج جیش را لایان  
کبریون اپنی کے پس چور یا راحیل نے بت باپ اپنے کے اور چھپایا یعقوب نے لکھنا اپنا لایان

الْأَرَامِي لَأَنَّهُ لَمْ يَعْلَمْ بِشَخْصِهِ فَهَرَبَ بِجَمِيعِ مَا كَانَ لَهُ وَظَعَنَ

آرامی چرکہ او نہ نشن بشخصیت او پس گریخت با ہمہ ہرچہ بود باو و سفر کرد  
آرامی سے اس واسطے کہ او نے نہیں بتایا او سکو ساتھ شخصیت او سکی کے پس لے بھاگے تمام اس چر کو کہ تھا اور کوچ کیا

فَجَاثَرَ النَّهْرَ وَخَالَخَوْ جَبَلَ جَلْعَادَ فَبَلَغَ لَابَانَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ

پس رفت نہرا و سویندہ سوئے کوہ جلعاد پس رسید لایان را در روز سوم  
پس بگیا نہر کو اور قصد کیا طرف پہاڑ جلعاد کے پس خبر پہونچی لایان کو تیسرے دن

أَنَّ يَعْقُوبَ قَدْ هَرَبَ فَأَنْطَلَقَ بِاخْوَتِهِ مَعَهُ وَسَارَ فِي طَلَبِهِ

ایکہ یعقوب راستی گریخت پس بروقت با برادران خود را باو و سر کرد در طلب او  
یکہ یعقوب ہڑینہ بھاگ گیا پس چلا وہ سب بھائی اپنے لیکر اپنے ساتھ اور دان ہوا او سکی ملتین

مَسِيرَةَ سَبْعَةِ أَيَّامٍ فَلَقِيَهُ فِي جَبَلِ جَلْعَادَ فَاتَا اللَّهَ لَابَانَ الْأَرَامِي

سیر گاہ ہفت روز پس لاحق شدش در کوہ جلعاد پس آمد خدے لایان آرا سے  
مسافت سات دن کی پس ملا او سے پہاڑ جلعاد میں پس آیا خدا لایان آرامی کو

رَوَّيَاءَ اللَّيْلِ وَقَالَ لَهُ احْذَرِ أَنْ تَنْطَلِقَ يَعْقُوبُ بِخَيْرٍ وَشَرٍّ

در خواب شب و گفت باو حذر دار ایکہ ہم سخن یعقوب را بچنے و بدے  
خواب میں رات کو اور کہا او سے کہ اس سے یہ کہ کلام کرے تو یعقوب سے نیکی اور برائی کا

فَلْيَقْ لَابَانَ يَعْقُوبَ وَكَانَ يَعْقُوبُ قَدْ صَبَّ حِمْلَهُ عَلَى الْجَبَلِ

پس لایبان نے یعقوب کو بلایا اور یعقوب نے اپنا بوجھ پہاڑ پر گرا دیا اور اس پہاڑ پر

فَأَنْزَلَ لَابَانَ إِخْوَتَهُ جَبَلِ جَعَادٍ فَقَالَ لَابَانَ لِيَعْقُوبَ مَا لَكَ

پس لایبان نے اپنے بھائیوں کو پہاڑ جعاد پر بلایا اور لایبان نے یعقوب سے کہا کیا

أَسَأْتُ بِكَ إِذْ كَتَمْتَنِي خُرُوجَكَ وَلَمْ تَعْلَمْنِي وَسَقَتَ بَنَاتِي

بہیم تو ہر گادی پوشیدہ می از من برآمدت را و ندانایا بندیم و بروے دخترانم را

کَمَسَبِيَّاتٍ فِي الْحَرْبِ وَلَمْ اسْتَخْفِيتْ فَهَرَبْتَ وَاسْتَرْقَتِ

مانند بندہا در جنگ و چو طلب خفا کردی پس گریخت و دزدید

إِذْ هَآءِ بِكَ وَلَمْ تَعْلَمْنِي فَكُنْتَ أَرْسَلَكَ بِالْفَرَسِ وَالْغَنَاءِ وَالْمَزَارِعِ

وہا بت را و ندانایا بندید پس بودی کہ می فرستادمت بشادی و بے نیازی و مزارع

وَالطُّبُولِ وَلَمْ تَدْعِنِي حَتَّى أَقْبَلَ بَنِي وَبَنَاتِي فَقَدْ اسَأْتُ

و طبل را و نگہ داشتی مرا تا پیشایم پیرام و دخترانم پس راستین

الآنَ فِيمَا صَنَعْتَ وَلَقَدْ كُنْتَ قَادِرًا عَلَى أَنْ أَسِيَّ بِكُمْ وَأَكْلَا

بہیمی حالا در آنچه کردی و آید راستی بودم توانا بر اینکہ ببندم با شما و خدایے

أَبِيكُمْ قَالَ لِي الْبَارِحَةَ أَحْذَرَانِ تَنَاطَلِقُ يَعْقُوبَ بِخَيْرٍ وَتَنْتَرِ

پدر شما گفت بہن این بار چہ حذر کن اینکہ ہم سخن شویم یعقوب بہ نیک یا بہ

وَأَنْتَ الْآنَ ذَاهِبٌ لَكَ قَدْ اسْتَنْقَتِ إِلَى أَبِيكَ فَلَمْ يَسْرِ قَتِ الْمَتَى

و تو حالا روندے چرا کہ تو راستی رفتی مشائی شدی بسوی آں پدر خود پس چراودی نزد می امای

فَأَجَابَ يَعْقُوبُ فَقَالَ لِّلَابَانَ إِنَّمَا كُنْتُ خَرُوجِي لَأَنْيِ خِفَتَانِ تَأْخُذُ

پس جواب دہ یعقوب باز گفت بلایبان جز این نیست کہ پوشیدم بر آمدن خود چرا کہ من ترسیدم اینکہ بگیرے



بَنَاتِكَ فَأَمَّا مِنْ وَجَدْتَ الْهَيْكَلَ عِنْدَهُ فَلَا حَيًّا فَأَعْرِفِ الْإِن

وہ جس کو فاما سے کہ یا مجھے خدا سے ترا یعنی بتا نہت را نزدش پس ہذاش زندہ اس شناس  
اور کیوں اپنی کو پس لیکن وہ شخص کہ یا سے تو بت اپنے او کے پاس پس میں زندہ رکھ اسکو پس چنان

كُلِّ شَيْءٍ بَيْنَ يَدَيِ إِخْوَتِنَا فَكُلُّمَا كَانَ لَكَ عِنْدِي فَخْذَةٌ

۱ چتر میان دوست یعنی پیش برادران ما پس ہر گاہ بود ترا نزد من پس بگوش  
ہر قسم کو سامنے بھائیوں ہمارے کے پس جو چتر کہ ہو وہ تیری ہمارے پاس پس لے تو

وَلَمَّا يَعْلَمِ يَعْقُوبُ أَنَّ رَاحِيلَ سَرَقَتْهَا فَدَخَلَ لَابَانَ جَنَّا

وہاں گشت یعقوب ا نیکہ راحیل وزیدہ خدا ہای اور الضیبت الیہ و آمد لابان نزدیک  
اور نہ جانا یعقوب نے تحقیق کے راحیل نے چرا لیا تھا اسکو پس داخل ہوئے لابان نزدیک

يَعْقُوبُ وَجَبَّالِيًّا وَإِلَى جَنَّا الْأَمْتَيْنِ فَلَمْ يَجِدْ شَيْئًا فَخَرَجَ

یعقوب وزدیک لیا و تا نزدیک دو کثیر جسم پس نیافت چیزے پس برآمد  
یعقوب اور نزدیک لیا اور نزدیک دونوں لونڈیوں کے پس نیانی کوئی چیز پس نکلا

مِنْ جَبَّالِيًّا فَدَخَلَ إِلَى خِيْمَةِ رَاحِيلَ وَكَانَتْ رَاحِيلُ قَدْ اخَذَتْ

از نزدیک لیا پس درآمد تہوبی راحیل و بود راحیل ہستی گرفتہ بود  
نزدیک لیا سے پس آیا خیمہ میں راحیل کے اور تھی راحیل تحقیق کے لیا تھا

الْأَصْنَامَ فَوَضَعَهَا فِي وَقْتِ الْعِيرِ وَجَلَسَتْ عَلَيْهَا فَتَفَشَّ

بتان را پس گذشت بتان اور وقت کاروان و نشست بران پس تفش کرد  
اوسنے بتوں کو پس رکھا تھا اسکو وقت کاروان میں اور بیٹھی اوپر سے تفش کی

لَابَانَ جَمِيعَ الْخِيْمَةِ فَلَمْ يَجِدْ شَيْئًا فَقَالَتْ رَاحِيلُ

لابان ہمہ تنہوا پس نیافت چیزے پس گفت راحیل  
لابان نے سب خیموں میں پس نیایا کسی چیز کو بھر کہا راحیل نے

لَا يَهَيَّا لَا يَشْقَنَ ذَلِكَ عَلَى سَيِّدِي لَا نِي لَا أَقْدَرُ

بہ پر خود نہ شاق نباشد این ہر آقا سے من چہ کہ من نتوانم  
باب اپنے سے نہ شاق ہوئے اوپر سردار میرے کے اس واسطے کہ بڑی نہیں قادر ہوں

مَلَى الْقِيَامِ مِنْ بَيْنِ يَدَيْكَ لَا نِي سَبِيلُ الدِّسَاءِ

بر ایستادن از میان دوست تو چہ کہ بین راہ زمانہ ت ہمیں  
اے ٹھنے بر آگے تیرے اسلئے کہ میرے ساتھ راہ عورتوں ہمیں

فَتَفَتَشَّ فَلَمْ يَجِدْ الْأَصْنَامَ فَسَاءَ ذَلِكَ يَعْقُوبُ

پس کافت باز نیافت بتان پس برآمد این یعقوب  
پس ڈھونڈا لابان نے بتوں کو پس بڑا سلوم ہوا یعقوب کو

فَتَاجِرَ لَا بَانَ فَأَجَابَ يَعْقُوبُ وَقَالَ لَا بَانَ مَا ذَبِي وَجَدِي

پس مناعت کرد لا بان باد پس جواب داد یعقوب وگفت لا بان چیست گناه و سرافراز  
پس مناعت کی لا بان نے پس جواب دیا یعقوب نے اور کہا لا بان سے کیا گناہ میرا ہوا جو میرا

إِذْ سِرْتُ فِي طَلَبِي هُوَ دَا قَدْ فَتَشْتَ جَمِيعَ مَتَاعِي فَمَا الَّذِي

ہر گاہ آمدی در طلب من اکنون تحقیق فحوص کردند ہمہ متاع مرا بازچہ آنرا

جس لیے کہ نکلا تو تو ہونے لگا اب ہر اینہ ڈھونڈا تو نے سب اسباب میرا پس کیا چیز

وَجَدْتُ مِنْ جَمِيعِ اٰيٰتِكَ فُضِعَ الْاَن بَيْنَ يَدَيَّ

یا منتہی از ہمہ آوند ہائے خدایت خود خوب پس بگشایا حالا میان دو دست

پائی تو نے تمام برتنوں کے گراہے سے پس رکھ دے تو اس کو اب رو برو

اِخْوَانِي وَاِخْوَتَكَ فَيُحْكَمُ اَبَيْنَا مَلَكٌ مَعَكَ عِشْرُونَ

برادرانم و برادرانت پس حکم فرماید میان ما قدرے کہ ہوں با تو بست

بھائیوں میرے اور بھائیوں اپنے کے پس حکم کریں در میان ہمارے و تیرے ساتھ بیس

سَنَةً لَمْ يَعْقِمِ مِنْ نِعَاجِكَ وَمَعْرَكَ وَلَمْ أَكَلْ شَيْئًا مِنْ

سال نیز انیدند از گوسفندان تو و بز تو و نخورد م چیزے از

برس کہ نہیں جننی تخمین بکریان تیری اور بھڑین تیری اور نہ کھایا میں نے کسی چیز کو

كَبَاشِ غَنَمِكَ وَلَمْ اَتِكَ بِمَفْتَرِسَةٍ وَكُنْتَ اَحْفَظَهَا لِي

خوک از گدگوسفند تو و نہ آدمت بدزدہ ہر چیز و گدگوسفند تو چرا کہ میں

گدگد بکریوں تیری سے اور نہیں دیا میں نے اس کو کسی درندے کو اور تھان میں نگہبان اس کا اسوے کے

عَلَيْتَ اَنْتَ تَقَاضَاهَا مِنْ يَدَيَّ الْمَسْرُوقَةِ بِالنَّهَارِ

داشتم این را کہ تو می طلبیدی از دو دست و زچیدہ بروز

تحقیق کے مانا میں نے ہر اینہ طلب کر گاتا تو اس کو سامنے چورائی ہوئی چیز کو دن میں

وَالْمَسْرُوقَةِ بِاللَّيْلِ وَكُنْتَ يَا النَّهَارَ تَحْرِقُنِي السَّمُومَ وَالْجَلِيدَ

دزدیدہ و ہشتم روز کہ بسوتی مرا باد سموم و جلید

اور چورائی ہوئی چیز کو رات میں اور کھلی دن میں جلانی لگا جو اسے گرم اور اوس

بِاللَّيْلِ اَعْتَرَنِي الْاَرَقُ وَالسَّهَرُ وَالسَّهَادُ وَاِنِّي مِنْذَاتِنِي

شب تا د شوار شد مرا جو کیداری و بیداری و سہاد و قسم بخودم کہ از آنگاہ در

رات کو پہان تک کہ دشوار ہوئی مجھ کو جو کیداری اور بیداری اور سہاد اور میں جب سے آیا

بَيْتِكَ عِشْرِينَ سَنَةً خَدَمْتُكَ يَا بَيْتَكَ اَرْبَعَةَ عَشْرَةَ سَنَةً وَاِنِّي

خانہ تو ابست سال خدمت نمودت بوسے دو دخترت چہار دو سال و در

گھر میں تیرے بیس برس خدمت کی میں نے بسبب دونوں کیون تیری کے چودہ برس اور



عَمَّاكَ سِتِّ سِنِينَ فَغَيَّرْتَ اجْرِي عَشْرَةَ مَرَّاتٍ فَلَوْلَا اِلَٰهٌ

گو سندنات شش سال باز تغیر دای و دوم بار پس اگر نہ ہوتا  
بکرہ ن تیری مین چھ برس پس بدلاتو نے مزدوری میری کو دس مرتبہ پس اگر نہ ہوتا

اَبِيْ اِلَٰهٍ اِبْرٰهِيْمَ وَعِبَادَةُ اسْحٰقَ قَامَ لِيْ وَنَصْرِيْ كُنْتَ اِلٰهَ

خدا سے پدر من خدای ابراہیم و پرستش اسحاق می استادی مرا و یاری کردی مرا بودی حالا  
خدا باپ میرے کا خدا ابراہیم اور پرستش اسحاق کا کھڑا ہوتا تو میرے لیے اور مدد کرتا میری ہوتو اب

تَسْرِيْ صَفْرًا طَلَا نَظَرَ اللّٰهُ اِلَى كَدِيْ وَتَعَبِيْ فَوَجَّاهُ اِلٰى

کہ میگذاشتی مرا برہنہ بی کار نگرست خدای سوئے کہ من در رخ من در پنج دو دست من پس نورہ ست بار جب  
کہ چھوڑ دے مجھ کو خال برہنہ بیکار دیکھا خدا نے طرف کہ میری کے اور پنج میرے کے اور یہ لاکھ کے پس کھاتا تو نے

الْاَصْحٰبِ الثَّانِيْنَ وَالْخَشِرْنَ فَاجَابَ لَا بَانَ وَقَالَ لِيَعْقُوْبَ

اصحاب بست دوم باز پاسخ داد لا بان و گفت ب یعقوب  
اصحاب با کیسویں پس جواب یا لا بان نے اور کہا یعقوب سے

اَنَّ الْبَنَاتِ بَنَاتِيْ وَالْبَنِيْنَ وَالْدِّيْ وَالْغَنَمَ عَنِّيْ وَكُلَّ مَا يَرٰى

ایکھ دخترانند دختران من و پسندان پسران من و گو سندانان گو سندانان من و ہر جہ می بینے  
ہر آئینہ لڑکیان لڑکیان میری ہیں اور لڑکے لڑکے میرے ہیں اور لڑکیان لڑکیان میری ہیں اور جو کچھ دیکھتا

فَهُوَ لِيْ فَمَا عَسٰى اَقْدِرَ اَنْ اَصْنَعَ بِبَنَاتِيْ يَوْمِيْ هٰذَا وَبِابْنَائِيْ هٰذَا

پس او برای منست پس شاید نتوانم ایکھ بنم دختران خود روز خود امروز ہر پسران شان  
پس وہ میرا ہی شاید قادر ہوں یہ کہ کروں مین لڑکیوں تری سے اس ن من اور لڑکے لڑکوں سے

الَّذِيْنَ وَلَدَنَ فَاَلَا نَ هَلُمَّ فَلْتَعَاهِدْ اَنَا وَانتَ فَيَكُوْنُ

کہ زادن پس حالہ ہا پس آئیہ چنان کہیم من تو پس باشد  
جو کہ جنے اونھوں نے پس کو بیان پس چاہیے کہ معاہدہ کریں ہم اور تو پس ہوے

الْعَهْدُ شَٰهَدًا فِيمَا بَيْنِيْ وَبَيْنِكَ فَتَنَاوَلَ يَعْقُوْبُ صَخْرَةً

پیمان گواہ در میان من و میان تو پس گرفت یعقوب سنگرزد  
عہد گواہ در میان میرے اور در میان تیرے پس او ٹھہرا یعقوب نے سنگرزد

فَجَعَلَهَا نَصِيْبَةً فَقَالَ يَعْقُوْبُ لِاصْحِبِهَا اَجْمَعُوْا صَخْرًا فَآخِذْ

پس گردانیدش نصیبہ باز گفت یعقوب باصحاب خود جمع کنید سنگرزد ہارا پس گرفت  
پس کیا اوسکو نصیبہ پس کہا یعقوب نے یاروں اپنے سے جمع کرو پتھروں کو پس لیا

الصَّخْرَ فَجَعَلَ مِنْهَا نَصِيْبَةً فَآكَلُوا هٰنَا عِنْدَ النَّصِيْبَةِ

سنگرزد ہارا پس گردانید از انھا نصیبہ پس خوردند آنجا نزد نصیبہ  
پتھروں کو پس کیا اوس سے نصیبہ پس کھایا اوس جگہ نزدیک نصیبہ کے

فَمَا هُمْ إِلَّا بَانُ نَصْبَةِ الشَّهَادَةِ وَدَعَا يَعْقُوبُ جَلْعَادَ فَقَالَ

پس میباشان لا بان نصبه شهادت و گذاشت یعقوب نام آنجا جلعاد پس گفت  
پس نام رکھا او کا لا بان نے نصبه شهادت اور چھوڑا یعقوب نے جلعاد کو پس کہا

لَا بَانَ هَذِهِ الْفَقْرُ يَشْهَدُ فِيمَا بَيْنِي وَبَيْنَكَ يَوْمَ مَنَازِلِ هَذَا

لا بان این فقر گواہی دہد در میان من و میان تو روز ما روز برای ہمین  
لا بان نے یہ فقر گواہی دیگا در میان میرے اور در میان تیرے آج کے دن ہمارے میں

سَمَاءَ جَلْعَادَ وَالنَّصْبَةَ لِأَنَّهُ قَالَ يَنْظُرُ اللَّهُ فِيمَا بَيْنِي وَبَيْنَكَ

نہمیدیش جلعاد والنصبہ چرا کہ او گفت بنگردد خدای در میان من و میان تو  
اور اسی لیے نام رکھا او کا جلعاد اور نصبه اس واسطے کہ او نے کہا دیکھتا ہی خدا در میان میرے اور در میان تیرے

لَا بَانَ كُلُّ أَمْرٍ مِنَّا يَفَارِقُ أَخَاهُ إِنْ أَنْتَ اسْقَيْتَ بَنَاتِي

چرا کہ ہر مرد از ما جدا شود از برادر خود اگر تو می بر روی دختران من  
اس واسطے کہ ہر دھمے جدا ہوتا ہی بجائی اپنے سے اگر تو لے گیا لڑکیوں میری کو

وَإِنْ تَنْوَجَّتْ عَلَيَّ لَيْسَ مَعَنَا أَحَدٌ أَنْظُرَ فَإِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ

و اگر تزویمج میگردی بر ایشان نیست با ما یکے پس دہستی خدای گواہ باشد  
اور اگر تزویمج کیا تو نے او پر نہیں ہی ہمارے ساتھ کوئی شخص دیکھے پس تحقیق کہ خدا گواہ ہوگا

فِيمَا بَيْنِي وَبَيْنَكَ وَقَالَ لَا بَانَ لِيَعْقُوبَ هَذَا النَّعْرُ وَهَذَا

در میان خود و در میان تو و گفت لا بان بیعقوب این نعرہ و این  
در میان میرے اور در میان تیرے اور کہا لا بان نے یعقوب سے یہ نعرہ و یہ

النَّصْبَةُ الَّتِي نَصَبْتُهَا بَيْنِي وَبَيْنَكَ فَلْيَشْهَدْ عَلَيَّ هَذَا النَّعْرُ

نصبہ الیست کہ نصب نمودش میان خود و میان تو پس باید گواہ باشم بر این نعرہ  
نصبہ ہی کہ جسکو نصب کیا میں نے در میان اپنے اور در میان تیرے پس چاہیے کہ گواہ ہوں ہم اس نصب پر

وَتَشْهَدُ هَذِهِ النَّصْبَةُ لِأَنِّي أَجُوزُ عَلَيْكَ هَذَا النَّعْرُ وَأَنْتَ

و گواہ باشد این نصبہ چرا کہ من مجاوزه کردم بر تو این نعرہ و تو نگردی  
اور گواہ ہو یہ نصبہ اس واسطے کہ تحقیق کے میں مجاوزه کیا تجھ پر اس نصبہ کو اور تو

لَا تَجُوزُ عَلَيَّ هَذَا النَّعْرُ وَهَذِهِ النَّصْبَةُ لِأَنِّي أُرِيدُ بِالشَّرِّ إِلَّا إِيَّاهُمْ

مجاوزه نہ کرے بر این نعرہ و الیست نصبہ تا ارادہ کنی بدی کا خدا سے ایسا ہی  
مجاوزه نہیں کرتا ہی او پر اس نصبہ کے اور اس نصبہ کے تاکہ ارادہ کرے میرے ساتھ بدی کا خدا سے ایسا ہی

إِلَّا أَنَا خُورِيدِينَ بَيْنَنَا إِلَّا إِيَّاهُ فَاقْسِمَ بِيَعْقُوبَ فَبِيعَا

خدا سے تا خوریدین میان ما خدا سے خدا سے پیران ما پس قسمت کرد یعقوب و بیچے  
خدا تا خورکا خدا سے در میان ہمارے خدا باپ دادا ہمارے کا پس قسمت لیا یعقوب ہمارے ذریعہ



لَا يَجِبُ دَعَا صَحْبِهِ لِيَا كَلُوا اَفَا كَلُوا وَيَا قِي اِنِّي اَجِيلٌ فَادْعُهُمْ

پس کوہ اور بلایا یاروں اپنے کو تاکہ کھاویں پس کھایا اور نہیں نے اور شب کی پہاڑ میں پس اعلیٰ ہوا

لَا بَانَ بَاكَرًا فَقِيلَ بَنِيهِ وَبَنَاتُهُ وَدَعَا لَهُمْ ثُمَّ انْصَرَفَ لَا بَانَ

لا بَانَ صبح نہایت پس پوشیدہ لاش و دخترانش را و دعا کرد شان پس رفت لا بَانَ صبح کے وقت پس بوسہ دیا اپنے ترکوں اور لڑکیوں کو اور دعا کی ان کے لیے پھر بھرا

مَنْطِقًا إِلَى بِلَادِهِ وَسَايَرُ يَعْقُوبَ اَيْضًا فِي طَرِيقِهِ فَمَلَقَاهُ

روندہ منطق تا شہر خود او میر کرد یعقوب نیز در راہ خود پس نمودیش جانے والا اپنے شہر میں اور کوئی کیا یعقوب نے بھی اپنی راہ پس ملاوس سے

مَلَائِكَةُ اللَّهِ فَقَالَ يَعْقُوبُ لِمَا رَأَيْتُمْ هَذَا الْعَسْكَرَ اللَّهُ

فرشتگان خدا پس گفت یعقوب ہر گاہ دیدہ شان این کہ این لشکر خداست فرشتے خدا کے پس کہا یعقوب نے جبکہ دیکھا اونکو ہر آئینہ یہ لشکر خدا کا ہو

فَدَعَا اسْمَ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ مَحْسَمَ دَارِ الْعَسْكَرِينَ

پس گذاخت نام آنجا کہ موضع را محسم دار العسکرین پس رکھا نام اوس موضع کا محسم دار العسکرین

## الْقِرَاءَةُ الْخَامِسَةُ وَالْاَرْبَعُونَ

تلاوت چہل پینتالیسویں قرات

فَارْسَلِ يَعْقُوبَ رَسُلًا اِمَامَةً اِلَى عِيسَى اَخُوهُ اِلَى اَرْضِ شَرَا

از فرستاد یعقوب فرستاد از پیش خود سوے عیسا برادرش تا زمین کز خریدش پس بھیجے یعقوب نے رسول اپنے نزدیک سے عیسا بھائی اپنے کی طرف جاننا اوس میں کے کہوں

سَاعِيرًا إِلَى حَقْلٍ اَدْوَمَ فَقَدَّمَ اِلَيْهِمْ وَاَوْصَاهُمْ وَقَالَ لَهُمْ

ساعیر تا باغ ادوم پس پیش شد سوی شان و اندر زانید شان و گفت با ایشان ساعیر نے باغ ادوم تک پس تقدیم کی او پر اور وصیت کی اونکو اور کہا اوسے

هَكَذَا قُولُوا لِبَنِي عِيسَى هَكَذَا يَقُولُ عَبْدُكَ يَعْقُوبُ

یعنی بفرستادگان بچہیں کہویند آقا سے من عیسا کہ بچہیں میگوید بندہ تو یعقوب ایسا ایسا کہو تم سردار مرے عیسا سے کہیے کتابی غلام تیرا یعقوب

اِنِّي سَكَنْتُ مَعَ لَا بَانَ فَاَبْطَأْتُ اِلَى يَوْمِ مَنَا هَذَا فَصَارَ لِي ثَقَرٌ

راستی من ماندم یا لا بَانَ پس درنگیدم تا امروز خود را پس گریوید برای من گاو و تحقیق کے رہا میں لا بَانَ کے ساتھ پس درنگ کی میں نے آج کے دن تک اپنے پس ہو میں یہ واسطے گائیں

حیدر و غنم و عنید و اِماء فارسلت الی سیدی فَاظفر مِنه

و حیدر و گوسفند و بندہ و کتیر پس فرستاد سوی آقاے خود پس نیز وزی بایم اور گدھے اور بکریان اور غلام اور نوڈیان پس بھجائیں نے طرف سردار کے پس محمدی بانی میں اوس

بِرَحْمَةٍ و رَافَةٍ رَجَعَ الرَّجُلُ اِلٰی یَعْقُوبَ و قَالَ وَاٰلِهٖ اِنَّا اِنطَلَقَا

ازو بخشش و مرہ پس گردیدند فرستادہ سوے یعقوب و گفتند باو راستی مار قیمتی ساتھ بخشش اور مرہ بانی کے پس بھجادی یعقوب کی طرف اور کہا اوتھوں نے اوس سے ہم جاتے ہیں

اِلٰی اَخِيكَ عِيسٰی وَهُوَ اَيْضًا يَتَلَقَّاكَ وَمَعَهُ اَرْبَعَاۤءُ رُجُلٍ مِّنْ

تا ہرورت عیسوا و اکٹون او نیز می بند ترا و با دوست چار صد مرد ہیں تر سیدیرے بھائی عیسوا کے پاس اور ابہ بھی ملاقات کریگا تجھے اور اوس کے ساتھ چار سو آدمی ہیں ترے

یَعْقُوبَ وَحَزَنٌ جَدًّا اَفْقَسِمَ الشُّعْبَ الَّذِيْنَ مَعَهُ وَالْغَنَمَ وَالْبَقَرُ وَالْجَمَلُ

یعقوب و اندر و سید البتہ پس بخشش کرد گوی را کہ باو بودند و گوسفند و گاؤ و شتر یعقوب اور غلین ہوئے البتہ پس تقسیم کیا اون گروہوں کو جو کہ اوتھکے ساتھ تھے بکریان اور گائیں اور اونٹ

فَجَعَلَهُمْ عَسٰكِرِيْنَ فَقَالَ یَعْقُوبُ اِنْ اَنَا عِيسٰی اَخِيْ عَلٰی عَسٰكِرِ

پس گردانیدشان دولشکر باز گفت یعقوب اگر آمد عیسوا برادر من ہر یک لشکر پس کیا اونکو دولشکر پس کہا یعقوب نے اگر آیا عیسوا بھائی میرا ایک لشکر

وَاحِدٍ فَقَتَلَ اَهْلَهٗ وَاشْبَاحَهٗ يَجُو الْعَسٰكِرَ الثَّانِي فَصَلٰی یَعْقُوبُ

پس کشت موش را و اشباحش را و بجو دوم پس نماز کرد یعقوب پس قتل کیا اہل اوس کے کو اور یاروں اوس کے کو و بجات و بجات دوسرے لشکر پس نماز پڑھی یعقوب

بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ وَدَعَاہُ وَقَالَ اَللّٰهُمَّ اِلٰہَ اَبِيْ اِبْرٰہِیْمَ اِلٰہِ اِسْحٰقَ

میان دو دست پروردگار و خواندش و گفت بار خدایا خداے پدر من ابراہیم خداے اسحاق آگے پروردگار کے اور دعا کی اوس سے اور کہا ای پروردگار خدا باپ میرے ابراہیم اور خدا اسحاق

اَبِی الرَّبِّ الَّذِیْ قَالَ لِيْ اَرْجِعْ اِلٰی اَرْضِ اَبَائِكَ وَمَسْقُطِ رَاسِكَ

پدر من پروردگار کہ گفت بہن باز کرد سوے زمین پدران خود و مسقط را پس خود باپ میرے کے اوس پروردگار کے کہ کہا مجھے پھر جاتوطن زمین باپ اپنے کے اور مسقط اصل اپنی کے

فَاَنْعَمَ عَلَیْكَ لَیْسَ عَبْدُكَ يَا اَہْلَ کَیْمِیْعَ نِعْمًا ثٰکِرًا

پس انعام کنم بر تو نیست بندہ تو شایان ہمہ نعمتہاے تو پس احسان کرو تجھ نہیں ہی بندہ تو لائق تمام نعمتوں تیری کے

قَسِطُكَ الَّذِیْ اَتَيْتَنِيْ لَا نِیْ اِنَّمَا جَزَتْ هٰذِهِ الْاَرْدَنَ

و قسط تو کہ آوردی مرا چرا کہ میں جزا بیت کہ تجا وز کردم ابن اردن را اور روزی تیری کے جو کہ دیا تو نے مجھ کو ایسی کہ تحقیق کے میں سوائے اسکے نہیں کہ تجا وز کیا میں نے اوس کو



بَعْصَايَ فَقَطَّ وَأَلَانَ فَقَدْ انْصَرَفَتْ بِعَسْكَرٍ خَلِصَتِي

بعضے خود پس بس و حال پس راستی بر شتم  
فقط اپنے عصا سے اور اب پس تحقیق کے پھر میں  
اور لشکر و ن کے ساتھ چھوڑے تو مجھ کو

مِنْ يَدَيَّ عِيسَىٰ أَخِي فَإِنِّي أَخَافُهُ لَعَلَّهُ أَن يَأْتِيَنِي فَيُعِيدَ

از دوست عیسوا برادر من پس راستی من میرے دشمن شاید او اینکہ بیا مد مرا پس ہلاک کند  
آگے عیسوا بھائی میرے کے پس برائے دشمنوں من اوسے شاید وہ آئے پس پس ہلاک کرے

حِصَارِي يَقْتُلُ الْأُمَّمَ وَوَلَدَهَا وَأَنْتَ فَقَدْ وَعَدْتَنِي أَن تَنْعَمَ

حصار مرا قتل کرے ماں کو اور لڑکے اور لڑکے کو اور تو پس بر راستی وعدہ دادی مرا نعمت کن  
قلعہ میرے کو قتل کرے ماں کو اور لڑکے اور لڑکے کو اور تو نے پس تحقیق کے وعدہ کیا تو نے مجھے یہ کلام حسن

عَلَىٰ بِنِعْمَتِكَ وَأَنْ تَجْعَلَ نَسْلِي فِي الْكَثْرَةِ مِثْلَ كَتِيبِ الْجَزَالِ

کئی بر من نعمت خود و اینکہ بگردانے و نسل پس برادر بسیار می مانند ریک و ریائی کہ  
تو مجھ سے کچھ نعمت اپنی کے اور یہ کہ کر گاتو نسل میری میں زیادتی مثل ریک دریا کے جو کہ

لَا يَحْصِي لَكَثَرَتُهُ فَأَضْمَجَ هُنَا كُلِّيَّةً تِلْكَ فَيَتَهَيَّأُ هَدِيَّةً

شمردہ نشود بہمت بسیارش پس خواہید آنجا آن شب آن باز مہیا کرد ہر  
نہیں شمار کیا جاتی سبب کثرت اپنی کے پس سورج اوس جگہ مانند رات اپنی اس رات کے پس مہیا کیا

لَاخِيهِ عِيسَىٰ مِمَّا قَدَّمَ بِهِ مَعَهُ مِائَتِي شَاةٍ وَعِشْرِينَ تَيْسًا

برے برادرش عیسوا از انچہ مقدم داشت باد با خود دوصد نہ مادہ و بستی بزیر  
واسطے بھائی اپنے عیسوا کے اوس خیر سے ماں کر رکھتا تھا اپنے ساتھ دوسو بکریوں اور دوسو بکریوں

وَمِائَتِي نَعْجَةٍ وَعِشْرُونَ كِبْشًا وَنُوقٍ لِّقَحَاتٍ وَكَادَاتٍ وَفَصْلًا

دوصد گوسفندان مادہ و بستی گوسفندان نہ و بچہ خورد زادہ شدہ و بستی بزرگ کردہ  
اور دوسو دنبے اور بیس بھیر اور انت کے بچے نسی پیدا ہوئے اور دوسو بچہ بچہ

ثَلَاثُونَ وَارْبَعُونَ بَقْرَةً وَعِشْرُونَ عِجْوَلاً وَعِشْرَةَ

آن سی تا و چهل گاؤ مادہ و بستی بچہ گاؤ نہ  
تیس اور چالیس گائیں اور بیس گوسالے اور دس

نَظِيرَ أَنْ وَعِشْرُونَ حِمَارَةً وَعِشْرَةَ جِجَاشٍ فَدَفَعَ ذَلِكَ

گاونز و بستی خسر و بستی بخورہ پس داد این را  
گاونز اور بیس کہے اور دس بچہ بچے پس دے دیا اوسکو

إِلَىٰ عَبِيدِهِ كُلِّ قَطِيعٍ وَحَدَّةٍ فَتَالَ عَبِيدُهُ

بہ بندہ خود ہر ایک گلو تنہا باز گفت بہ بندگان خود کہ  
غلاموں اپنے کو ہر ایک گلو علیحدہ پس کہا غلاموں اپنے سے

سِيرُوا أَمَامِي وَلَتَكُن سَاعَةٌ بَيْنَ الْقَطِيعِ وَالْقَطْعِ وَيَقْدُمُ إِلَيْكُمْ

سیر کنید پیش من تا باشد ساعت میان کله و کله پیش آمد سوی  
اور کوچ کروم آگے میرے اور چاہیے کہ ہوے ایک ہی وقت در میان گلوں کے اور مقدم کرے

الْأَوَّلِ وَأَوْصَاهُ وَقَالَ لَهُ إِذَا مَا لَقِيتَ عِيسَى أَخِي فَيَسَلُكَ

اول و اندر زانیدش و گفت باو ہر گاہ کہ دید ترا عیسوا برادر من پس سیرت  
اول کو اور وصیت کی اوسکو اور کہا اوس سے حسب وقت ملاقات کرے تو عیسوا بھائی میرے سے پس پوچھے

وَيَقُولُ لَكَ مَنْ أَنْتَ وَأَيْنَ تَرِيدُ وَلَمَّا هَذَا الَّذِي أَمَامَكَ فَقُلْ

وگوید ترا از کہ مستی تو و کیا ارادہ داری و از کیست اینکہ پیش تو بہت پس گوئی  
و منہ سے اوسکے کہان سے ہو تو اور کہان کا ارادہ رکھتا ہو اور کس کے لیے ہیں یہ چہرین جو کہ آگے تیرے ہیں پس

لَهُ لِعَبْدِكَ يَعْقُوبَ هَدِيَّةً أَهْدَاهَا إِلَى سَيِّدِي عِيسَى وَهُوَ

باو کہ از بندہ تست یعقوب ہدیہ کہ ساختش تھا آقاے من عیسوا و او  
اوس سے کہ واسطے غلام تیرے یعقوب کے ہدیہ کہ بھجیا اوسکو طرف سردار اپنے عیسوا کے اور

أَيْضًا يَا تِي خَلْفَنَا وَأَوْصَا الثَّانِي وَالثَّالِثَ أَيْضًا يَا تِي خَلْفَنَا وَأَوْصَا

نیز مآید پس و اندر زانید دومی را و سومی را نیز مآید و اندر زانید  
اور وہ بھی آتا ہی تھے ہمارے اور وصیت کی مکرر و سہ کرر بھی کہ آتا ہی تھے ہمارے اور وصیت کی

الثَّانِي وَالثَّالِثَ أَيْضًا وَجَمِيعِ الَّذِينَ سِيرُوا وَخَلْفَ خَلْفِ أَطْلَعِ

دومی و سومی یا نیز و ہمہ آنانکہ سیر می نمودند پس پس کھڑا  
مکرر اور سہ کرر بھی و تمام اور لوگوں کو چلتے تھے چھچھے گلوں کے

أَنْ يَقُولَ لِعِيسَى إِذَا الْقَوَاهُ مِثْلَ هَذَا الْقَوْلِ وَيَقُولُونَ لَهُ

اینکہ بگویند عیسوا و تمثیکہ بیندش مانند این گفت و بگویند باو  
یکہ کہیں وہ عیسوا سے حسب وقت کہ ملاقات کریں اوس مانند اس قول کے اور کہیں وہ اوس سے

إِنْ عَبْدُكَ يَعْقُوبُ أَيْضًا يَا تِي خَلْفَنَا لَأَنَّهُ قَالَ اسْلُبْ غَضَبَهُ بَعْدَ

اینکہ بندہ تو یعقوب نیز مآید پس مآچرا کہ اور گفت کہ ساکن می شود خشم و اہمیت  
ہر آئینہ غلام ترا یعقوب بھی آتا ہی تھے ہمارے اس لیے اوسنے کہا کہ تھہر جاوے غصہ و سکاہدیرے

بَعْدَ تَقْدَمْنِي وَبَعْدَ ذَلِكَ الْقَاهُ وَاعْلَمِ أَنَّ لِي سَيِّمِي مَنِي

باز پیش آمد خود را و بعد اینکہ بہ نیش و معاینہ کردن روش را شاید و اینکہ حیا کند از من  
بعد اسکے آگے جاؤں میں اور اسکے بعد ملاقات کروں میں اوسکی اور دیکھوں میں چہ را و کاشاید کہ وہ یا کرے مجھے

فَقَدِمَ هَدِيَّتَهُ بَيْنَ يَدَيْهِ وَبَاتَ لَيْلَتَهُ تِلْكَ فِي عَسْكَرِهِ فَأَدْبَرَ لَيْلًا وَسَا

پس پیش کرد ہدیہ خود را میان دوست و شب بسوز و شب در شکر خود باز برخواست و شب باز  
پس پہلے بھجیا ہدیہ اپنا روبرو اسکے اور رہ گیا اوس رات کو لشکر اپنے میں پس داخل ہوا رات کو اور بھجیا



بِأَمْرَيْنِهِ وَامْتِنِيهِ وَوَلَدَهُ الْإِحْدَى عَشَرَ فَاجَازَهُمْ مَخَاطِيقَ

دو ہزار بیسویں اور دونوں لونڈیوں کو اور اپنے گیارہ لڑکوں کو پس لے گئے اونکو مخاطا بیوقوف

وَسَاقَهُمْ حَتَّى جَازَ بِهِمُ الْوَادِيَّ وَاجَازَ بِحَمِيرِ مَالِهِ تَحْلًا يَعْقُوبَ

اور اندیشان تمام رفت و ماند از ایشان قادی روانہ کرد ہمہ مال خود را و تنہا شد یعقوب

وَحَدَّةً وَإِذَا رَجَلَ تَرَايَا لَهُ وَصَارَعَهُ فَجَاهَدَ الرَّجُلُ حَتَّى أَصْبَحَ

یکہ آتش و آنکہ مردی نمودش و کینز گرفتش پس کوشید مرد تا شد صبح

الصَّبِيحَ فَرَأَى أَنَّهُ لَيْسَ لَهُ بِهَ طَاقَةٌ فَدَنَا مِنْ ذَيْلِهِ وَهِيَ عَصَبَةٌ

پس دید اینکه او نیست اورا باو توانست پس نزدیکید از دامن او و آنجاست پیچید

عِرْقُ النِّسَاءِ فَسَمَّاهُ فَجَدَلْ وَرَاءَ يَعْقُوبَ لِمَا دَنَا مِنْهُ فَجَاهَدَ فَقَالَ

عرق النساء پس دست کردش پس افتاد پس یعقوب ہر گاہ نزدیک شد باو پس کوشید باز گفت

لَهُ سِرٌّ حَتَّى فَقَدْ تَبَلَّ الصَّبِيحَ فَقَالَ لَسْتُ أَرْسَلُكَ دُونَ أَنْ تَبَارَكَ

باو بگذار مرا پس راستی میدید صبح باز گفت نیستم فرستند ات جز اینکه برکت کنی مرا

فَقَالَ لَهُ مَا اسْمُكَ فَقَالَ اسْمِي يَعْقُوبُ فَقَالَ لَهُ لَا يَدْعَا

پس گفت باو چیست نامت پس گفت نام من یعقوب است پس گفت باو گذشتہ شود

اسْمُكَ يَعْقُوبُ فِيمَا بَعْدَ بَلِ اسْرَائِيلَ لَا نَكَ يَرْوَسَتْ عِنْدَ اللَّهِ

نام تو یعقوب در یا بعد بلکہ اسرائیل چرا کہ تو سرور شدی نزد خداے

وَالنَّاسِ وَجَاهَدْتَ الْمَلِكَ وَالرَّجُلَ فَطَفَرْتَ وَقَوِيَتْ فِسَالُهُ

و مردمان و کوشیدش و فرشتہ و مرد پس فیروزی و زوری یافتی فرشتہ پس پدیدش

يَعْقُوبُ وَقَالَ أَخْبِرْنِي بِاسْمِكَ فَقَالَ لَهُ وَمَا سَمِيَ الْمَلِكُ

یعقوب و گفت و خبر ده مرا بیاخت پس گفت باو چیست سوال تو

يَعْقُوبُ نَعَمْ أَوْرَدَ مِثْرًا خَدَّيْهِ تَوَجَّاهُ اسْمُهُ يَرْوَسَتْ عِنْدَ اللَّهِ

یعقوب نے اور کہا خود سے تو مجھ کو اپنے نام سے پس کہا اوس سے اور کیا ہے سوال تیرا

عن وجه الله اسمي فباركك منالك قد عاينك يا رب

از روئے خدا نام من پس برکت کرو اوبارا نام من پس عاينت يعقوب نام من پس

فنا رايلا لانه قال اني عاينت الملك مواجها فتحدثت نفسي

فنا رايلا چرکہ اوگفت راستی من معاينہ دیدم فرشتہ نار و برورش پس شادی کرو پس

الارض حاکم الثالث والعشرون فمد يعقوب بصره فرأى

اصحاح بخت و بوم باز کشاد يعقوب چشم خود پس وید پس پھیلا یا يعقوب نے آنکھن اپنے کو پھیر دیکھا

فاذا عيسوا اخوه قد اقبل ومعه اربع مائة رجل ففرق بنيہ

پس آنگاہ عيسوا برادرش راستی پیش آمدہ بود و باو چہل صد مرد بود پس جدا کرو پس

على راحيل وليا والامتين وقدم الامتين وابناهن اولوليا

بر راحيل و لیا و دو کینز حرم و مقدم داشت دو کینز حرم و دو پسر خانرا اول لیا

وولد لها بعد هم و راحيل ويوسف اخرهم و هو اماهم

و پسرش را کہ بعدشان و راحيل و يوسف را آخر ایشان و خود پیش ایشان

فسيجد على الارض سبع مرات الى ان دنا من اخيه فاحضر

پس سجدہ کرد ہر زمین ہفت بار تا آنکہ نزدیک شد از برادرش پس حاضر شد

عيسوا اقلقاء ثم اكرمه واعنقه ثم قبله وبكى فمد عيسوا

عيسوا باز ویدش باز گذارش کہ نقش و نگاری کردش باز بوسیدش و گریستند و ہر دو پس کشاد عيسوا

بصره فرأى نسوة و غلمان فقال من اين لك هؤلاء فقال يعقوب

چشمش را پس دید زنا و پسران پس گفت از کجایت اند این گروه پس گفت نزدیک شد يعقوب

هؤلاء بنو عبدك الذي رزقه الله فدنيت الامتان وابناهن

پسران بندہ تو روزی نمودش خدای بازہر دو کینز حرم و پسران شان

از لے غلام تیرے کے ہیں کہ عطا کیے اوسکو خدا نے پس نزدیک آئیں دونوں لونڈیان اور لڑکے



فَجَدَّ وَأَوْدَتْ لَهَا ابْنًا وَوَلَدَهَا فِجْدًا وَأَوَّلَهَا كَانُ بِالْأَخْرِ

پس سجدہ کر دینا نیز پس سجدہ کر دینا دہر گاہ بود و ما خرس  
پس سجدہ کیا و نمودن سے اور نزدیک لیا بھی اور لڑکے اوسکے پس سجدہ کیا و نمودن سے اور چکا ہوا آخری بار

ذُتْ رَاحِيلَ وَيُوسُفُ فِجْدًا وَقَالَ عِيسَىٰ لِيَعْقُوبَ مِنْ بَنِي

نزدیک آمد راحیل و یوسف پس سجدہ کر دینا پس گفت عیسا یعقوب از نجابت آمد  
نزدیک ہوئی راحیل اور یوسف پس سجدہ کیا و نمودن سے پس کہا عیسو نے یعقوب سے کہا تیرے

لَكَ هَذَا الْعَسْكَرُ الْعَظِيمُ الَّذِي لَقِيَنِي فَقَالَ لَهُ يَعْقُوبُ لَا نِي

این لشکر بزرگ کہ ملاقات کرد مرا باز گفت باو یعقوب خواہر من  
یہ لشکر بڑا جسے کہ ملاقات کی میرے ساتھ پس کہا اوس سے یعقوب اسلئے

ظَفَرْتُ مِنْكَ بِرَحْمَةٍ وَرَافَةٍ فَقَالَ لَهُ عِيسَىٰ إِنَّ مَالِي كَثِيرٌ أَهْمْتُ

ظفرت یافتہ از تو بخشش و مہربانی باز گفت باو عیسو ہر شئی بسیار ترش تاراج کر گیا  
کہ تحقیق کے میں نے فتنہ کی پائی تجھے بخشش کے ساتھ اور مہربانی سے پس کہا اوس نے عیسو نے یقینی مال میرا بہت ہو پس تاج کیا تو

يَا أَخِي بِمَا لَكَ قَالَ لَهُ يَعْقُوبُ إِنْ كُنْتُ قَدْ ظَفَرْتُ مِنْكَ بِرَحْمَةٍ فَأَقْبِلْ

اے برادر من بھال خود را گفت باو یعقوب اگر ہستم راستی کہ فیروزی یافتہ از تو بہ بخشش میں بندہ کو  
اے بھائی میرے اپنا مال کہا اوس سے یعقوب نے اگر ہوں میں کہ فتنہ کی پائی میں نے تجھے بخشش کے ساتھ پس

هَدِيَّتِي مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ لَا تَنِي قَدْ رَأَيْتُ وَجْهَكَ فَسَرْتُ بِكَ كَسْرُورِي

ہدیہ را از میان دوست من چرا کہ من استیونہ دیدم اے تیرا پس نمودن و شدم باو نمودن خودم  
ہدیہ میرا رو برو میرے اسوا سے کہ تحقیق کے میں نے ہر آئینہ دیکھا میں موندہ تیرا پس خوش ہوا میں اوس سے نمودن خودی

بِمَنْظَرِ وَجْهِ مَلَاِكِ اللَّهِ وَسَرَرْتُ لِي أَنْتَ أَيْضًا فَأَقْبِلِ الْبَرَكَهَ الَّتِي

بکرستی روی فرشتہ خدا و نمودن و شدہ من تو نیز پس پیش پیری بکرت کہ  
ساتھ دیکھنے موندہ فرشتہ خدا کے اور خوش ہوا تو مجھے بھی پس قبول کر اوس بکرت کو جسکو

أَتَيْتَكَ بِهَا لِأَنَّ اللَّهَ قَدْ رَحِمَنِي وَرَزَقَنِي مِنْ كُلِّ شَيْءٍ فَأَلْفَ عَلَيْهِ

اور تیرا بآن چرا کہ خدا راستی بخشید مرا و روزی داد مرا از ہر چہ پس الحاج کرد برو  
دیباہن تجکو اسوا سے کہ ہر آئینہ خدا نے تحقیق کے تجھ کو اور رزق دیا تجکو اسوا سے پس عاجزی اوس سے

حَتَّىٰ قَبْلَ هَدِيَّتِهِ وَقَالَ لَهُ عِيسَىٰ سِرِّيَا تَنْطَلِقُ فَأَسِيرُ قَدَامَكَ

تا قبول کرد ہدیہ اورا و گفت باو یعقوب عیسو سیرا ما کن برویم پس سیر کم پیش تو  
یہاں تک کہ قبول کیا ہدیہ اوسکا اور کہا اوس سے عیسو ات کل تو ہمارے ساتھ چلیں ہم آپس چلوں میں آگے تیرے

قَالَ لَهُ يَعْقُوبُ إِنْ سِيرَ سِيرِي يَعْلَمُ الصَّبِيَّةُ صَغَارَ الْغَنَمِ وَالْبَقَرِ صَم

گفت باو یعقوب راستی آقا سے من یعنی تو میدانہ بچہ گان خورد و گو میند و گاؤ تیرہ میدہ  
کہا اوس سے یعقوب نے ہر آئینہ سیر میرا بتاؤ کہ لڑکے چھوٹے ہیں بکریان اور گائیں و دوہ دہن

فَإِنْ أَتَعَبْتَهُ يَوْمَ مَا مَاتَ الْغَنَمُ بِأَسْرِهِمَا فَلْيَجِزْ سَيِّدِي إِمَامَ

پس اگر محنت کشائیم شان یک روزی بمیرند گو سپندان بالتمام پس لایہ تجاؤز کندا قاسے من پیش  
پس اگر محنت لون میں اولسے ایک دن مر جاوین بکریان سب پس چاہیے کہ تجاؤز کرے آقا ہاں آگے

عَبْدُہٗ وَاِسْدِرْسِدِرْ اَرْفِقًا مَعَ جِیْشِیْ وَوْلَدِیْ وَلَلْاَشِیْہِ التِّیْ

بندۂ خود و سیرکنم سیر  
پارفتیان و چشم خود و بزد خود و پسران خود و موسیقی

غلام اپنے کے اور سیر کروں میں  
اپنے رفیقہ بن کے ساتھ اپنے نو لڑکوں اور لڑکوں کے ساتھ اور موسیقی کے جو کہ

امامی حتی سیدی الی ساعید رفیق قال له عیسوا اخلین معک

پیش من بہت آقا۔ من سوے سا عیر باز گفتش عیسوا باز پس دار باخو  
آگے میرے ہی اپنے سردار کو لیکے سا عیر تک پس کہا اوس سے عیسوا نے چہ بچھو تو میرے ساتھ

وَالشُّعْبَ الَّذِينَ مَعِيَ فَقَالَ مَا حَاجَّتِي إِلَى ذَلِكَ إِذْ ظَفَرْتُ مِنْ سَيِّدٍ

اور ان گروہوں کے جو کہ میرے ساتھ ہیں یہ کہہ کر کہا کہ حاجت میری اسکی طرف حسبِ وقت کہ تمہندی یا کی میں اپنے سر پر

اور ان کو وہیوں سے جو میرے ساتھ ہیں پس تم ایسا کہتے ہو میرا حق میرا محمد کا حق میں نے یہ سنا ہے

وَجَاءَ فُجْرٌ عَلَيْهِ يَوْمَ ذَلِكَ إِلَى سَاعِدِירוْطَعْنَ يَعْقُوبُ إِلَى سَكُوتٍ فَلَمَّا

جستش باز کردید عیسوا ہمارے روزش  
رحمت کے ساتھ ہم جمع کی عیسوا اوس روز  
تا ساچر ویر سید یعقوب  
طرف ساعر کے اور کوچ کرا یعقوب  
سکوت باز رہت کرد  
سکوت کی طرف

هَذَا هُوَ الدَّوَاءُ الَّذِي يَنْخُذُ لِدَوَاءِ مَطَالٍ فَمِنْ أَجْلِ ذَلِكَ دَعَا اسْمُ الْمَوْضِعِ سَاكُو

۲ خا خا و گرفت برائے ادواب خود سرسایہ از پرکے ہمیں گذشت نام آنجا بجاہ راسا کوٹ  
 پس رانا اور جنگل اور اور ہمارے ہاتھ کے واسطے سارہ دار جنگل پر اسے سب رکھا نام اس موضع کا سا کوٹ

الْقِرَاءَةُ السَّادِسَةُ وَالْأَرْبَعُونَ

فراغت	چل	و ششم
قراوت	چھیا	لسمین

ثُمَّ أَنَا يَعْقُوبُ إِلَى سَالِمٍ قَرِيبَةٍ سَجَدَ الَّتِي بَارِضٍ كُنَّا نَ

باز آ	سورے سلیم	بجیم	کہ بود بزمین	کنان
بجھ آ	سالہ کاران	بجیم	چکہ زمین	کنان میں تھا

إِذَا قِيلَ مِنْ فِدَاةٍ إِسْرَامَ فَتَنَزَّلِ الْقُسُورِيَّةَ وَابْتَاعَ مِنْ بَنِي

و قعیاً خوش رخت از ندانم آرام پس فردا آید بدو وحشید از پسران  
 حیو قتیلاً کے گئے غداً آکر ام سے نسیم اور تب قمریہ عین اور وہ بیا لڑکون

مِنْ رَسْمِهِمْ أَنْزَلَ فِي حَقِّهِ بِمِائَةِ نَجْمَةٍ فَضَبَّ هُنَاكَ

میں نے سہمرا پس فروزا دریاغ باحد گو سپند پس نصب کرد آنجا  
 مہور سے حصہ پس او ترے باغ میں ساتھ ایک سو کون کے کہ اکا اوس جگہ



حِجْمَتُهُ وَبَنَاهُنَا لَكَ مَذْبَحًا فَمَا هَ اَيْلَ اِلَّا هَ اِسْرَائِيلَ فَمَخْرَجَتْ

حیمت خود و بنا کرد آئینہ مذبح پس نامیدش ایل خدای اسرائیل باز برآمد

حیمت اپنا اور بنا کیا اوس جگہ مذبح پس نام رکھا اوسکا ایل نے خدا اسرائیل کا پس نکلی

وَبَنَاهُنَا لَكَ مَذْبَحًا فَمَا هَ اَيْلَ اِلَّا هَ اِسْرَائِيلَ فَمَخْرَجَتْ

دینا دختر بیا زادہ یعقوب تاہرینہ دختران شہرہا پس دید

دینا لڑکی بیا کی جو کہ پیدا ہوئی یعقوب سے تاکہ دیکھے لڑکیوں شہر کو پس دیکھا

اِلَيْهَا سَجِيمُ ابْنُ حَمُورٍ رَاجَا وَاِنِّي رَئِيسُ تِلْكَ الْاَرْضِ فَاحْتَمَلَهَا

بطرف دختر سحیم پسرمو جاوائے حمور آن زمین پس بردنش

اوسکی طرف سحیم لڑکے حمور جاوائی رئیس اوس زمین نے پس لاٹھایا اوسکو

وَوَاقَعَهَا وَفَتَحَهَا وَاشْتَدَّ عَشْقُهُ لِدِينَا ابْنَةِ يَعْقُوبَ وَاحِبٌ

و واقع شدش و کشادش و شدید شدش عشقتش بدینا دختر یعقوب دوست

اور واقع ہوا اور کھولا اوسکو اور سخت ہوا عشق اوسکا دینا لڑکی یعقوب کیلے اور دوست

اَلْجَارِيَّةُ وَجَدَتْ عَلَى الْجَارِيَةِ فَقَالَ سَجِيمُ اَحْمُورُ اَبِيهِ

داشت کنیز و گفت بر جاریہ پس گفت سحیم حمور پدرش

لوٹتی اور کیا لوٹتی سے پس کہا سحیم نے حمور باپ اپنے سے

اَخْطَبُ لِي هَذِهِ الْجَارِيَّةُ لِيَتَكُنْ لِي امْرَاةً فَبَلَغَ يَعْقُوبُ اَنَّهُمْ

کہ خطبہ نمائے برائے من این کنیز را تا باشد برائے من زن پس رسید یعقوب را بیکہ

کہ خطبہ بھیجے میرے لیے اس جاریہ کا تاکہ ہووے میرے لیے بی بی پس خبر پہونچی یعقوب کو تحقیق

قَدْ نَجَسُوا دِينَا ابْنَتَهُ وَكَانَ بَنُو هَ اَمَعَ الْاَنْعَامِ فِي الْحَقْلِ فَصَمَتَ

ایشان راستی زیان کرد یعنی بیانت و بدنامی دخترانش او بودند پیرانش با چارہ پایان در باغ پس خوشید

وہ برائینہ نقصان کیا دینا لڑکی اوسکی کو اور تھی لڑکی اوسکی چارہ پاؤں کے ساتھ باغ میں پس خاموش ہو

يَعْقُوبَ وَاطْرَقَ حَتَّى اتَا بَنُو هَ فَمَخْرَجَهُمْ رَا بَاوُ سَجِيمُ اِلَى يَعْقُوبَ

یعقوب واپس کر کسی را بھر تا آمدند پسرانش پس برآمد حمور پدر سحیم سوی یعقوب

یعقوب اور راہ ڈھونڈی یہاں تک کہ آئے لڑکے اوسکے پس نکلا حمور باپ سحیم کے یعقوب کی طرف

لِيَتَكَلَّمَ وَكَانَ بَنُو يَعْقُوبَ قَدْ اتَوُا مِنَ الْحَقْلِ فَلَمَّا بَلَغَهُمْ

تا سخن کنند او بودند پسرانش پس بر یعقوب راستی کہ آمدند از باغ پس ہر گاہ این خبر رسیدشان

تاکہ کلام کریں اوس سے اور تھے لڑکے یعقوب کے ہر آئینہ آئے باغ سے پس جبکہ خبر پہونچی اونسکو

اَغْتَمُوا اَوْسَاءَ هَ اَمَزَلِكَ وَاشْتَدَّ عَلَيْهِمْ حِدًّا اَلَا تَهْمُ

عکین شدند وہ آمد نشان این واقعہ و سخت گشت بر ایشان البتہ چہا کہ ایشان

عکین ہوئے وہ اور برا معلوم ہوا اونسکو اور سخت ہوا اوپر یہ یقینی اسوا سے کہ وہ ٹھونہنے

اِنْكَبُوا النَّجَاسَةَ مِنْ اِسْرَئِيلَ وَصَيْدُوا الْغَارَفِيَّةَ وَفَضَحُوا ابْنَةَ

یعنی بنو رجور و متکب شدند ہی بجانب نجاست اسرائیل و گرناید غار در اسرائیل نصیحت کردند دختر  
اختیار کی نجاست کو اسرائیل سے اور بنایا غار اوسین اور نصیحت کیا لڑکی

يَعْقُوبَ وَكَم يَكُنْ يَفْعَلُ مِثْلَ هَذَا الْفِعْلِ وَكَلَمَهُمْ وَقَالَ لَهُمْ

یعقوب را و نبود کہ کردہ شوند مانند این کارشان و سخن کردہ جمہور ایشان و گفت بایشان  
یعقوب کو اور نہ تھا وہ کہرتا مانند اس کام کے اور کلام کیا اوسے اور کہا اوسے

اِنَّ سَجِيْمَ ابْنِي يَحِبُّ اِبْنَتَكُمْ وَيَسُّ بِهَا قَرِيْبَهَا مِنْهُ وَصَاحُؤُنَا

ہویند کہ سچیم پس من دوست میدارد دختر شما و خوش میشود با و پس تزویج کن اور با و و خوش شود میان  
برایند سچیم لڑکا میرا دوست رکھتا ہوں لڑکی تمھاری کو اور خوش ہوتا ہوں اوس سے پس تزویج کرتا ہوں لڑکی کو اوس سے

نَزَوِجُوْنَا بَنَاتَكُمْ وَنَزَوِجُوا ابْنَاتَنَا وَاسْكُنُوا مَعَنَا وَهَذَا الْاَرْضُ

و تزویج کنم با دختران خود و تزویج کنید دختران ما و بمانید با ما و این زمین  
تزویج کریں ہم لڑکیوں انہی کو اور تزویج کرو تم لڑکیوں انہی کو اور سکونت کرو ہمارے ساتھ اور اس زمین میں

اَمَّا مَكْمُ فَاجْلِسُوا وَاجْعَلُوا اَوَّلَ اَثَرُفَا الْاَرْضِ وَقَالَ سَجِيْمُ

پیش شما پس نشستید و سوداگری کند و میراث گیرید زمین ما و گفت سچیم  
آگے ہمارے پس بیٹھو تم اور تجارت کرو اور میراث میں لو تم زمین کو اور کہا سچیم نے

لَا بِنْتَهَا وَاخَوْتَهَا اَظْفَرُ مِنْكُمْ رَجْمَةً وَرَافَةً فَاعْطِ جَمِيعَ مَا تَامَرُونِي

بہتر او و برادران دختر لفظ یابیم از شما بہ بخشش و مہربانی پس بہ ہم ہم انہی ہم  
لڑکی او کی سے اور بھائیوں او کے سے تمھندی با بی میں نے تم سے ساتھ بخشش اور مہربانی پس دون میں تمام و چیز کہ تم کہتے

اِنْطَقُوا عَلَي الْمَهْرِ وَالْمَوَ اِهْبِ وَاكْثُرُوا فَاَعْطِ كُلَّمَا اَمَرْتُ مَوْنِي

نطق نمایند بر کابین و پیشکش بسیار و بسیار کنید پس بہ ہم بہ ہم فرمودہ ما  
مجبور کلام کرو تم مہر پر اور پیشکش پر اور زیادتی کرو تم پس دون میں کل اس چیز کا کہ تم کہتے تو مجھ کو

وَنَزَوِجُوْنِي فِي هَذِهِ الْجَارِيَةِ فَمَكَرَ بِنُفَا اِيَعْقُوبَ بِسَجِيْمٍ وَحَمُورٍ

و تزویج کنید من این کنیز را پس فریب کردند پسران یعقوب بسچیم و حمور  
اور تزویج کرتا ہوں مجھے اس جاریہ کو پس فریب کیا لڑکوں یعقوب نے ساتھ سچیم کے اور حمور

اَبِيهِ وَقَالَ لَهُ وَذَلِكَ لِاَنَّهُ خَسَّ دَيْنًا اَحْتَمَهُمْ فَقَالُوا

پدرش و گفتند با و و این فریب ازان بود کہ سچیم خیانت کرد و برد دینا خواہر نشان پس گفتند  
باپ او کے کے اور کہا اونھوں نے اوس سے کہ اور اس واسطے اوس نے خیانت کی دینا بہن او کی کی پس کہا اونھوں

اِنَّا لَا نَقْدِرُ عَلَي اَنْ نَصْنَعَ هَذَا الصَّنْعَ وَتَزَوَّجَ اَخِيْنَا

راستی نہ تھوئیں ہم برائیکہ بنایم این کار و تزویج کنیم خواہر خود را  
ہر اینہ ہم نہیں قادر ہیں ہم اس پر یہ کہ کریں ہم اس کام کو اور تزویج کریں بہن انہی کو



مِنْ رَجُلٍ لَهُ عَزْلُهُ لَأَنْ هَذَا عَانَ عَلَيْنَا وَلَكِنَّا نَجِيبُكَ

اوس مرد سے کہ وہ غیر ختنہ کیا گیا ہو اس واسطے کہ یہ معاذ ہو ہمیں اور لیکن ہم قبول کرتے ہیں

إِلَى هَذِهِ الْخَصْلَةِ إِنْ أَنْتُمْ صِرْتُمْ مِثْلَنَا وَتَخْتَنُوا كُلَّ ذَكَرٍ

ترا یا میں خصلت یعنی سبب ختنہ تیرے جیسے بنیں اگر تم جیسا کہ ہم بنے ہو اور ختنہ کر دے ہر مرد کا

كَأَخْتِنَانِ فَتَرْوِجُكُمْ بَنَاتُنَا وَتَرْوِجُ بَنَاتَكُمْ وَتَسْكُنُ مَعَكُمْ

بھجھ ختنہ ہمارا پس تیرے بیٹے کینیم بھینا دختران خود را و تیرے بیٹے کینیم دختران شما و یہاں ہم بھینا دختران خود کو اور تیرے بیٹے کو

وَنَصِيرُ شُعْبًا وَاحِدًا وَإِنْ لَمْ تَجِيبُونَا أَنْ تَخْتَنُوا أَحْمِلُ

و بگرویم یک اور ہو جائیں ہم ایک گروہ و اگر نہ جواب دہید با یا نیکہ ختنہ کنید برادریم

إِبْنَتَنَا وَنَمُضِي فَحَسَنَ كَلَامِهِمْ عِنْدَ خُودٍ وَعِنْدَ سَجِيمٍ

دختر خود را و بگزریم پس نیکو نمود کلام شان نزد حمور و نزد سجم

إِبْنِهِ فَلَمْ يَلْبَثِ الْفَتَى إِلَى أَنْ كَمَلَ الْأَمْرُ لَأَنَّهُ كَانَ مَسْرُورًا

پسرش پس درنگ نکرد جوان تا اینکه بجا آورد سنہ بودہ را چرکہ او بود خوش شدہ

بِأَبْنِهِ يَعْقُوبَ وَكَانَ أَجَلَ آلِ أَبِيهِ فَاتَا حَمُورَ وَسَجِيمَ ابْنَيْهِ إِلَى

بذختر یعقوب و بود سبب آل پدرش پس آمد حمور و سجم پسرش تا

بَابِ قَرَيْتِهِمْ فَكَلَّمَ أَهْلَ قَرَيْتِهِمْ مَا وَقَالَ لَهُمْ إِنَّ هَؤُلَاءِ الْقَوْمُ قَدْ

در وازہ قریہ او کے کے پس کلام کیا دونوں سے اہل قریہ او کے نے اور کہا اون دونوں نے اوس سے کہ یہ گروہ قوم کے تحقیق

وَأَفْقُوا نَأْفَلِسُكُنُوا الْأَرْضَ وَيَجِيءُ إِيَّاهَا وَهَذِهِ الْأَرْضُ وَاسِعَةٌ بَيْنَ

مواخفت کردند یعنی نگہداشتند ہمارا پس اندازیں زمین و سوداگری کینیم بھینا و کنون این زمین کشادہ است میان

أَيُّدِيهِمْ فَتَرْوِجُ بَنَاتَهُمْ وَتَرْوِجُ بَنَاتَنَا مِمَّا أَحْبَبْنَا الْقَوْمَ

دست ہائے شان پس تیرے بیٹے کینیم دختران شان را و تیرے بیٹے کینیم دختران خود را بھینا و جزا نیکہ دوست بیدار میں گروہ را

أَنْ يَسْكُنُوا عِنْدَنَا قَصِيرٌ شَعْبًا وَاحِدًا إِذَا اخْتَلَفَ كُلُّ ذِكْرٍ مِثْلًا

بائیکہ ساکن باشند نزد ما پس گزیم یک گروہ ہر گاہ جتنہ کرے ہر مرد سے  
یہ کہ ساکن ہوں وہ نزدیک ہمارے پس ہو جاویں ہم ایک گروہ حسب وقت کہ غنہ کرے ہر مرد سے

كَأَحْتِنَانِهِمْ لَأَنْ عَقْدَهُمْ وَمَا شِئْتُمْ وَجَمِيعٌ دَوَائِرُهُمْ يُصِيرُ لَنَا

غنہ ایشان خرا کہ مال شان و مویشی شان وہم دواب شان بگرد  
مانند غنہ کرے اونکے اس واسطے کہ مال اونکا اور مویشی اونکے اور تمام دواب اونکے ہو جائیں ہمارے

فَلْيَجِبْهُمْ إِلَى مَا سَأَلُوا نَالِي سَكْنًا مَعْنًا فَطَاعَ سَجِيمٌ وَحَمُولٌ

پس راضی بنویم بایشان سوئی چیزیکہ سوال کردند تا ساکن شوند باما پس قبول کنانید سقیم و حمورا  
پس قبول کریں ہم اوس چیز کو کہ سوال کریں ہم سے تاکہ رہیں ساتھ ہمارے پس اطاعت کی سقیم اور حمور سے

أَبَاهُ جَمِيعٌ سَكْنًا قَرِيبَةً فَأَحْتَتَيْنِ كُلُّ ذِكْرٍ خَرَجَ مِنْ بَابِ قَرِيبَةٍ

پدرش ہمہ باشندگان و ہشار پس غنہ کرد ہر مرد سے کہ بر می آید از در و ہش  
باپ اینکی تمام رہنے والوں قریب او سکی کی پس غنہ کیا ہر مرد سے کہ نکلا قریب او سکی سے

أَلَا صَحَّاحُ الرَّابِعِ وَالْعِشْرُونَ فَلَمَّا كَانَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ إِذَا

۱ صحاح ۱۴۰۰ چوبیسویں پس ہر گاہ بود در روز سوم و غنہ  
۱ صحاح پس جبکہ ہوا تیسرے دن ناگاہ

شَدَّتْ أَوْجَاعُهُمْ تَنَاولَ سَمْعُونَ وَلِيُؤَيِّبَ ابْنَا يَعْقُوبَ وَإِخْوَانَهُ

سختی کرد درد ہائے ایشان گرفتہ سمعون و یوسف ہر دو پس یعقوب و برادران او  
سخت ہوئے درد اونکے بکرا سمعون اور یوسف لڑکوں یعقوب اور بھائیوں دینا

كُلُّ أَمْرٍ مِنْهُمْ حَرَبَتْهُ فَدَخَلَ عَلَى أَهْلِ الْقَرْيَةِ بَغْتَةً فِي هُدًى وَطَائِنَةٍ

ہر مرد از ایشان حربہ خود پس درآمد بر مردم وہ ناگاہ در جلدی و تابستگے این  
ہر مرد نے اونہیں سے ہتھیار اپنے پس داخل ہوئے وہ اہل قریہ پر دفعہ جلدی اور تابستگے میں

فَقَتَلَا كُلُّ ذِكْرٍ فِيهَا وَقَتَلَا سَجِيمٌ وَجَمُورًا أَبَاهُ بِحَدِّ السَّالَةِ وَاحْتَلَا

کشتند ہر مرد سے کہ بود دران وہ کشتند سقیم و حمورا را و پدر نیز بر دند سلاح و بر دند  
پس قتل کیا ہر مرد کو کہ تھا اوسہیں اور قتل کیا سقیم اور حمو باپ اوسکے کو نیز ہتھیار سے اور کھانگی

دِينَا أَخْتَهُمَا مِنْ مَنَزِلِ سَجِيمٍ وَخَرَجَا فَدَخَلَ بَنُو يَعْقُوبَ

دینا خواہر خود را از منزل سقیم و برآمدند پس درآمدند پسران یعقوب  
دینا بہن اپنی کو مکان سقیم سے اور بچے دونوں پس داخل ہوئے لڑکے یعقوب کے

عَلَى الْقَتْلِ فَأَنْتَهَبُوا الْقَتْلَ وَذَلِكَ لَأَنَّهُمْ

بر کشتگان پس تاراج کردند وہ ما و این ازان سبب بود کہ ایشان  
مقتولوں پر پس تاراج کیا اوسوں نے قریہ کو اور یہ اس واسطے کہ اونہوں نے



بَجَسَدٍ نَبَا اُخْتَهُمُ وَاسْتَا قُوا جَمِيعَ بَقَرِهِمْ وَعِزِّهِمْ وَحَمِيرِهِمْ

خیانت کردند با وینا خواہرشان ورازند گاو شان و گوسفندان شان و خرازی شان  
خیانت کی وینا بہن او کی کی اور بھالے گئے تمام گائین او کی اور گریبان او کی اور گھاؤ کی

الَّتِي فِي الْحَقْلِ وَاسْتَا جَوْهَا وَكُلَّ عَبْدِهِمْ وَحَشَمِهِمْ وَسَبَّوْا

کر نمودند در باغ وراں مال نصیب را مباح کردند و ہر گروہ شان و ہر شتم ایشان را و ہر بدنامی  
کہ باغ بین تھے اور مباح کیا اوسکو اور کل غلاموں او کی کو اور نوکروں او کی کو اور تہمت کیا

نِسَاءَهُمْ وَاشْهَبُوا أَكْثَرًا كَانَتْ فِي الْقَرْيَةِ فَقَالَ يَعْقُوبُ لِسَمْعُونِ

زنان خان را و ہر دند ہر چہ بود مرد و دہ پس گفت یعقوب لسمعون  
عورتوں او کی کو اور لے گئے کل اوس چیز کو کہ تھی قریہ میں پس کہا یعقوب نے سمعون

وَلْيُؤَيِّبِي اَذْيَمًا كَانِي وَاتِيَمًا كَانِي بَيْنَ سُكَّانِ الْاَرْضِ بَيْنَ الْكَنَعَانِيِّينَ

و لیوی سے ازار و اوید مرا و اوردید مرا میان باشندگان زمین و میان کنعانیان  
اور لیوی سے ایدادی تم و دونوں نے بھگوارا کے تم میرے پاس رو برو رہنے والوں و میں نے اور در میان کنعانیان

وَالْقُرْدَانِيِّينَ لَا تِي قَلِيلُ الْعَدَدِ فَجَمَعُوا عَلَى قِيَا لَوْنِ

و فرزا نیان چرا کہ شتم کم از شمار یعنی بہ جمعیت کم پس مبادا جمع شوند بر من پس قتل کن مرا  
اور فرزانہ میں کے اس واسطے کہ ہر آنہ میں قلیل العد دیوں پس جمع ہو تم سب میرا او پر پس قتل کرو تم بھگو

فَاَمْلَكَ نَاوَا اَهْلَ بَيْتِي فَقَالَ لَهُ اَكْذَابُكَ اُرْتِكُ مِنْ اُخْتِنَا

پس ہلاک کن مرا و اہل بیت مارا پس گفت آن ہر دو ازان کہ تاکید کنند مرا بہ کج و کج تکیب شو از خواہر من  
پس ہلاک کریں بھگو اور اہل بیت میرے کہ پس کہا و دونوں نے اوس سے تاکید کرو تم لڑکے اپنے کو کہ مرگے ہو بہن ہمارے سے

الْقُرَاءَةُ السَّابِعَةُ وَالْاَرْبَعُونَ

تورات چہل و ہفتم  
تورات سینتالیسویں

فَقَالَ اللهُ لِيَعْقُوبَ قُمْ فَاطْلِعْ اِلَى بَيْتِ اَيْلَ فَاسْكُنْهَا وَابْنُ هَنَّا

پس گفت خدا بے یعقوب برخیز پس مطلع شو تا بیت ایل پس بان و بنا تا آنجا  
پس کہا خدا نے یعقوب سے اٹھو تو پس جہوار ہو طرف گھر ایل کے پس سکونت کرو بان اور بنا اور گھر

مَذْجَا لَيْلِ الَّذِي اُعْتَلَنَ لَكَ اِذْ قَرَبْتَ مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ عِيسُوَا

مذبح برائے ایل کہ آشکا را شد تو و تھتیکہ گریخت از میان دو دست عیسوا  
مذبح واسطے ایل کے جو کہ ظاہر ہوا تیرے لیے جسوقت کہ بھاگا تو سامنے عیسوا

اَخِيكَ فَقَالَ يَعْقُوبُ لاهِلَ بَيْتِهِ وَلِكُلِّ مَنْ مَعَهُ اَعْرَ لَوَا اِلَآهَةً

برادر ت پس گفت یعقوب ہر دم خانہ خود و ہر کہ باو ہو دند بکنید لاہہ  
بھائی اپنے سے پس کہا یعقوب نے اہل بیت اپنے سے اور ہر ایک شخص سے کہ اوسکے ساتھ کہو و وللاہتہ

الْغَرِيبَةِ الَّتِي بَيْنَكُمْ وَتَطْهَرُ وَأَوْغِيروا ثِيَابَكُمْ وَهَلُوا أَيْدِيَكُمْ

غریبہ را کہ میان شماست و بپاکید و نظیر و پدید بپوشید و بپاکید باا بر دیم  
غریبہ کو جو کہ در میان تمہارے ہی اور طہارت کرو تم اور ہڈو کپڑے اپنے اور آؤ ہمارے ساتھ چھین تم

إِلَى بَيْتِ إِيلَ فَإِنَّ هُنَاكَ مَذْبَحًا لِلَّهِ الَّذِي أَجَابَنِي فِي يَوْمِ

تا بیت ایل پس من بنا کنیم آنجا مذبح پر اسے خدا کہ اجابت فرمود مرا در روز  
گمر ایل پر پس بنا گیا اوس جگہ مذبح خدا کے لیے جسے اجابت کی ہماری دن

الضِّيقِ وَالضَّرِّ وَصَحَّابُنِي فِي الطَّرِيقِ الَّذِي سَلَكَتُهُ قَدْ فَعَلُوا

تنگی و ضرر و باز یاورشد با من در اسے پس رسانیدند  
تنگی اور ضرر میں اور یاوری کی ہماری راہ میں جس میں کہ چلے ہم پس پہنچا یا اور خدا

إِلَى يَعْقُوبَ جَمِيعَ الْأَهْقَةِ الْغَرِيبَةِ الَّتِي كَانَتْ عِنْدَهُمْ وَأَقْرَطَهُ

ہے یعقوب تمام لہقہ غریبہ را کہ بود نزدشان و قریطہ  
یعقوب کی طرف تمام لہقہ غریبہ کو جو کہ تھا نزدیک او کے اور ان کو شوار

الَّتِي فِي إِذَاهُمْ قَدْ فَنَّا يَعْقُوبَ تَحْتَ الْبَطْنَةِ الَّتِي إِلَى جَانِبِ بَيْتِ

ہو، در گوشہ شہاء شان یعنی گوشوار یا پس فن کرد ان لواہق و اقربہ را یعقوب در چاہ بطمہ کو بود سوی پہلوے  
کہنے کانوں او کے بین پس دفن کیا یعقوب نے تنچہ بطمہ کے جو کہ تھا جانب بسم کے

تَابِلَيْسَ وَكَعَنُوا أَفْوَ قَعِ خَوْفِ اللَّهِ وَرَاعِبَهُ عَلَى جَمِيعِ الْقُرَى

تا بلیس نیز گوند و راہے شدند پس افناد ترس خدا دیم او  
کہ تا بلیس ہم اور چلے گئے وہ پس واقع ہوا خوف خدا کا اور رعب اسکا تمام قریہ پنہ

الْحِيطَةِ بِهِمْ فَلَمْ يَطْعَنُوا فِي طَلَبِ يَعْقُوبَ وَبَنِيهِ فَأَتَا يَعْقُوبَ

محیطہ بایشان پس نہ رفتند و طلب یعقوب و پسرانش پس آمد یعقوب  
جو محیط تھا او نیز پس نہ گئے ہو وہ طلب میں یعقوب کے اور ان کو ان او کے کے پس آمد یعقوب

لَوْزَا الَّتِي بَارْحَنَ كَنْعَانَ وَهِيَ بَيْتُ إِيلَ هُوَ وَجَمِيعُ الشَّعْبِ الَّذِينَ

وہ لوزا کہ بہت در زمین کنعان و آست بیت ایل یعقوب و ہمہ آن گرد ہے کہ بودند  
لوزا میں جو کہ زمین کنعان میں ہی اور وہی بیت ایل ہی اور سب گروہ جو کہ اس کے

مَعَهُ وَبَنَاهُنَاكَ مَذْبَحًا فَدَعَى اسْمَ الْمَوْضِعِ بَيْتَ آلَ لَانَ

۱۱۰ بنا کرد آنجا مذبحے باز گذشت نام آنجا کہ را بیت آل پرتہ کہ  
نامہ تھے اور بنایا سناجہ مذبح پس تھا نام اوس موضع کا بیت آل اس کے

السَّارَاتِ جَلَّ شَأْؤُهُ اِعْتَمَنَ لَهُ هُنَاكَ إِذْ كَانَ يَهْرَبُ مِنْ عَدِيوِ

پروردگار بزرگ بہت شمار او آشکار شد باد آنجا قہیکہ بود کہ سے گریخت از عیسوا  
پروردگار کہ بزرگ ہی تعریف او سکی نام ہوا او کے لیے اس جگہ جبوقت تھا بھاگتا عیسوا



أَخِيهِ فَتَوَفَّيْتِ نَرِيًّا مُرْضِعَةً رَاقًا فَذُفِنْتُ أَسْفَلَ بَيْتِ إِيْلَ

برادر خود پس مرد زہور چیز دہندہ رقا پس گور کردہ شد زیر گاہ بیت ایل  
بھائی اپنے سے پس فوت ہوئی زہور دودھ پلانے والی رقا کی پس دفن کی گئی نیچے کی جگہ بیت ایل میں

تَحْتَ بَطْنِ قَسَمَاهَا بَطْنَةُ النَّوْحِ وَالْبُكَاءِ فَإِنَّ اللَّهَ اعْتَمَنَ لِيَعْقُوبَ

زیر بطن آن پس نامیدش یعنی آنجا بطن نوح والہکا پس بدستی خدا آشکارا شد یعقوب  
نیچے بطن کے پس نام رکھا اوسکا بطن نوح وبکا کا پس تحقیق کے خدا ظاہر ہوا یعقوب کے لیے

أَيْضًا إِذْ أَقْبَلَ مِنْ فِدَانٍ أَرَامَ فَبَارَكَهُ وَقَالَ لَهُ اللَّهُ لَا يُدْعَا اسْمُكَ

نیز وقتیکہ پیش رفت از فدوان آرام باز برکت دادش وگفتش خدا کہ گدہ نشہ نشو نامست  
بھی جبوقت آگے گیا فدوان آرام سے پس برکت دی اوسکو اور کہا اوس سے خدا کے نہ رکھا جائے نام تیرا

فِيمَا بَعْدَ يَعْقُوبَ بَلْ يَكُونُ اسْمُكَ إِسْرَائِيلَ فَذَعَا اسْمَهُ إِسْرَائِيلَ

ورہا بعد حالایعقوب بلکہ باشد نامت اسرائیل پس گذاشت نامش اسرائیل  
اسکے بعد یعقوب بلکہ ہو نام تیرا اسرائیل پس رکھا گیا نام اوسکا اسرائیل

وَقَالَ لَهُ اللَّهُ أَنَا اللَّهُ إِلَهِ الْمَوَاعِيدِ الَّذِي آمَنِي وَأَسْتَرِي وَالْأَثَرُ وَالْيَكُنْ

وگفتش خدا کے کہ میں خدا سے مواعید کے کہ منوکنم و زیادہ و بسیار کردم و تا باشد  
اور کہا اوس سے خدا میں ہوں خدا وعدوں کی جگہ کا جس نے بڑھایا اور زیادہ اور کثرت کی اور چاہے ہو

الشَّعْبُ وَجَمَاعَةُ الشُّعُوبِ مِنْكَ وَالْمُلُوكُ مِنْ صُلْبِكَ يَخْرُجُونَ وَالْأَرْضُ

این گروہ و جماعت این گروہ از تو و پادشاہان از پشت تو برآیند و زمین  
یہ گروہ اور سب گروہ تجھے اور بادشاہ پشت تیری سے نکلیں گے اور زمین کو

الَّتِي قَسَمْتُ بِهَا لِبَرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِيَّاكَ أَعْطِيهَا وَبِئْسَلِكَ مِنْ

کہ دادم قسمت آن زمین را ببراہیم واسحاق مرزا بادام آن زمین و بئسل تو از  
قسمت کی زمین نے اوسکو واسطے ابراہیم اور اسحاق کے خاص حکم دی وہ زمین اور تیری اسل کو بعد

بَعْدِكَ وَأَرْتَفَعَ اسْتِعْلَانُ الرَّبِّ عَنْهُ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي كَلَّمَهُ فِيهِ وَ

بعد تو و بلند شد آشکارائی پروردگار از و یعنی پتہاں شد از حضور نصیبت شد و چاہے کہ سخن کرد با و  
تیرے سے اور بلند ہوا طلب اعلان پروردگار کا اوس سے اوس مقام میں کہ کلام کیا پروردگار نے اوس سے

نَصَبَ يَعْقُوبَ نَصَبَهُ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي كَلَّمَهُ فِيهِ نَصَبَهُ مِنْ

در آنجا و نصب کرد یعقوب نصبہ در موضع کہ خدا سخن فرمود با و اور ان موضع نصبہ از  
اوس مقام میں اور نصب کیا یعقوب نے نصیب ایتا اوس مقام میں کہ کلام کیا پروردگار نے یعقوب سے نصب کیا اوسکو

حَجَارَةٍ وَسَكَبَ عَلَيْهَا زَيْتًا وَرَفَعَهُ عَلَيْهِ قُرْبَانًا فَسَمِيَ يَعْقُوبَ

از سنگ و ریخت بران سنگ زیت و سوار کرد بران زیت قربانے پس نامید یعقوب  
پتھر سے اور ملا اوپر زیت و سخن اور بلند کی اوپر قربانی پس نام رکھا یعقوب نے

ذَٰلِكَ الْمَوْضِعَ الَّذِي كَلَّمَ اللَّهُ فِيهِ بَيْتَ إِيْلٍ تَوْرِيَّةً فَطَمَحَ

آجگاہے را کہ سخن سے بود یاو خدا کی در بیت ایل تورات پس اس موضع کا کہ جس میں کلام کیا او سکو خدا نے اس موضع میں بیت ایل توریہ پس کوٹ کیا

يَعْقُوبُ مِنْ بَيْتِ إِيْلٍ وَسَارَاةٌ مَسِيرَةٌ فَرَسَخَ إِلَى مَا يَلِي أَفْرَاتَا

یعقوب نے از بیت ایل و ساراہ مسیرہ فرسخ تا آنکہ متصل شود بافراتا

فَوَلَدَتْ رَاحِيلُ وَاعْتَرَاهَا الْحَسُّ بَعْدَ مَا وَلَدَتْ وَإِذَا هِيَ تَحْسُ

پس زاد راحیل و در شد از آن حس بعد آنکہ زاد پس انگاہ بود آن زن حس

الشَّكَّةَ قَالَتْ لَهَا الْقَائِلَةُ لَا خَوْفَ عَلَيْكَ الْمَوْلُودُ هُوَ غَلَامٌ وَ

نخوت گفت باو وایہ نیست ترس بر تو زاد شدہ دوست پس

إِذْ حَضَرَهَا الْمَوْتُ وَهِيَ فِي السُّوقِ دَعَتْ إِسْمَاعِيلَ ابْنَ أَوْجَاعِي

ووقتیکہ آمد آن زن را مرگ و بود آن زن در سوق گذاشت نامش ابن اوجاعی

وَأَبُوهُ سَمَاءُ بَنِيَامِينَ فَتَوَفَّيْتُ رَاحِيلَ وَدَفِنْتُ فِي طَرِيقِ أَفْرَاتَا

و پدرش نامیدش بنیامین پس مرد راحیل و گور کردہ شد در راہ افراتا

وَهِيَ بَيْتٌ كَمِ فَضَبَ يَعْقُوبُ عَلَى قَبْرِ رَاحِيلَ نَصْبَةً وَالنَّصْبَةُ الْمَعْرُوفَةُ

و آنست بیت کیم فصب یعقوب بر گور راحیل نصبہ و آن نصبہ معروفست

بَيْتُ بَرِّ رَاحِيلَ إِلَى يَوْمِ النَّاسِ هَذَا

گور را راحیل تا امروز مردمان قبر را راحیل پر آج کے دن تک دیون میں سے اس نام سے

الْقِرَاءَةُ الثَّامِنَةُ وَالْأَرْبَعُونَ

تورات چل و ہشتم تورات

فَطَمَحَ إِسْرَائِيلُ مِنْ هُنَاكَ فَضَبَّ خَيْمَتَهُ فِي صَرْخٍ جَدِّ رَبِّ بَنِي

پس سفر کرد اسرائیل از انجا پس زد و تنہو ہائے خود در کو شک جدر پس در میان اینکہ



إِسْرَائِيلُ سَاكِنٌ فِي تِلْكَ الْأَرْضِ انْطَلَقَ رُؤَيْلُ فَضَاجِعَ بَلْهَاسِرَ

اسرائیل ساکن تھا اس زمین رفت روئیل پس ہم بستر شد بلہا کینز حرم  
کہ اسرائیل ساکن تھا اس زمین میں گئے روئیل پس ہم بستر کی ساتھ بلہا کینز

أَبِيهِ فَبَلَغَ ذَلِكَ إِسْرَائِيلَ وَإِنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَانُوا اثْنًا عَشَرَ أَمَا بَنُو

پدرش پس رسیدن خبر اسرائیل را و اینست کہ پسران اسرائیل بودند کہ دوازده تا اما پسران  
باپ اپنے کے پس پہونچی یہ بات اسرائیل کو اور تحقیق کے لئے اسرائیل کے تھے بارہ لیکن ان کے

لَيَّا فَبَكَرَ يَعْقُوبَ رُؤَيْلُ وَشَمْعُونُ وَلِيُيُوسُفَ وَيَهُودَا وَإِسَاحَ خَـ

لیا پس نخستین یعقوب روئیل است و شمعون و یوسے و یہودا و ایسا خسر  
لیا کے پس پہونچے یعقوب کے روئیل پھر شمعون اور یوسے اور یہودا اور ایسا خسر

وَنَزَّابُلُونَ وَبَنُو رَاحِيلَ يَوْسُفَ وَبَنِي مِیْنِ وَبَنُو بَلْهَاسَةَ رَاحِيلَ

و نازلہون و بنو راحیل یوسف و بنیا مین و پسران بلہا کینز راحیل  
اور نازلہون مین اور ان کے راحیل کے یوسف اور بنیا مین اور ان کے بلہا کینز راحیل کے

دَانٍ وَيُفْتَالِي وَيَبْنُو زَلْفَا مَہَ كَيَّا جَادَ وَأَشِيرَهُو لَبْنُو يَعْقُوبَ الَّذِي

دان و یفتالی و پسران زلفا کینز لیا بودند جاد و اشیر این گروہند پسران یعقوب کہ  
دان و یفتالی مین اور ان کے زلفا کینز لیا کے جاد اور اشیر مین یہ گروہند ان کے یعقوب کے مین

وَلَدَهُمْ فِي فِدَانَةِ آرامَ فَاتَا يَعْقُوبَ إِسْحَاقَ أَبَاهُ إِلَى مَمْرِي قَـ

زادشان در فداند آرام پس آمد یعقوب نزد اسحاق پدرش تا ممرے وہاں  
پیدا ہوئے فداند آرام مین پس آئے یعقوب نزد اسحاق باپ اپنے کے ممرے قمری قمری

الْجَبَا بَرَّةَ وَهِيَ جَبْرُونَ الَّتِي بِأَرْضِ كَنْعَانَ سَكَنَ اِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقُ

جبارہ و آنجاست جبرون کہ بہت در زمین کنعان ماند آنجا ابراہیم و اسحاق  
جبارہ کے اور وہی جبرون ہو جو کہ ارض کنعان مین ہو ساکن ہوئے اوسین ابراہیم اور اسحاق

فَكَانَتْ حَيَاةُ أَيَّامِ إِسْحَاقَ مِائَةً وَتَمَانِينَ سَنَةً فَمَرَضَ إِسْحَاقُ وَتَوَفَّى

پس بود روز گذر زندگانی اسحاق صد و ہشتاد سال باز پیر شد اسحاق مرد  
پس تھا زمانہ زندگی اسحاق کا ایک سو اسی برس پس مریض ہوئے اسحاق اور فوت ہوئے

وَنَقَلَ إِلَى شَعْبِهِ وَشَاخَرَهُ وَأَكْمَلَ أَيَّامَ حَيَاتِهِ فَدَفَنَهُ يَعْقُوبُ وَعِيسَا

و نقل کرد سوسے گروہود و پیر شد و پور شد روز ہائے زیست او پس گور کردش یعقوب و عیسوا  
اور نقل کی طرف گروہود اپنے کے او پورے ہوئے اور کامل ہوئے ایام زندگی او کی کے پس دفن کیا و سکو یعقوب اور عیسوا

أَبْنَاهُ فِي الْقَبْرِ الَّذِي اشْتَرَاهُ اِبْرَاهِيمُ أَبَاهُ وَهَذِهِ أَفْجَادُ عِيسَا وَ

و پسر اور در گورے کہ خریدہ بود آنرا ابراہیم پدرش و این ہستند اولاد عیسوا و  
دونوں بیٹوں او کے نے اوس قبر مین کہول دیا اوسکو ابراہیم باپ او کے نے اور یہ نواسے عیسوا کے مین اور

عِيسَىٰ هُوَ آدَمُ زَوْجَ عِيسَىٰ اِنْسَاءٍ مِنْ بَنَاتِ الْكَنْعَانِيْنَ

عیسا دوست آدم زوج عیسا کنعانیان کے لئے کہ عیسا اور آدم  
عیسا وہی آدم ہی زوج کی عیسا کے ساتھ عورتوں کے لڑکیوں کنعانیہ سے ساتھ عدا بیٹی

الَّذِي لِحَيَاتِي وَأَهْلِيَّامَا ابْنَةُ عَنَابٍ صِيعُونَ الْكُورَانِي وَلَقَدْ

لوہن حیاتی اور اہلیا باہتر عنا پسر صیعون کورانی و لقت  
لون الحیاتی اور اہلیا ساتھ بیٹی عنا لڑکے صیعون کورانی سے اور لقت

ابْنَةُ إِسْمَاعِيلَ أَخْتُ يَنَابُوتَ قَوْلَتْ عَدَّ الْعِيسَى الْبَقَارُ وَلَدَتْ

دختر اسمعیل خواہر ینابوت ناد عدا کے عیسا البقار و ناد  
بیٹی اسمیل بہن ینابوت سے پس چنا عدا کے عیسا سے بقار کو اور چنی

لَقَدْ رَعَوَابِلَ وَلَدَتْ أَهْلِيَّامَا عَوْصَ وَبَعْلَانَ وَفَرَحَ هُوَ

لقت رعوایل و زاد اہلیان نامعوص را و بعلان را و فرح را میں گروہ  
لقت رعوایل کو اور چنی اہلیا عوص اور بعلان اور فرح کو پگروہ

بَنُو عِيسَى الَّذِينَ وَلَدُوا لَهُ بِأَرْضِ كَنْعَانَ فَطَعَنَ عِيسَى بَنِي سَاءِ

پسران عیسا ہستند انانکہ زادہ اند برایش در زمین کنعان پس نفرد عیسا بارتان خود  
لڑکے عیسا کے ہیں جو کہ پیدا ہوئے اوس سے زمین کنعان میں پس کو چ کیا عیسا کے ساتھ عورتوں کی

وَبَنِيهِ وَبَنَاتِهِ وَبِكُلِّ ذِي نَفْسٍ فِي بَيْتِهِ وَجَمِيعِ دَوَابِّهِ وَكُلِّ شَيْءٍ

و پسران خود و دختران خود و ہر صاحب نفس کہ بود در خاداو و ہا ہر دواب خود و ہر مویشی خود  
اور لڑکوں اپنے کے اور لڑکیوں اپنی کے اور ساتھ ہر ایک ذی حیات کے کہ تھا گھر اوس کے میں اور تمام دواب اپنی کے اور تمام مویشی اپنی کے

الَّتِي اسْتَفَادَ فِي اَرْضِ كَنْعَانَ وَانْطَلَقَ اِلَى اَرْضِ سَاعِدٍ عَنْ يَعْقُوبَ

کہ پیدا کردہ بود در زمین کنعان پس سفر کرد تازمین ساعیر از یعقوب  
جو کہ فائدہ پہونچے اوسکو زمین کنعان میں اور چلا گیا طرف زمین ساعیر کے یعقوب

اَخِيهِ لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يُمْكِنُهَا الْاَنْزُلُ مَعَالِ كَثْرَةِ

برادرش چرا کہ ممکن نبود ہر دورا کہ فرود آیند یکجا بجمت بسیار سے  
بھائی اپنے سے اس واسطے کہ تحقیق کے نہ تھا ممکن اوسکو اور تمام ساتھی سبب کثرت

مَا شِئَرَهُمَا فَذَلَّ عِيسَى اطْوَرَ سَاعِدٍ وَعِيسَى آدَمُ

مویشی ہر دو پس فرود آمد عیسا و بطور ساعیر و عیسا دوست یعنی آدم و آدم  
مویشی اون دونوں کے پس اتر عیسا طور ساعیر میں اور عیسا عیسا آدم میں

الْأَصْحَابُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ وَهَذِهِ أَفْخَادُ عِيسَى اَلْبِي

اصحاب بست و پانچم و اینست نامہائے پنا عیسا و ہراو  
اصحاب پچیسویں اور پچہن شریک عیسا کے و لقت



الَادَوَاتِينَ فِي جَبَلٍ سَاعِيرٍ وَهَذِهِ أَسْمَاءُ وَلَدِ عِيسَى الْبَغَاذِينِ

ادومین و میان دو کوہ سا عیر دایشت نامہائے پس عیسوا البغازین  
ادومین کے پہلے کوہ سا عیر کے اور یہ ہیں نام لڑکوں عیسوا کے البغاز لڑکے

عَدَا امْرَأَةً عِيسَى وَرَعُوِيلُ ابْنُ نَشْمَتِ امْرَأَةِ عِيسَى اَفْكَانَ

عدا زن عیسوا و رعوییل پسر نشمت زن عیسوا پس بودند  
عدا بی بی عیسوا کا اور رعوییل لڑکا نشمت بی بی عیسوا کا پس تھے

بَنُو الْبَغَاذِيْنَ بِنَمَارٍ وَاَوْمَانُ وَصَفْوَاوُوعَعْمُ وَقَتْرُ وَصَارَتْ

پسران البغاز تیمار و او مان و صفوا و عقم و قتر و گردید  
لڑکے البغاز تیمار اور او مان اور صفوا اور عقم اور قتر اور ہوئی

يَمْتَعُ سِرِّيَّةً لِّبَغَاذِيْنَ عِيسَى وَلَدَتْ لِّلْبَغَاذِيْنَ عَمَلَاقَ هُوَلَا

یمتے سرے لیبغاز پسر عیسوا و زاد بے البغاز عملاق این گروہند  
یمتے لوندی واسطے البغاز بیٹے عیسوا کے اور غمی واسطے البغاز کے عملاق یہ گروہ ہیں

بَنُو عَدَا امْرَأَةِ عِيسَى هُوَلَا بَنُو رَعُوِيلِ فَاَحَاتُ وَزَوْجُ وَشْمَا

پسران عدا زن عیسوا و این گروہ پسران رعوییل فاحات و زوج و شما  
لڑکے عدا بی بی عیسوا کے یہ گروہ لڑکے رعوییل کے فاحات اور زوج و شما

وَمَزَاهُوَلَا بَنُو نَشْمَتِ امْرَأَةِ عِيسَى وَهُوَلَا بَنُو اَهْلِيَا مَا اَمْتَا

و مز این گروہ اند پسران نشمت زن عیسوا و این گروہ اند پسران اہلیا ما دختر  
اور مز یہ گروہ ہیں لڑکے نشمت بی بی عیسوا کے اور یہ گروہ ہیں لڑکے اہلیا لڑکی

عَنَابُ بْنُ صَبْعُونَ امْرَأَةُ عِيسَى فَوَالِدَتْ لِعِيسَى نَاعُوشَ وَبَعْلَانَ

عنا پسر صبعون زن عیسوا پس زائید بواسطے عیسوا ناعوش و بعلان را  
عنا بیٹے صبعون بی بی عیسوا کے پس پیدا ہوئے عیسوا سے ناعوش اور بعلان

وَفَرْخٌ وَهُوَلَا اَشْرَافُ وَلَدَ عِيسَى اَفْكَانَ بَنُو لِبَغَاذِيْنَ بَكْرَ عِيسَى

و فرخ و این گروہ ہند سرداران پس زائید عیسوا پس بودند پسران البغاز نخستین پسر عیسوا  
اور فرخ اور یہ گروہ ہیں سردار لڑکوں عیسوا کے پس تھے لڑکے البغاز پہلے عیسوا

الشَّرِيفُ يَتْمَانُ الْعَظِيمُ وَاَمَّا الْكَبِيرُ فَصَفْوَاوُالشَّرِيفُ فَتَزَالُ الْعَظِيمُ حَقِيمٌ

شریف یتمان عظیم او مار کبیر صفوا شریف تتر عظیم حقیم  
شریف یتمان عظیم اور مار کبیر صفوا شریف تتر عظیم حقیم

الْكَبِيرُ فَرَحَ الشَّرِيفِ عَمَالِيْقٌ هُوَلَا اَشْرَافُ الْبَغَاذِيْنَ يَارِضُ اَدُوْمَ

کبیر فرح شریف عمالیق این گروہند اشرف البغاز و ر زمین ادوم  
کبیر فرح شریف عمالیق یہ گروہ ہیں اشرف البغاز کے زمین ادوم ہیں

وَهُوَ لَا هُمْ بَنُو عَدَاوِ هَذِهِ نَسَبُهُ بَنِي رَعُوِيلَ ابْنِ عِيسَى الشَّرِيفِ

واین گروهند ایشان اند پسران عداو اینست نسبه پسران رعویل پسر عیسا شریف  
اور یہ گروہ ہی لڑکے عدا کے اور یہ نسبہ ہی لڑکے رعویل لڑکے عیسوا شریف کے

نَاجَابَ الْعَظِيمِ زَوْجَ الْكَبِيرِ شَمَا الشَّرِيفِ مَزَاهُولا عَظِيمًا رَعُوِيلَ

ناجاب عظیم زوج کبیر شما شریف مزا این گروہند بزرگان رعویل  
ناجاب اعظم ہی زوج کبیر شما شریف مزا ہی یہ گروہ بزرگ رعویل کے

بَارِضِ أَدُومَ هُوَ لَا أَجْعَعُونَ بَنُو انْشَمَتِ امْرَأَةُ عِيسَى وَهَذِهِ

زمین ادوم این گروہ لڑکے پسران انشمت اند کہ بود اوزن عیسوا و اینست  
زمین ادوم میں یہ گروہ سب کے سب لڑکے ہیں انشمت بی بی عیسوا کے اور یہ ہیں

أَسْمَاءُ وَلَدِ أَهْلِيَا مَا امْرَأَةُ عِيسَى الشَّرِيفِ نَاعُوشِ الْعَظِيمِ

نامہاے پسر اہلیا بازن عیسوا شریف ناعوش عظیم  
نام لڑکوں اہلیا بی بی عیسوا شریف کے ناعوش عظیم

بَعْلَانَ الْكَبِيرِ قَوَارِحَ هُوَ لَا بَنُو أَهْلِيَا مَا بِنْتُ عَنَابِ صَعُوتِ

بعلان کبیر قورح این گروہ اند پسران اہلیا دختر عناب صعوت  
بعلان کبیر قورح یہ گروہ لڑکے اہلیا بیٹی عناب صعوت

امْرَأَةُ عِيسَى هُوَ لَا بَنُو عِيسَى وَهُوَ عَظْمَاءُ وَهُمْ وَأَشْرَافُهُمْ

زن عیسوا این گروہند پسران عیسوا و ایشان اند بزرگان شان و اشرفان  
بی بی عیسوا ہیں یہ گروہ لڑکے عیسوا ہیں اور وہ بزرگ اونکے ہیں اور اشرف اونکے

وَعِيسَى هُوَ أَدُومَ هُوَ لَا وَلَدُ سَاعِيرٍ الْجَوَارِ انْثِقَانِ سَكَاةٍ

و عیسوا اوست ادوم و این گروہ اند پسران ساعیر جواریان باشندگان  
اور عیسوا وہی ادوم اور یہ گروہ لڑکے ساعیر جواریان ہیں رہنے والے

الْأَرْضِ لُوطًا وَسُرَّ بَابِلَ وَصِيعُونَ وَعَنَادَ وَلِيشُونَ وَأَسَارَ

زمین لوطا و سر بابل و صیعون و عناد و لیشون و اسار  
زمین کے لوطان اور سر بابل اور صیعون اور عناد اور لیشون اور اسار

وَأَوْدِيشَانَ هُوَ لَا أَشْرَافُ الْجَوَارِ انْثِقَانِ بَنُو سَاعِيرٍ بَارِضِ

اوڈیشان این گروہند اشرف جواریان پسران ساعیر در زمین  
اور اوڈیشان یہ گروہ اشرف جواریان ہیں لڑکے ساعیر کے زمین

أَدُومَ فَكَانَ بَنُو لُوطَانَ حُورَى وَهُوَ مَامَ وَاخْتِ لُوطَانَ تَمْتَعِ

ادوم پس بود پسران لوطان حوری و هو مام و خواہر لوطان تمتع  
ادوم میں پس لڑکے لوطان کے حوری اور مام ہی اور ہیں لوطان کی تمتع





وَأَسْمَقَرَّتْ يَدَا يَهُوَا فِي يَدَا لَاحِشٍ وَمَلِكٌ بَعْدَهُ يَهُوَا بْنُ يَهُوَا

و نام ده او بود دتھاب و مرد یا لاغ و پادشاہ شد بعد از او یوتاب پسر زرخ  
اور نام دیاو کے کا دتھاب ہی اور وفات پائی یا لاغ مین اور مالک ہوا بعد اوسکے یوتاب بیٹا زرخ

مِنْ تَوْحَرٍ فَهَلَكَ يَهُوَا بْنُ يَهُوَا وَمَلِكٌ بَعْدَهُ حَاشُومُ الَّذِي مِنْ أَرْضِ

کہ یود ز توخر پس مرد یوتاب و پادشاہ شد بعد شس حاشوم کہ بود از زمین  
کہ تھا توخر سے پس ہلاک ہوا یوتاب اور مالک ہوا بعد اوسکے حاشوم جو کہ تھا زمین

الْتِّيمِينَ وَمَاتَ حَاشُومُ وَمَلِكٌ بَعْدَهُ هَدُودُ بْنُ بَدَادٍ الَّذِي قَتَلَ

تیمین و مرد حاشوم و پادشاہ شد بعد شس ہدودین باد کہ کشت  
تیمین سے اور مرد حاشوم اور مالک ہوا بعد اوسکے ہدودین باد جس نے قتل کیا

الْمَدَنِيِّينَ فِي حَقُولٍ مَوَابٍ وَأَسْمَقَرَّتْ يَدَا يَهُوَا فِي هَدُودِ

مدینین در حقول دیار مواب و نام دہ او بود عویت و مرد ہدو  
مدینین کو بیچ حقول دیار مواب مین اور نام قریب اوسکے کا عویت ہی اور فوت ہوا ہدو

وَمَلِكٌ بَعْدُ سَهْلًا ابْنُ مَشْرِقَا وَهَلَكَ سَهْلًا وَمَلِكٌ بَعْدَهُ سَاوُلُ

و پادشاہ شد بعد شس سہلا پسر مشرقا و ہلاک شد سہلا و پادشاہ شد بعد شس ساؤل  
اور مالک ہوا بعد اوسکے سہلا بیٹا مشرقا کا اور ہلاک ہوا سہلا اور مالک ہوا بعد اوسکے ساؤل

مِنْ رَجُوتَ الْيَتِي عَلَى النَّهْرِ وَمَاتَ شَاوُلُ وَمَلِكٌ بَعْدَهُ بَعْجَلِينُ بْنُ

از شہر رجوت کہ بود بر جوئے و مرد شاول و پادشاہ شد بعد شس بعجلین پسر  
شہر رجوت سے جو کہ تھا نہر پر اور مرد شاول اور مالک ہوا بعد اوسکے بعجلین اٹکا

عَبْكُورَ وَتَوَفَّى بَعْجَلِينُ وَمَلِكٌ بَعْدَهُ هَدُودُ وَأَسْمَقَرَّتْ يَدَا يَهُوَا

عکبور و مرد بعجلین و پادشاہ شد بعد شس ہدو و نام دہ او بود ناعور  
عکبور کا اور فوت ہوا بعجلین اور مالک ہوا بعد اوسکے ہدو اور نام قریب اوسکے کا ناعور

وَكَانَتْ أَسْمُ امْرَأَةٍ مَهْطَايِلَ بِنْتُ مَطَرٍ يَدِينُ مِسْتَرَاهَبَ وَهَذِهِ

و بود نام زرخ مہطایل دختر مطر یدین مستراہب و انیت  
اور تھا نام ملی مہطایل بیٹی مطر یدین کا مستراہب اوریت

نُسْخَةُ أَسْمَاءَ أَشْرَافِ عِيسَى الْأَحْقَابِ يَهُوَا وَأَفْحَادِهِمْ بِأَسْمَاءِ رِمِ الشَّرِيفِ

نسخہ نامہائے سرداران عیسوا بگروہائے خود و انباز خود بنامہائے خود شریف  
نسخہ ہی نام سرداروں عیسوا کے واسطے گرد اپنے اور شریکوں اپنے کے ساتھ ناموں اپنے بزرگ

مَنْعَةُ الْعَظِيمِ عَتَا الْكَبِيرِ أَتَيْتَ الْعَظِيمَ أَهْلِيَا الْكَبِيرَ أَمْلَا الشَّرِيفِ

تنیع عظیم عتو کبیر اتیت عظیم اہلیا کبیر املا شریف  
تنیع عظیم ہی عتو کبیر اتیت عظیم ہی اہلیا کبیر ہی املا شریف



الْكَبِيرُ قَتَرَ الْعَظِيمَ بَيْنَ الشَّرِيفِ مَبْصَرِ الْكَبِيرِ مَقْدِيلِ الْعَظِيمِ حَيْرُهُوْكَ

کبیر قتر عظیم بین شریف مبصر کبیر مقذیل عظیم حیرم ہوگا  
کبیر قتر عظیم بین شریف مبصر کبیر مقذیل عظیم حیرم ہوگا

أَشْرَافُ أَدُمَا نِینِیْنِ فِی مَسْکِنِهِمْ وَأَرْضُ دَرِیْمِ وَعِیسُوْهُوَ أَبَوَا لَدَوَانِیْنِ

اشراف ادوما نینین مسکن شان وزمین ودریت خود عیسوا دوست برادر و بیان  
اشراف ادوما نینین مسکن اپنی اور زمین اولاد اپنی میں اور عیسوا وہی ہی باپ ادوانین کا

الْقِرَاءَةُ التَّاسِعَةُ وَالْأَرْبَعُونَ

قرأت چل و نهم  
قرأت اور نجا سوین

وَسَكَنَ يَعْقُوبُ أَرْضَ مَسْكَنِ أَبِيهِ كَنْعَانَ وَهُوَ لَا يَبْقَى يَعْقُوبُ

وسکن شد یعقوب زمین مسکن پدر خود کنعان لا وین گروہ پس ان یعقوب اند  
اور سکونت کی یعقوب نے زمین مسکن باپ اپنے کنعان میں اور یہ گروہ اولاد یعقوب کے تھے

كَانَ يُوسُفُ ابْنُ سَبْعَةِ عَشَرَ سَنَةً رَعَا الْغَنَمَ مَعَ إِخْوَتِهِ وَكَانَ

بود یوسف کہ عمر کہ ہفتہ سال می چرانہ گوسفند با برادرش و بود  
یوسف شرہ برس کے عمر چراتے تھے کران اپنے بھائیوں کے ساتھ اور بھی

يَتَشَوُّمَ بَنِي زُلْفَا وَبَنِي بِلْهَاءِ نِسَاءِ أَبِيهِ فَأَتَا يُوسُفُ أَبَاهُمْ

کہ نشو و نما کرد بچران زلفا و بچران بلہاء نساء پس آمد یوسف بہ پدر خود و بود  
نشو و نما پاتے ساتھ لڑکون زلفا کے اور لڑکون بلہا بیہون باپ اپنے کے پس آئے یوسف باپ اپنے کے پاس

عَنْهُمْ بِأُمُورٍ قَلِيلَةٍ وَكَانَ إِسْرَئِيلُ يُحِبُّ يُوسُفَ أَكْثَرَ مِنْ حَبِيبِهِ جَمِيعٍ

ایشان بامور قلیعہ یعنی یوسف بہ برادران خود کیفیت و بود اسرائیل دوست میداشت یوسف را بسیار از دوستش ہمہ  
اور تھے اسرائیل دوست رکھتے تھے یوسف کو زیادہ محبت اپنی سے سب

وَلَدَهُ لَكَاثَهُ وَلَدَ لَهُ عَلَى كِبَرِ سِنَتِهِ فَأَخَذَ لَهُ قَمِيصًا ذَا كَمَيْنَ

پسرش چرا کہ او یعنی یوسف زادہ شد برادرش یعنی کہ یعقوب بر بزرگی سالش یعنی در پش پس گرفت پش یعنی برادر یوسف کہ باکین  
لڑکون اپنے سے اس واسطے کہ وہ پیدا ہوا بڑھاپے کے سن میں پس بنوایا اونکے لیے کرتہ استینون دار

فَرَأَى إِخْوَتُهُ أَنَّ وَالِدَهُمْ أَشَدُّ حُبًّا لَهُ مِنْهُمْ فَأَبْغَضُوا لَهُ وَلَمْ

باز دید برادرش اینکه پدرشان سخت تر است از روی دوستی از ایشان باز کینہ کردند باد  
پس دیکھا بھائیوں اونکے نے تحقیق کے باپا و کھی زیادہ محبت رکھتے ہیں اوس سے پس بغض کیا اور نھون سے

يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَكْلِمُوْهُ بِالسَّلَامِ فَتَرَى يُوسُفَ

و نتوانستند اینکه سخن کنند بلاو سلام پس دید یوسف  
اور نہ طاقت رکھتے تھے یہ کہ کلام کریں وہاں و اسکو ساتھ سلام کے پس دیکھا یوسف نے

سُرُورًا فَقَصَّهَا عَلَى إِخْوَتِهِ فَمَا زِدُوا دَوْلَةً يَفْصَحُ فَقَالَ لَهَا يَفْصَحُ

خواب باز داستان کرد اورا برادرانش باز افزودند داد و دے کین باز گفت با ایشان خنوب  
خواب پس بیان کیا اوسکو بھائیوں اپنے پر پس زیادہ کیا اونھوں نے اوس سے بغض پس کہا اوسے ستون

هَذَا الشُّرُورُ يَا لَيْتِي رَأَيْتُ كَأَنَّا نَحْرُمُ الزَّرْعَ حَرَمًا فِي الْمَرْعِ فَإِذَا خَرَمْتِي

این خواب را کہ دیدم گویا حسد مرا نمایم کشت را حسد می در کشت پس آنکہ خرمین  
یہ خواب جو کہ دیکھا میں نے گویا میں کا کشتا ہوں کھیتی کاٹنا کھیت کا پس یکایک

قَدْ قَامَتْ فَأَنْتَصَبْتُ وَإِذَا حَرَمُكُمْ قَدْ أَحَاطَ بِحَوْلِ خَرَمْتِي لَيْسَ

تحقیق ایستادش پس نصب شد و آنکہ خرم شما تحقیق فرا گرفتند حسد میں سجده کنند  
ٹھہر گیا کاٹنا میرا پس نصب ہوا اور ناگاہ کاٹنے تمھارے نے گھیر لیا گرد خرم میرے کے سجده کرتا ہی

لَيْسَ بِمَنْزِلِ آبَائِهِ إِخْوَتُهُ أَتَرَكَ تَمَلِّكَنَا وَتَسْلُطُ عَلَيْنَا وَابْغَضُوا زِيَادَةَ

ہن پارشتہ باز برادرانش آیا می بینے خود را کہ شما ہی میکنے مارا و مسلط میشوی بر ما و کینہ ورزیدند با یوسف با نفوذ  
اوس کے نہ کہ آبائے میں سے بھائیوں او میکنے آبادیتا ہی تو اپنے کو کہ پادشاہت کریگا ہمیر اور مسلط ہوگا ہمیر و بغض کیا

لَيْسَ بِمَنْزِلِ آبَائِهِ لَمْ يَرَ سَرَّائِي سُرُورًا أُخْرَى فَقَصَّهَا عَلَى إِخْوَتِهِ فَقَالَ

سبب خوابش و حسدش با ایشان و بدہ خواب دیگر باز داستان کرد آنرا برادرانش باز گفت  
سبب خواب اوسکی سے اور کلام یوسف کا اوسے اور دیکھا یوسف خواب دوسرا پس بیان کیا اوسکو بھائیوں اپنے پر کیا

إِنِّي قَدْ رَأَيْتُ سَرَّائِي أُخْرَى رَأَيْتُ كَأَنَّ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَاحِدَ عَشَرَ

برستی میں تحقیق ۱۰ یم خواب دیگر دیدم گویا برستی آفتاب و ماہ و یازدہ  
پس تحقیق کہ میں نے دیکھا خواب دوسرا دیکھا میں نے گویا کہ سورج اور چاند اور گیارہ

كُلُّهَا لَيْسَ بِيْنَ لِي فَقَصَّهَا عَلَى أَبِيهِ وَإِخْوَتِهِ فَرَجَرَهُ أَبُوهُ وَقَالَ

ستارہ سجده کردند مرا باز داستان کرد آنرا برادر خود و بلوران خود و باز جبر کرد یوسف را و پدرش گفت  
ستارے سجده کرتے ہیں میرے لیے پس بیان کیا اوسکو باپ اپنے سے اور بھائیوں اپنے سے پس منع کیا یوسف کو باپ اپنے سے

لَهُ مَا هَذِهِ الشُّرُورُ يَا لَيْتِي رَأَيْتُ أَتَرَائِي أَنَا وَأُمُّكَ وَإِخْوَتُكَ فَلَيْسَ

باو حسدیت این خواب کہ دیدی آیا شہینے من و مارت و برادرانت باز سجده کنند  
اوس سے کیا ہی یہ خواب جو کہ دیکھا تو نے کہا دیکھتا ہی تر کہ میں اور مان تیری اور بھائی تیرے پس سجده کرتے

لَاكَ عَلَى الْأَرْضِ فَحَسَدُهُ إِخْوَتُهُ وَكَانَ أَسِيرٌ يَحْفَظُ هَذِهِ الْأَقَاوِيلَ

ترا بر زمین پس رشک بردندش برادرانش را و بود پدرش کہ نگہداشت ابن گفتمہ را  
تجھ کو زمین پر پس حسد کیا یوسف سے بھائیوں اوسکے نے اور تمھارا پ اوسکا نگاہ رکھتا ان باتوں کو

الْأَفْخَاخُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ فَانْطَلَقَ

اصحاح بست و ششم باز رفت پس گئے  
اصحاح پچھیسویں



اِخْوَتَهُ يُوْسُفَ يَرْعَوْنَ عَنْكَ اَيُّهُمْ لَبِيسٌ فَقَالَ اِسْرَئِيلُ

برادران یوسف کو چرانند گو سپندان پدرشان ا بھیم بازگفت اسرائیل  
بھائی یوسف کے کہ چراتے بکریان باپ اپنی کو بھیم میں پس کہا اسرائیل نے

لِيُوْسُفَ هُوَ اِخْوَتَاكَ يَرْعَوْنَ لَبِيسٌ هَلُمَّ ارْسَلْكَ اِلَيْهِمْ فَقَالَ

یوسف کہ انون برادرانت پھرانند و بھیم ہا کہ ہر شمت سوئی شان ا بھیم  
یوسف سے کہ اب بھائی تیری بکریان چراتے میں بھیم میں کہ بھیم میں تجھ اون کے پاس کہا تو

هَانِدًا فَقَالَ اَبُوهُ اَنْطَلِقْ فَاَنْظُرْ كَيْفَ اِخْوَتَاكَ وَكَيْفَ الْعَنْعَمَ

ہا وہین کہ خواب پذیرند بازگفت پدرش برو وہ میں در چوہہ برادرانت اند و چوہہ اند گو سپندان  
اچھا پس کہا باپ اوسکے نے ہاتھ اور دیکھ بھائیوں اپنے کو اور کیونکر میں بکریان

وَاَتَنِي بِالْخَبْرِ فَاَرْسَلَهُ يَعْقُوبُ مِنْ قَاعِ جَبْرُونَ فَاَتَا سِجْمَ

و بیامین خبر باز فرستادش یعقوب از قاع جبرون پس مد یوسف در بھیم  
اور اتو خبر پس بھیجا یوسف کو یعقوب کے قاع جبرون سے پس آیا بھیم میں

فَوَجَدَ رَجُلًا وَهُوَ يَطْوِي فِي الْحَقْلِ فَقَالَ لَهُ مَا الَّذِي تَطْلُبُ فَقَالَ

و یافت مردے را کہ او میگردید در باغ پس گفت ہاں مرد یوسف چیست انکہ می طلبی پس گفت  
پس پایا اس مرد کو اور وہی پھرتا تھا باغ میں پس کہا اوسنے یوسف سے کیا خبر وہوڑتا ہو پس کہا تو

اَطْلُبُ اِخْوَتِي دَلْنِي اَيْنَ يَرْعَوْنَ قَالَ لَهُ الرَّجُلُ قَدْ اِرْتَحَلُوا مِنْ

کہ میطلبم برادران خود را راہ نما را کہا اند کہ می چھانند گفت یوسف آن مرد تحقیق رفتند  
و نہویں تا ہون بھائیوں اپنے کو بتادے تو کہاں چراتے ہیں کہا اوس سے اوس مرد نے تحقیق کے چل گئے وہ

هَامَنَا وَسَمِعَهُمْ يَقُولُونَ يَنْطَلِقُ اِلَى دُوتَانَ فَتَبِعَ يُوْسُفَ اِخْوَتُهُ

آخا دشنیدم از ایشان کہ میگویند میردیم تا دوتان پس وری رفت یوسف برادران خود  
یہاں سے اور سنا اونکو کہ کہتے تھے جائینگ دوتان میں پس پیچھے گئے یوسف بھائیوں اپنے کے

فَوَجَدَهُمْ بِدُوتَانَ فَرَاؤُهُ مِنْ بَعْدٍ وَمِنْ قَبْلُ اَنْ يَقْتَرِبَ اِلَيْهِمْ هَلُمَّ

پس یافت شان در دوتان پس دیدند برادران یوسف یوسف را از دور و پیش از انکہ نزدیک مد یوسف سوائے ایشان  
پس پایا اونکو دوتان میں پس دیکھا اونھوں یوسف کو آگے سے اور پیچھے سے جب کہ قریب ہوا اوسے قصد کیا

بِقَتْلِهِ فَقَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ هُوَ اَحْلَامُ قَدْ جَاءَ تَعَالَى قَتْلُهُ

بکشتن او پس گفتند بر بے ایشان بیرخ انون کہ آہ تان ہوا ہا کہ راستی آمد بیامید بکشم یوسف را  
قتل اوسکے کا پس کہا بعض اونکے نے بعض سے اب کہ تمھارے پاس آیا خواب پریشان یقینی آیا اور قتل کریں یوسف کو

فَنَطْرَحُهُ فِي بَعْضِ الْجُبَابِ وَنَقُولُ قَدْ افْتَرَسَهُ سَبْعُ حَبِيبَاتٍ

باز بیٹھا ز میش در بعض چاہا و بگوئیم کہ تحقیق درید اورا سرگ نبیث  
پس ڈال دیں بعض اندھے کنوین میں اور کہیں ہم تحقیق پھاڑا لا اوسکو بکشمیے نبیث سے

<p>فَتَنْظُرُ مَا يَكُونُ مِنْ أَحْكَامِهِ فَسَمِعَ ذَلِكَ وَهُوَ عَلَى الْفَقْدِ</p>	<p>باز بہت کہ چہ باشد از خواب باز بختند آنکہ روزی کہ پس از فتنہ علی</p>
<p>مِنْ أَيْدِيهِمْ وَقَالَ لَهُمْ لَا يَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَفْسِدُوا أَمْثَالَ الْقَوَّةِ</p>	<p>پس دیکھ کر کیا ہوتا ہے خواب اور کہے سے پس سنا اسکو روزی کہ پھر والا اسکو</p>
<p>فِي هَذَا الْحَبِّ الَّذِي فِي الْبَرِّيَّةِ وَلَا تَمْدُدُوا أَيْدِيَكُمْ عَلَيْهِ أَرَادَ</p>	<p>از دستای شان و گفت بایشان بکشید کسی و کشید قساو خون بلکہ میرا دیدن</p>
<p>أَنْ يُجِئَهُ مِنْ أَيْدِيهِمْ وَرَدَّهُ إِلَى أَبِيهِ فَلَمَّا آتَا يُوسُفَ إِخْوَتَهُ جَعَلُوا</p>	<p>ہاتھوں اپنے سے اور کہا اونیس نہ قتل کرو تم جان کو اور نہ بہاؤ خون بلکہ ڈال دو تم کو</p>
<p>عَنْهُ الْقَمِيصَ ذَا الْكُمَيْنِ الَّذِي كَانَ لَا يَسَاوَاخْذُوهَ وَطَرَحُوهُ</p>	<p>درین چاہ کہ بہت در دشت و کشید دستہاے خود براو ارادہ کرد</p>
<p>فِي الْحَبِّ فَأَرَاغَا لَمَاءَ فِيهِ فَجَلَسُوا يَأْكُلُونَ خُبْزًا فَهَذَا الْبَصَارُ هُمْ</p>	<p>پہچ اس اند سے کنوین کے جو کہ جنگل میں ہی اور نہ بڑھاؤ اٹھانے اوسپر ارادہ کیا</p>
<p>فَرَأَوْا رَفِيقَهُ مِنَ الْعَرَبِ مُقْبِلَةً مِنْ جَلْعَادَ وَكَانَتْ إِبِلُهُمْ مَوْفُورَةً</p>	<p>ایکہ نجات و ہش از دستہاے شان و رساندش تا پدرش پس ہر گاہ آمد یوسف نزد برادران خود کنند از</p>
<p>بَنْدَقٍ وَصَنُوبَرٍ وَبَطْمٍ وَلَبَانٍ وَكَانُوا مَتَعِمِّدِينَ أَرْضَ مِصْرَ</p>	<p>اوستے یہ کہ نجات دے اوسکو ہاتھ اونکے سے اور ہونچا دے اوسکو اوسکے ایک پس جب کہ یوسف اپنے بھائیوں کے پاس آیا</p>
<p>فَقَالَ يَهُودَا لِإِخْوَتِهِ مَا مَنَعْتَنَا لِقَتْلِ أَخِينَا وَسَفَكِ دَمِهِ</p>	<p>برش کرتے ذاکمین را کہ بود پوشیدہ و گرفتندش و افگندندش</p>
<p>تَعَالَوْا نَبِيعْهُ مِنَ الْعَرَبِ وَلَا تَسْلُطْ عَلَيْهِ أَيْدِينَا لَأَنَّهُ أَخُونَا</p>	<p>اوتھوں نے اوس سے کرتے آستینوں والا جو کہ یوسف تھے پہنے ہوئے اور لے لیا اوسکو اور ڈال دیا اوسکو</p>
<p>بِأَيْدِيهِمْ وَنَبِيعْهُ مِنَ الْعَرَبِ وَلَا تَسْلُطْ عَلَيْهِ أَيْدِينَا لَأَنَّهُ أَخُونَا</p>	<p>در چاہ و بود چاہ فارغ کہ بود آب و دان پس نشستند خوردن نانے پس افگندند نظر ہاے خود</p>
<p>فَقَالَ يَهُودَا لِإِخْوَتِهِ مَا مَنَعْتَنَا لِقَتْلِ أَخِينَا وَسَفَكِ دَمِهِ</p>	<p>اند سے کنوین میں کہ خالی تھا نہ تھا باقی اوسین پس بیٹھے وہ کہ کھائیں روٹی پس اوٹھائیں و بھونچیں اٹھیں</p>
<p>تَعَالَوْا نَبِيعْهُ مِنَ الْعَرَبِ وَلَا تَسْلُطْ عَلَيْهِ أَيْدِينَا لَأَنَّهُ أَخُونَا</p>	<p>باز دیدہ رفقاے قافلہ از عرب پیش آئندہ از جلعاد و بود شتر شان در بار</p>
<p>فَقَالَ يَهُودَا لِإِخْوَتِهِ مَا مَنَعْتَنَا لِقَتْلِ أَخِينَا وَسَفَكِ دَمِهِ</p>	<p>پس دیکھا رفتنے ایک قافلہ کو عرب سے آنے والا جلعاد سے اور تھے اونٹ اونکے پر بوجھ</p>
<p>تَعَالَوْا نَبِيعْهُ مِنَ الْعَرَبِ وَلَا تَسْلُطْ عَلَيْهِ أَيْدِينَا لَأَنَّهُ أَخُونَا</p>	<p>بندق و صنوبر و بطم و لبان و بودند غم نمایندگان زمین مصر</p>
<p>تَعَالَوْا نَبِيعْهُ مِنَ الْعَرَبِ وَلَا تَسْلُطْ عَلَيْهِ أَيْدِينَا لَأَنَّهُ أَخُونَا</p>	<p>بندق اور صنوبر سے بطم اور لبان سے اور کئے جانے والے زمین مصر کے</p>
<p>تَعَالَوْا نَبِيعْهُ مِنَ الْعَرَبِ وَلَا تَسْلُطْ عَلَيْهِ أَيْدِينَا لَأَنَّهُ أَخُونَا</p>	<p>پس گفت یہودا بہ برادران خود چیست سود ما بکشتن برادر خود و بکشتن خویش</p>
<p>تَعَالَوْا نَبِيعْهُ مِنَ الْعَرَبِ وَلَا تَسْلُطْ عَلَيْهِ أَيْدِينَا لَأَنَّهُ أَخُونَا</p>	<p>پس کہا یہودانے بھائیوں اپنے سے کیا ہی فائدہ ہمارا قتل کرنے بھائی اپنے سے اور گرنے خون اوسکے سے</p>
<p>تَعَالَوْا نَبِيعْهُ مِنَ الْعَرَبِ وَلَا تَسْلُطْ عَلَيْهِ أَيْدِينَا لَأَنَّهُ أَخُونَا</p>	<p>بیایید نفر و شمشع بر بان و مسلط نکردانیم باو دستہاے خود را چرا کہ او برادر ما</p>
<p>تَعَالَوْا نَبِيعْهُ مِنَ الْعَرَبِ وَلَا تَسْلُطْ عَلَيْهِ أَيْدِينَا لَأَنَّهُ أَخُونَا</p>	<p>آؤ بیچیں اوسکو عربوں کے ہاتھ اور نہ مسلط کریں اوسپر اٹھانے اسلیے کہ وہ بھائی ہمارا ہی</p>



وَلَحْمَنَا طَاعَةً اخْوَاتِهِ فَمِنْهُمْ قَوْمٌ مُّذِمُّونَ فَاصْبِرْ

وگوشت تا پس اطاعت کر دیش برادرانش پس گذشت بایشان گروه بازگمان مدینان پس کشیدندش  
اور گوشت ہمارا ہی پس اطاعت کی اوسکی بھائیوں اوسکے نے پس گذرے اُنکے پاس قوم تجار مدینوں پس نکالا اونھوں

يُوسُفَ مِنْ الْحَبْشَةِ وَبَاْعُوهُ يُوْسُفَ مِنَ الْاَعْرَابِ بِعِشْرِينَ مِثْقَالًا

یوسف را از چاہ و فروختند یوسف را از عربان بہست مِثقال  
یوسف کو کنوین سے اور بیچا اونھوں نے یوسف کو عربوں کے ہاتھ میں مِثقال

ذَهَبَ وَاتَّقَى يَدَ الْاِصْرَ فَرَجَعَ رُوَيْلٌ اِلَى الْحَبْشَةِ وَازَّالَتِ

طلا و آوردندش تا مصر باز برگشت روئیل ۳ چاہ و انگاہ پوشیدہ  
سونے پر اور لائے اوسکو مصر میں پس پھر روئیل کنوین کی طرف اور اسوقت چھپا

فِيهِ يُوْسُفَ فَشَقَّ ثِيَابَهُ وَرَجَعَ اِلَى اخْوَاتِهِ وَقَالَ لَهُمْ اِنِ الْغُلَامُ

دراو یوسف را پس چاک کرد جامہ خود و بازگشت سدھی برادرانش و گفت بایشان کو غلام  
اوسمیں یوسف کو پس چاک کیا جامہ اوسکے کو اور پھر آیا طرف بھائیوں اپنے کے اور کہا اونسے کہاں ہو لڑکا

اِلَى اَيْنَ ذَهَبَ فَآخِذُوا قَمِيصَ يُوْسُفَ وَذَبْحُوا صِغْرًا مِّنَ الْمَعْرِ

تاجا رفت پس گرفتند کرتے یوسف را و ذبح کردند صغیر او پڑ  
کس طرف چلا گیا پس لیا اونھوں نے کرتے یوسف کا اور ذبح کیا اونھوں نے بچہ بکری کا

وَلَوْ ثَوَّا الْقَمِيصَ يَدَيْهِ فَارْسَلُوهُ الْقَمِيصَ ذَا الْكُمِّينَ فَاتَّقُوا يَدَ

ورنگیدند کرتے را بخونش پس فرستادند کرتے ذوالکمین را پس آوردندش  
اور رنگا اونھوں نے کرتے اوسکے خون سے پھر بھیجی اونھوں نے کرتے دو آستینوں والا پس لے گئے وہاں

اَبَاهُمْ فَقَالُوا لَهُ تَجِدُ غَيْرَ هَذَا اَعْرِفِ الْقَمِيصَ لَا يَنْكَ هُوَ اَوْ لَا

ہ پدر خود پس گفتندش نیافتہ خبر ہمیں شناس کرتے را کہ از یسیر گشت آن یانہ  
اپنے باپ کے پاس پس کہا اوس سے نہ پایا سوائے اسکے پہچان تو اس کرتے کو کتیرے لٹکے کا زدہ یا نہیں

فَعَرَفَ الْقَمِيصَ وَقَالَ الْقَمِيصُ قَمِيصُ ابْنِي سَبْعَ خَبِيثَاتٍ افْتَرَسَهُ

پس شناخت کرتے را و گفت این کرتے کرتے پس من ہفت گرگ خبیث در ہش  
پس پہچانا یعقوب نے کرتے کو اور کہا یہ کرتے ہر لڑکے میرے کا بھڑے خبیث نے بھاڑ ڈالا اوسکو

اِفْتَرَسَ ابْنِي يُوْسُفَ افْتَرَسَافَشَقَّ يَعْقُوبُ ثِيَابَهُ وَانْزَدَّ مَيْمُونُهُ وَاشْتَمَلَ

دورید پس من یوسف را دورید و در بدنے پس چاکید یعقوب جامہ اش و پلاس پوشید و دریافت  
پھاڑا لڑکے میرے یوسف کو سخت بھاڑنا پس بھاڑے یعقوب نے کپڑے اپنے اوٹاٹ پینا اور لپیٹا اوسکو

بِهِ وَحَرَّنَ عَلَى ابْنِهِ اَيَّامًا كَثِيرَةً فَمَامَ جَمِيعَ بَنِيهِ وَبَنَاتُهُ لِيَعْرِضَ فَاَبَا

اور اندوہ بر پسرش روزگار بسیار پس استاند ہمہ پسران و دخترانش تا ماتم کنندش پس منع کرد  
اور اندوہین ہوئے اوپر لڑکے اپنے کے بہت پس کھڑے ہوئے سب لڑکے اوسکے اور لڑکیاں اوسکی تا کہ ماتم پرسی کہ نہ یوسف کی

أَنْ يَقْبَلَ الْعَزَاوَقَالَ أَنْزِلْ إِلَيَّ الْفَقِيرَ وَأَنَا حَزِينٌ عَلَى ابْنِي فَبَكَ عَلَيْهِ

ایک پیشے کند کسے ہاتھ دگفت فروروم من گور دہاشم اندوہناک بر پسر خود پس گریست ہودا  
اسکا یک پیشی کرے کوئی شخص اتہم پرسی میں اور کہا جاو کلین قبر میں اندوہناک اپنے لڑکے کے پس ہودا لپکا ہودا

وَبَا عَ الْمَدَنِيُّونَ يَوْسُفَ بِمِصْرَ مِنْ قَوَطِيفٍ أَلَا مِيرِصَاحِبِ

و فر دختند مدینا یوسف را در مصر تو طیفیر امیر صاحب  
اور بیجا مدینوں نے یوسف کو مصر میں لاتھ تو طیفیر امیر صاحب

شُرْطَةُ فِرْعَوْنَ تَقْرِئُهُ فَلَمَّا كَانَ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ هَبَطَ يَهُودَا مِنْ

شرطہ فرعون توریت پس ہر گاہ بود در آن زمان کہ فرود آمد ہودا از  
شرطہ فرعون توریت پس جبکہ ہوا یہ زمانہ اوترا ہودا

عِنْدَ اخْوَتِهِ فَعَدَلَ إِلَى رَجُلٍ عَدَلَامِيٍّ كَانَ اسْمُهُ جَبْرَافَرَأَى هُنَاكَ

نزد برادران خود پس گذشت سکو مرد عدلے نامش جبر پس دیر آنجا  
پاس سے بھائیوں اپنے کے پس گذرا طرقت مرد عدلامی کے کتھا نام اوسکا جبر پس دیکھا اوس

يَهُودَا ابْنَتَ رَجُلٍ كَنْعَانِيٍّ وَكَانَ اسْمُهُ شَوْعَ فَتَزَوَّجَهَا وَدَخَلَ عَلَيْهَا

ہودا دختر مرد کنعانے وجود نامش شوع پس تزویج کردش و درآمد برو  
ہودا نے لڑکی اکیدر کنعانی کو اور کتھا نام اوسکا شوع پس تزویج کیا اوسکو و درآمد برو

فَحَبَلَتْ أَيْضًا وَوَلَدَتْ ابْنًا فَسَمَّاهُ عَابِرَ ثُمَّ وَلَدَتْ ابْنًا فَدَعَى اسْمُهُ

پس آہست نیز فراد پسری پس نامیدش عابر باز زاد پسر کے پس خواند نامش  
پس حاملہ ہوئی وہ بھی اور جنی لڑکا پس نام رکھا اوسکا عابر پھر جنی لڑکا دوسرے پس رکھا نام اوسکا

أَوْنَانَ فَعَادَتْ أَيْضًا حَبَلَتْ وَوَلَدَتْ ابْنًا فَسَمَّاهُ شَيْلَا وَانْقَطَعَتْ

اونان پس باز گشت نیز آہست فراد پسر کے پس نامیدش شیللا و باز بریدہ شد  
اونان پھر خود کیا حمل نے اور جنی پھر لڑکا پس نام رکھا اوسکا شیللا اور منقطع ہوئی

عَنِ الْوَلَادَةِ بَعْدَ مَا وَلَدَتْهُ فَتَزَوَّجَ يَهُودَا عَابِرَ ابْنَهُ بِأَمْرٍ

از زادن بعد کہ اوشیللا را زاد پس تزویج کرد ہودا عابر پسر خود را بڑے  
جننے سے بعد پیدا ہونے اوسکے کے پھر تزویج کیا ہودا نے عابر لڑکے اپنے کو ایک عورت کے ساتھ

كَانَ اسْمُهَا تَامَرٌ وَكَانَتْ أَعْمَالُ عَابِرَ بْنِ يَهُودَا خَبِيثَةً لَدَى

کر بود نامش تامر و بود کارہائے عابر پسر ہودا بدتر نزد  
کہ کتھا نام اوسکا تامر اور کتھے کام عابر بیٹے ہودا کے نہایت بد نزدیک

الرَّبِّ فَقَتَلَهُ اللَّهُ وَمَاتَتْ فَقَالَ يَهُودَا لِأَوْنَانَ ابْنِهِ ادْخُلْ عَلَى

پروردگار پس کشت اور خداے مرد بندش باز گشت ہودا اونان پسرش در آئے بر  
پروردگار کے پس قتل کیا اوسکو خدا نے اور موت دی اوسکو پس کہا ہودا نے اونان لڑکے اپنے سے داخل ہوا پر



۱۹۳۳  
 امرأه أخيك كنتك وابن بها وأقرب نسلا لا أخيك فعمل أوتان

زن برادر خود پس بہرہ از ان زن و بہا ازو نشے برای برادر خود پس و نیست اوتان  
 بی بی بھائی اپنے کنتک پر پس لڑکا جنوا اوس سے اور قائم کر نسل بھائی اپنے کی پس چونہ اوتان سے

انہ لا یكون له نسلا فکان اذا دخل علی امرأه أخیه کان یعمل

ایک نہ باشد اورا نشے پس بود وقتیکہ درآمد بہ زن — برادرش بود کہ حالت میگفت  
 اس بات کو کہ ختم اوس کے لیے ہوگی نسل پس تھا جسوقت داخل ہوتا اپنی بھانج پر تھا عزل کرتا

علی الارض لکیلا یقیم نسلا لا خیه فاشتد فعالمه بین ید

بر زمین نہاں شد نسلی برای برادرش پس سخت شد گھر ٹائی او بیان دورست  
 زمین پر کہ نہ قائم ہو نسل بھائی اوس کے کی پس سخت ہوئے کام اوس کے آگے

الرب فاما تلیضا فقال یهود التامر کنتک اجلسی ارملة

پروردگار پس مردانیدش نیز پس گفت یهودا تامر دین داد کہ بنشین بیوہ  
 پروردگار کے پس موت دی اوسکو بھی پس کہا یهودا نے تامت کہ بیٹھ بیوہ ہو کہ

فی ال ایبک حتی یشواشیلا ابنی لانه قال لا ازوجہ لھا

در آل پدرت تا نشو ناخاید شیلہ پسر من چرا کہ او گفت تزویج کنم شیلہ ابن  
 آل باپ اپنے مین یہا تک کہ نشو نہا یا دے شیلہ لڑکا میرا اس لیے کہ اوسنے کہا کہ تزویج کروں من شیلہ کو

لعلہ ان یموت هو ایضا مثل اخوتہ فانطلقت تامر فجلست

باین زن شاید کہ بمیرد او نیز مانند مردن برادرش پس رفت تامر پس باز نشست  
 اوس عورت کو ساتھ شاید کہ وہ بھی مر جاوے مانند بھائی اپنے کے پس گئی تامر پھر بیٹھی

فی بیت آبیہا فمضی لذلک ایاماً کثیرة فتوفت شوخ امرأه یهو

در خانہ پر خود پس گذشت باین سخن روزگار بسیار پس مرد شوخ زن یهودا  
 گھر باپ اپنے کے پس گذرے اسکے لیے بہت دن پس وفات پائی شوخ بی بی یهودا کے

وتعبر علیہا یهودا وصعدا الی جزا غنمہ هو حیرا صند العدلی

دوسوگ گرفت بر زن خود یهودا و رفت سوی جزار گو سپند خود او و میرا دوست او عد لامی  
 اور سوگ کیا او پر یهودا نے اور کیا طرف گھٹون کریں اپنی کے وہ اور حیرا دوست اوسکا عد لامی

الی تمنا فاجبرت تامر وقیل لھا هذا حموک یصعد اذا تمنا بجز غنمہ

تا تمنا پس جبر یافت تامر و گفتہ شدش باو کہ ایت حوی تو کہ میرود سوی تمنا بجز غنمہ  
 تمنا کی طرف پس خبر پائی تامر نے اور کہا گیا اوس سے کہ یہ دیو تیرا ہی کہ جاتا ہی تمنا کی طرف ساتھ کہ کروں

فعلت عنہا ثياب برملیها وحرینها وتقنعت بردا فتزینت

پس عزلت گرفت یعنی دور کرد از ان یعنی از خود جامہ بر مل خود و اندوہ خود و مقننہ پوشید از برد و باز آراست  
 پس دور کیا تامر نے اپنے سے کپڑے بیوگی کے اور غم کے اور اوڑھی پس زینت کی اپنی

وَجَلَسَتْ فِي مَرْبَعَةِ الطَّرِيقِ الَّتِي فِي طَرِيقِ تَمَنَّا لَا يَهَا نَظَرُ طَلْعِ

نشست در چار راہہ کہ بود در راہ نشست چرا کہ آن زن بگزشت سحر  
اور بیٹھی چور استہ میں اوس راہ کے جو جانی ہر تمنا کی طرف اسلئے کہ اوسنے دیکھا

شَيْلَا أَنَّهُ قَدْ نَشَأَ وَلَيْسَ تَزْوِجُهَا فَرَاهَا يَهُودُ افْظَنَ هَا زَانِيَةً لَا يَهَا

شیلہ ایکہ او تحقیق شہو نہ یافت و نیست کہ تزویج کردہ شود بآن پس دیدش یہودا باز گمان کردش کہ زانیہ است چرا کہ  
شیلہ کی طرف تحقیق کے وہ جان ہوا اور نہیں تزویج کرنا اوس سے پس دیکھا اوسکو یہود نے پس گمان کیا اوسکو کہ زانیہ ہے

سَدَرَتْ وَجْهَهَا فَعَدَلَ إِلَيْهَا إِلَى الطَّرِيقِ وَقَالَ لَهَا هَلْ مَنِي حَتَّى

یوشیارہ بود روی خود را پس رفت سوی زن تا کہ آن راہ و گفت بزن کہ بیا تا  
چھپا لیا تھا منہ اپنا پس پھرا یہودا اوسکی طرف راہ میں اور کہا اوس سے آؤ میرے پاس تاکہ

أَدْخُلَ عَلَيْكَ وَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّهَا كُنْتُ فَقَالَتْ لَهُ مَا الَّذِي تَعْطِبَنِي

در آیم بر تو و نہ انست کہ آن زن کشک ست پس گفت زن بہ یہودا چیست آنکہ سید ہے  
صحت کروں میں تجھے اور نہ جانا اوسنے کہ وہ کشک ہے پس کہا اوس عورت نے یہودا سے کیا چیز دیکھا جو مجھ کو

لِدُخُولِكَ عَلَيَّ فَقَالَ أَنَا أَرْسَلُ إِلَيْكَ بِحُذِيِّ مَا عَزَمَ مِنَ الْغَنَمِ

ہر آمدن خود بر من پس گفت یہو من سیفہستم سوی تو بزغالہ بزغالہ بر تو بز از گوسہند  
میرے اوپر آنے کا پس کہا یہودا نے من بھیجا ہوں تیرے پاس ایک بچہ بکر بچا بکریوں سے

فَقَالَتْ أَعْطِنِي رَهْنًا يَكُونُ فِي يَدَيَّ حَتَّى تَرْسَلَ إِلَيَّ فَقَالَ أَيُّ

پس زن گفت ہر مرا گروی کہ باشد در دست من تا بفرستی سوی من پس یہودا گفت کہ  
پس کہا اوس عورت نے دی تو مجھ کو رہن کہ ہوے ماتھہ میرے میں یہاں تک کہ بھیجے تو میرے پاس پس کہا یہودا نے او کو

رَهْنًا تَرِيدِينَ أَنْ أَدْفَعَهُ إِلَيْكَ فَقَالَتْ خَاتَمُكَ وَعِمَامَتُكَ وَالْعَصَا

گرو ارادہ دوری تا اینکہ بہم ترا پس گفت آن زن انگشتی خود دوستار خود و عصا  
رہن ارادہ کرتی ہو تو یہ کہ بھیج دوں میں تیرے پاس پس کہا عورت نے انگوٹھی اپنی اور عمامہ اپنا اور عصا اپنا

الَّتِي فِي يَدَيْكَ فَدَفَعَهَا إِلَيْهَا وَدَخَلَ عَلَيْهَا فَحَبَلَتْ مِنْهُ

ہست در دست تو پس داد یہودا این چیز بزن و در آمد بزن پس آہست از یہودا  
جو کہ ماتھہ تیرے میں ہو پس دیدیا یہودا نے ان چیزوں کو اوس عورت کو اور دخل کیا اوس سے پس حاملہ ہوئی وہ اوس سے

وَنَهَضَتْ فَأَنْطَلَقَتْ وَعَزَلَتْ عَنْهَا الرَّءْدَ أَوْلَيْسَتْ لِبَاسًا تَرْمَلُهَا

ورفت پس رفت و گوشہ انداخت از خود آن رد را و بزینت را و پوشید جامہ سوگی  
اور چلی گئی پس گئی اور او تار ڈالا اپنے سے چادر کو اور پہن لیا لباس سوگی کا

الْأَصْحَاحُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ فَأَرْسَلَ يَهُودَا الْجَدِّي الْمَاعِزَ

اصحاح بیست و ہفتم پس فرستاد یہودا بزغالہ بز  
اصحاح ستائیسواں پس بھیجا یہودا نے بکری کا بچہ



مَعَ صَدِيقِهِ الْعَدْلَامِيِّ لِيَفَكَّ الرُّهْنَ مِنْ بَيْنِ يَدَيِ الْمَرْأَةِ

بہرہ پارہ لاما خود تا خلاص کند گرو را از میان دودست زن

بہرہ دوست لینے عدلامی کے تاکہ فک رہن کرے تاکہ اوس عورت سے

فَلَمْ يَجِدْهَا فَسَأَلَ أَهْلَ الْبَلَدِ فَقَالَ أَيْنَ الزَّانِيَةُ الْجَالِسَةُ

پس نیانت زن را باز پرسید کسان شہر را باز گفت کو آن لولی نشینندہ

پس نیابا اوس عورت کو پس پوچھا اہل شہر سے پس کہا کہاں ہی وہ زانیہ جو بیٹھی تھی

فِي مَرْبَعَةٍ الطَّرِيقَةِ فَقَالُوا لَيْسَ هَاهُنَا زَانِيَةٌ فَانْصَرَفُوا إِلَى

در چار راہہ پس گفتند مردم شہر کہ نیست اینجا لولی باز برگشت سوا

چو راہہ میں پس کہا اہل شہر نے نہیں ہی یہاں زانیہ پس پھر سے وہ یہودا

يَهُودَا وَقَالَ لَمْ يَجِدْهَا وَأَهْلُ الْبَلَدِ أَيْضًا قَالُوا لَيْسَ هَاهُنَا

یہودا وگفت نیافتم زن را و مردم شہر نیز گفتند کہ نیست آشی

کی طرف اور کہا اوس سے کہ نہیں پایا اوس عورت کو اور اہل شہر نے بھی کہا کہ نہیں ہی یہاں

زَانِيَةٌ فَقَالَ يَهُودَا قَدْ أَخَذْتُ مَا لَا عَلَيَّ افْتَضِرُّ بِهِ لَا تَقْدِرُ اسْكُتْ

لولی پس گفت یہودا کہ برستی گرفت مالی تا شاید رسوا شوم سن بسبب آن ہر اکہ سن رہتی شام

زانیہ پس کہا یہودا نے ہر آئینہ لیا اوسنے مال شاید کہ میں نصیحت ہوں اوسکی وجہ سے اسلئے کہ تحقیق کے

يَهْذَا الْجَدِّي مَعَكَ فَلَمْ تَجِدْهَا فَلَمَّا كَانَ مِنْ بَعْدِ ثَلَاثَةِ

این بزخاکہ را باتو باز نیافتیش پس ہر گاہ بود بعد از سہ

اس بکری کے بچہ کو تیرے ساتھ پس نیایا تو نے اوسکو پس جبکہ گزر گئے اسکے بعد تین

أَشْهُرٍ أَخْبَرَ يَهُودَا وَقِيلَ لَهُ إِنَّ تَامَرَ كُنْتُكَ قَدْ زَنْتَ وَهِيَ

ماہ خبر یافت یہودا وگفتہ شد باد اینکه تامر کنتک راستی زنا کردہ و اکنون

پہنچے خبر بائی یہودا نے اور کہا گیا اوس سے کہ تحقیق تامر کنتک نے ہر آئینہ زنا کیا اور اب وہ

خَبَلًا مِنْ زِنَا فَقَالَ يَهُودَا أَخْرِجْ جَوْهَا لِتَحْقُقَ بِالْبَّارِ

اوست آہستن از زنا پس گفت یہودا براغزش تا سوختہ شود بارش

حاملہ ہی زنا سے پس کہا یہودا نے نکال دو اوسکو تاکہ جل جاوے وہ عورت آگ میں

فَبَيْنَمَا هُمْ يَخْرُجُونَ نَهَا رَسُولُ اللَّهِ إِلَى حَمُومٍ أَيْ حَبْلًا مِنَ الرَّجُلِ

پس میان اینکه ایشان برارندش فرستاد زن سوی حموی خود وگفت اینکه منم آہست از مرد سے

پس اس در میان میں کہ وہ نکالتے تھے اوسکو خبر بھیجی اوسنے اپنے دیور پاس کہ تحقیق کے میں حاملہ ہوں اوس بار سے

الَّذِي هَذِهِ لَهُ فَقَالَتْ أَتَيْتُ الْخَاتَمَ وَالْعِمَامَةَ وَالْوَصِيَّةَ

کہ اینست آل را پس گفت زن دارم انگشتی و دستار و عصا

کہ یہ سب چیزیں اوسکی میں ہیں کہا اوس عورت نے اپنے پاس رکھتی ہوں میں انکو بھی اور خاتمہ اور عصا کو

وَأَعْرِضْ لَنَ هِيَ فَاتَّبَعَتْ ذَلِكَ وَعَرَفَتْهُ فَقَالَ يَهُودُ أَأَنْتَ حَبْلًا مَرْسِي

وہنسان تو ارکیست این پس ثابت شد این دشت بخشش پس گفت یہودا اینکه زن آہست از من اور یہ جان تو کس شخص کی ہیں یہ چیزیں پس ثابت کیا اسکو اور خوب پہچان تو اسکو نہیں کہا یہودا نے ہر آنکہ یہ عورت حاملہ ہی تھی

فَلِذَلِكَ لَمَّا زَوْجَاهَا مِنْ شَيْلَا ابْنِي وَمِنْ بَعْدِ ابْنَيْ سَمِہَا فَلَمَّا

پس برای بہین تزویج کردش با شیلہ پسر خود و بعد ازین نیز سر کرد آنرا پس ہر گاہ پس اسلئے نہیں تزویج کیا بہین اوس عورت کو شیلہ لڑکے اسلئے سے اور بعد اسکے سے بھی پس کیا اسکو پس جبکہ

بَلَغَ حَيْنَ وَلَا دَرْتَهَا وَحَضَرَهَا الْخَاضُ إِذْ فِي بَطْنِهَا تَوَامَانِ فَبَيْنَمَا

رسید ہنگام زادن زن و آمدش دروزہ چرا کہ بود در شکش دو پسر پس بیان یہونجا وقت ولادت اوسکے کا اور شروع ہوا اوسکو دروزہ نگاہ اوسکے پیٹ میں دو لڑکے جڑواں تھے پس

هِيَ تَلْدُبُ سَطَّ أَحَدَهُمَا يَدَهُ فَتَنَّا وَلَّتِ الْقَابِلَةُ خَيْطَ عَمِنْ فَرَبَطِيْدَهُ

بہین میزاید گسترد یکی از ان دو پسر دست خود را پس رسید دایہ را نارسخ پس ماسید دست خود را کہ وہ جلتی تھی پھیلا یا ایک نے ہاتھ اپنا پس یہونجا قابله کو دھاگہ روئی کا پس باندھا دایہ نے ہاتھ

وَقَالَتْ هَذَا يَخْرُجُ بَدِيًّا فَلَمَّا رَدِّدَهُ خَرَجَ أَخُوهُ فَقَالَتْ لَقَدْ

وگفت این برآمد اول پسر ہر گاہ باز گردانید بخشش برآمد برادرش پس دایہ گفت ہر آنکہ اور کہا یہ لڑکا پیدا ہوا چلے پھر جبکہ پھیرا ہاتھ اپنا نکلا بھائی اوسکا پس کہا دایہ نے ہر آنکہ

إِنْ خَرَمْتُ فِيكَ تَلْمَہَ عَظِيْمَہُ فَدَعَتْ اِسْمَہُ فَارَصَ وَخَرَجَ بَعْدَ

راستی کہ شد جرم در تو ہستی گرد ہی بزرگ پس گذاشت نامش فارص و برآمد بعد تو را میں نے تجھ میں ٹیلہ بڑا پڑا پس کیا نام اوس لڑکے کا فارص اور پیدا ہو بعد

ذَلِكَ أَخُوهُ الْمَرْبُوطُ عَلَى يَدِهِ الْخَيْطُ مِنَ الْعَمِنْ فَسَمَّيْتَهُ زَارِحَ

این برادرش کہ ماسیدہ بود بر دست او تار از چشم مسخ پس نامیدش زارح اسکے بھائی اوسکا کہ بندھا ہوا تھا ہاتھ اوسکے پر تار روئی سے پس نام رکھا اوسکا زارح

## الْقِرَاءَةُ الْخَامِسُونَ

پنجا ہشتم

قراوت

پچاسویں

قراوت

وَهَيَّطَ الْمَدِينِيُّونَ يُوْسُفَ إِلَى مِصْرَ فَاشْتَرَاهُ قَطُوْنِيْرًا لِّأَمِيْنٍ

و فرا آمدند مدنیان • یوسف یعنی فرود آوردند یوسف را ہا مصر میں خریدش قطنویر میں اور اترے مدنی لوگ یوسف کو لیکر مصر میں پس ہول لیا اوسکو قطنویر لایمیں

صَاحِبِ شَرْطَةٍ فَوَعَدَ رَجُلٌ مِصْرِيٌّ مِنْ أَيْدِي الْأَعْرَابِ الَّذِينَ أَهْبَطُوْهُ

صاحب شرطہ فوعون رجل مصری از دستہای عربان کہ فرا آوردندش صاحب شرطہ فوعون رجل مصری ہاتھ اون عرب کے لوگوں سے کہ لاسے تھے یہونکہ



إِنَّ هَٰذَا كَانَ مِنَ الرُّبُوبِ يُعَوِّدُهُ مَعَ يُوسُفَ فَأُخْرِجُوا إِلَى مِصْرَ

انہا پس بود پروردگار بملکوتش با یوسف باز گنج شد مرد در منزل  
و ان تک پس تھا پروردگار ساتھ مرد او سکی کے یوسف کے ساتھ یس او تار مرد ہنے منزل

الْمِصْرَ فِي سَيِّدَةٍ فَآيَ سَيِّدَةٍ أَنَّ الرَّبَّ بِعَوْنِهِ مَعَهُ وَالرَّبُّ

مصری آقا پیش پس دید آقا پیش ایک پروردگار بگمش باو ہست ایک پروردگار  
مصری بین سردار اپنے کو پس دیکھا سردار او سکی نے تحقیق کے پروردگار ساتھ مرد او سکی کے ساتھ او تحقیق کے

يُخْرِجُ جَمِيعَ أَفْعَالِهِ فَظَفَرَ يُوسُفَ مِنْهُ بِرَحْمَةٍ وَرَأْفَةٍ فَخَدِمَهُ

عی انہا جہد کار ماش پس فروزید یوسف از او بہ بخشایش و ہر باز خدمت کر دیش  
درست کرد بچا تمام کام اون کے کو پس تختہ ہوا یوسف او سے ساتھ رحمت کے اور ہر بانی کے پس خدمت کی او سکی

وَسَلَّطَهُ عَلَى بَيْتِهِ وَخَوَّلَهُ جَمِيعَ مَالِهِ بَارَكَ الرَّبُّ فِي بَيْتِ

و مسلط و شقیش بر خانہ اش ہمہ مالش برکت داد پروردگار در خانہ  
اور مسلط کیا او سکی اپنے گھر پر اور محمول کیا او سکی تمام مال اپنا برکت دی پروردگار نے گھر میں

الْمِصْرَ مِنْ أَجْلِ يُوسُفَ وَفِي مَحَلِّهِ بَرَكَتِ الرَّبِّ فِي جَمِيعِ مَالِهِ فِي

مصری از برای یوسف و در باغش برکت دادش پروردگار در ہمہ مال در  
مصری کے بسبب یوسف کے اور محل او سکی من برکت دی پروردگار نے تمام مال او سکی میں

الْبَيْتِ وَالْحَقْلِ فَخَوَّلَ كُلَّ شَيْءٍ لَهُ يُوسُفَ فَلَمْ يَعْلَمْ شَيْءٌ مِنْ مَالِهِ

خانہ و باغ باز تحویل کرد با ہر چیز باو بود یوسف را پس نہ دانست بچیزی از مال خود  
گھر میں اور باغ میں پس پیر کیا او سنے ہر چیز کو کہ او سکی ملک تھی یوسف کے پس نہا کسی شے کو مال اپنے سے

فِي يَدِهِ لِيَقْتَرِبَ بِهِ مَا خَلَا الْخُبْرَ الَّذِي كَانَ يَأْكُلُهُ وَكَانَ يُوسُفَ

در دست خود تا بسپاردش باو چیز سوئی نان کہ بود کہ میخوردش و بود یوسف  
بیتہ تختہ میں تا کہ سوئے او سکی سوئی او س روتی کے کہ تھا کھاتا او سکی اور تھے یوسف

حَسَنَ الْمَنْظَرِ مِمَّا يَمِيرُ الْمُقْبِلُ فَلَمَّا كَانَ بَعْدَ هَذِهِ الْأَقْوِيلِ لَمَحَتْ

نیکہ منظر صبیح مقبل پس ہر گاہ بود بعد این گفت گو با نظر کرد و انداخت  
نیک صورت نیکین چہرہ پس جبکہ تھا بعد ان باتوں کے نظر ڈالی

أَمْرًا سَيِّدًا بِبَصَرِهَا إِلَى يُوسُفَ فَقَالَتْ لَهُ ضَاعِبِي فَأَبْذَلَكَ وَقَالَ

زن آقا پیش نظرش تا یوسف باز گفت زن باو ہم بستر شود با من پس مرد ابا کرد این کار گفت  
بی بی آقا او سکی نے نظر اپنی یوسف کی طرف پس کہا او سنے یوسف ہم بستر کی کر تو میرے ساتھ پس کار کیا او سنے ہر

لَا مَرَأَةَ سَيِّدٍ إِنْ سَيِّدِي لَتَقْتَرِبَ بِي لَيْسَ يَعْلَمُ مَا فِي بَيْتِهِ

بزن آقا پیش ایک آقای من ہر آنہ بسپردش بمن نیست کہ بداند چیست در خانہ اش  
بی بی آقا اپنے سے ہر آنہ آقا میرے نے تحقیق کے پیر کرد یا مجھ کو نہیں جانتا ہر کیا چیز ہی گھر میں او سکی

وَسَاطُنِي عَلَى كَمَالِهِ وَلَيْسَ فِي هَذَا أَكْثَمُ مِنِّي وَلَمْ يَمْنَعْنِي شَيْئًا

و مسلط ہو مرا بر تمام تر خود و نیست درین صورت بزرگ ترا از من و مانع نگردد مرا چیزی سے اور سزا دیا مجھ کو اوپر تمامی مال اپنے کے اور زمین پر کوئی اس کام میں بڑا مجھے اور نہ منع کیا مجھ کو کسی شے سے

مَا خَلَا أَنْتَ امْرَأَتَهُ فَكَيْفَ ارْتَكَبَ هَذَا الشَّرَّ الْعَظِيمَ وَأَخْطَى بَيْنَ

سواي تو زن خود پس چگونه مرتکب شوم این بڑی بزرگ را و خطا کنم میان سواي تیرے کہ تو بی بی اوسکی ہی پس کیونکر مرتکب ہوں میں اس بڑی بڑی کا اور خطا کروں میں دوہرو

يَدِي اللَّهُ وَإِذْ كَانَتْ تُرَاوِدُهُ فِي كُلِّ يَوْمٍ لِيُطْعِمَهَا لِيُضَاهِيَ جَاهِلِيَّيْنِ

و دوست خدای و ہر گاہ بود زن کہ فریب دہد مرا و ہر روز و نیکی کرد اطاعت زن کہ ہم بستر شود و گردود خدا کے اور جبکہ ہی تو دوست رکھتی اوسکو ہر روز ہمیں اطاعت کرتا کہ ہم بستر کی کرے اوسکی اور پھر اوسکو

تَوَلَّيْتُ فَبَيْنَمَا هُوَ ذَاتُ يَوْمٍ دَخَلَ يُوسُفُ إِلَى الْبَيْتِ لِيَعْمَلَ

توریت پس میان اینکہ روزی در آمد یوسف سوی خانہ تاکند کار سے توریت پس در میان اسکے کہ ایک روز داخل ہوا یوسف گھر میں تاکہ کوئی کام کرے

وَلَمْ يَكُنْ أَحَدٌ مِّنْ أَهْلِ الْبَيْتِ هُنَاكَ فَتَعَلَّقَتْ بِرَدَائِهِ وَقَالَتْ

و نبود یکی از کسان خانہ آنجا پس زینجا آویخت بردای یوسف و گفت اور نہ تھا وہاں کوئی گھروالوں سے اوس جگہ پس بہت گئی زینجا جادو یوسف سے اور کہہ

لَهُ وَاقِعِي فَتَرَكَ ثَوْبَهُ فِي يَدَيْهَا وَهَرَبَ فَخَرَجَ إِلَى السُّوقِ

باو واقع شود و مرا پس گذشت یوسف جاہد اش در دست زینجا و گرینخت و پس برآمد سوی بازار اوس سے صحبت کر میرے ساتھ میں چھوڑ دیا یوسف نے کپڑا ہاتھ اوسکے میں اور بھاگ گیا پس نکلا بازار بھاگ

فَلَمَّا رَأَتْ أَنَّهُ تَرَكَ ثَوْبَهُ فِي يَدَيْهَا وَهَرَبَ وَخَرَجَ إِلَى

پس ہر گاہ زینجا دید اینکہ یوسف گذشت جاہد خود را در دست او و گرینخت و برآمد سوی پس جبکہ دیکھا زینجا نے کہ ہر آئند چھوڑا اوسنے کپڑا اپنا اوسکے ہاتھ میں اور بھاگ گیا اور نکل گیا بازار

السُّوقِ فَدَعَتْ بِأَهْلِ بَيْتِهَا وَقَالَتْ لَهَا نَظُرُوا إِنَّهُ أَتَانَا

بازار پس خواند زینجا کسان خانہ خود را و گفت بایشان بگریہ این را کہ او آو و طرف پس پکارا گھروالوں اپنے کو اور کہہ اوسنے دیکھو تم ہر آئند آیا میرے پاس

بَعْدَ عِبْرَانِي لِيَفْضَحَنَا إِنَّهُ دَخَلَ عَلَيَّ لِيَبْدَ مَضَاجِعِي

برای ما بندہ عبرانی تار سوا کند مرا چرا کہ او در آمد بر من تار ارادہ کند ہم بستر کی برای غلام عبرانی کہ رہو اگر سے مجھ کو اسلئے کہ وہ داخل ہو مجھ پر اس ارادہ سے کہ ہم بستر کی کرے میرے سے

فَنُفِثَتْ بِصَوْتِ عَالِيٍّ فَلَمَّا رَأَتْ أَنِي تَدْرَفَتْ صَوْتِي

پس فریاد کردم بلند پس ہر گاہ دیدم کہ راستی بلند کردم آواز مرا پس فریاد کی میں نے بلند سے پس جبکہ دیکھا مجھ کو کہ ہر آئند بلند کی میں نے آواز اپنی



وَهَيَّئْتُ لَكَ ثَوْبَةً فِي يَدَيَّ وَهَرَبَ خُجْرًا إِلَى السُّوقِ فَصَدَّقَتْ

و فریاد کردم گزاشتت جامہ خود را در دو دست من و گریخت پس بیرون شد سوی بازار پس گروانید اورغل مجاہدین نے چھوڑ دیا کپڑا اپنا میرے ہاتھ میں اور بھاگ گیا پس نکل گیا بازار میں پس بیٹھ گیا

ثَوْبَةً عِنْدَهَا حَتَّى دَخَلَ سَيِّدُهُ إِلَى الْبَيْتِ فَقَالَتْ مِثْلَ هَذَا

جامہ اور نزد من تا درآمد آفتاب سوی خانہ پس گفت زن مانند این کپڑا اپنا نزدیک میرے ہاتھ کہ داخل ہوا آقا اوسکا گھر میں پس کہا مانند ان

أَلَا قَاوِيلٌ دَخَلَ عَلَى هَذَا الْعَبْدِ لِعِبْرَانِي الَّذِي جَلَسَهُ عَلَيْنَا

گفتہ ہا کہ درآمد بر من این بندہ عبرانی کہ داشتہ اش بر ما باتون کے کہ داخل ہوا مجھ پر یہ علام عبرانی جبکہ مقرر کیا تو نے ہم پر

يُرِيدُ فَصَيَّحَتِي فَلَمَّا رَفَعْتُ صَوْتِي فَضَحَّتْ تَرَكَ ثَوْبَةً فِي يَدَيَّ

ارادہ دارد اسوائی مرا پس ہر گاہ بلند کردم آواز مرا رسوا کردم گزاشتت جامہ خود را در دو دست من ارادہ کرتا ہوں رسوائی میری کا پس جبکہ بلند کی میں نے آواز اپنی نصیحت ہووے چھوڑ دیا اوسنے جامہ ہاتھ میں لے لیا

وَهَرَبَ خُجْرًا إِلَى السُّوقِ فَلَمَّا سَمِعَ سَيِّدُهُ كَلَامَ امْرَأَتِهِ وَمَا قَالَتْ

و گریخت پس درآمد سوی بازار پس ہر گاہ شنید آفتاب سخنان زن خود و آنچه گفتت رشتہا اور بھاگ گیا پس نکلا بازار کی طرف پس جبکہ سنا آقا اوسکے کلام بی بی اپنی کا اور جو کچھ اوسنے کہا

إِنَّ عَبْدَكَ فَعَلَ بِهَذَا الْفِعْلِ فَاسْتَشَاطَ غَضَبًا وَأَمَرَ بِهِ سَيِّدُهُ

این کہ بندہ تو کرد با من این کار پس زیادہ شد خشم او و فرود با زلس آفتاب کہ تحقیق کے غلام تیرے نے کیا میرے ساتھ یہ کام پس زیادہ ہوا غصہ اوسکا اور حکم کیا اوسکو آقا اوسکے نے

فَقَذَرَتْ بِهِ فِي الْحَبْسِ الَّذِي كَانَ أَسْرَ الْمَلِكِ فِيهِ مَحْبُوسٌ سَيِّدُكَ

باز گھنڈش در زندان کہ بودند اسیران پادشاہی رران بندیان پس نہنگ کرد پیر پیچید یا اوسکو قید خانہ میں کہ رہے قیدی بادشاہ کے اوسیں قید ہوتے پس بات دن تک

هَذَا لَكَ فِي السَّجْنِ فَكَانَ الرَّبُّ يَبْصُرُكَ مَعَ يُوسُفَ وَرَقَةَ الْحَبِّ وَالْحَمْدُ

یوسف آنجا در زندان پس ہو پروردگار کہ میدیدیش با یوسف در روزی کرد حق دوستی و بخشش و مان قید میں با پس توف پروردگار دیکھتا اوسکو اور ساتھ تھا یوسف کے اور عطا کی اوسکو محبت اور بخشش

وَالْقِتَالُ فِي قَلْبِ السَّجَانِ رَحْمَةً فَوَلَّى رُئُوسَ السَّجْنِ يُوسُفَ جَمِيعَ الْمَسْجُونِينَ

و کشت خدا برای یوسف در دلت صاحب زندان رحمتی پس دوست داشت سرور زندان یوسف را و ہمہ زندانیان اوسکو را اوسکے لیے دل میں دروغہ قید خانہ کی مہربانی پس دوست رکھا سرور قید خانہ نے یوسف کو سب قیدیوں سے

الَّذِينَ فِي السَّجْنِ وَكُلُّهُمْ فَعَلَ كَمَا يُفَعَلُونَ هَذَا كَانَ

کہ بودند در زندان و ہر کار کہ بودند کہ میکردند ان کار را آنجا بود سے جو کہ تھے قید خانہ میں اور جو کام کہ تھے وہ کرتے وہ اوس جگہ تھے کرتے





فَسَالَ خَادِمِي فِرْعَوْنَ الْحَبِيقُ سَيِّئَ مَعَهُ فِي حَبْسٍ سَيِّدَةٍ وَ

پرسیدہ سے ہر دو خادم فرعون را کہ بودند مجوس باو در زندان آقا شہ و پس پوچھا بدست نے دونوں خادمین فرعون سے جو کہ قید تھے اذیکے ساتھ قید خانہ آقا اپنے میں اور

قَالَ لَهَا مَا بَا لَكُمْ أَيُّ مَنَا هَذَا عَلِيْسَيْنِ مُكْبَلَيْنِ

گفت بہر دو چیست بر طلبہ شما تا امروز تا کہ ہستند کہہ اوں دونوں سے کیا ہے حال تم دونوں کا آج کے دن کہ تیریں رو تیریں رو تیرہ اونڈ حاسے ہو

فَقَالَ لَهَا يَوْسُفُ أَنَّ عِلْمَ التَّعْبِيرِ عِنْدَ اللَّهِ قُصَا عَلَى

پس گفتند باو بد رستی ماہر و بدست راستی علم تعبیر نزد خداست بگویند بر تین پس کہہ اوں دونوں سے یوسف نے تحقیق کہ علم تعبیر خدا کے نزدیک ہی بیان کرو تم دونوں مجھے

الْأَصْحَاحُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ فَقَصَّ أَصْحَابُ الشَّرَابِ نُورِيَا فَعَلَا

اصحاح ہشت و ہستم پس گفت اصحاب شراب خواب خود بر اصحاح اٹھایستون پس بیان کیا واروہ آبدار خانہ نے خواب اپنا

يُوسُفَ وَقَالَ لَهُ إِنِّي رَأَيْتُ فِي الرُّؤْيَا كَانَتْ كَرْمَةٌ بَيْنَ يَدَيَّ وَفِي

یوسف و گفت باو بد رستی من دیدم در خواب کہ بود بینماں ہر دو دستم دوران یوسف سے اور کہہ اوس سے تحقیق کے دیکھا میں نے خواب میں کہہی دولت انگور کا اوپر میرے اور اوس

الْكُرْمَةُ ثَلَاثَةُ قَضَبَانِ فَبَيْنَمَا هِيَ أَفْرَعْتُ نَبْتَ وَرَفَحَا وَانْبَعَثَ

میں ستہ تا تلخ بود پس میان ایکہ فارغ کردم ت برگ آں و بر انجیت درخت میں تین شاخیں ہیں پس اس در میان میں کہ فارغ ہوں میں اوگاسے پٹے اپنے اور جدا ہو گئے ہیں

عَنَا قَيْدَاهَا وَصَارَتْ عِنَبًا وَكَانَ كَأْسُ فِرْعَوْنَ فِي يَدَيَّ فَتَنَاوَلْتُ

وہنگفت بندک رہائی آن و گردید انگور و بود جام فرعون در دست من پس گرفتہ شگونے اوسکے اور ہو گئے انگور اور ہی جام فرعون کا تانہ میرے میں پس توڑا میں نے

مِنَ الْعِنَبِ عَصْرَتُهُ فِي كَأْسِ فِرْعَوْنَ وَنَاوَلْتُ الْكَاسَ فِرْعَوْنَ

ازان انگور و فشر دیش در جام فرعون و دادم جام را بفرعون اوس انگور سے اور پھوڑا میں نے جام فرعون میں اور دیا میں نے اوس جام کو فرعون کو

فَقَالَ لَهُ يَوْسُفُ هَذَا تَفْسِيرُ رُؤْيَاكَ ثَلَاثَةُ قَضَبَانِ

پس گفت باو یوسف اینست تفسیر خواب تو کہ ستہ تا شاخ خود آن پس کہہ اوس سے یوسف نے یہ ہی تفسیر خواب تیرے کی تین شاخیں

ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ وَمِنْ بَعْدِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ يَذْكُرُكَ فِرْعَوْنُ وَبِيْكَ

ستہ روز بایند و بعد ازان ستہ روز یاد کند ترا فرعون و باز او کند ترا تین دن ہیں اور بعد تین دن کے یاد کریگا تجھ کو فرعون اور مقرر کریگا تجھ کو

توریت شریف  
۴۲  
عَلَى عَمَلِكَ وَتَنَاوَلَ فِرْعَوْنُ الْكَاسَ فِي يَدَيْهِ كَالْعَادَةِ الَّتِي

بمقام پر تیرے کام پر اور دیکھا جگہ فرعون کا جام و دستکش مانند عادی کی جسطرح سے

لَمْ تَزَلْ تَسْقِيهِ فَأَذْكُرُنِي حِينَئِذٍ إِذَا أُنْعِمَ عَلَيْكَ وَ

نرا اٹل ہو کہ می نوشاندش پس یاد دہانی مرا آنکہ ہر گاہ نعمت کردہ بر تو ہو

أَنْتَ عَلَى الْبَيْعَةِ وَالْقِسْطِ وَأَذْكُرُنِي بَيْنَ يَدَيِ فِرْعَوْنَ

نعمت کن تو برین بیعت و قسط و یاد دہانی مرا سیان دوست فرعون

وَأَخْرِجْنِي مِنْ هَذَا الْحَبْسِ لِأَنِّي إِنَّمَا سَرَقْتُ مِنْ أَرْضِ الْعِبْرَانِيِّينَ

وہر ارمیہ اور نکال کر مجھ سے اس قید سے اس لیے کہ میں نے سوا اس کے نہیں کچھ چورایا گیا میں زمین عبرانیوں کے

سَرَقْتُ وَخَلَدْتُ فِي الْحَبْسِ هَاهُنَا أَيْضًا بِغَيْرِ جَرَمٍ مَنِي فَرَأَى

بہزوی و غلت درآمد بزدان آنجا نیز بی گناہی کہ شدہ باشند از من پس دید

رَبِّي الْخَبَرَ إِنَّهُ فَسَّرَ تَفْسِيرًا حَسَنًا فَقَالَ لِيُوسُفُ رَأَيْتُ أَنَا

سرور نان باکیان ایٹکہ یوسف تفسیر را بہ تعبیر نیکو پس گفت یوسف ایدم من

أَيْضًا فِي مَنَامِي كَانَ ثَلَاثَةُ أَطْبَاقٍ فِيهَا خُبْزٌ دَرَمَكَ عَلَى رَأْسِي وَفِي

نیز در خوابم کہ بود ستہ ۳ طبق کہ بود دران نان برداشتم در یک بر سرم دور

الطَّبَقِ الْأَعْلَى كُلُّ مَا كَلَّ فِرْعَوْنُ عَمَلِ خَبَازٍ حَاقِذٍ وَكُلُّ

طبق کے ہر ایک چیز جو کہ کھاتا ہی فرعون پکایا ہوا نان بالی اوستاد کا اور ہر ایک

سَبَاعِ الطَّيْرِ تَأْكُلُهَا مِنَ الطَّبَقِ مِنْ فَوْقِ رَأْسِي أَجَابَ يُوسُفُ

پہنڈہ درندہ میخور دآنرا از ان طبق از نیز سرم جواب داد یوسف

وَقَالَ هَذَا تَفْسِيرُهَا ثَلَاثَةُ أَطْبَاقٍ هِيَ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ وَمِنْ بَعْدِ

وگفت باو نیست تفسیر خواب تو ستہ ۳ طبق تین دن تین دن تین اور بعد



ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ يَأْمُرُ فِرْعَوْنَ بِضَرْبِ عُنُقِكَ وَصَلِّكَ عَلَى خَشْيَةِهِ وَتَأْكِدَ

مٹے روز فرما دے فرعون بڑھنے گردن و صلب گردن بر چوب و خورد  
تین دن حکم دیا فرعون نے تیری گردن مارنے کا اور سولی چڑھانا شاخ چوب پر اور کھانے

الطَّيِّبُ لِحَمِّكَ فَلَمَّا كَانَ الْيَوْمُ الثَّلَاثُ وَهُوَ يَأْكُلُ وَلَا فِرْعَوْنَ

پزندگان گوشت ترا پس ہر گاہ بود روز سوم و اور روز زار فرعون بود  
پزندگان گوشت ترا پس ہر چوب بود دن تیسرا اور وہی دن پیدا ایش فرعون کا ہی

اَتَّخَذَ فِرْعَوْنَ وَلِيَّةً جَمِيعٍ عَبِيدِهِ وَافْتَقَدَ رِئِيسُ أَصْحَابِ الشَّرَابِ

گرفت فرعون طعاسی برای ہمہ بندگانش و گم شدہ بودند سرور یاران شراب  
دعوت کی فرعون نے و ہمہ کی سب تابعین اپنے کو اور حاضر تھا یاران شراب

وَالْخَبَّازِينَ فِي عَبِيدِهِ فَذَكَرَهُمَا فَا مَرَّ بِرِئِيسِ أَصْحَابِ الشَّرَابِ

و سرور یاران نان بایان در بندگانش پس یاد کرد و ہر دورا پس فرمود بود سرور یاران شراب  
اور روٹی بکھانے والے کو ان تابعین میں سے پس کیا فرعون نے دونوں کو پھر حکم دیا اسطے لائے سرور یاران شراب کے

عَلَى مَوْضِعٍ قَتَلُوا فِرْعَوْنَ الْكَاسِ كَعَادَتِهِ وَأَمْرٌ بِصَلْبِ رِئِيسِ

بر خدشش پس داد فرعون را جام بچو خویش و فرمود صلب سرور  
اپنے پاس پھر دیا اوسنے فرعون کو جام شراب جیسے کہ عادت تھی اور حکم کیا فرعون نے سولی دینے کا تھا

الْخَبَّازِينَ كَالَّذِي فَسَّرَهُمْ يَوْسُفُ فَلَمْ يَذْكُرْ رِئِيسُ أَصْحَابِ الشَّرَابِ يَوْسُفَ

ان بایان چنانچہ تفسیر کرد برای ہر دو یوسف پس یاد کرد سرور یاران شراب یوسف را و فراموش کرد او  
روٹی بکھانے والے کو جس طرح بیان کیا دونوں کا حال یوسف نے پھر ذکر کیا رئیس یاران شراب نے یوسف کا اور فراموش کیا اسکو

الْبَحْرُ وَالْعَاشِرُ فَلَمَّا كَانَ مِنْ بَعْدِ سَنَتَيْنِ رَأَى

جزو دہم پس ہر گاہ بود بعد از دو سال کہ دید  
جزو دسواں پھر چوب بعد گزرنے دو برس کے دیکھا

فِرْعَوْنَ رُؤْيَا كَأَنَّهُ وَقَفَ عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ

فرعون خوابی کہ گویا او ایستادہ بر کنار نہر  
فرعون نے خواب کہ گویا میں کھڑا ہوں کنارے نہر کے

وَكَانَ سَبْعُ بَقَرَاتٍ صَعِدْنَ مِنَ النَّهْرِ حَسَنَاتٍ

و بود اور ہین سات گائیں کہ بالامی آئند از نہر سیکو  
سات گائیں کہ باہر آتی ہین خوبصورت

الْمَنْظَرِ سَبْعُ بَقَرَاتٍ صَعِدْنَ مِنَ النَّهْرِ حَسَنَاتٍ

سٹھان خربہ گوشتیں بیچند در مرج و ہست ہفت گھاو  
حال خربہ گوشت کی چرتی میں چراگاہ میں اور ہین سات گائیں

اٰخِرُ صِدْعٍ دَنَ خَلْفَهُ مِّنَ النَّهْرِ قِيَحَاتُ الْمَنْظَرِ سَحَابَاتٍ

دیگر کہ بالای آن پس شان از سر پشت منظران سحابت  
ما دوسری باہر آتی ہیں نتیجے ان سات کو اول کے لئے بد صورت شکلین

مَهْرُ وَلَا تِ الْخَيْرِ وَفَقْنَ إِلَى جَانِبِ الْبَقَرَاتِ قِيَحَاتُ الْمَنْظَرِ قِيَحَاتُ الْخَيْرِ

الاعز گوشت پس برابر شد تا سوی گاوانی کہ بودند بد شکل گوشت کی  
دوبلی گوشت کی پس پاس ہوئیں جانب کھائیں بد صورت شکل گوشت کے

سَبْعُ الْبَقَرَاتِ حَسَنَاتُ الْمَنْظَرِ السَّحَابَاتِ السَّحَابَاتِ كَهَبٌ فَرَعُونَ مِّنْ سَبْعَةٍ

ہفت تا گاہ وہ سات گائیں نیک منظر شاخ پس بیدار شد فرعون ارطاب خود  
دو سات گائیں خوب صورت شاخ ہوئی تازی کے پھر جاگا فرعون خواب پر سے

وَرَقْدًا يَصَافِرُ آيَ ثَانِي مَرَّةٍ وَكَانَ سَبْعُ سَنَبِلَاتٍ طَعْنٌ فِي قَصَبٍ وَاحِدَةٍ

وغود نیز بازوید دوبارہ و بود ہفت تا خوشہ برآمدہ در یک شاخ  
اور سو گیا دوبارہ بھی پھر دیکھا دوسری بار خواب کہ ہیں سات خوشے نکلے ہیں ایک شاخ سے

مُمْتَلِئَةٌ سَمَانٍ وَكَانَ سَبْعُ سَنَبِلَاتٍ مَّهْرُ وَلَا تِ

پر جاتی جتنا زگی سے بھرے ہیں و بود ہفت تا خوشہ لاغر کہ  
جتنا زگی سے بھرے ہیں اور ہیں سات خوشے کھلاے ہوئے

ضَرْبُ حَنٍّ الرَّيْحِ الْمَسْمُومِ مَرِيضَانِ بَعْدَ هَمِّ فَبَكَ السُّنْبُلُ الْمَهْزُولُ

زدشان باد سموم کہ بر سندا بعد شان پس حورو خوشہای لاغرا  
مارا ہی اونکو ہوا گرم کرنے کہ آگے تھے نتیجے انکے پھر نکل گئے خوشے پڑ مرده

سَبْعُ سَنَبِلَاتٍ مُمْتَلِئَاتٍ فَاسْتَبَقَ فَرَعُونَ فَاكْمَا

ہفت تارا خوشہا پر جاتی پس بیدار شد فرعون پس ہر گاہ ش  
سات خوشے بھرے ہوئے دالون کو پھر جاگا فرعون پس جب کہ

كَانَ الْغَدَاةُ فَحَزَنْتَ نَفْسُ فَرَعُونَ فَارْسَلْنَا

شد فردا پس اندو گئیں شد نفس فرعون پس فرستاد پس خواند  
ہوا کل کا دن غمگین ہوا فرعون پھر بھیجا اونکو پس بولا فرعون

جَمِيعَ السَّحَرِ وَكُلَّ حَكَمَاءٍ مِصْرَ وَقَصَّ عَلَيْهِمْ فَرَعُونَ رُؤْيَاهُ

ہمہ باددگران را و ہر حکماء مصر را و گفت برایشان فرعون خواب خود را  
سب جاوگروں کو اور سب دانایان شہر مصر کو اور بیان کیا فرعون نے خواب کا حال

فَلَمْ يَجِدْ اِنْسَانَ يَفْصِرُهَا لِفَرَعُونَ فَتَكَلَّمَ رَئِيسُ اَصْحَابِ الشَّرَابِ

پس نیافت آدمی کہ بگوید باو خواب خود فرعون تا تفسیر کند خواب ابراہی فرعون پس سخن کرد سردار داران شراب  
پھر نہ پایا گیا کہنی شخص جو کہتا تفسیر خواب ابراہی فرعون کے پھر عرض کی سردار اصحاب شراب سے



بَيْنَ يَدَيْ فِرْعَوْنَ وَقَالَ إِنِّي لَكَ ذِكْرٌ يَوْمَ هَذَا ذُنُوبِي وَخَطِيئَتِي غَضِبَ

سیان دوست فرعون گفت راستی من ہر آنکہ یاد کنم امروز گناہ نمود در خطای خود غصہ شد  
ساننے فرعون کے اور عرض کیا کہ البتہ میں کہتا ہوں آج گناہ اور خطا اپنی غصہ ہوا

فِرْعَوْنَ عَلَى عَبِيدِهِ فَقَدْ فَنِي فِي حَبْسٍ فِي حَبْسٍ صَاحِبِ الشَّرْطَةِ فَحَبَسَتْ

فرعون پر بندہ اش پس انداخت مرا در زندان صاحب شرط پس مجبوس بندم  
فرعون اپنے بندہ پر بھر ڈال دیا جگو قید خانہ میں جگہ صاحب شرط کے پس قید پڑا میں

أَنَا وَرِئِيسَ الْخَبَّازِينَ فَأَيْنَا جَمِيعًا رُؤْيَا فِي لَيْلَةٍ وَاحِدَةٍ رَأَى كُلُّ

من و سردار انبیاں پس دیدم ہمہ خوابی در یکشب دید ہم  
ساتھ سردار رؤی بکھانے والے کے ہم دیکھے ہم سب نے خواب ایک رات میں کیا دیکھا کہ ہم

أَمْرٍ مِّنَّا لَتَفْسِيرُ رُؤْيَا هُوَ كَانَ هُنَاكَ مَعَا فَنِي عِبْرَانِي عَسَدَ

مرد از ما بچو تفسیر خواب خود و بود آنجا ہا جوانی عبرانی نزد آدمی ہم سے تفسیر اپنے خواب کی چاہتا ہی اور تھا اسجگہ میں میرے ساتھ ایک جوان عبرانی پاس

صَاحِبِ الشَّرْطَةِ فَقَصَّصْنَا عَلَيْهِ فَفَسَّرَ أَحْلَامَنَا وَعَبَّرَ لِكُلِّ

صاحب شرط پس گفت ہمہ پس تفسیر کرد خوابهای ما را و تعبیر کرد برای ہر صاحب شرط کے پس کہا میں اسکو کہ تعبیر بیان کر جاوے خواب کی واسطے ہر

أَمْرٍ مِّنَّا عَلَى قَدَرٍ رُؤْيَا وَكَالَّذِي فَسَّرَ لَنَا لَدَيْكَ أَصَابَنَا أَمَّا أَنَا

مرد از ما بر قدر خواب او و بچو کہ اور تفسیر کرد برای ما نزد تو رسید ما را اما من آدمی ہمارے کے موافق اوسکے خواب کے اور جیسا کہ بیان کیا تو نے واسطے ہمارے پاس میرے بیونچہ ہمارا سو جگو

فَرَدَّنِي الْمَلِكُ عَلَى مَوْضِعِي وَأَمَّا ذَلِكَ فَأَمْرٌ بِصَلْبِهِ فَأَرْسَلَ

پس رد کرد مرا بادشاہ بر خدمت من و اما او پس فرسود بصلبش پس فرستاد تو مقرر کیا بادشاہ نے میری خدمت پر اور اوس دوسری کو حکم دیا سولی کا سو بجھا ہی حکم

فِرْعَوْنَ فَدَعَا عَلَى يَوْسَافَ فَأَحْضَرُوهُ مِنْ السَّجْنِ فَخَلَقَ شَعْرَهُ وَغَايِرَ

فرعون پس خواند یوسف را پس حاضر کردند اور از زندان پس تراشیدند سولیش و تغیر داد فرعون نے پس بلا لا فرعون نے یوسف کو پھر لے لے لوگ یوسف کو قید خانہ سے پھر بال ترشوائی یوسف کے اور کپڑے

ثِيَابَهُ وَدَخَلَ فَوَقَفَ بَيْنَ يَدَيْ فِرْعَوْنَ فَقَالَ فِرْعَوْنَ لِيُوسَافَ

جامہ اش و در آمد پس ایستاد سیان دوست فرعون پس گفت فرعون یوسف  
بر لوائے اور آیا یوسف اور کھڑا ہوا ساننے فرعون کے پھر کہا فرعون نے یوسف سے

إِنِّي رَأَيْتُ رُؤْيَا وَلَيْسَ مِنِّي فَيَسِّرْهَا وَبَلِّغْنِي عَنْكَ كَلِمَ

راستی من دیدم خوابی و نیست کسیک تفسیر کن دش و رسید مرا چیزی از تو ایکہ تو میں نے دیکھا ہی خواب اور نہیں ہر کوئی شخص کہ تعبیر کرے اوسکی اور جگو تیری خبر ہو کہ تو

تَسْمَعُ رُؤْيَا فَتَقْسِرُهَا أَجَابَ يُوسُفُ فَقَالَ لَهُ لَعَلَّكَ تَظُنُّ أَنَا رَجُلٌ

یہی سنوئی خواب را پس تفسیر می نماید بیش جواب داد یوسف پس گفت باو آیا شاید تو گمان داری اینکه من از افسان  
سننا می خواب پس تبسیر کر ہمارے خواب کی جواب دیا یوسف نے پھر کہا اوںکو شاید تمکو گمان ہو کہ میں جواب دین

فِرْعَوْنَ بِكَلَامِهِمْ مِّنْ غَيْرِ أَمْرِ اللَّهِ فَقَالَ فِرْعَوْنُ لِيُوسُفُ دُرِّي رَأَيْتُ فِي الرُّؤْيَا

فرعون را بسنوں کہ ہمش غیر فرمودہ خدا گفت فرعون یوسف راستی من دیدم در خواب  
فرعون کو ایسی بات سے کہ بے حکم خدا کے ہو پھر کہا فرعون نے یوسف سے میں نے دیکھا ہی خواب میں

كَأَنِّي وَاقِفٌ عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ وَكَانَ سَبْعُ بَقَرَاتٍ طَلْعَنَ مِنَ النَّهْرِ

کہ گویا منم ایستادہ بر کنار نہر و ہست ہفت تا گاو کہ بر آمدند از نہر  
کہ میں گویا کھڑا ہوں کنار سے نہر کے اور ہیں سات گاسے کہ نکلتی ہیں نہر سے

حَسَنَاتٌ فِي الْمَنْظَرِ سِمِينَاتٌ الْحُمْرُ عَيْنٌ فِي الْمَرْجِ وَكَانَ سَبْعُ بَقَرَاتٍ

نیکیوں در منظر فرہ گوشت کہ سیچیدند و مرج و بود ہفت تا گاوان  
اوہ گاسے خوبصورت سوسے گوشت کی چرتی ہیں چراگاہ میں اور ہیں اور سات گامی

أُخْرَصِعِدْنَ بَعْدَ هُنَّ قَبِيحَاتُ الْمَنْظَرِ هُنَّ وَلَا تِلْكَ الْحُمُرُ جَدًّا لِّمَا رَأَى عَلَى

دیگر کہ بر آمدند بعد شان دشت منظر لاغر گوشت البتہ کہ ندیم بر خود  
کہ نکلتی ہیں پیچھے اون سات گامی کے کہ وہ بد صورت و بے گوشت کی ہیں البتہ کہ میں نے نہیں دیکھیں

هَٰذَا لَهَا فِي جَمِيعِ أَرْضِ مِصْرَ فَاتَّبَعَتْ الْبَقَرَاتُ الْمَهِزَّ وَلَا تِ

لاغزیش در تمام زمین مصر پس بلع کردند گاوان لاغر  
اس لاغری کے ساتھ گامی کسی سرزمین مصر میں بھر نکل گئیں لاغر

الضَّعِيفَاتِ الْقَبِيحَاتِ سَبْعُ الْبَقَرَاتِ الْأَوَائِلِ السَّيِّئَاتِ فَدَخَلْنَ

ضعیف ضعیف ہفت تا گاو اولین فرہ را باز در آمدند  
ضعیف بد صورت سات گامی پہلی سوڑی کا پھر سہا گئیں

أَجَا أَفْضَنَ فَلَمَّا بَسَّتْ دَخَلْنَ فَمَا كَانَ مِنْ مَّنْظَرٍ هُنَّ قَبِيحَاتُ الْقَبِيحَاتِ

در شکمهای شان پس نہ فر بہ شدند از در آمدن شان پس بود منظر شان دشت  
اونکے پیٹوں میں پس نہو گئیں زیادہ سوڑی اونکے نکل جانے سے پھر ہو گئی شکل اونکی بُری جیسا کہ

كَانَ مِنْ قَبْلُ فَانْبَهَتْ وَاضْطَجَعَتْ فَرَأَيْتُ أَيْضًا فِي الرُّؤْيَا

بود دشت از پیش پس بیدار شدم و باز خواب کردم پس دیدم نیز در خواب  
زبون پہلے پھر جاگامیں اور پھر سوڑا میں پس دیکھا میں نے بھی خواب میں

كَانَ سَبْعُ سَنَابِلَاتٍ تَصْعَدُ فِي قَصَبَةٍ سَنَابِلَةٌ وَاحِدَةٌ مُّثَلِّبَةٌ

کہ ہست ہفت تا خوشہ کہ بر می آہند در شاخی یک خوشہ بر سر بہ  
کہ میں سات خوشے کہ او گے ہیں ایک شاخ میں ہمارے ہوسے بیجوں کے



سَبْعَ سَنَاتٍ وَكَانَ سَبْعُ سَنَاتٍ مَّهْزُولَاتٍ ضَرْبَهُنَّ رِيحٌ

نیکو دہشت ہفت خوشہا لاغر کہ زوشان باد  
پرمختلے اچھے اور ہین سات خوشے سوکھے ہوسے کہ مارا ہوا لکڑی لودے

السَّمُومُ مَبْنِيَّتَيْنِ خَلْفَهُنَّ فَاَبْتَلَعَ السُّبُلَ الْمَهْزُولَاتِ الضَّعِيفَاتِ

سموم کہ میرویند بھستستان پس فروبرد خوشہ لاغر ضعیف  
کہ ادگے ہوسے ہین ہچکے خوشون ترکے پھر کھایا خوشون کھلاے ہوسے ضعیف سنے

سَبْعَ السَّنَاتِ الْمُتَلِيَّاتِ احْسَنَاتٍ فَقَصَصْتُ ذَلِكَ عَلَى السَّحَرَةِ

ہفت تا خوشہ نیکورا پس گفتم این را بر جادوگران  
سات خوشون اچھون کو پھر بیان کیا ہین نے اس خواب کو سامنے جادوگر کے

فَلَمْ اَجِدْ مِنْ يَبِينْ فَقَالَ يُوسُفُ لِفِرْعَوْنَ الرَّؤْيَا وَاحِدَةٌ اَطْلَعَ اللَّهُ

پس نہا فتم کسیک بیان کند پس گفت یوسف بفرعون کہ نمود یکی ست کہ آشکارا کرد خدا  
پھر نہا یابین کسی کہ تعبیر دے پھر کہا یوسف نے فرعون سے کہ تعبیر دونوں خواب کی ایک ہی ہے ظاہر کر دیا اللہ نے

وَعَوَّنَ عَلَى مَا هُوَ مَرْمِعٌ بِفِعْلِهِ اِنَّ سَبْعَ الْبَقَرَاتِ الْحَسَنَاتِ هِيَ سَبْعُ سِنِينَ

فرعون برانچہ او آئندہ است بفعل خود اینکه ہفت تا گاؤں نیک آئست ہفت سال  
فرعون پر جو کہ آئندہ ہونے والا ہے کہ سات گاؤں جو فرہ ہین وہ سات برس

رَخَصَ وَسَبْعُ سَنَاتٍ احْسَنَاتٍ هِيَ سَبْعُ سِنِينَ الرَّؤْيَا وَاحِدَةٌ وَسَبْعُ

فراوان ارزان دہشت خوش نیکو ہفت سال نمود یکی ست دہشت  
ارزانی کے ہین اور سات خوشے جو تروتازہ ہین وہ سات برس اور سوار زانی کے ہین اور سات

الْبَقَرَاتِ الضَّرِيفَاتِ الْمَهْزُولَاتِ الَّتِي صَعِدَ بَعْدَ هُنَّ هِيَ سَبْعُ سِنِينَ وَسَبْعُ

گھاؤ ضعیف لاغر کہ آمدند بعدشان آن ہفت سال ست دہشت  
گھاؤ ناتوان دہلی کہ ہین جدا ہونگے وہ سات برس اور سات

سَنَاتٍ الْمَهْزُولَاتِ الَّتِي ضَرْبُهَا رِيحُ السَّمُومِ يَكُونُ الْجُوعُ سَبْعَ سِنِينَ

خوشہ لاغر کہ زوشان باد سموم ہشد گرسنگی ہفت سال  
خوشے کھلاے ہوسے کہ مارا لکڑی لودے ہجو بھوک اور خطاسالی سال برس کی

وَهَذَا الْقَوْلُ الَّذِي قُلْتَهُ لِفِرْعَوْنَ اِنَّ اللَّهَ اَظْهَرَ لَهَا مَا هُوَ مِنْ جَمْعٍ عَتِيدٍ

واین قولی کہ گفتش بفرعون ہرستی خدای ظاہر نمود براش انچہ او آدمہ محکم ست  
اور یہ بات جسکو ہین نے کہا فرعون سے تحقیق اللہ نے ظاہر کر دیا جو آنے والا ضرور ہے

اَنْ يَفْعَلَ وَمَا هَذِهِ سَبْعُ سِنِينَ تَأْتِي الشَّيْبَ وَالْخَصْبَ الْعَظِيمَ

اینگہ بکند واکھون اینگہ ہفت سال ست کہ می آید سیری شکم و ارزانی بزرگ  
کہ کرے اور خبردار ہو یہ سات برس کہ آویٹے ہوگی ارزانی اور سرسبزی بہت

فِي جَمِيعِ اَرْضِ مِصْرَ وَيَا تِي مِنْ بَعْدِ مَا سَبَعُ سِنِينَ اُخْرَ يَكُونُ فِيهَا الْجُوعُ

در ہمہ زمین مصر و آید بعد از ان ہفت سال - دیگر کہ باشد در ان گرسنگی  
سب سر زمین مصرین اورا کو پیکہ پہنچے اس سے سات برس اور کہ ہوگا اوسین قحط اور

فَيَنْسَا جَمِيعَ الشَّعْبِ وَالْخَصِيبُ الَّذِي كَانَ فِي جَمِيعِ اَرْضٍ فَتَبِيدُ اَهْلُ الْاَرْضِ

پس فراموش کر دے شود ہمہ سیر ہا و فرارینہا کہ بود در ہمہ زمین پس ہلاک شود مردم زمین  
کہ بھولانگا سب سیری اور سرسبزی کو کہ تھی سب زمین میں پس ہلاک ہوینگے زمین کے لوگ

مِنْ الْجُوعِ وَلَا يَعْرِفُ الشَّعْبُ وَالْخَصِيبُ فِي الْاَرْضِ مِنْ اَجْلِ اَنْ اَلْهَقَمَ

از گرسنگی و دیدہ نشود سیری و بسیاری گیاه و بادوری در زمین از برای اینکه گراے  
بھوک سے اور نہ دکھائی دیگی سیری اور سرسبزی بادوری کی زمین میں اسلئے کہ گرانی ہوگی بہت

الَّذِي يَأْتِي لِكَثْرَتِهِ وَشِدَّتِهِ وَاِنَّمَا اَعْبَدَهُ الرَّؤُوسُ الْفِرْعَوْنُ ثَانِي مَرَّةً

کہ می آید بہت بار بیش و سختیش و جز این نیست کہ اعادہ کردہ شد و خواب برای فرعون دوم بار  
سختی سے اور سواری اسلئے نہیں کہ دوبارہ دیکھا فرعون نے خواب اسلئے

لَا اَمْرَ مَعَدُّ مِنْ بَيْنِ يَدَيِ الرَّبِّ وَاللّٰهُ مُجَلِّ فَعِلِهٖ فَاَلَا نَفْلِيظُرُ

چرا کہ این امریست آمادہ شدہ از میان دوست پروردگار و خدای شتابی نمایندہ کار خود پس حال باید کہ بگرد  
اسلئے کہ حکم مستر ہوا سامنے سے پروردگار کے اور اللہ جلد دکھا دیتا ہے اپنے کام کو ثروت پس چاہیے کہ غور کرے

فِرْعَوْنُ اِلٰى رَجُلٍ فَيُؤَيِّدُ لِيَهْ اَرْضَ مِصْرَ وَيَخْزَنَ فِرْعَوْنُ فَيُوَلِّي

فرعون سوی مردی نصیدہ پس سرداری دہش در زمین مصر و تا خزانہ جمع کند بہت فرعون پس باید  
فرعون طرف آدمی نصیدہ کے سرداری دے اوسکو زمین مصر کی تاکہ خزانہ جمع کرے وہ فرعون کے لیے پس کردیوے

عُمَا لَا عَلٰى اَرْضِ مِصْرَ فَيَقَا سُمُوْا اَهْلَ مِصْرَ عَلٰى الْخَمِيْسِ مِنْ

این مرد را تعبیر نماید عمالان بر زمین مصر پس قسمت کنند اہل مصر بر خمس از  
حاکمان کے طور پر او پر زمین مصر کے بحر بانٹ دیوین مصر کے رجنے والوں سے پانچواں حصہ

سَبْعِ سِنِينَ الْخَصِيبُ فَيَجْعَلُ جَمِيعَ اَقْوَالِ هٰذِهِ السَّنَةِ الْخَصِيبِ

بہت سالہی ازانی را پس بن کند جمع تمام ہی این سال از ان  
سات برس ازانی کے پھر اکٹھا کریں سب قوالہ اور گمانش برسوں ازانی

الَّتِي تَبْعُ وَيَخْزَنُ الْاَقْوَالَ تَحْتَ يَدَيِ فِرْعَوْنُ وَلِيَحْفَظَ الْقَمْيَمَ فِي الْاَقْرَ

برائندہ را و در خزانہ جمع کنند قدام را زیر دوست فرعون و تا بچہ ارد نجات را درہ نامی  
آئے نوالے کا و در خزانہ جمع کریں غلہ اور گمانش کا زیر اختیار فرعون کے محفوظ رکھے غلہ کو گاؤں میں

وَلٰكِنْ الْفِعْلُ مَعَدًّا اَلْحَفَظُ ظَا اَهْلَ مِصْرَ سَبْعِ سِنِينَ

و تا باشد کار آمادہ نگہداشتہ برای مردم مصر برای ہفت سال  
نہ ہووے کام قہت محفوظ واسلئے مصر کے لوگوں کے سات برس



الْجُوعَ لَا أَهْلَ الْمَرْمَعِ أَنْ تَكُونَ فِي جَمِيعِ أَرْضِ مِصْرَ وَلَا تَيْدُ أَهْلِ

گرسنگی برای مردم آئندہ اینکہ باشد در ہمہ زمین مصر و ملک نشاندہ مردم  
بھوک کے آئندہ لوگوں کے لیے کہ ہوں سب زمین مصر میں اور نہ ہلاک ہوں

الْأَرْضِ بِالْجُوعِ فَحَسَنَ هَذَا الْقَوْلُ عِنْدَ فِرْعَوْنَ وَعِنْدَ عِبْدِهِ

یہین گرسنگی میں ایسکہ نمود این گفت نزد فرعون و تتر بندگانش  
یہین کے لوگ بھوک سے پس پسندیدہ ہوئی یہ بات فرعون کو اور اس کے تابعین کو

الْأَصْحَاحُ الثَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ فَقَالَ فِرْعَوْنُ لِعَبِيدِهِ هَلْ

اصحاح چہیت دہم پس گفت فرعون بہ بندگانش آیا  
اصحاح انیسویں ۲۱ پھر حکم دیا فرعون سنہ لہر کو آیا

يَجِدُ مِثْلُ هَذَا الرَّجُلِ الَّذِي رُوحُ اللَّهِ فِيهِ فَقَالَ فِرْعَوْنُ

یابیم مانند این مروی کہ روح خدا در اندہ در او پس گفت فرعون  
پاسے میں ہم مثل ایسے آدمی کے کہ روح خدا اتکا ہو ادھین پھر کہا فرعون نے

لِيُوسِفَ إِذْ أَطْلَعَكَ اللَّهُ عَلَى هَذَا كَلِمَةٍ لَيْسَ حُكْمٌ فِيهِمْ

یوسف ہر گاہ مطلع نمود ترا خدای بر این ہمہ ان نیست حاکمی در ایشان  
یوسف کو جب کہ آگاہ ہے دی بجلو اللہ سے اس سب پر نہیں ہو کوئی حاکم اس مقدمہ میں

مِثْلَكَ أَنْتَ الْمُسْلِطُ عَلَى بَنِي وَحْشٍ مُرْكٍ وَقَوْلٍ فِيكَ تَقَبَّلْ

مانند تو تو مسلط شدی بر خانہ ام و از فرمان تو آئندہ دان تو پیش آمد  
مثل تیرے تو غائب ہو میرے گھر پر اور تیرے حکم سے آئندہ تیرے سے

فَقَدْ أَجْمَعَ الشَّعْبُ وَإِنَّمَا أَنَا الْعَظَمُ مِنْكَ بِالسُّبْرِ فَقَطُ وَقَالَ

حاجات ہمہ گردہ و چہ این نیست کہ میں مرگ ترم ار تو ب حکومت بہر معنی سخن و گفت  
حاجت روانی سب گردہ کی ہو اور سوائے اس کہ میں ہر کہیں بڑا ہوں تجھے حاکم ہو مگر فقط اور کہا

فِرْعَوْنُ لِيُوسِفَ أَنْظُرْ فَقَدْ وَلَيْتُكَ بِجَمِيعِ أَرْضِ مِصْرَ فَخَلَمَ فِرْعَوْنُ خَاتَمَهُ

فرعون بہ یوسف بنگر پس راستے والی نمودہ ام تو را ہمہ زمین مصر پس کند فرعون انگشت  
فرعون نے دیکھو ہر بالغہ در شولی کیوں نہ بگو سب زمین مصر پھر لگا یا یوسف نے انگشت

عَنْ خِفَ تَوْضَعَهُ فِي خَنْزِيرٍ يُوسِفَ وَالْبَسَهُ ثِيَابَ كَنَانٍ وَطَرَقَهُ

از خنزیر پس نہادش در خوک یوسف پہوشانیدش جامہ کنان و طوق  
انگلی سے پھر نہادیا انکو بہت انگلی یوسف کے اور پھا دیسے بہت کو کپڑے کنان سے و طوق

بِطَوِّقٍ مَرْقُوقٍ وَحَمَلَهُ عَلَى بَعْضِ رَاحِلِهِمْ وَنَادَى بِأَيْنِ يَدَيْهِ هَذَا

انہخت در گردن طوق طلا و سوار کردش بر راحلہ اسرار یہ شن و نادی نرا کہ میان وہ دست او  
بٹھا دیا گردن سوسے کا اور سوار ک انکو جس کراچی بر اور نادی کراوی رو برو اپنے

اَبْنُ وَمُصَلِّطٌ وَسُلْطَةُ عَلَى جَمِيعِ اَرْضِ مِصْرَ لَمَّا قَالَ فِرْعَوْنُ

کلیست پر مسلط و سلاطہ کرش بر ہند زمین مصر بازگشت فرعون  
کری اصل حاکم اور غالب گردیاست اسکو سب زمین مصر پھر کہا فرعون نے

لَيُقْسِفَنَّ اِلَيَّ اَمْرُكَ اَنْ لَا يَكُونَ اَحَدًا يَلِيْرِيكَ يَهْ اَوْ يَخْطِفُ

ہر یوسف من راستے فرمودم اینکہ نباشد یکی کہ رود در دست خود یا بعد  
یوسف سے میں نے بالظور حکم دیا کہ نہ ہوئے کوئے شخص کہ چلا پادشاهان یا قوتی پادشاه

يُوجِبُكَ دُونِ اَمْرِكَ عَلَى جَمِيعِ اَرْضِ مِصْرَ وَدَعَا فِرْعَوْنُ سَمَ يُوْسُفَ

ہر دہای خود جز فرمان تو بر ہند زمین مصر دعوید فرعون نام یوسف  
اسے دواں پیر دے سوائے حکم پر سب زمین مصر اور کہا فرعون نے نام یوسف کا

صَفَتْ بِعَيْنِ تَاوِيلَهُ الْبَادِيَةَ لَهُ الْخَفِيَّاتُ وَرَجَاهُ بِأَسِيَّةَ ابْنَةِ

صفت بعین و معنی ادست بادیه لہ الخفیات یعنی عیان باطنیہاں و ترویج کرش باسیہ دختر  
صفت بعین معنی اسکے باطنیہاں لہ الخفیات میں اور نکاح کرد یوسف کا ساتھ آسیہ بیٹی

قُوطِيفُوعَ جَبْرُوَانَ فَخَرَجَ يُوْسُفُ عَلَى جَمِيعِ اَرْضِ مِصْرَ وَكَانَ قَدْ

قوطیفوع جبروان کی پس برآمد یوسف بر ہند زمین مصر و بود راستے  
قوطیفوع جبروان کے بھر خرچ کہا یوسف نے سب زمین مصر اور تھا بالظور

اَتَا عَلَى يُوْسُفَ ثَلَاثُونَ سَنَةً اِذْ وَقَفَ بَيْنَ يَدَيِ مَلِكِ فَخَرَجَ يُوْسُفُ

آمدہ بر یوسف سے سال و تئیکہ استادیہاں و دوست بادشاہ پس برآمد یوسف  
سن یوسف کا تئیس برس کا جب پیش دست بادشاہ کا ہوا پس آیا یوسف

مِنْ بَيْنَ يَدَيِ فِرْعَوْنَ فَمَا زَلَّ فِي جَمِيعِ اَرْضِ مِصْرَ عَلَيْهِ اُكْرَاضُ

از نزد فرعون پس رفت بنے بر در ہند زمین مصر غلہ زمین را  
ساتھ فرعون کے پھر جائز کیا لیا زمین مصر غلہ زمین کا

فَوَسَّعَ سَبْعِينَ سَنَةً اَلَّذِي كَانَ بِاَرْضِ مِصْرَ وَخَرْنَ كُلَّ الْفِتْرِ الَّذِي

در ہفت سال سیری کہ بود زمین مصر و داشت ہر گندم کہ  
سات برس از زانی میں کہ پیدا ہوا زمین مصر اور ذخیرہ کیا سب غار کو

عَلَيْهِ اَرْضُ مِصْرَ فَوَسَّعَ سَبْعِينَ سَنَةً اَلَّذِي كَانَ بِاَرْضِ مِصْرَ وَخَرْنَ كُلَّ الْفِتْرِ الَّذِي

نہایتہ در زمین مصر و در ہفت سال سیری دہم بیوہای در وہ باغھا  
کہ پیدا ہوا زمین مصر سات برس از زانی میں اور سب کیہ خاک و میوے گلادان میں باغون

لِكُلِّ قَرْيَةٍ وَمَا خَاطَبَهُمْ فَاخْرَجَنَ يُوْسُفُ مِنَ الْاَقْفَالِ مِثْلَ كَتَبِ الْبَحْرِ كَثِيرًا

ہر ہر دیہہ و ایچہ دران ایما کر دہ بود پس جمع کرد ہر ہر دیہہ ہر یک در باب بسیاری  
برگان میں وہ جو تعلق کارن کے تھا پھر جمع کیا یوسف نے غلہ اور میوہ مثل ریت و باسک ہستہا



جَدًّا أَحَقُّ لَوْعِيلَهُ أَحْصَا ذَلِكَ قَصَارًا غَيْرُ مُحْصَاءٍ قَوْلًا لِيُوسُفَ بْنَانِ

البتہ تاکہ این آوند باش را کہ شمار او پس گردید بشمار  
البتہ یہ مانکہ کہ او تک مقامات و کلمات و ہر سو کے وہ مقامات بشمار  
پس زادہ شد یوسف و ہر  
پھر پیدا ہوئے یوسف کے دو بھائی

مِنْ قَبْلِ دُخُولِ سَنَةِ الْجُوعِ الَّذِي وَلَدَتْ لَهَا أَسِيَّةُ ابْنَةً فَيَطْفُو عَجَبُ رَوَانِ

پیش از در آمدن سال گرسنگی کہ زاد بر اش آسیہ  
پہلے آنے سال گرامی قسط سے کہ جنا اسکو آسیہ  
دختر قطفوع  
یعنی قیطیفوع جروان سے

فَكَأَيُّ يُوسُفَ سَمِ ابْنَةُ بَكْرَةَ مَسْلَاةً قَالَ إِنَّ اللَّهَ أَنَسَانِي جَمِيعَ

پس گذاشت یوسف نام پس سختینہ خود را منسا چرا کہ او گفت راستے خدای فراموش کرد مرا ہمہ  
پھر کہو یوسف سے نام بیٹے اپنے کا جو پہلے ہوا منسا اسلئے کہ فرمایا  
نہیں نہ بھلا ہوی مجھ کو

لَعَبِي لَدَى وَكَلَّ لَمْ تَكُنْتَ بِإِلَى أَبِي وَاسْمِي ابْنَةُ الْخَوَافِيهِ لَانِ

تحت کہ بود نزد من و ہمہ درد ہارا کہ ال بدرم بود و نام ہر دیگر  
تحت کہ تھی میری پاس اور سب رنج کو کہ تھے میرے باب کی اولاد پر اور نام دوسرے سے کہ انہم کہیں اسوا سے کہ  
انہم کہیں اسوا سے کہ

اللَّهُ كَبُرَنِي فِي أَرْضٍ لَعَبِيدِي فَقَدْ كُنْتُ سَنَوَاتٍ الشَّبَعِ الَّذِي كَانَ فِي

خدای بزرگ کرد در زمین تعبید من پس گرفت سالہا سبری کہ بود  
اللہ نے بزرگی دی مجھ کو زمین تعبید میری پر پورے ہو گئے سال از رانی کے کہ تھے

أَرْضٍ مَصْرُوكَ بَدَسَ لَوْ تَسَوَّاتِ الْجُوعِ الْإِنِّي كَمَا قَالَ يُونُسُ الْحَقْمُ فِي جَمِيعِ

زمین مصر آواز شد سالہا گرسنگی آئندہ چنانچہ گفتہ بود یوسف قولا در ہمہ  
زمین زمین اور شروع ہوئے سال گرامی کے عسکر کہا تھا یوسف نے فحہ کا مان سب

الْأَرْضِ وَلَمْ يُوَجِدِ الْغَائِبِي جَمِيعِ أَرْضِ مَصْرَ فِيمَا جَمِيعِ أَهْلِ مَصْرَ قَضَبِ

زمین دریافت نہ نہان در تمام زمین مصر در ایشان ہمہ مرد مصر فریادے شدند  
زمین زمین اور نہ ملتی تھی رودی سبہ زمین مصرین جہان سب مصری لوگ تھے پھر فریادی ہوئے

الشَّعْبِ عَلَى فِرْعَوْنَ مِنْ أَجْلِ الْخُبْرِ فَقَالَ فِرْعَوْنُ لَجَمِيعِ الْمِصْرِيِّينَ

گروہ بر فرعون از برای نان پس گفت فرعون بجمع مصریان  
گروہ فرعون کے پاس بسبب روٹی کے پھر حکم ہا فرعون سے سب مصریوں کو

إِذْ طَلَقُوا إِلَى يُونُسَ فَعَلَهُ ابْنُهُ مَا يَأْمُرُكُمْ فَكَانَ الْحَقْمُ وَالْأَحْرَاقُ عَلَى

کہ بروید سوی یوسف پس بکیند جمع انچہ فرمایا نان پس بود گرامی و سوخت  
کہ جاویدن یوسف سے پاس پھر کرن سب وہ جو حکم دے تلو نہیں بھی کرانی و سوختگی

جَمِيعِ وَجْهِ الْأَرْضِ فَقَالَ يُونُسُ لَا هُوَ أَقْبَلُ بَيْعِ مِنَ الْمِصْرِيِّينَ فَانْشَأَ

ہمہ روی زمین پس کرداد یوسف اہل را و پھر رفت بغرض زمین مصریان پس سخت شد  
سب روسے زمین پر پھر کہو یوسف نے عتہ نہا اور پھر اہل کہا پھر اہل مصریوں کے ہاتھ پھر شدت

الْجُوعَ بِأَرْضِ مِصْرَ وَقَبْلَ جَمِيعِ أَهْلِ الْأَرْضِ الْإِنْتِصَارَ

کرسنگے در زمین مصر پیش آمدند ہر مردم زمین کہ جس کی آمد بقیاع  
بھوک کی بھیلی زمین مصر میں پھر رات کے سب لوگ زمین کے کہ اسے خریدنے کے لیے

مَرِيْفٌ سَفَلَانِ الْجُوعَ أَشَدَّ فِي جَمِيعِ أَرْضِ قِبْلَةٍ يَعْقُوبَ

با یوسف چرا کہ کرسنگے سخت شد در تمام زمین پس رسید خبر یعقوب را  
یوسف کے پاس کیونکہ بھوک بہت ہوئی تھی سب زمین کے لوگ پہنچے پھر پہنچے یعقوب کو

إِنَّمَا بِمِصْرَ طَعَامٌ مِثْرَةٌ فَقَالَ يَعْقُوبُ لِبَنِيهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ لِأَنَّهُ بِالْغَنِيِّ

حزبانکہ در مصر طعام میسرہ است پس گفت یعقوب بہ پسران خود میسرہ ہم  
کہ سوای مصر کے غلہ فروخت لینے ہوتا ہے پھر فرمایا یعقوب نے اولاد اپنی کو نہ ڈرو تم کیونکہ بھوک خیر ملی جو

أَنَّ بِمِصْرَ مِثْرَةٌ فَأَمَّا إِلَى الْمُنَالِكِ فَاثْنَارُ النَّاقِمِ وَلَا مَوَاتٍ

ایک در مصر مہرہ پس فرمائی سوی انجا پس سیر گیند برای ماغلہ دنہ میریم  
کہ چھینق مہرین غلہ عیال کے واسطے ملتا ہے پس جاؤ وہاں اولاد ہمارے لیے غلہ تا نہ زمین ہم

فَبَطَنُ يَوْعَقُوبَ بِلَا خَوْفٍ يَوْسُفُ الْعَشْرَةَ لِمَثَارُ امِثْرَةِ مِنْ مِصْرَ

پس برآمد بنو یعقوب دہ برادر یوسف تا میر گیند میر صا از مصر و  
پھر نکلی اولاد یعقوب کی دسوں بہائی یوسف کے لاجمال کے لیے غلہ یون شہر مصر سے

أَمَّا بَنِيَامِينَ أَخُو يَوْسُفَ فَلَمِيرُ سِلَهٍ يَعْقُوبَ مَعَ أَخَوَاتِهِ لِأَنَّهُ قَالَ

اما بنیامین برادر یوسف پس لفرستادن یعقوب با برادرانش چرا کہ اولفت  
سو بنیامین کے بھائی یوسف کو پھر نہ بھیجا کہ یعقوب سے بہائیوں کے ساتھ کہتے کہ یعقوب نے کہا

لَعَلَّه أَنْ يَغْرِضَ لَهُ عَارِضًا فَنِي بَنُو إِسْرَائِيلَ لِمَثَارُ مَعَ الَّذِي كَانُوا

شاید شہش ایشکہ عارض شود اورا عارضہ پس آمدند بنو اسرائیل تا میر گیند با کسی ایکہ کہ بودند  
شاید کہ عارض ہو جاوے اسکو کوئی عارضہ نہ آئی اولاد یعقوب کی تو یون غلہ عیال کے لیے انکا جاوگ

يَنْطَلِقُونَ لَكِنَّ الْجُوعَ أَشَدَّ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ وَكَانَ يَوْسُفُ

کہ میرفتند چرا کہ کرسنگے سخت بوند در زمین کنعان و بود یوسف  
ہمراہ چلے گئے کیونکہ بھوک شدت کی تھی زمین کنعان میں اور تھا یوسف

هُوَ الْمُسْلِطُ عَلَى الْأَرْضِ وَكَانَ يَمِيرُ جَمِيعَ شُعْبِ الْأَرْضِ

او مسلط بر زمین و بود کہ سیر سداوی گردہای زمین  
وہ حاکم زمین مصر اور کھانا دیتا تھا سب گردہ زمین کو

الْأَصْحَاةُ الثَّلَاثُونَ فَأَتَوْا يَعْقُوبَ أَبَاهُمْ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ فَأَخْبَرُوهُ بِجَمِيعِ

اصحاب اسیحاح سے ام پس آمدند یعقوب پدر خود را تا زمین کنعان پس خبر دادندش ہمہ  
اصحاب یسوں پھر آئے یعقوب باپ لینے کے پاس زمین کنعان تک پس خبر دی لوگوں نے یعقوب کو



مَا عَرَضَ لَهُمْ قَالُوا لَهُ إِنَّ الرَّجُلَ سَيِّدُ الْأَرْضِ كُلِّهَا بَعِطَاهُ وَفَسَادُ

اچھ عارض شد بالشان و گفتند بواو ایملک مرد سید زمین کا جو احوال تھا بوسلے یعطوب سے تحقیق مرد

وَحَسْبُنَا بِمَنْزِلَةِ الْجَوَاسِيسِ إِنَّا نَطْلُعُ الْأَرْضَ فَقُلْنَا إِنَّا أَبْرَارٌ مُجْرِمُونَ

و دانست را بترکہ جاسوسان اہمیم تا مطلع شویم ان زمین را پس گفتیم باہم ابراہم عدول اور گمان کیا ہلکہ کہ جاسوس ہیں اسے زمین کہ خبردار ہوں زمین صحرے کے حال سے خبر کہا ہم نے کہ زمین کا احوال کو کون ہیں

وَلَسْنَا بِطُلَاحٍ وَخُنْ إِنَّا عَشِيرٌ خَابُوا بَيْنَهُ وَاحِدٌ وَاحِدٌ فَقَدْ

نہیں ہم طلاح و ما دوازدہ برادر ہیران یک پدر ہستیم ویکلے کہ نہ پس بارہ بھائی ہیں اولاد ایک باپ کے ایک بھائی کم ہو گیا ہے

فَلَيْسَ هُوَ إِلَّا صَغِيرٌ عِنْدَ آبِنَا يُؤَمِّنَّا هَذَا بَارِضٌ كُنْعَانٌ فَقَالَ لَنَا

نہیں او و خرد ترین ہست خرد پدر ما امروز ما نرین کنعان پس گفت بما ان جو ہمیں ہو اور ایک چھوٹا بھائی پاس باپ کے ہی آج تک اس زمین کنعان میں بھر حکم دیا ہلکہ

الرَّجُلُ سَيِّدُ الْأَرْضِ ضَرُورٌ نَكْسُهُ هَذَا أَعْلَمُ أَنْكُمْ دَابِلٌ رَعْدٌ فَإِل

سید مرد ترین و سروران آبا ما ان تمام اینک شما برابر عدول ہستند کہ اس بات کو ہم سمجھتے ہیں کہ تم لیجھے لوگ ہو

خَلَفُوا عِنْدَ أَحَدٍ إِخْوَتَكُمْ وَأَحْمَلُوا مِيرَةً لِلْجَمْعِ الَّذِينَ فِي يَمِينِكُمْ وَ

لفظہ نرین یک برادر خود و باز کہید میرہ برای جمع گسیٹا کہ خا بنہای شما با ان ہست پیچھے لا دہا ان ہمارے ایک جو رہا ہو بھائی ہوا اولاد کو علم سب کے لیے جو تعلیم ہم نے انہیں

الْأَصْرَفُ وَأَوَاتُونِي بِأَخِيكُمْ لَا ضَعْفَ مَعَكُمْ فَأَعْلَمُ حِينَئِذٍ أَنْكُمْ لَسْتُمْ بِطُلَاحٍ

و برید و بیارید برادر خود و خود با خود پس دائم انکاد اینک شما نیستید طلاح اور بھر جاوے اور سے او میر سے پاک چھوٹا بھائی اپنا اپنے ساتھ بھر جا چکے اسوقت کہ تم نہیں ہو جاسوس

بَلْ أَنْتُمْ أَبْرَارٌ يَأْخُذُونَ بِالْأَمْرِ يَدْفَعُ أَخِيكُمْ لَكُمْ وَيَجْرُوا فِي الْأَرْضِ فَبَيْنَاهُمْ

بلکہ شما ہند ابراہم عدول و فرمایم بیرون برادر تان برای نان و سوداگری نمایند در زمین پس میان اینک بلکہ تم اچھے آدمی ہو اور حکم ادن کا ہیں سے جانے چھوٹے بھائی تمہارے کے ٹکڑا سوداگری کر کے زمین میں

يَقْرَعُونَ أَوْعِيَّتَهُمْ فَإِذَا هُمْ لَطَرٌ وَكُلُّ مَرْءٍ مَعَهُمْ عَلَى طَرَفٍ فَرَأَوْهُمْ يَنْزِلُونَ

ایشان فارغ کنند اونند بای شان پس انکہ ایشان دیدند مرد از ایشان بر کنار آمدن پس دیدند در آن خرد ہیراں در میان میں کھوکے طرف انکے پھر یکایک انھوں نے دیکھا ہر ایک کو انکے کہ اپنے بہن کے پاس سے بھر دیکھا

مِصْرَى وَارَاهُمْ وَأَبُوهُمْ فَرَفَرُوا فَقَالَ لَهُمْ يَعْقُوبُ ابْنُهُمْ أَنْكُمْ قَدْ

در ہنر گردید ایشان پس فارغ شدند پس گفت بابائشان یعقوب ہر نشان اینک شما سند در آن کھوکے کا اور دیکھا انھوں نے کو بھر فارغ ہوئے پھر کہا انکے یعقوب باپ انکے کے تم

اَتَكَلِّمُونِي وَلَدِي وَافَقَدْتُمُونِي اَيَاكَ لَنْ يُوَسِّقَ فَقَدْ نَهَى شَمْعُونُ

نہ کر دینے مرا بھرمرا دیکھ کر دیندہ اس میں چراگ یوسف کا کہم کر دینے و شمعون  
نہ کر گرتے ہو یوسف کو لکھا اور کہا کہو دوسرے اسکو بھیجے اسکو کیونکہ یوسف کو لکھ دیا شمعون نے

فَلَيْسَ هُوَ كَانَ تَتَطَلَّقُوا يَا مِثْنِ اَيْضًا فَقَدْ كَمَلْتُ عَلَى الْمَصَابِ

پس نہ است ایسے شمعون باشندہ سیر نیامین را نیز پس راستے تمام شود پورہ بر مصیبت ہای  
پس نہ تھا شمعون باشندہ اور سیر برآئے نیامین کو بھی پس بالضرورت تمام کو پہنچیں سب مصیبتیں

كُلِّهَا فَقَالَ رُوَيْلُ لَا يَبْدُو يَمِيتُ ابْنِي جَمِيعًا اِنْ لَمْ اَتَكِبْ بِهِ اِدْفَعُهُ

ہتکے ان پس گفت روئیل بد پر خود میر نہ پس ہم بعد اگر نہ کردم تیکر باو بدہ برادر خود را  
پھر بولا روئیل باپ ایسے سے مر جاوین سب لڑکے یوسف جو نہ کہاں کی کوئی بن نیامین کی دیکھو

اَلَا وَاَنَا اَرَى اِلَيْكَ فَقَالَ لَا يَهْبُطُ اِلَيْيْ مَعَكُمْ لَانَّ اخَاهُ تَوَفَّى وَهُوَ وَحْدَهُ

ہر یا از ایشان بتانو پس گفت نفیرید ہر بن ہاشما چراگ برادرش مرد و او تنہا است  
اور میں بھراؤنگا اسکو پس کہ نہ جاوینگا لڑکا میرا تمھارے ساتھ کہ نہ بچاوی اسکا بڑا بڑا مردہ الیلا

اَلْبَاقِي كَبَبُهُ فَتَعْرِضُهُ اَفَاقَةُ فِي الطَّرِيقِ الَّذِي تُسَلِّكُونَ فَيَنْزِلُونَ شَيْئَتِي

باقی برای بدیش پس عارض شودش افق در راہ کہ یہودیہ ان راہ را پس فرار یہ بہت فانی  
باقی باب کے لیے عارض ہو جاوین کے اسکو آفت راہ میں کہ جائے ہو جس راہ میں پس کھاتے ہو ہر سے بڑھ جاوے

اِلَى الْحَدِّثِ بِالشَّقَاقِ الشَّيْءُ فَانْتَبَهَ بَرُّ الْبُيُوتِ عَلَى الْاَرْضِ خُصَّ فَلَسَا

مرا تا کہ ہر بہ شقاق سب پس تہتہ شد سب پس تہتہ شد  
نہ تہک ساتھ دشمنی بلا کے ہر بڑھ گئی ہر بڑھ گئی ہر بڑھ گئی

اَكَلُوا الَّذِي اَتَقَدَّبَ بِهِ مِنْ عَصْرِ وَاَقْبُوا اَقَالَ لَهُمْ يَعْقُوبُ اَبُوهُمْ اَهْبُطُوا

خوردند لکھا اور وہ خوردندش از صر و تمام کریند پس گفت یعقوب پسران فراد و لکھند  
سب کھا یا جو غل لائے تھے صر سے از نام بوجگا بھر کھا انکو یعقوب انکے باپ نے جاوے

فَامُتَارُ النَّاسِ شَيْئًا مِنْ قَبْلِ قَالِ لَهُمْ يَهُوَادُ اِنَّ الرَّجُلَ اَنْذَرْنَا وَتَقَدَّمُ الْيَتَاوُ

پس میر گریہ برای ما چیزی از غلہ گفت ہاشما یہودیہ ان مرد فرسائند مارا پیش شد سوی ما و  
اور کھانا لاؤ ہمارے لیے کچھ قسم غلہ سے کہا انکو یہودائے اس مرتے صاف دلا ما لکھو اور پیش قدمی کی جاری طرف

قَالَ لَا تَعَايِفُوا وَجْهِي لَا وَاخُكُمْ مَعَكُمْ فَاذْ اَنْتِ اُرْسَلْتِ اَخَانَا مَعَنَا

گفت سہا بہ تیکند رو کی نہ مارو و برادر تان باشد ہاشما پس ہر گاہ تو بفرستے برادر مارا  
اور کہ نہ دیکھو سہا بہ لکھو دو بھائی تمھارے ساتھ ہی ہوں چھ جب تو بھیجے گا تو کھا ہی ہمارے کو تلوے ساتھ

فَاَنَّا نَهْبُطُ فَيَمْتَانِ لَسَامِيرَةَ اِنْ لَمْ تَتَّبَعْنَهُ لَمْ تَطْلُقْ لَانَّ الرَّجُلَ

پس رہیںے ماؤں ہم پس میر گریہ ہم را ی خود میرہ را اگر نہ فرسندائیں یہو چراگ ان مرد  
پھر ہوں کے چھہ ہوں ان کے لیے خود اور جو بھیجے گا تو اسکو نہ جاوین ہم کیونکہ دو مرد



قَالَ لَنَا لَا تَعَيْنُوا وَجْهِي إِلَّا وَأَخُوكُمْ مَعَكُمْ قَالَ لَهُمْ إِبْرَاهِيمُ أَبُوهُمْ

گفت بنا کہ نہیں روئی مرا کرو باشد برادر تان باشما گفت بایشان یعقوب پدرشان کہچہ کچہ ہم نے دیکھا ہے منہ بچو کہ جب تک تم اور بھائی تمھارے ساتھ ہیں کہا انکو یعقوب باپ اپنے نے

لَمْ يَسْأَلْنِي وَأَخْبَرْتُمُ الرَّجُلَ أَنَّ لَكُمْ أَخَافَقَالُوا إِنَّ الرَّجُلَ سَأَلَ

چہ کہ یہ کہو دیدہاں و خبر کردید یوسف را اینکه شمارا برادر نیست پس گفتند اینکه ان مرد پرسید کیوں برای کرتے ہو میرے ساتھ اور خبر کرد تم یوسف کو کہ تمھارا بھائی ہی پھر ہو۔ نہ کہ اس مرد نے سوال کیا ہے

عَنَا وَعَنْ رَهْطِنَا وَقَبِيلَتِنَا وَقَالَ إِنَّ أَبَاكُمْ فِي الْحَيَاةِ مُنْذُ وَهَلْ

از ما و از قوم ما و خویان و ندان باد گفت اینکه پدر مرا در نیست ہنوز مست دایا تمھارا ہم سے اور قوم تمھاری اور سب کہنے ہمارے سے اور کہا کہ باپ تمھارا زندہ ہی اٹک اورا یا

لَكُمْ أَخٌ فَأَخْبَرْنَاهُ مِنْ أَجْلِ هَذَا الْكَلَامِ لَكِنَّا لَمْ نَعْلَمْ أَنَّهُ يَقُولُ

برادری هست پس خبر کرد پیش از برای این سخن لیکن ہمند استیم این را کہ ادگوید کہہ تمھارا کوئی بھائی اور ہی پھر خبر دینا نگو اس بات سے لیکن ہم نہیں جانتے ہیں ان کی کھوکھ

إِهْبِطُوا مَعَكُمْ بِأَخِيَّتِكُمْ فَقَالَ يَهُودُ الْإِسْرَائِيلَ سِرٌّ حَتَّى تَطْعُنَ

بیارید باخود برادر خود را پس گفت یہودا با اسرائیل پدر خود رخصت ہو تا سفر نامہ کہلاؤ اپنے ساتھ چھو نے بھائی کو پھر ہوا یہودا یعقوب باپ اپنے سے رخصت ہو کر فرارین ہم

وَتَنْطَلِقَ فَنَحْنُ وَلَا نَعُوذُ مِنْ خَنْ وَأَنْتَ أَيْضًا وَحَشَمْنَا أَنَا كَفِيلٌ لَهُ تَقْضَاهُ

و برویم پس بریم و نہیں باتو نیز و نہ ما راستہ ما صا من ما نیم آہ و در جہاں ہم پس زندہ رہیں ہم اور میں ہم اورنو ہمارے باپ و از من بھائی کے

مَنْنِي وَمَنْ يَدَيَّ إِنْ لَمْ أُنَّاكَ بِهِ فَأَقِيمُهُ بَيْنَ يَدَيْكَ فَأَخْطِئُ بَيْنَ يَدَيْكَ إِلَى

اور د از من و از دو دست من اگر تکبہ کنم باد پس اہتمامش نزد تو پس خطا کنم نزد پدر خود طرت کہ سہ اپن اسکو اپنے ساتھ اور اپنے ہاتھوں جو بھروسہ نہ کر دیں میں اسکو گھر اگر نہ نکلیں اسکو نہ سہا پھر جو خطا و از من میں اور و اپنے باپ کے

جَمِيعِ الْأَيَّامِ فَإِنَّا لَوَلَمَّا تَخَوُّدُهَا بِنَا لَعَلَّنَا كُنَّا قَدْ رَجَعْنَا لَكَ فِي مَرَّةٍ فَقَالَ

سب روزگار پس ما اگر لغت نکرو خود بخود مان شاید ما با شیم راستے کہ باز کردیم بار دیکم پس گفت سب زمانہ میں سوچنے اگر گزار نہ ہو وہ ہم سے اکیلا ہی کہ ہم ضرور پھر او میں دوسری بار پس کہا

لَهُمْ إِبْرَاهِيمُ أَبُوهُمْ إِذْ كَانَ هَكَذَا فافعلوا مَا أَمْرُكُمْ أَجْمَلُوا

بایشان اسرائیل پدرشان ہر گاہ بست ہجو پس بکنہ اڑ فرمایم مان بار نمائند انکو یعقوب باپ اپنے نے جب ہوگا ایسا سو کہ جب کہیں تلو حکم دون لاؤ

فِي أَوْعِيَّتِكُمْ مَرْتَمًا هَذَا الْأَرْضِ وَاهْدُوا إِلَى هَذَا الرَّجُلِ

در اندہ ہاں خود از میود ہاں این زمین و ہرہ برید سوی ان مرد لحدوف انہاں میں میرے اس زمین کے اور ہرہ ایجاؤ اس مرد کے پاس اور

وَالطُّفُولُ أَطْفَالًا شَبَابًا مِنْ صِبْيَانٍ وَعَسَلٌ عِلَاقُ الْبَطْنِ وَاصْبُورٌ

لطف نمائندش لطیف چیری از صبور و عسل در شکم و صبور  
پیشکش کرد لطف اچھی چیز صبور اور شہد اور علقہ البطن اور جب صبور

وَيُطِّمُّ وَلَوْزٌ وَخُذْ وَأَمِنْ الْفَرْقِ ضِعْفًا أَخَذْتُمْ فِي الْمِثَّةِ الْأُولَى

و بطم و لوڑ و بخد و از درق و چند اچھ گرفتہ بودند در بار اول  
و بطم اور بادام اور لوڑ و بخد اس کے جو پینے تھے تم نے پہلی بار پین

وَرَحُّ وَالَّذِي رُدِّي فِي أَوْعِيَّتِكُمْ لَعَلَّ أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ وَهَمًّا

و ہار و رسید برق را کہ بازگشت شد در انوہای علق شاید اینکه باشد این غلہ باد و غلطی حساب  
اور رکھو سکرہ زکو کہ رکھے تھے بیج جھون اسپہ شکہ شاید کہ ہو جادے غلہ کی خرید میں غلطی حساب

مِنْهُمْ وَأَنْطَلَقُوا مَعَهُمْ بَنِيَامِينَ وَنَهَضُوا فَهَبَطُوا إِلَى مِصْرَ وَأَتَوْهُ

از ایشان و ہرید باخود بنیامین را و نہضت کردند پس فرود آمدند تا مصر و آمدند یوسف را  
آئے اور سے جاؤ اپنے ساتھ بنیامین کو اور کوچ کیا پھر آئے مصر میں اور لائے یوسف کے پاس

فَوَقَعُوا ابْنَيْكَ يَهُوذاً إِلَى يَوْسُفَ بَنِيَامِينَ مَعَهُمْ فَقَالَ لِحَازِنِ

پس استمادند نزدش پس دید یوسف بنیامین را با ایشان پس گشت حازن خود  
سو کھڑے ہوئے و ہر دو یوسف کے بس دیکھا یوسف نے بنیامین کو لائے ساتھ بھر حکم دیا در غم باورچی خانہ ملے کو

أَدْخِلِ الْقَوْمَ إِلَى وَادِنِجْ ذَبِيحًا وَهِيَ الْغَدَاةُ لَأَنَّ الْقَوْلَ يَتَغَدَّوْنَ مَعَهُ

در آن قوم را بسوی آن وادج کن ذبیحہ و وہا کن چاشت تیرا کہ این قوم نہ تست بخورند نہ پانی  
لہذا اس قوم کو میرے پاس اور وادج کرو جانور کو اور میا کرو صبح کا کھانا کیونکہ یہ قوم اول وقت کھا ویتے ہیں نہ ہاتھ

ظَهْرًا فَعَلَّ الْعَبْدُ كَمَا أَمَرَهُ يَوْسُفُ فَادْخُلِ الْقَوْمَ إِلَى مَنْزِلِ يَوْسُفَ

دقیقہ پیش پس کرد ان بعد چنانچہ کہ فرمودش یوسف پس در آورد القوم را بسوی جا لگاہ یوسف  
جیسا کہ اسے جیسا کہ حکم ملا یوسف کا پس آئی قوم مکان یوسف پر

تَوْرَيْتٍ فَدَعَوْهُ وَفَزَعُوا إِذْ هُمُ يَدْخُلُونَ إِلَى مَنْزِلِ يَوْسُفَ

توریت پس تڑسیدند و فزع کردند و تھیکہ ایشان در آئند سوی منزل یہ تھا  
توریت پھر تڑسے اور فریاد کیا جب وہ داخل ہوئے مکان یوسف میں

وَقَالُوا امْنَا يَدْخُلُونَ لِسَبَبِ الْوَرَقِ الَّذِي وَجَدْتُمُوهُ أَنَا فِي حُجْرِ النِّسَاءِ

و گفتند ہاں و کہوید مان برای سبب ورق کہ باہے در مارہای نرد  
اور بولے ہاں بھلے جاتے ہو سبب سکرہ کے کہ باقی تم نے ہمارے ماران مارے کے

مِنْ قَبْلِ فَيُرِيدُونَ أَنْ يَطَّوُلُوا عَلَيْكَ نَاوِمًا كَرُؤَانًا فَيَجْعَلُونَا

از پیشتر پس ارادہ کردہ آئندہ ایک دست درازی کرتے ہرما و فرمیدہ ہاں پس گردانند مارا  
کہاں سو خاست ہو کہ ظلم کرو پھر فریب او دھوکا دہو کہو اور کرو کہو

مِنْ قَبْلِ فَيُرِيدُونَ أَنْ يَطَّوُلُوا عَلَيْكَ نَاوِمًا كَرُؤَانًا فَيَجْعَلُونَا

از پیشتر پس ارادہ کردہ آئندہ ایک دست درازی کرتے ہرما و فرمیدہ ہاں پس گردانند مارا  
کہاں سو خاست ہو کہ ظلم کرو پھر فریب او دھوکا دہو کہو اور کرو کہو



عَبْدًا أَوْ ذَا بِنَاءٍ نَوَاسٍ الرَّجُلُ خَازِنَ يُوسُفَ فَكَلَّمُوهُ عَلَى

بندگان و دوایب باز پس نزدیک شدند از مرد خازن یوسف پس سخن نمودند پس بر غلام او رسیده یا جانورون تارے کو پھر پاس آئے مرد کے جو خزانہ دار تھا یوسف کا ادب بات چیت کیا اس سے

بَابُ الْمَثَلِ قَالُوا أَنَا نَطْلُبُ إِلَيْكَ يَا سَيِّدَنَا أَنَا هَبْطْنَا أُولَىٰ لِي هَاهُنَا

بزرگ منزل دگھنڈے ہاں راستے ما طلب تمام سو تو ای سپہ ما ایک فرما تمہیں اول تھا انجا دو دواڑہ مکان پر اور یوں آئے ہم اسکتے ہیں تجھے ای سرور ہمارے ہم آئے ہیں پہلے پہل یہاں

فَلَمَّا رَأَيْنَا فَحَا فَلَا طَلْعَنَا وَصِرْنَا فِي الْمَبِيتِ فَحَنَّا أَحْمَالَنَا فَإِذَا مَخْنُ

پس بھیریم غلہ پس ہر گاہ ہر ایم و گردیدیم در خانہ منزل کشادیم بارہای خود پس انوقت ما پس مول پینٹ غلہ سوجب آدینکے اور جاوینکے اپنے گھر سوکھوینکے بوجہ اپنا پھر اسوقت ہم

نُورِنُ كُلِّ امْرَأَةٍ مِّنَّا فَعَدَّ لَهُ فَقَدْ رَدَّ ذُنَاوَرًا قِنَالِوَرِ نَهَاوَاتِنَا

یا فقیہم در حق ہر مرد دواڑہ در برابرش پس راستے باز گردانیدیم در قہمای خود از شش تا پاد پینٹ ہر شخص اپنے سے اضافی سو ضرور بھر دینے ہم ردیدہ موافق تو ہوا کہ

مَعَنَا يورِقُ أَخْرَلْنَا بَارَهُ وَلَا نَعْلَمُ مَا الَّذِي صَدِرَ أَوْ رَاقِنَا فِي

با خود در حق دیگر تا ہر گیریم ہاں تو نہا ہم جیت کہ گردانیدہ شد در قہمای ما در اپنے ساتھ دوسرا روپہ تو غلہ خریدیں ہم اس سے نہ جانام نے کیونکر اور پھر ہو گیا ہمارے سکہ میں تارے بوجہ لادنے کے

أَوْعَيْتَنَا فَقَالَ لَهُمُ السَّلَامُ لَكُمْ لَا تَخَافُوا وَلَا تَسْوَا لَكُمْ أَهَ آيَتِكُمْ

اوند ہای ما پس گفت بایشان سلام بشما مترسیدہ و نہ ہرید خدای مان خدای پرتان سامان میں بھر کہا انکو سلامتی ہو تمکو نہ ڈرو اور نہ برائی کرگا خدا تمہارا اور خدا باب تمہارے

أَدْخَلَكُمْ هَذِهِ الدَّخِيلَةَ فِي أَوْعَيْتِكُمْ لَأَن وَرَقَكُمْ قَدْ صَارَ فِي

در آورد نان این ہر خیر در آورد شما چرا کہ در حق شما راستے گردیدہ در ڈال دیا یہ ذخیرہ تمہارے اسباب میں کیونکہ سکہ تمہارا بالضرور آیا

قَبْضَتِي فَأَخْرِجْ إِلَيْهِمْ سَمْعُونُ وَأَدْخُلْ لِعَبْدِ الْقَوْمِ الْمَثَلِ يُوسُفَ

قبض من پس برآمد سوی شان سمعون و در آورد ان بندہ ان گروہ را سوی منزل یوسف قبضہ میرے بن پھر آئے انکے پاس سمعون اور لے گیا بلع یوسف کا قوم کو مکان یوسف پر

فَاتَاهُمْ بِكَاءٍ فَغَسَلُوا أَقْدَامَهُمْ وَأَلْقَوْا قَصِيصَ الدِّاءِ وَإِيَّاهُمْ فَأَعَدَّ الْقَوْمُ

پس اور دشان باہی بارشست پایہای ایشان و انگیزہ کاس دانہ برای دوایب شان پس آمادہ کردند گروہ پھر لایا انکے لیے پانی سودھوئے پاؤں انکے اور رکھا دانہ کاس انکے جانورون کے سامنے اور ہیا کیے قوم نے

هَذَا يَتَّخِذُ قَبْلَ دُخُولِ يُوسُفَ قَتِ الْقَابِلَةَ بَلَّغَهُمْ أَنَّهُمْ يَتَّخِذُونَ هُنَاكَ

ہر یہ ہای خود پیش از در آمدن یوسف وقت قایلہ رسید شان ایشان بدانند آنجا اپنے بدینے پہلے داخل ہونے یوسف کے قبل وقت کے کہ پہونچے تھے وہ گروہ کھاوین کھانا حال

# الْقُرْآنُ الثَّانِيَةُ وَالْخَمْسُونَ يُقْرَأُ يَوْمَ الْارْبَعَاءِ الشَّادِسَ مِنْ رَجَبٍ الصُّومِ

عمرات پنجاب و دریم خوانده میشود روز چهارشنبه از روزہ

عمرات بلوچ کہ بر می جاتی بودن بودکے پختے روزہ چھتے

فَدَخَلَ يُوسُفُ إِلَى مَازِلِهِ فَأَدْخَلُوهُ دَارَهُمْ فَوَضَعُوهُ بَيْنَ يَدَيْهِ

پس در آمد یوسف تا منزل خود پس در آوردند برید خود را پس گذاشتند آن را میان دو پیش  
پس آید یوسف اپنے مکان میں پھر دیا بھائیوں نے پرید اپنا پھر رکھا برید کو سامنے

فَوَسَّيْهِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا عَلَى الْأَرْضِ فَسَأَلَهُمْ عَنْ سَكَمَتِهِمْ وَقَالَ لَهُمْ

در منزلش و افتادند باو ساجدان بر زمین پس پرسید شان از تندرستی شان و گفت ایشان  
یوسف آنکے گھر میں اور جھکے آپ اوسکے لیے سجدہ کو زمین پر پھر پوچھا یوسف نے اُنسے ابھی طرح ہو اور کہا اُنکو

أَسْأَلُكُمْ هُوَ أَبُوكُمْ الَّذِي أَخْبَرْتُمُونِي عَنْهُ فِي الْحَيَاةِ هُوَ مِنْدُ فَقَالُوا

ایا سالم است او پدرتان کہ خبر دادیم از او در زیست او حالا پس گفتند  
ایا سلامت ہے باپ تمہارا کہ خبر دی تھی تم نے مجھ کو باپ کی زندگی کی وہ اب تک ہو پس بولے

إِنَّ أَنَا عَبْدُكَ سَالِمٌ وَأَخْبَرُوهُ أَنَّهُ مِنْدُ فِي الْحَيَاةِ ثُمَّ خَرُّوا فَسَجَدُوا

اینکہ پدر ما بندہ تو شدہ است و خبر کردندش اینکہ او ہنوز در زیست ہست باز افتادند پس سجدہ کرنا  
کہ حقیق باپ ہمارا تابع تیرا شدہ است ہو اور خبر دی کہ وہ اب تک زندہ ہو پھر سجدے کی گئی پس سجد کیا

فَرَفَعَ بَصَرَهُ فَنَظَرَ إِلَى بَنِيَامِينَ أَخِيهِ ابْنِ امِّهِ فَقَالَ لَهُمْ

پس برداشت پیشانی پس نگریست سوی بنیامین برادرش پس مادرش یس گفت ایشان  
پھر اٹھایا آنکھ کو سو دیکھا طرف بنیامین کے جو بھائی بیٹا اُنکی ماں کا تھا پھر کہا یوسف نے اُنکو

هَذَا اخوكم الأصغر الذي أخبرتموني عنه ثم قال لله

ایست برادر خوردتان کہ خبر دادہ بودیم از او باز گفت کہ خدا  
کہ یہ بھائی تمہارا ہے چھوٹا کہ جسکی تم نے خبر دی تھی مجھ کو پھر کہا یوسف نے اللہ

يَتَرَأَوْفَ عَلَيْكَ يَا بَنِي فَاسْتَعْجَلْ يُوسُفُ لَكِنَّهُ رَوَّيْ

نہر کند بر تو ای پسر من پس شتافت یوسف چرا کہ شان اینست کہ تیرا  
رحم کرے بچہ ای بیٹا میرے پس شتابی کی یوسف نے کہ نرم دل ہوا تھا

لَاخِيهِ وَحَنَّنَ عَلَيْهِ فَأَرَادَ الْبُكَاءَ فَدَخَلَ مَكَانَهُ فَبَكَاهُنَاكَ

برای برادرش۔ دلتونید برادر پس خواست گریہ کردن پس در آمد مکان خود پس گریست اینجا  
اپنے بھائی برادر میرا بنی کی بھی ادھر پھر چلا آیا اپنے مکان میں سو رویا وہاں

ثُمَّ غَسَلَ وَجْهَهُ وَخَرَجَ وَصَابَرَتْ نَفْسُهُ فَأَمْرَانِ يَأْتُونَ هُمُ بِالْغَدَاةِ

باز نشست روی خود و بر آمد شکبہ خودش را پس فرمود اینکہ او ایشان را یوقت جا داشت  
پھر دھویا نہم اور نکلا اور بنی دی اپنے نفس کو پھر حکم کیا کہ لاؤ اُنکو وقت صبح کھانے کو



فَوَضَعُوا بِأَيْدِيكُمْ وَحَدَّاهُ وَقَرَّبُوا إِلَيْهِمْ وَحَدَّهُمُ وَالْمُضْرِبُونَ الدِّينَ

پس گذاشتند دست او تنہا شش و نزدیک کنند سوی شان تنہا شان و مہربان کہ  
بھڑکھڑایا کھانا سامنے بنیامین کے تھا اور پاس پاس ہو بیٹھے وہ سب کھائے جن ایک ایک دو حال یہ تھا کہ سب سری بول

كَانُوا يُنَادُوا مُوَنَّهُمْ وَحَدَّهُمْ لَكِنَّهُ لَا يَسْتَطِيعُ أَهْلُ مِصْرَ أَنْ

بودند پشیمانی پیکشدندش تنہا شان چرا کہ شان اینست استطاعت بخودی مردم مصر را اینکہ  
کہ موجود تھے پشیمان ہوئے ان ایک ایک سے کیونکہ نہ برداشت تھی مصر دانوں کو

يَاكُلُوا مَعَ الْعِبْرَانِيِّينَ لِأَنَّ هَذِهِ جَاسَةٌ عِنْدَ الْمِصْرِيِّينَ

خورند با عبرانیان چرا کہ بود این پلیدی نزد مہربان  
کہ کھانا کھائے عبرانیوں کے ساتھ اس واسطے کہ یہ طریقہ ناپاک ہو مہربانوں کے نزدیک

فَأَمَرَ فَاتُكَلِّمُوا كَبِيرًا عَلَى قَدْرِكَبْرِهِ وَالْأَصْغَرَ عَلَى قَدْرِ سِنِّهِ

پس فرمود پس تکیہ کرو بزرگین بر قدر بزرگیش و خردی بر قدر سانش  
پھر حکم کیا کہ پیشکش کرے اپنے رتبہ بزرگی پر اور چھوٹے اپنے رتبہ عمر پر

فَيَجْعَلُ لِقَوْمٍ وَمَا كُنُوا أَحَارِينَ مَذْهُوسِينَ فَأَعْطَا كُلَّ مَرْءٍ مِنْ بَنِي

پس شگفتیدند گروہ و درنگیدند متحران مدہوشان پس دہانید ہر مرد را الریمان  
پھر بھڑکھڑایا ہوئے سب اور بھڑکے رہے حیرت زدہ اور ہوش پھر عطا کیا یوسف نے ہر شخص کو اپنے

يَدَيْهِ جُزْؤَهُ وَأَعْطَى بَنِيَامِينَ أَكْثَرَهُمْ خَمْسَةَ أَنْصِبِهِ فَشَرِبُوا

دو دست خود جزا و دہانید بنیامین را بیشترین از ایشان رسد پس آشامیدند  
دونوں ہاتھوں سے تھوڑا اور عطا کیا بنیامین کو بہت اتنے پانچواں حصہ پھر سب نے کھایا یا

وَشَكَرُوا فَأَمَرَ خَازِنَهُ وَقَالَ لَهُ أَوْقِرْ أَوْعِيَةَ الْقَوْمِ مِنَ الْبُرِّ مَا

وسپاسیدند پس فرمود خازن خود را یوسف و گفت باو ہر بار کن آوند ہای اینگروہ را از گندم کہ  
اور شکر کیا پھر حکم کیا یوسف نے خراجگی کو اور کھا پھر وہ خبرچیان ان قوم کی گیموں سے

أَمْكَنَهُمْ حَمَلَهُ وَصَيَّرَ وَرَقَ كُلِّ امْرَأَةٍ مِنْهُمْ عَلَى طَرَفٍ وَعَايَهُ

انکشان باشد باران و بگردان ورق ہر مردی از ایشان را بر طرف آوندش  
جہان تک ہو سکے ان کو اور ٹھایا جانا اور رکھ دے سکے ہر شخص کا انہیں سے کھارے خیریں ایک ایک کے

وَحَذَّ طَائِفَتِي الْفِضَّةِ قَصِيرَةً فِي وَعَاءِ الْأَصْغَرِ وَالْقَارِ فِي ثَمْنٍ

و بگیر جام نقرہ را پس بگردانش در آوند خردی و ورق ثمن  
اور لو ہمارا چاندی کا جام پس رکھ دے اسکو بچ خبرچین چھوٹے بھائی کے اور ایک سکڑ زر ثمن

مِيزَتَهُ فَفَعَلَ الْعَبْدُ كَمَا أَمَرَ لَا يُفْ سَفْ

بہای میرہ اور پس کرد بندہ بھیج کہ فرمودش یوسف  
بھر غلہ کا بھیج کر یا خبرچیان سے جیسا کہ اسکو حکم دیا یوسف نے

الْأَضْحَاخُ الْحَادِي وَالثَّلَاثُونَ فَلَمَّا كَانَ بِالْغَدِ سَكَمَ الْقَوْمُ

اصحاح سہاویم ہر گاہ شد چاشت مردار خواستند کردہ  
اصحاح التیسون بھڑبھڑا ہوا دن دوسرا سامان سفر کیا تو مرنے

لَيَنْطَلِقُوهُمْ وَحَمِيرُهُمْ فَجَرُّوهُمُ الْقَرْيَةَ وَقَبْلَ أَنْ يَتْبَاعِدُوا عَنْهَا

نابیند نشان وچھڑا نشان پس برآمدند از وہ  
تو جادوین اور چھڑا کے پس لکے گاؤں سے چلے آئے کہ دور جادوین وہاں سے

قَالَ يُوسُفُ لِحَاظِيهِ قُمْ فِرْ فِي طَلَبِ الْقَوْمِ فَاحْقُمْهُمْ قُلْ لَهُمْ كَافَّةٌ

گفت یوسف بخاڑش بر چیز پس سیر کن در طلب قوم پس لاحق کردشان و بگوئی ایشان سکا کافی  
حکم دیا یوسف نے اپنے خراجچی کو آٹھ اور جا اس قوم کی تلاش میں پس بلجاہ پیشکے وہاں کہہ انکو کہ ہر کیا تم نے

الشَّرْبَدَالُ خَيْرٌ وَلَخَذْتُ مِنَ الطَّاسِ الَّذِي يَشْرَبُ فِيهِ سَيِّدِي وَ

ہیدی بدلہ نیکیوں و گرفتند جام کہ می آشامید درو سید من  
بدلے نیکی کے اور لے لیا تم نے جام کو کہ پانی پیتا تھا اسمین میرا سردار اور

يَعْتَاقُ بِهِ اعْتِاقًا اسَاتِمُ فَمَا جَاءَ مِنْكُمْ فَلِحَقْمِهِمْ وَقَالَ لَهُمْ مِثْلُ هَذِهِ

اعتناق پسکنہ بان اعتناق بد کردید در آنچه آمد از شما پس لاحق شد و گفت بالیشان مانند این  
پھیر لانا ضرور کہ ہر ایک تم نے اس کام میں جس نے کیا تم سے پس ملاقات کی خراجچی سے اُسے اور کہا انکو مثل الی ہی

الْأَقَاوِيلُ قَالُوا لَهُ لَا تَقُولَنَّ سَيِّدًا نَاهِذَا الْأَقَاوِيلُ فَقَالُوا مَعَاذَ اللَّهِ

گفتہ ہا پس گفتند باد نیکیوں نہا شد سید ما این گفتہ ہا پس گفتند نہا شد  
باتوں کے بولے خراجچی کو ہرگز بہتری نہ ہو گی سردار ہمارے کو ان باتوں میں پھر بولے زیادہ خدا کی

أَنْ نَفْعَلَ هَذَا الْفِعْلَ خَيْرٌ رَدَدْنَا أَوْ رَأَيْنَا الَّتِي وَجَدْنَا هَا فِي

ایک کہہ کیم این کار ما باز گردان کردیم نہا را کہ یافتیم آزا در  
کہ کیا ہو ہم نے یہ کام ہم پھیر دیتے ہیں سکہ زر اپنے کو جو وہ پائے ہیں ہم نے اہی

أَوْعَيْنَا مِنْ رُضٍ فَكَيْفَ إِذَا كُنَّا نَسْرِقُ مِنْ بَيْتِ سَيِّدِنَا ذَهَبًا أَوْ

اوند ہا ی خود از زمین پس چگونه این گاہ ہاشیم کہ ہز دیم از خانہ سید خود طلا یا  
بھرجیون میں زمین سے پس کس طرح یکا یک چور ہائے ہم کھست سردار اپنے کے سونا اور

فِضَّةً مِمَّنْ وَجَدَ عِنْدَكَ مِنْ عِبِيدِ كَقَلِيمَاتٍ وَنَكُونُ خَيْرٌ عَيْنًا

نقرہ کے کہ یافتہ ہا شد نزد او از بندگان تو پس ہر کیم ہمیر و ہاشیم بندہ  
چاندنی کوں ہر جو پایا جادے اس کے نزدیک بندوں تیرے سے پس البتہ مرے اور تو جادوین ہم غلام

سَيِّدِنَا نَأْثَرُ لَمْ يَكُنْ الْهَكَذَا الْهَكَذَا كَلَّا مَا هُوَ عَلَى مَا تَقُولُونَ وَلَكِنْ

ہر ای سید خود گفت ایشان اینطور حالا سخن او برانچہ نیکیوں و نیکیں  
سردار اپنے کے بولا خراجچی انکو اب بات نہی سہجہ جو کچھ تم نے دیکھیں



مِنْ وَجَدَ عِنْدَهُ يُكُونُ عَبْدًا وَإِنْ يَكُونُ فَلَيْسَ طَافِرِينَ فَاسْتَجَلُوا

کے کہ یافتہ شود نزدش او باشد بندگان و شما باشند دستکاران فرود زمان پس شناخت  
جسکے پاس چوری ہائی جاوے گی وہی ہوگا غلام اور ہو تم چھوٹا رہا ہے وہی یا چھوٹا بھرتا ہی کے شوق کا ایسے کھ کھلا ہو چھوٹا

كُلُّ مُرْعٍ مِنْهُمْ حُطَّ حَوْلَتُهُ عَلَى الْأَرْضِ وَتَمَّ كُلُّ مُرْعٍ مِنْهُمْ وَعَاةُ فَقَشُوا

ہر مردی از ایشان پس گذاشت بارش بر زمین و کشاد ہر مرد از ایشان آوند حور پس نقش کرد  
ہر ایک نے زمین پر اور کشادہ کیا ہر شخص نے اسے جھین اپنے اور کھون کیا

وَأَبْتَدُوا مِنَ الْأَكْبَرِ وَأَتَتْهُمُ إِلَى الْأَصْغَرِ فَوَجَدَ الطَّاسُ فِي وَعَاءٍ

وابتدا کردند از بزرگی و انتہا کردند تا خوردین پس یافتہ شد طاس در آوند  
اور شروع کیا کھون کرنا بر سے اور انتہا کی چھوٹے پر بھر پابا جام کو بر زمین

بَنِيَامِينَ فَشَقُّوا ثِيَابَهُمْ وَخَرَقُوا وَحَمَلُ كُلِّ مُرْعٍ مِنْهُمْ وَعَاةُ عَلَى حِمَارِهِ

بنیامین پس چاک آوند جانہ خود و پارہ کردش برداشت ہر مرد از ایشان آوند خود بر خر خود  
بنیامین کے پھر بھٹاؤں لے گئے اس کے اور کڑے کڑے کیے اور لادے ہر شخص نے اپنے خرچیان چھرون پر

وَرَجَعُوا إِلَى الْقَرْيَةِ فَدَخَلَ يَهُودَا وَإِخْوَتُهُ عَلَى يُوسُفَ وَكَانَ فِي

دہر گشتند سوی وہ پس در آمد یہودا و برادرش بر یوسف و بود در  
اور پھر لائے طرف گاؤں کے پھر آیا یہودا اور بھائی اس کے یوسف پاس جبکہ تھا یوسف

مَنْزِلِهِ بَعْدَ فَحْشٍ وَأَبَيْنَ يَدَيْهِ عَلَى الْأَرْضِ فَقَالَ لَهُمْ يُوسُفُ مَا

منزل خود بعد پس فحاشی بیان دو دستش بر زمین پس گفت با ایشان یوسف چیست  
اپنے مکان میں بعد اس کے پھر کر بڑا سجدہ کو سامنے یوسف کے زمین پر پھر بولا اسے یوسف کیا ہے

هَذِهِ الْفِعْلُ الَّذِي جَاءَ مِنْكُمْ مَا تَعْلَمُونَ أَنَّ رَجُلًا مِثْلِي يَعْثَاوُاعْتِيَا

این کاری کہ آمد از شما چہ دانید ایٹکہ مردی مانند من اعتیاق کند اعتیاق  
پھر کام کہ آیا تم سے کیا جانتے ہو تم تحقیق فرود مثل میرے ہے کہ پھر لایا خرور

فَقَالَ يَهُوذا إِمَّا ذَاتَكُم سَيِّدُنَا أَوْ بِمَاذَا تَنْطَلِقُ فَمَا ذَا

پس گفت یہودا ایٹکہ اینکہ سخن کرد سید نا اوجبت انکہ برویم  
پس عرض کی یہودا نے کیا باین کرتا ہیں سردار ہمارا یا اس جہت سے کہ جاوین ہم اور اس جہت سے

نَفْلُهُ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ تَرَكْتُ هَذِهِ الْخَطِيئَةَ يَحْبِسُهُ بَكَ

انکہ رہا ہم از نزد خدای تو و آمد این خلا کہ بندہ ان تو  
کہ خلاصی بادین ہم اللہ کی طرف سے کہ مازل ہوئی یہ خطا خلا تیرے سے

هَذَا خَنْ وَمِنْ أَصِيبِ الْكَاسِ فِي يَدِي فَقَالَ لَهُمْ مَعَاذَ اللَّهِ

این ما و انکہ گرفتہ کاس در دستش پس گفت با ایشان معاذ اللہ  
پہ ہم باین اور جسکے پاس نکلا جام چہ فرمایا یوسف نے انکہ نہ آؤں ناہ

أَنْ أَفْعَلَ هَذَا بِرِجْلِ الرَّجُلِ وَاجِدَ الظَّاسِ عِشْدَهُ مَعًا

اینگه گنم این بلکہ مرد کہ با حقہ شد طاس شودش او  
کردین اسما بلکہ مردی جام کو پاس چیکه دی

يَكُونُ لِي عَبْدًا أَوْ أَنْتُمْ فَأَصْعِدْهُ عَلَيْكَ سَلَامٌ إِلَيَّ يَكُونُ

بائیں	مرا	بندہ	و شہا	پس برسانید برو سلام	مرا بہ تندرستے صوی پر
بائیں	میرا	علام	اور تم	پھر نجات اوسکی	خیریت اپنے باپ کے پاس

الْجُرُفُ وَالْحَادِي عَشَرَ فَدَنَا مِنْهُ يُودِ فَقَالَ إِنِّي أَطْلُبُ إِلَيْكَ يَا سَيِّدِي

خبر یازدهم پس نژدیکند باو یهودا وگفت اینک من طلب دارم سوی تو سید من  
جسز و گیا دیوان پھر پاس آیا یوسف کے یهودا اور عرض کیا کہ چاہتا ہوں کہ مجھے ایک سردار مینے

اَنْ تَاْخُذَن لِّعَبْدِكَ بِالْكَالِمِ بَيْنَ يَدَيْكَ يَا سَيِّدِي وَلَا يَشُدَّكَ

اینکه اذن دہی بہ بندہ خود بتکلم  
کہ اجازت دے تو جگو بات کرنے کی  
میان دودست خود ای سید من و سخت نشود  
سانے اپنے ای سردار پرے در نہ زیادہ ہو۔

عُذِّبَكَ عَلَى عَبْدِكَ لِأَنَّكَ مِثْلُ فِرْعَوْنَ سَأَلَ سَيِّدِي عَبْدَهُ

حشمت	بر بندہ ات	چرا کہ تو مانند	فرعون سے	پرسید	سیدم	بنگانش را
غصہ تیرا	مجھ پر	کیونکہ تو مثل	فرعون کے ہیں	سوال کیا	سردار سے	ان سے

وَقَالَ هَلْ لَكُمْ آبٌ أَوْ أَخٌ فَقُلْنَا سَيِّدٍ نَأْتِي لَنَا آبٌ شَيْخٌ وَابْنَاهُ

دکھت آبا ہست شمارا پدر یا برادر آپس گفتیم رسید خود اینکہ پیداست پدر پیر دلپس اورا اور کہا آیا تمھارا باپ اور بھائی ہو چکر کہا یعنی سردار اپنے سے کہ ہمارا باپ بوڑھا ہو اور بڑا شکر

صَغِيرٌ وَلَدًا عَلَى كِبَرِ سِنِّهِ وَأَنَّ أَخَاهُ مَاتَ وَهُوَ الْبَاقِي وَجَدَهُ

محمود زادش بر بزرگ سالیش و اینکه برادرش مردہ داد باقیمت تنہا  
اوسکے پیداہوئیے بڑھاپے کے سن میں اور تحقیق بھائی بنیامین کا سرگیا اور وہ بنیامین باقی ہے

لَامِهِ وَابْنُ حَبَّه فَاَمْرُتُ عَيْدَكَ وَقُلْتُ لَمْ يَطْوَاهِ اِلَى حَتَّى

ایمان کا ادراک اور سکھ کو بہت چاہیاجو  
 سو حکم دے تو  
 فرامیڈ بادشاہ سن یہی نہیں دیکھتا  
 لوگوں کی اپنی کہ اور انھوں نے اس کو بھی لادیا

نَظَرُ إِلَيْهِ فَقُلْنَا سَيِّدُ نَا لَا يَقْدِرُ الْخَلَامُ عَلَى مُفَارِقَةِ أَيْمِهِ لِأَنَّهُ إِنْ فَارَقَ

سکرم سولیشن میں غم بیدار نہ کہ نوازندہ پسر بر جدائی پدرش چرا کہ او اگر جدا شد از  
دیگر خون بن او سکو بھر کہا جئے مردار ہوا کے نہیں طاقت ہو اس کے کہ جدائی باپ کی اس لیے کہ جو وہ معارف کر گیا

بَاءَ تَوَفَّى فَقُلْتُ لِعَبِيدِكَ إِنَّهُ إِنْ لَمْ يَهْبِطْ أَخْرُكُمُ الْأَمْثَلُ

باب اپنے سے نوہ مر جاوے گا پھر حکم دے تو اپنے نوکر کو کہو ہم سے باپ نے تمہا تھا کہ اگر نہ لاوے اپنے چھوٹے بھائی کو  
 بہتہ کانت      اینکہ او اگر نیاوردید      برادر خورد تان را



مَعَكُمْ فَلَا تَعُودُوا إِنَّ تَعَايَنُوا وَجَرِي فَلَمَّا صَعَدْنَا إِلَى عِنْدَ أَبِيكَ

باغود پس باز گردیدہ ایک چار چشم شوید بروی سن پس ہر گاہ رفتیم تل نزد پدر خود اپنے ساتھ کوئی نہ لانا بلکہ نہ دکھانا پھر جب گئے ہم طرف باپ اپنے کے

فَاخْبَرْنَا يَقُولُ سَيِّدِنَا قَالَ لَنَا عَبْدُكَ أَبُو نَا أَرْجِعُوا فَاْمُنَّا رُوَا

پس خبر کر دیم بقول سید خود و گفت بمانندہ اتہ پورا باز گردید پس میر گریہ اور خبر دہ ہم نے کہ گفتا ہی سردار ہمارا کہا بلکہ باپ ہمارے نے پلٹ جاؤ کیجئے

شَيْئًا مِنْ يُرْفَقُنَا لَا يَبْنَا لَا نَقْدُ لَعَلَّ مُعَانِيَةِ وَجْهِ الرَّجُلِ إِنْ لَمْ

چیزی از گندم پس گفتیم بہ پدر خود نوائیم ہر معاینہ بروی آن مرد اگر غلہ خیال کے لیے لاؤ تو کہیں پھر کھا ہم نے باپ کے بلکہ طاقت نہیں ہے کہ دیکھیں سنہ حاکم کا اگر

يَكُنْ أَخُونَا مَعْنًا فَقَالَ لَنَا عَبْدُكَ أَبُو نَا أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ امْرَأَتِي

تھا نہ برادر یا باما پس گفت بمانندہ تو پدر ماتھا پیدا نہد اینک زن من نہ ہوگا بھائی ہمارے ساتھ پھر کھا مجھ انکے غلام کو باپ ہمارے نے تم جانتے ہو کہ عورت میری نے

وَلَدَتْ ابْنَيْنِ فَكَرَّ الْوَاحِدُ مِنْ عِنْدِي فَقُلْتُمْ إِنَّهُ قُتِلَ قَتْلًا قَلَمُ

زاد دو پسیر پس برآمد یکے از نزد من پس گفتید اینکہ او قتل شد بکشتہ پس جنے دو لڑکے پھر جاتا رہا ایک میرے پاس سے پس کہا تھا تم نے کہ قتل کیا گیا ضرور

أَعَايَنَهُ إِلَى يَوْمِ النَّاسِ هَذَا وَيَحْمِلُونَ هَذَا الْيَضَارُ مِنْ عِنْدِي

سعاینہ کر دیش تا روز مردمان امروز و بردارید این را نیز از نزد من نہ دیکھا ہم نے او سکو آج تک اور لے جاتے ہو اسکو بھی میرے پاس سے

فَيَعْرِضُ لِي صَدَفًا فَهَبْطُونَ يَشِينِي حَتَّى يَكُونُوا إِلَى الْقَبْرِ وَالْآنَ إِذَا

پس عارض شود مرا صدای پس فرارید بہ پیری سن مرا تا اندوہ ناگوار و حالاً وقتیکہ پس ہوتا ہو میرے برخلاف پس اوتارو کے اس پیری میں اندر قبر کے غمگین اور آب جب

حَسَنٌ طَلَقْنَا إِلَى عَيْدِكَ أَنْبِيَاوَلَيْسَ الْخُلَامُ مَعَنَا وَنَفْسُهُ حَبِيبُهُ

ما رقیم تائبندہ ات پدر یا رفیقیت پس باما و نفسش بہت دوست ہم جاوین گئے پاس بندہ تیرے باپ اپنے کے اور شوگا لڑکا ہمارے ساتھ کہ جان باپ کی محبوب اسکا ہو

عَلَيْهِ لِنَفْسِهِ فَإِذَا عَلِمَ أَنَّ الْخُلَامَ لَيْسَ هُوَ مَعَنَا مَوْتٌ فَهَبْطَ

براد بسبب نفس ہشت پس وقتیکہ دانست انیکا میر جیت او باما بلیر و پس مرا ہم پھر جب معلوم ہوگا کہ لڑکا ہمارے ساتھ نہ رہا ہو مر جاوے گا پس ڈالین گئے ہم

عَيْنًا لَكَ شَيْبَةً أَبْنَا بِالشَّقَاءِ وَالْآنَ الْفُتْرَانِ

بندہ اتہ پیر خود یا ہشتا بہ شجوبہ تیرا کور چرا کہ ابوجہن تیرے پڑھا باپ اپنے کو ساتھ برائے اور ختم ہو گئے ہر مومن کیونکہ

عَبْدًا وَظَمِنَ الْغُلَامُ لَا يَبْنَا وَقُلْتُ إِنِّي لَكُمُ الْكَافِرُ بِهِ أَخْطَى

بندہ تو خاص غلام برای پدر مابست و گفتم درست من اگر تکیه کنم باو خطا کنم  
من خاص بن لڑکے کا اپنے باپ سے اور کہا میں نے جو بھروسہ کروں اس پر خطا کروں بن

بَابِي جَمِيعَ الْاَيَامِ وَالْاَن فَلَيبَقَا عَبْدًا بَدَلُ الْغُلَامِ عَبْدًا لِسَيِّدِي

پہلے میرے ہمہ روز با و حالا پس بماند بندہ ات بدلہ غلام بندہ برای سید خود  
اپنے باپ کا ہمیشہ اور اب پس بچاؤ لگا میں بدلہ لڑکے غلام سردار اپنے کے

وَلْيَصْعِدْ الْغُلَامُ مَعَ اخُوْتِهِ لَئِنْ كَيْفَ اصْعَدُ اِلَى ابْنِي وَلَيْسَ الْغُلَامُ

و بگولی تازد غلام مع برادرانش چرا کہ نشان ایست کہ چگونہ روم سوی پدرم و نباشد غلام  
اور حکم دے تو جائیگا غلام کو بھائیوں کے ساتھ کہ کیونکر جاؤں میں باپ کے پاس اور نہ ہو لڑکا

مَعِيَ لَعَلَّ اَنْ اُعَابِرَ الشَّرَّ الَّذِي يُثْرِلُ بَابِي فَلَمْ يَقْدِرْ يُعْسِفْ عَلٰى اَصَابِرِ

باسن شاید من اینکہ معاینہ کنم بدی کہ فراید بہ پدر من پس نتوانست کہ عسف نامیم پر شکیب  
برادر میرے شاید کہ من انکھ سے دیکھوں فرامی گو کہ اوسے میرے باپ پر پس نہیں ہو سکتا ہی کہ بے راہ اختیار کروں میں لڑکا

اِمَامِ الْوُقُوفِ بَيْنَ يَدَيْهِ فَاَمَرَ بِاَخْرَاجِ جَمِيعٍ مِّنْ كَانَ عِنْدَهُ اَحَدًا

پیش ایشان میان دو دستش پس فرمود بہ برادر دن ہمہ کہے کہ بود تروش یکی  
قبل بھڑے ہونے کے اگے باپ کے پھر حکم کر لگا نکال دینے کا سب کو جو موجود ہو گا اسکے پاس

حِينَظَهَرَ يُوسُفُ لَاحُوْتِهِ فَوَقَعَ صَوْتُهُ فَبَكَ قَاسِمُ الْمِصْرِيِّونَ فَاَخْبَرُوْا

دقتیکہ ظاہر شد یوسف بہ برادرانش پس بلند کرد آوازش پس گریست باز شنیدند مصریان باز خبر کردند  
جبکہ ظاہر ہوا یوسف پر حال بھائی کا پس بلند کی آواز اور رویا پھر سنا مصریوں نے اور خبر ہو گئی

فِي الْاَمْرِ عَوْنٌ فَقَالَ يُوسُفُ لَاحُوْتِهِ اَنَا يُوسُفُ اخُوْكُمْ اِنِّي الْحَيَاةُ هُوَ ابْنِي

در آل فرعون پس گفت یوسف بہ برادران خود من یوسفم برادر شما ایا در زیت بہت او پدرم  
اشراف فرعون کو پس کہا یوسف نے اپنے بھائیوں کو میں یوسف تھا را بھائی ہوں ایا زندہ ہو جو میرا باپ ہے

يَعْدُ فَاَمَرَ يَقْدِرُ لَاحُوْتِهِ عَلٰى اِجَابَتِهِ لَئِنْ كَيْفَ رَهْبُوْهُ فَقَالَ يُوسُفُ

مہوز پس نتوانستند برادرانش بر پاسخ دادش چرا کہ ایشان ترسیدند پس گفت یوسف  
انکہ پھر نہ سکے بھائی یوسف کے کہ جواب دے سکتے کہونکہ وہ ڈرے یوسف سے پس بولا یوسف

لَاحُوْتِهِ اَدُنُوْنِيْ فَدَنُوْا مِنْهُ فَقَالَ لَهُمْ اَنَا يُوسُفُ اخُوْكُمْ

بہ برادران خود نزدیک بل پس نزدیک نہ باو پس گفت ایشان من یوسفم برادر تان  
بھائیوں سے پاس آویرے پھر پاس آئے پس کہا انکو یوسف نے میں یوسف ہوں بھائی تمھارا

الَّذِي يَعْتَمِدُنِيْ مِنَ الْمِصْرِيِّينَ وَالْاَن فَلَا تَشْرُوْنَ وَلَا يَشْقُونَ

کہ مرر ختمم مصریان و حالا پس اندرہ گین مشوید و شاق کہ نمایند  
کہ بچاؤ تم نے مجھ مصریوں کے ہاتھ اور اب پس غمناک نہو اور رنج کی بات نہیں ہو



ذٰلِكَ عَلَيْكُمْ بَعْدُ اِيَّايَ اِلٰى مَا هُمْ بِاِلَّا اَنَّ اللّٰهَ اَرْسَلَنِيْ اَمَّا مَكْرُ

آین بر شما فروتنی شما مرا تا جز آنجا چرا خدای فرستاد مرا پیش شما  
پس چو پنچنا تمھارا خاص مجھو ایک کیونکہ اللہ نے پہونچا دیا مجھو سامنے تمھارے

لَا جِدَّ لَكُمْ الْقُوَّةَ وَلَا نَاصِيحَةَ مِّنْذُرٍ اَنَا سَنَتَيْنِ وَسِتِّي خَمْسٍ

آ آما وہ کنتھ شمارا قوت وچرا کہ گرسنگی ہنورماند دوسال و غنقریب ہی آئد پنج  
نہ صیا کروں تمھارے لیے قوت کو اور اس واسطے کہ مجھو رہی ایک دو برس اور غنقریب آتا ہی پانچواں

سِنَيْنِ اٰخَرًا يُّضَا لَا يَكُوْنُ فِيْهَا زَارِعٌ وَلَا حَاصِدٌ اَرْسَلَنِيْ

سال دیگر نیز نہایت دوران کارندہ و نہ دروندہ پس فرستاد مرا  
برس اور بھی کہ نہوں گے اس سال میں کیسی بوئے والے و نہ کاٹنے والے پس بھیجا مجھو

الرَّبُّ اَمَّا مَكْرُ لَا صِيْرَ لَكُمْ طَائِفَةٌ وَاٰخِلَاصِكُمْ وَاَسْتَنْقِدُكُمْ

پروردگار پیش شما تا گردانم برای شما طائفہ و خلاص کنتھ شمارا و برانم شمارا  
پروردگار نے سامنے تمھارے نو کروں میں واسطے تمھارے گروہ اور خلاص کریں ہم تمھو اور چھٹکارا دوں میں تمھو

لَتَحْيُوْا وَتَسْتَنْشِرُوْا عَلٰى الْاَرْضِ وَاَلَا نَفَلَسْتُمْ اَنْتُمْ الَّذِيْنَ اَبْعَثْنِيْ

تا بزید و منتشر شوید بر زمین و مالا پس نیستند شما کہ فروختید مرا  
تا تم زندہ رہو اور پھیل جاؤ زمین پر اور اب سو نہیں ہوئے تم کہ بھیجا تم نے مجھو

اِلٰى هَٰهٰنَا بَلِ اللّٰهُ اَرْسَلَنِيْ وَجَعَلَنِيْ اَبَا الْفِرْعَوْنَ وَسَيِّدَ الْجَمِيْعِ بَيِّنَةٌ

تا آنجا بلکہ خدای فرستاد مرا و گردانید مرا پدر برای فرعون سید برای ہمہ خانہ اش  
بیان یک بلکہ اللہ نے بھیجا مجھو اور گردیا مجھو قوت والا فرعون پر اور سردار کیا اسکے سب گھر پر

وَمَسِيْطًا عَلٰى جَمِيْعِ اَرْضٍ مِّصْرَ فَاصْعَدُوْا اِلٰى اٰبِيْ اَلْعَجْلَيْنِ

مسلا بر ہمہ مصر پھر پس بامید سوی چار عالا شہانان  
اور حاکم کردیا سب زمین مصر کا پس جاؤ پاس باب میرے کے اب بہت جلد

وَقُوْلُوْا لَهٗ هٰكَذَا يَقُوْلُ اٰبِيْكَ يٰٓيُسْفٰنُ اللّٰهُ جَعَلَنِيْ سَيِّدًا عَلٰى جَمِيْعٍ

وگویند باو همچنین بقول پسر تو ایک خدا گردانیدم سید بر ہمہ  
اور عرض کرو اس سے ایسا ہی بوجب کہنے بیٹے ایک یوسف کے تحقیق اللہ نے گردیا ہی مجھو سردار سب

اَرْضٍ مِّصْرَ فَاهْبِطْ اِلَيْهِ وَلَا تَاْخُزْ وَاَنْزِلْ عَلٰى اَرْضِ جَبَشٰنَ وَكُنْ قَرِيْبًا

زمین مصر پس نیامد سوی من و نہ بزدگ و فرود آئی بر زمین حبشان و باش نزدیک  
زمین مصر پر سولاؤ میرے پاس و نہ دیر کرو اور منتزاع کرو زمین حبشان میں اور جو و باش کر

مِنِّيْ اَنْتَ وَبَنُوْكَ وَاَهْلُ بَيْتِكَ وَغَنَمُكَ وَبَقَرُكَ وَجَمِيْعُ مَالِكَ فَاَنْوِتْكُمْ

از من تو و پسرانت و مردم خانہ ات و غنم و بقرت و ہمہ مالک فانوٹکھ  
پاس میرے تو اور بیٹے تیرے اور گھرانے و گریان اور گامین تیرا اور سب مال تیرا پس قوت و نوکامی تیرا

هناك لان الجوع ثابت على الارض خمس سنين اخر لك الهلاك

آجہا ہمارے کرسٹنکی ثابت ہےست ہر زمین ہر سال دیر تا ہمارے ہوشے  
جہاں کیونکہ ہموں کی ہوگی زمین میں ہر سال ہر سال ہر سال ہو

انت و اهل بيتك و كمالك و هذه اعينكم تبصر و عين اخي بنيامين

تو و مردم خانہ تو و مال تو و این چشمہای شما پر بندید چشم برادر من بنیامین  
تو اور گھر والے تیرے اور مال تیرا اور بھی آنکھیں تمہاری ہیں کہ دیکھتا ہو تو اور سیری آنکھ بھائی پر بنیامین

اني اكلكم مشافهة فاخبركم مشافهة فاخبروا ابي جميع كما متي

این کلام کنم ہمشافہہ اورا پس خبر کنم تان ہمشافہہ او پس خبر دہید مرا ہمہ کرامت من  
میں کہتا ہوں تمہارے رو برو پس آگاہ کرو یا میں نے تم کو سامنے سو خبر دو باپ میرے کو سب بزرگی

و قاري في ارض مصر و جميع ما رايتهم و اسرعوا فاهبطوا يا ابي

و قار من در زمین مصر وہمہ انچہ دیدید وشتابید پس بیارید پدر مرا  
اور و قار میرے سے زمین مصر میں او تمام جو دیکھتا تھے اور شتابی کرو جاؤ میرے پاس ابھی

الى هاهنا فاعتق اخاه بنيامين فبكا و التزمه بنيامين ايضا

تا آجہا پس بٹنگری کرد برادرش بنیامین را پس گریست و کنارش گرفت بنیامین را نیز  
پھر بٹنگری ہوا اپنے بھائی بنیامین سے اور رویا اور لپٹ گیا یوسف سے بنیامین بھی

وبكا و قبل جميع اخوته و بكا عليهم و بعد ذلك كلمه اخوته

و گریست و بوسید ہمہ برادرانش را و گریست برایشان و بعد این سخن کردندش برادرانش  
اور رویا اور بوسید یوسف نے سب بھائیوں کا اور رویا انہر بعد اسکے کلام کیا بھائیوں سے

فبكم فرعون و قيل له ان اخوتي يوسف اتقوا ففسد بذاك فرعون و عبده

پس رسید فرعون را و گفتہ شد باد اینکه برادران یوسف آمدندش پس خوش شد فرعون و بندہ گانش  
پھر پہونچی خبر فرعون کو کہ حکم دیا خبر رسان کو کہ بھائی یوسف کو حاضر کرد پھر خوش ہوا اس مقدمہ میں فرعون و بھائیوں سے

الفرقاء الثلاثة والخمسون

تراوت پنجاب و سوم

تراوت پنجاب و سوم

فقال فرعون ليوسف قل لاختوتك ان يفسلوا هكذا اوقتروا وادوا بكم

باز گفت فرعون یوسف بگوئی بر برادرانت ایکہ کہنہ ہمچنین ہارکنید دو اسب خود را  
پھر کہا فرعون نے یوسف کو کہدے اپنے بھائیوں کو کہ کریں ایسا ہی اور لاد لین جائز ان بار بار را

من ميرة و انطلقوا الى ارض كنعان و اقبلوا يا بكم

از میرہ و بہرہ آنرا طوت زمین کنعان و ہمیشہ برید بر پدر خود  
اپنے غلہ کے اور روانہ ہوں طوت زمین کنعان کے اور پیش قدمی کا کہ میں طوت باپ اپنے



وَأَهْلَ بَيْتِكُمْ وَأَشْؤُنِي لَا يَخْلُكُمُ خَيْرَاتُ أَهْلِ أَرْضِ مِصْرَ وَخَصْبُهَا وَكُلُّهَا

مردم خانه های خود و اربابان که تنی غافلتان خیرات مردم زمین مصر و خیرات کن و بخورید  
اور سب گھر بار اپنے اور بلاؤ میرے پاس کہ نہ پہنچے پاس خیرات اہل زمین مصر کی اور روئیدگی او کی اور کھانہ

خَضْبُ الْأَرْضِ هَذَا أَنْتَ الْمَسْلُطُ فَمُرْ أَخَوَاتِكَ أَنْ يَفْعَلُوا هَذَا الْفِعْلَ أَجْمَعُونَ

خیرت زمین را و این توئی مسلط پس بفرمائی برادرانت را این کہ بکشند کار را برادران  
سر بزنی زمین وہ تو بھی حاکم غالب ہو سو حکم دے اپنے بھائیوں کو کہ کریں اس کام کو اور یہ یوں

مِنْ أَرْضِ مِصْرَ عَجَلًا لَيْسَ أَتَمُّكُمْ وَأَوْحَشَكُمْ وَأَطْعَمُوا بِأَيْتِكُمْ وَأَقْبَلُوا وَلَا يَشْفَقُونَ

از زمین مصر عجلی برای زمان تان و حشمت تان و سفر نمایند بر زمان را پیش آریہ و تصدیق بکشند  
زمین مصر سے جیل بار برداری کے اپنی عورتوں کی سواری کے لیے اور سفر کریں اپنے باپ کے ساتھ و پہلے لادین و تصدیق بچیں

عَلَى أَمَتَيْتِكُمْ لِأَنَّ جَمِيعَ خَيْرَاتِ مِصْرَ وَخَصْبُهَا هُوَ لَكُمْ

بر امتہ خود در آوردن چرا کہ ہمہ خیرات مصر و خصبش آن برای شماست  
اپنا اسباب لائے میں اس واسطے کہ سب خیرات مصر اور سر بزنی و تان کی تمام ہی میری

الْأَصْحَاحُ الثَّانِي وَالْثَلَاثُونَ فَعَلَ بَنُو إِسْرَءِيلَ كَمَا

اصحاح دوم سی پس کردند بنو اسرائیل چنانچہ  
اصحاح بنیسومین پھر کیا اولاد یعقوب نے جیسا

أَمْرُ فِرْعَوْنَ وَدَفَعَهُ إِلَى يَسُفَ عَجَلًا مِنْ أَمْرِ فِرْعَوْنَ وَزَوْدَهُمْ

فرمود فرعون و برد سوسی شان یوسف عجلے از فرمان فرعون و توشہ دادشان  
حکم دیا فرعون نے اور بھیجے او کی طرف یوسف نے جیل حکم سے فرعون کے زوارہ دیا انکو

أَزْوَدَةً لِّلطَّرِيقِ وَمَخْلَعٌ عَلَى كُلِّ امْرَأَةٍ مِنْهُمْ خَلْعَةٌ فَأَمَّا بَنِي مِائِينَ

توشہ برای راہ و پوشانید بر ہر مرد از ایشان خلعتی ناما بنی مین  
زوارہ موافق اندازہ منازل کے اور دیا ہر ایک شخص کو انہیں سے ایک خلعت سو بنی مین

فَأَجَازَهُ بِثَلَاثَةِ مِثْقَالٍ فِضَّةٍ وَخَلْعٌ كَأَيِّهِ خَمْسُ خُلَعٍ وَبَعَثَ

پس روانہ کرد توشہ شد صد مثقال آئزہ و داد برو پنج خلعت و فرستاد  
پس بھیجا اسکو توشہ تین سو مثقال چاندی کا اور دیے اسکو پانچ خلعت اور بھیجا

إِلَى أَبِيهِ مِثْلُ ذَلِكَ أَيْضًا وَعَشْرَةُ حِمْلِينَ مَوْقِفٍ مِنْ خَيْرَاتِ أَرْضِ

سوی پدرش مانند این نیز و دہ ہر از خیرات زمین  
طرف او بیکہ اپنے کے مانند اس کے بھی اور دس ہجر بھرے ہوئے تحائف زمین

مِصْرَ وَعَشْرَةُ أَهْلِ مَوْقِفَةٍ مِنَ الْبُرِّ وَالْخَمْرِ زَوْدًا لِّأَبِيهِ وَلِلطَّرِيقِ وَ

مصر و دہ شتر بار از گندم و می توشہ برای پدرش زوارہ و  
مہرے اور دس اونٹ بھرے ہوئے گھوڑوں اور توشہ شد توشہ اپنے کے لیے انہیں سفر راہ گاہ

اور سارے کو روانہ کیا اور تقدیر الیہم وقال لعل لا یقنع المشاکرة بینکم

و فرستاد و برودن و پیش شد سوی شان و گفت ایشان واقع نشود و خوشه میان شما  
بجای او کو اور روانہ ہوئے پیش قدمی کی اوپر اور بولا اے تم کو خوشہ تم آپس میں

فی الطريق و تعینوا من مصر فاتوا الی ارض کنعان الی یعقوب ابیرم

در راہ و سفر کردند از مصر پس آمدند سوی زمین کنعان تا یعقوب پدر شان  
میںج راہ کے اور سفر کرد مصر سے پھر پہنچے زمین کنعان میں پاس یعقوب باپ اپنے کے

فاخبروه وقالوا له ان یوسف منذ فی الحیاة و هو المسیط علی

پس خبر کرو اور و گفتند باو ایک یوسف ہست در زندگی و او سلاطنت بر  
پھر خبر دی یعقوب کو اور بولے یعقوب سے کہ یوسف اب تک ہے زندہ اور وہی حاکم ہے

جمیع ارض مصر فشک فی نفسہ و تھاون بکلامہم لانه لم یردھم

ہمہ زمین مصر پس تنگ کرد در نفس خود و سستی کرد بکلام شان چرا کہ او نہ نقدتی کرد شان را  
سب زمین مصر کا پھر تنگ کیا یعقوب نے اپنے نفس میں اور ضعیف سمجھے انکی بات کو کیونکہ وہ سچے نہ تھے

فاخبروه بجمیع الکلام الذی کلہم بہ یوسف فرأی یعقوب العجل الذی

پس خبر کردند سن ہمہ سخنان کہ سخن کرد شان بان یوسف پس دید یعقوب عجل را کہ  
پھر خبر دی سب نے یعقوب کو سب باتوں کی کہ بولے تھے او کو یوسف کا حال پھر دیکھا یعقوب نے بیلون کو کہ

بعث یوسف حملہ علیہا فاطمئت نفسہ وقال ان هذا العظیو عند

فرستاد یوسف برای حل او بران پس آرمید نفسش و گفت ایکہ بزرگ نزد من ست  
بھیجا تھا یوسف نے او کو سواری کے لیے پس مطمئن ہوا لہذا یعقوب کا اور بولا کہ یہ بڑی بات ہی میرے نزدیک

اذا کان یوسف نبی منذ فی الحیاة انطلق الان فانظر الیہ قبل الموت

اگر گاہ بود یوسف ہنوز در زندگیاں حال پس بگرم سویش پیش از مرگ  
بیکہ ہوا ایشانرا اب تک زندہ رہ چلا آتا آپ پس دیکھ لیتا ہیں او کو قبل موت کے

الفرأۃ الرابعة والخمسون ان یفر ابوم الخدیس

قرأت و چہارم و پانچونہ خواندہ میشود روز پنجشنبہ  
قرأت چوتھ بڑھاتی ہے دن جمعرات کے

سادس أسبوع من الصوم المقدس عیشة

ششم ہفتہ از روزہ مقدس وقت خفتن  
چھٹے ہفتہ کو روزہ مقدس سے وقت خواب کے

فطعن اسرائیل و جمیع مالہ فاتا بئر السبع و قرب قرباناً لہ اسحاق

باز سفر کرد اسرائیل و ہمہ مالش پس آمد بہ بیر سبع و قربانی کرد قربانی برای ازلہ اسحاق  
پھر سفر کیا یعقوب نے اور سب تعلق مال نے پھر پہنچا بیر سبع کو اور قربانی کی واسطے خدای اسحاق



آيَةُ فَكَلَّمَ اللَّهُ إِسْرَآئِيلَ فِي الرُّوْحِ وَقَالَ لَهُ يَا يَعْقُوبُ يَا يَعْقُوبُ فَقَالَ

پس فرمایا خداوند اسرائیل کو در روح گفت ہاؤ ای یعقوب ای یعقوب پس گفت

ہَاذَآ فَقَالَ لَهُ إِنِّي أَنَا إِيْلُ آلَهِ أَبِيكَ لَا تَخَفْ لَتَهْبِطَ إِلَيَّ مِصْرَ لَا

مقبول پس فرمایا خداوند اسکو تحقیق میں ہوں مبعود ہاب تیرے کا نہ ڈر تا فرآئی سوی مصر کہ میں نے

أَجْعَلُكَ هُنَاكَ إِلَى شَعْبٍ عَظِيمٍ أَنَا أَهْبِطُ مَعَكُمْ وَأَنَا أَصْعَدُكُمْ وَيُؤْتِي

گروہ انت ۲ شا سوی شعب عظیم من فرود آیم ہاشما ومن بالا بر امت دیوسف

کود یا تیرا اس جگہ گروہ بزرگ میں ہوں تمہارے ساتھ میں رہے دو گنا جگو اور یوسف

يَصْنَعُ يَدَهُ عَلَى عَيْنَيْكَ فَهَضَّ يَعْقُوبُ مِنْ بَدْرِ السَّعْيِ وَطَعَنَ بَنُو إِسْرَآئِيلَ

بہند دست خود بر چہمت پس ہضت کرد یعقوب از پیر سنج و سفر کرد بنو اسرائیل

بِيعَاقُوبُ أَبِيمَ وَبِحَثْمِهِمْ وَنَسَاكُهُمْ عَلَى الْعِجْلِ الَّذِي بَعَثَ فِرْعَوْنُ حِجْلَهُ وَسَاقُوا

با یعقوب پدر شان وحشم شان وزنان شان بر عجل کہ فرستاد فرعون برای سوارانش را نڈند

دَوَابَّهُمْ وَمَوَاشِيَهُمُ الَّتِي اسْتَفَادُوا بِهَا بِأَرْضِ كَنْعَانَ فَأَتُوا مِصْرَ يَعْقُوبُ وَجَمِيعُ

دواب خود و مویشی خود را کہ استفادہ کردہ بودندش بر زمین کنعان پس آمدند بمصر یعقوب و ہمہ

نَسْلُهُ مَعَهُ وَبَنُوهُ وَبَنَاتُهُ وَبَنَاتُ بَنِيهِ وَأَدْخَلَ إِيْصَرَ كُلَّ نَسْلِهِ

نسلش ہاؤ و پسرانش و پسران پسرانش و دخترانش و دختران پسرانش و در آمدند تا مصر ہمہ نسلش

وَأَتَتْهُمُ الْقَارِئَةُ الْخَامِسَةُ وَالْخَمْسُونَ

اور یہ نام ہیں اولاد یعقوب کے جو جو داخل ہوئے مصر میں یعقوب اور اولاد او کی بکر

وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي إِسْرَآئِيلَ الَّذِينَ دَخَلُوا مِصْرَ يَعْقُوبُ وَبَنُوهُ بَكْرٌ

و اینست نامہای پسران اسرائیل کہ در آمدند بمصر یعقوب و پسرانش نخستینہ

يَعْقُوبُ رُؤَيْيِلُ وَبَنُو رُؤَيْيِلَ خَنُوحٌ وَفَلُو وَحَصْرُونُ وَكَرْمِي

یعقوب رؤیل و پسران رؤیل خنوخ و فلو و حصرون و کر می

وَبَنُو شَعُونَ نَوِيلٌ وَيَامِينٌ وَأَمَارٌ وَنَاحِيْنٌ وَصَوْنٌ وَشَاوُلٌ

وہیسن شعون نویل ویا مین و امار و ناحین و صون و شاول  
اور اولاد شعون کی نویل ویا مین و امار و ناحین و صون و شاول

بَنُ الْكَفَّانِيَّةِ وَبَنِي لَاوِي حَرْشُونَ وَفَاهَاتٌ وَمَزَارِي وَبَنُو

بہسر کفانیہ و ہسران لاوی حرشون و فہات و مزاری و ہسران  
وہا کا کفانیہ اور بیٹے لاوی حرشون و فہات و مزاری اور اولاد

يَهُودَا عَابِرٌ وَأَوْتَانٌ وَشِيلَا وَفَارِصٌ وَزَارِيخٌ وَفَتُوفِيَا عَابِرٌ

یہودا عابر و اوٹان و شیلان و فارص و زاریخ و پس مردند عابر  
یہودا کے عابر و اوٹان و شیلان و فارص و زاریخ پس مر گئے تھے عابر

وَأَوْتَانٌ بِأَرْضِ كَنْعَانَ وَكَانَ بَنُو فَارِصَ حَصْرُونَ وَجَامُولٌ

و اوٹان بر زمین کنعان و بودند بہسران فارص حصرون و جامول  
و اوٹان زمین کنعان میں اور تھے اولاد فارص کی حصرون و جامول

وَبَنُو إِيْسَاحَرْ قَوْلَاغٌ وَقَوَاوَانِتٌ وَشَمْرُونَ وَبَنُو زَابِلُونُ شَارِدٌ

وہیسن ایساخر قولاغ و قواوانت و شمرون و ہسران زابلون شارد  
اور اولاد ایساخر کی قولاغ و قواوانت و شمرون اور اولاد زابلون کی شارد

وَاللُّونُ وَبِجْلَاكِلْ هُوَ لَاءِ بَنُوكِيَا الْمَوْدُونُ لِيَعْقُوبَ بِفَدَانَةِ آرَامَ

ولون و بجلائل این گروہ ہسران لیا زادہ شدہ گان برای یعقوب فدانہ آرام  
ولون اور بجلائل یہ گروہ اولاد لیا کی پیدا ہوئے یعقوب کے فدانہ آرام میں

وَدُنْيَا ابْنَتُهُ جَمِيعٌ عَدَدُ بَنِيهِ وَبَنَاتُهُ ثَلَاثَةٌ وَثَلَاثُونَ نَفْسًا وَبَنُوكَا

و دنیا دخترش ہمہ شمار پسرانش و دخترانش سہ سہ نفس و ہسران حاد  
اور دنیا لڑکی ادسکی سب شمار بیٹے و لڑکیوں کا تینتیس آدمی اولاد حاد کی

صَفِيُونٌ وَحِجَا وَشَوْنِي وَاضِيعُونَ وَعَدِي وَارُودٌ وَادْرِي

صفیون و حجا و شونی و اضیعون و عدی و ارود و ادری  
صفیون و حجا و شونی و اضیعون و عدی و ارود و ادری

وَبَنُو آشِيرِ يَمْنَا وَبِشَوِي وَبِشَوَاوَرِي عَا وَشَرْحُ أَخْرَمَ وَبَنُو بَرِيْعَا

وہیسن اشیریمنا ویشوی ویشوا ویریعا شرح خواہر شان اوہسران بریعا  
اور اولاد اشیریمنا ویشوی ویشوا ویریعا و شرح بہن انہی اور اولاد بریعا کے

جَائِرٌ وَمَدَكِيلُ هُوَ لَاءِ بَنُوكَا لَفَا الَّتِي أَخَذَتْ لَهَا بَنَانُ لِيَا ابْنَتُهُ

جایر و مدکیل این گروہ ہسران لفا کہ خد شکار گردانید برایش لابان لیا ابنتہ  
جایر و مدکیل یہ سب لوگ اولاد لفا کی کہ جبکہ شکار کیا لابان نے لیا لڑکی او کی سنے



فَوَلَدَتْ هُوَ لَا يَعْقُوبَ سِتَّةَ عَشَرَ نَسْأًا وَبَنُو رَاحِيلَ امْرَأَةٍ

پس زاد این گروه برای یعقوب شانزده انسان و پسران راحیل زن پھر پیدا ہوا یہ گروہ یعقوب کے لیے سولہ آدمی و اولاد راحیل عورت

يَعْقُوبَ يُوْسُفَ وَبَنِيَامِينَ فَوَلَدَتْ لِيُوْسُفَ بِأَرْضِ مِصْرَ امْرَأَتَهُ

یعقوب یوسف و بنیامین پس زاده شد برای یوسف بزمن مصر از آسیہ دختر یعقوب سے یوسف اور بنیامین پھر پیدا ہوئے یوسف کے زمین مصر میں آسیہ سے لڑکی

فَطِيفُوعُ جَدُّوَانِ مَسَاوَا فَرِيمُ وَبَنُو بَنِيَامِينَ بِالْأَخْوَاجَارِ وَاشْكَالُ

فرطیفوع جبروان مسسا وافریم و پسران بنیامین بالاخ اجبار و اشکال فرطیفوع جبروان مسسا وافریم و اولاد بنیامین کی بالاخ و اجبار و اشکال

وَحَبْرًا وَنَعْمَانُ وَآخِي وَافْرُوشُ وَمَا قِيمُ وَحَاقِيمُ وَأَوْدَادُهُوْ لَا

و جبرا و نعمان و آخی و افروش و ما قیم و حاقیم و اوداد این گروہ و جبرا و نعمان و آخی و افروش و ما قیم و حاقیم و اوداد یہ گروہ

بَنُو رَاحِيلَ لَمَوْلُودُونَ لِيَعْقُوبَ أَرْبَعَةَ عَشَرَ نَسْأًا وَبَنُو دَانَ حُوشِيمُ

پسران راحیل زادگان برای یعقوب چارہ نام انسان و پسران دان حوشیم اولاد راحیل ہیں جو پیدا ہوئے یعقوب کے لیے چوہ آدمی اور اولاد دان حوشیم

وَبَنُو يَفْتَالِي بِحَصَائِلُ وَعَوْنِي وَيَاضُو وَشَالِيمُ هُوَ لَا بَنُو بَلْهَا

و پسران یفتالی بحصایل و عونٰی و یاضو و شالیم این گروہ پسران بلہا اور اولاد یفتالی کی بحصایل و عونٰی و یاضو و شالیم یہ گروہ اولاد بلہا کے ہیں

الَّذِي أَعْطَا لَابَانَ رَاحِيلَ ابْنَتَهُ فَوَلَدَتْ هُوَ لَا وَهُمْ

کہ دانیہ لابان راحیل دخترش را پس زاده شد این گروہ و ایشان کہ دلایا لابان نے راحیل بیٹی اسکی کو پھر پیدا ہوا یہ گروہ اور وہ سب

سَبْعَةَ أَنْفُسٍ فَجَمِيعُ الْأَنْفُسِ الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ صُلْبِ يَعْقُوبَ

ہفت نفس اند پس ہمہ نفسہای کہ بیرون برآمدند از پشت یعقوب سات آدمی تھے پس سب لوگ جو پیدا ہوئے پشت یعقوب سے

وَدَخَلُوا مَعَهُ مِصْرَ سَوَائِئِ بَنِي يَعْقُوبَ ثَمَانِيَةً وَسِتُّونَ

و در آمدند باو بھر جز زنان پسران یعقوب ثشت یا ہشت اور آئے ہمراہ یعقوب کے مصر میں سوائے عورتوں کے اولاد یعقوب کے اڑ سٹھ

إِنْسَانًا وَابْنَا يُوْسُفَ الَّذِينَ وَلِدَ ابْنُ إِنْسَانٍ جَمِيعُ وَلَدِ يَعْقُوبَ

انسان اند وہ پسر یوسف کہ زاده ہوا ہے پھر ہمہ آدمی پسران یعقوب آدمی اور وہ لڑکے یوسف کے کہ جو پیدا ہوئے سے ہمہ آدمی پسر سب اولاد یعقوب کی

الَّذِينَ دَخَلُوا مِصْرَ سَبْعُونَ اِنْسَانًا اَقْدَمَ هُوَ اَبْنُ يَدْيَارِي هُوَ

کہ در آمدند مصر را سبقت داد انسان بودند پس پیش آمد یسودا میان دو دوستش تا یوسف  
آئے مصر میں ستر آدھی پس آیا یسودا سائے یوسف کے

لِيَتَلَقَّاكَ يَحْبِسَانِ فَاتَا اَرْضَ حَبْشَانَ فَاَجْمَعُ يُوْسُفَ مَرَكِبَةً وَصَعِدَ

کہ ملاقات نمایدش در حبشان پس آمد بزمین حبشان پس لجام داد یوسف مرکب خود را و بالا شد  
تو نے یوسف سے حبشان میں سو آیا زمین حبشان میں پس لگام دی یوسف نے گھوڑے اپنے کو اور سوار ہوا

لِلْقَاءِ اِسْرَآئِيلَ اَبِيْهِ اِلَى حَبْشَانَ فَتَلَقَّاہُ وَاعْتَنَقَہُ فَقَالَ اِسْرَآئِيلُ

برای دیدن اسرائیل پدرش تا حبشان پس دیدش و بغلیگری کرد با او و گریست و تکیہ بغلیگری کردش  
و اپنے لئے یعقوب باپ اپنے کے طرف حبشان کے سو ملا اون سے اور بغلیگری ہوا پس فرمایا یعقوب نے

يُوْسُفَ اتُّوْا فَاَلَا نَبْعَدُ نَظْرِيْ اِلَيْكَ يَا بَنِيَّ اِذَا نَتَّ فِي الْحَيَاةِ

یوسف میرے حالاً باز نگریستن من سوی تو ای پسرک من ہر گاہ تو باشی در زندگی  
یوسف کو آؤ سو اب دیکھوں میں عجبکو ای بچے کہ اس وقت تو زندہ ہو

بَعْدُ فَقَالَ يُوْسُفُ لِاَخَوْتِہٖ وَاِلَ اَبِيْہِ اَصْعَدُ فَخَبَرَ فِرْعَوْنَ وَاَقُوْلُ

بعد پس گفت یوسف بہ برادرانش و آل پدرش برآئیم پس خبر کرد فرعون را و بگوئیم  
ہم عرض کی یوسف نے اپنے بھائیوں اور سب کو جو باپ کے ہمراہ تھے میں جاتا ہوں سو خبر ہو نہاؤن فرعون کو اور بگو

لَا اِنَّ اِخْوَتِيْ وَاِلَ اِبْنِ الَّذِيْنَ كَانُوْا بِاَرْضِ كِنْعَانَ قَدْ اتُوْنِيْ وَالْقَوْمُ

ہاؤ ایکہ برادرانم و آل پدرم کہ بودند در زمین کنعان تحقیق آمدند مردان گروہ  
اسکو کہ تحقیق بھائی میرے و سب اولاد میرے باپ کی جو تھی زمین کنعان میں وہ آئی میرے پاس اور وہ قوم

رَعَاةٍ غَنَمٍ لَا نَحْمُ اَصْحَابُ مَوَاشِيٍّ وَقَدْ اتُوْا بِغَنَمِهِمْ وَبَقَرِهِمْ وَبِجَلْشِيِّ طَمَرٍ

رعایت غنم اند چرا کہ ایشان خداوندان مواشیںد و راستی آمدند بگو سپندان خود و گاؤ خود باہر چیز کی کہ بود با ایشان  
چرا نے ولے بکریوں کے ہیں کیونکہ مالک چار بایوں کے ہیں اور تحقیق آئے ہیں بکریوں اور گائیں سمیت اور ان کے پاس جو شتر تھی

فَاِذَا دَعَاكَ فِرْعَوْنُ فَسَاَلَکُمْ عَنْ صِنَاعَتِکُمْ وَعَمَلِکُمْ فَقُوْلَا لَہٗ اِنَّا

پس ہر گاہ خواند شمارا فرعون باز پرسید شمارا از بندہ شما و کار شما پس بگوئید ہاؤ ایکہ  
مہر جب بلادے تکر فرعون سو پوچھے تھے اور عمل تمھارے سے پس کہنا اسکو ہم

عِبْدُکَ اَصْحَابُ مَا شِیْءٍ مِّنْذُ صِبَاہُمْ وَحَتّٰی اَلَانَ وَاَبَاؤُنَا اَيْضًا مِّنْ قَبْلُ

بندگان تو صاحبان سریشی اند از اول خوردشان و تا حالا و پدران ما نیز از پیش  
تابع فرمان تیرے مالک سریشی ہیں چھٹین سے اب تک اور بزرگ ہمارے بھی یہی کام کرتے تھے پہلے سے

کِيْ يُّبْزِلُوْا اَرْضَ حَبْشَانَ لَّانَّ رَعَاةَ الْغَنَمِ هُمْ رُدُوْا لَوْ اِنْ عِنْدَ مِصْرَ یٰۤاٰیْنَ

تا فرابند زمین حبشان چرا کہ رعایت غنم لایشان مردود گانندی کشد یعنی نزد مصریان  
تو او ترے ہیں ہم زمین حبشان میں کیونکہ تحقیق چرواہے بکریوں کے وہ حشر ہیں نزدیک مصر کے لوگوں کے



توریه فاتا یوسف فاخبر فرعون وقال له ان ابي و اخوتي

نوریت پس آمد یوسف پس خبر کرد فرعون را گفت بود کہ درستی پدر من و برادر من  
توریت پس آیا یوسف سوختری فرعون کو اور کو لوسکو کہ میرا باب اور بھائی

و غنمهم و بقرهم و جمیع ما لهم قد اتوا من ارض کنعان

و گو سپند شان و گاو ان شان و ہمہ مال شان راستی آمد از زمین کنعان  
اور آنکی بکریان اور گائین اور سب مال آئے ہیں زمین کنعان سے

و هو ذا هم حلو لا فی ارض حبشان و حمل من اخوتہ خمس

و انکو ایشانند در آمدہ در زمین حبشان و برداشت از برادران خود پنج  
اور وہ او ترے ہیں زمین حبشان میں اور آٹھ آتے ہیں بھائیوں میرے سے پنج

رہط فادخلهم علی فرعون فوقوا بین یدیه فقال فرعون

قوم را پس در آمد شان بر فرعون پس ایستادہ میان دودست او پس گفت فرعون  
قوم پھر لیگیا آنکو فرعون پاس پس وہ کھڑے ہوئے سامنے فرعون کے پھر بات چیت کی فرعون نے

لاخوتہ یوسف ما صناعتکم فقال لفرعون ان عبیدک رعاة

ہر برادران یوسف چیست ہنر شما باز گفتند بفرعون اینکہ بندگان تو چرانندگان  
یوسف کے بھائیوں سے کیا ہنر اور پیشہ تھا را ہی سو بولے فرعون سے کہ ہم چرانے والے

غیر نحن منذ صبا نا و ابا ونا ایضا من قبل و قال لفرعون انا اتینا

گو سپندیم ما از ابتدای خوری خود و پدران ما نیز از پیش و گفتند بفرعون ما آدمیم  
بکریوں کے ہیں بچپن سے اور باپ دادے ہمارے بھی گدائی کرتے تھے پیشتر سے اور بولے فرعون سے ہم گدے ہیں

لنسکن هذه الارض لانه فقد العشب و الکلاء فی مراتع غیر

تا بنامیم این زمین را چرا کہ بجشد عشب و کلا در چراگاہ گو سپند  
تا کہ بود و باش کریں اس زمین میں کیونکہ کم ہو گئی سرسبزی اور گھاس چراگاہ بکریوں ہمارے کی

عبیدک و ذلک لان الجوع اشتد فی ارض کنعان فالان

بندگانت و نیست ثابت چرا کہ گرسنگی سخت شد در زمین کنعان پس حالا  
علام تیرے اور یہ ثابت ہی کہ تحقیق بھوک نے شدت کی زمین کنعان میں سو اب

فامر ان یزل عبیدک ارض حبشان فقال فرعون لیوسف

پس فرما اینکہ فرایند بندگان تو زمین حبشان را پس گفت فرعون یوسف  
پھر حکم دیا فرعون نے کہ او تار و انکو زمین حبشان میں سو حکم دیا فرعون نے یوسف کو

ان اباک و اخوتک قد اتوا و هذا ارض مصر ین ید یدک

اینکہ پدرت و برادرانت راستی آمدنت و این زمین مصر میان دودست تست  
کہ تیرے باپ اور بھائی تیرے پاس آئے ہیں اور زمین مصر کی تیرے قبضہ اختیار میں ہی

فَأَسْكَنُ أَبَاكَ وَرِخْوَتَكَ فِي أَحْسَنِ الْأَرْضِ وَآخِصِيهَا لِيَذْرُوهُ

پس ساکن نما پدرت و برادرانت را در زیکی تر زمین و احصیش تا فرایش  
سو آباد کر اپنے باپ اور بھائیوں کو زمین اچھی اور سرسبز زمین کہ او زمین

أَرْضَ حَبْشَانَ وَلَنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ فِرْعَوْنَ قَوْمًا ذُو قُوَّةٍ وَبَطْشٍ وَنَفَادٍ وَطَم

زمین حبشان را و اگر ہستی کہ میدانی این را کہ در ایشان مستند گروی خداوند زور و گرفت طاقت ایشان را و تو کن  
زمین حبشان میں اور جو تو جانتا ہی کہ انہیں قوم زور و والی اور سخت گیر اور صاحب دست ہیں

جَمِيعَ مَوَاشِي فَأَدْخَلَ يُوسُفُ يَعْقُوبَ أَبَاهُ عَلَى فِرْعَوْنَ فَأَقَامَهُ بَيْنَ

برہمہ موشی پس در آورد یوسف یعقوب پدرش را بر فرعون پس ایستاد اندیش میان  
سب موشی کا پس لائے یوسف یعقوب اپنے باپ کو پاس فرعون کے پھر انکو کھڑا کیا فرعون کے

يَدَيْهِ فَدَعَا يَعْقُوبَ لِفِرْعَوْنَ فَقَالَ فِرْعَوْنُ لِيَعْقُوبَ كَمْ عَدَدُ سَنَةِ أَيَّامِ

دوست او پس خواند یعقوب برای فرعون دعا پس گفت فرعون بیعقوب چندست شمار سال روزگار  
سانے سو یعقوب نے دعا دی فرعون کو پس کہا فرعون نے یعقوب سے کہتے سال ہوا زمانہ

حَيَاتِكَ فَقَالَ يَعْقُوبُ لِفِرْعَوْنَ إِنَّ عَدَدَ مَبْلَغِ حَيَاتِي مِائَةٌ وَثَلَاثِينَ

زندگانیست پس گفت یعقوب بفرعون اینکه شمار سیدن گاہ زندگانی صد و سی  
زندگی تیری کا سو کہا یعقوب نے فرعون سے کہ شمار اندازہ میری زندگی کا اکیسویں تیس

سَنَةٍ وَأَنَّ أَيَّامَ سَنَةِ حَيَاتِي نَاقِصَةٌ قَلِيلًا وَلَمْ يَبْلُغْ سِتِّي حَيَاةَ

سالست و اینکه روزگار سال زندگیم کوتاہ گشت و نہ سید سال زبیت  
برس ہیں اور تحقیق زمانہ سال زندگانی میری کا بہت کم ہی اور نہ پہنچی میری عمر زندگی کی

أَبْلَايَ فِي أَيَّامِ حَيَاتِي تَهْزَأُ بِكَ يَعْقُوبُ فِرْعَوْنُ وَدَعَا لَهُ وَ

پدران مرا در روزگار زبیت ایشان پس برکت کرد یعقوب فرعون را و دعا نمود برایش و  
میرے باپ دادا کے زمانہ زندگی تک پھر دعا برکت کی دی یعقوب نے فرعون کو اور دعا دی اُسکو پھر

خَرَجَ يَعْقُوبُ مِنْ بَيْنِ يَدَيِ فِرْعَوْنَ فَأَسْكَنَ يُوسُفُ أَبَاهُ

برآمد یعقوب از میان دوست فرعون پس فر آورد یوسف پدرش  
آیا یعقوب سانے سے فرعون کے پھر رہنے کی جگہ دی یوسف نے اپنے باپ

وَإِخْوَتَهُ وَأَعْطَاهُمْ وَرَاثَةً فِي أَرْضِ مِصْرَ فِي آخِصِ الْأَرْضِ

و برادرش را و داد ایشان وراثت در زمین مصر در بہترین زمین  
اور بھائیوں کو اور دی انکو وراثت زمین مصر کی سرسبز زمین

وَأَحْسَنَ هَافِي أَرْضِ رَعْسٍ كَمَا أَمَرَ فِرْعَوْنَ فَقَاتَ يُوسُفُ أَبَاهُ

و نیکی تریش در زمین رعس چنانچہ فرمود فرعون پس قوت دادی یوسف پدرش  
اور اچھی زمین رعس میں جیسا کہ حکم دیا تھا فرعون نے سو قوت دیا یوسف نے اپنے باپ



وَأَخَوَاتِهِ أَجْمَعِينَ بِالْمَدِينَةِ عَلَى قَدَرٍ مِّنَ الْحُثْمِ وَلَمْ يَكُن مِّدْرَةً عَلَى جُلُوسِهِ

وہاں اور اس وقت وہ ہمہ آل ہریش را بہرہ بر قدر حشم او نہ بود میرہ ہر رومی زمین اور لپٹے بھائیوں کو اور سب اولاد باپ کو غلہ سے سب خادموں اور از دکر کے در حالیکہ ٹھکانا تھا غلہ سب دی زمین پر

كُلِّهَا لَأَنَّهُ أَشَدُّ جِدًّا فَخَرِيتَ جَمِيعَ أَرْضِ مِصْرَ وَأَخْرَجْتَ كُلَّ بَلَدٍ

ہمہ ان چرا کہ گرسنگی سخت شد البتہ پس یران شد ہمہ زمین مصر و زمین کنعان بگرسنگی کیونکہ بھول سخت ہو گئی تھی یقینی سو یران ہو گئی تھی زمین مصر کی اور زمین کنعان کی بھول کے ہار

الْأَصْحَاحُ الثَّالِثُ وَالْثَلَاثُونَ فَصَارَ إِلَى يَوْسُفَ كُلُّ وَرَقٍ

اصحاح سی و سوم پس گردید تا یوسف ہر ورق کہ اصحاح سی و تیسویں پس اکٹھا ہو گیا یوسف کے پاس کل روپیہ

الْقِي فِي أَرْضِ مِصْرَ وَأَرْضِ كَنْعَانَ وَذَلِكَ شَحْنُ الْبَرِّ الَّذِي

افگندہ شدہ بود در زمین مصر و زمین کنعان و اینست شح و بہار و گندمی کہ جو تھا زمین مصر اور کنعان میں اور یہ قیمت اون گیسوؤں کی ہر دم

كَانُوا يَتَبَاَعُونَ فَأُورِدَ يَوْسُفَ الْأَوْرَاقَ بِبَيْتِ مَالِ

میفر و خندش باز آورد یوسف در قہار بہ بیت المال بیچتے تھے بھر داخل کیا یوسف نے روپیوں کو خزانہ

فِرْعَوْنَ وَفُقِدَ الْوَرَقُ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَأَرْضِ كَنْعَانَ

فرعون و کم شد ورق از زمین مصر و زمین کنعان فرعون میں اور کم ہو گیا روپیہ زمین مصر اور زمین کنعان سے

تَوَلَّيَهِ فَأَتَا جَمِيعَ الْمِصْرِيِّينَ إِلَى يَوْسُفَ وَقَالُوا لَهُ آعِظْنَا مِنْ

توریت پس آمد ہمہ مصریان تا یوسف و گفتند باو بدہ مارا از توریت سو گئے سب مصر کے لوگ پاس یوسف کے اور یوسف سے بولے کہ دے ہمکو

الْفَقِيرَ حَاجَتَنَا فَتَحِيًّا وَلَا نَمُوتُ لَأَنَّا قَدْ فَقِدْنَا فَقَالَ

تم حاجت ا پس ازیم و نمیریم چرا کہ اور اق ما داستی افگندہ شد پس گفت فقہ حاجت کے لیے پس ہم زندہ رہیں اور نہ مرین کیونکہ روپیہ ہمارے پاس نہیں رہا پھر کہا

لَهُمْ يَوْسُفُ أَذْفَعُوا إِلَى مَوَاشِيكُمْ فَأَقْوَتُكُمْ بِمَوَاشِيكُمْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ أَوْ

بایشان یوسف بدہید من مویشیہای خود پس قوت دہم شمارا بمویشی شما اگر باشد در قوت او کو یوسف نے دید و اپنے مویشی سو قوت تمکو دون میں بعض مویشی کے اگر روپیہ

قَدْ فَقِدْتُمْ فَأَقْوَتُكُمْ بِمَوَاشِيكُمْ فَأَعْطَاهُمْ يَوْسُفُ مِثْلَ بَخِيلِهِمْ

راستی کم شدہ پس آوردندش بمویشی شان پس دادی شان یوسف از سیرہ بخیل شان تمہارے پاس نہ رہا ہو پھر لائے مویشی اپنے سو دیا اونکو یوسف نے غلہ انکے گروہ کو

وَيَوْمَ اشْيَ الْغَنَمِ وَمَوَاشِيَ الْبَقَرِ وَالْخَيْلِ وَقَالَهُمْ سَنَتَكُمْ تِلْكَ

دو ہفتا گوسفندان و مویشی گاؤں و خرو و قوت و اوشان سال ایشان آن سال  
اور بعض مویشی بکری اور گاوے و چروں کے قوت دیا اگلو اس سال کا

بِجَمِيعِ مَوَاشِيهِمْ وَانْقَضَتْ تِلْكَ السَّنَةُ فَاتَّقُوا فِي سَنَةِ آخِرَى وَقَالُوا

بہمہ مویشی شان و شکست آن سال پس آوردندش در سال دیگر و گفتند  
سب مویشی کے اور گزر گیا وہ برس پھر آئے برس آخر میں اور بوسے

لَهُ لَسْنَا بِكُمْ سَيِّدًا أَمْرًا لَّا نَجْمِيعَ أَوْ رَقْنَا وَمَا شِئْنَا دَوَابَّنَا

بار نیستیم بشما آقای ما فرمودہ مارا چراگہ ہمہ ورقہای ما و مویشی دواب ما  
یوسف سے کہ نہیں ہمارے پاس تھیں ہوسر دار ہمارے کہ حکم دیا تھا ہنگو کیونکہ سب روپیہ اور جانور ہمارے ج جوسہ

فَقَدَّتْ فِصَارَتُ عِنْدَ سَيِّدِنَا وَلَمْ يَبْقَ بَيْنَ يَدَيْ سَيِّدِنَا مَا خَلَا

گمشد باز گردید نزد آقای ما و باقی ماند میان دوست آقای ما سوای خود دای ما  
جائے رہے اور ہو گئے وہ پاس سردار ہمارے کے اور نہ باقی رہا اختیار میں ہمارے ای سردار ہمارے سرانجام تارگی

وَأَرْضُنَا فَلَمْ نَخْلِكْ بَيْنَ يَدَيْكَ نَحْنُ وَأَرْضُنَا أَيْضًا فَامْتَعْنَا وَأَرْضُنَا

و زمین ما پس ہلاک نشدیم میان دوست تو ما و زمین ما نیز پس منع کرد مارا و زمین مارا  
اور زمین ہماری کے سونہ ہلاک ہون ہم روبرو تیرے اور ہماری زمین بھی سوچینا ہمارا اپنی زمین کو

بِاطْعَانِنَا أَبَانَا الْخَيْرُ فَصَدِرُ نَحْنُ عِبِيدُ الْفِرْعَوْنَ وَأَرْضُنَا جَمَلَةٌ

بخورشت مارا بازمی دار و مارا بخیر پس کریم ما بندگان برای فرعون و زمین ما ہمہ  
بعض کھانے لینے کے منع کرتی ہی بہتری کو پس ہو جاوینگے ہم غلام فرعون کے و سب زمین ہماری

لَهُ وَاعْطَيْنَا الْبُرْقُوعِيَا وَلَا تَمُوتُ وَلَا تَحْيَى الْأَرْضُ وَتَحْسَبُ

براش و بدہ مارا گندم پس بریم و نیمیم و نشود در باد و خالی زمین و خراب شود  
اسکے ملک اور دے تو ہنگو گھوم سوزندہ رہیں ہم اور نہ مرین اور نہ چھوئے زمین و نہ خراب ہو

لِفَقْدَةِ سُكْرَانَا فَأَتَا عِيسَى يَوْسُفُ لِفِرْعَوْنَ جَمِيعَ أَرْضِ مِصْرَ لَا

جست نبودن باشندگانش پس فروختند و خرید یوسف برای فرعون ہمہ زمین مصر را چراگہ  
بسیب گم ہونے رہنے والوں کے سوچیا اور خرید یوسف نے فرعون کے لیے سب زمین مصر کو کیونکہ

الْمِصْرِيِّينَ بَاعُوا كُلَّ امْرَأَةٍ مِنْهُمْ رَوْضَةً لِأَنَّ الْجُوعَ أَشَدَّ بِرَمِّ فِصَارِ

مصریان فروختند ہر مرد از ایشان روضہ اش را چراگہ گرسنگی سخت شد ہایشان پس گردید  
مصریوں نے بیچے ہر شخص نے باغ اپنے اسیلے کہ بھوک بہت تھی ہنگو سو ہو گئی وہ

الْأَرْضُ لِفِرْعَوْنَ فَنَقَلَ الشَّعْبَ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَى قَرْيَةٍ وَحَوْلَهُمْ مِنْ أَقْصَى

زمین برای فرعون پس نقل کردند گروہ از یک دہ سوی دہ دیگر و گرد شان از نزدیک با بود نخم  
زمین ہلاک فرعون سے سوا تھ گئے وہ لوگ ایک گاؤں سے دوسرے گاؤں میں اور گردا گرد انھوں نے پاس پاس



مِصْرَ إِلَى أَقْطَارِهَا مَا خَلَا أَرْضَ الْأَحْبَارِ فَإِنَّهُ لَمِنْ بَيْنِهَا لَانَّةٌ

مصر کنارش سواری زمین احبار پس دستی آن لڑختہ و خریدہ نشد چرا کہ او  
مصرین کنارے کنارے اُسے سواری زمین احبار یعنی معافی علی ہیرو کے کیونکہ اُسکو نہیں بچا تھا اور اُسے کہ

كَانَ يَجْرُ عَلَى الْأَحْبَارِ وَظِيفَةً وَنَزَلَ مِنْ عِنْدِ فِرْعَوْنَ فَكَانُوا

بود آزاد بر احبار وظیفہ و فرود آمد از نزد فرعون پس بودند کہ  
تھے وہ معاف علی ہیرو پر بطور وظیفہ اور وظیفہ کے فرعون کی طرف سے پس تھے علی ہیرو کہ

يَاكُلُونَ نَزْلَهُمُ الْمَوْظِفَ لَمْ يَنْزِلْ مِنْ قَبْلِ فِرْعَوْنَ وَلِذَاكَ لَمْ يَدْبِعُوا

میخوردند نزل شان را کہ بود موطف برایشان پیش از فرعون و برای همین نفروختند  
کھاتے تھے معافی جانب فرعون سے اور اسی لیے نہ بچ سکے

أَرْضَهُمْ فَقَالَ يُوسُفُ لِلشَّعْبِ إِنِّي قَدْ اشْتَرَيْتُكُمْ الْيَوْمَ وَأَرْضَكُمْ

زمین خود را پس گفت یوسف بگروہ رکنی خریدم تان امروز و زمین شمارا  
اسی زمین کو پس کہا یوسف نے گروہ کو کہ میں نے تحقیق مولیٰ آج تھے زمین شمارا

لِفِرْعَوْنَ وَهَآئِذَا أُعْطِيَكُمْ الْبَذْرَ لَتَرْعَوْا فِي الْأَرْضِ فَإِذَا دَخَلَتْ

برای فرعون و اکنون ہاں شمارا یعنی تم آگنی تاکشت نمائید در زمین پس ہر گاہ در آمدند  
فرعون کے لیے اور اب میں دوں تمکو بیج بونے کو تو تم بود زمین میں پھر جب پیدا ہو گین

الْغُلَاتُ فَأَعْطُوا فِرْعَوْنَ الْخُمُسَ مِنْهَا وَيَكُونُ لَكُمْ وَلَدُ اِحْدَى

غلات پس وہید فرعون را خمس ازان و باشد برای تان و برای کشت  
تھے سود و تم فرعون کو با پنچواں حصہ اُنسے اور ہوگا شمارے لیے اور وسطے زراعت

الْحَقْلِ اَرْبَعَةٌ اَخْمَاسٍ وَلَمَّا أَكَلَ أَهْلُ بَيْوتِكُمْ

باغ چار خمس و ہر گاہ خوردند مردم خانہ های تان  
زمین باغ کے چار خمس اور جب کھایا شمارے سب گھر ار نے

وَلَمَّا حَضَرَ حَقْمُكُمْ فَقَالَ لَهُ اَحْبَبْتُ نَا فَلَنُظْفِرَ مَرِيسِدَنَا

وہاں اسی خوراک حتم شمارا پس گفتند دوستی زنا نیدی مارا پس ہر آئندہ فیروزیم از آقای خود  
اور خوراک تھا جسے خدا بخون سے بچے چہرہ جو سکہ یوسف سے زکوٰۃ کہا تو نے بہنو سوال لیتے ہم ققیاب و ن جاننے دار اپنے سے

بِيَحْمَدٍ وَرَافَةِ وَيَكُونُ اَنَا عَمِيدَ الْفِرْعَوْنَ فَسَنُيُوسُفُ هَذِهِ

پر جنت و ہر اے دہا تے ہا بندگان ہاں سنت کرد یوسف ابن  
ساتھ جنت پر ہر اے کے در ہو گئے ہم غلام فرعون کے سو جباری کیا یوسف نے اس

السُّنَّةَ عَلَى أَهْلِ مِصْرَ إِلَى بَيْتِ النَّاسِ هَذَا أَفْصَارُ الْخُمُسِ لِفِرْعَوْنَ

رواں سنت را بر مردم مصر تا روز مردمان امروز پس گروہ خمس برای فرعون  
آئین کو اوپر اہل مصر کے آج تک کے آدمیوں پر پھ ہوا با پنچواں حصہ فرعون کے لیے

مَا خَلَقْنَا أَرْضَ الْأَحْبَارِ فَإِنَّمَا تَكُنُ خُمُسٌ لِّعِزِّ عَوْنِكَ

غیر زمین احبار پس راستی آن زمین را بنود خمس برای عز و عون  
سوائے زمین معافی ملائی ہووے سو اس میں تھا خمس فرعون کے لیے

فَسَكُنْ إِسْرَائِيلُ أَرْضَ مِصْرَ وَأَرْضَ حَبْشَانَ فَعِظْمُ

میں ماند اسرائیل در زمین مصر و زمین حبشان پس بزرگ شدند  
سو سکونت کی یعقوب نے زمین مصر اور زمین حبشان میں پھر بزرگ ہوئے

وَأَعْتَرَوْا فِيهَا وَكَثُرُوا وَأَنْتَشِرُوا وَأَثْقِنُوا وَأَلْمُوا جَدَّ

و بسیار شدند و اوران و بسیار شدند و پر آگندہ شدند و نمو کردند البتہ  
اور کثرت ہوئی انہیں اور بہتایت ہوئی اور پھیل گئے اور بڑھے البتہ

الْجُزْءِ الثَّانِي عَشَرَ وَعَاشَ يَعْقُوبُ فِي أَرْضِ مِصْرَ سَبْعَةَ

الجزء دوازہم و زیست یعقوب در زمین مصر ہفتہ  
جزو بارہواں اور معاش کی یعقوب نے زمین مصر میں سترہ

سَنَةٍ فَكَانَتْ جَمِيعَ حَيَاةِ يَعْقُوبَ مِائَةً وَسَبْعَةً وَأَرْبَعِينَ سَنَةً

سال پس بود ہمہ زندگی یعقوب صد و چل و ہفت سال  
برس سو ہوئی سب زندگی یعقوب کی یک سو سینا لیشیل برس کی

وَدَنَهُ وَفَاةَ إِسْرَائِيلَ فَدَعَا يُوسُفَ ابْنَهُ وَقَالَ لَهُ إِنِّ ظَفَرْتُ

و نزدیک شدش وفات اسرائیل باز خواند یوسف پسرش را و گفت باو اگر خیر و خیر یا قسم  
اور پہونیا وقت موت یعقوب کا پھر بولا یوسف اپنے پیٹے سے اور کہا او کو جو تمہاری یا بی بی میں نے

مِنْكَ بِرَحْمَةٍ وَرَافَةٍ فَضَعِي يَدَكَ خَلْفًا حَتَّى اسْتَخْلَفَكَ بِاللَّهِ وَاقْصِمِ

از تو بخشش و مهر پس بند دست خود میں من تا سو گندہ بہت بخدا سو گندہ ہم  
مجھ سے ساتھ رحم اور مهر کے پس رکھ اپنے پیٹھ پر میری کہ قسم دوں میں تجھ کو اللہ کی اور قسم دیتا ہوں

عَلَيْكَ بِهِ وَأَنْعِمْ عَلَيَّ بِالنِّعْمَةِ وَالْقِسْطِ وَلَا تَدْفِنِي بِمِصْرَ فَاجْمَعْ

بر تو باو و نعمت کن بر من نعمت و قسط و گور کن مرا بمصر پس بخوان بان  
تجھ کو اللہ کی اور احسان کر مجھ پر ساتھ نعمت اور انصاف کے کہ نہ دفن کرے تو مجھ کو مصر میں سو میری قبر ہوگی

أَبَائِي أَجْلِنِي مِنْ مِصْرَ فَادْفِنِي فِي مَقْبَرَتِهِمْ فَقَالَ يُوسُفُ أَنَا فَاعِلٌ

باپران من بردار مرا از مصر باز گور کن مرا در مقبرہ شان باز گفت یوسف کہ منم کنندہ  
باپ دادون میرے کے اور تمہارا مجھ کو مصر سے سو دفن کرنا تجھ کو انہیں کے مقبرہ میں پھر بولا یوسف میں کروں گا

لِقَوْلِكَ وَأَمَرَكَ فَقَالَ لَهُ أَقْسِمُ لِي فَأَقْسِمَ لَهُ فَوَكَأَ إِسْرَائِيلُ عَلَى عَصَاهُ وَبَجَعَهُ

بگفت تو و فرمان تو پس گفت باو سو گندہ بخور برای من پس سو گندہ خورد و بر اش پٹہا کہیہ کرد اسرائیل بر عصا خود و سجده کرد  
و افاق فرمانے تیرے اور حکم تیرے کے سو فرمایا یعقوب نے یوسف کو قسم کھا سو قسم کھائی یوسف نے پس کیہ کیا یعقوب نے اپنے عصا پر اور سجده کیا



الْقِرَاءَةُ السَّادَةُ وَالْخَمْسُونَ يَقْرَأُ فِي صَلَاةِ الثَّلَاثِ مِنَ الْجُمُعَةِ الْكَبِيرِ

قراوت پنجاہ و ششم کہ خواندہ میشود در نماز سوم از جمعہ بزرگ  
قراوت چھپن پڑھی جاتی ہے سری نمازین جمعہ بزرگ سے

فَلَمَّا كَانَ بَعْدَ هَذِهِ الْأَقَاوِيلِ بَلَغَ يُوسُفُ أَنَّ أَبَاهُ قَدْ مَرَضَ فَاَنْطَلَقَ

پس ہر گاہ بود بعد این گفتگو کہ رسید خبر یوسف را ایکہ پدرش راستی بیمار شد پس برد  
پس جب ہو چکی گفتگو پہونچی خبر یوسف کو کہ اسکا باپ بیمار ہوا سو روانہ ہوا

بِأَبْنَيْهِ مَعَهُ مَنَسَاوَا فَرِيحُ بَلَغَ يَعْقُوبَ وَقِيلَ لَهُ إِنَّ ابْنَكَ يَوْسُفُ

ہر دو پسر خود را با خود یکی منسا و دیگر افریم پس رسید نزد یعقوب و گفتہ شد یعقوب ایکہ پسر تو یوسف  
یوسف نون لڑکون سمیت منسا و افریم کے سو پہونچا یعقوب کے پاس اور ہوا یعقوب کو کہ بیٹا تیرا یوسف

قَدْ أَتَاكَ فَيَقُومُ إِسْرَائِيلُ وَجَلَسَ عَلَى دُكَّتِهِ فَقَالَ إِسْرَائِيلُ يَوْسُفُ

تحقیق کہ آدت پس برخاست اسرائیل و نشست بر سندش باز گفت اسرائیل یوسف  
تحقیق حاضر ہوا سو اٹھے یعقوب اور بیٹھے اپنی سند پر پس فرمایا یعقوب نے یوسف کو

إِنَّ إِلَٰهَ الْمَوَاعِيذِ اعْتَلَنَ بِي بِلُوزَا الَّتِي فِي أَرْضِ كَنْعَانَ وَقَالَ لِي

ایکہ خدای موعید ظاہر شد بمن در لوزاکہ در زمین کنعان ست و گفت بمن  
کہ خدای صاحب وعدہ نے ظاہر کیا مجھ پر مقام لوزا میں کہ زمین کنعان میں ہی اور فرمایا مجھ کو

هَٰذَا مَبَارَكُكَ وَمُكْرَتُكَ وَأَجْعَلْكَ أَبَا جَمِيعِ الشُّعُوبِ أَعْطَى

جواب پذیرندہ ہمیشہ مبارک و نمانندہ من و بسیار مدت ہستیم و گردانت پدر برای ہمہ گروہ و دہم  
جواب معقول یہ کہ دعا برکت کی اور کثرت کی دون تجھ کو اور گردون میں تجھ کو باپ سب گروہ کا اور عطا کروں میں

نَسَلُكَ مَرَبَعًا هَذِهِ الْأَرْضُ مِيرَاثًا إِلَى الْأَبَدِ وَلَٰئِنْ ابْنُكَ

نسل ترا از بعد تو این زمین را میراث و تا جاوید و بواسطہ آنکہ دو پسر تو  
نسل تیری کو بعد تیرے یہ زمین میراث کے طور پر ہمیشگی کے واسطے اور اس واسطے کہ بیٹے تیرے

الَّذِينَ وَلَدَ لَكَ بِأَرْضِ مِصْرَ قَبْلَ آتِيكَ إِلَى أَرْضِ مِصْرَ هُمَا لِي

کہ ہستند برای شانت زمین مصر پیش ازینکہ آیت تا زمین مصر ہر دو برای من  
جو دو ہیں اونکے لیے زمین مصر کی ہی پہلے اس سے کہ لاؤں میں تجھ کو طرف زمین مصر کے وہ دونوں میرے

أَفْرِجْ وَمَنَسَا يَكُونَالِي وَيَصِيرَانِي مِثْلَ رُؤَيْيلَ وَسَمْعُونُ فَاَمَّا

افریم و منسا باشند برای من و بگروند برای من مانند رؤیل و سمعون فاما  
افریم اور منسا ہیں اور وہ دونوں ہیں تجھ کو مثل رؤیل و سمعون کے سو جو

الْبَنُونَ الَّذِينَ يُولَدُونَ لَكَ بَعْدَهُمَا فَلْيَكُونُوا لَكَ يَدْعُونَ

پسران کہ زادہ شدند برایت بعد ہر دو پس باید باشند برات کہ بخوانند  
لڑکے پیدا ہونگے تجھ کو بعد ان دو کے پس چاہیے کہ ہوں میں واسطے تیرے کہ بکار میں

يَا سَوْءَ اخَوَاتِي مَا كُنْتُمْ مُعْتَابِرَاتٍ مِّنْ عِلْمِ اللَّهِ

ہام برادر ایشان روز وراثت نمود و من وقتیکہ بودم پیش آئندہ از خداوند آرام  
ساختہ نام بھائیوں اپنے کے اپنے وارث کرنے میں اور میں جب تھا سنا سے خداوند آرام کے

تَوَفَّيْتُ رَاحِيلَ أُمَّكَ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ فِي الطَّرِيقِ وَكَانَ بَيْنَ

فوت کرد راحیل مادر تو در زمین کنعان در راہ و بود میان من  
مرگنی راحیل میری مان بچ زمین کنعان کے راہ میں اور تھا مجھ میں

وَبَيْنَ الدُّخُولِ إِلَى أَفْرَاتٍ تَقْدِيرُ مَسِيرٍ فَرَسِيخٍ مِّنْ أَرْضِ قَنْعَا

و میان در آمدن تا افرا تہ تقدیر سیر فرسخی از زمین باز دفن کردی  
اور داخل ہونے کے افرا تہ تک میں اندازہ چلنے کا ایک کوس زمین سے پھر دفن کر دیا

هَنَّاكَ فِي طَرِيقِ أَفْرَاتٍ وَهِيَ بَيْتُ حَمٍ فَظَرَ إِسْرَءِيلُ إِلَى ابْنِي

آہنا راہ افرا تہ کہ آہنت بیت لحم باز گریست اسرائیل سوی دوپہر  
اسی جگہ راہ میں افرا تہ کی اور وہی بیت لحم کہلاتا ہے پھر دیکھا یعقوب نے طرف بیٹے اپنے

يُوسُفَ فَقَالَ كَيْبُهُ هَٰذَا ابْنَايَ الَّذِي كَرَّمَنِي اللَّهُ هَٰذَا

یوسف باز گفت بہ پدرش ایست دوپہر کہ روزی داد خدای آہنا  
یوسف کے سوعرض کی باپ سے یہ زمین دونوں لڑکے میرے کے دیے مجھ کو اس نے اس جگہ

فَقَالَ دَنِيَّ مَا مَنِي حَتَّىٰ أَبَارِكْكُمْ وَكَانَتْ عَيْنَا إِسْرَءِيلُ قَدْ بَطَلَتْ

باز گفت نزدیک ہمارا ایشان رہیں تا برکت پہنچم ہر دو بود دو چشم اسرائیل راستی کہ کم سیدید  
پس فرمایا یعقوب نے میرے پاس لاؤ دونوں تو برکت کی دعا دون اس حال میں نہ تھیں دون آنکھیں یعقوب کی کہ اندھی ہو گئی تھیں

لَكِبْرِي سَنَةٍ وَلَمْ يَكُنْ تَقْدِيرُ عَلَى النَّظَرِ بِهَا فَادْنَاهُمَا مِنْهُ فَاجْتَدَاهُمَا

برای کلانی سال و بودی کہ تواند بر نگرستن ہر دو نزدیک آورد ایشان پس دیکھا کہ گریست نشان  
سبب بڑھاپے کے اور نہ ہو سکتا تھا دیکھنا دونوں لڑکوں کا سو پاس آئے دون یعقوب کے گود میں لیا

وَأَعْتَنَاهُمَا فَقَالَ إِسْرَءِيلُ لِيُوسُفَ مَا كُنْتُ أَرْجُو النَّظَرَ إِلَى وَجْهِكَ

و اہنگیر ہر دو باہر دو باز گفت اسرائیل یوسف نیستم امید نلیم نظر سوی رویت  
اور بنگیر کیا دونوں کو پھر فرمایا یعقوب نے یوسف کے گود میں دیکھنے کی میرے سنہ کی طرف

فَقَدْ رَأَىٰ اللَّهُ نَسْلَكَ أَيْضًا فَخَافَ مِمَّا عَدَرَ كَبِيرُهُ فَخَرَّ

پس راستی نمود مرا خدا نسل تو نیز پس فرو آورد نشان از دوزا نوی خود پس افتادند  
پس تحقیق دیکھا یا مجھ کو اس نے اولاد تیری کو بھی پھر او تارا اذکو دونوں زانو سے بھر سجدہ کیا

بَيْنَ يَدَيْهِ سَجْدًا عَلَى الْأَرْضِ فَمَدَّ يَوْسُفُ يَدَيْهِ إِلَىٰ ابْنَيْهِ

ہر دو میان دو دست یعقوب سجدہ کنندہ بر زمین پس کشاد یوسف ہر دو دست خود را سوی دوپہر  
در میان دونوں ہاتھوں کے زمین پر پس بڑھائے یوسف نے دونوں ہاتھ طرف دونوں بیٹوں کے



فَاخَذَ اِفْرِيْمُ عَيْنَهُ وَهُوَ شِمَالُ اِسْرَائِيْلَ وَصَدْرُهُ مَسَا عَلَى شِمَالِهِ

پس گرفت افریم را بچشم راست خود چپ اسرائیل و گردانید منسا را بر دست چپ خود

وَهُوَ عَيْنِ اِسْرَائِيْلَ فَادْنَاهُمَا مِنْهُ فَمَدَّ اِسْرَائِيْلَ عَيْنَهُ فَوَضَعَ هَاكِ

که آن بود دست راست را باز نزدیک او و نشان باو پس کشاد اسرائیل دست راست خود بر سر

اِفْرِيْمَ وَهُوَ الْاَصْفَرُ وَوَضَعَ شِمَالَهُ عَلَى رَاسِ مَسَا خَالَفَ بِيَدَيْهِ

افریم و او پسر خردین بود و سواد دست چپ خود بر سر منسا و مخالف کرد با برکت بر دو دست خود

لَاَنَّ مَسَا كَانَ النُّكْرَ فَبَارَكَ يَعْقُوبُ يُوْسُفَ اَيْنُهُ وَقَالَ اَللّٰهُمَّ

چرا که منسا بود مخفی بین برکت داد یعقوب یوسف اینست و گفت بار خداوند اے خدا

ارْضَاهُ اَبَايَ اِبْرَاهِيْمَ وَاسْحَاقَ اَللّٰهُمَّ الَّذِي قَاتَى مِنْذُ صَبَا حَالِي الْيَوْمِ

راضی بودندش پدران من ابراهیم و اسحاق بار خداوند که قوت کرد مرا از خردی من تا امروز

النَّاسِ هَذِهِ الْمَلَائِكَةُ الَّذِي خَلَصْتَنِي مِنْ كُلِّ سُوءٍ تَبَارَكَ عَمَلُ

مردمان این فرشته است که خلاص نمودم از هر بدی برکت کند بر

الْغُلَامِيْنَ وَلِيَدْعَا اَسْمٰى عَلَيَّ مَسَا وَاسْمَ اَبَايَ اِبْرَاهِيْمَ وَاسْحَاقَ

بر دو پسر و تا کند ابرو دو نام بر سر و نام پدران من ابراهیم و اسحاق

وَلِيَكُنْ رَاحَةً لِّاَرْضِ فَنَطَرْتُ يُوْسُفَ اَيْنُهُ وَقَالَ اَللّٰهُمَّ

و تا باشد آسودگی بر زمین و نگریستم یوسف اینست و گفت اے خداوند

وَضَعْتُ يَدِيْكَ عَلَى رَاسِ اِفْرِيْمَ فَمَسَا ذٰلِكَ فَجَعَلَ يَدَهُ

و گذاشتم دست راست خود بر سر افریم پس کرد ایند که کرد

يَدَايِهِ لِيَزِيْلَهُمَا عَنْ رَاسِ اِفْرِيْمَ سَجَدَ هَهُمَا عَلَى رَاسِ

دو دست خود را تا از سر افریم ببرد و سجد کرد هر دو بر سر

اَفْرِيْمَ اَفْرِيْمَ اَفْرِيْمَ اَفْرِيْمَ اَفْرِيْمَ اَفْرِيْمَ اَفْرِيْمَ اَفْرِيْمَ

مَنْسَافَقَالَيُوسُفُ لَايَبِيهَلَيْسَ هَذَايَا أَبَتِ بَلْ هَذَاكَرْمُكَ

منسا پس گفت یوسف پیدا خود نیست بچین ای پدر من بلکه ایست او شست  
منسا پس کہا یوسف نے باب سے ایسا تمہیں ہی ای باب میرا بلکہ یہ جی بڑا ہے

فَضَمُّ يَدَكَ الَيْمُنَى عَلَى رَأْسِهِ فَاذَلِكَ أَبُوهُ وَقَالَ اَنَا عَارِفُ

پس بگذا دست راست خود بر سرش پس باگرد این را پدرش وگفت من شناسندہ ام  
سورکہ سید عالم تم اپنا ایک سر پر سونامنا اسکو ایک باب سے اور بولا میں پہچانتا ہوں

يَا بَنِيَّ اَنَا عَارِفُ هَذَا اَيْضًا يَكُونُ لَشَعْبٍ عَظِيمٍ وَلِيَسْرِبَ

ای بچے من شمارا تم واین نیز باشد بگروہ بزرگ و سردار شود  
ای میرے بچے میں پہچانتا ہوں اور یہ بھی ہوگا صاحب گروہ بزرگ اور ہوگا سردار

هُوَ اَيْضًا وَيَفْخَمُ وَلَكِنْ اَخُوهُ الْاَصْغَرُ يَكُونُ اَعْظَمُ مِنْهُ وَيَمْكُنِي

او نیز و بزرگ شود ولیکن برادر خردش باشد بزرگ تر از او و بسیار شود  
وہ بھی اور ہوگا غرت والا ولیکن اسکا چھوٹا بھائی ہوگا بزرگ اس کا بہت ہوگا

الشَّعْبُ مِنْ نَسْلِهِ فَاَبَارَكُ مَا فِي ذَٰلِكَ الْيَوْمِ وَقَالَ بَلْ يَتَّبَاكَ

گروہ از نسل او پس برکت داد ہر دورا دران روز وگفت بلکہ برکت کند  
گروہ اسکی اولاد سے پھر برکت کی دعا دی دو ٹوکو اس دن میں اور بولا بلکہ برکت پاویگا

اِسْرَآئِيلَ وَيَقُولُونَ جَعَلَك اللهُ مِثْلَ اِفْرِيْمَ وَمَنْسَافَقَدْ اَوْفِيْمَ عَلَى قَلْبِ

اسرائیل وگویند گردانیدت خدای مانند افریم و منسا بلز مقدم داشت افریم بر منسا  
یعقوب اور بولے تجھ کو گرچہ اللہ مثل افریم کے اور منسا کے پھر مقدم کیا افریم کو منسا پر

تُورِيَّةَ وَقَالَ اِسْرَآئِيلُ لِيُوسُفَ هَا اِنْدَا مُتَوَفِّيَا وَيَكُونُ اللهُ نَجْرًا

توریت وگفت اسرائیل یوسف جواب پذیرای دہندہ وفات نمایندہ باشد خدا بیاد رہی  
توریت اور بولا یعقوب نے یوسف کو خوب جواب اور ہوگا خدا مددگار

وَعَوْنُهُ مَعَكُمْ وَبِرَّكُمْ اِلَى اَرْضِ اَبَائِكُمْ وَهَآئِنْدَا قَدْ فَضَّلْتُكُمْ عَلٰى

و کمک خود باشما درد کند شمارا سوی زمین پدرای شما و جواب پذیرای چھیکہ دہندہ حقیقی بہتری آدم ترا بر  
او یحیی اسکا تمہارے ساتھ اور تم بھی چھوٹا طرف اپنے باب دادون کے زمین میں اور جواب مقبول ہی ہو کہ فوقیت ہی میں تجھ کو

اِخْوَتِكَ لِسَبِّهِمْ مِنْ اَلْاَرْضِ الَّتِي غَلَبَتْ عَلَيْهِمُ الْاُمَمُ اِنْ يَبْدُ اِسْرَآئِيلُ قُلُوبِهِمْ

برادرات برکت از زمین کہ غالب شد بران امور انیان بستمیر من و مکان من  
تیرے بھائیوں سے حسداری زمین سے کہ غالب ہو ان پر قوم امور انیوں پر ہی تموار او مکان سے

اَلْاَصْحَاحُ الرَّالِیْمُ وَالْمُشَلُّونُ ثُمَّ اَنَّ يَعْقُوبَ دَعَا بَنِيَهٗ

اصحاب سی و اجماع باز برستی یعقوب خوان سپرانش را  
اصحاب چوتیسویں سی و اجماع پھر حقیق کہ یعقوب بلایا اپنے بچوں کو



پہا عث بد خوئی اور سخت ولی الکی کہی  
ضرور انجین جدا فی نحو کی یعقوب من ورنہ قسم الکی یعقوب من

يَقْرَأُ اللَّيْلَةَ الرَّسْمُ يَا يَهُودَا لَكَ لَا تَعْرِفُ إِحْوَالَكَ

خوارہ میشود شب ریشون ای یهودا شو شناختہ شوند برادران  
پیشانی جاوے رات ریشون ای یهودا بجو تیرے بھائی شامین کے

تَعَالَى يَدُكَ عَلَى رِقَابِ أَعْدَائِكَ تَسْجُدُ لَكَ بَنُو آيِلِكَ مِثْلُ

بلند و بزرگ شوند دست کو بر گردنهای دشمنان سجده کنند ترا پسران پدرت مانند  
غالب ہوگی طاقت تیری دشمنوں کی گردنوں پر بجو سجدہ کرے گی اولاد باپ تیرے کی مثل

اللَّيْثُ يَهُودَا مِنْ الْقَتْلِ نَحْوَتِ يَابَنِي رِبْضٍ وَخَيْمٍ مِثْلُ الضَّرْعِ

شیر یهودا از کشت نجات یافتی ای پسر ربض و خیم مانند شیر  
شیر یهودا خوف قتل سے تونے چھٹکار پایا ای بیٹے ربض اور خیم کے مانند شیر دندان

مِثْلُ شَيْبِلِ اللَّيْثِ وَمَنْ تَبِعَهُ عَنْ فَرِيْسَةٍ بَلْعَهُ لَا يَعْدُ سَبْطًا

مانند شبل شیر و ہر کہ پیچیت کندش از کھکار نیست نشود شیر  
مثل بچہ شیر کے جسے کہ پیچیت کیا اس کی شیر کھار کردن شکستہ کی طرح ناوڑ ہوگا وہ بچے

يَهُودَا امْلِكْ مُسَلِّطًا وَاحْفَادُهُ بَنِي مَرْسَلٍ حَتَّى يَلْقَى الَّذِي لَهُ

یہودا بادشاہ مسلط و پیرہ لاش پسران مرسل تا آید اُن کسیکے اور است  
یہودا کے بادشاہ غالب ہوں گے اور نواسے اسکی اولاد مرسل کے اسوقت تک کہ ہوگی اسکو

الْمَلِكُ وَأَيَّاهُ تَرْجِي الشُّعُوبُ بِرَبِّطٍ بِالْكَرْمَةِ حَجْشُهُ وَنَهْصَبَانَا

بادشاہی و آمد اور امید مانند برگروہ کر ربط دہ باکھور حش اور و بصلح او  
بادشاہی خاص امیدوار ہوں گے وہ گروہ کہ عادی ہوں گے انگور سی خوراک کے خجراکے اور شاخیں

أَنَّهُ يَرْحُضُ بِالْخَمْرِ لِبَاسُهُ وَيَصْبَغُ بِعَصِيرِ الْعِنَبِ رِدَاةً

انہیں را رنگین باشد ہی لباس او و رنگ نماید بہ قشرہ انگور رداہ او  
انگور کی کھانگے خمرے او کی رنگیں کرتے ہوں گے پوشاک کو شراب سے اور رنگیں کرتے ہوں گے جادرائی کو خمر سے ہوں گے آب انگور سے

عَيْنَاهُ أَشَدُّ شَهْلَةً مِنَ الْحَمْرِ أَسْنَانُهُ أبيضٌ مِنَ اللَّبَنِ

برو چشم او بسیار شہلا تر است از حمرد دندانهای او سفید تر از شیر  
آنکھیں او کی بہت سرخ ہو گئی انکارہ آتش سے اور انکے دانت زیادہ سفید ہوں گے دودھ سے

زَابَلُونَ لَيْسَكُنْ عَلَى شَطُوطِ الْمَهْرِ فَاِنْ وَعَلَى أَحْسَنِ الْأَمْوَالِ

(زابلون) بجاند بر کنار ہر مہرفان و بر نیک ترین سوانح  
زابلون بود و باتش کرنگا کنار ہر مہرفان کے اور او پر خیرین سوانح

وَالسَّفِينُ فَيَصِيرُ خَمْلًا إِلَى صَيْدَانِ إِيْسَا خَرَجَ رَجُلٌ يَقُمُ جَمَاعَةً

و شہسپہانی پس کہ دو خمد او تا صیدان ایسا خیر مروست شہسپہان  
اور کشتی کے پھر ہوگا نشانہ ایک سہ دو کا صیدان تک ایسا خیر مروست شہسپہان



بَيْنَ الْأَرْقَةِ وَالطَّرِيقِ وَرَأَى إِلَى مَحَلِّهِ حَسَنٌ وَأَرْضُهُ ذَاتُ ثَمَارٍ

میان ارقه و طریق و دید تمامی خود نیک زمین اوست خداوند بسیار  
فقد فساد کے برادر بین سود کیے گا اپنے مکان کو جانتا اور زمین اشکی نمودار ہوگی

فَطَا طَارَ رَأْسُهُ لِلْكَلْبِ وَادِّي الْجَنَّةِ وَالْخَرَجُ دَانٌ تَحْكُمُ عَلَيْهِ

پس چھٹا سر بلند برای سرخ و جهت تلاش و دید جزیرہ و باج دان فرما فرمایا بر  
پھر سر اٹھایا تلاش کے لیے اور دیکھا خرما و محصول دان حکمرانی کرے گا

شُعْبُهُ كَأَحَدِ سَبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ يَصِيرُ دَانُ ثَمَانًا عَشَرَ

گروہ ہوی خود مانند یکی از قبیلہ ہوی پسران اسرائیل یکو دو دان مانند از در ہوی کہ باشد  
اپنی رعایا پر مثل ایک پوتون اولاد یسویہ کے ہو جاوے گا دان مانند از در ہوی کے کہ ہو

قَارِعَةُ الطَّرِيقِ وَأَبْنُ قُوَّةٍ عَلَى الشَّيْبِ بِلِسَمِ الْفَرَسِ فِي عَقِبِهِ

کو مگاہ راہ یعنی پر شاہراہ رسید قوت دابر شبل کہ بزد و اسب را در عقبش  
راہ کہنے والا اور صاحب زور ہوگا مانند شیر چپکے کہانے کا کوڑے کو پیچھے سے

وَيَنْكُصُ بِرَأْيِهِ عَلَى بَرٍّ رَجُوتٌ خَلَا صَكَ يَارْتَ جَادُ

وٹکس کند بر سوار او بر کہ بر سوار خود بر پس او امید کردم خلاص ترا ای پروردگار جاد  
اوپس چھٹا کرے گا اٹکے سوار کا اٹکے پیچھے سے میں امید رکھتا ہوں خلاصی تیری ای پروردگار جاد

يَخْرُجُ فِي الْجَيْشِ وَهُوَ يَقِفُ الْأَثَرُ أَشْيَاكَ أَرْضُهُ صَالِحَةٌ

برآید در لشکر او پس ترک نماید اثر را اشیرا زمین او نیک است  
کلے گا لشکر میں آوردہ چھوڑے گا نشانی کو اشیرا اشکی زمین اچھی ہوگی

وَهُوَ يَفُوتُ مُلُوكَ يَفْتَالِي مُسِيرَةً مُجِيبٌ بِالسَّامَةِ

و او پشت بادشاہان را یفتالی شتابندہ پانندہ بدرستی  
اور وہ مارے گا بادشاہوں کو یفتالی جلد باز جواب دہ ہوگا سلامتی کے ساتھ

وَالْأَمِنْ ابْنُ الشَّرِيفِ الْقَدِيرِ يُوسُفُ ابْنُ الشَّرِيفِ

و کرویدن اور ایمان والا پسر شریف و قدر یعنی سردار و سرور یوسف پسر شریف  
اور ایمان والا لڑکا شریف کا بلند مرتبہ ہوگا یوسف بیٹا شریف کا

وَالثَّبِتُ تَمْدُ الْعَيْنِ إِلَيْكَ كَمَا تَمْدُّ إِلَى بَنَانٍ وَثِيقٌ يَصْعَدُ

و ثبوت کشیدہ تھمت کشیدہ چشم سوی تو چنانچہ کشیدہ میشود سوی بنا و ثقیل صعود میکند  
و ثبوت قدم ہوگا تھمت کشیدہ تیری طرف جیسا کہ دیکھتا ہوں کو کہ بناد کعبہ کی طرف

صَوْرَتِي مَارًا وَلَا تَرَوْا وَحَسَدًا سَادًا كَلَمًا قَارِنًا بِالْعَرَفِ

چہرہ اپنے چہرے کی صورت نہ دیکھو و رشک بردند اورا ہر کلمہ کے ساتھ عارف  
نمایان ہو کہ چہرے جیسا کہ سب سے پہلے دیکھا اوسکو امرت ہو کہ اور رنگ کب لوسا سردار کے چہرے کی صورت نہ دیکھو

وَتَقَرَّبَ عَنْهُ دِرَاعُ يَدَيْهِ عَنِ الْإِنْتِقَامِ مِنْ أَخِيهِ وَدَلَّ الشَّرَّ مِنْ يَدَيْهِ

اور جہاں سے اور یہی ہے سائنس عزیز

يَعْقُوبُ وَمِنْ أَسْمَاءِ إِسْرَءِيلَ لَهُ إِيُّكَ تُنصِرُ وَيُوَدِّعُكَ إِلَهُ الْمُؤْمِنِينَ

یٰٰعِیْصُوْبُ وَاَنْزَلْنَا اِلَيْكَ نَامَ اور اِمامی صفا اسرائیل است فدای پدر تو ویاوری و بد دوست دہتر اخدای مویں  
یٰٰعِیْصُوْبُ کے اور نام صفا اسرائیل خدا تیرے باپ کا پاری اور اعانت کر گنجائی خدای صاحب

يَا كَاذِبٌ وَيَكَايِفُكَ وَيُؤْنِيكَ بَوَّكَاتِ السَّمَاءِ مِنْ فَوْقِ بَرَكَاتِ غَلَّتِ

برکت کنیز ترا و در گفت حمایت تو باشد و بیار و ترا برکت پادشاهی از زیر ویرکت های غله های  
 غله برکت و نکا اورا و شاه اورا ستانک و نکا برکت پادشاهی از زیر اورکت و نکا غله های

الْأَرْضُ لَتَنُكُونَ فِي الْأَمْطَارِ الْبَكِيَّةِ تَرْكَاتِ النَّسْرِ وَالضَّرْعِ وَالْوَحْمِ

زمین کہ باشد در بارانهای بزرگ برکت بار گشت و کار و رعیت  
 زمین کسب و کار برین همه هست برکت کشت و کار اور کمال را در غنای و در بخت

یابنہ کات ایملک لک کثرت و فاقت کات الائی لی الحامنتھا

ای پسر من برکت ہوی پدرتست ترا بسیار شد و رسید برکت ہوی پچان من تا کنارہ پایان  
 ہر صبحے برکت ہوی استہرے کہ ترے لے بہت ہوں اور فاقہ یوں رکھتہ ہاں صبحے کہ ہر صبحے کہ کنارہ

الدُّنْيَا وَفَنَاءُهَا يَكُونُ هَذِهِ الْبَرَكَاتُ عَلَى رَأْسِ سَفَرٍ وَدَائِرَةِ أَكْلٍ

جهان	دفعای آن	باشه	این	برکت ما	بر	عمر	پوست و بر سر	ساج
از همه	بنا بر	که	م	مکن			که	ساج

اُدھر سے اُدھر ہوں گی  
برائیاں  
یوسف نے اُدھر اور اُدھر تھوڑے

اُخْوَتِمْ بَيْنَا مَيْنْ ذِيْ مَعْطِ خَاطِفٍ اَكْلَ النَّحْلِ بِالْغَدَاةِ

برادرانش بینان هست کرک اسط پرنده که میخورد روزی یغما بجاشت

نَفَقَہٗ لَاصِلِ مَا نَفَقَسَ فَمَجِيعَ اسِ سَاطِئِہٖ سَہِ اِیْلَہٗ ہُوَ کَہ

نزد	شام	انچه لشکار دود بدند	پس بجی	میره	۱۶	اسرائیل	این گروه

لا تَعْشَمْ كَهَلْمَا احْبِرْهُمْ بِهِ يَعْقُبُوا نَفَاهُمْ يَذَلُّكَ عَلَيْهِمْ

دوازده ماهیت آنچه اگاه کردشان بآنچه یحیوب پدرشان خدایشان باین وبرکت فرمود برایشان

یہ وہ بات ہے کہ جسکی خبر دی یعقوب لکھا پنے اور انکو خبر دی اسکی اور دعا برکت کی اوپر

بَارِكْ كَامًا مِنْهُمْ عَلٰی قَدْ رَنَّمَا اَبَاهَا وَصَاهُ وَفَا كَامًا اِنِي

کتابت فرمود هر مرد از ایشان را بر پایه او بازپرستی پدرشان اندر آیندشان و گفته ایشان که بدین



انقل الی شعبی قادشونی الی جانب ابائی فی المغارة الی فی حقل عقرون

من نقل میکنم سوی گروه خود پس گویند مرا سوی پہلوی پدر اتم در مغاره کہست در حقل عقرون

الحیتانی فی المغارة الی فی الروضة للمضاعفة الی جانب ممری

حیتانی در مغاره کہست در روضہ دوچند سوی پہلوی ممری حیتانی تھی درج مغارہ کے کہ روضۃ المضاعفہ ممری کے پہلو میں

بارض کنعان الی ابتاعہا ابراہیم روضة الحیتانی وراثة للمقبرة

در زمین کنعان کہ خرید انجارا ابراہیم روضہ حیتانی را وراثت برای مقبرہ بیج زمین کنعان کے کہ خرید انجا ابراہیم روضہ حیتانی کو بطور وراثت مقبرہ کے لیے

هناک دفن ابراہیم وسارة خلیتہ و فیہا دفن اسحاق ورفقا ورجتہ

انجا دفن شدہ ابراہیم وسارہ دوست او و ہاں دفن شدہ اسحاق و رفقا و رشتہ وہاں دفن ہوئے ابراہیم اور سارہ بیوی او کی اور اس جگہ دفن ہوئے اسحاق اور عزیز اسیکی بیوی کے

وهناک دفنت لیا الروضة المتباعة والمغارة الی فیہا من بی حیت

انجا دفن شدہ لیا روضہ خریدہ شدہ و مغارہ کہ در انجا ہست از بی حیت اور وہاں دفن ہوئی لیا روضہ میں جسکو مولیٰ لیا تھا اور مغارہ کہ جس میں بی حیت تھی

القرأة السابعة والخمسون یوم الجمعۃ السادۃ من الصوم

تراویح پانچادہ و پچھم پندرہویں روز جمعہ ششم از روزہ تراویح ستاون پڑھی جاتی ہے دن جمعہ کے چھٹے روز سے

فلما فرع یعقوب من وصیۃ لنبیہ بسط رجلہ علی فراشہ

پس سرگاہ فارغ یعقوب از اندر زرش پیرسوالش گسترد پا ہاش بر بستر خود پھر جب فارغ ہوئے یعقوب وصیت سے یحییٰ کے پھیلائے دونوں پاؤں بچھڑنے پر

فمرض ومات ونقل الی شعبیہ فوق یوسف علی وجہ

باز بیمار شد و مر د نقل کرد سوی گروہ خود پس آمد یوسف بر روی سو بیمار ہوئے اور مرے اور نقل کی طرف اسے گروہ کے بھرا آیا یوسف سائیںٹھو

ابیہ فبکا علیہ وقبلہ فامر یوسف عبید الاطبا یخبط

پدر خود باز گریست براو بوسیدش باز فرمود یوسف بندگان طحال را بکافور کردن انیسویس کے سو رویا اسپر اور بوسیدیا کھو کو چیر حکم دیا یوسف نے نوکر و نوکر خونیوں کے لیے و کافور لگانے کو

ابیہ فحنطوا الی اسرائیل ومات اربعون یوما لانه ہکذا یکمل

پدرش باز گھڑ کر مذہب اسرائیل رو انجام رسیدش چل روز چرا کر شان نیست کہ خیرین حیات اپنے باپ کے سو کا فور لگایا یعقوب کو اور پورے موسم چالیس دن کیونکہ اسطرح پورے ہو

اَنَّا مَرَّحُطِينَ فَنُكَاسِ السُّرُورَ عَلَيكَ تَسْلَعُونَ يَوْمًا وَاَكَلْتُمُ

روز وی کا نور کھنڈ گان پس سو گند مصران ہر روز و اجا سید مصران  
دلتہ کا نور کھنڈ گان پھر دلتہ مصران لکھنؤ مصران لکھنؤ مصران

نُوحًا فَقَالَ يُوسُفُ لَالِ فِرْعَوْنَ اِنْ ظَفَرْتُ مِنْكُمْ بِرَافَةٍ وَرَحْمَةٍ

نوحہ پس گفت یوسف لال فرعون کہ اگر میری پافتم بر شما و بخشش  
دن پھر کہ یوسف نے آل فرعون سے کہ جو قہاب ہوا میں جسے تمہاری جہانی اور رحمت سے

فَاخْبِرْ فِرْعَوْنَ اَنْ اِنِّي حَلْفَنِي وَاَقْسَمُ عَلٰی مَا اِنْدَا اَنْتُمْ قٰوِرَةٌ

پس خبر کہتم فرعون را کہ بد رشتی ہدم سو گند داد مرا سو گند خوردم ہر خود و گفت مرا جواب دہندہ ہمیں کہ میری پس کو  
سو گند دہندہ ہمیں فرعون کو کہ میری باپ سے جھگو سو گند دی تھی اور قسم دی تھی جھگو اور فرمایا جھگو کہ جب مہون سو گند جھگو

فِي الْقَبْرِ الَّذِي ابْتَعْتُهُ فِي اَرْضِ كِنَعَانَ فَاذِنْ لِي حَتّٰی اَصْعَدُ

کن مراہ گوری کہ خریدش در زمین کنعان پس اذن داد مرا بروم باز گور کہتم  
قبر میں کہہ دل لیا تھا میں نے اسکو سر زمین کنعان میں پس جھگو اذن ہو تو جاؤں میں پس میں میں

اِنِّي وَاَرْجِعُ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنَ اَصْعَدُ فَاذِنْ لِي كَمَا اَقْسَمْتَ عَلَيْكَ فَصَعَدَ

پدم را و باز گورم باز گفت باو فرعون برو باز گور کن پدرت مرا چنانچہ سو گند داد بر تو پس رفت  
اپنے باپ کو اور میرا گور میں پھر حکم دیا فرعون نے یوسف کو جاؤ دفن کرو اپنے باپ کو جس طرح تمکو قسم دی تھی پس گئے

يُوسُفُ لِيَدْفِنَ اَيَّاهُ وَصَعَدَ مَعَهُ جَمِيعُ عِبِيدِ فِرْعَوْنَ وَاشْيَاخُ بَيْتِهِ جَمِيعٌ

یوسف بنا گور کن پدیش را و رفتند با یوسف ہمگی بندگان فرعون شیوخ خانہ فرعون ہمہ  
یوسف نو دفن کریں اپنے باپ کو اور گئے یوسف کے ساتھ سب نوکر فرعون کے اور

اَشْيَاخُ اَرْضِ مِصْرَ وَجَمِيعُ اَهْلِ بَيْتِ يُوْسُفَ وَصَعَدَ مَعَهُ اَخُو

شیوخ زمین مصر و ہمہ کسان خانہ یوسف و رفتند با یوسف برادرانش  
بزرگ ملک زمین مصر کے اور سب گھروالے یوسف کے اور چلے یوسف کے ساتھ لگے بجائی

وَالْاِیُّہُ فَاَمَّا اَحْشَمُہُمْ وَبِقَرُہُمْ وَغَنَمُہُمْ فَخَلَفُوْا ہَا بِاَرْضِ حَبْشَانَ

وآل پدیش فاما حشمای شان و کا و بشاران و گو سیند بشاران پس گذارشتند در مصر زمین حبشان  
اور انکی اولاد سوسان نوکر چاکر کائین اور کرمان سوجھ چھڑا لگو زمین حبشان میں

وَاصْعَدُ الْاَمْرَ اَکْبَ وَالْفَرَسَانَ اَيْضًا فَصَارَ فِي عَسْكَرٍ عَظِيمٍ مِّنْیَعٍ فَاَتَوَالِیَ سَاطِرٍ

و ہمارا ہر دند سوار سوارا و اسپانرا نیز پس گرویدہ در لشکر بزرگ گرامی پس آئندہ کیا سوار  
و ہمارا لگے سواران اور گھوڑے بھی پس ہو گیا بڑا لشکر سو گند سوارک ہمارا ہر دند کیا سوار

الَّتِیْ مِنْ حَیْثُ جَاءَ اَلْاَرْدَنِ فَاَتَوَاہُنَا وَنَا حَوَانُوْہَا عَظِیْمًا مَّرَاجِلًا وَجَاہِلًا

کہ از محل خروج اردنست مانند اجا و حو بندہ و ناز بزرگ دل گاہ و گریست  
کہ وہ گذر گاہ اردن کی تھی سو ہو چکے آجگاہ اور سب بت روئے دل تیرسان اور سو گند



أَيَّ سَبْعَةِ أَيَّامٍ فَنَظَرَ سُكَّانُ أَرْضِ الْكَنْعَانِ إِلَى الْعَوِيلِ

پدرش ہفت روز پس نگریست باشندگان زمین کنعانیان را  
انجیل پر سات دن پس دیکھا رہنے والوں زمین نے کنعانیوں کو

وَالسَّنُوحُ فِي أَجْرَانِ اطْرَفَقَا لَوْ أَنَّ هَذَا التَّائِيلَ لَتَأْيِيلٌ عَظِيمٌ

وسنوح برا در اجران اطرف پس گفتند بد رشتی کہ این تایل تایل بزرگ است  
اور سنوح بھک تیج اجران اطرف میں پس بولے تحقیق یہ تایل ہر تایل بڑا ہے

لِلْمِصْرِيِّينَ وَلِذَلِكَ دَعَا اسْمَ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ تَائِيلَ مِصْرَ الَّذِي

برای مصریان و برای ہمین گزاشت نام انجلا موضع تایل مصر کہ  
مصریوں کے لیے اور اسی وجہ سے رکھا اسم اس موضع کا تایل مصر کہ

فِي خُرْجِ الْأَرْدَنِ فَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ كَمَا أَمَرَهُمْ وَحَمَلُوهُ

در محل برآمدن اردن است پس کردند بنو اسرائیل چنانچہ فرمودہ بودشان و برداشتندش  
گذر گاہ اردن ہی سو گیا اولاد یعقوب نے جیسا اُنکو حکم دیا تھا اور اٹھایا

أُطْلِقُوا إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ فَدَفَنُوهُ فِي الْمَغَارَةِ الَّتِي فِي الرُّوَصَةِ

وہر دہ تہ تا زمین کنعان پس گور کردندش در مغارہ کہ بود در روضہ  
اور چلے طرف زمین کنعان کے سو دفن کیا یعقوب کو مغارہ میں کہ روضہ

الْمِصَاعِفَةِ الَّتِي أَتْبَاعُهَا إِبْرَاهِيمُ وَرِثَةً لِلْقَبْرِ مِنْ عَفْرُونَ

دو چندی کہ خریدش ابراہیم بوراتت برای مقبرہ از عفرون  
مضاہف میں ہی جسکو خریدا تھا ابراہیم نے وراثت کے طور پر قبرستان کے لیے عفرون

الْحَيَاتَانِ وَهِيَ أَمَامَ مِصْرَ قَالَ يَوْسُفُ رَاجِعًا إِلَى مِصْرَ هُوَ وَآخُوهُ

حیتانی و آست کہ پیش مکانی کہ مشہور بمصر است پس برگشت یوسف کردندش تا مصر و برادرانش  
حیتانی سے اور وہ سامنے مصری کے ہی پھر بھیے یوسف جلد طرف مصر کے اور بھائی یوسف

وَجَمِيعٌ مِّنْ صَعْدِ مَعَهُ فِي دَفْنِ أَبِيهِ وَمِنْ بَعْدِ مَا دَفَنُوا أَبَا نَظَرَ أَخُوهُ

وہمگی کسان کہ برآمدند باو در دفن پدرش بعد از ان کہ دفن کردند و از پس کہ دفن کنند پدرش اگر سیتند برادران  
اور سب جگہ تھے ساتھ شریک دفن یعقوب کے بعد اسکے کہ دفن کریں باپکو دیکھا بھائیوں نے

يُوسُفُ إِنَّ أَبَاهُمْ قَدْ تَوَفَّاهُ فَقَالُوا لَوْ الْعَلَّ يَوْسُفُ أَنْ يُوَدِّعَنَا

یوسف انکہ پدرشان تحقیق مرد پس جدا شدند و گفتند شاید یوسف باشد انکہ از اردہ مارا  
یوسف کو کہ تحقیق انکا باپ مرا سوا لگ الگ ہو گئے اور بویے شاید یوسف بھکو دیکھ دے

وَيَسْكُنَا وَلَعَلَّه يَكْفِينَا عَلَى جَمِيعِ الشَّرِّ الَّذِي ارْتَكَبْنَاهُ مِنْهُ فَدَلَّوْهُمِنْ مِصْرَ

و سرکوب دہ مارا و شاید مکافات کنند مارا ہمہ ہر بدی کہ کردیم ان برادران میں نزدیک شدند یوسف  
اور تعزیر دے اور شاید بدلہ ہم سے سب بدی کا کہ ہم نے کی تھی اس سے پھر یوسف کے پاس لے

وَقَالُوا لَهُ إِنْ أَرَادَ أَنْ يَقُولَ هَكَذَا أَفَلَا يَسْأَلُ أَهْلَ الْبَيْتِ أَنْ تَعْفُو عَنْ جَهْلِ إِخْوَتِكَ وَعَنْ خَطَايَاهُمْ وَارْتِكَامِهِ الشَّرَّ

وگفتندش کہ بد رشتی بد تو اندر اندیش از روش گفت ہمین بگویند یوسف کہ طلبہ علمیم اور ان جہت کی جگہ تیرے بابت ہمیں مرید سے نصیحت کی تھی اور کہا تھا ایسا ہی کہنا یوسف کو کہ میں طلبہ علمیم  
ایک عفو کنی از نادانی برادر ہای خود و از خطای ہای شان و بلا کردن شان  
تو کہ عفو کرے تو اپنی بھائیوں کی نادانی اور انکی خطا اور جو انھوں نے میرائی

مِنْكَ فَالْآنَ نَطْلُبُ إِلَيْكَ أَنْ تَعْفُو عَنْ ذَنْبِ عِبْدِ اللَّهِ

باتو پس حالا طلبہ پنہا ہم ازیکہ عفو کنی از گناہ بندگان خدای کی تجھے سوا ب ہم مانگتے ہیں تجھے کہ بخش دے تو بندوں خدا

إِلَيْكَ فَكَأَيُّسُفَ لَمَّا قَالُوا لَهُ وَتَقَدَّمُوا أَيْضًا إِخْوَتُهُ وَسَقَطُوا

پدرت پس گریست یوسف ہر گاہ گفتند باو و پیش شدند نیز برادرانش واقف اند باب اپنے کے پھر رو پڑے یوسف اور کہا او نہوتے اوس سے اور گئے بھی اوسکے بھائی اور وہ گریست

قَدَمَهُ إِلَى الْأَرْضِ وَقَالُوا لَهُ هَذَا لَكَ عَبْدُ اللَّهِ فَقَالَ لَهُمْ يَوْسُفُ

پہا ی یوسف بر زمین و گفتند باو اکنون تا ترا بند گانند پس گفت ہا نشان یوسف یوسف کے قدم پر زمین میں اور بولے اب ہم تیرے غلام ہیں سو بولا اے یوسف

لَا تَخَافُوا إِنِّي تَحْتَ يَدَيْ اللَّهِ أَمَّا أَنْتُمْ فَهَمَمْتُمْ بِشَرِّ فَصِيرَ

عزیمید چہ کہ من زیر دوست خدایم اما شما پس جہت بستید من بہ بدی باز گردانید ان ہی نہ دو کیونکہ میں تحت حکومت خدا کے ہوں سو تم نے ہمت باندھی تھی مجھ پر بدی ہونے کی ہو کر ان

اللَّهُ إِلَى الْخَيْرِ كَمَا فَعَلَ فِي يَوْمِنَا هَذَا فَاحْيَا عَلَى يَدَيَّ شُعْبًا عَظِيمًا

خدا بسوی من نیکی چنانچہ کرد در امروز مان این را پس بریانم بر دست خود کردہ بزرگ را اللہ نے نیک جیسا کہ کیا آجکے دن مجھ کو سو پرورش ہوئی میرے ہاتھ سے کردہ بڑے کی

وَالْآنَ فَلَا خَوْفَ عَلَيْكُمْ أَنَا أَقْوَمُ ثَلَاثًا وَحَشَمْتُكُمْ فَعَزَّاهُمْ وَمَا لَكُمْ لَوْ بَدَّ

و حالا پس نیست ترس بر شما من قوت دہم شمارا و حشم شمارا پس عزت داد شان و پر شد دلہا ی شان اور اب ہمیں ہی خوف دہا رس تم پر میں نکو قوت دوں گا اور تمہارے نوکروں کو پھر عزت دی یوسف بہت بھائیوں کو اور

فَرَحًا فَسَكَنَ يَوْسُفُ مِصْرَ هُوَ وَجَمِيعُ آلِ إِبْرَاهِيمَ إِلَى بَيْتِهِ فَعَاثَ

شادی پس ماند یوسف مصر او وہمہ آل خاندان پس زیست خوشی سے پس رہا یوسف مصر میں اور جمیع اہل بیت اوسکے بھی اور جیا

يُوسُفُ مِائَةً وَعِشْرَةَ سِنِينَ فَكَرَى يَوْسُفُ وَلَدًا وَلَدًا

یوسف صد و دس سال پس دید یوسف نرادر پس رش یوسف نے ایک سو دس برس پھر دیکھا یوسف نے اپنے پوتے کو



الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنشَأَ لِي مِنِّي مَتَاعًا وَكَرَّمُوا

جیل سوم نیز پسران افرام و پسران ماجیز پسر مسا کہ زادند  
جیل بیسرا بھی اولاد افرام اور اولاد ماجیز بیسا مسا کو کہ رویش ہوئے

فِي حَجْرِ يَوْسُفَ فَقَالَ يَوْسُفُ لِأَخَوْتِهِ هَانِدًا تَوَفَّى وَاللَّهِ يَدْكُمُ

و کنار یوسف پس گفت بہ برادران خویش جواب کہ می میرم و خدا یاد می نماید شمارا  
گودمین یوسف کے سو کہا یوسف نے اپنے بھائیوں سے ایسا جواب کہ میں مراہوں اور خدا یاد کرے گا تمکو

وَيُخْرِجُكُمْ مِنْ هَذِهِ الْأَرْضِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي قَسَمْتُ لَكُمْ

وہر آورد شمارا ازین زمین بسوی زمین کہ بتجش کرد ان را  
اور باہر لاؤنگا تمکو اس زمین سے طرف اُس زمین کے کہ تقسیم کیا اسکو

لِإِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ فَأَخْلَفَ يَوْسُفُ عَلَى

بر ابراہیم و اسحاق و یعقوب پس سوگند داد یوسف بہ  
واسطے ابراہیم اور اسحاق اور یعقوب کے سو قسم دی یوسف نے

بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقَالَ إِنَّ اللَّهَ سَيَذْكُرُكُمْ فَأَصْعَدُكُمْ مَعِيَ

اولاد یعقوب و گفت بدوستیکہ خدا عنقریب یاد کند شمارا پس پاک کند و بردارید استخوانم الی ایشیں پس فاشیاء  
اولاد یعقوب کو اور بولا تحقیق خدا قریب ہے کہ تمکو و فرماوے سوطا ہر کر کے اٹھا لیجا میری ہوں گے اپنے ساتھ میرے

يُوسُفُ ابْنُ مِائَةٍ وَعَشْرٍ سِنِينَ فَمِنْ خَطْوَةٍ وَوَضَعُوهُ فِي رَأْسِ مِصْرَ

یوسف بھر یکصد و وہ سال پس غسل و کافور داندش من کر دند در مقام ان از زمین مصر  
یوسف ایک سو دس برس کی عمر میں سو غسل دیا اور کافور سے جلانے کو خوشبو کیا اور من کیا مقام ان میں مصر

## تَمَّتْ

تمام شد

پورا ہوا

السَّيْفِ الْأَوَّلِ وَهُوَ سِفْرُ الْخَلِيقَةِ وَيُقَالُ إِنَّ هَذَا السَّيْفُ لَمَّا كُنَّا فِي السَّيْفِ الْأَوَّلِ وَاسْتَمَاءُ السَّيْفِ وَطَبْعُ

ترجمہ کتاب اول و ان کتاب افریشیت و گفتہ می شود بدوستیکہ درین کتاب چار ہزار شصت و ستین سورت تحقیق چاپ شدہ  
ترجمہ پہلی کتاب بیت کا اورہ کتاب ایشیں بیان میں ہوا کہا گیا کہ اس کتاب میں چار ہزار و چھ سو اسی سورت ہیں و تحقیق بھی

الْمَطْبَعِ الْمَعْرِیِّ الْمَشْرِقِيِّ لِكُشُورِ بَسْنَةِ إِحْدَ وَثَمَانِينَ بَعْدَ ثَمَانِي مِائَةٍ مِنَ السَّنِينَ الْهَجْرِيَّةِ

چاپ خانہ کہ منسوبیت بسوی مشرقی نول کشور در سال ہشتاد و یک بعد یک ہزار و ہشت صد از سالہای عیسوی  
چھاپ خانے میں کہ منسوب ہے طرف مشرقی نول کشور کے بیچ برس اٹھارہ سو کاسی کے سال عیسوی

الْمُؤَافِقَةِ بِسَنَةِ ثَمَانٍ وَثَمَانِينَ الْفَيْتَيْنِ السَّنِينَ الْهَجْرِيَّةِ

کہ مطابق ست با سال نو و ہشت بعد یک ہزار و صد از سالہای ہجری  
جو مطابق ہے برس بارہ سو اٹھانوے کے سال ہجری نبوی





هذه  
ترجمة السفر الثاني

ترجمه کتاب دوم است

مِنْ خَمْسَةِ أَسْفَارٍ مِنَ التَّوْرَةِ

از پنج کتاب از تورات

وَيُقَالُ لَهُ

وگفته می شود ویرا

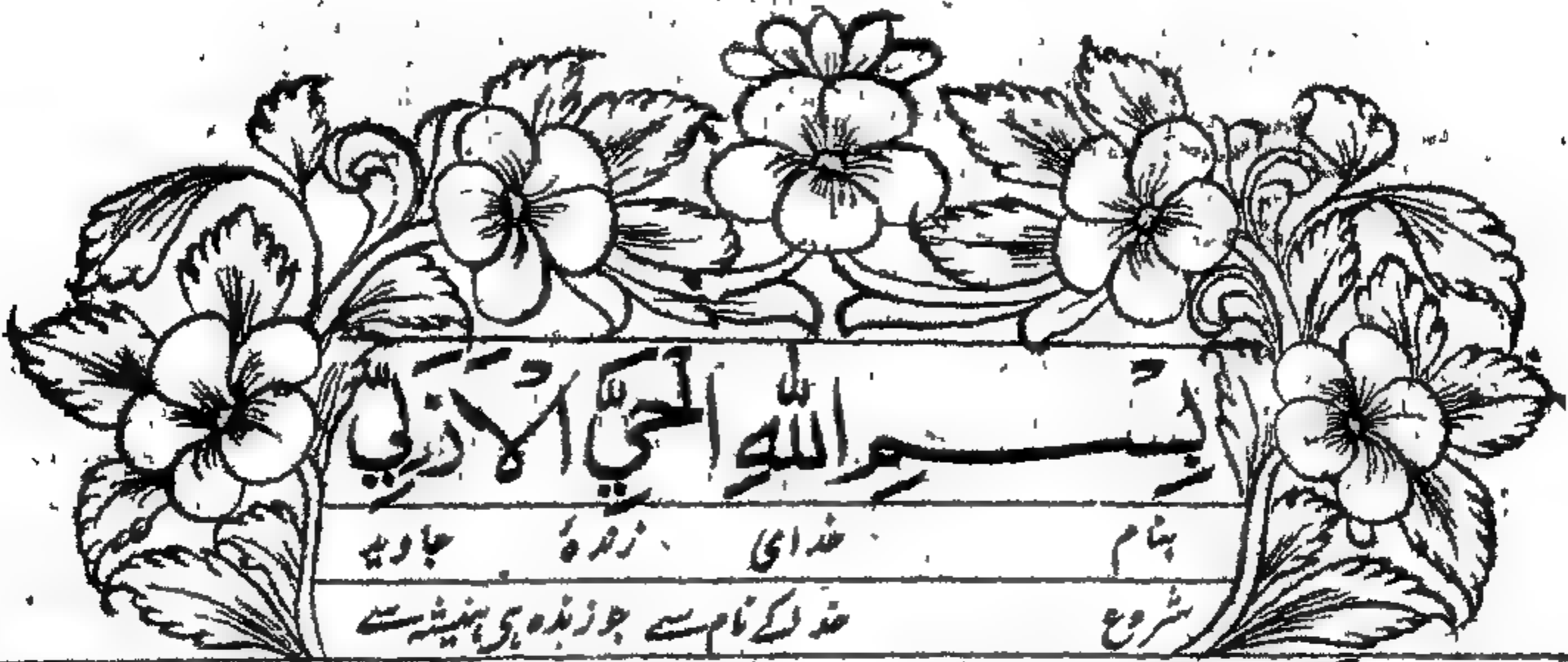
سِفْرُ خُرُوجِ بَنِي إِسْرَآئِيلَ

کتاب احوال برآمدن اولاد یعقوب است

مِنْ مِصْرَ

از شهر مصر





السَّفَرُ الثَّانِي مِنَ التَّوْرَةِ وَهُوَ سَفَرُ رُجْ بَنِي إِسْرَائِيلَ

سفر دوم از توریت دآن سفر برآمدن بنی اسرائیل است  
دوسری کتاب توریت کی اور اس میں احوال تکلمے اولاد یعقوب کا ہے

مِنْ مِصْرَ إِلَى صَحَارِ الْأَوَّلِ وَهُوَ فِي نَسْخَةِ الْفَرَاةِ الْأَوَّلِ

از مصر صحارے پہلی نخت دآن در نسخہ دیگر قرات نخت است  
مصر سے صحارے پہلی اور دوسرے نسخہ میں قرات پہلی ہے

يَقْرَأُ يَوْمَ الْأَثْنَيْنِ أَوَّلَ أُسْبُوعٍ مِنَ الصَّوْمِ الْمُقَدَّسِ

کہ خواندہ میشود روز دوشنبہ نخت ہفتہ از روزہ مقدس  
جو پڑھی جاتی ہے دن پیر کے پہلے ہفتہ روزہ مقدس سے

وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ دَخَلُوا مِصْرَ مَعَ يَعْقُوبَ كُلِّ

و این نام پسران اسرائیل است آنکہ در آمدند مصر با یعقوب داخل شد بصر ہر  
اور یہ نام اولاد یعقوب کے ہیں جو کہ آئی تھی مصر میں یعقوب کے ساتھ آئے سب

أَمْرٍ مِنْهُمْ بِأَهْلِ بَيْتِهِ رُؤَيْلُ سَمْعُونُ وَلِيوِي وَيَهُوئِيلُ وَإِسَّاخَرُ

مرد از ایشان باکسان خانہ خود روئیل سمعون و لیوی و یہوئیل و ایساخر  
لوگ ہمراہ اپنے گھر والوں کے روئیل سمعون و لیوی و یہودا و ایساخر

وَزَابَلُونُ وَبَنِيَامِينَ وَدَانُ وَيَفْتَالِي وَجَادُ وَأَشِيرُ وَكَانَ عَدَدُ وَلَدِ

وزابلون و بنیامین ودان و یفتالی و جاد و اشیر و بود شمار پسران  
وزابلون و بنیامین ودان و یفتالی و جاد و اشیر اور ہی شمار اولاد

يَعْقُوبَ الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ صُلَيْبِ سَبْعُونَ نَفْسًا وَيُوسُفَ كَانَ بِمِصْرَ فُتُو

یعقوب آنکہ برآمدند از پشت او ہفتاد کس و یوسف بود بصر پس فوت کرد  
یعقوب کا جو کہ پیدا ہوئی تھی پشت یعقوب و ہفتاد آدمی تھے اور یوسف رہا مصر میں پھر مرا



يُوسُفَ وَجَمِيعَ اخْوَتِهِ وَجَمِيعَ ذَلِكَ الْحَقِيقُ بْنُ إِسْرَئِيلَ نُوَّادُ وَلَدُ اَوَّلَ كَثْرٍ

یوسف و ہر برادرش و ہر آن گروہ و پسران اسرائیل مژگوند و زائیدند و بسیار شدند  
یوسف اور سب اسکے بھائی اور سب یہ گروہ اور اولاد یعقوب کی بڑھی اور پیدا ہوئی اور بتائیت ہوئی

وَأَعَزُّوْا جِدًّا أَوْ امْتَلَاَتِ الْأَرْضُ مِنْهُمْ فَصَلَّكَ عَلَى مِصْرَ مَلِكٍ

و مسخر شدند جدا البتہ و پر شد زمین از ایشان پس پادشاہ شد بر مصر پادشاہی  
اور عزت والی ہوئی البتہ اور آباد ہو گئی زمین آئیے سو پادشاہ ہوا مصر پر نہا پادشاہ

جَدِيدٌ لَّوْ يَكُنْ يُعْرِفُ يُوسُفَ فَقَالَ لَشُعْبِهِ هَذَا شُعْبُ بَنِي إِسْرَئِيلَ

نازہ کہ نبود بشناسد یوسف را پس گفت بگروہش این گروہ های پسران اسرائیل  
کوئی تھا کہ پہچانتا یوسف کو پس بولا اپنے گروہ سے یہ گروہ اولاد یعقوب کے ہیں

هُوَ أَكْثَرُ وَأَعْرَبْنَا هَلْ سَوَّاهُ خَالٌ لَّهُمْ قَبْلُ أَنْ يَكُنْ الْعَلَّةُ أَنْ يَنْزِلَ

ایشان بسیار اند و قوی تر اند بایا نیکد ہلاک کنیم مرا ایشان را پیش از انکہ بسیار شوند شاید کہ سہا دافرو آید  
سب بہت و زبردست ہیں ہمارے ساتھ آؤ گے ہم ہلاک کریں انکو اس سے پہلے کہ وہ کثرت سے ہو جاویں شاید کہ کریں

بِنَا الْمَرْبِ فَيَزِدَادُ وَهُمْ أَيْضًا عَلَى أَعْدَائِنَا فَيَجَاهِدُونَ وَنَاوِيْدُونَ جِصَارَنَا

ہم جنگی پس بغیر ایند بایشان نیز بر دشمنان ما پس جہاد کنند ہما و خراب کنند حصار مارا  
ہمارے ساتھ لڑائی سو زیادہ ہونگے وہ بھی دشمنوں ہمارے پر پس جہاد کریں ہمیں اور ویران کریں ہمارے قلعوں کو

عَنْ جَدِيدِ الْأَرْضِ فَوَلَّا عَلَيْهِمْ وَلَا ذَوْفَ ظَاظٍ وَقَسَاوَةٍ لِيَتَعَبَّدُوا لَهُمْ

زمین نو پس بڑھت برایشان مردمانش را کہ خداوندان و شقی سخت دلی بودند پرستش فرمایند  
زمین نئی سے سوزد یک ہوے اور بہت لوگ سختی دلی اور سخت دل تو پرستش کریں انکی

بِتَعَبْدِهِمْ وَجَعَلُوا أَيْبُونُ قَرَى لَخَوَانٍ فِرْعَوْنَ وَاحْرَابَهُ فَيَوْمَ رَعْمِيسَ

پرستش خود و گردیدند کہ بنا کنند وہ ہا برای برادران فرعون و لشکر ہاش فیوم و رعمیس  
پرستش کے طور پر اور بنا کریں گھاؤں بھائیوں فرعون کے لیے اور اسکے لشکر کے لیے فیوم و رعمیس کو

بِكثَرَةٍ تَعْبُدُهُمْ لَمْ وَذَلِمْ هَآيَا هُمْ وَكَانُوا يَزِدَادُونَ كَثْرَةً وَيَعَزُّوْنَ

بہ بسیاری پرستش برین طبق نشان برای خود خواری ایشان بودند کہ می افزودند بہ بیشی و عزل میگرفتند  
بسیب زیادتی پرستش انکی کے اونکے لیے سو سخت ہوا تم اور رنج انہر باعث اولاد یعقوب کے سوختے مصر کے لوگ کہ کثرت عزل کرتے تھے

بِالْغَمَاءِ فَاشْتَدَّ غَمُّهُمْ وَحَزَنَهُمْ سَبَبُ بَنِي إِسْرَئِيلَ فَكَانَ الْمِصْرِيُّونَ يَتَعَبَّدُونَ

بہ نشوونما پس سخت شد غم ایشان و اندویشان سبب پسران اسرائیل پس بودند مصریان کہ بندگی میفرمودند  
ساتھ غم کے سو سخت ہوا غم انہر اور رنج انہر باعث اولاد یعقوب کے سوختے مصر کے لوگ کہ پرستش کرتے تھے

بَنِي إِسْرَئِيلَ بِشِدَّةٍ وَقَسَاوَةٍ وَبِمُرُونٍ حَيَاتُهُمْ بِالْكَدِّ الصَّعْبِ الشَّدِيدِ

پسران اسرائیل سختی و قساوت و میگذرائند زندگی شان بتلاش سخت  
اولاد یعقوب کو سبب سختی اور سخت دلی کے اور گزارتے تھے اپنی زندگی کو ساتھ تلاش بہت سخت کے

بِالطِّينِ وَاللَّبَنِ فِي كُلِّ عَمَلٍ الْحَقْلِ وَكَانَ تَعْبُدُهُمْ أَهْلُ الْأَرْضِ فِي جَمِيعٍ

بنجاک شیر ہر کار باغ دایاغت پیکردن مصران بجا اسرائیل را در ہر  
ساتھ ہی کا لایا جانے اور دودھ دوسے کے ساتھ ہر بار باغ میں اور تھے انکی تعبت کرنے سے ہی ہر

مَا اسْتَعْمَلُوهُمْ بِالشَّدَةِ وَالْفَظَاظَةِ وَالْقَسَا وَقَالَ مَلِكُ مِصْرَ

انچ استعمال کردہ ایشان سختی و درشتی و قسادت پس گفت بادشاہ مصر  
انکے کاموں میں ساتھ سختی اور درشتی اور سخت دل کے سو حکم دیا فرعون نے

لِلْقَائِلَتَيْنِ الْعِبْرَانِيَّتَيْنِ اللَّتَيْنِ سَمِيَّ احَدَهُمَا نُوحًا وَالْآخَرَى سَوْفَرًا

اور دایہ عبرانی کہ نامید پیشو یکتیش نوحا و دیگر سوفر  
اور دو بہن جانے والی قوم عبرانی کہ کہ انہیں سے ایک کا نام نوحا تھا اور دوسری کا نام سورا تھا

وَامْرَهُمَا إِذْ أَنْتُمَا قَبْلُ مَا الْعِبْرَانِيَّاتِ فَاَنْظُرَا إِذَا سَقَطَ الْوَلَدُ فَإِنْ كَانَ

و فرمودہ شان کہ وقتیکہ شمارا یکی سیکند ز نہای عبرانیان پس بگریہ وقتیکہ آمد زادہ پس اگر باشد  
اور حکم دیا انکو جب تم جانو عورتوں عبرانیہ کو سو دیکھو جب جنے جو ہو پیدا

ذَكَرًا فَاقْتُلْهُ وَإِنْ كَانَتْ اُنْثَى فَاسْتَبْقِيَهَا فَإِنَّتَا الْقَائِلَتَا لِلَّهِ

مرد پس بکشیدش و اگر باشد زن پس زندہ دارید اورا پس ترسیدند ہر دو دایہ خدای را  
لڑکا پس مارڈالو اسکو اور جو ہو لڑکی سو نہ مارو اسکو خوف کیا دونوں دایہ نے احد کا

وَلَمْ تَصْنَعَا مَا أَمَرَهُمَا مَلِكُ مِصْرَ وَجَعَلْتَا تَحْيِيَّانِ الْغُلَّامَانَ فَدَعَا

و نہ کروند انچہ فرمودہ شان بادشاہ مصر و گردیدند کہ زندہ پیداشتند پسران را باز خواند  
اور نہ کیا ایسا جو حکم دیا تھا انکو بادشاہ مصر نے اور زندہ چھوڑ دیتی تھیں بیٹوں کو پس بلایا

مَلِكُ مِصْرَ الْقَائِلَتَيْنِ وَقَالَهُمَا مَا بَالُكُمَا جَاوِزَتُمَا أَمْرَ

بادشاہ مصر ہر دو دایہ را و گفت ہر دو چہ مطلب شماست کہ بدر رفتند از فرمان من  
بادشاہ مصر نے دونوں دایہ کو اور انکو کہا کیا مطلب تمہارا ہے کہ تمہیں میری عدول حکمی کی

وَأَحْيَيْتُمَا الْغُلَّامَانَ فَقَالَتَا لِفِرْعَوْنَ إِنَّ الْعِبْرَانِيَّاتِ لَسَيِّئَاتٌ

و زندہ داشتند پسران را پس گفت ہر دو دایہ لفرعون اینگہ ز نہای عبرانیان نیستند  
اور زندہ چھوڑا تمہیں لڑکوں کو سو وہ بولیں فرعون سے کہ تحقیق عورتیں عبرانی نہیں ہیں

كَلِمَ صَرِيَّاتٍ لَا تَهْنُ قَوَائِلُ وَيَكِدَنَّ قَبْلَ أَنْ تَدْخُلَ الْقَابِلَةُ

مانند ز نہای مصران چرا کہ ایشان دایگانند و میرا بند پیش ازینکہ در آمد دایہ  
شل عورتوں مصرانی کے کیونکہ عبرانی عورتیں خود دایہ ہیں وہ جن لیتی ہیں پہلے اس سے کہ جاوے دایہ جانے

عَلَيْهِنَّ فَأَحْسَنَ اللَّهُ إِلَى الْقَائِلَتَيْنِ بِصَنْعِهِ كَمَا هَذَا فَكَثُرَ الشُّعْبُ

برایشان پس نیکی کرد خدای سوی آن ہر دو دایہ بکار آن ہر دو این کار نیکی را پس بسیار شد ز گروہ  
انکے پاس سو نیکی دی خدا نے دونوں دایہ کو انکے اس کام میں پس بہت ہو گئے گروہ



وَعَزَّجِدًا فَلَمَّا اتَّقَتِ الْفَالِكَيْنِ اللَّهُ أَخْنَأَ وَجَلَ لَهَا بَيُوتًا

و غالب شد بہ البتہ پس ہر گاہ ہر سیزدینہ آن ہر دو دایہ خدا را سبزدند و گردیدہ برایشان بے خانہ  
اور غالب ہوسے سوجب خوف کنی و دونوں دایہ نے اللہ کا تپ ترمی پائی اور ہونے لگے ایک ایک گھر بننے کو

الْقِرَاءَةُ الثَّانِيَةَ يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ مِنْ جُمُعَةِ الْأَوَّلِ عَشِيرَةٍ وَلَيْلَةٍ

قرأت دوم خواندہ میشود روز سہ شنبہ از جمعہ الام وقت خفتن و شب غطاس  
قرأت دوسری پڑھی جاتی ہے ان شکل کے جمعہ الام سے وقت خواب کرنے کے اور لیلۃ الفجر سے

فَخَرَجَتْ ابْنَةُ فِرْعَوْنَ لِتَنْتَسِلَ فِي النِّهْرِ وَكَانَ جَوَارِيهَا تَمْشِينَ

پس برآمد دختر فرعون کہ غسل میکرد در جوی نہر و بودند کنیزانش کہ سیر دیدند  
پس نکلی بیٹی فرعون کی کہ غسل کرے نہر میں اور تھیں لونڈیاں اُسکی چلتی پھرتی تھیں

عَلَى شاطئ النهر فَظَرَّتْ إِلَى السَّابُوتِ فِي الْحَاظَةِ فَأَرْسَلَتْ حَوَارِجَهَا

بر کنار جوی پس نگریست سوی صندوق در محاطہ پس فرستد کنیزانش را  
کنار سے نہر کے سو دیکھا دختر فرعون نے ایک صندوق محاطہ میں سو بھیجا دختر فرعون نے لونڈیوں کو

فَاتِيَا هَاهُ فَتَحْتَهُ فَرَأَتِ الْغُلَامَ وَإِذَا هُوَ بِكَ فَرِحَتْهُ وَقَالَتْ

پس آوردندش پس کشادش پس دید پسری را و آن وقت آن پسریگریست پس رحم کرد برو و گفت  
پس لائیں وہ صندوق کھولا اُسکو سو دیکھا دختر فرعون نے لڑکا اور ناگمان وہ روتا تھا سو رحم آیا اُسکو لڑکے پر اور بولی

هَذَا مِنْ بَنِي الْعِبْرَانِيِّينَ فَقَالَتْ أُخْتُهُ لِبْنَةِ فِرْعَوْنَ هَلْ لَكَ

ایست از پسران عبرانیان پس گفت خواہر پسری دختر فرعون آیا باید مرزا  
یہ اولاد عبرانیوں سے ہوگا پس بولی بہن فرعون کی دختر فرعون سے کیا ہو گیا لڑکو

فَانْطَلِقْ فَأَدْعُوكِ مِنْ ضِعَةٍ مِنَ الْعِبْرَانِيَّاتِ فَتَرْضِعْ

پس مردم باز بخوانم برایت شیر دہندہ از زنہای عبرانیان پس شیر دہ  
پس جاتی ہوں میں سو بلاتی ہوں دایہ دودھ پلاسے والی کو عورتوں عبرانی سے سودہ دودھ پلاسے

هَذَا الْغُلَامَ فَقَالَتْ لَهَا ابْنَةُ فِرْعَوْنَ نَعَمْ فَاَنْطَلِقِي

این پسرا پس گفت بخواہر پسری دختر فرعون بلی پس برو  
اس لڑکے کو سو بولی اُس سے بیٹی فرعون کی اچھا پس جاتو

فَاَنْطَلَقَتِ الْفَتَاةُ فَدَعَتْ أُمَّ الْغُلَامِ فَقَالَتْ لَهَا ابْنَةُ

پس رفت از ان زن جوان خواند مادر پس باز گفت بی باو دختر  
سو گئی ایک عورت جوان پس بلاتی رہی کی مان کو سو بولی دایہ سیم سیم

فِرْعَوْنَ خَدِيٍّ هَذَا الصَّبِيُّ فَارْضِعِيهِ وَأَنَا أَعْطِيكَ

فرعون خدیگر این بچہ را پس شیر دہہ اورا دمن خواہم داد ترا  
فرعون کی گردین لے اس لڑکے کو سو دودھ پلا اُسکو اور میں دو لگی تجھ کو

أَجْرَتِكَ فَاتَّخَذَتِ الْغُرَّةَ الْغُلَامَ فَأَرْضَعَتْهُ حَتَّىٰ تَلَامَ فَانْتَبَهَ إِلَىٰ بَيْتِهِ

مزدوریّت را پس گرفت آن زن آن پسر را پس شیردوش باز جوان شد پس پس آوردش سوچ دختر  
تیری مزدوری پس لیا طورت نے رک کے کو سودوہ بلایا اسکو سو لڑکا سیاہو پس لائی رک کے کو پاس دختر

فَرْعَوْنُ فَتَبَنَّهُ وَسَمَّاهُ مُوسَىٰ لِأَنَّهُ قَالَتْ إِنِّي انْتَشَلْتُهُ مِنَ الْمَاءِ

فرعون پس بنی کر داورا و نامیدش موسیٰ چرا کہ او گفت نامیدش موسیٰ چرا کہ یافتمش از آب  
فرعون کے سو کو دلایا اسکو اور اسکا نام رکھا موسیٰ اس لیے آئے کہ کہ سینے اسکو نکالا ہی

الْقَرَاءَةُ الثَّالِثَةُ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ مِنْ جُمُعَةِ الْأَعَشِيَّةِ

قراءت سوم خواندہ میشود روز چهارشنبه از جمعہ الّام وقت چھتن  
قراءت تیسری پڑھی جاتی ہے دن بعد کے جمعہ الّام سے رات کو

فَلَمَّا كَانَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ الْيَوْمِ فَتَنَّا مُوسَىٰ وَخَرَجَ إِلَىٰ إِخْوَتِهِ

پس ہر گاہ بود پس ازین روز کارزا بالید موسیٰ و برآمد سوی برادران  
پس جب ہجھے گزرے ان دنوں سے سو بڑا ہوا موسیٰ اور گیا اپنے بھائی بندوں کے پاس

فَنظَرَ لَهُمْ وَرَأَىٰ رَجُلًا مِصْرِيًّا يَضْرِبُ رَجُلًا عِبْرَانِيًّا مِنْ

پس نگریست خوارش شان او دید مردی مصری را کہ میزدند مرد عبرانی را از  
سو دیکھی انگلی حالت خوار کی او دیکھا ایک مرد مصری کو کہ مارتا تھا ایک مرد عبرانی کو

إِخْوَتِهِ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ فَالتَفَتَ يَمِينًا وَشِمَالًا فَلَمْ يَرِ أَحَدًا

برادرانش از پسران اسرائیل پس باز نگریست راستہا و چپائیش نہ دید یکی را  
بھائیوں سے اولاد یعقوب کے سو دیکھا موسیٰ نے داہنے بائیں سو نہ پایا کسی کو

فَقَتَلَ الْمِصْرِيَّ وَدَفَنَهُ فِي الْمَلِّ وَخَرَجَ يَوْمَئِذٍ أَهْوًا هُوَ بِجُلَيْنَ

پس کشت مصری را و دفن کردش در ریک و برآمد روزے دیگر پس انگاہ اول یعنی موسیٰ رسید بدوڑ  
پس مارڈ والا موسیٰ نے مصری کو اور گاڑ دیا اسکو ریت میں پھر نچے دوسرے دن پس ناگاہ دو آدمی

عِبْرَانِيَيْنِ يَتَخَصَّمَانِ فَقَالَ مُوسَىٰ مِنْ مَّا لَكَ تَضَرَّبُ أَخَاكَ

عبرانی کہ می افتد دیدند پس گفت موسیٰ بے بدکنندہ از ان دو تاکہ صحبت ترک نہ کنی برادر را  
عبرانی سے دشمنی کرتے تھے دو شخص مصری سو بولے موسیٰ اے کیا ہو گیا تجھ کو کہ تو مارتا ہو اپنے بھائی کو

فَقَالَ لَهُ مَنْ جَعَلَكَ عَلَيْنَا وَآلِيَا وَحَاكَمًا لَكَ تَرِيدُ

پس گفت بادکہ گردانیدہ است ترا بر ما والی و حاکم آیا شاید تو ارادہ داری  
پس کہا اے موسیٰ سے کہ کس نے کیا تجھ کو پھر حاکم تو شاید چاہتا ہو

قَتْلِي كَمَا قَتَلْتَ ذَٰلِكَ الْمِصْرِيَّ امْسِسْ فَرْعَوْنُ قَالَ حَقًّا

کشتن مرا چنانچہ کشتی آن مصری را دیروز پس رسید موسیٰ و گفت راستی  
سیرامارڈ الّا جیسا کہ قتل کیا تھا تو نے اس مصری کو کل کے دن سو ڈرے موسیٰ اور بولے سچ ہاں



لَقَدْ نَشَأَ هَذَا الْأَمْرُ فَبَلَغَ هَذَا الْأَمْرُ فِرْعَوْنَ فَأَرَادَ قَتْلَ مُوسَى فَهَرَبَ

ہر آئندہ بہن آشکارا شد این کار پس رسید این کار فرعون پس ارادہ کرد کشتن موسی را پس گریخت تحقیق کھل گیا یہ کام پھر ہو چکی اس امر کی خبر فرعون کو سوچا تا فرعون نے قتل موسی کا تب بھاگے

مُوسَى مِنْ فِرْعَوْنَ وَانْطَلَقَ إِلَى أَرْضِ مَدْيَنَ وَجَلَسَ عَلَى طَوِي

موسی از فرعون رفت سوی زمین مدین و نشست بر سر چاہ موسی فرعون سے اور گئے زمین مدین کی طرف اور بیٹھے جگت پر ایک کنوین گھا

الْمَاءِ وَكَانَ لِحَبْرٍ مَدْيَنَ سَبْعَ بَنَاتٍ فَكُنُ يَاتَيْنَ فَيْدَ لِيْلِ الْمَاءِ

آب و بود مردانہ مدین را ہفت تا دختر پس بودند دختران کہ می آمدند باز دلو می انداختند اور تھا ایک مردوانا مدین کا کہ جسکی سات بیٹیاں تھیں سو وہ چلی آئیں اور ڈول سے پانی نکالتیں

فَيَمْلَأْنَ الْخَبَايِضَ لِيَسْقَيْنَ غَنَمَ آبِهِنَّ وَكَانَ الرَّحْمَاءُ يَأْتُوْنَ

باز پیکر دند جو صہارا کہ دور چاہ می باشد تا آب ہند گوسپندان پر خود را و بودند چوپانان کہ می آمدند اور بھرتیں حوضوں کو کہ بہین بکریان اونکے باپ کی اور تھے چرواہے کہ آتے تھے

فَيَطْرُدُوْنَهُمْ فَقَامَ مُوسَى فَخَلَصَهُمْ وَأَسْقَاهُمْ فَأَتَيْنَ إِلَى

بار دور پیکر دند دختران را پس استاد موسی باز خلاص کرد دختران را و آب داد گوسپندشان را پس آمدند موسی اور استاد بیتھے لڑکیوں کو پس کھڑے ہو گئے موسی اور چھٹکارا دیا اونکو اور پلا دیا پانی انکی بکریوں کو پھر وہ سب آئیں طرف

رَعْوِيلَ آبِهِنَّ فَقَالَ لَهُنَّ مَا بَالُكُنَّ أَسْرَعْتُنَّ السَّقْيَ الْيَوْمَ

رعویل پر خود را باز گفت بدختران پریشان چہ بود کار تان شتاب کرید آب دادن را امروز رعویل باپ اپنے کے سوبولا رعویل انکو کی سبب ہوا کہ آج جلدی کی تھیں پانی بھر نے ہیں

فَقُلْنَ لَهُ رَجُلٌ مِصْرِيٌّ خَلَصَنَا مِنْ أَيْدِي الرَّحْمَاءِ وَاسْتَقَالَنَا

پس گفتند بہ پدر خود کہ مرد مصری خلاص کرد مارا از دستہای چوپانان و آب داد برای ما سوبولین رعویل سے کہ ایک مرد مصری نے چھٹکارا دلا دیا ہکو چوپانوں کے ہاتھ سے اور ہکو بھر دیا

الْمَاءِ وَأَسْقَاهُنَا فَقَالَ لِبَنَاتِهِ وَأَيْنَ هُوَ لِمَ تَرَكْتُنَّ الرَّجُلَ

و آب داد گوسپند انرا پس گفت بدخترانش و کہ آن مرد چہا گذاشتید آن مرد را پانی او پلا دیا ہماری بکریوں کو پس سوبولا رعویل بیٹھوں سے کہ وہ کہاں ہی کیون تم او سکو چھوڑ آئیں

فَانْطَلَقْنَ فَاذَّعَيْنَهُ فَبِأَكْلٍ عِنْدَنَا خُبْرًا فَاَنْطَلَقَتْ اِحْدَاهُمَا

پس بروید باز بجز ایندیش پس بخورد نزد ما نانی پس رفت یکی شان بھر دیا سوبولا لاؤ اسکو کہ کھاوے ہمارے پاس روٹی بھر گئی ایک لڑکی

وَدَعَتْهُ وَقَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ سِقَايَتِكَ

و خواندش گفت بد رستی پدرم خواندت تا دہوت مزد آب دادنت اور بلا لائی موسی کو اور کہا کہ میرا باپ تمکو بلاتا ہی تو تمکو دیسے مزدوری تمہارے پانی پلاس نے کی

لَنَا قَامَرَوْحًا وَمَهَارُوقًا عَلَيْهِ الْفُصْلُ مِنْهُ فَقَالَ لَا تَحْسَبُوا

بہا پس پرخت و آمدش با دینتر و گفت برو قصدا از خود پس گفت عرس رسیده  
پس سواری سہی اور گئے ہوا و حیرت و حیران کیا و عریل سے سب احوال اپنا سو بکار عریل و عریلے عجات پائی

مِنْهُمْ وَآتِي أَرِيدُ أَنْ أُنْكِحَ إِحْدَى بَنَاتِي عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَانِي حَجَّ

از ایشان و ہر کسی من ارادہ و اہم ایک عجم گفت یکی دخترانم برای یک ہجرت ہشت سال  
آئینے اور ہر ارادہ ہر کسی کے ساتھ نکاح کروں ایک لڑکی اپنی کا اس شرط سے کہ تو میرا ہجرت و ہجرت کی کتب لکھ کر

فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ فَكَمَلُ مُوسَى الْحَجَّ فَأَتَتْهُ صَفُورًا ابْنَتُ

پس اگر تمام کردی وہ سال پس از ہجرت ہست پس تمام کرد موسی سالہارا پس نکاح کر دیا صغورہ دختر شرا  
سو جب فریاد کر دیا دس برس کو سو یہ احسان ہی تیرا سو پورے کیے موسی نے آئینے برس سو نکاح کر دیا موسی کا صغورہ بیٹی اپنی

فَأَعْجَبَ مُوسَى أَنْ يَنْزِلَ عَلَى ذَلِكَ الرَّجُلِ وَزَوْجَهُ صَفُورًا ابْنَتُ

پس تعجب کر دیا موسی ایک آید بر آن مرد و تزویج کر دیا موسی صغورہ دختر شرا  
پس تعجب کیا موسی نے کہ آیا اس مرد کے پاس اور نکاح کر دیا آئینے موسی کا صغورہ بیٹی اپنی

فَوَلَدَتْ ابْنًا وَسَمَّاهُ جَرَشُونُ لِأَنَّهُ قَالَ لَا نِي كُنْتُ سَاكِنًا

پس زاد صغورہ از موسی پسری نامیدش جرشون چرا کہ موسی گفت بواسطہ آنکہ ہستم ساکن  
پس پیدا ہوا صغورہ کے بیٹا نام رکھا اسکا جرشون اس واسطے موسی نے کہا تھا کہ میں ہوں رہنے والا

فِي أَرْضٍ غَرِيبَةٍ وَوَلَدَتْ أَيْضًا ابْنًا أَخْرَفَ سَمَاءَ الْيَعَزَارَ

در زمین غریب و زاد نیز پسری دیگر پس نامیدش الیعازار  
زمین غریب کا اور پیدا ہوا بھی دوسرا بیٹا سوا و سکا نام رکھا الیعازار

لَا قَالَ إِنَّ إِلَهَ آبَائِي عَوْنِي وَخَلَّصَنِي مِنْ حَرْبٍ فِرْعَوْنَ

چرا کہ او گفت ایکہ او خدای پدران من یاور منست و خلاص کرد مرا از جنگ فرعون  
کیونکہ کہتا تھا کہ خدائے میرے باپ کی مدد کی اور مجھ کو نکارا دیا مجھ کو فرعون سے

الْقِرَاءَةُ الرَّابِعَةُ يَوْمَ الْبَشَارَةِ التَّاسِعِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ مِائَةِ

قراوت چہارم خواندہ بیست و نہم و بیست و نہم  
قراوت چوتھی پڑھی جاتی ہر دن بشارت کے مائیسویں ہجرت سے

فَكَانَ مِنْ بَعْدِ أَيَّامِ كَثِيرَةٍ مَاتَ مَلِكُ مِصْرَ فَقُفِرَ بَنُو إِسْرَائِيلَ

پس بود بعد از روزهای بسیار کہ مرد پادشا مصر پس نفرت کردند بنو اسرائیل  
سو گئے موسی بہت دن پیچھے تک مرا پادشا مصر کا پس قہیاب ہوئے بنو اسرائیل

مِنْ شِدَّةِ تَعَبِهِمْ فَصَلُّوا وَاسْمِعِ اللَّهُ صَوْلَهُمْ وَ

از سختی تعبشان پس نماز کردند و شنید خدای نمازشان را و  
نماز دلی عبادت اپنی سے پس نماز پڑھی اور سنا اللہ نے اپنی نماز کو اور



عَرَفْتُمْ تَعْبُدُهُمْ وَسَمِعَ اللَّهُ مِصْرَهُمْ وَذَكَرَ عَمْدَهُمْ كَرَاهِيَةً

شناخت یعنی دید تہجد شان را و شنید خدای نامہ شانرا و یاد کرد عہد خود را ابراہیم  
دیکھا انکی عبادت کر اور اللہ نے سنا انکی فریاد کو اور یاد کیا اپنے اقرار کو جو ابراہیم

وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ فَأَبْصَرَ اللَّهُ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَعَرَفَ ذُلَّهُمْ

واسحاق و یعقوب باز دید خدای بنی اسرائیل را و شناخت خواری شانرا  
اور اسحاق اور یعقوب سے ہوا تھا پس دیکھا خدای بنی اسرائیل کو اور دیکھا انکی خواری کو

الْأَصْحَاحُ الثَّانِي وَكَانَ مُوسَى يَرْعَى غَمَّ بَاتَارِخَتِهِ حِرْمَانِ

اصحاح دوم و بود موسی کہ می چرانید گوسپند باتا رختنش را یعنی خسرو را کہ  
اصحاح دوسری اور تھے موسی کہ بکریان چرتے باتا را اپنے خسرو کے دانہ عالم دین کے

فَسَاقَ بِالْغَنَمِ إِلَى الْبَرِّيَّةِ وَأَتَا إِلَى حُورٍ بِجَبَلٍ لَّهُ فِتْرًا يَأْلَهُ

پس رانید گوسپند را تا دشت و آمد سوی حورب کہہ خدا پس نمود موسی و دید موسی  
سو لیجاتے تھے گلہ بکریوں کو طرف جنگل کے اور آئے طرف میدان فراخ کے خدا کے پہاڑ کے سود کھائی لیے موسی

مَلَكَ الرَّبُّ يَلْهَبُ نَارٍ مِنْ جَوْفِ الْعُوسِ سَجَمٌ يَشْتَعِلُ فِيهِ النَّارُ

فرشتہ پروردگار را بزبانہ آتش از کاداک عوس کہ شعلہ میکشد و ران آتش  
فرشتہ پروردگار کے مانند روشنی آگ اندرونی غار سے کہ شعلہ زن تھی اسپین سے آگ

وَلَمْ يَكُنِ الْعُوسُ يَحْتَرِقُ فَقَالَ مُوسَى أَلَا أَعْدَلُ فَاَنْظُرْ إِلَى هَذِهِ الرُّوْا

و نیست عوس کہ میسوخته باشد پس گفت موسی آیا بزدوم پس بگر سوی این نمود  
اور نہ تھا جلتا غار سو کہا موسی نے کیا بخاؤن میں پس دیکھا طرف اس تجلی

الْعُظْمَاءُ مَا بَالَ الْعُوسُ لَا يَحْتَرِقُ فَرَأَى الرَّبُّ أَنَّهُ قَدْ عَدَلَ لِيَنْظُرَ

بزرگ کہ چیست بال عوس کہ نہیں سوڑد پس دید پروردگار اینکہ موسی تحقیق گذشت تا بگرد  
بزرگ کے کیا حال ہی غار کا کہ نہیں جلتا ہی سو دیکھا پروردگار نے کہ موسی پھر تابی کہ دیکھے

فَدَعَا لَهُ اللَّهُ مِنْ جَوْفِ الْعُوسِ وَقَالَ يَا مُوسَى فَقَالَ هَٰذَا فَقَالَ

پس خواندش خدای از کاداک عوس و گفت موسی ہینکہ جواب ہندہ بقبول پس گفت  
سو بلا یا موسی کو خدای اندرون غار سے اور فرمایا ای موسی سو عرض کی موسی نے کہ حاضر ہوں خدمت میں

لَهُ لَا تَدْنُوا إِلَيَّ هَٰذَا مِنْ عَمَلِكُمْ قَدْ صَبَّحْتُ لَكَ

او نزدیک میا آجا بکن ہر دو گفتش خود را از ہر دو پایت چرا کہ  
موسی کو نہ پاس آؤ اسکے اٹار دے اپنی دونوں جوتیاں اپنے دونوں پاؤں سے اس لیے

الْمَكَانَ الَّذِي أَنْتَ فِيهِ وَاقِفٌ هُوَ مَكَانٌ طَاهِرٌ وَقَالَ اللَّهُ

جائگہ توئی دوران استادہ آن مکان پاکست و گفت خدا  
جو جگہ کہ اسپین تو کھڑا ہی مکان پاک ہی اور فرمایا اللہ نے

أَنَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا إِلَهُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

میں شادی پر توام خدای ابراہیم و خدای اسحاق و آکر یعقوب  
میں تیرے باپ کا خدا ہوں خدا ابراہیم اور خدا اسحاق اور خدا یعقوب کا

فَخَطَا مُوسَى وَجْهَهُ لِأَنَّهُ فَرَّقَ أَنْ يَمْدُبْصَرَهُ نَحْوَ الرَّبِّ

پس پردہ کر دیا موسیٰ روی خود را چرا کہ ایست کہ جدا کرد اینکہ بیندازد نظرش سوی پروردگار  
سو چھپایا منہ موسیٰ نے کیونکہ موسیٰ تاب نہ لاسکا کہ اپنی نظر کو ڈال سکے طرف پروردگار کے

تَوَلَّى وَقَالَ الرَّبُّ إِنِّي قَدْ رَأَيْتُ ذَلَّ شَعْبِي بِمِصْرَ وَسَمِعْتُ ضَجِجَهُمْ

تو ریت پس گفت پروردگار بدستی من تحقیق دیدم خواری گروہم را در مصر و شنیدم گریه ایشان  
تو ریت اور فرمایا رب نے تحقیق دیکھی میں نے خواری اپنے گروہ کی مصر میں اور شنئی میں نے انکی نالہ و زاری

الَّذِي ضَجُّوْهُمْ تَعْبُدُهُمْ لِأَنِّي عَارِفٌ بِضُرِّهِمْ فَزَلْتُ لَا خَلِّصَهُمْ مِنْ يَدِي

کہ گریستند از بندگی کردن خود چرا کہ من شناسندہ ام باز ایشان پس فرود آدم تا خلاص نمایم ایشان را از دست  
کہ جو کرتے تھے اپنی عبادت میں کیونکہ میں پہچانتا ہوں انکے ضرر کو پس بھیجا میں نے تو خلاصی انکو دون ہاتھوں سے

الْمِصْرِيِّينَ وَأَنْ أَصْعَدَهُمْ مِنْ تِلْكَ الْأَرْضِ إِلَى أَرْضٍ وَاسِعَةٍ صَالِحَةٍ

مصریان و اینکہ برارم شان ازان زمین تا زمین کشاد نیک  
مصری لوگوں کے اور کہ نکالوں میں انکو اس زمین سے طرف زمین کشادہ اچھی زمین

أَرْضُ تَغْلُ السَّمَكَ وَالْعَسَلُ الْأَرْضُ الْكَفَّانِيْنَ وَالْحِيتَانِيْنَ وَالْأَمْوِيْنَ

زمین کہ فراوان شد آسما ہاں و انگبین زمین کفانیان و حیتانیان و اموریان  
زمین کے کہ جہاں بہت ہوں مچھلیاں اور مٹھہ زمین کفانی زمین کفانی اور حیتانی اور اموریانی

وَالْفَرَازَانِيْنَ وَالْخَاوَنِيْنَ وَالْيَبُوسَانِيْنَ وَالْأَن هُوَ أَضْجِجُهُ

و فرزانیاں و خداونیاں و یابوسانیاں و حالا اگر گریہ  
اور فرزانہ اور خداوانی او ای یابوسانی لوگوں کو اور اب اسوقت فریاد

بَنِي إِسْرَآئِيلَ قَدْ ارْتَفَعُوا إِلَيَّ وَرَأَيْتُ ضَرْبَ الْمِصْرِيِّينَ لَمْ يَكُنْ هَذَا لِي

بنی اسرائیل تحقیق بلند شد سوی من و دیدم از آودان مصریان ایشانرا پس بیا حالا ۳  
بنی اسرائیل نے اٹھائی میری طرف اور دیکھا میں نے ضرر رسانی مصری لوگوں کی انکے ساتھ اور انکے لیے اب یہاں کہ

أَرْسَلْتُكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَأَخْرَجْتُ شَعْبِي إِسْرَآئِيلَ مِنْ مِصْرَ فَقَالَ إِنَّ اللَّهَ أَنَا

فرستت سوی فرعون و برآرم آن گروہم بنی اسرائیل را از مصر پس گفت خدا من  
کہ بھیجا میں نے طرف فرعون کے اور نکالا میں نے گروہ بنی اسرائیل کو مصر سے پس فرمایا اللہ نے میں

أَكُونُ مَعَكَ وَهَذِهِ آيَاتِي أَرْسَلْتُكَ إِنَّكَ إِذَا أَتَيْتَ الْفِرْعَوْنَ

ہاں ہوں تیرے ساتھ و این نشانہ بدستی من فرستادمت این را کہ تو ہر گاہ برآوردی گروہ را از  
تھا رہے ساتھ ہوں اور یہ نشان ہے کہ تحقیق میں نے تجکو پیغمبر کیا کہ تو جب نکلتے گروہ کو



مَصْرَ لِيَعْبُدُونَ اللَّهَ فِي هَذَا الْجَبَلِ فَقَالَ مُوسَى لِلَّهِ مَا نَدَا أَنْ تَطْلُقَ

مصر تپہ پرستند خدای را درین کوه پس گفت موسی بخدا ہمینکہ در البتہ جواب پذیرند کہ  
مصری تو عبادت کریں اللہ کی اس پر اطمینان پھر عرض کیا موسی نے اللہ سے جواب مقبول کہ ہاؤن تپہ

إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فَأَقُولُ لَهُمُ الرَّبُّ إِلَهُ آبَائِكُمْ أَرْسَلَنِي إِلَيْكُمْ فَيَقُولُوا

سوی بنی اسرائیل پس گویم شان پروردگار خدای پدران تازہ ستادم سوی گویندہ  
طرف بنی اسرائیل کے سو کہوں کہلو کہ پروردگار خدا تمہارے باپ نے مجھ کو بھیجا ہی تمہارے پاس سو سب کو

مَا اسْمُهُ الَّذِي أَقُولُ لَهُمْ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى الْكَزَلِيُّ الَّذِي لَمْ يَزَلْ

چیت نامش چیت آن نام کہ گویم شان پس گفت پروردگار بموسی ایمنت ہمیشہ کہ نکاست  
کیا اس کا نام ہی جس نام سے پکاریں کہلو سو فرمایا پروردگار نے موسی سے کہ وہ ہمیشہ ہی گفتا بڑھتا نہیں ہی

وَقَالَ كَذًا تَقُولُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْكَزَلِيُّ أَرْسَلَنِي إِلَيْكُمْ إِهْيَا

وگفت بچپن سیکوئی بنی اسرائیل را کہ ہمیشہ فرستاد مرا سوی شما ایہیا  
اور فرمایا خدا نے اسی طرح کہدے بنی اسرائیل کو کہ وہ ازلی ہی بھیجا مجھ کو تمہاری طرف ایہیا

أَيُّ أَشْرَاهِيَا أَدُونَا أَصْبَاوُثَ وَقَالَ هَكَذَا أَقُلُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ اللَّهُ

ای اشراہیا ادونای اصباوٹ وگفت بچپن گوئی بہ بنی اسرائیل خداے  
ای اشراہیا ادونا اصباوٹ اور فرمایا خدا نے اسی طرح کہدے بنی اسرائیل کو اللہ

رَبُّ آبَائِكُمْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَالْأَخِ يَعْقُوبَ أَرْسَلَنِي

پروردگار پدران شما خدای ابراہیم و خدای اسحاق و خدای یعقوب فرستاد مرا  
پروردگار تمہارے بزرگوں کا خدا ابراہیم اور خدا اسحاق اور خدا یعقوب نے مجھ کو بھیجا ہی

إِلَيْكُمْ هَذَا اسْمِي إِلَى الْأَبَدِ هَذَا ذِكْرِي إِلَى حَقِّ الْحَقِّ أَنْ تَطْلُقَ

سوی شما ایمنت نام من تا جاوید و ایمنت یاد من سوی گروہ گروہ برو  
تمہاری طرف یہ میرا نام ہمیشہ وہی میرا ذکر ہی طرف سب گروہ کے جا

فَاجْمَعْ أَشْيَاخَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمُ الرَّبُّ إِلَهُ آبَائِكُمْ

اجمع سار بران بنی اسرائیل را وگو ایشان را پروردگار خدای پدران شما  
سو جمع کر بوڑھوں مر سیدہ بنی اسرائیل کو اور کہو پروردگار ہمیشہ تمہارے بڑوں نے

اعْتَلَنَ لِلَّهِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ لَقَدْ كَلَّمْتُكُمْ قَدْ

نمود برای من خدای ابراہیم و اسحاق و یعقوب گوید خدای شما ہر آنکہ تحقیق یاد کردہ  
مجھ پر ظاہر کر دیا معبود ابراہیم اور اسحاق اور یعقوب نے کہوں کہو ہر آنکہ تحقیق تم یاد کرو

وَذَكَرْتُكُمْ بِمَا صَنَعْتُ بِكُمْ عِصْيَانًا وَأَمَّا أَنْتُمْ فَيَعْبُدُونَنِي

و یاد کروم بہ کردہ شما در مصر و دیدم بر آوردن تا آرا از بندگی مردم  
اور میں یاد کروں کیا کیا تمہارے ساتھ مصر میں اور دیکھا میں نے نکالنا تمہارا چہ نہ ہو نے صاحبان

مِصْرَ إِلَى أَرْضِ الْكِنَانِ وَالْحِثِّيِّينَ وَالْأَمُورَانِيِّينَ

مصر سوی زمین کنعانیان و حیتیانیان اور اموریانیان

وَالْحِثِّيِّينَ وَالْأَمُورَانِيِّينَ وَالْأَرْضَ الَّتِي تَحْتَ الشَّمْسِ وَالْعَسَلِ

و خداوندان و یا حبشیان و یا اموریان زمین کہ بسیار شہدابی و انگبین اور خاوانی اور الہی بستانی کے لوگوں کے اور طرف اس میں کے کہ جہاں کثیر پھل پھول مچھلیاں اور شہد

وَيَسْمَعُونَ مِنْكُمْ وَتَدْخُلُ أَنْتَ وَأَشْيَاخُ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى مِصْرَ

و بشنوند از تو و در آئی تو و پیران بنی اسرائیل ملک مصر اور شہین تجھ سے اور تو داخل ہو اور سب بیٹے لوگ بنی اسرائیل کے طرف ملک مصر کے

وَيَقُولُونَ لَهُ إِنَّ الرَّبَّ إِلَهُ الْعِبْرَانِيِّينَ ظَهَرَ لَنَا فَنُطْلِقُ الْآنَ

و گویند کہ ایہا رب خدا پروردگار خداوندی عبرانیان آشکار نمود برای ما پس برویم حالا و کہدین اسکو کہ پروردگار مسعود عبرانیوں نے ہکو ظاہر کر دیا سو ہم جاتے ہیں اب

مِثْلَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْبَرِّيَّةِ وَنَذِيرُ الذَّبَابِ لَكُمْ وَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّ

تھانچہ تھانچہ روز در دشت و ذبح کنیم ذبح ای خدا پروردگار خود و من میدانم ایک جنگل میں تین دن کی سیر کو اور قربانی کریں گے ہم قربانیان خدا کے لیے کہ ہمارا پروردگار ہی اور ہم جانتے ہیں کہ

مَلِكُ مِصْرَ لَا يَدْعُكُمْ تَحْرِيْجُونَ وَلَيْسَ هَذَا مِنْ يَدِهِ الْمَنِيْعَةُ فَأَمْدِيْ

بادشاہ مصر گزارد شمارا کہ برائند و چون بیت این از دست بزرگ او پس بستم دوست خود بادشاہ مصر کا نہ چھوڑ چکا تھو کہ نکل کرے ہوئے اور نہیں ہی یہ اس کے ماتم بزرگ میں پس میں لاتا ہوں اپنے

فَأَضْرِبُ الْمِصْرِيِّينَ بِجَمِيعِ الْعَجَائِبِ الَّتِي أَخَذْتُ فِيهِمْ وَمِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

باز بزنم مصریان را بہم شگفتگی و رفتی تو ای موسی این عجائبات و نشان و بعد از این سو مار و گاہین مصریوں کو بہت تعجبات سے کہ کر پائے ہیں تو نے سب تعجبات انہیں اور تجھے اس سے

أَرْسَلَكُمْ وَأَجْعَلُ لِلشُّعْبِ فِي أَعْيُنِ الْمِصْرِيِّينَ رَافَةً وَعَجَبَةً وَإِذَا انْطَلَقْتُمْ

بفرستم شمارا و گردانم برای گروہ در چشم مصریان ہر دوستی و ہر گاہ رفتید اسکو بھیجوں گا دین کرد و گھا گروہ مصریوں کے آنکھوں میں ہر اور دوستی اور جب تم جاؤ

فَلَا تَنْطَلِقُوا رِفَّةً عَطَا صِفْرًا بَلْ لِيَسْتَعِيدَ الْمَرْءُ أَثَمَهُ مِنْكُمْ

باز نہ روید نرمی معطل پہنچانی پیچیدہ بلکہ تا عاریت خواہد زن از شما سو سنجید نرمی سے خالی ماتم بلکہ چاہے کہ عاریت مانگے عورت تمھاری

مِنْ جَارَتِهَا وَسَاكِنَةِ بَيْتِهَا حُلِيٌّ ذَهَبٌ وَفِضَّةٌ وَكِسْفٌ

از ہمسایہ خود و ساکن خانہ خود زیور طلا و نقرہ و پوشش ہمسایہ اپنے سے اور رہنے والی گھر اپنے سے زیور سونے اور چاندی کے اور پوشاک





لَمْ يُؤْمِنُوا وَلَمْ يَسْمَعُوا بِالْآيَةِ الْأُولَىٰ فَإِنَّهُمْ سَوْفَ يُؤْمِنُونَ وَيَسْمَعُونَ

نہ مگر وہ نہ مانیں نہ سنیں نہ نشانہ اول پس بد رستی ایشان بیکر دانند و می شنوند  
ایمان نہ لائے اور نہ سنی آیت پہلی سو تحقیق وہ قریب ہوں کہ ایمان لادینگے اور سنیں گے

بِالْآيَةِ الْآخِرَىٰ فَإِن لَّمْ يُؤْمِنُوا بِالْآيَتَيْنِ وَلَمْ يَسْمَعُوا قَوْلَكَ فَخُذْ

آیت دیگر پس اگر نہ گردانند بہ دوتا و شنوند قوت پس بگیر  
آیت دوسری سو اگر ایمان نہ لادین وہ آیت پر اور نہ سنیں تیری بات پس لے تو

مِنْ مَّاءِ النَّهْرِ فَأَصْبَحَ عَلَى الْأَرْضِ وَالْمَاءِ الَّذِي تَأْخُذُ مِنَ النَّهْرِ

از آب جہنم پس بپاش بر زمین و آبی کہ بگیریش از جوے  
پانی نہر سے سو چھڑک اسکو زمین پر اور جہانی کہ لیا تو نے نہر سے

يَتَحَوَّلُ دَمًا فِي الْيَبْسِ فَقَالَ مُوسَىٰ لِلرَّبِّ اطْلُبْ إِلَيْكَ يَا رَبِّ

گردود خون در خشکی پس گفت موسی پروردگار طلب میکنم سویت ای پروردگار  
پوچھا دیکھا وہ خون خشک پس عرض کی موسی نے پروردگار سے میں تجھے چاہتا ہوں ای پروردگار

لَسْتُ رَجُلًا نَاطِقًا مِثْلَ أَمْسٍ مِنَ الْوَقْتِ الَّذِي كَلَّمْتَنِي عَبْدُكَ

نہیں ہوں مرد گویا مانند دیروز و سخت از دیروز زار و مبتلا سخن گفتی دوران بندہ امیر را  
میں آدمی تیر زبان نہیں ہوں مثل کل کے دن کے اور اس وقت سے کہ کلام کیا تو نے جس میں اپنے بندہ سے

لَإِنِّي أَرَدْتُ الْمَنْطِقَ عَسَى اللِّسَانُ فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ مِنَ الَّذِي خَلَقَ

چرا کہ میں ہستم کند منطق دشوار زبان پس گفت ابو پروردگار کیست آنکہ آفرید  
کیونکہ بھلائی ہو زبان میری بولنے میں پس فرمایا موسی سے پروردگار نے کون ہو کہ جس نے پیدا کیا

الْمَنْطِقَ لِلنَّاسِ مِنَ الَّذِي خَلَقَ الْآخِرَسَ وَالْأَصَمَّ وَالْمُبْصِرَ وَالْمَكْفُوفَ

زبان روانی برای مردمان و کیست آنکہ آفرید گنگ و کر و بینا و کفوف  
گویائی آدمی کے لیے اور کون ہی جس نے پیدا کیا گونگا اور بہرا اور آنکھ والا اور پا بیج

إِلَيْسَ أَنَا الرَّبُّ خَلَقْتُ ذَٰلِكَ وَالْآنَ فَانْطَلِقْ وَأَنَا أَكُونُ رَاقِبًا لِّللسَانِ

ایا نیست من پروردگار کہ آفریدم این و حالا پس روان شود من باشم رواندہ مر زبان ترا  
آیا میں پروردگار نہیں ہوں کہ پیدا کیا میں اسکو اور اس وقت گویا کہ سکتا ہوں اور میں ہوں روان کرنے والا تیری زبان کا

وَأَلْقَيْتُكَ مَا تَنْطِقُ بِهِ فَقَالَ لَهُ مُوسَىٰ اطْلُبْ إِلَيْكَ يَا رَبِّ

و تھیں کہ تم ترا انچہ سخنی کہی تھی پس گفت ابو موسی طلب کن سویت ای پروردگار  
دسکا دینیں تجکو وہ جو بول سکے اسکو پس عرض کی اندر سے موسی نے چاہتا ہوں تجھے ای پروردگار

أَن تَرْسِلَ فِي هَذِهِ السَّالَةِ غَيْرِي فَأَشْتَدَّ غَضَبُ اللَّهِ عَلَىٰ

ایکے بفرستی درین فرستادگی غیر من پس شدید شد خشم خدای بر  
کہ کرے تو اس پیام میں ساتھ میرے دوسرا سو سخت ہوا غصہ خدا کا اوپر



مُوسَى وَقَالَ لَهُ هَٰذَا هُوَ ابْنُ أَخِيكَ الْيَهُودِيُّ قَدْ عَلِمْتُ أَنَّهُ نَاطِقٌ لِّسِنٍ

موسیٰ وگفت او این مارون برادرت لبوانی راستی دانستی اینکه او گویا زبان تو را است  
موسیٰ کے اور فرمایا موسیٰ کو یہ مارون میرا بھائی لبوانی ہے تحقیق تو جانتا ہے کہ یہ گویا تو زبان تو

وَهُوَ أَيْضًا سَبِيلُكَ وَبِرَّكَ وَيُشَدُّ فَرْجُكَ وَخَيْرٌ بِكَ بِالْأَمْرِ

وہ نیز ملاقی میثودت دمی بہندت و بسیار میثودشادیش ہتو و خیرناش بامر  
اور وہ بھی قریب ملاقات کریگا تجھے اور دیکھے گا تجھ کو و بڑھیا و سے فرحت تجھ کو اور خبر دے تو اس کو اس امر کی

وَلَقِنَا كَلَامِي وَأَنَا كُونُ رَاقِيًا عَلَى فَمِكَ وَفِيهِ عِلْمُكُمْ مَا تَصْنَعُونَ

وفاقیش نما کلام مرا و من باشم روان نمایندہ بر دہانت و دہانش و آموزا تم شمارا انچہ میکنند  
اور سکھا اس کو بولی اپنی اور میں ہوں روانگی دینے والا تیری زبان کو اور مارون کی زبان کو اور سکھا دو گنا دولوں کو کرے

وَهُوَ يَكْلِمُ الشَّعْبَ عَنْكَ وَيَكُونُ لَكَ مُتَرَجِّمًا وَتَكُونُ أَنْتَ لَهُ

وہ او حکم کند شعب را از تو و باشد برات مترجم و باشی تو برادش  
اور وہ سکھا و بچا گردہ کو تجھے اور وہ ہوگا تیرا مترجم اور تو ہوگا اس کے لیے

مُعَلِّمًا وَمُدِيرًا وَخُذْ فِي يَدِكَ هَذِهِ الْعَصَا لِتَعْمَلَ بِهَا آيَاتٍ

آموزگار و مدیر و بگیر در دستت این عصا تا عمل کنی بآن آیات را  
سعلم و تدبیر کنی والا اور تمام اپنے ماتھ میں یہ عصا تا کام لے تو اس سے نشانیوں کا

## الْقِرَاءَةُ الْخَامِسَةُ

پہجم

قرأت

پانچویں

قرأت

فَرَجَ مُوسَى مِنْدَلًا إِلَى بَنَاتِ أَخِيَّتِهِ وَقَالَ لَهَا ابْنِي رَاجِعًا إِلَى أَخِي يَمْرُوتَ

پس باز گشت موسیٰ و آن سوی ہانا رختش و گشت او بد رستی مرین باز گردندہ ام سوی برادر امی بھر  
پھر برب پھر سے موسیٰ چلے طرف یا نار خسر کے اور کہا موسیٰ نے اس کو میں پھر عاتاہوں طرف اپنے بھائی کے سفر

وَأَنَا نَاطِقٌ هَلْ هُمْ أَحْيَاءُ بَعْدَ فَقَالَ بَنَاتُ لِمُوسَى أَنْطَلِقُ رَاشِدًا سَلَامًا

وگرندہ ام شاید ایشان زندہ اند پس من پس گفت یا نار موسیٰ برو نمایندہ درست  
اور میں دیکھنے والا ہوں آیا وہ ہیں جیتے بعد میرے پس بولا یا نار موسیٰ سے جاؤ صبح سلام

الْأَصْحَاحُ الثَّلَاثُ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى مَدِينٌ أَنْطَلِقُ رَاجِعًا إِلَى

اصحاح سوم وگفت پروردگار موسیٰ مدین برو باز گردندہ سوی  
اصحاح تیسری اور فرمایا پروردگار نے موسیٰ سے مدین میں جا طرف

مِصْرَ لَأَنَّ الرِّجَالَ الَّذِينَ كَانُوا يَطْلُبُونَ نَفْسَكَ تَدْرِكُكَ جَمِيعًا

مصر چرا کہ مردانی کہ بودند دمی طلبیدند نفس را راستی گردند ہمہ  
مصر کے کیونکہ بہت لوگ وہ ہیں جو چلتے ہیں تیرے انصر کو تحقیق ہلاک ہوئے سب

وَانْطَلَقَ مُوسَى بِأَمْرٍ رَبِّهِ وَأَبْدَعَهُ فِ جَنَّةٍ عَالِيَةٍ خَاصَّةٍ لِلنَّبِيِّ الْأَمِينِ

موسیٰ نے اپنے رب کے حکم سے ایک بہت ہی خوبصورت اور دلکش جنت میں اپنا گھر بنوا دیا۔

وَأَخَذَ بِذِي الْعَصَا الرَّبُّ قَالَ لِمُوسَى إِذَا أَرَجْتَ مِنْصُرِفًا إِلَى مَعْرَاظِنَا

اور اللہ نے عصا کے ذریعہ موسیٰ کو بتایا کہ اگر تُو اپنے گھر سے لوٹ کر اپنے گھر کے سامنے لوٹے گا

كُلِّ لِيَةٍ أَجْرِيَّتَهَا عَلَى يَدَيْكَ فَاصْنَعِهَا أَمَامَ فِرْعَوْنَ وَأَنَا أَقْبِي قَلْبَ فِرْعَوْنَ

اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا

الشَّعْبُ وَتَقُولُ لِفِرْعَوْنَ هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ ابْنِي بِكْرِي إِسْرَائِيلَ قُلْتُ لَكَ

اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا

أَرْسِلْ ابْنِي لِي يُعْبِدَنِي وَإِنَّ أَنْتَ لَمُتْرَسِلٌ ابْنِي فَإِنِّي قَاتِلُ بَنِكَ بِكَرْك

اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا

## الْقِرَاءَةُ السَّادِسَةُ

ششم

القرات

فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى خُذْ خُذْ خُذْ خُذْ خُذْ خُذْ خُذْ خُذْ خُذْ خُذْ خُذْ خُذْ خُذْ خُذْ خُذْ خُذْ خُذْ

پس اللہ نے موسیٰ کو بتایا کہ اگر تُو اپنے گھر سے لوٹ کر اپنے گھر کے سامنے لوٹے گا

فَلَقَاهُ فِي جَبَلٍ لِّلَّهِ فِي حَوْرَيْبٍ فَعَانَقَهُ وَقَبَّلَهُ فَأَخْبَرَ مُوسَى هَارُونَ

اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا

بِجَمِيعِ قَوْلِ الرَّبِّ الَّذِي أَرْسَلَهُ فِيهِ وَمَا مَرَّبَهُ مِنَ الْآيَاتِ

اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا اور میں تجھے اپنی جنت میں لے جاؤں گا

فَانْطَلَقَ مُوسَى وَهَارُونَ وَجَمْعُ شِيَاخِ بَنِي إِسْرَائِيلَ

پس موسیٰ اور ہارون اور بنی اسرائیل کے تمام بزرگ



فَقَصَّ عَلَيْهِمْ مَا قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَعَمَلُ جِرَاحِهِ وَآيَاتُ

پس داستان کرد بر ایشان چه آنچه گفت پروردگار موسی و عمل جراحت و آیات

قَدْ أَمَرَ الشَّعْبَ فَأَمَرَ الشُّعْبَ وَسَمِعُوا أَنَّ الرَّبَّ قَدْ كَرَّمَ بَنِي إِسْرَءِيلَ

قدام شعب پس گردیدند شعب و شنیدند این را پروردگار راستی داد کرد پسران بنی اسرائیل

وَأَبْصَرَ إِلَى خُضُوعِهِمْ وَجَبَّ الشُّعْبُ وَسَجَدُوا لِلرَّبِّ وَمِنْ بَعْدُ

و دید و بصری ایشان و نزدیک شدند شعب و سجد کردند پروردگار را و از بعد

هَذِهِ الْخُطُوبُ دَخَلَ مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَ لِفِرْعَوْنَ هَكَذَا

این خطبها داخل شد موسی و هارون و گفتند فرعون و همچنین

يَقُولُ الرَّبُّ اللَّهُ رَبُّ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَرْسَلَ شُعْبِي لِحُجُوتِ الْإِلَافِ

گویی پروردگار خدای پروردگار پسران اسرائیل بفرست کرده مرا که کشید و می شود

فَقَالَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ الرَّبُّ حَتَّى أَطِيعَهُ فَأَرْسَلَ بَنِي إِسْرَءِيلَ مَا عَرَفْتُمْ

پس گفت فرعون و کیست پروردگار تا اطاعتش کنم پس بفرستم پسران اسرائیل آنچه نمی شناستم

الرَّبُّ وَأَيْضًا إِلِإِسْرَءِيلَ مَا أَطْلَقُ فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ إِلَهُ الْعِبْرَانِ

پروردگار را و نیز اسرائیل را آنچه اطلاق نمودم پس گفتند موسی و هارون فرعون آن پروردگار چیست

أَعْتَلَى لَنَا فَتَطْلُقْ مَسِيرَةَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْقَفْرِ وَنَذْبَحْ

ظاہر شد بنا پس آگهیم راه سه روز در قفر و ذبح کنیم

الذَّبَاخَةُ لِلَّهِ رَبِّنَا لِكَيْ لَا يَنْزِلَ بِنَا الْحَرْبُ وَالْبَلَاءُ وَالْوَبَاءُ

ذبحگاه را برای خدا پروردگار خود تا فرود نیاید با جنگ و بلا و وبا

فَقَالَ لَهُمْ مَلِكُ مِصْرَ مَا بِالْكَيِّ يَا مُوسَى وَهَارُونَ تَبْطَلَانِ الشَّعْبَ

پس گفت بایشان پادشاه مصر چیست مطلب شما ای موسی و هارون باطل میکنید گروه را

پس بولا او نشنید فرعون کیا تم دونوں کے دل میں ہی ای موسی و هارون تم گمراہ کرتے ہو گروه کو

مِنْ عَمَلِهِمْ أَنْطَلَقْنَا إِلَى عَمَلِكُمْ وَقَالَ لِمَا فِي عَوْنِ أَيْضًا إِنَّ شُعْبَ

وزیر عمل شان	برویدر	سبوی علی محمد	وگت	بابا شان	فرعون	نیر	ایکے گروہ
اپنے کام سے	جاو و دونوں طرف اپنے کام کے	اور ہلا	اوتے	فرعون	بھی		گروہ

الْأَرْضِ الْآنَ كَثِيرٌ وَأَنْتُمْ تَبْطَلُونَ مِنْ عَمَلِكُمْ فَأَمْرٌ لِرُءُوفٍ

زمین	حالا	بسیار	و شما	باطل میکنند شان	از	عمل شان	پس فرمود فرعون
زمین کے	رسوخت	بہت ہیں	اوتھ	انکو ہرکاتے ہو	انکے	کام سے	پس حکم دیا فرعون نے

يَوْمَ مِثْقَلِ ذَرَّةٍ الشَّعِيرِ وَكَتَبْتُمْ وَقَالَ لَهُمْ لَمْ تَعُوذُوا أَنْ تَعْطُوا

امروز	سرداران گروہ	دو نویسندگان نشان او گفت بایشان	باشنگردند	ابن را کہ بد سپید
آجکے دن	سب سرداروں کی گروہ کہ	اور ان کے کہنے والوں کو اور کہا انکو تم	نہ چھڑاتا	کہ دو تم

السُّعْبُ تَبْنًا لِضَرْبِ اللَّيْنِ كَمَا كُنْتُمْ تَعْطُونَهُمْ أَمْسِ بَلْ هُمْ

گروہ را	گھائی برای زدن	شیر	پنہانچہ بودید	کہ میید ہر	نشان	دیروز و پیرروز	بلکہ ایشان
گروہ کو	گھاس واسطے افزائش	دودھ کے	جیسا کہ تم تھے	کہ بت تھے		نکل کے روز	بلکہ وہ

يُطْلَقُونَ فَيَجْمَعُونَ لَنَا نَفْسِي مِثْلَ الشَّيْبِ وَخَذُوا مِنِّي بِحَسَابِ اللَّيْلِ

میردند	پس طرح می نمایند	برای خود را	کاه	و بگیرند نشان	بشمار	شیر
چلتے تھے	سوچ کر کے واسطے	بے نقصانوں کے	گھاس	اور لو اس کے	موجب شمار	و دودھ کے

عَلَى مَا كُنْتُمْ تَأْخُذُونَ وَأَنْتُمْ آمِنِينَ وَلَا يَنْفَعُكُمْ شَيْءٌ مِنْ عَمَلِكُمْ

بر انچہ ہستید و بوردید کہ میگرفتند شان دیر و نہ پیر و روز و نہ کاید شان چیز ی از محل شان  
جس طرح تم تھے کہ کپڑے تھے انکو کل کے دن اور نہ کئی ہو آئینہ کچھ بھی کام تھارے سے

لَا تَهْمُ بِطَلٍّ وَلِذَلِكَ يُضْجَعُونَ وَيَقُولُونَ سَتَكُنُ فَنَدَجْرُ لِلْبَابِ

برویم	پس ہمارے کینٹین
فریاد کرتے ہیں اور کہتے ہیں	سوتہ انہی کے لئے ہم دوا سیٹ پر رکھا

لَا هِنَا وَلَيْشَتَدَّ الْعَمَلُ عَلَى الرِّجَالِ حَتَّى يَهْمُوا بِهِ وَلَا يَهْمُوا بِإِجْلَامِ الْبَاطِلِ

عمل	بر میزان	تا بہمت بندہ بآن و نہ نہ نہ بہمت	بکلام باطل
عمل	مردوان پر پھانسی	کہ بہمت کرین اس کے ساتھ و ۱۰۰ بیت مادہ	ساقہ کلام جہل کے

فَخَرَجَ مِنْهَا الشَّعْبُ وَكَتَبَتْ لَهُمْ فَقَالُوا لِلشَّعْبِ هَكَذَا يَقُولُ فِرْعَوْنُ

سجائے	گروہ کے	اور مفتی رانجے	سب سے واسطے گروہ کے	یہیں	میکو یہ	فرعون
مردار	گروہ کے	اور مفتی رانجے	سب سے واسطے گروہ کے	یہیں	میکو یہ	فرعون

وَيُطِيعُكُمْ تَبِيعًا بَلَىٰ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَمَجِيبٌ

بہارِ ہندوستان	بلکہ	بروید	شما	پس بطلبید	سکاء	انہر جا
نہر دہلی	بلکہ	چلے جاؤ	تم	سوداگو	گھاس	جہان



مَدْرُ فِي جَمِيعِ التَّيْنِ وَجَعَلَ لَا تُمْرِلْجُونَ عَلَيَّ وَيَقُولُونَ أَفَمَوْا

إِلَيْنَا الْعَمَلُ لَمَّا كُنْتُمْ تَرْفَعُونَ بِهِ مِنْ قَبْلُ حَيْثُ كُنْتُمْ تَعْطُونَ السَّبِيحَ

وَوَدَّ بَكْتَبُهُ بَلَنِي اِسْرَائِيْلَ فَعُوْقِبُوْا الَّذِيْنَ وَلَا هُوَ عَلٰمْ مَّعَالٍ فَعُوْنُ

وَقَالُوا لَوْلَا أَلْمُذُنُ لَئِنْ لَمْ تَنْفَعْنَا بِالنَّبِيِّينَ كَمَا نَأْتِيهِمْ مِنْ عَذَابٍ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَلْقَوْنَ أَوَّلَ

اُمُّ اِلْحٰثِ وَالْمَوْتِ فَاَمَّا كِتَابُنَا فَاِنَّا نَبَيُّكُمْ اِيْمًا وَ

جہ اور ان سو گنہگاروں کی بھی اسرائیل کے لئے طرف مہربان کے اور

قَالُوا مَا بَالُ عِمْدُ اللَّهِ تَتَّبِعُهُ لَوْ كُنَّا نَفْهُمُ الَّذِينَ وَعَبَدُوا لَوْ كُنَّا نَفْهُمُ الَّذِينَ وَعَبَدُوا

یوئے کہا مطلب یہ ہمارے گروہ کی اس سے اور بھوکے ہیں کہ ہمارے ۱۰۰ کو نہ کر کے ہمارے ہیں

وَالْخَطَاؤُفِیْ اَمْرِ شَعْنِكَ فَقَالَ لَمْ يَفْعَلْ (۱) اَشْمَقُ قَوْمًا مِّثْلَکَ

درد دھکو اور جھلک کر کے بہن کا مگر تیرسین سو بولا انکو فرعون تم گردن بہت ہو واسطے

ایک کہنے ہو کہ جیسے ہیں ہم کہ مرانی کریں۔ شیخ سرور دیکھ کر کہنے لے اور ایسے جاؤ سو کام کرو

ادرنہ دو گھانٹا کو ادرو حساب درود کا بیسٹم ہے کہ دیتے ہے

فِي كُلِّ يَوْمٍ فَسَّارٌ وَالْكَتَبَةُ فِي بَنِي إِسْرَءِيلَ وَقَالُوا أَهَذَا كِتَابُنَا

در ہر روز پس رفتند نویسندهگان در پھران اسرائیل و گفتند ای نشان کتاب  
ہم روز پس گئے گئے داسے لولاء اسرائیل کے اور بولے اے نبی کریم

مِنْ لَبِنٍ كَمْزَلٍ اِرْفَعُو الْيَدَيْنَا كَمَا كُنْتُمْ تَرْفَعُونَ فِي كُلِّ يَوْمٍ

از شیر خود بل دہر کھند سوئی ما پناجہ بودید کہ دور میکردید در ہر روز  
دورہ اپنے سے بل دہر کھند ہماری دھرت سے جسام سے کہ دور کرتے تھے سب دن میں

فَلَقُوا مُوسَى وَهَارُونَ وَمَا وَاَقِفَانِ اَمَامَهُمْ اِذْ خَرَجَا مِنْ

پس دھیند موسیٰ و ہارون و ہر دو نشان استادہ بودند پیش ایشان قیام برآمدند ہر دو انو  
سور دیکھا موسیٰ اور ہارون کو اور وہ دو تو ٹھہرے ہوئے تھے آگے گئے جب دونوں نکلے

بَيْنَ يَدَيْ فِرْعَوْنَ فَقَالُوا اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ يَحْكُمُ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ كَمَا

میان ما دو دست یعنی از پیش فرعون پس گفتند ہر دو خدای حکم میکند میان ما و میان شما  
جہانے سے فرعون کے پس کہا سب سے دونوں کو اسد حکم کرتا ہو بھین اور تم میں

لَا نَكُنَّا حَرْصًا عَلَيْكَ فِرْعَوْنُ وَعَبِيدُكَ حَتَّىٰ ضَيَّقَ عَلَيْنَا يَا ن

دو تا تھریں میکند برا فرعون و بندگانش را تا تنگ شد برا بائگ  
کیونکہ تم دونوں کو حرص دلا کرتا ہو فرعون اور بندے اس کے یہاں تک تنگ کرے ہم

يَصْنَعُ السِّلَاحَ فَيَسَافِقُنَا فَرَجَعَ مُوسَىٰ اِلَى الرَّبِّ وَقَالَ يَا رَبِّ

شود سلاح اور ما پس کشتہ قدم پس بازگشت موسیٰ پروردگار را و گفت ای پروردگار  
کہ بنادین ہم ہتھیار اپنے میں پس مارے جاوین ہم سو پھرے موسیٰ طرف پروردگار کے اور عرض کی ای رب

لَمَّا سَأَلْتُ بِشَعْبِكَ وَاضْرُرْتُ بِهِ وَلِمَ اَرْسَلْتَنِي اِلَىٰ سَاعَةٍ

چرا کہ بدکردی بگروہ خود و ضرر رسانیدی باد و چرا فرسادی را چرا کہ من ساعتی است  
کیون بد کیا تو نے گروہ اپنے کے اور نقصان پہونچایا تو نے انکو اور کیون بھیجی تو نے مگو کہ میں ایک گھڑی ہو

اَنْتَ فِرْعَوْنُ فَذَكَرْتُ اسْمَكَ اَسَاءَ بِهَذَا الشُّعْبِ شَقٌّ عَلَيْهِمْ

و آدم فرعون را پس ذکر کردم نامت را بدکرد باین گروہ و شاق شد بر ایشان  
کہ آیا میں فرعون کے سو یاد کیا میں نے یہ تمام بر کیا ساتھ اس گروہ کے تیر دشواری

رَأَيْتَ فَلَمْ تَخْلُصْ شُعْبَكَ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُنْ سَلَى الْاَلَانِ

دیدنی پس خلاص نکرد گروہت پس گفت پروردگار موسیٰ حالا  
کہ دیکھا تو نے پس خلاص نہ کیا تو نے اپنے گروہ کو سو فرمایا پروردگار نے موسیٰ سے اب

تَوَيْ مَا اَصْنَعُ بِفِرْعَوْنَ لَا تَسْتُرْسِلُهُمْ بِدَمِيْعَةٍ بَدَا

می بینی آنچه کنم فرعون چرا کہ نشان ایست کہ حقیر بیدم بفرستم برکت بزرگی ببار دے  
دیکھ نہ کیا کرتا ہوں میں فرعون کے ساتھ کیونکہ انکو قریب بیجھے میں ہم ہاتھ بزرگ میں کہ باز دے



عَالِيَةً وَخَرَجُهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَكَلَّمَكَ اللَّهُ بَنِي مُوسَى وَقَالَ لَهُ أَنَا الرَّبُّ	بزرگ و براری شان از زمین مصر و سخن نمود پروردگار موسی و گفت باو منم پروردگار
الَّذِي اخْتَلَفْتُ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ وَاسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ تَسْمِيَّتُ بِاللَّهِ الْمُوَاعِدِ	بزرگ اور نکال تو انکو زمین مصر سے اور کلام کیا پروردگار سے موسی سے اور کہا اوس سے بن ہون پروردگار
وَلَمْ أَعْلَمْ اسْمَ الرَّبِّ وَاثْبَتُ لَهُمْ عَهْدِي اَيْضًا وَوَعَدْتُ لَهُمْ بِأَنْ	کہ آشکارا شدم بابرہیم و اسحاق و یعقوب و نامیدہ شدم بالہ موا عہد
أَعْطِيَهُمْ أَرْضَ كَنْعَانَ اَرْضَ غَرَسِيهَا الَّذِينَ سَكَنُوا قَدْ	کہ ظاہر ہوا میں واسطے ابراہیم اور اسحاق اور یعقوب کے اور نام رکھا گیا میں ساتھ الہ موا عہد کے
سَمِعْتُ صَاحِبِ بَنِي إِسْرَءِيلَ اَيْضًا مِنْ تَعْبُدِ أَهْلَ مِصْرَ وَذَكَرْتُ	و نگر دادم وانا اسم پروردگار را و ثابت کنم بایشان پیمان خود را نیز و وعده کردم بایشان
عَهْدِي وَلَذَلِكَ قُلْتُ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اِنِّي أَنَا الرَّبُّ اِلَٰهَكُمْ وَأَنَا خُرُجُكُمْ	اور نہیں بتا میں نے نام پروردگار کا اور ثابت کردن میں انکے لیے عہد اپنا بھی اور وعده کیا میں نے اونسے اسکا
مِنْ تَعْبُدِ أَهْلَ مِصْرَ وَذَكَرْتُ	بدہم شان زمین کنعان را زمین غرس شان را تاکہ ساکن شدند شان در راستے
عَهْدِي وَلَذَلِكَ قُلْتُ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اِنِّي أَنَا الرَّبُّ اِلَٰهَكُمْ وَأَنَا خُرُجُكُمْ	کہ عطا کروں میں اونکو زمین کنعان کی ہیں غرس اونکے کی جبین یہودہ اور تحقیق کہ
مِنْ تَعْبُدِ أَهْلَ مِصْرَ وَذَكَرْتُ	شنیدم نالہ پسران اسرائیل را نیز از پرستش مردم مصر و یاد کردم
عَهْدِي وَلَذَلِكَ قُلْتُ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اِنِّي أَنَا الرَّبُّ اِلَٰهَكُمْ وَأَنَا خُرُجُكُمْ	سنا میں نے نالہ بنی اسرائیل کا بھی پرستش اہل مصر سے اور یاد کیا میں نے
مِنْ تَعْبُدِ أَهْلَ مِصْرَ وَذَكَرْتُ	عہد اپنا و برای این بگو بہ بنی اسرائیل بدستے من منم پروردگار خدای تان و من براؤم تان
عَهْدِي وَلَذَلِكَ قُلْتُ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اِنِّي أَنَا الرَّبُّ اِلَٰهَكُمْ وَأَنَا خُرُجُكُمْ	عہد اپنا اور اسلئے کہ بنی اسرائیل سے تحقیق کہ میں ہی ہوں پروردگار خدا تمہارا اور میں نے نکالا تمکو
مِنْ تَعْبُدِ أَهْلَ مِصْرَ وَذَكَرْتُ	میں نے تَعْبُدِ أَهْلَ مِصْرَ وَذَكَرْتُ اَعْمَالِهِمْ وَأَخْلَصْتُ مِنْ تَعْبُدِ غَيْرِيَّةٍ وَ
عَهْدِي وَلَذَلِكَ قُلْتُ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اِنِّي أَنَا الرَّبُّ اِلَٰهَكُمْ وَأَنَا خُرُجُكُمْ	از پرستش مردم مصر و ہم شمارا از عملهای شان و خلاص کنم شان بدست قوی و
مِنْ تَعْبُدِ أَهْلَ مِصْرَ وَذَكَرْتُ	پرستش اہل مصر سے اور نجات دی تمکو اعمال انکے سے اور خلاص کیا انکو ہاتھ غالب درم
عَهْدِي وَلَذَلِكَ قُلْتُ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اِنِّي أَنَا الرَّبُّ اِلَٰهَكُمْ وَأَنَا خُرُجُكُمْ	آج بزرگ و حکم بزرگ و خاص کا یم تان برای خود گردی و باشم رای تان خدای
مِنْ تَعْبُدِ أَهْلَ مِصْرَ وَذَكَرْتُ	بازو قوی اور ساتھ احکام بزرگ کے اور خاص کیا تمکو پہنچے واسطے کروہ کو اور ہوں میں واسطے تمہارے خدا
عَهْدِي وَلَذَلِكَ قُلْتُ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اِنِّي أَنَا الرَّبُّ اِلَٰهَكُمْ وَأَنَا خُرُجُكُمْ	و تَعْرِفُونَ اِنِّي السَّبُّ اِلَٰهَكُمْ الَّذِي اَخْرَجْتُكُمْ مِنْ تَعْبُدِ
مِنْ تَعْبُدِ أَهْلَ مِصْرَ وَذَكَرْتُ	و شناختید این کہ من پروردگارم خدای تان کہ بر آوردم شما را از پرستش
عَهْدِي وَلَذَلِكَ قُلْتُ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اِنِّي أَنَا الرَّبُّ اِلَٰهَكُمْ وَأَنَا خُرُجُكُمْ	اور پہچانتے ہو تم تحقیق کہ میں پروردگار ہوں خدا تمہارا جس نے کہ نکالا تمکو پرستش
مِنْ تَعْبُدِ أَهْلَ مِصْرَ وَذَكَرْتُ	الْمُصْرِيِّينَ وَأَقْبَلُ بِكُمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي رَفَعْتُ يَدَيَّ بِأَنْ
عَهْدِي وَلَذَلِكَ قُلْتُ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اِنِّي أَنَا الرَّبُّ اِلَٰهَكُمْ وَأَنَا خُرُجُكُمْ	تمہاریاں پیش کنم بشما سو را زمین کہ بلند کردم و دوست خود بانیہ
مِنْ تَعْبُدِ أَهْلَ مِصْرَ وَذَكَرْتُ	مصریوں سے اور آگے لایا طرف اور زمین کے کہ بلند کروں میں نے ہاتھ اپنے اسلئے کہ

أَعْطَيْنَاهُمْ آيَاتِنَا كَمَا آتَيْنَاهُمُ الْوَحْيَ وَاجْعَلْهُمُ الْغُلَامَ الْفَاسِقَ

برادرم ان را بہ چارن شاہ ابراہیم واسحاق و یعقوب و گروانم ان را برای تان میرانی منم پروردگار  
عطا کردن او سکوناً تھا رہے ابراہیم اور اسحاق اور یعقوب کو اور گروان بن او سکوناً تھا رہے میرانی تان پروردگار

وَقَالَ مُوسَىٰ لِبَنِي إِسْرَٰئِيلَ هَذِهِ الْأَقَاوِيلُ فَلَمَّ يَسْمَعُونَ مِنْ مُوسَىٰ

دکھت موسیٰ بنی اسرائیل این گفتہ ہا پس شنیدند از موسیٰ  
اور کہیں موسیٰ نے بنی اسرائیل سے یہ بایں پس نہ سنا دھونے موسیٰ سے

وَلَمَّا طِيعُوهُ مِنْ شِدَّةٍ خُزِّنَتْهُمْ وَأُسْتُشْعِرَ أَنْفُسُهُمُ الْكَدَّ الشَّدِيدُ

و مگر دند اطاعت از سختی اندوہ خود دور یافت نفس ہا خود رنج سخت را  
اور نہ اطاعت کی ادھون نے اسکی شدت اندوہ اپنے سے اور آگاہی نفسون اپنے سے رنج سخت کو

الْأَصْحَاحُ الرَّابِعُ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَىٰ وَقَالَ لَهُ ائْطَلِقْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ

اصحاح چہارم و سخن نمود پروردگار موسیٰ و گفت باد برد موسیٰ فرعون  
اصحاح چوتھی اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور کہا اوس سے جا تو طرف فرعون

مَلِكِ مِصْرَ وَقُلْ لَهُ فَيُرْسِلْ بَنِي إِسْرَٰئِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ فَقَالَ مُوسَىٰ

بادشاہ مصر و بگوی باد پس بفرستہ بنی اسرائیل را از زمین مصر پس گفت موسیٰ  
بادشاہ مصر کے اور کہ تو اوس سے پس بچھڑے وہ بنی اسرائیل کو زمین مصر سے پس کہا موسیٰ نے

لِلرَّبِّ أَنْ بَنِي إِسْرَٰئِيلَ لَيْسَ يَسْمَعُونَ وَلَا يُطِيعُونَنِي فَكَيْفَ

بہ پروردگار این را کہ بنی اسرائیل نیست کہ بشنوند و اطاعت نکنند مرا پس  
پروردگار سے تحقیق کہ بنی اسرائیل نہیں سننے اور نہیں اطاعت کرتے میری پس کیونکر

يُطِيعَنِي فِرْعَوْنَ وَأَنَا أَسْرَتُ الْمُنْطِقِ ثَقِيلُ اللِّسَانِ فَكَلَّمَ

اطاعت کند مرا فرعون دمن کند سخن را کہ نمی گیرد زبان پس سخن نمود  
اطاعت کرے میری فرعون اور میں ہوں کہلاتا موسیٰ زبان کا پس کلام کیا

الرَّبُّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ وَأَوْصَاهُمَا بِسَالَةِ إِلَىٰ بَنِي إِسْرَٰئِيلَ

پروردگار موسیٰ و ہارون را و وصیت کرد ہر دو شاہزادہ فرستادگی سوی بنی اسرائیل  
پروردگار نے موسیٰ اور ہارون سے اور وصیت کی اون دونوں کو ساتھ رسالت کے بنی اسرائیل کی

وَالِإِلَىٰ فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ لِتُخْرِجَ بَنِي إِسْرَٰئِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ

و موسیٰ فرعون بادشاہ مصر تا بیاورد بنی اسرائیل را از زمین مصر  
اور فرعون کی طرف کہ بادشاہ مصر تاکہ نکالے وہ بنی اسرائیل کو زمین مصر سے

الْقُرْآنُ السَّابِعُ وَهَذِهِ أَسْمَاءُ رُسُلِ آبَائِهِمْ بَنُو إِسْرَٰئِيلَ

قرات ہفتم و اینست نامہا سرداران فرزندان ہمدان شان ہمدان بنو اسرائیل  
قرات ساتویں اور یہ ہیں نام سرداران ہمدان بنو اسرائیل کے رسل بنو اسرائیل کے



وَحَنُوحٌ وَقُلُودٌ وَخَصْرُونَ وَكَرْمِيٌّ هَذِهِ قَبَائِلُ رُفَيْلٍ وَبَنُو سَمْعُونَ

رحشون دقلودا وخصرون وکرمی این قبایل روفیل بن سمعون کے  
اور حنوح اور قلدور اور خصرون اور کرمی بن اور یہ سردہ بن قبائل روفیل کے اور لڑکے سمعون کے

بِمَوَالٍ وَيَامِينَ وَاهَادَ وَبَلْحَيْنَ وَسَاخَارَ وَشَاذُولَ بْنِ الْكَنْعَانِيَّةِ

بموال ویا مین واهاد وبلحین وساخار وشاذول پسر کنعانہ  
بموال ویا مین واهاد وبلحین وساخار وشاذول لڑکے کنعانہ کے بن

هَذِهِ لَحْفَادُ سَمْعُونَ وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي لِيُويَ فِي قَبَائِلِهِمْ جَرَشُونُ

این لہفگان سمعون ولفست نامہای بنی لیوی در قبائل خود جرشون  
بن بن نواس سے سمعون کے اور یہ بن نام لڑکون لیوی کے قبائل اپنے بن جرشون

وَقَاهَاتُ وَمَزَارِيٌّ وَكَانَ سَنُ حَيَوَةِ لِيُويَ مِائَةً وَسَبْعَةً وَثَلَاثِينَ

رقاہات ومزاری وجود سالہای زلیست لیوی صد و ہفت و سی  
رقاہات ومزاری اور تھاسن زندگی لیوی کا ایک سو سیستین

سَنَةً وَبَنُو جَرَشُونُ بَنِي شَمْعِي فِي قَبَائِلِهِمْ وَأَبْنَوْ قَاهَاتُ عِمْرَامَ وَبَصْهَارَ

سال وپسران جرشون بنی وشمعی در قبائل خود وپسران قاہات عرام و بصہار  
برس اور لڑکے جرشون کے بنی وشمعی بن اپنے قبائل میں اور لڑکے قاہات کے عرام بن اور بصہار

وَجَبْرُونَ وَعُورِيْلُ وَكَانَتْ سَنَةُ حَيَاةِ قَاهَاتُ مِائَةً وَثَلَاثَةً

وجبرون وعودیل وجود سال زلیست قاہات صد و تین  
اور جبرون اور عودیل اور تھاسن سن زندگی قاہات کا ایک سو

وَتَلَاثُونَ سَنَةً وَبَنُو مَزَارِيٍّ مَلْخِي وَمُوسَى هَذِهِ

و تلاثون سال وپسران مزاری ملخی موسی این  
تلاثین برس اور لڑکے مزاری کے بن ملخی اور موسی بن

لَحْفَادُ بَنِي لِيُويَ فِي قَبَائِلِهِمْ فَكَتَبَ وَجْهَ عِمْرَامَ يُوْخَايَادُ ابْنَةُ

لہفگان بن بن لیوی در قبائل خود پس جفت شد عرام یوخیاد دختر  
نواس سے بنی لیوی کے قبائل اپنے بن پس تشریح کیا عرام نے یوخیاد بیٹی

عَمَّةُ فُولَدَتْ لَهُ لَهْرُونَ وَمُوسَى وَمَرْيَمُ وَكَانَتْ سَنُ حَيَاةِ

عموی خود را پس زائید برائش ہارون را موسی را و مریم را وجود سال جہات  
چھو بھی اپنے کو پس پیدا ہوئے اولیہ ہارون اور موسی اور مریم اور تھاسن زندگی

عَمْرَانَ مِائَةً وَسَبْعَةً وَثَلَاثِينَ سَنَةً وَبَنُو بَصْهَارَ قُورَحُ وَ

عمران صد و تین و سی سال وپسران بصہار قورح  
عمران کا ایک سو اور سیستین برس اور لڑکے بصہار کے قورح بن اور

نَقَاعٌ وَزَحْرَى وَبَنَى عَوْرِلَ مَشَايَالٍ وَالْيَصْفَنُ وَشِيرَى وَتَزَوَّجَ

نقاع و زحری و پسران عوریل مشایال و الیصفن و شیرى و جفت شد  
نقاع اور زحری اور لڑکے عوریل کے مشایال اور الیصفن اور شیرى بین اور تزویج کیا

هَرُونَ الْيَشْعَرِ ابْنَهُ عَمِينَادَابَ اخْتَبَحْشُونَ فَوَلَدَتْ لَهُ نَادَابُ ابْنُهَا

ہارون الیشعیر ابنہ عمیناداب خواہر یخشون را پس زاد نادات اب او پسر ہارا  
ہارون سے الیشعیر بنی عمیناداب بہن یخشون کو پس پیدا ہوا اس سے نادات اب او پسر ہارا

وَالْيَعَازَرُ وَابْنُ قُورَحَ الْبَشِيرِ وَهَلْقَانَا وَاشْحَقَّتْ هَذِهِ

و الیعازر و ابن قورح البشیر و هلقتانا و اشحقت هذه  
و الیعازر اور ابتمار اور لڑکے قورح کے البشیر اور هلقتانا و اشحقت این

قَبَائِلُ قُورَحَ وَالْيَعَازَرِ ابْنِ هَارُونَ تَزَوَّجَ بِامْرَأَةٍ مِنْ بَنَاتِ

قبائل قورح و الیعازر پسر ہارون جفت شد زن از دختران  
گروہ بن قبائل قورح کے اور الیعازر سے تزویج کی ساتھ ایک عورت کے لڑکیوں

فِي طَيْلٍ فَوَلَدَتْ فِيمَاسَ هَذِهِ أَسْمَاءُ أَشَىٰ أَفْ أَحْفَادِ الْيَوَانِيِّينَ

فیطیل پس زاد فیماس را ایست نامہای اشرف بنابر یوانیان  
فیطیل سے پس پیدا ہوا فیماس یہ نام ہیں اشرف نواسوں یوانیین کے

فِي قَبَا يُلَهِمُ هَذَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الَّذِينَ أَمَرَ هُمَا اللَّهُ

در حوشتان شان ابن اند موسی و ہارون انانکہ فرمود نشان خدا  
یوح قبائل اون کے یہ بن موسی و ہارون جنکو کہ حکم کیا اون دونوں کو خدا نے

بِأَخْرَاجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ جَمِيعَ جُنُودِهِمْ وَمَقَاتِلِهِمْ

بأخراج بنی اسرائیل از زمین مصر ہمہ لشکرشان و مقاتلہ شان  
نکالنے بنی اسرائیل کا زمین مصر سے ساتھ تمام لشکر انکے کے اور مقاتلون انکے کے

هُمَا كَلَّا فِرْعَوْنُ مَلِكُ مِصْرَ فِي أَخْرَاجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ

ہر دو شان سخن کردند فرعون بادشاہ مصر در اخراج بنی اسرائیل از زمین  
اون دونوں نے کلام کیا فرعون بادشاہ مصر سے اخراج بنی اسرائیل میں

مِصْرَ مُوسَىٰ وَهَارُونَ فَلَمَّا كَانَ الْيَوْمُ الَّذِي كَلَّمَ اللَّهُ فِيهِ مُوسَىٰ

مصر موسی و ہارون پس ہر گاہ بود روزیکہ سخن نمود خدا ای درو یا موسی  
مصر سے موسی و ہارون بن جس جگہ زدادہ دن کہ کلام کیا خدا نے اس میں موسی سے

بَارِضَ مِصْرَ كَلَّمَ الْوَيْبُ مُوسَىٰ وَقَالَ لَهُ أَنَا الْوَيْبُ قُلْ لِفِرْعَوْنَ مَلِكِ

بزمین مصر سخن کرد ہر گاہ بار یا موسی و گفت باو ہم پروردگار بگو فرعون بادشاہ مصر  
زمین مصر میں کلام کیا پروردگار نے موسی سے او کہا اوس سے میں ہوں پروردگار کہ فرعون بادشاہ



مِصْرَ جَمِيعُ مَا امْرُكُ بِهِ فَقَالَ مُوسَى اِنَّ اِيَّ ارْتُ الْمَنْطِقُ تُقْبِلُ اللِّسَانِ

مصر ہندہ اپنے فرمایا کہ پس گفت موسیٰ خدا ہی را برستے منم کند سخن کہ میگردد زبان  
مصر سے تمام اوس چیز کو کہ علم کروں بجگو اور سکا پس کہا موسیٰ نے خدا سے تحقیق من کند سخن کہ رفتہ زبان ہوں

فَكَيْفَ يُطَعَّنِي فِرْعَوْنُ وَكَيْسَمُ مَنِّي فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اَلْظُرْ اِنِّي

چگونہ اطاعت کند فرعون و بشنود از من پس گفت پروردگار موسیٰ بنگر این را  
پس چونکہ اطاعت کردی نگاہی فرعون اور سنجایاات میری پس کہا پروردگار سے موسیٰ سے دیکھو تو

قَدْ جَعَلْتُكَ سَيِّدًا لِّفِرْعَوْنَ هَارُونَ اَخُوكَ نَبِيًّا مَعَكَ اَشْفَقَصُ

کہ من تحقیق گردانیدم ترا اگاہ برای فرعون ہارون برادرت باشد پیغمبر با تو تو پس گو  
یقینی میں نے کیا تجکو سردار واسطے فرعون کے ہارون بھائی تیرو کو ہی نبی ساتھ تو پس بیان کر

جَمِيعَةً اَمْرُكُ بِهِ وَهَارُونَ اَخُوكَ يَقُولُ لِفِرْعَوْنَ لِيُرْسِلَ مِنْ اَرْضِهِ

ہندہ اپنے فرمایا ترا بار ہارون برادرت گوید ہر فرعون تا بفرستد از زمین خود  
جمع اوس چیز کو کہ علم کروں میں بجگو اور سکا اور ہارون بھائی تیرو کو کہ کہے فرعون سے تاکہ بھیجے زمین اپنی سے

بَنِي إِسْرَائِيلَ وَاَنَا اَقْسَى قَلْبَ فِرْعَوْنَ فَالْكَثْرَا يَاتِي وَعَجَابِي يَارِضِ

بنی اسرائیل را و من سخت کنم دل فرعون را پس بسیار از من کثرت نہایم و سختی یارم زمین  
بنی اسرائیل کو اور من نے سخت کردیا دل فرعون کا پس بہت لاؤں میں عجائب ایسی زمین

مِصْرَ فَلَا يُطِيعُكُمَا وَلَا يَسْمَعُ مِنْكُمَا فَاَمْدُ يَكْدِي عَلَى مِصْرَ فَأَخْشُحُ

مصر پس اطاعت نہ کند نہما و نہ تارا بشنود و نہما دوتا پس نہایت دست خود بر منہ پس بر آرم  
مصر میں پس نہ اطاعت کرے تم دونوں کی اور نہ سنے تم دونوں سے پس کیجوں میں با تقدیر نامہ میں پس یکا ہوں میں

جَمِيعَ جُنُودِي شُعْبِي بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ اَرْضِ مِصْرَ بِالْأَحْكَامِ الْعَظَامِ

ہندہ ان کلیم بزرگ ہوں ہم بنی اسرائیل را از زمین مصر نظریا نمای بزرگ  
تمام لشکر ہندہ و بزرگ ہونہ کو ہی اسرائیل کو زمین مصر سے رہا تہ حکیمان بزرگ کے

فَيُعِثُّ أَهْلَ مِصْرَ لِي أَنَا الرَّبُّ إِذَا مَا رَفَعْتُ يَدِي

پس نشاندہم مردم مصر این را کہ من پروردگار و قہیکہ برداشتہم دوست  
پس بچھاؤں اہل مصر کے تحقیق کہ میں پروردگار ہوں جسوقت او بھادوں میں دراون ہانہ لینے

عَلَى الْبُصْرَيْنِ وَأَخْرَجْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ بِسَيْفِ سَمٍ

بر منہ بیان و برادر دم ہی اسے ایس اور نکالوں میں ہم اسرائیل کو  
مصر دونوں پر اور نکالوں میں ہم اسرائیل کو

تَوْرَتِهِ فَصَلَّاهُ مُوسَى وَهَارُونَ كَمَا أَمَرَ هُمُ الرَّبُّ وَأَنْتَهَيَا إِلَى أَمْرِهِ وَكَانَ قَدْ

پس اوس ہی پروردگار پروردگار و رسیدہ ہی فرماشہ و بود راستہ  
تو رب پس کیا تو ہی اور پڑھیا کہ حکم کیا او کو پروردگار سے اور بچہ دہان طرف حکم او سے اور تہ تحقیق کہ

اتَّاعَىٰ مُوسَىٰ ثَمَانُونَ سَنَةً وَكَانَ هَارُونُ ابْنُ ثَلَاثَةِ عَشْرَ بَنِينَ

کہ اندھیر سو سے ہشتاد سال و بود ہارون کہ عمر کرد ہشتاد و سہ سال  
گزرے سو سے پڑاشتی برس اور ہی ہارون کی عمر تیراشتی برس کی

إِذْ كَلَّمَافِرْعَوْنَ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَىٰ وَهَارُونُ إِنَّ قَال لَكُمْ

وقتیکہ ہم سخن شدند فرعون را پس گفت پروردگار بموسی و ہارون کہ اگر گفت ہشادوتا  
جس وقت کہ کلام کیا ہوں نے فرعون سے پس کہا پروردگار نے سو سے اور ہارون سے اگر گئے تم دونوں سے

فِرْعَوْنَ إِظْهِرْ إِلَىٰ آيَةٍ وَحِرْفَةَ خُذْ عَصَاكَ فَالْقَاهَا بَيْنَ يَدَيَّ

فرعون کہ ظاہر کنید سوی من نشاندہ عمل دستے بگیر عصایت را پس بیندازش پیش  
فرعون ظاہر کرد ہم میرے لئے کوئی شامی اور پیشہ بگیر تو عصا اپنا پس ڈال دے تو اوسکو آگے

فِرْعَوْنَ فَتَصِيرُ لَعْنًا عَظِيمًا فَاتَا مُوسَىٰ وَهَارُونُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ

فرعون پس بگردند از درہای بزرگ پس آمدہ سو سے و ہارون سوی فرعون  
فرعون کے پس ہو جاوے گا وہ اڑدہا برا پس آئے سو سے اور ہارون فرعون کے پاس

فَصَنَعَا كَمَا أَمَرَهُمَا الرَّبُّ فَالْقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ بَيْنَ يَدَيَّ

پس کردند چنانچہ فرمود ہر دو شانرا پروردگار پس آگندہ سو سے عصا ش را پیش  
پس کیا اون دونوں نے جیسا کہ حکم کیا اون دونوں کو پروردگار نے پس ڈالا سو سے نے عصا اپنا آگے

فِرْعَوْنَ وَإِمَامًا خَرَّابَهُ فَصَارَ ثُعْبَانٌ فَكَذَّاعًا فِرْعَوْنُ بِالْحُكَمَاءِ

فرعون و پیش کشیدہ پس گشت اڑدہا پس خاند فرعون حکما را  
فرعون کے اور آگے شکر اوسکے کے پس ہو گیا وہ اڑدہا پس بلایا فرعون نے حکموں

وَالسَّحَرَةُ فَصَنَعُوا سَحْرَةً مِّصْرًا يُضَاهِيهِمْ لِذَلِكَ فَالْقَىٰ كُلُّ امْرِءٍ

و جادوگران را پس کرد سحرہ مصر را ایقان عصا ش ہارا شان مجتہدین پس آگندہ ہر  
اور جادو گروں کو پس بنا یا جادو گروں مصر نے بھی جادو اپنا ایسا ہی ہو ڈالا ہر ایک مرد نے

مِنْهُمْ عَصَاهُ فَصَارُوا ثُعَابِينَ فَأَتْبَلَعَتْ عَصَاهُ هَارُونُ عَصِيَّتَهُمْ

از ایشان عصا ش ہارا پس گشت اڑدہا پس بلع کرد عصا ہارون عصای شان را  
اونہیں سے عصا اپنا پس ہو گئے وہ سب اڑدہا پس لعل لیا عصا ہارون نے سب عصا لعل

فَقَسَىٰ قَلْبُ فِرْعَوْنَ وَابَانَ يَرُ سُلُوكُهُمْ كَمَا قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَىٰ إِنَّ

پس سخت شد دل فرعون راستہ دابا کرد این را کہ فرستاد شان چنانچہ گفت پروردگار گفت پروردگار بموسی اینکہ  
پس سخت ہوا دل فرعون کا اور انکار کی یہ کہ بھیجے اذکو جیسا کہ کہا پروردگار نے موسیٰ سے تحقیق کہ

قَلْبُ فِرْعَوْنَ قَدْ فَسَىٰ وَيَا بَانَ يَرُ سُلُوكُ الشَّعْبِ أَنْطَلَقَ إِلَىٰ

دل فرعون راستہ سخت دانی کند این را کہ فرستد شوب را برو سوی  
دل فرعون کا یعنی سخت ہوا اور انکار کیا یہ کہ بھیجے گروہ کو جانو طرف



فَرَعُونَ بِالْعُتَاةِ هُوَ دَاخِرٌ لَتَغْتَسِلَ فَعَمِرُوا عَلَى شَاطِئِ

فرعون کے کنکون ہوا یہ ایک عجل کنندہ ہے ایستادہ رہا ہوا اور با  
فرعون کے کنکون ہوا کہ بھٹے غسل کو اسے پس کھرا ہو تو مقابل ہو کر اوپر نہ رہے

الْبَحْرِ فَخَذَ الْعَصَا الَّتِي تَحْتَ يَدَيْكَ ثَعْبَانًا وَقَالَ إِنَّ اللَّهَ

یہ کیم عصا را کہ میگردد در دست از دریا و گو کہ بدستی خدائی بر دریا  
دریا کے اور کیم عصا کو جو کہ ہو جاتا ہے جسے ماتم بین از دریا اور کہ تحقیق کہ خدا پروردگار

الْعَبْرَانِيَيْنِ أَرْسَلْنِي إِلَيْكَ يَقُولُ لَكَ أَرْسِلْ شُعْلَةً حَتَّى تَقْبَلَ

عبرانیان فرستاد مرا بسویت و میگویہ تو کہ بفرست گروه مرا تا پرستش کنتم  
عبرانیان سے بھیجا بگو تری طرف کہ تا ہی تجھے بفرستہ تو گروه میری کہ عبادت کریں

فِي الْبَرِّيَّةِ وَأَنْتَ حَتَّى الْآنَ لَيْسَ تَسْمَعُ وَلَا تُطِيعُ هَكَذَا يَقُولُ اللَّهُ

مرا در پشت و تو تا حالا نیست کہ بشنوی اور نہ اطاعت کنی همچنین میگویہ پروردگار  
جنگل میں اور تو اب تک سنتا ہو اور نہ اطاعت کرتا کہ اسابی کتابی پروردگار

بِهَذَا تَعْلَمُونِي أَنَا الرَّبُّ هَذَا إِضْرِبْ مَاءَ النَّهْرِ بِالْعَصَا الَّتِي

باین متبانی این را کہ منم من پروردگار جواب ہمیں کہ پیرندہ زنده ابجوی را بعد مای کہ  
اس بات کو کہ جانتا ہو تحقیق کہ میں پروردگار ہوں اس وقت مار پانی نہر کو ساتھ عصا کے کہ

بِيَدِي فَيَتَحَوَّلُ وَيَصِيرُ دَمًا وَتَوَاتُ الْحَيَاتَانِ الَّتِي فِي النَّهْرِ

بد دست شد پس گردد و گردد خون و میرد مایہائی کہ در نہرند  
پانچ میرد ہن پس بدل جویہ خون اور مر جاوینکل پھیلان جو نہ نہر میں ہیں

وَيَنْتَنُ النَّهْرُ وَتَتَصَوَّرُ أَهْلُ مِصْرَ عَلَى شَرِّ الْمَاءِ فَقَالَ الرَّبُّ

و بد بو شود ہر تصور کنند مردم مصر بر اشامیدن آب پس گفت پروردگار  
اور بد بو کر گئی ہر اور تصور کرینکہ اہل مصر کے اوپر پینے پانی ایک پس را پروردگار

لَوْ سِئِ امْرُؤُورْنِ أَنْ يَأْخُذَ عَصَاهُ وَيَرْفَعُ يَدَهُ عَلَى مَاءِ الْمِصْرِيِّينَ

بوسی زمان ہارون ایکہ بگیرد عصا را و بلند کند و بشارت بر آب مصریان  
موسی کے حکم کہ ہارون کو کہ بڑا عصا اپنا اور بلند کرے تا کہ با آن سے بوان

عَلَى نَهَارِهِمْ وَعَلَى غَدِيرَانِهِمْ وَعَلَى جَامِهِمْ وَعَلَى أَلْبَسَائِهِمْ

پر ہر ہارون اور ہر غلیہائی شان او بر اجامہا شان و ہر دلاہائی آہائی شان  
پر ہر ہارون او کی ہر اور دلاہون او کے پر اور اجام او کے اور دلاہون بانی او کے

فَيَتَحَوَّلُ دَمًا فَيَصِيرُ الدَّمُ فِي جَمِيعِ أَرْضِ مِصْرَ وَفِي خَشَبِهَا وَفِي قَصَبِهَا

پس گردد خون پس گردد خون در ہمہ زمین مصر و در خشب ہمیں خوب و سنگ پس گردد  
پس بدل جویہ خون پس جویہ خون تمام زمین مصر میں اور کلڑیوں اور پتھروں میں پس کیا

مُوسَىٰ وَهَارُونَ كَمَا أَمَرَهُمَا الرَّبُّ فَوَهِمُوهُنَّ الْعَصَا الَّتِي فِي يَدَيْهِمَا

موسیٰ و ہارون چنانچہ فرمودہ شان پروردگار پس بلند کردارون عصای را کہ بود در دستش پس زو  
موسے اور ہارون نے جیسا کہ حکم کیا اون دون کو پروردگار نے پس بلند کیا ہارون نے عصا کو جو تھا ہاتھ میں اوسکے پس ہارون

بِهَامَاءِ النَّهْرِ تَجَاهُ فِرْعَوْنَ وَآزَاءِ عِبِيدِهِ فَتَحُولَ جَمِيعُ مَاءِ النَّهْرِ فَصَارَ مَا

آن آب نہر را رو بوی فرعون و برابر بندگانش پس گردید ہمہ آب نہر پس گشت خون  
اوس حصے سے پانی نہر کو آگے فرعون کے اور درو برو غلاموں اوسکے کے پس بدل گیا سب پانی نہر کا پس ہو گیا خون

وَمَا تَبَّتِ الْحَيَاتَانِ الَّتِي فِي النَّهْرِ فَفَتَنَ النَّهْرَ وَاجْمَرَ فَلَمْ يَقْدِرْ اَهْلُ مِصْرَ

و مردند ماہی ہای کہ بودند در نہر پس بدبو شد نہر و سرخ شد پس نتوانستند مردم مصر  
اور مر گشتن پمچیان جو کہ نہر میں تھیں پس بدبودا ہو گئی نہر اور سرخ ہو گئی پس نہ قادر ہوئے اہل مصر کے

عَلَى شَرْبِ الْمَاءِ مِنَ النَّهْرِ وَصَارَ الدَّمُّ فِي جَمِيعِ اَرْضِ اَهْلِ مِصْرَ ففَعَلَ مِثْلُ

بر آشامیدن آب از نہر و گشت خون ہر مہ زمین مردم مصر پس کردند مانند  
پانی شیشہ نہر سے اور ہو گیا خون تمام زمین اہل مصر میں پس کیا مانند

ذَلِكَ سِحْرًا مِصْرَ لِيَسْخَرُوا قُلُوبَ فِرْعَوْنَ فَلَمْ يَطْلُقْهَا كَالَّذِي

این جادو کران مصر بجادوی خود پس سخت شد دل فرعون پس کردار ہر دو شانرا چنانچہ  
ایکے جادو کران مصر نے جادوایت سے پس سخت ہو گیا دل فرعون کا پس نہا کیا اونکا جیسا

قَالَ الرَّبُّ فَاَنْصَرَفَ فِرْعَوْنَ وَدَخَلَ اِلَى مَنَازِلِهِ وَلَمْ يَقِرْ فِي شَيْءٍ مِنْ

گفت پروردگار پس برگشت فرعون و داخل شد سوی منزلش و نکرد فکر و چیزی ازان  
کہ کہتا تھا پروردگار نے پس پھر گیا فرعون اور داخل ہوا مکان اپنے میں اور نہ فکری کسی شے کا اس سے

ذَلِكَ وَتَهَاوَنَ بِهِ فَاحْتَفَرَ الْمِصْرَ مِنْ جَمِيعِهِمْ حَوْلَ النَّهْرِ اَبَارًا

بستی کرد باد پس بکنند مصریان جمع شان گرد نہر ابار  
اورستی کی اوسکے ساتھ پس کھودیں مصریوں نے تمام اونکے گرد نہر مصریان

لِيَشْرَبُوا لِأَنَّهُمْ لَمْ يَقْدِرُوا عَلَى الشُّرْبِ مِنْ مَاءِ النَّهْرِ وَكَمَلَتْ سَبْعَةُ

تا بیا نشاند چہا کہ ایشان نتوانستند بر آشامیدن از آب نہر و تمام شد ہفت  
تا کہ مہین وہ اسو اسطے کہ وہ نہ قادر ہوئے اوپر پینے کے پانی نہر سے اور پورے ہو گئے سات

اَيَّامٍ بَعْدَ مَا غَرَبَ الرَّبُّ النَّهْرَ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اَنْطَلِقْ اِلَ فِرْعَوْنَ

دن بعد ايسے ابار پروردگار ہرا یس گفت پروردگار موسیٰ رو سوی فرعون  
دن بعد ايسے ابار پروردگار نے نہر کو پس کہا پروردگار نے موسے سے جاتو طرف فرعون کے

وَقُلْ لَهُ هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ اَرْسِلْ شُعْبًا حَتَّى يَسْبِغَ

و بولی او ہمچنین بگوہ پروردگار کہ بفرست کرو بان مرا تا کہ بہرستند مرا  
اور کہ تو اوس سے ایسا کہتا ہوں پروردگار بھیجے تو کہوہ میرے کہ یہاں تک کہ عبادت کریں و



فَإِنْ أَبَيْتَ أَنْ تُرْسِلَهُ فَمَا نَدَّ أَضْرِبْ جَمِيعَ جُدُودِكَ بِالضَّفَادِعِ

پس اگر ابروئی ایکہ فرستائیش پس اکنون بہم کراہتا و ترا بوزغھا  
پس اگر انکار کرے تو یہ کہ بھیجے تو او سکو پس اب بھرون میں تمام جہون تیری کو یثد کون سے

فَتَدْبُ الضَّفَادِعُ مِنَ النَّهْرِ فَيَصْعَدُونَ وَيَدْخُلْنَ إِلَى بَيْتِكَ

پس جبندہ وزغھا از جو ی پس براندہ و دہ آئند تا خانہ تو  
پس نکلے یثد کی نہر سے پس چڑھنے اور داخل ہونے کے طرف گھر تیرے کے

وَقَيْطُونُكَ وَفِي مَبِيتِكَ وَعَلَى أَرَائِكَ وَأَسْرَتِكَ وَفِي بَيْعِ عَبْدِكَ

وقیطون تو دور شبستان تو ویر غزفہای تو و محل تو دور خانہای بند بار تو  
اوجہای اقامت تیرے کے اوجہای محل تیرے کے اور غزفون تیرے کے اور محلون تیرے کے اور گھرون میں غلامون تیرے کے

وَشُعْبَتِكَ وَفِي تَنَانِيرِكَ وَمَعَاجِنِكَ وَدَبَّ الضَّفَادِعُ عَلَيْكَ

و کروان تو دور تنانیر تو و معاجن میرا تو و ضبندہ وزغھا بر تو  
اور کروہون تیرے کے اور بیج تنورون تیرے کے اور خمیرون تیرے کے اور طینے یثد کی بھیر

وَعَلَى جَمِيعِ شُعْبَتِكَ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى قُلْ لِّهَارُونَ أَخِيكَ أَنْ تَقْدِمَ

وہمہ کروان تو گفت پروردگار موسیٰ کہ گوی ہارون برادرت ایکہ درار کن  
اور تمام کروہون تیرے پر کہا پروردگار نے موسیٰ سے کہ ہارون بھائی اپنے سے یہ کہ دراز کرے

يَدَكَ بِعَصَاكَ عَلَى الْأَنْهَارِ وَعَلَى الدَّوَالِبِ وَعَلَى الْأَجَامِرِ فَاصْعَدْ

دست خود را بعصایت بر جو ی ہار ویر دولاہی ویر آجامہای پس برآمدہ  
ہاتھ اپنا ساتھ عصا کے نہرون پہ اوپر دوالیب باغون کے پس چڑھے

الضَّفَادِعُ إِلَى رُضْمٍ مِمَّنْ رَفَعَهُ هَرُونَ يَدَهُ عَلَى مِائَةِ الْمَصْرِيِّينَ

ضفادع یعنی وزغھا تا یہاں پس برداشت ہارون دستش آبیہای  
یثد کی طرف میں منہ کے پس بلند کیا ہارون نے ہاتھ اپنا اوپر پانی مصریون کے

فَاصْعَدَ الضَّفَادِعُ فَنَفَسَتْ أَرْضُ مِصْرَ فَصَنَعَ مِثْلُ ذَلِكَ

پس برآمدہ وزغھا پس پوشیدہ زمین مصر را پس کردہ مانند این  
پس چڑھے یثد کی پس چھپ گئی زمین مصر کی پس کیا مانند اسکے

السَّحَرَةُ لَيْسَ هُمْ فَاصْعَدُوا وَالضَّفَادِعُ عَلَى أَهْلِ مِصْرَ

جادو را بجادو شان پس برداشتند وزغھا بر مردم مصر  
جادو گرون نے جادو اپنے سے پس چڑھے یثد کی اوپر اہل مصر کے

الْأَصْحَاحُ الْخَامِسُ فَدَعَا فِرْعَوْنُ مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَ لَّهُمَا

اصحاح پنجم پس خواند فرعون موسیٰ و ہارون را و گفت ہر دو  
اصحاح پنچواں پس بلایا فرعون نے موسیٰ اور ہارون کو اور کہا اونسے

اصْلًا بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ فَيَصْرِفُ الضَّفَادَ عَنْ عَيْنِي وَعَنْ شُعْبَةِ فَارَسَلِ

کہ نماز کنند پیش پروردگار پس دور شود وز غما از من و از قوم ما پس ہر ستم  
نماز ہو تم دونوں کے پروردگار کے پس دور کرے یتد کون کو مجھے اور سرے کردہ سے پس بھیج میں

الشَّعْبَ فَيَذْجُو بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ فَقَالَ مُوسَى لِفِرْعَوْنَ سَلْ قَتْلًا اَصْلًا عَلَيْهِ

گروہ را پس ذبح کنند پیش پروردگار پس گفت موسیٰ فرعون بخواد وقتیکہ نماز کنم بر تو  
گروہ کو پس ذبح کریں کے پروردگار کے پس کہا موسیٰ نے فرعون سے مانگے کہ کون وقت کہ دعا کریں میں تجھ

فِيهِ وَعَلَى عَبْدِكَ وَشُعْبِكَ فَيَصْرِفُ الرَّبُّ الضَّفَادَ عَنْكَ عَنْ

وہ ان دیر بندگانت و کرمیت پس برد پروردگار و غمبارا از تو و از  
اس وقت میں اور تو کو و تیرے اور گروہ تیرے پس دور کرے پروردگار یتد کون کو مجھے اور

بَيْتِكَ فَقَالَ غَدًا قَالَ لَهُ مُوسَى سَيَكُونُ كَمَا سَأَلْتَ فَتَعْلَمُ اِنَّهٗ لَا اِلٰهَ

خاند تو پس گفت باو فردا گفت باد موسیٰ عقرب است کہ باشد چنانچہ خواستی پس ابی ارن افسیست  
کہے پس کہا فرعون نے کل کہا اوس سے موسیٰ نے قریب ہو کہ ہوگا جیسا چاہیگا تو پس جان لو یقینی نہیں ہو

غَيْرَ اِلَهِنَا فَيَصْرِفُ الضَّفَادَ عَنْكَ وَعَنْ بَيْتِكَ وَعَنْ عَبْدِكَ

جر خدا ہی ما پس برد و غمبارا از تو و از خاند تو و از بند مات  
سوائے خدا ہمارے کے پس دور کرے یتد کون کو مجھے اور تیرے کہے اور تیرے نوکروں سے

وَعَنْ شُعْبَاتِ مَا خَلَا اَلَيْسَ بِاللَّهِ فَانْهَاطَتْ بَقِيَّةُ مَآءِ هَارُونَ مِنْ

و از گروہت سوائے اگلے باشند در میں برستی کہا بماند پس براہ موسیٰ و ہارون از  
اور تیرے گروہ سے سوار اوں یتد کون کہ نہیں بتائیں ابی منیکے پس بچے موسیٰ اور ہارون

بَيْنَ يَدَيِ فِرْعَوْنَ فَصَلَّى مُوسَى بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ مِنْ اَجْلِ الضَّفَادِ اَلَيْسَ

پیش فرعون پس نمازیہ موسیٰ پیش پروردگار از برای وز غما کہ  
اگلے فرعون سے پس نماز تیرہی موسیٰ نے اگلے پروردگار کے واسطے دور کرنے یتد کون کے جسکو

اَنْزَلَهَا عَلَى فِرْعَوْنَ فَاسْتَجَابَ الرَّبُّ لِمُوسَى فَمَا تَبَتِ الضَّفَادُ فِي الدُّوَارِ

فردا اور دان را بر فرعون پس استجاب کرد پروردگار بموسیٰ پس مردند وز غما در دور  
نازل کیا اوسکو اور پر فرعون کے پس قبول کیا پروردگار نے موسیٰ سے پس مر گئے یتد کہ خیموں میں

وَالْبُيُوتُ وَالرِّيَاضُ جَمْعُوْهُمَا اَجْدِرَانُ وَجَافَتِ الْاَرْضُ بَنْتَ فَرَاى فِرْعَوْنَ

و خانہا و چمنیا پس جمع کرویدش مزدوران و خشک شد زمین درست پس پر فرعون  
اور گھروں میں اور باغوں میں پس جمع کیا اوسکو مزدوروں نے اور خشک ہو گئی زمین اور او گایا پس بھی فرعون نے

الْفَرْجِ وَالرَّاحَةَ وَجَفَا قَلْبُهُ فَلَمْ يَسْمَعْهُمْ اَوْ لَمْ يَطْعَمْهُمْ اَلَا اِنَّ قَالَ الرَّبُّ

شادی و آرام و جفا کرد دلش پس شنید انرا و نکرد اطاعت ہر دو شان اگفت پروردگار  
خوشی اور راحت اور سخت ہو گیا قلب و کان پس نہ سنا اوسکو اور اطاعت کی اوں دونوں کی جیسا کہ پروردگار نے



## القرءة الثامنة

قرأت  
مستمع

فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اَمْ هَرُونَ اَنْ يَرْفَعَ عَصَاهُ فَيَضْرِبَ الْاَرْضَ

پس گفت پروردگار بموسی بفرما ہارون را اینکه بردارد عصايش را پس زند زمین را پس کہا پروردگار نے موسی سے حکم کر ہارون کو یہ کہ بلند کرے عصا اپنا پس مارے زمین کو

فَيَكُونُ الْقُمَّلُ فِي جَمِيعِ اَرْضِ مِصْرَ فَفَعَلَ ذَلِكَ هَرُونَ

پس بشود شیش در ہمہ زمین مصر پس کرد آنرا پس برداشت ہارون پس ہووین جووین بیج تمام زمین مصر کے پس کیا اسکو پس بلند کیا ہارون

عَصَاهُ بِيَدِهِ قَضَرَ تَرَابَ الْاَرْضِ فَكَانَ الْقُمَّلُ فِي النَّاسِ فِي الْبَهَائِمِ

عصايش را بدستش پس برد خاک زمین را پس بچیدہ پیش پا در مردمان و در جانوران عصا اپنا اپنے ہاتھ میں لے کر زمین کو پس جنبش کی جوون نے آدمیوں میں اور بہائم میں

وَصَارَ جَمِيعُ تَرَابِ الْاَرْضِ قُمَّلًا فِي جَمِيعِ اَرْضِ مِصْرَ وَصَنَعَ مِثْلُ ذَلِكَ

وکرید ہمہ اشکل زمین پیش در ہمہ زمین مصر وکرید مانند این کار اور ہوئی تمام مٹی زمین کی جووین تمام زمین مصر میں اور کیا مانند اسکے

السَّحَرَةُ بِسِحْرِ هَرُونَ فَلَمْ يَقْدِرُوا اَنْ يَصْرِفُوا الْقُمَّلَ فَكَانَ الْقُمَّلُ فِي النَّاسِ

جادوگران بجادوی شان پس نتوانستند اینکه ببرند سچس پا را پس بچیدہ پیش پا در مردمان جادو کروں نے اپنے جادو سے پس نہ قادر ہوئے وہ کہ دور کریں جوون کو پس جنبش کی جوون نے آدمیوں

وَالْبَهَائِمِ فَقَالَتِ السَّحَرَةُ لِفِرْعَوْنَ اِنَّ هَذَا الْاَمْرُ فَعَلَ رَبُّ الْعَالَمِينَ فَقَسَدَ

و جانوران پس گفتند جادوگران فرعون اینکه ابن ام کار پروردگار جانیان است پس سخت اور جانوروں میں پس کہا جادوگروں نے فرعون سے تحقیق کہ یہ کام کیا پروردگار عالم نے پس سخت ہوا

قَلْبُ فِرْعَوْنَ وَلَمْ يُطِيعْهُمْ كَمَا قَالَ فَقَالَ السَّبُّ لِمُوسَى اِذْ جَاءَكَ اَوْفَقُ

قلب فرعون وکرید اطاعت چنانچہ گفت پس گفت پروردگار بموسی دے ای صبی و باست دل فرعون کا اور نہ اطاعت کی اکی جیسا کہ کہا پس کہا پروردگار نے موسی سے داخل ہو تو صبح کے وقت اور کہہ

بَيْنَ يَدَيْ فِرْعَوْنَ هُوَ يُخْرِجُ لِي غَتْسِلَ وَقُلْ لَهُ هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ اَرْسِلْ

میان دو دست فرعون او برآید تا غسل کند و بگو باد بچین میگویہ پروردگار کہ بفرست آگے فرعون کے وہ نکلیگا غسل کے واسطے اور کہ تو اس سے ایسا کہتا ہے پروردگار بھیج دو

شُعْبِي فَيَعْبُدْنِي فَاِنْ اَبَيْتَ اَنْ تَرْسَلَ شُعْبِي هَا اِنْدَا مَرْسِلَ عَلَيْكَ

گروہ مرا پس بفرستند مرا پس اگر ادا کردی ایک بفرستی گروہ مرا جواب دہندہ پندیرای ہیں فرستند ہا یکم گروہ میرے کو پس عبادت کریں میری پس اگر انکار کرے تو یہ کہ بھیج گروہ میرے کو جواب دے تو کہ بھیجے والا ہوں میں

وَعَلَىٰ شُعْبِكَ وَعَلَىٰ أَهْلِ بَيْتِكَ هَوَامُّ وَحَشَرٌ مِّنْ كُلِّ حَيْثُ فَمِنْكَ

وہر تو دیر گروہ تو دیر کسان خانہ تو جانوان گروہ و جانوران از ہر گمانش پس پر شود  
اور گروہ پر تیرے اور اہل اہل بیت پر تیرے کائنات والے جانور اور حشرات ہر جہیں سے پس پر ہو

كُلِّ مِصْرِيٍّ مِّنَ الْهَوَامِّ وَآيُضًا الْأَرْضُ الَّتِي هُمْ عَلَيْهَا وَأَمِيرٌ

ہر جمہ خانہای مصریان از ہوام و نیز زمینک ایشان باشند بران وجد اکثم  
سب مصر کے رہنے والے جانورون گزندہ سے اور یہی زمین کہ جسپر وہ رہتے تھے اور جدا کرون میں

فِي ذَٰلِكَ الْيَوْمِ أَرْضُ جَسَّانَ الَّتِي يَسْكُنُهَا شُعْبَىٰ فَلَا يَكُونُ فِيهَا

دران روز زمین نامیدہ بجسان کہ ساکن شوند دران گروہ من پس نباشد دران  
اس دن میں زمین جسان سے جس میں رہتے ہیں گروہ میرے پس نہ ہو گا او میں

مِنَ الْهَوَامِّ وَالْحَشَرِ شَيْءٌ لِّعَلَّمَنِي أَنَا الرَّبُّ عَلَى الْأَرْضِ وَأَمِيرٌ

از ہوام و حشرت چیزی تا دانتہ شود اینکہ من منم پروردگار برہمہ زمین وجد اکثم  
جانورون گزندہ اور حشرات سے کوئی چیز تا کہ جلنے تو تحقیق کہ میں پروردگار ہوں زمین پر اور جدا کرون میں

بَيْنَ شُعْبَىٰ وَشُعْبِكَ وَتَكُونُ هَذِهِ الْآيَةُ عِنْدَ فَعَلِ الرَّبُّ كَذَٰلِكَ

میان گروہ خود و گروہ تو و باشد این نشانہ فردا پس کرد پروردگار ہمچنین  
در میان گروہ اپنے اور گروہ تیرے کے اور ہوں یہ نشانی کل یس کیا پروردگار نے ایسا ہی

فَأَنزَلَ الْهَوَامَّ عَلَىٰ بَيْتِ فِرْعَوْنَ وَعَلَىٰ بُيُوتِ عِبِيدِهِ وَعَلَىٰ جَمِيعِ

پس فوآمد ہوام بر خانہ فرعون و بر خانہای بندگانش و بر ہمہ  
پس نازل کیا جانورون گزندہ کو اوپر کھر فرعون کے اور اوپر کھرون نوکرون او کے کے اور اوپر تمام

أَرْضِ مِصْرَ وَفَسَدَتِ الْأَرْضُ بِالْهَوَامِّ فَدَعَىٰ فِرْعَوْنُ مَوْسَىٰ وَهَارُونَ

زمین مصر و بر باد شد زمین ہوام پس خواند فرعون موسیٰ و ہارون ا  
زمین مصر کے اور بر باد ہو گئی زمین بسبب جانورون گزندہ کے یس علیا فرعون نے موسیٰ اور ہارون کو

وَقَالَ لَهُمَا انْطَلِقَا فَاذْبَحُوا الذَّبَائِحَ لِلَّهِ رَبِّكُمْ فِي هَذِهِ الْأَرْضِ فَقَالَ مَوْسَىٰ

و گفت ہر دو شان کہ بروید پس ذبح کنید ذبائح را بیک خدا پروردگار شما  
او کہا اونیے جاؤ تم دونوں پس ذبح کرو قربانی خدا کے لیے جو پروردگار تمہارا اس زمین میں پس کہا موسیٰ نے

لَا يَحْسَبَنَّ إِنَّا نَفْعَلُ ذَٰلِكَ لَا تَذْبَحُ لِلرَّبِّ الْهِنَا مِنْ خِجَاسَةِ الْمِصْرِيِّينَ وَرَبِّهِمْ

نہست نیات با اینکہ بکنیم این ذبح نکلیم برای پروردگار خدای خود از بیلیدی مصریان و نہر ہم ایشان  
نہیں اچھا معلوم ہوتا ہو کہ کریں ہم ایسا اس لیے کہ تحقیق کہ ہم نہ ذبح کریں پروردگار کے جو خا ہمارا ہونیجاست مصریوں سے ساتھ گیان اونکے

وَرَبِّهِمْ فَإِنَّ مَحْنُ ذِمَّتِنَا إِلَهُةَ الْمِصْرِيِّينَ نَحْنُ نَابِلٌ تَطْلُقُ مَسِيرَةَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ

پس اگر ذبح کر دیں خدایان مصریان اور بروی شان سنگسار کنند ہمارا بلکہ برویم تماشا گاہ تہ روز  
اور خوف اونکے کے پس اگر ذبح کریں ہم خدا مصریوں کے لیے اونکے سامنے سنگسار کریں وہ ہو کہ بیکہ خیال میں ہو کہ مسافت تین دن کے



فِي الْفَقْرِ فَتَذَكَّرْ هُنَاكَ لِلرَّبِّ الْهِنَا عَلَى مَا يَأْمُرُنَا وَيَقُولُ لَنَا فَقَالَ

در زمین فقر پس فوج کنیم اینجا برای پروردگار خدای بر آنچه فرماید مارا و گوید بنا پس گفت زمین خالی بین پس فوج کریں ہم و مان پروردگار کے لیے جو خدا ہمارا ہم جو چیز حکم کرتا ہے ہم کو اور کتا ہے ہم سے پس کہا

فِرْعَوْنَ اَنَا ارْسَلْتُكَ فَتَذَكَّرْ الذَّبَابِ لِيهِ رَبُّكُمْ فِي الْبَرِيَّةِ وَلَكِنْ

فرعون کہیں میں فرستم شہرا پس فوج کنید ذباب را برای خدا پروردگار خود در دشت و لیکن فرعون نے میں بھیجتا ہوں تم کو پس فوج کرو تم ذبیحہ کو خدا کے لیے جو پروردگار ہمارا ہے خشک میں اور لیکن

لَا تَطْلُقُوا بَعِيدًا وَصَلُّوا عَلَيَّ اَيْضًا فَقَالَ مُوسَى لِفِرْعَوْنَ هَا نَدَا

نہ روید دور و بنامزد بر من نیز پس گفت موسیٰ بفرعون جواب ہندہ ہمیں کہ قبول نہ جاؤ تم دور اور دعا کرو مجھے بھی پس کہا موسیٰ نے فرعون سے

اَخْرِجْ مِنْ يَدَيْكَ فَاصِلَ بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ فَيَصْرِفُ الْهُوَامَ وَالْحَشَرَةَ

کہ ہمیں ایم از پیش تو پس نماز کنیم پیش پروردگار پس ہر دو ہوام را وحشرات را اب نکلتا ہوں آگے تیرے سے پس نماز پڑھتا ہوں میں آگے پروردگار کے پس دور کرتا ہوں زمین جانوروں آرا زمینے و اورو حشرات کو

اَيْضًا عَنْ فِرْعَوْنَ وَعَنْ عِبِيدِهِ وَشَعْبِهِ وَلَكِنْ لَا يَعُودُ فِرْعَوْنَ

نیز از فرعون و از بندگانش و مردہش و لیکن باز نہ گردد فرعون بھی فرعون سے اور غلاموں اور گروہ او کے سے اور لیکن نہ عود کیا فرعون نے

اَنْ يَكْذِبَ فِي قَوْلِهِ وَيَا بَا اَنْ يُرْسِلَ لِلشَّعْبِ لِيَذْبَحَ الذَّبَابَ لِلرَّبِّ

بائیکہ دروغ گوید در گفتہ خود و باز آید از اینکہ بفرستد گروہ را تا ذبح کنند ذباب را برای پروردگار یہ کہ تکذیب کرے قول اپنے میں اور انکار کیا یہ کہ بھیجے گروہ کو تا کہ ذبح کرے ذبیحہ کو واسطے پروردگار کے

فَخَرَجَ مُوسَى مِنْ بَيْنَ يَدَيِ فِرْعَوْنَ وَصَلَّى بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ فَقَبِلَ صَلَاةَ

پس برآمد موسیٰ از پیش فرعون و بنامزد پیش پروردگار پس پذیرفتہ شد نماز پس نکلے موسیٰ آگے سے فرعون کے اور نماز پڑھی آگے پروردگار کے پس قبول ہوئی نماز

مُوسَى وَصَرَفَ الْهُوَامَ عَنْ فِرْعَوْنَ وَعِبِيدِهِ وَشَعْبِهِ فَلَمْ يَوْجَدْ مِنْهَا

موسیٰ و ہر دو ہوام را از فرعون و بندہ ہاش و مردہش پس یافتہ نشد از ان ہوام و حشرہ موسیٰ کی اور دور کیا ہوام کو فرعون سے اور او کے غلاموں سے اور گروہ او کے سے پس نہ پایا کوئی ادنیٰ سے

وَلَا وَاحِدٌ فَقَسَرَ قَلْبُ فِرْعَوْنَ بَعْدَ هَذَا اَيْضًا وَلَمْ يَرْسِلِ الشَّعْبَ

و نہ یکے پس سخت شد دل فرعون بعد این نیز و نہ فرستاد گروہ را اور نہ ایک پس سخت ہوا دل فرعون کا بعد اسکے بھی اور نہ بھیجا گروہ کو

فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اَنْطَلِقْ اِلَى فِرْعَوْنَ وَقُلْ لَهُ هَا كَذَا يَقُولُ

پس گفت پروردگار بموسیٰ کہ برو سوی فرعون و بگو باد کہ ہمچنین میںگوید پس کہا پروردگار نے موسیٰ سے جاؤ طرف فرعون کے اور کہ تو اوس سے ایسا کتا ہے

الرَّبُّ إِلَهُ الْعِبْرَانِيِّينَ أَرْسَلَ مُوسَى حَتَّى يَخْبُدُونِي فَإِنْ أَجَبْتُمْ

پروردگار خداوندی عبرانیان کہ بفرست کہ وہ میرے کو عبادت کریں اور میری پس اگر انکار کرے تو

أَنْ تُسَلِّمُوا وَتَتَمَسَّكَ بِمِمْ حَتَّى أَلَانَ أَيْضًا هَذِهِ يَدَايِي لَكَ تَضْرِبُ وَاشْتِئَاكَ

کہ بفرست و تمہارا ہستی ایشا نہا تا حال نیز ایست دست خدای کہ میری ہاتھیں ہا سے تو یہ کہ بچھے تو اور روک رکھے تو اونکو ابک بھی یہ ہاتھ پر خدا کا کرتا ہی مویشی تیرے

الَّتِي فِي الْقَفْرِ مِنَ الْخَيُْولِ وَالْحَمِيرِ وَالْجَمَالِ وَالْبَقَرِ وَالْغَنَمِ فَيَقَعُ فِيهَا

کہ بشتند در پشت عوج از اسبان و خران و شتران و گادان و گوسفندان پس واقع ہوا ہینما جو کہ جنگل میں ہی گھوڑوں سے اور گدھوں سے اور اونٹوں سے اور گاؤں سے اور بکریوں سے پس واقع ہوئی اس میں

الْوَبَاءُ الصَّعْبُ الشَّدِيدُ فَمَيَّرَ الرَّبُّ بَيْنَ دَوَابِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَيْنَ

وہاں سخت استوار پس جدا کر د پروردگار میان دواب بنی اسرائیل و میان وہاں سخت شدید پس جدا کیا پروردگار نے در میان دواب بنی اسرائیل کے اور در میان

بَهَائِمِ أَهْلِ مِصْرَ فَلَا يَمُوتُ مِنْ بَهَائِمِ آلِ إِسْرَائِيلَ أَثْنَانٌ وَكَوَأَحَدُ

جانوران مردم مصر پس نہیں د از جانوران فرزندان اسرائیل دوتا و نہ یکے بہائم اہل مصر کے پس نہ مرے گا کوئی بہائم اولاد اسرائیل سے دو اور نہ ایک

فَوْقَ الرَّبِّ وَقَتًا لِّلْغَدِ لِيَكْمَلَ فِيهِ هَذَا الْقَوْلُ عَلَى الْأَرْضِ فَكَمُلَ

پس وقت کرد پروردگار وقتی بفرما تا گیرد دران این کلام بر زمین پس پیراند پس مقرر کیا پروردگار نے ایک وقت کل کے لیے تاکہ کامل ہو اوس میں قول زمین پر پس پورا کیا

الرَّبُّ هَذَا الْأَمْرَ بِالْغَدِ مِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ فَمَاتَ جَمِيعُ بَهَائِمِ مِصْرَ بَنِي

پروردگار این امر بفرما ازان روز پس مردہ ہمہ جانوران مصریان پروردگار نے اس کام کو کل کے روز پر اس دن سے پس مر گئے سب جانور مصریوں سے

وَلَمْ تَمُتْ مِنْ دَوَابِّ آلِ إِسْرَائِيلَ أَثْنَانٌ وَكَوَأَحَدُ فَقَسَا قَلْبُ فِرْعَوْنَ

و نہ مردہ از جانوران فرزندان یعقوب دوتا و نہ یکے پس سخت شد دل فرعون اور نہ مرا کوئی جانور و ن اولاد یعقوب سے دو اور نہ ایک پس سخت ہو گیا دل فرعون کا

وَلَمْ يُرْسِلِ الشَّعْبَ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ خُذَا فِي كَفَيْكُمَا

و نفرستاد کہ وہ را پس گفت پروردگار ہارونے و ہارون کہ تمام بکیر برد پر دو کف دست خود اور یہ بھیجا کہ وہ کو پس کہا پروردگار نے موسیٰ سے اور ہارون سے تو تم دونو ہاتھوں اپنے میں

مِنْ مَادِّ الْأَتُونِ فَيَذَرُهَا مُوسَى فِي السَّمَاءِ فَخَوْفُ عَوْنِ فَيَكُونُ

از فاکٹر گلن پس پیدا کرتا موسیٰ برابر آسمان سوی فرعون پس بشوہ را کہ بھاڑے کی پس پھینک دھاو کو موسیٰ مقابل آسمان کے طرف فرعون کے پس ہو گئے



الْعِجَاجُ فِي جَمِيعِ أَرْضِ مِصْرَ فَضَرَبَ النَّاسُ وَالْبَهَائِمُ جَمِيعًا قُرُوحًا نَائِبَةً

عجاج در ہمسہ زمین مصر پس زدہ شدند مردمان و جانوران ہنگی زخمیاں چرک پر پونہ ہندہ  
گرداوردھوان تمام زمین مصر میں پس ہلاک ہوئے آدمی اور جانور سب زخموں میں بدبودار

مُسْتَفْحَةً زَجِيزَةً فِي أَرْضِ مِصْرَ كُلُّهَا فَأَخَذَ رِمَادًا أَخْضَرُودٍ فَوَاقًا بِلَدِّ

باورم پلیدہ در زمین مصر ہمدان پس گرفت خاکستر اخدودرا پس استاؤنہ پروردگار  
ورم کیے ہوئے پلیدہ سے زمین مصر میں تمام زمین میں پس لی راکھ لکڑی کی پس کھڑے ہوئے

يَدَيَّ فِرْعَوْنَ فَذَرَاكَ مُوسَى نَحْوَ السَّمَاءِ أَمَامَ فِرْعَوْنَ فَظَهَرَتْ قُرُوحٌ

پیش فرعون پس انداختش سوسے سوی آسمان پیش فرعون پس ظاہر شد زخمیاں  
آگے فرعون کے پس والاؤں کو سوسے نے طرف آسمان کے آگے فرعون کے پس ظاہر ہوئے زخم

نَائِبَةٌ مُسْتَفْحَةٌ زَجِيزَةٌ فَاشْتَعَلَ فِي النَّاسِ وَفِي الْبَهَائِمِ فَلَمْ يَقْدِرِ السَّحَرَةُ

چرک ہندہ بدبو باورم پلیدہ پس بپاڑ شد در مردمان و در جانوران پس نہاں نہ جادوگران  
بدبودار ورم کیے ہوئے پلیدہ پس پھیلے آدمیوں میں اور جانوروں میں پس نہاں نہ جادوگر

عَلَى الْوُقُوفِ بَيْنَ يَدَيَّ مُوسَى مِنْ كَثْرَةِ الْقُرُوحِ الَّتِي ظَهَرَتْ فِي السَّحَرَةِ وَ

بر بودن پیش سوسے از بیاری زخمیاں کہ ظاہر شد در جادوگران و  
ٹھہرنے پر آگے سوسے کے کثرت زخموں سے جو کہ ظاہر ہوئے جادوگروں میں اور

فِي جَمِيعِ أَهْلِ مِصْرَ فَقَسَا الرَّبُّ قَلْبَ فِرْعَوْنَ وَلَمْ يَسْمَعْهُمَا وَلَمْ يُطِعْهُمَا

در ہمسہ مردمان مصر پس سخت کرد پروردگار دل فرعون و نشید فرعون سخن آن ہر دو برادر ہی را و نہ کرد اطاعت پرورد  
تمام اہل مصر میں پس سخت کیا پروردگار نے دل فرعون کا اور نہ سنی اوسے بات اون دونوں کی اور نہ اطاعت کی

كَالَّذِي قَالَ الرَّبُّ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اذْجُرْ بِالْكَرَافِقِفْ بَيْنَ يَدَيَّ فِرْعَوْنَ

چنانچہ گفتہ بود پشیر پروردگار پس گفت پروردگار موسی در آئی جیسے پس باہست پیش فرعون  
جیسا کہ کہا پروردگار نے پس کہا پروردگار نے سوسے سے آؤ صبح کو پس کھڑا ہو آگے فرعون کے

وَقُلْ لَهُ هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ الْعِبْرَانِيِّينَ ارْسِلْ شُعْبِي فَيَعْبُدُونِي

و گو باد بچنین میگوید پروردگار خدای عبرانیان کہ بفرست گروہ مرا پس پرستند مرا  
اور کہ تو ادس بگو کہنا جو پروردگار خدا عبرانیوں کا بھیج تو گروہ میرے کو پس عبادت کریں امیری

وَالَا فَاَنَا مُرْسِلٌ فِي هَذَا الْوَقْتِ ضَرَّتِي عَلَى قَلْبِكَ وَعَلَى عَيْنِكَ

و گر نہ پس میں فرستندوام درین وقت زلزل خود را بر دل تو و ہر دہمائی بندگان تو  
اور جو نہ تو پس میں بھیجند والاہوں اس وقت میں اپنی مار تیرے دل پر و تیرے بندگان پر

وَعَلَى شُعْبِكَ لَتَعْلَمَنَّ أَنَّهُ لَا إِلَهَ غَيْرِي عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا لَا إِلَهَ

و ہر دہمائی گروہ تو ناہدانی اینکہ نیست خدای جز من بر زمین ہمدان چرکہ من  
اور تیرے گروہ پر تاکہ جانے تو تحقیق کہ نہیں جو خدا سوا میرے تمام زمین میں اس لیے کہ میں

وَأَنَا مُرْسِلٌ فِي هَذَا الْوَقْتِ ضَرَّتِي عَلَى قَلْبِكَ وَعَلَى عَيْنِكَ

مَجْمَعٌ عِبِيدٍ مِنْ آلَانِ أَمْدِيدِي فَأَصْرِيكَ وَشَعْبِكَ بِالْوَبَاءِ وَتَبِيدُ عَنْ

جمع نماینده بندہ ایم از حال بکشم دودست خود را پس بزم ترا و گروہ ترا بوباء و خراب شوی از جمع کرنے والا ہوں بزدل ہونے کا اسوقت برحقان ہوں یا تمہارے پس رہنا ہوں بھگو اور تیرے لشکر کو وباء سے اور ہلاک کرنا ہوں

جَدِيدِ الْأَرْضِ وَإِنَّمَا أَبْقَيْتُكَ لِهَذَا لِأُظْهِرَ بِكَ عِزَّتِي وَقُدْرَتِي وَلِيُنَادِيَ

نر زمین و جزا بنیست کہ باقی داشتم ترا براسی زمین کہ تا ظاہر نمایم بتو عزت خود و قدرت خود و تا ندا شود تنی زمین سے اور سوائے ایک بنین کہ باقی رکھوں گا تجھ کو اسکی لیے کہ ظاہر کروں تجھے عزت اپنی اور قدرت اپنی اور تاکہ بکارا جاوے

بِاسْمِي فِي الْأَرْضِ كُلِّهَا وَأَنْتَ حَتَّى آلَانِ تَتَمَسَّكُ بِالشَّعْبِ وَتَأْبَا

بنام من درین زمین ہمدان و تو تا حال متمسک می بینی بکند بندہ شدی گروہ را و باز آئی میرے نام سے تمام زمین میں اور تو اب تک بھروسہ کرتا ہوں اپنے گروہ پر اور انکا کہتا ہوں

أَنْ تَرْسُكَ وَغَدَا فِي هَذَا الْوَقْتِ أَهْبِطُ الْبَرْدَ الْعَظِيمَ الشَّدِيدَ مَا لَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ

ادینکہ بفرستش و فردا درین ہنگام بفرستم سردی بزرگ سخت کہ نہ بود مانندش یہ کہ کچھ تو آؤنگو اور کل کو کہتا ہوں تو اسوقت میں اوترے گی سردی بڑی سخت جب تک نہوے مثل او کے

بِمِصْرَ مِنَ الْيَوْمِ الَّذِي أُسْتَنْبِتُ قَوَاعِدَهَا إِلَى يَوْمِ النَّاسِ هَذَا وَآلَانِ

در مصر از ان روزی کہ بنا کردہ نشد قواعد آن تا روز مردمان این و حال مصر میں اوس دن سے کہ بنا کرے تو قواعد اسکے آج اس دن آدمیوشین اور اب

أَرْسِلُ فَأَدْخُلُ جَمِيعَ بَهَائِمِكَ وَكُلَّ مَالِكَ فِي الْحَقْلِ لَأَنَّ كُلَّ بَهِيمَةٍ

بفرستم پس در آرم ہمہ جانوران را و ہمہ مال را در مزرعہ چرا کہ ہر جانور میں بھیجتا ہوں پس داخل کرنا ہوں سب جانور دن تیرے اور کل مال تیرے کو جنگل میں اسلیے کہ ہر جانور

أَوْ إِنْسَانٍ يُلْقَى فِي الْحَقْلِ وَلَا يَدْخُلُ إِلَى بَيْتٍ يَهْبِطُ عَلَيْهِمْ

یا آدم کہ افگندہ شود در حقل و نہ در آید تا خانہ فراید برایشان یا انسان پڑا ہوگا باغ میں اور نہ آویگا گھر میں اوترے گی آؤنپر

الْبَرْدُ فَيَمُوتُونَ فَكُلُّ مَنْ خَافَ مِنْ كَلِمَةِ اللَّهِ مِنْ عِبِيدَةٍ

بردی پس بمیرند پس ہر کہ ترسید از سخن خدای از بندگان سردی پس مر جادینکے پس جو شخص ڈرے گا کلام خدا سے غلاموں

فِرْعَوْنَ نَقَلَ عِبِيدَهُ وَبَهَائِمَهُ إِلَى الْبُيُوتِ وَالَّذِي لَمْ يَخَفْ

فرعون نقل کرد بندگان خود و بہائم خود را خانہ ہای و آنکہ ترسید فرعون سے نقل کرنے کے غلام اد کے اور جانور اد کے گھروں میں اور جو نہ ڈرے گا

مِنْ كَلِمَةِ اللَّهِ وَتَهَاوَنَ بِهَا تَرَكْ دَ وَآبَهُ وَعَبِيدَهُ فِي الْحَقْلِ

از سخن خدا دست گرفت آنرا گزاشت دواب و بندہ اش را در باغ کلام خدا سے اور مستی کرے گا او سے چھوڑ دے گا جانور اپنے اور غلام اپنے باغ میں



الْأَصْحَاحُ السَّادِسُ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى ارْفَعْ يَدَكَ إِلَى السَّمَاءِ

اصحاح ششم گفت پروردگار موسی کہ بردار دست سوی آسمان  
اصحاح چہم اور کہا پروردگار نے موسی سے بلند کرنا ہاتھ اپنا آسمان کی طرف

لِيَهْبِطَ الْبَرْدُ عَلَى أَهْلِ مِصْرَ عَلَى النَّاسِ وَحَتَّى الْبَهَائِمِ وَعَلَى جَمِيعِ حَقُولِ

تا فراید سرما بر کسان مصر بر مردمان و تا جانوران و بر ہمہ باغیا  
تا کہ در سے سردی اہل مصر پر آدمیوں میں اور یہاں تک کہ جانوروں میں اور اوپر تمام باغیوں

أَرْضِ مِصْرَ فَرَفَعَ مُوسَى عَصَاهُ نَحْوَ السَّمَاءِ فَأَرْحَقَهُمُ الرَّبُّ بِالرَّعْدِ

زمین مصر پس برداشت موسی عصای خود را سوی آسمان پس سست کردشان پروردگار برعد  
زمین مصر کے پس بلند کیا موسی نے عصا اپنا طرف آسمان کے پس سست کر دیا انکو پروردگار نے ساتھ کرکے

وَالْبَرْقِ وَجَعَلَتِ النَّارُ تَضْطَرُّمُ عَلَى الْأَرْضِ فَاهْبِطَ الرَّبُّ الْبَرْدَ

وبرق وگروید آتش کہ می افتاد از برق بر زمین پس فرا آورد پروردگار سرما  
اور بجلی کے اور ہونے آگ گرنے والی زمین میں پس اودار پروردگار نے سردی کو

عَلَى الْأَرْضِ بِمِصْرَ فَكَانَ الْبَرْدُ يَهْبِطُ وَالنَّارُ تَضْطَرُّمُ فِي الْبَرْدِ وَ

بر زمین مصر پس بود سرما کہ فرد می آید و آتش کہ می افتاد در سرما و  
اوپر زمین کے مصر میں پس ہوتی سردی اوترنے والی اور آگ گرتی تھی سردی میں اور

كَانَ شَدِيدًا عَظِيمًا جَدًّا وَلَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ فِي جَمِيعِ أَرْضِ مِصْرَ مِنْ

بود سخت بزرگ البتہ وجود مانندش در ہمہ زمین مصر از  
تخت کی سختی یقینی اور نہ تھی مثل او کے تمام زمین مصر میں

الْيَوْمِ الَّذِي سَكَنَهَا الْبَشَرُ فَضْرَبَ الْبَرْدُ جَمِيعَ أَرْضِ مِصْرَ كُلِّ

روزی کہ ساکن شد آبی بشر پس زد سرما ہمہ زمین مصر را بر  
جس دن سے کہ آباد ہوئے آدمیوں آدمی پس ہلاک کیا سردی نے سب زمین مصر کو و

مَنْ كَانَ فِي الْحَقْلِ مِنَ النَّاسِ وَحَتَّى الْبَهَائِمِ وَأَيْدِيَ الرَّبِّ جَمِيعَ

کہ بود در باغ از مردمان و تا جانوران و ہلاک کرد پروردگار ہمہ  
شخص کہ تھے باغ میں آدمیوں سے اور یہاں تک کہ جانور بھی اور ہلاک کیا پروردگار نے سب

عُشْبِ الْحَقْلِ وَحَطَمَ جَمِيعَ أَشْجَارِ الرِّبَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعَ جَبَلِ الْكَانِ

گیاه باغ و چوبہای ہمہ درختای باغ پس زمین جشان کہ بودند  
گھاس کو باغ کی اوکڑیوں سب درختوں باغ کو پس یکن زمین جشان جو کہ تھی

أَنْ أَسْرَأَيْتَ لَيْسَ كُنُوهَا لَمْ يَهْبِطْ عَلَيْهَا الْبَرْدُ فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ وَدَعَا

اے اسرائیل کہ ساکنی شدند آبی نفوذ آمد بران سردی پس فرستاد فرعون و خواند  
اولاد اسرائیل کی کہ ہتھے تھے وہ آدمیوں میں اوتری اوپر سردی پس بھیجا فرعون نے اور بلایا

مُوسَىٰ وَهَارُونَ وَقَالَ لَهُمَا قَدْ أَخْطَيْتُمَا هَذِهِ الْمَرَّةَ أَیْضًا قَالَا

موسیٰ و ہارون را و گفت پروردگار ہستی خطا کردم این بار موسیٰ اور ہارون کو اور کہا اوں دفعوں سے تحقیق کی خطا میں نے اس مرتبہ بھی اور پروردگار

يَا رُؤَاثِیُّنَا شَعْنِیْ مُنَافِقُونَ فَصَلِّیَا بَيْنَ يَدِیْ الرَّبِّ فَإِنَّهُ ذُو فَحْشٍ أَلْمَاحِلِ

ایکوی پانچویں گروہ منافقین ہیں نماز کرو گند پیش پروردگار پس برستی اذخاوند مہلت وہ نیکی کرنا والا اور میں گروہ میرے منافق ہیں پس نماز بھی دونوں نے آگے پروردگار کے پس تحقیق کردہ صاحب مہلت کا

وَإِنَّا فَيَصْرِفُ عَنَّا الْأَرْجَاءَ وَالرَّعْدَ وَالْبَرْقَ فَأَرْسَلْنَاكُمْ وَلَا تَعُودُوا

ویرگہ است پس برود اڑنا عذاب آسانی و رعد و سردی یا پس بغیر ستم نان دہان نگرود اور کئی نواہی پس لیجا دے ہم سے عذاب اور کڑک اور سردی پس بچتا ہو نہیں سکو اور نہ بچد تم

إِن تَتَأَخَّرُوا فَقَالَ مُوسَىٰ لِفِرْعَوْنَ إِذَا مَا خَرَجْتُ مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ

اینگہ تاخیر کند پس گفت موسیٰ فرعون و قہقہ برآمد از این دہ قریہ سے تاخیر کرو تم پس کہد موسیٰ نے فرعون سے جسوقت کہ نکلیں اس قریہ سے

أَسْطُ يَدِي إِلَىٰ رَبِّ فَيَصْرِفُ عَنْكُمْ صَوْتَ الرَّعْدِ وَالرَّجْفَةَ وَلَا يَعُودُ

پہن کنم دست خود را طرف پروردگار پس برود اڑنا آواز رعد و رجفہ دہان نیاید کہ بچید نہین یا تمہ اپنا طرف پروردگار کے پس دور کرے تم سے آواز رعدی اور رجفہ کی اور نہ عود کرے

الْبَرْقُ يَهْبِطُ أَيْضًا لَكِي نَعْلَمَنَّ الْأَرْضَ وَمَا عَلَيْهَا لِيَهِيَ تَبَارَكَ

سردی کہ فراید نیز تہکی کہ جانیم اینکہ زمین و آنچه برانست مرخدا ہی تبارک و تعالیٰ است سردی کہ اوترے بھی تاکہ جانوں میں تحقیق کہ زمین اور جو ادھر ہی خدا کے لیے ہی جو حرکت والا

وَإِنَّا نَعْلَمُ أَنَّكَ وَعَبِيدُكَ حَتَّىٰ الْآنَ لَمْ تَرْهَبُوا اللَّهَ الرَّبَّ

و میں میدانم اینکہ تو و بندگان تو تا حالا نہ ترسیدند خدای پروردگار اور میں جانتا ہوں تحقیق کہ تو اور غلام تیرے ایک نہیں ڈرتے خدا پروردگار سے

وَلَمْ تَخَافُوا عِقَابَهُ وَقَدْ هَلَكَ الْكُتَّانُ وَالشَّعِيرُ كَانَ قَدِيدًا

و نہ ترسیدند عذابش را و تحقیق کہ ہلاک شد کتان و شعیر گویا کہ قہید است اور زمین ڈرتے اوسکے عذاب سے اور تحقیق کہ ہلاک ہوے کتان اور شعیر گویا کہ تھے قہید

يَسْتَنْبِلُ وَالْكُتَّانُ قَدِيدًا أَنْ يَبْزُرَ فَأَمَّا ذُرْعُ الْحَنْظَرِ وَالسَّلْبِ

کہ خوشہ میدہم و کتان قہید است اینکہ تخم وہر فاما کشت گندم و سلب کہ پالی دیتا تھا اور کتان قہید یہ کہ تخم دیوے پس لیکن کھیتی کھیون اور سلب کی

فَلَمْ يَمْلِكْ لَهَا كَانَ مُتَأَخِّرًا وَخَرَجَ مُوسَىٰ مِنْ بَيْنِ يَدَيْ فِرْعَوْنَ

پس نہ ہلاک نہ چرا کہ بودی متاخر و برآمد موسیٰ از پیش فرعون پس نہ ہلاک ہوئی اسلحہ کہ تھی وہ پچھلی اور نکلے موسیٰ آگے فرعون کے



مِنَ الْقَرْيَةِ وَبَسَطَ يَدَايَ إِلَى السَّمَاءِ فَأَصْرَفَ عَنْهُمْ

از وہ پہن کرد و دستش پیش خدای سوی آسمان پس برد از ایشان  
قریہ سے اور پھیلا یا ہاتھ اپنا آگے خدا کے طرف آسمان کے پس دور کی اوستے

الرَّعْدَ وَالْبَرْدَ وَأَنْقَطَعَ الْمَطَرُ عَنِ الْأَرْضِ فَرَأَى فِرْعَوْنُ عَنِ الْمَطَرِ

رعد و سردی و بریدہ شد باران از زمین پس دید فرعون از باران  
کرکڑی اور سردی اور منقطع ہوا پانی برستا زمین سے پس دیکھا فرعون نے پانی

وَالرَّعْدُ انْقَطَعَ وَسَكَنَ فَعَادَ فُحْطًى وَقَسَا قَلْبُ فِرْعَوْنَ وَعَيْدُهُ

ورعد بریدہ شد وماند پس باز گشت پس خطا کرد و سخت شد دل فرعون و بند گانش و  
اور کرکڑی سے کہ منقطع ہو گئی اور ٹھہر گئی پھر عود کیا پس خطا کی اور سخت ہوا دل فرعون کا اور غلاموں اور کسے کا

جَفَا قَلْبُ فِرْعَوْنَ وَلَمْ يَرْسِلْ بَنِي إِسْرَءِيلَ كِرِسَالَةِ الرَّبِّ عَلَى يَدِ مُوسَى

جفا کرد دل فرعون و نفرستاد بنی اسرائیل را باچو فرستادن پروردگار بر دست موسی  
سخت ہو گیا دل فرعون کا اور نہ بھیجا بنی اسرائیل کو مانند بھیجنے پروردگار کے اوپر ہاتھ موسی کے

فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى انْطَلِقْ إِلَى فِرْعَوْنَ لَا أَنَا الَّذِي قَسَيْتُ قَلْبَهُ

پس گفت پروردگار بموسی کہ برو سوی فرعون چرا کہ من ستم کہ سخت کردم دلش را  
پس کہا پروردگار سے موسی کو جا تو طرف فرعون کے اسیلے کہ تحقیق میں وہ ہوں کہ سخت کیا میں نے دل اپنا

وَقُلُوبَ عِبِيدِهِ لَا ظَهَرَ هَذَا الْآيَاتِ فِيمُمْ لِيُخْبِرُوا بَنِيكُمُ وَبَنِي بَنِيكُمُ

و دہمای بندہ اش را تا ظاہر کنم این نشانا در ایشان تا خبر دهند پس از ازا و پس از پس از ازا  
اور دل غلاموں اپنے کا تاکہ ظاہر کروں ان نشانوں کو اونہیں تاکہ خبر دہن وہ لوگوں تمہارے اور اولاد لوگوں تمہاری

مَا عَمِلْتُ بِالْمِصْرِيِّينَ وَالْعَجَائِبُ الَّتِي صَنَعَهَا فِيمُمْ فَيَعْلَمُوا أَنَا الرَّبُّ

اچھ کردم بمصریان و عجائب کہ کردم در ایشان پس انکند کہ ستم پروردگار  
جو کیا میں نے مصریوں کے ساتھ اور عجائب کہ کیا اوسکو اونہیں پس جانیں وہ کہ میں پروردگار ہوں

فَاتَا مُوسَى وَهَارُونَ فِرْعَوْنَ وَقَالَ لَهُ هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إِلَهُ

پس آئے موسی و ہارون فرعون را و گفتند باد کہ بچنین میگوید پروردگار خدای  
پس آئے موسی و ہارون فرعون کے پاس اور کہا اوس سے ایسا کہتا ہوں پروردگار خدا

الْعِبْرَانِيِّينَ إِلَى مَتَى تَأْبَأُ أَنْ تَخَافَنِي وَتَرْهَبَ سَيِّئِ أَرْسِلْ شُعْبِي

عبرانیان کہ تا کے بازا کی ازینکہ برسی و بپاکی مرا بفرست  
عبرانیوں کا جب تک بازا کرتے تم یہ کہ خوف دلاؤ اور دراؤ بھجھو بھیج تو گروہ میرے کو

لِيَعْبُدَنِي فَإِنْ أَبَيْتَ أَنْ تُرْسِلَ شُعْبِي هَذَا أُخَذِرًا عَلَى جَمِيعِ

تا بہر پرستند پس اگر ہاگردی اینکہ بفرستی گروہ مرا پذیرندہ باسخ اکنون مر پس ہی ستم بر  
تاکہ عبادت کرن وہ میری پس اگر انکار کرے تو یہ کہ بھیجے تو گروہ میرے کو اپ ڈر تا ہوں اوپر تمام

تَحْمِكَ الْجَرَادُ فَيُغْطِي الْأَرْضَ وَلَا يَفْقِدُ إِنْسَانٌ عَلَى النُّظَرِ إِلَى

کھم تو غمزا پس پوشاند زمین را و نتواند آدمی بر کریتن سوی  
کھم تیرے کے غم کو پس ڈھانپ لے زمین کو اور نہ قاذو ہو انسان دیکھنے پر طرف

الْأَرْضِ فَيَأْكُلُ كُلُّ طَائِفَةٍ مَّا أَتَقَالَكُمُ الْبَرْدُ وَيَأْكُلُ جَمِيعَ الشَّجَرِ الَّتِي يُقِيتُ

زمین کے پس بخورد طائفہ ہر باقی گذشتہ برقیان سردی و بخورد ہمہ درختانرا کہ باقی است  
زمین کے پس کھاویں ایک کردہ جو باقی رہا ہو گئے سردی نے اور کھاویں سب پتے درختوں کے جو باقی رکھے

لَكُمْ الْبَرْدُ وَيَأْكُلُ جَمِيعَ الشَّجَرِ الَّتِي لَكُمْ فِي الْحَقْلِ وَتَمْنِيَةٌ مِنْ بَيْوتِكُمْ وَبِوَت

مرستارہا برای نان سرد و بخورد ہمہ درختانرا کہ ہست مرستارہ در باغ و پر شود ازان باغ خانہ های تو و خانہ های  
تھارے لیے سردی اور کھاوے سب درخت جو تھارے لیے ہیں باغ میں اور بھر جاویں اوس کے گھر تھارے اور گھر

جَمِيعِ الْمَصْرِيِّينَ مَا لَمْ يَرَوْا مِثْلَهُ أَبَائِكَ وَأَجْدَادِكَ وَأَبَاءَ آبَائِكَ مِنَ الْيَوْمِ الَّذِي

ہمہ مصریان چنانچہ نہ دیکھ مانندش پدرانت و اجدادوت و پدران پدرانت از امروز کہ  
سب مصریوں کے جب تک نہ دیکھیں مثل اوسکے باپ تھارے اور دادا تھارے اور باپ باپوں تھارے کہ مرن سے

خَلَقُوا عَلَى الْأَرْضِ إِلَى يَوْمِ النَّاسِ هَذَا وَرَجَعَا فَرَجَا مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ

گذاشتند بر زمین تا روز مردمان حالا و باز گشتند پس بہانند از میان خود  
گزرے زمین پر آج آدمیوں کے دن تک اور پھرے وہ دونوں پس لگے آگے

فِرْعَوْنَ فَقَالَ لِفِرْعَوْنَ عَيْدُكَ حَتَّى مَتَى يَكُونُ لَنَا هَذِهِ الْعِبْرَةُ أَرْسِلْ

فرعون پس گفتند لفرعون بندگانش تاکے باشد ہا میں عبرت لغت  
فرعون سے پس کہا فرعون سے غلاموں اوسکے کہ کتنا تک کب تک ہوگی ہمارے لیے یہ عبرت بھیج تو

الْقَوْمَ فَيَعْبُدُوا الرَّبَّ إِلَهُهُمْ مَا تَعْلَمُونَ أَنَّ مِصْرَ قَدْ خَرَبَتْ

قوم را پس بہرستند پروردگار کہ خدای شان است ابا نمیدانی آنرا کہ مصر بہ تحقیق ابرگشت  
قوم کو پس عبادت کریں وہ پروردگار کی جو خداؤ کا ہی کیا نہیں جانتا تو تحقیق کہ مصر خراب ہو گیا

فَرَدَّ مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ فَقَالَ لَهُمَا انْطِقُوا فَاَعْبُدُوا

پس باز بردند موسے و ہارون را تا فرعون پس گفت ہر دو بروید پس بہ پرستید  
پس پھرے موسے اور ہارون طرف فرعون کے پس کہا اوسے جاؤ تم پس عبادت کرو

بَيْنَ يَدَيَّ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ وَلَكِنْ مِنْكُمْ مَنْ يُطْلِقُ فَقَالَ لَهُ مُوسَى

پیش پروردگار خدای خود ولی برکہ از شما ہر دو پس گفت باو موسے  
اے پروردگار خدا اپنے کے لیکن ہر شخص تم سے جاوے پس کہا اوس سے موسے نے

أَنَا أَنْتَ طَلِقُ وَشَابَنَّا وَأَشْيَا خَنَا وَبَنِينَا وَبَنَاتِنَا وَبَغْنَمِنَا وَبَقَرَانَا

کہ بدستی ما برویم جوانان ما و پیران ما و دختران ما و باکتر خود و گاؤ خود  
حقیق کہ ہم جاتے ہیں جوان ہمارے اور بڑے ہمارے اور لڑکے ہمارے اور لڑکیاں ہمارے اور ماٹھ بکریاں اپنی اور گاؤں اپنی کے



وَيَنْطَلِقُ لَكُمُ عِبْدُكُمَا لِلرَّبِّ فَقَالَ هُمَا لِيَكُنْ لِقَوْلِكُمَا وَاللَّهِ

وہر وہیم چرا کہ برستی آن روز عید است مارا ہر ای پروردگار پس گفت ہر دو تا باشد بقول شہادوتا و خدا سے

اور چلین ہم اسلئے کہ وہ ہماری عید کا دن ہی پروردگار سے پس کہا دو لو سے تاکہ ہوتے کہنا تم دونوں کا اور خدا

يُصِيبُكُمُ إِذَا مَا أَرْسَلْتُمْ وَحَشَمَكُمُ لَعَلَّكُمْ أَنْ يَخْرُضَ لَكُمْ فِي الطَّرِيقِ

صاحب شود شمارا یعنی ہر آنکہ کہ فرستام تان وحشمنان شاید او اینکہ رو بہر شود شمارا در راہ

یار ہو شمارا جسوقت کہ بھیجا میں نے تمکو در شمارے لشکر کو شاید یہ کہ پیش آوے شمارے لیے زمین میں

أَفَءَ مَا مَكُمُ لَيْسَ هَكَذَا أَنْطَلِقُوا الْآنَ مَعْشَرَ الرِّجَالِ وَاعْبُدُوا بَيْنَ

آفتے پیش شما کہ نیست ہمچنین ہر وہی حال گروہ مردان و ہر پرستید

آفت آگے شمارے نہیں ہو ایسا جاؤ تم اب اسے گروہ مردان کے اور عبادت کرو

يَدَيِ الرَّبِّ لَأَنْتُمْ أَنْتُمْ تَطْلُبُونَ بِذَلِكَ أَيْضًا الرَّاحَةَ فَخَرَجُوا

پیش پروردگار چرا کہ شما جزا میں نیست کہ میطلبید باین سبب نیز آرام را پس ہر دو دشتان

آگے پروردگار کے اسلئے کہ تحقیق کہ تم طلب کرتے ہو اس سے بھی راحت پس نکلے دو لون

مِنْ بَيْنَ يَدَيِ فِرْعَوْنَ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اِرْفَعْ يَدَكَ عَلَى الْأَرْضِ

از پیش فرعون پس گفت پروردگار موسی کہ بلند کن دست خود را بر زمین

آگے فرعون کے پس کہا پروردگار نے موسی سے بلند کر تو ہاتھ اپنا اوپر زمین

مِصْرَ فَيَأْتِي الْجَرَادُ عَلَى الْأَرْضِ مِصْرَ فَيَأْكُلُ عُشْبَ الْحَقْلِ وَجَمِيعَ

مصر پس بیا طح بر زمین مصر پس بخورد گیہا باغ را و ہم

مصر کے پس آوینگی مڑیان زمین مصر پر پس کھاوینگی پتیان باغ کی اور تمام

مَا نَجَا مِنَ الْبَرَدِ فَرَفَعَ مُوسَى عَصَاهُ عَلَى الْأَرْضِ مِصْرَ فَاهْبَتِ السَّحَابُ رِيحًا

اچھ باقی ماند از سردی پس بلند کرد موسی عصای خود را بر زمین مصر پس وزانید پروردگار باد

اوس چیز کو جو باقی رہا سردی سے پس بلند کیا موسی نے عصا اپنا زمین مصر پر پس چلائی پروردگار نے ہوائ

السَّمُومِ عَلَى الْأَرْضِ جَمِيعَ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَتَكَ اللَّيْلَةُ فَلَمَّا كَانَتْ

زہرناک بر زمین ہم آں روز و آن شب پس ہر گاہ شد

گرم زمین پر تمام اس دن میں اور اس رات میں پس جب کہ ہوا

بِالْغَدَاةِ احْتَمَلَتْ رِيحَ السَّمُومِ الْجَرَادُ فَصَعِدَ الْجَرَادُ عَلَى جَمِيعِ الْأَرْضِ

فردا برداشت باد زہرناک طح را پس برآمد طح بر ہم آں زمین

دوسرا دن اوٹھایا ہوائے گرم نے مڑیوں کو پس چڑھیں مڑیان تمام زمین میں

مِصْرَ فَسَقَطَ عَلَى جَمِيعِ تَحْمِلِ الْمِصْرِيِّينَ وَكَانَ مَسْبَعًا عَظِيمًا

مصر پس افتادند بر ہم تخم مصریان وجود مسبع عظیم

مصر کی پس پڑیں اوپر تمام تخم مصریوں کے اوٹھا چشمہ بڑا

جَدَّاءُ لَمْ يَكُنْ مِثْلُ ذَلِكَ الْجَرَادِ فِيمَا خَلَاوَلَا يَكُونُ مِثْلَهُ فِيمَا بَعْدَ فِطْرَتِهِ

اندھی جہد و نہبود مانند این طرح در آنچه گزشت پیش و نہبود مانند آن در مابعد پس پوشیدہ  
یقینی اور تھا مثل ان ٹیوٹے زمانہ گزشتہ میں اور نہوگا مثل اسکے آئندہ پس پوشیدہ ہوگا

عَيْنُ جَمِيعِ الْأَرْضِ فَاطْلَمَتِ الْأَرْضُ وَأَكَلَ جَمِيعُ عَشْبِ الْحَقْلِ وَ

عین ہمہ زمین را پس تاریک شد زمین و خورد و خ ہمہ گیاه باغ را و  
ہمہ تمام زمین کے پس تاریک ہو گئی زمین اور کھائی ٹٹنے تمام کھاس باغی اور

جَمِيعِ الشَّجَرِ الَّتِي نَجَتْ مِنَ الْبَرْدِ وَلَمْ يَبْقَ فِي الشَّجَرِ غُصْنٌ وَلَا وَرَقٌ

ہمہ درختانرا کہ باقی ماندہ ہوںند از سردی و باقی نہاند در درخت شاخ و نہ برگ  
تمام درختوںکو جو بچے تھے پالے سے اور نہ باقی ہی درخت میں کوئی شاخ اور نہ پتی

وَلَا عَشْبٌ فِي الْحَقْلِ فِي جَمِيعِ أَرْضِ مِصْرَ فَسَتَجْلِبُ عَنْهُمْ فِرْعَوْنُ وَرَدُّوهُ

و نہ گیاهی در باغ در ہمہ زمین مصر پس استعجال کرد بنی اسرائیل با فرعون و رد کرد  
اور نہ کھاس باغ میں پنج تمام زمین مصر کے پس جلدی کی اوھوں نے فرعون سے اور رد کیا

مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَ لَهُمَا قَدْ أَخْطَيْتُ بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ الْهَكْمَا وَ

موسی و ہارون را و گفت بہر دو راستی گناہ کردم پیش خدای خدای شما و  
موسے اور ہارون کو اور کہا اون دونوں سے تحقیق کہ خطا کی میں نے آگے خدا کے جو خدا تم دونوں کا ہی اور

لَا نَأْفِيكَ عَنْ ذَنْبِي وَجَهْلِي هَذِهِ الْمَرَّةَ وَصَلِّ بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ

حالا عفو نہا میدم از گناہ من و جہل من این بار و نماز کنید پیش پروردگار  
ابہ عفو کر دے گناہ میرے اور جہل میری اس مرتبہ اور نماز پڑھی دونوں نے آگے پروردگار

الْهَكْمَا فَيَصْرِفُ عَنْكَ هَذِهِ الْأَفَّةَ وَالْمَوْتَ فَخَرَجَ مُوسَى مِنْ بَيْنَ يَدَيِ

خدای خود پس بہرہ ازنا این آفت را و موت را پس برآمد موسی از  
خدا تم دونوں کے پس دور کرے ہم سے اس آفت کو اور موت کو پس نکلے موسے آگے

فِرْعَوْنَ وَصَلَّى بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ فَحَادَّ الرَّبُّ فَاهْبَ رِيحَ الشِّمَالِ عَاصِفًا

فرعون و نماز کرد پیش پروردگار خدای پس خود فرعون پروردگار پس وزانید باد شمال بادی عاصف  
فرعون کے اور نماز پڑھی آگے پروردگار خدا کے پس خود فرمایا پروردگار نے پس چلائی ہوا شمال کو تیز

جَدَّاءُ فَاحْتَمَلَتِ الْجَرَادُ فَقَذَفَتْ بِهِيَ فِي بَحْرِ سُورٍ لَمْ يَبْقَ فِي جَمِيعِ نَحْلِ الْمِصْرَ بَلَيْنٌ

بجہد پس برداشت طحڑا باز افگند آنا در دریای سور و باقی نہاند در ہمہ نخل مصر میں  
البتہ پس اٹھایا ہونے ٹیوٹوں کو پس ڈالا اوکو دریائیں سور کے اور نہ باقی نخل تمام میں نخل مصر میں سے

شَيْءٍ مِنَ الْجَرَادِ فَقَسَّ الرَّبُّ قَلْبَ فِرْعَوْنَ فَأَمَرَ رُسُلَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَقَالَ الرَّبُّ

بہیزی از طح باز سخت کرد پروردگار دل فرعون را پس نفرستاد بنی اسرائیل را پس گفت پروردگار  
کوئی شے ٹیوٹوں سے پس سخت کیا پروردگار نے دل فرعون کا پس نہ بھیجا بنی اسرائیل کو پس کہا پروردگار نے



مُوسَىٰ اَرْفَعْ يَدَكَ اِلَى السَّمَاءِ فَلْيَكُنِ الدُّجَا الظَّلَامُ وَالْجُنْدُ سَةِ عَلٰى جَمِيعِ

بھوسے برادر دست خورا سوی آسمان پس بشود تاریکی ظلام و جندس بر ہر واسطے ٹوٹنے کے اٹھائو ہاتھ اپنا طرف آسمان کے پس پابھی کہو دے تاریکی اندھیرا اور گرد اور تمام

اَرْضٍ مِّصْرَ فَتَدْهَلُهُمُ الظُّلْمَةُ فَرَنَمَ مُوسَىٰ يَدَهُ اِلَى السَّمَاءِ فَكَانَتْ لُظْمَةُ

زمین مصر پس تھیل گندایشانرا تاریکی پس برداشت موسیٰ دستش را سوی آسمان پس شد تاریکی زمین مصر کے پس چھوڑ دے اونکو تاریکی پس بند کیا موسیٰ نے ہاتھ اپنا طرف آسمان کے پس ہوئی تاریکی

وَالدُّجَا عَلٰى جَمِيعِ اَرْضٍ مِّصْرَ لَمْ يَرِ الْمَرْءُ وَجْهَ صَاحِبِهِ ثَلَاثَةَ اَيَّامٍ لَمْ يَبْصُرْ

و دجا بر ہر زمین مصر گندیدہ بود مردی ادی پار خود سے روز و نہ رفت مرد اور اندھیرا اوپر تمام زمین مصر کے کہیں دیکھتا تھا کوئی مرد صورت یا اپنے کی تین دن اور نہیں گیا کوئی مرد

مِنْهُمْ مَنْ مَّكَانِهِ ثَلَاثَةَ اَيَّامٍ فَاَمَّا جَمِيعُ بَنِي اِسْرَآئِیْلَ فَكَانَ لَهُمُ الضِّيَآءُ وَ

از ایشان از مکان سے روز پس اما ہمہ بنی اسرائیل پس بود برایشان روشنی و انہیں نے مکان اپنے سے تین دن پس لیکن تمام بنی اسرائیل پس ہوئی اونکے لیے روشنی اور

النُّورُ فِی مَسَاكِنِهِمْ فَدَعَا فِرْعَوْنُ لِمُوسٰی وَقَالَ لَهُ اِنْطَلِقُوا

نور در مساکن شان پس خواند فرعون بھوسے و گفت باو بروید نور بیج مکانوں اونکے کے پس بلایا فرعون نے موسیٰ کو اور کہا اوس سے جاؤ تم

فَاعْبُدُوْا اَبْنِیْ یَدَی الرَّبِّ اِلَیْكُمْ فَاَمَّا بِقَرِّكُمْ وَغَنَمُكُمْ

پس بہستید پیش پروردگار خدای خود فاما گواہ ان شما و گوسفندان شما پس عبادت کرو آگے پروردگار خدا اپنے کے پس لیکن گائیں تمھاری اور بکریاں تمھاری

فَدَعَا هَآهٖنَا وَاَمَّا حَشَمُكُمْ فَاِنْطَلِقُوا بِرَمِّ مَعَكُمْ

پس بگزارندش آہنجا واما حشم خودرا پس بیرند آہنجا با خود پس چھوڑو تم اونکو ادبجگہ اور لیکن نوکر تمھارے پس لیجاؤ تم اونکو اپنے ساتھ

فَقَالَ مُوسٰی لِفِرْعَوْنَ وَاَنْتَ اَيْضًا تَعْطِیْنَا مِنَ الذَّبَآحِ

پس گفت موسیٰ فرعون را و تو نیز بدہ با ذبايح پس کہا موسیٰ نے فرعون سے اور تو بھی عطا کر ہوگو ذبايح سے

وَالْاَنْصَابِ فَنَدَّ بِرَبِّهِ سَرَّابًا وَبِهَآئِمْنَا نَنْطَلِقُ بِهَآ

و انصاب پس دیکھ کہیں برائے خدا پروردگار خود و بہائم خود سے بریم آہنجا اور انصاب سے پس دیکھ کہیں ہم واسطے خدا پروردگار اپنے کے اور چار پاؤں اپنے کے لے جاوین ہم اونکو

مَعَنَا وَلَا یَبْقٰی مِنْہَا ظِلٌّ عَلٰی الْاَرْضِ لَا نَا لَهَا

با خود رہائے نہاند از ان آہنجا سہی بر زمین چرا کہ ما بظاہر نیست اپنے ساتھ اور نہ باقی رکھیں اون سے ادبجگہ کوئی سم اوپر زمین کے اس واسطے کہ ہم سوا کسی کے نہیں

تَاخُذُ مَا لَنَا وَنَدْبُجُ بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ رَبِّنَا وَلَمَّا نَالَخُم بِمَا ذَاكَ الْعَيْدُ اللَّهُ

کہ گیریم مال خود را و نڈبج بیندیدی خدا پروردگار خود و دستم کہ بجایم با چہ چیز پرستیم خدا را  
لیختہ بین ہم مال اپنا اور نڈبج کرتے ہیں ہم آگے خدا پروردگار اپنے کے اور زمین جانتے ہیں ہم کس سے عبادت کریں ہم خدا کی

إِذَا مَا بَلَغْنَا هُنَاكَ فَقَسَى الرَّبُّ قَلْبَ فِرْعَوْنَ وَآبَا أَنْ يُرْسِلَهُمْ فَقَالَ

ہر گاہ رسیدیم ۶ ہجا پس سخت ساخت پروردگار دل فرعون یا واکرد اینکہ بفرستدشان پس گفت  
جسوت پہونچے ہم اوس جگہ پس سخت کیا پروردگار نے دل فرعون کا اور انکار کیا یہ کہ بھیجے اوکو پس کہا

فِرْعَوْنَ يُوسَىٰ أَخْرِجْهُ مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ احْذَرْنَ أَنْ تَتْرَأَ إِلَىٰ أَيْضًا لَنْ فِي

فرعون ہوسے برائی از پیش من حذر کن اینکہ بنائی سوی من نیز چرا کہ دران  
فرعون نے ہوسے سے نکل جاوے آگے ہمارے سے ڈرتو اس سے یہ کہ تو میری طرف بھیجے اس واسطے کہ اوس

الْيَوْمَ الَّذِي تَتْرَأُ فِيهِ بَيْنَ يَدَيَّ تَمُوتُ فَقَالَ لَهُ مُوسَىٰ مَا أَحْسَنَ قَوْلَكَ

یوم کہ بیانی در امروز پیش من می میری پس گفت باد موسیٰ چہ خوبست نیک گفتہ تو  
دن بین کہ آوے تو او زمین آگے میرے مر جاوے تو پس کہا اوس سے ہوسے نے کیا اچھی ہر بات تیری

لَسْتُ بِعَادٍ أَرَىٰ وَجْهَكَ الْاَرْضَ صَحَاءً فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَىٰ

نستم بہا آیندہ کہ بہینم روی ترا اصحاح  
نہیں میں پھرے واہ کہ دیکھوں میں منہ تیرا اصحاح

أَنِّي أَعُوذُ أَيْضًا قَنْزِلُ بِفِرْعَوْنَ وَالْمِصْرِيِّينَ ضَرْبَةً وَاحِدَةً وَعِنْدَ ذَلِكَ

کہ بہرستی من باز گردم نیز پس فرود دارم بفرعون و بمصریان یک نہی و نزد آنوقت  
تحقیق کریں عود کردگا بھی پس اوتارونہیں فرعون پر اور مصریوں پر ہلکی ایک اور نزدیک اسکے

أَرْسَلَكُمْ مِنْ هَاهُنَا فَإِذَا أَرْسَلْتُمْ فَأَخْرِجُوا كَلْبَكُمْ وَأَمْرَ الشَّعْبِ

فرستم شمارا از آہنجا پس و تیکہ فرستادم شمارا پس برآیند ہر شایان و فرمائی شعب را  
بھیجوں میں تمکو اوس جگہ سے پس جسوت بھیجوں میں تمکو پس نکاون کل بھارے کو اور حکم کرے تو گروہ کو

وَقُلْ لَهُمْ لِيَسْتَعِيرَ الْمَرْءُ مِنْكُمْ مِنْ صَاحِبَتِهَا

و گو بایشان کہ باید استعارہ نماید ہر مرد از شما از یارش و ہر زن از یارش کہ زن باشد  
اور کہ اولے کہ عاریت لیوے ہر مرد سے یار اپنے سے اور ہر عورت یار اپنے سے

حُلِيٍّ ذَهَبًا وَفِضَّةً وَجَعَلَ الرَّبُّ لِلشَّعْبِ فِي قُلُوبِ الْمِصْرِيِّينَ

زیور طلا و نقرہ و گردانید پروردگار بگروہ در دلہای مصریان  
زیور سونے اور چاندی کا اور کیا پروردگار نے واسطے گروہ کے دلون میں مصریوں کے

مَحَبَّةً وَرَحْمَةً وَالرَّجُلُ مُوسَىٰ كَانَتْ لَهُ مَحَبَّةٌ وَكَرَامَةٌ عَظِيمَةٌ فِي

دوستی و بخشش و آن مرد موسیٰ بود با دوستی و کرامتی بزرگ در  
محبت اور رحمت اور وہ مرد موسیٰ تھے اوسکے لیے محبت اور کرامت بڑی بچ



جَمِيعَ اَرْضِ مِصْرَ عِنْدَ عِبِيدَةِ فِرْعَوْنَ وَعِنْدَ الْمِصْرِيِّينَ فَقَالَ مُوسَى

ہم زمین مصر نزد ہندگان فرعون و نزد مصریان پس گفت موسی تمام زمین مصر کے نزدیک غلاموں فرعون کے اور نزدیک مصریوں کے پس کہا موسی نے

هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ اِنِّي خَارِجٌ نِصْفَ اللَّيْلِ وَاجُوزُ فِي اَرْضِ مِصْرَ فَتَوَفَى

بمچنین میگوید پروردگار کہ برستی من برائیدہ ام نیم شب و میروم در زمین مصر پس بمرد ایسا کہتا ہی پروردگار کہ میں نکلنے والا ہوں آجی رات کو اور جانے والا ہوں بیچ نین مصر کے پس رگئے

جَمِيعَ اَبْكَارِ اَرْضِ مِصْرَ مِنْ كِرِّ فِرْعَوْنَ اَلْجَالِسِ عَلَى مُنْبَرِهِ وَاِلَى بَكْرَامَةِ

ہم اہکار زمین مصر از ہکر فرعون نشستہ بر منبرش و تا بکرامت سب اہکار زمین مصر کے دہشت فرعون سے جو بجاتا منبر اپنے پر اور بکرامت کے

الَّتِي فِي بَيْتِ الزَّجَا وَتَمُوتُ جَمِيعُ اَبْكَارِ الْبَهَائِمِ فَيَسْمَعُ الْوَلُولَةُ الْعَظِيمَةُ و

کہ در خانہ زجا است و بمیرد ہم اہکار بہائم پس شنیدہ شود ولولہ بزرگ و جو ہو بیت زجائین اور مرداویں سب اہکار بہائم کے پس سنا جاوے ولولہ بڑا و

الصَّارِخُ وَالْوَنِينُ الْقَطِيعُ فِي جَمِيعِ اَرْضِ مِصْرَ مَا كَلِمَتُهُمْ مِثْلُهُ فِي جَمِيعِ

و نالہ و نوہ و آواز گدہ در ہم زمین مصر چنانچہ شنیدہ شدہ شدہ مانند آن در ہم نالہ و نوہ اور آواز گدہ کی بیچ تمام زمین مصر کے جب تک نہ سنا جاوے مثل اسکے بیچ تمام

اَرْضِ مِصْرَ مَا كَلِمَتُهُمْ مِثْلُهُ اَيْضًا فَاَمَّا اَلْاِسْرَائِيلُ فَلَا يَصِيبُ مِنْهُمْ

زمین مصر و چنانچہ شنیدہ شود شلش نیز پس اما آل اسرائیل پس نرسد از ایشان زمین مصر کے اور جب تک نہ سنا جاوے مثل اسکے بھی پس لیکن آل اسرائیل پس نہ ہو گئے اونہیں سے

وَكَا اَلْكَلْبُ بِلِسَانِهِ وَكَا النَّاسُ وَكَا الْبَهَائِمُ لِيَعْلَمُوْا اِنِّي الرَّبُّ قَدْ مَدَرْتُ

و نہ آل کلب بزبانش و نہ آدمیان و نہ بہائم تا دانند کہ برستی منم پروردگار تحقیق (افیدہ کریم) اور نہ اولاد کلب سے ساتھ زبان اوئی کے اور نہ آدمی اور نہ بہائم تاکہ جانیں وہ تحقیق کہ میں پروردگار ہوں تحقیق کہ تیرے پاس ہیں

بَيْنَ الْمِصْرِيِّينَ وَبَيْنَ اَلْاِسْرَائِيلُ فَيَضِطُّ جَمِيعُ عِبِيدِكَ هُوَ كَا اِلَى قَلْبِ جَدِّكَ

میان مصریان و میان آل اسرائیل پس فرود آید ہم عیبید تو آجنا سوی من پس سجدہ کنند در میان مصریوں کے اور در میان اولاد اسرائیل کے پس اوترین سب غلام تیرے وہاں میری طرف پس سجدہ کرتے

لِيُوقِلُوْنَ اَخْرَاجَ اَنْتَ وَجَمِيعُ هَذَا الشَّعْبِ مَعَكَ وَعِنْدَ ذَلِكَ

مرا و بگویند برآسی تو و ہم این گروہ با تو و نزد این میرے لیے اور کہیں وہ نکل تو اور تمام یہ گروہ تیرے ساتھ اور نزدیک اسکے

اَخْرَجَ فخر جہ موسیٰ مِنْ بَيْنِ يَدَيِّ فِرْعَوْنَ بِخَضْبٍ شَدِيدٍ فَقَالَ

برمی آیم پس برآمد موسیٰ از پیش فرعون بخشم سخت پس گفت نکلنا ہوں پس نکلا موسیٰ آگے فرعون کے ساتھ غصے سخت کے پس کہا

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنزَلَ عَلَىٰ مُوسَىٰ الْكِتَابَ فَتَمَنَّنَا بِهِ وَلَقَدْ جَاءَ بِآيَاتِهِ قُرْآنًا مَّبِينًا

پُروردگار ہوسے ایک فرعون کی کتاب پر تمہاری تمنا ہوئی اور اس نے تمہاری تمنا کو قبول کیا اور تمہاری تمنا کو قبول کیا اور تمہاری تمنا کو قبول کیا

وَعَجَّابِي فِي أَرْضِ مِصْرَ وَأَنَّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ جَرَّاهُ الْجَرَّ الْأَخْضَرَ

اور عجیب خود در زمین مصر و ایک موسی و ہارون کو دریا کے کنارے لے کر آیا اور ان کے ساتھ ایک کھجور کا دریا تھا

هَذِهِ آيَاتُ كَلَامِ رَبِّكَ فَرْعَوْنَ فَلَمَّا يُسَلِّسُ لَكَ الْأَمْرَ

ایں آیات ہیں جس سے تم کو معلوم ہو کہ تمہارا رب تمہاری بات سن رہا ہے اور تمہاری بات کو قبول کر رہا ہے اور تمہاری بات کو قبول کر رہا ہے

الْقُرْآنُ التَّاسِعَةُ يُقْرَأُ لَيْلَةَ الْفِطْرِ الْمَقْدِسِ وَحَسَنًا

قرأت نهم خوانده میشود شب نصیح یعنی قربانی مقدس و نیکو است

جِدًّا إِنَّ يَوْمَ الْخَمِيسِ لَا تَرَوْمُ بِحَقِّ قِرَاءَتِهِ

بجہد ایک خواندہ شود روز پنجشنبہ چرا کہ اد روز خواندہ این قرأت است برستی

وَقَالَ الرَّبُّ مُوسَىٰ هَؤُلَاءِ بِأَرْضِ مِصْرَ هَذَا الشَّهْرُ يَكُونُ لَكَ رَأْسُ الشَّهْرِ

و گفت پروردگار موسی در زمین مصر این ماه باشد برای شما سر ماه

وَيَكُونُ هَذَا أَوَّلُ الشَّهْرِ رَأْسُ السَّنَةِ قُلْ جَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي

و باشد این اول ہر ماہی سال جو بہ بنی اسرائیل در

عَشْرٍ مِنْ هَذَا الشَّهْرِ فَلْيَاخُذِ الرَّجُلُ مِنْهُمْ حَمَلًا لِبَيْتِهِ حَمَلًا

دہ از این ماہ پس باید گیرد ہر مرد از ایشان ہزہ برای خانہ اش ہزہ

لِأَبِيهِ وَإِنْ كَانَ أَهْلُ الْبَيْتِ قَلِيلًا لَا يَحْتَاجُونَ إِلَى حَمَلٍ

برای اہل پدرش و اگر باشند اہل بیت کم نمیشوند محتاج بحمل

فَلْيَسْتَرْكُ هُوَ وَجَارُهُ الْقَرِيبُ مِنْهُ عَلَى عِدَّةِ النَّاسِ وَعَدُوًّا

پس باید شریک شود از و ہمسایہ او کہ قریب باشد از و بر شمارہ مردمان و بشہرید

پس چاہیے کہ شریک ہو وہ اور ہمسایہ او کا کہ قریب ہو اوس سے اوپر شمار آدمیوں کے اور شمار کر دو تم



كُلُّ امْرِءٍ عَلَى قَدْرِ اَعْمَلِهِ مِنَ الْجَمَلِ حَمَلًا لَا عَيْبَ فِيهِ ذَكَرَ اَنْبِيَا يُكُونُ الْجَمَلُ

ہر مرد ہر قدر خوشش از ہر ہر کو چہ عیب در او باشد لرزیش باشد ہر  
ہر مرد موافق گمانے اپنے کے ہر سے وہ بزرگ کج نہ عیب ہو او سپہن تر ہو بگرا ہو ہر

وَحَدُّوْا مِنَ الْحَمْلَانِ وَالْجِدَاعِ وَيَكُوْنُ عِنْدَكُمْ مَحْفُوْظًا اِلَى اَرْبَعَةِ عَشْرٍ مِنْ

اور لکھنؤ	دوبڑہ	اور بنرے	اور مروت	نزدیک تھار سے	نگاہ رکھا گیا	یو دھرم نارائن سنگ
اور بکیر علی	از	بڑہ	و بنرے	باشدا	نیزو شفا محفوظ	چسار دھم از

هَذَا الشَّهْرُ وَيَذْكُرُ جَمِيعَ نَبِيِّ إِسْرَائِيلَ عِنْدَ مَغْرِبِ الشَّمْسِ وَلِيَأْخُذُوا

این	ماہ	وہیچ گندش	ہنہ	بنی اسرائیل	نزد	عروب	آفتاب	وہا یہ بکیرنڈ
سہ	مہینہ	اور نہ بچ کر نہ اوسکو سب	بنی اسرائیل	نزدیک	عروب ہونے	آفتاب کے	اور چاہیے کہ لیون	

مِنْ دَمِهِ فَيَرْشُوهُ عَلَى عِضَادَتِي الْبَابِ وَعَلَى الْمَحَاقِمِ وَالْبُيُوتِ التِّينِ يَأْكُلُونَ

از خولش پس اندازند هر دو چوب بازوی در و بر معانم و بیوت نین بخوندش  
 خون او کیست پس دلیلی او کو دونون بازو کون بر دروازے کے اور اوپر یون کے اور بیوت نین کے کھاویں وہ

فِيهَا وَلِيَا كُلِّ اللَّحْمِ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ حِينَئِذٍ مَشْوَىٰ بِالنَّارِ وَلِيَا كُلِّ أَمْعَةٍ

دران خانہ و باید بخورند	گوشت را در	این شب	اینگاه	پرشته	باشش	و باید بخورند	با او
و همین اورچا پیچ که کھایند وہ گوشت	اس	رات میں	اسوقت	کہ بچنا ہو	آگ میں	اور چاہیے کہ کھاوین اور سیکھو	

الْفَطِيرَ وَالْمَرَّةَ وَلَا يَأْكُلُوهُ تَنَافُؤًا قَدِيدًا بَلْ يَأْكُلُوهُ حِينَتِيذٍ أَوْ رَأْسَهُ

فطیر	دور باره	ونه خوردنش	خوردن	قدید	بلکہ بخوردنش	انگہ	وسریش
روٹی	اور شورپہ	اور نہ کھاوین اوسکو	کھانا	خشک گوشت	بلکہ کھاوین اوسکو	اسوقت	یا سراوسکا

وَإِذَا كَارِعَهُ وَبَطْنُهُ وَلَا تَبْقُوا مِنْهُ لِلْغَدِ وَمَا فَضْلُ مِنْهُ إِلَى الْغَدِ

دو تکیہ ہاں و نہ گذارید باقی ازان برای فردا و آنچه زیادہ اند ازان تا فردا  
دو آستین او سکی اور پیٹ او سکا اور نہ باقی رکھین او س سے کل کے لیے اور جو کچھ باقی رہے او س سے دوسرے دن تک

فَاخْرِقُوهُ بِالنَّارِ وَكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ اَوْ سَاطِطُكُمْ مَشْدُودَةً وَاَوْ

پس بسوزانیدش	تانش	د بخورند	پچنین	میانهای شما	مخت بسته	و
پس جلا دو او کو	آگ مین	اور کھاؤ	بسی طرح	اور اوسط او کے کو	بندھے ہوئے	اور

خَفَا فُلُكُمُ فِي أَرْجُلِكُمْ وَعَصِيَّتِكُمْ فِي أَيْدِيكُمْ وَكَلَوهُ مُسْتَعَجِلِينَ فَإِنَّهُ

موزہ یا شتا در پاکی شتا پند و عصای شتا باشد در دست های شتا و بجز ریش شتا بان پس بستی  
موزون تمھارے پاؤں تمھارے مین اور عصا تمھارے چون ہاتھوں تمھارے مین اور کھانڈو تمھارے جلد پس وہ

فَقَضَىٰ الدَّيْنَ وَأَجُوزَ فِي الْأَرْضِ مِصْرَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ فَمُوتَ جَمِيعٌ

ایست پروردگار صبح و بیروم	در	زمین	مصر	در	امشب	پس بپزند	ہم
صبح پروردگار کا ہر اور جاتا ہوں میں	زمین	مصر میں	پنج	اس	رات کے	پس مر جاوینگے	سب

اَبْكَارٍ مِّنْ النَّاسِ وَكَفَىٰ الذَّوَابِّ وَجَمِيعَ رَهْبَانِ الْمَصْرَيْنِ الْحَكَمَ

ابکار مصر از مردم دواب و ہمہ رهبان مصریان حکم میکنم  
ابکار مصر کے آدمیوں سے اور یہاں تک کہ چارپائے اور سب رهبانین مصریوں کی حکم کرتا ہوں

اَنَا الرَّبُّ وَيَكُونُ هَذَا الدَّمُّ عَلَامَةً عَلَى الْبُيُوتِ الَّتِي اَنْتُمْ فِيهَا فَانْظُرُوا إِلَى الدَّمِّ

میں پروردگار و ہاں شد این خون نشانی بر خانه های کہ شما در آن خانه ہالیں بگرم بسوی خون  
کہ میں پروردگار ہوں اور ہوگا یہ خون نشان دہندہ ان گھروں کے کہ تم اوسمیں ہو پس دیکھو ان طرف خون

فَافْصَحْ عَنْكُمْ وَلَا يَتَسَلَّطُ الْمَوْتُ فَيَفْسِدْكُمْ اِذَا قَتَلْتُ اَبْكَارَ اَرْضِ مِصْرَ

پس بھٹم از شما و مسلط نشود مرگ پس تباہ کند شمارا و فتنہ کشتم ابکار زمین مصر  
پس بچندون تم سے اور نہ مسلط ہو موت پس فاسد کرے تمکو جسوقت کہ قتل کیا میں نے ابکار زمین مصر کو

وَلِيَكُنْ هَذَا الْيَوْمُ ذِكْرًا وَاَجْعَلُوهُ عِنْدَ الرَّبِّ عِيدًا كَحَقَابِكُمْ سَنَةً اِلَى

وہاں باشد امروز یاد دہی و گردانیدش نزد پروردگار جشن برای بردمان خود ہر سال تا  
اور چاہیے کہ ہو یہ دن یاد دینے والا اور گردانو تم اسکو نزدیک پروردگار کے عید واسطے کردہ اپنے کے ہر سال

لَا يَدَّ كُوْنُوا تَتَّخِذُوْنَهَا سَبْعَةَ اَيَّامٍ كُلُّوا الْفَطِيْرَ وَمِنْ الْيَوْمِ

اہر ہاشید کہ گیرو ان عید را ہفت روز بخورید قطیر و از روز  
اہر تک ہوتم پیٹنے والے اوسکے سات دن کھاؤ تم آٹے کو اور دن

الْاَوَّلِ اَبْطَلُوا الْخَمِيْرَ مِنْ بُيُوتِكُمْ لَاَنَّ مِنْ اَكْلِ الْخَمِيْرِ مِنْ

اول دور کنید خمیر از خانہای کہ آنکہ خورد خمیر از  
پہلے سے دور کرو خمیر کو گھروں اپنے سے اسلیے کہ جسے کھایا خمیر کو

بُيُوتِكُمْ تَهْلِكُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنَ الْيَوْمِ الْاَوَّلِ اِلَى الْيَوْمِ

خانہ های شما ہلاک شود این نفس از روز اول تا روز  
گھروں اپنے سے ہلاک ہوگا یہ نفس دن پہلے سے دن

السَّابِعِ الْيَوْمِ الْاَوَّلِ يَكُوْنُ مَدْعُوًّا طَاهِرًا وَاَلْيَوْمِ السَّابِعِ

ہفتم روز اول باشد مدعو پاک و روز ہفتم  
ساتوین تک دن پہلے کو ہوگا مدعو طاہر اور دن ساتوین میں

يَكُوْنُ مَذْكُوْرًا مُّقَدَّسًا وَلَا تَعْمَلُوْا فِيْهِ عَمَلًا بَلْ مَا يَأْكُلُ

باشد مذکور مقدس و عمل نہ کنید دوران عمل بلکہ انجہ بخورد  
ہوگا مذکور پاک اور نہ کام کرد اوسمیں کوئی کام بلکہ وہ چیز کہ کھاتا ہی

الْاِنْسَانُ فَقَطْ فَلْيَعْمَلْ لَكُمْ ذِكْرًا لِيَّ وَاحْفَظُوا الْفَطِيْرَ لَاَنَّ

آدمی فقط پس باید عمل کند آن را و نگہدارید فطیرا چرا کہ  
آدمی فقط پس چاہیے کہ کام کرے تمھارے لیے اسکا اور نگہ رکھو آٹے کو اسلیے کہ



فِي هَذَا الْيَوْمِ أَخْرَجْتُكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَتَحْفَظُونَ هَذَا الْيَوْمَ فِي جَمِيعِ

در امروز برآورد شمارا از زمین مصر و نگہدارید امروز را در ہر  
بج اس دن کے نکالوں میں تلو زمین مصر سے اور نگاہ رکھو تم اس دن کو بچ تمام

خَلَوْفَكُمْ سَنَةً دَائِمَةً إِلَى الْأَبَدِ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ فِي أَرْبَعَةِ عَشَرَ يَوْمًا

پس گان خود سنہ ہمیشہ تا ابد درین ماہ اول در چاروہ روز  
پس ماہوں اپنے کے سنت ہمیشہ کی ہمیشہ تک بچ مینے پہلے کے بچ چوٹا ہوں دن کے

مِنَ الشَّهْرِ عِنْدَ الْعِشَاءِ كُلُوا الْفَطِيرَ إِلَى يَوْمِ أَحَدٍ وَعِشْرِينَ فِي الشَّهْرِ

از ۱۱ نزد ختن بخورید فطیر و تا روز بہت دیکھ درین ماہ  
پہلے سے نزدیک عشا کے کھاؤ تم فطیر کو اور دن ایک سو بیس تک اس مینے میں

عِنْدَ الْعِشَاءِ هَذِهِ السَّبْعَةُ الْأَيَّامُ لَا يُوْجَدُ الْخَمِيرُ فِي بُيُوتِكُمْ لَأَنْ مَنْ أَكَلَ

نزد ختن این بہت روز یافتہ نشود خیر در خانہ ہی تھا چرا کہ آنکہ خود  
نزدیک عشا کے ان سات دنوں میں نہ پایا جاوے گا خیر گھر میں تمہارے میں اس لیے کہ جسے کھایا

الْخَمِيرُ تَهْلِكُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْأَصْلِ وَمَنْ سَكَنَ

خیر ہلاک شود آن نفس از گروہ بنی اسرائیل از اصل و از باشندگان  
خیر ہلاک ہوگا یہ نفس جماعت بنی اسرائیل سے اصل سے اور رہنے والوں

الْأَرْضَ مَا كَانَ مِنْ خَمِيرٍ فَلَا يَأْكُلُوهُ وَفِي جَمِيعِ مَسَاكِينِكُمْ كُلُوا فَطِيرًا

این زمین اچھا باشد از خیر پس خوردنش و در ہر مسکن خود بخورید فطیر  
زمین سے جو کہ ہووے خیر سے پس نہ کھاؤین وہاں کو اور بچ تمام مسکن تمہارے کے کھاؤ فطیر

فَدَا مُوسَى جَمِيعَ أَشْيَاخِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقَالَ لَهُمْ تَحَلُّوا فَاخْذُوا

پس خواہ موسے ہمہ پیران بنی اسرائیل داؤ گنت بائنان بشتابید پس گیرید  
پس بلایا موسے نے تمام بڑھوں بنی اسرائیل کو اور کہا اول سے تمہیں کرو تم پس لو تم

غَنَمًا لِقَبَائِلِكُمْ وَأَذْبَحُوا لِلْفَصْحِ وَخَذُوا خَرَمَةً مِنْ زَوْفَةٍ

گوسفندی برای قبائل خود ذبح کنید فصیح و بگیریہ خرمہ از زوفہ  
گریان واسطے قبائل اپنے کے اور ذبح کرو واسطے فصیح کے اور لو تم خرمہ زوفہ سے

وَأَغْمِسُوا بَدَنَ الْحَمَلِ وَرَشُّوا عَلَى مَعَاظِقِ آبَائِكُمْ وَمَعَاظِدِهَا

و غمس کنید بخون بر بدنی در گاہی تھا و بریزید بر بلای در گاہی آن در  
اور ملاؤ تم خون بکری کے بچ کے اور گراؤ تم او کو او پر چوں در روز سے اپنے کے اور بازوؤں او سر کے

مِنَ الدِّمِ الَّذِي فِي الْأَنْاءِ وَلَا يَخْرُجُ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنْ بَابِ بَيْتِهِ

از خون کہ در ظرف ہست و نہ نیاید بے آنکہ از خانہ خود  
اور نہ نکلے جو کہ بر تن میں ہی اور نہ نکلے کوئی خانہ سے گھر اپنے سے

إِلَى غَدْوَةٍ فَيَجُوزُ الرَّبُّ لِيَضْرِبَ الْمِصْرَ يَتَيْنِ فَيَذَلُّهُمُ اللَّهُ إِلَى عَسَاكِرِ

مرداش پس بعد پروردگار تا بزند مصریان را پس برینند غولی را که  
دوسرے دن تک پس بلجے پروردگار تاکہ ہلاک کرے مصریوں کو پس دیکھے غول کو جو

الْأَسَاكِفِ وَالْمَعَاكِمِ وَيَقْضِيهِمُ اللَّهُ عَلَى آبَائِكُمْ وَلَا يَدْعُ الْمَفْسِدَ أَنْ يَدْخُلَ

سقف و ابلائی در دست و خوش شود پروردگار بر درہای شما و نگہدارو ہر ہندرا اینکہ در آید  
چشموں پر اور کشائی کرے پروردگار اوپر درہوں کے محاسبے کے اور بچھوڑے مفسد کو یہکہ داخل ہووے

بَنُوكُمْ فَيَفْسِدُوا وَيَحْفَظُونَ هَذِهِ السَّنَةَ وَالْوَصِيَّةَ أَنْتُمْ وَبَنُوكُمْ إِلَى الْكَابِدِ

بچانہ ہای شما پس فساد کنند و نگہدارید این سنت را وصیت را شما و پسران شما تا ابد  
مکروں تمہارے پسر تباہ کر اور نگاہ رکھیں وہ اس سنت اور وصیت کو تم اور لوگ تمہارے ابد تک

وَإِذَا دَخَلْتُمْ الْأَرْضَ الَّتِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ كَمَا وَعَدَ فَاحْفَظُوا هَذَا

وہر گاہ در آید آن زمین را کہ بہر شما پروردگار چنانچہ وعدہ کردہ پس نگہدارید این  
اور جسوقت داخل ہونم زمین میں جو کہ دی تمکو پروردگار نے جیسا کہ وعدہ کیا پس نگاہ رکھو اس

الْعَمَلِ وَإِذَا سَأَلَكُمْ بَنُوكُمْ مَا هَذَا الْعَمَلُ قُولُوا هَذَا ذِكْرُ اللَّهِ

عمل را و ہر گاہ پرسید شما را و پسران شما چیست این عمل بگوئید این ذبحہ فصیح رہ است  
کام کو اور جسوقت پوچھیں سے کہ تمہارا کیا ہے کام کہو تم یہ ذبحہ فصیح پروردگار کی

إِذْ فَصَّرَ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمِصْرَ إِذْ قَتَلَ الْمِصْرِيُّونَ وَخَلَصَ بَنُو إِسْرَائِيلَ

ہر گاہ خوش شد بر خانہ ہای بنی اسرائیل بمصر ہر گاہ کشت مصریان را و خلاص کرد بنو اسرائیل را  
جسوقت کہ کشائی کی اور مکرون بنی اسرائیل کے مصر میں جسوقت قتل کیا مصریوں کو اور خلاص کیا بنی اسرائیل کو

فَرَكَمَ الشَّعْبُ لِلَّهِ سَاجِدِينَ وَأَنْطَلَقَ بَنُو إِسْرَائِيلَ فَصَنَعُوا كَمَا أَمَرَ اللَّهُ

پس جمیعہ شعب مرفدا برا سجدہ کنندگان و رفتند بنو اسرائیل پس کروند چنانچہ فرمودہ خدای  
پس بکوبہ کیا گروہ نے خدا کے لیے سجدہ کرنے والے اور لیگئے بنو اسرائیل کو پس کہا اوٹھوں نے جیسا کہ حکم کیا خدا نے

مُوسَى وَهَارُونَ فَلَمَّا كَانَ عِنْدَ نِصْفِ اللَّيْلِ قَتَلَ الرَّبُّ

موسیٰ و ہارون را پس ہر گاہ شد نزو نیم شب کشت پروردگار  
موسے اور ہارون کو پس جب کہ ہوا نزدیک آدھی رات کے قتل کیا پروردگار نے

جَمِيعَ آبَاكَارَ مِنْ مِصْرَ مِنْ بَنِي فِرْعَوْنَ الْجَالِسِ عَلَى مَنَابِرِهِ وَحَتَّى

تمام آبکار زمین مصر از بکر فرعون نشستہ بر منبرش و تا  
تمام آبکار زمین مصر کو بکر فرعون سے جو بیٹھا تھا اوپر منبر اپنے کے اور یہاں تک

بَنِي الْمُسْتَوِيِّ الْمَحْبُوسِ فِي السِّجْنِ وَجَمِيعَ آبَاكَارِ الْمَاءِ قُوتِ فِرْعَوْنَ

بکر اسیر حبوس در بند و سب آبکار بہائم پس موتوب شد فرعون  
بکر قیدی حبس قید خانہ کو اور سب آبکار بہائم کو پس ہلاک ہوا فرعون



فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ هُوَ وَجَمِيعُ عِبِيدِهِ وَكُلُّ أَرْضِ مِصْرَ فَكَانَتْ

در آن شب او و ہر بندگانش و ہر زمین مصر پس شد  
بج اس رات کے وہ اور سب غلام اور سب زمین مصر کی پس ہوا

وَلَوْلَا فِي جَمِيعِ أَرْضِ مِصْرَ لَأَنزَلْنَاهُ بِبَيْتٍ لَّمْ يَكُنْ فِيهِ مَيِّتٌ

ولولا در ہر زمین مصر چرا کہ او نہایت خانہ کہ نبود در ان خانہ میت  
ولولا نام زمین مصر میں اس لیے کہ وہ نہایت کوئی گھر کہ نہایت اوس میں کوئی مردہ

الْأَرْضِ صَاحِبُ الثَّامِنِ فَدَعَا فِرْعَوْنُ مُوسَى وَهَارُونَ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ

اصحاح ہشتم پس خواند فرعون موسی و ہارون را در ان شب  
اصحاح انھوں نے پس بلایا فرعون نے موسیٰ اور ہارون کو بج اس رات کے

وَقَالَ لَهُمَا انْهَضَا فَخَرَجَا مِنْ بَيْنِ شَعْبِي أَنْتَ وَبَنِي إِسْرَائِيلَ أَيْضًا

وگفت بہر دو نہضت فرمائید پس برآئید از میان کروہ من شما و پسران اسرائیل نیز  
اور کہا دون دون سے جاؤ تم پس نکلو کروہ میرے تم دونوں اور بنی اسرائیل بھی

وَأَنْطَلِقُوا فاعْبُدُوا بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ لِقَوْلِكَ وَسَوْفَ آيُخَنِمُكُمْ وَبَقْرُكُمْ أَيْضًا

و بروید پس پرستید پیش پروردگار بقول خود و برآئید کہ پسندان خود و گادان خود را نیز  
اور جاؤ تم پس عبادت کرو آگے پروردگار کے بوجہ کہنا ہے کہ اور پہنکا لیجاؤ بکران اپنے اور گائیں اپنی بھی

كَمَا قَتَلْتُمَا وَأَنْطَلِقُوا وَتَصَلُّونَ عَلَى آيُضًا وَتَدْعُونَ لِي فَأَحْزَنَّا

چنانکہ کشتند و بروید و غارت کنند بر من نیز و بخوانید دعا برا پس الحاح کو دند  
جیسا کہ قتل کیا تھے اور جاؤ تم اور نماز پڑھو مجھ پر بھی اور دعا کرو میرے لیے پس الحاح کیا

الْمِصْرِيِّونَ عَلَى الشَّعْبِ لِيُخْرِجُوهُمْ عَنِ الْأَرْضِ عَجَلَيْنِ مُسْرِعَيْنِ

مصریان بر کروہ گاہرند شان از زمین سے جلدی اور تباہی کرنے والے  
مصریوں نے اوپر کروہ کے تارک گائیں وہ انکو زمین سے جلدی اور تباہی کرنے والے

لَا تَهْمَقُوا إِنَّا بَا جَمْعِنَا سَتَمُوتُ فَحَمَلَ الشَّعْبُ بِحَيْنِمٍ قَبْلَ

چرا کہ ایشان گفتند بدستی ما ہی خود پس ی میرم پس برداشت شعب خیر خود را پیش  
اس لیے کہ انھوں نے کہا ہم سب کے سب قریب ہو کر جاویں پس اوٹھایا کروہ نے خیر اپنا قبل

أَنْ يَخْتِمُوا الْبَارِدَ مِنْ فُطَيْرِهِمْ مَشْدُودًا فِي عَمَائِمِهِمْ مُلَقًا عَلَى

ایکے چیر کرند و سرد از فطیر خود مشدود یعنی سخت بستہ در چیزهای خود انگنڈہ  
ایکے کے خیر پر اور خشک آٹا اپنا بندھا ہوا غلاموں اپنے من ڈالنے والے

أَعْنَاقِهِمْ وَصَنَعَ بَنُو إِسْرَائِيلَ كَمَا أَمَرَهُمُ مُوسَى وَاسْتَبَارُوا مِنَ الْمِصْرِيِّينَ خَائِبِينَ

گردنهای شان دگر بندہ بنو اسرائیل چنانچہ فرمود شان موسیٰ و خوفزدہ عاریت از مصریان زیور زر  
اپنی اپنی گردنوں میں اور کیا بنی اسرائیل نے جیسا کہ فرمایا انھوں نے اور عاریت دیا انھوں نے مصریوں سے زیور سونے

وَفِيضَةٌ وَكَسُوفَةٌ وَجَعَلَ الرَّبُّ فِي آعِينَ الْمِصْرِيِّينَ حَبَّةً وَهَرَجَةً				
وسیم و پوشاک و گردانید پروردگار پروردی برائیل و چشمهای مصریان و دوستی و دشمنی				
فَاَحْمَارُوهُمْ خَزَنَةُ الْمِصْرِيِّينَ تَوَسَّيْتُ فُطْنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ رَحْمَتِي				
پس اودن عاریت ایشانرا پس نگهیدند مصریان پس عاریت دیا اونھوں نے پس تمکین ہوئے مصری				
يُرِيدُونَ سَاوِبَ سِتِّ مِائَةِ أَلْفِ رَجُلٍ سِوَا الْحَشِيمِ وَالْعِيَالِ وَصَوْدِ				
ارادہ میگردند ساوِب را شش صد ہزار یعنی شش لک مرد پیادہ سواي ششم و عیال و ہر آمد				
مَعَهُمُ مِنَ الْغُرَبَاءِ أَيْضًا مِنْ كُلِّ خَلْطٍ وَمِنْ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ وَالْمَاشِيَةِ كَثِيرًا جَدًّا				
با ایشان از غریبہ نیز از ہر خلط و از گاو و گوسفند و مواشی بسیاری بچہ اونکے ساتھ غریبوں سے بھی ہر ایک خلط سے اور گاؤں اور بکریوں سے اور مواشی سے بہت یقینی				
فَاخْتَبَرُوا الْعَجِينَ الَّذِي خَرَجَ مَعَهُمْ بَيْنَ مِصْرَ مَلَا فِطِيرًا كَمَا تَمِخْتُمْ				
پس بچند نان خمیری را کہ برآوردند با خود میان مصر پر فطیر چاک ایشان خمیر نگردہ بودند پس بچائی اونھوں رولی خمیری جسکو نکالے اپنے ساتھ لیکر مصر سے تر آئند اسلئے کہ اونھوں نے نہیں خمیر کیا				
ذَلِكَ لَأَنَّ الْمِصْرِيِّينَ أَخْرَجُوهُمْ فَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَلْبَثُوا وَلَمْ يَكْزُدُوا				
این بچندین ہست چراکہ مصریان برآوردندشان پس نہ بچند اینکہ بمانند و نہ بکثرت نہ				
أَسْرَدَةً لِلطَّرِيقِ أَيْضًا فَكَانَ مَسْكَنُ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي أَرْضِ				
توشہ ای برای راہ نیز پس بود مسکن بنی اسرائیل در زمین توشہ راہ کے لیے بھی پس تھا مسکن بنی اسرائیل کا زمین میں				
مِصْرَ أَرْبَعَ مِائَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً فِي هَذَا الْيَوْمِ الْمَذْكُورِ				
مصر چار صد سی سال در این روز مصر کی چار سو تیس برس اس دن ذکر کیے گئے ہیں				
خَرَجَ جَمِيعُ جُودِ الرَّبِّ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ لَأَنَّ الرَّبَّ وَقَتَ				
برآمد ہمہ شکرہای پروردگار از زمین مصر چراکہ پروردگار وقتی مقرر کرد				
فِي سَابِقِ عِلْمِهِ حِفْظَ تِلْكَ اللَّيْلَةِ مُحْفُوظَةً مَعْرُوفَةً لَدَى الرَّبِّ				
در سابق علمہ حفظ تہا شبہا محفوظ معروف نزد پروردگار سابق ہم اپنے میں نگہبانی اس را شبہا نگاہ رکھی گئی مشہور ہی نزدیک پروردگار کے				



لَهْلَآئِكَ بَكَاسٍ مِصْرًا وَكَأْخَرًا بِحَرِّ جَمِيعِ أَحْقَابِهِمْ وَخَلَوْفِهِمْ

برای پاک تختیان مصر و برای آوردن تمامی کعبه ای شان و پیمان شان واسطی پاک ابحار مصر کے اور واسطی نکالنے تمام گدھوں اور بکے کے اور پس مغربوں اور بکے کے

الْقُرْآنُ الْعَاشِرُ

قرآت دہم قرآت دسویں

وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ هَذِهِ سَنَةُ الْفَصْحِ أَنْ لَا يَأْكُلَ مِنْهُ

وگفت پروردگار موسی و ہارون ایست سنت فصیح اینکہ نخورد ازان اور کہا پروردگار سے موسی اور ہارون سے یہ ہر سال فصیح کا یہ کہ کھاوے اوس سے

غَرِيبٌ وَكُلَّ عَبِيدٍ لِرَجُلٍ أَشَدَّ إِذَا اخْتَنَفَ عِنْدَ ذَلِكَ فَاطْمَحُوا لَفْصَحِ

غریبی و ہر بندگان برای مردی کہ بجز برش ہر گاہ ختنہ کردش پس نزد این پس خوردش فصیح غریب اور کل غلام اوس مرد کے کہ بجز او اسکو جسوقت ختنہ کیا ہوا اسکا پس نزدیک اسکے پس کھاوین اسکو فصیح

وَالْأَجِيرُ وَالسَّائِكُنُ فَلَا يَأْكُلُ مِنْهُ فِي بَيْتٍ وَاحِدٍ يُوَكَّلُ لَا تَخْرُجُوا مِنْ

واجیر و ساکن پس نخورد ازان در یک خانہ کہ خوردہ شود و بر تیارند از اور اجیر اور ساکن پس کھاوین اوس سے ایک گھر میں کہ کھایا جاوے اور نہ کھاو تم

اللَّحْمِ خَارِجًا مِنَ الْبَيْتِ وَلَا تَكْسِرُوا فِيهِ عَظْمًا جَمِيعٌ بَنِي إِسْرَائِيلَ

گوشت بیرون از خانہ و نہ شکنند در آن استخوانی جمیع بنی اسرائیل گوشت کو باہر گھر سے اور نہ توڑو اوس سے ہر بنی تمام بنی اسرائیل علی

فَلَا صَنْعُوا وَإِذَا سَكَنَ مَعَهُمْ رَجُلٌ فَارَادَ أَنْ يَأْكُلَ الْفَصْحَ إِذَا خَتَنَ كُلَّ

پس باید کندش و ہر گاہ ماند بایشان مردی پس اداہ کرد اینکہ بخورد فصیح را بگاہ ختنہ کرد ہر پس چاہیے کہ پیر وہ اسکو اور جسوقت ساکن ہوا انکے ساتھ کوئی مرد پس اداہ کرے یہ کہ کھاوے فصیح کو جسوقت ختنہ کرے ہر ایک

ذَكَرَ فِي بَيْتِهِ عِنْدَ ذَلِكَ فَلْيَقْتَرِبْ إِلَى أَكْلِ الْفَصْحِ وَلَيْكُنْ عِنْدَ ذَلِكَ

مرد کہ بود در خانہ او نزد این پس باید نزدیک کند تا خوردن فصیح و باید باشد نزد این مرد گھر اپنے میں نزدیک اسکے پس چاہیے کہ نزدیک ہو طرف کھانے فصیح کے اور چاہیے کہ ہو نزدیک اسکے

بِمَنْزِلَةِ أَهْلِ الْأَرْضِ وَلَا يَأْكُلُ مِنْهُ إِلَّا مَنْ يَزُورُهَا سَنَةً وَاحِدَةً لَا هَلْ

بمنزلہ اہل زمین و نباید خورد از فصیح ارضی و ایرتہ یک سنے برای مردم بمنزلہ اہل زمین کے اور نہ کھاوین اوس سے ارکلی اور چاہیے کہ مرد سے طریقہ ایک واسطی اہل

بِأَرْضِ الْغَرْبِ الَّذِي لَيْسَ يَكُونُ بَلَدًا وَلَا يَكُونُ إِلَّا مَنْ يَزُورُهَا سَنَةً وَاحِدَةً لَا هَلْ

زمین و غربا کہ ساکن ہوں یہاں تو نہ کہہ ہم بنی اسرائیل چاہے فرود پروردگار موسی و ہارون زمین کے اور غریبوں کے کہ رہتے ہیں در میان غریبہ اور یا تمام بنی اسرائیل سے ہمہ حکم کیا پروردگار نے یہ ہے اور ہارون

يَقْرَأُ يَوْمَ دُخُولِ سَيِّدِ الْمَوْكَلِ فِي هَذَا الْيَوْمِ الْحَادِثِ

خوانده میشود روز در آمدن سید الماکل یعنی در پنج روز از برادران پروردگار  
پر حجابان در داخل بودی سید الماکل در پنج روز از برادران پروردگار

بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ جَمِيعَ جُنُودِهِمْ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى طَهِّرْ بَنِي

بنی اسرائیل را از زمین مصر همه لشکری که آنها داشتند گفت پروردگار موسی پاک نمایان برای بن  
بنی اسرائیل که زمین مصر است تمام لشکری که او داشتند پروردگار موسی پاک کرد و میرساند

كُلِّ ذَكَرٍ يَفْتَحُ كُلَّ رَحِمٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ النَّاسِ الْبَهَائِمِ فليَكُونُوا

همه ذکر را که میکشاید هر رحم را از بنی اسرائیل از مردمان و بهائم پس باید باشند  
همه ذکر را که میکشاید هر رحم را از بنی اسرائیل از مردمان و بهائم پس باید باشند

إِلَيَّ فَقَالَ مُوسَى لِلشَّعْبِ اذْكُرُوا هَذَا الْيَوْمَ الَّذِي خَرَجْتُمْ فِيهِ مِنْ مِصْرَ

موسی بن پس گفت موسی بگروه یاد آید امروز بنی اسرائیل از مصر آمدید و این روز را از  
موسی بن پس گفت موسی بگروه یاد آید امروز بنی اسرائیل از مصر آمدید و این روز را از

مِنَ الْعَبودية وَالرِّقِّ لَأَنَّ الرَّبَّ أَخْرَجَكُمْ مِنْهَا بِيَدِ عَزِيزَةٍ مَنِيعَةٍ

از رعیت و عبودیت چرا که پروردگار برادر و شمارا از بنی اسرائیل بید عزت و قوت  
عزای و برتری است اسلحه که پروردگار در آن روز از بنی اسرائیل بید عزت و قوت

فَلَا يَوْمُ كُلِّ خَمِيرٍ فِي هَذَا الْيَوْمِ وَهَذَا أَنْتُمْ خَارِجُونَ مِنْ شَهْرِ الْفَقَاحِ

پس نه روز و نه خیمه در این روز و این روز است که شما میروید و میگردانید از ماه  
پس نه روز و نه خیمه در این روز و این روز است که شما میروید و میگردانید از ماه

فَإِذَا ادَّخَلَكَمُ الرَّبُّ إِلَى الْأَرْضِ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ وَالْحِثِّيَّانِ

پس وقتی که در آید شما پروردگار سوی زمین کنعانیان و اموریان و حیتیان  
پس جمیع وقت داخل کردی که پروردگار طرف زمین کنعانیان و اموریان و حیتیان

وَالْحِثِّيَّانِ وَالْأَسَاسِيِّينَ وَالْفُزْزَانِيِّينَ كَالَّذِي أَقْسَمَ لَكُمْ

و حادیان و اساسیانی و فوزانیان و فرزانگان قسم خورده برای پیران شما  
و حادیان و اساسیانی و فوزانیان و فرزانگان قسم خورده برای پیران شما

أَنْ يُعْطِيَكُمْ أَرْضَ التِّي تَعُولُ السَّمَكَ وَالْعَسَلَ تَحْمَلُوا هَذَا الْعَمَلَ

اینکه عطا نماید شما را زمین که فراوان دارد مایه شهد و عسل بکنید این عمل  
اینکه عطا نماید شما را زمین که فراوان دارد مایه شهد و عسل بکنید این عمل

فِي هَذَا الشَّهْرِ كُلُّوا الْفَطِيرَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَالْيَوْمَ السَّابِعُ هُوَ عِنْدَ الرَّبِّ

درین ماه بخورید بیست و هفت روز و روز هفتم او عید رب است  
اس میخوردن کما و خشک آنگاه سات دن و روز ساتون ده عید پروردگار



فَكُلُوا الْفَطِيرَ سَبْعَ أَيَّامٍ لَا يَوْجَدُ فِي الْخَمِيرِ عِنْدَكُمْ فِي جَمِيعِ نَحْوِكُمْ

پس چھ روز فطیر ہفت روز نہ پائے شود نہ کھید خیر نزدیک تمہارے تمام خیر تمام خیر ہفت روز نہ پائے شود نہ کھید

وَتَعْلَمُوا أَنبَاءَكُمْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَتَقُولُونَ هُمَ إِنَّ اللَّهَ فَعَلَ بِنَاهُذَا

اور سیکھاؤ تم لوگوں اپنے کو اس دن میں اور کہو تم ان سے تحقیق کہ خدا نے کیا ہی ہمارے ساتھ اس

الْفَعْلَ إِذَا أَخْرَجْنَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَلَيْكُنْ ذَلِكَ آيَةً عَلَى يَدَيْكَ وَعَلَامَةً

کار وقتیکہ برآورد مارا از زمین مصر و ناما باشد این آیتی بر دودست تو و علامتی کام کو جسوقت نکالا بھگو زمین مصر سے اور چاہیے کہ ہو کہ نشانی اوپر دونوں ہاتھوں تیرے کے اور نکالت

بَيْنَ عَيْنَيْكَ لَتَكُنْ سُنَّةَ الرَّبِّ وَشَرِيعَةً عَلَى لِسَانِكَ لِأَنَّ الرَّبَّ أَخْرَجَكَ

میان دو چشم تو ناما باشد سنت پروردگار و شریعت او بر زبان تو چرا کہ پروردگار برآوردت آگے دو تون ہاتھوں تیری کے ناما ہو دے سنت پروردگار کی اور شریعت او کی او پر زبان تیری کے ایسی کہ پروردگار نے نکالا بھگو

مِنْ مِصْرَ بِدَعْرِ نَزِيٍّ مَنِيعٍ وَاحْتِفَظَ بِهَذَا الْأَمْرِ وَالْوَصِيَّةِ مِنْ سُنَّةٍ فِي

از مصر بدست عزیز منیع و نگہداشت باین امر و وصیت از سال در مصر سے ساتھ ہاتھ غالب بند کے اور نگاہ رکھا ساتھ ایک کام اور وصیت کے ایک برس سے او کے

وَقِيَّتِهِ وَإِذَا ادْخَلَكَ الرَّبُّ إِلَى الْأَرْضِ الْكَانِيَيْنِ كَالَّذِي أَقْسَمَ لَكَ

وقتیکہ درآوردت پروردگار تا زمین کنانیان کچھو آنکہ قسم خود برای تو وقت میں اور جسوقت داخل کیا بھگو پروردگار نے طرف زمین کنانیوں کے مانند اس شخص کے کہ قسم کافی تیرے لیے

وَلَا يَأْتِيكَ أَنْ يُعْطِيَكُمْ أَمِيرٌ كُلُّ بَكْرٍ بِفَتْحٍ رَحْمَةٍ لِلرَّبِّ وَكُلُّ ذَكَرٍ

وہماری پران تو ایک عطا نامہ نہا پروردگار پس نیز کن ہر بکر بکشا دگی رحم مادرش پروردگار و ہر نر اور واسطے باب و اتیرے کے یہ کہ عطا کرے تم دونوں کو پس نیز کر ہر بکر کو ساتھ کھولنے رحم مان او کی کے واسطے پروردگار کے اور ہر ایک نر

مِنَ الْبَهَائِمِ الَّتِي يَكُونُ لَكَ بِفَتْحٍ الرَّحْمُ يَكُونُ خَاصَّةً لِلرَّبِّ وَكُلُّ بَكْرٍ

از بہائم کہ باشد برای تو بکشا دگی رحم باشد خاصہ پروردگار و ہر بکر جانورون سے کہ ہو تیرے لیے ساتھ کھولنے رحم کے کہ ہو دے خاص واسطے پروردگار کے اور ہر بکر جو

وَيَكُونُ بِفَتْحٍ الرَّحْمُ مِنَ الْخَيْرِ يُفِيدُ بِهِ جَمَلٌ وَإِنْ لَمْ فَاضْرِبْ عَنْقَهُ

و باشد بکشا رحم از خیر فدیہ دہد او را بہ جملہ و اگر نہ پس بزخم گردنش اور ہو ساتھ کھولنے رحم کے خیر سے فدیہ دے او کو ساتھ بکری بچہ کے اور جو نہیں مار و نگاہین گردن او کی

وَنَقْدِي كُلُّ بَكْرٍ يَشْرِي مِنْ أَوْلَادِكَ وَإِذَا سَأَلَكَ ابْنُكَ

و فدیہ دہی ہر بکر بشر از اولاد تو دہر گاہ پرسندتیرا پس تو اور فدیہ دے تو ہر بکر کو ساتھ بشر کے اولاد تیری سے اور جسوقت پوچھے تجھے لڑکا تیرا

خَدَّوَقَالَ لَكَ مَا هَذَا الْعَمَلُ تَقُولُ لَكَ اَنْ لَكَ اَخْرَجَ مِنْ مِصْرٍ

فرما دگت تو چیت این عمل بگوئی تو سیکہ پروردگار پروردگار تو  
کل کے روز اور کہا تجھ سے کیا ہو گا تو اس سے سچ پروردگار کا لہجہ

الْعَبُودِيَّةُ وَالرِّقُّ بِيَدِ عَزِيزَةٍ مِّنْبَعَةٍ لَا تَفِرُّعُونَ قَسَاوَقْضَ وَأَبَا

عبودیت و تصدیق برست عزیز چرکہ فرعون سخت دل ہوا اور دھڑکتا ہوا اور انکار کیا  
عبودیت اور غلامی سے ستم نہ ہو غالب عید کے ایسے کہ فرعون سخت دل ہوا اور دھڑکتا ہوا اور انکار کیا

اَنْ يَّرْسَلَنَا فَنَقْتُلَ الرَّبَّ جَمِيعَ اَبْكَارِ اَرْضِ مِصْرَ مِنْ بَنِي الْبَشَرِ وَالْاِلٰهِي

ایک ہر ستمند پس کشت پروردگار ہم اہلکار زمین مصر را از بکر بشر و تا بکر  
یکہ سچے بگو پس قتل کیا پروردگار نے تمام اہلکار زمین مصر کو بکر بشر سے و بکر

الْبَهَائِيَةِ فَمِنْ اَجْلِ ذَلِكَ اَذْبَحُ لِلرَّبِّ كُلَّ ذَكَرٍ لِّفَتْحِ الرَّحْمَةِ وَافْتَدَى رَحِيمِ

بہائیت پس از برای تین ذبح کنیم برای پروردگار ہر نر کہ بشاید رحم و فدیدہ ہم  
بہائیت ہم پس اسی سبب سے ذبح کردن میں پروردگار کے لیے ہر ایک نر کو کہ کوئے رحم کو اور فدیدہ دے تمام

اَبْكَارِ وَلَدِكَ فَيَكُونُ ذَلِكَ لَكَ عَلَامَةً عَلَى يَدِكَ وَذَكَرَ ابْنِ عَيْنِيَاكَ

اہلکار فرزند را پس شد این تو نشانی بر دست و پادی میان پیش و چشمست  
اہلکار اولاد تیری کو پس ہو دے یہ تیرے لیے نشانی اوپر ہاتھ تیرے کے اور یادگاری در میان دونوں انگون تیری کے

لَا تَقُلْ لَكَ اَخْرَجَكَ مِنْ مِصْرَ بِيَدِ مَنْبَعَةٍ عَزِيزَةٍ فَلَمَّا اُرْسِلَ فِرْعَوْنُ

چرا کہ نہ پروردگار بر آوردت از مصر بدست مبعیز عزیز پس بر گاہ فرستاد فرعون  
ایسے کہ پروردگار نے نکالا بھگو مصر سے ستم نہ ہو غالب کے پس جبکہ بھیجا فرعون نے

الشَّعْبَ فَانْطَلَقُوا لَمْ يَرْسَلَهُمُ اللَّهُ فِي طَرِيقِ اَرْضِ فَلِسْطَيْنِ لَانَّهُ

گروہ را پس رفتند فرستاد شان خدای در راہ زمین روم چرا کہ  
گروہ کو پس گئے وہ نہ بھیجا انکو خدانے راہ میں زمین فلسطین سے ایسے گروہ

كَانَ قَرِيبًا وَلَآ اِنَّ اللَّهَ قَالَ لَعَلَّ الشَّعْبَ اِذَا مَا عَايَنُوا الْقِتَالَ

بود نزدیک و بواسطہ آنکہ خدا گفت شاید گروہ ہر گاہ کہ دیدند کارزار را  
تھا قریب اور ایسے کہ تحقیق کر خدانے کہا شاید گروہ جسوقت کہ دیکھیں وہ لڑائی کو

اَنْ يَّخَافُوا وَيَهْرَبُوا فَيَرْجِعُوا اِلَى مِصْرَ فَمَا سَأَلَ اللَّهُ الشَّعْبَ

ایک ہر ستمند و گریزند پس باز گردند سوی مصر پس بدو خدای گروہ را  
یکہ ڈرین اور بھاگ جاویں پس پھر آویں طرف مصر کے پس لے گیا خدا گروہ کو

فِي طَرِيقِ بَرِّيَّةٍ بَحْرٍ سَوِيٍّ وَخَرَجَ بَنُو اِسْرَآئِيلَ مِنْ اَرْضِ مِصْرَ

در راہ دشت دریای سہج و برآوردن ایران اسرائیل از زمین مصر  
راہ میں جنگل دریائے سوئے کے اور نکلا بنی اسرائیل زمین مصر سے



وَهُمْ مُسْلِحِينَ وَحَمَلْ مُوسَىٰ عِظَامَ يُوسُفَ مَعَكَ إِنَّهُ أَخْلَفَ عَلَىٰ

وایشان بودند بابر حق و برداشت موسی استخوانهای یوسف را با خود چرا کہ یوسف سوگند خورده بود بر آوردہ ہتھیار بند تھے اور او ٹھکانا سوئے سے بیوں کو یوسف کی اپنے ساتھ اپنے کہ اسے قسم کھائی تھی

بَنِي إِسْرَٰئِيلَ بِأَيْمَانٍ وَقَالَ إِنَّ اللَّهَ سَيُعَذِّبُكُمْ فَأَصْعَدَ وَعِظَامَ فِي

بنی اسرائیل بسوگند و گفت بدستی خدا یاد میکند شمارا پس بردارید استخوانهای مرا بنی اسرائیل پر مسین اور کہا تحقیق کہ خدا قریب ہی کہ یاد کرے تلو پس اٹھاؤ تم پوین میری

مَعَكُمْ مِنْ هَٰؤُلَاءِ الْفَسَائِرِ ۖ هَٰذَا حُرُوفٌ حِينَ ذَبَحُوهُ وَآكَلُوا لَحْمَهُ عَتَقَهُمُ

با خود از آجی این حروف را وقتیکہ ذبح کردندش و خوردند گوشتش از او کہ نشان اپنے ساتھ اس جگہ سے تفسیر ان حروف کی جنوقت کہ ذبح کیا او سکو اور کھایا اونھوں گوشت کا آزاد کیا

اللَّهُ فِي ذَٰلِكَ الْيَوْمِ مِنْ عِبَادِيَّةِ الْمِصْرِيِّينَ وَفِرْعَوْنَ الْحَسِيِّ وَأَمَرَهُمْ

خدا ہی در آن روز از بندگی مصریان و فرعون حسنی و فرعونشان خدا نے اونکو ہی اس دن کے بندگی مصریوں سے اور فرعون حسنی سے اور حکم کیا اونکو

أَنْ يَسْتَسْنُوا ذَٰلِكَ فِي كُلِّ سَنَةٍ لِكَيْ يَكُونَ لَهُمْ تَذْكَارٌ وَآيَاتٌ لِّحُرُوفِ اللَّهِ

ایکے سالانہ اس کے بارے میں قرآنی را در ہر سال تاکہ کہ باشد برایشان یاد دہندہ و اشارت کہ حروف خداست یہ کہ سالانہ پھر این سکو ہر سال میں تاکہ ہو اونکے لیے یاد دلانے والا اور اشارہ واسطے حروف خدا کے

الَّذِي يَرَفَعُ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ الَّذِي كَانَ مَرْمِعَ آيَاتِ الْبَهِيِّ فِي قُدْسِهِ

کہ بردارہ گناہ جانی کہ بودند آئندہ ای روشن در قدس خود جو کہ اٹھاتا ہے گناہوں تمام عالم کو کہ ہیں آئے والے ای روشن قدس اپنی میں

آيَاتِ الْمَرْهُوبِ الْحَمُودِ مَظْهَرُ الْعَجَائِبِ رَفَعَتْ يَمِينَكَ

ای ترسندہ ستودہ محل پیدایش شگفتگیما برداشتی دست راست خود ای درنے والے تعریف کیے گئے جائے ظہور عجائب کے اٹھایا تو نے ہاتھ اپنا

فَاَبْتَلَتْهُمْ لَأَرْضِ اسَّسْتَ بِنِعْمَتِكَ هَٰذَا الشَّعْبَ الَّذِي

پس مع کنایت شان را زمین پائیدی نعمت این شعب را کہ پس نکل یا اونکو زمین نے پائیدار کیا تو نے ساتھ نعمت اپنی کے اس گردہ کو جو کہ

خَلَصْتَ اسَّسْتَ بِعِزِّكَ وَمَتَّعْتَكَ دِيَارَ قُدْسِكَ

رہائییدی پائیدی بعزت و بزرگی تو دیار قدس تو خلاص دیا تو نے پائدار کیا تو نے ساتھ عزت اپنی کے اور بر فور دار کیا تو نے دیار قدس اپنے کو

فَبَلَغَ ذَٰلِكَ الشَّعْبَ فَأَسْرَجَفُوا وَقَلَقُوا وَغَشَا

پس رسیدند آن شعوب پس ترسیدند و قلق کردند و پوشیدند پس پہونچی یہ بات گردہ کو پس درے وہ اور قلق کیا اونھوں نے اور ڈھانک لیا

الْخَوْفُ وَالرَّعْبُ وَسَكَانَ فِلَسْطِينَ عِنْدَ ذَلِكَ دَعَوْا أَشْرَافَ آدَمَ وَ

بیم اور رعب و ہشتادگان فلسطین تشرہ این خوانند اشرف آدم و  
خوف اور رعب نے رہنے والوں فلسطین کو نزدیک اسکے بلایا اور انھوں نے اشرف آدم کو اور

غَشَى الرَّعْدُ وَلَا تَرْتَعَّاشُ رِجَالُ مَوَابٍ وَالْكَسْرُ جَمِيعُ سَكَانِ كُنْعَانَ

پوشیدند آواز و لرزہ مروان مواب و شکست ہم ہشتادگان کنعان  
دھانپ لیا کوہک اور لرزہ نے مردوں مواب کو اور ٹوٹ گئے سب رہنے والے کنعان کے

فَانْهَزَ مَوَابٌ فَيَنْزِلُ بِهِمُ الْخَوْفُ وَالْقَلَقُ وَالرَّجْفُ بِعَظْمَةٍ زَبَاعِكَ

پس گرختند پس فرو آئند بالیشان ترس و قلق و بیم جہیزگی زراعت  
پس بھاگ گئے وہ پس اترے اوپر خوف اور قلق اور رجعت سانہیزگی زراعت کے

يَفْرُقُونَ كَالْجَنَادِلِ حَتَّى يَجُوزَ شَعْبَكَ يَا رَبِّ حَتَّى يَجُوزَ هَذَا الشَّعْبُ

برآگندہ کنند مثل جنادل ہا روند این گروہ اسی پروردگار من پس بہ پذیرد این گروہ را  
کہ پرآگندہ گرین مانند جنادل کے یہاں تک کہ زجادے گروہ تیرے کو اسی پروردگار بہاں تک کہ تجاوز کرے اس گروہ کو

خَلَّصْتَ فَيَقْبَلُ بِهِنَّ فَتَغْرِسُهُمْ فِي جَبَلٍ مِثْرَانِكَ يَا رَبِّ جَعَلْتَ مُقَدَّسَكَ

کہ خلاص کردی پس قبول کنند ازو پس بنشاند ازو در کوہ میراث اسی پروردگار گردانیدی مقدس خود را  
کہ خلاص کیا تو نے پس قبول کرے او نے پس بجاوین وہ بہارمین میراث تیری اسی پروردگار کیا تو نے مقدس اپنے کو

مَتِّقْنَا لِحُكْمِكَ يَا رَبِّ أَبْقِنَهُ بِيَدِكَ اللَّهُ يَمْلِكُ إِلَى أَبَدٍ الْأَبَدِينَ لَا تَنْ

محکم برای محلت اسی پروردگار من حکمش کن بہت پروردگار پادشاہی ملک نماید تا ہمیشہ ہمیشہ چرا کہ  
محکم واسطے محل اپنے کے اسی پروردگار ہانی ملک او سکھانے اپنے کے اسی پروردگار ملک ہوگا ہمیشہ تک اسلئے کہ

خِيُولَ فِرْعَوْنَ وَمَرَائِكِبُهُ وَفُرْسَانُهُ تَوَسَّطَتِ الْبَحْرَ وَأَقْلَبَ عَلَيْنِي

چارپایان فرعون و مہمبایش رسیدند میان دریا و مقلوب گردانید برایشان  
چارپائے فرعون کے اور مرکب او کے اور کھوڑے او کے دریا کے بچہ میں پہونچے اور مقلوب کیا اوپر

الرَّبُّ مَاءَ الْمُهْرِ فَاَنْ وَسَّاسَ بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي الْيَبْسِ وَوَسَطَ

پروردگار آب مہر فانا و رقتند بنو اسرائیل در خشکی و میان  
پروردگار نے پانی مہر فانا کا اور ہوئے بنی اسرائیل خشکی میں اور درمیان

الْبَحْرِ فَاخَذَتْ مَرْيَمُ الْبَيْتَةَ اخْتِ هَارُونَ دَنَابِيْدُهَا وَخَرَجْنَ

دریا پس گرفت مریم بیتہ ہارون نزدیک کرد بدستش و برآمدند  
دریا کے پس لی مریم نے گواہی بہن ہارون کی کہ نزدیک ہوئی ہاتھ او کے سے اور نکلیں

جَمِيعُ النِّسَاءِ يَتَّبِعُهَا بِالْأُفُقِ وَالطُّبُولُ لِمَرْكَبَةٍ وَكَانَتْ مَرْيَمُ نَغِيْبَةً وَتَقُولُ

ہمہ زنان کہ پیرویش میکردند ہر گروہ و دہل ہاے چار گوشہ و بودی مریم کہ می سرود ایندیشان و گفتی  
تمام عورتیں کہ پیچھے جاتی تھیں او کے ساتھ دفون اور طبولین چار گوشہ اور تھی مریم کہ گواہی دینے اور کہتی تھی



سَجَّوْا الرَّبَّ وَالْجَلَالَ الَّذِي نَعَا لِي عَلَى الْخَيُْولِ فَلَعِقُوا فُسَّهَا فِي الْبَحْرِ

تسبیح کنید پروردگار را که صاحب جلالت است آنکه بالا آمد بر خیلها پس غرق کرد اسپان را در دریا

تسبیح کرو پروردگار کی کہ صاحب بزرگی ہے جو کہ آیا اور لشکروں کے پس عرق کر دیا گھوڑوں ان کے گود پر زمین

الْمَحَامِدُ الْعَاشِرُ وَهُوَ الْقُرْآنُ الثَّانِي

اصحاح ۱۰م وادست قرارت دوازدهم

دسویں اور وہی قرارت بارھویں ہی

عَشْرَ يَفْرِي السَّالِمِ عَشْرَ مِنْ نُورِ عَيْدِ الْعَطَاسِ

که خوانده میشود و بعد هم از فوت و در عید عطاس

کہ بڑھی جاتی اور ستر کھجواں میں توت سے اور عید عطا میں

وَوَطَّعَنَ مُوسَىٰ بْنُ إِسْرَٰئِيلَ مِنْ جَحْرِ سَوْفَ فَخَرَجُوا حَتَّىٰ أَتَوْا إِلَىٰ بَرِيَّةٍ

مهر کرد و سوسنی بنی اسرائیل را از درپای سون پس برآمدند تا رسیدند تا دشت

مصر گیا      بنی اسرائیل نے      بحر سو ف سے      پس نکلے وہ یہاں تک کہ پہونچے وہ جنگل

شور ثم ساروا في البرية مسيرة ثلاثة ايام فلم يجدوا هناك ماء

از گذشته در آن بهشت کشتن گاه سه روز پس نیافتند آجا آبی

وہ جنگل میں مسافت راہ تین دن کی پس نہ پایا اور ٹھونڈے اوس جگہ پر پانی

ثُمَّ أَسْأَلُ إِلَى مَوْرَتٍ فَلَمْ تَقْدِرْ أَعْلَى أَنْ يَشْرَبُوا مِنْ مَاءِ مَوْرَتِ

پس تنواستند بر آنکه پیاشاند از آب ویت

یہ سورت کی طرف سے نہ تقاریر ہوئے وہ اسیر کہ ہیں وہ یانی سورت کا

لَا نَهْ كَانَ مَرَّأُولَدًا لَكَ سَمَّيْتُ تِلْكَ الْيَلَادُ مَوْرَتَ فَتَدَبُّ

اگر اولاد نماند و میرای زمین نامیده شد آن را سورت می‌تدس کردند

کے کہ وہ تھا کڑوا اور اسی لیے نام رکھا گیا یہ شہر سورت ہے تیس تیس ہزار

لَشُعْبٍ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَقَالُوا لَٰهُ مَا الَّذِي نَشْرِبُ الْآنَ فَوَصَّلَ بَيْنَ يَدَيْهِ

گروه موسیقی و گفتار و حرکت و احساس و فکر و اراده

کہ وہ نے موت پر اور کہ انہوں نے اپنے ساتھ اپنے سہوئے اس سے بے نیاز ٹھہر آگے

لَرَبِّ فَاطْمَرْ لَهُ عُوْدًا فَالْقَاهُ فِي الْمَاءِ فَعَذَّبَ الْمَاءُ هُنَالِكَ عَلَّاهُ السُّنَنُ

سنگار به نظر منبر است عود و رمل را فغان تر و آب به شش و زرد آب انبار آبرقش سفید

ابا پس میرا اس خودی ہیں اعلیٰ ابا پس سیرن سند اباجا امولس سمت

وَالْأَحْكَامَ وَهُنَاكَ جَرَّبَهُ وَقَالَ لَهُ إِنَّ أَنْتَ أَطَعْتَ الرَّسُولَ أَهْلَكَ

فَوَاصِلًا

مرگها و اجا حجب بردن و لغت باو که از او اطاعت عالمی پرورگار هدایت را

وَسَمِعْتُ قَوْلَهُ رَبِّكَ احْسِبْ اَيَّ مَن يَدَّ بِكَ لِمَ تَصِفُ صِلَاهُ

وہمیدی گفتن و ثابت داشتی حسبت را از پیش خدا از آن گفتی اورینا تو نے قول اوستا اور ثابت کیا کہ جسے خدا کے لئے بیان کیا تو نے

وَحَفِظْتَ جَمِيعَ عَمَلِي فِي كُلِّ الْبَلَاءِ يَا اَللّٰهُ اِبْتَلَيْتَهَا لِلْمَصْرِيِّينَ

و نگہداشتی ہر پیمانہ اش پس ہر بلا کہ آزمودم ان مصریان اور نگاہ رکھا تو نے تمام عہدوں اپنے کو پس کل بلائیں جس سے کہ آزمایا میں نے

لَا اَزِلُّهَا بِكَ لَئِيْ اَنَا الرَّبُّ مُسْتَفِيْكَ فَاتَّوَحَّيْتُ اَتَمُّوْا اِلَى الْيَمِّ

فرہنا دم نہ اٹھاتا تو چہ اگر کہ میں ہمم پروردگار وفات دہندہ پس آمد تا رسیدند تلو دریا نہ اؤتد و نگا اوستا کہ میں پروردگار ہوں اسلئے کہ میں پروردگار ہوں عہد پروردگار اٹھاتا پس اؤتد وہاں کاسا کہ پہنچے دریا تک

فَكَانَ هُنَاكَ اِثْنَا عَشَرَ عِيْنًا مِنْ مَّاءٍ وَسَبْعُونَ نَخْلَةً فَنَزَلُوا هُنَاكَ

پس بود آنجا دوازدہ چشمہ از آب و ہشتاد درخت خرمایں منزل کردند آنجا پس تھے اوستا بارہ چشمے پانی سے اور ہشت درخت خرمے کے پس اوتد وہ اوستا

عَلَى الْمَاءِ ثُمَّ ظَعْنُوْا مِنَ الْيَمِّ فَاتَّاجِمِعُ جَمَاعَةُ بَنِي اِسْرَآئِيْلَ اِلَى الْبَرِّيَّةِ

پس کن آب باز رفتہ از دریا پس آمدند ہمہ جماعت بنی اسرائیل از مصر تادشت پانی پر پس کوچ کیا اوتھوں سے دریا سے پس آئی سب جماعت بنی اسرائیل کی جگل

سَيْنَ اَلَّتِيْ بَيْنَ الْيَمِّ وَسَيْنَ خَمِيسَةَ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الثَّانِي فِي الْفَجْرِ

سین کہ میان یم بود و سین پانزدہم از ماہ دویم در زمانی سین تک جو کہ در میان دریای یم اور سین میں پندرھویں تاریخ کو

خَرَجَ فِيْهِ بَنِي اِسْرَآئِيْلَ مِنْ مِصْرَ فَقَدَّرُ جَمَاعَةُ بَنِي اِسْرَآئِيْلَ عَلَى مَوْسٰى

کہ برآمدند دران مان بنی اسرائیل از مصر پس تدبیر کردند جماعت بنی اسرائیل بر موسی کہ نکلے اوہیں بنی اسرائیل مصر سے پس تدبیر کی جماعت بنی اسرائیل سے موسی

وَهَارُونَ فِي الْبَرِّيَّةِ وَقَالَ بَنُو اِسْرَآئِيْلَ لِهٰمَّا قَدْ كُنَّا حُجَّتًا اِنْ تَتَوَفٰى

وہارون در دشت و گفت بنو اسرائیل ہاں دو ہر ایہہ ہستیم تا کہ دوست میں ہاں ہم کہ فوت کنیم اور ہارون پر جگل میں اور کہا بنی اسرائیل نے اہوں دونوں سے تحقیق کرتے ہم دوست رکھتے یہ کہ وفات پائیں

بَدَّ الرَّبُّ اَمْرًا فِيْ اَرْضِ مِصْرَ كَمَا جُلُوْا سَاوِيْنَ اَبْدِيْنَا مَرَحَلٍ لِّلْحَرِّ

بدست پروردگار و امرش در زمین مصر و قید بودیم شدت و پیش مابود دیکھائی گشت آگے پروردگار کے اور اوسکے حکم سے زمین مصر میں جسوقت تھے ہم بیچے ہوئے اور آگے ہمارے دیکھیں تھیں گشت

وَكُنَّا نَاكِلُ الْخُبْزِ وَالْبَصَلِ فَخَرَجْنَا اِلَى هٰذِهِ الْبَرِّيَّةِ

و بودیم کہ میخوریم نان و پیاز پس برآمدی ہمارا این دشت اور تھے ہم کھاتے روٹی پس نکلا تو سے ہمکو طرف اس جگل کے



فِي يَوْمِ الْجُمُعَةِ إِسْرَائِيلَ بِأَجْوَدَ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى هَلْ أَتَيْتُكُمْ بِطَا

آپ کا حضور کروہ بنی اسرائیل کی برکتی پس گفت پروردگار موسیٰ ہیکہ کہ میں نے تم کو

لَكُمْ الْخُبْرَةَ السَّامِيَةَ فليُخْرِجِ الشَّعْبُ يَلْتَقِطُوا طَعَامَهُمْ مِمَّا يَبْقَىٰ مِنْ لَدُنْ

سرای شامان از آسمان پس برانید گروه و بیابند خوراک روز بروز تاکہ

اُمْتَحَنَهُمْ اِنْ سَارُوا بِوَصْلَايَ وَسُيْنِي وَغَطَّوْهَا اَمْ لَا فَاذْكَانَ

استحان نماید شان اینکہ سیر کردند بوصیت مای سن دست سن و نگہداشتند آنرا باز پس ہر گاہ بود

الْيَوْمَ السَّادِسُ فليَعْدُوا فِضْلًا عَلَىٰ مَا يَأْتُونَ بِهِ وَلِيَكُنْ ذَلِكَ

روز ششم پس آمادہ شوند زیادہ برانکہ بیابند پیش او و تا باشد این

ضِعْفُ مَا يَلْتَقِطُوهُ فِي كُلِّ يَوْمٍ فَقَالَ مُوسَى وَهَرُونَ لِمَ

دو چند آنچه یا بندش در ہر روز پس گفت موسیٰ و ہارون ہمہ

بَنِي إِسْرَائِيلَ عِنْدَ لَا صَبِيلَ تَعْلَمُونَ أَنَّ الرَّبَّ أَخْرَجَكُمْ مِنْ

بنی اسرائیل بنوقت شام کہ بدانید اینکہ پروردگار بر آورد شمار از

مِصْرَ فَبِالْغَدَاةِ تَعَايِنُونَ فَجَدَّ الرَّبُّ لَكُمْ لِأَنَّهُ زَلَّكُمْ بَلَمَّا الْوَسَّ

مصر و بچاشت معاینہ می بیند بزرگی پروردگار چہ کہ خواری شما رسید پروردگار را

وَحَنُّ فَمِنْ حَنٍّ اِذْ تَدْمَرُونَ عَلَيْنَا وَقَالَ طَهَّرْ مُوسَى اِنَّ الرَّبَّ

و ما پس کنیم ما وقتیکہ تدمیر میکند بر ما و گفت بایشان موسیٰ اینکہ پروردگار

قَدْ اَعْطَاكُمْ لِحْمًا عِنْدَ لَا صَبِيلَ لَتَأْكُلُوا وَزَقَّكُمْ بِالْغَدَاةِ خُبْرًا

بر رستی آن دادہ گوشت نزد شما جوید و روزی نان دادم بچاشت نان

للتَّشَبُّعِ لَا أَنَّهُ قَدْ بَلَغَ الرَّبُّ تَدْمِيرَكُمْ الَّذِي تَوَاطَّيْتُمْ عَلَيْهِ

تا سیر شود چہ کہ ایشان نیست کہ راستی رسید پروردگار را خواری شما کہ می خوردید بران

تا کہ سیر ہوتم اسلئے کہ تحقیق کہ پہونچی پروردگار کو خواری تمہاری جو کہ لپٹے ہوتم او سپر

وَحَنُّ مَنْ حَنُّ لَيْسَ إِعْمًا تَدْمُرُونَ عَلَيْنَا بَلِ عَلَى الرَّبِّ وَقَالَ مَوْسَى

و ما کیستم خیر اینک پیغمبری کنید بر ما بلکه بر پروردگار و گفت موسی

اور ہم کون ہیں ہم نہیں ہیں سوار اپنے کہ خدائی کرتے ہو چہرہ بلکہ پروردگار پر اور کہا موت

وَهُرُونَ مِنْ جَمِيعِ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنْ يَدُورُوا فَيَقِفُوا ابْنَيْنِ يَدُورُ الْقَوْمُ

ولہرون انجمن مکرہ بنی اسرائیل اینکہ نزدیکیہ پس بایستند پیش پروردگار

اور ہارون نے تمام جماعت بنی اسرائیل سے یہ کہ نزدیک ہوتے ہیں ٹھہرے کہ لگے پروردگار کے

لَآ اِنَّ الرَّسُولَ قَدْ بَلَغَهُ تَدْوِيرُكُمْ فَلَمَّا قَالَ هُوَ ذَٰلِكَ بِجَمِيعِ جَمَاعَةٍ

چرا که پروردگار راستی رسیدش خواری شما پس هرگاه گفت بامرون این را بجهنم گوی

اس لیے کہ پروردگار کو تحقیق کی پہنچی اوسکو غواہی تمہاری پس جبکہ کہا ہارون سے یہ تمام جماعت

بَنِي إِسْرَءِيلَ اتَّقُوا إِلَى الْبَرَّةِ فَإِذَا مَجَّدَ الرَّبُّ قَدْ اُعْتَلَنَ فِي السَّحَابِ

نبی اسرائیل ملتفت شدید سوی دشت پس انکه از بزرگی پروردگار راستی آشکار شد در ابر

بنی اسرائیل سے التفات کرو تم طرف جنگل کے پس نکالو۔ بزرگی پروردگار سے تحقیق کہ آشکارا کیا ابرہین

وَقَالَ الرَّبُّ لِيُوسَى قَدْ بَلَغْتَنِي تَدَامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَقُلْ لَهُمْ أَنِّي عِنْدَ

دگفت پروردگار بموسی که راستی رسید مرا خواری بنی اسرائیل پس بگو با ایشان اینکه نزد

اور کہا پروہدگار نے: سو سے تھے تحقیق کہ پہونجی جگو خوار می بنی اسرائیل کی پس کہ تواو سے تحقیق کہ نزدیک

مَغَارِبُ الشَّمْسِ يَكُونُ اللَّحْمُ وَالْغَدَاةُ يَتَبَعُونَ مِنَ الْخَيْرِ فَعَلِمُونَ

شام خوردن آفتاب بخورند گوشت و بچاشت که سیر شوند از نان پس بدانند

غروب آفتاب کے کھا دین وہ گوشت اور چاشت کے وقت سیر ہو کر کھا دین روٹی سے پس جانو تم

قَالَ أَنَا الرَّبُّ الْإِلَهُكُمْ فَلَمَّا كَانَ الْأَصِيلُ صَعِدَتْ

زین را که منم پروردگار خدای شما پس برگاه بود بنام سعود کرد

تحقیق کہ میں پروردگار ہوں خدا اتمارا رہے پس جبکہ ہو شام اوترے

لِسَاوِي فَأَغْشَتِ الْعَسْكَرُ كَانَ بِالْعِدَاةِ ضَبَابُهُ يَقْطُرُ

سلوا پس پوشایند لشکرا و بود بچاشت ابرش که تیره می کرد

سلوٹی پس ڈھانپ لیوے لشکر کو اور ہووے حاجت کے وقت ابر کہ ٹیکہ لےوے

الظِّلَ فَأَحَاطَتْ بِالْعَسْكَرِ وَارْتَفَعَتِ الضُّبَابَةُ مِنَ الظِّلِّ

طل با عا طت بشکر که بلندی شد ابرش از طل

شہنشاہ کو پسِ احاطہ کرے      لشکر کو      اور بلند ہو جاوے      آبِ      شہنشاہ

اِذَا عَاثَ اَوْحِبْهُ الْاَرْضَ دَقِيقِي يَنْتَشِرُ شَبَهَ صَفَائِحِ

پس انگه بر روی زمین دقیق که شش شش شدی مانند صفای

پس زاگاہ اوپر روی زمین کے آنا کہ پھیلے مانند چھلکے



الْحَكِيدُ عَلَى الْأَرْضِ فَظَنُّوا أَنَّ سَرَّيْلَ إِلَى ذَلِكَ فَقَالَ كُلُّ أَمْرٍ مِنْهُمْ

پوست بچہ بن بن بازگرفتند بنو اسرائیل ساری ان پس گفت ہر مرد از ایشان  
پوست بچہ اور زمین کے پس دیکھا بنی اسرائیل کے اسکی طرف پس کہا ہر ایک مرد کو اور اس کے

لِصَاحِبِهِ مَا يَدَّ لَكَ تَهْرَمَ يَعْلَمُوا مَا هُوَ فَقَالَ طَهْرَمُ

مصاحبش ماخذ است چرا کہ ایشان ندانستند کہ چیزی او پس گفت بایشان طہری  
واسطے پاریش پیر مانده ہی اسلئے کہ انھوں نے نہ جانا کینروہ پس کہا اولئے ہوتے تھے

هَذَا الْخَبْرُ الَّذِي آتَاكَمُ الرَّبُّ لِتَاْكُلُوهُ وَهَذَا قَوْلُ الرَّبِّ الَّذِي

این نام راست کہ آوردن پروردگار تا بخوردش و این است قول پروردگار کہ  
یہ روئی ہر جو کہ دی تھو پروردگار نے تاکہ کھاؤ تم اسکو اور یہ ہر قول پروردگار کا جسکہ

أَمْرًا لِيَلْتَقِطَ الْمُتْرَمِينَ عَلَى قَدْرِ قُوَّتِهِمْ كَمَا لِكُلِّ نَفْسٍ عَلَى

فرمود باد تا بگید ہر مرد ازو ہر قدر زوریش پیمانہ برای ہر نفس کے  
حکم کیا اوسکا تاکہ لپوے ہر ایک مرد اوس سے موافق قوت اپنی پیمانہ واسطے ہر ایک نفس کے موافق

عَدَدٍ رُؤُسِكُمْ لِيَأْخُذَ الْمَرْءُ لِكُلِّ مَنْ كَانَ فِي خِيَمَةٍ فَصَنَعَ بَنُو إِسْرَءِيلَ

شمارہ سر ہر نامی تان تا بگید ہر مرد برای ہر گروہ در خیموش پس کردند بنو اسرائیل  
شمار مردن بخار کے تاکہ لپوے مرد واسطے ہر ایک سے شخص کے کہ ہودے خیمہ میں پس کیا بنی اسرائیل کے

كَمَا أَمَرَ مُوسَى الْقِطُوفَ مِنْهُمْ مِنْ أَخْذِ كَثِيرٍ وَمِنْهُمْ مَنْ تَنَاولَ

جنا بچہ فرمود شان موسی و گرفتند پس از ایشان بود آنکہ گرفت بسیاری و از ایشان بود آنکہ گرفت  
جیسا کہ حکم کیا اوسکو موسی نے اور لیا انھوں نے اوسکو پس از انہوں نے وہ شخص کے کہ لیا بہت اور اوس کے وہ شخص کے کہ لیا

قَلِيلًا وَكَانُوا ذَلِكَ فَلَمْ يَصِلْ لِدَى أَخْذِ الْكَثِيرِ وَالَّذِي أَخْذَ

کمی بودند این پس نکرد متصل کن کہ گرفت بسیار و آنکہ گرفت  
کم اور تھے پس نہ متصل ہوئے لیا جنھوں نے بہت اور جن لوگوں نے لیا

الْقَلِيلَ لَمْ يَعْدُمْهُ فَالْتَقِطَ كُلُّ أَمْرٍ مِنْهُمْ عَلَى قَدْرِ قُوَّتِهِ وَمَا كَلَهُ

کم نکرد جسٹش پس گرفت ہر مرد از ایشان ہر قدر قوتش و خوردنش  
خود نہ معدوم کیا اوسکو پس لیا ہر ایک کے اولئے موافق طاقت اپنی کے اور نہ کلاہ

قَالَ طَهْرَمُ مُوسَى كَيْفَ سَنَلِ الْغَدِ شَيْئًا فَلْيُطِيعُوا مُوسَى لَمْ يَسْمَعُوهُ

پس گفت بایشان موسی کہ بانی مانده از برای فردا چیزی پس کردند اطاعت موسی و نشنیدند  
کہا اولئے موسی نے نہ باقی رہے اوس سے کل کے دن کو اسکی کوئی چیز پس نہ اطاعت کی انھوں نے نہ سنا و نہ کلاہ

فَأَسْتَفْضَلَ رَهْطٌ مِنْهُمْ لِلْغَدِ فَبَفِيهِ الدُّودُ وَانْتَنَ فَغَضِبَ مُوسَى

پس زیادہ استخند قومی از ایشان برای فردا پس جنبیدہ دران کرم و بدبو شد پس شمیدہ موسی  
پس زیادہ لیا ایک قوم نے اولئے کل کے لیے پس جنبش کی اوسین کزدن نے اور بدبو دار ہوا پس غصہ مہرہ ہوتے

عَلَيْهِمْ فُجِعُوا وَيُلْقُونَ فِي كُلِّ يَوْمٍ فِي كُلِّ مَكَانٍ

برایشان پس برگردید کہ می گرفتندش در ہر روز ہر مرد از ایشان بر قدر  
آہر پس شروع کیا انہوں نے کہ ہر گز نہ ہو کہ ہر ایک مرد آونے سوان

قُوَّتِهِ وَكَانَتْ إِذَا حُمِيتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ يَسْئِلُ فَلَمَّا كَانَ

تویش و بودی و تھیکہ می گرید برو آفتاب روان شدی مثل سیلاب پس ہر گاہ بود  
نوت اپنی کے اور تھے جیوت گرم ہوتا تھا اہر آفتاب روان ہوتا تھا پس جبکہ ہوا

الْيَوْمِ السَّادِسِ الْيَقِطُونَ مِنَ الْخَبْرِ ضَعْفَ مَا كَانُوا يَتَنَاوَلُونَ

روز ششم ہر وقت از نان دو چند انچہ بودند کہ می گرفتند  
آہر چٹا لیا انہوں نے روٹیوں سے دو چند آون چیز کا کھدے وہ کھاتے

كُلَّ رَجُلٍ مِّمَّا لَيْنَ وَأَتَى جَمِيعُ أَشْيَاخِ الْجَمَاعَةِ فَاحْبَرُوا مُوسَى

ہر مرد دو چنانہ و آمدند ہمہ ہیران جماعت پس خبر کردند موسیٰ را  
ہر ایک مرد نے دو چنانہ اور آئے سب بھڑست جماعت پس خبر دی انہوں نے موسیٰ کو

فَقَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ إِنَّ السَّبْتَ لَكَ وَدَعَا

پس گفت بایشان موسیٰ ہمین سیکوید ہر دو دگار ایکہ سبتہ آرام و گذارش ستہ  
پس کہا اونے موسیٰ نے ایساری کتابی ہر دو دگار تحقیق کہ ہفتہ کا دن آرام و اور جھوڑے

وَعَدَ أَيُّومَ قَدْ سِ لِلرَّبِّ فَمَا ارْتَمَانِ تَحْتِ بَرُوَّةٍ فَاحْتِ بَرُوَّةٍ

و فرما روزیت پاک براس ہر دو دگار پس ہر گاہ ارادہ کردید ایکہ ہر نہ نانش پس ہر نہ نمان  
اور کل کا دن پاک ہو ہر دو دگار کیلے پس جب ارادہ کرو تم کہ روزی کا تو تم اوکی پس سونہ کا دن

وَاطْبَحُوا مَا ارْتَمَانِ تَحْتِ بَرُوَّةٍ وَاحْتِ بَرُوَّةٍ تَعْمَلُوا بَارِدًا الْغَدَ

دہیزد انچہ ارادہ کردید پختنی و کھد ارند باچہ مہدائید سرد براس  
اور کھاؤ تم جو کچہ چاہو تم بکنا او کا روز گاہ کہ تم اس چیز کو کہ جانتے ہو تم ٹھنڈا دوسرے دن کیلے

فَاتَّقُوا مِنْهُ لِلْغَدِ كَمَا أَمَرَ هُمْ مُوسَىٰ فَلَمْ يَنْتَنَ وَلَمْ يَدْبِقْ فِيهِ

پس بآئی گذاشتن از دبراسے فردا چنانچہ فرمودشان موسیٰ پس بد بوشند و نہ جنبید دوا  
پس بانی رکھو اوں سے دوسرے دن کیلے جیسا کہ حکم کیا او کو موسیٰ نے پس نہ بد بودار ہوگا اور نہ بوشندگی اکسین

كَذَلِكَ قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ يَوْمَ هَذَا كُنْ الْيَوْمِ يَوْمَ سَبْتِ الرَّبِّ وَلَسْتُمْ

کرمی پس گفت بایشان موسیٰ جو بیدش امروز نان این چرا کہ امروز روز سبتہ است برای ہر دو دگار و سبتہ  
کیڑے پس کہا اونے موسیٰ نے کھاؤ تم اسکو آج کے دن اپنے اکسین ایسے کہ دن آج کا دن ہفتہ کا ہی ہر دو دگار کیلے اور نہ

تَقْدَرُونَ عَلَيْهِ الْيَوْمَ فِي الْحَقْلِ كُنْتُمْ تَلْقَوْنَهُ سِتَّةَ أَيَّامٍ وَالْيَوْمَ السَّابِعُ خَرَجَ

کہ نہ لوائید براد امروز در باغ باشد کہ بد بوشش شش روزہ و روز ہفتہ کہ برآمدند  
قادر ہوتے اوہر آج کے دن باغ میں ہونے کہ تم اسکو چھ دن شش روزہ اور دن ساتویں تک



وَهُطَّ مِنَ الشَّعْبِ لِيَلْقِيَهُ أَفَلَمْ يَجِدْ أَفَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى

گروہی از شعب نیامید پس نیافتند پس گفت پروردگار موسی  
ایک قوم کرده است تا کیون پس نیایا مخون تے پس کہا پروردگار نے موسی سے

حَتَّىٰ مَتَىٰ يَا بَوَّانُ يُقْبَلُ وَصَايَ وَسُئِنَا نَظَرُ أَفَإِنَّ الرَّبَّ

تا کہ اب کفند اینکہ قبول نمایند وصیت ای مرا وسعت ای مرا بگری پس بدستی پروردگار  
کب تک کہا کارگرین یہ کہ قبول کریں وصیتن میری اور طریقے میرے دیکھو تم پس تحقیق کی پروردگار نے

أَعْطَاكُمْ السَّبْتَ فَمِنْ أَجْلِ ذَلِكَ آتَاكُمْ الرَّبُّ فِي الْيَوْمِ

دوایندتان پس از برای این آوردتان پروردگار در روز  
عطا کیا تمکو پس اسی سبب سے تمکو پروردگار نے بیچ دن

السَّادِسَ حِزْرَ الْيَوْمَيْنِ فليجلس المرء منكم في موضعه ووطنه

ششم نان دوروز پس بایستیند مرد از شما در جاش ووطنش  
چھٹے روٹی دو دن کی پس چاہیے کہ ہر ایک مرد سے بیچ موضع اوسکے کے اور وطن اوسکے

وَلَا يَخْرُجَنَّ أَحَدُكُمْ مِنْ بَابِ بَيْتِهِ فِي الْيَوْمِ السَّامِعِ فَاسْتَرَحَ

و بایہ نہیروند یکی شما از در خانہ اش در روز ہفتم پس آرام کردندش  
اور نہ نکلے ایک کھارا دروازی گھر اپنے سے ساتویں دن میں پس راحت لی

الشَّعْبُ فِي الْيَوْمِ السَّامِعِ فَسَمَّاہُ بَنُو إِسْرَئِيلَ الْمَنِّ وَهُوَ حَبَّةُ الْكَزْبَةِ

شعب در روز ہفتم پس نامیدند بنو اسرائیل من و او مانند جہ کزبرہ  
گرومنے ساتویں دن میں پس نام رکھا اوسکا بنی اسرائیل نے من او وہی مانند دلتے دھینے کے

أَيْضُ وَطَعْمُهُ كَشَهْدِ الْعَسَلِ وَقَالَ مُوسَى هَذَا مَا أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ

سفیہ بود و مزہ اش همچو شہد عسل وگفت موسی ایست کہ فرمود بان پروردگار  
سفیہ ہو اور مزہ اوسکا مانند شہد کبھی کبھی اور کہا موسی نے یہ وہ چیز کہ حکم کیا ساتھ اوسکے پروردگار نے

أَنْ يَحْفَظَ مِنْهُ مِكْيَالٌ لِحَقَائِكُمْ لِكَيْ تَنْظُرُوا إِلَى خِزْرِ الذِّئَابِ طَعْمُهُ

ایک نگہداشتند شما از پیمانہ برای احقاتان تا کی بگری سوی نان کہ خورائیدم  
یہ کہ نگاہ رکھا جاوے اوس سے پیمانہ واسطے گروہ تمہارے کے تا کہ دیکھو تم طرف روٹی کے جو کہ کھلائی میں ہے

بِهِ فِي الْبَرِّيَّةِ إِذْ حَرَجْتُمْ مِنْ مِصْرَ فَقَالَ مُوسَى لِهَرْنِ خَدِ فُسْطًا وَاجْعَلْ فِيهِ

تابان در دشت و قیکہ برآمد از مصر پس گفت موسی بہارون بگیر ترازو و بگردان درو  
جنگل میں جسوقت کہ نکلتے تم مصر سے پس کہا موسی نے ہارون سے لے تو ترازو اور رکھ تو او میں

مِكْيَالَيْنِ مِنَ الْمَنِّ وَضَعَهُ بَيْنَ يَدَيْهِ لِيَحْفَظَ بِهِ لِحَقَائِكُمْ كَمَا أَمَرَ فِي خَزَائِنِهِ

دو پیمانہ از من و ہش میان دو دست پروردگار تا محفوظ ماند بان سبب برای گزرا آن چنانچہ فرمود مرا پس در خزانہ اش  
دن سے اور کی تو او سکو لے پروردگار کے تا کہ نگاہ رکھے اوسکو واسطے گروہ اپنے کے جیسا کہ حکم کیا مجھ میں نگاہ رکھا کہ اوسکو

هَرُونَ يَحْفَظُ الشَّهَادَةَ بِأَكْلِ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنَ الرِّبِّينَ سَنَةً وَأَمِيرًا

ہارون تاکہ مدارد برای گواہی پس خود بخود اسرائیل سن سال و گنبد  
ہارون نے تاکہ گواہ رکھے واسطے گواہی کے پس کھلا بنی اسرائیل سے سن کو چالیس برس اور عیسیٰ عیسیٰ

يَاكُلُونَ مِنَ حَتَّىٰ انْتَهَوْا إِلَى الْأَرْضِ ذَاتِ الشَّكَنِ وَحَتَّىٰ انْتَهَوْا

کہ بخورند من را تا رسیدند تاکہ از زمین صاحب دنا رسیدند  
کہ خاتم تھے من کو یہاں تک کہ پہنچے وہ طرف اوس زمین کے کہ جہان بستی تھی اور یہاں تک کہ پہنچے وہ

إِلَى أَقْطَارِ أَرْضِ كَنْعَانَ وَكَانَ ذَلِكَ لِمِثَالِ عَشْرِ حِرِّيبٍ

تاکہ ربار طرف کنعان زمین کنعان دہود این پیمانہ دہ جریب  
طرف کنعان زمین کنعان کے اوتجا = پیمانہ دس جریب کا

الْقِسْفِ بِكِتَابِ اللَّهِ هَاهُنَا يَعْلَمُ الْمُؤْمِنِينَ أَنَّ يَكُونُوا

تفسیر کتاب خدای انجا دانامی نماید مومنانرا باینکہ باشند  
کتاب خدا کی اس جگہ تعلیم کرتی ہو مومنوں کو یہ کہ ہوں وہ

مَوَاضِعِينَ غَيْرَ مُسْتَكْبِرِينَ وَغَيْرَ شَرِّهِينَ وَغَيْرَ مُجَاهِدِينَ

فردستان غیر متکبران غیر شرعین وغیر کوشندگان جہاد  
فردستی کرنے والے غیر متکبر اور نہ حرص کرنے والے اور غیر کوشش کرنے والے

عَلَىٰ جَمِيعِ مَا نَزَّلْنَا عَنْ كَفَافٍ مِّمَّا بَلَّ الْقُنَاةَ يَحْصِلُونَ لَهُمْ

بر ہر اہل انچہ ارادہ کنیم از کفای شان بلکہ بقناعت حاصل می نمایند بایشان  
اور ہر تمام اوس چیز کے کہ ارادہ کریں ہم کفای ان کے سے بلکہ ساتھ قناعت کے حاصل کریں گے ان کے لیے

كَفَافِهِمْ فَقَطْرًا فِي يَوْمٍ مِّمَّا ذَاكَ وَلَا يَحْصِلُونَ هُمَا مِنْ يَوْمٍ آخِرٍ

کفای شان پس بس در روز شان امروز وہ نہ پھرند ان ہر دورا از روز دیگر  
کفای او تھا فقط او کے دن میں اس میں اور نہ او تھا ویکے وہ ان دنوں کو دن دوسرے سے

بَلْ يَتَّقِيُوا يَا هُمَا إِنَّ اللَّهَ بِشَيْءٍ فِي عَذَابِهِ مُثَلٍّ وَأَمْرِي إِلَىٰ سُرَائِيلَ

بلکہ یقین باورند ایستقام خداوندی بخود در غیرش مثلش و فرمود بنی اسرائیل را  
بلکہ یقین کریں گے وہ ساتھ اجتنام خدا کے اون کے ساتھ غیر اوس کے بین مثل اوس کے اور حکم کیا بنی اسرائیل کو

أَنْ يَجْمَعُوا كَفَافَهُمْ لِيَوْمٍ وَاحِدٍ فَالَّذِينَ عَصَوْا وَجَمَعُوا زَانِدًا

ایک جمع کنند کفای خود را برای یکروز پس آنکہ گناہینند و جمع کروند زیادہ کریں  
یکہ جمع کریں کفای اپنا واسطے ایک دن کے پس اون لوگوں نے کہ نافرمانی اور جمع کیا انھوں نے زیادہ کر کے

وَنَنْتَنَ لَمْ يَنْتَفِعُوا بِهِ كَمَا قَالَ اللَّهُ تَبَارَكَ اسْمُهُ لَا تَهْتُمُوا بِالْعَذَابِ الْغَلِيظِ

وہ بوشد و نفع نبردند بآن چنانچہ گفت خدای کہ مبارک شد نامش کہ نہ ہمت بندند بہ جمع کروند قوت خود پس فردا:  
اور نہ ہوا رہو گیا اور نہ فائدہ لیا انھوں نے اوس جیب کہ فرمایا خدا نے کہ ایک ہی نام اوس کا کہ نہ ہمت باندھو تم ساتھ کل کے دن پس کل کا دن



بَشَائِهِ وَعَلَيْهَا هَذَا الَّذِي يُعْصَى وَيُقْتَنَى مَا لَمْ يَأْمُرَ اللَّهُ بِقَسْنِيَةٍ

بشان خود و دالیم باین این را که فکر بکنایه بکنند جمع آنچه نافرمود آنرا عذای جمع کردنش  
ساتھ شایانی کے اور جانچنے تحقیق کہ جو کوئی عصیان کرے اور مع کرے اوس چیز کو کہ نہیں حکم کیا اوسکو خدا نے ساتھ

لَا يَكُنْ فِيهِ الْغَرَضُ بَلْ يَنَالُهُ التَّلَافُ وَالْفَسَادُ وَالَّذِي يُطِيعُ

نرسد در او غرضی نہ بلکہ رسیدش آفتدن و تباہی و آنکہ اطاعت نکرے  
نہ پہونچے اوس میں غرض بلکہ پہونچے اوسکو اتلاف اور فساد اور جو شخص ک اطاعت کرے

الْوَصِيَّةُ وَيَحْصُلُ كَافٌ فَقَطْ فَإِنَّ اللَّهَ يُبَارِكُ لَهُ فِيهِ وَإِنْ كَانَ قَلِيلًا

وصیتہ را و حاصل نماید کفایت خود را پس خدای برکت دہد باو دران و اگر چه باشد کم  
وصیت کی اور حاصل کرے کفایت اپنا فقط پس اللہ برکت دے اوسکو واسطے اس کام میں اور اگر چه ہودے تھوڑا

جَدًّا وَتَجْعَلُهُ كَافٍ حَاجَتِهِ وَكَمَا كَانُوا يَحْصِلُوا لَهُمْ فِي الْيَوْمِ

البتہ و بگردانش بسندہ و حاجت خود و چنانچہ بودند کہ حاصل میکردند برایشان در روز  
یقینی اور کریں ہم اوسکو کافی واسطے حاجت اپنی کے اور جیسا کہ تھے وہ حاصل کرے آئندے دن

السَّادِسُ مَا يَخْتَصُّ بِالْيَوْمَيْنِ السَّادِسُ وَالسَّابِعُ يَجْعَلُ السَّابِعُ

ششم آنچه مختص شود بدو روز ششم و ہفتم و گردانید ہفتم را  
چھٹے میں وہ چیز کہ مختص ہوویہ ساتھ دو دنوں چھٹے اور ساتویں کے افد کیا ساتویں کو

رَاحَةً لِلَّهِ كَذَلِكَ يُحِبُّ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ بِالْمَسِيحِ أَنْ يَكُونَ فِي كُلِّ يَوْمٍ

آرام خدای بخشن واجب شود بر کردہ مسیح علیہ السلام ایک باشد در ہر روز  
آرام خدا ایسا ہی واجب ہوے ہو سکتا ہے مسیح علیہ السلام یک ہوے مع ہر ایک دن کے

يَعْمَلُ الْعَمَلَيْنِ الَّذِي يَخْتَصُّ الرُّوحَ وَالَّذِي يَخْتَصُّ الْجَسَدَ عَمَلُ

بکند وہ کار آنکہ مخصوص باشد روح را و آنکہ مخصوص باشد جسد را کار  
کرے دو کام جو کہ مخصوص کرے روح کو او جو کہ مخصوص کرے جسد کو وہ ہر کام

الدُّنْيَا وَعَمَلُ الْآخِرَةِ وَلَا يَهْتَمُّ بِجَسَدِهِ وَيُحْذِرُ بِهِ وَيَنْزِلُ السُّورُ

دنیا و کار آخرت و ہمت بیند بکار جسدش و غذا و ہوش و نازل شود روح  
دنیا اور کام آخرت کا اور نہ ہمت باندے ساتھ جسد اپنے کے اور غذا و ہوش اور اترے روح

لَا يَحْذَرُهَا وَغَدَاةُ الرُّوحِ هُوَ دَرَسُ كَلَامِ اللَّهِ بِالْقِرَاءَةِ وَالصَّلَاةِ

کہ نہ دہش غذا و غذای روح او درس کلام اللہ نیست بقراوت و نماز  
کہ نہ غذا دے اوسکو اور غذا روح کی وہی درس ہے کلام خدا کا ساتھ قراوت اور نماز

وَالْعَمَلُ لِمَوْصَايَاهُ وَبِهَذَا اسْتَقْبَحَ الرَّاحَةُ فِي الدَّهْرِ الْآخِرِ

و عمل بوحیت ہمارا و باین عمل مستحق شویم آرام را در دنیا و آخرت  
اور کام کے ساتھ وصیتوں کے اور ایسا واسطے مستحق ہوویں ہم راحت کے دنیا و آخرت میں جو کہ

هَوَ سَبَبُ الرَّبِّ وَتَنَزَّلُ مِنَ السَّمَاءِ الَّتِي

اوشبند پروردگار است و نازل شد از آسمانی

وَهُوَ جَسَدٌ وَدَمُهُ فِي هَذَا الدَّهْرِ الْخَاضِرِ الْمَوْجُوِّ لِغَفْوَةِ الْخَطَايَا

او جسد است و خون او است در این دنیا حاضر موجود برای آمرزش گناہان و بی جسد او سگای اور خون او سگای روح اس دنیا حاضر موجودکے واسطے بخشش گناہوں کے

الْأَصْحَاحُ الْخَادِي عَشَرَ وَأَنْ جَمَاعَةُ بَنِي إِسْرَائِيلَ طَعَنُوا

اصحاح یازدہم و بدرستی کرده بنی اسرائیل سفر کردند اصحاح کیا زمین اور تحقیق کہ جماعت بنی اسرائیل نے سفر کیا

مِنْ بَرِيَّةٍ سَيْنَ فِي مَطَاعِنِهِمْ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ فَوَرَدَ وَارْفَادِينَ

از دشت ناپید سین در مطاعن شان چنانچہ فرمود شان پروردگار پس ارشدند بجای و نامید رفا دین و جنگل سین سے مطاعن اپنے میں جیسا کہ حکم کیا او تو پروردگار نے پس او ترے وہ رفا دین میں اور

لَمْ يَكُنِ الشَّعْبُ مَاءً يَشْرَبُونَ فَصَيَّرَ الشَّعْبُ عَلَى مَوْسَى وَقَالَ لَهُ

نبود برای آب کی نبوشند پس ناکہ کردند گروه بر موسی و گفتند باو نہ تھا واسطے گروہ کے اپنی پس ناکہ کیا گروہ نے موسی پر اور کہا اخرج اور

اعطانا ماءً كَتَشْرَبُ وَقَالَ لَهُمْ مَوْسَى مَا لَكُمْ تَشْتَبُونَ وَلَمْ تَجْرِبُوا الرَّبَّ

پدہ مارا آب کی نبوشم و گفت ایشان موسی چیست مطلب شما اشتباہی کنید و چرا می آریاید پروردگار دے تو ہم کو پانی کہ پس ہم اور کہا او نے موسی نے کیا حال تھا را اشتباہ کرتے ہو او کو کس نے آزمائے ہو پروردگار

وَأَشْتَدَّ عَطَشُ الشَّعْبِ هُنَاكَ وَظَنُّوا أَنَّ مَوْسَى جَعَلَ

و سخت شد تشنگی گروہ آنجا و کشتہ شدند پس فرورختند شعب بر موسی اور سخت ہوئی پیاس گروہ کی اوس جگہ اور پیاس ہوئے پس غاری کی گروہ نے موسی پر

وَقَالُوا لَهُ لِمَ أَصْعَدْتَ نَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ لَتَقْتُلَنَا وَابْنَاءَنَا وَمَوَاشِينَا

و گفتند باو چرا بر آوردی مارا از زمین مصر کہ بکشی مارا و پسران مارا و مویشیهای مارا اور کہا انھوں نے اوس سے کس نے چڑھایا تو نے ہم کو زمین مصر سے تاکہ قتل کرے تو ہم کو اور بچوں ہمارے کو اور مویشی ہمارے کو

بِالْعَطَشِ فَصَلَّى مُوسَى أَمَامَ الرَّبِّ وَقَالَ مَا أَصْنَعُ الشَّعْبَ أَكْثَرًا

بہ تشنگی پس نماز کرد موسی پیش پروردگار و گفت چه ہنر نمایم گروہ را کہ ایشان نزدیکند پیاس سے پس نماز پڑھی موسی نے آگے پروردگار کے اور کہا کیا دیکھاؤں میں گروہ کو تحقیق کہ وہ نزدیک ہیں

أَنْ يَرْجُوَنِي فَقَالَ الرَّبُّ لِمَوْسَى جَرِّقْ أَمْرَ الشَّعْبِ وَأَنْطَلِقْ

اینگہ سگسار کنند پس گفت پروردگار موسی برو پیش گروہ و برو یکہ سگسار کریں و بگوئیں کہ پروردگار نے موسی سے جاتو لگے گروہ کے اور لیجانو



مَعَكَ بَعْضُ شِيَاخِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَالْعَصَا الَّتِي ضَرَبْتَ بِهَا الْبَحْرَ

باغود بعضی پیران بنی اسرائیل و عصای را کہ نزدی آن دربارا  
لپے ساتھ بعضے بڑھون بنی اسرائیل کو اور عصے کو کہ مارا تھے اوس سے دریا کو

فَفَلَقَتْهُ خَذَّهَا بِيَدِكَ وَأَنْطَلَقَ وَهَانَذَا أَقْفَايْنِ بِيَدَيْكَ

پس شکافتش گیرش بدست خود و بدو و پاش مجیب پزیرائی البتہ میان دو دست خود  
پس بھارتا تو نے اوس کو لپے ہاتھ سے اور جاتو اور اب ہوتو کھرا ہونے والا رو برو لپٹے

عَلَى حَجَرِ الطَّرَانِ بِحُورِيبَ فَضْرِبُ عِنْدَ ذَلِكَ الطَّرَانِ فَيَخْرُجُ

بر سنگ نامیدہ طران بحوریب پس میرنی نزد آن طران را پس برآر  
اور پتھر طراق کے بحوریب میں پس مارے تو نزدیک اس طران کے پس نکلیگا

الْمَاءُ وَيَشْرَبُ الشَّعْبُ فَصَنَعَ مُوسَى هَذَا الصَّنْعَ بَيْنَ يَدَيْ

آب و آشامید گروہ پس کرد موسی این کار پیش  
پانی اور پینکے گروہ پس کیا موسی ایسا ہی کام آگے

أَشْيَاخِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَسَمَّا هَذَا ذَلِكَ الْمَوْضِعَ التَّجْرِبَ وَالتَّدْمَرُ

پیران بنی اسرائیل پس نامیدش کھا آن جائگہ را تجربہ و تدمر  
بڑھون بنی اسرائیل کے پس نام لکھا اوسے اس موضع کا تجربہ اور تدمر

لَمَّا نَبَى إِسْرَائِيلَ تَنَازَعُوا وَلَا تَهْمُ جَرُّهُ السَّرْبَ وَقَالُوا هَلْ لِلَّهِ

چرا کہ بنی اسرائیل منازعت کردند و چرا کہ ایشان تہمہ کردند پروردگار را و گفتند شاید خدا  
اسی لیے کہ بنی اسرائیل نے جھگڑا کیا اودھون نے اور اس لیے کہ اُنکو آزمایا پروردگار نے اور کہا اُنھوں نے شاید کہ خدا

لَبِيعُنَا أَمْ لَا وَإِنْ عَمَّا لَيْقُ جَاءَ لِيُقَاتِلَ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِرَقِيدِيمَ

ہر آئندہ یا رہی کرو مارا یا نہ و اینکه عمالیق آمد تاکارزار کند بابنی اسرائیل بر قیدیم  
اچانت کہ رہی یا نہیں اور تحقیق کہ عمالیق تاکارزار کریں بنی اسرائیل ساتھ قیدیم کے

فَقَالَ مُوسَى لِيَشُوعَ اخْذْ رِجَالًا مِنْ أَهْلِ جَلَدٍ وَشِدَّةٍ وَخُذْ

پس گفت موسی بہ یسوع کہ برگزین مردانی از کسان جلد و شدت و بہار  
پس کہا موسی نے یسوع سے اختیار کر تو مردوں کو اہل جلدت اور شدت سے اور نکلا

بِنَافِقَاتِلَ عَمَّا لَيْقُ غَدًا وَأَنَا أَقِفُ عَلَى رَأْسِ الْكَمَةِ وَقَضِيْبُ اللَّهِ

مارا تاکارزار کنیم با عمالیق فردا و من ہستادم بر سر الکمہ و قضیب خدا  
ہمارے ساتھ پس مقابلہ کر عمالیق کو کل کے دن اور میں کھڑا ہوں سر پر الکمہ کے اور لکڑی خدا کی

فِي يَدَيَّ فَصَنَعَ يَشُوعُ كَمَا قَالَ لَهُ مُوسَى فَخَرَجَ الْيَشُوعُ إِلَى عَمَّا لَيْقَ

در دو دست ہست پس کرد یسوع چنانچہ گفت باو موسی پس برآمد یسوع سوی جنگ عمالیق  
میرے ہاتھ میں ہی پس کیا یسوع نے جیسا کہ کہا اوس سے موسی نے پس نکلا یسوع لڑائی عمالیق سے

وَصَعِدَ مُوسَى وَهَارُونَ وَحُورُ لِي رَائِلَ بَجِيلٍ وَكَانَ مُوسَى إِذَا كَرِهَ

و صعود کرد موسی و ہارون و حور و لے رائل ب جیل و کان موسی اگر کراہے  
اور صعود کیا موسی اور ہارون نے اور حور نے لے رائل اس جیل کے اور تھے موسی جسوقت بلایا

يَدَهُ قَوًى بَنُو إِسْرَائِيلَ وَإِذَا حَفِظَ يَدَهُ قَوًى عَمَالِيقَ فَأَعْيَتْ

دست خود قوت یافتی بنو اسرائیل و وقتی داشتی دست خود قوت یافتی عمالیق پس سست شد  
ہاتھ اپنا قوت پائی بنی اسرائیل نے اور جسوقت نگاہ رکھا ہاتھ اپنے کو قوت پائی عمالیق نے پس سست ہوا

يَدُ مُوسَى فَأَخَذَ حِجَارَةً فَوَضَعَهَا تَحْتَهُ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَيْهَا جَالِسًا

دست موسی پس گرفت سنگی پس گذاشت آنرا زیرش باز برابر شد بران نشسته  
ہاتھ موسی کا پس لیا پتھر پس رکھا اوسکو نیچے اپنے پیر برابر ہوا اوپر بیٹھنے والا

وَكَانَ حُورُ وَهَارُونَ يَتَعَمَّانِ يَدَاهُ أَحَدُهُمَا يَمِينًا وَالْآخَرُ شِمَالًا

و بود حور و ہارون کہ خبر میکردند ہر دو دستش را یکی شان راستا و دیگر چپا  
اور تھے حور اور ہارون گمان کرتے تھے دونوں ہاتھوں اپنے کو ایک اونکا دہنا اور دوسرا بائیں

وَأَعْرَضَتْ يَدَاهُ بِالْأُدْغَامِ حَتَّى غَرَبَتِ الشَّمْسُ فَهَزَمَ كِشْيُوعُ عَمَالِيقَ

و بجاں آمد ہر دو دستش ہر دھلی تا فرو رفت آفتاب پس نہر اندیشوع عمالیق را  
اور درست ہوئے دونوں ہاتھ اوسکے ساتھ اُدغام کیساتھ کہ غروب ہوا آفتاب پس بھگا دیا کشوع نے عمالیق کو

وَمَرِمَعَهُ وَقَتْلُوهُمْ بِحَدِّ السَّلَاحِ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اَكْتُبْ

و ہر کہ باو بود و کشتندشان بحد سلاح پس گفت پروردگار بموسی بنویس  
اور ان شخصوں کو جو اوسکے ساتھ تھے اور قتل کی اوکو تیز ہتھیار سے پس کہا پروردگار نے موسی سے کہ تو

ذِكْرَ هَذَا الْأَمْرِ فِي سِفْرِ وَكِتَابٍ دَعَاهُ أَمَامُ كِشْيُوعَ بْنِ نُونٍ لِأَنَّهُ

ذکر این امر را در سفر و کتاب بگذارش پیشیشیشوع بن نون چرا کہ من  
ذکر اس حکم کا بیج سفر کے اور کتاب کے اور چھوڑ دے اوسکو کہ کشوع بن نون کے اسلیے کہ

أَهْوَأُ وَأَيْدِ ذِكْرَ عَمَالِيقَ مِنْ تَحْتِ أَيْدِي السَّمَاءِ فَبَنَى مَوْ

خو میکنم و خراب میکنم ذکر عمالیق را زیر پست آسمان پس ساخت موسی  
محو کرتا ہوں اور مٹاتا ہوں ذکر عمالیق کا نیچے جہنم آسمان کے پس بنایا موسی نے

لِلرَّبِّ مَذْبَحًا وَدَعَا اسْمَهُ اللَّهُ جَرَبُ وَيَخْصُ وَقَالَ هَذَا يَدُ اللَّهِ عَلَيَّ

برای پروردگار مذبحی و خواند نامش خدای خدای جرب و یخص و گفت ایست دست خدائی  
و اسطے پروردگار کے مذبح اور کہا ہم اوسکا خدا خدا نے آزمایا اور خاص کیا اور کہا یہ ہاتھ خدا کا ہے

الرُّسَى نَقَمَهُ عَمَالِيقَ وَحَرْبٌ مِنْ آلِ الْخُلُوفِ وَالذُّهُورِ

کرسی کرسی کہ انتقام کن در عمالیق و حرب کرد از آل خلوف و الذہور  
کرسی پرہ بد لایا اوسکا عمالیق سے اور محارب کیا آل خلوف سے اور ذہور سے



النفس بذكر الكتاب المن والماء الذين هما الإشارة إلى جسد

مفسر ہر گاہ ذکر کرد کتاب من و آب را کہ آن سرود اشارہ بہ جسد  
مفسر جبکہ ذکر کیا کتاب من اور پانی کو جو کہ وہ دونوں اشارہ ہیں طرف جسد

المسیح ذکر الوقت السبب الذي من اجله وضع جسد المسيح

مسیح است ذکر کرد برای وقتی سبب کہ از برایش نہادہ شد جسد مسیح  
مسیح کے ذکر کی واسطے وقت ہفتے جو کہ اس کے لیے رکھا گیا جسد مسیح کا

ودمه في كنايس المؤمنين وقال ان عماليق جاء ليقاتل اسرائيل

دوفنش در کنایس مؤمنان و گفت بدرستی عمالیق آمد تاکارزار کند با اسرائیل  
اور خون اسکا بیچ کنیسوں مومنین کے اور کہا تحقیق کہ عمالیق آئے تاکہ مقابلہ کریں اسرائیل کو

وذلك ان من اجل قتال الشيطان للمؤمنين بالخطية كل حين

واینست بدرستی از برای کارزار شیطان بمومنین بخطیہ ہر گاہ  
اور یہ تحقیق کہ بسبب لڑائی شیطان کے واسطے مومنوں کے بالخطاؤن کے جسوقت

وضع المسيح جسده ودمه لكي يكون المؤمن الذي تفال الشيطان

نہاد مسیح جسدش ووفنش کہ تا باشد مومن کہ کارزار کند با شیطان  
رکھا مسیح نے جسد اپنا اور خون اپنا کہ ہووے مومن جو کہ مقابلہ کرتا ہو شیطان

بالتوبة ويتقي من الخطية يسحق جسد المسيح ودمه وها هنا اظهر

ببویہ وپاکد از خطیہ مستحق شود جسد مسیح ووفنش را و آنجا ظاہر کرد  
ساتھ توبہ کے اور تباہی گناہ سے مستحق ہو جسد مسیح کو اور خون اس کے کو اس جگہ ظاہر کیا

الكتاب صورة المسيح مصلوب بالان موسى مرفوع اليدين رجلي

کتاب صورت مسیح را مصلوب چرا کہ موسی برداشتہ بود دودست میان دومرد  
کتاب بنی صورت مسیح کی سولی دی ہوئی ایسی کہ موسی اوٹھائے ہو دونوں ہاتھ اپنے لگے دومردوں کے

كما كان المسيح مصلوباً بين لصين ويرفع يد موسى غلب شعبه

چنانچہ بود مسیح مصلوب میان دولص و برداشتہ دودست موسی غالب شد شعب او  
جیسا کہ تھے مسیح سولی دی ہوئے درمیان دلس کے اور اوٹھائے ہاتھ موسی سے غالب ہوئے گروہ

عماليق كذلك يدي المسيح غلبت المؤمنين الشيطان موسى كان

بر عمالیق ہچنین برداشتہ دودست مسیح غالب شدند مومنان شیطان را موسی بود  
عمالیق کے ایسا ہی ساتھ اوٹھائے دونوں ہاتھ مسیح کے غالب ہوئے مومنین شیطان پر موسی سے

على حجر مرفوع اليدين المسيح على صخرة الجبل مصلوباً الى

بر سنگ برداشتہ دودست مسیح بر صخرہ جبلہ مصلوب تا  
اور پرتھو کے اوٹھائے ہوئے دونوں ہاتھ اور مسیح اور پرتھو جیلند سولی دیے گئے یہاں تک کہ

ان غربت الشمس كنت بك موسى مرفوعا والى ان غربت الشمس

ایکے فرو رفت آفتاب بود دوست موسی برداشت و تا اینکه غروب شد آفتاب  
کہ غروب ہو گیا آفتاب تھے دونوں ہاتھ مویں کے اٹھے ہوئے اور یہاں تک کہ غروب ہو گیا آفتاب

یوم الجمعة کان المسیح مصلوب وقال ان الرب وعد

روز جمعہ بود مسیح مصلوب وگفت اینکه پروردگار وعدہ کردہ  
دن جمعہ کا تھا کہ سولی دیئے گئے مسیح اور کہا تحقیق کہ پروردگار نے وعدہ کیا

ان یبید عما ليق من تحت السماء لان الذي يتقي يتناول

ایکے خراب کند عما ليق را از نیچہ آسمان چرا کہ آنکہ می پاکد و تناول کند  
یہ کہ ہلاک کرے عما ليق کو نیچے آسمان کے اسلئے تحقیق کہ وہ شخص پاکی کی وجہ سے اور تناول کیا

جسد والد میتاد الخطیہ منه وتبطل بالقوة الاطیہ الکائتہ فیہ

جسد و خون ہلاک میشود خطیہ از او و باطل شود بقوۃ خدای ثابت صراو  
جسد کو اور خون کو ہلاک ہوتا ہو گا اوس سے اور باطل ہوگی ساتھ قوت الہیہ کے کہ ہوتے والی ہوا ہیں

تورہ قبلہ بترو حیرمدین ختن موسی جميع ما صنع الله

توریت پس رسید بہ ترو حیرمدین ختن موسی جمہ انچہ ہر کرد خدا  
توریت پس پہونچے ترا و حیرمدین خسر موسی کو تمام اوس چیز کا کیا خدا نے

موسی وباسرائیل شعبہ وان الله اخرج بنی اسرائیل مصر

موسی و با اسرائیل شعبش و اینکه خدای بردارد بنی اسرائیل را از مصر  
ساتھ موسی کے اور ساتھ اسرائیل کو وہ اوس کے اور تحقیق کہ خدا نے نکالا بنی اسرائیل کو مصر سے

وانطلق پترو ختن موسی وصفورا ابنتہ وھی امرأۃ موسی

ورفت پترو ختن موسی و صفورا دخترش و او زن موسی بود  
اور گئے پترو خسر موسی اور صفورا الزکی اوسکی اور وہی تھی بیوی موسی کی

بعد ما کان خلفها ابنیہا الذین یدعاهما جرشون

بعد انچہ بود خلفش دو پسرش انکہ خواندہ شوند یکی شان جرشون  
بعد اسکے کہ تھے پیچھے اوس کے دو لڑکے اوس کے وہ کہ نام رکھا گیا ایک اوشا جرشون

لانه قال انی كنت ساکناً فی ارض غریبۃ واسم الآخر الیغزار

چرا کہ او یغین موسی انکہ من مہتم باشندہ در زمین غریب و نام دیگر الیغزار  
اسلئے کہ اوس نے کہا تحقیق کہ تھا میں نے بننے والا زمین غریب میں اور نام دوسرے کا الیغزار ہو

لان الہ ابائی عونی وناصری وخلصنی من سیفی و عونی

چرا کہ موسی گفت خدای پدران من کمک کرد مرا از شمشیر و عونی  
اسلئے کہ تحقیق کہ خدا باپ دادا میرے کام میں میرا اور مدد کا میرا اور خلاص کیا مجھ کو عونی سے



لَمَّا يَدْرُوْهُنَّ مُوسٰى وَاٰتِيَاۤهُ اِلٰى مُوْسٰى اِلَى الْبَرِّيَّةِ اَلَمْ يَكُنْ

پس کبہ پتروہن یعنی خسروسی دوسرے دنش سوئی سوئی تا دشت کہ بود  
پس کبہ تیرو خسروست کے اور دونوں کے ایک اور سوئی ایک طرف ہوئے اور بھل کی طرف گئے

يَدْرُوْهُمَا عِنْدَ جَبَلٍ اَللّٰهُ وَقِيْلَ لِمُوْسٰى اِنْ خُتْنُكَ يَدْرُوْكَ اِنَّكَ وَاَمْرَاۤتُكَ

کہ فرمادہ ہوئی انجامزد کوہ خدا و گفته شد بموسیٰ ایک خسرو تیرو راستی گوت و زنت  
اور تیرے اوہین تیرے چار خدا کے اور کہا گیا موسیٰ سے تحقیق کہ خسرو تیرو یعنی آیتیں پاس اور تیرے

وَابْنٰتُكَ مَعَهُ فَخَرَجَ مُوْسٰى فَلَقَ خُتْنَهُ وَسَجَدَ لَهُ وَقَبْلَهُ وَسَلَّ كُلُّ اَمْرٍ

دو پسر ت باواند پس برآمد موسیٰ پس ملاقی شد بھنیش و سجدہ کرد باو و بوسیدش و رسید ہر مرد  
اور دونوں کے تیرے اوہ کے ساتھ پس بھلے موسیٰ پس ملاقات کی خنہ سے اور سجدہ کیا اوہ کے لیے اور بوسیا او کو اور بچا ہر دے

مِنْهُمْ سَاعِنُ سَلَامَةٍ صَاحِبُهُ وَدَخَلُوْا اِلَى الْخِيْمَةِ وَحَدَّثَ مُوْسٰى

از ایشان قمار سلامت صاحبش و درآمد تا خیمہ و گفت موسیٰ  
اون دونوں سے سلامتی یار اپنے سے اور داخل ہوئے طرف خیمہ کے اور بیان کیا موسیٰ نے

خُتْنَهُ بِجَمِيعِ مَا صَنَعَ الرَّبُّ بِفِرْعَوْنَ وَبِمَصْرٰىيْنِ فِىْ اَمْرِ بَنِيْ اِسْرَآئِيْلَ

خسرو را بھلی اچھہ کرد پروردگار فرعون و مصریان و امر بنی اسرائیل  
خسرو سے تمام اوس چیز کا کیا پروردگار نے ساتھ فرعون کے اور مصریوں کے امر بنی اسرائیل میں

وَبِمِجْمَعِ مَا اَصَابَهُمْ فِى السَّبِيْقِ وَكَيْفَ خَلَّصَهُمُ الرَّبُّ فِرْعَوْنَ يَدْرُوْ

وہم اچھہ رسیدشان راہ و چگونہ رہا نڈشان پروردگار پس شاید تیرو  
اور تمام اوس چیز کا کہ پہونچا او کو راہ میں اور کیونکہ خلاص کیا او کو پروردگار نے پس خوش ہو تیرو

بِمَجْمَعِ الْخَيْرَاتِ الَّتِيْ صَنَعَ الرَّبُّ بِاِسْرَآئِيْلَ وَعَلٰى مَا نَجَّاهُمْ مِنْ اَيِّدِ اَهْلِ

بھم این خوبہای کہ کرد پروردگار با اسرائیل و پر اچھہ نجات دادشان از دستہای مردم  
تمام اون خوبہوں سے کہ کین پروردگار نے ساتھ اسرائیل کے اور او پر اوس چیز کے کہ نجات دی او کو ہاتھ اہل

مِصْرَ وَفِرْعَوْنَ وَقَالَ يَدْرُوْ تَبَارَكَ الَّذِيْ خَلَّصَكُمْ مِنْ اَيِّدِ اَهْلِ مِصْرَ

مصر و فرعون و گفت تیرو مبارک است پروردگار کہ رہا نڈتان از دستہای مردمان مصر  
مصر سے اور فرعون سے اور کہا تیرے برکت دی پروردگار نے جسے کہ خلاص کیا تمکو ہاتھ اہل مصر سے

وَمِنْ اَيِّدِ فِرْعَوْنَ وَخَلَّصَ شُعْبَةً مِّنْ عِبَادِ اَهْلِ مِصْرَ اَلَا نَعْلَمُ اَنَّ

واہ دوست فرعون و خلاص گردانید گردوش از پرستاری مردم مصر حالا دانستی این را  
اور ہاتھ فرعون سے اور خلاص کیا کردہ اوہ کو پرستش اہل مصر سے اب جانتے تحقیق کہ

الرَّبُّ اَجَلٌ وَّاَعْطٰهُمْ مِنْ جَمِيعِ لَاطَمَةٍ مِّنْ اَجْلِ الرَّآيِ الَّذِيْ لَآ اَهْلَ مِصْرَ فِى

پروردگار بسیار جلیل و عظیم از ہمہ خدا ہست از برای رای کہ دیدند مردم مصر در  
پروردگار بزرگ ہوا و بڑا ہو تمام خداؤں سے بسبب رای کے کہ دیکھا اہل مصر نے بچ



محمدي سر ايل و قوت يكر و خصلت مولاي و ابيدنا امامه محمد و دكاي

بجی اسرائیل و قرآن کریم یسوی قرآنی تمام سو سنی و دینی  
بجی اسرائیل کے اور قرآنی کی یسوی تمام جلالی گوی (دینی گوی)

لِلرَّبِّ وَجَاءَهُ رُونُ وَجْهِهِ أَشْبَاهُ بَنِي إِسْرَءِيلَ لِيَعْبُدُوا أُمَّةً

برای سرب واد	مارون	دود	پیمان	بنی اسرائیل	تاپپرستند	از
یور و گار کے لئے اور گئے	ارون	لویس	لوتے	بنی اسرائیل کے	تاکر عبادت کریں وہ سنا	

خُذْنِي مُوسَىٰ مَامَ الْبَيْتِ فَلَمَّا كَانَ مِنَ الْغَدِ جَلَسَ مُوسَىٰ عَلَىٰ حَاكِي

خیر موسیٰ پیش رب پس برگاہ یزد از فردا گشت شست موسیٰ تا حکم کند  
خسرو موسیٰ کے لئے پروردگار کے پس جبکہ ہوا دوسرا دن بیٹھا موسیٰ تاکہ حکم کرے

بَيْنَ الشَّعْبِ وَكَانَ الشَّعْبُ وَقُوفًا حَوْلَ مُوسَى مِنَ الْغَدَاةِ إِلَى

میان گروہ	وہودی گروہ	دانشاد کرد	موسلی	از جمیع	۱۳
درمیان گروہ کے اور سے	گروہ	ٹھہرنے والے کرد	موسلی کے	صبح سے	

الْعِشَاءُ وَآيُ خُتَمُ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ فَقَالَ لَهُ مَا هَذِهِ الْأُمُورُ الَّتِي تُصْنَعُ

شامِ بخش پس بد خرمو سنی آنچه امیکرد مویشی بگروه پس گفت بموسی چیست این امری که میکنی  
عشاء تک پس بگیا خرمویشی کیا کرتا ہو ساتھ گروه کے پس کہا اوس سے کیا ہو یہ امر جو کہ کرتا ہو تو

الشَّعْبُ مَا بِالكَجَالِيسِ وَحْدَكَ وَجَمِيعُ الشَّعْبِ قَوْلُكَ حَوْلَكَ مِنَ الْغَدِ

مفردہ چیت مطلب نوشتہ نہات و جمہ شعب ایستادہ دور تو از صبح  
 کرو کے ساتھ کیا ہو حال تیرا در حالیکہ بیٹھا ہو تو آکیلا اور تمام گروہ کھڑے بین گرد و تپ صبح

إِلَى الْعِشَاءِ فَقَالَ مُوسَى لِحِثْنِهِ إِنَّ الشُّعْبَاءَ يَأْتُونَ لِيَسْمَعُونَ

پس ہمت جو کسی جس میں کہ بد رسی سبب  
عشا تک پس کہا سوئے خسران سے تحقیق کہ گروہ  
سوار اسکے نہیں کہانے ہیں تاکہ سنیں

لَقَوْلٍ مِنَ اللَّهِ وَإِذَا اشْكَل عَلَيْهِمْ أُمُورَاتِي فِيهِ وَاحْكُم بَيْنَ الرِّجَالِ

بات کو خدا سے اور جب مشکل ہوتا ہی اونپر کوئی کام گئے میں میرے پاس اوجھیں اور حکم کرتا ہوں میں میرا

وَأَخِيهِ وَأَعْرَفَ وَصَايَا اللَّهِ وَسُنَّتَهُ فَقَالَ يٰ مُوسَى خُذْنَاهُ لَيْسَ صَنِيعَكَ

اور بھائی اوسکے کو اور سنا تا ہوں صبیحین خدا کی اور طریقے اوسکے پس کہا مولا سے خسرانکے میں ہر کام تیرا

هَذَا احسن انت جميع هذا الشعب لان الامر صعب عليهم ولا يقوله  
 ينگو و همه اين گروه چيراکه امر صعب است دشوار ميشود و نه روزي پراش

یہ نیک تو اور تمام یہ گروہ اس لیے کہ تحقیق کہ یہ کام سخت ہی سخت ہوتا ہے پھر اور یہ سبقت کر اس کے لیے



وَلَا تَحْذَرُ الْآلَانَ فَإِذَا سَمِعْتَ قَوْلِي وَمَا أُنْذِرُ عَلَيْكَ فَوَيْكُنْ لِلَّهِ مَعَاذٌ

تھا تو ڈرنا نہ کرنا حال پس بٹھو گفتہ میں دانچہ را اشد کلم بدو و باشد خدای باز  
گھبراتو پس بکن اب پس سن تو یا تیری اور جو اشد کرون مجھے اور ہوسے خدا تیرے ساتھ

كُنْ أَنْتَ لِلشَّعْبِ مُعَلِّمًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَأَدْخِلْ أَمْرَهُمْ إِلَى الرَّبِّ وَأَوْصِرْهُمْ

ہمیش تو برای شعب معلمی از نزد خدای دور از ارشاد را سدی رب وصیت نمایان  
ہو تو واسطے کردہ کے معلم نزدیک خدا سے اور داخل کر تو کام اذکار طرف پروردگار کے اور وصیت کر اذکار

أَنْ تَحْفَظُوا الْوَصَايَا وَالسُّنَنَ وَدَلِّهِمْ عَلَى الطَّرِيقِ الَّذِي يَسْلُكُونَهُ وَأَعْمَلُوا

باینگد نگاه دارند وصیت های و سنت های و بتایان بدلاہ بر طریق کہ میرند شش و اعمال  
یکر نگاه رکھیں وصیتوں کو اور طریقوں کو اور گاتوں کو اوپر اوس راو کے کہ چلیں وہاں کو اور ان کاموں کو

يَحْمَلُونَهَا وَأَخْتَرَانْتَ مِنْ جَمِيعِ الشَّعْبِ رِجَالًا أَقْوِيَاءَ اتِّقِيَا حَالَ ثِقَةٍ

کہ عمل بکنند شش دیگرین تو از ہمہ شعب مردانی بازور پرہیزگار مردان معتد و ثقہ  
جو کام کریں اوسکا اور اختیار کر تو تمام کردہ سے مردون قوی پرہیزگار کو مردون ثقہ

وَحَقِيقِينَ يَبْخُضُونَ الرِّشَاءَ وَالْعُدْرَةَ رُؤُسَ عَلَيْهِمُ رُؤُسُ الْأَلُوفِ وَالْمِائَتِينَ

محقق کہ بدشمن اند رشاد و عذر دکر و دیگرین سردا برایشان سردا ہزاران و صدان  
حق والوں کو کہ ہر جانتے ہوں رشوت لینے اور عذر دکر کو اگر سردار اوپر سردار ہزاروں اور سیکڑوں کے

وَرُؤُسًا الْخَمْسِينَ وَالْعَشْرَةَ لِيَنْظُرُوا فِي حُكْمِ الشَّعْبِ

دوسرہ و پنجاہ و دہ و تائبگرد و حکم شعب  
اور سردار پچاس اور دس کے تاکہ دیکھیں وہ پنج حکم کردہ کے شعب

كُلِّ حِينٍ فَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ يَشْكُلُ عَلَيْهِمْ يَا تَوْنَكَ وَمَا كَانَ

ہر وقت پس ہر کہ آمدشان بامریکہ مشکل شد آوردت آنچه باشد  
ہر وقت پس بصوت آوردے او کو وہ کوئی امر کہ مشکل ہو آوردن وہ تیرے پاس اور جو ہو

مِنْ أَمْرِ لَيْسَ بِرِجَالِكُمْ وَهُمْ فِيهِ وَخَفَّتْ عَلَيْكَ الْمَوْنَةُ وَيَحْمَلُونَهَا

از امر آسان فرمایند ایشان دران و تخفیف بر خود مونس را و بردارند شش  
امر آسان سے حکم کرتے ہیں وہ اوسین اور تخفیف کریں بچہ مونس کو اور اوکھاویں او کو

عَنْكَ فَإِذَا أَنْتَ صَنَعْتَ هَذَا عَلَى أَنْ لَا تَصْنَعَ هَذَا الصَّنَعَةَ

از تو پس ہر گاہ تو کردی این را نہ ایسکہ کنی این کار را  
مجھے پس بصوت تو کرے اسکو اوپر ایسکہ نہ کرے تو اس کام کو

وَجَمِيعِ هَذَا الشَّعْبِ يَنْطَلِقُ كُلُّ أَمْرٍ مِنْكُمْ إِلَى بَيْتِهِ سَالِمًا وَأَطَاعَ

و ہمہ ابن شعب کہ میرود ہر مرد از ایشان تا خانہ اش درست پس اطاعت کرد  
اور تمام اس کردہ کے جاوین ہر یک مرد اوسین سے چنے گھر کی طرف سالم پس اطاعت کی

مُوسَى خَتْنَهُ وَقَبِلَ قَوْلَهُ وَصَنَعَ جَمِيعَ مَا أَمَرَ بِهِ فَأَخْبَرَ مُوسَى رِجَالَهُ أَهْلِيًا

موسے خیرش را پذیرفت گفتہ او را و کرد ہمہ آنچه فرمودش بان پس برگزیدہ موسیٰ مردان بارہوی  
موسے نے خیرش کو اور قبول کیا قول اسکا اور کیا تمام اوس چیز کو کہ کیا اوسکو پس اختیار کیا موسے نے مردوں قوی

الَّتِي كَانَتْ مِنْ جَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَرُوِّسَهُمْ عَلَى الشَّعْبِ رُؤُسًا أَلُوفٍ وَآلِافِينَ

پس برگزیدہ از ہمہ بنی اسرائیل پس مردان ایشان بر شیب سرداران ہزاران و صدان  
پس برگزیدہ از ہمہ بنی اسرائیل پس سردار کیا اوسکو اور کردہ کے سرداروں ہزاروں اور سیکڑوں کے

وَرُؤُسَ الْخَمْسِينَ وَالْعَشْرَةِ وَجَعَلُوا يَحْكُمُونَ بَيْنَ الشَّعْبِ فِي كُلِّ حِينٍ وَكُلَّ

دسردان پنجاہ و وہ تو گردیدند کہ حکم نمایند میان شیب در ہر گاہ و ہر  
اور سرداروں پنجاہ اور دس کے اور وضع کیا انھوں نے کہ حکم کرتے در میان کردہ کے پنج ہر وقت کے اور

أَمْرٍ كَانْ يَشْكُلُ عَلَيْهِمْ كَأَنَّهُمْ يُجْعَلُونَ الْيَدِ إِلَى مُوسَى وَكُلُّ أَمْرِ يُسِيرُ بِهِ كَأَنَّهُ

امر کہ بود کہ شکل شد بر ایشان جودند کہ می آمدند برای امر و تا موسیٰ و ہر امر کہ آسان شد بان باہر بود  
کام کہ تھا شکل ہوتا تھا اوسکو ہر آنچہ وہ طرف دیکھ طرف موسے کے اور جو کام آسانی ہوتی تھی اس میں تھوڑے

يَحْكُمُونَ فِيهِ فَأَرْسَلَ مُوسَى خَتْنَهُ فَأَنْطَلَقَ إِلَى رَضِيهِ وَبَكَدَهُ

رہمہا کہ حکم میکردند در آن پس فرستاد موسے خیرش را پس رفت سوی زمینش و شہرش  
حکم کرتے اوس میں پس بھیجا موسے نے خیرش کو پس گئے وہ طرف زمین بنی کے اور شہر اپنے کے

الْأَرْضِ حَكَامُ الثَّانِي عَشْرَ وَهِيَ فِي نَشْخَةِ أُخْرَى الْقِرَاءَةِ الثَّلَاثَةِ

اصحاح دوم و از دم و این در نسخہ دیگر قرأت سیزدہم  
اصحاح بارہمین اور وہی نسخہ دوسرے میں بر قرأت تیرگون

عَشْرَ يُقْرَأُ يَوْمَ الْعَنْصَرَةِ وَيُقْرَأُ قَبْلَ قُدَّاسِ الْخَمَاسِ الْكَبِيرِ

ہست خواندہ میشود روز عنصرہ و خواندہ میشود پیش از قداس پنجشنبہ بزرگ  
جو پنجشنبہ چالیس دن عنصرہ کے اور پنجشنبہ بانی بر قبل قداس جمعرات بزرگ کے

فَلَمَّا كَانَ فِي الشَّهْرِ الثَّلَاثِ بَعْدَ خُرُوجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ فِي هَذَا

پس ہر گاہ بود در ماہ سوم بعد بآمدن بنی اسرائیل از زمین مصر در این  
پس جبکہ ہوا بیست و تیسرے میں بعد نکلنے بنی اسرائیل کے زمین مصر سے پنج اس

الْيَوْمِ الْمَذْكُورِ أَنْتَهَوْا إِلَى بَرِّيَّةٍ سَيِّئَةٍ وَطَعَنُوا مِنْ رَقِيدٍ يَمَفَّ كَوًّا

روز مذکور رسید تا دشت سینا و سفر کردند رقیدیم پس آمدند  
دن فکر کیے گئے کے پہونچے وہ طرف جنگل سین کے اور سفر کیا اوسھوں نے رقیدیم سے پس آئے وہ

بَرِّيَّةٍ سَيِّئَةٍ فَزَلُّوا هُنَاكَ فِي بَرِّيَّةٍ سَيِّئَةٍ وَحَلَّ هُنَاكَ إِسْرَائِيلُ

بہشت سینا پس فرود آمدند آنجا در دشت سینا و فرود آمد آنجا اسرائیل  
جنگل سینا میں پس اترے وہ اوسجگہ جنگل سینا میں امداد تریے اوسجگہ اسرائیل



قَالَ الْجِبِلُّ فَصَوَّرَ مُوسَى إِلَى الْجِبِلِّ إِلَى اللَّهِ فَدَعَا اللَّهَ مِنَ الْجِبِلِّ وَقَالَ

پیش کو ہم پس بلاتے ہوئے موسیٰ کو موسیٰ خدایا پس خواند خدای از کوہ رکعت  
آئے پہاڑ کے پس چڑھے ہوئے پہاڑیوں طرف خدا کے پس بلایا خدا پہاڑ سے اور کہا

هَكَذَا أَقُولُ لَكَ يَعْقُوبُ وَأَخْبِرْنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ رَأَيْتُمْ مَا صَنَعْتُ

ہیچنین گفتم بال یعقوب و خبر بده بنی اسرائیل کہ راستی دیدید آنچه صنعت نمودم  
ایسا ہی کہتا ہوں میں واسطے ال یعقوب کے اور خبر دے تو بنی اسرائیل کو تحقیق کہ دیکھاتے جو کچھ کیا میں نے

بِالْمُصْرِيِّينَ وَحَمَلْتُكُمْ كَانُكُمْ عَلَى أَجْحَةِ النُّشُورِ وَأَقْبَلْتُ بِكُمْ إِلَى فَاكِ أَنْتُمْ

مصریان اور برداشتیم شمارا کوتیا نند بر مالہای نشور پیشیدم بشما سوی خود پس اگر شمار  
مصریوں سے اور اوجھایا میں نے تمکو اوپر باندوں نشور کے اور آگے لایا تمکو اپنی طرف پس اگر تم

أَلَا أَنْ أَطَعْتُمْ قَوْلِي وَحَفِظْتُمْ عَهْدِي فَأَنْتُمْ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ جَمِيعِ شُعُوبٍ

علا اطاعت کردید گفتہ مرا و نگہداشتہ عہد مرا پس شمارا دوست تر سوی من از ہمہ گروہ ہای  
اب اطاعت کرو کہنے میرے کی اور نگاہ رکھو تم عہد میرے کو پس تم دوست تر میرے ہو تمام گروہوں

أَلَا رِضٍ لَّكَ الْأَرْضُ هِيَ لِي وَأَنْتُمْ تَكُونُونَ لِي مَمْلَكَةً وَكِهْنَةً وَ

زمین چرا کہ زمین ہست مرا و شمارا ہستید مرا مملوکان و کاہنان و  
زمین سے اس لیے کہ زمین وہی میرے لیے ہی اور تم ہو میرے لیے مملوک اور کاہنان اور

شُعْبًا طَاهِرًا مُقَدِّسًا أَنْتُمْ هَذَا الْآيَةُ عَلَى آلِ إِسْرَائِيلَ

شعب پاک تلاوت کنید این نشانہ مرا بر آل اسرائیل  
گروہ پاک بزرگ پڑھو تم اس آیت کو اوپر اولاد اسرائیل کے

فَأَنَا مُوسَى فَدَعَا بِأَشْيَاخَ الشَّعْبِ وَقَصَّ عَلَيْهِمْ جَمِيعَ هَذِهِ

پس آمد موسیٰ پس خواند بہ پیران گروہ و داستان کرد برایشان ہمہ این  
پس آئے موسیٰ پس دعا کی ساتھ بڑھوں گروہ کے اور بیان کیا اونپر تمام ان

الآيَاتِ الَّتِي أَمَرَهَا الرَّبُّ فَاجَابَ الشَّعْبُ وَقَصَّ كُلُّهُمْ جَمِيعًا

نشانہا کہ فرمود انہارا پروردگار پس پاسخ دادند گروہ و داستان کرد ہرگی  
نشانہوں کو جسکو حکم کیا اوسکو پروردگار نے پس جواب دیا گروہ نے کل انکے سب نے

نَحْنُ فَأَعْلَوْنَ جَمِيعَ مَا أَمَرَنَا بِهِ الرَّبُّ فَرَدَّ مُوسَى جَوَابَ الشَّعْبِ

ہم کنندگانیم ہمہ آنچه فرمود مارا بان پروردگار پس باز فرودانید موسیٰ پاسخ گروہ را  
ہم کرنیواسے ہیں تمام اوس چیزکو کہ حکم کیا ہمارا پروردگار نے پس دیا موسیٰ نے جواب گروہ کا

عَلَى الرَّبِّ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى هَإِنِّي أَجَابُكُمْ فِي سَحَابَةٍ مُظْلَمَةٍ

بر پروردگار پس گفت پروردگار بموسیٰ ہینکہ پذیرندہ مجیب در ابر تاریکی  
اوپر پروردگار کے پس کہا پروردگار نے موسیٰ سے کہ اب جواب دیتا ہوں تمکو ابر تاریک میں

لَٰكِن لِّسَمْعِ الشَّعْبِ ۖ كَلَّا فَاِذَا تَكَلَّمْتُ فَيَقْبَلُوْنَ ۚ كَلَّا مَلَكُوْا وَيَصِدُّوْنَ ۚ

تاکہ بشنوند گروہ سخنم را وقتیکہ سخن کردم پس پذیرند سخنمای ترا و راست باد نده ترا تاکہ سنے گروہ کلام میرا جسوقت کہ کلام کیا ہونے پس قبول کریں گے کلام تیرا اور تصدیق کریں گے تم ہی

اِلٰی اَبَدٍ ۚ فَخَبَّرَ مُوسٰی الشَّعْبَ بِقَوْلِ الرَّبِّ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسٰی اِنۡطَلِقْ

تا ابد پس خبر کرو موسے گروہ! بقول پروردگار پس گفت پروردگار موسے ہر دو ہمیشہ تک پس خبر دی موسے نے گروہ کو ساتھ قول پروردگار کے پس کہا پروردگار نے موسے سے جاتو

اِلٰی الشَّعْبِ وَطَهِّرْهُمْ اِلَیَّوْمَ وَغَدًا وَلِيَّغْسِلُوْا اَنۡفُسَهُمْ وَيَسْتَعِدُّوْنَ فِی الْیَوْمِ

سوی گروہ و پاک کن شان امروز و فردا و ناس غسل کنند و بشویند جامہای خود و مستعد شوند در روز عرف گروہ کے اور پاک کرتو اولگو آجکے روز اور کل کے روز اور تاکہ دھو دین وہ کپڑے اپنے اور مستعد ہوں وہ

الثَّالِثِ ۚ لَٰنَ الرَّبِّ يَهْبِطُ اِلَی الْجَبَلِ فِی الْیَوْمِ الثَّالِثِ یَحَاجُّ جَمِیْعَ لَشَّعْبِ

سوم چہرہ پروردگار می فراید سوی کوہ در روز سوم حجت کرد روبروی ہمہ گروہ تیسرے دن اسلئے کہ پروردگار اترے گا پہاڑیوں پنج دن تیسرے کے حجت کریگا تمام گروہ سے

فَاَنْذِرِ الشَّعْبَ وَتَقَدَّمْ اِلَیْهِمْ وَقُلْ لَهُمْ اَحْذَرُوْا اِنَّ تَصْعَدُوْا اِلَی الْجَبَلِ

بترسان گروہ را و پیش امی سوی شان و بگو بایشان کہ حذر نمایند اینکہ بالا روید سوی کوہ پس ڈراتو گروہ کو اور پیشوائی کر اوکی طرف اور کہہ اولئے ڈرو تم اس سے یہ کہ چڑھو تم طرف پہاڑ کے

وَلَا تَقْرَبُوْا اِلَی حَافَاتِهِ وَمَنْ دَنَا مِنْ الْجَبَلِ فَلْيَقْتُلْ وَلَا تُصِیْبْهُ اَیۡدِی

و نہ آؤ پہاڑوں تا کنارہ ہی کوہ و کسی نزدیک نہ شد از کوہ پس بایستہ شود و نہ رسدش دستهای نہ رو بہ و نہ طرف کنارہ و ادیکہ کے اور جو شخص نہ دیکہ ہوا ہاتھ سے یس جا بیسہ کہ قتل کیا جاوے و نہ بچے ہاتھ

وَالنَّاسِ ۚ اِنَّ رَجْمًا وَیَقْدُفُ بِهٖ اِلَی اسْفَلِ بَہِیْمَۃً ۚ کَانَتْ اَوَّاسًا

انسانوں کے بلکہ رجم یا جا نیگا اور ڈالنا جا نیگا جانب اسفل جائز ہو یا انسان آدمیوں کے بلکہ رجم یا جا نیگا اور ڈالنا جا نیگا جانب اسفل جائز ہو یا انسان

فَلَا یَسْتَبِقَا فَاِذَا صَمَتَتْ اَصۡوَاتُ الْاَبۡوَاقِ فَاَنْتَمِ فِی حِلٍّ مِّنَ

پس نہ سبقت کیند شما پس ہر گاہ معدوم شود آوازهای بوق و پس شما در حفظ آمد از پس نہ سبقت کرو تم دونوں پس جسوقت خاموش ہوں آوازیں بوق کی پس تم بچ معافی کے ہو

الصُّعُوْدِ اِلَی الْجَبَلِ فَهَبِطْ مُوسٰی مِنَ الْجَبَلِ اِلَی الشَّعْبِ فَطَهَّرْ

بالا رفتن بسوی کوہ پس فرود آمد موسے از کوہ سوی گروہ پس پاک شدند چڑھنے سے طرف پہاڑ کے پس اترے موسے پہاڑ سے طرف گروہ کے پس پاک ہوئے

الشَّعْبَ وَیَبِّضُوْا اَنۡفُسَهُمْ فَقَالَ مُوسٰی کُوْنُوْا مُسْتَعِدِّیْنَ فِی الْیَوْمِ الثَّالِثِ

گروہ و سفید کرد جامہای شان پس گفت موسے ہاشید مستعدان در روز سوم گروہ اور سفید کیا انہم کو سفید کرنا اپنے کو پس کہا موسے نے ہاشم سفید پنج دن تیسرے کے



وَلَا تَقْرَبُنَ إِلَىٰ امْرَأَتِكَ فَلَمَّا كَانَ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ بَاكَرًا سَدَّ فَاكِدًا

و نہ اپنی کنیہ نہ کیا کہ سوی دھس پس بگاہ شد در روز سوم صبح رفتند پس بگاہ بگاہ  
اور نہ نزدیک کریں وہ طرف عورتوں کے پس بیکہ ہوئی تیسرے دن میں صبح گئے وہ پس بگاہ بگاہ

بِأَصْوَاتٍ وَبِرُوقٍ وَآزَاهُمُ بِسَحَابَةٍ عَظِيمَةٍ قَدْ خَلَّتْ عَلَى الْجَبَلِ فَاشْتَدَّ

بہ آوازاں و برق و آوازاں برابری بزرگی گداسنی فرا آمد بر کوہ پس سخت شد  
ساتھ آوازوں کے اور برقوں کے اور بڑھوا آواز کے ابر بڑا تحقیق کہ گدسا پہاڑ پر پس سخت ہوئی

صَوْتُ الْقُرْنِ جِدًّا وَاشْتَدَّ فَذَعَمَنَّ كَانِ فِي الْعَسْكَرِ وَآخِرُجَ مُوسَى

آواز قرن بجھ و سخت شد زنج ہر کہ بود در لشکر و برآمد موسیٰ  
آواز زنجی کی یقینی اور سخت ہوئی فریاد اوس شخص کی کہ تھا بیچ لشکر کے اور نکلا موئے نے

الشَّعْبَ إِلَىٰ لِقَاءِ الرَّبِّ مِنَ الْعَسْكَرِ فَقَامُوا فِي حَافَاةِ الْجَبَلِ فَكَانَ جَبَلُ

گروہ را دید و نمود پروردگار از لشکر پس استاند در کنارہ ہای کوہ پس بود کوہ  
گروہ کو طرف دیکھنے پروردگار کے لشکر سے پس کھڑے ہوئے وہ بیچ کناروں پہاڑ کے پس تھا پہاڑ

سَيْنَا يَخْرُجُ مِنْهُ الْعِقَابُ وَاللُّحَانُ لَأَنَّ الرَّبَّ هَبِطَ عَلَيْهِ

سینا کہ برمی آید ازان بہار و دود چرا کہ پروردگار فرود آمد بر او  
سینا بگفتا تھا اوس سے عقاب اور دھواں اسلئے کہ پروردگار نے اوتاری اوپر

بِالنَّارِ فَارْتَفَعَ الْأَتُونُ وَتَزَلْزَلَ الْجَبَلُ زَلْزَلَةً شَدِيدَةً وَاشْتَدَّ

بر آتش پس بلند شد نامہ و لرزید کوہ لرزہ سخت و بسیار شد  
آگ پس بلند ہوئے نامے اور زلزلہ بھائیین زلزلہ سخت اور تیز ہوئی

صَوْتُ الْقُرْنِ جِدًّا وَكَانَ مُوسَى يَتَكَلَّمُ وَيُحْيِيهِ اللَّهُ بِالصَّوْتِ

آواز قرن بجھ و بود سے کہ ہمیں بیکردی و جوابش میداد خدا کی آوازی  
آواز زنجی کی یقینی در تھا سے کلام کرتا اور جواب دیتا تھا اوس کو خدا ساتھ آواز کے

فَهَبِطَ اللَّهُ إِلَىٰ جَبَلِ سَيْنَا عِنْدَ رَأْسِهِ وَدَعَا الرَّبُّ

پس فرآمد خدای سوی جبل سینا نزد سرش و خواند پروردگار  
پس اتر خدا طرف پہاڑ سینا کے نزدیک سر او کے اور پکارا پروردگار نے

مُوسَى إِلَىٰ رَأْسِ الْجَبَلِ فَصَعِدَ مُوسَى وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى

موئے را سوی سر کوہ پس بالا شد موسیٰ و گفت پروردگار موسیٰ  
موئے کو طرف چوٹی پہاڑ کے پس چڑھے موئے اور کہا پروردگار نے موئے سے

اهْبِطْ فَنَاشِدُ الشَّعْبَ وَأَنْذِرُهُمْ أَنْ يَتَزَخَّرُوا عَنِ النَّظَرِ

فرامی پس انشا دینا شعب را و بتراشش اینکہ سستی کنید از نظر  
نیچے جاتو اور ہدایت کرتو گروہ کو اور ڈراتو یہ کہ سستی نہ کریں دیکھنے سے

مِنْ يَدَيِ الرَّبِّ فِيهِكَ مِنْهُمْ كَثِيرٌ وَالْكَهَنَةُ الَّذِينَ هُمْ أَيْضًا قَرِيبُونَ

از دوست پروردگار پس از ایشان بسیارند و کهنه ایسان نیز نزدیکند و  
آنگاه پروردگار پس با هر یک از ایشان است و در خون نے بھی نزدیکی چاہی

الرَّبُّ فَلْيُطَهِّرُوا الْكِتَابَ يَنْزِلُ بِهِمْ سَخَطُ الرَّبِّ وَغَضَبُهُ

پروردگار پس پیرایا ہر شود و نفاذ پر ایشان عذاب پروردگار و خشم او  
پروردگار سے پس چاہیے کہ ظاہر ہوں وہ تاکہ نہ او ترسے او پر غصہ پروردگار کا اور غضب اوس کا

التَّافِسِيرُ قَالَ إِنَّ مُوسَى يَتَكَلَّمُ وَالشَّعْبُ لَيَسْمَعُونَ اللَّهُ يَجِيبُهُ

تفسیر گفت ہرستی موسی سخن میکند و گروہ میشنوند کہ خدای سید پرورش  
تفسیر کہا تحقیق کہ موسی کلام کرتا ہی اور گروہ سنتے ہیں کہ خدا جواب دیتا ہی انکو

بِالصَّوْتِ وَاللَّهُ الَّذِي لَيْسَ بِمَحْسُوسٍ كَصَوْتِ لَهُ مُحْسُوسٌ وَلَكِنَّ تَنَازُلَ

بآواز و خدای کہ نیست محسوس نیست آواز باو محسوس ولیکن او فرود آمد  
ساتھ آواز کے اور خدا جو کہ نہیں ہر محسوس نہیں ہی آواز اوس کے لیے محسوس ولیکن او ترا

وَبِقُوَّتِهِ أَسْمَعُهُمْ صَوْتُهُ مُحْسُوسٌ أَنْبُوَّةٌ عَلَى تَجَسُّدٍ وَسَمَاعِهِمْ صَوْتُهُ

وہ قوتش شنوائید شان آوازش محسوس از روی خبر تجددش و شنیدن شان آوازش  
اور انہی قوت سے شنائی انکو آواز اپنی محسوس خبر دیتا او پر جسم ہونیکے اور تھانے کے آواز اوسکو

الْمَحْسُوسُ بِالْحَقِيقَةِ وَلِذَا لَكَ قَالَ إِنَّ اللَّهَ هَبِطَ فِي الْغَمَامِ نَبُوَّةٌ عَلَى

محسوس حقیقت میں و برای ہیں گفت ہرستی خدای فرود آمد در بر خبر دادن بر  
محسوس حقیقت میں اور اسی لیے کہا تحقیق کہ خدا او ترا ابرہین خبر دیتا اوسکو او پر

نَزُولِهِ مُتَجَسِّدًا لَّأَنَّهُ أَنْعَمَ عَلَيْنَا خَنَ الْمَسِيحِيِّينَ بِالْزُّوْلِ

فرود آمدش متجد چرا کہ او انعام کرد بر ما مسیحیان ہر فرد آمدن  
او ترے اوس کے کے صاحب جسم ہو کر اسی لیے کہ انہی انعام کیا ہم پر مسیحی ہیں ساتھ او ترے کے

إِلَيْنَا كُلِّ حِينٍ مُتَجَسِّدًا فِي خُبْرٍ وَخَيْرٍ ثُمَّ اسْتَغْنَى بِالْأَمْرِ

سوی ما ہر وقت متجد در مان و می باز استغنا کرد ہر امر  
طرف ہمارے ہر وقت صاحب جسم ہو کر بیج رومی اور شراب کے پھر استغنا کیا ساتھ حکم کے

لِمُوسَى أَنْ يَخْذَرَ الشَّعْبَ مِنَ الدُّنْيَا إِلَيْهِ لَعَلَّ يَكُونُ أُولَئِكَ الشَّعْبُ

موسیٰ اینکہ حذر نہ یازد از نزدیک موسیٰ کو تا آنکہ ہرکے شنوند و نیست گروہ  
سوسے سے یکے فرادے گروہ کو نزدیکی سے حرف اویکا تاکہ نہ ہلاک ہوں وہ اور نہیں تھا گروہ

فَقَطَّبْنَ وَالْكَهَنَةُ الْقَرِيبِينَ مِنْهُ قَالَ إِنَّكُمْ إِذْ لَمْ يَتَطَهَّرُوا

نقطہ بلکہ و کهنہ نزدیکیان ازو گفت ہرستی ایشان وقتیکہ پاک نشد  
نقطہ بلکہ کاہن قریب ہوں اوس سے کہا تحقیق کہ وہ جس وقت نہ پاک ہوئے وہ



عُوقِبُوا أَمْرًا لِّتُطَهَّرَ هَكَذَا لِّلشَّعْبِ وَالْكَهَنَةِ قَبْلَ دُئُومِهِمُ إِلَيْهِ

ساتھ ہونے پر سوچنا پہلی پہچان کر کے دیکھنا اور واسطے کاہنوں کے قبل نزدیکی اور پہلی کے طرف اس کے

وَالْأَفْدَ نُؤْمَرُ إِلَيْهِ يَكُونُ هَلَاكًا لَهُمْ وَعُقُوبَةٌ تَوَسَّيَةٌ فَقَالَ

واگرہ پس نزدیکی شان سوچنا ہوا یا باشد پاک بران وعقوبتی تورات پس گفت اور چونین پس نزدیکی اور پہلی کے طرف اس کے پہلی پہلی اور عقوبت توریث پس کہا

مُوسَى لِلرَّبِّ لَا يَقْدِرُ الشَّعْبُ عَلَى الْعَوَالِي جَبَلِ سَيْنَا لَا تَكُ

موسیٰ پروردگار کہ تو توانند شعب ہمہ پڑگشت سوی کوہ سینا چرا کہ تو موسیٰ نے پروردگار سے نہ قادر ہوگا گروہ اوپر بندگی چھاڑ سینا کے اس لیے کہ تو نے

تَأْتِدُنَا وَتَقْدُمُتْ إِلَى وَأَمْرًا لِّجَمْعِ الْجِبَلِ بِالْحُدُودِ وَطَهَّرَ

اٹا کر دی مارا و پیشی جستی سوی بن و فرودی مارا جمع جبل برانہ ہی وہاں کروشی اٹا دیکھا ہوگا اور پیشی کی تو نے طرف ہمارے اور حکم کیا ہوگا ساتھ جم جبل کے ساتھ کناروں کے اور پاک کرنے اور

فَقَالَ الرَّبُّ انْطَلِقْ فَهَيْطُ وَأَصْعِدْ أَنْتَ وَهَرُونَ أَخُوكَ مَعَكَ

پس گفت پروردگار برو پس فردای و بالا ہی تو و ہارون برادر ت ہاتو پس کہا پروردگار نے جا تو بس بچے اور اوپر جا تو اور ہارون بھائی تیرا ساتھ تیرے

وَالْكَهَنَةِ وَالشَّعْبِ لَا يَتْبَاعِدُ وَأَعْنِ مَوَاضِعَهُمْ وَلَا يَصْعَدُوا

وکنہ اور کاہنوں اور گروہ دور نشوند از جا گاہ ہا ہی خود دنیا بند اور کاہنوں جگہ اپنی سے اور نہ چڑھیں

إِلَى الرَّبِّ لَكِنَّ لَا يَقْتُلُ مِنْهُمْ فَهَيْطُ مُوسَى إِلَى الشَّعْبِ وَقَالَ لَهُمْ

سوی پروردگار تاکہ کشت نشود ارایشن پس فرما موسیٰ سوی گروہ و گفت بایشان طرف پروردگار تاکہ نہ قتل کیے جائیں اونے پس اترے موسیٰ طرف گروہ کے اور کہیں اونے

هَذِهِ لَأَقَاوِيلُ وَقَالَ اللَّهُ جَمِيعَ هَذِهِ آيَاتُ كُلِّهَا الْعَشْرُ الْآيَاتِ

این گفتم ہا را و گفت پروردگار ہمہ این نشا ہا ہمہ آن وہ آیات یہ باتیں اور کہا خدا نے تمام نشانیان کل اوکی دس نشانیان ہیں

أَوَّلُهُ أَنَا الرَّبُّ الَّذِي أَصْعَدْتُكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ مِنَ الْعَبْدِيَّةِ

پہلی نشی منم پروردگار کاریکہ بالا آورده ترا از زمین مصر از بندگی اول اس کے یہ ہیں پروردگار جسے کہ بندگی تیرا

وَالرِّقِّ لَا يَكُونَنَّ لَكَ إِلَهَةٌ آخَرُ غَيْرِي لَا تَحْمِلَنَّ شَيْئًا مِنْ

دنگی نہ باشد البتہ خدا ہی دگر غیر من عمل کنم بتائید چیز را از اور رقیبت سے نہگا تیرے لیے خدا دوسرا سوا ہا میرے نہ عمل کریں ہم کسی چیز کا

الْأَصْنَامَ وَالشَّمَاثِيلَ الَّتِي فِي السَّمَاءِ فَوْقَ رُؤُوسِ الْأَرْضِ

بتان و تماہیل کے اچھ و آسمان بالا و در زمین او  
بتوں سے اور تماہیل سے جو کہ آسمان کے فوق ہے اور بیچ زمین کے

تَحْتَ وَمَا فِي الْمَاءِ اسْفَلَ الْأَرْضِ لَا تَسْجُدْ لَهَا وَلَا تَعْبُدُ لَهَا

زیر و اچھ و در آب تہ زمین است نمکند سجود باینما و نہ پرستید انرا  
تحت سے نیچے اور اوس میں سے کہ پانی میں ہے زمین کے نیچے نہ سجود کرو اور نہ عبادت کرو اوسکی

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ غَيْرُ مُجَازِي الْأَنْبَاءِ يُدْنُو بِلَاءِ إِلَى ثَلَاثَةِ

بتا کہ جو کہ نہم پروردگار خدای نہا خدای غیور مجازی انبار بگناہان پران تا ستہ  
اسیے کہ میں ہی ہوں پروردگار خدا تیرا خدا غیور جزا دینے والا انبار کا ساتھ گناہوں باپ دادا کے طرف تین

أَحْقَابٍ أَرْبَعَةٍ مِنَ الْعَدَاءِ وَالنِّعْمَةُ إِلَى الْإِفْ خَلْفَ كَحِبَّائِي وَأَتَا فِظِينَ لَوْ صَايَا

پشت و چار از دشمنان و نعمت تا ہزار پشت برای وستان خود و نگاہاران وصیت ہای خود  
پشتوں اور چار کے دشمنوں سے اور نعمت سے ہزار پشت تک واسطے دوستوں اپنے کے اور نگاہ رکھنے والوں وصیتوں اپنی کے

التَّفْسِيرُ هَذِهِ هِيَ الْكَلِمَةُ الْأُولَى مِنَ الْعَشْرَةِ الْكَلِمَةِ

تفسیر اینست این سخن نخست ازان وہ سخن  
تفسیر یہ دہی کلمہ پہلا اوسین کلمہ سے

ذَكَرَ فِيهَا أَنْعَامَهُ وَتَفَضُّلَهُ فِي عِتْقِهِ لَهُمْ مِنَ الْعِبَادَةِ يَسَّ

یاد کرد در آن انعام خود و تفضل خود در عہد قدیم خود را نشانرا از عبودیت  
ذکر کیا بیچ اسکے انعام اپنا اور تفضل اپنا عہد قدیم اپنے میں اوسکے لیے بندگی سے

وَحَذَّرَ مِنْ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ وَالسُّجُودِ لَهَا وَمِنْ لَاهَةِ الْآخِرِ

و حذر از عبادت بتان و سجود ببتان و از خدا ہای دیگر  
اور ڈر عبادت سے بتوں کے اور سجود سے اوسکے لیے اور خداؤں دوسروں

الْغَرِيبَةِ وَذَكَرَ أَنَّ سَرَحَمَتَهُ اعْظَمُ جِدًّا مِنْ سَخَطِهِ لَا تَسَّ

غریبہ و یاد کرد اینکہ بخشش بزرگی است البتہ بجد از سخطیش چرا کہ او  
غریبہ سے اور ذکر کیا تحقیق کہ رحمت اوسکی بڑی ہی یقینی یقینی غصہ اوسکے سے اسلیے کہ اوسنے

قَالَ أَنَّهُ يَكْفِي مُبَغْضِيهِ وَأَعْدَاءَهُ لِيَعْنِي الْغَيْرُ حَافِظِينَ

گفت کہ برستی خدا مکافات میدہ و دشمنانش یعنی غیر حافظان  
کہا تحقیق کہ وہ کافی بغض کرنے والوں اپنے اور دشمنوں اپنے سے یعنی غیر نگاہ رکھنے والوں سے

لَوْ صَايَا إِلَى ثَلَاثَةِ وَأَرْبَعَةِ أَجْبَالٍ وَالَّذِي يَحْفَظُوا وَصَايَا لَهُمْ

بوصیت ہای او تا ستہ و چار جبل و کسیکہ نگاہ دارد وصیت ہای انہا اند  
واسطے وصیتوں اوسکی کے طرف تین اور چار پہاڑوں کے اور جو شخص کہ نگاہ رکھے وصیتوں اوسکی کو دہی ہیں



اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ اَمَّا اَلْفَ جَبَلٍ الثَّانِيَةَ لَا تَقْسَمُ بِاسْمِهِ

دوستانش پس نامدارد بخشش را هزار جبل دوم غور قسم بتاکید نام  
دوست او سبک پس نگاه دکن رحمت کو هزار بیابانک دوسری نه قسم کھا تو ساتھ نام

الرَّبِّ اَلَا هَكَكَ كَاذِبًا لَّا يَكُنُّ الرَّبُّ لَا يَزِيْكَ مَنْ حَلَفَ بِاسْمِهِ

پروردگار خدایت دروغی چرا که رب پاک نمیکند کسی را که خور و سوگند بنامش  
پروردگار خدا پندگ جھوٹی اسلئے کہ پروردگار نہیں پاک کرتا اس شخص کو کہ قسم کھاوے ساتھ نام او سبک

كَاذِبًا التَّفْسِيْرُ هَذِهِ هِيَ الْكَلِمَةُ الثَّانِيَةُ اَمْرًا لَا يَحْلِفُ

دروغی تفسیر این نیست دوم فرمود اینک سوگند خورد  
جھوٹی تفسیر وہی کلمہ دوسرا ہی کلمہ کیا اسکا یہ کہ نہ قسم کھا لی جاوے

بِاسْمِهِ كَاذِبًا فَلَمَّا عَلِمَ اَنَّ هَذَا اَنَا مُوسَى نَاقِصٌ لِّكَوْنِ الدِّ

بنامش دروغی پس ہر گاہ دانست اینکہ نیست ناموس ناقص برای بودن کسی کہ  
ساتھ نام او سبک جھوٹی پس جبکہ جانا تحقیق کہ ناموس ناقص ہو واسطے ہوتے او س شخص کا

يَعُوْدُ لِسَانُهُ الْيَمِيْنُ يَحْلِفُ بِالْعَادَةِ كَاذِبًا وَكَذَلِكَ رَأَى اَرَكَ

باز کردہ زبانش سوگند میخورد بخوی دروغی دہیاند دور کردن  
کہ باز کی زبان اپنی قسم کھاتے کیلئے قسم کھاتا ہوں ساتھ عادت کہ جھوٹی اور ہمیں جانتا ہوں دور کرنا

هَذَا النِّقْصُ فِي الْاَعْجَلِ الْمُقَدَّسِ قَائِلًا لَا تَحْلِفُوْا بِالْبَنَةِ

این ناقص را در اعجل مقدس گویندہ نہ غور یہ قسم البتہ  
اس ناقص کا اعجل مقدس میں کہنے والا اسکا نہ قسم کھاؤ البتہ

اَرَادَ نَا اَنَّ لَا يَعُوْدَ السِّتْنَا اِلَيْهِمْ رَا سَالِكًا لَا تَغْلِطُ اَبَدًا

ارادہ کرد مارا اینکہ باز نگردد زبانہای ماسوگند را سررا تا غلط نگویم ہرگز  
ارادہ کیا ہمارے کہ عادت کریں زبانیں ہماری قسم کی سر کے نہیں تاکہ نہ غلطی کریں ہم کبھی

وَحَلَفَ كَاذِبِيْنَ اَمْرًا قِيْنِ الثَّالِثَةِ اَذْكُرْ حِفْظِيَوْمِ

سوگند خوریم بدروغ یا براستی سوم یاد نما حفظ کردن روز  
اور نصیحت کھاوین جھوٹی ہوں یا سچی میسرے یاد کر نگاہ رکھنا دن

السَّبْتِ وَطَهَّرَهُ سِتَّةَ اَيَّامٍ كَذَّبَتْهَا وَتَصَمَّ جَمِيعَ مَا يَدْبَعُ لَكَ

شبت را و پاک دارش شش روز کہ نہا دران و سبکی ہمہ انجہ نشاید مرترا  
ہفتہ کا اور پاک رکھ چھ دن او کو شش گراو ہمیں اور کر تمام اوس چیز کا کہ نہ اوارج ترے لے

اَنْ تَصْنَعَهُ وَالْيَوْمَ السَّامِعُ سَبْحًا لِلّٰهِ رَبِّكَ لَا تَعْمَلَنَّ فِيْهِ

اینکہ بنالیش و امروز سبقت سبکی و مستی یعنی امر خدا پروردگار تو نعلنی بتاکید دران  
یہ کہ نہ کھا تو او سکو اور دن ساتواں آرام ہو خدا پروردگار تیرے کی طرف نہ کام کرتو او ہمیں

شَيْئًا مِنْ الْأَعْمَالِ أَنْتَ وَابْنُكَ وَابْنُكَ وَعَبْدُكَ وَامْرَأَتُكَ

چیزی از اعمال تو پسر تو دختر تو ونبہ تو وخیزان تو  
کسی چیز کا اعمال سے تو اور لڑکے تیرے اور لڑکیاں تیری اور غلام تیرے اور لونڈیاں تیری

وَدَوَابُّكَ وَالسَّائِكِينَ الَّذِينَ فِي فُرُكِكُمْ لَاَنَّ الرَّبَّ خَلَقَ السَّمَوَاتِ

وہواب تو وہ باشندہ کہ در دہاتیہ است چہرہ کہ پروردگار آفرید آسمانها  
اور چارپایہ حیوت اور رچنے والے جو رہتے ہیں گاؤں تیرے میں اسلئے کہ تحقیق کہ پروردگار پیدا کیا آسمانوں کو

وَالْأَرْضِ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَالْجَمِيعَ مَا فِيهَا وَأَسَدًا فِي الْيَوْمِ

وزمین در شش روز ودریاد و ہرچہ انجہ دراست وطلب آرام کرد در روز  
اور زمین کو چھ دن میں اور دریاؤں کو اور تمام اوس چیز کو کہ زمین میں ہے اور استراحت کی دن

السَّابِعِ وَلِذَلِكَ بَارَكَ اللَّهُ الْيَوْمَ السَّابِعَ وَقَدَّسَهُ التَّفْسِيرُ

ہفتم وبراہی این برکت کرد خدای روز ہفتم داوید قلین فرمود ہنما نفسہ  
ساتویں میں اور اسی لیے برکت دی خدای دن ساتویں کو اور پاک کیا اوسکو تفسیر

هَذَا الْكَلِمَةُ الثَّالِثَةُ شَهِدَ فِيهَا أَنَّهُ خَلَقَ جَمِيعَ الْخَلَائِقِ

انہیست سخن سوم گواہید دہان اینکہ او آفرید ہمہ آفرینش را  
کلمہ تیسرا گواہی دیتا ہے اس بات میں تحقیق کہ خدا نے پیدا کیا تمام خلایق کو

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَأَمْرٌ بِحِفْظِ الْيَوْمِ السَّابِعِ لِكُونِهِ فِيهِ أَسَدًا فِي ذَلِكَ

در شش روز و فرمود بحفظ روز ہفتم برای بودنش دران طلب راحت کرد برای این  
چھ دن میں اور حکم کیا ساتھ نگاہ داشت دن ساتویں کے واسطے اوسکے اس دن میں کہ استراحت کی اس لیے

سَمَاءُ السَّبْتِ الَّذِي تَفْسِيرُهُ الرَّاحَةُ وَمَعْلُومٌ أَنَّ رَاحَةً

نامیدش شبہ کہ تفسیرش آرام است و معلوم این یکان آرام  
نام رکھا اوسکا سبت جسکی تفسیر ہے راحت اور معلوم ہو تحقیق کہ راحت

تَدُلُّ عَلَى قَبْلُهَا وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ لَا جَسَدَ لَهُ فِي حِينِ خَلْقِهِ

دلالت دارد بر پیش تر خود مایہ ایم اینکہ خدای نیست جسد مراورا در وقتیکہ خلقت  
دلالت کرتی ہے اوپر قبل اپنے کے اور ہم جانتے ہیں تحقیق کہ خدا نہیں جسم ہے اوسکے لیے ہیج وقت پیدا کرنے اوسکے کے

الْخَلَائِقِ وَمَنْ لَا جَسَدَ لَهُ لَا تَقْبَلُ فِيهَا خَلْقَ بَلْ كَمَا تَجَسَّدُ

خلایق دانکہ نیست جسد مراورا نیست رنج مراورا در انجہ آفرید حکم ہر گاہ قبول جسد فرمود  
خلایق کو اور جسکا جسم نہیں ہے نہیں رنج ہو اوسکے لیے ہیج اوس چیز کے کہ پیدا کیا بلا جسکہ جسم یا

اللَّهُ الْكَلِمَةُ الْخَالِقِ الْخَلَائِقِ وَتَقْبَلُ عَنْ خَلْقِهِ وَتَأْكُلُ وَمَا يَلْجِ

خدای کلمہ آفریدہ آفرینش ہا ورنجید از آفرینش متا لم شد و مرد بچہ  
خدا نے کلمہ کا پیدا کیا خلایق کو اور رنج اوٹھایا خلق اسکی سے اور متا لم ہوا اور مر گیا ساتھی کے





لَا يَزُولُ الْخَامِسَةَ لَا تَقْتُلُ النَّفْسَ هَذَا كَلِمَةُ الْخَامِسَةِ

نیشود زائل پنجم کلمه ایست کلمه پنجم  
همیشه با پنجم کلمه کسی کو قتل نکند تفسیر

هَذَا كَلِمَةُ الْخَامِسَةِ لَا تَقْتُلُ النَّفْسَ هَذَا كَلِمَةُ الْخَامِسَةِ

نهی کردار در آن کلمه از قتل و هرگاه بود قتل که نبود ابدی مگر از چشم  
منع کیا بگو چ او سے قتل سے اور جبکہ تھا قتل کہ نہ ہوتا تھا ہمیشہ مگر غضب سے

وَكَانَ الْغَضَبُ إِذْ مَا تَكُنْ أَسْكُرُ وَأَعْيَبُ الْعَقْلَ حَتَّى يَقْتُلُ

وہست خشم وقتی کہ ممکن گرفت مست کرد درشتی عقل تا اینکه میکشد  
اور ہر غصہ جسوقت ممکن ہوا ہر مست کرتا ہر اور پوشیدہ کرد بتا ہر عقل کو یہاں تک کہ قتل کرتا ہر

الْآخِرُ أَحِبُّهُ لَكَ لَمْ يَأْمُرْنَا بِإِجْحَالِ الْمُقَدَّسِ لَا تَقْتُلُ فَقَطُّ بَلْ قَطَعْ

برادر  
بھائی  
برادرش را برای همین نفرمودمان در انجیل  
بھائی اپنے کو اسی لیے نہیں حکم کیا بلکہ انجیل  
مقدس  
مقدس میں  
مقدس ایک کلمہ فقط بلکہ قطع کیا

مَادَّةُ الْقَتْلِ قَاتِلًا لَا تَغْضَبُ وَلَا تَشْتُمُ وَلَا تُهِنُ وَمَنْ ذَكَرَتْ

مادہ قتل کا قاتل کو نہ غصہ نہ کشتن نہ ہنسنا  
یہ کہ آدمی ایک دوسرے کو نہ غصہ نہ کشتن نہ ہنسنا

أَنَّ إِنْسَانًا وَاحِدًا وَحَلَّ عَلَيْكَ لَا تَقْدَمُ لَكَ قُرْبَانٌ حَتَّى تَصَالِحَ فَإِذَا

ایک آدمی ایک دوسرے کے لیے پیش نہ کرے قربان را تا تو صلح کن پس ہرگاه  
یہ کہ آدمی ایک دوسرے کے لیے پیش نہ کرے قربان یہاں تک کہ صلح کرے تو یسوع وقت

كَانَ قَدْ هَا عَنْ قَتْلِ الْجَسَدِ هَكَذَا أَفَلَمْ يَنْهَى عَنِ قَتْلِ النَّفْسِ الَّتِي

ہست راستی نہی کرد از کشتن جسد  
ہی تحقیق کہ منع کیا قتل سے جسد کے

هِيَ أَشْرَفُ كَثِيرٍ آمِنَ الْجَسَدِ إِلَّا أَنَّ الَّذِي يَعْلَمُ إِنْسَانَ جَلِيًّا

آن اشرف بسیار از اجساد است مگر ایک آدمی میدانے آدمی خطیہ خود  
وہی بزرگ ہر بہت جسد مگر تحقیق کہ وہ شخص کہ جانتا ہر آدمی خطا را

أَوْ جَسَدًا عِنْدَهُ قَدْ قَتَلَهُ قَتْلًا نَفْسَانِيًّا اعْظَمُ مِنَ الْقَتْلِ الْجَسَدِيِّ

یا نسبت می کند نزدش پس راسته کشتن نفس یا بزرگ تر است از کشتن جسدانی  
یا بزرگ جانتا ہر او سے نزدیک ہے پس ہر آئینہ قتل کیا او کو قتل نفسانی کا کہ بڑا ہر قتل جسدانی سے

السَّادِسَةُ لَا يَزِنُ النَّفْسَ هَذِهِ هِيَ الْكَلِمَةُ السَّادِسَةُ أَمْرٌ

ششم زنا مکن تفسیر  
چھٹے نہ زنا کرو تفسیر

مشم  
چھٹے  
مشم  
چھٹے  
مشم  
چھٹے



فِيهَا الْآخِرُونَ وَلَمَّا كَانَ الرَّثَا أَصْلَهُ الشَّهْوَةُ وَكَانَ الَّذِي يَشْتَهِي بِسُكْرٍ

در این بین را که زنا کن و به گناه بود از زنا هیچ شهوة و بود آنکه شهوة نام است میکند  
بیخ او سکس به که نه زنا کرد و در یکجا زنا اصل او سکس شهوت بود و او بود که جو شخص که است بهو که نه شهوت

الشَّهْوَةُ بِعَقْلِهِ وَجَحَّةٌ إِلَى الزَّنا لِذَلِكَ أَمْرًا بِرَبِّهِ الْمَسِيحِ أَنْ لَا يَشْتَهِي

شهوة یعنی بهوش میکند زنا عقل انسان را و می کشد انسان را سوی زنا برای این بود و آن پدر کار را هیچ بهیشت  
عقل او سکس کو او که نیست بهیشت و سکس طرف زنا که اس یه علم کیا بهو بود در کار بهیشت بهیشت به که نه شهوت و انی کریه

وَلَا يُطِيلُ النَّظَرَ إِلَى شَخْصٍ حَتَّى تَشْبَهَ بِهِ وَلَا يَفْكُرُ فِي قُلُوبِنَا فِكْرًا

و در از نگینم مگر بسحق را سو که تا شهوة گفتن و بهیشت و در و نام خود اندیش  
اورده در از کریه هم نظر کو کسی شخص کی طرف بهمانیک که شهوت کی نظر کریه هم اورده فکر کریه بهیشت و در فکر

يَجْلِبُ لَنَا الشَّهْوَةُ الْخَمْسَةَ السَّابِعَةَ لَا تَسْرِقُ التَّفْسِيرُ هَذِهِ

که بهو برای ما شهوة بخش بهیشت نه دزدی تفسیر اینست  
که بهیشت بجای بهو شهوت بخش کی طرف ساقون نه جوری کرد تفسیر

الْكَلِمَةُ السَّابِعَةُ أَمْرًا فِيهَا أَنْ لَا تَسْرِقَ مَتَاعَ غَيْرِنَا وَفِي الْأَجْمَلِ الْمُقَدَّسِ

کلمه بهیشت فرموده در آن اینکه نه دزدیم کالای غیر خود و در اجمیل مقدس  
کلمه ساتوان بهیشت حکم کیا بهو او سیم بهیشت که نه جوری بهیشت هم اسباب غیر اپنے کا اور اجمیل مقدس بهیشت

لَيْسَ أَمْرًا أَنْ لَا تَسْرِقَ فَقَطْ بَلِ الْمَتَاعُ الَّذِي لَنَا بَدِيعَةٌ وَنُعْطِيهِ لِلْمَسَاكِينِ

نیست که فرموده باشد ما را اینکه نه دزدیم فقط بگو متاع که برای ما است فرودشش دو بهیشت بسا کین  
که سیم حکم کیا بهو بهیشت که نه جوری بهیشت هم فقط بلکه ده اسباب که بهار بهیشت بهیشت هم او سکس او دین هم او سکس محتاجون کو

الثَّامِنَةُ لَا تَشْهَدَنَّ عَلَى صَاحِبِكَ شَهَادَةً زُورًا التَّفْسِيرُ هَذِهِ

بهیشت گو ای مدد بر یارت بجو ای دروغ تفسیر اینست  
آخونین نه گو ای دین هم او بهیشت دوست اپنے کے گو ای جھوکی تفسیر

الْكَلِمَةُ الثَّامِنَةُ أَمْرًا فِيهَا أَنْ تَشْهَدَ بِالزُّورِ فِي الْأَجْمَلِ الْمُقَدَّسِ لَمْ يَذْكُرْنَا

سخن بهیشت فرموده آن در آن اینکه گو ای مدد بر یارت در اجمیل مقدس  
کلمه آخونین حکم کیا بهو او سیم بهیشت که گو ای دین هم جھوکی اجمیل مقدس مین بهیشت متعجب بهیشت

عَنْ شَهَادَةِ الزُّورِ فَقَطْ بَلِ قَالَ إِنَّهُ يُسَالُ الْيَوْمَ الَّذِينَ عَنْ كُلِّ كَلِمَةٍ بَاطِلَةٍ

از گو ای دروغ فقط بلکه گفت بدرستی او می پرسد ما را روز دین از هر کلمه باطله  
گو ای جھوکی فقط بلکه که تحقیق کرده یعنی خدا و جھوکی است ن فیما بین بهیشت که باطله است

الثَّامِنَةُ لَا تَشْهَدُ بِبَيْتِ صَاحِبِكَ الْعَاشِرَةَ لَا تَشْهَدُ أَمْرًا

نهم شهوة مکن بهیشتی در خانه یارت دهم شهوة مکن بازن  
نهم یکرده خواهش کرد او سیم جھوکی جو کهر مین دوست نزدیک بهیشت دهمین نه خواهش کرد بازن

صَاحِبِكَ وَلَا عِبْدًا وَلَا أَمَةً وَلَا قُورَةً وَلَا حَارَةً وَلَا كَلَّ سَبْعِي لِحَبْلِكَ

یاد ت      و نہ بازن غلام      و نہ بالکتر او      و نہ گاد او را      و نہ خر او را      و نہ ہر چیز کہ مراد شراست  
دوست اپنے کو      اور نہ غلام او کے کو      اور نہ نوکر او کے کو      اور نہ مالے او کے کو      اور نہ گدے او کے کو      اور نہ شراست دوست اپنے کو

عَشْرَةَ كَلِمَاتٍ لِتَفْهِيمٍ أَمْرًا فِي الْكَلِمَةِ الثَّانِيَةِ

تمام شد	ده	کلمه که بر لوح خود خدا نوشتند و تفسیر فرمود عمارا در سخن	نهم
تمام بود	دسون	کلمه که خدا بر لوح اینی مین کتبه تفسیر حکم کیا همکو	دوین مین

اَنْ لَا تُشْمِعَ بِكَ صَاحِبَنَا فِي الْكَلِمَةِ الْعَاشِرَةِ اَنْ لَا تُشْمِعَ رُوحَنَا

اینگہ نزدیم خانہ یار خود را و در سخن دہم اینکہ ضرورم بزنش  
یہ کہ نزد اہش کرین گھرین دوست اپنے کے اور بیچ کلہ دسویں کی یہ کہ خواہش کرین ہم زوجہ او کی

ولا شيء من ماله هاتين الوصيتين موافقة جداً لأخي المقدّم

اور نہ کسی چیز پر	از مالش را	این ده	وصیت	موافق بہست	بچہ	بجیل مقدس را
مال او سے	یہ دس	دعوتیں	موافق بہن	یقینی واسطے	بجیل مقدس کے	

وَأَفْضَلُ مِنَ الثَّمَانِيَةِ وَصَايَا الْمُتَّقِدِّمَةِ لِأَنَّهُمْ قَطَعُوا أَصْلَ الزَّيَا وَالشَّرِّقَةِ

دہتر	ازان ہشت این وصیت ہا	مستقدمہ است	چرا کہ ایشان برزند	باغ زنا را دزدی
اور ہتر	تک وصیتوں سے	پہلی	ہین وسیلے کہ انھوں نے قطع کیا	اصل کوڑا اور چوری کی

لَا تَدْرِي لَآ يَشْفِيكَ يَتَصَلَّاهُ وَلَا شَيْئًا مِنْ مَالِهِ فَلَا يَسِرُّكَ لَهُ شَيْئًا وَلَا يَدْرِي

اسی لئے کہ تحقیق یہ کہ جو شخص نہ تھا نہیں کرے گھر دوست بچہ کی اور نہ کسی چیز کی  
از مالکس پس من درود برائش چری واکم

لَا يَشْتَمِي وَجْهَ صَاحِبِهِ فَلَا يَزِنُ بِهَا لَكُمْ مَا تُؤْتُونَ يَعْزَلُ بَيْنَا أَحَدًا

نہ بردارد زن بارش پس زنا کنند بان چرا که ما اثر معنی تا سیم اینکہ بکنند بانا سہے  
نخواستہ کہے بیوی دوست اپنے کی پس نہ زنا کرے اوسکے ساتھ ایسے کہ تحقیق کہ ہم میں نہیں اثر کرتا سہیہ کہ کام کہ ہمارے ساتھ کوئی

شَرُّ فَلَا تَعْمَلْ مَحْنٌ مَعَ عَيْرٍ يَا ثَوْرِيهِ وَكَانَ جَمِيعُ الشَّعْبِ لَيَسْمَعُونَ

ہذا پس نکینہ ما با غیر خود توراۃ وجودند منہ ا گروہ کہ میشتند  
سراپس نہ کام کرن ہم سناۃ غیر اپنے کے تورات اور سنے تمام گروہ سنے سنے

الْأَصْوَاتُ يَرُونَ الْمَصَائِيحَ وَيَسْمَعُونَ أَصْوَاتَ الْإِبْرَاقِ وَبِرْنَ الدُّخَانِ

آواز آوا می دیدند مصابیح و میشنیدند آوازهای بلوق و می دیدند دو د  
آوازون کو دیکھتے تھے چراغوں کو اور سنتے تھے آواز من ترھیون کی اور دیکھتے تھے دھوان

وَإِذْ يَخْرُجُ مِنْ الْجَبَلِ فَرَأَىٰ ذَٰلِكَ الشَّعْبُ فَنَبَّهُوا وَوَقَفُوا مِنْ بَعْدِ

[illegible]



وَقَالُوا لِمُوسَىٰ كُنَّا نَحْنُ حَتَّىٰ تَسْمَعَ وَلَا تَكُنَّا اللَّهُ لِكَيْ لَا نَكُونُ

وگفتند بموسیٰ سخن گویا ما را تا شنویم و گفتند سخن بیا خدا تا که نپذیریم او را که او سخن از موسیٰ می‌گفت که تو همیشه می‌انگی که سنین هم

النَّفْسُ بِرُحْقِ الْكِتَابِ بِهَذَا الْقَوْلِ أَنْ لَيْسَ لِلْخُلُقَيْنِ طَاقَةٌ

تفسیر نفیس بود کتاب باین قول اینگونه هستی نیست بر او آفریده با طاقتی ثابت کیا کتاب نه ساتھ اس قول کے یہ کہ نفس کے واسطے مخلوقین کے طاقت

بَصَوْتِ الْخَالِقِ وَأَنَّهُمْ مِنْ سَمَاعِهِ يَكَادُونَ أَنْ يَمُوتُوا مِنْ حَقِّهِ وَلِعَلَّهُ

باواز خالق و اینکه ایشان از شنیدن آن آواز نزدیکند ایکدی بر از خوش و بجلش ساتھ آواز خالق کے اور تحقیق کہ وہ سننے اس کے سے قریب ہی یہ کہ مراد ہیں وہ خوف اس کے سہر واسطے علم

بِهَذَا جَلَّتْ قُدْرَتُهُ أَعْمَرَ بِالْجَسَدِ فِي آخِرِ الزَّمَانِ حَتَّىٰ امْكُنَ بَنِي دَمْرَانَ

باین بزرگیه قدرت و او جسد در آخر زمان تا ممکن بود بنی آدم ایک اسکے ساتھ بزرگی ہو قدرت اسکی الغام کیا ساتھ جسد لینے آخر زمان بن یہاں کہ ممکن ہو بنی آدم کو یہ کہ

يَسْمَعُوا صَوْتَهُ وَيَمُوتُوا وَتُرَىٰ قُلُوبُهُمْ لِلشَّعْبِ لَا خَوْفَ عَلَيْكُمْ وَلَا تَزِلُّ

بشنوند صوٹس را و نہ میرند قوریت پس گفت موسیٰ برگزیده نیست بیم بر شما چرا کہ پروردگار سین وہ آواز اسکی اور نہ مرین وہ قوریت پس کہا موسیٰ نے گروہ سے من خوف ہی نہیں اسے تحقیق کہ پروردگار

إِنَّمَا أَتَاكُمْ لِيَمْحَنَكُمْ وَيَجْزِبَكُمْ لِيُخَاوِفَ تَزِيلَهُ وَتَخْطُؤَ تَأْتِمُوفُ

جوا این نیست کہ بدتان تا امتحان کندتان و تجربہ کندتان تا کہ ترسیدش و بیمیدش و ممکنہ خطا و وبال بلای سہ اسے ایکے نہیں کہ آیا تمھارے پاس تا کہ آزمائش کرے تمھاری اور تجربہ کرے تمھارا تا کہ دروتم اسکو اور خوف برداشت اور ظناور کنایہ کا موم اور

الشَّعْبِ مِنْ بَعِيدٍ وَدَنَا مُوسَىٰ مِنَ النَّصَابِ الَّذِي اعْتَلَنَ اللَّهُ لَهُ فِيهِ

گروہ کے دور و نزدیک شد موسیٰ از انصاف کہ آشکارا نمود خدای باو دران گروہ کے دور سے اور نزدیک ہوا موسیٰ انصاف سے کہ چلو ظاہر کیا خدائے اس کے لیے اوتین

## الْقِرَاءَةُ الرَّابِعَةُ عَشْرَ

قرأت چہارم  
قراءت چودھویں

وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَىٰ هَلْكَ أَقْلُ بَنِي إِسْرَءِيلَ قَدْ آيَتُمْ وَعَلِمْتُمْ أَنِّي كَلَّمْتُكُمْ

وگفت پروردگار بموسیٰ بچہ بنی اسرائیل کہ راستی نہ دیدہ و دانستہ ایک شتم کہ سخن کو دم بایا اور کہا پروردگار نے موسیٰ سے ایسا ہی کہ واسطے بنی اسرائیل کے تحقیق کہ دیکھاتے اور جانتے تحقیق کہ کلام کیا تمکو

مِنَ السَّمَاءِ لَا تَخْذُوا لَكُمْ مَعِيَ إِلَهَةً مِنْ دَهَبٍ وَلَا تَعْلَمُوا إِلَهًا مَعِيَ

از آسمان مئی گیرید رای خود با من خدایا از طلا و مسانید برای تان خدای از آسمان سے نہ لو تم اپنے واسطے میرے ساتھ خدا سونے سے اور نہ بناؤ تم اپنے لیے خدا

فَضْلُهُ أَكْبَرُ لِي مَدِّ بَحَامِنِ تَرْبَةِ الْأَرْضِ وَوَعْدِكَ وَأَمْنِكَ عَلَيْهِ

نقدہ بشار برائے من مذبحی ان خاک زمین و فرمان کن ہوا قرانی مات را و فرج کن بران  
یاد می سے بنا تو میرے مذبح خاک زمین سے اور فرمان کر دوسر قرانیان اپنی اور مذبح کر دوسر

ذَابَتْكَ وَعَنَّا وَبَقَرْتُ فِي كُلِّ بَلَدٍ يَذْكُرُ فِيهَا اسْمُ اسْتِجَابِ لَكَ وَأَبَارَكَ

ذابت و گویزندت و گاوت در ہر شہری کہ یاد کر شود دران مذبح نام من روا کن ہوا برائے برکت ہست  
ذبح اپنے اور گویان اپنی اور گویان اپنی ہر ایک شہر کے یاد کیا جاوے اور میں نام ہر قبول کروں ہر سے لیے اور برکت ہوں بگو

وَأَنْ أَتُحَدِّثَ لِي مَدِّ بَحَامِنِ تَرْبَةِ الْأَرْضِ بِأَحْجَارِ الْحَبِيبَةِ لَكَ أَشْرَ عَلَيْهَا بِالْحَدِّ

و ایکہ یوسفی برام مذبحی پس من بنائش کہنگ ترا شہیدہ چر کہ تو اشارہ کردی بران بامین  
اور یہ کہ لے واسطے میرے مذبح بناؤ ساتھ چہ راستے ہوئے کے اسباب کہ تحقیق کہ تو اشارہ کیا تو دوسر شہر

فَجَسَتْهَا وَتَصَدَّتْ عَلَى دَرَجٍ لِي لِكَيْ لَا تَكْشِفَ عَنْكَ عَلَيْهِ

پس جھس کر دیش و میان باز  
پس جھس کر دیش و میان باز  
پس جھس کر دیش و میان باز  
پس جھس کر دیش و میان باز

الْقَسِيرُ قَوْلُهُ هَذَا إِشَارَةٌ إِلَى إِبْطَالِ بَابِ الْعَتِيقَةِ الَّتِي كُنْتُ جَمًّا

نفسیر  
نفسیر  
نفسیر  
نفسیر

الْأَبَا كُنْتُ دَوَاقِمَهُ ذِيحَةَ الْحَدِيثَةِ الَّتِي كُنْتُ تَابِعُ إِلَى حَدِيدٍ وَارَادَ أَنْ

مگر بامین و بیا اشش ذیحہ حدیثی کہ ذیحہ اسود سونی آئین اور لیدہ اینکہ  
مگر ساھ لوچک اور قائم کرے ذیحہ سننے کو کہ نہیں محتاج ہر حرف حدیث اور ارادہ کیا یہ کہ

لَا تَكْشِفَ عَوْرَتِي أَلَمْ يَمْزِجْ بَحَامِنِ تَرْبَةِ الْأَرْضِ لِي كَيْ لَا يَكُونَ مُهَانَ عِنْدَ

و انشود  
و انشود  
و انشود  
و انشود

الشَّعْبِ وَجَعَلَ ذَلِكَ كَأَلْإِشَارَةٍ أَنْ لَا يَجْعَلَ لَهُ سَبَبَ الْبَيْتَةِ مِنْ

گروہ  
گروہ  
گروہ  
گروہ

مَعْصِيَةِ الْوَصَايَا يَهْوَنُ مَا عِنْدَ الشَّعْبِ لِأَنَّ الشَّعْبَ مِنْ خَادِمِ الْمَلِكِ

معصیت  
معصیت  
معصیت  
معصیت

يَتَعَمَّوْا هُمْ خَوْفُ اللَّهِ لِأَنَّ الْأَنْجِيلَ الْمُقَدَّسَ يَقُولُ إِنَّ الْكَهَنَةَ

حق آموزند ایشان و ترس خدا  
حق آموزند ایشان و ترس خدا  
حق آموزند ایشان و ترس خدا  
حق آموزند ایشان و ترس خدا



هَمْ نَوْرُ الشَّعْبِ فَإِذَا صَارَ النُّورُ ظِلْمَةً فَالشَّعْبُ الَّذِي هُوَ ظَلَمْتَ عَمَّا يَسْتَعِ

پیشانی نور کر دے پس چراغ گر دیک نور ظلمت پس شعب کہ او ظلمت است چھ روشن میشود  
وہ نور ہیں کر دے کے پس جسوقت ہوا نور تاریک پس وہ کر دے کہ وہی تاریکی چھ کس چیز سے روشن ہوگا

## الْجُزْءُ السَّادِسُ الْأَصْحَابُ الثَّالِثُ عَشَرَ

جزو ششم  
جزو چھٹا  
اصحاب  
اصحاب  
سیرہ پنجم  
سیرہ ہفتم

وَهَذِهِ الْأَحْكَامُ الَّتِي شَرَعَهَا لَهُمْ إِذْ أَنْتَ اشْتَرَيْتَ عَبْدًا يَهُودِيًّا

و این فرمانها کہ شریعت فرمود آنها را برایشان قضیہ تو خریدی بنده یہودی  
اور یہ احکام ہیں جو کہ شریعت کیا اونکو ایسے جسوقت خریدے تو غلام یہودی کو

فَلْيَجِدْكَ سِتِّ سِنِينَ وَفِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ فَلْيُخْرِجْ مِنْ بَيْتِكَ حُرًّا

پس باید خدمت کنند ترا شش سال و در سال ہفتم پس باید برآرد از خانه تو آزاد  
پس چاہیے کہ خدمت کرے تیری چھ برس اور پنج سالین برس کے پس چاہیے کہ نکلا گھر سے سے آزاد

إِنْ دَخَلَ وَحْدَهُ فَلْيُخْرِجْ وَحْدَهُ وَإِنْ كَانَتْ لَهُ زَوْجَةٌ فَلْيُخْرِجْ امْرَأَتَهُ

اگر درآید تنہا پس باید برآید تنہا و اگر باشد برادر جفتش پس باید برآید زلفش  
اگر داخل ہو آگیا پس چاہیے کہ نکلا اور اگر ہو دے اوسکے لیے بیوی پس نکلا بیوی اوسکی

مَعَهُ فَإِنْ زَوْجَتُهُ سَيِّدَةٌ أَوْ بَنَاتٌ فَلْيُكِنِ الْمَرْأَةُ

باو پس اگر جفت کنندہ آقای او بن زن پس برآید برادر پس زن و دختران پس باید پند زن  
اوسکے ساتھ پس اگر تزویج کر دیا آقا اوسکے نے ساتھ کسی عورت کے پس جنے اوسکے لیے لڑکے اور لڑکیاں پس چاہیے کہ ہو بیوی

وَوَلَدُهَا سَيِّدَةٌ وَيُخْرِجْ هُوَ وَحْدَهُ فَإِنْ قَالَ الْعَبْدُ أَحَبُّ سَيِّدِي

و فرزندش برای آقای او و بہ آید او تنہا پس اگر گفت بنده دوست سیدارم آقای خود  
اور لڑکا اوسکا واسطے آقا اوسکے اور نکلا وہ آگیا پس اگر کہے غلام دوست رکھتا ہوں آقای اپنے کو

وَأَمْرًا لِي وَلَدِي لَا أَخْرِجْ حُرًّا فَلْيَقْدَمْ سَيِّدًا إِلَى الْقَضَاةِ وَلْيَرُدَّنْهُ

دین خود و فرزند خود را بر منی آیم ازو پس باید پیشانی کند او آدمی او سوی قاضیان و باید برگانندش  
اور بیوی اپنی کو اور لڑکے اپنے کو نہ نکلوں گا میں آزاد ہو کہ پس چاہیے کہ پیش کرے او کو آقا اوسکا طرف قاضیوں کے اور چاہیے کہ پھر دے اوسکو

مِنَ الْبَابِ وَالْيَعْتَبُ فَيَتَّقِبُ سَيِّدًا لَا أَذَنَ لَهُ فَإِنْ كَانَ يَدْعُو لَكَ عَبْدًا

از در و تا آستانہ او پس سوراخ کند آقای او گوش بسوزن پس باشد اورا بنده  
در و اندے سے اور طرف آستانہ کے پس چاہیے کہ سوراخ کرے آقا اوسکا کان اوسکا سوکے سے پس ہو دے اوسکے سے غلام

إِلَى الْأَبَدِ وَإِذَا بَاعَ الرَّجُلُ ابْنَهُ أُمِّهِ وَلَا يُخْرِجُ مِنْ بَيْتِهِ

تا ہمیشہ و وقتی کہ فروخت مرد دختر مادرش را و نہ برآید بناکید از خانہ اش  
ہمیشہ تک اور جسوقت بیچا مردنے بیچی مان اوسکی کو اور نہ نکلی وہ کھراوے سے

کَمَا تَخْرُجُ الْأَمْعَاءُ فَإِنْ اسْتَقْبَحَهَا سَيِّدَهَا وَأَبَاكَ يَتَزَوَّجَهَا فَلْيَعْلَمَنَّ أَنَّهُ

چنانچہ برائید کنیزکان پس اگر قبیح داندشش آقای او و باہرہ یلکہ جفت شود او پس باید بداند ایک نیست  
بسط جسے نکلتی ہیں لہذا بیان پس اگر ہرجانا او سکو آقاو کے نے اور نکاح کیا یہ کہ تزویج کرساوسکو پس چاہے کہ چاہے کہ چاہے کہ

لَا يَحِلُّ لَهُ بَيْعُهَا لَشَعْبٍ غَرِيبٍ لِأَنَّهُ عَدْرُهَا وَكَذَلِكَ بَنَاتُهَا وَإِنْ اتَّخَذَهَا

نشود بخل اورا بیعش برای غیب چرا کہ او نکو کرد بان و دروغ گفتش و اگر گرفتار  
نہیں حلال ہو او کے لیے بیٹا او سکا واسطہ گروہ نوبہ کے اسے کہ چھین کر اسے عذر کیا او کے ساتھ اور جھٹلایا او سکو اور اگر لیا او سکو

لَا بَنِيهِ فَلْيُصْنَعْ بِهَا كَمَا يُصْنَعُ لِلْبَنَاتِ وَإِنْ تَزَوَّجَ عَلَيْهَا أُخْرَى فَلَا يَقْصُرَنَّ

برای پسرش پس باید بکند بان چنانچہ میکند برای دختران و اگر جفت شد بران دگر پس نکند یکی  
واسطہ لڑکے اپنے کے پس چاہے کہ کرے او کے ساتھ جیسا کہ کیا واسطہ لڑکیوں کے اور اگر تزویج کی اوسپر دوسری پس نہ تقصیر کرین

فِي قَوْنِهَا وَكَسْوَتِهَا وَمَضْجِعِهَا فَإِنْ لَمْ يَأْتِ إِلَيْهَا هَذِهِ الْخِصَالُ الثَّلَاثُ

در زورش و پوشاکش و بسترش پس اگر نیامد سوی او این خوی سه گانه  
بیچ قوت او سکی کے اور پوشاک او سکی کے اور بستر او سکی کے پس اگر نہ آوے طرف او کے یہ خصلتیں تین

فَلْيُخْرِجْهُ مِنْ بَيْتِهِ لِيُغَيِّرَ ثَمَنَ وَكُلُّ مَنْ ضَرَبَ رَجُلًا فَمَاتَ

پس باید برآید از خانه او بغیر ہا و ہر کہ زد مردی را پس مرد  
پس چاہے کہ نکلتے گھراو کے سے بغیر قیمت کے اور جس شخص نے مارا کسی مرد کو پس مر گیا وہ

فَلْيُقْتَلَ وَالَّذِي لَمْ يَرِدْ قَتْلَهُ وَاللَّهُ أَسْلَمَهُ فِي يَدِ عَدُوِّهِ

پس باید کشتہ شود و اگر ارادہ نہ داشت کشتن او و خدای سپردش در دست دشمنش  
پس چاہے کہ قتل کیا جاوے اور جو شخص کہ نہیں ارادہ کیا گیا قتل او کے کا اور خدا نے سونپا او سکو ہاتھ دشمن او کے میں

صَلَّوْهُ مَوْضِعًا يَهْرَبُ إِلَيْهِ وَأَيُّمَا رَجُلٍ كَسَرَ عَلَى صَاحِبِهِ

گردانید اورا جائیکہ میگریزد سوی او و ہر کدام مردی کہ گسست بر یار خود  
بنایا او کے لیے موضع کہ بھاگے طرف او کے اور جس مرد نے کہ توڑا او پر دوست اپنے کے

فَيَمْكُرْ بِهِ فَيَقْتُلْهُ لَسَوْفَ إِلَى الْقَتْلِ مِنْ عِنْدِ مَدِّ بَحِيٍّ وَمَنْ ضَرَبَ

پس فریب دہد اورا پس بکشد اورا میراندش تا کشت از نزد نہ بجم و ہر کہ زد  
پس فریب کرے ساتھ او کے پس قتل کرے او سکو بھیجے بیگم او کو طرف قتل کے نزدیک مزج اپنے سے اور جس شخص نے مارا

أَبَاهُ وَأُمَّهُ فَلْيُقْتَلَ قَتْلًا وَسَارِقَ إِنْسَانًا وَأَبَا عَهُ وَوَجَدَهُ

پدرش و مادرش پس نہ کشتہ شود کشتی و ہر کہ دزدید آدمی را و فروختش و یافتش  
باپ اپنے کو اور مان اپنی کو پس چاہے کہ قتل کیا جاوے اور جسے چرایا انسان کو اور بیچا او سکو اور پایا او سکو

فِي يَدِهِ قَتْلًا يَقْتُلُ وَيَأْذَنُ أَبِيهِ أَوْ أُمِّهِ قَتْلًا يَقْتُلُ

در دستش بکشتنی کشتہ میشود و یا ذن پدرش یا مادرش کشتنی کشتہ میشود  
بیچ ہاتھ او کے کے واسطے قتل کے قتل کیا جاوے اور حکم دے باپ او سکا یا مان او سکی واسطے قتل کے کہ قتل کیا جاوے



التَّفْسِيرُ قَالَ إِذَا مَا لَحِقَ الْإِنْسَانُ الْحَرَشْدَةُ وَأَبَا عَابَتُهُ فَيَجِبُ

تفسیر گفت وقتیکہ لاحق شد انسان هر بخواستش و فروخت و دخترش پس باید  
تفسیر کہا جسوقت لاحق ہوا انسان هر بندھا او کو اور بیجا لڑکی او کی کو پس واجب ہوا

عَلَى الَّذِي يَتْبَاعُهَا لَا يَتَّخِذُهَا بِمَنْزِلَةِ الْعَبْدَةِ وَلِيَكْرُمَهَا وَلِيَحْفَظَهَا

بر آنکہ بخرد اورا غارت گاہ آن دختر را بجای کنیز و باید گرامی دارد اورا و باید حفظ کند آنرا  
او پر اوس شخص کے خریدار کو نہ بیوے کو نہ بھرتہ لونڈی کے اور چاہیے کہ کرم کرے او کا اور چاہیے کہ نگاہ رکھے او کو

عَنِ الدَّخُولِ وَالْخُرُوجِ عَسَى أَنْ يَفْتَكِلَهَا آيِمًا وَأَنْ رَغِبَ لِرُجُوعِهَا فَيَحْمِلُ

از دخول و خروج شاید اینکہ رہند آنرا پدرش و اگر رغبت کند بر رجعت آن پس کردہ شود  
آئے اور جانے سے شاید یہ کہ چھوڑے او کو باپ او کا اور اگر رجعت کرے ساتھ نفع او کے کے پس کام کیا جاوے

لَهَا كَمَا يَحْمِلُ لِحَرَارَةٍ وَإِنْ تَزَوَّجَ عَلَيْهَا حُرَّةً وَكَانَتْ عِنْدَهُ أَفْضَلَ مِنْهَا

بان چاہیے کردہ شود بچہ پر حران و اگر تزویج کرد بر آن خریدہ حرہ و بود نرذام افضل انان  
اوس کے لیے بیساکہ کیا یا نابہ و بیوے و اودن کے اور اگر تزویج کرے اور اوس کے حر کو اور ہودے نزدیک اوس کے افضل اوس سے

فَلْيَحْتَقِهَا وَلَا يَأْخُذْ لَهَا ثَمَنٌ فَرِيْمًا يَبْتَلِي بِمَا ابْتَلَا بِهِ ذَلِكَ الْإِنْسَانُ

پس باید آزاد کند اورا و نکیرد بران بہای پس بیساکہ مبتلا شود بانچہ مبتلا شد بان آن آدم  
پس بیساکہ کرے او کو اور نہ بیوے اوس کی قیمت پس بسا اوقات مبتلا ہوتا ہے ساتھ اوس بچہ کہ مبتلا ہوا ساتھ اوس کے انسان

وَيَبِيعُ وَلَدَهُ مِثْلُ ذَاكَ فَيُكَافِيهِ اللَّهُ فِي وَلَدِهِ بِأَحْسَنِ كَالَّذِي

و بفروشد فرزندش را مانند آن پس مگافات دہش خدای و زادش بر احسان بچہ آنکہ  
او بیچے لڑکے کے لیے کو مثل اسکے پس کفایت کرے اوسکی خدای لڑکے کے اسکے کے ساتھ احسان کے مانند اوس شخص کے

إِلَى وَلَدِ ذَاكَ وَإِذَا تَشَاجَرَ رَجُلَانِ فَضْرَبَ الرَّجُلُ صَاحِبَهُ

تا پس ادا مت و ہر گاہ مشاجرہ کردند و مرد پس زد مرد یا خود را  
طرف لڑکے کے اوس کے اور جسوقت تخاصم کیا دو شخصوں نے پس مارا ایک مرد نے یا اپنے کو

بِحَجَرٍ وَيُلْكَزُهُ لُكْزَةً فَلَا يَمُوتُ وَيَقَعُ فِي مَرَضٍ وَسَقَمٍ فَلَا يَمُوتُ

بہ سنگی و زدنش زدن پس میرد و میفتد در آزار و بیماری پس میرد  
ساتھ بچہ کے اور مارا او کو ایک بار مارنا پس نہ مرگا اور واقع ہوگا مرض اور بیماری میں پس نہ مرگا

إِنْ قَامَ وَيَمْشِي فِي السُّوقِ مُتَوَكِّيًا عَلَى عَصَا فَلْيَفْلَحَ الَّذِي

اگر این استاد و برود در بازار متکیہ کنندہ بر عصا پس باید برودر آنکہ  
اگر قائم ہوا اور چلیگا بازار میں متکیہ لگا کر او پر عصا اپنے کے پس چاہیے کہ چھوٹے وہ شخص کہ

ضَرَبَهُ وَلَٰكِنْ يُعْطِيهِ بَدَلًا بِطَالَتِهِ وَيُدَاوِيهِ وَإِذَا ضَرَبَ الرَّجُلُ

زدش ولیکن دماند اورا بدل بطالتش و دوا دہد اورا و وقتیکہ زد ہر مرد  
مارا او سے اور لیکن دیوے او کو بدل بظالت اپنے کے اور دوا کرے او کی اور جسوقت مارا

عَبْدَهُ أَوْ أُمَّتَهُ يُعَاصِيهِمْ يُخِتَ عَصَائِهِ يَغَاقِبُ عَقُوبَهُ وَإِنْ هُوَ

بندہ خود را یا کینز خود را	بعضا پس ببرد	نبرد	عضای او	معاقب شود	بعقوبت	و آنگه او
غلام اپنے کو یا نویدی اپنی کو	ساتھ عصا کے پس مرگیا	بیچے	عصا اسکے کے	عذاب کیا جاوے گا	عذاب	اور اگر وہ

عَاشَ يَوْمًا أَوْ يَوْمَيْنِ فَلَا عُقُوبَةَ عَلَيْهِ لِأَنَّهُ مَالَهُ وَإِذَا تَشَاجَرَ رَجُلَانِ فَضْرَبَا

زیبست روزی یاد و روز پس نیست عقوبت باو براد  
چرا که انعام کینزال اوست و وقتیکه چنگ نرود و مرد پس زدن

امْرَاةً حَبِيْلًا فَاَخْرَجْنَا حَبِيْنَهَا وَكَتَبْنَا الدَّوْحَ حَلَّتْ فِي السَّقَطِ فَلْيَغْرَمْ عَلَيَّ قَدْرُ

نق البست را پس برآورند و به ضرب بچک او و نباشد روح که رفته است در سقوط پس باید تا وان وقت بر قدر اینک

مَا لَكُمْ زَوْجَ الْأَمْرَأَةِ وَلِيُؤَدِّيَ مَا حَكَمَ عَلَيْكَ الْحَاكِمُ وَإِنْ كَانَتْ

و آنچه لازم دادش جفت زن و باید ادا کند آنچه حکم کند حکم کرد بر تو حاکم و اگر باشد

الدُّرُوحُ حَلَّتْ فِي الصُّفُوفِ وَالنُّفُوسُ بِالْعَدَنِ

لوح کہ رفت در سقط پس جان بجان و چشم و چشم

وَالسَّابِقُ السَّابِقُ وَالْمَدُّ بِالْحَاءِ وَالْحَاءُ وَالْحَاءُ وَالْحَاءُ

دودمان	بدندان	دوست	بدست	دبا	ببا	وداغ
--------	--------	------	------	-----	-----	------

اور ذات سے بدے نامہ اور پڑوں بدے پڑوں سے اور دواع

بَالِكُ وَالْمَكْرُ وَالْمَكْرُ وَالْمَكْرُ وَالْمَكْرُ

بداع	وزنم	بزم	وچپاچی	بطیبا نچہ ہست
------	------	-----	--------	---------------

بڑے واقعے اور بڑے دم اور بڑے طہاچے اور بڑے طہاچے کے

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰی سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَ عَلٰی اٰلِہٖ وَسَلَّمَ

خوبه ایست قصاص از هم به آن نیست آن برای مردم اینکه قصاص کنند

تفسیر قول اسکا ہے کہ قصاص مل اوستے ملین ہین وہی اویسوں کے لیے یہ کہ قصاص نے

بعضی مشایخ بعضی بگویند این قول ہمیشہ از باری تعالی کہ بزرگ اند ذکرش

بعض ادعا بعض سے بلکہ یہ قول تمام ادعا کا باری تھا ہے بزرگ ہی ذکر ادعا

ایکے قصاصی بگیرد کسی کو قصاصی بگیرد و مسامحہ کند آنکہ را صغیر کند از خطای رقیق

یہ کہ تمہارا حق لیا جاوے اور اس شخص سے کہ قصاص لیوے اور چھوڑ دیا جاوے وہ شخص چھوڑے عظیمین رفیق اپنے کی



وَيَسَّاعِ وَهَذَا نَامُوسُ الْمَسِيحِيِّينَ وَنَامُوسُ الْيَهُودِيَّةِ فَهُوَ يَقْتَضِي ذَلِكَ

وہ مسیحی کے لئے ہے اور یہ ناموس مسیحیوں کے اور یہ ناموس یہودیوں کے ہے اور یہ ناموس یہودیوں کے ہے اور یہ ناموس یہودیوں کے ہے

تُورِيهِ وَإِذَا ضَرَبَ الرَّجُلُ عَيْنَ عَبْدِهِ أَوْ مَتِّهِ فَقُلْعُهَا فَلْيَعْتَقْهُ بَدَلُ عَيْنِهِ

اور جب وہ دیکھے کہ اگر کوئی شخص نے اپنے غلام کی آنکھ یا اس کے غلام کی آنکھ کو مار کر مار دیا تو اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے

وَإِذَا قَلَعَ عَيْنَ عَبْدِهِ أَوْ مَتِّهِ فَلْيَعْتَقْهُ بَدَلُ سِنِّهِ وَإِذَا لَطَعَ تَوْرًا جَلَا

اور جب وہ دیکھے کہ اگر کوئی شخص نے اپنے غلام کی آنکھ یا اس کے غلام کی آنکھ کو مار کر مار دیا تو اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے

أَوْ امْرَأَةً فَلْيَرْجِمِ التَّوْرُ بِالْحِجَارِ بِأَيِّ سَرَجَمًا وَلَا يُوَكِّلُ لِحِمَةٍ

یا اگر کوئی شخص نے اپنے غلام کی آنکھ یا اس کے غلام کی آنکھ کو مار کر مار دیا تو اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے

وَصَاحِبُ التَّوْرِ فَلْيَكُنْ مُعْلِمٌ بَرٍّ فَإِنْ كَانَ التَّوْرُ مَعْرُوفًا

اور اگر کوئی شخص نے اپنے غلام کی آنکھ یا اس کے غلام کی آنکھ کو مار کر مار دیا تو اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے

بِأَيِّ حِمٍّ وَالطَّاحِرُ مِنْ أَمْسٍ وَقَبْلَهُ وَأَنْذِرُ صَاحِبَهُ

یا اگر کوئی شخص نے اپنے غلام کی آنکھ یا اس کے غلام کی آنکھ کو مار کر مار دیا تو اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے

وَلَمْ يَحْفَظْهُ فَيُقْتَلْ رَجُلًا كَانَ أَوْ امْرَأَةً فَلْيَرْجِمِ التَّوْرُ وَيُقْتَلْ

اور اگر کوئی شخص نے اپنے غلام کی آنکھ یا اس کے غلام کی آنکھ کو مار کر مار دیا تو اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے

صَاحِبَهُ أَيْضًا فَإِنْ حَكَمُوا عَلَيْهِ فليُؤَدِّي فِدْيَةَ نَفْسِهِ مَا طَلَبَ

یا اگر کوئی شخص نے اپنے غلام کی آنکھ یا اس کے غلام کی آنکھ کو مار کر مار دیا تو اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے

مِنْهُ وَإِنْ لَطَعَ التَّوْرُ ابْنًا أَوْ ابْنَةً فَلْيَقْضِ عَلَيْهِ بِهَذَا الْقَضَاءِ

اور اگر کوئی شخص نے اپنے غلام کی آنکھ یا اس کے غلام کی آنکھ کو مار کر مار دیا تو اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے

وَإِنْ لَطَعَ التَّوْرُ عَبْدًا أَوْ امْرَأَةً فَلْيُدْفَعْ إِلَى سَيِّدِهِ فِدْيَةَ مَمْلُوكِهِ

یا اگر کوئی شخص نے اپنے غلام کی آنکھ یا اس کے غلام کی آنکھ کو مار کر مار دیا تو اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے

اور اگر کوئی شخص نے اپنے غلام کی آنکھ یا اس کے غلام کی آنکھ کو مار کر مار دیا تو اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے اور اسے مار کر مار دے

سی	مشقل	نقرہ بہت	دستکار کردہ نمود	گماو	دستکار کردنی و وسیلہ	واگرد	مرد	چاہی
تیس	مشقل	چاندی ہی	اور دستکار کیا جاوے	بیل	دستکاری سخت اور جنس وقت	کھولا	مروے	گڑھا

وَاحْتَفَرِيدًا وَلَمْ يَغِطَا ۖ وَسَقَطَ صُلْبُكَ تَوْرًا ۖ حَامِرًا فُلْيُو دَ ۖ

و	بکند	چاہی	و نہ پرشیدش	و افتاد	آیندا	گاد	یا	خر	پس با مراد و انما
اور	کھودا	کنوان	اور نہ پر کیا اور سکو	اور گرا	اور سچک	بیل	یا	گدھا	پس با پیسہ کہ اور اگرے

صَاحِبُ الطَّوَى ثَمَنُهُ إِلَى صَاحِبِهِ وَيَكُونُ الْمَبِيتُ لَهُ وَإِذَا نَظَرَ ثَوْرٌ

صاحب چاہ	بہائی	بہائی گاؤں تا صاحبش	دشود	مردہ براہ و وقتیکہ	گاد
صاحب کنوین کا	قیمت لڑکی	طرف صاحب اوسکے کے	اور ہونے	مردہ اہیکے لیے اور جہوقت سنگ مارا	بیل

أَجَلٍ لِنُورٍ رَجُلٍ أَخْرَفْنَقَ فَلَیْبَاءَ الثُّورِ الْحِیِّ وَیَقْسِمَانِ وَرَقَهُ

مردی	بجائے	مرد	دیگر پس مرد	پس بایں فرشتہ گاو	زندہ را	و قسمت گفتند ہر دو زر انرا
مرد نے	ساتھ میں	مرد کے	دوسرے کے پس مر گیا	پس چاہیے بیجا ہا دے بیل	زندہ	اور تقسیم کر میں دونوں قیمت او کی

وَتَمَنَّيَ الْمَيِّتَ أَيضًا فَلْيَقْبِضِ مَا لَهُ وَإِنْ كَانَ الثَّوْرُ مَعْرُوفًا بِالنَّطَاحِ مِنْ

وہابی گاو	مردہ	نیز	پس بایہ قسمت کنند اور ہر دو و اگر باشد	سکاو	شناختہ	بشاخ دون	از
اور قیمت	مردے کی	بھی	پس چاہیے کہ قسمت کریں و دون او سکوا و اگر ہر	بیل	مشہور	ساحہ سینک	بارہ

أَمْسِ وَأَوَّلِ أَمْسٍ وَلَمْ يَجْتَفِظْ بِهِ صَاحِبُ الْقَبْرِ فَلْيَعَزِّمْ تَوْرًا بَدَلًا

دیرود	وخت	خیرود	ونکر و خط	بان کلاو	صاحب جس	پس با پیدان وید	کلاو	بدل
کل سے	اور بیشتر	کل سے	اور نہ نگہبانی کی	او کے	صاحب نے اس کی	پس پاپیہ ناوان دے	جیل کو	ہلے

ثَوْرٌ وَيَكُونُ الْمَيْتَ لَهُ وَإِنْ سَرَقَ رَجُلٌ ثَوْرًا أَوْ لَحْجَةً فَيَذُبُّ بِجَهْدِهِ

بیل کے اور ہونے مردہ اویکے لیے اور اگر چوہا یا مرد نے بیل کو یا بھینس کو پس فوج کیا اوسکو

وَيَبِيعُهَا فليُغْرَمَ خُمْسَةُ يَتْرَاقِ بَدَلُ تَوَسُّلٍ وَأَسْرَبُ نِعَاجٍ بَدَلُ

اور بچا اوسکو پس چاہیے کہ تاوان دے پانچ گناہیں بدے گناہ کے اور چار بھینسین بدے

لِلْجَلِّ فَإِنَّ الْقِيَّ السَّارِقَ فِي الْبَقِيَّةِ وَضُرِبَ فَمَاتَ فَلَيْسَ لَهُ

بھینس کے پس اگر ڈال دیا چور نے      لقب میں اور مارا      پس مر گیا      پس نہیں چر اوس کے لیے

دیه و اگر زردید و برآمد برونه آفتاب پس باید تعزیر کرد و باید معاقت شود و ادا نماید

وینہ اور اگر یورانا محلا اوسپر آفتاب میں چاہیے کہ توخیر دیا جاوے اور عذاب کیا جاوے اور او اکرے



جَمِيعَ مَا سَرَقَ فَإِنَّ لَمْ يَكُنْ لَهُ فَلَْيُبَاعَ وَلَا دَارِ مَا سَرَقَ وَإِنْ أُصِيبَتْ

ہم انچہرا درویدند پس اگر نہ باشد ہر او پس باید فروختہ شود و زہد برای ادای انچہ و زویدہ و اگر ہر سہ

تمام اوس چیز کو چورایا پس اگر نہ ہو اوسکے لیے پس چاہیے بچا جاوے واسطے ادا اوس چیز کے کہ چورایا اور اگر بیوٹیا

السَّرَقِ فِي يَدَيْهِمَا بَيْنَ ثَوْرٍ أَوْ حِمَارٍ أَوْ نَجْعَةٍ وَهُمَا أَحْيَا فَلْيُؤَدِّيَ مَكَانَ

دزد در دو دستش میان گاو یا خر یا میش و ان ہر دو باشند زندہ پس باید ادا نماید مکان

چور بیچ ہاتھ اوسکے کے در میان بیل یا گھڑے یا بھینس کے اور وہ دونوں زندہ ہیں پس چاہیے کہ ادا کرے جگہ

كُلِّ وَاحِدٍ اثْنَيْنِ وَإِذَا أَطْعَمَ رَجُلٌ مَرْعًا أَوْ كَرَّمًا ثُمَّ بَتَّ دَوَابَّهُ فَأَكَلَتْ

ہر یک دوتا دو قتیکہ خورائید مردی مزرع خود را یا تاک انگور یا زیتون یا شہد دیش پس خورد

پر واحد سے دودو اور جسوقت کھانا دیا مرد نے مزرع کو یا انگور کو پھر تابت کیا جانورون اپنے کو پس کھایا انگوٹ

مِنْ مَرْعَةٍ أُخْرَى فَلْيُؤَدِّيَ مَكَانَ ذَلِكَ مِنْ أَفْضَلِ ثِمَارِ مَرْعَتِهِمْ وَكَرَّمِهِ

از مزرع دیگر پس باید ادا نماید بجای ان از بہتر میوہ ہای مزرع خود و تاک خود

کھیتی دوسری سے پس چاہیے کہ ادا کرے جگہ اوسکی بہتر پھلون کھیتی انی سے اور پھر اپنے سے

وَإِذَا اضْطُرَّ مِنَ النَّارِ فَوَقَعَتْ فِي الْخَرَّاسِ فَيَحْرِقُ الْكَدَّاسَ تَبَاذُرًا أَوْ حَقْلًا

وقتیکہ افروخت آتش پس شد در خراس پس بسوزد کداس را تباذرا یا حقل را

اور جسوقت روشن ہو آگ پس پڑے بیچ کداس کے پس جلاوے کھیا نگو ساتھ بیچون کے یا باغ کو

فَلْيَغْرِمْ الَّذِي الْقَاتِلُ حَرِيقٍ وَإِذَا اسْتَوْدَعَ رَجُلٌ صَاحِبَةً وَدِيعَةً فَضَّةً

پس باید تاوان دہد کسی کہ افگند حریق را وقت سپرد مردی یا خود را ودیعت فضہ

پس چاہیے کہ تاوان دے وہ شخص کہ ڈالا آگ کو اور جسوقت امانت رکھی کسی مرد نے یا اپنے کے پس امانت چاندی کو

أَوْ ثِيَابًا لِيَحْفَظَهَا فَسَرَقَ أَوْ دِيعَةً مِنْ مَنْزِلِ الرَّجُلِ إِنْ وَجِدَ السَّارِقَ

یا جامہ یا حفظ کند آنرا پس زویدہ شد ودیعت از منزل مرد اگر یافت دزد

یا کپڑے کو تاکہ نگہ رکھے اوسکو پس چورایا امانت کو جگہ مرد سے اگر پایا جاوے چور

فَلْيَغْرِمْ مَكَانَ كُلِّ وَاحِدٍ اثْنَيْنِ وَإِنْ لَمْ يَوْجِدِ السَّارِقَ فَلْيَتَقَدَّمْ رَبُّ الْبَيْتِ

پس باید تاوان دہد بجای ہر یک دوتا و اگر یافتہ شد دزد پس باید پیشی کند سرور گار خانہ

پس چاہیے کہ تاوان دے جگہ ہر ایک ادا کے دو اور اگر نہ پایا جاوے چور پس چاہیے کہ تقدیم کرے پر درو گار گھر کا

إِلَى الْقَضَاةِ وَإِنْ كَانَ لَمْ يَمِدَّ يَدُهُ إِلَى مَالٍ لِصَاحِبِهِ وَلَمْ يَأْتِ

تا قضاة اگر بود کہ دراز نکرد دستش را مالی کہ بھاجش بہست و گناہ نکرد

ظرف قاضیوں کے اور اگر نہیں ہو کہ دراز کیا ہاتھ اپنا طرف مالی یا اپنے کے اور نہ گناہ گار ہوا

وَلَمْ يُخْطِئْ فِي شَيْءٍ مِنْهُ فِي أَيِّ شَيْءٍ ثَوْرًا كَانَ أَوْ حِمَارًا أَوْ فِي كَبْشٍ وَفِي

و خطا نکرد در چیزی ازو در ہر چہ گاو باشد یا خر یا در فوج و در

اور نہ خطا کی بیچ کسی شے کے اوس سے جو کوئی شے کہ ہو بیل ہو یا گدھا یا بیچ دنبے کے اور بیچ

كُلُّ سَرُوقٍ فَقَالَ إِنَّ هَذَا هُوَ وَلِيَّتِي كَلَاهُمَا بَيْنَ يَدَيَّ الْحَاكِمِ فَمِنْ

ہر مال دزدیدہ پس گفت ایست او میراث من است ہر دو عالم پس اگر ہر ایک چورائے گئے کہ پس کہا تحقیق کہ یہ ہی وہی اور چاہیے کہ بت کریں وہ دونوں

اَنْتَخَبْتَهُ الْقَضَاءُ فَلْيَغْرَمْ لِصَاحِبِهِ مَكَانَ كُلِّ وَاحِدٍ اثْنَيْنِ وَآذَا اَدَمَ رَجُلٌ

انتخاب کردند قضاۃ پس ہر دو ہر ایک بجای دو دو تیکہ سپرد مردی انتخاب کریں او کو قاضی پس چاہیے کہ ہر ایک کے واسطے یا اپنے کے جگہ ایک کے دو اور جسوقت دفع کیا مرد نے

لِصَاحِبِهِ حَارًا كَانَ اَوْ تَوْرًا اَوْ كَبْشًا وَكُلُّ بَهِيمَةٍ تَكُونُ مِمَّا اسْتَوْدَعَ فَمَا تَتَّ

بصاحبش خری یا گاو یا میش نہ ہر بہیمہ کہ باشد از انچہ وودیت سپرد پس مردہ واسطے یا اپنے کے گدھا ہو یا بیل یا سیندھا اور جو بہیمہ اس چیز سے کہ امانت رکھا گیا پس مر گیا

اَوْ افْتَرَسَتْ اَوْ سَرِقَتْ وَلَمْ يَرِدْ اَدْلٰى فَلْيُفْحَصْ عَنْ ذٰلِكَ بِالْيَمِيْنِ بِاللّٰهِ فَيَمَّا بَيْنَهُمَا

یا ہریدہ شد یا چارو ڈالا گیا یا چور یا گدھا یا میش نہ این پس باید تحقیق کند از ان بسوگند بخدای در میان ہر دو چارو ڈالا گیا یا چور یا گدھا یا میش نہ پس چاہیے کہ نفحص کرے اس سے ساتھ قسم کے ساتھ خدا کے بیچ اس جز کے کہ دینا گوارا

اِنْ لَمْ يَكُنْ مَدْلِيْكَ اِلَى مَالِ صَاحِبِهِ وَلِيَقْبَلَ صَاحِبُ الْمَالِ قِسْمَهُ

اگر نہ باشد کہ دراد کردہ بخش سوی مال صاحبش و باید قبول کند صاحب مال سوگندش اگر نہیں ہی درانگیا یا چارو ڈالا یا چور یا گدھا یا میش نہ اور چاہیے کہ قبول کرے صاحب مال کا قسم اپنی کو

وَلَا يَغْرَمُهُ فَاِنْ سَرَقَ سَرْقَةً فَلْيَغْرَمْ لِصَاحِبِهِ وَاِنْ افْتَرَسَ

و نہ تاوان دندش پس اگر دزدید دزدی پس باید ساداند صاحبش و اگر ہریدہ شد و نہ تاوان دے او کو پس اگر چوری کی ایک بار چورانا پس چاہیے کہ تاوان دے واسطے یا اپنے کے اور اگر چارو ڈالا

اِفْتَرَسَ فَاَقَامَ عَلَى ذٰلِكَ بَيِّنَةٌ فَلَيْسَ عَلَيْهِ غَرْمٌ

بذریعتی پس اقامت کردی ہر آن بینہ پس نیست براو تاوان کسی درندہ نے پس قائم کیے او سپر گواہ پس نہیں ہی او پر او کے تاوان

اَلَا صَحَّاحُ الرَّابِعِ عَشَرَ وَاِذَا اسْتَعَارَ الرَّجُلُ مِنْ صَاحِبِهِ دَابَّةً

اصحاح چہار دہم وقتی عاریت خواست مرد از صاحبش دابہ اصحاح چودھویں اور جسوقت عاریت لیا مرد نے دوست اپنے سے جانور

فَنَقَتْ اَوْ افْتَرَسَتْ وَلَمْ يَكُنْ صَاحِبُهَا حَاضِرًا فَلْيَغْرَمْ لَهُ

پس نیست شد یا ہریدہ شد و نبود صاحبش حاضر پس باید تاوان دے براو پس مر گیا یا چارو ڈالا گیا اور نہ تھا صاحب او کا حاضر پس چاہیے کہ تاوان دے او کے لیے

ذٰلِكَ وَاِنْ كَانَ صَاحِبُهَا مَعَهَا فَلَا غَرْمَ عَلَيْهِ وَاِنْ كَانَتْ

آن و اگر باشد صاحبش با آن پس نیست تاوان ہر و اگر بود یہ اور اگر ہی صاحب او کا او کے ساتھ پس نہیں ہی تاوان او سپر اور اگر ہی



الذات ذات كرمي قهلا كجرا باجرها واذا خدع رجل

دانا صاحب کرمی پس بلاکش مردش بہت دوقتیکہ کرکرد مرد بے جانہ کرکریہ والا پس بلاکی اوسکی ساتھ مزدوری اوسکی کو اور جسوقت فریب دیا مرد سے

جارية بكر اليست خطيب فاقضها فليين وجرها وان

کنیز بکریا کہ بہت خطیبہ کرود شد پس اقتضاکر دآزرا پس باید تزویج نماید بکنیز و اگر جاریہ بکر کو کہ ہمیں ہونی ملگنی اوسکی پس جائے اوسکو پس چاہیے کہ تزویج کرے اوسکے ساتھ دانا

لمحبت ابوها ان ين وجهها اياها فليؤدي من المهر على

دوست نہشت پدرش اینکہ تزویج کند آن دختر را همان مرد پس باید ادا نماید از کابین بر نہیں دوست رکعتا باپ اسکا یہ کہ تزویج کرے اوس کی کو اوس مرد کے ساتھ پس چاہیے کہ ادا کرے مہر سے

قد مهر البكر ولا يستبقين الساجرة وكل مراقب

قدر کابین بکر و نکند پیشی زنان ساحرہ و ہر کہ پیش بخند تا بہیکہ مرد شود موافق اغازہ ہر بکر کے اور نہ پیش کرے عورتون ساحرہ کو اور کل اوس شخص کو کہ نزدیک کرے

الى بهيمة يضاجعها فليقتل قتلًا ومن ذبح الذبائح لا يؤتى

بہیمہ را پس باید کشتہ شود کشتنی و ہر کہ ذبح کرد نہ باجہ را برای ہوتا ساتھ جانوروں کے نام ہنری کرے اونکے ساتھ پس قتل کیا جائے اور جو فحش کہے فحش کو بتون کے واسطے

فليهلك بل الله وحده ولا تؤذون الساكنين بينكم ولا تقوموا

پس باید ہار کند مر خدا ترست تنہا ہی و ایذا نہ سانید بہشدن میان تمان را و سدا و نید شان پس چاہیے کہ ہلاک کیا جاوے وہ بلکہ یہ واسطے خدا کیلئے کے ہی اور نہ ایذا دہ تم رہنے والوں لینے پاس کو اور نہ تاوان لو اٹنے

وتجربوهم ولا تكم كنتم سكا ن بارض مصر ولا تؤذوا الراكمل

و میازانید شان چہا کہ بودید شا بہشدای زمین مصر و ایذا نہ ہید ارامل یعنی بیوہ اور نہ آزمائش کرو انکی اسلئے کہ تم سے رہنے والے زمین مصر میں اور نہ ایذا دو تم بیوہ عورتون کو

والايتام فان اذيتهم هم فيصلوا بين يدي اسمع صلواتهم

و ایتام پر دروغ ہارا پس اگر ایذا داید شان پس بنامزد نزد من و بہشتم نماز شان اور شیون کو پس اگر ایذا دی تھے پس نماز ہی انھون کے آگے میرے سونگامین دعا انکی

واستحيب لهم فيشتد غضبي فاقتلكم في الحرب وتكون

و بدوایم برای شان پس بہشد خشم پس بہشتم تان در جنگ و شوند اور قبول کرونگا اونکے لیے پس سخت ہوگا غضبیرا جس قتل کرونگامین تکر لڑائی میں اور ہو نگی

نساءكم ارا مل وبنوكم ريتا ما وان اسفكت ورقك ليساكن

زمان تان بیوہ و پسران تان یتیمان و اگر بزین ریختی زرترا بسکین عورتین تمھاری بیوہ اور لڑکے تمھارے یتیم اور اگر گرایا تھے زمین میں روید اپنا مسکین کے لیے

الَّذِي مَعَكَ فِي شَعْبِي فَلَا تَكُنْ لَهُ كَالْغَرِيِّ وَلَا تَأْخُذْ مِنْهُ

کہ ہائست در گروہ من پس مہاش باو ہجو تاوانید و بگیری بناکید از و  
جو کہ تیرے ساتھ ہی گروہ میرے میں پس غوث تو اوسکے لیے مانند تاوان دینے والے کے اور نہ توں اوس سے

رَبَّاءُ وَإِنْ أَنْتَ إِلَّا رَقِيعَتٌ لِّبَاسًا مِنْ صَاحِبِكَ فَإِذَا غَرَبَ الشَّمْسُ

سود و اگر تو بگروی جامہ از یار خود ہر گاہ غروب کرد آفتاب  
سود اور اگر توئے گروہی کپڑا اپنے دوست سے پس جبوقت غروب ہوا آفتاب

فَإِدْفَعْهُ إِلَيْهِ وَلَا تَكُنْ لَهُ كَالْغَرِيِّ وَهُوَ كَسَوْفَ جَسَدٍ

پس برسان جاسد را سوی صاحبش چرا کہ نشان نیست کہ بدستی کہ نیست غیر آن و آن خود پوشاک تن اوست  
پس پھرو او سکو کپڑے اوسکے کو اسلئے کہ تحقیق کہ نہیں ہی کوئی کپڑا اوسکے پاس ہوا ہے اور پوشش ہی بدن اوسکے کی

فِيمَا ذَا يَضْطَجِعُ إِنَّ صَلَى بَيْنَ يَدَيَّ اسْتَجَبْتُ لَهُ لَا تَنِي رُفُوفٌ رَحِيمٌ

در انچه آن میخوابد اگر بنمازید نزد من پروانیدم برایش چرا کہ منم مہربان بخشندہ  
میں اوس چیز کے کہ سوتے ہیں اوس میں اگر نماز پڑھی اوسنے آگے میرے قبول کرونگا میں اوسکے لیے کہ میں مہربان ہوں بخشنے والا

التَّفْسِيرُ حَقُّ الْبَارِي سُبْحَنَهُ رَحْمَتُهُ بِهَذَا الْقَوْلِ وَأَمْرًا أَنْ

تفسیر تحقیق نمود باری سبحانہ بخشش خود را باین قول و نہ بود مارا اینکہ  
ثابت کیا جناب باری نے کہ پاک ہو وہ رحمت اپنی کو ساتھ اس قول کے اور حکم کیا ہو اسکا

نَتَشَبَّهُ بِهِ رَحْمَةً لِّكِي نَرْحَمُ أَيْضًا مِنْهُ لَا تَسْتَمِنُ الْقَاضِي وَرَحِيمٌ

نماستویم باو در بخشش تاکہ بخشیدہ نتویم نیز از و فرہم شود قاضی و رحیم  
کہ مشابہ ہوں اوسکے ساتھ رحمت میں تاکہ رحم کیے جاوین ہم بھی اوس سے نہ فرہم ہو قاضی اور رحیم

شَعْبِكَ وَلَا تَلْعَنَهُ وَلَا تَبْطَأْ بِأَوَّلِ غَلَاتٍ يَبَازِرُكَ وَأَوَّلِ عَصِيرٍ

گروہ تو و کنی لعنتش و نہ رنگ بہخت غلغات تخمات و اول افتدہات  
گروہ تیرے کا اور نہ لعنت کرو تو اوسکو اور نہ درنگ کرو ساتھ اون غلظت کے کہ بوئے تو اوسکو اور اول پشردون اپنے کو

وَأَبْكَارِ غَنَمٍ بَيْتِكَ صَيْرُهُوْلِي وَكَذَلِكَ فَافْعَلْ بِمَقَرِّكَ وَغَنَمِكَ

و اولینہ نامی گو سپند خانہ ات بگردان اینہارا برای من و بچنین پس کن بجاوت و گو سپندت  
اور اول بکریون گھر اپنے کو گردان تو او کو واسطے میرے اور ایسا ہی پس کرتو ساتھ گایون اپنی اور بکریون اپنی کے

يَكُونُ مَعَ أُمِّهِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَفِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ تَأْتِي بِهِ

باشد با مادرش ہفت روز و در روز ہشتم بیار آن را  
کہ ہوں ساتھ ماؤن اپنی کے سات دن اور ہج آٹھوین دن کے لا تو اوسکو

وَكُونُوا بَيْنَ يَدَيَّ أَطْهَارًا مُقَدَّسِينَ وَلَا تَأْكُلْنَ

و باشند نزد من پاکان مقدسان و نخورید بناکید  
اور ہونم سب آگے میرے طاہر پاک



الْحَمْدُ الْمَقْطُوعُ مِنَ الْبَهَائِ الثَّانِيَةِ فِي الْحَيَاةِ بَلِّ الْقُوَّةُ لِلْكَوَلِ

گوشت بریده اند بھائی کہ باشند در حیات بلکہ بیدارند آفرای سگ یا سگ آبی  
گوشت کاٹا ہوا ہمارے سے جو کہ زندگی میں رہے بلکہ ڈال دوں اور سکھو واسطے کھانے کے

وَلَا تَصْدَقَنَّ الْخَبَرَ الْكَاذِبَ لَا تَلَايِسَ الْخَائِنَةَ لِيَكُونَ

و تصدیق نہ کنید خبر دروغ گوئی را و شہابی نہ کنید خیانت کنندہ را تا ہا باشد  
اور نہ تصدیق کرو خبر جھوٹ کی نہ بھاتو خیانت کرنے والے کو تاکہ ہووے

لَهُ شَاهِدٌ زَوْرٍ وَلَا تَشْبِعْ عِتْرَةَ إِنْسَانٍ قَدْ سَتَرَ اللَّهُ عَلَيْهِ

براش گواہ دروغ و بیروی مکن یعنی خواہ عزت انسانی را کہ راستی پوشید خدای برو  
اوس کے لیے گواہ جھوٹا اور نہ بیروی کر تو بی عزتی کسی انسان کی تحقیق کہ ستر کیا خدا نے او پر

وَلَا تَرَيْنَ لَهُ أَمْرًا فَيَطْغِي وَلَا تَحْكُمِي الْمُسْكِينِ فِي الْقَضَا

و منہا برائش امرش را پس طغیان کند و مکن محابا بمسکین را در قضا  
اور نہ دیکھا اوس کے لیے کام اوسکا پس طغیانی کرے اور بے محابا کر مسکین کو حکم میں

وَإِذَا لَقِيتَ ثَوْرَ عَدُوِّكَ أَوْ جِمَارًا وَعَلَيْهِ حِمْلُهُ فَارْدَدْهُمَا

و وقت کہ افتاد گاو دشمنت یا خریش و برادست بارش پس رد کن بار را  
اور جبوقت گرا بیل دشمن تیرے کا یا گدھا اور او پر اوس کے ہر بار اوسکا پس پھیر دو اون دونوں

إِلَيْهِ وَإِذَا رَأَيْتَ حِمَارَ عَدُوِّكَ ضَرِّعْ تَحْتِ حِمْلِهِ فَمَمَّتْ

یا بار بردار بپوش و ہر گوار دیدی نہر دشمنت لاغر زیر بارش پس بہت بستی  
طرف اوس کے اور جبوقت دیکھے تو گدھے دشمن اپنے کو کہ لاغر ہے نیچے بوجھ اپنے کے پس قصد کرے تر

أَنْ لَا تَقْوَازِرَ قَوَائِرُهُ وَسَاعِدُهُ وَلَا تَحْيِفَنَّ فِي قَضَائِ الْمُسْكِينِ

ایک نہ ہی کمینش پس شو اوزارش و یاری کنش و مخور افسوس در قضا و حکم بیچارہ  
یکہ نہ ہی کرے تو پس پار ہو اوسکا اور مدد گاری کر اوسکی اور افسوس نہ کھاتو حکم میں مسکین کے

وَتَبَاكَدَعَنِ الْقَوْلِ الْكَاذِبَ لَا تَقْتُلَنَّ الْمَفْلِقَ وَالصَّادِقَ لَا تَلِيَّ

و دوری بجو از گفتہ دروغ نکش تباکید رستگار و راست کار را چرا کہ من  
اور دور ہو تو بات جھوٹی سے نہ قتل کرے رستگار اور سچے کو اس لیے کہ تحقیق میں

لَوْ أَفْلَحَ الْخَائِنُ لَا تَقْبَلَنَّ الرِّشْوَةَ لِأَنَّ الرِّشْوَةَ تَعْمَى أَبْصَارَ الْحُكَّامِ

نہر نام خائن را پذیر تباکید رشوت را چرا کہ ہر رشوت سیکوراند و بھائی حکام را  
نہیں فلاح دیتا ہوں قسم توڑنے والے کو نہ قبول کر تو رشوت کہ اس لیے کہ تحقیق رشوت اندھا کر دیتی ہوتی آنکھوں حاکموں کو

فِي الْقَضَاءِ وَتَنْقُلُ فِي الصَّالِحِينَ وَلَا تَقْذُرُوا السُّكَّانَ بَيْنَكُمْ

در ہر قضا و می نکاسد رشوت رستگاری نیکان را و ایرام رسانیا باشند گان میان خود را و  
حکم میں اور زائل کر دیتی ہر فلاح اور نہ ایذا دوں رشتہ والوں کو در میان اپنے اور

لَا يَجْزِيهِمْ لَا تَكْمَارُ فَوْنُ بِالْغُسْرِ السَّكَاكِ لَا تَكْمَارُ كَيْفَ سَكَاكِ

مید دیا نیدشان چو که شمشید شمشایان بنفشهای  
نمکین کرد تم دگو اس پے کہ شیتن کر تم پھانے والے ہو ذاتون رہنے والوں کر اسلئے کہ شیتن کر تم پے رہنے والے

بَارِضٍ مِصْرَ نَهْرٍ أَرْضَكَ سِتِّ سِنِينَ وَاحِلٍ أَثْقَالًا وَأَوَّلًا

بزمین مصر نهر زمین مصر شش سال و بردار حاصل اور سکا اور چھ سال

السَّابِعَةِ كَيْفَ يَهَا وَدَعْمَا فَيَا كُلُّ مَسْكِينٍ شَعْبِكَ وَالَّذِي يُفَضِّلُ

ہفتم کراہیہ کن زمین را و بگذار کاشته خود را پس بخور مسکین  
برس کے کراہیہ کن زمین را و بگذار کاشته خود را پس بخور مسکین

وَيَبْقَى بَعْدَ ذَلِكَ فَيَا كُلَّهُ حَيَّوَانُ الْبَرِّ وَكَذَلِكَ فَافْعَلْ بِكِرْوَاتِكَ

و باقی ماند بعد آن اطعام مسکین پس بخورہ آزار حیوان جانور شقی و کچھین پس کن بتاکهای انکور خود  
اور باقی رہے بعد اس کے پس کھاوین او سکو حیوان جنگل کے اور ایسا ہی پس کر تو ساتھ بھلون اپنے کے

وَيَبْقَى بَعْدَ ذَلِكَ فَيَا كُلَّهُ حَيَّوَانُ الْبَرِّ وَكَذَلِكَ فَافْعَلْ بِكِرْوَاتِكَ

و درختهای انیتون خود کین کارت شش روز و در روز ہفتم پیارام گا خود  
اور نہ میتون اپنے کے کام کر تو چھ دن اور چ دن ساتون کے راحت دے تو بیلون اپنے کے

وَحِجَارِكَ وَتَسْتَرِيحُ أَمَتِكَ وَالسَّائِكِينَ فِي قُرَاكَ تَحْفَظُوا بِكُلِّ مَا

و غر خود و استراحت وہ کنیت و ہندہ و روایات و نگہداریہ ہرچہ کے  
اور نگہمون اپنے کو اور راحت دے لوندی اپنے کو اور رہنے والوں کو بیچ گاؤں اپنے کے حفاظت کر تو ساتھ کل و سب کے

أَمْرُكُمْ بِهِ وَلَا تَذْكُرْ وَادْكُرْ الْأَوَّلَ وَالْثَّانِي وَالْمِلَّةَ الْآخِرَةَ وَلَا تَحْطَرُ

فرمودم تا بان و ذکر کنند ذکر بہا دولت ہا و ذکر و خطر نیاید  
کہ حکم کیا حکم ساتھ اس کے اور نہ ذکر کر تو تم کسی طرح کا ذکر واسطے بتون اور دوسرے مذہبون کے اور نہ خطرہ گذرے

بِأَلِكُمْ أَخَذَلِي عِيدًا ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ احْفَظْ بِعِيدِ

بیا لکھن و گیر برای من شہ عید سہ بار و ہر سال حفظ نہا بعید  
دون کھارے میں نے تو عید واسطے میرے تین مرتبہ سال میں حفاظت کر تو ساتھ عید

الْفَطِيرِ كُلِّ الْفَطِيرِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ كَمَا أَمَرْتُكَ فِي شَهْرِ الْفَرِيكِ

فطیر ہر فطیر ہفت روز چنانکہ فرمودت در ماہ فربک  
نہیر کے کل فطیر سات دن ہیں جیسا کہ حکم کیا میں نے تجکو بیچ عید فربک کے

وَلَا تَقِفُوا بَابِي

نہ بانی چو کہ تیار آمدید از زمین مصر در ماہ فربک شمس و نہ ایستید نزد من  
اسلئے کہ چیتن کہ کھانم زمین مصر سے بیچ عید فربک کے اور نہ چھوہ دم آگے



لَيْدِي فَأَسْرَحَاهَا وَالْعِيدُ الثَّانِي عِيدُ الْحَصَادِ أَوَّلُ حَصَادِكُمْ

میرے	خاندان	عید	دوم	عید	درود	نہایت	مددگار
بلائے	خالق	اور نفع دہری	فصل	کاشتے لگتی کے ہر پہلے پھل	کاٹنا تمسار		

نَزَعْنَاهُ وَغُلَّاقَانَهُ فِي الْحَقْلِ وَعَيْدُكُمْ غَلَّاتِكُمْ فِي آخِرِ

سید عجمان را بعد از بی تائید در باغ و عید برداشت علمایت در آستان  
پہنی گیتی کو اور اپنے غلوں کو زمین کھیت میں اور موسم اوٹھانے اپنے غلوں کا آستان

السَّنَةِ إِذَا مَا جَمَعْتَ غُلَاتِكَ فِي الْحَقْلِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

سال میں جبکہ تھے اٹھاکھائی اپنے غلوں کو بیچ زمین کھریاں کے تین بار

فِي كُلِّ سَنَةٍ يَقِفُ ذَكَرُ انْكَ بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ الْإِلَهِكَ

سید سلان میں کھڑے ہوئے تیرے مرد سامنے پروردگار خدا اپنے کے

لا تدجن على حمير الدم الذي لا تثبت ترب العيد  
 لا يجزئني تأكيد به حمير نعمت فوج را بائے نذر ترب سب سے مانم

قرمائی کرے تو جاگید اوپر گوند سے خرن کے

اِلَى الْعَدَاۤءِ يٰۤاُولِیْ غُلَاتٍ اَسْرَضْتُكَ اِلَىٰ بَيْتِ الرَّثِّ  
 خوارک دوزخ و کرم عیداً نامردا و بیار باول و بہتر علمائے زمین خود ۳۱ خانہ پروردگار

خود را کہ سال کو لوازمہ نجس سے کل کے دن کے لیے اور لاویں غلہ اپنی زمین کا پاس خلا خلا

۱۰ خدایت      پسر      تہا کید      بز غلام بشیر مادرش پس من فرستند ہام      فرستند ہارا      نر تو تا ملت

لے مجھ کو مت چکاؤ بچہ بکری کا بیچ دو وہ ماں کو سلی کے پس میں بھیجنے والا ہون ترے پاس فرشتہ لکھتا ہے

حفظ در سفر و ادا نماید شهر را که امارت شد پس خدکن و بشنو

منه و اطع امره لا تخالفه لعلك لا تعجز عنه انك لا يا احمق

از ان فرشته و بنوشش فرموده اش مخالفت نکندش شاید او فرشته در گنده از گنده شما چرا که نام من جلوتی نماید  
ادبیکه خرافه نگارایک شاید فرشته میگردد که شما را گناه می گویند یا مگر اسلام را

عَلَيْهِ فَإِنَّ أَنْتَ قَبِلْتَهُ لَهُ وَأَطَعْتَ أَمْرَهُ وَعَمِلْتَ بِكُلِّ مَا

پرامن خوشنیت بہشتی پس اگر تو پیوستہ باش  
اقتدائش و اطاعت کردی امرش و کرد سے پھر عہ فرمادت

أَمْرَكَ الْغَضَّ بِغَضِيكَ وَأَكْبَّ أَعْدَاءَكَ وَلِيْسِيْرِيْلَكَ أَمَامَكَ

فرمانیت دشمن شد آن فرشتہ بد دشمنان تو و ہلاک کرد دشمنانش و سیر کند فرشتہای تو پیش تو  
وہ حکم کرے بجو دشمنی کریگا وہ فرشتہ تیرے دشمنوں سے اور ہلاک کریگا تیرے دشمنوں کو اور سیر کریگا فرشتہ میرے تیرے

فَدَخُلْتَ عَلَى الْأُمُورِ الْأَنْبِيَّيْنِ وَالْحَيَاتَيْنَيْنِ وَالْفَرَائِصَيْنِ

پس داخل گدیت بر امور را نبیین و حیاتا نبیین و فرزا نبیین  
سو تو جا پاس امور را نے اور حیاتا نے اور فرزا نے

وَالْكُنْعَانَيْنَيْنِ وَالْجَاوَانَيْنَيْنِ وَالْبَايَسَانَيْنَيْنِ فَأَقْتُلْهُمْ

و کنفانین و جاوا نبیین و بایسا نبیین پس بکشتنشان  
اور کنفانی اور جاوانی اور بایسانی کے سوین قتل کردنگا اونکو

وَأَبِيدْهُمْ لَا تَجِدُ لَهُمْ وَلَا تَعْبُدُهُمْ وَلَا تَفْعَلْ كَأَعْمَالِهِمْ

و پیران کینم شان کن سجدہ بخدا ہاے شان و پیرشش و بکنے مثل کار باغیان  
اور نہاہ کردنگا اونکو سجدہ نکر انکے معبود کو اور نہ پرستش کر اسکی اور نہ کام کر مثل اونکے کاموں

بَلْ كَبِّهْمُ كَبًّا عَلَى وَجْهِهِمْ وَكَيْسَ أَصْنَاهُمْ كَيْسَ أَوْعِيدُوا وَالنَّارُ

بلکہ نکون گدشان نکون کردے بر رویہاے شان دشمن بتہاے شان شاکستی او بچہ شید پروردگار  
بلکہ اونہ عاوی انکو خوب انکے منہ کے بل اور توڑ ڈال اونکے بتونکو اچھی طرح اور عبادت کر پروردگار

إِلَّا هَكُمُ فَيُبَارِكُ عَلَى طَعَامِكُمْ وَشَرَابِكُمْ وَيُرِيْلُ الْأَفَاتِ وَ

خداے تان را پس برکت کند بر طعام شما و شراب شما و نہ کا سد آفات و  
معبود اپنے کی پس وہ برکت کرے تمہاے کھانے میں اور پینے میں اور ڈال دے آفتیں اور

الْعَاهَاتِ عَنْ بُيُوتِكُمْ وَلَا يُوْجِدُ فِي أَرْضِكُمْ أَكْلَةً وَلَا عَامِرَةً

عاهات و عیلات را از خانہاے شما و یافتہ نشود در زمین شما اکلہ و نہ عامرہ  
بلاکین تمہاے گھر وں پر سے اور پایا نہ جائے تمہاری زمین میں زمین بے گیاه اور نہ ایک تودہ

وَأَكْمِلْ أَيَّامَ حَيَاتِكُمْ وَأَرْسِلِ الرَّعْبَ وَالْخَوْفَ وَالْجُوعَ بَيْنَ

و تمام کنم روزگار زلیستان را و میفرستم رعب و خوف و جوع نزد تو  
اور میں پورا کردنگا زمانہ زندگی تمہاری کا اور بھیجو نگاہیں در اور خوف اور بھوک کو سامنے

يَدَيْكَ وَأَبِيدْ جَمِيعَ الشُّعُوبِ الَّذِينَ لِيْسِيْرِيْلَهُمْ وَاجْعَلْ

و پیران بسازم ہم کردہاے را کہ سیر نمائے سوے شان و بگردانم  
تیرے اور خراب کردنگا میں سب کردہ کو جو سیر کو آئے اسطوف اور کردنگا میں

أَعْدَاءَكَ أَنْ يُولُوا مِنْهُمْ مِثْلَ مَنْ بَيْنَ يَدَيْكَ وَأَرْسِلِ مَامَكَ

اعدائے ترا اینکہ روگردانند گریزند کان از نزد تو و بفرستم پیش تو فرشتہایم را  
دشمنوں ان تیرے کو جھوننے سے پھیل بھگتے ہوتے سے اور بھیجو نگاہیں رو برد تیرے



مَلَاكِي الدَّمَائِينَ وَأَقْبِلْ الْحَيَاتَيْنِ وَالْكَفَانَيْنِ وَأَبْدِهِمْ مِنْ	ملاکی الدماہین کو دماہین اند و پیش ایم حیاتیان و کفانیان را ویرانم شان از
بَيْنَ يَدَيْكَ وَلَا أَبْدِهِمْ مِنْ بَيْنَ يَدَيْكَ إِلَّا فِي سَنَةٍ وَاحِدَةٍ	اپنے فرشتوں کو دماہین کے ہیں اور ویرانم میں حیاتیان اور کفانیان کے اور ویران کرونگا میں اوکو
لِكَيْ لَا تَخْرُبَ الْأَرْضُ وَتَحْوَافَتَكَ عَلَيْكَ سِبَاعُ الْكَثَرِ بِلَابِهِمْ	تیرو کو دکنم خواب شان از نزد تو مکرور یک سال
مِنْ بَيْنَ يَدَيْكَ قَلِيلًا قَلِيلًا حَتَّى يُقَوُّوا وَاقْتَصِرُوا ذِابَطُشِ	تیرے سامنے اور نہ حسب کرونگا میں اوکو سلسلے تیرے مگر برس ایک میں
وَأَجْعَلْ نَحْوَكُ مِنْ بَحْرِ سَوْدٍ إِلَى بَحْرِ فَسَادٍ وَمِنْ الدَّرَةِ حَتَّى النَّهْرِ	تو نہ شود خراب زمین و برہید پس بسیار شود بر تو در غمہاے بسیار بلکہ خواب شان کہ
لَا تَنِي أَخَذَ سَكَانَ الْأَرْضِ وَأَسْلَمَهُمْ فِي أَيِّدِكَ فَقَدْ لَارَهُمْ بِحَبْلِ السَّلَاسِ	تو حسب خواب ہو جاوے زمین اور تم شکلا پا جاوے پس کثرت کر گئے تیر در غمہاے بہت بلکہ خواب کرونگا
لَا تَعَاهِدُوا بِهِمْ وَأَوْثَانِهِمْ عَمْدًا وَلَا يَسْكُنُوا فِي أَرْضِكَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَأَمَّا	اور محکم کرونگا میں تیری کو دریائے سو قوت تا دریائے فساد و از دشت تا سیر
بَيْنَ يَدَيْكَ وَلَا تَقْبَلُ إِلَهُكُمْ لِكَيْ لَا يَكُونَ لَكَ	چونکہ مولا حق را یلتم باشند گمان زمین و سلامت شان در دستہاے تا پس باشند شان بکہ یار
وَمِنْ	کیونکہ میں خراب کرونگا باشند زمین کو اور سلامت رکھوں گا میں رو بہ محکم و سیر قتل کہانی تیر تہدیر
سَائِمِينَ	و تلعنید عہد با ایشان و بہاے شان عہدے و باشند در زمین تو تلعنید ایشان و با کلام تہدیر
وَمِنْ	نہ عہد کریں آئندہ اور انکے بتوں سے کوئی عہد نہ کریں تیری بتوں میں نہ تہدیر و نہ تہدیر
وَمِنْ	نزد من و پرست خدا ہے شان نہ شود
وَمِنْ	سائیمینہ اور نہ پرستش کرے محبوب من نہ کی تا تو
وَمِنْ	اصحاب یائز ہم و گفت و و کردہ و
وَمِنْ	اصحاب و سعید اور فرمایا بہ و تہدیر موسیٰ
وَمِنْ	و ہرون و ناداب و ابیہوا و سبعمین و سبعمین
وَمِنْ	و ہرون اور ناداب اور ابیہوا اور سبعمین

بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَيَسْجُدُونَ مِنْ بَعْدِي وَلِيَقْتَرِبَ إِلَىٰ مَوْسَىٰ وَحَدَّثَهُ

بنے اسرائیل اور سجدہ نہایت دور و پہلچ نزدیک مومن سے تھا مومن سے  
بنی اسرائیل کے اور سجدہ کریں دور سے اور نزدیک آوے مومن کیلئے طرف

الرَّبُّ وَهُمْ لَا يَقْتَرِبُونَ وَلَا يَصْعَدُونَ الشُّعْبَ مَعَهُمْ فَجَاءَ مَوْسَىٰ

پروردگار و ایشان نہ نزدیک نہ بیابند بالا گروه ایشان پس آمد مومن سے  
پروردگار کے اور سب لوگ پس آدین اور نہ اہر آدین گروه آنکے ساتھ سوائے مومن سے

فَقَصَّ عَلَى الشُّعْبِ جَمِيعَ عَهْدِ الرَّبِّ وَجَمِيعَ أَحْكَامِهِ فَنَادَى الشُّعْبَ

پس قصہ کرد برگروہ ہم عہدے پروردگار و ہم احکام اشی پس ندا کرد آن گروہ  
اور بیان کیا اور سب گروہ کے سب عہد پروردگار کا اور سب احکام اسکے پس پکارے گروہ

كُلَّهُمْ بِصَوْتٍ عَالٍ فَقَالَ خُشَّيْ فَعَلْ جَمِيعَ مَا أَمَرْنَا الرَّبُّ بِهِ وَكَتَبَ مَوْسَىٰ

ہم شان باواز بلند پس گفت ماسکین ہم انچہ منہ مودار پروردگار بآن نوشت مومن سے  
سب بلند آواز سے سو کہنے لگے ہم کریں گے سب کام جو حکم کریگا ہم کو تو پروردگار اسکا اور کھائی

كَلَامَ الرَّبِّ وَغَدَا بَاكِرًا وَبَنَّا مَذْبَحًا فَاتِ الْجَبَلِ وَنَصَبَ اثْنَا عَشَرَ

سخن پروردگار و صبح کرد چاشت و بنا کرد مذبح کنارے آن کوہ و نصب کرد طرازہ  
کلام پروردگار کا اور دوسرے دن صبح کو بنائی قربانی کی جگہ کنا کے کنا کے پہاڑ کے اور کھڑے کیے بارہ

نَصْبَةً لِّأَسَاطِيرِ بَنِي إِسْرَآئِيلَ لَاشْتِ عَشْرًا وَارْسَلْ أَحَدًا ثَبَاتِ بَنِي إِسْرَآئِيلَ فَقَرَّبُوا

نصبہ برای بےکان بنے اسرائیل دوازده گانہ و فرستاد اعداد یعنی نوید اشدا گان جوانان بنی اسرائیل  
نشان واسطے قربانان بنی اسرائیل بارہ قوم کے اور بھیجا لو جوانوں بنی اسرائیل کو پس قربانی کرنا

وَقُودًا تَامَةً مُحَرَّقَةً وَذَبْحًا ذَبَاحًا تَامَةً ثَبَاتِ الرَّبِّ وَتَنَاوَلَ

وقود تمام سوخته و ذبح کردند ذبائح تمامہ گادان راس پروردگار و گرفت  
ایند حق پورا جلا کر اور ذبح کریں قربانی پوری بیانون سے واسطے پروردگار کے اور لے لیا

مَوْسَىٰ نِصْفَ الدِّمِ فَقَالَ قَاهُ فِي سَطْلٍ وَسَكَبَ النِّصْفَ مِنَ الدِّمِ

مومن سے نیم آن خون و پس آگندش و ساگین و ریخت نیم ازان خون  
مومن نے آدھا خون پس ڈالیا خون کو طاس میں اور گرایا آدھا خون سے

عَلَى الْمَذْبُوحِ ثُمَّ أَخَذَ سِفْرَ الْعَهْدِ فَتَلَاهُ عَلَى الشُّعْبِ فَقَالُوا

بر مذبح باز گرفت سفر عہد ما پس برخواند آنرا بر گروہ پس گفت  
اوپر قربانی گاؤں پھر کیا کتاب عہد کو پس پڑھا اوسکو اوپر گروہ کے سو پوس گروہ

خُشَّيْ سَامِعُونَ فَنَادَوْا مَا أَمَرْنَا الرَّبُّ فَنَتَنَاوَلَ مَوْسَىٰ

ماہم شنوایان کنا بان انچہ منہ مودان بآن پروردگار پس گرفت مومن سے  
ہم سننے ہیں اور کریں گے جسکا حکم دیا پروردگار نے پھر لیا مومن سے



خَلَقَ اللَّهُ مِثْلَهُ عَلَى الشَّعْبِ وَقَالَ هَذَا مِنْ عَهْدِ اللَّهِ

آن خون را پس چندان کاشن بر کرده گفت اینست خون آن عہد سے کہ  
اس خون کو سوچو چھڑکا اسکو کرو پھر اور نہ بایا خون اس عہد کا جو کہو

هَذَا كَرَّمَ الرَّبُّ فِي جَمِيعِ هَذِهِ الْأَقَاوِيلِ وَصَعِدَ مُوسَى وَهَارُونَ

عہد سے ہوتا تھا کہ ہر روز گار دے ہمہ این گفتہ ہا  
عہد کیا تھا تم سے ہر روز گار دے سب ان باتوں میں اور اوپر گئے پہاڑ کے موسیٰ اور ہارون

وَنَادَا بَ وَآبَهُوَا وَسَبْعِينَ رَجُلًا مِنْ أَشْيَاخِ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَرَأُوا

وناداب و ابھوا و سبعتاد و از پیران بنی اسرائیل پس پند  
وناداب و ابھوا و ستر ہوا ہون سے بنی اسرائیل کے سو دیکھا

أَكَلَهُ إِسْرَائِيلُ وَتَحْتَ قَدَمَيْهِ كَبَنَةٌ مِنْ تَحْتِ لَهَا كَثِيرٌ دِيمَر

خداے اسرائیل را وزیر دو پاسے خدا بود تختے از سنگ تھا کہ جو ہر اسیت و مانند شتر  
معبود اسرائیل کو کہ نیچے دونوں قدم کے اینٹ پختہ ہر چتر چار سے مانند رنگ

السَّمَاءِ فِي الْبَقَاءِ وَكَبَسَتْ يَدَهُ إِلَى أَشْيَاخِ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَرَأُوا

آسمان بود در بقا و ہر آئینہ پند خدا دستش را بسوے پیران بنی اسرائیل پس دیدند روزگار  
آسمان کے ثبات ہو اور ہر آئینہ پھیلا یا خدا نے اپنا ہاتھ طرف ہارون بنی اسرائیل کے پس دیکھا اون کے

وَأَكَلُوا وَتَشَبَّهُوا وَقَالَ الرَّبُّ مُوسَى اصْعِدِ الْجَبَلَ وَكُنْ هُنَاكَ

و خوردند و تشابہیدند و گفت پروردگار موسیٰ بالائے کوہ برآ سے و باش آنجا  
اور کھایا اور پیا اور فرمایا پروردگار نے موسیٰ سے چڑھ جا پہاڑ اور ہوا اس جگہ

وَأَعْطَيْكَ لَوْحِي حِجَابٍ وَالسُّنَنَ وَالْوَصَايَا الَّتِي كَتَبْتُ لَتَعْلَمَهُمْ

و بہت در تختہ سنگ و در تشہائے و انداز ہائے کہ بنو شتم تا بیا موزن بشا  
اور عطا کردہ گامین تجکو دو تختے بچھر کہ اور شریعت روشن اور نصیحتیں کہ میں نے لکھیں ہیں سکھاؤنگو

فَقَامَ مُوسَى وَهُوَ شَعْرًا دِيمَةً وَصَعِدَ إِلَى الْجَبَلِ وَقَالَ لِلْأَشْيَاخِ

پس ایستاد موسیٰ و ہو شع خادیمہ و صعد الی الجبل و قال للاشیاء  
پس بادوب کوبے ہو موسیٰ اور ہو شع خادمش و رفت بالا تا کوہ پروردگار و گفت آن پیران

أَمْكُنْ أَهْلًا هُنَا حَتَّى آرْجِعَ إِلَيْكُمْ وَهَذَا هَارُونَ وَحُورٌ مَعَكُمْ

کہ بدرکنشید آنجا تا برگردم سوے شما و اینست ہارون و حور باشا  
تجھو یہاں جب تک پھر آؤں میں تمھارے پاس اور ہارون اور حور تمھارے ساتھ ہوں

وَمَنْ كَانَتْ مَسْئَلَةٌ فَلْيَقْتَرِبْ إِلَيْهِمَا وَصَعِدَ مُوسَى

و آنکہ باشد مرادرا مسئلہ پس باید نزدیکی سے ہارون و حور و بانی کو پندہ سو سے  
اور جسکے لیے ہو چکہ سوال کی سو ساتھ ہو دونوں کے اور چڑھے موسیٰ

سینا اور فرید ہاشمی	دور آمد بزرگی خدا	دور آمد موسیٰ را اور	سینا اور فرید ہاشمی
سینا اور فرید ہاشمی	اور علول کیا بزرگی خدا سے	اور چھپایا انکو آبر سے	سینا اور فرید ہاشمی

ایہ برکشش روز و خوانہ پروردگار موسیٰ را در روز ہفتم از  
پہلی نے محمد دن اور پہلا پروردگار نے موسیٰ کو قانون دن

میان	ابر	و نگر نیست صومے مجد پروردگار مانند آتش که میشد فروخته در سدر
در میان	ابر سے	اور دیکھا موسیٰ نے عظمت پروردگار کو مانند آگ روشن کے، چوٹی

کوہ	روہرو کے چم بنے	اسرائیل	پس درآمد موسیٰ	درمیان	اُپر
پہاڑ پر	روہرو کے سب بنی	اسرائیل کے	سومنا گئے موسیٰ	درمیان	اُپر

اور بالاشد	تا کوہ	چہل روز	و چہل	شب	تفسیر
اور اوپر گئے پہاڑ کے	چالیس دن	اور چالیس	شب	تفسیر	

ارادہ نماید پروردگار از مومن اینکه باشد بخشند و مهربان گریان پیش آئید سوگیر  
ارادہ رکنتاسی پروردگار مسلمانوں سے کہ جو مہروا بخشش مہلا روتے ہوئے سامنے نہالے

همه غربا و بیوہا و یتیمان و شاد شود با ایشان و بے نیاز نماید شان با پنجه رستوان پیش  
 سب غریب و بیوالین اور یتیم اور خوش ہوں انکے ساتھ اور بے پروا کہ انکو سب مل جائے شکاوت

بااؤ۔ ماما ایک گفت باو گہروان جامہ مسکین را پیش آنکہ فرورو آفتاب برآیندون  
 اسکو طرف یہاں تک کہ کہا اسکو چھٹا کر دے کچڑے غریبون کے پہلے اس سے کہ غروب ہووے سورج نہ لہوے

بابہ ادا و گفت خوشنام رہے یعنی بدگو سے مروت و خود را چھنے آبا و پیشینیان و سرداران  
کھڑن کے انکے پاس اور کمانہ گالی دے رہے تھے کہ کو یعنی ا و ن کے بڑوں کو جو پہلے گذر گئے اور کھڑن

عَلَى الصَّالِحِينَ الَّذِينَ تَخْلَفُونَهُ عَلَى الْأَرْضِ لَا يَكُنْ

تعلیم کرنے والے نیلیون کو کہو۔ پیچھے آنے ہوں زمین پر کہ



قَالَ اَتَاكُمْ اِلَهُهُ وَبَنِي الْعُلَى يُدْعُوهُ وَقَالَ مَنْ شَمَكَ فَقَدْ شَمَنِي وَ

گفت کہ بد رستی شاید خدا! و پسر بزرگ من خوانده شود و گفت آنکہ دیشم دوا دیشمارا پس بد رستی دیشم دوا دوا  
کہا کہ تم محبوب اور بڑے بیٹے میرے کہلاتے ہو اور کہا جس نے تمکو جگامی دی پس تحقیق گان دی جگامی

مَنْ قَبِيلِكُمْ فَقَدْ قَبِلَنِي وَوَصَّي الشُّرُوسَاءَ أَنْ لَا يَحْفُوا فِي الْقَضَاءِ

جسے مانا تمکو سو تحقیق مجھ کو مانا اور نصیحت کی ریسون کو کہ افسوس نگزین حکم الہی پر

وَأَن لَّا يَدِينَنَّ الشُّعْبَ لِلرُّؤُسَاءِ الْمُسْلِمِينَ إِذَا رَأَوْا فِيهِمْ مَا لَا يَحِبُّ

و اینکند نه بازی کنند شعب سروران و سلطان را و قتی که دیدند در ایشان آنچه نباید  
و نه بازی کریں گروه سردارون غالب سے جبکہ دیکھیں انہیں وہ چیز جو لائق نہیں کہ

الْقِرَاءَةُ الْخَامِسَةُ عَشْرُ

فوارت      پا نژاد ہم  
فوارت      چند رتوین

وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ وَلِيَمِيزُوا إِلَى

اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور حکم دیا اوسکو کہ کو بنی اسرائیل کو تمیز کریں واسطے

تَرْكِيَّةَ أَمْوَاجِهِمْ مِنْ كُلِّ رَجُلٍ أَسْحَاهُ قَلْبُهُ تَأْخُذُ وَافْسِرُيْزَنِي

زکات اموال خود از ہر مرد سے کہ سخت شدش دلش بگیرد دو فریزن تمام ہزار بجیل  
پاک کر کے اپنے مالوں کے ہر مرد سے کہ سخت ہوا دل اسکا کہ لوے فریزی کو تمام ہزار کا ہر جیل سے ملے

وَهَذِهِ الزُّكَاةُ الَّتِي تَأْخُذُوهَا مِنْهُمْ ذَهَبًا وَفِصَّةً وَفُكَاكًا وَخَضِرًا

و این تزکیه است که بگیرد و آزاد و ایشان یعنی آن دو فرزند را طلا و نقره و اسب و حسن  
اوریدی پاکی هر که بیا تهنه اسکوئش طلا اور جاندی او زمانیا اور جامه خن

وَالْأَرْجُفَانِ وَالْقُرْمِزِ وَالْكَتَّانِ وَشَعَرِ الْمَعِزِّ وَحُلُقُودِ السَّحَابَانِ

دار جوان	دقمرز	دکشان	وموی	بز	وپوستہاے	سحیان
اورارجوان	اوردقمرز	اورپارچکشان	اورمال	بھٹ	اورکھالین	سحیان کی

وَالْزُّقْيُشِ وَحُلُودَ اللَّكَا وَخَشَبَ الشَّمْشَادِ وَدُهْنًا لِلصَّائِي

و پانچ و مقیش	و پوستانہ لکھا	و چوب	و فمشاد	و تیل برائے چراغ
اور کپڑے مقیشی	اور پوست لکھا کے	اور لکڑی	سرو کی	اور تیل واسطے چراغوں کے

وَطَيِّبًا لِدُهْنِ الْمَسِيحِ وَلِعِظَمِ الْجُحُورِ وَجَارَةً أَيْلَافٍ وَجَارَةً

و خوشبو	برائے روغن مسیح	و برائے عظم بخور	و سنگ	بلور	و سنگ
اور خوشبوئی	واسطے روغن مسیح کے	اور واسطے بزرگ بخور کے	اور سنگ	بلور	اور سنگ

فَاتِقَةٍ لِلْجِدِّ وَالرَّادِي وَتَحْذُوَالِي مَطَهْرًا حَتَّى أَجْلُ بَيْتِهِمْ

فَاتِقَةٍ برائے آن جید و آن ردی و ترا بگنجد برائے من مطہرے طہل علیم  
شنگافندہ واسطے جید اور ردی کے اور بناؤ میرے لیے جگہ ظاہر تو طہل کروں میں

كُلُّ شَيْءٍ رَأَيْتُكَ شِبْهَ الْقَبْرِ وَجَمِيعَ مَتَاعِهَا كَذَلِكَ فَلْيَصْنَعُونَهُ

میان ایشان ہر چیز و نمود ترا مانا آن گنجد و ہمہ متاعش ہمچنین پس باید بسازید اورا  
جو چیز کہ دکھائی میں نے تنگو مانند گنبد کے اور سب متاع اُسکی اسطرح سو بناؤ اُسکو

وَلْيَتَّخِذُوا تَابُوتًا مِنْ خَشَبِ الشَّمْشَادِ طُولُهُ ذِرَاعَانِ وَنِصْفُ وَعَرْضُهُ

و باید گیرید صندوق سے از چوب شمشاد درازش دو نیم گز و پهنایش  
اور بناؤ صندوق کلمی شمشاد سے کہ طول اُسکا دو گز اور نصف گز ہو اور عرض اُسکا

ذِرَاعٌ وَنِصْفٌ وَسَمَكُهُ ذِرَاعٌ وَنِصْفٌ وَصَفْحَتُهُ بِصَفْحَتَيْهِ مِنْ ذَهَبٍ

یک و نیم گز و قدش یک و نیم گز و صفحہ کنش بصفاغ از طلا  
دو نیم گز ہو اور پندی اُسکی دو نیم گز اور چھت بناؤ اُسکی تختون طلا سے

أُبْرُزٍ مِنْ خَارِجِهِ وَدَاخِلِهِ وَاتَّخِذْ لَهُ أَكْلِيلًا مِنْ ذَهَبٍ يُحِيطُ بِهِ

اُبْرُز از بیرونش و درونش و بساز برائے صندوق تے تاجی از طلا کہ احاطہ کند آبر  
خالص کی سب باہر سے اور اندر سے اور بناؤ صندوق کے لیے ایک تاج طلا سے کہ سب طرف ہو سکے

وَاصْنَعْ لَهُ أَرْبَعَ حَلَقَاتٍ مِنْ ذَهَبٍ وَشِمْرَهَا فِي أَرْبَعِ نَرَايَا التَّابُوتِ

و بساز برائے چار حلقہ از طلا و باید گزاری حلقہ بار در چار گوشہ صندوق  
اور بناؤ اسکے واسطے چار حلقہ طلا سے اور گزاری تو حلقون کو چارون کونون صندوق میں

حَلَقَتَيْنِ فِي شَيْءٍ وَاحِدٍ وَحَلَقَتَيْنِ فِي الْجَانِبِ الْآخِرِ وَاتَّخِذْ دُهْوَقًا

دو حلقہ در یک شے و دو حلقہ در جانب دیگر و فراگیر دھوتے  
دو حلقہ ایک جانب میں اور دو حلقہ دوسری جانب میں اور بنا

مِنْ خَشَبِ الشَّمْشَادِ وَصَفْحَتَا يَدَيْهِ وَصَفْحَتَا رِجْلَيْهِ وَصَفْحَتَا رَأْسِهِ

از چوب شمشاد و صفحہ کن آزان طلا و بگردان دھوتے را  
کلمی شمشاد سے اور پیر لگا اُسپر طلا کے اور ڈال دے صفحہ کو

فِي الْحَلَقِ فِي شَيْءٍ الْيَابُوتِ بِهَا وَلِيَكُنِ الدُّهْوَقُ

در حلقہ در دو شے صندوق بان حلقہ با و باید باشد دھوتے  
بیچ حلقہ کے دونوں طرف صندوق کے اور ہون

فِي حَلَقِ الْيَابُوتِ وَلَا تَزَعُ مِنْهَا وَضَعِ الشَّهَادَةَ

در حلقہ ہائے صندوق و برون کن آزان و بگذار شہادتے را  
حلقہ میں صندوق کے اور نہ نکال اُس سے اور رکھ دے جزو دست اور گواہی کو



الَّتِي أُعْطِيَكَ فِي التَّابُوتِ وَاتَّخَذَ طَهِيرًا كُلَّهُ مِنْ عَشْيَانِ مُصَفًى

میدہم ہو فدرین صندوق و فراگیر طہیرا کر کل آن باشد از عشیان ساوہ  
عطا کی میں نے تجکو صندوق میں اورے سب طاہر و خیرین طلاے خالص سے

طُولَهُ ذِرَاعَانِ وَنِصْفٌ وَعَرْضُهُ ذِرَاعٌ وَنِصْفٌ وَاتَّخَذَ كُرْسِيًّا

ورائتس دو گز و نیم و پستائش گز و نیم و فراگیر کرسی  
کہ طول باسکا اڑھائی گز ہو اور عرض اسکا طویڑھ گز ہو اور بنا دور سے

مِنْ عَسَجِدٍ اتَّخَذَ هَا مَفْرُوعَيْنِ مَسْبُوكَيْنِ فَيَكُونُ أَعْلَى حَالٍ

از طلا ساز پر و کروب را مفروغ مسبوک پس باشند بر حال  
جڑ و درخت خوراک طلائی ڈال تو او نکو کھولے ہوئے اور گداختہ سو ہو گئے دونوں حال

الطَّهِيرُ فَيَكُونُ كُرْسِيًّا مِنْ جَانِبِ الطَّهِيرِ وَالْكُرْسِيُّ الْآخِرُ

طہیر پس باشد کرسی از جانب طہیر و کرسی دیگر  
طہیرین پس رہینگے دوسرے جانب طہیر کے اور رشتی دوسری

فِي الشَّرْءِ الْآخِرِ مِنَ الطَّهِيرِ وَتَكُونُ أَجْحَةُ الْكُرْسِيِّ مَسْوُكَةً

در طرف خاور دیگر از طہیر و باشد بازو آٹھا کرسی پس شدہ  
کنگورون دوسرے میں طہیر کے اور رہیں بازو دونوں رسوں کے چوڑے

تَرَفٍ مِنْ فَوْقٍ فَتَظَلُّ بِأَكْنَافِهَا عَلَى الطَّهِيرِ وَلَيْكِنْ وَجْهُهُ كُلُّ وَاحِدٍ

کہ روان شود از بالا پس سایہ افکند ببال خود بر طہیر و پایہ باشد رخ ہر یک  
کہ ساییش سے جاسکین او پر کہ پس سایہ افکن ہوں اُنکے کنارے طہیر پر اور ہورخ ہر ایک کا

مِنْهَا اِتْرَاحًا حَبِيرًا وَلَيْكِنْ وَجْهِي الْكُرْسِيِّ مِنْ فَوْقِ

از ان برابر صا حبش لینے دومی لمبید و باشد رو رخ کرسی از بال  
النے برابر حسب وقت پس ملاوین اور ہوں دونوں رخ کرسی کے اوپر

الطَّهِيرِ وَتَنْصَبُ التَّغَشَّاءُ مِنْ فَوْقِ التَّابُوتِ وَتَصْبُرُ

طہیر و نصب کن پردہ از بالا صندوق و گردان  
طہیر کے اور ڈال سے پردہ اوپر صندوق کے اور رکھ دے

الشَّهَادَةَ الَّتِي أُعْطِيَكَ فِي التَّابُوتِ وَأَوْعَدُكَ

شہادتے را کہ و اوم ترا دران صندوق و وعدہ می نامیت  
خبر درست اور چر کہ عطا کیا میں نے تجکو صندوق میں اور وعدہ کیا میں نے تجھے

إِلَى هُنَاكَ وَأَكْمِلُ مِنْ فَوْقِ الطَّهِيرِ مِنْ بَيْنِ الْكُرْسِيِّ

تا آئینجا و تمام کن از بالا طہیر از میان کرسی  
اس جگہ تک اور پورا کر اوپر طہیر سے در میان دونوں کرسی کے

الَّذِي فَوْقَ تَابُوتِ الشَّهَادَةِ بِجَمِيعِ مَا أَمَرَ بِهِ فِي مِثْلِهِ

کہ بالا کے صندوق شہادت سے سب وہ جسکا حکم تھا بنی اسرائیل میں

وَاتَّخَذَ مَائِدَةً مِنْ خَشَبِ الشَّمْشَادِ طُولُهَا ذِرَاعَيْنِ وَعَرْضُهَا

دو سباز مائدہ از چوب شمشاد درازش دو گز و پیناش اور راستہ کر ایک دسترخوان لکڑی شمشاد سے کدول اسکا دو گز ہو اور عرض اسکا

ذِرَاعٌ وَارْتِفَاعُهَا ذِرَاعٌ وَنُصْفُهَا ذِرَاعٌ وَنُصْفُهَا ذِرَاعٌ

یک گز و بلندیش یک گز و نیم و ارتفاحی اسکی دو گز ہو اور سنوار اسکو طلا سے

وَاتَّخَذَ لَهَا أَكْلِيلًا مِنْ ذَهَبٍ يُحِيطُ بِهَا وَصِيرٌ لَهُ شِقَّةٌ

دیگر برائے آن تاج از طلا کہ فراگرد بان و گردان بان شقہ اور تیار کر اسکے لیے تاج طلائی کہ وہ گھیر لیوے اسکو اور بنا اسکے لیے ایک جامہ

تَكُونُ مُرْتَفِعَةً سَيِّرًا سَتَدَارَتُهُ فَيَكُونُ أَكْلِيلُ الذَّهَبِ

کہ باشد مرتفع سیرا سترارش پس باشد تاج طلا ایسا اونچا کہ گھیر لیوے اسکے دور کو پس ہو جاوینگا تاج طلا کا

عَلَى شِقَّةِ الْمَائِدَةِ بِاسْتِدَارَتِهَا وَاتَّخَذَ أَرْبَعَةَ حَلِيقٍ مِنْ

بر شقہ مائدہ باستدارتش و گبر چار حلق از اوپر جامہ دسترخوان کے اوپر سے دور پر اور بنا چار حلقے

ذَهَبٍ وَصِيرٌ هَا فِي أَرْبَعِ زَوَايَا الْمَائِدَةِ عَلَى أَرْبَعِ أَرْجُلِهَا

طلا و گردانش در چار گوشہ مائدہ بر چار پائیں طلا سے اور پھیلا اسکو چاروں کونوں دسترخوان پر اوپر چاروں پایوں اسکے کے

وَلَكِنْ الْخَلْقُ إِذَا شِقَّةِ الْمَائِدَةِ مَوْضِعَهَا لِلدُّهْوِ وَكَمَلِ

و باید باشد خلق برابر شقہ مائدہ موضع آن برائے دہوق و کامل ساز اور ہو حلقہ برابر جامہ دسترخوان کے کو مقام اسکا واسطے شکیں کے ہو اور کامل کر کے

الْمَائِدَةِ وَاتَّخَذَ دُهْوًا مِنْ خَشَبِ الشَّمْشَادِ وَصَفْحًا بِالذَّهَبِ

مائدہ و گبر دہوق از چوب شمشاد و صفحہ کنیش بطلا دسترخوان اور بنا شکیں لکڑی شمشاد سے اور تیار لگا اوپر طلا کے

لِتَحُلَّ الْمَائِدَةُ بِهَا وَاتَّخَذَ قَلَنْسَاتٍ كَاسَاتٍ طَاسَاتٍ وَنَوَاطِلَ نَظْلُ بِهَا

تا ہر داشت کرد مائدہ بان و گبر قلنسات و کاسا و طاسا و ناطلا کہ نطل کنے بان تو اوٹھالے تو دسترخوان کو اس سے اور لے تو بیان اور پیالے و طشت اور پیالے تو اس سے



خَمْرُ الْقُرْبَانِ اخْتِذْ هَامِنْ عَسْجِدٍ مُصَفًّى وَتَسْقِ طَعْمَ عَلَى

خمر قربان را بکیر آتلا از طلاے مصفی و بگذار طعم پر  
شراب قربانی کو بناؤ اسکو طلاے خالص سے اور رکھو اوپر

الْمَائِدَةِ خُبْزُ الْوَجْوَةِ بَيْنَ يَدَيَّ فِي كُلِّ حِينٍ

مائدہ وسترخان نان وجوہ پیش من در ہر وقت بین  
دسترخان روئی کنارہ دار کے سامنے میرے ہر وقت بین

أَلَا صَحَّاحُ السَّادِسَ عَشَرَ وَاتَّخِذْ مَنَارَةً مِنْ عَسْجِدٍ

اصحاح شانزدہم و فواگیر منارہ از طلاے  
اصحاح سو طویں اور بناؤ منارہ طلاے

مُصَفًّى وَلَيْكِنِ الْمَنَارَةُ مُفَرَّغًا مُصْبُوْبَةً لَا مُصْبُوْبَةً لِسْفَلِهَا

سادہ و باید باشد منارہ مفرغ نہ ساختہ نہ ساختہ بہش  
صاف سے اور چاہیے کہ منارہ بے لگاؤ ڈھالا ہوا نہ پیل پیچے کی طرح اپنے

وَقَضِيْبِيَّاهَا وَجَامِيَّاهَا وَيَكُوْنُ تَفَاحُهَا وَسُوسِنَاتُهَا مُتَّصِلَةً بِهَا

و قزیب منارہ و جام آن و باشد سیب منارہ و زینق ہائے منارہ از ان طلا متصل بمنارہ  
اور شاخیں و جام اسکا اور ہون سیب منارہ کے اور سوسن اسکے اوس سے ملے ہوں

وَسِتُّ قَضِيْبَاتٍ تَنْشَعِبُ وَتَقَرَّعُ مِنْ جَانِبِهَا ثَلَاثَةُ قَضِيْبَاتٍ مِنْهَا

دشش شاخہا کہ تنشع و متفرع میگردد از ہدوی منارہ سے شاخ از طلا  
اور چھ شاخیں پھیلی ہوئی ہوں اور نکلی ہوں اوسکی جانب سے تین شاخیں طلائی

تَقَرَّعُ مِنْ مَشْرِقِ الْمَنَارَةِ وَثَلَاثَةُ قَضِيْبَاتٍ تَنْشَعِبُ مِنْ جَانِبِهَا الْآخِرِ

کہ برآید از مشرق منارہ و سه شاخ تنشع می شود از جانب دیگر منارہ  
کہ نکلی ہوں پورب کے منارہ سے اور تین شاخیں پھیلی ہوں دوسری جانب اسکی سے

فِي كُلِّ قَضِيْبَةٍ وَاحِدَةٌ مِنْهَا ثَلَاثُ كَفَّاتٍ مَعَ تَفَاحٍ وَسُوسِنَاتٍ لَيْكِنِ

در ہر یک شاخ از ان منارہ سے کف با سیب و زینق با و باید باشد  
ہر شاخ ایک کے اس سے تین گروہ ہوں ساتھ سیب اور سوسن کے اور چاہیے کہ ہوں

مِثْلَ ذَلِكَ فِي سِتِّ الْقَضِيْبَاتِ الْمُنْشَعِبَةِ مِنَ الْمَنَارَةِ وَلَيْكِنِ فِي الْمَنَارَةِ

مانند این در شش شاخ فرآید از منارہ و باید باشد در ان منارہ  
مثل اسکے چھ شاخیں پھیلی ہوئیں منارہ سے اور ہوں منارہ میں

أَرْبَعُ كَفَّاتٍ مَعَ تَفَاحٍ وَسُوسِنَاتٍ تَفَاحُهُ تَحْتَ قَضِيْبَتَيْنِ مِنْهَا وَتَفَاحُ

چار گروہ با سیب و زینق با پیش زیر دو شاخ از منارہ و سیب  
چار گروہ ساتھ سیب اور سوسن کے سیب اسکے نیچے دو شاخ ہوں اور سیب ہوں

تَحْتَ قَضَبَتَيْنِ مِنْهَا لَكَ الْقَضَبَاتِ الشَّوْبَةُ مِنَ الْمُنَارِ

زیر دو شاخ از منارہ برائے آن شیش شاخ برائے از منارہ  
نیچے دو شاخ ہوں اس سے واسطے اسکے چھ شاخ ٹکلی ہو ہیں منارہ سے

وَلَكِنْ تَفَاحُهَا وَقَضَبُهَا تَكُونُ بِأَجْمَعِهَا مَصْبُوغَةٌ مَفْرُغَةٌ مِنْ ذَهَبٍ

و پائید باشد سیب منارہ و شاخ منارہ ازان طلا باشد تمامہ ریختہ مفرغ از طلا  
اور چاہیے کہ ہوں سیب اسکے اور شاخیں اسکی طلا سے اور ہوں سب ڈھالی ہو ہیں الگ الگ طلا سے

مَصْفًى وَاتَّخَذَ لَهَا سَبْعَ مَصَابِيحَ وَاشْتَعَلَ مَصَابِيحُهَا النَّصِيُّ فَوْقَهَا

سادہ و فراگیر بران منارہ ہفت چراغدان و روشن ساز چراغدان ہاں راتار و شیش و دھبلا منارہ  
خالص سے اور بنا اسکے لیے سات چراغدان اور روشن کر اسکے چراغدانوں کی روشنی کو اور منارہ کے

إِلَى قِبَالَةِ وَجْهِهَا وَاتَّخَذَ لَهَا مَنَافِيحًا وَجَامَاتٍ تَقْبِلُ الدُّهْنَ مِنْ ذَهَبٍ

تا پیش روے منارہ و فراگیر برائے آن منارہ جاہے و میدان بود کہ منافح گویند و جامہا کہ روغن چراغ از طلا  
سانے منارہ کے اور بناوے واسطے منارہ کے جگہ جانے ہوالی اور پائے رکھنے نیل طلا سے

مَصْفًى إِبْرِيْزٍ مِنْ قِطَارِ ذَهَبٍ هَمِيٍّ وَجَمِيعِ الْأَنْبِيَةِ وَانْظُرُوا عَمَلًا

سادہ ابریز از قطار ذہب بکیر دآن و ہمہ طروت و بکیر  
خالص کے بہت سے طلا سے ہیکر اور سب برتن اور دیکھو کام

عَلَى الْمِثَالِ الَّذِي أُرِيكَ فِي الْجَبَلِ التَّفْسِيرُ كُلَّمَا أَمَرَ اللَّهُ مُوسَى

بر امثال آنکہ نمودت در این کوم تفسیر ہرچہ فرمود خدای موسی را  
اس طرح کے دکھایا میں نے تمکو بیچ پہاڑ کے تفسیر جو کہ حکم کیا اللہ نے موسی کو

بِعَمَلِهِ أَسَآءَهُ آيَاهُ عَلَى الْجَبَلِ وَأَمْرُهُ أَنْ يَصْنَعَ كَذَلِكَ لِيُكَلِّمَ نَعْلَهُ

تا کہ با نہم نمود آن را خدام موسی را بر کوه و فرمودش اینکه بہتر نہ چنیں تا کہ بدانہم  
اونکے کام کا دکھا دیا اسکو اوپر پہاڑ کے اور فرمایا موسی کو کہ بناوے ایسا ہی تو جانیں ہم

أَنَّ جَمِيعَ مَا صَنَعَهُ مُوسَى مِنْ هَذِهِ الْآيَاتِ كَانَ مَثَلًا فَطْلًا لِلْحَقِّ

ایک ہمہ اچھ کردش موسی از این نشانہا بود سنجیدہ بحق بحق  
کہ سب جو کیا اسکو موسی نے ان نشانیوں سے کہ کہیں سنجیدہ بحق

وَذَلِكَ أَنَّ التَّابُوتَ الْوَاحِدَ كَانَ مِنْ ذَهَبٍ وَخَشَبِ شَارَةِ

وایت ثابت ازینکہ صندوق بود از طلا و چوب اشارہ  
اور یہ تحقیق ایک صندوق تھا طلا سے اور چوب سے اشارہ ہو

إِلَى تَجَسُّدِ الْمَسِيحِ مِنْ لَاهُوتٍ وَنَاسُوتٍ مَعًا وَالْمَاءِ كِدَّةٌ

لبوے تجسد مسیح از لاهوت و ناسوت بہت باہم و الماء  
طرف وجود مسیح کے مقام لاهوت اور ناسوت سے باہم اور مترخوان



مِثَالُ مَذْبَحِ الَّذِي يُؤْخَذُ عَلَيْهِ جَسَدُهُ وَشَيْبُهُ وَالَّذِيهِ أَيْضًا الَّذِي

مانند مذبح است کہ گزشتہ شود بران جسدش و شایبہ مانع از کثرت نور است  
مانند قربان گاہ کے کہ لیا گیا آپر جسد اسکا اور مانند مان اسکی کے بھی کہ

كَانَ جَسَدُهُ مِنْهَا وَالْمَنَارَةُ مِثَالُ التَّعَالِيمِ الْحَيَّةِ الَّتِي كَانَتْ مِنْ

بود جسدش از ان و منار و هست مانند تعلیم ایسے حیۃ کہ بود از  
تھا جسد اسکا اس سے اور منارہ مانند تعلیموں زندہ کرنے والے کے تھا

الْحَقِيقَةِ وَالْحَدِيثُ وَذَلِكَ أَنَّ بَيْتَ اللَّهِ كَانَ لِيَسْتَضِيَّ بِالْمَنَارَةِ

حقیقہ یعنی کسند و حدیث یعنی نو دین ثابت است از نیکہ خانہ خدا بود کہ روشن میشدی بآن منارہ  
دلان اور نئی اور یہ بات ثابت ہو کہ کمر اند کا تھا روشن اس منارہ

وَالسِّرَّ بِإِشَارَةٍ إِلَى التَّعَالِيمِ الرُّوحَانِيَّةِ الَّتِي مِنْ أَلْبَاءِ

و چرخ اشارہ سوی تعلیم روحانیہ کہ بود از پدران  
اور چرخ سے جو اشارہ تھا طرف تعلیموں روحانیہ کے کہ بابہ دون

الْمُقَدِّمِينَ الْأَرَادَ كَسْبِينَ الَّذِينَ بِهَا يَسْتَضِيُّونَ الْمَسِيحِينَ

پیشین ارادہ کسبین آنکہ بتعلیم روند روشنند مسیحیان  
اگلون آرد کسبین سے تھے کہ وہ اس سے تعلیم پاتے تھے روشن کرینگے مسیحی لوگ

بَيْتَ اللَّهِ وَهَيْكَلَهُ الْمُقَدَّسُ الَّذِي هُوَ حَالٍ فِيهِمْ يَحْفَظُهُمْ لَوْصَايَا

خانہ خدا و ہیکل مقدس کہ اورا کہ دوست و آئندہ دریشان بنگہدشت ایشان و صیغہ  
کمر اللہ کا اور شکل پاک اوسکی کہ وہ در آنے واسطے ہو گئے انہیں یاد رکھیں گے وہ وصیتوں کو

لَا نَهَ قَالَ مَنْ يَحْفَظُ وَصَايَايَ وَحَسَنَ قَوْلِهِ إِنَّ الْمَنَارَةَ

چرا کہ او گفت کہ انیکہ دوست و ارادہ نگہدار و وصیت ایسے مرا و حسن قولش انیکہ منارہ  
کیونکہ اسنے کہا ہے کہ جو محلو دوست رکھتا ہے یاد رکھے گا میری وصیتوں کو اور اچھی بات میری کو تحقیق منارہ

وَجَمِيعَ آيَاتِهَا مَفْرَعَةً مَعْلُوقَةً بَعْضُهَا بِبَعْضٍ وَهَكَذَا يُرِيدُ الْمَسِيحُ

و ہمہ آیات آن ہست مفرع آویختہ بر خیش بر خ و ہمچنین ارادہ نماید مسیح  
اور سب سامان اسکا جو نکلا ہے اس سے آویزان ہو بعض انکا بعض سے اور ایسا ہی چاہتا ہے مسیح

سَرَّابْنَا أَنْ تَكُونُ الْمُؤْمِنُونَ بِهِ مُتَّصِلِينَ بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ بِأَمَانَةٍ

پروردگار ما انیکہ باشند مومنان بآن متصلان بر خے شان بعضے بامانت  
پروردگار ہمارا کہ ہوں سب مسلمان اسکے سے ہوں بعض بعض سے امانت کے ساتھ

وَالْحَيَّةِ الْخَالِصَةِ وَبَعْضُهُمْ لِيَصِيرُوا جَسَدًا وَاحِدًا

و محبت خالصہ و بر خے شان بر بر خے و یک روند یک جسد  
اور محبت خالص کے ساتھ بعض انکے واسطے بعض کے تو ہو جاویں ایک جسم

لِّلْمَسِيحِ قَالَ تَكُونُ الْمَنَارَةُ لَهَا قَضِيَّاتٌ وَعَلَيْهَا سِتُّ مِائَةٍ

برائے مسیح گفت کہ مانارہ برائے آن شاخا و بران ہفت چارخ  
واسطے مسیح کے کہا کہ ہوگا مانارہ کراسکے واسطے شاخیں ہونگی اور پچیس سات چارخ

لِسِتِّ الْقَضِيَّاتِ إِلَى حَمَلِهِ كَتَبَ الْعَتِيقَةُ الَّتِي مِنْ سِتَّةِ

بشش شاخ ہمسہ کتابہائے کہنہ کہ از شش  
ساتھ چھ شاخوں کے ہونگے ساوا و تھانے سب کتابوں قدیم کو کہ وہ چھ ہیں

حَتَّى ظَهَرُوا وَأَوَّلُ السِّتَّةِ تَوْرَاةُ مُوسَى وَثَانِيهَا أَلَنْبِيَاءُ

تاکہ ظاہر شدند و اول آن شش توراۃ موسی و دومیش با نبیاء  
تا ظاہر ہوں اور اول چھ کے تورات ہی موسی کی اور دوسری کتابیں اور نبیوں کی

وَتَالِثُهَا الْقَضَاةُ وَرَابِعُهَا الْمُلُوكُ وَخَامِسُهَا الْحُكَمَاءُ وَسَادِسُهَا

وسومش قضاۃ و چارمش ملوک و پنجمش حکماء و ششمش  
اور تیسری کتاب قاضیوں کی ہے اور چوتھی کتاب پادشاہوں کی اور پانچویں کتاب حکیموں کی اور چھٹی کتاب

الْحَيِّاتُ بَيْنَ التَّوْرَاةِ فِيهَا خَمْسُ كُتُبٍ كِتَابُ كُونِ الدُّنْيَا

ماستان صدیق لوگوں کی توراۃ در آنت بستم پنج کتاب کتاب کون دنیا  
صدیق لوگوں کی تورات میں پانچ کتاب ہیں پہلی کتاب پیدائش دنیا

كِتَابُ الْخُرُوجِ وَكِتَابُ الْأَوْدِيَّاتِ كِتَابُ الْعَدَدِ كِتَابُ نَامُوسَ

کتاب خروج کتاب لادیان کتاب عدد کتاب ناموس  
دوسری کتاب خروج کی تیسری لادیان کے احوال میں چوتھی کتاب عدد میں پانچویں کتاب ناموس

الْمَتْنِ وَالْأَنْبِيَاءُ لَمْ تَمَّا ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا لِثَمَانِيَةِ عَشَرَ

متنی و انبیاء و انبیا و ایشان را ہمزہ کتاب ہائے ہمزہ  
متنی میں اور انبیاء کے لیے اٹھارہ کتاب ہیں واسطے اٹھارہ

نَبِيِّ مِنْ جُمْلَةِ الْأَنْبِيَاءِ سِتَّةٌ كِبَارٌ وَهُمْ يَوْشَعُ بْنُ نُونٍ

پیغمبر از جملہ این پیغمبران شش نام پیغمبران بزرگند و ایشان یوشع بن نون  
بنی کے سب نبیوں سے چھ نبی بہت بڑے ہیں اور وہ یوشع بن نون ہیں

دَاوُدُ الْمَزْرُوعُ أَشْعِيَا أَرَمِيَا حَرْقِيَالُ دَانِيَالُ وَالْأَنْبِيَاءُ الصِّغَارُ

داود صاحب زبور اشعیا ارمیا حرقیال دانیال و پیغمبران صغیر  
اور داود صاحب زبور اور اشعیا اور ارمیا اور حرقیل اور دانیال ہیں اور انبیاء چھوٹوں سے

الْأَثْنِ عَشَرَ تَمَامَ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ وَهُمْ هُوَ شَعَامُوسُ يُوئِيلُ حَبَقُوقُ

دوازده اند تمام ہمزہ اند و ایشانند ہوشع عاموص یوئیل حبقوق  
بارہ ہیں سب اٹھارہ ہیں اور وہ انبیاء چھوٹے اول ہوشع اور عاموص اور یوئیل اور حبقوق



يُونَانُ مِثْنًا عَبْدُ رُحْمَى مَاحُومٌ صَفُونِيَا ذَكْرِيَا مَلَاخِيَا

یونان مینھا عبد رحمی ماحوم صفونیہ ذکریہ ملاخیہ

یونان اور مینھا اور عبد رحمی اور ماحوم اور صفونیہ اور ذکریہ اور ملاخیہ

وَالْقَضَاةُ كِتَابٌ وَاحِدٌ وَلِلْمُلُوكِ سِتَّةُ كُتُبٍ أَسْفَارُ الْمُلُوكِ

وہرے قضاۃ ایک کتاب است وہرے بادشاہان شش کتاب اسفار بادشاہان  
اور واسطے قاضیوں کے ایک کتاب ہی اور واسطے بادشاہوں کے چھ کتاب کتابین بادشاہوں کی

أَرْبَعَةٌ وَفَضَلَاتُ الْمُلُوكِ كِتَابَانِ وَلِلْحُكَمَاءِ سَبْعَةٌ كُتُبٌ

چهارہست و فضلات بادشاہان دو کتاب است و ہرے حکما ہفت کتاب است  
چارہین اور فضلوں بادشاہوں کی دو کتاب ہین اور واسطے حکیموں کے سات کتاب ہین

مِنْهَا لِسُلَيْمَانَ خَمْسَةٌ كُتُبٌ وَلِيشوعَ بْنِ شِيرَاخَ كِتَابٌ وَاحِدٌ

ازان برے سلیمان پنج کتاب است و ہرے یشوع پسر شیراخ ایک کتاب است  
ان سات سے واسطے سلیمان کے پنج کتاب ہین اور واسطے یشوع بن شیراخ کے ایک کتاب ہی

وَلِإِيُوبَ كِتَابٌ وَاحِدٌ وَلِلصِّدِّيقِينَ تِسْعٌ كُتُبٌ وَلَهُمْ لَعَزَرَةٌ

وہرے ایوب ایک کتاب است و ہرے صدیقان نہ کتاب است و ہرے ایشان برای عزرا  
اور واسطے ایوب کے ایک کتاب ہی اور واسطے صدیقوں کے نو کتاب ہین اور واسطے انکے عزرا کے

كِتَابَانِ وَلِلْمُفَارِسِينَ ثَلَاثَةٌ كُتُبٌ وَلِتُودِيَتِ كِتَابٌ وَاحِدٌ

دو کتاب است و ہرے مفرسین سے کتاب است برے تودیت ایک کتاب  
دو کتاب ہین اور واسطے مفرسین کے تین کتاب ہین اور واسطے تودیت کے ایک کتاب ہی

وَلِرُوتِ كِتَابٌ وَاحِدٌ وَلِشِيرِكِ كِتَابٌ وَاحِدٌ وَلِطُوبِيَتِ كِتَابٌ

برے روت ایک کتاب است و ہرے شیریک ایک کتاب است و ہرے طوبیت ایک کتاب  
اور واسطے روت کے ایک کتاب ہی اور واسطے شیریک کے ایک کتاب ہی اور واسطے طوبیت کے ایک کتاب

وَاحِدٌ جُمْلَةُ هَذِهِ الْكُتُبِ سِتَّةٌ وَأَرْبَعُونَ كِتَابًا وَسَبْعَةُ السَّرَاةِ

است جملہ این کتابہا چل و شش کتاب است و ہفت جملہ سر  
ہر سب کتابین چھیالیس کتابین ہین اور سات سر

الَّتِي هِيَ إِشَارَةٌ إِلَى جُمْلَةِ كُتُبِ الْخَدِّيَّةِ وَهِيَ سَبْعَةٌ هَذَا بَيَانُهَا

کہ آنت اشارہ تا جملہ کتابہاے نو آنت ہفت تا اینست بیانہا  
کہ بیانہوے اشارہ ہی طرف سب کتابوں جدید کے اور وہ سات ہین یہ اسکا بیان ہی

الْأَوَّلُ مِنْهَا إِشَارَةٌ إِلَى الْخَيْلِ وَالثَّانِي مِنْهَا أَبْرُكْسِيَسُ الرَّسُلِ

تحت ازان فرود انجیل است دوم ازان کتاب ابرکیس فرستاد  
پہلے انے خوشخبری انجیل کی ہی اور دوسری اس سے ابرکیس رسول

وَالثَّالِثُ مِنْهَا رَسَائِلُ الْقِتَالِ يَقُونَ وَالرَّابِعُ مِنْهَا رَسَائِلُ

و سوم ازان رسالہ تہا یقون چہارم ازان رسالہ  
اور تیسرا اس سے رسالہ تہا یقون کے ہیں اور چوتھے اسکے رسائل

بِأَلْسِنَ وَخَامِسُ مِنْهَا قَوَانِينُ الرُّسُلِ الْقَدِيسِينَ وَالسَّادِسُ

بولس و پیٹم ازان دستور ہے فرستادن قدیسین و ششم  
بولس کے ہیں اور پانچویں اسکے قوانین رسولوں قدیسین کے ہیں اور چھٹے

مِنْهَا تَعْلِيمُ الرُّسُلِ الْجَامِعِ وَالسَّابِعُ مِنْهَا ابُو عَالَمِيسِيسُ يَوْحَنَّا

ازان تعلیم فرستادہ ہے جامع و ہفتم ازان ابو عالم سیس یوحنا  
اسکے تعلیم رسولوں جامع کی ہے اور ساتویں اسکے ابو عالم سیس یوحنا

تَفْصِيلُ ذَلِكَ بِشَارَةِ الْأَنْجِيلِ مِنْهَا أَرْبَعَةُ كُتُبٍ اِبْرَكِيسِيسُ

تفصیل این شدت انجیل ازان چہار کتاب است ابرکیس  
تفصیل اسکی شدت انجیل شریف کی ہے اس سے چار کتابیں ہیں ابرکیس

الرُّسُلِ كِتَابٌ وَاحِدٌ رَسَائِلُ الْقِتَالِ يَقُونَ سَبْعَةَ كُتُبٍ رَسَائِلُ

فرستادہ ایک کتاب رسالہ قتالیقون ہفت کتاب رسالہ  
رسولوں کی ایک کتاب ہر رسائل قتالیقون کی سات کتابیں ہیں رسائل

بِأَلْسِنَ أَرْبَعَةَ عَشَرَ قَوَانِينِ الرُّسُلِ كِتَابٌ وَاحِدٌ تَعْلِيمُ الرُّسُلِ

بولس چاروہ کتاب قانونہاے فرستادگان یک کتاب تعلیم فرستادہای  
بولس کی چوہ قوانین رسولوں کی ایک کتاب تعلیم رسولوں

الْجَامِعِ الْمُرْسُولِ عَلَى يَدِ الْكَلِيمِ نَطَسَ وَهُوَ الدُّسْقَلِيَّةُ ثَمَانِيَّةُ

جامع فرستادہ شد بروست الکلیمنطس واد بود سقلیہ ہشت  
جامع بھیجے ہوئے کی اوپر ہاتھ الکلیمنطس اور وہ تھا سقلیہ آٹھ

كُتُبُ ابُو عَالَمِيسِيسِ يَوْحَنَّا كِتَابٌ وَاحِدٌ جُمْلَةُ كُتُبِ الْحَدِيثِ

کتاب ابو عالم سیس یوحنا یک کتاب جملہ کتابہاے نو  
کتابیں ہیں ابو عالم سیس یوحنا کی ایک کتاب ہر سب کتابیں

سِتَّةٌ وَثَلَاثُونَ كِتَابًا هَذِهِ التَّعَالِيمُ الْحَيَّةُ وَصُورُ تَرْجُمَةِ النَّارَةِ الَّتِي

سی و شش کتاب اینست تعلیم ہے زباند و صورت شان اشارہ است  
چھتیس کتابیں ہیں یہ تعلیم زندہ کرنے والی ہیں اور شکل انکی اشارہ ہے

صَنَعَهَا مُوسَى فِي قَلْبِهِ مَنْ كَانَ لِيَتَضَيَّ بِهَذِهِ التَّعَالِيمِ الْحَيَّةِ وَيَتَوَبَّ

کہ کردش موسی در دلش پس آنکہ باشد کہ روشن اند باین تعلیم ہے زندہ کنند و توبہ کنند  
کہ بنایا اسکو موسی نے بیچ اپنے دل کے پس جو چاہے کہ نور حاصل کرے ان تعلیموں زندہ کرنے والی ہے اور توبہ



كُلُّ خَطِيئَةٍ قَدْ تَوَلَّى بِسَيِّئِهَا كُلَّ حِينٍ جَسَدًا مَسِيحًا وَدَنَهُ لِحَبْلِ الْمَوْتِ

از هر خطیة پس او مستحق شود هر وقت جسد مسیح و دَنَش را گذرد کند و آن مومن است  
هر خطیة بدو مستحق هر وقت جسد مسیح کا اور اسکے خون کا کھوڑا کرے نو الای مومن

عَلَى مَا يَدَّيْهِ الْمَقْدَّسَةِ تَوَرَّيْتُ وَاتَّخَذْتُ لِقِيَّةَ عَشْرَةِ شِقَاقٍ

بر مانند تو مقدس او توریست و فرگیرد براسے گند ده شقہ  
اور پراو یکو متر خوان پاک کے توریست اور بنا واسطے گند کے دس ٹکڑے

مِنْ كِتَانٍ مَغْرُورٍ وَخَزَّ وَارْحَوَانٍ وَصَبَّغَ الْقُرْمِزَ أَخْذَهَا أَحْسَنَ

از کتان ریشہ و خز و ار جوان و رنگ شد بر آتزا نیک ترین  
لباس کے پارچه کتان کا تے ہوئے سے اور پارچہ ریشی اور ار جوان اور رنگ شد بر آتزا نیک ترین

مَا يَكُونُ وَأَجُودَةٌ مِنْ صَنْعَةٍ صَافٍ حَازِقٍ طُولُ كُلِّ شِقَّةٍ

انچہ باشد و اجودش از ہنر ہنرمند حازق وازے ہر شقہ  
اور جید اسکا بنائے ہوئے صانع کامل سے طول ہر ایک ٹکڑے پارچہ کا

مِنْهَا ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ ذِرَاعًا وَعَرْضُ الشُّقَّةِ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ أَذْرَعُ

ازان شقہ اسیست گز و ہنار ہر شقہ ازان چار گز  
اس سے اٹھالیس گز ہو اور عرض ٹکڑے پارچہ کا اس سے چار گز

وَلَتَكُنِ الشَّقَاقُ كُلُّهَا ذِرَاعًا وَيَكُونُ خَمْسُ شِقَاقٍ مِنْهَا مَلْفَةٌ

و باید باشد شقہ ہر یکیش گز گز و باشد پنج شقہ ازان پیچیدہ  
اور چاہیے کہ ہوں سب شقہ ایک گز اور ہوں پنج ٹکڑے اس سے پٹے ہوئے

بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ وَالْخَمْسَةُ الْآخِرُ فَلَتَكُنْ مَلْفَةٌ بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ وَاتَّخَذُ

از بعضیش تا بعض و پنج دیگر پس باید باشد پیچیدہ بعضیش تا بعض و دیگر  
بعض او یکاوت بعض کے اور پانچ ٹکڑے دوسرے پس چاہیے کہ ہوں پیچیدہ بعض انکا طرف بعض اور بنا

عَرَى مِنْ حَرْفٍ حَاشِيَةِ الشُّقَّةِ وَاحِدَةً مِنْ جَانِبِ الْمَلْفِ لِذَلِكَ

از گلیا از دو کنارہ حاشیہ شقہ یکیش از جانب پیچیدہ و پیچیدہ  
تکے دونوں کناروں ٹکڑے باہر کے ایک کی جانب ملے ہوئے سے دو ایسا ہی

فَأَصْنَعُ بِحَاشِيَةِ الشُّقَّةِ الَّتِي فِي الْجَانِبِ الْآخِرِ الْمَلْفَ وَأَعْمَلُ خَمْسِينَ

پس بنائی ہنر ساختی حاشیہ شقہ کہ ہست در جانب دیگر پیچیدہ و بساز بخواد  
سو بنا کنارے ٹکڑے پارچہ کے جو جانب دوسرے کے ملا ہو اور بنا پنجاس

عُرْوَةً فِي حَاشِيَةِ كُلِّ شِقَّةٍ وَاحِدَةً خَمْسُونَ عُرْوَةً فِي حَاشِيَةِ الشُّقَّةِ

آن کہ در حاشیہ ہر یک شقہ پنجاہ آنکہ در حاشیہ شقہ  
حلقے تکر کے کنارے میں ہر ایک ٹکڑے پارچہ کے اور چار حلقے تکر کے کنارے ٹکڑے پارچہ

الْأُخْرَىٰ مِمَّا بِيَدِ الْمَلَفَةِ الْأُخْرَىٰ وَلَكِنَّ الْعَرَىٰ مُسْتَوِيَةً وَاحِدَةً

دیکر از انچه پیچیدہ دیگر را و باید باشد آن کد با یک برابر یکیش  
دوسرے کے جو کہ پاس ہو ملاپ دوسرے کے اور چاہیے کہ ہوں ملے نتیجے کے برابر ایک سے

الْأُخْرَىٰ وَاتَّخَذَ خَمْسِينَ أَرْبَعًا مِنْ ذَهَبٍ وَالْفِيفُ الشَّقَاقُ وَاحِدَةٌ

دیکر و فراگیر پنجاہ بہ ازار از طلا وہ بیچان شقاق یا یکیت  
دوسرے کے اور بنا پچاس گنبدیا طلا سے اور برابر ملا سب طرفوں کو ایک

بِالْأُخْرَىٰ بِالْأَكْزَارِ فَتَكُونُ فِيهِ وَاحِدَةٌ وَاتَّخَذَ شِقَاقًا مِنْ شَعْرٍ

بہ یکے بہ ازلہ پس باشد در ایک و فراگیر شقائے از مو  
دوسرے کے ساتھ گنڈ یوں کے پس ہوں اس میں ایک سان اور بنا کنارے بالوں کے

الْحَبَابُ الْقُبَّةُ أَعْمِلُهَا أَحَدَ عَشَرَ شُقَّةً مِنْهَا ثَلَاثُونَ ذِرَاعًا

پرودہ کنبہ بازش یا زدہ شقہ ازان سے گز  
پرودہ گنبد سے اور بناسین گیارہ پارچے اس سے تیس گز کے

وَعَرْضُ الشُّقَّةِ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ أَدْرَاعٌ وَلَكِنْ هَذِهِ الْأَحْدَى عَشَرَ

وہناے شقہ ازان چار گز و باشد لین یا زدہ  
اور عرض پارچے کا اس سے چار گز ہو اور چاہیے کہ ہوں یہ گیارہ

شُقَّةٌ قَدْرًا وَاحِدًا وَالْفِيفُ خَمْسُ شِقَاقٍ مَعًا وَسِتُّ شِقَاقٍ

شقہ یک قدر وہ بیچان پنج شقاق باہم و شش شقاق  
پارچے ایک اندازے کے اور لپیٹ بائج پارچے باہم اور چھ پارچے

جَمِيعًا وَصَيَّرَ الشُّقَّةَ السَّادِسَةَ مَضَاعِفَةً عَلَىٰ بَابِ الْقُبَّةِ

ہمہ را دیکر و شقہ ششم را دو چند پر در گنبد  
سب اور کردے پارچے چھٹے کو دوا اوپر دروازے گنبد کے

وَاتَّخَذَ خَمْسِينَ عُرْوَةً فِي حَاشِيَةِ الشُّقَّةِ الْأُخْرَىٰ مِنْ جَانِبِ الْفُوقِ

و فراگیر پنجاہ آنکھ در حاشیہ شقہ دیکر از جانب فوق  
اور بنا پچاس طے تکیے کے حاشیہ پر پارچہ دوسرے کے موڑ کی جانب

الْأُخْرَىٰ وَاتَّخَذَ خَمْسِينَ زِرًا مِنْ نُخَاسٍ وَصَيَّرَ الْأَرْزَارَ فِي الْعَرَىٰ

دیکر و فراگیر پنجاہ زر از مس و گردان زہارا در آن گلبا  
دوسرے کے اور تیار کر پچاس گنڈ یان تانبے کی اور کردے گنڈ یوں کو حلقہ تکیے میں

وَالْفِيفُ الْقُبَّةُ فَتَكُونُ وَاحِدَةً أَلْفًا ضِلُّ مِنْ شِقَاقٍ الْقُبَّةِ

وہ بیچان گنبد را پس باشد یک و زیادہ از شقاق گنبد  
اور ملا دے گنبد میں سو ہو جاوین ایک سان جو بڑے پارچے گنبد سے



النِّصْفُ مِنَ الشَّقَةِ الْفَاضِلِ تَلْقِيهِ مِنْ وَرَاءِ الْقُبَّةِ وَالذِّرَاعُ الْوَاحِدُ

نیم از شقہ زیادہ می افکندش از پس کند و زیادہ  
آدمے پار سچے بڑھے ہوئے سے ڈالنے اسکو وراسہ کند اور گز جو زیادہ

مِنْ جَانِبٍ وَاحِدٍ وَالذِّرَاعُ الْفَاضِلَةُ مِنَ الْجَانِبِ الْآخِرِ فَلْيَكُنْ

از یک طرف و گز زیادہ از طرف دیگر پس باید  
ایک طرف سے اور گز جواز زد ہو جانب دوسرے سے پس چاہیے

مَسْبُوقًا لِمَنْ شَقِيَ الْقُبَّةَ عَلَى جَوَانِبِهَا لِيَغْتَسِلَ بِهَا وَاتَّخِذْ حِجَابًا

باشد آدمیت از دوشق کند جانہا میں تا پویشد کند و قرار گیر  
کہ ہو مانند خوشی کے لکھے ہوئے دو پارچہ کند سے اسکے کنارہ پر تو پوشش ہو اسکی اور بنا

لِلْقُبَّةِ مِنْ جُلُودِ السَّحَابَاتِ وَمِنْ شَرَكِ اللَّكَا مِنْ آعْلَاهُ وَاتَّخِذِ الْوَاحِدَ

برائے کند از پوستہ سحابیان و از شرک لکک از اعلاش و یکہ تختہ  
واسطے کند کے پوستون سحابیان سے اور شرک لککے جانب بالا اسکے اور تیار کر تختیان

لِلْقُبَّةِ مِنْ خَشَبِ الشَّمَشَادِ طُولَ الْوُجْهِ عَشْرَةَ أَذْرُعًا وَعَرْضُهُ

برائے کند از چوب شمشاد طول الوجہ بر تختہ وہ در و پناش  
واسطے کند کے لکڑی شمشاد سے کطول تختی کا دس گز ہو اور عرض اسکا

الذِّرَاعُ وَاحِدٌ وَنِصْفٌ وَلِكُلِّ لَوْحٍ مِنْهَا وَاتَّخِذْ قَائِمَتَانِ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا

یک گز و نیم برائے ہر تختہ ازان کند بگیر قایمہ کہ ہر یک ازان بند  
ایک گز اور آدھا گز واسطے ہر تختے کے اس کند سے اور بنا دوستون کہ ہوں ہر یک آپس میں

اِذَا الْآخِرَى كَذَلِكَ فَاصْنَعِ بِجَمِيعِ الْوَاحِدِ الْقُبَّةَ وَاتَّخِذِ الْقُبَّةَ الْوَاحِدَ

برابر دیگرے ہمچین پس تمامی ہر ہمہ تختہ کند و قرار گیر بڑے کند تختہ  
برابر دوسرے کے ویسا ہی پس پورا ہر سب تختیوں کند میں اور تیار کر واسطے کند کے تختیان

عِشْرُونَ لَوْحًا مِمَّا يَلِي مَهَبَ الْجَنُوبِ وَصِیْرُ تَحْتَ الْعِشْرِينَ

بست تختہ از انچہ می چسبد وزین گاہ جنوب را و گردان زیران بست  
میں تختے جو نزدیک ہو ہوا جنوب سے اور کر نیچے بست

لَوْحًا أَرْبَعِينَ دَعِيمَةً مِنْ فِضَّةٍ تَحْتَ الْوُجْهِ مِنْهَا دَعِيمَتَيْنِ مِمَّا يَلِي

تختہ پهل دعیہ از نقرہ زیر ہر تختہ ازان دو دعیہ از انچہ می چسبد  
تختے کے چالیس ستون پاندی سے نیچے تختے کے اونے دوستون ہوں جو ملے ہوں

قَائِمَتَيْهِ تَحْتَ الْوُجْهِ الْآخِرِ دَعِيمَتَيْنِ مِمَّا يَلِي قَائِمَتَيْهِ

دو قایمہ آزا زیر آن تختہ دو دعیہ از انچہ می چسبد دو قایمہ  
دو قایمہ سے اور نیچے تختے دوسرے کے دوستون ہوں جو ملے ہوئے ہوں دو قایمہ سے

وَالشَّقُّ الْأَخْرَاقِي مَهَبَ الشَّمَالِ عَشْرُونَ كَوْجًا وَارْبَعُونَ

دیگر از چھ می چھپد و زمین باد شمال بیست تختہ اور چالیس اور طرف دوسری کے جو ملی ہو جگہ چلنے ہوا شمال کے بیس تختہ اور چالیس

دَعِيمَةٌ مِنْ فِضَّةٍ تَحْتَ الْوُجِّ مِنْهَا دَعِيمَتَانِ وَتَحْتَ الْوُجِّ الْأَخْرَاقِي

دعیمہ از نقرہ زید ہر تختہ اذان گنبد دو دعیمہ و دیران تختہ دیگر ستون چاندی سے نیچے لوح کے گنبد سے دو ستون اور نیچے تختہ دوسرے کے

وَالْحَافَاتِ الْقُبَّةِ مَمَّا يَلِي الْغَرْبَ اخْذُ سِتَّةَ الْوُجِّ وَالْخِذُ لَزَاوِيَةٍ

وہاں سے کنار ہایت گنبد از نیچے می چھپد سوی مغرب را فراموشش تختہ و فراموش گوشہ اور واسطے کنارے گنبد کے جو چھپیدہ ہن چار تیار کر چھ تختیان اور تیار کرواسطے گوشوں

الْقُبَّةِ مِنْ أَسْفَلِهَا لَوْحِينَ وَلَيْكُنَا مُسْتَوِيَيْنِ مِنْ تَحْتِ وَيَكُونَانِ

اپن گنبد از زیرش در تختہ و باید باشند ہر دو تختہ برابر از زیر و باشند گنبد کے اسکے نیچے سے دو تختیان اور ہون وہ دونوں تختیان برابر نیچے سے اور ہون دونوں

مُخْتَلِفَانِ مِنْ فَوْقِهَا عَلَى حَلْقَةٍ وَاحِدَةٍ وَكَذَلِكَ فَلْيَصْنَعُوا بِالْدَعِيمَتَيْنِ

سر زید از بالاے گنبد ہر یک ہر یک طور و ہمچین پس باید ہنروان ہر دو دعیمہ جھکی ہوئی اوپر سے گنبد کے اوپر یک طور کے ایسا ہی پس چاہیے کہ بنادے دو ستون

جَمِيعًا يَكُونَانِ لِلزَّوَيَتَيْنِ جَمِيعًا فَلْيَكُنْ ثَمَانِيَةُ الْوُجِّ وَسِتَّةَ عَشَرَ

ہمے کہ باشند آن دو بدو گوشہ ہر یک پس باید باشند بیست تختہ و شانزدہ سب کہ ہون دونوں واسطے دونوں گوشوں کے پورے پس ہونگی آٹھ تختیان اور سولہ

دَعِيمَةٌ لَهَا مِنْ فِضَّةٍ تَحْتَ كُلِّ لَوْحٍ مِنْهَا دَعِيمَتَانِ وَاتَّخِذُوا رِضًا

دعیمہ برائے آن تختہ ہر از نقرہ زید ہر تختہ اذان گنبد دعیمہ و فراموش عوارضے ستون تختیوں کے لیے چاندی سے نیچے ہر تختہ کے گنبد سے دو ستون ہونگے اور بناؤ پٹا و دروازے کے

مِنْ خَشَبِ الشَّمَشِ وَخَمْسٌ مِنْهَا لِالْوُجِّ الْجَانِبِ الْوَاحِدِ مِنْ

از چوب شمشاد پنج تا اذان برائے تختہ یک جانب از لکڑی شمشاد سے پانچ اوس سے واسطے تختیوں ایک جانب

الْمُتَبَقَّةِ وَخَمْسٌ عَوَارِضُ الْوُجِّ الشَّقِّ الْأَخْرَاقِي مِنْ

گنبد و پنج عارضہ برائے تختہ ہاے شق دیگر از گنبد سے اور پانچ بناد واسطے تختیوں کے طرف دوسرے کے

الْقُبَّةِ وَخَمْسٌ عَوَارِضُ الْأَخْرِاقِ الْجَانِبِ الْأَخْرَاقِي

گنبد و پنج عارضہ دیگر برائے تختہ جانب دیگر گنبد سے اور پانچ بناؤ واسطے تختیوں جانب آخر کے



فِي حَافَاتِ الْقُبَّةِ مِمَّا بَلَى الْمَغْرِبَ وَالْوُسْطَ يَنْقُذُ فِي وَسْطِ الْأَلْوَابِ

در کنار ہائے گنبد از انچہ می چسبد سون مغرب و وسط یعنی میان گنبد و شود در وسط الواب  
کنار دین گنبد کے جو ملا ہو طرف مغرب کے اور بیچ ٹھہر دیا جاوے نہ چون بیچ تختوں کے

مِنْ هَذَا الْجَانِبِ إِلَى الْجَانِبِ الْأُخْرَى وَصَفِي الْأَلْوَابِ بِالذَّهَبِ

از این جانب تا آن جانب دیگر و صغیر کن تختہ ہارا بطلا  
ایک طرف سے دوسری طرف تک اور آراستہ کرد تختوں کو ساتھ طلا کے

وَيَعْمَلُ حَلَقًا مِنْ ذَهَبٍ وَيُوقِتُ لِلْعَوَاضِ وَتَصِفِي الْعَوَاضِ

وہی حلقہائے نشان طلا و خانہائے برائے عوارض را و مصغیر کن عوارض  
اور بناؤ حلقے اوسکے سونے سے اور سوراخ واسطے پٹاؤ کے اور آراستہ کرد پٹاؤ کو

ذَهَبًا وَانْصِبِ الْقُبَّةَ عَلَى حَقِّهَا وَصِدْقُهَا عَلَى مَا أَرَيْتَكَ فِي

طلا و نصب نمائی گنبد را بر حقش و صدقش تا برابر انچہ و نمودم من ترا در این  
طلا سے اور چڑو گنبد کو جیسا کہ چاہیے اور سچے دل سے جو کچھ کہ دکھایا میں نے تجھ کو

الْجَبَلِ وَاتَّخِذْ حِجَابًا مِنْ خَزْوَ أَسْرَجُونَ وَصَبِغِ الْقَرْمِزِ وَغَزَّالِ لَكِنَّا

کوہ و فراگیر پردہ از حسنہ و اسرجوان و رنگ قرمز و تار شیشہ کتان  
پہلو بن اور تیار کرد پردہ حسنہ سے اور اسرجوان سے اور رنگ قرمز اور دھاگے کتان سے

وَأَعْمَلْهُ لَيْثًا مَا يَكُونُ وَأَحْسِنَهُ وَأَجُودَةً مِنْ عَمَلِ صَانِعِ حَاقِقِ

وکنش ایسا یعنی ریختہ باشد و نیکش و اجودش ساز از کار ہنرمند حاذق  
اور کرد و اس سے جو ہو سکے اور اچھا اور جید کام بنانے والے کامل سے

وَعَلِقَهُ عَلَى أَرْبَعِ أَعْمَدَةٍ مِنْ خَشَبِ الشَّيْثَانِ الْمُصْفَاةِ بِالذَّهَبِ

و بیاویزش بر چار ستون کہ بہت از چوب شمشاد مصفہ بطلا  
اور لٹکا دے اوسکو اوپر چار ستون کے لکڑی شمشاد سے جو زیبا و نیکو بنی ہو

وَرَمَّا مِثْلَهَا ذَهَبًا عَلَى أَرْبَعِ دَعَائِمٍ فِضَّةٍ وَأَسْبَلَ الْحِجَابَ

در ما بین آن طلا بہت بر چہار دعیمہ نقرہ و بیاویز پردہ  
اور ما بین اوسکے سونے کی ہو اوپر چار ستون کے چاندی کے اور خوشے کی طرح لٹکا دے پردہ

دَاخِلَ الْأَلْوَابِ وَأَدْخِلْ تَابُوتَ الشَّهَادَةِ إِلَى هُنَاكَ خَلْفَ الْحِجَابِ

درون دار از تختہ ہا و در آں صندوق شہادت را تا آنجا پس پردہ  
اندر وار تختوں کے اور ڈال دے صندوق شہادت کو اوس جگہ تک جہجھے پردے کے

وَسَبَّلِ الْحِجَابَ بَيْنَ الْقُدْسِ وَبَيْنَ الْقُدْسِ وَتَصْنَعِ التَّطْهِيرَ

و مے آہیزی پردہ ما بین قدس و میان قدس و تصنع تطہیر  
اور لٹکا دے پردے در میان قدس کے اور در میان قدس قدس کے اور ستور تطہیر کو

هَلِ الثَّابُوتِ قُدُسِ الْقُدُسِ وَتَنْصِبُ الْمَاءُ خَارِجًا مِّنَ الْحِجَابِ

بر سندوق در قدس القدس و نصب نمائی مائدها بیرون از پردہ  
اور سندوق قدس القدس کے اور نصب کروے دشتخوان کو باہر پردے سے

وَالْمَنَارَةُ عَنِ جَانِبِ الْقُبَّةِ مِمَّا يَلِي مَهَبَ الْجَنُوبِ وَتَنْصِبُ الْمَاءُ

وسارہ از جانب گنبد از انجہ می چسبد سون وزید نگاہ باد جنوب را و نصب نمائی مائدها  
اور منارہ سے جانب گنبد کے جو جانب ملا ہو جنوب کی سمت سے اور نصب کروے دشتخوان

مِنْ جَانِبِ مَهَبِ الشَّمَالِ وَاتَّخِذْ حِجَابًا لِّبَابِ الْقُبَّةِ مِنْ خِرٍّ وَأَرْجُوَانٍ

از جانب وزید نگاہ شمال و بکیر پردہ بدور گنبد از حسنہ و ارچوان  
طرف ہوا شمال کے اور بنا لے پردہ واسطے دروازے گنبد کے پارچہ خیز اور ارچوان

وَصَبِّغِ الْقُرْمُزَ وَغَزَالَ الْكُتَّانِ عَمَلًا مُّوشَاً وَاتَّخِذْ لِّلْحِجَابِ خَمْسَةَ

ورنگ قرمز و تار شستہ کتان عمل موشا و فراگیر برائے پردہ پنج  
اور رنگ قرمز اور دھاگے کاتے ہوئے کتان کے بطور عمل موش کے اور تیار کرو واسطے پردے کے پانچ

أَدْعِمَةَ مِنْ خَشَبِ الشَّمَشَادِ وَصَفِّحْهَا بِالذَّهَبِ وَرَمَامِيْنَهَا

ادعمہ از چوب شمشاد و صفح نمایش بطلا و رمایین آن ادعمہ  
ستون چوب شمشاد سے اور آراستہ کر اسکو طلا سے اور رمایین کو

بِالذَّهَبِ وَاتَّخِذْ لَهَا خَمْسَةَ دَعَائِمٍ مِنْ نَحَاسٍ

بطلا و بکیر تان پنج دعیمہ از مس  
طلا سے اور بنا واسطے اسکے پنج ستون تانبے سے

الْأَصْحَاةُ السَّابِعُ عَشَرَ وَاتَّخِذْ مَذْبُجًا مِّنْ خَشَبِ الشَّمَشَادِ

اصحاح ہفتدہم و فراگیر مذبح از چوب شمشاد  
اصحاح سترھویں اور تیار کر قربانی گاہ لکڑی شمشاد سے

طَوَالَهُ خَمْسَةُ أَذْرُعٍ وَعَرْضُهُ خَمْسَةُ أَذْرُعٍ وَلِيَكُنْ مَرْتَبَعًا وَسَمَكُهُ ثَلَاثَةُ

طولش پنج گز و پیناش پنج گز و باید باشد چار گوشہ و قدش سے  
طول اسکا پانچ گز اور عرض اسکا پانچ گز اور چاہیے کہ ہو چوکو اور قد اسکا تین

أَفْرَعٍ اِعْمَلْ شَرَارِيفًا لِّمَذْبُحِي أَرْبَعَ زَوَايَاہُ وَلِيَكُنْ زَوَايَاہُ مِنْهُ مَصْفُوحَةً

گز بساز شراریف مذبح در چہار گوشہ اسے آن و تا باشد گوشہ اش از آن مصفوحہ  
گز اور بنا کنکرے قربانی گاہ کے چو گوشہ اور چاہیے کہ ہوں گوشہ آراستہ

بِالنَّحَاسِ وَاتَّخِذْ أَقْدَاسَ خِدْمَتِهِ وَقَدْ رَافَعَهُ وَمَنَاشِلَهُ وَفَنَاحِمَهُ

بکس و بکیر اقداس خدمت اش و قدوریش و مرا جاش و مناشلش و فناعمش  
تانبے سے اور بنا طاق خدمت کے لیے اور دیکھین کھانا پکانے کی اور بڑی بڑی دیکھین اور محصورین

بکس



وَاتَّخِذْ جَمِيعَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالتَّحْسِينِ وَاتَّخِذْ مَشِيكَةً مِنَ الَّذِينَ يَخْسِرُونَ عَلَىٰ أَعْمَالٍ

المَصِيدَةُ وَسَيَّرُ فِي الشَّبَكَةِ أَرْبَعَةَ خَلْقٍ مِنْ خَمَاسٍ صَدْرَهَا فِي أَرْبَعِ

مصید و بگردان در شبکہ چار حلقہ از مس بگردان در چار  
اور بنا شبکہ بین چار حلقہ تانبہ سے اور دالہ سے حلقہ او چار

جَوَانِبُهَا فِي حَافَاتِ الْمَدَنِ بِحُرِّ وَأَسَافِلِهِ وَتَكُونُ الشَّكْلَةُ مُرَبَّعَةً إِلَى

جانب ان در کنار ہائے مذبح و زیر آن و باشد شبکہ چار گوشہ ۱۳  
طرف او سکے کنار دین بین قربانی کی جگہ میں اور نیچے او سکے اور ہوسے شبکہ چوکور

نِصْفِ الْمَذْبُوحِ وَاتَّخِذْ لِلْمَذْبُوحِ دُهُونًا مِنْ خَشَبِ الشَّمِشَادِ وَكَنْفُكَا

ماییم      مذبح      و فراگیر برائے مذبح      و ہوق را از      چوب      شمشاد      و مصغیر نشانی  
 آدھے      قربانی گاہ کے      اور بناء      سطرے قربانی گاہ کے ایک شبکہ      لکڑی      شمشاد سے      اور آرائش کے

يَا أَيُّهَا النَّاسُ وَصِيْرُ الدُّهُوقِ فِي الْخَلْقِ وَلِيْكُنْ فِي حَاجِبِي الْمَذْبُوحِ لِيَجْمَلَ

مبس و گردان ، ہوق را در علقہا و باید باشد در دو جانب مذبح تبار و نشہ شود  
ساتھ "لبنے کے اوپر رکھ دے تھیک کو حلقے میں اور چاہیے کہ ہون دونوں طرف قربانی گاہ کے توار تھیک

يَهَا اخِذْهُ مِنْ الْوَاكِجِ وَلِيَعْمَلُوا ذَٰلِكَ عَلَى الْبُشَالِ الَّذِي

آن فراگیرش از تختہ ای میان تھی و باید کنند این را برمانند آنچه  
ساتھ او سیک اورینا تختان پنج ستہ غلام اور عمل کر آسمان اوسط ح

اساتذتک فی الجبل واتخذ صحناً للقدۃ من حایب مہم الخشب

نمودت و کبره و فزکبر صحنے براسے گنبد از جانب وزیدن گاہ باد جنوب  
کہ در کما دیار میں نے تھا آئین اور بنا ایک شاعر اسطگندہ کہ طوفان طعنہ ہوا جنوب کے

اور دھار دیا میں نے بجا کر انہیں اور بنا ایک طباق اسطے کہ شہر کے طرف چلنے ہوا جنوب کے

وَلٰكِنْ يَّحْكُمُ الدَّارِىْنِ وَاللَّكْنَ مِائَةِ ذَرَاْعَةٍ اِلَى الْمَدِيْنَةِ وَ

[illegible]

اعملوا في شهر ربيع الأول من خمس وخمسة وعشرين

و سیدنا ابوالفضل علی بن ابی طالب علیه السلام  
تاریخ طبرستان

وصف الحکم امراض وکذا

[illegible]

اور پھر اس سے یہ اندھا ہے کہ اس کے دل میں جو - جان - کو - کیا ہوتا ہے اسے اس کے صفوں کا سو

وَبِكَرٍ وَأَعْمَدُ تَهَا عِشْرُونَ وَدَعَائِمُهَا عِشْرُونَ وَبِمَا لِيَنَّ الدَّارَ

گزن دستونہاش بہت تا دوعائیش بہت تا در مابین ہندوہ  
گزن اور ستون اوسکے بین اور کھینے اوسکے بین اور آراستگی کھنوں کی

وَصَفَائِحُهَا مِنْ فِضَّةٍ وَعَرْضُ الدَّارِ مِائِلِي الْمَغْرِبِ صَفُونُ طُولِهَا

وصفائش از نقرہ وپہناے خانہ از انجہ می چسپد مغرب را صفوا درازیش  
اور پتراوسکے کی چاندی سے اور چوڑائی گھر کی ملی ہوئی ہو مغرب سے صفون کی طول اوسکا

خَمْسُونَ ذِرَاعًا وَأَعْمَدُ تَهَا عِشْرَةٌ وَدَعَائِمُهَا عِشْرَةٌ وَعَرْضُ الدَّارِ

پنجاہ گزن دستونہاش وہ تا دوعائیش وہ تا وپہناے خانہ  
پنجاس گزن اور ستون اوسکے دس اور کھینے اوسکے دس اور چوڑائی گھر کی

مِائِلِي الْمَشْرِقِ خَمْسُونَ ذِرَاعًا وَخَمْسَةٌ عِشْرِينَ ذِرَاعًا طُولُ الصَّفُونِ

از انجہ می چسپد مشرق را پنجاہ گزن وپانزدہ گزن دراز صفوا  
ملی ہوئی ہو مشرق سے پنجاس گزن اور پندرہ گزن طول صفون کا

وَأَعْمَدُ تَهَا ثَلَاثٌ وَدَعَائِمُهَا ثَلَاثٌ وَالْجَانِبُ الثَّانِي خَمْسَةٌ عِشْرُونَ

رستونہاش سہ تا دوعائیش سہ تا و جانب دوم پانزدہ  
اور ستونوں کا تین اور کھنوں کا تین اور دوسری طرف پندرہ

صَفَا أَعْمَدُ تَهَا ثَلَاثٌ وَدَعَائِمُهَا ثَلَاثٌ وَبِحِجَابِ الدَّارِ طُولُ

صفت ستونہاش سہ تا دوعائیش سہ تا وپردہ ہلے در خانہ دراز  
صفین ستون اوسکے تین اور کھینے اوسکے تین اور پردہ دروازہ گھر کا طول

عِشْرُونَ ذِرَاعًا مِنْ خَزَرٍ وَأَرْجُوَانٍ وَصَبْغِ الْقَرْمِزِ وَغُلِّ الْكُتَّانِ

بہت گزن ازخند وارجوان وزنگ قرمز ورشتہ تار کتان  
بیس گزن کپڑے ریشمی اور ارجوان اور زنگ قرمز اور دھاکا کاتے ہوئے کتان

عَمَلًا مُوشًا وَأَعْمَدُ تَهَا أَرْبَعٌ وَدَعَائِمُهَا أَرْبَعٌ جَمِيعُ أَعْمَدَةِ الدَّارِ الَّتِي

عمل موشا وستونہاش چار تا دوعائیش چار تا ہمہ ستونہاے خانہ کہ  
عمل موش اور ستون اوسکے چارہوں اور کھینے اوسکے چارہوں سب ستون گھر کے کہ

يُحِيطُ بِهَا مَصْفِيَةٌ وَرَمَامِيْنُهَا مِنْ فِضَّةٍ وَدَعَائِمُهَا مِنْ خَنَاسٍ

ارحاطہ میکند بان مصفی باشد ورمامینش باشد از نقرہ دوعائیش باشد از مس  
کھیرے ہی اوسکو آراستگی اور اضلاع اوسکے چاندی سے اور کھینے اوسکے تانبے سے

طُولُ الدَّارِ مِائَةٌ ذِرَاعًا خَمْسُونَ فِي خَمْسِينَ وَسَمَكُهَا

درازیش خانہ صد گزن پنجاہ در پنجاہ وسقفش بلند  
طول گھر کا سو گزن اور چھت اوسکی



تَحْسَنَةُ أَدْرَاجٍ مِنْ كَتَانٍ مَعْرُوفٍ وَدَعَائِمَهَا مِنْ نَخَاسٍ جَمِيعَةٍ مَثَلًا

بج گز از کتان رشته و دعامش اسب همه متاع  
جامع گز کتان سے جو کانا ہوا تھ اور کھینے اور سکے تانبے کے سب سامان

الْقُبَّةُ وَجَمِيعَةُ مَا عَلَيْهَا وَجَمِيعَةُ أَوْتَادِهَا وَأَوْتَادِ الدَّارِ مِنْ نَخَاسٍ

آن گنبد و ہرچہ اچھ بران و ہرچہ میٹھا پیش و میٹھے خانہ بود از اس  
گنبد کا جو اچھ ہو اور سب میٹھن اسکی اور میٹھن گھرکی تانبے کی ہون

فَأَمَرَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ لِيَأْتُوكَ بِزَيْتِ عَصِيْرٍ مُخْضٍ لِتَضُوِيَ الْمَصَابِيْهُ

پس فرماے بنی اسرائیل تاکہ آیا نہت بر و عن زیت فشرده خالص تار و شنائی جیسر خوا  
پس حکم دے بنی اسرائیل کو تولائے تیرے پاس روغن زیت بچھڑا ہوا خالص تور روشن کرے چراغوں کو

فِي كُلِّ حَيْثُ فِي قُبَّةِ الْأَمْدِ خَارِجًا مِنْ حِجَابِ الشَّهَادَةِ وَلِيُطْفِئَهَا

در ہر گاہ در گنبد آمد بیرون وار از پردہ شہادت و باید خاموشی نہ  
ہر وقت میں بج گنبد قدیم کے باہر پردہ شہادت سے اور بجھا جائے

هَرُونَ وَبَنُوهُ مِنَ الْمَسَاءِ إِلَى الصُّبْحِ قُلَامَ الرَّبِّ سُنَّةً لِحَقَائِكُمْ

ہارون و پسرش از شام تا بام پیش پروردگار روشنی ہست برای تہائش شام  
ہارون اور اولاد اسکی شام سے تا صبح سامنے پروردگار کے کہ سنت ہو واسطے تمہارے قریلوں کے

إِلَى الْآكِيْدِ مِنْ بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَأَنْتَ فَاتَّخِذْ هَرُونَ أَخَاكَ وَبَنِيَهُ مِنْ

تا بدرائیم از پسران اسرائیل و تو پس برگرد من ہارون و برادرش از  
ہمیشہ کے لیے بنی اسرائیل میں اور تو پس انتخاب کر ہارون بھائی اپنے کو اور اسکی اولاد کو

بَنِي إِسْرَآئِيلَ لِيَكُونُوا إِلَيَّ هَرُونَ وَنَادَابَ وَأَيُّهُمَا وَالْيَغَارَادَ

بنی اسرائیل تاکہ ہوں بشوئد بسوی من ہارون و ناداب و ایہوہا و الیغاراد  
بنی اسرائیل سے تو غیب کی خبر لےوے میرے پاس ہارون اور ناداب اور ایہوہا اور الیغاراد

وَأَيُّمًا وَلَدَ هَرُونَ التَّفْسِيرُ عَنِ الْقُبَّتَيْنِ الْقُبَّةُ الَّتِي تَسْمَى

وایتما و پسر ہارون التفسیر از دو گنبد آن گنبد کہ نامیدہ شود  
اور ایٹما پسران ہارون تفسیر دو گنبد کی وہ گنبد کہ حساب کا نام

الْقُدْسُ كَانَتْ الذَّبَائِرُ مَذْبُوحًا كُلِّ حَيْثُ لَكَ شَرِيعَةٌ

قدس ہست ذبايح مذبح کروشده دران ہر گاہ ہنچین شریعت  
قدس ہو ہر قربانیوں کی قربانی گاہ اس میں سب وقت میں اس واسطے شریعت

الْحَقِيقَةُ هَذِهِ صِفَتُهَا كَمَا زَلِ الذَّبَائِرُ تَذْبُوحًا فِيهَا وَالْفِتْنَةُ

حکایت ایست صفتش کہ تگیدے ذبايح کہ مذبح بنو دوران و گنبدے  
قدیم کی یہی صفت ہو کہ ہمیشہ ہوں قربانیان کہ قربانی کی جاوین اس میں اور گنبد

الَّتِي تُسَمَّى قُدُسَ هِيَ شَرِيعَةُ الْمَسِيحِ رَبِّهِسَ الْأَحْبَارِ الَّتِي دَفَعَهُ وَاحِدًا

کہ نامید و شود قدس قدس آنست شریعت مسیح سرور احبار کہ نام رکھا گیا قدس اور وہ شریعت مسیح کی ہی جو ربیس احبار یعنی عالمان یہود تھے کہ دفعہ واحد میں

فِي جَمِيعِ الدَّهْرِ أَهْرَاقَ دَمَهُ وَرَفَعَ نَفْسَهُ قُرْبَانًا لِلَّهِ أَبِيهِ عَنْ جَمِيعِ

در ہمہ دنیا زمان بر پانڈ خون خود را و سوار کرد نفس خود را قربانی بڑی خدا پرش از ہمہ سب زمانے میں گرا دیا خون اپنا اور آمادہ کیا نفس اپنے کو واسطے قربانی کے واسطے خدا اپنے

الْمُؤْمِنِينَ بِهِ وَجَعَلَ لَهُمْ أَمْرَيْنِ يَهْمَا الْخَلَاصَ فِي خِدْمَتِهِ فِي هَذِهِ الدَّارِ

مؤمنان باو و گردانید بایشان دو امر بان دو خلاص در خدمت و درین سراہست مسلمان ساتھ اسکے اور کہ واسطے اون کے دو کام چھٹکارا ہی اسکی خدمت میں س دار دنیا سے

مَائِدَةً جَسَدَهُ وَمَنَارَةً التَّوْبَةِ تَغْفِي كُلَّ حَتِيئَةٍ وَتَأْخُذُ

مائدہ جسدش یا و منارہ توبہ را روشن میشود بنویہ و تفراش میگردد سبب مائدہ جسد اسکے و منارہ توبہ کا روشن ہوتا ہی سب گھڑی اور کے تو اسکو

جَسَدَهُ وَدَمَهُ وَهَذَا يَكْفِي لِلْخَلَاصِ

جسدش و خونس و این می بسند برائے خلاص گنہ گاران جسد اسکے کو اور خون اسکے کو اور یہی کافی ہی واسطے خلاص کے

الْقِرَاءَةُ السَّادِسَةُ عَشَرَ

قرارت ششازدہم قرارت سولہویں

وَاتَّخَذَ لِبَرُونِ أَخِيكَ لِبَاسًا لِّلْقُدُسِ يُلْكِرَامَةً وَالْمَحْدُ وَأَنْتَ قَامُوا

و بگیر برائے بارون برادرت لباس برائے قدس برائے کرامے و بار و برودن و تو لبس بفرما اور سلوا واسطے بارون اپنے بھائی کے لباس قدس کے لیے واسطے بزرگی اور عزت کے اور تو سو کدے

جَمِيعَ أَحْكَامِ الْقُلُوبِ الَّذِينَ مَلَكَتْهُمْ رُوحُ الْقُدُسِ يَفْهَمُ فَيَعْمَلُوا بِحُرْمَتِ

ہمہ احکام قلوب را کہ کہ پر کردم شان جان پاک بفہم پس بکشد شای بارون سب احکام دل کے جنکو بگردیا میں نے جان پاک میں سمجھک سوتا و بریں واسطے بارون

لِلْبُشَى الْقُدُسِ لِيَكُنْ لِي وَهَذَا اللَّبُوسُ الَّذِي يَعْمَلُونَ لَهُمْ

پوشاک قدس برائے تقدیس من تا باشد برائے من و این پوشاک کہ بسازندش برایشان پوشاکین قدس کی واسطے پاک میری کے تا ہو میرے لیے اور یہ پوشاکین کہ تیار کنند اسکے لیے

سَرَاوِيلَ وَجِبَّةَ وَرِدَاوَسِرْجَالٍ مِنْ كَتَانٍ وَعَمَامَةً وَمِنْطِقَةً فَيَعْمَلُونَ

سراویل و جبہ وردا و سرجال از کتان و عمامہ و کمربند پس بسازند ازار اور جبہ اور چادر اور پیراہن کتان سے اور عمامہ او کمربند پس بسازند



لَبُوسًا لِّقُدْسٍ لِّأَخِيكَ هَارُونَ وَلَبِئْسَ لِكَهْنُوْنَا إِلَٰهِي وَلَٰكِنَّا خُذْنَا

پوشاک تقدس برائے برادرت ہارون و برای پسنانش تا گنہگار نہایند سو می من و باید بگیرند لباس تقدس واسطے بجائی اپنے ہارون کے اور اسکی اولاد کے لیے تو غیب کی بات بتاؤں میری طرف اور لو

مِنَ الذَّهَبِ وَالنَّحْرُ وَالْأَرْجَوَانِ وَصَبْغِ الْقَرْمِزِ وَغَزَلِ الْكَتَّانِ وَ

از طلا و حسنہ و ار جوان و رنگ قرمز و غزل یعنی رشتہ مار کتان و طلا ریشمی پارچہ اور ار جوان اور رنگ قرمز کا اور دھاگہ کتان اور

الَّذِي مَقَّشَ فَيَعْمَلُونَ ذِرَاعَهُ مِنْ ذَهَبٍ وَنَحْرُ وَأَرْجَوَانٍ وَصَبْغِ

و نقش پس بسازند ذراعہ از طلا و حسنہ و ار جوان و رنگ و نقش کا سو بناو گز اسکا طلا سے اور حسنہ و ار جوان اور رنگ

الْقَرْمِزِ وَغَزَلِ الْكَتَّانِ عَمَلٍ صَانِعٍ حَازِقٍ وَلَٰكِن مِّنْكُمْ أَهْلٌ مُّصْقَرٌ

قرمز و تار رشتہ کتان کار ہنرمند حاذق و باید باشد ہر دو دوش چہ ملصق قرمز اور دھاگہ کتان سے بنائے ہنرمند کامل کے طور پر اور ہون و دونوں مونڈے جے کے ملے ہوئے

مِّنْ جَانِبَاهَا لِيَلْصِقَ مُنْطَقَةُ الْحَبَّةِ عَلَيْهَا وَلَتَكُنِ الْمُنْطَقَةُ مُتَوَجِّهَةً

از دو جانبش و باید باشد ملصق منطقتہ حبہ بران و باید باشد کہ بند متوجہ دونوں طرف سے تو پیوستہ ہو جاوے کہ بند جے کا اوپر اور ہونکہ بند کا

مِنْهَا عَلَى عَمَلِهَا مِنْ ذَهَبٍ وَنَحْرُ وَأَرْجَوَانٍ وَصَبْغِ الْقَرْمِزِ وَغَزَلِ الْكَتَّانِ

از جہ بر کار جہ از طلا و حسنہ و ار جوان و رنگ قرمز و تار رشتہ کتان اوپر کام جے کے طلا اور حسنہ و ار جوان اور رنگ قرمز و دھاگہ کتان سے

وَحُذِّجَتْ بِبُلُوٍّ وَانْقَشَ عَلَيْهَا اسْمَاءُ بَنِي إِسْرَٰئِيلَ وَانْقَشَ عَلَى رِصِّ

و بگیر دو سنگ بلور و نقش کن بر ہر دو نامہای بنی اسرائیل و نقش کن بر یک گینہ اور کے دو چتر بلور کے اور کندہ کر اوپر سب نام بنی اسرائیل کے اور نقش کر اوپر ایک گینہ کے

وَأَمَّا اسْمَاءُ السَّنَةِ وَالْأَسْمَاءُ الْبَاقِيَةُ انْقَشَتْ عَلَى الْفَصْلِ الْآخِرِ

شش نام و شش نام باقیہ بقیہ شش نام اور چھ نام باقی کنندہ اور چھ نام کے

الْأَكْمَامِ وَانْخَازَهُمْ عَمَلٍ نَّقَاشٍ حَازِقٍ فَيَكُونُ نَاقِشًا

مگر کسب شان و انخادشان عمل نقاش حاذق پس باشند ہر دو کندہ ہر دو کندہ مگر سیکھنا اور بنانا انکا کار نقاش حاذق کا اور ہون و دونوں منقوش ہون

الْخَاتَمِ انْقَشَ عَلَى الْفَصْلَيْنِ اسْمَاءُ بَنِي إِسْرَٰئِيلَ وَلَٰكِنَّا مُصَلِّقَانِ جَلَدِ

کند کاری انگشتی کن نقش بران و گینہ نامہای بنی اسرائیل و باید ہر دو باشند آونچہ جلقہ یا انگلیٹھی کے جڑ و سیوون پر نام بنی اسرائیل کے اور چھ نام ہون معلق طبقہ من

مِنْ ذَهَبٍ صَدِيرٍ فَصَدِّقْ عَلَى مَنَّا كَيْفَ الْحَبَّةُ لِيَكُونَ عَلَيْهَا ذِكْرٌ

از طلا و بگردان این دو گنیمت را بر دو شهنشاه جبه تا باشد بر پروردگار ذکر  
طلا کے اور لکھائے دونوں گنیمتوں کو گاندے پر سجے کے تو ہو اپنے ذکر

بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَلِيَجْمَلَ هُرُونُ أَسْمَاءَهُمْ قَدَامَ الرَّبِّ عَلَى مَنَّا كَيْفَ ذِكْرٌ

بنے اسرائیل و باید بر دارد ہارون نامہ اسے شان را پیش پروردگار بر دو شش خود از روی ذکر  
بنی اسرائیل کا اور چاہیے کہ او ٹھائے ہارون اس کے ناموں کو سامنے پروردگار کے اوپر دونوں گنیمتوں کے

لَهُمْ وَاتَّخِذْ حُلُقًا مِنْ ذَهَبٍ سِلْسِلَتَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ إِبْرَازِيْمَ أَخْذُهَا

برایشان و بساز حلقہ ہ از طلا و دو زنجیر از طلا ابریم کی سازشان  
از روئے انکی یاد دہی کے اور تیار کر حلقے طلا سے اور دو زنجیر طلا سے خالص سے بنا اسکو

مُضَاعَفَةً عَمَلًا مَظْفُورًا وَقِلِّ السِّلْسِلَتَيْنِ الْمُضَاعَفَتَيْنِ فِي الْحَقِّ

دو چند کار مظفور و بیا ویزان دو زنجیرہ دو چند را دران حلقہ ہ  
دو چند کام مظفوری کے ساتھ اور لکھائے دونوں زنجیرین دو چند کو حلقے میں

وَإِخْذُ لَبَنَةِ الْحَكَمِ وَالْقَضَى مِنْ عَمَلٍ صَانِعٍ حَازِقٍ إِعْمَلْهَا عَلَى عَمَلِ الْحَبَّةِ

و بساز خشک حکم و قضاے از کار ہنرمند حاذق بساز اثر بر کار جبه  
اور تیار کراینت حکم کو اور قضا کو کار ہنرمند کامل سے بنا اسکو اوپر کام جبه کے

مِنْ ذَهَبٍ وَخَزْوَ أَرْجَوَانٍ وَصَبْغِ الْفَرْمَزِ وَغَزَلِ الْكُتَانِ وَلَتَكُنْ مَرْبَعَةً

از طلا و خزند و ارجمان و رنگ قرمز و رشتہ کتان و باید باشد خشک جاوہر  
طلا سے اور خزند اور ارجمان اور رنگ قرمز اور دھاگے کتان سے اور چاہیے کہ ہو درہ چھوڑ

مُطَبَقَةً طَوَّلُهَا شِبْرٌ وَعَرْضُهَا شِبْرٌ وَيُضْمَمُ عَلَيْهِ أَرْبَعَةُ فُصُوفٍ مِنْ جَوْهَرٍ

مطبقہ درازش یکو جب و پیناش یکو جب و ضم سازند بران چہار گنیمتہ از جواہر  
مطابق طول اسکا بالشت برابر کے اور عرض اسکا ایک بالشت اور طوافی اسپر چار گنیمتہ جواہر سے

وَيَكُونُ أَرْبَعَةُ صُفُوفٍ فَصُوفًا أَمَّا الصَّفُّ الْأَوَّلُ فَلْيَكُنْ مِنَ الْيَاقُوتِ

و باشد چار صف گنیمتہ ہ اما صف نخست پس باید باشد از یاقوت  
اور ہوں چار صف گنیمتوں کی سو صف پہلی ہو یا قوت

الْأَحْمَرِ وَالزَّرْجَدِ وَالْيَاقُوتِ الْأَصْفَرِ وَالصَّفِّ الثَّانِي مِنَ الْيَاقُوتِ السَّائِبِ

سرخ و زبرجد و یاقوت زرد و صف دوم از یاقوت آسان گوئے  
سرخ سے اور زبرجد اور یاقوت زرد سے اور صف دوسری یاقوت نیلگون سے

وَحَجَرِ الْمَرْهَاوِ الْعَقِيقِ وَالصَّفِّ الثَّالِثِ مِنَ الْمَاسِ الْكَرْكَنْدِ وَالْجَزْءِ وَالصَّفِّ الرَّابِعِ

و سنگ مرہا و عقیق و صف سوم از الماس و کرکند و جزع و صف چہارم  
اور تیمر مرہا اور عقیق سے اور صف تیسر کا ہمیرہ اور کرکند اور مرہہ یعنی سے اور صف چوٹھا



مِنْ الْجَادِي وَالْبِلَوْدِ وَالْمَاذِي أَخْذُ مَا مُقَدَّرَةٌ بِالذَّهَبِ

از بخار و بلور و الما ذی و اخذ ما مقدره بالذہب  
سنگ نجدی اور بلور اور ما ذی سے بٹا اسکو نکلتا طلا سے کچھ

قَوَالِبَ وَلَكِنْ كَامِلَةٌ تَامَةٌ وَلَكِنْ الْفُصُوصُ عَلَى عَدَدِ نَبِيٍّ

قالبہا و باشد کاملہ تمامہ و باید باشند نگینہ بر شمار نبی اسرائیل  
سایجے ہوں و چاہیے کہ ہو کامل پورا اور ہوں نگینے اوپر شمار نبی اسرائیل کے

اِثْنَا عَشَرَ فَصًّا عَلَى عَدَدِ أَسْمَاءِ مَنَّقُوشَةٍ كُنْشِ الْجَاثِمِ وَلَكِنْ

دو از دہ نگینے بر شمار نامہائے نشان کنندہ مانند کندہ انگشت و باید باشد  
بارہ نگینے اوپر گنتی انکے ناموں کے کندہ کیے ہوئے مانند کندہ ہر کے اور ہو

لِكُلِّ رَجُلٍ عَلَى اسْمِهِ الْأَسْبَاطُ اثْنَتَا عَشَرَ وَاتَّخِذِ اللَّيْنَةَ سَلَاسِلَ

برائے ہر مرد بر نامش برائے اسباط دو از دہ گانہ و بساز بڑا و خشت زنجیر  
ہر شخص کا اپنے نام پر ہر زندون بارہ سے اور تیار کر اینٹ کے لیے زنجیر

مَرْكَبَةٍ مُضَعَّفَةٍ عَمَّا مَظْفُورًا مِنْ عَسَجِدٍ مُصَفًّى وَاتَّخِذِ التَّطْهِيرَ

مرکبہ دو چند کار مظفور از طلا سادہ و بساز برائے تطہیر  
فلکی ہوئی دو چند کام عمدہ کے طلاے خالص سے اور بنا واسطے تطہیر کے

زَرَّيْنِ مِنْ ذَهَبٍ اِبْرِيْزُ وَصَدْرُ الزَّرَّيْنِ عَلَى جَانِبِي الثَّخَشَةِ وَقَدْ صَفَرَةُ

زرین از طلا ابریز و گردان زرین را بر دو جانب ثخشاۃ دو از دہ صفراء  
دو گھنڈی طلاے خالص سے اور پچسیر دونوں گھنڈیوں کو دونو طرف حاشیے کے اوپر دے زرینی

الذَّهَبِ فِي الزَّرَّيْنِ عَلَى جَانِبِي التَّطْهِيرِ وَقَدْ السِّلْسِلَتَيْنِ فِي حَلَقَتَيْنِ

طلا را در زرین بر دو جانب تطہیر دو از دہ دوزنجیر در دو حلقہ  
طلا کو دونوں گھنڈیوں پر دونوں طرف تطہیر کے اور ہلکا سے دونوں زنجیروں کو دونوں حلقے میں

وَصَدْرُهَا عَلَى مَنَكِبَيْ الْحَبَّةِ مِمَّا يَلِي وَجْهَهَا وَاتَّخِذِ زَرَّيْنِ ذَهَبٍ

و گردان بر پر و دوش از انچہ سے چسپد لبوسے رو و بساز دوزر طلا  
اور گردانے دونوں کو اوپر دونوں موڑھوں جیبے کے جو ملا ہوا ہو سیکے منہ کی طرف سے اور بنا گھنڈی طلا کی

وَصَدْرُهَا عَلَى جَانِبِ الثَّخَشَةِ مِمَّا يَلِي حَاشِيَةَ الْحَبَّةِ مِنْ دَاخِلِهَا

و گردان آن پر دوزا بر دو جانب ثخشاۃ از انچہ سے چسپد حاشیہ جیہ از درون جیبہ  
اور گردانے انکو جانب حاشیہ کے جو ملا ہو کنارے جیبہ سے اندر کی جانب دونوں کے

الْأَصْحَاحُ الثَّامِنُ عَشَرَ وَصَدْرُ زَرَّيْنِ مِنْ ذَهَبٍ وَ

اصحاح ہجدهم و بساز زرین از طلا و  
اصحاح اٹھارویں اور بنا دو گھنڈی طلا سے اور

صَدْرُهُمَا عَلَى مَنكِبَيْهَا حَبَّةٌ مِّمَّا يُلَى حَلْقَهَا عَلَى ظَهَرِهَا إِذَا انْفَضَّتْ

بگردان نشان برودوش جبہ کے چسپ حلقہ آن بر طرف پشت جبہ برابر لفتی جبہ  
اور اگر سہ درون کو درون نشانوں جبہ جو ملا ہو حلقہ اسکا طرف پشت جبہ کے صدف تہہ

فَوْقَ مَنطِقَةِ الْحَبَّةِ وَلِتَخْلُطَ اللَّيْنَةُ مَعَ جِيبِ الْحَبَّةِ لِيَسِيلَ مِنْ

بالا سے کمر بند جبہ و تا بہا نیز دشت باگر بیان جبہ برشتہ از  
بالا سے کمر بند جبہ کے اور تا مجا دے اینٹ گریبان جبہ کے ساتھ لڑی

فَرَمَزُكُمْ فَوْقَ مَنطِقَةِ الْحَبَّةِ لِكَيْ لَا تَجُوزَ اللَّيْنَةُ عَلَى الذَّرَاعِ

فرمز پس باشد بالا سے کمر بند جبہ تاکہ نہ نرود دشت بر ذراع  
فرمز کے پس ہوا پر کمر بند جبہ کے تو تجاوز کرے اینٹ کشی سے و نگلیوں تک

وَلِيَجْمَلَ هَرُونَ أَسْمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي لَبْنَةِ الْحُكْمِ وَالْقَضَاءِ عَلَى

و تا بہ دارو ہارون نامہاے بنی اسرائیل درخت حکم و قضاے بر  
اور چاہے کہ اوٹھاے ہارون نامون بنی اسرائیل کو بیچ اینٹ حکم اور قضا کے اپنے

صَدْرِهِ إِذَا مَا دَخَلَ إِلَى الْقُدُسِ ذَكَرًا دَائِمًا يَبْنِي يَدَيِ الرَّبِّ

سینہ اش و قتیکہ در آمد سوے قدس ذکر بیت ہمیشہ نزد پروردگار  
سینے پر جبکہ داخل ہو قدس میں یو کرتے والا ہمیشہ سامنے پروردگار کے

وَصَدْرِي وَسَطَ لَبْنَةِ الْحُكْمِ وَالْقَضَاءِ فَصَا مَنقُوشًا عَلَى الْقِسْطِ وَ

و گردان در میان دشت حکم و قضا نگینہ کندہ بر قسط و  
اور رکھ دے نیچون بیچ اینٹ حکم اور قضا کے نگینہ کندہ کیا ہو انصاف اور

الْحَقُّ لِيَكُونَ عَلَى صَدْرِهِ إِذَا دَخَلَ لِيَقِفَ بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ فَيَجْمَلَ

حق یعنی راست تا باشد بر سینہ او و قتیکہ در آمد تا ہا ایستند نزدیک پروردگار پس برادر  
حق کا تو ہر دے اسکے سینے پر حسب وقت داخل ہونو کھڑا ہو سامنے پروردگار کے پس وٹھاوے

هُرُونَ عَلَى صَدْرِهِ أَحْكَامُ بَنِي إِسْرَائِيلَ بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ دَائِمَةً

ہارون بر سینہ خود احکام بنی اسرائیل را نزد پروردگار ہمیشہ  
ہارون اپنی بھائی پر احکام بنی اسرائیل کے سامنے پروردگار کے ہمیشہ

كُلِّ حِينٍ وَاتَّخَذَ صَدْرُهُ عَلَى عَمَلِ الْحَبَّةِ كَامِلًا تَامًا مِنْ حَنْزِ

ہر وقت و بساز صدر بر کار جبہ کامل تمام از حنہ  
سب وقت اور آمادہ کرے سینے اپنے کو جے کے کام پر جو کامل اور پورا ہو پارچہ ریشمی سے

وَيَكُونُ طَوْقُ الصَّدْرَةِ مِنْ دَاخِلِهِ وَلِيَكُونَ لَشِقَّتِهِ

و باشد طوق سینہ از درون و باید باشد برے شقہ او  
اور ہو طوق سینہ کا اسکے اندر سے اور چاہے واسطے اسکے کنارے کے



خَزَرَةٌ تُخِيطُ بِهِ عَلَامٌ مَسْجُوجًا وَلِيَكُونَ عَلَامَاتٍ لِّطَرَفِ الْجَبَلِ لِكُلِّ

خزروہ کہ بدوزو بان کار یافت و باید باشد بلند باشد کنار کوه تاکہ  
پاؤں جو ہر طرف سے سیاہ ہو ساتھ اسکے کام بناوٹ کا بلند ہی میں مانند کنارے پہاڑ کے تاکہ

لَا يَخْتَرِقَ وَصِيْرَتِيْ اَسَافِلَهُ اَنْزَلَ مِنْ خَيْرٍ وَّ اَرْحَمَانَ وَ صَبْرَ الْقَوْمِ

نہ چلیا و سے اور ہوں اسکے نیچے کی طرف گھنڈیاں از راز از حسنہ وار جوان و رنگ قرمز  
و چلیا و سے اور ہوں اسکے نیچے کی طرف گھنڈیاں حسنہ اور ار جوان اور رنگ قرمز

وَعَزَلِ كَتَانٍ يُخِيطُ بِهَا وَجَلَّاجِلٍ ذَهَبٍ فِيمَا بَيْنَ الْأَنْزَارِ يَا سُبْحَانَ

و رشتہ تار کتان کہ بدوزو بان و جلاجل طلا در مابین از راز بدور خود باشد  
اور دھانگے کتان سے کہ سی ہوئی ہوں اسکے ساتھ اور جھانچ طلائی بیچ میں گھنڈیوں کے کہ جیسے گواگرد

جَلَّالًا جَلَّالًا مِنْ ذَهَبٍ وَّ الْأَنْزَارِ فِيْ اَسَافِلِ الصَّدْرِ يَا سُبْحَانَ

جلجل جلجل از طلا و از راز در زیر سینہ بدور نیش  
چھار سی ہو طلائی اور گھنڈیاں نیچے صدر کے ہوں اسکے گواگرد

وَلِيَكْلِبَسَهُ هَرُونَ فِي الْخِدْمَةِ فَلَمَّعَ صَوَاتُهُ اِذَا مَا دَخَلَ الْقُدْسَ

و تا پوشد ہارون در وقت خدمت پس بشنید و شود آواز نیش و قتیکہ درآمد قدس را  
اور چاہیے کہ پہنے اسکو ہارون وقت خدمت کے پس سنی جاوگی اسکی آواز جبکہ داخل ہو گا مقام قدس

لِيَقِفَ بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ وَاِذَا خَرَجَ لِيَكْلِبَسَ مَوْتٍ وَاِذَا خَرَجَ اَكْلِيلًا

تا بایستد نزد پروردگار و قتیکہ درآمد تاکہ بپیرد و دیگر تا ہے  
تا کھڑا ہو روبرو پروردگار کے اور حیووت باہر نکلتے تاکہ نہ مرے اور بنا ایک تاج

مِنْ عَسْجِدٍ مُّصَفًّى وَاَنْقَشُ عَلَيْهِ كَنْقَشُ خَاتَمٍ قَدْ سَأَلَ اللّٰهَ وَالظُّلُمَ

از ملار سادہ و کبن بران ہمو کنند انگشتہ این نقش را قدسی بر خدا و ظلمت  
طلا سے خالص سے اور کندہ ہو اسپر مانند کندہ عمر کے پاکی واسطے خدا کے جو نور تبارکی

تُخِيطُ مِنْ خَيْرٍ وَلٰكِنْ فَوْقَ الْعِمَامَةِ وَ يَكُوْنُ اِزَاءَ حَاشِيَةِ

دوختہ شود از حسنہ و باید باشد بالا سے دستار و باشد برابر حاشیہ  
سیاہو پارچہ ریشمی سے اور ہواوپر علمے کے اور ہو برابر حاشیہ

الْعِمَامَةِ عَلٰى جَبْهَتِهِمْ هَرُونَ وَلِيَا خُذْ هَرُونَ قُرْ بَانَ بَيْنَ الْخَطَايَا

دستار بر پیشانی ہارون و باید بگیرد ہارون قریب نہاے خطانا  
علمے کے پیشانی پر ہارون کی اور ہوسے ہارون قربانی خطاؤں کی

الَّتِي سَمَّوْهُمَا بِقُرْبَانٍ اَيْلَ حَسْبِهِمْ قُرْبَانِهِمْ وَمَا هُمُ

کہ خدا میں از نرا نام ہر دو را ایل ہر قربان نہاے ایشان و پیشانی را  
جوہر یعنی ہن آسکو قربان ہر دو را ایل ہر قربان نہاے ایشان و پیشانی را

الَّذِي سَمَّوْهُمَا بِقُرْبَانٍ اَيْلَ حَسْبِهِمْ قُرْبَانِهِمْ وَمَا هُمُ

کہ خدا میں از نرا نام ہر دو را ایل ہر قربان نہاے ایشان و پیشانی را  
جوہر یعنی ہن آسکو قربان ہر دو را ایل ہر قربان نہاے ایشان و پیشانی را

وَلَتَكُن بَيْنَ عَيْنَيْهِ دَائِمَةً كُلِّ حِينٍ وَاتَّخِذْ سِرًّا لَكَ كِتَابًا

و باید باشد میان دو چشمش دایم هر گاه و بساز سر بال و از کتاب  
اور چاہیے کہ ہر سانسے آنکھوں کے ہمیشہ ہر وقت اور بنا چیراہن کتاب سے

وَعَمَامَةً كِتَابًا وَاتَّخِذْ مِنْطَقَةً مِنْ عَمَلِ مَصُورٍ مُوسَى وَاتَّخِذْ لِنَفْسِكَ

د دستار کتاب و لباس کر بند از کار مصور موسی و لباس براسے بنی  
اور عمامہ کتاب کا اور تیار کر کر بند کار نقاشی سے موسی کا اور بنا واسطے اولاد

هَرُونَ قَمِيصًا وَعَمَلٌ لَهُمْ مَنَاطِقٌ وَاتَّخِذْ لَهُمْ تِيْجَانًا لِّلْكَرَامَةِ

ہارون کرتہ و لباس برایشان کر بند ہا و لباس براسے ایشان تاجا برای کرامت  
ہارون کے کرتہ اور بنا تو اونکے لیے کر بند اور تیار کر اونکے لیے تاج واسطے بزرگی

وَالْمَجْدِ وَضَعَهَا عَلَى رَأْسِ هَرُونَ أَخِيكَ وَعَلَى رُؤُسِ بَنِيهِ مَعَهُ

و سالارے و بگذارش بر سر ہارون برادر ت کہ بر سر ہرے پسرانش بارو  
اور عزت کے اور رکھ دے تاج کو او پر سر ہارون بھائی اپنے کے اور او پر سر ہارون اولاد ہارون کے

وَأَمْسَحْهُمْ وَكَمَلَهُمْ فَيَكُونُوا نَاصِحِينَ وَقَدْ سَرَّمْ فَيَكُونُوا لِي

و مسح نمائی شان و تمام کن شان پس باشند تانان و تقدیس کن ایشان پس باشند براسے من  
اور مسلی دے اونکی اور تمام شفقت کر او پر سو ہو وین وہ پورے اور پاکی کر اونکی سو ہو وین وہ میرے لیے

وَاتَّخِذْ لَهُمْ ثِيَابًا يَبِينُ لِبَعْضِهَا عَرَى أَجْسَادِهِمْ وَلَتَكُن مِنْ

و بکیر برایشان ثیاب ہا تا بپوشانند بان برہنگی تنہاے خود و باید باشد از  
اور بنا واسطے اونکے کپڑے تا بچھا وین وہ کپڑوں سے برہنگی تن اپنے کی اور چاہیے کہ ہو

ظُهُورِهِمْ وَإِلَى آفَاقِهِمْ فَيَكُونُ عَلَى هَرُونَ وَبَنِيهِ إِذَا دَخَلُوا

پشتائے شان و تا رانہاے شان پس باشد بر ہارون و پسرانش و تھیکہ در آمدن  
پیٹوں اونکی سے طرف رانوں اونکی کے پس ہو او پر ہارون اور اولاد اونکی کے حسب وقت

إِلَى قُبَّةِ الْأَمَدِ وَإِذَا دَنَوْا إِلَى اللَّذِي لِيُخَدِّمُوا الْقُدُسَ لِكَيْ لَا يَقْبَلُوا الْخَطِيئَةَ

تا گنبد امد و تھے کہ نزدیک شدند تا مذبح کہ تا خدمت نمایند قدس را تا کہ بکنند پیشے گناہ را  
وہ گنبد بخشش میں اور جب نزدیک ہو وین طرف قربانی گاہ کے تا کہ خدمت کریں قدس کی تا کہ قبول کریں خطا و گنہ

فَيَمُوتُوا سَنَةً دَائِمَةً إِلَى الْأَبَدِ لَهُ وَلِنَسْلِهِ مِنْ بَعْدِهِ إِصْنَعُ بَرَمَ هَذِهِ

پس میرند روش ہمیشہ تا جاوید براسے ہارون و براسے نسلش از پیش بساز با ایشان این  
اور نہ مارین راہ ہمیشگی کی ہمیشہ کے لیے واسطے ہارون کے اور واسطے نسل او سکی کے بعد اسکے چھوڑ تو اونکے لیے یہ

الصَّنْعِ وَقَدْ سَرَّمْ إِلَى الْكَهُونِ خُذْ ثَوْرًا مِنْ صَوَارِ الْبَقَرِ وَكَبْشَيْنِ

ساخت را و تقدیس فرما ایشان را بسوسے کا پنے و بکیر گاؤ از صوار گاؤ دو دو قوج  
صنعت اور پاکی فرما اونکو طرف خبرسانی عیب کے اور لے ایک بیل سینک والون بیلون سے اور دو بے



لَا عَيْبَ فِيهِمَا وَخَبْرًا فَطِيرًا قَرْنًا فَطِيرًا مَلَكًا مَجْنُونًا يَا لَزَيْتِ اتَّخِذِي مِنْ حُطَّةِ

کرنا شد عیب و ریزد و نان پیری کیچڑ پیری لٹ کر دہ میکر دہ باروغن زیت غیر  
بے عیب اور روتی چپاتی کیچڑ پیری لٹ کیا ہوا اور گوندھا ہوا روغن زیت میں غیر

خَمِيرِي وَخَبْرًا قَاقِي فَطِيرًا مَلَكًا مَجْنُونًا يَا لَزَيْتِ اتَّخِذِي مِنْ حُطَّةِ

خمیرے و نان پر تنگ نان پیرے لٹ کر دہ خمیر کردہ باروغن زیت بسازش از گندم  
خمیر کے اور روتی باریک چپاتی لٹکا ہوتی خمیر کی ہوتی روغن زیت میں اور کچاوسکو گندم

دُرْمَاكِ وَصَبْرَةٍ فِي سَلَةٍ وَاحِدَةٍ وَقَرْنُهُ فِي السَّلَةِ وَالتَّوْبَةُ وَالْكَبِيرُ

درمک و بکرواش در یک سلہ و قربان بن آزاد سلہ و گاؤ و دو توبہ  
خمیری سے اور کراوسکو بیچ ایک ٹوکری کے اور قربانی کراؤنگو ٹوکری میں اور بیل کو اور کبیر کو

وَتَدْنِي بِهَرُونَ وَبَنِيهِ إِلَى بَابِ قُبَّةِ الزَّمَانِ وَتَرْخِصُهُمْ بِالْمَاءِ

و نزدیک بری ہارون و پسہ دانش تا دروازہ گنبد زمان و ترخیص نایشان باب  
اور پاس رکھ طرف ہارون کے اور اولاد او سکی کے دروازہ گنبد زمان تک اور چرخ او سپہا بی

وَأَخِذِ الْكِسْوَةَ فَالْبِسْهَا هَرُونَ السَّرْبَالَ وَالسَّرَاوِيلَ وَالْعَامَّةَ وَ

و بساز پوشاک پس بپوشان پوشاک را با ہارون را آن سربال و سراویل و دستار و  
اور بنا پوشاک سو پتھا پوشاک ہارون کو وہ پیرا ہن اور ازار اور عامہ اور

الْحَبَّةَ وَالرَّدَاءَ وَالْزُخْرَفَةَ بِمَنْطَقَةِ الْحَبَّةِ وَشَدَّ الْعَامَّةَ عَلَى

حبہ و رداء و زخرفت بکر بند حبہ و سخت کن دستار  
حبہ اور چادر اور آراستگی او سکی ساتھ بکر بند کے حبہ اور مضبوط باندہ عامہ اونگے

رَأْسِهِ وَشَدَّ الْاُكْحِيلَ الْقُدُسَ فَوْقَ الْعَامَّةِ وَخَذَّ دُهْنَ الْمَسِيحِ

سرش و سخت گذار اکیل قدس را بعینہ وہیم تا بالا دستار و بساز روغن مسیح  
سرچہ اور رکھ تاج قدس کا اوپر عامے کے اور سے روغن مسیح

فَأَشْكَبَهُ عَلَى رَأْسِهِ وَأَمْسَحَهُ وَأَدْنَى بَنِيهِ وَالْبِسَهُمُ السَّرَابِيلَ وَ

پس بریز بر سرش و مسح نمایش و نزدیک از فرزندان نش را و بپوشان سرا بیل و  
پس کمال او سکو اوپر سر ہارون کے اور مس کر او سکو اور پاس اولاد ہارون کے اور پتھا اونگو ازار اور

أَشَدُّ أَوْسَاطِهِمْ بِالْمَنَاطِقِ وَتَوَجَّجَهُمْ بِالْيَتِيمَانِ فَيَكُونُ لَهُمْ

سخت بند کر بے ایشان بکر بند و بندہ سر نشان تہما پس شود بر ایشان  
باندہ کرین اونگی ساتھ بکر بندون کے اور رکھ دے اوپر تاج پس ہونگے وہ

كَهُونَتَهُمْ عَمْدًا إِلَى الْأَيْدِ وَتَكْمِلُ يَدَهُنَّ وَيَدِ بَنِيهِ التَّضْيِيرُ

کہونہ نشان عمدے تا جاوید و کامل نما دست ہارون و دست پیرانش را تفسیر  
خبر دہندہ عیب ایک زمانے کے ہمیشہ کے لیے اور پوری کر قوت ہارون کی اور قوت اولاد او سکی کی تفسیر

تَزِينٌ عَظِيمٌ هَكَذَا وَتَجْمِيلٌ بِكُلِّ حَرَصٍ أَمْرًا لِلَّهِ لِكَاهِنٍ الَّذِي يَخْدُمُ

تزیین عظیم بچھین است و تجمیل ہر حرص کروا م خداے م کا ہے را کہ خدمت میکند  
زینت بڑی ایسی ہو اور حسن ہر ایک کا حرص کی حکم خداے واسطے کاہن کے کہ خدمت کرے

مَذْبَحَهُ أَنْ يَكُونَ بِهِ زِينَةٌ عَظِيمٌ مُتَجَمِّلٌ وَكَانَ ذَلِكَ إِشَارَةً إِلَى

مذبح خدا کا ایک باشد اُن زینت عظیم و غیر آراستہ و زیبا و بہت اُن اشارہ بسوے  
قربانی گاہ خدا کی کہ ہو ساتھ اوسکے عزت بڑی آراستہ اور ہی یہ اشارہ طرف

عَظِيمُ الزَّيْنَةِ وَعَظْمُ الْجَمَالِ الَّذِي أَنْ يَكُونَ الْكَاهِنُ الْمَسِيحِيُّ مِنْ

بزرگی زینت و بزرگی جمال کہی باید ایسے شود و باشد کاہن مسیح  
بزرگی زینت اور بڑی خوبی کے کہ دوست رکھتا ہو کہ ہو دے کاہن مسیحی اوسکے

دَاخِلُهُ وَهُوَ أَمْتِلَاءُ مَنْ خَوِيَ الْمَسِيحُ وَفَحْبَتِهِ وَحِفْظُ كُلِّ وَصَايَاةٍ وَ

اندرون خود آراستہ و اُن آراستگی بڑی کاہن است از بیم مسیح  
اندرون سے اور وہ آراستہ بھر دینا کاہن کا ہو خوف مسیح سے اور محبت او سکی سے اور یاد رکھنا سب سکی نصیحتوں کا

أَوْ أَمْرًا لَنْ هَذِهِ بِالْحَقِيقَةِ هِيَ جَمَالُ الْكَاهِنِ وَزِينَتُهُ قَدَامَ اللَّهِ وَكَانَ

او امرش چرا کہ اینست برآستی اُن جمال کاہن و زینتیش پیش خداے و بود  
اوسکے حکموں کا کیونکہ یہ امر در حقیقت وہی حسن کاہن کا ہو اور زینت اوسکی سامنے خدا کے اور بھی

زِينَةٌ هَارُونَ مَا تَنْظُرُهُ الْجَمَاعَةُ وَيَتَعَجَّبُونَ مِنْ حُسْنِهِ وَهِيَ الْيَوَاقِيتُ

زینت ہارون انجہ سے نگہ بستند سے از ہر گروہ و می شگفتند یہ از قوتیش و دوست  
زینت ہارون کی جو کہ دیکھتے ہو اوسکو جماعت اور تعجب کرتی ہو حسن اوسکے سے اور وہ یاقوت

وَالْجَوَاهِرُ وَالنَّقُوشُ وَحَسَنُ الْأَلْوَانِ الْمَسُوحَةِ وَكَانَ فِيهَا أَيْضًا

و جواہر و نقشاے و خوبے رنگاے یافتہ و بود در آن نیز  
اور جواہر اور نقوش اور خوبیان رنگ پڑون بنے ہوئے کی اور تھا و سہین بھی

مَا يَسْمَعُ الشَّعْبُ صَوْتَهُ وَيَعْمَلُوا بِهِ أَنَّ الْكَاهِنَ يَخْدُمُ وَهِيَ الْجَاكِلُ

نہی شنوندے گروہ آواز آزا و کار میکردند سے اُن دہرائند کاہن خدمت میکردی و اُن شی دی جلا  
وہ کہ سنتے گروہ آواز اوسکی اور عمل کرتے ساتھ اوسکے تحقیق کاہن خدمت کرتا ہو بھانج بھاتا ہو

فَكَانَ بَعْضُ الزَّيْنَةِ يَنْتَفِعُونَ بِهَا فِي نَظَرِهِمْ لَهُ وَبَعْضُهَا يَنْتَفِعُونَ بِهَا فِي

پس بود بعض زینت کہ نفع برند اُن در نظر شان برآش و بخش کہ نفع برند اُن در  
پس تھی زینت کہ نفع دیتی تھی او کی نظرون میں واسطے ہارون کے اور بعض اوسکے نفع پاتے تھے ساتھ و

سَمَاعِهِمْ لِصَوْتِهِ وَهَذِهِ إِشَارَةٌ إِلَى أَنَّ يَحِبُّ أَنْ يَكُونَ الْكَاهِنُ هَكَذَا

سماع شان باورزش و نیست اشارہ تا ایسے باید ایک باشد کاہن بچھین  
کان اوسکے بسبب آواز کے او یہ اشارہ بر ذہن اسرا بات کے کہ ہو کاہن ایسا ہی



اعْمَلُوا بِالْوَصَايَا لِنُظَرَكُمُ شَعْبَهُ وَيُقَالِيسْوَابِهِ فِي ذَلِكَ كَانَ

اعمال کہ عمل کنندگان بوصیت ہائے تا بہ گردش گروہش و قیاس ثنائید بان دوران و باشد  
کام کہ کام کرتے ساتھ وصیتوں کے تاویل میں اسکو گروہ اس کے اویا تھا اسکے قیاس کریں اس میں اور تھا

لِبَاسُ هِرُونَ مَسْجُوعٌ مِنْ خَمْسَةِ أَلْوَانٍ وَهُوَ الذَّهَبُ وَالْخَزْ وَالْأَرْجَوَانُ

لباس ہارون یافتہ از پنج رنگ و اولست طلا و حسنہ و ارخوان  
لباس ہارون کا بنا ہوا پنج قسم سے اورود طلا اور حسنہ و ارخوان

وَالْقُرْمُزُ وَالْكُتَانُ إِشَارَةٌ إِلَى مَا يَلْزِمُ الْكَاهِنَ مِنْ حِفْظِ حَوَاسِهِ

و قمرز و کتان اشارہ سوی چیز نیست کہ می باید کاهن را از نگہ اشت حواس  
اور قمرز اور کتان جو یہ اشارہ ہی طرف اسکے کہ کاهن کو ضروری نگاہ رکھنے حواس

الْخَمْسَةُ وَتَطْهِيهِمْ مِنْ كُلِّ خَطِيئَةٍ وَهِيَ النُّظْرُ وَالسَّمْعُ وَالشَّمُّ

خمسہ و پاکانید شان از ہر خطا و آن نظر و سمع و ششم  
خمسہ سے اور صاف رکھنا انکو ہر خطا سے اور وہ حواس خمسہ بینائی اور شنوائی اور سو گھٹنا

وَالذَّوْقُ وَاللَّمْسُ أَمَّا التَّاجُ وَالْعِمَامَةُ الَّتِي عَلَى رَأْسِهِ وَالزُّبُنَةُ

و ذوق و لمس است و تاج و دستار کہ بر سر است و زبنت  
اور ذائقہ اور چھونا ہی سو تاج اور عمامہ جو سر پہری اور زبنت

الَّتِي عَلَى صَدْرِهِ إِشَارَةٌ إِلَى مَا يَلْزِمُهُ أَنْ يَرِنَ عَقْلَهُ وَقَلْبَهُ بِالتَّطْهِيرِ

کہ بر سینہ است اشارہ سوی چیز نیست کہ باید کاهن را کہ اینکے نزدیک یاد رکھنش و نشننا کی  
جو سینے پر ہی اشارہ ہی طرف اس چیز کے جو لازم ہی کاهن کو کہ اندازہ کرے اپنی عقل و قلب کو ساتھ

وَالْتَّصْفِيَةِ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ لِيَصَادُ وَأَوْصَايَا الْمَسِيحِ وَاسْمُ الرَّبِّ الْأَزَلِيُّ

و تصفیہ از ہر مرد صدمی کند با ہم و وصایا مسیح را و نام پروردگار ازلی را  
اور صاف کرنے کے ہر مرد سے جو منہ پھیرے ہن مضایح سے اور نام پروردگار ازلی سے

الَّذِي جَعَلَ يَحْمَلُهُ عَلَى رَأْسِهِ إِشَارَةٌ إِلَى اسْمِ الرَّبِّ يَشُوعَ الْمَسِيحِ

کہ جس نے کیا ساتھ برداشت کے اوپر سر اسکے اشارہ طرف نام پروردگار یسوع مسیح کے  
کہ جس نے کیا ساتھ برداشت بر سرش اشارہ سوی نام پروردگار پس اوست مسیح

يَذْكُرُهُ الرَّائِي كُلُّ حِينٍ فِي عَقْلِهِ وَفِكْرِهِ وَالْخُرْقَةُ الْمَرْبُوعَةُ الَّتِي تَسْمَى

یاد میکند ہمیش ہر گاہ در ہوشش و اندکیش و خرقہ چار گوشہ کہ نامید کنند  
یاد کرتا ہی اسکو ہمیشہ ہر وقت اپنی عقل میں اور فکر میں اور حشرقہ جو کور کہ جو نام رکھا گیا

خُرْقَةُ الْحُكْمِ وَالْقَضَاءِ كَانَ فِيهَا اثْنَيْ عَشَرَ حَبًّا إِشَارَةٌ

خرقہ حکم و قضاے بود و آن دو آزدہ سنگ جو ہر اشارہ  
حشرقہ حکم اور قضا کا تھے آسپن بارہ چھر جو ہر سے اشارہ ہی

إِلَى جَوَاهِرِ النَّفِيسَةِ الْجَلِيلَةِ تَلَامِيذُ الْمَسِيحِ الْاِثْنَيْ عَشَرَ نَوْدَ الْعَالَمِ

سوسے جواہر نفیسہ جلیلہ شاگردان مسیح دو آئندہ گانہ حضرت مسیح علیہ السلام نور عالم ہیں

وَمِلَّةُ الْأَرْضِ الَّتِي يَحِبُّ الْكَاهِنُ الْمَسِيحُ أَبَدًا أَنْ يَكُونَ مُشَبَّهًا بِهِمْ

دنک زمین کے سب سے بڑے پادری کاہن مسیح ہمیشہ تا ایک بارہ ہاں دو آئندہ اور دنک زمین کا ہو کہ جو واجب ہو واسطے کاہن مسیح کے ہمیشہ کو یہ کہ ہو مانند کنے

وَهَذِهِ الْجَوَاهِرُ الْاِثْنَيْ عَشَرَ عَمِلَتْ فِي خِرْقَةٍ الْمُرْتَبِعَةِ أَرْبَعَةَ صَفُوفٍ فِي

داین جواہر دو آئندہ گانہ کردہ در حضرت چار گوشہ چار صفیں در اور یہ جواہر بارہ لگائے چار کچے چار صفوں میں کہ

كُلِّ صَفٍّ مِنْهَا ثَلَاثَةٌ جَوَاهِرٌ حَتَّى يَكُونَ ذَلِكَ إِشَارَةً إِلَى التَّلَامِيذِ

ہر ایک صف میں از ان سے جواہر است تا بشود وکل آن اشارہ سوسے شاگردان ہر ایک صف میں اس سے تین جواہر ہونگے یہاں تک کہ پوسے ہوں یہ اشارہ ہر طرف شاگردوں

الْاِثْنَيْ عَشَرَ وَالْاَنَا جِيلُ الْأَرْبَعَةِ وَالتَّابُوتِ الْمُقَدَّسِ الَّذِي بُشِّرُوا

دو آئندہ گانہ و انا جیل کہ چار ہند است و تابوت مقدس کہ بشارت داد ہند بارہ کے اور انجیل کے کہ چار جلد ہو اور صندوق مقدس کہ خوشخبری دی گئی

بِهِ التَّلَامِيذُ وَقَرَّبَ إِلَيْهِ إِلَى بَابِ قُبَّةِ النِّمَاسِ فَيَضَعُهُمْ هَرُونَ وَ

کان شاگردان و قربانے تالی آن گودا نا در گہد زمان پس بند ہارون و جسکی شاگردوں کو اور قربانی کر بل کی دات در وارہ کنند زمان کے سو کہدیے ہارون اور

بَنُوقَهُ أَيْدِيَهُمْ عَلَى رَأْسِ الْإِسْخَرْ وَالنُّوْدَ بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ عَلَى بَابِ

بناؤش دستہائے خود بر سر اسخار و النود بین گاور نزد پروردگار بر سر اوسکی اولاد کے اپنے آقا بیل کے اور قربانی کر نیل کی سامنے پروردگار کے اوپر دروازہ

قُبَّةِ النِّمَاسِ مَكَانٍ وَخِذْ مِنْ دَمِ الْبُشْرِ وَرَاقِي عَلَى رَأْسِ الْاِثْنَيْ عَشَرَ صَابِعِكَ

کعبہ نماس مکان و خیز از خون و بریز بر گوشہ ایے مذبح بامتہائے کعبہ زمان کے اور لے خون نیل کا اور چھڑک اپور کونون قربانی گاہ کے باغی اٹھایوں

وَأَسْكِبِ الدَّمَ كُلَّهُ عَلَى حَافَاتِ الْمَذْبُوحِ وَخِذْ جَمِيعَ النَّسَمِ

ویریز آن خون را تیکش بر کنارہ سبے ذبح بکیر ہر اور گردے باقی سب خون ار پر کناروں باقی ہر کے اور لے سب ہر

الَّذِي لَفَتْهُ الْبُشْرُ وَرَاقِي عَلَى رَأْسِ الْاِثْنَيْ عَشَرَ وَانْكُلِيَتَيْنِ الْبُشْرِ

کہ بپوشید بپوشید و راقی بپوشید و انکلیتین بپوشید کہ بپوشید بپوشید و راقی بپوشید و انکلیتین بپوشید



الَّذِي عَلَيْهِمَا فَاصْعَدُهُ عَلَى الْمَذْبُوحِ وَأَمَّا حَمُّ الثَّورِ وَجُدْرُهُ وَ

کہ بود بران پس بالا دارش بر مذبح و اما گوشت گاؤ و پوست او و  
کہ ہو پس او پر رکھ اسکوتہ باقی گاہ کے اور لکھن گوشت بیل کا اور کھال سکی اور

قُرُونُهُ أَحْرَقَهُ بِالنَّارِ خَارِجًا مِّنَ الْعَسْكَرِ لَأَنَّهُ يَدُلُّ الْخَطَايَا وَخَذَ

شاخ آٹا بسوزاش باکش بیرون از لشکر چرا کہ او قربانی بجا دہے گناہست و بگیر  
سنگ اس کے جلاے انگور گل میں باہر لشکر سے کیونکہ قربانی بدلاہر خطاؤ کا اور لے

أَحَدَ الْكَبْشَيْنِ فَيَضَعُهُمَا وَنَوْنٍ وَبُقْعَةٍ أَيْدِيهِمْ عَلَى رَاسِ الْكَبْشِ وَ

بیکے دو توج را پس بگذارو ہارون و پسرانش دستہائے خود بر سر توج و  
ایک کو دو دینے سے پس رکھے ہارون اور اولاد انکی اپنے ہاتھ اوپر سر دینے کے اور

أَذْبَحَ الْكَبْشَ وَخَذَ مِنْ دَمِهِ وَرَشَّهٖ عَلَى الْمَذْبُوحِ كَمَا يَذْورُ وَفَصَّلَ

توج کھن توج را و بگیر از خوش و بریزش بر مذبح چنانکہ خط خون دور کند و جدا بدن  
قربانی کر دینے کو اور لے اوسکا خون اور چھڑک قربانی گاہ میں اس طرح کہ خون خط کا دو چھڑکا

أَعْضَاءَ الْكَبْشِ وَأَعْمَالَ بَطْنِهِ وَكَارِعَهُ وَرَأْسَهُ وَقَرَّبَ الْكَبْشَ لَنَفْسِهِ

اعطائے توج را و پاک کن شکمش و روہ دیش و سرش را و قربانی کن آن توج را چرا کہ  
دست و پا و شکو اور صاف کر او چھڑا و سکا اور آنتیں اوسکی اور سر اوسکا اور قربانی کر دینے کو کیونکہ

قُرْبَانٍ لِلرَّبِّ وَهُوَ يَوْمُ الْقِتَارِ وَالرَّاحَةِ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ وَتَعَدُّ إِلَى الْكَبْشِ

اولست قربان برائے پروردگار و دوست باو قمار و آرام  
قربانی اوسکی واسطے پروردگار کے ہے اور وہ بوسے عود و آرام قربانی کا واسطے پروردگار کے ہے اور قصہ کر طرف دینے

الْأَخْرَ فَيَضَعُهُمَا وَنَوْنٍ وَبُقْعَةٍ أَيْدِيهِمْ عَلَى رَاسِ الْكَبْشِ وَخَذَ مِنْ دَمِهِ

بیکے پس بگذارو ہارون و پسرانش دستہائے شان بر سر توج و بگیر از خوش  
دو دینے سے ہارون اور اولاد اوسکی اپنا ہاتھ پر دینے کے اور لے خون اوسکا

فَرَأَيْتُمْ تَتَنَبَّأُونَ أَنَّ يَوْمَئِذٍ يَكُونُ لَكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ

پس نہینہ بر پیش گوئی راست ہارون و پسرانش راست  
اور چھڑک اوپر چری کان سیدھے ہارون کے اور اوپر جسم بیل کان سیدھے اولاد اوسکی

الْيَمْنَى وَعَلَى الْيَمِينِ يَمِينُكُمْ وَعَلَى الْيَمِينِ أَرْجُلُكُمْ الْيَمْنَى وَرَشَّ

بر زمین انگشتان دستہائے راست ایشان و بر زمین انگشتان پایاے راست ایشان بچکان  
اور اوپر انگشتے باقیہ سیدھے اوٹ کے اور اوپر انگشتے پاؤں سیدھے اونکے کے اور چھڑکے

الْيَمْنَى عَلَى الْيَمِينِ يَمِينُكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ الْيَمْنَى عَلَى الْيَمِينِ يَمِينُكُمْ

خون را بر زمین راست ایشان و بر زمین انگشتان پایاے راست ایشان بچکان  
خون اوپر قربانی گاہ کے اور لے خون سے کہ ہو اوپر

الْمَذْبُوحِ مِنْ دُهْنِ الْمَسِيحِ فَرَشْتَهُ عَلَى هَرُونَ وَعَلَى بَنِيهِ وَعَلَى كِسْوَةِ

مذبح از روغن مسیح پس بچکانش بر ہارون و بر اولادش و بر پوشاکش  
قربانی گاہ کے روغن مسیح سے پس بچھڑکے اور اسکے ہارون اور اسکے اولاد کے اور انکی پوشاک پر

مَعَهُ وَخُذْ مِنَ الْكَبِشِ الشَّحْمَ فَيَطْهَرُ هُوَ وَلِيَّاسَهُ وَبَنُوهُ وَكِسْوَتُهُمْ

پاؤ و بکیر از شحم پس پاکد او و پو شاکش و پسرانش و خست شان  
ساتھی اور کے دینے سے چربی پس پاک کر وہ اور لباس و سکا اور اولاد اسکے اور پوشاک انکی

وَاللَّبَّةَ وَالشَّحْمَ الَّذِي تَغْشَى الْبُطْنَ وَأُذُنَ الْكَبِدِ وَالْكُلَيْتَيْنِ

و غایہ و پیچے پو شند شکم را و گوش جگر و دو گردہ  
اور کنارہ گردن اور چربی کہ پیچیدہ پو شند اور اذن جگر اور دو گردے

وَشَحْمَهَا وَالْفَخَذَ الْأَيْمَنَ لِأَنَّهُ كَبِشُ الْكَمَالِ وَقُرْصَا مِنَ الْفَطِيرِ

و پیشش و نر راست چرا کہ اونست فوج کمال و نانے از پیئر  
اور چربی او سکی اور ران سیدھی طرف کی کیونکہ وہ دنیہ کمال کامی اور گردہ رانی چپائی زمین

وَقُرْصَا مِنَ الْخُبْزِ الْمَعْجُونِ بِالذَّهْنِ وَرَغِيْفٌ فَرَنْجٍ مِنْ سَلَّةِ

و نانے گردہ از نانے خمیر شدہ بروغن و رغیف فرنجی گردہ نان قرن از سلة  
اور گردہ روح کا خمیر کیا ہوا ساتھ روغن کے اور گردہ سینک کا ٹوکری چھ مین

الْفَطِيرِ الَّذِي بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ وَتَضَعُ جَمِيعَهُ ذَلِكَ عَلَى يَدَيِ

پیئر کے نزدیک پروردگار است و بارو ہر این را برو دست  
چپائی کے ہر سامنے پروردگار کے اور رکھ سب اسکو سامنے

هَرُونَ وَأَيْدِي بَنِيهِ وَيُمِيزُ ذَلِكَ وَظِيفَةً لِلرَّبِّ وَخُذْ ذَلِكَ مِنْ

ہارون و دستہا سے پسرانش و پیئر و ہر آنرا از وانیکہ بہت و ظیفہ براسے پروردگار و بکیر آنرا از  
ہارون کے اور سامنے اولاد او سکی کے اور چھ گردہ او سکو بطور و ظیفہ کے واسطے پروردگار کے اور لے اسکو

أَيْدِيهِمْ وَيُقَرِّبُ الْعَمَلُ مِنَ الْكَبِشِ عَلَى الْمَذْبُوحِ قَرْبَانُ

دستہاے ایشان و قربان کند آن سینہ را از فوج بر این مذبح قربان بود  
سامنے اونیکہ یہ اور قربانی کر سینے کو دینے کے اور قربانی گاہ کے یہ قربانی

رِيحُ الرَّاحَةِ وَالرَّضَى قَدَامَ الرَّبِّ لِأَنَّهُ مَخْصُوفٌ مِمَّنْ يُقَرَّبُ لِلرَّبِّ

ہر آرامے و خوشنودی پیش پروردگار چرا کہ او مخصوص مین بہت برای پروردگار  
ہوا آرام کی ہو اور رضامندی ہو سامنے پروردگار کیونکہ وہ قربانی خاص اور ممتاز ہو واسطے پروردگار

الْأَصْحَاةُ التَّاسِعَةُ خَشَى وَخُذِ الصَّدَدَ مِنْ كَبِشِ كَمَالِ هَرُونَ

اصحاح نوزدہم و بکیر سینہ ان فوج کمال ہارون  
اصحاح او یسوعین اور لے سینہ و نہہ سے کمال ہارون کا



فَمِمَّنْ تَمَيَّزَ أَقْدَامَ الرَّبِّ فَيَكُونُ ذَلِكَ لَكَ حِطًّا وَتَصِيبٌ وَوَعْدٌ

پس جدا کنش جدا کردنی پیش پروردگار پس باشد آن برایت بہرہ و رسیدنی و وظیفہ  
اور جدا کر اسکو اچھی طرح سامنے پروردگار کے سوہودہ تیرے لیے حصہ اور نصیب اور وظیفہ

الصَّدْرَ الْمُمَيَّزَ وَالْفَخْذَ الْمُوَخَّفَ وَالْمَخْصُوصَ الْمَرْفُوعَ مِنْ كِبَشِ

سینہ جدا کردہ شدہ و ران موخف و مخصوص سوا و بہرہ از توج  
سینہ جدا کیے ہوئے کو اور ران وظیفہ کی اور مخصوص بلند کیا گیا ہو و نہ

كَمَالٍ هَارُونَ وَبَنِيهِ فَيَكُونُ ذَلِكَ لِهَارُونَ وَبَنِيهِ عَمَلًا دَائِمًا مِنْ

تمام ہارون و پسرانش پس باشد آن ہارون و پسرانش عہدے ہمیشہ از  
کمال کا ہارون اور اوسکی اولاد کے پس ہو یہ واسطے ہارون کے اور اوسکی اولاد کے ایک قرار ہمیشگی کے

قَبْلِ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِأَنَّهُ فَخْصٌ مُمَيَّزٌ فَيَكُونُ ذَلِكَ وَظِيفَةٌ مِنْ قَبْلِ

پیش بنی اسرائیل چرا کہ او مخصوص مجیزہ شدہ پس باشد آن وظیفہ از پیش  
سامنے بنی اسرائیل کے کیونکہ وہ مخصوص مجیزہ پس ہو یہ وظیفہ جانب

بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ جَمِيعِ ذَبَائِحِهِمُ الثَّامَّةَ وَظِيفَةٌ لِلرَّبِّ وَأَقَالِيَا

بنی اسرائیل از ہمہ ذبیحہائے ثامہ ایشان وظیفہ برائے پروردگار بابا پوشاک  
بنی اسرائیل کے سب پوری قربانیوں اونکی سے اور مہمانی اوسکی واسطے پروردگار کے پس لباس

الْقُدْسِ الَّذِي هُوَ لَهُ فَلْيَكُنْ كِسْوَةً لِبَنِيهِ مِنْ بَعْدِ لِمَسْكُو أَهْمًا

قدس کہ آن مہارون رہت پس بابا پوشاک خست برائے پسرانش از پس ہارون تا مسح کنند و ران  
قدس کا کہ ہو پوشاک واسطے اولاد ہارون کے اوسکے چپے تو چھوین اوسکے

إِذَا مَا أَكْمَلُوا وَلِيَكْسِرَهَا الْكَاهِنُ مِنْ بَيْتِهِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ إِذَا مَا دَخَلَ

و قتیکہ کامل کر دند و تا پہ پوشدش کاہن از خانہ اش ہفت روز و قتیکہ درآمد  
جبکہ پوری ہون اور چاہیے کہ پوشاک پہنے کاہن کھراو سکے سے سات دن جبکہ وہ داخل ہو

إِلَى قُبَّةِ الزَّمَانِ لِحُدُودَةِ الْقُدْسِ وَتَأْخُذُ كِبَشَ الْكَمَالِ فَيُطَيِّئُ لِحِمَّةٍ

۱۶ تاکندہ زمان برائے خدمت قدس و کبیر توج کمال پس پرنہ گوشتش  
طرت گنبد زمان کے واسطے خدمت قدس کے اور یوں و نہ کمال کا پس بکاوے گوشت

فِي مَوْضِعٍ مُقَدَّسٍ فَيَاكُلُ هَارُونَ وَبَنُوهُ لَحْمَ الْكِبَشِ الْخَازِلِ الَّذِي فِي

درجائے مقدس پس بخورد ہارون و پسرانش گوشت توج و نانے کہ بہت در  
اُسکا مقام مقدس میں سو کھاوے ہارون اور اولاد اوسکی گوشت و نہ کو اور روٹی کہ ہر پنج

السَّلَّةِ عَلَى بَابِ قُبَّةِ الْأَمْدِ يَأْكُلُ الْخَازِلَ لَحْمًا وَبَنُو الْكَاهِنِ كَوْنُوا كَامِلِينَ

سکہ بر درت گنبد آمد و بخوردند آنرا تا سر نہ بیان تاکہ باشند کاملین  
لو کرے کے دروازہ گنبد آمد کے کھاوے کھاوے تو پاک ہو جائے تاکہ ہو جاوے کامل

مَقْدِسَيْنِ وَلَا يَأْكُلُ مِنْهُ غَرِيبٌ فَإِنَّهُ ظَهَرَ فَإِنْ فَضَّلَ مِنْ تَحْمِ الْكَمَالِ

مقدسین سے اور نہ کھاوے اوس سے بیگانہ پس اس لیے کہ وہ غلام ہوگی پھر جو بڑے گوشت و دنبہ کمال کا

وَمِنَ النَّخْلِ إِلَى الْغَدَاةِ فَاُخْرِفْ مَا بَقِيَ بِالنَّارِ وَلَا يُؤْكَلُ لَأَنَّهُ قُدْسٌ وَ

وہ	نہ	پاؤں	پس لبونان انجہ باقی ماند آتش و نحوہ	چہ کہ دوست قدس و
اور	بروئی	نخل کے لیے	سو جلائے جو باقی رہے آگ میں اور نہ تھا کیونکہ وہ	قدس ہی اور

فَعَلَ بِهَرُونَ وَبَيْنِيهِ هَذَا الْفِعْلُ كَمَا أَمَرْتُكَ أَكْمِلْ أَيْدِيهِمْ سَبْعَةَ

لیکن یہ ہارون و دو پسر شیخ امین کار را  
 کہ واسطے ہارون اور دو لڑکے اسکے کہ یہ کام  
 چنانچہ فرمودست کامل کن دستہائے شان بہت  
 جیسا میں نے حاکم حکم دیا کامل کر اپنے ہاتھوں کو مات

أَيَّامٍ وَقَرِيبٍ فِي كُلِّ نَوْمٍ عَلَى التَّطَهُّرِ تَعَدَّ لِلْخَطِيئَةِ وَتَرْتِشُ عَلَى الذُّخْرِ

روز و قمران کن در ہر روز بر نظمیں گار یارے خواہ قمری چکائے پر بندج  
ون اور قمرانی کہ ہر دن میں مقام نظمیں پر آئے۔ لیکن چونکہ سلطان کے اور پھر دس دن کو اور قمرانی

اِذَا ارَدْتَ اَنْ تَطْهَّرَ وَتَمْسِكَ وَتَقْدِسَ سِدِّجَةً اَيَّامًا فَطَهِّرْ لَكَ

اور جسکی تعظیم کرے اسکی تعظیم کا اور مسخر کرے تو اسکو او یا کہ یکہ تو ان کے ساتھ وہ ان کے ہاں کرنا چاہتا ہے یا نہ کرنا چاہتا ہے

وَتَقَدَّسَ فِيكَوْنُ الْمَذْجُ طَهِيْرًا لَا يَلْمٰى فِيْهِ شَيْءٌ وَلَا يُكْفَرُ بِشَيْءٍ

و مقدس می نامیش پس باشد ندیج طهران اطار پانصد با کون آن گزینا کیمیه از او پس باید بریا که  
 او را متعارف گفتا می تو اسکو پس بودی بجای قربانی کی آنکه گزینا والی و چون می او را به دست آورد سکے پس نهامید که باکی مباد

وَهَذَا مَا يُقَرَّبُ عَلَى الْمَذْهَبِ فِي كُلِّ يَوْمٍ حَمَلَيْنِ حَوْلَيْنِ دَائِمَةٍ

دو سالہ	دو روزہ	در ہر روز	نچہ قربان کردہ نہیں شود بر مروج	داغینست انچہ
دو سال ایک سو مرتبہ ہمیشہ	دو مینڈ سے	ہر دن میں	قربانی کی جاتی ہے جبکہ قربانی پر	یہ جو

قَرَّبَ عَلَيْهِ سَمَلًا بِالْغَدَاةِ وَالْحَمَلِ الْاَشْرَقِ عِنْدَ الْاَمْسِ بِلَا

فرمان کن بران بره بجاشت و بره  
اسپر ایک مینڈھا وقت چاشت کے

وَاحِدَةً مِنْ دُرِّكَ مَعْجُومًا بِرُبْعٍ مَكْنِيٍّ

از درک خمیر کرده شده بچند تکه بپایند  
روٹی خمیری کا جو خمیر کی مٹی ہو چہ تھوڑا سا بکھرا دینا

رَبْعٌ مِّكْيَالٍ خَمْرُ قُرْبَانٍ وَالْحَمْلُ الثَّانِي بِمِثْلِهِ

خام پیانہ	شراب قربان	دوم	قربان کو	خام پیانہ
خام پیانہ	شراب قربانی سے مراد وہ پینڈھا دوسرے کو سکھانے کے لئے			خام پیانہ



كَمَا صَنَعْتَ لِقُرْبَانَ الْغَدَاةِ وَقَدَرَهُ فَيَكُونُ الْقَتَارُ بِرَبِّهِ الرَّاحَةَ

چنانچہ کر دے بقرائے امداد و قدرش پس بعد آن قنار ہوے آرام  
حبط رح طیار کیا تھا تو نہ واسطے قربان کے صبح کے اور اسکی قدر کے پس ہوے بریانی ہو آرام کی

وَالرَّضَىٰ بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ وَتَتَّخِذُ هَذَا الْقُرْبَانَ دَائِمًا كُلَّ حِينٍ

اور خوشنودے نزد پروردگار و بگیرید این قربان را ہمیشہ ہر وقت  
اور خوشنودہ کی نزدیک پروردگار کے اور لیون اس قربان کو ہمیشہ ہر وقت

فِي أَحْقَابِكُمْ عَلَىٰ بَابِ قُبَّةِ الزَّمَانِ قَدَامَ الرَّبِّ وَعَدَّ تَكْمُرًا إِلَىٰ

در قبائل خود بر در گنبد زمان پیش پروردگار وعدہ دادم شمار تا  
اپنے قبائل میں دروازہ گنبد زمان پر سامنے پروردگار کے تگود وعدہ دیا میں کیا تک

هَنَّاكَ لَا كَلِمَتَكُمْ وَأَوْعَدَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَىٰ هُنَاكَ فَأَتَقَدَّسَ

اسما تا حکم نایم تان و وعدہ نایم بنی اسرائیل را ستا آنجا پس تقدیس کن  
تو میں کلام کروں تجھے اور و کروں بنی اسرائیل سے یہاں تک پس مقدس کروں میں

بِكِرَامَتِي وَأَقْدَسَ قُبَّةَ الْأَمَدِ وَالْمَذْبَحِ وَأَقْدَسَ هَرُونَ وَبَدَّيْهِ

بکرامت من و مقدس گردانم گنبد امد و مذبح و مقدس گردانم ہارون و بددے  
بکرامت من کے اور مقدس کروں میں گنبد امد کو اور قربانی گاہ کو اور مقدس کروں میں ہارون کو اور فرزند امد کو

لِيَكْهَنُوا إِلَيَّ وَأَجَلُ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا فَسَيَعْلَمُوا

تا کہ ہوتے ہوں ان کے بزرگان بنی اسرائیل را و ہستم برایشان خدا و لیکن ہوتے ان کے  
اور خبر عیب کی پہونچائیں میری ہر اور بزرگان بنی اسرائیل کو اور میں ہوں ان کا معبود سو جان لیں کہ

إِنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُ لَهُمُ الَّذِي أَخْرَجْتُهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَأَجَلُ بَنِي إِسْرَائِيلَ

پروردگار خدای شان کہ پروردگار شان از زمین مصر و نایم میں ان شان  
توفیق میں ہی پروردگار ہوں معبود ہوں انکا کہ اونکو نکال دین مصر سے اور جان لیں ان میں

أَنَا أَنَا الرَّبُّ إِلَهُ لَهُمُ وَأَتَّخِذُ مَذْبَحًا يَبْخَرُ عَلَيْهِ الْخَضِرُ عَصَا

میں میں پروردگار خدای شانم و فراگیر مذبح کے بخور کردہ خوشنودہ بران بخور  
میں ہی پروردگار معبود انکا ہوں اور بنا قربانی گاہ کہ خوشنودہ کی چارے اس پر خوشنودہوں سے طیار

مِنْ خَشَبِ الشَّمَشِ طَوْلُهُ ذِرَاعٌ وَعَرْضُهُ ذِرَاعٌ وَكَانَ فِيهِ مِثْقَالُ

جج شمشاد طولش از سن و عرضش از سن و در آن میں موزن  
اسم جوہ شمشاد سے کہ طول اسکا از سن و عرض اسکا از سن و در آن میں موزن

ذِرَاعَانِ وَفِيهِ كُنُوزٌ نَهْرًا لَا يَفْنَىٰ مِنْهُ وَفِيهِ كُنُوزٌ نَهْرًا لَا يَفْنَىٰ

دو ذراع باید باشد کنار باش از ان و صغر سادہ سادہ و جہان اسرار  
دو ذراع اور ہوں گوئی اس کے اس سے اور جہان سے اس کے خالص سادہ و جہان اسرار

بِاسْتِدَارَتِهِ وَقَوَّاهُ وَاتَّخَذَ لِكُلِّ مَنٍّ حِجَابًا مَّطْلُوبًا

باستدارتش و قوائیش و قزیر بر او او چلے از عقیان کا طائر نامہ بان و  
گرداگرد ہون اور ستون اسکے اور اسکے لیے چاند ملائے کہ گھیرے ہو اسکو اور

صَبْرٌ فِيهِ حَلَقَتِي ذَهَبٍ اسْفَلَ الطُّوقِ عَلَى نِزْوَاتِهِ مَمَّا لِي حَاجِبِيَّةٌ

بگردان دوران دو حلقہ طلا تہ طوق بر کناریش از انچہ می پسید و حاجیش  
بنادے اس پلانہ میں دو حلقہ طلاست کہ تنجے کو دور اسکے کنارے پر ہون جو کہ ملا ہوا ہو دونوں

وَيَكُونُ نَامَوْضِعًا لِلدُّهُوقِ حِمْلُهُ وَاتَّخَذَ دُهُوقًا مِّنْ خَشَبِ الشَّمْشَادِ

و باشد ہر دو جانب موضعی براسے دھوق برامی حاش و قزیر و ہونے از چوب شمشاد  
اسکے اور ہون دونوں جانب واسطے چلنے کے اور ادھالے بھی اور طیار کر چکنجہ لکڑی شمشاد سے

وَصَفَّحَهَا بِالْعُقَيَّانِ وَانْصَبَ عِنْدَ الْحِجَابِ الَّذِي عَلَى تَابُوتِ الشَّهَادَةِ

و صفحہ نامی آنرا بعقیان و نصب نمائیش نزد حجاب کہ بہت بر تابوت شہادت  
اور آراستہ کر اسکو ساتھ طلا کے اور چڑھے اسکو پاس پردے کے کہ جو صندوق شہادت پر ہو

أَمَامَ التَّطْهِيرِ الَّذِي عَلَى الشَّهَادَةِ وَأَعْدَلَ إِلَى هُنَاكَ وَلِيَتَّخِذَ هُرُوتَ

پیش الطہیرے کہ بہت بر شہادت و بر آسجا و باید بگرد ہارون  
ساننے طہیرے کہ شہادت پر ہو اور لیجا اس جگہ تک اور چاہیے کہ کرے ہارون

عَلَيْهِ وَنَجْوَى الطَّيِّبِ فِي كُلِّ غُدُوَّةٍ إِذَا مَا أَعَدَّ لِلصَّائِيَةِ فَلْيَتَبَخَّرْ عَلَيْهِ

بر او بخور طہیر در ہر چاشت و تنیکہ چیدن پس داغ ہا پس باید بخور کند بران  
اسپر بخور پاک ہر چاشت کو جبکہ چننین چراغدن کو پس چاہیے کہ ہو بخور

وَإِذَا دَنَى الْمَصَابِيحَ عَلَى النَّارِ فَلْيَتَبَخَّرْ عَلَيْهِ وَنَجْوَى الطَّيِّبِ بَيْنَ يَدَيْ

و ہر گاہ نزدیک شد چراغها بر منارہ پس باید بخور کند بران بخور پاک نزد  
جبکہ پاس ہون چراغ منارہ کے پس چاہیے دھونی دین اسپر دھونی پاک و دروے

الرَّبِّ فِي كُلِّ حِينٍ لِاحْقَابِكُمْ وَكَاتَّخَذَ وَعَلَيْهِ نَجْوَى غَرِيبًا وَلَا تَقْرُبُوا عَلَيْهِ

پروردگار در ہر گاہ برای گروه شما و بکیرید بران و بخور غریب و قربان کنند بران  
پروردگار کے سب وقت میں واسطے گروہ اپنے کے اور نزد اسپر دھونی بیگانہ کی اور نہ قربانی کرو اسپر

الدُّبَائِحِ وَالْقُرْبَانَ وَالْفَرْزَ وَالْيَطْهَرُ هَارُونَ عَلَى نِزْوَاتِ الْمَذْبَحِ فِي كُلِّ سَنَةٍ

و ذبائح و قربان و فرسز و تا بپاکد ہارون بر کنار ہائے مذبح در ہر سال  
جانور قربانی کے اور نہ تصدق کرو فرسز و تا بپاک کرے ہارون او بر کنار ہون قربانی گاہ کے ہر برس میں

مَرَّةً مِّنْ دَمِ التَّطْهِيرِ عَنِ الْخَطَايَا وَلْيَطْهَرْ عَلَيْهِ فِي سَنَةٍ مَّرَّةً لِّاحْقَابِكُمْ لَا تَقْرُبُوا

یکبار از خون پاک از خطا و تا طہر شود بران در سالے یکبار برای احقاب شما کہ اونست  
ایک بار خون طہیر سے بعض خطاؤں کو طہارت ہو اسپر برس میں ایک بار واسطے تمہارے گروہ کے کہ نہ کہ وہ



طَهَرَ أَطْهَارَ الرَّبِّ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ إِذَا مَا أَنْتَ قَبِلْتَ

طہر اطرہ پاک پاکان برای پروردگار و سخن کرد پروردگار موسی را و گفت باو و وقتی پذیرفته شمارا پاکونیکا واسطے پروردگار کے اور کلام کیا پروردگار نے موسی سے اور فرمایا اسکو جبکہ تو نے قبول کی

حَسَنَاتِ عَدِّي بَنِي إِسْرَائِيلَ فليؤدِّي المَرْءُ مِنْهُمْ الزَّكَاةَ عَنْ نَفْسِهِ

نیکان شمار بنی اسرائیل پس باید بسیار مرد از ایشان زکوٰۃ از خود پس شمار بنی اسرائیل کی پس چاہیے کہ ادا کرے مرد اُن سے زکوٰۃ نفس اپنے سے

إِذَا عَدَدْتَهُمْ لَكَ لَا يَنْزِلُ بِهِمُ الْوَبَاءُ إِذَا مَا عَدَدْتَهُمْ وَهَذَا مَا

ووقتیکہ شمار بادیشان تاکہ نفوذ آید برایشان و با وقتیکہ شمار بادیشان و اینست شمار جبکہ شمار کیا انکو تاکہ نہ نازل ہو اوپر و با جبکہ شمار کیا انکو اور جو

يُؤَدِّي كَمَا بَلَغَ أَشَدُّهُ وَجَازِي الْعَدَدِ نِصْفُ مُثْقَالٍ بِمُثْقَالٍ

پیشود سپردہ چنانچہ رسید بجوانیش و روان در شمار نیم مثقال را مثقال ادا کیا گیا جیسا کہ ہو بجا جوانی کو اور جاری ہوا عدد میں آدھا مثقال ساتھ مثقال

الْقُدْسِ وَالْمُثْقَالُ عِشْرُونَ دِرْهَمًا فليؤدِّي وَانِصْفَ مُثْقَالٍ فَرِيضَةٍ

قدس و مثقال نسبت در ہم است پس باید ادا نمایند نیم مثقال فريضہ قدس کے اور مثقال ہیں در ہم ہی پس چاہیے کہ ادا کر نصف مثقال جو فرض ہوا

لِلرَّبِّ مِنْ كُلِّ مَنْ بَلَغَ أَشَدُّهُ وَجَازِي الْعَدَدِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً

برای پروردگار از ہر کہ رسید بجوانیش و روان دار در عدد بہر کہ عمر کرد بہت سال واسطے پروردگار کے سبب اس شخص سے کہ ہو بجا جوانی کو سکو اور روان ہوا عدد میں صاحب ہیں ہر س کا

وَمَا فَوْقَ ذَلِكَ فليؤدِّي وَظِيْفَةُ الرَّبِّ وَالْفَنِي وَالْخَيْرُ عَطَاةٌ

و آنچه بالاتر آن پس باید ادا کند وظیفہ برای پروردگار و دہمنہ پس بقیہ عطاش را جو بالا اسکے ہو پس چاہیے کہ ادا کر وظیفہ اوست کا واسطے پروردگار کے اور غنی کے سونہ افزود کرے اسکے عطا کر

وَالْمُسْكِينُ لَا يَنْقُصُ مِنْ نِصْفِ مُثْقَالٍ وَظِيْفَةُ الرَّبِّ كَفَّارَةٌ عَنِ الْفِسْمِ

و درویش کم نکند از نیم مثقال وظیفہ برای پروردگار کفارہ از نفسہای خود اور مسکین نہ کم کرے اوست وظیفہ واسطے پروردگار کے کفارہ نفس کے سے

وَيَخْذُ وَرَقَ الْخَشَاةِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَانْفِقَهُ عَلَى صُنْعَةِ قُبَّةِ الزَّمَانِ

و کبر ورق خشاک از بنی اسرائیل و نفقہ را از آن بر منہر کشد زمان اورے خشاک کے بنی اسرائیل سے اور نہشت کر انکو او پر صناعہ بنی منہر زمان کے

فَيَكُونُ ذَلِكَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ ذِكْرًا بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ تَخْشَاةٌ يَحْكُمُ الْخَشْيَةَ

پس باشد این برای بنی اسرائیل ذکرے نزد پروردگار و خشایا حکم خشایا خود سو ہو گایہ واسطے بنی اسرائیل کے یادگار رہے پروردگار سے خشایا و خشایا

وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ اخُذْ حِذًّا مِنْ خَالِيسِ اسْفَلِهَا مِنْ خَالِيسِ

اور حکم کر دے پروردگار موسیٰ کو کہتے ہو تو کہتے ہو اور خیر حوض از مس و ہشتن باشد از مس اور نکاح کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور فرمایا موسیٰ کو کہ خیر حوض تانے سے اور پتہ احوض کا تانے کا ہو

لِيَكُونَ مَصْرًا لَهُ وَأَنْصِبْ بَابَيْنِ قَبْلَهُ الزَّكَاةَ وَالْمَذْبُوحَ وَأَصِيبْ مَاءَ بَغْسِلٍ

تو ہو کہ ہو مگر ہش و نصب نمائش میان گنبد زمان و مذبح و بریزوران آبے کہ غسل کند پاک کرے والا اسکا اور جڑے اسکو در میان گنبد زمان کے اور قربانی گاہ کے اور ڈال اسپن پانی کہ جوین

فِيهَا هَرُونَ وَبَنُوهُ أَيْدِيَهُمْ وَأَقْدَامُهُمْ بِالْمَاءِ كَيْلًا يَمُوتُوا وَإِذَا دَفَنُوا

دران ہارون و بھوش و ستائے شان و قدمائے شان باب کہ میر نہ و گاہے کہ نزدیک اند اسپن ہارون اور بیٹے اس کے اپنے اپنے اور پانوں پانی سے تو نہ مرین اور جب پاس جاوین

مِنَ الْمَذْبُوحِ لِيَضْفُوهُ وَلِيَتَبَخَّرَ وَالْبُخُورُ قَرِيبًا لِلرَّبِّ فَلْيَغْسِلُوا أَيْدِيَهُمْ

از مذبح تا مہائے کنند و تا بخور کنند بخور قربانی پروردگار پس باید بشویند و ستائے قربانی گاہ کے تو مہائی کرین اسل اور تو دھونی دین و دھونان قربانی کی واسطے پروردگار کے چاہیے کہ دھو جائے

وَأَرْجُلَهُمْ لِكَيْلًا يَمُوتُوا فَيَكُونَ لَهُمْ عَمْدًا دَائِمًا إِلَى الْأَبَدِ لَهُ وَلِئَسْلَهُ مِنْ

و پائے شان کہ تا میر نہ پس باید بایشان عمدے دایم تا ہمیش و پائے ستائش از اور پانوں اپنے تو نہ مرین سو ہو گا ان کے لیے عمدہ ہمیشہ ہمیشہ کے واسطے اور اسکی اولاد کے لیے

بَعْدَهُ وَكَأَخْفَايَكُمُ وَكََلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ أَعْمِدْ خُطْبَيَا فَأَيُّ قَامَرْدَكِيَا

بعدش و پائے گرو پائے شان و سخن کر دے پروردگار موسیٰ کو کہتے ہو تو کہتے ہو عمار اکن پس بگر خوشبوی فائق مرد کے بعد اس کے اور واسطے قبائل تمہارے کے اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور فرمایا موسیٰ کو کہ اعتماد کر پس خوشبوی فائق مرد کی

خَمْسَ مِائَةِ مِثْقَالٍ وَدَارِ صِدِّي طَيِّبٍ نِصْفِهِ وَذَلِكَ مِائَتَانِ

پانصد مثقال و دار چینی طیب نمیش و نیست و دوسو پانچ سو مثقال اور دار چینی پاک آدھے ان کے اور پانچ دوسو

وْخَمْسُونَ مِثْقَالًا وَقَصَبُ الذَّرِيرَةِ مِائَتَانِ وَخَمْسُونَ مِثْقَالًا

و پنجاہ مثقال و قصب زہرہ دوسو و پنجاہ مثقال اور پنچاس مثقال ہوتے اور چرتا دوسو پنچاس

وَقُسْطٌ خَمْسَ مِائَةِ مِثْقَالٍ بِمِثْقَالِ الْقُدْسِ وَمِكِالٌ مِنْ زَيْتٍ

و قسط پانصد مثقال بمثقال قدس و میکال از زیت اور کٹکی پانچ سو مثقال برابر مثقال قدس کے اور ایک پیمانہ روغن زیتون سے

وَاجْعَلْهُ دِهْنًا لِمِسِيٍّ الْقُدْسِ وَاجْعَلْهُ طَيِّبًا وَلَكِنْ دِهْنًا لِمِسِيٍّ

و بگرداش روغن برائے مسیح قدس و بگرداش خوشبو دے و باید باشد روغن مسیح اور پنا اسکو روغن واسطے مسیح قدس کے اور کراسکو خوشبو اور چاہیے کہ ہو روغن مسیح

وَجَعَلْهُ دِهْنًا لِمِسِيٍّ الْقُدْسِ وَاجْعَلْهُ طَيِّبًا وَلَكِنْ دِهْنًا لِمِسِيٍّ

و بگرداش روغن برائے مسیح قدس و بگرداش خوشبو دے و باید باشد روغن مسیح اور پنا اسکو روغن واسطے مسیح قدس کے اور کراسکو خوشبو اور چاہیے کہ ہو روغن مسیح



مُكَيِّمًا وَلَكِنْ طَهَّرَ اَمِيْرًا وَبَيَّنَّ بِهِ قِيَّةَ الزَّمَانِ وَتَابُوْتَ الشَّهَادَةِ

مطیب و باید باشد پاک مہینہ و شمع کن یاو گنبد زمان و صندوق شہادت  
خوشبودار اور چاہیے کہ ہو پاک مہینہ اور مسیح کرے ساتھ اسکے گنبد زمان کو اور صندوق شہادت کو

وَالْمَائِدَةِ وَجَمِيعَ مَتَاعِهَا وَالْمَنَارَةِ وَآيَاتِهَا وَمَدَنَ بَحْرِ الْخُجُرِ وَمَدَنَ بَحْرِ

و مائدہ و ہمہ متاع آن و منارہ و طروف آن و مدینہ بخور و مدینہ  
اور دسترخوان کو اور سب متاع اسکی کو اور منارہ اور سب برتن اسکے کو اور قربانی گاہ بخور کو اور قربانی گاہ

الْقُرْبَانِيْنَ وَجَمِيعَ اَنْبِيَاءِ وَالسَّطَلِ وَاسْفَلَهَا وَطَهَّرَهَا لِيَكُونُوا لِي

قربانیین و ہمہ ظروفش و لیکن و آتش و طاهر نمائے شان و بیشتر راہا کاہن  
قربانیوں کو اور سب ظروف اور لیکن کو اور اسفل انکے کو اور پاک کرانگو تو کہانت کریں طرف سے

وَكَلَّمَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَقُلْ لَهُمْ دَهْنُ الْمَسِيحِيِّ يَكُونُوا لِي قُدْسًا وَلَا مَيْسُ

و سخن نمائے بنی اسرائیل را و بگوئے ایشان کہ روغن مسیح باشد برائے من تقدس روغن نہ کند  
اور کلام بنی اسرائیل کو اور کہ او انکو کہ روغن مسیح ہو گا میرے لیے از روغن تقدس کے اور نہ چھوے

هَذَا فِي جَمِيعِ اَحْقَابِكُمْ اَجْسَادَ النَّاسِ لَا تَصْنَعُوا اَطْيَا كَشِبُهُ

این را در ہمہ گروہاے حیدہاے آدمیان و مہینہ خوشبوئے بھی مانند آن  
اسکو ہر سب قبائل تمہارے کے جسموں آدمی سے اور نہ بناؤ خوشبو مانند مشابہ اسکے کے

لَاِنَّ طَهَّرَ مِمِّزًا وَلَكِنْ عِنْدَكُمْ طَهَّرَ اَمِيْرًا وَآيَاتِهَا رَجُلٌ تَطْيِبُ بِمِثْلِهِ

چرا کہ آن طہر مہینہ و باید باشد نزد شما پاک مہینہ دادہ شدہ و ہر کدام مرد خوشبوئے صحت نماید یا نماند  
کیونکہ وہ پاک مہینہ ہو اور ہو پاس تمہارے پاک مہینہ اور جو کوئی مرد خوشبو بناوے مثال اسکے

أَوْ أُعْطِيَ مِنْهُ غَرِيبًا فَلَبِثْتُ ذَلِكَ الرَّجُلَ مِنْ شَعْبِهِ

یا دانیہ شود از ان خوشبوئی بگاہ برایشین بد بلاک شود آن مرد از گروہش  
یا عطا کی جاوے اس سے خوشبوئے بیگاہ پس چاہیے کہ بلاک ہو وہ مرد گروہ اسکے سے

الْأَصْحَابُ الْعَشْرِ وَنَ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اَعْمِدْ فَخُذْ طَيِّبًا

اصحاب و صحاح بستم و گفت پروردگار موسی عباد اکبر پس بگہ خوشبوئے  
اصحاب و بیوین اور فرمایا پروردگار نے موسی کو اسما و زبوں خوشبو

فَأَيُّ قَامٍ عَيْدٍ اِنْ الْخَطِيْ وَالْأُظْفَارِ وَالْعَسَلِ الدَّائِنِ وَالْعُودِ

فائق از عید ان خطی و اظفار و عسل و داین یعنی سفید و عود  
فائق دو موسم کے خطمی اور ناخن اور شہد و سفید یعنی سفید و عود

الصَّرْفِ وَالْيَانَا دَكِيًّا مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ جَزْءًا وَخُذْ مِنْهُ نَجْمًا طَيِّبًا

صرف و الیا نادر کے از ہر ایک جزو و سفید از ان بگہ پاک  
خالص اور الیا نادر کیا ہر ایک سے ایک حصہ و اور سفید کرادے خوشبو پاک

عَمَلًا طَيِّبًا وَلَكِنْ مَجْمُوعًا مَطْيَبًا زَكَاةً لِلْقَدِيسِ وَدَقَّةً وَالْحَقَّ مُجَرَّدًا

کار خوشبو و تامل و معجون یعنی غیر خوشبو پاک برائے قدس و کبوش و سبائش و بخور نام  
کام خوشبو کا تو ہو جائے معجون خوشبو پاک واسطے قدس کے اور کوٹ اور میں اکو اور پونا

مِنْهُ قَدَامُ الشَّهَادَةِ فِي قُبَّةِ الْأَمْدِ لَا وَاعْدَاتُكَ إِلَى هَذَا لَكِنْ

از ان پیش شہادت در گنبد امد  
اوس سے سامنے شہادت کے پیچ گنبد امد کے  
تو وعدہ و بہت سما آ سجا و باید باشد  
اور وعدہ و یا میں نے سجدہ اس جگہ کے اور

عِنْدَكَ مَطَهَّرًا مُمَيَّزًا وَالْبَحْرُ الَّذِي يَعْمَلُونَهُ لَا يَتَّخِذُ مِثْلَهُ وَلَكِنْ

نزد شما پاکے مینر و بخورے کہ کنند شش گمیرید مانندش و باید باشد  
پاس تیرے طہارت مینر اور بخور کہ بنایا میں اسکو اور نہ بنا و مثل سکے اور ہو

عِنْدَكَ مَطَهَّرًا مُمَيَّزًا وَأَيُّمَا رَجُلٍ اتَّخَذَ مِثْلَهُ لِيَتَّبِعْهُ فَلْيَهْلِكْ

نزدت پاک کنندہ مینر و ہر کدام مرد کہ گرفت مانندش تا بخور کند آن پس باید ہلاک شود  
پاس تیرے طہارت کرنے والا مینر اور جو مرد کہ بناوے بخور مثل سے تا بخور دے پس ہلاک ہو گا

ذَلِكَ الرَّجُلُ مِنْ شُعْبِهِ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ أَعْلِمُ إِنِّي قَدْ

آن مرد از قبیلہ خود و حکم فرمود پروردگار موسیٰ را و گفت یاو بدان کہ بدستی من رہے  
مرد قبیلہ اپنے سے اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور فرمایا موسیٰ کو کہ جان تو تحقیق کرتا

إِنِّي أَخَذْتُ تَصْدِيَالَ بَنِي أَوْرَايَ بْنِ حَوَیٍّ مِنْ سِبْطِ يَهُوْدَا وَأَشْعَبْتُ عَلَيْهِ

انتخاب کردم تصلیال پس اوری بن حواری از نواسلے یهودا و فراید بر او  
انتخاب کیا تصلیال بیٹے اوری بیٹے حواری نواسے یهودا سے اور فرود کی پس

رُوحُ اللَّهِ وَمَلَائَتُهُ مِنَ الْحِكْمَةِ وَالْعِلْمِ فِي كُلِّ عَمَلٍ لِيَعْلَمَ الصَّنَاعَاتِ

جان خدا و پرورش از حکمت و علم در ہمہ کار تا بداند ہنر ہا را  
روح اللہ کی اور پروریا اسکو حکمت اور علم سے ہر کام میں تو جانے ہنر و ان کو

فِي عَمَلِ إِنِّيهِ الذَّهَبُ وَالْفِضَّةُ وَالنَّحَاسُ وَفِي رَأْدِجِهِ الْحِجَارَةُ

در کارے ظروف طلا و نقرہ و مس و در تراشہ سنگ  
چ کام برتنوں طلا اور چاندی اور تانبے کے بیچ تراشے ہوئے ہتھوڑے

وَنَظْمًا وَكَمَا لَهَا وَفِي نَجَاسَةِ الْخَشَبِ لِيَعْمَلَ كُلَّ عَمَلٍ

و نظم آن کمال آن و در تراشہ چوب و تانبہ  
و نظم اسکے کو اور کمال اسکے کو اور بیچ تراشہ لکڑی کے تو کام کرے سب کام

وَقَدْ ضَمَمْتُ إِلَيْهِ الْيَهُبَ بْنَ اخْتَشَمٍ مِنْ سِبْطِ دَانَ

و استینہ چسپانیم بسویش الیہب پس اختشہ را کہ از پیرایے دان است  
اور تحقیق ملا دیا میں نے اسکی طرف الیہب پس اختشہ کو نو سے دان سے



وَأَحَلَّتْ الْحِكْمَةَ وَالْفَهْمَ فِي قُلُوبِ ذَوِي الْحِكْمَةِ وَالْعَقْلِ

و حلول کرد و حکمت و فهم در دلهای خداوندان حکمت و عقل  
اور حلول کیلئے حکمت اور فهم . دلون میں صاحبان حکمت اور عقل کے

لِيَعْمَلُوا جَمِيعَ مَا أَمَرْتُكَ بِهِ مِنْ عَمَلٍ قَبْلَهُ الْأَمْرُ وَتَأْيُوتِ الشَّهَادَةِ

و تا کنند ہمہ انچہ فرمودت بان از عمل کنند آمد و صندوق شہادت  
تو کرن سب جیسا کہ تجکو حکم دیا میں نے کام کنند آمد سے اور صندوق شہادت

وَالْتَّطْهِيرَ الَّذِي فَوْقَهَا وَجَمِيعَ مَتَاعِ الْقُبَّةِ وَالْمَائِدَةِ وَجَمِيعِ

و تطہیر کے بالائے آست و ہمہ متاع کنند وائدہ و ہمہ  
اور تطہیر کے اوپر اسکے بر اور سب اسباب کنند کا اور دستار خوان اور سب

مَتَاعِهَا وَالْمَنَارَةِ الزَّكِيَّةِ وَجَمِيعِ أَيْدِيهَا وَمَذْبَحِ الْخُورِ وَمَذْبَحِ

متاع آن و منارہ پاک و ہمہ ظروفش و مذبح و مذبح و  
متاع اسکا اور منارہ پاک اور سب برتن اسکے اور قربانی گاہ کے بخور اور قربانی

الْقُرْبَانِيْنَ وَجَمِيعِ أَيْدِيهِ وَالْمَسَوِّطِ وَأَسْفَلِهَا وَلِبَاسِ النِّظَافَةِ

قربانیاں و ہمہ ظروفش مسوط و تنش و پوشاک نظافت  
قربانی گاہ کی اور سب برتن اسکے اور کفیلہ اور تنچے اسکے اور پوشاکین عمدہ

وَلِبَاسِ الْقُدُسِ طَرُوفِ الْكَاهِنِ وَكِسْوَةِ لَبْنِيَةٍ لِيَكُونُوا إِلَى

و پوشاک پاک قدس ہر طرف کاہن و پوشیدہ برائے پیرنش تا کہ ہوت نمایند برای  
اور پوشاک پاک واسطے ہارون کاہن کے اور پوشاک واسطے فرزندوں اسکے تا کہ ہوت کریں

وَدَهْنِ الْمَسِيحِ وَبُخُورِ الطِّيبِ لِلْقُدُسِ فَيَعْمَلُوا جَمِيعَ مَا أَمَرْتُكَ

و روغن مسیح و بخور طیب برائے قدس پس کنند ہمہ انچہ فرمودت  
اور روغن مسیح اور بخور خوشبودار واسطے مقدس کے پس کرو سب جو تجکو حکم ہوا

بِهِ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى رَأَيْتَ فَأَمْرُ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يَحْفَظُوا

بان و گفت پروردگار بوقت و تو پس امر نامے بنے اسرائیل ایسکہ کنند آمد  
جسکا اور فرمایا پروردگارے موسیٰ کو اور موسیٰ حکم بنی اسرائیل کو کہ نگاہ رکھیں

الشُّبُوتَ لِأَنَّهَا مَآرَةُ الْعَهْدِ وَعَلَامَةٌ فِيمَا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

شنبہ ہا چرا کہ آن نشانہ آن عمدہ و علامتے است در میان من و میان شما  
شنبہ دنوں کو ایسکہ کردہ نشانہ اس عمدہ کا ہی اور علامتہ جو کہ در میان میرے اور تمہارے ہے

لِحَقِّقَاكُمْ فَعَلِمُوا أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ مُقَدَّسٌ كَمَا

برائے کرو ایسہ تان پس باندایسکہ منم من پروردگار ہوں شما مقدس ایسکہ کنند آمد  
و اسطے قییلے تمہارے کے پس جانو تحقیق میں ہی پروردگار محبوبہ تمہارا ہوں ایسکہ کردہ والا تمہارا

أَحْفَظُوا السَّبْعَ فَإِنَّهَا مَطْهَرٌ مُخَيَّرٌ لَكُمْ وَمِنْ لَفْظِهِمْ هَذَا وَكُلُّ

نگہداریہ شبہ ہارا پس بد رستی آن پاک کنندہ نیز دہندہ است برایشان انکے شکرستان میں ہر روز  
ہفتہ کے دن کو سو تحقیق وہ پاک کرنے والا تیز دینے والا تھا ہے یہ اور جسے کہتے ہیں

الْعَمَلُ فِيهَا فَلْيُقْتَلْ وَمَنْ عَمِلَ فِيهَا عَمَلًا فَيَسْلُكُ ذَلِكَ لِسَانُ

کار کردن آن و شبہ پس باید کشتہ شود و آنکہ کردور شبہ کارے پس باید ہلاک شود آن آدم  
کام کو اس دن شبہ میں پس جیسے کہ قتل کیا جائے وہ اور جسے کہ کیا کام آسین کوئی کام پس ہلاک ہوگا وہ آدمی

مِنْ شَيْعِهِ إِعْمَلُوا عَمَلَكُمْ سِتَّةَ أَيَّامٍ وَالْيَوْمَ السَّابِعَ هُوَ يَوْمُ

از قبیلہ خود کہند کار خود شش روز و روز ہفتم است روز  
اپنے قبیلے سے کام کرو تم چھ دن میں اور دن ساتویں وہ دن

سَبْتٌ قُدُسٌ لِلرَّبِّ وَمَنْ عَمِلَ يَوْمَ السَّبْتِ عَمَلًا فَلْيُقْتَلْ فَيَحْفَظُ

شبہ جیسے آرام پاک براے پروردگار و آنکہ کردور شبہ کارے پس باید کشتہ شود پس نگہداریہ  
شبہ کامی یعنی آرام اور پاک ہو واسطے پروردگار کے اور جو کر گیا دن شبہ کے کام پس قتل کیا جائے گا پس نگاہ کریں

بَنِي إِسْرَءِيلَ السَّبْتُ لِلرَّبِّ لِيَجْذُوَهَا فِي أَحْقَابِ بَرٍّ وَخُلُوفِهِمْ عَمَلًا

بنے اسرائیل شبہ را برای پروردگار تا بیا بیند آن عہد را و گروہ خود (و پسینگان خود عہدے  
بنی اسرائیل شبہ کو واسطے پروردگار کے تو پاویں اس عہد کو اپنے گروہ میں اور پیچھے کے لوگوں میں عہد

مَوْبَدًّا إِلَى الْأَبَدِ لِأَنَّ الرَّبَّ خَلَقَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

موا بید تا ابد چرا کہ پروردگار آفرید آسمان و زمین و شش روز  
ہمیشہ کے لیے مدام کیونکہ تحقیق پروردگار نے پیدا کیا آسمان اور زمین کو بیچ چھ دن کے

وَالْبَحَارَ وَمَا فِيهَا وَهَذَا فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ وَأَرْسَلَ التَّفْسِيرَ لِمَا ذَكَرَ

و دریا ہارا و آنچه در آسمان زمین و درون بہت در روز ہفتم و آرام کنائید تفسیر ہر گاہ ذکر کرد  
اور سب دریا اور جو کچھ آسمان میں تھا اور یہ بیچ ساتویں دن کے تھا اور راحت ملائی تفسیر جبکہ یاد کیا

الرَّبُّ مَذْبَحَ الْبُخُورِ وَسَطُ الْمَطْهَرَةِ الَّذِينَ هُمْ إِشَارَةٌ إِلَى الْمَعْمُودِيَّةِ

پروردگار مذبح بخور وسط مطہر آنکہ ایشان اشارہ تا معمودیہ  
پروردگار نے جائے قربانی بخور کو اور لکن پاک کو کہ وہ اشارہ ہی طرٹ معمودیہ

الْمَقْدَسَةِ ذَكَرَ لَوْفَتِهِ صِفَةً تَرْكِبُ هَذَا الْمَيْرُونِ الَّذِي بِهِ

مقدس بہت ذکر کرد بوقتش صفت ترکیب این میرون کہ باو  
مقدس کے کہ جسکا ذکر کیا اسکے وقت پر صفت ملا کہ اس میرون کہ ساتھ اسکے

يُمَسِّحُ الْمَعْمُودُونَ إِشَارَةً لِمَسِّحِ نَفْسِهِمْ وَعُقُولُهُمْ بِرُوحِ الْقُدُسِ

مسح نمایند معتمدان اشارہ بمسح نفوس ایشان و عقول ایشان بروح القدس  
مسح کرتے ہیں اعتماد والے لوگ اشارہ ہی واسطے مسح نفوس انکے کے اور عقول انکے کے ہر روح القدس



وَوَصَفَ جَلَالَهٗ هَذَا السَّيِّدُ زَيْنُ وَشَرَفَهُ وَلَوْ أَنَّهُ قَدِيسٌ وَطَهَرُ

ووصف نمود بزرگی این بیرون و شرفش وجودش قدس و پاک  
اور بیان کی بزرگی اس بیرون کی اور شرافت اوسکی اور پونا اوسکا پاک اور طاهر

لِلرَّبِّ يَتَقَدَّسُ بِهِ الَّذِينَ يَسْجُدُونَ لَهُ وَكَذَلِكَ الْكَنِيسَةُ وَالْمَذْبُوحُ وَكُلُّ

برای پروردگار که مقدس میشوند بآن آنانکه مسح میکنند بآن و همچنین کنیسه و مذبح و همه  
واسطے پروردگار کے کہ پاک کرتا ہی ساتھ اسکے اون لوگوں کو کہ سجدہ کرتے ہیں ساتھ اوسکے اور ایسا ہی کنیسه اور مذبح اور ہر ایک

أَوَإِنِّي الْقَدِيسُ يَجِبُ أَنْ يَسْجُدُوا بِهِ فَيَتَقَدَّسُوا وَمِنْ دُنَا مِنْهُمْ تَقَدَّسَ

ظہوت قدس واجب باید اینکه مسح کنند بآن پس مقدس شوند و آنکہ نزدیکید از ایشان تقدیس گرفت  
برتن پاک واجب ہی یہ کہ مسح کریں وہ ساتھ اوسکے پس پاک ہوں وہ اور جو شخص نزدیک ہو اوسے پاک ہو

وَأَمْرَانِ لَا يَسْتَعْمَلُونَ النَّاسُ طِيبٌ مِثْلَهُ يُتَطَيَّبُونَ بِهِ وَلَا يَعْطُونَ

و فرمود اینکہ استعمال نمایند مردمان خوشبوئی مثل آنکہ خوشبوئی کنند بآن و اگر نہ ہند شمس  
اور حکم کیا یہ کہ استعمال کریں آدمی خوشبو مثل اوسکے کہ خوشبو کرتے ہیں ساتھ اوسکے اور نہ دین وہ

لِغَرِيبٍ فَإِنَّ فَاِئِلَ ذَلِكَ يَهْلِكُ مِنْ أُمَّتِهِ وَأَمْرَانِ يَكُونُ تَرْكِيبُهُ

لغریب پس ہستی کنندہ این کار ہلاک میشود از امت و قوم خود و فرمود اینکہ ہشد ترکیبش  
واسطے غریب کے پس تحقیق کرنے لاس گاہ ہلاک ہوتا ہی است اوسکی سے اور حکم کیا یہ کہ ہو ترکیب وکی

مِنْ خَمْسَةِ أَصْنَافٍ مَرَّةٍ دَارِصِينِي وَقَصَبُ ذَرِيرَةٍ وَقِسْطُ وَزَيْتِ

از پنج صنف مرد دارچینی و قصب نوربرہ و قسط و زیت  
پانچ قسم مردے دارچینی اور قصب نوربرہ اور قسط اور زیت

طِيبِ إِشَارَةٍ إِلَى تَطْهِيرِ الْخَمْسَةِ حَوَاسٍ وَحِفْظِ الْمُؤْمِنِينَ لَهَا مِنْ كُلِّ

پاک اشارہ بسوی پاک کردن پنج حواس بہت و بحفظ مومن بآن از ہر  
پاک اشارہ ہی طرف پاک کرنے پانچون حواس کے اور نگہبانی مومن کے اوسکے واسطے ہر ایک

نَجَسٍ الْخَطِيئَةِ وَقَوْلُهُ إِحْفَظُوا السَّبُوتَ أَشَارَةٌ إِلَى انْقِضَاءِ

نجس خطیہ و قول اود کہ نگہدارید سبطہ مارا اشارہ کرد باین بسوی انقضای  
نجس گناہ سے اور قول اوسکا کہ نگاہ رکھو شعبہ ہات کو اشارہ ہی ساتھ اسکے طرف انقضای

الْعَالَمِ زَمَانَ سَيِّدَنَا الْمَسِيحَ مِنْ يَوْمِ قِيَامِهِ إِلَى هُوَ سَبُوتٌ وَأَيَّامُهُ

عالم زمان سیدنا مسیح از روز استادنش تا او سہوت و روزگار  
عالم کے زمانہ سردار ہمارے مسیح سے دن قیام اوسکے سے طرف اسکے کہ وہ دن شنبہ کے ہیں اور ایام ہیں

مُقَدَّسَةً لِلرَّبِّ لِأَنَّهُ أَعْطَانَا رُوحَ قَدْسِهِ بِالمَعْبُودِيَّةِ لِلْمُقَدَّسِ

مقدس اوست پروردگار چراکہ او داناید مارا جان پاک خود معبودیہ مقدسہ  
پاک واسطے پروردگار کے اسلئے کہ اوسنے عطائی ہکو روح پاک اپنی ساتھ معبودیہ پاک کے

لِكَيْ يَذْكَابَ بَطْلٌ مِنْ قُلُوبِنَا كُلِّ فِكْرٍ الْخَطِيئَةِ مِنْ مُبْتَدَأِ شَيْءٍ فِينَا

تاکہ باین باطل کہیں از دہای خود ہر اندیشہ گناہ از ابتدای نشوونما در ما تاکہ ساتھ اسکے باطل ہو دلوں ہمارے سے ہر فکر گناہ کی ابتداء پیدا ہونے نشوونما سے پہلے

نَسْعُ بِفِعْلِهِ وَهُوَ طَرِيقُ مَصْفَرٍّ سَهْلٍ الْقَلْعِ فِيْهِذَا انْحَفَظُ سَبُورُ

نشتابیم بکردار او و اوست تازه سبز زردش کہ آسان کندش پس باین نگہ میداریم سبوت جلدی کرتے ہیں ہم ساتھ کرنے اوسکے اور وہ تازہ سبز زرد ہی آسان ہی کھودنے کو پس ساتھ اسکے نگاہ رکھتے ہیں سبوت

اللَّهُ مُقَدَّسَهُ وَتَبَطَّلُ الْعَمَلُ الرَّدِّيُّ الَّذِي أَمَرْنَا أَنْ نَبْطُلَهُ فِيْهَا

خدا ہی را کہ مقدس هست و باطل میکنیم عمل ردی کہ فرمود مارا اینکه باطل کنمش در آن خدا کو کہ پاک بودہ اور باطل کرتے ہیں ہم عمل ردی کو جو کہ حکم کیا اوسنے ہکو یہ کہ باطل کریں ہم اکیچ

وَهَذَا الْحِفْظُ وَالْعَمَلُ هَكَذَا أَهْوَى عَمْدُ أَوْ عِلَامَةُ بَيْنَانَا وَبَيْنَهُ

و این بچھدشت و عمل ہمچنین ہست پس او عمدی و علامتی ست میان ما و میان شان اور یہ بچھدشتی اور کام ایسا ہی ہے پس وہ عمد یا نشان ہے در میان ہمارے اور در میان

لَا نَعْلَمُ عِلَامَةَ حُلُولِ رُوحٍ قَدْسِهِ فِينَا مَقَاتِلَتَنَا لِلْخَطِيئَةِ بِقُوَّتِهِ

چرا کہ علامت در آمد جان پاکش در ما جنگ کردن ست خطیئہ بقوتش اسلئے کہ نشان حلول روح پاک اوسکے کا بیچ ہمارے مقابلہ کرنا ہمارا ہی واسطے گناہ کے ساتھ قوت باجی

وَأَنْتِصَارَنَا عَلَيْهِ هَٰذَا هُوَ الْعَمْدُ الَّذِي عَاهَدْنَا عَلَيْهِ فِي يَوْمِ

و نصرت ما بران باو این ست او آن عمدی کہ عمد کردیش براو در روز اور مدد چاہنا ہمارا او سپر اوس سے یہ وہی عمد ہی جو کہ عمد کیا ہمنے او سپر بیچ دن

التَّعْمِيدِ أَنْ نَرْفُضَ الشَّيْطَانَ وَكُلَّ أَعْمَالِهِ وَيَحْفَظُ هَذَا الْعَمْدَ تَخْلَصُ

عما د اگر فت ایکہ رفض ترک کنیم شیطانرا و ہر ہمہ اعمالش و بچھد اریم این عمد کہ خلاص می نماز تعمید کے یہ کہ چھوڑ دین ہم شیطان کو اور کل اعمال اوسکے کو اور نگاہ رکھیں ہم اس عمد کو کہ خلاص کرتا ہی

مِنْ مَوْتِ الْخَطِيئَةِ لِأَنَّهُ أَمَرْنَا أَنْ نَسْتَرْجِعَ هَكَذَا بِالتَّوْبَةِ الْمُسْتَمِرَّةِ

از موت خطیئہ چرا کہ او فرمود اینکه طلب آرام ندریم ہمچنین بتوبہ ستمردایم موت گناہ سے اسلئے کہ اوسنے تحقیق کہ حکم کیا ہکو یہ کہ راحت لین ہم ایسا ہی ساتھ توبہ ہمیشگی کے

لَا نَبْطُلُ الْفِعْلَ بِظَهْرَانِ رُوحٍ قَدْسِهِ سَاكِنٍ فِينَا وَأَنْ قُوَّتُهُ فَاكِدٌ

چرا کہ باین کار ظاہر میشود اینکه جان پاک ساکن ست در ما و اینکه قوت آنروح کار اسلئے کہ ساتھ اس کام کے ظاہر ہوگا تحقیق کہ روح پاک اوسکی ساکن ہی بیچ ہمارے اور تحقیق کہ قوت اوسکی عمل ہوگا

مَعَنَا وَمَعْطِينَا الظَّفَرَ وَالْغَلْبَةَ عَلَى الْخَطِيئَةِ كُلِّ هَذِهِ التَّعَالِيمِ

ہا ما دو مانندہ ماست ظفرا و غلبہ بر خطیئہ ہر ہمہ این تعلیم ہا ساتھ ہمارے اور عطا کرنے والی ہماری ہی ظفر اور غلبہ کو اوپر گناہ کے کل یہ تسلیم



الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَاعْتَاَهُ الْوَحْيَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَاعْتَاَهُ الْوَحْيَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَاعْتَاَهُ الْوَحْيَ

زندہ نمائندہ کہ گفتش خدای موسی و دادش دو تختہ سنگ در ایشان ناموس  
زندہ کرنے والی ہیں کہ خدا نے موسی سے اور عطا کیں اوسکو دو لوحین پتھر کی کہ انہیں تھی ناموس

الرَّبِّ مَكْتُوبٌ وَالْمَسِيحُ عَطَاَهُمُ نَامُوسٌ رُوحٌ قَدِيسٌ مَنَقُوشًا

پروردگار نوشتہ مسیحیان را داد شان ناموس جان پاکش منقوش  
پروردگار کی لکھی ہوئی اور مسیحیوں نے عطا کی اونکو ناموس روح پاک کی نقش کی گئی

فِي قُلُوبِهِمْ يَذْكُرُهُمْ وَيَقْظُهُمْ كُلَّ حِينٍ لِحِفْظِ وَصَايَا وَكَمَالِ نَامُوسِ

در تختہ ہا دلہا و شان کہ یاد سید ہا و شان و بیداری ہا یاد شان ہر گاہ بحفظ وصیت ہا و کمال ناموس  
بچ دلون اونکے کے کہ یاد دلاتی اونکو اور بیدار کرتی اونکو ہر وقت واسطے حفاظت وصیتون اوسکی کے اور کمال ناموس اوسکی

وَكَمَا نَظَرُ هُمْ يَسْمَعُونَ مِنْهُ زَادَ فِي تَذَكُّارِهِمْ وَيَقْظَتِهِ اَيَّاهُمْ وَكَلِمَاتُ

وچنانکہ وید شان شنوند از و زیادہ شد در یاد دہی ہا ایشان و بیداری اند ایشان و نہ کم اند اینکہ  
اور جیسا کہ ویکھا اوتھون نے کہ سنتے ہیں اوس سے زیادہ کیا بچ یاد دہی کے اونکے لیے اور بیداری کے اونکو اور ہمیشہ رہیگا

يَسْمَعُونَ مِنْ لَيْسَ مِنْهُ هَكَذَا وَيَتَنَبَّأُ وَيَكْتَرِفُهُ حَتَّى يُكَلِّمَهُ فَمِنْ لَيْسَ

بشنود برای آنکہ بشنود از او ہمچنین و نموناید و بسیار شود در او تا سخن کندش دہی بدین  
سنتے والا واسطے اوس شخص کے کہ سنتے ہی اوس سے ایسا ہی اور بتواتر ہی اور زیادتی کرتا ہی اوسین یہاں تک کہ کلام کر گیا اوسکو کلمہ ساتھ ساتھ کے

## الْقِرَاءَةُ السَّابِعَةُ عَشَرَ

قراوت ہفتدہم  
قراوت سترھوین

وَدَفَعَ إِلَى مُوسَى كَمَا فَرَّغَ مِنْ كَلَامِهِ لَهُ فِي طُورِ سَيْنَا لَوْحِي الشَّهَادَةِ

و سپردہ شد سوی موسی ہر گاہ فارغ شد از کلامش برایش در کوہ طور سینا دو تختہ شہادت  
اور سونہی گئین طرف موسی کے جبکہ فارغ ہوا کلام اپنے سے اوسکے لیے بچ طور سینا کے دو لوحین شہادت کی

لَوْحًا جَارَةً مَكْتُوبٌ عَلَيْهِ مَا يَصْبِعُ اللَّهُ فَرَأَى الشَّعْبُ أَنَّ مُوسَى قَدْ

دو لوح سنگی نوشتہ بران بابت خدای پس دیدند شعب اینکہ موسی ہر آئینہ  
دو لوح لوحین پتھر کی لکھا تھا اوسکے اوپر ساتھ اوکلی خدا کے پس دیکھا گروہ نے تحقیق کہ موسی نے ہر آئینہ

أَبْطَأَ عَنِ الزُّوْلِ مِنَ الْجَبَلِ فَاجْتَمَعَ الشَّعْبُ إِلَى هَارُونَ فَقَالُوا لَهُ قُمْ

دیر کرد از فرو آمدن از کوہ پس جمع شدند شعب سوی ہارون و گفتند ہا و بر خیز  
دیر کی اترنے سے پہاڑ کے پس جمع ہو گئے گروہ طرف ہارون کے اور کہا اوتھون نے اوس کو اٹھو

فَاتَّخِذْ لَنَا إِلَهًا كَمَا تَتَّبِعُنَا لَكَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ الَّذِي أَخْرَجَنَا مِنْ أَرْضِ

پس بگیر برای ما خدا را کہ سیر کنند پیش ما چرا کہ آن مرد موسی کہ بر آورد مارا از زمین مصر  
پس بٹھرا واسطے ہمارے خدا کہ سیر کرے آگے ہمارے اس لیے کہ تحقیق آورد مرد موسی ہی جس نے بٹھانا ہمکو زمین مصر سے

نیست دانش بیاچشد از کارش پس گفت بایشان یارون کہ بکنید گوشوارهای علم و  
 نہیں ہی علم ہمارے لیے کہ کیا سوا کا کام اس کے سے پس کہا او نے یارون نے نکال دو تم گوشوارے سونے کے

کہ در گوشہای زنان و پسران تان و دختران تان است و بیارید مرا بآن پس کندبہ شعب گوشتوار و بکہ جو کہ بیچ کا نون عورتون تھاری کہین اور لڑکوں تھاریس اور لڑکیوں تھاری کہین اور لا تم او سکو پس کمال اے اگر وہ نے گوشتوار و بکہ

کہ بود در گوشہای شان پس بر آوردندش سوی مارون پس گرفت مارون آنرا پس صورت ساخت از ان یعنی  
جو کہ سے بیچ کا نون او نیکے کے پس لائے وہ او کو طرف مارون کے پس لیا او کو مارون نے پس بنائی او سے مثالی

اور بنایا اور سکھ گوسا کہ	مفرع گریا گیا	پس کہا او خون نے یہ ہی خدا تیرا	ای اسرائیل جس نے کہ	اکالا تحکیم
و عملش کرد گوسا کہ	مفرع ریختہ	پس گفتند اینست خدات	ای اسرائیل	۳ کہ بر آوردت

وز زمین مصر پس تراشید مارون وزاری کرد و بنا کردند ندبجی نزدش و ندا کرد مارون  
زمین مصر سے پس تراشا مارون نے اور زاری کی اور بنایا ندبج آگے اوسکے اور ندا کی مارون نے

وگفت اینکہ بہر تخی فردا است عید برای پروردگار پس بیخ کنید  
 اورکہ تحقیق کہ کل عید ہی پروردگار کی پس بیخ کرو تم بیخ کل کے

و زنج کردن بر آتش دواج تام و نه یادت کردش و نشست گروه که میخورند و می آتش میدند و ایستادند و بازند و ...  
 و زنج کردیم او سکے لیے نونہی تمام اور زیارت کرو تم اوسکی اور بیٹھے گروه کہ کھاتے تھے اور بیٹھے تھے اور کھڑے تھے کہ کھیلندے اور بیٹھے تھے

تفسیر	ہر گاہ جبر کردند	و شک آوردند	بر مارون	گویندگان	بہر سنا بما خدا را کہ بگردو
التفسیر	جیکہ جبر کیا اوتھوں نے	اور شک کی اوتھوں نے	مارون پر	کہنے والے	بنا تو واسطے یہاں خدا بھرنے والا

پیش ما	بخشہ آروش	این مسجد	اندوہید	پر گورہی	دوہای شان	وحیت کرد
کے ہمارے	غصے میں لایا	اوسکو یہ	یقینی	اور عظیم ہوئے وہ	اور اندھے ہوئے	ولون اونکے کے
						اور حجت کی

و حجتی که گمان کرد بآن همه اینکه تواند بکشند بخرش از آن بر آن گفت با ایشان حاضر شود و بسیار بد و حجتی که گمان کرد بآن همه اینکه تواند بکشند بخرش از آن بر آن گفت با ایشان حاضر شود و بسیار بد



إِلَى الْأَخْرَاصِ الَّتِي فِي آذَانِ نِسَاءِكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَطَنِكُمْ

سوی من گوشوار مارا کہ در گوشهای زنان شما و پسران شما و دختران شماست و گمان کرد مارو

طرف میرسد اون گوشوار دن کو جو کہ ہیں کانوں عورتوں تمہاری اور لڑکیوں تمہارے اور لڑکیوں تمہاری کے اور گمان کیا

أَنَّ لِلنِّسَاءِ سَيِّئًا مِّنْ دَفْعِهَا لَمْ يَكُنْ لَهُ رَاحَةٌ مِّمَّا يَلْتَمِسُونَ

ایکے زنان ہر آئینہ نزدیک است کہ مانع آئینہ ازدادون زیور بایشان پس ہشد برایش آرام از آنچه التماس آریدین

کہ تحقیق کہ عورتیں قریب ہر کہ منع کرینگے دفع کرنے اوسکے سے افنگے لیے پس ہوگی راحت اس چیز سے کہ التماس آئینوں

فَوَلَّى الشَّيْطَانُ عَدُوًّا لِلْخَيْرِ دَفَعَهَا وَلَمَّا أَحْضَرُوها إِلَى هَرُونَ

پس رخوار کرد برایشان شیطان دشمن بخوبی کہ دفع کرد آنرا و ہر گاہ حاضر کرد آنرا پیش ہارون

پس رخوار کیا اونپر شیطان نے دشمن کو واسطے خیر کے کہ دفع کیا اوسکو اور جبکہ حاضر کیا اونھوں نے اوسکو طرف ہارون

عَظُمَ حُرْنُهُ وَكَثُرَ أَلَمُهُ فَآخَذَ ذَلِكَ وَالْقَاهُ فِي النَّارِ وَظَنَّ أَنَّهُ

بزرگ شد اندوہ ہارون و بسیار شد المش پس گرفت آنرا و افگندش در آتش و گمان کرد اینکہ آن

زیادہ ہوا خزن اوسکا اور زیادہ ہوا رنج اوسکا پس کپڑا اوسکو اور ڈالا اوسکو آگ میں اور گمان کیا تحقیق کہ وہ

يُفْسِدُونَ وَتَصْنَعُ عَلَيْهِمْ فَصُولًا مِّنْ ذَلِكَ عَجَلٌ مِّنْ مَّغْرَغٍ صَبِيبٌ

تباہ میشوید و ہنر نماید برایشان پس مصورشہ از ان زیور گوسالہ طلای مغرغ رنجمنہ ساختہ

فساد کرینگے اور کرینگے اونپر پس تصویر کیا گیا اس سے گوسالہ سونے کا مغرغ کہ گرایا گیا

أَوْحَى اللَّهُ بِذَٰلِكَ مَرَّانَ النَّبِيِّ يُرَى آيَاتُهُ وَعَجَائِبُهُ وَيَعْرِفُهُ حَقٌّ

واضح کرد خدای باین امر این را کہ بہ بیند یادیدہ شود نشانات حق عجائش و شناسندش حق

واضح کیا خدائے ساتھ اس کام کے تحقیق کہ وہ شخص کہ دیکھتا ہی نشانیاں اوسکی اور عجائباں اوسکے اور ہجرتا ہی حق

الْمَعْرِفَةِ وَيَسْرَعُ لِتَصْدِيقِ الْبَاطِلِ يَتَخَلَّ اللَّهُ عَنْهُ وَيَجْعَلُ ذَلِكَ

شناسائی و ہتھاپہ بہ تصدیق باطل خالی کند پروردگار ازو و بگرداند آنرا

بہ جاننے کا اور جلدی کرتا ہی تاکہ تصدیق کرے باطل کی خالی کرے پروردگار اوس سے اور گردانے اوسکو

الْبَاطِلِ يُظْهِرُ لَهُ مِثْلَ صَاحِبِهِ كَذَلِكَ كَانَ لِبَنِي إِسْرَٰئِيلَ لَمَّا كَفَرُوا بِهِ

باطل ظاہر شود برایش مانند صبیح ہچمان شد برای بنی اسرائیل ہر گاہ کافر شد نہ باو

باطل ظاہر ہو اوس سے مثل صبیح ایسا ہی تھا واسطے بنی اسرائیل کے جبکہ کفر کیا اونھوں سے

وَالْتَمَسُوا لَهُ غَيْرَهُ وَالْقَوَّةَ هَبَّاهُمْ فِي النَّارِ مُصِيقِينَ أَنَّهُ يُصِيبُهُمْ مِّنْهُ

و در خواستند خدای غیروہ و افگندند طلایابی شان در آتش در حالیکہ باور نہ گمان بودند اینکہ شان نیست کہ بکمر

اور التماس اونھوں نے اوس سے غیر اوسکے اور ڈالا سونے اپنے کو آگ میں یقین کرنے و اے تحقیق کہ وہ ہر گاہ اونکے لیے اوس نے سے

إِلَهُ صَعَبَ ذَلِكَ جَدَّ عَلَى اللَّهِ وَعَمِلَ لَهُمْ مِثْلُ إِعْوَجَاجِ قُلُوبِهِمْ وَ

خدا و دشوار شدت این بجد بر خدای و کرد برایشان مانند کڑہی و نشان و کردید

خدا سخت ہوا یہ یقینی اوپر خدا کے اور عمل کیا دواسطے اونکے مثل کجی دل اونکے کے اوپر

جَعَلَ عَجَلٌ ذَهَبٌ تُصَوِّدُ لِمَنْ وَكَذَلِكَ يَفْعَلُ مَعَكُمْ نِعْصَبُهُ وَصِدُّ

زیرِ گوسار طلا تصور شد برایشان و بچین بکنند با هر که غصب و بچین و تصدیق میکنند  
بنایا گوسار سوسے کا کہ تصویر کیا گیا اونسے لیے اور ایسا ہی کرتا ہی ساتھ اوس شخص کے کہ غصب کرتا ہی اور تصدیق کرتا ہی

عَرَفَ أَوْ مَنِّجَمٌ جَعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ الْحَالُ يُصْبِحُ كَذَلِكَ لَنْ يَصْدُقَ

عرفان یا منجم را کہ میگرداند خدای آن محال را کہ راست آید بچنان کہ تصدیق نہیں  
کامین اور منجم کی کریگا خدا یہ محال صبح کریگا ایسا ہی وہ شخص کہ تصدیق نہیں

حَتَّى يَعْظُمَ وَيَكْثُرَ ضَلَالَتُهُ كَمَا قَدْ رَضِيَ بِذَلِكَ لِنَفْسِهِ قَالَ

تا اینکہ بزرگ شود و بسیار شود ضلالتش چنانچہ راضی راضی شود بآن برای خودش گفت  
جہان تک کہ تعظیم کرے اور زیادہ ہو گرا ہی اوسکی جیسا کہ تحقیق کہ راضی ہوا ساتھ اوسکے واسطے نفس اپنے کے کہا

الرَّسُولُ بُولَسَ انْهَضُوا كَمَا لَمْ يَتْرُكُوا اللَّهَ طَعْمَ بِمَعْرِفَةِ اسْلَمَ اللَّهُ إِلَى

فرستادہ سائو بولس اینکہ ایشان چنانچہ نگذاشتند خدا را برای ایشان بمعرفہ بہ اسلام آورد نشان خدای رسول  
رسول بولس نے تحقیق کہ او بخون نے جیسا کہ نہیں ترک کیا او بخون خدا کو کہ اونسے لیے تھا ساتھ معرفت کے سونیا او کو خود نے

قَلْبَ لَيْسَ لَهُ تَجَرِبَةٌ كِيَّعْمَلُوا مَا لَا يَنْبَغِي فَالْوَيْلُ لِمَنْ يَصْدُقُ مَنِّجَمًا

دل کی نیست باو تجربہ تاکہ عمل کنند انچہ را نشاید پس دای ہانکہ تصدیق نماید منجم  
قلب کے کہ نہیں ہی اوسکو تجربہ تاکہ جانیں وہ اوس چیز کو کہ نہیں لائق ہی پس دلیل ہی واسطے اوس شخص کے کہ تصدیق کرے

وَعَرَفَ أَفَافًا نَهَ يَسْخَطُ اللَّهُ وَيَكْذِبُ جَمِيعًا مُوسَى لَئِنْ اللَّهُ خَلَقَ الْإِنْسَانَ

با عرفان را بدستی شان نیست سخط گوید خدا ترا و تکذیب کند ہم ناموسش را چرا کہ بدستی خدای آفرید آدمی را  
با عرفان کی پس تحقیق کہ وہ غصہ دلاتا ہی خدا کو اور جھٹلاتا ہی تمام ناموس اوسکی کو اسلیے کہ تحقیق کہ خدا نے پیدا کیا انسان کو

عَلَى صُورَتِهِ مَرِيدٌ مُخْتَارٌ إِنْ شَاءَ كَانَ صَاحِبُ بَارَادَتِهِ وَإِنْ شَاءَ

بر صورت خود ارادہ نمایندہ مختار اگر خواست باشد نیک بارادہ خود و اگر خواست باشد  
اوپر صورت اپنی کے ارادہ کرنے والا مختار ہی اگر چاہے ہووے نیک ساتھ ارادہ اپنے کے اور اگر چاہے

كَانَ شَرِيرٌ بِبَارَادَتِهِ وَالْمُنْجِمِينَ يَحْكُمُوا بِخِلَافِ ذَلِكَ أَنَّ الْمَوْلُودَ

برکنند بارادہ خود و منجمان حکم میفرمایند بخلاف اون بدستی مولود  
ہووے شریر ساتھ ارادے اوسکے کے اور منجم لوگ حکم کرتے ہیں خلاف اسکے تحقیق کہ ارادہ

إِذَا وُلِدَ فِي طَالِعٍ مُشْرِئٍ كَانَ شَرِيرٌ ضَرُورَةً وَإِنْ كَانَ فِي

وقتی زاد در طالع مریخ بود شریر بضرورت و اگر می بود در  
جبوقت پیدا ہوا طالع مریخین ہوگا شریر بالضرورت اور اگر ہی مریخ

طَالِعٍ الْمُشْتَرِي كَانَ خَيْرٌ ضَرُورَةً وَهَذَا ظَلَمٌ وَجَهْلٌ إِذَا كَانَ

طالع مشتری می بود خیر ضرورت و اینست ظلم و جہل وقتی بود  
طالع مشتری کے ہوگا نیک بالضرورت اور یہ ظلم اور جہل ہی اسلیے ہوگا



الْإِنْسَانُ شَرٌّ ضَرُورَةً أَوْ خَيْرٌ ضَرُورَةً تَحْتِ عَاقِبَةِ شَرِّهِ وَآلِهَةٍ

انسان شریر ضرورت یا خیر ضرورت باز عاقبت گذشت بر شرش و خداوند  
انسان شریر بالضرور یا نیک پھر عذاب کرے گا اوسکو اور شرارت اوسکی کے بعد

تَبَارَكَ اسْمُهُ يَنْبُوعُ الْعَدْلِ وَالْحِكْمَةِ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مَخْتَارًا قَادِرًا

حقشان شد نامش چشمہ عدل و حکمت بہت آفرید انسان را صاحب اختیار توانا  
بارکت ہو اسم اوسکا چشمہ ہی عدل اور حکمت کا پیدا کیا انسان کو مختار قادر ہو

عَلَى كُلِّ مَا يَرِيدُ مِنْ فِعْلِ خَيْرٍ وَشَرٍّ وَأَمْرٍ يَهْدِيهَا عَنْ هَذَا

بر ہرچہ ارادہ کند از کار نیکی و بدی و فرمودش باین و نہی کردش ازین  
اور ہر کل اوس چیز کے کہ ارادہ کرتا ہی کام خیر اور شر سے اور حکم کیا اوسکو ساتھ اسکے اور منع کیا اوسکو اس سے

وَعَدْلُهُ جَزَاءُ دَائِمًا عَنْ طَاعَتِهِ وَمَعْصِيَتِهِ وَلَمَّا اعْتَرَفَ بِفَوَاقِصِهِ

و آمادہ کرد برایش جزا دایم از طاعتش و معصیتش و ہر گاہ بشناختند بنوا اسرائیل  
اور عدل اوسکا جزا ہی ہمیشہ طاعت اوسکی سے اور معصیت اوسکی سے اور جبکہ اقرار کیا ہی بنی اسرائیل نے

بِالْعَجْلِ أَنَّهُ الْإِلَهِمُّ الَّذِي خَلَّصَهُمْ مِنْ مِصْرَ وَنَظَرَهُمْ إِلَى الْبَيْتِ

گوسالہ اینکو او خدای شان کہ خلاص کردشان از مصر و دید باریون سولیش  
ساتھ گوسالہ کے تحقیق کہ وہ خدا اوشکا ہی جس نے کہ خلاص کیا اونکو مصر سے اور دیکھا باریون نے طرف اُسکے

عَلِمَ أَنَّ اللَّهَ قَدْ غَضِبَ عَلَيْهِمْ وَشَاءَ هَلَاكَهُمْ فَفَزِعَ مِنْهُمْ

دانست اینکہ خدای راستی غضب شد برایشان و خواست ہلاکی شان پس فرج کرد از ایشان  
جانا تحقیق کہ خدا نے تحقیق کہ غضب کیا اونپر اور چاہی ہلاکی اونکی پس ڈرے اوشے

جَدًّا أَوْ عَلِمَ أَنَّهُ إِذْ لَمْ يُوَافِقْهُمْ وَبَدَّافِعَهُمْ حَتَّى يَجْعَلَ مُوسَى

بجہ و دانست باینکہ ہستی او و ہتیکہ موافقت نہ کردشان و بدافعہ نہ کردشان تا آید موسیٰ  
یقینی اور جاننا تحقیق اوشے جبوقت نہ موافقت کی اونکی اور بدافعت کی اونکی یہاں تک آوے موسیٰ

قَتَلُوهُ لَوَقْتُ فَاسْرِعْ بِنَاءَ الْمَذْبَحِ لِلْعَجْلِ وَفَعَلَ مَا ذَكَرَ الْكِتَابُ

کشندش بوقت پس شبانی کرد بہ بنا مذبح برای گوسالہ و کرد انچہ ذکر کرد آئرا کتاب  
قتل کیا اوسکو واسطے وقت کے پس جلد کی بنا مذبح کی واسطے گوسالہ کے اور کیا اوس چیز کو کہ ذکر کیا اوسکو کتاب نے

نَوَلِيَهُ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اهْبِطْ فَأَنْزَلَ مِنْ هَاهُنَا فَإِنَّ شَعْبَكَ

تو ریت پس گفت پروردگار موسیٰ فروائی پس فرائی از آنجا زود برے پس ہستی شعب  
تو ریت پس کہا پروردگار نے موسیٰ سے بھیج جاتو پس او تروتو وہاں سے پس تحقیق کہ گروہ تیرے کو

الَّذِي أَخْرَجْتَهُمْ مِنْ مِصْرَ قَدْ أَفْسَدُوا سِيرَتَهُمْ وَصَدُّوا

کہ برآورد ایشان از مصر راستی فساد کردند سیرت شان را و بستند صد  
جنگو کہ نکالائے اونکو مصر سے تحقیق کہ تباہ کر دیا اونھوں نے سیرت اپنی کو اور روکا اونھوں سے اپنی گناہوں

شَيْكَاعَنِ الطَّرِيقِ الَّتِي أَمَرْتَهُمْ أَنْ يَسْلُكُوا فِيهَا وَاتَّخَذُوا لَهُمُ عِجْلًا

نفر پزند از راهی کہ فرمود ایشان اینکہ ہر دند بان راہ و بگرفتند برایشان گوسالہ  
نفرش کی اونھوں نے اوسں اہستہ کہ حکم کیا اونکو یہ کہ چلین دو اوسکو اور اوسکے لیے گوسالہ

مُفْرَعًا وَسَجَدُوا بَيْنَ يَدَيْهِ وَذَبَحُوا لَهُ الذَّبَائِحَ وَقَالُوا هَذَا لَكَ

مفرع وسجدہ کردند میان دودست او و ذبح کردند بر اس ذبائح و گفتند ایست خدا ایست  
مفرع اور سجدہ کیا اونھوں نے آگے اوسکے اور ذبح کیا اونھوں نے اوسکے لیے ذبائح اور کہا اونھوں نے یہ خدا تیرا ہے

يَا إِسْرَئِيلَ الَّذِي أَخْرَجَكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى إِنِّي

ای اسرائیل آنکہ ہر آوردت از زمین مصر و گفت پروردگار ہوسے بدستی من  
ای اسرائیل جسے کہ نکالا تجکو زمین مصر سے اور کہا پروردگار نے موسی سے تحقیق کہ میں

قَدَرْتُ هَذَا الشَّعْبَ فَإِذَا هُمْ شَعْبٌ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ فَلَا عَنِي إِلَّا

تحقیق دیدم این شعب را پس آنکہ ایشان شعبی اند کہ قاسی شد دلہای شان پس بگذار مرا حالا  
پر تیرے دیکھا میں نے اس گروہ کو پس ناگاہ وہ گروہ ہیں کہ سخت ہوسے دل اونکے پس چھوڑ دے مجکو اب

فَإِشْتَدَّ غَضَبِي عَلَيْهِمْ فَأَقْتُلْهُمْ وَأَيُّهُمْ وَأَصِيرُ لَكَ

پس سخت ہوا دھم من برایشان پس کستم شان و ویران کنم شان و بگرداںم ترا  
پس سخت ہوگا غصہ میرا اوپر پس قتل کروں میں اونکو اور ہلاک کروں میں اونکو اور میرے دون میں بھگو طرف

شَعْبٍ عَظِيمٍ فَصَلِّ مُوسَى بَيْنَ يَدَيْ الرَّبِّ إِلَهُهِمْ وَقَالَ

گروہ بزرگ پس نماز کہ ارد موسی نزد پروردگار خدایش و گفت  
گروہ بڑے کے پس نماز پڑھی موسی نے آگے پروردگار خدا اپنے کے اور کہا

لَا يَشْتَدَنَّ غَضَبُكَ يَا رَبِّ عَلَى شَعْبِكَ الَّذِي أَخْرَجْتَهُمْ

سخت نہ شود نہ سخت ہو بتا کہ غصبتو ای پروردگار من بر شعب تو کہ بر آوردی شان  
نہ سخت ہو غصہ تیرا ای پروردگار اور گروہ تیرے کے جنکو کہ نکالا تو نے اونکو

مِنْ مِصْرَ بِقُوَّتِكَ الْعَظِيمَةِ وَالْمِنْعَةِ وَبِذَرَاعِكَ الْعَالِيَةِ الرَّافِعَةِ

از مصر سے بقتوت عظیمہ و منیعہ خود و بر ذراع رفیع عالمیہ  
مصر سے ساتھ قوت این کے کہ بڑی تیر بلند ہی اور ساتھ بازوون اپنے کے برتر ہیں بلند ہیں

وَلَا يَقُولُ أَهْلُ مِصْرَ إِنَّكَ إِنَّمَا أَخْرَجْتَهُمْ لِكَيْلَا يَكُونُوا قَتْلًا صَوْبَ بَنِي

و نہ گوید اہل مصر اینکہ تو جز این نیست کہ بر آوردی شان برای ہلاک شان تا بکشی شان میان  
اور نہ کہیں اہل مصر تحقیق کہ تو نے فرمایا اسکے نہیں کہ نکالا تو نے اونکو واسطے ہلاک اونکے کے تاکہ قتل کرے تو اونکو ویشا

الْجِبَالِ وَلَيْسَتْ تَأْصِلُ شَأْقَتَهُمْ وَتَبِيدُ حِصَارَهُمْ عَنْ جَدِيدِهِ

کوه و تاسمتا صل کنی سخت ایشان را و ویران کنی حصار شانرا از نو  
پہاڑ کے اور تاکہ نہ تاسمتا صل کرے تو تحقیق اونکے کو اور ہلاک کرے تو حصار اونکے کو نئی





کُتِبَ عَلَيْهِمَا فِي جَانِبَيْهَا فِي الْوَحْيَيْنِ جَمِيعًا وَاللُّوحَانِ مِنْ عَمَلِ

نوشتہ بود بر هر دو جانب بر دو در دو در دو آن دو لوح بود از عمل  
لکھا تھا او پر سج دو نون جانب او کی کے دونوں طرف تمام اور دونوں اور عین عمل

اللَّهُ وَخَطَّ اللَّهُ مَكْتُوبٌ عَلَيْهِمَا فَسَمِعَ يُوشَعَ صَوْتُ الشَّعْبِ

خدا و خط خدا نوشتہ بود بر هر دو پس شنید یوشع آواز گروہ را کہ  
خدا اور خط خدا سے لکھی ہوا ان دونوں پر پس شنید یوشع نے آواز گروہ کی کہ

يَتَجَاهَدُونَ فَقَالَ مُوسَى صَوْتُ الْفِتْنَةِ وَالْحَرْبِ فِي الْعَسْكَرِ

جہاد می کردند پس گفت موسی کہ آواز فتنہ و جنگ است در لشکر  
جہاد کرتے تھے پس کہا موسی سے آواز فتنہ اور لڑائی کی ہے لشکر میں

فَقَالَ لَهُ مُوسَى لَيْسَ هَكَذَا صَوْتُ كَلَامِ الْجَبَّارَةِ وَالْأَبْطَالِ

پس گفت ہا موسی کہ نیست بچہن آواز سخن جبارہ و ابطال  
پس کہا اوس سے موسی نے نہیں ایسی آواز کلام جبارہ کی اور ابطال کی

وَلَا صَوْتُ أَهْلِ الضَّعْفِ وَالْمُهَانَةِ بَلْ إِنَّمَا أَسْمَعُ صَوْتَ الْخَطِيئَةِ

و نہ آواز اہل سستی و خواری بلکہ جزاین نیست کہ می شنوم آواز خطیہ را  
اور نہ آواز اہل ضعف اور خواری کی بلکہ سوار اسکے نہیں سنتا ہوں میں آواز گناہ کی

فَلَمَّا دَنَا مِنَ الْعَسْكَرِ نَظَرَ إِلَى الْعِجْلِ الْمَصْنُوعِ فَاشْتَدَّ غَضَبُ مُوسَى

پس برگاہ نزدیک از لشکر نگریست سوی گوسالہ ساختہ پس سخت شد خشم موسی  
پس جبکہ نزدیک ہوئے لشکر سے دیکھا طرف گوسالہ بنائے گئے کے پس سخت ہوا غصہ موسی کا

فَرَمَى بِاللُّوحَيْنِ مِنْ يَدَيْهِ فَكَسَرَهُمَا فِي سَفِينِ الْجَبَلِ ثُمَّ اخَذَ الْعِجْلَ

پس انداخت دو لوح را از دست خود پس شکست ہر دورا در سفین کوه باز گرفت گوسالہ را  
پس پھینک دیا دونوں لوح کو ہاتھ اپنے سے پس ٹوٹ گئیں دونوں بیچ سفین پہاڑ کے پھر لیا گوسالہ کو

الَّذِي أَخَذَ وَهُوَ فَاحَرَقَهُ بِالنَّارِ وَسَجَّلَهُ بِالْمَسْجَلِ حَتَّى صِيرَهُ

کہ بگرفتندش پس سوزانیدش بالنش و سجل کردش بمسجل تا گردانیدش  
جبکہ کہ بنایا تھا ہاتھ اپنے سے پس جلایا اوسکو آگ میں اور سجل کیا اوسکو ساتھ سجل کے یہاں تک کہ گردیا اوسکو

مِثْلَ التُّرَابِ وَنَزَلَ سَحَابٌ عَلَيْهِ مِنْ أَسْفَلِ الْمَاءِ وَشَفَى بَنِي إِسْرَائِيلَ

مثل خاک و ریخت سحابہ آزا بر روی آب و شفاوت کردند بنی اسرائیل  
مانند مٹی کے اور گرا دیا سحابہ اوسکی کو اوپر منہ پانی کے اور شفی ہوئے بنی اسرائیل

وَقَالَ مُوسَى لِهَارُونَ مَا لَكَ إِسَاءَ بِكَ هَذَا الشَّعْبُ إِذَا نَزَلْتُ

وگفت موسی بہ ہارون چہ بود آگہ بر رسید بسبب تو اینکه گردہ را و قتیکہ نازل شد  
اور کہا موسی نے ہارون سے کیا ہے وہ چیز کہ بدی ساتھ تیرے اس گردہ نے جسوقت اترتا



بِهِ هَذَا الْإِثْمَ وَالْخَطِيئَةَ الْعَظِيمَةَ فَقَالَ هَرُونَ لَا يَسْتَدِنُّ غَضَبَ

یہ اس گناہ و خطیہ عظیمہ پس گفت ہارون بسبت نشود بناگید البتہ خشم  
ساتھ آئیکے یہی گناہ اور خطا بڑی پس کہا ہارون نے نہ سخت ہو غصہ

سَيِّدِي أَنْتَ تَعْرِفُ هَذَا الشَّعْبَ إِنَّهُ شَعْبٌ خَبِيثٌ فَقَالُوا إِلَى

آقای من تو می شناسی این گروه را اینکه گروه خبیث اند پس گفتند مرا  
سردار میرے کا تو پہچانتا ہے اس گروہ کو تحقیق کدوہ گروہ خبیث ہے پس کہا انھوں نے مجھے

إِخْتِذْنَا إِلَهًا تَسِيرًا مَا مَنَّا لِأَنَّ الرَّجُلَ مُوسَى الَّذِي أَخْرَجَنَا مِنْ

بگیر برای ما خدا کہ سیر کنند پیش ما چرا کہ آن مرد موسی آنکہ بر آورد مارا از  
پناہ ہمارے لیے خدا بھرے آگے ہمارے اس لیے کہ تحقیق کدوہ مرد موسی ہی جسے نکالا ہمارے

أَرْضٍ مِّصْرَ لَا عِلْمَ لَنَا مَا كَانَ مِنْ أَمْرِ فَقُلْتُ لَهُمْ مَنْ كَانَ عِنْدَ ذَهَبًا

زمین مصر نیست علم ہا کہ چہ بہت از امرش پس گفتم ایشان اہم باشد نزدش طلا  
زمین مصر سے نہیں علم ہی ہمارے کہا ہے کام اوسکے سے پس کہ میں نے اُن سے حقیقت یہو تھا رہے ہاں ہاں

فَلْيَأْتِ بِهِ فَاتُونِي بِذَهَبٍ فَطَرَحْتُهُ فِي النَّارِ فَصَارَ مِنْهُ هَذَا الْجِلُّ

پس باید کہ بیار د آئز اہم آوردند پیش من طلا پس اند آختم آئز اور آتش پس گردید از ان این گوسالہ  
پس چاہیے کہ لاؤ تم اُسکو پس لائے وہ میرے پاس ہونا پس ڈالا میں نے اُسکو آگ میں پس بگی اُس سے یہ گوسالہ

الْأَصْحَاحُ الْكَادِي وَالْعِشْرُونَ فَنَظَرَ مُوسَى إِلَى الشَّعْبِ إِنَّهُمْ

اصحاح بیست و یکم پس دید موسی سوی شعب انکہ ایشان  
اصحاح اکیسویں پس بگھا موسی نے طرف گروہ کے تحقیق کہ انھوں نے

قَدْ أَخْطِئُوا وَارْتَكَبُوا الْخَطِيئَةَ الَّتِي إِثْمُهُمْ هَرُونَ لِيَتَكُونَنَّ

ہر آئیہ خطا کردند مرتکب شدند خطیہ را کہ اہم گناہیدشان آئز ہارون تا ہا باشد  
ہر آئیہ خطا کی اور مرتکب ہوئے وہ گناہ کے جو کہ اہم کہا انھوں نے ساتھ اُسکے ہارون کو تاکہ ہو وہ

مَنْتَهُمْ عَاقِبَتُهُمْ إِلَى الْيُنْحَاسَةِ وَالْعَارِ فَوَقَفَ مُوسَى عَلَى

منتہای عاقبت شان تا نہاست و عارتند پس وقت کرد یعنی استاد موسی بر  
منتہی عاقبت اون کے کی طرف نہاست اور عار کے پس ٹھہرا موسی اوپر

بَابُ قُبَّةِ الْأَمْدِ وَقَالَ مَرَّكَانَ مِنْ حَرْبِ اللَّهِ فَلْيَقْبَلْ

در گنبد حمد و گفت کہ باشد از لشکر خدا پس بایر پیش آید  
دروازہ قبة الامد کے اور کہا جو شخص ہووے لشکر خدا سے بایر پیش آئے کہے

إِلَى فَاذْهَبْ إِلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ بِأَجْمَعِهِمْ فَقَالَ مُوسَى هَكَذَا

موسی من پس قبول رفت کر دہو پیش بنو لید  
طرف میرے پس آگے گئے طرف اون کے بنو لیدی تمام پس کہا موسی نے ایسا ہی

یَقُولُ الرَّبُّ الْإِلَهُ إِسْرَائِيلَ لِيَتَقَلَّدَ الْمَرْءُ مِنْكُمْ سَيْفَهُ

سیکویہ پروردگار خدا اسرائیل تا بیاویزد ہر مرد از شما شمشیرش  
کہتای پروردگار خدا اسرائیل تاکہ لٹکاوے ہر مرد تلواری اپنی

وَجُوُّوْا مِنْ بَابٍ إِلَى بَابٍ وَجُوُّوْا الْعَسْكَرَ وَلِيَقْتُلَ الْمَرْءُ

وَرَوْدُ اور جاوین وہ از درمی تا درمی و جولان کنید لشکر و باید بکشد ہر مرد  
دروازے سے طرف دروازے کے اور جولان کریں لشکر کو اور چاہیے کہ قتل کرے ہر مرد

مِنْكُمْ أَخَاهُ وَصَاحِبَهُ وَقَرَابَتَهُ فَصَنَعَ بَنُو إِدْرِیٰ تَحَامُرُهُمْ

از شما برادرش و بارش و خویشانش را پس کرد بنو ادروی چنانچہ فرمودشان موسیٰ  
تم میں سے بھائی کو اور دوست اپنے کو اور قرابت دار اپنے کو پس کیا بنو ادروی نے جیسا حکم کیا انکو موسیٰ نے

فَقَتَلَ مِنَ الشَّعْبِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مِنْ نَجْوَى مِنْ ثَلَاثَةِ أَلْفٍ رَجُلٍ

پس کشت از شعب دران روز مثل از ستہ ہزار مرد  
پس قتل کیے گروہ سے بیچ اس دن کے مانند تین ہزار آدمیوں کے

فَقَالَ مُوسَى كَفُّوا أَيْدِيَكُمْ عَنْ هَذَا مِنَ الْحَمِيَّةِ

پس گفت برایشان موسیٰ کہ واکنید دستہای تان را روز تان ایما حمیت  
پس کہا اے موسیٰ نے باز رکھو ہاتھوں اپنے کو آج کے دن حمیت سے

لِإِنَّ الرَّبَّ الْمَرْءُ مِنْكُمْ قَتَلَ ابْنَهُ وَأَخِيهِ لِيَحْلُ عَذَابُكَ الْبَرَكَةُ مِنْ هَذَا

برای پروردگار ہر مرد از شما از کشتن برادرش و برادرش تا طاعت شود بر شایعی درار و ہر برکتہ روز ما این  
واسطے پروردگار کے ہر مرد تم میں سے بسبب قتل ط کے اوسکے اور بھائی اوسکے کے ہر آئینہ اتے گی غیر برکت آج کی ہماری آہن

التَّغْيِيرُ تَسْمِيَةً هَرُونَ طَهُرُ شَعْبَ خَبِيثٍ نَبِيٍّ ه عَلَى سَوْءِ

تغییر نامیدن ہارون برایشان را شعب خبیث نبوت بر بد  
تغییر نام رکھا ہارون کا اونکو گروہ خبیث خبر دہندہ اس بات کی ہی اوپر بدی

فَعَلِمَهُمُ بِالْمَسِيحِ وَمَكَافَاتِهِمْ لَهُ بِالْخَبِيثِ عَوَضَ الْإِحْسَانِ وَمَوْئِنِي

کارشان مسیح و مکافات شان برایش خبیث عوض احسان و موسیٰ نسبت داد  
کارمن افکے کے ساتھ مسیح کے اور بدلہ انکا اُسکے ساتھ بدی کی احسان کے اور موسیٰ نے نسبت کی

الْأَمْرَ إِلَى هَرُونَ لِكَيْ يَعْلَمَ أَنَّ خَطِيئَةَ الْكَاهِنِ إِذَا

الام را سوی ہارون تاکہ بداند اینکہ گناہ نسبت دادہ میشود بکاہن و قتیکہ  
الام کی طرف ہارون کے تاکہ جانے تحقیق کہ گناہ نسبت کیا باہو واسطے کہ ہارون کے جسوت

وَقَفَّاهُمْ عَلَيْهِمْ كَأَنَّهُمْ قَفَّاهُمْ وَهُوَ غَيْرُ خَائِفٍ مِنَ الْمَوْتِ لَكَانَ لَهُ عَذَابُ

و قف نہو شانرا بران پس اگر بود کہ موافق شد شانرا بہت غیر ترسندہ زہرگی  
و قف نہو انکو اسپر پس اگر ہوتا واقف ہونا انکا اور وہ غیر ناگوار نہ تھی موشہ



عِنْدَ اللَّهِ وَأَنَّ مُوسَىٰ لَمَّا سَجَلَ الْعَجَلَ وَالْقَاهُ فِي الْمَاءِ ثَبَتَ عِنْدَهُمْ

نزد خدا و بدستی موسی ہر گاہ شکست گوسالہ را داخل کندش در آب ثابت شد نزد ایشان  
نزدیک خدا کے اور تحقیق کہ موسی نے جب کہ توڑ ڈالا گوسالہ کو اور ڈال دیا اسکو پانی میں ثابت ہوا نزدیکی

وَقَالَ لَهُمْ أَتُكْمِرُ عَبْدًا تَوْمًا يَسْجَلُ هَكَذَا ثُمَّ أَمَرَهُمْ أَنْ يَقْتُلُوا بَعْضُهُمْ

وگفت ایشان بدستی شما برستند از آنچه را کہ بشکنید بچین باز فرمودشان اینکه بکشند برخی بعضی  
اور کہا اے تحقیق کہ تم نے عبادت کی اُس چیز کی کہ ٹوٹ جاوے اس طرح پھر حکم کیا انکو یہ کہ قتل کرے بعض بعض

بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ وَبَنَاتُهُمْ وَبَنَاتُهُمْ وَبَنَاتُهُمْ فَاطَاعُوا فِي هَذَا

برخی از برادرهای ایشان و پسران شان و دختران ایشان و دوستهای شان پس اطاعت کردندش در این  
بعضی کو بھائیوں اپنے سے اور لڑکوں اپنے سے اور لڑکیوں اپنے سے پس اطاعت کی انھوں نے اُسکی

أَمْرًا مِّنَ الْكُرِّ فَجَدَّافَهُمْ وَدَعَاهُمُ بِالْبَرَكَةِ تَعْلِيمٌ عَظِيمٌ

امر مرکہ بجد پس مرعہ کردنشان و خواندن برایشان بہرکت تعلیم عظیم  
مرکہ کے دوسری بار بتینی پس تعریف کی اُنکی اور دعا کی اُنکے لیے ساتھ بہرکت کے تعلیم بڑی

عَلَيْكُمْ كِتَابَ اللَّهِ فِي هَذَا الْأَمْرِ هَكَذَا يَغْفِرُ اللَّهُ لَنَا خَطَايَاَنَا إِذَا

آموخت ما را کتاب خدا در این امر این همچنین می آموزد خدای ما خطا مارا و قہر  
سکھائی بکو کتاب خدا نے بیچ ان دو امروں کے ایسا ہی بخشے گا خدا ہمارے لیے گناہ ہمارے جسوقت

أَطَعْنَا رُؤُسَنَا وَمَقَدِّمِينَ مَا يَرْضَى اللَّهُ وَتَعْمَلُ بِمَرْضَاتِهِ وَحِفْظُ

اطاعت نمودیم ہاروسای خود را و مقدمان خود در آنچه خوشنود شود خدای و عمل کنیم بخشنودیش و حفظ کردن  
اطاعت کی چنے رئیسوں اپنے کی اور پیشواؤں اپنے کی بیچ اس چیز کے کہ راضی ہو خدا اور کام کریں ساتھ خوشنودی اوسکی بکے بھائی

وَصَايَاهُ وَنَقْلُ أَجْسَادِنَا وَأَنْفُسِنَا وَهُوَ أَيْنَا فِي عَمَلٍ وَصَايَاهُ

وصایا ش و بچشم جسدہای خود را و نفسہای خود را و آرزوهای خود را در عمل و صایا ش  
وصیتوں اوسکی کے اور نقل کریں ہم جسموں اپنے کو اور ذاتوں اپنی کو اور خواہشوں اپنی کو بیچ عمل وصیتوں اوسکی

وَلَوْ كَانَ عَلَيْنَا فِيهَا أَشَدُّ أَلَمٍ أَوْ خَيْرٌ مِّثْلُ ذَلِكَ فَلَا يَبْطُلُ ذَلِكَ

و اگر بودی ہرمان اشد شدہ الم یا در اندوہ مانند آن پس باطل نہ گھم آن را  
اور اگر ہوتا ہمیر بیچ اسکے سخت زیادہ رنج و حزن مثل اسکے پس نہ باطل ہوگا یہ

بَلْ نُلَازِمُ وَصَايَاهُ وَالْعَمَلُ بِأَمْرِهِ كَمَا فَعَلَ الَّذِي كَانَ

بلکہ ملازم ہائیم وصایا ش را و عمل باد امرش را چنانکہ کرد اُنکہ بودے  
بلکہ لازم کریں ہم وصیتوں اوسکی کو اور عمل کو ساتھ حکموں اوسکے کے جیسا کہ کیا اُس شخص نے کہ تھا

مِنْ حِزْبِ اللَّهِ وَأَطَاعُوا الطَّوْبَانِيَّ مُوسَىٰ وَأَنَّ مُوسَىٰ الْمَعْلَمُ

از لشکر خدای و اطاعت کردند الطوبانی موسی را و اینکه بدستی موسی معلّم  
گروہ خدا اسیریم اور اطاعت کی الطوبانی نے موسی کی اور تحقیق کہ موسی معلّم

وَالرَّائِسُ الصَّالِحُ فَذَٰهُوَ بِنَفْسِهِ وَسَأَلَ اللَّهُ قَائِلًا إِمَّا أَنْ تَغْفِرَ لَهُ

ورئیس صالح خدا شد ایشانرا بخشش و پر سید خدای را گویندہ یا اینکه بیا مزی ایشانرا  
اور رئیس صالح نے خدا کیا انھوں نے نفس اپنے کو اور سوال کیا خدا سے کہنے والے اسکے یا یہ کہ بخشے تو انکو

وَالْأَمْحِي مِنْ سَفَرِكَ الَّذِي كُتِبَ لَكَ مُوسَى قَالَ هَذَا الْقَوْلُ مَحَبَّةٌ

و اگر نہ محو نامہ از سفرت کہ نوشتہ شدہ چرا کہ موسی گفت این قول از روی محبت  
اور چون محو کر محکو کتاب اپنی سے جو کہ لکھی گئی اسلیع موسی نے اس بات کو از روی محبت کے

فِي الرَّبِّ لِكَيْ لَا يَهَانَ اسْمُهُ بَيْنَ الْأُمَمِ مِنْ أَجْلِ مُحَمَّدٍ وَبُولُسَ الرَّسُولِ

در پروردگار تاکہ خوار نہ شود نامش میان امم از برای شان و بولس رسول کرد  
پروردگار سے تاکہ نہ امانت کیا جاوے نام اسکا در میان امتوں کے انکے سبب سے اور بولس رسول نے

فَعَلَ هَذَا الْفِعْلَ مِثْلَ مُوسَى لَمَّا كَرِهَ يَا مَنُوبًا بَنُو إِسْرَائِيلَ كُلُّهُمْ بِالْمَسِيحِ

این کار را مانند موسی ہر گاہ نکردند بنو اسرائیل را ہر کہ ایشان مسیح  
کیا اس کام کو مانند موسی نے جبکہ نہ ایمان لائے بنی اسرائیل کل انکے ساتھ مسیح کے

وَنَظَرَ كَبِيرَيْنِ يَشْكُوَانِ فِي الْمَسِيحِ بِسَبَبِ ذَلِكَ وَيَقُولُ الْوَلَوْ كَانَ هَذَا

و اگر بزرگترین را کہ شک کنندہ در مسیح بسبب آن دیکھویند اگر بودی کہ اینست  
اور دیکھا بڑوں کو کہ شک کیا مسیح میں بسبب اسکے اور کہا انھوں نے اگر ہوتا یہ

هُوَ الْمَسِيحُ بَحَقٍّ لَّكَانَ كُلُّ إِسْرَائِيلَ قَدْ تَبِعُوهُ فَالْحَبَّةُ بُولُسَ فِي الْمَسِيحِ

او مسیح بحق ہر آئینہ بود ہر ہمہ اسرائیل را را سینہ کہ پیرویدندش پس بڑی محبت بولس در مسیح  
وہی مسیح حق ہر آئینہ ہوتے کل اسرائیل جہتیک کہ پیروی کرتے او سکیں بسبب محبت بولس کے بیچ مسیح نے

خَاصَّةً الْإِشْكُ أَحَدُ فِيهِ سَأَلَ مِنَ الْمَسِيحِ أَنْ يَجْرُمَ مِنْهُ وَيَخْلَصَ

خاصہ اینکہ شک نہ کند یکی در ان پر سید از مسیح اینکہ محروم کندش از و خلاص کند  
خاصہ یہ کہ نہ شک کرے کوئی بیچ اسکے سوال کیا مسیح سے یہ کہ محروم اسکو اس بات سے اور خلاص کرے

بَنِي إِسْرَائِيلَ وَيَجُودِيهِمْ إِلَى الْأَمَانَةِ وَأَنَّ الرَّبَّ سَمِعَ سَوَالَ مُوسَى

بنی اسرائیل را و باز گردد بایمان سوی امانت بان و اینکه پروردگار شنید سوال موسی را  
بنی اسرائیل کو اور عود کرے ساتھ انکے طرف امانت او سکی کے اور تحقیق کہ پروردگار نے سنا سوال موسی کا

فِي الشَّعْبِ وَلَمْ يَهْلِكْ لَهُمْ بَلْ تَرَكَهُمْ فِي الْبَرِّيَّةِ سَكَانًا وَهُوَ

در خفاعت گروہ و ہلاک نکرد شان بلکہ گذشت ایشان را در دشت باشندگان و او  
بیچ گروہ کے اور نہ ہلاک کیا انکو بلکہ چھوڑا انکو جنگل میں رہنے والے اور وہ

يَعَى لَهُمْ حَتَّى مَا تَقَى الْأَجْمَعِينَ وَلَمْ يَرْكَبْ وَاحِدًا مِنْهُمْ

اچھل کند ایشانرا تا مردند ہلکی و نگذاشت ایک کو از ایشان را  
حول کرے انکو یہاں تک کہ مرے وہ سب اور نہ چھوڑا ایک کو انہیں سے



يَصِلُ إِلَى الْأَرْضِ الْمَعَادِ بَلْ أَوْلَادُهُمُ الَّذِينَ كَانُوا أَطِيفًا لَا يَعْدَمُونَ

کہ ہر سوسوی زمین مبعاد بلکہ اولاد ان کے کسانیکہ بودند اطفال بعد مرگ  
کہ پہنچے طرف زمین مبعاد کے بلکہ اولاد انکی کو جو کہ تھے وہ لڑکے بعد موت

وَالَّذِينَ هُمْ وَرَثَتُكَ الْأَرْضِ عَلَى يَدَيْ يُوْشَعَ بْنِ نُونٍ وَكَالِبِ بْنِ بُوْقِينَا

پدران ماورای ایشان وراثت شدند آن زمین بردست یوشع پسر نون وکالب پسر بوقینا  
والذین لیپنے کے وارث ہوئے وہ اس زمین کے اوپر ماتم یوشع لڑکے نون کے اور کالب لڑکے بوقینا کے

تَوَلَّاهُ فَلَمَّا كَانَ الْغَدُ مِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ قَالَ مُوسَى لِلشَّعْبِ أَنْتُمْ

توریت پس ہر گاہ بود فردا ازین روز گفت موسیٰ برای گروه پستی شماست  
توریت پس جبکہ ہوا دوسرا دن سے کہا موسیٰ نے گروہ سے تحقیق کے تھے

أَخْطِئْتُمْ وَارْتَكَبْتُمْ هَذِهِ الْخَطِيئَةَ الْعَظِيمَةَ فَأَمَّا الْآنَ فَإِنِّي

خطا کردید و مرتکب شدید این خطیہ عظیمہ را فاما ازان پس بدستی من  
خطا کی تھے اور مرتکب ہوئے تم اس خطا بڑی کے پس لیکن اب پس تحقیق کہ میں

أَصْعَدُ إِلَى الرَّبِّ لَعَلَّهُ أَنْ يَغْفِرَ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَأَنَا مَعَكُمْ فَرَجَعْتُ

سوار شدم تا پروردگار کہ شاید اینکه بیامزد برای شما و گناہ شما را بامای شما کہ کردند پس رجوع کرد موسیٰ  
چڑھتا ہوں طرف پروردگار کے شاید کہ وہ یہ کہ بخشے تمہارے لیے گناہ تمہارے اور وبال تمہارے پس جمع کی موسیٰ نے

إِلَى الرَّبِّ وَقَالَ أَطْلُبُ إِلَيْكَ بِالنَّصْرَةِ اللَّهُمَّ رَبِّي

تا پروردگار وگفت طلب نمایم بسویت بتضرع خداوند ما پروردگار ما  
طرف پروردگار کے اور کہا طلب کرتا ہوں طرف تیرے ساتھ زاری کے اے خدا پروردگار میرے

حَقًّا لَقَدْ أَخْطَا هَذَا الشَّعْبُ وَارْتَكَبَ إِثْمًا عَظِيمًا

حقا ہر آئینہ خطا کرد این شعب و مرتکب شدید گناہ عظیمہ را  
سچے ہر آئینہ تحقیق کہ خطا کی اس گروہ نے اور مرتکب ہوئے گناہ بڑے کے

وَأَتَّخِذْ وَالِئْهُ مِنْ ذَهَبٍ فَإِنَّ أَنْتَ غَفِرْتَ لَهُمْ

و اگر متخذ خدا را از طلا پس حالا اگر تو آمرزیدی برایشان  
اور لیا آنھوں سے خدا سونے سے پس اب اگر تو بخشے واسطے انکے

خَطَايَاهُمْ وَلَا فَاحِشٍ مِنْ سَفَرِكَ الَّذِي كَتَبْتَ فَقَالَ الرَّبُّ

خطایہی شان و اگر نہ پس مخونائی مرا از سرفت کہ نوشتی پس گفت پروردگار  
خطائین اوکی اور چونین پس محو کر محکو کتاب اپنی سے جو کہ لکھی تھے پس کہا پروردگار نے

لِمُوسَى إِنَّمَا أَهْوَا مِنْ سَفَرِي مَنْ أَخْطَا وَأَذْنَبَ إِلَيَّ فَأَمَّا الْآنَ

بموسیٰ ہمزاین نیست کہ محو کنم از سفر خود کسی را کہ خطا کرد و گناہ کرد سوی من فاما حالا  
موسیٰ سے سوار اسکے نہیں محو کرتا ہوں میں کتاب اپنی سے جسے خطا کی اور گناہ کیا طرف میرے پس لیکن اب

فَانْطَلَقَ بِهَذَا الشَّعْبِ إِلَى الْمَوْجِعِ الَّذِي أَقُولُ لَكَ وَهَذَا

پس میرے اس گروہ کو اس طرف اس موضع کے جو کہ کھون میں مجھے بتا دیتا ہے اور یہ ہیں

مَلَائِكِي يَنْطَلِقُ أَمَّا مَكَ وَفِي أَمْرِي الَّذِي أُرِيدُ فَأُضَرِّبُهُمْ

فرشتہ ہمارے کہ پیروند برپیشت و دکان امر میں کہ ارادہ نمایم پس بزم شان فرشتے میرے چلتے ہیں آگے تیرے اور پیچ اس کام کے کہ ارادہ کروں میں پس ہلاک کروں میں انکو

بِخَطَايَاهُمْ فَضَرَبَ الرَّبُّ الشَّعْبَ لِعِبَادَتِهِمُ الْعِجْلَ الَّذِي عَمِلُوا

بجناہی شان پس زور پروردگار گروہ را برای عبادت شان گوسالہ را آنگہ ساخت مارون بسبب خطائوں انکی کے پس ہلاک کیا پروردگار نے گروہ کو بسبب عبادت افونکی کے گوسالہ کو جسکو بنایا تھا مارون نے

الْقِرَاءَةَ الثَّامِنَةَ عَشَرَ بِقُرْآنِ عَشِيَّةٍ يَوْمَ الصَّبِيحِ

قرأت ہجہم خواندہ میشود خفتن روز صلیب قرأت اٹھارویں جو پڑھی جاتی ہے سوتے وقت دن صلیب کے

فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اذْهَبْ فَاَنْطَلِقْ مِنْ هَاهُنَا أَنْتَ وَشَعْبُكَ الَّذِي

پس گفت پروردگار موسیٰ برو پس برو از اینجا تو و گروہت کہ پس کہا پروردگار سے موسیٰ سے جاتو پس سفر کرتو اس جگہ سے تو اور گروہ تیرا جسکو کہ

أَخْرَجْتَ مِنْ مِصْرَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَقْسَمْتُ بِهَا لِأَبْرَاهِيمَ وَاسْحَقَ

بر آوردی از مصر تا زمین کہ بحشیدم آنرا بابرہیم واسحق نکالتو نے مصر سے طرف اس زمین کے کہ بحشیدم نے اسکو واسطے ابراہیم کے اور اسحق

وَيَعْقُوبَ وَوَعَدْتُهُمْ أَنِّي أُعْطِيهِمْ نَسْلًا ثُمَّ مِنْ بَعْدِهِمْ فَأَرْسَلْتُ مَلَائِكِي بَيْنَ

و یعقوب و وعدہ دادم شان اینکه بد ہمیش یعنی زمین را ب نسل ایشان از پس شان پس بفرستم فرشتہ ہایم را پیش او و وعدہ کیا میں نے انکو تحقیق کے میں عطا کرنے والا ہوں اسکا نسل انکی کو بعد انکے سے پس بھیجے ہوں میں فرشتے اپنے آگے

يَدَيْكَ فَيَقْتُلُ وَيَبِيدُ الْكَفَّانِيَّيْنَ وَالْأُمُودَانِيَّيْنَ وَالْحِيتَانِيَّيْنَ

تو پس بکشند و خراب کنند کفانیان و امورانیان و الحیتانیان تیرے پس قتل کریں گے اور ہلاک کریں گے کفانیوں کو اور امورانیوں کو اور حیتانیوں کو

وَالْفَرَزَانِيَّيْنَ وَالْجَاوَانِيَّيْنَ وَالْيَاسَانِيَّيْنَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي

و فرزانیان و جاوانیان و یاسانیان تا زمین کہ و فرزانیوں کو اور جاوانیوں کو اور یاسانیوں کو طرف اس میں کے کہ

تَغْلُ السَّمَكَ وَالْعَسَلَ لِأَنِّي أَصْعَدُكُمْ لَأَنَّكَ شَعْبٌ قَاسِيَةٌ

فر اوان میشود مایہ و شہد چرا کہ میں بالا میروم باشما چرا کہ توئی شعوب کہ قاسیہ بہت ہوتی ہے پھلی اور شہد اسلحہ تحقیق کے میں چڑھتا ہوں میں ساتھ تمہارے اسلحہ کہ تو میرے گروہ کہ سخت ہوا



قُلُوبُكُمْ فَعَلَّ غَضَبِي أَنْ يَشْتَدَّ عَلَيْكُمْ فَأَقْتَلَكُمْ فِي الطَّرِيقِ فَسَمِعَ

قلوب تانت پس شاید خشم ایگو سخت شود بر شما پس بکشتن آن در راه پس شنیدند  
دل تمھارے پس شاید کہ غصہ میرا یہ کہ سخت ہو اوپر تمھارے پس قتل کروں میں بیچ راہ کے پس سنا

الشَّعْبُ هَذَا الْقَوْلُ الْقَطِيعَ الشَّدِيدَ فَحَزَنُوا فَكَلِمَ

شعب این قول قطیع شدید را پس غمیدند پس نیست  
گروہ سنی قول قطیع شدید پس غمیں ہوئے وہ پس

يَتَسَلَّمُ الْمَرْءُ مِنْهُمْ بِسِلَاحِهِ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى قُلْ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ

ہمات ہر مرد از ایشان ہر افس پس گفت پروردگار موسیٰ کہو بہ بنی اسرائیل  
نتہیہ ہر ہا کسی مرخصا و غین سے ساتھ ہتیار اپنے کے پس کہا پروردگار نے موسیٰ سے کہ تو واسطیٰ اسرائیل کے

إِنَّكُمْ شَعْبٌ قَاسِيَةٌ قُلُوبُكُمْ فَإِنْ صَعِدْتُ مَعَكُمْ سَاعَةً وَاحِدَةً

اینگہ شاید تم گروہ کہ سخت است دہای تان پس اگر پیام  
حقیقی کہ تم گروہ ہو کہ سخت ہوے دل تمھارے پس اگر چڑھوں میں ساتھ تمھارے ساعت ایک میں

أَسْتَصِلْتُكُمْ وَأَبَدْتُ خُضْرًا كَمَا فَمَّا الْآنَ فَأَعِزُّوْا سِلَاحَكُمْ

خواب کم شمارا بچھایم پس سبزگیان اما حالا پس گذارم سلاح تان و  
مستاصل کروں میں تمکو اور چروادوں کھینچوں تمھاری کو پس لیکن اب پس جدا کروں میں ہتیار تمھارے

عَنْكُمْ فَأَعْلَمُ مَا أَصْنَعُ بِكُمْ فَعَزَّلَ بَنُو إِسْرَءِيلَ عَنْهُمْ سِلَاحَهُمْ

از خود پس بدانم انچہ ہنر نایم بشما پس گذاشت بنو اسرائیل از خود سلاح خود  
اپنے سے پس جانتا ہوں و چیز کہ کرتا ہوں میں ساتھ تمھارے جدا کہ بنی اسرائیل نے اپنے سے ہتیار اپنے

مِنْ جَبَلِ حُورَيْبٍ فَأَخَذَ مُوسَى حِمَّتَهُ وَصَبَّهَا خَارِجًا مِنْ

از کوہ حوریب پس گرفت موسیٰ چمہ خود را پس زدش بیرون از  
پہاڑ حوریب پس بیا موسیٰ نے نیمہ اپنا پس کھڑکی او سکو باہر

الْعَسْكَرِ وَابْعَدَهُ مِنَ الْحَلَقِ وَسَمَّاهُ قَبَّةَ الزَّمَانِ كَمَا مِنْ سَالِ

لشکر و دور گذاشتش از محلہ و نامیدش قبہ زمان و بود آنکہ سواں کہ  
لشکرے اور دور رکھا او سکو محلہ سے اور نام رکھا او سکا قبہ الزمان اور تاکہ جمع نے سواں کہ

الرَّبِّ أَمَّا كَانِ يَجْرُ إِلَى قَبَّةِ الزَّمَانِ خَارِجًا مِنَ الْحَلَقِ وَكَانَ فِي خُجْرٍ

پروردگار را آچیزی کہ بودی کہ برمی آمد موسیٰ تا گنبد زمان بود بیرون از محلہ و بود و بیگدر  
پروردگار سے کسی امر کا تھا مختلفا طرف قبہ الزمان کے باہر محلہ سے اور صاحبہ و بیگدر

مُوسَى إِلَى قَبَّةِ الزَّمَانِ كَمَا جَمِيعَ الشَّعْبِ يَقِفُونَ وَيُسْتَعِدُّونَ كُلُّ مَرْجَةٍ

موسیٰ تا گنبد زمان بود ہمہ شعب کہ می ایستادند و استعدا کل امر چہ  
موسیٰ طرف قبہ الزمان کے تھے تمام گروہ کہ می ایستادند و استعدا ہونا ہر ایک و در پس

عَلَى بَابِ خَيْمَتِهِ وَيَنْظُرُونَ إِلَى مُوسَى مِنْ خَلْفِهِ حَتَّى يَدْخُلَ الْقُبَّةَ وَإِذَا

ہم در تنویش از پیروی موسی از خلفش تا در آمدی گنبد را و دیکھتہ  
اور دروازے خیمہ اپنے کے اور دیکھتے تھے موسی کی طرف پیچھے اوسکے سے ہانک کر داخل ہوتا تھا وہ زمین اور صوفت

دَخَلَ مُوسَى إِلَى الْقُبَّةِ كَانَ تَدْرِلُ أَعْمُودَ السَّجَابِ فَقِفْ عَلَى بَابِ

در آمدی موسی تا گنبد بودی کہ می فرو آمدی ستون ابری پس با ستادی بر در  
داخل ہوتا تھا موسی طرف قہ کے تھا اور تا ستون ابر کا پس کھڑا ہوتا تھا اور دروازے

الْقُبَّةِ كَانَ يَكْلِمُ مُوسَى وَكَانَ جَمِيعُ الشَّعْبِ يَنْظُرُونَ إِلَى أَعْمُودِ

گنبد بودی سخن کردی موسی وجود ہا ہمہ شعب کہ می نگریستند سوی ستون  
قہ کے تھا باتین کرتا موسی سے اور کھتے تمام گروہ دیکھتے تھے طرف ستون

السَّجَابِ وَاقِفًا عَلَى بَابِ الْقُبَّةِ وَيَصِلُ كُلُّ امْرَأَةٍ مِنْهُمْ عَلَى بَابِ

ابری استادہ بر در گنبد و نماز گزارد ہر مرد ارادشان ر در  
کھڑے ہونے والے اور دروازے ہر کے اور نماز پڑھتا تھا ہر ایک مرد اورین سے اور دروازے

خَيْمَتِهِ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى مُوَاجِهَةً كَمَا يَكْلِمُ الْمَرْءَ أَخَاهُ وَصَاحِبَهُ

تنویش و سخن کرد ہر در و نگار موسی را رو برویش خانہ سخن کند مرد ہرادرش دیار مش را  
جنمہ اپنے کے اور کلام کیا ہر در و نگارے موسی سے سامنے اسکے جیسا کہ کلام کرتا ہو مرد جانی اپنے کو اور دوست اپنے کو

وَكَانَ يُرْجِعُ إِلَى الْعَسْكَرِ وَكَانَ خَادِمُهُ يُوشِعُ ابْنَ نُونٍ الْغُلَامَ لَمْ يَكُنْ

دہود کہ باز نگرد تا لشکر دہود خادمش حضرت یوشع ہر نون ہر ہر  
اور تھا پھرتا طرف لشکر کے اور تھا خادم اوسکا یوشع لڑکا نون کا غلام نہ تھا

يُفَارِقُ الْقُبَّةَ وَقَالَ مُوسَى لِلرَّبِّ أَنْتَ يَا رَبِّ أَمَرْتَنِي أَنْ أَصْعَدَ

کہ جدا شود گنبد را و گفت موسی ہر در و نگار توئی ای ہر در و نگار من کہ فرمودیم ایکہ بر آرم  
چھوڑتا بد کو اور کہا موسی نے ہر در و نگار سے تو نے اسے ہر در و نگار کہ تو نے مجھ کو یہ کہ جڑھون ہن

بِهَذَا الشَّعْبِ وَلَمْ تَطْلُعْ مِنْ رُسُلٍ مَعِيَ وَقُلْتَ إِنِّي قَدْ

ابن گروہ را اطلاع ندادی مرا کہ میفرستی با من و گفتی بدستی من تحقیق  
ساتھ اس گروہ کے اور نہ خبر دی تو نے مجھ کو کس شخص کو بھیجے گا تو ساتھ میرے اور کہا تو نے تحقیق

أَطَعْتُكَ عَلَى جَمِيعِ خَلْقِي وَجَدِي وَظَفَرْتُ أَيْضًا مِنْ

مطیع ہوں تمام بر ہمہ خلائق خود و بزرگی خود و مظفر ہندی تو نیز ارین  
کہ مطیع کیا میں نے مجھ کو اوپر تمام خلائق اپنی کے اور بزرگی اپنی کے اور تمہند ہوا تو بھی مجھ سے

بِرَحْمَةٍ وَرَأْفَةٍ فَإِنَّكَ كُنْتَ قَدْ ظَفَرْتَ مِنْ رَحْمَةِ وَرَأْفَةِ رَبِّكَ

بہر و بخشش پس حال کہ ہستم تحقیق کہ ظفر یا تم از تو بخشش و مہر بنیائی مرا را خود  
ساتھ رحمت اور بخشش کے پس اب اگر ہوں میں کہ برائتہ فتحند ہی بانی میں نے تجھ سے ساتھ رحمت اور رافت کے دیکھا تو مجھ کو راہ اپنی





اَنْ اَرْحَمَ لَكَ لَا تَقْدِرُ عَلَى النَّظَرِ اِلَى وَجْهِ لَيْلَى لَا يَمُرُّ اِلَيْهَا

ایکدہ روم کرم چہ کہ تو قادر نیستی بر دیدن سوی رخ من چہ کہ نشان اینست کہ بیند مرا بشرے  
یہ کہ رحم کردن من اسلئے کہ تحقیق کر تو نہیں قادر ہوتا اور دیکھنے کے طرف منہ میرے کے اسلئے کہ ہر آنکہ نزدیکے کا جلو کوئی بشرے

فِيحْيَا وَقَالَ الرَّبُّ مُوسَى اِنْطَلِقْ اِلَى ذَلِكَ الْمَوْضِعِ مِنَ الْجَبَلِ اِنَّ

کہ پس بید و گفت پروردگار موسی بروتا آن جا از کوہ اینکہ  
پس زندہ رہے اور کہا پروردگار نے موسی سے جانو طرف اس موضع کے بہاڑ سے تحقیق کر

هَذَا الْمَوْضِعِ بَيْنَ يَدَيَّ فَقِفْ عَلَى الطَّرَانِ فَاِذَا جَارُ مَجْدِ

آن جا کہ میان دو دست من ہست پس نیست بر طیران پس وقتیکہ برو محمد من  
یہ موضع آگے میرے ہر پس ٹھہرو اوپر طران کے پس جبوقت جاوے بلذگی میری

اَسْكُنْتَكَ مَغَارَةَ الطَّرَانِ وَاثْبَتْ يَدَيَّ عَلَيْكَ حَتَّى اَجُوزَ وَ

ساکن کن خود را در مغارہ طران و ثابت کنم دو دستم بر تو تا بروم و  
ساکن کروں میں جلو مغارہ طران میں اور ثابت کروں دونوں ہاتھ تیرے پہنائے کہ جاؤں میں

اَخْبِرْ مَجْدِي فَتَنْظُرْ اِلَى جَمِيعِ جَوْهَرِ خَلْقِي الَّذِي خَلَقْتُمْ مِنَ الْمَلَائِكَةِ

خبر کنم محمد خود را پس بینم تا ہیشہ دات آفرینش کہ آفریم از فرشتہ  
خبر کروں میں بزرگی اپنی کی پس دیکھوں میں طرف تمام ذاتوں خالق اپنی کے جسکو کہ پیدا کیا میں نے فرشتوں سے

وَعَبِيرِهِمْ لَا يَنْ وَجْهِي لَا يَرِي وَقَالَ الرَّبُّ مُوسَى اَنْقِرْ لَوْحِي حِجَارَتِي

و غیر ایشان چرا کہ روی من نشود و گفت پروردگار موسی بستان دو تختہ سنگ  
اور غیر اوکے سے اسلئے کہ تختہ پر نہیں دھانی دیتا اور کہا پروردگار نے موسی سے بناؤ دو تختہ پتھر کی

مِثْلَ اللُّوحَيْنِ الْاُولَيْنِ الَّذِيْنَ اَكْسَرْتَهُمَا وَكُنْ مُسْتَعِدًّا بِالْغَدَةِ

مانند دو تختہ نخست کہ شکستہ تو پروردگار دہان مستعد ہفردا  
مانند دو لوحوں پہلی کے جلو ٹوڑا تو نے اور ہو تو مستعد کل کے دن

وَاصْعِدْ بَاكَ اِلَى جَبَلِ سَيْنَا وَقِفْ هُنَاكَ عَلَى اِسْجَلِ الْجَبَلِ وَلَا تَرْجِعْ

و بالا برای چانشنگہ تا کوہ سینا و ایست آجا بر سر کوہ و بحر ان  
اور چڑھ تو صبح کے وقت طرف بہاڑ سینا کے اور ٹھہرا ہو اوپر سر پہاڑ کے اور نہی را تو

الْعِزْمَ وَالْبَقَرُ وَلَا تَصْعَدُونَ مَعَكَ اَحَدًا وَلَا كَيْدًا اِنْ اَخَّرْتِ

گو سبند و گاد و بالا میار با خود یکچہ را و نشود نزدیک دیگر می در  
برہوں اور گایوں کو اور نہ چڑھے ساتھ تیرے کوئی اور نزدیک ہو دوسرا ج

جَمِيعِ الْجَبَلِ فَتَقْرَأُ لَوْحَيْنِ اٰخَرَيْنِ مِنْ حِجَارَةٍ مِثْلَ الْاُولَيْنِ وَغَدَا

ہمہ کوہ پس ساخت موسی دو تختہ دیگر از سنگ مانند دو تختہ صبح کو  
تمام پہاڑ کے پس بنائی موسی نے دو لوحیں دوسرے سے پتھر سے مانند اولین کے اور کے



مُوسَىٰ يٰكِرَافُضِعِدْ اِلٰى طُورِ سَيْنَا كَمَا اَمَرَ الرَّبُّ وَاخِذِ اللُّوحَ

موسیٰ چاشنگاہ پس بلا شد تا طور سینا چنانچہ فرمودش پروردگار و رفت من خود تختہ را  
موسیٰ صبح کے وقت پس چڑھی طرف طور سینا کے جیسا کہ حکم کیا اور سکو پروردگار نے اور لیا دونوں لوح کو

فِي يَدَيْهِ فَنَزَلَ اِسْتَعْلَانَ الرَّبِّ فِي السَّحَابِ فَوَقَفَ مَعَهُ هٰذَا لَكَ وَذٰ

در دستش پس فرامد نمود پروردگار در ابر پس ایستاد با او انجا پس خواہد  
بیچ ہاتھ اپنے کے پس اوتری آگاہی پروردگار کی بیچ ابر کے پس ٹھہرا ساتھ اسکے ہوس مجھ پس یگاہ

بِاِسْمِ الرَّبِّ وَظَهَرَ اِسْتَعْلَانَ الرَّبِّ اِمَامَهُ فَقَالَ مُوسٰى يٰ رَبِّ

بنام پروردگار دستگرا شد نمود پروردگار پیشش پس گفت موسیٰ ای پروردگار  
ساتھ نام پروردگار کے اور ظاہر ہوئی آگاہی پروردگار کی آگاہی پس کہا موسیٰ نے ای پروردگار

اَللّٰهُمَّ رَبِّ الرَّوُّوفِ الرَّحِيْمِ الطَّوْبِلِ الْاَنَاہِ الْمَلِ الْكَثِيْرُ نَعْمَ وَقِسْطُهُ حَافِظُ

تعالیٰ پروردگار خداوند پروردگار من مہربان و بخشنده دراز مہلت مہلت و دین و بیار نعمت باش و ازرم خود نیکو دار  
ای خدا پروردگار میرے رؤف رحیم خدا مہلت مہلت دینے والا بڑی ہی نعمت اور مہلت اور عدل اور سچا نگاہ رکھنے والا

النَّجْمَةِ وَالْعَدْلِ اِلٰى الْاَفِ خَلْفَ وَيَغْفِرُ الذُّنُوْبَ وَالْاَثْمَ وَالْاِثْمَ وَلَا يَفْلُ

نعمت و عدل تا ہزار خلف و امور کنعان دو بال و خطا با و نہ ہمست  
نعمت اور عدل کا طرف ہزار پشت کے اور بخشش کنعانوں اور وبالوں اور خطاؤں کو اور نہ فلاح دینا ہی

اِفْلَاحًا وَنَجَازِي الْاَبْنَاءِ وَاَبْنَاهُمْ ذُنُوْبًا لِّاَبَاءِ اِلٰى ثَلَاثَةِ اَحْقَابٍ وَارْبَعَةٍ خَاوٍ

رستگاری و جزا دہد پسران را و پسران ایشان را ہمہ گناہان پدران تا ست پشت و چہار  
فلاح دینا و جزا دینا ہی گزروں کو اور گزروں کو گناہوں کے گناہوں کے طرف تین پشتوں کے اور چار پشتوں کے

اَلْاَصْحٰجُ الشَّارِفُو الْعِشْرُوْنَ فَاسْتَجَلَ

اصحاح بست و دویم پس شتافت  
اصحاح باحسوسین پس عبدی کی

مُوسٰى وَخَرَّ عَلَىٰ وَجْهِهِ عَلَى الْاَرْضِ سَاجِدًا وَقَالَ اِنِّیْ ظَفَرْتُ

موسیٰ وقتاد بر پرورش بر زمین ساجد و گفت بدستی من ظفر یافت  
موسیٰ نے اور گرا گھٹ کے بھل اوپر زمین کے سجدہ کرنے والا اور کہا تحقیق کے میں نے فتح پائی

مِنْكَ يٰ رَبِّ بِرَحْمَةٍ وَرَافَةٍ فَلَيْسَ الرَّبُّ اَلْاَنَ بَسْمَلَانَ

از تو ای پروردگار من رحمت و رافہ پس نیست پروردگار حال بیان تا تا چہ اکہ بدست  
مجھے اسے پروردگار میرے ساتھ رحمت اور رافت کے پس نہیں ہی پروردگار اب در بیان ہمارے ایسا کہ تحقیق ہمارے

هٰذَا الشَّعْبُ هُوَ شَعْبٌ قَسِيَةٌ فَلَوْ بِهِمْ وَاغْفِرْ ذُنُوْبًا

اِن گروہ اون گروہی است کہ سخت شد و ہائی نشان ویا مرز گناہان  
یہ گروہ دہا گروہ ہی کہ سخت ہو و ہادی دل او کے اور بخش دسہ تو گناہ چار کے

وَحَطَّابًا وَخَلَّ الْأَرْضَ قَالَ اللَّهُ هَلْ يَدْعُونَ عِندَهُ مَطْلُوعًا

یا وحطابا، و در از آری زمین را گفت یاو جواب ہمینکه زمین عید نام زمین

جَمِيعِ شُعْبِكَ وَأُظْهَرُ عَجَائِبَ لَمْ أَظْهَرْ مِثْلَهَا فِي الْأَرْضِ

همہ گروہ تو و ظاهر کن عجایبی کہ کردم ظاهر مثل آن در زمین تمام گروہ پیوستہ کے اور ظاہر کرتا ہوں میں عجایب کہ نہیں ظاہر کی میں مثل ادنیٰ

كُلِّهَا فِي جَمِيعِ الشُّعُوبِ فَيَرَى ذَلِكَ جَمِيعُ هَذِهِ الشُّعُوبِ

ہر ایک کے میں تمام قوموں پس ہر ایک گروہ ان میں ہر ایک گروہ ان کے میں تمام

الَّذِي أَنْتَ فِيهِ إِلَى فِعْلِ الرَّبِّ الَّذِي أَمَّا لَكَ بِهِ أَنْتَ خَفِيفٌ

کہ توئی درون تا کار ہروردگار کہ کشیدت بان اینکہ او خوفست حسین تو ہی طرف کام ہروردگار کہ جسے کھینچا بلکہ ساختہ او سے تحقیقی کہ وہ خوف دلا گیا ہو

مَرْهُوبٌ أَحْفَظْ بِمَا أَمَرَكَ بِهِ فِي هَذَا الْبَيْتِ هَذَا الْقَتْلُ وَالْإِبْرَءُ

مربوب حفظ کن بانچہ فرمودت بان در امروز ہمینکہ جواب پذیرند بچشم و زبان تو نگاہ رکھ تو اوس چیز کو کہ حکم کروں میں بچھو ساختہ او سے جس اس ایک اب قتل کرتا ہوں میں اور ہلاک کرتا ہوں

مِنْ بَيْنَ يَدَايِكَ الْكَفَّارِيَّةِينَ وَالْأَمْرِيَّةِينَ وَالْحَبَشَانِيَّةِينَ وَالْفَرَسِيَّةِينَ

ان کے میان دوست تو کفارانیان راہورانیان و حبشیانیان و فرسانیان آگے تیرے کفارانیون کو اور امرانیون کو اور حبشیانیون کو اور فرسانیون کو

وَأَجَاوَانِيَّةِينَ وَالْيَابَسَانِيَّةِينَ أَحْذَرَانِ تَعَاهِدَسَكَانِ

و اجاوانیان و یابسانیان را حذر بنا اینکہ عہد گیری با باشندہ اور اجاوانیون کو اور یابسانیون کو

الْأَرْضِ الَّذِينَ تَسِيرُ إِلَيْهِمْ لِكَيْ لَا يَكُونُوا لَكَ عِدَّةٌ أَقْلَمَ مَدَائِحِمِهِمْ

زمین را کہ تیرے سیر کرنے سوی شان تاکہ نہ باشندہ برات عتدہ قطع نہاند ا بھشان را زمین کو کہ جھونے سیر کی طرف اوسے تاکہ نہ ہو میں وہ اسے تیرے عتدہ قطع نہ کر تو مدایح اوسے کو

وَأَكْشِفْهَا وَكَثِيرٌ أَنْصَابُهُمْ وَفَتْحُهَا وَقِطْعُ الْهَتَمِ وَبِدْوَهَا

و کشف آن دشمن انصاف شمارا و جدا افغان غائی و قطع غائی الارشارا و خراب کن شان اور کھول دے تو اوسکو اور توڑ دے تو انصاف اوسے کو اور جدا کر تو اوسکو اور قطع کر خداؤں اوسے کو اور ہلاک کر اوسکو

وَلَا يَسْجُدَنَّ لَهُ إِلَّا خَرُّ لَكَ الرَّبِّ الْغُيُورِ اسْمُهُ إِلَهُ مَنْصِفٍ مُعَاقِفٍ

و نہ سجدے نہ ہو خدا دگر چرا کہ ہر آئینہ پروردگار غیور ہی نام اوست خدائی انصافی غایبہ و عقوبت کنندہ اور نہ سجدہ کریں وہ واسطے خدا و سرے کے اسے کہ ہر آئینہ پروردگار غیور ہی نام اوست خدا ہی منصف عذاب کے فرستے



لَا تَقَاهُ دُسُكَانَ الْأَرْضِ لِيَكْلَا أَنْ يَطْلِقُوا يَا وَثَاغُمْ وَتَذَبُّوا لَهْتُمْ

من حمد بناکند باشند بار زمین را تا کہ بریزد بہت ہای نشان دفع کنند خدای شان  
نہ صابر نہ کرتو زمین والوں زمین کو تاکہ تمہیں وی گریں بہون اپنے کی اور دفع کریں وہ واسطے خداؤں اپنے کے

وَيَدْعُونَكُمْ فَمَا كَلُوا مِنْ ذَبَابِهِمْ وَتَزَوَّجَ بَنَاتُكُمْ مِنْ بَنِيهِمْ وَتَزَوَّجَ

وہیو اندان پس بخورید از ذباب نشان وجعت کند دختران را از پسران شان و تزویج نماید  
اور پلہین وہ کھو پس کھاؤ تم و چون اونکے سے اور تزویج کرے لڑکیوں تیری کو لڑکوں اونکے سے اور تزویج کرے

بَنِيكَ مِنْ بَنَاتِهِمْ فَيُظَلِّلْنَ بَنَاتُكُمْ خَلْفَ الْهَيْتِهِمْ وَتُظَلِّلْنَ بَنِيكَ

پسران را از دختر ایشان پس مانند دختران تان پس خدای شان و مانند پسران ت  
لڑکوں تیرے کو لڑکیوں اونکی سے پس رہیں لڑکیاں تمہاری پیچھے خداؤں تمہارے کے اور رہیں لڑکے تمہارے

بِالْهَيْتِهِمْ وَلَا يَخْذُ وَاللَّهِ مَفْرَغَةٌ مَصْبُوبَةٌ أَحْفِظْ عَيْدَ الْفِطْرِ

خدای شان و نگیرید خدا را مفرغہ ریختہ حفظ نما عید فطر  
ساتھ خداؤں اونکے کے اور تو تم خدا مفرغہ مصبوبہ حفاظت کر عید فطر کے

كُلِّ الْفِطْرِ سَبْعَةٌ أَيَّامٌ كَمَا أَمَرْتُكَ فِي رَأْسِ شَهْرِ الْفَرَاكِ تَلْعَلِي تَمَّا

بجز فطر سہفت روز چنانچہ فرمودست در نخست ماہ فربک چو کہ تو جز این نیست  
کھاؤ فطر کو سات دن جیسا کہ حکم کیا میں نے تجھ کو بیچ اول مہینے فربک کے اسلئے کہ تحقیق تو مسلمان کا بیٹا ہے

خَرَجْتَ مِنْ مِصْرَ فِي شَهْرِ الْفِقَاحِ وَمَيِّزُ لِي كُلَّ ذِكْرٍ عَمَّ الرَّحْمَ

کہ برآمدہ از مصر در ماہ فقاہ و جہا کن برای من ہر نمبر کہ شاید رحم  
کھاؤ مصر سے بیچ مہینے فقاہ کے اور جہا کن میرے لیے ہر ایک نمبر کہ کھوے رحم کو

وَجَمِيعِ أَبْكَارِ مَا شَيْتِكَ مِنَ الْبَقْرِ وَالْعِزِّ وَتَقْتَدِي أَبْكَارًا

وہمہ ابکار یا شیت از گاو و گوسپند و غنہ مہدی ابکار را  
اور تمام پلوٹھی کے بچوں مواشی اپنے کو گایوں اور گوسپند اور غنہ و شاہو پلوٹھی بچوں کو

وَلَا يَقِفَنَّ بَيْنَ يَدَيَّ صِفْرًا أَعْمَلُ عَمَلَكِ سِتَّةَ أَيَّامٍ فِي يَوْمِ السَّارِ

وہا نیست میان و دوست صفر اکہن عمل خود ستش روز دور روز ہفت  
اور نہ کھڑا ہونو آگے سے خالی کرتو کام اپنا چھ دن اور بیچ دن ساتہین

أَسْتَرِيحُ وَتَسْتَرِيحُ فِي ذَرْعٍ وَالْحَصَادِ وَالْخَيْدِ عِيدُ الْكَسَابِ

طلب آرام کنم و طلب آرام کنم در کشت و درو و بکیر عید بہشت ہ  
راحت و کلا میں اور راحت کرو آج کھیت اور کھریاں کے اور کھو عید بہشتون کی

فِي أَوَّلِ الْحَصَادِ وَفِي آخِرِ خَرْجِ السَّنَةِ حَجَّ عَمَلٍ غَلَايِكَ

در نخست دور دور آخر برآمد سال کہو پس عمل غلا  
بیچ اول کھتنے کے اور بیچ آخر کے کھتنے سال سے کوشش کر عمل غلات اپنے میں

ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي كُلِّ سَنَةٍ يَذْكُرُ بَيْنَ يَدَيْهِ الرَّبَّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ

بار در ہر سال می ایستند مردانت نزد  
میں مرتبہ ہر سال کے کھڑے ہوں مرد تیرے

لَا يَأْكُلُ أَقْبَلُ الشُّعُوبَ فَيَأْبُدَ هَمَّ مِنْ بَيْنِ يَدَيْكَ أَوْ سَعْمَ نَحْمًا لِعَرْضَتِهِ

نہاکہ ہوشیار ہوں را پس ہلاک کرے شان از  
نہاکہ آگے آؤں۔ گروہ پس ہلاک کروں میں ازکو

وَلَا يَفْسُدُ أَحَدُ أَرْضِكَ إِذَا مَا صَعِدْتَ لِتَقِيفَ بَيْنَ يَدَيْهِ

و فساد نکند یکی زمین ترا وقتیکہ بر آمدی  
اور نہ تہا کرے کوئی زمین تیری کو جبوقت بخلی تو

الرَّبُّ إِلهُكَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي كُلِّ سَنَةٍ لَا تَذْجِبْنِ عَلَيَّ حِمْرِي

پروردگار خدایت ست بار در ہر سال ذبح کن بتاکید  
پروردگار خدا اپنے کے میں مرتبہ ہر سال کے ذبح کرو تم

دَمُ الذَّيْجِ لَا تَقِفِينَ إِلَى الْغَدِ ذَبِيحَةَ عِيدِ الْفَصْحِ وَابْتِئَاوْا فَعَلْ

خون ذبیحہ را باقی نگذار تا فردا ذبح عید الفصح یعنی قربان و سارہ سخت فعل  
خون ذبیحہ کا نہ باقی رکھو تم دوسرے دن تک ذبح عید الفصح کو اور لاؤ ساتھ اول

أَرْضِكَ وَغَلَّتْهَا إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ إِلهِكَ وَلَا تَطْحِنَنَّ الْجَدْيَ

زمین خود و غلتے اوں تا خانہ پروردگار خدایت  
زمین اپنی کے اور غلے اوسکی کطرف گھر پروردگار خدا اپنے کے اور نہ کچاؤ تم بزناہ کو

بَلَيْنَ امِّهِ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اجْعَلْ هَذَا الْكَلَامَ فِي أَنْفِ

بہتیر مادر و گفت پروردگار موسی پہلوی این سخن چرا کہ من جز این بیت  
ساتھ دودھ مان اوسکی کے اور کہا پروردگار نے موسے سے پہلو میں اس کلام کے تحقیق کہ میں سوار اسکے نہیں

عَاهِدُكَ الْمَعْهَدَ وَبَنِي إِسْرَائِيلَ مَعَكَ لِأَجْلِ هَذَا الْكَلَامِ

کہ عہد نمودم باتو این عہد را و بنی اسرائیل باتو برای این سخن  
عہد کیا میں نے ساتھ تیرے اس معاہدہ کو اور بنی اسرائیل ساتھ تیرے میں سب اس کلام کے

فَمَكَثَ هُنَاكَ عِنْدَ الرَّبِّ أَرْبَعِينَ يَوْمًا وَلَيْلًا لَمْ يَأْكُلْ

پس رہا نہ آنجا ترا پروردگار پہل روز و شب ہاں آن  
پس رہا نہ کی اوس جگہ نہ ایک پروردگار کے چالیس دن اور راتیں اوسکی نہ کھایا

طَعَامًا وَكَمْ يَتَرَبَّ الْمَاءُ وَكَتَبَ عَلَى لَوْحِي الْحِجَابِ أَقْلَامَ

طعام و نہا شامہ آب و نوشت بر دو تختہ سنگ سخن  
کھانا اور نہ پیا پانی اور لکھا اوپر دو فون لوحون پہنجر کے کلام



الْعَهْدَ وَهُوَ الْعَشْرَةُ الْآيَاتُ فَلَمَّا هَيَّطَ مُوسَىٰ مِنْ جَبَلٍ سَيْنَا كَانَ

اُن عہد را وادن آن ده آیت ہست پس ہر گاہ فرود آمد موسیٰ از کوہ سینا بود  
عہد کو اور وہی دس آیتیں ہیں پس جب کہ اُترا موسیٰ پہاڑ سینا سے تھی

لَوْحًا الشَّهَادَةِ فِي يَدَيْهِ إِذْ نَزَلَ مِنَ الْجَبَلِ وَلَمْ يَعْلَمْ مُوسَىٰ أَنَّ آدِيمَ وَجَّهَ

لوح شہادت در دستش وقتی فرامہ ازان کوہ ونداشت موسیٰ ایندہ پوست رخس  
روح شہادت کی لوح ہاتھ اسکے کے صیوقت اُترا پہاڑ سے اور نہاں موسیٰ نے تحقیق کہ پوست چہرے

قَدْ جَلَّلَ بِالْبَهَاءِ إِذْ كَلَّمَهُ اللَّهُ فَظَهَرَ وَنُوجَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ

یائینہ بزرگ شد بروشنی چرا کہ بصفتش خدای پس دیدند مارون وہ ہمہ بنی اسرائیل  
تحقیق کہ بزرگ ہوا ساتھ روشنی کے صیوقت کلام کیا اسکو خدا نے پانچ چھا مارون نے اور تمام بنی اسرائیل نے

إِلَىٰ وَجْهِ مُوسَىٰ أَنَّهُ قَدْ جَلَّلَ بِالْبَهَاءِ فَقَرَعُوا أَنْ يَقْرَبُوا إِلَيْهِ فَدَعَاهُمْ

سوی رخ موسیٰ باینکہ باینہ بزرگ شد بروشنی پس ترسیدند اینکہ نزدیک نہ شوند سولش پس طلبیدہ  
طرف چہرے موسیٰ کے تحقیق کہ وہ بزرگ ہوا ساتھ روشنی کے پس ڈر سے وہ کہ نزدیک نہ ہوں طرف آگے پس بلا انکو

مُوسَىٰ فَأَتَاهُ هَارُونَ وَجَمِيعُ عِظَمَاءِ الْجَمَاعَةِ فَأَوْصَاهُمْ بِجَمِيعِ

موسیٰ پس آمدش ہارون وہمہ بزرگان جماعت پس اندر نہانیدشان ہمہ  
موسیٰ نے پس آیا اسکے پاس ہارون در تمام بزرگ جماعت کے پس وصیت کی انکو ساتھ تمام

مَا كَلَّمَهُ الرَّبُّ فِي طُورٍ سَيْنَا فَلَمَّا فَرَغَ مُوسَىٰ مِنْ كَلَامِهِ

چیز کہ سخن فرمود پروردگار در طور سینا پس ہر گاہ فارغ شد موسیٰ از کلام خدا  
اُس چیز کے کہ کلام کیا انکو پروردگار نے بیچ طور سینا کے پس جبکہ فارغ ہوئے موسیٰ کلام اپنے سے

لَمْ يَسْقُطْ عَلَىٰ وَجْهِهِ قِنَاءٌ وَكَانَ مُوسَىٰ إِذَا دَخَلَ إِلَىٰ الرَّبِّ

بایشان افتاد بر رخس نقاب و بود موسیٰ وقتیکہ درآمد سوی پروردگار  
ساتھ انکے والی اوپر نہنہ اپنے کے نقاب اور تھے موسیٰ صیوقت داخل ہوتے تھے طرف پروردگار کے

لِيَكَلِّمَهُ سَفَرَعْنِ وَجْهِهِ حَتَّىٰ تَخْرُجَ وَكَانَ يَخْرُجُ فَيُخْبِرُ بَنِي إِسْرَائِيلَ

تا سخن کندش و دور کردی از رخس تا برآمدی و بود کہ بر می آمد پس خبر میداد بنی اسرائیل را  
ناکہ کلام کریں اُس سے اُٹھ دیتے تھے اپنے سے یہاں تک کہ بھٹنے تھے اور تھے نکلتے پس خبر دیتھے بنی اسرائیل کو

بِمَا يُؤْمَرُ بِهِ وَكَانَ بَنِي إِسْرَائِيلَ يَنْظُرُونَ إِلَىٰ وَجْهِ مُوسَىٰ أَنَّ

باینکہ کہ سودہ شود بان و بودند بنی اسرائیل کہ می نظر بستند سوی رخ موسیٰ اینکہ  
ساتھ اُس چیز کے کہ حکم کیے جاتے تھے ساتھ اسکے اور تھے بنی اسرائیل دیکھتے طرف منہ موسیٰ کے تحقیق کہ

أَدِيمَ وَجْهِهِ قَدْ جَلَّلَ بِالْبَهَاءِ وَكَانَ مُوسَىٰ يَفْعَلُ الْقِنَاءَ عَنْ وَجْهِهِ إِذَا دَخَلَ إِلَىٰ الرَّبِّ

پوست رخس یائینہ بزرگ شد بروشنی و بود موسیٰ کہ بر پیشانیہ برقعہ را از رخس وقتیکہ درآمد تا سخن کند پروردگار  
پوست منہ اسکے کا تحقیق بزرگ ہوا ساتھ روشنی کے اور تھے موسیٰ اُٹھاتے نقاب کو چہرہ اپنے سے صیوقت داخل ہوتے تھے کہ کلام کریں پروردگار

التفسير لما قال الله لموسى ما يستطيع احد ان يصرني فحيا

تفسیر ہر گاہ گفت خدا بر موسی ایہ کہ استطاعت ندارد یکی کہ ہمیشہ مرا پس از مرگ  
بیکہ کہ خدا فی موسی سے نہیں طاقت رکھتا کوئی شخص کہ دیکھے مجھ پر ایسے انداز سے

حَقُّقًا لَّهٗ هَذَا الْقَوْلُ اَنْ لَا هُوْتَهُ عَلَی الْحَقِیْقَةِ مَكْشُوْفٌ عَلَی

تحقیق شد موسی باینکہ قول اینکه لاہوت خدا بر حقیقت مکشوفست  
ثابت ہوا اور اسکے ساتھ اس قول کے تحقیق کہ لاہوت اسکا حقیقت میں مکشوف ہوا ہے اور

مَنْ یَّرِیْ وَلَا یُمْکِنُ النَّظْرُ اِلَیْهِ بَلْ بِالْجَسَدِ یُرِیْ کَالَّذِیْ خَلْفَهُ

آنکہ جی بید و ممکن نیست نظر بسویش بلکہ بالجسد دیدہ میشود چنانچہ انجیل میں پسند پس اور  
اُس شخص کے کہ دیکھے اور نہیں ممکن ہے نظر طرف اُسکے بلکہ ساتھ جسد کے دکھائی دیتا ہے مانند اُس شخص کے کہ دیکھے اُسکے

وَلَیْسَ قَدْ اَمَہٗ قَالَ وَاَنَا اَسْکُنُکَ مَغَارَۃَ الصَّخْرِ وَاسْتَرْکَ

وہ نیست پیش گفت ومن ساکن کنم ترا مغارۃ صخرۃ و پوشست  
اور نہیں ہو آگے اُسکے کہا اور میں ساکن کروں تجھکو مغارۃ صخرۃ میں اور چھپاؤں میں تجھکو

بِیَدَیْ حَتّٰی اَجُوْلَ یَعْنٰی اَنْ یِّنْفِیْسَ نَاسُوْتِی الْمِتَّخِذَۃَ بِلَا هُوٰی

بدو دستم تا روانہ میشود یعنی اینکه بنفس ناسوتی خود کہ فراگرفته بلا ہوت  
ساتھ دو وزن ہتھوں اپنے کے ہاتھ کہ روانہ ہوں ہیں یعنی یہ کہ ساتھ نفس ناسوتی کے کہ صورت بگڑی ہو لاہوتی کی

اَجُوْلَ بِکَ وَاَنْتَ فِی مَغَارَۃِ الْجَحِیْمِ وَاَنْزَا لَکَ بِجَدِّیْ هٰنَا

روانہ کنم ترا یعنی پیام بہشت و تو بہستی در مغارۃ جہیم و بنایم ترا بہ بزرگی خود آسمان  
روانہ کروں میں تجھکو اور تونچ مغارۃ جہیم کے ہو اور دکھاؤں میں تجھکو بزرگی اپنی اُس جگہ

بَعْدَ مَوْتِیْ عَلَی الصَّلِیْبِ کَخَلَاَصٍ مِنْ هٰنَا لِاَنْ لَا هُوْتَهُ

بعد مرگ خود بر صلیب برای خلاص آنکہ آسمان چرا کہ لاہوتش را  
بعد موت اپنی کے اوپر صلیب کے واسطے خلاص اُس شخص کے کہ اس جگہ ہے اسلئے کہ تحقیق کہ لاہوت اسکا

غَیْرُ مُمِکِّنِ النَّظْرُ اِلَیْهِ عَلَی الْحَقِیْقَةِ کَمَا قَالَ یُوْحٰنَا اَللّٰہُ

غیر ممکن است نگریستن سوی آن بر راستی چنانچہ فرمود حضرت یوحنا کہ خدا را  
غیر ممکن ہے نظر طرف اُسکے حقیقت میں جیسا کہ کہا یوحنا نے کہ خدا کو

لَحْرِیْہَا اَحَدٌ قَطُّ کَمَا اَنَّهُ غَیْرُ مُمِکِّنِ اَنْ تَرٰی النَّارَ فِی غَیْرِ

نہیدش یکی ہرگز چنانچہ بدستی او غیر ممکن است اینکه ہمیشہ آتش را در غیر  
نہیں دیکھا اُسکو کسی نے کبھی جیسا کہ تحقیق کہ غیر ممکن ہے یہ کہ دیکھے تو آگ سے

ہِیُوْلٰی اِمَّا حَطَبٌ اَوْ شَمْعٌ اَوْ غَیْرُہٗ قَالَ لَا تَقِفْ قَدْ اَمٰی بِلَا شَیْءٍ

ہیولی یعنی باجوب یا شمع یا غیر آن دو باشد گفت باہست ہمیشہ سن بلا شئی  
ہیولے کے یا تلوار ہی ہو یا شمع یا غیر اُسکے کہا نہ کھڑا ہوتو آگے میرے بغیر کسی شئی کے



يَعْنِي إِذَا خَضَرْتَ فِي الصَّلَاةِ لَا تَكُونُ قَائِمًا بِجَسَدِكَ وَعَقْلِكَ

یعنی وقتیکہ حاضر شدی در نماز بناس قائم بجسد و عقلت  
یعنی جبوت حاضر ہویم نماز میں نہ ہویم قائم ساتھ جسد اپنے کے اور عقل تیری

يَفْكُرُ فِي عَمَلِ دُنْيَا يَشْتَغِلُ بِهِ عَنْ فَهْمِ الصَّلَاةِ فَتَكُونُ قَائِمًا

کہ می اندیشد در کار دنیاوی و مشغول می شود از فہم نماز پس باشد ایستادن  
از پیشہ کرے بیج کام دنیا کے مشغول ہو تو ساتھ اُس کے فہم نماز سے پس ہونو کھڑا ہوا

بِلَا شَيْءٍ أَيْ لَا تَرِيحُ فِي صَلَاتِكَ لِيَكُونَ عَقْلُكَ غَيْرَ مُصَلِّيٍّ

بلا شئی یعنی ریح منما در نمازت تا باشد ہوشش غیر مصلی  
بغیر کسی شے کے ای نہ راحت ملے تو نماز اپنی میں تاکہ ہوسے عقل تیری غیر مصلی

مَعَ جَسَدِكَ لِأَنَّ الْمُصَلِّيَّ بِحَقِّ يَكُونُ قَائِمًا بِجَسَدِهِ وَعَقْلُهُ يَمِيزُ

با جسدات چرا کہ مصلی بحق می باشد قائم بجسدش و ہوشش مییز نماید  
ساتھ جسد تیرے کے ایسے کہ تحقیق کہ نماز پڑھنے والا سچا ہوتا ہے کھڑا ہونے والا ساتھ جسم اپنے کے اور عقل اپنی کے تمیز کرتا ہے

الْكَلَامَ الَّذِي يَهْدِي بِهِ اللِّسَانُ وَالْقَلْبُ يَتَّبِعُ يَشْوَعُ إِلَى فَوْقِ

سخن را کہ سنودہ میشود راہ بان سبب زبانا و دل را پیروی نماید حضرت یسوع تا بالا  
اُس کلام کو کہ ہدایت کرتی ہوں تھے اُس کے زبان اور دل پیروی کرتا ہے یسوع کی طرف ہندی کے

كَالنَّفْسِ الْخَارِجِ مِنْ مَتْنَحٍ لِيْ وَقَالَ سِتَّةَ أَيَّامٍ أَعْمَلَ عَمَلَكَ

مانند نفس خارج از متحرک گفت شش روز بکن نماز خود  
مانند نفس خارج کے متحرک سے اور کہا چھ روز کرتو کام اپنا

وَالْيَوْمَ السَّابِعَ اسْتَرِيحْ يَعْنِي أَفْكُرْ فِي مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ أَنْ تَعْمَلَ

وروز ہفتم خیر آرام یعنی بیندیشد، در آنچه محتاج میشوی بسوی او ایگہ بکنیش  
اور دن ساتوین میں راحت ملے تو یعنی فکر کر بیج اُس چیز کے محتاج ہو تو طرف اُس کے ہو کہ کر سہ تو اسکو

نَهَارَكَ كُلَّهُ وَسَاعَةً قِيَامًا فِي الصَّلَاةِ لَا تَفْعَلْ ذَلِكَ بَلْ

چاشتت ہر گیش وساعت قیامت یعنی ایستانت در نماز کن آنرا بلکہ  
دن اپنے میں کل میں او ایک ساعت قیام پیرا بیج نماز سے نہ کرتو اسکو بلکہ

أَرِيحُ عَقْلَكَ لِرَبِّكَ فِي ذَلِكَ السَّاعَةِ فَهَذَا هُوَ السَّبَبُ لِلرَّاحَةِ

ہوت راحہ چہ پروردگار تہ دوران ساعت پس ایستادن بسبب برآو آرام ہست  
راحت ملے عقل تیری واسطے پروردگار تیرے کے بیج اُس ساعت کے پس یہ وہی سبب ہے واسطے راحت

وَكَذَلِكَ إِنْ كَانَ يَوْمُ الْأَحَدِ تَعْلِيمٌ فَلْيَتَفَرَّغْ لِسَاعَةِ وَالْعَمَلِ

وہ یچنین ہست اگر باشد روز یکشنبہ تعلیم پس باید فارغ شویم بنیوش او و عمل  
اور ایسا ہی اگر ہو دن یکشنبہ واسطے تعلیم کے پس چاہیے کہ فارغ ہو واسطے سننے اُس کے اور عمل کے ساتھ

# الْقِرَاءَةُ الثَّاسِعَةُ عَشْرُ

نوزدہم

قرأت

انیسویں

قرأت

فَجَمَعَ مُوسَى جَمَاعَةَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَقَالَ لَهُمْ أَنَّ الرَّبَّ أَمَرَ بِفِعْلِ

پس جمع کر موسیٰ جماعت بنی اسرائیل را و گفت بایشان اینکه پروردگار فرمود بکردن  
پس جمع کیا موسیٰ نے جماعت بنی اسرائیل کو اور کہا اُنسے تحقیق کہ پروردگار نے حکم کیا ساتھ کرنے

هَذِهِ الْأَقَاوِيلَ أَنْ تَعْمَلَ عَمَلَكِ سِتَّةَ أَيَّامٍ وَالْيَوْمَ السَّابِعَ يَكُونُ

این گفتمے تاکہ بکن کار خود شش روز و روز ہفتم باشد  
ان باتوں کے یہ کہ کرے تو کام اپنا چھ روز اور دن ساتویں ہو

مَخْصُوصًا مَقْدَسًا مُمَيَّزًا سَبْتِ يَوْمِ رَاحَةِ قُدُسٍ لِرَبِّ وَمَنْ عَمِلَ فِيهِ

مخصوص مقدس ہمیشہ شنبہ روز آرام قدس برای پروردگار و کسی کہ کرد در آن  
مخصوص مقدس جدا کرنے والا ہفتے کا دن راحت کا پاک واسطے پروردگار کے اور جو شخص کرے سب سے بڑا

عَمَلًا فَلْيَقْتُلْ وَلَا تَشْعَلُوا النَّارَ فِي جَمِيعِ مَسَاكِنِكُمْ يَوْمَ السَّبْتِ وَقَالَ

کاری پس باید کشتہ شود و نہ بفرود آتش در ہمہ مساکن خود روز شنبہ و گفت  
کوئی کام پس قتل کیا جاوے اور نہ روشن کر دہم گھروں اپنے کے دن ہفتے میں اور کہا

مُوسَى بِجَمِيعِ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَآئِيلَ هَذَا أَمْرُ اللَّهِ الَّذِي أَمَرَ بِفِعْلِهِ

موسیٰ بہمہ جماعت بنی اسرائیل اینست فرمودہ خدای کہ فرمود بفعل آن امر  
موسیٰ نے واسطے تمام جماعت بنی اسرائیل کے یہ حکم خدا کا ہے جسکو کہ حکم کیا اسکا کرنے اپنے کے

أَنْ يُّؤْخَذَ مِنْكُمْ وَضِيفَةٌ لِلرَّبِّ وَكُلُّ رَجُلٍ بَلَّغَ أَشَدُّ وَفَكَرَ فِي نَفْسِهِ

اینگہ گرفته شود از شما و ضیافت برد آزا برای پروردگار و ہر مرد کہ رسید بخوابش و اندیشید در خودش  
یہ کہ لیا جاوے سے اور ضیافت کرے واسطے پروردگار کے اور جو مرد کہ پہونے قوت اپنی کو اور فکر کرے سب نفس اپنے کے

فَلْيَمِيزَ اللَّهُ بَيْنَ كَاثِمَةِ مَالِهِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالنَّجَاسِ وَالْمَخْرُوعِ وَالْأَرْجَوَانِ

پس ہر آئینہ تمیز نماید پروردگار زکوٰۃ مال خود از طلا و نقرہ و مس و پارچہ و ارجوان  
پس جانیہ کہ جدا کرے واسطے پروردگار کے زکوٰۃ مال اپنے کی سونے اور چاندی سے اور تانبے سے اور اطلس سے اور ارجوان سے

وَصَبِغِ الْقَرْمِزِ وَغَزَلِ الْكُنَّانِ وَشَعْرِ الْمَعْرِ وَجُلُودِ السَّخْتِيَانِ وَمُسَوَاكِ الْكَلْبِ

ورنگ قرمز و رشتہ کتان و مو بز و پوستهای سختیان و مسواک کلب  
اور رنگ قرمز سے اور تانگے کتان سے اور بالوں سے بکریوں سے اور پوست سختیان سے اور مسواک کلب سے

وَحَشَبِ الشَّمَشَادِ وَدُهْنِ الْمَصَارِيمِ وَطَبِيبٍ لِدُهْنِ الْمَسِيرِ وَبُخُورِ الطِّيبِ

و چوب شمشاد و روغن برای چراغ و خوشبو برای روغن مالیدن و برای بخور طیب  
اور لکڑی شمشاد سے اور روغن چراغ سے اور خوشبو سے واسطے روغن ملنے کے اور واسطے بخور طیب کے



وَجَارَةُ الْبَلُورِ وَجَارَةُ لِكَمَالِ الْجُبَّةِ وَالرَّمَادِ جَمِيعُ حُكَمَاءِ الْفُلُوقِ

و سنگ بلور و سنگ برای کمال جبهه و ردا و همه حکماء و فلوق  
اور پتھر بلور اور پتھر واسطے کمال جبهه اور ردا کے اور تمام حکماء اور فلوق

الَّذِينَ فِيكُمْ فَلْيَا تَنْ لِيَعْمَلُوا جَمِيعَ مَا أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ لِقَبَّةِ وَجْهِهَا

آنانگہ در شانہ پس باید بیایند تا بکنند همه آنچه فرمود آفرین پروردگار برای گنبد پرده نامی آن  
جسکه تم میں ہیں پس چاہیے کہ آئین وہ تاکہ کریں وہ تمام اس چیز کو کہ حکم کیا ساتھ اس کے پروردگار نے واسطے قبتہ و جہا کے

وَجَلَالُهَا وَقَوْلُهَا وَالْوَحَا وَغَوَارِضُهَا وَأَعْمَدُهَا وَعَدَايِمُهَا

و جلال آن و قول آن و تختہ نامی آن و غوارض آن و ستونہ نامی آن و دعایم آن  
اور جلال اس کے اور قول اس کے اور الواح اس کے اور غوارض اس کے اور ستونوں اس کے اور دعایم اس کے

وَالثَّابُوتُ وَدَهْوَقَةُ الثَّابُوتِ وَجَبَابُ جِهَةِ الْبَابِ وَالْمَائِدَةُ

و صندوق اور تابوت و دہوقہ و صندوق و پردہ و ردا و مائدہ  
اور تابوت اور دہوقہ و تابوت کے اور پردہ و رخ دروازے کا اور مائدہ

وَدَهْوَقُهَا وَجَمِيعُ مَنَاسِكِهَا وَخُبْزُ الْوُجُوهِ وَمَنَارَةُ عَلَيْهَا الْمَصَابِيحُ

و دہوق آن و همه مناسک آن و نان و جوہ و منارہ کہ باشد بران چراغہ ازنا  
اور دہوق اس کے اور تمام اسباب اسکا اور روئی جوگی اور منارہ کہ اسپر مصابیح ہیں

وَأَنْبِيَتُهَا وَمَصَابِيحُهَا وَدُهْنُ الْيَضِيِّ الْمَصَابِيحِ وَمَذْبَحُ الْبُخُورِ وَدَهْوَقُهَا

و ظروف آن و چراغہ نامی آن و تیل و ناروغن دارد چراغہا و مذبحی برای بخور و دہوقہ  
اور ظروف اس کے اور مصابیح اس کے اور روغن واسطے روشنی مصابیح کے اور مذبح واسطے بخور کے اور دہوق اس کے

وَدُهْنُ الْمِسِيرِ وَبُخُورُ الطَّيِّبِ وَجَبَابُ الْبَابِ الْقُبَّةِ وَمَذْبَحُهَا

و تیل و مسیر و بخور خوشبوئی و پردہ برای در گنبد و مذبح  
اور روغن مٹنے کا اور بخور خوشبو کا اور پردہ واسطے دروازے قبتہ کے اور مذبح

لِلْوُقُودِ وَأَسْفَلُهُ مِنْ نَحَاسٍ وَدَهْوَقُهُ وَجَمِيعُ أَنْبِيَتِهِ وَالسَّطَلُ وَ

برای دھوقہ و تیش از س و دہوقش و همه ظروف و لگن و  
واسطے روشنی کے اور اسفل اسکا تانبے سے اور دہوق اسکی سے اور تمام ظروف اسکی سے اور لگنوں سے اور

أَسْفَلُهَا وَصَفُوفُ الدَّارِ وَأَعْمَدُتُهَا وَعَدَايِمُهَا وَجَبَابُ الْبَابِ

تیش اسفل اس کے اور صفوف خانہ و ستونہ نامی اس کے اور دعایم اس کے اور پردہ برای در  
اسفل اس کے اور صفوف دار سے اور ستونوں اس کے سے اور دعایم اس کے سے اور پردہ واسطے دروازے

الدَّارِ وَأَوْتَادُ الْقُبَّةِ وَأَوْتَادُ الدَّارِ وَحَبَالُهَا وَلِبَاسُ النَّظَافَةِ

خانہ و میچہ نامی گنبد و میچہ نامی خانہ و دریسہ نامی و پوشاک  
کمر کے اور میچوں قبتہ کے اور میچوں کمر کے اور ریشیوں اسکی کے اور لباس

خُدْمَةُ الْقُدُسِ وَلِبَاسِ الْقُدُسِ لِبَرُونِ الْكَاهِنِ كِسْوَةً لِبَنِي إِسْرَائِيلَ

برای خدمت کاران قدس و پوشاک قدس برای بارون کاهن و پوشاک برای پسران بارون کاهنیت واسطے خدمت پاک کے اور لباس پاک واسطے بارون کاهن کے اور لباس واسطے لڑکوں کے واسطے کاهنوں کے

الْأَصْحَاحُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ فَخَرَجَ جَمِيعُ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ

اصحاح بیست و سوم پس برآمد ہمہ گروہ بنی اسرائیل  
اصحاح تیسویں پس نکلی تمام جماعت بنی اسرائیل

مِنْ بَيْنَ يَدَيْ مُوسَى فَأَتَا كُلُّ رَجُلٍ مِنْهُمْ بَلْعَ أَشَدِّهِ وَكُلُّ رَجُلٍ

از نزد موسی پس آمد ہر مرد از ایشان کہ رسیدہ بود بچو الخود و ہر مرد کہ آئے سے موسی کے پس آیا ہر ایک مرد انہیں سے کہ پہونچا قوت اپنی کو اور ہر ایک مرد نے

فَكَرَّ فِي نَفْسِهِ تَوَصَّيْفُ الرَّبِّ لَصَنْعَةِ قُبَّةِ الْأَمَدِ وَجَمِيعِ عَمَلِهَا

اندریشیدہ درخودش مہمانی پروردگار را برای ہنر کنداد و ہمہ کاران  
فکر کی بیچ نفس اپنے کے مہمانی پروردگار کی واسطے بنانے کنداد کے اور تمام کاموں کے

وَلِلْبَاسِ الْقُدُسِ وَكَانُوا يَأْتُوا بِذَلِكَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءُ كُلُّ مَنْ

و برای پوشاک قدس و بودند کہ می مانند بان مردان و زنان ہر کہ اور واسطے لباس قدس کے اور آئے وہ ساتھ ان مردوں اور عورتوں کے کلاں شخص نے کہ

فَكَرَّ فِي نَفْسِهِ أَنِّي بِأَسْوَأَةٍ وَأَفْرَاطَةٍ وَبِخَوَاتِيمٍ وَأَطْوَاقٍ وَمِنْ

اندریشیدہ درخودش آوردید بدست برنج با و افراطش و با کشتر با و طوقها و از  
فکر کی بیچ ذات اپنی کے لایا کنگن اور گوشوارے اور انگوٹھیاں اور طوق اور

كُلِّ حِلِّي الذَّهَبِ وَكُلُّ رَجُلٍ مِيزَ ذَهَبًا وَأَقْرَطَةً وَضَبِفَةً لِلرَّبِّ

ہر زیور طلا و ہر مرد جدا کرد طلا و افرطہ اش یعنی گوشوارہ اش مہمانی داؤں پروردگار  
ہر ایک زیور سونے سے اور ہر ایک مرد نے جدا کیا سونے کو اور گوشوارہ اش کو اور مہمانی کی اسکی واسطے پروردگار

أَنَابِهِ وَكُلُّ رَجُلٍ أَلْفِي عِنْدَهُ مِنَ الْخِزِّ وَالْأَرْجَوَانِ وَمِنْ صَبْغِ

آورد آئرا و ہر مرد افشند نزدش از خیز و ارچوان و از رنگ  
کہ لایا اسکو اور ہر مرد نے ٹالانزدیک اسکے خیز اور ارچوان سے اور رنگ

الْقَرْمِزِ وَمِنْ غَزَلِ الْكُتَّانِ وَمِنْ جُلُودِ السَّخِيَّتَانِ وَمِمْسِقَالٍ

قرمز و از رشتہ تار کتان و از پوستهای سخیتان و از مسواک  
قرمز سے اور تار کے کتان سے اور پوست سخیتان سے اور مسواک

الْكَا أَنَابِهِ وَكُلُّ مَنْ مِيزَ لِلرَّبِّ فِضَّةً أَوْ نَحَاسًا أَنَابِهِ

لکا یعنی خوشبو آورد بان و ہر کہ جدا کرد برای پروردگار نقرہ یا مس آورد آئرا  
لکاسہ لایا اسکو اور کل اس شخص نے کہ جدا کیا واسطے پروردگار کے چاندی اور تانبہ لایا اسکو



وَضِيفَ لِلرَّبِّ وَكُلُّ مَنْ كَانَ عِنْدَهُ مِنْ خَشَبِ الشَّمَشَادِ عَمَامَةً

وہمانی داو بان برای پروردگار و ہر کسی کہ بود نزدش از چوب شمشاد از انجہ صلاحیت  
اور ہمانی کی اسکی واسطے پروردگار کے اور ہر ایک شخص کہ تھا نزدیک اسکے لکڑی شمشاد سے اُس چیز سے کہ صلاحیت تھا

لِكُلِّ عَمَلٍ آتَاهُ وَكُلُّ امْرَأَةٍ حِكْمَةٍ الْقَلْبِ غَزَلَتْ بِيَدِهَا فَكَانُوا

برای ہر عمل آوردش و ہر زن بہت کارنیک گفتار دلی کہ رشت بدست خود پس بودند کہ  
واسطے ہر ایک کام کے لایا اسکو اور ہر ایک عورت حکمتہ القلبیہ کا تھا اپنے ہاتھ سے پس تھے وہی

يَأْتُونَ بِهِ مَعَزُوكَ مِنَ الْخَزْوَ وَالْأَرْجُوانِ وَصَبِغَ الْقَرْمُزِ وَغُلَّ كَتَا

می آوردند رشتہ ریشہ از خز وارجوان و رنگ قرمز و رشتہ تار کتان  
لائے اسکو کا تا ہوا خز اور ارجوان سے اور رنگ قرمز سے اور تار کے کتان سے

وَكُلُّ امْرَأَةٍ فَكَّرَتْ فِي نَفْسِهَا غَزَلَتْ الشَّعْرَ بِحِكْمَةٍ وَحَذَاقَةٍ

و ہر زنی کہ اندیشیدہ در خودش ریشہ سوی حکمت و حذقت  
اور ہر عورت نے کہ اندیشہ کیا بیچ ذات اپنی کے کا تا ریشہ کو ساتھ حکمت اور حذقت کے

وَأَتَا الْأَشْرَافُ بِحِجْرِ الْبَلَوِّ وَحِجْرِ الْكَمَالِ الْجَبَّةُ وَالرِّدُّ وَطَبِيبًا

و آوردند اشراف سنگ بلور و سنگ کمال جبہ وردی و خوشبوی  
اور لائے اشراف پتھر بلور کا اور پتھر کمال الجبہ کو اور دوا اور طبیب

وَدُهْنًا لِيَضِيَّ الْمَصَارِيحَ وَدُهْنًا لِلْمَسِّ وَبُخُودَ الطِّيبِ وَكُلُّ رَجُلٍ

وروغن تاروشن نماید چراغها و روغن بران مسح و بخور سوختن خوشبوی و ہر مرد  
اور روغن واسطے روشن کرنے چراغوں کے اور روغن واسطے ملنے کے اور بخور خوشبو کا اور ہر ایک مرد

وَأَمْرَأَةٍ فَكَّرُوا فِي قُلُوبِهِمْ أَنْ يَأْتُوا بِكُلِّ مَا يَصْلِحُ لِمَا أَمَرَ

و زن کہ اندیشیدہ در دلہای شان این را کہ آرند با نچہ شاید انچہ را شاید انچہ را کہ فرمود  
اور عورت نے فکر کی انہوں نے بیچ دلوں اپنے کے یہ کہ لاوین وہ کل اُس چیز کو کہ صلاحیت رکھتی ہو اسے انچہ کہ حکم کیا

الرَّبُّ أَنْ يَجْعَلَ عَلَى يَدَيِّ مُوسَى آتَا بِهِ جَمِيعَ بَنِي إِسْرَائِيلَ

پروردگار اینکه عمل کند بر دوست موسی آوردش جمع بنی اسرائیل  
پروردگار نے یہ کہ کام کریں او پر ہاتھ موسی کے لائے اسکو سب بنی اسرائیل

فَرِيضَةً لِلرَّبِّ فَقَالَ مُوسَى لِبَنِي إِسْرَائِيلَ اْعَاوُا لِلرَّبِّ

فریضہ برای پروردگار پس گفت موسی بنی اسرائیل کہ بدانید این را کہ پروردگار  
فریضہ واسطے پروردگار کے پس کہا موسی نے بنی اسرائیل سے جاوتم تحقیق کہ پروردگار نے

قَدْ اِتَّخَبَ بِصَلِّيَالِ بْنِ أَوْرِيَّ بْنِ حَوَلٍ مِنْ سِبْطِ يَهُوذَا وَمِيع

ریشہ انتخاب نمود بصلیال پسر آوری پسر حورہ از نسل یہودا و پسر  
بر آئینہ انتخاب کیا بصلیال پڑکے آوری پڑکے حور کو نواسوں یہودا سے از پسر یہودا

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يَخْلُقَ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يَخْلُقَ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يَخْلُقَ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ

جان خدا و از حکمت و علم و در هر عمل تا بندیشد در آن روح خدا سے اور حکمت اور فہم سے اور علم سے ہر ایک کام کے تاکہ فکر کرے ہر ایک کے

لِيَصْنَعَ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَبِرْدَجَةِ الْحِجَارِ وَنُظُمِهَا وَتَرَاثُمِهَا

تا آید از طلا و نقرہ و برآشد بشتاب و نمایدش و تمام آن تاکہ بنادے سونے اور چاندی سے اور تراشتے ساتھ پتھر کے اور دکھائے اسکو اور ہر ایک کے

وَيَخْلُقُ الْخَشَبَ لِيَجْعَلَ مِنْهُ أَهْلَ الصَّنَاعَاتِ وَتَحْكُمُ أَنْ يَعْجَلَ

و تراشتے چوب تا بکند ہر یک کار اہل ہنر و طول بخش اینکہ برآند اور برادے کڑی کو تاکہ کام کرے تمام کام اہل صناعات کا او بنول کروں میں اسکو کہ جانے و

هُوَ أَهْلُ الْبَابِ مِنَ الْخَشَبِ مِنْ سَبْطِ دَانٍ وَمِنْ قُلُوبِ بَحْمَانٍ

او و اہل باب و اہل خشب و از نیرنگان و ان و پرشد دل ہر دو از اور اہل باب و اہل خشب و ان سے اور نیرنگان دل ان دونوں کو

الْحِكْمَةِ وَالْفَهْمِ لِيَجْعَلَ كُلَّ عَمَلٍ نَجَارٍ وَصَبَّاحٍ وَمَعْمُورٍ مِنَ الْخَزْرِ

حکمت و فہم تاکہ ہر عمل بایند و ہر عمل نجار و صبح و معمور از خضر حکمت اور فہم سے تاکہ ہر عمل وہ کل عمل نجار کا اور زنگر کا اور معمور کا خضر

وَالْأَرْجَوَانِ وَالْكُتَّانِ وَصَبْغِ الْقَرْمِزِ وَالنَّسِيجِ أَيْضًا عَلَى جَمِيعِ الصَّنَاعَاتِ

و ارچوان و کتان و رنگ قرمز و بافت و نیز ہر یک صنایع اور ارچوان سے اور کتان سے اور رنگ قرمز سے اور پختہ سے بھی اور تمام صناعات کے

وَمُفَكِّرِ الْفِكْرِ فَصَنَعَ بَصْلِيَّالَ وَالْيَهْبَ وَكُلَّ رَجُلٍ حَكِيمٍ

و اندیشیدنی و اندیشہ پس کرد بصلیال و الیہب و ہر مرد حکیم اور اندیشہ کرنے والوں فکر کے پس کیا بصلیال اور الیہب اور ہر ایک مرد حکیم

الْقَلْبِ الَّذِي حَلَّمَهُ الرَّبُّ الْحِكْمَةَ وَالْفَهْمَ وَالذِّهْنَ لِيَفْهَمُوا

القلب تاکہ درآوردشان پروردگار حکمت را و فہم را و ذہن را تا بفہمند القلب سے جسکو دیا انکو پروردگار نے حکمت اور فہم اور ذہن تاکہ سمجھیں وہ

وَيَعْلَمُوا جَمِيعَ عَمَلِ صَنَاعَةِ الْقُدْسِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ قَدْ عَامُوا

و علم نمایند ہر یک صناعت قدس چنانچہ فرمود پروردگار پس خواند موسیٰ و عارفین وہ تمام عمل صناعت پاں کا جیسا کہ حکم کیا پروردگار نے پس بلایا موسیٰ نے

بَصْلِيَّالَ وَالْيَهْبَ وَكُلَّ حَكِيمٍ أَحَلَّهُ اللَّهُ الْحِكْمَةَ وَالْفَهْمَ مِمَّنْ كَانَ

بصلیال و الیہب را و ہر حکیم کہ ملول کردش خدای حکمت و فہم از انکہ بود کہ اور ہر ایک حکیم کو کہ دی انکو خدا نے حکمت اور فہم اس شخص سے کہ حکم کیا



فَكَرَّ فِي نَفْسِهِ أَنْ يَدُلَّوْا مِنَ الْعَمَلِ فَيَعْمَلَهُ فَأَعْطَاهُمُ مُوسَى جَمِيعَ

کہی اندیشید در خود نش اینکہ نزدیکی ار عمل پس عمل کندش پس دادشان موسی تمام

الْفَرِيضَةِ الَّتِي آتَاهَا بَنُو إِسْرَائِيلَ الصَّنْعَةَ قَبْلَهُ الْأَمْرَ لِيَعْمَلُوهَا

فريضة کہ آوردش بنو اسرائيل بصنعت گنبد اد تا کنندش فريضة جبکہ لائے بنی اسرائيل بناکر قبۃ الاله تاکہ کریں اسکو

وَكَاثُفُ هُمْ أَيْضًا يَأْتُونَ بِالْفَرِيضَةِ فِي كُلِّ غَدْوَةٍ فَآتَا جَمِيعَ الْحُكَمَاءِ

وہ باشند ایشان نیز آورد بفریضہ در ہر جا چاشتگان پس آورد ہم حکماء اور سب وہ جا اسکو فريضة کو ہج ہر ایک صبح کے پس آئے تمام حکماء

الَّذِينَ كَانُوا يَنْتَظِرُونَ أَمْرَ الْقُدُّوسِ كُلُّ أَمْرٍ مِمَّا تُمْرَأُ الصَّنَاعَةِ

کہ جوہ بودند کہ میزدند کار قدس ہر مرد از ایشان از ہنر سے جوہ سے کام کرتے ہر ایک مرد انیس سے کام کرتے

الَّتِي كَانُ يَعْمَلُهَا وَقَالُوا لِمُوسَى أَنَّ الشَّعْبَ قَدْ آتَوْا بِالْفَرِيضَةِ

کہ بودی و میزدش و گفتند موسی اینکہ شعب راستینہ آمدند فريضة کہ تھے وہ کرتے اسکو اور کہا انھوں نے موسی سے شوق کہ گروہ ہر آئندہ لائے فريضة

فَاكْتُرُوا حَسَنًا صَنَعًا مِمَّا أَمَرَ اللَّهُ يَعْمَلُ فَأَمَرَ مُوسَى فَنَادَا

پس بسیار کردند یعنی کہ ہنر کردند آرا انجہ فرمود خدای کہ عمل کند پس فرمود موسی پس ندا کردند پس زیادہ کی انھوں نے یعنی کیا انھوں نے اسکو کہ حکم کیا خدائے کہ کام کرے پس حکم کیا موسی نے پس پکارا

الْمَسَاكِينَ فِي الْعَسْكَرِ وَقَالُوا مَا يَكُونُ رَجُلٌ وَلَا امْرَأَةٌ

مساکین در لشکر و گفتند چہ باشد مرد و زن پکارنے والوں نے بیچ لشکر کے اور کہا انھوں نے نہو گا کوئی مرد اور نہ کوئی عورت

يَعْمَلُ عَمَلًا بِفَرِيضَةِ الْقُدُّوسِ أَيْضًا فَامْتَنَعَ الشَّعْبُ عَنْ إِعْطَاكَ

کہ کنند کاری بفریضہ قدس نیز پس منع شد شعب از اعطاء کام کہ کام کرے کام بھی پس باز رہے گروہ عطا کرنے سے

فَكَانَ مَا آتَوْا بِهِ مِقْدَارَ الْعَمَلِ كُلَّهُ وَيَفْضُلُ بَرِّيَادَةٍ وَصَنَعَ جَمِيعَ

پس بود انجہ آوردند آرا مقدار عمل بکینش و فضل یافت بفرزونی و ہنر و ہم پس وہ چیز کہ لائے وہ اسکو مقدار کام کل اسکی کے اور زیادہ ہوتی جو ساتھ زیادتی کے اور کہا تمام

حُكْمَاءِ الْقُلُوبِ وَعَامِلُونَ الْأَعْمَالِ فِيهِ عَشْرَةُ شِقَاقٍ مِنْ عِجَالٍ

حکیمان قلوب و عاملان اعمال کنند وہ شق از طلا حکماء قلوب نے اور کرنے والوں کاموں نے دس عکوفے طلا ستہ

وَمِنْ كَتَانٍ مَعْرُوفٍ وَخَزْوَاجٍ وَصَبِغِ الْقِرْمِزِ عَمَلِ الْخَوَانِ مِنْ صَبِغِ

واژہ کتان رشتہ و خنز و ارجوان و رنگ قرمز و علی سخوان از ہنر  
اور کتان کے تانگے سے اور خنز اور ارجوان سے اور رنگ قرمز سے کام سخوان کا کارگری

حَاقِ طُولِ الشُّقَّةِ مِنْهَا ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ ذِرَاعًا وَعَرَضُهَا أَرْبَعَةٌ

حاذق دراز شقہ ازان بیست و ہشت کہ پیمائش چار  
حاذق سے درازی مکرے سے اٹھین چیزوں سے آٹھ اور پیس گز اور عرض اسکا چار

أَذْرَعُ وَكَانَتْ جَمِيعُ الشُّقَّاقِ عَلَى قَدَرٍ وَاحِدٍ فَالْفَقُولُ خَمْسُ شِقَّاقٍ مَعًا وَالْفَقُولُ

گز دہر ہم شقہ ہر یک قدر پس پچھند پنج شقاق باہم پچھند  
گز اور تھے سب مکرے اوپر اندازے ایک کے پس لپیٹا انھوں نے باج مکرے ساتھی اور لپیٹا انھوں نے

الْخَمْسُ شِقَّاقٍ الْآخَرِ مَعًا وَعَمَلُوا خَزْفِي حَاشِيَةَ الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ عَمَلِي

بج شقاق دیگر باہم کردند رشتہ ہمار از خنز در حاشیہ یک شقہ از انچہ پچھند  
باج مکرے دوسرے کو ساتھی اور بنایا انھوں نے ہمار خنز سے بیج حاشیہ مکرے ایک کے اس چیز سے کہ ملی

بِجَانِبِ اللَّفِقِ وَصَنَعُوا مِثْلَ ذَلِكَ بِحَاشِيَةِ الشُّقَّةِ الْآخَرَى

پہلوی لفق کردند و کرند مثل آن بحاشیہ شقہ دیگر  
طرف سیون سے اور بنایا انھوں نے مانند اسکے بیج حاشیہ مکرے دوسرے کے

مِثْلَ أَيْ جَانِبِ اللَّفِقِ الْآخَرِ عَمَلُوا الشُّقَّةَ الْوَاحِدَةَ خَمْسُونَ

از انچہ پچھند جانب لفق دیگر کرند برای یک شقہ پنجاہ  
اس چیز سے کہ ملی طرف سیون دوسری سے بنایا انھوں نے ایک مکرے میں پنجاہ

عَرْدَةً فِي حَاشِيَةِ الشُّقَّةِ الْآخَرَى فِي اللَّفِقِ الْآخَرِ وَكَانَتْ

اسکے در حاشیہ شقہ دیگر در لفق دیگر دہر  
گھنڈیان بیج حاشیہ مکرے دوسرے کے بیج سیون دوسری کے اور تھیں

الْغُرَيَّ بَعْضُهَا أَزَاءُ بَعْضٍ وَصَاغُوا خَمْسِينَ ذِرًا مِنْ ذَهَبٍ

انکدام برہشان برابر برنجی و ساختند پنجاہ زر از طلا  
گھنڈیان بعض اُنکی مقابل بعض کے اور بنایا انھوں نے پچاس گھنڈے سونے سے

فَالْفَقُولُ الشُّقَّاقِ بَعْضُهَا بِبَعْضٍ بِالْأَزْرَارِ فَصَارَتْ قُبَّةً

پس پچھند شقہ ہمارا برنجی آزرا پس گرویدند پس گرویدند  
پس لپیٹا انھوں نے مکرے کو بعض اُنکے ساتھ بعض کے ساتھ گھنڈوں کے پس ہوا قسم

وَاحِدَةً وَعَمَلُوا بِجَدِّ شَعْرِ حَلَالٍ الْقُبَّةَ عَمَلُوا أَحَدَ عَشَرَ شُقَّةً

کردند بجد برای حلال گنبد کردندش یازدہ شقہ  
ایک اور کیا انھوں نے ساتھ بال کے واسطے حلال قبہ کے بنائے انھوں نے گیارہ مکرے



طَوَّلَ الشَّقَّةَ الْوَاحِدَةَ ثَلَاثُونَ دِرْعًا وَعَرْضَهَا أَرْبَعَةً أَذْرَعًا وَكَأَنَّ

دراز از یک شقه سبز پهنانش چارگز و بود  
طول ایک ٹکڑے کا تھا ٹینل گز کا اور عرض اسکا چار گز کا اور سترے

الشَّقَّاقُ الْوَاحِدُ عَشْرَ مِسَاحَةٍ وَاحِدَةً فَلَفَفُوا خَمْسَ شَقَّاقٍ مَعًا

شققا یازده گانہ مساحت یکی پس پیچیدہ پنج شقه باہم  
ٹکڑے کیا رہ ایک ہی نامہ میں پس نیشاٹھون نے پانچ ٹکڑوں کو ساتھ

وَبَسَّ شَقَّاقٍ جَمِيعًا وَعَمَلُوا عِرَاقًا خَمْسُونَ عُرْوَةً عَلَى حَاشِيَةٍ

وشتش شقہ ہمہ کردند انکھا پنجاہ انکل بر حاشیہ  
اوپر ٹکڑوں کو سب کو اور بنایا انھون نے کھنڈیوں اسکی کو پچاس کھنڈیاں اوپر حاشیہ

شَقَّةٍ وَاحِدَةٍ مَرَجَانِ الْلفَقِ وَخَمْسُونَ عُرْوَةً فِي حَاشِيَةِ الشَّقَّةِ

یک شقه از پهلوی لفق و پنجاہ انکل در حاشیہ شقه  
ٹکڑے ایک کے جانب سیون سے اور پچاس کھنڈیاں پنج حاشیہ ٹکڑے کے

فَمَا بَلَى الْلفَقُ آخِرَ وَعَمَلُوا خَمْسُونَ زِرًّا مِنْ نَحَاسٍ لِيَلْفِقُوا الْقُبَّةَ

از انچہ پیچیدہ لفق دیگر را کردند پنجاہ زرا از مس تا پیچیدہ گنبد را  
اس چیز سے کہ بی سیون دوسری کو اور بنایا انھون نے پچاس کھنڈے تانبے سے تاکہ لپیٹیں وہ قبہ کو

فَيَكُونُ وَاحِدَةً وَعَمَلُوا أَجْلًا لَا لِلْقُبَّةِ مِنْ جُلُودِ السَّحَابِيَّانِ وَحَشْوَةٌ

پس باشد یک کردند جلالی برای گنبد از پوستہای سختیان وحاشیہ کردہ پیش  
پس ہو سے وہ ایک اور بنایا انھون نے واسطے بزرگی قبہ کے پوست سختیان سے اور بھر دیا انھون نے اسکو

بَعَسُوا اللَّكَّامِنْ فَوْقِ وَيَجْرُ وَالْقُبَّةُ الْوَاحِدَةُ مِنْ خَشَبِ الشَّمَشَادِ مَنَصَّبَةً قَائِمَةً

بسواک لکا از بالا و تراشیدند برای گنبد تختہ از چوب شمشاد نصب کردہ شدہ و قائم  
ساتھ بسواک لکا کے اوپر سے اور تراشا انھون نے قبہ کو تختہ لکڑی شمشاد سے نصب کیا ہوا قائم

طَوَّلَ اللَّوْحَ الْوَاحِدَ عَشْرَةَ أَذْرَعًا وَعَرْضَهُ دِرْعًا وَنِصْفَ وَجْهِ اللَّوْحِ

دراز از یک تختہ دس گز و پهنانش گز و نیم  
طول تختہ ایک کا دس گز اور عرض اسکا دو ٹکڑہ گز اور تراشے انھون نے تختہ

الْوَاحِدَ قَائِمَتَانِ وَعَمَلُوا اللَّوْحَ الْآخَرَ قَائِمَتَانِ مُسْتَوِيَّتَانِ

دو قائمہ کردند لوح دگر دو قائمہ برابر  
ایک میں دو ٹکڑے اور بنا کیے انھون نے دوسرے تختہ میں دو قائمہ برابر

مَصْبُوبَتَانِ مَصْنُوعَتَانِ بَعْضُهَا أَزَاءَ بَعْضٍ وَصَنَعُوا مِثْلَ

دو مصبوبہ دو مصنوعہ برخش برابر برنجی و کردند مانند  
مصبوبہ مصنوعہ دونوں بعض انکا مقابل بعض کے اور کیا انھون نے مانند

ذَاتِ الْجَمِيعِ الْوَاحِ الْقَبَّةُ فَيَجِيءُ وَالْوَاحِ الْقَبَّةُ عَشْرُونَ لَوْحًا

آن بعد تختہ ہوا گنبد پس تراشیدند تختہ ہوا گنبد را بیست لوح از کتب  
ایکے ساتھ تمام تختوں قبہ کے تاکہ تراشیں وہ تختہ قبہ کو پیش تختے اس چیز سے

بِلَى مَهَبَ الْجَنُوبِ وَصَدِيرٍ وَانْتَحَتْ الْعِشْرِينَ لَوْحًا أَرْبَعِينَ دَعِيْمَةً

یچسپہ وزو آنکہ باد سوی جنوب را وگردانیدند نیز بیست تختہ چهل دَعِيْمَةً  
کہ علی ہر جگہ بنے ہوا جنوب کو اور بنائے آنھوں نے بیچے بیست تختوں کے چالیس ستون

مِنْ فِضَّةٍ تَحْتَ قَائِمَةٍ دَعِيْمَتَانِ وَرِلْجَانِبِ الْآخِرِ مِنَ الْقَبَّةِ بِلَى مِمَّا

از نقرہ زیر قائمہ است دو دَعِيْمَةً ودر جانب دیگر از گنبد از انچه یچسپہ  
چاندی سے بیچے ہر ایک قائمہ کے دو ستون اور واسطے جانب دوسری کے قبہ اس چیز سے کہ علی ہر

مَهَبَ الشِّمَالِ شَجَرٌ وَالْهَ عَشْرُونَ لَوْحًا وَأَرْبَعِينَ دَعِيْمَةً مِنْ فِضَّةٍ

و در نیکہ باد سون شمال را تراشیدند برایش بیست تختہ وچهل دَعِيْمَةً از نقرہ  
جگہ بنے ہوا شمال کو تراشتے آنھوں نے اسیکے لیے بیست تختے اور چالیس ستون چاندی سے

تَحْتَ الْوُحِ الْوَاحِدِ دَعِيْمَتَانِ وَأَمَّا حَافَاتُ الْقَبَّةِ فَمِمَّا بِلَى الْمَغْرِبِ

زیر یک تختہ دو دَعِيْمَةً واما کنارهای گنبد از انچه یچسپہ سون مغرب را  
بیچے تختے ایک کے دو ستون اور نیکیں کنارے قبہ کے اس چیز سے کہ علی ہر مغرب کو

فَيَجِيءُ وَالْمَا سِتَّةُ الْوَاحِ وَمِيزُ الْقَبَّةِ تَحْتَ الْوَاحِ السِّتَّةُ لَوْحَيْنِ

پس تراشیدند برایش سیش تختہ وچہ کردند گنبد را نیز تختہ شش گانہ دو تختہ  
پس تراشتے آنھوں نے اسیکے لیے چھ تختے وچہ کیا آنھوں نے قبہ کو بیچے تختے چھ کے دو تختے

فَصَارَتْ الْوَاحُ مَضَاعِفَةً مِنْ أَسْفَاطِهَا وَصَارَتْ الْوَاحُ مَضَاعِفَةً

پس کردند تختہ یا دو چند از تہ نامی آن وگردیدند تختہ ہوا چہار  
پس ہوئے تختے دو چند بیچے لینے سے اور ہوئے تختے سے ہوسے

بِحَبِّهِ عَلَى خَلْقَةٍ وَاحِدَةٍ مَعًا وَفَعَلُوا بِاللَّوْنَيْنِ مِثْلَ هَذَا الْفَعْلِ

و پہلویش بہ یک طور با ہم کردند بدو گوشہ مانند این کہ  
ساتھ پہلو لینے کے اوپر صورت ایک کے ساتھی اور کیا آنھوں نے ساتھ زادیوں کے مانند اس کام کے

فَكَانَتْ الْوَاحُ ثَمَانِيَةً وَدَعَامَهَا سِتَّةُ عَشَرَ دَعِيْمَةً مِنْ فِضَّةٍ

پس بودند تختہ ہشت تا دو دَعَامَ آن شانزدہ دَعِيْمَةً از نقرہ  
پس ہوئے تختے آٹھ اور ستون اس کے ستون چاندی سے

تَحْتَ الْوُحِ مِنْهَا دَعِيْمَتَانِ وَدَعِيْمَتَانِ تَحْتَ الْوُحِ الْآخِرِ

زیر تختہ از ان دو دَعِيْمَةً و دو دَعِيْمَةً زیر لوح دو دَعِيْمَةً  
بیچے تختے کے ان ستونوں سے دو ستون اور دو ستون بیچے تختے دوسرے کے



الْأَحْصَاخُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ وَبِحَرْوٍ عَوَارِضًا مِنْ خُشْبِ الشَّمَشَادِ

اصحاح بیست و چہارم و تراشیدن و بنامی درودگری کردن عوارض از چوب شمشاد  
اصحاح چوبیسومین اور تراشے آنھوں نے دندانوں لکڑی شمشاد سے

خَمْسُ عَوَارِضَ مُرَكَّبَةٍ عَلَى الْوَاحِ الْقُبَّةُ مِمَّا يَلِي جَانِبًا وَخَمْسُ

پنج عوارض کہ بود مرکب بر تختہ ہا گنبد از انچہ متصل است یک جانب را و پنج  
پانچ دندانے مرکب اوپر تختوں قہرے اُس چیز سے کہ ملی جو جانب ایک کو اور پانچ

عَوَارِضَ مُرَكَّبَةٍ عَلَى الْوَاحِ الْقُبَّةُ مِنَ الْجَانِبِ الْآخِرِ وَخَمْسُ عَوَارِضَ

عوارض مرکب بر تختہ ہا گنبد از جانب دیگر و پنج عوارض  
دندانے مرکب اوپر تختوں قہرے جانب دوسری سے اور پانچ دندانے

الْآخِرَ مُرَكَّبَةٍ عَلَى الْوَاحِ الْقُبَّةُ الَّتِي فِي حَافَتِهَا مِمَّا يَلِي الْمَغْرِبَ وَانْقَدَا

دیگر کہ بود مرکب بر تختہ ہا گنبدی کہ بود در کنار ماںش از انچہ پیچید مغرب را و انقدند  
اور مرکب اوپر تختوں قہرے کے جو کہ پنج کناروں اُسکے کے عوارض چیز سے کہ ملی جو مغرب کو اور ڈالا

الْعَارِضَةُ الْوُسْطَى فِي الْوَاحِ مِنْ جَانِبٍ إِلَى جَانِبٍ وَصَفَحُوا الْأَوَاحَ

عارضہ را وسط در تختہ ہا از جانب تا جانب و صفحہ کردند الواح را  
انھوں نے دندانہ درمیانی کو ایچ تختہ کے ایک جانب سے طرف جانب کے اور طبع کی تختوں کو

بِالذَّهَبِ صَبَبٌ وَافِيهَا حَلَقٌ ذَهَبٌ مُوَضَّعٌ الْعَوَارِضَ وَصَفَحُوا

بصفر ما طلا و گردانیدند و ران حلقہ ہا طلا موضع عوارض و صفحہ کردند  
ساتھ سونے کے اور بنائے انھوں نے بیچ اُسکے حلقے سونے کے جگہ دندانوں کے اور طبع کیا انھوں نے

الْعَوَارِضَ بِالذَّهَبِ وَعَمَلُوا جَا بًا مِنْ خَزْوَاجِ حَوَانٍ وَصَبَغَ الْقَرْمِزِ

عوارض را بطلا و کردند پردہ از خنز و ارجوان و رنگ قرمز  
دندانوں کو ساتھ سونے کے اور بنایا انھوں نے پردہ خنز اور ارجوان سے اور رنگ قرمز

وَعَمَلُوا لَكْتَانِ عَمَلٌ صَانِعٌ حَازِقٌ عَمَلُهُ بِخَوَانٍ أَحْسَنَ مَا يَكُونُ وَخَزَوْا

ورشتہ تار کتان عمل بنامد و اذوق غلہ بخوان نیکوتر چیزی بود و تراشیدند  
اور تار کتان سے کام صانع حاذق کے کام کیا انھوں نے بخوان بہتر اُس چیز کا کہ ہو یا اور رشتہ انھوں نے

أَلْأَرْجَاءَ أَعْدَدَ مِنْ خُشْبِ الشَّمَشَادِ وَصَفَحُوا مَا مِثْلُهَا بِالذَّهَبِ

براش چار ستون از چوب شمشاد و صفحہ کردندش و رامینش را بطلا  
اُسکے لیے چار ستون لکڑی شمشاد سے اور طبع کیا اُسکو اور رامین اُسکے کو ساتھ سونے کے

وَنَصَبُوا ثَمَنَ الْأَعْمَدِ أَرْبَعَةً عَشْرَ عَامٍ فِضَّةً وَعَمَلُوا جَا بًا

و نصب کردند زیر ستونہا چہار دعام فقرہ و کردند پردہ  
و نصب کیا انھوں نے ستونوں کے چار ستون چاندی کے اور بنایا وہ پردہ

لِيَاكِبَ الْقُبَّةَ مِنْ خَزْوَارِ جَوَانٍ وَصَبْغِ الْقِرْمِزِ وَغَزْلِ الْكُتَانِ عَلَا

برای در گنبد از خز و ار جوان اورنگ قرمز اور شستار کتان علی  
واسطے دروازے قبة سے خز اور جوان سے اور رنگ قرمز سے اور تار کے کتان سے کام

مُوسِيًّا أَعَدَّتْهُ خَمْسَةٌ وَرَمَامِينَةٌ خَمْسَةٌ مَرَصَعَةٌ بِالذَّهَبِ هِيَ

موسیقی یعنی قائم ستونہاں پنج تا درامینش پنج تا مرصع بطلا آن  
موسح ستون اس کے پنج پین اور رامین اس کے پنج مرصع ساتھ سونے کے وہ

وَأَكْرَهُهَا وَدَعَائِمُهَا خَمْسٌ مِنْ نُحَاسٍ وَرَكِبَ بِصَلْبِهَا تَابُوتًا

و گروہ ہاںش ودعائیمش پنج تا از مس و ترکیب داد بصلبها صندوق  
او گروہ زبان اسکی اور ستون اس کے پنج تانبے سے اور مرکب کیا بصلبها نے تابوت

مِنْ خَشَبِ الشَّمْشَادِ طُولُهُ ذِرَاعَانِ وَنِصْفٌ وَعَرْضُهُ ذِرَاعٌ وَنِصْفٌ

از چوب شمشاد درازش دو گز و نیم پیمناں یک گز و نیم  
لکڑی شمشاد سے طول اسکا ڈھائی گز اور عرض اسکا ڈیڑھ گز

وَسَمَكُهُ ذِرَاعٌ وَنِصْفٌ وَصَفْحَةُ الْعَبْدِ الْمُصَفَّى مِنْ دَاخِلِهِ وَخَارِجِهِ

و بالاش گز و نیم و صفحہ کردش بطلا و صادم از درون و بیرونش  
اور چیت اسکی ڈیڑھ گز اور طبع کیا ساتھ طلا و خالص کے داخل اس کے سے اور خارج اس کے سے

وَطَوَّقَهُ بِطَوِّقٍ مِنْ ذَهَبٍ نَصَبَهَا عَلَى أَرْبَعِ خَلْقٍ مِنْ ذَهَبٍ نَصَبَهَا

و طوقش کرد بطوق از طلا کہ گروہ میکند نصب کردش بر چار گوشہ از طلا نفس کردش  
اور آراستہ کیا اسکو ساتھ طوق کے سونے سے نصب کیا اسکو اوپر چار گوشوں کے سونے سے نصب کیا اسکو

عَلَى أَرْبَعِ زَوَايَا فِي شِقٍّ وَاحِدٍ حَلَقَتَيْنِ وَفِي الْجَانِبِ الْآخِرِ

بر چار گوشہ در یک شق دو حلقہ و در پہلو دگر  
اوپر چار گوشوں کے بیچ شق واحد کے دو حلقے اور بیچ جانب دوسری کے

حَلَقَتَيْنِ وَنَجَرْدَهُو قَهَا مِنْ خَشَبِ الشَّمْشَادِ وَصَفْحَهَا بِالذَّهَبِ

دو حلقہ و تراشید و ہو قش از چوب شمشاد و صفحہ کردش بطلا  
دو حلقے اور تراشا و ہو ق اسکا لکڑی شمشاد سے اور طبع کیا اسکو ساتھ سونے کے

وَرَكِبَ الدَّهْوَقَ فِي الْحَاقِقِ مِنْ جَانِبِ التَّابُوتِ فَيَجْمَلُ بِهَا

و گروہ سوار دہوق را در حلقہ از دو پہلو صندوق پس بر دشتہ شود بان  
اور مرکب کیا دہوق کو بیچ حلقوں کے دونوں جانبوں تابوت سے پس اٹھایا ساتھ اس کے

وَصَاعَ تَطْهِيرًا مِنْ ذَهَبٍ ابْرِيْزَ طَوْلَهُ ذِرَاعَانِ وَنِصْفٌ وَ

و ساخت تطہیرا از طلا ابریز درازش دو گز و نیم و  
اور بنایا تطہیر کو سونے خالص سے طول اسکا تھا ڈھائی گز اوپر



عَرْضُهُ ذِرَاعٌ وَنِصْفٌ وَعَمَلٌ كَرٌّ وَبَيْنَ مِنْ ذَهَبٍ مُفَرَّقِينَ

پہناش یک گز و نیم گز و عمل کرد کر و بین را از طلا خاص  
عرض اسکا ڈیڑھ گز ہو اور بنائے ٹولہ رشتی سونے خاص

مَصْبُورِينَ فَصَبَّهَا عَلَى جَانِبِي الطَّهِيرِ كَرُوبًا وَاحِدًا مِنْ جَانِبِ

ریختہ شدہ پس نصب کرو ہر دو بر دو پہلوی یک کروب از یک جانب  
کرائے کئے سے پس نصب کیا ان دونوں کو اوپر دونوں طرفوں طہیر کے کروب ایک جانب

وَاحِدٍ وَالْكَرُوبُ الْآخِرُ مِنَ الْجَانِبِ الْآخِرِ فَرَكَّبَ الْكَرُوبَيْنِ

دو کروب ایک سے اور کروب دوسرا از جانب دیگر کر و بین را  
ایک سے اور کروب دوسرا جانب دوسری سے پس رکھا کر و بین کو

فَوْقَ الطَّهِيرِ مِنْ جَانِبِيهِ وَكَانَ الْكَرُوبَانِ مَبْسُوطَةً أَجْنَحَتَيْهَا

بالا طہیر کے از جانب و گردش بود طہیر کے بالہای شان  
اوپر طہیر کے دونوں جانبوں اسکی سے اور کئے دونوں کروب پھیلائے بازو اپنے

مِنْ فَوْقٍ وَتَظَلُّ بِأَكْنَافِهَا عَلَى التَّخَشُّعَةِ وَصَدْرُ وَجْهِ أَحَدِهِمَا

از بالا و سایہ میکرد بالہای شان بر تخشعہ و گردانید روی یکی از ان دورا  
اوپر سے اور سایہ کئے تھے ساتھ کناروں اپنے کے اوپر تخشعہ کے اور کیا ایک کے منہ کو ایک اس کے کو

إِذَا وَجْهُ الْآخِرِ وَكَانَ وَجْهُ الْكَرُوبَيْنِ عَلَى الطَّهِيرِ وَجْهًا مَشْدُودًا

بر روی دیگر بود روی کر و بین بر طہیر و تراشیدہ خوار مانند  
مقابل منہ دوسرے کے اور تھا منہ دونوں کر و بین کا اوپر طہیر کے اور تراشیدہ خواران

مِنْ خَشَبِ الشَّمَشَادِ طُولُهَا ذِرَاعَانِ وَعَرْضُهَا ذِرَاعٌ وَارْتِفَاعُهَا

از پوب شمشاد دیارزش دو گز و پہناش یک گز و بلندیش  
لکڑی سے شمشاد کی طول اسکا دو گز اور عرض اسکا ایک گز اور بلندی اسکی

ذِرَاعٌ وَنِصْفٌ وَصَفَّهَا بِالْعُقَيَّانِ الْمَصْفَى وَصَاعٌ لِشَقَّتِهَا

یک گز و نیم صفحہ گردش بعقیان سادہ و ساخت برای شقہ اش  
ڈیڑھ گز اور طبع کیا اسکا ساتھ سونے خالص کے اور بنایا واسطے شقہ اس کے

أَكْلِيلًا مِنْ ذَهَبٍ ابْتِزَ بِحِيطِهَا وَصَدَّرَ لَهُ شِقَّةً وَتَرَزَّ

دھیم از طلا ابریز کہ احاطہ کند بان و گردانید برای آن شقہ و تر  
تاج سونے خالص سے کہ احاطہ کئے ہوئے ہی ساتھ اس کے شقہ خوار کا

بِاسْتِدَارَتِهِ وَصَدَّرَ أَكْلِيلَ الذَّهَبِ مُرَكَّبًا عَلَى شِقَّتِهَا

باستدارش و گردانید دھیم طلا کہ مرکب بود بر شقہ اش  
گردانید اس کے اور بنایا تاج سونے کا مرکب اوپر شقہ اس کے

يَحِيطُ بِهَا وَضَاعُهَا أَرْبَعُ حَلَقٍ مِنْ ذَهَبٍ قَدْ احْتَقَقَ فِي أَرْبَعِ

کہ احاطہ نہایت بان و ساخت برایش چار حلقہ از طلا و آویخت حلقہ ہمارا در چہار  
کہ احاطہ کیے ہوئے ہو سکواور بنائے واسطے اسکے چار حلقے سونے سے لٹکایا حلقوں کو بیچ چار

زَوَايَا الْمَائِدَةِ فَوْقَ أَرْبَعِ قَوَائِمِهَا وَكَانَتِ الْحَلَقُ إِذَا شَقَّيْتَهَا

گوشے ماندہ بالائی چار قوائمش و بودند حلقہ ہا برابر شقہ آن  
گوشوں ماندہ کے اوپر چار قائمون اسکے کے اندر حلقے مقابل شقہ اسکے کے

مَوْضِعَ الدُّهُوقِ لِحَمْلِ الْمَائِدَةِ وَبَجَرْدِ دُهِوقًا مَرَّخًا شَبَّ الشَّمْسِ

موضع دہوق برای حمل و برداشتنہ ماندہ و تراشید و ہوتی از چوب شمشاد  
جگہ دہوق کے واسطے اٹھانے نوان کے اور تراشا دہوق لکڑی شمشاد سے

وَصَفَّحَهَا بِالذَّهَبِ لِتَحْمِلَ الْمَائِدَةَ بِهَا وَضَاعُ إِنِیَةِ الْمَائِدَةِ

و صفحہ کردش طلا تا بردارد ماندہ را بان و ساخت طرف ماندہ را  
اور طبع کیا اسکو ساتھ سونے کے تاکہ اٹھاوے ماندہ کو ساتھ اسکے اور بنایا طرف ماندہ کو

الَّتِي تَوْضَعُ عَلَيْهَا قَلَنَّا سَائِمًا وَكُفَيَّا تَهَا وَجَامَاتُهَا وَنَوَاطِلُ

کہ نہادوشہ بران قلناسات آن و کفیات آن و جاماتی آن و نطلمہا سے  
جو کہ رکھے جائے ہین اسیر قلناسات اسکے اور کفیات اسکے اور جامات اسکے اور نواطل

خَمَرٍ يَنْطَلُ بِهَا الْفَرَزُ مِنْ ذَهَبٍ اِبْرِيْزُ وَعَمَلُ مَنَارَةٍ مَرَّ ذَهَبٍ مَصْفًى

می کہ انداختہ میشود بان فرز از طلا ابریز و کرد منارہ از طلا سادہ  
خمر کے کہ گرایا جائے ہو ساتھ اسکے فرز سونے خالص سے اور بنایا منارہ سونے صاف سے

عَمَلُهَا مَصْبُوبَةٌ مَفْرُغَةٌ بِسِفْلِهَا وَكُفَاتُهَا وَتَفَاحُهَا وَسَوَسَنَاتُهَا

کردش ریختہ سادہ پهنش و کفات آن و تفاح آن و سوسنات آن  
بنایا اسکو گرایا گیا سادہ ساتھ تراشکی کے اور کفات اسکے کے اور تفاح اسکے کے اور سوسنات اسکے کے

مِنْهَا وَسِتَّةُ أَنْبِيتَ تَشَعَّبُ مِنْ جَانِبِهَا ثَلَاثَةُ أَنْبِيتَ

از ان و شش بنیت کہ تشعب میشود از جانب آن اش ستہ انبیت  
اس سے اور چھ انبیت کہ برآگندہ ہوتے ہین دونوں جانبوں اسکے سے تین انبیت

اِسْفَرَعُ مِنْ جَانِبِ الْمَنَارَةِ وَثَلَاثَةُ قُضْبَانٍ تَشَعَّبُ مِنْ جَانِبِ

اسفرع از چلوئی منارہ و ستہ قضبان یعنی شاخ کہ منشعب میشود از پہلو و  
اسفرع جانب منارہ سے تین شاخیں کہ برآگندہ ہوتی تھیں جانب

الْآخِرِ وَثَلَاثَةُ جَامَاتٍ مَرَّ كُوْدَةٍ فِي قَضْبَةٍ وَاحِدَةٍ مَعَ تَفَاحٍ

وکر و ستہ جام مرکوزہ در شاخ واحد با تفاح  
دوسری سے او تین جامات مرکوزہ بیچ شاخ ایک کے ساتھ تفاح کے



وَسَوَسَاتٍ قَصَبَتَيْنِ مِنْهَا تَفْلَحُهُ وَتَفْلَحُهُ تَحْتَ قَصَبَتَيْنِ

سوسات زیر دو شاخ ازان تفلحہ و تفلحہ زیر دو شاخ  
اور سوسات نیچے دو شاخوں کے اوس سے سبب اور سبب نیچے دو شاخوں

مِنْهَا وَتَفْلَحُهُ أُخْرَى تَحْتَ قَصَبَتَيْنِ مِنْهَا كَانَ ذَلِكَ تَحْتَ الْقَسَبِ

ازان و تفلحہ دگر نیز دو شاخ ازان بود این زیر شش  
اوس سے اوس سے دوسرا نیچے دو شاخوں کے اوس سے قسا نیچے

الْأَنْبِيبِ الْمَنْشُوبَةِ مِنَ الْمَنَارَةِ وَكَانَ تَفْلَحُهَا وَأَنْبِيبُهَا مِنْهَا

انابیب منشعب از منارہ و بود تفلح آن و انابیب ان ازان و  
انابیب کے کہ جدا ہوئے منارہ سے اور تھا سبب اوسکا اور انابیب اوس کے اوس سے اور

كَانَتْ بِأَسْرِهَا مَصْبُوبَةً مِنْ ذَهَبٍ مَصْفًى وَعَمَلٌ سَبْعَةٌ

بود بنامہ اور بخت از طلا صاف و کرد ہمت  
تھا بنامہ گرایگان سونے صاف سے اور بنامہ سات

مَصَابِيحُ وَمَا بِيَحْهَا وَكَافَاتُهَا مِنْ ذَهَبٍ اِبْرِيْزْ عَمَلُهَا

چراغ و ما بخت و کافاتش از طلا ابریز کردش  
چراغ اور مہیاں اوسکی اور کافات اوسکا سونے خالص سے بنایا اوسکو

وَجَمِيعُ اَنْبِيبِهَا مِنْ بَدْرَةِ ذَهَبٍ اِبْرِيْزْ وَهَنْدُ مَرْمَدُ بَحَا

وہمہ اینہا آن از بدرہ طلا ابریز و ساخت نہ بجی  
اور تمام طرف اوس کے کو بدرہ سونے خالص سے اور بنایا نہ بج

لِلْبُحْرِ مِنْ خَشَبِ الشَّمَشَادِ طُولُهُ ذِرَاعٌ وَعَرْضُهُ ذِرَاعٌ

برای بحور از خوب شمشاد درازش یکگز و پهنش یکگز  
واسطے بحور کے کڑی شمشاد سے طول اوسکا ایکگز اور عرض اوسکا ایکگز

عَمَلًا مَرْتَعًا وَسَمَكُهُ ذِرَاعَانِ وَكَانَتْ رَوَايَا مِنْهُ وَهَنْدُ

عملہ مرجع و بالالیش و دگر و بود گوشہاش ازان و صفی گردنا  
بنانا چار گوشہ اور بخت اوسکی دو گز کی اور تھے گوشہ اوس کے اوس سے اور بنایا اوس کو

بِالذَّهَبِ الْمَصْفًى جَنْبَهُ وَحَذَرُهُ بِاسْتِدَارَةٍ زَوَايَا وَصَاعِلُهُ طَوَقًا

بطولہ صاف پھلو کنا شش و نو گردش بدور گوشہای او و ساخت برائش طوق  
ساتھ سونے صاف کے پھلو دار کیا ابر بنا کیا اوسکو ساتھ گولائی گوشہای و شک کے اور بنایا واسطے اوس کے طوق

مِنْ ذَهَبٍ فَاحَاطَ عَلَيْهِ وَعَمِلَ لَهُ اسْفَلُ الطَّوْقِ حَلَقَتِيْ هَبِيْ اسْفَلِ

از طلا پس احاطہ کرد بران و عمل کرد برائش بطوق دو حلقہ طلا و در  
سونے سے پس گھیر دیا اوس پر اور بنا اوس کے لیے نیچے طوق کے دو حلقے سونے کے بیچ اسفل

زَاوِيَتِيَه مِنْ جَانِبِيَه مَوْضِع الدُّهُوقِ حَمَلَه وَنَجْر دُهُوقَا

کوشه اُچھل از دو پہلوئیں موضع برای برداشتن دھوقہ  
دو ٹون کوٹھون اوکے کے دو طرف اوکے سے ایک جگہ سے واسطے دھوقہ

مِنْ حَشَبِ الشَّمْشَادِ وَصَفَحَهَا بِالذَّهَبِ عَمَلٌ كَهَذَا الْمَسِيدِ

از چوب شمشاد وصفہ کردش بطلا و کرد روغن مسیح  
لکڑی شمشاد سے اور طبع کیا دھوکو ساتھ سونے کے اور بنایا روغن واسطے مسیح

الْقُدُسِ وَنَجُور طَبِيبِي عَمَلًا مُطَيَّبًا وَنَجْر مَذْجًا لِلْقُدُسِ

قدس و نجور خوشبوی پاک عمل مطیب و ساخت مذجی برای فروخت  
قدس کے اور نجور خوشبوی عمل مطیب اور تراش مذجج واسطے جلانے کے

مِنْ حَشَبِ الشَّمْشَادِ طُولُهُ خَمْسَةُ أَذْرَعٍ وَعَرْضُهُ خَمْسَةُ أَصْبُعٍ

از چوب شمشاد درازش پنج گز و پیناش پنج گز  
لکڑی شمشاد سے طول اوکا پانچ گزی اور عرض اوکا پانچ گز

عَمَلًا مَرْبَعًا وَسَمَكَتُهُ ثَلَاثَةُ أَذْرَعٍ وَرَكَبٌ شَرَارِيفُهُ مِنْهُ وَصَفَحُهُ

عمل چار گوشہ و بالاش سے گز و مرکب کرد شراریش از ان و وصفہ کردش  
بنانا چار گوشہ اور چیمت اوکے میں گزی اور ترکیب دیا شراریف اوکے کو اس واسطے اور طبع کیا دھوکو

بِالنَّحَاسِ عَمَلٌ جَمِيعٌ اِنْبِيَاؤُهُ مِنَ الْاَقْدَاسِ وَالْقُدُورِ

نحاس و ساخت سمہ ظروف مذجج را از اقداس و قدور  
ساجھ تانبے کے اور بنائے تمام ظروف مذجج کے پالوک سے اور پینسیر کے

وَالْمُرَاجِلِ وَالْبُؤَاظِلِ وَالْمَنَاحِلِ وَالْمَجَامِرِ وَجَمِيعِ اَنْبِيَاؤِهِ مِنْ نَحَاسِ

و مراجل و بؤاطیل و مناہل و مجامر و سمہ ظروف بود از مس  
اور دیگن سے اور بواطل سے اور مناہل سے اور انگیشیدن سے اور تمام ظروف اوکے تانبے سے

وَعَمَلٌ لِمَذْجِ شَبَكَةٍ عَلَى عَمَلِ الْمَصِيدَةِ مِنْ نَحَاسِ فَصِيرَهَا

و کرد برای مذجج شبکہ بر عمل مصیدہ از مس پس گردانیدش  
اور بنایا واسطے مذجج کے جان اوپر کام شکار کے تانبے سے پس کیا دھوکو

فِي حَافَاتِهِ مِنْ اِلَى نِصْفِهِ وَصَلْغُهُ اَرْبَعُ حَاقِ نَحَاسِ زَيْعَ زَوَايَا

وہ کنارہ اش از متصل ہمیش و ساخت بر اش چار حلقہ مس برای چار گوشہ اش  
چ کناروں اوکے کے متصل نصف اوکے سے اور بنایا واسطے اوکے چار حلقہ تانبے سے واسطے چار گوشوں اوکے کے

فَصِيرَهَا فِي سِفْلِهِ مَوْضِعَ الدُّهُوقِ حَمَلَه وَنَجْر دُهُوقَا مِنْ حَشَبِ الشَّمْشَادِ

پس کشیدش سمہ ہمیش موضع دھوقہ برای برداشتن دھوقہ از چوب شمشاد  
پس کرد یا دھوکو تانبے کے اوکے کے دھوقہ کے واسطے اوٹھانے اوکے کے اور تراش دھوقہ لکڑی شمشاد سے



وَصَفَّهَا بِالْخَاسِرِ رَكِبَ الدُّهُوقَ فِي الْحَقِّ مِنْ جَانِبِ الْمَدِينِ

و صفیہ کو پیش بس و سوار کرد و ہوق در حلقہ کار از دو جانب مدینہ  
اور صلیح کیا او کو ساتھ تاجے کے اور رکب دہوق کو صلیح حلقوں کے دونوں جانب مدینہ

لِيَجْلِبَ بِهَا عَمَلَهُ اجُوفٌ مِنَ الْوَاحِ وَعَمَلٌ حَوْضٌ مِنَ الْخَاسِرِ اسْفَلَهَا

تا بردارد آن را گردنش اجوف از سنجہ کا وساخت حوض از مس و قش  
تا کہ او کھاوی او کو بنایا او کو اجوف الواح سے اور بنایا حوض تاجے سے اور اسفل کھا

فَنَصَبَهَا عِنْدَ مَنْظَرِ النِّسْوَةِ الَّتِي يَأْتِينَ لِيَصَلُّوا عَلَيَّ يَا قَبَّةُ الْأَمَدِ

پس نصب کردنش نزد منظرہ نسوة یعنی در زائیکہ می آید زمان تا نماز کنند بر در کنند اور  
پس نصب کیا نزدیک بلکہ نامہ زنوں عورتوں کے کہ آتی ہیں تاکہ پر عین نماز اور دراز قبتہ امد کے

وَعَمَلٌ دَارُ قَمَائِلِي مَهَبُ الْجَنُوبِ صُفُوفُ الدَّارِ مِنْ غُرْلِ كَتَانٍ طُولُهَا

وساخت خانه از انچه میچسند و رنگ جنوب صفوف خانه از رشته کتان درازش  
اور بنایا کمر اوس چیز سے کہ ملی ہی چسپے ہوا جنوب کے صفوف دار کو تاکہ کتان سے طول کھا

مِائَةُ ذِرَاعٍ وَاعْدَ تَهَا عِشْرُونَ وَدَعَائِمَهَا عِشْرُونَ مِنْ خُجَّاسٍ

صد گز و ستونہاش بیست تا و دعائمش بیست از مس  
ایک سو گز تا اور ستون او کے بیس اور دعائم او کے بیس تاجے سے

وَرَمَامِينَ الْأَعْمَدَةِ وَصَفَائِحُهَا مِنْ فِضَّةٍ وَكَذَلِكَ مِمَّا يَكُونُ

و رامین ستونہا و صفائحش از نقرہ و همچنین از انچه میچسند  
اور رامین ستونوں کے اور صفائح او کے چاندی سے اور ایسا ہی اوس چیز سے کہ ملی ہوا

مَهَبِ الشِّمَالِ صُفُوفُ طُولُهَا مِائَةُ ذِرَاعٍ وَاعْمَدَتُهَا

و رنگہ سون شمال را صف تا درازش صد گز و ستونہاش  
جگہ پہنے ہوا شمال کو صفوف ہیں طول اونا سو گز تا اور ستون او کے

عِشْرُونَ وَدَعَائِمُهَا عِشْرُونَ مِنْ خُجَّاسٍ وَرَمَامِينَ

بیست تا و دعائمش بیست تا از مس و رامین  
بیس اور دعائم او کے بیس تاجے سے اور رامین

وَالْأَعْمَدَةُ وَصَفَائِحُهَا مِنْ فِضَّةٍ وَعَرْضُ الدَّارِ مِائَتِي الْمِثْرَبِ

ستونہا و صفائحش از نقرہ و پناہی خانہ از انچه میچسند و عرض  
ستونوں کے اور صفائح او کے چاندی سے اور عرض کھا اوس چیز سے کہ ملی ہوا عرض

صُفُوفُ وَطُولُهَا خَمْسُونَ ذِرَاعًا وَاعْمَدَتُهَا عِشْرُونَ دَعَائِمُهَا

صف ہاست و درازش پنجاہ گز و ستونہاش دہ تا و دعائمش  
صفوف ہیں اور طول او کا پچاس گز اور ستون او کے دس و دعائم او کے

عَشْرَةٌ وَرَمَامِينَ الْأَعْمِدَةِ وَصَفَائِهَا فِضَّةٌ وَعَرُوضُ الدَّارِ مَمْلُوكٌ

دو تا دریا مین ستون بنا و صفائش نقره و پنهانی خانه از این بجهت  
دس اولیامین ستونون کے اور صفائح اوکے چاندی کے اور عرض گھر کا اوس چیز سے کہ ملی ہو

لِلْمَشْرِقِ صَفُوفٌ طَوَّلُهَا خَمْسُونَ ذِرَاعًا وَعَرْضُهَا خَمْسُونَ ذِرَاعًا

سویں مشرق را صف تا درازیش پنجاه گز و پنهان پانزدہ گز  
مشرق کو صفوف بین طول اونکا پچاس گز اور عرض اونکا پچاس گز کا

طَوَّلُ الصَّفُوفِ أَعِمِدَتُهُمَا ثَلَاثٌ وَدَعَائِمُهَا ثَلَاثٌ

طول صف تا ستون بنایش تہ دو دعائش تہ  
طول صفوف ستون اوکے تین اور دعائم اوکے تین

الْأَصْحَاءُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ وَحَجَرَةُ لِبَابِ الدَّارِ هَا

اصحاب بست و بجم و حجرہ برای در خانہ کہ او را بود  
اصحاب پچیسویں اور حجرہ واسطے دروازہ گھر کے اوکے تہ

مِنْ الْجَانِبَيْنِ صَفُوفٌ طَوَّلُ الصَّفِ مِنْهَا خَمْسَةٌ عَشْرَ ذِرَاعًا

از دو جانب صفهار درازی صف اران پانزدہ گز  
دوگون جانبون سے صفوف بین طول ایک صف اوں سے پندرہ گز

أَعِمِدَتُهُمَا ثَلَاثٌ وَدَعَائِمُهَا ثَلَاثٌ جَمِيعُ حُجُرِ الدَّارِ يَسْتَدَارُ بِهَا

دستوننایش تہ تا دو دعائش تہ تا حجرہ ہر خانہ باستدارش  
اور ستون اوکے تین اور دعائم اوکے تین تمامہ حویلیہ گھر کے ساتھ گولہ بیانی کے

مِنْ غُرْلٍ كَثَانٍ وَدَعَائِمُ الْأَعْمِدَةِ مِنْ نَخْلٍ رَمَامِينَ الْأَعْمِدَةِ

از غزل کثان و دعائم عمدہ بود از مس دریا مین ستونمار آن  
تا کے گزن سے اور دعائم ستونون کے تانبے سے اور دریا مین ستونون کے

وَصَفَائِهَا مِنْ فِضَّةٍ وَصَفَائِهَا مِنْ رُؤُسِهَا مِنْ فِضَّةٍ وَالْأَعْمِدَةُ مَصْفُوحَةٌ

و صفهار ان از نقرہ و صفھا ہر سرایش بود از نقرہ دستونناش مصفوحہ  
اور صفائح اوکے چاندی سے اور صفائح سرون اوکے کے چاندی سے اور ستونون ملحق کی ہوئے

مِنْ فِضَّةٍ وَجَمِيعُ الْأَعْمِدَةِ الدَّارِ وَحِجَابُ لِبَابِ الدَّارِ عَمَلٌ مَصْنُوعٌ

از نقرہ یعنی صفھا نقرہ بر دور ستون گرفتہ و ہمہ ستونهای خانہ پردہ ہر خانہ کرد مصنوعہ  
چاندی سے تمام ستون اور پردہ واسطے دروازے گھر کے بنا یا مصنوعے

مِنْ خَزٍّ وَأَرْجَوَانٍ صَنِيعُ الْقُرْمِزِ وَغُرْلٍ لِكُنَانٍ طَوَّلُهُ عِشْرُونَ ذِرَاعًا وَعَرْضُهُ

از خز و ارچوان صنیع قرمز و تار رشتہ کنان درازیش بیست گز و پنهان  
خز سے اور ارچوان سے اور رنگ قرمز سے اور تار کے کنان طول اوکے بیس گز کا اور عرض اوکے



حُكْمُهُ أَذْهَبَ إِنْ شَاءَ صَفُوفِ الدَّارِ أَعْمَدَتِهَا أَرْبَعُ دَعَائِمِهَا أَرْبَعُ

چار کون برابری صف ہمارے ستون ہائیں چار تا دو دعام ستون ہمار چار  
چار کون مقابل صفوف دار کے کہ ستون اوسکے چار ہیں اور دعام اوسکے چار ہیں

مِنْ خُكَايِسٍ وَرَمَامِيْنِهَا مِنْ فِضَّةٍ وَصَفَايَا أَكْرَهَا وَصَفَايَا

از مس ورمایین آن بود از نقره و صفایا اور کون و صفایا آن بود  
تا بنے سے اور رمایین اوسکے چاندی سے اور صفایا اوسکے کے اور صفایا اوسکے کے

مِنْ فِضَّةٍ وَجَمِيعِ أَوْتَادِ الدَّارِ الَّتِي يَحِيطُ بِهَا مِنْ خُكَايِسٍ هَذَا حَصْرُ

از نقره و ہمہ میخمار خانه کو احاطہ میکند تان از مسینہ این شمارہ  
چاندی سے اور تمام میخین گھر کے جو کہ گھیرے ہیں اوسکو تا بنے سے یہی شمار

الْقُبَّةِ اعْنَى قُبَّةِ الشَّهَادَةِ أَحْمَرُ ذَلِكَ عَنْ أَمْرِ مُوسَى وَخَدَمِهِ

گنبد است یعنی مراو میدارم گنبد شہادت را سرخہ شدہ آن از فرمود موسی و خدمت کنندگان او  
قبہ کا بننے قبہ شہادۃ کا شمار کیا گیا یہ حکم سے موسی کے اور خدمت گاروں کے

الْيَهُوَانِثِينَ وَاتِّصَافُهُمْ كَانِ إِلَى إِيْتَارِ بْنِ هَارُونَ الْكَاهِنِ فَمَا مَّا

یہوایتیان و اتصافہم شان بود سوی ایثار پسر ہارون کاہن کا  
یہوایتیان سے اور اتصاف انکا تھا طرف ایثار بیٹے ہارون کاہن کے پس لیکن

يَصْلِيَا بَنُ أَوْرِي بْنِ حُورٍ مِنْ سِبْطِ يَهُودَا هُوَ عَمَلُ جَمِيعِ

بصلیا پسر اوری پسر حور از بنی یہودا او عمل میکند ہمہ  
بصلیا بیٹا اوری بیٹا حور کا پوتوں یہودا سے وہ اور کیا تمام

مَا أَمَرَ بِهِ الرَّبُّ مُوسَى وَكَانَ مَعَهُ إِلْيَاسُ بْنُ أَخِيشَ

اچھا را فرمود او پروردگار موسی را و بود ایسب پسر اخیش  
اوسن جن کو کہ حکم کیا ساتھ اوسکے پروردگار نے موسی کو اور تھا ساتھ اوسکے ایسب بیٹا اخیش کا

مِنْ سِبْطِ دَانَ وَكَانَ نَجَّارًا صَابِغًا مُصَوِّرًا بِأَخْزَوْا الْأَرْجَوَانَ

از بنی دان و بود دروگر نرمنده مصور بنجر و  
اولاد دان سے اور تھا برہمنی رنگنے والا مصور ساتھ خز اور ار جوان کے

وَصَبِغَ الْقُرْمِزِ وَعَزَلَ الْكُتَّانَ فَجَمِيعُ الذَّهَبِ الَّذِي سُدَّ عِلَّ

و برنگ قرمز و ناز رشتہ کنان پس ہمہ طلا کہ استعمال کردہ شد  
اور برنگ قرمز کے اور تانے کنان کے پس تمام سونا کہ استعمال کیا گیا

فِي جَمِيعِ عَمَلِ الْقُدْسِ بَلْ كَمِ ذَهَبِ الْفَرِیضَةِ لِسَعَةِ وَخَشَرَتِ

در ہمہ عمل قدس رسیدہ طلا فریضہ ہیست و خسر  
بچ تمام عمل پاک کے پونجا سونا فریضہ کا و خسر

فِئْتَارًا وَارْبَع مِائَةٍ وَثَلَاثِينَ مِثْقَالًا بِمِثْقَالِ الْقُدْسِ وَبِأَنَّهُ	قنطار	دو چار صد	سی	مِثْقَال	مِثْقَال	قدس	در سید
قنطار	اور چار سو	اور بیس	مِثْقَال	ساتھ مِثْقَال	قدس کے	اور چوبیس	
فِئْتَةُ الْحَمَاءِ مِائَةُ قِطَارٍ وَآلْفٌ وَسَبْعُ مِائَةٍ وَخَمْسَةُ	نقرہ	جماعت	صد	قنطار	دو ہزار	ہفتصد	د بیج
چاندی	جماعت کی	ایک سو	قنطار	اور ایک ہزار	سات سو	اور	
وَسَبْعِينَ مِثْقَالًا بِمِثْقَالِ الْقُدْسِ لِكُلِّ جَمْعَةٍ مِثْقَالٍ هُوَ نِصْفُ	ہفتصد	مِثْقَال	مِثْقَال	قدس	ہر	مِثْقَال	د آن نیم
پچھتر	مِثْقَال	ساتھ مِثْقَال	قدس کے	باسطے ہر ایک	جمعیہ	مِثْقَال	اور وہی آدھا
مِثْقَالٍ بِمِثْقَالِ الْقُدْسِ مِنْ كُلِّ مَنْ بَلَغَ أَشَدُّهُ وَجَاوِزَ	مِثْقَال	است	مِثْقَال	قدس است	از	ہر	ر سید
مِثْقَال	ساتھ مِثْقَال	قدس کے	ہر ایک	اوس شخص کے	چوبیس جوانی اپنی کو	اور گذشت	
فِي الْعَدَدِ مِائَتَيْنِ سِتِّينَ وَمِائَتَيْنِ وَخَمْسُونَ ذَلِكُمُ الْبَحْمِيُّ ذَلِكُمُ الْبَحْمِيُّ	در	شمارہ	از	بیس	سال	د آنچہ بالائی آنست	پس ہندہ لین
بیج	شمار کے	بیس	برس	اور اوس مقدار کو	زیدہ	پس تمام	چ سو
أَلْفٌ وَثَلَاثَةُ أَلْفٍ وَخَمْسُ مِائَةٍ وَخَمْسُونَ فَضَارَ مِائَةُ قِطَارٍ فَضَّةٌ	ہزار	دست	ہزار	د پانصد	پنجاہ است	پس گردید	صد
ہزار	اور تین	ہزار	اور پانسو	اور پچاس	پس ہونے سو	قنطار	چاندی کے
لِصَّنَاعَةِ دَعَائِمِ الْقُدْسِ وَدَعَائِمِ الْحَبَابِ مِائَةُ دَعِيمَةٍ مِنْ مِائَةِ قِطَارٍ	برخی صناعت	دعائم	قدس	د دعائم	پودہ	صد	دعیمہ بود از صد قنطار
واسطے بنائی	دعائم	قدس کے	اور ستون	حجاب	سو	ستون	سو قنطار سے
كُلُّ دَعِيمَةٍ مِنْ قِطَارٍ وَآلْفٌ وَالسَّبْعُ مِائَةُ وَالسَّبْعُونَ	ہر	دعیمہ بود	از قنطار	د ہزار	د ہفتصد	د	ہفتاد
ہر ایک	دعیمہ	ایک قنطار سے	اور ہزار	اور سات سو	اور	ستر	
وَالْخَمْسَةُ صَبْغٌ مِنْهَا مِائَتَانِ أَعْمِدَةٌ وَصَفَائِحُ رُفٍّ سِهَا وَصَفَائِحُ	د بیج	صنغ کرد	از ان	رامین	ستونهای	وصفائح	رؤس
اور پچاس کو	رنگ کیا	اوس سے	رامین	ستونوں کو	اور صفائح	رؤس	اونگے کو
بِالنَّصْبِ وَبَلَّغَ جَمِيعُ الْحَاسِ الزَّكَاةُ سَبْعِينَ قِطَارًا وَآلْفَيْنِ وَارْبَع مِائَةٍ	بہ نصیب	در سید	ہندہ	سینہ	پاک	ہفتصد	قنطار
ساتھ نصیب کے	اور چوبیس	پچے تمام	تانیہ	ستر	قنطار	دو ہزار	اور چار سو



مِثْقَالٍ فَعَمِلَ مِنْهُ دَعَائِمَ بَابِ قَيْسٍ الزَّيْتَانِ وَمَكَدِيرَ الْحَاثِيَةِ سُبُكْتَه

مِثْقَالِ پس کرو ازان دعایم در گنبد زبان و مذبح مس و سبک  
مِثْقَالِ پس بنائے اوس سے ستون دروانہ قبتہ الزمان اور مذبح تابنے کے اور سبک اور سبک

مِنْ مَحَلِّسٍ جَمِيعِ اَنْبِيَاءِ الْمَذِيْبِ وَدَعَائِمِ الدَّارِ الَّتِي يَحِيطُ بِهٖ وَدَعَائِمِ

از مس و ہمہ آویز بار مذبح و دعایم خانہ کہ محیط ہندوستان و دعایم  
تابنے سے اور تمام طرف مہر کے اور ستون طہر کے جوکہ احاطہ کئے ہوئے ہیں اوسکو اور دعایم

بَابِ الدَّارِ وَجَمِيعِ الْقُبَّهِ وَجَمِيعِ اَوْتَادِ الدَّارِ الَّتِي يَحِيطُ بِهٖ وَاَمَّا الْحِزْبُ

در خانہ و ہمہ گنبد و ہمہ بھناؤ خند کہ محیط بود گان و اما ازان حز  
در دوازہ گھر کو اور تمام قبہ کو اور تمام بھون گھر کو جوکہ احاطہ کئے ہوئے ہیں اوسکو اور لیکن حز

وَالْاَرْجَوَانُ وَصِبْغُ الْقُرْمِزِ نَسِجٌ مِنْهٗ لِبَاسُ النَّظَافَةِ لِحْدُ الْقَدِّ

دار جوان و رنگ قرمز بافت ازان پوشاک پالی برار خدمت گاران و حشمت  
اور ار جوان اور رنگ قرمز بنا گیا اوس لباس نظافت کا واسطے خدمت گاران و حشمت

وَنَسِجٌ لِبَاسُ الْقُدُسِ طَهْرُنْ كَمَا اَمَرَ الرَّبُّ مُوسٰى نَسِجُوا

و بافت پوشاک قدس را برا نارون چنانچہ فرمود پروردگار موسیٰ را و بافت حشمت  
اور بنا گیا لباس قدس کا واسطے نارون کے جیسا کہ حکم کیا پروردگار نے موسیٰ کو اور بناؤ بھون نسیج جو

مِنْ ذَهَبٍ خَزْوَ اَرْجَوَانٍ وَصِبْغُ الْقُرْمِزِ وَغَزْلُ الْكُتَّانِ وَرَق

از طلا و خز و ار جوان و رنگ قرمز و نمد رشتہ کتان و عقید  
سوئے طلا و خز و اور ار جوان و اور رنگ قرمز اور تانے کتان سے اور ریشہ

صَفَايَ ذَهَبٍ قَدْ مَتَّهَاسَلَكَا النَّسِجَ بَيْنَ الْخَزِّ وَبَيْنَ

صفایح صفاہی طلہ و قدی ازان و نقش سلک بافت میان خز و میان  
صفایح سوئے کو اور اوٹھایا اوسکو سلک نسج بین در میان خز اور در میان

الْاَرْجَوَانِ وَبَيْنَ صِبْغِ الْقُرْمِزِ وَغَزْلِ الْكُتَّانِ

ار جوان و میان رنگ قرمز و رشتہ کتان  
ار جوان کے اور در میان رنگ قرمز کے اور تانے کتان کے

وَعَمَلٍ صَادِقٍ وَنَسِجَتِ مِنْهَا كِبَاهُ مِنْهَا مَلْصَقَةٌ مِنْ

و عمل صادق و بافتہ شد گوشہائی و پہلو مار ان ازان ملصق ازان از  
اور عمل صادق کے اور بنا پھلو دن اوسکے کو اوس سے ملا ہوا

الْجَانِبَيْنِ وَامَّا مِطْقَةُ الْحِجَابَةِ كَانَتْ مَكْسُوجَةً مِنْهَا عَلٰى عَمَلِهَا

دو طرف و اما فوطہ جبہ پور بافتہ ازان بر عمل  
دونوں جانبوں سے اور لیکن مٹقہ جبہ کا تھا بنا ہوا اوس سے اور بر عمل و سبک

مِنْ ذَهَبٍ وَخَزْوَاجٍ وَصَبِغِ الْقَرْمِزِ وَغَزَلِ الْكَنَانِ كَمَا

از طلا و خز و ارجوان و رنگ قرمز و تار ریش کنان چنانچه  
سولے سے اور خز اور ارجوان اور رنگ قرمز اور تار کنان چنانچہ

أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَرَبُّهُ جَوَاجِرِي يَلُورٍ وَقَدْ كُنَّا فِي قَالِي

فرمود پروردگار موسیٰ را و ربّش او را جوجری بلور و قد کنا فی قالی  
علم کیا پروردگارے موسیٰ کو اور تراشا او کھون نے دیتھ پر اور قالی کیا اور کونج و قالی

ذَهَبٍ وَنَقَشَ عَلَيْهَا كَنُشِ الْكَاتِمِ نَقَشَ عَلَيْهِمَا اسْمَا

طلا و کندند بر بلور مانند نقش انکشتہ نقش کرد بر بلور نامی  
سولے کے اور نقش کیا اوپر مانند نقش انگوٹھی کے نقش کیا اچن و سولے کے نام

بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَصَيَّرَهُمَا عَلَى مَنَكَبِي الْجُبَّةِ لِيَكُونَا ذِكْرًا لِّبَنِي

بنی اسرائیل و گردانید ہر دو پر دو منکب جبہ تا باشند یادای برای بنی  
بنی اسرائیل کے اور رکھا انکو اوپر دونوں بازو جبہ کے تاکہ ہوں وہ دونوں یاد آور ہوں

إِسْرَآئِيلَ عَلَى مَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَتَسْبَحُوا رَدَاءَ مَنْ

اسرائیل پر ایچہ فرمود پروردگار موسیٰ را و باشند رداے  
اسرائیل کے اوپر ایچہ چیز کے کہ علم کیا ہر دو رکھاے موسیٰ کو اور بنا ایک ردا کو

عَمَلٍ صَانِعٍ حَازِقٍ كَانِ عَمَلُ الْجُبَّةِ مِنْ ذَهَبٍ وَخَزْوَاجٍ

عمل صانع ملوق و بود عمل جیبہ از طلا و خز و ارجوان  
عمل کاریگر کمال سے اور تھا عمل جیبہ سولے سے اور خز اور ارجوان

وَصَبِغِ الْقَرْمِزِ وَغَزَلِ الْكَنَانِ مَرْكَبٌ مُنْطَبِقٌ وَكُسْبَجٌ أَتْطَهِّرُ طَوْلَهُ

ورنگ قرمز و تار ریش کنان و بار گونہ منطبق و باشند نظیری و ریش  
اور رنگ قرمز اور تار کے کنان سے بار گونہ منطبق اور نا او کھونے و سولے ہمار کے

شِبْرٌ وَعَرْضُهُ شِبْرٌ مُنْطَبِقٌ وَنَظْمٌ أَعْلَاهُ أَرْبَعُ صَفُوفٍ جَوْهَرٍ

یک بلشت و پناش یک بلشت منطبق و تہ کند بران چار صف بار جہر  
ایک بلشت اور عرض او یک بلشت منطبق اور پناش او کھونچ اوپر او کے چار صفوف جہر کے

أَمَّا الصَّفُّ الْأَوَّلُ فَكَانَ مِنَ الْيَاقُوتِ الْأَحْمَرِ وَالْجَوْهَرِ وَالْبَاقُوتِ الْأَصْفَرُ

اما صف اول پس بود از یاقوت سرخ و زہر جد و یاقوت زرد  
لیکن صف اول پس تھا یاقوت سرخ سے اور زہر جہرے اور یاقوت زرد سے

وَالصَّفُّ الثَّانِي مِنَ الْيَاقُوتِ السَّامِجُونِيِّ وَالْمَهِاءِ وَالْعَقِيقِ وَالصَّفُّ الثَّالِثُ

و صف دوم از یاقوت اسامجونئی و مہاء و عقیق و صف سوم  
اور صف دوسری یاقوت اسامگونئی سے اور مہاء سے اور صف تیسری



مِنْ حَجَرِ الْمَيْمَنِ وَالْكَرْنِ وَأَجْزَعُ وَالصَّفَا لِرَّابِعٍ مِنَ الْبَنَادِي

از سنگ الماس و کرکند و جزع و صف چارم از بنادی

وَالْبَلُورِ وَالْمَارَبِيرِ مَنْظُومَةٌ مَقْلَدَةٌ فِي قَوَالِبِ ذَهَبٍ وَكَانَتْ

و بلور و ماربع و منظومہ مقلدہ در قالب های طلا و بود

الْفُصُوصُ عَلَى عَدَدِ أَسْمَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ اثْنِي عَشَرَ فِصًّا عَلَى أَسْمَائِهِمْ

فصوص یعنی نگینہ های بر شمارہ نامہای بنی اسرائیل دوازده نگینہ بر نامہای شان

مَنْقُوشًا عَلَيْهَا كَنْقَشُ الْخَاتَمِ وَكَانَ كُلُّ فِصٍّ مِنْهَا لَا سِمَ سَبْطٍ

کنده بران بچہ نقش خاتم و بود ہر نگینہ ازان بنام بیسہ

مِنْ الْأَسْبَاطِ الْإِثْنِي عَشَرَ وَقَدْ وَاسَلَا سِلًّا مُضَاعَفَةً عَلَى التَّخْشَاةِ

از بیسہ ہائے دوازده گانہ و آویختند زنجیر ہائے دوگانہ ہر تخشاۃ

عَمَلًا مَظْفُورًا مِنْ ذَهَبٍ ابْرِيْزُوصًا عَوَاقِلْبَيْنِ ذَهَبٍ وَحَلَقَتَيْنِ

عمل مظفور از ذہب ابریز و ساختند دو قالب طلا و دو حلقہ

ذَهَبٍ وَصَيَّرُوا الْحَلَقَتَيْنِ الذَّهَبَ عَلَى جَانِبِ التَّخْشَاةِ وَقَدْ وَاسَلَا

طلا و گردانید و حلقہ دو حلقہ طلا ہر پہلوی تخشاۃ و آویختند

الْظَّفِيرَتَيْنِ الذَّهَبَ فِي الْحَلَقَتَيْنِ اللَّتَانِ عَلَى جَانِبَيْ

دو ظفر دونون ظفرون ذہب کو بیچ دونون حلقوں کے سونے کو اوپر جانب

مِنْطَقَةِ التَّخْشَاةِ قَدْ وَاسَلَا الظَّفِيرَتَيْنِ اللَّتَيْنِ عَلَى جَانِبَيْ التَّخْشَاةِ

منطقہ تخشاۃ و آویختند دو ظفر کہ بودند ہر دو جانب تخشاۃ

الْقَالِبِي الذَّهَبَ وَقَدْ وَاسَلَا عَلَى مَنَكَبِي الْحَبْرِ فِي وَجْهَيْهَا وَصَا عَوَاقِلْبَيْنِ

دو قالب ذہب طلا و آویختند ہر دو منکبہ جبہ در رویش و ساختند دو حلقہ

وَقَالِبِي الذَّهَبَ وَقَدْ وَاسَلَا عَلَى مَنَكَبِي الْحَبْرِ فِي وَجْهَيْهَا وَصَا عَوَاقِلْبَيْنِ

دو قالب ذہب سونے میں اور لکایا اوپر دو بازو جبہ کے بیچ مقابلہ اوسکے کے اور بنائے اوتھوں نے دو حلقے

ذَهَبٍ وَقَلَدٍ وَهَذَا عَلَى جَانِبِي التَّخْشَعِ عَلَى مَقَامِي الْجَنَّةِ

طلاہ فلند نش بر دو پہلوئی حشاہ بر دو پہلوئی جہاں سولے کے اور بنایا اونھوں نے اوسکو اوپر دونوں جانب حشاہ کے اوپر شہ دو پہلو جہاں

دَاخِلَهَا صَّمَايِلُ وَجْهَهَا اِزْرَاءُ الْفِقْهَاءِ الَّتِي فَوْقَ مِطْقَةِ الْحَبَرِ وَالْفُقَوَا

درون جہہ از انجہ متصل میشود رخس ہمای نقش کہ بالاد کر بند جہر بود پیر جمیدند داخل اوسکی سے اوس چیز سے کہ علی پر مقابل اوسکے برابر حق اوسکے کے اوپر منطق جہہ کے اور بنایا اونھوں نے

التَّخْشَعِ بِسَبِيلِكَ مِنْ خَيْرِ مَا خَلَقَ الَّتِي فِيهَا لِيَكُونَ عَلَى مِطْقَةِ

تخشاہ برشتہ تاکروند از خیر سے ستم خلق کے کہ جو دران تابا شد بر منطق حشاہ کو ستم سک کے خیر سے ستم خلق کے کہ جو اوسین تاکہ ہووے اوپر منطق

الْحَبَرِ وَلَمْ تَكُنِ التَّخْشَعُ تَفَارِقُ ظَهَارَةَ الْحَبَرِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَ

جہہ ونبود تخشاہ کہ جدا باشد از پشت یعنی ازبرہ جہہ چنانچہ فرمود پروردگار موسیٰ را و جہہ کے اور نہ ہووے تخشاہ کہ جدا ہو پشت جہہ کو جیسا کہ حکم کیا پروردگار نے موسیٰ کو

وَكُنْجُوا صَدْرَةَ الْحَبَرِ عَمَلًا مَسْجُوجًا كَامِلًا مِنْ خَيْرِ أَرْجُوَانِ كَانَتْ

و یافند بالای سینکاه جہہ را بعمل بانت تمام از خیر دارجوان ونبود اور بنایا اونھوں نے آگے جہہ کے کام بناسوا پورا خیر اور دارجوان سے کہ تھا

طَوْقِ الصَّدْرَةِ فِي وَسْطِهَا عَلَى عَمَلِ الْجُبِكَ وَرَكَّبَ عَلَى جَبِكَ

طوق سینکاه در در وسط آن جہہ بر عمل سوچ نا و سوار کرد بر جبک طوق سینکاه بیچ وسط اوسکے کے اوپر عمل جبک کے اور ترکیب دی اوپر جبک

السَّرَاوِيلِ مِنْ دَاخِلِ شِقَّةٍ لِكَيْلَا تَحْرَفَ وَعَمَلُوا عَلَى اسْفَلِ السَّرَاوِيلِ

سراویل را لہ دروش شقہ تاکہ نوسزد و عمل کردند بر نہ سراویل سراویل داخل اوسکے سے شقہ کے تاکہ نہ جلتے اور کام کیا اونھوں نے اوس پر اسفل سراویل

أَرْسَاءِ مِنْ خَيْرِ أَرْجُوَانٍ وَصَاغُوا جَلَا جَلًا مِنْ ذَهَبٍ ابْرِيْزُوا

ازرار از خیر دارجوان و صافند جلاجل از طلا ابریزو ازرار کو خیر اور دارجوان سے اور بنایا اونھوں نے جلاجل سولے خالص سے اور

قُلْدُ وَابَيْنَ لَأَنْتَ دَائِرَ عَلَى اسْفَلِ السَّرَاوِيلِ لِيَخْدُمُوا كَمَا أَمَرَ

اویختند میان ازرار بر نہ ہی سراویل تا خدمت کنند چنانچہ فرمود لکھایا اونھوں نے در میان ازرار کے نیچے سراویل کے تاکہ خدمت کریں وہ جیسا کہ حکم کیا

الرَّبُّ وَكُنْجُوا سِرْبَالَ مِنْ كَتَانٍ عَمَلًا مَسْجُوجًا لَهْرُونَ وَيَنْبِئُهُ

پروردگاہ و یافند سربال از کتان عمل یافتہ بہ ہارون و پسرانش پروردگار نے اور بنایا اونھوں نے سربال کتان سے کام بنایا واسطے ہارون کے اور کون اوسکے کے



وَعَمَامَةً لِّكُنَّانٍ وَمَحْدًا لِّبَيْتَانِ مِنْ كُنَّانٍ وَسِرَافِيلَ كُنَّانٍ وَسِرَافِيلَ

دعایہ کنان و بستان تاج از کنان و سرافیل کنان و سرافیل  
اور دعایہ کنان اور بستان تاج کو کنان سے اور سرافیل کنان اور سرافیل

كُنَّانٍ مَغْرُولٍ وَمَنَاطِقٍ مِنْ غَزَلٍ كُنَّانٍ وَخِرَافٍ وَاسْرَجَانٍ وَصَبْرٍ

کنان رشتہ و کرندہ از رشتہ کنان و خراف و اسرجان و صبر  
کنان کے تاج کو اور کرندہ کو تاج کے کنان اور خراف اور اسرجان اور صبر

الْقُرْمِزِ وَغَزَلٍ كُنَّانٍ مِنْ عَمَلٍ مُصَوِّرٍ حَادِقٍ كَمَا أَمَرَ رَبُّ مُوسَىٰ صَاعُو

قرمز و رشتہ کنان از عمل مصور حادق چنانچہ فرمود پروردگار موسیٰ را دستبند  
قرمز اور تاج کے کنان سے عمل مصور حادق سے جیسا کہ حکم کیا پروردگار نے موسیٰ کو اور بنایا او کو

اَكْبِيلَ لَهَا لَزْوَ النَّبْرِ بِزِ الْقَدْسِ مِنْ ذَهَبٍ اَبْرِزْ وَنَقِشْ عَلَيَّ كَنْقِشِ لِحَاظِ

دبیم از طلا ابیز و نقش کردند بران مانند نقش انگشتران  
نقش از طلا ابیز پاک کا سونے خالص سے اور نقش کیا او کو خون نے او پر نقش انگشتران کے

قَدْ سَأَلَنِي وَرَبُّوَانِيهِ عَصَابَةَ خِرَافٍ لَتَشْتَدَّ فَوْقَ الْعَمَامَةِ كَمَا أَمَرَ

یعنی پکی است بر خدای و ربط دادند دران عصابہ خرافی تا سخت حکم شود بالای و ستار چنانچہ فرمود  
واسطے پکی خدا کے اور باندھا او کو تاج کے عصابہ خراف سے تاکہ سخت ہو او پر عمامہ کے جیسا کہ حکم کیا

الرَّبُّ مُوسَىٰ وَكَمَلْ صَنْعَةَ قُبَّةِ الْأَمَدِ وَصَنَعَ بَنِي إِسْرَافِيلَ كَمَا أَمَرَ

پروردگار موسیٰ را و تمام کرد صنعت گنبد امدی و کردند بنو اسرائیل چنانچہ فرمود  
پروردگار نے موسیٰ کو اور تمام ہوئی صنعت قبہ امدی اور بنایا بنی اسرائیل نے جیسا کہ حکم کیا

الرَّبُّ مُوسَىٰ وَأَتَوَّابًا الْقُبَّةَ إِلَىٰ مُوسَىٰ وَمَنَاعِهَا وَحَلَقِهَا وَأَنْزَلَ رِجَالَهَا

پروردگار موسیٰ را و آوردند قبہ را سوی موسیٰ و مناع آن و حلق آن و انزل فرمایند  
پروردگار نے موسیٰ کو اور لائے وہ قبہ کو طرف موسیٰ کے اور مناع او کے کو اور حلق او کے کو

وَأَلَوَّاحِهَا وَأَوْنَا دِهًا وَعَوَارِضَ ضِحًا وَأَعْمَدَتَهَا وَدَعَا بِمِثْلِهَا وَأَلَوَّاحِهَا

دلو جمادی آن و میخدی آن و عوارض آن و ستونهای آن و دعایم آن و پرده  
اور تختون او کے کو اور میخون او کے کو اور عوارض او کے کو اور ستونون او کے کو اور دعایم او کے کو اور پرده او کے کو

مِنْ جُلُودِ السَّخْتِيَانِ وَالسَّيْنَانِ مِنْ مَسُوكٍ اللَّكَا حِجَابُ

از پوست سختیان و سینان از مسوک لکا پردہ  
پوست سختیان سے اور سینار کو مسوک لکا پردہ

وَجْهَ الْبَابِ وَتَابُوتِ الشَّهَادَةِ وَدَهْوَقِهَا وَالتَّطْهِيرُ إِلَىٰ عَدَّةٍ

روی در و دہو سے کو اور تابوت شہادت و دہوق آن و تطہیر  
روی در و دہو سے کو اور تابوت شہادت کو اور دہوق او کے کو اور تطہیر او کے کو

و جمع	متاعش	و نان	روی ہی	و سنارہ	پاک	و چراغهایش	و چراغهای
اور تمام	متاع اوسکی کو	اور خبرالوجہ کو	اور سنارہ	پاک کو	اور چراغوں اوسکے کو	اور چراغوں	

صفوفش	وہمہ	ظروفش	وردغن	تاروشن کنند	چراغهای	منج	ظلال
صفوی ادیکہ کو	اور تمام	ظرون ادیکہ کو	اور وردغن کو	تاکہ روشن ہوں	چراغ	اور منج	سوسنے کے

دورو غنی تاروشن کنند چراغمارا و منج طلا و روغن مسیح و بخور طیب  
اور روغن تاکه روشن ہووے چراغ اور منج سونے کا اور روغن مسیح کا اور بخور طیب کا

و پرورد	در گنبد	و ندیج	مس	و سبک	از مس	و پویش
اور پرورد	در دانه قند	اور ندیج	تاسبک	اور سبک	تاسبک سے اور پویش اور	

ہمہ طرف نش و لکن و تہ ان و صفوف حاشہ دستونمائیش و دعایم ان و پردہ  
تمام ظروف ادیکے اور لکن اور اسفل اوسکا اور صفوف گھر کے اور ستون اوسکے اور دعایم اوسکے اور پردہ

بَابُ الدَّارِ وَجِبَالِهِ وَأَوْتَادِهِ وَجَمِيعِ مَتَاعِ صَنْعِهِ فَبِتِلْكَ مَدِينِ لِبَاسِ

وردانے گھر کا اور رشتی ادھی اور مخین ادھی اور تمام مشاع بنایا ادھی قبہ ادھی اور اس

پاک برای خادمان قدس و پوشاک پاک برای بارون کاہن چنانچہ فرمود یرد و گاہ

موسم آواز اے عکاس بنو! کائنات جمع الصبر و فناء موسم جمع العفان

موسیٰ را با چچان کردن بنواسرائیل ہمہ ہنرا را پس دید موسیٰ ہمہ عمل را پس انکار ایشان

قَدْ عَمَلُوا أَمْرًا لَدَّ مُوسَى كَذَلِكَ عَمَلُوا فَنَارَ لَهُمْ مُوسَى وَدَعَا لَهُ

تحقیق کہ کردند فرمود پروردگار موسیٰ را پہچان کر دند پس خفشان نمود موسیٰ و دعا کرد بر ایشان  
تحقیق کہ کیا او جنوں جو کیا پروردگار نے موسیٰ کو ایسا ہی کام کیا او جنوں پس نیکی کی اوسے موسیٰ نے اور دعا کی اوسکے لیے

التَّضْيِيقُ فَلَمَّا خَرَجَتْ جَمَاعَةُ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ

تفسیر	پس گناہ کہ برآمد	رود	بنی اسرائیل	آر
تفسیر	پس جبکہ نکلی	جماعت	بنی اسرائیل کی	آ کے

تفسیر	پس نگاہ کہ برآمد	رود	بنی اسرائیل	از	مرد
تفسیر	پس جبکہ نکلی	جماعت	بنی اسرائیل کی	آگے	



مُوسَى قَالَى كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ بِمَا فَلَكَ فِي نَفْسِهِ وَصَفَعَهُ لِبَلْبِهِ لَصْنَعَهُ

موسیٰ پس اورد ہر ایک ان باتوں پر اپنے اندر اور خود دھماکی پر دانا برای ہر دروکار برای صنعت  
موسے کے پس لائے ہر ایک واحد انہیں سے ساتھ اس چیز کے اندر کی چیز ذات اپنی کے اور دھماکی کی واسطے ہر دروکار کے لیے بنائے

فَبِهِ الشَّهَادَةُ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْأَغْنِيَاءِ وَالْفُقَرَاءِ صَارَ لَهُمْ

گنبد شہادت از مردان و زنان و اغنیاء و فقرا گردید برای ایشان  
قبہ شہادت کے مردوں سے اور عورتوں سے اور امیروں سے اور فقیروں سے ہوئی واسطے ان کے

شِرْكَةٍ وَاحِدَةٍ فِي عَمَلٍ بَيْنَهُ وَاحِدَةٌ مِنْهُ مَا يَقْدِرُ عَلَيْهِ الْأَغْنِيَاءُ وَ

یک شرکت کا ہی بینہ از ان کار انجام تواند بران اغنیاء و  
شرکت ایک بیج کام بینہ ایک کے اس سے اس چیز کی کہ قادر کے اوسپر تو نگر اور

مِنْهُ مَا يَقْدِرُ عَلَيْهِ الْمَسَاكِينُ امَّا مِنْ مَتَاعٍ اَوْ مِنْ صَنْعَةٍ اَيُّهُمْ

از ان کار چیزیک تواند بران مساکین یا از متاع خود یا از ہنر دستہا سے خود  
اوس سے وہ چیز از ہنر اوسپر مسکین یا متاع اونکی سے یا کاریگری یا ہنر اوس کے سے

اَدْلَمُ يَقْدِرُ رُوَاعِي شَيْءٍ فَيَكُونُ اَبَا الْحَبَّةِ مُتَّصِلِينَ بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ بَيْتٌ

چرا کہ قادر نہ بودند ہر چیزی پس باشند بدوستی متصلان بعض شان بعض یک  
اس لیے کہ نہیں قادر ہوسے وہ اوپر کسی شے کے پس ہوسے وہ ساتھ محبت کے سے ہوسے بعض اذکار ساتھ بعض کے ایک

وَاحِدٍ وَجَسَدٍ وَاحِدٍ لِلْمَسِيحِ الَّذِي يَحْفَظُ وَصَايَا لاهُ صَارَ لَهُمْ ذَلِكَ

خاد ویک جسد بود مسیح کہ نگہدار وصایای او گردید برای شان ان  
گھریں اور ایک جسم میں واسطے مسیح کے جو کہ نگاہ رکھتا ہر وصیتوں اوسکی کہ ہوئی واسطے ان کے یہ

الْحُبُّ وَالْاِتِّصَالُ وَالْاِتِّصَالُ الَّذِينَ يَنْتَجِبُوا الْعَمَلَ الْقَبِيحَ دُونَ الْجَمَاعَةِ

دوستی و اتصال و اتصال و آن دو کس را کہ انتخاب کردند بکار گنبد سوای جماعت  
دوستی و اتصال اور وہ دو آدمی جنہوں نے انتخاب کیا، انہوں واسطے کام قبہ کے نزدیک جماعت کے

فَكَانَا احْكَمُهُمْ فِي كُلِّ ذَاكَ لَانَّ الرُّوحَ تَعْنِي لِكُلِّ اَحَدٍ عَطِيَّةٌ

پس بود ہر دو حکم شان در ہر آن چرا کہ روح ہمدرد ہر ایک عطیہ  
پس تھے وہ دونوں حکم اونکے بیج ہر ایک کے اس سے اس لیے کہ روح دہش ہر ساتھ ہر ایک کے عطیہ

بِقَدْرِ مَا يَنْتَفِعُ اِمَّا حَسَنُ نَظَرٍ فِي الْأَشْيَاءِ اَوْ هِدْيَةٌ سِتْرٌ وَمَا شَاكَلَهَا

کہ تواند انجامد منتفع شد یا حسن دید و نمود در چیز یا ہندسہ و انجامد مانند باشد بان  
ساتھ اندازے اوس چیز کے کہ نفع ہو سے یا حسن نظر کی یا ہندسہ اور وہ چیز کہ مانند ہوا کے

مِنَ الْأُمُورِ الْجَسَدِ اَنْيَّةٌ وَامَّا فِي الْعَطَايَا الرُّوحَانِيَّةِ فَيَجِبُ عَلَيْهِ

از امور جسدانیہ و یا در دہش ہا روحانیہ پس بایہ بران  
امور جسدانیہ سے اور یا بیج عطایا سے روحانیہ کے پس واجب ہر اوسپر

اِذَا اَعْطَاكَ اللهُ شَيْئًا فَذَكَرْكَ لَكَ مِنْهُ شَيْئًا

وَتَقْبَلُ مَا دُشَّ خَدَايَ بِخَيْرِي اِنْ اَنْ تَكْرُمَكَ خَيْرٌ وَرَزَقَكَ اَوْزَقَكَ خَيْرٌ

وَلَا يَجُزُّ مَنْ لَيْسَ لَهُ تِلْكَ الْعَطِيَّةُ بَلْ يَشْكُرُ اللهَ وَيَعْرِفُ احْسَانَهُ

وَتَقْبَلُ مَا دُشَّ اَنْ تَكْرُمَكَ خَيْرٌ وَرَزَقَكَ اَوْزَقَكَ خَيْرٌ

اِلَيْهِ وَامَّا حَمَلُ الْقَبْرِ وَلَا وَامْرَأَتِي اَمْرِيهَا اللهُ لَوْ سِي فَوَضَعَهَا بَنِي اسْرَائِيلَ

بِسُوءِشِ دَامَا تَار كُنْد و فرمود آنرا خداي بموسی پس نهادش بنی اسرائیل

وَأَعْتَمِدُوا عَلٰی ذٰلِكَ وَلَمْ يَخْرُجُوا عَنْ اَمْرِ الَّذِي اَمَرَ اللهُ بِهِ فَشَكَرَهُمْ

وَأَعْتَمَدُوا عَلٰی ذٰلِكَ وَلَمْ يَخْرُجُوا عَنْ اَمْرِ الَّذِي اَمَرَ اللهُ بِهِ فَشَكَرَهُمْ

وَبَارَكَ عَلَيْهِمْ هٰذَا الشَّعْبُ الْمَطِيعُ لِلَّهِ السَّامِعُ مِنْ مَقَدِّمِي كَهْنَةِ

وَبَرَكْتَ دَاد بَرَشَان بَاجِنِينَ گروه مطيع بهذا شنوا پجز سرداران كهنه

الطَّائِعِ لَهُمْ يَنَالُ الْبَرَكَهَ مِنْهُ عَلٰی لِسَانِهِمْ لَا تَطَاعَةُ الْمُقَدِّمِينَ

الطَّائِعِ لَهُمْ يَنَالُ الْبَرَكَهَ مِنْهُ عَلٰی لِسَانِهِمْ لَا تَطَاعَةُ الْمُقَدِّمِينَ

فِي مَا أَمَرُوا مِنَ الْوَصَايَا الرُّوحَانِيَّةِ لَا زِمَةَ جِدًّا لِلشَّعْبِ

درا نچه فرمايند از وصايات روحانيه لازم است بجد براي گروه

يُقْرَأُ فِي الثَّلَاثِ مِنْ كَيْمَا دَاخُولِ السَّيِّدَةِ الْهَيْكَلِ

خوانده ميشود در سوم از كيهك در آمدن سيده الهيكل

وَفِي السَّادِسِ عَشَرَ مِنْ تَوْتِ تَكْرِيرِ كَنِيسَةِ الْقِيَامَةِ

و در شانزدهم از توت تكريه كنيسه القيامت

وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى انْصَبْ قِتْلَ الزَّمَانِ فِي اَوَّلِ يَوْمٍ مِنَ الشَّهْرِ اَوَّلِ وَصَايَا

و گفت پروردگار بموسی نصب نماي كنبه زمان در نخست روز از نخست و بگردان



تَابُوتُ الشَّهَادَةِ هَذَا وَاسْبُلُ الْحِجَابِ عَلَى النَّارِ وَأَدْخِلِ الْمَائِدَةَ وَصِفْ عَلَيْهَا

مصدق شہادت کا آئینہ دیندار پروردگار کے اور اعلیٰ کرتو مائیدہ صفت عین بیان

الْصُّفُوفِ وَأَدْخِلِ الْمَنَاسِكَ وَأَزْهَرُ مَصَابِيحُهَا وَأَنْصِبْ مَذْبَحَ الذَّهَبِ

صف و دروازہ منارہ روشن کن چراغهایش و نصب نما مذبح طلہ صفوں کے اور داخل کر مناروں کو اور روشن کر چراغوں کو اور نصب کر مذبح سونے کا

لِيُخْرِجَ عَلَيْهِ بَيْنَ يَدَيَّ تَابُوتَ الشَّهَادَةِ وَاسْبُلُ الْحِجَابِ عَلَى بَابِ الْقُبَةِ

تا بخورشود بر آن میان و دوست صندوق شہادت و بیطن پروردگار بر در گنبد تا کہ بخورشود از سپر آگے تابت شہادت کے اور ڈال تو پردے کو اوپر دروازے قبة

الْأَمَدِ وَأَنْصِبِ السُّطْلَ بَيْنَ قُبَةِ الزَّمَانِ وَالْمَذْبَحِ وَصَبْ فِيهِ مَاءً

امد و نصب نما سطل کن میان گنبد زمان و مذبح و بیدار در آن آب ام کے اور نصب کرتو سطل کو آگے قبة زمان کے اور مذبح کے اور گرا اوسپر پانی

وَأَوْتِدِ اللَّاسِرَ بِاسْتِدَارَتِهِ وَاسْبُلُ الْحِجَابِ عَلَى بَابِ اللَّاسِرِ فَخُذْهُنَّ

واستوار نما قماشہ باستدارتش و بیطن پروردگار بر در خانہ و بیکر سطل اور مضبوط کر گھر کو ساتھ گولائی اوسکی کے اور ڈال تو پردے کو اوپر دروازے گھر کے اور لے تو روغن

الْمَسِيحِ وَأَمْسِجِ الْقُبَةَ وَجَمِيعَ مَا فِيهَا قُدْسًا وَجَمِيعَ مَا عَهِدَ

سیج و مسح کن گنبد و ہمہ اچھے درانت و پاک کنش و ہمہ تنہا عش مسیح کا اور مسیح کرتو قبة اور تمام اوس چیز کو کہ مسیح کر اوسکو اور تمام اسباب اوسکی کو

وَلَتَكُنْ مَقْدَسًا وَأَمْسِجِ مَذْبَحَ الْقُرْبَانِ وَجَمِيعَ أُنْتِهٍ وَقُدْسِ الْمَذْبَحِ

وہا باشد مقدسہ و مسح نمائی مذبح قربان را و ہمہ پائینہ و حق پاک نما مذبح اور پائینہ کہ ہو دے پاک اور مسح کر مذبح قربان کو اور تمام طواف اوسکی کو اور پاک کر مذبح کو

فَيَكُونُ طَهْرًا لَطَهَارٍ وَأَمْسِجِ السُّطْلَ وَأَسْفَلَهَا وَقُدْسًا وَأَدْنَى

پس باشد پاک ترین جای پاکیزہ و مسح کن سطل و تنہا و پاک کنش و نزدیک آں پس ہو دے وہ پاک زیادہ یا کون کا و مسح کر سطل کو اور اسفل اوسکی کو اور پاک کر اوسکو اور نزدیک کر

بِهَرُونَ وَبَنِيهِ إِلَى قُبَةِ الْأَمَدِ وَاعْسِلْهُمْ بِالْمَاءِ وَالْبُسْ هَرُونَ

ہارون و پسرانش تا گنبد امد و غسل دہ شان باب و بیوستان ہارون ساتھ ہارون کے اور لوگوں اوسکی کے طریقت قبة امد کے اور دھو تو اوندکو ساتھ پانی کے اور پینا ہارون کو

لِبَاسِ الْقُدُسِ وَأَمْسِجْهُ وَقُدْسَهُ فَيَكُونُ لِي وَأَدْنَى

پوشاک پاک و مسح نمائش پاکش کن پس کہوں کنہ برای من و نزدیک تو لباس اور مسیح کر و سکو اور پاک کر اوسکو پس کہانت کرے سے میرے لیے اور نزدیک کر

بَنِيهِ وَالْيَسْمُ الْقَمِيصَانِ وَامْسَحَهُمَا مَسْحَتَ هَارُونَ اِخَالَ فَيَاكُلُو

پس ہر شخص را ہوشیاری کرنا و مسح شان نما چنانچہ مسح کردی ہارون برادرشرا پس کہنوت کھن

اِلَى فَيَكُونُ مَسْحَهُمُ لِلْكَهَنُوتِ اَلْاَبَدِ لَا خُفَا بِمُ فَصَنَعَ مُوسَى كَمَا اَمَرَهُ

سوی من پس بشد مسح شان برای کہنوت تا جاوید برای گویہ قوم شان پس کرد موسی چنانچہ فرمودش

الرَّبُّ فَلَمَّا كَانَ فِي الْيَوْمِ الْاَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ الْاَوَّلِ مِنَ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ

پروردگار پس ہر گاہ بود در روز نخست از ماہ نخست از سال دوازده گانہ

لَنَسَبِ الْقَبَةِ وَنَصَبَ مُوسَى الْمَذْبَحَ عَلَى الْقَبَةِ وَاقْتَدَا وَتَا دَهَا وَرَكِبَ

نصب کرد گنبد را و نصب کرد موسی مذبح را بر گنبد و کوفت از شق موسی بر پیمناش را و سوار کرد

اِلَى اَسْحَا وَرَفَنَ عَوَارِهَا وَرَكِبَ اَحْمَدُ تَمَا وَسْتَرَا بِحِجَابِ عَلَى

شعشعہ اش را و قائم داشت عوایدش را و ایستادہ کرد ستونہاش پوشید پرده بر

الْقَبَةِ وَجَلَّلَهَا مِنْ فَوْقِهَا بِحِجَابٍ مَسْبُورٍ كَمَا اَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى فَتَنَاولُ

گنبد و بزرگی وادش از بالايش پرده افگندہ چنانچہ فرمود پروردگار موسی را و رسید

الشَّهَادَةِ فَوَضَعَهَا فِي التَّابُوتِ وَصَيَّرَ الرَّحْمَنُ فَوْقَ فِي التَّابُوتِ وَوَضَعَ

شہادت را پس گذاشت آنرا در صندوق و گویا تید و ہوتی را صندوق تا قہ و بنہاد

التَّطْهِيرَ عَلَى التَّابُوتِ مِنْ فَوْقٍ وَادْخَلَ التَّابُوتَ اِلَى الْقَبَةِ وَاخَذَ

تطہیر بر صندوق از بالا و در آورد صندوق را تا قہ و گرفت

حِجَابَ وَجْهِ الْبَابِ فَحَلَّلَ تَابُوتَ الشَّهَادَةِ كَمَا اَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى

پرده روی در پس آورد صندوق شہادت را چنانچہ فرمود پروردگار موسی را

وَنَصَبَ الْمَائِدَةَ فِي قُبَّةِ الْاَمَدِ عِنْدَ حَاكَاَتِ الْقَبَةِ مِمَّا يَلِي

و نصب کرد مایہ را در گنبد ام نزد کناہی گنبد از انجہ متصل شود

اور نصب کیا مایہ سے کو پنج قہہ اہل کے نزدیک کنارون قہہ کے اوس چیز سے کہ ملی ہی



مَهَبَ الشِّمَالِ خَارِجًا مِنَ الْحِجَابِ وَنَصَبَ عَلَيْهَا صُفُوفَ الْخَزِيرِ بَيْنَ

بوزن گاہ یا شمال یعنی طرفیکہ می خدو یا شمال و طرف شمال بیرون و گزاشت بران صف های مان میان  
جنگہ بننے پولہ شمال کی باہر پردے سے اور چھوڑن اوسپر صفین ردائی کی

يَدَيِ الرَّبِّ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَنَصَبَ الْمَنَارَةَ فِي قُبَّةِ الْأَمَدِ أَرَاءَ

دوست یعنی پیش ازہ برای پروردگار چنانچہ فرمود پروردگار موسی را و نصب کرد منارہا در گنبد امد برابر  
آگے پروردگار کے جیسا کہ حکم کیا پروردگار نے موسیٰ کو اور نصب کیا منارے کو بیچ قبة امد کے سامنے

الْمَائِدَةِ فِي حَافَاتِ الْقُبَّةِ مِمَّا يَلِي مَهَبَ الْجَنُوبِ وَنَصَبَ مَصَابِيحَهَا

ماندہ در کنارہ های گنبد از انجہ متصل بہت بوزن گاہ باد جنوب و نصب کرد چراغهایش  
ماندے کے بیچ کنارہوں قبة کے اوس چیز سے کہ ملی ہی حکم بہنے ہواے جنوب کی اور نصب کیا چراغوں اوس کے کو

قَدَّامَ الرَّبِّ وَنَصَبَ فِي قُبَّةِ الزَّمَانِ خَارِجًا عَنِ الْحِجَابِ وَبَخَّرَ عَلَيْهِ

پیش پروردگار و نصب کرد در گنبد زمان بیرون از پردہ و سوخت بران  
آگے پروردگار کے اور نصب کیا بیچ قبة زمان کے باہر پردہ سے اور بجایا اوسپر

بَخُورَ الطِّيبِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَعَلَّقَ الْحِجَابَ عَلَى بَابِ قُبَّةِ الزَّمَانِ

بخور طیب چنانچہ فرمود پروردگار موسی را و آویخت پردہ بر در گنبد زمان  
بخور طیب کو جیسا کہ حکم کیا پروردگار نے موسیٰ کو اور لٹکایا پردہ اوپر دروازے قبة زمان کے

وَنَصَبَ مَذْبَحَ الْقُرَابَيْنِ وَعَلَى بَابِ قُبَّةِ الْأَمَدِ وَقَدَّبَ عَلَيْهِ الْقُرَابَيْنِ

و نصب کرد مذبح قرابین در گنبد امد قربان کرد بران قرابین  
اور نصب کیا مذبح قرابین کو اوپر دروازے قبة امد کے اور قربان کیا اوسپر قرابین

وَالسَّمِيدَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَوَضَعَ السُّطُلَ بَيْنَ قُبَّةِ الزَّمَانِ وَالْمَذْبَحِ وَسَكَبَ

و سمید را چنانچہ فرمود پروردگار موسی را و نہاد گن میان گنبد زمان و مذبح و ریخت  
اور سمید کو جیسا کہ حکم کیا پروردگار نے موسیٰ کو اور رکھا گن کو در میان قبة زمان کے اور مذبح کے اور گریا

فِيهَا مَاءً لِلْخَسَلِ وَكَانَ هَارُونَ وَبَنُوهُ يَخْتَسِلُونَ أَيَّدِيهِمْ وَأَقْدَامَهُمْ إِذَا ارَادُوا

دران آب برای غسل و بود ہارون و بھراش کہ غسل کنند یعنی بنوید و ستھامی شان و قدم شان و قتیکہ ارادہ  
بیچ اوس کے پانی و ستھے غسل کے اور تھا ہارون اور بھراش اوس کے غسل کرتے ہاتھوں اپنے کو اور بیرون اپنے کو جسوقت کہ ارادہ کرتے

الدَّخُولَ إِلَى قُبَّةِ الزَّمَانِ وَكَانُوا إِذَا ادْنَوْا مِنَ الْمَذْبَحِ يَخْتَسِلُونَ أَيْضًا كَمَا أَمَرَ

دخول نمودند تا گنبد زمان و بودند و قتیکہ نزدیک شدہ از مذبح کہ غسل کردند نیز چنانچہ فرمود  
داخل ہونیکا طرف قبة زمان کے اور تھے وہ جسوقت نزدیک ہوتے تھے مذبح سے غسل کرتے تھے بھی جیسا کہ حکم کیا

الرَّبُّ مُوسَى نَصَبَ دَارَ الْيَحْيَاطِ بِالْقُبَّةِ وَالْمَذْبَحِ وَالْمَلَّ مُوسَى عَمَلَهَا وَتَغَشَّتْ

پروردگار موسی را نصب نمود خانہ کہ احاطہ کند بہ گنبد و مذبح و تمام کرد موسی کاران خانہ را و پردہ کرد  
پروردگار نے موسیٰ کو نصب کیا گھر کو کہ احاطہ کیے قبة اور مذبح کو اور تمام کیا موسیٰ نے کام اپنا اور ڈھانپ لیا

الْغَمَامُ قُبَّةٌ لَا مَدْرَ وَأَمْتَلَيْتِ الْقُبَّةَ مَجْدَ الرَّبِّ وَكِرَامَتَهُ وَلَمْ يَكُنْ

ابہر سفید گنبد اندرا و چکر گرد گنبدرا بزرگی پروردگار گرامی پوشش و تزیینت  
ابر نے قبہ اور پر کیا کہ کو بزرگی پروردگار نے اور کرامت او کی ہے اور نہ تاج و تاج

مُوسَى عَلَى الدُّخُولِ إِلَى قُبَّةِ الزَّمَانِ لَأَنَّ السَّحَابَ حَلَّتْ

موسی بر دخول بسوی گنبد زمان چرا کہ ابر سوے ابر  
موسی سے اوپر داخل ہونے کے طرف قبہ زمان کے اس لیے کہ تحقیق کہ ابر آیا تھا

عَلَيْهَا وَأَمْتَلَيْتِ الْقُبَّةَ مَجْدَ الرَّبِّ وَكِرَامَتَهُ فَكَانَ إِذَا أَسْرَفَعَ السَّحَابُ

ہر آن و پر کرد گنبدرا بزرگی پروردگار و کرامتش پس بود و تھیکہ دور کردی  
اوسپر اور پر کردیا قبہ کو بزرگی پروردگار نے اور کرامت او کی ہے پس نما جہوت دور ہوتا تھا

عَنِ الْقُبَّةِ كَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَطْعَنُونَ فِي جَمِيعِ مَظَا عَنِمْ وَإِنْ لَمْ يَرْتَفِعْ

ان گنبد بودند بنو اسرائیل کہ می کوشیدند در همه منازل شان و اگر دور نمیشد  
قبہ سے تھے بنو اسرائیل سفر کرتے تھے بیچ تمام منازل اپنی کے اور اگر نہ دور ہوتا تھا

السَّحَابُ لَا يَطْعَنُونَ إِلَى يَوْمِ الَّذِي تَرَفَعُ فِيهِ لَأَنَّ سَحَابَ الرَّبِّ كَانَتْ

ابر نہ میرفتند تا روز کہ دور میشدی در آن چرا کہ ابر پروردگار بود  
اوس دن تک کہ دور ہوتا تھا بیچ اوس کے اس لیے کہ تحقیق کہ ابر پروردگار کا تھا

تَغْشَى الْقُبَّةَ بِالنَّهَارِ وَكَانَتْ النَّاسُ تَضِيءُ عَلَيْهِمَا بِاللَّيْلِ وَتَزْهَرُ

کہ پردہ میکرد گنبدرا بر روزانہ و بودی آغشی کہ روشن میشدی بران شبانہ و می شگفت  
و گھانپتا قبہ کو بیچ دن کے اور تھی اک روشن ہوتی اوسپر بیچ رات کے اور کھلتی تھی

وَتَنْدِيرُ تَجَاهَهُ جَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي جَمِيعِ مَظَا عَنِمْ

و نور میداد و بروی همه بنی اسرائیل در همه تنہو ہاے شان  
اور روشن ہوتی تھی آگے تمام بنی اسرائیل کے بیچ تمام منازل اپنی کے

النَّفْسِ فَالْقُبَّةُ وَكُلُّ مَا عَمِلَ فِيهَا كَانَ مِثَالُ التَّجَسُّدِ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ

تفسیر پس گنبد و ہرچہ کرد مانا برای قبول جسد فرمودن سید مسیح  
تفسیر پس قبہ اور کل اوس چیز کا کہ کیا بیچ اوس کا مانند جسم پکڑنے سردار مسیح کے

وَالْخَلَاصِ الَّذِي صَنَعَهُ لَنَا بِتَجَسُّدِهِ وَذَلِكَ أَنَّ التَّابُوتَ الْوَاحِدَ الَّذِي

و خلاص آنکہ کردش برای ما بنجشدش و این ثابت است چرا کہ یک صندوق کہ  
اور خلاص کے جس کو کہ کیا اوس کو واسطے ہمارے ساتھ جسم پکڑنے اپنے کے اور یہ اس لیے کہ تحقیق کہ تابوت ایک جوگ تھا

هُوَ مِنْ ذَهَبٍ وَخَشَبِ الْمَسِيحِ وَالْوَاحِدَ الَّذِي هُوَ مِنْ كَاهُونٍ وَنَاسُوتٍ كَمَا أَنَّ

ان بود از طلا و چوب مسیح بود و یکے کہ ابود از لاهوت و ناسوت و چنانچہ بدستی  
سو نے سے اور لکڑی سے مسیح کی اور ایک اس چیز سے کہ وہی لاهوت ہی اور ناسوت ہی اور جیسا کہ تحقیق کہ



الْمَكَائِدَ كَانَتْ فِي الْقُبَّةِ الْجَوَانِيهَ الَّتِي لَا يَدْخُلُهَا سِوَى رَئِيسِ الْكَهَنَةِ

چند دوق بود در کعبه موسوم بجوانیه که نمی در آمد آنجا غیر سردار کعبه  
جوانیه که بجای بیج کعبه جوانیه کے جو کہ نہیں داخل ہوتا وہیں سوائے رئیس کاہنوں کے

مَرَّةً وَاحِدَةً فِي السَّنَةِ لِيَسْتَغْفِرَ عَنْ شَعْبِهِ كَذَلِكَ الْمَسِيحُ رَئِيسُ كَهَنَةِ

یکبار در ہر سال و طلب آمرزش می نمود از گردہش ہمچنین مسیح بود سردار کاہنان  
ایک مرتبہ سال کے طلب بخشش کی گردہ اپنے سے ایسا ہی مسیح رئیس کاہنوں

الْخِيَارَاتِ الْمُرْتَمِعَةِ بِدَمِهِ خَاصَّةً اسْتَغْفِرَ عَنْ شَعْبِهِ وَدَخَلَ إِلَى الْقُبَّةِ

نیک ریزندہ بخشش خاصہ ناطق آمرزش کند از گردہش و در آمد سوی کعبه  
نیک گرائے والا خون اپنے کا خاصہ طلب بخشش کی کرے گردہ اپنے سے اور داخل ہو طر قعہ

الْجَوَانِيهَ مَرَّةً وَاحِدَةً صَعِدَ إِلَيْهَا بَعْدَ قِيَامَتِهِ الَّتِي هِيَ عَرْشُ أَبِيهِ وَهُوَ فِيهَا

جوانیه یکبار برآمد بالا سوی بعد ایستادش کہ ہائست عرش پدرش و او در آن  
جوانیه کے ایک مرتبہ چڑھے طرف او کے بعد کھڑے ہوئے او کے کے جو کہ وہی عرش ہی باپ او کے کا اور وہ بیچ او کے

جَالِسٌ عَنْ يَمِينِ أَبِيهِ مَسِيحٌ مِنَ الْكَارُوبِيمِ وَلِذَلِكَ صَوِّرُ فِي الْقُبَّةِ

ایستادش ہست از دست راست پدرش مسیح کند از کاروبیم و برای یمن تصویر کرد در کعبه  
بیٹھے والا ہی دایمی طرف باپ اپنے کے مسیح کر نیوالا ہی کاروبیم سے اور اسی لیے تصویر بنائی گئی بیج کعبہ کے

كَارُوبِيمِ يَطْلُو الْغُشَا الْمُظْلَ فَوْقَ الثَّابُوتِ وَالْقُبَّةُ الْجَوَانِيهَ

کاروبیم سایہ کنند پردہ سایہ کنند بالای صندوق و کعبہ جوانیه  
کاروبیم سایہ کیے ہوئے ہیں پردہ سایہ دار کو اوپر ثابوت کے اور قعہ جوانیه

الَّتِي هِيَ شِبْهُ السَّمَاءِ يَرَاهَا قُبَّةُ أُخْرَى شِبْهُ الدُّنْيَا فِيهَا مَائِدَةٌ

کہ ہائست مانند آسمان می بینی آنرا کعبہ دگر مانند دنیا کہ بود در آن مائدہ  
جو کہ ہی مانند آسمان کے دیکھے او کو قعہ دوسرا مانند دنیا کے کہ بیچ او کے مائدہ ہی

عَلَيْهَا اتَّخِذَ كُلُّ حَبْنٍ إِشَارَةً لِمَذَاجِ جَسَدِ الْمَسِيحِ الْمَوْجُودِ لَنَا فِي

اوپر ان بود تان ہر گاہ اشارہ بذریعہ جسد مسیح موجود ہست در  
اوپر روئی ہر وقت اشارہ ہی واسطے تذیج جسد مسیح کے جو کہ موجود ہی ہمارے لیے بیج

هَذِهِ الدُّنْيَا كُلِّ حَبْنٍ وَمَنَاسَرَةٌ عَلَيْهَا سَبْعٌ سَرَجٌ تُضِيءُ عَلَى

این دنیا ہر گاہ منارہ بران بود ہفت چراغ کہ روشن میشود ہر  
اس دنیا کے ہر وقت اور منارہ ہی اوپر سات چراغ ہیں روشن ہوتے ہیں اوپر

الْمَائِدَةِ إِشَارَةً لِسَبْعِ مَرَائِبِ الْكَنِيسَةِ الَّتِي يَتَّخِذُ مَوْا

مائدہ اشارہ ہست ہفت مراتبہای کنبہ کہ خدمت نمایند  
مائدہ کے اشارہ ہی واسطے سات مرتبوں کنبہ کے جن لوگوں نے کہ خدمت کی او بخون نے

جَسَدُ الْمَسِيحِ وَيَصُومُوا عَلَى تَعَالِيهِمْ كَلِمَةً مَعْدُومَةً

جسد مسیح پر درویشی کنند ہر گز و بیش ہر عالم ہی کتبائش کہ مقدس اندہ دران بود  
جسد مسیح کی اور روشنی کی اونھوں نے اوپر گردہ اپنے کے واسطے تعلیم کتب اپنی پاک کے بیچ ادا کیے

سَطَّلُ مَاءٍ تَغْتَسِلُوا فِيهِ شَبَهَ الْمَعْمُودِيَّةِ وَمَذِيحُ الْجَوْشَرِ الَّذِي

لَگن آب کھل کنند درین مانند معمودیہ و مذبح بخور لگن  
لگن پانی کا ہر غسل کرتے ہیں بیچ ادا کیے مانند معمودیہ کے اور مذبح بخور کے کہ ہر

مَرَّةً وَاحِدَةً فِي السَّنَةِ يَذْبَحُوا عَلَيْهِ شَبَهَ الْمَعْمُودِيَّةِ الْيُضَا الَّتِي بِالْمَاءِ

ایک بار در سال ذبح سیکند ہر ان مانند معمودیہ نیز آنکہ باب  
ایک بار سال میں ذبح کرتے ہیں اوپر مانند معمودیہ کے بھی جو کہی ساتھ پانی کے

تَكُونُ مَرَّةً وَاحِدَةً فِي الْعُمُرِ لَوْنِ الْمَسِيحِ عَنَّا مَرَّةً وَاحِدَةً فِي الدَّهْرِ عَلَى

ایک بار ایک عمر ہر لسن مسیح ازا یکبار در دہر ہر  
جنا ہر ایک مرتبہ بیچ عمر کے واسطے موت مسیح کے سیمے مرتبہ ایک بیچ زمانے کے اوپر

هَذَا الْمَذِيحُ يَجْزِي وَاللَّهُ بَاكِرًا وَعَشِيَّةً كُلُّ يَوْمٍ إِشَارَةً إِلَى التَّوْبَةِ بِحُضُورِ

ین ع بخور کنند برای خدا صبح و شام ہر روز اشارہ بسوی توبہ بہت بحضور  
اس مذبح کے بخور کرد خدا کے واسطے صبح اور شام ہر روز اشارہ ہر طرف توبہ کے ساتھ ہمنو

الْمُؤْمِنِ الْبَيْتِ بَاكِرًا وَعَشِيَّةً يُصَلِّيَ كَانَ الْمَعْمُودِيَّةِ وَالتَّوْبَةِ هُمَا

مومن کے بیعتش صبح و شام نماز سیکند چرا کہ معمودیہ و توبہ ہر دو اہم  
مومن کے ساتھ بیت اوسکی کے صبح اور شام نماز پڑھنا ہی اسلیے کہ تحقیق معمودیہ اور توبہ وہی

الْمَدْخَلُ إِلَى مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ الْكَبِيرِ وَالصَّغِيرِ وَالْحُرِّ وَالْعَبْدِ وَ

دخول بہت بسوی ملکوت آسمانهای بزرگ و خورد و آزاد و بندہ و  
مدخل میں طرفہ ملکوت کے آسمانوں بڑے اور چھوٹے کے اور آزاد کے اور غلام کے اور

الذِّكْرِ وَالْأُنْثَى فَإِنَّ هُمَا مَوَافِي ذَلِكَ مُتَقَدِّسِينَ بِالتَّوْبَةِ

مرد و زن پس ہر تہی ایشان مدامت کرد درین در حالتیکہ توبہ متقدسین  
مرد کے اور عورت کے پس تحقیق کہ وہ ہمیشگی کرتے ہیں بیچ اسکے پاکی کرنے والے ساتھ توبہ کے

فَالْقَدَسُ يَدُومُ لَهُمْ وَمَنْ تَهَاوَنَ بِذَلِكَ ضَرَّ نَفْسَهُ

یہ ہم قدس دوام نماید برایشان و کسی کہ تهاون کرد باین نفس خود را  
پس پاکی ہمیشہ رہتی ہو اویکے واسطے اور جس شخص نے سستی کی ساتھ اسکے ضرر دیا نفس اپنے کو

وَحَدَاةٌ وَضَعَتْ قَدْسَهُ وَفَرَطٌ فِي النِّعْمَةِ الَّتِي أَعْطَاهَا لَهُ الْمَسِيحُ

تھا و تہاہ کرد قدسش را و فرط کرد در نعمتی کہ عطا کرد آزا ہا و مسیح  
اسکیے اور تہاہ کیا پاکی ادا کی کو اور فرط کی بیچ نعمت کے جو کہ عطا کی ادا سکو مسیح نے



<p>وَقِيَّةٌ وَفِي يَوْمٍ لَا خَلْفَ لَهُ فِيهِ يَوْمَ الْحِسْبَةِ الْحَسْبُ لَكُمْ مِنَ الْأَمْوَالِ وَفِيهِ</p>	<p>بجھد اٹار دے روز یکشنبہ درانت ایشان سبج مجتدش از مردہوں مردان</p>	<p>بجھت اوسکو اور بیچ دن ہفتہ کے دو بیچین قیام ہی سبج کا ساتھ جد اپنے کے مردوں سے اور بیچ اوسکے</p>	<p>أَقِيَمَتِ الْقُبَّةُ الَّتِي هِيَ مِثَالُ لِحْسَدٍ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ نِيَّاسَانِ كَانَتْ</p>	<p>ایستادہ شد قبہ کہ آن مثال لِحسد سمست کہ در ماہ اول نیشان بود</p>	<p>قائم ہوا قبہ جو کہ مثال ہی واسطے جد کے بیچ مینے اور کے نیشان سے تھا</p>	<p>فِيهِ قِيَامَةُ الرَّبِّ وَفِيهِ أَقِيَمَتِ الْقُبَّةُ وَلَمَّا أَقِيَمَتِ قَنَاسَتْ بِدُهْنِ</p>	<p>دران قیامت پروردگار و دران ایستادہ شد قبہ ہر گاہ ایستادہ شد تقدیس کردہ شد بہین بیچ اوسکے قیام پروردگار کا اور بیچ اوسکے قائم کیا گیا قبہ اور بیچ قائم کیا گیا پاک کیا گیا ساتھ روح و غن</p>	<p>الْمَسِيحَةِ كَمَا يَمْسَحُ الْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ تَعْمِدُهُمْ بِرُوحِ الْقُدُسِ وَكُنِيْسَتِهِ</p>	<p>سیحہ چنانچہ مسح کنند مومنان روز تعمید خود بروح القدس و کنیسہ سیحہ کے جیسا کہ مسح کرتا ہی مومن دن تعمید اپنے مین بروح پاک کے اور کنیسہ اوسکے کے</p>	<p>أَيْضًا الْمُبَيَّنَةُ بِالْحَجَّارَةِ هَكَذَا أَمَرْنَا أَنْ يَمْسَحَ بِدُهْنِ الْمَسِيحَةِ فِي يَوْمِ</p>	<p>بیز مبینہ بججارہ ہمچنین فرمودہ مارا اینکہ مسح کنیم بہین سیحہ در روز</p>	<p>بھی مبینہ ہی ساتھ پھر کے ایسا ہی حکم کیا ہو کہ مسح کریں ہم ساتھ روح مسیح کے بیچ دن</p>	<p>تَقْدِسُهَا وَلَمَّا أَقِيَمَتِ الْقُبَّةُ نَزَلَ الْغَمَامُ حَلَّ عَلَيْهَا وَأَمَلَتْ مَرْدًا</p>	<p>تقدس آن و ہر گاہ ایستادہ شد قبہ فرود آمد ابر سفید درار بران و ہر شد ا تقدس اوسکے کے اور جبکہ قائم کیا گیا قبہ نازل ہوا ابر اوترا اد سپر اور چڑ گیا</p>	<p>فَجَدَ الرَّبُّ مَنَّا لَا لِحَمَاعَةِ الْمَسِيحِ الَّذِي فِي يَوْمٍ تَعْمِدُهُمْ بِرُوحِ الْقُدُسِ</p>	<p>بزرگی پروردگار مثال جماعت سیحہ کہ در روز تعمیدشان ہست کہ ہی درام</p>	<p>بزرگی پروردگار سے ایک مثال واسطے جماعت سیحہ کے جو کہ بیچ دن تعمید اوسکے کے ہی اوترتی ہی</p>	<p>عَلَيْهَا بِرُوحِ قُدُسِهِ وَيَمْلَأُهَا مِنْ مَجْدِهِ وَكُنِيْسَةُ الْمَسِيحِ</p>	<p>برجماعت بروح قدس او و پر می کنند شان از بزرگیش و کنیسہ اوسپر ساتھ روح پاک اوسکی کے اور پر کرتی ہی اوسکو بزرگی اوسکی سے اور کنیسہ سیحہ کا</p>	<p>الْمُبَيَّنَةُ يَحُلُّ أَيْضًا فِيهَا بِجَسَدِهِ الْمُتَّحِدِ بِلَا هَوْتِهِ وَفِي النَّهَارِ</p>	<p>مبینہ درمی آمد نیز دران بجہ متحدش بلا ہوتش و در نہار</p>	<p>مبینہ اوترتا ہی بھی بیچ و سیکے ساتھ جد اپنے متحدہ کے ساتھ لا ہوت اوسکی کے اور بیچ دن کے</p>	<p>كَانَتْ الْغَمَامَةُ تَظَلُّ عَلَى الْقُبَّةِ وَفِي اللَّيْلِ نُورُ النَّهَارِ قَدْ آم</p>	<p>بود غمامہ کہ سایہ میکرد بر قبہ در شب نور نہار پیش</p>	<p>تھا ابر سایہ کر نیولا اور پر قبہ کے بیچ رات سہ نور دوز کا اوسکے</p>
---	--	---	---	---	--	--	--	--	---	--	--	---	--	---	--	---	--	---	---	--	---	--	---	--	--

جَمَاعَةُ بَنِي إِسْرَآئِيلَ زَمَانِ الْمُؤْمِنِينَ يَا مُسَيِّحُ زَمَانِ الْمَوْتِ

جماعت بنی اسرائیل زمان مؤمنین مسیح زمان کے نور اللہ کے

وَخَوْفِهِ مِنَ اللَّهِ وَنَشْطُهُ فِي عَمَلٍ وَصَايَاكَ فِيهِ يَسْتَرُهُ سُرُوحُ

و خوفش ہست از خدا و نشاط در عمل و صایا اش در او کہ می پوشد روح اور خوفش اوست خدا سے اور خوشی اوسکی بیچ عمل و صایا اوسکی کے بیچ اوسکے گھانا ہوا روح

الْقُدُسِ بِجَمَامَةٍ مِنْ خَرِّ الْعِظْمَةِ لِئَلَّا يَتَعْظُمَ قَلْبُهُ بِعَمَلِهِ

القدس بجمامہ اش از گرمی بزرگی تا اینکه بزرگی نکند دلش بہ عمل القدس کو ساتھ ابر کے گرمی بزرگی سے تاکہ نہ عظمت کرے قلب اوسکا ساتھ عمل اوسکا کے

الصَّالِحِ فِيهِ لَكَ وَلَيْلُ الْمُؤْمِنِ بِالْمَسِيحِ زَمَانُ ظُلْمَةٍ قَلْبِهِ يَتَحَرَّيْهِ

نیکش پس ہلاک شود و شب مؤمن مسیح زمان ظلمت دلش ہست کہ بزرگی کہ نیک ہو پس چاک ہو اور رات مؤمن کی ساتھ مسیح کے زمان تاریکی قلب اوسکے کے بزرگی کر اوسکو

الشَّيْطَانُ لَهُ وَالْمِيلُ إِلَى الْخَطِيئَةِ وَالْقَسَاوَةِ فِيهِ يُضَيُّ لَهُ سُرُوحُ

شیطان برای او و میل سوے خطیہ و قساوت درو روشنی پیدا ہر برای او روح شیطان اوسکے لیے اور میل طرف گناہ اور قساوت کے بیچ اوسکے روشن ہونا ہوا اوسکے لیے روح

الْقُدُسِ بِفِكْرِ الرَّحْمَةِ وَالتَّوْبَةِ وَيَطْرُدُ عَنْهُ ظُلْمَةُ الْيَاسِ

پاک باندیشہ بخشش و توبہ و دور میکند ازو ظلمت نو میدے القدس ساتھ فکر رحمت اور توبہ کے اور دور ہوتی ہر اوس سے تاریکی ایاس کی

وَيَنْشِطُهُ لِعَمَلِهِ الصَّالِحِ الْأَوَّلِ الَّذِي يَبْذُرُهُ فِيهِ سُرُوحُ

و نشاطہ ہدیش بعمالش کہ نیک ہست اول کہ خم می ریزد دران روح اور خوشی دیتی ہر اوسکو ساتھ عمل نیک کے اول وہ چیز کہ بوتا ہے اوسمین روح

الْقُدُسِ هَكَذَا فِي زَمَانِ نَشْطِهِ لِحِفْظِهِ مِنَ الْعِظْمَةِ

القدس ہچنین در زمان نشاطش بحفظ نمودنش از بزرگی القدس ای ہی بیچ زمان خوشی اوسکی کے واسطے حفاظت اوسکی کے بزرگی سے

وَفِي زَمَانِ كَسَلِهِ يَحْفُظُهُ مِنَ الْيَاسِ

و در زمان کسلش نگہدار و نش از نو میدی اور بیچ زمان کاہلی اوسکی کے نگاہ رکھتا ہر اوسکو نا امیدی سے

لَهُ السَّفَرُ الثَّانِي مِنَ التَّوْرَةِ وَهُوَ سَفَرُ الْخُرُوجِ وَالسَّيْرُ لِلَّهِ دَائِمًا أَبَدًا

تمام شد سفر دوم از تورات و اونست سفر خروج و سیر برای خدا است ہمیشہ جادیدان تمام ہوا سفر دوسرا نوریت سے اور وہی سفر خروج کا اور سیر کا خدا کے لیے ہمیشہ ہمیشہ



مِلَّة

این

رَجْمَةُ السَّفَرِ الثَّالِثِ

ترجمه سفر سوم است  
مِنْ خَمْسَةِ أَسْفَارٍ مِنَ التَّوْرَةِ

زنج کتاب قوریت

يُمَثَّلُ لَهُ

گفته می شود آن

سَفَرِ الْأَوَّلَيْنِ وَسَفَرِ الْكَهَنَةِ

کتاب الاولین و کتاب کاهنا

أَيُّ الْأَحْبَارِ

ای علمای یهود

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 شروع  
 خدائے نام سے جو ہمیشہ بخیر و برکت

السِّفَرُ الثَّالِثُ مِنَ التَّوْرَةِ فِي الْكِتَابَةِ الْأَخْبَارِ  
 سفر سوم از تورات در کتاب اخبار

وَفِي نُسْخَةٍ أُخْرَى سِفَرُ الْأَوَّلِينَ الْأَصْحَاحِ الْأَوَّلِ  
 اور بیچ نسخہ دوسرے کے اسکو کتاب اوّلین کہتے ہیں اصحاح اول

وَهِيَ الْفِتْرَاءَةُ الْأُولَى مِنْهُ  
 اوست اور وہ فترت اولیٰ

يَقُولُ إِنَّ الرَّبَّ دَعَا مُوسَى وَكَلَّمَهُ مِنْ قُبَّةٍ أَمَدٍ وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ  
 گوید کہتے ہیں ایشک پروردگار خواند موسیٰ را و سخن کرد با او از قُبَّة اَمَد و گفت با او سخن کن تحقیق پروردگار نے بولایا موسیٰ کو اور کلام کیا موسیٰ سے گنبد امد سے اور فرمایا موسیٰ کو بات کر

بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ كُلُّ إِنْسَانٍ مِنْكُمْ إِذَا قَرَّبَ قُرْبَانَ لِلرَّبِّ مِنْ  
 بنی اسرائیل را و کہد ایشان کہ ہر آدمی از شما گاہے کہ قربان کرد قربانے برای پروردگار از بنی اسرائیل سے اور کہہ انکو کہ ہر آدمی سے جب قربانی کرے قربانی واسطے پروردگار کے

الْبَهَائِمِ فَلْيَكُنْ قُرْبَانِيكُمْ مِنَ الشِّيَرَانِ وَالْغَنَمِ فَإِنْ كَانَ قُرْبَانُهُ مِنَ الشِّيَرَانِ  
 بہائم پس باید کہ باشد قربانیہے شما از گاؤں و گوسفند پس اگر باشد قربانش از گاؤں چار پاویں سے پس چاہیے کہ ہوتھاری قربانی بلیوں اور بکریوں سے پس جو ہو قربانی اسکی بلیوں سے

فَيَكُونُ ذَكَرُ الْأَعْيَبِ فِيهِ وَلْيَقْدِّمْهُ إِلَى بَابِ قُبَّةِ الزَّمَانِ ثُمَّ يَقْدِمْهُ أَمَامَ  
 پس باشد مردبے عیب در او و باید پیشے آردش تا در گنبد زمان پیش آردش پیش سو ہو وہ مردبے عیب سے اور چاہیے پیش کرے اسکو دروازہ گنبد زمان پر پھر پیش کرے اسکو دروازہ

الرَّبِّ لِيَرْضَى بِهِ عَنْهُ وَيَضَعُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِ قُرْبَانِهِ وَيَسْأَلُ الْخَبْرَ عَنِ الرَّبِّ  
 پروردگار تا خوشنود شود باو یعنی بسبب قربانے آزاد و بگذارد دستش بر سر قربانش و پرسد خبر از خوشنودی پروردگار کے تو ہو رہا مندی بسبب قربانی کے اس سے اور کہہ ہاتھ اپنا او پر سر اس قربانی کے بوسوال کرے علام ہو

عَنْهُ وَلْيَسْتَغْفِرْ لَهُ ثُمَّ يَذْبَحُ الثَّوْرَ الَّذِي آتَاهُ مِنْ صَوْدِ الْبَقَرِ أَصْحَابَ الرَّبِّ  
 آزاد و طلب امرزش کند بر اش باز ذبح کند ز گاؤں کہہ اور ذاب از گاؤں پیش پروردگار اسکی سے اور استغفار کرے اسکی لیے پھر ذبح کرے بیل کو کہ لایا اسکو سینک گاؤں سے دو پروردگار



پس از آنکه گفتند که خون را در نزد خون را بر شمع بتدوینش ده گفتند اید  
پس از آنکه گفتند که خون را در نزد خون را بر شمع بتدوینش ده گفتند اید

باز پوست کنند قربان را و ببرند اعضا را و بیغروزند گوشت پس این بار من آتش بر  
بهر کمال کینجو قربانی کی اور ٹکڑے ٹکڑے کر و اعضا دیکھے اور حلاوت من کا من لوگ یعنی اولاد مارون کے گائین

د بگزارند	چوب	بر آتش	بگذارند	پسران	مارون	اعضای	دسرا
اور بکسین	لکڑیوں کو آگ پر	بچھ	والدین	پسران	مارون	اعضای	اور

پیرا بر چوب کہ گذاشت بر آتش نذبح و بشربند رود باش و یا باش  
لکڑیوں پر کہ اوچھا آگ قربانی گاہ کے ہوں اور دھوین آستین قربانی کو اودھ سکے پانوں کو

کتاب صاف باز بردار ش بلند جبر و کبر و اندیش بر ندیج چرا که آنست قربانی و عوف خوشبختی  
 ساتھ اپنی صاف کے بھرا وٹھائے اوسکو عالم بیود کا اور کرے اوسکو قربانی گاہ پر کیونکہ وہ قربانی ہی اور خوشبختی ہی

از گو سپند پس باید باشد از جره یا از ریز برای سعیده  
 بگریون سے پس چاہیے کہ ہون وہ دو مینڈھے اور ایک بھٹیر پاک

باید چہیں اروس نے ہاں کہ نہا شد عیب در او و ذوق کشش نزد حالہ نہی از طرف من  
 و چاہیے کہ مقدم کریں او زمین نر باں کو کہ بے عیب بہو او را و سکون ذوق کریں نزدیک کنارے قمر باں گاہے مغرب کی طرف

سین پروردگار و بزرگوار گشته پسران یارون حلقش بر مذهب باشند از لیس  
 سامنے پروردگار کے اور چھ طہین کاہن لوگ اولاد یارون کی خون اور سکا قبر بانی گاہ پر گرواگر دواو سکے

باپ پیرند اعضا ش و سرش و پیش و بگذارش جر بر آتش  
در جدا جدا کرین اعضا او سکے اور سر اور چسری او سکے اور رکھ سکے او سکے عالم بیود آگ پر

کہ ہمت پر ندرج و بشوید درونش را وروده پایش بآب فراہم آردش  
کہ قربانی گاہ میں ہو اور دھوے اندر سے اوسکو اور پانوں او سے کو پانی سے اور کھا کرے اوسکو

کاہن	وکر داندش	چراگ	اد سعیدہ	قربان است	و باد ارام	اور کھڑے
کاہن	اور کھڑے	اسکو	قربانی گاہ	کیونکہ وہ	ظاہر زمین قربانی کی ہے	اور کھڑے

اور جو ہر جہے  
قربانی ہو سکی وہاں سے پروردگار کے جانور پرندوں سے پس چاہیے کہ قربانی کرے پروردگار کے لیے عطا فرمے

اور توبانی کہے اللہ کے لیے چوہ کبوتر سے اور توبانی کرے عالم قریبی ہی ہے اور کائنات سے قریبی کا

اور پلندہ وارد شد بر رنج و بر نیرود اخلاص بر استدارۃ احوالہ کمدج و  
اور پلندہ رکھے اسکو فرمایا گاہ پہ اور ڈالے خون اسکا گردا گرد دیواروں خرابی گاہ گاہ

مکینہ دور جو صلہ باجمہ اور است و مینہ اور است جانب  
نکا لڈالے ہو ۱۱ اسٹا اور جو اس میں ہو اور کچھ مینہ کے اس کو طرے  
قربانی گاہ کے تو پچھلے ریت پر

و شق کنند میان دو پال آتزا و نمکند جدا باز بلیند بر دادرش حیر و بگرداندش بر چوب  
اور پھاڑے دھبان و نون بازو اسیک کے اور جدا کرے پھر بلیند کرے اسکو عالم پیو داور گردنہ اسکو لکڑی پر

کہ بہت برا لگتا ہے۔ چہ را کہ او ز بد قربان است تبرے کو باج کہ خوش میشود پیش پروردگار  
کہ قربان گاہ کے ہو کیونکہ وہ خلاصہ قربانی کا ہے واسطے فوج کے کہ خوش ہو رہے پروردگار

تفسیر	مکھوان	و خروف	و بز	و کبوتر	و حمام	کہ ذکر کرد آسمان را
تفسیر	بیلون	اد بچہ بکری	اوز چھٹ	اور کبوتر	اور کبوتر	سے کہ ذکر کیا آسمان

جزا این نیست کہ ہمیشہ معصوم با ایتیان زندہ کہ ذبح شود اشارہ سو کے زندہ زندہ نمانندہ خدای متعالیست  
 بواسطہ اسکے نہیں ہی کہ تھا مقصود اللہ زندہ کرنا مسبب ذبح کے اشارہ ہی طرف زندہ کرنے والے کے معصوم متعالیست

خون ریزہ می کرے خون اس کے گو کہ خلاصی و خطاؤں سے اور یاد کیا اس کو اور یاد کیا اس کو اب سب



لَا يَأْتِي مِنَ الْعَالِي لَكِي الدَّوْنِ اِنْ شَكَرْتُمْ لِي مَا يَقْدِرُهُ الْمَوْصِي

لا آتی از عالم بالا تا دون اشارہ سوسے چتر لیت کہ بیش می آردش مومن  
بر چون کو اویرے شیخ کی طرف اشارہ ہو طرف اس کے جسکو مقدم کیا مومن سے

بِقَامٍ وَحَسَن نِّيَّةٍ مِنْ أَعْمَالِ الْوَصَا يَا مُحْيِيَّةٌ بِقُدْرَتِهِ وَمَا

بقام حسن نیت از اعمال وصیت پائے زندہ دارندہ بقدرتش و چتریکہ  
کوشش کے ساتھ اور اپنی نیک نیت سے کاموں و صلیا زندہ رکھنے سے اپنی قدرت سے اور چو

أَمْكَنَهُ وَأَتَتْ نَفْسٌ قَرَّيْتُ قُرْبَانَكَ لِلرَّبِّ مِنَ السَّمِيدِ فَلْيَكُنْ قُرْبَانًا

آمنش باشد و ہر آدم کہ قربان کرے قربانی برائے پروردگار از سمید پس باید باشد قربانی  
آمن سمیحا اسکو اور جو آدمی کہ قربانی کرے قربانی پروردگار کے واسطے روئی میدہے پس چاہیے کہ ہو قربانی اسکی

دَرْمَكَةٍ يَصِيبُ عَلَيْهِ دُهْنًا وَيَجْعَلُ فَوْقَهُ لَبَانًا تُثْرِيَاتِي بِهِ إِلَى الْخَبَرِ

درمک کہ بریزد بر سمید ورمک روغن بگرداندش بالاش لبان باز بیاردش تا جر  
روغن سفید و میدہ کی کوٹا لا ہوا سپر روغن اور رکھا ہوا اسکے اوپر لبان پھر لائے اسکو طرف عالم ہود

ابْنُ هَارُونَ لِيَاخُذَ فِيهِ عَلَى كَفِّهِ مِنْ دَرْمَكَةٍ وَالذَّهْنِ الَّذِي عَلَى

ابن ہارون تا بگرو دران بر کفش از درمک و روغن کہ بہتست بر  
بچے ہارون کے تولے اسکو اپنی ہتھیلی میں اس نان سفید کو اور روغن کہ ہر اوپر

الْأَبَانِ وَيَرْفَعُ الْخَبَرَ ذِكْرًا يَدْعُو عَلَى مَذْبَحِ قُرْبَانٍ وَيُجَرِّحُ رَاحَةَ لِلرَّبِّ

لبان و بلند بر داندش جر ذکرے باو بر مذبح قربان و باد آرام برائے پروردگار  
لبان کے اور اڑھائے عالم یاد خدا کرتا ہوا اسکو اوپر قربانی گاہ کے قربان او خوشبو رحمت کے واسطے

وَمَا بَقِيَ مِنَ السَّمِيدِ يَكُونُ طَرُونًا وَلِلْبَنِيَّةِ لَأَنَّهُ قَدْسٌ لِقَدْسٍ مِنْ

و آنچه باقی ماند از سمید و باشند برائے ہارون و پس رانش چرا کہ آن پاک پاک است از  
اور جو بچے نان سفید میدہ سے وہ ہوگی واسطے ہارون اور واسطے اولاد اسکی کے کیونکہ وہ بہت پاک ظاہر ہو

قُرْبَانَ الرَّبِّ وَإِذَا قَرَّبْتَ قُرْبَانًا مِنْ سَمِيدٍ خُذْ فِي الثُّورِ فَيَكُونُ قُرْصًا

قربانی پروردگار و اگر قربان کرے قربانی از سمید نان بپزد و رتنور پس باشد گردہ  
قربانی پروردگار سے او جب تو قربانی کر کوئی قربانی میدہ کی روٹی سے پکاروٹی کو تنور میں سو ہوگی وہ چپاتی

فَطِيرًا مِنْ دَرْمَكَةٍ مَلُوتَةٍ بَزِيَّتٍ وَرِقَاقًا فَطِيرًا مِنْ دَرْمَكٍ مَلُوتًا

نان پیڑی از درمک لٹ کردہ شدہ بازیت و رقاق پیڑی از درمک لٹ کردہ شدہ  
میدہ سفید سے گوندھی ہوئی روغن زیتون سے اور باریک چپاتی میدہ سفید سے گوندھی ہو

بَزِيَّتٍ وَإِنْ قَرَّبْتَ قُرْبَانًا مِنْ سَمِيدٍ أَخْبِزْ عَلَى طَائِقٍ فَلْيَكُنْ

بازیت و اگر قربان کرے قربانی از سمید کہ پز نان بر طایق پس باشد  
ساتھ روغن زیتون کے اور جو تو قربانی کرے کوئی قربانی نان سفید سفید سے تو پکاروٹی تولے پر پس ہو وہ

مِنْ دَرَمَاتٍ مَلْفُوتَةٍ زَيْتٍ وَكَيْسَرَةٍ كَسْرٍ وَصَبَّ عَلَى ذَاكَ السَّمِيدِ

از درمات کردوشده بزیت و کسرتش شستنی و بریز بر آن سمید  
روٹی سفید میدہ کی کہ گوندھی ہوئی روغن زیتون سے اور میدہ او سکایچی طرح بنا اور ڈال او پر اس روٹی سفید کی

زَيْتًا وَإِنْ كَانَ قُرْبَانُكَ سَمِيدًا فَخُبُذْ أَعْلَى الطَّائِقِ الْمَنْقُوبِ فَلَتَكَ

زیت و اگر باشد قربان تو سمید نان پختہ شدہ بر طایق منقوب پس پخت کنی  
روغن زیتون سے اور جو ہو قربانی تیری روٹی سفید پکائی ہوئی اوپر تو سے سوراخ دار کے پس چھید گوندھے تو

السَّمِيدَ بِالزَّيْتِ وَتَجْعَلُ بِالسَّمِيدِ الَّذِي تَعْمَلُ مِنْ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ

سمید را بزیت و پیاری سمید پرا کہ عمل میکنی از این چیز ایضاً  
روٹی سفید کو روغن زیتون میں اور لا تو ساتھ روٹی سفید کے کہ کام کرے تو اون چیزوں سے

إِلَى الرَّبِّ وَيُقَرَّبُهُ الْكَاهِنُ وَيَرْفَعُهُ عَلَى الْمَذْبُوحِ لِلرَّبِّ وَيُجْصَّ

تا پروردگار و قربان کنش کاهن و بلند برداروش بر مذبح برای پروردگار و مخصوص  
طرت پروردگار کے اور قربانی کرے کاهن اور بلند کرے او سکو اوپر قربانی گاہ کے واسطے پروردگار اور مخصوص

الْحَبْزُ مِنَ السَّمِيدِ ذِكْرُ أَنَا لِصَاحِبِهِ عَلَى الْمَذْبُوحِ فَيَكُونُ قُرْبَانًا

نان از سمید ذکر نے برائے صاحبش بر مذبح پس باشد قربانی  
روٹی سفید سے واسطے یادداشت اپنے مالک کے اوپر قربانی گاہ کے پس ہو قربانی

وَعَرَفَ رَاحَةَ الرَّبِّ وَمَا بَقِيَ مِنَ السَّمِيدِ فَلْيَكُنْ لِهَرُونَ وَبَنِيهِ

و عرف آرام برائے پروردگار و آنچه ماند از سمید پس بید باشد برائے ہارون و پسرانش  
اور خوشبو آرام کی واسطے پروردگار کے اور جو باقی رہے روٹی سفید سے پس چاہیے کہ ہو واسطے ہارون کے اور اسکی

لَأَنَّهُ مَقْدَسٌ لِّهِمْ فَخَصَّوْهُ مِنْ قُرْبَانِ الرَّبِّ وَجَمِيعِ السَّمِيدِ الَّذِي

چرا کہ او پاکہ لت کردہ شدہ است برایشان مخصوص از قربان بروردگار و کے سمید سے کہ  
کیونکہ وہ پاک ہواو کے لیے مخصوص قربانی پروردگار سے اور سب روٹی سفید کی کہ جسکی

يُقَرَّبُونَ لِلرَّبِّ لَا يَخْبِزُ خَبِيرًا وَكُلُّ مَغْسِلٍ لَا يَرْفَعُ مِنْهُ قُرْبَانًا

قربان کنش برائے پروردگار نشود پختان خمیرے و ہمہ مغسل شستہ سوار کردہ نمیشود از ان قربانی  
قربانی کے واسطے پروردگار کے نہ پکائی جائے خمیری اور سب پانی غسل کا نہ اوٹھایا جاوے اس سے قربانی

لِلرَّبِّ بَلْ تَكُونُ قُرَابَيْتُكُمْ لِلرَّبِّ مِنْ خَيْرٍ أَعِنْدَكُمْ وَأَنْقَاها

برائے پروردگار بلکہ باشد قربانی ہائی نان برائے پروردگار از بہترین آنچه نزد شماست و پاک ترین آن  
واسطے پروردگار کے بلکہ ہوں قربانیان تمھاری واسطے پروردگار کے بہتر اس چیز کے کہ پاس تمھارے ہو اور پاک تر اسکا

وَلَا يَرْفَعُ مِنَ الْخَبِيرِ وَالْمَغْسِلِ عَلَى الْمَذْبُوحِ يَعْرِفُ رَاحَةَ الرَّبِّ

و سوار کردہ نشود از خمیر و مغسل بر مذبح قربانی یعرف آرام برای پروردگار  
اور نہ اوٹھایا جاوے خمیر سے اور پانی غسل سے اوپر قربانی گاہ کے ساتھ خوشبو آرام پروردگار کے لیے

اور نہ اوٹھایا جاوے خمیر سے اور پانی غسل سے اوپر قربانی گاہ کے ساتھ خوشبو آرام پروردگار کے لیے



وَكُلُّ قُرْبَانٍ لَّكَ قَرِيبٌ مِّنَ الشَّيْءِ تَمَلَّكَ يَدَايَ وَلَا يَبْطُلُ بِكَ عَمَلُكَ

وہ ہر قربان تمہارے لیے قریب ہے جس چیز نے میری ہاتھیں پکڑ لی ہے وہ بطل نہیں ہوگا۔  
اور ہر قربانی تمہاری ہے کہ قربانی ہو روٹی میدہ سے۔ لیکن اگر ساتھ تمہارے اور نہ باطل کرنا کہ عہد پروردگار کے

مِنْ قُرْبَانِكَ بَلْ قَرِيبٌ إِلَيْكَ عَلَى قَرَابَتِكَ كُلِّهَا وَإِنْ قَرَبْتَ قُرْبَانًا

از قربانے خود۔ بلکہ قربانے کن تمہارے ہر قربانیتا ہے خود اگر قربانے کردی قربانے  
قربانی اپنی سے بلکہ قربانی کر تمہاری سب قربانیوں اپنی پر اور جب قربانی کرے تو قربانی کو

مِمَّا تَخْتِزُ مِنْ أَوَّلِ غَلَّةِ الطَّعَامِ لِلرَّبِّ فَلْيَكُنْ قُرْبَانًا مَّسِيطَةً

از آنچه پہلے نان از سخت غلہ خوراک برائے پروردگار پس باید باشد قربانت مسیطہ  
جو کہ روٹی بکائی پہلے غلہ کھانے سے واسطے پروردگار کے پس چاہیے کہ ہو قربانی تیری کوئی جان

بِالنَّارِ وَلْيَكُنْ قُرْبَانًا أَوَّلَ غَلَّةِ طَعَامِكَ مِنْ سُبُلِ مَفْرُوكٍ

بالتش و باشد قربانت سخت غلہ خورشت از خوشه مفروک  
آتش اور ہوگی قربانی تیری اول غلہ کھانے تیرے کے خوشہ دار غلہ

مَنْقَا وَصَبَّ عَلَيْهِ زَيْتًا وَاجْعَلْ فَوْقَهُ لُبَانًا لِأَنَّهُ قُرْبَانًا وَيَقْرَبُ

یاک و بریز بران زیت و بگردان بلاش لبان چہ اگر آن قربان است و قربان کند  
صاف کیے ہوئے سے اور طویل پس روغن زیتون اور کرے او پر اسکے لبان کیونکہ وہ قربانی ہی اور قربانی کرے

الْحَبِيرُ ذِكْرُ أَنَا لَهُ مِنَ السُّبُلِ الْمَفْرُوكِ بِالزَّيْتِ عَلَى جَمِيعِ اللَّبَانِ قُرْبَانًا

جر یادے برائے آواز خوشه مفروک بازیت بر یکے لبان قربان  
عالم بود کا یاد واسطے اسکے کے خوشہ دانہ یاک کیے ہوئے سے ساتھ روغن زیتون کے اوپر سب لبان قربانی کے

لِلرَّبِّ فَإِنْ كَانَ قُرْبَانُهُ ذَبِيحَةً تَامَّةً لِلرَّبِّ وَقَرِيبٌ مِنَ الشَّيْءِ

برائے پروردگار پس اگر باشد قربانش ذبیحہ تمامہ برے رب و قربانے کن از گاوان  
واسطے پروردگار کے اور جب ہو قربانی اسکی پوری قربانی واسطے پروردگار کے اور قربانی کر بیرون کی

قُرْبَانًا لَا عَيْبَ فِيهِ ذِكْرُ أَنَّ أَوْأَنَشِي وَلِيَضَعَ صَاحِبُ الْقُرْبَانِ

پس باید قربان کند قربانے کہ نباشد عیب دران نہ باشد یا مادہ و بگذارد خداوند قربان  
پس چاہیے کہ ہو قربانی بے عیب جانور کی نہ ہو یا مادہ اور چاہیے کہ رکھے صاحب قربانی

يَدَهُ عَلَى رَأْسِ قُرْبَانِهِ ثُمَّ يَذْبَحُهُ عَلَى بَابِ قُبَّةِ الزَّمَانِ وَيَتَمَنَّى

دست خود بر سر قربان خود باز ذبح کند بر در گنبد زمان و بگوید  
ساتھ اپنا اوپر سر قربانی کے پھر ذبح کرے اسکو دروازہ گنبد زمان پر اور تمنا کرے

الْحَبَابَ سَرَابِئِيلُ هَارُونَ دَمَهُ عَلَى اسْتِدَامَةِ الْمَذْبُوحِ

احبار پس جان ہارون خوش بر استدامہ ذبح  
علماء یهود اولاد ہارون کے خون اسکا تمام قربانی گاومیں

كُلُّهُ وَتَقَرَّبَ مِنَ الذَّبِيحَةِ الْكَامِلَةِ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ الشَّحْمُ الْحَسَنُ

سب کیش و قربان کنند از ذبیحہ کاملہ قربان یا سب پروردگار پیوستہ کہ برود و در سب  
سب جگر اور قربانی کرین پورے جانور کی تصدق واسطے پروردگار کے چربی کو جو پرودہ در سب

لِلْأَحْشَاءِ وَالتَّرَائِبِ الَّذِي عَلَى الْأَحْشَاءِ كُلُّهُ وَالْكِلْتَيْنِ وَشَحْمِهِمَا

احشاء و ترائب کہ بہت بر احشاء ہمہ آتش و ہر دو گروہ و پیہ آن  
سب اعضائے باطنی اور پیلوئیکو جو کہ سب اعضائے باطنی پر اور دونوں گروہ اور دونوں چربی

الَّذِي عَلَى الْجَنْبِ وَتَصْدِيرُ يَدَاةِ الْكَبِدِ بِالْكِلْتَيْنِ وَيَرْفَعُ بَنُو هَارُونَ

کہ بہت بر پہلو و بگرداشتہ افزونے جگر یا ہر دو گروہ و بلند بردارند ہارون  
جو ہو اوپر پہلو کے اور کردے فضلات جگر ساتھ دونوں گروہ کے اور اٹھایں اولاد ہارون کے

ذَلِكَ عَلَى الْمَذْبَحِ عَلَى الصَّعِيدِ وَالْحَطَبِ الَّذِي عَلَى الْمَذْبَحِ لِيَكُونَ

آن نما بر مذبح بر صعید و حطب کہ بہت بر مذبح تا باشد  
اسکو قربانی گاہ پر اوپر زمین پاک کے اور لکڑی کہ بر اوپر قربانی گاہ کے تا ہو

قُرْبَانًا وَعَرَفًا لِرَاحَةِ الرَّبِّ وَإِنْ كَانَ قُرْبَانُهُ مِنَ الْغَنِيِّ صَعِيدَةً لِلرَّبِّ

قربان و عرف بر آرام پروردگار و اگر باشد قربانش از گو سپند صعیدہ بلی پروردگار  
قربانی اور خوشنودی راحت کی واسطے پروردگار کے اور جو ہو قربانی اسکی بکری سے جو پاک ہو پروردگار کے لیے

يُقَرَّبُ بِهِ نَقِيًّا لَا عَيْبَ فِيهِ ذَكَرًا كَانَ أَوْ أُنْثَى وَإِنْ كَانَ قُرْبَانُهُ مِنَ

قربان گندش یا کی کہ نہ باشد عیب و در قربان یا مادہ و اگر باشد قربانش از  
قربانی کرے اسکی جو پاک بے عیب ہو از جانور ہو یا مادہ اور اگر ہو وہ قربانی

الْحَمَلَانِ يُقَرَّبُ بِهِ أَمَامَ الرَّبِّ وَيَضَعُ يَدَهُ عَلَى رَاسِ قُرْبَانِهِ ثُمَّ ذَبْحُهُ

بر کان قربان گندش پیش پروردگار و بگذارد دستش بر سر قربانش باز ذبح کنند  
و میندھون کی قربانی کرے اسکی سامنے پروردگار کے اور رکھے اپنا ہاتھ اوپر سر قربانی کے بکھرج کرے اسکو

عِنْدَ بَابِ قُبَّةِ الْأَمْدِ وَتَضَعُ بَنُو هَارُونَ دَمَهُ عَلَى الْمَذْبَحِ كَمَا يَدْرُسُونَ وَتَقَرَّبُ

نزد و دروازہ کنند آمد و بریزد پسران ہارون خون آنرا بر مذبح چنانچہ دوسرے و قربان کنند  
نزدیک دروازہ کنند آمدے اور چھڑک دین ہارون خون اسکا قربانی گاہ پر اس طرح کہ سب بین چھڑک جاوے

مِنْ ذَبِيحَةِ الرَّبِّ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ شَحْمَهُ وَالْيَهُ مِنْ حَبَالِ

از ذبیحہ قربانے براسے پروردگار بہتیش و والیہ اس تمام و بر غالیہ از حبال  
قربانیہ کی تصدق خدا کے واسطے اسکی چربی اور چھوڑ کی چکنی کو رگین بازوی

مَتَشَتَّةٍ وَالشَّحْمِ الْمَبْسُوطِ عَلَى الْأَحْشَاءِ وَالشَّحْمِ الَّذِي عَلَى الْأَشْجَاءِ

متشت و پیہ و فراگرفته شدہ باشد بر احشاء و پیہ کہ بہت بر اشجاء  
بھیلی ہوئی اور چسبلی و پھیلی ہوئی سے سب اعضائے باطنی پر اور چربی جو کہ بر او بر سب پہلوئیکو کے



كُلُّهُ وَالْكُلَيْتَيْنِ وَتَحْمُهُمَا مِنْ نَاحِيَةِ الْجَنْبِ تُصِيرُ زِيَادَةَ الْكَيْدِ

ہمہ آئرا و ہر دو گروہ و پیہ آن از سوے پہلوے و کردانند و فروئے و بگردانند  
تمام او سیکہ تین اور دونوں گروہ کے اور چربی جانب پہلوے اور گروے زیادتی و بگردانند

مَعَ الْكُلَيْتَيْنِ وَيَرْفَعُهُ الْحَبْرُ إِلَى الْمَذْبَحِ مَعَ خَبْزِ الْقُرْبَانِ لِلرَّبِّ

باہر دو گروہ و بلند برداروش جبر تا مذبح بانان قربانے برے پروردگار  
ساتھ دونوں گروہ کے اور اوٹھاوے عالم ہیود کا طرف قربانی گاہ کے ساتھ روٹی قربانی کے واسطے خدا کے

الْأَصْحَاءِ الثَّانِي وَمِنْ قَرَبٍ قُرْبَانًا مِنَ الْمَعْرِ فَلْيَقْدِّمْهُ

اصحاح دوم و سیکہ قربانے کرد قربانے از پس باید کہ پیش اردش  
اصحاح دوسری اور جسے قربانی کی قربانی بھڑون کی پس چاہے کہ پیش کرے

أَمَامَ الرَّبِّ وَيَضَعُ يَدَهُ عَلَى قَرْنَيْهِ وَيَذْبَحُ عِنْدَ بَابِ قُبَّةِ الْكَامِدِ

پیش پروردگار و بند دست خود بر ہر دو شاخش و ذبح کندش نزد در گنبد  
اسکو سامنے پروردگار کے اور رکھے ہاتھ اپنا او سکے دونوں سینکون پر اور ذبح کرے نزدیک دروازے گنبد کے

وَيَضَعُ يَدَهُ عَلَى الْقَرْنِ دَمَهُ عَلَى الْمَذْبَحِ بِاسْتِدَارَتِهِ وَتَقَرَّبَ مِنْهُ قُرْبَانًا

بریزند پس ان ہارون خوش بر مذبح باستدارۃ آن و قربان کند از تو قربانے  
اور ہتھ کین پس ان ہارون خون اوسکا اوپر قربانی گاہ کے سب طرف او سکے اور قربانی کرے اسی تصدق

لِلرَّبِّ الشَّحْمَ الْمَسْبُوقَ عَلَى الْأَحْشَاءِ وَالتَّرَائِبَ الَّذِي عَلَى الْكَشَائِ

برے پروردگار پیہ یا کہ فرا گرفته شدہ باشد براحتشاء و ترائب کہ بہت بر اکشای  
واسطے پروردگار کے چربی کو جو پھیلی ہو، عضائے باطنی اور پسلیوں پر جو ہے پہلوون پر

كُلُّهُ وَالْكُلَيْتَيْنِ وَالشَّحْمَ الَّذِي عَلَيْهِمَا وَعَلَى الْجَنْبِ وَتُصِيرُ

ہمہ آئرا و ہر دو گروہ و پیہ کہ بر ان ہر دو بہت و ہر پہلو و بگردانند  
سب اور دونوں گروے اور چربی کے ابھر اور پہلو پر ہے اور ہر

زِيَادَةَ الْكَيْدِ مَعَ الْكُلَيْتَيْنِ وَيَرْفَعُهُ الْحَبْرُ عَلَى الْمَذْبَحِ

فروئے و بگردانند باہر دو گروہ و سوار کندش جبر بر مذبح  
فضلات و بگردانند و بگردانند اسکو عالم قربان گاہ پر

مَعَ خَبْزِ الْقُرْبَانِ يَعْرِفُ الرَّاحَةَ لِلرَّبِّ وَجَمِيعَ الشُّحُومِ يَكُونُ

بانان قربانے بعون آرام برے پروردگار و سیکہ پیہ یا باشد  
ساتھ روٹی قربانی کے سبب بعون راحت کے واسطے پروردگار کے اور سب چربیان ہون

لِلرَّبِّ عَمْدًا لِلرَّبِّ لِأَحْقَابِكُمْ فِي جَمِيعِ مَسَاكِينِكُمْ وَلَا تَأْكُلُوا

براہی پروردگار چہان براہی پروردگار باقوم شما و سیکہ با شش گاہ ہلے شما و بخورید  
واسطے پروردگار کے عمدہ واسطے پروردگار کے تمہارے تمہیوں کے لیے سب تمہارے مسکانون میں اور نہ کھاؤ

دَمَا وَلَا شَحْمًا التَّفْسِيرُ الذِّبْحَةُ الثَّانِيَةُ بِرَفْعِ كُلِّ شَيْءٍ

نحوں کو دے پھر نہ چربی تفسیر ذبیحہ دوم سوار کروا شود ہر شے پر

يَقْرَبُ لِلرَّبِّ يُعْنِي أَنَّ الْعَقْلَ الثَّامُ قُدَّامُ الرَّبِّ وَالصَّلَاةُ الثَّانِيَةُ

قرآن کرہ می شود ہرے پر درگاہ یعنی عقل تمام پیش پروردگار است و نماز

لَيْسَتْ الَّتِي يُصَلِّيُ بِهَا فَقَطُّ وَالْعَقْلُ الَّذِي هُوَ أَفْضَلُ لَا نَسَانٍ

نہیں ہے الہی جو نماز کے ساتھ ہے فقط اور عقل کہ او افضل انسان است

كَالشَّحْمِ فِي الْحَيَوَانِ غَيْرُ مُصَلٍّ بَلْ مَأْكُلٌ وَمَشْغُولٌ لَا يُدْرِي

بھجور جیسے حیوانات میں غیر نماز گزار بلکہ مائل و مشغول ہے کہ نہ اند

وَيَقُولُ الْفَمُّ مِنَ الصَّلَاةِ فَهَذِهِ لَيْسَتْ تَامَةً لِلرَّبِّ وَكَذَلِكَ

چہ میگوید جو کہتا ہے نماز پس این نیست تمام پروردگار را بچنین کہ

مَنْ يَنْقِي جَسَدَهُ مِنَ الْخَطَايَا الَّتِي تَلْمِزُ بِفِعْلِ جَسَدٍ وَلَا يَنْقِي عَقْلَهُ

جو کہ جسد سے پاک کرے از گناہوں جسے تلمیذ جسد و عقل پاک نہ کرے

مِنْ الْخَفْدِ وَالذَّخْلِ وَالْغَشِّ وَالْمَكْرِ وَالْعُظْمَاءِ وَالشُّبُهَةِ الْجَسَدِ وَكُلِّ

از خفہ و دغابازی و غش و فریب و ہمارے و شہوت و پییدہ و ہر

فَكَرَرَدِي هَكَذَا فَلَيْسَ فَلَهُ تَامًا لَأَنَّ جَسَدَهُ نَقِيَ وَعَقْلَهُ هُوَ

پہریشہ پدید آید چنین پس نیست کہ تمام جزا کہ جسد پاک است و عقل

أَفْضَلُ غَيْرُ نَقِيٍّ وَهُوَ هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ فِي لَا تُجِيلَنَّ مِنَ الْعِذَارِ

افضل نیست غیر پاک است و انکہ دست چنین میگوید پروردگار در انجیل نیست کہ نشان میں را از عذرنا

أَجَا هَلَاكَ الَّذِي لَهُ الرَّبُّ فِي سِرَاجٍ وَلَيْسَ أَوْ مِثْلَهُ سَرِيَّةٌ حَتَّى ذَا الْقَصْرِ

نہایت کہ ہر کس کے لئے رب کے لئے در چراغ و نیست در اندیش زیت تو متشککہ کہ شد



زَرَيْتُ سِرَاجَهُ زَادَهُ مِنَ الْوَعَاءِ يَعْنِي إِنَّ الَّذِي قَلْبُهُ نَقِيٌّ مُثَلِّي مَنْ

زیت چراغش افزودش از آوند یعنی اینکه دلش پاک پرست از روغن زیتون او سکه چرخ میں کہ برہایا او سکوہش سے یعنی تحقیق کہ دل او سکا پاک بھر ہوا

خَوْفِ اللَّهِ وَتَحَبُّبِهِ لَهُ الزَّيْتُ فِي وَعَائِهِ وَإِذَا مَا كَسَلَ الْجَسَدَ بِالنَّشَاطِ

بیم خدا سے دوستیش با دوست زیت در آوندش و وقتیکہ کسل یافت جسد بہ نشاط خوف خدا سے اور او سکی محبت سے او سکی یہ روغن زیتون او سکی برتن میں ہر وجہ سستی کر گیا جسم ساتھ خوشی

الْعَقْلُ وَإِذَا مَا أَخْطَا الْجَسَدَ بِالنَّظَرِ وَالسَّمْعِ أَوْ بَغَيْرِ ذَلِكَ مِنَ الْهَوَا

آوردش عقل و ہر کہ خطا کرو جسد بہ نظر یا بشنیدن یا بغیر این از حواس عقل کے اور جب خطا کی جسم نے ساتھ بینائی کے یا ساتھ سننے کے اور غیر اسکے حواس

الظَّاهِرَةِ فَإِنَّ الْعَقْلَ لِمَا فِيهِ مِنْ زَرَيْتِ خَوْفِ اللَّهِ يَعْمَلُ نَدَاً وَتَوْبَةً عَمَّا

ظاہرہ پس راستی عقل برائے آنچه در دوست از زیت بیم خدا سے عمل کند بہ پیشانی و توبہ از آنچه ظاہرہ سے پس تحقیق عقل جو وسعہ میں ہر روغن زیتون ہر خوف خدا سے کام کرتا ہر شرمندہ اور تائب ہو کر اوچتر

قَدْ دَكَ بِالْجَسَدِ وَكُلُّهُ نَقَصَ زَرَيْتِ الْجَسَدِ زَادَهُ مِنَ زَيْتِ الْعَقْلِ وَهَذِهِ

استی بغیرہ جسد و ہر گاہ کم شد زیت جسد افزودش از زیت عقل دانست جو او تھتی ہر جسم میں اور جب کم ہوتا ہر روغن زیتون جسم زیادہ کرتا ہر او سکو اور روغن زیتون عقل سے اور یہ

هِيَ الذَّبِيحَةُ التَّامَّةُ وَالْقُرْبَانُ الْمَقْبُولُ الْكَامِلُ وَلَكِنْ الدَّمُ هُوَ لَطِيفٌ

این ذبیحہ تامہ و قربان مقبول کامل و برائے بودن خون کہ دوست لطیف وہی قربانی پوری اور قربان مقبول پوری اور واسطے ہونے خون کہ وہ لطیف

الْجَسَدُ وَبِهِ حَيَاتُهُ وَالشَّحْمُ أَفْضَلُ مَا فِي الْحَيَوَانِ كَذَلِكَ قَالَ لَا تَأْكُلُوا

جسد و با دست ریشتش و پیہ کہ افضل آنچه در حیوان است انجمنین گفت نخورید جسم کا ہر اور وہی باعث زندگیا اور چربی افضل ہر حیوانوں میں اس طرح فرمایا خدا نے نہ کھاؤ

دَمًا وَلَا شَحْمًا لِكُونِهِ خَا صًّا لِلرَّبِّ يَعْنِي أُرِيكَ بِذَلِكَ الْعَقْلَ الَّذِي

خون و نہ پیہ برائے بولش خاصہ برای پروردگار یعنی می نمایم باین عقل را کہ خون اور نہ چربی کیونکہ وہ خاص واسطے پروردگار کے ہر یعنی دکھاتا ہوں میں کہو ساتھ اس عقل کے کہ

هُوَ لَطِيفٌ أَلَا نَسَانٌ وَأَفْضَلُ أَجْزَائِهِ قَالَ لَا تَشْغَلُوهُ عَنْ ذِكْرِ

دوست لطیف اے انسان و افضل اجزائش گفت مشغول نگارش از ذکر وہ لطیف انسان اور بہتر اجزائے انسان کی ہر فرمایا نہ باز رہو یاد

الرَّبِّ لَا يَغْضَبُ وَلَا يَشْهَوُهُ وَلَا يَعْظُمُهُ وَلَا يَبْغُضُهُ وَلَا

پروردگار نہ بغضب نہ شہوت نہ بظمت نہ بر بعض و نہ پروردگار سے نہ حالت غصہ میں اور نہ حالت شہوت میں اور نہ اپنی بڑائی میں اور نہ اپنے بعض کے ساتھ اور نہ

يَحْذَرُ وَإِذَا كُنْتَ بِجَسَدِكَ تَخْدُمُ مَا تَحْتَاجُهُ جَسَدُكَ مِنْ

بجھد و وقتیکہ بودی بجست کہ خدمت کنی آنچه آن محتاج شود بجست  
کنید کرد جب ہو تم جسم کے ساتھ خدمت کرو اوسکی جسکا محتاج ہو جسم تمھارا

ضُرُورِيَّاتِ الْحَيَاةِ وَلَا تَشْغُلْ عَقْلَكَ عَنْ ذِكْرِ رَبِّكَ لِأَنَّ اللَّهَ

ضروریات حیات پس مشغول مکن عقل خود را از ذکر پروردگار تا چرا کہ او گفت بخون  
ضروریات زندگی سے اور نہ باز رکھو عقل اپنی کو یاد خدا سے کیونکہ فرمایا خدا نے کہ خون

وَالشَّحْمَ لَا تَأْكُلُوا أَيُّهَا النَّاسُ لَا تَشْغَلُوا عَقْلَكُمْ مَعَ جَسَدِكُمْ فِي أَعْمَالِكُمْ

وہیم خوردید یعنی استعمال نکنید عقل خود را با جسد خود در اعمال  
اور چربی نہ کھاؤ یعنی نہ کام میں لاؤ عقل اپنی کو ساتھ جسم اپنے کے کاموں میں

إِذَا تَشْغَلُوا عَنْ ذِكْرِي وَتَحْبَتِي لِأَنَّ هَذِهِ بِالْحَقِيقَةِ هِيَ الصَّلَاةُ

و وقتیکہ مشغول کنیدش از یاد من دوستی من جلالین بحقیقت آن نماز  
اور جب باز رہو گے یاد میری اور محبت میری سے کیونکہ یہ درحقیقت یہی نماز

الْثَّامَةُ إِذَا كَانَ الْجَسَدُ مُشْغُولًا فَلَا بُدَّ مِنْهُ مِنْ أَعْمَالِهِ الضَّرُورِيَّةِ

تمام ہست و قتیکہ بود جسد مشغول پس انجہ لابد است از او از اعمال ضروریات  
پوری ہو جب ہو جسم تمھارا مشغول پس جو ضروری ہو اوس سے کاموں ضروری سے

وَالْعَقْلُ لَا يَشْغُلُ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَالْفِكْرُ فِيمَا يَرْضَاهُ وَلِذَا لَكَ كَرَاهَةٌ

و عقل کہ نشود مشغول از ذکر خدا و فکر در آنچه رضا دہش و برے این کمر شد این  
اور عقل نہ باز ہو یاد خدا سے اور فکر سے جس میں وہ راضی ہوئے اور پسند کنی باز

الْمَعْنَى وَتَأْكِيدُ كَرَاهَةِ الرَّصِيَّةِ عَلَيْهِ

معنی و تاکید کرد و نصیحت را بر او  
بیان کیا یہ مطلب اور تاکید کی نصیحت کی او پر

أَلْفِتْرَاعَةُ الثَّانِيَةِ

تشرارت دوم  
تشرارت دوسری

ثُمَّ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ أَيُّ نَفْسٍ

باز سخن کرد پروردگار موسی را و گفت باو سخن کن بنی اسرائیل و بگو ایشان  
بہر کلام کیا پروردگار نے موسی سے اور کہا اوسکو کلام کر بنی اسرائیل سے اور کہہ او کو کون نفس ہے

أَخْطَاكَ وَغَلَطْتَ وَأَجْرُ مَنْ فِي جَمِيعِ وَصَايَا الرَّبِّ الْمُرْمِيَةِ وَفَعَلْتَ شَيْئًا

خطا کرد و غلطی کرد و اجر واد در ہمہ اندرز ہای پروردگار کہ حرام کردہ شد و کرد چہ سے  
کہ جس نے خطا کی اور غلطی میں پڑا بد لایا سب و صیتوں پروردگار سے جو حرام ہوئیں اور کیا اوسکو



اذا نجه بازداشت وضع کرد درین آن را اگر باشد آنکه غلطید جبر مسیح و باشد گناہش بقرآن کریمش از گناہی  
جبر مسیح کیا کرنا اوسکا اگر بود که غلطی بین برے عالم مسیح کا اور بہرین گناہ اوسکے ساتھ توبائی کرتے گناہ

گروہ سے قربان کرے خطاکے سبب سے کہ خطاکے مہربیل کی لاوے وہ سنگ والا

کہ نباشد آہو درو یعنی عیب دیدمی از برای گذشتش و بیارو گاؤرا تا در گنبد آمد  
بیل بے عیب لب خطا اپنی کے اور لاوے و و بیل دروازہ گنبد اندر

اور پھر دے اسکو سامنے پروردگار کے اور رکھ دے ہاتھ اپنا اور پر سر بیل کے اور ذبح کرے اسکو سامنے پروردگار

دیکھو	جبر	ممسوح	از خون	گلاؤ و بیمار دمن	تادری گنبد	اند کو فرو کند
اور لیوے	عالم	مسح	خون	بیل سے اور لاوے اسکو دروازہ	گنبد	اند کے اور ڈلوے

جبر انکشتش را در خون و بریزد از خون دور حجاب قدس پیش پروردگار  
عالم اونگلیون اپنما کو خون مین اور چھڑکے خون سے گریا کرے پردون قدس کے سامنے پروردگار کے

ہفت	بار	و بگرداند جگر از خون بر سوپای کنارہ	نذیح	برای تدخین
سات	مرتبہ	اور کرے عالم خون سے سب طرف	گوشون قربانی گاہ	واسطے دھونکار

الْبُخُورَ مَا مَلَأَ اللَّهُ فِي قُبَّةِ الزَّمَانِ وَيَصُبُّ مَا بَقِيَ مِنْ دَمِ النَّوْرِ فِي حَافَةِ

دور کردن بخور پیش خدا در گنبد زمان و بریزد آنچه ماند از خون گداؤ در گنبا.  
دینے بخور کے سامنے اللہ کے بیچ گنبد زمان کے اور گراوے جو باقی سے خون بیل سے کنارے میں

مَذْجُ الْبُحْرِ الَّذِي عِنْدَ بَابِ قُبَّةِ الزَّوَانِ فَأَمَّا شَعْرُ نَوَاحِيهِ كُلِّهِ فَلَيْمِزُ

نذبح بخورے کہ نزد در قصبہ زمان است فاما پیہ گاؤ گزشت ہمیشہ یوں بدیدار گند  
 قربانی گاؤ بخور کہ پاس دروازہ گند زمان کے ہواں سوچ ملی ہل سے خطا کرے گا کہ اسے خطا

وَمَا يَكْفُرُ الْكَافِرُ

ازو پرده که بر احشاست و تربی که هست بران شاخ سبکی که بر پرده کرده

اس سے پردہ کی کہ اوپر اعضاء باطنی اور پسلیوں کے پو جو اوپر سب پہلوؤں کے اور دونوں گروں

وَالشُّعْرَ الَّذِي عَلَيْهِمَا مِنْ بَالِحَةٍ مِمَّا تَطْغِيهِ الْكَلْبُ

اور پیرلی جو ۱ سر ہو کتاسے پہلو کے اور پیر سے زیادتی ملے کہ ازسوی پہلو سے و بگردانہ قزونی

مَعَ الْكَلْبَيْنِ كَمَا يَفْعَلُ بثور الذَّبِيحَةِ الَّتِي وَرَفَعَهَا الْحَبْرُ وَيَصِيرُهَا

با ہر دو گروہ چنانچہ میکند بگاڑ و بیمہ کہ بلند میکند شجر و بگردانہ ش سادھ دو نوں گروے کے جیسا کہ کیا بیج بیل قربانی کے کہ اوٹھایا اوسکو عالم نے اور رخصت یا اوسکو

عَلَى مَذْبَحِ الزَّيْدِ وَجِلْدُ الثَّوْرِ وَجَمِيعُ لَحْمِهِ مَعَ قَرْنَيْهِ وَرَأْسِهِ وَأَكَارِعُهُ

بر مذبح زید و پوست گاؤں و ہمد گوشتش باد و شاخش و سرش و اکارعی ہونے قربانی گاہ زید کے اور کھال بیل کی اور سب گوشت اوسکا مع سینگوں اور سر ہی اور پلوں

وَجَبُفِهِ ثُمَّ يُخْرِجُ الثَّوْرَ خَارِجًا مِنْ عَسْكَرِ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى مَوْضِعٍ

و درونش باز بیرون برد گاؤں بیرون از لشکر بنی اسرائیل تا جائے اور جواسکے پیٹ میں ہو پھر نکالے بیل کو باہر لشکر سے بنی اسرائیل کے طرف مقام

ذَكَرِي حَيْثُ رُمِيَ بِرَمَادِ الذَّبَائِهِ وَيَحْرِقُ هُنَاكَ بِحَطَبِ يَزْلُ الْمَذْبَحِ

ذکر کی جائے کہ می افگندش بخاکستر ذبائح و بسوزد آنجا بچوب بازار مذبح پاک کے اس طرح کہ ڈال دے اوپر خاکستر قربانیوں کے اور ملا دے اوس جگہ کڑی سے مقابل قربانی گاہ کے

وَيَحْرِقُ حَيْثُ يُلْقَى الرَّمَادُ وَإِنْ خَلَّتْ جَمَاعَةُ بَنِي إِسْرَائِيلَ كُلُّهَا

و بسوزد جائے کہ می افگندش خاکستر و اگر کیند گروہ بسان اسرائیل ہمہ نشان اور جلاوے اوس جگہ کہ جہان پر ہو خاکستر اور جوگی کرے گروہ بنی اسرائیل کاسب کاسب

وَلَمْ يَظْهَرِ الْقَوْلُ لِحَمْلِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَغَلَطُوا فِيهِ أَوْ فَعَلُوا شَيْئًا مِنْ

و آشکار نشد گفت تا کہ دارند بنی اسرائیل و غلطیدند در او یا کردند چیزی از اور آشکار ہو قول اونکا کہ اوٹھا وینگے بنی اسرائیل اور غلطی کی بنی اسرائیل نے اوس میں اور کیا اوس و چیز کو

الْوَصَايَا الَّتِي حَرَّمَ عَلَيْكُمْ فَعَلُوهَا وَلَيْسَ بِمَعْرُوفٍ وَتَعَرَّفُوا بِالْخَطِيَايَا الَّتِي

اندر زہے کہ حرام کردیشایان کرد و تبیح نمایند و شناخته شوند گناہ کہ وصیتوں سے کہ حرام کیا اوپر کرنا اوسکا اور تبیح کریں اور پہچانی جائیں خطائیں جو

أَخْطَؤْا وَإِنْ لَسِي جَمَاعَةُ بَنِي إِسْرَائِيلَ كُلُّهَا وَخَفِيَ عَنْهُمْ الْأَمْرُ

کیند و اگر فراموش کرد جماعہ بنی اسرائیل ہمہ نشان و پوشید ازیشان امر خطائی اور اگر بھول گئی جماعت بنی اسرائیل کی سبکی سب اور پوشیدہ ہوا اوسے امر

وَعَمِلُوا وَاحِدَةً فَمَا نَهَى اللَّهُ عَنْهَا وَخَافُوا وَأَعْتَرَفُوا بِالْخَطِيئَةِ

دکروند یکے از انجہ باز داشت بادی ازان و رسیدند و اعتراف کردند بخطیہ اور کی اوتھوں نے ایک چیز جسکو منع کیا اللہ نے اوس سے اور ڈرے اور قرار کیا اپنی خطا کا

یعنی



الَّتِي أَخْطَا هَاتِفَرَبَّ الْجَمَاعَةِ كُلُّهَا تَوَدَّ أَنْ يَأْتِيَ بِهِ مِنْ صُورِ الْبَقَرِ

کردند شش قربان کنند جماعت همه شان نزد گاو که آورد و شودش از صور گاو  
چون کی او سگی تو قربانی کرے جماعت سب بیل کی گلاوے او سگ سینگ و اریل سے

لِخَطِيئَتِهِمْ يَأْتُونَ بِهِ جَمْعُونَ إِلَى قُبَّةِ الزَّمَانِ وَتَجْعَلُ مَشَافِعُهُ

برائے خطائے خود آوردندش بیلے تا کنند زمان و گردانند مشایخ  
واسطے خطا اپنی کے لاوین او سگو سب طرے کنند زمان کے اور رکھدے سردار

الْجَمَاعَةُ أَيْدِيَهُمْ عَلَى رَأْسِ الثَّوْرِ أَمَامَ الرَّبِّ وَيَذْبَحُونَ الثَّوْرَ أَمَامَ

جماعت دستہائے خود بر سر گاو پیش پروردگار و ذبح کنند گاو پیش  
جماعت کا ہاتھ اپنا اوپر سر بیل کے سامنے پروردگار کے اور قربانی کرے او سگو رو برو

الرَّبِّ وَيَجِيءُ الْحَبْرُ الْمَسُوحُ بِبَعْضِ دَمِ الثَّوْرِ إِلَى قُبَّةِ الْأَمْدِ فَيَغْسِلُ

پروردگار و آورد جر مسوح برخ خون گاو تا کنند اندر پس پرورد  
پروردگار کے اور لاوے عالم مسیح کھوڑا خون گاو کا طرف کنند اندر کے پس دلووے

الْكَاهِنُ أَصْبَعَهُ فِي الدَّمِ قِبَالَ السِّتْرِ أَمَامَ الرَّبِّ سَبْعَ مَرَّاتٍ

کاهن انگشتش را در خون پیش ستر پیش پروردگار سبقت بار  
کاهن اپنی انگلی کو خون میں سامنے دے کے رو برو پروردگار کے سات بار

وَيَصِيرُ مِنَ الدَّمِ عَلَى أَطْرَافِ زَوَايَا الْمَذْبَحِ الَّذِي بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ

و بگرداند از خون بر سوی ہائے کنار ہائے مذبح کہ میان دو دست پروردگار است  
اور پھیردے خون کو سب کونون پر قربانی گاہ کے رو برو پروردگار کے

فِي قُبَّةِ الزَّمَانِ وَيَصُبُّ بَقِيَّةَ الدَّمِ أَسْفَلَ مَذْبَحِ الَّذِي لِلزَّبُوحِ

و کنند زمان و بریزد ماندہ خون را زیر مذبح کہ برائے زبوحی هست  
ذبح کنند زمان کے اور چھڑک دے باقی خون نیچے قربانی گاہ کے جو واسطے زبوح کے

الَّتِي عِنْدَ بَابِ قُبَّةِ الزَّمَانِ وَيُنْزِعُ شَحْمَهُ كُلَّهُ وَيَصِيرُهُ عَلَى الْمَذْبَحِ

کہ نزد در کنند زمان و کنند پیش ہمدانش و گردانندش بر مذبح  
پس دروازے کنند زمان کے اور نکالے چربی او سگی سب اور رکھدے او سگو قربانی گاہ پر

وَيَفْعَلُ بِالثَّوْرِ كَمَا فَعَلَ بِثَوْرِ الْخَطِيئَةِ وَكَذَلِكَ يَصْنَعُونَ بِهِ وَلَيَسْتَغْفِرُوا

و کنند بان گاو چنانچہ کرد بگاڑ گذشتینہ و ہمچنین کنند شش ازان و استغفار کنند  
و کرے ساتھ بیل کے جیسا کہ کیا ساتھ بیل خطا نذر می ہوں کے اور ایسی ہی صنعت کرے او سگی اور استغفار

الْحَبْرُ فَيَغْفِرُ لَهُمْ ثُمَّ يَخْرِجُ الثَّوْرَ خَارِجًا مِنَ الْعَسْكَرِ وَيَحْرِقُ كَمَا حَرَقَ

عالم پس آمزیدہ شود شان باز برآرد گاو را بیرون از لشکر و بسوزاندش چنانچہ سوختندش  
عالم بخشایش چاہے اونے لیے پھر نکالے بیل کو باہر لشکر سے اور جلادے جیسا کہ جلایا

التَّوْرَةَ الْأُولَىٰ لِأَنَّهُ خَطِيئَةٌ الْجَمَاعَةِ وَإِنْ أَجْرَمَ شَرِيحًا مِنْ عَظَمَاءِ

کاو نخستین را که مذکور شد چرا که او گناه جماعتی است و اگر گناه کرده و شریعی بزرگان  
بیل اول کیونکہ وہ چونکہ ایک جماعت کی ہے اور جو گناه کیا کسی بزرگ نے بزرگوں

إِسْرَائِيلَ وَارْتَكَبَ شَيْئًا مِنَ الْوَصَايَا الَّتِي حَرَّمَ فِعْلُهَا وَفَعَلَ ذَلِكَ

اسرائیل و مرتکب شد بچیزے از اندرزہائے کہ حرام کرد خدای کردن آنرا و بکنند آنرا  
اسرائیل سے اور اختیار کیا کسی چیز کو وصیتوں سے کہ حرام ہوا تھا کرنا اوسکا اور کیا اوسکے

عَلَطًا أَوْ نِسْيَانًا وَيَا شُعْرَبَانِ اعْتَرَفْ أَلْجَمَ الَّذِي أَجْرَمَ يَقْرَبُ قُرْبَانَهُ

علطی و یا فراموشیے و گناه کند کسی اگر معترف شد بچیزے کہ کرد قربان کند قربانیش  
چونکہ سے یا بھول سے اور گناہگار ہوا پس اگر پہچانا گناه کو کہ گناه کیا تو قربانی کرے قربانی اوسکی

مِنْ صَقَرٍ يَأْمُرُ الْمَاعِزَ ذَكَرًا لَا عَيْبَ فِيهِ وَيَجْعَلُ يَدَهُ عَلَى رَاسِ

از صقے از باز بھڑے جو بز بے عیب ہو ذکر کہ بنا شعیب دران و بگرداند دست بر سر  
باز سے یا بھڑے جو بز بے عیب ہو اور رکھدے ہاتھ اپنا اوپر سر

الصَّقَرِ ثُمَّ يَذْبَحُهُ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي يَذْبَحُ فِيهِ الصَّعِيدَةَ أَمَّا الرَّبُّ

صقے باز تو ذبح کندش در جگہ کہ ذبح می کند در او صعیدہ را پیش پروردگار  
بزرگے پھر ذبح کرے اوسکو اوس مقام میں کہ ذبح کیا ہوا اوسمیں زمین پاک پر سلسلے پروردگار

لَأَنَّهُ خَطِيئَةٌ وَيَأْخُذُ الْخَبْرُ مِنْ دَمِ الْخَطِيئَةِ بِأَصْبَعِهِ وَيَضْرِبُ عَلَى

چونکہ او خطیہ است و بگیرد خبر از خون صفر خطیہ بانگشت خود و بریزد یعنی بکشد  
کیونکہ وہ خطائی قربانی پر اور لیسے عالم خون خطا سے اپنی انگلی میں اور پھڑکے اوپر

أَطْرَافِ نَزْوَايَا مَذْبَحِ الْمَذَابِ وَيَصُبُّ دَمَهُ أَسْفَلَ مَذْبَحِ الْوَقُوفِ وَيَرْفَعُ

اطراف گوشہائے مذبح المذابج و بریزد خوشش را تہ مذبح و قود و سوار کند  
کنارون گوشے قربانی گاہ قربانیوں کے اور گردے خون کو تنجے قربانی گاہ اونٹوں کے اور رکھدے

نَحْمَهُ كُلَّهُ عَلَى الْمَذْبَحِ مِثْلَ رَفْعِهِ شَحْمَ ذَبِيحَةِ الزَّيْبِ وَلَيَسْتَغْفِرَ لَهُ الْخَبْرُ

پیش را ہلکے بر مذبح مانند سوار کردنش پیچہ زبیدہ و آمرزش خواہد برایش خبر  
چربی اوسکی سب او پر قربانی گاہ کے مثل رکھنے چربی قربانی کے اور استغفار کرے اوسکے و ہلکے عالم

جُرْمِهِ الَّذِي أَجْرَمَ فَيَغْفِرُ لَهُ وَإِنْ أَخْطَأَتْ نَفْسٌ مِنَ الشَّعْبِ غَلَطًا

تجارت جرمے کہ کرد پس آمرزیدہ شودش و اگر گذشت کرد نفسے از گروہ و غلط کرد  
و اسطے گناه اوسکے کہ گناه کیا اور بخشش چاہی اوسکی اور جو چونکہ کوئی نفس گروہ سے اور غلطی کرے

وَعَمِلَتْ شَيْئًا مَّا حَرَّمَ فِعْلُهُ وَاسْتَجَبَّ إِذَا عَرَفَ جُرْمَهَا الَّتِي أَحْرَمَتْ

و کرد چیزے از آنچه حرام است کردنش و استجاب کرد و تنجہ معترف شد بجرم خود کہ کرد  
اور کام کرے اوس چیز کا کہ جبکہ حرام ہوا کرنا اور قبول کرے جب پہچانے گناه اوسکے کہ گناه کیا



تَأْتِي بِقُرْبَانِهَا صَفْرَاءَ مِنَ الْمَرْأَةِ لَا عَيْبَ فِيهَا قُرْبَانًا مِنْ أَجْلِ

بنیاد و قربانہا شش صفرتہ از نر مادہ کہ نہ باشد عیب در آن قربانے از براسے

الْجُرْمِ الَّذِي أَجْرَمَ وَيَضَعُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِ قُرْبَانِهِ وَيَضَعُ قُرْبَانَ الْخَطِيئَةِ

جرم کہ کرد و جرم و بگذارد دستش بر سر قربانش و بند قربان خطیئہ را

فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي يَدْبُجُ الْوُقُودَ وَيَأْخُذُ الْحَبْرُ مِنْ دَمِ الْخَطِيئَةِ بِأَصْبَعِهِ

در جائے کہ دوج کند و قود را و بگیرد جبر از خون از جیمہ خطیئہ کہ با انگشت خود

وَيَضَعُهَا عَلَى أَطْرَافِ نَزْوَايَا مَذْبَحِ الزُّبُودِ وَيَصُبُّ بَقِيَّةَ الدَّمِ

و برینوش بر اطراف گوشہای مذبح زبود و بریزد ماندہ خون را

أَسْفَلَ مَذْبَحِ الزُّبُودِ وَيَأْخُذُ شَحْمَةً كُلَّهَا كَمَا يُؤْخَذُ الشَّحْمُ مِنْ خَيْجَلَةٍ

مذبح زبود و بگیرد پیرش را اہل چنانچہ گرفتہ میشود پیچ از ذبیحہ

الزُّبْدِ وَيَرْفَعُهُ الْحَبْرُ عَلَى الْمَذْبَحِ فَيَكُونُ رَاحَةً مَقْبُولَةً لِلرَّبِّ لِيَسْتَعْفِرَ

زبد و بلند برداروش جبر بر مذبح پس باشد بوسے پسندیدہ و پذیرفتہ برای پروردگار و طلب کند

لَهُ الْكَفْرَ فَيَغْفِرُ لَهُ إِنْ كَانَ قُرْبَانُهُ لِمَكَانٍ الْحَرَمِ مِنَ الشَّهْرِ فَتَكُونُ

پیش جبر پس آرزیدہ شود شش و اگر باشد قربانش برای مکان حرم از تنہا کیس باشد

نَجَاةً لَا عَيْبَ فِيهَا وَيَضَعُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِ النُّجَّةِ وَيَدْبُجُهَا

کوسپند کہ نہ باشد عیب در آن و بند دستش بر سر نجہ و دوج کند آنرا

فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي يَدْبُجُ الزُّبُودَ وَيَأْخُذُ الْحَبْرُ مِنْ دَمِ الْخَطِيئَةِ

در جائے کہ دوج کند زبود را و بگیرد جبر از خون گذشت

بِأَصْبَعِهِ وَيَضَعُهَا عَلَى نَزْوَايَا مَذْبَحِ الزُّبُودِ ثُمَّ يَصُبُّ بَقِيَّةَ

با انگشتش و بریزد بر گوشہای مذبح زبود باز بریزد ماندہ

آپنی اوٹھل میں اور چھڑکے اوپر گوشوں قربانی گاہ زبود کے پھر والدے باقی

الدَّهْرَ اسْفَلَ مَذْبَحِ الذِّبَايِ وَيَفْعَلُ بِشَحْمِهِ كُلَّهُ كَمَا فَعَلَ بِشَحْمِ

خون را زیر مذبح الذبایح و بلند و بپزد او بکلی چنانچه کرد و ...  
خون کو نیچے قربانی گاہ ذبیحے اور کسے اسکی سب چربی کو جیسا کہ کیا چربی

الْحَمَلِ الَّذِي قَرَّبَ رَبُّدَاوُدَ وَفَعَلَ الْحَبْرَ إِلَى الْمَذْبَحِ الَّذِي عَلَى

برہ کہ قربان کرد زید و بلند برداشتش جبر تا مذبح کہ بر  
مینڈھے کو قربانی زید کی اور ایسا وہ اسکو عالم طرف قربانی گاہ کے کہ اوپر

قَرَّبَ إِلَيْنَا الرَّبُّ وَلَيْسَتْ تَغْفِرُ لَهُ الْحَبْرُ وَيَغْفِرُ لَهُ الْجُرْمُ الَّذِي أَجْرَمَ وَحَدَّثَ

قربانیاں پروردگار است و طلب آمرزش کند برایش جبر و پیامزدش گناہ کہ گناہ کرد  
قربانیوں پروردگار کے ہیں اور استغفار مانگے اسکے لیے عالم اور بخشاے اسکے گناہ کہ گناہ کیا ہو اور حرم

الْأَصْحَاءِ الثَّالِثُ وَالنَّفْسُ إِذَا أَجْرَمَتْ وَحَدَّثَتْ فِي إِيْمَانٍ

اصحاح سوم و نفس ہر گاہ گناہ کرد و سستی کرد و ایمان  
اصحاح تیسری اور نفس نے جب سبدم کیا اور سستی کی ایمان میں

وَعَايَنَهَا إِنْسَانٌ وَشَهِدَ وَعَلِمَ ذَلِكَ وَلَمْ يَطْهَرَ الَّذِي عَايَنَهُ ذَلِكَ

و دیدش یعنی گناہ را آدمی و دید و دانست آنرا و ظاہر کرد آنکہ دیدش بان  
اور چشم دیکھا اسکو آدمی نے اور گواہ ہوا اور جانا اسکو اور نہ ظاہر کیا چو دیکھا اسنے

الْجُرْمُ يَكُونُ الْجُرْمُ الَّذِي أَجْرَمَهُ ذَلِكَ الرَّجُلُ حَطِيئَةً لِهَذَا وَكُلُّ مَنْ

گناہ باشد گناہ کہ کرد آنرا آن مرد گناہ بدای این و برکہ  
اس گناہ کو ہو گا حرم کہ جسم کیا اس مرد نے گناہ بانکر اسکو اور جو شخص

كَانَ مِنْ شَيْءٍ نَجِسٍ وَمَسَّ جَسَدَ أَبِيهِ نَجِسَةً أَوْ جَسَدَ بَعِثَةٍ أَوْ مَسَّ

نزدیک شد بچیز نجس یا دست کرد تن با تن بہایم نجس یا باس کرد  
پاس گیا چیز ناپاک کے یا چھوا جسم چار پایہ نجس کو یا جسم بہایم کو یا چھوا

شَيْئًا مِنَ الزُّجَافَةِ النُّجَسَةِ وَتَوَانِي عَنْ ذَلِكَ فَقَدْ نَجَسَ هَذَا وَإِذَا

چیزے از زجافہ نجسہ یا و توانی کرد ازان پس تحقیق نجس شد این و گناہ کرد  
اس چیز کو بڑی تھی ناپاکی میں اور سستی کی اس میں پس تحقیق ناپاک ہوا و شخص نجس گناہ

أَوْ مِنْ إصَابَتِهِ نَجَاسَةً مِنْ نَجَاسَةِ الْإِنْسَانِ أَيْ نَجَاسَةٍ كَانَتْ

یا از رسیدن نجاستے از نجاست انس ہر نجاست کہ یا شد سستی کہ  
یا ہو و گئی اسکو ناپاکی ناپاکی انسان سے اور جو نجاست ہو سستی کی

فَتَوَانِي عَنْ ذَلِكَ وَيَعْلَمُ أَنَّهُ قَدْ أَخْطَأَ وَأَذْنَبَ وَكُلُّ مَنْ حَلَفَ

اذان و اذان و مانہ ایک و تحقیق گذشتہ گناہید و ہر کہ سوگند خورد  
اوس سے اور بتاوی اس امر کو کہ تحقیق خطا کی اور گناہ کیا اور جس نے کہ قسم کھائی



بِمِثْلِنِ الشَّفْعَتَيْنِ أَنْ لَيْسَ إِلَى أَحَدٍ أَوْجَحُّ مِنْ جَمِيعٍ مَا مِثْلُ الْإِنْسَانِ

وہ سوگند دہا کہ ایک ہو سکے سو ہی کے یا ایک ہو سکے پہلی انجہ جدا کر دو می ساتھ قسم دونوں کے کہ غیبت کی کیسی یا ایک ہو سکے جدا کر دو اسکو انسان

وَحَلَفَ مِنَ الْإِيمَانِ فَتَوَانَا عَنْ ذَلِكَ وَقَدْ عَلِمَ أَنَّهُ قَدْ أَذْنَتْ فِي

سوگند خورو از سوگند سے پس توانا کرد ازان و تحقیق دانست ایانہ او تحقیق گناہ کرد در اور قسم کھائی ایمان کی پھر سستی کی اس سے اور تحقیق جانا اس امر کو کہ ضرور گناہ کیا نتیج

شَيْءٍ مِنْ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ فَإِذَا أَجْرَمَ جُرْمًا يَشْتَعِلُ مِنْ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ

چیزے ازان چیزے پس بر گاہ گناہ کرد گناہ پھرے ازان چیزے کسی چیز کے ان چیزوں سے پس جرم کیا ساتھ کسی چیز کے ان چیزوں سے

وَأَقْرَبُ ذَنْبِهِ وَاعْتَرَفَ بِجُرْمِهِ يَا نَبِيَّ بَقْرَبَّكَ لِلرَّبِّ مِنْ أَجْلِ الذَّنْبِ

یعنی ازین گناہ ہی مذکورہ و متشدد گناہ خود و اعتراف کرد بجرم خود پیارو تو پرانے بلے پروردگار از برای گناہ اور اقرار کیا اپنے گناہ کا اور معرفت ہوا اپنے جرم کا لاوسے قربانی واسطے پروردگار کے سبب گناہ کے

الَّذِي أَذْنَبَهُ دَخَلَ عُبُورًا مِنَ الْغَنَاءِ أَوْ صَفْرًا مِنَ الْمَعْرُوفِ مِنْ أَجْلِ جُرْمِهِ

کہ گناہ کردش دخل عبور سے از گویہندے و صفریہ از میش از برای جرم خود کہ گناہ کیا کلمہ جو ان بکری سے یا نسہ بھڑی سے سبب کرے گناہ کے

وَلَيْتَ تَغْفِرُكَ أَجْبَرُ فَيَغْفِرُكَ ذَنْبُهُ وَلَئِنْ كَانَ مَسْكِينًا لَا يَقْدِرُ عَلَى خَلِّ

وہیام زد برائش جبر پس آمرزیدہ شود برائش گناہش و اگر باشد مسکین کہ نتواند پر دخل اور نہ سفتا تیار ہو اسکے لیے عالم اور بخشواے اسکے گناہ اور جو ہو مسکین نہ مقدور نہ کہتا بود بر گناہ کے

يَا نَبِيَّ بَقْرَبَّكَ شَفْعَتَيْنِ أَوْ قَرْنِي حَمَامٍ أَحَدُهُمَا لِلْخَطِيئَةِ وَالْآخَرُ

پیارو تو پرانے گناہ خود دو شفعتین یا دو بچہ کبوتر کے ایک ازان دو برای خطا و دیگر لاوسے واسطے صدق گناہ اپنے کے دو شفا یا دو چوہہ کبوتر کے کہ ایک بعض خطا کے ہو اور دوسرا

لِلرَّبِّ يَا نَبِيَّ بَقْرَبَّكَ إِلَى الْكَاهِنِ وَيُقَرِّبُ الشَّفْعَتَيْنِ خَطِيئَةَ الْوَلَدِ

برائے رب پیارو تو پرانے کبوتر را یا دو سفینہ را تا کاهن دقتراں کند جبر پر دو شفعتین خطیہ را نسبت بہ بعض بدہ سے اور لاوسے دونوں کو طرف کاهن کے اور قربانی کرے عالم دونوں شفا کو واسطے خطاے اول کے

وَلَيْتَ لَوْ مِنْ رَأْسِهِ إِلَى بَيْنِ جَنَاحَيْهِ بِمَقْدَارِ عُنُقِهِ وَلَا تَقْصُلُ

وہیوست کند از سرش تا میان دو بالیش بدخوار گردش و جدا کند اور بوجہ از تار سے اسکے سر سے دونوں بازو تک اندر داسکی گردن کے اور نہ جدا کرے

وَلَيْتَ لَوْ مِنْ دَمِ الْخَطِيئَةِ عَلَى حَايِطِ الْمَذْبُوحِ وَمَا يَبْقَى مِنَ الدَّمِ

وہیوست کند از خون قربانی گناہ بر حایط مذبح یا نجہ بماند از خون اور جو بچے خون سے

يُصِبُّهُ اسْفَلُ الْمَذْيِ لِأَنَّهُ خَطِيئَةٌ وَالْأَخْرَافُ بِهٖ صَعِيدَةٌ كَرَسِمَها

برخیزش زیر چراگہ از فرمای گناہ است و دیگر را تر بائے میکند صعدہ مثل رسم خود  
چرخ کے اسکو نیچے فرمائی گاہ کے کیونکہ وہ خطا کے عوض ہو اور دوسرے کو قربانی کرے خاک پاک میں اسکو رسم کے طریقہ

وَلْيَسْتَغْفِرْ لَهُ الْحَبْرُ فَيَغْفِرْ لَهُ الذَّنْبُ الَّذِي أَذْنَبَ وَإِنْ

وطلب آمرزش میکند برایش جبر پس آمرزیدہ شود برایش جبر پس می آمرزیدہ شود برایش گناہ کرد و اگر  
اور مغفرت چاہے اسکے لیے عالم پس بخشو اسکو عالم اور بخشو اسے گناہ کہ گناہ اور جو

لَمْ يَقْدِرْ عَلَى شَفَعَتَيْنِ أَوْ فَرْخِي حَمَامٍ يَأْتِي مِنَ الْقُرْبَانِ مِنْ أَجْلِ الْحَرَمِ الَّذِي

توانا نداشت بر دو شفیعہ یا دو بچہ کبوتر بیارد از قربانی از برای گناہ کہ  
مقدور نہ ہو دو ہونٹ کا اور دو جوہ کتور کا تولد سے بعض قربانی کے سبب گناہ کے جو

أَجْرَةٌ بِعَشْرِ صَاعٍ مِنْ دَرْمَكٍ لِمَكَانٍ جُرْهُ وَلَا يُصَبُّ عَلَيْهِ زَيْتًا

گناہ کرد آن را بدہ صاع از درمک کے مکان گناہ خود و نہ زیت بران زیت را  
گناہ کیا دس صاع روئی سفید میدہے اس جگہ میں اور نہ ڈالے اوپر روغن زیتون

وَلَا يَجْعَلُ فَوْقَهُ لُبَانًا لِأَنَّهُ خَطِيئَةٌ وَيَقْدِمُهُ إِلَى الْكَاهِنِ وَيُمْلِي الْحَبْرُ

و بگرداند بالا شس لبان چراگہ او فرمائی گناہ است و پیش آوردش سوی کاهن ویر کند جبر  
اور نکرے او پر اسکے لوبان کیونکہ وہ جسم ہو اور سامنے لاوے اسکو کاهن کے اور بھرے عالم

كَفَّةً مِنَ الدَّرْمَكِ وَيُصَدِّقُهُ فَوْقَ الْمَذْبُوحِ عَلَى قَرَابَيْنِ الرَّبِّ لِأَنَّهُ

کف خود را از درمک و بگرداندش بالای مذبح بر قربانے پروردگار چراگہ او  
اپنی پتیلی کو روئی سفید سے اور بکھڑے اسکو اوپر قربانی گاہ کے قربانیوں پروردگار سے کیونکہ وہ

خَطِيئَةٌ وَلْيَسْتَغْفِرْ الْحَبْرُ عَلَى مَا جَرَّمَ بَشْيَعٌ مِنْ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ وَيَغْفِرْ لَهُ

قربانی خطا است و طلب آمرزش کند برایش جبر بران انجہ گناہ کرد بجز سے ازین چیز بائے گناہان کہ مذکور شدہ و پیام زندہ شود  
خطا ہو اور استغفار چاہے اسکی عالم او پر اسکے جگہ گناہ کیا کسی چیز کا ان چیزوں سے اور بخشایش مانگے اسکی

وَتَكُونُ تَقِيَّةُ الدَّرْمَكِ لِلْكَاهِنِ مِثْلَ السَّمِيدِ ثُمَّ كَلَّمَ الرَّبَّ بِمُوسَى

و باشد ماندہ درمک کے کاهن مانند سمید باز سخن کرد پروردگار موسیٰ سے  
اور ہو باقی روئی سفید حق کاهن سے مانند روئی سمید کے پھر کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے

وَقَالَ لَهُ النَّفْسُ إِذَا أَمِثْتُ إِنَّمَا وَغَلَطْتُ وَاسْتَحَلْتُ مَا حَرَّمَ

وگفت باو کہ نفس وقتیکہ گناہ کرد گناہے و غلط کرد و حلال کرد انجہ حرام کرد  
اور فرمایا موسیٰ کو جس نفس نے جب گناہ کیا اور غلطی کی اور حلال جانا اسکو جسکو حرام کیا

الرَّبُّ تَأْتِي يَقْرُبَانِهَا لِلرَّبِّ كَبِشًا لَا عَيْبَ فِيهِ وَتَتَبَاعَهُ مِنْ

پروردگار بیارد قربانی آنرا برائے خدا قوی کہ نباشد عیب دران بیج کند اورا از  
پروردگار کے لاوے اسکی قربانی کو واسطے پروردگار کے عیندہ عابے عیب فروخت کوے اسکو



الْغَنَمِ نَفْسَةً صِغَالٍ بِمَا سَوَى الْكَبِشِ بِمِثْقَالِ الْقُدْسِ وَتَقْضَى

غنم بکری سے بعض چاندی ایک مثقال کے ماسوا مینڈھے کے بوزن مثقال قدس کے اور ادا کرے

مَا ارْتَكَبَ مِنَ الْحَرَامِ وَتَزِيدُ عَلَيْهِ خَمْسَةً وَتَأْتِي بِهِ إِلَى الْحَبِشِ

یعنی ادا نماید چیزیں کہ مرتکب شد از حرام و بقیہ بران پنج حصہ آن و بیار د آنرا تا حرم

وَلْيَسْتَغْفِرْ لَهُ الْخَبَرُ بِكَبِشِ قُرْبَانِهِ فَيَغْفِرُ لَهُ وَآيُ رَجُلٍ اَخْطَا وَاجَرَ

و طلب آمرزش کند برایش خبر بقوج قربان اور پس پیامزد برایش و ہر کدام مرد کہ خطا کرد و جرم کرد

وَأَرْتَكَبَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فِي وَصِيَّتِهِ وَلَمْ يَعْلَمْ بِجُرْمِهِ فَلْيَقْبَلْ خَطِيئَتَهُ

و مرتکب شد آنچه حرام کرد خداے و راند ز خود و ندانست جرم خود پس باید بہ پذیرد و اقرار کند خطای

وَيَتْبَاعُ كَبِشًا مِنْ طَعِيرِ الْغَنَمِ قُرْبَانًا لِلْكَاهِنِ وَيَسْتَغْفِرُ لَهُ الْخَبَرُ مِنْ

و پیچ کند تو بے از طعیر غنم قربانے برائے کاهن و طلب آمرزش کند برایش خبر از

أَجَلِ خَطِيئَتِهِ الَّتِي غَلَطَ فِيهَا وَلَمْ يَعْلَمْ فَيَغْفِرُ لَهُ قُرْبَانُ الْإِثْمِ هُوَ لَا تَهُ

برائے خطا کس کہ غلط کرد در آن و ندانست پس پیامزد برایش قربان گناہ اور چرا کہ اوست

أَلِثْمًا لِلَّهِ التَّفْسِيرُ حَقَّقَ أَنَّ الَّذِي يَخْطِئُ قَدْ صَارَتْ الْخَطِيئَةُ

گناہ کار گناہ بخدا تفسیر تحقیق شد اینکه آنکہ خطا کند راستہ گردید خطیہ

عَلَيْهِ دَيْنٌ وَأَنَّهُ لَمْ تَقْضِ دَيْنُهُ بِمَا يُعْطِيهِ لِلرَّبِّ مِنَ التَّوْبَةِ وَالْجَنَابَةِ

بر او دین و اینکه او اگر بپارد و پیش با نیچہ عطا کند مش بہر پروردگار از توبہ و اجتناب و

فِي عَمَلِ الْوَصَايَا بِمَا تَصِلُ قُدْرَتُهُ إِلَيْهِ لَا يَغْفِرُ لَهُ تَوْبَتُهُ وَكَلَّمَ اللَّهُ

در عمل وصایا کہ تا نیچہ رسد توانستش سوسیس پیامزد ہ شود برایش توبیت و سخن کرد خدا

مُوسَى وَقَالَ لَهُ أَيُّ رَجُلٍ قَتَلَ وَأَتَمَّ بِاللَّهِ أَوْ عَكَرَ

موسا سے اور فرمایا موسیٰ کو کس شخص نے قتل کیا اور گناہ کیا پروردگار کا یا عکس کرد

بصاحبه او خانه في شركته وكلمه يودي عتي او دعة في غضب

بصاحب خود یا خیانت گردش در شرکے خود و سخن گردش بہر دمن یا گذاشتن پس غضب کند  
ساتھ مالک اپنے کے یا خیانت کی اسکی شرکت میں اور کلام کیا ساتھ امانت میری کے یا ترک کیا پس غصہ کیا

صاحبه ويظلمه وياخذ شيئاً لصاحبه وهلاك منه فخذ

صاحب یا دستم کندش و بکیر و خیرے کہ بصاحب خود ش است و ہلاک کرد از و پس ہلاک گردش  
مالک پر اور دستم کیا اسپر اور لیا شکر کو واسطے صاحب اپنے کے اور ہلاک کیا ہنگو پس ہنگا گردش

فيكمه وتحلف كذا على هذه الاشياء مثل ما ياتكم الناس

بار پوشد شس و سوگند خورد دروغ بر این چیز یا مثل آنچه گناہ کند مردم  
پھر پوشیدہ کیا اسکو اور قسم کھائی جھوٹ اوپر ان اشیا کے مثل سیکے کہ گناہگار ہوں آدمی

فاذا اجرم هذا واستجاب يرد ما غضب عليه من الظلم

پس ہر گاہ گناہ کرد این واستجاب کرد رد کند آنچه غضب کرد براو از ستم  
پس جب جرم کیا اور قبول کیا رد کرے جو غضب کیا اسپر ظلم سے

الذي ظلم به بالوديعة او ما اخذ لصاحبه او ما حلف عليه

انکہ ستم کرد باو و دے عت یا چیزیکہ گرفت برے صاحب خود یا چیزیکہ سوگند برے  
ظلم کیا اسپر بیج امانت کے یا جو لیا واسطے صاحب اپنے کے یا جو قسم کھائی اسپر

من الاشياء كلها كذا يرد ما ظلم بعينه ويريد عليه خمسة

ان چیز یا ہمہ آن بدروغ رد کند آنچه ستم کرد بعینہ و بنفایہ برو پنجم گردش  
سب چیزوں سے جھوٹ رد کرے جو ظلم کیا بعینہ اور طحاوے اسپر ہا پنجواں حصہ

ويدفعه الى صاحبه يوم قربان ويقرب قرباناً للرب كبشاً

و برساند شس سوے صاحب خود روز قربانش و قربان کند قربانے برای پروردگار کبش  
اور ہونچاوے اسکو طرف صاحب اسکے دن قربان کے اور قربانی کرے واسطے پروردگار کے مینہ طے

لا عيب فيه يتباعه من قطيع الغنم وياتي الى الكاهن وليستغفر له

نہا شد عیب و را و بخردش از قطیع گو سپند و بیاروش تا کاهن و طلب آمرزش کند شس  
بے عیب کی کہ فروخت کرے اسکو گنہ بکری سے اور لاوے طرف کاهن کے اور استغفار کرے اسکے

الحبر امام الرب فيغفر له كل جنلة ائرتك من الخبوات التي ياتكم

حبر پیش پروردگار پس آمرزیدہ شود برایش ہر گناہش کہ ترکب شد از خبوات کہ گناہ کند  
عالم سامنے پروردگار کے پس بخشاے ہر گناہ اسکے کہ کیا ہو گناہوں سے کہ جو گنہگار مروتا ہو

الناس بها وكل الله موسى وقال له تقدم الى هرون وبنييه واهلهم

مردم باو و سخن کرد خدا سے موسیٰ و گفت باو پیش شو سوی ہارون و بیہش و از رزانشان  
اس سے آدمی اور کلام کیا اللہ سے موسیٰ اور فرمایا اسکو آگے جا طرف ہارون اور او سکی ادراو کے اور وصیت کرانگو



وَقُلْ لِمَنْ هَذِهِ سُنَّةُ الْقُرْبَانِ الَّذِي يَرْفَعُ الصَّعِيدَ الَّتِي يَحْتَرِقُ

وگوئے شان اینست سنت قربان کہ سوار می شود صعیده کہ می سوزد  
اور کہ آنکو یہ سنت قربانی کی ہو کہ او ٹھاوے صعیده کو جو جلانی جاتی ہو

عَلَى الْمَذْبُوحِ يَنْزِلُ لِيَحْتَرِقَ الْكَلِيلُ أَجْمَعُ إِلَى الصَّبَاحِ وَتَكُونُ نَارُ

بر مذبح فرود آید تا بسوزد شب تمام با مداد و باشد آتش  
اور قربانی گاہ کے نیچے آوے تاکہ جلاوے تمام رات صبح تک اور ہو آگ

الْمَذْبُوحِ مُشْتَعِلَةٌ فِيهِ وَيَلْبَسُ الْحَبْرُ لِبَاسًا مُقَدَّرًا وَتَكُونُ ثِيَابُ

مذبح مشتعل در او بپوشد حبر لباس مقدر و باشد جامہ  
قربانی گاہ روشن اس میں اور پہنے عالم پوشاک مقدر کو اور ہوں کپڑے

الدِّمَقْشِ عَلَى جَسَدِهِ وَجَمْعُ الرِّمَادِ الَّذِي يَجْتَمِعُ مِنْهُ الْحَطَبُ لَدَى

دمقش بر تن او و فراہم کرد خاک تپے کہ فراہم می آرد از چوب کہ  
دمقش کے اوپر جسم اسکے اور انٹھارے خاکستر کہ جمع کیا ہووے لکڑی سے کہ

تَحْتَرِقُ وَيَعِزُّلُهُ عَلَى الْمَذْبُوحِ نَاحِيَةٌ مِنَ النَّارِ ثُمَّ يَجْلَعُ ثِيَابُ الدِّمَقْشِ

سوزد و بچے بروش بر مذبح ناحیہ طرفے از آتش باز کند جامہ و دmqش  
جو جلی ہو اور گوشہ میں کر دیا ہو اسکو اور قربانی گاہ کے کنارے آگ سے پھراؤ تارے کپڑے دmqش کے

وَيَلْبَسُ ثِيَابًا غَيْرَهَا وَيُخْرِجُ الرِّمَادَ خَارِجًا عَنْ مَعْكَرِ بْنِ إِسْرَائِيلَ

و بپوشد جامہ غیر آن جامہ و ببارد خاکسترا بیرون از لشکر گاہ بنی اسرائیل  
اور پہنے کپڑے سوائے اسکے اور نکالے خاکسترو باہر لشکر گاہ کے بنی اسرائیل سے

إِلَى مَوْضِعٍ ذَكَرْنَاهُ وَأَمَّا النَّارُ فَلْتَكُنْ مُشْتَعِلَةً عَلَى الْمَذْبُوحِ لَا تَطْفِئُ

تا جاسے اوکی و اما آتش پس باید باشد روشن بر مذبح کہ خاموش نشود  
طرف کجاہ پاک کے اور آگ ہو شعلہ زن اور قربانی گاہ کے کہ نہ بجھے

وَيَنْضُدُّ الْحَبْرُ حَطَبًا لَهَا مِنْ صَبَاحٍ إِلَى صَبَاحٍ وَيُصَدِّرُ عَلَيْهَا الزَّبَدَ

و بہ چیند حبر چوب برائے آن از بامداد تا بامداد و بگرداند بران زبہ  
اور چن دے عالم لکڑی اسکی کو ایک صبح سے دوسری صبح تک اور ٹالے اُسپر مسکے

وَيَرْفَعُ فَوْقَهُ شَحْمَ الدَّيْبِجَةِ الَّتِي يَحْتَرِقُ كَامِلًا وَتَكُونُ النَّارُ مُشْتَعِلَةً عَلَى

و سوار کند بالاش پیہ ذبیحہ کہ بسوزد کامل و باشد آتش افروخته بر  
اور رکھے اوپر اُسکے چربی جانور قربانی کی کہ جلانی جلاوے پوری اور ہو آگ مشتعل اور

الْمَذْبُوحِ لَا تَطْفِئُ وَهَذِهِ سُنَّةُ السَّمِيِّ بِقُرْبَانِ بْنِ هَارُونَ إِمَامَ الرَّبِّ عَلَى

مذبح کہ خاموش نشود و اینست سنت سمید کہ قربان کند بن ہارون پیش پروردگار  
قربانی گاہ کے کہ نہ بجھے اور یہ سنت ہی نان سمید کی کہ قربانی کی ہو اسکو بنی ہارون سے سانسے پروردگار کے ادبی

الْمَذْبُوحَ وَيَأْخُذُ الْخَبْرَ مِنْهُ مَكَارِفَهُ مَعَ الزَّيْتِ وَمِنْ اللَّبَانِ الَّذِي

مذبح و بخیر و خبر از آن پر کرده کف خود با زیت و از لبن کرست  
قرانی گاه کے اور بیوسے عالم اس سے بھر کے کف دست اپنا ساتھ روغن زیتون کے اور اس لبان سے جو

عَلَى السَّمِيدِ وَيَرْفَعُهُ عَلَى الْمَذْبُوحِ لِلرَّبِّ رَائِحَةً مَقْبُولَةً وَمَا بَقِيَ مِنْ

سبب سمید و بلند بر داروش بر مذبح بر روی پروردگار بوی پذیرفته و آنچه بماند از  
روٹی سفید میدہ کے ہر اور بلند کرے اسکو قربانی گاہ پر واسطے پروردگار کے بوسے مقبول سے اور جو باقی بچے

السَّمِيدِ يَأْكُلُهُ هَارُونَ وَبَنُوهُ وَلَكِنْ يَأْكُلُونَهُ فُطِيرًا فِي الْمَوْضِعِ الْمَقْدَسِ

سمید بخوردش ہارون و پسران او ولیکن بخورندش فطیر در جاسے مقدس  
روٹی سفید میدہ کی کھاویں اسکو ہارون اور بیٹے اس کے اور لیکن کھاویں اسکو بے خمیر کے مقام مقدس میں

وَيَكُونُ ذَلِكَ فِي حَجْرٍ قَبْلَةَ الْأَمْدِ وَلَا يَخْبِزُ خَبِيرًا لَكِنِّي جَعَلْتُهُ لَهُمْ

و باشد آن در حجرہ کبند آمد و نہ پزند آن خمیری چرا کہ من گردانیدش بر ایشان  
اور موئے بیج حجرہ کبند آمد کے اور نہ پکاویں روٹی خمیری کیونکہ میں نے کر دیا اسکو واسطے ان کے

نَصِيبًا مِنْ قَرَابَيْنِ وَهُوَ لَهُمْ حَلَالٌ مُقَدَّسٌ مِثْلُ ذَبِيحَةِ الْخَطَايَا

نصیب از قربانے خود و اوست ہر ایشان حلال مقدس مانند ذبیحہ خطا ہائے  
حصہ قربانیوں سے اور وہی واسطے ان کے ہی حلال پاک مثل جانور قربانی خطاؤں کے

وَالْقَرَبَانِ وَيَأْكُلُ مِنْهُ جَمِيعٌ ذَكَوْرٌ بَنِي هَارُونَ لِأَنَّهُ عَمَلٌ لِحَقَائِكُمْ

و قربان و بخورد از آن ہمہ مردان پسران ہارون چرا کہ اوست پہلے برای گردانی شما  
اور نصیب خدا کے اور کھاویں ہمسکو سب مرد پسران ہارون کے (اسلئے کہ وہ عہد واسطے تمہارے گردے)

مِنْ قَرَابَيْنِ الرَّبِّ إِلَى الْأَبَدِ وَكُلٌّ مِنْ يَدُنَا مِنْهَا يَطْهَرُ

از قربانے رب الی الابد و کل من یدنایں از آن پاک کند  
قربانیوں پروردگار سے ہمیشہ کے لیے اور جو شخص کہ پاس جاوے اس کے وہ ظاہر ہو

### الْفِرَاءَةُ الثَّالِثَةُ

قراءات سوم  
قراءات تیسری

وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ هَذَا قَرَبَانُ هَارُونَ وَبَنُوهُ بِقَرَبَاتٍ

و سخن کرد پروردگار موسی سے و گفت با او اینست قربان ہارون و پسرانش کہ قربان کنند  
اور کلام کیا پروردگار نے موسی سے اور فرمایا موسی کو یہ قربانی ہر مردان کے اور اس کے بیٹوں کے یہ کہ قربانی کریں

لِلرَّبِّ يَوْمَ تَقُومُ الْحَبْرُ مِنْ عَشْرِ جَرِيبٍ مِنَ السَّمِيدِ أَبَدًا لِلرَّبِّ

برای پروردگار روزیکہ مس کند جر از ایشان و جریب از سمید ہمیشہ برای پروردگار  
واسطے پروردگار کے جس دن کہ مس کرے عالم انکو و مثل حنہ چین روٹی سفید میدہ سے ہمیشہ کو واسطے پروردگار کے

نصفه



نِصْفَهُ بَكْرَةً وَنِصْفَهُ عِنْدَ الْمَسَاءِ كُلَّمَا قَرَّبُوا وَانْخَبَزَ عَلَى الطَّابِقِ يَابُورٌ

نیم آن بکری داد و نیم آن نزد شام ہر گاہ کہ قربان کردند و پیر زمان بر طابق بزیست  
آدھا اسکا صبح کو اور آدھا شام ہونے جبکہ قربانی کہیں اور پچاوسے روٹی اور تھوکے کا تھوک

وَيَكُونُ لَيْلًا لَا يَتْرُكُ أَنْ يَخْفُ وَيَقْتِ كَسْرًا وَيَقْرُبُ رَاحَةً مَرْضِيَّةً

وہاں نہ کہ ترک نہ شود یعنی ایسکے گذشتہ شود ایسکے خوشک شود یا چہ چہ شود و شکستن و قربان کند بوی خوشندی  
اور ہو نرم کہ نہ رکھی جاو کہ سوکھ جاوے اور ٹکڑے ٹکڑے ہو کر ٹوٹ جاو اور قربانی کرے بوی خوش

لِلرَّبِّ وَيُقَرَّبُ بِهِ الْحَبْرُ الَّذِي يَمْسُرُ لِيَكُونَ بَعْدَهُ يَرْفَعُونَ ذَلِكَ عَلَى

برائے پروردگار و قربان کنند جس کہ مسبح میکنند مہا باشند پیران و کہ بردارند آزا  
واسطے پروردگار کے اور قربانی کرے اسکی عالم جو مسح اور مٹش کرتا ہو تو ہویوں لڑ کے اسکے بعد اسکے کہ اوٹھا رنگ اسکو اوپر

الْمَذْبَحِ عَمَدًا دَائِمًا لِلرَّبِّ وَتَمِيدُ الْخُزْجَلُ يَكُونُ كَامِلًا لَا يُؤْكَلُ

مذبح پہاں ہمیشہ پلاسے پروردگار و سمیدان ہمیشہ باشد پورا کہ خوردہ نشود  
قربانی گاہ کے از دوسے عمد کے ہمیشہ واسطے پروردگار کے اور میدہ سفید کی روٹی سب ہو پوری کہ نہ کھائی جاوے

الْأَصْحَاءُ الرَّابِعُ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ نَاطِقُ هَارُونَ وَ

اصحاب چہارم و سخن فرمود پروردگار یا موسی و گفت باو سخن کن ہارون و  
اصحاب چو تھی اور کلام کیا پروردگار نے موسی سے اور فرمایا موسی کو بات کر ہارون سے اور

بَنِيهِ وَقُلْ لَهُمْ هَذِهِ سُنَّةُ الْخَطِيئَةِ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي يُذْبَحُ

پسرانش و کہوئی ہا ایشان اینست سنت خطیہ در جاسے گاہے کہ ذبح کردہ نشود  
اوسکے لڑکوں سے اور کہ انکو یہ سنت خطا کاری نامی ہو بیچ اس مقام کے کہ ذبح کیا جاوے

الْوُفُودِ يُذْبَحُ ذَبِيحَةُ الْخَطِيئَةِ أَمَّا مَا لِلرَّبِّ لَا تَهْ قُدْسًا لِقُدْسِ

و فود ذبح کردہ شود ذبیحہ خطیہ پیش پروردگار چہ کہ آست قدس القدس  
ذبح کیا جاوے جانور قربانی خطا کا سامنے پروردگار کے اسلئے کہ وہ قدس القدس ہی

وَالْحَبْرُ الَّذِي يُطَهَّرُ هَاهُوَ يَأْكُلُهَا وَيُؤْكَلُ فِي الْمَوْضِعِ الْمَقْدَسِ

و جبرے کہ پاک کنند آزا او بخورد آزا خوردہ شود در جایگاہ مقدس  
اور عالم کہ پاں کرے اسکو وہ کھا وے اسکو اور کھائی جاوے مقام پاک میں

فِي حُجَّةِ قُبَّةِ الزَّمَانِ وَكُلُّ مَنْ يَذْنُ مِنْ لَحْمِهَا يَتَقَدَّسُ

در حجہ گنبد زمان و ہر کہ نزدیک است از گوشتش پاکند  
بیچ حجہ گنبد زمان کے اور جو شخص پاس جاوے اس گوشت کے پاک ہو

وَالَّذِي يَنْضَعُ مِنْ دَمِهَا عَلَى الْوَعَاءِ الَّذِي عَلَيْهِ الدَّمُ فِي مَوْضِعِ

و آنکہ بریزد از خویش بر آوند بشوید آوندے را کہ بر دست خون در جاسے  
اور وہ شخص جو چھڑکے اسکا خون اوپر برتن کے جو کہ اسپر خون ہی بیچ مقام

مَطَهَّرًا وَأَمَّا الْفَخَّارُ الَّذِي يُطَبِّخُ فِيهِ يَكْسِرُونَ أَنْ خَلَجَ فِي وَعَاءٍ نَجَاسَةٍ

یاں پاک واما فخاری یعنی دیک گلی کہ می پزد و دو دمی شکنند و اگر بخت در آوند سے پاک کے سود یک گلی کو کہ پختا ہوا سین کھاتا توڑوے اور جو پکاوے بیج برتن تنہ کے

يَجْلِي وَيَغْسِلُ بِالْمَاءِ وَيَأْكُلُهُ الذَّاكِرُونَ مِنْ بَنِي هَارُونَ لِأَنَّهُ قُدُّسٌ

قلعی کند و بشوید آب و بخوردندش مردان از پسران ہارون چسکہ آن پاک تو قلعی وار کر کے اور دھوے ساتھ پانی کے اور کھاوین اسکو مرد فرزندان ہارون سے کیونکہ وہ قدس

الْقُدُّسُ وَكُلُّ ذِي حَيَاةٍ مِنْ ذَبَائِعِ الْخَطَايَا الَّتِي تَدْخُلُ مِنْ دَمِهَا إِلَى

یاں است وہہ ذی حیاتے از ذبیحہ ہائے خطایا کہ در آورده شود از خوش تا القدس ہر اور کل جانور قربانی قربانی خطاؤں سے کہ داخل کیا ہو جسکا خون

قَبْلَ أَنْ يَكْمَلَ لَيْسَتْ تَغْفِرُ بِالْقُدُّسِ فَلَا يُؤْكَلُ مِنْهَا بَلْ تُحْرَقُ بِالنَّارِ

قبہ اند تا استغفار کند بقدس پس خوردہ نشود ازان بلکہ سوختہ شود باتش گند یہ من تو استغفار چلے ساتھ قدس کے پس نہ کھاوے اسکو بلکہ جلایا جاوے آگ میں

هَذِهِ سُنَّةُ الْقُرْبَانِ لِأَنَّهُ قُدُّسٌ الْقُدُّسُ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي يَذْبَحُ

ایست سنت این قربان چرا کہ اوست قدس القدس در موضع کہ ذبح کردہ شود یہ سنت قربانی کی ہے کیونکہ وہ قدس القدس ہی بیج اس جگہ کے کہ ذبح کیا ہو

الْقُرْبَانِ الَّذِي يُحْرَقُ كُلُّهُ هُنَاكَ يَذْبَحُ قُرْبَانُ الْخَطَايَا وَيَنْضَعُ مِنْ

قربانی کہ میشود سوختہ ہیکیش آنجا ذبح کردہ شود قربان خطایا ورنچتہ میشود از قربانی کو کہ جلا دیا ہو سب کی سب اس جگہ ذبح کی جاوے قربانی خطاؤں کی اور چھڑکا جاوے

دَمِهِ عَلَى اسْتِدَارَةِ الْمَذْبَحِ وَيَقْرَبُ مِنْهُ شَحْمَةٌ كُلُّهَا وَالْحَبَّ

خونش بر استدارت مذبح و قربان کردہ میشود از او پیش را ہیکیش والیہ و پردہ خون اسکا آس پاس قربانی گاہ کے اور قربانی کر ساسکی جزئی اسکی سب کی سب اور چوڑکی چکنی اور پردہ

الْمُقَدَّمِ عَلَى الْأَحْشَاءِ وَالْكَلْبَتَيْنِ وَشَحْمَتَهُمَا وَتَصِيرُ زَادَةُ الْكَبِدِ

پیش کہ بہت برود ہائے و ہر دو کردہ و پیہ آن و سیکر دانہ زیادتی جگر کا جو مقدم ہوں اوپر اعضائے باطنی کے اور دونوں کردے اور چربی آگلی اور کردے فضلات جگر کو

مَعَ الْكَلْبَتَيْنِ وَيَرْفَعُهَا الْحَبْرُ عَلَى الْمَذْبَحِ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ لِأَنَّهُ قُرْبَانُ

با دو کردہ و سوار میکندش مذبح قربانی برای پروردگار چرا کہ اوست قربان ساتھ دونوں کردوں کے اور اوپر رکھ دے انکو عالم قربانی گاہ کے واسطے پروردگار کے اسلئے کردہ قربانی

الْخَطِيئَةِ تَأْكُلُهُ الذَّاكِرُونَ مِنْ بَنِي هَارُونَ وَيُؤْكَلُ فِي كُلِّ مَوْضِعٍ

خطیہ کہ میخوردندش مردان از پسران ہارون و خوردہ میشود در ہر جگہ خطا کی ہر کھاوین اسکو مرد فرزندان ہارون کے اور کھایا جاوے سب جگہ



مُقَدَّسِينَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْقُدُّوسُ وَكَذَلِكَ يَصْنَعُ يَا قُورَيْبَانِ كَمَا يَصْنَعُ

پاک مین چرا کہ اوست قدس القدس مدحچنین کرده میشود بقریان چنانچہ کرده میشود  
پاک مین کیونکہ وہ قدس القدس ہی اور اسطرح کام کرے قربانی کا کہ کام کیا

بَذِيحَةِ الْخَطَايَا وَيَكُونُ هَذَا الْكَمُّ سَنَةً وَاحِدَةً وَيُدْفَعُ لِلْحَبْرِ الَّذِي

نہ سچے خطا ہا و پاشد این بڑے تان سنتے واحد و بسیار و تہود جہے کہ  
ساتھ جانورستانی خطاؤں کے اور ہوں یہ تمہارے اپنے سنت ایک اوپر دیکھو عالم کو کہ

لِيَسْتَغْفِرَ لَكَ وَالْحَبْرُ الَّذِي يَقْرُبُ الْقُرْبَانَ الَّذِي تَحْتَرِقُ

استغفار کرے باو و باشد باو جبرے کہ قربانی کنہ قربانی را کہ سیزد  
استغفار کرے اسکی تو ہو جاوے واسطے اسکے او عالم کہ قربانی کرتا ہو قربانی کو کہ جلد دیتا ہو

كُمَلًا فِي سَبَبِ خَطَايَا الرَّجُلِ يَكُونُ جُلْدًا لِدَجَائِزِهِ جَمِيعُ التَّمِيدِ الَّذِي

کامل در سبب خطا ہے مرد باشد دوست و بیچہ و بیچہ سمیہ کہ  
پورا سبب خطا کون مرد میں ہو کمال جانور قربانی کی اسکے لیے اور سبب و بیچہ سمیہ کی کہ

يَخْزِي فِي التَّنُودِ وَجَمِيعُ مَا يُخْبِزُ عَلَى الطَّاجِنِ وَالطَّابِقِ وَالْمَنْقُوبِ يَكُونُ

روٹی پکائی جائے تنور میں اور سب جو پکائی جاوے روٹی اور پراہی تو سے یا تو سے روٹی پکانے کے یا بھٹی میں ہو

لِلْحَبْرِ الَّذِي يُقَرَّبُهُ أَوْ حُلَّ سَمِيدٍ تُلْتِ بِالنَّهْيَةِ الَّذِي تُلْتِ تَكُونُ لِحَمِيرِ

قربان کنڈش باہر سمید کر لت کردہ شود نریت و آنکہ لت کردہ شود میراے سیکے  
 کہ جسے قربانی کی ہوا سکی یا کل روئی مید و سپید کی لت کی جاوے ساتھ روغن تین کے اور حوت کچھ کے ساتھ

بَنِي هَارُونَ كُلِّ امْرَءٍ مِنْهُمْ عَلَى قَدْرِ نَصِيْبِهِ هَذِهِ سُنَّةُ نَبِيْحَةِ النَّبِيِّ

پسران ہارون ہر مرد از ایشان بر قدر نصیبش ایست	سنت	خوبیہ زہدہ
اولاد ہارون کے سب مرد انکے سے اوپر اندازہ حصہ کے یہ	سنت	جانور قربانی زہد کی ہر

الَّذِي يُقَرِّبُ لِلرَّبِّ إِنْ كَانَ إِيْمًا يُقَرِّبُهُ عَلَىٰ قَرَارٍ يُقَرِّبُ عَلَىٰ

کہ قربان کر دے شود براے پروردگار اگر باشد کہ قربان کند ش بہ استوار قربان کند بر  
کہ قربانی کی گئی واسطے پروردگار کے جو ہو نہیں ہو قربانی کر اوپر اقرار کے کہ قربانی کرے اوپر

ذَبِيحَةً أَقْرَأَ بِهِ قُرُصًا فَطَيَّرًا مَرُّوًا مِنَ النَّهْثِ مِنْ دُرِّ مَكَّةَ

دوبچہ	اقوارش	فرصے	پنیری	لت	کردہ	بزیت	دستکہ	پنترم دازیت از دیک
غفرانی	اقواری کے	گردہ	روٹی بے خمیر	کا کہ	ڈالین	روغن	زیتون	روٹی سیدہ سفید مین

تُخَذُ لَنَا لَا يَتْرُكُ أَنْ يُحِبَّ قُرْصًا مَلْنُوْنَا بِالزَّيْتِ وَيُقَرَّبُ

ملن پرو نرم نگذارو اینکہ خشک شود قرص لت کرده شدہ بریت و قربان کند  
 بکائی جاوے نرم کہ نہ چھوڑی جاوے کہ سوکھ جاوے گردہ نان لت کی ہوئی ساتھ روغن زیتون کے اور قربانی کرے

قُرْبَانَهُ هَذَا عَلَى قُرْبَانِ خَيْرٍ خَيْرٍ عَلَى ذَبْحَةٍ مِنْ بَدَنِ اقْرَأَهُ وَالَّذِي

قربانیش این را بر قربانِ نمان تا خیر سے بر ذبیحہ زبہ اقرارش تو آنکہ  
اسکی قربانی یہ قربانی اوپر گردہ روٹی غیر خیر کے ہو گی اور ذبیحہ زبہ کے حسب اقرار ہو اور جو

يُقَرَّبُ مِنْ هَذِهِ الْقَرَابِينَ خَاصَّةً لِلرَّبِّ يَصِيرُ قُرْبَانَهُ لِلْجُحْرِ الَّذِي

قربان کند از این قربانہا خاصہ برے پروردگار کیلئے قربانیش را برای جحری کہ  
قربانی ہو ان قربانیوں سے خاص واسطے پروردگار کے کرے اسکی قربانی واسطے جحیم کے کہ

يَنْضَعُ دَمَ الْوَقُودِ وَحَمْدَ ذَبْحَةٍ مِنْ بَدَنِ اقْرَأَهُ يُؤْكَلُ فِي الْيَوْمِ

میرزید خون و وقود و گوشت ذبیحہ زبہ اقرارش خوردہ شود در روز کہ  
چھڑک دیوے خون شتر کا اور گوشت جانور قربانی زبہ اقرار می کا کھایا جاوے اس دن میں

الَّذِي يُقَرَّبُ وَلَا يَبْقَى مِنْهُ شَيْءٌ إِلَى الْغَدِ وَإِنْ كَانَتْ ذَبْحَةُ قُرْبَانِهِ

قربان کر دہ شود و باقی نہشتہ نشود و از و چیزے تا فردا اگر باشد ذبیحہ قربانیش  
کہ قربانی کی ہو اور نہ باقی رہے اس سے کچھ کل کے دن کے لیے اور جو ہو جانور قربانی کا

نَذْرًا أَوْ يَنْزِعَ لِلرَّبِّ تُؤْكَلُ الذَّبْحَةُ يَوْمَ يُقَرَّبُ وَإِنْ بَقِيَ

نذر می یا نزع کند برے پروردگار خوردہ نشود آن ذبیحہ روزیکہ قربانے کر دہ شود و اگر باقی ماند  
ست یا انتخاب واسطے پروردگار کے تو کھایا جاوے جانور قربانی کا جس دن قربانی کرے اور اگر باقی رہے

مِنْهَا إِلَى يَوْمٍ آخَرَ يُؤْكَلُ أَيْضًا وَمَا بَقِيَ مِنْ حِمِّ الذَّبْحَةِ إِلَى الْيَوْمِ الثَّانِي

ازان تا روز دیگر بخوردہ شود نیز و آنچه باقی ماند از گوشت ذبیحہ تا روز سوم  
اس سے دوسرے دن کھایا جاوے بھی اور جو باقی رہے گوشت ذبیحہ کا تیسرے دن تک

يُحْرَقُ بِالنَّارِ وَإِنْ أَكَلَ مِنْهُ فِي يَوْمٍ الثَّالِثِ لَا يَقْبَلُهُ اللَّهُ وَلَا يَعْدِلُ لِدُنْ

نشود سوختہ و اگر خورد ازان در روز سوم نے پذیردش خدای و نمی شمارد انچہ را  
تو جلایا جاوے اگر میں اور اگر کھایا اس سے تیسرے دن تو نہ قبول کریگا اسکو و اور نہ شمار کیا جاوے

قُرْبَانِهِ قُرْبَانًا بَلْ يَكُونُ مَرْدًا وَلَا وَمَنْ أَكَلَ مِنْهُ يَلْزِمُهُ خَطِيئَةٌ وَكُلُّ حِمِّ

قربان کر دہ قربانے بلکہ باشد مرد و آنکہ خوردہ ازان لازم خطیہ و ہر گوشت  
قربانی کی بلکہ ہو جاوے گا ناکارہ اور جس نے کھایا اس سے لازم ہوگی خطا اور ہر گوشت

مَسَّهُ شَيْءٌ بَخْسٍ لَا يُؤْكَلُ مِنْهُ بَلْ يَحْرَقُ بِالنَّارِ وَلَا يَأْكُلُ مِنْ

کہ رسیدش چیزے بخش خوردہ نشود از او بلکہ بشود سوختہ بہ آتش و بخورد  
چھو گئی اسکو کوئی چیز تا پاک نہ کھاوے اسکو بلکہ جلایا جاوے وہ اگر میں اور نہ کھاوے

حِمِّ الذَّبْحَةِ إِلَّا مَنْ كَانَ طَاهِرًا وَمَنْ أَكَلَ ذَبْحَةَ الرَّبِّ

گوشت ذبیحہ مگر آنکہ ہست پاک و آنکہ خوردہ از ذبیحہ پروردگار  
گوشت جانور قربانی سے مگر جو شخص کہ پاک ہو اور جس نے کھایا ذبیحہ پروردگار کا



وَمَنْ يَجِئْ تَهْلِكْ النَّفْسُ مِنْ شَعْبِهَا وَالنَّفْسُ إِذَا تَجَسَّتْ بِنَجَسٍ

اور دستہ نجس ہلاک شود آن نفس از شجبتش و نفس و تفکیر متنجس بجایست  
اور نجس تھا ہلاک ہوگا وہ نفس اس گرد سے اور بول نفس جیب ناپااں ہوا ساتھ نجس

النَّاسِ كُلِّهَا أَوْ تَرَحَّبْتَ بِبَهِيمَةٍ أَوْ لَبِئْتُ مِنْ جَمِيعِ الْمَوَاقِفِ

آومی ہمیشہ پامتر خبش شد بہیمہ یا پچینہ از جمیع موام نجسہ  
السان کے سب کا سب ناپاک ہوا ساتھ ناپاکی جانور کے یا اور کسی چیز کے سب جانور و انسان و اشیاء

فَأَكَلْتُ مِنْ لَحْمِهِ بِحُجَّةِ الرَّبِّ تَهْلِكُ نَفْسُكَ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ

پس خورد از گوشت ذبیحہ پروردگار ہلاک شود آن نفس از بنی اسرائیل  
سوگھایا گوشت قربانی پروردگار کا ہلاک ہوگا وہ نفس بنی اسرائیل سے

التفسير إذا كان هذا قول الله في الناموس العتيقة عن

وتمنی بود این قول خدا در ناموس عسقیقه گفته از  
حیب بودی به مات ابراهیم ناموس قدیم

لَحْمِ الْحَيْوَانِ الْغَيْرِ النَّاطِقِ فَاَكْمُ عُقُوبَةٍ وَعَذَابٍ لِّسَيِّئِهِ الْمُسِيءِ

گوشت حیوان غیر پس بسا عقوبت و عذاب مگر مستحق شود آزار سے  
گوشت حیوان غیر ناطق سے پس بہت سی سختیاں اور عذاب کا سزاوار ہوگا وہ مسیح

الَّذِي يَغْيِرُ سَحَابًا وَتَوْبَةً مَجْبُرًا عَلَى أَكْلِ لَحْمِ الْبَشَرِ

کہ باشد بغیر استحقاق و توبہ بجزات و دلیری پر خورد می گوشت پروردگار گوشت کہ بر  
بغیر استحقاق و توبہ کہ ساتھ حاشا کرنے کہ او مرکھا نے گوشت نذر خدا کے آس گوشت کا

عَنْ مَوْتِ الْخَطِيئَةِ أَسْلَمَهُ الرَّبُّ لِلْمَوْتِ وَهَرَقَ الدَّمُ كَمَا قَدْ قَالَ سُبْحَانُ

از موت خطیب سیردش پروردگار موت ورنجست خون را چنانچه راستی گفت سیدان  
موت خطیب سیردش پروردگار نے واسطہ موت کے اور خون رزمی کے جس کے فرما ماما خدا کے

إِلَى عَنْ حَيَاةِ الْعَالَمِ بِبَدَلِ جَسَدِي أَسْلَمَهُ لِلصَّلَاةِ وَأَعْطَاهُ

تا از	حیات	عالم هست	بدن	حیدم را	سیارش بر صلیب	و عطا کردش
ز	جوان	سرمه	مردم	صومعه	سهمه	سهمه

لَنَنالَنَّكَ يَكُونُ كُلُّ حِينٍ إِطْهَارٌ مُسْتَعِدَّنٌ لَتَنَالُوهُ لَكِنَّ أَتَمَّكَ

برائے مانتا باشد ہر وقت اطہار مستعدان برسیہ نشین تہا ہلوک نشین  
واسطے بہارے نوموعان ہر وقت طہارت سے مستعد واسطے نہ کہ موعافہ کرتو نہ ہلوک نہ

مِنْ أُمَّتِهِ كَمَا قَدْ تَقَدَّمَ قَوْلُهُ إِذَا مَا تَجَاوَزْنَا فَيَعْبَأُ بِمُنَا

از امتش چنانچه راستی مقدم داشت خویش را و محبتی تعاون گردیم و آنچه لازم شود ما را

111

# فِي حَقِّ الْمَسِيحِ الْمَسْمُومِ عَلَيْنَا

حق مسیح کے حقیقت کا نام رکھا ہمارے نام پر  
سیح مسیح کے حقیقت کا نام رکھا ہمارے نام پر

## الْقِرَاءَةُ الرَّابِعَةُ

تہذبات چارم  
تہذبات چارم

وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ لَا يَأْكُلُوا

وہم گفت پروردگار موسیٰ را و گفت باو سخن بانی اسرائیل و بگو ایشان بخورند  
اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور فرمایا اسکو بات کہ بنی اسرائیل سے اور کہہ انکو نہ کھاؤ

شَحْمَ الْبَقَرِ وَلَا شَحْمَ الْغَنَمِ الضَّحَّانِ وَالْمَاعِزِ جَمِيعًا وَشَحْمَ النَّبِيلِ

پیش گاو و نہ پیہ گوسفند پیش و بز و بکے و پیہ بیل  
چربی گاسلہ اور چربی مری مینڈے بچھر سبکی اور چربی اسن جانور کی

الَّتِي افترست فاستعملوها في جميع اعمالكم ولا تأكلوا منها

کہ جو ترک درندہ باشد پس استعمال کنش در ہمہ اعمال خود و نخورید از ان  
کہ بھڑا چبک و بچھر پس کام میں لائے اسکو سب کاموں لینے میں اور نہ کھاؤ اس سے

شَيْئًا لَّانْ كُلَّ مَنْ أَكَلَ شَحْمَ بَعِيْمَةٍ تَقْرَبُ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ تَهْلِكُ تِلْكَ

چیز سے جہاں کہ خور د پیہ بہیمہ را کہ قربانی نشود قربان برای پروردگار ہلاک میشود  
چھ بیولہ نشے کوئی چربی نہیمہ کی یعنی اسن جانور کی کہ جسکی قربانی کی اسکی ہلاک ہوتا

النَّفْسُ مِنْ شَعْبِهَا وَلَا تَأْكُلُوا دَمًا حَيْثُ مَا سَكَنْتُمْ لَا دَمَ الْبَهَائِمِ

آن نفس از شعبش و نخورید خون را جاییکہ ساکن شوید بخون بہائم  
وہ نفس انکے گروہ سے اور نہ کھاؤ خون جس جگہ رہو تم نہ خون جانور چرندہ کا

وَلَا دَمَ الطَّيْرِ أَوْ كُلِّ نَفْسٍ أَكَلْتَ دَمًا تَهْلِكُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ شَعْبِهَا

و نخون پرندہ و ہر نفس کہ خور خونے را ہلاک شود آن نفس از شعب خود  
اور نہ خون پرندہ جانور کا یا جس نفس نے کھیا خون ہلاک ہوگا وہ نفس اپنے گروہ سے

التَّفْسِيرُ نَمَى عَنْ أَكْلِ الشَّحْمِ الَّذِي قَدْ خَصَّه لِنَفْسِهِ لِيُعْلِنَا أَنَّ

تفسیر نمنے فرمودہ از خوردن پیہ کہ راستی خاصہ گردانیدش برای نفس خود تا آموزانند ما را  
تفسیر منع کیا کھانے چربی سے کہ تحقیق خاص کیا اسکو پروردگار نے واسطے انکے تاکہ سکھانے

الَّذِي هُوَ خَاصٌّ بِهِ لَا يَكْبِي لَنَا أَنْ نَتَعَدَّ عَلَيْهِ وَلَسْتَ عَمَلُهُ مَا ذَا هُوَ

ا ہیکہ انجہ است خاصہ باو نشاید ما را انکہ در گزیم براو و استعمال کنیم آنرا انچہ است  
کہ وہ جو خاص اسکو نہیں بلکہ ہمارے لیے کہ تجاوز کرے اُس پر اور کام میں لاوے اسکو جو کہ وہ



الْخَاصُّ بِهِ قَدْ أَوْضَحَهُ لَنَا قَالَ إِنَّ الْأَكْبَلَ يَدِينُ أَحَدًا بَلْ كُلُّ

خاص براستی واضح نمودش برائے ما گفت بلکه پدر دینونت نسکند بیکہ رہہ کہ  
خاص ہر اسکے ساتھ تحقیق ظاہر کردیا اسکو ہمارے لیے کہا تحقیق اپ نہیں دیانت گزارہو ایک بھی بلکہ کل

الدِّينُونَ أَعْطَاهَا لِلْإِبْنِ عَلَمًا أَنَّ الدِّينُونَ هِيَ خَاصَّةٌ لِلْإِبْنِ

دینونت را دہندہ آن را بہ پسر آموزانید مارا ایکہ دینونت آن خاصہ برای پسر است  
دیانت کرنا عطا کیا اسکو واسطے بیٹے کے سکھایا یعنی کہ دیانت وہ خاص ہو واسطے بیٹے کے

فَكُلُّ مَنْ دَانَ إِنْسَانًا نَفَقَدَ تَعَدَّى كَتَعْدِي مِنْ أَكْلِ الشَّحْمِ وَالْعَنِيفَةِ

پس ہر کہ دینونت کرد انسانے را پس راتے در گذشت از حد مجوز گذشتن کسی کہ خورد پیہ را در عنیفہ یعنی  
سو جسے دیانت انسانی کی پس تحقیق وہ در گذرا ماندہ در گذرنے کے کھانے جزئی سے بیخفا و قہر

الْمَخْصُوصِ بِاللَّهِ لِلدِّينُونَ الَّتِي عَنْهَا يَقُولُ هِيَ أَنْ تَوَجَّهَ الْإِنْسَانُ

مخصوص بخدا کہ دینونت کہ از دست میگوید آن اینست کہ تو بخ کند انسانے را  
جو مخصوص ہو اللہ کے لیے اور واسطے دیانت داری کے کہ جس کتاب و وہ کہ تنبیہ کرے آدمی

إِنْسَانًا قَدْ أَمَّهُ أَوْ خَلَفَهُ أَوْ يَتَّخِذُ بَعِيشَهُ أَوْ يَمْنَقِصُهُ فِيهِ قَدْ أَمَّهُ

انسانے پیشش یا پس سرش یا تاخیز کند عیشش یا کوتاہیش دران پیشش  
آدمی کو سامنے اسکے یا پیچھے اسکے یا ازہرے اسکے عیشش یا کم کرے اسین سامنے اسکے

أَوْ خَلَفَهُ هَذِهِ هِيَ الدِّينُونَ الْمَنْهَى عَنْهَا وَأَمَّا مَنْ تَذَكَّرَ أَخَاهُ

یا پیش اینست آن دینونت منی کرد و شدہ از کردن آن و اما آنکہ یاد دہد برادرش را  
یا پیچھے اسکے یہ ہی دیانت منع ہوئی اُس سے اور جس نے ذاکر کیا بھائی اپنے کو

فَمَا بَيْنَهُ وَبَيْنَهُ بِحُكْمَةٍ وَهَذَا وَمِنْ قَصَصِهِ فِيهِ يَقْصِدُ تَقْوِيمَهُ مِنْهَا

پس بچہ میانش و میان او باشد و ہشی و ہ و ہ منقصش دران قصد کند تقویم آن را از ان  
پس جو در میان اسکے اور در میان اسکے محبت ہو اور آرام کو ساتھ کمی کے اسین ارادہ کرتا ہر دریافت احوال اسکے سے

فَلَيْسَ هَذِهِ دِينُونَ لِأَنَّ كُلَّهَا يَعْمَلُ بِحُكْمَةٍ وَهَذَا وَبِغَيْرِ مَرَادٍ وَلَا أَنْتَهَا

پس نیست این دینونت چرا کہ ہرچہ کند ہوتے و ہو بے مراد و نہ انتہا  
سو نہیں ہی یہ دیانت کیونکہ سب کام اسکی محبت اور آرام کا ہی بغیر مصلحت اور زحمت کے

وَلَا تَجِبُ فَلَيْسَ هُوَ دِينُونَ لِأَنَّهُ فَاعِلٌ بِالْحُكْمَةِ فَعَلَهُ يَقْصِدُ

و نہ تجب پس نیست او دینونت برائے بودن فاعلش ہوتے فعلش بقصد  
اور نہ جبر کرنے سو نہیں ہی وہ دیانت واسطے ہونے کرنے والے اسکے ساتھ محبت کے کام اسکے ساتھ ارادہ

الْأَصْلَاحِ فَقَطْ تَقُولُ يَا وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ بَنِي إِسْرَءِيلَ

یہ کہ پس توریت و سخن نمود پروردگار موسی و گفت با و سخن نمائی با بنی اسرائیل  
سنوا بنے کے فقط توریت اور کلام کیا پروردگار نے موسی سے اور فرمایا اسکو کلام کر بنی اسرائیل سے

وَقُلْ لِّمَنْ قَرَّبَ ذَبِيحَةً كَامِلَةً لِلرَّبِّ يَأْتِي بِقُرْبَانِهِ لِلرَّبِّ مِنْ ذَبِيحَةٍ

و کہو بایشان کہ آنکہ قربان کرد ذبیحہ کامل ہلے پروردگار آورد قربان خود را برای پروردگار از ذبیحہ اور گنہ انکو جسے قربانی کیا جانور قربانی کا پورا واسطے پروردگار کے لاوے اپنی قربانی کو واسطے پروردگار کے جانور قربانی

دَمِ الْقَرْبِدِ وَيَأْتِي بِقُرْبَانِ الرَّبِّ بِيَدَيْهِ وَيَجِيءُ بِالشَّحْمِ الَّذِي عَلَى الْقَصِّ

خون زہد و اگر قربان پروردگار بدو دستش و پیار کہ پیر را کہ بر قص خون زہد سے اور لاوے قربانی پروردگار کو دونوں ہاتھوں پر اور لاوے چربی کو اوپر سینہ

وَالصَّدْرِ لِبَرْحَةٍ تَرْجِيءُ الرَّبِّ وَيَرْفَعُ الْكَاهِنُ الشَّحْمَ وَيَصْدِرُهُ عَلَى

و صدر است تا تر جیح و ہشش ترجیح برای پروردگار و سوار کند کاهن پیر را و بگرداندش بر اور صدر کے تو فوقیت ہوئے اسکو ترجیح واسطے پروردگار کے اور اٹھاوے کاهن چربی کو اور رکھوے اسکو

الْمَذْبَحِ وَيَكُونُ الصَّدْرُ لِهَرُونَ وَيَكْنِيهِ وَاجْعَلُوا الْيَدَ الْيُمْنَى مِنْ خِطَامِكُمْ

مذبح و باشد سینہ ہارون و پسرانش و گردانید دست راست را از ذبايح خود قربانی گاہ پر اور ہووے سینہ واسطے ہارون کے فرزند ان کے اور رکھوے ہاتھ سیدھا جانورون قربانی اپنی پر

الْكَامِلَةِ خَاصَّةً لِلرَّبِّ وَيُقَرَّبُ الدَّمُ وَالشَّحْمُ حُلْمٍ مِنْ بَنِي هَرُونَ وَتَكُونُ

کہ کاملہ است خاصہ ہلای پروردگار قربان کند خون و پیر را مردے از بنے ہارون و باشد جو پوری ہو خاص واسطے پروردگار کے اور قربانی کرے خون اور چربی کو مرد بنی ہارون سے اور ہوگا

الْيَدُ الْيُمْنَى نَصِيبًا لِلَّذِي يَقْرِبُهَا مِنْ أَجْلِ أَنْ مَقْدَمُ الْخَاصَّةِ وَالْيَدُ

دست راست نصیب و بخشش آنکہ قربان کندش از ہائے اینکه مقدم خاصہ و دست ہاتھ سیدھا حصہ اسکا جسے وہ قربانی کی سبب اسکے کہ مقدم خاصہ ہی اور ہاتھ

الْخَاصَّةِ أَخَذَتْهُمَا مِنْ ذَبَائِعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكَامِلَةِ وَصَبَّرَتْهُمَا هَرُونَ

خاصہ گرفتہم شان از ذبائح بنے اسرائیل کہ کامل است و گردانید شان برای ہارون خاص ہو کہ کام میں لایا اتحاد دونوں کو قربانیوں بنی اسرائیل سے کہ پوری ہو اور کرے دونوں کو واسطے ہارون

الْكَاهِنَ وَبَنِيهِ عَهْدًا دَائِمًا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى الْآبَدِ هَذَا نَصِيبُ

کاهن و پسرانش عہدے دایمی از بنے اسرائیل تا ہمیشہ انیت نصیب کاهن کے اور فرزندوں اسکے عہد ہمیشہ کے لیے بنی اسرائیل سے ہمیشگی کا یہ حصہ ہو

هَارُونَ وَنَصِيبُ بَنِيهِ مِنَ الْقَرَابِينَ الرَّبِّ فِي الْيَوْمِ الَّذِي تَمِيسُ الْجُلُومُ مِنْهُمْ

ہارون و نصیب پسرانش از قربانیہائے پروردگار در روزیکہ مسج کنند مرد از ایشان ہارون کا اور حصہ اسکے لڑکوں کا قربانیوں پروردگار سے اس دن میں کہ مسج کرے مردا و نسے

وَيَقْدِمُ لِقَرَبِ الْقَرَابِينَ لِلرَّبِّ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ أَنْ يَعْطُوا يَوْمَ تَمِيسُ الْجُلُومُ

و پیش آید تا قربان کند تہہ بنے ہارون برای پروردگار چنانچہ فرمود پروردگار ایسکہ دادہ شوند روزیکہ مسج کنند اور مقدم رہے تو قربانی کرے قربانیوں کہ واسطے پروردگار کے جیسا کہ حکم فرمایا پروردگار کے کہ عطا کرواں سکین جو مسج کرے



عَمَدًا دَائِمًا لِحَقَائِكُمْ إِلَى الْأَبَدِ وَهَذِهِ سُنَّةُ احْتِرَاقِ قُرْبَانِ

عہد ہمیشہ را برای گروہے خود تا جاوید و اینست سنت سوخت قربان  
عہد ہمیشہ واسطے گروہون تمھارے ہمیشگی کے واسطے اور یہ سنت جلا دینے قربانی

الزُّبَيْدِ وَالسَّمِيدِ وَذَبِيحَةِ الْخَطَايَا وَالْقُرْبَانِ وَالْيَمَامِ وَذَبِيحَةِ

زبید و سمید و ذبیحہ خطایا و قربان و یمام و ذبیحہ

زبیدی ہر اور دلی سفید میدہ کی اور جانور قربانی خطاؤں کی اور نسرانی اور کبوتر سجائی اور قربانی

الزُّبَيْدِ الَّتِي أَمَرَ بِهَا الرَّبُّ مُوسَى فِي جَبَلِ سَيْنَا فِي الْيَوْمِ الَّذِي

زبیدے کہ فرمود بان پروردگار موسیٰ را در کوه سینا در روزیکہ  
زبیدی کہ حکم دیا اسکا پروردگار نے موسیٰ کو بیچ پہاڑ سینا کے اُس دن

أَوْصَا بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يَقْرَبَ فَرَأَيْنَهُمُ لِلرَّبِّ فِي بَرِّيَّةِ سَيْنَا

اندر نشانید بنے اسرائیل انیکہ قربان کنند قریبے شان را برے پروردگار در وشت سینا  
کہ وصیت کی بنی اسرائیل کو کہ قربانی کرے قربانیوں انکی کو واسطے پروردگار کے بیچ صحراے سینا کے

الْأَصْحَارِ الْخَامِسِ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ أَعْمِدْ إِلَى هَرُونَ

اصحاح پنجم و سخن گفت پروردگار با موسیٰ و گفت باو کہ اعمدا کن سوی ہارون  
اصحاح پانچوین اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور فرمایا موسیٰ کو ہارون ہارون

وَبَنِيهِ مَعَهُ وَخُذِ اللَّبَاسَ وَدُهْنِ الْمَسِيحِ الَّذِي يَمَسْحُ بِهِ الْأَحْبَارُ وَثَوْرَ

وہ پسرانش را باو و بکیر پوشاک درو عن مسح کہ سے مالند بان احبار و نرگا کو  
اور بیٹوں اس کے اورے پوشاک اور رو عن مسح کو کہ مسح کیا اور ملا موسیٰ کو علیاے ہمو و اقبل

الْخَطِيئَةِ وَكَبْشَيْنِ سَلَةٍ فَمَا خِزْفُطِيرَ وَاجْمَعِ الْجَمَاعَةَ كُلُّهَا عِنْدَ بَابِ قُبَّةِ

خطیہ و دو توج ہر وسلہ کہ دران باشند نان پیرے و جمع کن جماعت را نیگے شان نزد قبة  
خطاوار می کا اور دو مینڈھے اور ٹوکڑہ کہ جسمین ہور و ٹی بے خیر کی اور جمع کر جماعت کو پاس دروازہ کہند

الْأَمَدِ وَفَعَلَ مُوسَى كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ وَاحْتَشَدَتِ الْجَمَاعَةُ كُلُّهَا عِنْدَ بَابِ قُبَّةِ

امد و کرد موسیٰ چنانچہ فرمود پروردگار و جمع شدند جماعت ہکی شان نزد کہند  
امد کے اورے موسیٰ جیسا کہ حکم دیا پروردگار نے اور جمع کرے جماعت سب کی سب پاس دروازہ کہند

الزَّهْرَانِ وَقَالَ مُوسَى لَجَمِيعِ عَمَلِ بَنِي إِسْرَائِيلَ هَذِهِ الْوَصِيَّةُ الَّتِي أَمَرَنَا

زمان و گفت موسیٰ ہکی انجمن ہے بنی اسرائیل این امرز ہے را کہ فرمود  
زمان کے اور بولا موسیٰ سب محفل بنی اسرائیل سے یہ وہ وصیت ہے کہ حکم ہو

الرَّبُّ أَنْ تَغْسِلُوهَا وَقَدْ هَمَّ مُوسَى هَرُونَ وَبَنِيهِ فَغَسَلَهُمْ بِالْمَاءِ شَمَّ الْبَسِ

ہما پروردگار انیکہ بکنیم آزا و پیش آورد موسیٰ ہارون و پسرانش پس غسل فرمود شان باب باز و نشانید  
پروردگار نے کہ گھریں ہم اسکو اور پیش کیا موسیٰ نے ہارون اور اس کے لڑکوں کو سو غسل کریں باقی سے یہ پیر پوشاک پیش

هَرُونَ قَمِيصًا مِّنَ الْقَمِيصِ الَّذِي أَخَذَهُ الْكَهَنَةُ وَشَدَّ خَطَرَهُ بِالْهَمِيانِ

ہارون را کرتے کرتے اسے کہہ کر تہ پوش برای اجبار و محکم بست پشتش بہمیان ہارون کرتے کرتے ان کرتوں سے جو طیار کیا تھا واسطے عالمان یہود کے اور باندھے ہارون کے

وَرَقًا لَا يَرْدَاءُ وَاللِّبْسَةَ سَرَاوِيلَ وَصَدِيرَ عَلَى كَتِفَيْهِ الْحُجَّةَ وَهِيَ الصَّدْرُ

واٹھلند بردوشش ردای و پوشانیدش ازاری و گردانید بر دوشش حجبہ و آنست صدرہ اور ڈالے اسپر چادر اور پہنے ازار اور کردے دونوں شانوں پر پوشش اور وہی صدرہ ہو

وَشَدَّ عَلَيْهِ ذَاكَ يَهْمِيَانِ الْحُجَّةَ وَجَعَلَ فَوْقَهَا رِدَاءَ الْوَحْيِ وَصَدِيرَ

و محکم بست بر د و آنرا ہمیان حجبہ و گردانید بالاش ردا و وحی و گردانید اور باندھ دے اسپر ہمیان پردہ والی اور ڈالے اوپر اُسکے چادر وحی کو اور رکھے

عَلَى الرِّدَاءِ الْعَلَمُ جَوْهَرٌ أَنْقَشَ عَلَيْهِ اسْمُ الرَّبِّ وَبِهِ كَانَ يَعْلَمُ الْحَبَسُ

بر ردا و علم گوہرے کہ نقش کردہ شدہ بود بران نام پروردگار و بادہست کہ میدانے اوپر چادر نقش دارے جوہر کہ جسپر کندہ ہو نام پروردگار کا اور بانٹا ہو عالم سبائے

مَا يَحِبُّ عَلَيْهِ مِنَ الْحَقِّ وَالْقِسْطِ وَصَدِيرَ عَلَى رَأْسِهِ تَاجًا وَصَدِيرَ عَلَى التَّكَا

انچہ را واجبست باید بر او از حق و آئزم و گردانید بر سرش تاجی و گردانید بر تاج جو واجب ہو اسپر حق و انصاف سے اور رکھے اوپر سرانچے کے تاج اور کردے اوپر تاج کے

مِنْ نَاحِيَةِ وَجْهِهِ أَكْلِيلًا مِّنْ ذَهَبٍ وَهُوَ أَكْلِيلُ الْقُدُسِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ

از طرف رویش اکلیل از طلا و دوست تاج قدس چنانچہ فرمود پروردگار جانب منداینے کے تاج طلا سے اور وہی تاج قدس ہی جیسا کہ حکم پروردگار کا

مُوسَى وَأَخَذَ مُوسَى دُهْنَ الْمَسِيحِ وَمَسَحَ بِهِ قَبَةَ الْأَمِدِ وَجَمِيعَ أَوْعِيَتِهَا

موسی را و گرفت موسی روغن مسیح و مسح کرد بآن قبہ اند و ہنگی آورد ہائی کاٹرا موسی کو اولے موسی روغن مسیح اور بے اُسکو گنبد ادھر اور بے سبے برتنوں پر

وَقَدَّسَهَا وَرَشَّ عَلَى الْمَذْبُوحِ سَبْعَ مَرَّاتٍ وَمَسَحَ الْمَذْبُوحَ وَجَمِيعَ أَوْعِيَتِهِ

و پاک کردش و پاشید ازان بر مذبح سبھت بار و مسح کرد مذبح را و ہمہ آورد ہاش را اور پاک کرے اُسکو اور چھڑکے روغن مسیح اوپر قربانی گاہ کے سات مرتبہ اور مسح کرے قربانی گاہ کو اور سبے برتنوں اُسکے کو

وَمَسَحَ الْخَوْضَ وَأَسْفَلَ وَوَقَدَّسَهُمَا وَصَبَّ مِنْ دُهْنِ الْمَسِيحِ عَلَى رَأْسِ

و مسح کرد خوض را و تہ آن را و پاک کردشان و ریخت از روغن مسیح بر سر اور مسح کرے خوض اور نیچے اُسکے کو اور پاک کرے دونوں کو اور ٹپکاوے روغن مسیح اوپر سر

هَرُونَ وَمَسَحَهُ وَقَدَّسَهُ وَقَدَّمَ مُوسَى وَبَنُو هَرُونَ أَيْضًا وَغَسَلَهُمْ

ہارون و مسح کردش و پاک کردش و پیش داشت موسی بسان ہارون را نیز و غسل فرمودشان ہارون کے اور مسح کرے اُسکو اور پاک کرے اُسکو اور پیش کرے موسی اور فرزند ہارون کے بھی اور غسل دے اُنکو



بِالْمَاءِ وَالْبَسْمِ الْأَقْمِصَةَ وَشَدَّ طُهُورَهُمَا بِالْهَيْمَانِ وَصَدَّرَ عَلَى

بآب وپوشانید شان کرتے ہوئے و محکم بست بپشتان را بهیمیان یا اگر داند یہ ساتھ پانی کے اوپر نکالے انکو کرتے اور باندھے کمزین انکی ہیمیان سے اور رکھ دے اور یہ

رَفَسَهُمْ بِرَاطِلٍ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَدْ تَوَدَّ الْخَطَايَا وَوَضَعَ هَرُونَ

سرہائے شان براطل ہائے چنانچہ فرمود پروردگار موسیٰ و پیش داشت گاؤ خطا بار و نناد ہارون ہرون انکے کے براطل جیسا کہ حکم دیا پروردگارے موسیٰ کو اور پیش کرے بیل خطا واری کو اور رکھے ہارون

وَبَنُوهُ أَيْدِيَهُمْ عَلَى رَأْسِ ثَوْرٍ لِّخَطَايَا قَوْمِ ذَبْحَهُ مُوسَى وَأَخَذَ مُوسَى

وہران دستہائے شان بر سر گاؤ خطا بار باز ذبح کردش موسیٰ و گرفت موسیٰ اور بیٹے اسکے آیتے ہاتھ اور پر سر بیل خطا واری کے پھر ذبح کرے اسکو موسیٰ اور بیٹے موسیٰ

مِنْ دَمِ الثَّوْرِ بِأَصْبَعِهِ وَنَضَّاهُ عَلَى اسْتِدَارَةٍ زَوَايَا الْمَذْبُوحِ وَصَبَّ الدَّمُ

از خون گاؤ و بانگشتش و نضتاش بر استدارت گوشہ ہائے مذبح و ریخت خون خون بیل کا اپنی اونگلی میں اور چھڑکے اسکو آس پاس گوشوں قربانی گاہ کے اوپر پکارتے

أَسْفَلَ الْمَذْبُوحِ وَقَدْ سَنَّهُ وَظَهَرَهُ وَأَخَذَ الشَّحْمَ الْمَقْدَمَ عَلَى الْأَحْشَاءِ وَزَيَّادَةً

مذبح و پاکدش و نمایداشتش و گرفت پیہ پیش بر رود ہا و زیادہ قربانی گاہ کے اور پاک کرے اسکو اور نمایا کرے اسکو اور لبوے چربی جو اوپر ہو اعضاء یا لہجہ کا اور قطرات

الْكَيْدِ وَالْحَلِيتَيْنِ وَشَحْمَهُمَا وَرَفَعَهُمَا مُوسَى وَصَدَّرَهُمَا عَلَى الْمَذْبُوحِ فَأَتَا

جگر و دو گردہ و پیہ آن را و سوار گردشان موسیٰ و افکند شان بر مذبح فاما جگر اور دونوں گردے مع چربی اسکی کے اور اوٹھاوے آکو موسیٰ اور ڈالے انکو اوپر قربانی گاہ کے پس

الثَّوْرَ وَجِلْدَهُ وَشَرْحَتَهُ فَحَرَّقَهُ خَارِبَةً لِّلْعَسْكَرِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى

گھٹاؤ و پوشش و شرحش را پس سوختش ہرون لشکر گاؤ چنانچہ فرمود پیہ دگر موسیٰ را بیل اور چھال اسکی اور پار گوشہ اسکا جلاوے اسکو باہر لشکر گاہ کے جیسا کہ حکم دیا پروردگارے موسیٰ کو

وَقَدْ تَوَدَّ الْكَبْشَ الَّذِي هُوَ الذَّبِيحَةُ الْحَرَقَةُ وَوَضَعَ هَارُونَ وَبَنُوهُ أَيْدِيَهُمْ

و پیش آورد توج کہ او ذبیحہ سوختنے است و نناد ہارون و پسرانش دستہائے شان اور سامنے لاوے مینڈھے کو کہ وہ ذبیحہ ہی لایق جلانے کے اور رکھے ہارون اور فرزند اسکے ہاتھ اپنے

عَلَى رَأْسِهِ وَذَبْحَهُ مُوسَى وَنَضَّاهُ مِنْ دَمِهِ عَلَى اسْتِدَارَةٍ لِّلْمَذْبُوحِ وَقَطَعَ

بر سرہش و ذبح کردش موسیٰ و ریخت از خوشش بر استدارت مذبح و قطع کرد او پر سر اسکے کے اور ذبح کرے اسکو موسیٰ اور چھڑکے اسکا خون آس پاس قربانی گاہ کے اور کاٹے

الْكَبْشَ أَعْضَاءَهُ وَرَفَعَهُ مُوسَى الرَّأْسَ وَالْأَعْضَاءَ عَلَى الْمَذْبُوحِ وَغَسَلَ الْكَبْشَ

توج بزہارا اعضاء و بلند کرد موسیٰ سر و اعضاء را بر مذبح و شست رود ہا مینڈھے کے اعضا کو اور چڑھاوے موسیٰ سر اور سب اعضا کو قربانی گاہ پر اور غسلے آنتون کو

وَالْأَكْبَرُ عِزًّا فَقِيٌّ وَرَفَعَهُ مُوسَى لَكَبْشَ كُلِّهِ عَلَى الْمَذْبُوحِ لِيُذْرِقَ وَيُفْرَحَ بِرَبِّهِ

و پودہ ہار با آب پاک و ستوار کرد موسی قوت ہمیش بر مذبح تا بسوزد و شاد نماید بوسے  
اور یایون کو یانی پاک سے اور اوٹھائے موسی پورے مینڈھے کو اوپر قربان گاہ کے توجلاوے اور خوش کرے اسکی خوشی

قُرْبَانِيهِ إِلَى الرَّبِّ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَدَّمَ الْكَبْشَ الثَّانِي كَبْشَ التَّمَامِ

قربانیش سوسے پروردگار چنانچہ فرمود پروردگار لموسی پیش آورد قوج دوم را قوج بز تمام  
قربانی کو طرے پروردگار کے جیسا کہ حکم دیا اللہ نے موسی کو اور پیش کرے مینڈھا دوسرے پورا ز

وَوَضَعَهُ هَرُونَ وَبَنُوهُ عَلَى رَأْسِهِ وَذَبْحَهُ مُوسَى وَأَحْدَ

و سناد ہارون و پسرانش دستہائے خود بر سرش و ذبح کردش موسی و گرفت  
اور رکھیں ہارون اور بیٹے اسکے ہاتھ اپنا اسکے سر پر اور ذبح کرے اسکو موسی اور لے

مِنْ دَمِهِ فَضَحَّهُ عَلَى طَرَفِ أُذُنِ هَرُونَ الْيُمْنِي ثُمَّ قَدَّمَ بَنُو هَرُونَ

از خوش پس رنگید بر جانب گوش راست ہارون و باز پیش آورد بنو ہارون  
اوسکا خون بھر چھڑکے اوپر کنارے کان سیدھے ہارون کے پھر سامنے لاوے لڑکوں ہارون کو

وَنَضَحَ مِنَ الدَّمِ عَلَى اطْرَافِ أَذَانِهِمْ وَعَلَى إِبْهَامِ يَدَيْهِ الْيُمْنِي وَعَلَى إِبْهَامِ

ورنگید از خون بر اطراف گوش ہائے راست شان بر اہام دست راست اس و بر اہام  
اور چھڑکے خون اوپر کنارے کانوں اسکے اور اوپر انکوٹھے سیدھے ہاتھ کے اور اوپر انکوٹھے

رِجْلَيْهِ الْيُمْنِي وَعَلَى إِبْهَامِ يَدَيْهِمُ الْيُمْنِي وَعَلَى إِبْهَامِ رِجْلَيْهِ الْيُمْنِي وَنَضَحَ مِنَ الدَّمِ

پائے راستش و بر اہام ہائے دست راست شان و بر اہام ہائے دست راست شان و ریخت از خون  
اونکے سیدھے پاؤں کے اور اوپر اونکیوں ہاتھ اونکے جو سیدھا ہو اور اوپر اونکیوں سیدھے پاؤں کے اور چھڑکے خون

عَلَى اسْتِدَارَةِ الْمَذْبُوحِ وَأَخَذَ الشَّحْمَ وَالْأَلْيَةَ وَجَمِيعَ الْحَبَابِ الَّذِي غَشِيَ

بر استدارۃ مذبح و گرفت چیرا و الیہ را و ہمہ پردہ را کہ می پوشید  
آس پاس قربانی گاہ کے اور بیوسے چربی اور چمکتی اور سب جلی کہ چھائی ہو

الْأَحْشَاءَ وَزِيَادَةَ الْكَبِدِ وَالْكُلَيْتَيْنِ وَالشَّحْمَ الَّذِي

رود ہارا و زیادتی جگر را و ہر دو گردہ را و پیہ کہ  
اعضائے باطنی پر اور زیادتی کلیجی اور گردے اور چربی کی کہ

عَلَيْهِمَا وَالرَّجُلَ الْيُمْنِي وَمِنْ سَلَةِ الْخَبْزِ الْفَطِيرِ الَّتِي آمَامَ

بر ہر دو ہست و پائے راست و از سلۃ نان پنیرے کہ ہست پیش  
اوپر ہو اور پاؤں سیدھا اور ٹوکرا روٹیوں بے خمیر کا کہ سامنے

الرَّبِّ أَخَذَ قُرْصًا وَاحِدًا فَطِيرًا وَفَرَسًا مِنْ الْمُعْمُولِ بِالرِّبِّ

پروردگار گرفت یک قرص پنیر و قرص از معمول بزیت  
پروردگار کے ہر بیوسے گردہ ایک روٹی کا اور گردہ معمولی سے ساتھ زیتون



وَصَفَاةً وَاحِدَةً وَصَلَاهَا عَلَى الشَّجَرِ الرَّجُلُ الْيَمْنَى وَدَفَعَهَا إِلَى

وہ ایک رتھ تھی اور دائیں شاخ پر پیسے راست دہریش موسیٰ

اور چپائی ایک اور رتھ سے اسکو جس پر بنی اور یا کون سیدھا اور سیدھا اسکو

هُرُونَ وَبَنِيهِ وَرَجَعُوا حَتَّى بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ ثُمَّ أَخَذَ هَامُوسَ

ہارون وپس رتھ تشریح دادندش تشریح میاں دوست پروردگار باز گرفتش موسیٰ

ہارون اور لڑکوں اسکو اور قوت دے اسکو قوت سامنے پروردگار کے پھر پکڑے اسکو موتی

مِنْ بَيْنِ أَيْدِيكُمْ وَرَفَعَهَا عَلَى الْمَذْبُوحِ لِتَحْتَرِقَ وَتَصِيرَ زَبَدًا لِّتَكُونَ

از میان دستہاے شان و سوار کرد آہنا را بر مذبح و گردد زبد تا باشد

سامنے انکے اور اوپر رکھے اسکو قربانی گاہ کے توجہ جاوے اور ہوجائے زبد کہ ہووے

تَمَامًا وَرِيحٌ تَفْرِجُ قُرْبَانًا أَمَامَ الرَّبِّ وَأَخَذَ مُوسَى قَصَّ الْكَبْشِ وَ

تمام و ہویاے کشادہ نماید قربانی پیش پروردگار و گرفت موسیٰ قویج پیرا و

پورا اور ہوا کہ خوش کرے قربانی کو رو بروئے پروردگار کے اور لیوے موسیٰ سینہ مینڈھے کا اور

تَحْصَةً خَاصَّةً لِلرَّبِّ وَكَانَ هَذَا نَصِيبًا لِّمُوسَى مِنْ كَبْشٍ لِّتَمَامِ كَامَرِ

خاص کردش خاص برائے پروردگار و بود این نصیب برائے موسیٰ از قویج بز تمام چنانچہ فرمود

خاص کرے اسکو خاص واسطے پروردگار کے اور ہویا حصہ موسیٰ کا مینڈھے پورے سے جیساکہ حکم دیا

الرَّبِّ مُوسَى وَأَخَذَ مُوسَى مِنْ دُهْنِ الْمَسِيحِ وَمِنْ دَمِ الذِّي عَلَى الْمَذْبُوحِ

پروردگار موسیٰ و گرفت موسیٰ از روغن مسیح و از خونیکہ بود بر مذبح

پروردگار کے موسیٰ کو اور لیا موسیٰ کے روغن مسیح سے اور خون سے گدا و بر قربانی گدا کر کے

وَنَضَحَهُ عَلَى هُرُونَ وَعَلَى لِبَاسِهِ وَعَلَى بَنِيهِ وَعَلَى لِبَاسِهِمْ أَيْضًا وَ

ورنگیش بر ہارون و بر پوشاکش و بر پسنش و بر پوشاک ایشان نیز و

اور چھڑکا اسکو ہارون اور اسکے کپڑوں پر اور اوپر لڑکوں اسکے کے اور اوپر لباس انکے کے بھی اور

قَدَّسَ هُرُونَ لِبَاسَهُ وَطَهَّرَ بَنُوهُ لِبَاسَهُمْ أَيْضًا وَقَالَ مُوسَى

پاک کرد ہارون لباسش را و پاک کرد پسرانش لباس شان نیز و گفت موسیٰ

پاک کیا ہارون کے لباس اپنا اور طاہر کیا فرزندان ہارون کے لباس اپنا بھی اور کہا موسیٰ نے

هُرُونَ وَبَنِيهِ أَطْعَمُوا الْكَلْبَ فِي بَابِ قُبَّةِ الْأَمَدِ وَكُلُّهُ هُنَاكَ وَكُلُّوا

ہارون وپس رتھ بنیہ گوشت را در در قبة امد و خوردند آنجا و بخورد

ساتھ ہارون اور اسکی اولاد کے بکادین گوشت دروازہ گنبد امد میں اور کھاوین اس جگہ اور کھاوین

مَعَهُ خَبْزُ التَّمَامِ الَّذِي فِي السَّلَّةِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ أَنْ يَكُفَّهُ هُرُونَ

باہر نان تمام کہ در سطلہ بہت چنانچہ فرمود پروردگار اینکہ بخوردش ہارون

اسکے سامنے روٹی پوری کی بیج لڑکے کے ہر جیساکہ حکم دیا پروردگار نے کہ کھاوے اسو ہارون

وَبَنِيهِ وَمَا تَبَقِيَ مِنَ الْخُبْرِ وَاللَّحْمِ يَحْرِقُ بِالنَّارِ وَلَا يَخْرُجُ مِنْ بَابِ قِبَةِ

دبیرانش کی بچہ بماند از نان و گوشت بسوزد و پادشاه و پرنسپس از در و قیہ  
اور اولاد باقی کی اور جو باقی رہے روٹی سے اور گوشت سے جلانے آگ میں اور نہ خارج کریں دروازہ کھولند

الزَّهْمَ أَنْ سَبْعَةَ أَيَّامٍ حَتَّى تَكْمَلَ أَيَّامُ تَمَامِكُمْ لِأَنَّهُ إِنَّمَا تَكْمَلُ

زمان ہفت روز تا کامل شود روزگار تمام تھا چرا کہ نشان نیست کہ خزانہست کہ کامل  
زمان سے سات دن جب تک پورے ہوئیں دن تمامی تمہارے کیونکہ سوائے اسکے نہیں ہوگا کامل

أَيُّدِكُمْ سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَكَمَا صَنَعْتُ فِي هَذَا الْيَوْمِ كَذَلِكَ أَمَرَ الرَّبُّ

دستہاے شان ہفت روز چنانچہ کروئی و امر روز ہچنین دستور دیر و درکار  
تمہارے ہاتھ سات دن میں اور جیسا کہ کیا ہے بھیج اس دن کے ایسا ہی حکم کیا پروردگار

أَنْ يَصَلُّوا وَيَسْتَغْفِرَ لَكُمْ وَالزُّمُورُ بَابُ قِبَةِ الزَّهْمِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ

این را کہ کرد و شود و استغفار کند برائیان و بایتر ہر قیہ زمان ہفت روز  
کہ بناوے اور استغفار کیوے تمہارے لیے اور کہے ہو دروازہ قیہ زمان کے سات دن

لَا تَبْرَحُوا اللَّيْلَ وَلَا نَهَارًا وَاحْفَظُوا شَرَائِعَ الرَّبِّ لِيَلَّا تَمُوتُوا لِي

نہ کہ نہ رات و شب و نہ روز و نگہدارید شرایع پروردگار را تا میرید چرا کہ من  
نہ کرو رات اور نہ دن اور نگاہ رکھو شریعتوں پروردگار کو تو نہ مرو کیونکہ میں نے

كَذَلِكَ أَمَرْتُ وَفَعَلَ هَارُونَ وَبَنُوهُ جَمِيعَ الْأَحْوَالِ الَّتِي أَمَرَ اللَّهُ بِهَا

ہچنین دستور دادم و کرد ہارون و پسرانش ہمہ قول ہائے کہ فرمودہ خدای بآن  
ایسا ہی حکم دیا تھا اور کیا ہارون اور اوسکی اولاد نے سب قول جو کہ حکم دیا اللہ نے سب

مُوسَى فَلَمَّا كَانَ الْيَوْمَ الثَّامِنُ دَعَا مُوسَى هَارُونَ وَبَنِيهِ وَأَشْيَاخَ

موسی را پس ہر گاہ باشد روز ہشتم خواند موسی ہارون دبیرانش و پیران  
موسی کو بخرج ہوا آنھوان دن بلویا موسی نے ہارون اور اوسکی کو و پسران سید لوگوں

بَنِي إِسْرَائِيلَ وَجَمَعَهُمْ وَقَالَ لِهَارُونَ خذْ عِجْلًا مِنْ صَوَارِ الْبَقَرِ لِلْخَطِيئَةِ

بنی اسرائیل را و جمع کردشان و گفت ہارون بگیر گوسالہ از صوار گاؤں بڑی خطیئہ  
بنی اسرائیل کو اور جمع کیا انکو اور کہا ہارون کو بچھرا شاخدار گاؤں سے واسطے خطا

وَكَبِشَا نَقِيًّا لَا عَيْبَ فِيهِ لِلْقُرْبَانِ الَّذِي يَحْتَرَقُ بِالتَّمَامِ وَقَرَبَةٍ

و قریح بز بے عیب و راو برای قربان کہ بسوزد بتام و قربان نشین  
اور بنید خطا بے عیب واسطے قربانی کے کہ حسب کو مبادیو پورا اور قربانی کرے

أَمَّا الرَّبُّ وَقُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ خذُوا الصَّفْرَى لِلْخَطِيئَةِ

پس پروردگار و بگو بنی اسرائیل کہ بگیرند صفیری برای خطیئہ  
ساختن پروردگار کے اور کہ بنی اسرائیل کو کہ کو شتر واسطے خطا کے

ساختن پروردگار کے اور کہ بنی اسرائیل کو کہ کو شتر واسطے خطا کے



وَجَاءَ وَحْمَلًا حَوْلِيهِ لَا عَيْبَ فِيهَا لِأَجْدِرَاقِ الزَّيْدِ وَثَوْبًا وَكِشَا

گوسالہ و پردہ دوسالہ بے عیب و زانو بڑے سوخت زبد و گاد و تو جہ  
اور بچڑا اور مینڈھا اور برقع کا بے عیب واسطے جلاسنے زبد کے اور بل اور مینڈھا

لِلذَّبْحَةِ تَامَّةً أَمَامَ الرَّبِّ وَسَمِيًّا مَلَكُوتًا يَا لَنَزْتٍ لَا نَبُوءَ مَكُمُ

ذبیحہ تاملہ پیش پروردگار و سمید لت کردہ بزیت چراگہ روز تاملہ  
واسطے قربانی پوری کے سامنے پروردگار کے اور روٹی سفید میدہ کی گوندھی ساتھ روغن زیتون کی کیونکہ یہ دن

هَذَا يَطْهَرُ الرَّبُّ لَكُمْ فَاخْذُوا كُلَّ شَيْءٍ أَمْرَهُمْ بِهِ مُوسَى

امروز ظاہر شود پروردگار بشما پس گرفتہ ہرچہ فرمودہ شان باو موسیٰ  
آج کا تمہارا پیر ظاہر کیا پروردگار نے تمہارے لیے سولو ہرچہ جسکا حکم کیا انکو موسیٰ نے

وَاجْتَمَعُوا إِلَى بَابِ قُبَّةِ الْأَمَدِ وَتَقَدَّمَ الْمُحْفَلُ كُلُّهُ وَقَامَ أَمَامَ

و جمع کردند سوے باب قبة الامد و مقدم دشت محفل را بگیش استاد پیش  
اور جمع کیا ہوئے طرف دروازہ کبند آمد کے اور مقدم کیا محفل سب کو اور کھڑا ہوا رو بہ

الرَّبِّ وَقَالَ مُوسَى هَذَا مَا أَمَرَ الرَّبُّ أَنْ تَعْمَلُوا لِيَسْتَعْلِنَ لَكُمْ

پروردگار و گفت موسیٰ این چیزیت کہ فرمود پروردگار این را کہ عمل کنید تا آشکارا شود بشما  
پروردگار کے اور کہا موسیٰ نے یہ وہ جو جسکا حکم دیا پروردگار نے کہ عمل کرو تو ظاہر ہو

الْأَصْحَارُ السَّادِسُ ثُمَّ قَالَ مُوسَى لِهَارُونَ أَذِنُ مِنَ الْمَذْبُوحِ

اصحاح ششم پس گفت موسیٰ یہ ہارون اذن دو از مذبح  
اصحاح ہفتم بھرمولا موسیٰ ہارون سے اجازت دے قربانی گاہ کی

وَقَرَّبَ خَطِيئَتَكَ بِالذَّبْحَةِ الَّتِي تَحْرِقُ كُلَّهَا فَاسْتَغْفِرْ لِنَفْسِكَ وَ

و قربان کن خطیہ خود را بہ ذبیحہ کہ یسوزی بگیش پس استغفار کن برای نفس خود و  
اور قربانی کر اپنی خطا کی ساتھ جانور قربانی کے کہ ملایا تو نے سب پس استغفار کر واسطے نفس اپنے کو

لِلشَّعْبِ ثُمَّ قَرَّبَ قُرْبَانَ الشَّعْبِ اسْتَغْفِرْ لَهُمْ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ وَدَنَا

برائے شعب باز قربانے کن قربانے شعب و استغفار کن برایشان چنانچہ فرمود پروردگار فرماید  
واسطے گروہ کے پھر قربانی کر قربانی گروہ کی اور استغفار کر انکے لیے جیسا کہ حکم کیا پروردگار نے اور قربان

هَارُونَ مِنَ الْمَذْبُوحِ وَذَبَحَ الْحَطِيطَةَ فَأَتَاهُ هَارُونَ بِالْذَّم

ہارون از مذبح و ذبح کرد گوسالہ بڑے خطا پس آوردندش بنو ہارون بخون  
ہارون قربانی گاہ کے اور ذبح کیا بچڑا اسوہ خطا کے پھر لائے اسکو فرمادہ ہارون سے بخون

فَشَمَسَ أَصْبَعَهُ فِي الدَّمِ وَنَضَحَ عَلَى نَزْوَايَا الْمَذْبُوحِ وَصَبَّ

پس فرد کرد انگشتش در خون و ریخت بر نو شاہی مذبح و ریخت بر شاہی  
پس ڈبو یا اپنی انگلی کو خون میں اور چڑکا گوسالہ پر و اپنی انگلی سے

اسْفَلَ الْمَذْبَحِ وَرَفَعَهُ عَلَى الْمَذْبَحِ الشَّعْبَ وَالْكَبْشَيْنِ وَزِيَادَةً الْكَبْشَ

زبان مذبج و سوار کرد بر مذبح و ذبح کرد و زیاده کبش قربانی گاہ کے اور بند کیا اوپر قربانی گاہ کے چرتی اور دونوں غنہ جھون اور فضلات کیلئے

كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَأَسْرَقَ اللَّحْمَ وَالْجِلْدَ بِالنَّارِ خَارِجًا مِنَ الْعِسْكَرِ

چنانچہ جسے پروردگار موسیٰ را و سوزانید گوشت و پوست را با آتش بیرون از لشکر جیسا کہ حکم دیا پروردگار نے موسیٰ کو اور جلادیا گوشت اور کھال کو آگ میں باہر لشکر سے

وَذَبَحَ الْوَقُوعَ الَّذِي يَحْرِقُ كَامِلًا وَأَتَاهُ بَنُو هَارُونَ بِخُبُوشٍ وَنَضِجَةٍ

و ذبح کرد وقوعے کہ سبوز آند کامل و آوردند شش بنو ہارون رنجوش درختش اور ذبح کیا اونٹ کو کہ پورا اور لاوے اسکو اولاد ہارون کی خون کے ساتھ اور چمکے

عَلَى اسْتِدَارَةٍ الْمَذْبَحِ كُلِّهَا وَاتَّوَهُ بِالزَّبْدِ الْكَامِلِ وَقَطَعَهُ أَعْضَاءَ

بر استدارت مذبح ہمیش آوردند شش زبہ کامل و بریدش عضویا اسکو آس پاس قربانی گاہ کے سبکاسب اور لاوے اسکو ساتھ زبہ کامل کے اور کٹے کٹے کرے اسکو

وَرَفَعَ الرَّاسَ فَصَبَّرَهُ عَلَى الْمَذْبَحِ وَغَسَلَ أَحْشَاءَهُ وَأَكَارِعَهُ وَصَدْرَهُ

و برداشت سر را پس بگرداندش بر مذبح و شست رود پایے بودہ باش و گردانیدہ اور اوٹھائے سر کو و بگرداندے اسکو و قربانی گاہ پر آورد و صولے آتین اسکی اور کچے پائے اور دیدے

الزَّبْدَ الْكَامِلَ فَوْقَ الْمَذْبَحِ وَقَرَّبَ قُرْبَانَ الشَّعْبِ أَخَذَ الصَّقْرَ

زبہ کامل بالے مذبح و قربانی کرد قربان شعب و گرفت صقری زبہ کامل کو اوپر قربانی گاہ کے اور قربانی کرے قربانی گردہ کی اور لپوے بازو شاہین کو

الَّذِي يَقْرُبُ لِمَكَانٍ خَطَايَا الشَّعْبِ وَذَبِيحَةً وَنَقَاهُ كَمَا صَنَعَ بِالْقُرْبَانِ

و ذبح کرے کند مکان خطایا شعب و ذبیحہ و پاکدش چنانچہ کرد قربان قربانی کرے بیج مکان خطاؤں گردہ کے اور جانور قربانی کا اور پاک کرے اسکو جیسا کہ صنعت کی تھی قربانی

الْأَوَّلِ وَرَفَعَ الزَّبْدَ الْكَامِلَ وَقَرَّبَهُ بِحَقَائِقِهِ كُلِّهَا وَقَرَّبَ السَّمِيدَ

پہلی نخست و برداشت زبہ کامل و قربان کردش بحقائقہ گھیش و قربان کرد سب پہلی بن اور اوٹھارے زبہ کامل کو اور قربانی کرے اسکی موافق سب حقیقت اسکی کہ قربانی کرے روئی سفید

فَمَا لَمْ يَمْلِكْ كَفَّهُ وَرَفَعَهُ عَلَى الْمَذْبَحِ غَيْرَ الزَّبْدِ الْكَامِلِ

پس بر گردان بر کف دست خود و برداشتش بر مذبح غیر زبہ کامل و بگرداندے او سے پورا پیچہ اور اوٹھائے اوپر قربانی گاہ کے سارے زبہ کامل کے

الَّذِي مِنَ الصَّفَرِيِّ وَذَبَحَ الْبَقْرَةَ وَالْكَبْشَ ذَبِيحَةَ الشَّعْبِ الْكَامِلَةَ

کہ بست از صفری و ذبح کرد بقرہ و کبش ذبیحہ شعب کاملہ کہ جو صفری سے پورا و ذبح کیا بقرہ اور پیچہ کبش ذبح کرنا کاملہ



وَأَتَا بَنُو هَارُونَ بِدَمِهِمْ عَلَى الْمَذْبُوحِ بِاسْتِذَارَتِهِ وَتَحَمُّلِ الثَّوَابِ

اور آئے بنو ہارون بخون کے پاس اور چمکا اور سکو اور قربانی گاہ کے اسیکے آس پاس اور چربی ہیل اور آگ کے فرزند ہارون کے خون کے پاس اور چمکا اور سکو اور قربانی گاہ کے اسیکے آس پاس اور چربی ہیل

وَالْكَبْشِ وَالْأَلَكِيَّةِ وَالْحِجَابِ الْمُقَدَّمِ عَلَى الْأَحْشَاءِ وَالْكَلْبَتَيْنِ وَزِيَادَةِ

و قنوج بر والیہ و پردہ پیش بر رودہ ہلے و پردہ گرد و زیادہ اور مینڈھے کی اور چمکتی اور چمکتی جو اوپر ہر اعضاے باطنی کے اور دونوں گردے اور فضلات

الْكَبِدِ وَوَضَعِ الشَّحْمَ عَلَى قِصَلِ الثَّوْرِ وَالْكَبْشِ وَصَدْرِ الشَّحْمِ فَوْقَ الْمَذْبُوحِ

مگر و سناو پیرا بر قص گاؤ و قنوج ہر و گردانید پیسہ ہا سے نہ بچ کھینچے کے اور رکھا چربی کو اوپر سینہ ہیل اور مینڈھے کے اور گردیا چربی کو اوپر قربانی گاہ کے

وَالصَّدْرَيْنِ وَالْيَدِ الْيُمْنَى جَعَلَهَا هَارُونَ خَاصَّةً أَمَامَ الرَّبِّ كَمَا أَمَرَ

و دو سینہ و دست راست گردانیدش ہارون خاصہ پیش پروردگار چنانچہ فرمود اور دونوں سینہ اور ہاتھ سیدھے کرے اور سکو ہارون نے خاص پروردگار کے جیسا فرمایا

مُوسَى وَمَدَّ هَارُونَ يَدَهُ إِلَى الشَّعْبِ دَعَا لَهُمْ وَنَزَلَ مِنْ بَعْدِ مَا قَرَّبَ

موسعی و کشید ہارون دستش سے شعب و د ماکرہ برایشان دآمد بعد ازاں کہ قربانے کرد موسیٰ نے اور بڑھا ہارون ہاتھ اپنا طرف گروہ کے اور دعا کی انکے لیے اور نازل ہوا چھ اوس قربان کے

مَرَبَدَ الْخَطِيئَةِ وَالرُّبْدَ الْكَامِلَ وَدَخَلَ مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى قُبَّةِ الزَّمَانِ

زبد خطیہ را زبد کامل را و درآمد موسیٰ و ہارون موسیٰ گنبد زمان زبد خطاکا اور زبد کامل اور داخل ہوا موسیٰ اور ہارون طرف گنبد زمان کے

وَخَرَجَا فَدَعَا لِلشَّعْبِ فَظَهَرَ قُبْدُ الرَّبِّ تَجَاهَ جَمِيعِ الشَّعْبِ وَنَزَلَتْ

و برآمد نہ و طلب کردند شعب و ظاہر شد محمد پروردگار پروردگارے ہمہ شعب و فرآمد اور نکلے دونوں پھر بلایا گروہ کو اور ظاہر کی بزرگی پروردگار کی سامنے سب گروہ کے اور نازل ہوئی

نَارٌ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ وَأَحْرَقَتِ الشَّحْمَ وَالذَّبِيحَةَ الْكَامِلَةَ الَّتِي عَلَى

آتشے از پیش پروردگار و سوخت پیسہ و ذبیحہ کامل را کہ بہت بر آگ جانب خدا سے اور جلادیا او سے چربی اور جانور قربانی کامل کو جو تھا اوپر

الْمَذْبُوحِ وَعَايَنَ ذَلِكَ جَمِيعُ الشَّعْبِ بِحَمْدِ وَاللَّهِ وَخَرَجَ الشَّعْبُ كُلُّهُ عَلَى

مذبح و معاینہ کرد آنرا ہمہ شعب و ستودند خدا سے را وقتا دنہ شعب بہکبان بر قربانی گاہ کے اور دیکھا سکو سب گروہ نے اور حمد کی اللہ کی اور گر پڑے گروہ سب کے

وَجْهَهُ الْتَفْسِيرُ وَحَسَنَ قَالَ مُوسَى لَكُمْ قَبْلَ زَوَلِ النَّارِ إِنَّ فِي هَذَا

بروردگارے خود ہا تفسیر و نیک گفت موسیٰ بایشان پیش از فرا آمدن آتش این را کہ در این منہ کے بل تفسیر اور نیک ہوا بولا موسیٰ اونکو پہلے نازل ہونے آگ کے کہ تحقیق بیچ اس

الْيَوْمَ يُظْهِرُ اللَّهُ لَكُمْ لَآءِ الْكَافِرِينَ يُظْهِرُ فِي كُلِّ قَدْسٍ

روز نماز نشود خداے شما چرا کہ خداے متجسد نماز نشود در ہر پاسے  
دن کے آشکار کیا اللہ نے واسطے تمہارے کیونکہ مجبور حبسہ والا نماز ہر پاسے ہیج ہر قدس کے

مَعَابِنَهُ لَجَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّيْنَةِ وَالْكَاسِ لَكِنْ تِلْكَ النَّارُ دَفْعَةً

چشمہ چشم بہمہ مؤمنان در صینہ و کاس و لکن آن در آتش کیمار  
آنکھوں کے سامنے واسطے سب مسلمانوں کے ہیج صینہ اور کاس کے دیکھیں یہ آگ ناگاہ

وَاحِدَةً كَانَتْ تَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَحِفْظُهَا عِنْدَهُمْ لَا تَطْفِئُ نَارُ

باشد کہ فرآید از آسمان و حفظ نمایندش نزدشان سخاوشید آتش  
نازل ہوئی آسمان سے اور محفوظ رکھواسکو اپنے پاس کہ بجھنے نہ پاو اور آگ

لَا هُوتِ الْمَسِيحُ تَنْزِلُ فِي كُلِّ قَدْسٍ كُلَّ يَوْمٍ إِلَى الْأَبَدِ وَتَحْذَرُ الْخَبَرُ

لا ہوت مسیح فرآید در ہر پاسے ہر روز تا ہمیشہ و بگہر بنان  
لا ہوت مسیح کی نازل ہوئی ہیج کل قدس کے ہر دن میں ہمیشہ اور نہ روئی

وَالْخَمْرُ قَصِيرٌ بِالْحَقِيقَةِ بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَاحِدَاتُ قَرِيَّةٍ بَنَاهُ هَارُونَ

وے پس بگروہ راستے میان مؤمنان کے تہریت بنا ہارون  
اور شراب پس ہر دے در حقیقت در میان مسلمانوں کے یکسان تہریت بنایا ہارون

نَادَابُ وَأَبِيهٖمَا وَأَخَذَ كُلُّ امْرَأَةٍ مِنْهُمَا جَمْرَةً وَصَدْرُهَا نَارًا وَجَعَلَ

ناداب و ابیہوا و گرفت ہر مرد از ہر دو جمرہ کہ خود و بگردانیدند دران آتش و گردانیدند  
ناداب و ابیہوا نے اور دیا ہر مرد نے دونوں سے آگ لیکھی میں اپنی اور بگھر کی او سین آگ اور گردی

عَلَيْهَا جُحُودًا وَنَجَّى أَمَامَ الرَّبِّ بَنَاءُ غَرِيبَةٍ فِي غَيْرِ وَقْتِ الْخَمْرِ وَفَعَلَا

ہرمان بخورے و بخور سوختند پیش پروردگار با آتش غریبہ و غیر وقت بخور و گردانیدند  
اوپر دھوئی اور دھوئی سامنے پروردگار کے ساتھ آگ غیب کے ہیج غیر وقت بخور کے اور کیا دیکھیں

مَا لَمْ يَوْمَرَا بِهِ فَنَزَلَتْ نَارٌ مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ فَاحْرَقَتْهُمَا وَمَاتَا أَمَامَ

انجہ فرمودہ نشدند پس فرآید آتش از نزد پروردگار پس سوزانہ ہر دورا و مرد نہ سرد پیش  
حسکا نہ حکم دیے گئے تھے سوزانہ ہوئی آگ پاس سے پروردگار کے پس جلا دیا دونوں کو اور دونوں سلائے

الرَّبِّ وَقَالَ مُوسَى لِهَذَا قَوْلُ الرَّبِّ الَّذِي قَالَ إِنِّي أَقْدَسُ

پروردگار و گفت موسی و ہارون اینست گفت پروردگار کے کہ گفت ایک بہ سبک من تقدس میں ہوں  
پروردگار کے اور کہا موسی نے ہارون کو یہ قول پروردگار کا کہ فرمایا تحقیق میں پاک کرنا ہوں

بِالْقُرْبَانِيِّينَ مِنِّي وَاتَّجِدَ بَيْنَ جَمِيعِ الشُّعْبِ وَحَمَتِ هَارُونَ وَلَمْ يَبْطِقْ وَدَعَا

ہر قربانیوں کے از خود و تجیدے نمایم میان ہمہ گرد و خاموشید ہارون و سخن گفت و خواند  
ساتھ قربانیوں کے اور بزرگی و تباہوں میں در میان سب گرد کے اور خاموش ہوں ہارون اور نہ بولے اور ملا



مُوسَىٰ مِثْأَيْلَ وَالْيَصْفَنَ ابْنَىٰ عَوْرَيْلَ عَمْرُوتَ هَارُونَ وَقَالَ لهما

موسیٰ مِثْأَیْل اور الیصفن دو بیٹے عوریل وچا ہارون کے اور کہا دونوں کو  
موسیٰ نے مِثْأَیْل اور الیصفن دو بیٹے عوریل وچا ہارون کے اور کہا دونوں کو

تَقَدِّمَا وَاحْمِلَا اخوتكما مِنْ قَدَامِ الْقَدْسِ فَأَخْرَجَاهُمَا خَارِجًا

پیش رو ہو اور اوٹھاؤ دونوں بھائیوں کو سامنے قدس کے پھر نکالا دونوں کو باہر  
پیش رو ہو اور اوٹھاؤ دونوں بھائیوں کو سامنے قدس کے پھر نکالا دونوں کو باہر

مِنَ الْعَسْكَرِ دَيْنًا وَحَمَلَاهُمَا بَيْنَهُمَا وَأَخْرَجَاهُمَا خَارِجًا مِّنَ الْعَسْكَرِ

از لشکر و نزدیک شدند ہر دو برداشتہ ہر دو را بچانہ کہ بود برای ہر دو و آوردند از آن ہر دو را  
لشکر سے اور پاس آئے اور اوٹھا لے گئے دونوں کو اپنے گھر میں اور نکالا دونوں کو باہر لشکر سے

كَمَا قَالَ مُوسَىٰ لِهَارُونَ وَالْيَغْازَارَ وَابْنَيْ هَارُونَ الَّذِينَ بَقِيَا

چنانچہ گفت موسیٰ ہ ہارون و الیغازار و ابنا مار ہر دو ہارون کے باقی ماندند  
جیسا کہ فرمایا تھا موسیٰ نے ہارون کو اور الیغازار اور ابنا مار دونوں بیٹوں ہارون کو کہ باقی رہے تھے

لَا تَلْشَفُوا رُءُوسَكُمْ وَلَا تَنخَرُوا نِيَابَكُمْ لِئَلَّا تَمُوتُوا وَبَذَلَ الْغَضَبَ

کہ بہنہ نہ کنید ہاے خود را و نہ کنید یارہ جاہلے خود را تا اینکه نمیرید و نشو و گو خود را یہ خشم  
کہ نہ کرو اپنے سر ہارون کو اور نہ بھاڑو اپنے کپڑے تو نہ مرو اور نازل ہونا غصہ

بِالْجَمَاعَةِ كُلِّهَا فَأَمَّا جَمِيعُ اخوتكم بَنِي إِسْرَائِيلَ فَلْيَكُوا عَلَىٰ الْحَذَقِ

بجماعت ہر شان فاما ہمہ برادر ہاے شما کہ باشند بنی اسرائیل پس باید مگر مدد برین دو سوختہ  
جماعت سب کی سب پر پس سوسب بھائی تمہارے بنی اسرائیل پس چاہیے کہ روین اس احتیاطی

الَّذِينَ أَحْرَقَهُمُ الرَّبُّ وَلَا تَخْرُجُوا مِنْ بَابِ قُبَّةِ الزَّمَانِ لَعَلَّا

کہ سوزانند ہر دو را پروردگار و نہ برانید از دروازہ گنبد زمان تا اینکه  
کہ جلایا آنکو پروردگار نے اور نہ نکلو دروازہ گنبد زمان سے تونہ

تَمُوتُوا لِأَنَّ عَلَيْكُمْ نِعْمَةً دُھَنَ الْمَسِيحِ مِنَ الرَّبِّ وَفَعَلُوا

نمیرید چرا کہ بدستی بر شما لازم است نعمت دھن مسیح کہ برسد از پروردگار و کردند  
مرو کیونکہ بھر لازم ہو نعمت روغن مسیح کی جانب پروردگار سے اور کردند

كَمَا أَمَرَهُمُ مُوسَىٰ الْتَفْسِيرُ مِنَ حَيْثُ الرَّبُّ هُوَ كُلِّ حِينٍ

چنانچہ فرمود شان موسیٰ تفسیر کہے را کہ خواہد شد پروردگار او بچانہ ہر گاہ  
جیسا کہ تمکو حکم دیا موسیٰ نے تفسیر جسکو دوست رکھے پروردگار او سیکو ہر وقت

يُؤَذِّنُ بِهِ وَلَا يَسِيءُ إِذَا مَا نَظَرَ قَلْبُهُ يَتَغَضَّبُ وَيُفْرِحُ بِالشَّرَفِ فَإِنَّهُ

ایذا رساند شن و نہ خصوص و وقتیکہ نگریست دلش کہ عظیم میدید و شاد میکند بشرت پس بتلا  
تکلیف دینا ہو اور خامکری جبر دیکھتا ہو اسکے دلکو کہ عظمت والا ہو اور خوش کرتا ہو ساتھ بزرگی کے کیونکہ

يُسْرُهُ بِسَبَبِ لَهُ حُرْنَا نَكِسَ قَلْبُهُ بِهِ وَتَحَطَّ بِهِ عَظْمُهُ لَمَّا

سیرت می نماید سبب برآش از روی اندوه بشکند دلش میان سبب سخت خود بود بزرگی آن  
ساتھ جلدی کے ساتھ اس سبب کے کہ اسکو غم ہو توڑتا ہو دل شکستہ اور سختی کرتی ہو بزرگی اسکی جب

أَبْتَدَى هَارُونَ بِخِدْمَةِ الْكَهْنُونَ هُوَ وَبَيْنَهُ وَطَرُ بَوَالِدِكَ وَ

ہر گاہ ابتدا کرو ہارون بخدمت کہوت او وپسرانش و طرب کردن برای این و  
شروع کیا ہارون نے خدمت کہوت کو اس نے اور اولاد اسکی نے اور خوش ہو اسکی ایک

فَرِحُوا بِالشَّرِيفِ أَسْرَ الرَّبِّ إِلَيْهِمْ بِهَذَا الْحَرْبِ الشَّدِيدِ الْمُرْتَقِلِ

شاد ہوئے کروند برای این و شادی کروند تشریف شنافت پروردگار سوئے ایشان باین اندوه و سخت و تلخ گران  
ساتھ تشریف کے شتابی کی پروردگار نے انکی طرف ساتھ اس م سخت تلخ گران کے

جِدًا وَذَلِكَ أَنَّ النَّارَ لَمَّا اخْتَدَرَتْ مِنَ السَّمَاءِ وَاحْرَقَتْ الذَّبَابَ

بجد و این تہانست از آنکہ آتش ہر گاہ منحدر شد از آسمان و سوخت ذباب  
البتہ اور بہ تحقیق آگ جب او تری آگ آسمان سے اور جلا دیا اسنے جانورون قربانی

أَمْرَهُارُونَ بَنِيهِ أَنْ تَحْفَظُوا بِهَا لَا تَطْفِئُ أَبَدًا وَهُمْ تَهَاوَنُوا بِهَا

فرمودہ ہارون پسرانش را اینکہ حفظ کنند باین عمل جزا و جزا نکند خاموش ہرگز و ایشان سستی کردند بآن  
حکم دیا ہارون نے اولاد اپنی کو کہ حفاظت کرو اسکی نہ بجھنے پاوے ہمیشہ اور وہ سستی کرتے ۲ سپین

حَتَّى أَنْطَفَتْ وَلِخَشِيرِهِمْ وَخَوْفِهِمْ أَحْضَرُوا نَارًا غَرِيبَةً فَأَحْرَقَتْهُمْ لِبَرِّ

تا خاموش شد و سبب ترس ایشان و بیم ایشان و حاضر کردند آتش غریب پس سوخت ایشان از آتش اپنے  
بیان ہما کہ بجھ گئی اور سبب ترس اور خوف اسکی کے موجود ہوئی آگ غریب پس جلا دیا انکو بہت جلد

نَاكَرَمِنْ قِبَلِ الرَّبِّ وَتَعَلَّمْنَا خَنْ أَيْضًا بِهَذَا أَنْ تَكُونَ كُلَّ حِينٍ بِحِفْظِ نَارِ

آننے از پیش پروردگار و می آموزانم ما نیز باین قول اینکہ باشیم ہر گاہ نگاہت آتش  
آگ نے جانب پروردگار سے اور سکھایا منے بھی ساتھ اسکی کہ ہون میں سب وقت محافظ آگ

خَوْفِ اللَّهِ لَلْعَطَاةِ مِنْهُ فِي قُلُوبِنَا وَلَا نَدْعُهَا أَبَدًا أَنْ تَطْفِئُ بَلْ نَذْهَاهَا

بیم خدا سے آن آتش عطا شد از او در دہائے ما و نگذاریم آن آتش را جایدان کہ نہ خاموشد بلکہ بدو ہمیشہ  
خوف اللہ کا جو آگ عطا ہو خدا کی طرف سے ہمارے دلون میں اور نہ چھوڑیں ہم آگ کو ہمیشہ کہ نہ بجھ جاوے بلکہ مدد کریں

كُلَّ حِينٍ وَتَغْذِيهَا بِالصَّلَاةِ الْمُسْتَمِرَّةِ وَسَمَاءِ كِتَابِ اللَّهِ وَلِجَهَادٍ عَلَى حِفْظِ كُلِّ

ہر گاہ غذا دہمیشہ بنماز ہمیشہ و شفقت کتابہ سے خدا سے و جہاد بر حفظ ہر  
ہر وقت اور غذا دوں گا میں اسکو ساتھ نماز کے ہمیشہ اور سننا کتابون اللہ کا اور جہاد کا اور نگاہت ہر

وَصِيَّةٍ لَهُ وَتَنْقِيَةِ قُلُوبِنَا مِنْ كُلِّ فِكْرٍ خَبِيسٍ يَبْذُرُهُ الْعَدُوُّ وَدَاخِلِنَا

وصیت برآش و تنقیہ قلوب ما از ہر اندیش خبیثہ کہ می کار د آزا آن دشمن و درون ما  
وصیت کے اسکی لیے اور پاک کرنے دلون اپنے کو ہر فکر نجس سے کہ بیج بوئے بین اسکا دشمن دلون میں ہمار



فَإِنَّ الَّذِي يَدَّ أَوْمُ هَذِهِ الْأُمُورِ لَا يَنْقُصُ مِنْهُ خَوْفُ اللَّهِ وَالَّذِي

پس اگر آنکه مادم باشد این امور کم نمیشود از او بیم خدا سے آنکه

يَغْفُلُ عَنْ تَقْيِيهِ ذَاتِهِ نَارُ خَوْفِ اللَّهِ تَنْطَفِئُ مِنْهُ وَيُصِيرُ إِلَى الدُّنْيَا

غافل شود از تنقیه ذاتش آتش بیم خدا سے می خاموشد از او و میگردد به بزرگی جهان

فُجَاءًا وَخَيْبًا يَخْضَرُ نَارُ غَرِيبَةٍ مِثْلَ ابْنِ هَارُونَ وَهُوَ كَأَنَّهُ يَرَانِي بِالْعِيَادِ

دوست و این وقت حاضر میدارد آتش غریبه را مانند دو پسر هارون و او اینست که میسکند بعبادت

يُوحِدُ أَنَّهُ خَائِفٌ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ فِي الْبَاطِنِ لَيَسْخَطُ اللَّهُ جِدًّا وَلَمَّا قَالَ

می یابد اینک او ترسیده است از خدا و اوست در باطن که عذاب میکند خدا سے بجد و برگاه گفت

مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِنِّي أَتَقَدَّسُ وَأَتَجَدَّدُ

موسی به برادرش هارون همچنین گفت پروردگار بدین من تقدس میکنم و تمجد میکنم

بِالْقُرْبَانِيَيْنِ مَنِيَّ وَصَمَّتْ وَلَمْ يَتَّكِلْ عَلَيْهِ أَنَّ الرَّبَّ اسْرَمَ لَهُمْ مَعْصِيَةً

دو قربان با منی و صممت و نشد که بکند متکی بر ایشان بیکر رب سوخت نشان این گناهیان

لَكِي يَتَجَدَّدُ الرَّبُّ بِهِمْ لَأَنَّ الْكَهَنَةَ الْمُقَرَّبِينَ مِنْهُ إِذَا كَانُوا يَتَجَدَّدُونَ

تا که تجدید کند پروردگار ایشان چرا که کاهنان قربین از او و تمسک بودند تجدید میکندش

قَدْ أَمَّ شَعْبَهُ بِحِفْظِ وَصَايَاهُ فَجَدَّ هُمُوهَا كَثُرُوا إِذَا هُمْ أَهْمًا هَانُوا

پیش گردمش بحفظ اندرز باش تمجد کرد او بسیار و آنکه ایشان امانت کردند

بِمَعْصِيَةٍ وَصَايَاهُ فَجَدَّ هُمُوهَا كَثُرُوا إِذَا هُمْ أَهْمًا هَانُوا

بمعصیت اندرز باش تمجد کرد او و آتش را پیش گردمش بپلاک آن گروه

وَمِنْ عَذَابِ الْعُقُوبَةِ بِهِمْ وَأَمْرُهُمْ أَنْ لَا يُغَيِّرُوا أَلْفَهُمْ وَلَا تَخْرُقُوا

وشتابی عقوبت ایشان و امرشان کرد اینها ند به تغییر حالت شانرا و نه

ثِيَابَهُمْ عَلَىٰ اخْوَتِهِمْ لِيَلْبِغَ بِهِمُ الْغَضِبُ الرَّبِّ وَيَا جَمَاعَةَ كَاہِنِیْ

جامعہ شان بر برادر ایشان تا اینکه نفوذ آید بایشان خشم رب و بجاعت چرا کہ  
کپڑے اپنے اوپر بھائیوں اپنے کے تاکہ نہ اترے اوپر غصہ پروردگار کا حالانکہ جماعت ہیں کون

الْكَاہِنِ اِذَا كَانَ يَعْصِي لَوْصَايَا فَلَا يَدُلُّ شَعْبَهُ مِنْ اَحَدِ اَمْرٍ اَمَّا

پرستی کاہن و قمتکہ باشد کہ بگناہ و صایا پس ناچار است بگرویش نیکیے از دوا امر بایند  
کاہن جبکہ ہو کہ سرکشی کی ہو وصیتوں میں پس ضرور ہو واسطے اسکے گروہ کے ایک دو کاہن ایک کس

اَنْ يَّسْتَهْدِيُوْا بِهِ فِي الْمَعْصِيَةِ وَاَمَّا يَدِيْنُوْهُ وَاَوْفُوْهُ عَلٰی فِعْلِهِ وَهٰذَا

استقامت و خوار دارندش دران گناہ و یا فرادہ بندش و روش کنند بر فعلش و این  
حسد را بی رکھیں او سکے گناہ میں دوسرے یہ کہ قرض دیوں اسکو اور درگرمین اسکو اور کام او سکے

الْاَمْرَيْنِ هُمَا هَلَاكُ لَهُمْ وَغَضَبٌ مِّنَ اللّٰهِ عَلَيْهِمْ فَمَعْصِيَةُ الْكَاہِنِ

دوا امر ہلاک است برایشان و ختم از خدا ی برایشان پس معصیت کاہن  
دوا امر ہلاک کے ہیں انکے لیے اور غصہ ہی جانب خدا سے اوپر پس گناہ کاہن کا

بِلَا شَكِّ هَلَاكُ لَهُ لِيَجْمَاعَةً كَمَا اَنْ طَاعَتُهُ لَوْصَايَا هُ حَيَاةٌ لَهُ لِيَجْمَاعَةً

بلا شک ہلاک است عا ورا و برے جماعت چنانچہ پرستی طاعتش بوصایاںش حیاست و برے جماعت  
بیشک ہلاک ہی واسطے جماعت کے جیسے کہ طاعت کرنا و سکا واسطے وصیتوں کے ازنگی و سکا

لَا نَهْمُ تَقِيَادُ وَاِيْهِ فِيمَا يَرُوْهُ مِنْهُ خَيْرًا اَمَّ شَرًّا تَقِيَادُهُ وَكَلَّمَ الرَّبُّ

چرا کہ ایشان اقتدا کنند باو انچہ بیندش ازو نیک یا بد تورات و سخن کرد پروردگار  
کیونکہ وہ تابع رہوے اسکے جس میں دیکھی او نھوں نے اوس سے نیکی یا بدی تورات اور کلام کیا پروردگار نے

هٰرُونَ وَقَالَ لَهُ لَا تَشْرَبُ اَنْتَ وَلَا بَنُوْكَ خَمْرًا وَاَمَّا مَسْكِرًا اِذَا ارْتَمَا

ہارون و گفت باو میاشام تو نہ پیران تو میرا نہ مسکرا و قمتکہ ارادہ کرے  
ہارون سے اور فرمایا اسکو نہ پی تو اور نہ پیے شراب او نشنے والی چیز جب تم ارادہ کرو

الدُّخُوْلَ اِلَى قُبَّةِ الْاَمْدِ كِلَا تَمُوْتُوْا وَيَكُوْنُ هٰذَا عَهْدُ الْكَمْرِ اِلَى

در آمدن را تا گنبد آمد کہتا نمیرید و باشد این پیمانے برای شما تا  
داخل ہونے کا طرف گنبد آمد کے کہ نہ مروتی اور ہوئے عہد تمہارا طر

الْاَبْدَانِ فِيْ جَمِيْعِ اَحْقَابِكُمْ وَمَيِّزُوا مَا بَيْنَ الْحَلَالِ وَالْحَرَامِ

جاوید در ہمہ قبایل خود و تمیز نمایند میان حلال و حرام  
ہمیشگی کے ہج سب گروہ اپنے کے اور تمیز کرو در میان حلال اور حرام

وَمَا بَيْنَ الرَّاكِبِ وَالنَّجِسِ وَعَمَلُوا بَنِيْ اِسْرَآئِيْلَ جَمِيْعِ الْعَهْدِ الَّتِي اَمَرَ

و میان راک و نجس و کردند بنی اسرائیل ہمہ عہد ہے کہ فرمود  
اور در میان راک اور ناپاک کے اور عمل کہ بنی اسرائیل سب عہد دینر جو کہ منشا



اللَّهُ بِهَا مُوسَى وَقَالَ لِهَارُونَ وَالْيَعَارَارَ وَإِنِّي هَارُونَ

خدا نے آنا موسیٰ وگفت موسیٰ ہارون والیغارار وایتامار ودر پس ہارون  
اس نے اسکا موسیٰ کو اور کہا واسطے ہارون کے اور الیغارار اور ایتامار اور دو بیٹے ہارون کے

الَّذِينَ بَقِيََا خذُ وَالسَّمِيدَ الَّذِي بَقِيَ مِنْ قَرَابِينَ الرَّبِّ فَكُلُوهُ فَطِيرًا

کہ بمانند کہ بگیرند سمید کہ بمانند از متربا نہاے پروردگار پس بخوریدش طیرا  
کہ باقی رہے نو روٹی سپید میدہ کی کہ باقی رہے قربانیوں پروردگار سے پس کھاؤ وکلو

إِلَى جَانِبِ الْمَذْبُوحِ لَا تَهْ قُدُسُ الْقُدُسِ وَكُلُّهُ فِي مَوْضِعٍ مُطَهَّرٍ لَا تَهْ

تا جانب مذبح چرا کہ آن قدس القدس است و بخوریدش در موضع پاک چرا کہ آنست  
جانب قربانی گاہ کے کیونکہ وہ قدس القدس ہی اور کھاؤ وکلو بیج پاک کے کیونکہ وہ

نَصِيبُكَ وَنَصِيبُ بَنِيكَ مِنْ قَرَابِينَ الرَّبِّ لَا تَهْ كَذَلِكَ أَمَرْتُ فَأَمَرَ

نصیب تو نصیب پسراں تو از قربانیہاے پروردگار چرا کہ ہرستی من بچہنیں فرمود ناما  
حصہ تیرا اور حصہ تیری اولاد کا ہی قربانیوں پروردگار سے اسلئے کہ تحقیق من نے بسا ہی فرمایا

صَدْرًا لِحَاصَّةٍ فَكُلُوهُمَا فِي مَوْضِعٍ ذِكْرِي أَنْتَ وَبَنُوكَ وَبَنَاتُكَ مَعَكَ

سینہ خاصہ پس بخورید آن ہر دو تار اور موضع پاک تو و پسراں تو و دختران تو چرا کہ آنست  
سینہ خاصہ پس کھاؤ دو لونگو بیج پاک کے تو اور اڑ کے تیرے اور اڑکیاں تیری ساتھ

لَا تَهْ نَصِيبُكَ وَنَصِيبُ بَنِيكَ صَدْرَتُهُ لَكَ مِنْ ذَبَائِحِ بَنِي إِسْرَائِيلَ

بخشت نہ بخش برانت گردانیدش برای تو از ذبائح بنی اسرائیل  
کیونکہ وہ حصہ تیرا اور حصہ تیری اولاد کا ہی کہ گردناؤ وکلو تیرے لیے قربانیوں بنی اسرائیل سے

الْكَامِلَةِ وَيَكُنْ لِحَاصَّةٍ وَقُصْ لِحَاصَّةً يَأْتُونَ بِهِ عَلَى قُرْبَانِ الشَّعِيرِ خَاصَّةً

اکاملہ و دست خاصہ و قص خاصہ ارنندش بر قربان چیر خاصہ  
پوری قربانی اور ہاتھ خاص اور سینہ خاص لاؤ وکلو او پر قربانی چرنی کے خاصہ

أَمَّا الرَّبُّ وَيَكُونُ ذَلِكَ لَكَ لِنَصِيبِكَ عَمْدًا إِلَى الْأَبَدِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ

پس پروردگار و باشد آن برائے تو و برائے پسراں تو یہاں تا جاوید چنانچہ فرمود پروردگار  
سمانے پروردگار کے اور ہو گا یہ واسطے تیرے اور واسطے اولاد تیری کے عہد ہمیشہ کے لیے جیسا کہ فرمایا پروردگار نے

وَطَلِبُ مِثْلِ تَيْسٍ الْخَطِيئَةِ فَإِذَا هُوَ قَدْ اخْتَرَقَ فَخَضِبْ مِنْ سِئِ عَلَى

وطلبید موسیٰ تیس خطیہ را پس آنکہ او اون راستینہ سوختہ شود پس خشم کرد موسیٰ بر  
اور بلایا موسیٰ نے تیس الخطیہ کو پس جبکہ وہ ملایا گیا سو خض کیا موسیٰ نے لو پر

الْيَعَارَارَ وَإِنِّي هَارُونَ الَّذِي بَقِيََا وَقَالَ لِهَارُونَ وَالْيَعَارَارَ

الیغارار وایتامار دو پسراں ہارون کہ بمانند وگفت ہر دو و بود برای چنانکہ خوردند پروردگار  
الیغارار اور ایتامار دو بیٹے ہارون پر کہ باقی رہے اور فرمایا او کو کیون کھایا تم دونوں

ذِكْرُ الْخَطِيئَةِ فِي مَوْضِعٍ مُطَهَّرٍ لِأَنَّهُ قُدُسٌ الْقُدُسُ إِنَّمَا دَفَعَتْهُ إِلَيْكُمْ

خطیہ را در جگہ پاک چرا کہ اوست قدس القدس و جزائست پریش سبب نما  
خطا کو بیچ مقام پاک کے کیونکہ وہ قدس القدس پروردگار پروردگار و مجتہدین

لِيَعْرِضَ لَكُمْ بِأَكْبَارِ الْجَمَاعَةِ وَلِيَسْتَغْفِرَ لَهُمْ أَمَامَ الرَّبِّ وَكَذَلِكَ لَا يَدْخُلُ

تا برد خطا پر جماعت را و استغفار کند برائے شما پیش پروردگار و مجتہدین نہ بر آید  
مگر سبب خطا کو اور استغفار کرے اونکے لیے سامنے پروردگار کے اور سبب خطا کو

مَنْ دَخَلَ إِلَى بَيْتِ الْقُدُسِ لِدَاخِلٍ قَدْ يَنْبَغِي أَنْ تَأْكُلَ كَلَالَهُ كَمَا أَمَرَ

از خود نشن تا بیت القدس درونے در استنبہ بیشاید انیکہ شما پرورد و بخورید آزار چنانچہ فرمود  
اوسکا خون بیت القدس میں اور تحقیق کہ نماز اور ہم کہ کھاور تم اوسکو جیسا کہ حکم دیا

أَنْ يَأْكُلَهُ هَارُونَ وَبَنُوهُ فَقَالَ هَارُونَ لِمُوسَى الْيَوْمَ الَّذِي قَتَرْتُمَا

انیکہ بخورید پیش ہارون و پسرا نش پس گفت ہارون موسیٰ سے امروز است آنکہ  
کہ کھاوے اُسکو ہارون اور اولاد اوسکی و پھر کہا ہارون سے موسیٰ کو کہ آج کے دن کہ قتل ہائی کی

حَتَّى يَأْكُلَهُمُ وَزَبَاؤُهُمْ الْكَامِلَةُ أَمَامَ الرَّبِّ وَقَدْ أَصَابْنَا فِي يَوْمِنَا

خطا ہے نشان را و زبوا ایشان را زبوا کاملہ پیش پروردگار و راستی رسانید بان در امروز  
کہ دستہ اپنی خطاؤں کی اور اپنی زبوا کی پوری سلسلے پروردگار کے اور تحقیق پہونچا ایسے دنے اس دن میں

هَذَا كُلُّ رَأْسِ الشَّعْبِ لِيَأْكُلَ أَصَابَتَنَا فَلَمَّا أَكَلَتْ قُرْبَانَ الْخَطِيئَةِ الْيَوْمَ لِكُلِّ

بان ہر سر گروہ ہے کہ رسانید بان پس اگر خود سے قربان خطیہ را امروز برائے ہست  
ہر ایک سر گروہ ہو کہ کہ پہونچے ہم تک سوا کہ کھائی تو سے قربانی خطا کی آج کے دن برائے ہست

ذَلِكَ لَا يَحْسُنُ أَمَامَ الرَّبِّ فَمِعَ مُوسَى ذَلِكَ بِرَضَى يَقُولُهُ وَاسْتَحْسَنَ كَلَامَهُ

انیکہ نے نیکہ پیش پروردگار پس شفقت موسیٰ آئنا و خوشنود شد بقولش و پسندید کلامش را  
یہ کہ نہیں نیک ہی سامنے پروردگار کے پس ناموسی نے اس بات کو اور راضی ہوا اوسکے کہنے پر اور اچھا مانا

## الْأَصْحَابُ السَّابِعُونَ قِرَاءَةُ الْخَامِسَةِ

اصحاب مہتمم و مہین ہست قرات پنجم  
اصحاب ساتوین اور وہ قرات پانچون ہی

وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَ لَهُمَا كَلِّمَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُولَا لَهُمَا هَكَذَا

و کلام کرد خدای موسیٰ و ہارون و گفت ہر دو کلام کن بانی اسرائیل و گوید ایشان مجتہدین  
اور کلام کیا اوسے موسیٰ اور ہارون سے اور فرمایا اونکو کلام کرد بنی اسرائیل سے اور کہو اونکو ایسا کہ

كُلُوا مِنْ جَمِيعِ حَيَوَانَ الْأَرْضِ بِكُلِّ بَحِيمَةٍ ذَاتِ حَلَاقٍ تَجَرُّ كُلَّهَا

کہ بخورید از ہمہ جانوران زمین بہایم آن ہر بہیمہ باسم ہر شخوہ نامہ بخورید  
کہ کھاؤ سب جانورون زمین سے بہایم انکے سب بہایم حسب اسم الجالی کرنے والے کھاؤ اونکو



وَحَرَامٌ مِّنَ الْبَهَائِمِ الَّذِي لَهَا أَظْلَافٌ وَلَا يَجْتَزِّي الْحِمْلُ الَّذِي يَجْتَزِّي

وہرام گن از بہائے کہ بان باشد اظلاف و نباشد جتر حل کہ جتر باشد  
اور مسلم سمجھ جو ہون سے کہ انکے پچھے سم ہوں اور نہ جگالی کرتے ہوں میتھ کی سی جگالی کرتے

وَلَيْسَ لَهُ أَظْلَافٌ وَالْوَبْرُ الَّذِي يَجْتَزِّي وَلَيْسَ لَهُ أَظْلَافٌ اجْتَنِبُوهُ

و نباشد برائش اظلاف و برے کہ جتر باشد و نباشدش اظلاف  
اور نہ ہوں اسکے سم پچھے ہوں اور بال کہ جگالی کرتے اور نہ واسطہ اسکے سم پچھے ہوں بریز کرین اوس

فَإِنَّهُ حَرَامٌ عَلَيْكُمْ مِّمَّنْجِسٍ حَرَّمَ عَلَيْكُمْ وَالْأَنْبُؤُا الَّذِي يَجْتَزِّي وَأَمْسِكْ

اذاں پس رہستہ و انست دایم کہ و بر شہادہ نسبت ہو جتر و اس سے  
پس متیق ہو کہ میں نہیں دیکھتا کہ حرام کی جگہ اور نہ جگہ جہاں وہ نہ ہو

أَظْلَافٌ مِّمَّنْجِسٍ حَرَّمَ عَلَيْكُمْ وَالْخِزْرِ الَّذِي لَهُ أَظْلَافٌ وَلَا يَجْتَزِّي

اظلاف پید حرام است بر شہادہ و جو کہ برائش بہت اظلاف و نباشد جتر  
سم پچھے ہوں جیس اور حرام ہو شام اور سور کہ اوس کے سم پچھے ہوں اور نہ جگالی کرتا ہو

حَرَّمَ عَلَيْكُمْ وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّنْجِسٍ هَذِهِ الْبَهَائِمُ وَلَا يَمْسُو أَحَدُهَا

حرام است یہ شہادہ از کوشت ہائے این بہائیم و مس نہتہا  
حرام نہ ہو نہ کھاؤ نہ کوشت ان جانور ہاں اور نہ چھو کوشت انکے

لَا تَأْكُلُوا مِمَّنْجِسٍ حَرَّمَ عَلَيْكُمْ وَكُلُوا مِنْ جَمِيعِ مَا فِي الْمَاءِ مَا كَانَ لَهُ أَجْنَةٌ

اچانہ اولست جیس حرام نہ تھا و بخورید از جمیع اینچہ بہت در آب و نجیہ است ہاں ہاں  
یونکہ وہ جیس حرام نہ ہو اور کھاؤ سب جانور جو پانی میں پیدا ہوتے ہیں جیسے ہون باز و

وَقُشُورُهُمْ فِي الْمَاءِ فِي الْأَنْهَارِ وَالْجَارِ وَالْأَدْوِيَةِ كُلُّهَا وَالْيَسْتِ

و پوسٹہا از اچہ بہت در نہر ہاں و دریا ہاں و ادویہ بہت بخورید شش و انچہ بہت  
اور جھلکے اوسکے پانی میں بیج نہروں اور دریاؤں اور جھیلون کے کھاؤ انکو اور نہ ہوں

لَهُ أَجْنَةٌ وَقُشُورُهُمْ مَا فِي الْأَنْهَارِ وَالْجَارِ وَالْأَدْوِيَةِ كُلُّهَا مِنْ جَمِيعِ

ہاں ہاں و پوسٹہا از اچہ بہت در نہر ہاں و ادویہ بخورید شش از جمیع  
جھلکے باز و اور جھلکے اوس جانوروں سے جو پیدا ہوں نہروں اور جھیلون میں نہ کھاؤ انکو سب

دَوَابِّ الْمَاءِ وَكُلِّ حَيٍّ فِي الْمَاءِ لَيْسَ لَهُ أَجْنَةٌ وَقُشُورُهُمْ

جنبہ گان آب و ہر زندہ کہ بہت در آب و نیستش ہاں و پوسٹہا و اولست  
جانوروں پانی سے اور جو کہ زندہ ہوں پانی سے نور ہوں اسکے لیے باز و اور جھلکے

نَجَسٍ حَرَّمَ عَلَيْكُمْ لَا تَأْكُلُوا مِنْ حُومِهِمْ هَذِهِ بَلْ تَكُونُ أَجْسَادُهَا

پید حرام ہو بر شہادہ بخورید از کوشت ہائے این کہ باشد اجساد ان  
نجس ہو حرام ہو نہ کھاؤ نہ کوشت انکے سے بلکہ ہوں جسم انکے

نَجَسٌ عِنْدَكُمْ وَكُلِّ لَيْسَ لَهَا جَنَّةٌ وَقُتُورٌ مِمَّا فِي الْمَاءِ فَهُوَ حَرَامٌ

نَجس نزد شما و ہر چہ نیستش ا ہا و دوستا از انہ ہست در آب پس دوست پید ہر دم  
نا پاک ہر تمہارے نزدیک اور ہر جانور کہ نہون اُسکے بازو اور جسکے اُن جانوروں سے جو پانی میں بہن سو وہ نا پاک ہر حرام ہر

عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا مِنَ الطَّيْرِ اَيْضًا مَا اَصِفْتُ لَكُمْ فِي هَذِهِ الَّتِي اَذْكُرُهَا

بر شما و ہر پر پیرید از ان پرندہ نیز کہ وصف میکنم آنرا برای تان چرا کہ این کہ ذکر میکنش  
تجربہ گاہا اُسکا اور ہر پر پیر کرد اُس پرندے سے بھی جسکا بیان کیا میں نے تم سے کیونکہ یہ جو ذکر کیا میں نے

هِيَ نَجَسَةٌ مُحَرَّمَةٌ عَلَيْكُمُ السَّرُّ وَالْحِدَاةُ وَالْغَرَابُ وَالْغُذَاةُ

آنست پید ہر دم حرام بر شما کرگس و صداۃ و زراغ و غذاۃ  
وہ جانور نجس ہیں حرام ہیں تہر گدہ اور چیل اور کوا اور کالا کوا

بِاجْناسِهَا وَالنُّعَامَةُ وَالْبَاشِقُ بِاجْناسِهَا وَالْبُومُ وَالسَّيْرُ وَالْهَامُ

باجناس خود و شتر مرغ و باشق و باجناس خود و بوم و سیر و هام  
اپنی سب جنس سمیت اور شتر مرغ اور باشقہ اپنی جنس سمیت اور اکو اور شیر اور کاکش

وَالطَّيْطُوبِيُّ وَالْعَقَّاقُ وَالْعُقَابُ بِاجْناسِهَا وَالْهَدَّاقُ وَالطَّاوُسُ

و طیطوی و عقق و عقاب و باجناس آن و ہدق و طاووس  
اور طیطوی اور کاکش و طوطی اور عقاب اپنی جنس سمیت اور ہدق اور طاووس

وَجَمِيعُ فَرْخِ الطَّيْرِ الَّذِي يَمْشِي عَلَى اَرْبَعِ اصَابِعِ الَّذِي لَهُمْ

و ہمگی چر جہای پرندہ کہ میروند بر چار انگشتانہ نامہا  
اور سب چہ اُن پرندوں کے کہ چلیں چار انگلیوں پر کہ انکے

اَظْفَارُ فَوْقَ اَرْجُلِهِمْ يَتَخَذُونَ بِهَا عَلَى الْاَرْضِ فَهَذِهِ كُلُّهَا

بالای ناخن ہون اور بچون انکے کے کہ چلیں اُنکے بل زمین پر پس آنرا بخورید  
ناخن ہون اور بچون انکے کے کہ چلیں اُنکے بل زمین پر پس آنرا بخورید

مِنْهَا الْجَرَادُ كَجَنْبِهِ وَالْخُرْجَلُ كَجَنْبِهِ وَالْجَنْدَبُ كَجَنْبِهِ وَالشَّلَغُ

از انجلہ جراد مثل جنس آن و خرجل مثل جنس آن و جندب مثل جنس آن و شلغ  
اُنسے قہی اور جو مانند اُسکے ہو اور کلنگ اور مثل جنس اُسکے کے اور پوسے درازا اور جنس اُسکی اور شلغ

كَجَنْبِهِ مَا كَانَ سَوَى هَذِهِ فَمَا يَمْشِي عَلَى اَرْبَعٍ مِنَ الطَّيْرِ فَهُوَ حَرَامٌ

مثل جنس انچہ باشد سوا این از انچہ میروند بر چار انگشتش از پرندہ پس اون حرام است  
ہر جنس اُسکی جو ہو سوا اُنکے کہ چلے او پر چار انگلی کے پرندوں سے پس وہ حرام ہی

عَلَيْكُمْ وَمِثْلُ هَذِهِ مُنْجَسٌ لِلرَّجُلِ مِنْكُمْ اِذَا اَكَلَ مِنْهَا وَاِذَا امْسَكَ

بر شما و مانند این پید است ہر دم از شما ہر گاہ خورد از ان نجس حرام و ہر گاہ دست  
تہر و مثل اُنکے نجس ہو واسطہ مرد کے تہر جب کھایا اُن سے اور جب چھوا



أَجْسَادَهَا فَمِنْ مَشَى شَيْئًا مِنْ هَذِهِ يَكُونُ نَجَسًا إِلَى الْمَاءِ وَمَنْ حَمَلَ

جسد را آن نجس حرام را پس هر که دست کرد چیزی را از زمین باشد پدید تا شام و هر که برداشت آنکے جسم کو پس جسے چھوا کسی چیز کو اٹھنے ہو جاوے گا پدید شام تک اور جسے اٹھایا

مِنْهَا شَيْئًا فَلْيَغْسِلْ ثِيَابَهُ وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى الْغُرُوبِ مَا لَمْ يَكُنْ لَهُ

از نجس حرام چیزی پس باید غسل دهد جامه اش را و باشد نجس تا غروب و آنچه نباشدش اس سے کچھ پس چاہیے کہ دھوے اپنے کپڑوں کو اور ہو گیا پدید سورج ڈوبنے تک اور جس جانور کے نہ ہوں

أُظْلَافٌ مِنَ الْبَهَائِمِ وَلَمْ تَجُزْ فَهُوَ نَجَسٌ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ وَمَنْ مَسَّهَا

اظلاف از بہائم و نیست حجر پس اونست پدید حرام بر شما و ہر کہ دست کردش ستم کھا فتنہ جو پاؤں سے اور نہ چنگا لی کرتا ہو پس وہ پدید ہی حرام ہی تمہارے اور جسے چھوا اسکو

مِنْكُمْ يَكُونُ نَجَسًا إِلَى الْعَشِيِّ الَّذِي يَمِشِي عَلَى يَدَيْهِ وَكَذَلِكَ جَمِيعُ

از شما باشد نجس تا حلقن گاہ و آنچه میرود بر ہر دست خود و ہمچنین ہر سے ہو گا وہ ناپاک رات وقت سونے تک اور جو جانور کہ چلے کھانچے کے بل اور ایسے ہی سب

الْحَيَوَانِ ذَوِي أَرْبَعٍ مَا لَمْ يَكُنْ لَهُ أَظْلَافٌ فَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ وَمَنْ

جانوران با چار یا یعنی اچھے نباشدش اظلاف پس اونست حرام بر شما و ہر کہ جانور چار پائے نہوں انکے شتم بھینے ہونے پس وہ حرام ہوسے تمہارے اور جو کہ

دَنَا مِنْ أَجْسَادِهَا يَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ وَمَنْ حَمَلَ أَجْسَادَهَا لِيُغْسَلَ

نزدیکید بہ اجساد آن نجس و حرام شود نجس تا شب و ہر کہ برداشت اجساد آن نجس حرام را نشوے جس کو نے چھوا جسموں انکے کو بد جاوے گا ناپاک رات تک اور جسے اٹھایا جسموں انکے کو دھوے

ثِيَابَهُ وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ لِأَنَّهَُا مُنَجَّسَةٌ مُحَرَّمَةٌ عَلَيْكُمْ وَهَذِهِ النِّجْسَةُ

جامہ خود را و باشد نجس تا شب چہر کہ آن اجساد بود نجس حرام بر شما و نیست نہاست کہ سے اپنے اور ہو گا نجس رات تک کیونکہ وہ ناپاک رہتا ہی حرام ہوسے تمہارے اور یہ جانور ناپاک ہیں

وَمِنْ جَمِيعِ الزَّخَاةِ وَالْهُوَ الْمَلِكُ يَدُ سَعَى الْأَرْضِ ابْنُ عَرَسٍ فِي الْجَرَادِ وَالْفَارِ

از ہمہ زخانہ و ہوا میخند بر زمین ابن عرس و جرد و فار اور یہ سب جانور ریشنے والے اور کھڑے کہ چلتے ہیں زمین پر نیولا اور جرد اور چرما

وَالْحَرْدُونَ وَهُوَ الْحَرَبَةُ بِأَجْنَاسِهَا وَالْوُطُوطُ وَالْوَرَجُ وَالْمُخَلَّدُ وَالْعَطَاطَةُ

و حردون اونست حربہ باجناسش و ووطوط و زرج و خلد و عطاططہ اور حردون اور گرگٹ ہر سب جنس سمیت اور ابابیل اور مینڈک اور چھوٹے اور شیر

بِأَجْنَاسِهَا وَالسَّامُ الْأَكْبَرُ وَالْقَذَالُ وَهُوَ أَرْبَعَةٌ وَأَرْبَعُونَ هَذِهِ النِّجْسَةُ

باجناسش و سام بیت و قذال و ہوام چہار یعنی ہزار اونست پدید سب جنس سمیت اور گورہ اور قذال اور جانوران کو زمین چر ایسے یہ پید ہیں

مِنْ جَمِيعِ الْمَوَاقِعِ شَيْءٌ مِمَّا يَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ وَمِنْ

از ہر جگہ ہوا میں سے کسی چیز ازینہا دست گردانی باشد پلید تا شب و ہر کہ  
سب جانورون گرنده زمین سے جسے چھوا کچھ انکا ہو جاوگا پلید رات تک اور جس شخص

وَقَعَ عَلَيْهِ مِنْهَا شَيْءٌ مِّمَّا يَكُونُ نَجَسًا وَكُلُّ وَعَاءٍ يَكُونُ مِنْ خَشَبٍ

افتاد ہر ازینہا چیزی مردہ باشد نجس و ہر ظرف کہ باشد از چوب  
واقع ہو کوئی چیز مردے سے ہوگا نجس اور جو برتن کہ ہو لکڑی سے

أَنْزِلَ بَاسٍ أَوْ تَوَاقٍ أَوْ جِلْدٍ أَوْ مَشِيٍّ وَكُلُّ شَيْءٍ يَعْمَلُ فِيهِ عَمَلًا إِذَا وَقَعَ

یا نازل یا تواق یا جلد یا پست یا مسح و ہر چیز کردہ شو درون کاری و تحقیقہ واقع شد  
یا لباس یا کپڑا یا کھان یا ناٹ اور جو چیز کہ بسین کام کیا ہو سے کوئی کام جب واقع ہو

عَلَيْهِ شَيْءٌ مِنْ هَذِهِ الْمَوَاقِعِ أَوْ يَوْعُ فِي الْمَاءِ فَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى أَنْ يَغْسَلَ

براون چیزی از این ہوا باشد افگندہ شود در آب پس شود نجس تا ایکہ بشوید شست  
اسپر کوئی چیز ان جانورون پیداایش میں سے کہ گر پڑے پانی میں پس ہوگا وہ پانی نجس یہاں تک کہ دھو دے

شَيْءٌ يَطْهَرُ وَكُلُّ وَعَاءٍ مِنْ فَخَّارٍ يَسْقُطُ فِيهَا مِنْهَا إِنْ كَانَ فِيهِ شَيْءٌ

ہر پاک و ہر ظرف کہ باشد از کھ و نیفتہ دران از این ہوا اگر ہست درون چیز سے  
یا نازل یا تواق یا جلد یا پست یا مسح یا مسح ہوگا نجس اور جو برتن کہ ہو پڑے اس میں

يَكُونُ نَجَسًا وَالْوَعَاءُ يَكْسِرُ وَكُلُّ شَيْءٍ يُؤْكَلُ فَيَصِيبُهُ مِنَ الْمَاءِ الَّذِي

شود نجس و ظرف کہ شکستہ شود و ہر چه خوردہ شود پس بروش از آب کہ  
وہ ہوگی پلید اور برتن توڑا جاوے اور ہر چیز کھائی جاوے پھر پہنچے اسکو پانی کہ

يَغْسَلُ بِهِ الْوَعَاءُ يَكُونُ نَجَسًا وَكُلُّ شَيْءٍ يَشْرَبُ فَيَصِيبُهُ مِنْ ذَلِكَ شَيْءٌ

شستہ میشود بآن طرف باشد پلید و ہر چه آشامیدہ شود پس برسدش و ازین نجس حرام چندے  
دھوے اس برتن کو ہوگا پلید اور ہر چیز پنی جاوے اس میں پس پہنچے اسکو اس چیز سے

يَكُونُ نَجَسًا وَمَنْ سَقَطَ عَلَيْهِ شَيْءٌ مِنْ أَجْسَادِ هَذِهِ الْمَوَاقِعِ يَكُونُ نَجَسًا

باشد نجس و آنکہ افگندہ شد برو چیزی از اجساد این ہوا باشد نجس  
ہوگا ناپاک اور جو کہ اسپر کوئی چیز جسمون ان جانورون زہر دار زمین سے ہوگا نجس

وَأَنْ سَقَطَ مِنْهَا فِي تَوَلٍّ أَوْ مَطْنٍ يَقْلَعَانِ لَا تَنْجَسُهُ فَتَجَسُّوْهَا فَاجْتَنِبُوْهَا

و اگر افتاد از ان نجس حرام در تنور یا دیگران کندہ شوند چرا کہ ساقط ہوو پلید پس نجس گردیدش پس اجتناب کنند  
اور جو کہ ان میں سے تنور یا چولہے میں کھو دے جاوین دونوں کیونکہ وہ پلید ہو پس نجس ہو وہ پس ہر چیز کہ اس سے

وَأَنْ سَقَطَ مِنْهَا شَيْءٌ فِي أَحْوَاضِ الْمَاءِ وَرُكُالِ الْمَاءِ وَالْأَنْهَارِ فَمَا وَارِيٍّ وَمَرْدَنًا

و اگر افتاد در ان نجس حرام چیزی در حوضهای آب و جہاں آب آن پاک ست و آنکہ نزدیک  
اور جو کہ اسے کوئی چیز نجس حوضون پانی کے اور حوض چھوے پانی میں اور نہروں میں پس پانی اسکو پاک ہی اور جو پاس گیا



مِنْ أَجْسَادِهَا يَكُونُ نَجَسًا وَإِنْ سَقَطَ مِنْ أَجْسَادِهَا شَيْءٌ عَلَى بَذَرٍ

باجساد اُن شود نجس اگر افتاد از اجساد اُن چیزی بر بذر  
جسمون اُنکے سے ہوگا نجس اور چڑھ کر جسمون اُنکے سے کچھ زمین پر پڑے

يَنْسَعُ يَكُونُ ذَكِيًّا وَإِنْ أَصَابَ لَبْدٌ شَيْءٌ مِنَ الْمَاءِ الَّذِي وَقَعَ عَلَيْهِ بَعْضُ

وگشتہ میشود باشد پاک اگر رسید تخم ترا چیزی از آب کہ افتاد بر او پڑے  
کہ بویا جاتا ہو پاک ہوگا اور جو تخم کو کوئی چیز پانی سے کہ واقع ہو اُس پر بعض

هَذِهِ الْهَوَامُّ وَقَعَ مِنْ أَجْسَادِهَا عَلَيْهِ يَكُونُ نَجَسًا وَإِنْ مَاتَتْ بِهَيْمَةٍ

این ہوام واقف از اجسادش بران باشد پلید و اگر مردہ ہیمہ  
ان جانورون سے اور واقع ہو جسم اُنکے سے اُس پر ہوگا نجس اور جو مرگیا کوئی جانور جو پلید

مِنَ الْبَهَائِمِ الذِّكَاةِ الَّتِي هِيَ لَكُمْ حَلَالٌ فَدَنَا مِنْ جَسَدِهَا شَيْءٌ وَاحِدٌ

از بہائم یاکی اُن بود برای شما حلال پس نزدیکید بجسدش کچھ  
جانورون پاک سے کہ وہ تمہارے لیے حلال ہو پس پس ہوگا جسم اُنکے سے کوئی بچہ

يَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ وَمَنْ حَمَلَ مِنْ جَسَدِهَا شَيْئًا يَفْسُلُ شَيْئًا وَوَكَوْنُ

باشد پلید تا شب وہ کہ برداشت از جسد اُن چیزی لپسود جائے خود را باشد  
کہ ہوگا وہ نجس رات تک اور جسے کہ اٹھایا جسم اُنکے سے کچھ دھوئے کپڑون اُنکو اور ہوگا

نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ وَكُلُّ شَيْءٍ مِنَ الْهَوَامِّ الَّذِي يَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ هُوَ نَجَسٌ حُرْمٌ

پلید تا شب و ہر چیز کہ ازمین ہوامی کہ می جنبہ بر زمین اونست پلید حرام  
نا پاک رات تک اور جو چیز جانوران زہر دار زمین سے کہ چلتا ہوں زمین پر وہ پلید ہوں حرام ہوں

عَلَيْكُمْ لَا تَأْكُلُونَهَا وَمَا يَرْحَفُ عَلَى بَطْنِهِ وَيَمْشِي عَلَى أَرْبَعَةٍ أَوْ لَوْ

بر شما بخورید ازان و ہرچہ میرود بر پیچہ بر شکش و میرود بر چار پا یا انگشت  
تیر نہکھو اُس سے جو چلتا ہوں کھلتا ہوا پیٹ کے بل اور چلتا ہوں چارون پانوں پر یا اسکے لیے

أَرْجُلُ كَثِيرَةٍ مِنْ كُلِّ الْهَوَامِّ الَّتِي تَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ هُوَ حُرْمٌ عَلَيْكُمْ

پا ہای بسیار بابرگ از ہر ہولے کہ می جنبہ بر زمین اونست حرام بر شما  
بہت پاؤن ہین سب جانوران زہر دار سے کہ چلتے ہین زمین پر وہ حرام ہین تیر

لَا تَأْكُلُوهُ لَا تَنْجَسُوا أَنْفُسَكُمْ بِالْهَوَامِّ الَّتِي تَدْبُ

نخوریش چرا کہ اونست پلید و پلیدید خود یا تا ز جانورون وسس کردن ہوامی کہ می جنبہ  
نہکھو تم اُسکو کیونکہ وہ ناپاک ہین اور نہ ناپاک کرو نفسون اپنے کو ساتھ جانوران ہوام کے کہ چلتے ہین

عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا لَا تَكُونُوا أَرْجاسًا لَا تَنْجَسُوا بِهَذَا الشَّيْءِ

بر زمین اونست ہر اُن تا ایک نہ باشد پلید اُن پلیدید باین چیز یا  
زمین پر سب کے سب تمانو تم ناپاک اور نہ پلید کرو ساتھ دن چیزون کے

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّكُمْ تَطَهَّرُوا وَكُنُوا مُقَدِّسِينَ لَا إِلَهَ إِلَّا قُدُّوسٌ طَاهِرٌ

جبرستی کہ ستم خدای کن خدای پروردگار تان پاکبند و باشید مقدسان چرا کہ ستم قدوس طاهر  
کیونکہ میں اللہ پروردگار تمہارا ہوں پاک رکھو اور ہو پاک دلے کیونکہ میں پاک ہوں پاکی و الہ

لَا تَجَسَّوْا أَنْفُسَكُمْ بِالْهَوَاِ الَّتِي تَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

سہلیدہ خود طمان را ہوامی کہ سہلیدہ بر زمین ہمیشہ چرا کہ بدستی کہ ستم خدا  
نہ پید کرے نفسون اپنے کو ساتھ جانوروں زہر دار زمین کے چلتے ہیں اور زمین کے سب کے سب کیونکہ میں اللہ ہوں

رَبُّكُمْ الَّذِي أَخْرَجَكُمْ مِنْ أَرْضٍ مِصْرَ لَا كُؤْنَ لَكُمْ إِلَهٌ قَطَطُهُ وَلَا إِلَهٌ

پروردگار تان آنکہ بر آوردم تان را از زمین مصر تا با شتم یا ستوم برای شما خدای پس پاکبند چرا کہ بدستی ستم  
پروردگار تمہارا کہ حکلا میں نے تمکو زمین مصر سے توہوں میں تمہارا معبود پس پاک رکھو اسلئے کہ

طَاهِرٌ هَذِهِ تَمَامُ سُنَّةِ الْبَهَائِ وَالطَّيْرِ وَكُلِّ حَيٍّ تَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ

طاهر اینست تمام سنت بہائم و طیر و ہر زندہ کہ سہلیدہ بر زمین  
پاک ہوں یہ پوری سنت جانوروں کی ہر اور پرندے اور سب زندہ جو چلتے ہیں زمین پر

وَيُمَيِّزُ مَا بَيْنَ الزَّكِيِّ وَالنَّجِسِ وَبَيْنَ الْحَلَالِ مِنَ الْحَرَامِ

و تمیز میکند میان زکی و پلید و میان حلال از حرام  
اور تمیز کرتا در میان پاک اور ناپاک کے اور در میان حلال کے حرام سے

التَّفْسِيرُ الطُّوبَانِي مُوسَى فِي الْأَوَّلِ مِنْ أَسْفَارِ شَهِدَ أَنَّ اللَّهَ

تفسیر الطوبانی موسی در اول سفر تاش گواہی داد یادید یا تو ایسکہ خدا  
تفسیر طوبانی موسی کی اول میں کتابوں موسی سے گواہی دیوے کہ تحقیق اللہ نے

نَظَرَ إِلَى جَمِيعِ مَا خَلَقَ أَنَّهُ حَسَنٌ جِدًّا لِأَنَّ اللَّهَ الْقَدُّوسَ طَاهِرٌ

دید بسوی ہمہ انجہ آفرید اینکہ او نیکو کرد بہد چرا کہ بدستی خدای قدوس پاک  
و بجا ہوں سب کے جسکو پیدا کیا تحقیق اچھی ہی یقینی کیونکہ اللہ پاک طاہر ہی

لَمْ يَخْلُقْ شَيْئًا نَجَسًا وَلَيْسَ النَّجَسُ سَوِيًّا يَعْصِي وَصَايَاهُ وَالْحَيَوَانُ

نیافرید نہین پیدا کی کوئی چیز نجس و نیست پلید جز آنکہ بگناہید باندہ تاش جانور  
نہین پیدا کی کوئی چیز نجس اور نہین ہی نجاست بجز اُس شخص کے جسے عصیان کیا اسکی وصیتوں میں اور جانور

غَيْرُ النَّاطِقِ بِأَسْرِهِ لَوْ أَنَّهُ لَا عَقْلَ لَهُ فَلَيْسَ بِمَكْنَهٍ أَنْ يَعْصِيَ وَصِيَّتَهُ

جز گو یا بتماسہ برای بودنش کہ نیست ہوش باو پس نیست تواندش اینکہ بگناہید اندر زرش  
بے گویائی کے سب واسطے ہونے اسکے کہ نہ حق عقل ہو پس نہین ہی اسکو کہ سزا بی کرے اسکی وصیت سے

وَلَا أَنْ يَطِيعَهَا وَكَذَلِكَ لَا يُمْكِنُ أَنْ يُؤْخَذَ فِيهِ نَجَسٌ لِكُنْ الْذَّ

و نہ اینکہ نیکو شاندش و بچنین نتواند اینکہ یافتہ شود در او پلید برای بودن آنکہ  
اور نہ یکہ نیک جائے اسکو اور اسی طرح نہین ممکن ہی کہ لیا جاوے اسین نجاست واسطے ہونے اس امر



خَلَقَهُ طَاهِرًا بَلَّ كُلَّ هَذِهِ الْأَقْوِيلِ وَالْخَدِيرَاتِ دُمُودَ وَتَعْلِيلًا

آفرینش پاک بیکہ ہمہ این گفتہ دترسانیدہ نما رزنا دامن زدن  
کہ پیدا کیا اسکو پاک بیکہ سب باہین اور خوں اشارے اور تعلیم پر

لِلنَّفْسِ النَّاطِقَةِ الَّتِي يُمْكِنُهَا أَنْ تَتَطَهَّرَ أَوْ تَنْجَسَ بِالطَّاعَةِ وَالْمَعْصِيَةِ

بر نفس ناطقہ کہ ممکن باشدش ایکہ بیاکہ یا بہ پلید و بہ نیکویش و گناہ  
واسطے نفس ناطقہ کے ہیں کہ ممکن ہو اسکو پاک کرے یا نجس کرے ساتھ طاعت کے اور گناہ کے

وَذَلِكَ أَنَّهُ قَالَ كُلُّ بَحِيمَةٍ تَجَرُّوْهَا ظِلْفٌ فِيْ طَاهِرَةٍ وَمَا كَانَتْ

و این از آنست کہ او گفت ہر بہیمہ کہ جبر کند و باشد باو ظلف پس آن پاک ست و آنچه باشد کہ  
اویہ اسلئے فرمایا کہ سب جانور جو باہ جبرگالی کرتے ہیں اور انکے سر پچھے ہیں پس وہ ظاہر ہیں اور جو جانور

تَجَرُّوْ لَيْسَ لَهَا ظِلْفٌ وَلَا تَجَرُّ فَإِنَّهُ لَا يَنْجَسُ إِلَّا بِالرَّادِّ بَالِدِي

جبر کند نیست باو ظلف و کند جبر پس بد رستی اینہا ہمہ پیدا کنند ارادہ کرد باہ  
جنگالی کرے ہواں رنہ ہون انکے سر پچھے ہوئے اور نہ کریں جنگالی پس تحقیق یہ سب پدید ہیں ارادہ کیا انکے سے

تَجَرُّوْ النَّفْسُ الَّتِي تَهْدِيْ كُلَّ حَيٍّ بِكَلِمَةِ اللَّهِ وَذَلِكَ أَنَّ الْبَحِيمَةَ الَّتِي

جبر کند نفس کہ ہدایت یاہ ہر گاہ بسخن خدا و این ثابت ست از انکہ بد رستی بہیمہ کہ  
جنگالی کرنا نفس کا کہ ہدایت پاوے ہر وقت ساتھ کلام اللہ کے اور یہ ثابت ہو کہ جو باہ جانور کہ

تَجَرُّوْ تَصْدِيْ ثُمَّ يَصْعَدُ غِذَاءُهَا مِنْ جَوْفِهَا وَتَجَرُّ دَمَضْعَةً وَهَذِهِ

جبر کند بخور و غذا را باز بالای آرد آن غذاش از جوفش تا وہاں نش و تجدید بناید اورا و اینست  
جنگالی کر کے پچھاٹے ہیں پھر اوپر جاتی ہو غذا انکے پیٹ سے طرف منہ کے اور نہ سے اسکو جیہاٹے ہیں پھر

صَوْرَةُ النَّفْسِ الَّتِي فِيْهَا كُلُّ حَيٍّ بِمَا فِيْ قَلْبِهَا مِنْ كَلَامِ اللَّهِ وَتَالِ

صورت نفس کہ وہاںش ہر گاہ ہر آنچہ درویش ہست از کلام خدا گفت  
صورت نفس کی ہو کہ اس میں سب وقت میں جو انکے دل میں ہو کلام اللہ سے بولا

النَّفْسُ الَّتِي هَكَذَا أَتَتْ لَوْ أَنَّ اللَّهَ كُلَّ حَيٍّ وَلَيْسَ لَهَا أَظْلَافٌ كَيْفِي

نفس کہ ہدایت یاہ و پچھین بخواند سخن خدا ہر گاہ نیست آن ظلف یعنی  
نفس کہ ایسا ہی ہدایت پاتا ہو اور تلاوت کرتا ہو کلام خدا کو سب وقت اور نہیں ہیں انکے سر شگافہ یعنی

بِالْأَظْلَافِ خِدْمَةُ الْإِخْوَةِ قَالَ إِنَّ النَّفْسَ الَّتِي تَقَرُّ ذَاتُهَا مِنْ بَدَايَةِ

باظلاف خدمت برادران گفت ایکہ نفس کہ بیکہ ذاتش از سخت  
سر پچھے ہو خدمت میں بھائیوں کی کہا تحقیق نفس کہ یکساں ذات اسکی ابتدا

عِبَادَتِيْ فِيْ بَرِيَّةٍ أَوْ فِيْ حَبْسٍ نَّالَ رُحْمًا مُّوَدَّ بَدِيْ بِكَلَامِ اللَّهِ

عبادتش در دشت یا در حبس و تلامذہ شود تہدید کہ ساتھ کلام اللہ کے  
عبادت اسکی سے بیچ جنگل یا بیچ قید کے اور لازم پکڑے تہدیر کہ ساتھ کلام اللہ کے

وَلَمْ يَقْدِمُ أَخُوهُ لِتَكْمِيلِ بَيْتِهِمْ وَصَايَا الْمَسِيحِيِّ فِي الرَّحْمَةِ وَالْحَبَرَةِ

وہ مقدم نہ داشت برادرش تا تمام شود بخدمتشان از تمام و بخشش و دوستی  
اور مقدم نہ کیا بھائی دینی کو تو پورا کرے اسکی خدمت کو وصیتوں مسیح سے بیچ بخشش اور محبت کے

وَالْإِبْضَاعِ وَالصَّبْرِ وَالْإِحْتِمَالِ فَإِنَّ عِبَادَةَ هَذِهِ غَيْرُ نَافِعَةٍ لَهَا

والبضاع والصبر وبرداشت پس ہرستی عبادت اینها غیر سودمند  
اور صبر اور برداشت کرتے ہیں پس تحقیق یہ عبادت غیر نافع ہو

كَأَقَالَ إِنَّ الْبَيْمَةَ الَّتِي تَجْتَرُ وَلَيْسَ لَهَا أَطْلَافٌ نَجَسَةٌ وَذَلِكَ

چنانچہ گفت بدستی بھیمہ کہ جبر کند نیست بآن اطلاف پلیدست و اینست  
جیسا کہ کہ کہ تحقیق جائز ہو یا نہ کہ جگالی کرے اور نہ ہوں اس کے قسم بچھے ہوئے پلید ہو وہ یہ

أَنَّ هَذِهِ بِنِعْمَتِهِ وَيُطْنُ فِي ذَاتِهَا أَنَّهَا نَقِيَّةٌ مِنْ الْأَوْجَاعِ وَهَذِهِ

از انکہ اینست بنعمت و گمان در ذاتش اینکہ آن نقیہ پاک از در دوا و این  
اسیے کہ تعظیم ہو اور گمان کرے اسکی ذات میں کہ وہ پاک ہو دکھوں سے اور یہ

الْفِكْرُ وَحْدَهُ يَكْفُ أَنْ يَهْلِكَ لَأَنَّ الْعِظَةَ مُضَادَّةٌ لِلَّهِ لَا هُنَا

اندیشہ تنہا کفایت باشد اینکہ ہلاک کنندش چرا کہ ہرستی بزرگی مضادہ و ضدست برای خدا خدا را  
فکر اکلی باز رکھتی ہو اسکو ہلاکی سے کیونکہ بڑائی کرنا ضد ہو واسطے خدا سبب و ہمارے

فِي الْعِثْقَةِ وَالْجِدِّ يَشْهَدُ أَنَّهُ يَضَادُ الْمُتَعِظِينَ وَأَنَّ الْمُتَعِظِينَ

در شریعت کہنہ و تو میگواید اینکہ او مضاد باشد بتعظین را و اینکہ متعظم  
بیچ شریعت پرانی کے تو گواہی دیتا ہو کہ وہ ضد ہو دو بزرگیوں میں اور تحقیق غور والا

الْقَلْبُ نَحْسٌ أَمَامَهُ وَالَّذِي يَكُونُ مَعَ إِخْوَةٍ لَا يُمْكِنُ أَنْ يَرَى

دل دل پدیدست پیش و آنکہ باشد با برادران کہ نتواند اینکہ ہر بیند  
دل نفس سینے اس کے اور جو کہ ہو ساتھ بھائی لپٹنے کے نہ ممکن ہو کہ دیکھے

نَفْسَهُ نَقِيًّا مِنَ الْأَوْجَاعِ لَأَنَّهُ يُخَالِطُهُ لِإِخْوَةٍ لَا بَدَّ أَنْ تَغْصِبَ

خودش را پاک از در دوا چرا کہ او با برادران ناچارست اینکہ بخشید  
نفس اپنے کو پاک در دون سے کیونکہ وہی سبب ہی ملاپ اس کے کا واسطے بھائی کے ضرور ہو کہ بخشے

وَيَعْلَمُ بِنَفْسِهِ أَنَّهُ غَضُوبٌ وَيَلُومُهَا يَضْمَعُ وَلَا بَدَّ أَنْ يَشْتَهِيَ

و بداند بنفس خود اینکہ او خشمناکست و علامت کندش کہ تواضع کند و ناچارست اینکہ بخوابد  
اور معلوم کرے نفس اپنے کو کہ وہ غصہ ناک ہو اور علامت کرے اسکو کہ تواضع کرتا ہو اور ضرور ہو کہ خواہش کرے

وَيُذَيِّبُ بَيْنَ وَيَقْتَضِرُ أَوْ يَكْسِلُ أَوْ لَا يَحْتَمِلُ وَفِي ذَلِكَ

و سزا دہد و تقصیر نماید یا صدا کند یا کابل شود و یا بر ندارد و درین  
اور سزا دے اور رعب دکھا دے اور پکارے اور سست کرے یا نہ برداشت کرے و نیز



كُلُّهُ يَكُونُ نَفْسَهُ وَيَضَعُ وَيَتَوَكَّبُ فَهُوَ يَكُونُ بِرِ يَأْمَنُ الْقَضِيَّةَ الَّتِي

ہمکیش ملاست کند خودش را و تواضع کند و توبہ نماید بش ہو باشد بری از بزرگی کہ  
سب کے ملاست کرے آپکو اور تواضع اور توبہ کرے پس وہ ہوگا پاک غفلت سے کہ

تَصِلُ الْمُتَوَحِّدِينَ مُتَاعِدِينَ مِنَ الْأُمُورِ الَّتِي بِهَا يُعْرَفُونَ بِضَعْفِهِمْ

پہر سہ متوحیدین متاعدین را از اموریکہ بسبب آن می شناسند سستی خود  
پہونچی ہر متوحیدین اور متاعدین کو ان امور سے کہ بسبب اسکے پہانتے ہیں سستی اپنی

وَحَاجَتَهُمْ إِلَى التَّوَكُّلِ كُلِّ حِينٍ وَحَسَنُ شِبْهِ الذِّبِّي يَجْتَرُّ وَلَهُ

و حاجت خود را سوی توبہ ہر وقت و نیکو بہست مانار آنکہ جبرزند و باشند  
اور حاجت اپنی طرف توبہ کے ہر وقت اور نیک مانند ہر وہ جانور جو جگالی کرے اور اسکے

أَخْلَافٌ بِالْجَهْلَةِ الْكَثْرَةِ دَخَلَهُ وَشَرُّهُ وَاللَّيْلَةُ أَظْلَفُ وَلَا تَجْتَزُّ شِبْهَ

ظلمت با جملہ نادانا برا و بسبب غلیظ و شرش و آنکہ مر اور است ظلمت مار جبرزند مانار  
سم جھٹھے ہوں ساتھ نادانیوں بہت کے دغا بازی اسکی اور فساد اسکا اوچو کہ اسکے ہوں سم بھی اور نہ جگالی کرے ہوش بہر

الْخَنَزِيرِ لِأَنَّهُ قَدَّرَ الْمَاكُولَ الْتَمِيعَ فِي الْوَسْخِ كَذَلِكَ مَرْهُومٌ رَافِقُ أَخُوهُ

خوک ست چہا کہ او مقدر کرد خوردنی و تمرینغ را در وسخ و نجس بچشین آنکہ اور رفیق باشد بش برادرش  
سور کے کیونکہ وہ قدرت رکھتا ہو کھانے اور لٹھنے کی کیچڑ دلدل نجس میں اور اسی طرح پر جو شخص سو رفیق اپنے بھائی کا

فِي عِبَادَةِ اللَّهِ وَلَا يَفْنِي قَلْبَهُ كُلَّ حِينٍ بِكَلْسَةِ اللَّهِ وَالتَّوَكُّلُ سَبَابُ

راہست در پریش خدا و نماید دلش ہر گاہ بسخن خدای و توبہ از اسباب  
عبادت خدا میں اور نہ بھولے دل اسکا ہر وقت کلام خدا کو اور توبہ کو اسباب

الْخَطَا يَا فَإِنَّهُ يَكُونُ أَوْسَعُ مِنَ الْخَنَزِيرِ تَمَرُّ غَافِي الْقَدْرِ النَّفْسَانِي وَلَيْسَ

خطا پس ہرستی او باشد نجس تر از خوک از روی تمرینغ در قدر نفسانی و نیست  
خطاؤں سے پس کیونکہ وہ ہوگا میلان نجس زیادہ تر سور سے از روی بڑھنے کے اندازے نفس اپنے میں اور نہیں ہو

مُرَافِقَةُ الْإِخْوَةِ مِنْ أَجْلِ خَافَةِ اللَّهِ بَلْ مِنْ أَجْلِ وَسْخِ جَسَدِي لَوْ قَدَّرَ نَبِيُّ

مرافقت برادران و نرمی از برای ترس خدای بلکہ از برای نجاست بدن است با قدر دنیا سے  
رفیق بھائی کا سبب خوف خدا کے بلکہ بسبب نجاست جسمانی یا باندازہ نزدیک کی کے ہو

الْجُزْءُ الرَّابِعُ الْفِتْرَاءُ السَّادِسَةُ تُقْرَأُ فِي

جزء چہارم قرات ششم خواندہ میشود در  
جزء چوتھا قرات چھٹی پڑھی جاتی ہو پنج

عَبْدِ الصُّعُودِ كَمَالُ الْأَرْبَعِينَ لِلْقِيَامَةِ الْمُقَدَّسَةِ

عبد صعود کمال اربعین تمام چہل برای قیامت مقدسہ  
موسم چڑھنے کے پورے چالیس روز واسطے ٹھہرنے مقام مقدس کے

وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ نِسَاءَ إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُنَّ الْمَوْلَىٰ

وہ کہنے لگا کہ موسیٰ اور فرمایا اسکو کہ کہہ کر بنی اسرائیل سے اور کہہ انکو کہ تم اس کا مالک ہو

حَبَلَتْ وَلَدَتْ ذَكَرًا تَكُونُ نَحْسَةً سَبْعَةَ أَيَّامٍ كَمَا تَكُونُ فِي أَيَّامِ

آبستنی ہو کر پیدا کرے اور فرمایا اسکو کہ گھبراہٹ سے چھ روز چنانچہ می باشد در روزهای

حَبْلِهَا وَفِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ تَحَنُّنَ الصَّبِيِّ وَتَكُونُ نَحْسَةً ثَلَاثَةً وَتَلْتَوِي

جھیل خود و بچہ و در روز ہشتم خشنہ کند طفل را و باشد پلید سی و ۳ و ۳ و ۳

يَوْمًا لَا تَدْخُلُ مِنْ شَيْءٍ مُقَدَّسٍ وَلَا يَدْخُلُ بَيْتَ اللَّهِ حَتَّى تَتِمَّ أَيَّامُ

روز نہ نزدیک چیزی پاک نہ در آید بخانه خدا تا تمام کند روزگار

تَطْهِيرِهَا وَإِنْ وَلَدَتْ أُنْثَىٰ تَكُونُ نَحْسَةً مِّثْلُ نَحْسَتِهَا فِي أَيَّامِ

پاک خود و اگر زادہ دختر می باشد پلید مانند نجاست آن یعنی نجاست خود در روزگار

أَرْبَعَةَ عَشَرَ يَوْمًا وَتَجْلِسُ عَلَى الدَّمِ الزَّكِيِّ سِتَّةَ وَسِتُونَ يَوْمًا وَإِذَا

چهار روز و بنشیند بر خون پاک شصت و شش روز و ہر گاہ

كَمَلَتْ أَيَّامُ تَطْهِيرِهَا إِنَّا وَلَدَتْ أَوْ بَنَيْنَا تَأْتِي بِحَمْلٍ حَوْلَيْنِ لَا عَيْبَ

کامل کرد روزگار پاک خود را پس زائیدہ باشد یا دختر بیارد برہ دو سالہ کہ نہ عیب

فِيهِ لِلذَّيْبَةِ الْكَامِلَةِ وَشَفَتَيْنِ أَوْ فَرْخِي حَامٍ مِنْ أَجْلِ الْخَطِيئَةِ وَتَأْتِي

دران برای ذیبتہ کاملہ و دو شفقتین یا دو چرخہ کبوتر از برای خطیہ و بیاروش

بِهَا إِلَى بَابِ قَيْسٍ الْأَمْدِ فَيَدْفَعُهَا إِلَى الْكَاهِنِ وَيَقْرَأُ بِهَا إِمَامُ الرَّبِّ وَيَسْتَغْفِرُ

تا در گنبد ام پس بیاروش تا کاهن و قربان کندش پیش پروردگار و استغفار خواہد

وَتَطْهَرُ مِنْ حَبْلِهَا وَمَا كَانَ يَجْرِي مِنَ الدَّمِ مِنْهَا هَذِهِ الْمَرْأَةُ الَّتِي تَلِدُ

و پاکد از جھیل خود و آنچه باشد کہ برود از خون از آن بہشت سنت زنیکہ ہر

اور پاک کرے اسکو حیض سے اور جو ہو جاری خون اس سے یہ سنت ہے اس عورت کی جو



ذَكَرَ أَوَّانِي وَإِنْ لَمْ يَقْدِرْ عَلَى ذِكْرِ حَمَلٍ يَأْخُذُ شَفِثَيْنِ أَوْ فَرْحِي

بہر یا دھتر اگر نہ توانست بر قربانی ذکر حل یعنی برہ بکیر و شفتین یا دو چرچ  
لڑکا یا لڑکی اور جو نہ مقدور رکھتا ہو اوپر قربانی کرنے زمیندے کے لیے دو شاخے اور دو چرچ

حَامٍ وَاحِدٍ لِلْخَطِيئَةِ وَالْآخِرِ لِلزُّبْدِ الْكَامِلِ يَسْتَغْفِرُ لَهَا الْحَبْرُ وَيَطْهَرُ

کبوتر کی برای خطیہ و اگر برای زبد کامل در استغفار خواهد برایش حبر و سیاہ  
کبوتر کے ایک واسطے خطکے اور دوسرے واسطے زبد کامل کے اور مغفرت چاہے اسکی عالم اور پاک کرے

الْقِرَاءَةُ السَّابِعَةُ سُنَّةُ الْبَرَصِ الْأَصْحَى الثَّامِنُ

قراوت ہفتم درستت بیستت اصحاح ہشتم  
قراوت ساتویں شریعت سفید داغ کی اصحاح آٹھویں

وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَرُونَ وَقَالَ لهما أَيُّ إِنْسَانٍ فِي جَسَدِهِ كُلُّوهُ

و سخن کرد پروردگار موسی و ہرون و گفت بہر دو ہر آدمی کہ باشد در جسدش کلام  
اور کلام کیا پروردگار نے موسی اور ہارون سے اور فرمایا دونوں کو جس انسان کے جسم میں

أَوْ يَهْقُ أَوْ قَوَّ بَايْتَشْرُ أَوْ كَانَتْ فِي جِلْدِهِ كُلُّوهُ وَأَوْ ثَرِ بَرَصٍ يَقْدُمُ إِلَى

یا بہق یا قوما کہ منتشر شود یا باشد در پوستش کلام یا اثر برص پیش آید سبوسے  
یا داغ سیاہ پھلاو یا پھیلے ہوں یا ہوا اسکے جسم میں زخم یا نشان سفید داغ کا سامنے لادے

هَرُونَ الْكَاهِنِ أَوَّلَى بَعْضِ بَنِيهِ وَيَنْظُرُ الْحَبْرُ إِلَى ضَرْبِ الْبَرَصِ الَّذِي فِي

ہارون کاہن یا سبوسے بعض پسرانش و بکیر حبر بہر برص کہ بہت در  
ہارون کاہن کے یا بعض بیٹوں اسکے کے اور دیکھے عالم طرف نشان داغ سفید کے کہ بچ

جِلْدِهِ فَإِنْ اتَّسَعَتْ الصَّرْبَةُ فِي جِلْدِهِ وَأَبْيَضَ الشَّعْرُ الَّذِي فِي ذَلِكَ الْمَوْضِعِ

پوستش پس اگر فراچید ضرب کہ بہت در پوستش پس سفید شد سوی کہ بہت در ان موضع  
کہاں اسکے کے ہو پس اگر پھیلا ہو نشان اسکے کہاں میں اور سفید پڑ گئے ہوں بال جو اس مقام میں ہیں

وَكَانَ الْمَوْضِعُ الَّذِي فِيهِ الْبَرَصُ أَحْفَظُ مِنْ إِسْتَوَاءِ جِلْدٍ جَسَدِهِ فَنَالَهُ بَرَصٌ

و بود موضعی کہ بہت در ان برص پست تر از برابر پوست جسمش پس آن بہت بقی  
اور ہوسے وہ جگہ کہ جسمین داغ سفید ہی گشتہ میں برابری پوست جسم سے پس یہ سفید داغ

حَقًّا يَنْظُرُ إِلَيْهِ الْحَبْرُ وَيَجْعَلُهُ وَإِنْ ظَهَرَ فِي جِلْدِهِ نَقْطَةٌ بَهْقٍ وَكَانَتْ

بر آتی بکیر سوی بن حبر و بخش کندش و اگر ظاہر باشد در پوستش خال بہق و باشد سفید  
درست ہی نظر کرے اسکی طرف عالم اور بخش جائے اسکو اور جو ظاہر ہو پوست میں نقطے داغ سیاہ کے اور نہ سفیدی

فَيَرْمِيهِ مَعَ الْجِلْدِ لَمْ يَبْيَضِ الشَّعْرُ الَّذِي فِي ذَلِكَ الْمَوْضِعِ يَحِطُّ الْحَبْرُ وَيَجْعَلُهُ

خبر برہد با پوست و سفید آید سوی را کہ در ان جاست بگشتہ حبر کردان و سناہ بزند  
جما پڑتہ جلد کے اور نہ سفید ہونے ہوں اس مقام کے کہ برے عالم گہر اور اسکے اوپر تھرن کرے

عَلَيْهَا سَبْعَةُ أَيَّامٍ وَيَنْظُرُ إِلَيْهَا فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ فَإِنْ ثَبَتَتِ الضَّرْبَةُ فِي

براق ہفت روز و سترد سوی آن در روز ہفتم پس اگر ثابت ماند ضربہ در  
اسپر سات دن در یکے اسکے ساتین دن پس اگر ثابت ہو جوت کا نشان نہ

مَوْضِعِهَا وَلَمْ يَتَّسِعْ فِي جِلْدِهِ وَلَمْ تَتَّسِعْ يَحْجُرْ عَلَيْهَا الْحَبْرُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ

جاش و نفاخید در پوست و نفاخید ہنگ بران جر ہفت روز  
اُس مقام کے اور نہ بڑھا ہو جلد میں اور نہ بڑھا ہو تقرن کرے اسپر عالم سات دن

اُخْرَتُمْ يَنْظُرُ إِلَيْهَا الْكَاهِنُ مِنْ بَعْدِ سَبْعَةِ أَيَّامٍ فَإِنْ بَرَّتِ الضَّرْبَةُ

دگر باز بگرد سوی آن کاهن از بعد ہفت روز پس اگر دور شد ضربہ  
اور پھر دیکھے اسکو کاهن بعد سات دن کے پس اگر اچھا ہو گیا ہو نشان

وَلَمْ تَتَّسِعْ فِي جِلْدِهِ وَلَمْ تَتَّسِعْ طَهَّرَهَا الْكَاهِنُ لِأَنَّهَا قَوَّابَا وَيَغْسِلُ ثِيَابَهُ

و نفاخید در پوست و نفاخید پاک نیدش کاهن چرا کہ اون قو باست و بشوید جامہ اس  
اور نہ بڑھا ہو پنج جلد کے اور نہ پھیلایا ہو پاک کرے اسکو کاهن کیونکہ وہ دادہی اور دھوے کپڑے

وَيُطَهِّرُ وَإِنْ سَعَى الْبَهَقُ فِي الْجِلْدِ مِنْ بَعْدِ نَظَرِ الْكَاهِنِ إِلَيْهِ وَتَطْهِيرُهُ

و پاکد و اگر پراگندہ ہو در پوست از باز نگرستن کاهن سوی آن و تطہیرش  
اور طہر کرے اسکو اور جو پراگندہ ہو داغ پنج جلد کے بعد دیکھے کاهن کے اسکی طرف اور پاکی اسکی

إِلَّا يَأْتِ الْكَاهِنُ أَيْضًا الْمَوْضِعَ وَيَنْظُرُ إِلَيْهِ الْكَاهِنُ فَإِنْ سَعَى الْبَهَقُ

آزرا بہیند کاهن نیز موضع را و بگرد سوبش کاهن پس اگر پراگندہ ہو بہق  
خاص ہو کہ دیکھے کاهن بھی مقام کو اور نظر کرے اسکی طرف کاهن پس اگر پھیل گیا ہو داغ

فِي الْجِلْدِ تَجَسَّسَهَا الْكَاهِنُ لِأَنَّهُ بَرَصٌ وَإِذَا كَانَتْ ضَرْبَةُ بَرَصٍ بِإِنْسَانٍ

در پوست تجسس میداردش کاهن چرا کہ آن برصی ست و قنیکہ باشد ضربہ برص بادے  
جلد میں تجسس جائے اسکو کاهن کیونکہ قسم جذام ہی اور جب ہو نشان سفید داغ کا انسان میں

يَتَقَدَّمُ ذَلِكَ الْإِنْسَانُ إِلَى الْحَبْرِ وَيَنْظُرُ الْحَبْرُ إِلَى الْمَوْضِعِ إِنْ كَانَ الْأَشْرُ

پیش آید آن آدم تا جر و بگرد جر تا موضع اگر باشد اثرے  
ساننے لاوے اُس انسان کو طرف عالم کے اور دیکھے عالم طرف مقام کے جو ہوے اثر

الَّذِي فِي الْجِلْدِ أَبْيَضَ وَقَدْ انْقَلَبَ سَوَادُ شَعْرِ الْمَوْضِعِ إِلَى الْبَيَاضِ

کہ در پوست بہت سفید و گاہ بدل میشود سیاہی سوی آنجا بہ سفیدے  
کہ جلد میں ہو سفید اور تحقیق بدل گئی ہو سیاہی بال مقام کے طرف سفیدی کے

وَكَانَ اللَّحْمُ الْمَوْضِعُ حَيًّا غَيْرَ مَيِّتٍ فَذَلِكَ بَرَصٌ عَتِيقٌ يَتَجَسَّسُهُ

و باشد گوشت آنجا زندہ نہ مردہ پس آن بتنی کہنہ است تجسس میداردش  
اور ہو گیا ہو گوشت کا مقام زندہ نہ مردہ اور یہ جذام پیرانا ہو ناپاک جلد کے اسکو



الْكَاهِنُ وَلَا يَجْرُ عَلَيْهِ مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ يَجْسُ وَإِنْ سَعَى الْبَرَصُ وَالسَّعْيُ

کاهن کا ہن انہی سنگہ بران ان بھر ایکہ اوست نجس و اگر پراگندہ شد برص و فراغت  
کاهن کا ہن اور نہ نصرت کرے اسپر سبب ہونے اسکی کے ناپاک اور اگر پراگندہ ہو داغ سفید اور پھیلا ہو

فِي جِلْدِهِ وَلَيْسَ جِلْدُهُ كُلُّهُ الْبَرَصُ مِنْ قَرْنِهِ إِلَى قَدَمَيْهِ مَا رَأَتْ عَيْنَا

در پوستش نیست پوستش بگیش نیست و از قرنش نذیر تا قدسش بدید چشم  
بیج جلد کے اور خوب جلد برص والی سرے قدم تک جو دیکھے دونوں آنکھیں

الْكَاهِنُ فَلْيَرَّا الْكَاهِنُ إِنْ كَانَ جَسَدُهُ كُلُّهُ قَدْ أَبْيَضَ يُطَهِّرُ الْكَاهِنُ

کاهن کا ہن پس باید بہنید کاهن اگر باشد جسدش بدتامی کہ برستی سفید شد بپاکانہ کاهن  
کاهن کی پس چاہیے کہ دیکھے کاهن اگر ہو جسم اسکا سب تحقیق سفید ہوا پاک کرے کاهن

الضَّرْبَةُ مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ قَدْ أَبْيَضَ جَسَدُهُ أَجْمَعُ فَذَلِكَ زَكَاةٌ وَإِذَا ظَهَرَ

ضربہ از برای ایکہ او برستی سفید شد جسدش جلی پس اوست پاک و ہر گاہ ظاہر شد  
داغوں کو بسبب اسکے کہ وہ تحقیق سفید ہوا جسم اسکا سب اور یہی پاک ہو اور جب ظاہر ہو

فِيهِ لَحْمٌ حَيٌّ فَلْيَنْجَسْ وَيَنْظُرُ الْكَاهِنُ إِلَى اللَّحْمِ الْحَيِّ وَيُجَسُّ

مرو گوشت زندہ پس باید شود پلید و بگرد کاهن گوشت زندہ و نجس دارد  
مسم من گوشت زندہ پس چاہیے کہ ناپاک جائے اور نظر کرے کاهن طرف گوشت زندہ کے اور ناپاک رکھے

ذَلِكَ الْمَوْضِعَ لِأَنَّهُ يَجْسُ وَإِنْ انْقَلَبَ اللَّحْمُ الْحَيُّ إِلَى الْبَيَاضِ

آن موضع را چرا کہ آن بہت نجس و اگر بدل شد گوشت زندہ بسپیدی  
اُس جگہ کو کیونکہ وہ ناپاک ہو اور جو بدل جاوے گوشت زندہ طرف سفیدی کے

تَقْدِمُ صَاحِبَهُ إِلَى الْكَاهِنِ وَيَنْظُرُ الْكَاهِنُ إِنْ كَانَتْ الضَّرْبَةُ

پیش آید صاحب پیشی تا کاهن و بگرد کاهن اگر باشد ضربہ کہ  
پیش کرے صاحب داغ سفید کو طرف کاهن کے اور نظر کرے کاهن اگر ہو نشان کہ

انْقَلَبَتْ إِلَى الْبَيَاضِ يُطَهِّرُهَا الْكَاهِنُ لَا نَهَا زَكَاةٌ وَإِنْ كَانَ

بدل شد بسپیدی بپاکانہش کاهن چرا کہ آن بہت پاک و اگر  
بدل گیا ہو طرف سفیدی کے ظاہر کرے اسکو کاهن کیونکہ وہ پاک ہو اور جو ہو

فِي جَسَدِ الْإِنْسَانِ جَرَحًا فَبَرَّ وَيَكُونُ فِي مَوْضِعِ الْجَرَحِ

در تن آدمی جرح پس برآید باشد در موضع جرح  
نشان بیج جسم انسان کے زخم پھر اچھا ہو گیا ہو اور ہو بیج مقام زخم کے

اَثْرٌ أَبْيَضٌ وَيَكُونُ هُوَ أَبْيَضٌ وَأَوْ أَحْمَرُ يَرَى ذَلِكَ الْكَاهِنُ وَ

اثر سپیدی و باشد آن سپید یا سرخ بہنید آن کاهن و  
اثر سفیدی کا اور ہو وہ سفید یا سرخ دیکھے اسکو کاهن اور

يَنْظُرُ إِلَيْهِ إِنْ كَانَ مَوْضِعُ الْمُؤْضِعِ مُطَابِقًا مِنْ اسْتَوَاءِ الْجِلْدِ وَقَدْ

جگر و سببیش اگر باشد منظر موضع پست از برابر پوست در است  
دیچے طرف اسکے اگر ہو مقام پست برابر جلد سے اور تحقیق

أَبْيَضَ الشَّعْرُ الَّذِي فِي مَوْضِعِ يَنْجِسُهُ الْكَاهِنُ لِأَنَّهُ ضَرْبٌ مِنْ بَرَصٍ

سفید بیضی موئی کہ در موضع کہ می پلید و کاهن چرا کہ آن ضربہ بر صی است کہ پهنید  
سفید ہوئے ہون بال مقام کے نجس جانے اسکو کاهن کیونکہ وہ دھبہ جذام کا ہی پھیل گیا

فِي مَوْضِعِ الْجَرَحِ فَإِنْ رَأَى الْجَبْرُ الْمُؤْضِعَ لَيْسَ فِيهِ شَعْرٌ أَبْيَضٌ

در جای جرح پس اگر دید جبر آنجا را کہ نیست و ران موئی سفید  
مقام زخم میں پس اگر دیکھے عالم مقام کو کہ نہون ہوسین بال سفید

وَكَانَ الْمُؤْضِعُ مُسْتَوِيًا مَعَ الْجِلْدِ نَحْوَ عِلْيَهِ الْكَاهِنُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ

وہست آن موضع برابر با پوست ابگد بران کاهن ہفت روز  
اور ہو جگہ برابر جلد کے نفرت کرے اسپر کاهن سات دن

وَإِنْ كَانَ الْبَرَصُ قَدْ سَعَى وَالشَّعْرُ يَنْجِسُهُ الْكَاهِنُ لِأَنَّهُ بَرَصٌ وَإِنْ

اگر نہست سی کہ رہتینہ پهنید و فراخید یہ پلید و بس کاهن چرا کہ آن ست و اگر  
اور جو ہو جذام تحقیق پھیتا اور جوڑا ہو نجس جانے اسکو کاهن کیونکہ وہ جذام ہی اور جو

وَقَفَ مَكَانَهُ وَلَمْ يَتَسَّعْ فَهُوَ كُلُّهُ صَارَتْ مِنَ الْجَرَحِ يُطَهَّرُهُ الْكَاهِنُ

بایستاد بجای خود نہ پهنید پس آن کلوم ہست کہ گردید از جرح پاکدش کاهن  
توقف کیا اسکے مکان کو اور نہ پھیلا پس وہ زخم ہی ہو گیا زخم دینے سے ظاہر کرے اسکو کاهن

وَإِنْ كَانَ بِالْإِنْسَانِ كَيْفَ كُؤِي بِالنَّارِ يَكُونُ فِي مَوْضِعِ الْكَيْ بَهْقٌ أَبْيَضٌ

اگر نہست بہ انسان داغی کہ داغیتہ آتش ہو باشد در جدی داغ بہق سفید  
اور جو ہو واسطے انسان کے کہ داغ ہو او اسکا ساتھ آگ کے اور ہو جاوے مقام داغ میں داغ سفید

وَأَنْ تَرْحِمَ يَضْرِبُ إِلَى الْبَيَاضِ يَنْظُرُ إِلَيْهِ الْكَاهِنُ إِنْ كَانَ الشَّعْرُ

و اثر سرفی کہ بزند بسپیدی جگر و آن کاهن اگر نہست آن مو  
اور نشان سرخ سپیدی ظاہر تا ہوا دیکھے اسکی طرف کاهن اگر ہون بال

قَدْ انْقَلَبَ إِلَى الْبَيَاضِ وَكَانَ الْمُؤْضِعُ أَحْفَظَ مِنَ الْجِلْدِ فَهُوَ بَرَصٌ

کہ بہتینہ متقلب شد بسپیدی و ہست آنجا پست تر از پوست پس آن بہتینی پست  
کہ تحقیق بدل گئے ہون طرف سفیدی کے بعد ہی مقام پست زیادہ جلد سے پس وہ جذام ہی

قَدْ سَعَى فِي مَوْضِعِ الْكَيْ يَنْجِسُهُ الْكَاهِنُ لِأَنَّهُ بَرَصٌ وَإِنْ لَمْ يَرِ الْكَاهِنُ

راستی پهن شدہ در موضع داغ بہ پلید و ش کاهن چرا کہ اون بہتینی ہست و اگر نہید کاهن  
تحقیق پھیل گیا سچ مقام داغ کے نجس جانے اسکو کاهن کیونکہ وہ جذام ہی اور جو نہ دیکھے کاهن



فِي الْمَوْضِعِ شَعْرًا أَبْيَضَ وَكَانَ الْمَوْضِعُ مُسْتَوِيًا مَعَ الْجِلْدِ تَحْتَ عَلِيٍّ الْكَاهِنِ

در اینجا سوی سپید و هست جا برابر با پوست سفید بران کاهن  
نچ مقام بال کے سپیدی اور ہو مقام برابر جلد کے حق کرتے اسپر کاهن

سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَيَنْظُرُ إِلَيْهِ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ فَإِنْ سَعَى الْبَهْقُ فِي الْجِلْدِ

ہفت روز ونگرد آن در روز ہفتم پس اگر بشتانت ہق در پوست  
سات دن اور دیکھے اسکو ساتوین دن پس اگر پھیل گیا ہو داغ جلد میں

يَنْجَسُهُ الْكَاهِنُ لِأَنَّهُ بَرَصٌ وَإِنْ كَانَ وَقَفَ الْبَهْقُ فِي مَوْضِعِهِ

می پلیدش کاهن چرا کہ آن پیشی هست و اگر باشد کہ باند ہق در جای خود  
نجس جائے اسکو کاهن کیونکہ وہ جذام ہی اور جو ٹھہر جاوے داغ جذام کا نچ مقام اپنے کے

وَلَمْ يَتَسَعَّ فِي الْجِلْدِ وَكَانَ مُسْتَوِيًا أَثَرُ كَانَ فِي مَوْضِعِ الْكِي وَيَطْهَرُ

و نہ پھیلد در پوست و هست برابر اثری کہ هست در جای داغ و پاک شد  
اور نہ بڑھے جلد پر ہو برابر اثر کہ ہی نچ مقام داغ کے اور طہارت دیا

الْكَاهِنُ لِأَنَّهُ أَثَرُ الْكِي وَآيُ رَجُلٍ أَوْ امْرَأَةٍ كَانَتْ بِهِ ضَرْبَةٌ فِي رَأْسِهِ

کاهن چرا کہ آن اثر داغ ست و ہر مرد یا زن کہ باشد بآن ضربہ در سر  
کاهن کیونکہ وہ نشان داغ کاهن اور جو مرد یا عورت ہووے انکو چوٹ انکے سر میں

أَوْ فِي كَحْيَتِهِ يَنْظُرُ الْكَاهِنُ إِلَى الضَّرْبَةِ فَإِنْ كَانَ مَنَظَرُهَا أَحْفَضَ

یا در ریش بنگرد کاهن بہ ضربہ پس اگر هست منظر آن پست تر  
یا نچ داڑھی کے دیکھے کاهن طرف چوٹ کے پس اگر ہو مقام اسکا نیچا زیادہ

مِنَ الْجِلْدِ وَكَانَ فِيهَا شَعْرٌ مَيِّتٌ رَقِيقٌ أَبْيَضٌ يَنْجَسُهَا الْكَاهِنُ لِأَنَّهُ خَاضِرٌ

از پوست و هست در اینجا سوی مردہ تنگ سفید می پلیدش کاهن چرا کہ آن ضربہ  
جلد سے اور ہون اسپین بال بے جان باریک سفید پلید بدلے اسکو کاهن کیونکہ وہ چوٹ

بَرَصٌ ظَهَرَ فِي النَّاسِ فِي اللَّحْمَةِ وَإِنْ رَأَى الْكَبِيرَ الضَّرْبَةَ وَلَمْ يَنْظُرْهَا

برصی بست کڑا پشردہ در سر و در ریش و اگر دید جر ضربہ روانیست منظر آنجا  
جذام ہی کڑا ہر سو سر میں اور نچ داڑھی کے اور جو دیکھی عالم نے چوٹ اور نہ دیکھا اسکو

أَخْفَضَ مِنَ الْجِلْدِ وَلَمْ يَكُنْ فِيهَا شَعْرٌ أَسْوَدٌ يَجْسُ عَلَيْهَا الْكَاهِنُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ

پست تر از پوست و نیست در اینجا سوی سیاہ بسنگد بر آنجا کاهن ہفت روز  
پست زیادہ جلد سے اور نہ تھے اسپین بال سیاہ تصرف کرتے اسپر کاهن سات دن

وَيَنْظُرُ إِلَيْهَا فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ فَإِنْ كَانَتْ الضَّرْبَةُ لَمْ يَتَسَعَّ وَلَمْ يَتَسَعَّ

و بنگرد آن در روز ہفتم پس اگر هست ضربہ نغراختید و نغراختید  
اور نظر کرتے اسپر ساتوین دن کہ کیونکہ ہی چوٹ کہ نہ پھیلی اور نہ پھیلے

وَلَمْ يَبْيَضْ شَعْرُهَا وَلَمْ يَكُنْ مَنَظَرُ الظَّرْبَةِ أَخْفَضَ مِنَ الْجِلْدِ

وہ سفید نہ ہو شیش و نہ تلکد و نیست منظر ضربہ پست تر از پوست  
اور نہ سفید ہوے بال اسکے اور نہ باریک ہوے اور نہوا مقام چوٹ کا پست جلد سے

يَخْلُقُ حَوْلَ الظَّرْبَةِ وَلَا يَخْلُقُ حَوْلَ الظَّرْبَةِ وَلَا يَخْلُقُ مَوْضِعَ الظَّرْبَةِ

تراشد گرد ضربہ را و نہ تراشد جای ضربہ را و نہ تراشد جای ضربہ  
موند ڈالے گرد چوٹ کی اور نہ موندے خود چوٹ کو اور نہ موندے مقام چوٹ کو

وَيَجْرُ عَلَيْهِمُ الْكَاهِنُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ آخِرٍ وَيَنْظُرُ إِلَيْهَا فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ

و بستگد بران کاهن ہفت روز تاگر و گرد سوی آن در روز ہفتم  
اور تفرق کرے اسپر کاهن سات دن اور دیکھے طرف اسکے ساتون دن

فَإِنْ لَمْ تَسِعِ الظَّرْبَةُ لَمْ يَتَسِعْ وَلَمْ يَكُنْ مَوْضِعُهَا خَفَضَ مِنَ الْجِلْدِ فَيُطَهَّرُ

پس اگر فراخید ضربہ فراخید و نیست جاس پست تر از پوست پس می پاکدش  
پھر جو نہ بڑھی ہو چوٹ نہ پھیلی ہو اور نہ ہو جگہ اسکے نیچی زیادہ جلد سے پس پاک کرے اسکو

الْكَاهِنُ وَيَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيُطَهِّرُ رَأْسَهُ سَعَتِ الظَّرْبَةِ فِي الْجِلْدِ وَاسْتَعَتْ

کاهن و می شوید جامہ اش و پاک میشوید او و اگر بہ بند ضربہ در پوست و بہ بند  
کاهن اور دھو دے کپڑوں اسکے کو اور پاک ہوتا ہی اور اگر پھیلی ہو چوٹ جلد میں اور پھیلے

مَرَبَعًا يُطَهِّرُهَا وَيَنْظُرُ إِلَيْهَا الْكَاهِنُ فَإِنْ سَعَتِ الظَّرْبَةُ وَاسْتَعَتْ يَفْتِشُ

از بعد پاک شدنش و بگرد آنجا کاهن پس اگر بہ بند ضربہ و فراخید نکندہ تفتیش  
بعد پاک کرے اسکے اور نظر کرے طرف اسکے کاهن پس اگر پھیل گئی ہو چوٹ اور بڑھ گئی ہو نہ کھوج کرے

الْكَاهِنُ عَنْ رِقَّةِ الشَّعْرِ وَبَيَاضِهِ لَا تَهَاظِرُ بَعْجَةً وَأَنْ وَقَفَتِ الظَّرْبَةُ

کاهن از تنگی مو و سفیدیش چرا کہ آن ضربہ نجسہست و اگر ایستاد ضربہ  
کاهن باریکی بال سے اور سفیدی اسکے سے کیونکہ وہ چوٹ نجس ہو اور اگر گھڑی چوٹ

فِي مَوْضِعِهَا وَنَبَتَ فِيهَا أَسْوَدٌ بِرَ الظَّرْبَةِ لِأَنَّ هَذِهِ ذِكْيَةٌ يَطْهَرُهَا الْكَاهِنُ

در جاس درست دران سوی سیاہ و دور شد ضربہ چرا کہ این پاکست می پاکدش کاهن  
بیج مقام اپنے کے اور آگین اُس سے بال کالے دور ہو گئی چوٹ اسلے یہ پاکی ہو کہ ظاہر کرتا ہو اسکو کاهن

الْأَصْحَاخُ التَّاسِعُ وَأَيُّ رَجُلٍ أَوْ امْرَأَةٍ كَانَ فِي جِلْدِهِ

اصحاح نهم و ہر مرد یا زن کہ باشد در پوست آن  
اصحاح لاین اور جو مرد یا عورت کہ ہو اسکے جلد میں

بَهَقٌ يَبْرُقُ بَيَاضُهُ يَنْظُرُ الْكَاهِنُ إِلَى ذَلِكَ إِنْ كَانَ فِي

بہق کہ برق بزند سفیدیش و گرد کاهن بآن اگر بہست در  
داع کہ چمکتی ہو سفیدی اسکے نظر کرے کاهن طرف اسکے اگر ہو بیج



جِلْدُهَا بَهْقٌ أَبْيَضٌ وَأَوَّحَرُ يَنْقُشِرُ إِنَّمَا ذَلِكَ بَهْقٌ وَهُوَ كَيْ وَهُوَ كَيْ

پوشش بہق سفید یا سرخ کہ پوست دہر جز این نیست کہ آنست بہق و آن کہ ہشت  
جلد اسکی بہق سفید یا سرخ چھلکے دار۔ سوای اسکے نہیں ہو کہ یہ داغ وہی پاک ہو اور جو ہو

أَصْلَعٌ هُوَ زَيْفٌ فَإِنْ كَانَ الصَّلَعُ فِي مَقْدِمَةٍ فَذَلِكَ جِلْمٌ وَهُوَ زَيْفٌ

اصلع پس او پاکست پس اگر باشد صلح در مقدمہ آن پس آن صلح باشد اور پاکست  
گنچہ پس وہ پاک ہو کہ اگر ہوے گنچہ پن اسکی چند یا مین پس یہ گنچہ پن اور وہ پاک ہو

فَإِنْ كَانَ جِلْمَتُهُ أَوْ فِي صَلْعَتِهِ أَثَرٌ أَبْيَضٌ أَوْ أَحْمَرُ فَذَلِكَ بَرَصٌ

و اگر باشد در جلد آن یا در صلح او اثر سفیدی یا سرخی باشد پس برصست  
اور جو ہو گنچہ پن اسکا یا ہو گنچہ پن اسکی چند یا اسکی مین نشان ہو سفیدی کا یا لالی کا پس یہ قسم جذام ہی

قَدْ ظَهَرَ فِي جِلْمَتِهِ أَوْ فِي صَلْعَتِهِ يَنْظُرُ الْكَاهِنُ إِلَى أَثَرِ الضَّرْبَةِ فَإِنْ كَانَ

کہ راستی ظاہر شدہ در جلد او یا در صلح او بنگرد کاہن سوی نشان ضربہ پس اگر گہست ضربہ کہ  
تحقیق ظاہر ہو یا گنچہ پن اس کے یا پنج گنچہ ہوے چند یا اسکی کے نظر کرے کاہن طرف نشان ضربہ کے پس اگر ہو

قَدْ أَحْمَرَتْ أَوْ أَبْيَضَتْ فِي جِلْمَتِهِ أَوْ فِي صَلْعَتِهِ وَكَانَ لَوْنُهَا كَلَوْنِ الْبَرَصِ

راستی سرخید یا سفیدید در جلد او یا در صلح او ہست رنگش ہمو رنگ برص  
تحقیق لالی یا سفیدی پنج گنچہ پن کے یا ہو چند یا گنچی اور ہو رنگ اسکا مثل رنگ جذام کے

الَّذِي يَكُونُ فِي الْجَسَدِ فَذَلِكَ هُوَ بَرَصٌ يَنْجَسُهُ الْكَاهِنُ

آن برصی کہ میشود در بعضی جسد پس آن اوست برص نجس کہ نجس میدارد دل ہر کاہن  
کہ ہوئے پنج جسم کے سوہ وہی جذام نجس ہی نجس سمجھے اسکو کاہن

لَا يَكُونُ فِي رَأْسِهِ ضَرْبَةٌ بَرَصٍ وَمَنْ كَانَ بِهِ بَرَصٌ تَكُونُ شَيْبَةٌ مُخْرَجَةٌ

چرا کہ در سراو ضربہ برص نہست و آنکہ باشد باو برص باشد جامہ اسش بارہ  
کیونکہ اسکے سرین نشان جذام کا ہی اور جسکو ہوے جذام بودین کپڑے اسکے کپڑے کھڑے

وَيَكُونُ رَأْسُهُ مَكْشُوفًا وَيَدْعُو اسْمَهُ رَجَسًا لِأَنَّهُ نَجَسٌ مَا دَامَتْ

و باشد سرش برہنہ و بخوانند نامش نجس چرا کہ آن نجسست مادام کہ باشد  
اور ہو سر اسکا برہنہ اور بکارو نام اسکا نجس کیونکہ وہ نجس ہی جب تک

ضَرْبَةُ الْبَرَصِ فِيهِ وَيَجْلِسُ وَحْدَهُ وَلَا يَخْتَلِطُ مَعَ النَّاسِ لِمَكَانٍ

ضربہ برص در آن و بنشیند بلیت تنہا با مردمان براو بودن مکان  
جوٹ داغ جذام کی آہن ہی اور شے وہ اکیلا ورنہ میل جول کرے آدمیوں کے ساتھ مکان

نَجَاسَةٍ وَيَكُونُ مَسْكَنُهُ خَارِجًا عَنْ مَحَلَّةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَإِنْ كَانَ

نجاست او و باشد مسکن بیت بیرون از محلہ بنی اسرائیل اگر ہست  
نجاست یہاں اور ہوگی جگہ اسکے رہنے کی باہر محلہ بنی اسرائیل سے اور جو ہو

فِي رَدَائِهِ أَوْ فِي ثَوْبٍ شَبَّهِ الْبَرَصِ مِنَ الصُّوفِ كَالِ الثَّوْبِ الْأَمِينِ

در ردا یا در جامه مانند پیرمین از پشم باشد آن جامه یا از  
میج جادو کے یا میج کپڑے مشابہ داغ سفید کے پشم سے کہ ہو دسے کپڑے سے یا

الْكُتَّانِ أَوْ يَظْهَرُ شَبَّهُ الْبَرَصِ فِي سَدَا أَوْ فِي كَحْمِهِ أَوْ صُوفٍ مَلْفُوفٍ

کٹان یا ظاہر شود شبہ برص در سدا یا در لحم یا صوف ملفوف  
کٹان سے یا ظاہر ہو مشابہت داغ سفید کی میج پارچہ یا نا بغیر بانا کے یا میج گوشت اسکے کے یا صوف لپٹے ہوئے

أَوْ يَظْهَرُ شَبَّهُ الْبَرَصِ فِي جِلْدٍ يُسْتَعْمَلُ مِنَ الْجَلُودِ وَتَكُونُ الدِّمَا تَطْهَرُ

یا ظاہر شود شبہ برص در پوستی استعمال میشود از پوست و باشد آنچه ظاہر میشود  
یا ظاہر ہو مشابہت داغ سفید کی میج جلد کے جو استعمال ہوتی ہی جلدوں سے اور ہو دسے کہ ظاہر ہو

فِي الثَّوْبِ حُمْرَةً أَوْ صَفْرَةً أَوْ فِي الْجِلْدِ أَوْ فِي السَّدَا أَوْ فِي الْكُتَّانِ الْمَلْفُوفِ

در جامہ سرخ یا زرد یا در پوست یا در سدا یا در کٹان ملفوف  
میج کپڑے سرخ یا زرد کے اور میج جلد کے یا میج پارچہ بغیر بانا کے یا میج کٹان کے ہر جہ لپٹا ہو

أَوْ فِي كُلِّ نَفْعٍ مِنَ الْجَلُودِ فِتْلِكَ ضَرْبَةً بَرَصٍ يُقَدِّمُ إِلَى الْكَاهِنِ

یا در ہر نوع از پوستہای پس آن ضرب برص را پیش آرد تا  
میج ہر قسم کے جلدوں سے پس نشان سفید داغ کا ہر سامنے لاوے کاہن کے

وَيَنْظُرُ إِلَيْهِ الْكَاهِنُ وَيَسْجُرُ الْكَاهِنُ عَلَى الضَّرْبَةِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ ثُمَّ يَنْظُرُ

و بنگرد سوی آن مبر و بنگرد کاہن بر ضرب ہفت روز باز بنگرد  
اور نظر کرے اسکی طرف عالم اور نظر کرے کاہن اوپر ضرب کے سات دن پھر دیکھے

إِلَيْهِ الْكَاهِنُ فِي يَوْمِ السَّابِعِ فَإِنْ سَعَتِ الضَّرْبَةُ وَانْشَعَتْ فِي رَدَائِهِ

تجانب جبر در روز ہفتم پس اگر پہن شد ضرب و کشادہ در ردا  
اسکو عالم ساتوین دن سو اگر پھیل گیا ہی ضرب او کشادہ ہو گیا ہی جادوین

أَوْ فِي السَّدَا أَوْ فِي الْكُتَّانِ أَوْ فِي جِلْدٍ يُسْتَعْمَلُ فِتْلِكَ ضَرْبَةً بَرَصٍ مَرَّةً

یا در سدا یا در کٹان یا در پوستی کہ استعمال میشود پس آن ضرب برص ہمیشہ باشد  
یا میج کپڑے یا نا بغیر بانا کے یا میج پارچہ کٹان یا جلد کے کہ استعمال میں آئی ہی پس یہ ضرب داغ سفید پرا نا ہی

وَهُوَ يَحْسُ جُرْحُ الْكَاهِنِ الرَّدَاءِ أَوِ السَّدَا أَوِ الصُّوفِ أَوِ الْكُتَّانِ

و آن پلید باشد بسوزاند کاہن ردا یا سدا یا صوف یا سات  
اور وہ مجس ہی جلد سے کاہن جادو کو یا نا بغیر بانے کو یا پشمینہ یا پارچہ کٹان

أَوْ كُلُّ وَعَاءٍ جِلْدٍ يَكُونُ فِيهِ الضَّرْبَةُ يُحْرَقُ بِالنَّارِ لِأَنَّهُ بَرَصٌ مُرَوَّانٌ

یا ہر آوند پوست کہ باشد دران ضرب شود سوخته آتش چرا کہ آن برص ہمیشہ ہست و اگر  
یا ہر ایک برتن جرمے کا کہ ہو آسمین ضرب جلا یا جادوے آگ میں کیونکہ وہ سفید داغ پرا نا ہی واسطے ہی اور



رَأَى الْكَاهِنَ أَنَّ الضَّرْبَةَ لَمْ تَسْمُ فِي الرِّدَاءِ وَفِي الشَّعْرِ أَوْ فِي الْمَلْفُوفِ

دیکھا کاهن نے کہ ضربہ نہ پہنچید در ردا یا در سدا یا در ملفوف

مِنَ الصُّوفِ أَوِ الْكَتَّانِ أَوْ فِي كُلِّ شَيْءٍ مِنَ الْجُلُودِ وَفِي كُلِّ وَحَاءٍ مِنَ

از صوف باشد یا کتان یا در ہر چہ باشد از پوست یا ہر آوندی کہ باشد از پشمینہ کے یا پارچہ کتان کے یا جو چیز کہ بنی ہوئی ہو چڑے سے اور بیج سب برتن کے

الْجُلُودِ يَأْمُرُ الْكَاهِنُ بِغَسْلِ الْأَنَاءِ الَّتِي فِيهَا الضَّرْبَةُ وَتَحْرِ عَلَيْهَا

پوست بفرماید جبر بشستن ظروف کہ در دست آن ضربہ دہشنگد بران بنے ہوئے چڑے سے مکہ دیکھا عالم ساتھ دھونے برتنوں کے کہ جبین دھتاہی اور تفرق کرے اہر

الْكَاهِنُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ آخِرٍ وَيَنْظُرُ الْكَاهِنُ إِلَى الضَّرْبَةِ بَعْدَ غَسْلِهَا

کاهن ہفت روز دیگر دیکھد کاهن سوی ضربہ بعد شستن ہفت کاهن سات دن اور اور نظر کرے کاهن طرف ضربہ کے بعد دھونے اسکے کے

إِنْ كَانَتِ الضَّرْبَةُ عَلَى حَالٍ وَلَمْ يَتَغَيَّرْ لَوْنُهَا وَلَمْ يَتَغَيَّرِ الضَّرْبَةُ فَمَا كَانَتْ

اگر ہست ضربہ بر سال زد و تغیر نکرد رنگش و تغیر نکرد ضرب از انچہ ہست اگر ہو لگا ضربہ اوپر حالی نہ بنے کے اور نہ بول جاوے رنگ اسکا اور نہ بدل جاوے ضربہ اس چیز سے

عَلَيْهِ فَذَلِكَ هُوَ نَجَسٌ يَحْرِقُ بِالنَّارِ فِي حَدِّهِ كَانَتِ الضَّرْبَةُ أَوْ فِي

بر او پس اوست نجس بسوزاند بالنس در حدش باشد ضربہ یا در کہ ہو اسپر بس یہ نجس ہی جلادے آگ کی تیزی میں کہ ہوئے ضربہ یا بیج

بَلَاءٍ وَإِنْ رَأَى الْكَاهِنُ أَنَّ الضَّرْبَةَ مَسْوِيَةٌ بَعْدَ الْغَسْلِ يَقْطَعُ الْمَوْضِعَ

بلاش و اگر دید کاهن اینکہ ضربہ برابرست بعد شستن ہرورد موضعی را پلاہ کے اور اگر کچھ کاهن کہ ضربہ برابر ہی بعد دھونے کے کاٹ ڈالے مقام کو

الَّذِي فِيهَا الضَّرْبَةُ مِنَ الرَّدْيِ أَوْ مِنَ الْجُلْدِ أَوْ مِنَ الشَّعْرِ أَوْ مِنَ الْمَلْفُوفِ

کہ در دست ضربہ از ردا یا از پوست یا از سدا یا از ملفوف جبین ضربہ ہی ردی سے یا جلادے تانا بغیر بانا کے یا بیچیدہ

مِنَ الصُّوفِ أَوْ فِي جَمِيعِ مَا يَسْتَعْمَلُ مِنَ الْجُلُودِ يَحْرِقُ ذَلِكَ بِالنَّارِ كَانَتِ الضَّرْبَةُ

از صوف یا در ہمہ انچہ استعمال میشود از پوست سوختہ میشود این ہمہ بالنس جہا کہ ضربہ پشمینہ سے یا بیج سب اس چیز کہ استعمال کی گئی ہو جلادے یا جلادے یہ بیج آگ کے کیونکہ ضربہ

قَدْ سَعَتْ فِيهِ وَآبِي تَوْبٍ وَرَدَّ أَوْ سَدًا أَوْ مَلْفُوفٍ مِنَ الصُّوفِ كَانَ أَوْ مِنَ

رہتی پہن شدہ دران و ہر کدام جامہ یا ردا یا سدا یا ملفوف کہ از صوف باشد یا از تحقیق چیل گیا اسپین اور جو پٹرا یا چادر یا تانا بغیر بانا کے یا پٹا ہوا ہو یا

اَلْكُتَّانِ اَوِ الْجَدِي يُغْسَلُ فَيُرْفَعُ عَنْهُ الضَّرْبَةُ يُغْسَلُ ثَانِيًا

کُتَّانِ یا پوتے کہ شستہ شود پس در شود ازان ضربہ شستہ شود دوم  
پارچہ کُتَّانِ یا کھال کہ غسل دی ہوئی ہو پس در کرے اوس سے نشان چوٹ کا دھوئی جاوے دوسری بار

وَيُطَهَّرُ هَذِهِ السَّنَةُ سُنَّةُ ضَرْبَةِ الْبَرَصِ الَّذِي يَظْهَرُ فِي الرَّحَاءِ اَوْ فِي

پوپک شود این سنت سنت ضربہ بر صحت است کہ ظاہر شود در ردا یا در  
اور پک کی جائے یہ سنت ہی سنت دھبہ برص کا کہ ظاہر ہوئے میج چادر یا میج

السَّدَا اَوْ فِي الثَّقَابِ مِنَ الصُّوفِ كَانَ اَوِ كُتَّانٍ اَوْ فِي السَّدَا اَوْ فِي

سدا یا در جامہ کہ باشد از صوف باشد یا کُتَّانِ یا در سدا یا در  
تار جامہ یا میج کپڑے کے جو صوف سے ہو یا پارچہ کُتَّانِ یا میج تار جامہ کے یا میج

الْمَلْفُوفِ اَوْ فِي كُلِّ مَا اسْتَعْمِلَ مِنَ الْجِلْدِ كَيْفَ يَجْسُ اَوْ تَطْهَرُ

ملفوف یا در ہر جہ استعمال کردہ شود از پوستہائے کہ چگونہ می پلید و یا می پاکد  
انار کے یا جو چیز کہ استعمال کیجاتی ہو کھالوں سے کہ کیونکہ پلید ہوتی ہو یا ظاہر ہوتی

الْجُزْءُ الْخَامِسُ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ هَذِهِ سُنَّةُ

جزء و پنجم و سخن فرمود پروردگار موسیٰ سے و گفت باد اینست سنت  
جزء اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور فرمایا اوسکو یہ سنت ہے

الْبَرَصِ الَّذِي يَظْهَرُ يَخْضَرُ اِلَى الْكَاهِنِ وَيُخْرِجُهُ الْكَاهِنُ خَارِجًا

برص کہ آئے کہ حاضر میشود لہو می کاہن و بر می آردش آن کاہن بہرین  
حسب برص ہو کہ پاک کرے حاضر ہو کہ طرف کاہن کے اور نکلے اوسکو کاہن باہر

مِنَ الْعَسْكَرِ وَيَنْظُرُ الْخَبِيرُ اِنْ كَانَتْ ضَرْبَةُ الْبَرَصِ قَدْ بَرَتْ وَطَهَرَ

از لشکر و می نگرد جبر اگر هست جبر ضربہ برص کہ راستی دور شد و پاک شد  
لشکر سے اور دیکھے عالم اگر ہو نشان برص کا تحقیق دور ہوا اور پاک ہوا

مِنْهَا الرَّجُلُ يَأْمُرُ الْخَبِيرَ بِذَلِكَ الَّذِي تَطْهَرُ فَيَقْدِمُ وَيُؤْتِي بَعْضُ فَوَاقِدِ

از پیش آن مرد محافراید جبر کہ او پاک شدہ پس پیش می آرد آن مرد و کنجشک  
اوس سے مرد حکم کے کا عالم اوسکو کہ پاک ہوا اور سامنے لاوے دو چہرہ بیان

حَسْبَيْنِ نَرَاكَيْنِ وَحُفَّاءُ مِنْ خَشَبٍ لَا زَنْخَ وَعِهْنَةٌ حُمْرَاءُ وَاَوْزَابَا

نندہ پاک و اگر از چوب از زو عہینہ سبز و اوزاب  
چہتی ہوئی پاک اور اگر لکڑی درخت صنوبر کی اور شیشہ سرخ سے اور اوزاب

وَهُوَ لَوْ فَاَوْ يَأْمُرُ الْخَبِيرَ بِذَلِكَ اَحَدِ الْعَصْفُورَيْنِ فِي وَعَاءٍ فَخَارِيٍّ

و انست زوفا و فرماید جبر مذبح یکے ازان و کنجشک مرد آندہ گلی پر آب  
اور وہ زوفا پر اور حکم کرے کچا خاتم واسطے ذبح کہتے ایک کو دو چڑیوں سے میج برتن نٹی کے یا لکڑی



عَذَابٍ وَيَأْخُذُ الْعَصْفُورَ الْآخِرَ الْحَيَّ وَعُودًا لَّزِقًا وَالْعَصْنَةَ الْحَمْرَى

پتیرین و کبیر کنجش دگر زندہ و عود ارزہ و عصنہ سرخ  
سیرین سے اور یوں چڑیا دوسری زندہ اور لکڑی صوبری اور پشم سرخ

وَالْأَوْنَزَابِ وَيَنْضِبُ الْعَصْفُورَ الْحَيَّ يَدُمُ الْعَصْفُورَ

و اوزاب و رنگ سازد این ادویہ را و از آن بزرگ کنجش زندہ را رنگ کنجش  
اور زوفا اور رنگ اس سے اور رنگ دے چڑیا زندہ کو ساتھ خون اس چڑیا کے

الَّذِي ذَبَحَ عَلَى الْمَاءِ الْعَذَابَ وَيَنْضِبُ مِنْهُ عَلَى ذَلِكَ الَّذِي يَطْهَرُ

کہ دبح کرد بران آب پتیرین و نضج کند از آن بر آنکہ می پاک  
کہ دبح کی بھی او پر پانی پتیرین کے اور چھلک دے اس سے اور اس شخص کے کہ پاک کیا

سَبْعَ مَرَّاتٍ فَيَتَطَهَّرُ وَيَطْرُ الْعَصْفُورَ الْحَيَّ جِثَالَ الْحَقْلِ وَيَغْسِلُ ذَلِكَ

ہفت بار پس پاک و پیرد آن کنجش زندہ کرد و اسے آئندہ باغ و شوبہ آن  
سات مرتبہ پھر پاک کرے اور اوڑھ دے چڑیا زندہ کو جھاڑیوں باغ میں اور دھوے اس کے

تِيَابَهُ وَيَجْلُقُ شَعْرَهُ وَيَسْتَحِمُّ بِالْمَاءِ وَيَتَطَهَّرُ الَّذِي يَتَطَهَّرُ يَدْخُلُ

جامہ خود تیز شد پتیر خود و حمام رود آب گرم غسل کند و پاک کہ می پاک باز درآید  
کپڑے اوڑھ دے باہاویکے اور حمام کرے ساتھ پانی کے اور پاک کرے اس کو غسل سے پھر اس کے

إِلَى قَهْلٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَيَجْلِسُ خَارِجًا مِنْ بَيْتِهِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَفِي لَيْلِهِ

تا محلا بنے اسرائیل و بنشیند بیرون از خانه خود ہفت روز و در روز  
طرف مکان بنی اسرائیل کے اور بیٹھے باہر سے گھر کے سات دن اور ساتویں

السَّابِعِ يَجْلُقُ شَعْرَهُ كُلَّ شَعْرٍ رَأْسَهُ وَحَيْثُ وَحَاجِدِيهِ وَشَعْرُ

ہفتم تیز شد پتیر خود ہمیشہ موی سر و ریش و ابرو ہاش و موی سے  
دن مویوں سے سب بالوں اپنے کو بال سر اور ڈھری اور دونوں بھون اور بال

حَبْدِهِ كُلَّهُ وَيَغْسِلُ تِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ بِالْمَاءِ وَيَتَطَهَّرُ حَتَّى إِذَا كَانَ

بدنش تمام ریزد و پتیر خود و حمام رود و آب گرم غسل کند و پاک کہ تا وقتیکہ باشد  
سب بدن کے اور دھوے کپڑے اس کے اور حمام کرے ساتھ پانی کے اور غسل دے پھر پانی کے مویوں سے

فِي لَيْلِهِ الثَّامِنِ يَأْخُذُ حَمَلَيْنِ لَا عَيْبَ فِيهِمَا نَعْمَةً حَوْلَيْنِ لَا عَيْبَ فِيهِمَا

در روز ہشتم کہ کبیر دو برہ کہ باشند عیب در ہر دو و ہمیشہ دو سالہ کہ باشند عیب در او  
آنھوان دن یوں دو بندھے بے عیب اور بچہ اور سر عمر کی بے عیب

وَتَلَذَّةٌ عَشْرَ جَرِيبٍ دِرْهَمًا مَلَّتْ بِالزَّيْتِ أَوْ قِيَّةٌ مِنْ زَيْتٍ وَيَقِيمُ الْحَبْرَ

و شیردہ و جریب در یک لت کردہ زیت و یکہ اوقیہ از زیت و پاستا و غیرہ  
اور تیرہ روٹی میدہد و یکہ کبیر می ہوسا تھد و عن زیتون کے اور کالہ دھندہ و زیتون کے

الرَّحُلَ الَّذِي يَتَّخِذُهُ قَرَابَتَهُ فِي بَابِ قُبَّةِ الزَّمَانِ أَمَامَ الرِّبَاكِ

آن مردے را کہ محرابی کہ قربانی کے مذکور شد در گنبد زمان پیش پروردگار و گنبد مرد کو جسکو پاک کیا ساتھ قربانیوں اور سکی کے دروازہ گنبد زمان کے سامنے پروردگار کے گنبد

الْحَبْرَ حَمَلًا وَاحِدًا وَيُقَرَّبُهُ قَرَابًا نَابِلًا الْخَطِيئَةِ وَيُقَرَّبُ مَعَهُ أَوْقِيَةً

یک برہ را و قربان کندش قربانی بدل خطیہ و قربان کند بار یک اوقیہ عالم بندھا ایک اور قربانی کرے اوسکی بدلے خطا کے اور قربان کرے اوسکی ساتھ اوقیہ کو

يَا لِرَبِّتِ وَيَرْجِعُ الْكَاهِنُ تَرْجِيًا أَمَامَ الرِّبَاكِ وَيَذِيحُ الْحَمْلَ فِي الْمَوْضِعِ

بڑیت و ترجیح دہد آئرا کاہن ترجیح داولی نزد پروردگار و ذبح کند برہ دوران جاسے ساتھ روغن زیتون کے اور ترجیح دیوے اوسکو کاہن سامنے پروردگار کے اور ذبح کرے بندھے کو بیچ اوس مقام

الَّذِي تَذْبَحُ فِيهِ الْخَطِيئَةُ وَالزَّبَدُ الَّذِي يَحْتَرِقُ كَمَلًا فِي الْمَوْضِعِ الطَّاهِرِ

کہ ذبح کردہ میشود دوران ہر یک موضع خطا اور ذبے را کہ سوخته میشود تمامی در جاسے پاک کہ جہان ذبح کی گئی اوسین قربانی خطا کی اور زبہ کی کہ جلانی گئی بوری بیچ اوس مقام طاهر کے

الْقُرْبَانَ الَّذِي يُقَرَّبُ بِدَلِ الْخَطِيئَةِ هُوَ الْكَاهِنُ هُوَ اخْصَا الْخَاصَّةَ

چرا کہ بدست قربانی کہ قربان کردہ میشود بدل خطیہ آن برے کاہن است او اخصا الخاصہ است ایسیہ کہ قربانی وہ قربانی جو بدلے خطا کے ہو وہ واسطے کاہن کے ہوا یہ مخصوص صیت ہو

وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ مِنْ دَمِ ذَبِيحِ الْخَطِيئَةِ وَيَبْضِغُ مِنْهُ عَلَى اطْرَافِ أُذُنِ الدَّيْ

و گنبد کاہن از خون ذبیحہ خطیہ و بضع کند اذان بر اطراف گوش است آنکہ اور لیوے کاہن خون جانور قربانی خطا کا اور چھڑکے اوسکو او پر کنارے کان سیدھے اور

يَتَّخِذُ الْيَمْنَى وَعَلَى اِبْهَامِ يَدِ الْيَمْنَى وَعَلَى اِبْهَامِ رِجْلِهِ الْيُمْنَى وَيَأْخُذُ الْحَبْرَ

سے پاک بر تراگشت دست راست و بر تراگشت پائے راست و گنبد چرا جسکو ط پر کیا اور او پر آنکہ طے سیدھے ہاتھ کے اور او پر آنکو طے سیدھے پائوں کے اور لیوے عالم

أَوْقِيَةً مِنْ زَيْتٍ وَيَصْبِغُ فِي يَدِ الْيَسَارَى وَيَبْضِغُ الْحَبْرَ مِنَ الزَّيْتِ أَمَامَ

اوقیہ از زیت و بریزدش در دست راست او و بضع کند چرا از زیت پیش ایک اوقیہ روغن زیتون سے اور گراوے اوسکو سیدھے ہاتھ پر اور چھڑکے عالم روغن زیتون سے سامنے

الرَّبِّ سَبْعَ مَرَّاتٍ مَا بَقِيَ مِنَ الزَّيْتِ فِي يَدِ الْحَبْرِ يَبْضِغُ الْحَبْرَ مِنْهُ عَلَى

پروردگار ہفت بار و آنچه بماند از زیت در دست چرا بضع کند چرا اذان بر پروردگار کے سات مرتبہ اور چونکہ روغن زیتون سے ہاتھ میں عالم کے چھڑکے عالم اوسکو او پر

اطْرَافِ أُذُنِ الَّذِي يَتَّخِذُ الْيَمْنَى وَعَلَى اِبْهَامِ يَدِ الْيَمْنَى وَعَلَى

اطراف گوش راست آنکہ سے پاک و بر تراگشت دست راست او و بر کنارے کان سیدھے اوس شخص کے کہ جسکو ط پر کیا اور او پر آنکو طے سیدھے ہاتھ کے اور او پر



لَا يَهَامُ بِرَحْمَةِ اللَّهِ فِي ذَلِكَ فِي مَوْضِعٍ سَفَكَ دَمَ الْخَطِيئَةِ

نہاں گشت باسے رست اور دین عمل باید شود در جگہ ریختن خون قربانیہ گناہ

الْأَصْحَاءُ الْعَاشِرُ وَمَا بَقِيَ مِنَ الزَّيْتِ فِي يَدِ الْحَبْرِ يَصْبَبُهُ

اصحاح دہم و العاشر بماند از زیت و در دست جر برزدش

عَلَى سَاسِ ذَلِكَ الَّذِي يَتَطَهَّرُ وَيَسْتَغْفِرُ لَهُ الْحَبْرُ أَمَامَ الرَّبِّ تَقَرُّبُ

بر سر آن کسی که می پاکدش و استغفار کند برایش جر پیش پروردگار و قربان کند

الْكَاهِنِ قُرْبَانًا عَلَى خَطِيئَتِهِ وَيَسْتَغْفِرُ لَكَ الَّذِي يَتَطَهَّرُ مِنْ نَجَاسَاتِهِ

کاهن قربانی بر خطیئتش و استغفار کند برائے آنکہ می پاکد از پلیدی

مِنْ بَعْدِ أَنْ يَذْبَحَ الْقُرْبَانَ وَيَجْعَلُ الْحَبْرُ الزَّيْبَ الْكَامِلَ وَالسَّمِيدَ

پس از آنکہ ذبح کند قربانے را و بگرداند جر زبہ کامل و سمید را

عَلَى الْمَذْبَحِ وَيَسْتَغْفِرُ الْحَبْرُ لِلرَّجُلِ وَيَتَطَهَّرُ وَإِنْ كَانَ مَسْكِينًا لَا يَقْدِرُ

بر مذبح و استغفار کند جر برائے آن مرد و پاکد اگر مست و درویش کہ نتواند

عَلَى الْقُرْبَانِ الْكَامِلِ فَلْيَتَّخِذْ حَمَلًا وَاحِدًا الْخَطِيئَةِ وَيَسْتَغْفِرُ لَهُ عَلَيْهِ

بر قربان کامل قادر بود پس باید بگیرد یک برہ برائے خطیئہ خود و استغفار کند برایش بر آن

وَعَشْرَ جَرِيبٍ دَرَمَكَةٍ مَلْتَوًا بِالزَّيْتِ لِلْقُرْبَانِ وَأَوْقِيَّةً مِنْ زَيْتٍ وَ

و ده جریب درمک لت کردہ زیت برائے قربان و اوقیہ از زیت و

سِفْتَيْنِ أَوْ فَرْخِي حَمَامٍ مَا قَدَّرَ عَلَيْهِ مِنْ شَيْءٍ وَيَكُونُ أَحَدُهُمَا لِلزَّيْبِ وَالْآخَرُ

دو سفتین یا دو چوبہ کہوتر آنچه توانا است بران از برہ و باشد یکے ازان دو برائے زبہ و دیگر

بَدَلُ الْخَطِيئَةِ وَيَأْتِي بِهِمَا فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ إِلَى الْكَاهِنِ الَّذِي يَتَطَهَّرُ إِلَى بَابِ

بدل خطیئہ و بیارد برود را در روز ہشتم کاهن آنکہ می پاکد بخاست از نجات و کاهن

الْإِمَامُ أَمَامَ الرَّبِّ وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ الْحَمْلَ وَالْأُوقِيَّةَ بِالزَّيْتِ

زمانہ کہ جن جاوداں کلہست پیش رب و بگیرد کاہن برہ را کاوشم زیت را  
زمانہ کے سامنے پروردگار کے اور پیوستہ کاہن مینڈھے کو اور اوقیہ کو ساتھ زیتون کے

وَيُخَصِّمُهُمَا الْحَبْرُ خَاصَّةً أَمَامَ الرَّبِّ يَذْبَحُ حَمْلَ الْخَطِيئَةِ وَيَأْخُذُ الْحَبْرُ

دو شمارد ہر دورا خاصہ جہر خاصہ پیش پروردگار و ذبح کند برہ خطیہ را و بگیرد  
اور شمار کرے دونوں کو عالم خاصہ کے سامنے پروردگار کے اور ذبح کرے مینڈھے خطاکو اور پیوستہ عالم

مِنْ دَمِ الْخَطِيئَةِ وَيَنْضَخُ مِنْهُ عَلَى اطْرَافِ أُذُنِ الذِّي يَتَطَهَّرُ وَعَلَى

از خون برہ خطیہ و بریزد اذان بر طرفائے گوشہائے راست آنکہ پاک میشود و بر  
خون جانور خطا سے اور چھڑکے اوسکو اوپر کنارے سیدھے کان اوس شخص کے جسکو طہر کیا اولیہ

إِبْهَامِ يَدِهِ الْيُمْنَى وَعَلَى إِبْهَامِ رِجْلِهِ الْيُمْنَى وَيُصِيبُ الْحَبْرُ مِنَ الزَّيْتِ

انگشت مہین دست راست آنکس و بر زانگشتان پائے راست آنکس و بریزد آن جہر از زیتے  
انگوٹھے ہاتھ سیدھے کے اور اوپر انگوٹھے پائوں سیدھے کے اور گراوے عالم روغن زیتون سے

الَّذِي فِي يَدِهِ الْيُسْرَى وَيَنْضَخُ مِنْهُ بِاصْبَعِ يَدِهِ الْيُمْنَى أَمَامَ الرَّبِّ

کہ ہست در دست پیش و بریزد اذان خون بانگشت دست راست پیش پروردگار  
جواو کے بائیں ہاتھ میں ہی اور چھڑکے اوسکو اوٹنگلی سیدھے ہاتھ سے سامنے پروردگار کے

سَبْعَ مَرَّاتٍ وَيَنْضَخُ الْحَبْرُ مِنَ الزَّيْتِ الَّذِي فِي يَدِهِ عَلَى اطْرَافِ أُذُنِ

ہفت بار و بریزد جہر از زیتے کہ ہست در دستش بر طرفائے گوشہای  
سات مرتبہ اور چھڑکے عالم روغن زیتون سے کہ جواو کے ہاتھ میں جواو کنارے کان اوسیدھے

الَّذِي يَتَطَهَّرُ الْيُمْنَى وَعَلَى إِبْهَامِ يَدِهِ الْيُمْنَى وَعَلَى إِبْهَامِ رِجْلِهِ الْيُمْنَى فِي

آنکہ اومی پاکد و بر زانگشتان و دست راست آنکس و بر زانگشتان پائے راست آنکس در  
اوس شخص کے جسکو طہر کیا اور اوپر انگوٹھے ہاتھ سیدھے کے اور اوپر انگوٹھے پائوں سیدھے کے نیچے

مَكَانِ دَمِ الْخَطِيئَةِ وَمَا تَبَقِيَ مِنَ الزَّيْتِ فِي يَدِ الْكَاهِنِ يُصِيبُهُ عَلَى اسِ

جائیکہ خون خطیہ رنجتہ میشود و آنچه ماند از زیت در دست کاہن بریزدش بر سر  
مقام خون خطاکے اور چونکہ روغن زیتون سے ہاتھ میں کاہن کے چھڑکے اوسکو اوپر سر

الَّذِي يَتَطَهَّرُ وَيَسْتَغْفِرُ لَهُ أَمَامَ الرَّبِّ وَيُقَرِّبُ مِنَ السَّافَتَيْنِ أَوْ مِنْ فَرْخِ

آنکہ سے پاکد و استغفر کند برایش پیش پروردگار و قربان کند از سفائین یا از پرچوچہای  
اوس شخص کے جسکو طہر کیا اور استغفار چاہے اوسکی سامنے پروردگار کے اور قربانی کرے دوشانے سے یا جو ہے

الْحَمَامِ فَمَا يَقْدِرُ عَلَيْهِ الَّذِي يَتَطَهَّرُ وَيَكُونُ وَاحِدًا مِنْهَا بَدَلِ الْخَطِيئَةِ

کہوتر از آنچه قادر باشد بران آنکہ سے پاکد و باشد کے اذان بدل خطیہ  
کہوتر سے جسکا مقدور رکھتا



۱۰ گریسے باشد زبید بر سمید دستغفار کند چہ برائے آنکہ اوجی باکد  
اور دو میل جو دوسے زبید اوجی روحی سمید میدہ کے اور دستغفار ماننے کا نام واسطی اوس شخص کا کہ کسی طیار کیا

پیش پروردگار و نیست سنتے کہ لازم باید اینکہ کتابا شد بآن ضررہ جیسی ہر گاہ باشد  
سانے پروردگار کے اور یہ سنت اُسکو لازم ہے کہ حبکو ہووے دھما برص کا جبکہ ہو

دولتش نباشد قمار بر هیچ از آنچه می پاک اندکس باین تفسیر به خوشن و مهرش  
خوبی نه مقدره کتاب او پیر که پاک کرے او سکو تفسیر ساخته خوشتر او سکری او را در هر بار او را

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰  
 ۲۰۱  
 ۲۰۲  
 ۲۰۳  
 ۲۰۴  
 ۲۰۵  
 ۲۰۶  
 ۲۰۷  
 ۲۰۸  
 ۲۰۹  
 ۲۱۰  
 ۲۱۱  
 ۲۱۲  
 ۲۱۳  
 ۲۱۴  
 ۲۱۵  
 ۲۱۶  
 ۲۱۷  
 ۲۱۸  
 ۲۱۹  
 ۲۲۰  
 ۲۲۱  
 ۲۲۲  
 ۲۲۳  
 ۲۲۴  
 ۲۲۵  
 ۲۲۶  
 ۲۲۷  
 ۲۲۸  
 ۲۲۹  
 ۲۳۰  
 ۲۳۱  
 ۲۳۲  
 ۲۳۳  
 ۲۳۴  
 ۲۳۵  
 ۲۳۶  
 ۲۳۷  
 ۲۳۸  
 ۲۳۹  
 ۲۴۰  
 ۲۴۱  
 ۲۴۲  
 ۲۴۳  
 ۲۴۴  
 ۲۴۵  
 ۲۴۶  
 ۲۴۷  
 ۲۴۸  
 ۲۴۹  
 ۲۵۰  
 ۲۵۱  
 ۲۵۲  
 ۲۵۳  
 ۲۵۴  
 ۲۵۵  
 ۲۵۶  
 ۲۵۷  
 ۲۵۸  
 ۲۵۹  
 ۲۶۰  
 ۲۶۱  
 ۲۶۲  
 ۲۶۳  
 ۲۶۴  
 ۲۶۵  
 ۲۶۶  
 ۲۶۷  
 ۲۶۸  
 ۲۶۹  
 ۲۷۰  
 ۲۷۱  
 ۲۷۲  
 ۲۷۳  
 ۲۷۴  
 ۲۷۵  
 ۲۷۶  
 ۲۷۷  
 ۲۷۸  
 ۲۷۹  
 ۲۸۰  
 ۲۸۱  
 ۲۸۲  
 ۲۸۳  
 ۲۸۴  
 ۲۸۵  
 ۲۸۶  
 ۲۸۷  
 ۲۸۸  
 ۲۸۹  
 ۲۹۰  
 ۲۹۱  
 ۲۹۲  
 ۲۹۳  
 ۲۹۴  
 ۲۹۵  
 ۲۹۶  
 ۲۹۷  
 ۲۹۸  
 ۲۹۹  
 ۳۰۰  
 ۳۰۱  
 ۳۰۲  
 ۳۰۳  
 ۳۰۴  
 ۳۰۵  
 ۳۰۶  
 ۳۰۷  
 ۳۰۸  
 ۳۰۹  
 ۳۱۰  
 ۳۱۱  
 ۳۱۲  
 ۳۱۳  
 ۳۱۴  
 ۳۱۵  
 ۳۱۶  
 ۳۱۷  
 ۳۱۸  
 ۳۱۹  
 ۳۲۰  
 ۳۲۱  
 ۳۲۲  
 ۳۲۳  
 ۳۲۴  
 ۳۲۵  
 ۳۲۶  
 ۳۲۷  
 ۳۲۸  
 ۳۲۹  
 ۳۳۰  
 ۳۳۱  
 ۳۳۲  
 ۳۳۳  
 ۳۳۴  
 ۳۳۵  
 ۳۳۶  
 ۳۳۷  
 ۳۳۸  
 ۳۳۹  
 ۳۴۰  
 ۳۴۱  
 ۳۴۲  
 ۳۴۳  
 ۳۴۴  
 ۳۴۵  
 ۳۴۶  
 ۳۴۷  
 ۳۴۸  
 ۳۴۹  
 ۳۵۰  
 ۳۵۱  
 ۳۵۲  
 ۳۵۳  
 ۳۵۴  
 ۳۵۵  
 ۳۵۶  
 ۳۵۷  
 ۳۵۸  
 ۳۵۹  
 ۳۶۰  
 ۳۶۱  
 ۳۶۲  
 ۳۶۳  
 ۳۶۴  
 ۳۶۵  
 ۳۶۶  
 ۳۶۷  
 ۳۶۸  
 ۳۶۹  
 ۳۷۰  
 ۳۷۱  
 ۳۷۲  
 ۳۷۳  
 ۳۷۴  
 ۳۷۵  
 ۳۷۶  
 ۳۷۷  
 ۳۷۸  
 ۳۷۹  
 ۳۸۰  
 ۳۸۱  
 ۳۸۲  
 ۳۸۳  
 ۳۸۴  
 ۳۸۵  
 ۳۸۶  
 ۳۸۷  
 ۳۸۸  
 ۳۸۹  
 ۳۹۰  
 ۳۹۱  
 ۳۹۲  
 ۳۹۳  
 ۳۹۴  
 ۳۹۵  
 ۳۹۶  
 ۳۹۷  
 ۳۹۸  
 ۳۹۹  
 ۴۰۰  
 ۴۰۱  
 ۴۰۲  
 ۴۰۳  
 ۴۰۴  
 ۴۰۵  
 ۴۰۶  
 ۴۰۷  
 ۴۰۸  
 ۴۰۹  
 ۴۱۰  
 ۴۱۱  
 ۴۱۲  
 ۴۱۳  
 ۴۱۴  
 ۴۱۵  
 ۴۱۶  
 ۴۱۷  
 ۴۱۸  
 ۴۱۹  
 ۴۲۰  
 ۴۲۱  
 ۴۲۲  
 ۴۲۳  
 ۴۲۴  
 ۴۲۵  
 ۴۲۶  
 ۴۲۷  
 ۴۲۸  
 ۴۲۹  
 ۴۳۰  
 ۴۳۱  
 ۴۳۲  
 ۴۳۳  
 ۴۳۴  
 ۴۳۵  
 ۴۳۶  
 ۴۳۷  
 ۴۳۸  
 ۴۳۹  
 ۴۴۰  
 ۴۴۱  
 ۴۴۲  
 ۴۴۳  
 ۴۴۴  
 ۴۴۵  
 ۴۴۶  
 ۴۴۷  
 ۴۴۸  
 ۴۴۹  
 ۴۵۰  
 ۴۵۱  
 ۴۵۲  
 ۴۵۳  
 ۴۵۴  
 ۴۵۵  
 ۴۵۶  
 ۴۵۷  
 ۴۵۸  
 ۴۵۹  
 ۴۶۰  
 ۴۶۱  
 ۴۶۲  
 ۴۶۳  
 ۴۶۴  
 ۴۶۵  
 ۴۶۶  
 ۴۶۷  
 ۴۶۸  
 ۴۶۹  
 ۴۷۰  
 ۴۷۱

ایک باغ تھوڑے سے کہ نسبت پاک شدن از ان خطہ سے مانده فہم

آَمَّا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ بَدَأَ اللَّهُ لَهُمْ هَاجِرًا وَهَاجِرَةً فَاسْتَخِرُوا

از مو منای اینک دیش آید مرضی را چیر که قادر آید بر آن این که شش خود را

الْمَصَاحِفَ وَالْتَّوْرَةَ الدِّينِيَّةَ وَنَفَقَهُ أَفْكَرًا مِنْ بَدَأِ الْعَدُوِّ فِيهِ

انداز ما و توبه جای بد و وسفیه انگیزش از یاد عدو لیس و او توبه نمیشود فکر از او سبک جو مانده و توبه و توبه

يَضِلُّ بِغَيْرِ أَشْيَاءٍ إِلَى الذُّبْحَةِ النَّاطِقِ الْمُحَمَّهَ الَّتِي هِيَ جَسَدٌ

مزد شیه باین چیرا بسوی فیرنه  
کمر د مورا ساقچه اون بشت اوون بیخونه

الرَّبِّ وَذُنُوبُهُ يَتَّبِعُ بِهِمَا مِنْ جَمِيعِ رِصَصِ خَطَايَاكَ وَذُنُوبِكَ وَتَوَلَّى

پروہ و گار اور خون اوسکا نہ کہ ایک ہوئے اوس سے سبب برہم خداؤں کے اور آزاد اوس کے تو رہتا

ثُمَّ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَ لهما إِنَّمَا دَخَلْتُمَا أَرْضَ كَنْعَانَ

چھر کلام کہ چھوڑ گئے موسیٰ اور یارین سے او فرمایا اونکو جینا جاؤ تم زمین کنھان کو

الَّذِي أُعْطِيَكُمْ مِيرَاثًا وَتَطْهَرُ ضَرْبَةُ الْبَرْصِ فِي أَرْضِ مِيرَاثِكُمْ

آن زمین کے پرہم تان از روے میراث و طاهر شود ضربہ برصی در زمین میراث شما  
کہ جوہر عطا کی ہو تم کو میراث پاک کرو دھبہ برص کو زمین میراث اپنی میں

يَا نِي رَبَّ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرُ ذَلِكَ الْحَبْرُ وَيَقُولُ لَهُ رَأَيْتُ فِي بَيْتِي

بیاید صاحب خانہ و طاهر کند آنرا بھر و گوید باد کہ دیدم من در خانہ  
اوسے صاحب خانہ اور پاک کرے اوسکو عالم اور کہے اوسکو دیکھائیں نے اپنے گھر میں

شِبْهَ ضَرْبَةِ الْبَرْصِ يَأْمُرُ الْحَبْرُ وَيُفْرِغُ الْبَيْتَ قَبْلَ أَنْ يَدْخُلَ

مانند ضربہ برصی بفرماید بھر و خالی کردہ شود خانہ پیش ازینکہ در آمد بھر  
مانند دھبہ برصی حکم کرے عالم اور خالی کیا جائے گھر پہلے اس سے کہ داخل ہوئے عالم

الْبَيْتِ وَيَنْظُرُ إِلَيْهِ لِيَلَّا تَحْسَ مَا فِي الْبَيْتِ مِنْ أَلْوَعِيَةٍ فَإِنْ كَانَتْ

بخانہ و بگرد بھر بخانہ تا آنیکہ نشود نجس آنچہ در خانہ هست از او عیہ پس اگر مست  
گھر میں اور نظر کرے اوسکی طرف تو کہ نہو نجس جو کہ گھر میں ہو برتنوں سے پس او سے جو

الضَّرْبَةُ فِي حَائِطٍ مِنْ حِيطَانِ الْبَيْتِ شِبْهَ حَيَاطٍ صَفِرًا وَحَمِيرًا

ضرب در حایط از حیطان بیت یعنی در یک دیوار از جادوایہ حیوط زد می یا برے  
دھبا بیج کسی دیوار کے دیواروں طہرے مانند حیوط برے اور برے کے

وَكَانَ مَنْظَرُهَا أَنْخَفُضَ مِنْ حَائِطِ الْبَيْتِ يُخْرِجُ الْكَاهِنُ مِنَ الْبَيْتِ

و باشد منظرش نسبت تر از حایط بیت برآید کاهن خانہ  
اور ہو نظر گاہ اوسکے بیج دیوار گھر سے خانہ گھر سے

وَيَقُولُ فِي بَابِ الْبَيْتِ وَيُحْجِرُ عَلَى الْبَيْتِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَيَرْجِعُ الْحَبْرُ فِي

و بایستد در در خانہ و سنگ زندہ بر خانہ نہفت روز و باز گردد بھر  
اور کھڑا ہو دروازے خانہ میں اور حجرہ بنا کے گھر میں سات روز اور بھراوے عالم بیج

السَّابِعِ فَإِنْ كَانَتْ الضَّرْبَةُ قَدْ سَعَتْ السَّعَتِ فِي حَائِطِ الْبَيْتِ بِالْطَّيْلِ

سہنتم پس اگر مست ضربہ راستے پھیند و کشاد در حایط بیت بفرماید بھر نیکہ  
ساتون دن کے اور جو ہو دھبہ کہ تحقیق پھیلے اور کشادہ ہو بیج دیوار گھر کے حکم دگا عالم

أَنْ تَنْزَعَ الْحِجَارَةَ الَّتِي ظَهَرَتْ فِيهَا ضَرْبَةُ الْبَرْصِ وَتَلْقَى خَارِجًا مِنَ الْقَرْيَةِ

اخذہ شود سنے کہ ظاہر شدہ در ان ضربہ برصی را اگندہ شود بیرون از ان دیہ  
کہ کھد و ابا جاوے بھر کہ ظاہر ہو اوسمیں دھبہ برص کا اور پھینکا جائے باہر کاؤن سے

فِي مَوْضِعٍ نَجِسٍ وَيُقَرَّبُ حِيطَانُ الْبَيْتِ مِنْ دَاخِلٍ بِاسْتِدَارَتِهِ كُلِّهَا

در جائے نجس و یک پوست ترانند دیوار بیت خانہ از درون باستدارت خانہ سنے  
بیج تمام ناپاک کے اور پوست دیواروں گھر کا اندر مست سبہ آس پاس کی



وَيُلْقِي تَرَابَهُ خَارِجًا مِنَ الْقَرْيَةِ فِي مَوْضِعٍ نَجِسٍ يُدْخِلُ حِجَارَةً أُخْرَى

دیوار با داخل کنندہ شود خاک تراشند آن پوست نجس بود از نیست بیرون درازان بود و نجس در آورده شود سنگ دیگر

بَدَاكَ الْحِجَارَةُ الَّتِي نَزَعْتَ وَيُطَيِّبُونَ الْبَيْتَ بِطِينٍ آخَرَ فَإِنْ عَادَتْ

پس آن سنگی که کنده شد بسبب پستی و پستی و پاک کنند خانه را بگل دیگر پس اگر باز عود کرد

الضَّرْبَةُ وَسَعَتْ فِي الْبَيْتِ مِنْ بَعْدِ نَزْعِ الْحِجَارَةِ مِنْ بَعْدِ مَا قَشَرَ

آن ضربت و پستی در آن خانه پس از کندن آن سنگ بیت پس از تراشیدن یک پوست

الْبَيْتِ وَطِينٌ يَدْخُلُ الْحَبْرُ وَيَنْظُرُ فَإِنْ سَعَتْ الضَّرْبَةُ فِي الْبَيْتِ

دیوار خانه و پس از کل کردن در آید حبر و بگرد پس اگر پستی در آن خانه

وَأَسَعَتْ فَلْيَعْلَمْ أَنَّ فِي الْبَيْتِ بَرَصًا مَرًّا وَهُوَ نَجِسٌ يَهْدُمُ الْبَيْتَ

و پستی پس هر آینه باید بداند دانیک درستی در آن خانه پستی ممر است و او نجس خراب کند آنگاه را

وَلَيْسَ تَأْصِلُ جَمْعَ حِجَارَتِهِ وَتَرَابَهُ وَخَشَبَهُ وَيَخْرُجُ خَارِجًا مِنَ الْقَرْيَةِ

و مستقیم کند و جمع کند سنگ آن خانه را و خاکش را و چوبش را و تراشید بیرون از آن

إِلَى مَوْضِعٍ نَجِسٍ فَيَحْرِقُ بِالنَّارِ وَمَنْ دَخَلَ ذَلِكَ الْبَيْتَ هُوَ كَقَوْلِهِ

تا جائے نجس و بسوزاند آتش و آنکه در آمد آن خانه را و او خانه سنگی ده شد را و

يَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ وَمَنْ رَقَدَ فِي الْبَيْتِ يَغْسِلُ شَيْكَبَهُ وَإِنْ دَخَلَ الْحَبْرُ

باشد از دست حبر بدستور قرقر تا شب و هر که خوابید در آن خانه بشوید جامه اش و اگر در آمد حبر

وَنَظَرَ فَلَمْ تَشِعْ الضَّرْبَةُ فِي الْبَيْتِ فَمِنْ بَعْدِ تَطْيِيرِ الْبَيْتِ يُطَهَّرُ الْكَاهِنُ

و نگریست پس نکشاده ضربت پستی در آن خانه پس بعد گلیدن آن خانه نمایا که کاهن

ذَلِكَ الْبَيْتَ كَانَ ضَرْبُهُ بَرَصًا قَدْ بَرَأَتْ وَيَأْخُذُ لَطْفَهُ الْبَيْتَ طَائِرًا

آن که آن ضربه بر من را سینه ده رشید و بگوید بر آید پاکی خانه را و بر نهد

ہاک	زندہ	واگر	از چوب	ایز	دعمنہ	سرخ وزوفا	نفرایہ
ہاک	زندہ	اور	کلاخی چوب	صنور	پوشیم	سرخ اور زوفا	کریگا

عالم  
مذبح گردن کے اذان طائران درآوندے از گل بر آب شیرین و افشار و  
ساتھ ذبح کرے ایک دو جانور کے بیج برتن مٹی کے اور پانی شیرین کے اور نجوے اور سکو

اور بڑیا      زندہ کے      اور لکڑی      درخت منور اور زوفا کے      اور صوفت      سرخ کا اور پیلا اور سبز

دفعہ نمونہ چڑھایا کہ دفعہ کو در آب شیرین و صبح کردوران خانہ  
بیج نمونہ چڑھایا کہ دفعہ کی گئی بیج پانی شیرین کے اور جھٹکے بیج اوس کھرکے

سات مرتبہ اور پاک کرے گی کہ ساتھ خون جریا اور پانی منجھ کے اور ساتھ چربا

زنگنه	و عود	ارز	وزوفا و مهره	سرخ و بیراند آن کنجشک	ایرون
زنگنه و ک	اورنگی	و خست	مهره و زوفا	سرخ	ایرون

۱۲۱۲  
 ۱۲۱۳  
 ۱۲۱۴  
 ۱۲۱۵  
 ۱۲۱۶  
 ۱۲۱۷  
 ۱۲۱۸  
 ۱۲۱۹  
 ۱۲۲۰  
 ۱۲۲۱  
 ۱۲۲۲  
 ۱۲۲۳  
 ۱۲۲۴  
 ۱۲۲۵  
 ۱۲۲۶  
 ۱۲۲۷  
 ۱۲۲۸  
 ۱۲۲۹  
 ۱۲۳۰  
 ۱۲۳۱  
 ۱۲۳۲  
 ۱۲۳۳  
 ۱۲۳۴  
 ۱۲۳۵  
 ۱۲۳۶  
 ۱۲۳۷  
 ۱۲۳۸  
 ۱۲۳۹  
 ۱۲۴۰  
 ۱۲۴۱  
 ۱۲۴۲  
 ۱۲۴۳  
 ۱۲۴۴  
 ۱۲۴۵  
 ۱۲۴۶  
 ۱۲۴۷  
 ۱۲۴۸  
 ۱۲۴۹  
 ۱۲۵۰  
 ۱۲۵۱  
 ۱۲۵۲  
 ۱۲۵۳  
 ۱۲۵۴  
 ۱۲۵۵  
 ۱۲۵۶  
 ۱۲۵۷  
 ۱۲۵۸  
 ۱۲۵۹  
 ۱۲۶۰  
 ۱۲۶۱  
 ۱۲۶۲  
 ۱۲۶۳  
 ۱۲۶۴  
 ۱۲۶۵  
 ۱۲۶۶  
 ۱۲۶۷  
 ۱۲۶۸  
 ۱۲۶۹  
 ۱۲۷۰  
 ۱۲۷۱  
 ۱۲۷۲  
 ۱۲۷۳  
 ۱۲۷۴  
 ۱۲۷۵  
 ۱۲۷۶  
 ۱۲۷۷  
 ۱۲۷۸  
 ۱۲۷۹  
 ۱۲۸۰  
 ۱۲۸۱  
 ۱۲۸۲  
 ۱۲۸۳  
 ۱۲۸۴  
 ۱۲۸۵  
 ۱۲۸۶  
 ۱۲۸۷  
 ۱۲۸۸  
 ۱۲۸۹  
 ۱۲۹۰  
 ۱۲۹۱  
 ۱۲۹۲  
 ۱۲۹۳  
 ۱۲۹۴  
 ۱۲۹۵  
 ۱۲۹۶  
 ۱۲۹۷  
 ۱۲۹۸  
 ۱۲۹۹  
 ۱۳۰۰  
 ۱۳۰۱  
 ۱۳۰۲  
 ۱۳۰۳  
 ۱۳۰۴  
 ۱۳۰۵  
 ۱۳۰۶  
 ۱۳۰۷  
 ۱۳۰۸  
 ۱۳۰۹  
 ۱۳۱۰  
 ۱۳۱۱  
 ۱۳۱۲  
 ۱۳۱۳  
 ۱۳۱۴  
 ۱۳۱۵  
 ۱۳۱۶  
 ۱۳۱۷  
 ۱۳۱۸  
 ۱۳۱۹  
 ۱۳۲۰  
 ۱۳۲۱  
 ۱۳۲۲  
 ۱۳۲۳  
 ۱۳۲۴  
 ۱۳۲۵  
 ۱۳۲۶  
 ۱۳۲۷  
 ۱۳۲۸  
 ۱۳۲۹  
 ۱۳۳۰  
 ۱۳۳۱  
 ۱۳۳۲  
 ۱۳۳۳  
 ۱۳۳۴  
 ۱۳۳۵  
 ۱۳۳۶  
 ۱۳۳۷  
 ۱۳۳۸  
 ۱۳۳۹  
 ۱۳۴۰  
 ۱۳۴۱  
 ۱۳۴۲  
 ۱۳۴۳  
 ۱۳۴۴  
 ۱۳۴۵  
 ۱۳۴۶  
 ۱۳۴۷  
 ۱۳۴۸  
 ۱۳۴۹  
 ۱۳۵۰  
 ۱۳۵۱  
 ۱۳۵۲  
 ۱۳۵۳  
 ۱۳۵۴  
 ۱۳۵۵  
 ۱۳۵۶  
 ۱۳۵۷  
 ۱۳۵۸  
 ۱۳۵۹  
 ۱۳۶۰  
 ۱۳۶۱  
 ۱۳۶۲  
 ۱۳۶۳  
 ۱۳۶۴  
 ۱۳۶۵  
 ۱۳۶۶  
 ۱۳۶۷  
 ۱۳۶۸  
 ۱۳۶۹  
 ۱۳۷۰  
 ۱۳۷۱  
 ۱۳۷۲  
 ۱۳۷۳  
 ۱۳۷۴  
 ۱۳۷۵  
 ۱۳۷۶  
 ۱۳۷۷  
 ۱۳۷۸  
 ۱۳۷۹  
 ۱۳۸۰  
 ۱۳۸۱  
 ۱۳۸۲  
 ۱۳۸۳  
 ۱۳۸۴  
 ۱۳۸۵  
 ۱۳۸۶  
 ۱۳۸۷  
 ۱۳۸۸  
 ۱۳۸۹  
 ۱۳۹۰  
 ۱۳۹۱  
 ۱۳۹۲  
 ۱۳۹۳  
 ۱۳۹۴  
 ۱۳۹۵  
 ۱۳۹۶  
 ۱۳۹۷  
 ۱۳۹۸  
 ۱۳۹۹  
 ۱۴۰۰  
 ۱۴۰۱  
 ۱۴۰۲  
 ۱۴۰۳  
 ۱۴۰۴  
 ۱۴۰۵  
 ۱۴۰۶  
 ۱۴۰۷  
 ۱۴۰۸  
 ۱۴۰۹  
 ۱۴۱۰  
 ۱۴۱۱  
 ۱۴۱۲  
 ۱۴۱۳  
 ۱۴۱۴  
 ۱۴۱۵  
 ۱۴۱۶  
 ۱۴۱۷  
 ۱۴۱۸  
 ۱۴۱۹  
 ۱۴۲۰  
 ۱۴۲۱  
 ۱۴۲۲  
 ۱۴۲۳  
 ۱۴۲۴  
 ۱۴۲۵  
 ۱۴۲۶  
 ۱۴۲۷  
 ۱۴۲۸  
 ۱۴۲۹  
 ۱۴۳۰  
 ۱۴۳۱  
 ۱۴۳۲  
 ۱۴۳۳  
 ۱۴۳۴  
 ۱۴۳۵  
 ۱۴۳۶  
 ۱۴۳۷  
 ۱۴۳۸  
 ۱۴۳۹  
 ۱۴۴۰  
 ۱۴۴۱  
 ۱۴۴۲  
 ۱۴۴۳  
 ۱۴۴۴  
 ۱۴۴۵  
 ۱۴۴۶  
 ۱۴۴۷  
 ۱۴۴۸  
 ۱۴۴۹  
 ۱۴۵۰  
 ۱۴۵۱  
 ۱۴۵۲  
 ۱۴۵۳  
 ۱۴۵۴  
 ۱۴۵۵  
 ۱۴۵۶  
 ۱۴۵۷  
 ۱۴۵۸  
 ۱۴۵۹  
 ۱۴۶۰  
 ۱۴۶۱  
 ۱۴۶۲  
 ۱۴۶۳  
 ۱۴۶۴  
 ۱۴۶۵  
 ۱۴۶۶  
 ۱۴۶۷  
 ۱۴۶۸  
 ۱۴۶۹  
 ۱۴۷۰  
 ۱۴۷۱  
 ۱۴۷۲  
 ۱۴۷۳  
 ۱۴۷۴  
 ۱۴۷۵  
 ۱۴۷۶  
 ۱۴۷۷  
 ۱۴۷۸  
 ۱۴۷۹  
 ۱۴۸۰  
 ۱۴۸۱  
 ۱۴۸۲  
 ۱۴۸۳  
 ۱۴۸۴  
 ۱۴۸۵  
 ۱۴۸۶  
 ۱۴۸۷  
 ۱۴۸۸  
 ۱۴۸۹  
 ۱۴۹۰  
 ۱۴۹۱  
 ۱۴۹۲  
 ۱۴۹۳  
 ۱۴۹۴  
 ۱۴۹۵  
 ۱۴۹۶  
 ۱۴۹۷  
 ۱۴۹۸  
 ۱۴۹۹  
 ۱۵۰۰  
 ۱۵۰۱  
 ۱۵۰۲  
 ۱۵۰۳  
 ۱۵۰۴  
 ۱۵۰۵  
 ۱۵۰۶  
 ۱۵۰۷  
 ۱۵۰۸  
 ۱۵۰۹  
 ۱۵۱۰  
 ۱۵۱۱  
 ۱۵۱۲  
 ۱۵۱۳  
 ۱۵۱۴  
 ۱۵۱۵  
 ۱۵۱۶  
 ۱۵۱۷  
 ۱۵۱۸  
 ۱۵۱۹  
 ۱۵۲۰  
 ۱۵۲۱  
 ۱۵۲۲  
 ۱۵۲۳  
 ۱۵۲۴  
 ۱۵۲۵  
 ۱۵۲۶

نوع یا جیسی کہ ہوا باشد در آدم و  
بازں ہوای او یہ مصیبت قسمین بر سر والی کے کہ ہووے آدمیوں میں اور

سایم	و جاندار	در سنت	و اب	م	دور	و مبنی	و جان	تعبیر
ما نذر	ار	اور سنت	ار	کنون کی	م	اور	اور	سنت

بیان پمید و پاک نیست سنت برص و آنچه لازم است برص را  
 میان جسم اور پاک کے اور سنت برص کی بجو اور جو لازم ہے برص کے



## الْفِتْرَةُ الثَّامِنَةُ

تورات  
ہشتم  
فسترات  
آٹھویں

ثُمَّ كَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَ لهما كَلِّمَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُولَا لَهُمَا

باز سخن گو خداے موسیٰ و ہارون گفت بہ ہر دو ہر گاہ سخن کنید با بنی اسرائیل و بگوئید ہر  
بچہ کلام کیا اندے موسیٰ اور ہارون سے اور فرمایا اونکو بولو بنی اسرائیل سے اور کہو جو

أَمْرٌ مِنْكُمْ يَكُونُ بِهِ سَيْلٌ يَدُوبُ مِنْ جَسَدِهِ فَهُوَ حَبْسٌ فَلْتَكُنْ

امرہ او شما کہ باغہ باو سیل کہ روان بارہد از جسدش پس و تحبس بہت پس باہر باشد  
مرد کہے کہ ہوے ساتھ او کے خون روان جسم او کے سے پس و تحبس کہ پس باہر باشد

نَجَاسَةً سَيْلُهُ هَذِهِ إِنْ كَانَ يَسِيلُ مِنْ جَسَدِهِ مَعَ مَا يَسِيلُ مِنْهُ اللَّهُ

نجاست سیش این اگر بہت کہ بہرود از جسدش با نچہ بہرود از او خون  
نجاست روا کی خون کی یہ اگر بہرودے روانی خون کی جسم او کے سے ساتھ اوس چر کے کہ بہتا ہوا اوس خون

أَوْ كَانَ مَا يَسِيلُ مِنْهُ دَمًا فَلَا تَحْزَنْ فَمَا يُفَرِّشُ مَوْقِدَ عَلَيْهِ الَّذِي بِهِ السَّيْلُ

یا بہت اچہ بہرود از او خون تحس پس این تحس بہت پس ہر بہرودے کہ جفت بران لکہ با بہت سیل نشود  
یا ہو کہ جاری ہو اوس سے خون پس یہ ناپاک ہو پس جو بچھو کہ سو گیا ہو اوس بہرودے تحس کہ ساتھ او کے

يَكُونُ نَجَسًا مِنْ دَنَاءٍ مِنْ فَرَاشِهِ يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ بِالْمَاءِ وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ

نجس آنکہ نزدیک بہ بستر او بچھوید جامہ خود بہرود و جام غسل کند با آب و باشد نجس استنای بہ  
ہوگا نجس جو شخص پاس ہو بچھوئے سے دھوے کپڑوں اپنے کو اور حمام کرے ساتھ پانی کے اور ہوگا نجس رات تک

الْأَصْحَارُ الْكَادِي حَشَرٌ وَمَنْ جَلَسَ عَلَى ثَوْبٍ جَلَسَ عَلَيْهِ مَسْلُوكٌ

اصحاح یا زد ہمسم آنکہ نشست بر جامہ کہ نشست بران مسلوک  
اصحاح یا زد ہم جو شخص بیٹھے او پر کپڑے کے جس پر بیٹھے مسلوک

يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ وَمَنْ مَسَّهُ الْمَسْلُوكُ قَبْلَ

بشویید جامہ خود و حمام رود و باشد پلید تا شب و آنکہ دست کردش مسلوک پیش  
دھوے کپڑے او کے کو اور حمام کرے اور ہوگا وہ نجس رات تک اور جس شخص کو چھوا مسلوک سے قبل

غُسْلِ ذَاتِهِ بِالْمَاءِ يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ بِالْمَاءِ وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ

از غسل خودش آب بشوید جامہ خود و حمام رود آب و باشد پلید تا شب  
دھوے جسم او کے کے ساتھ پانی کے دھوے کپڑے او کے اور حمام کرے ساتھ پانی کے اور ہوگا نجس رات تک

وَأِنْ يَلْصِقُ إِنْسَانٌ وَبِهِ السَّيْلُ عَلَى إِنْسَانٍ نَزَلَتْ يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ

و اگر بچسبد آدمے کہ باں سیل است بر آدم پاک بشوید جامہش و حمام رود  
اور اگر بچسپڑا وے آدمی او را دے خون بہتا ہو ساتھ آدمی پاک کے دھوے کپڑے او کے اور حمام کرے

وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ وَمَا يَرْكَبُ عَلَيْهِ الَّذِي بِهِ السَّيْلُ يَكُونُ نَجَسًا

وہاں سیدہ شب آنچہ سوار و بران آنکے باو سیل است باشد پلید اور ہودے جس رات تک اور جو سوار ہوا پھر کہ ساتھ اس کے خون روان ہوگا جس

إِلَى اللَّيْلِ وَمَنْ مَسَّ بِهِ سَيْلٌ إِنْ لَمْ يَغْسِلْ يَدَهُ كُلَّهُ بِالْمَاءِ يَغْسِلُ ثِيَابَهُ

تا شب و آنکہ دست کرد و آنکہ دست کرد باو سیل اگر نشوید دستش تمامے آن آب بشوید جامش رات تک اور جسکو چھوا خون روان نے اگر نہ دھویا سب ہاتھ اپنے کو ساتھ پانی کے دھو کر پھر

سَبْعَ مَرَّاتٍ وَيَسْتَحِمُّ بِالْمَاءِ وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ وَإِنْ مَسَّ الْمَسْلُوكُ

ہفت بار و ہر دو حمام آب گرم و باشد پلید تا شب و اگر دست کرد مسلوک سات مرتبہ اور حمام کرے ساتھ پانی کے اور ہوگا جس رات تک اور اگر چھوے مسلوک

وَعَاءٍ فَخَارٍ يَكْسِرُ ذَلِكَ الْوَعَاءَ وَإِنْ مَسَّ الْمَسْلُوكُ وَعَاءَ خَشَبٍ

آوند گھڑے یا شستہ شود آن آوند و اگر دست کرد مسلوک آوند چوبین برتن مٹی کو توڑا جاوے وہ برتن اور اگر چھوے مسلوک برتن لکڑی کو

أَوْ وَعَاءٍ نَحَاسٍ يَجْلِي وَيَغْسِلُ بِالْمَاءِ وَإِنْ تَرَى الَّذِي بِهِ السَّيْلُ مِنْ سَيْلِهِ

یا آوند مسی را طے کردہ شود و شستہ شود آب و اگر دیدے کہ ترا کہ باو سیل است اگر سیش یا برتن تانبے کو مانجا جاوے اور ڈوبو یا جاوے ساتھ پانی کے اور اگر دیکھے ساتھ اس کے خون روان ہو پانی خون

بَعْدَ سَبْعَةِ أَيَّامٍ ثُمَّ يَطْهَرُ وَيَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيُطَهِّرُ جَسَدَهُ بِالْمَاءِ الْعَذِ

بعد ہفت روز باز بپاکہ و بشوید جامہ اش و پاکہ جسدش آب غیرین لغہ سات دن کے پھر ظاہر کرے اور دھوئے کپڑے اس کے کو اور ظاہر کرے بدن اس کے کو ساتھ پانی پھر

فَيَطْهَرُ فَإِذَا كَانَ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ أَخَذَ سِفْتَيْنِ أَوْ فَرْخِي حَمَامٍ وَبَاتِي

پس بپاکہ پس و تنیکہ شود در روز ہشتم گرفتے دو سفتین یا دو جوہ کبوتر و بیار در پس ظاہر ہو جاوے گا پھر خب ہو دن آنکھوان سے تو دوشانی یا دو چوہ کبوتر کے اور لالھے

بِهِمَا إِلَى بَابِ قُبَّةِ الزَّمَانِ وَيَصْدِرُهُمَا أَمَامَ الرَّبِّ وَيَدْفَعُهُمَا إِلَى

آن ہر دورا تا در گنبد زمان و بگردند آن دورا پیش پروردگار و بسیار در آن ہر دورا او کو طرف دروازہ گنبد زمان کے اور کر دے انکو سامنے پروردگار کے اور سوئے انکو طرف

الْكَاهِنِ وَاحِدٌ لِلْخَطِيئَةِ وَآخَرُ لِلذَّبْحِ الْكَامِلَةِ وَكَسْتَعْفَرُ لَهُ الْكَاهِنُ

کاجن دیکے را تو بے بے خطیہ و دیگر بپاکے ذبیحہ کاملہ و طلب آمرزش نماید برای او کاجن کاجن کے ایک واسطے خطا کے اور دوسری قربانی پوری اور استغفار چاہے ساتھ اس کے کاجن

أَمَامَ الرَّبِّ وَيَطْهَرُهُ مِمَّا كَانَ لِسَيْلٍ مِنْهُ التَّنْفِيسُ يَطْهَرُ الرَّبُّ

پیش پروردگار و پاکہ اندازا و از آنچہ کہ سیل روان میرود از او تنفس طاهر میکند پروردگار سلمے پروردگار کے اور طاهر کرے اسکو اور آخر سے کہ روان میرود از او تنفس طاهر میکند پروردگار



عَظَمَ السَّخَطَ وَالْغَضَبَ فِي الْحَسَنِ الْكَائِنِ مَنْ يَبْدُرُ رَعَهُ وَالرَّسُولَ

بزرگ سخط و غضب و عتاب است باشد هر آنکه خراب میکند کشت خود را یعنی سخط و غضب  
بزرگ عصبه والا اور غضب اور عتاب است ہونیوالی واسطے اُس شخص کے کہ جو خراب کرتا ہے کہیتی اپنی کوئی

بِقَوْلِهِ يَقُولُ عَنْهُ إِنَّهُ لَا يَرِثُ مَلَكَوَاتِ اللَّهِ وَإِنْ كُلُّ مَنْ يَعْلَمُ

پولس میگوید از او ایگہ او میراث ملکوت خدای را و اگر ہر کہ بسیار موز  
پولس کہتا ہے اولیے تحقیق وہ نہیں میراث پورے ملکوت الہی اور اگر جو آدمی سیکھا ہے

خَطِيئَةٍ لَمْ يَلْعَلْهَا هُوَ يَكُونُ كُلِّ حِينٍ مُشَارِكًا لِفَاعِلِهَا فِي ذُنُوبِهِ

گناہ ہاں کہ نہ اند آن گناہ را او باشد ہر گاہ ہمہ انبارہ کنند آن گناہ می شاید ہاں کہ  
خطا کو کہ اُس شخص کو کہ نہیں پہچانتا ہے خطا کو وہ ہوگا ہر وقت شریک کام اسکے میں اور لایق ہوا اسطے اور

مَنْ يَتَجَسَّسْ هَكَذَا أَنْ يَمْنَعَ مِنَ الْقَرَبَانِ إِلَى أَنْ يُطَهَّرَ بِالتَّوْبَةِ وَالْإِيمَانِ

تجسس میشود ہچنین ایگہ منع کردہ شود از قربان تا اینکہ پاک شود بہ توبہ و اتمان  
کہ تجسس ہوتا ہے اسطرح کہ منع کریں او سکون قربانی سے یہاں تک کہ پاک ہو ساتھ توبہ اور منع کرنے

مِنْ ذَلِكَ وَلِذَا لَكَ مَنْ يَبْدُرُ رَعَهُ النَّفْسُ لِعَاقِلَةِ النَّاطِقَةِ الَّتِي هُوَ

ازان و برائے ہین آنکہ تا بود کند کشت نفس عاقلہ ناطقہ را او  
اوسکے سے اور اسطرح جو آجائے کہیتی نفس عاقلہ ناطقہ کو کہ وہ

كَلَامُهَا أَنْ يَتَكَلَّمَ بِسَائِرِ كَلَامِ الَّذِي لَا يَتَّبِعِي مِنَ الْكَلَامِ الْبَطَالُ فَهُوَ

کلام اوست اینکہ متکلم میشود بسایر کلام کہ می شاید از کلام اسے باطل پس او  
کلام اوسکا ہے کہ بولتا ہے سب کلام کے کہ نہیں سزاوری کلام کرنے باطل سے سو وہ

يَخْطِئُ وَيَتَجَسَّسُ وَيَاخْتَصِمُ مَنْ يَتَكَلَّمُ بِكَلَامٍ يَعْلَمُ بِهِ إِنْسَانٌ خَطِيئَةٌ لَا يَعْرِفُهَا

خطا میکند و تجسس میشود و مخصوص آنکہ تکلم کند بکلام کہ میدانہ باد انسان خطیہ کہ نہ ان خطیہ  
خطاوار اور تجسس ہوتا ہے اور مخصوص جو وہ شخص کلام کرے ساتھ کلام کے کہ جانتا ہے او سکون انسان خطا کہ نہیں پہچانتا ہے

لَا أَنَّ الْكَلَامَ هُوَ رَعَى النَّفْسِ لِنَاطِقَةِ وَاللَّهُ أَعْطَاهُ لَهَا لِي تَتَمَّ مِنْهُ الشَّيْءُ

نہیہ چیز کہ سخن او کشت نفس ناطقہ ہست و خداے داد آنکس را لای کشتن آن سوہ دہا و  
کیونکہ وہ کلام کہیتی نفس ناطقہ کی ہر اور خداے عطا کیا او سکون نفس ناطقہ تاکہ کہلین اوس کے

الصَّالِحَةِ تَتَمَّ بِهِ الَّذِي يَحْتَاجُ إِلَيْهِ مِنْ حَاجَاتِهَا الصُّرُورَةُ الرَّوْحَانِيَّةِ

نیو کہ تمام شود با و انجہ محتاج شود بسیرے او از حاجات ضروری روحانی  
نیک کہ پوری ہویے او ہست وہ چیز کہ محتاج الیہ ہے حاجتوں ضروریہ روحانیہ

وَالْحَسْبُ اثْنِي فَاذَاهِي اسْتَعْمَلَتْ الْكَلَامَ بِخِلَافِ الْوَاحِبِ خَرَجَتْ

و حسبہ انے آن نفس پس آنگاہ آن استعمال کلام را بخلاف واجب و برآمدش  
اور حسبہ انہ سے پس جب وہ کام میں لایا کلام غیر واجب کو اور نکالا او سکون

بَغِيرَ حَاجَةٍ وَصَارَ خَطِيئَةً وَمِنْ هَذَا يَقُولُ الرَّبُّ فِي لَا تُجِيلُ إِنَّ كُلَّ

بغیر حاجت و گشت گنہگار و اینست کہ میگوید پروردگار در انجیل اینکہ ہر  
بغیر حاجت کے اور ہو گئی خطا اور اسیدوجہ سے فرماتا ہر پروردگار انجیل میں تحقیق ہر

كَلِمَةٍ بِطَالَةٍ يُعْطَى عَنْهَا جَوَابٌ فِي يَوْمِ الَّذِينَ تَقَارِيَهُ وَآيٌ رَجُلٍ

سخن باطل میدہ از خود جواب در روز حسنا توریت و ہر مرد  
سخن باطل عطا کرتا ہر اوس سے جواب روز قیامت کے توریت اور جو مرد

أَيُّدِيَّ أَوْ خَرَجَ مِنْهُ شَيْءٌ يَغْسِلُ حَسَدَهُ بِالْمَاءِ وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى

کہ وہی بر آید یا بر آید از ہر چیز سے بشوید بدشش تمام آب و باشد پلید تا  
کہ جسکے دہی نیکے یا نیکے اوس سے کوئی چیز دھو کہ جسم اوسکے ساتھ پانی کے اور ہوگا نجس

الَّيْلِ وَآيٌ ثَوْبٍ أَوْ فَرَشٍ وَقَعَتْ عَلَيْهِ النُّطْفَةُ فَلْيَغْسِلْ بِالْمَاءِ

شب و ہر جامہ یا فرش کہ افتاد براؤ نطفہ پس باغسل بہ آب  
رات تک اور جو کپڑا یا فرش کہ گر پڑے اوسپر نطفہ پس چاہیے کہ دھو پانی سے

وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ وَالرَّجُلُ إِذَا آتَا امْرَأَتَهُ يَتَّخِذُ رَأْسَ جَمِيعِ

و باشد پلید تا شب و ہر مرد و قنیکہ آمد زشش را پاکند ہر دو با ہم  
اور ہوگا نجس رات تک اور مرد جب آیا پاس عورت کے پاک کریں دونوں ملکر

وَيَكُونَانِ نَجَسَيْنِ إِلَى اللَّيْلِ وَالْأَمْرَأَةُ إِذَا كَانَ بِهَا مَحِيضٌ الدَّمِ

و باشند ہر دو پلید تا شب و زن و قنیکہ باشد ش خون حیض  
اور ہو جائیگے دونوں نجس رات تک اور عورت جب ہو ساتھ اوسکے خون حیض کا

تَكُونُ حَيْضُهَا فِي جَسَدِهَا وَتَجْلِسُ ظَاهِرًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ فَعَلَّ مِنْ

باشد حیض ہاش در جسد ہاش و بنشیند بجا لنگہ حیض است ہفت روز پس کہ  
ہوگی نجس بیج جسم اپنے کے اور بیٹھے گی حائضہ سات دن پس شخص

دَنَا مِنْهَا فِي أَيَّامٍ حَيْضُهَا يَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ وَآيٌ ثَوْبٍ قَدَرَتْ عَلَيْهِ

نزدیکید بان زن در ایام حیض ہاش باشد نجس تا شب و ہر جامہ کہ گذشت بران  
نزدیکی کرے اوس سے بیج ایام حیض کے ہوگا نجس رات تک اور جو کپڑا کہ سوئی ہو او پس

وَهِيَ حَائِضٌ يَكُونُ نَجَسًا وَآيٌ ثَوْبٍ جَلَسَتْ عَلَيْهِ يَكُونُ نَجَسًا وَمِنْ دَنَا

و آن باشد حائض باشد نجس و ہر جامہ کہ گذشت بران باشد نجس و ہر کہ نزدیکید  
اور و حائض ہوگا نایک اور جو جامہ کہ بیٹھی ہو اوسپر ہوگا نجس اور جو نزدیکید

مِنْ فَرَشَتِهَا يَغْسِلُ نِيَابًا وَيُغْسِلُ بِالْمَاءِ وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ وَمِنْ دَنَا مِنْ ثَوْبٍ

بجائے خواب این بشوید جامہ خود و حمام رود و غسل کند یا بکرم و باشد نجس تا شب و ہر کہ نزدیکید بجامہ  
اوسکے بیٹھنے سے دھوے کرے اپنے کو اور حمام کرے ساتھ پانی کے او ہوگا نجس رات تک و ہر نزدیکید بجائے



حَكَمْتُ عَلَيْكَ وَهِيَ طَامِتٌ يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ وَيَكُونُ نَحْسًا إِلَى

نحس آن زن بر آن زن باشد حیض بشریت جامه اش و حمام کند و باشد نجس  
شخصه حیضه او سپر اورده حیض والی بحر غسل کرے کپڑے لپٹے کو اور حمام کرے اور ہوگا نجس

اللَّيْلِ وَمَنْ تَوَابَا قَدَّتْ عَلَيْكَ أَوْ مَسَّ فَرَاشَهَا يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَ

شب و ہر کہ دست کرد بجامہ کہ خوابید بر آن زن یا دست کرد فرشتش یا بشوید جامہ اش و  
رات تک اور جس شخص نے کہ چھو کپڑے کو اور سو گئی تھی او سپر حیض یا چھو یا چھوئے اوس کے کو وہ سو گئے کپڑے اور سکا

يَسْتَحِمُّ بِالْمَاءِ وَيَكُونُ نَحْسًا إِلَى اللَّيْلِ مَنْ جَامَعَ امْرَأَةً طَامِتًا فَصَابَهُ

حمام و غسل کند آب گرم و باشد نجس تمام شب و ہر کہ جماعت کرد با زن حیضہ میں رسید  
حمام کرے ساتھ باقی کے اور ہوگا نجس رات تک اور جس شخص نے جماع کیا عورت عائشہ سے پس لگایا

مِنْ طَمَثِهَا شَيْئًا يَكُونُ نَحْسًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَإِي تَوَابٍ رَقْدَ عَلَيْهِ تَكُونُ

از حیض زن چیزے شود پلید ہفت روز و ہر جامہ کہ نفقت مرد برداشد شود  
اور سکا خون اوس کے سے کچھ ہوگا نجس سات دن اور جو کپڑا کہ سو گیا ہو او سپر مرد ہوگا

نَحْسًا وَالْمَرْأَةُ إِذَا سَالَ مِنْهَا دَمٌ فِي غَيْرِ أَيَّامِ طَمَثِهَا أَوْ نَزَلَ دَمُ طَمَثِهَا

پلید وزن ہر گاہ روان شد از او خون در غیر ایام حیض او بغیر یہ حیض او  
نجس اور عورت جب جاری ہو اوس سے خون بیچ غیر ایام حیض کے یا بڑھ جادین دن حیض کے

وَيَدُومُ أَكْثَرُ مِمَّا كَانَتْ تَحِيضُ فِي أَيَّامِ حَيْضِهَا تَكُونُ نَحْسًا أَبَدًا

و ہمیشہ باندہ بیشتر از آنچه بودے کہ حیض در ایام حیض اش باشد نجس ایام  
یا ہمیشہ ہوا کثر اوس چیز سے کہ ہوتی تھی حیض الی ایام حیض میں ہوگی نجس ایام

سِيلَانِ دَمِهَا كُلِّهَا مِثْلَ مَا تَكُونُ فِي أَيَّامِ طَمَثِهَا وَتَكُونُ نَحْسًا وَهِيَ

روان بودن خونس کے آن روز یا انڈا نہ شود پلید در ایام حیض خود و باشد نجس و ہر چہ  
جاری ہوئے خون اپنے کے مثل اوس کے کہ تھی بیچ ایام حیض اپنے کے اور ہوگی نجس اور جب

تَرَقَّدَ عَلَيْهِ فِي أَيَّامِ حَيْضِهَا تَكُونُ مِثْلَ الَّذِي تَرَقَّدَ عَلَيْهِ فِي أَيَّامِ

کہ خواب بر آن در روز حیض خود باشد نجس بچو کہ خواب برد  
بمخواب ہوا اوس سے بیچ ایام حیض اوس کے ہوگا مثل اوس شخص کے کہ بمخواب ہوا اوس سے بیچ ایام

طَمَثِهَا وَالتَّوْبُ الَّذِي تَحْلِسُ عَلَيْهِ فِي أَيَّامِ حَيْضِهَا يَكُونُ نَحْسًا مِثْلَ مَا

حیض او و جامہ کہ بنشند زن در ایام حیض خود باشد پلید بچو انچہ  
حیض اوس کے اور کپڑا کہ بیٹھی ہو او سپر ایام حیض میں ہوگا ناک مثل اوس کے

تَكُونُ فِي أَيَّامِ طَمَثِهَا وَكُلُّ مَنْ دَنَا مِنْهَا يَكُونُ نَحْسًا وَغَسْلُ ثِيَابِهِ وَيَسْتَحِمُّ

باشند در ایام حیض و ہر کہ نزدیک شد با زن شود پلید و بشوید جامہ اش و ہو بجامہ  
کہ تھی بیچ ایام حیض اپنے کے اور جو شخص نزدیک کر گیا اوس سے ہوگا نجس اور سو گئے کپڑے کو اور حمام

وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ وَإِنْ تَطَهَّرْتَ مِنْ سَيِّئَاتِ دِمَائِكَ سَبْعَةً يَوْمًا

وہاں شب واکر بیاید زن از رفتن خوشش بعد ہفت روز  
اور ہوگا نجس شام تک اور چو پاک ہوئے عورت بہنے خون حیض سے بعد سات دن کے

فَتَطَهَّرَ وَإِذَا كَانَ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ تَأْخُذُ سِفْتَيْنِ وَفَرْخِي حَمِيمٍ وَتَأْتِي

پس پاکد و ہر گاہ باشد در روز ہشتم بگیرد دو سفتین یا دو بچہ کبوتر و پیار  
پس پاک ہوئی اور جب ہون آٹھوان لیوے دوشائے یا دو چوبے کبوتر کے اور لکڑی

بِهِمَا إِلَى الْحُبْرِ إِلَى بَابِ قُبَّةِ الْأَمَدِ وَيَقْرَأُ بِهِنَّ الْكَاهِنُ وَاحِدَةً لِّلْخَطِيئَةِ

آں دونوں سوئے جہر تا در گنبد آمد و قرآن کند شان کاہن یکے و ابراہی خلیفہ  
اونکو طرف عالم کے پاس دروازہ گنبد اسکے اور قرآن کرے اونکو کاہن ایک قرآن دوسرے خلیفہ

وَالْآخِرُ لِلزَّيْدِ وَيُطَهِّرُهَا الْكَاهِنُ مِنْ سَيِّئَاتِ دِمَائِهَا أَمَامَ الرَّبِّ

وآن دگر زید و پاکد زن کاہن از رفتن خوشش پیش بر در و گار  
اور دوسری واسطے زید کے اور پاک کرے اونکو کاہن سیلان خون او سکے سامنے بر در و گار کے

وَيَتَقَدَّمَا إِلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنْ يَحْفَظُوا مِنَ النَّجَاسَةِ وَلَا يَمُوتُوا

دو پیش آئند ہر دورا تا بنے اسرائیل اینکہ نگہ دارند از پلیدی و مسموم نہ  
اور سامنے ہوں دونوں طرف بنی اسرائیل کے نگاہ رکھیں نجاست سے اور نہ مرین

بِنَجَاسَتِهِمْ وَلَا يَجْسُونَ بِنَتْنِ الَّذِي بَيْنَهُمْ هَذِهِ سُنَّةُ الَّتِي يَكُرُّ كُلُّ

نجاست سے نہ نجس ہوں خاندان ہر کہ پیش ایشان است اینست سنتی کہ لازم آید ہر کہ  
سامنے آوے نجاست سے اور نہ نجس کہیں میرے لکھو کہ سامنے اونکو یہ سنت ہوا جس عورت کی کلام ہو جبکہ

مَنْ بِهِ السَّيْلُ وَكُلُّ مَنْ أَصَابَهُ جَنَابَةٌ فَيَتَجَسَّسُ بِهَا وَالْحَائِضُ تَصْبِرُ

ہاوست سیل و ہر کہ رسید شس جنابت پس جس میشود بان سبب و حائض نہ مریکند  
ساتھ او کے ہر کہ خون روان ہو اور جس شخص کو ہو گئی جنابت پس جس ہو جائے ساتھ او کے اور حائض صبر کرے

عَلَى حَيْضِهَا وَالَّذِي بِهِ السَّيْلُ يَمُكْتُ عَلَى سَيْلِهِ حَتَّى يَطْهَرَ ذَكَرًا

بر مدت حیض خود و آنکہ ہاوست سیل مکت میکند بر مدت سیل خود تا انکہ پاکد مردے باشد  
اپنے حیض پر اور وہ کہ جسکا خون روان ہو در لکھو کہ او پر روانی خون کے بیان تک کہ پاک ہووے مردہ

كَانَ أَوْ أَنْثَى وَالرَّجُلُ الَّذِي يَجَامِعُ امْرَأَةً نَجَسَةً التَّقْسِيرُ وَمِنْ

یا زن دآن مردے کہ فراہد زنش را کہ نجس است تقسیر و از این  
یا عورت اور جس شخص نے کہ جماع کیا ساتھ عورت نجس کے تقسیر اور

أَنَّهُ لَا يَدْخُلُهَا مِنْ زَانِيَةٍ وَهُوَ يَبْدُو رُطْفَتَهُ فِي مَوْضِعٍ لَا يَكُونُ مِنْهُ

سبب کہ نزدیک نشو و زن زانیہ و او ویران می کند رطفہ خود را در جایکہ نہ شود از آن کس  
تحقیق نہ نزدیک کرے و آنسے کہ وہ خراب کرتا ہے فلفٹے اپنے کو بیخ اوس مقام کے کہ نہیں ہو سکنا و اگر



وَلَا تَمْرُ فَعُظِيمٌ حَبْدًا خَطِيئَةٌ قَدْ أَمَّ اللَّهُ بَلَى وَإِنْ كَانَ مَعْرُوفٌ وَجَبَهُ

فرزند سے گمبہ وہ ہمیں بزرگ باشد بچہ گناہ او پیش خدا بکر و اگر باشد باذن خود  
فرزند کہ جو میوه ہمیں بزرگ ہو او سکو یقین گناہ سائنے امد کے بکام جو ہو ساتھ جو و اپنی کے

فَعِلْ ذَاكَ فَقَدْ فَسَقَ مَعْرُوفٌ وَصَارَ أَكْلًا هُمَا خَسِينٌ قَدْ أَمَّ اللَّهُ

کہ کرو جنین کا رسے پس تحقیق فسق کرو باذن خود اگر دیند ہر دو شان تجس پیش خدا سے  
یہ کام پس تحقیق فسق کیا ساتھ جو و اپنی کے اور ہو گئے دولوں پلید سائنے امد کے

تَوَلَّيْتُهِ وَالْأَمْرَ الَّتِي لَيْسَ لَهَا دَمٌ هَالِكٌ خَاطِيَةٌ وَلَا خَسِيَّةٌ

تو بیت معنی او علی کرد در درین حلیہ خود کردن سر طور خود فسق است و ازین عمل فسق میشود برو و خوش نیست گناہ و نجس چہ کہ  
تو بیت اور جو عورت کہ بہتا ہی او سکو خون نہیں جو خطا وار اور نہ نجس کیونکہ

أَمَّا الْغَيْرُ اخْتِيَارًا مِنْ فَعِلِ الطَّبِيعَةِ وَلَكِنْ يَنْجَسُ مَنْ يَدْنُو مِنْهَا

آن کار است بغير اختیار آن زن از کار ہائے سرشتے نیست کہ نجس شود آنکہ نزدیک آید کسی تان  
وہ امر بغير اختیار او سکے بفعل طبیعت بہتا ہی اور نہیں نجس ہوتا ہی وہ شخص جو نزدیک کرے او

سَوَاءٌ رَجُلًا أَوْ نَحْوَهُ مَتَى جَاءَهَا أَوْ خَطِيئَةٌ جَدًّا أَوْ كَوْنَهُ زَرْعًا

سواء شوہر شہس ہر گاہ نزدیک آید شاید آنکہ کہ مجامعت کتہ باذن خود خطا کردہ است بچہ بچہ برای بود و کشتن  
سواء مرد او سکے کیونکہ جب جماع کیا او سے خطا وار ہوا البتہ البتہ واسطے ہونے او سکے سرشت طبیعتی او

عَلَى دَمٍ مَفْسُودٍ فَإِذَا حَبَلَتْ مِنَ الْمَرْأَةِ فَالْوَلَدُ إِمَّا أَنْ يَكُونَ أَجَدًّا

بر خون فاسد و پس رفتیکہ آستن ازان عورت پس آن فرزند یا اینکہ میشود مرص یا جذام  
او بر خون فاسد کے بچہ جب حمل رہے او سے عورت کو سولہ کا یا ہو گا جذامی

أَوْ أَبْرَصَ وَالْوَالِدَةُ يَكُونُ نَازِلًا مَدَانِيْنٍ عَنْ تَعْبِهِ فِي ذَلِكَ الْمَرَضِ

یا برص و پدر و مادر شہس میباشد ہزار سیدگان از سبب رنج آن کس دران مرض  
یا سفید داغ والا اور باب او سکا اور مان او سکی ہونے ہونے باس رنج او سکتے اس مرض میں

وَإِذَا الْخَبْلُ الْمَرْأَةِ فَرِيًّا أَنْ رَجُلًا أَيْضًا لِدُنُوِّهِ مِنْ دَمِهَا الْمَفْسُودِ

در رفتیکہ آستن شد زن پس بسا آنکہ مرد شہس نیز سبب نزدیکی بخون فساد و دہنہ آن زن  
اور میہو جنے عورت باہوتات تحقیق خاوند او سکے کو بھی سبب قربت کے خون فاسد سے

بَلْحَقَهُ الْمَرَضُ يَعْنِيهِ الْجَذَامُ وَالْبَرَصُ وَتَحْذِيرُ اللَّهِ مِنْ دُنُوِّ كُلِّ النَّاسِ مِنْهَا

لاحق شود مرد یا آن مرض بعینہ جذام یا برص و تحذیر و منع خدا ی از نزدیک مرد ہائے با آن زن  
لاحق ہو گا مرض بعینہ جذام اور برص کا اور دھکی ہو خدا کی نزدیکی ہزار می کو او سے

وَسَمِيَّةٌ ذَلِكَ نَجَسًا كَوْنُهُ خَالِقَةٌ وَهُوَ لَمْ يَخْلُقْ شَيْئًا نَجَسًا

و نامیدہ آن آنرا نجس با بود شہس آفرینند و اشیا و او بنا فرید چیزے نجس  
اور نام رکھا اشکا ساتھ ہونے او سکے پیدا شہس اور او نہ سمجھتے نہیں پیدا کی کوئی چیز نجس

وَأَتَمَّا هُوَ فَعَلَ ذَٰلِكَ لِيُفِرَّ رَجُلًا إِنْ لَا يَدْنُو مِنْهَا وَأَمَّا ذَاكِرُهُ

وہمیں است کر خدی کردہ این را کہ یعنی منع فارغ شود ہاں ان ایکہ نزدیک شود ان زن اچھہ فکر کردش  
اور بھی ہو کہ غلطی کیا اسکو تو فارغ ہو مرد اسکا کہ نزدیک کرے اس سے اور جو ذکر کہل

الْكِتَابُ فِي النُّطْفَةِ فَإِذَا كَانَ بِاعْتِمَادٍ مِنْهُ فَهُوَ خَطِيئَةٌ وَنَجَسٌ وَلَيْسَ يَطْهَرُ

کتاب در باب نطفہ پس اگر گاہ باشد آن کار باعتقاد ازو پس او خطیہ است نجس است و نیست کہ پاک  
کتاب میں آب منی مرد کا پس جب ہو وہ کام اعتقاد کے ساتھ اس سے سودہ خطا ہو اور پلیدی اور نہیں پاک

مِنْ نَجَسَةٍ تَجْمِئُ الْمَاءَ بَلَّ الْحَمِيمُ بِالتَّوْبَةِ وَالرَّجُوعِ عَنِ الْخَطِيئَةِ وَالَّذِي يَحْتَبِ

از نجاتش آب گرم بلکہ گرمی توبہ و بازگشت از ان گناہ و مرد کہ حنب شود  
نجات گرم پانی سے بلکہ گرمی توبہ اور باز رہنا خطا سے اور جو شخص حنب ہو

فِي الْمَنَامِ لَيْسَ عَلَيْهِ خَطِيئَةٌ وَلَا يَزْنِيهِ حَمِيمٌ بَلَّ يَغْسِلُ لِمَكَانِ الَّذِي يَسْرُجُ

در خواب نیست برود گناہ و لازم بناید شش آب گرم بلکہ بشویہ سکے را کہ نشان میشود بر  
خواب میں نہیں ہی اسپر گناہ و لازم ہوگا اسپر آب گرم بلکہ دھوئے جگہ کو کہ نشان مٹ جاوے

سَبِيلَ لِنَذْرِهِ لَأَنَّهُ يُغَيِّرُ عِلْمَ حَبِيبٍ لَا مَتْنَاعَ مِنَ الْقُرْبَانِ فِي ذَٰلِكَ لَنَهَارٍ

سبیل نذرہ کی چونکہ این کا سبب علم است و بافتشاع و نہی از قربان کردہ آن روز کہ محتال شود  
سبیل نذرہ کے کیونکہ وہ کام حالت بے علمی سے ہو اور ضرور ہی منع کرنا قربانی سے حج اس دن کے

الْقِرَاءَةُ التَّاسِعَةُ وَهِيَ سُنَّةُ الْأَسْتِغْفَارِ مَرَّةً فِي

تسارن نهم داینت روش استغفار ایک مرتبہ در  
تسارات توہین اور وہی سنت استغفار کی ہی ایک مرتبہ

السَّنَةِ فِي عَشْرَةٍ مِنْ تَشْرِينٍ أَوَّلِ

سال در ده از تشوین اول  
سال پھرتین بیچ دسہین تا سبج ماہ و دمی تشوین اول کو از تفریق کا گناہ

ثُمَّ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى مِنْ بَعْدِ مَوْتِ ابْنِي هَارُونَ حَيْثُ يَجْرُ بِالنَّارِ

پھر سخن کر پروردگار موسیٰ از پس مرگ دویر ہارون و تفتہ بجور کردند آتش  
پھر کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے بعد مرنے دوڑکون ہارون کے جبکہ بجور کرتے آگ

الْغَرِيبَةِ إِمَامَ الرَّبِّ وَاحْتَرَقَ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى كَلِّمْ هَارُونَ

غریبہ پیش پروردگار و سوختند پس گفت پروردگار موسیٰ سخن کن ہارون  
غریب میں سامنے پروردگار اور جلتے تھے پس فرمایا پروردگار نے موسیٰ کو کہو ہارون

أَخَاكَ أَنْ يَدْخُلَ إِلَى بَيْتِ الْمُقَدَّسِ فِي كُلِّ حِينٍ دَاخِلًا مِنْ

بھارت را اخیار در آید تا بیت المقدس در ہر وقت درون از  
اپنے کھائی کو کہ داخل ہو بیت المقدس میں ہر وقت اندر



حَجَابِ الْبَابِ الَّذِي أَمَامَ تَابُوتِ الْغُرَّانِ لَأَنْ لَا يَمُوتَ كَثِيرٌ

از پرده درے کہ پیش صندوق نامیدہ بغفران است تا اینکه بمرد چرکہ منہ  
پردہ دروازہ کے سامنے صندوق غفران کے ہی تونہ مرے کیونکہ میں

ظَاهِرًا عَلَى صَفِيحَةِ الْغُرَّانِ يَأْتِي السَّحَابُ وَإِذَا دَخَلَ هَرُونَ إِلَى الْبَيْتِ الْمَقْدِسِ

شایان بر صفیحہ غفران بابر و ہر گاہ در آمد ہارون تابیت المقدس  
شایان ہوا اوپر پہنائی مقام غفران کے ابرہین اور جب داخل ہو ہارون بیت مقدس میں

يَدْخُلُ بِثَوْبَيْهِ يَدِيهِ مِنْ صُورِ الْبَقَرِ وَكَبْشًا لِلْوُقُودِ الْكَامِلِ وَيَلْبَسُ

در آید با دو کپڑے آوردش از صور بقر و کبشے برآید ووقود کامل وپوشد  
آوے بیل سمیت کہ لارے سنبل والا بیل اور مینڈھا واسطے چڑھانے کامل کے اور پہنے

قَمِيصًا مَقْدَرًا الْقُدْسِ وَيَكُونُ لِبَاسَهُ الَّذِي عَلَى حَبِيدَةٍ مِنْ

کرتہ ایش مقدر المقدس وپاشد پوشاکش کہ بہت بر تنش از  
کرتہ موافق تقدس کے اور ہو پوشاک اسکی کہ ہو اوپر جسم اسکی کے

دِمَقْشٍ وَيَشُدُّ ظَهْرَهُ بِمَنْطَقَةٍ مِنْ دِمَقْشٍ وَيَصِيرُ عَلَى رَأْسِهِ عِمَامَةً

پارچہ دمقش و بند و پشتش بکمر بندی از پارچہ دمقش و بگرداند بر سرش و تارمی  
دمقش سے اور باندھے کراچی کمر بند دمقش سے اور کھے سر پر عمامہ

مِنْ دِمَقْشٍ لَأَنْهَا ثِيَابُ الْقُدْسِ وَيَسْتَحِمُّ بِالْمَاءِ وَيَلْبَسُهَا وَيَأْخُذُ

از پارچہ دمقش چرا کہ آن پارچہ دمقش جامہ تقدس است و بجام رو و غسل کند آب گرم و پوشد از او و بگردد  
دمقش کا کیونکہ وہ پوشاک پاک ہو اور نہاوی پانی سے اور پوشاک پہنے اور ساتھ سے

مِنْ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَآئِيلَ صَفَرَتَيْنِ لِيَكُونَ قُرْبَانًا مَكَانَ الْخَطِيئَةِ

از گروہ بنی اسرائیل دو صفے تمام دو باشند قربان بجائے خطیہ  
جماعت بنی اسرائیل سے دو مینڈھے تاکہ ہو قربانی مکان خطا کی

وَلِيَسْتَغْفِرَ لِنَفْسِهِ وَكَامِلٍ بَيْتِهِ وَيَأْخُذُ صَفَرَتَيْنِ أَيْضًا يُقِيمُهُمَا

و استغفار کند بہر خودش و بہر مردم خاندان و بگردد و صفے نیز کہ بتاوا جائز  
اور استغفار کرے واسطے نفس اپنے اور واسطے اہل بیت اپنے اور بسوے دو مینڈھے بھی اور جائزے او کو نیز

أَمَامَ الرَّبِّ حَيَّيْنِ فِي قِمَّةِ الشَّرْمَانِ وَبِثَرَةٍ عَاكِهٍ مَقَرَّ عَيْنَيْنِ

پیش پروردگار زندہ و سرگند زمان وقرعہ زندہ قربان کردن ہر دو وقرعہ  
سامنے پروردگار کے زندہ گند زمان میں اور قرعہ ڈالے اون دونوں پر دو قرعے

قُرْعَةً وَاحِدَةً لِلرَّبِّ وَقُرْعَةً أُخْرَى لِعِزِّرَائِيلَ وَيُقَرِّبُ هَرُونَ

و یک قرعہ بہر پروردگار وقرعہ بہر عزرائیل و قربان کند ہارون  
ایک قرعہ واسطے پروردگار کے اور دوسرا قرعہ واسطے عزرائیل کے اور قربانی کرے ہارون

الصَّفْرَى الَّتِي أَصَابَتْهُ قُرْعَةٌ لِلرَّبِّ وَتَصِيرُ قُرْبَانًا بَدَلِ الْخَطِيئَةِ

صفرے کہ رسیدش قرعہ کہ برائے پروردگار و بگردانہ قربانی بدلہ خطیئہ  
اوس بندے کی کہ جس پر پڑا ہی پروردگار کے لیے اور قرعے قربانی بدلے گناہ کے

وَالصَّفْرَى الَّتِي وَقَعَتْ عَلَيْهِ قُرْعَةٌ عِزِّ اِيْلَ يَقُومُ حَيًّا

و صفرے کہ افتاد براو قرعہ عزرائیل نے استند زندہ  
اور وہ بندہ تھا کہ جس پر پڑا ہی قرعہ عزرائیل کا زندہ کھڑا کرے وید

أَمَامَ الرَّبِّ يَسْتَغْفِرُ عَلَيْهِ لِأَصْحَابِ الذُّنُوبِ ثُمَّ يَرْحَلُ إِلَى عِزِّ اِيْلَ إِلَى

پیش پروردگار و استغفار میکند براو بہر مردمان گنہگار باز میرا بندش تا عزرائیل تا صحرای عوج  
سامنے پروردگار کے بخشش مانگے اس پر واسطے گنہگاروں کے پھر جرنے کو چھوہ بن اسکو عزرائیل کے نام

الْأَصْحَابِ الثَّانِي عَشَرَ وَيَقْرُبُ هَارُونَ ثَوْرَ خَطِيئَةِ نَفْسِهِ

اصحاب دو آزد ہم و قربان کند ہارون گاو گناہ خود شش  
اصحاب بارہوین اور قربانی کرے ہارون بیل خطا نفس نے کی

وَيَسْتَغْفِرُ لِنَفْسِهِ وَلِأَهْلِ بَيْتِهِ وَيَذْبَحُ ثَوْرَ الْخَطِيئَةِ وَيَأْخُذُ مِلًّا

و طلب آمرزش کند بہر خودش و بہر مردم خانہ آتش و ذبح کند ثور خطیئہ و بگیرد  
اور استغفار مانگے واسطے نفس نے کے اور واسطے اہل بیت اپنے کے اور ذبح کرے بیل خطا کو اور بیوے بھری ہوئی

مِجْمَرَةٍ مِنْ جُمَرِ النَّارِ الَّتِي عَلَى مَذْبَحِ الرَّبِّ ثُمَّ يَأْخُذُ مِلًّا مِنْ جُمَرَةٍ

مجموعہ از جمرات آتشی کہ ہست بر مذبح پروردگار باز بگیرد بر مجموعہ  
انگاریوں کی کہ او پر قربانی گاہ پروردگار کے ہی بھریوے بھری ہوئی انگلیٹھی

الْجُمَرِ الَّتِي عَلَى الْمَذْبَحِ أَمَامَ الرَّبِّ وَمَلَأَ كَفَّيْهِ مِنَ الْبُخْرِ الطَّيِّبِ

از جمرات کہ ہست بر مذبح پیش پروردگار و پر کند دو کفش از بخور خوشبوئے  
انگاردن کی کہ او پر قربانی گاہ کے ہی سامنے پروردگار کے اور بھرے دونوں چنگل ہاتھ کے بخور خوشبودار

الْمُرْتَفِعِ وَيَدْخُلُ دَاخِلًا مِنْ حِجَابِ الْبَابِ يَضَعُ الْبُخْرَ عَلَى النَّارِ أَمَامَ

مرتفع و در آید درون از پردہ و بگذارد بخور بر آتش پیش  
انچھے سے در آوے پردہ دروازہ سے اور رکھے بخور کو آگ پہ سامنے

الرَّبِّ وَيَغْشَا دُخَانُ الْبُخْرِ صَفِيحَةً الْغُفْرَانِ مِثْلَ الْغَمَامِ وَلَا يَمُوتُ

پروردگار و بپوشد دود و بخور صفیحہ غفران را مانند دودا پر سفید و نسیم و  
پروردگار کے اور چھپائے دھوان بخور کا پسائی مقام غفران کو مانند ابر کے اور نہ بھجکا

وَيَأْخُذُ مِنْ دَمِ الثَّوْرِ وَيَضَعُهُ بِأَصْبَعِهِ حَيًّا تَابُوتِ الْغُفْرَانِ

و بگیرد از خون گاؤ و بریزد بانگشتش گردا صندوق غفران  
اور بیوے خون بیل کا اور چھڑکے اپنی انگلی سے سب طرف صندوق غفران کے



مِنْ جَانِبِ الْمَشْرِقِ وَيَنْضَعُهُ مِنَ الدِّمَامِ مَا فِي الشَّابُوتِ بِأَصْبَعِهِ سَبْعَ

از جانب شرق و بریزد از آن خون پیش صندوق با انگشت هفت  
شرق کی طرف سے اور چھڑکے خون سامنے صندوق کے پنی انگلی سے سات

مَرَّاتٍ وَيَذْبُحُ حَبْدَى صَفْرًا بِالْمِطْطِيَّةِ لِلشَّيْبِ يَدْخُلُ دَمًا كَاخِلًا

بار و توبہ کند جدی صفرے برامی خطیہ شعب و در آرد خوش درون  
مرتبہ اور توبہ کرے میند سے کو بعض خطا کے گروہ کے اور لادے اسکے خون کو اندر

مِنْ حِجَابِ الْبَابِ وَيَضَعُ يَدَهُ كَمَا صَنَعَ بِدَمِ الثَّوْرِ وَيَضَعُ مِنْهُ

از پردہ در رکند رجنون این انچه کردہ بخون گاؤ و بریزد از آن  
پردہ و دروازہ سے اور کرے اسکے خون کو جیسا کہ کیا تھا خون بیل کو اور چھڑکے اسکو

عَلَى صَفِيحَةِ الْغُفْرَانِ وَأَمَّا مَا وَلِيَسْتَغْفِرَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَجَاسَتِهِمْ

بر صفیجہ غفران و پیشیش و استغفار کند برایشان از بر بنی اسرائیل از پیدی شان  
اوپر پشائی غفران کے اور آگے او سے اور مغفرت چاہے وسطے بنی اسرائیل کے نجاست انکے سے

عَلَى الْقُدْسِ وَلِيَسْتَغْفِرَ لَهُمْ مِنْ إِثْمِهِمْ وَجَمِيعِ ذُنُوبِهِمْ وَكَذَلِكَ يَصْنَعُ

بر تقدس و استغفار کند برایشان از گناہ شان و مجتہین کند و ہمہ گناہ شان و مجتہین کند  
اوپر تقدس کے اور معافی چاہے انکے گناہ سے اور سب گناہوں سے اور ایسا ہی کرے

فِي كُلِّ مَرَّةٍ الَّتِي يَذْبُحُ بَيْنَ بَجَاسَتِهِمْ وَلَا يَكُونُ فِي قُبَّةِ الزَّمَانِ

بلکہ زمان کہ بہت میان شان و میان نجاست ایشان و نباشد در گنبد زمان  
ساتھ گنبد زمان کے کہ ہر در میان انکے اور میان انکی نجاست کے اور نہ موجود ہو گنبد زمان میں

أَحَدًا إِذَا دَخَلَ لِيَسْتَغْفِرَ بِالْقُدْسِ حَتَّى يَخْرُجَ وَلِيَسْتَغْفِرَ لِنَفْسِهِ وَلِبَنِيهِ

ایکے وقتی کہ و آید کہ استغفار کند بقدرس تا برآید و استغفار کند برای نفس خود و برای بنی  
کوئی جب داخل ہو تو استغفار کرے ساتھ تقدس کے یہاں تک کہ باہر آوے اور استغفار کرے وسطے نفس اپنے کے

وَلِيَجْمَعَ بَنِي إِسْرَائِيلَ كُلُّهَا وَيُخْرِجُ إِلَى مَذْبَحِ الرَّبِّ وَيُطَهِّرُهُ وَيَأْخُذُ مِنْ

و ہرے جماعت بنی اسرائیل ہلکیش و برآید تا مذبح پروردگار و پاکدش و گیرد از  
اور وسطے سب جماعت بنی اسرائیل کے اور نکلتے طرف قربانی گاہ پروردگار سے اور پاکدے اسکو اور لیے

دَمِ الثَّوْرِ وَالصَّغْرَى وَيَضَعُهُ مِنْهُ عَلَى سَاقِ الْمَذْبُوحِ بِأَسْتَدَارَةٍ كُلِّهَا

خون گاؤ و صغری و بریزد از آن بر گوشہ ہائے مذبح با استدراش ہلکیش  
خون بیل اور میند سے اور چھڑکے اسکو اوپر کونون قربانی گاہ کے سب آس پاس اسکے

وَيَضَعُهُ عَلَيْهِ مِنَ الدِّمَامِ بِأَصْبَعِهِ سَبْعَ مَرَّاتٍ يُطَهِّرُهُ وَيَنْقِيهِ مِنْ بَجَاسَتِهِ بَنِي إِسْرَائِيلَ

و بریزد بران از آن خون با انگشت خود ہفت بار و پاکدش و پاکدش از پیدی بنی اسرائیل  
اور چھڑکے و بر خون اپنی از نکلتے سات بار اور طہر کرے اسکو اور پاک کرے نجاست بنی اسرائیل

وَإِذَا اكْمَلْتُمْ تَطْهِيرَهُ لِلْقُدْسِ وَلِقَبَةِ الزَّمَانِ وَالْمَذْبَحِ يَقْرَبُ صَفْرًا

وتمت کہ کامل شد تطہیر اور برے قدس و برے قبیہ زمان و مذبح کہ قربان کند صفرے  
اور جب پوزی ہو پاکی اوسکی واسطے قدس کے اور واسطے گنہ زمان کے اور قربانی گاہ کے قربانی کرے مینڈھے

حَيًّا وَيَضَعُ هَرُونَ يَدَيْهِ عَلَى رَأْسِ الصَّفْرَى وَيَقْرَأُ بِذُنُوبِ بَنِي إِسْرَءِيلَ

زندہ و پھنید ہارون دوست او بر سر صفرے و اقرار کند گناہان بنی اسرائیل  
زندہ کی اور رکھ دے دولون ہاتھ ہارون اپنے اوپر مینڈھے کے اور اقرار کرے ساتھ گناہون بنی اسرائیل

كُلُّهَا وَجْهَلْ شَانِ وَجَمِيعِ اِثْمِهِمْ وَخَطَايَاهُمْ وَيَحْمِلُهَا عَلَى رَأْسِ

ہمیش و جہل شان و ہمہ گناہ ایشان و خطاے ایشان و بار کند آن بہ ہیکار بر  
اور سب نادانی اونکے اور سب گناہ اونکے کے اور خطا کون اونکے کے اور لا دے اون گناہون کو سر پر

الصَّفْرَى وَيُرْسِلُهُ مَعَ مَنْ يَنْتَرِي مَعَهُ إِلَى الْبَرِّيَّةِ وَيَحْمِلُ الصَّفْرَى

آن صفرے و بفرستد آنرا بانگہ بر آید باو تا دشت و بار کردہ شود صفرے  
مینڈھے کے اور بھیج دے اوسکو ساتھ اوس شخص کہ پہونجاوے اپنے ساتھ جنگل کو اور اوٹھا لگائے مینڈھے

اِثْمَهُمْ كُلَّهُ إِلَى اَلْاَرْضِ السَّارَةِ وَيُرْسِلُ الصَّفْرَى فِي الْبَرِّيَّةِ وَيَدْخُلُ

گناہ شان را ہمیش نماز بین سارہ و بفرستد صفرے را در دشت و در آید  
سب اونکے گناہونکو طرف زمین سارہ کے اور پہونجاوے مینڈھے کو جنگل میں اور داخل ہو

هَرُونَ قُبَّةَ الزَّمَانِ وَيَجْلِعُ عَنْهُ الثِّيَابَ الَّذِي يَلْبَسُ فَيَعْلِقُهَا هُنَاكَ

ہارون گنہ زمان را و بکشد از خود جامہ کہ پہونشد پس بپاؤند جامہ و بپا  
ہارون گنہ زمان میں اور اوٹارے وہ کپڑے جو پہنے ہو لٹکاوے اوسکو اوس جگہ

وَيَسْتَحِمُّ بِالْمَاءِ فِي مَوْضِعٍ طَاهِرٍ وَيَلْبَسُ ثِيَابَهُ وَيُخْرِجُ وَيَقْرَبُ

و حمام رود یعنی غسل کند آب گرم در جگہ پاک و پہونشد جامہ اش و بر آید و قربان کند  
اور حمام کرے پانی سے جگہ طہرین اور پہنے اپنے کپڑے اور نکلے اور قربانی کرے

وَقُوَادَةَ الْكَامِلِ وَزَبَدَ الشَّعْبِ الْكَامِلِ وَلِيَسْتَغْفِرَ وَالشَّعْبَ

و قودہ کامل را و زبہ کامل شعب را و استغفار کند شعب  
و قودہ کامل کی اور زبہ گروہ کامل کی اور استغفار کرین واسطے گروہ کے

وَيُرْفَعُ شَحْمُ الْخَطِيئَةِ عَلَى الْمَذْبَحِ وَالَّذِي يُرْسِلُ الصَّفْرَى إِلَى

و ببرد دارد چہ گاو خطیہ را بر مذبح و آنکہ فرستادہ شود صفرے تا  
اور چڑھاوے چربی خطا کو اوپر قربانی گاہ کے اور جس شخص نے کہ بھیجا مینڈھے

عِزِّ اِسْرَءِيلَ يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ بِالْمَاءِ ثُمَّ يَدْخُلُ إِلَى عَسْكَرِ بَنِي إِسْرَءِيلَ

عزرائیل بشوید جامہ خود را و در حمام آب گرم غسل کند باز در آید تا لشکر بنی اسرائیل  
عزرائیل کے اور دھوے اپنے کپڑے اور حمام کرے ساتھ پانی کے پھر داخل ہو طرف لشکر بنی اسرائیل کے



وَقَدْ أَخْطِئَ وَصَفَرِي الْخَطِيئَةُ الَّذِينَ مُدْخِلٌ مِنْ دَمِهَا لِلتَّطَهْرِ

وہ گناہ خطیہ و صفری خطیہ آنکھ در آئندہ انداز خون آن برای تطہیر  
اور بیل خطا کا اور صفر کا گناہ گناہی آن لوگوں کا کہ داخل ہوئے اسکے خون میں واسطہ کر کے

فِي بَيْتِ الْمَقْدَسِ يَخْرُجَانِ خَارِجَ الْعَسْكَرِ وَحَرِّ قَانِ جَلُودَهُمَا

در بیت المقدس راجد ہر دو بیرون شکر و لبونانند پوست ہر دو  
بیت المقدس کے ٹھکانوں و دونوں باہر لشکر کے اور جلاوین دونوں کھالین ان دونوں کی

وَحَقُّ مَهْمَا وَسَرَّ حَلَّتِيهِمَا وَالَّذِي حَرَّفَهُمَا يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَيَسْتَحِمُّ

وگوشت ہر دو و سر ح ہر دو و آنکھ لبونانند آن ہر دو و لشکر عامہ میں در در حمام  
اور گوشت ان دونوں کے اور سر ح دونوں کو اور جسے جلا یا اونکو دھوئے اپنے کپڑے اور حمام کرے

بِالْمَاءِ يَدْخُلُ الْعَسْكَرُ وَتَكُونُ لَهُمْ هَذِهِ سُنَّةٌ جَارِيَةٌ إِلَى الْأَبَدِ فِي

و غسل کند آب گرم درآمد بشکر و باشر برایشان این روش روان تا جاوید و در  
پانی سے اور داخل ہو لشکر میں اور ہر کی واسطے اونکے یہ سنت جاری ہمیشہ کے لیے اور بیچ

الشَّهْرِ السَّابِعِ فِي عَشْرَةٍ مِنَ الشَّهْرِ ضَعِلَ أَنْفُسُكُمْ وَلَا تَعْمَلُونَ عَمَلًا

ماہ ہفتم در وہ از ان شہر گذارید خود پاتان را و نہ کمر کارے نہ سنا  
مہینے ساتویں کے دسویں تاریخ مہینہ کی اور رکھو نفس اپنے کو اور نہ عمل کرو کوئی عمل

لَا أَنْتُمْ وَلَا الَّذِينَ يُقْبِلُونَ إِلَيْكُمْ فَتَسْكُنُونَ مَعَهُمْ لَكُمْ فِي هَذَا

و نہ انکے پیش سے بندہ سوے من پس با منتظر یا تھا ہر کس کے  
نہ تم و نہ وہ لوگ جو سامنے آویں میرے پس سکونت نہ کریں معہار ساتھ کہو نام اس

الْيَوْمَ لَا تَسْتَقِمُّ لَكُمْ هَرُونَ وَلَطَمُونَ مِنْ جَمَادٍ لَكُمْ وَلَطَمُونَ

امروز استغفار نہاید برے غنا ہارون رباک تسوید خطہ ہائی تان دیا کہ  
دن میں اس متغفار چاہے تمہارے لیے ہارون اور پاک ہو سبب اپنی خادوں میں اور اب ہو

أَمَّا الرَّبُّ وَيَكُونُ لَكُمْ هَذَا الْيَوْمَ نِعْمَ الرَّحْمَةُ مِثْلَ الشَّهْرِ

پیش ہر دو دگر و با شہد شہار این روز روز آرام غنیمت و بکندار  
سامنے ہر دو دگر کے اور ہوگا تمہارے لیے یہ دن روز عظیم و بکندار

أَنْفُسَكُمْ هَذِهِ سُنَّةٌ جَارِيَةٌ لَكُمْ إِلَى الْأَبَدِ وَلَا تَسْكُنُونَ مَعَهُمْ لَكُمْ

خود اپنی ان سنتے برے غنا ہارون غنیمت غنا ہارون غنیمت غنا ہارون غنیمت  
اپنے نفس کو یہ سنت جاری ہو تمہارے لیے غنیمت غنیمت غنیمت غنیمت غنیمت غنیمت

الَّذِي يَكْمُلُ بَدَاةَ لِحْدِ أَبِي وَيَكْمُلُ لِبَاسِ نَقْدِ نِيَابَتِ

مسیح تمام آنکھ کامل میشود و در پیش تا خدمت کند بر پیش و پوشد پوشاں نقد مسخر را و جامہ  
مسح کرتا ہو اس شخص کو جو پورا کرتا ہو دونوں ہاتھ اپنے تو کہ خدمت کرے بعد اپنے باپ کے اور بیت پوشاک قدس کی اور کمرے

الْقُدُسِ بَيْتٍ قُدُسٍ لِّقُدُسٍ يَهْرُقَبَّةَ الزَّمَانِ وَالْمَذْجِ وَيَسْتَعْمِرُ

قدس غلام قدس قدس رہا کہ گنبد زمان و مذبح را و استعمار کند  
قدس کے بیت قدس القدس کے اور پاک کرے گنبد زمان اور قربانی گاہ کو اور استعمار کرے

لِلْكَهْنَةِ وَلِجَمِيعِ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَتَكُونُ هَذِهِ السَّنَةُ جَارِيَةً

برائے کا بنان و برائے ہمہ گروہ بنے اسرائیل و باشد این سنت جاری  
واسطے کا ہون کے اور واسطے سب جماعت بنی اسرائیل کے اور ہوگی یہ سنت جاری

لَكُمْ أَلَا بَدَلُ يَغْفِرُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ جَمِيعَ ذُنُوبِهِمْ مَرَّةً فِي السَّنَةِ وَفَعَلُوا كَمَا

شمارا تا بدوام تا او زید و شود نہ بنے اسرائیل رہمہ گناہے فشان یک بار ہی در ہر سال و کردند چنانچہ  
سمائے لیے ہمیشہ تو بخشا دے واسطے بنی اسرائیل کے سب گناہ او کے ایک بار سال بھرین اور کرد جیسا کہ

أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى التَّفْسِيرُ هَذِهِ السَّنَةُ الْقَرَابِئِ الدِّبَايَةِ الَّتِي يَذْجُو

فرمود پروردگار موسیٰ را تفسیر نیست سنت قربانی ہے و ذبح ہوا کہ ذبح میکنند  
حکم کیا پروردگار نے موسیٰ کو تفسیر یہ سنت قربانی اور جانوران قربانی کی ہر جو ذبح کرے

خَارِجًا مِنْ قُبَّةِ الزَّمَانِ لَا تَبْنِي إِسْرَائِيلَ كَانُوا يَذْجُونَ لِلشَّاطِطِينَ

بیرون از در گنبد زمان چرا کہ بنے اسرائیل بودند کہ ذبح برائے شیطانیں پس مقرر شد  
بہر گنبد زمان سے کیونکہ بنی اسرائیل تھے کہ وہ ذبح کرتے شیطان کے لیے پس جاری

عَلَيْهِمْ مِثْلَ هَذِهِ السَّنَةِ ثُمَّ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَالَهُ كَلِمَةً هَرُفًا وَبَيَّنَّ

بما نشان مانند این روش باز سخن کرد پروردگار با موسیٰ و گفت ابو سخن کن با اردن و پس نشانی  
اویز مثل اس سنت کے پھر کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور فرمایا اسکو ہر حرف اور اسکی اولاد

وَجَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ هَذَا مَا أَمَرَنِي الرَّبُّ بِهِ أَنْ أُخْبِرَكُمْ

و گروہ بنے اسرائیل و گو بایشان اینست آنچه فرمود مرا پروردگار بان اسکے خبر دمتان  
اور جماعت بنی اسرائیل کو اور کہو انکو یہ ہی جو امر کیا مجھ پروردگار نے ساتھ اسکے کہ خبر دوں میں کو

أَيُّ رَجُلٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ يَذْجُو تَوْرًا أَوْ كِبْشًا أَوْ شَاةً فِي مُحَلَّةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ

کہ ہر مرد یکہ از بنے اسرائیل ذبح کند گاؤں یا کبشے یا شاتے در محلہ بنی اسرائیل  
کہ جو آدمی بنی اسرائیل سے ذبح کرے بیل یا دنبہ یا بکری یا بچہ مقام بنی اسرائیل سے

أَوْ يَذْجُو خَارِجًا مِنَ الْعَسْكَرِ وَلَا يَأْتِي بِقُرْبَانِهِ إِلَى بَابِ قُبَّةِ الزَّمَانِ لِيَقْرَبَهُ قُرْبَانًا

یا ذبح کند بیرون از لشکر و بیاد قربانیش را نہر گنبد زمان کہ قربان گنبد قربان  
یا ذبح کرے بہر لشکر سے اور نہ لاوے واسطے قربانی کے طرف دروازہ گنبد زمان کے تو اسکی قربانی کرے

لِلرَّبِّ فِي بَيْتِ الرَّبِّ يُعَاقِبُ ذِكْرَ الرَّجُلِ عَقُوبَةً مَنْ قَتَلَ قَتِيلًا لِأَنَّهُ سَفَكَ دَمًا

برائے پروردگار در خانہ پروردگار عقوبت کرد شود آن مرد بعقوبت کسی کہ کشتہ باشد کشتہ را چرا کہ قربانی بر خن خون  
واسطے پروردگار کے پھر پروردگار کے عذاب کیا جاوے عذاب من قتل قتیلا کا ایسی کہ اسنے خونریزی کی





توریت مشرق

فِي غَيْرِ مَوْضِعِهِ وَيُطْلَقُ ذَلِكَ الرَّجُلُ وَيَبْدَأُ شَعْبَهُ وَذَلِكَ لِيَأْتِيَ

در غیر موضع و بالا شود ۲۴ مرد و خراب شود از گرد و پیش دانست که بمبارند

بچ ہے محل اپنے کے اور ہلاک ہوگا یہ کوئی اور خراب ہوئے اسکے گرد سے اور یہ تو لاوین

يَقُولُ سِرِّيْلُ يَقْلُ بَيْنَهُمْ وَذَٰلِكَ بِأَمْرِ رَبِّكَ الَّذِي يُدْخِلُكُم مِّنْهُ لَتَهْلِكُنَّ جَا فِي الْحَرْبِ يَا قَوْمِ

بنو اسرائیل قبر بانیہاے شان ما کہ ذابح گفتند (آن ما ذبح کنند بیرون از جنگ و ہلزد آفر

نبی اسرائیل ایسی قربانیان اور جانوران قربانی کو کہ فوج کین انکو باہر اطرانی میں اور لاوین

بِهَا إِلَى الْكَاهِنِ إِلَى مَابِ قُبَّةِ الْأَمْدِ وَتَقَرُّ لَهُ هَذَا بَأْتِي تَأَمَّةً لِلَّهِ وَيُضْفَى

"اے کچھ نہیں، تم فوراً گمبندہ اندر وقت بڑھے کنڈش ذبح کے نام پر اسے پیروردگار و پیرزد

اوپر سے نیچے کے طرف دروازہ کشیدہ اندر کے اور اس کے قریب ازہرین قربانان لوری سرد گار کے لیے لوری کے

[illegible]

الْحَافِظِينَ دَعَا إِلَى الْوَالِدِ فِي بَابِ قُبَّةِ الزَّهْرَانِ رَأَى السَّحْمَ عَلَى الْمَدِينَةِ

کاهن خوش را بر نمدج، پسوردگار در قبه زمان و بر دارد پییرا سنا نمدج

کامیاب ہو کر اپنے گھر پہنچا تو اس نے اپنے گھر کے دروازے پر دستکوب لگا دیا۔ اس کے بعد اس نے اپنے گھر کے دروازے پر دستکوب لگا دیا۔ اس کے بعد اس نے اپنے گھر کے دروازے پر دستکوب لگا دیا۔

أَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ لَا تَقْرَبُوا الرِّبَا وَهُوَ يَنْجُو دِيَارَهُمُ لِلشَّيْطَانِ الَّذِينَ يَصِلُونَ

که بر دارد قناده سما پروردگار و نه کند هیچ دباغ خود را بهر شیاطین اناکه گمراه پیشوند

تساوہ طرقت پروردگار کے اور نہ فوج کرو قریبیوں اپنی کو واسطے شیطانیوں کے جو کہ گمراہ کرتے ہیں

بِهَا هَلِ سَنَهُ جَارِيَهُ لَمْ يَجِ جَمِيعُ أَحْقَابِهِمْ وَقُلْ لِّهَمَّائِي رَجُلٍ مِّنْ

سبب آن اینست سنت جاریست شما در همه احتساب شما و بگو با ایشان که کدام هر دو که باشد

سب اسکے یہ سنت جاری ہر تمہارے لیے بیچ سب گروہوں تمہارے کے اور کہ انکو جو آدمی

بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَمِنَ الَّذِينَ يَقْبَلُونَ إِلَىٰ وَلِيِّكُمُ يَقْبَلُونَ قِيَامًا كَامِلًا ۖ

از بنی اسرائیل و از انانکه پیش آیند تا من و هاتند با شما قربان کنند تا بن کامل یا

نبی اسرائیل سے اور اون لوگوں نے جو پیش رفتے ہیں ملوث ہیں اور رہتے ہیں تمہارے ساتھ قربانی کر کے ہیں پوری یا

ذِيحَّةً وَلَا مَاتِي بِهِ إِلَى بَابِ قَعَّةِ الزَّيْمَانِ لَقَّبَهُ إِمَامُ الرَّبِّ بِهَذَا ذِكْرُكَ

فہمہ منہ د آتہ تا در گنہ زانہ کہ تو آتہ کنہ آتہ مشہ زانہ کہ تو آتہ

و بسیار دانا در کشید زمان که قربان کند انرا پیش پروردگار بجا شود ان جانور قربانی کا اور نہ لاوا سکھو طرف دروازہ کنند قربان کے تو کہ قربانی کرے اسے اسے پروردگار کے بجا ہوگا یہ

الْحَامِنُ شَعْبَهُ وَأَمِيَّ حَامِلُ بَيْتِ إِسْمَاعِيلَ وَمِنْ الَّذِينَ تَقَلُّوا إِلَهُكُمْ وَلَسْكَوْهُ

الرجل من سجدوا في رايل في بي الميريل سري اليا في ييلو اى ويسلو

از گروہش و ہر مرد از بنی اسرائیل و از انکم پیش آئند تا من و بہائمند آدمی اپنے گروہ سے اور جو مرد بنی اسرائیل سے اور جو کہ سامنے آئے میرے اور سکونت کرے

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَدْرِكَهُ لَوْلَا إِتْقَانُ اللَّهِ وَمَا آتَا مِنْ نِعْمَةٍ

معلم كل دما اسرل حصبي بالذن يا كل للم واهله من امتي لان النصر لنا

باشما خورد خون و آرم غضب خود آنکه بخورد خون و گمش لاک از قوش چرا که جانهای بهار

هِيَ فِي الدَّمِ وَإِنَّمَا أَمْرُكُمْ أَنْ تَقْرُبُوهُ عَلَى الْمَذْبُوحِ لِعَمَلِ خَطَايَا

ہماری در خون و سب ازین نیست کہ فرمود شمار اینکہ قربان بشن بر مذبح برای عطران خطایہ تان

وَتَطْهَرِ أَنْفُسَكُمْ لِأَنَّ الدَّمَ هُوَ الَّذِي لَيْسَتْغْفِرُ أَنْفُسَكُمْ لِأَنَّهُ

و تطہیر خود ہائے تان چرکہ خون است او انجہ استغفار می کند بر خانہای شما چہ کہ

أَمَّا يَغْفِرُ كُلَّ نَفْسٍ بِالدَّمِ وَلَكِنْ قُلْتُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ لَا يَكُونُ

شان نیست کہ مرزیدہ شود از ہر جائیکہ بخون و ہائے این گفتہ بنی اسرائیل باشد

فِيكُمْ مَنْ يَأْكُلُ دَمًا فَالَّذِينَ يَقْبَلُونَ إِلَىٰ وَيَسْكُنُونَ مَعَكُمْ لَا يَكُونُ

در شما آنکہ بخورد خون پس آنانکہ پیش آیند سوی من و ہمانند باشند بخورد خون را

الْأَصْحَابُ الثَّلَاثُ عَشْرَ وَآيُ رَجُلٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَمِنْ الَّذِينَ

اصحاب سیزدہ ہم و ہر مرد از بنی اسرائیل و از آنانکہ

يَقْبَلُونَ إِلَىٰ وَيَسْكُنُونَ بَيْنَكُمْ يَصْطَادُوا وَاصْبَدًا مِنَ الْحَيَوَانِ أَوْ مِنَ الطَّيْرِ

قبول آیند بسوی من و ہمانند میان شما بشکار و شکار از حیوان و یا از پرندہ

الَّذِي يَبْذُلُهُ كُلُّ إِذَا ذَبَحَ يَذْفِنُ دَمَهَا وَيُعْطِيهِ بِالْأُتْرَابِ مِنْ أَجْلِ أَنَّ الدَّمَ

الذی بذر کند ہر آنکہ ذبح کرد خون او را و پیرشانہ خوشتر بخاک از برای اینکہ خون

يَكُنْ دَمًا يَكُونُ هُوَ فَقُلْتُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ لَا يَكُلُوا دَمًا لِأَنَّ نَفْسَ

ہوای من کہ ذبح کردہ شود خون او را و پیرشانہ خوشتر بخاک از برای اینکہ خون

يَكُنْ دَمًا يَكُونُ هُوَ فَقُلْتُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ لَا يَكُلُوا دَمًا لِأَنَّ نَفْسَ

ہوای من کہ ذبح کردہ شود خون او را و پیرشانہ خوشتر بخاک از برای اینکہ خون

يَكُنْ دَمًا يَكُونُ هُوَ فَقُلْتُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ لَا يَكُلُوا دَمًا لِأَنَّ نَفْسَ

ہوای من کہ ذبح کردہ شود خون او را و پیرشانہ خوشتر بخاک از برای اینکہ خون

يَكُنْ دَمًا يَكُونُ هُوَ فَقُلْتُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ لَا يَكُلُوا دَمًا لِأَنَّ نَفْسَ



يَكْفُرُونَ لَمْ يُعِشْ نَبَايَهُ وَجَسَدَهُ يُعَاقِبُ بِخَطِيئَتِهِ التَّفْسِيرُ حَقُّو

یاک نشود شست جابر و جسید خود معاقب میشود در خطیہ خود نفس تحقیق کلمات کی نہ دھویا کپڑا اپنا اور بدن اپنا تو عذاب کیا جا یگا ساتھ گناہوں کے تفسیر تحقیق

الرَّبُّ أَنْ يَالَّذِي كُنَ الْغُفْرَانُ مِنَ الْخَطِيئَةِ إِشَارَةٌ إِلَى دَمِهِ الطَّاهِرِ

فرمود پروردگار اینکه بخون میباشد آمرزش از گناہ و اشارہ بہت بسوسے خون پاکش پروردگار نے کہ خون ہوتا ہے بخشش خطاؤں سے یہ اشارہ ہر طرف خون باسکے کے جو طہا ہے

الَّذِي أَهْرَقَهُ عَنَّا لِخَلَاصِ حَبْشِ الْبَشَرِ يَعْنِي بِالشَّهِرِ السَّابِعِ

انکہ ریزانند آن خون و از ما برائے خلاص حبش بشر یعنی حضرت مسیح علیہ السلام و مراد سیدارم ہماہ ہفتہ گریا خون کو جسے واسطے خلاصی حبش بشر کے یعنی حضرت مسیح علیہ السلام کے اور ارادہ گزاشتہ ہیں

كَمَالِ الْحَمِيدِ يَكُونُ لَهُمْ رَاحَةٌ مِثْلَ السَّبْتِ

تہاے پوجشہ را کہ ہے باشد بر ایشان آرام مانند سبتہ پورے صبرات کے کہ ہوا گئے لیے آرام مثل دن ہفتہ ہر کے

## الْقِرَاءَةُ الْعَاشِرَةُ

قرارت دہم  
قرارت دسویں

سُنَّةُ الْحُكَمَايَا الَّتِي إِذَا ارْتَكَبَهَا الْإِنْسَانُ عُوِقِبَ بِالمَوْتِ كَلَّمَ الرَّبُّ

روہیں گناہاے کہ ہر گاہ مرتکب آن شد آدمے عقوبت کردہ شدہ برگ و تکلم کرد پروردگار سنت گناہوں کی کہ جب کیا اوسکو آدمی نے عذاب کیا جائیگا ساتھ موت کے اور کلام کیا پروردگار

مُوسَى قَالَ لَهُ كَلِمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ أَنَا اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا تَعْمَلُوا مِثْلَ

ہوسے و گفت باو کہ تکلم کن با بنی اسرائیل و گویا ایشان کہ منم خداے پروردگار شما نمکند موسی سے اور فرمایا اوسکو کہ کلام کر بنی اسرائیل سے اور بگو کہ انکو میں اللہ پروردگار تمہارا ہوں نہ کام نہ

أَعْمَالِ أَهْلِ مِصْرَ الَّتِي سَكَنْتُمْ هَا وَلَا تَعْمَلُوا مِثْلَ أَعْمَالِ هَلِ رَضِ

کارہاے مردمان مصرے کہ بودید ساکن آن و نمکند ہجو کارہاے مردم زمین کاموں مصر والوں کے کہ رہتے تھے وہ اور نہ کام کرو مثل کاموں صاحبان زمین

كُنْعَانَ الَّتِي أَدْخَلَكُمْ إِلَيْهَا وَلَا تَنْشَبُوهَا بِشَبْهِهِمْ وَلَكِنْ اْعْمَلُوا بِأَحْكَامِي

کنعان آنجا کہ درآرم تان تا نہایت آن و نہ ماتبید بہا نا ا نشان و لیکن عمل نمائید با احکام من کنعان کے کہ داخل کیا میں نے تمکو انکی طرف اور نہ مشابہت پیدا کرو انکے مشابہ اور لیکن کام کرو میرے حکم کے موافق

وَاحْفَظُوا وصاياي وسيروا بها أَنَا اللَّهُ رَبُّكُمْ احْفَظُوا شَرَائِعِي وَأَحْكَامِي

و نگہدارید وصایاے مرا و بروید بہا آن منم خداے پروردگار شما نگہدارید تہا سہ مرا و احکام مرا اور نگاہ رکھو وصیئوں میری کو اور چلو اسیر میں اللہ پروردگار تمہارا ہوں نگاہ رکھو شریعتوں میری کو

چرا کہ آدھے عجل کند ان و عیش کند بسبب آن منہ پروردگار شہادت غریب و کج کرد  
 کیونکہ جو افسانہ عمل کرتا ہے ہمہ عیش کرے ساتھ اسکے میں پروردگار مہون اور نہیں ہی سہل ہے

مرد	تجسس	کہ کھولے	مستراپتا	پرو و گار ہون	اور کوئی نہیں تو میرے سوا ذکھو لو
بتا کیجیہ	ہر مرد	از شما	پاینگ	داکنہ	عورت خویش خود را منعم پروردگار و طبیعت غیر من مکن و اتبا کیجیہ

عورت بدلت چراكہ اُن ہمارے پدرست و نہ عورت مادت را چراكہ او مادرست پس كمن و  
ستر باپ اپنے كا كيونكہ وہ ستر باب تھارے كا ہر اور نہ ستر مان اپنی كا كيونكہ وہ ستر مان تھاری كا ہر پس بگولہ

عورتش را دکن فضیلت زن پدرت ما دکن و عورتش را چرا کہ عورت او عورت  
ستر ادسکا اور نہ فضیلت کرو عورت باپ اپنے کو اور نہ کہولو ستر ادسکا

پدر گشت و فضیحت مکن با عورت خواہرت کہ از پدرت باشد یا از مادرت کہ زادہ  
 با پ تیرے کا ہی اور نہ فضیحت کر ستر بہن اپنی کو جو با پ تیرے سے ہو یا مان تیری سے کہ پیدا ہوئی ہو

از پدرت یا خواهرت از مادرت نه از پدرت کشدند کن غور نشین اینچنین است  
 آپ تیرے سے یا بہن تیری مان تیری سے یا آپ تیرے سے نہ کھول شر اسکا اسکا پیراج

دختر لیسرت و دختر و خیرت لستف کن  
 بیٹی تیری کے اور بیٹی دختر تیری کے نہ کھول  
 سستہ آن و ونون کا کیونکہ سواری و ونون کی تیری

ملین لشف	عورت	عمر خود را چرا کہ آن حواسہ پدرست و شہمت ملین عورت خالہ خود
در نہ کہول	ستر	پھوپھی اپنی کا کیونکہ وہ بہن باپ تیرے کی ہی اور نہ کہول ستر خالہ اپنی کا

را کہ او حواس پر مامور نیست و تشنگی من بتناکید عورت زن غم و نہ نزدیکی از رشتہ و  
یونکہ وہ بہن مان تیر محاکا ہے اور ہرگز نہ کھول ستر عورت چچا اپنے کا اور نہ نزدیکی کر اسکی عورت سے اور

عورت گفت کہ خود را چرا کہ اوزن پست است پس من گفتہ ام کہ  
مستراح سکا اور نہ کھولے مگر بہو اپنی کا کیونکہ وہ عورت بیٹے تیرے کی ہر پس ہرگز نہ کھولے



عَوْرَتِهَا وَلَا تَكْشِفْ عَوْرَةَ امْرَأَةٍ أَخِيكَ فَإِنْ فَضِيحَتَا فَهِيَ أَخِيكَ

عورتش و مکن کشف عورت زن برادر ترا پس بریشی کہ فضیحت او نصیحت برادر است  
ستر او سکا اور نہ کھول ستر عورت بھائی کیجے کا کیونکہ رسوائی اوسکی رسوائی بھائی تیرے کی

لَا تَكْشِفَنَّ عَوْرَةَ امْرَأَةٍ وَأَبْنَتِهَا أَلَا يَجْمَعُ بَيْنَهُمَا وَلَا تَكْشِفْ عَوْرَةَ ابْنَتِ

مکن کشف بتائید عورت زن و دخترش یعنی جمع مکن در میان پردہ و مکن کشف عورت دختر  
نہ ہرگز کھول ستر عورت اور اوسکی بیٹی کا یعنی نہ چلیج ہر دو نوٹو اور نہ کھول ستر بیٹی کے

الْبَنِّ وَالْأَبْنَةِ الْبَيْتِ لَأَنْ فَضِيحَتَا فَضِيحَتِكَ فَلَا تَكْشِفَنَّ عَوْرَتَهُمَا

سیرا و نہ دختر و دختر را چرا کہ فضیحت او نصیحت است پس مکن کشف بتائید عورت  
بیٹی کا اور نہ بیٹی کی دختر کا کیونکہ رسوائی اوسکی رسوائی تیری پر پس نہ ہرگز کھول ستر او بیٹی کا

لَا تَهْنِ أَقْرَبَاءَكَ وَارْتِكَابُهُنَّ حَرَامٌ عَلَيْكَ وَاشْرَوْكَ لَا تَزَوِّجْ أُخْتَ

ہر دو شانزا چرا کہ خویشان تو ہستند و ارتکاب ایشان حرام ہست بر تو و گناہ و جہت منہا خواہ  
کیونکہ وہ قریب تیرے ہیں اور کرنا اونکو حرام ہے بچہ اور گناہ ہے اور نہ نکاح کر بہن

امْرَأَتِكَ فِي حَيَاتِهَا فَتَحْزَنَهَا وَلَا تَكْشِفْ عَوْرَتَهُمَا جَمِيعًا فِي حَيَاةِ

زنت را در ایام زندگی زن پس اند و کہن کند خواہش ہلکا را و مکن عورت ہر دو را مفادہ را نیست  
عبور و اپنی سے اوسکی زندگی میں پس غمگین کرے گا تو اوسکو اور نہ کھول ستر او نہ لوٹکا ساتھ ہی بیچ زندگی

امْرَأَتِكَ وَامْرَأَةً إِذَا حَاضَتْ وَطَمَلَتْ لَا تَدْخُلُ مِنْهَا لِكَشْفِ عَوْرَتِهَا

زنت و ہر زن ہر گاہ حائض شد و خون آمد نزدیک بان برائے کشف عورتش  
عورت اپنی کے اور عورت جب حائض ہو اور خون آوے اوسکو نہ نزدیک کر اوس سے اور نہ کھول ستر او

وَلَا تَقْضِ بِامْرَأَةٍ صَاحِبِكَ وَلَا تَنْجَسَ مِنْهَا وَلَا تَخِيلَ امْرَأَةً لِّبَرِّكَ

و نصیحت مکن بازن صاحبہ و نجس مشو بان و آبستن مکن زلے را کہ نیست زنا  
اور نہ رسوا کر عورت صاحب اپنے کو اور نہ پلید ہو اُس سے اور بیٹہ ال عورت کو کہ نہیں ہے بچہ

جَلَالٍ وَلَا تَنْجَسَ اسْمُ الْإِهْكَ أَنَا اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا تَصَاحَبَنَّ الذُّكُورَ

جلال و ہل مکن نجس نام خدات را منم خداے پروردگار تان نامہ بتبرید بتائید مردان را  
جلال اور نہ پاک کر نام معبود اپنے کا میں اللہ پروردگار تیرا ہوں نہ ہم بت ہوں مرد

وَلَا يَرْتَكِبُ مِنَ الذِّكْرِ مَا تَرْتَكِبُ مِنَ الْأَمْرِ لَا تَنْجَسَ وَلَا تَأْتِ بِهَيَا

و مرتکب مشو با مرد با نچہ مرتکب میشود بازن چرا کہ بامرد کار پلید ہست و فرمایا بہرہ  
اور نہ مرتکب ہوں مرد سے جو مرتکب ہوتا ہے عورت سے کیونکہ وہ کام پلید ہے اور نہ نزدیک کر

وَلَا يَلْقَ سَرَّاعَكَ فِيهَا فَتَنْجَسَ بِهَا وَالْأَمْرَةُ أَيْضًا لَا تَدْرُ

رسپین تخم خود را دران پس نجس شود بان وزن نیز نزد یک نشو  
اور نہ ڈالو نظر اپنے میں پس ناپاک ہو گا ساتھ اوسکے اور عورت بھی نہ نزدیک کرے

مِنْ بَهْمِيَةٍ لِّطَا هَا لَا تَنْتَجِسُوا بِهَا فِهْرًا

از بہیمہ کہ وطنی کردہ سوداگران چرا کہ این کار کار پلید است و می پلید و نجس است از اینها کہ جانور سے کہ نزدیکی کرے اس سے کیونکہ وہ کام پلید ہے اور نامک ہو ساتھ کسی شے کے اس سے

كُلُّهَا تَجَسَّتِ الشُّعُوبُ الَّتِي أَهْلَكَهَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيكُمْ وَتَجَسَّتِ أَضْرَامُ

نہ کور شد و نجسید پس این چیز ایستہ نجس میکند ہر گروہی را کہ ہلاک کند انہارا از میان شما و نجس میکند زمین ایشان پس سب نجس کرد تباہی کرد کہ ہلاک کرو گناہمین انکو سامنے تھامے اور نامک ہو گی زمین انکے

يَفْعَلُوهُمْ وَما قَبَّتْهَا بِأَثْمِهَا وَتَعَطَّلَتِ الْأَرْضُ مِنْ سُكَّانِهَا كَالْحَطَايَا

سبب کار نشان و عاقبت نشان گناہ آنست معطل ماند زمین از باشندگان خود سبب حال خطا ایشان کام سے اور آخرت انکی گناہ انکے سے اور بیکار ہو جائیگی زمین رہنے انکے سے سبب گناہ انکے کے

لِحَفَظُوا عَهْدِي وَاحْكَامِي وَلَا تَرْكَبُوا شَيْئًا مِنْ هَذِهِ الْخَطَايَا لَا أَنْتُمْ

نگہدارید عہد ایم و فرمانہایم و نگنید چیزے ازین خطایا نہ شما نگہ رکھو عہد میرے اور حکم میرے کو اور نہ کرو چھ این خطاؤں سے نہ تم

وَالَّذِينَ يَقِيلُونَ أَلَمْ يَسْكُنُوا بَيْنَكُمْ لَأَنَّ أَهْلَ الْبِلَادِ الَّتِي تَرْتَوُّهَا

وہ انانکہ پیشے نمایند سوی من و بانند میان شما چرا کہ مردم شہر کے کہ میراث پابند اور نہ وہ لوگ ہمیشہ آوین میری طرف اور نہ رہنے والے تم میں کیونکہ شہری آدمی کہ میراث پاتے ہیں

فَعَلُوا هَذِهِ إِلَّا فاعِيلُ كُلِّهَا تَجَسَّتِ الْأَرْضُ بِهِمْ وَلَا تَجَسَّسُوا الْأَرْضَ

کرنا کردند این کار ہارا ہمیشہ پلید شد زمین سبب ایشان و نگنید جس زمین را کرتے ہیں ان سب کاموں کو پلید ہوتی ہے زمین سبب انکے اور نہ نامک کرو زمین کو

لَسَّا نَعْطَلُ مِنْكُمْ كَمَا تَعَطَّلَتْ مِنَ الشُّعُوبِ الَّذِينَ كَانُوا قَبْلَكُمْ

نہ اینکہ معطل نہاشد از شما چنانچہ معطل ماند از شعوبے کہ بود و ان پیش از شما نہ بیکار ہو زمین تم سے جیسا کہ بیکار ہوئی گروہوں سے کہ تھے اس میں انکے تم سے

لَأَنَّ كُلَّ مَنْ يَفْعَلُ شَيْئًا مِنْ هَذِهِ الْخَطَايَا يَهْلِكُ الْأَنْفُسُ الَّتِي

چرا کہ ہر کہ کند چیزے ازین خطایا ہلاک شود نفس کہ کیونکہ جسے کیا کچھ ان گناہوں سے ہلاک ہوے نفس کہ

يَفْعَلُهَا مِنْ شَعْبٍ أَحْفَظُوا أَسْرَائِعِي وَلَا تَرْكَبُوا شَيْئًا مِنْ سِيْرِ الْخَطَايَا

بند آن خطا ہارا کہ کردند از شعب خود نگہدارید شرائع مرا و شوید ترکب چیزے از روش خطایا کرتے تھے اسکو انکے گروہ سے نگاہ رکھو شریعت میری کو اور نہ مرکب ہو کسی چیز کے طریقہ گناہوں کے

الَّتِي فَعَلَهَا الَّذِينَ كَانُوا قَبْلَكُمْ وَلَا تَجَسَّسُوا بِهَا أَنَا اللَّهُ سَابِقُكُمْ

کہ کردند آن کہ ہوئے ہمیشہ شما و نجس نشوید بان خطیبہ منم خدا پرورد کار شما کہ کیا اسکو ان لوگوں نے کہ تھے قبل تمہارے اور نجس نہو اسکے ساتھ میں ہمارے پروردگار تمہارے

نہ



التفسير قبل وضع هذه الناموس لم تكن الناس تمتنع من

تفسیر میں اس سے پہلے کہ یہ ناموس بنی ہوئی نہ تھیں کہ انسانوں نے اس سے منع کرنے سے باز رہا تھا۔

انزد واج كل هذه القرابت التي وصفها الله ولا كانوا يدركوا النهار

ازدواج کرنے والے ان سب اقربوں سے جنکا وصف کیا اللہ نے اور نہ تھے جو جانتے تھے دن

خطية ولذلك كان ابراهيم متزوج اخته من ابیه فحسن ما قال

گناہ است و پڑے ہیں بود ابراہیم متزوج خواہش کہ از پدرش بود پس نیکست آنچه گفت

بواسر الرسول ان بالثور انه عرفنا الخطية وقال لا تزوج اخت

بواسر رسول نے کہ تحقیق سببتویرت کے شناخت کی گئی خطا اور فرمایا کہ نکاح نہ کرے

امراتك في حياتها فمن هذه علينا انه لا يحل للرجل ان يتزوج

زنت در زندگی آن زنت پس ازین دانستیم اینکه خداوند ملامت بہرہ کردہ اینکہ متزوج نہ کرے

امراتين ولا يحن امراته ابدا يفعل هكذا لا من جهة امراته

دو زن و نہ اندو کہیں زنتس را جاوید آن کہنہ این ہمچنین نہ از برائے

تتخذها عليها ولا من جهة سرية تواراة ثم كلم الرب موسى

کہ بگيرد آن زن را بران زن پیشین خود و نہ از برائے کہنہ

وقال له كلم بني اسرائيل وقل لهم تقدسوا لاني قدوس انا الله

وگفت ہاں کہ کہنہ کن بنی اسرائیل و بگو ایشان تقدس کنید چرا کہ منم قدوس منم خدا سے

را بكم فليها كل امر منكم والديه ويكرهما واحفظوا سبوتي انا الله

پروردگار شما پس باید و سبب بخشش کند ہر مرد و زن شما پروردگار و کرامت خود را و کرامت پدر و مادر خود را و سبب ہای مرا چہ کہ منم خدا

ربكم لا تجھوا الى اصنام ولا تتخذوا الهة مسبوكة انا الله ربكم

پروردگار شما متوجہ نشوید بسوے بتان و نگیرید خدا ہای رستختہ منم خدای پروردگار شما

وَإِنْ دَجَّكُمْ ذَبَائِحًا تَامَةً لِلرَّبِّ فَاجْعَلُوا مَقْبُولَةً تَوْكَلْ بِهَا

واگر ذبح کردید ذبایح تمام برای پروردگار پس گردانید آنرا مقبول خورده شود روز که  
اورجو ذبح کیا تهنه قربانی پوری پروردگار کے لیے سو کرو اسکو مقبول کہ کھایا جاوے جس

تَذَبَّوْهُ وَتَوَكَّلْ مِنَ الْغَدِ أَيْضًا وَمَا بَقِيَ مِنْهَا إِلَى الْيَوْمِ الثَّالِثِ حِرَاتٌ

ذبح کردہ شود و خورده شود شدہ دای آن و نیز و آنچه بماند ازان تا در روز سوم سوخته شود  
کہ ذبح کیا جاوے اور کھایا جاوے دوسرے دن بھی اور چونکہ اس سے تیسرے دن جلایا جاوے

بِالنَّارِ وَلَا يُوَكَّلْ وَإِنْ أَكَلَ مِنْهُ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ لَمْ تَقْبَلْهُ مِنْكُمْ

تالش و خورده نشود و اگر خورده شد ازان ذبح در روز سوم قبول نکردم آن ذبح را از شما  
آگ میں اور نہ کھایا جاوے اور جو کھایا اسکو تیسرے دن نہ قبول کردگا میں اسکو کہے

بَلْ يَكُونُ مَرْدُودًا وَمَنْ أَكَلَ مِنْهُ لَزِمَ الْخَطِيئَةَ لِأَنَّهُ نَجَسٌ قَدَرِ الرَّبِّ

بلکہ باشد مردود و مردود و ہر کہ خورد ازان لازم شدہ اور خطیہ چرا کہ او نجس کرد یا کہ و در کلام  
ملکہ ہوگا نہ ہوں اور جس نے کھایا اسکو لازم ہوئی اسکی خطا کیونکہ وہ پلید کرد یا یا کی پروردگار

تَهْلُكُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ شَجْعِهَا وَإِذَا حَصَدْتُمْ حَصَادَ أَرْضِكُمْ لَا

ہلاک شود آن نفس از شجہ خود و ہر گاہ در دید بہ زمین خود را نہ  
ہلاک ہوگا یہ نفس گروہ آنکے سے اور جب کا تو تم کھیتی زمین اپنی کی تو شجرہ

تَسْتَقْصِرُوا مَا حَوْلَ مَزَارِعِكُمْ فِي حَصَادِكُمْ وَلَا تَلْتَقِطُوا الْقَطِيعَ حَصَادِ

بچھینند آنچه گرد مزارع شماست در دور و شما و بگیرید خود افتادہ در دور خود بچھینند  
بچھینو جو گردا گرد ہو تمھاری کھیتی کے بیج کاٹنے لینے اور نہ چنو پڑے ہوے کاٹی ہوئی

وَلَا تَسْتَقْصِرُوا مَا فِي كُرُومِكُمْ إِذَا قَطَفْتُمُوهَا وَلَا تَلْتَقِطُوا مَا تَبَيَّرَ

انچہ رہست در کرم شما ہر گاہ چیدند آن را و بگیرید انچہ از درخت  
کھیتی اپنی کو اور نہ چھینو اسکو جو بیج درختن تمھارے کے ہو جہاں کہ خوشہ چنو تو نہ چنو جو ٹپکے درخت

مِنْ زَيْتُونِكُمْ بَلْ دَعُوا لِلْمَسَاكِينِ وَلِلَّذِينَ يَقْبَلُونَ إِلَيَّ لِأَنَا اللَّهُ

از زیتون شما بلکہ بگذازید آنرا برائے مساکین و برائے آنانکہ پیش آیند بسوی من چرا کہ منم خدای  
زیتون تمھارے سے بلکہ چھوڑ دو اسکو واسطے غریبوں کے اور واسطے ان لوگوں کے جو آدین میری طرف کیونکہ

رَبُّكُمْ لَا تَسْرِقُوا وَلَا تَغْدِرُوا وَلَا يَكُذِبَنَّ إِنْسَانٌ مِنْكُمْ لِيَصَاحِبَهُ

پروردگار شما نہ دزدید و نہ فریبید و نہ گریہ و دروغ آدے از شما برائے یار خود  
پروردگار تمھارا ہوں نہ چوری کرو اور نہ عذر کرو اور نہ جھوٹ بولے انسان تمھارے سے واسطے یار اپنے کے

وَلَا تَخْلُقُوا بِاسْمِي كَذِبًا وَلَا تَخْبَسُوا اسْمِي إِلَّا هِكُمْ أَنَا الرَّبُّ

و نہ خورم سو گند بنام من پروردگار و نہ کفید بحس نام خداے خود منم پروردگار  
اور نہ قسم کھاوے میرے نام کی جھوٹی اور نہ ناپاک کرے نام معبود اپنے کو میں پروردگار ہوں



انہیں ہی سوائے کسی ہرگز مزدور کی مزدوری اپنے پاس سے بلکہ کل تک نہ خوشی ہو عیب گزرا

اور نہ چھوڑے غریزون اور غریزہ جوں کو پاس ضرر کے بلکہ خوفِ کرب اللہ پروردگار اپنے سے کیونکہ تحقیق میں اللہ

اصحاح	چهارم	سفیسوسید در قضاے و نه گنہگار کنید و حمایت ترک
اصحاح	چودھوین	نه افسوس کرو حکیم خدا بین اور نه گنہگار کرو اور نه چمکڑا کرو

مسلمین دن بزرگ اور نہ بڑوں سے بھی پس نہ جھگڑو اس سے بلکہ کرو اور برہم صاحب اپنے کے احسان

وہ پدے کن کیسے ازگروہ خود و مدارای درخون صاحبیت چراکہ  
وہ انصاف اور نہ پدی کرو ساتھ کسی کے اپنے گروہ سے اور نہ آمادہ ہو خونریزی مصاحبانہی کی کیونکہ

منم پروردگار کن غیبت بر اورت ور دولت بلکہ با کشش یار خود را و مستوحہ شو  
مین پروردگار ہوں نہ غیبت کرو اپنے بھائی کی اپنے دل میں بلکہ خاطر داری کر یار اپنے کی اور متوجہ کر اسکو

حق تعالیٰ کہ بنیاد لازمست گناہ در سبب آن حقد می نائی تباکید بر یکے از گروه خود  
لطف حق تعالیٰ تو نہ لازم ہو تجھ کوئی گناہ سبب اسکے ہرگز کینہ نہ کسی سے گروه اپنے است

بلکہ دوستدار صاحبیت را چنانچہ دوست میدار نفس خود را منعم بچہ و در دگار پس نگہدار بد وصیت مرا و

میا میزید در تاج سہامشان و نکارید در کشتہای تان تخم ہای آمیخت  
اور نہ میل ہوں کہ وہ بھی کچھ چوہا یوں لسنے کو اور نہ نوکری کھیتی بین نہ جھون کو ملے بدلے

و نہ پوشیدہ	جامہ	آئینہ	از کتان	وصوفیہ	و ہر مرد	کم آبدار نشین
اور ہنر مند	طی	جامہ	بارج کتان	اور شیشہ	نزدیک کراچی	مختار

فَعُولٌ عَنْهَا وَهِيَ أَمَةٌ مُعِينَةٌ لِّغَيْرِهَا أَمْ يَخْلُصُهَا أَحَدٌ مِنْ مَلَائِكَةٍ

پس عولید از ان زن و آن زن کیست معینہ و غیرش خلاص کند ان زن را کسی از ملکش  
پس پھر اوس سے اور وہ لونڈی معینہ ہے نہیں خلاص کیا اوسکو کسی نے ملک اوسکے سے

وَلَمْ يَحِقِّهَا وَلَمْ يُصَدِّهَا حُرَّةٌ لِّسَعْلٍ عَنْهَا سَوَاكِ شَامِيَا وَلَا يَقْبَلَانِ

و از او نکشیدش و نکرد ایندیش از اوہ سپرد از ان زن پرسیدنی شامی و نیامند پیش  
اور نہیں از او کیا اوسکو اور نکیا اوسکو حره پوچھے اوس سے سوال شامی احمد قبول کریں وہ دونوں

لَا نَهَمَا اعْتَقَّتْ لِكِنَّهُ يَأْتِي بِقُرْبَانٍ لِلرَّبِّ إِلَى بَابِ قَيْدِ الزَّمَانِ كَبَشًا لِّذِيحَةٍ

چرا کہ ان زن نیست کہ آزاد شدہ بچہ لیکن او می آورد قربانی برای پروردگار تا در گنبد زمان غومی برمی ذبح  
اسیے کہ تحقیق کردہ نہ آزاد ہووے لیکن وہ خود سے قربانی واسطے پروردگار کے طرف درود کے قید زمان کے پیشہ خاوا اس طرح کہ

الْخَطِيئَةِ وَيَسْتَغْفِرُ لَهُ الْخَبْرُ عَلَى كَبَشِ الْخَطِيئَةِ أَمَامَ الرَّبِّ مِنْ حَلِ الْخَطَا الَّذِي

خطیہ واستغفار کند برای او خبر بر نوع گناہ پیش پروردگار تقدیر برای خطا کہ  
گناہ سے اور استغفار کرے اوسکے لیے دانا اوپر پیشہ گناہ کے آگے پروردگار کے واسطے اوس خطا کے کہ

أَخْطَى وَيَغْفِرُ لَهُ الذَّنْبُ الَّذِي أَذْنَبَ التَّفْسِيرُ مَا ذَا يَصْرُ الرَّبُّ

خطا کرد و یا مرزد برای او گناہی کہ گناہ کرد تفسیر چیست اینکہ ضرر می کشاند پروردگار را  
خطا کی اور بخشے واسطے اوسکے گناہ کو کہ گناہ کیا تفسیر کیا چیز پروردگار کے ضرر کرتی ہی پروردگار کو

الْثَّوْبِ الْمُخْتَلِطَةِ مِنْ صُوفٍ وَكَتَانٍ أَوْ لَا رُضِ الْمَرْزُوعِ قِيَّتْ

جامہ کپڑا آمیختہ را از صوف و کتان یا زمین مزدوع کہ در ان باشد  
کپڑا مختلط ہے صوف سے اور کتان سے یا زمین مزدوع سے کہ بیج اوسکے

بِذَرَيْنِ وَلَكِنَّهُ قَالَ ذَلِكِ إِشَارَةٌ إِلَى تَطْهِيرِ الْقَلْبِ بِالْكَمَالِ وَإِنَّهُ

برزین و لیکن بگو گفت اینست اشارہ سوی تطہیر قلب بکمال و لیکن او  
برزین ہی اور لیکن اوسنے کہا یہ اشارہ طرف پاک کر کے قلب کے ساتھ کمال کے اور تحقیق کردہ

لَا يَحِبُّ أَنْ يَبْنِيَ الْإِنْسَانُ فِي قَلْبِهِ فِكْرَيْنِ صَالِحًا وَلَا خَالِفًا

نہیں چاہتا اینکہ رہا کرد ان در قلب خود دو اندیشہ نیکو کار و بد بلکہ یک  
نہیں چاہتا یہ کہ شک کرے ان بیج قلب اپنے کے دو فکریں نیک اور بد بلکہ کھیتی

وَأَحَدًا نَقِيًّا يَدْرُسُ فِي قَلْبِهِ فِكْرَ الصَّالِحِ فَقَطْ وَبِكُلِّ

کشت ایک پاک کہ می کارو در دل خود اندیشہ نیکوئی فقط و ہر  
پاک کی کہ کھیتی کرے بیج قلب اپنے کے نیک صلاح کی فقط اور ساتھ ہر ایک

حِرْصٍ يَحْرُسُ عَلَى تَنْقِيَةِ قَلْبِهِ مِنْ فِكْرِ الْطَّائِفِ لَكَ الَّذِي

حرص کہ حرص کند بر تنقیہ قلمش از اندیشہ بد چرا کہ بد رستی آنکہ  
حرص کے کہ حرص کرے اوپر پاک کرنے قلب اوسکے فکر بد سے اسیے کہ تحقیق کردہ وہ شخص



يَقْبَلُ الْفِكْرَ الرَّدِّيَّ فِي قَلْبِهِ لَا بُدَّ أَنْ يَتِمَّ بِهِ بِالْفِعْلِ بِحَسَدِهِ إِذَا

میں پھر ردیہ اندیشہ ردی در دیش ناچار است اینکہ تمام کنائش باغض کجمدش وقتیکہ قبول کرتا ہو فکر ردی کو بیچ دل اپنے کے ضروری یہ کہ تمام کرے او کو باغض ساتھ جبہ اپنے کے جسوقت

لَمْ يَسْرَعْ بِنَفْسِي قَلْبِهِ مِنْهُ وَلِذَلِكَ قَالَ لَا يَبْغِضُ أَحَاكَ فِي قَلْبِكَ

نشافت . بپاؤ دلش دران فکرید و بچنین گفت مکن بغض ہرادر ترا در دلت نہ جلدی کی ساتھ پاکی دل اپنے کے اوس سے اور اسی لیے کہا نہ بغض کرے بھائی تیرا بیچ دل ہر سے کے

لَا نَهْ عِلْمِيَّاتُكَ إِذَا بَغِضْتَهُ فِي قَلْبِكَ فَلَا بُدَّ أَنْ تَأْسَى إِلَيْهِ

چرا کہ خدا دانست اینکہ تو وقتیکہ کینیدش در دل تو پس ناچار است اینکہ بیدی سوی او اس لیے کہ تحقیق کہ جانا اوسے ہر آئینہ تو جسوقت بغض کرے تو اوسکا بیچ دل اپنے کے پس ضرور ہے یہ کہ بدی کرے تو طرف اوس کے

بِالْفِعْلِ لَاَنَّ الْقَلْبَ لَمَّا حَصَلَ فِيهِ لَا بُدَّ أَنْ يَظْهَرَ بِالْفِعْلِ

بالفعل چرا کہ دل ہر گاہ حاصل شد دران ناچار است اینکہ ظاہر شود بالفعل اس لیے کہ تحقیق کہ دل جسوقت حاصل ہوا بیچ اوس کے ضروری یہ کہ ظاہر ہو بالفعل

تَوَسَّيَةٍ وَإِذَا دَخَلْتُمُ الْأَرْضَ الَّتِي وَعَدْتُمُوهَا وَعَرَّسْتُمْ فِيهَا شَجَرَةً

توریت دورتی در آمدید زمین را کہ وعدہ دادہ شد دران دلش اندید در آن ہر درخت توریت اور جسوقت داخل ہوئے تم اوس زمین میں کہ وعدہ دیا میں نے تم کو اوسکا اور بٹھایا تم نے بیچ اوس کے درخت

تَتَمَرُّ ثَمَارًا تَوْكَلْ فِدَعَوْهَا ثَلَاثَ سِنِينَ لَا تَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهَا فَإِذَا كَانَ

میوہ میوہ ہی کہ خورد شود پس بگذارید آنرا سه سال نہ خورد از میوہ ہی آن پس ہر گاہ باشد دیتا ہو پھل کہ کھایا جاتا ہی پس چھوڑو تم او کو تین برس نہ کھاؤ تم پھلون اوس کے سے پس جسوقت ہو

فِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ صَيِّدًا وَاجْمِيعَ شَجَرِكُمْ يَكُونُ جَمِيعُ ثَمَرِهَا لِقُدْسِ اللَّهِ وَ

در سال چہارم بگردانید ہمہ درختان شما کہ باشد ہمہ میوہ ہی آن برای قدس خدای و بیچ سال چوتھے کے پھیر دو تم تمام درختوں اپنے کو کہ جو میں تمام پھل اوس کے واسطے پاک خدا کے اور

فِي السَّنَةِ الْخَامَةِ كُلُّوا ثَمَرَهَا فَإِنَّهَا تَمُوتُ وَتَزِدُّ أَدْلَكُمْ غُلَاتِهَا إِنْ أَلَّ اللَّهُ رِجْلَكُمْ

در سال پنجم بخورید میوہ ہائش پس برہتی آن نمودی کند می افزاید بشما غلہ ہائش سنم خدای پروردگار شما بیچ برس پنجون کے کھاؤ تم پھل اوس کے پس تحقیق کہ برہتی گا وہ اور زیادہ کر گیا تمہارے لیے غلات میں ہوں غلاتھارا پروردگار

لَا تَأْكُلُوا عَلَى الدَّمِّ وَلَا يَتَطَيَّرُوا وَلَا يَكُونُ فِيكُمْ عَرَّافٌ وَلَا تَخْلُقُوا

نخورید بر ہر خون نہ بد فالی کنید و نباشد در شما عراف و نہ تراشید نہ کی تو تم اوپر خون کے اور نہ بد فالی کرو تم اور نہ ہو بیچ تمہارے سہم اور نہ تراشو

جَبَبَاتٍ سُرُوسًا وَلَا تَخْلُقُوا عَنَافِقَ يَحَاكِمُ وَلَا تَخْلُقُوا شُواوًا وَجُوهًا عَلَى

پیشانی ہائے سر ہائے شما و نہ تراشید عنافق برای داکم و خدشہ نکیند روی ہائے شما را بر لون پیشانیوں سرہون اپنے کو و نہ تراشو تم عنافق کو واسطے حاکم کے اور نہ خدشہ دش کرو تم چہرون اپنے کو اوپر

الْمَيْتِ وَلَا تَكْتُبُوا فِي حُكُومِكُمْ بِالْأَكْبَرِ كَمَا يَكْتُبُ غَيْرُكُمْ أَنَا اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا تَرْخَصُوا

مردہ و نہ نویسند در گوشت ای شما بابر چنانچہ سینویسند غیر شما منم خدای پروردگار شما مردہ رخصت مردے کے اور نہ لکھو تم بیج گوشت اپنے کے ساتھ ابر کے جیسا کہ لکھا ہے غیر تمھارا میں ہوں خدای پروردگار تمھارا اور رخصت

لَا بُنْيَاكَ أَنْ تَزْنِي لَعَلَّا تَمْتَلِي الْأَرْضَ مِنَ الزِّنَا وَالْخَطِيئَةِ لَكِنْ أَحْفَظُوا

بدختر خود اینکه زن کند تا اینکه نشود بجز زمین از زنا و خطیہ لیکن نگہدارید واسطی لڑکی اپنی کے یکہ زنا کرے تاکہ دہر ہووے زمین زنا سے اور گناہ سے لیکن نگاہ رکھو تم

وَصَايَايَ وَالْأَرْوَاقُ مَقْدَسِي وَاتَّقُوا أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ غَيْرِي لَا تَتَّبِعُوا

وصایای مرا و اگر ام کہنید مقدس را وہ چیز کنید انرا منم پروردگار و نیست غیر من نہ پیروی کنید وصیتوں میری کو اور اگر ام کرو تقدس میرے کو اور ڈرو تم اسکو میں ہوں پروردگار اور زمین ہی غیر میرا نہ پیروی کرو تم

الْعِرَافِينَ وَلَا الْقَافَةَ وَلَا تَطْلُقُوا إِلَيْهِمْ وَلَا تَسْأَلُوهُمْ عَنْ شَيْءٍ لِكَيْلَا

عرافین را و نہ فاقہ و نہ روید سوی شان و نہ پرسید شان از چیزی تاکہ عرافین اور نہ فاقہ اور نہ جاوتم طرف انکے اور نہ سوال کرو تم انکے کسی چیز سے تاکہ

تَتَجَسَّوْهُمْ أَنَا اللَّهُ رَبُّكُمْ أَكْرَمُ الشَّيْءِ وَقَمْلَهُ إِذَا رَأَيْتَهُ وَالْأَكْرَمُ مَنْ كَانَ الْبَرُّ

پہید کنند ایشان منم خدای پروردگار شما گرامی و ابرید شیخ را دبیر خیر برای او ہر گاہ دیدش و گرامی وار اکرم را بابت بزرگی تجس کرو تم اونکو میں ہوں خدا پروردگار تمھارا بزرگی کرتو بڑے کی اور کھڑا ہونو اس کے لیے سبقت دیکھے تو اسکو اور بزرگی کر اس شخص کی برابر ہو

مِنْكَ وَاتَّقِ اللَّهَ سَابِقَ أَنَا اللَّهُ سَابِقُكُمْ وَإِذَا سَكَنَ بَيْنَكُمْ الَّذِي يَقْبَلُ

از تو وہ چیز خدای پروردگار تو منم خدای پروردگار شما و دقیقہ ماند میان شما آنکہ پیش آید تجھے اور ڈرو تو خدا کے پروردگار تیرا میں ہوں خدا پروردگار تمھارا یا جسوقت ساکن ہو درمیان تمھارے وہ شخص کہ آوے

إِلَيَّ فَلَا تَظْلُمُوا بَلْ أَنْزِلُوا مَنَزِلَهُ أَحَدِكُمْ وَصَيِّرُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ

سوی من پس یہ تمھیں دش بلکہ فرادیدش پروردگار منزل کی شما و بگردانیدش از خود و آنانکہ طرف میرے پس نہ ظلم کرو تم اسکو بلکہ انا و تم اسکو جگہ ایک اپنی کے اور گردانو تم اسکو اپنے سے اور جو لوگ

يَقْبَلُونَ إِلَيَّ وَيَسْكُنُونَ مَعَكُمْ حَبِوْهُمْ كَمَا حَبِوْنَ لَا تَكُونُوا

پیش آئند سوی من و مانند باشما دوست و ابرید انرا چنانچہ دوست دارند تمھارا چرا کہ شما بودید اوین طرف میرے اور زمین ساتھ تمھارے دوست رکھو انکو جیسا کہ دوست رکھتے ہو وہ لکو ایسے کہ تحقیق کہ سمجھے تم

سَكَنًا بِأَرْضِ مِصْرَ أَنَا اللَّهُ سَابِقُكُمْ لَا تَأْتُوا فِي الْقَضَاءِ وَلَا تَأْتُوا

باشند گان بر زمین مصر منم خدای پروردگار شما گناہ کہنید در قضا و گناہ کنند بہت دالہ بیج نہیں مصر کے میں ہوں خدا پروردگار تمھارا نہ زیادہ کرتو بیج قضا کے اوز نہ زیادتی کرو تم

فِي الْأَوْسَرَانِ وَفِي الْمَكَائِلِ أَخْذُوا مِيزَانَ الْحَقِّ وَأَتَّخِذُوا مَكَائِلَ

در اوزان و در پیمانہ بلکہ فراگیرید خرازوی حق را و فراگیرید پیمانہ ٹائی سچے اوزان کے اویج پیمانوں کے بلکہ لو تم ترازو سچی اور لو تم پیمانے



الْحَقُّ مَكَائِلَ الْبِرِّ وَمَثَائِلَ الْحَقِّ وَغَيْرَهَا جَمِيعًا أَنَا رَبُّكُمُ الَّذِي أَخْرَجَكُمْ

راست پیمانہای نیکو و مثالی ہائے حق و غیر ان ہمہ منعم پروردگار شما آنکہ برآوردم  
سچ پیمانے اور مثالی سچے اور سوائے اسکے سب چیزیں میں ہوں پروردگار بخیرانیتے نکالے

مِنْ أَرْضٍ مَّصْلَحَ خَفْظٍ أَجْمَعِمْ وَصَايَايَ وَأَحْكَامِي أَعْمَلُوا بِمَا أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ غَيْرِي

از زمین مصلحت نگہارید ہمہ وصایای مرا و فرمانهای مرا و عمل کنید بآن منم پروردگار و نیست غیر من  
زمین مصلحت نگاہ کو ہم سب وصیتیں میری اور احکام میرے اور عمل کرو تم ساتھ اسکے میں ہوں پروردگار از زمین غیر میرا

التَّفْسِيرُ كُلُّ هَذِهِ الْوَصَايَا كَرِزْمَةٍ لِلْمُؤْمِنِينَ بِالْمَسِيحِ لَيْسَ مِنْ

تفسیر ہمہ این وصایا واجب است بمؤمنان مسیح نیست از  
تفسیر کل یہ وصیتیں لازم ہیں واسطے ایمان لانیوالون کے ساتھ مسیح کے نہیں ہر یہ

وَصَايَا التَّوْرَةِ الَّتِي قَدْ كَانَتْ رَمْزًا وَإِشَارَةً إِلَى غَيْرِهَا بَلْ هَذِهِ الْوَصَايَا

وصایای تورات کہ راستی بود رمز و اشارہ بہ غیرش بلکہ این وصیت ہای  
وصیتوں تورات سے جو کہ تحقیق کہ نصیحت واسطے رمز اور اشارہ کے طرف غیر اسکے کے بلکہ یہ وصیتیں

كَارِزْمَةٍ وَاجِبَةٍ عَلَيْهِمْ جِدًّا تَوْرَاهُ ثُمَّ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ قُلْ

واجبت و لازم برایشان بجد توریت باز سخن کرد پروردگار بموسی و گفت ہاؤ  
لازم اور واجب ہیں او پر اون کے یقینی توریت پھر کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور کہا اوس سے کہ

لِبَنِي إِسْرَائِيلَ أَيُّ رَجُلٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَمِنَ الَّذِينَ يَقْبَلُونَ إِلَيَّ وَيَقُولُونَ

بنی اسرائیل ہر مرد از بنی اسرائیل و اذان ہنشینند بسوی من و بمانند  
واسطے بنی اسرائیل کے جو مرد بنی اسرائیل سے ہیں اور اذن لوگوں سے کہ نزدیک ہوتے ہیں طرف میرے اور کہتے ہیں

بَنِي إِسْرَائِيلَ الْقَارِعَةُ فِي امْرَأَةٍ غَرِيبَةٍ يُقْتَلُ لَكَ الرَّجُلُ قَتْلًا وَ

ہمان پروردگار اسرائیل اقلند گشت خود در زن بیگانہ گشتہ شود آن مرد گشتنی و  
در میان بنی اسرائیل کے دالے کھیتی اپنی بیج عورت بیگانہ کے قتل کیا جادے یہ مرد قتل کیا جانا اور

يَرْجَمُهُ جَمِيعُ الشَّعْبِ بِالْحِجَارَةِ وَأَنَا أَيْضًا أَنْزَلْتُ غَضَبِي بِذَلِكَ الرَّجُلِ وَ

سنگسار گشتش ہمہ شعوب سنگ و من نیز فرارم خشم بان مرد و  
سنگسار کریں او کو تمام گروہ ساتھ پھر کے اور میں بھی اوتاروں غضب اپنا ساتھ اس مرد کے اور

أَهْلَكَهُ مِنْ شَعْبِهِ لِأَنَّهُ الْقَارِعَةُ فِي أَرْضِ غَرِيبَةٍ وَأَرَادَ أَنْ يَنْجِسَ مَقْدِسِي

ہلاکش کنم از گروہ او چرا کہ او اقلند گشت خود را در زمین بیگانہ و ارادہ کرد اینکہ پلید کند مقدس مرا  
ہلاک کون میں او کو گروہ اسکے سے اس لیے کہ تحقیق کہ دالے کھیتی اپنی بیج زمین بیگانہ کے اور ارادہ کیا یہ کہ نجس کرے پاک میری کو

وَأَنْ يَنْجِسَ اسْمُ قُدْسِي وَإِنْ غَفَلَ شَعْبُ الْأَرْضِ عَنِ الرَّجُلِ الَّذِي

و اینکہ پلید کند نام پاک مرا پس اگر غافل شد شعب زمین از مردی کہ  
اور یہ کہ نجس کرے نام پاک میرے کو پس اگر غافل ہوں گروہ زمین کے اوس مرد سے جسے

وَأَنْ يَنْجِسَ اسْمُ قُدْسِي وَإِنْ غَفَلَ شَعْبُ الْأَرْضِ عَنِ الرَّجُلِ الَّذِي

و اینکہ پلید کند نام پاک مرا پس اگر غافل شد شعب زمین از مردی کہ  
اور یہ کہ نجس کرے نام پاک میرے کو پس اگر غافل ہوں گروہ زمین کے اوس مرد سے جسے

الْقَارِئَةُ فِي امْرَأَةٍ غَرِيبَةٍ وَلَمْ يُوْجِبْ عَلَيْهِ الْقَتْلُ اَنْزَلَ غَضَبِيْ بِذَلِكَ

انگیز گشت خود در زن بیگانه و نشد واجب بر او قتل فراگرم خشم بان

الرَّجُلِ وَبِقِيْلَتِهِ وَاَهْلَكَ مَنْ يَصِلُ بِهِ لَا تَنْتُمْ ضُلُوْا بِنِسَاءِ غَرِيبَاتٍ لَيْسَتْ

مرد و بہ خورشان او و بکنم ہلاک ہر کرا بچسبدوی ہونند باد چہرہ لایان کم کردند راہ بزبان بیگانه کہ نیست

لَهُمْ بِهِ بَحْلَالٍ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْعَرَافِيْنَ وَالْفَاقَةَ وَضَلَّ بِهَا اَنْزَلَ لِيْ غَضَبِيْ

بایشان ہل آنکہ پیروی کرد عرافین را و فاقہ را و گمراہ شد در آن فراگرم باو خشم

الشَّدِيدِ وَاَهْلَكَ مَنْ شَعِبَهُ تَقَدَّسَ سِوَاكَ وَكُنُوْا مُقَدِّسِيْنَ لَا نِيْ اَنَا اللّٰهُ سَابَكُمْ

سخت و ہش ہلاک از گروہ او تقدس نمایند ہاشید مقدسان چرا کہ منم من خدای پروردگار شما

اَحْفَظُوا وَاَصَايَايَ وَاَعْمَلُوا بِهَا لَا نِيْ اَنَا اللّٰهُ الَّذِيْ اَقْدَسُكُمْ

نگہدارید و صایای مرا و عمل کنید بان چرا کہ منم من خدای کہ مقدس نمایم شما بان یا

التَّفْسِيْرِ كَيْفَ يَقُوْلُ الْمُؤْمِنِيْنَ يَا اِذَا تَاْتٰ عَلَيْنَا الْبَلَاءُ وَلَا اِيْتَخَلَا

تفسیر چگونه بگویند مومنان برای آنچه می آید ہما بلا و برای چہ نمی شود

الرَّبِّ عَنَّا وَيَبْعُدُ مَنَافِرُهُ وَهَمَّ لِيَسْمَعُوْهُ يَقُوْلُ اِنَّ الْجَمَاعَةَ اِذَا مَا غَفَلَتْ

پروردگار از ما دور شود از ما فرشتہ ایشان بشنوندش میگوید اینکہ بدستی جماعت وقتیکہ غافل شد

عَنْ رَّجُلٍ وَاحِدٍ مِّنْهَا يَخْطِئُ وَلَمْ يَأْخُذْ وَامِنَهُ اَحَقُّ بِحِلِّ غَضَبِ الرَّبِّ

از یک مرد از خود کہ گناہ کند و نہ گیرند ازو حق عشم پروردگار

عَلَى اَجْلِ الْجَمَاعَةِ كَجَلِّ ذٰلِكَ وَالْمُؤْمِنِيْنَ الْيَوْمَ قَدْ تَخَطَّوْا وَبَنَظَرُوا

بر جماعت و نہ برای این و مومنان امروز راستی خطا کنند و بہ بینند

فِيْهِمْ كَثِيْرٌ مِّنْ خَطَاوَا وَلَا يَلْتَمِزُوْا اِلَيْهِ هٰذِهِ الرُّسُوْلَةُ الْبَقِيَّةُ وَ

در خود انہی رجم از خطا و نہ تہمت بوسی این ازو نہ بجد و

بہی او نہ کہ خطا کی انہی نہ تہمت کیا او بخون نہ طرف اس و صحبت کے البتہ اور



كَذَلِكَ كَثُرَ السَّخَطُ مِنَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ وَتَخَلَّتْ مَعُونَتُهُ عَنْهُمْ وَكَانَ

بہترین بسیار شد خرابی از سوی خدا بر ایشان و تنہی شد کمک او از ایشان و نہ  
ایسا ہی بہت ہوا غصہ خدا سے اوہراونکے اور خالی ہوئی معونت اوسکی اون لوگوں سے اور نہ

سَيِّئًا الْكُفَّةَ خَاصَّةً وَالْمُقَدِّمِينَ الَّذِينَ يَلْزِمُهُمُ النَّهْيُ الْخَطَا

مخصوص کا بہتان خاصہ و مقدمان کہ باید نشانہ ہی خاہیان  
خاص کر کاہن لوگ مخصوص اور مقدم وہ لوگ کہ لازم ہی اونکو منع کرنا خطاؤں کا

وَآخِذًا بِالْحَقِّ مِنْهُمْ وَحَقَّقَ أَيْضًا أَنَّ الْعِرَافَ وَالْتِفَاعِلَ بِالْعَالِ وَ

و گرفت حق از ایشان و تحقیق کرد نیز اینکه عراف و التفال با فال و  
اور لینا حق کا اویسے اور ثابت ہوا جی کہ تحقیق کہ عراف اور بیفالی لینا ساتھ فال اور

التَّجِيمِ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ يَجْعَلُ الْإِنْسَانَ نَجَسًا وَعَاصٍ لِّوَصَايَا اللَّهِ

تجیم و آنچه بایستی آنرا بگرداند آدم را پلید و عصیان کرد بوصایای از خود  
تجوم کے اور اوس چیز کے گستاہاں کے ہی کرنا ہی انسان کو نجس اور گناہگار واسطے وصیتوں خداویکے

تَوَكَّرَ وَآيَ رَجُلٍ شَتَمَ وَالِدَيْهِ يَقْتُلُ قَتْلًا لَا نَهْ شَتَمَ أَبَاهُ وَأُمَّهُ فِي عَنَقِهِ

توہریت و ہر مرد کہ شتم کرد پدر و مادرش کشتہ شود کشتی چرا کہ او شتم کرد پدرش و مادرش را و خوش در گردنشان  
توہریت اور جو ہر مرد کہ گالی دے مان باپ اپنے کو قتل کیا جادے وہ اسے کہ گالی دے دی باپ اپنے کو اور ان ہی کو بھیجے اوسکے

وَالرَّجُلُ الَّذِي يَأْتِي امْرَأَةً صَاحِبَةً أَوْ امْرَأَةً رَجُلٍ غَرِيبٍ يَقْتُلَانِ جَمِيعًا

و ان مردی کہ آید زن صاحبش را یا دن مرد بیگانہ را کشتہ شوند ہر دو  
اور جو مرد کہ آوے عورت دوست پسندے کے پاس یا عورت مرد بیگانہ سے پس قتل کیے جائیں دونوں سب

وَالرَّجُلُ الَّذِي يَأْتِي امْرَأَةً ابْنَةً فَكُشِفَ هَذَا عَوْرَةُ ابْنِهِ يَقْتُلَانِ جَمِيعًا وَ

و ان مردی کہ آید زن پدرش را پس راستی کشف کرد این عورت پدرش را کشتہ شوند ہر دو  
اور جو مرد کہ آوے عورت باپ ہی کے پاس پس تحقیق کہ کھولا اسے عورت باپ اپنے کو قتل کیے جاویں سب اور

وَمَمَّا فِي أَعْنَاقِهِمَا وَالرَّجُلُ الَّذِي يَأْتِي كَتَمَةً يَقْتُلَانِ جَمِيعًا لَا تَمَّا سَرَتُكَ

خون ہر دو در گردنهای شان بہ نامردی کہ بیاید کتہاش کشتہ شوند جی چرا کہ ہر دو مرگب شد  
خون اون دونو کا بچ گردن اون دونو کے اور جو مرد کہ آوے بہو اپنی کے پاس قتل کیے جاویں گے دونوں سب اسے کہہ دونوں مرگب ہو

خَطِيئَةٍ وَمَمَّا فِي أَعْنَاقِهِمَا وَالرَّجُلُ الَّذِي آتَا ذَكَرًا مِثْلَهُ وَيَذَرُكَ مِنْهُ

گناہ را و خون ہر دو در گردن ہر دو و ان مردی کہ آمد مردی را مانندش و مرگب شد اردو  
گناہ کے اور خون اون دونو کا بچ گردن اون دونو کے اور جو مرد کہ آیا مرد کے پاس مثلاً اسے ہی اور مرگب ہوا اوس سے اوسکا

مَا يَذَرُكَ مِنَ النِّسَاءِ فَقَدْ آتَا تَبْكَ لَا هَا نَجَاسَةً يَقْتُلَانِ وَمَمَّا فِي

بچہ مرگب نہیشود از زنان پس راستی مرگب شد ہر دو شان پلید کشتہ شوند ہر دو و خون ہر دو در  
کہ مرگب نہیشود عورتوں سے پس تحقیق کہ مرگب ہو وہ دونوں نجاست کے قتل کیے جاویں گے دونوں اور خون اون دونو کا بچ

اَعْنَاقِهِمَا وَلَا يَكُونَنَّ بَيْنَكُمُ خَطِيئَةٌ وَالرَّجُلُ الَّذِي يَتَزَوَّجُ امْرَأَةً وَأَمَّا هَذِهِ

گر دہائی خان چہد و نہا شد بناکید میان شمایان گناہی و آن مردی کہ تزویج نماید زنی را و مادرش را گردن او دو نونہ کی اور نہ ہوگا در میان تمھارے گناہ اور جو مرد

فَقَدْ ارْتَكَبَ خَطِيئَةً يَحْرَقَانِ بِالنَّارِ وَلَا تَكُونَنَّ مِنْكُمُ خَطِيئَةٌ وَالرَّجُلُ الَّذِي

پس تحقیق مرتکب شد خطیہ را سوختہ شوند ہر دو بالنس نہا شد بناکید از شما گناہ و آن مردیکہ پس تحقیق کہ مرتکب ہوا گناہ کا جلائے جائیں گے میں دونوں اور نہ ہو تم سے گناہ اور جو مرد

يَزْنِيكَ مِنَ الْبَهِيمَةِ مَا يَرْتَكِبُ مِنَ النِّسَاءِ يَقْتُلُ قَتْلًا وَالبَّهِيمَةُ اَيْضًا

مرتکب شود از بہیمہ آنچه مرتکب میشود از زنان کشتہ شود کشتنی و بہیمہ نیز مرتکب ہو چارپایوں سے اوس حرکت کا کہ مرتکب ہوتے ہیں عورتوں سے قتل کیا جاوے اور چارپایہ بھی

يَرْجِمُوْا الْمَرْأَةَ الَّتِي تَزْنِي بَيْنَ يَدَيِ الْبَهِيمَةِ لِيَزْنِيَنَّهَا تَقْتُلُ تِلْكَ الْمَرْأَةَ

سنگسار کردہ شود وزن کہ خوابد پیش بہیمہ تاکند بہیمہ آنرا کشتہ شود آن زن رجم کیا جاوے گا اور جو عورت کہ سووے آگے کسی چارپایہ کے تاکہ مرتکب ہووے اوس سے فعل پر قتل کیا و بگی وہ عورت

والبَّهِيمَةُ جَمِيعًا يَقْتُلَانِ وَدَمُهُمَا فِي اَعْنَاقِهِمَا وَالرَّجُلُ الَّذِي يَتَزَوَّجُ

و بہیمہ بگی کشتہ شوند و خون ہر دو در گردن ہر دو ہا شد و مردی کہ تزویج نماید اور وہ چارپایہ سب کے سب قتل کیے جاوینگے اور خون او کا بیچ گردن او دو نونہ کے اور جو مرد کہ تزویج کرے

اَخْتَهُ مِنْ اُمِّهِ اَوْ مِنْ اَبِيهِ وَيَزْنِي عَوْرَتَهَا وَيَدْعُوْهُ هَذَا عَاثِرٌ شَدِيدٌ

خواہر خود را کہ باشد از پدرش یا از پدرش و بہیند عورت ہر دو را و بہیند عورتش ایست تنگ سخت بہن اپنی کو یاں او سکی سے یا باپ او سکی سے اور دلچے شرمگاہ او دو نونہ کو اور دلچے شرمگاہ او سکی کو یا غم سخت ہی

يَقْتُلَانِ اِمَامًا شَعْبِيًّا مَا لَا نَهَ كَشَفَتْ عَوْرَتَا اخِيهِ يَكُونُ اَنْتَهُمَا

کشتہ شوند ہر دو نزد کردہ خود چرا کرد و اگر د عورت خواہر خود باشد گناہ ہر دو قتل کیے جائیں دونوں آگے گروہ ہنی کے اسلئے کہ تحقیق و سننے ظاہر کیا شرمگاہ بھائی اپنے کو ہوگا گناہ دونوں کا

فِي اَعْنَاقِهِمَا وَالرَّجُلُ الَّذِي اتَا امْرَأَةً طَامِنَةً وَيَكْشِفُ عَوْرَتَهَا

در گردن ہای ہر دو و مردی کہ آید بہن حائضہ و وا کند عورتش را بیچ گردن او دو نونہ کے اور جو مرد کہ آیا عورت حائضہ کے پاس اور کھولا شرمگاہ او سکی کو

فَقَدْ كَشَفَ عَنْ يَبْوَعِهَا وَهِيَ اَيْضًا كَشَفَتْ عَنْ يَبْوَعِ

پس راستی و اگر د از چشمہ آن دن ران زن نیز و اگر د از چشمہ پس تحقیق کہ کھولا چشمہ او کے سے اور اوس عورت نے بھی کھولا چشمہ

دَمَهَا يَهْلِكُ اِنْ جَمِيعًا مِنْ شَعْبِهِمَا لَا يَكْشِفَنَّ عَوْرَتَا

خون او ہلاک ہوگا اگر د شرمگاہ بگی از کردہ خود کشف نہا بناکید عورت خون او کے سے ہلاک کیے جائیں گے دونوں سب گروہ او دو نونہ سے نہ کھولیں شرمگاہ



عَمَلِكُمْ وَلَا خَالَتِكُمْ لَا تَمَاقِرَاتِكُمْ وَمَنْ فَعَلَ ذَلِكَ يُعَاقَبْ بِأَمْرِ فَضِيحَةٍ

عمد خود و نہ خال خود چرا کہ آن ہر دو خویشان تواند و آنکہ کرد این عقوبت دادہ شود بگناہ فضیحت خود  
چھوچی اپنی کا اور نہ خال اپنی کا ایسی کہ تحقیق کہ وہ دونوں قرابت دائری میں اور جس شخص نے کیا ایسا عذاب کیا جاوے گا ساتھ کہنا نصیب ہوگا

وَالرَّجُلُ الَّذِي يَأْتِي امْرَأَةً عَمَّهُ قَدْ كُشِفَ عَوْرَتُهُ عَمَّهُ وَفُضِيَ يِعَاقَبَانِ بِخَطِيئَتِهِمَا

و مردیکہ آید زن غمہ خود را راستی کشف کرد عورت عم خود و فضیحت کردش معاقب شوند مرد و بخطیئہ عم  
اور عورت کہ آوے پس عورت چچا اپنی کے تحقیق کہ کھولی شہر گاہ چچا اپنے کی اور فضیحت کیا او کو عذاب جائے گی گناہ اپنے کے

وَيَمُوتَانِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَخْلِفَانِ وَلَدًا وَالرَّجُلُ الَّذِي يَتَزَوَّجُ امْرَأَةً أَخِيهِ

و میر نہ ہر دو از غیر اینکه بگذارند پسری و مردی کہ تزویج کند زن ہرادرش  
اور مرینکہ وہ دونوں سوائے اسکے یہ کہ چھوڑیں لڑکے کو اور جو مرد کہ تزویج کرے عورت بھائی اپنی کو

فَقَدْ ارْتَكَبَ إِثْمًا لَا يَكْشِفُ عَوْرَتَهُ أَخِيَرِ يَمُوتَانِ وَلَا يَخْلِفَانِ وَلَدًا

پس راستی مرتکب شد نیز گناہ را نہ کشف کند عورت ہرادرش را کہ ہر دو میرند و نہ پس گذارند یک زادو  
پس تحقیق کہ مرتکب ہوا وہ بھی گناہ کا نہ کھولے شہر گاہ بھائی اپنے کو مرین وہ دونوں اور تزویج چھوڑیں وہ لڑکا

الْأَصْحَاحُ الْخَامِسُ عَشَرَ الْقَوْلُ فِي الْوَصَايَا وَالْأَحْكَامِ

اصحاح پانزدہم قول در وصایا و فرمانہا  
اصحاح پندرھویں قول پنج وصیتوں اور حکموں کے

قَالَ الرَّبُّ احْفَظُوا جَمِيعَ شَرَائِعِي وَأَحْكَامِي وَأَحْمُوا إِبْرَاهِيمَ لَعَلَّكُمْ تَعْطَلُوهُ

گفت پروردگار کہ نگہدارید ہمگی شریعتہای ما و فرمانہای ما و عمل کنید بآن تاکہ نہ معطل کنند شمارا  
کہا پروردگار نے نگاہ رکھو تم تمام شریعتوں میری کو اور حکموں میرے کو اور عمل کیا تم اسکے تاکہ نہ بیکار کرے تمکو

الْأَرْضَ الَّتِي آدَخَلَكُمْ إِلَيْهَا لَتَسْكُنُوهَا لَا تَسِيرُوا بَيْنَ السُّبُورِ

از زمینی کہ درآرم شما تا آنجا کہ بمانند آنجا مروید ہر دوش گردہی  
زمین جس میں کہ داخل کروں میں ملو طرفہ اسکے تاکہ سکونت کروم اس میں نہ جاؤ تم ساحر طریقہ گردہوں کے

الَّتِي أَهْلَكَ بَيْنَ أَيْدِيكُمْ لَا تَهْمُ أَرْتَكِبُوا هَذِهِ الْبَلَايَا كُلَّهَا وَابْغَضْتُمْ

کہ ہلاک نمایم نزد شما چرا کہ ایشان مرتکب شدند این آزمائشہا بگیش دشمنی کرد ایشان را  
جسکو ہلاک کرد میں اسکے تمہارے ایسی کہ تحقیق کہ وہ مرتکب ہو ان آزمائشوں کے کل اویس کے اور دشمن رکھا میں انکو

وَقُلْتُ لَكُمْ أَنْتُمْ تَنْزِلُونَ أَرْضَهُمْ لَا تَنِي أَدْفَعُهَا إِلَيْكُمْ فَذَرْتُمُوهَا

و گفتم شمارا انیکہ شما میراث گیرید زمین اینہارا چرا کہ زمین میں سپارش سوی شما پس میراث ہریران  
اور کہ میں نے تمکو تحقیق کہ تم وراثت ہو گے زمین اونکی کو ایسی کہ ہر زمین میں پھیر دوں گا او کو طرف تمہارے پس میراث ہو گے تمہارا

الْأَرْضَ الَّتِي فَعَلَ لَكُمْ الدِّبْنُ وَالْعَسَلُ إِنَّا اللَّهُ رَبُّكُمْ الَّذِي

زمین را کہ فراوان میشود برای شما شیر و عسل نعم خدای پروردگار شما  
زمین کے جسے پیدا کیا واسطے تمہارے دودھ اور شہد میں ہوں خدا پروردگار تمہارا جس نے کہ

إِخْصَيْنَاكُمْ مِنَ الشُّعُوبِ مَآثِرُ وَالْبَهَائِمِ الزَّكَاةَ مِنَ الْجَسَدِ وَالطَّرِيقِ

مخصوص داشته شد	از این گروه	نیز نمایند	به نام	پاکستان	از	پلیس	پرند
خاص کیا نمک	گروهیون سے	جد اگر	حاضر پلین	پاک	مجلس سے	اد پرند	

النَّكِيِّ مِنَ النَّجِيسِ وَلَا يَتَجَسَّسُوا أَنْفُسَكُمْ بِالْبَهَائِمِ وَالطُّيُورِ الْجَنَسَةِ

پاک در	۲۴	و نجس گنبد	نفسور می توان را بخوار دانی	دور است اگر دین باطمینان و پرهیز	نجس
پاک کو		نجس است	اور ندان پاک کرد تم	نوا تون ایچی کو	مسافت باطمینان کے
				اور پرهیز	نجس کے

وَجَمِيعِ مَوَاقِدِ الْأَرْضِ الَّتِي صَدَرَتْ مِنْهَا جَحِشَةٌ عَلَيْكُمْ وَكُنْتُمْ الْمُقَدِّسِينَ

و چم	ہوام	زمین	کہ گردانیدم آن را پدید	برش	و باخشد برائی من مقدسات
اور ساتھ نام	گردنوں	زمین کے	جسکو گردانا بنے تجس	اور پتھارے	ہو نام واسطے میرے کی گھٹا و کام

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الرَّبُّ الْمُقَدَّسُ وَأَنَا الَّذِي اخْتَرْتَكُمْ مِنَ الشُّعُوبِ لَتَكُونُوا

چرا کہ راستی ستم خدای پروردگار مقدم  
و ستم آنکه برگزیدہ تان از جسدہ ما باشد مرا  
اسی لیے کہ تحقیق کہ بین ہی ہوں خدا پروردگار پاک  
اور میں وہ ہوں کہ برگزیدہ کی بین نے تم کو  
مگر وہ چون سے نہ کہ تو کم و ستم سے

شَعْبًا وَأَمِّي رَجُلٌ أَوْ مُدْرَأٌ صَارَ عِرًّا أَفَّا وَتَكُنَّا يَقْتُلَانِ

گروہی	مہر مرد	یازنیکہ	گردید	عانت	ورقاجن	کشیدہ شکر
مکروہ	اوجہ مرد	اویجہورت	ہوجہ دوسے	سکاہن	اورقاجن	قتل کے چادین دوزن

فَقَالُوا يَكُونُ قَتْلُهُمَا الرِّجْمُ بِالْجَارَةِ وَدَعْهُمَا فِي عَنَاقِهِمَا

دشتی	و باشد	کشتن ش	سنگس گرون	سنگ	و خون آن بهر دست به گردن آن
و بر سود	قفل آن دو نون	سنگس گونا	سنگ	و خون آن دو نون	و خون آن دو نون

لِلنَّفْسِ ذُرِّي النَّاسِ لِيَكُونَ لَهُ دُوعَقْلٌ يَلْزِمُهُ الْحُكْمُ وَالْعُقُوبَةُ عَمَّا

تفسیر	آدمی	بسبب بددانش بوشیدار عقل بد دانش لازم آیدش گناه	و بد دانش	ازان
تفسیر	انسان	بسبب بددانش گناه صاحب عقل لازم آیدش گناه	و بد دانش	اس سے

الْبَيْعَةُ لَا عَقْلَ لَهَا كَيْفَ يُجِبُ الرَّبُّ عَلَيْهَا الْقَتْلَ مَعَ الَّذِي يُرْتَكِبُ

ہیرونیسٹ ہوشی      آن چگونه      واجب گرداند      پروردگار      بر آن ہیرونیسٹ عقل کشتن را ؛ انچه مرکب شد آن ہیرونیسٹ  
 ہیرونیسٹ جو      عقل اسکو کیونکہ      واجب کیا      پروردگار نے اوپر اسنے عقل      ساتھ اس شخص کے کہ مرکب ہوا اسکا

فَمَا أَذَلِكَ إِشَارَةً إِلَى النَّفْسِ الْعَاقِلَةِ وَالْجَسَدِ الْبَعِيثِ الَّذِي لَا عَقْلَ

عقل	بیست عقل	و چہ	بہت	عقل	یست	عقل
اور جس کے ہوتے	کے جس کو	عقل	یست	عقل	یست	عقل

أمر بقتل جميع من في السجن

فرمود بابتش را و این را که گنجی  
حکم کیا سائون و این را که  
کامرودن گناه افش ایضا  
نستوید کامرین ایضا  
سختی و سستی



تَقْلُ فِي وَاجِدٍ جَمِيعًا وَحَدَّ هُمْ وَقَالَ إِنِّي طَاهِرٌ قَدْ خُذْتُكُمْ فِي شُعْبَا

کشتہ شود آن نفس و جسد بھی و خنجر گردشان و گفت کہ منم پاک در آنی بدترین نام بر من گروید  
قتل کیا جادو سے نفس اور جسم سب اور خوف دلایا انگور اور گدا تحقیق کریں پکچھ در پہر اپنا اختیار کیا میں نے تم کو اپنے دوسرے

بَشْرًا أَنْ تَكُونُوا أَطْهَارًا هَذَا هُوَ الَّذِي مِنْ أَجْلِهِ أَهْرَقَ دِمَاعَنَا وَمِنْ

بشرط اینکه باشد ایمان ایست آنکس اگر از برایش ریزانید خون خود از ما دار  
بشرط اینکه ہو کہ جو تم پاک یہی شخص ہی کہ اسکے سبب گرایا خون اسکا بہتے اور

أَجْلِهِ دَعَانَا وَهُوَ أَنْ تَكُونَ أَخْبَارًا أَطْهَارًا لِكَيْ تَتَّخِذَ بِنَا كَاعِلِنَا أَنْ تُصَلِّ

برائیش دعا کرد با دوست اینکه باشند قوم بہتران پاک تاکہ ہمید کند با چنانچہ دانا یا بندہ اینکہ بنات  
آپکے سبب سے بلایا ہو کہ اور وہ یہ کہ ہوں قوم نیک پاک تاکہ بزرگی حاصل کریں ساتھ ہمارے جیسا کہ علیک علیکم

تَقْرَأُ لِي يَا أَبَا الدُّنْيَا فِي السَّمَوَاتِ لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ وَإِذَا كُنَّا خِلَافَ

کہ پڑھو گان برا دنیاست آن قول میںست کہ ای پر ما آنکہ در آسمانها نامقدس کند اسم تو و فتیکہ باہم خلافت  
کھنے والے اس بات کے کہ امر باب ہمارے جو کہ آسمانوں میں ہو تاکہ پاک کریں ہم نام تیرے کی اور جس وقت ہوں ہم خلافت

ذَلِكَ فَإِنَّهُ يَشْتَرُ أَجْلَنَا وَيَنْتَقِمُ هُوَ مِنَّا مِنْ أَجْلِ شَيْئَةٍ إِيَّاهُ نَسِي

ہیں پس بدستی اور شہادت میں کہ از برای ما و انتقام میں کہ او ازما از برای شہادت او نامش مستحق  
اسکے پس تحقیق کہ وہ شہادت گرا ہی ہمارے واسطے اور بدلا لیتا ہو چہ بہتے بسبب شہادت نام اپنے کے کہ سبھی ہو

لَا يَكُونُ خَيْرًا طَاهِرًا لَيْسَ لِلْمَسِيحِ حَاجَةٌ بِتَسْمِيَّتِهِ بِاسْمِهِ لَان

نہی باشد نیکو پاک نیست مسیح حاجتی بنامیدش نامش چہ کہ  
نہیں ہو تا ہی نیک پاک نہیں ہو واسطے مسیح کے حاجت و واسطے نام کہنے اسکے کے کہ خیرا اپنے کے کہ

الْمَسِيحُ خَيْرٌ طَاهِرٌ وَلَا يَرِيدُ أَنْ يُسَمَّى بِاسْمِهِ إِلَّا مِنْ كَانْ كَذَلِكَ

مسیح نیک پاک ست و ندارد ارادہ اینکہ نامیدہ شود بنامش بکھا نیک باشد همچنین  
مسیح نیک پاک ہی اور نہیں ارادہ گرا ہی اسکا یہ کہ نام رکھا جاوے ساتھ نام اسکے کے گروہ شخص کہ ہووے ایسا

الْجُزْءُ الثَّامِنُ مِنَ الْقِرَاءَةِ الْحَادِيَةَ عَشَرَ سَنَةَ الْكَهَنَةِ

جزو ہشتم قراءات یازدہم روش کا ہنن  
جزو آٹھواں قراءت گیارہوین طریف کا ہنن کا

وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى قُلْ لِلْكَهَنَةِ بَنِي هَارُونَ لَا تَجَسَّسُوا

وگفت ہارودنگار موسی بگوی کہنے بنی ہارون بنجاست کرد تم  
اور گھا ہارودنگار نے موسی سے کہ واسطے کاہنوں بنی ہارون کے نہ نجاست کرد تم

بِمَنْبِتٍ مِنْ شَعْبِكُمْ إِلَّا أَنْ يَكُونَ قَرَابَةً مِنَ الْكَهَنَةِ مِثْلَ آبِيہِ

بمردہ از گروہ خود گرا چکے باشد قرابت از کہنے از کہنے  
ساتھ مردہ کے گروہ لپشت گروہ کہ ہووے قرابت گرا چکے باشند مانند دیکھا میں سے گے

أَوِ ابْنِهِ أَوْ ابْنَتِهِ أَوْ أَخِيهِ أَوْ أُخْتِهِ الْعَدُوَّ الَّذِي لَمْ يَرْجُحْ وَلَا يَفْقَرُ

یا برادرش یا خواہش کہ بگو باشد آنکہ  
یا تو کی دوستی کے ساتھ بھائی اسکے کے یا بہن اسکی کے کہ بگو ہووے جسے نہیں تو زوج کی اور نہ تو کی

الْكَبِيرُ مِنْ شَعْبِهِ إِذَا مَاتَ لَيْعَلَّا يَنْجِسُ بِهِ وَلَا يَأْتِرُوا الشَّارَا

بزرگ	از گروهش و تنگیکه مرد	تا که نشود	نیمس بسبب او	و نکند آخر	از روی آینه
بزرگ	گروه اشکست	حیو قوت مرے	تا کہ	نہ نیمس ہو ساتھ اشک	بعد نکرین نشان از روی آینه

فِي رُؤُسِهِمْ عَلَى الْمَوْتِ وَلَا يَخْلَقُونَ عَنْفَقَهُمْ وَلَا يُخَدِّشُونَ

در سر خود	بر مردود	و نذرند	گر بیانه های شان	و مخراشند
و بر سر خود	و بر سر خود	و بر سر خود	و بر سر خود	و بر سر خود

وَجُودُهُمْ وَلَا يَغْتُرُونَ فِي أَحْسَنِ سِرِّهِمْ أَثَرًا عَلَى الْمُؤْمِنِينَ بَلْ يَكُونُوا

روحانی شان	واغزی کمند	در حواس محسوس خود	اثری بر شیون مردم	بلکہ	با شنند
محبوبین اپنے کو	اثر نہ اثر کر سہ	بہج حواسون اپنے کر	نشان	اوپر مردون اپنے کے	بلکہ

مُقَدِّسِينَ لَا كَاهِنَ وَلَا يَخْشَوُ الْإِسْمَ إِلَّا هُمْ وَلَا يَهْمُقِرُّونَكَ

مقدسان	بجذای شان	و نہ پلیدند	نام	خدای خود	چرا کہ ایشان قربانی میکنند
چاک ہونے والے	واسطے خدا اپنے کے	اور تم نہیں کریں	نام	خدا اپنے کے	اس لیے کہ تم نے کوئی قربان کرنا نہیں

قَرَأَيْنِ الرَّبِّ وَتَرَفَعُونَ خُبْرَ الْقَرَأَيْنِ عَلَى الْمَذْجِ فَلَسَكُمْ نَوَاطِمَا

قربانیهای پروردگار	وسوارند تان	نان	قربانیها را	بر	نخج	پس باید باشند با کسان
قربانان پروردگار	اورین که ستمین	روگر	قربانوان	اور	میدجو	پس ایستاده و در خاک

وَلَا يَتْرُكُونَ زَانِيَةً وَلَا امْرَأَةً بَخْسَةً وَلَا يَتْرُكُونَ مَطْلَقَةً

و نکشد تزویج	باز انبه	و نه با زن	نجمه	و نکشد تزویج	مطلق
دوره تزویج هر	فرانسه	اور نه عورت	نجمه	اور نه تزویج هر	مطلق

لَا تَكُنَ الْكَاهِنَ مُقَدَّسًا لَا تَسْمُرُ الْإِصْبَاحَ طَهِّرْ هَذَا الْإِصْبَاحَ

کاهن	مقدس است	مرنام	غذای خود را	با کیدش	این چرا که	اوست
سکه خفتن	کاهن	با کید	در اسیر نام	غذا بشنود	با کید	اسیر گوید و قمار کند

حَدِّثْنَا بِأَنْ إِذَا هُوَ وَكَوْنُ عِنْدَكَ مُطَهَّرًا لَا يَبْطُلُ طَاهِرٌ وَلَا يَبْطُلُ

مردمان میکنند قربان خدای خود	و باشد	تجدوت	مظهر	چرا که اوست طاهر	و منم آنکه
خدا را بزرگ	بزرگتر	بزرگتر	بزرگتر	بزرگتر	بزرگتر

قد سكت وانته رجل خيرا اذا التذت بالزنا فقده نحست

قدس محمد نامان و دختر مرد مخیر و قنیک آغا زید بزنا پس راستی پلیدانید



هَذَا يَأْكُمَا وَاسْتَوْجِبَتْ أَنْ تُحْرَقَ بِالنَّارِ فَلْتَحْرَقْ وَالْحَبْرُ اعْظُمُوا خُورِيَهُ

این زمان مردان دختر جبراً و مستوجب شد باید سوخته شود با آتش پس باید سوخته شود و سیر بزرگ برادران خود  
راسته اسکو اور مستوجب ہوں اسکی یہ کہ جلانی جاوے ساتھ آگ کے پس چاہیے کہ جلانی جاوے اور انا بڑا بھائیوں میں سے کا

الَّذِي يُصِيبُ عَلَى رَأْسِهِ دُهْنُ الْمَسِيحِ الَّذِي يَكْمُلُ يَدَا الْفَلْيَبَاسِ ثِيَابِ

آنگہ میری زانہ بر سرش روغن مسیح بائچہ کمال پیساز دو دو و شش برای پوشاک جامہ  
وہی گراوے اور سر اس کے روغن مسیح کا جس سے پورے بدن و دونوں ہاتھوں کے واسطے لباس کیڑے

الْكَمَنَةُ لَا يَكْشِفُ رَأْسَهُ وَلَا يَحْرَقُ ثِيَابَهُ وَلَا يَدْخُلُ إِلَى مَوْضِعٍ فِيهِ نَفْسٌ مَيِّتَةٌ

کمنہ وا کمنہ سرش را و نشو و نہادش را و نہ در آید تا جا کہ مردان نفس مردہ ہست  
کاہنوں کے نہ کمنے سر اس کے اور نہ جلانے کیڑے اس کے کو اور نہ داخل ہو اس جگہ میں کہ اس میں نفس مردہ ہی

لَا يَتَخَسُّ بِأَبِيهِ وَبِأُمِّهِ وَلَا يَخْرُجُ مِنْ بَيْتِ الْقُدُسِ وَلَا يَتَخَسُّ مَقْدَسَ كَاهِنِهِ

نکند جس خود را بہ پدرش و بہ مادرش و نہ بر آید از بیت القدس و نہ پلید و مقدس خدا خود  
نہ جس کرے ساتھ باپ اس کے اور ساتھ ماں اس کے اور نہ نکلے مکان پاک سے اور نہ جس کرے باقی خدا اس کے کی

وَذَلِكَ لِأَنَّ أَكْثَلَ دُهْنِ مَسِيحٍ عَلَيْهِ أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ غَيْرِي لَا يَتَزَوَّجُ

و این ثابت ہے چرا کہ اکھیل روغن مسیح خداش ہست براو ستم پروردگار و نیست غیر من تزویج نکند  
اور یہ اس لیے کہ تحقیق اکھیل روغن مسیح خدا اس کے اور بر اس کے ہی میں ہوں پروردگار اور نہیں ہی سوا میرے نہ تزویج کریں

هَذَا لِأَجَارِيَةٍ عَذْرَاءَ مَا أَرْمَلَةٍ أَوْ مُطْلَقَةٍ وَمَنْ تَخَسَّ بِالنَّارِ

ہا این مگر جاریہ بکر پس لیکن بیوہ یا طلاق دادہ و آنگہ پلید از زنا  
یہ مگر شکی بکر کو پس لیکن عورت بیوہ یا طلاق دیگنی اور جو عورت جس ہوئی ساتھ زنا کے

فَلَا يَتَزَوَّجُ مِنْ أَشْبَاهِ هُوَ لَا الْبَيْتَةُ بَلْ يَتَزَوَّجُ عَذْرَاءَ مِنْ

پس نہ تزویج نکند از بانہ این گروہ البتہ بلکہ تزویج کند بکر یا از  
پس نہ تزویج کرے مانند ان گروہ سے البتہ بلکہ تزویج کرے بکر کو

قَوْمِهِ لَا يَتَخَسُّ زَرْعَةً فِي شَعْبِهِ لِأَنَّ الرَّبَّ الَّذِي أَقْدَسَهُ

قوم خود نہ پلید و کشش را در گروہش چرا کہ ستم پروردگار یکہ مقدس  
قوم اپنی سے نہ جس کرے کہتی اپنی کو ہیچ گروہ اس کے اس لیے کہ تحقیق میں پروردگار ہوں جس نے کہ پاک کیا اسکو

التَّفْسِيرُ نَامُوسَ الْمَسِيحِ بِمِثْلِ هَذَا أَوْ صَاحِبِ أَنْ لَا يَتَزَوَّجَ الْكَاهِنُ أَرْمَلَةً

تفسیر ناموس مسیح بمثل این وصیت کردم اینکہ تزویج کند کاہن بیوہ را  
تفسیر ناموس مسیح کو مانند اس کے وصیت کی میں نے یہ کہ نہ تزویج کرے کاہن عورت بیوہ کو

وَلَا مُطْلَقَةً وَلَا زَانِيَةً إِلَّا عَذْرَاءً أَوِ الْمَيِّتَ الَّذِي نَهَى عَنْ

و نہ مطلقہ را و نہ زانیہ را مگر بکر یا مردہ کہ نہی کردہ شد از  
اور نہ طلاق دیگنی کو اور نہ زانیہ کو مگر بکر کو یا مردہ جس سے منع کیا گیا

لَيْسَ هُوَ نَجِسٌ وَإِنَّمَا الَّذِي نَجِسَ نَجَسًا رَادِيَةً هُوَ النَجِسُ

نہیں ہوتا ہے آئینہ سے پہلے نہیں ہوتا ہے اور سو اسی کے نہیں ہوتے جس شخص نے جس کی آئینہ سے دھو لیا ہے وہی نہیں ہوتا

تَوَارَاهُ ثُمَّ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ هَرُونَ وَقُلْ لَهُ مِنْ كَلَامِي

تو رہا تو اس کے بعد پھر کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور کہا اُس سے کلام کر ہارون سے اور کہہ اُس سے جو کلام کہتا ہے

فِيهِ عَيْبٌ مِّنْ نَّسَبِكَ فِي جَمِيعِ الْأَحْقَابِ لَا يَدُنْ مِنْ مُّقَدَّسِي لِيَقْرَبَ

در ان عیب از نسل تو در ہمہ گروہ نشود نزدیک بخاندان مقدس نہ کہ قربانی کند

خَبْرَ الْإِلهِ مِنْ أَجْلِ إِنْ كَانَ فِيهِ عَيْبٌ لَا يَقْرَبُ قُرْبَانًا

خبر خداوند از برای اینکه اگر در او عیب باشد قربان برای قربانے

مِثْلُ الرَّجُلِ الْأَعْرَجِ أَوِ الْأَعْمَى أَوِ الْأَفْطِسِ أَوِ الْأَصْمِعِ أَوْ رَجُلٍ

مانند مردی مانند لنگ یا کور یا گنگ یا کر یا مرد

مَكْسُورٍ أَوْ رَجُلٍ قَصِيرٍ أَوْ مَنَحْنِيٍّ أَوْ رَجُلٍ قَدِ انْتَثَرَتْ

شکست دست و پا یا مرد کوتاہ یا خم شدہ یا مردیکہ بیوستہ باشد

حُلُمَاةٌ أَوْ أَحْطَطَ الْعَيْنِ أَوْ جُرْبٌ أَوْ لَوْحٌ أَوْ مَنَفَّقٌ أَوْ كَثِيرٌ أَوْ رَجُلٌ

بروش یا احمہ چشم یا جرب یا دوق یا دہیدہ کبش یا دگر

كَانَ فِيهِ عَيْبٌ مِّنْ نَّسَبِ هَرُونَ الْكَاهِنِ لَا يَدُنْ مِنَ الْمَذْبَحِ

باشد در او عیب از نسل ہارون کاهن نشود نزدیک از مذبح

لِيَقْرَبَ قُرْبَانَ الرَّبِّ لَأَنَّ فِيهِ عَيْبٌ وَهُوَ مَكْرُوهٌ وَلَا يَدْخُلُ

قربانی کند قربان پروردگار چرا کہ در او عیب و او مکروہ است و نشود نزدیک

مِنْ خَبَرِ الْإِلهِ فِي بَيْتِ قُدُسِ الْقُدُسِ وَلَكِنْ يَأْكُلُ مِنْ خِدْمَةِ

از خبر خداوند در بیت مقدس المقدس و لیکن بخورد از خدمت

نہیں



الْكُفَّةِ وَلَا يَدْخُلُ دَاخِلُ مِنْ حِجَابِ قُبَّةِ الرَّمَانِ وَلَا يَدْخُلُ

کونہ دمی دراید درون از پردہ کشید زمان و نشود نزدیک  
کامہنوں سے اور نہ داخل ہو کوئی داخل ہوئے اورا پردے سے قبة الرمان کے اور نہ نزدیک ہو

مِنْ الْمَذْجِ لِأَنَّهُ فِيهِ عَيْبٌ وَلَا يَخْشَى مُقَدَّسِي لِأَنِّي أَنَا الرَّبُّ الَّذِي

از مذج چرا کہ هست اور عیب و نشود پید مقدس من چرا کہ من منم پروردگار کہ  
مذج سے اسلئے کہ تحقیق بیچ اسکے عیب ہی اور نہ جس کریں باکی میری کو اسلئے کہ تحقیق کہ میں ہوں پروردگار جسے کہ

أَقْدَسُهُمْ وَقَالَ مُوسَى لِهَارُونَ وَبَنِيهِ وَلِكُلِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ هَذَا الْقَوْلُ

مقدس کرد ہم ایشانرا و گفت موسی ہارون و پسرانش و ہر بنی اسرائیل این سخن را  
پاک کیا انکو اور کہی موسی نے ہارون سے اور ہر کون اسکے سے اور واسطے ہر ایک بنی اسرائیل کے یہ بات

التَّفْسِيرُ نَامُوسُ الْمَسِيحِ لَمْ يَمْنَعْ مِنَ الْكُفَّةِ مَنْ فِيهِ عَيْبٌ مِنْ

تفسیر ناموس مسیح منع کرد از کافران آنکس اگر او باشد عیب از  
تفسیر ناموس مسیح نے نہیں منع کیا ہر کون سے بیچ اس شخص کے کہ اسپن کوئی عیب ہو

عُيُوبِ الْجَسَدِ إِذَا كَانَ ذَلِكَ الْعَيْبُ لَا يَقْصُرُ بِهِ عَنْ خِدْمَةِ

عیوب جسد بدن و تنہیکہ باشد آن عیب کہ تفسیر کنند آن سبب مثل عیوب غیر از خدمت  
عیوب جسم سے جسوقت ہوئے یہ عیب کہ نہ تفسیر کرے ساتھ اسکے خدمت

الْكُفَّةِ وَإِنَّمَا ذَلِكَ إِشَارَةٌ إِلَى عُيُوبِ النَّفْسِ بِالْخَطِيئَةِ

کافہنی و جز این نیست کہ این اشارہ ہووہ است بسوی عیوب نفس بخطیہ  
کامہنوں سے اور سوائے اسکے نہیں کہ یہ اشارہ ہی طرف عیوب نفس کے ساتھ گناہ کے

تَوَلَّيْتُمْ قَوْلَ الرَّبِّ مُوسَى وَقَالَ لِهَارُونَ وَبَنِيهِ أَنْ يَجْتَمِعُوا

تواریت باز سخن کرد پروردگار بسوی ہارون و پسرانش ایک جمع کنند  
تواریت بھر کلام کیا پروردگار نے سوائے اسکے کہ واسطے ہارون کے اور ہر کون سے کہ یک جمع کریں

مِنْ أَقْدَاسِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا يَخْشَى اسْمُ مُقَدَّسِي لِأَنَّهُا مُقَدَّسَةٌ

از اقداس بنی اسرائیل وہ نہ پید نام مقدس را چرا کہ اونست مقدسہ ہوا  
ہکی سے بنی اسرائیل کے اور نہ بخش کرد نام پاک میرے کو اسلئے کہ تحقیق کردہ پاک کیا گیا ہر سبب پر

أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ غَيْرِي تَقْدِمُ إِلَيْهِمْ وَرَأَى أَحْقَابَهُمْ وَقُلْ أَيْ جُل

منم پروردگار و نیست غیر من مقدم شوتا ایشان و تا گردو ایشان و گو ہر مرد  
میں ہوں پروردگار اور نہیں ہی سوائے میرے تقدیم کہ طرف انکے اور طرف گردو انکے کے اور کہ جو مرد

مِنْكُمْ تَقْدِمُ إِلَى الْأَقْدَاسِ الَّتِي تَقْدَسُ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِلرَّبِّ

زشتہ پیش شد تا اقداسی کہ تقدیس دادند بنی اسرائیل پروردگار  
تم میں سے تقدیم کرے طرف پاک ان کو کہ نہ چک کیا بنی اسرائیل کو واسطے پروردگار

وَهُوَ جَنْبٌ أَوْ يَجْسٌ بَشَرِيٌّ مِنَ الْخَاسَةِ تَهْلِكُ النَّفْسُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ

اور وہ جنب باشد یا جس بشری از نجاست ہلاک میشود آن نفس از نزد من

اَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ غَيْرِي أَيُّ رَجُلٍ مِنْ بَنِي هَارُونَ أَوْ مِنْ كَانٍ بِهِ رُوحٌ

منم پروردگار و نیست جز من ہر مرد از بنی ہارون یا از آنکہ باشد در بر من

أَوْ سَبِيلٌ فَلَا يَأْكُلُ مِنَ الْقُدْسِ حَتَّى يَطْهَرَ وَمَنْ دَنَا مِنْهُمْ مِنْ نَجَاسَةٍ

یا سبیل پس نخورد از قدس تا پاک نہ آید اگر نزدیک شد از ایشان نجاست

النَّفْسِ أَوْ مَنْ كَانَ جَنْبًا أَوْ يَتَجَسَّسُ بِالْبَهَائِمِ الْجَسَدِ أَوْ مَنْ يَتَجَسَّسُ

نفس یا آنکہ باشد جنب یا جس شود بہ ہائم جسم یا آنکہ جس شود

بِإِنْسَانٍ يَتَجَسَّسُ بِأَيِّ نَجَاسَةٍ كَانَتْ فَأَيُّ نَفْسٍ دَنَتْ مِنْهُ تَكُونُ

بہومی جس شود و جس شود نجاست کہ بود پس ہر نفس نزدیک شد از او دنا شد

نَجَسَةً أَلِ اللَّيْلِ وَلَا يَأْكُلُ مِنَ الْقُدْسِ حَتَّى يَسْتَحْمَ وَيَغْسِلَ جَسَدَهُ بِالْمَاءِ

جس تا شب و خورد از قدس تا رود بجم و بشوید و غسل آب

وَعِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ يَتَطَهَّرُ شَرِيعًا كُلُّ مَنْ الْقُدْسِ لَا تَهْجُرُهُ وَلَا يَأْكُلُ

در نزد غروب آفتاب پاک است ہر کہ از قدس چرا کہ او آن اوست نہ بجز

مِنْ بَكْرَةٍ إِفْرَسَتْ لَيْلًا يَتَجَسَّسُ بِهَا أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ غَيْرِي

از بکرہ کہ در پدہ شدہ باشد تا جس شود آن منم پروردگار و نیست غیر من

فَلْيَحْفَظُوا شَرَائِعِي لِكَيْ لَا يَلْزَمَهُمُ الْخَطَايَا فَيَمُوتُوا بِهَا لَا تَحْمُرُ

پس باید نگہدارند شرائع مرا تا اینکہ نہ آید لازم ایشانرا خطا پس می میرند بہان سبب چرا کہ ایشان

يَجْسُوا أَنْفُسَهُمْ أَنَا الرَّبُّ الَّذِي أَقْدَسُهُمْ وَمَنْ كَانَ غَرِيبًا فَلَا يَأْكُلُ

جس کردند انفسہای شان را منم پروردگار یکم تقدیس نمایم ایشانرا و آنکہ ہست عریب پس نخورد

جس کیا ذائقہ اپنی گوشت من ہوں پروردگار جسے پاک کیا آنکو اور جو شخص ہو دے مسافر پس نکھارے



مِنَ الْقُدُسِ فَإِنْ كَانَ لِلْكَاهِنِ سَاكِنٌ أَوْ أَحِيرٌ فَلَا يَأْكُلُ مِنَ الْقُدُسِ

از قربان قدس پس اگر مست بکاهن ساکن یا اجیر پس بخورد بجا کبھ از قربان قدس قربانی پاک سے پس اگر چھوٹے واسطے کاهن کے کوئی رہنے والا یا مسایا پس نہ کھائے نہ قربانی پاک سے

وَإِذَا اتَّبَعَ الْخَبْزُ مَمْلُوكًا يَأْكُلُ مِنْ خُبْزِهِ لَا تَهُ اشْتَرَاهُ بِمَالِهِ وَيَأْكُلُ أَيْضًا

مملوک خروبان نان را در حالیکہ ببرد آن نان در ملک بیگانہ بخورد از نان خود چرا کہ او خریدار آن از خود و بخود نیز خود بصوت خریدار و مملوک نے کھائی جاوے روٹی اُسکی اسلئے کہ ہر آئینہ خریدار اسنے اُسکو ساتھ مال اپنے کے لکھا ہوگی

الْمَوْلُودِينَ فِي بَيْتِهِ مِنْ خُبْزِهِ وَابْنَةُ الْكَاهِنِ إِذَا تَزَوَّجَهَا رَجُلٌ غَرِيبٌ

زادگان در نانہ المولد از نان وقتیکہ شد دختر جبر وقتیکہ تزویج کرد آنرا مرد بیگانہ جو بیابود پنج گھر اُسکے روٹی اُسکی سے اور روٹی عالم دانائی بصوت تزویج کیا اُسکو مرد غریب سے

فَلَا يَأْكُلُ مِنْهُ وَإِذَا رُمِلَتْ ابْنَةُ الْكَاهِنِ أَوْ طُلِقَتْ دَلِمَ يَكُنْ لَهَا

پس بخورد از نان وقتیکہ بیوہ شد دختر آن کاهن یا طلاق دادہ شد نیست بران جبر را پس نہ کھوے نہ اُس روٹی سے اور بصوت بیوہ ہوئی ترکی کاهن کی یا طلاق دی گئی اور نہ اُسکے واسطے

وَلَدٌ فَرَجَعَتْ إِلَى بَيْتِ أَبِيهَا تَأْكُلُ مِنْ خُبْزِ أَبِيهَا كَمَا كَانَتْ تَأْكُلُ فِي

فرزندی پس باز گردد تا نانہ پدرش میخورد از نان پدرش چنانچہ بودی کہ میخوردی در رکہ پس رجوع کی اسنے غریب پدر اپنے کے کھوے روٹی باپ اپنے سے جیسا کہ تھی کھاتی

صَبَا حَا فَمَا مِنْ كَانَ غَرِيبًا فَلَا يَأْكُلُ مِنْهُ وَالرَّجُلُ الَّذِي يَغْلُظُ

دام خور دیش فاما آنکو باشد بیگانہ پس بخورد از ان مردی کہ غلط کند ترکی اپنی کے پس لیکن جو شخص غریب پس نہ کھوے اُس سے اور جو مرد کہ غنی کرے

وَيَأْكُلُ مِنَ الْقُدُسِ يَرُدُّ عَلَيْهِ شِلْ خُمِيسِهِ وَيَرْفَعُ ذَلِكَ إِلَى الْكَاهِنِ

و بخورد از قدس بخوراید بران شل خُمیش و بسیار دان را تا کاهن اورد اوردے قربانی پاک سے زود و جلد شل حسن ایکے کے اور رفع کرے اُسکو طرف کاهن کے

قُدُسًا وَلَا يَخْشَوُا الْقُدَّاسَ الَّذِي اخْتَصَّتْ لِلرَّبِّ فَيَحْمَلُونَ

قدس نہ پیدید اقداس ارا کہ خاص شد برای پروردگار پس بردارند از روی پاک کے اور نہ خنس کریں آن پاک چیزوں کو کہ خاص کی گئین واسطے پروردگار کے پس اُنھ دین وہ

خَطَايَا وَانْهَرُوا إِذَا أَكَلُوا مِنْ أَقْدَاسِهِمْ لَا تَنِي أَنَا الرَّبُّ أَقْدَسُهُمْ

خطاؤں نہ نہ خور نہ از اقداس ایشان چرا کہ ہم من پروردگار کہ قدس گردانمش خطاؤں اور گناہوں کو صبر نہ کھادیں پاک چیزوں اُنکی سے اسلئے کہ ہر آئینہ من ہوں پروردگار اُنکے گناہین اُنکو

النَّفْسِ بِإِذْنِ الْقُدُسِ نَفْسِي الْقُرْبَانِ الَّذِي لَا يَنْبَغِي لِمَنْ يَتَنَاوَلُهُ إِلَّا وَهُوَ

نفسی بفسیر نفسی قربانی کہ نشاید آنکو خوردش مگر او نفسی بانی نہائے نفسی جو اُس قربانی کو کہ میں نامی جو واسطے اُس شخص کے کہ کھوے اُسکو گردہ ہووے

# طاهر بغیر سبب من اسباب الخطیہ

باز باشد / بربیب / از اسباب / خطیہ / کناہے

## الاصحاح السادس عشر سورة التذویر والقاری

اصحاح / شانزدهم / سوره / تذویر / وقاری

### التي تقرب اليه ولا عيب وهي القرابة الثانية عشر

که قربانی میشود برای خدا و بی عیب و عیب است / قربانی کی جانی چون استند که او عیب و عیب / دو از دهم

### وكلما الت موسى وقال له كلم هرون وسيد وجماعة بني اسرائيل

و سخن کردید و در کار با موسی و گفت با او سخن کن با هرون و سید و جماعت / او را کلام کرد و در کار با موسی و گفت با او سخن کن با هرون و سید و جماعت

### وقل لهم اي رجل من بني اسرائيل ومن الذين يقبلون الي ويسكنون

و بگو بایشان که هر مرد از بنی اسرائیل و از آنکه پیش آیند بسوی من و بمانند / او را کلام کرد و بگو بایشان که هر مرد از بنی اسرائیل و از آنکه پیش آیند بسوی من و بمانند

### بليكم ودين بني اسرائيل الذي يقرب بذرة او قربانه من جميع

میان شما و میان بنی اسرائیل آنکه قربان کند نذرش یا قربانش از همه / در میان شما و در میان بنی اسرائیل آنکه قربان کند نذرش یا قربانش از همه

### الفرابين الذي يختص بالرب مثل الزبد الكامل الذي يحرق

قربانی است / خاص باشد به پروردگار مانند زبد کامل که سوخته شود / قربانی است / خاص به پروردگار مانند زبد کامل که سوخته شود

### كله ليتقبل يقرب ككسالة عيب فيمن الثيران كان او من

تمامش تا قبول شود قربان کند / یعنی بزی بی عیب از گاؤ باشد و یا از / کل آنکه تا قبول شود قربانی کرد / که عیب است

### الحملان او من الماعز ولا يقربوا قربانا فيه عيب لان ذلك يكون قربانا

بره یاز نیز و کند قربان / قربانی که باشد نذران عیب چرا که آن نباشد قربانی / بره یاز یا غنم که قربانی / عیب به واسطه که بهر آنکه نه می

### يسميه و الرجل الذي يقرب ذبيحة كاملة للرب ليحصر ذبيحة و خاصة

که سر شود با و برزد که بکشد قربان ذبحه کامله برای پروردگار تا مخصوص را و ذبحه / که سر شود با و برزد که بکشد قربان ذبحه / ذبحه پیش کو کامل و است پروردگار تا که مخصوص که ذبحه پیش کو خاص که



مِنَ الشِّرْكَانِ وَمَنِ الشَّاكَّانِ كَانَ قُرْبَانَهُ لَا عَيْبَ فِيهِ يَتَقَبَّلُ مِنْهُ

از گاهان و از شاکان اگر باشد قربانش بی عیب و عیب از گاهان و شاکان قبول خواهد شد

وَإِنْ كَانَ قُرْبَانُهُ زَكَاةً لَا عَيْبَ فِيهِ يَكُونُ تَامًّا لَا يَكُونُ أَعْوَرًا

و اگر باشد قربانش پاک بی عیب باشد تمام و عیب از گاهان و شاکان قبول خواهد شد

لَا مَكْسُورًا وَلَا يَكُونُ مَعْيُوبًا أَوْ مُقْطُوعًا إِلَّا لِيَةٍ أَوْ أَجْرَدَ

نه شکسته و نه باشد معیوب و نه باشد مقطوع و نه باشد اجرد

أَوْ أَجْدَبَ وَلَا يَكُونُ مَقْضُوبًا وَلَا يَكُونُ مُحْتَلًّا وَلَا يَكُونُ

یا اجذب و نه باشد مقضوب و نه باشد محتل و نه باشد

أَبْرَصًا وَلَا يَكُونُ أَقْرَعًا وَلَا يَقْرَبُ لِلرَّبِّ قُرْبَانًا فِيهِ شَيْءٌ

بیمت و نه باشد کل و نه کند قربان برای پرورنده قربان که در آن باشد چیزی

مِنْ هَذِهِ الْعُيُوبِ وَلَا يَجْعَلُ عَلَى مَذْبَحِ الرَّبِّ قُرْبَانًا

از این عیوب و نه کند قربان بر مذبح قربان

فِيهِ عَيْبٌ مِنْ هَذِهِ الْعُيُوبِ وَإِنْ كَانَ الثَّورُ أَعْوَرًا

که در آن باشد عیب از این عیوب و اگر باشد عیب از گاهان و شاکان قبول خواهد شد

وَالْكَبْشُ إِذَا وَنَاقِصٌ وَيَكُونُ لِلْخَاصَّةِ وَإِنْ كَانَ نَذْرًا لَا يَقْبَلُ

و گاو و نه باشد ناقص و نه باشد خاص و نه باشد نذر و نه باشد قربان

وَإِنْ كَانَ الثَّورُ أَوْ الْكَبْشُ مَرْضُوضٌ الْعِظْمُ أَوْ مَقْطُوعًا أَوْ بَشَرًا

و اگر باشد گاو و نه باشد استخوان و نه باشد عظم و نه باشد بشر

لَا يَقْرَبُ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ وَلَا يَصْنَعُ شَيْئًا مِنْ هَذَا فِي رَحْمَةِ وَأَمَّا مَنْ كَانَ عَرِيًّا

نزد قربان که در آن باشد چیزی از این اعمال و نه باشد قربان و نه باشد عریض

فَلَا يَرْبُحُ خَيْرَ الْحَكَمِ مِنْ هَذَا الشَّيْءِ كُلِّهِ إِلَّا عَمَّا فَاسِدًا فِيهَا عَيْبٌ لَا يَنْفَعُ

پس بگویند ایان کسان خدای شما را از این پیمبرها بگوش چیرا که آن مست فاسد و بدست عیب و محی نیرد از شما  
پس نه قرآن را بر روی خدای شما بگوئی آن خیر و نیک است که از این پیمبرها بگوئی که مست فاسد و بدست عیب و محی نیرد از شما

الرَّبُّ مِنْكُمْ ثُمَّ جَاءَ الرَّبُّ مِنْ سَمِيٍّ وَقَالَ لَهُ إِذَا وَضَعْتَ النِّفْرَ عَجَلَا

یہ لڑکھ از شہا بدستِ لہو پروردگار باووسی دگفت باو وقتیکہ گلاشتی یعنی زائید مارہ گاؤ عجمی  
 پروردگار تم میں سے ایک پروردگار سے اور کہا افسس سے حسرت خنے گلائی

أَوِ النَّجْةَ حَمَلًا أَوِ الشَّاةَ جَدًّا يَكُونُ مَعَهُ سَبْعَةُ أَيَّامٍ وَمِنْ بَعْدِ

یاقوت پور	باشہ	بامادرش	ہفت روزہ	وازیجہ
پنجاب	لاکڑی کھج	سائیدمان اپنی کے	سات دن	اورجہ

سبعة ايام منذ يوم الثامن وبعد ان قرب منها قربانا

ہفت روزہ	تاریخ	ہشتم	از	ولعہ آن	اگر قربان کردہ شد	انسان قربان
سات دن کے	ابتداء روزہ	مکرم	اور	بعد اسکے	اگر قربانی کی گئی	اس سے قربانی

يَتَقَبَّلُهُ الرَّبُّ فَأَمَّا الثَّوَرُ وَالْكَبْشُ فَلَا يَذْبَحُهُ هُوَ وَعِجَاهُ وَالْكَبْشُ

می پذیردش بروردگار	فاما	گاو	و قوج	پس فوج کرده می شود او	و عملش	یا فوج
شوا کرنگا اسکروردگار	پس ایله	گلے	اور منڈھا	پس نه فوج کیا حلسه کوه	اور نه اسکا	پا منڈھا

وَحَمَلَهُ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ اِنْ قَسَيْتُمْ ذِيحَاجَةَ الْاِعْتِرَافِ لِلَّهِ فَاذْ بِحُجَّةِ

و تلاش در کبر و زور و اگر قربان کر دید  
و بیج اسکا بیج اکبر کے اور اگر قربانی کی منتے  
اعتراف ذبیحہ  
اعتراف کی واسطے خدا کے  
پس فرج کندش  
پس فرج کر دے اسکو

كَلُوا مِنْ يَوْمِهِ وَلَا يَبْقَى مِنْهَا إِلَى الْغَدِ بَقِيَّةٌ أَنَا اللَّهُ وَلَيْسَ

مغیر پیش اذان روز	و مانند	اذان	تا فردا	بقیہ	منہ پروردگار	و نیست
لحاظ ہم دن اسکے سے	اور نہ ماقبہ است	اس سے	یک ترک	بقیہ	یعن مول پروردگار	اور ہر روز

يُرِي أَحْفَظُوا شِرَائِعِي وَعَمَلُوا بِهَا أَنَا لَسْتُ فَلَا تَحْجِبُوا

نگهدارید شریع مرا و عمل کنید بان مقرر و در کار پس میلید

سَمِ قُدْسِي الَّذِي قُدْسٌ بَيْنِي إِسْرَائِيلَ إِنَّا لَنُكَلِّمُكَ

نام پاک کہ پاکیزہ میان بنی اسرائیل منعم پروردگار کہ

پانہو درمیان ۵۰۰

برادر دهم شما از زمین مصر تالایشه برای شما عهدی نموده و نگار

پہلے میں نے اپنے دوستوں کو بتایا کہ میں نے ایک نیا کتاب لکھی ہے۔



وَلَيْسَ غَيْرِي لِنَفْسِي قَالَ يَقْدِرُ الْحَيَوَانُ مَعَ أَمَةٍ سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَفِي

وہیست غیر من نفس کہتا ہے کہ حیوان سات دن کے ساتھ ساتھ سات دن اور سات دن

الْيَوْمِ الثَّامِنِ يَقْرَبُ كُلِّي كَعْنَى يَدَاكَ لِلسُّعِيدِ لَهُ فِي كُلِّ أَيَّامٍ

روز ہشتم قربان کند برای من یعنی این سبب باشد برای متعبد کہ ہر روز

حَيَاتِهِ الَّتِي جَمَلَةٌ عَدَدُهَا سَبْعَةٌ يَكُونُ مُتَعَبِّدًا لَهُ وَمَرَّ

حیاتی کہ تمام شمار اسکا سات ہو عبادت کرنے والا اور مرضی

بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُوَ فِي الْأَرْضِ الَّتِي فِيهَا وَلَدَ الَّذِي سُمِّيَتْ أَمَالَةً

نزد او و او در زمین کہ در او زاده شد اُمّ کہ نام پروردگار

وَفِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ مِنَ الَّذِي هُوَ يَوْمُ مَفَارِقَتِهِ مِنَ الْأَرْضِ أَنْفَصَا

اور ہج دن اٹھویں کے اس دن کہ از روز جدائی اوست از زمین و انفصا

مِنَ الْجَسَدِ يَرْتَفِعُ قُرْبَانٌ لِلَّهِ مَقْبُولٌ بَيْنَ يَدَيْهِ لِكُونِهِ كَانِ

از جسم بر دارد قربان برای خدا پذیرفته پذیرش برای بودنش کہ بود

مَرْضَى لَهُ فِي الْأَرْضِ فِي كُلِّ يَوْمٍ مِنْ أَيَّامِ الْعُمُرِ الَّتِي دَوْرُهَا سَبْعَةٌ

مرضی مراورد زمین در ہر روز از روزگار عمری کہ دورہ آن ہفت نام است

سَنَةِ الْأَعْيَادِ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ

روشن عید ہا و سخن کرد پروردگار با موسی و گفت باو سخن کن با بنی اسرائیل

وَقُلْ لَهُمْ أَعْيَادُ الرَّبِّ الَّتِي لِعِيدِهَا الْمُحْتَضَةُ الْمُقَدَّسَةُ هَذِهِ الَّتِي أَقُولُ

و کہو ایشان عید ہا پروردگار کہ عید میرا بہت مقدس مقدسہ ان ایست انجہ میگویم

الَّتِي لَكُمْ سِتَّةَ أَيَّامٍ مَسِدٌ وَلَهُ الْأَعْيَادُ كُلُّهَا

و کہو شما برای شش روز عید ہا و تمام خاص کی عید ہا و ہر یک عید ہا

عید ہا شش روز عید ہا شش روز عید ہا شش روز عید ہا شش روز عید ہا شش روز

فَإِذَا الْيَوْمَ السَّابِعُ فَهُوَ السَّبْتُ وَالرَّاحَةُ يَكُونُ مَقَرَّ سَائِلِيهِ

فانا روز ہفتم پس اوسبت و آرامست باشد مقدس برای روزگار  
پس لیکن دن ساتوان پس وہی آرام اور راحت کا ہوگا مقدس واسطے پروردگار کے

لَا تَعْمَلُوا فِيهِ عَمَلًا بَلْ يَكُنْ سَبْتًا لِلرَّبِّ فِيهِ جَمِيعُ مَسْكِنِكُمْ

نہیں کرو تم میں کار بلکہ باشد سبتی برای پروردگار در ہم مسکنهای تان  
نہیں کرو تم میں کوی کام بلکہ ہووے آرام واسطے پروردگار کے بیچ تمام مسکنوں تمہارے

فَإِذَا عِيدَادُ الرَّبِّ فَلْتَدْعُوا عِنْدَكُمْ مَخْصَصَةً مَطَهَّرَةً

قلم عید ہار پروردگار پس گذارشدہ نزد شما  
پس لیکن عیدین پروردگار کی پس چاہیے کہ چھوڑی جاوین نزدیک تمہارے مختص

الْفِطْرِ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ فِي أَرْبَعَةِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ عِنْدَ الْمَسَاكِينِ

عید پیر در ماہ نخست در چہار دہم ازان ماہ نزد تمام  
عید پیر بیچ مہینے پہلے بیچ جو دھون تا بیچ مہینے سے نزدیک تمام کے

اعْمَلُوا فِصْحًا لِلرَّبِّ وَيَكُونُ يَوْمَ حَمْسَةٍ عَشَرَ مِنْ هَذَا الشَّهْرِ عِيدًا

نکند فصح برای پروردگار و باشد روز پانزدہم ازان ماہ عید  
عمل کرو تم واسطے فصحت پروردگار کے اور ہووے دن پندرہواں اس مہینے سے عید

الْفِطْرِ لِلرَّبِّ وَذَلِكَ لِأَكْلِ الْفِطْرِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَاجْعَلُوا أَوَّلَ

فطر برای پروردگار و اینست زیرا کہ بخورند فطر ہفت روز و بگردانند اول  
فطر کا واسطے پروردگار کے اور یہ تاکہ کھاوین و پیرو سات دن اور گردانو تم اول

يَوْمٍ مِنْهَا مَخْصَصًا مَطَهَّرًا لَا تَعْمَلُوا فِيهِ عَمَلًا وَفَرَّغُوا لِلرَّبِّ قُرْبَانَ سَبْعَةَ

روز ازان را مختص مٹھ کران عمل و قربان کنید پروردگار قربان ہفت  
دن کو اس سے مختص طہر نہ کام کرو بیچ اٹھکے کوئی کام اور قربان کرو واسطے پروردگار کے قربانی سے

أَيَّامٍ وَلَيْكِنْ الْيَوْمَ السَّابِعُ مَدْعُوًا مَطَهَّرًا لَا يَعْمَلُ فِيهِ عَمَلًا

روز و باید باشد روز ہفتم مدعوی مٹھ کردہ نشود دران کاری  
دن اور چاہیے کہ ہووے دن ساتوان مدعو مٹھ نہ کیا جاوے بیچ اٹھکے کوئی کام

الْحَصَادَ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ إِذَا دَخَلْتُمْ أَرْضَ

عید درد و سخن کرد پروردگار با موسی و گفت باو سخن کن با بنی اسرائیل و بگو ایشان بر گاہ درآمد بنی بنی را  
پیر دردگی اور کلام کیا پروردگار نے موسی سے اور کہا اس کلام کرنی اسرائیل سے اور کہ انہیں جبوقت داخل موتم اس زمین

الَّتِي أُعْطِيَكُمْ حَصَدًا تَمْحَصِدُهَا فَاتُوا بِأَوَّلِ غَرْمِ حَصَدِهَا إِلَى الْكَاهِنِ

نہیں بد ہشتان ووردیدہ ورو آن پس پیر باول غرم کہ درویش تا کاهن  
نہیں ہزارون میں کھاو اور کا تو تم کھتی اسکی پس ازو تم اول غرمہ کہ کا تو تم اسکو طرف کاهن کے



وَيُخَصِّمُهَا الْحَبْرُ مَا مَرَّ الرَّبُّ لِلْقَبُولِ وَفِي يَوْمِ السَّبْتِ يَخَصُّهَا

وہ خاص بناید آئے جس پر پیش پروردگار و بعد از روز شنبہ خاص بناید  
اور خاص کرے اسکو عالم دان آگے پروردگار کے واسطے قبول کے اور بعد دن شنبہ کے خاص کرے اسکو

أَيْضًا وَقَسَّ بُوَانِي الْيَوْمِ الَّذِي تَحْصِدُ وَافِيَهُ الْخُرْمَةُ لِلرَّبِّ حَمَلًا

بھی نیز و قربان کنند در یوزی کہ سید روید در ان خرما برای پروردگار ببرد  
بھی اور قربانی کرو تم بیج اس دن کے کہ کا تو تم بیج اس کے خرما واسطے پروردگار کے ببرد

حَوْلَيْهَا لَا عَيْبَ فِيهِ نَذْرًا كَامِلًا لِلرَّبِّ وَيَكُونُ قُرْبَانَهُ عِشْرَتَيْنِ

دو سالہ ان عیب نہ ہو نذری کامل برای پروردگار و باشد قربانیش دو عشر  
دو برس کا کہ نہ عیب ہو بیج اس کے نذر کامل واسطے پروردگار کے اور ہووے قربانی بسکی دو عشر

مِنْ صَاعٍ دَرْمَلِكْ مَلَكُوتًا لِلرَّبِّ لِيَكُونَ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ عَرَقًا طَيِّبًا

از صاع درملک لیت شدہ بزیست تاباشند قربان برای پروردگار و عرق خوشی  
صاع درملک سے نہ لیت کسی ہو و یا ہو یا بھڑ زیت کے تاکہ ہووے قربانی واسطے پروردگار کے اور عرق پاک

وَيَكُونُ فَوْزَةً مِنَ الْخَمْرِ رُبْعُ الْقِسْطِ فَأَمَّا الْخَبْزُ وَالسُّنْبُلُ الْمَقْلُومُ

و باشد فوزہ من از می پھام قسط فنا نان و خوش مقوم  
اور ہووے فوزہ مسکا شراب سے چارم قسط پس پسین روٹی اور بالی علم کی پودنی

أَوِ الْمَفْرُوكِ فَلَا تَأْكُلُوا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ الَّذِي تَقْرُبُوا فِيهِ قُرْبَانًا لَكُمْ

و مفروک پس بخورید تا امروز کہ قربان کنندہ آن قربانی برای خدا می خود  
یا علی ہوئی پس نہ کھاؤ تم طرف اس آج کے دن کے کہ حسین قربان کرو تم بیج اس کے قربانی واسطے خدا اپنے کے

وَتَكُونُ هَذِهِ سَنَةٌ جَارِيَةٌ لِحَقَابِكُمْ فِي جَمِيعِ مَسَاكِينِكُمْ وَعَدْوَا

و باشد این سن جاریہ با حجاب شما در ہمہ مساکین شما و آماہ شود  
اور ہووے یہ سن جاریہ واسطے از ہون تمھارے کہ بیج تمام مساکین تمھارے کے اور ہیا کرو تم

مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي تَأْتُوا فِيهِ بِجُرْمَةِ الْحِصَادِ سَبْعَةَ أَسَابِعَ

بعد از امروزی کہ می آید در آئین روز خرما در روز ہفت ہفتہ  
بعد اس دن سے کہ کا تو تم بیج اس کے ساتھ خرما درو کے سات ہفتہ

كَامِلَةً وَعَدُّ إِلَى ثَمَانِ أَسْبُوعٍ السَّابِعَ أَحْصَوْهَا خَمْسُونَ يَوْمًا مِمَّا

پورہ و بشمارید تا تمام ہفتہ ہفتم شمارید تا پنجہ روز  
کامل اویشمارید طرف تمام ہفتوں سات کے شمار کرو تم اسکو پنجاس دن بھر

وَرَبُّ أَسْمِدًا مِنَ الْحَدِيثِ لِلرَّبِّ وَلَيْكِنْ خِزَانَةُ مَجَاءٍ بِهِ مِنْ أَرْضِ مَسَاكِينِكُمْ

قربان سمد از حدیث یعنی از غذا بارتان و باید باشند ان خاصہ اور وہ شود آزا از زمین مساکین شما  
قربانی کرو تم سمید کی حدیث سے واسطے پروردگار کے اور بھائیہ کہ ہووے روٹی خاصہ لائی جاوے زمین بھسوں تمھاری سے

وَلْيَكُنْ أَقْرَبُ صَيْنٍ مِنْ عَشْرَى صَاعِي الدَّرْمَكِ وَمِخْزَلَانِ خَمِيرٍ

وہا پر باشند دو قرص از دو عشر دو صاع در یک دو بخت شوند ہر دو خمری  
اور چاہیے کہ نو مین و دقرص دو عشر دو صاع در یک سے اور پکائے مین دو خمر

فِي أَوَّلِ الْخَبْرِ لِلرَّبِّ وَوَبَّوْا عَلَى الْخَبْرِ سَبْعَةَ حَمَلَانِ حَوْلِيَّةٍ بِالْعَجَبِ

در اول نان بری پروردگار و قربان کنند بر نان ہفت برہ دو سالہ کہ نہ باشد عجیب  
پہلے اول روٹی کے واسطے پروردگار کے اور قربانی کریں وہ اور روٹی کے سات کبری کے بچے دو برس کے کہ نہ عجیب ہو

فِيهَا وَتَوْرًا لِمَنْ يَجْلِبُ عَلَيْهِ عَمَلًا وَكُشًا وَيَكُونُ زَيْدًا كَامِلًا لِلرَّبِّ سَمِيدًا

در ان ہا گوئی کہ نہ کردہ باشد نان کاری و تو جی باشد زید پرہ برای پروردگار و سمیلن  
ہج آئے اور گائے نہ م کرے ساتھ اسکے کوئی کام اور پینڈھا اور ہووے زید کامل واسطے پروردگار کے اور سمید

وَفُورُهَا قُرْبَانًا وَرِجًا طَيِّبًا لِلرَّبِّ وَفَرَّ بَوَا صَفْرِيًّا وَاحِدًا بَدَلِ الْخَطَايَا

و فوڑ ان قربانی و بوی خوشبوئی برای پروردگار و قربان کنند صفری بکت بدل گناہ  
اور فوڑ اسکا واسطے قربانی سکور خوشبو پاک واسطے پروردگار کے اور قربانی کر دو تم ایک ہیں گناہوں کے

وَحَمَلَيْنِ حَوْلَيْنِ لِيَذِيحَهُ كَامِلَةً وَيُخْصِيَا الْكَاهِنَ عَلَى الْخَبْرِ الَّذِي

دو پرہ دو سالہ برای ذبیحہ کاملہ و خاص دار و امرا کاہن بر نان کہ  
و دو بکری کے بچے دو برس کے واسطے ذبیحہ کامل کے اور خاص کرے آسکو کاہن اور برس روٹی کے کہ

يُجْزَأُ وَلَا يَكُونُ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ عَلَى الْحَمَلَيْنِ وَيَكُونُ قَدْ سَأَلَ لِرَبِّ حَرِيَّةً

بجختہ شود سخت کرے تا باشد قربان برای پروردگار پر دو پرہ و باشد قدس بر پروردگار حریمہ  
پکائی جاوے پختہ تاکہ ہووے قربانی واسطے پروردگار کے اور دو بکری کے بچوں کے اور ہووے پاک واسطے پروردگار کے حریمہ

لِلْكَاهِنِ وَبَدْعًا عَالِيًا مَخْتَصًا مَطَهَّرًا لَتَقْسَلُوا فِيهِ عَمَلًا سَنَةً

کاہن و بدعت بلند نمود امریہ مظهر تمکید عمل و ہا روز عمل سنتی سنت  
واسطے کاہن کے اور بھجور جاوے بدن خاص کیا گیا پاک پاک نہ کر دو تم ہج بیکے کوئی کام جو کہ سنت

جَارِيَةً لِحَقَائِكُمْ فِي كُلِّ مَسَائِكُمْ وَإِذَا احْصَيْتُمْ حَصَادَ أَرْضِكُمْ

جاری ہا حقاب شمار ہر مسکنار شمار و ہر گاہ و دیدہ درو نہ بین خود  
جاری ہا واسطے گرد ہوں مختاری کے ہج ہر ایک جگہوں مختاری کے اور جمیعت کا تو تم کھیتی زمین اپنی کی

لَا تَسْتَقْصُوا مَا حَوْلَ مَزَارِعِكُمْ فِي حَصَادِكُمْ وَلَا تَلْتَقِطُوا الْفَاطِحَاصَامَ

نہ چھیند اچھہ کر دشت زار تالست در وقت درویدن نان و چھیند خود افتادہ دروتا مزار  
نہ کا تو تم ہا چیز کو کہ گرد و پھٹی مختاری کے ہج وقت کھیتی کاٹنے اپنی کے اور نہ چھیند ہا جو اکاٹنے اپنے کا

وَلَكِنْ دَعُوهُمْ إِلَى مَسَاكِينٍ وَالَّذِينَ يَقْبَلُونَ إِلَيْكُمْ أُولَئِكَ رِجَالُكُمْ

و لیکن ہزاریدش برادر درویشان و انانکہ پیش آئند بسوی من سم آنکھای پروردگار شمار سخن کرد  
اور لیکن ہجور دو تم اسکو واسطے سکیون کے اور ان لوگوں کے کہ آگے آئیں طرف پس میں ہوں خدا پروردگار بخدا اور حکام



الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ قُلْ لَكُمْ فِي يَوْمٍ مِنْ الْعَشْرِ

میرزا کا نام موسیٰ روکفت باو سخن کن بانی اسرائیل و بگو بایشان کہ در عیشین روز از ماہ  
یہ روز کار سے موسیٰ سے اور کہا اس سے کلام کر بنی اسرائیل سے اور کہہ اُنہیں بیچ اول دن کے عیشے

السَّابِعِ كُونَ لَكُمْ رَاحَةً وَذِكْرَانِ الْخَاصَّةِ وَبِكُونُ لَكُمْ ذِكْرُ الْغُفْرِ

ہفتم باشد مہتمما راحت و یادانیدن خاصہ و باشد شمارا آن روز  
ساتون سے ہو واسطے تمہارے راحت اور یاد دلانا خاصہ اور عیشے واسطے تمہارے عیشوں

مَدْعُوًّا مَطَهَّرًا لَا تَعْمَلُوا فِيهِ عَمَلًا كَبَلٍ وَبُورًا بَنَّا لِلرَّبِّ

مدعو مطہر پاک کنید عمل در آنروز بلکہ کنید قربانی قربانہا برای رب  
مدعو پاک نہ کرو تم بیچ آگے کوئی کام بلکہ قربان کرو واسطے روز کار کے قربانی

الْأَصْحَاحِ السَّابِعِ عَشَرَ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ

اصحاح ہفتم کا نام و سخن کرد باو موسیٰ روکفت باو سخن کن بانی اسرائیل  
اصحاح ہفتم کا نام کیا یہ روز کار سے موسیٰ سے اور کہا اس سے کلام کر بنی اسرائیل سے

وَقُلْ لَكُمْ فِي عَشْرِ جِجَارٍ مِنْ هَذَا الشَّهْرِ السَّابِعِ هُوَ يَوْمُ الْغُفْرِانِ فَيَكُونُ لَكُمْ

و بگو بایشان در عشری کہ میرود از این ماہ ہفتم اولست روز غفران پس باشد برای شما  
اور کہہ اُنہیں بیچ دسویں کے گزیرے اس عیشے ساتون سے اوہی دن بخشش کا ہوگیں ہو تمہارے لیے

هَذَا الْيَوْمَ مَدْعُوًّا مَطَهَّرًا لِرُؤْيَا أَنْفُسِكُمْ فِيهِ لِلصُّومِ قُرْبَانٌ بَنَّا لِلرَّبِّ

این روز مدعو پاک لازم داری خود بانان درین روز قربان کنید قربان برای پروردگار  
یہ دن مدعو پاک لازم آویم قانون بنی کو بیچ اس دن کے واسطے روز کار قربان لگو تم قربانی ہو تمہارے

وَلَا تَعْمَلُوا فِي هَذِهِ الْيَوْمِ عَمَلًا لَا لَهُ يَوْمُ الْغُفْرِانِ لِيَسْتَخْفِرَ لَكُمْ فِيهِ إِمَامُ اللَّهِ

و نہ کنید در این روز کار کہ میرود از این ماہ ہفتم اولست روز غفران تا اس وقت تا گزیرد شمارا در آنروز بخشش خدای  
اور نہ کار کرو تم بیچ اس دن کے کہ میرود از این ماہ ہفتم اولست روز غفران تا اس وقت تا گزیرد شمارا در آنروز بخشش خدای

وَيَكُونُ كُلُّ نَفْسٍ تَصُومُ فِي هَذَا الْيَوْمِ تَصُومُ فِي سَائِرِ الْأَيَّامِ وَلَا تَعْمَلُوا فِي هَذَا الْيَوْمِ

پروردگار شما و میرکہ گزیرد از این ماہ ہفتم اولست روز غفران تا اس وقت تا گزیرد شمارا در آنروز بخشش خدای  
پروردگار تمہارے کے اور ہر شخص کہ روزہ رکھتا ہے اس دن کے پاک ہوگا اگر وہ اپنے سے اور نہ عمل کرے اور نہ بیچ اس دن کے

لَا تَعْمَلُوا فِي هَذَا الْيَوْمِ عَمَلًا لَا لَهُ يَوْمُ الْغُفْرِانِ لِيَسْتَخْفِرَ لَكُمْ فِيهِ إِمَامُ اللَّهِ

چرا کہ نیست سنتی جاری شمارا تا جاوید در ہمہ مرا کہن شمارا و باشد این روز  
اس لیے کہ نہ سنت جاری ہے تمہارے عیشے ہفتم بیچ تمام جگہوں تمہاری کے اور عیشے کہ میرود از این دن

سَبْتُ السَّبَوْتِ لِيْ اعْظَمُ مِنَ السَّبَبِ وَتَعْمَلُوا فِيهِ عَمَلًا كَبَلٍ وَبُورًا بَنَّا لِلرَّبِّ

سبت اسبوت یعنی بزرگ تر از ہر شے سبت بزرگ تر اور روزہ بزرگ تر بزرگ تر  
سبت ہفتہ ہفتہ کا یعنی بزرگ تر از ہر شے سبت بزرگ تر اور روزہ بزرگ تر بزرگ تر

مِنْ هَذَا الشَّهْرِ تِسْعَةَ أَيَّامٍ فِي الْيَوْمِ الثَّانِي عَشَرَ عِنْدَ الْمَسَاءِ فَاسْتَمِعُوا

از این ماه در روز نهم در روز شام پس ہفتہ کنند  
اس مہینے سے نہ دن چھ دن کے نزدیک شام کے پس ہفتہ کرتے

مِنَ الْمَسَاءِ إِلَى الْمَسَاءِ عِنْدَ الْمَطَالِ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ

از شامی تا شام عید المطال و کلام کرد پروردگار موسی گفت کہ  
شام سے شام تک عید المطال اور کلام کیا پروردگار نے موسی سے اور کہا اُس سے

كَلَّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي خَمْسَةِ عَشَرَ يَوْمًا مِنْ هَذَا الشَّهْرِ السَّابِعِ أَعْمَلُوا

کلام بنی اسرائیل در پانزدہ روز از این ماہ ہفتہ ہوں یا  
کلام کر بنی اسرائیل سے بیچ پندرہویں دن کے اس مہینے ساتویں سے عمل کرو

عِنْدَ الْمَطَالِ أَمَّا الرَّبُّ سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَيَكُونُ أَوَّلُ يَوْمٍ مِنْهَا مُخْتَصًّا

عید المطال را بیش پروردگار سبقت روز و باشد اول روز از ان مختص  
عید مطال نام آگے پروردگار کے سات دن اور چودہ پہلے دن سے مختص

مَطَهَّرًا وَقَرَّبُوا فِيهِ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ وَاجْتَمَعُوا وَاخْتَشَدُوا وَاجْمَعُوا وَلَا تَعْمَلُوا

مطہر و قربان کنند در آنروز قربانی برای پروردگار و جمع شوید و خوش باشند و جمع ہوں  
پاک اور قربان کرو آگے قربانی واسطے پروردگار کے اور جمع ہوں اور خوش ہوں سب اور نہ کرو تم

عَمَلًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ بَلْ قَرَّبُوا قُرْبَانًا لِلرَّبِّ وَالْيَوْمَ الثَّانِي مِنْ يَكُونُ لَكُمْ مَخْتَصًّا

عمل ہفت روز بلکہ قربانی کنند قربانی ہر پروردگار در روز ہشتم باشد ہر اسی شہختس  
عملی کام سات دن بلکہ قربان کرو تم قربانی واسطے پروردگار کے اور دن آٹھواں ہوگا تمہارے لئے مختص

مَطَهَّرًا وَقَرَّبُوا فِيهِ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ وَاجْتَمَعُوا وَاخْتَشَدُوا وَاجْمَعُوا وَلَا تَعْمَلُوا

مطہر قربان کنند در آنروز قربانی برای پروردگار و جمع شوید و خوش باشند و جمع ہوں  
پاک قربان کرو تم آگے قربانی واسطے پروردگار کے اور جمع ہوں اور خوش ہوں سب اور نہ کرو تم

عَمَلًا هَذِهِ أَعْبَادُ الرَّبِّ الَّتِي يَدْعُونَهَا مَدْعَوَةٌ مَطَهَّرَةٌ يَقْرَبُونَ فِيهَا قُرْبَانًا

عملے ایست اہل پروردگار انہا کہ خوانندہ ش دعوت مصر قربان میکنند درین قربانی  
عملی کام یہ ہیں عہدین پروردگار کے جسکو پڑھتے ہوں مدعوہ مطہرہ قربان کرتے ہیں آگے قربانی

لِلرَّبِّ تَرْبُودًا كَامِلَةً مَعَ سَمِيدٍ وَذَبَابِجٍ وَفَرُوزٍ كُلُّ يَوْمٍ وَحَقُّهُ مَا خَلَا

برای پروردگار نہ ہر با پورہ با سمید و ذبابیج و فروز ہر روز و حقش انہ گذشت  
واسطے پروردگار کے نہ پوری ساتھ سمید اور ذبابیج اور فروز کے ہر روز اور حق اسکا سوا

سَبُوتُ الرَّبِّ وَقُرْبَانُهَا وَذَبَابِجُهَا وَمَا خَلَا مَوَاهِبُكُمْ وَعَطَايَاكُمْ

سبتہ ہی پروردگار و قربانیہای ان و ذبابیج ان و انہ گذشت بخشش شما و دہش ہی شما  
بغنون پروردگار کے ہر اور قربانیوں اسکی کے اور ذبابیج اسکی کے بخشش تمہاری ہی اور دے یا تمہارے ہیں



وَمَا خَلَا جَمِيعَ نَذْرِكُمْ وَجَمِيعَ خَوَاصِّكُمُ الَّتِي تَهْبُونَ لِلرَّبِّ وَأَمَّا فِي يَوْمِ

وہ سچے نذرانے تمام نذرانوں کی خواص شما کہ سچی اگر آپ ان کے لیے ہی پروردگار خدا در روز اور سوائے تمام نذرانوں کی خواص شما کہ سچی اگر آپ ان کے لیے ہی پروردگار خدا در روز

خَمْسَةِ عَشْرٍ مِنَ الشَّهْرِ السَّابِعِ إِذَا دَخَلَتْ غُلَاتُ أَرْضِكُمْ وَاتَّخَذُوا

پانزدہم از ماہ ہفتم و قنیکہ درآمد غلات زمین شما بگیری پندرہویں کے مہینے ساتویں سے جسوقت داخل ہوں غلات زمین شما کے لوتھ

عِيدَ لِلرَّبِّ سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَأَبْطَلُوا أَوَّلَ يَوْمٍ مِنْهَا وَلَا تَحْمِلُوا فِيهِ عَمَلًا

عیدی برای پروردگار ہفت روز و باطل کنند اول روز اذان و نکیند عمل در عید علی عید واسطے پروردگار کے سات دن اور باطل کرو تم پہلا دن اوس سے اور نہ کرو تم بیج اوسے کوئی کام

وَفِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ اسْتَرْجِعُوا وَخَذُوا فِي يَوْمِ خَمْسَةِ عَشْرٍ مِنَ الشَّهْرِ

و در روز ہشتم راحت خواہید و بگیری در روز پانزدہم اور بیج دن آٹھویں کے راحت کرو تم اور لوتھ بیج دن پندرہویں کے مہینے

بِأَيْدِيكُمْ مِنْ ثَمَارِ الشَّجَرِ الْحَسَنَةِ لَا تَنْجِ وَلَبَّ النَّخْلُ وَالْأَسِ وَالْعَنَابُ

باستہای خود ز میوہ ہائے درخت نیکو اترنج و مغز خرما و اس و عناب اپنے ہاتھوں میں پھلوں درختوں نیکی سے اترنج اور گودا خرما کا اور اس و عناب

وَأَفْرِحُوا ابْنِ يَدَيَّ اللَّهِ سَابِقًا وَبَنِي إِسْرَائِيلَ سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَأَعْمَلُوا

و خوشی کرو تم آگے خدا پروردگار شما و بکش بنی اسرائیل ہفت روز و عمل کنید اور خوشی کرو تم آگے خدا پروردگار شما و بکش بنی اسرائیل سات دن اور عمل کرو تم

هَذَا الْعِيدَ لِلرَّبِّ سَبْعَةَ أَيَّامٍ فِي السَّنَةِ سَنَةً لَا حَقَّ بَكُمْ إِلَى الْأَبَدِ

این عیدی را برای پروردگار ہفت روز در سال سال ہمای گزودہ ہی شما تا جاویدان اس عید میں واسطے پروردگار کے سات روز بیج سال کے سات واسطے گزودہ شما کے ہمیشہ تک

أَعْمَلُوا فِي هَذَا الشَّهْرِ السَّابِعِ وَاجْلِسُوا فِي الْمَطَالِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَيَجْلِسُ

عمل کنید در این ماہ ہفتم و بشینید در سایہ ہفت روز و بشیند کام کرو تم بیج اس مہینے ساتویں کے اور بیٹھو تم بیج سایہ کے سات دن اور بیٹھیں

بَنُو إِسْرَائِيلَ كَمَا هُمْ فِي الْمَطَالِ لِتَغْلِيَكُمْ حَيْثُ أَخْرَجْتُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ

بنو اسرائیل جیسا کہ وہ ہیں در سایہ مابعدی کہ چگونہ کشیدم ایشان خرا از زمین مصر بنی اسرائیل کن اوتھے بیج سایہ کے تاکہ جائے تو کیونکہ نکال میں نے تمکو زمین مصر سے

أَنَا اللَّهُ رَبُّكُمْ وَأَخْبَرُ مُوسَى النَّبِيَّ بِأَعْبَادِ الرَّبِّ عِيدَ الْمَطَالِ أَشَارَةً

سم خدا ہی پروردگار شما و خبر کرد موسی پیغمبر بعید ہائے پروردگار عید مطال اشارہ میں ہوں خدا پروردگار شما را اور خبر دی موسی نے ساتھ عید دن پروردگار کے عید مطال اشارہ

إِلَى تَمَامِ الرَّاحَةِ كَمَا لَتَمَامِ رُوحِ الْقُدُسِ عِنْدَ تَسْتَرْجِهِ النَّفْسِ مِنْ كُلِّ

تمام راحہ کماں تمام روح القدس است نزد آنکہ راحت خواہد نفس از ہر  
طرف تمام راحت کے کماں پورا ہوئے روح القدس کے نزدیک اوس چیز کے کہ راحت ہے نفس ہر ایک

تَعِبٍ وَحَزْنٍ شَيْطَانِيٍّ وَيَذُولُ مِنْهَا كُلَّ حَرْبٍ الْخَطِيئَةِ لَكُونِ الْخَطِيئَةِ

سج و اندوہ شیطان و بکامہ ازان ہر اندوہ گناہ برای بودن گناہ  
سج و حزن سے شیطان کے اور زائل ہو اوس سے ہر ایک گروہ کا گناہ واسطے ہونے گناہ کے

لَا سُلْطَانَ لَهَا بَعْدَ غَلْبِهَا فَتَكُونُ النَّفْسُ حَيْنَتَيْنِ طَرَبَهُ فَرْحَانَةً

کہ نیست سلطان بان خطیہ بعد ازان غلبہ بر نفس پس بشود نفس  
کہ نہیں دیں جو اوس کے لیے بعد غلبہ اوس کے پس ہوگا نفس ارسوقت خوش شاد

بِالرَّبِّ الْفَرْحِ الَّذِي لَا يَنْزِعُ مِنْهَا عَمْرِيُونَ الْفَرْحِ الْمَوْجِدِ الْكَاهِنِ لَهَا

ہروردگار کشاری آنکہ رورمیکند ازان عریون فرح منجید کاهن جاوید  
ساتھ ہروردگار کے وہ خوشی نہیا جادے اوس سے عریون خوشی کے موجد کاهن اوس کے لیے

فِي الدَّهْرِ لَا تَنِي وَلِذَلِكَ لَمْ يَجِبْ الْمَسِيحِيُّ بَيْنَ عَوَضٍ هَذَا الْعِيدِ

در دہر آیندہ و برای امین دادہ شد  
بچ زمانے آنوالے کے اور اسی لیے نہیں دیا گیا سبھی لوگوں کو برا اس عید کا

عَلَى الْأَرْضِ عِيدٌ وَذَلِكَ أَنَّ عِيدَ الْفَقِيرِ وَذِيهِ الْمَرْءُ الْيَهُودِي

بر زمین عیدی و این ازانست کہ بدستی عید  
اوپر زمین کے عید اور یہ حقیق کہ عید فقیر کی اور نبی خردن یہودی کی

أَعْطِيَتْ الْمَسِيحِيَّ بَيْنَ عَوَضِهِ ذَبْحُ حَرْفِ اللَّهِ وَصَوْتُهُ وَقِيَامَتُهُ

عطا کردہ شد مسیحیان را عوض او ذبح حروف خدای و مولش و قیامتش  
عطا کیے گئے مسیح لوگ عوض اوس کے ذبح حروف خدائی اور صوت اوس کی اور قیامت اوس کی

وَعَوَضَ عُنْصُرَ الْيَهُودِ وَيَوْمَ خَمْسِينَ أَعْطِيَتْ الْمَسِيحِيَّ بَيْنَ

و عوض عنصرہ یہود و روز پچاسم ایشان دایندہ شد  
اور بدلے عنصرہ یہود کے اور دن پچاسویں اُن کے دینے کے مسیح لوگ

يَوْمَ عِيدِ الْخَمْسِينَ حِينَ حُلِّ رُوحِ الْقُدُسِ عَلَى النَّارِ مِيذ

روز عید پچاسم را و تثلیث حلول کرد روح القدس  
دن عید پچاسویں کا جسوقت حلول کیا روح القدس مے اوپر شاکردن کے

وَمَلَأَهُمْ مِنْ نِعْمَتِهِ وَعِيدَ الْمَطَالِ الْمَشَارِ إِلَيْهِ مَحْفُوظٌ

و پُر کردشان نعمت و عید مطال اشارہ الیہ محفوظ  
اور پُر کیا اُن کو نعمت پختی سے اور عید مطال جسکی طرف اشارہ کیا گیا محفوظ رہے



لِلْمَسِيحِيِّينَ إِلَى الدَّهْرِ لَا تَنِي كَانَ الْيَهُودُ كَالْوَالِدِ وَأَفْرَحَ

مسیحیان را تا دہر آیند چرا کہ برستی یہود بودند کہ عید میگرددندی از روی شادی  
واسطے مسیحیوں کے نامے آئے والے تک اسلئے کہ تحقیق کہ یہود تھے وہ عبادت کرتے وہ از روی خوشی کے

بِأَلْتِمَارِ الْأَرْضِيَّةِ وَالْمَسِيحِيِّينَ لَا قَدَحَ لَهُمْ إِلَّا بِأَلْتِمَارِ رُوحِ

بجھول سیوہ نامی زمین و مسیحیان را نیت ت شادی ہریشان مگر بیوہ نامی روح  
ساتھ بھلون زمین کے اور مسیحی لوگ نہیں خوشی ہی اونکے پیے مگر ساتھ میوون روح

الْقُدُسِ الْمُحْيِيَّةِ وَهَذَا لَا يُصِلُ الْإِنْسَانَ إِلَيْهِ إِلَّا بِالتَّوَاضُّعِ

پاک ربانندہ و این مقام را میرسد آدمی سوی او مگر تواضع  
القدس بچانے والے کے اور یہ وہ مقام ہے کہ نہیں پہونچتا ہی آدمی طرف اوسکے مگر ساتھ تواضع

الْكَامِلِ الَّذِي بِهِ يَسْتَحِقُّ الْغُفْرَانَ كَمَا أَنَّ الرَّبَّ قَبْلَ هَذَا الْعَبْدِ

کامل کہ بپہان مستحق شود بفران چنانچہ برستی پروردگار پیش ازین عید  
کامل کے کہ جسکے سبب سے مستحق ہوتا ہے بخشش کو جیسا کہ تحقیق کہ پروردگار نے قبل اس عید کے

بِخَمْسَةِ أَيَّامٍ أَمَرَ بِالصَّوْمِ لَكِنِّي يَعْلَمُنَا أَنَّ بِالصَّوْمِ وَحْدِهِ لَا يَكْفِي

پنج روز فرمود بدشستن روزہ نامہ یکما روزہ این را کہ برستی کہ سبب روزہ  
ساتھ پانچ دن کے حکم کیا ساتھ روزہ کے تاکہ تعلیم کرے کہ تحقیق کہ ساتھ روزہ اور حفظ حواس

الْخَمْسَةِ وَالتَّوَاضُّعِ الْكَامِلِ الَّذِي بِهِ نَلْتَمِسُ غُفْرَانَ ذُنُوبِنَا

خوس و تواضع کامل کہ بدان التماس میںناجیم آمرزش کسانان خود را  
مستحق کے اور تواضع کامل کے کہ جسکے سبب سے التماس کرتے ہیں ہم بخشش کناہن اپنا کی

نَسْتَحِقُّ الرُّصُولَ إِلَى مَرْحِ عَيْنِ الْمَطَالِ لَا بَدِيَّةً وَالتَّلَذُّ بِأَلْتِمَارِ

مستحق میگرددیم بوصول بفرح عید مطال ابدی و تلذذ باتمار  
مستحق ہونے ہیں ہم طرف خوشی عید مطال کے جو ہمیشہ ہی اولذات لینے کے ساتھ میوون

رُوحِ الْقُدُسِ خِلَافَ كَلْتِمَارِ الْأَرْضِيَّةِ تَوَسُّلًا وَكَلْمًا إِلَى رُوحِ

روح القدس خلاف سیوہ نامے زمینی توریث و سخن کرد پروردگار جہن  
روح قدس کے خلاف میوون زمین کے توریث اور کلام کیا پروردگار کے مویث سے

وَقَالَ لَهُ أَمْرُنِي إِسْرَائِيلَ وَلِيَا تَوَكَّلْ بِالْإِثْمِ الْفَاقِ الْمَسْمُومِ

و گفت با او بفرمایا بنی اسرائیل را و باید بیارندت روغن فایق  
اور کہا اوس سے حکم کہ بنی اسرائیل کو اور چاہیے کہ لاویین و نیرے پاس روغن فایق بخور لیا

مَرْيَمَ الْفَاقِ لِيَسْرَبَ بِهِ النَّاسُ رُوحِي وَأَيُّ حَالٍ خَاسِرٍ جَاءَ مِنْ حَبَابِ

زیت الفاقی آروغن شود بنی چرغ ہر گاہ بیرون آید  
روغن الفاقی تاکہ روشن کریں ساتھ ادیکے چراغ بنی ہر وقت کے باہر

بَابُ الشَّهَادَةِ فِي قُبَةِ الزَّمَانِ وَيَصِفُ هَرُونَ السَّرْحَ وَيُسَرِّحُهَا

در شهادت در قبه زمان وصف بچند بارون چراغمارا روشن کنان  
در روز شهادت سے حج قبه زمان کے اور صف بناوے بارون چراغون کی اور روشن کرے و سکو

مِنَ الْمَسَاءِ إِلَى الصُّبْحِ أَمَامَ الرَّبِّ فِي كُلِّ حِينٍ سَنَةً كَحَقَائِكُمْ

از شام تا صبح امام پیش پروردگار در ہر وقت سنتی باحقاب شما  
شام سے صبح تک امامے پروردگار کے ہر وقت سنت واسطے کردہ تمہارے کے

إِلَى الْأَبَدِ يَصِفُ هَرُونَ السَّرْحَ عَلَى الْمَنَارَةِ الْكَبِيرَةِ فِي كُلِّ حِينٍ أَمَامَ

تا جاوید وصف بچند بارون چراغمارا ہر منارہ بزرگ در ہر وقت پیش  
ہمیشہ تک صف باندھے بارون چراغون کی منارہ بڑے پر حج ہر وقت کے امامے

الرَّبِّ وَخَذَ دَرَمًا خَبْرًا مِنْهُ اثْنَيْ عَشَرَ قُرْصًا وَلَيْكِنَ الْقُرْصُ الْوَاحِدُ

پروردگار دیکھو درمک دبیز ازان دوازده ٹھیکہ و باہر باشد ہر ایک ٹھیکہ  
پروردگار کے اورے درمک بچا اوس سے بارہ روٹیاں اور چاہیے کہ ہر دس روٹی ہر ایک

مِنْ عَشْرِي صَاعٍ وَيَصِفُ الْخَبْرَ صَفَيْنِ فِي كُلِّ صَفٍّ سَنَةً أَسْرَغْفَةً

ان دوازدهم صدیک صاع وصف کند نان را دو صف در ہر صف شش گروہ  
صاع سے اور باندھے روٹیوں کی دو صفین حج ہر ایک صف کے چھ گروہ

عَلَى الْمَائِدَةِ الْبَكِيَّةِ أَمَامَ الرَّبِّ وَيَكُونُ الْخَبْرُ ذِكْرًا قَرِيبًا لِلرَّبِّ وَيَصِفُ

ہر نامکہ پاک پیش پروردگار و باشد نان یاد دہی قربانی برای پروردگار وصف بچند  
اوپر دسترخوان پاک کے امامے پروردگار کے اور ہر دس روٹی یاد دلانے والی قربانی واسطے پروردگار کے اچھٹ بڑے

هَرُونَ الْخَبْرَ صَفَيْنِ فِي الْيَوْمِ السَّادِسِ وَهُوَ يَوْمُ الْجُمُعَةِ وَيَكُونُ ذِكْرًا

بارون نان را دو صف در روز ششم و او روز جمعہ است و باشد آن  
بارون روٹیوں کی دو صفین حج دن جمعہ کے اور وہی دن جمعہ کی اور ہر دس

مِنْ عِنْدِ بَنِي إِسْرَائِيلَ حِينَ أَمَامَ الرَّبِّ فِي كُلِّ حِينٍ عَمَلًا لِّهَرُونَ

ز نزدیکی بنی اسرائیل مالی پیش پروردگار در ہر وقت عمدی ہمیشہ برای بارون  
نزدیک بنی اسرائیل سے روٹی امامے پروردگار کے حج ہر وقت کے عمد ہمیشہ کوئے بارون

وَبَيَّنَهُ إِلَى الْأَبَدِ يَكُونُهُ فِي الْمَوْضِعِ الطَّاهِرِ لَأَنَّهُ اخْتَصَّ

و بشارش تا جاوید کہ بخورندش در موضع پاک چرا کہ او اخص  
اور رکون او کے کہ ہمیشہ کھاوین او سکو حج جگہ پاک کے اسلئے برآئزد وہ خاص

الْخَاصَّةُ لَهُمْ مِنْ قَرَابِينَ الرَّبِّ سَنَةً لَهُمْ إِلَى الْأَبَدِ فِي نِفَاقٍ

انخاصہ بہت برایشان از قربانیهای پروردگار سنتی برایشان تا جاوید در نفاق  
خاصہی اونکے لیے قربانیوں پروردگار سے سنت اونکے لیے ہمیشہ تک حج نفاق



اِنَّ اِسْرَآئِيْلِيَّةَ وَمَا اَمَرَ اللّٰهُ مِنْ عِقَابِهِ هُنَاكَ خَرَجَ رَجُلٌ لَّدَا امْرَاةٍ

پس اسرائیلیہ اور وہ جو کہ علم کیا خدا نے عذاب اوس کے لئے اسی جگہ نکلے ایک آدمی کے پاس سے

يَهُودِيَّةٍ مِنْ رَجُلٍ مِصْرِيٍّ مِنْ نِسَاءِ بَنِي اِسْرَآئِيْلَ فَوَقَعَ بَيْنَهُمَا رَجُلٌ

یہودیہ کے ایک آدمی کے پاس سے اسرائیلیہ کے ایک آدمی کے پاس سے اور وہ اسرائیلیہ کے ایک آدمی کے پاس سے

اِسْرَآئِيْلِيٍّ خَصْمَةً فَسَبَّ ابْنَ اِسْرَآئِيْلِيَّةَ الْاِسْمُ وَافْتَرَا فَاَلُوْا بِيْهٖ مُوسٰى

اسرائیلی کے ایک آدمی کے پاس سے اسرائیلیہ کے ایک آدمی کے پاس سے اور وہ اسرائیلیہ کے ایک آدمی کے پاس سے

وَكَانَ اِسْمُ امْرَاةٍ سَلَمُوْمِيَّتْ ابْنَةُ دَبْرِیٍّ مِنْ قَبِيْلَةِ دَانَ فَامَرَ مُوسٰى

اور وہ نام اسرائیلیہ کے ایک آدمی کے پاس سے اسرائیلیہ کے ایک آدمی کے پاس سے اور وہ اسرائیلیہ کے ایک آدمی کے پاس سے

بِحَبْسِهِ فِی السِّجْنِ لِيَسْئَلَ الرَّبَّ عَمَّا يَصْنَعُ بِهِ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسٰى وَقَالَ

بجس او در زندان کہ اس پروردگار را از آنچه مینماید باو و سخن کرد پروردگار موسی را و گفت

لَهُ اَخْرِجْ جَوَادِكَ الرَّجُلَ الَّذِیْ افْتَرَا خَارِجًا مِّنَ الْعَسْكَرِ وَيَجْعَلِ الَّذِیْنَ يَمْعُوْنَ

باو بیاید ان مردی که افتراست بیرون از لشکر و بدارند آن بندگان را و بگویند

اِفْتَرَاۤهُ اَيْدِیْہُمْ عَلٰی رَاسِہٖ ثُمَّ يَرْجِعْہٗ جَمِیْعَ شَعْبِ بَنِي اِسْرَآئِيْلَ اَکَا

افترا او را دستهای خود را بر سر او پس سبک داشته باشند همه گروه بنی اسرائیل و او را

بَنُو اِسْرَآئِيْلَ فَاَقْلَمُوْهُمُ وَقَالَ اٰیُّ سَاجِلٍ مِّنْ بَنِي اِسْرَآئِيْلَ افْتَرَا عَلٰی اِلٰہِہِمْ

بنو اسرائیل پس بگویند ایشان و بگو بر مرد بنی اسرائیل افتراست بر خدا و خود

یَقْتُلْ بِخَطِیْئَتِہٖ وَمَنْ خَصَّ اِسْمُ الرَّبِّ فَاَفْتَرَا عَلَیْہِ فَلِیَقْتُلْ یَرْجِعْہٗ جَمِیْعَ

کشته شود بجهت خود و هر که نام داشت اسم پروردگار پس افتراست بر خدا و بگو بنی اسرائیل

بَنِي اِسْرَآئِيْلَ وَمَنْ كَانَ مِنْ بَنِي اِسْرَآئِيْلَ اَوْ مِنْ الْغُرَبَا الَّذِیْنَ

بنی اسرائیل و آنکه باشد بنی اسرائیل یا از غریبان سے





# الْأَصْحَاحُ الثَّامِنُ عَشَرَ سُنَّةُ أَنْبَابِ الْأَرْضِ

اصحاح ہجدهم روشن ہجدهم اصحاح  
زمین ہجدهم زمین ہجدهم

## وَهِيَ الْقِرَاءَةُ الثَّالِثَةُ عَشَرَ

وہمیں است قرات سیزدہم  
اور وہی قرات تیرھویں ہر

وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى فِي طُورِ سَيْنَا وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ

تو سخن فرمود پروردگار موسیٰ در کوه طور سینا و گفت باد حکم منی بانی اسرائیلیں و بگو ایشان  
اور کلام کی پروردگار نے موسیٰ سے بیچ طور سینا کے اور کہا اوس سے کلام کرتو بنی اسرائیلیں سے کہ وہ کہہ اوست

إِذَا دَخَلْتُمْ الْأَرْضَ أَعْطَيْتُكُمْ مِيزَانًا تَسْبِطُ الْأَرْضَ سَبْتًا لِلرَّبِّ

مگر وقتی در آمدید آن زمین را کہ ہم شمارا میراث آرام باید زمین آرام یافتن برای پروردگار  
جسوقت داخل ہوتم زمین میں دون میں تمکو میراث آرام پاد سے زمین آرام پانا واسطے پروردگار کے

أَرْعَوْا مَزَارِعَكُمْ سِتِّ سِنِينَ وَالشَّجَرُ وَمَكْمُوتٌ سِنِينَ اسْتَغْلَوْا غُلَاهُ نَامَ

بکارید کشتہای خود شش سال و درختان تاکہای شما شش سال و بھیرید غلہ می خود  
بوؤتم بھیتی اپنی چھ برس اور درختوں تاک کو چھ برس اور جمع کرو غلے اپنے

سِتِّ سِنِينَ فَأَمَّا السَّنَةُ السَّابِعَةُ فَلْتَكُنْ سَبْتٌ لِلرَّاحَةِ لِلْأَرْضِ اجْعَلُوهَا

شش سال فاما سال ہفتم پس باید باشد آرام راحت برای زمین ہر دہدیش  
چھ برس پس یکین سال ساتون پس چاہیے کہ ہو ہفتہ راحت کا واسطے زمین کے گرد ہونم و سنبھ

سَبْتًا لِلرَّبِّ لَا تَزْرَعُوا مَزَارِعَكُمْ وَلَا تَكْشَرُوا أَرْضَكُمْ وَلَا تَحْصَلُوا أَمَّا يَنْبَغُ

سبتی برای پروردگار نہ کایہ کشتہای شما نہ میرید تاکہای شما نہ ہر دہدیش  
ہفتہ واسطے پروردگار کے نہ ہونم بھیتی اپنی اور نہ کاٹم ستاون و نکی کو اور نہ دور کردم اوس چیز کو کہ

فِي أَرْضِكُمْ فِي تِلْكَ السَّنَةِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَذْرَعُوا وَلَا يَقْطَعُوا عِنَبَ كَرْمِكُمْ بَلْ لِيَكُنْ

در زمین شما در ان سال از بھیر اینکہ کاشتہ شود یعنی بتدویر و بھیر انور تاکہای شما بلکہ سبت  
بیچ زمین تمھاری کے بیچ ہس سال کے سونے ایکہ کہ بھیتی کیچہ اور نہ قلع کرد نور ساتون پہ کو بلکہ ہون

سَبْتٌ لِلرَّاحَةِ لِلْأَرْضِ وَلِيَكُنْ لَكُمْ سَبْتٌ أَكُلُ لِلطَّعَامِ لَكُمْ وَلِبَنِيكُمْ

آرام راحت برای زمین و باید باشد برای شما آرام زمین برای طعام دادن بہ شما و  
آرام راحت واسطے زمین کے اور چاہیے ہو تمھارے لیے آرام زمین کے واسطے کھانے تمھارے کے اور واسطے کھانے بھیر کے

وَلَعَبِيدُكُمْ وَكَامَتِكُمْ وَكَاجْرَانِكُمْ وَلِلْشَّكَّانِ الَّذِينَ يَبْسُكُونَ مَعَكُمْ

وہ غلامان شما وہ کھیزان شما وہ مزدوران شما وہ باشندگان شما کہ سے باشند  
اور واسطے غلاموں تمھارے کے اور واسطے کھیزوں تمھارے کے اور مزدور دن تمھارے کے جو کہ رستہ میں سہو تمھارے

وَلِيَّامُومِكُمْ وَلِلْحَيِّانِ الَّتِي فِي أَرْضِكُمْ وَلِيَكُنْ لَكُمْ كُلِّ الْعِلْمِ لِلَّهِ

وجہ ہمارے شہا و بحیوان کہ بہت پیچیدہ درز ہیں شہا و باید با شہد برائی شہا ہر غلہ کہ بہت پرانی  
وہ اسے چار یا پونہ لکھ روٹے کے اور واسطے سب حیوانوں کے جو کھاری زمین میں ہیں اور چاہے کہ جو کھارے لیے سب غلہ کہ جو اسے

وَعَدُّ اِسْبَعِ سِنِينَ السَّبْتِ وَاحْصُوا سَبْعَ مَرَّاتٍ سَبْعًا وَلَكِنْ لَكُمْ

والادو سازید ہفت سال با سبت را و بشتارید ہفت بار و بادشد برای شما  
و جمع کرد سات بر سمن آیم کے اور شمار کرد سات مرتبہ سات سات کر کے اور جائے کو تھو

اَنَامُ سَبْعِ سِنِينَ اَسَابِ اِذَا اَحْصَيْتُمْ مَا سَبْعًا سَبْعًا هُوَ سَبْعٌ وَ

روزگار ہفت سال اسبات و تحقیک شہر و پیش  
نہایت عجب و آسان کہ ہر شے کو ہر سال ہر سال

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

سال و انتظامات نماینده باطلو و ستایش نماینده دره و د که میگذرد

مِنْ الشَّيْءِ السَّالِكِ فِي تَوَهُُّمِ الْعَفْوَ أَنْ وَانْفُخُوا بِاللُّسُوطِ طَرَفِي أَرْضِكُمْ

سندھ میں مہینے سے دن غفران میں اور گوشت و ساتھ گھڑی کے سب ایسی زمین پر

كَلِمًا وَقَدْ سَوَّيْتَهُ خَيْرًا مِنْ نَادٍ وَاحِدٍ يَمْتَنِعُ الْإِخْصَ وَعَيْنُهَا كَمَدٍ

تمام حق و تقدیر شائید سال پنجاہ و نمانائید بنوین حرمید و اگر او سے آن ہر عید

سَكَنَها وَلَكِنْ سَرَّاهَا لَمْ تَبْأَيِها إِلَى اِثْرَ اَبَائِها وَلَمْ تَحْجُ كُلَّ اِنْسَانٍ إِلَى مَبْرَأٍ

ایں گندہ ہے، آنجو باجہ نشو و نما اشیا بسوسے خاوندان اشیا برید براید همه آدم میراث خود  
باشند و ن کے لیے اور حاصیہ کہ یہ بھی دنا سب خون کا درون اشیا ماکون کہ اور حاصیہ کہ خون آدم و نوح و فرعون

وَوَرَّحَهُ إِلَى عَشِيرَتِهِ وَلَكِنْ هَذَا الرَّحْمَةُ فِي سِتَّةِ خَمْسِينَ وَلَا تَزْعُمُوا

و باز گردد چو فتیله شود و باید باشد تا باز گشت در سال پنجم روز چهارم  
در روزه خوش گریه صحنه گشته اند که در عالم کرم و در عالم کرم و در عالم کرم و در عالم کرم

أَرْضَكُمْ فُتْلِكَ الشَّيْءُ وَلَا تَحْصِدُوا لَهَا وَلَا تَقْطِفْهُ عَيْنًا لَنَا

وہ دروید اسچہ خور روید دران وند چیند  
اورن کاتو جواکا دیو پین ورنہ خوشد چنوخ ونگ انگورک کیونکہ وہ

سنة التوحيد عنكم مقدسة وكلما فهدى السنة من التوحيد وكلما

۱۰ سال باز گشتن است و بیشتر در شام  
در سال رو کاهو اورد که شکم به سینه



كُلْ اِنْ اَنْصَرَفْتَ اِلَى صِيْرَاتِهِ وَاِنْ بَعِثَ مِنْ صَاحِبِكَ شَيْئًا اَوْ اتَّبَعْتَ مِنْ

ہر آدمی میراث خود اگر فروختے از یار خود چیزے یا خریدی از  
ہر آدمی اپنی میراث کی طرف اور جو بیچی تو نے یار اپنے سے کوئی چیز یا مول لی تو نے

صَاحِبِكَ فَلَا يَظْلِمُ الرَّجُلُ صَاحِبَهُ وَمَنْ ارَادَ الشِّرْيَ فَلْيَشْتَرِ

یار خود پس نہ ظلم کرے مرد یار خود را و ہر کہ ارادہ کرد خرید و نہ بخت را  
یار اپنے سے پس نہ ظلم کرے مرد یار اپنے پر اور جس نے کہ ارادہ کیا مول لینے یا بیچنے کا

مِنْ بَعْدِ سَنَةِ الرَّدِّ وَالَّذِي يَبِيعُ مِنْكُمْ يَبِيعُ صَاحِبَهُ عَلَى قَدْرِ غَلَّةِ

پس بعد یکہ از بعد سال باز گشت آنکہ مافروشد از شما مافروشد صاحبش بہ قدر غلہ  
پس جانتے کہ مول لے اور بیچے بعد پورے برس کا اور جو کچھ بیچے تم سے بیچے یار اپنے سے اور ارادہ غلہ

عَدَدِ السِّنِّينَ وَيَكُونُ شِرَاہُ كَثِيرًا عَلَى قَدْرِ كَثَرَةِ السِّنِّينَ وَيَقِلُّ

شمار سالہا و باشد فروختن آن بسیار بہ قدر بسیارے سالہا و باشد کم  
گنتی برسوں کے اور کم ہوئے خریدنا بہت اور اندازہ ویدلے برسوں کے اور کم کرے

يَبِيعُهَا اَيْضًا عَلَى قَدْرِ مَا بَقِيَ مِنْ سَنَةِ الرَّدِّ لَانَّهُ اَمَّا يَبِيعُكَ عَلَى قَدْرِ

فروختن آن نیز بہ قدر آنچه ماند از دو سال رد چرا کہ او چنین است کہ بیچے تیرا بہ قدر  
بیچنا اوسکا بھی او پر اوس اندازے کے جو باقی رہے دو سال رد سے کیونکہ وہ بیچنا تیرا او پر قیاس

غَلَّةِ عَدَدِ السِّنِّينَ وَلَا يَظْلِمُ الرَّجُلُ مِنْكُمْ صَاحِبَهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ

غلہ شمار سالہا و نہ ظلم نہ کرے ہر مرد از شما یا یار خود و بہ پیمیزیہ خدا را  
غلہ گنتے برسوں کے ہر اور نہ ظلم کرے ہر آدمی تم سے یار اپنے پر اور ڈرو اللہ سے

لَا اَنَا اَللّٰهُ رَأَيْتُمْ اِحْفَظُوا وَاَصَابَايَ وَاَعْمَلُوا اِيَّاهَا وَاَحْفَظُوا اَحْكَامِي

چرا کہ منم من خدا سے پروردگار شما نگہداری و صابا سے مرا د عمل نمایند آن و نگہداری احکام من  
کیونکہ میں اللہ پروردگار تمہارا ہوں پورھو میری وصیتوں کو و عمل کرو ساتھ پروردگار و یاد رھو میرے احکام کو

وَاَعْمَلُوا اِيَّاهَا وَاسْكُنُوا اَرْضَكُمْ بِالسَّكُونِ وَالطَّمَانِينَةِ لِتَغْلَّ لَكُمْ الْاَرْضُ

و عمل کنید آن و باشیہ بن زمین خود بودن و اطمینان کہ تانہ از آن در شما آن زمین  
و عمل کرو اسیہ اور رہو اپنی زمین میں آرام و در جمعی سے تو کہ ملے دیوے تمہارے زمین

غُلَاتِهَا وَتَأْكُلُونَ وَلِتَشَبِعُونَ وَلِتَسْكُنُوا فِيهَا مَطمِئِنِّينَ وَاِنْ قُلْتُمْ مِنْ اَرْضِ

غللات خود را و نخوریہ و پیمیزیہ و ہمانید آغا آرامندگان و اگر گفتید کہ از  
اور کھاؤ بیٹ بھر کے اور رہو اوسمیں آرام سے اور جو کہاتے کہان سے

تَا كُلُّ فِي لِسَنَةِ السَّابِعَةِ الَّتِي لَا يَزْرَعُ فِيهَا وَلَا يَحْصَدُ وَلَا يَدْخُلُ

کی نخوریہ در سال ہفتمی کہ نہ کاشتہ شود در زمین نہ رو کردہ شود و نہ آید  
کہانیں ہم بیچ برس ساتوین کے کہ نہ بویا اوسمیں اور نہ کھاؤ

الْغُلَامُ لَا تَهْتَمُّ اَنَا مُنْزِلُ لَكُمْ وَكَانِي فِي السَّنَةِ السَّادِسَةِ وَعَلَى

خداوند بندگانم بر این خوف که منم فرو آورده برای شما که کتاب خود را در سال ششم و فراوانی در

کَمُ اَرْضُ كُمْ فِي تِلْكَ السَّنَةِ عَلَتْ تِلْكَ سِنِينَ حَتَّى اِذَا نَزَّ عِلْمُ

تبارا زمین شما در آن سال غله سه ساله تا وقتیکه بجایشتند

فِي السَّنَةِ الثَّامِنَةِ لَمْ تَحْتَاجُوا إِلَى غَلَّتِهَا لِأَنَّكُمْ تَأْكُلُونَ مِنْ عِلْمِ

در سال هجدهم محتاج نشدید به غله های آن سال مفتحتین چرا که شما منجورید از غله

لِسَّنَةِ السَّادِسَةِ إِلَى السَّنَةِ الثَّامِنَةِ تَأْكُلُونَ الْعَيْقُ إِلَى أَنْ يَكُلَ

سال ششم تا سال نهم تا سال دهم تا سال یازدهم تا سال بیستم

الْحَدِيثُ وَيَكْتُمُوا مَاءَ الْأَرْضِ فَلَا تَبَاعُ بَنَاتُكَ لَأَنَّ الْأَرْضَ لِي وَلِأُمَّائِمِ

و بسیار شوند آبها زمین پس مفروش بقاتل چرا که بر است زمین مراست و زمین است

مَسْكَانِي لِي فَتُخَارِبُونَ وَأَعْطُوا فِي الْأَرْضِ مِيرَاتِكُمْ كُلَّهَا فِدَاءَ عَنْهَا

باشند و مرا مختار و بدهید در زمین میراث خود را به پیش فدای ازان

وَلَكِنْ حَيْثُ مَا بَعْتَ الْأَرْضَ فِي مِيرَاتِكُمْ فَتَخْلَصُ وَتَرُدُّ فِي سَنَةِ الرَّدِّ

ولکن وقت که فروخته زمین در میراث خود پس خاص شود و رد میشود در سال رد

وَأَنْ أَفْقَرُ أَخَوَاتِكَ وَبَاءَ مِنْ مِيرَاتِهِ شَيْئًا يَأْتِي مِنْ قَرَابَتِهِ أَقْرَبَ قَرَابَتِهِ

و اگر محتاج شد برادر تو فروخت از میراث چیزی که بیاید از نزدیکی تر باشد قرابت

فَلْيَخْلَصْ مَا بَاءَ وَرَدُ عَلَيْهِ وَإِنْ لَمْ يَكُنْ مِنْ لَمْ يَخْلَصْ وَالشَّعْرُ

پس باید شود خلاص آنچه فروخته و باز آید بر خاندنش و اگر نباشد آنکه بگیرد خلاص و دوست

هُوَ وَقَدْ رَعَى خَلَاصَ ذَلِكَ فَبَعْدُ السِّنِينَ مَذْكُومًا سَنَةً بَاءَ

آن و توانا شد بر ازان پس بشمار سالها از چند سال که فروخت

و ده محض او قدرت بانی او بر این خلاصی که پھر شمار کرد برسون کو که گفته بر سر بیجا



أَرْضُهُ وَيُرَدُّ عَلَى صَاحِبِهِ حَقُّهُ الْوَاحِبُ عَلَيْهِ ثُمَّ يَرْجَعُ إِلَى مِيرَاثِهِ

زمین خود و بازگرد بر صاحب و او حق واجب خود بر او باز بازگرد و میراثش زمین اپنی اور پھر دیا صاحب زمین کو حق اوسکا واجب اپسر پھر رجوع کرے طرف میراث اپنی

وَأَيُّهَا خَلْدَةُ وَإِنْ لَمْ يَقْدِرْ عَلَى أَنْ يَقْضِ مَا عَلَيْهِ وَيَكُونَ الْبَيْعُ صَحِيحًا

و غیرہ آنکہ اگر نتوانست کہ یا اینکه ممکنہ انجام دے برادوست و باشد بیع صحیح اور بیعے اوسکو اور چونہ قدرت رکھے او پر اسکے کہ حکم کرے اوسپر اور ہو بھی بیع صحیح

الَّذِي يَشْتَرِي إِلَى سَنَةِ الرَّدِّ إِذَا جَاءَتْ سَنَةُ الرَّدِّ عَلَيْهِ أَرْضُهُ

کہ بخود سال یا وقتیکہ آمد سال رد رد میشود بران زمینش کہ مول لیوے برس بازگشت تک جبکہ آوے سال بازگشت کا پھر اوسکو زمین اپنی

وَيَرْجِعُ إِلَيْهَا وَإِنْ بَاعَ رَجُلٌ مَسْكِنًا فِي قَرْيَةٍ عَلَيْهَا سَوِيٌّ يَكُونُ

و بازگردو ابرائے آن و اگر فروخت مردے جائے یا در دیے کہ برادوست کہ برادوست تمام باشد اور رجوع کرے اوسکی طرف اور اگر بیجا کسی مردے نظر کو گائون من اور اوسین جسیں من تمام ہو ہوگا

خَلَاَصُ مَعَهُ إِلَى تَمَامِ سَنَةِ شِرَاؤِهِ وَيَكُونُ خَلَاَصُهُ فِي الْوَقْتِ الَّذِي

خلاص با او تمامہ سال کہ خریدش و باشد خلاصش در وقتیکہ کہ خلاص اوسکے ساتھ پورے سن میں کہ لیا اوسکو اور ہوگی خلاصی اوسکی بیج او سوقت کے کہ

اشْتَرَيْتَ مِنْهُ وَإِنْ لَمْ يَخْلُصْ حَتَّى تَكْمَلَ السَّنَةُ الثَّامِنَةُ يُسَلِّمُ بَيْعَ

خریدے ازاو و اگر نکرد خلاص تمام شود سال ہشتم میرساند از بیع مول لیا تو نے اوس سے اور چونہ خلاص ہوا یہاں تک کہ پورا ہو گیا برس آٹھواں ہو بجائے نہ بیع

الْمَسْكِنِ وَيَصِيرُ لِمَنْ اشْتَرَاهُ إِذَا كَانَ فِي قَرْيَةٍ عَلَيْهَا سَوِيٌّ وَيَكُونُ لِعَقْبِهِ

جائین را صحیح باشد برای ایک خریدش بر گاہ باشد در دیے کہ برادر و ان باشد قلعہ و باشد مکان کو اور صحیح ہووے مکان اوسکے لیے جسے مول یا موجب ہووے بیج ایسے گائون کے کہ اوسین قلعہ ہو اور ہو

وَلَا يَجْرِمُنِي فِي سَنَةِ الرَّدِّ فَأَمَّا الْبُيُوتُ الَّتِي لَيْسَ عَلَيْهَا سَوِيٌّ فَلْيَعْدَ

و بر پید نہ در سال رد فاما خانہ کے کہ نیست بران قلعہ سیر باید شمار دے اور نہ محک اوس سے بیج برس بازگشت کے پس چونہ ایسے ہوں کہ نہ اوین چار دیواری پس عیسے کہ

مِثْلَ مَزَارِعِ الْأَرْضِ لَا يَكُونُ لَهَا خَلَاَصٌ وَحَرْدٌ فِي سَنَةِ الرَّدِّ وَأَمَّا وَشَرَى

مچوکت زار زمین و نشود مزارع جائے و نشود در سال رد و مادہ پاسے مثل عینی زمین کے اور ہوگی اوسکے لیے خلاصی اور رد کیا جائیگا بیج سال بازگشت کے اور جو گائون

الَّتِي بَيْنَيْنِ وَالْبُيُوتِ الَّتِي فِي قَرْيٍ مِيرَاثُهُمْ يَكُونُ خَلَاَصًا دَائِمًا إِلَى الْأَبَدِ

لیو انیان و خانہ کے کہ ہست در وہ پاسے میراث شان باشد و ہمیشہ تا جاوید نیوانیوں کے ہیں اور وہ جو گائون میراث اونکے ہیں ہو جو شکے خلاص ہمیشہ کے ہے

در بیان زمین و مزارع و بیوت و خانہ

وَالَّذِي يُخَالِصُ خَلَاَصَ الْيَهُودِ الَّذِينَ يَخْرُجُونَ مِنْ بَيْتِهِمُ الَّتِي اسْتَرَوْهَا

وہ آئندہ یہاں رہا۔ انہیں یہودیوں کے لئے جو اپنے گھرانے سے نکلے اور وہاں پناہ لے لی ہو۔ اور جو کہ خلاصی دینا خلاصی یہودیوں کو نکال دیتا ہو انکو گھروں سے کہ خریدتا تھا اسکو

سَبَقَ الرَّدَّ كَانَ الْبُيُوتِ الَّتِي فِي قُرَى الْيَهُودِ الَّذِينَ هِيَ مِيرَاثُهُمْ بَيْنَ

سال رد چاہا کہ وہ اسے یہودیوں کے ہاں ہے۔ ان میراث ایشائست میراث سال بازگشت میں کیونکہ وہ گھر جو گاہوں میں یہودیوں کے ہیں وہ انکی میراث ہر درمیان

بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَمَّا الْمَزَارِعُ الَّتِي حَوْلَ قُرَاهُمْ فَلَا تُبَاعُ لَكُنْهَا مِيرَاثُ

بنی اسرائیل واما مزارع کہ گرد و یہاں ثنائت پس فروختہ نشود چرا کہ ان میراث بنی اسرائیل کے اور جو کھیتیاں کہ گردا گرد وہاں اونکے کے ہیں پس وہ نہ بیچی جاوے گی کیونکہ

لَهُمْ إِلَى الْأَبَدِ وَإِنْ افْتَقَرَ أَخُوكَ وَاسْتَغَاثَ بِكَ فَلَا تُنْزِلْهُ مَنْزِلَةَ الْغَرِ

برائے شان تا جاوید آن و اگر محتاج شد برادرت و فریاد کرد تو پس بیفروش فرود گاہ غریب اونکی ہمیشہ کے لیے اور جو فقیر ہو جاوے بھائی تیرا اور فریاد کرے تجھ سے پس نہ اتار سکومتی غریب

السَّائِكِ مَعَكَ بَلْ وَشِعْ عَلَيْكَ لِيَعِيشَ مَعَكَ وَإِنَّكَ أَنْ لَا تَأْخُذَ مِنْهُ

کہ باشندہ آہستہ بلکہ تو مع وہ برو تا عیش کند ہاتو و متراست کہ گھرے ازو کہ رہے تیرے ساتھ بلکہ کشادی ہے اسپر کہ عیش کرے تیرے ساتھ اور خاص تو کہ نہ لیوے تو اس سے

رَبًّا أَوْ أَجْرَهُ عَنْهُ وَإِذْنُ اللَّهِ رَبِّكَ وَلِيَعِيشَ أَخُوكَ مَعَكَ وَلَا تَقْرُضْهُ بَلْ

سود یا فرد ازو و پیرہن خدے پروردگار خود را باید بنویس برادرتو ہاتو و نہ ہی با و وام بل سود یا مزدوری اس سے اور ڈر اللہ پروردگار اپنے سے اور چاہیے کہ عیش پائے بھائی تیرا تیرے ساتھ و نہ تو

عَنْهُ وَلَا تَأْخُذْ مِنْهُ رِبًّا بِمَا يَسْتَأْخُذُ مِنْكُمْ مِنَ الطَّعَامِ إِنَّا اللَّهُ رَبُّكُمْ

از او باشد مال تو و گھر از او سود و آنچه میگیرد از شما از خوراک منم خدے پروردگار شما اور پیوستہ تو اس سے سود اور پیوستہ تو اس سے سود اس چیز میں کہ لیتے ہیں سود تم سے خوراک

الَّذِي أَخْرَجَكُمْ مِنْ أَرْضٍ مِصْرَ لَا عَطِيَّكُمْ أَرْضَ كَنْعَانَ

کہ برآمدیم شما از زمین مصر تا بہ ہم شما از زمین کنعان نکلا تمکو از زمین مصر سے تاکہ غنا کروں تمکو از زمین کنعان کی

وَأَكُونُ لَكُمْ إِلا هَا وَإِنْ افْتَقَرَ أَخُوكَ وَصَارَ إِلَى الْبَيْعِ فَبِيعْ

وہاں تمکو لا ہا و اگر محتاج شد برادرتو و گرد تا فروخت پس بفروشہ و در مہون میں تمکو معبود اور اگر محتاج ہو بھائی تمھارا اور چاہے کچھ بیچنا پس بیچے

مِنْكَ فَلَا تَسْتَعِيدُ نَفْسَكَ كَمَا تَسْتَعِيدُ الْعَبِيدَ بَلْ يَكُونُ

از مال تو پس تمکو تعبد اور چنانچہ میخواند تعبد از غلام بلکہ باشد مال تمھارے لیے پس تعبداری کروا سکی جیسا کہ اطاعت کرانے ہو غلام سے بلکہ ہوسکتا



مَعَكُمْ مِثْلَ أَحْيَرِ وَالسَّالِكِينَ وَيَكُونُ يَحْدُوكَ إِلَى سَنَةِ الرَّدِّ فَإِذَا أَتَتْ

ہو مصلح اجیر و باشند و باشند کہ خدمت کنند ترقا سال رسد تشریف  
تیرے ساتھ مثل ہمایہ کے اور رہنے والے کے اور ہو کہ خدمت کرے تیری سال بازگشت ہو

سَنَةِ الرَّدِّ يَخْرُجُ مِنْ عَيْدِكَ هُوَ وَبَنُوهُ وَيَرْجِعُ إِلَى عَشِيرَتِهِ وَيَصِيرُ

سال رسد برآید از نزد تو او و پسرانش و باز آید بتقبل خود و گردد  
سال بازگشت کا نکلے تیرے پاس سے وہ اور اولاد اسکی اور جاوین طرف کہنے کے اور

إِلَى مِيرَاثِ آبَائِهِمْ لَا تَنْهَمُ عِبْدِي الَّذِي أَخْرَجْتَهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ

بھرت آہے خود چرا کہ ایشا تہ بندگان من کہ بر آورد مایشا ز ارض مصر  
طرف میراث باپ و ادا اپنی کے کیونکہ وہ سب بندے میرے ہیں کہ نکالا میں نے انکو زمین مصر سے

لَا يَأْمُرُونَ بَبِيعِ الْعَبِيدِ وَلَا يَكْفُونَ عَمَلًا شَدِيدًا وَأَوْثَقَ اللَّهُ رَأْسَكَ

نہ نہ کہ برونہ فروختہ نہ ہون عیب و نکلند عمل سخت وہ پر ہنر خدمت پروردگار  
نہ نیچے اور نہ غلام کیسا بیخدا اور نہ لو اسے کام سخت اور ڈر و اللہ سے پروردگار

وَأَمَّا عِبْدُكُمْ وَإِمَّاؤُكُمْ الَّذِينَ تَتَّخِذُونَ فَلْيَكُونُوا مِنَ الشُّعُوبِ

اور غلامان تمان و کنیزان تمان آنانکہ میگیرید پس باید باشند اگر و سے  
اور جو غلام تمھارے اور لونڈیاں تمھاری کہ انکو مول لیا پس چاہئے کہ ہوں ان گرد ہوں

الَّتِي حَوْلَكُمْ فَهُمْ يَصِيرُونَ لَكُمْ عِبْدًا وَإِمَاءً وَمِنْهُمْ اشْتَرُوا

کہ دور شاہانہ پس ایشاں گردنہ شمار بندگان و کنیزان و از ایشاں  
گردنہ تھاتے ہیں پس وہ جو نکلے تمھارے غلام اور لونڈی اور اسے حکم مول لیا

الْمَمَالِكِ وَالشُّكَّانِ الَّذِينَ يَسْكُنُونَ مَعَكُمْ فَاشْتَرُوا عِبْدًا وَإِمَاءً

کہ بندگان و باشندگان کہ باشند با شما پس خرید بنہ ہوں و کنیزان  
غلام اور رہنے والے جو کہ رہتے ہیں تمھارے ساتھ پس خرید غلام اور لونڈی

وَمِنْ نَسْلِهِمُ الَّذِي يُؤْكَدُ فِي أَرْضِكُمْ وَيَكُونُونَ لَكُمْ مِيرَاثًا وَرِثُوهُمْ

و از نسل ایشاں کہ زایہ در زمین شما و باشند براس شما و بگیرند میراث ایشاں  
نسل و نسل سے پیدا ہوئے ہوں زمین تمھاری کے اور ہونگے تمھارے لیے میراث اور و

بَنِيكُمْ مِنْ بَعْدِكُمْ فَاسْتَعْبِدُوا لَهُمْ إِلَى كِبَرٍ وَأَمَّا مِنْ إِخْوَتِكُمُ الَّذِينَ

میان شما از بعد شما پس تعبد فرمائید شما تا جاوید و اما از  
بچے ہیں بعد اپنے سے پس تا بعداری کرو اسے ہمیشہ کے لیے اور جو بھائی تمھارے بنی اسرائیل ہوں

فَلَا يَسْتَعْبِدُونَ الرَّجُلَ مِنْكُمْ أَخَاهُ اسْتَعْبَادًا شَدِيدًا

کہ باشد اسیر پس بفرمائید تعبد بتاکید آن مرد از شما  
پس نہ تا بعداری کرو کسی مرد کی سے بھائی اپنی کی بہت تا بعداری

# اَلَا صَحَابَةُ الثَّاسِعَ عَشْرًا اِنْ كَانَ يَتَقَدَّرُ السَّاكِنُ مَعَكَ

اصحاب نوز و ہمسہ و اگر باشد قاور آنکہ ساکن است ہاتھ  
اصحاب انیسویں و اگر ہو مقدمہ والا کہ رہتا ہو ترے ساتھ

وَيُمْكِنُهُ وَافْتَقَرَ اخوكَ الَّذِي مَعَهُ فَيَبَاءُ مِنَ السَّاكِنِ الْغَرِيبِ لَكَ

رہتا ہو دشمن ممکن و محتاج شد برادرت کہ با دوست پس بخرد از ساکن غریب کہ  
اور ہو اوسکو ممکن اور محتاج ہو پتر بھائی کہ جو تیرے ساتھ ہو پس مولے رہنے والے غریب کہ

مَعَكَ اَوْ وَلَدٍ مِنْ اَوْلَادِ السَّاكِنِ الَّذِي مَعَكَ يَخْلُصُ مِنْ بَعْدِ بَيْعِهِ

ناست یا لڑکے باشند گائے کہ ناست خلاص کردہ مشورہ از پس فروختن  
تیرے ساتھ ہو یا پیدا ہو پتر اولاد رہنے والوں سے کہ وہ تیرے ساتھ ہیں خلاصی ہونگے بعد بیچانے کے

يَخْلُصُهُ بَعْضُ اخَوَاتِهِ وَاِمَّا عَمَّتُهُ وَاِمَّا ابْنَ عَمِّهِ اَوْ يَخْلُصُهُ قَرَابَتُهُ

خلاص کرے بعض برادرانش و یا عمش و یا پسر عمش یا خلاص نہایت خوشاں  
خلاصی دیتا ہو اوسکو بعض بھائی اوسکے یا چچا اوسکا اور بیٹا چچا کا یا خلاصی کرتا ہو اوسکی قربت اور

مِنْ اَهْلِ عَشِيرَتِهِ وَاِنْ اَمْكَنَهُ هُوَ اَنْ يَخْلُصَ نَفْسًا حَيْثُ سَبَّاهُ

از مردم قبیلہ اش و اگر ممکن باشد ش از او انیکہ خلاص کند خود را حساب کند انجامہ  
کچھ والوں سے اور جو ممکن ہو اوسکو دے کہ خلاصی دیوے جان اپنی کو حساب کرے جو کہ

اَشْتَرَاهُ مِنْ اَوَّلِ سَنَةِ اَشْتَرَاهُ اِلَى سَنَةِ الرَّدِّ وَتَكُونُ فِضَّةً شَرَاهُ

خریدش از اول سالیکہ خریدش تا سال رد و شود نقرہ کہ خریدار  
کہ مول لیا ہو اوسنے پہلے سال میں کہ مول لیا ہو اوسکو طرف سال بازگشت کے اور ہو چاندی کہ مول لیا ہو

عَلَى عَدَدِ السِّنِّينَ كَذَلِكَ يَكُونُ خَلَاصُهُ عَلَى قَدْرِ السِّنِّينَ الَّتِي

بر شمار سالہا ہجینن باشد خلاصش بر قدر سالہا  
اور بر شمار برسوں کے اس طرح ہوگی خلاصی اوسکی اور اندازہ سالوں کے کہ

مَضَتْ عَلَى ثَمَرَةٍ وَيَكُونُ مِثْلَ اَيَّامِ الْاَجْدَادِ اِنْ بَقِيَ اِلَى سَنَةِ الرَّدِّ

گذشتہ پر خریدش و باشد باو مانند ایام اجیر و اگر باقیست تا سال رد  
گذرے اوسکے خرید پر اور ہو گئے اوسکے ساتھ مثل دنوں اجارہ دار کے اور جو باقی رہیں سالانہ گفت

سِنِّينَ كَثِيرَةً عَلَى قَدْرِ السِّنِّينَ يَكُونُ خَلَاصُهُ مِنْ فِضَّةٍ شَرَاهُ وَاِنْ بَقِيَ اِلَى

سال سیار بر قدر سالہا باشد خلاصش از نقرہ کہ خریدش و اگر باقیست  
بہت برس اور اندازہ برسوں کے ہوگی خلاصی اوسکی چاندی سے کہ مول لیا ہو اوسکو چاندی باقی رہے

سَنَةِ الرَّدِّ قَلِيلٌ يَحَاسِبُهُ عَلَى قَدْرِ ذِكِّكَ وَيُعْطِيهِ عَلَى قَدْرِ السِّنِّينَ الَّتِي

سال دے کہ قلیل حساب رکند بر قدر آن ہائے و بددہ آزار بر قدر سالہا  
سال بازگشت کے تھوڑا حساب کرے اوسکا اور پر اندازہ اوسکے اور عطا کرے اوسکو اور پر اندازہ برسوں کے کہ



أَسْتَعْبِدُ فِيهَا وَيَجَاسِبُ الْأَجِيرُ وَيَكُونُ مَا يُعْطِيهِ كُلُّ سَنَةٍ مِثْلَ مَا يُعْطَى

کہ بندگی فرمودش در آن سالها و بشمار و مثل آنچه شمار دو شود و جبر و باشد آنچه میدہش ہر سال مثل

الْأَجِيرُ وَلَا يَسْتَعْبِدُ عِبْدِيَّةً شَدِيدَةً وَإِنْ لَمْ يُخْلَصْ قَبْلَ سَنَةِ الرَّدِّ

اجیر و بندگی نفرمایہش بندگی سخت و اگر خلاص پیش از سال رد

يُخْرَجُ هُوَ وَبَنِيهِ فِي سَنَةِ الرَّدِّ لَأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ هُمُ عِبْدِي عَيْنًا

برآمد او و پسراش در سال رد چرا کہ بنی اسرائیل ایشانند بندگان من بندگان من

أَنْ أُخْرِجَهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ أَنَا اللَّهُ رَبُّكُمْ التَّفْسِيرُ ابْنُ إِسْرَائِيلَ

بندگان مرا بردم و بردم ایشان را از زمین مصر منم خدا پروردگار شما التفسیر ابن اسرائیل

الَّذِي ذَكَرَهُ الْكِتَابُ كَانَ قَدِ افْتَرَى عَلَى اسْمِ الْبَارِي حَلَّتْ قُدْرَتُهُ

کہ اسکا ذکر کردش تو ریت بود کہ را شبند افترا بست بر نام ابارے کہ بزرگ است قدرت

وَأَوْضَحَ الرَّبُّ عَظَمَ الْخَطِيئَةِ الَّتِي تَلْزَمُ مَنْ يَفْتَرِي عَلَى اسْمِهِ وَحَقَّقَ أَنَّهُ

و واضح گردانید پروردگار بزرگی گناہے را کہ لازم آید بانکہ افترا بندد بر نامش و تحقیق کرد

لَا يَرْجَمُ كَأَنَّ الَّذِي افْتَرَى عَلَى اسْمِ الْمُقَدَّسِ مَرَمٍ مِنْهُ الظَّاهِرُ

و سنگسار کردہ نمیشود چرا کہ برستی آنکہ افترا بست بر نامش کہ مقدس است فرمود از زبان پاش

يَقْتُلُهُ رَجْمًا بِالْحِجَارَةِ قَتْلَ بَغِيرٍ رَحِيمٍ وَفِي شَرِيعَةِ الْمَسِيحِ

بکشند آنرا سنگسار کردن قتل بغير سنگسار کردن و در شریعت مسیح

يَنْبَغِي أَنْ يَفْعَلَ الْمَسِيحِيُّ هَكَذَا إِذَا ظَهَرَ لَهُمْ مَنْ قَدِ افْتَرَى

باید کرد کہ مسیحی باید کند اینکہ کند و عقیدہ ظاهر شد ایشان را کہ تحقیق است

عَلَى اسْمِ إِلَهِ الْمُتَعَالَى أَنْ يَفْعَلُوا بِهِ مَا يَنْبَغِي لِمِثْلِهِ

بر نام خداے متعالے اینکہ کنند بر او آنچه شاید

أَوْ بِرَأْسِهِ مَعْبُودِ بَرْتَرِكِ كَرِيمِينَ سَامِعُو أَيْكَةَ جَوْنِ أَوَّلِهِ

یا بر سر او معبود برتر کے کریمین سامعوا ایکہ جون اولہ

وَهَذَا النَّاسُ الَّذِي أُمِرَ بِالْقَصَاصِ لَهُ يُقْضَىٰ بِهِ إِلَّا مَنْعَ نَسْرَةٍ

واین مردم که امر شده است بقتصاص قصه کردند باز گرفتند و نرسیدند

مِنْ دِيَرَتِهِمْ رَفِيقَهُ فَيَعْلَمُ النَّاسُ مَوْثِقًا فِيهِ مِثْلَ ذِيكَ فَيَسْتَعْرِضُونَ

مردان را پس می آموزند تا مونس کفایت کندش مانند این که بماند از دین

عَلَىٰ كَذِبِهِ وَأَمَّا مَنِ اسْتَعْرَضَ بِأَمْرِ الَّذِي يَدَّاهُ أَلَمْ يَرِ الْفَسَادَ

پس آنکه از روی او استعراض می نمودند آنکه بگوید که فساد در دنیا

أَوْجَعُ لَنَا وَلَا يَكْفِيهِ بِالْمِثْلِ وَلَا يَعْصِمُ عَنْهُ لِي يَتَعَاطَىٰ

بیشتر از ما و مکاران که در دنیا نیستند و از او بزرگترند و او را از شر

مِنْ بَيْنِهِمْ وَتَبْطُلُ الْعِدَاوَةُ وَذَلِكَ أَنْ وَاحِدًا إِذَا سَاءَ إِلَيْكَ

از میان ایشان و بیجا می شود و این است که اگر یکی از شما بد شود

وَكَافِيَهِ سِمَةٌ لِّدَلِّ ثَبَتَ الْعِدَاوَةُ بَيْنَكُمْ وَمَكَافَاةُ الشَّرِّ لَا تَقْطَعُ

و مکاران را که در دنیا نیستند و از او بزرگترند و او را از شر

وَإِذَا أَنْتَ لَمْ تَكْفِ بِهِ بِالْشَّرِّ اخْتَارَ إِلَّا هُمْ تَقْصِيهِمْ وَتَقْصِيَهُمْ

و اگر تو را که در دنیا نیستند و از او بزرگترند و او را از شر

وَلَا يَسْمُرُكَ إِنْ أَكْمَلْتَ أَنْتَ وَصِيَّتَهُ الْمُسِيرَ وَأَحْسَنْتَ إِلَىٰ عِيَضٍ

و اگر تو را که در دنیا نیستند و از او بزرگترند و او را از شر

مِنْ أَسَائِكَ إِلَيْكَ فَإِنْ أَحْسَأَتْكَ إِلَيْكَ تَكُونُ لَهُ عَقُوبَةً وَحَرْبًا عَظِيمًا

و اگر تو را که در دنیا نیستند و از او بزرگترند و او را از شر

مِنْ عَقُوبَةٍ أَسَأَتْكَ إِلَيْكَ لِأَنَّ عَقُوبَةَ أَسَائِكَ إِلَيْكَ كَانَتْ بِرُؤْدَةِ حَرْبٍ

از عقوبت بدیست بدیست چنانچه عقوبت بدیست بدیست بدیست بدیست



وَشَرُّ وَغَضَبُهُ فَبَيْنَكَ وَالْهَمَّةُ شَرٌّ أَخْرَفُفَعْلُهُ لَكَ وَأَحْسَابُكَ إِلَيْهِ

پہ دشمنی و غضب اور تو دہشت پیدا کر گندیش پتر و نیک است سوشی  
اور ہی اور بغض اور کجی میں اور بہت ساتھ ہی دوسرے کے کرگاہہ تیرے ساتھ اور احسان تیرا دوستی

يَقْطَعُ مِنْهُ الشَّرَّ وَيَنْدِمُهُ عَلَيْهِ وَيَجْعَلُهُ لَكَ حَبِيبًا وَمُسْتَحْيًى مِنْكَ

پہرا از او بہ و پشیمان کندش بدو کر و اندیش برایت دوست و حیا خواہ از تو  
خود چاہی اوس سے بدی کو اور پشیمان او سکون کر ہی اوس کام پر اور کرتا ہی اوسکو تیرا دوست اور حیا خواہ تیرا

سَاءَ مَا كَرَّمْنَا مِنْ فَيَا لِحَسَانٍ أَمْرًا نَارًا بَنَّا هَكَذَا أَنْ يُبْطَلَ الشَّرُّ بِالْخَيْرِ لَكَ

بیتے روزگار پس نہ نیکو لے فرمود پروردگار چہ چنین اینکه باطل کنیم بدے را به نیکے چرا کہ  
نارمان پس واسطے احسان کے حکم دیا بجگو پروردگار چہ نیکے ایسا ہی کہ باطل کریم بدی کو ساتھ نیکے کیونکہ

مَنْ يَرَوْهُ أَنْ يُطْفِئَ النَّارَ بِالنَّارِ فَهُوَ جَاهِلٌ لَأَنَّهُ لَا تَقْدِرُ النَّارُ عَلَى أَنْ تَكْثُرَ وَلَيْسَ

آنکہ بیگندہ ایکہ بدد آتش را بار و غن پس او جاہل است چرا کہ آتش بیسوز بسیار نیست  
جو شخص کہ بجھائے آگ کو ساتھ روغن زیت کے سووہ نادان ہو گوئند وہ بجھک جاوگی بہت اور نہ

يَنْطَفِئُ إِلَّا بِالْمَاءِ الَّذِي هُوَ ضِدُّهَا كَذَلِكَ لَا يَنْطَفِئُ الشَّرُّ إِلَّا بِالْخَيْرِ

بجھو شد بکرب آب کہ او ضدش است آبچسبین ہی حوشد بدی گمشتے  
بجھگی مگر ساتھ پانی کے کہ وہ ضد آگ کی ہے اس طرح نہیں ملتی ہی بدی مگر ساتھ نیکو

وَأَمَّا قَوْلُهُ لَسَبَّتُ الْكَرْضَ سَبًّا لِلرَّبِّ وَأَنْزَعُوا مَزَارِعَكُمْ سَبًّا سَبًّا

اور تو شش کہے آرام زمین آرام برے رب و بکار و مزارع تان شش سال  
اور جو قول اوسکا ہی کہ آرام پانی ہی زمین آرام واسطے رب کے اور جو کھیت اپنے سات برس

وَمَا يَتْلُوهُ إِلَى السَّنَةِ السَّابِعَةِ تَكُونُ سَبًّا لِلرَّبِّ إِشَارَةً بِذَلِكَ إِلَى

پانچہ ہندش تا سال ہشتم باشد شہد برے رب اشارہ کرد زمین  
اور جو دیکھو اوسکو طرف برس ساتویں کے ہوگا ہفتہ کا دن واسطے پروردگار کے اشارہ ہو طرف اس کے

جَعَى الْمَسِيحُ فَخْلَصَ الْعَالَمَ الَّذِي هُوَ السَّابِعُ لِأَدَمَ وَنُوحَ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى

آئی مسیح رانندہ جهان آئیہ او ہشتم است برے آدم و نوح و ابراہیم و موسی  
آئی مسیح تک کہ خلاصی دینے والا جهان کا کہ وہ ساتویں ہے واسطے آدم اور نوح اور ابراہیم کے اور موسی

وَالْأَنْبِيَاءُ وَيُقِيحُنَا الْمَعْمَدُ إِنِّي هُوَ كَانَ السَّادِسُ لِلَّذِي بِالْتُّوبَةِ

و انبیاء و یوحنا معمدی کہ او بود ہشتم آئیہ ب توبہ  
اور سب نبین اور یوحنا معمدانی کے کہ تھا وہ جھٹا اونکا ساتھ توبہ کے

أَسَدَ الطَّرِيقِ لِلرَّبِّ الْمَسِيحُ الَّذِي هُوَ السَّابِعُ كَمَا كُنَّا نَحْنُ الْيَهُودُ

آسا کرد راہ واسطے پروردگار مسیح نے کہ وہ ساتویں ہے جیسا کہ تھے یہودی  
درست کیا راہ کو واسطے پروردگار مسیح نے کہ وہ ساتویں ہے جیسا کہ تھے یہودی

يَعْدُو فِي الْيَوْمِ السَّادِسِ مَكْتَحًا جَوَالِيَوْمِ السَّابِعِ وَكَذَاكَ أَكْثَرُ

آبادہ شہر در روز ششم ایچہ محتاج شویہ روز ہفتم و ہجینہ بسیار  
جو میارہے ساتون دن میں جس چیز کی احتیاج ہوگی ساتون دن میں اور اس طرح کثرت و

الرَّبُّ ذَكَرَ السَّابِعَ وَأَوْحَى السَّابِعَ هُوَ الْمَقْدِسُ وَفِيهِ تَكُونُ الرَّاحَةُ

رب ذکر ہفتہ و واضع شویہ ہفتم لا کہ او مقدس است و ولایت کہ باشد آرام  
پروردگار نے ذکر ساتون دن کو اور واضع کر دیا ساتون دن کو کہ وہ پاک ہے اور وسیع ہو آرام

وَالنِّتَاجُ الْمُخْتَصُّ بِالرَّبِّ لِأَنَّهُ أَمْرٌ بِرَّاحَةِ الْيَوْمِ السَّابِعِ وَالشَّهْرُ

و نیتاج مختص بر رب چرا کہ او فرمود آرام روز ہفتم و ماہ  
مختص ساتھ پروردگار کے کیونکہ اس نے حکم دیا واسطے آرام کے ساتون دن اور ساتون

السَّابِعِ وَالسَّنَةِ السَّابِعَةِ أَمْرٌ بِأَنْ يَكُونُوا رَاحَةً وَسَبْتًا لَازِمًا

ہفتم و سال ہفتم فرمود ہائیکہ باشند آرام و شنبہ برائے زمین  
میسہ اور ساتون برس حکم دیا کہ ہون آرام سے اور ہفتہ کو درمیان زمین

بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا يَزْرَعُونَهَا وَلَا يَلْبَسُهَا كَرْمًا وَلَا يَجْمَلُونَهَا مِنْ

بنی اسرائیل کہ نہ کاشت نہ برند تاکہ کاشت نہ بردارند از  
بنی اسرائیل کے کہ نہ بویں اوس دن اور نہ چھائیں تاکہ کو اور نہ اونچاویں

ثَمَارَهَا بَلْ يَتْرَكُوهَا لِلْغَرِيبِ وَالْحَامِلِ الَّذِي قَدْ حَقَّقَ غَرِيبَانَهُ

میوہ اش بلکہ بگذاردش برائے غریب و حامل کہ راستی میگرد و از سرانہ خود  
بخل او سکے بلکہ بچھوڑ دین اوسکو واسطے غریبوں کے اور حامل کے جو بازرہا بومیث اپنی

وَمَوْطِنِهِ لِفَقْرَاءٍ وَنَهَبًا وَبِعْرَ أَشَارَ بِذَلِكَ إِلَى الْحَيَّةِ وَصَلِيْبِهِ

و روستاش بر رویشے باتما ج یا فروخت و کرد اشارہ باین سوے ظن حیات و صلیب  
اور وطن اپنے سے سبب محتاجی اور لٹ جانے یا فروخت ہو جانے اور اشارہ کیا ساتھ ایک ظن زندہ رہنے اوسکے

وَكَمَا نَهَى تَبَوُّتَ الْإِلَهِ مِنْ حَيْثُ هُوَ إِنْسَانٌ رَدَّ أَدَمَ وَكُلَّ جَنَّتِهِ

و بوزنش تبوت خدائے از حیثیت اینکه او آدم جنت رو آدم و سر جنت  
از آدم و اوسکا تبوت خدائی میری کا کس حیثیت سے کہ وہ انسان ہی بھیجا آدم اوسکے سکی وارت کو

فِي حَرْبٍ بِيَدِ الْخَطِيئَةِ وَالْجَحْدِ وَبِهِ يَدِيَّةُ الشَّيْطَانِ إِلَى مِيرَاتِهِمْ

از غریب حیثیت و دوزخ و جہنم و شیطانی تہناتان  
یہاں سے اور دوزخ اور بندہ شمشادہ ظن میراث از آدم

الْأَوَّلُ إِلَى الْآخِرِ وَالْفَرْدِ وَبِهِ وَالْجَزِيَّةُ لَا تَهْأَنَ خَطِيئَةُ آدَمَ

اولیٰ و آخرت و بخت و جزا و جہنم و تہناتان  
ظن و نیکی اور جہنم اور فائدہ از تہناتان کہ تہناتان و تہناتان کہ تہناتان



وَحَرَّاهُ مَرِيدًا عَلَى صُورَتِهِ وَمِثَالِهِ لَا تَهْجَاكَ مَسْلُطَةٌ عَلَى ذَاتِهِ

آواز اختیار داد صاحب ارادہ بر صورت خود و مانند شش چرا کہ او سبحانه مسلط است بر ذاتش  
آواز اختیار داد صاحب ارادہ بر صورت خود و مانند او کی کہ او مانند او کی کیو نکہ وہ پاک ہو اور غالب ہو اور اسکی

هَكَذَا مَهْمَا شَاءَ فَعَلَ لَيْسَ لَهُ مَانِعٌ فِي مَشِيَّتِهِ وَهَكَذَا خَلَقَ

بجین ہر گاہ خواست کاری کرد نیست او مانع در مشیت و همچنین آیت ہے  
اسی طرح جو چاہا کیا نہیں ہر اوسکا کوئی روک تھام والا اسکی مرضی میں اور اسی طرح بنایا

الْإِنْسَانَ عَلَى صُورَتِهِ فَخَيْرٌ مَرِيدًا مُسْلِطًا عَلَى ذَاتِهِ مَهْمَا سَاءَ

آدمی را بر صورت خود مختار ارادہ نمایند و مسلط بر ذات او ہر گاہ بد کرد  
انسان کو اپنی صورت پر صاحب اختیار صاحب ارادہ غالب اور ہر ذات اسکی کے حکم پر

مِنْ حُسْنِهِ أَوْ مِنْ سَيِّئِهِ لَا مَانِعَ لَهُ عَنْ ذَلِكَ حَتَّى يَكُونَتْ

او نیکی سے یا بدی سے مانع ہوا اور ازین تا نہ ہو  
اسکی نیکی سے یا بدی سے نہیں مانع ہوا و سکو اسکی یہاں تک کہ ہو

فَتَجَارَتْهُ عَلَى ذَلِكَ بِاخْتِيَارٍ عَزَمِهِ وَاجِبٌ لَهُ وَكَذَا بَارَكَ

مجازاً تشریف لے گیا بر این اختیار غرض واجب ہوا و همچنان برکت داد  
شریف اسکا اسہن ساتھ اختیار ارادے واجب اسکی کے اور اسی طرح برکت دی

لِبَنِي إِسْرَءِيلَ فِي السَّنَةِ السَّادِسَةِ حَتَّى كَفَيْتُمْ ثَلَاثَ سِنِينَ

بنے اسرائیل در سال ششم تا کفایت کر شان سے سال  
بنی اسرائیل کو چھ سال میں کہ کفایت کیا تھو تین برس تک

وَلَكِنْ لَمْ يَمُوتُوا وَهُمْ شَيْئًا كَذَلِكَ فِي الْحَدِيثِ أَمْرًا مَسِيحِيًّا أَنْ يُعْطُوا

وہ نہ مرے نہ ان کے لئے محتاج بجز یہ تھیں در شریعت تازہ و فرمود مسیحیانہ انکے ہر مند  
انہیں محتاج ہوئے کسی چیز کے اسی طرح شریعت میں حکم کیا مسیح لوگوں کو کہ وہ

لِكُلِّ مَنْ يَسْأَلُهُمْ وَأَنْ يَقْرَضُوا لِكُلِّ مَنْ يَسْتَقْرِضُهُمْ وَأَنْ كَانَ ذَلِكَ

ہر کہ خواہد شان  
ہر کہ کسی کو پوچھے اور قرض دہند ہر کہ قرض منخواہ از ایشان و اگر چاہد کہ ان

يُعْطُوهُمْ فِي الْغَدِ قَالَ لَهُمُ الرَّبُّ الْمَسِيحُ اعْطُوا مَا سَأَلَ وَلَا تَقْتُلُوا بِالْغَدَاةِ

محتاج نہی بیش از فردا گفت ایشان پروردگار مسیح بذریعہ خود است و کہ نہ از فردا  
محتاج نہی بیش از فردا مسیح را اسطو و نظر بے جو مسیح خود و او کو چاہد اور پوچھو کل کے لیے

فِي الْيَوْمِ أَوْ فِي الْغَدِ أَوْ فِي الْيَوْمِ الْآخِرِ أَوْ فِي الْيَوْمِ الْآخِرِ أَوْ فِي الْيَوْمِ الْآخِرِ

در ہر روز یا در فردا یا در روز آخر یا در روز آخر یا در روز آخر  
در ہر روز یا در فردا یا در روز آخر یا در روز آخر یا در روز آخر

لَكُمْ مِنْ حَيْثُ لَا تَحْتَسِبُوا فَإِذَا عَمِلُوا الْمَسِيحِينَ بِهَذِهِ الْوَصَايَا وَنَظَرُوا فِيهَا

برائے تان از خود کہ بنے کشید پس ہر گاہ کردند مسیحیان باین اندرز بادیدنش و کشاد  
مین تمسارہ لیے اس حیثیت کہ محتاج ہوں گے پس جبکہ عمل کریں مسیحی کہ گے ساتھ ان وصیتوں کے اور دیکھیں ہر گاہ

لَهُمْ لُوعَدَةٌ وَلَا يَدْعُهُمْ يَحْيُوا وَأَقْدًا عَطُوا بِتَقْوَى أَمَانَةٍ وَلِيُظْهِرُوا بِهَذِهِ

بریشان بوعدهش و نگذار و نشان کہ برہمنہ شوند چہ را کہ راستے داد و شد نہ انرا از تقویہ امانت خود بوسیلتگی باور کردن نشان  
ایں لیے وعدہ دہنے کے پس بچھوڑے اسکو کہ برہمنہ ہوں اوس خیر سے کہ عطا کی ہو انکو ساتھ تقویہ امانت کی اسیستگی یقین دہنے کے

مَا يُقَرِّأُ فِي سِرِّ السَّنَةِ لَا تَحْذَرُوا أَصْنَامًا وَلَا مَخْشَوَاتٍ لَا تُصْبِرُوا

انچہ پڑھانے دیشو در سیر ہر سال نگہریہ بتان را و نہ تراشید بار و نگنبد نصب  
جو پڑھی جاتی ہی شروع ہر برس مین نہ بناؤ بتونکو اور نہ تراشو اور نہ گھارو

مَنْ صَبَّ لِلْأَوْتَانِ وَلَا تُصْبِرُوا فِي أَرْضِكُمْ حَجَارَةً تَعْبُدُونَ وَلَا تَسْجُدُوا

مناصب برائے تان و نگہرا نید در زمین خود سنے کہ پرستند و نگنبد سجدہ  
جھنڈ واسطے بتوں کے اور نہ رکھو اپنی زمین مین بتھر کہ پوجا کرو اور نہ سجدہ کرو

إِنَّمَا أَنَا اللَّهُ رَبُّكُمْ احْفَظُوا وَصَايَايَ وَاتَّقُوا مَقْدِسِي نَا الرَّبِّ لَيْسَ غَيْرِي

سو بتان منم آن خداے رب شما نگہدارید و صایای مرا و پرستید مقدس مرا آن پروردگار کہ نیست غیر من  
بنائے ہوں معبود کا مین اللہ پروردگار تمہارا ہوں یاد رکھو میری وصیتوں کو اور ڈرو میری جاک سے مین پروردگار ہوں نہیں ہر سو

تَوَابُ الْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ إِنْ أَنْتُمْ سَلَكْتُمْ سُبُلِي

توابع اعمال نیکو اگر شما رفتید بروش من  
توابع اعمال صالحہ کا اگر ہو تم کہ چلتے ہو میری سنت پر

وَحَفِظْتُمْ وَصَايَايَ وَعَمِلْتُمْ بِهَا أَدِيمَ امَّطَارِكُمْ فِي أَوْقَاتِهَا وَتَبَدَّلْ

و نگہداشتند و صایای مرا و عمل گریہ بتان ہمیشہ بارانیم باد و آہنا بتان در اوقات آن و بدل کنند  
اور یاد رکھتے ہو میری وصیتوں کہ اور عمل کرتے ہو اوس پر ہمیشہ رحمت کا جہنہ برساؤنگا تیرے بھار و تیرن مین اور بدل

الْأَرْضَ لَكُمْ غُلَاتِهَا وَتَبَدَّلْ لَكُمْ شَجَرُ الْمَزَارِعِ ثِمَارَهَا وَيَبْدُرْ لَكُمْ

زمین لینے پر بدیشما غلہ بارا و بدہید شجر درخت مزارعہ کے میوہ بارش و غنہ  
زمین تمہاری کو غلے سے اور بدل دوں گا تمہارے لیے درخت کھیت کے پھل اوسکے اور بدل دیں گا تمہارے لیے

الذَّارِيسَ الْإِنْفَاطَ وَالْقِطَافُ يُبْدِرُكَ الزَّرْعَ وَتَأْكُلُونَ

کنے قطف توابع و قطف پیارید تنجہ زرع را و تجو رید  
پرانے خوشہ نوے اور خوشہ نہ کو بدل اگر دیگا زراعت اور کھاؤ تم

خَبَرًا وَتَشْجَعُونَ وَتَسْكُنُونَ أَرْضَكُمْ مُطْمَئِنِّينَ وَأَكْثَرُ السَّلَامِ

آنے خبر و شجہ و سکون زمین خود آرام و بسیار آسودہ رستے را  
روئی اور سہجہ و سکون اپنی زمین مین آرام سے اور بہت دہن مین آسودہ



فِي بَلَدٍ وَحِيدَةٍ وَقَسَمَهُ قَلْبٌ دُوْشَكِيكَ قَلِيلُ الْأَمَانَةِ حَتَّى يَمُرَّ

در بلات وحیرت و دادش دل صاحب تشکیک امانت تا بیان نماید  
بلدین اور جیرانی میں اور دیا اسکو دل شک و امانت یہاں تک کہ بیان کرے

لَهُ مَا كَانَ عَلَيْهِ مِنَ النِّعْمَةِ وَالْحِفْظُ لَهُ عِنْدَ طَاعَتِهِ وَمَا صَارَ إِلَيْهِ

بر اصل آنچه بود بر او از نعمت و حفظ باد نزد طاعتش و آنچه گردید سویش  
اسکو جو تھا اسپر منت خدا اور نگہبانی اسکی سے وقت اطاعت کے اور جو ہوا اسکی طرف

عِنْدَ مَعْصِيَتِهِ وَقَوْلُهُ أَسِيرٌ عِظْمَةُ عِزِّكَ وَأَصِيرُ السَّمَاءِ مِنْ فَوْقِكَ

نزد معصیتش و قولش کہ سرکنم عظمت عزت شما و بگردانم آسمان را از بالا تان  
وقت گناہ کرنے کے فرمانا اسکا کہ تانہ کرونگاہیں بزرگی عزت تعالیٰ کی اور گردانائیں آسمان اور بگردانے

مِثْلَ الْحَدِيدِ وَالْأَرْضُ مِنْ تَحْتِكُمْ مِثْلَ النُّجَاسِ يُقَالُ لِلْيَهُودِ هَلْ كَانَ

مانند آهن و زمین را از زیرتان مانند مس گفتہ شود یہود یا ہور  
مثل لوہے کے اور زمین کو نیچے شمار سے مثل تانبے کے کہ گیا یہود کو یا تھا

قَطًّا أَوْ يُكْنَى أَنْ يَكُونَ السَّمَاءُ مِثْلَ الْحَدِيدِ وَالْأَرْضُ مِثْلَ النُّجَاسِ فَإِنْ

برگز تا حد باشد آسمان آهن مانند مس پس اگر  
کافی یا ممکن نہ ہو پس زمین مثل تانبہ کے اور زمین مثل تانبے کے پس اگر

قَالُوا لَا فَيَقَالَ لَهُمْ إِنَّمَا هُوَ الْقَوْلُ بِمَا قَالَهُ اللَّهُ ذَلِكُمْ إِنِّي أَنْ السَّمَاءَ

کہہ شود ہر دو میں کہ جو اے ہیست کہ او کہ قولش خدا شئی یعنی بدستی آسمان  
میں نہیں ہیں پس ہر دو سے کہو یہ کہ وہ قولہ تم جو کہو فرمایا اللہ تعالیٰ نے مثل اسی تحقیق آسمان

لَا مَطَرٌ بَلْ زَائِفَةٌ مِثْلَ الْحَدِيدِ الَّذِي لَا رُطُوبَةَ فِيهِ وَالْأَرْضُ مِثْلَ

نہ بارش بلکہ بہت باشد مانند آهن کہ میں بارش بہت در زمین مانند  
تھیں برسنا ہی بلکہ بہتہ کردی تاجی اسکو مثل لوہے کے کہ نہ رطوبت ہو زمین اور زمین مثل

النُّجَاسِ لَا يُمْرُ يُقَالُ لِمَنْ فَعَلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ فِي مَوَاعِيدِهِ كَثِيرٌ بِشَدِّدِهِ

مس یہود ہر کہنے شود بایشان پس دانا نیدر ایشان ایکناد در مواعیدش بسیار سختہ میشود  
تانبے کے کہ تو بل باروری نہیں ہو گئی تانبہ کو پس کیا دیا انکو تحقیق اللہ کے وعدے بہت میں در فرمایا ہم

بِالْأَمْثَالِ مِثْلَ قَوْلِهِ أَنَّ الْوَحْشَ الْمَيِّتَ إِذَا تَصَطَّلَ عِنْدَ حُجِّي الْمَسِيحِ يَعْنِي

مانند قولش ہیکہ وحش ممتدہ و صطلاح میشود بپشتن نزد آمدن مسیح یعنی  
مشلون کے ساتھ مثل قول اسکی کے تحقیق جانوران وحشی مختلف ہونی قرار دیتے ہیں وقت آسے مسیح کے یعنی

الْأُمَمُ الْمُخْتَلِفَةُ الْأَرَاءَ الَّتِي صَارَتْ كُلُّهَا رَعِيَّةً وَاحِدَةً بِالْمَسِيحِ وَقَوْلُهُ

اُمم مختلفہ عقلاء کہ گردیدند ہمیشہ یکو مسیح و قولش  
امتون مختلف عقول کی کہ ہو جاوے سب رعیت یکو مسیح کی اور قول اسکا

أَنَّ مَدِينَةَ الْقُدْسِ كُلَّهَا تَبْنَاهُ بِوَأَقِيَّتِ وَجَوَاهِرُ كَعْنِي جَمَاعَةُ الْمَسِيحِيِّينَ

ایک شہر مقدس ہنگیش بنائو یا قوت دگو ہرما یعنی گروہ مسیحیان  
تحقیق سب شہر تزیں کا قلم ہوا ساتھ یا قوت وجواہر کے اپنی سب جماعت مسیحی لوگوں کی

الَّتِي جَمَعَهَا يَوْمَ الْمَعْمُودِيَّةِ بِتَقْدِيرِ سَهَابٍ بِرُوحٍ قُدُسٍ وَتَصْدِيرِ وَاَقِيَّتِ

کہ جمع کیا گیا روز معمودیہ بتقدیر آن جان پاکش وبردو یا قوت  
کہ جمع کیا گیا روز عہد کے ساتھ پاک کرنے کے ساتھ جان پاک کی کے اور ہوگا یا قوت

كَرِيمَةٍ جَلِيلَةٍ لِلَّهِ الَّتِي مَتَى حَفِظْتَ تَقْدِيرِ سَهَابٍ بِغَيْرِ تَغْيِيرٍ كَانَتْ

گرامین بزرگین برای خدا آنکہ تا حفظ کردی تقدیر آن بجز تغیر بود  
بزرگ بیش بہا واسطے اللہ کے جب یاد کیا تو نے پاک کی اسکی بغیر بدلنے کے ہوگا

وَارَثَةُ لِمَلِكِ الثَّالُوتِ الْمُقَدَّسِ وَمُتَّحِدَةٍ بِأَنِّي مَجْدُهُ مِثْلُ قَوْلِ

وارث برای پادشاہ ثالوت مقدس و متحدش باد در مجدش مانند قول  
وارث واسطے پادشاہ ثالوت مقدس کے اور موافق ہوگا ساتھ اس کے بزرگی میں مثل فرمائے

الْمَسِيحِ تَبَارَكَ اسْمُهُ لَا يَبِيْهُ أَيْ أَنَا وَأَنْتَ وَهُمْ أَجْمَعِينَ يَكُونُ أَحَدًا

حضرت مسیح علیہ السلام سب کی شہنامش برای پدرش ایک نام تو وایشان ہنگی باشند کے  
مسیح کے برکت والا ہی نام اسکا واسطے باپ اس کے کے تحقیق میں اور تو اور وہ سب ہونگے ایک

وَقَوْلِ النَّبِيِّ أَيْضًا نِي وَعْدُهُ أَنَّ الْمَسِيحَ إِذَا جَاءَ يُخْرِجُ مِنْ بَيْتِ اللَّهِ

وقول پیغمبر نیز در وعدهش ایک مسیح وقتی آید برای از خانہ اللہ  
اقر قول بنی کا بھی اس کے وعدہ میں کہ تحقیق مسیح جب آیا ہوگا اللہ کے گھر سے

مَا يُرْوِي مَدِينَةَ اللَّهِ يَعْنِي كَلَامَ اللَّهِ مَاءَ الْحَيَاةِ الْخَارِجِ مِنْ تَلَامِيذِهِ

انجی روایت کند شہر خدا یعنی کلام خدا آب زندگانی را بیرون از شاگردانش  
جو روایت کرنا ہے شہر خدا کی یعنی کلام اللہ کا آب حیات ہے باہر شاگردوں کے سے

الَّذِي هُوَ بَحْيٌ بَنِيهِ أَرْوَاجُ عَالَةِ اللَّهِ الْمُؤْمِنِينَ بِاسْمِهِ الَّذِينَ هُمْ بِالْحَقِيقَةِ

انکہ ایشان راستی پسران او نمودند گروہ خدا مومنان بنامش آنکہ ایشان راستی  
کہ وہ سچ بیٹے اس کے ہیں دیکھتے ہیں جماعت خدا کو مومنین ساتھ نام کے جو لوگ وہی حقیقت میں

مَدِينَةَ اللَّهِ الَّتِي مَتَى كَانُوا حَافِظِينَ لَوْصَايَا هَ كَانَ اللَّهُ سَاكِنًا فِيهِمْ

شہر خدا کہ ہر گاہ نابودند حافظان بوصایا ہ بود خدا ساکن در ایشان  
شہر خدا کے ہیں کہ جب سے محافظ وصیتوں کے تھا اللہ سب سے والا انہیں

وَعَمَالَ مَعَهُمْ وَهُمْ لَهُ مَدِينَةٌ وَبَيْتٌ وَإِذَا لَمْ يَحْفَظُوا وَصَايَا هَ مَالٌ

و عمل با ایشان وایشان برایش شہر و خانہ بودند و ہر گاہ حفظ نکردند وصایا ہ را رسید  
اور عمل کرتے ان کے ساتھ اور وہی اس کے شہر میں اور گھر میں اور جبکہ محفوظ رکھو گے اسکی وصیتوں کو خواہش کی



مَنْ لَمْ يَحْفَظْ أَلْفَ صَلَاةٍ مِنْكُمْ مَا قَدْ وَعَدَ بِهِ اللَّهُ فِي هَذَا السَّفَرِ

آنکہ کرو حفظ وصایا را از ایشان آنچه را که وعده داده بود بآن خدای درین سفر

يَخْلُصُ عَنْهُ وَيَسْلَمُ إِلَى الْأَعْدَاءِ الشَّيْطَانِ يَمُوتُ فِي الْحَطَايَا وَإِذَا

رستائی باشد ازاء و سپردہ شدند تا دشمنان شیطانین کہ می افکندش در گناہ و ہر گاہ خالی ہوا اس سے اور سونپا گیا طوف دشمنوں کے کہ ڈالتے اسکو گناہوں میں اور ہر گاہ

الْجَمَاعَةُ نَظَرُوا نَفْسَهُمْ هَكَذَا يَخْطُونَ وَلَا يَكْتَرِبُونَ وَلَا يَنْدَرُمُونَ

آن گروہ نگریستند نفسہا خود را بچنین خطا کنند و بکنند گرت و دشمن و نشوند پشیمان گروہ نے دیکھا انکے نفسوں کو ایسا کہ گناہ کرتے اور نہ کرتے غور نہ فرمندی ہوسکتے

وَلَا يَتَوَبُّونَ فَهُوَ أَكْثَرُ وَأَكْثَرُ وَمِنْهُمْ الشَّيْطَانُ يُرْمِيهِمْ

و بکنند توبہ نہی شد از ایشان بسیار و بسیار و ممکن باشد از ایشان شیطان کہ می افکندشان اور نہ توبہ کرنے اس سے جسکو منع کیا انکو بہت بہت اور پیچیدہ کیا انہیں شیطان کہ ڈالتا ہی انکو

فِي كُلِّ خَطِيئَةٍ تَوَكُّبٌ وَتَنْقِطُ فَوْقَكُمْ بِالْبَطْلِ لَا تَغْلُ لَكُمْ أَرْضَكُمْ

در ہر خطیہ توریت و منقطع شود روز شما بہ باطل فراوان بد بد بشما زمین شما سب گناہوں میں اور منقطع ہوتا ہی او پر تمہارے ساتھ باطل کے نہ ہمتایت ہونے تمہارے لیے زمین چری میں

غُلَاظَتُهَا وَلَا تَنْتَرِ الشَّجَرُ ثَمَارَهَا وَإِنْ سَأَلْتُمُونِي بِاللِّجَاجَةِ وَلَمْ يُعْجِبْكُمْ

غلہ نامی خود را و نہ بد در و سیو خود را و اگر درخواستید از من بہ لجاجت و در غیب نیاید و ردتان غلے اور نہ بچھتے ہیں درخت میوے او جو مانگتے ہو مجھے جگر کر کے اور نہ غیب نہ ہی تمکو

أَنْ تَسْمَعُوا قَوْلِي أَزِيدُ فِي ضَرْبَاتِكُمْ لِوَأَحِدِ سَبْعَةِ عَشْرَةَ خَطَايَا كَمْ

ایکہ بشنوید گفتہ مرا بیفزایم در تجارت شما ہر یک ہفت و سبقت عقوبت بخط نامی تان کہ سنید بات میری کہ برکت دون میں تمہاری تجارت میں واسطے ہر ایک کے سات طرک عذاب ہی ہوں تمہارے گناہوں کے

وَأَرْسِلُ عَلَيْكُمُ السَّيْبَ الضَّارِّيَّةَ فَتَهْلِكُكُمْ وَتَهْلِكُ بَهَائِمُكُمْ

و بفرستم بر شما درندگان نہند پس ہلاک کنند تمہارا و ہلاک کنند بہائم تان یا

وَأَنْفُسُكُمْ وَأَنْفُسُ دَوَابِّكُمْ وَيَسْتَوْحِشُ الطَّرِيقَ مِنْكُمْ وَإِنْ لَمْ تَتَذَكَّرُوا

و جان نامی شما و جانہای دواب شمارا و وحشت نماید راہ از شما و اگر نہ تشرعید اور جانوں تمہاری کو اور جانوں جانورون تمہارے کو اور وحشت ناک کردین راہ تمہاری کو اور جواب نہ سیکو گے

بِهَذِهِ الْأَشْيَاءِ كُلِّهَا وَلَمْ تَقْبَلُوا وَكَانَ سَيْرُكُمْ أَيَّامِي بِاللِّجَاجَةِ أَعْمَلَكُمْ

باین چیز ہا ہلکیش و پیش نیامند و باشد سیر شما روزگار من بلاجت عن سیر شما ان سب چیزوں سے اور نہ نہ نہ گئے اور ہوں سیر تمہاری زمانہ میرا کہ لڑائی جگر سے کے کہ کرو تمہارے

أَنَا أَيْضًا بِاللَّجَاجَةِ وَأَخِيرُكُمْ سَبْعَةَ أَضْعَافٍ عَلَى مَا خَرَّبْتُكُمْ

میں بھی ویسا ہی اور آخر لوگوں میں سب سے سات گنا زیادہ اور انہیں ان کے لئے جیسا کہ ڈالا میں نے

عُقُوبَةً لِّخَطَاكُمْ وَأَبْرُءُ عَلَيْكُمْ سَيِّئًا يَنْتَقِمُ مِنْكُمْ وَأَبْطَلَ عَهْدِي

عقوبت بخاتم اور ان کے لئے برائی جو تم سے انتقام لے گا اور میں نے اپنے عہد کو بطل کر دیا

وَنَهَرَبُونَنَا إِلَى رَأْيِكُم مِّنَ السَّيْفِ وَأَسْلَطُ عَلَيْكُمُ الْمَوْتَ

اور ہم تم کو تلوار سے اور تم پر موت کو اور تم پر تلوار سے اور تم پر موت کو

وَأَدْفَعُكُمْ إِلَى أَعْدَائِكُمْ وَتَكْسِرُ فُؤَادَكُمْ وَتُخْبِرُ عَشْرَةَ

دشمنان تم کو دشمنان کی طرف اور تم کو دس گنا اور تم کو دس گنا اور تم کو دس گنا

نِسَاءٍ خُبِرَ هُنَّ فِي تَنُوءٍ وَاحِدٍ لِّقِلَّةِ الْخُبْرِ وَتَقْطَعُوا الْخُبْرَ

ایک سو عورتوں کی طرف اور تم کو دس گنا اور تم کو دس گنا اور تم کو دس گنا

بِالْمِثْقَالِ وَتَأْكُلُونَ وَلَا تَشْبَعُونَ وَإِنْ لَّمْ تَتَّقُوا بَعْدَ إِهْذِهِ

بالمیثقال اور تم کو دس گنا اور تم کو دس گنا اور تم کو دس گنا

الْأَشْيَاءَ وَلَمْ تَسْمَعُوا قَوْلِي وَآمِلْتُمُونِي بِاللَّجَاجَةِ عَامَلْتُمْ أَنَا أَيْضًا

چیزوں کے اور تم نے میری بات نہ سنی اور تم نے میری بات نہ سنی اور تم نے میری بات نہ سنی

بِالْغَضَبِ وَاللَّجَاجَةِ وَأَعَدُّ بِكُمْ وَعَاقِبْتُكُمْ سَبْعَةَ أَضْعَافٍ عَلَى

بغضب اور تم کو دس گنا اور تم کو دس گنا اور تم کو دس گنا

خَطَايَاكُمْ وَتَصِيرُونَ إِلَى ضَيْقٍ حَتَّى تَأْكُلُوا حُمُومَ أَبْنَائِكُمْ وَتَأْكُلُوا

خوہاں تم کو دس گنا اور تم کو دس گنا اور تم کو دس گنا

حُمُومَ بَنَاتِكُمْ أَيْضًا وَأُخْرِبُ مَنَازِلَكُمْ وَأُخْرِبُ بَيْوتَ الْهَيْكَلِكُمْ

خوہاں تم کو دس گنا اور تم کو دس گنا اور تم کو دس گنا

اور تم کو دس گنا اور تم کو دس گنا اور تم کو دس گنا



وَالْقِيَّ اجْسَادَكُمْ مِثْلَةَ عَلِ اصْنَامِكُمْ وَأَصْرَفُ عَنْكُمْ وَأَبْغَضُكُمْ

وہی جنہ جسموں کی شکل میں تمہارے کو بن جائے بتوں پر اور تصرف کرو گناہ میں تم میں اور کینہ کرو گناہ میں تم پر

وَأَجَلُ قُرَاكُمْ خَرَابًا وَأَوْحَشُ مُقَدَّسَكُمْ مِنْ عَدَمِ الدَّخِلِ

وہ نای تان دیران دوحشت کم مقدس شمارا از عدم داخل اور کرو گناہ سب گناہوں تمہارے کو آہائے اور خالی کرو گناہ مقدس شمارے کو کہ کوئی آسین نہ جاوے

وَلَا اسْتَنْشِمُ رِيحَ ذَبَابٍ حِكْمُ لَا يَلِي لَا أَقِيلُ فَتَارَةً ذَبَابٍ حِكْمُ وَأَخْرَبُ

اور نہ سونگھویم بوی ذبہای شمارا چرا کہ نیایم پیش تارہ ذبای شمارا دیران کم جانوران بھیت شمارے کی کیونکہ میں نہیں قبول کروا ہوں سست ابانج قربا ہوں بھری کو اور جان

الْأَرْضِ وَأَوْحَشَهَا وَتَعَجَّبُ مِنْ خَرَابِهَا أَعْدَاؤُكُمْ إِذَا اسْكُنُوهَا

زمین را دوحشت کم از ان و تعجب کنند از ویرانی آسمانها دشمنان شمارا وقتیکہ ساکن شدہ نہ باشند زمین اور بھکا دو گناہ سے میں جانور اور تعجب کریں ویرانی آسکی سے سب دشمن شمارے جب رہو گے آسین

وَأَفْرَقَكُمْ بَيْنَ الْأَمَمِ وَفَحِيطُ السَّيْفِ عَلَيْكُمْ مِنْ خَلْفِكُمْ

و انظر من شمارا میان ہر گروہ و گرد آیم شمشیر بر شمارا از پس شمارا اور جانور کرو گناہ میں تم میں در میان ہر گروہ کے اور گنہ گناہ سے ملواریے سے

وَتَصِيدُ الْأَرْضُ إِلَى الْفَسَادِ وَتَخْرَابُ قُرَاكُمْ فَيَحِينُ تَسْتَوْحِشُ

وہرود زمین شمارا فساد ویران شود کائناتان پس آنکہ دوحشت کند اور ہونگی زمین شمارا فساد والی اور دیران ہوں گناہوں شمارے ہر اسوقت ہشت ہونگی

الْأَرْضُ وَتَهْوِي الرَّاحَةُ جَمِيعُ أَيَّامٍ وَحُشَّتْهَا وَتَسْتَبُ وَأَنْتُمْ

زمین و خوابد آرام ہم روزگاری دوحشت خود و آرام د شمارا ہند زمین اور چاہیگا آرام سب زمانہ دوحشت میں اور آرام بیگا اور ہم

مَبْدُ دُونَ فِي أَرْضِ أَعْدَائِكُمْ فَيَحِينُ تَهْوِي الْأَرْضُ أَسْبَابًا وَتَسْتَبُ

مبدہ در زمین دشمنان خود پس آنکہ خوابد زمین آرام خود و آرام کردہ پریشان ہونگی زمین دشمنوں اپنے میں سوا اسوقت پہنچیں زمین بیضا آرام کو اور آرام کریں

وَتَسْتَرِيحُ أَيَّامُ وَحُشَّتْهَا كُلُّهَا مَا لَمْ تَسْتَبُ حَيْثُ كُنْتُمْ فِيهَا

در است خلبہ ایام دوحشت ہمیشہ آرام کہ آرام نیافت وقتیکہ بودید در ان زمین اور راحت لین سب ایام دوحشت کے جبکہ نہ آرام پایا تھا جس جگہ نہ رہتم آسین

عَصَاةَ لَا تَسْبِقُونَ وَالَّذِينَ يَبْقُونَ مِنْكُمْ الْقِيَّ فِي قُلُوبِكُمْ فِرْعَوْنُ

گنہ گاران نیاراسند و آنکہ بماند باقی از شمارا بپنم در و دہی ایشان از ع گنہ گار لوگ نہ آرام پاویں وہ لوگ جو باقی بچیں تمہ سے گناہ گناہیں تم کے دلون میں خوف

فِي اَرْضٍ اَعْدَائُهُمْ وَيُطْرِدُهُمْ صَوْتُ دُرَّةٍ تَحْمِلُكُ وَالْجَرَبُونَ مِرْصَاتُ

در زمین	دشمنان ایشان	و گریز اندر ایشانرا آواز	برگی که حرکت کند	و گریزند	از آواز آن
زمین بین	دشمنان کی	اور وہ بھاگنے کے	کھڑکنے	چپے درخت سے گدہ ہے	اور بھاگنے کے

الْوَرَقَةُ كَمَا يَضْرِبُ مِنَ السَّيْفِ وَيَسْقُطُونَ صَرَاعًا مِنْ غَيْرِ أَنْ يَطْلِبَهُمْ أَحَدٌ

برگ چمن کہ میگززد کسی از شمشیر و ساقط شوند مصرعی از غیر اینکه بظہد ایش ترا یکے  
پتہ دخت سے جیسا کہ بھاگتے تھے تلوار سے اور گر پڑتے زمین پر غیر اسکے کہ انکو طلب کیا ہو کسی نے

وَعَبْدُ اللَّهِ جَلُّ بَاقِيهِ هَارِبًا مِنْ غَيْرِ أَنْ يَطْلُبَهُ أَحَدٌ وَلَا يَكُنْ لَهُمْ مَقَامٌ

و در پیش خود پیرمرد که باشد از برادر خود بگیرد بی اینکه طلب نماید از ایشان یکی و نه باشد برایشان عزت  
 او فقیر بود که او مرد که اپنے بھائی سے بھاگنے والا چھوٹے اسکے کہ طلب کرے انھیں سے ایک اور نمونگانے لیے اعزاز

بَيْنَ يَدَيَّ أَعَادِيَهُمْ وَيُحْلِكُونَ بَيْنَ الْأَمْرِ وَتَقْيِينِكُمْ أَرْضُ أَعَادِيَكُمْ

نزد و دشمنان ایشان و بیکدیگر شوند میان است و فساد و فتنه گسترده زمین و دشمنان شما  
 مسائے انڈے و دشمنوں کے اور بیکدیگر بد جاننے در میان گروہوں کے اور فساد و فتنه گسترده زمین و دشمنوں تمہاری

الْأَحْمَاقِ الْخَشِرُونَ وَالَّذِينَ يَبْقُونَ مِنْكُمْ رِيعًا قَبْعُونَ بِأَنفُسِهِمْ

اصحاح	بیتہ	و آئنا کہ	مانند باقی	از شما	معاقب شوند	بجنا و شان
اصحاح	بیتون	اور جو لوگ	باقی رہینگے	تمہیں	عذاب کیسے	جادینگے ساتھ گناہینے کے

فِي أَرْضِ آدَمَ وَيَعْقِبُونَ بِإِثْمِ آدَمَ وَيُقْرُونَ بِإِثْمِهِمْ وَإِثْمِ

زمین زمین دشمنان دشمنان و معاقب شوند گناہ پدران شان و اقرار نہا کید گناہ های شان و گناہ  
 زمین زمین بے دشمنان کی اور عذاب کیے جاوے بے سبب گناہ باپ دادوں بے گناہ کے اور اقرار کرتے ہیں بے گناہ کا اور گناہ

بِأَنفُسِهِمُ الَّذِينَ آمَنُوا فِي وَلَا هُمْ سَارُونَ أَيْ يَدْرِي بِالْحَاجَةِ عَامِلُهُمْ

پہلے دریا کا کہ جنھوں نے میر گناہ کیا اور سب سے بڑھ گئے  
 پھر ان شہان جہاں کو گردانے گئے اور بڑے آگے ایشان رفتند  
 پھر وہاں سے نرو من بہ لہاجت عمل کردہ بادشاہ  
 پھر وہاں سے کام کی

نَا اَيْضًا بِالْجَايِدِ وَبَدَّ لَهُمْ فَيَا اَرْضِ اَعْدَائِهِمْ وَمِنْ فَعْلِكَ تَكُنْ

نہر بہا جت	دخرا ب کرم شان در زمین دشمنان شان وازیس این پیر شمشیر
<hr/>	
ن نے اسے بھی ساتھ جنگ جوئی کے اور پریشان کیا میں نے انکو زمین میں اُنکے دشمنوں کی ورد چھجھے اسکے یہ بنا	

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ فِيهِمْ أَنْ يَتَّخِذَ وَكُلاًّ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

بہارِ شام	غلافِ	و میروند	بشناخت	گناہِ خود	و بادِ نثارِ برجانِ مرا	کہ
کے رون سنے	اور سیر کرتے ہیں	ساتھ اقرار کرتے	گناہ اپنے کے	اور یاد کروں میں	عہدِ این	کہ

تَمَدَّتْ إِلَى يَقُوبَ وَإِسْحَاقَ وَأَذْكَرُ عُمَيْرِ الَّذِي عَمَدَتْ إِلَى

یہ کہ	و اسحاق سے	اور یاد کروں میں عہد اپنا کہ	بستر با
تو یوسف	یعقوب نے	اسحق سے اور یاد کروں میں عہد اپنا کہ	کہ بستر با





نَذَرَكَ أَنْ يَحِبَّ اللَّهُ مَنْ نَفْسٍ مِنْ أَنْفُسٍ بَيْنَهُ وَبَيْنَهُمْ

کہ نیاز بست نیازی کہ پیش کش آورد برای خدا بهای خودی و جانی از جانهای خود را پس رانند و باشد  
کہ نذرانی کر سائنے لاویگا اللہ کے قیمت ایک دم کی دمن و کون اپن سے اور ہوگی قیمت

الَّذِي كَرِمَ ابْنًا عَشْرِينَ إِلَى سِتِّينَ سَنَةً خَسُونَ مِثْقَالَ فَضَّةٍ بِمِثْقَالِ

ہر مرد از گزندہ بست تا شصت سال پنجاہ مِثقال نقرہ بمِثقال  
گروے ہوے بیش برس سے سائیم برس تک پچاوش مِثقال چاندی سے بمِثقال نقرہ

الْقُدْسِ مَنْ أَكْنَثُ ثَلَاثُونَ مِثْقَالَ الْقُدْسِ وَإِنْ كَانَ الَّذِي يَنْذِرُ

نقرہ قدس وہی و زن مِثقال نقرہ بمِثقال راج قدس و اگر باشد آگہ نذر کنند  
قدس کے نوریت لڑکی کی بیش مِثقال قدس کے اور جو ہو کہ نذر کرے

اللَّهُ مِنْ ابْنِ خَمْسَ سِنِينَ إِلَى عَشْرِينَ سَنَةً فَيَكُونُ ثَمَنُ الذَّكَرِ

خدا ی را آگہ گذشتہ پنج سال تا بیست سال پس باشد بھای ہر مرد  
اللہ کو گذشتہ پنج برس سے بیش برس تک پس ہوگی قیمت لڑکے کی

مِثْقَالَ وَثَمَنُ الْأُنْثَى عَشْرَةُ مِثْقَالٍ وَإِنْ كَانَ الَّذِي يَنْذِرُ مِنْ ابْنِ

مِثقالی و بیستم حصہ دوازدہ مِثقال و اگر باشد آگہ نذر نمایند یا لڑکے گذشتہ  
ایک مِثقال اور قیمت لڑکی کی دس مِثقال اور جو ہو کہ منت کرے گذشتہ

شَهْرٍ إِلَى خَمْسَ سِنِينَ يَكُونُ ثَمَنُ الذَّكَرِ خَمْسَ مِثْقَالٍ فَضَّةً وَ

ماہی تا پنج سال باشد بھای ہر مرد پنج مِثقال نقرہ و  
مہینے کی پنج برس تک ہووے قیمت لڑکے کی پنج مِثقال چاندی اور

وَمَنْ الْأُنْثَى ثَلَاثَةُ مِثْقَالٍ وَإِنْ كَانَ الَّذِي يَنْذِرُ عَلَيْهِ مِنْ ابْنِ

و ہما ہر زن سے مِثقال و اگر باشد آگہ نذر کنند بر خود آگہ گذشتہ  
قیمت لڑکی کی تین مِثقال اور جو ہو کہ نذر کرے کسپر گذشتہ

سَنِينَ إِلَى فَوْقِ فَيَكُونُ ثَمَنُ الذَّكَرِ خَمْسَةَ عَشَرَ مِثْقَالَ وَثَمَنُ الْأُنْثَى

دو سال تا بان پس باشد بہار ہر مرد پانزدہ مِثقال و ہشتر  
دو سال سے طرٹ بالا سال کے پس ہوگی قیمت لڑکے کی پندرہ مِثقال سے اور قیمت لڑکی کی

عَشْرَةَ مِثْقَالٍ وَإِنْ كَانَ مُسْكِينًا لَا يَقْدِرُ عَلَى الثَّمَنِ يَقُومُ بَيْنَ يَدَيْ

دوازدہ مِثقال و اگر باشد مسکین کہ نتواند بردا دن بہا بایستہ نذر  
دس مِثقال اور جو ہو مسکین کہ نہ مقدور رکھا ہو قیمت دینے کا کھڑا ہو سائے

الْحَبْرِ وَيَقْطَعُ ثَمَنَهُ الْحَبْرُ وَعَلَى قَدْرِ مَا يُمْكِنُ صَاحِبُ النَّذْرِ كَذَلِكَ

حبر و ہر مرد ہماق را حبر و ہر قدر آنچه باشد ممکن صاحب نذر را چہنیں  
عاند ہود کے اور کہ کر دیا سکی قیمت کو عام اوپر اس مقدار کے کہ ممکن ہو صاحب نذر سے اور ہر طرح کیا



يَقْطَعُ الْخَبْرَ الثَّمَنَ وَلَنْ كَانَ الَّذِي يُنْذِرُ بِهِ بَحِيمَةً يَقْرُبُ مِنْهَا قُرْبَانًا

برود خبر ہمارا داکر باشد آنکہ می بندہ نذر خود بہیمہ کو قربان کند ازان قربانے کر دیگا عالم قیمت کو اور جو ہو کہ نذر کرے چاہے کو قربانی کرے اسکی قربانی

لِلرَّبِّ تَكُونُ هِيَ بَعِيْنَهَا الَّتِي يُعْطَى وَلَا يُبَدَّلُ الْجَدُّ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّحْمَةُ

برای پروردگار باشد آن بعینہا آنکہ برہم و نہ باشد سرورا بوسیدہ دوسیدہ واسطے پروردگار کے ہوگی وہ بعینہا کہ عطائی اور نہ بدل کرے اچھی چیز کو بری چیز کے ساتھ اور نہ بری چیز کو

بِالْجِدِّ فَإِنْ أَبَدَلْ بَحِيمَةً تَكُونُ هِيَ وَبَدَلَهَا جَرِيْمَةً لِلرَّبِّ إِنْ كَانَتْ

بسرہ پس اگر دسایند بہیمہ بہیمہ باشد ان بہیمہ واپس آن بہیمہ جرمیہ برای پروردگار داکر باشد اچھی چیز کے ساتھ پھر عا کر بدل جاوے چاہے سے ہو گا وہ اور اسکا بدلہ جرمانہ پروردگار کے لیے اور اگر ہو

بِالْبَحِيْمَةِ الَّتِي تَنْذَرُ مِنَ الدَّوَابِّ الَّتِي لَا يَقْرُبُ اللَّهُ مِنْهَا قُرْبَانًا يَقَامُ الْبَحِيْمَةُ

بہیمہ کہ نذر می بندد از دواب کہ ہمیشہ قربان برای خدا ازان قربانی ہیستہ کردہ شود بہیمہ را چاہے جسکو نذر کیا ہو چاہیوں سے کہ نہ قربانی کی ہو اعدے اسکی قربانی نہ کر کیا جاوے چاہے

بَيْنَ يَدَيِ الْخَبْرِ وَيَقْطَعُ الْخَبْرَ مِنْهَا قَلِيلًا كَانَ أَوْ كَثِيرًا وَيَكُونُ الْأَمْرُ

نزد خبر و برود خبر ہای آنرا کی باشد یا بیشی داکر باشد امر سامنے عالم کے اور قطع کرے عالم قیمت اسکی تھوڑی ہو یا بہت اور ہو گا امر

عَلَى مَا يَقْطَعُ الْكَاهِنُ وَإِنْ أَرَادَ صَاحِبُهَا أَنْ يَخْلَصَ بِهَا مِنَ الْبَيْعِ يَزِيدُ

بر انچہ برود کاهن داکر ارادہ کردہ خاوند آن دایہ اینکہ خلاص کند آنرا از فروخت بیفزاید جو کہ طر کردیگا عالم اور اگر چاہے صاحب نذر کہ اسکو بیچ ڈالے بڑھاوے

عَلَى ثَمْنِهَا خَمْسَ ثَمْنِهَا وَأَيُّ رَجُلٍ أَفْرَدَ بَيْتَهُ جَرِيْمَةً لِلرَّبِّ يَقْطَعُ الْخَبْرَ مِنْهُ

بر ہای آن پنجہ تا بہاش دہر مرد کہ تنہا گشت خانہ خود را جرمیہ برای پروردگار برود خبر ہایش اسکی قیمت با پنجوان حصہ اسکی قیمت بر او جس مردے کہ اکیل چھوڑا اپنے گھر کو تو جرمیہ ہی واسطے پروردگار کے کہ طر کرے عالم قیمت اسکی

قَلِيلًا كَانَ أَوْ كَثِيرًا وَيَكُونُ الثَّمَنُ عَلَى مَا قَطَعَ الْكَاهِنُ وَأَرَادَ صَاحِبُ الْبَيْتِ

کہ باشد یا بیشی داکر باشد بہا بر انچہ بزند کاهن داکر ارادہ کرد خاوند خانہ تھوڑی ہو یا بہت اور ہو قیمت وہ جو طر کرد یا ہو کاهن نے اور اگر ارادہ کرے صاحب

أَنْ يَخْلَصَ بَيْتَهُ مِنَ الْبَيْعِ يَزِيدُ عَلَى ثَمْنِهِ خَمْسَهُ وَيَصِيرُ الْبَيْتُ لَهُ وَإِنْ

اینکہ خلاص کند خانہ خود را از بیع بیفزاید بر بہاش بیچ تا برابرش و گرواند خانہ اورا داکر کہ چھوڑے گھر کو فروخت کرے بڑھاوے اسکی قیمت پر با پنجوان حصہ اور کر دے گھر اسکے لیے اور جو

خَصَّ الرَّجُلُ مِنْ حَقِّ مِيرَاثِهِ شَيْئًا جَرِيْمَةً لِلرَّبِّ يَكُونُ ثَمْنُهُ عَلَى قَدْرِ

خاص کرد ہر مرد از باع میراثش چیزی جرمیہ برای پروردگار باشد بہاش بر قدر خاص ہو کوئی مرد کہ باع سے میراث ہو اسکو کوئی شے جرمیہ واسطے پروردگار کے ہوگی قیمت اسکی و پر انداز

فَرَعَهُ وَمَا يَسْتَفِلُّ مِنَ الْغَلَّةِ وَيَكُونُ مِمَّنْ كُلُّ بَذَرٍ كَثِيرٍ شَعِيرٌ خَمْسُونَ

بزرگداشت و آنچه غلہ میشتود از ہر غلہ رہا شد بہار ہر تخم کثیر شعیری جو بہار  
تراست اُسکی سے اور جو غلہ ہوتا ہے کسی غلہ سے اور ہوسے قیمت ہر بیج کثیر کی ہر کھجور

صَفَا لَا وَإِنْ خَصَّ الرَّجُلُ حَقَّهُ لِلرَّبِّ مِنْ سَنَةِ الرَّدِّ يَصِيرُ ثَمَنُهُ

بیشتر اگر خاص کرد ہر مرد گردانیدش برای پروردگار تا سال رد میگردد ہاش  
شغل سے مراد خاص کیا کسی مرد نے گردانیا اسکو بعد سال بدت سال رد کی کہ ہوجا دے قیمت اُسکی

عَلَى قَدْرِ السِّنِينَ وَإِنْ خَصَّ حَقَّهُ مِنْ بَعْدِ سَنَةِ الرَّدِّ جُرْمَةٌ لِلرَّبِّ

ہر قدر سنین یعنی سالہا و اگر خاص کرد باغ خود را از شش سال جرمہ ہر ی ہر دینا  
اور ہر اندازہ برسوں کے اور اگر خاص کیا باغ اپنے کو بعد سال رد کے کہ ہوجا دے واسطے پروردگار کے

يَحْسَبُ الْخَبْرُ مِمَّنْ الْمَرْعَى عَلَى قَدْرِ مَا بَقِيَ مِنْ سَنَى الرَّدِّ وَيَقْصُ

بیشمار خبر ہر ہر آن مرعہ را ہر قدر آنچه باقیمست از دو سال رد و بکند  
حساب کرے عالم قیمت کھیتی کی اور اس اندازہ کے کہ باقی رہے تھے دو سال دست اور کر دے

مِنْ ثَمَنِهَا مَا بَقِيَ مِنْ سَنَى الرَّدِّ وَإِنْ أَرَادَ صَاحِبُ الْمَرْعَى أَنْ يَخْلَصَهَا مِنَ الْبَيْعِ

بہاؤں سے جو باقی رہے کوئی چیز دو برس سے اگر آرد کرد خود بخود ہر مرعہ ایکہ خلاص نماید آن مرعہ را از بیع  
اسکی قیمت سے جو باقی رہے کوئی چیز دو برس سے اور جو ارادہ کیا صاحب زراعت نے کہ چھوڑ دے اسکو بیع کر دے

يَزِيدُ عَلَى ثَمَنِهَا خَمْسَةً وَيَصِيرُ الْخَفْلُ لَهُ وَإِنْ لَمْ يَخْلَصْ أَبَدًا بَلْ يَصِيرُ الْمَرْعَى

بہاؤں پر پانچ بڑھائے و میگردد آن مرعہ مرورا اگر نکرد خلاص نمیشود ہرگز بلکہ میگردد آن مرعہ  
بہاؤں پر پانچ بڑھائے اور ہوگی وہ انہو ہی دختیان کی ایکے لیے اور جو نیموڑیجا ہمیشہ بہہ ہوتی ہے وہ کھیتی

إِذَا خَرَجَتْ مِنْ يَدِ صَاحِبِهَا فِي سَنَةِ الرَّدِّ جُرْمَةٌ لِلرَّبِّ وَتَصِيرُ مِيرَاثًا

ووقتیکہ برآمد از دست خدیش در سال رد جرمہ برای پروردگار و میگردد میراث  
جگہ محل گئی اعتبار مالک سے بیچ سال رد کے جرمہ ہی واسطے پروردگار کے اور ہوگی میراث

لِلرَّبِّ كَمَا مِثْلُ مَزَارِعِ أَحْبَارٍ وَإِنْ كَانَتْ الْمَرْعَى الَّتِي يَصِيرُهَا الرَّجُلُ جُرْمَةٌ

برای احبار مانند مزارع احبار و اگر باشد مرعہ کہ میگردد اندیش مرد جرمہ  
و سے عالمان یہود کے مثل کھیتوں عالمان یہود کے اور جو ہو کھیتی کہ کردیتا ہے مرد جرمہ

لِلرَّبِّ فَمَا اشْتَرَاهَا وَلَمْ تَكُنْ مِنْ مِيرَاثِهِ يَحْسَبُ الْكَاهِنُ ثَمَنَهَا إِلَى سَنَةِ الرَّدِّ

برای پروردگار نہ خریدہا و نہ تھی از میراثش بشمار کاہن ہاش تا سال رد  
واسطے پروردگار کے اس سبب کہ مول لیا تھا اسکو اور نہ تھی اسکی میراث سے حساب کرے کاہن اسکی قیمت کو سال رد تک

وَيَصِيرُ ثَمَنُهَا جُرْمَةٌ لِلرَّبِّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ خَيْرٌ إِذَا كَانَتْ سَنَةُ الرَّدِّ يَزِيدُ الْمَرْعَى

و بگردد ہاش را جرمہ برای پروردگار در آن روز تا وقتیکہ باشد سال رد و میکند مرعہ را  
اور ہوگی قیمت کسی جرمہ واسطے پروردگار کے آج کے دن یہاں تک کہ ہو برس رد کا رد کرنا کھیتی کو



إِلَىٰ الذِّیْ اشْتَرٰی مِنْهَا إِلَى الذِّیْ کَانَتْ مِیْرَاثُ اَرْضِهِ وَیَکُوْنُ مِنْهَا

اسوی آئے خریدی ازان تا آنگہ ہست میراث زمین او ہو باشد بہا سن طرف اسے جسے مولی اس سے یا طرف اس شخص کے کہ تھی میراث زمین اسکی اور ہوگی قیمت اسکی

مَوْزُوْنًا بِالْمِیْزَانِ وَالمِثْقَالِ هُوَ عِشْرُوْنَ دِرْهَمًا وَاَمَّا مَا یَنْذِرُ لِلرَّبِّ

موزون بہیزان و مثقال او بیست و دہم واما آنچه نذر ہند برای پروردگار توی ہوتی ترازو دین اور مثقال ہو و دہم و بیست نذر ہند سے پروردگار کے

مِنْ اَبْکَارِ الْبَهَائِمِ لَا تَقْدِسُ سَاحِبَةُ اَمِّیْ لَا یُخْلِصُہُ ثَمَنٌ صَاحِبِہِ

از تخشیدہ نامی بہائم مقدس صاحبہ یعنی گندہ غنہش بہہای صاحبش نوسال عمر جو بایوں سے نہ مقدس کرتا ہو مالک اسکا و نمین چھوڑتا ہو اسکو موافق قیمت صاحب اسے کے

بَلْ یَکُوْنُ لِلرَّبِّ ثَوْرًا کَانَ اَوْ حَمَلًا وَاِنْ کَانَ مِنَ الذَّوَابِّ الَّتِیْ لَا تُوْکَلُ

بلکہ باشد برای پروردگار گاو باشد یا بڑہ اگر باشد از ذوابی کہ خورد نہیں شود بلکہ ہوگی وہ واسطے پروردگار کے بیل ہو یا سینڈھا ہو اور اگر ہو ان چارہ بون سے جو زمین کھاتے ہائے بین

لِیُخْلِصَ بَیْنَ وَیَزِیْدُ عَلٰی ثَمْنِہِ خَمْسَہُ وَاِنْ لَمْ یُخْلِصْ یُبَاعُ وَلٰکِنْ کُلُّ حَیْمَۃٍ

و خلاص میشود بہا و بفرزاید بر بہا و بفرزاید اگر نہا خلاص فرماید شود و لیکن سب ہریمہ چھوڑ دیوے بعض قیمت کے اور چھاوے اس قیمت پر یا چھوان حصہ اور چھو خلاص کرے یا چھاوے از زمین سب ہریمہ

یَحْرُمُ الرَّجُلُ لِلرَّبِّ مِنْ کُلِّ شَیْءٍ لَّہٗ مِنَ النَّاسِ اَوْ مِنَ الْبَهَائِمِ اَوْ مِنْ مُّزَارِعٍ

کہ حرام کند مرد برای پروردگار از ہر چیز کہ مرد اور بہت از مردمان یا از کشتزار یا حرام کیا ہر مردنے وانیہ پروردگار کے سب شے سے کہ قیمتوں سے اور جانوروں سے و کھیتوں

مِیْرَاثَہٗ لَا یُخْلِصُ لَیِّنْ کُلِّ شَیْءٍ یَخْصُ الرَّبُّ خَاصَّةً هُوَ قُدُّسُ الْقُدُّسِ

میراثش نہیں شود خلاص ہر چہ خاص شود پروردگار را خاص شدنی است قدس قدس میراث سے نہیں خلاص ہوتا ہو کیونکہ ہر شے کو خاص کیا پروردگار نے خاص کہ وہی قدس اللہ سب ہی

لِلرَّبِّ وَکُلٌّ مِّنْ یَّخْصُ مِنَ النَّاسِ خَاصَّةً لِلرَّبِّ لَا یُخْصُ بِالْقِتْلِ قِتْلًا وَّکُلٌّ

برای پروردگار و ہر کہ خاص دارد از مردمان خاصہ برای پروردگار خاص شود بلکہ کشتہ شدہ کشتنی و ہر چھاوے و سب پروردگار کے و جو خاص نہی آدمیوں سے خاص کہ پروردگار کے لیے ہیں خاص کرنے میں بلکہ قتل کیا جائے ان کے از سب

عُشُوْءٍ اَلْاَرْضِ مِنْ زَرْعٍ اَلْاَرْضِ مِنْ ثَمْرِ الشَّجَرِ هُوَ مُقَدَّسٌ لِلرَّبِّ قَدْسًا وَاٰیٰی

دو یک زمین از کشت زمین از میوہ درخت است مقدس برای پروردگار قدسی و ہر دسوان زمین کہ کھیتی زمین سے میوہ درخت سے ہی مقدس ہی واسطے پروردگار کے بلکہ اگر کہ اور سب

رَجُلٍ خَلَصَ عَشْرًا یَزِیْدُ عَلٰی ثَمْنِہِ خَمْسَہُ وَکُلُّ عَشْرِ یَکُوْنُ مِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ

مرد کہ خلاص کرد عشر را بفرزاید بر بہا و بفرزاید و ہر دہی کہ باشد از گاو و گوسفند مردنے خلاص کیا دسوان حصہ بڑھاوے اسکی قیمت پر یا چھوان حصہ اسکا اور جو دسوان حصہ کہ ہو بیل اور بکری

مَا جُورَ حَتَّى عَصَى الرَّحْمَنَ يَكُونُ مَقْدَرًا لِلرَّبِّ وَلَا يَشْكُلُ صَاحِبُهُ شَيْئًا

اچھا زبرد نہ ہو چوب چہ بان باشد مقدس برای پروردگار در سیدہ نشود تا وندش از خوبیش  
چوبہ بیچہ لاشعی ہر لے ولے کے ہوگا مقدس واسطے پروردگار اور نہ پوچھا ہوگا صاحب اسکا اسے لچے پن

وَرَدَّائِهِ وَلَا يَبْدِلُهُ بِغَيْرِهِ وَإِنْ أَبْدَلَهُ بِغَيْرِهِ وَيَصِيرُ هُوَ بِدِلِهِ مَقْدَرًا

وہلش نہ باشد بغیرش دیگر بدل کند اورا بغیرش پس گردد او وانش او ہود مقدس  
اور برائی سے اور نہ بدلایوگا اسکا دوسرے سے اور جو بدل دیا اسکو دوسرے سے ہوگا وہ اور بدلے والا دونوں مقدس

لِلرَّبِّ هَذِهِ الْوَصَايَا وَالسُّنَنُ الَّتِي أَمَرَ اللَّهُ بِهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى يَدِ مُوسَى فِي جَبَلِ سَيْنَا

میر پروردگار انست وصایا و سنتی کہ فرمود خدا و ان را بنی اسرائیل بر دست موسی در کوہ سینا  
واسطے پروردگار کے یہ وصیتیں ہیں اور سنتیں جو حکم دیا خدا نے اسکا بنی اسرائیل کو اور ہاتھ موسی کے جبل سینا میں

التَّفْسِيرُ وَيُقَالُ لِلْيَهُودِ مَتَى سَلَطَ عَلَيْكُمُ الْوَحُوشُ الضَّارَّةُ أَبَدَتْكُمْ وَأَبَادَتْ

تفسیر و گفشتہ شود مرہودا تا کی مستط باشد بر شما وحوش گزندہ کہ خراب کند بان و خراب کند  
اور کہا گیا یہود کو جبکہ غالب کیا انہر جانوران وحشی ضرر پہونچائے ولے کہ خراب کرے کو اور خراب

بِمَا كُفَرْتُمْ حَتَّى اسْتَوْحِشْتِ الطَّرِيقَ مِنْكُمْ وَإِنَّمَا ذَلِكَ أَعْنِي بِهِمْ مَسَلَّةٌ

بہائم شما ہرگز تا طلب وحشت کند راہ را از شما در این نیست کہ آئینین باشد مراد میدارم بوحش کہ ہستند سلا کہ  
چار پا یون تھارے کو ہرگز تو کہ وحشت میں ولے راہ تھاری کو اور سوائے اسکے نہیں کہ یہ ایسا مار دگھتا ہوں میں تو وحش جسکو

عَلَيْهِمْ مِنَ الْمُلُوكِ الْكَفَرَةِ وَقَوْعٌ كَثِيرَةٌ الَّذِينَ هُمْ فِي غَضَبِهِمْ وَجَدْتُمْ مِثْلَ

برایشان از بادشاہان کافر وقوع بسیار آنکہ ایشان در غضب خود و جذب خود مثل  
تہر بادشاہوں کافرون سے وقوع بہت سا جو لوگ کہ اپنے غصہ اور جذبہ میں مثل

الْوَحُوشِ الضَّارَّةِ وَبِهَذَا أَعْلَمُ أَنَّهُ يَقُولُ مَوَاعِيدُهُ بِأَمْثَالِ قَوْلِهِ إِنَّكُمْ تَتَذَكَّرُونَ

وحوش زائدہ ہستند و باین میدانم اینکہ او میگوید مواعیدش را بشما و قولش کہ اگر ہستند کہ متذکر ہند  
جانورون سودی کے ہی اور ساتھ اسکے جاننا ہوں میں کہ وہ کہتا ہی وعدوں کو مثلون میں اور فرمودہ اسکا جو ہوں ہم ادب سیکھو

بِهَذِهِ الْأَشْيَاءِ كُلِّهَا وَمَا يَتْلُوهُ عَلَيْنَا هَذَا إِنَّ الْإِنْسَانَ إِذَا مَا أَخْطَأَ يَرِيدُ لِلرَّبِّ

باین چیزا ہمیشہ و انجہ بیندش دانستم باین را کہ انسان ہر گاہ کہ خطا کرد ارادہ نماید پروردگار  
ان سب چیزوں کے ساتھ اور جو تلاوت کرد جاننے ساتھ اسکے کہ انسان نے جب کہ گناہ کیا چاہتا ہی پروردگار

تَوْبَةٍ يَضْرِبُهُ بِكَفِّهِ فَإِنْ هُوَ تَابَ بِهَا وَتَابَ عَنِ الْخَطِيئَةِ الَّتِي رَاجَعَهَا

توبہ او زندش بہ بہہ پس اگر او توبہ کرد بان توبہ کرد از خطیہ کہ از براس  
توبہ اسکی توبہ ہی بظاہر پس جو گنہ توبہ کی اس سے اور توبہ کی اس گناہ سے کہ بہ سبب اسکے

ضَرْبَةٍ وَإِلَّا فَهُوَ يَضْرِبُهُ سَبْعَةَ أَضْعَافٍ آخِرُ فَلَا يَزَالُ يَزِيدُ هَكَذَا

زدہ اش و تا پس او زندش ہفت چند دیگر پس کہد کہ میفزایدش ہمچنین  
مارا اسکو اور نہ توبہ کی پس مایہ ست گناہ اور پس ہمیشہ بڑھاوے اسکو ایسا ہی



مَا دَامَ لَا يُقَبِّحُ حَتَّى يَهْلِكَ وَحَسْبُكَ قَالَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنَّكَ

مذہب کہ توبہ نہ کرے گا ہلاکتیں نہیں دیکھو کہتے بنی اسرائیل اور ان کے  
مذہب تک نہ توبہ کرے یہاں تک ہلاکتیں نہ آسکیں اور یہ کہ واسطے بنی اسرائیل کے توبہ نہ

تَعْرِفُونَ وَيَنْكَرُ قَبْلَكُمْ الْأَغْلَفُ حَقُّ قَلْبِ الْخَاطِئِ الْمَظْمُونِ

کی شناسید و منکسر شود پیش شما غلظت تحقیق کرد دل گنہگار بزرگ آفت  
بہا کی ہے اور منکسر ہونے پہلے تمہارے غلظت ثابت ہوا کہ دل گنہگار بڑے کا دور بد و غلاظت

لَكِي يَعْلَمَ بِهَذَا أَنَّ لِلْقَلْبِ خِطَانٌ وَعُلْفَةُ الْقَلْبِ الْخَطِيئَةُ وَخِطَانُهُ

کہتا ہے کہ تم کو معلوم ہو کہ اس کے بھٹن دل کے لیے ایک قسم ہے اور غلظت دل کا خطیہ است و خفا تش  
نہ کہ منکسر ہو کہ اس کے بھٹن دل کے لیے ایک قسم ہے اور غلظت دل کا خطیہ است و خفا تش

تَوْبَتُهُ عَنْهَا خِلَافٌ مَنْ رَجَوْلَتْ بَرٍّ بِمَا قَطَعَ مِنْ جَسَدِهِ وَقَوْلُهُ عَنِ

توبہ از است خلاف کسی را کہ امید دارد یا بچہ برید از جسد خود و قول او از  
توبہ کرنا اسکا ہے بخلاف اس شخص کے کہ امید رکھے بریت کی ساتھ اس کے قطع ہوا جسم اس کے سے اور قول اسکا

النَّذِيرُ مَا يَتْلُوهُ قَالَ كُلُّ عَطِيَّةٍ يُعْطَى لِلرَّبِّ وَجَمِيعُ مَا يَنْزِلُ مِنْ رَحْمَتِهِ

نذیر و آنچه باندش کہتے ہر عطیہ کہ عطا میشود برای پروردگار وہم آنچه نازل کند و رحمت و اند  
مشتون سے اور جو مانند اس کے ہے فرما ہر عطیہ کہ عطا کیا جاوے واسطے پروردگار کے اور ہر جنت میں نازل ہونے کے

لِلرَّبِّ أَمْرٌ أَنْ يُعْطِيَ جَمِيعَ ذَلِكَ لِلْكَهْنَةِ الْعَشَوَةِ وَالْبُكُورَةِ وَالنَّذِيرِ لَكِي

برای پروردگار کردہ اند اینکہ عطا کند ہمہ این برای کاهنان وہم خطیہ و نخستینہ و نذیر تاکہ  
واسطے پروردگار کے ایک امر ہے کہ عطا کرے سب اسکو واسطے کاهنون و نس کے اور آغاز اور نذیرون کے تاکہ

يَعْلَمُ الْمُؤْمِنِينَ أَنَّ الْكَهَنَةَ هُمُ خُلَفَاءُ الرَّبِّ لِأَنَّ الرَّبَّ الْمَسِيحَ إِنَّمَا جَاءَ إِلَى

برائے ایمان مومنان را اینکہ کاهنان ایشانند خلفای رب چرا کہ بدست رب مسیح جز این نیست کہ آمد اسکو  
سکھوے مومنین کو کہ کاهن لوگ وہی خلیفہ پروردگار کے ہیں کیونکہ پروردگار مسیح جو سوائے اسکے نہیں ہو کہ آیا تھا

الْعَالَمِ لَكِي يُخَلِّصَ الْخَطَايَا بِالتَّوْبَةِ وَلَمْ تَكُنِ التَّوْبَةُ بِقَدَرِ مَا يَخْلَصُ بِهِمْ بَغِيرِ

جہان تاکہ خلاص کند گنہگاران را بتوبہ نیست توبہ بقدریکہ خلاص کند شان بجز  
جہان کے تاکہ خلاص کرے گنہگاران سے ساتھ توبہ کے اور نہ تھی توبہ اندازہ اس کے کہ چھوٹا ارادے لکھو بغیر

مَوْتٍ لِأَنَّ اللَّهَ قَرَضَ عَلَى كُلِّ مَنْ يُخْطِئُ الْمَوْتَ فَالتَّوْبَةُ بَغِيرِ مَوْتٍ لَمْ يُمْكِنْ

مردن چرا کہ بدست خداوند قرض کرد بر ہر کہ خطا کند مرگ را پس توبہ بجز موت ممکن نیست  
موت کے کیونکہ اللہ نے قرض کیا اوپر ہر ایک شخص کے جو خطا کرے موت کو پس توبہ بغیر موت کے نہیں ممکن ہے

أَنْ يُخَلِّصَهُمْ فَلَمَّا مَاتَ هُوَ عَنْهُمْ صَارَتْ التَّوْبَةُ بِأَسْمِهِ يُمْكِنُ

ایںکہ نہ اند شان پس ہر گاہ مرد او از ایشان گردید توبہ ب اسم کہ ممکن باشد  
کہ چھوٹا ارادے لکھو پس جب مرنے کے ساتھ اس کے نام کے ممکن ہوا اس کے

ان تخلصهم فجعل كهنه وخلفاء يعلمون المؤمنين دينهم

ایک روز کھنڈشان پس گردانید کاهنان و پادشاهان خود را کہ پیامبران را و مومنان را  
کہ چنانکارا پادشاهان پس کیا کاهنوں نے قائم مقاموں کیلئے کہ تعلیم کریں مومنین کو اور دینہائی کریں

الى التوبة ومعرفه الحق فاذا اكاثوا ملأ زمين للتعليم لشعبهم

سوی قوم و شناخت حق پس توبہ باشند ملازمان تعلیم مکررہ خود را  
وطن توبہ کے اور شناخت حق کے پس جب ہوسے لازم پڑنے والے تعلیم گروہ امت کو

والشفقة عليهم ولا جتهاد في نفوسهم يحب للشعب ان يعطوا

و شفقت برایشان واجتہاد در خلاص نفوس شان دوست میدارد و مرشعب را ایکہ ہر ہند  
اور مہربان کہہ اور واسطے کوشش کرنے کے انکے نفسوں پر دوست رکھتے ہیں اسلئے گروہ کے کہ عطا کریں اسکو

ما يجب عليهم من ذلك لکثيرهم كما قال بولس الرسول ان

انچہ باید برایشان ازان بجا ہن ان خود چنانچہ گفت بولس فرستادہ ایکہ  
جو واجب ہر انہر اس سے واسطے کمات ایسی کے جیسا کہ فرمایا بولس رسول نے تحقیق

الذي يلازموا المذبح بقاسموا المذبح وقال ايضا اذ انما

ایکہ لازم باشند مذبح را قاسمت نمایند مذبح را و گفت نیز و تشریح ہاشم  
جن کو گون نے لازم پڑا قربانی گاہ کو اور قسمت کرتے ہیں قربانی گاہ کو اور فرمایا یہ بھی جب ہن ہن

قد زرعنا فيكم الروحانيات اكثر هو انلتا منكم الجسدانيات

کہ روہنی کاشتہ در شما روحانیات را بسیار اکنون مجب و محاب رسیدیم از شما جسدانیات را  
کہ تحقیق بود یا میں نے تم میں روحانی چیزیں اکثر کو اب جو ادہ ہوں پہنچے ہوں تم سے جسدانیات کو

نقصي بعون الله وتأييده وتسيجه وتجيده السفر الثالث

تمام شد بہوری خدا و تائید او و تسبیح او و تجید او سفر ثالث  
نامی کہ بیونچی ساتھ مدد گاری اللہ کے اور سعی کی اعانت اور تسبیح اور تجید سے کتاب تیسری

من اسفار التوراة وهو سفر الاخبار يعني الكهنه وهو

از سفر ہارچیگانہ توریت و او سفر اخبارت یعنی کاهنان دین سفر  
کتابوں توریت سے اور وہ کتاب اخبارت یعنی کاهنوں عالموں یہود کی اور آئین

عشر من اصحابا وما يلخص من تفسيره

بست اصلاح دست و انچہ لخص خلاص کردہ شد تفسیر آن  
بست اصلاح ہر اور جو خلاصہ ہی اسکی تفسیر کا



ملکہ

ترجمہ <sup>این</sup> السفر الرابع

ترجمہ کتاب چارمست  
مِنْجَسَةِ اسْفَارِ مِنَ التَّوْلَدَةِ

از پنج کتابہای تورات شریف  
یَقَالَ لَهُ

گفتہ میشود اورا

سِفْرُ مِیْنَا بِنَاوِی لِسُخَةِ سِفْرِ الْعَدَا

سفر مینا بنی اورا نسخہ دیگرش سفر العدویست  
وَفِی الرَّؤْیَا یَقَالَ لَهُ اَوْ بَقِیْ فِی السَّرِیَا

دور زبان رومی گفتہ می شود نامش اوبقی دور زبان سرپانی

اَوْرَانِیَا

اورانیا



آغاز بنام خدا ایک زندہ جاویدست  
شروع ساتھ نام خدا کے جو زندہ جاوید ہے

السَّفَرُ الرَّابِعُ مِنَ التَّوْرَةِ إِذْ أَمَرَ اللَّهُ مُوسَى بِإِخْصَاءِ بَنِي إِسْرَءِيلَ

سفر چہارم از تورات وقتی فرمود خدای موسیٰ را بشمارهٔ بنی اسرائیل  
کتاب چہمیں تورات کی جب حکم دیا اللہ نے موسیٰ کو ساتھ شمار بنی اسرائیل کے

وَيَعْرِفُ سَفَرِ مِثْنَانَا وَفِي نُسْخَةٍ أُخْرَى سَفَرِ الْعَدَدِ

و معروفست بنام سفر مِثْنَانَا و در نسخۂ دیگر سعی بسفر عددست  
اور نام اس کتاب کا سفر مِثْنَانَا اور دوسرے نسخہ میں نام اس کا کتاب العدود ہے

وَيُقَالُ لَهُ بِاللُّسِّ وَمِثْنَةٌ أَوْ بَقِي وَبِالسَّرِّيَانِيَّةِ أَوْ رَانِيَا

و گفته میشود مرآن سفر را بنام یونان رومیہ او بقی و بسرانیہ و اور رانیا  
اور یونان کا نام اس کتاب کا رومی زبان میں اوبقی اور سرطانی زبان میں اور رانیا

الْأَصْحَاحُ الْأَوَّلُ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى فِي طُورِ سَيْنَا وَفِي قُبْنَا الْأَمْدِ

اصحاح نخست و سخا شد پروردگار بموسیٰ در طور سینا و در گنبد امد  
اصحاح پہلی اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے بیچ طور سینا کے اور بیچ گنبد امد کے

وَفِي أَوَّلِ يَوْمٍ مِنَ الشَّهْرِ الثَّانِي مِنَ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ خَرَجَ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ

و در نخستین روز از ماه دوم از سال دوم از برآمد بنی اسرائیل از  
اور پہلے دن میں مہینے دوسرے برس دوسرے سے واسطے نکلنے بنی اسرائیل کے

أَرْضِ مِصْرَ وَقَالَ لَهُ أَحْصِ عَدَدَ رُؤُسِ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَءِيلَ كُلِّ صَبَا فِي قَبَائِلِهِمْ

زمین مصر و گفت ہا و بشمار آثار سروان گزود بنی اسرائیل را ہمیش در قبائل شان  
زمین مصر سے اور فرمایا کہ گنتی شمار کرو گنتی سروانوں جماعت سب بنی اسرائیل کو بیچ قبیلوں انکے کے

وَبَنِي إِثْرَمَ وَعَدَدَ اسْمَائِهِمْ كُلِّ ذَكَرٍ لِرَأْسِهِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً إِلَى الْقَوِي

و بنی اترم و شمار نامہای شان ہر ذکر بر سرش آگاہ گذشت ہیبت سال تا پانچ  
او اترم و بنی اترم کے اور گنتی ناموں انکے کے ہر مرد سے کہ چھکاسن بیس ہر مرد سے تا پانچ



كُلُّ مَنْ يَخْرُجُ فِي الْحَرْبِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَاحْصِرْتُمْ فِي أَجْيَادِهِمْ

ہر کہ جو کہ برآمد در جنگ از بنی اسرائیل و بشمارشان در لشکر و ایشان  
کلی سبک لڑائی میں قوم بنی اسرائیل سے اور گن لے انکو اپنے لشکروں میں

أَنْتَ وَهَرُونَ أَخُوكَ وَلَكِنْ مَعَكُمْ مِنْ كُلِّ سِبْطٍ رَجُلٌ يَكُونُ الرَّجُلُ

تو و ہارون برادر تو واپس باشد ہاشما از ہر سبط مردی و باشد آن مرد  
تو اور ہارون تیرا بھائی اور چاہیے کہ ہمیں تم دونوں کے ساتھ سب گروہ مرد کے اور ہر سب سے ایک مرد

رَتِيسَا فِي بَيْتِ أَبِيهِ وَهَذِهِ أَسْمَاءُ الرِّجَالِ الَّذِينَ يَقُومُونَ مَعَكُمْ مِنْ سِبْطِ

مرد در خانہ پدرش و اینست نامہای مردانی کہ ایستند ہاشما از سبط  
سر دار گھر میں باپ اپنے کے اور نام مردوں کے کہ قائم ہونگے تمہارے ساتھ فرزندان

رُؤَيْيِلَ الْيَصُورِ بْنِ شَدَّاورَ وَمِنْ سِبْطِ شَمْعُونَ شَلُومِيلَ بْنِ صَوْرَ

روئیل ایصور بن شد اور از سبط شمعون شلومیل بن صور  
روئیل سے ایصور بیٹا شد اور کا اور فرزندان شمعون سے شلومیل بیٹا صوری

يَشْدِي وَمِنْ سِبْطِ يَهُوَدَا اِيْحَشُونَ بْنِ عَيْنَابَ وَمِنْ سِبْطِ اِيْسَاخَرِ

یشدی و از سبط یہودا یحشون بن عیناب و از سبط یساکر  
یشدی کا اور فرزندان یہودا سے یحشون بیٹا عیناب کا اور فرزندان یساکر سے

بَنِيائِيلَ بْنِ صَوغَرَ وَمِنْ سِبْطِ زَابُلُونَ اَلْيَابَ بْنَ حَبِلُونَ وَمِنْ سِبْطِ

بنیائیل بن صوغر و از سبط زابلون الیاب بن حبلون و از سبط یوسف  
بنیائیل بن صوغر کا اور فرزندان زابلون سے الیاب بن حبلون کا اور فرزندان یوسف سے

مِنْ اِلْ اَفْرَامَ اَلْيَشْمَعَ ابْنَ عِمِّيَهُودَ وَمِنْ سِبْطِ مَنَسَا كَلْبِيَالُ بْنُ قَدُ

از آل افرام الیشمع بن عمیہود و از سبط منسا کلبیال بن قد  
آل افرام سے الیشمع بن عمیہود کا اور فرزندان منسا سے کلبیال بیٹا قد صورا

وَمِنْ سِبْطِ بَنِيَامِينَ اَبِيدَانُ بْنُ جَدْعُونِ وَمِنْ سِبْطِ دَانَ اَجِيْفَاظَرُ

و از سبط بنیامین ابیدان بن جدعون و از سبط دان اجیفازر  
اور فرزندان بنیامین سے ابیدان بن جدعون کا اور فرزندان دان سے اجیفازر

بْنِ غَمِيْشَدِيٍّ وَمِنْ سِبْطِ اَشِيرَ يَفْعِيَالُ بْنُ عَجْرَنَ وَمِنْ سِبْطِ حَادَ

بن غمیشدی و از سبط اشیر یفعیال بن عجرن و از سبط حاد  
بن غمیشدی کا اور فرزندان اشیر سے یفعیال بن عجرن کا اور فرزندان حاد سے

اَلْيَاسَفَ بْنَ رَعْوَايِلَ وَمِنْ سِبْطِ يَفْتَالِ اَجِيْدَاعُ بْنُ عَيْنَنَ هُوَ كَلْبُ

الیاسف بن رعوییل و از سبط یفتال اجیداع بن عینن ہوا کلب  
الیاسف بن رعوییل کا اور فرزندان یفتال سے اجیداع بن عینن کا اور

الرُّسَاءُ الْمَدْعُونَ مِنَ الْجَمَاعَةِ يُؤَادُّوا سِبْطَ آبَائِهِمْ وَأَشْرَافَهُمْ

سروران خواندہ شدگان انہ گروہ اسباط پدران شان و اشراف شان و ایشانہ  
رہیں بیٹے گروہ دلی سے فرزندان پدری انکے اور اشراف انکے سے وہ تہین

رُسَاءُ الْوُفِ بْنِ إِسْرَائِيلَ فَآخَذَ مُوسَى وَهَرُونَ هُوَ لَاءِ الرَّجُلِ

سروران ہزاران بنی اسرائیل پس گرفت موسی و ہارون این گروہ مردانے  
ستہیں ہزارون بنی اسرائیل کے پھر لیا موسی اور ہارون نے ان سب مردوں کو

الَّذِي ذُكِرَتْ أَسْمَاؤُهُمْ وَجَمَعُوا جَمَاعَةً بَنِي إِسْرَائِيلَ كُلِّهَا فِي أَوَّلِ يَوْمٍ

کہ ذکر گروہ شد نامہای شان و جمع شدند جماعہ بنی اسرائیل ہمگیںش در روز اول  
جست ناموں کا تذکرہ ہوا اور اکٹھا کیا سب گروہ بنی اسرائیل کو اول دن میں

مِنَ الشَّهْرِ الثَّانِي وَأَحْصَوْنِي قَبَائِلَهُمْ وَيُوتِ آبَائُهُمْ وَأَنْتَ عَدَدُ

از ماہ دوم و بشماریدند و در قبائل خود و خانہای پدران خود گذشت عدد  
میں دوسرے سے اور شمار کیا انکے قبیلوں کو اور گھروں انکے کو اور ٹپٹیا شمار

أَسْمَائِهِمْ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً فَمَا فَوْقَ لِرُؤُسِهِمْ كَمَا أَمَرَ اللَّهُ مُوسَى

اسماء ایشان آنکہ گذشت بیست سال را پس چیزی زیاد بر سر ہای شان چنانچہ فرمود پروردگار ہوسے  
ناموں انکے سے بیس برس عمر کا جوان اور کچھ زیادہ عمر بیس برس سے جیسا کہ فرمایا پروردگار نے موسی کو

وَعَدَ هَرُونَ فِي بَرِّيَّةٍ سَيْنَا فَكَانَ عَدَدُ بَنِي رُوَيْلَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَوَلَدُ

و ہرودشان موسی در بریہ سینا پس شد شمارہ بنی رویل فرزند نخستین اسرائیل و ولد  
اور گنتی کی آگئی بیچ میدان صحرائے سینا کے موسی کی گنتی بنی رویل فرزند اول اسرائیل کی اور فرزند

عَشَائِرَ وَكَانَ عَدَدُ أَسْمَائِهِمْ كُلُّ ذَكَرٍ مِنْهُمْ لِرَأْسِهِ مِنْ ابْنِ

عشائر اولاد شاہ پس شد شمارہ نامہای شان ہر مردی از ایشان ہریش آنکہ گذشت  
قبیلوں اولاد انکے کی پس ہوا شمار انکے ناموں کا سب مرد انکے گھرے جنہر گذرے

عِشْرِينَ سَنَةً إِلَى تَوَقُّ كُلِّ مَنْ خَرَجَ الْحَرْبِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَدَدُ

بیس سال تا بالا ہر کہ برآمد جنگ از بنی اسرائیل عددان  
میں برس سے کچھ بڑھ کر جو نکلے لڑائی کو بنی اسرائیل سے شمار

سِبْطِ رُوَيْلَ سِتَّةٌ وَارْبَعُونَ أَلْفًا وَخَمْسُ مِائَةٍ رَجُلٍ وَبَنُو شَمْعُونَ فِي

سبط رویل چھ و شش ہزار و پانصد مرد و بنو شمعون در  
فرزند بن رویل چھالیس ہزار پانسو مرد ہوسے اور بنو شمعون بیچ

قَبَائِلِهِمْ وَمَوَالِدِ آبَائِهِمْ أَيْضًا كَانَ عَدَدُ أَسْمَائِهِمْ ذَكَرٌ مِنْهُمْ لِرَأْسِهِ

قبائل شان و موالد آبائشان نیز شد شمارہ نامہای شان ہر مردی از ایشان ہر خود  
ان قبیلوں اور اولاد باپ دادا انکے کے بھی تھے شمار انکے ناموں کا مردوں انکے سے ساتھ ہر ایک کے



مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً إِلَى فَوْقِ كُلِّ مَنْ خَرَجَ مِنْهُمْ لِلْحَرْبِ فِي أَجْيَادِ

آئندہ گزشت بیست سال تا بالا ہر کہ برآمد از ایشان بہنگ در لشکر ہا سے  
بیس برس سن سے بڑھا ہوا جو نکلیگا آئے واسطے لڑائی کے بیچ لشکروں

بَنِي إِسْرَائِيلَ فَكَانَ عَدَدُ آلِ شَمْعُونَ تِسْعَةً وَخَمْسِينَ أَلْفًا وَثَلَاثِينَ

بنی اسرائیل پس شد عدد آل شمعون پنجاہ و نہ ہزار و سیصد  
بنی اسرائیل کے پس ہوئی گنتی اولاد شمعون کی آشتہ ہزار تین سو

رَجُلٌ وَبَنُو جَادَ لِقَبَائِلِهِمْ فِي مَوَالِدِهِمْ عَشَارَةٌ ثُمَّ بَعَدَ أَسْمَاءُ هَرَّ كُلِّ

مرد و بنو جاد قبائل خود در موالید عشار خود و اسماء خود ہر  
مرد و بنو جاد واسطے قبیلوں انکے کے بیچ اولاد انکے قبیلوں کے ساتھ شمار ناموں انکے کے ہر

ذَكَرْنَا مِنْهُمْ لِيَاكُ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً إِلَى فَوْقِ كُلِّ مَنْ خَرَجَ لِلْحَرْبِ

مردی از ایشان ہر خود آئندہ گزشت بیست سال تا بالا ہر کہ برآمد بہنگ  
مرد آئے جوتھا بیس برس سے زائد عمر کا جو نکلے واسطے لڑائی کے

فِي أَجْيَادِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأُحْصِيَ عَدَدُ سِبْطِ آلِ جَادَ فَكَانَ خَمْسَةً

در لشکر ہا بنی اسرائیل و شمرده شد عدد سبط آل جاد را پس شد چہل  
بیچ لشکروں بنی اسرائیل کے اور گنے گئے عدد قریبہ ان اولاد جاد کے پس ہر

وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَسِتِّ مِائَةٍ وَخَمْسِينَ وَبَنُو يَهُوذَا فِي مَوَالِدِهِمْ وَقَبَائِلُ

و بیچ ہزار و ششصد و پنجاہ و بنو یہودا در موالید خود و قبائل  
پینالیس ہزار چھ سو و پچاس اور بنو یہودا کی اولاد اور قبیلے

الْبَكَاةُ بَعْدَ أَسْمَاءِ هَرَّ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً إِلَى فَوْقِ كُلِّ مَنْ يَخْرُجُ

ابا ہی خود بعد اسماء ہر خود آئندہ گزشت بیست سال تا بالا ہر کہ برآمد  
دب دادوں انکے کے ساتھ شمار ناموں انکے کے بیس برس کی عمر سے بڑھا ہوا جو نکلیگا

مِنْهُمْ إِلَى الْحَرْبِ فِي أَجْيَادِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَأُحْصِيَ عَدَدُ آلِ

از ایشان سوی جنگ در لشکر ہا بنی اسرائیل پس شمرده شد عدد آل  
انہوں سے طرف لڑائی کے بیچ لشکروں بنی اسرائیل کے پس شمار کیے گئے عدد اولاد

سِبْطِ يَهُوذَا فَكَانَ أَرْبَعَةً وَسِتِّ مِائَةٍ أَلْفًا وَبَنُو إِسَّاخَرِ فِي

سبط یہودا پس شد ہشتاد چہار ہزار و ششصد و بنو یساکر در  
قریبان یہودا کے پس ہوئے چہتر ہزار چھ سو اور بنو یساکر کے بیچ

مَوَالِدِهِمْ قَبَائِلُهُمْ بَعْدَ أَسْمَاءِ هَرَّ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً إِلَى فَوْقِ كُلِّ مَنْ

موالید قبائل خود بعد اسماء ہر خود آئندہ گزشت بیست سال تا بالا ہر کہ  
بیدایش قبیلوں کے ساتھ شمار ہوئی انکے ناموں کے ساتھ بیس برس سے بڑھا ہوا عمر کا ہر

خَرَجَ لِلْحَرْبِ مِنْ أَجْيَادِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَاحْصِي عَدَدَ آلِ سِبْطِ إِسْخَرِ

برآمد جنگ از لشکرهای بنی اسرائیل پس شمرده شد عدد آل سبط ایساخر  
تخلیجکا رانی بین لشکرون بنی اسرائیل سے پس شمار کی گئی اولاد فرزندان ایساخر کی

فَكَانُوا أَرْبَعَةً وَخَمْسِينَ أَلْفًا وَارْبَعٌ مِائَةً وَبَنُو زَابَلُونَ فِي عَشَائِهِمْ

پس شدند پنجاه و چار ہزار و چار صد و بنو زابلون در عشا کریشان  
پس ہوئی چوں ہزار چار سو اور بنو زابلون بیچ انکے قبیلوں کے

وَقَبَائِلُ أَبَائِهِمْ عَدَدَ أَسْمَائِهِمْ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً إِلَى فَوْقِ كُلِّ

وقبائل آباءشان عدد نامہای شان اگر گذشت بیست سال تا بالا  
اور قبیلوں بپاداون انکے از روی شمار انکے ناموں کے جو ہیں برس سے زیادہ عمر کا ہو

مِنْ خَرَجَ مِنْهُمْ إِلَى الْحَرْبِ مِنْ أَجْيَادِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَاحْصِي عَدَدَ

انکہ برآمد و ازیشان تا جنگ از لشکرهای بنی اسرائیل پس شمرده شد عدد  
تخلیجکا آنسے طرف رانی کے لشکرون بنی اسرائیل سے پس شمار کیے گئے عدد

الْسَّبْطِ زَابَلُونَ فَكَانُوا سَبْعَةً وَخَمْسِينَ أَلْفًا وَارْبَعٌ مِائَةً وَبَنُو يُوسُفَ

آل سبط زابلون پس شدند پنجاه و ہفت ہزار و چار صد و بنو یوسف  
اولاد فرزندان زابلون کے پس ہوئے ستاون ہزار چار سو اور بنو یوسف

الْأَفْرِیْمِ فِي عَشَائِهِمْ وَقَبَائِلُ أَبَائِهِمْ عَدَدَ أَسْمَائِهِمْ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً إِلَى

ال افریم در عشا کریشان و قبائل پران شان عدد نامہای شان اگر گذشت بیست سال تا  
اولاد افریم کی بیچ کنبوں انکے اور قبیلوں بپاداون انکے از روی گنتی ناموں کے جو ہیں برس کی عمر سے

فَوْقِ كُلِّ مَنْ خَرَجَ مِنْهُمْ لِلْحَرْبِ مِنْ أَجْيَادِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَلْحِصْ

بالا آنکہ برآمد ازیشان جنگ از لشکران بنی اسرائیل پس شمرده شد  
زاندہو کہ تخلیجکا آنسے واسطے رانی کے لشکرون بنی اسرائیل سے پس غلہ کیے گئے

عَدَدُ آلِ سِبْطِ إِفْرِیْمَ كَانَ أَرْبَعُونَ أَلْفًا وَخَمْسٌ مِائَةً وَبَنُو مَنَسֶ

عدد آل سبط افریم بود چهل ہزار و بالضد و بنو منسہ  
عدد اولاد فرزندان افریم کے ہوئے چالیس ہزار پانسو اور بنو منسا

فِي مَوَالِدِ قَبَائِلِهِمْ وَعَدَدَ أَسْمَائِهِمْ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً إِلَى فَوْقِ

در موالد قبائل شان و عدد نامہای شان اگر گذشت بیست سال تا بالا  
بیچ پیدایش قبیلوں انکے اور عدد انکے ناموں کے کہ ہیں برس کی عمر سے بڑا ہو

كُلِّ مَنْ خَرَجَ مِنْهُمْ لِلْحَرْبِ فِي أَجْيَادِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَاحْصِي عَدَدَ آلِ

آنکہ برآمد ازیشان جنگ در لشکران بنی اسرائیل پس شمرده شد عدد آل  
جو تخلیجکا آنسے واسطے رانی کے بیچ لشکرون بنی اسرائیل کے پس شمار کیے گئے عدد اولاد



سَبْطِ مَسِي فَكَانَ اثْنَانِ وَثَلَاثُونَ أَلْفًا وَمِائَتَيْنِ وَبَنُو نِسْيَا مِ بْنِ مَوْلَا

سبہ مسی پس شد سی و دو ہزار و صد و بیست و دو بنو نسیا مین در موالد  
فرزدان مسی کے پس ہوئے بیست و دو ہزار و صد و بیست و دو بنو نسیا مین

عَشْرَتُهُمْ وَقَبَائِلُ بَاثَمَ عِدَّةُ أَسْمَاءُ ثَمَمٍ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً إِلَى فَوْقِ

عشار خود و قبائل باثم عدد اسماء ثمم من ابن عشرين سنہ سال تا بالا  
کنبوں آٹھ کے اور قبیلوں باپ دادا کے آٹھ کے از رو شمار ناموں کے جو ہیں برس عمر سے بڑھ کر ہو

كُلِّ مَنْ خَرَجَ مِنْهُمْ لِلْحَرْبِ فِي أَجْنَادِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَأُحْصِيَ عِدَّةُ سَبْطِ

آٹھ ہر آٹھ از ایشان جنگ در لشکران بنی اسرائیل پس شمرده شد عدد سبٹ  
کہ کھجکے تین سے واسطے لڑائی کے لشکروں بنی اسرائیل مین پس شمار ہوئے عدد فرزدان

الْ بَنِي مِ بْنِ فَكَانَ خَمْسَةٌ وَثَلَاثُونَ أَلْفًا وَارْبَعٌ مِائَةٌ وَبَنُو دَانِ فِي مَوْلَا

آل بنی مین پس شد سی و چار ہزار و پچھتر عدد بنو دان در موالد  
اولاد بنی مین کے پس ہوئے بیست و چار ہزار و پچھتر عدد بنو دان

عَشْرَتُهُمْ عِدَّةُ أَسْمَاءُ ثَمَمٍ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً إِلَى فَوْقِ كُلِّ مَنْ خَرَجَ مِنْهُمْ فِي

عشار خود عدد اسماء ثمم من ابن عشرين سنہ سال تا بالا کنبوں آٹھ کے از رو شمار ناموں کے جو ہیں برس عمر سے بڑھ کر ہو

الْحَرْبِ فِي أَجْنَادِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَأُحْصِيَ سَبْطُ دَانِ فَكَانَ اثْنَانِ وَثَلَاثُونَ أَلْفًا

جنگ در لشکران بنی اسرائیل پس شمرده شد سبٹ دان پس شد شخصت عدد ہزار  
لڑائی لشکروں بنی اسرائیل کے پس شمار ہوئے فرزدان دان کے پس ہوئے باسٹو ہزار

وَسَبْعٌ مِائَةٌ وَبَنُو أَشِيرَ فِي مَوْلَا قَبَائِلُهُمْ عِدَّةُ أَسْمَاءُ ثَمَمٍ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً

وہفتصد و بنو اشیر در موالد قبائل شان عدد اسماء ثمم من ابن عشرين سنہ سال  
سات سو و بنو اشیر بنو پیدائش آٹھ قبیلوں کے گنتی ناموں آٹھ کے کہ ہیں برس سے

إِلَى فَوْقِ كُلِّ مَنْ خَرَجَ مِنْهُمْ لِلْحَرْبِ فِي أَجْنَادِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَأُحْصِيَ سَبْطُ

تا بالا آٹھ ہر آٹھ از ایشان جنگ در لشکران بنی اسرائیل پس شمرده شد سبٹ  
فرزدان ہو کہ کھجکے واسطے لڑائی کے لشکروں بنی اسرائیل کے پس شمار کیے گئے فرزدان

أَشِيرَ فَكَانَ أَحَدُ وَارْبَعُونَ أَلْفًا وَخَمْسٌ مِائَةٌ وَبَنُو يَفْتَالِ فِي مَوْلَا قَبَائِلُ

اشیر پس شد چل و یک ہزار و پانصد و بنو یفتالی در موالد قبائل  
اشیر پس ہوئے اکتالیس ہزار پانسو اور بنو یفتالی بنو پیدائش مین قبیلوں

أَسْمَاءُ ثَمَمٍ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً إِلَى فَوْقِ كُلِّ مَنْ خَرَجَ مِنْهُمْ

اسماء ثمم من ابن عشرين سنہ سال تا بالا آٹھ ہر آٹھ از ایشان  
باپ دادا کے آٹھ کے از رو شمار ناموں کے جو ہیں برس عمر سے بڑھ کر ہو کہ کھجکے آٹھ سے

الطريق في الحلال من غير ان يسل ما يخص عداد الرفقاء في مكان تلك

مقام سطرانی کے بیچ شکرین فی اسرائیل کے بحر شمار کیے گئے۔ عدد آل یفثالی پس شد۔

وَحَسْبُ الْفَأْوِاجِ مِائَةٌ هَذَا الْعَدَدُ الَّذِي عَدَّهُ مُوسَى وَهَارُونَ

و پنجاه و چهار صد اینست عدد سه هزار و شصت و هشت موسی و هارون

تقریریں	نمبر ۱۰	چارسو	۱۰	عدد	دو دین کہ جسکو شمار کیا موسیٰ اور ہارون
---------	---------	-------	----	-----	---

وَأَتَيْنَا عَشْرًا قَائِدًا مِنْ مُرُوءِ سَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ رَجُلٌ مِنْ

و دوازده نقایده از سه زبان بنی اسرائیل مردی مردی از

اور بارہ پیش رو لشکر ریسون بجی اسرائیل سے مرد مرد

أَسْبَا طَهُمُ وَرَوْحُ سَاءَ بَيُوتِ آبَائِهِمْ وَكَانَ عَدَدُ حَمِيرِ بَنِي إِسْرَءِيلَ

بساط شان و مہوران خانہ کمالی شان و نور عہد عہد شہساز

فرزندوں کو لکھتے اور کس صرون باب وادوں کو لکھتے اور تھے عدد مسیحی مرآتیل کے

فَقَامِلُ آبَائِهِمْ مِنْ ابْنِ عَشِيرَةٍ بَنِي سَنَّةٍ إِلَى فَوْقِ كُلِّ مَنْ خَرَجَ مِنْهُمْ

در قیاسل آہے شان آنکہ گزشتہ نسبت سال سا بال ہمہ آنکہ ہر آمد ز نشان

باب داواؤں کے متعلق ہیں ہر سال کے سن سے بڑھ کر جو کہ بھیجے گا، اوستے

لِللَّحِقِ الْأَجْنَادِ عَدَدَ جَمِيعِ بَنِي إِسْرَئِيلَ سِتِّ مِائَةِ أَلْفٍ وَثَلَاثَةَ أَلْفٍ وَخَمْسَ مِائَةٍ

بجای در شکران بعد از این

دراستے لڑائی کے لشکر میں شہسوار بنی امیر اکمل رکا مجھ کو لایا اور تیرہ هزار مانس

وَحَسُونَهُ فَامَّا لِلّٰهِ اِنِّينَ فُيَسِّطُ الْاَبْرَءُ فَلَمْ يَخْصُصْوا قِيَمَهُ اَحْصَى مِنْ بَنِي اِسْرَءِيْلَ

پیشوا ، فاما ، لیونمان ، در سبب آنکه خود پس شمرده شدند و در آنکه شمرده شدند از سبب آنکه

پہچانیں ہیں۔ سو انہیں بھی فرزند باب درویش کہنے کی ضرورت نہیں ہے۔ اور ہر دوستانہ سے کہیں

لَفَصَّ الشَّاكِرُ إِنَّكَ رَبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ لَا تَخْصِ سِبْطَ لَوِي

دوم دشمن کو درویدگار امو سے گرفتار کر کے مشتم

مصلح اور کلام کہا ہے اور دیکھو کہ موسیٰ سے اور فرمایا اوتھو کہ نہ کہیں فرزند ہر کسی کے

لَا تَنْتَبِ حِسَابُهُمْ فِي عِلْدِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَكِنْ وَكَلَّ اللَّهُ أَمِيرًا لِقِيهِ

میتو هست شمارش از او در عدد نعل اسرائیل و کن موکاساز لوانا از لقا

رہنیں کر سکتا ہوں، شمار لے سکتی ہوں، لیکن سب سے زیادہ گھبراہٹ ہے

شَمَادَهُ وَحَمِيدَهُ أَوْ عَيْنَهُ بِكُلِّ شَيْءٍ فِي الْحَنَاءِ الَّذِي يُسَمَّى مُنَّةً

نظر و فہم است و روح است و رجا و یحنا و رما و مش و قہ

میرزا و سکر اور سرحد خانہ جنگی نام



الزَّمانَ هُمْ يَحْمِلُونَ الْجَنَّةَ وَجَنَّةِ أَوْعِيَّتِهِ وَهُمْ يَحْمِلُونَ وَكَيُونُونَ

زمانہ کہ ایشان بردارند جنان را و ہمہ طوطش باشان خدمت نمایند و باشند  
زمان وہ اور ٹھارنگے جنکو اور سب برتون اوسکے کو اور وہی خدمت کرینگے اور ہونگے

خَدَمَةُ قُبَّةِ الْأَمْدِ وَيَكُونُ مَنَزِلُهُمْ حَوْلَ قُبَّةِ الزَّمانِ وَإِنْ أَرَدْتُمْ

خدمہ کنند آمد و باشد منزل شان گرد کنند زمان اگر ارادہ کرد  
خادم کنند آمد کے اور ہوگا مقام اونکا گرد کنند زمان کے اور جو ارادہ کرتے

أَنْ تَرْحَلُوا أَفَلَيْحَمِلَ الْيُونَانِيُّنَ الْجَنَّةَ وَيَصِلَكُمُ هُوَ وَأَيُّ غَرِيبٍ دَنَا مِنْ

ایکے سفر کنید پس باید کہ بردارند لیوانیان جنان را و صلاحت آن دارند و ہر غریب کہ نزدیک  
کہ سفر کرو پس جانتے کہ اور ٹھارنگے لیوانیان جنکو اور وہی قابلیت رکھتے ہن اوسکی اور جو غریب دناں دیکھا

الْجَنَّةِ فَلْيَقْتُلْ وَيَنْزِلْ بَنِي إِسْرَائِيلَ كُلُّ رَجُلٍ فِي مَحَلَّتِهِ فِي مَعْسِكَ قَائِدًا

بجنا پس ہر کشتہ شود و فرود آید بنی اسرائیل ہر مرد در محافود در شکر قائم  
جنان سے پس قتل کیا جاوے گا اور اترینگے بنی اسرائیل سب مرد بیچ محلہ اوسکے کے شکرین شکر اوسکے

وَالْيُونَانِيُّنَ يَنْزِلُونَ حَوْلَ قُبَّةِ الْأَمْدِ لَّا يَنْزِلُ غَضَبُ اللَّهِ بِجَمَاعَةٍ

و لیوانیان فرود آئند گرد کنند آمد ایکہ فرود آید غصہ خدا کی گردہ  
اور لیوانیین اترینگے گرد کنند آمد کے توہ نہ نازل ہو غصہ خدا کا و ہر جماعت

بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلِيَحْمِلَ الْيُونَانِيُّنَ قُبَّةَ الشَّهَادَةِ وَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى

بنی اسرائیل را حاطہ نمایند لیوانیان کنند شہادت را کردند بنو اسرائیل حاطہ فرمودہ و گاہی  
بنی اسرائیل کے اور کھیر لیونیین کنند شہادت کو اور کیا بنی اسرائیل نے جسا حکم دیا و در گاہی

الْأَصْحَابُ الثَّانِي وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَ لَهُمْ يَلِزَمُ كُلُّ

اصحاب دوم و سخن کرد پروردگار موسی و ہارون و گفت با ایشان لازم گرد  
اصحاب دوم و ہری اور حکم کیا پروردگارے موسی او ہارون سے اور فرمایا انکو لازم کہے ہر

رَجُلٍ مَعْسِكَ قَائِدَةً وَيَنْزِلُ بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي مَوَاضِعَ مَنَازِلِ فَوَادٍ

مرد شکرے کرتا ہن را و فرود آئند بنو اسرائیل در جاہے منزہائے فواد  
مرد شکرے پیش روی کو اور اترن بنی اسرائیل بیچ مقام فرود گاہ پیش رو

أَسْبَاطِهِمْ مِنْ بَعِيدٍ حَوْلَ قُبَّةِ الْأَمْدِ وَأَوَّلُ مَنْ يَنْزِلُ مِنْهُمْ عَنْ

سودا اسباط شان از دور گرد کنند آمد و نخست آنکہ فرود آید از ایشان  
وزندان اوسکے کے دور سے گرد کنند آمد کے اور اول جو شخص اترے اوسے بیچ

شَرْقِي الْقُبَّةِ قَائِدَ عَسْكَرِ بَنِي يَهُودَا وَأَجْنَادُهُ وَيَكُونُ

طرف شرقی کنند سردار شکر بنی یہودا و لشکر ہاش بہت و ہر شکر  
شرقی کنند کے آگے شکر بنی یہودا اور لشکر اوسکے کے اور ہو

رَأَيْسُ بَنِي يَهُودَ أَخِشُونَ بْنُ عَمِيئِيلَ وَكَدَّ أَجْنَادِهِ أَرْبَعَةٌ وَسَبْعُونَ

سرदार بنے یہودا یخشون بن عمیئیل کا اور کدتی لشکروں کی چوتیس ہزار

أَلْفًا وَسِتِّمِائَةً وَيُنْزِلُ عَنْهُمْ سِبْطُ إِسَاخَرُ وَيَكُونُ رَأَيْسُ إِسَاخَرُ

شمار و ششصد و فرود آید نزدشان سبط ایساخار و باشد سرور بنی ایساخار

نِتْنَايِلُ بْنُ صَوغَرَ وَكَدَّ أَجْنَادِهِ أَرْبَعَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعَةٌ

نٹنایل بن صوغر و شمار و ششصد و چار ہزار و چار صد

وَمِنْهُمْ سِبْطُ سَرَايَا بْنِ رَافِيئِيلَ بْنِ حَبِيلُونَ وَكَدَّ

اور ایشان میں سبط سارایا بن رافیل بن حیلون و شمار و

أَجْنَادِهِ سَبْعَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعٌ مِائَةٌ كُلُّ عَسْكَرٍ أَلْفٌ

لشکر ہاش و پنجاد ہفت ہزار و چار صد ہر شمار و لشکر آل یہودا

وَأَحْكَابُهُمْ مِائَةٌ وَسِتَّةٌ وَثَمَانُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعٌ مِائَةٌ هُوَ كَلْبِطَعُونَ

و یاران شان صد و ہشتاد و شش ہزار و چار صد این گروہ ہر ہند

أَوَّلُ عَسْكَرِ بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَيُنْزِلُ قَائِدُ بَنِي رَافِيئِيلَ بَعْسُكَةُ عَنْ

تحت شر بنے اسرائیل و فرود آید سرور بنے رافیل بے شکرش از

يَمِينِ قُبَّةِ الْأَمَدِ وَيَكُونُ رَأَيْسُ بَنِي رَافِيئِيلَ الْبَصُورُ بْنُ سَدَا

میں سے کلبہ امد سے اور ہو گا رئیس بنی رافیل کا البصور بن سدا

وَرَدَّ عَدَدُ أَجْنَادِهِ سِتَّةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَخَمْسٌ مِائَةٌ وَيُنْزِلُ

و رد شمار و شش و چل و شش ہزار و پانصد و فرود آید

مَعَهُ سِبْطُ شَمْعُونَ وَرَأَيْسُ بَنِي شَمْعُونَ شَلْمُوئِيلُ بْنُ صَوْرِي

باو سبط شمعون و سرور بنے شمعون شلموئیل بن صوری بشکرش

اور انہ سے ساتھ فرزند شمعون کے اور رئیس بنی شمعون





بَنِي مِثْنٍ وَيَكُونُ رَأْسُ آلِ بَنِي مِثْنٍ أَبِيدَانُ بْنُ جَدْعُو

بنی مین و باشد سرور آل بنی مین ابیدان بن جدعون  
بنی مین اور ہوگا رئیس آل بنی مین کا ابیدان بیٹا جدعون کا

وَعَدَدُ أَجْنَادِهِ خَمْسَةٌ وَثَلَاثُونَ أَلْفًا وَارْبَعُمِائَةٍ فَجَمِيعُهُ عَدَدُ

و شمار لشکراش ۵ و پینچزار و چہا صد و پینچ سو  
اور گنتی شکر او سکے کی پینتیس ہزار چار سو اور سب گنتی

عُسْكَرِ إِفْرَامَ مِائَةٌ أَلْفٌ وَثَمَانِيَةٌ أَلْفٌ مِائَةٌ رَجُلٌ يَرْحَلُونَ مِنْ بَعْدِ

شکر افرام صد و مینشت ہزار و صد مردے کہ پیروند از پس  
شکر افرام کی ایک لاکھ آٹھ ہزار اور سو مرد کہ کوچ کرتے ہیں بعد

عُسْكَرَيْنِ وَيَدْعُسْكَرَهُ أَنْ يَنْزِلَ فِي جَانِبِ الْكَنْزِ بِأَحْنَادِهِ وَرَأْسُ

دو شکر و سرور شکر دان فرآید و رسو و جنوبے بشکراش و سرور  
دو شکرے اور سردار شکر کا دان ہوگا اوتریکا جانب جنوب کے پنج و شکرین کے سرور

بَنِي دَانَ أَجِيعُ بْنُ عَمِيشَةَ عَدَدُ أَجْنَادِهِ اِثْنَانِ وَسِتُونَ أَلْفًا

بنے دان اجیعور بن عمیشہ عدد لشکراش شصت و دو ہزار  
بنی دان کا اجیعور بیٹا عمیشہ کی گنتی او سکے لشکر کی باسٹھ ہزار

وَسَبْعُمِائَةٍ وَيَنْزِلُ مَعَ سَبْطِ أَشِيرَ وَرَأْسُ بَنِي أَشِيرَ فَعْفِيائِيلُ بْنُ عَجْرَانَ

و ہفتصد و نو و آید با سبط اشیر و سرور بنے اشیر فعفیائیل بن عجران  
سات سو او اوتریکا ساتھ فرزند اشیر کے اور رئیس بنی اشیر کا فعفیائیل بیٹا عجران کا

وَعَدَدُ أَجْنَادِهِ أَحَدٌ وَارْبَعُونَ أَلْفًا وَخَمْسٌ مِائَةٌ وَمِئَتٌ سَبْعُ يَفْتَالِي

و شمار لشکراش چل و یک ہزار و پانصد و با ایشان سبط یفتالی  
اور گنتی شکر او سکے کی اکتالیس ہزار پانچ سو اور ساتھ او سکے فرزند یفتالی کا

وَرَأْسُ بَنِي يَفْتَالِي أَجِيَادُ بْنُ عَيْنَانَ وَعَدَدُ أَجْنَادِهِ ثَلَاثَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا

و سرور بنے یفتالی اجیاد بن عینان و شمار لشکراش پینچ و دو ہزار  
اور رئیس بنی یفتالی کا اجیاد بیٹا عینان کا اور عدد شکر او سکے کی تریس ہزار

وَارْبَعٌ مِائَةٌ يَرْحَلُونَ أَخِرَ الْقَوَادِمِ هَذَا عَدْنِي إِسْرَائِيلَ فَيَقَاتِلُ بَاهِمِ

و چار صد کہ پیروند آخر سرداران ہمہ نشان نیست کہ شمار بنے اسرائیل مرقبائل با ایشان  
پنچ سو اور کوچ کریند دیگر سرداران او سکے پینتی بنے اسرائیل کی مرقبائل بنے دون و سکے

كُلِّ عَدَدِ الْعَسَاكِرِ بِأَجْنَادِهَا سِتْمِائَةٌ أَلْفٌ ثَلَاثَةٌ أَلْفٌ وَخَمْسُونَ

ہمہ شمارہ لشکراش ششصد ہزار و ستر ہزار و پانصد و پینچا  
سب گنتی سپاہیوں و سکے لشکر کی چھ لاکھ تین ہزار پانچ سو و پچاس



# الفصل الثانی واللیوانیین وسبط اباہم لم یخصوا مع بنی

فصل دوم ولیوانیین وسبط ابارشان از شمار کردہ شوند یا بنی  
فصل دوسری اور لیوانیین اور فرزند باپ دادا اونکے کے شمار کیے جاویں گے ساتھ بنی

اسرائیل کما امر الرب موسیٰ وفعل بنو اسرائیل کما امر الرب موسیٰ

اسرائیل چنانچہ فرمود رب موسیٰ و کرد بنو اسرائیل چنانچہ فرمود رب موسیٰ  
اسرائیل کے جیسا کہ حکم دیا پروردگار نے موسیٰ کو اور کرینگے بنی اسرائیل جیسا کہ حکم دیا پروردگار نے موسیٰ کو

و کذا کافوا یرتحلون مع قوادیم ویزولون ایضا کل افرع عسک

و ہمچنین بودند کہ سیکو چہند با سرداران خود و می فرات آمدند نیز ہر مرد در شکر خود  
اور اسیر ح ہونکے کہ کوچ کرتے ہوئے ساتھ شیولی اونکے کے اور وترینگے بھی سب مرد اونکے لشکر کے

مع بیت ابیہ و هذا ذکر ولد ہرون و موسیٰ فی الیوم الذی کلم الرب

با خاندان پر خود و اینست ذکر زاد ہارون و موسیٰ در روزے کہ سخن کرد رب  
ساتھ گھر باپ اپنے کے اور یہ مرد ہونکے فرزند ہارون اور موسیٰ کے اوس دن میں کہ کلام کیا پروردگار نے

موسیٰ فی جبل سینا و هذا اسماء ولد ہرون بکرناداب و ابھو

موسیٰ سے پہلے در کوہ سینا و اینست نامائے پسران ہارون بختین ناداب و ابھو  
موسیٰ سے پہلے جبل سینا کے اور یہ نام لڑکوں ہارون جو پہلے پیدا ہوئے وہاں ابھو

والیغارار و ایٹامار ہذہ اسماء بنی ہرون الکاہن الذین مسحوا

والیغارار و ایٹامار اینست نامائے بنی ہارون کاہن آناکم مسح کردن  
والیغارار و ایٹامار یہ نام اولاد ہارون کاہن کے بن کو خضون نے مسح کیا

و کملت ایدیہم فی الخدمۃ و مات ناداب و ابھو امام الرب حیث

و کامل شدہ وستان در خدمت و مرد ناداب و ابھو پیش رب و تہیکہ  
اور پورے ہوئے ہاتھ اونکے پہلے خدمت کے اور مرد ناداب و ابھو آگے پروردگار کے جگہ

قریبوا النار الغربیۃ امام الرب فی بریۃ سینا و لم یکن لحم ولد و

قریبان کردن آتش غربت پیش رب در دشت سینا و بنودر ایشان ولدے و  
قریبانی کی آگ بجگانہ کے سامنے پروردگار کے پہلے جبل سینا کے اور نہ تھی اونکی اولاد اور

نکھن الیغارار و ایٹامار فی حیۃ ہرون ابیم و کلم الرب

کہانت کنند الیغارار و ایٹامار در حیات ہرون پر خود و سخن فرمود پروردگار  
کہانت کرتا تھا الیغارار و ایٹامار پہلے زندگی ہارون باپ اپنے کے اور کلام کیا پروردگار نے

موسیٰ و قال لہ قدیم اهل سبط لیوی و اقمیم ہم بین یدی ہرون

موسیٰ و گفت باو پیش از مردم سبط یوے را و بایستادن شان نزد ہارون  
موسیٰ سے اور فرمایا اوسکو ساتھ لے لو فرزند لیوی کو اور کھڑا کر اونکو سامنے بایستادن کے





النَّاسِ وَالْبَهَائِمِ تُصِيرُنِي أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ غَيْرِي وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى

مردم و جانوران میگرداند براس من شتم رب و نیست غیر من و سخن فرمود بر موسی  
آدمیوں کی اور جانوروں کی بولنگی میرے لیے میں پروردگار ہوں نہیں کسی کوئی سوا میرے اور کلام خدا پروردگار

فِي بَرِّيَّةٍ سَيْنَا وَقَالَ لَهُ اإِصْحِبْ بَنِي لِيُؤْتِي فِي قِبَائِلِ آبَائِهِمْ وَعَدَدُ

در دشت سینا و گفت او اشار بے لبوسے را و قباایل آبائے شان و تعداد  
جنگل سینا کے اور فرمایا او کو شمار کن بنی لوی کو وچ قبیلوں اب و اراوگے کے اور شمار

كُلِّ ذَكَرٍ مِنْهُمْ مِنْ ابْنِ شَهْرٍ إِلَى فَوْقِ وَعَدَدَهُمْ مَوْسَى عَنْ فَوْقِ

هر مرد از ایشان را که عمر کرد باشد تا بالا و شمار دشان میرے از قول  
سب مرد اولے ایک مینے تا زانے اور گنا او نم موسی نے بموجب فرماے

الرَّبُّ كَمَا أَمَرَهُ الرَّبُّ فَكَانَ بَنُو لَآوِي بِأَسْمَاءِ سَبْعَةِ شُؤْنٍ وَقَاهَتْ

رب چنانچہ نہ فرمود شش و پست بود بنو لایے بنامہائے شان جرشون و قاہت  
پروردگار کے جیساکہ حکم و یا او کو پروردگار نے سوئے بنی لادی اپنے ناموں میں جرشون اور قاہت

وَصَرَارِي وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنُو جَرَشُونٍ فِي قِبَائِلِهِمْ عَمْرَمُ وَبِشَرُ وَجَبْرُونَ

دھزارے و اینست نامہائے بنو جرشون در قبائل خود عرم و بصر و جبرون  
اور مزاری یہ سب نام ہی جرشون کے وچ قبیلوں اونکے کے عرم اور بصر اور جبرون

وَعَزْرَوِيلُ وَبَنُو مِزَارِي فِي قِبَائِلِهِمْ مِجَلُ وَمُوسَى هَذِهِ قِبَائِلُ لِيُؤْتِي

و عزرویل و بنو مزاری در قبائل خود مجل و موسی اینست قبائل لیوایتین  
اور عزرویل اور بنو مزاری وچ قبیلوں اونکے کے جو مجل اور موسی یہ قبائل لیوایتین کے

وَعَشَائِرُ آبَائِهِمْ وَبَنُو جَرَشُونٍ قَبِيلُ لَبْنِي وَقَبِيلُ شَمْعِي هَذِهِ قِبَائِلُ

و عشائر آبائے شان و بنو جرشون قبیل لبنی و قبیل شمعی اینست قبائل  
اور گنتی اب و اراوگے کی بن اور بنو جرشون قبیلہ لبنی کا بن اور قبیلہ شمعی کا قبیلہ

بَنِي جَرَشُونِ وَكَانَ عَدَدُهُمْ كُلُّ ذَكَرٍ مِنْهُمْ مِنْ ابْنِ شَهْرٍ إِلَى فَوْقِ

بنے جرشون و بود عددشان ہر مرد از ایشان را کہ عمر کرد باشد تا بالا  
بنی جرشون کے بن اور بھی گنتی اونکے سب مردوں کی ایک مینے عمر سے زانے کی

سَبْعَةِ أَلْفٍ وَخَمْسِ مِائَةٍ عَدَدُ قَبِيلَةِ جَرَشُونِ وَيَكُونُ مِنْهُمْ

سفت ہزار و پانصد عدد قبیلہ جرشون و باشد منزل شان  
سات ہزار اور پانچ سو گنتی قبیلہ جرشون کی اور ہوگی منزل کا

حَلْفُ قَبْطَةَ الثَّرَمَانِ مِنْ جَانِبِ الْغَرْبِ وَكَانَ رَأْسُ قَبِيلِهِ

سین تب زمان از جانب غربے بود  
اونکی چیمے کبند زمان کے جانب غربے اور ہوگا رئیس قبیلہ

جَرَشُونُ الْكَسْفِ بْنِ لَاثِكٍ وَكَانَ عَمَلُهُمْ فِي قَبِيلِهِ الْأَمْدَانُ

جرشون السيف بن لاثك اور کاشان در قبیلہ امند اینک  
حسب شون السیف بیٹا لاثک کا اور تھا کام انکا گنبد امین کہ

يَحْمَلُوا قَبِيلَةَ الزَّرْمَانِ وَجَجَابَهَا وَسُتُوْرَهَا وَسِيْرَتَهَا

بہ داریہ حملہ زمان و پرده اش و ستورش و ستر در  
اور چھاتے گنبد زمان کو اور او ستر بردون اور پوشیدگیوں کو اور پردہ دروازہ

الْحَبَاوِرَ بِأَطْلَاقِ السُّتُوْرِ وَمَعَالِيْقَهَا وَحِجَابُ بَابِ الْحَجَرِ

حنا و ریاحات ستور و معلیقش و ستر در حجر  
حنا اور دوزبان بردون کی اور قویے آستے اور پردہ حجر کے

الَّتِي تُحِيطُ بِالْحَبَاوِرِ وَالْمَذْيَجِ وَقَبِيلَةُ الْأَمْدِ وَحِبَالُهُ وَجَمِيعَةُ أَعْمَالِهِ

کہ اعلیٰ سیکند بچنا و مذیج و قبیلہ امند و سنہایش دریمہ کا پاش  
کہ آس بس بن حنا اور قویہ کی گار اور گنبد اور سیبان اور ستر کام ایک

الْأَصْحَاةُ الثَّلَاثُ قَبَائِلُ بَنِي قَاهَتِ قَبِيلَةُ عَمْرِ وَقَبِيلَةُ

الا صحاء سوم قبایل بنی قاہت قبیلہ عمر و قبیلہ  
الصحاء تیسرا قبیلوں بنی قاہت بین قبیلہ عمر اور قبیلہ

يَصْهَرُ وَقَبِيلَةُ جَبْرُونَ وَحَيُّ عَوْرِيلَ هَذِهِ إِحْيَاءُ قَاهَتِ قَبَائِلُ وَكَانَ

صبر و قبیلہ جبرون و قبیلہ عوریل اینست زندگانی قاہت و قباییش زست  
صبر اور قبیلہ جبرون اور قبیلہ عوریل زندگان قاہت کے بن اور قبیلہ

عَدْرُهُمْ مِنْ ابْنِ شَهْرٍ إِلَى فَوْقِ ثَمَانِيَةِ أَلْفِ سِتْمِائَةِ رَجُلٍ يَحْفَظُونَ بِضَافَ

عد و شان کہ عمر کرد است تا زیادہ ہشت ہزار و ششصد مرد کہ نگہ دارند حفاظ  
کشتہ انکی ایک ہزار و شصت و چھ ہزار چھ سو مرد کہ نگہ رانی کرے نگہبان

الْقُدْسِ يَكُونُ مَنَزِلُ بَنِي قَاهَتِ عِنْدَ حَافَةِ الْحَبَاوِرِ مِنَ الْجَانِبِ الْأَيْمَنِ

قدس رہا شد منزل بنی قاہت نزد حاد حنا از جانب راست  
قدس رہا اور تھا مقام بنی قاہت کا پاس گنبد حنا جانب راست کی

وَرَبِيسُ قَبِيلَةِ قَاهَتِ الْمُسْلَطُ عَلَى بَيُوتِ الْأَبْرَامِ الصَّافَانِ بْنِ عَوْرِيلَ كَانَتْ

وہ ربیس قبیلہ قاہت مسلط بر بیوت ابراہیم الصافان بن عوریل ہوا  
اور ربیس قبیلہ قاہت کا حاکم تھا اور جبرون باب و درون اینک کے الصافان بن عوریل کا محل

عَمَلُهُ حِفْظُ التَّابُوتِ الْمَائِدَةِ وَالْمَنَازِلَةِ وَالْمَدَنِ بِجَرِّ وَأَوْعِيَةِ الْقُدْسِ

کام انکے حفاظت تابوت و مائدہ و منازہ و مذبح و وعیہ القدس  
کام انکے نگہبانی صندوق و مائدہ اور منازہ اور قربانی گاہ اور برتنوں القدس کی



الَّذِي يُتَعَمَلُ فِي الْقُدُسِ وَالْحَجَابِ الشُّقُورِ كُلُّ عَمَلٍ مَا وَكَانَ

کہ استعمال میشود در تقدس و پردہ و ستور و کابینہ و دیوار

کام آن آتی تقدس میں اور حجاب اور پردے اور سب کام اور تنہا

رَئِيسُ الْيَهُودِ الْيَهُوَا بْنِ هَرْوَنَ الْخِذْرُ مَسْلُطًا عَلَى جَمِيعِ الَّذِينَ

سرور یوہودیان الیہوآزار بن ہرون خیر مسلط بر ہر منہ و ناکہ

سرور یوہودیان کا الیہوآزار بن ہرون عالم کی حکومت والا اور سب کو گونے

يَحْفَظُونَ حِفْظَ الْقُدُسِ تَبَاثُلَ مَزَارِي قَبِيلَةِ مَحَلٍّ وَقَبِيلَةِ

نگہ می دارند حفظ تقدس و تماثل مزارع قبیلہ محل و قبیلہ

جو جو کسی کرتے جو کسی تقدس کے او قبیلے مزارع کے قبیلہ محل اور قبیلہ

مُعَاسِي هَذِهِ عَشَائِرُ مَزَارِي وَكَانَ عَدَدُهُمْ مِنْ ابْنِ شَتْرٍ إِلَى فَوْقِ

موسے ایست عشاائر مزارع و بود عدد شان آنکہ ہزار ہا بالا

موسیٰ میں ہر خویشا و ندان مزارع کے بن اور تعی گنتی اونکی کہ چھتے سے بڑھ کر

كُلِّ ذَكَرٍ سِتَّةَ آلْفٍ وَبِئَاتَيْنِ وَكَانَ رَئِيسُ بِيُوتِ آبَاءِ مَزَارِي فِي صُورَتِهِ

ہر مرد سٹش ہزار دودھ عدد و بود سرور بیوت آبائے مزاری ہر مرد

سب مردکی چھ ہزار اور دوسو اور تھا شش گھروں باپ و دادا و نامی کو صریح

بَنِ أَبِي حَائِلٍ وَكَانَ مَنَزِلُهُمْ إِذْ أَنْزَلُوا عِنْدَ حَافَةِ الْجَنَّا مِنَ الْجَنَّا

بن ابے حائل و بود منزل شان و تنگہ قدم و دندے نزد حافہ حنا از جانب

بنی حائل حائل کا اور بھی حنا بنی حنا و ترسے پاس کنارہ حنا کے جانب

أَلَا تَسِيرُ وَكَانَ سُلْطَانُ حِفْظِ بَنِي مَزَارِي أَلْوَاةَ الْجَنَّا وَآخِجِدَتَهُ

جپ و بود بادشاہ حفظ بنی مزارع الواح حنا و ستونہ سائے آن

جپ کے اور تنج بادشاہ نگہبان بنی مزاری کا تختون حنا و رستونون

وَعَمَلًا رَكَّةً وَكَعَائِمَةً وَجَمِيعَةً أَوْعِدَتْهَا وَكُلُّ عَمَلٍ هَذِهِ الْأَشْيَاءُ

و عمارت آن و عایم آن و جمہ و دوشش و ہر کام این چیز با

اور متفرق گروہ اور غم اور سب برتن اسکے کا اور سب کام ان چیزوں کا

وَأَعْمَدَةٌ الْحَجَرِ كَمَا تَدُورُ أَطْنَابُهَا وَدَعَائِمُهَا وَالسَّرُجُ الَّذِي

دستونہ کے حجرہ چنانچہ و در میکید طنابہا شش و د عایشش و سرے کہ بیان

اور دستونون حجرہ بن کا عیشاک گردا گرد بنی نہا بن اس بنی و بکر اسکے اور حوزہ حنہ

بِهِ الشَّقَاقُ وَكَانَ الَّذِي يَنْزِلُ مِنْ مَشَارِقِ مِثْلَةِ الْأَمَدِ

شقائق و بود آنکہ نور ہرے از مشرق مقلہ و ہرے

سمون میں شقائق نور اور کے جواہ ترے حجاب مشرق گونہ و ہرے

أَمَّا قُبَّةُ الزَّمَانِ مِنْ نَاحِيَةِ الْمَشْرِقِ مُوسَى وَهَارُونَ وَبَنُو

پیش قدمہ زمانہ از سوئے مشرق موسیٰ و ہارون و بھائی  
سائے گنبد زمانہ کے کنارے مشرق کے موسیٰ اور ہارون اور اولاد و بھائی

لِيَحْفَظُوا حِفْظَ الْقُدْسِ الْقَرَابِينَ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ وَمَنْ نَا مِنْ قُبَّةِ

تا نگہدارند حفظ قدس و قربانیہاے بر بنی اسرائیل و آنکہ نزدیک از قُبَّةِ  
تو جو کسی کریں جو کسی قدس اور قربانیوں گنبد او پر بنی اسرائیل کے اور جو پاس گیا گنبد

الزَّهْرَانِ وَأَعْمَالُهَا مِنَ الْغُرَبَاءِ يَوْمَ مَرِيقَتِهِ وَكَانَ عَدَدُ جَمِيعِ الْيَوَانِيِّينَ

زمانہ و کارہائش از غرابہا فرمودہ شود بکشتن اور بہت رعد رہے لیوانیان  
زمانہ کے اور کام اسکے کے غیر شخص سے حکم دیا جاوگا اسکے قتل کا اور تمہیں کتنی سب لیوانیہ کی

الَّذِينَ عَدَّ مُوسَى عَنْ قَوْلِ الرَّبِّ كُلَّ ذَكَرٍ مِنْهُمْ مِنْ ابْنِ شَهِيرٍ إِلَى فَوْقِ اثْنَيْ

کہ شمار موسیٰ سے بقول رب ہمہ مرد از ایشان آنکہ عمر و نامہاے تا بالا بہت  
خبر گنا موسیٰ نے موحیٰ نورانی پروردگار کے سب مردوں سے کہ عمر انکی ایک مہینہ سے تا ایک سال

وَعِشْرُونَ أَلْفًا وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ اُحْصِ كُلَّ بَكْرٍ مِنْ ذَكَرٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ

و دو ہزار و ستم کرد خدا باموسیٰ و گفت باو بشمار ہر نخستین از مردان بنی اسرائیل  
وہ ہائیس ہزار تھے اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ اور فرمایا اُسکو شمار کر سب بگوٹھی کے مردوں بنی اسرائیل

مِنْ ابْنِ شَهِيرٍ إِلَى فَوْقِ وَاثْنَيْ عَشَرَ أَسْمَاءً ثُمَّ لِيَقْرَأْهُمْ إِلَى الْيَوَانِيِّينَ

آنکہ عمر کرد نامہ تا بالا و ثمانیت دار شمار شان و نامہاے شان تا قرآن کند ایشان از آسمان  
جو ایک مہینہ کی عمر سے بڑھکر مو اور ثمانیت کر کتنی انکی اور نام آنکہ تو کہ قربانی کریں ہاتھ لیوانیہ کی

أَنَا الرَّبُّ لَيْسَ غَيْرِي لِأَنَّ الْيَوَانِيِّينَ يَخْدُمُونَ الْحَالِ جَمِيعَ أَبْكَارِ بَنِي إِسْرَائِيلَ

منم رب و نیست غیر من چرا کہ لیوانیان خدمت کنند بحال ہمہ نخستینگان بنی اسرائیل  
میں پروردگار ہوں نہیں پروردگار سے کیونکہ لیوانیہ خدمت کرتے تھے اور حال سب اولاد نخستین بنی اسرائیل کے

وَبَدَلَهُمْ وَبَهَائِمُ الْيَوَانِيِّينَ هِيَ بَدَلُ جَمِيعِ أَبْكَارِ بَنِي إِسْرَائِيلَ

و بنا بدل ایشان از وہائیم لیوانیان آن بدل ہمہ ابکار بہائیم بنی اسرائیل سے  
اور بدل انکا اور جو بھائے لیوانیہ کے ہیں وہ بنا ہیں سب اول بچہ جو با یون بنی اسرائیل کے

وَعَدَّ مُوسَى فَأُحْصِيَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ جَمِيعَ أَبْكَارِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَكَانَ

و شمار موسیٰ پس شمار چنانچہ فرمودہ شد سب ہمہ ابکار بنی اسرائیل پس بود  
اور شمار کیا موسیٰ نے پس گنا جساکہ حکم دیا پروردگار نے سب پہلی اولاد بنی اسرائیل کو پس تھی

عَدَدُ أَبْكَارِهِمْ كَوْنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِأَسْمَائِهِمْ مِنْ ابْنِ شَهِيرٍ إِلَى فَوْقِ

عدد ابکار مردان بنی اسرائیل بنا ہماے شان آنکہ عمر کرد نامہ تا بالا  
کتنی پہلی اولاد مردوں بنی اسرائیل کی انکی نام سمیت جو ایک مہینہ عمر سے بڑھکر تھے





وَقَعَ مُوسَى فِضَّةَ الْخَلَّاصِ إِلَى هَارُونَ وَبَنِيهِ مِثْلَ قَوْلِ الرَّبِّ كَمَا هُوَ

پڑا موسیٰ نے فِضَّةِ الْخَلَّاصِ کو ہارون و بیہرائش مانند قَوْلِ رَبِّ جنانچہ فرمود  
اور یہ کیا موسیٰ نے چاندی کے خلاص کو ہارون کے اور اولاد کے سب کے مانند حکم پروردگار کے عیناً

الرَّبُّ مُوسَى وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى هَارُونَ وَقَالَ لَهَا أَقْبِضَا حِسَابَ

رَبِّ ہوتے و سخن کر رہے ہوتے و ہارون و گفت ہر دو کلمہ حساب  
پروردگار نے موسیٰ کو اور حکام کیا پروردگار نے موسیٰ اور ہارون سے اور فرمایا انکو کرو حساب

بَنِي قَاهَاتٍ خَاصَّةً مِنْ بَنِي لَاوِي وَتَحْسِبْ عَشَائِرَهُمْ بِقَبَائِلِ آبَائِهِمْ

بنی قاہات خاصۃ از بنی لاوی و شمار عشاائر شانرا بقباایل ابائیشان  
بنی قاہات کا خاصہ بنی لاوی سے اور حساب کر خوشاودندان انکے کا ساتھ تھیں بنی

مِنْ ابْنِ ثَلَاثِينَ سَنَةً إِلَى ابْنِ خَمْسِينَ سَنَةً كُلُّ مَنْ يَقْوَىٰ يَعْمَلْ عَمَلًا فِي

از عمر کرد سے سال تا نہ ہو کرد پنجاہ سال ہر کہ تواند کند کار در  
بنی قاہات کا خاصہ بنی لاوی سے اور حساب کر خوشاودندان انکے کا ساتھ تھیں بنی

قَبِيلِهِ أَلَا مَكَدٌ هَذَا يَكُونُ عَمَلًا لِّبَنِي قَاهَاتٍ فِي قَبِيلِ الرُّمَّانِ قَدْ بَلَغَ

قبیلہ اید و انکہ باشد کار بنی قاہات در قبیلہ زمان قدس القدر  
کلمہ امین اور ہوگا کہم واسطی بنی قاہات کے کلمہ زمان قدس القدر

وَيَدْخُلُ هَارُونَ وَبَنُوهُ إِذَا ارْتَحَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَيَأْخُذُونَ حِجَابَ الْبَلَدِ

و اور آید ہارون و بیہرائش و تھیکہ کو چید بنو اسرائیل و بگیند پردہ و  
اور داخل ہو ہارون اور اولاد موسیٰ جب کوئی گزرتن بنی اسرائیل اور بیون پردہ درازہ

لِلْمَسْجُودِ وَلَتَسْتَرْوَنَ بِهِ تَابُوتَ الشَّهَادَةِ وَيَكْبُطُونَ فَوْقَ قَهْ نَطْعًا

پہنید و پوشند آن تابوت شہادت و پہنند بالے آن حاتمے  
مکعبہ کے کا اور چھپا دیں اس سے صندوق شہادت کو و چھپا دیں اوپر اس کے چھوٹا

مُسْتَعْمَلًا مِنْ حُلُودِ الْخَوَارِ وَيَكْبُطُونَ فَوْقَ ذَاكَ ثِيَابَ حَرِيرٍ تَأْتِيهِمُ

مستعمل از پوست خوار و پہنند بالے آن جامہ حریر تمام رہ  
بنایا ہوا چڑھون فاقہ سے اور چھا دیں و سہر کپڑے قیمتی سیدھی ریح

وَيَصْدِرُونَ الدُّهَاقَ فِي مَوَاضِعِهَا وَيَكْبُطُونَ أَيْضًا عَلَى كَائِدَةِ الْخَبَرِ تَوْبًا

و برائت و دہوق را در جاہات و پہنند نیز بر ماندر خبر تمام  
و بر توبہ دہوق کو اپنے مقام پر اور چھا دیں بھی ماندر رطوبت کے توبہ

مِنْ حَرِّ رَوْصَدِيْرُونَ فِي التَّوْبَاتِ كَمَا كَفَاةٌ وَالْمَعَارِفُ الْمُنْقَبَةُ غَيْرُ الْمُنْقَبَةِ

از حر و برائت در توبات کما کفایت و معارف منقبتہ و غیر منقبتہ  
بنی قاہات کا خاصہ بنی لاوی سے اور حساب کر خوشاودندان انکے کا ساتھ تھیں بنی

بَنِي قَاهَاتٍ خَاصَّةً مِنْ بَنِي لَاوِي وَتَحْسِبْ عَشَائِرَهُمْ بِقَبَائِلِ آبَائِهِمْ



الَّتِي يَعْرِفُ بِهَا خَيْرُ الْفَرِّ مِنْ وَمَا يَصْعَكُونَ الْخَبِيرُ عَلَى الْمَاكِدَةِ فِي كُلِّ

شناخته شود بان می شنیده با از طرف آن و باشد نان بر المرد در هر  
که پچانی جادین حسن سے شراب مرد کے شیشے اسکے برتن سے اور موجود ہیں روٹان اور دستار خوان کے سب

حِينَ لَا يَنْقُطُ وَيَسْطُونَ عَلَيْهِ ثَوْبًا أَحْمَرٌ وَيَعْطُونَهُ بِنَظَرٍ مِنْ جُلُودِ

وقت کہ منقطع نشود و پچانند بر ان جامہ سرخ و پوشندش شیعے از پوست  
وقت میں کہ نہ چکین اور پچاویں اسپر کپڑا لال اور پردہ کردین اسپر فرش چین سے

اللَّحَا وَيَضْعُونَ دُھُو قَهَا فِي مَوَاضِعِهَا وَيَأْخُذُونَ ثَوْبًا مِنْ حَرِّهِ وَيَعْطُونَ

الکھ و بنند دھوش در مواضعش و گیرند جامہ از حرر و پوشند  
لکھ سے ہو اور کھدین دھوق کو اپنے مقام میں اور بدین کپڑا ریشمی اور چھاویں

بِهَا الْمَنَارَةُ الَّتِي سِيرَجٌ عَلَيْهَا الشَّرَجُ وَيَصْدِرُونَ بِرَاحَتِهَا وَمِنْهَا فُجَاهَا وَكَفَا

بان منارہ کہ روشن ریشم بران چراغ و گرداند چراغش و منارحش و کفاش  
س سے منارہ کو چسپر روشن کیے ہوں چراغ اور گردین اسکے چراغ کو اور اسکی سر کچلے کی جگہ اوپر

مَعَهَا وَجَمِيعِ أَوْعِيَةِ الدَّهْنِ لَذِكْرِ بِهَا عَلَيْهَا وَتَذَكُّرُ هِيَ وَجَمِيعِ أَوْعِيَتِهَا

وہمہ ظروف دھن کہ روشن میشود اور منارہ و درآرند آرا و ہمہ ظروف را  
سکے پاس اور سب برتن تیل کے کہ چراغ روشن ہوئے ہیں اس سے اسپر اور داخل کرین سکھ اور سب برتنوں اسکے

فِي نَظَرٍ مِنْ جُلُودِ اللَّحَا وَيَصْدِرُونَ نَظْرًا عَلَى دُھُو قَهَا وَأَقَامَ ذَبْحُ الدَّهْنِ فَيَسْطُونَ

در نظری از پوست لکھ و گرداندش بر دھوش و اما مذبح طلہ پس پہنند  
فرش چرمین میں پوست لکھ سے اور کھدین سکھ اوپر دھوق کے کے سوترا بالی گاؤڑ کی پس چھاویں

عَلَيْهِ ثَوْبًا تَامًا مِنْ حَرِّهِ وَيَعْطُونَهُ بِنَظَرٍ مِنْ جُلُودِ اللَّحَا وَيَصْدِرُونَ نَظْرًا عَلَى

بران جامہ تمام از حرر و پوشندش شیعے از جلود لکھ و گرداندش بر  
اسپر کپڑا پورا ریشمین اور چھاویں سکھ ساتھ فرش چرمین کے پوست لکھ سے اور کھدین سکھ

دُھُو قَهَا وَيَأْخُذُونَ كُلَّ أَوْعِيَةِ الْخَدْمَةِ الَّتِي يَخْدُمُونَ بِهَا الْقَدْسَ وَيَصْدِرُونَ

دھوش و گیرند ہ ظروف را خدمہ کہ خدمت کنند بان قدس اور داندش  
دھوق او کے کے اور بدین سب برتن خدمت کے کہ جو خدمت میں آتے ہیں قدس کے اور کھدین کو

فِي ثَوْبٍ مِنْ حَرِّهِ وَيُذَرِّجُونَهَا فِي نَظَرٍ مِنْ جُلُودِ اللَّحَا وَيَصْدِرُونَ نَظْرًا

در جامہ از حرر و درآرندش از نظری از پوست لکھ و گرداندش  
کیرے میں ریشم کے اور لاویں سکھ فرش چرمین میں پوست لکھ سے اور کھدین سکھ

عَلَى الدَّهْوَقِ وَيَزِيلُونَ مَا دَا الْمَذْبَحِ وَيَسْطُونَ عَلَيْهِ ثَوْبًا أَحْمَرًا

بر دھوق و جکاسند خاکستر مذبح را و پچانند بر او جامہ ارچون  
دھوق پر اور صاف کرین خاکستر قربانی گاہ کو اور چھاویں اسپر کہ آسمہ باچہ ارچون سے

وَلْيَصْطِرُوا مَعَهُ حِمِيَّةً أَوْ عِيَّةً لِّمَنْ مَجَّدَ بِهَا الْحَاكِمُ وَالْمَا نِيْلُ

اور گردین	اس کے ساتھ	سب بہ قن	خدمت کرتے اُن سے	بجور سد گائے والے اور کھانپکانوں
و غیر دانشمند	باو ہمہ	نظر و فتنش	خدمت کرد و نمود بان محام	و منا شغل

وَالْمُعَافِرُونَ وَالْمُصَادِقِينَ فِي جَمِيعَةِ أَوْعِيَةِ الْمَدَنِيِّينَ وَيَسْطُرُونَ عَلَيْهِ نَطْعًا

و معارف و مصانیف	ہر فن و ہر صنف	نظروں	ندم کج و بے پوشند	بران	نظم
اور وارد نہ شنخت جو طعنا مکے اور صاف متنبہ کرنے والے اس پر تنوں	قربانی گاہ کے آؤں کھیا و من اس پر نقش حرین				

مِنْ جُلُودِ الْكَافِرِينَ عَلَى دُمُوعِهِ وَإِذَا اكْمَلْتُمْ لَهُنَّ وِثْرَهُنَّ

از پوست نکا و بگیرد مانند شش بر دھویش و ہر گاہ کامل کرد ہارون و پس از  
پوست نکاست اورڈالدین اسکو دھوق پر اور چپ پورا کرے ہارون اور نیچے اسکی

سَافِعَةُ أَوْ عِيَّةُ الْقُدْسِ سَتُفَرِّهَا إِذَا الرُّحْلُ الْعَسْكَرُ هُنَاكَ يَدْخُلُ

بہداشتن ظروفت قدس و ستایش را نگاہ کوچید شکر از انجا و آید  
او محمد بن برتنون قدس کو اور پردہ ڈالے اس پر وجہ کوچ کرے عسکر اس جگہ سے داخل ہو

يُنْفِقَاهَا وَذَلِكَ لِتَلَائِدِنَا مِنَ الْقُدْسِ فَمِمَّا تَوْأَوْهَذُ صِفَةً

و این ضمانت است      ما اینکه نزد کند تقدس      پس بهر نفس و اینست      صفت  
 اور یہ اسلئے ہے      تاکہ نزدیک سنون تقدس کے      پس مر جاوے اورد یہ      صفت

تَحْمِلُ بَنِي قَاهَاتٍ وَمَا كَانُوا يَحْمِلُونَ مِنْ أَوْعِيَةِ الْقَدْسِ كَانَ سُلْطَانُ

کار بنے	قابات	و نچے بودند	بردارند	از خلوت	قدس	و بود	بادشاہ
کام بنی	قابات کی	اور جو توں	اور شاون	برتون	قدس کو	اور تھا	بادشاہ

لَيْعًا تَرَاهُ مِنْ هَرُونَ السَّكَانِ عَلَى التَّيْبِ الَّذِي يُسِيرُ بِهِ وَالْبَحْرِ الَّذِي

بیخا زار	بسر بارون	کاهن بر زیت	که روشن کرده شود بآن و بخور که
بیخا زار	بیخا بارون	کاهن کا اور زیت کے	کہ چراغ روشن ہو جائے بخور اور بخور کہ

بِحُجْرَتِهِ وَالتَّعْمِيدِ الدَّائِمِ وَدُهْنِ الْمَسِيحِ الَّذِي تَمَسُّهُ بِهِ الْكَهَنَةُ وَكَانَ

اور کردہ شود بان و سمیدہ و انجم و درین مسیح کہ مسیح کنند بان کہند و بود  
و خون بکائی بر آتش تے اور روئی مسندہ کی اور روغن مسیح کہ حسبو مسیح کرتے ہن کا بن لوگ آیتھا

سَلَامًا عَلَى جَمِيعِ الْخَلْقِ وَجَمِيعِ مَا فِيهِ وَعَلَى الْقَدْسِ جَمِيعِ أَوْعِيَّتِهِ وَكَلَمَاتِهِ

سیدنا اور سب خیر خواہین بھی اور قدس کے اور سب تنوں اسکے پر اور کلام کیا ہے

سَيُحَرِّدُهَا وَقَالَ لَهَا لَا يَهْلِكُونَ اسْبِطْ عَصِيدَكَ قَاهَاتٍ مِنَ اللَّيْلِ اَنْتِ بِنْتُ

از لیوا یسین و	قابات	سبط عیشہ	ہلاک نشوند	و ہزون و لغت ہرد و
کہ جو یوانین سے بن او۔	قابات کے	فرزندان کہنے	نہ ہلاک ہون	اور ہارون کے اور فرما ہانگو



لَكِنْ اصْنَعُوا بِهِمْ هَذَا الصَّنْعَ لِيَحْيُوا فَلَا تَمُوتُوا اِذَا دَخَلُوا بَيْتَ الْقُدُسِ

دسکین بسید ایشان این کار تا بنده پس بنمیزند هر گاه در آن منزل خانه مقدس  
مکن کرد و آنکه ساخته این کام تو زنده رہین اورند مرین جبے اعلیٰ من و کلمہ قدس کے

وَيَدْخُلُ هَرُونَ وَبَنُوهُ وَحَدَثُهُمْ وَلِيَسْلُطُوا كُلَّ مَرْجَةٍ مِنْهُمْ عَلَى عَمَلِهِ وَبِأَمْرِهِ

اور پید اورن و پس دانش تنها ایشان و مسلط باشند ہر مرد از ایشان ہر کارش و نچہ مرد اورند و  
اور داخل ہو ہرون اور اولاد او سکی تنها اور غالب ہو ہر مرد انہی اپنے کام پر اور جو کام او معلوم

اِلَى بَيْتِ الْقُدُسِ وَلَا يَنْظُرُونَ اِذَا اسِيرَ الْقُدُسِ لَكُمْ كَمَا كُنتُمْ

تا بیت قدس و نہ نگزند و قتیکہ پوشیدہ شدہ قدس و تباہیہ نمیزند  
طون خانہ قدس کے اور نظر نہ الین جب پردہ ہو قدس پر تباہیہ نہ مرین

اَلْاَصْحَاحُ الرَّابِعُ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ اِقْبِضْ حَبْلَ

اصحاح چہارم و سخند زب ہوسے و گفت باد کہے شمار  
اصحاح چوتھی اور کلام کیا رب نے موسیٰ سے اورہ پایا اسکو لو حساب

بَنِي جَرَشُونَ فِي قَبَائِلِهِمْ وَبَنِي بَاثِمَ وَأَحْصِ ذَكَورَهُمْ مِنْ ابْنِ

بنے جرشون و قبائل ایشان و بنان ہدیان و شمار مردان شان را انکہ و کرد  
بنی جرشون کا بیچ قبیلوں کے اور اولاد باپ دادا انکے کے اور گنتی کرد گئے مردوں کی جو کہ و اولاد ہو

ثَلَاثِينَ سَنَةً اِلَى ابْنِ خَمْسِينَ سَنَةً كُلُّ مَنْ كَانَتْ يَدُهُ قُوَّةً وَتَقْوَى

سے سال تہا انکہ عمر کرد پنجاہ سال ہر کہ بست با وقوت و توانا انیکہ  
تیس برس سے و پاس برس تک کا جو کہ ہو او سکوفت اور طمانی کہ

أَنْ تَعْمَلَ عَمَلًا فِي قُبَّةِ الرُّكَّانِ وَهَذِهِ صِفَةُ الْعَمَلِ الَّذِي يَجِبُ عَلَى بَنِي

انکہ کا سے و قبہ رمان دانیت صفت کا ہے کہ باید ہر بنے  
کام کر سکے گنبد رمان میں اوریت صفت کام کرنے کی جو واجب ہو بنی

جَرَشُونَ أَنْ تَعْمَلُوا وَتَحْمَلُوا شِقَاقَ الْحَمَا وَقُبَّةَ الْاَمِدِ وَحِجَابَ بَابِهَا

جرشون انیکہ کنند و بردارند شقاق جگہا و قنبہ امداد و دیوہ و دشوار  
جرشون پر کہ کام کریں اور او ٹھاون شفقون جگہا اور کنند امد اور پردے و دروازے کے

وَالْاَنْطَاعَ الَّتِي تَنْسُطُ عَلَيْهَا فَوْقَ الشِّتَاقِ الَّتِي تُسْتَعْمَلُ مِنَ اللَّحَا وَحِجَابَ

و انطاع ہا کہ می پوشیدہ شود برن بالے شقاق کہ استعمال میشود از لکا و پردہ  
اور فرشون چرمین کو کہ چھین اسپر اوپر شفقون کے کہ بنائے گئے ہین لکائے اور پردہ

بَابِ الْحَمَا وَسَرْجَ الْحَمْرَةِ وَالسِّتْرَ الَّتِي عَلَى مَدْخَلِ الْحَمْرَةِ الَّتِي تَحِيطُ

دروازہ جگہا و سرج حمراء و پردہ کہ بر در حمراء بیت و اطراف مسکن  
دروازہ جگہا اور چراغ حمراء کا و درجہ پردے کہ اوپر دروازے حمراء کے ہین جو کہ ہے ہین

الْمَدِينَةِ وَقَبَةَ الرِّمَّانِ وَأَطْنَابَهُ وَكُلَّ أَوْعِيَةٍ يَكُونُ عَمَلُهَا

نذیر یا وقبہ رمان و طنابہاش و ہر ظرفش و ہاش کارشان  
مستدرال گاہ اور گندہ رمان اور او سکی طنابون اور ہر برتن کو اور ہر کام او سکا

وَكُلَّ خِدْمَتِهِمْ بِأَمْرِ هَارُونَ وَبَنِيهِ عَنْ قَوْلِهِمْ يَكُونُ عَمَلُ بَنِي حَرْشُونَ

و ہر خدمت شان ہارون و ہر ہاش از قول شان باشد کار بنے حرشون  
اور ہر خدمت انکی حکمت ہارون اور اولاد او سکی کے اپنے قول کے بموجب ہو کام بنی حرشون کے

وَجَمِيعَ مَا يَحْمِلُونَ وَكُلَّ خِدْمَتِهِمْ وَيَسْلُطُونَ هُمْ عَلَى حِفْظِهِمْ

و جمیع آنچه بردارند و ہر خدمت شان و مسلط دارند شان بر حفظ شان  
اور سب جو کچھ او سکا دین اور ہر خدمت انکی اور مستعد رہیں وہ اوپر نگہبانی انکی کے

وَمَا يَحْمِلُونَ هَذَا عَمَلُ بَنِي حَرْشُونَ فِي قَبَةِ الرِّمَّانِ فَكَانَ

و آنچه بر میدارند انیست کار بنے حرشون در قبہ رمان پس بہت  
اور جو کہ او سکا تے ہیں یہ کام بنی حرشون کا ہر گنسہ رمان میں پس بہت

حِفْظُهُمْ إِلَى آيَتِنَا مَا رُبُّنَ هَارُونَ الْكَاهِنِ وَأَخَصَى بَنِي مَزَارِي

حفظ شان بہت تا مار بن ہارون کاہن و شمر بنی مزارے  
نگہبانی انکی طرف ایستاد بیٹے ہارون کاہن کے اور گننا بنی مزاری کے

فِي قَبَائِلِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ مِنْ ابْنِ ثَلَاثِينَ سَنَةً وَمَا نُوْقِيَ إِلَى

در قبایل شان و خانہائے پدران شان آنکہ عمر در سنی سال و آنچه بالا آتا آنکہ  
چوبیسون اور کھرون باپ دادون اپنے کے کہ جو تیس برس عمر سے بڑھ کر ہوا

أَبْنِ خَمْسِينَ سَنَةً مَنْ كَانَتْ يَدُهُ قُوَّةً وَقُوِيَّ وَقَدَرًا أَنْ يَعْمَلَ

عمر کرد پنجاہ سال آنکہ بہت باو قوت و توانست در آور اینکہ کند  
چوبیس برس تک کا مسکوبہ طاقت اور توانائی اور قدرت رکھتا ہو کہ کام

عَمَلًا فِي قَبَةِ الرِّمَّانِ يَحْمِلُ قَبَةَ الْأَمْدِ وَالْوَا حَهَا وَأَعْمَدَتِهَا

کارے در قبہ رمان بردار و قبہ آمد و ستونہاش و ستونہاش  
کر کے گنسہ رمان میں او سکا کے گنسہ آمد اور ستونون اور ستونون

وَدَعَائِمَهَا وَعَوَائِرُهَا وَأَعْمِدَةَ الْحَجَرَةِ كَمَا تَدُورُ

و دعامہاش و عوایر اش و ستونہائے حجرہ چنانچہ نذر میکت  
اور کسنون و او سکی عوایر کو اور ستونون حجرہ کو جیسا کہ گرد گرد ہو

وَدَعَائِمَهَا وَأَوْتَادُهَا وَأَطْنَابُهَا وَكُلَّ أَيْتِهَا وَكُلَّ عَمَلِهَا

و دعامہاش و میجامہاش و طنابہاش و ہر ظرفش و ہر کارش  
اور کسنون اور میچون اور طنابون ایسی کو اور سب یہ ستون اس کے کو اور ہر کام او سکا



يُحْيِي الْأَوْحِيَّةَ عَلَيْهِمْ بِأَسْمَائِهَا هَذَا عَمَلٌ قَبِيلَةٌ بَنِي مُزَارٍ

شمر و شود طرف برایشان بنا و شمر ایست کار قبیلہ بنی مزار  
تبار کی عابین برحق اوپر مع نام او کے یہ کام قبیلہ بنی مزاری کا ہے

وَهَذِهِ كُلُّ خِدْمَتِهِمْ فِي قُبَّةِ الْأَمْدِ وَكَانَ أَمْرُهُمُ الَّتِي ابْتِغَاءُ

و اینست ہر خدمت شان در قبۃ امد و بود امر شان کہ ابتیاء  
اور یہ کل خدمتین او کی ہیں مع کتبہ امد کے اور تھا حکم او کا کہ اشاء

بَنِي هَارُونَ الْكَاهِنِ وَعَدُّ مُوسَى وَهَرُونَ أَشْرَافُ الْجَمَاعَةِ بَنِي

بنی ہارون کاہن و شمر موسی و ہارون اشرف جماعت بنی  
بنی ہارون کاہن کا اور شمر موسی اور ہارون نے اشرف جماعت بنی

قَاهَاتٍ فِي قَبَائِلِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ مِنْ ابْنِ ثَلَاثِينَ سَنَةً وَمَا فَوْقَ

قاہات را در قبائل شان و خانہ سے پدران شان آنکہ عمر کردہ سی سال و انجہ زیاد  
قاہات کے پنج قبیلوں اور گھر باپ دادا او کے کہ جو تیس برس سے بڑھ کر

إِلَى ابْنِ خَمْسِينَ سَنَةً كُلُّ مَنْ يَقْوِي أَنْ يَعْمَلَ عَمَلًا فِي قُبَّةِ

تا آنکہ عمر کرد چہا سال ہر کہ تواند ایستہ کند کارے در قبۃ  
پچاس برس تک کارے حکومت ہر کہ کام کرے

الرَّمْثَانِ فَكَانَ عَدُّهُمْ فِي قَبَائِلِهِمُ الْفَيْنِ وَسَبْعَ

رمان پس شد عدد شان در قبائل شان و دہر و سبعت  
رمان میں اور تھی گنتی او کی او کے قبیلوں میں دہر سات

مِائَةٍ وَخَمْسِينَ رَجُلًا هَذَا عَدُّ قَبِيلَةِ بَنِي قَاهَاتِ

صد و پنجاہ مرد اینست عدد قبیلہ بنی قاہات  
سواور پچاس مرد یہ گنتی قبیلہ بنی قاہات کی ہے

كُلُّ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَعْمَلَ عَمَلًا فِي قُبَّةِ الْأَمْدِ كَمَا عَدَّهُمْ

ہر کہ تواند ایستہ کند کارے در قبۃ امد چنانچہ شمر  
جنگہ قدرت ہر کہ کام کرے گنتہ امین عیسای شد گناہ

مُوسَى وَهَرُونَ وَحَصَاهُمْ عَنْ قَوْلِ الرَّبِّ فَكَانَ

موسے و ہارون و شمر و نشان از گفتہ رب پس بود  
موسی اور ہارون نے اور گنا او کو موجب فرمانے پرورد گاہے اور تھی

عَدُّ بَنِي جَرَشُونَ فِي قَبَائِلِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ مِنْ ابْنِ

عدد بنو جرشون در قبائل شان و خانہ سے پدران شان آنکہ عمر کرد  
گنتی بنی جرشون کی پنج قبائل کے اور ہارون باپ دادا او کے

ثَلَاثِينَ سَنَةً كُلُّ مَنْ يَقْوِي أَنْ يَعْمَلَ عَمَلًا فِي قُبَّةِ

ثَلَاثِينَ سَنَةً وَمَا فَوْقَ إِلَى ابْنِ خَمْسِينَ سَنَةً كُلُّ مَنْ يَقْدِرُ

سی سال وانیچہ بالترتا آئند عمر کرد پنجاہ سال ہرک تواند  
تیس برس عمرت بزرگتر وچاس برس عمرتک جسکو قدرت ہو

أَنْ يَعْمَلَ عَمَلًا فِي قُبَّةِ الرُّمَّانِ أَلْفَانِ وَسِتِّمِائَةٍ وَثَلَاثُونَ رَجُلًا

ایک سو گاری در قبہ زمان دو ہزار و ششصد و سی مرد  
ایک سو کام کر کے گنبد زمان میں دو ہزار و چھ سو اور تیس مرد

هَذَا عَدَدُ تَبِيلَةِ بَنِي جَرْشُونَ كُلُّ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَعْمَلَ

ایست شمار قبیلہ بنے جریشون ہرک تواند ایک سو  
یست گنتی قبیلہ بنی جریشون کی جو قدرت رکھتے ہیں کہ کام

عَمَلًا فِي قُبَّةِ الْاَمِّ الَّذِي أَحْصَى مُوسَى وَهَرُونَ عَنْ قَوْلِ الرَّبِّ

کارے در قبہ امہ نامہ شمار کیا موسی و ہارون از قول رب  
کر سکن گنبد امہ میں جسکو شمار کیا موسی اور ہارون نے بوجہ فرمانے پروردگار

وَكَانَ عَدَدُ بَنِي مِزَارِي فِي قَبَائِلِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ

وہو عدد بنے مزاری در تمام قبائل و خانہ ہاں ہزاران شان نامہ  
اور تھی گنتی بنی مزاری کے قبیلوں کی اور گھروں مان بابہ اونکی

إِلَى ثَلَاثِينَ سَنَةً وَمَا فَوْقَ إِلَى ابْنِ خَمْسِينَ سَنَةً مَنْ يَقْدِرُ

عمر کردت سی سال وانیچہ زیاد تا آئند عمر کرد پنجاہ سال ہرک تواند  
تیس برس عمرت بزرگتر وچاس برس عمرتک جسکو قدرت ہو

أَنْ يَعْمَلَ عَمَلًا فِي قُبَّةِ الرُّمَّانِ كَانَ عَدَدُهُمْ فِي قَبَائِلِهِمْ وَبُيُوتِ

ایک سو کام کر کے در قبہ زمان ہزاران شان و تمام قبائل و بیوت  
جسکو کام کر کے گنبد زمان میں تھی گنتی اونکی قبیلوں کی اور گھروں

آبَائِهِمْ ثَلَاثَةَ أَلْفٍ وَمِائَتَيْنِ رَجُلًا هَذَا عَدَدُ تَبِيلَةِ بَنِي مِزَارِي

ابہی شان سے ہزار و دوسو و ایست عدد قبیلہ بنے مزاری  
تین ہزار و دوسو و یہ گنتی قبیلہ بنی مزاری کی

الَّذِينَ عَدَّدَ مُوسَى وَهَرُونَ عَنْ قَوْلِ الرَّبِّ وَكَانَ جَمِيعُهُ

نامہ شمار کیا موسی و ہارون از قول رب و ہو  
جسکو شمار کیا موسی اور ہارون نے بوجہ فرمانے پروردگار اور تھی سب

الْعَدَدِ الَّتِي عَدَّدَ مُوسَى وَهَارُونَ وَآشْرَافُ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ

عدت کے شمار کیا موسی و ہارون و اشراف جماعت بنی اسرائیل  
گنتی شمار کیا موسی اور ہارون اور اشراف جماعت بنی اسرائیل کے



عَدَدَ اللَّيْلِ اِنَّهُمْ فِيْ قُبَا يَلْمُهُمْ وَيُبَيِّنُ اَبَايَهُمْ مِنْ اَبْنِ ثَلَاثِيْنَ

لیو انیاں در قبال شان و عامیہ پدران شان آنکہ عمر کہ سی  
کنتی لیو انیاں کی تہلیلوں کی اور کچھوں باب دادا دوتکی کہ تیس

سَنَةً اِلَى اَبْنِ خَمْسِيْنَ سَنَةً مِنْ كُلِّ مَنْ يَقْدِرُ اَنْ يَعْمَلَ عَمَلًا

سال تا آنکہ عمر کہ پنجاہ سال ہر کہ تواند آنکہ کارے کند  
ہر عمر سے پنجاہ سال ہر کہ حیکو مقدور ہر کہ کام کرے

وَمَنْ يَجِدْ فِيْ قُبَّةِ الرِّمَّانِ فَكَانَ عَدَدُهُمْ ثَمَانِيَةَ اَلْفٍ وَخَمْسِمِائَةٍ

و آنکہ خدمت کند در قبة زمان پس بود عدد شان ہشت ہزار و پانصد  
اور جسے کو خدمت کی کند زمان کی پس تھی کنتی او کی آٹھ ہزار پانسو

وَتَمَانُوْنَ رَجُلًا وَاِنَّمَا اَحْصَوْا هُمْ عَنْ قَوْلِ اللّٰهِ عَلٰى يَدَيِّ مُوسٰى

و ہشتاد و ہزار این نسبت کہ بشمرند شان از قول خدا بر دوست موسیٰ  
اسی مرد سوائے اسکے نہیں کہ شمار کیا اونکو بموجب قول اللہ کے سامنے موسیٰ

كُلِّ مَرَّةٍ مِنْهُمْ عَلَى عَمَلِهِ وَمَا يَحْجُلُ فَاَحْصَوْهُمْ جَمِيعًا كَمَا اَمَرَ الرَّبُّ مُوسٰى

ہر بار نشان ہر کار سے و آنچه بردارد پس شمرند شان سب کے چنانچہ فرمود رب موسیٰ  
اولے او پر کام لینے کے جوئے او ٹھاتا رہے گنا اون سب کو جیسا کہ حکم دیا پروردگار موسیٰ

الفصل الثالث وَاَمَرَ الرَّبُّ مُوسٰى وَقَالَ لَهُ رَبِّيْ اِسْرَءٰئِيْلَ

فصل سوم و تحنید رب موسیٰ و گفت باو بفرما بہ بنی اسرائیل  
فصل تیسری اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ کو اور فرمایا او کو کہ کہ بنی اسرائیل کو

اَنْ يَخْرُجُوْا خَارِجًا مِنْ عَسْكَرِهِمْ كُلٌّ مِنْ يَدٍ بَرٍّ اَوْ كُلِّ مَنْ يَدٍ

ایکے بردارند بیرون از لشکر خود ہر کہ دوست برص یا ہر کہ دوست  
کہ بھگین باہر شراپے سے حکمو بر ص برص کا او حکمو بر ص

سِيْلٍ وَكُلِّ مَنْ كَانَ يُحِبُّ اَنْفُسِهِ ذَكَرًا اَوْ اُنْثٰى خَرَجُوْهُمْ

سل و ہر کہ ہست نجس بنفس خود مرد باشد یازن بر آید اشارہ  
سل کا و ہر جو ہو نجس اپنی جان سے مرد ہو یا عورت بھگین وہ

خَارِجَ الْمُعَسْكَرِ وَلَا تَحْجِسُوا عَسَاكِرَكُمْ لَآ تَنَزِلَ بَيْنَكُمْ

بیرون لشکر و نجس نہنید لشکر ہای خود چرا کہ من نازل ام میان شما  
بہر لشکر کے اور نہ ناکر کرین اپنے لشکر کو کیونکہ میں نازل ہوں حکم میں

وَفَعَلَ بَنُوْا سِرَءٰئِيْلَ ذٰلِكَ وَاَخْرَجُوْهُمْ خَارِجًا مِنْ عَسْكَرِ

و کرد بنو اسرائیل آنرا بر آوردند ایشانرا بیرون از  
اور کیا بنی اسرائیل نے اسکے اور نکال دیا اونکو باہر لشکر سے

كَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى وَكَلَّمَ الْبَنِي إِسْرَءِيلَ

جناح پروردگار موسیٰ و بنی اسرائیل کو  
کلام کیا اور اسرائیلیں

سُنَّۃُ الْخَطَا يَا وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ قُلْ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ

سنت گناہوں کی اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور فرمایا اور اسکو کہہ دے بنی اسرائیل کو

أَيُّ رَجُلٍ أَوْ امْرَأَةٍ فَعَلَ شَيْئًا مِنَ الْخَطَايَا الَّتِي يُخْطِئُ بِهَا النَّاسُ

ہر مرد یا عورت کرے کسی چیز کو خطاؤں میں کہ خطا گناہوں اور اسکو انسان

وَيُرْتَكِبَانِ إِثْمًا بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ تَشْجِبُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ شَجَرِهَا

اور مرتکب ہوں گناہ کے سامنے پروردگار ہلاک شود آن نفس از شجر خود

وَيُقِرُّ بِخَطَايَاهَا الَّتِي ارْتَكَبَتْ فَتَرْجِعُ خَطَايَاهَا عَلَى رَأْسِهَا وَ

اور اقرار کند گناہوں کو کہ مرتکب شد زن پس برگرد خطا ہر زن سر پر

تَزِيدُ عَلَى مَا ظَلَمَ خُمُسَهُ وَتَزِيدُ الْمَظْلَمَةَ عَلَى مَا حَبِيبَ قَرَابَتِهِ وَ

افزاید بر آنچه شمش و میفزاید مظلمہ صاحب خویشتن

يُؤَدِّي بِدَلَّةٍ وَالذَّبِيحَةُ الَّتِي يَأْتِي مِنْ أَحَدِ خَطِيئَتِهِ تَكُونُ لِلْكَاهِنِ

اور ساند بدش و ذبیحہ کہ آرد از برای خطیئہ خود باشد برای کاهن

مَا خَلَا كَبِشَ الْغُفْرَانِ الَّذِي يَسْتَغْفِرُ لَهُ عَلَيْهِ وَكُلِّ خَاصَّةٍ يَخْصُ

سوائے نوح غفران کہ استغفار کند برایش برادر خاصہ کہ خاصہ نماید

بَنُو إِسْرَءِيلَ لِيَقْرَبُوا مَا مَلَكَ الرَّبُّ تَدْفَعُ إِلَى الْكَاهِنِ وَتَصِيرُ لَهُ قَا

بنو اسرائیل تا قربان نمایند پیش رب بسیار دہ کاہن و گردود اور قانا

قَدْ سَلَّمَ الرَّجُلُ فَيَكُونُ لَهُ وَمَا يُعْطَى الْكَاهِنُ فَيَكُونُ لِلْكَاهِنِ

قدس را کسی مرد پس باشد اورا و آنچه دادہ شود کاہن را پس باشد براسے کاہن



سُنِّيَةُ غَضَبِ الْخَيْرَةِ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى قَالاً كَلِمَةً بَرَكَةً

سنت غم غمہ و سخن کرد رب موسی سے وقت باو سخن کن اسرا نیل  
سنت غضب الخیرہ اور کلام کیا پروردگار سے موسی سے اور فریاد اسکو کلام کرئی پرورد

وَقُلْ لِّهِمْ كُلُّ رَجُلٍ إِذَا اتَّخَذَ مَرَاتَةً وَارْتَكَبَتْ أَثْمًا وَفُجِّرَتْ رَجُلًا

وگو بایشان ہر مرد و تنیکہ بد کند زن او و مرتکب شد زن گناہے را و فسیق کرد و فاجر مرد  
اور کہدے او کو جو مرد جب بدی کرے عورت او و مرتکب کی گناہ کی او فسق کرے کسی مرد

آخَرًا تَاَهَا كَمَا يَأْتِي الرَّجُلُ مَرَاتَةً وَخَفِيَ ذَلِكَ عَنْ زَوْجِهَا وَلَمْ يَعْلَمْ

وگر و آید مرد چنانچہ آید مرد ز نشن را و پوشیدہ ماند از ز شوهرش و ندانست  
دوسریے اور و گیا او کے پاس جیسا کہ قربت کرت ہو مرد عورت سے اور چھپا او سکھ خاندان کے سے اور چھپا اپنے

وَهِيَ نَجِسَةٌ وَلَمْ يَكُنْ عَلَيْهَا شَاهِدٌ وَلَمْ يَرَوْا حِدًّا لَمْ يَرَهَا أَحَدٌ فِي ذَلِكَ

وآن زن نجس است بر آن زن شاہدے و نیافت و ندیدش کے در آن پس نہایت  
عورت نجس ہوئی اور نہوا او سپر کوئی گواہ اور نہ دیکھا او سکھ کسی کو کام میں پس

فَتَجَسَّسَ زَوْجُهَا وَبَدَّخُلْ غَيْرَةً وَيُغَارُ عَلَيْهَا وَهِيَ نَجِسَةٌ أَوْ يَضُّ

تجسس شد شوهرش و آید مرد غیرت را و غیرت بر او زن او و زن نجس است یا گمان کند  
نا پاک ہوا شوہر اسکا اور داخل ہوا غیرت میں اور غیرت آئی او سکر اور وہ عورت نجس ہو یا گمان کرے

بِمَرَاتِهِ ظَنُّ السُّوءِ وَيُغَارُ عَلَيْهَا مِنْ غَيْرِ أَنْ يَكُونَ نَجِسَةً بَلَى

بہن خود گمان بد و غیرت بر او را از غیرت کہ بود جس تار کرد  
طرف عورت اپنی کے گمان بدی کا اور غیرت آئی او سپر سوا کے کہ ہو جس دوسے

الرَّجُلُ يَقْرَأُ بِهِ إِلَى لَكَاهِنَ عَشْرَ جُرُيبٍ دَقِيقٍ شَعِيرٍ وَلَا يَصُبُّ فَوْقَهُ

مرد قراں خود بہ کاہن دہ جریب آش جو و نہ ریزد بالاش  
مرد قراں اپنی پاس کاہن کے دس بو جھ باریک جو کے اور نہ لے و پیاو کے

سَرَابٌ وَلَا يَجْعَلُ عَلَيْهِ لُبَّانٌ لِأَنَّهُ قُرْبَانُ الْخَيْرَةِ هُوَ قُرْبَانُ الذِّكْرِ

زیت و بگرداند بر او لبان چرا کہ اون قربان غیرت است او قربان ذکر است  
روغن زیتون اور کرے اسپر لبان کیونکہ وہ قربانی غیرت کی ہو اور وہ قربان ذکر کی ہو

الَّذِي يَذْكُرُ الْخَطَايَا وَيَقْدُمُ الْكَاهِنُ الْمَرَأَةَ وَيَقُومُ بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ

کہ ذکر میکند خطایا و پیش کرد کاہن زن را و ایستادہ شود و پیش خدا کے  
کہ ذکر کرتا ہو خطاؤں کا اور سامنے رکھے کاہن عورت کو اور حاضر کرے سند سے پروردگار کے

الْأَصْحَاءِ الْخَامِسُ وَيَأْخُذُ الْخَبْرَ مَاءً مُقَدَّسًا فِي وَعَاءٍ فَخَلَّ مِنْ

اصحاح پنجم و بگرد جو آب مقدس در ظرف گلی و از  
اصحاح پانچویں اورے عالم پانی مقدس کو بیچ برتن مٹی کے ہوے

الْتَرَابِ عَلَى الْمَدِينَةِ فَيُخْرِجُهُم مِّنْ بُحَيْرٍ مَّاءٍ يَدْرِى الْخَبِيرُ التُّرَابَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ

گل کہ بر مدینہ است پس بنید از بحر خاک را در آن آب پس ایستادند کافران  
خاک کہ او بر قربان گاہ کے ہر سو ڈال دے عالم خاک کو بیچ اس پانی میں اور کھڑے کافران

الْمَرْأَةِ أَمَّا الرَّبُّ يَكْشِفُ سَهْمًا وَيَجْعَلُ عَلَى يَدَيْهِ مِنْ قُرْبَانٍ الْغَيْرَةِ

زن را پیش رب دوا کند جز سوزن را و گرداند بر دست خود جز از قربان غمہ  
عورت کو سامنے پروردگار کے اور کھول دے سہرا کے اور رکھ دے اس کے ہاتھ پر قربانی غیرت کی

وَيَكُونُ فِي يَدِ الْخَبِيرِ الْمَاءُ الَّذِي يَبْلُوهُ وَيَعْلَنُ لِكُلِّ يَأْتِمُ تَقْسِيمُ

وہ باشد در دست خبر آب تلخ کہ آزماید و آشکار کند خطا را باز تقسیم دہ  
اور ہر بیچ ہاتھ عالم کے پانی کھوا کہ آزمائے اور آشکار کرے خطا و نکو اور ہر قسم دے

الْكَاهِنُ عَلَيْهَا وَيَقُولُ إِنَّ كُنتَ لَمْ تَفْعَلْ لَمْ يَصَاحِبُكَ ذَكَرًا

کاہن برا وزن دگوندہ اگر تہستی نہ کرے فسق رنشد ہم بستر تیرا مردے و  
کاہن اور کہے کہ اگر ہو تو نہ فسق کیا ہوئے اور نہ ہم بستر ہوئی تو مرد کے اور نہ

لَمْ يَجِسْ بَغِيرَ رَوْحِكَ تَطَهَّرْتَ بِهَذَا الْمَاءِ الَّذِي يَبْلُوهُ أَوْ خَيْرُ

نہ گنہ گسٹے بغیر شوہرت ہیا کے باین آب تلخ کہ از مایش میکرد و خیر دہ  
نہ جس ہوئی تو سوائے خاوند اپنے کے پاک ہوگی تو ساتھ اس پانی کھوے کے کہ از مایش کرتا ہو اور خیر دیتا ہو

فَإِنْ أَنْتَ كُنْتَ قَدْ تَجَسَّسْتَ وَتَجَسَّسْتَ بَغِيرَ رَوْحِكَ وَأَتَاكَ رَجُلٌ غَيْرُ

پس اگر تو تہستی راستی جس شدے و جس شدی بغیر شوہرت و آمدت مردی غیر  
پس مرد ہوگی تحقیق جس ہوگی تو اور جس ہوگی تو سوائے خاوند اپنے کے اور انگاہ تیرے پاس غیر

رَوْحِكَ يُخْلِفُ الْخَبِيرُ يَقُولُ الْخَبِيرُ لِلْمَرْأَةِ يَرْحَمُ اللَّهُ مَفَاحِيكَ يُصَلِّدُ

شوہرت قسم میدہد جبر و میگوید جبر بزن سست کند خدای مفاصل ترا و گردانت  
سوائے خاوند تیرے کے قسم دہیگا او سکے عام اور کہے گا عالم واسطے عورت کے ٹھیکہ کر دے اندہ جوڑ جوڑ تیرے اور کہے تجھ کو

الرَّبُّ لَعْنَةُ وَشَهْرَةٍ فِي أُمَّتِكَ يَحْشِنُ الرَّبُّ فَيُخَذُّكَ صَحْفًا وَتَنْفَتِي

رب نفرین و شہرہ در امت دشمن کند رب دوران تو درد و محیفہ ترا و بدہد  
پروردگار لعنت اورد سوا بیچ گرد دہ تیرے کے اور کھڑا کر دے بد را گار و نون این تیزی اور د نون محیفہ تیرے اور

بَطْنِكَ يَدْخُلُ هَذَا الْمَاءُ الَّذِي يَبْلُوهُ إِلَى بَطْنِكَ تَنْفَتِي أَحْسَنُ

شمت و در آید این آب کہ می آزماید بہ شمت و می کشاید رو دات و بہ شود  
پیش تر و داخل ہو بہ پانی کہ آزماید پیش تیرے کو اور کھول دے رو و نکو اور بزرگ

فَيُخَذُّكَ تَقُولُ الْمَرْأَةُ آمِينَ آمِينَ يَكْتُبُ الْكَاهِنُ هَذَا اللَّعْنَةَ فِي

و گردانت و گوید زن آمین آمین و بنویسد کاہن این نفرین را در  
دو نون را این تیزی او سوت کے عورت آمین آمین اور لکھے کاہن اس لعنت کو بیچ



صَحِيفَةً ثُمَّ جَوَّالَ الصَّحِيفَةَ بِالْمَاءِ الَّذِي يَبْكُو وَتَسْقِي الْمَرْأَةَ الْمَاءَ الْمُبْرَكَ

صحیفہ باز دلا کر کند صحیفہ پر آب کہ جسے آزما یہ وہی نوشد زن آب بخورے

الَّذِي يَكْشِفُ السَّرَّ وَيَدْخُلُ الْمَاءُ فِي جَوْفِهَا وَيَعْلَنُ أَمْرُهَا وَيَخْلُجُ الْخَبْرَ

کہ وہی نماید راز را وہی در آید آب در شکمش و بنماید کارش و گیرد خبر

سَمِعَ الْغَيْرَةَ مِنَ الْمَرْأَةِ وَنَحَصَهُ أَمَامَ الرَّبِّ وَرَفَعَهُ إِلَى الْمَدْبِجَةِ وَخَاضَ

سمیہ غیترہ از زن و خاشاک واردش پیش رب و سوار کندش بہ مدبج و خمر

الْخَبْرَ مِنْ سَمِيدٍ ذَكَرَ لَيْلَهُ وَرَفَعَهُ إِلَى الْمَدْبِجَةِ ثُمَّ تَسْقِي الْمَرْأَةَ مِنَ الْمَاءِ

خمر از سمید ذکر کندش و بر آردش بہ مدبج باز بنوشد زن از آب

الْمُقَدَّسِ فَإِنْ كَانَتْ قَدْ تَنَجَّسَتْ أَوْ ارْتَكَبَتْ إِثْمًا وَخَانَتْ زَوْجَهَا

مقدس پس اگر باشد ستمی نجس شد یا مرتکب شد گناہ و خیانت کردہ شوهرش

وَدَخَلَ الْمَاءُ جَوْفَهَا عَلَنَ أَمْرُهَا وَانْفَجَحَ بَطْنُهَا فَيَسْتَدْفِئُهَا تَصْبِيرًا

و در آمد آب در و نش پس ظاهر کرد کارش ز دودہ فشش پس سخت شد رانش گردد

تِلْكَ الْمَرْأَةُ لَعْنَةٌ فِي شَعْبِهَا وَإِنْ كَانَتْ تِلْكَ الْمَرْأَةُ لَمْ تَنْجَسْ نَظْمًا

آن زن ملعون در شعب خود اگر هست آن زن نجس شد بے پاک

وَتَكَلَّمَ كَرَاهِيَةً الْغَيْرَةِ إِذَا امْتَحِنَتِ الْمَرْأَةُ وَتَنَجَّسَتْ بِخَيْرِ زَوْجِهَا

و می زاید مرد اینست سنت غیرہ و تمثیک امتحان کردہ شد زن و نجس شد بخیر شوهر خود

أَوْ إِذَا فُكِرَ الرَّجُلُ فِي مَرْأَةٍ فَكَّرَ اسْوَأَ وَغَارَ عَلَيْهَا يُقِيمُهَا أَمَامَ

یا در فکری فکر کرد مرد در زنش فکر بدی یا غمخت خورد در او ایستادہ کند پیش

الرَّبِّ وَيُحَلُّ بِهَا مِثْلَ هَذِهِ الشَّيْءِ وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ الرَّجُلُ

رب و حیلہ فکر کی مردن عورت کی طرف فکر بدی کی اور غمخت آئی از او کفر کردین و درین کو

کند باو مانند این سنت و باشد آن مرد

خاستن برادر دکانی از کردہ مانند اینست سنت کے

لَمْ يَكُنْ مِنَ الْخَالِدِينَ وَلَا يَذُرُ الْمَرْءُ أَثَرًا خَلِيلًا إِنْ كَانَتْ تَحْسَبُ

یہ کہ جس نے خلیفہ و یار نہ رہا نہ کسی کو یاد رہا اگر کسی نے تیرے ساتھ ہو کر رہا ہوگا تو وہ بھی تیرے ساتھ رہے گا اگر کسی نے تیرے ساتھ نہ رہا ہوگا تو وہ بھی تیرے ساتھ نہ رہے گا

سُنَّةَ الْمُتَحَرِّمِينَ الَّذِينَ يَحْرُمُونَ الْأَشْيَاءَ لِرُوحِ اللَّهِ

سنت متحرمین کی کہ حرام کر لیں چیزیں جو اللہ کے لئے حرام ہیں

وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ أَيْ رَسُولِ

و سخن کرد رب موسی سے و گفت باد تعلیم کن بنی اسرائیل را و بگو بایشان هر مرد اور کلام کیا پروردگار نے موسی سے اور فرمایا اُسکو کہ بنی اسرائیل کو اور بول اویسے کہ جس مرد

أَوْ امْرَأَةٍ تَذَرُ أَوْصِيَاءَ عَلَى نَفْسِهِ شَيْئًا فَحَرَّمَ اللَّهُ يَدَيَّ عَنْ شُرْبِ

یا زن بہت نذر نداری و اگر داند بر خودش چیزی حرام کرے خدا نہیں کر دے شرب از شراب یا عورت نے نذر کی یا کسی اپنی جان پر کوئی چیز حرام واسطے اللہ کے منع کیا جائے پیئیں

الْخَمْرِ وَالسُّكْرِ وَلَا يَأْكُلْ خَمِيرًا وَلَا يَدْخُلْ مُسْكِرًا وَلَا يَشْرَبْ نَقِيعَ

می و مسکر و نہ خورد مسکر می و نہ مسکر کہ کبوت کرد و نیا شاید افشردہ شراب اور نشہ والی چیز سے اور نہ کھاے مسکر شراب کا اور مسکر نشہ لائے والی چیز کا اور پیے بانی بخوری ہوا

الزَّبِيبِ وَلَا يَأْكُلْ عِنَبًا وَلَا زَبِيبًا وَيَفْعَلْ ذَلِكَ كُلَّ أَيَّامٍ مُحَرَّجَةٍ

زبیب و نخورد انگور و نہ زبیب و کند آنرا ہر روز ہائے تخرج کر دین

وَلَا يَأْكُلْ شَيْئًا مِمَّا تَحِلُّهُ الْهَبْلَةُ وَلَا يَشْرَبْ شَيْئًا مِنْهُ بَلْ يَحْرُمُ مِنَ الْبَائِيهَا

و نخورد چیزی از چیز کہ بردار دیش حبلہ و نیا شاید چیزی سے از او بلکہ حرام کند از مغزای آن اور نہ کھاوے کوئی چیز جسکو بیا ہو غصب اور سختی سے اور نہ پیے کوئی چیز جس سے بلکہ حرام کرے مغزوں جسکو

إِلَى عَجْمِ زَبِيبِهَا كُلَّ أَيَّامٍ نَذْرَةٍ وَتَحْرِجُهُ وَلَا يَمُرُّ عَلَى رَأْسِهِ مُوسَى أَوْ

تا عجم زبیب آن ہمہ روز ہائے نذرش و تخرجش و نگذارد بر سرش استرہ یعنی جیائے زبیب اُسکے کو سب ان نذرانی کے اور تخرج لینے کے اور نہ پھرے اُسکے سر پر استرہ لینے

لَا يَخْلُقُ شَعْرَةً بَلْ يَكُونُ مُطَهَّرًا إِلَى كَمَالٍ أَيَّامَ نَذْرِهِ وَتَحْرِجُهُ وَيَكُونُ

نقراشد مویش بلکہ باشد پاک تمام شدن روز نذرش و تخرجش و ہر روز نہ نمونہ ہائے پاک بلکہ ہوگا پاک ہر روز نذرانی کے اور تخرج لینے کے اور نہ پھرے

شَعْرَةً كَمَا كَانَ يَوْمَ تَحْرِجِهِ لِلَّهِ وَلَا يَدْخُلُ بَيْتًا فِيهِ مَيْتٌ وَلَا يَدْخُلُ مِنْ بَيْتِهِ إِذَا

مویش ہر روز اگر تخرجش برای خدا و نذر آید خانه کہ در او مردہ است و نہ نزدیک بہ مردہ و نہ نزدیک بہ مردہ کے میں واسطے خدا کے اور نہ داخل ہو اس گھر میں جس میں مردہ ہو اور نہ پاس خانے کے جبکہ



كَانَ مَيْتًا وَلَا مِنْ آتَاهُ وَلَا مِنْ أَحْيَاهُ وَلَا مِنْ أَحْيَاهُ وَلَا مِنْ أَحْيَاهُ

بیشتر مرد و ... بپاؤں سرش و دندہ لڑا برادرش و نہ بچاؤں سرش و نشو و نما جس بزرگ شان و ...  
موتے مرد و اور نہ پاس مان اپنی کے اور نہ اپنے بھائی سے اور نہ بہن سے اور نہ نانا یا کسی دیکھتے گستاخ

أَجَلٌ أَنْ أَكْثَلَ اللَّهُ عَلَى رَأْسِهِ فَلَيْكِنْ مَطْهَرٌ لِلَّهِ كُلُّ أَيَّامٍ مَحْرُجَةٍ وَ

برائے ایک تاج خدا شش بہ سرش بہت پس پائے باشد ایک بڑی رپ ہر روز اسے تخریج خود  
سبیل کے کہ تاج خدا کا جسکے سر پر ہی پس چاہیے کہ ہو ایک واسطے پروردگار کے سبب نہ ٹھکنے لے

أَنْ حَمَلَ إِنْسَانًا فَمَاتَ عَلَيْهِ فَجَاءَهُ قَدْ تَجَسَّسَ رَأْسُ تَخْرُجَةٍ فَيُحَاقُّ رَأْسَهُ

اگر برداشت متخرج آدم را پس مرد آدم ہر و ناگاہ راستی تجسس شود سر تخریج او پس پائے تراشد سرش  
اور اگر او ٹھکایا خارج ہوئے والے آدمی کو پس کیا آدمی ناگہان تحقیق پید ہوا سر اسکے یا ہر دیکھتے پس جسے کہ موٹو دے سر پائے

يَوْمَ يَتَطَهَّرُ بِمَاءِ نَرَاكِي جَلَقَهُ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ وَيَتَمَحَّى فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ

روز یکم می پاکد آب یارکی کہ گئے بندش در روز ہفتم دے آرد و در روز ہشتم  
حسین کہ طہارت کرے پانی یارک سے بندھے اسکو ساتویں دن اور لاوے آٹھویں دن

بِسِفَتَيْنِ أَوْ فَرَخِي حَمَامٍ إِلَى الْخَبْرِ إِلَى بَابِ الثَّمَانِ وَيُقَرَّبُ الْخَبْرُ أَحَدَهُمَا

دو سفتین یا دو بچہ کبوتر یا جبر یا در تھم رین و قربان کند خبر ہمیش  
اور دو شانے یا دو چوہ کبوتر کے پاس نام کے طرف دروازہ قربان کے اور قربانی کرے علم ایک ٹھون کی

لِلْخَطِيئَةِ وَالْآخِرُ لِلزَّيْدِ الَّذِي يَجُزُّ كَمَا لَا يَسْتَغْفِرُ لَهُ الْخَبْرُ مِنَ الْيَوْمِ الدَّ

برائے خطیہ و دیگر برای زیادے می سوزد تمام و استغفار کند ش خبر از روز یکم کہ  
واسطے گنہگار می کے اور دوسرے واسطے زیادے کہ جو جلدی ہو پورا اور مغفرت مانگے اسکی عالم یہود کا اس دن کہ

أَجْرَمَ فِي النَّفْسِ يُطَهَّرُ بِرَأْسِهِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَيَعُوْذُ بِمَحْرُجَةٍ كُلِّ أَيَّامٍ نَذْرَةٍ

احرام کرد در نفس و می پاکد سرش و در دن روز و باز گردد در خرج ہمہ روز ہای نذرش  
گناہ کیا بیج نفس کے اور پاک کرے اسکے سر کو اس دن میں اور پھیر دے بیج ٹھکنے سب دنوں کے جسکے نذرانی

وَيَأْتِي بِجَلِّ حَوْلِي لِلْقُرْبَانِ فَأَمَّا الْإِيَّامُ الْأَوَّلُ فَيَبْطِلُ وَلَا حَسِبَ لَهُ لَكَ

و آرد برہ دو سالہ برای قربان فاما ایام اول پس باطل شود و حساب نہ باشد با وجہ کہ او  
او را دے مینہ تا دو برس عمر کا واسطے قربان کے شودن پہلے پس بیکل ہوے اور نہ حساب میں لاوے اسکو کیونکہ

فَجَسَّسَ تَخْرُجَةً هَذِهِ سَنَةٌ أَلْمَتْ جَنِينَ إِذَا تَمَّتْ أَيَّامُ مَحْرُجِهِمْ أَحَدُهُمْ

تجسس کرد تخرج او اینست سنت متخرجے ہر گاہ تمام شد ایام تخرج کے شان  
تجسس کیا تخرج ٹھکنے یہ سنت جو ٹھکنے والوں کی جبکہ پورے ہوں دن ٹھکنے ایک ایک کے

يَوْمَ يَذَّابُ إِلَى بَابِ قُبَّةِ الْأَمْدِ وَيُقَرَّبُ قُرْبَانًا لِلَّهِ بِمَلَكٍ مَلَكٍ

آوردش تا ... در تھم ... اور قربان کند قربان برای پروردگار برہ دو سالہ کے عیب  
لاوے اسکو طرف دروازہ گنبد آمد کے اور قربانی کرے قربانی واسطے پروردگار کے مینہ و دس دن کے

يُفْعَلُ إِلَى الْمَذْبَحِ وَرَحِلَهُ حَوْلِيَهُ لَا عَيْبَ فِيهِ ابْدَالُ الْحَطِيرِ وَلَيْسَ

درمان و سوار کند تا مذبح و رخله دو ساله بی عیب در آن جل خطیه و قوج  
بیج او سکے اور چھٹا او سکے عارف مذبح کے بری و درسیں کی کہ عیب ہو بیج او سکے برے گناہ کے اور سیدھا

لَا عَيْبَ فِيهِ لِيَذْبَحَهُ كَامِلَةً وَسَلَةً خَائِزِ فَطِيرٍ قَرُصٌ مِنْ دَرَمِكٍ مَلْتَوَتٍ

بی عیب در او برای ذبح کاملہ و سلہ بان پیر قرصی از درمک ملت شدہ  
کہ عیب ہو بیج او سکے واسطے ذبح کاملہ کے و سلہ رونی پیر کا قرص درمک سے کلت کی ہو

الرَّيْتُ وَرَقًا فَطِيرًا مَلْتَوًا بِالزَّيْتِ وَسَمِيدًا هَاوً وَفَرُورَهَا وَيَقْدِرُ مَلَكًا هِنَ

زیت و رقاق پیر ملت شدہ بزیت و سمیدش و قدورش و پیش کند : کاہن  
زیت سے اور رقاقی پیر کا کلت کیا ہو روغن میں اور سمیدنا و سکا و قدور و سکا او پیش کرے او سکود آکاہن

وَيَصْدِرُهُ أَمَامَ الرَّبِّ وَيَقْرُبُ خَطِيئَتَهُ وَنَذْرَ الْكَاهِنِ وَيَصْدِرُ الْكَابُشَ

و بگرداندش پیش رب و قربان کند خطیہ اورا و نذر اورا کاہن و بگرداند قوج را  
اور کرے او سکود آگے پروردگار کے اور قربانی کرے گناہ او سکے کو اور نذر او سکے کو کاہن اور کرے سمیدہ کو

ذَبِيحَةً عَلَى الْخُازِ الْفَطِيرِ أَمَامَ الرَّبِّ وَيَقْرُبُ الْكَاهِنُ سَمِيدًا

ذبحہ بر بان پیر پیش رب و قربان کند کاہن سمیدش را  
ذبحہ او بر رونی پیر کے آگے پروردگار کے اور قربانی کرے کاہن سمیداینا

وَفَرُورَهَا وَيَخْلُقُ الْمُتَخَرِّجُ رَأْسَهُ فِي بَابِ قُبَّةِ الرِّمَّانِ وَيَأْخُذُ

و قدورش را و تراشد متخرج سرش را ویر قبة رمان و بگرد  
اور قدور و اپنا اور تراشد متخرج سر اپنا بیج دروازے قبة رمان کے اور لیوے

شَعْرَ رَأْسِهِ يَخْرُجُهُ وَيَلْقِيهِ عَلَى النَّارِ الَّتِي تَحْتَ الذَّبِيحَةِ الْكَامِلَةِ

سوی سر متخرجش بر آتش کہ زیر ذبحہ کاملہ است  
جل سر کے نکالے او سکود اور ڈالے او سکود اوپر آگ کے جو کہ نیچے ذبحہ کاملہ کے ہر

وَيَأْخُذُ الْخَبْرَ يَدِيهِ الْكَابُشَ كَمَا لَمْ يَطْبُوخَهُ وَفَرُورَهَا فَطِيرًا

و بگرد خبر دو دست قوج تمام پختہ و قرص نصیر  
اور لیوے خبر دونوں دست سینڈے کے تمام پختے ہوئے اور قرص پیر کا

مِنَ السَّلَةِ وَرَقَاةٍ فَطِيرَةٍ وَيَصْدِرُهَا عَلَى يَدَيَّ الْمُتَخَرِّجِ

از سلہ و رقاقہ پیر و بگرداندش بر دو دست متخرج  
سلہ سے اور رقاقہ پیر سے از گردہ او سکود اوچہ ہاتھ پیر کے و سکا متخرج کے

مِنْ بَعْدِ مَا تَخْلُقُ رَأْسَهُ وَيَقْرُبُهَا الْخَبْرَ خَاصَّةً أَمَامَ الرَّبِّ

بعد از آنکہ تراشد سر خود و بگرداندش خبر خاصہ پیش رب  
بعد اسکے کہ مندا و سکا سر اپنا اور بگرد کرے او کو تمام خاصہ کر آگے پروردگار کے



وَيَصِيرُ إِلَى الْحَبْرِ يَأْخُذُهَا مَعَ قَصِّ الْخَاصَةِ وَفَحْدِ الْخَاصَةِ لَعْنَةٍ

بہر داند سوی جہر بیدش با سینہ خاصہ اوران خاصہ باز  
اور بیدش طرف عالم کے یوں اوسکو سامہ سینہ خاص کے اوران خاصہ کے پس

لِيَشْرَبَ الْمُتَحَرِّجُ خَمْرًا هَذِهِ سُنَّةُ الْمُتَحَرِّجِ الَّذِي يُتَحَرِّجُ عَنْ شَرْبِ

بیاشام متحرج می اینست سنہ متحرجی کہ متحرج کند از شرب  
پیشہ متحرج شتاب بہ طریقہ ہر متحرج کا جو کہ متحرج کرے پیشہ سے

الْخَمْرِ وَالسُّكْرِ وَغَيْرِهِ لَوْ جَاءَ اللَّهُ وَمَعَ هَذَا يَجِيءُ بِمَا قَدْ رَعَى عَلَيْهِ الْأَخْبَارُ

سے و سکر وغیران برای ربوی خدای و با این بیارد آنچه قادرست برآن اخبار  
شراب کے اور نشے کے اور سوا اسکے واسطے خوشی خدا کے اور ساتھ اسکے لادے وہ چیز کہ قادر ہیں اوسپر اخبار

عَلَى قَدَرِ النَّذْرِ الَّذِي يَنْذِرُكَ وَكَذَلِكَ يَفْعَلُهُ فِي سُنَّةِ يَخْرُجُهُ سُنَّةَ

بر قدر نذر کہ کردش و بچو کندش در سال کہ خروج کند اور سنہ  
اوپر اندازے نذر کے کہ نذر کرنا ہی اوسکو اور ایسا ہی کرنا ہی اوسکو بیچ سال کے کہ کمال اوسکو سنت

الْبَرَكَاتِ وَالْإِذَاكَ الشَّعْبِ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَكَ هَذَا

برکات دعا و دعا شعب و سخن کرد پروردگار موسیٰ و گفت ہا سخن کن ہا ہارون  
برکات کی اور دعا کی واسطے کردہ کے اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور کہا اوس سے کلام کر ہارون سے

وَبَيْنَهُ وَقَالَ لَهُمْ كَذَلِكَ ادْعُوا بَنِي إِسْرَائِيلَ فَبَارَكُوا لَهُمُ يَبَارِكُ الرَّبُّ

وہرانش را و بگو بایشان بچہان دعا کند بڑی بنی اسرائیل و برکت کند ایشان برکت کند  
اور ہر کون اوسکے سے اور کہ اونہے ایسا ہی دعا کرو تم واسطے بنی اسرائیل کے اور برکت کردہ انکو برکت دے پروردگار

عَلَيْكُمْ وَيَحْفَظْكُمْ وَيُضَيِّقْ الرَّبُّ وَجْهَهُ لَكُمْ وَيُخَيِّقْكُمْ وَيَقْبِلُ الرَّبُّ إِلَيْكُمْ وَيَكْتُمُ

بر شما و نگہدار و شمارا و روشن نماید رب روی خود را برای شما و زندہ دارد شمارا و ہمیشہ رب سوی شما و بسیار  
اور ہر تمہارا سے اور تمہارا کی کرے تمہاری اور دشمن کرے پروردگار چہرہ اپنا واسطے تمہارا اور زندہ رکھے تمکو اور نزدیک کیا ہو پروردگار تمہاری طرف اور زیادہ کرے

لَكُمْ السَّلَامَ وَيَصِيرُونَ اِسْمِي عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ اَنَا اَبَايَاكُمْ عَلَيْهِمُ

برای تان تندرستی و بہر داند اسم مرا بر بنی اسرائیل و من برکت کنم  
واسطے تمہارا تندرستی کی اور بچہرین وہ نام میرا اوپر بنی اسرائیل کے اور میں برکت دوں تمکو و نیز

الْأَصْحَاحُ السَّادِسُ الْفَوَّلُ فِي تَجْدِيدِ مَبْرَكَاتِهِ هُوَ الْفَصْلُ الْخَامِسُ

اصحاح ششم قول در تجدید مبرکات او اینست فصل پنجم  
اصحاح چھٹی قول بیچ نیابنا سے تہہ لادے کے اور ربی نفس پانچویں ہی

فَلَمَّا كَانَ فِي الْيَوْمِ الَّذِي كَمَلَ مُوسَى فِيهِ نَحَبُ الْقُبَّةِ مَسَّحَهُمْ

پس بر گاہ بود در روز کہ کام کرد موسیٰ دران نصب قہر مسح کرد ایشان  
پس جبکہ تھا بیچ اوس دن کے کہ تمام کیا موسیٰ نے بیچ اوسکے نصب قہہ کا مسح کیا اوسکو





عَلَى يَدَيْ آيَتٍ مَّارِينَ هَارُونَ الْكَاهِنَ فَأَمَّا بَنُو قَاهَاتَ فَلَمْ يَدْعُوا

ہر دوست ایسا مار بن ہارون کاہن کا بنو قاہات پس نہ سیرد  
اوپر دونوں ایسا مار کے ہارون کاہن کے پس لیکن رو کے قاہات کے پس نہ دھوکا

الْبَهُمْ شَيْئًا لِأَنَّهُ إِنَّمَا دَفَعَهُ إِلَيْهِمْ عَمَلُ الْقُدُسِ لِيُكُونَهُ عَلَى عَوَانِقِهِمْ

بایشان چیزی چرا کہ شان اینست کہ بخیرین سید بایشان کار قدس کہ بردارندش ہر گردنہاے خود  
صرف اونکے کسی شئی کو اسلئے کہ برکت اونکے سوا کسی نبین کہ دفع کیا طرف اونکے عمل قدس کو کہ اونکے بن ہا و سکو اوپر گردنوں اپنی کے

وَقَرَّبَ لَأَشْرَافُ قَرَابَتِهِمْ لِتَجْدِيدِ الْمَذْبَحِ يَوْمَ مَسْحِهِ وَآتَا الْقَوَادِمَ

و قربان کردہ بشارت قرالین خود را برای تجدید مذبح روزیکہ مسح گردندش داندہ سرداران  
و قربانی کیا اشراوت نے قربانیوں اپنی کو واسطے نئے کرنے مذبح کے اوسن کہ مسح کیا اوسکو اور لائے سردار

بِقَرَابَتِهِمْ مَا مَلَكَ الرَّبُّ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى يَقْرِبُ الْقَادَةَ كُلَّ يَوْمٍ وَاحِدًا

باقربان ہاے خود پیش پروردگار و گفت رب ہوتے قربان کندہ سرداران ہر یک روز یکے  
قربانیان اپنی آگے پروردگار کے اور کہا پروردگار کے ہوتے سے کہ قربانی کریں سردار ہر ایک دن ایک

مِنْهُمْ قَرَابَتَهُ لَتَجْدِيدِ الْمَذْبَحِ وَالَّذِي قَرَّبَ قَرَابَتَهُ فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ كَانَ

ازیشان قربانش برای تجدید مذبح و آنکہ قربان کرد قربانش در روز نخست بود  
اونین سے قربانی اپنی واسطے تجدید مذبح کے اور جس شخص نے قربانی کی قربانی اپنی مذبح دن پہلے کے تھا

يَحْشُونَ بَنَ حَمِيدَ بَ رَأْسِ سِبْطِ يَهُودَ أَكَانَ قَرَابَتَهُ جَا مِّنْ فِضَّةٍ كَانَ

یحشون پس حمیداب سردار سبط یہودا بود قربانش جام از نقرہ بود  
یحشون روکا حمیداب کا سردار سبط یہودا بھی قربانی اوسکی جام چاندی سے تھا

وَسَرَانَهُ مِائَةٌ وَتَلِثِينَ مِثْقَالًا وَمُصَفًّى مِنْ فِضَّةٍ وَزَنَهُ سَبْعُونَ

وزانش صد و سی مثقال و مصفی از نقرہ وزانش ہفتاد  
وزن اوسکا ایکسو اور تیس مثقال اور مصفی چاندی سے وزن اوسکا ست

مِثْقَالًا مِثْقَالِ الْقُدُسِ وَكَانَ الْجَامُ وَالْمُصَفًّى لَوْلَيْنِ مِنْ سَمِیْنِ مَلُوتٍ

مثقال مثقال قدس و بود جام و مصفی ہر دو پر از سمین ملوت کردہ  
مثقال ستم مثقال قدس کے اور تھا جام اور مصفی ہر دو پر سمین سے کہ ملوت کیا ہوا تھا

بِالزَّيْتِ لِلْقَرَبَانِ وَقَشُوهَ مِنْ ذَمْبٍ فِيمَا عَشَرَ مِثْقَالٍ فَمَلَّوْهُ بَخُورًا وَتَوَرَّا

بزیت برای قربان و قشودہ از طلا دران ده مثقال ہر بخور و تورا گادی  
ساتھ و غنیمت کی واسطے قربانی کے اور قشودہ سونے سے بیج اوس کے دس مثقال ہر کیے ہوئے بخور سے اور تورا

مِنْ صَوْرِ الْبَقَرِ لَمْ يَحْمَلْ عَمَلًا وَكَبْشًا وَحَمَلًا حَوْلِيَا لِزَيْبٍ وَفِي الْمَعْزِ

از صور گاؤ کہ نہ کرد کار و قوج و برہ دوساں برای زبر و صفی گزیش  
صور گاؤ سے کہ نہیں کیا کام اور سینڈھا اور بکری کا بچہ دو برس کا واسطے زبر کے اور صفی بھیر سے

بَدَلُ الْخَطِيئَةِ وَالذَّبْحَةُ الْكَامِلَةُ ثَوْرَيْنِ وَخَمْسَةَ كِبَاشٍ وَخَمْسَةَ جَدَاءٍ

بدل خطیہ کے گناہ کے ذبیحہ کامل دو گاوے دو بچے اور پانچ مینڈکے اور پانچ بکریاں

وَخَمْسَةَ جَدَاءٍ حَوْلِيَهُ هَذَا قُرْبَانُ يَحْشُونَ بَنَ عَمِيدَابَ فِي الْيَوْمِ

و پنج جہدے کے گناہ کے ذبیحہ کامل دو سالہ اینٹ قربان یحشون بن عمیداب و در روز

الثَّانِي قُرْبَانُ رَأْسِ سَبْطِ إِسْخَرْ بَيْتَايِيلَ بْنِ صَوْعَرٍ مِثْلَ مَا قُرْبَانُ الْكَوْلِ

دوم قربان کرد سرور سبط ایساخر بیتائیل بن صوغر مثل النحر قربان کردان مستثنی

وَمِثْلَ مَا قُرْبَانُ الْكَوْلِ وَكَانَ قُرْبَانُهُ جَامًا مِنْ فِضَّةٍ كَانَ وَزْنُهُ مِائَةً وَثَلَاثِينَ مِثْقَالًا

و بود قربانش جامی از لقرہ و زرش صد و سے مثقال و

مُصَفًى مِنْ فِضَّةٍ وَزْنُهُ سَبْعُونَ مِثْقَالًا لَا يَمِثْقَالُ الْقُدُسِ وَكَانَ

مصفی سے از لقرہ و زرش ہفتاد مثقال ہفتال قدس و بود

الْجَامُ وَالْمُصَفًى مَمْلُؤَيْنِ مِنْ سَمِيدٍ مَلْتَوْتٍ بِالزَّيْتِ لِلْقُرْبَانِ وَقِشْوَةٌ

جام و مصفی ہر دو پر از سمید لست کردہ بزیت برای قربان و قشوہ

مِنْ ذَهَبٍ فِيهَا عَشْرَةُ مِثْقَالٍ مَمْلُوءَةٌ جُورًا مِنْ صُورِ الْبَقَرِ

از طلا دران ده مثقال پر جور از صور گاؤں

لَمْ يَجْمَعْ عَمَلًا وَكِبْشًا وَحَمَلًا حَوْلِيًا لِلزَّبْدِ وَصَفْرِيًّا مِنَ الْمَغْرِبِ

کہ نکرده کاری و نوحی و برہ دو سالہ برای زبد و صفریا از مغرب

بَدَلُ الْخَطِيئَةِ وَالذَّبْحَةُ الْكَامِلَةُ ثَوْرَيْنِ وَخَمْسَةَ كِبَاشٍ وَ

بدل خطیہ کے گناہ کے ذبیحہ کامل دو گاوے دو بچے اور پانچ مینڈکے اور پانچ بکریاں

خَمْسَةَ جَدَاءٍ وَخَمْسَةَ حَمَلَانِ حَوْلِيَهُ هَذَا قُرْبَانُ بَيْتَايِيلَ بْنِ

پنج جہدے کے گناہ کے ذبیحہ کامل دو گاوے دو بچے اور پانچ مینڈکے اور پانچ بکریاں

بَيْتَايِيلَ بْنِ

بیتائیل بن



صَوَّرَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ قَرِيبَ الْبَابِ ابْنُ حَيْلُونَ مَرِئِسُ سَبْطِ

صوگر دور روز سوم قربان کرد الباب ابن حیلون سرور سبط  
صوگر کا درجہ دن تیسرے کے قربانی کی الباب لڑکے حیلون سردار سبط

سَبْطِ يَلُونُ وَكَانَ قُرْبَانُهُ جَامًا مِنْ فِضَّةٍ كَانَ وَزْنُهُ مِائَةً وَثَلَاثِينَ

زابلون و بود قربانیش جامی از نقرہ کہ بود وزنش صد و سی  
زابلون نے اور تھی قربانی اوسکی جام چاندی سے کہ تھا وزن اوسکا ایک سو اور تیس

مِثْقَالًا وَمَصْفًى مِنْ فِضَّةٍ وَزْنُهُ سَبْعُونَ مِثْقَالًا لَا يَمْتَقَالُ الْقَدِيسِ

مِثْقَال و مصفی از نقرہ وزنش ہفتاد مِثْقَال بَمِثْقَالِ قَدِيسِ  
مِثْقَال اور مصفی چاندی سے وزن اوسکا ستر مِثْقَال ساتھ مِثْقَالِ قدس کے

وَكَانَ الْجَامُ وَالْمَصْفًى مَمْلُوءَيْنِ مِنْ سَمِيدٍ مَلْتَوَيْنِ بِالزَّيْتِ لِلْقُرْبَانِ

و بود جام و مصفی ہر دو پر از سمید لت کردہ بزیت برای قربان  
اور تھے جام اور مصفی بھرے ہوئے سمید سے لٹ کیا ہوا تھا ساتھ زیت کے واسطے قربانی کے

وَقِشْوَةٌ ذَهَبٍ فِيهَا عَشْرَةُ مِثْقَالٍ مَلُوءَةٌ بَخُورٍ وَتُورٍ مِنْ صَوَارِ الْبَقَرِ

وقشودہ طلا دران ده مِثْقَال پر از بخور و نرگاد از صوار البقر  
اور قشودہ سونے کا کعبہ دس مِثْقَال بھرے ہوئے بخور سے اور بیل صوار بقر سے

لَمْ يَجْعَلْ عَمَلًا وَكَلْبَشًا وَحَمَلًا حَوْلِيَّةً وَصَفْرًى مِنَ الْمَغْرِبِ بَدَلِ الْخَطِيئَةِ

کہ نہ کر دہ باشد کاری و توجی و برہ دوسالہ و صفری از بن ہل گناہ  
کہ نہیں کیا کوئی عمل اور مہندھا اور بکری کا بچہ دو برس کا اور صفری بھڑے سے ہلے گناہ کے

وَالذَّيْبَةُ الْكَامِلَةُ تُورَانِ وَخَمْسَةُ كَبَاشٍ وَخَمْسَةُ جِلْدٍ وَخَمْسَةُ

دو ذبیحہ کاملہ دو گاد و پنج توج و پنج میش و پنج  
اور ذبیحہ کاملہ دو بیل ہیں اور پنج سیندھے اور پنج بکریاں اور پنج

حَمَلَانِ حَوْلِيَّةٍ هَذَا قُرْبَانُ الْبَابِ ابْنِ حَيْلُونَ وَفِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ قَرِيبَ

بقرہ دو سالہ ایست قربان الباب ابن حیلون دور روز چہارم قربان کرد  
بکری کے بچے دو برس کے یہ ہر قربانی الباب لڑکے حیلون کی اور چ دن چوتھے کے قربانی کرے

رِئِيسِ بْنِ رُؤَيْبِ بْنِ الصَّوَرِ بْنِ شَدَّادٍ وَكَانَ قُرْبَانُهُ جَامًا مِنْ فِضَّةٍ

سرور بنی رؤین الصوگر بن شداور و بود قربانیش جامی از سیم  
سردار بنی رؤین الصوگر لڑکا شداور کا اور تھی قربانی اوسکی جام چاندی سے

وَزْنُهُ مِائَةً وَثَلَاثُونَ مِثْقَالًا وَمَصْفًى مِنْ فِضَّةٍ وَزْنُهُ سَبْعُونَ مِثْقَالًا لَا يَمْتَقَالُ

وزنش صد و ثلاثون مِثْقَال و مصفی از نقرہ وزنش ہفتاد مِثْقَال بَمِثْقَالِ  
وزن اوسکا ایک سو و ثلاثون مِثْقَال اور مصفی چاندی سے وزن اوسکا ستر مِثْقَال ساتھ مِثْقَالِ

مِثْقَالِ قَدِيسِ

مِثْقَالِ قدس کے ساتھ مِثْقَالِ

الْقُدْسِ وَكَانَ الْجَامُ وَالْمَصْفَى مُلَوَّنَ مِنْ سَمِيدٍ مَلْتَوْتٍ بِالزَّيْتِ

قدس و بود جام و مصفی ہر دو پر از سمید لت کردہ شدہ بزیت  
قدس کے اور تجھے جام اور مصفی بھرے ہوئے سمید سے کلت کی ہوئی تھی ساتھ زیت کے

لِلْقُرْبَانِ وَقِشْوَةٍ مِنْ ذَهَبٍ فِيهَا عَشْرَةُ مَنَاقِيلَ مَمْلُوءَةٌ بَخُورًا وَ

برای قربان وقشودہ از طلا دران دہ منقال ہر بخور و  
و اسے قربان کے اور قشودہ کو سونے سے کہ بیچ او کے دس منقال تھے بھرے ہوئے بخور سے اور

تُورًا مِنْ صَوَارِ الْبَقَرِ لَمْ يَجْعَلْ عَمَلًا وَكَلْبَشًا وَحَمَلًا حَوْلِيًّا وَصَفْرًا مِنْ الْمَعْرِ

تھواری از صورت بقر کہ نکرد کار و قوچی و برہ دوسالہ و صفری از ہر  
بیس صورت بقر سے کہ نہیں کیا کوئی کام اور مینڈھا اور بکری کا بچہ دو برس کا اور صفری بھیر سے

بَدَلِ الْخَطِيئَةِ وَالذَّيْبَةِ الْكَامِلَةِ تُورًا وَخَمْسَةَ جِدَاءٍ وَخَمْسَةَ

بدل خطیئہ و ذبیحہ کاملہ دو گاد و پنج بکر  
بدلے گناہ کے اور ذبیحہ کاملہ دو بیل ہن اور پانچ بکر ہن اور پانچ

حَمَلَانِ حَوْلِيَّةٍ هَذَا قُرْبَانُ الْيَصُورِ بْنِ شَدِيٍّ أَوْ رَوْفِي الْيَوْمِ

برہ دوسالہ ایست قربان الیصور بن شدی اور و در روز  
بکری کے بچے دو برس کے یہ ہر قربانی الیصور لڑکے شدی اور کی اور پنج دن

الْخَامِسِ قُرْبَانُ رَيْثِ بْنِ شَمْعُونَ شَلِيَّالْ بْنِ صُورِيٍّ شَدِيٍّ وَكَانَ

پنجم قربان کرد سردر پسران شمعون شلیال بن صوری شدی و بود  
پانچون کے قربانی کی ریس بنی شمعون شلیال لڑکے صوری شدی نے اور تھی

قُرْبَانُهُ جَامًا مِنْ فِضَّةٍ وَكَانَ وَزْنُهُ مِائَةً وَتَلْثِينَ مِثْقَالًا وَ

قربانہ جامی از نقرہ و بود و زلش صد سے منقال و  
قربانی او کی ایک جام چاندی سے اور تھا وزن او کا ایک سو اور تیس منقال اور

مَصْفَى مِنْ فِضَّةٍ وَزْنُهُ سَبْعُونَ مِثْقَالًا بِمِثْقَالِ الْقُدْسِ وَكَانَ

مصفی از نقرہ و زلش ہفتاد منقال ہمنقال قدس و بود  
مصفی چاندی سے وزن او کا ستر منقال ساتھ منقال قدس کے اور تھے

الْجَامُ وَالْمَصْفَى مُلَوَّنَ مِنْ سَمِيدٍ مَلْتَوْتٍ بِالزَّيْتِ لِلْقُرْبَانِ وَقِشْوَةٍ

جام و مصفی ہر دو پر از سمید لت کردہ بزیت ہر قربان وقشودہ  
جام اور مصفی پر کیے ہوئے سمید سے کلت کیا ہو ساتھ زیت کے و اسے قربانی کے اور قشودہ

مِنْ ذَهَبٍ فِيهَا عَشْرَةُ مَنَاقِيلَ مَمْلُوءَةٌ بَخُورًا وَتُورًا مِنْ صَوَارِ

از طلا دران دہ منقال ہر بخور و گادے از صورت  
سونے سے بیچ او کے دس منقال پر ہوئے بخور سے اور بیل صورت



الْبَقَرِ لَمْ يَعْمَلْ عَمَلًا وَكَتَبْنَا وَحْمَلًا حَوْلًا لِلزَّيْدِ وَصَفَرًا يَأْمِنُ الْمَغْرِبَ بَدَلًا

بقر کہ نہ کر د کار و توج دبرہ دوسالہ برای زید و صفری از ہن ہن ہن  
بقر سے کہ نہ کیا ہو کام اور پیٹھا اور بکری کا بچہ دوبرس کا واسطے زید کے اور صفری بھڑ سے بدلے

الْخَطِيئَةِ وَالذَّبِيحَةِ الْكَامِلَةِ تَوْرَانِ وَخَمْسَةَ كِبَاشٍ وَخَمْسَةَ جِدَاءٍ

خضیہ و ذبیحہ کاملہ دوہیل ہین دو گاوہ و پنج بکریاں و پنج بکریاں  
گناہ کے اور ذبیحہ کاملہ دوہیل ہین اور پانچ مینڈھے ہین اور پانچ بکریاں

وَخَمْسَةَ حُمَلَانٍ حَوْلِيَّةٍ هَذَا قُرْبَانُ الْيَاسَعِ بْنِ دَعْوِيلَ وَفِي الْيَوْمِ

و پنج برہ دوسالہ اینست قربان الیاسع بن دعویل و در روز  
اور پانچ بکری کے بچے دوبرس کے یہی قربانی الیاسع بن دعویل کی اور پنج دن

السَّابِعِ قُرْبَانُ رَئِيسِ بَنِي إِفْرَايِمَ الْيَشَامَا عَمْرُ بْنُ عَمِيهِوُدَ وَكَانَ قُرْبَانَهُ

ہفتم قربان کرد سردور بنی افرایم الیشامع بن عمیہود و بود قربانش  
ساتویں کے قربانی کی رئیس بنی افرایم الیشامع بن عمیہود نے اور بھی قربانی و سلی

جَامًا مِنْ فِضَّةٍ كَانَ وَزْنُهُ مِائَةً وَثَلَاثِينَ مِثْقَالًا وَمُصَفًى مِنْ فِضَّةٍ

جامی ز نقرہ بود وزنش صد و سی مثقال و مصفے از نقرہ  
جام چاندی سے کہ تھا وزن اوسکا ایکسویں اور تیس مثقال اور مصفے چاندی سے

وَزْنُهُ سَبْعُونَ مِثْقَالًا بِمِثْقَالِ الْقُدُسِ وَكَانَ الْجَامُ وَالْمُصَفًى مَمْلُؤَيْنِ

وزنش ہفتاد مثقال بمثقال قدس و بود جام و مصفے ہر دو پر  
وزن اوسکا ستر مثقال ساتھ مثقال قدس کے اور تھے جام اور مصفے دونوں پر

مِنْ سَمِيدٍ مَلْتَوٍ بِالزَّيْتِ لِلْقُرْبَانِ وَقِشْوَةٍ مِنْ ذَهَبٍ فِيمَا عَشَرَ

از سمید لت کردہ بزیت برای قربان و قشوہ از طلا دران دہ  
سمید لت کیے ہوئے سے ساتھ زیت کے واسطے قربانی کے اور قشوہ سونے سے کہ بچہ اوسکے دس

مِثْقَالٍ مَمْلُوءَةٍ بَخُورٍ وَتَوْرَانِ مِنْ صَوَارِ الْبَقَرِ لَمْ يَعْمَلْ عَمَلًا وَكَتَبْنَا

مثقال مملوہ بخور و توراہن من صوار بقر کہ نہ کر د کار و توج  
مثقال کہ پر کیے ہوئے بخور سے اور ہیل صوار بقر سے کہ نہ کیا ہو کوئی کام اور بھڑ

وَحْمَلًا حَوْلًا لِلزَّيْدِ وَصَفَرًا يَأْمِنُ الْمَغْرِبَ بَدَلًا الْخَطِيئَةِ وَالذَّبِيحَةِ

و برہ دوسالہ برای زید و صفری از ہن ہن ہن خطیہ و ذبیحہ  
اور بکری کا بچہ دوبرس کا واسطے زید کے اور ذبیحہ کہ نہ کیا ہو بدلے گناہ کے اور ذبیحہ

الْكَامِلَةِ تَوْرَانِ وَخَمْسَةَ كِبَاشٍ وَخَمْسَةَ جِدَاءٍ وَخَمْسَةَ حُمَلَانٍ حَوْلِيَّةٍ

کاملہ توراہن و پنج بکریاں و پنج بکریاں و پنج بکریاں  
کاملہ دوہیل ہین اور پانچ مینڈھے ہین اور پانچ بکریاں بکری کے بچے دوبرس کے یہی

قُرْبَانَ الْيَشَامَاعِ بْنِ عَمِيئُوذٍ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ قَرِيبَ رِثَيْسَ بْنِ مَسَا

قربان ایشاماع بن عمیوذ کے قریب ریس بن مسہار کے قریب کی قربانی کی ریس بن مسہار

حَمَلِيَّالِ بْنِ قَدَا صُورَ وَكَانَ قُرْبَانُهُ جَامًا مِنْ فِضَّةٍ كَانَ وَزْنُهُ مِائَةً

حمیلیال بن قدا صور و بود قربان جس کا نام جامی از سیم بود وزن آن صد

وَتَلْتُونَ مُثْقَالًا وَمُصَفًّى مِنْ فِضَّةٍ وَزْنُهُ سَبْعُونَ مُثْقَالًا بِمِثْقَالِ

وے تلتون مثقال و مصفی از نقرہ وزنش ہفتاد مثقال بمثقال

الْقُدْسِ وَكَانَ الْجَامُ وَالْمُصَفًّى مَمْلُوءَيْنِ مِنْ سَمِيدٍ مَلْتَوْتٍ بِالزَّيْتِ

قدس و بود جام و مصفی ہر دو پر از سمید ملتوت کردہ بریت

لِلْقُرْبَانِ وَقَشْوَةٍ مِنْ ذَهَبٍ فِيهَا عَشْرَةُ مِثْقَالٍ مَمْلُوءَةٌ بِخُورٍ وَتُورًا

برای قربان و قشودہ از طلا در آن وہ مثقال پر بخور و تورا

مِنْ صَوَارِ الْبَقَرِ لَمْ يَعْمَلْ عَمَلًا وَكَبِشًا وَحَمَلًا حَوْلِيًّا لِلزَّيْدِ وَصَفْرًا

از صوار بقرے کے نہ کیا ہو کوئی کام اور کبش و حملہ حویلیا للزید و صفرا

مِنَ الْمُعْزِ بَدَلِ الْخَطِيئَةِ وَالذَّيْجَةِ الْكَامِلَةِ تُورَانِ وَخَمْسَةَ كِبَاشٍ

از المعز سے بدلہ گناہ کے اور ذبیحہ کاملہ دو گاو و پنج میندھے

وَخَمْسَةَ جِذَاءٍ وَخَمْسَةَ حَمَلَانِ حَوْلِيَّ هَذَا قُرْبَانُ حَمَلِيَّالِ بْنِ قَدَا صُورَ

و پنج بکران و پنج بچے دو بکران حویلیا ہذا قربان حمیلیال بن قدا صور

وَفِي الْيَوْمِ الثَّاسِعِ قَرِيبَ رِثَيْسَ بْنِ بَنِيَامِينَ وَابِيدَارَ بْنِ جَدْعُونِ وَكَانَ

و در روز ہفتم قربان کرد سور بن بنیامین و ابیدار بن جدعون و بود

قُرْبَانُهُ جَامًا مِنْ فِضَّةٍ كَانَ وَزْنُهُ مِائَةً وَتَلْتُونَ مُثْقَالًا وَمُصَفًّى مِنْ فِضَّةٍ

قربان جس کا نام جامی بود وزن آن صد و تلتون مثقال و مصفی از سیم

وَقَرِيبَ رِثَيْسَ بْنِ بَنِيَامِينَ وَابِيدَارَ بْنِ جَدْعُونِ وَكَانَ

و قربانی ریس بن بنیامین و ابیدار کے قربان جس کا نام جامی بود وزن آن صد و تلتون مثقال و مصفی از سیم





وَحَمَلًا حَوْلِيَا لِلزَّيْدِ وَصَفْرِيَا مِنَ الْمُعَرِّفَاتِ لِلْحَطِيبَةِ الدَّيْجَةِ الْكَامِلَةِ

دیرہ دوسالہ برای نوب و صفری از بنر جبل خطیبہ و ذبیحہ کا ملکہ  
اور بکری کا بچہ دو برس کا واسطے نبد کے اور صفری بھیرے بدلے گناہ کے اور ذبیحہ کا ملکہ

تُورَانِ وَخُمْسَهُ كِبَائِشِ وَخُمْسَهُ جِدْلٍ وَخُمْسَهُ حُمْلَانِ حَوْلِيَهُ هَذَا

دو گواہ	فوج	فوج	صبح	بند	دو بج	برہ	دوسرا	ہینست
دو میل من	اور پانچ	میں دس	اور پانچ	بکریاں	اور پانچ بکری کے بچے	دو برس کے	یہ ہر	

فَرَّكَانُ أَجِيعَا نَارَيْنِ عَمِيشِدِي وَفِي الْيَوْمِ الْحَادِي عَشَرَ قَرَبَ

قربان	اجیوار	بن	عمیشدی	و در	روز	یازدهم	قربان کرد
قربانی	اجیوار	لڑکے	عمیشدی کی	اور بیچ	دن	گیارہویں کے	قربانی کی

رَعِيسُ بَنِي إِشِيرِيفِعِيَالُ بْنُ عَجْرَى وَكَانَ قُرْبَانَهُ جَامًّا مِنْ فِضَّةٍ

سرور بنی اشیر یفعیال بن عجرى و بود قربانش جامی از سیم  
سرور بنی اشیر یفعیال اشک عجرى نے اور تھی قربان اوسکی جام چاندی سے

وَرَبُّهُ مِائَةٌ وَتَلْتُونَ مِثْقَالَ وَصَفِيٍّ مِنْ فِضَّةٍ وَرَبُّهُ سَبْعُونَ مِثْقَالَ

وزن	صد و سی	مثقال	و مصلی	از نقره	وزن	ہفتاد	مثقال
وزن	اوسکا ایک سو اور تیس	مثقال	اور مصلی	چاندی سے	وزن	اوسکا	مثقال

بِمِثْقَالِ الْقُدْسِ وَكَانَ الْجَامُ وَالْمَصْفَى مُكَلَّوَيْنِ مِنْ سَمِّ مَلَكُوتِ الزَّيْتِ

بہشتیال قدس و بود جامی و مصطفیٰ بردو پر از محمد است کردہ ہنر سیرت  
 ساحل شقیال قدس کے اور تھے جام اور مصطفیٰ دونوں بکھرے ہوئے محمد سے کہتے ہیں ہوا ہے ساحل وطن

لِلْقُرْبَانِ وَقَشْوَةٍ مِنْ ذَهَبٍ فِيمَا عَشْرَةَ مِثْقَالٍ مَلُوءَةٍ بِخَوْسَرَ وَتُوسَرًا

برای قربان و قشود از طلا دران دہ مشقال پر بخور و نرگہ و  
داسے قربانی کے اور قشود سونے سے بیج اویسے دس مشقال پر کیا ہوا گجڑ سے اور میل

مِنْ صَوَارِ الْبَقَرِ لِيَعْمَلَ عَمَلًا وَكَيْثًا وَحَمَلًا حَوْلِيَا لِلزَّيْدِ وَصُفْرِيَا مِنَ الْغَزْرِ

از صوار گماوی کہ نکرد کاری و قوج و برہ دو سالہ برای زبہ و صفیری  
صوار بقر سے کہ نہیں کیا کوئی کام اور سینڈھا اور بکری کا بچہ دو سالہ واسطے زبہ کے اور صفیری

بَدَلِ النُّخْطِيَّةِ وَالذَّبِيحَةِ الْكَامِلَةِ تَوْرَانِ وَخُمْسَةَ كِبَاشٍ وَخُمْسَةَ جَدٍ وَخُمْسَةَ

بدل خطیہ و ذبیحہ کاملہ دو گلو و بیج توج و بیج بن و بیج  
برسے گناہ کے اور ذبیحہ کاملہ دوہیل ہین اور پانچ مینڈھے اور پانچ بکریاں اور پانچ

حَمَلَانِ حَوْلَيْهِ هَذَا قُرْبَانُ الْخَصَائِعِ بْنِ عَتِيرَةَ هَذَا قُرْبَانُ تَجْدِيدِ الْمَذْجِ

برہ	دو سال	اینست	قربان	اصحیح	بن	عتیر	ہنست	قربان	تجدید	منہج
بہری کے نیچے	دو برس کے	یہ ہر	قربانی	اصحیح	لڑکے	عتیر کی	یہ ہر	قربانی	تجدید	منہج کی



يَوْمَ مِيعَةِ اشْرَافِ بَنِي إِسْرَائِيلَ اثْنِي عَشَرَ جَامًا مِنْ بَصِيرَةٍ وَأَثْنِي عَشَرَ

روزی یک سیم گردش اشرف بنی اسرائیل اثنا عشر جام از سیم و دو دوازده  
دس دن سیم کیا او سیم اشرف بنی اسرائیل نے بارہ جام چاندی سے اور بارہ

مِصْفًى وَأَثْنِي عَشَرَ قِشْوَةً مِنْ ذَهَبٍ وَزَنْ كُلِّ جَامٍ مِنْهَا مِائَةٌ وَثَلَاثُونَ

مصفی و دو دوازده قشودہ از طلا ہر جام ازان صد و سی  
مصفی اور بارہ قشودہ سونے سے وزن کل جام کا اوس سے ایک سو اور تیس

مِثْقَالًا وَوَزَنْ كُلِّ مِصْفًى سَبْعُونَ مِثْقَالًا وَكَانَ جَمِيعُ قِشْوَةِ الْوِجَةِ

مِثْقَال و وزن ہر مصفی ہفتاد مِثْقَال و بود ہم سیم ظروف  
مِثْقَال اور وزن کل مصفی کا ستر مِثْقَال اور بھی سب چاندی ظروف کی

الْفَاكِ وَأَرْبَعُ مِائَةٍ مِثْقَالٍ مِثْقَالٍ الْقُدْسِ وَأَثْنِي عَشَرَ قِشْوَةً

دو ہزار و چار صد مِثْقَال مِثْقَال قُدس و دو دوازده قشودہ  
دو ہزار اور چار سو مِثْقَال ساٹھ مِثْقَال قُدس کے اور بارہ قشودہ

مِنْ ذَهَبٍ مَمْلُوءَةٍ بِخُورٍ وَزَنْ كُلِّ قِشْوَةٍ مِنْهَا عَشْرَةُ مِثْقَالٍ

از طلا پر مملوہ بخور وزن ہر قشودہ ازان دس مِثْقَال مِثْقَال  
سونے سے پر کیے ہوئے خوشبوئی سے وزن ہر ایک قشودہ اوس سے دس مِثْقَال ساٹھ مِثْقَال

الْقُدْسِ وَزَنْ جَمِيعِ الْقِشْوَاتِ مِائَةٌ وَعِشْرُونَ مِثْقَالًا وَالتَّيْرَانِ

قُدس وزن ہم قشوات صد و بیست مِثْقَال و گوان  
قُدس کے وزن سب قشوات کا ایک سو اور بیس مِثْقَال اور بیس

كُلِّهَا اثْنِي عَشَرَ تَوْرًا لِلزَّيْدِ وَأَثْنِي عَشَرَ كِبْشًا وَأَثْنِي عَشَرَ حَمَلًا

ہر ایک دوازده گاو برای زید و دو دوازده قوچ و دو دوازده برہ  
کل اونکے بارہ بیل تھے واسطے زید کے اور بارہ بھینڈے اور بارہ بکری کے بچے

حَوْلِيَّهِ وَدَسَرَمَكْهًا وَأَثْنِي عَشَرَ صَفْرِيًّا لِلْخَطِيَّةِ وَجَمِيعُ التَّيْرَانِ

دو سالہ و درمک آن و دو دوازده صفری برائے خطیہ و ہم گوان  
دو برس کے اور درمک اوسکا اور بارہ صفری واسطے گناہ کے اور سب بیل

الَّتِي قُرِبَتْ الذَّبِيحَةُ الْكَامِلَةُ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ تَوْرًا وَالْكَبَاشُ

کہ قربان شدہ برای ذبیحہ کاملہ  
جو کہ قربانی کیے گئے واسطے ذبیحہ کاملہ کے چوبیس بیل اور بیست و دو قوچ

سِتُّونَ كِبْشًا وَالْجِدَاعُ سِتُّونَ وَالْحَمَلَانِ الْحَوْلِيَّ سِتُّونَ

تست قوچ و بزبان تست و برکان دو سالہ تست  
ساٹھ بھینڈے اور برکان ساٹھ اور بکری کے بچے دو برس کے ساٹھ

هَذَا تَجْدِيهِ الْمَذِيحِ مِنْ بَعْدِ مَا مَسَّهَ فَلَمَّا دَخَلَ مُوسَى فِيهِ الرُّوحَ

ایست تجدید مذبح از بعد آنچه مس شد پس درگاه موسی فخر و شرف و نور  
یہ تجدید مذبح کی بجائے بعد اوس کے کہ مس کیا پس جبکہ داخل ہوئے موسیٰ فخر و شرف و نور

يَكْلِمُهُ مِنْ حَقِيقَةِ الْغُفْرَانِ الَّتِي فَوْقَ تَابُوتِ الشَّهَادَةِ كَلَّمَهُ مِنْ بَيْنِ الْكُرُوبَانِ

کہ حکم فرماتا از حقیقتہ الغفران کہ بہت بالای صندوق شہادت سخن گفتنش از میان دو کروب  
کہ حکم فرمایا اوسکو حقیقتہ الغفران سے جو کہ تھا اوپر تابوت شہادت کے کلام کیا اوسکو درمیان کروبین کے

الْقَوْلُ فِي السَّرَاجِ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كُلُّ هَرُونَ

تول در چراغ سخن کرد رب ہو سے و گفت باو سخن نما ہر ہارون  
تول ہج چراغ کے اور کلام کیا ہر ہارون دگر گار ناموس سے اور کلام اوس سے کلام کر ہارون سے

وَقُلْ لَهُ إِذَا أَصْبَتَ الشَّرَجُ فَأَسْرِجْ سَبْعَةَ شُرُجٍ إِلَى وَجْهِ الْمَنَارَةِ

وہو باو و قہلکہ نصب کردی چراغدارا پس روشن کن ہفت چراغ تا رخ منارہ  
اور کہ اوس سے ہوتی نصب کرے تو چراغوں کو پس روشن کر سات چراغ طرف وجہ منارہ کے

وَسَرِجِ الشَّرَجِ وَفَعَلَ هَارُونَ مَا أَمَرَهُ مُوسَى وَأَسْرِجَ سَبْعَ شُرُجٍ إِلَى

وروشن کن چراغدارا و کرو ہارون آنچه فرمود باں موسیٰ و روشن نمود ہفت چراغ تا  
وروشن کر چراغوں کو اور کیا ہارون نے جو کہ حکم کیا ساتھ اوس کے موسیٰ نے اور روشن کیے سات چراغ طرف

وَجْهِ الْمَنَارَةِ وَأَسْرِجَ الشَّرَجَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى هَذَا عَمَلُ الْمَنَارَةِ

رخ منارہ و روشن کرد چنانچہ فرمود پروردگار ہو سے ایست عمل منارہ  
رخ منارہ کے بعد روشن کیا چراغوں کو جبکہ حکم کیا پروردگار نے موسیٰ کو یہی عمل منارہ کا

مَنْصُوبَةٌ مِنْ ذَهَبٍ وَكَانَتِ الْمَنَارَةُ مَنْصُوبَةً مِنْ ذَهَبٍ مِنْ أَسْفَلِهَا

منصوبہ بچختہ از طلا و بود منارہ منصوبہ از طلا از اسفل خود  
کہ نصب کیا گیا ہو سونے سے اور تھا منارہ کہ نصب کیا گیا ہو سونے سے اسفل اوس کے سے

إِلَى أَعْلَاهَا مِثْلَ مَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَأَمَرَ كَذَلِكَ صَنِعَ الْمَنَارَةِ

تا اعلاش مانند آنچه فرمود پروردگار ہو سے و فرمودش بچنین ہنر منارہ  
طرف اعلاش کے مانند اوس ہنر کہ حکم کیا پروردگار نے موسیٰ کو اور حکم کیا اوسکو اب یہی ہنر منارہ کا

الْفَصْلُ السَّادِسُ الْقَوْلُ عَلَى اخْتِيَارِ الْيُونَانِيِّينَ

فصل ششم قول بر اختیار یونانیان  
فصل چہشم قول اوپر اختیار لیونیون کے

وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ اَعِزِّ الْيُونَانِيِّينَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَطَهِّرْهُمْ

و حکم فرمود رب ہو سے و گفت باو جدا کر یونانیان را از بنی اسرائیل و پاک کن شان  
اور حکم فرمایا پروردگار نے موسیٰ سے اور کلام اوس سے جدا کر لیونیون کو بنی اسرائیل سے اور پاک کر دیکو



وَأَصْنَعْ بِهِمْ هَذِهِ الصَّنْعَ وَطَهِّرْهُمْ الصَّحْرَ عَلَيْهِمْ مَاءٌ لِيُطَهِّرَ الْخَطَايَا

دکن بایشان این کار و بپاکان شان بہند برایشان آب تطہیر خطا با  
دور کر کے ساتھ اون کے یہ کام اور پاک کر اون کو ڈال اوپر پانی دھو کے گناہوں کا

وَمَرَّ عَلَى أَجْسَادِهِمُ الْمَوْسَى وَأَخْلَقَهَا وَيَغْسِلُونَ ثِيَابَهُمْ وَيُطَهِّرُونَ

وہ گزران ہر تنہا می شان استہ و تراشش و غسل کنند جامہ های شان را و بپاکند  
اور گدرا او پر اجساد اون کے استرا اور تراشیں او کو اور غسل کریں کپڑے اپنے اور پاک کریں

وَيَأْخُذُونَ ثَوْرًا لَمْ يَعْمَلْ عَمَلًا وَقُرْبَانَهُ جَامٌ مَمْلُوءٌ مِنَ السَّمَدِ الْمَلْتَوْتِ

وہ گیرند نر گاوی کہ نکرہ کار و قربانش جام پر از سمد لت کردہ شدہ  
اور لیون بیل کہ نہیں کیا کوئی کام اور قربانی او سکی جام پر بھر لہوا سمد سے کلت کیا ہو

بِالزَّبْتِ وَقَرَّبَ ثَوْرًا آخَرَ لِلْخَطِيئَةِ وَقَدَّمَ الْيَہُؤَانِیِّینَ قُدَّامَ قُبَّۃِ الرَّمَّانِ

بہ زبیت و قربان کرد گاوی دیگر برای خطیہ و پیش دار یہوانیان را پیش قبۃ رمان  
مناجہ و منینہ کے و قربانی کیا بیل دوسرا واسطے گناہ کے اور آگے کر یہونیون کو آگے قبۃ رمان کے

وَأَجْمَعَ مَحَافِلُ بَنِي إِسْرَآئِیلَ كُلَّهَا وَقَرَّبَ الْيَہُؤَانِیِّینَ أَمَامَ الرَّبِّ وَیَضَعُ

اور جمع ساز انجن ہی بنی اسرائیل را ہمگیش و قربان کن یہوانیان را پیش رب و بگذارند  
اور جمع کر محافل بنی اسرائیل کو کل اون کے کو اور قربانی کی یہونیون نے آگے پروردگار کے اور رکھا

بَنُو إِسْرَآئِیلَ أَيْدِیَہُمْ عَلَى الْيَہُؤَانِیِّینَ وَتُصِیِّرُ خَاصَّةً أَمَامَ الرَّبِّ لِيَعْمَلُوا عَمَلَ

بنو اسرائیل دستہا می خود ہر یہوانیان دیگر دانند شان خاصہ پیش رب بکنند کار  
بنو اسرائیل نے ہاتھوں اون کے کو اوپر یہونیون کے اور ہودین خاصہ آگے پروردگار کے تاکہ کریں کام

قُبَّۃِ الرَّمَّانِ أَمَامَ الرَّبِّ وَیَضَعُ الْيَہُؤَانِیِّینَ أَيْدِیَہُمْ عَلَى رِجْلِ الثَّوْرِ وَقَرَّبَ ثَوْرًا

قبۃ رمان پیش رب و گذارند یہوانیان دست خود ہر سر گاوی و قربان کن گاوی  
قبۃ رمان کا آگے پروردگار کے اور رکھیں یہونیین ہاتھ اپنے اوپر سر بیل کے اور قربانی کو رکھ لی

لِلْخَطِيئَةِ وَثَوْرًا لِّلزَّبَدِ لِيُطَهِّرَ الْيَہُؤَانِیِّینَ وَأَقَامَ الْيَہُؤَانِیِّینَ أَمَامَ هَرُونَ وَبَنِيہِ

گناہ را و گاوی زہرا تباہ کنند یہوانیان و ایستان یہوانیان را پیش ہارون و بیسرانش  
واسطے گناہ کے اور بیل واسطے زہد کے تاکہ پاک کرے یہونیون کو اور کھڑا کر یہونیون کو آگے ہارون کے درگاہ کے

وَتَخَصُّصًا خَاصَّةً لِلرَّبِّ أَمَامَ الرَّبِّ وَتَقْرَأُ الْيَہُؤَانِیِّینَ مِنْ بَنِي إِسْرَآئِیلَ

و خاص نمائی شان خاصہ برای رب پیش رب و قرار دی یہوانیان را از بنی اسرائیل  
اور خاص کر اون کو خاصہ واسطے پروردگار کے آگے پروردگار کے تو یہونیون کو بنی اسرائیل سے

وَيُصِیِّرُونَ لِي خُدَّاءَ مَا تَمَّتْ دُخُلُ الْيَہُؤَانِیِّینَ بَعْدَ ذَلِكَ فَيُجَدُّ مَوَاقِبُہُ لِمَا كَدَّ

و گردند برای من خدم باز دراری یہوانیان ز بعدہ این و خدمت کنند قبۃ ام  
اور بھرا این واسطے صرحہ خدم پھر داخل ہوں یہونیین بعدہ اسکے اور خدمت کریں و قبۃ ام کی

وَطَهَّرَهُمْ لِي وَاخْتَصَّهُمْ خَاصَّةً أَمَامَ الرَّبِّ لَنَهْدِ عَطِيَّةً اسْتَغْفَرُهَا مِنْ

و پاک کر نشان را برای من و مختص در شان را خاصه پیش رب چرا که ایشان عطیہ اند کہ طلب آن عطا کردند  
اور پاک کرتوانگو میرے واسطے اور خاص کرتوانگو خاصہ آگے بہرہ نگار کے لیے کہ وہ عیبی کہ بخشش چاہا و اسکو

بَنِي إِسْرَائِيلَ قَرَّبَهُمْ إِلَيَّ وَصَدَّرْتُمْ بَدَلَ ابْكَارِ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِأَنَّ ابْكَارَ

بنی اسرائیل قربان کر نشان سوی خود گردانیدم ایشانرا بدل تختگان بنی اسرائیل چرا کہ تختگان  
بنی اسرائیل سے قربانی کی افلی طرف میرے اور کیا میں نے اونکو بدلے ابکار بنی اسرائیل کے اسے کہ تحقیق کہ ابکار

بَنِي إِسْرَائِيلَ كُلُّهُمْ لِي ابْكَارُ النَّاسِ وَابْكَارُ الْبَهَائِمِ قَدْ سَتَّهَمْتُمْ لِي يَوْمَ

بنی اسرائیل ہمہ تختگان مردم و تختگان بہائم مقدس دانتھم شان را برای خود اور  
بنی اسرائیل کہ اونکے یہ ہے یہ ابکار بن آدمیوں کے اور ابکار بن بہائم کے پاک کیا میں نے اونکو واسطے اپنے دانتھم

قَتَلْتُ جَمِيعَ ابْكَارِ أَهْلِ مِصْرَ وَقَرَّبْتُ إِلَى الْيُونَانِيِّينَ بَدَلَ جَمِيعِ ابْكَارِ بَنِي إِسْرَائِيلَ

مقتل ہمہ تختگان مردم مصر و قربان کردم تا یونانیان بدل ہمہ تختگان بنی اسرائیل  
اور قتل کیے گئے تمام ابکار اہل مصر کے اور قربانی کی میں نے طرف یونیوں کے بدلے تمام ابکار بنی اسرائیل کے

وَصَدَّرْتُ الْيُونَانِيِّينَ عَطِيَّةً لِهَارُونَ وَلِبَنِيهِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِيَعْمَلُوا

و گردانیدم یونانیان عتیہ برای ہارون و برای پسرانش از بنی اسرائیل تاکہ بنند  
اور کیا میں نے یونیوں کو عتیہ واسطے ہارون کے اور واسطے بچوں او کے کے بنی اسرائیل سے تاکہ کریں

عَمَلِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي قُبَّةِ الرَّمَانِ وَلِيَسْتَغْفِرُوا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا يَسْلُطُ

کار بنی اسرائیل در قبة رمان و استغفار کنند برای بنی اسرائیل تاکہ تسلسط  
کام بنی اسرائیل کا بیج قبة رمان کے اور استغفار کریں واسطے بنی اسرائیل کے تاکہ تسلسط ہو

عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ مَوْتُ الْفَجَاءَةِ إِذَا ذَاكَ ابْنُ إِسْرَائِيلَ مِنَ الْقُدْسِ وَفَعَلَ

بر بنی اسرائیل مرگ ناگاہ و فیکہ نزدیکند بنو اسرائیل از قدس و فعل  
اور بنی اسرائیل کے موت ناگاہی بسوقت نزدیک ہووے بنو اسرائیل قدس سے جیسے اور فعل

مُوسَى يَأْتِي ابْنَ إِسْرَائِيلَ أَجْمَعُونَ وَهَارُونَ وَالْيُونَانِيُّونَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ

موسے و بنو اسرائیل سب نے اور ہارون و یونانیان را چنانچہ فرمود رب  
موسے اور بنی اسرائیل نے سب نے اور ہارون نے اور یونیوں نے جیسا کہ یہاں پروردگار نے

مُوسَى فِي أَمْرِ الْيُونَانِيِّينَ وَغَسَلُوا ثِيَابَهُمْ وَحَصَّ مُوسَى الْيُونَانِيِّينَ

موسے در امر یونانیان و شستند جامہ های شان و خاص داشت موسے یونانیان  
موسے کو بیج کام یونیوں کے اور دھویا دھون نے کپڑوں اپنے کو اور خاص کیا موسے نے یہاں پروردگار کے

خَاصَّةً لِلرَّبِّ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمْ هَارُونَ وَطَهَّرَهُمْ ثُمَّ دَخَلَ الْيُونَانِيَّانِ

خاصہ برای رب و استغفار کرد برای شان ہارون و پاکند شان از عوارض یونانیان را  
خاصہ واسطے پروردگار کے اور استغفار کیا واسطے ہارون نے اور پاک کیا اونکو پھر داخل کیا یونانیان کے



لِيَعْمَلُوا عَمَلَهُمْ فِي قُبَّةِ الْأَمَدِ بَيْنَ يَدَيِ هَارُونَ وَبَيْنَهُ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ

تاکند کاروں در قبہ ام ہارون و ہارونش چنانچہ فرمود رب تاکند وہ کام اپنا بیچ قبہ ام کے اسکے ہارون اور لوگوں اوسکے کے جیسا کہ حکم کیا پروردگار نے

مُوسَى فِي أَمْرِ الْيَوَانِيِّينَ كَذَلِكَ صَنَعَ بِمِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَتَطَهَّرَ الْيَوَانِيُّونَ

موسے در امر یوانیان بچان کرد ایشان بنو اسرائیل پس پاک شدند یوانیان موسے کو بیچ کام یونیون کے ایسا ہی کیا ساتھ اگلے بنو اسرائیل نے پس پاک ہوئے یوانیین

الْأَصْحَاحُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ هَذِهِ سَنَةُ

اصحاح ہفتم و ہشتم و سخن نمود رب موسے و گفت ایست سنت اصحاح سائون اور انھویں اور کلام کیا پروردگار نے موسے سے اور کہا یہ ہی سنت

الْيَوَانِيِّينَ إِذَا تَأْتَى عَلَى الرَّجُلِ مِنْهُمْ خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ سَنَةً يَتَّقُوا

یوانیان وقتکہ آمد بر مرد از ایشان بہت بیچ سال ہر پیرند یوانیین کی جسوقت کہ آیا اوپر مرد کے اوسے پچیس برس ہر پیرند وہ

عَلَى أَنْ يَعْمَلَ فِي قُبَّةِ الرِّمَّانِ إِلَى خَمْسِينَ سَنَةً فَإِذَا آتَتْ عَلَيْهِ خَمْسَةٌ

ہر ایک بکنت کار در قبہ رمان تا پچاہ سال پس ہر گاہ آمد ہر د بیچ و ہر سکے بکہ عمل کرے بیچ قبہ رمان کے طرف پچاس برس کے پس جسوقت کہ آئے اوسے پچاہ

سَنَةً يَخْرُجُ مِنْ أَعْمَالٍ وَلَا يَعْمَلُ فِي قُبَّةِ الْأَمَدِ عَمَلًا بَلْ يَخْدُمُ

سال براید از کار و نکند در قبہ ام کاری بکہ خدمت کنند برس کے وہ کام سے اور نہ کام کرے بیچ قبہ ام کے کوئی کار بکہ خدمت کرے

أَخُو تَائِي فِي حِفْظِ حِجَابِ قُبَّةِ الرِّمَّانِ وَلَا يَعْمَلُ عَمَلًا كَذَلِكَ أَمَرَهُ

ہر دہائے در حفظ پردہ قبہ رمان و نہ کند کاری بچان کن بچانوں اپنے کی بیچ نگاہی پردہ قبہ رمان کے اور نہ کام کرے کوئی کام ایسا ہی کر

بِالْيَوَانِيِّينَ فِي حِفْظِهِمْ وَعَمَلِهِمْ سَنَةَ الْفَصْحِ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى

ہ یوانیان در حفاظتشان و کارشان سنہ فصیح و سخن نمود رب موسے ساتھ یونیون کے بیچ نگاہی اگلے کے اور کام دیکے کے سال فصیح کا اور کلام کیا پروردگار نے موسے سے

فِي بَرِّيَّةٍ سَيْنَا فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لَخُرُوجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ فِي الشَّهْرِ

در دشت سینا در سال دوم بخروج بنی اسرائیل از مصر در ماہ بیچ بکنت سینا کے بیچ سال دوسرے کے واسطے نکالنے بنی اسرائیل کے مصر سے بیچ سینے

الْأَوَّلِ وَقَالَ لَهُ تَعْمَلُ بَنُو إِسْرَائِيلَ الْفَصْحَ فِي قُبَّةِ فِي أَرْبَعَةِ عَشَرَ يَوْمًا مِنَ الشَّهْرِ

سنت و گفت یاو کہ عمل کنند بنو اسرائیل ہی فصیح در وقتش در چہار و چہ روز از ماہ پہلے کے اور کہا اوس سے کہ عمل کریں بنو اسرائیل فصیح کو بیچ وقت اوسکے کے بیچ چودہ دن کے میں سے

وَيَعْمَلُونَهُ مِيسِينَ فِي وَقْتِهِ عَلَى جَمِيعِ وَصَالِيَاهُ وَحَدِيدِهِ وَأَمْرُ مُوسَى

وکنندش مسہ کنندگان در وقتش بر ہمد و صیت ہائے او و حد و داو و فرمودہ موسیٰ  
اور کلام رب بنی اسرائیل سے کتب و کتابوں کے اور حد و داو اور کلام رب بنی اسرائیل سے

بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يَعْمَلُوا الْفَصْحَ وَعَمَلُوا الْفَصْحَ فِي أَرْبَعَةِ عَشَرَ

بنی اسرائیل را ایکہ کنند فصیح در دزد فصیح در چار و چہ  
بنی اسرائیل سے یہ کہ کلام کرین فصیح کا اور کلام کیا بنی اسرائیل سے فصیح کا فصیح کا

يَوْمًا مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ عِنْدَ الْمَسَاءِ فِي بَرِّيَّةٍ سِينَا وَكَمَا أَمَرَ الرَّبُّ

روز از ماہ نخست نزد شام در دشت سینا و چنانچہ فرمود رب  
و ان کے پہلے سے نزدیک شام کے بچ بچل سینا اور سینا کے پروردگار کے

مُوسَى كَذَلِكَ صَنَعَ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَالْقَوْمُ الَّذِينَ يَحْسُوا بِأَنْفُسِ النَّاسِ

موسیٰ کا ہچنان کرد بنو اسرائیل و قومی کہ بحس شوند بہ نفس مردم  
موسیٰ کو ایسا ہی کیا بنی اسرائیل نے اور اس قوم نے کہ خود بہ ہمتہ ذوق و ہوس کے

لَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَعْمَلُوا الْفَصْحَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَدَنُوا مِنْ مُوسَى

نہ تھا نہ ایکہ کنند فصیح در ان روز و نہ دیکھند بہ موسیٰ  
نہ ہی نہ ہوئے وہ یہ کہ کرین وہ فصیح کو فصیح اس دن کے اور نہ دیکھ ہوئے موسیٰ

وَهَارُونَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَقَالُوا لِمُوسَى وَهَارُونَ مَخْنُوقًا قَدْ تَجَسَّسْنَا

و ہارون در ان روز و گفتند ہموسی و ہارون مانتھوق بحس شدید  
اور ہارون سے بچ اور دن کے اور کہا اونھوں نے واپس موسیٰ اور ہارون کے ہم ہر آئندہ بحس ہوئے

بِأَنْفُسِ النَّاسِ أَيْ مَسَسْنَا مِثْلَ مَا ذَاكَ أَحْمَرُ مَعْلُ الْفَصْحِ

بہ نفس انہں یعنی مس کر دیم ہر وہ پس برائے چہ آن عیاد شود عمل فصیح  
ساتھ نفس آدمیوں کے یعنی جو اپنے مرد کے کو پس کس کے عیاد ہو تا ہر عمل فصیح کا

فِي وَقْتِهِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقَالَ لَهُمُ مُوسَى قَوْمُوا مَوْضِعَكُمْ

در وقتش بنی اسرائیل و گفت ہاشان موسیٰ برخیزد و رہا ہو خود  
بچ وقت ان کے درمیان بنی اسرائیل کے اور کہا اونھوں نے کھڑے ہوئے موسیٰ کے کھڑے ہوئے

حَتَّى تَسْمَعُوا مَا يَأْمُرُ الرَّبُّ بِكُمْ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كُلُّ

تہا تاکہ کہ منو ہم اوس چیز کو کہ حکم کرتہ ہر پروردگار بچ تھارے اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور کہا اوس سے کہ ہر  
بنی اسرائیل سے کہ منو ہم اوس چیز کو کہ حکم کرتہ ہر پروردگار بچ تھارے اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور کہا اوس سے کہ ہر

بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمُ الرَّجُلُ إِذَا تَجَسَّسَ مِنْكُمْ بَيْتًا وَكَانَ فِي مَكَانٍ

بنی اسرائیل را و کہو ہاشان مرد و قہک بحس شد از شما ہر وہ یہ بیتہ و رہا ہو  
بنی اسرائیل سے اور کہہ اونھوں مرد و قہک بحس ہو تھے ہر وہ یہ بیتہ و رہا ہو



[illegible]

إِلَى الصَّبَاحِ كَذَلِكَ كَانَ وَيَكُونُ فِي الْجَمَانِ دَائِمًا وَكَانَتْ تَغْشَاهُمُ

سحابہ ہمارے ہمچنان ہست و بود در جهان ہمیشہ و بود پروردگار سیکر و غبار  
دن شام کے ایسا ہی ہو اور ہوگا بیچ جان کے ہمیشہ اور تھا پروردگار کا کیا کونو

سَحَابَهُ بِالنَّهَارِ وَيَرَى فِيهِ نَارًا بِاللَّيْلِ فَإِذَا ارْتَفَعَتِ السَّحَابَةُ عَنِ الْقُبَّةِ

ابری در روز و دیدہ میشد در آن آتش شب پس و فیکہ بر فراستی  
پیشہ دن کے اور کھان دیتی بیچ آگے آگ رات کو پس جسوقت اونٹھ جاتا تھا ابر قہرے

إِذَا رَحَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ مَوَاضِعِهِمْ وَحَيْثُ مَا نَزَلَتِ السَّحَابَةُ هُنَاكَ

کو چہندی بنو اسرائیل از جاہے خود و ہر جا کہ فرامدی ابر آنجا  
کو چہنتے بنو اسرائیل جگہ اپنی سے اور جس جگہ اوترا تھا ابر اوسی جگہ

كَانَ يَنْزِلُ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَإِنَّمَا كَانَ إِذَا رَحَلَ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْ قَوْلِ الرَّسُولِ

بود کہ میفرامدی بنو اسرائیل و جز این نیست کہ بود کوچ بنو اسرائیل از گفتہ رب  
تھے اوترتے بنو اسرائیل اور سوائے ایکے نہیں کرتھا کوچ بنی اسرائیل کا قول پروردگار کا

وَبِأَمْرِهُ كَانُوا يُنْزَلُونَ فَبَادَا مِتِ السَّحَابَةُ عَلَى الْقُبَّةِ لَمْ يَكُنْ وَأَيُّ رَحُونَ

وہ فرمان او بود کہ میفرآمد پس ماوام کہ بودی ابر بران قہرے بنو دندی ہرگز کہ روز  
اور ساتھ ہی آگے کہ تھے وہ اوترتے پس جب تک کہ رہتا تھا ابر او پر قہرے تھے وہ جانیوالے

وَإِنْ ثَبَّتِ السَّحَابَةُ أَيَّامًا كَثِيرَةً ثَبَّتَ بَنُو إِسْرَائِيلَ عَلَى حِفْظِ

و اگر چہ ماندی ابر بسیار روز ہاے ماندی بنو اسرائیل بر حفظ  
اور اگر ثابت رہتا تھا ابر بہت دنوں ثابت رہتے بنو اسرائیل (دو پر نگہبانی)

حِزْرِ الرَّسُولِ وَلَمْ يَرْجِعُوا لِأَنَّ السَّحَابَةَ بَيَّكَانَتْ ثَلَاثَ لُقُتَةٍ

حزب رسول و نہی رفتندی چرا کہ ابر باغچہ بود پریشد بر قہرے  
حزب پروردگار کے اوسین کوچ کرتے تھے ایسے کہ ہر آئندہ ابر ساتھ اس چیز کے کہ تھا پرکنا ابر پر قہرے

أَيَّامًا كَثِيرَةً وَكَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَرْجِعُونَ عَنْ قَوْلِ الرَّسُولِ

روز بسیار و بود بنو اسرائیل کہ ہر قہرے از گفتہ رب  
دن بہت اور تھے بنی اسرائیل رعت کرتے قول پروردگار سے

وَبِأَمْرِهِمْ يُنْزَلُونَ وَرَبَّمَا مَكَّتِ السَّحَابَةُ عَلَى الْقُبَّةِ مِنَ الْمَسَاءِ

وہ فرمان شان منزل میگردند و بسا آنکہ ماندی ابر پر قہرے از غامد  
اور ساتھ حکم اونکے کے منزل کرتے تھے اور اکثر وقت ٹھہر جاتا تھا ابر او پر قہرے شام سے

حَتَّى الصَّبَاحِ وَتَوَقَّعُ مِنْ بَعْدِ الصُّبْحِ فَيَرْجِعُونَ رُجْعًا

تا ہم و دور شدی بعد از ہم پس سیکر چہند و بسا  
صبح تک اور دور ہو جاتا تھا بعد صبح کے پس کوچ کرتے تھے اور اکثر اوقات



مَكْنَتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ فَإِذَا ارْتَفَعْتَ ارْتَحِلْ وَأَوْقِفْ مَكْنَتَ الْبُكْرِ

کہ مانی شب و روز شد پس ہر گاہ دور شدی میرفتی دوسرا کہ مانی روز و  
نچرا رہتا تھا رات اور دن پس جبوقت دور ہو جاتا تھا کوچ کرتے تھے وہ اور اکثر اوقات ٹھہرتا تھا بہت دنوں

وَإِذَا ارْتَفَعْتَ سَدَّ فَاذَامَتِ السَّيَابَةُ عَلَى الْقَبَائِلِ لَا يَحِمْ

وہاں جبکہ مانی سالی پس ہر گاہ بودی بر قہ برز مہر تھے  
اور مہینوں اور اکثر اوقات ٹھہرتا تھا سال بھر پس جبوقت ہوتا تھا ابر اور قہ نہ پاتے تھے

بَنُو إِسْرَائِيلَ وَلَا يَطْعَنُونَ وَإِذَا ارْتَفَعْتَ السَّيَابَةُ ارْتَحِلْ وَأَوْقِفْ

بنو اسرائیل وہی کوچید نہ دہر گاہ برخواستی ابر رفتاری بودند  
بنو اسرائیل اور نہ کوچ کرتے تھے وہ اور جبوقت دور ہو جاتا تھا ابر کوچ کرتے تھے اور نہ

يَحْرَسُونَ بَيْتَ الرَّبِّ لِقَوْلِ الرَّبِّ وَأَمْرُهُ لِيُوسَى وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى

کہ می پاسید نہ خانہ خدای را بگفتہ خدا و فریادش موسی و سخند رب موسی را  
وہ نگہبانی کرتے بیت پروردگاری داشتے تھے پروردگار کے اور حکم اور کے کے واسطے موسی اور حکم کیا پروردگار نے موسی سے

وَقَالَ لَهُ اخِذْ قَوْسَينِ مِنْ فِصَّةٍ وَاجْعَلْ مِصْبُوحَيْنِ يَكُونَانِ

وگفت باو سہار دو شاخ از نقرہ و بگون تان ہر بگونہ ہاشند  
اور کہا اوس سے کہ تو دو قرینے چاندی سے اور کر تو ان دونوں کو گرایا ہو بودین دونوں

لَكَ إِذَا ارْتَدَّتْ جَمَاعَةُ وَارْتَحَالَ الْعَسَاكِرُ

برایت دقتیکہ بسجیدی حضور جماعت در سخاں شکر  
واسطے تیرے جبوقت ارادہ کرے تو حضور جماعت کو اور کوچ شکر کا

وَتَهْتَفُ بِهِمَا الْكَهَنَةُ وَتَحْلِسُ إِلَيْكَ جَمْعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ

وہ بھارتان ہن دو کھنہ و جمع ہونند سوت جمع بنی اسرائیل  
اور بھارتان ساتھ ان دونوں کے ہمیں لوگ اور جمع ہو طرف تیرے جمع بنی اسرائیل کا

اجْمَعِينَ إِلَى بَابِ قُبَّةِ الرَّمَانِ وَإِنْ تَهْتَفُ فِي قَرْنٍ وَاحِدٍ جَمْعُ إِلَيْكَ

ہنگے سہا در قہہ رمان و اگر دہر ہند در یک قرن جمع ہونند سوت  
سب طرف دروازے قہہ رمان کے اور اگر چھوٹا جاوے یک طرف کے جمع ہوں طرف تیرے

الْقَوَادُّ وَرِئِيسُ الْوَفِ بْنِ إِسْرَائِيلَ وَتَهْتَفُونَ بِالْقَرْنِ الْأَوَّلِ جَمْعُ

سرداران و ہزاریان بنی اسرائیل و ہزارند ہزار اول ہرودہ  
سردار اور رئیس ہزاروں بنی اسرائیل کے اور ہزارین وہ قرنا پہلے کوچ کو جمع ہونے

الْعَسَاكِرُ الَّتِي عَنْ شَرْقِ الْقُبَّةِ تَمْرِيضُ فِي الْقَرْنِ الثَّانِي وَيُجِلُّ الْعَسَاكِرُ

لشکر ہا کہ از شرقی قہہ اند باز و میدہ میشد بشن دویم و میرودند لشکر ہا  
شکر جو کہ ہر جانب شرقی قہہ اند پھر چھوٹا جاوے یک طرف کے دوسرے کے اور کوچ کرے سب لشکر

الَّتِي هِيَ نَائِرَةٌ عَنْ يَمِينِ الْقُبَّةِ وَكُلَّمَا أَرَادَ الرَّجُلُ أَنْ يَنْفُذَ فِي الْمَقَرَّةِ

کہ آن کرود آمدہ اند از راست تہ و ہر گاہ ارادہ کرد کوچ را بنوازند در سر اف  
جو کہ وہ اتر ہوا تھا و ہنری طرف تہ سے اور حسب وقت ارادہ کرتے کوچ کا چھوکتے تھے بنو قریظ

وَإِذَا جَمَعَهُمُ الْجُمُعُ انْفَخُوا فِي الْقُرُونِ وَلَا تَهْتَفُوا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ

و ہر گاہ جمع شدند ہمہ بنواذید و شاخہاے و بنو اسرائیل  
اور حسب وقت جمع ہوتے سب چھوکتے وہ بیچ قرون کے اور نہ بجاتے وہ اور بنو اسرائیل کے کوہ

يَتَوَكَّلُ عَلَى النَّفْخِ فِي الْقُرُونِ وَلَتَكُنْ هَذِهِ سُنَّةُ لَكُمْ وَلَا حَقَّابَكُمْ إِلَى

یہ رسیدہ در کمرار وایہ باشد این سنت برای شما ہدیہ شتمانی تان تا  
و بجا کرتے چھونک کا قرون میں اور چاہیے کہ ہووے یہ سنت واسطے تمہاری اور واسطے گردن تان

الْأَكْبَدِ وَإِنْ أَجْمَعَتْ قَوْمًا لِحَاكِمَاتِكُمْ فَاهْتَفُوا بِالْقُرْنِ عَلَى الَّذِينَ

جاوید و اگر جمع شدند قومے بچک تان پس بنواذید شاخ بر آن  
ہمیشہ تک اور اگر جمع ہو قوم واسطے حاکمات کے پس چھوکتو تم ساتھ قرون کے اور بر من لوگوں

لَيُضَيِّقُونَ عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا أَمَامَ اللَّهِ رَبِّكُمْ مَا أَمَرَكُمْ بِهِ لِقَائِهِ

کہ می شکنند بر شما و یادید ہمیش پروردگار خود انجہ ستر ہوتا تان و انظار ہوتا  
کہ تنگی کریں اوپر تمہاے اور یاد کردو تم آگے خدا پروردگار اپنے کے اس نیز کہ حکم کیا ہو تمہاے

مِنْ أَعْدَائِكُمْ وَفِي أَيَّامِ فُرْحَانِكُمْ وَأَعْيَادِكُمْ وَشُهُورِكُمْ

از دشمنان خود و در روزگار شادمانی خود و عید اے خود و ماہ اے خود  
و دشمنوں اپنے سے اور بیچ دنوں خوش اپنے کے اور عید و اپنی کے اور مہینوں اپنے کے

اهْتَفُوا بِالْقُرُونِ عَلَى ذُبَابِكُمْ وَقَدْ كَمَّ الْكَامِلُ قَوْمًا

و بنواذید شاخہاے بر ذباب خود و قوم کامل خود و اشد  
چھوکتو تم ساتھ قرون کے اوپر ذباب اپنے کے اور قوم اپنے کامل کے اور ہووے

ذَلِكَ لَكُمْ ذِكْرًا أَمَامَ اللَّهِ رَبِّكُمْ أَنَا اللَّهُ رَبُّكُمْ فَلَمَّا كَانَ

این براے تان ذکر ہمیش خداے پروردگار شما منم خدا پروردگار شما پس ہر گاہ کہ بود  
یہ واسطے تمہاے ذکر آگے خدا پروردگار تمہاے کے میں ہوں خدا پروردگار تمہاے میں ہوں

فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِعَشْرِ بَقِيْنِ مِنَ الشَّهْرِ الثَّانِيِ اسْرَافَعَتِ السَّمَاءُ

در سال دوم بدر کہ ماند از ماہ دوم برخاست  
بیچ سال دوسرے کے واسطے دسویں کے کہ باقی رہے مہینے دوسرے سے دور ہو گیا

عَنْ قُبَّةِ الشَّهَادَةِ وَاسْرَاحَلَ بَنُو إِسْرَءِيلَ مِنْ بَرِّيَّةٍ سَيْنَا

از تہ شہادت و کو چید بنو اسرائیل از دشت سینا  
تہ شہادت سے اور کوچ کیا بنو اسرائیل نے جنگل سینا سے



وَنَزَلَتْ الشَّكَايَةُ فِي قَفْرِ فَارَانَ وَارْتَحَلَ أَوْكَا عَنْ قَوْلِ الرَّبِّ عَلَى

و فرود آمد بر در دشت فاران و کوچید او را از قول رب بر  
اورا و تر بج جنگل فاران کے اور کوچ کیا پہلے قول پروردگار سے اور

بِيَدَيَّ مُوسَى عَسْكَرَ آلِ يَهُوذَا وَجَيْشَهُمْ وَكَانَ قَائِدُهُمْ يَحْشُونُ

دو دست موسی لشکر آل یھودا و لشکرشان و یھودا سردارشان یحشون  
دونوں ہاتھوں موسی کے لشکر آل یھودا کے اور فوج انہی نے اور تھا سردار کا یحشون

بْنِ عَمِيصَابَ وَكَانَ قَائِدُ سَبْطِ إِيسَاسَرِ نَتْنَايِلُ بْنُ صَوغَرَ وَقَائِدُ

بن عمیصاب و یھودا سردار سبط ایساشر نتنایل بن صوغر و سردار  
بن کا عمیصاب کا اور تھا سردار سبط ایساشر کا نتنایل بن کا صوغر کا اور سردار

بَنِي زَابَلُونَ الْيَابَ بَنِ حِيلُونَ وَانْزَلُوا الْجَنَّا وَحَمَلَ بَنُو حَرْشُونَ

بنے زابلون الیاب بن حیلون و فرود آوردند جنار و یھودا بنو حرشون  
بنی زابلون کا الیاب بن حیلون کا اور اترے وہ جنار میں اور اٹھایا بنو حرشون

وَبَنُو مِزَارِي حَامِلِي الْجَمَاشَةِ ارْتَحَلَ بَنِي رَوَيْلٍ وَاجْنَادُ

و بنو مزارے و یھودا بن حامیل الجماشہ ارتحل بنی رویل و لشکر با  
اور بنی مزاری اٹھانے والوں جنارے بھر کوچ کیا سردار بنی رویل نے اور لشکر اٹھانے

وَكَانَ اسْمُ قَائِدِهِمُ الْبَصُورِ بْنِ شَدَّادٍ اَوْ قَائِدُ سَبْطِ شَمْعُونُ

و یھودا نام سردار شان البصیر بن شداد و سردار سبط شمعون  
اور تھا نام سردار آنکے کا البصیر بن شداد کا اور سردار سبط شمعون کا

كَانَ اسْمُهُ سَلْمُوئِيلُ بْنُ صُورِ يَشْدِي وَقَائِدُ بَنِي جَادَ الْيَسَافُ

یھودا نامش سلموئیل بن صور یشدی و سردار بنے جاد الیساف  
تھا نام اسکا سلموئیل بن کا صور یشدی کا اور سردار بنی جاد کا الیساف

بْنِ رَعَوَائِيلَ وَيَحْمَلُ حِينَئِذٍ بَنِي قَاهَاتَ حَامِلِي الْجَنَّا وَيَقِيمُونَ

بن رعوئیل و یھودا بنے قاہات یھودا بن رعوئیل و یھودا بنے قاہات  
بنی رعوئیل کا اور اٹھایا اسوقت بنی قاہات اٹھانے والوں جنارے اور قائم کیا

الْقِسْطَ كُلَّ إِلَى أَنْ يَأْتُوا شَمْرَ ارْتَحَلَ قَائِدُ عَشْكَرِ بَنِي إِفْرَايِمَ بَاجْنَادِهِ

تقسطاً کہ آئندہ بار کوچید سردار لشکر بنے افرایم ہشکرا  
تقسطاً کو طرف اس کے کہ آئین وہ بھر کوچ کیا سردار لشکر بنی افرایم نے ساتھ لشکر اپنے

فَكَانَ اسْمُهُ الْيَشْمَعُ بْنُ عَمِيصَابَ وَمَعَهُ قَائِدُ بَنِي مَنَسَاوِ اسْمُهُ جَمِيلُ بْنُ صَوغَرَ

پس یھودا نامش الیشمع بن عمیصاب و باو سردار بنے منسا و نامش جمیل بن صوغر  
پس تھا نام اسکا الیشمع بن عمیصاب کا اور تھا سردار بنی منسا کا و نام اسکا جمیل بن صوغر کا

وَاسْمُ قَائِدٍ سَبْطٍ بَنِيَامِينَ أَبِيدَانَ بْنِ كَدْعُونِي وَابْنِ حَلٍ مِنْ بَعْدِهِ

و نام سردار سبط بنیامین ابیدان بن کدعون بن حلی از بعد از  
اور نام سردار سبط بنیامین کا ابیدان بن کدعون کا اور کوچ کیا بعد اسکے سے

قَائِدُ بَنِي دَانَ لِيَجْمَعَ الْعَسَاكِرُ كُلُّهَا وَيَكُونَ عَلَى السَّاقَةِ وَكَانَ اسْمُهُ

سردار بنی دان تا جمع شود لشکریاں ہیکیش و باشد بر ساقہ و بود نام  
سردار بنی دان نے ہیکہ جمع کرے لشکریوں کو کل اُسکے کو اور ہونے اور پر ساقہ کے اور تھا نام

قَائِدُ بَنِي دَانَ أَجِيعُ بْنُ عَمِيْشَدِي وَمَعَهُ قَائِدُ سَبْطٍ أَشِيرُ

سردار بنی دان اجیعور بن عمیشدے و باو سردار سبط اشیر و  
سردار بنی دان کا اجیعور بیٹا عمیشدے کا اور ساتھ اُسکے سردار سبط اشیر کا

اسْمُهُ يَفْعِيَالُ بْنُ عَجْرَانَ وَقَائِدُ سَبْطٍ يَفْتَالِي وَاسْمُهُ أَجِيدُ بْنُ

نام یفعیال بن عجران و سردار سبط یفتالی و نام اشیر اجید بن  
نام اُسکا تھا یفعیال بیٹا عجران کا اور سردار سبط یفتالی کا اور نام اُسکا تھا اجید بن

عَيْنُ وَهَذِهِ مَطَا عَنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِأَجْنَادِهِمْ ثُمَّ قَالَ مُوسَى لِحُجْرَاتِ

عین و اینست کو چہاے منازل بنی اسرائیل تا شکر ہائے نشان باز گفت موسیٰ بحجرات  
عین کا اور بنی منازل بنی اسرائیل کے ساتھ لشکریوں اُسکے کے بھر کہا موسیٰ نے واسطے چو

بْنِ رَعْوَيْلَ الْمَدْيَنِيِّ خَتْنِ مُوسَى أَنَا الْمُتَحِلُّونَ إِلَى الْبِلَادِ الَّتِي وَعَدْنَا

بن رعویل مدینے ختن موسیٰ ہرستی ماروند گانیم تا شکر ہائے و وعدہ داو ہاں  
بنی رعویل مدینے ختن موسیٰ کے بنی ہون کو چ کر کے و لاطرف اُس لشکر کے وعدہ کیا

الرَّبِّ أَنْ يُطِيعَنَا فَأَمُضْ مَعَنَا لِنَعْمَ عَلَيْكَ وَيَحْسُنَ إِلَيْكَ لِأَنَّ الرَّبَّ

رب ایکہ طاعت کند ما را پس بیایا تا نعمت دہد بر تو و شکر کند سویت چرا کہ رب  
پس اراد گانے یہ کہ طاعت کرے ہماری پس تو ساتھ ہمارا تا کہ نعمت کرے و بر تیرے اور حسان کرے طرف تیرے سے کہ تحقیق

قَدْ وَعَدَ بَنُو إِسْرَائِيلَ خَيْرًا قَالَ لَهُ لَا أَفْعَلُ وَلَكِنِّي مُنْطَلِقٌ إِلَى أَرْضِي

راستی وعدہ کرد بنو اسرائیل بری خوبی گفت باو نکلم و لیکن من روزہ ام سوے زمین  
برائین وعدہ کیا بنو اسرائیل کو بہتری کا کہا اُسے نہ کرونگا میں اور لیکن میں جانے وار ہوں من زمین

وَمَسْقُطٍ رَأْسِي قَالَ لَهُ مُوسَى لَا تَخْذُلْنِي لِأَنَّكَ قَدْ عَلِمْتَ هَٰذَا لَنَا

و مسقط راس گفت باو موسیٰ کہن رسوا مرا چرا کہ راستی دانستی مثل ذرا  
و مسقط سر لینے کہا اُس سے موسیٰ نے نہ سو کرتو کھوا سلیم کہ برائینہ تو نے تحقیق جانتے ہزار ہا

فِي هَذِهِ الْبَرِّيَّةِ فَصَيِّرْ لَنَا دَلِيلًا وَهَادِيًا وَإِنْ أَنْتَ انْطَلَقْتَ

در این دشت پس گرد مار و رین دشت دلیل و زہنا و گرتہ  
بچ اس جگہ پس ہووے واسطے ہمارے دلیل و رباد می اور اگر تو جاوے نہ



مَعْنَا تَنَالُ مِنَ الْخَيْرِ الَّذِي تَنَالُ وَتَصِيرُ إِلَى مَا نَصِيرُ إِلَيْهِ مِنَ التَّعْلِيمِ

ہاں میرے لئے خوب ہے کہ میرے لئے میرے لئے تا انجیہ میگردیم سوشت ہر ہشت  
ساتھ ہمارے ہوئے تو ہر ہی سے اس چیز کو کہ پہنچتی ہو اور پھر سے تو طرت اس چیز کے کہ پہنچتے ہو ہر ہی کے ہر ہشت

وَأَرْحَلُوا مِنْ عِنْدِ جِبَلِ الرَّبِّ مَسِيرَةَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فَمَا تَابُوا عَهْدَ

ورہستند از نزد کوہ رب سے روز دہاہ فاما تالوت عہد  
اور کو ج کب نزد یک پسا کہ پروردگار سے مسافت راہ تین دن کی پس لیکن تابوت عہد

الرَّبِّ فَكَفَّتْ قَبْلَهُمْ مَسِيرَةَ يَوْمٍ مَا لَتَيَّ لَهُمْ مَنَزَلًا وَكَانَتْ تَظْلِمُهُمْ

رب پس رفت پیش شان راہ روزے تا بسازد بڑی شان منزلی و بود کہ سایہ مسکرت  
پروردگار کا پس گیا آگے مسافت راہ ایک دن کی تا کہ میا کرے واسطے آگے جگہ اور تھا سایہ کے تظلم

سَحَابَةٍ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ إِذَا ارْتَحَلُوا لَيَّالٍ تَوَدِّيهِمْ حَرَارَةُ الشَّمْسِ فَلَمَّا

ابر از پیش رب وقتیکہ رفتند تا ایذا نذر شان گرے آفتاب پس ہر گاہ  
ابر جانب پروردگار سے جسوقت کہ کوئی کیا انھوں نے نہا دے انکو گرمی آفتاب کی پس جب کہ

أَرْتَحَلَ حَامِلُوا التَّابُوتِ قَالَ مُوسَى انْظُرْ إِلَيَّ يَا رَبِّ لِكَيْتُكَسَّرَ

رفتند سے بردارندگان تابوت گفت موسیٰ بنظر سوسے ما ای رب تا بشکند  
کوئی کیا آتھنے والوں تابوت نے کہا موسیٰ نے دیکھ تو طرت ہمارے امی پروردگار تا کہ ٹوٹ جاوین

شَانِيَاكَ وَتَبِيدُ ذِرَاعُ عَدُوِّكَ مِنْ بَيْنِ يَدَيْكَ وَإِذَا انْزَلْتُ

بردشمنان تو وخراب شود ذراع دشمنانت از زارت تو وقتیکہ فرود آئد سے  
دشمن تیرے اور خراب ہووے ذراع دشمن تیرے کا آگے تیرے سے اور جسوقت آئد سے

حَمَلَةَ التَّابُوتِ قَالَ أَقْبِلْ يَا رَبُّ الْيَوْمَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَرِثْوَاتِهِمْ

بردارندگان تابوت گفتے پیش آئی رب من الیوم بنی اسرائیل وریواتہم  
دیکھنے والے تابوت کے کہا آئی میری پروردگار میرے الیوم بنی اسرائیل سے اور ریوات الیوم

فَتَدَمَّرُ الشَّعْبُ وَسَاءَ الرَّبُّ ذَلِكَ وَغَضَبَ مِنْ تَدْمُرِهِمْ وَسَمِعَ

پس بختند شعب وبردند رب را بدین دشمن کرد از تدمیر شان دشمنند  
پس ہلک ہوئے گردہ اور بڑا معلوم ہوا پروردگار کو یہ اور غصہ کیا ہلک کی تدمیر سے اور سنا

الرَّبُّ تَوَسَّوهُمْ وَاشْتَدَّ غَضَبُهُ عَلَيْهِمْ وَاشْتَعَلَتْ فِيهِمْ نَارُ

رب و توسوسہ شان و سختیہ غضبش برایشان وافرخت در شان آتش  
پروردگار نے توسوسہ کیا اور سخت ہوا غصہ اُسکا اوپر دیکھنے اور مشتعل ہوئی بیچ آگے نگر

مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ فَأَحْرَقَتْ الَّذِينَ فِي أَطْرَافِ الْعَسْكَرِ وَحَوْلَهُ

ز پیش رب پس سوخت آہن کہ در اطراف لشکر ہونے گرد و شاہ و  
جانب پروردگار سے پس جلایا ان لوگوں کو کہ تھے اطراف لشکر ہیں اور یہ آگے نگر

خَجَّ الشَّعْبُ عَلَى مُوسَى فَصَلَّى مُوسَى أَمَامَ الرَّبِّ فَخَمَدَتِ النَّارُ وَدَعَا

مزاری کروند شعب بر موسے پس نماز کرد موسے پیش رب پس فرو شد آتش و گذاشت  
مزاری کی گروہ نے او پر موسے کے پس نماز پڑھی موسے نے آگے پروردگار کے پس بجھو گئی آگ اور رکھا

اسْمَ ذَاكَ الْمَوْضِعِ لِأَحْزَانٍ كَانَ نَارَ الرَّبِّ اشْتَعَلَتْ فِيهِمْ وَأَحْرَقَتْهُمْ

نام ان جا ... احراق چراگہ آتش رب افزوت در ایشان و سوخت  
نام اس موضع کا احراق ایسے کہ ہر ایک آگ پروردگار کی مشتعل ہوئی بج آگے اور جلایا

هَذَاكَ وَأَشْتَهَى الْخِلَاطَ الَّذِينَ كَانُوا فِيهِمْ مِنَ الشُّعُوبِ شَهْوَةً وَأَقْبَلُوا

انجا داشتہ یا فتنہ بعض انانکہ بودند در ایشان از گروہ اشتہاء و پیشیدن  
ہم کو اس جگہ اور اشتہا کیا خلط ان لوگوں کو کہ تھے بیچ آگے گروہ سے از روی شہوت کے اور پیشی کی کھان

عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فَبُكُوا هَمًّا وَقَالُوا أَلَيْتَ إِنَّا وَجَدْنَا مَنْ يَطْعَمُنَا لَحْمًا زَكَاةً

پر بنی اسرائیل پس گریستند ایشانرا و گفت کاش بدستی مایافتیم کیسے کہ بخوراند گوشت پاک  
اور بنی اسرائیل کے پس رو لایا آنکو اور کہا انھوں نے کاش ہر ایک ہم پاتے اس شخص کو کہ کھلاوے ہم کو گوشت پاک

وَالسَّمَكَ الَّذِي كُنَّا نَأْكُلُهُ بِمِصْرَ مَجَانًّا وَالْقَتَا وَالْبَطِيخَ وَالْكُرَّاتِ

و ماہی کہ بودیم کہ میخوردیمش بمصر مجان و خربزہ و کندنہ  
اور مچھلی ایسی کہ تھے ہم کھاتے تھے اسکو بیج مصر کے مفت اور خیار کو اور خربزہ کو اور کندنہ نا کو

وَالْبَصَلَ وَالثُّومَ وَأَلَّا نَافْسَنَا قَرِهَةً لَا تَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ نَأْكُلُهُ

و پیاز و سیر و حال النفس ماہست قرہہ نمیتواند بر چیزی کہ خوریمش  
اور پیاز اور لہسن کو اور اب ذہین ہماری ہن قرہہ نہیں قادر ہیں اوپر کسی شے کے کہ کھاوے ہم کو

مَا خَلَا هَذَا الْمَنَ الَّذِي قَدْ آمَعَيْنَا وَالْمَنَ كَانَ شِبْهَ حَبِّ

سوائے این منی کہ پیش چشمہای ما و من بہت مانند دانہ  
سوائے اس من کے جو کہ آگے آنھوں ہماری کے ہر اور من ہونا ہی شہ دانہ

الْكَزْبَرَةِ وَكَانَ مَنْظَرُ أَبْيَضَ كَاللُّوْلُوءِ وَكَانَ الشَّعْبُ يَتَرَدَّدُونَ

کزبرہ کے بود منظر سفید مانند مروارید و بودند گروہ کہ تردد می نمود  
کزبرہ کے اور تھا منظر سفید مانند موتی کے اور تھے گروہ تردد کرتے تھے

وَيَلْقَطُونَ الْمَنَ وَيَجْمَعُونَهُ وَيَطْبَخُونَهُ فِي الرِّحَاءِ وَيَكْهَرُ شَوْنَهُ

و می پیمیند من را و جمع میگردندش و می سائیدش در آسیا و می پختند آنرا  
اور تھے گرانے من کو اور جمع کرتے اسکو اور پیستے تھے اسکو بچ بچلی کے اور دالتے تھے اسکو

فِي الْمُهْرَاسِ وَيَطْبَخُونَهُ فِي الْقُدُورِ وَيَصِيرُونَ مِنْهُ مَلِيلًا

در مہراس و می پختندش در قدوری یعنی دیگہا سنگین بگردانند از آن میلے  
پچ ہون کے و پختے تھے اسکو بچ دیگہوں کے او پالتے تھے اس سے ہمیری و ملی



وَبَصِيرَةٍ طَعْمُهُ مِثْلُ طَعْمِ الْخَبْزِ الَّذِي يُعْجَنُ دَقِيقَةً بِالرَّيْتِ وَأَذْنُلُ

وگردانی جوش مانند طعم نان که خمیر کرده میشود آتش بزیست و دقتیکه از آردی  
دور کرکے جے مزہ اوسکا مانند مزے اوس روٹی کے کہ خمیر کیا جاوے آٹا اوسکا سا کھروغن کے اور جوشق تیز

الظِّلُّ عَلَى الْعَسْكَرِ بِاللَّيْلِ كَانَ يَنْزِلُ الْمَنُّ مَعَهُ وَسَمِعَ مُوسَى الشَّعْبَ

سایہ بر لشکر بشب بودی کہ نمی فرامدی من بان دشمنید موسیٰ شعب را  
سایہ لشکر کے بچمات کے تھا کرتا من ساتھ اوسکے اور سنا موسیٰ نے گروہ کو

يَكُونُ فِي قُبَاثِهِمْ كُلِّ النَّاسِ عَلَى بَابِ خِيَمَتِهِ وَاشْتَدَّ غَضَبُ الرَّبِّ

کہ میگرنید در قبائل شان ہر انسان بر در خیمہ اش و سخت شد خشم پروردگار  
کہ روئے بین بچ قبیلوں اپنے کے ہر ایک انسان اوپر دروازے خیمہ اپنے کے اور سخت ہوا غصہ پروردگار کا

وَشَقَّ ذَلِكَ عَلَى مُوسَى يَضَاهُ ثُمَّ قَالَ مُوسَى أَمَامَ الرَّبِّ يَا سَيِّدُ

و سخت شد آن بر موسیٰ نیز باز گفت موسیٰ پیش رب ای سید  
اور شاق ہوا یہ موسیٰ پہ بھی پھر کہا موسیٰ نے آگے پروردگار کے کہ سنا سہوار

لِيَمْخُذَلْتَ عَبْدَكَ وَصَايَرْتَهُ عَلَى أَنْ تَسَاءَلَ إِلَيْهِ وَلَمَّا ذَاكَ لَمْ تَوَافَقِي

چرا سوا کردی بندہ خود را و گردانیدش بر اینکه بدی حق سواش و برای چه وفا نکتے مرا  
کیسے سو کیا تو نے بندے اپنے کو اور کیا تو نے اوس کو او پر آسکے یکہ بدی کرے طرف اوس کے اور کیسے نہیں وفا کر لی مجھ کو

مِنْكَ رَحْمَةً وَكَيْفَ حَمَلْتَنِي نَقْلَ هَذِهِ الْأُمَّةِ كُلِّهَا كَيْفَ أَنَا

از تو رحمتی و چگونه برداشتیم یعنی نقل کردن این امت را ہمتش چگونه من  
تجھے رحمت اور کیونکر اٹھایا تو نے مجھ کو نقل اس امت میں تمام اوسکی ہیں کیونکر میں

حَمَلْتُ هَذَا الشَّعْبَ كُلَّهُ أَوَّلَعَلِّيْ أَنَا وَلَدْتُهُ لِمَاذَا صَبَرْتُ تَأْمُرْنِي

برداشتم بن گروہ ہمتش یا کاش من من زودش چرا کہ کشتم کہ فرمودیم  
اٹھائون اس گروہ کو کل اسکے کو یا شاید میں پیدا کروں اسکو کیسے ہوا میں کہ علم کرتا ہی مجھ کو

أَنْ أَحْمِلَهُ كَمَا تَحْمِلُ الْمَرْءُ ابْنَهُ وَلَدَهَا حَتَّىٰ صِيرَهُمُ إِلَى الْأَرْضِ

اینگہ بردارم چنانچہ بردارم مرد پرش پرش را تا گردانم شان تا زمین  
یکہ اٹھائون میں اوسکو جیسا کہ اٹھاتا ہی مرد باپ بچہ کو یہاں تک کہ بچہ روں میں اوسکو طرف اوس میں کے

الَّتِي وَعَدْتُ أَبَائِهِمْ أَنْ نَعْطِيَهُمْ مِنْ ابْنِ أَقْدُسٍ عَطَىٰ هَذِهِ الْأُمَّةِ

کہ وعدہ دادم پدران شان را اینکہ دهم شان را از کجا تو انهم دهم این امت  
کہ وعدہ کیا میں نے باپ دادا اونکے کو یہ کہ عطا کروں میں انکو کس جگہ سے قادر ہوں میں دون میں اس امت کو

كُلِّهَا حَمًّا أَنْ هَاهُوَ آيَتِي عَلَىٰ وَيَقُولُ اعْطِنِي لَحْمًا أَكَلُهُ لَسْتُ

ہمتش را گیتنی اینکہ آن شعب حالا میگرنید ہرمن و میگوبد بدوہ گوشت بخورمش کیستہ  
میں اونکے کو گوشت برائید وہ گروہ اب ہوتا ہی او پر میرے اور کہتا ہی سے تو مجھ کو گوشت کہ کھائون میں اوسکو میں ہرمن

اَقْدِرَ اَنْ اَحْمَلَ هَذِهِ الْاَمَّةَ كُلَّهَا وَحْدِي لَا نَهَا اَقْوَى مِنْ اَنْ كَانَتْ

توانم اینکہ بردارم این گروہ ہمہ اش تنہا ایم چرا کہ ان زور اور ازمنہ و اگر باشد قادر ہوتا یہ کہ اوٹھاؤں میں اس امت کو کل ہونکے کو اکیلا

فَعَلَّكَ بِي مِثْلَ هَذِهِ فَاَقْبِلْنِي اِلَيْكَ اِنْ وَاَفَيْتَ مِنْكَ رَحْمَةً وَلَا اَجَلَ

نفل تو بہن مانند این پس پیش آؤ سویت اگر وفا کرو از تو رحمتی و نیکو نہایت نفل میرا ساتھ میرے مثل اس کے لاٹھکھو طرف اپنے اگر وفا کی تو نے مجھے رحمت اور مہربانی

بَشَرًا وَلَا اَسْرَى سُوْعًا فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اِجْمَعْ سَبْعِينَ شَيْخًا مِنْ

شتر ترا و نہ بنیم بدی را پس گفت رب موسی جمع نما ہفتاد پیر از شتر کو اور نہ دیکھوں میں بدی کو پس کہا پروردگار نے موسی سے جمع کرتو شتر

اَشْيَاخَ بَنِي اِسْرَآئِيْلَ الَّذِيْنَ تَعْلَمُ اَنَّهُمْ رُؤَسَا الشَّعْبِ وَكِتَابَهُ وَاطْلُقْ

پیران بنی اسرائیل انانکہ میدانی ایندیشان سرداران شعب اند و کتابش یعنی نویسنده گان و پروردگار تو بنی اسرائیل سے اون لوگوں کو کہ جانتا ہوں تو ہر ایک وہ سردار ہیں گروہ کے اور کتاب او کے ہیں ورنہ

بِهِمْ اِلَى قُبَّةِ الرُّمَّانِ لِیَسْتَعِدُّوا هُنَا مَعَكَ فَاِنِّي اَنْزِلُ اِلَيْكَ وَ

شان تا قبة رمان تا استعداد آجھا باتو پس من فرایم سویت و اونکو طرف قبة رمان کے تاکہ استعداد ہوں وہ اوس جگہ ساتھ تیرے پس ہر ایک میں اور ناموں طرف تیرے اور

اَلْمَلِكُ هُنَاكَ وَالْقَصْصُ مِنْ عَصِيَّةِ الرُّوحِ الَّتِي عَلَيكَ وَاصْبِرْ

کامل کنش آجھا و ناقص بکنم از بخشش روح کہ بر تو هست و گردانش کامل کرتا ہوں تجھکو اوس جگہ اور ناقص کروں میں بخشش روح سے جو کہ او پر تیرے ہی الہود کروں میں و سکو

عَلَيْهِمْ لِيَجْمَعُوا مَعَكَ ثِقَلَ هَذَا الشَّعْبِ لَا تَحْمِلُ اَنْتَ وَحْدَكَ

برایشان تا بردارند باتو بار این گروہ را و نہ برداری تو تنہا او پر اونکے تاکہ اوٹھاؤں میں وہ ساتھ تیرے نفل اس گروہ کے اور نہ اوٹھا تو اکیلا

ثِقَلَ هَذَا الشَّعْبُ ثُمَّ قَالَ مُوسَى لِلشَّعْبِ تَهَيَّؤُوا عِدًّا لَنَا كُلُّوا حِمًّا لَا تَكُمُ

بار این گروہ را باز گفت موسی لشعب میباشوید فردا تا بخورید گوشت چرا کہ شما بوجھ اس گروہ کا پھر کہا موسی نے واسطے گروہ کے میا ہونم کل تاکہ کھاؤ تم گوشت اسلیے کہ ہر ایک تم

بَكَيْتُمْ اَمَامَ الرَّبِّ وَقُلْتُمْ لَيْتَ اَنَا قَدَّرْنَا عَلٰی مَنْ يَطْعَمُنَا لَحْمًا

گریہ تید پیش رب و گفتند کاش ما تو استیم بر کسک خوراند مارا گوشت رونے تم کے پروردگار کے اور کھاننے نہیں ہوں میں قادر ہوتا او پر اوس شخص کے کہ کھلائے بلکو گوشت

وَقُلْتُمْ اِنَّ الْمَثْوٰى بِاَرْضِ مِصْرَ كَانَ خَيْرًا لَّنَا فَسَيُعْطِيْكَمُ الرَّبُّ

وگفتند اینکہ ماندن کا وہاں بر زمین مصر لو خیر برای ما پس عنقریب عطا نماید تان رب اور کھائے ہر ایک جگہ رہنے کی او پر زمین مصر کے تم بہتر واسطے ہمارے پس قرب یہ کہ عطا کرے گا تمکو پروردگار



لَحْمًا تَأْكُلُونَ وَلَيْسَ يَأْكُلُونَهُ يَوْمًا وَاحِدًا وَلَا يَوْمَيْنِ وَلَا خَمْسَةِ

گوشت کے بخورید نہایت کہ بخورزش یکروز نہ دو روز نہ پانچ گوشت کہ کھاتے ہو تم اور ہمیں کھاتے ہیں وہ اسکو ایک دن اور نہ دو دن اور نہ پانچ

أَيَّامٍ وَلَا عَشْرَةَ أَيَّامٍ وَلَا عَشْرِينَ يَوْمًا بَلْ تَأْكُلُونَ مِنْهُ شَهْرًا حَتَّى تَخْرُجَ

روز نہ دو روز نہ بست روز بلکہ بخورند ازان ہی تا برآید دن اور نہ دس دن اور نہ بیس دن بلکہ کھاتے ہو تم اس سے ایک مہینہ پھر یہاں تک کہ نکلے

مِنْ فَوْقِكُمْ وَيُعِيبُكُمْ مِنْهُ تَحْمَةً لَا تَكْمُرُادَ تَمُوقَّةُ الرَّبِّ الْحَالَةَ

از فوق تان و برسد تان ازان تھمہ چرکہ تھما رو کردید قوت رب را کہ حصول نمایندہ است فوق تھارے سے اور ہو پچے تھکو اس سے تھمہ اسیلے کہ ہر آئینہ تھنے رو کیا تھنے قوت پروردگار کو کہ حصول کی ہو پچے

بَيْنَكُمْ وَبَيْنَكُمْ أَمَامَ الرَّبِّ وَقُلْتُمْ لَمَّا ذَا أَخْرَجْتَنَا مِنْ أَرْضِ

میان تھما و گریٹید پیش رب و گفتند چرا کہ بر آوردی مارا از زمین در میان تھارے اور روئے تم آگے پروردگار کے اور کہا تھنے کیلئے نکالا تو نے تھکو زمین

مِصْرَ وَقَالَ مُوسَى بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ الشَّعْبَ الَّذِي أَنَا بَيْنَهُمْ

مصر و گفت موسے میان دو دست رب شعب کہ من میان شما یم مصر سے اور کہا موسے نے آگے پروردگار کے وہ گروہ کہ میں در میان اونکے ہوں

سِتِّ مِائَةِ أَلْفٍ رَجُلٍ وَأَنْتَ يَا رَبِّ قُلْتَ إِنَّكَ تَطْعَمُهُمْ لَحْمًا

شش لک مرد و تو ای پروردگار ما گفتی اینکه تو بخور ان ایشان را گوشت چھ لاک مردہن اور تو نے اسے پروردگار کہا تو نے ہر آئینہ تو کھلاتا تو اونکو گوشت

شَهْرًا فَلَوْ ذَبَحَ لَهُمْ كَلَاءُ النِّعَامِ الدُّنْيَا وَثِيرُهَا أَيْنَ كَانَتْ تَبْلُغُ

ماہی پس اگر ذبح کردہ شود برای این گروہ النعام دنیا و گارانش کجا باشد کہ برس مہینہ بھر پس اگر ذبح کیے جاوین واسطے اس گروہ کے چار پائے دنیا کے اور ہیل اونکے کجاں ہووے کہ پہونچے

مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّ صَيْدَ لَهُمْ جَمِيعِ الْبَحْرِ هَلْ يَكْفِيهِمْ فَقَالَ

از ایشان و اگر اینکه صید کردہ شود بر ایشان ہمہ اچھما ہی دریا آیا بس کفہ شان پس گفت اونکو اور اگر ہر آئینہ شکار کی جاوین اونکے لیے تمام پھیلیان دریائی کیا کفایت کرن اونکو پس کہا

الرَّبُّ لِمَوْسَى تَكْمِلُ الْأَشْيَاءَ أَلَا نَتَرَى يُتِمُّ كَلَامِي

رب موسے دو دست رب کامل کند چیز بارہا حال می بینی انجام سخن من پروردگار نے موسے سے قدرت پروردگار کی پورا کرتی ہر سب چیزن کو اب دیکھتا ہی تو تمام ہوتا ہی کامل میرا

أَمْ لَا وَخَرَجَ مُوسَى وَقَصَّ عَلَى الشَّعْبِ قَوْلَ الرَّبِّ وَجَمَعَ سَبْعُونَ شَيْخًا

دیانا و برآمد موسی و قصہ کرد بر شعب گفتہ رب و جمع کرد ہفتاد شیخ از یہنہن اور نکلا موسے اور بیان کیا او پر گروہ کے قول پروردگار کا اور جمع کیا مشر بورجون کو

مَشَايِخَ الشَّعْبِ وَأَقَامَهُمْ حَوْلَ الْجَنَّةِ وَنَزَلَ الرَّسُولُ فِي سَحَابَةٍ فَاكَلُوا مِنْهُ

مشایخ شعب وایتانیدشان گرد چنا و فرامرد رب در ابری پس کلمه نوش  
بورصون گروه سے اور کھا کیا او کو گرد چنا کے اور نازل ہوا پروردگار بیچ ابر کے پس کلمہ کھا

وَأَخَذَ مِنَ الرُّوحِ الَّذِي عَلَيْهِ وَصِيْرَةٌ عَلَى السَّبْعِينَ رَجُلًا فَلَمَّا

وگرفت از روح آنکہ برادست و گردانش بر ہفتاد مرد پس مرکہ  
اورینا روح سے جو کہ اسپر بر اور کیا سکو اوپر ستر مرد کے پس جبکہ

نَزَلَتِ الرُّوحُ عَلَيْهِمْ تَبَيَّنُوا وَلَمْ يَرِدُوا وَابْقَى رَجُلَانِ فِي الْعَسْكَرِ

فرآمد روح برایشان خبردار شدند و ارادہ نکر دند و باقی ماند دو مرد در لشکر  
اوتری روح اوپر خبردار ہوئے وہ اور نہ ارادہ کیا او بخون نے اور باقی سے دو مرد بیچ لشکر کے

اسْمَا حِدْهِمَا الدَّادُ وَاسْمُ الْآخِرِ مَبْدَادُ فَنَزَلَ الرُّوحُ عَلَيْهِمَا كَمَا كُنَّا

نام بیٹھان الداد و نام دگر مبداد پس فرآمد جان برہرزدو چرکہ ہر دو  
نام ایک کا دوسرے الداد ہی اور نام دوسرے کا مبداد ہی پس نازل ہوئی روح دونوں پر اسپر کہ او دونوں

مَكْتُوبَيْنِ مَعَ السَّبْعِينَ وَلَمْ يَحْضُرْ وَاقِبَتُهُ لَأَمَدٍ فَبَيَّنَا فِي الْعَسْكَرِ

نوشتگان با ہفتاداند و حاضر نہند بقیہ اند پس خبر دادند در لشکر  
لکھے ہوئے ہیں ساتھ ستر او بیون کے اور نہ حاضر ہوئے قیہ اند میں پس خبر دی بیچ لشکر کے

الْأَصْحَابِ الثَّلَاثِينَ فَأَسْنَدَ قَتِي مِنَ الْعَسْكَرِ إِلَى مُوسَى وَآخِذَةً

اصحاب و تہم پس آمد جوانی از لشکر سوی موسی دخر کردش  
اصحاب کوین پس آیا ایک جوان لشکر سے عرف موسی کے در خبر دی او سکو

وَقَالَ إِنَّ الدَّادَ وَمَبْدَادَ هُمَا يَنْبَغَانِ فِي الْعَسْكَرِ فَأَجَابَ هُوَ شَمْعُ

وگفت اینکه الداد و مبداد بر دو خبر میدهند در لشکر پس جواب داد ہوش  
اور کہا ہر آئینہ الداد اور مبداد دونوں خبر دیتے ہیں بیچ لشکر کے پس جواب دیا ہوش

ابْنُ لُؤْنٍ خَادِمُ مُوسَى مَذْصَبَاةً وَقَالَ لَهُ يَا سَيِّدِي مُوسَى أَمْنَعُهُمَا

بن لون خادم موسی از خور دیش وگفت باو ای سید من موسی منع کن ایشان  
بیٹے لون خادم موسی نے اہتمام دیا کی او کی سے اور کہا اوس سے سے سردار میرے موسی نے منع کیا کی او کو

قَالَ لَهُ مُوسَى لَا تَصِيرْ فِي ذَاغِيرَةٍ لَيْتَ أَنَّ شَعْبَ الرَّبِّ كُلَّهُ أَتَيْنَا

گفت باو موسی مگردانی دران غیرش کاش اینکه شعب رب ہمہ اش آمدند نزد ما  
کہا اوس سے موسی نے نہ ہو بیچ ان کے غیر اسکا کاش کے ہر آئینہ گروه پروردگار کے کل ہونگے تہا میں

لَإِنَّ الرَّبَّ قَدْ صَدَّرَ رَحْمَةً عَلَيْنَا وَدَخَلَ مُوسَى الْعَسْكَرَ وَاشْيَاخُ بَنِي إِسْرَءِيلَ

چرکہ رب راستی گردانید روح خود ابراہیٹان و در آمد موسی لشکر و پیران بنی اسرائیل  
اسی لیے کہ برین پروردگار نے بر آئینہ پھیر دیا روح او کی کو انپر اور داخل ہوا موسی لشکر میں اور ہوئے بنی اسرائیل کے



وَهَبَتْ رِيحٌ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ وَاصْغَدَتْ السَّلَوى مِنَ الْبُحْرِ وَالْقَهْ

دو تیر باد از پیش رب و بال شد سلوی از دریا و فتنش  
اورچی ہوا جانب پروردگار سے اور بلند کیا سلوئے کو دریا سے اور ڈھلاؤ کیا

عَلَى الْعَسْكَرِ مِيسِرَةٌ يَوْمَ يَمِينُهُ وَمِيسِرَةٌ يَوْمَ يَسَارِهِ حَوْلَ الْعَسْكَرِ وَكَانَ

بر لشکر یکر وزہ راہ راستاں و یکر وزہ راہ چپاں گرد لشکر دہود  
اوپر لشکر کے مسافت راہ ایک دن کی داینے جانب سبکی اور مسافت ایک دن کی بائیں جانب سبکی گرد لشکر کے اور تھا

مَرْتَفِعًا عَلَى الْأَرْضِ نَحْوَ رَاعَيْنِ وَقَامَ الشَّعْبُ يَوْمَئِذٍ أَجْمَعٌ وَ

مرفع بر زمین مثل دو گز و ایستادنہ گروہ روز خود ہمہ د  
بلند اوپر زمین کے مانند دو گز کے اور کھڑے ہوئے گروہ دن اپنے میں سب میں اور

لَيْلَهُمْ أَيْضًا وَمِنَ الْغَدِ النَّهَارُ أَجْمَعٌ وَجَمَعُوا السَّلَوى وَالَّذِي جَمَعَ

شب خود نیز و از فردا چاشت ہمہ و جمع کردند ماہی ہارا و انچہ جمع کردہ  
تو ن ابھی میں بھی اور دوسرے دن سے سب اور جمع کیا اونھوں نے سلوئے کو اور اس شخص کو جمع کیا

مِنْهُ قَلِيلًا جَمَعَ عَشْرَةً اِثْنًا عَشْرًا وَمَلَكُوا مِنْهُ وَلَشَرُّهُ حَوْلَ الْعَسْكَرِ

از دہود کتر جمع کردش وہ آٹار و تھیکند از دہ و افگندند آٹار دور لشکر  
اوس سے تھوڑا جمع کیا دس سیر اور تھکین کیا اوس سے اور پھیلایا اوسکو گرد لشکر کے

لَيْكِنْ لَهُمْ قَدِيدٌ قَيْنَا اللَّحْمِ بَيْنَ أَشْنَانِهِمْ قَبْلَ أَنْ يَبْلُغَ أَشْتَدُّ

ناباشد برایشان قدید قبین لحم میان دندان ہا می شان پیش ازینکہ برسد سخت شد  
تاکہ ہووے واسطے کئے گوشت قبین اللحم در میان دانتون اونکے قبل اسکے یکہ پہونچے سخت ہوا

غَضَبُ الرَّبِّ عَلَيْهِمْ وَضَبَ الرَّبُّ الشَّعْبَ ضَرْبَةً عَظِيمَةً جَدًّا وَ

خشم رب برایشان و زد رب شعب را زدن بزرگی بحد و  
عصہ پروردگار کا آپہر اور ہلک کیا پروردگار نے گروہ کو ہلک کرنا بڑا یقینی اور

دَعَا اسْمَ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ قُبُورَ الشَّهْوَةِ لَأَنَّ هُنَاكَ حَرَفِينَ الشَّعْبِ

کہاشت نام آنجا را موضع را قبور الشهوة چراکہ اینجا حریفان شعب  
چھوڑا نام اس موضع کا قبور الشهوة کہیں کہ ہر اکثہ اوس جگہ وہاں کئے گئے گروہ

الَّذِي أَشْتَهَوْا الشَّهْوَةَ وَارْتَحَلَ الشَّعْبُ مِنْ قُبُورِ الشَّهْوَةِ فَالْتَوَا

کہ خواستند الشهوة را و رفتند شعب از قبور الشهوة پس آمدند  
جنھوں نے خواہش کی الشهوة کی اور کوچ کیا گروہ نے قبور الشهوة سے پس آئے

حَضَرَتْ وَنَزَلُوهَا وَوَقَعَ هَارُونَ وَمَرْيَمُ فِي مُوسَى وَذَكَرَ الْأَوَّلِينَ

حضرت و فرآمدند آنجا و واقع شد ہارون و مریم را در موسی و ذکر کردہ اولین  
حضرت میں اور اترے وہ اُس میں اور واقع ہوا ہارون اور مریم پنج موسی کے اور یاد کیا ان کو

فِي امْرَأَةٍ اِلَادُ مَانَ الْحَيْشِيَّةِ الَّتِي تَزَوَّجَ لَانِ اِلَامْرَأَةَ

در امر زن ادمان حیثیہ کے جس نے کہ تزویج کیا اس لیے کہ ہر ایک نے اس عورت نے

الَّتِي تَزَوَّجَ كَانَتْ سُودًا وَقَالَ كَيْفَ اِنَّمَا كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَحْدَهُ

کہ تزویج کردہ بود سیاہ و گفت ہر دو چونکہ خیرین نیست کہ سخن کرد رب موسیٰ را تنہا

قَدْ كَلَّمَنَا نَحْنُ اَيْضًا فَسَمِعَ الرَّبُّ ذَلِكَ وَكَانَ مُوسَى جَلِيلًا لِّبْنَانَا شَدِّ

کہ ہم نے تم کو بھی کلام کرے ہم سے پس سننا پروردگار نے اس بات کو اور تمہا موسیٰ سے مرد نرم دل سخت

تَوَاضَعًا مِنْ جَمِيعِ النَّاسِ الَّذِينَ عَلَى الْاَرْضِ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى

تواضع کے تمام آدمیوں سے جو کہ تھے زمین پر اور کہا پروردگار نے موسیٰ سے

وَهَرُونَ وَمَرْيَمَ بَعَثَهُ اَخْرَجُوا ثَلَاثَتَهُمْ اِلَى قُبَّةِ الْاَمَدِ وَخَرَجُوا

اور ہارون و مریم ناگاہ برآید ہر تہا قبۃ امد و ہر آمدند

ثَلَاثَتَهُمْ فَلَزِلَ الرَّبُّ فِي عَلِيمٍ فِي الدُّخَانِ وَقَامَ فِي قُبَّةِ الرِّمَانِ وَدَعَا

ایک شان ہر پس فرامد رب در ہر دود و ایستاد در قبۃ رمان و خواند

اَوْ هَرُونَ وَمَرْيَمَ فَخَرَجَا كِلَاهُمَا قَالَا لَهَا الرَّبُّ اَسْمَعَا لَانِ قَوْلِي

ہارون و مریم را پس برآمدند ہر دو شان گفت بہر دو شان رب بشنویہ حال قول من

اِنَّ كَانَتْ بُيُوتُكُمْ اَيْقِيْنَا اِنَّمَا اَكْمَلُكُمْ اَنَا الرَّبُّ فِي الرَّؤْيَا وَ اِنَّمَا

اگر بہت نبوت شمارا راستی خبر این نیست کہ تمام نمایم شمارا منم پروردگار در خواب و رجز این نیست

اَنَا طِقُ كَمَا فِي الْاَحْلَامِ فَاَمَّا مُوسَى عَبْدِي فَلَيْسَ مِثْلَكُمْ الْكُهَنَةُ

کہ من سخن می نمایم باشما در خواب فاما موسیٰ بندہ من پس نیست مانند شما کاہن

يَتِمَّنْ عَلٰى بَيْتِيْ اَنَا طِقُهُ مَوَاجِهُهُ بِالْعِيَانِ لَا بِالشُّبُهَةِ وَقَدْ

بہشت میگردید بر خانہ من سخن گفتش رو برو بنمود نہ بہمانند و راستی

برکت لیتا برادر ہر کلمہ کے کلام کیا میں نے او کے رو برو ظاہر ہو کر نہ ساتھ شبیہ کے اور تحقیق کہ





# وَهُوَ الْجُزْءُ الرَّابِعُ الْفَصْلُ الثَّامِنُ

وَأَن جُزْءُ وَابْعَثْ فَصل وَاثْنَيْ عَشَرَ

وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ أَرْسِلْ قَوْمًا تَجَسَّسُونَ الْأَرْضَ الَّتِي أُعْطِيَ

وَرَحْمَنُ كَرَّمَ رَّبُّ مُوسَى وَكَلَّمَ بَابُ الْفَرَسْتَانِ قَوْمِي كَرَّمَ تَجَسَّسُ كُنْدُ زَمِينِي رَا كَرَّمَ سِيدَمِ

بَنِي إِسْرَائِيلَ وَيَكُونُ الَّذِي يَرْسِلُ رَجُلًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ مِنْ رُءُوسَاءِ

بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبِشْدَ اَهْمُ فَرَسْتَادَه شُودِ مَرْدِي اَزْ هَرِ سِبْطٍ اَزْ سُرُورَانِ

أَبْنَائِهِمْ وَيَكُونُ الْمُرْسَلُونَ مِنْ رُءُوسَائِهِمْ وَأَرْسَلَهُمْ مُوسَى مِنْ بَرِّيَّةٍ فَا رَأَى

اَوَمِ رَا نِ شَانِ وَبِشْدَ فَرَسْتَادِهْ كَانِ اَزْ سُرُورَانِ اِيْشَانِ وَفَرَسْتَادِ شَانِ مُوسَى اَزْ دَشْتِ فَا رَا نِ

عَنْ قَوْلِ الرَّبِّ رَجُلًا مِنْ رُءُوسَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَهَذِهِ أَسْمَاءُ تَحْمُ شَامُوعَ

اَزْ قَوْلِ رَبِّ مَرْدَانِ اَزْ سُرُورَانِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَاینِ نَامَهایِ شَانِسْتِ شَامُوعَ

بَنُ ذَكْوَانَ مِنْ سِبْطِ رُءُوسَاءِ شَايَاطُ بْنُ حُورِي مِنْ سِبْطِ شَمْعُونَ وَكَالَابُ

بَنِ زَكْوَرِ اَزْ سِبْطِ رُءُوسَاءِ وَشَايَاطُ بَنِ حُورِي اَزْ سِبْطِ شَمْعُونِ وَكَالَابُ

بَنُ يَوْقِينَا مِنْ سِبْطِ يَهُودَا وَيَغَايِلُ بْنُ يَوْسَفَ مِنْ سِبْطِ يَسَاخَارَ وَهُوْ شَاخُ

بَنِ يَوْقِينَا اَزْ سِبْطِ يَهُودَا وَيَغَايِلُ بْنُ يَوْسَفَ اَزْ سِبْطِ يَسَاخَارَ وَهُوْ شَاخُ

بَنُ نُونُ مِنْ سِبْطِ اَفْرِيْمَ وَفَلْطِي بْنُ رَفُوَا مِنْ سِبْطِ بَنِيَامِينَ وَجَدِيَا بْنُ سُوْدَ

بَنِ نُونِ اَزْ سِبْطِ اَفْرِيْمَ وَفَلْطِي بْنُ رَفُوَا اَزْ سِبْطِ بَنِيَامِينَ وَجَدِيَا بْنُ سُوْدَ

مِنْ سِبْطِ زَابُلُونَ وَمِنْ سِبْطِ يَوْسَفَ مِنْ سِبْطِ فَتَّاشَا وَجَدِيَا بْنُ سُوْدَ

اَزْ سِبْطِ زَابُلُونِ وَاَزْ سِبْطِ يَوْسَفَ اَزْ سِبْطِ فَتَّاشَا وَجَدِيَا بْنُ سُوْدَ

وَعَمِّيَا بْنُ حَمَلِي مِنْ سِبْطِ دَانَ وَسَا تَوْرُ بْنُ مِيخَايِلَ مِنْ سِبْطِ

وَعَمِّيَا بْنُ حَمَلِي اَزْ سِبْطِ دَانَ وَسَا تَوْرُ بْنُ مِيخَايِلَ اَزْ سِبْطِ



أَشِيرَ بَنِي وَفِيهِ مِنْ سِبْطِ يَفْتَالٍ وَمِنْ سِبْطِ جَادِ حَوَائِلُ بْنُ بَاغِي

اشیر بنی وہی میں سے سبط یفتالی اور سبط جاد حوایل بن باغی  
اشیر بنی وہی میں سے سبط یفتالی اور سبط جاد حوایل بن باغی

هَذِهِ أَسْمَاءُ الرِّجَالِ الَّذِينَ أَرْسَلَهُمُ مُوسَى لِيَجْزُوا الْأَرْضَ وَتَسْتَب

ایست نامہای مردان کہ فرستاد موسیٰ تاکہ جسر کنند زمین را و تاسبت  
چوب نام مردان کے ہیں کہ جسر بھیجی موسیٰ نے تاکہ جسر کریں زمین کا اور نام رکھا

مُوسَى هُوَ شَاعَ بْنَ نُونٍ يَهُوشُوعَ وَأَرْسَلَهُمْ لِيَجْزُوا أَرْضَ كَنْعَانَ

موسیٰ ہوشاع بن نون را یہوشوع فرستادشان تاکہ جسر کنند زمین کنعان را  
موسیٰ ہوشاع بن نون کا یہوشوع اور انکو بھیجی تاکہ جسر لگائیں زمین کنعان کا

وَقَالَ لَهُمْ اصْعَدُوا وَخُذُوا إِلَى الْجَانِبِ الْأَيْمَنِ وَانْظُرُوا إِلَى الْأَرْضِ

وگفت ایشان برائیکم و خیرید تا جانب راستان و بگردید سوی زمین  
اور فرمایا انکو چاؤ اور کو سمت دہنی طرف کی اور نظر کرو طرف زمین کے

وَأَسْتَخْبِرُوا مَا كَيْفَ هِيَ وَاعْرِفُوا خَبَرَ الشَّعْبِ الَّذِينَ فِيهَا أَقْوَى هُوَأَمْ

و خبر گیرید پیش چگونه است آن و بشناسید خبر شعب را کہ بسندہ آقا قویست  
اور خبر گیری کرو کہ زمین کیسی ہے اور دریافت کرو خبر گرو کی کہ اسیق رہتے ہیں بر دست ایشان

ضَعِيفَ الْيَدِ هُوَ أَمْ قَلِيلٌ وَمَا خَبَرُ الْأَرْضِ الَّتِي هُمْ فِيهَا أَفْخَصَبَةٌ

ضعیف یا بسیار اوست کم و چیست خبر زمین کہ ایشان دران آہست سہل  
کہ اور بہت ہیں وہ یا بخورے اور کیا خبر ہے زمین کی کہ جنین وہ رہتے ہیں آیا سر سبز اور

هِيَ أَمْ غَيْرُ ذَلِكَ إِنْهَا شَجَرٌ أَمْ لَا وَاتَّقُوا وَخُذُوا مِنْ شَمَارِ

آن خیران آیا دران درخت یا نیست و بگردید و بگردید  
یا آجرات آیا آسین و بخت ہیں یا نہیں اور تقوا کرو اور لو بھل

الْأَرْضِ وَكَانَتْ الْآيَاتُ الَّتِي أَرْسَلُوا فِيهَا أَوَّلَ مَا بَلَغَ الْغَيْبَ

زمین کے گاہت ایام کہ فرستادہ شدند دران اول انجہ رسید غیب  
زمین کے اور تھا زمانہ کہ بھیج گئے آسین پہلے جو پہونچا تھا غیب تھا

وَصَعَدُوا فَأَسْتَخْبِرُوا وَالْأَرْضَ وَآخُذُوا مِنْ بَرِّيَّةٍ حَسِينٍ

ورفتند اور گئے پس خبر گیران ہوئے زمین کے اور رفتند از دشت حسین  
اور گئے پس خبر گیران ہوئے زمین کے اور حاصل کیا جنگل حسین کا

حَتَّىٰ انْتَهَوْا إِلَى مَرَا حَوَاتٍ الَّتِي فِي مَدْخَلِ حَمَاتٍ وَصَعَدُوا

تا کہ رسیدند تا مرا حوات کہ در درون حوات است و رفتند  
تا جہانگ کہ پہونچے طرف راحت کے کہ جو جگہ پہونچا تھا حوات کے

إِلَى الشَّيْمَنِ فَأَتُوا حِيرَانَ وَكَانَ فِي حِيرَانَ إِخِيْمَانٌ وَشَيْشِيٌّ وَتَلِي

نہ الشیمن پس آمدند حیران و بود در حیران اخیمان و شیشی و تلی  
طرف شیمن کے بھر آئے حیران میں اور تھا حیران میں اخیمان اور شیشی اور تلی

بَنُوا حِجَابَرَ ؕ وَكَانَتْ حِيرَانُ هَذِهِ قَدْ بَنَتْ قَبْلَ صَاعَانَ الَّتِي

بنو حجابرو و کانٹ حیران ہذیہ قد بنت قبل صاعان الٹی  
فرزندوں قوم حجابرو سے اور تھا حیران کہ تحقیق بنا تھا پہلے صاعان سے کہ

يَمْصُرُ بِسَبْعِ سِنِينَ شَحْرًا تَوْأَادِي الْعَنْقُودِ وَقَطَعُوا مَرَجَنَا

بمصر ہفت سال باز آمدند وادی عنقود و بریدند از انجا  
مصر میں ہفت سال برس میں بھر آئے صحرائے خوشہ انگور میں اور کاٹی اس جگہ

قَضِيْبًا مِّنَ الْكُرْمِ فِيهِ عَنْقُودٌ حَمْلُهُ رَجُلَانِ بِدِهَقٍ

قضیبہ من الکرم فیہ عنقود یعنی خوشہ پس برداشتندش دو مرد بدہق  
تلخ انگور کی جس میں خوشہ انگور کے لڑے تھے بھر اٹھا لائے دو مرد طرف دہق کے

وَأَخَذُوا مِنَ النَّارِ مَائًا وَالتَّيْنِ أَيْضًا وَدَعَوْا اسْمَ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ وَادِي

و اگر گشتند از آہار و انجیر نیز و گذاشتند نام آن جایی وادی  
اور لیے آہار اور انجیر بھی اور بکارا نام اس گاؤں کا وادی

الْعَنْقُودِ مِنْ أَجْلِ الْعَنْقُودِ الَّذِي قَطَفَ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ هُنَاكَ

عنقود از برای عنقود کہ چشیدند بنو اسرائیل از انجا  
عنقود بسبب خوشون کے کہ چنے بنی اسرائیل نے اس جگہ سے

وَرَجَعُوا إِلَى مُوسَى بَعْدَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا وَأَتَوْا مُوسَى وَهَرُونَ وَجَمَاعَةً

و باز گشتند سوی موسی بعد چهل روز و آمدند موسی و ہارون و جماعت  
اور بھر آئے طرف موسی کے بعد چالیس دن کے اور شریف لائے موسی اور ہارون اور گروہ

بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى بَرِّيَّةٍ فَأَرَانُ إِلَى رَقِيمٍ وَأَخْبَرُوا مُوسَى وَجَمَاعَةً

بنی اسرائیل کا ہرے بارے فاران تا رقیم و خبر دادند موسی و جماعت  
بنی اسرائیل کا طرف جنگل فاران کے رقیم تک اور خبر دی موسی اور سب جماعت

كُلُّهَا خَبَرَ الْأَرْضِ وَأَوْرَثَهُمْ ثَمَارَ الْأَرْضِ وَتَحَدَّثُوا وَقَالُوا

ہمیشگی خبر زمین و خوشہ آوردند شان میوہای زمین و خبر کردند و گفتند  
خبر زمین کی اور خوشہ لائے وہ میوہوں زمین کا اور سب حوال بیان کیا اور بولے

إِنْ طَلَقْنَا إِلَى الْأَرْضِ إِلَى مَا أَرْسَلْتَنَا إِلَيْهَا وَإِذَا الْأَرْضُ تَعْلَلُ

اگر چہ کہ زمین کہ فرستاد بنا تا آن و انجاہ زمین بسیار دارد  
اگر چہ کہ زمین کے جسکی جانب بھیجا تھا ہمکو اور اسوقت میں میں بھری ہوئی تھی



الْعَسَلُ وَاللَّبَنَ وَهَذِهِ تَمَارُهُمْ وَلَٰكِنَّ الشَّعْبَ الَّذِي فِي الْأَرْضِ

شہد شیر ولہ سنت میوہ ماش ولیکن شعبی بہت دران زمین  
شہد اور دودھ سے اور یہ میوہ اسکے ہیں اور لیکن وہ قوم جو کہ بیچ زمین کے ہیں

شَّعْبٌ عَزِيزٌ قُوًى وَقَرَأْهُمْ كِبَارُ مَشَدَّةٍ وَرَأَيْنَاكُمْ بَنُو الْجَبَابِرَةِ

شعب قوی بازو و دہات شان بزرگ شدید و دیدیم آغا پسران جبارہ را  
قوم غالب زبردست ہی اور دیہات انکے جسے بڑے سخت ہیں اور دیکھا میں اُس جگہ پسران جبارہ

عَمَّا لَاقَ فِي أَرْضِ التَّيْمِ وَالْحِثِّيَّانِ وَالْيَاسَافِيَّانَ وَالْأَمُورِيَّانَ

عَمَلِاق در ارض التیم و حیتیانیان و یاسانیان و اموریانی  
عَمَلِاق کو زمین تیم میں اور حیتیانی لوگ اور یاسانی لوگ اور اموریانی

يَسْكُنُونَ الْجِبَلَ وَالْكَنْعَانِيُّونَ عَلَى شَطِّ الْبَحْرِ وَعَلَى نَهْرِ الْأَرْدَنِ

کہاں مانند کورہ و کنعانیان بر کنار دریا و بر نہر اردن  
رہنہ ہیں پہاڑ پر اور کنعانی لوگ اوپر کنارے دریا اور اوپر نہر اردن کے

الْأَصْحَاحُ الْعَاشِرُ فَتَكَلَّمَ كَالَابُ وَكَفَّ الشَّعْبَ عَنِ الصِّيْدَةِ

اصحاح دہم پس سخن کرد کالاب و باز داشت گروہ را از فریاد  
اصحاح دسویں پھر کلام کیا کالاب نے اور باز رکھ گروہ کو چیتنے سے

وَقَالَ نَحْنُ صَاعِدُونَ إِلَى الْأَرْضِ وَأَنْتُمْ هَامُونَ أَجَلٌ نَا أَقْوَى مِنْكُمْ

وگفت ہا میریم تا زمین و میراث بر پیش از برای ایکہ ہا تویم از ایشان  
اور بولا ہم جلتے اولے ہیں لڑن ایک زمین کے اور وارث ہوں انکے اسی سبب سے کہ ہم زبردست ہیں انہیں

وَنَحْنُ الْغَالِبُونَ وَأَمَّا الْأَقْوَامُ الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ فَقَالُوا لَيْسَ لَنَا بِالْقُوَّةِ

وہا غالب ہیں واما قوم کہ ہستند ہا ہم پس گفتند نیست ہا آن قوم  
اور ہم غالب ہیں اور جو قوم کہ تھی انکے ساتھ ہیں بول نہیں ہمارے سہنے کسی قوم کو

طَاقَةٌ لَّكُنَّ هُمْ أَقْوَى مِنَّا وَآخِذُوا بِالْحِثِّيِّ سِيسِ الَّذِينَ اسْتَجَبُوا وَالْأَرْضَ

طاقتی چرا کہ ایشان زور آورند از ما و خبر دادند جاسوسان کہ طلب خبر کردند آن زمین را  
طاقت مقلبت کی کیونکہ وہ لوگ زور آور ہیں ہم سے اور خبر پہنچائی جاسوسوں نے کہ جنہوں نے خبر دی زمین کی

لِبَنِي إِسْرَٰئِيلَ خَبَرِ الْأَرْضِ وَقَالُوا الْأَرْضُ الَّتِي دَخَلْنَا هَا وَنَظَرْنَا

برای بنی اسرائیل خبر زمین را و گفتند زمین کہ در آمدنش و نگریستہ  
واسطے بنی اسرائیل کے خبر زمین کی اور بولے وہ زمین جس میں داخل ہوئے ہم اور دیکھا تھے

إِلَيْهَا هِيَ أَرْضُ تَائِثَ كُلِّ أَهْلِهَا وَالشَّعْبُ الَّذِي رَأَيْنَا فِيهَا هُمْ

سویں آن زمین میخورد مردش را و گریہا کہ دیدیم دران ایشان  
انکی طرف وہ زمین ہی کہ کھاتے ہیں اہل اسکے اور جن گروہوں کو دیکھا میں اُس میں وہ

رَجَالٌ أَتَوْا وَرَأَيْنَا هَٰذَاكَ جَبَّارَةً مِّنْ نَّسْلِ الْجَبَّارِ وَكُفْرًا وَعَدُوًّا

مردان بازو راند و دیدیم آنجا جبارہ از نسل جبارہ و بودیم نزدشان مردم زور آور اور دیکھا اپنے اُس جگہ قوم جبارہ کو نسل جبارہ سے توستے ہم دشمنانکے

مِثْلَ اجْرَادٍ وَكَذٰلِكَ رَاَيْنَا اَنْفُسَنَا حِيْنَ اَقْسَيْنَا هَا لِيَوْمٍ وَصِيحَتِ

مانند بچ مانجھیں دیدیم خود مانان را وقتیکہ قیاس کردیم آڑا سہی شان و ترسیدہ نغیرا وہ تجھے مانند دل مٹھی کے اور اسی طرح دیکھا اپنے جانوں اپنی کو جبکہ اٹھارہ کیا اپنے نکال اپنی طرف اور دیکھ کر بڑے

الْجَمَاعَةُ كُلُّهَا وَرَفَعُوا اَصْوَاتَهُمْ بِالْبُكَاءِ وَبَكََا الشَّعْبُ فِيْ تِلْكَ

جماعت ہمگیں بلند دیند صدائے خود بگریہ و گریستند گروہ دوران سب لوگ اور بلند گین اپنی آوازیں ساتھ رولنے کے اور رولے گروہ اُس

الَّيْلَةِ بُكَاءً شَدِيدًا وَتَدَمَّرَ جَمِيعُ بَنِي إِسْرَآئِيلَ عَلَى مُوسَى

شب و گریہ سخت و تدمیر کردند ہمہ بنو اسرائیل بر موسی رات میں پھوٹ پھوٹ کر وراکڑی بات کہی سب بنی اسرائیل نے موسیٰ

وَهُرُونَ فِيْ ذٰلِكَ الْيَوْمِ وَصَيَّحُوا عَلَيْهِمَا وَقَالَتْ لَهُمَا مَخَافِلُ

وہارون دران روز و فریاد کردند برہر دو و گفتند ایشان مخافیل اولہارون سے آجکے دن اور فریاد کی و ہارون سے اُنہی سب محفل

بَنِي إِسْرَآئِيلَ كُلُّهَا لَيْتَ مَتَنَّا بِأَرْضِ مِصْرَ عَلَى يَدَيِ الرَّبِّ اُولَئِنَّا

بنی اسرائیل ہگی شان ہمہ کاش ہمہ روی بر زمین مصر بر دو دست رب یا کاش بنی اسرائیل کی کاشیکہ ہم مرتبہ زمین مصر میں سہنے ہر دو دگار کے یا کاشکے

مَتَنَّا فِيْ هٰذِهِ الْبَرِّيَّةِ لِمَا ذَايُنْ خَلَقْنَا الرَّبَّ اِلَآ اَمْسِ الْيَوْمِ

ایمہ مردی درین دشت برای چیست آنگہ درآمدار رب زمین کہ ہم مرتبہ اس جنگل میں جبکہ داخل کیا ہمہ ہر دو دگار سے طرف ایسی زمین کے کہ

نَنْصَرِّعُ فِيْهَا قَتْلًا وَتَنْحَبَّ مَوَاشِينَا وَاَهَالِيْنَا وَكَانَ الْمَتْنٰى

نضرع کنیم دران کشتگان و تاخت شود مریضی ما وکسان ما و ہر دو مشہی و خواجگہ زاری کرتے ہیں ہم اس میں گشتہ لوگ ہیں اور کٹ جاویں گے چرانا ہمارے اور گھرانہ ہمارا اور تمہی خواجگہ ہری

بِأَرْضِ مِصْرَ خَيْرٌ لَّنَا وَقَالَ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْكُمْ لَا خَبِيْثَہٗ اجْتَمِعُوا

بر زمین مصر بہتر ہما و گفت ہمہ مردی از ایشان ہر برادرش جمع شوید زمین مصر کی بہتر ہے ہمارے لیے اور کہا ہر مرد نے اُنہی دشت بھلی اپنے کے جمع ہو

حَتّٰی نَصِيْرَ عَلَيْنَا رَيْسًا وَنَجْمِعَ أَرْضَ مِصْرَ فَمَخَّ مُوسٰی وَهَرُونَ

تا ہمہ ہمہ ہر دو پس برگزائیم زمین مصر پس افتاد موسیٰ و ہارون چنانکہ کہ گردانا بننے اپنے اوپر سردار اور پھر جاوین ہمہ زمین مصر کو بوجھل گئے موسیٰ و ہارون



عَلَىٰ وَجْهِهِمَا سَاجِدِينَ بَيْنَ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ كُلِّهَا قَامَ يَشُوعُ

پرو روی خود سجدہ کنندگان میان گروہی بنی اسرائیل ہمارا ہیستادہ یسوع  
منہ کے بل سجدہ کرتے ہوئے درمیان سب جماعت بنی اسرائیل کے کوا ہوا یسوع

بَنُ نُّونَ وَكَالَابُ بْنُ يَوْقِيَنَ الَّذِانِ كَانَا مِنَ الْجَحِي إِسِيرَ فَرَوَا

بن نون و کالاب بن یوقین آنکے بودند از جاسوسان پس نرو دل شدند  
بن نون کا اور کالاب پیش یوقین کا کہ تھے دونوں جاسوسوں سے پھر نرم دل ہوئے

بِحِوَاوَقَا لَجَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ الْأَرْضِ الَّتِي خَلَّانَا وَجَسَّاسَانَا

پھر دو و گشتند جماعت بنی اسرائیل کہ در آید ہمیشہ دجسس کر ہمش  
دو نون اور یوقین جماعت بنی اسرائیل سے کہ داخل ہوئے ہم اسین اور جاسوس کی تھے اسکی

هِيَ أَرْضُ مَحْضَبَةٍ جَدًّا فَإِنْ شَاءَ الرَّبُّ وَرَضِيَ عَنَّا وَادْخَلْنَاهَا

آن زمین سر بہر نیست بجد اگر خواست رب و خوشنود شد از ما و در آور و مارا و آنجا  
وہ زمین سر بہر بہتہ سو اگر چاہیگا پروردگار او ارضی ہوگا جسے اور داخل کرنے کے لئے آئیں

وَدَفَعَهَا إِلَيْنَا فِيهِ أَرْضُ تَعْلُ الْعَسَلِ وَالشَّمْنِ فَلَا تَقْصُوا الرَّبَّ

و سپردش بہ پس آن زمین بہت کہ بسیار میشود شدہ و شمن پس نمانا میدہ رب را  
و سپرد دیکر اسکو بہا بہتہ شمن پس وہ زمین ہی کہ بہت ہوتا ہی اسین شدہ و چکنی چیز سور کشی کرد پروردگار سے

وَلَا تَقْتُلُوا وَلَا تَخَافُوا شَعْبَ هَذِهِ الْأَرْضِ لِأَنَّ أَهْلَهَا

و سیرانیہ و متہ سیدہ گروہ این زمین چہرہ مردمش  
نہ قتل نہ بین پرو او نہ ڈرو گروہ اس زمین سے کیونکہ آدمی اسکے

مَبْذُلُونَ لَنَا مِثْلُ الطَّعَامِ لِلْأَكْلِ وَاعْلَمُوا أَنَّ قُوَّةَ قَهْمِ

پہراندہ ہرانی مارا مثل طعام بخورندہ و بدانید این را کہ قوت شان  
دینکے بلکہ مثل خوراک کے واسطے کھانے والے کے اور جانو کہ قوت تھاری

يُضْعِفُ وَتَنْزِلُ عَنَّا شِدَّةٌ ثُمَّ لَأَنَّ الرَّبَّ مَعَنَا فَلَا تَفِرُّوْا

ضعیف شود و بکاسدہ از ما سختی ایشان چہرہ پروردگار با ما بہت پس مبادا بید  
کہ ہر اور گھٹ جاویگی جسے سختی آنکی کیونکہ پروردگار ہمارے ساتھ ہی پس جدا ہوا

مِنْهُمْ فَأَرَادُوا الْجَمَاعَةَ أَنْ يَرْجَمُوْهُمَا بِالْحِجَارَةِ وَظَهَرَ

از ایشان پس خواستند ایٹکہ بزنند ہر دو سارازا بسنگ و ظہر شد  
اسے پس چاہا جماعت نے کہ سنگسار کرے دونوں کو ساتھ پتھر کے اوزی ہر دو

مَجْدُ الرَّبِّ بِالسَّحَابَةِ فِي قُبَّةِ الزَّمَانِ نَجَّاهُ بَنِي إِسْرَائِيلَ

مجد رب بالسماء بابر در قبة زمان روبروی بنی اسرائیل  
بزرگی پروردگار کی ساتھ ہر کے کعبہ زمان سامنے بنی اسرائیل کے

وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اِلَى مَتَى يَسْخَطُنِي هَذَا الشَّعْبُ وَلِمَاذَا

وگفت رب موسی تا کی خوار دارندم این گروه و چشم و دهن  
اور فرمایا پروردگار نے موسی سے کہا تا کی خوار کھینکا مجھ کو یہ گروه اور کب تک اور

كَمْ لَا يَصْدُقُ نَبِيُّ الْمُرِيرِ وَاجْمِيعَ الْآيَاتِ الَّتِي آتَيْتَهُمْ بِهَا

چند نصیحت نہایتیم ایسا نہ دیکھ رہا ہوں ہر نشانہا کہ اور وہی ایسا نہ دیکھ رہا ہوں  
کہاں تک صدیق نہ رہے میری پناہیں دیکھیں سب نشانہا کہ لایا تو انکو سچا تھا کہ

سَاخِرٌ بِهِمْ بِالْمَوْتِ وَاهْلِكُهُمْ وَأَصْدِرُكَ لِشَعْبٍ عَظِيمٍ

عقربست کو نیز تم ایسا نہ دیکھ رہا ہوں و ہلاک کنم شان و ہر دامن ترا برای شعب بزرگتر و تو نیز  
قریب ہی کہ ہر دنگا میں انکو ساتھ موت کے اور ہلاک ہونے سب اور گردن گامین مجھ کو واسطے گروه کے بزرگ اور عزت والا

مِنْهُمْ وَقَالَ مُوسَى أَمَا مَرَّالْ رَبُّ تَسْمَعُ أَهْلَ مِصْرَ الَّذِينَ أَخْرَجْتَ

ار ایسا نہ دگفت موسی پیش رب بشنود مردم مصر آنا کہ بر آوردے  
اٹھنے او کہا موسی نے سامنے پروردگار کے سنیں اہل مصر جگو نکالا تو نے

هَذَا الشَّعْبُ مِنْ بَيْنِهِمْ يَقُولُكَ وَيَقُولُ سَكَنُ هَذِهِ الْأَرْضِ

این گروه را از میان شان بگوتت و گویند باشندگان این زمین  
ان گروه کو انکے در میان سے ساتھ فوت اپنی کے اور کہتے ہیں سبھ والے اس زمین کے

أَيْضًا الَّذِينَ سَمِعُوا أَنَّكَ رَبُّ هَذَا الشَّعْبِ وَأَنْتَ بَيْنَهُمْ

نیز آنا کہ شنیدند این را کہ توئی رب این گروه و توئی میان شان  
بھی جنھوں نے سنا کہ تو پروردگار اس گروه کا ہی اور تو ہی اٹھنے در میان ہی

وَرَأَوْكَ يَا رَبُّ عَيَانًا مُجَدِّدًا وَكَانَتْ سَحَابَةٌ فَوْقَ الْقَوْمِ

دو چند ترا ای پروردگار عیان مجد ترا و بود ابر بالای قوم  
اور دیکھا مجھ کو ای پروردگار عیان بزرگی تیری کو اور بھی بلی اوپر قوم کے

مِنْ قَبْلِكَ وَأَنْتَ أَيْضًا كُنْتَ تَسِيرُ أَمَامَهُمْ بِعَمُودٍ مِنْ غَلِيمٍ

از پشت تو نیز بودی کہ ہمردی پیش ایشان باعمود از ابر  
ہری جانب سے اور تو بھی تھا کہ سیر کرتا سامنے انکے ساتھ گرز کے بلی سے

خَرَجْتَ بِالنَّهَارِ وَبِعَمُودٍ فِي اللَّيْلِ فَإِنْ أَنْتَ قَتَلْتَ

کہ برآمد دن میں اور ساتھ گرز و بعمود از آتش در شب پس اگر تو کشتی  
کہ سخت دن میں اور ساتھ گرز آگ کے رات میں پس اگر تو قتل کریگا

هَذَا الشَّعْبَ جَمِيعًا لِحُلٍّ أَحَدٍ يَقُولُ الشُّعُوبُ الَّتِي بَلَّغَهَا خَبْرُكَ

این گروه را ہمہ برای یک مرد بگوید گروهی کہ برسندش خبرت  
اس گروه سب کو واسطے ایک مرد کے کہیں سب گروه کہ پہنچی اسکو تیری خبر



إِنَّ رَبَّكَ لَمُبْدٍ أَنَّ يَدْخُلَ هَذَا الشَّعْبَ الْأَرْضَ الَّتِي وَعَدَ

ایک رب موانست ایک در آوردین شعب را زمین کی وعده کرد  
یہ کہ جو درو گار زمین کو در ہوا کہ داخل کرتا اس گروہ کو زمین میں جس کا وعده کیا

أَبَاءَهُمْ فَلِذَلِكَ قَتَلْتَهُمْ فِي الْبَرِّيَّةِ فَلْتَعْظُمُ مِنْكَ الْآلَانُ كَمَا

پدران شان را پس برای این کشت شان ا در دست پس ہر آئند بزرگ شد منیت تو حالا چنانکہ  
باپ دادا آئند سے پس اسی لیے قتل کیا انکو جنگل میں پس البتہ بزرگ ہوا انسان تیرا اب جیسا کہ

وَعَدْتُ وَقُلْتُ يَا رَبِّ أَنْتَ ذُو التَّوَدَّةِ وَالنِّعْمَةِ تَغْفِرُ الْإِثْمَ

و وعده کردی و گفתי ای رب من تو خداوند مصلتی و نعمت بی مرزی و باپ  
و وعده کیا تو نے اور کہ تھا تو نے ای پروردگار تو رحمت دینے والا اور نعمت دینے والا ہی جیسا کہ تو گناہ

وَالْخَطَا يَا وَلِيَّسَ تَرْكِي مَنْ لَيْسَ يَرْكِي وَأَنْتَ الَّذِي تَأْمُرُ

و گناہان را و نیست کہ پاک کنی انرا کہ نیست یہاں کی و تو آتی کہ فرماے  
اور خطا میں اور نہیں ہی پاک کرنے والا جسکو کہنا پاک کیا اور تو ہی جو حکم دیت ہو تو

بِذُنُوبِ الْأَبَاءِ عَلَى أَبْنَائِهِمْ وَتَعَاقِبُ الْأَبْنَاءَ بِذُنُوبِ آبَائِهِمْ

گناہ پہر ان پر پدران شان پر پدران شان باور آتی پدران شان پدران شان پدران شان  
سہ گناہ پہر ان پر پدران شان کے اوپر اولاد آتی کے باور آتی پدران شان پدران شان پدران شان

لِثَلَاثَةِ أَحْقَابٍ أَوْ أَرْبَعَةٍ إِذَا كَانُوا فَاسِدِينَ غُفِرَ يَا رَبِّ لَهُمْ

پہر تہہ پست یا چار و تہہ ہشت فاسدان بی مرزی ای پروردگار زمین و آسمان  
تین پست یا چار پست بہت ہوا فاسد فحش سے تو ہی پروردگار گناہ

هَذَا الشَّعْبَ الْآنَ أَيْضًا كَعْظُمُ نِعْمَتِكَ كَمَا غَفَرْتَ لَهُمْ مَذْخَرَجُوا

این گروہ را حالا نیز ہجو بزرگی نعمت خود چنانکہ آمرزیدی شان را از انہیہ برآمدند  
اس گروہ کے اب بھی مشن بزرگی نعمت ہونے کے جیسا کہ مغفرت کرتے ہوئے انکی جسکے تھے

مِنْ أَرْضِ مِصْرَ إِلَى الْآنَ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى قَدْ غَفَرْتُ لَهُمْ لِقَوْلِكَ

از زمین مصر تا حالا پس گفت پروردگار موسی رہتی آمرزیدم شان برای تو ت  
زمین مصر سے اب تک پس فرمایا پروردگار نے موسیٰ کہ تحقیق مغفرت کی میں نے انکی بہت کہنے تیرے

وَلَكِنِّي حَيُّ قَيُّومٌ أَقْسِمُ بِذَلِكَ أَنَّكَ تَجِدُ الرَّبَّ إِلَهِي أَصْلَحْتُ الْأَرْضَ

و لیکن میں زندہ ام قائم قسم خوردم باین و بجد رب کہ بہت زمین  
اور لیکن میں زندہ اور قائم ہوں قسم کی تابوں میں ساتھ آئے اور ساتھ پروردگار کے کہ آباد ہوجاویگی سب زمین

كُلُّهَا مِنْهُ أَنَّ جَمِيعَ الرِّجَالِ الَّذِينَ عَابَنُوا مُجْدِي وَالْآيَاتِ الَّتِي

ہمہ امش از او ایک ہمہ مردان کہ دیدند مجھ را و آیاتی را کہ  
اُسے کہ سب مرد کہ جنہوں نے دیکھی بزرگی میری اور نشانیان کہ

ظَهَرْتُ بِمِصْرَ وَالْقِفَارِ جَرُّوْنِي عَشْرَةَ مَرَّاتٍ وَلَمْ يَطِيعُوْنِي

ظاہر کر دیا بمصر و القفار مجروح کر دیند مرا بار بار اور انکی اطاعت نہ کر دیند مرا

وَلَمْ يَقْبَلُوْا قَوْلِيْ لَا يَعْاَيْنُوْا الْاَرْضَ الَّتِي قَسَمْتُ لَابَاكُمْ اَعْطِيْكُمْ

اور نہ مانے نہ میری بات نہ دیکھیں کہ زمین کو کہ قسمت کی میں نے اُنکے ماں باپ کے یہ کہ اُنکو ارض

وَلَا يَدْخُلُهَا اَحَدٌ مِّنَ الَّذِيْنَ اَغْضَبُوْنِيْ فَاَمَّا عَبْدِيْ كَالْاَب

اور نہ داخل ہو کوئی ان میں نہ کہ جو انکو افسوس میں لگاؤں سے کہ جنہوں نے غصہ کیا مجھ پر پس بندہ کالاب

بَن يُّوْقِيْنَا فَلَا تَهْ اَكْمَلْ اَمْرِيْ وَتَتَّبِعْ هُوَ اَيُّ وَصَارَتْ رُوْحِيْ

بن یوقینا پس ہر برای آئندہ او تمام کرد امر مرا و پیروید جو قسم را د گشت رُوحم

عَلَيْهِ فَاَيُّ اَدْخُلُهُ الْاَرْضَ الَّتِي دَخَلْتُهَا وَاَوْرَثْتُهَا نَسْلَهُ فَاَمَّا

اُپر پس ہرستی میں در آرمش زمین کہ در آمدش و در شد ہمیش نسلش را فاما

الْعَمَالِيقُوْنَ وَالْكَنَعَانِيُّوْنَ فَكَانُوْا يَسْكُوْنَ الْجَبَلَ وَاَنْتُمْ فَاَقْبِلُوْا

عمالیق و کنعانیان پس بستند کہ میانند کوہ و شما پس پیشید

غَدًا وَاَرْحَلُوْا اِلَى طَرِيقِ بَحْرِ سُوْفٍ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسٰى وَهَرُونَ

فردا و روید تا باد دریا سو ف و سخن کرد رب موسی و ہارون

وَقَالَ طَمًا اِلَى مَتٰى يَمِيْرُ هٰذِهِ الْجَمَاعَةُ الرَّدِيَّةُ بَيْنَ يَدَيَّ وَبِتَدْمُرُ

و گفت بہر دو شان تا کی برہیز کنند این گروہ پوشیدہ پیش من و تدمیر کنند

قَدْ سَمِعْتُ هَمًّا رَّبِّيْ اِسْرَآئِيْلَ وَتَدْمُرُهُمْ فَتَقُوْا لَطَمًا اِلَى حٰى قَال

راستی شنیدم آواز آہستہ بنی اسرائیل و تدمیر ایشان را پس گوئید ایشان را اینکہ من زندہ ام گفت

الرَّبُّ رَبِّيْ اَقِيْمْ اَنْتُمْ تَصِيْرُوْنَ اِلَى مَا قُلْتُمْ وَكَمَا فَكَّرْتُمْ كَذٰلِكَ

رب و بخودم سو گندم اینکہ شما بگوئد تا انچہ گفتد و چنانچہ اندیشید همچنان

بروردگار نے اور مجھ کو اپنی قسم پر کہ تم ہو گے جو کہتے تم اور جیسے کہ فکر کی ہوئے اسی طرح



يُصِيبُكُمْ فِي هَذِهِ الْبَرِيَّةِ تَسْقُطُ جُشُكُمْ وَفِيهَا تَبْلُ اجْسَادُكُمْ

سیدتان دراین دشت ساقط شود جثہ شما دوران مبتلا شود تن های تان بہوئی نمور اس جنگل میں کوڑیڑیچا جثہ تمہارا اور اس میں مبتلا ہونگے جسم تمہارے

وَيَحْلِكُ كُلُّ عَدَدِكُمْ وَحِسابِكُمْ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً إِلَى فَوْقِ

وہ ہلک کند ہر عدد شما و حساب شمارا آئندہ عمر کردہ بیست سال تا بالا اور ہلک ہوگا ہر ایک تمہارا اور حساب تمہارا جو کہ بیس برس کی عمر سے زائد ہوگا

لَا تَكُمُ تَوْشُوشَتُمْ وَتَدْمُرْتُمْ عَلَيَّ لَا تَدْخُلُوا الْأَرْضَ الَّتِي رَفَعْتُ

چرا کہ شما و سوسہ و تدمیر کردید بر من نہ در آئید زمین را کہ برداشتم کیونکہ تم و سوس اس کرتے ہو اور اگھاڑ بچھاڑ کر ستم تم مجھ پر داخل ہو گئے تم زمین میں اچھے سے میں نے

يَدَيَّ لَا تَزِلُّكُمْ فِيهَا وَلَا يَدْخُلُهَا إِلَّا كَالَابِ بْنِ يَوْقِينَا وَيَشُوعُ

دستم تا فرو آرم تان درانجا و تذر آیدش گر کالاب بن یوقینا و ییشوع اچھے لینے سے تو کہ نازل کرو زمین نمور اس میں اور نہ داخل ہو اس زمین میں گر کالاب بیت یوقینا کا اور ییشوع

بَن نَوْنٍ وَأَمَّا مَوَاشِيَكُمْ الَّتِي قُلْتُمْ أَنَّمَا لَا تَلْتَهُبُ وَبَنُوكُمُ الَّذِينَ

بن نون واما مویشی تان کہ گفتید اینکہ آن ماراج نشود و پسران شما آنا کہ بیٹ نون کا اور مویشی تمہارے کہ کہتے ہو تم تحقیق وہ لٹ نہ جائیں اور اولاد تمہاری جنوں نے

لَا يَعْلَمُونَ الْيَوْمَ الْخَيْرِ مِنْ شَرِّهِمْ يَدْخُلُونَ الْأَرْضَ وَاصِيرُهُمْ

نہ مند امروز بہتر برا از بدی ایشان در آئند آن زمین د بگردانم شان نہا آج دن بہتری کا برائی سے وہ داخل ہونگے زمین میں اور پھر بگائیں

الْبَيْضَاءُ وَأَوْرَثْتُمُ الْأَرْضَ الَّتِي رَدَّمْتُمْ بِجَمِيعِكُمْ فَتَسْقُطُ وَتَبْلُ

تاتان و بہرہم شان زمین کہ رد کردیدش پس افتد و آزمودہ شود حرف زمین کے اور میراث دے گا میں انکو وہ زمین کہ بھردیا تھے اسکو سب تمہارے نے پھر ساقط ہو اور آزمایا جاوے

فِي هَذِهِ الْبَرِيَّةِ وَتَمَكُّتُ بَنُوكُمْ بِتَرَدُّدٍ فِي هَذِهِ

درین دشت و بہانند پسران تان و تزد و گنشد دراین اس جنگل میں اور بود و باش کرے اولاد تمہاری چلو پھرو

الْمَفَازَةِ أَرْبَعُونَ سَنَةً يَعْقِبُونَ بَنِي نَائِ كَرُحَتِي تَمْلِكُ جُشُكُمْ

مفازہ چل سال عقوبت کردہ شونہ بنی نائی کرحتی تملک جثہ شما مقام میں چالینک بریں غلبہ کیا جاوے گا ساتھ زنا کاری تمہارے کے یہاں تک کہ ہلک ہوگا جثہ تمہارا

فِي هَذِهِ الْبَرِيَّةِ وَيَكُونُ أَبْنَاءُ كُرِّي فِي هَذِهِ الْبَرِيَّةِ أَرْبَعُونَ سَنَةً عَلَى

درین دشت و باشند پسران شما دراین دشت چل سال ہر بیچ اس صحرائے دور ہونگے جسکے تمہارے اس صحرائیں پچیس برس سن کے اوپر

عَدَدِ الْأَيَّامِ الَّتِي اجْتَسَّ الْجَوَاسِيسُ الْأَرْضَ وَيَعَاقِبُونَ لِكُلِّ يَوْمٍ

عدد روزگار کہ محبس کردند جاسوسان آئینہ را و معاقب شوند ہر روز  
گفتی دنوں کی کہ کھوج کیا جاسوسوں نے زمین کا اور پیچھا کیا ہر دن میں

سَنَةً أَرْبَعُونَ سَنَةً لَتَعْلَمُوا أَنِّي أَنَا اللَّهُ إِنَّمَا فَعَلْتُ بِكُمْ ذَلِكَ

سال چهل تا بدانید این را کہ منم من خدای جز این نیست کہ کردم بشما  
ایک برس کا جو چالیس برس کا تھا تو جانو تم کہ تحقیق میں اللہ ہوں سوا اسکے نہیں کہ کیا میں نے تمہارے یہ

لَتَذْمُرْكُم بَيْنَ يَدَيَّ أَنَا الرَّبُّ قُلْتُ كَذَلِكَ اصْنَعُ بِهَذِهِ الْجَمَاعَةِ

بسیب تم میرا پیش من من پروردگار گفتم بچپن بچن باین گروہ  
واسطے نافرمانی تمہاری کے سامنے میرے میں پروردگار ہوں کہ میں نے ایسا ہی کرے یہ جماعت

الرَّدِيَّةِ الَّتِي اجْتَمَعَتْ بَيْنَ يَدَيَّ تَهْلِكُ فِي هَذِهِ الْبَرِيَّةِ وَفِيهَا

پوشیدہ کہ جمع شدند پیش من ہلاک شوند درین دشت و درین  
پوشیدہ کہ جمع ہوں سامنے میرے ہلاک ہوں بیچ اس جنگل کے اور اسی میں

تَقُوتُونَ كُلَّكُمْ وَالْقَوْمُ الَّذِي أَرْسَلَهُمُ مُوسَى أَنْ يَحْبِسُوا الْأَرْضَ

بمیرند ہر شما و قومی کہ فرستادشان موسیٰ تا شک محبس نمایند زمین را  
مرد سب تم او جس قوم کو کہ بھیجا انکو موسیٰ نے کہ ڈھونڈھیں زمین کو

لَهُ أَنْقَلِبُوا فَشَعَبُوا عَلَيْهِ وَأَفْسَدُوا الْجَمَاعَةَ كُلَّهَا وَذَلِكَ لَأَنَّهُمْ

برائش برگردیدند پس شعبہ شدند بران و فاسد کردند جماعت را ہنگیش و امنست ثابت چہ کہ ایشان  
واسطے اُسکے چر گئے وہ پس گروہ ہو گئے اُسپر اور فساد ڈالا سب جماعت کو اور یہ ثابت ہی کیونکہ انہوں نے

أَخْبَرُوا الشَّعْبَ فِي أَمْرِ الْأَرْضِ خَبْرًا رَدِيًّا وَمَاتَ الْقَوْمُ الَّذِينَ أَخْبَرُوا

خبر دادند گروہ را در امر زمین خبر پوشیدہ و مردند قومی کہ خبر دادند  
خبر دی گروہ کو زمین کے کام میں خبر پوشیدہ اور مر گئی قوم کہ آئے خبر دی

الْخَبْرَ السَّوْعِيَّ فِي أَمْرِ الْأَرْضِ مَوْتَ الْفَجَاءَةِ أَمَّا الرَّبُّ فَامَّا يَشُوعُ بْنُ نُونٍ وَكَالَا

خبر بد در امر زمین موت فجأة پیش پروردگار فاما يشوع بن نون و کالاب  
خبر بد بیچ کام زمین کے مرگ ناگہانی سے سامنے پروردگار کے پس يشوع بیٹے نون اور کالاب

بَنُ يَوْثِيمَا فَتَحَيَّا مِنَ الْمَوْتِ وَلَمْ تَهْلِكْ مَعَ الَّذِينَ اسْتَخْبَرُوا الْأَرْضَ

بن یوثیما پس زبیتند از مرگ و نہ مردند بآنانکہ استخبر کردند آن زمین را  
بیٹا یوثیما کا پس زندہ رہے دونوں موت سے اور نہ ہلاک ہوا ساتھ اُن لوگوں کے کہ صبحوں نے خبر پوچھی زمین کی

الْأَصْحَاحُ الْحَادِي عَشَرَ وَأَخْبَرَ مُوسَى جَمِيعَ بَنِي إِسْرَائِيلَ

اصحاب یازدہم و خبر داد موسیٰ ہمہ بنی اسرائیل را  
اصحاب گیارہویں اور خبر دی موسیٰ نے سب بنی اسرائیل کو



بِهَذِهِ الْأَقْوَالِ وَجَلَسَ الشَّعْبُ مُتَاَمِلًا فِي حُزْنٍ شَدِيدٍ وَآذِنُوا

ایں کہنے اور باتوں کی اور بیٹھا گروہ دلگیر درمیزوہ سخت و زنج کر دند

بِكُرَّةٍ وَصَعِدُوا إِلَى رَأْسِ الْجَبَلِ وَقَالُوا اخْنُ صَاعِدُونَ لِي

صبح درختند تا سر کوہ و گفتند نامیم رو بندگان تا صبح کو اور چڑھے چوٹی پہاڑ پر اور بولے ہم جانے والے ہیں طرف

الْمَوْضِعِ الَّذِي أَمَرَ نَا السَّبُّ وَنَفِرُ بِخَطَايَا نَا قَالَ لَهُمْ مُوسَى لِمَاذَا

جائیکہ فرمود فرمود مارا پروردگار و اقرار میں نامیم بظنایان و گفت ایشان موسیٰ برای چنان اس مقام کے جسکا حکم دیا تھو پروردگار نے اور ہم اقرار کرتے ہیں اپنے گناہوں کا فرمایا انکو موسیٰ نے کیوں

تَعْدَيْتُمْ عَلَى مَا أَمَرَكُم بِهِ السَّبُّ أَعْلَمُوا أَن تَكُمُ لَا تَحْجُونَ

گذشتید بر آنچه فرمود تان رب بدانید ایکہ شما نکو شید تفاوت کیا تھے جو حکم دیا تھو پروردگار نے جانو کہ تحقیق تم نہ کوشش کرو

وَلَا يَتِمُّ أَمْرُكُمْ لَا تَصْعَدُوا الْآنَ السَّبُّ لَيْسَ مَعَكُمْ لَئِنْ أَتَاكُمْ

و تمام نشود امر شما نہ روید حالا پروردگار نیست باشا تا ایکہ اگر نہ آئند اور نہ تمام ہوگا کام تمہارا نہاؤ اب پروردگار ہمیں ہی تمہارے ساتھ تو شکست دین تمکو

أَعْدَاؤُكُمْ مِنْ أَجْلِ أَنَّ بَيْنَ أَيْدِيكُمْ كُنُفَاءَ نِيُونٍ وَعَمَلَفَاتِ نِيُونٍ

دشمنان تان از برای ایکہ پیش شانہ کفانیان و عملتانی نون دشمن تمہارے بسبب اسکے کہ سامنے تمہارے کفانی لوگ اور عملتانی لوگ تان

فَإِنْ صَعِدْتُمْ مِنْ مَتْنٍ وَقُتِلْتُمْ لَا تَكُمُ أَغْضَبْنُمُ السَّبُّ وَرَجَعْتُمْ

پس اگر نشتند اگر نچینند و کشتہ شدند چرا کہ شما خستید رب را و کشتید سو اگر جاؤ گے تم شکست پاؤ گے تم اور قتل کیے جاؤ گے تم کیونکہ تھے غصہ دلایا پروردگار کو اور پھر گئے تم

عَنْ قَوْلِهِ فَكَذَلِكَ لَا يَكُونُ السَّبُّ مَعَكُمْ وَبَدَأَ الْقَوْمُ أَنْ يَصْعَدُوا

از قول او پس بچینن نباشد رب باشا و ابتدا کردند قوم ایکہ بروند قول اسکے سے پس اسی لیے نہوا پروردگار تمہارے ساتھ اور ابتدا کی اس قوم نے جو چڑھے

إِلَى رَأْسِ الْجَبَلِ فَأَمَّا تَابُوتُ عَهْدِ السَّبِّ وَمُوسَى فَلَمْ يَبْرَحَا مِنَ الْعَسْكَرِ

تا سر کوہ فاما تابوت عہد رب و موسیٰ پس نہ برآمدند از لشکر طرف چوٹی پہاڑ کے سو صندوق عہد رب کا اور موسیٰ کا پس نہ نکلے لشکر سے

وَنَزَلَ الْعَمَلَفَاتِ نِيُونٍ وَالْكُنُفَاءَ نِيُونٍ الَّذِينَ يَسْكُنُونَ ذِي الْجَبَلِ

و فرود آمدند عملتانی و کفانیان آنانکہ میمانند ان کو اور اترے اور کفانی لوگ جو رہتے تھے اس پہاڑ میں

وَحَارِبُوهُمْ مِنْ مِثْلِهِمْ وَقَتُلُوا مِنْهُمْ مُقْتَلَةً عَظِيمَةً وَطَرِدُوا إِلَى حَرَمِهِ

و جنگیدند شان و اگر نیایندند شان و کشتند از ایشان مقتله بزرگ و روند شان تا حرم  
و جنگ کردند و او شکست کھارت و او قتل کرتے انکو قتل بڑا اور جاتے وہ طرف حرام کے

الْفَصْلُ الْعَاشِرُ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ بَنِي إِسْرَئِيلَ

فصل دهم و تکلم کرد پروردگار موسی را و گفت باز و تکلم کن بنی اسرائیل  
فصل دسویں و کلام کن پروردگار نے موسی سے اور فرمایا اُسکو سلام کن بنی اسرائیل سے

وَقُلْ لَكُمْ إِذَا دَخَلْتُمْ أَرْضَ مِطْرٍ كَمَا أَلَيْتِي أُعْطِيَكُمْ مِيزَانًا

و بگو و بگو کہ اگر داخل ہو تم زمین مِطار دھو کہ دی ہو میں نے تمکو میزان  
و کہ تو انکو جب داخل ہو تم زمین مِطار دھو میں نے دی ہو میں نے تمکو میزان

قَرِيبًا تَرَبَّاءُ نَازِبًا وَزَبُودًا وَافْتِرْزُوا خَاصَّةً لِلرَّبِّ فِي

قریب کنید قربانی و نازب و زبود و افترزو خاص برای رب در  
قریب کرو قربان نازب و زبود و افترزو خاص واسطے پروردگار کے

أَعْيَادِكُمْ أَفْعَلُوا ذَلِكَ وَتَرَبَّؤْا زَبُودًا يَرْفَعُ رِجْجًا وَ

بر عید ہی تان کنید این و قربان کنید زبودی کہ برسد بوش و  
عید و این یں کرو اُسکو اور قربانی کرو زبود کی کہ پہنچے خوشبود اُسکی اور

قَتَارِ هَذَا إِلَى الرَّبِّ مِنَ الْبَقَرِ وَالَّذِي يَقْرَبُ قَرِيبًا نَازِبًا لِلرَّبِّ دَرَمًا

و قتل کن از گاو و قربان کند او کہ قربان میکند قربانی برای رب در دم  
بوی و اسی طرف پروردگار کے قتل کرو اور قربانی کرو جسکی کہ قربانی کرتے ہو واسطے پروردگار کے گناہ سپرد

وَسَمِجِدٍ أَعَشْرٍ جَرِيبٍ مَلْتَوِيَّتٍ رُبْعٍ كَيْلِ زَيْتٍ وَيَكُونُ

و سمید و عشب جریب و ملتویت ربع کیل زیت و یکون  
سید کی و عشب جریب و ملتویت ربع کیل زیت و یکون

قُرُورًا مِنْ الْخَمْرِ رُبْعِ الْقِسْطِ عَلَى الزُّبْدِ الذَّبِيحَةُ حَمَلٌ

قروور از می چرام قسط بر زبد برای ذبیحہ حمل  
قروور از می چرام قسط بر زبد برای ذبیحہ حمل

وَإِذَا جَاءَ الْبَيْتُ فَاجْعَلْ شَرِبَانَهُ دَرَمًا مِنْ عَشْرِ مِثْقَالٍ

و اگر آید بیت و اجعل شربانہ درم از دویست مثقال  
و اگر آید بیت و اجعل شربانہ درم از دویست مثقال

جَرِيبٍ مَلْتَوِيَّتٍ بَتْلَثِ كَيْلِ زَيْتٍ وَيَكُونُ قُرُورًا مِنْ الْخَمْرِ ثَلَاثُ

جریب و ملتویت بتلث کیل زیت و یکون قروور از می سوم  
جریب و ملتویت بتلث کیل زیت و یکون قروور از می سوم



قُسْطٍ وَقُرْبَانٍ مِّنَ الْقِتَارِ لِلرَّبِّ وَمِنْ قَرَبٍ مِّنْكُمْ تَوَرَّامٍ صَوَارِ الْبَقَرِ

قسط و قربان کنیذ سچ قنار برای رب و کیک قربان کرد از شہا نرگادی از صوار بقر  
حصہ اور قربانی کرو بوی بریان واسطہ پروردگار اور حصہ قربانی کی جسے بیل کی سینگدار بیل سے

زَبَدًا كَامِلًا وَذَبِيحَةً خَاصَّةً أَوْ نَذْرًا تَأْتِي مَالِ الْبَرِّ فَلْيَقْرَ عَلَى

زبد کامل یا ذبیحہ خاصہ یا نذر تمام برای رب پس دید قربان کنیذ  
زبد بڑا یا جانیر قربانی کا خاص کرکے یا نذر پوری واسطہ پروردگار کے پس چاہیے کہ قربانی کرے

التَّائِي مِنَ السَّمِيدِ ثَلَاثَةَ أَعْشَارٍ جَرِيْبٍ مَلْتَوِيٍّ بِنِصْفٍ كَيْلِ

نرگاد از سمید ثلاثہ عشر جریب ملتو شدہ بنصف کیل  
بیل کی ان سمید پیدہ سے دہم حصہ انبان لٹکیا ہوا آدھے وزن پیمانہ

زَيْتٍ وَقُرْوَةٍ مِّنَ الْخَمْرِ نِصْفَ الْقُسْطِ وَقُرْبَانٍ وَرِيْحٌ طَيِّبٌ لِلرَّبِّ

زیت و قرویش از محی نیم قسط و قربان و ریخ طیب برای رب  
روغن زیتون کے اور ٹھنڈک شراب سے نصف حصہ اور قربان اور ریخ خوشبو واسطہ پروردگار

كَذَلِكَ أَفْعَلُوا بِالثَّوْرِ الْوَاحِدِ وَالْكَبْشِ الْوَاحِدِ أَوْ جَدِي

بجینین کنید بیکر نگا و یک قوچ و بکر یا بزر غادہ  
ایسا ہی کریں ساتھ ایک بیل کے اور ایک مینڈھے کے یا بچھڑا یا بچھڑا

مِنَ الضَّأْنِ وَالْمَعْزِ وَكَالْعَدَدِ الَّذِي عَلِمْتُمْ كَذَلِكَ أَعْمَلُوا الْكُلَّ وَاحِدٍ

از میش و بکر و مثل عددی کہ دانستید بجینین کنید برای بزر و یک  
بچھڑا اور بکری اور مثل اسی عدد کے کہ جانتے ہیں اس طرح عمل کرو ہر ایک کا

بَعْدَهُ وَيَفْعَلْ ذَلِكَ جَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَيَقْتَرِبُونَ قُرْبَانًا

بعدوش و کلمہ این را ہمہ بنی اسرائیل و قربان کنیذ قربانی را  
ساتھ بعد داسکے اور کریں اسکو سب بنی اسرائیل اور قربانی کریں قربانی

لِيُقَاتِلَ الرَّبُّ وَإِنْ سَكَنَ بَيْنَكُمْ رَجُلٌ غَرِيبٌ يَقْبَلُ إِلَى أَوْبَيْنِ

برای سچ قنار رب و اگر ماند میان شما مرد بیگانہ کہ پیشہ آیین یا میان  
واسطہ خوشبوی بریانی پروردگار کے اور اگر رہے تم میں کوئی مرد غریب ساتھ آوے پیدے یا دین

أَوْ لَا دِكْرٍ لَّحَقًّا بِكُمْ وَيُقَرِّبُ قُرْبَانًا لِّمِ قِتَارِ الذَّبِيحَةِ لِلرَّبِّ

اولاد دکر نام باحقاب نام و قربان کنہ قربانی برای سچ قنار ذبیحہ  
اولاد بھاری کے ساتھ خوشیا و نام بھاری کے اور قربانی کرو واسطہ خوشبوی بریانی جانور قربان دے سچ پروردگار

يَفْعَلْ كَمَا فَعَلْتُمْ أَنْتُمْ وَلَيْكِنْ سَنَةً وَاحِدَةً لَّكُمْ وَالَّذِينَ

کند جنانچہ کردید شما و باید باشد یک سنت برای تہ و برای آنا کر  
کرے جیسا کہ کیا سننے تم اور چاہیے کہ ہو سنت ایک سنہ سنہ پروردگار کے

يَقْبَلُونَ إِلَيَّ وَيَسْكُنُونَ بَيْنَكُمْ سِتَّةَ جَارِيَةٍ لِكُلِّكُمْ إِلَيْنِ

پیشیند سویم ومانند میان شما سِتت جاری و پستهای شما تا همیشه  
جوریشد سویم اوربے تمہیں سِتت جاری و پستہا پستہا ہمارے کے پیشے کے لیے

وَالَّذِي يَقْبَلُ إِلَيَّ مِنَ الْغُرَبَاءِ يَكُونُ أَمَامَ الرَّبِّ مِثْلَكُمْ وَلَيْكُنْ لَكُمْ

آؤنگ پیشد سویم از بیگانگان باشد پیش رب مانند شما و ہایہ باشد برای شما  
اور جوگہ پیش ہوا میرے غریبوں سے ہوگا و ہودی پروردگار کے مثل ہمارے اور چاہیے کہ ہوا

سِتَّةَ وَاحِدَةٍ وَحُكْمُهَا وَاحِدَةٌ لَكُمْ وَالَّذِينَ يَقْبَلُونَ إِلَيَّ وَيَسْكُنُونَ

پست سِتت و ایک حکومت برای تان و ہای آؤنگ پیشد سویم و ہای مانند  
ایک سِتت اور ایک حکومت ہمارے سے اور جو لوگ پیش آئے میرے اور رب سے

مَعَكُمْ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ إِذَا خَلْتُمْ

بشا ہم کرد رہا موسی و گفت ہا و کلیم بنی اسرائیل و جو ہایشن کہ پرگاہ و آمدید  
تھارے ساتھ اوکلیم کہ پروردگار نے موسی سے اور فرمایا آؤنگ کلیم کر بنی اسرائیل سے اور کہ آؤنگ جب داخل ہوتے

الْأَرْضَ الَّتِي ادْخَلَكُمْ إِلَيْهَا وَاکَلْتُمْ مِنْ خَيْرِ الْأَرْضِ فَاخْتَصُوا لِلرَّبِّ

زمین کہ درآؤنگ شکارا تھان و بخورید از بہترین زمین پس خاص ہا پرید برای رب  
اس زمین میں کہ داخل کیا میں نے تمکو کسی طرف اور کیا تھنے بہترین زمین کا پس خاص کرو واسطہ پروردگار

خَاصَّةً مِنْ أَوَّلِ غَلَّتِكُمْ وَلِتَكُنِ الْخَاصَّةُ الَّتِي تُقَدِّرُونَ لِلرَّبِّ قَرْضًا

خاصہ از اول غلتہا تھان و ہا پریشہ خاصہ کہ توانید برای رب قرضہ  
خاص اول غلہ اپنے سے اور چاہیے کہ ہو خاص کہ اندازہ کیا ہو واسطہ پروردگار کے قرض کہ

وَصِيْرَةً كَمَا تَصِيْرُ النَّذْوَرِ وَالْخَاصَّةُ وَصِيْرٌ وَالْأَوَّلُ غَلَّتِكُمْ

وگردانش چنانچہ میگردانی و نذر ہا خاصہ و بگردانش اول غلتہا خود را  
اور او اگر دؤنگو جب کہ ادا کی دئے نذر ہوں کو اور خاصہ کو اور غلہ او اول غلہ اپنے کو

مُقَدَّرَةٌ لِلرَّبِّ إِنْ أَنْتُمْ ظَلَمْتُمْ وَلَمْ تَعْمَلُوا بِهَذِهِ الْوَصَايَا الَّتِي

مقدردہ ہا برای رب اگر شما ظلمید و نہ کردید باین وصایا کہ  
مقدردہ واسطہ پروردگار کے جو نہ ہو اور نہ کام کرو ساتھ ان وصیتوں کے کہ

أَمَرَ اللَّهُ مُوسَى كُلِّمًا وَلَمْ تَكْمَلُوا جَمِيعَ مَا أَمَرَ اللَّهُ عَلَى يَدَيْهِ

فرمود خدی موسی ہمہ اش و کامل نہ کردید ہمہ آنچه فرمود تھان خدا بر دست ہوسے  
حکم دیا خدی موسی کو سب اور نہ پورا کرو سب کام جسکا حکم دیا خدی نے اور نہ ہمہ موسی کے

مَنْذِيْقًا بِأَمْرِ الرَّبِّ بِذَلِكَ فِي كُلِّ أَحْقَابٍ كَمَا إِلَى الْأَبَدِ إِنْ كُنْتُمْ

اندر مذکر کہ فرمود رب ان در ہر پستہا تھان تا جاویدان و اگر ہست  
بشا ان حکم دیسے پروردگار سے ساتھ آؤنگ سب پستہا تھاری کے ہمیشہ کے لیے اور چاہیے



الضَّلَالَةِ وَالْغَلَطِ تَشْهَدُ الْجَمَاعَةُ كُلُّهَا بِعَرَبٍ جَمَاعَةٍ كُلُّهَا تَوَلَّوْا

گمراہی غلطی کہ می گردند جماعت ہر اش قربان کند جماعت ہر اش گواہی  
گمراہی اور غلطی پر گواہی دی اور جماعت سب کی سب قربانی کہ جماعت سب کی سب ہر اش

لَوْ يَعْمَلُ عَمَلًا لَرَجَى طَيِّبٌ لِلرَّبِّ وَيَكُونُ سَمِيدًا وَقَدْ رَأَى حَقَّهُ

نکرد کار برای رنج طیب برای رب و باشد سمیدش و قد ریش سخن  
نہ کام کرے کوئی کام واسطے خوشبو پاک پروردگار کے لیے نذر ہو جان سپید آسماں اور ہو قربان اسکا واسطے حق

الْوَاجِبِ وَصَفَرِ يَأْمِنُ الْمُعْزِبُ بَدَلِ الْخَطِيئَةِ يَسْتَغْفِرُ الْكَذِبَ جَمَاعَةً

واجبش و صفری از بزر بدل خطیہ و استغفار کند جر برای جماعت  
واجب کے اور صفری مجیز بدلے خطائے استغفار مانگے عالم واسطے جماعت

بَنِي إِسْرَائِيلَ كُلُّهَا وَيَغْفِرُ لَهُمْ لَأَنَّهُ غَلَطُوا وَنَسِيَانٌ وَقَدْ تَوَلَّوْا

بنی اسرائیل ہر اش و آمرزیدہ شود برایشان چرا کہ او غلط و فراموش بود و راستی آورند بہت بیان  
بنی اسرائیل کے اور مغفرت کرے انکے لیے کیونکہ وہ غلطی پر اور بھول ہی اور ہمیشہ کی قربان ہونے کے

لِلرَّبِّ لِمَكَانٍ غَلَطُوا وَلِيَكُونَ قُرْبَانًا لِلرَّبِّ بَدَلِ خَطَايَاهُمْ وَسَيَأْتِيهِمْ

برای رب براہ کنارہ غلط خود و باید باشد قربانی برای رب بدل مغلای شان و بدیہای شان  
واسطے پروردگار کے بدلے غلطی اپنی کے اور جابجہ کہ ہو قربانی واسطے پروردگار کے بدلے دیون انکی کے اور گن ہونے کے

وَتَغْفِرُ لِكُلِّ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَالَّذِينَ يَقْبَلُونَ إِلَيَّ وَيَسْكُنُونَ بَيْنَهُمْ لَأَنَّ

و آمرزش ہم گرد ہر جماعت بنی اسرائیل و برای آنا کہ پیشند و مانند میان شان چرا کہ  
اور مغفرت کر دگا واسطے ہر جماعت بنی اسرائیل کے اور واسطے ان کو گن کے کہ سامنے آئیں اور رہی انہیں کیونکہ

الْغَلَطُ كُلُّهُمُ الشَّعْبُ وَإِنْ غَلَطْتُ وَأَخْطَاكَ وَأَمْتُ بَيْنَ يَدَيْكَ

غلط ہمہ گروہست و اگر غلط کرد و او بالید میان دو بہت  
غلط واسطے سب گروہ کے ہی اور اگر غلطی کی سو خفائی اور غور کیا سہنے

الرَّبِّ وَيَغْفِرُ لِكُلِّ جَمَاعَةٍ وَلَتَكُنْ لِي بَنِي إِسْرَائِيلَ وَالَّذِينَ يَقْبَلُونَ إِلَيَّ

رب و آمرزدہ ان امش و باید باشد بنی اسرائیل و آنا کہ پیشند سویم  
پروردگار کے اور مغفرت جابجہ اس کے لیے اس کے گناہ کی اور جابجہ کہ ہو واسطے بنی اسرائیل کے اور واسطے ان کو گن کے کہ سامنے آئیں اور رہی انہیں کیونکہ

سَنَةً وَاحِدَةً وَحَسَنًا وَاحِدًا لِّكُلِّ جَمَاعَةٍ الَّذِينَ يَأْتُونَنِي مِنْ

یک سنت و یک حسہ برای نان و برای ہر گناہ گنہمند از  
ایک سنت اور ایک حسہ واسطے تمامہ اور واسطے سب لوگوں گنہگاروں کے

غَيْرِ أَنْ يَعْلَمُوا أَنَا مَا النَّفْسُ الَّتِي تَعْمَلُ عَمَلًا رَدِيًّا يَعْظِمُهُ وَ

غیر آنکہ برانند فاما نفسی کہ کہنند کار ہی کہ بزرگ کش و  
بغیر سنے کہ معلوم کریں لیکن نفس کہ عمل کرے عمل ردی کہ زیادہ کرے اسکو اور

يَجُوهُ مِنْكُمْ مِنَ الَّذِينَ يَقْبَلُونَ إِلَى قِيَامَتِ وَأَحْرَمَتْ بَيْنَ يَدَيْهِ

روبرو شد از شما و از انانکه پیشتر شوم راستی افتراست و گناہید و جہش  
روبرو ہوا تمہارے اور جو لوگ سامنے آئے یہ تحقیق بہتان باندھا اور جرم کیا سامنے

الرَّبِّ تَهْلِكُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ شَعْبِهَا لَأَنَّهُ ارْتَدَّتْ يَقُولُ الرَّبِّ

رَبِّ ہلک ہوگا آن نفس از گروہ خود چرا کہ اوست گرفت بقول رب  
برورد و گائے ہلک ہوگا یہ نفس افسوس گروہ سے کیونکہ اسنے رد کیا فرمانے پرورد و گلو

وَأَسْتَحَفَّتْ بَوَاصِيَّتِهِ تَهْلِكُ تِلْكَ النَّفْسُ وَعَلَيْهَا أَثْمُهَا وَكَتْ

و خفیت داشت اندر نفس ہلک شود آن نفس و برو گناہش بہت و مانند  
اور خفیت سمجھے اسکی وصیت کو ہلک ہوگا یہ نفس اور اسیرو گناہ اسکا اور خفیت

بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي بَرِّيَّةٍ وَوَحْدًا رَجُلًا يَحْطُبُ حَطَبًا يَوْمَ السَّبْتِ

بنو اسرائیل در دشت و یا تختہ مردی را کہ چوب بر میدارہ چوب روز شنبہ  
بنی اسرائیل جنگل میں اور پایا او نھوں نے ایک مرد کو کہ لکڑی کاٹتا تھا دن ہفتہ کے

قَدْ مَوَّاهُ الَّذِينَ وَحْدَهُ يَحْطُبُ إِلَى مُوسَى وَإِلَى جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ

و پیشتر دشمن انانکہ بچوب برداری تا موسی و تا جماعت بنے اسرائیل  
سامنے رائے سکو وہ لوگے پایا اُسکو لکڑی کاٹتے طرف موسی کے اور طرف گروہ بنی اسرائیل کے

كُلُّهَا وَحَبَسُوهُ فِي السِّجْنِ لَأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ أُوحَى إِلَى مُوسَى كَيْفَ يَحْبِسُهُ

ہمہراش و بندہ کردندش و زندان چرا کہ نشان اینست کہ بنو کہ وحی کردہ شدہ باشد موسی کہ چگونه کردہ شود  
تمام اسکی اور قید کیا اُسکو قید خانے میں کیونکہ نشان یہ کہ نہ تھا کہ وحی پہنچی ہو طرف موسی کے کہ کیونکہ خدا اُسکو

يَقُولُ الرَّبُّ لِمُوسَى يَقْتُلْ هَذَا الرَّجُلَ بِرَجْمٍ بِالْحِجَابِ خَارِجًا مِنْ

ابو پس گفت پروردگار موسی کہ سقتہ شود این مرد سنگ سارے بیرون از  
پھر فرمایا پروردگار نے موسی کو قتل کیا جاوے یہ مرد ساتھ سنگساری تھر کے باہر

الْعَسْكَرِ فَأَخْرَجَتْهُ الْجَمَاعَةُ كُلُّهَا خَارِجًا مِنَ الْعَسْكَرِ رَجْمًا

شکر پس براوردندش گروہ ہلکے شان بیرون از شکر سنگساری کردند  
شکرے پھر نکالا اُسکو سب جماعت کے باہر شکرے اور سنگسار کیا اُسکو

الْجَمَاعَةُ كُلُّهَا بِالْحِجَابِ رَاةً وَمَا كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى

جماعت ہلکے شان سنگسار فرمود پروردگار موسی را  
سب جماعت کے ہتھر کے ساتھ اور مر گیا جس طرح فرمایا تھا پروردگار نے موسی کو

سَنَةِ الْخِيُوطِ الَّتِي تَعْمَلُ فِيهَا كَرِيمَةً وَقَالَ الرَّبُّ مُوسَى قُلْ

سنت فیوہ کہ کردہ میشود در دایا و سخن کرد پروردگار موسی و گفت  
سنت روخت کی جو کرتے ہیں جاہرون میں اور کلام کیا بروہ کار زمین اسے اور



یہ سچن کہ بنے اسرائیل را و گویا ایشان بکشند چارچہ دوختہ و ساطراف رودا ہستہ ان از  
منہ ہی کہ کلام کر بنی اسرائیل سے اور کہ آنگو کام کرو سینے کا کشارون چارون اپنی کو جو

حَرِّبْ لَكُمْ هَذِهِ الْخُيُوطُ الَّتِي تَعْمَلُونَ فِي أَسْرَدِ بَيْتِكُمْ تَذَكَّرْكُمْ جَمِيعًا

حسرت یہ تھا باشد این یار چہ دوخته کہ میکنید در دایہ خود تذکر شما ہمہ  
ریشہی ہوں تو ہو یہ کپڑا سیا ہوا کہ کرتے ہوں اپنی ردائوں میں یاد دلاتا ہوں تلوں میں

وَصَبَّأًا اللَّهُ رُكُومًا لَتَعْمَلُوا وَلَا تَطْلُقُوا بِمَا فِي قُلُوبِكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا

وصا نامے خدا سے پروردگار تائید فرمائیں باخیر ہست در الہامے تان و شیر و خنجر  
صیحتین امید پروردگار تمھارے کی تو کرو اور رہا ہوا کہ اویسے جو کہ چھکے دلون میں ہی اور تھوٹ کر

أَرَأَيْتُمْ بَلْ أَتَاكُمْ جَمِيعٌ وَصَاكُمْ بِأَعْمَالِكُمْ بِهَا لَتَكُونُوا مُقَدِّسِينَ لِلَّهِ

راہدہا سے تان راہگاہ یاد نمایند ہمہ وصایا سے مرا و کتبہ بیان تا با مشید مقدر سید کای خدا سے  
دینی عقولن کی ملک یاد کرے سب و صفتوں سے ہمہ کبریا اور علیا کروا سکا تو خیر ہو جاوے تاکہ اللہ کے سے

رَبِّكُمْ الَّذِي اشْرَاكُمْ مِنْ اَرْضٍ مِصْرَ لَا كُنْ لَكُمْ اِلَٰهًا اَنَا اللّٰهُ رَبُّكُمْ

کہ پروردگار خود را کہ بر آرد و تان از زمین مصر تباہ شہنشاہ خداے منہم خود پروردگار شما  
کہ پروردگار تمہارا رہی جسے نکالا شکو نہ بین مصر سے تو میں میں تمہارے لیے معبود ہیں پروردگار تمہارا میں

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْمَوْلَى الَّذِي جَاءَنَا بِهَذَا الْكِتَابِ الْعَظِيمِ

حسنه	چشم	اصحاح	دوازدهم	مستضمن است	ذکر
حسنه	اصحاح	اصحاح	بار هفتم	مستضمن است	ذکر

فَتَنَّا قَوْمَهُ وَوَعَدَهُمْ كَلِمَاتٍ الَّتِي لَا يَمْلِكُ اللَّهُ عَذَابُهَا عَلَيْهِمْ أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَسَبِّحُوا لَهُ مَدْحًا كَمِ الثَّنَاءِ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَالِمًا بِالْإِنْفِرَةِ (١٣)

فستق	قدوح	رجا عتیش را	هلمش	آنگو	گنا سید	سپهر
فستق	قدوح	رجا عتیش را	هلمش	آنگو	گنا سید	سپهر

مفتی محمد امجد علی صاحب

وآزموده شدیم	سپس فرو برد	زمین	بعضی نشان را
از خیت مذکور	در	نمایند	نمایند

اور فتنہ میں پڑے پس نکل لیا زمین کے بعض حصے کو ۱۹۱۱ء

ساخت بعض شان و اینست فصل

بعض اُن کے اور وہ فصل گیارہ سو چنانچہ

عبد خلیل الامور مستق قویجر بن یحییٰ بن واہب بن ابی

اور بعد ان امور کے مشقت میں پڑا تو رنج و غم سے بے ہوش ہو گیا۔

وَدَانَانِ وَابِيرُومَ ابْنَا الْبَابِ وَأَوْنِ بْنِ قَلْبِ بْنِ رُوَيْلِ بْنِ

ودانان واپیروم ولسر الباب واون بن قلب بن روبیل گنہگار  
اور دانان اور اپیروم بیٹے الباب کے اور اون بیٹا قلب بیٹا روبیل کا گنہگار

وَقَامُوا بَيْنَ يَدَيْ مُوسَى قَوْمٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَدَّهُمْ مِائَتَانِ

واستادن نزد موسی وگروہ از بنی اسرائیل شمارشان دوصد  
اور کھڑے بیسے روبرو موسی کے اور ایک گروہ بنی اسرائیل سے شمار اونکا دوسو

وَأَخْمِسُونَ رَجُلًا مِنْ رِءَسَاءِ الْجَمَاعَةِ مَذْكُورِينَ مَشْهُورِينَ

وینچاہ مرد از سرداران گروہ مذکور مشہور  
اور پچاس مرد سرداروں جماعت مذکور سے کہ مشہور تھے

أَسْمَاءُ يَوْمَ رَجَاءِ أَبْطَالٍ هُوَ لَاءِ اجْتَمَعُوا إِلَى مُوسَى وَهَرُونَ وَقَامُوا

بنامہ سے خود مردان گردان این گروہ فرامیسم شہداء موسی و ہارون گفت  
ساتھ ناموں اپنے کے مردان پہلوان یہ گروہ جمع موسی طرف اور ہارون کی

طَمَ الْكَيْسِ حَسْبُكُمَا أَنَّ الْجَمَاعَةَ كُلَّهَا طَاهِرَةٌ وَالرَّبُّ حَالُ قَوْمِهَا

ہر دو شان ایمیت پس شمارا انکے گروہ ہمیشہ پاکند و پروردگار ہست معلوم نامہ  
کہ آیا نہیں ہر کافی نامہ تحقیق سب جماعت پاک ہے اور پروردگار حلول کر شایان

وَأَنْتُمْ سَرِيسَانٌ عَلَيْهَا إِلَّا أَنْ تُرِيدَ أَنْ تَعْظُمَ عَلَى الْجَمَاعَةِ كُلِّهَا

و شما ہر دو ریسان ہرمان ہستند مگر ایک ارادہ دارید شما ہر دو ایک بزرگ شوید ہر گروہ ہمیشہ  
اور تم سردار ہوا ہر شاید کہ ارادہ کرتے ہو کہ عظمت حاصل کرو سب جماعت پر

فَلَمَّا سَمِعَ مُوسَى ذَلِكَ خَرَّ عَلَى وَجْهِهِ سَاجِدًا وَكَلَّمَ قَوْمَ رَحْوٍ

پس برگاہ شہید موسی این را افتادہ بر رویش سجدہ نمایند و سخن کرد توج را  
پس جب کہ سنا موسی نے اس بات کو گر پڑے منہ کے بل سجدہ میں و رکھ کر کہا قورح او

جَمَاعَةً كُلُّهَا وَقَالَ لَهُمْ سَيُظْهِرُ الرَّبُّ وَيُبَيِّنُ لِمَنِ الْكَهُونَةُ وَرِيسَتُهُ

جماعتش را سبکے اش و گفت باشان عنقریب آشکارا نماید پروردگار فرمان کند کہ سرکست مخصوص کون میں ہوں میں  
سب اسکی جماعت سے اور فرمایا تم کو قریب ہو آشکارا کرے پروردگار اور بیان کرے واسطے کسکے مرغیاتی مخصوص

مَكْرَةٍ وَمَنْ كَانَ ظَاهِرًا فَلْيَقْرُبِ إِلَيْهِ وَمَنْ خِثًا لِلرَّبِّ يَقْدِرَنَّ إِلَيْهِ وَلَكِنْ

مکرمہ و کہ مہت پاک پس بادہ بشد سوش و آنکہ اختیار نماید رب نزدیک سوش و لکن  
الی اور کون ہو پاک پس چاہیے کہ پیش ہوا سکی طرف اور چکو اختیار نماید پروردگار نے وہ نزدیک ہو سکی طرف

اصْنَعُوا هَذَا الصَّدِيعَ خُذُوا عِجَامًا أَنْتَ يَا قَوْمَ رَحْوٍ وَجَمَاعَتُكَ كُلُّهَا وَ

بنسبہ بن کار بگیریہ مجربا تو ای قورح و جماعت ہمیشہ  
بکرو کس کام کو سے ایک چیمیان قورح اور سب جماعت تیری اور



اجْعَلُونِي مِثْلَ مَرَكُمُ نَارًا وَنَحْنُ رَاغِدًا أَمَامَ الرَّبِّ وَالرَّجُلُ الَّذِي

دیکھو دانیہ در مجھ جیسے تان آگتے و بخورے خود اسی پیش ہے پس مردے کو  
اور بھرنے والے ان کی جگہ پر آگ کو اور بخور کو کل کے دن سامنے پروردگار کے پس جہنم کو کہ

نَحْنَارُهُ الرَّبُّ يَكُونُ ظَاهِرًا حَسِبْتُكُمْ يَا بَنِي لَاوِي ثُمَّ قَالَ مُوسَى

بگزیں بندش رب باشد ظاہر میںندارم شمار اسی بنی لاوی باز گھٹت موسیٰ  
برگزیدہ کیا پروردگار نے وہی ہو گا پاک گمان کرتا ہوں میں تم کو اسی بنی لاوی پھر فرمایا موسیٰ نے

لِقَوَارِحِ اسْمَعُوا يَا بَنِي لِيُوِيْ اَيْضًا اِمَّا اَنْ تَلْتَفِتُوْهُ بِمَا اخْتَارَكُمْ

بقوارح شنوید اسی بنے لیوی نیز یا انیکہ سے پسند بانجہ بگزیں تان  
قوارح کو سنو اسی سرزدندان لیوی بھی ناپہ کہ التفات کریں اس چیز پر برگزیدہ کیا تم سے

اللَّهُ اِلَٰهَ إِسْرَٰئِيْلَ مِنْ كُلِّ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَٰئِيْلَ وَفَرَّيْكُمْ اِلَيْهِ لَتَعْمَلُوْا

خدا اسی خدای اسرائیل از ہر جماعت بنے اسرائیل و فرمان کرو تان سویش بگنید  
اللہ نے جو معبود ہو اسرائیل کا سب جماعت بنی اسرائیل سے اور قربانی کی تم نے اسکی تو کہہ سکتے ہو

الْعَمَلُ فِيْ بَيْتِ الرَّبِّ اَنْ يَقِيْمُوْا بَيْنَ يَدَيِ الْجَمَاعَةِ كُلِّهَا وَخِدْمُوْهُ وَفَرَّيْكُمْ

کار در بیت رب و انیکہ باشند میان جماعت ہمہ اش خدمت کرو تان و فرمان  
کام بیج گھر پروردگار کے اور یہ کہ کھڑے ہوں رو برو سب جماعت کے اور خدمت کریں اسکی اور فرمان

اَنْتَ وَجَمِيْعُ اِخْوَتِكَ مَعَكَ اِلَى اَنْ يَّرِيْدُوْا اِلَٰهِيَّةً اَيْضًا فَلِذَا لَكَ اَنْتَ

تو نہ ہمہ اخوت را با تو تا انیکہ ارادہ نمایند کہوت نیز پس بلدی ہین تو  
تو اور سب بھائی تیرے کو تیرے ساتھ یہاں کہادہ کریں کامن ہوئے کا بھی پس ہی ہے تو

وَجَمَاعَتُكَ كُلُّهَا احْتَشِدُوْا بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ غَدًا فَاَمَّا هَرُونَ فَمِنْ

و جماعت ہمہ اش جمع شوید پیش پروردگار فردا فنا ہارون پس  
اور سب جماعت تیری جمع ہو سامنے پروردگار کے کل کے دن پس ہارون سے گونگ

هُوَ حَتَّىٰ صَرَّيْتُمْ اِلَى اَنْ تَقْعُوْا فِيْهِ وَتَدْمِرُوْا عَلَيْهِ وَاَرْسَلَ مُوسَى

او تا کہ دید تا انیکہ واقع شوید دران و تدمیر کنند بران و فرستار موسیٰ  
وہ یہاں تک کہ ہو جاؤ تم واقع ہو آسمین اور بلکی ڈالو اس پر اور بھیجی موسیٰ

لِاَنْتُمْ عَوْدَاتِنَ وَاَبْرُوْا اِبْنِي الْيَبِّ فَقَالَ لَا نَصْعَدُ اِلَيْكَ مَا تَكْتَفِيْ

تاخوشت داتن و ابروہم سلطان الیب را پس گفتند نزدیم سویت آیا کتفا گفتی شادواتن  
تو بلادین داتن اور ابروہم اولاد الیب کو پس کہا نہ جادین کے ہم بخاری حرت بدین کنیت

بِمَا صَنَعْتُمَا اَنْتُمَا اَخْرَجْتُمَا اَنَا مِنْ مِصْرَ اِلَى اَرْضِ اَلَّتِيْ تَغْلُ الْعَسَلُ

بانجہ کردید انیکہ شما بر آورد مارا از مصر زمین کہ بسیار شود شکر  
بجہ کہہ گفتی تحقیق تم دونوں نکال دیا ہمکو مصر سے طرف زمین کے کہ حسین بہت خوش شکر

وَالْقَمَنَ لَيَقْتُلَا نَارِي هَذِهِ الْبَرِيَّةِ حَتَّى يَعْطَا عَلَيْنَا وَفِيهِ أَوَا

اور پس تکشیدہ مارا در این دشت تا بزرگی کند بر ما و نماند و اما  
و کہ قتل کردیم تو اس دشت میں بیانشک کہ بزرگ ہوگا پھر اور نماند و اما

مَا وَعَدْتَنَاهُ إِنَّكَ تَدْخُلُنَا الْأَرْضَ الَّتِي تَغْلُ لَنَا الْعَسَلَ وَالْقَمَنَ

اچھ وعدہ کیا مارا بان اینکه تو در آئے مارا زمین کہ بسیار میشود بڑے ماشہ و پس  
جو وعدہ کیا ہمیں اسکا کہ تو داخل کرے گا ہمکو زمین میں کہ جہاں بہت مونا بیہار ہے یعنی شہر و گلی

فَمَا فَعَلْتَ ذَلِكَ وَلَمْ تُعْطِنَا مَوَارِيثَ الْمَزَارِعِ وَالْكُرُومِ فَلَوْ أَعْمَيْتَ

پس خبر کر دے آغا و ندادے مارا میراثاے مزارع و تاکھا اسرا کہ کو کر دے  
پس نہ کیا تو نے ہمکو اور نہ دی تو نے ہمکو میراث نہراعتون کی اور تاکا انگورون کی پس اگر تو اندھا

أَعْمَيْنَا لَمْ نَصْعَدِ إِلَيْكَ فَشَقَّ ذَلِكَ عَلَى مُوسَى جِدًّا وَقَالَ أَمَا مَآ

چشمہ مارا نہ فیم سویت پس دشوار آمد این بر موسیٰ بچہ و گفت میش  
آنکھوں ہمارا کی کو کہ نہ آؤں ہم تیری طرف پس دشوار ہوا یہ امر موسیٰ پر البتہ اور عرض کیا سائے

الرَّبِّ لَا يَقْبَلُ إِلَيْكَ قَرَأَبِيْنَهُمْ يَا رَبِّ لَا تَنِي لَمْ أَظْلَمْ رَجُلًا مِنْهُمْ

رب قبول کر دے نشود سویت قربا بنہاے ایشان امی پروردگار چرا کہ میں نہ ستم کردم مرد را از ایشان  
پروردگار کے کہ نہ قبول کی جاوے تیری طرف قربا بنی انکی امی پروردگار کیونکہ میں نے ظلم نہیں کیا کسی مرد پر اسے

وَلَمْ أَخْذْ لَهُ حِمَارًا وَلَا آسَابَتْ لِأَحَدٍ مِنْهُمْ ثُمَّ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ

و اگرستم ہا و حیرے و نہ بدیم رب کے از ایشان باز گفت موسیٰ بقوم  
اور نہ لیا میں نے اسکا کوئی گھوڑا اور نہ ہی کی میں نے کسی انہیں سے بھر فرمایا موسیٰ نے قوم کو

اجْتَمِعْ أَنتَ وَأَصْحَابُكَ أَمَامَ الرَّبِّ أَنْتَ وَهُمْ وَهَارُونَ مَعَكُمْ

جمع شو تو و یارای تو پیش رب تو و ایشان و ہارون و شا  
اکٹھا ہو تو اور صاحب یار تیرے پروردگار کے تو اور صاحب ہونگ اور ہارون تمہارے ساتھ ہو

بَكْرَةً وَلْيَأْخُذْ كُلُّ امْرِءٍ مِّمَّجْرَتِهِ وَلْيَجْعَلْ فِيْهَا نَارًا وَبُخَارًا وَلْيَقْرَبْ

صحے و باید بگرد ہر مرد پر مچر خود و باید گردانہ دران آتش و بخورے و باید نزدیک  
صبح کے وقت اور چاہیے کہ لوے ہر مرد آگینی اپنی کو اور سلگاوے آہیں آگ اور بخور اور چاہیے کہ قریب

كُلِّ امْرِءٍ مِنْكُمْ أَمَامَ الرَّبِّ وَعَدَدُ الْجَائِمِ مِائَتَانِ وَخَمْسُونَ

ہر مرد از شا پیش پروردگار و عدد مجامعہ دو صد و پنجا  
ہر مرد سے سامنے پروردگار کے اور شمار آگینیوں کا دو سو اور پنجا

مِجْمَعَةٍ وَأَنْتَ وَمَنْ أَمْرًا فَلْيَأْخُذْ كُلُّ امْرِءٍ مِنْكُمْ مِّمَّجْرَتِهِ

مچرہ و تو و ہارون پس باید بگرد ہر مرد از شا  
مچرہ و تو اور تو اور ہارون پس لیے ہر ایک آدمی تم سے آگینی اپنی کو



وَأَخَذَ كُلَّ رَجُلٍ مِنْهُمْ حَجْرَةً وَصَلُّوا بِهَا نَارًا وَجَعَلَ رَأْسُ مُوسَى

دگرفت ہر مرد لٹا پیشان حجرہ خود دگر دانند دران آتش و بخور و ایستاد موسیٰ  
اور لی ہر مرد نے آتشی اٹھائی اپنی اور سنگائی زمین آگ اور بخور اور کھڑے ہوئے موسیٰ

وَهَارُونَ أَمَامَ قُبَّةِ الرَّمَّانِ وَجَمَعَهُ عَلَيْهَا قَوَارِجَ وَالْجَمَاعَةُ كُلُّهَا

و ہارون پیش قُبۃِ رمان و جمع شد بران قورج و جماعت ہمہ اش  
اور ہارون سامنے گنبد رمان کے اور جمع ہوئے اس پر قورج اور سب جماعت آٹھلی

إِلَى بَابِ قُبَّةِ الرَّمَّانِ وَظَهَرَ فَجَدُ الرَّبِّ لِلْجَمَاعَةِ كُلِّهَا وَكَلَّمَ الرَّبُّ

تہا در قُبۃِ رمان و نمود محمد رب جماعت ہمہ اش و سخن کرد  
طرف دروازہ گنبد رمان کے اور ظاہر ہوئی بندگی پروردگار کی سب جماعت پر اور کلام کیا رب

مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَ لَهُمَا تَنَجَّيَا عَنْ هَذِهِ الْجَمَاعَةِ فَإِنِّي مُهْلِكُهَا

موسیٰ و ہارون و گفت ہر دو خلاص شوید از این گروہ پس من ہلاک کنندہا  
موسیٰ اور ہارون سے اور فرمایا انکو تم خلاص ہو اس گروہ سے پس من ہلاک کروں گا

فِي سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ فَخَرَّ اسَاحِدَيْنِ وَقَالَ اللَّهُمَّ أَنْتَ آدَاهُ

در ساعت واحد پس افتادند ہر دو سجدہ کنندگان و گفتند بار خدا یا توئی پروردگار ارواح  
ایک ساعت میں پس گر پڑے موسیٰ اور ہارون سجدہ میں اور عرض کیا یا اللہ تو معبود روحون

كُلِّ بَشَرٍ جُرِّمَ رَجُلٍ وَاحِدٍ فَنَزَلَ الْغَضَبُ عَلَى الْجَمَاعَةِ كُلِّهَا وَكَلَّمَ

ہر بشر مجرم مرد واحد پس فرود آمد غضب بر جماعت ہمہ اش و سخن کرد  
سب بشر کا ہر سب گناہ ایک مرد کے پس نازل ہوا غضب اوپر سب گروہ کے اور کلام کیا

الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمِ الْجَمَاعَةَ كُلُّهَا وَقُلْ لَهَا تَخَوُّ عَنْ حَوْلِ

رب موسیٰ و گفت بار سخن نما جماعت ہمہ اش و بگو در شویہ از گرد  
پروردگار سے موسیٰ سے اور فرمایا اسکو کلام کر سب جماعت سے اور کہ اسکو بتا دے کہ

خَيْرِكُمْ دَاتِنَ وَأَيُّرُومَ وَبَنِي قَوَارِجَ وَقَامَ مُوسَى فَانْطَلَقَ إِلَى دَاتِنَ وَ

تنبوے داتن و ایروم و پسران قورج و ایستاد موسیٰ پس رفت سوی داتن و  
خیمون داتن اور ایروم اور فرزندان قورج سے اور کھڑے ہوئے موسیٰ پس چلے طرف داتن اور

أَيُّرُومَ وَصَعِدَ أَشْيَاخُ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَلَّمَ الْجَمَاعَةَ كُلُّهَا وَقَالَ لَهَا تَخَوُّا

ایروم و رفتند پیران بنی اسرائیل و سخن کرد جماعت ہمہ اش و گفت بار و شویہ  
ایروم کے اور گئے بوڑھے لوگ بنی اسرائیل کے اور بولی سب جماعت پر کہ اے لوگو! بتا دے ہر جاؤ

عَنْ خَيْرِكُمْ هُوَ لَا تَقْرَبُوا أَشْيَاخًا مَالَهُمْ لِيَأْتِيَ قَبُولًا بِخَطَايَاهُمْ

از تنبوے اپنے گروہ کنہگار و نہ نزدیکید چہے از اخیہ مرایشان راست تا انکہ معاقب شوند بخطایہ ایشان  
خیمون ان کنہگاروں سے اور نہ پاس جاؤ اس خیر کے جو انکی ہوتو نہ مبتلائے عذاب سبب علی خافون کہ

وَتَخَوُّ عَنْ خَيْرٍ قَوْلًا رَجَّوْا اتُّنْ وَأَبْدُومْ وَخَرَجْ دَاتُنْ وَأَبْدُومْ وَقَامْ

وہ دور شوہر از خیمہ ہائے قورج و داتن و ابیروم و برآمد داتن و ابیروم و ایستادند  
اور ایک موحا و خیموں قورج اور داتن و ابیروم کے اور نکل داتن و ابیروم اور کھڑے ہوئے

عِنْدَ أَبْوَابِ خَيْرٍ مَّوَمَّعَ مُمْ نِسَاءَهُمْ وَبَنُوهُمْ وَاتَّقَاهُمْ وَقَالَ مُوسَى

نزد در ہائے خیمہ ہائے خود بہ ایشان زمان ایشان و پسران شان و اتقال ایشان و گفت موسیٰ  
پس دروازیوں خیموں انکے اور انکے ساتھ انکی عورتیں بچپن اور بچے انکے اور سب انکا اور بولا موسیٰ

بِهَذِهِ الْخَلَّةِ تَعْلَمُونَ أَنَّ الرَّبَّ أَرْسَلَنِي أَنْ أَعْمَلَ هَذِهِ الْأَعْمَالَ كُلَّهَا

فہین خلت میداند اینکہ رب فرستادہ ام اینکہ کنم این کار ہا ہمہ اش  
دوست سے جانو تم تحقیق پروردگار نے بھیجا مجھ کو کہ کروں میں یہ سب کام

وَلَكَمْ أَعْمَلُهَا مِنْ تِلْقَاءِ نَفْسِي أَنْ يَأْتُوا هَؤُلَاءِ مِثْلَ مَوْتِ كُلِّ نَسَاكٍ

وہ مردم آنرا از ہمیشہ نفس خود اینکہ این کردہ مانند مرگ ہر انسان  
اور میں کام کروں اپنے نفس کی خواہش سے کہ آئے بس کردہ کو مثل موت کل آدمیوں کے

أَوْ نَزَلَ بِهِمُ الْمَوْتُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ بِجَمِيعِ النَّاسِ فَلَمْ يُرْسِلْنِي الرَّبُّ

یا فرود آمد بہ ایشان مرگ مانند انچہ فرود آمد بہمہ مردمان پس نہ فرستادم رب  
یا نازل ہوئے انہیں موت مثل کے کہ نازل ہوئی بس بھیجا مجھ کو پروردگار نے

وَإِنْ كَانَ يَبْدَأُ الرَّبُّ وَفَتَحَ الْأَرْضَ فَأَهَا فَا بَتَلَعْتُهُمْ وَابْتَلَعَتْ

وہ اگر بہت کہ آشکار نماید رب و کشتہ زمین وہاں خود پس فرود آید ایشان و فرود  
اور اگر ہی کہ آشکارا کرے پروردگار او کھولے زمین منہ اپنا پس نکل لے انکو اور نکل لے

كُلُّ شَيْءٍ لَهُمْ وَنَزَلُوا هُمْ وَكُلُّ مَا لَهُمْ إِلَى الْحَيِّمِ أَحْيَاءُ عَلِمْتُمْ أَنَّ

ہر چیز کہ بہت بر ایشان و فرود آمد نہ ایشان و ہمہ مال ایشان ہر دوزخ زندگان دانستہ اینکہ  
سب چیزوں انکی کو اور حاوین وہ و سب مال انکا دوزخ میں زندہ ہیں جہانم نے تحقیق

هَؤُلَاءِ الْقَوْمُ قَدْ أَغْضَبُوا الرَّبَّ فَلَمَّا أَكْمَلَ مُوسَى قَوْلَهُ هَذَا

یہ گروہ راستی غضب کردند رب را پس سرگاہ تمام کرد موسیٰ قول خود این را  
یہ گروہ ہیں جنکو غضب میں ڈالا پروردگار نے بس جب یوا کیا موسیٰ نے اس بات کو

انْفَتَحَتِ الْأَرْضُ مِنْ تَحْتِهِمْ وَقَعَرَتْ فَأَهَا فَا بَتَلَعْتُهُمْ وَابْتَلَعَتْ

شادہ شد زمین از زیر ایشان و وا شد وہاں آن پس فرود برد ایشان و فرود برد  
بھٹ گئی زمین نیچے آئی اور غار ہو گیا منہ اسکا پس نکل یہ زمین سے انکو اور نکل لیا

خَيْرَهُمْ وَابْتَلَعَتْ جَمِيعُ الَّذِينَ كَانُوا مَعَ قَوْلِ رَبِّهِ وَكُلُّ

خیموں انکے کو اور نکل لیا سب کو جو کہ تھے ساتھ قورج کے اور سب



مَوَافِقِهِمْ وَنَزَّلْنَا إِلَى الْخِجَمِ وَجْهَ الْأَرْضِ لِيَسْتَوِيَ قَوْلُهُمْ

مواافقیہم شان و فرود آمدن سوی دوزخ زندہ باز برستی زمین برابر شد باای شان  
چارہ پایوں آنگے کو اور گئے وہ طرف دوزخ کے زندہ ہیں پھر تحقیق زمین برابر ہو گئی آیر آگے

وَهَلَكُوا مِنْ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَهَرَبَ جَمِيعَةُ بَنِي إِسْرَائِيلَ

و مردند اور جماعت بنے اسرائیل و گریخت ہم بنے اسرائیل  
اور ہلاک ہوئی جماعت بنی اسرائیل سے اور بھاگے سب بنی اسرائیل

حَيْثُ سَمِعُوا أَصْوَاتَهُمْ وَرَأَوْا مَا قَدْ صِيعَ بِهِمْ وَقَالُوا عَسَا

و تمہیکہ شنیدند آواز شان و دیدند کہ چہ رستی کردہ شد با شان و گفتند عس  
جبکہ شنیں آواز بن آئی اور دکھا کہ کیا ہوا آنگے ساتھ اور بوسے شہد کی

الْأَرْضُ تَبْلَعُنَا أَيضًا وَاشْتَعَلَتْ نَارٌ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ فَاحْتَرَقَتْ

زمین بے کشد مار نیز و شعلہ زد آگے از پیش رب پس سوخت آتش  
زمین نے نکل لیا ہمو بھی اور بھڑک اٹھی آگ پر در د گار کی طرف سے اور بل دیا

الْمِائَتَيْنِ وَالْخَمْسِينَ الرَّجُلَ الَّذِي كَانُوا يَجْرُونَ الْبُخُورَ وَكَلَّمَ الرَّبُّ

دو صد و پنجاہ مردے کہ بودند و میگردند بخور دشمن گردید  
دو سو پچاس آدمیوں کو جو کہ تھے دھواں دیتے بخور کو اور کلام کیا رو دکھا

مُوسَى وَقَالَ لَهُ قُلْ لِيُغَاظَرَبْنِ هَارُونَ الْكَاهِنَ خُذْ لِي مِر

موسے را و گفت باو بگو بالیغازر بن ہارون کاہن کہ گیر مجھ  
موسی سے اور فرما اسکو کہ الیغازر بیٹے ہارون کاہن کو کہ جن کے استحقاق

مِنْ بَيْنِ الْمُحْتَزِقِينَ وَاقْذِفِ النَّارَ الَّتِي فِيهَا كَانَ مَجَامِرُ هُوَ لَا

از میان سوختہ و بیغلن آتشی را کہ و زانست چرا کہ مجامر ہوا کہ  
جلی ہوئی اور پھینک دے آگ کو جو آہنیں ہی کیونکہ انہیں صیان ان

الْفَجَاءِ رَاقِدٌ تَقْدَسَتْ بِأَنْفُسِهِمْ وَاجْعَلْ مِنْهَا صَفَائَةً رَاقِدَةً

گنہگار رستی مقدس شد بانفس ایشان و گردان از ان بختہ بے تنک  
فاجروں کی ہن تحقیق پاک ہوے نفس انکے اور کر انکے تیر مارک

لِمَذْبَحٍ لَنَا قَدْ قَرَّبْتَ إِلَى الرَّبِّ وَتَقْدَسَتْ وَلَتَكُنْ آيَةً

برائے مذبح چرا کہ ان رستی قربان شد سوی رب و مقدس شد و باید باشد نشانہ  
واسطے قربانی گاہ کیونکہ وہ قربانی ہی طرف پروردگار کے اور پاک ہوئی اور جائے کہ ہو نشانہ

بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَآخِذَ الْيَغَاظَرِ بْنِ هَارُونَ الْكَاهِنِ

میان بنے اسرائیل و گرفتہ الیغازر بن ہارون کاہن  
و میان بنی اسرائیل کے اور لین الیغازر بیٹے ہارون کاہن کے

فَجَاءَ مِنَ النَّحَّاسِ الَّتِي بَنَى وَابْنُهَا لَحْمَاءُ وَجَعَلَ مِنْهَا صَفْقَةً لِلْمَدِينَةِ

برج حمار سین یا کہ نجر کہوند دران گندگار ان و گردانہ ازان تحت یا براسے منبر  
الکلیحان تونے کی کہ نجر کرتے ہیں اس میں واسطے خطا انکی کے اور بنائے اس سے تیرا واسطے قریب لکھو

ذَكَرَ ابْنِي إِسْرَءِيلَ لَمَّا تَقَدَّمَ رَجُلٌ غَرِيبٌ لَيْسَ مِنْ ذُرِّيَّةِ هَارُونَ

یاد سے برائے بن اسرائیل رہتا ایک پیشوا گند مرد غریب نیست از ذریت ہارون  
واسطے یادداشت بنی اسرائیل کے تو کہ نہ تقدیم کرتے مرد غیر جو نہو ذریت ہارون سے

لَيْسَ بِجَوٍّ أَمَامَ الرَّبِّ وَلَا بِصِدْرٍ مِثْلُ قُورَاحَ وَجَمَاعَتِهِ الَّذِينَ

نہ نجر گند نہ پیشوا پروردگار و نہ بکرو مانند قورح و جماعتش آنا کہ  
تو کہ سدا گندے نجر کو سامنے پروردگار کے اور نہ کرے مثل قورح اور اسکی جماعت کے وہ لوگ

فَعَرَّتِ الْأَرْضُ فَاهَا وَابْتَلَعَتْهُمْ كَمَا قَالَ الرَّبُّ عَلَى يَدَيْ مُوسَى

وہ گرد زمین رہا ان خود و فروردشان چنانچہ گفت رب پر دوست موسیٰ  
کہ کھولا زمین نے منہ اپنا اور نگل لیا انکو جیسا کہ فرمایا پروردگار نے پرورد موسیٰ کے

الْأَصْحَاحُ الثَّالِثُ عَشَرَ وَتَدْمَرُ جَمَاعَةُ بَنِي إِسْرَءِيلَ كُلُّهَا

اصحاح تیردہم ورنجند جماعت بنی اسرائیل ہرگش  
اصحاح تیرہویں اور ہلکی ڈالی سب جماعت بنی اسرائیل نے

مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ يَوْمٍ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالُوا لَهِمَا أَنْتُمَا قَتَلْتُمَا

پس ازان روز یہ موسیٰ و ہارون و گفتند ہر دو شما تانکشد  
بعد اس دن کے موسیٰ اور ہارون پر اور بولے دونوں کو تم نے قتل کیا

جَمَاعَةَ شَعْبِ الرَّبِّ فَلَمَّا اجْتَمَعَتِ الْجَمَاعَةُ كُلُّهَا عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ

جماعت شعب رب اس پر گاہ جمع شدند جماعت ہمیش بر موسیٰ و ہارون  
جماعت گردہ پر وردگار کو پس جب اکٹھا ہوئے سب گردہ اور موسیٰ اور ہارون کے

أَقْبَلُوا إِلَى قُبَّةِ الزَّمَانِ وَرَأَوْا أَنَّ السَّيَّابَ تَغْشَى قُبَّةَ الْأَمَدِ وَظَهَرَ

پیش آمدند تا قبة زمان و دیدند ایک پروردہ مسکن قبة امداء و ظاہر شد  
پیش آئے گند زمان کے اور دیکھا کہ ابرے چھایا گند امداء اور ظاہر ہوا

فَجَدَّ الرَّبُّ وَأَتَا مُوسَى وَهَارُونَ فَقَامَا فِي قُبَّةِ الزَّمَانِ

مجد رب و آمد موسیٰ و ہارون پس ایستادند در قبة زمان  
نجر کی پروردگار کی اور آئے موسیٰ اور ہارون پس کھڑے ہوئے گند زمان میں

وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَ لِهِمَا تَجَمَّاعَا عَنْ هَذِهِ

و سخن کرد رب موسیٰ و ہارون را و گفت ہر دو خلاص شوید از این  
امر کہ مکیا پروردگار نے موسیٰ اور ہارون کو اور فرمایا انکو نجات پائی اس



الْجَمَاعَةُ لَا يَنْ مَهْلِكُهُمْ فِي سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ فَنَحْرُ السَّاحِدُونَ عَلَى

جماعت سے جو کہ من ہلاک کنندہ در یک ساعت پس افتادند ساحدان علی جماعت سے کیونکہ ہلاک کرنے والا ہوں انکا بچ ایک ساعت کے پس گریے مجھے کے بل اور

وَحُجُوهُمَا وَقَالَ مُوسَى لِهَارُونَ خُذْ جِمْرَةً مِنْكَ وَاجْعَلْ فِيهَا

روئے خود و گفت موسی ہارون گھر پر جمرہ دست خود و ہارون دران موہون اپنے کے اور کہا موسی نے ہارون کو لے آئیگی اپنے اتھمین اور کھسین

نَاسِ الْجُحُوِّ رَأَوْا نَطْلِقُ مَسِيرًا إِلَى الْجَمَاعَةِ وَاسْتَغْفِرْ لَهَا لَا تَقْدِرُ

آتش و بخور و پرو سشتابان سوئے جماعت و استغفار نماید برای آن حرکہ متحرک ہوں آگ بجو کہ اور جا دوڑتا ہوا طرف جماعت کے اور استغفار کرانکے لیے کیونکہ تحقیق ہارون

غَضِبَ الرَّبُّ بِالْجَمَاعَةِ وَبَدَأَ مَوْتَ الْفُجَاءَةِ بِالشَّعْبِ أَخَذَ هَارُونَ

عضب رب جماعت و پیدائش مرگ ناگاہ بے شعب و گرفت ہارون غضب اللہ کا جماعت پر اور ظاہر ہوگئی مرگ ناگاہی واسطے گروہ کے اور لیا ہارون نے

كَمَا أَمَرَ مُوسَى فَاحْضَرِ إِلَى الْجَمَاعَةِ وَرَأَى أَنَّ الْمَوْتَ قَدْ بَدَأَ بِالشَّعْبِ

چنانچہ فرمودش موسی پس حاضر شد سوئے جماعت و دید کہ مرگ راستی پیدائش بے شعب جیسار حکم دیا اسکو موسی نے پس آیا طرف جماعت کے اور دیکھا کہ تحقیق موت پید ہوگئی گروہ کو

وَجَزَّجُجُوا لِلرَّبِّ وَاسْتَغْفَرَ لِلشَّعْبِ قَامَ مَا بَيْنَ الْأَحْيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ

و سوخت برای رب و استغفار کرد بے شعب و ایستاد میان زندگان و مردگان اور سلگایا بخور کو واسطے پروردگار کے اور استغفار کی واسطے گروہ کے اور کھڑا ہوا درمیان زندوں کے اور مردوں کے

فَكَفَّتْ مَوْتُ الْفُجَاءَةِ عَنِ الشَّعْبِ كَانَ عَدَدُ الَّذِينَ مَاتُوا فِي أَهْلِ عَشِيرَةِ

پس باز ماند مرگ ناگاہ از شعب و بود شمار آنانکہ مردند ناگاہیان چهارہ پس نہ رہی موت ناگہانی گروہ سے اور تھے عدد اون لوگون کے جو مرے ناگہانی موت چودہ

أَلْفًا وَسَبْعَةً مِائَةً رَجُلًا غَيْرَ الَّذِينَ مَاتُوا فِي شَعْبِ قَوْسَاجٍ وَشَعْبِ

ہزار و ہفت صد مرد غیر آنانکہ مردند در شعب قوساج و گروہ ہزار سات سو مرد سوائے اُنکے کہ مرے گروہ قوساج اور جماعت اولی

الْقَصَاةِ وَرَجَعَهُ هَارُونَ إِلَى مُوسَى إِلَى بَابِ قُبَّةِ الزَّمَانِ وَسَكَنَ

گنہگاران و و باز گشت ہارون موسی موسی سے تا در قبة زمان و ماند گنہگار لوگ اور پھر آیا ہارون طرف موسی کے دروازا قبة زمان کے اور بچھا گئی

مَوْتَ الْفُجَاءَةِ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ بَنِي إِسْرَائِيلَ

مرگ ناگاہ و سخن کرد رب بہتے و گفت باو سخن کن بے اسرائیل بہت ناگہان اور کلام کیا پروردگار نے موسی سے اور فرمایا موسی کو کلام کر بنی اسرائیل سے

وَأَخَذَ مِنْهُمْ عَصَا عَصَا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ بَيْتٌ أَبِيهِ مِنْ عِنْدِ أَشْرَافِ

دیگر از ایشان عصا عصا از ہر سبط بجائے پدرش از نزد اشراف  
اور لے آئے ایک ایک عصا ہر ایک فرزند کے باپ اپنے کے پاس سے اشراف

بَيُوتِ آبَائِهِمْ وَلِتَكُنْ أَشْنَى عَشْرَةَ عَصَاً وَالْكَتُبُ اسْمُ كُلِّ رَجُلٍ عَلَى

خاندان سے پدران شان و باید باشد دوازده عصا و بنویسان نام ہر مرد  
عرون بزرگان کے اور چاہیے کہ ہو جاوین بارہ عصا اور لکھوئے نام ہر مرد کا اوپر

عَصَاهُ وَالْكَتُبُ اسْمُ هَارُونَ عَلَى عَصَاهُ سِبْطُ لَؤِيٍّ لِّتَكُنْ عَصَاهُ

عصا ش و بنویسان نام ہارون بر عصا سبط لاوی تھا باشد یک عصا  
عصا کے اور لکھوئے نام ہارون کا اوپر عصا فرزند لاوی کے تو کہ ہو کہ ایک عصا

وَاحِدَةً لِّكُلِّ سِبْطٍ وَاجْعَلْهَا فِي قُبَّةِ الشَّرْمَانِ آمَامَ تَابُوتِ الشَّهَادَةِ

ہر سبط و بگردانیش در قبور زمان پیش تابوت شہادت  
آسکا داسطے ہر فرزند کے اور رکھوئے آسکو بیچ کیند زمان کے سامنے صدف وق شہادت کے

لَا تَنْزِلُ إِلَيْكُمْ هُنَاكَ وَالرَّجُلُ الَّذِي أَهْوَاهُ وَاحِدَةً يُنْظَرُ عَصَاهُ

نہ فرود آیم سوئے شہادت ہا و نہ آیم سبب ہمیش و محبت بان با او می نگرستہ شود و نہ  
تو کہ نازل ہوں میں طرف نہ آئے اب سبب در جود کرد و ست رکھا ہو تو سکو اور محبت رکھا ہو اسکی ملا جھٹکا ہوا لگا

فَاخْلَصْكُمْ مِّنْ هَذِهِ ابْنِي إِسْرَائِيلَ وَتَكْذُرُهُمُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ

پس خالص کرو ہر دورا از یہاں بنے اسرائیل و تہمرا ایشان آنا کہ و سواس نہایت  
پس خالص کر لیا ہکو زیادہ کو بنی اسرائیل سے اکھاڑ پھچھا ان لوگوں کی جو کہ و سواس کرتے ہیں

عَلَيْكُمْ أَوْ قَالَ مُوسَى لِبَنِي إِسْرَائِيلَ فَاتَّكِلْ رَأْسِي مِنْ

پر شما دوہا گفت موسیٰ بنے اسرائیل پس آورد ہر سرور از  
تمہ دونوں پر اور پوٹ موسیٰ بنی اسرائیل سے پس آوے ایک سردار

رُؤْسَاءِ أَسْبَاطِ طَهُمُ مِنْ كُلِّ قَوْمٍ مِنْهُمْ إِلَى مُوسَى مِنْ رُؤْسَاءِ

سرداران اسباط خود ہر مرد از خود سوئے موسیٰ از سرداران  
سرداروں قہید انکے سے ہر مرد انیسے طرف موسیٰ کے سرداروں

أَبَائِهِمْ أَشْنَى عَشْرَ عَصَا وَكَانَتْ عَصَاهُ هَارُونَ بَيْنَ عَصَائِهِمْ

پدران خود دوازده عصا و ہارون میان عصا ہارون کا و میان انکے عصا کے  
باپ دادا انکے سے بارہ عصا اور تھا عصا ہارون کا و میان انکے عصا کے

وَجَعَلَ مُوسَى الْعَصَى آمَامَ الرَّبِّ فِي قُبَّةِ الْكَامِدِ فَكَلَّمَ

مگر بنید موسیٰ عصا پیش رب در قبو کاند و کلام  
اور لیا موسیٰ کو سامنے پروردگار کے بیچ کیند ایک کے لکھوئے



ہوا۔ نیچے اس کام کے کہ داخل ہوئے موسیٰ جنہا الشہادت میں پس دیکھا کہ عصا ہارون کا

کہ واسطے فرزند یسوی کے تھا تحقیق مسیح ہوا اور کھوٹ آئیں شہنشاہ اسکی اور بے شکائے اور د

ان بادام و برآمد موست عصا بلا تنگے آنا از خانه رب که برآب سینے  
بادام کے اور نکالا موسی نے سب عصاؤں کو کھر پور دگارت جو واسطے بنی

اسرائیل ونگرہاں سونیش وگرفت ہر مرد  
اسرائیل کے تھا اور دیکھا سب نے اسکی طرقت اور لباس مرد نے  
عصا ش وگفت رب لمبوس  
عصا اپنا اور فرما پروردگار نے موسیٰ

روانہ عصاے	بارون	موضع	شہادت	ونگہ ارش
لکھنؤ	بارون کا	مقام	شہادتین	اورنگ آباد

تسخیر کیا تھا باز داکر دہلی اور کھانا کھانے کو اور زمین اور کھانا کھانے کے توڑ کے

وگفت بنو اسرائیل ہو سے استی ہلاک شدیم و مہدو کردیم و فاسق شدیم ہنگے  
اور کہا بنی اسرائیل نے مدسی سے تحقیق ہلاک کیا ہکو اور پریشان کیا ہکو ورنہ ہو گئے ہر سب

و ہر کہ نزدیکہ جہنا رب بید و راستی پیدا شد با ملاک  
از جو شخص نزدیک ہوا جہا پر وردگاہے مر جاویگا اور تحقیق ہو گئی میر سب ملاک

سینے کیسے گفت رب چ بارون ای بارون دیسرا منت  
سیر فرمایا پروردگار نے بارون کو ای بارون اور فرزند تیرے

[illegible]

أَنْتَ وَبَنُوكَ اسْمُ خِدْمَتِكُمْ وَيُقَرَّبُ مَعَكَ أَيْضًا إِخْوَانُكَ بَنُوكَ

تو ویرانت اسم خدمت خود و قربان کند باتو نیز برادران تو بنو  
تو اور فرزند تیر نام خدمت ناپنی کو اور قربانی کرین تیرے ساتھ بھی بھائی تیرے بھی بیوی

لِيَكُونَ نُوا مَعَكَ وَتَخْدُمُوكَ وَأَنْتَ وَبَنُوكَ مَعَكَ إِخْدَ مُوَاقِبَةِ الْأَمْرِ

تا باشند باتو و خدمت کنند باتو و تو و پسران تو باتو خدمت کنند قیام  
تو کہ ہوں تیرے ساتھ اور خدمت کریں تیری اور تو اور فرزند تیرے ساتھ تیرے خدمت کرو گیدہ امیر

وَحَبَاةُ الشَّهَادَةِ وَيَحْفَظُ بَنُو لِيُؤَيَّ حِفْظُ خِدْمَتِكَ وَخِدْمَةُ كُلِّ

و جنہار شہادت را و نگہدارند بنو لیسے حفظ خدمت را و خدمت ہر  
اور جنہار شہادت کی اور نگہدار کہیں بنی لیسے نگہداری خدمت تیری کو اور خدمت سب

أَحْبَاءَ وَلَا يَتَقَدَّمُوا إِلَى أَوْعِيَةِ الْقُدْسِ وَأَوْعِيَةِ الْمَدِينَةِ لِيَكُونَ نُوا

جنہار و پیشہ ہر طرفت قدس و طرفت مدینہ تا نہیں نہ پیشان  
جنہار اور سامنے آو طرفت ہر تنون قدس کے اور ہر تنون قربان گاہ کے تو نہ مرن

لَا هُمْ وَلَا أَنْتُمْ أَيْضًا وَيَكُونُوا مَعَكَ وَيَحْفَظُوا حِفْظَ قُبَّةِ الزَّمَانِ

و نہ شما نیز و باشند باتو و نگہدارند حفظ قیام زمان  
نہ وہ اور نہ تم بھی اور رہیں تیرے ساتھ اور نگہدارند نگہبان گنبد زمان کی

وَلْيَعْمَلُوا كُلُّ عَمَلٍ أَحْبَابًا فَلَا يَدُلُّوْا مِنْكُمْ غَرِيبًا مِنَ الْغُرَبَاءِ

و بکنند ہر کام ہر جنہار پس نزدیک نشود دشمن غریب از بیگانگان  
اور کام کرو سب کام جنہار پس نزدیک نہ ہو دشمن غریب از بیگانگان

وَأَحْفَظُوا بِكُلِّ حِفْظِ الْقُدْسِ وَالْمَدِينَةِ لِيَكُونَ نُوا

و ہر نگہداشت ہر نگہداشت قدس و مدینہ تا نہ فرود آید  
اور نگہدار ہر سب طرح نگہبانی قدس کی اور قربانی گاہ کی تو نہ نازل ہو

رَجُزًا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَيْضًا فَقَدْ قَرَّبَتْ إِخْوَتُكُمْ

رسوایی بر بنی اسرائیل نیز پس راستی قربان کردند برادران شما  
رسوایی او پر بنی اسرائیل کے بھی پس تحقیق قربانی کی بھائیوں تمہارے

الَّذِينَ أَنْبَيْنَ وَأَخَذْتَهُمْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَصَدَرَتْهُمْ

لیو انبیا را و برگزیدم ایشان را از بنی اسرائیل و گردا مید م نشان  
لیو انبیا نے اور برگزیدہ کیا میں نے انکو بنی اسرائیل سے اور دی بین سنا انکو

عَطِيَّةٌ لِلرَّبِّ لِيَعْمَلُوا الْعَمَلَ فِي قُبَّةِ الْأَمْرِ وَأَنْتَ وَبَنُوكَ

عطیہ ہر پروردگار تا بکنند کار در قیام امیر و تو و پسران تو  
بخشش واسطے پروردگار کے تو کہ کرو کام ہرچ گنبد امیر کے تو اور لڑکے تیرے



حَفِظُوا كَهْوَ تَنَكُّرٍ وَاحْفَظُوا الْمَدِينَةَ لَا تَعْمَلُوا عَمَلًا وَلَا تَعْمَلُوا عَمَلًا

کھداری خود و نگہدارند مذبح را سیرا شکر کش و کشیدہ کار کا  
حفاظت کریں گا ہن ہونے اپنے کو اور حفاظت کریں قربانی گا کو واسطے تقویٰ شکرانہ انکے کے و کریں کام

دَاخِلًا مِنْ حِجَابِ الْبَابِ لَا تَقِي قَدْ وَهَبْتُ ذَلِكَ لِمَنْ خَدَمْتَكُمْ وَأَمَّا

درون از پردہ در چراگہ من راستی بخشیدم این را برای خدمت شما  
اندر پردے دروازے کے کیونکہ میں نے بخشا اسکو واسطے خدمت تمہارا

غَرِيبٌ دَنَا مِنْ عَمَلِكُمْ يُقْتَلُ وَقَالَ الرَّبُّ لِهَارُونَ قَدْ كَفَعْتُ

بیگانہ کہ نزدیک شد از کار شما گشتی شود و گفت رب : تا روزی راستی سپردم  
بیگانہ شخص نزدیک جاوگیا کام تمھارے کے قتل کیا جاوگیا اور فرمایا پروردگار نے ہارون کو تحقیق سونپی میں

الْيَاكُ حِفْظَ خَوَاصِّي وَجَمِيلَةِ قَرَابَتِي إِسْرَائِيلَ دَفَعْتُهَا

سوے تو حفظ خواص خود و ہمہ قریبائے ہائے اسرائیل سپرد مش  
تھکے تنہائی خواص اینجی اور سب قریبانیوں بنی اسرائیل سپرد کما کیجی

الْيَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا هَذِهِ سُنَّةَ

سویں تو اما باشد براست مسیح شہادت برایت ویر کے ہر سنت باتو این سنت  
شجگو تو ہو واسطہ مسیح تمہارے کے رتبہ تمہارا اور واسطہ اولاد تیری کے ترے ساتھ یہ سنت

جَارَتُهُ إِلَىٰ آلِهِ وَلِيَكُن مَّقَدِّمًا مِّنْ قُدْسِهِ مِنَ النَّارِ كُلِّ

جاری رہے گا اور باہر کے مقدس ان قدس اواز آتش  
جاری رہے گا اور باہر کے مقدس ان قدس آگ سے

قُرْ بَانَهِمْ وَكُلَّ سَمَدٍ مِّمَّ وَكُلَّ خَطَا نَاهُمْ وَجَمِيعُهُ قَرَابَتِهِمْ

تقریباً شان و ہر سید شان و ہر خطایاے شان و ہر تقریباً ہماے شان  
تقریباً آنکھ اور سید آنکھ اور سید گناہ آنکھ اور سید ہماے شان

الَّذِينَ يُقَرِّئُونَ لِي هِيَ مُقَدَّرَةٌ لَكَ وَكِينَا كُلُّهَا

کہ قہر بان سفند برائے من آن مقدسہ محلہ برائے قسمت و برای لیاقت بخوریش  
جنہو نے تمہارا کی ما سطرے دی پاک حلال ہو تیرے لیے اور واسطوں و ترمیمی کے کھو و سب

فِي بَيْتِ الْقُدُسِ وَلَا تَأْكُلْ مِنْهَا إِلَّا بِمَا تَكُونُ عَلَيْهِ حَاضِرًا

در بیت قدس و نخورد از آن گریه مرد و باشد این خاصه  
قدس بن اورنگها و سبک گریه مرد اورنگ خاص

مِنْ جَمِيلَةٍ مِّنْ هَذِهِ فَذَلِكَ جَمِيلَةٌ مِّنْ هَذِهِ

مقررہ از ہمہ سبب شہادہت کے لئے راجہ کے لئے یہاں سے روانہ ہوئے۔

بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلِبَنَاتِكَ مَعَكَ هَذِهِ سُنَّةُ جَارِيَةٍ إِلَى الْأَبَدِ وَلَا يَكُلُّ

بنی اسرائیل را و بنات تو با تو این سنت جاری تا همیشه و نخواهد  
بنی اسرائیل کے اور واسطے اولاد تیری کے تیرے ساتھ یہ سنت جاری ہو ہمیشہ کے لیے اور نہ

مِنْهَا إِلَّا سَرَكِي مِنْ أَهْلِ بَيْتِكَ وَأَجُودُ الزَّيْتِ كُلِّهِ وَكُلُّ دَسَمِ الْبَرِّ

از ان کے سوا کسی اور سے نہ ہو اور غلات و بہتر زیت ہمہ اش و ہر چرب گندم و  
اس سے نہ ہو اور اہل بیت تیرے سے اور بہتر روغن زیت تمام اور سب چکنے گیہوں

الْخَمْرُ وَمَا كَانِي بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ أَفْضَلِ غَلَّتِهِمْ هُوَ لَكَ يَا كَلِيلُ

می و انجھ اور دیش بنو اسرائیل از بہتر غلات خود او تراست بخوردیش  
شراب اور جو لادین آسکو بنی اسرائیل بہتر غلوت ہے سے وہ ترسے ہو یا سکو

الزَّيْتِ كُلِّهِ مِنْ أَهْلِ بَيْتِكَ وَكُلُّ حَرِيمَةٍ يَجْرِي مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ هِيَ

پاک از مردم غلات تو و ہر حریمہ کہ حرام دارند برای من بنو اسرائیل آن  
پاک اہل بیت تیرے سے اور جو کتری گھاس کلاوین و سنے سے بنی اسرائیل وہ

لَكَ وَكُلُّ بَكْرٍ يُقَرَّبُ وَبَنُو إِسْرَائِيلَ لِلرَّبِّ مِنَ النَّاسِ وَالْبَهَائِشِ

برای تست و ہر گھستے کہ قربان کنند بنو اسرائیل برائے رب از آدم و بہائم  
بھی تیرے لیے ہر اور ہر نیک کہ قربان کریں بنی اسرائیل واسطے پروردگار کے آدمی و بہائم و گھستے

هُوَ لَكَ فَأَمَّا أَبْكَارُ النَّاسِ فَخُذْ فِذَا هِيَ وَكَذَلِكَ مِنْ الْبَهَائِشِ

وہ برای تست فاما نخستینہ است مردم پس بکیر فداش و بچہین فداے بہائم  
وہ بھی تیرے لیے ہر بکیر پلو بھی دے آدمی پس سب تو فدیہ آسکو تیرے لیے و بہائم و گھستے

النَّحْسَةِ الْجَنَّا وَيَكُونُ فِذَا هِيَ مِنَ ابْنِ شَهْرٍ إِلَى فَوْقِ يَكُونُ

فدیہ نیز و بکیر فداے آدمی و گھستے آدمی و گھستے آدمی و گھستے آدمی  
فدیہ کا بھی اور بکیر فداے آدمی و گھستے آدمی و گھستے آدمی و گھستے آدمی

شَمْنُهُ مِنَ الْفِضَّةِ خَمْسُونَ مِثْقَالًا مِثْقَالُ الْقُدْسِ يَكُونُ وَزْنُ

بہاشش ز نقتہ پنجاہ مثقال مثقال مقدس باشد وزن  
قیمت اسکی چاندی سے پچاس مثقال مطابق مثقال مقدس کے ہو وزن

مِثْقَالُ الْقُدْسِ عِشْرِينَ دِرْهَمًا فَأَمَّا أَبْكَارُ الشُّدْرَانِ الْضَّانِ

مثقال مقدس بہت درہم فاما بکیر شدران ویش  
مثقال مقدس کا بہت درہم پس بکیر شدران ویش اور بکیر

وَالْمَعْزُ فَلَا يَأْخُذُونَ لَهَا فِذَاءً لِأَنَّهَا مُقَدَّسَةٌ لِلذَّبْحِ وَ

اور بکیر نہ بہاشش فداے چر کہ ان مقدس است برای ذبح و  
اور بکیر نہ پس نہ بکیر فداے کیونکہ وہ پاک ہو واسطے قربان کے اور



222

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى الْمُدَّتِ بِحِوَارِ رَفَعَهُ شَحِيمَهَا إِلَى الْمَدِينَةِ لِيُرْتَفِعَ

ہر رنگ کن بھون آن بر مدح و بردار چہ آراۓ ذبح مہاکہ سور شود  
 چہ ترک دے خون امکا تو قرانی گاہر اور چڑھا جڑی اسکی قربانی گاہر تا طبع ہو

فَنَادَىٰ إِلَى الشَّيْبِ فَأَمَّا تَحْمُومَهَا فَلْيَكُنْ لَكَ مِثْلُ قُضْرِ الْخِطَاةِ وَ

پوری ہریانہ کی طرف پور وڈگان کے پس گوشت بسکا جائے اور ترے لیے مثل سپیدہ فاضل کے اور

الَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ جَعَلْتُمْ مَلَائِكَةً خَافُوا رَبَّهُمْ رَبَّنَا إِنَّا أَتَيْنَاكَ بِكُلِّ خَوَاصٍ

سیدھی طرک کے کہ کر دیا میں نے انکو ترسے اور خواص

الَّتِي اخْتَصَّ بِنُورَانِيكَ لِلْمَلِكِ قَدْ صَدَّرْتُهَا لَكَ وَلِيْنِكَ

خامنه کرد بنو اسرائیل بهای رب راستی گردانیدش یاریت و بواسطه پیوسته

وَلِيَمَّا يَأْتِيَكَ مِنْ هَذِهِ سُنَّةٌ جَارِيَةٌ إِلَى الْآلَةِ وَعَهْدٌ لِلْمَالِكَةِ

وہ بڑے دخترانت باتو این سنت عاری ہر ابد ہر عہد ہر  
وہ لڑکیوں تری کے ترے ساتھ یہ سنت عاری ہر ہمیشہ کے لئے عہد خوب

أَمَّا عَنِ الرَّبِّ إِلَى أَلَا تَدْرِيكَ وَلَدُّرْتِكَ مَعَكَ

پیش	پرو و دیگر	ابہ	برایت	وہ اسے	فریت تو	تو
ساتھ	پرو و دیگر کے	مہم	کر لہ	واسے	تو اسے	تو اسے

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اصح ح	چهاردهم	باز گفت رب : بارون	میراث گرد
اصح ح	خود و خود	بهر نواز	خود و خود

فَإِنْ أَرَادَ مِنْكَ مِثْرًا وَلَا تَكُنْ لَكَ بَيْنَهُمْ سَعَاءٌ لَأَنْصُرَكَ

در زمین خود میراث و تپاشد برآی تو میان شان سهام چرا که میراث تو

[illegible]

وسم تد میان نے اسرائیل او خواص رب ہست و فرج او نما

اور حصہ نہا بیچ بی اسرائیل کے ایسا خاص پروردگار کا جو اور سب قرآن میں سمی

لیوی فقد صیرت الیہم جمیع عشور بی اسرائیل و انهم مکمل  
لیوی پس راستینہ گردانند ما ایشان جمیع عشور بی اسرائیل و انهم مکمل

میں نے۔۔۔ بس تحقیق کروں گے میں نے انکی طرف سب غصہ۔۔۔ جی! امرا ہیں اے اور مرشد بھی سچے ہیں۔۔۔

عَمَلٌ سَوِيٌّ وَتَعْبَهُمْ فِي قُبَّةِ الْأَمَدِ فَأَمَّا بَنُو إِسْرَائِيلَ فَلَا تَقْرَبُوا

عمل شان و تقب شان در قبة امد فاما بنو اسرائيل فلا تقربوا  
کام آنگاه و رشقت آنگاه گنبد امدین پس بنو اسرائیل پس نزدیک

قُبَّةِ اللَّهِ مَّأْنٍ أَيْضًا لِّئَلَّا يُعَاقَبُوا فَلَنْ مَّأْنٍ الْخَطِيئَةُ وَلَيَمُوتُوا وَلَا يَحْمِلُوا

قبة زمان نیز تا آنکه معاقب نشوند پس لازم آید شان گناه و پندیرند و نکند  
گنبد زمان کے بھی تو نہ عذاب کیے جائیں پس لازم ہوگی آنگو خط اور چاہیے مرین اور بکرن

عَمَلٌ قُبَّةِ اللَّهِ مَّأْنٍ غَيْرَ اللَّيْلِ أَيْضًا وَهُوَ يَقْبَلُونَ أَمَّا إِذَا

عمل قبة زمان غیر لیو انیان و ایشان پذیرند گناه خود هرگاه  
کام گنبد زمان کا سوا لیو انین کے اور وہ قبول کوینے گناه اپنا جبکہ

سَوْءٍ فِي خِدْمَتِهِمْ وَهَذِهِ سُنَّةٌ لِأَحْقَابِهِمْ إِلَى الْأَبَدِ فَلَا يَرْتَوُوا

بدیدند در خدمت خود و اینست سنت به احقاب شان تا جاود پس میراث  
بر کیا خدمت ایخی میں اور یہ سنت بر واسطے گروه آنکے کے ہمیشہ کے واسطے اور نہ وارت

مِيرَاثًا بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِأَنَّ الْعَشُورَ الَّتِي اخْتَصَمَهَا بَنُو إِسْرَائِيلَ

میراث میان بنی اسرائیل چرا که عشوری که خاص کردش بنو اسرائیل  
میراث کے بیچ بنی اسرائیل کے کیونکہ عشور جسکو خاص کیا بنی اسرائیل کے

لِلرَّبِّ قَدْ صَبَّرْتَهَا وَرَأَيْتُهُ لِّلْيَوْمِ أَيْضًا وَلِذَلِكَ قُلْتُ لَهُمْ أَنْ

بر اهداب رستی گردیدش وراثت لیو انیان و گفتتم ایشان  
واسطے پروردگار کے صبر کردے تو اسکو وراثت واسطے لیو انیین کے اور اسی لیے کہ میں نے آنکو تحقیق

لَا يَرْتَوُوا مِيرَاثًا بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ثُمَّ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ

نمیزند میراث میان بنی اسرائیل باز سخن کرد پروردگار موسی را و گفت ماو  
نمایان میراث در میان بنی اسرائیل کے پھر کلام کیا پروردگار نے موسی سے و کہنا اسکو

تَقَوُّمُ إِلَى اللَّيْلِ أَيْضًا وَكَلَّمَ هُمْ وَقُلْ لَهُمْ أَخِذْ تَمَّ الْعَشُورَ الَّتِي

نہیست سوی لیو انیان و سخن کن شان و بگو ایشان و تمینکه گرفتند عشوری کہ  
جاوے طرف لیو انیین کے اور کلام کر اُنسے اور کہ آنکو جب کہ حاصل کیا سننے عشور کو

صَبَّرْتُ لَكُمْ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ مِيرَاثًا خَصًّا مِنْهَا تَمِيزُ الرَّبِّ

گردانیدم برای شان بر بنی اسرائیل میراث مخصوص از انان تمیز برای  
کردی تمیز بین نے تمھارے لیے اوپر بنی اسرائیل کے میراث مخصوص دیا اسکو واسطے تمیز خاص پروردگار کے

وَيَحْسِبُ لَكُمْ مَا تَمِيزُونَ كَمَا يَحْسِبُ لِلَّذِينَ يَخْضَعُونَ لِلرَّبِّ طَعْمًا مِمَّا يَدْرُسُونَ

و تمھوہ شد برای تان آنچه تمیز نمایند چنانچہ تمھوہ شود برای تان کہ خاص دارند برای رب طعمی از تھوہ شان  
اور شمار ہو آنچه ہے نے جسکو وہ تمیز کرتے ہیں جیسکہ حساب کیا واسطے اُن لوگوں کے کہ جو خاص ہوئے اسطے پروردگار کے از وہ طعم کھاتال



وَمَعَاصِرُهُمْ كَذَلِكَ مَذْرُوءًا أَنْتُمْ مِنْ عَشُورِكُمْ خَاصَّةً لِلرَّبِّ مِنْ جَمِيعِ

و معاصر شان ہمین چاکند شما از عشور خود خاصہ برای رب از ہم  
دور جمع رائے اس طرح جدا کروم عشور اپنے سے خاص واسطے پروردگار کے سب

مَا يَقْبِضُونَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَشُورِ وَأَجْعَلُوا مَا تَخْصُونَ

میکھنے از بنی اسرائیل از عشور خود و بگردانید آنچه مخصوص دارید  
اس چیز سے کہ جسکو قبضہ میں لائے بنی اسرائیل عشور اپنے سے اور کیا اسکو خاص

لِلرَّبِّ مِنْ عَشُورِكُمْ لَهْرُونَ وَبَنِيهِ وَيَكُونُ خَاصَّتْكُمْ الَّتِي

برای رب از عشور خود برای نارون و پسرانش و باشد خاصہ شما کہ  
واسطے پروردگار کے عشور اپنے سے واسطے نارون اور فرزندان اس کے اور ہوگا خاص تمہارا کہ

تَمَيِّزُونَ نَهَا لِلرَّبِّ مِنْ كُلِّ عَشُورِكُمْ وَقَدْ سَوَّاهُ الْخَاصَّةُ الَّتِي يَخْصُونَ

تیمیز کنندش برای رب از ہر عشور خود و تفدیس کنند خاصہ را کہ خاصہ میدارید  
جدا کرو گے تم اسکو واسطے پروردگار کے سب عشور اپنے سے اور پاک کرو اسے خاص جو کہ خاص کیا

مِنْ عَشُورِكُمْ مِنْ اخْيَارِكُمْ وَأَفْضَلِيهَا وَتَقَدَّمَا لِيَوْمِ أَيْضًا وَقُلْ لَهُمْ

از عشور خود از بہترش و بہترش و پیش آئی بسوی شان نیز و بگو ایشان  
عشور اپنے سے بہتر اپنے سے اور اچھا آنے اور پیش ہو چکا انکی طرف بھی اور کہ انکو

إِذَا اخْتَارْتُمْ مِنْ عَشُورِكُمْ أَفْضَلَهَا تَعَدُّ الْيَوَّانِيْنَ كَمَا تَعَدُّ

ہر گاہ اختیار کرد شان از عشور تان بہترش آبادہ نمایند یوانیان چنانکہ آبادہ کنند  
جبکہ چن لیا اسکو عشور اپنے سے افضل انکا مہیا رگو واسطے یوانیہین کے جیسا کہ مہیا رکھا

الَّذِينَ يَخْصُونَ لِلرَّبِّ مِنْ غَلٍّ تَحْمَرُّ مِنْ طَعَامِ الْبَيَاضِ وَخَمْرٍ أَلْعَا

آنانکہ خاص سازند برای رب از غلہ بای شان از طعام بیا ذری یعنی تمز و مغزی فشرودہ  
انہوں نے کہ جنہوں نے خاص کیا واسطے پروردگار کے غلون اپنے طعام بیجوان سے اور شراب بخوری ہوئی سے

وَكُلُّهُ فِي كُلِّ مَوْضِعٍ أَنْتُمْ وَأَهَالِيكُمْ لِأَنَّ هَذَا هُوَ أَجْرُ عَمَلِكُمْ

و بخوریدش در ہر جا شما و مردم شما چرا کہ این اون مزد عمل شماست  
اور کھاؤ اسکو ہر جگہ کے تم اور آدمی تمہارے کیونکہ یہ وہی بدلہ عمل تمہارے کا ہی

فِي قُبَّةِ الْأَمْدِ وَلَا تَعَاقِبُونَ بِخَطِيئَةٍ إِذَا اقْتَرَبْتُمْ مِنْ عَشُورِكُمْ

در قبۃ امد و تشوید معاقب بخطیہ و تشکر مقرر کردید از عشور خود  
ہج گنبد امد کے اور نہ عذاب کیے جاؤ گے بسبب گناہ کے جبکہ مقرر کیا تمہارے سے عشور تمہارے سے

أَفْضَلَهَا لَكُمْ مِنْهُ وَلَا تَجْعَلُوا قَرَابِينَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِئَلَّا تَمُوتُوا

بہترش برای کند و تمہیں بہتر و قربانیہ بنی اسرائیل تا انکہ نہ مرند  
افضل انکا واسطے کہ انہیں لوگوں کے امیر یا پیکرو قربانیوں بنی اسرائیل کو تو کہ نہ مروت

الْجُزْءُ السَّادِسُ الْقَوْلُ فِي الذِّكْرِ الْخَامَةِ الثَّامَةِ الَّتِي لِلتَّحْقِيقِ

جزو ششم عمل در ذبايح تاسم کہ برای پاکان ست  
جزو چھٹا سلام پنج مقدمہ قربانیوں پوری کے جو کہ واسطے پاک کرنے کے ہی

ثُمَّ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالَ لِحَمَاهُ هَذِهِ الْوَصِيَّةُ وَالسُّنَّةُ

پس سخن کرد پروردگار موسیٰ و ہارون را و گفت بہر دو این وصیت و سنت را  
پھر سلام کیا پروردگار نے موسیٰ اور ہارون سے اور فرمایا انکو یہ نصیت ہی اور سنت ہی

الَّتِي أَمَرَ اللَّهُ بِهَا أَنْ تَقُولَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ فَيَا تَوَكُّ بِقَرَّةٍ

کہ فرمود خدای ہاں ایک کہو بنی اسرائیل پس از مدت بجاو  
کہ جبکہ حکو فرمایا اللہ نے کہ کہ دو دون تم بنی اسرائیل کو پس تادے تیرے پاس ایک گاہ بجاو

تَامَّةٌ صَفَرَاءَ لَا عَيْبَ فِيهَا لَمْ يَعْمَلْ بِهَا عَمَلًا فَذَكَرَ إِلَى الْيَوْمِ

تمام تیرہ بی عیب دراون نکرده ہاں کاری و بسیارند الیغنازار  
پورے زرد رنگ کی بی عیب کہ نہ کام کیا اُس سے کوئی کام پس سوئے الیغنازار

الْحَبِيرُ وَتَخْرُجُ خَارِجَ الْعَسْكَرِ وَيَذَّبُحُهَا هُنَاكَ أَمَامَهُ

حبر و ہر اردش بیرون لشکر و ذبح کندش انہا پیش خود  
عالم اور نکالے اُسکو باہر لشکر کے اور ذبح کرے اُسکو اُس جگہ تو سامنے اُسکے

وَيَأْخُذُ الْيَغَارَازُ الْحَبِيرَ مِنْ دِمَائِهَا بِاصْبِعِهِ وَيَضَعُهُ حَبَالِ قَبْلَةٍ

و بگیرد الیغنازار حبر از خون او ب انگشت خود و بچشد و در قبہ  
اور لیوے الیغنازار عالم خون اُسکے اپنی انگلی سے اور چھو کے طنابوں گنبد

الَّذِي مَكَانَ سَبْعِ مَرَّاتٍ ثُمَّ يَخْرُجُ الْبَقْرَةُ أَمَامَهُ وَيَجْرُقُ دُمُهَا

زمان را ہفت بار باز بر آرد گاؤ را پیشش و بسوزد خوش  
زمان پر سات مرتبہ پھر نکالے گاؤ کو سننے اُسکے اور جھاوے خون اُسکا

وَيَجْلُدُهَا وَلَحْمُهَا مَعَ قَرْنَيْهَا وَيَأْخُذُ الْحَبِيرَ عَوْدًا مِنْ خَشَبِ

و پوستش و گوشتش با شاخش و بگیرد حبر عودی از چوب آرد  
اور کھال اُسکی و گوشت اُسکا مع سینگون اُسکے اور لیوے عالم عود لکڑی درخت

الْأَرْضِ وَنَحْمَةً فَلْيَلْقِهَا فِي رِمَادِ الْبَقْرَةِ وَيَغْسِلُ الْحَبِيرَ

یعنی از درخت صنوبر و عمدہ پس بنید از دشت در خاکستر گاؤ و بشوید حبر  
صنوبر کی اور پشم پس ملاوے اُسکو خاکستر گاومین اور دھو دے عالم

ثِيَابَهُ وَيَغْسِلُ جَسَدَهُ بِمَاءٍ عَذْبٍ ثُمَّ يَدْخُلُ إِلَى الْعَسْكَرِ

جامہ خود و بشوید بدنش آب شیرین باز در آید بہ لشکر  
پہرے اپنے اور دھو دے جسم اپنا پانی شیرین سے پھر داخل ہو لشکر میں



وَيَكُونُ الْحَبْرُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ مِنْ يَوْمِهِ ذَلِكَ وَالَّذِي شَرِقَ الْبَقْرَةُ

وہاں ہے جہر عین شب اور روزش بچھین واکہ میسوزاند گھوڑا اور ہوجا دیکھا عالم ناپاک رات تک آسدن سے اور جسے کہ جلیا . گھوڑا کو

يَغْسِلُ شَيْبًا بِهِ وَيَغْسِلُ جَسَدَهُ بِمَاءٍ عَذْبٍ وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ

می شویہ جانہ خود را و می شویہ بدن خود را آب شیرین و باشد نجس تا شب و عروسے پڑے اپنے اور دھوے جسم اپنا ساتھ پانی شیرین کے اور ہوگا ناپاک رات تک

ثُمَّ يَجْمَعُ رِمَادَ الْبَقْرِ رَجُلٌ زَكِيٌّ وَيَرْمِي بِهِ خَاجَ الْعَسْكَرِ فِي

پھر جمع کند خاکستر گھوڑا مرد پاک و بیندازد آن دیرون لشکر در پھر اکٹھا کرے خاکستر گھوڑا کو مرد پاک اور پھینکے اسکو باہر لشکر کے

مَوْضِعٍ طَاهِرٍ وَيَكُونُ هَذَا مُحْفُوظًا لِّجَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ كُلِّهَا

جای پاک و باشد این محفوظ بجاعت بنی اسرائیل ہنگامش مقام پاک کے اور ہوگا یہ نگاہ رکھنا واسطے سب جماعت بنی اسرائیل کے

لِحِفْظِ مَاءِ الرَّشِّ الَّذِي يَطْهَرُ بِهِ كُلُّ نَجَسٍ لِأَنَّهُ خَطِيئَةٌ وَيَغْسِلُ

بخط آب رش کہ پاک میشود باو ہر نجس چراکہ او خطیہ مست و بشوید واسطے نگاہ رکھنے پانی چھڑکنے کا کہ جس سے پاک کرتے ہیں سب پلید کو کیونکہ وہ نہایت نجاس اور دھوے

شَيْبًا بِهِ الَّذِي يَجْمَعُ رِمَادَ الْبَقْرِ أَيْضًا وَيَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ وَ

جانہ خود آکہ جمع کند خاکستر گھوڑا نیز و باشد نجس تا شب و پڑے اپنے کہ جسے اکٹھا کرے خاکستر گھوڑا بھی اور ہوگا ناپاک رات تک اور

يَكُونُ ذَلِكَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ وَالَّذِينَ يَقْبَلُونَ إِلَى فَيْسَكُنُونَ مَعَهُمْ هَذِهِ

وہاں ہے این بہ بنی اسرائیل و کسانی کہ پیشیند سوی من پس مانند ہائشان این ہوگا یہ واسطے بنی اسرائیل کے اور ان لوگوں کے پس جو سامنے آئے ترے زمین ساتھ لگے یہ

سَنَةً جَارِيَةً إِلَى الْأَبَدِ وَكُلُّ مَنْ تَقَرَّبَ إِلَى مَيْمَنَةٍ يَكُونُ نَجَسًا

یک سنت جاری تا ابد و ہر کہ نزدیکہ برسد و دست کندش باشد نجس سنت جاری ہمیشہ کے لیے پس او جو شخص پاس جائے مردے کے اور پھینکے اسکو بیگا ناپاک ہوگا

سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَيَنْفَخُ عَلَيْهِ مِنْ ذَلِكَ الْمَاءِ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ وَالسَّابِعِ فَلَا

ہفت روز و پھٹے شود براو اذان آب در روز سوم و ہفتم پس نہی پاک سات دن تک اور چھڑکا جاوے اسپرہ پانی تیسرے اور ساتویں دن پس نہ پاک ہوگا

كُلُّ أَمْرٍ دَنَا مِنْ إِنْسَانٍ مَيْمَنَةٍ وَلَا يَنْفَخُ عَلَيْهِ مِنْ ذَلِكَ الْمَاءِ فَقَدْ نَجَسَ

ہر مرد نزدیکہ با آدم مرد و نزدیکہ بر خود اذان آب پس رہتی نجس کرد جو مرد کہ پاس گیا انسان مردہ کے اور نہ چھڑکے اسپر یہ پانی پس تحقیق اسنے پلید کیا

جَاءَ الرَّبُّ فَتَهْلِكُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِأَنَّهُ لَمْ يَتَضَمَّرْ عَلَيْهِ

چناں رب! پس ہلاک شود آن نفس از بنی اسرائیل چرا کہ او نہ تضرع بخود  
چناں پروردگار کو پس ہلاک ہوا یہ نفس بنی اسرائیل سے کیونکہ شان یہی کہ نہ چمکا

مِنْ مَاءِ الرِّيشِ شَيْءٍ فَلِذَلِكَ نَجَسًا وَلَا يَفَارِقُهُ النِّجَاسَةُ وَهَذِهِ سُنَّةُ

از آب ریش چیزی پس برای ہمین نجس است و جدا نشودش پلیدی و نیست سنت  
بانی ریش سے کچھ پس اسی لیے ناپاک ہو اور جدا نہوگی اس سے ناپاکی اور یہ سنت

الْإِنْسَانِ إِذَا مَاتَ فِي قَبْرِهِ كُلِّ مَنْ كَانَ هُنَاكَ فِي الْقَبْرِ وَكُلِّ مَنْ

انسان و متیکہ مرد در قبہ ہر کہ ہست ہنجا در قبہ ہر کہ  
اس آدمی کی ہر جب مر گیا گنبد میں جو تھا اس جگہ بیچ گنبد کے اور جو شخص

يَدْخُلُهَا يَكُونُ نَجَسًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَكُلُّ وَعَاءٍ يَكُونُ مَكْشُوفًا غَيْرَ مَغْطَا

ہنجا ہشہ نجس ہفت روز دہر طرف کہ باشد و غیر پوشیدہ  
داخل ہوگا آسمین پہنچا ناپاک سات دن اور جو برتن ہو کھولا ہوا سوائے برتن ڈھنچے ہوئے

يَكُونُ نَجَسًا وَكُلُّ مَنْ دَنَا مِنْ قَتِيلٍ قَتَلَ فِي الْحَرْبِ أَوْ فِي الصَّحَرَاءِ

ہشہ نجس دہر کہ نزدیک شد بکشتہ گشتہ در جنگ یا در صحرا  
ہوگا پمید اور جو شخص نزدیک گیا کشتے کے کہ قتل کیا گیا لڑائی میں یا کہ جنگل میں

أَوْ كُلِّ مَنْ يَمْسُ إِنْسَانًا يَدْخُلُ الْقَبْرَ يَكُونُ نَجَسًا سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَيُؤْخَذُ

یا ہر کہ مس کرد آدمی را یا در ایہ گوررا ہشہ نجس ہفت روز و گرفتہ شود  
یا جسے چھوا انسان کو کہ داخل ہوا قبر میں پہنچا ناپاک سات دن اور لی جاوے

لِلنَّجَسِ مَرَّةً بِقَرَّةٍ الْخَطِيئَةِ وَيَصُبُّ فِي وَعَاءٍ مِنَ الْمَاءِ الْعَذْبِ

برای نجس شدہ از خاکستر گاو خطیہ و پیختہ شود در ظرف از آب شیرین  
واسطے اسکے جناہاں ہوا خاکستر گائے خطا سے اور ڈالے بیچ برتن بانی شیرین کے

وَيَأْخُذُ رَجُلٌ زَكَاةً مِنْ مَاءٍ وَيَغْسِئُهَا فِي ذَلِكَ الْمَاءِ وَيَتَضَمَّرُ عَلَيْهِ

و بگیرد مرد زکی حزنہ از آب و غساروش در آن آب دہ باشد ہر  
اور پیوستہ مرد پاک چھو بانی اور کھول دے اسکو اس بانی میں اور چھو کے اوپر

الْفُسْطَاطَ وَعَلَى الْأَعْيَةِ وَعَلَى جَمِيعٍ مَنْ يَكُونُ فِي ذَلِكَ الْمَوْضِعِ وَعَلَى كُلِّ

فسطوہ و بر ظروف و بر ہمہ کسان کہ باشند در آن جا و بر ہمہ  
پوشوہ کرومے اور اوپر بر تنوں کے اور اوپر سب ان لوگوں کے جو ہوں اس مقام میں اور اوپر اس نمچے کے

مَنْ دَنَا مِنْ قَتِيلٍ وَمَسَّ عَظْمًا أَوْ دَخَلَ قَبْرًا وَرَشَّ الزَّكَاةَ عَلَى النَّجَسِ

کہ نزدیک از کشتہ یا دست کرد استخوان یا مردہ را در آید گور و بریزد بانی و آن بر نجس  
جو پاس گیا قتل شد و مسے یا چھوا چھوئی کو یا مردہ کو یا داخل ہوا قبر میں اور چھوئے یا کہ شجرہ اور ناپاک کے

۱۰۰



فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ الْيَوْمِ السَّابِعِ وَإِذَا أَبْصَرَ عَلَيْهِ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ غَسَلَ

در روز سوم روز ہفتم و ہر گز و ریخت بر او در روز ہفتم بشوید  
تیسرے دن اور ساتویں دن اور جب چھڑے اُسپر دن ساتویں دھو و پسو

ثِيَابَهُ وَجَسَدَهُ فَيَكُونُ زَكِيًّا عِنْدَ الْمَسَاءِ وَالرَّجُلُ الَّذِي يَتَّخِذُ الْيَوْمَ

جسد را پس باشد پاک وقت شام و مرزید شود نجس و ریختہ شود  
پیشہ است و جسم اسکا پس ہوگا پاک قریب شام کے اور چومرد ناپاک ہو چھڑکا جائے

عَلَيْهِ مِنْ ذَلِكَ الْمَاءِ تَهْلِكُ نَفْسُهُ مِنْ جَمَاعَتِهَا لِأَنَّهُ يَنْجَسُ بِجَنَاءِ الرَّجُلِ

برو از ان آب ہلاک شود نفس او از جماعتش چرا کہ او نجس کرد جوارب را  
اُسپر یہ ہلاک ہوگا نفس اسکا جماعت اُسی سے کیونکہ اُسنے ناپاک کیا جوارب و دیگر کو

بِاسْتِحْقَاقِهِ بِوَصِيَّتِهِ وَكُلُّ مَنْ لَا يَنْظُرُ مِنْ مَاءِ الرَّجُلِ فَهُوَ نَجَسٌ وَ

بِاسْتِحْقَاقِ خُودِ بِوَصِيَّتِهِ وَكُلُّ مَنْ لَا يَنْظُرُ مِنْ مَاءِ الرَّجُلِ فَهُوَ نَجَسٌ وَ  
بسبب خداوار ہوئے اُسکے ساتھ وصیت اُسکی نے اور جو شخص کہ نہ چھڑکا جائے اُسپر بانی رشت سے پس وہ ناپاک جوارب

يَكُونُ لَكُمْ هَذِهِ السُّنَّةُ إِلَى الْأَبَدِ وَالَّذِي يَرِشُ مَاءَ الرَّجُلِ عَلَى الْبَحْرِ

ہستہ ہر ای دن بین سنت تا ہمیشہ و آنگہ ریزد آب ریش را بر نجس  
ہوگی واسطے تھریس بہ سنت ہمیشہ کے لیے اور جبکہ چھڑکا جائے بانی رشت کا اوپر ناپاک کے

يَغْسِلُ ثِيَابَهُ وَمَنْ دَنَا مِنْ مَاءِ الرَّجُلِ يَكُونُ نَجَسًا إِلَى الْمَسَاءِ وَمَنْ اقْتَرَبَ

بشوید جامہ خود و ایک نزدیک شد از آب ریش باشد نجس تا شام و آنگہ نزدیک آید  
دھو دے کپڑے اُسے اور جو شخص پاس گیا بانی ریش کے ہوگا نجس شام تک اور جو نزدیک ہو

مِنْ ذَلِكَ الَّذِي يَنْجَسُ بِالْمَاءِ يَكُونُ نَجَسًا وَإِنْ نَفْسٌ دَنَتْ مِنْهُ يَكُونُ نَجَسًا إِلَى اللَّيْلِ

از اُنکہ نجس شود آب باشد نجس ہر نفس نزدیک آید ازین باشد نجس تا شب  
تیر کہ جو ناپاک ہو ساتھ بانی ریش کے ہوگا نجس اور آیا کوئی نفس پاس اُسے ہوگی نہایت اُسی رات تک

الْقَوْلُ فِي الْحَجَرِ الَّذِي خَرَجَ مِنْهُ الْمَاءُ فَأَتَوْا بِمُوسَى بِرِيَاءٍ

قول در سنگ کہ بر آید از ان آب پس برآمد بنوا اسرائیل وشت  
کلام بیج مقدمہ کہ بھر کے ہی کہ اُن سے بانی پس آئے بنی اسرائیل جنگل

سَيْنَا فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ وَسَكَنَ شَعْبُ رَقِيْمٍ وَتَوَفَّتْ مَرْيَمُ وَدَفِنَتْ بِمَرْيَمَ

سینا در ماہ اول و ماندند گروہ مریم و وفات مریم و دفن کردہ شد مریم  
سینا میں پہلے پہننے اور سکونت کی گروہ رقیم نے اور وفات پائی مریم نے اور دفن ہوئی مریم

الْفَصْلُ الثَّالِثُ عَشَرَ وَلَمْ يَجِدِ الشَّعْبُ مَاءً عِنْدَ الْمَرْيَمِ

فصل تیسرے و نہ یافت گروہ آبی براہ حرمین  
فصل تیسرے و نہ پایا گروہ نے آبی سپر کو

وَجَمَعَ الشَّعْبُ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ فَخَافَهُمُ الشَّعْبُ مُوسَى وَهَارُونَ

جمع شد شعب بر موسی و ہارون پس بجا آمد گرد شعب موسی و ہارون  
مجمع ہوئے گروہ اوپر موسی اور ہارون کے پس دشمنی کی گروہ سے موسی اور ہارون سے

وَقَالُوا لِمَ لَيْتَ أَنَا كَمَا قَدْ مَتَّعَ أَخَوَتَنَا بِالْمَوْتِ الْفَاشِي لِمَ أَتَيْتُمَا

و گفتند ہر دو کاش مایہودی راستی مردی ! برادران خود ہر گز فاشی چرا کہ آوردی  
اور کہنے لگے اے کلمہ کو شہم ہم چاہتے ہیں اپنے بھائیوں کے مرگ ناگہانی سے سوائے مرگ ناگہانی

بِجَمَاعَةِ الرَّبِّ إِلَى هَذِهِ الدِّيَارِ لَتَمِيتُنَا هَاهُنَا نَحْنُ وَبِهَاتَيْنَا وَلِمَاذَا

گروہ رب را سوی این دشت تا میرانند مارا آسمی مارا و ہاتھ مارا و چرا کہ آسمی  
جماعت پروردگار کو اس جنگل میں کیونکہ مرادین ہم آسمی ہم اور جانور ہمارے اور کیوں

أَصَعَدْتُمَا بَنَانًا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَاتَّبَعْتُمَا بَنَانًا مِنْ هَذِهِ الْبِلَادِ الرَّجِيَّةِ

بودید مارا از زمین مصر و آوردید مارا سوی این بلاد روئے  
کھلاستے ہو مارا زمین مصر سے اور لائے ہو ہم جنکو این شہر ان مارا زمین

بِلَادٍ لَيْسَ فِيهَا زَرْعٌ وَلَا كَرْمٌ وَلَا تَيْنٌ وَلَا رِمَانٌ وَلَا مَاءٌ تَشْرَبُ

بلاد کو نیست دران زراعت و نہ مال و نہ انجیر و نہ انار و نہ آب کہ پاشایم  
یہ شہر میں کہ حسین بنین ہی کھیتی اور نہ انگور اور نہ انجیر اور نہ انار اور نہ پانی پینے کا

أَيْضًا فِجَاءَ مُوسَى وَهَارُونَ مِنْ عِنْدِ الْجَمَاعَةِ إِلَى بَابِ قُبَّةِ

نیز پس آئے موسی و ہارون از نزد جماعت تا در کتبہ  
بچھ پس آئے موسی اور ہارون پاس جماعت کے دروازہ پر کتبہ

الْكَامِدِ فَنَخَرَا عَلَى وَجْهِهِمَا سَاجِدِينَ فَظَهَرَ مَجْدُ الرَّبِّ

مہر پس افتادند بر روی خود در حالت سجدہ پس ظاہر شد مجد رب  
اندکے پس گر پڑے دونوں ٹخنے کے بل سجدے میں پس ظاہر ہوئی بزرگی پروردگار کی

الْأَصْحَاحِ الْخَامِسُ عَشَرَ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ خُذِ الْعَصَا

اصحاح پانزدہم و سخن کرد رب موسی را و گفت ہو بگیر عصا  
اصحاح پنزدہمین اور کلام کی پروردگار نے موسی سے اور فرمایا اسکو لے عصا

بِيَدِكَ وَاجْمَعْ الْجَمَاعَةَ أَنْتَ وَهَارُونَ أَخِيكَ وَكَلِّمِ الصَّخْرَ بِجَاهِ الْجَمَاعَةِ وَ

دست خود و جمع ساز جماعت را تو و ہارون برادر تو و سخن گو سنگ را پروردی جماعت و  
اپنے ہاتھ میں اور جمع کر جماعت کو اور ہارون تیرا بھائی اور کلام کر بچھ سے سانسے جماعت کے در

يَجْرِي مِنْهَا مَاءٌ وَآخِزْ لَكُمْ مِنَ الرَّحْمَةِ وَأَسْقِ الْجَمَاعَةَ وَبِهَاتَيْنَا

برآمد از ان آب و برآز برایشان از آب رحمت و پاشاں مارا جماعت و پاشاں مارا  
باری ہوگا اس سے چلی اور کمال و اس سے لے پانی رحمت سے پاشد جماعت اور پاشے جانور



فَاَخَذَ مُوسَى الْعَصَا مِنْ اَمَّا فِرْعَوْنَ كَمَا امره وجمع موسى وهرون

پس گرفت موسی عصا را از پیش فرعون چنانچه فرمودش و جمع ساخت موسی وهرون

الْجَمَاعَةَ كُلُّهَا اِلَى الصَّخْرَةِ وَقَالَ لَهُمْ اسْمِعُوا الْاَن اَيُّهَا الْمُسْتَظُونَ

جماعت را ہمیشہ آ صخرہ گفت بایشان بشنویید حالا ای بنیادگان سب بہانت کو

مَنْ هَذِهِ الْحِجْرُ اَخْرِجْ لَكُمْ مَاءً فَرَفَعَ مُوسَى يَدَهُ وَضَرَبَ الصَّخْرَةَ

از این سنگ برآرم برای شما آب پس برداشت موسی دست خود و زد سنگ را ابھی پتھر سے نکالتا ہوں میں تمہارے لیے پانی پھر اٹھایا موسی نے ہاتھ کو اور مارا پتھر پر

بِعَصَا مَرَّتَيْنِ وَخَرَجَ مِنْهَا مَاءٌ كَثِيرٌ وَشَرِبَ الشَّعْبُ كُلُّهُ مَعَ بَهَائِمِهِمْ

بعصا خود دو بار و برآمد از آن آب کثیر بسیار و آشامیدند شعب ہمیشہ مع بہائم خود عصا دو بار اور نکلا اُس سے پانی بہت اور بہا سب گروہ نے مع اپنے بہائم کے

وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ لَآنَ كَمَا تَصَدَّقَانِ قَوْلِي وَلَمْ تَقْدَسَا لِي

تو گفت رب موسی و ہارون چرا کہ بدستی کرتا تصدیق کردید گفتہ مرا و اگر دید تقدیس مرا اور فرمایا پروردگار نے موسی و ہارون کو کیونکہ غیثیج جیسا کہ نہ سچی مانی تھے بات میری اور نہ تقدیس کی تھے میری

اَمَّا بَنِي إِسْرَآئِيلَ لِيْذَلِكَ لَا تَدْخُلُوْا هَذِهِ الْجَمَاعَةَ اِلَّا

پیش بنی اسرائیل برای این نہ درآید این جماعت را تا سائے بنی اسرائیل کے اس لیے نہ داخل کر دیتم اس جماعت کو طرف

الْاَرْضِ الَّتِي اَعْطَيْتُهَا وَهَذَا هُوَ الْمَاءُ الَّذِي دُعِيْ مَاءَ الْخُصُوْمَةِ

زمین کے کہ ہمیشہ دین کو اُن آب کے کہ لگتے آتے تھے مارا خصومت اس زمین کے کہ جسکو میں نے عطا کیا اور یہ وہی پانی ہے کہ لگتے رکھا گیا پانی خصومت

وَالْمَمَارَةِ الَّتِي خَاصَمُوْا بِبَنِي إِسْرَآئِيلَ اَمَّا الرَّبُّ وَتَطْهَرُوْا بِهِ وَاَرْسَلْ مُوسَى

والممارہ کہ خاصہ کردند بنو اسرائیل پیش رب و ظاہر شوند بآن و فرستد موسی اہد مخالفت کا کہ دشمنی کی بنی اسرائیل نے سائے پروردگار کے اور ظاہر ہوں اُس سے اور بھی موسی نے

رِسَالًا مِّن رَّقِيْمٍ اِلَى مَلِكِ اَدُوْمَ وَقَالَ لَهُ مَكْذٰبُ يَقُوْلُ اِسْرَآئِيلُ خُوْكُ

رسل را از رقیم سوی بادشاہ ادم و گفت او بچھین سگوں اسرائیل برادر تو بظہر من کو کہم سے حرف بادشاہ ادم کے اوکھا اُسکو ایسا ہی کے اسرائیل بھائی میرا

فَلَمَّا عَلِمَتْ كُلُّ مَآصَا بَنِي مِثْلِ النَّصِيبِ وَاِنْ اَبَانَا نَزَلْنَا

پس جب معلوم ہوئی کہ ہر ایک نے حصہ ہر ایک کے حصہ سے اور نہ ہر کسی پر ان کا فرد دے گا پھر جب معلوم ہوئی کہ ہر ایک نے حصہ ہر ایک کے حصہ سے اور نہ ہر کسی پر ان کا فرد دے گا

إِلَى مِصْرَ وَبَنُوا مِصْرًا يَأْتِيهَا كَثِيرٌ مِّنْ أَسَاءِ أَهْلِ مِثْرَ الْيَمَّا وَالْ

سوی مصر سو ماڈنڈ مصر روزا بسیار پس ہی کردند مردم مصر سوی ما و سو  
حق مصر کے اور رہے مصر میں بہت دن پس پرائی کی اہل مصر نے جسے اور طوف

أَبَا عِنَّا فَصَلِّبْنَا أَمَّا مَرَّ الرَّبُّ فَاسْتَجَابَ لَنَا وَأَرْسَلَ مَلَكَ فَخَرَجَنَا

پہرمان پس نبو زکریم - پیش پروردگار پس مستجاب کرد برای ما و فرستاد فرشتہ پس فرستاد ما  
با پدا اہمارے کے پس عا ہا کی بچنے سانسے پروردگار کے پس قبول کی دعا ہماری اور بھیجے فرشتے پس نکلا ہم

مِنْ أَهْلِ مِصْرَ وَنَحْنُ نَزُولٌ فِي رَقِيعٍ الْقَرْيَةِ الَّتِي فِي حَدِّ بِلَادِكِ

ان مردمان مصر و ما فرو آئند گانیم در رقیع دی کہ در حد بلاد است  
اہل مصر سے اور ہم اترے رقیع میں جو گائون ہو بیچ حد شہر دن تیرے کے

فَمَرَّ الْإِنَّا بِخَوْذِ فِي أَرْضِكَ وَأَعْلَمْنَا أَنَّا لَنَجُوزُ فِي الْحَرْثِ وَ

ظہرمان حالکہ بیائیم در زمین تو و بدان کہ ما نہ آئیم در زراعت و  
پس حکم دے تو اب کہ جاوین ہم زمین تیری میں اور جان تو کہ ہم نہیں جاتے ہیں ہم کھیتی کو اور

لَا نَطَأُكَ حَقْلًا وَلَا كَرْمًا وَلَا نَشْرِبُ مِنْ مَّاءِ جِبَاكَ لَأَيْضًا

نہ نور دیم ترا باغی و نہ تاک و نہ آشاییم از آب چاہا تو نیز  
نہ پا مال کرتے تیرے باغ کو اور نہ تاک انگور کو اور نہ پی سکتے ہیں ہم پانی کنوون تیرے کا ہم

وَلَكِنْ يَكُنْ فِي الطَّرِيقِ الْأَعْظَمُ وَلَا نَحْدُ عَنْهُ يَمْنَةً وَلَا يَسْرَةً

ولیکن لازم آید طریق اعظم و نہ کردیم ازمان راہ راست و نہ جب  
ولیکن لازم آئی راہ بزرگ اور نہ مد ماندہ سکتے ہیں ہم اس رستہ و اہلی طرف اور نہ میں طرف

حَتَّى نَجُوزَ حَدُّكَ كُلُّهَا فَاجَابَ مَلِكُ أَدُومَ وَقَالَ لَهُ كَلَّا لَا أَحْكُمُ

تا برویم حدود ترا ہر گیش پس جواب داد پادشاہ ادوم و گفت باو حاشا انکہ ارم جان  
تو کہ بڑھین ہم سب حدون تیری سے پس جواب دیا پادشاہ ادوم نے اور کہا اُسکو حاشا مملکت تھی میں

أَنْ تَجُوزَ فِي حَدِّ أَرْضِي وَإِنْ فَعَلْتُمْ ذَلِكَ حَارَبْتُكُمْ فَقَالَ لَهُ بَنُو إِسْرَئِيلَ

اینگہ بیامید در حد زمین من و اگر کردید این را جنگیدم باشما پس گفت باو بنو اسرائیل  
کہ بڑھو بیچ حد زمین میری کے اور اگر کرو گے تم ایسا لڑو گامین تم سے پس کہا اُسکو بنی اسرائیل نے

إِنَّمَا نَسْأَلُكَ فِي الطَّرِيقِ وَإِنْ شَرِبْنَا مِنْ مَّاءِكَ نَحْنُ أَوْ دَوَابُّنَا أَعْطَيْنَا لَكَ

جہاں نیست کہ می آیم در راہ و اگر آشاییم از آب تو ما چاہا بیان ما و ادست  
سوے اسے ہمیں کہ گذرینگے ہمیں راہ کے اور جو پیوین ہم پانی تیرا یا جانور ہمارے دینگے ہم تم کو

ثَمَنَ الْمَاءِ فَرَدَعْنَا أَنْ نَجُوزَ فِي الطَّرِيقِ مَا رَيْنَ قَالَ لَهُ صَاحِبُ

ہمای آب پس بڈار مارا اینکہ آئیم در راہ گذرندگان گذر گفتم ایشان صاحب  
نیمت دانی پس خدمت دے تو ہم کو کہ گذرین ہم راہ میں چڈہ ہوسے کہ دینگے ہم تم کو



أَدُّومَ لَا يَحْيِي لِي فِي حَدِّي وَخَرَجَ مَلِكُ أَدُّومَ إِلَيْهِمْ بِخَيْشٍ وَسَارَحَ

ادوم گندایم در حد خود و برآمد سوی شان بخش و سارح  
ادوم گذارینے ہم اپنی حد میں اور خرچ کیا بادشاہ ادوم نے انکی طرف بخش اور سارح کے

وَلَمْ يَجِبْ مَلِكُ أَدُّومَ أَنْ يَجُوزَ بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي حَدِّهِ فَطَعَنَ

رجوب نہاد بادشاہ ادوم اینکم بیابہ بنو اسرائیل در حد خود پس رقتند  
در رجوب نہاد بادشاہ ادوم نے کہ گذریں گے بنی اسرائیل بیچ حد اسکی گے پس رقتے

بَنُو إِسْرَائِيلَ عَنْهُ وَطَعَنُوا مِنْ رَقِيمٍ وَأَتَا جَمِيعَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى هُوْر الْجَبَلِ

بنو اسرائیل از رقیمہ از رقیمہ آمدند ہمہ بنی اسرائیل تا گورہ پور  
بنی اسرائیل اور گذر گئے رقیمہ سے اور آئے سب بنی اسرائیل طرف ہورہ پور کے

الْتَفْسِيرُ كَانَتْ الْعَادَةُ جَارِيَةً لِمُوسَى وَهَرُونَ إِذَا عَمِلَ

تفسیر بود عادی دان موسی و ہارون کہ گوی کہ کردند  
تفسیر تھی عادت جاری ہوتی موسی اور ہارون کی کہ جب کام کرتے

شَيْئًا مِنْ أَلْيَاتِ الَّتِي يَجْرِيهَا اللَّهُ عَلَى أَيْدِي مَكِيدِيَا أَوْ

چیزی کہ رشتہ دارانند خدا کی ہر دستہای شان آغاز بدید می سخت  
کچھ ان حکمت سے جسکو جاری فرمایا اللہ نے اپنے ہتھیار شروع کرتے پہلے

بِالصَّلَاةِ وَالطَّلَبَةِ قَدْ آمَّا جَمَاعَةً فَإِذَا تَمَّتِ الْإِبْرَةِ

بنامہ درخواست پیش کردہ پس ہر گاہ کہ انجی میدی نشہ نہ  
نامہ کو اور دعا مانگتے سامنے جماعت کے پس پہل پوری ہو جاتی بیت

فَيَقِفَا وَيُشْكِرَانِ اللَّهَ وَيُقَدِّسَانِ اسْمَهُ بَيْنَ الْجَمَاعَةِ وَ

پس ایستاد می و سپاسند می خدا را و پاکانیدند می  
پھر ٹھہرتے ہوتے اور دونوں شکر بجالاتے اللہ کا اور تقدیس کرتے اس کے نام کی در میان جماعت کے اور

أَمَّا هَذِهِ الدَّفْعَةُ فَلَمْ يَعْتَمِدُوا عَلَى شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ مِنْ أَجْلِ

پہچم - ہذا - پس استندند - بشی - انہیں - نہ پر اس سے  
میں مرتبہ پس نہ اعتماد کیا اوپر کسی چیز کے اس امر سے پہلے

ثَمَرِ الْجَمَاعَةِ عَلَيْهِمَا فَأَخَذَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا وَلَحَبَ دُخَانًا

سبوتہ کھج گروہ برایشان پس گرفت خدا برای شان و نہ در آوردشان  
توبہ کھج جماعت کے اپنے پر پس کیا اللہ نے اپنے دھواں داخل سبوتہ

أَرْضَ الْمِيعَادِ الَّتِي وَعَدَ بِهَا بَلْ يَوْشَعَ بْنِ نُونٍ تَلْبِيزُهُ الَّذِي

زمین - موعیدہ - کہ - وعدہ - بل - یوشع - بلکہ - یوشع - بلکہ - یوشع - بلکہ - یوشع  
زمین موعیدہ تھا جسکا وعدہ تھا بلکہ یوشع بلکہ یوشع بلکہ یوشع بلکہ یوشع

اَدْخَلَ الشَّعْبَ اَرْضَ الْمِيعَادِ بَعْدَ وَفَاةِ مُوسَى وَهَارُونَ

فدا کردہ زمین میں اور ہارون کے بعد موسیٰ کی وفات کے بعد

وَهَكَذَا يَجِبُ عَلَى الْمَسِيحِيِّينَ قَبْلَ أَنْ يَعْمَلُوا أَعْمَالًا يُصَلِّوا اللَّهَ أَوَّلًا

اور ایسا ہی واجب ہے مسیحی لوگوں پر کہ ان کے کام کرنے سے پہلے خدا کی تعظیم کریں اور پھر ہی ان کے اعمال کریں

وَاخِرًا وَيُشْكِرُوهُ وَيَقْدِسُوا اسْمَهُ فَبِذَلِكَ يَسْتَحِبُّ قَصْدُهُمْ

اور انجام دینا اور اس کا شکر کرنا اور اس کا نام پاک کرنا اور اس کے نام کی تعظیم کرنا اور اس کے ساتھ ساتھ اس کے مقصد کو حاصل کرنا

وَفَاةِ هَارُونَ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى هَرُونَ فِي جَبَلِ هُورٍ فِي حَرِّ اَرْضِ دُومِ لَقِظْ

وفات ہارون کے بعد اور موسیٰ نے ہارون کی وفات کے بعد ہارون کے ساتھ ساتھ ہارون کی وفات کے بعد ہارون کی وفات کے بعد

تَمْرُونَ عِنْدَ اجْتِمَاعِ شَعْبِهِ لَا تَدْخُلُوا اِلَّا اَرْضَ التِّيْ اعْطَيْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ

تمرون کے اجتماع کے وقت اس کے شعبہ کے لئے نہ داخل ہوں گے بلکہ اس کے شعبہ کے لئے اس کے شعبہ کے لئے

لَا تَكُنَا عَصَبَتِيْ بِاجْتِنَابِكُمْ قَوْلِيْ عِنْدَ مَا اِلْخَصْوَةِ وَلَمْ تَقْدَسَالِيْ بِالْمَلَكِيَّتِجَاهُ

اور نہ ہوں تم کو میری عصا کے ساتھ نہ ہوں تم کو میری عصا کے ساتھ نہ ہوں تم کو میری عصا کے ساتھ

الفصل الرابع عشر فاعيد الى هرون واليغازار ابنه

فصل چار دہم اور ہارون اور الیغازار کے لئے اور ہارون اور الیغازار کے لئے

وَأَصْعَدُهُمَا إِلَى هُورِ الْجَبَلِ وَأَخْلَعَهُ عَنِ هَرُونَ ثِيَابَهُ وَالْبَسَهَا

اور ان کو ہور کے پہاڑ پر لے گیا اور ان کو ہارون کے لباس سے لے کر ہارون کے لباس سے لے کر

الْيَغَازَارَ ابْنَهُ ثُمَّ يَتَوَقَّاهُ وَنَ هُنَاكَ وَيَصِيرُ إِلَى شَعْبِهِ وَفَعَلَ

الیغازار کے لئے اور پھر ان کو ہارون کے پاس لے گیا اور ان کو ہارون کے پاس لے گیا

مُوسَى كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ وَصَعِدَ إِلَى هُورِ الْجَبَلِ مَا مَرَّ الْجَمَاعَةُ كَمَا

موسیٰ نے جیسا کہ خدا نے فرمایا تھا اور وہ پہاڑ پر چلا گیا اور وہ پہاڑ پر چلا گیا





الْقَوْلُ فِي حَبِيبِ الْحَاسِ قَطْعُ الشَّعْبِ مِنْ هَوْدِ الْجَمَلِ فِي

قول اور مان سین پس رفت شعب از کوه هود - هود  
قول ساج سانپ بنانے کے تانبے سے پس گئے گروہ

بِحَرْسُونٍ لِيَدُورَ وَحَوْلَ اَرْضِ اَدُمَ وَفَصْرَ مَمْتِ اَنْفُسِ الشَّعْبِ

بحر سون تادور کند و گرد داری زمین ادم را پس گردید شد نفسهای گروه  
بحر سون کے تو کہ دور کریں اور گرد آوری کریں زمین ادم کی پس تھک گئیں جانیں گروہ کی

مِنْ شِدَّةِ الطَّرِيقِ وَكَلَّتْ وَتَدَمَّرَ الشَّعْبُ عَلَى اللّٰهِ وَعَلَىٰ مَوْسَىٰ

از سختی راہ و سخت شد و ریختند گروہ بر خدا و بر موسیٰ  
از سختی راہ سے اور سخت ہوئے اور ہلاکی کے خوانان ہوئے گروہ

وَقَالُوا لِمَ اصْعَدْنَا مِنْ اَرْضٍ مِصْرَ لِيَمْتَنَّا فِي الْبَرِّيَّةِ فِي مَوْضِعٍ

و گفتند چرا کہ بر آوردی مارا از زمین مصر تا بمانیم در دشت در جایی کہ  
نور کینے کے کیوں لایا تو بگو زمین مصر سے تو کہ مار ڈالے بگو دشت میں بیچ ایسی جگہ کے

لَيْسَ فِيهِ خَبْرٌ وَلَا مَاءٌ قَدْ ضَاقتْ اَنْفُسُنَا مِنْ قِلَّةِ الطَّعَامِ

نہیست دران مان و نہ آب و راستی تنگ شد نفسهای ما از کمی طعام  
جہان نہیں ہے روتی اور نہ پانی تحقیق تنگ ہو گئی ہماری جان کمی کھانے سے

الطَّعَامِ الْمُسْتَحَقِّ بِهِ فَتَسَلَّطَ عَلَيْهِمْ حَيَاتُ جُرْدَةٍ فَهَشَّتْ قَوْمًا

طعام مستحق بہ پس تسلط کردہ شد بر ایشان ماران سیاہ پس یگزید گروہی را  
کھانا جسکو استحقاقی ہو پس غالب کیے گئے اُنہیں سانپ کاسے پھر کاٹا ایک قوم کو

مِنْ الشَّعْبِ وَمَاتَ مِنْ بَنِي إِسْرَآئِيلَ شَعْبٌ كَثِيرٌ فَاجْتَمَعَ الشَّعْبُ

از ان شعب و مردند از بنی اسرائیل گروہ بسیار پس جمع شدند گروہ  
گروہ سے اور مرے بنی اسرائیل سے بہت گروہ پس جمع ہوئے گروہ

إِلَىٰ مُوسَىٰ وَقَالُوا اَخْطَاْنَا اِذْ تَدْمَرُنَا عَلَى اللّٰهِ وَعَلَيْكَ فَصَلِّ اَمَّا اِلَّا الشَّعْبُ

سوی موسیٰ و گفتند گناہ کر دیم بر خدا و بر تو نماز کن بیش پروردگار  
پس موسیٰ کے اور بولے خطا کی مجھے کہ گناہی کی مجھے سامنے اللہ کے اور تیرے پس نماز دے سب پروردگار

لِيَصْرِفَ عَنَّا الْكِبَايَاتِ وَصَلَّىٰ مُوسَىٰ اَمَّا الرَّبُّ فِي سَبَبِ الشَّعْبِ

تا ببرد ازنا ماران را و نماز کرد موسیٰ بیش پروردگار در سبب گروہ  
تو کہ بھیرے ہم سے سانبوں کو اور نماز بھی موسیٰ نے سامنے پروردگار کے سبب گروہ کے

فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَىٰ اِخْذْ حَبِيَّةً مِنْ نَحَاسٍ مِثْلَ الْحَبِّ اِجْعَلْ

پس گفت پروردگار موسیٰ بگیر تارے از مس مانند در سبب گروہ  
پس فرما پروردگار موسیٰ کو بنا ایک سانپ تانبے سے مثل سانپ کاسے کے



وَارْفَعَهَا عَلَى خَشْبَةٍ رُفِيعَةٍ عَلَٰمَةٌ وَمَنْ نَظَرَ إِلَى حَبِيبَةِ يُنْظَرُ إِلَى

بالا کن بر چربی بلند نشاند و سبک گزیدش مار بگرد سر  
اور کعبه اسکو اور کعبی بلند کے نشاند کے طور پر اور جب کو کاٹے سانب لنگر سے من

الْحَبِيبَةِ الْمَعْلُوقَةِ فَيَبْرُءُ فَصَاعَ مُوسَى حَيَّةٌ مِّنْ نَّحَاسٍ وَعَلَقَهَا عَلَى خَشْبَةٍ

مار آویختہ پس و رستہ پس ساخت موسی مار از مس آویختش بر چوبے  
سانب کے موت کے پس چنگ ہو جاویج پھر تار موسی نے سانب تانبے کا اور لٹکایا اسکو گروی پر

عَلَٰمَةٌ وَأَيُّ رَجُلٍ نَظَرَ إِلَى حَبِيبَةِ النَّحَاسِ فَيَبْرَأُ

نشاند و ہر کدام مردیک گزیدش مار بودی کوئی نگرستے سور مار پس پاک شد  
نشاند کے طور سے اور جس شخص کو کومت سانب دیکشت تھا طرف سانب تانبے کے پس اچھا ہو جا تا تھا

الْفَصْلُ السَّادِسُ عَشَرَ فُظِعَ مِنْ بَنِي إِسْرَٰئِيلَ وَنَزَلُوا أَبُوتَ نَحْرَ

فصل شانزدهم پس رفتند بنو اسرائیل و فرو آمدند ابوت باز  
فصل سولہمین پس گئے بنی اسرائیل اور آئندے ابوت میں ہر

أَرْتَحُوا مِنْ أَبُوتَ وَنَزَلُوا عَلَى عَيْنِ الْعِبْرَانِيِّينَ الَّتِي فِي الْبَرِّيَّةِ قَامَامَ

رفتند از ابوت و فرو آمدند بر چشمہ عبرانیان کہ در دشت بہت پیش  
کوچ کیا ابوت سے اور آئندے چشمہ عبرانی پر کہ دشت میں تھا سامنے

أَرْضِ مَوَآبٍ فِي الْجَانِبِ الشَّرْقِيِّ نَاحِيَّةَ مَشَارِقِ الشَّمْسِ ثُمَّ طَعَنُوا مِنْ

زمین مواب در جانب شرقی طرف مشرق شمس باز رفتند از  
زمین مواب کے پہنچ جانب شرقی کے گناہے جگہوں کھنے سوچ کے پھر پلے آس

هٰنَاكَ إِلَى عَيْنِ أَرْنُونٍ فِي بَرِّيَّةٍ فَاتِقٍ الَّذِي يُخْرِجُ مِنَ الْأُمُورَانِيِّينَ كَأَنَّ

انہا ہا چشمہ ارنون در دشت فاتق کہ ہر می آمد از امورانیان چرا کہ  
پہلے سے طرف چشمہ ارنون کے جھل فاتق میں کہ خارج تھا امورانیوں سے کیونکہ

أَرْنُونُ كَأَنَّ حَدَّ الْأُمُورَانِيِّينَ بَيْنَ الْمَوَآبِ بَيْنَ الْأُمُورَانِيِّينَ كَذَلِكَ يُقَالُ

ارنون تھا حد امورانیان میان موابیان و امورانیان ہمچنین گفہ شود  
ارنون تھا حد میں امورانیوں کے در میان موابین اور امورانیوں کے ایسا ہی کہہ گیا

فِي كِتَابِ حُرُوبِ الرَّبِّ السَّهْبُ يَعَاصِفُ فِي وَادِي أَرْنُونٍ وَأَصْلُهُ الْأَوْدِيَّةُ

در کتاب جنگهای پروردگار کہ سبب خیمہ و شود در وادی ارنون و بیک ترین وادی ہا  
بج کتاب حروب پروردگار کے سبب دشت سخت ہی وادی ارنون میں اور بہتر وادیوں کا ہی

الْمَاءُ إِلَى السُّكَّانِ عَادِ الَّذِي يَنْتَهِي إِلَى حَدِّ الْمَوَآبِ وَكَانَتْ هٰنَاكَ بَابُ

پس سوی سکان عاد کہ منتہی میشود موابیان و بود آس جیسا ہی کہ  
رہنے والوں قوم عاد تک کہ منتہی ہوا ہی حد موابین تک اور تھا اس جگہ کو ان

وَمِمَّنِ الْبَرِّ الَّذِي قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى عِنْدَهَا اجْمَعُ إِلَى الشَّعْبِ لِأَجْرِي الْمَلِكِ

و آن چاه که گفت پروردگار موسی نزد آن که فراموش نمود سوی من را یعنی بسوی خود کاروان گذشتند  
 و در راه کوهی بود پس حسیکو فرمایا تا پروردگار را دعا بکنی و موسی دعا کرد پس  
 آمد و در راه کوهی بود پس حسیکو فرمایا تا پروردگار را دعا بکنی و موسی دعا کرد پس

التَّسْبِيحُ الَّذِي سَبَّحَ بِهِ إِسْرَءِيلُ عَلَى الْبَيْرِ هُنَاكَ سَبَّحَ

تسبیح	سک	تسبیح کرد	بنو اسرائیل	بر آن چاه	آسمانی	تسبیح کردند
تسبیح	جو کہ	تسبیح پڑھی	بنی اسرائیل نے	کنوین پر	آسمان جگہ	تسبیح پڑھی

بَنُو إِسْرَءِيلَ هَذَا التَّبِيُّمُ وَقَالُوا اصْعِدْ إِلَيْهَا الْبَيْرَ الَّذِي حَفَرَهَا

بنو اسرائیل	این	تسبیح را	و گفتند	بالا ہوا	ای	چاہی	کہ	خندندش
بنو اسرائیل نے	یہ	تسبیح	اور بولے	جوش کر اے	کنوین	کہ	کھو دی تھی	

الْعُظَمَاءُ عَمِقًا سَارِطِينَ الشَّعْبِ وَيَتَوَلَّوْا أَمْرَهَا بَعْضُهُمْ نَصَاحَتُ مَنِ الدَّرَجَةِ

بزرگان و کاغذ مندیش پادشاهان گروہ وظہر کردند کہ رش بعصائی خود پس رفت آب ازان دشت  
 بزرگون نے گہرائی اُسکی پادشاہوں گروہ نے اور ہی ہر کہا سکام کا ساتھ عصاؤں اپنے کے ایش وان ہوا پانی جھل

إِلَى مَتْنَيْنِ وَمِنْ مَتْنَيْنِ إِلَى بَجْلَانِئِيلَ وَمِنْ بَجْلَانِئِيلَ إِلَى مَا مُوتَ وَمِنْ

مسیح	واہ مسیح	منا، بھلائیل	واہ بھلائیل	تاما ماموت	واہ
مسیح نہک	اور مسیح سے	بھلائیل نہک	اور بھلائیل سے	ماموت نہک	اور

مَا مَوْتَ الَّتِي فِي وَادِي حِفْلٍ مَوَابٍ إِلَى رَأْسِ الْأَكْصَنَةِ الَّتِي سَامِيَجِبَالِ السُّمُونِ

موت کہ در وادی حقل موابست تا کہ میرسد کوہ غامی اسموئی  
 مابست سے کہ بیچ وادی باغ مواب کے ہی اس اکٹہ تک کہ پہونچا تھا پیارون اسموئی کو

الْمَحَامِدِ السَّادِسُ عَشَرَ ثَمَّ ارْسَلْ بَنُو امْرِئِيلَ رُسُلًا

اصوح	شانزدہم	باز	فرستاد	بنی اسرائیل	برسل
صاح	موتھون	پھر	بھیجے	بنی اسرائیل نے	پہنچا مبر

لِيَسْمَعُونَ مِثْلَ الْأُمُورِ انبِئِينَ وَقَالَ لَهُ بُحْخُوزٌ فِي أَرْضِكَ

بسیجوں	بادشاہ	امور انبیان	و گفتند	ہو	میر ویم	در	زمین تو
رف سیجوں	بادشاہ	امور انبیان کے	اور بولے	مسکو	ہم جانے	ہیں	زمین تیری کے

مِنْ غَيْرِ أَنْ نَطْأَ حَقْلًا وَلَا كُنَّا مَاءً وَلَا نَشْرِبُ مِنْ جِبَابِكَ وَلَكِنْ

نہ غیر جنگہ    بور دہم    باغی    و نہ تاکہ    و نہ بیاشاہیم    از چاہای    ولیکن

لَمْ مَّا طَرِيقُ الْأَعْظَمِ حَتَّى يُجَوِّزَ أَرْضَكَ فَاتَا سَيْحُونَ أَنْ يَدْعَ

راہ	بزرگ	تا رویم بر زمین تو	پس ہذا آید سیحون	اینگہ گذارد
راہ	بزرگ	یہ ننگ کہ جوین ہم زمین تیر می بین	پھر آید	سیحون کہ منع کرد



بَنُو إِسْرَائِيلَ أَن يَحْذَرُوا فِي حَدِّ قَوْمِهِ وَجَمِيعَ سِيحُونَ جَمِيعَ

بنو اسرائیل نہ دیکھ کر ہوں نہ جمع کرو سیمون ہمہ  
بنو اسرائیل کو کہ چاہیں نہج حدود اُسکے کے اور جمع کیا سیمون نے سب

أَجْنَادَهُ وَخَسَجَ إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى الْبَرِّيَّةِ إِلَى يَاهَاضَ وَحَادَ

لشکر ہائے دشمن را بہرام سوی بنی اسرائیل تادشت تا اراض و جنگید  
لشکر اپنے کو اور جنگل طرف بنی اسرائیل کے جنگل اراض کی طرف اور رُڑا

بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْبَرِّيَّةِ فَقَتَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ سِيحُونَ وَأَجْنَادَهُ

بنی اسرائیل در دشت پس کشت بنو اسرائیل سیمون و لشکر ہائے دشمن  
بنی اسرائیل سے جنگل میں سو قتل کیا بنی اسرائیل نے سیمون اور اُسکے لشکر کو

وَوَرِثُوا أَرْضَهُ مِنْ حِذِّ أَرْتُونِ إِلَى آبَاقَ وَإِلَى حَدِّ عَمُونَ لَكَ

ورثہ ہونہ زمینش را از حد ارتون تا اباق و تا حد عمون چرا کہ  
اور وارث ہو گئے زمین اُسکی کے سرحد ارتون سے باقی تک اور طرف حد عمون کے کیونکہ

حَدُّ دَبْنِي عَمُونَ كَانَتْ وَاسِعَةً جَدًّا وَأَخَذَ بَنُو إِسْرَائِيلَ

حدود دبنی عمون بود و فرسخ بحد و گرفت بنو اسرائیل  
حدود دبنی عمون کے تھے وسیع بہتہ اور پیا بنی اسرائیل نے

هَذِهِ الْقُرَى كُلَّهَا وَسَكَنَ آلُ إِسْرَائِيلَ قُرَى الْأُمُورَانِيِّينَ فِي

این دیات را ہمیش و ماند آل اسرائیل دیات امورانیان در  
ان سب قریوں کو اور سکونت کی آل اسرائیل نے قریوں امورانیہ میں نہج

خَشْبُونَ وَجَمِيعَ قُرَاهَا لَكَ خَشْبُونَ كَانَتْ مَدِينَةُ سِيحُونَ مَلِكِ

خشبنون و ہمہ قرائش چرا کہ خشبنون بود شہر سیمون پادشاہ  
خشبنون کے اور سب قریے اُسکے کیونکہ خشبنون تھا شہر سیمون کا پادشاہ

الْأُمُورَانِيِّينَ وَهُوَ الَّذِي كَانَ جَاهِدُ بِمَلِكِ مُوَابَ وَلَا وَآخِذًا خَصْمًا

امورانیان را اولست آنکہ بود جنگیدہ با پادشاہ مواب اول و گرفتہ بود زمین اور  
امورانیہ کو وہ دبی ہی جو لڑا تھا ساتھ پادشاہ مواب کے اول اور پہلے میں اُسکی کو

كُلُّهَا مِنْ حِذِّهِ إِلَى حِذِّ أَرْتُونِ لِذَلِكَ كَانُوا يَتَمَثَلُونَ بِهَذَا

جمہ ایش از حدش تا حد ارتون برای این بودند کہ مثل میزدند این  
اُسکی حد سے حد ارتون تک پہلے کے کہ مثال دیتے تھے ساتھ میں

الْمَثَلِ وَيَقُولُونَ ادْخُلُوا خَشْبُونَ يَبْنِي قَرْيَةَ سِيحُونَ وَيَصِلُ إِلَى

مثل و می گفتند درخشید خشبنون و بنا کردہ شود وہ سیمون و ایک را و  
مثل سے او کہتے تھے کہ داخل ہو خشبنون کہ بنایا ہوا تھا سیمون کا اور ایک را تھا اور

ذٰلِكَ لَا تَخْرُجُكَ نَارُ مِنْ خَشْبُونٍ وَطَبَّ شَدِيدٍ مِنْ مَدِينَةِ سِيحُونِ

ابن ثابت سے چڑا کر شان نہیں کہہ سکتا کہ نیش از خشبون و زبانه کشید سخت از شهر سحون  
یہ ثابت ہے کیونکہ نکل آگ خشبون سے اور آج دکنی ہوتی ہے شہر سحون

وَاَحْرَقَتْ عَادَ قَرْيَةَ مَوَابٍ وَاَحْبَارَ اصْنَامِ ارْنُونِ وَخَدَّ امْهَارَ

و سوز نید عاد دو مواب را و نگهبانان بتان ارنون و خدایان را  
اور جہادیا عاونے کاؤن مواب کو اور یوحاری بتون ارنون کو اور خادمون کے کو

الْوَيْلُ لَكَ يَا مَوَابُ كَيْفَ انْهَزِمْتَ يَا شَعْبَ كَامُوشِ اَيُّهَا الَّذِي

وای ترا ای مواب چگونه گریختی ای شعب کاموش ای آنکہ  
سخت عذاب ہو مجھے ای مواب کیونکہ شکست کھائی تو نے ای گروہ کاموش کے جسکو

اَعْطَى بَيْتَهُ رَهِيْنَةً وَاَخْرَجَتْ بَنَاتُهُ مِنَ السَّبْيِ مِنْ شَيْحُوْنَ مَلِكِ

دہم خانہ او گروہ و برادر دم دختران شان از بند از سحون پادشاہ  
دیبا بنی گمر گروہ اور چھوڑا دیا لڑکیوں اسی کو قید سے سحون پادشاہ

الْأُمُورَ اَنِيبِيْنَ وَاَهْلَكَ مَزَارِعَ خَشْبُونِ اِلَى دَيْنُونِ وَحَرْبٍ وَسُتُوْ

امور انیان و خراب کردم مزارع خشبون را یا دینون و جنگید و رسید  
امور انیون کے اور خراب دیا میں نے کھیتوں خشبون کو دینون تک اور لڑا اور بھاگا

اِلَى نَجَاحِ التِّيْ فِي الْبَرِّيَّةِ وَنَزَلَ بَنُوْ اِسْرَآئِيْلَ اَرْضَ الْأُمُورِ اَنِيبِيْنَ اِثْرَ

نجاح التی کہ ہست در دشت و نزل بنو اسرائیل زمین امور انیان و فرستاد  
طرف نجا کے کہ جنگل میں ہی اور اترے بنی اسرائیل زمین امور انیون میں اور بھینا

مُوسَى جَوَاسِيْسَ اِلَى يَغْرُوْ اَفْتَنِيْ قُرَاهَا وَقَتْلِ الْأُمُورِ اَنِيبِيْنَ الَّذِيْنَ

موسی جاسوسان تا یغزر و کشاد و قتل و قتل را  
موسی نے جاسوسوں کو طرف یغزر کے اور فتح کیا اُسے سب گاؤں کو اور مار ڈالا امور انیون کو

كَانُوا هُنَا وَرَجَعُوا فَصَعِدُوا اِلَى اَرْضِ الْبَيْنَةِ وَخَرَجَ عَوَجٌ

بودند اینجا و برگشتند پس برآمدند تا زمین بینہ و برآمد عوج  
تھے وہاں اور پھر آئے پھر گئے طرف زمین بینہ کے اور خروج کیا عوج

مَلِكُ الْبَيْنَةِ الْبَرِّمُ هُوَ جَمِيْعُ اجْنَادِهِ لِيَحَارِبَكُمْ فِي

پادشاہ بینہ سوی شان او و ہمہ لشکر ماش تا بجنگند شان در  
پادشاہ بینہ نے اُنکی طرف وہ اور سب لشکر اُسے تو لڑ میں تھے بیج

اَدْرِعَاتٍ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى لَا تَخَافْهُ لَا دَافِعَهُ فِي يَدِكَ

اور عات و گفت رب موسی  
اور عات کے اور فرمایا ہر درد گارے موسی سے نہ ڈرنا اُس سے کیونکہ میں اُسکی سپرد کردو گا تیرے ہاتھ میں



وَأَصْدِرْ جَمِيعَ شَعْبِهِ وَأَرْضَهُ إِلَيْكَ وَأَصْنَعْ بِهِ كَمَا صَنَعْتَ بِسَيِّئُونَ

و اگر دادم جمیع شعبش را بتو و بکنم باو چنانچه کردم بسیحون  
 و اگر کرد و گدایان سب آنکه گروه کو اورا آتی زمین کو بیری اور کرد و گدایان آنکه ساتھ جیسا کہ کیا تھا میں نے ساتھ سیحون

مِلْكِ الْأُمُورَانِيِّينَ الَّذِي كَانَ يَسْكُنُ خَشْبُونَ فَلَمَّا حَارَبُوا قَتَلَ

پادشاہ اموریان آنکہ بود ساکن خشبون ہر گاہ جنگیدنش کشتہ شد  
 پادشاہ اموریانین کے کہ تھا رہتا خشبون میں بھرجب لڑائی کی تھی تو میں نے ہار گیا

هُوَ وَبَنُوهُ وَجَمِيعَ شَعْبِهِ وَلَمْ يَبْقَ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْهُمْ وَاحِدٌ وَرَكِبُوا

او و پسرانش و ہمہ گروہش و نہانند بنو اسرائیل از ایشان یکی و پیراں ہر دند  
 وہ اور رہے آنکے اور سب گروہ اسکا اور نہ باقی رہا بنی اسرائیل میں سے کوئی اور پیراں نہ رہا

أَرْضَهُمْ فَطَعَنَ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْهُمْ وَزَلُّوا غَرِبَتْ مَوَالِيهِ عِنْدَ الرِّجَالِ

زمین ایشانرا پس کو چند بنو اسرائیل و فرو آمدند غربت مواب کہ بہت نزد اردن اریحا  
 زمین اُنکی سے پس گئے بنی اسرائیل کہنے اور اترے غربت مواب میں کہ پاس اردن اریحا کے تھے

الْفَصْلُ السَّابِعُ عَشَرَ خَبْرُ بَلْعَامَ بْنِ بَاعُورَ الْعَرَّافِ

فصل ہفتم خبر بلعام بن باعور عراف  
 فصل سترھواہن خبر بلعام بیٹے باعور عراف کی

فَلَمَّا رَأَى بِالْأَقْصَى بَنُ صَفُورَ مَا صَنَعَ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَفَرَّقَ

پس ہر گاہ دید بالاق بن صفورا اچھڑ کر بنو اسرائیل و جدا کر د  
 بھرجب دیکھا بالاق بیٹے صفورا نے کیا کیا بنی اسرائیل نے اور جدا کر دیا

الْمَوَآبِيِّينَ مِنَ الشَّعْبِ فَقَاسَمُوا أَنْ لَا يَنْهَضُوا رَأْوَةَ شَعْبًا عَظِيمًا

موابیان را از گروہ جدا کردن سخت چہ کہ ایشان دیدندش گروہ بزرگ  
 موابیین کو گروہ سے سخت جدائی کیونکہ اُنھوں نے دیکھی اُس گروہ کو بہت

وَأَضْطَرَبَ الْمَوَآبِيُّونَ وَرَجَعَتْ قُلُوبُهُمْ خَوْفًا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ

و مضطرب شدند موابیان و ترسید دہای شان ترسیدنی از بنی اسرائیل  
 و مضطرب ہوئے موابیین اور پھر گئے خوف کے مارے دل آنکے بنی اسرائیل سے

رَقَالَ الْمَوَآبِيُّونَ لَا تَنْتَهِمُ مَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ هَذَا الشَّعْبَ عَظِيمٌ

و کہنے موابیان نہ کہہ رہے تھے کہ تم جانتے تھے کہ یہ ایک عظیم  
 و کہنے موابیان کہہ رہے تھے کہ تم جانتے تھے کہ یہ ایک عظیم

أَحَدٌ إِلَّا أَهْلَكَهُ وَبَرَّعَنِي مَا حَوْلَ لَنَا كَمَا بَرَّعَنِي النَّوَلُ عَشْبًا لِحَقْلٍ

یکی بلکہ نہ کشتہ نہ بھجور اچھڑ کر ما چنانچہ بھجور کاو گیا و باغ را  
 ایک کو نہ کشتہ نہ بھجور اچھڑ کر ما چنانچہ بھجور جیسا کہ چرتی پھرتی تھی کاشتہ کھیتیں کو

فَارْسَلْ رُسُلًا إِلَىٰ بَلْعَامَ مِنْ بَنِي عَوْدَ الْعَرَافِ الَّذِي كَانَ نَارًا لَا

پس فرستاد فرستادگان سوی بلعام این بنو عاور عراف کہ بود نازل  
پھر بھیجا پینہ ہر دو کو طرف بلعام بیٹے عاور عراف کے کہ تھا اثر ہوا

عَلَىٰ شَطْرِ النَّهْرِ قَرِيبًا مِنْ أَرْضِ عَمَّا لِيَدْعُوهُ إِلَيْهِ لِيَسْتَعِينَ بِهِ فَمَلَأَ

بر کنار نہر نزدیک از زمین عہ خود تا خواہندش سویش تا استعانت کند باو در جائیکہ بود کو  
کنار سے نہر کے پاس زمین چھا اپنی کے تو کہ بلاوے اسکو اپنی طرف مدد کیلئے جب کہ کشتھا

أَخْبَرَكَ أَنَّهُ خَرَجَ شَعْبًا مِنْ مِصْرَ فَغَشَىٰ وَجْهَ الْأَرْضِ كُلِّهَا وَقَدْ نَزَلُوا

نہر کہہ کر براہ نشان نہایت کہ برآمد گروہی از زمین مصر پس پوشیدہ روی زمین مصر را چہد اش و رستی فرو آمدند  
کہ خبر میدیون چکو کہ خروج کیا گروہی زمین مصر سے کہ پوشیدہ ہو گئی روی زمین سب کی سب اور تحقیق آتے

جَبَالَنَا فَاطْلُبُ إِلَيْكَ أَنْ تَأْتِي وَتَلْعَنَ هَذَا الشَّعْبَ لِأَنَّهُ أَقْوَمِي

گروہی ما پس طلب کنم سیدی تو اینکه بیائی و لعنت کنی این گروہ یا چرا کہ او زور تر  
بہاروں ہمارے پر پس مانگتا ہوں تیرا جسے کہ آوے تو اور لعنت کرے اس گروہ کو کیونکہ وہ لوگ زبردست

وَأَعِزِّ مِمَّنْ لَعَلَّ تَقْدِرُ أَنْ تُجَارِبَهُ وَتُهْلِكَ مِنْ جَدِيدٍ لَأُحْكِمَنَّ

و دشوار تر از ما ہستند کاش قدرت داشتی بر اینکه شکستیش و ہلاک کنمش از جدید از زمین چہرا کہ ہم  
وزور آور ہیں ہم سے کاش کہ طاقت رکھتے ہو کہ تجربہ کرین ہم انکو نئی زمین سے کیونکہ ہم

عَرَفَ أَنَّ الَّذِي تَبَارَكَ هُوَ مَبَارَكٌ وَالَّذِي تَلْعَنُهُ مَلْعُونٌ

عراف - آزا کہ برکت کنی تو اور دوست مبارک و انکو را لعنہ کنی تو اور ملعون ست  
بھیجتا ہوں کہ جنگو برکت دی تو نے اسکو وہی برکت والا ہو اور جسکو لعنت کی تو نے وہی ملعون ہو

وَأَنْطَلِقَ أَشْيَاحُ مُوَابٍ وَأَشْيَاحُ مَدْيَنَ وَمَعْصَرُ هَدَايَا وَجَوَاثِرُ

ورفتند بران ہیران مواب و ہیران مدین و بالیشان نذرنا و جواثر  
اور روانہ ہوں بوڑھے لوگ مواب کے اور بوڑھے لوگ مدین کے اور انکے ساتھ ہدیے اور تحفے

فَاتُوا بَلْعَامَ فَقَالُوا قَوْلَ بِلَاقٍ فَقَالَ لِمُتَلَبِّتُوهَا مَا لِيَلَيْتُكُمْ هَذَا

پس آمدند بلعام را پس گفتند قول بلایق پس گفت بالیشان باشید آئینا شبان این  
پس آئے پاس بلعام کے سو بولے بات بلایق کی پس کہا انکو ٹھہرو یہاں آجہی رات یہ

فَأَخْبَرَكُمْ بِمَا يَقُولُ الرَّبُّ فَأَتَاكُمْ أَشْرَافُ مُوَابٍ عِنْدَ بَلْعَامَ

پس خبر دیدم تان باخبر گوید رب پس ایستادند اشراف مواب نزد بلعام  
پس خبر دیدگان تان کہ کیا فرماید چو بروردگار پس ٹھہرے اشراف مواب کے پاس بلعام کے

بِقُوَّتِهِ ذَلِكَ فَأَتَا مَلَاكُ اللَّهِ بَلْعَامَ لَيْلًا وَقَالَ لَهُ مَرِ الْقَوْمَ

بزرگوار خود آن پس آمد فرشتہ خدا بلعام را شب و گفت باو کیست آن قوم  
ساتھ اپنی قوت کے پس آئے فرشتے خدا کے پاس بلعام کے رات کو اور بولے اسکو کون قوم ہو



الَّذِينَ اتُّوُا قَالَ بَلْعَامُ الْمَلَكُ بِالْأَقْبَلِ بْنِ صَفُورٍ لِمَا رَسَلُ

آلہم کہندت گفت بلعام فرشتہ بالاق بن صفور پادشاہ موآب فرستاد  
جو لوگ آئے تیرے پاس کہا بلعام نے فرشتہ سے بالاق بیٹا صفورا پادشاہ موآب نے بھیجا

وَقَالَ قَدْ خَرَجَ شَعْبٌ مِنْ مِصْرَ فَمِلِّيْ وَجْهَهُ الْاَرْضَ فَاَقْبِلِ الْاِيْنَا

وگفت راستی برآمد گروہی از مصر پس برشد روی زمین پس پیش آئی حلا سوی ما  
اور کہا تحقیق خروج کیا گروہ مصر نے پس بھگیا روی زمین پس آتو اب ہمارے پاس

حَتَّى نَلْعَنَهُ لَعَلَّ اَنْ اَقْدَرَ اَنْ اَجَاهِدَهُ وَاَهْلَكَهٗ قَالَ الْمَلَكُ لِبَلْعَامِ

تا لعنت کنیش شاید ایکہ توام ایکہ جہاد کنیش و ہلاک کنیش گفت فرشتہ بہ بلعام  
تو کہ لعنت کریں ہم نکو شاہیکہ بھکو قدرت ہو کہ جہاد کروں میں اور ہلاک کروں میں اسکو بولا فرشتہ بلعام سے

لَا تَنْطَلِقْ مَعَ الْقَوْمِ وَلَا تَلْعَنِ الشَّعْبَ لَا نَهٗ مُبَارَكٌ فَقَامَ بَلْعَامُ

مرو با قوم و مکن بلعت آن گروہ را چرا کہ او مبارک ست پس بنخواست بلعام  
ست حلا قوم سمیت اور نہ لعنت کر گروہ کو کیونکہ وہ برکت والے لوگ ہیں پس نظر ہو بلعام

بَكْرَةً وَقَالَ لِعِظْمَاءِ بِالْأَقْبَلِ اِنْطَلِقُوا اِلَى صَاحِبِكُمْ اِنَّ الرَّبَّ

باندادان وگفت بہ بزرگان بالاق بروید سوی صاحب خود چرا کہ رب  
وقت صبح کو اور بولا مردارون بالاق سے کہ پھر جاؤ طرف مالک اپنے کے کیونکہ پروردگار

لَمْ يَجِبْ اَنْ يَدْعَنِيْ اَنْطَلِقْ مَعَكُمْ وَنَحْنُ عِظْمَاءُ مُوآبَ فَاتُوا بِالْأَقْبَلِ

نخواست اییکہ گذارد مرا کہ بروم باشا و رفتند بزرگان موآب پس آمدند بالاق  
میں جا پہنچو کہ چھوٹے بھکو کہ چون میں تمہارے ساتھ اور کوچ کب مردارون موآب نے پس آئے بالاق پس

وَقَالُوْا لَهٗ لَمْ يَكُنْ يَلْعَنُ بَلْعَامُ اَنْ يَّاتِيْكَ مَعْنَا فَعَادَ بِالْأَقْبَلِ اَيْضًا وَاَرْسَلَ

وگفتند او نہ کرد دعنا بلعام اییکہ بایست باما پس بازگشت بالاق نیز و فرستاد  
اور بولے اسکو نہیں آتا وہی بلعام کہ آوے ہمارے ساتھ پھر پیرا بالاق بھی اور بھیجا

رَسُلًا اَعْظَمَ وَاَكْرَمَ مِنَ الْاَوَّلِيْنَ فَاتُوا بَلْعَامَ وَقَالُوْا هٰكَذَا يَقُوْلُ

رسل بزرگ و گرامی تر از اولیان پس آمدند بلعام و گشتند باو ہمچنین میگوید  
پسندیدون کوچ بڑے اور عزت والے تھے اول لوگوں سے پھر آئے وہ پس بلعام کے او کہنے لگے ایسا کہتا ہو

بِالْأَقْبَلِ بْنِ صَفُورٍ اَلَا تَتَذَكَّرُ اَنْ تَاْتِيَ لِيْ سَاعَظْمُكَ وَاَنْ اَكْرَمُكَ جَدًّا

بالاق بن صفورا نہ باز آئی اییکہ بیانی چرا کہ بدستی من خضریب بزرگی سپہ بزرگ تو گوی میدا است جید  
بالاق بیٹا صفورا کا لیون بازیت بتویہ کہ آئے تو کیونکہ قریب ہو کہ عطا کروں میں بھکو اور بزرگی دون میں بھکو البتہ

وَمَا فَلَئِيْ مِنْ شَيْءٍ فَعَلْتُ وَاَقْبِلِ الْاِيْنَا وَاَلْعَنْ هٰذَا الشَّعْبَ فَرَدَّ بَلْعَامُ

وہمچنین برایم از چیز کردی و بیا سوی ما و لعنت کن این گروہ تو پس و کردی بلعام  
میں نے اسے دیکھا کرتی بات کہ کرے تو اور آ میری طرف اور لعنت کر اس گروہ کو پس پیرا بلعام اور

رَسُولِ الْبَلَاءِ قَاتِلِ الْوَلَاءِ يَا لَاقِ اعْطَانِي مِلِّي بَيْنَهُمْ فَصَدَّقُوا هَذَا

رسول	بلاق	گرمینہ	اگر بدستی کہ بالاق	دادم	پر	خانہ اش نقرہ	ذ
سیف برون	بلاق کے	کیشا ہوا	کہ اگر بالاق	عطا کیے	بھرا ہوا	چاندی	د

لَمْ أَقْدِرْ أَنْتَعِدْهُ قَوْلَ رَبِّي وَإِلَّا هُمِي وَلَا أَخِذُ عَنْ قَوْلِي صَغِيرٌ

خیزد	ازہ قول خود	و نگیرم	قول من رب خود	و خدای خود	گدشت	نتیجہ
چھوٹی ہو	بات اپنی	اودن لونین	پروردگار اپنے	اور معبود اپنے سے	خودمانی	تو نہیں قدرت ہی میری کہ تجاؤز کردن

أَوَلَا كَبِيرٌ مِنْ قَوْلِهِ فَعَرِّجُوا أَلْتُمْ أَيْضًا عِنْدَنَا لَيْلَتَكُمْ هَذِهِ

وہ بڑی	از غزلش	پس بروید شما	نیز	نزدما	اشب تان	این
یا نہ بلکہ بڑی	فرزے اُسکے سے	پس جاؤ تم نے	بھی	ہمارے پاس سے	آجکی رات	

حَتَّىٰ انْظُرَ مَا الَّذِي يُخْبِرُنِي مَلَاكَ اللَّهِ مِنْ أَمْرِكُمْ فَلَنَزَلَ وَخَمِي

نہا بگرو	کہ چیت اگرو	خبر بدو	خوشہ خدا	از امر شما	پس فرو آمد	وحی
یہا نکل کہ دیکھون میں بکر کہ	خبر ہو نیاں مجھ کو	فرشتے امدے	امر تمھارے سے	پھر اتری	وحی	

اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۖ إِنْ كَانَ مُؤَلَّفًا لِّلْإِسْلَامِ ۖ فَفِيهِ لَعَنَةُ اللَّهِ وَتَلَا ۖ

خدا	بر	بلعام	شب	کہ اگر باشد	کردہ	جزا میں نصیبت کہ آمدنت	تا خواندنت
الہی	بر	بلعام پر	رات کو	کہ اگر ہو	ہو	مساوی اسکے نہیں کہ آتی تیرے پاس	کہ ملاو کہ

قُمْ فَأَنْظِرْهُمْ وَلَٰكِنَّ آيَاتِنَا أَنْ لَا تُعْمَلَ إِلَّا بِمَا أَقُولُ لَكَ

برخیز	پس برو	با ایشان	لیکن مرتضیٰ	اینگو	گمر بخند	گویم	شو
کہ آئندہ	اور صل	ہمارے ساتھ	لیکن خاص بجگو جو	کہ نہ کرے تو	گمر جو	کہ نہ ہیں	کنو

فَقَضَّ بِلَعَامِيكَ وَأَسْرَجَ أَنَانَةً وَأَطْلَقَ مَعَ عَظْمِهِمَا فَاشْتَدَّ

پس رفت	بعدم	جسعی	وزین کرد	ماچو خرش زرا	ورفت	با بزرگان	مواب پس سخت شد
بهر کجی	بسام نے	مٹ کے	اور زمین کسا	مچھرا انہو پر	اور صلا	سہرا ہڑے لوگوں	مواب کے بھ سخت ہوا

غَضَبُ اللَّهِ عَلَيْهِ لَا نُظْلِقُهُ مَعَهُ فَمَا عَمِلَكَ عَلَى الْبَيْتِ فِي الطَّيْفِ

خشم	خدای پرو	برای رفتنش	بایشان پس استاد	فرشته رب	در راه
فضه	خدا کا	مسبب حزن است که	آنکه ساقی محراب است	فرشته	در راه

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَهُوَ كَانُكَامًا مُتَعَلِّمًا مِمَّنْ عَمِلَ الْإِنْسَانُ

[illegible]

وَأَمَّا الْفُلُ فَأَنزَلْنَاهُ ذِكْرًا لِّعِبَادِنَا إِنَّهُ كَانَ كَلَمًا وَبُحْرَانًا

فرشته	خدا را ایستاده و راه	عم آخته شمشیرش	گیرنده	برستش	پس
(رشتن)	حدا که هرگز	فکر لیسوسه طلا	اینها	بانتی	آورد



الَا تَأْنَهُ عَنِ الطَّرِيقِ وَصَارَتْ فِي الْحَرْثِ فَضْرِبَ بَلْعَامُ الْأَكَاثَةِ

تلاوت خزاں از راہ و گردید در مزرع پس زد بعام بلعام نے خیر می کو

لَيْدُهُ إِلَى الطَّرِيقِ فَقَامَ مَلَاكُ اللَّهِ فِي سَبِيلِ ضَيْقِ بَيْنَ كَرَمَيْنِ

تا بردش را بہ راہ پس خواست فرشتہ خدا در راہ تنگ میان دو کرم

حَيْثُ حَاجَزَ يَمْنَهُ وَحَاجَزَ يَسْرَهُ فَرَأَتْ الْأَتَانُ مَلَاكُ الرَّبِّ

جائیکہ بست حاجز راستش و حاجز چپش پس دید مادہ خزاں فرشتہ رب را

فَجَمَّتِ الْحَايِطُ وَضَغَطَتْ رَجُلُ بَلْعَامَ بِالْحَايِطِ فَعَادَ أَنْ يَضْرِبَهَا أَيْضًا

پس شک زد حائط را و فشرود شد پای بلعام بہ حائط پس رگشت ایکہ بزندش نیز

الْأَصْحَاحُ السَّابِعُ عَشَرَ ثُمَّ عَادَ مَلَاكُ الرَّبِّ وَجَارَ مَرَهُنَا

اصحاح ہفتم ہفتہ ہجتم باز گشت فرشتہ پروردگار و رسید پس رفت از جا

وَقَامَ فِي مَوْضِعٍ ضَيْقٍ حَيْثُ لَيْسَ لِلَا تَأْنَهُ مَوْضِعٌ لَا تَحْتَدُّ يَمْنَهُ

و ایستاد در جای تنگ جائیکہ نیست مادہ خزاں جای نگردد راستش

وَلَا يَسْرَهُ فَبَصُرَتْ الْأَكَاثَةُ مَلَاكُ الرَّبِّ وَرَصَتْ تَحْتَ بَلْعَامَ

و نہ چپا پس دید مادہ خزاں فرشتہ رب را و رسید زیر بلعام

فَاشْتَدَّ غَضَبُ بَلْعَامَ وَضَرَبَ الْأَتَانُ بِالْعَصَا وَقَتَعَ الرَّبُّ فَمَرَّ الْأَتَانُ

پس سخت شد خشم بلعام و زد او را بخرا بہ عصا و کشاد رب اذان مادہ خزاں

وَقَالَتْ لِبَلْعَامَ مَا الَّذِي صَنَعْتَ بِكَ حَتَّى تَضْرِبَ بَنِي ثَلَاثِ مَرَّاتٍ قَالِ بَلْعَامَ

و گفت بہ بلعام چیست اینکہ کردم بتو تا زدی مرا سہ بار گفت بلعام

طَا إِلَانِكَ زَرِينِ بِي وَلَوْ أَنَّهُ كَانَ بَيْنِي سَيْفٌ كُنْتُ قَدْ قَتَلْتُكَ لِأَنَّ فَقَالَتْ

ماہ چرا کہ تو زار می منی و اگر ہست کہ بود بینم شمشیری بود راستی کہ کشتنت حالا پس گفت

ہجری کو کہ نہ زدی منی ہجری ہجری اور اگر ہستی میرے ساتھ میں تلوار مار ڈالنا میں تجھ کو اس وقت پس گویا ہجری

ماد و خدایه به بهام ایامیستم من اودیکر تو بکری بهستی می سوادنی و از خرد و دیت  
 خردی به بهام سے آما شین کون بین چری خیری که تها سوار هوتا بهجیر دت صبح

امروز ہا کوزم بنو مانند این کار برگزیدہ ہا واکشود رب  
ماضی آیا کی تحریک میرے ساتھ شل اس کام کے بھی بولا اُسکو نہیں اور روشن کردی پروردگار

از چشم	بعدم	پس دید	فرشته	خدا را یساراه	در راه	آخته	شمشیر
بیانی	بعدم کی	پس دیکھا	فرشته	خدا کو کھڑا ہوا	بچ راہ کے	کھینچی ہوئی	تلوار

کیرتہ اش بدستش پس فرو آمد و افتاد بر روض سجد و کندہ و گفت باد فرشتہ رب  
خدا ہے ہوئے ہاتھ میں پس اُترا اور گرچہ منہ کے بل سجدہ میں ہوا اُس سے فرشتہ پروردگار کا

چیت مطلب تو زدی	مادہ خرتوا	ستہ	۲۱	سنگم آندہ	بر آدم	تبا با شرم	برارت
کیا تھا مطلب تیرا کہ مارا تو نے	جہمی اپنی کو	تین بار		میں وہ جون	کہ کھلا میں	لوہوں میں	تھارے لیے

لَدَدَ لَكَ أَخَذْتَ طَرِيقَ خِلَافٍ لِأَمْرِي فَلَمَّا رَأَيْتَنِي الْاِتَّانُ عَادَ

سخت پہاڑ کو کڑھی راجہ خلاف باہر سن پس ہر گاؤں وید مارا ہاڑا ہر

سمتی کیونکہ تو نے یہ راہ بین خلاف حکم میرے کو پس جب دیگی عجب کھجری نے پھر آتی

عَنِّي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ وَلَوْ أَنِّي لَمْ تَحْجِدْ مِنْ بَيْنِ يَدَيْ كُنْتَ قَتَلْتَنِي لَوْلَا أَنَّكَ أَتَيْتَ

ارمن سہ بار والہ ایندہ ہی گشت دوری شد از نزد من بودی کہ گشتت و سیکند اسم  
میسے پاس تین بار اور جو تحقیق بخیر نہ پھر جاتی سائنہ سے میرے مارو اللہ تین بجو در طے و تیار

عليها قال بلغا مني لائلا السب اسات واجرمتم اعلم انك  
براهو گفت بلغم بفرشته بد کردم و گنوا کردم بد استمرا بشکله نوتی

نجرى پر بولا جوام فرشتہ پروردگار کو برا کي مين نے اور گناہ کي مين نے نجا مين نے کہ تو

فَاتَّعِبْ دَارِي فِي الطَّرِيقِ فَالْآنَ إِنْ كَانَ أَنْظِلَ فِي مِمَّا تَكْرَهُهُ

کھڑا ہر مقابل میسر راہ میں پس اب اگر اب پہچان میرا جو کہ وہ کجائی بہر

رجعت قال ملاك الرب ليبلعهم انطلق مع القوم ولين

بھرجاؤن میں بولا فرشتہ پروردگار کا بے نام کو چل ہمراہ قوم کے ولیکن



لَا تَفْعَلْ سِوَا مَا أَقُولُ لَكَ وَأُطْلِقُ بِلْعَامٍ مَعَهُ

نہ کرنا۔ ایسی چیزیں نہ کرنا جو کہیں نہ ہو۔ اور نہ ہی اس کے ساتھ بلیاں لے کر۔  
خاص ہو کہ جسے تو کہے۔ مگر جو کہوں میں نہ ہو اور چلا گیا۔ بلیاں مع ہر دھار

بِالَاقِ فَسَمِعَ بِالَاقِ أَنَّ بِلْعَامَ قَدْ آتَاهُ فَخَرَجَ لِيَلْقَاهُ فِي قَرْيَةِ عَمَوَابَ

بِالَاقِ پس شنید بالاق ایسے بلیاں راستی آمدش پس برآمد تا بہ بیندش در دو موآب  
بالاق کے پس سن بالاق نے کہ تحقیق بلیاں ضرور آیا، اسکو پس نکلا کہ ملاقات کرے اسکی گناہوں موآب میں

فِي حَدَارَتُونَ أَوَّلَ الْكَلْبِ وَقَالَ بِالَاقُ لِبِلْعَامِ كُنْتُ قَدْ أَرْسَلْتُ

در حدارئون اول کہہ گفت بالاق بہ بلیاں بودم راستی فرستادم  
بلیاں حدارئون کے جو پہلی حدی اور بولا بالاق بلیاں سے ہوں میں کہ تحقیق بھیجا میں نے

إِلَيْكَ لَا دُعَاؤَ كَيْفَ لَا تَأْتِي لَعَلَّكَ ظَنَنْتَ لِي لَا اسْتَطِيعُ كَرَامَتِكَ

سویتو ناخواست چگونہ نہایم شاید تو گمان کردی ایسکے میں نہ توانم گر اہم ہوں  
میری طرف کہ بلاؤں میں نہجو کیوں نہ آیا تو میرے پاس شاید گمان کرتا ہوں کہ میں نہیں ملتا ہوں کرامت تیری

قَالَ بِلْعَامُ لِبَالِاقٍ قَدْ أَتَيْتُكَ الْآنَ فَلَعَلَّكَ تَظُنُّ أَنِّي أَقْدَرُ أَنَّ

گفت بہ بلیاں بالاق رہستی آمدت حالا پس شاید تو گمان کنی ایسکے میں تو انہم ایسکے  
بولا بلیاں بالاق سے تحقیق تمہا میں تیرے پاس اب پس شاید نہجو گمان ہوگا کہ میں قدرت رکھتا ہوں کہ

أَقُولُ شَيْئًا إِلَّا الْقَوْلَ الَّذِي يَجْرِيهِ اللَّهُ عَلَى لِسَانِي بِهِ أَنْطَلِقُ

گویم چیزیں نہ کر قول کہ روانہ کنیش خدا بر زبان من باو ہر دم در گفت  
کہوں کوئی شے نہ کہ وہ بات جسکو جاری کرد یا اللہ نے میری زبان پر جاتا ہوں میں در گیا

بِلْعَامُ مَعَ بِالَاقِ وَأَدْخَلَهُ قَرْيَةَ حَصْرُوتَ وَذَبَحَ بِالَاقُ غَنًا وَثِيرَانَ

بلیاں بالاق و در آوردش قریہ حصروت و ذبح کرد بالاق گو سپندان و گاووان  
بلیاں ہراہ بالاق کے اور لایا اسکو گناہوں حصروت میں اور ذبح کیں بالاق نے بکریں اور بیل

وَأَرْسَلَ إِلَى بِلْعَامٍ وَالْأَشْرَافِ الَّذِينَ مَعَهُ فَلَمَّا كَانَ مِنَ

و فرستاد سوی بلیاں و اشرافی کہ با او بودند پس ہر گاہ شد از  
اور بھیجی طرف بلیاں اور اشرافوں کے جو اسکے ساتھ تھے پھر جب

الْعُدَّةِ عَدَّ بِالَاقُ إِلَى بِلْعَامٍ وَأَصْعَدَهُ إِلَى بَيْتِ بَعْلَ الصَّامِرِ

فرہ رفت بالاق سوی بلیاں و بردش بخانہ بعل بت  
کل کا دن ہوا عدد کیا بالاق نے طرف بلیاں کے اور لے گیا اسکو طرف بتخانہ بعل بت کے

فَرَأَى مِنْ هُنَاكَ أَقَاصَى مَنَازِلِ شَعْبِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقَالَ بِلْعَامُ

پس نمود از انجا نہایتہای منزلہای گروہ بنی اسرائیل و گفت بلیاں  
پس دیکھا ازجگہ اہمستے مقامات گروہ بنی اسرائیل کو اور بولا بلیاں

لَبَّاقَاتُنِي لِي مَا سَبْعَةُ مَذَاجٍ وَهِيَ لِي سَبْعَةُ بَدَائِنٍ سَبْعَةٌ

ہر ہلاق ہزار ہر ایک ہفت و صیغہ ہر ایک ہفت گاو و بخت  
ہلاق سے کہنا یا تو میرے واسطے اس جگہ سات قحج کیے ہوئے جانور اور وہ سات ہیل میں اور سات

كِبَاشٍ وَفَعَلَ بِالْأَقْ كَمَا قَالَ لَهُ بَلْعَامُ وَرَفَعَ بِالْأَقْ وَبَلْعَامُ لَشِيرَا

قوت و کرد ہلاق چنانچہ گفت باد بلعام و سوار و ہلاق و بلعام گاو ان  
میں سے کہنا ہلاق نے جیسا کہ کہا اُسکو بلعام نے اور چڑھایا ہلاق اور بلعام نے ہیلوں

وَالْكَبَاشِ عَلَى الْمَذَاجِ قُرْبَانًا وَقَالَ بَلْعَامُ لِبَلْعَامٍ قُمْ هَاهُنَا

و تو جان را بر نوح قربانی و گفت بلعام بہ ہلاق بایست اینجا  
اور میں نے جانور کو اوپر قربان گاہ کے قربانی کے طور پر اور بولا بلعام اٹھ اس جگہ سے

عِنْدَ قُرْبَانِيكَ حَتَّى أَنْطَلِقَ أَنَا لَعَلَّ الرَّبَّ يُوحِي إِلَيَّ مَا أَهْوَاؤُنَا

نزد قربانیہایت تا بروید من شاید رب وحی کند سوی تو من ایسکے خواہی دمن  
پس قربانیوں اپنی کے یہاں تک کہ جاؤں میں شاید بروید گار وحی بھیجے کہ کیا چاہتا ہوں اور میں

مُظْهِرًا لَكَ مَا يُوحِي إِلَيَّ وَأَنْطَلِقَ زَكِيًّا مُسْتَوِيًّا فَظَهَرَ لِلَّهِ بَلْعَامُ

نمائندہ بتو انچہ وحی کردہ شود سویم و رفتند پاک را ستایش نمود خدا بہ بلعام  
دکھنے والا ہوں تجھ کو وحی کی گئی ہے تجھ پر اور گئے پاک ہو کر برابر پس چلادیا اسد نے بلعام کو

وَقَالَ لَهُ قَدْ هَيَّاتِ سَبْعَ مَذَاجٍ وَقَرَّبْتِ عَلَيْهِمَا الشَّيْرَانِ وَالْكَبَاشِ

و گفت باد راستی صیغہ کردی ہفت مذاج و قربان کردی بران گاو ان و تو جان  
اور فرمایا اُسکو تحقیق مہیا کی تو نے سات قربانی اور قربانی کی تو نے ہیلوں اور میں نے جانور

فَإِظْهَرَ اللَّهُ قَوْلَهُ وَقَالَ لَهُ أَنْطَلِقْ إِلَى الْبَلْعَامِ وَقُلْ لَهُ هَذَا النُّقُولُ

پس اللہ کرد خدا قولی و گفت باد برو سوی ہلاق و بگو باد این قول  
پس اللہ کیا اسد نے ایک بات کو اور فرمایا اُسکو جا طرف ہلاق کے اور کہہ اُسکو یہ بات

فَاتَاَهُ وَهُوَ كَانَ قَائِمًا عِنْدَ بَاغِيهِ وَمَعَهُ جَمِيعُ قَوَادِ مَوَابٍ وَ

پس آئے اور آواہ بود ایستاد نزد باغی اس و باد ہمہ سرداران مواب و  
پس آیا اُسکو اور وہ تھا کہ کھڑا تھا پاس قربانیوں اپنی کے و رُکے ساتھ سب مواب کے تھے اور

رَفَعَ بَلْعَامُ صَوْتَهُ بِأَمْثَالِهِ وَقَالَ لَهُ سَاقِنِي بِالْأَقِ مِلْكُ الْمَوَابِ

برداشت بلند بلعام آوازش بہ مانند این و گفت باد فرستادم ہلاق یا و شاہ مو مواب  
بلند کی بلعام نے آواز اپنی طرف اپنے ساتھیوں کے اور کہا اُسکو بھیجا مجھ کو ہلاق یا و شاہ مو مواب نے

عَنْ أَرَامِ الْبَيْتِ فِي الْمَشْرِقِ وَقَالَ لِي أَقْبِلْ حَتَّى تَلْعَنَ يَهُوَبَ قَهْلِكَ

از آرام کے در مشرق است و گفت بمن و پیش آئی تا لعنت کنی یعقوب را و ہلاک کنے  
ارام سے کہ مشرق میں تیرے اور کہا مجھ کو سنیہ تو یہاں تک کہ لعنت کرے تو یعقوب کو اور تباہی لائے



إِلَى إِسْرَائِيلَ فَكَيْفَ لَعْنَةُ وَلَعْنَةُ اللَّهِ وَلَيْفَ أَهْلِكَ وَالرَّبُّ

اے اسرائیل! پس کیونکہ لعنت کنش و کنویش لعنت خدای و کیونکہ ہلاکتش کنم۔ اور رب  
بھلاکت اسرائیل کے۔ پس کیونکہ لعنت کروں میں اسکو اور لعنت کی اسکو اسی نے اور کیونکہ ہلاکت کروں میں اسکو اور ہلاکت کروں

لَا يَرِيدُ هَلَاكَهُ لَا بِي رَأَيْتُ مِنْ رُؤُسِ الْجِبَالِ وَنَظَرْتُ إِلَيْهِ مِنْ

ازادہ ندارد ہلاکتش را چرا کہ من دیدم از قممای کوههای و نگریستم سویش از  
چشمین ازاد گریهای ہلاکتی اسکی کا کیونکہ میں دیکھتا ہوں چوٹی پہاڑوں پر اور دیکھتا ہوں طرف اس کے

فَوْقِ الْأَكَامِ وَإِذَا هُوَ شَعْبٌ نَازِلٌ وَحْدَهُ لَا يَعدُّ مَعَ الشُّعُوبِ وَ

بالا اکام و انجاء او شعب نازل ایست تنہا شایعہ دیدہ شود با گرد و  
اوپر سے ٹیلوں زمین کے اور ناگاہ وہ گروہ اترا آگیا بے شمار ساتھ گروہوں کے اور

مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَحْصِيَ عَدَدَ جَمِيعِ آلِ يَعْقُوبَ أَوْ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَحْصِيَ عَدَدَ

کہ تواند بشمارد عدد ہمہ آل یعقوب یا کہ تواند اینکہ بشمارد عدد  
کون ہر کہ قدرت رکھتا ہے کہ شمار کرے کتنی سب اولاد یعقوب کی یا کسکو مقدر ہو کہ گنے عدد

رَبِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ تَمُوتُ نَفْسِي مَوْتَ أَبْرَارٍ وَتَكُونُ أَجْرِي مِثْلَ

رب بنی اسرائیل بمیرد نفس من مردن نیکان او و باشد مزد من مانند  
چہارم بنی اسرائیل کے مر جاوے جان میری موت نیکون انکے کی اور ہوے مزدوری میری مثل

أَجْرَتِهِمْ ثُمَّ قَالَ بِالْأَقْلَابِ لِبَلْعَامَ مَا هَذَا الَّذِي صَنَعْتَ لِي دَعْوَتِكَ

مزدوران انکی کے بھر بولا بالاق بہ بلعام چیست این کہ کردی میں خواندنت  
مزدوری انکی کے بھر بولا بالاق بلعام سے کہا یہ ہر کہ کیا تو نے میرے ساتھ بلایا ہیں جو

أَنْ تَلْعَنَ أَعْدَائِي وَإِذَا أَنْتَ تَبَارِكُهُمْ وَتَدْعُوهُمْ فَرَدَّ بَلْعَامُ قَائِلَ لِلرَّبِّ

ایکے لعنت کنی دشمنان مرا و اکنون تو برکت کنی ایشان را و او خوانی دعا بر ایشان پس و کرد بلعام قائل آنکہ  
کہ لعنت کرے تو دشمنوں میرے پر اور اب تو نے برکت کی اور عادی آنکو پس یہ کہیا بلعام نے کہنے والا ہوا جو کہ

يَا هَمْنِي الرَّبُّ وَخِجْرِيهِ عَلَى لِسَانِي إِيَّاكَ أَحْفَظُ وَبِهِ أَنْطَلِقُ قَالَ بِالْأَقْلَابِ

ایچہ اہم کنند رب دروان سازدش بزمایم ہمارا حفظ کنم و بان روم گفت باو بالاق  
اہم کیا مجھے پروردگار نے اور باری کیا اسکو میری زبان پر خاص اسکو نگاہ رکھوں میں اور سپر علیوں میں بولا بالاق

مَعِيَ إِلَى مَوْضِعٍ آخَرَ لَتَرَاهُمْ مِنْ هُنَاكَ وَإِنَّمَا أَسْوَاقُكَ لِتَرَى آخِرَهُمْ

ایما اسن کا جای دیگر تا بہ بنی ایشان را از اینجا و جز این نیست کہ سہرست تا بہ بنی آخرشان  
امیر سے ساتھ حرف جگہ دوسرے کے تو دیکھتے تو انکو رہے اور سوائے اسکے نہیں میں سے جگہ یا جگہ تو دیکھتے تو آخر انکا

وَلَا تَزَالُ أَهْمُ أَجْمَعِينَ فَلَعْنَةُ سَمِ لِي مِنْ شَعْرٍ وَأَنْطَلِقُ بِهِ إِلَى حَقْلٍ الرَّابِيَةِ

و نہ تازا اہم اجمیعین فلعنہ سمی لی من شعرا و انطلق بہ الی حقول الربیۃ  
اور نہ دیکھتے تو ان سب کو پس نہ تازا اہم اجمیعین رہے کہ یہ اسکے ساتھ طرف باغ راہیہ کے

و ایستاییدش بر سر	اکه	و بنامد اکیه	پست	منج	و قرار گیرد
او که از کپا اسکو سرور	اکه که	او که از کپا اسکو سرور	ساعت	منج	او که از کپا اسکو سرور

گادوان	و تو جان	و گفت	و بلعام	و بالاق	ایست	ایجا	نرو	قر بانجامت
بیلون	اور سینہ مہون گئی	اور کہا	بلعام نے	بالاق کو	کہ ٹھہر جا	اس جگہ	باصغر بانہون	ایجا

میں بروم میں تھکا ہنکرم چہ کفٹہ شود بہن و تجلہ کرد رب ہنعام و کفٹ باو  
یہاں تک کہ جاؤں میں تو نظر کروں میں جو کھا گیا جبکہ اور تجلی فرمائی پروردگار نے اوپر ہنعام کے اور فرمایا اسکو

برو	سوی	بالاق	پس خبرش کن	دین	قول	پس آیدش	والو بود	ایستاد	نمود
چلا جا	طون	بالاق کے	پس خبر ہوئی	اسکو	اس	بست کی	میرا	پاؤں	پاؤں

فرمانیہاش وہاں اشرف مواب پس گفت باو بالاق ایچہ کہ گفت رب  
فرمانیون بہنی کے اور اسکے ساتھ اشرف مواب نے پس کہا کہ سکو بالاق نے کیا فرمایا پروردگار نے

وَرَفَعَ بِلْعَامُ صَوْتَهُ بِأَمْثَالِهِ وَقَالَ الْهَضْضُ بِالْأَقْوَاسِ سَمِعَ قَوْلِي فَاصْنَعْ

لِشَهِادَتِي يَا أَبْنِ صَفْوَةَ اَعْلَمَنَّ اَنَّ اللَّهَ كَيْسَ مِثْلِ الرَّجُلِ الَّذِي يُخْلِفُ

ای پسر صفورا	بدان	ایکے خدا	فیست مانند	مرد	کہ	خلاف کند
ای بیٹے صفورا کے	جان تو	کہ اللہ	نہیں ہی مانند اس	مرد کے	کہ	خلاف کرنا ہی

وَيَكْذِبُ إِذَا قَالَ قَوْلًا لَيْسَ اللَّهُ مِثْلَ النَّاسِ الَّذِي يَشَاءُ

و دروغ و فتنه گفت قول و نیست خدا مانند مردمان که مشورت کنند  
 و جبهه برون بی جبکہ کہ کوئی بات اور نہیں ہی اللہ مانند آدمی کے کہ مشورت کرتے ہیں

لَٰكِنْ إِذَا قَالُوا قَوْلًا مِّمَّا هُمْ آمُضَوْنَ ۖ وَكَلَامُهُمْ لَا يَحِطُّ إِلَىٰ أَشْيَاءٍ مُّكْرَمَةٍ ۚ وَلَٰكِنْ لَّيْسَ لَهُمْ قَوْلٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ يُبَدِّلُهَا ۚ وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْقُرْآنَ فَذَرْ أَعْيُنَكَ عَنِ حِوَالِهِمْ ۚ أَلَمْ تَرَ أَنَّا جَعَلْنَا نُبًّا لَّكَ وَبَنِي إِسْرَٰءِيلَ عِزًّا ۚ فَذُكِّرُوا كَثِيرًا مِّنْ قَبْلِ الْيَوْمِ ۚ

لکن و تھیکہ گفت قوی کہ کردش و کلاش ہمیشہ ہوشیاری سے جزا میں میرے آؤں

سین جہ کے کوئی بات نہ جبری کیا اسلو اور کلام اسکا ہمیشہ جو

در دعوی لا یمارس ولا الرد المسیون  
 احوالی و مراعات کنتم و رد کنتم  
 و رد کنتم

جانشین پرمجید      کہ برکت کی دعا کروں میں اور روٹکروں میں برکت کرو      لائے درویش



لَسْتُ أَرَى فِي يَعْقُوبَ إِثْمًا وَلَا عُدْرَةً فِي إِسْرَائِيلَ وَلَا ظُلْمًا

میں نے اس میں کوئی گنہگار نہیں دیکھا اور نہ ہی اس میں کوئی برائی ہے اور نہ ہی ظلم ہے

لَإِنَّ اللَّهَ بِهِ مَعَهُ وَجْهَةٌ مَلَأَتْكَ فِيهِ وَاللَّهُ الَّذِي أَخْرَجَهُمْ

بے شک اللہ کے ساتھ اس کے ساتھ ہی اور اس کے ساتھ ہی ہے اور اللہ جس نے انہیں نکالے

مِنْ أَرْضٍ مِصْرَ بَعِثَ وَعِظْمَةُ قُوَّتِهِ وَلَيْسَ أَرَى فِي يَعْقُوبَ

میں سے زمین مصر میں بے شک اور بڑی قوت کی عظمت اور میں نے اس میں کوئی

طَيَّرَ وَلَا حِسَابَ يُحْجَمُ وَلَا أَعْرَافَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَيُقَالُ

پاکیزہ نہ ہے اور نہ حساب ہے اور نہ جانچنے والے اور نہ ہی اس میں کوئی

لَا يَعْقُوبُ وَالْإِسْرَائِيلَ الَّذِي يَصْنَعُ اللَّهُ كَيْفَ أَقُولُ وَالشَّعْبُ قَلَمٌ

نہ ہے یعقوب اور نہ اسرائیل جسے اللہ کیسے کہتا ہے اور یہ لوگ قلم ہیں

مِثْلُ الطَّرِّ غَاوٍ يَتَّعِظُ وَمِنْ مِثْلِ الْعَسَى لَا يَرِيضُ حَتَّى تَفْزِسَ فَرِيصَةً

جیسے طوفان کا لہر جھٹکتا ہے اور غم سے ڈرتا ہے اور نہ ہی اس میں کوئی

وَيُشْرَبُ مِمَّا قُتِلَ ثُمَّ قَالَ بَالَا قُلُوبُكُمْ أَمْ أَطْلُبُ إِلَيْكَ أَلَا تَلْعَنُهُ

اور پھر اس سے پیتا ہے اور پھر اس سے کہتا ہے اور نہ ہی اس میں کوئی

وَلَا تَدْعُو لَهُ أَيْضًا فَرَدَّ بَلْعَامُ عَلَى بَالَا قَائِلًا أَلَيْسَ قَدْ قُلْتُ لَكَ

اور نہ ہی اس سے کہتا ہے اور نہ ہی اس سے کہتا ہے اور نہ ہی اس میں کوئی

إِنِّي أَنَا أَنْطَلِقُ بِمَا يَقُولُ لِي الرَّبُّ فَقَالَ بَالَا قُلُوبُكُمْ أَمْ أَنْطَلِقُ بِمَا

میں ہی ہوں جو اس کے کہنے کے ساتھ ہی چلتا ہوں اور نہ ہی اس میں کوئی

وَأَخْرَجَهُمُ اللَّهُ مِنْ دِينِهِمْ هَذَا أَفَلَمْ يَكُنْ مِنْكُمْ

اور انہیں اللہ نے اپنے دین سے نکلایا ہے کیا ان میں سے کوئی

الْاَصْحَاحُ الثَّامِنُ عَشَرَ وَعَدَّ بِالْاَقْ إِلَى بَلْعَامُ وَمَا صَعِدَ لِي

اصحاح ہجرت ہیم و رفت ہلاق سوی بلعام و بردش  
اصحاح اٹھارہویں اور قصہ ہلاق کے طرف بلعام کے اور چڑھا دیا۔ آج

رَأْسُ يَهُوذاَ الَّذِي يَزَارُنِي اَسِيمُونَ وَقَالَ بَلْعَامُ لِبَلَاقِ ابْنِ لَنَا

سر یہود کہ برابر اسیمن ست و گفت بلعام بلالاق کہا ست برای ما  
سر یہود برابر اسیمن کے اور ہوتا بلعام بلالاق سے کیا ہمارے لیے

ههنا سَبْعُ مَذَاجٍ وَهِيَ لِي سَبْعَةٌ كِبَاشٍ سَبْعَةٌ تِيرَانٍ وَفَعَلَ بِالْاَقِ

اتنی ہفت مذج و ہیا نامہ برای ہفت قوج و ہفت گناو و کرد ہلاق  
اتنی ہفت سات قربانی کا دین اور ہتیا کر میرے لیے سات سینڈے اور سات بیل اور کیا ہلاق نے

كَمَا قَالَ بَلْعَامُ وَقَرَّبَ التَّيْرَانَ وَالْكَبَاشَ عَلَى الْمَذَاجِ وَرَأَى بَلْعَامُ

جنا کہو گفت بلعام و قربان کرد گناوان و قوجان را بر مذبح و دید بلعام  
جیسا کہ بلعام نے اور قربانی کی سیلون اور سینڈ خون کی قربانی کاہ پر اور دیکھا بلعام نے

اَنَّ الرَّبَّ يَحْبُبُ اَنْ يَدَّ عَالِي بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَمْ يَنْطَلِقْ كَمَا كَانَ يَنْطَلِقُ

ایسکہ رب میخواستہ ایسکہ دعا کند برای بنی اسرائیل و نہ رفت جنانکہ یودی کہ میرفتے  
کہ پروردگار جہا شہی کہ دعا کرے واسطے بنی اسرائیل کے اور نہ چلے جیسا کہ تھا چلنے والا و

كُلِّ وَقْتٍ لِيَطْلُبَ الْفَالَ وَلَكِنْ اَقْبَلَ بِوَجْهِهِ إِلَى الْبَرِّيَّةِ وَمَدَّ بَلْعَامُ

ہر وقت تا خواہد فال ولیکن پیش آورد رخس سوی دشت و انداخت بلعام  
سب وقت میں تو کہ طلب کرے فگون کو ولیکن سامنے کیا گنہ اپنا طرف دشت کے اور ڈالا بلعام نے

بَصَرَهُ فَرَأَى بَنِي إِسْرَائِيلَ نَزَلًا قِبَائِلَ فَلَاحٍ عَلَيْهِ رُوحُ اللَّهِ وَرَفَعَ صَوْتَهُ

الطرح پس دید بنی اسرائیل را فرود آمدہ پیش قبائل پس درآمد برو روان ایل و بلند نمود آواز خود  
اپنی نظر کو پس دیکھا بنی اسرائیل کو کہ آتے ہیں قبائل پس صول کیا اُنہر روح خدا نے اور بلند کی آواز اپنی

بِامْثَالِهِ وَقَالَ قُلْ يَا بَلْعَامُ ابْنُ بَعُورَ قُلْ أَيُّهَا الرَّجُلُ الَّذِي قَدْ جُلِيَ عَنْ

بامثال این گفت کہو ای بلعام ابن بعور کہو ای مردی کہ راستی دانم و از  
سامہ امثال پہنچے اور بولا کہ ای بلعام بیٹے بعور کے کہے جو مرد کہ دکھائی دیا

بَصَرِهِ قُلْ أَيُّهَا الَّذِي سَمِعَ قَوْلَ اللَّهِ وَرَأَى رُؤْيَا اللَّهِ وَهُوَ مُلْكٌ

دیدش کہو ای آنکہ شنید قول خدا و دید نمود خدا و او دید و شنید  
بہر اسکی سے کہ ای جس نے سنا قول الہکا اور دیکھا دیدار خدا کا اور دید

وَعِبْنَا مَقْتُوحَتَانِ مَا أَحْسَنَ مِثْرَكَ يَا بَعْتُوبُ وَمِثْرُكَ

وہ چشم کشادہ اند و از چہیت چ خوب نمزی تو ای یعقوب و مثری  
اور دوختن آنکھیں اسکی کھل گئیں کہ کہانتگر ہو مرتبہ تیرا ای یعقوب



يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَحَبِيبُكَ كَالْأَوْدِيَةِ الْجَارِيَةِ وَمِثْلُ الْكُرِّ وَمِثْلُ الدُّرِيِّ عَلَى

یا بنی اسرائیل وحبیب گوی تو مانند دریا جاری و مانند تارک و مانند  
دروغی اسرائیل اور حبیب تیرے مثل دریاؤں جاری کے ہیں اور مثل تارک اگر کے کہ اوپر

شَاطِئِ النَّهْرِ وَمِثْلُ الْجَنَّةِ الَّتِي ذَكَرَ اللَّهُ وَمِثْلُ شَجَرِ آرْزَةِ النَّبِيِّ عَلَى

کنار نہرست و مانند جنت کہ یادیدش خدا و مانند درخت آرز کہ بر  
کنارے نہر کے ہو اور مانند جنت کہ یاد کیا اسکو اللہ نے اور مثل درخت صنوبر کے کہ جو

شَاطِئِ الْمَاءِ يَخْرُجُ رَجُلٌ مِنْ بَيْتِهِ وَذُرِّيَّتُهُ أَكْثَرُ مِنَ الْمَاءِ الْكَبِيرِ

کنار آبست برآید مردی از خانه خود و ذریعت خود بسیار از آب کثیر  
کنارے پانی کے ہو بھیجا مرد گھر اپنے سے اور ذریعت اپنی سے اکثر پانی بڑے سے

وَيُخْطَمُ مِنْ أَعَالِي الْمَلَائِكَةِ وَتَفُوقُ مُلْكُهُ وَذَلِكَ بِقُوَّةِ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَهُمْ

و بزرگ شود از بزرگان و بزرگان و تفوق باید پادشاہست و ایستت بزرور خدا کہ بزرگ و بزرگان  
او بزرگ ہوگا بزرگون بادشاہ سے اور فائق ہوگا ملک اسکا اور یہ ساتھ قوت اللہ کے جو کہ نکلا انکو

مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بَعْدَ وَقْوَتِهِ يَأْكُلُ خَيْرَاتِ آلِ شَعْبِ أَعْدَائِهِ وَيَكْسِرُ

از زمین مصر بعز خود و قوت خود خورد خیرات آل شب دشمنانش و بشکند  
زمین مصر سے ساتھ عزت اور قوت اپنی کے کھاوے خیرات آل گروہ دشمنوں اپنے کی اور توڑ دیگا

عِظَاءَهُمْ وَيَقْطَعُ ظُهُورَهُمْ رَتَعًا وَرَبَضًا كَالْأَسَدِ وَمِثْلُ سَلِّ اللَّيْلِ

بزرگان شان را و بہر پشتہای شان از روی رتاع و ربض مانند شیر و مانند ناخن شیر  
بزرگ انکو کو اورکت جاوینگی گریں آنکی از روی جسک بھونکے اور طافت کے مثل شیر کے اور مثل ناخن شیر کے

وَمَنْ يَقْدِرْ أَنْ تَعْبَهُ يَبَارِكْ مَبَارَكُونَ وَيَلْعَنُ لَاعِنُونَ فَاسْتَدْ غَضَبَ

کہ تواند اینکہ در تعب اندازدش برکت کردہ شود برکت کنندگان و لعنت کردہ شود لعنت کنندگان سخت شد غصہ  
لوگون بر طافت والا کہ بچ پھونجاسے اسکو برکت دیے جاوے بکے برکت و لے اور لعنت کیے جاوین لعنت و لے پس سخت ہوا غصہ

بِالْأَقْ عَلَى بِلْعَامَ وَصَفَّقَ يَدَاهُ مِثْلَهُمَا وَقَالَ بِالْأَقْ لِبِلْعَامَ

بالاق بر بلعام و زد و صفق افسوسندہ و گفت بالاق بر بلعام  
بالاق کا بلعام پر اور مارا ہاتھ افسوس کر کے اور بولا بالاق بلعام سے

دَعَاكَ لِلْعَنِّ أَعْدَائِي فَإِذَا أَنْتَ تَبَارِكُ كَهُوَ وَتَدْعُوهُمْ مِثْلَ مَرَاتِ

خواندست برای لعن دشمنانم پس انکاء تو برکت کنی شان و خوانی بپایشان ستم مار  
بخوانا تھا میں نے تجھ کو اسطے لعنت دشمن اپنے کے پس جبکہ تو نے برکت کی اور دعائی انکو اور دعائی میرے انکی ہیں

فَالْآنَ أَنْصَرِفُ إِلَى بِلَادِي لَعْدُ كُنْتَ عَزَمْتَ عَلَى الْإِسْرَائِيلَ كَمَا كُنْتَ

پس حالا بہر بہرست راستی بودم بسنجیم اسرائیل را و انکاء بپایشان ستم مار  
پس اب طرف شہر زان اپنے کے حقیق تھا میں جاننا تھا میں گھر اچھا تھا میری اور انکاء بپایشان ستم مار

بِلَادِي بِلَادِي بِلَادِي بِلَادِي بِلَادِي بِلَادِي بِلَادِي بِلَادِي بِلَادِي بِلَادِي

فَإِذَا رَأَىٰ رَبُّكَ قَدْ أَحْرَمَكَ ذَلِكَ فَدَلَّعَاكَ عَلَىٰ بَالَاكَ فَأَيُّهَا الَّذِي كُنْتَ

پس آنکہ رب راستی حرام کردت آن پس رد کرد طعام بر بالاق گوشتہ رستی بود  
پس اسوقت پروردگار نے تحقیق حرام کر دیا بھیرا سکو پس پھرا طعام طرف بالاق کے یہ کھانے تحقیق تھا میں

قُلْتُ لِرُسُلِكَ الَّذِينَ أَرْسَلْتَهُمْ إِلَيَّ أَنَّهُ لَوْ وَهَبَ لِي بَالَاكَ مِثْلَ

کہتم برسالتو کہ فرستاد ایشان سویم ایکہ اگر بخشید مرا بالاق پر  
کہ کہتہ میں واسطے پیغامبروں میرے کہ بھی انکو میرے پاس کیونکہ اگر بخشا مجکو بالاق نے بھرا ہوا

بَيْتِهِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ لَمْ أَقْدِرْ أَنْ أَتَعَدَّ عَلَى قَوْلِ الرَّبِّ أَوْ

خانہ اش را طلا و نقرہ نتوانستم ایکہ بگذرم بر قول رب یا  
کھراپنا طلا یا چاندی سے مجکو مقبول نہیں جو کہ تجاوز کروں میں فرمانے پروردگار سے یا

أَصْنَعُ خَيْرًا أَوْ شَرًّا وَلَكِنِّي إِنَّمَا أَنْطَلِقُ بِمَا يُلْحِمُنِي الرَّبُّ فَأَنَا

کشم خیر یا شر ولیکن بردم ہانچہ الہام نہایدم رب پس من  
کوں میں نیکی یا بدی اور لیکن میں چون میں جو کہ الہام کیا مجکو پروردگار نے پس میں

مَنْطَلِقُ الْآنَ إِلَىٰ أَرْضِي فَاسْمَعْ مَا أَشِيرُ عَلَيْكَ وَأَخْبِرُكَ مَا يَصْنَعُ

روندہ ام حالا تا زمین خود پس بشنو آنچه اشارہ کنم بر تو و خبر نہایت چہ کند  
چلنے والا ہوں اب طرف زمین اپنی کے پس سن تو جو اشارہ کروں میں تجکو اور خبر دوں میں تجکو کیا کریگا

هَذَا الشَّعْبُ بِشَعْبِكَ أَخْرَأَ لَا يَأْمُرُ تَرْفَعُ صَوْتَهُ بِأَمثَالِهِ وَقَالَ

این گروہ بگروہ تو آخر ایام باز بلند کرد آوازش بامثال این و گفت  
یہ گروہ ساتھ گروہ تیرے کے آخر دنوں میں بھر بلند گی آواز ساتھ ساتھیوں اپنے کے اور بولا

قُلْ لِّبَلْعَامَ بْنِ بَعُورَ قُلْ أَيُّهَا الرَّجُلُ لِمَجْلَىٰ عَنْ بَصِيرَةٍ قُلْ أَيُّهَا الَّذِي

کہو ای بلعام بن بعور کہو ای مرد نمودہ از دیدنش کہو آنکہ  
کہ بلعام بیٹے بعور کہو ای مرد روشن ہو بینائی تیری کہ جو شخص

سَمِعَ قَوْلَ اللَّهِ وَلَهُ عِلْمُ الْعَالِي وَرَأَىٰ رُؤْيَا اللَّهِ إِذْ هُوَ مَلِكٌ عَيْنَاهُ مَفْتُوحَتَا

شنید قول خدا اور است دانش بزرگ و دید نمود خدا را و تحقیق او بیناست و دو چشم او و بود  
سنیگا فرمانا اسکا اور اسی کو علم بزرگ ہی اور دیکھا دیدار اسکا کیونکہ وہ بینا ہی اور دو آنھیں اسکی کھلی ہوئی

قَالَ رَأَيْتَهُ إِذَ الْيَسَّ ظُهُورُهُ الْآنَ وَإِذَا كَانَ مَدَّ الْفِ نَظَرَتْ

گفت دیدمش و آنکہ نیست ظہورش حالا و ہر گاہ باشد از زمان نزدیک از گذشتہ نگریستم  
بولادیکھا ہمیں نے آنکہ اور جب نہیں ہی ظہور اسکا اب اور جب ہو زمانہ نزدیک اسکی کا کہ گذرا دیکھو گام میں

فِي أَمْرِهِ إِذَ الْيَسَّ تَقَرَّبَ يَسْرَافُ نَجْمٌ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَيَقُومُ

در امرش قیامت تقریب کہ برآید ستارہ از آل یعقوب قیامت  
چہ حکم اسکی کے اور جب نہر نزدیک کہ طلوع کرے ستارہ اولاد یعقوب کہ اور کھڑا ہو



رَبِّسَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَهَلَكَ جَابِرٌ مِنْ مُوَابٍ وَیَسْتَعِيدُ جَمِيعٌ

سرور از بنی اسرائیل و ہلاک کند جابرہ را از مواب و ہندگی فرماید ہر  
سرور بنی اسرائیل سے اور ہلاک کرے جابرہ کو مواب سے اور ہندگی فرماتے سب

بَنِي شِيثٍ وَيَصِيرُ أَدُومُ مِيرَاثَهُ وَسَاغِيرٌ وَرَاثَةُ أَعْدَائِهِ تَصِيرُ عَلَيْهِ

بنی شیت را و گرد آدوم میراثش و ساغیر وراثت اعدائش گردد بر او  
بنی شیت کو اور ہو جاوے گا آدوم میراث اسکی اور ساغیر وراثت دشمنوں اسکی کی ہوگی اس پر

وَيَسْتَفِيدُ بَنُو إِسْرَائِيلَ قُوَّةَ بَقُولِهِ وَيَنْزِلُ مِنَ آلِ يَعْقُوبَ وَهَلَكَ

و فایده گیر بنو اسرائیل قوت بقولش و فرو آید از آل یعقوب و ہلاک کنند  
اور فائدہ لیونے بنی اسرائیل از روی قوت کے قول اپنی سے اور نازل ہوگی اولاد یعقوب کی اور ہلاک کرے

الَّذِي يَنْجُو مِنَ الْقَرْيَةِ ثُمَّ نَظَرَ إِلَى عَمَالِيقَ وَرَفَعَ صَوْتَهُ بِأَمْثَالِهِ وَقَالَ

کہ نجات سایہ از وہ باز نگرست سوی عمالیق و بلند کرد آوازش بمانند این و گفت  
جو کن رہ کش ہوا گاؤں سے پھر دیکھا طرف عمالیق کے اور بلند کی آواز اپنی طرف سانچوں اپنے کے اور بولا

عَمَالِيقُ رَبِّيسُ الشُّعُوبِ يَهْلِكُ فِي آخِرِ الْأَيَّامِ إِلَى الْأَبَدِ ثُمَّ نَظَرَ إِلَى

عمالیق رئیس شعوب ہلاک شود در آخر ایام تا جاوید باز نگرست سوی  
عمالیق رئیس گروہوں کا کہ ہلاک ہووے آخر زمانہ میں ہمیشہ پھر دیکھا طرف

الْقَيْنَانِينَ وَرَفَعَ صَوْتَهُ بِأَمْثَالِهِ وَقَالَ مَا غَرُّهُمُ ضَبُّوكَ وَمَسْكُوكَ وَمَحَلُّكَ

قینانین و بلندید آوازش بمانند این و گفت نیست قومی جانب و مسکت و محلت  
قینانین کے اور بلند کی آواز اپنی طرف سانچوں اپنے کے اور بولا نہیں قومی ہر باز و تیرا اور مقام اور محل تیرا

فِي كَهْفٍ أَجْمَلٍ وَأَنْ سَارِقِينَ إِلَى أَشْيَاخِهِ وَيَهْلِكُونَ نَكَارًا إِلَى الْمَوْصِلِ ثُمَّ

در غار کوه و بدرستی سارقین تا ہیرانش و ہلاک ہندنت تا موصل باز  
بج غار پہاڑ کے اور تحقیق چور لوگ اس کے ہلاک کرینگے جگو موصل تک پھر

رَفَعَ صَوْتَهُ بِأَمْثَالِهِ وَقَالَ لَوْ يَلُومُ مِنْ عَسَى يَعْيشُ حَتَّى يَكْمَلَ اللَّهُ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ

بلندید آوازش بمانند این و گفت وای کہ بسا عیش کند یعنی نزدیک بسیار تا پیرانہ خدای این چیز ہا را  
بلند کی آواز اس نے ساتھ امثال اپنے کے اور بولا فسوس ہر اُس شخص پر کہ بہت عیش کرے یہاں تک کہ پورا کر دے امدان چیزوں کو

حِينَئِذٍ يَخْرُجُ أَجْنَادٌ مِنَ الْأَرْضِ الرُّومِ وَيَسْتَعِيدُونَ الْعِبْرَانِيَّانِ

اگاہ برآید لشکری از زمین روم و ہندگی فرماید عبرانیان  
اسوقت میں نکلیں گے لشکر زمین روم سے اور ہندگی سکھاون عبرانیوں

وَأَهْلَ الْمَوْصِلِ وَهُمْ أَيْضًا يَهْلِكُونَ إِلَى الْأَبَدِ وَقَامَ مَرْبَعًا مِ

و مردم موصل را و ایشان نیز ہلاک شوند تا جاویدان و ایستاد بلعام  
اور مردم موصل کو اور وہ بھی ہلاک کرتے ہیں ہمیشہ اور کھڑا ہوا بلعام

وَجَعَلَ مُنْصَرِفًا إِلَى بَيْلَادٍ ۖ وَبَالَاقٌ اِيضًا رَجَعَ إِلَى بَيْتِهِ

بازگشت کردید ۱ شهرش ۲ بالاق ۳ تیز بازگشت ۴ بنیاد خود  
پس برپا ۵ دن شهر اسکے ۶ اور بالاق ۷ بھی ۸ طرف اپنے گھر کے

التَّغْيِيرُ اللَّهُ تَبَارَكَ اسْمُهُ اَمْرٌ بِلَعَامٍ بِالْمُضِيِّ إِلَى بَالَاقٍ فَمَا يَالَهُ

تغییر اللہ تبارک اسمہ امر بِلَعَامٍ بِالْمُضِيِّ إِلَى بَالَاقٍ فَمَا يَالَهُ  
تغییر اللہ تبارک اسمہ امر بِلَعَامٍ بِالْمُضِيِّ إِلَى بَالَاقٍ فَمَا يَالَهُ

اَرْسَلَ مَلَائِكَةً قُدَّامَهُ بِسَيْفٍ بَارٍّ لِيَهْلِكَ ۖ وَإِنَّمَا الْقَصْدُ فِي ذَلِكَ

فرستاد فرشتہ خود پیشتر بشیر تیز تاکشدش و جز این نیست کہ قصد  
بھیجا فرشتہ اپنا سامنے آئے ساتھ تلوار تیز کے کہ ہلاک کرے اسکو اور تاکشدش نہیں ہو کہ ارادہ کرنا اس امر کا

أَنَّ يَظْهَرَ الرَّبُّ عَظْمَ الْأَعْجُوبَةِ لِبَلْعَامَ ۖ وَأَرْسَلَ فِي حِمَارِهِ فَكَلَّمَتْ

ایست کہ نماید رب بزرگی اعجوبہ ۱ بلعام ۲ و فرستاد در حورش پس بفرستد  
کہ ظاہر کرے پروردگار بزرگی اعجوبہ ۱ بلعام کے اور بھیجا بصورت مادی خرافہ کے پس کلام کیا خواہے

بِصَوْتِ إِنْسَانٍ وَعَرَفْتَهُ الَّذِي كَانَ مِنَ الْمَلِكِ حَتَّى لَا تَخْرُجَ عَمَّا

بآواز مردم و شناسندش آنکہ بود از فرشتہ تا برآید از انچه  
ساتھ آواز انسان کے اور پہچانے اسکو جو شخص تھا فرشتہ یہاں تک کہ نہ سکے اس بات سے جدا

أَمْرَهُ ۖ اللَّهُ بِهِ فِي قَضِيَّةٍ شَعْبَهُ ثُمَّ أَنَّهُ أَنْبَأَهُ بِمَا يَكُونُ مِنْ خَلْفِ الشَّعْبِ

فرمودش خدا بان در قضیہ شعبش باز آئند او خبر دادش ہانچہ بود پس از کردہ  
حکم فرمایہ اللہ نے پنج احوال اسکے کردہ کے پھر اسکو خبر دی کہ کیا ہوا ہے پیچھے کردہ کے

فِي آخِرِ الزَّمَانِ ۖ وَبِالْكَوْكِ الَّذِي ظَهَرَ عِنْدَ لَدَةِ الْمَلِكِ الْمُتَجَسِّدِ

در زمان آخر ۱ ہستارہ ۲ کہ نمود نزد زاد بادشاہ تجسد  
آخر زمانہ میں اور خبر دی ساتھ ستاروں کے جو طالع ہوئے نزدیک پیدا ہوئے بادشاہ تجسد

لَيْسَ إِسْرَئِيلَ الَّذِي آيَدَ جَبَّارَةَ الشَّيْطَانِ ۖ الْمَلُوكُ لَٰنَ هَذَا بِلْعَامَ

یسرئیل اسرائیل کے کہ خراب کرد جبار شیاطین ۱ بلعام  
یسرئیل اسرائیل کے کہ خراب کیا جبارہ شیطان اور بادشاہوں کو کیونکہ یہ بلعام

لَمَذُورٌ كَانَ تَقْدَمَ إِلَى الْجُؤُوسِ عَرَفَهُ عَنِ الْكَوْكِ الَّذِي يَظْهَرُ عِنْدَ

مذکور بود کہ پیشد ۱ گبری و شناخت شان از کوک کہ نماید نزد  
مذکور تھا ۲ طرف مجوس کے اور شناخت بتلانی ہی انھوں ستاروں کی کہ جو ظاہر ہوتے تھے نزدیک

وَلَدَةِ الْمَسِيحِ ۖ رُبَّنَا زَمَانٍ عَظِيمٍ فَلَمَّا تَمَّ قَوْلُهُ فِي ذَلِكَ تَحَقَّقُوا

زاد مسیح ۱ سچ پروردگار زمانہ بزرگ پس ہو کہ تمام کرد قول دران تحقیق کردن  
پیدا ہوئے مسیح پروردگار زمانہ بزرگ ۲ در زمین ۳ پس جب پوری ہوئی اسکی بات ۴ سچ اسے سند سے ۵ تحقیق کیا



عَنْظُورِ الْجَمْعِ قَوْلِ حَكِيمٍ بِلَعَامٍ وَقَامُوا مِنَ الْمَشْرِقِ

نمودند جمعی را کسی قول حکیم خود بلام و ایستادند از مشرق

وَالْجَمْعُ يَقْدُمُهُمْ إِلَى بَيْتِ لَحْمٍ فَسَجَدُوا لَهُ وَعَادُوا إِلَى بِلَادِهِمْ

و سارہ جمعی پیشہ ایشانرا تا بیت لحم پس سجدہ کردند باو و گشتند تا شہر خود

تَوْرَةَ وَسَكَنَ بَنُو إِسْرَآئِيلَ سَاطِیْمَ وَبَدَأَ الشَّعْبُ أَنْ يَنْحَرِبْنَ

توریت و ساکن شد بنو اسرائیل ساطیم و ابتدا کرد شعب اینکہ زن کنند بدختران

مَوَابٍ دَعَيْنَ الشَّعْبَ إِلَى ذَبْحَةِ الْهَمْنِ وَآكَلَ الشَّعْبُ مِنْ ذَبْحِهِمْ

مواب و خواندند دختران گروہ را بدیجہ خدا نامی خود و خورد گروہ از ذبايح شان

وَسَجَدُوا لِطَهْمَنْ وَحَقَّ بَنِي إِسْرَآئِيلَ بِعَادَةِ فَعُولِ الصَّنِیْمِ وَاشْتَدَّ غَضَبُ الرَّبِّ

و سجدہ کرد بہ طہمانی شان و لاحق شد بنو اسرائیل بعبادت فعیول صنیم و شد غضب رب

عَلَى بَنِي إِسْرَآئِيلَ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اْعِدْ إِلَى جَمِيعِ رُؤَسَاءِ الشَّعْبِ أَفْضَحِهِمْ

بر بنی اسرائیل پس گفت رب بموسی اعداد کن بر ہمہ سرداران شعب و افصح کن ایشان

أَنِّي أَكْشِفُ عَوْرَاتِهِمْ أَمَّا الرَّبُّ فِي الشَّمْسِ لِيَصْرِفَ غَضَبُ الرَّبِّ عَنْ

اینکہ من کشف کنم عورت شان را پیش رب در آفتاب تا برود خشم رب از

بَنِي إِسْرَآئِيلَ فَقَالَ مُوسَى لِقَضَاةِ بَنِي إِسْرَآئِيلَ يَقْتُلْ كُلُّ رَجُلٍ مِنْكُمْ

بنی اسرائیل پس گفت موسی و قاضیان بنی اسرائیل کہ کشته شود ہر مرد از شما

مَنْ عَبْدٌ بَعْلٍ فَعُولِ الصَّنِیْمِ مِنْ أَصْحَابِهِ وَإِذَا بِرَجُلٍ بَنِي إِسْرَآئِيلَ قَدْ لَانَ

انکہ بر سید بعل فعیول صنیم از پارانہ و آنکہ بود مردی از بنی اسرائیل راستی آمد

بِحَرْبِهِ أَمَّا رَأْخُوتُهُ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَسْتَحْيَ فَدْخَلَ عَلَى امْرَأَةِ صَدِیقَتِهِ

بجنگش پیش برادران خود از غیر حیاء کہ پس در آمد بر زن مدعی

طُرَانِي بِرَأْخُوتِهِ مَهْمَنْ لَيْسَ بِمُحَرَّمٍ يَدْخُلُ يَسْأَلُ عَوْرَتِ امْرَأَةِ صَدِیقَتِهِ

تَحَاوَسُوْنِي وَجَمَاعَةُ بَنِي إِسْرَآئِيْلَ وَلَوْ أَنَّ إِسْرَآئِيْلَ يَكُوْنُ فِي قُبْرٍ لَا

بہاؤی موسیٰ و جماعت بنی اسرائیل و لو کہ اسرائیل کی قبر میں ہو  
ساتھ موسیٰ اور جماعت بنی اسرائیل کے ساتھ ہوتے تھے سچ گتہ ہوتے

فَرَاهُ فَتَحَّاسُ بْنُ الْيَعْقَازِ بْنِ هَارُونَ الْخَبَرِ فَهَضَّ مِنْ الْجَمَاعَةِ غَضَبَ

پس دیدش فتھاس بن الیعازار بن ہارون خبر پس رفت از جماعت خشم  
پس دیکھا اسکو فتھاس بیٹے الیعازار بیٹے ہارون عالم نے پھرتا رہا جماعت سے غصہ

اللّٰهُ وَآخَذَ بِيَدِهِ رُمْحًا وَدَخَلَ إِلَى الرَّجُلِ الَّذِي مِنْ بَنِي إِسْرَآئِيْلَ

خدا و گرفت ہست خود نیزہ و در آمد تا مردیکہ بود از بنی اسرائیل  
الہ کا لور ہا لئے ہاتھ میں نیزہ اور آیا طرف مرد کے جو کہ بنی اسرائیل سے تھا

إِلَى الْبَيْتِ الَّذِي كَانَ فِيهِ وَطَعَنَهُمَا بِالرُّمْحِ وَقَتَلَ الرَّجُلَ

تا خانہ کہ بود در آن و زد شان بہ نیزہ و کشت مردے  
طرف اس گھر کے تھا آسمین اور مارا دونوں کو نیزہ سے اور قتل کیا اس آدمی کو

الَّذِي مِنْ بَنِي إِسْرَآئِيْلَ وَالْمَرْأَةُ أَيْضًا وَفُجِعَ وَكَفَّ الْمَوْتَ الْفَت

کہ بود از بنی اسرائیل و زن را نیزہ و باز ماند و علق شد از مرگ قایم سے  
جو کہ بنی اسرائیل سے تھا اور عورت کو بھی اور باز رکھا اور چڑھا ہر گ ناگہانی سے

عَنْ بَنِي إِسْرَآئِيْلَ كَانَ عَدَدُ الَّذِينَ مَاتُوا فِي مَوْتِ الْبَغْتَةِ أَرْبَعًا وَعِشْرِينَ أَلْفًا

از بنی اسرائیل و بود عدد آنانکہ مردند در مرگ ناگاہ بیست و چہار ہزار  
بنی اسرائیل کو اور تھا شمار انکا جو مرے مرگ ناگہانی میں چوبیس ہزار تھے

الْمَجْرُ وَالشَّامِ مِنْ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ فَتَحَّاسُ بْنُ الْيَعْقَازِ

جزو ہشتم و سخن نمود رب موسیٰ و گفت ہاو فتھاس بن الیعازار  
جزو آٹھواں اور کلام کیا پروردگار نے موسیٰ سے اور کہا اسکو یہی فتھاس بیٹے الیعازار

بْنِ هَارُونَ الْخَبَرِ فَغَضِبِي عَنْ بَنِي إِسْرَآئِيْلَ وَغَارَ غَيْرَةَ لِلّٰهِ بَيْنَهُمْ

بن ہارون خبر برد خشم مرا از بنی اسرائیل و کرد غیرت برای خدا میان خود  
بیٹے ہارون عالم نے جاتا رہا غصہ میرا بنی اسرائیل سے اور کی غیرت الہ کے واسطے آپس میں

فَلَمَّا آمَلَتْ بَنِي إِسْرَآئِيْلَ مِنْ أَجْلِ فِعْلِهِ فَلِذَلِكَ قُلْتُ إِنِّي مُعَاهِدٌ

پس نہ ہلاک کیا میں نے بنی اسرائیل کو از برای کارش پس برای این گفتم ایکدم من معاہدہ  
پس نہ ہلاک کیا میں نے بنی اسرائیل کو بسبب کام انکے کے اچھے کہ میں نے کہ قرار کرنے والا ہوں اس سے

عَهْدٌ لِّلْأَمَّةِ وَيَكُوْنُ الْعَهْدُ لَهُ وَلِبَنِيهِ مِنْ بَعْدِ خِدْمَتِهِ إِلَى الْآبَدِ

عہد سلامت را و باشد عہد برایش برای پس از خدمتش تا ہمیشہ  
عہد سلامتی کا اور ہوگا عہد اسیکے لیے اور واسطے اولاد انکے کے بعد انکی خدمت سے کہ ہمیشہ سے لیے



لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَطَهَّرَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَانَ اسْمُ الْقَتِيلِ الَّذِي

جو کہ نہ تو غیر پروردگار خود و پاکیزہ بنی اسرائیل را و بود اسم کشته شدہ  
میرا کہ کشتہ شدہ کی واسطے یہودیہ کے اور پاک کیا بنی اسرائیل کو اور تھا نام قتل کا جو

قَتَلَ مَعَ الْمَدَنِيَّةِ رَمْزَى بَنُ سَلَوَا وَكَانَ رَئِيسَ بَيْتِ الْبَقِيلَةِ

کشتہ شدہ با آن زن مدنیہ رمزی بن سلوی و بود سرور خانہ بد۔ تبیلہ  
قتل کیا گیا ساتھ عورت مدنیہ کے رمزی بیٹا سلوا کا اور تھا وہ رئیس گھر بزرگوں تبیلہ

سَمْعُونُ وَكَانَ اسْمُ الْمَرْأَةِ الْمَدَنِيَّةِ كَسْبَى ابْنَةِ صَوْرَ رَئِيسِ اَحْزَا

سمعون و بود نام زن شهری کسبی دختر صور سرور لشکران  
سمعون کا اور تھا نام عورت شہر والی کا کسبی بیٹی صور کی کہ رئیس لشکروں

مَدِينٍ هُوَ ثَمَرُ كُلِّ الرَّبِّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ ضَيْقٌ عَلَى اَهْلِ

مدین او باز سختید رب موسی و گفت باو تنگ گیر بہ مردم  
مدین کا تھا وہ پھر کلام کیا پروردگار نے موسی سے اور فرمایا اُسکو کہ تنگی کر اور

مَدِينٍ وَاَهْلِكُمْ لِمَا ضَيَّقُوا عَلَيْكُمْ وَنَجِّسُواكُمْ فِي اَمْرِ فَعُوْرٍ

شہر و ہلاک کرو تمہارا سبب انہم تنگید بر شما و نجس کردہ شمارا در امر فحور  
شہر والوں کے اور ہلاک کرو گناہین کو سبب اس کے کہ تنگی کی نہر اور نجس کردہ شمارا در امر فحور کے

وَاَمْرُ كَسْبَى بِنْتِ رَئِيسِ مَدِينٍ اَخْتَهُمُ الَّتِي قَتَلَتْ يَوْمَ الْمُوتِ الْقَا

و امر کسبی بنت رئیس مدین اختمہم الی قتلت یوم الموت القا  
و امر کسبی دختر سرور مدین خواہر شان کہ کشتہ شد روز مرگ ناگاہ  
اور حکم دیا کسبی بیٹی سرور مدین نے بہن اکی کو کہ قتل کی گئی دن مرگ ناگاہ کے

الَّذِي سَلَطَ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ اَجْلِ فَعُوْرٍ الصَّنَمِ وَاَمْرٍ

کہ سلاطہ بر بنی اسرائیل از برای فحور بت و امرش  
کہ غالب ہوئی او پر بنی اسرائیل کے سبب فحور صنم کے اور حکم اُس کے کے

الْاَصْحٰحِ الثَّامِسَ عَشَرَ فَلَمَّا كَانَ مِنْ بَعْدِ الْمُوتِ الْقَاسِي قَالَ لِبَنِي

اصحاح الثامس عشر فلما بود پس ہر گاہ بعد از مرگ ناگاہ گفت رب  
اصحاح انیسویں بھرجب ہوا بعد مرگ ناگاہ کے فرمایا پروردگار کے

مُوسَى وَلِلْعَازَارِ بْنِ هَارُونَ الْحَبْرِ احْصِ عَدَدَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ

موسی و الیعازار بن ہارون حجر بشمار عدد جماعت بنی اسرائیل  
موسی اور الیعازار بیٹے ہارون عالم کو کہ شمار کر گنتی جماعت بنی اسرائیل کے

اَبْنِ عِشْرِينَ سَنَةً وَمَا فَوْقَ لِقَبَائِلِهِمْ كُلَّ مَن يَخْرُجُ الْخِيَامَ

ابن عشیرین سنہ و ما فوق لایا بشمار خود ہر کہ برآید  
آنکہ عمرزد بیست سال و انچہ بالا بشمار خود ہر کہ برآید  
جو بیس برس عمر سے بڑھ کر جو آنکہ قبیلوں میں جو

مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَلَّمَ مُوسَىٰ وَالْيَاسَارَ الْجَمَاعَةَ فِي غَرِّيٍّ

از بنی اسرائیل و سخنید موسیٰ و الیاسار جماعت را در غری  
بنی اسرائیل سے اور کلام کیا موسیٰ اور الیاسار عالم نے جماعت سے بیچ غری

مَوَابِ الَّتِي عِنْدَ أَرْدَنَ أَرِيحًا وَخَبَّرَهُمْ بِقَوْلِ الرَّبِّ ثُمَّ أَحْصَىٰ مَوْسَىٰ

مواب کہ نزد اردن اریحاست و خبر دادشان بقول رب باز شمارد موسیٰ  
مواب کے کہ پاس اردن اریحاکے ہی اور خبر دی انکو ساتھ فرمانے پروردگار کے پھر شمار کیا موسیٰ نے

عَدَدَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً وَمَا فَوْقَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَىٰ

عدد بنی اسرائیل آنکہ عمر کرد بیست سال و آنچه زبرد چنانچہ فرمود رب  
گنتی بنی اسرائیل کی جو بیس برس کی عمر سے زیادہ تھا جیسا کہ حکم کیا پروردگار نے موسیٰ سے

وَكَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ رُفِئِيلَ بَنِي إِسْرَائِيلَ

و بود بنو اسرائیل آنکہ برآمدند از زمین مصر روفیل نخستین اسرائیل  
اور تھے بنی اسرائیل کہ نکلتے زمین مصر سے روفیل پہنچے کار کا اسرائیل

وَكَانَ بَنُو رُفِئِيلَ خَنُوحَ وَقَبِيلَتُهُ فُلَوَانَ وَقَبِيلَتُهُ وَحْصُونَ وَقَبِيلَتُهُ

و بود بنو روفیل خنوخ و قبیلہ اش فلوان و قبیلہ اش حصرون و قبیلہ  
اور تھے بنو روفیل خنوخ اور اسکا قبیلہ فلوان اور اسکا قبیلہ اور حصرون اور اسکا قبیلہ

وَكِرْمِي وَقَبِيلَتُهُ هِذْ قَبَائِلُ رُفِئِيلَ وَكَانَ عَدَدُهُمْ ثَلَاثَةً وَارْبَعُونَ أَلْفًا

و کر می و قبیلہ او ایست قبائل روفیل و بود عددشان چل و ستہ ہزار  
اور کر می و اسکا قبیلہ یہ سب قبیلہ روفیل کے ہیں اور ہی گنتی انکی تینتالیس ہزار

وَسَبْعَ مِائَةٍ وَثَلَاثُونَ رَجُلًا وَكَانَ بَنُو فُلَوَانَ الْبَابُ وَبَنُو الْبَابِ غَوِيلُ

و ہفتصد و تین و تیس مرد و بود بنو فلوان الباب و بنو الباب غویل  
ساتھ سو تیس مرد اور تھے بنی فلوان الباب اور بنی الباب غویل

وَأَتَانُ وَابْرَامُ رِئِيسَا الْجَمَاعَةِ الَّذِينَ قَامُوا مَعَ مُوسَىٰ هَرُونَ وَسَقُوفُ الْعَصَا

و اتان و ابریم سرداران جماعت آنکہ ایستادند موسیٰ و ہارون و راندہندگان عصا  
اور اتان اور ابریم سردار جماعت کے جنھوں نے مقابلہ کیا موسیٰ اور ہارون سے اور پھیلادیا گنگاروں کو

فِي جَمَاعَةِ قُورَحَ وَخَالَفُوا قَوْلَ الرَّبِّ وَقَعَرَتِ الْأَرْضُ فَاهَا وَابْتَلَعَتْهُمْ أَهْلُهَا

از جماعت قورح و مخالف کر دند قول رب را و خاکرد زمین و ہائش و فرو بردشان و ہلاک کرد  
جماعت قورح میں اور مخالف کیا فرمودہ پروردگار سے اور کھول دیا زمین نے منہ اپنا اور محل لیا انکو اور ہلاک ہو گیا

قُورَحَ بِمَوْتِ الْجَمَاعَةِ حَيْثُ أَحْرَقَتِ النَّارُ مِائَتَيْنِ وَخَمْسِينَ رَجُلًا وَصَارَ آيَةً

قورح را ہلاک جماعت و قتیکہ سوخت آتش و پچاس و دو مرد و گردیدند نشانی  
قورح ساتھ مرگ جماعت کے جبکہ جلادیا آگ نے دوسو پچاس آدمیوں کو اور ہو گئی نشانی



فَأَمَّا بَنُو قَوْحَجٍ فَلَمْ يَبْقُوا وَكَانَ بَقِيَ سَمْعُونُ إِفْبَائِيلُ حَمِيْلُ وَقَيْلَةُ

ظاہر	ہنوز قیوم	پس مرند	و بود	ہنوز سمعون	بقابل خود	منویل	و تفسیل است
باطن	ہنوز قیوم	پس نہ مرے	اور تھا	ہنوز سمعون	اپنے قیابل سمیت	منویل	اور تفسیل اس کے

و قبیہ اش	و یاحین	و قبیہ اش	و زوج	و قبیہ اش	و خاؤل
اور قبیہ اشکا	اور یاحین	اور قبیہ اشکا	اور زوج	اور قبیہ اشکا	اور خاؤل

وَقَبِيلَتُهُ هَذِهِ قَبَائِلُ السَّمْعُونِ وَكَانَ عَدَدُهُمْ اثْنَتَيْنِ وَعِشْرِينَ أَلْفًا

و تعبید ایش ایست قبال آل سمعون و بود عددشان بیست و دو هزار

[illegible]

و دوستم ز بود بنی حاد نیز بقبائل خود سنجیدان و قبیلش وحشی و قبیلش

وَشَوْنِي وَقَسْلَتَه وَاَدَنِي وَقَسْلَتَه اَوْ قَسْلَتَه

و شوق و تمییز اش و ادنی و تمییز اش و آو و تمییز اش و عربی و آو و دی و تمییز اش

اور پیدائش اور ادوار و تبدیلیاں اور حقیقہ اور ارادہ اور قیاس

و انچه و قبیلہ اش ایست عشائر بنی تبار بقبال خود و بود

اور رابلی، دو بیویاں، بہ سبب قبیلے ہیں، بنی مباد کے ساتھ قبیلوں لینے کے اور تھا

شماره شان      پنجم      هزار      و پانصد      و بنی یهودا      عمیر و او بان      و نمرود      عمیر و

شمار آکا چایس نیزه اور پالسنو اور بنی بھودا غیر اور او بان اور مرگیا غیر اور

وَبَانِي الرِّسْلِ سَعَانَ وَكَانَ بَوِيهِوَ الْعَبَّاسِيَّ مَسَالَا وَفِي بَيْتِهِ وَشَعْلَا  
 ابوبان در زمین کنگران و بود بنی یهودا بقبا کل شان شالا و قبهیداش و فرض و

اور بن زمین کنعان میں اور تھا بنی یهودا قبائل سمیت شالا اور قبیلہ اسکا اور فرض اور

فَبَيْلَهُ وَرَأْسُ وَفَبَيْلَهُ وَكَانَ أَبُو نَوْزٍ حَصْرَانِ وَفَبَيْلَهُ وَحَامُولُ  
فَبَيْدَاشِ وَرُوحِ وَفَبَيْدَاشِ وَبُودِ بْنِ فَرُضِ حَصْرَانِ وَفَبَيْدَاشِ وَحَامُولِ

تفسیر اسک اور روح اور تفسیر اسک اور تھی اولاد فرض کی حصوں اور تفسیر نک و حوالہ

وَقِيلَ لَهُ هَذَا عَشْرُ بَنِي إِسْرَءِيلَ الْقَبَائِلُ وَكَانَ عَدَدُهُمْ

اور خمیر لگا یہ سب ضرور بنی یہود کے قبیلوں کے ہیں اور تھیں اور تھیں اور تھیں

سِتَّةٌ وَسَبْعُونَ أَلْفًا وَخَمْسٌ مِائَةٌ وَكَانَ بَنُو إِسْحَاقَ لِقَبَائِلِهِمْ ذَوُلَاحِ

ہفتاد و شش ہزار و پانصد و بود بنو اسحاق قبائل خود ذولاح  
چتر ہزار پانسو اور بنی اسحاق مع قبائل اپنے کے ذولاح

وَقَبِيلَةُ قُفَاوٍ وَقَبِيلَتُهُ وَيَاشُوبَ وَقَبِيلَتُهُ وَسَمُرُونَ وَقَبِيلَتُهُ هَذِهِ عَشَارَةُ إِسْحَاقَ

و قبیلہ اشقوا و قبیلہ اش و یاشوب و قبیلہ اش - سمرون و قبیلہ اش اینست عشرہ اسحاق  
اور قبیلہ اسکا اور قفا اور قبیلہ اسکا اور یاشوب اور قبیلہ اسکا اور سمرون اور قبیلہ اسکا یہ کہنے والے اسحاق کے بن

وَكَانَ عَدَدُهُمْ أَرْبَعَةٌ وَسِتِّينَ أَلْفًا وَثَلَاثَ مِائَةٍ وَبَنُو زَبُولُونَ

و بود عدد شان شصت و چار ہزار و سیصد و بنو زبولون  
اور تھی گنتی انکی چونتھ ہزار تین سو اور بنی زبولون

لِقَبَائِلِهِمْ سَادَرُ وَقَبِيلَتُهُ الْوُنُ وَقَبِيلَتُهُ بَجَلَاثِلُ وَقَبِيلَتُهُ

بقبائل خود سادر و قبیلہ او آلون و قبیلہ او بجلائل و قبیلہ اش  
انکے قبائل سادر اور قبیلہ انکا آلون اور قبیلہ اسکا بجلائل اور قبیلہ اسکا

هَذِهِ عَشَارَةُ بَنِي زَبُولُونَ وَكَانَ عَدَدُهُمْ سِتِّينَ أَلْفًا وَخَمْسٌ مِائَةٌ

اینست عشرہ بنی زبولون و بود عدد شان شصت ہزار و پانصد  
یہ قبیلے بنی زبولون کے ہیں اور تھی گنتی انکی ساٹھ ہزار اور پانسو

وَبَنُوسَافَ لِقَبَائِلِهِمْ مَنَسِيٌّ وَافْرِيمُ وَكَانَ بَنُو مَنَسِيٍّ مَخِيْرَ وَقَبِيلَتُهُ

و بنو یوسف بقبائل شان منسی وافریم و بود بنو منسی مخیر و قبیلہ اش  
اور بنی یوسف قبائل سمیت منسی اور افریم اور تھی اولاد منسی کی مخیر اور قبیلہ اسکا

وَوُلْدُ لِمَاخِيْرَ جَلْعَادُ وَقَبِيلَتُهُ وَهُوَ لَأَبْنُ جَلْعَادَ

و زادہ شد برای مخیر جلعاد پس جلعاد و قبیلہ اش و این گروہ اند بنو جلعاد  
اور پیدا ہوا مخیر سے جلعاد پس جلعاد اور قبیلہ اسکا اور یہ گروہ بن اولاد جلعاد

أَيْعَازَرُ وَقَبِيلَتُهُ حَالَاتُ وَقَبِيلَتُهُ وَأَسَدَائِلُ وَقَبِيلَتُهُ وَشَمَامُ

ایعازر و قبیلہ او حالات و قبیلہ او و اسدائل و قبیلہ او و شمام  
ایعازر اور قبیلہ اسکا حالات اور قبیلہ اسکا اور اسدائل اور قبیلہ اسکا اور شمام

وَقَبِيلَتُهُ وَشَمِيَادَاعُ وَقَبِيلَتُهُ فَأَمَّا صَلْفَحَدُ بْنُ حَافَارَ

و قبیلہ اش و شمیاداع و قبیلہ اش پس لیکن صلفحد بن حافار  
اور قبیلہ اسکا اور شمیاداع اور قبیلہ اسکا پس لیکن صلفحد بیٹا حافار

وَقَبِيلَتُهُ فَأَمَّا صَلْفَحَدُ بْنُ حَافَارَ فَلَمْ يَكُنْ لَهُ ابْنٌ بَلْ كَانَتْ

و قبیلہ اش و اما صلفحد بن حافار پس نیست بر اش پسر بکہ بود  
اور قبیلہ اسکا سو صلفحد بیٹا حافار کا پس تھا اسکے بیٹا بکہ تھیں



لَهُ بَنَاتٌ وَكَانَ اسْمُ بَنَاتِهِ حَلاَ وَنَاعًا وَجَنَلًا وَمَلَكًا وَتَرَضًا

برائش دختران و بود نام بناتش محلا و ناعا و جنلا و ملکا و ترضا  
ہی کے لیے لڑکیاں اور تھا نام لڑکیوں کا محلا و ناعا و جنلا و ملکا اور ترضا

هَذِهِ عَشَاثُرُ مَنَسِيٍّ وَكَانَ عَدَدُهُمْ اثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ أَلْفًا

ایست عشاثر منسی و بود عدد ثلثن پنجاہ و دو ہزار  
یہ سب کہنے منسی کے ہیں اور تھا شمار ہینچہ ہاون ہزار

وَسَبْعَ مِائَةٍ وَبَنُو أَرْفِيمَ لِقَبَائِلِهِمْ شَوَاتِلُ وَقَبِيلَتُهُ وَبَاخَارُ

و ہفتصد و بنو افریم لقبائل خود شواتل و قبیلہ او و باخار  
اور سات سو اور اولاد افریم کی قبائل سمیت شواتل اور قبیلہ اسکا اور باخار

وَقَبِيلَتُهُ وَتَحَانُ وَقَبِيلَتُهُ هُوَ لَاءِ بَنِي شَوَاتِلَ عَدَّانُ

و قبیلہ او و تحان و قبیلہ او این گروہ اند بنی شواتل عدان  
اور قبیلہ اسکا اور تحان اور قبیلہ اسکا یہ سب گروہ اولاد شواتل کے ہیں عدان

وَقَبِيلَتُهُ هَذِهِ عَشَاثُرُ أَرْفِيمَ وَكَانَ عَدَدُهُمْ اثْنَيْنِ

و قبیلہ اش ایست عشاثر افریم و بود عدد ثلثن سی  
اور قبیلہ اسکا یہ سب کہنے افریم کے ہیں اور تھی گنتی ہنگی ہتیس

و ثَلَاثِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ مِائَةٍ هُوَ لَاءِ بَنِي يُوسُفَ لِقَبَائِلِهِمْ

و دو ہزار و پانصد و این گروہ بنو یوسف لقبائل خود  
ہزار پانسو یہ سب گروہ اولاد یوسف کے قبائل سمیت

وَبَنُو بَنِيَامِينَ لِعَشَائِرِهِمْ بِالْأَغْ وَقَبِيلَتُهُ وَأَشْيَالُ وَقَبِيلَتُهُ

و بنو بنیامین بعشاثر خود بالاغ و قبیلہ اش و اشیاں و قبیلہ اش  
اور اولاد بنیامین کی ان کے قبائل سمیت بالاغ اور قبیلہ اسکا اور اشیاں اور قبیلہ اسکا

وَأَحِيرَامُ وَقَبِيلَتُهُ وَشَوَفَانُ وَقَبِيلَتُهُ وَخَوْفَمُ وَقَبِيلَتُهُ

و احیرام و قبیلہ اش و شوفان و قبیلہ اش و خوفم و قبیلہ اش  
اور احیرام اور قبیلہ اسکا اور شوفان اور قبیلہ اسکا اور خوفم اور قبیلہ اسکا

وَكَانَ بَنُو بِالْأَغْ أَوْدُ وَنَعْمَانُ وَقَبِيلَتُهُ أَرُودُ وَقَبِيلَتُهُ

و بود بنو بالاغ اوود و نعمان و قبیلہ اش ارود و قبیلہ اش  
اور تھی اولاد بالاغ کی اوود نعمان اور قبیلہ اسکا ارود اور قبیلہ اسکا

نَعْمَانُ هُوَ لَاءِ بَنِي بَنِيَامِينَ وَكَانَ عَدَدُهُمْ خَمْسَةَ

نعمان این گروہ بنو بنیامین و بود عدد شان پہلچ ہینچہ  
نعمان یہ سب قوم اولاد بنیامین کی ہر اور تھی گنتی ہنگی ہینچہ

وَارْبَعِينَ أَلْفًا وَسِتِّ مِائَةً وَبَنُو دَانَ لِقَبَائِلِهِمْ شُومٌ وَقَبِيلُهُ

ہزار و ششصد و ہنودان قبائل خود شوم و قبیلہ او  
اور چالیس ہزار اور اولاد دان کے قبیلوں کی شوم اور اس کے قبیلہ کی

هَذِهِ عَشَائِرُ بَنِي دَانَ لِقَبَائِلِهِمْ وَكَانَ قَبِيلَتُهُ شُومٌ

ہست عشر بنی دان قبائل خود و بود قبیلہ او شوم  
یہ گروہ اولاد دان کے قبیلوں کے ہیں اور تھا قبیلہ اسکا شوم

ارْبَعَتَا وَسْتَيْنِ أَلْفًا وَارْبَعِ مِائَةٍ وَبَنُو إِشِيرَ لِقَبَائِلِهِمْ مَنَا وَقَبِيلَتُهُ

تصست و چهار ہزار و چھار صد و بنو اشیر قبائل خود مَنَا و قبیلہ او  
چھ سو اور چار سو اور اولاد اشیر کے قبیلوں کی مَنَا اور قبیلہ اسکا

يَرِيْعَا وَقَبِيلَتُهُ وَكَانَ بَنُو يَرِيْعَا حَابَارُ وَقَبِيلَتُهُ مَلِكِيَالُ وَقَبِيلَتُهُ

یریعہ و قبیلہ او و بود بنو یریعہ حابار و قبیلہ او ملکیا و قبیلہ او  
یریعہ اور قبیلہ اسکا اور تھی اولاد یریعہ کی حابار اور قبیلہ اسکا ملکیا اور قبیلہ اسکا

وَكَانَ اسْرَابْنَةُ إِشِيرَ شَرَحَ هَذِهِ عَشَائِرُ بَنِي إِشِيرَ وَكَانَ عَدَدُهُمْ

و بود نام و خزان اشیر شرح این عشر بنی اشیرانہ و بود شمار شان  
اور تھا نام بیٹی اشیر کا شرح یہ گروہ اولاد اشیر کے ہیں اور تھا شمار انکا

ثَلَاثَةٌ وَخَمْسِينَ أَلْفًا وَارْبَعِ مِائَةٍ وَبَنُو يَفْتَالِي لِقَبَائِلِهِمْ يَحَا صَبِيلُ

تین ہزار و ست و چار صد و بنو یفتالی قبائل خود یحہ صیل  
تین ہزار چار سو اور اولاد یفتالی کے قبیلوں کی یحہ صیل

وَقَبِيلَتُهُ عَزْنِي وَقَبِيلَتُهُ يَاعِرُ وَقَبِيلَتُهُ وَشَالِيْمُ وَقَبِيلَتُهُ هَذِهِ

و قبیلہ او عزنی و قبیلہ او یاعر و قبیلہ او و شالیم و قبیلہ او اینست  
اور قبیلہ اسکا عزنی اور قبیلہ اسکا یاعر اور قبیلہ اسکا و شالیم اور قبیلہ اسکا یہ

عَشَائِرُ بَنِي يَفْتَالِي لِقَبَائِلِهِمْ وَكَانَ عَدَدُهُمْ خَمْسَةً وَارْبَعِينَ أَلْفًا

عشر بنی یفتالی قبائل خود و بود عدد شان چل و پنج ہزار  
گروہ اولاد یفتالی کے قبیلوں کے ہیں اور تھا شمار انکا پینتالیس ہزار

وَارْبَعِ مِائَةٍ وَكَانَ عَدَدُ جَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ سِتِّ وَاثْنِ أَلْفٍ وَ

چھ سو و چار صد و بود عدد جمع بنی اسرائیل ست و آٹھ ہزار  
چار سو اور چوبیس ہفتی سب بنی اسرائیل کی چھ لاکھ اور

سَبْعَ آيَاتٍ وَثَلَاثِينَ وَكَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ تَقْسِمُ الْأَرْضَ هؤُلَاءِ

سات آیت و ثلاثین و کلام اللہ موسیٰ و قال له تقسم الارض هؤلاء  
سات آیت و ثلاثین و کلام اللہ موسیٰ سے اور فرمایا اسکو بانٹ دے زمین کو ان گروہ

وہ گروہ و زمین را بن گروہ



عَلَىٰ عَدَدِ أَسْمَائِهِمْ رَأَيْتَ قَبِيلَهُ كَانَ أَهْلُهَا كَثِيرًا يُعْطَوْنَ

بر شمار نامہای شان دیدی قبیلہ بود مردمش بسیار دادہ شوند  
بر شمار آنکے ناموں کے کہ دیکھا تو نے قبیلہ کو تھے مرد اسکے بہت کہ عطا کیے گئے

الْمِيرَاتُ كَثِيرًا وَالْقَبِيلَةُ الَّتِي أَهْلُهَا قَلِيلٌ يَكُونُ مِيرَاثُهُمْ

میراث بسیار و قبیلہ کہ کث کش اندک اند باشد یک شان  
میراث بہت اور قبیلہ جسکے تھے مرد کم ہوئی میراث انکی

قَلِيلًا كُلُّ سَبْطٍ يَكُونُ مِيرَاثُهُ عَلَىٰ قَدَرِ عَدَدِهِ وَلَتَكُنْ لَّاتُفْسِمُ

کم ہر سبط میراثش بر قدر عددش و باید باقی بخش گئی  
کم ہر ایک فرزندی ہوئی میراث اوپر اندازہ آنکے شمار کے اور چاہیے کہ نہ تقسیم کر تو

الْأَرْضَ إِلَّا بِالسَّهَامِ وَالْفَرْعُ وَبِثَّ كُلُّ سَبْطٍ عَلَىٰ اسْمِ آبَائِهِمْ

زمین را مگر بشرکت و فرع و میراث ہر ہر سبط بر اسم پدران خود  
زمین کو مگر حصہ کے رو سے اور فرع پھیلنے کے رو سے اور وارث ہو ہر فرزند اوپر نام باپ دادہ اپنے کے

وَتُفْسِمُ الْمِيرَاتُ عَلَىٰ قَدَرِ الْكَثَرَةِ وَالْقَلَّةِ كُلُّ قَبِيلَةٍ وَهُمْ مِمَّا

و قسمت شود میراث بر قدر کثرت و قلت ہر قبیلہ و سہو آن  
اور تقسیم پائے میراث اوپر اندازہ کثرت کے اور قلت کے ہر قبیلہ اسکا اور حصہ اسکا

الْأَصْحَاحُ الْعَشْرُونَ وَهَذَا عَدَدُ الْيُونَانِيِّينَ لِقَبَائِلِهِمْ جَرَشُونَ

اصحاح بیستم و اہست شمارہ یونانیان بقبا ئل شان جرشون  
اصحاح بیسویں اور یہ گنتی یونانیہن کی ہجو اپنے قبیلہن سمیت جرشون

وَقَبِيلَتُهُ وَقَاهَاتُ وَقَبِيلَتُهُ وَمِزَارِي وَقَبِيلَتُهُ هَذَا عَشَرُ الْيُونَانِيِّينَ

و قبیلہ او وقاہات و قبیلہ او و مزاری و قبیلہ او اینست عشرہ یونانیان  
اور اسکا قبیلہ وقاہات اور اسکا قبیلہ اور مزاری اور اسکا قبیلہ یہ سب گروہ یونانیہن کے ہیں

قَبِيلَةُ لَبْنِي وَقَبِيلَةُ حَبْرُونِي وَقَبِيلَةُ مَجَلِي وَقَبِيلَةُ مُوسَىٰ وَقَبِيلَةُ

قبیلہ لبنی و قبیلہ جبرونی و قبیلہ مجلی و قبیلہ موسیٰ و قبیلہ  
قبیلہ لبنی اور قبیلہ جبرونی اور قبیلہ مجلی اور قبیلہ موسیٰ اور قبیلہ

فَرَحٍ وَوَلَدَ لِقَاهَاتٍ عَمْرٌ وَكَانَ اسْمُ امْرَأَتِهِ عَمْرُ يَوْخَا يَدَادُ لَبْنَةُ

فرح و دادہ شدی برای قاہات عمر و ہون نام نامہ عورت عمر کا یو خا دادہ لبنی  
فرح اور پیدا ہوا قاہات کے گھر عمر اور تھا نام عورت عمر کا یو خا دادہ لبنی

لَبْنِي وَوَلَدَتْ لَهَا بَارَئِينَ مِصْرَ هَذِهِ وَلَدَتْ لِعَمْرٍ هَارُونَ وَمُوسَىٰ

لبنی و دادہ ہرزنش لبان مصر این زادہ ہارون و موسیٰ را  
لبنی کی اور جنما اسکو زمین مصر میں اس نے جنما ہارون و موسیٰ کے

وَمَرَّ بِمَخْرَجِهَا وَوَلَدَهُمُورَنَ نَادَابُ وَإِبِهَوَا وَالْيَعَارُ وَابْتِئَامَا

و مریم خواہر پرورشان او او زاده شد برائی مارون ناداب و ایہوا و الیعا زار و ابیان مار  
اور مریم اُسکی بہن کو اور پیدا ہوا مارون کے گھر ناداب اور ایہوا اور الیعا زار اور ابیان مار

وَأَحْزَقَ نَادَابُ وَإِبِهَوَا حَيْثُ يَخْرُجُ وَالْبُخُورُ بِنَارٍ غَرِيبَةٍ

و سوخت ناداب و ایہوا جانیگہ بخور کردند آتش بیگانہ  
اور حقد ناداب اور ایہوا جس جہم بخور کیا اُنھوں نے بیچ آگ بیگانہ کے

أَمَّا الرَّبُّ وَكَانَ عَدَدُهُمْ ثَلَاثَةً وَعِشْرِينَ أَلْفًا كُلُّ ذَكَرٍ

پیش پروردگار و بود عدد شان بیست و ستہ ہزار ہر مرد  
سامنے پروردگار کے اور تھی گنتی اُنکی تیسس ہزار سب مرد کے

مِنْهُمْ مِّنْ ابْنِ شَعْرٍ وَمَا فَوْقَ لَا نَهْمُ لَوْ يَحْصُوا فِي عَدَدِ بَنِي إِسْرَائِيلَ

از ایشان آنکہ عمر کرد ماہ و پنجہ ہالا چرا کہ ایشان بشمارہ شدند در شمار بنی اسرائیل  
انہے چرا کہ عینہ عمر سے بڑھ کر تھ کیونکہ اُنھوں نے نہ شمار کیا گنتی بنی اسرائیل کو

وَذَلِكَ لِأَنَّهُمْ يُعْطَوْنَ مِيرَاثًا بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَهَذَا

و اینست ثابت چرا کہ ایشان دادہ نشد میراث میان بنی اسرائیل و اینست  
اور یہ اسلئے کہ اُنھوں نے نہ پان میراث در میان بنی اسرائیل کے اور یہ

الَّذِي أَحْصَى مُوسَى وَالْيَعَارُ الرَّحْبَرُ حَيْثُ أَحْصُوا عَدَدَ

خدا دیدہ شمار موسی و الیعا زار ہر و ستہ شمارند عمرہ  
گنتی جو شمار کی موسی اور الیعا زار عالم نے ہرکہ شمار کیا گنتی

بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي غَرِيبَةٍ مَّوَابِ الَّتِي عِنْدَ نَهْرٍ أَرْدَنَ أَرِجَاوَمِ يَكُنْ

بنی اسرائیل در غریبہ مواب کہ نذر نہر اردن ارجاست و نہد  
بنی اسرائیل کو بیچ غریبہ مواب کے چ باس نہر اردن ارجا کہ جو اور تھا

فِي شَعْبٍ كَثِيرٍ أَحْصَاهُ مُوسَى وَهَارُونُ الْحَبْرُ حَيْثُ عَدَدُ

درین گروہ یکی از انکہ شمارندش موسی و مارون ہر و ستہ شمارند  
بن گروہوں میں کوئی انہے کہ شمار کیا اسکو موسی و مارون عالم نے ہرکہ گنا

بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي بَرِّيَّتِهِ سَيْنَا لَآنَ الرَّبُّ قَالَ لَهُمْ أَنْتُمْ يَقْتُلُونَ

بنی اسرائیل در دشت سینا چرا کہ پروردگار گفت ایشان ایکہ ایشان کشتہ شوند  
بنی اسرائیل کو بیچ جنگل سینا کے کیونکہ پروردگار نے فرمایا اُنکو کہ وہ قتل کیے جارہے

فِي الْمَغَارَةِ فَلَا يَبْقَا مِنْهُمْ رَجُلٌ خَلَا كَالِبُ بْنُ يَوْقِينَا وَيَشُوعُ بْنُ نُونٍ

در مغارہ پس نہاند از ایشان مردی خلا کالب بن یوقینا ویشوع بن نون  
پس نہ باقی رہے انہے کوئی مرد خلا کالب بیٹا یوقینا اوریشوع بیٹا نون



# الفصل الثامن عشر ودنايات صلفدين حافرجلعاد

صلفدين حافرجلعاد و نزدیک پندختران صلفدين حافرجلعاد بن جلعاد  
صلفدين حافرجلعاد و نزدیک پندختران صلفدين حافرجلعاد بن جلعاد

بن خيد بن منسى من قبيلة منسى بن يوسف وهذاه اسماؤهم وحملوا

بن خيد بن منسى من قبيلة منسى بن يوسف وهذاه اسماؤهم وحملوا  
بن خيد بن منسى من قبيلة منسى بن يوسف وهذاه اسماؤهم وحملوا

وناعا وجعلا وملكوا وترضا ومن امام موسى واليعازار والحبر

وناعا وجعلا وملكوا وترضا ومن امام موسى واليعازار والحبر  
وناعا وجعلا وملكوا وترضا ومن امام موسى واليعازار والحبر

وامام العظماء الجماعه كلها عند باب قبة الاملد قلن ابونا نودى

وامام العظماء الجماعه كلها عند باب قبة الاملد قلن ابونا نودى  
وامام العظماء الجماعه كلها عند باب قبة الاملد قلن ابونا نودى

في البرية ولم يكن من الجماعه التي اجتمعت امام الرب في محفل

في البرية ولم يكن من الجماعه التي اجتمعت امام الرب في محفل  
في البرية ولم يكن من الجماعه التي اجتمعت امام الرب في محفل

فخرج لانه مات بخطيئته ولم يخلف ابنا فلما ذانسبنا ذكر

فخرج لانه مات بخطيئته ولم يخلف ابنا فلما ذانسبنا ذكر  
فخرج لانه مات بخطيئته ولم يخلف ابنا فلما ذانسبنا ذكر

ابينا من قبيلته وان كان لم يخلف ابنا اعطنا ميراثا مع اعمامنا

ابينا من قبيلته وان كان لم يخلف ابنا اعطنا ميراثا مع اعمامنا  
ابينا من قبيلته وان كان لم يخلف ابنا اعطنا ميراثا مع اعمامنا

ورفع موسى امرهم الى الرب فقال الرب لموسى الحق فكن بنات

ورفع موسى امرهم الى الرب فقال الرب لموسى الحق فكن بنات  
ورفع موسى امرهم الى الرب فقال الرب لموسى الحق فكن بنات

صالحا اعطيتهم ميراثا مع اعمامهم ليبنين ميراثا بيهن وقال

صالحا اعطيتهم ميراثا مع اعمامهم ليبنين ميراثا بيهن وقال  
صالحا اعطيتهم ميراثا مع اعمامهم ليبنين ميراثا بيهن وقال

بني اسرائيل اي رجل مات ولم يخلف ابنا اعطيت ميراثه ابنه وان لم يكن

بني اسرائيل اي رجل مات ولم يخلف ابنا اعطيت ميراثه ابنه وان لم يكن  
بني اسرائيل اي رجل مات ولم يخلف ابنا اعطيت ميراثه ابنه وان لم يكن

لَهُ ابْنَةٌ يُعْطِي مِيرَاثَهُ اخُوْتُهُ وَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ اخُوْتٌ يُعْطِي مِيرَاثَهُ

برای دختر دواہ شود میراث او خواہر را اگر نبودش خواہر دواہ شود میراث او  
بہ سہولت دیا دوسے میراث اُسکی بھائی اُسکی کو اور جو خواہر نہ ہو اُسکا بھائی دیا دوسے میراث

أَعْمَاءَهُ وَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ أَعْمَاءٌ يُعْطِي مِيرَاثَهُ مِنْ كَانِ مِيرَاثَهُ

اعمام اور اگر نہ ہو اور اعمام دواہ شود میراث او کسی را کہ باشد از خونیشت  
بھائیوں اُسکی کو اور خونیشت اُسکی بھیا دیا دوسے میراث اُسکی اُس شخص کو جو قرابت دار ہو

مِنْ أَهْلِ عَشِيرَتِهِ وَتَكُونُ هَذِهِ سُنَّةُ لِبْنِي إِسْرَءِيلَ فِي أَحْكَامِهِمْ كَمَا قَالَ الرَّبُّ

از مردم عشیرت او - ذہا شد - این سنت برای بنی اسرائیل در احکام شان چنانچہ فرمود پروردگار  
اُسے کہنے سے اور ہوگی یہ سنت واسطے بنی اسرائیل کے کہ انکے احکاموں میں جیسا کہ فرمایا پروردگار

الْفَصْلُ الثَّاسِعُ عَشَرَ ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى اصْعِدْ إِلَى هَذَا

فصل نوزدہم باز گفت پروردگار موسی کہ بڑا ہالا سوی این  
فصل آنیسویں پھر فرمایا پروردگار نے موسی سے چڑھ جا طرف اس

الْجَبَلِ جَبَلُ الْعِبْرَانِيِّينَ وَانْظُرْ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ الَّتِي أُعْطِيَ

کوہ کوہ عبرانیین و جبل سوی زمین کنعان کہ پہلے  
پہاڑ کے پہاڑ عبرانیوں پر اور دیکھ طرف زمین کنعان کے جو کہ دیا ہوں میں

بَنِي إِسْرَءِيلَ وَإِذَا انْظُرْتَ إِلَيْهَا اجْتَمِعْ إِلَى شَعْبِكَ وَصِیْرًا إِلَى

بنی اسرائیل وقتیکہ بگمبستی سوبش جمع ساز سوی گردہ خود و بڑد سوب  
بنی اسرائیل کو اور جب نظر کرے تو طرف زمین کے جمع کر گردہ اپنے کو دیکھیر دے طرف

مَا صَالَ إِلَيْهِ أَبَاؤُكَ وَكَمَا صَارَ هَرُونَ أَخُوكَ إِلَى قَوْمِهِ لَا تَكُمَا

بانی گشت سوبش پدران تو و چنانچہ گشت ہارون برادر تو سوی قوم خود چرا کہ شما ہر دو  
اُسے کہ پھیرا طرف اُسے مان باپ اُسے نے اور جیسا کہ تم ہائی تیرا طرف قوم اپنی کے کیونکہ تم دونوں

اجْتَنِبَا قَوْلِي وَأَسْخَطْتَانِي فِي بَرِّيَّةٍ صِيدَيْنِ يَوْمَ مَخْصُومَةِ الْجَمَاعَةِ

اجتناب کرو نہ گفتہ مرا تو خراب کروید مرا و درشت صیدین روز خصوصت جماعت  
پر میرکیا بات میری سے اور بڑا کھا مجھو دشت چین میں دن دشمنی جماعت کے

وَلَعَنَ قَدَّسَانِي بِالْمَاءِ نَجَاهُ هَهُوَ هَذَا هُوَ الْمَاءُ الَّذِي

و کہو دینے تھمہ بسم باب و بروی ایشان و این آن آبیت کہ  
تو نے پاکی کی میری ساتھ پانی کے و بروی اُنکے و بروی پانی ہر جسکا

يَسْمَى مَاءُ الْخَصُومَةِ الَّذِي تَدْمَرُ عَلَيْهِ بَنُو إِسْرَءِيلَ فِي

نامہ کہو دینے تھمہ نامہ الخصومت کہ جمع شدند ہارون بنو اسرائیل در  
نامہ نامہ الخصومت کہ جمع شدند ہارون بنو اسرائیل در



بَرَقَصْدَيْنِ وَشَكَرَ مُوسَىٰ أَمَامَ الرَّبِّ وَقَالَ يَا مَرْءِيَ رَبُّ لِمَ أَرَادَ

برقصدین چین دشمن کرد موسی پیش پروردگار گفت میفرماید پروردگار رب ارواح

کُلِّ ذِي لَحْمٍ رَجُلٌ يَدِيرُ الْجَمَاعَةَ وَيَدْخُلُ وَيَخْرُجُ أَمَّا مَعَهُمْ

هر خداوند گوشت مردیکه تدبیر نماید جماعت را و در آید و بر آید

لَيْتَ لَا يَكُونُ لَجَمَاعَةٍ الرَّبُّ كَالْغَنَمِ الَّتِي لَيْسَ لَهَا رَاعٍ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَىٰ

تا اینکه نباشد جماعت پروردگار همچو گوسفند که نیست اورا چوپان گفت پروردگار بموسی

أَعْمَدُ إِلَىٰ يَشُوعَ بْنِ نُونٍ وَدَخَلَ عَلَيْهِ مِنَ الرُّوحِ نِعْمَةٌ وَضَعَ يَدَكَ

اعتماد نمای سوی یسوع بن نون و در آمد از روح نعمت و بنی دست

عَلَيْهِ وَأَقَامَهُ بَيْنَ يَدَيَّ الْيَعَّاظَارَ الْحَبِيرِ أَمَامَ الْجَمَاعَةِ كُلِّهَا وَمَرَّ

برو و بایستاد پیش الیعازار حبر پیش جماعت بگفتنش بفرمایش

بِحَاهِمُ وَأَعْطَاهُ السَّحْبَةَ الَّتِي عَلَيْكَ فَطِيعَةٌ جَمَاعَةُ بَنِي إِسْرَءِيلَ

رو بروی و بر پیش از صحبتی که برشت پس اطاعت کنش جماعت بنی اسرائیل

كُلِّهَا وَلَيَقُومُ بَيْنَ يَدَيَّ الْيَعَّاظَارَ الْحَبِيرِ لِيَكُونَ يَسْأَلُ الرَّبُّ عَنْ

بگفتنش و باید بایستد پیش الیعازار حبر تا باشد سوال کند پروردگار را از

حَوَائِجِهِ وَسُنِّيَّتِهِ وَيَحْفَظُ بَنُو إِسْرَءِيلَ قَوْلَهُ وَعَنْ قَوْلِهِ يَخْرُجُونَ وَعَنْ

خواستش و سنتش و نگه دارد بنو اسرائیل قولش و از قولش بر آید و از حاجتوں اپنی سے اور سنت اپنی سے اور نگہ دارد کے بنی اسرائیل فرمانے لے کے کو اور اسی کے فرمانے کے موافق باہر نکلیں اور

قَوْلِهِ يَدْخُلُونَ أَيْضًا هُوَ وَجَمَاعَةُ آلِ إِسْرَءِيلَ مَعَهُ وَفَعَلَ مُوسَىٰ كَالَّذِي

قولش در آید نیز او جماعت آل اسرائیل باو کرد موسی همچو کہ

أَمَرَ الرَّبُّ وَسَاقَ يَشُوعَ فَأَقَامَهُ أَمَامَ الْيَعَّاظَارَ الْحَبِيرِ أَمَامَ الْجَمَاعَةِ

فرمود پروردگار و برو یسوع را و بایستادنش پیش الیعازار حبر پیش جماعت

مقدم دیا تھا اسکو پروردگار نے اور لے گیا یسوع کو پس کھڑا کر دیا اسکو رو بروی الیعازار عالم کے سامنے سب جانچنے کے

ہستینش	و پتیاد	دست	برو	درگشتی	چیمہ	انجہ فرمودہ رب	موسی را سنان	کیت
او کھا	انما ایشا	نوسیر	اور کلا مکیا اس سے سب	جو	حکم دیا تھا برو و گاسنے موسی کو	یوحنا کے		

پروردگار نے موسیٰ سے اور بولایا اے اسکو حکم دے بنی اسرائیل کو  
 اور کہ اے انکو قربانی کریں میری اور نبی کریم کو قربان  
 پروردگار نے موسیٰ سے اور بولایا بنی اسرائیل کو

باشد محفوظاً برای القرب در اوقاتش و بگو بایشان نیز قربان کنند برای پروردگار این  
 بگوئی وہ نگاہ رکھی گئی واسطے القرب کے بیچ اوقات ٹنکے کے اور کہہ انکو بھی قربانی کرو واسطے پروردگار کے یہ

قرآن	دو بارہ	دو سالہ	کہ بنی عیوب	دراو	ہر روز	ہمیشہ	بہونند	تھامرا
قرطبی	دو سینڈھے	دو برس کے عمر کی	کہ بنی عیوب ہوں	سب دن	ہمیشہ	جلاوین	پوری	

ہمیشہ  
ہمیشہ

از درمک	وہ جریب	مت کردہ	بزیت ابقاق	چارم کیل	تا باشد
روغن سفید میدہ کی	دس انبان	گوندھی ہوئی سانحہ روغن زیتون ابقاق کے جو تھائی یہاں	تو کہ ہو		

این زبد کامل کہ سوخته شود ہمیش چنا کہ کرده شد در کوه سینا تا باشد عرف  
خوشبو برائی اسکے کی یوری کہ جلائی جانی ہی ہمیشہ جیسا کہ کی گئی پہاڑ سینا پر تاکہ ہو دے عرف

قنارہ قربانی برای بروردگار و قنور اش از می ربع قسط برای هر بره و باشد  
قنارہ کے کی قربانی واسطے بروردگار کے اور قنور اسکا شراب سے چارم حصہ واسطے ہر ایک مینڈھے کے اور ہون

قزوین	عیتق	قدس	برای پروردگار و قربان کرده شود	دیگر	نزد شام	و باشد
دو قدر	قدیم سے واسطے پاکی	پروردگار کے	اور قربانی کرے	مینڈھے	دوسرے کی	شام ہونے اور ہوگی

قربان	چاشت	وقار و ورش	مانند	قارور ہش	و این	قربان	و عرف
تیل قربانی	کل کے دن کے	اور قارور اسکا شل اس کے	قارور کے ہی	اور یہ	قربانی ہی	اور عرف	



طَبَقُ الْفَرْسِ مِنْ رِيْقِ الْمَلِكِ تَقْرِبُ حَمَلَانَ حَوْلِيَا لِعَلَّيْ

دوبلے پروردگار بہت و روز شنبہ قربان کردہ شود دو برو دوشنبہ  
دوبلے پروردگار اور یون ہفتے کے قربانی کیا دسے دو ہینڈے دوبرس کے ہر گز نہیں رہے

وَمَعَهَا عَشْرُ حَرِيبٍ دَرْمَكٍ مَلْتَوِيَّتٍ بِالزَّيْتِ وَقَارُورٌ

دوبرو دباو دہ جریب درمک لٹ کردہ بزیت وقار و ریش  
دو اس کے ساتھ دس انبان روئی سفید مید کے گزند می ہوئی ساتھ روغن زیتون کے اور قارور اسکا

كَقَرُورِ الزَّيْجَةِ الْكَامِلَةِ كَمَا يَعْمَلُ كُلُّ سَبْتٍ وَيَصْدُرُ عَلَى كُلِّ

مانند قارورہ ذبیحہ کاملہ چنانچہ کردہ میشود ہر شنبہ دیگر داند ہر  
مثل قارور ذبیحہ دوسے کے ہو جیسا کہ عمل کیا جاہی ہر ہفتہ میں اور دوسے ہر

ذَبِيْحَةٍ تَحْرَقُ كَمَلًا قَرُورَهَا أَبَدًا وَفِي رُؤُسِ الشُّهُودِ أَيْضًا

ذبیحہ کہ سوختہ میشود تمام قرور آن را ہمیشہ دور سرای شہرا نیز  
ذبیحہ کہ جلایا جاہی پورا قرور اسکا ہمیشہ اور آغاز مہینوں میں بھی

قَرُورًا قَرَايِنَ كَامِلَةً لِلرَّبِّ ثَوْرَيْنِ مِنْ صَوَارِ الْبَقَرِ وَكَبْشًا وَاحِدًا

قربان کنند قربانهای تمام برای پروردگار دو گاو از صوار از صوار گاو و قوج کے  
قربانی کرین قربانیان پوری واسطے پروردگار کے دو بیل سینکڑا اور مینڈھا ایک

وَسَبْعَةُ حَمَلَانَ حَوْلِيَا لِعَلَّيْ مَعَهُ كُلُّ ثَوْرٍ ثَلَاثَةُ

ہفت برہ دوسالہ بی عجیب دران دہا شد با ہر گھوا ستہ  
اور سات بیڑے دوبرس عمر کے عجیب اور سو ساتھ ہر بیل کے تین

أَعْشَارٍ حَرِيبٍ مِنْ دَرْمَكٍ مَعْجُونٍ بِالزَّيْتِ وَمَعَهُ كُلُّ كَبْشٍ عَشْرِي حَرِيبٍ

عشر جریب از درمک خمیر شد بزیت دبا ہر قوج دو عشر جریب  
عشر انبان روئی سیدہ سفید سے خمیر کی ہوئی ساتھ روغن زیتون کے اور ساتھ ہر مینڈھے کے دو عشر انبان

دَرْمَكٍ مَلْتَوِيَّتٍ بِالزَّيْتِ وَمَعَهُ كُلُّ حَمَلٍ عَشْرِ حَرِيبٍ مِنْ دَرْمَكٍ مَعْجُونٍ

درمک لٹ کردہ شدہ بزیت دبا ہر برو دہ جریب از درمک خمیر شدہ  
روئی سیدہ سفید کے گزند می ہوئی ہو ساتھ روغن زیتون کے ایک عشر انبان روئی سیدہ سفید سے گزند می ہوئی ہو

بِالزَّيْتِ قَرَبَانًا كَامِلًا وَرَبْعٌ مَقْبُولَةٌ لِلرَّبِّ وَيَكُونُ قَرُورَهَا مِنْ الْخَرْصِفِ

بازیت قربان تمام ربع مقبولہ برای پروردگار دہا شد فرورش از می نیم  
ساتھ روغن زیتون کے قربانی پوری اور خوشبو مقبول واسطے پروردگار کے اور ہوسے قرور اسکا شراب سے نصف

قِسْطِ الْكُلِّ ثَوْرٍ ثَلَاثُ قِسْطِ الْكُلِّ كَبْشٍ وَرَبْعُ قِسْطِ الْكُلِّ حَمَلٍ هَذِهِ صِفَةُ

قسط ہر گاو دسوم قسط برای ہر قوج چہارم قسط برای ہر برو دہا شد صفت  
حصہ واسطے ہر بیل کے اور تھائی حصہ واسطے ہر مینڈھے کے اور چوتھائی حصہ واسطے ہر بیل کے اور یہ صفت ہے

الْقَرْبَانَ الْكَامِلَ لَذَيْنِ يَقْرَبُونِ فِي رَأْسِ الشَّهْرِ فِي جَمِيعِ شَهْرِ السَّنَةِ

قربان کامل آنانکہ قربان کنند در ہر ماہی ماہ ہمارے سال ہمارے  
قربانی ہوری جو لوگ قربانی کرتے ہیں آغاز مہینوں میں سب مہینوں سال کے

وَقَرَّبُوا صَفْرًا مِنَ الْمُعْزِبِ بِالْحَطَايَا وَعَمِلَ بِهَا عَمَلُ الْكَامِلِ مَعَ قُرْبَانِهِ

و قربان کنند صفری از معز بدل خطایا و کردہ شود باو خناچہ کردہ شود نسبت تمام با قربان  
اور قربانی صفری کا بھڑ سے عوض گناہوں کے اور عمل کروا کر عسا کہ عمل کیا ساتھ ملا دینے کامل کسج کے

الْأَصْحَاءُ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ وَفِي أَرْبَعَةِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ

اصحاح اسیست دیکھ  
اصحاح اکیسین اور چودھون تاریخ پہلے مہینے سے

وَالْأَوَّلُ هُوَ قَضَى لِلرَّبِّ وَيَوْمَ خَمْسَةِ عَشَرَ اخْذُوهُ عِيدًا وَكُلُوا الْفَطِيرَ

اول او قضا برائے رب بہت روز پانزدہم و گیرہ شش عید و بخورید فطیر  
کدوہ عید ترسیان جو واسطے پروردگار کے اور دن پندرہون کو بخور عید اور کھاؤ روٹی چھاتی

سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَصِدُّوا أَوَّلَ يَوْمٍ مِنَ السَّبْعَةِ فَمِنْ مَطَهَّرًا وَلَا تَعْمَلُوا

سہفت روز و گمراہ نہ روز اول را از سہفت مہینہ مطہر و نہ مہینہ  
سات دن تک اور کروانو پہلے دن کو سات دنوں سے علی کیا یا ان کھا گیا اور نہ کرو

فِيهِ عَمَلًا يَلْقُرَبُوا قَرَابِينَ تَامَةً لِلرَّبِّ ثَوَرَيْنِ مِنْ صَوْرِ الْبَقَرِ

وران کار بلکہ قربان کنند قربانہ تمام ہر ماہ دو ب دو ب گاؤں دو ب گاؤں  
اس دن میں کوئی کام نہ کرے قربانی کرو قربانیان ہونی واسطے پروردگار کے دو بیل سنگار

وَكَبِشًا وَاخْذُوا مِنَ الْحَمَلَانِ سَبْعَةً حَوْلَيْهِ لَا عَيْبَ فِيهَا

دیک قبوج و گیرید از برہ گان سہفت ۳ دو سالہ بے عیب دران  
اور ایک مینڈھا اور لو مینڈھے سات عدد دو سال عمر کے بے عیب

وَيَكُونُ قُرْبَانًا مِنْ دَرَمِكٍ مَعْجُونٍ بِالزَّيْتِ لِكُلِّ ثَوْرٍ ثَلَاثَةُ عَشَرَ

دہا شدہ قربان شش از درمک معجون بہ زیت ہر گاؤں سہ عشر  
اور ہر دے قربانی انکی نان سفید میدہ سے خمیر کی ہوئی ساتھ روغن زیتون کے واسطے ہر ایک بیل تین عشر

جَرِيْبٍ وَلِكُلِّ كَبِشٍ عَشْرِي جَرِيْبٍ وَلِلْحَمَلِ عَشْرًا وَاحِدًا كَذَلِكَ

جریب دہر کبش دو عشر جریب و ہر بھڑا واحد بچھن  
چھانہ اور واسطے ہر ایک مینڈھے کے دو عشر چھانہ اور واسطے ایک مینڈھے کے ایک بھڑا

افْعَلُوا بِالْحَمَلَانِ السَّبْعَةِ وَقَرَّبُوا صَفْرًا مِنَ الْمُعْزِبِ بِدَلَا

کینہہ ہر ہر گان سہفتگان و قربان کنند صفری از بدل  
کرد ساتھ مینڈھون سات عدد کے اور قربانی کرو صفری کی بھڑ سے بدلا



مِنْ أَجْلِ الْخَطِيئَةِ وَهَذَا خَيْرُ الْقُرْبَانِ الْكَامِلِ الَّذِي يَقْرَبُ بِالْعَدَاةِ

از پرتی اجل کثا و این خیر قربان کامل است که قربانی کجا ہے وقت چاشت کے

لأنه بالغداة تحرق الذبيحة كلها كذا لك فافعلوا سبعة أيام

چرا کہ اور بچاشت سوختہ شود ذبیحہ بگیش پس بکنید ہفت روز

قرباناً وخبراً ورجاً طيباً للرب وافعلوا ذلك على الذبيحة التي

قربان و نان و بوسے خوش برے رب و کیند این را ذبیحہ

تحرق كملاً مع قرونها واليوم السابع يكون ممیزاً مظهرًا

سوختہ شود تمام با قروز خود و روز ہفتم باشد میز مظهر

لا تعملوا فيه عملاً وفي اليوم الذي تدخلوا فيها أول الحديث

نہ کنید در ان کارے و در روزیکہ کہ در آئید در ان اول نماز گرا

اذا قربتم سميداً من الحسد للرب في سوا بعكم وليكن ذلك

و قتیلہ قربان کردید سمیدے از تو براسے رب در ہفتا ہے خود دہا باشد ان

اليوم مختصاً مظهر لا تعملوا فيه عملاً ولكن قروا القرابين

روز مختص مظهر نہ کنید در ان کارے و لیکن قربان کنید قربانیاں

الكاملة للرب ثوابين من صور القر كيشاً واحداً وسبعة حملان

کامل براسے رب و دوز گاؤ از صور بقر و یک کیش و ہفت برہ

حواليه ويكون قربانها من درمات ملتوت بالزيت لكل

دو سال و باشد قربانیش از درمات کردہ زیت

ثواب ثلثة عشر جريب وعشرين لكش واحد وعشر لكل واحد

گاؤ کے تین عشر جریب و دوا عشر یک کیش و عشرے یک برہ

وَكَذَلِكَ فَاعْلُوا لِلْحَمَلَانِ السَّبْعَةَ وَقَرُّوا صَفْرًا لَيْسَتْ غَفْلَةً

وہمچنین ایسے کہنیدہ ہر روز و قربان کنند صفری تا استغفار کند برای آنان  
اور ایسا ہی سپا کرد واسطے میندھون سات کے اور قربان کرو صفری کو تو مغفرت چاہے تھا کہ

بِهِ هَذَا غَيْرُ الْقُرْبَانِ الْكَامِلِ وَسَمِيذُهُ وَقُرُوزُهُ حَمَلَانِ لَا عَيْبَ

بِأَنْ اَيْنَ غَيْرُ قُرْبَانِ كَامِلِ ہست و سمیذش و قروزش دوہرہ بے عیب  
اور یہ غیر قربانی پوری کا ہے اور واپی میدہ و سمیذ کی اور قروزش کے دو کہ نہ بے عیب

فِيهِمَا مَعَ قُرُوزِهِمَا وَأَوَّلُ يَوْمٍ مِنَ الشَّهْرِ السَّابِقِ يَكُونُ مُخْتَصًّا

وہ دن میں قروزش خود و روز اول از ماہ ہستہم باشد مختص  
مع روز ہفت کے اور پہلے دن مہینہ ساتویں سے ہووے خاص

مَطَهْرًا لَا تَعْمَلُوا فِيهِ شَيْئًا مَّا يَعْمَلُ بَلْ صِدْرُوهْ يَوْمَ تَهَيِّقُ فِيهِ

مطہر نہ کنیدہ و ان چیز کہ از انچہ کردہ شود بلکہ ہر دانہش روزیکہ نواختہ درانہ  
پاک نہ کرو کہ اس سے کہ عمل کیا جاوے ملکہ کرد و اسکو اس دن میں کہ بجا آجاک

بِالْقُرُونِ وَقَرُّوا ذَبَائِحَ كَامِلَةً يَحْرَقُ طَيِّبًا لِلرَّبِّ ثَوْرًا مِنْ صَوَرِ

لقبتہ و قربان کنند ذبائح کاملہ کہ سوختہ شود خوشبوی برای پروردگار گوی از صور  
نہ سنگ در قربانی کرو قربانیان یورسی کہ جلای جاوے خوشبو واسطے پروردگار کے ہر سنگ ادا کی

الْبَقَرِ وَكَبْشًا وَاحِدًا أَوْ سَبْعَةَ حَمَلَانِ لَا عَيْبَ فِيهَا وَيَكُونُ قُرْبَانًا

گاو و گوسفند یا ہفت برہ نہ باشد عیب و ان و باشد قربان  
اور ایک میندھو یا اور ساتہ بے عیب اور ہو قربانی اسل

مِنْ دَرَمَاتٍ مَعْمُورٍ بِالرَّيْتِ ثَلَاثَةَ أَعْشَارٍ حَرِيبٍ لِقُرْبَانٍ وَاحِدٍ وَعَشْرَتَيْنِ

از درہم خیر شدہ ریت تین عشرت حریب برای قربان واحد و دو عشرت  
روٹی سیرت میندھو کو نہ ہی پیتا تھ و عن زیون کے تین عشرت بنان سے واسطے ایک یا کے اور دو عشرت

لَكَبْشٍ وَاحِدٍ وَعَشْرٍ كَمَلٍ وَكَذَلِكَ حَمَلَانِ السَّبْعَةِ وَصَفْرًا مِنْ

ایک گوسفند و یک عشرت کامل و کذاک حملان السبعہ و صفرے از  
واسطے میندھو کے اور ایک عشرت واسطے ایک گوسفند کے ایسا ہی واسطے کہون سات کے و صفرے از

الْمَعْرِ لَيْسَتْ غَفْلَةً وَهَذَا غَيْرُ الذَّبِيحَةِ الَّتِي تَحْرَقُ كَمَا فِي الشَّهْرِ

نہ استغفار کند برای آنان و این غیر آن ذبیحہ الیت کہ سوختہ شود تمام در سر  
بجائے استغفار چاہے تمہاری اور یہ غیر اس ذبیحہ کی کہ جلایا جاوے پورا غار مینہ بین

مَعَ سَمِيذِهَا وَكَذَلِكَ الْعَاشِرُ مِنَ الشَّهْرِ السَّابِقِ يَكُونُ يَوْمًا

با سمیذش و کذاک و ہشتم از ماہ ہستہم باشد روز  
ساتھ واپی میدہ و سمیذ کے اور ایسا ہی دس تا سبچ مہینہ ساتویں کی ہووے دن



مَقْرِبًا مَطْهَرًا وَاصْوًا فِيهِ وَلَا تَعْمَلُ فِيهِ صَنَعَةً وَقَرَّبُوا فِيهِ

مقدس مقام پر اور صاف و پاک اور نہ اس میں کوئی صنعت ہو اور قربان کنید دران  
مقدس مقام کے اور روزہ رکھو اس دن میں اور نہ کرو اس دن میں کچھ کام اور قربان کرو اس میں

سَرِيحًا مَقْبُولَةً لِلرَّبِّ تَوَرَّكَ لَمْ يَجْعَلْ عَمَلًا وَكَشَا وَاحِدًا وَسَبْعَةً حَمَلًا

پوری رفتہ برائے رب نہ گامی نہ کرو بآں کار سے یک توجہ و ہفت بارہ  
غوثیوں سے مقبول کی پروردگار کے لیے بیل کی کہ نہ لیا اس کوئی کام اور نہ بیڑھے ایک گنا اور سات گنا سے

حَوْلِيهِ لَا عَيْبَ فِيهَا وَمِنَ الدَّرَمِ لِكُلِّ ثَلَاثَةِ أَعْشَارٍ

دو سالہ کہ نہ اس میں عیب دران و ازور یک  
دو برس عمر گناہ بے عیب ہوں اور روٹی منفیہ میں سے واسطے ہر بیل کے تین عشر

جَرِيْبٍ وَعَشْرَيْنِ لِكَبْشٍ وَاحِدٍ وَعَشْرٍ لِحَمَلٍ وَكَذَاكَ فَافْعَلُوا

جربہ دو عشر ہر یک توجہ و عشر سے برائے ہر یک برہ و پچھنیں پس مکنید  
چراغ اور دو عشر واسطے مینڈھے ایک کے اور عشر واسطے کرے ایک کے اور اس طرح پس کرو

بِالْحَمَلَانِ السَّبْعَةَ وَصَفْرًا وَاحِدًا بِدَلِّ الْخَطَايَا غَيْرِ الذَّيْجَةِ الْكَمَلَةِ

ہفت بارہ و یک صفر ہر خطا غیر ذبیحہ کا  
ساتھ کہون سات کے اور صفر یا ایک پر لے گناہوں کے سوائے ذبیحہ ہورے کے

الْوَحِيدَةِ لِيَوْمِ الْغَفَرَانِ وَتَسْمِيْدِ مَا وَقُرُوزَهَا وَلِيَوْمِ خَمْسَةِ عَشْرٍ مِنْ

واحدہ و برای روز غفران و تسمیہ میں و قوروز میں و روز پانزدہم از  
وہ بیانی واسطے دن غفران کے اور تسمیہ میں کی و قوروز کے اور دن پندرہویں

هَذَا الشَّهْرِ لَسَائِعِ رَعَكُونَ مَذْهُوًّا مَطْهَرًا لَا تَعْمَلُوا فِيهِ

ایں دن ہفتہ باشد و عوسہ مَطْهَرہ مکنید وزن  
اس میں مینڈھے سائیں سے ہر دس و عورت پاک و نہ کرو زمین

عَمَلًا بَلْ اتَّخَذُوا عِيْدًا لِلرَّبِّ سَبْعَةَ أَيَّامٍ وَقَرَّبُوا فِي الْيَوْمِ الْاَوَّلِ

کار سے بلکہ کہیں عید سے برائے رب ہفت روزہ و قربان کنید دران اول  
کار کام عید و اسٹھ روزہ گناہ سات دن برابر و قربان کرو دن پہلے میں

قَرَابَيْنِ كَامِلَةٍ وَبَنِي رَاطِبًا لِلرَّبِّ وَيَكُونُ الذَّبَاكُ ثَلَاثَةَ عَشْرَ

قرابین سے کامل و بنو راطب برائے رب و باشد ذباک تیرہ  
قربانیان پوری اور بنو راطب پروردگار کے اور ہون ذباک تیرہ

تَوَلَّيْنِ تَابِيْنِ مِنْ صَوْرِ الْبَقَرِ كَشَايْنِ اَيْضًا وَارْبَعَةَ عَشَرَ

تو گاموں کے تابلے سے دو صورت ان از صر گام و نہ توجہ نیز و چہار و  
بیل کے کہ لایا جاوے شادمان سے اور دو بیڑھے بھی اور چودہ

حَلَّاحُوا لَبِيءٍ لَا عَيْبَ فِيهَا قُرْآنًا مِّنْ دُرِّ مَكِّ مَلَكُوتٍ بِاللَّيْلِ كَلَامًا

برہ دو سالہ کر نہایت عجیب و غریب اور درمک است شدت برایت برامی  
کبریا در بر سر خیمہ لے عیب گمراہی انکی روئی سفید میدہ سے گزرتی ہوئی اور انکی

ثَوْرٍ ثَلَاثَةَ عَشَرَ جَرِيءٍ كَذَلِكَ يُصْنَعُ بِالثَّيْرَانِ ثَلَاثَةَ عَشَرَ عَشْرًا

گاؤں سے عشر جریب و بچپن کردہ شود بگاوان شیردہ گانہ و در عشر  
نہیں سکے تین عشر دیبانہ اور اسطرح بنایا جائے واسطے بلون تیرہ کے اور در عشر

لَكِنَّشَ وَاحِدٍ وَعُشْرٌ لِّحَمَلٍ وَكَذَلِكَ يُصْنَعُ بِالْحُمَلَانِ أَرْبَعَةَ

سربک گشت و عشر بیک برہ و بچپن کردہ شود برہ چہار دہ گان  
واسطے ایک مینڈھے کے اور ایک عشر واسطے ایک کبرے کے اور اسطرح بنایا جائے واسطے کبرون چودہ کے

عُشْرٌ وَقُرْآنًا صَفْرًا وَاحِدًا بَدَلُ الْخَطِيئَةِ هَذَا غَيْرُ الدَّبْحَةِ الْكَامِلَةِ

دستہ بان کنید یک صفرے بدل خطیہ این غیر ذبیحہ کاملہ  
اور قرآن کرہ ایک صفری لکھ دس گناہ کے یہ سوائے ذبیحہ پورے کے

الَّتِي تَحْرَقُ كُلُّ يَوْمٍ وَتَسْمِدُهَا وَقُرْآنًا وَفِي الْيَوْمِ الثَّانِي ثَلَاثَةَ

کہ سوختہ میشود ہر روز و سمدش و قرآنش و در روز دوم دواز دہ  
جگہ جلایا جائے ہر دن اور روئی سفید میدہ کی اور قرآن اسکا اور پنج دن دوسرے کا بارہ

ثَوْرًا مِّنْ قَطِيعِ الْبَقَرِ وَلِثْنَيْنِ أَيْضًا وَمِنَ الْخُمَلَانِ الْحَمَلَيْنِ السَّيِّئَيْنِ

نر گاؤں از قطیع گاؤں و دو تونج نیز و از برہ گان دو سالہ  
نر گاؤں کا گشت اور در مینڈھے بھی اور کبرے دو برس عمر سے کہ

لَا عَيْبَ فِيهَا أَرْبَعَةَ عَشَرَ وَتَسْمِدُ الثَّيْرَانِ وَالْكِبَاشِ وَالْخُمَلَانِ وَ

نہایت عیب دران چار دہ و سمد گاوین و تونج جان و برہ گان و  
لے عیب ہون چودہ اور روئی سفید میدہ بلون اور مینڈھون اور کبرون اور

قُرْآنًا عَلَى الْقَدْرِ الَّذِي أَهْرَ تَمْرِيهِ يَكُونُ وَصَفْرًا وَاحِدًا بَدَلُ الْخَطَايَا

قرآن بر قدر سیت کہ فرمودہ شد یہ بان باشد و یک صفرے بدل خطا  
قرآن اسکے کو اور اس اندازے کے کہ تم حکم کے موبہوا اسکے ساتھ اور ایک صفری بدلے خطاؤں کے

هَذَا غَيْرُ الدَّبْحَةِ الْكَامِلَةِ الَّتِي تَحْرَقُ كُلُّ يَوْمٍ وَتَسْمِدُهَا وَقُرْآنًا وَفِي

این غیر ذبیحہ کاملہ است کہ سوختہ میشود ہر روز و سمدش و قرآنش و در  
یہ سوائے ذبیحہ پورے کے ہر کہ جو جلایا جائے ہر دن اور روئی سفید میدہ کی اور قرآن اسکا اور

يَوْمِ الثَّالِثِ أَيْضًا قُرْآنًا مِّنَ الثَّيْرَانِ أَحَدَ عَشَرَ وَمِنَ الْكِبَاشِ

روز سوم نیز قرآن کنید از گاوین یکے عشر و از تونج جان  
دن تیسرے کے بھی قرآن کر د بلون گیارہ کی اور مینڈھ حنون سے



موجودہ حالات کے مطابق چار روپے دسمیدش ہمارے وقروں میں آج کے قریب  
 اور روپیہ سفیدہ کی سب اور قریب آج کے اوپر آج کے

عمر بان لڑوہ پس از این و یک صفر  
قمر باقی کی گننے پہلے اس سے اور ایک صفر می

جو علماء کا پورا ہمیشہ اور رومی سفید پیہ کی اور قمری اسکا دن جو کئے

کھوان	دو وارہ	تھوچان	دو	وارہ	پردکان	دوسالہ	چھار دہ
ہیلون	دس سے	اور مینڈے	دو اور	کیرا	دو برس عمر سے	چودہ	

جے غیب اور رومی سفید بلیوں اور میٹھ مٹھوں اور کبروں اور تیز آنکھ کی اور ہر سیکے

اور حق اُسکے کے اور صفی بکھیرتے ہلے گناہوں کے یہ سوائے لوازمات یورپ کے

اور اسکی سمید اور قروز کے دن پانچویں میں تقریباً کی گئی۔

دو کپڑے دو بڑے غم کے کہ بے عیب ہوں چو دہ اور سیدہ بلوان

اور مینہ حنون اور گبروں کا اور یہود اور پو عدد اول کے اور صفی ایک بد سے

کنا ہون کے سواے فیجی جلائے ہوئے ہمیشہ کے لیے پورے اور وہی سفید مین کی و قرو تہ کا

وَفِي لَيْلٍ مِّنَ اللَّيْلِ مِائَتَانِ مِائَتَانِ وَمِائَتَانِ مِائَتَانِ

دو روز ششم تیران کنید از سگاز شست روز از تفرج دو  
ساتوین ملک تیران کرو سبیل آٹھ اور مینڈھے ۷۶

وَأَسْرَبَةَ عَدَسٍ حَمَلَانِ حَوَالِيهِ لَا عَيْبَ فِيْهَا وَتَكُونُ سَمِيْدَ الشَّيْثَانِ

چھ دو دو سال کہ نہ عیب باشد وراو و باشد سمید گاون  
اور چودہ کبریاں و دریں عمر کی بے عیب اور ہوگا سمید ہلون کا

وَالْكِبَاشِ وَالْحَمَلَانِ وَقُرُوزِهَا عَلَى عَدَدِ الدَّيَّانِ أَوْ لَا وَصَفْرًا وَاحِدًا

و تو جان دبرہ گان و قورزش بر عدد ذباغ تخت و یک صفر  
اور مینڈھون اور کرون اور انکے قورز کا اور کنتی ذباغ پہلے اور یک صفر

عِوَاظَ الْخَطَايَا غَيْرَ الذَّبِيحَةِ الْكَامِلَةِ الْمُحَرَّقَةِ وَسَمِيْدِهَا وَقُرُوزِهَا وَفِي

غوض خطایا غیر ذبیحہ کاملہ سوختہ و سمیدش و قورزش و در  
غوض گناہوں کے غیر ذبیحہ پورے کے جو جلا یا گیا اور سمید اسکا اور قورز اسکا اور بیچ

الْيَوْمِ السَّابِعِ قُرْبَانِ الشَّيْثَانِ سَبْعَةً وَكَبْشَيْنِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ حَمَلَانِ

روز سہتم تیران کنید گاون ہفت تا دو تو ج و چہارہ دو  
دن ساتوین کے قربان کرو ہیں سات اور دو مینڈھے اور چودہ برسے

حَوَالِيهِ لَا عَيْبَ فِيْهَا وَسَمِيْدَ الشَّيْثَانِ وَالْكِبَاشِ وَالْحَمَلَانِ وَقُرُوزِهَا عَلَى

دو سال بے عیب وراں و سمید کافان و تو جان دبرہ گان و قورز  
دو سال عمر کے بے عیب اور وری سمید سیدہ ہلون اور مینڈھون اور کرون اور قورز اسکی اور

عَدَدِهَا كَمَا حَبَّتْ لَهَا وَصَفْرًا وَاحِدًا بَدَلِ الْخَطَايَا

شمار ان نیست چنانچہ نماید آن را و یک صفرے بدل خطایا  
کنتی اسکی کے مبیاکہ ضرور تھا اسکی لیے اور ایک صفری بدلے گناہوں کے

غَيْرَ الذَّبِيحَةِ الْمُحَرَّقَةِ الدَّائِمَةِ وَسَمِيْدِهَا وَقُرُوزِهَا

غیر ذبیحہ سوختہ ہمیشہ و سمیدش و قورز  
سوائے ذبیحہ جلتے ہوئے ہمیشہ کے اور وری سمید سیدہ اور قورز انکی کی

الْأَضْحَاةِ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ حَتَّى إِذَا كَانَ الْيَوْمُ الثَّامِنُ

اصحاح بیست و دوم تا و تیسہ شش روز ششم  
اصحاح باسیسویں جید چودہ دن آٹھون

لَا تَعْمَلُوا شَيْئًا مَّا يَعْمَلُ وَقُرْبَانِ الْقَرَابِينِ كَامِلَةً وَبُخْرًا طَيِّبًا لِلرَّبِّ تَوْرًا

نہ کلام کرو و بخیر الانیجہ کرد شود و قربان کنید قربانائے تمام و بخور طیب برای رب بزرگوار  
نہ کام کرو و بخیر جو کہ کرتے تھے اور قربانی کرو قربانیان پوری اور بخور خوشبود و اسطے روڑ گانکے ہل



مِنْ صُنْعِ الْقَوْمِ فَكُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَابُ الْاَوَّلُ اَلَمْ تَرَ اَنَّا جَعَلْنَا نَارًا تَلْجُوهَا السُّجُودُ اَلَمْ تَرَ اَنَّا جَعَلْنَا نَارًا تَلْجُوهَا السُّجُودُ

اور وہی صوفیوں کا وہ ایک تہذیب اور چار سو سال پہلے عیب و زور  
سینک دار اور سینک دار اور چار سو سال پہلے عیب و زور

وَسَمِيعُ الشَّيْءِ وَالْكِتَابُ الَّذِي فِيهِ اَنْتُمْ اَلَمْ تَرَ اَنَّا جَعَلْنَا نَارًا تَلْجُوهَا السُّجُودُ

وہ سب کچھ اور تو جان دو گان و قوروشش باشد ہر عدے کے  
اور وہی سب کچھ اور تو جان دو گان و قوروشش باشد ہر عدے کے

يَحْسِبُ لَهَا وَصْفًا يَا وَاحِدَ الْغُفْرَانِ اَلَمْ تَرَ اَنَّا جَعَلْنَا نَارًا تَلْجُوهَا السُّجُودُ

معاذ اللہ کہ ایک صفت کے برائے آمرش گناہان این غیر ذیجہ و نیست  
چاہیے اسکو اور صفی ایک صفت غفران خطاؤں کے یہ غیر ذیجہ و نیست

وَسَمِيعُ الشَّيْءِ وَالْكِتَابُ الَّذِي فِيهِ اَنْتُمْ اَلَمْ تَرَ اَنَّا جَعَلْنَا نَارًا تَلْجُوهَا السُّجُودُ

وہ سب کچھ اور تو جان دو گان و قوروشش باشد ہر عدے کے  
اور وہی سب کچھ اور تو جان دو گان و قوروشش باشد ہر عدے کے

غَيْرِ ذَٰلِكَ وَغَيْرِ ذَٰلِكَ اَلَمْ تَرَ اَنَّا جَعَلْنَا نَارًا تَلْجُوهَا السُّجُودُ

غیر ذہ جسے خود و غیر خواص خود کہتا ہے خاص کثرت برائے رب و ذہ  
سوائے مخلوق اپنی کے اور غیر خواص اپنے کے جو کہ خاص کرین واسطے پروردگار کے اور ذہ اپنے پروردگار کے

وَسَمِيعُ الشَّيْءِ وَالْكِتَابُ الَّذِي فِيهِ اَنْتُمْ اَلَمْ تَرَ اَنَّا جَعَلْنَا نَارًا تَلْجُوهَا السُّجُودُ

وہ سب کچھ اور تو جان دو گان و قوروشش باشد ہر عدے کے  
اور وہی سب کچھ اور تو جان دو گان و قوروشش باشد ہر عدے کے

مَا اَمَرَكَ اللّٰهُ بِهٖ ثُمَّ كَلَّمَ مُوسٰى رُءُوسًا قَبَائِلُ بَنِي اِسْرٰٓئِيْلَ فَقَالَ لَهُمْ هٰذَا

انجی فرمودیم رب بان باز سخن کہ موسیٰ سروران قبائل بنی اسرائیل پس گفت ایشان  
جو کہ حکم فرمایا انکو اللہ نے پھر کلام کیا موسیٰ نے رئیسوں قبائل بنی اسرائیل سے پس کہا انکو یہ ہے

مَا اَمَرَكَ الرَّبُّ بِهٖ مِنْ اَجَلٍ لِّئِنْ وُرِيَ الرَّجُلُ مِنْكُمْ اِذَا نَذَرَ نَذْرًا وَّجَعَلَ

انجی فرمودیم رب بان انہ کے نذرانہ و مردانہ  
جس کا حکم فرمایا انکو پروردگار نے واسطے منتوں کے اور جس مرد نے تم سے جب منت مانو اور واجب کی

عَلٰى نَفْسِهٖ لِلّٰهِ شَيْئًا لَا يَرْجِعُ فِيْ قَوْلِهٖ وَلَا يَخْلُفُ مَا خَرَجَ مِنْ فَمِهٖ وَاَوْفَىٰ

بر نفس خود برای خدا چیزے رجوع کند در قول خود و خلاف نکند چیزے کہ برآید از زبان او و  
اپنے نفس پر اللہ کے لیے کوئی شے نہ پھرے اپنے قول سے اور نہ خلاف کرے جو خطا اس کے منہ سے اور آئی

اَمْرًا نَّذَرْتُ لِلّٰهِ نَذْرًا وَجَعَلْتُ عَلَىٰ نَفْسِيْ حَرَمًا لِّلّٰهِ فِيْ صَبَاحٍ هٰذَا هِيَ

ہر دن کہ سب نذر برای رب نذرے و گردانیدت بر نفس خود جس پر برای خدا و صبا بان دوست  
عورت جس نے صنت مانی تھی واسطے پروردگار کے اور کیا اس نے اپنی جان پر جرمیہ اللہ کے لیے صبا بان کے وہ ہر

وَفِي بَيْتِ أَبِيهَا وَسَمِعَ أَبُوهَا نَذْرَهَا وَمَا جَعَلَتْ عَلَى نَفْسِهَا وَكِفًا

و فی بیت پدرش و بشنود پدرش نذر او و آنچه گردانید بر نفسش و بگذرد

أَبُوهَا وَلَا تَغَيَّرُ عَلَيْهَا فَقَدْ ثَبَتَ وَوَجِبَ عَلَيْهَا مَا نَذَرَتْ وَجَعَلَتْ

پدرش و تغیر نہ در بران پس راستی ثابت شد و واجب شد بر او آنچه نذر است و گردانید

عَلَى نَفْسِهَا مِنْ الْحَجْرِ أَيْمَةً وَإِنْ تَغَيَّرَ عَلَيْهَا أَبُوهَا وَأَبْطَلَ قَوْلَهَا يَوْمَ

بر نفسش از حیریه و اگر تغیر داد بر او پدرش و باطل کرد قول او و روزی که

لَسِمَ عَلَيْهَا وَلَا يَثْبُتُ مَا نَذَرَتْ وَلَا مَا حُرِّمَتْ عَلَى نَفْسِهَا بِاللَّهِ وَالرَّبِّ

بشنودش و ثابت نہ شد و آنچه نذر کرد و نہ آنچه حرام کرد بر نفس خود برای خدا و رب

لَا يُؤْخَذُ مَا يَذَلِكُ لِأَنَّ أَبَاهَا أَبْطَلَ قَوْلَهَا وَهُوَ الْمُسْلِطُ عَلَيْهَا

نہ مواخذہ کسی است کیونکہ آئینہ اپنے جھوٹا اسکی بات کو حالانکہ وہ غالب ہو اس پر

فَإِنْ تَزَوَّجَتْ وَنَذَرَتْ نَذْرًا أَوْ مَا نَطَقَتْ وَجَعَلَتْ مِنَ الْحَجْرِ أَيْمَةً

پس اگر تزویج کرد و نذر است نذرے و یا چیزے گفت و گردانید از حیریه

بِاللَّهِ وَسَمِعَ نَزْوَجَهَا قَوْلَهَا يَوْمَ تَنْذَرُ وَيَكْفُ وَلَا يَغَيَّرُ عَلَيْهَا

برای خدا و بشنود شوهر او گفت او روزیکہ نذر کند و باز در روزی بگذرد راستی

قَدْ وَجِبَ عَلَيْهَا النَّذْرُ وَمَا حُرِّمَتْ عَلَى نَفْسِهَا شَوْقًا وَاجِبًا

و واجب گردانید بر او آن نذر و آنچه حرام کرد بر نفسہا یعنی بر خودش او واجب است

عَلَيْهَا وَإِنْ كَانَ نَزْوَجُهَا يَبْطِلُ قَوْلَهَا يَوْمَ لَسِمَ عَلَيْهَا يَبْطُلُ

بر او و اگر بود شوهر او و باطل کند قول او و روزیکہ لسنودش باطل شود

النَّذْرُ وَمَا نَطَقَتْ بِهِ مِنَ الْحَجْرِ أَيْمَةً وَالرَّبِّ لَغَيْرِهَا وَكَأَنَّ

نذر و آنچه گفتہ بآن حیریه و پیر و گاہی نذر است و غیر نذر گاہی



وَأَمَّا نَذْرٌ إِلَّا كَرَّمَلَةٍ وَالْمُطْلَقَةُ نَذْرٌ وَحَلَّتْ عَلَى نَفْسِهَا

نذر و طلاق داد و با و آنچه نذر بست و گردانید هر وقت خوش  
ایستاد و طلاق کی که منت مانی او را کیا واجب او بر نفسش بست

وَحَبَّتْ عَلَيْهَا وَإِنْ كَانَتْ امْرَأَةً تَنْذِرُ فِي بَيْتٍ وَجْهًا أَوْ حَرَمَتْ جِلْدًا

واجب بست بر او و اگر بود زنیکه نذر بند دور خانه شوهر خود یا حرام کرد بر  
واجب بر او و اگر جو تھی عورت که منت مانی بیج کھر شوهر اپنے کے اور حرام کیا

نَفْسِهَا لِلَّهِ جَزَاءُ فَمَنْ رَزَّ وَجْهًا قَوْلُهَا وَلَمْ يَتَغَيَّرْ نَذْرُهَا وَحَبَّتْ

خود کش بری خدا جزیہ پس شدہ شوهرش قوتش را و تغیر نہ اذ نذرش واجب بست  
اپنی جان پر اللہ کے لیے جزیہ پس بنا شوہر اُسکے کے بات اُسکی کو اور نہ تغیر دیا اُسکی منت کو واجب ہوئی

عَلَيْهَا وَمَا حَرَمَتْ عَلَى نَفْسِهَا وَإِنْ أَبْطَلَهُ رَزَّ وَجْهًا يَوْمَ لَسِمَعَهَا

بر او و آنچه حرام کردہ بر خود کش و اگر باطل کردش شوهرش روزیکہ لشند  
اُسپر اور جو کھ حرام کیا اپنی جان پر اور جو باطل کرے شوہر اُسکا خاوند جس دن کہ سنے اُسکو

لَا يَحِبُّ عَلَيْهَا مَا نَطَقَتْ سَفَاها مِنَ النَّذْرِ وَالْجَزَاءُ لَكَ

واجب بر او و آنچه گفتہ دواب او از نذر و جزیہ چرا کہ  
سہین واجب بر او پس جو بولی دو عضو نشاند دواب سے منت اور جزیہ کیونکہ

رَزَّ وَجْهًا أَبْطَلَهُ وَالرَّبُّ غَافِرٌ لَهَا وَجَمِيعُ النَّذْرِ وَالْجَزَاءُ الصَّابِرَةُ

شوہر او باطل کردش و پروردگار آمرزنده است مرا و ہمہ نذر و جزیہ صابر یعنی گردہ بست  
خاوند اُسکے نے باطل کیا اُسکو اور پروردگار بخشنے والا بر اُسکا اور سہین اور جزیہ صابر

بِالْمَرْأَةِ الَّتِي تَنْذِرُ الْأَمْرَيْنِ فِيهَا إِلَى رَزَّ وَجْهًا إِنْ شَاءَ أَبْطَلَهَا وَإِنْ شَاءَ

زن کے کہ نذر بند دو چیزے دران سے شوهرش اگر خواست باطل کردش و اگر بست  
جو عورت کندہ کرتی بر اُسکے خاوند کو اختیار بر دو لون امر کا اگر چاہے باطل کرے شوہر او اگر چاہے

أَوْجَبَهَا وَإِنْ كَفَّ رَزَّ وَجْهًا وَأَمْسَكَ عَنْ ذَلِكَ يَوْمَ مَا عَدَّ يَوْمَ فَقَدْ حَبَّتْ

قبول کردش و اگر باز داشت شوهرش و نگہداشت ازان روز پس روز پس استی واجب شد  
واجب بر اُسکو اور اگر باز نہ کرے خاوند اُسکا او رو کے اُس سے اس دن و کھج پس تحقیق واجب ہوئی

عَلَيْهَا جَمِيعُ النَّذْرِ وَالَّتِي نَذَرَتْ وَجَمِيعُ مَا حَبَّتْ عَلَى نَفْسِهَا لَكَ

بران زن ہمہ نذر ہائیکہ کہ نذر کرد و ہمہ آنچه گردانید بر نفسش چرا کہ  
سہر سہ منین اور جو منت مانی اور سہ جو واجب کر لیا غی جان پر کیونکہ

رَزَّ وَجْهًا أَمْسَكَ عَنْهَا يَوْمَ سَمِعَهَا وَإِنْ أَبْطَلَهَا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ يَوْمَ فَعَلَيْهَا

شوہرش نگہداشت از او روزیکہ بشنید و اگر باطل کردش پس از روز پس بران مرد  
خاوند اُسکے نے روکا اُس سے جس دن کہ سنا او اگر باطل کیا اُسکو بعد اس دن کے پس اُسپر

خَطِيئَةً وَهَذِهِ الشُّنَنُ الَّتِي أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى أَنْ يَكُونَ بَيْنَ الرَّحْلِ وَالْمَرْءِ

گناہ است و اینست سننهای که فرمود رب موسی اینکہ باشد میان مرد و زن  
گناہ ہر اور یہ سننیں وہ ہیں جنکا امر فرمایا پروردگار نے موسیٰ کو کہ ہوئے در میان مرد و زن

وَبَيْنَ الْآبِ أَيْلَتِهِ مَا كَامَتْ مَعَهُ فِي بَيْتِهِ تَكُونُ بَكَرًا تَمَرُ كَلِمَةُ الرَّبِّ

و میان پدر و دخترش مادام کہ باشد دختر زن در خانہ اش باشد بکر باز سخن کرد رب  
و در میان باب اور بیٹی کے جب تک اسکے ساتھ ہو اسکے گھر میں ہووے کنوری پھر کلام کیا پروردگار

مُوسَى وَقَالَ لَهُ إِنِّي الْمُنْتَقِمُ مِنَ الْمَدِينِينَ مَا صَنَعُوا بَنِي إِسْرَائِيلَ

موسے گفت باو بدستی من منتقام از مدنیان آنچه کردند بنی اسرائیل  
موسے اور فرمایا اسکو میں بدلہ لینے والا ہوں مدنی لوگوں سے جو کیا انھوں نے ساتھ بنی اسرائیل کے

ثُمَّ تَقِضُ إِلَى شَعْبِكَ ثُمَّ قَالَ مُوسَى لِلشَّعْبِ يَتَسَلَّ مِنْكُمْ قَوْمٌ لِلْحَرْبِ

پھر تم سے کچھ لے کر آؤ تو کہنے لگا موسے کہ سلاح بیاؤ یا ہر شاگردی جنگ  
پھر غور کریں طرف گروہ اپنے کے پھر کہا موسیٰ نے گروہ کو کہ متجسس سے تمھاری قوم لڑائی کے لیے

لِيَجْرِيَوا إِلَى مُحَارَبَةِ الْمَدِينِينَ وَيَنْتَقِمُوا لِلرَّبِّ مِنَ الْمَدِينِينَ وَلِيَكُونُوا

لے جائیں مدنیان کے محاربہ مدنیان و انتقام پرندہ پرندے رب از مدنیان و تا ہا سبقت  
تو کہ تکمیل طرف لڑائی مدنی لوگوں کے اور انتقام لیون واسطے پروردگار کے مدنی لوگوں سے اور خون

إِثْنَى عَشَرَ أَلْفًا مِنْ كُلِّ قَبِيلَةٍ مِنْ أَصْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَانْتَخَبَ

دوازدہ ہزار از ہر قبیلہ از اسباط بنی اسرائیل پس انتخاب کرد  
بارہ ہزار سب قبیلہ فرزندان بنی اسرائیل سے یہ ہیں

مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَلْفًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ إِثْنَا عَشَرَ أَلْفًا أَبْطَالَ مُتَسَلِّحِينَ

از بنی اسرائیل ہزارے از ہر سبط دوازدہ ہزار جنگی باسلاح  
بنی اسرائیل سے ہزار آدمی ہر قبیلہ سے ہزار جنگی متجسس و ہتھیار بند

وَأَرْسَلَهُمُ مُوسَى إِثْنَا عَشَرَ أَلْفًا وَصَدَّرَ قَائِدَهُمْ فِتْحَاسُ بْنُ أَلِيعَازَرِ

و فرستاد موسی دوازدہ ہزار و گردانید سرورشانان فیتحاس بن الیعازر  
و بھیجا موسی نے ان ہزار کو اور گردانہ فیتحاس بن الیعازر

الْحَبِرو مَعَهُ أَوْعِيَةَ الْقَدِيسِ وَقَرُونُ تَنْفَعِي بَعَاوِنُ وَأَعْلَى مَدْيَنَ

حبر و باو بود اوعیہ القدیس و قرون تنفعی بعاون و اعلیٰ مدین  
نام کہ و اسکے ساتھ قرون قدس تھے قرون تنفعی و بعاون و اعلیٰ مدین

كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَقَتَلُوا كُلَّ ذَكَرٍ فِيهَا وَقَتَلُوا صُلُوحَ

جس طرح کہ فرمود پروردگار موسی و کشتند ہر مرد و کشتند  
جیسا کہ حکم دیا تھا پروردگار نے موسیٰ کو و قتل کیا صلب مرد کو



مَدِينٍ مَعَ الْقَتْلِ وَهَذَا اسْمُهُمْ أَوَى وَرَقِيمٌ وَصَوْرٌ وَحُورٌ وَرَبِيعٌ

مدین کے ساتھ قتل کا نام اور رقیم وصور و حور و ربیع کے کشتوں کے اور یہ نام انکے ہیں اور رقیم اور صور اور حور اور ربیع

حَسْبُهُ مَلُوكٌ مَدِينِينَ وَقَتْلَ بِلْعَامِ بْنِ بَغُورٍ مَعَهُمْ فِي الْحَرْبِ وَ

حسبہ بادشاہ مدینیان و کشتہ بلعام بن بغور با ایشان در جنگ و مدین کے اور مار گیا بلعام بیٹا بغور کا انکے ساتھ بیچ لڑائی کے اور

سَبَا بَنُو إِسْرَءِيلَ نِسَاءَ مَدِينٍ وَأَنْتَهَبُوا مَوَاشِيَهُمْ وَسَكَنُوا جَمِيعَ

اسیر کر دئے بنی اسرائیل زنان مدین را و تمام شد مویشتہ شان را و بردند ہمہ قیدیہا بنی اسرائیل نے عورتوں مدین کو اور لوٹ لیا گائے گورواں کے کو اور چھین لیے سب

دَوَابَّهُمْ وَأَنْعَامِهِمْ وَأَنْتَهَبُوا كُلَّ أَمْوَالِهِمْ وَأَخْرَجُوا جَمِيعَ قَتْلَى

سوار ایشان را و چارباہان شان را و تمام شد ہمہ اموال شان و برآوردند ہمہ اسیران را جانور ان سوار می و کھلی کے اور چارباہے اور غارت کیا سب مال انکا اور اوجاڑ لیے سب گمانوں

مَسْكَنَتِهِمْ وَأَخْرَجُوا أَسْرَاجَهُمْ كُلَّهَا وَسَاقُوا كُلَّ الشَّيْءِ مِنَ النَّاسِ

از بود شان را و سوختند جائے تنافرا و ہمگش و برآوردند ہمہ اسیران را از مردمان رستہ انکے کے اور صاویا سب جاکون انکی کو اور باکھا لائے سب بندی و دیون

وَالْبَهَائِمِ وَأَتَوْا بِهَا إِلَى مُوسَى وَإِلَى الْيَغَاثِرِ الْحَبِيرِ وَإِلَى حَمَاعَةِ

و جانوران و آوردند بش سوسے سوسے الیغاثار و سوسے جماعت اور جانورون سے اور لائے انکو پاس موسی کے اور پاس الیغاثار عالم کے اور جن جماعت سب

بَنِي إِسْرَءِيلَ كُلَّهَا وَأَتَوْا بِالسَّبْيِ وَمَا أَنْتَهَبُوا إِلَى الْعَسْكَرِ إِلَى غَرِيبَةِ مُوْسَى

بنی اسرائیل و ہمگش و آوردند اسیران را و آنچه را تمام شد تا لشکر تا غریبت موسی بنی اسرائیل کے اور لائے قیدیوں کو اور جو لوٹ لائے طرف لشکر کے جانب غریب موسی کے

عَلَى أَرْدَنَ أَسْرَاجًا وَخَرَجَ مُوسَى وَالْيَغَاثِرُ الْحَبِيرُ وَجَمِيعُ عِظَمَاءِ الْحَمَاعَةِ

بر اردن اسیران و برآمد موسی و الیغاثار و ہمہ بزرگان گردہ اردن از بجا بردی اور کھلا موسی اور الیغاثار عالم اور سب بزرگان جماعت

فَقَتَلُوا هَمَّ خَارِجَ الْعَسْكَرِ وَغَضِبَ مُوسَى عَلَى رُفَسَاءِ الْأَحْبَادِ الْوُسَّاءِ

سیر کشتہ شان بیرون شان لشکر و خشم کرد موسی بر سروران لشکر و بزرگان سب قتل کیا انکو و غضب کیا موسی نے اوپر سرورون لشکر کے و رفساء

الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ الَّذِينَ أَتَوْهُ مِنَ الْحَرْبِ قَالَ لَهُمْ مُوسَى لِمَ أَذَابْتُمْ

نہایت و دو صد آوردند از جنگ و گفت با ایشان موسی و آنچه انکے و خستید نہایت و دو صد آوردند از جنگ و گفت با ایشان موسی و آنچه انکے و خستید

نہارون او بیگڑون کے کہ جو لائے تھے لڑائی سے اور کہا انکو موسی نے کیوں باقی چھوڑے

جَمِيعُ الْأَنَاسِ وَهَنَ كُلُّ عَدُوِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْ قَوْلِ بَلْعَامَ

ہمہ زمان و ایشان باشند عترت بر بنی اسرائیل و از قول بلعام ہستند  
سب عورتوں اور بھین یہ کہنے والی بنی اسرائیل کی بموجب قول بلعام کے اور دشمن

وَأَفْتَتُوا دُمُومَهُمْ وَأَوْعَدُوا يَا رَبِّ فِي أَمْرِ نَعُوْا فَسَلَطَ الْمَوْتَ عَلَى

وہ فتنہ افگند و دھوکہ دہندہ با پروردگار در امر بعور پس بر نمائست مرگ پر  
اور فتنہ بین پڑے اور حد سے در گزشتے اور مرگیا ساتھ یہ ورد گائے پنج مقدمہ بعور کے پس نامور کیا موت کو

جَمَاعَتِهِ الرَّبُّ بَعَثَهُ فَأَقْتُلُوا الْآنَ جَمِيعَ الذُّكُورِ مِنَ الصِّبْيَانِ

جماعت او سب نامہائے پس باشند حال جمہ مردان را از کوکان  
اس جماعت پر پروردگار نے یکایک پس قتل کرو اب سب مردوں کو لڑکوں

وَكُلِّ امْرَأَةٍ أَدْرَكَتْ وَعَقَلَتْ عَرَفَتِ الرِّجَالَ فَأَقْتُلُوا هَاؤُلَاءِ

وہ ہر زن کہ رسیدہ و عاقل شدہ و شناختہ مردان را پس باشند و راندنش  
اور ہر عورت سے کہ قتل ہوں اور سمجھو اور جان اور پہچانتے ہوں مردوں کو پس قتل کرو انکو اور باقی رکھو

عَلَى جَمِيعِ النِّسَاءِ الَّتِي لَمْ يَعْرِفْنَ الرِّجَالَ وَأَمَّا أَنْتُمْ فَانْزِلُوا خَارِجَ

پس جمہ زنانیکہ کہ میدانند مردان را و اما شما پس نرو اندر بیرون  
سب عورتوں کو کہ جو پہچانتی ہوں مردوں کو اور تم پس اتر باہر

الْعَسْكَرِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ كُلُّ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا أَوْ مَسَّ قَتِيلًا يُضْرِبْ عَلَيْهِ

شکر مہفت روز کہ کشت نفسے ہدوست کرد کشتہ باشد شود بر او  
شکر سات دن جسے کہ قتل کیا جان کو یا چھوا اسے سوے کو چھڑ کا جاوے

مَاءُ الطَّهْرِ فِي الثَّلَاثِ السَّابِعِ افْعَلُوا هَذَا أَنْتُمْ وَبَنِيكُمْ وَبَنِيكُمْ

پانی پاک در سوم و ہفتم بنی را شما و بھین و بھین  
پانی طہارت کا بیچ تیسرے اور ساتویں دن کے کرو ایسا تم اور وہاں تمہارے اور سب

بَنَاتِكُمْ أَيْضًا وَكُلُّ وَعَاءٍ مِنَ الشَّعْرِ وَالْجُلُودِ وَالضُّحَا أَيْضًا عَلَى كُلِّ

دختران خود نیز و ہر ظرف از مو و پوست و پیا شد نیز ہر صبح  
لڑکیوں تمہاری کے بھی اور سب برتن بال و چرم سے اور چھڑ کو بھی

أَوْعِيَةِ الْخَشَبِ قَالَ الْيَغَاظُ الرَّحْبَرُ لِلرِّجَالِ الْأَبْطَالِ الذَّرَقُوا

ظرف چوبے و گفت لیغاز رحبر مردان پہلوان نامہ باشند  
برتن ہڈی پر اور بولا لیغاز عالم مردوں جنگی سے جن لوگوں کے پیش قدمی

مِنَ الْحَرْبِ هَذِهِ السُّنَّةُ وَالْوَصِيَّةُ الَّتِي أَمَرَ اللَّهُ بِهَا مُوسَى فَأَمَّا كَمَا

از جنگ این سنت و وصیت کہ فرمود خدا بان موسی را تا انجہ باشند  
لڑائی میں یہ سنت اور وصیت ہی حسب حکم دیا اللہ نے موسیٰ کو جس جو ہووے



مِنْ الذَّهَبِ الْفَضَّةِ وَالنَّحَاسِ وَالْحَدِيدِ الرِّصَاصِ لَا بَأْسَ بِمَا يَدْخُلُ الْكُوْزَ

علا وقتہ دس و آہن وارزیر و آثار و انحر سدر و منیر  
علا اور چاندی اور تانبے اور لوہے اور قلعی اور سیسہ اور جوہری ہن و انحر

فَاحْلُوْهُ بِالنَّارِ لِيَتَّخِذَ مِنْ الْفُضَّةِ مَاءَ الطَّهْرِ وَكُلُّ لَا يُمْكِنُ ادْخَالُهُ النَّحَاسَ

کس طلا و سیدیش آتش تہا کہ باز بر نرند آب پاک و ہر چہ نتواند در آرد در آتش را  
پس طلا و اسکو گہ سے تو پاک ہو جا کر پھر چھڑگو آہر بانی طہر کا اور جو چیز کہ ممکن ہو گا لانا اسکا آگ میں

فَلْيَغْسِلْ بِالْمَاءِ وَاغْسِلُوا ثِيَابَكُمْ بِالْمَاءِ وَتَطَهَّروا ثُمَّ مِنْ بَعْدُ لَكُمْ دَخْلُ إِلَى الْعِلْدَنِ

پس آب سے غسل کرو و ثوبانید جامہا سے تان آب و پاک و باز از پس تہا در آید بشکر  
پس چاہیے کہ دھو لی جاوے یا قی سے اور دھو کر پنے پانی سے اور طہر کر و پھر بعد اسکے داخل سر نہ بشکر

الْأَصْحَابِ الثَّلَاثِ وَالْعَشْرُونَ ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ مُوسَى قَالِكُ

اصحاب سبت و سوم باز سخن کرد پروردگار موسیٰ را مگوئیے  
اصحاب شنبوین پھر کلام کیا پروردگار موسیٰ سے اور فرمایا

أَحْصَى عَدَدَ السَّبْعِ مِنَ النَّحَاسِ الدَّوَابِّ أَنْتَ وَالْبَغَاةُ الْحَدِيدُ

کہ شمار شمارہ اہر ان از آدمیان و جانوران تو و البغاہ  
کہ شمار کرو گشتی قیدیون آدمیانی اور جانوروں کی تم اور البغاہ عالم

وَمُرُوسَاءُ الْجَمَاعَةِ وَأَقِيمْ مَا قَدَّمَ بِهِ الْحَاكِمُونَ مِنَ النَّحَاسِ

و موروں جماعت ر قسمت انانی انحر مقدم کرد شد محاربان از آدم و  
اور رئیس جماعت کے اور قسمت کر جس پر پیشقدمی کرنے والوں نے آدمیوں سے اور

الْبَهَائِمِ عَلَى الْمَقَاتِلَةِ وَجَمِيعِ الْجَمَاعَةِ وَمَذَرُ عَشُورِ الرَّبِّ

جانور بر مقاتلہ و جمہ کردہ و جانور عشورے پر اعلا رب  
جانوروں سے لڑائی پر اور سب جماعت سے اور جانور سب عشر پروردگار کے لیے

مِنَ الْمَقَاتِلَةِ وَحَمَاعَةٍ كَمَا نَفْسًا وَاحِدَةً مِنْ خَسِيْنٍ

از مقاتلہ جماعت و ہمیش یک نفس از خسین  
مقاتلہ سے اور سب جماعت از آدمی شخص ہر یک ہر یک نفس کے ایک شخص ہر یک ہر یک نفس

نَفْسًا وَكَذَلِكَ مِنَ الشَّيْرَانِ وَالْحَمِيرِ وَالْغَنَمِ خَذُوكَ لِيَكُنْ مِنْكُمْ

نفس و ہمچنین از گاوان و خیران و گوشتدان ہمیر از ان از ایشان  
نفس سے اور اسبطر حیلون اور گدھون اور کبریوں سے لے آسکو ان سے

وَادْفَعْ إِلَى الْبَغَاةِ الْحَاكِمَةِ لِلرَّبِّ وَمَا كَانَ

ا سپار بالیغازار خاصہ مررب و انحر بود  
اور سپرد کر البغاہ عالم کو خاص واسطے پروردگار کے اور جو ہو

مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَخَذَ مِنَ النَّاسِ أَحْكَامًا مِنْ حَمِيمِينَ وَمِنْ التَّيَّارَانِ

از بنے اسرائیل پس کچھ انہ مردم یک از پنجہ واز گاوان و  
بنی اسرائیل سے لیں گے آدمیوں سے ایک کو وکچاس سے اور بیلوں سے اور

الْحَمِيرِ وَمِنْ الْغَنَمِ وَجَمِيعِ الْبَهَائِمِ وَأَدْفَعَهَا إِلَى الْيَوَانِيِّينَ الَّذِينَ

خران واز گو سفند و ہمہ جانوران و سپارش بلیوانیان کہ  
گدھوں سے اور بکریوں سے اور سب جانوروں سے اور سپرد کرانگو لیوانین کو جو کہ

يَحْفَظُونَ جَنَّا الرَّبِّ وَيَعْمَلُونَ فِيهَا الْأَعْمَالَ وَقَعَلَ مُوسَى وَالْيَازَارُ

نگہ مہ اندہ جبار رب را و میکنند وراں کار و کرد موسی و الیغازار  
محافظت کرتے ہیں جبار پروردگار کو اور کرتے ہیں اسین سب کام اور کیا موسی اور الیغازار

الْحَبْرُ كَالَّذِي أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَكَانَ عَدَدُ مَا سَاقَ الشَّعْبُ مِنْ

حبر چنانچہ فرمود رب موسی و بود عدد النجران و کردہ  
عالم نے جیسا کہ حکم دیا پروردگار نے موسی کو اور تھی گنتی انکی جو لیگیا تھا کردہ

الْيَسْبَى مِنَ الْغَنَمِ سِتْمِائَةِ أَلْفٍ وَخَمْسَةَ وَسَبْعُونَ أَلْفًا وَمِنْ التَّيَّارَانِ

اسیر از گو سپند شش صد ہزار و ہفتاد و پنج ہزار و از گاوان  
قیہ یوں بکری سے چھ لاکھ اور پچھتر ہزار اور بیلوں سے

اِثْنَيْنِ وَسَبْعِينَ أَلْفًا وَمِنْ الْخَمْرِ أَحَدًا وَسِتِّينَ أَلْفًا وَمِنْ النِّسَاءِ الَّتِي

ہفتاد و دو ہزار از زنان پرده نشین شصت و یک ہزار و از زنانیک کہ  
ہنر ہزار اور پرده نشین عورتوں سے اٹھ ہزار اور ان عورتوں سے کہ

لَمْ يَفْرِجُوهُنَّ الرِّجَالُ اِثْنَيْنِ وَثَلَاثِينَ أَلْفًا وَصَارَ سَهْمُ الَّذِينَ خَرَجُوا

نہ نزدیکی کرد شان را مردان سی و دو ہزار و گشت سهم ان نیکہ برآمد  
جنگے پس گئے مرد تیس ہزار اور ہوا حصہ شرکت ان لوگوں کا جو نکلے تھے

إِلَى الْحَرْبِ مِنَ الْغَنَمِ ثَلَاثُمِائَةِ وَسَبْعَةٍ وَثَلَاثِينَ أَلْفًا وَخَمْسُمِائَةِ وَكَانَ

جنگ از گو سپند سہ صد و سے و ہفت ہزار و پنج صد و بود  
طرف لڑائی کے بکریوں سے تین لاکھ سیشس ہزار و پنج سو اور ہوا

عَدَدُ مَا خَصَّ الرَّبُّ مِنَ الْغَنَمِ سِتْمِائَةِ وَخَمْسَةِ وَسَبْعِينَ وَمِنْ التَّيَّارَانِ

عدد انجہ خاص داشت پروردگار از گو سپند ششصد و ہفتاد و پنج واز گاوان نیکہ  
شمار جو خاص ہوا واسطے پروردگار کے بکروں سے چھ سو و پچھتر اور بیلوں سے

الَّتِي أَصَابَتْهَا كَرْبُ بَيْنَ سِتَّةٍ وَثَلَاثُونَ أَلْفًا وَكَانَ سَهْمُ

کہ رسید جنگ از میان سی و شش ہزار و بود سهم  
جو کہ ہو گئے جنگی لوگوں کو تیس ہزار اور تھا شرکت حصہ



أَحْبَارُ الرَّبِّ مِنْهَا اثْنَانِ وَسَبْعِينَ وَكَانَ عَدَدُ الْحَبِيرِ الَّتِي أَصَابَتْ

احبار پروردگار از آن هفتاد و دو و بود عدد حبیر سے کہ رسید  
عالمان یہود پروردگار کا اس سے بہتر اور بھی گنتی گدھون کی کہ ہونے

الْحَبَارِ بَيْنَ ثَلَاثِينَ أَلْفًا وَخَمْسِمِائَةٍ وَكَانَ سَهْمُ أَحْبَارِ الرَّبِّ مِنْهَا

بجست اور ان سے ہزار و پانصد و بود سهم احبار پروردگار از ان کہ  
لڑائی میں تیس ہزار پانسو اور ہوا حصہ عالمان یہود پروردگار کا اس سے

أَحَدًا وَسِتِّينَ وَكَانَ عَدَدُ مَا أَصَابَ الْحَبَارِ بَيْنَ الثَّانِي سِتَّةَ عَشَرَ

شصت و یک و بود عدد انجہ رسید محاربان را از آد سیان شانزدہ ہزار  
اسٹہ اور بھی گنتی آٹھ سو پونچھ تھے لڑائی میں آدمیوں سے سولہ ہزار

وَمَا أَصَابَ أَحْبَارُ الرَّبِّ مِنْهَا اثْنَانِ وَتَلَاثُونَ نَفْسًا فَكَفَعُ مُوسَى

و انجہ رسید احبار پروردگار را از ان سے کہ و دو کس پس یہود سے  
اور جو ہونے عالمان یہود پروردگار کو ان سے تیس نفس پس یہود کیا موسیٰ نے

مَا عَشَرَ لِلرَّبِّ الْبَعَاثَرِ الْخَبَرِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى فَأَمَّا السَّهْمُ

انجہ عشر بود برای پروردگار مایغزار خبرا چنانچہ فرمود رب موسیٰ سے فاما شریکتے  
جو عشر تھا واسطے پروردگار کے ایغزار عالم کو جیسا کہ امر کیا پروردگار نے موسیٰ کو پس جسے

الَّذِي أَصَابَ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِي قَسَمَ لَهُمُ مُوسَى مِمَّا آتَاهُ

کہ رسید بنے اسرائیل را آنکہ قسمت کرد موسیٰ سے از انجہ آوردندش  
جو کہ ہونے بنی اسرائیل کو کہ قسمت کیے انہیں موسیٰ نے جو کہ لائے اسکو

الْحَبَارِ بَعَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَنَمِ ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ وَسَبْعَةٌ وَثَلَاثِينَ أَلْفًا وَ

محاربان را پس بود از گوسفند سہ صد ہزار و سے رعت ہزار و  
لڑنے والے پس تھے بکروں سے تین لاکھ اور سینتیس ہزار اور

خَمْسِمِائَةٍ وَمِنْ الْبَقَرِ ثَلَاثَةٌ وَسِتِّينَ أَلْفًا وَمِنْ الْحَمِيرِ ثَلَاثِينَ أَلْفًا وَخَمْسِمِائَةٍ

پانصد و از گاؤں شصت و سہ ہزار و از حیر سے ہزار و پانصد  
پانسو اور بیل سے تر شہ ہزار اور مجردن سے تیس ہزار اور پانسو

وَمِنْ النِّسَاءِ سِتَّةَ عَشَرَ أَلْفًا فَآخَذَ مُوسَى مِنْ سَهْمِ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَاحِدًا

و از زنان شانزدہ ہزار پس گرفت موسیٰ سے از شریکت بنے اسرائیل و کے  
اور عورتوں سے سولہ ہزار پس لیا موسیٰ نے حصہ بنی اسرائیل سے ایک کو

مِنْ خَمْسِينَ مِنَ النَّاسِ حَتَّىٰ لَبَّيْكُمْ فَدَفَعَهَا إِلَى اللَّيْثِ ابْنِ يَدْنِ

از پنجاہ از آدم تا بہائیم پس یہودش بلیدانیان کہ کہ  
بچاس سے بہائیم کہ جانوران چار پاویہ سے بھی پس یہود کیا اسکو طرف لیوانین کے ان لوگوں کو

يَحْفَظُونَ جِزَا رَبِّ وَيُخْدِمُونَهُ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَدَنَّا مِنْ مُوسَى

انگوید ارشد چنانچه را و خدمت می نمایند چنانکه فرمود پروردگار موسی را و نژاد یک شد باوست  
نگاه نگهین چنانچه پروردگار کو اور خدمت کریں اسکی جیسا کہ حکم دیا پروردگار نے موسی کو اور باس آئی موسی کے

الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا مُسْلِمِينَ عَلَى الْأَجْنَادِ رُؤَسَاءَ لَوْفٍ وَالْمَائَتِينَ

قوم سید بودند بر لشکریان سروران هزاران و صد  
قوم جو کہ تھی غالب اوپر لشکریوں سرداروں ہزاروں اور سیکڑوں کے

وَقَالَ لَهُ قَدَأُحْيِي عَبْدَكَ الرَّجَالَ الْأَبْطَالَ الَّذِينَ خَرَجُوا مَعَنَا إِلَى

و گفتند مت رستی شمرده شد بندگان تو مردان دلاوران کہ برآمدند با ما  
اور بوسے موسی سے کہ تحقیق شمار ہوسے بندے تیرے سب مرد جنگی دلیر جو کہ نچے تھے ہمارے ساتھ

الْحَرْبِ لَمْ يَقْتُلْ مِنْهُمْ رَجُلٌ وَقَدْ قَرَّبْنَا قُرْبَانًا لِلرَّبِّ كُلَّ رَجُلٍ مِنْكُمْ

بہنگ و کشتہ نش از ایشان ہر مرد از ما و آتی قربان کویم قربانی برای پروردگار ہر مرد از  
و آئی کو اور نہ قتل ہوا کسی کوئی مرد اور تحقیق قربانی کی جتنے قربانی واسطے پروردگار کے ہر مرد نے ہمہین سے

هَمَّا وَجَدَ مِنَ الذَّهَبِ وَمَالٍ وَأَسْوَدَ وَخَوَاتِيمَ وَأَقْرِطَةً وَأَطْوَاكٍ

از انچہ یافت از طلا و مالچ و دستوانہا و انگشتر ہیا و گوشوارے و طوقہا  
اس چیز سے کہ پایا طلا سے اور مالچ اور انگشتر اور گوشوارے اور طوقے

وَذَلِكَ يَسْتَغْفِرُ لِنَفْسِنَا مَا مَرَّ الرَّبُّ بِقُرْبَانِنَا وَآخِذَ مُوسَى الْبِغَازَ

و این استغفار کند برای خود پیش پروردگار بقربانیکہ با گرفت موسی و این بزار  
اور یہ استغفار کریں گے واسطے نفسوں ہمارے کے سامنے پروردگار کے بسبب قربانی اپنی کے اور لیا موسی اور البغاز

الْحَبَرَ الذَّهَبَ مِنْ جَمِيعِ أَنْوَاعِ الْحَلَى وَكَانَ جَمِيعُ وَزَنِ الذَّهَبِ الذِّي

حبر طلا از ہمہ انواع زیور و بود ہمہ وزن طلا کہ  
عالم نے طلا سب قسم زیور سے اور تھا سب وزن طلا جو کہ

أَحْتَقَبُوا لِلرَّبِّ سِتَّةَ عَشَرَ أَلْفًا وَسَبْعَ مِائَةٍ وَخَمْسِينَ مِثْقَالًا

یاقتندش برای رب شانزدہ ہزار و ہفتصد و پنجاہ و پندرہ  
پایا اسکو واسطے پروردگار کے ششم ہزار اور سات سو اور پچاس مثقال

هَذَا مَا آتَاهُ رُؤَسَاءُ الْأُوفِ وَالْمَائَتَيْنِ فَأَمَّا جِزَا الْأَجْنَادِ فَكُلُّ مَنْ

این ایچہ آوردش ہزار یال و صد یولان و نا مردان لشکریوں پس ہر  
یہ و د کہ لائے اسکو سردار ہزاروں اور سیکڑوں لشکریوں کے پس مرد لشکریوں کے پس جیسے

أَنْتَهَبَ شَيْئًا صَارَ لِنَفْسِهِ وَآخِذَ مُوسَى الْبِغَازَ الرَّحْبَرَ الذَّهَبَ مِنْ

ناہت چیزی کشت برای خود گرفت موسی و البغاز حبر عمار از  
لونا کسی چیز کو ہونے وہ واسطے نفس اس کے کے اور لیا موسی اور البغاز حبر عالم نے طلا



رَبِّسُ الْكَوْفِ وَالْمِائَتَيْنِ فَاَبْنَاهُ قُبَّ الرُّمَّانِ لِيَكُونَ ذِكْرًا لِّبَنِي إِسْرَٰئِيلَ اَمَّا الَّذِي

سرداران ہزاران و صد ہزاران پس بنا کر دینا کہ قبہ رمان را تا باشد یادگار بنی اسرائیل پیش بر در درگاه  
سرداران ہزاروں اور سینکڑوں لشکر یوں کے پس بنایا اس کوئی گنبد رمان کو کہ ہو یادگار واسطے بنی اسرائیل کے سامنے بر درگاہ

الْفَصْلِ الْعِشْرُونَ وَكَثُرْنَ مَوَاشِيَ بَنِي رُؤَسَىٰ وَبَنِي جَادَ

فصل بیستم بہت سیار شد مویشی بنی رؤسای و بنی جاد  
فصل بیسویں اور بہت ہو گئے مویشی بنی رؤسای اور بنی جاد کے

جَدًّا وَنَظَرُوا إِلَىٰ يَعْزْرِزَ وَارْضَ جَلْعَادَ وَعَطْرُوتَ وَدَيْنُونَ

بجد و دینوند و یعزیز و زمین جلعاد و عطروت و دینون  
البتہ اور دیکھا عیسیٰ یعزیز اور زمین جلعاد اور عطروت اور دینون

وَنَمْرًا وَخَشْبُونَ وَالْعَلَا وَسِيبَا وَقُبُورَ بَاعُورَ اَرْضَ حَرَمَہَا اللّٰہُ

ونمر اور خشبون و علا و سبہ و قبور باعور ارض حرام کردہ آں خدا  
اور نمر اور خشبون اور علا اور سبہ اور قبور باعور تک زمین کہ حرام کیا اللہ نے

قَدْ اَمَرَ بَنِي إِسْرَٰئِيلَ اَنَّهُ مَوْضِعٌ يَّصِلُ لِمَوَاشِيَ فَاَتَا بَنُو رُؤَسَىٰ

پیش بنی اسرائیل ایکہ آن موضع است کہ صلاحیت دارد برای مویشی پس آمدند بنو رؤسای  
پہلوں بنی اسرائیل پھر کیونکہ وہ ایسا گھاٹوں پر کہ صلاحیت رکھتا ہے واسطے مویشی کے پس آئے بنی اسرائیل

وَبَنُو جَادَ فَقَالَ لِمُوسَىٰ الْيَغَازَارُ الْخَبْرُ وَاَشْرَافُ الْمَلِكِ اَنْ عَطْرُوتَ

و بنو جاد پس گفت موسیٰ و الیغازار خبر و اشرف لشکر ایکہ عطروت  
اور بنی جاد پس کہا موسیٰ اور الیغازار عالم اور اشرف لشکر یوں کو کہ عطروت

وَدَيْنُونَ وَيَعْزِرِزَ وَنَمْرًا وَخَشْبُونَ وَالْعَلَا وَسِيبَا وَبَنُو بَاعُورَ

و دینون و یعزیز و نمر اور خشبون و علا و سبہ و بنو باعور  
اور دینون اور یعزیز اور نمر اور خشبون اور علا اور سبہ اور بنی باعور

الْاَرْضَ الَّتِي اَخْرَبَ اللّٰہُ وَدَفَعَهَا لِبَنِي إِسْرَٰئِيلَ هِيَ اَرْضُ يَصِلُ

زمین کہ خراب ساخت خدا و سپردش بہ بنی اسرائیل آن زمین می شاید  
اُس زمین سے کہ ویران کی اللہ نے اور سپرد کیا اُس کو بنی اسرائیل کو وہی زمین لائق ہے

لِمَوَاشِيَ وَعَبِيدُكَ لِمَوَاشِيَ كَثِيرَةٌ جَدًّا وَقَالُوا اِنْ نَحْنُ ظَفَرْنَا مِنْكَ

بمویشی و بہندگان مویشی بسیار است بجد و گفتند کہ یا فتح کردیم از تو  
مویشی کے اور واسطے بندگان تیرے کے خدمتی واسطے مویشی بہت کے البتہ اور بولے حقیق ہم فتح کیا ہوں تھے

بِرَحْمَةٍ وَرَافَةٍ يَعْطٰی ہٰذِہُ الْاَرْضَ عَبْدُكَ مِیْرَاثًا وَاَمْرًا

برحمت و رافت عطا دے گا تو زمین بندگان تیرے میراث و امر  
برحمت و رافت عطا دے گا تو زمین بندگان تیرے کو بطور میراث کے اور نہ جائے ہم

نَهَارًا رَدَنَ فَقَالَ مُوسَى لِبَنِي إِسْرَءِيلَ وَبَنِي جَادِ اخْوَتُكُمْ يَخْرُجُونَ

نہار دن را پس گفت موسیٰ بہ بنی اسرائیل کہ برادران شما کہ برادران شما  
نہار دن کو پس فرمایا موسیٰ نے بنی اسرائیل اور بنی جاد کو کہ بھائی تمہارے

إِلَى الْحَرْبِ أَنْتُمْ تَسْقِرُونَ مَا هَذَا تَكْثُرُونَ قُلُوبَ اخْوَتُكُمْ بَنِي إِسْرَءِيلَ

جنگ و شما قرار گیرید آنجا باز بیشکند دہای برادران تان بنی اسرائیل  
جنگ کو اور تم قیام کرو اس جگہ پھر شکستہ خاطر کرو بھائیوں اپنے بنی اسرائیل کو

وَيُخَيِّجُونَ لِمُحْرَنٍ لَا تُجِزُوا الْأَرْضَ الَّتِي يَعْطِيهِمُ الرَّبُّ مِيرَاثًا هَكَذَا

کر دیند برایشان اینکہ نہ روید تازمین کہ دہانڈشان رب میراث تمہیں  
اور کشش کریں اچر کہ نہ جاوین اس زمین کو کہ عطا کی آگے پروردگار نے بطور میراث عیسای

صَنَعَ أَيْضًا آبًاؤُكُمْ حَيْثُ أَرْسَلْتُمْ مِنْ رُقِيْمَ الْحَايَ لِيَتَجَسَّسُوا الْأَرْضَ

کرد نیز پیران شما و قسٹیک فرستادیم از رقیم الحای تا تجسس کند زمین را  
کی بھی باپ دادا تمہارے نے جبکہ بھیجا میں نے آگے رقیم الحای سے کہ کھوج کریں زمین کو

أَلَهُمْ صَعِدُوا إِلَى وَادِي الْعَنْقُودِ وَاسْتَحْبِرُوا الْأَرْضَ وَكْثُرُوا قُلُوبَ

اینگہ ایشان رفتند تا وادی عنقود و خبر گرفت آن زمین را و شکستند دہای  
کہ وہ جاوین طرف وادی عنقود کے اور جو یہ خبر یوں زمین کے اور شکستہ خاطر کیا

بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنْ لَا تَدْخُلُوا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي آعَطَا هُمُ الرَّبُّ فَاسْتَدَّ

بنی اسرائیل اینکہ نہ در آئید بان زمین کہ دادشان رب پس سخت شد  
بنی اسرائیل کو کہ نہ داخل یوں طرف اس زمین کے کہ عطا کی آگے پروردگار نے پس سخت ہوا

غَضَبُ الرَّبِّ عَلَيْهِمْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَقَالَ إِنَّهُ لَا يَبْعَاثُنِ

خشم رب بر ایشان دیان روز و سونڈید و گفت بدستی نہ بپنہ  
غصہ پروردگار کا اچر اس دن میں اور قسم کھائی اور فرمایا کہ نہ بپنہ

الرِّجَالُ الَّذِينَ صَعِدُوا مِنْ الْأَرْضِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً إِلَى فَوْقِ الْأَرْضِ

مرد ایسہ رفتند از زمین کہ عمر کرد بیست سال تا بالا زمین را  
مرد جو کہ گئے زمین سے بیس سال کی عمر سے بڑھکر اس زمین کو

لَّتِي أَقْسَمْتُ لِأَبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ لَا أَهْمُهُمْ يَتَّبِعُوا قَوْلِي وَلَمْ يَتَّبِعُوا

سو قسمت کردم بہ ابراہیم و اسحاق و یعقوب چرا کہ ایشان تمام نکردند قول مرا و نہ از بیعت  
سکو قسمت کرد با میں نے واسطے ابراہیم و اسحاق و یعقوب کے کیونکہ انھیں نے نہ میرا کیا قول میرا اور نہ اطاعت

صِيتِي مَا خَلَا كَالَابُ بْنُ يَوْقِينَا الْقَدْرِي وَشَوْعُ بْنُ نُونٍ انْهَمَا

نذر نمر و امی کالاب بن یوقینا قبری ویشوع بن نون بدستی نہ ویشوع  
میت میری کی سوئے کالاب بن یوقینا قبری کے اوریشوع بیٹے نون کے تحقیق ان دونوں نے



أَتَمَّا قَوْلَ الرَّبِّ وَاتَّبَعُوا وَصِيَّتَهُ فَاشْتَدَّ غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ

نام کر دے قول رب را و پیروی کردند وصیت اورا پس سخت شد خشم پروردگار بر بنی اسرائیل  
اور شد خشم پروردگار بر بنی اسرائیل اور متابعت کی وصیت کی پس سخت ہوا غصہ پروردگار کا اویس بنی اسرائیل کے

وَتَيَّهَرَمُ فِي الشَّيْءِ أَرْبَعُونَ سَنَةً حَتَّى مَلَكَ جَمِيعَ حَقَبِ الْجِبَالِ الَّذِينَ

اور سرگردان کر دیا در تیر چهل سال تا مردند ہمہ گروہ مردان کہ  
اور سرگردان کیا انکو بیابان کے چالیس برس یہاں تک کہ مر گئے سب گروہ مردان کے جنہوں نے

اسْخَطُوا الرَّبَّ وَارْتَكَبُوا السَّيِّئَاتِ أَمَامَهُ وَأَنْتُمْ الْيَوْمَ أَيْضًا قَوْمٌ

خوار داشتند پروردگار را و مرتکب شدند بدی ہمیشہ او دشمن امروز نیز راستی برخاستید  
کستاری کی بھی پروردگار سے اور کرین برائیان رو برو آنکے اور تم آج کے دن بھی قائم ہو

مِثْلَ آبَائِكُمْ نَسُوا الرَّجَالَ الْخَطَا وَبَرَاءَةً تَصْرَأْتُمْ يَدُونَ أَنْ يَنْزِلَ غَضَبُ

مانند پدران خود فراموش کردند آن مردان خطا و بیزاری شان ایسا را دہ دارید ایکہ فرد آید خشم  
مثل آب دادون پسندے کہ بخلا دیان مردون خطا کار کو اور بیزاری انگلی کو آیا چاہتے ہو کہ نازل ہو غصہ

الرَّبِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَإِنْ أَنْتُمْ أَنْقَلَبْتُمْ عَنِ الرَّبِّ أَيْضًا يَوْمَ أَنْ تَيَّهَرَمُ

پروردگار بنی اسرائیل اگر شما برگشتید از پروردگار نیز باز گردد ایکہ سرگردان بنی اسرائیل  
پروردگار کا بنی اسرائیل پر اور جو تم برگشتہ ہو جاؤ گے پروردگار سے بھی کوئی کہ مایہ مارے پھر تم

فِي الشَّيْءِ أَيْضًا وَتَفْسُدُونَ عَلَى جَمِيعِ هَذَا الشَّعْبِ ثُمَّ نَا الْقَوْمَ

در ہمایان نیز و فساد کنید بر ہمہ این گروہ باز نزدیک شد قوم  
بیابان میں بھی و فساد ڈالو تم سب اس گروہ پر پھر نزدیک ہوئی قوم

مِنْهُ وَقَالُوا ابْنِي هَاهُنَا قَرَى لِعِيَالِنَا وَحِصْنًا لَنَا وَغَنًا

از او گفتند بنائیم آہنی دہا ہا برای عیالات ما و حصار ما برای غنم ما و ما  
آس سے اور بولی بنائینگے ہم اس جگہ گھاتون واسطے عیال اچھے اور واسطے چارہ بائون اپنے کے اور ہم

نَتَسَلَّمُ وَلَنَسِيرًا أَمَّا بَنِي إِسْرَائِيلَ حَتَّى نَدْخُلَهُمْ إِلَى مَوَاضِعِهِمْ فَأَمَّا

سجہ میشویم و سیر می نمایم بنی اسرائیل تا در آیم شان تا مواضع شان فاما  
بتھیار باندھینگے اور سیر کریں گے سامنے بنی اسرائیل کے یہاں تک کہ داخل ہوں میں ہم طرف گھاتون گئے کے پس

عِيَالِنَا فَلْيَسْكُنْ فِي الْقَرَى الْمَشِيدَةِ لِيَسْتَرْوِيحُنْ فِيهَا مِنْ سَكَنِ

عیالات ما پس بایہ بماند در وہ شہد استور باشند و استرحون شوند وہاں از باشندگان  
عیال ہمارے پس رہیں گے گھاتون مضبوط میں تاکہ مستور رہیں اور محفوظ رہیں آسین رہنے والوں

الْأَرْضِ وَلَا يَرْجِعْ إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ كُلُّ إِنْسَانٍ وَبَرَاثَةُ وَلَا تَرْتُمْ مَعَهُمْ غَيْرَ لَارِدٍ

زمین سے نہ لوٹے نہ واپس نہ آئے بنی اسرائیل ہر کہ آدمی میراث خود را وراثت نہ آئے با ایشان از غیر اردن  
بنی اسرائیل کے جوئی انسان کہ بولی میراث آہلی اور غدار نہ ہونگے ہم انکے ساتھ غیر اردن کے

وَمَا خَلَفَ ذَلِكَ إِلَّا قَبْضًا يُرَاثِيهِمْ جَارِ الْأُرْدَنِ فِي مَشَارِقِ الشَّمْسِ

و آنچه پس اوست چرا که با گرفتیم میراث خود در مجار اردن در مشرق شمس  
و آنچه پیش از آنکه بر کیونکه بمن قبض کیا میراث اینی بر پنج جوار اردن کے جانب مشرق آفتاب کے

الْأَصْحَاحُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ فَقَالَ لَهُمُ مُوسَى إِنَّ أَنْتُمْ

اصحاح بیست و چهارم پس گفت بایشان موسی اگر شما  
اصحاح چوبیسویں پس کہا انکو موسی نے اگر تم

فَعَلْتُمْ هَذَا الْفِعْلَ وَسَلَّحْتُمْ أَمَامَ الرَّبِّ لِلْحَرْبِ وَجَرَّيْتُمْ جَمِيعَكُمْ

کردید این کار مسلح شدید پیش پروردگار جنگ و رفتید همه تان  
کر دے اس کام کو ہتھیار بند کرستہ چوسانے پروردگار کے لڑائی کے لیے اور گزرو تم سب

الْأُرْدَنِ وَأَنْتُمْ مُتَسَلِّحُونَ أَمَامَ الرَّبِّ لِلْحَرْبِ حَتَّى تَهْلِكَ أَعْدَاؤُكُمْ

اردن را دشمنید مسلح شدید پیش پروردگار برای جنگ تا بپاک شود دشمنان تان  
اردن میں اور تم ہجو ہتھیار بند سلنے پروردگار کے لڑائی کے لیے یہاں تک بپاک ہوں دشمن تمہارے

أَمَامَكُمْ وَتَقَعِ الْأَرْضُ وَتُصِيرَ إِلَى إِخْوَتِكُمْ مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ حِينَئِذٍ

پیشت ارض شود زمین و بگردد برادران از پیش پروردگار اکنون  
سامنے تیرے وقع ہوگی زمین اور ہو جاوگی طوف بھائیوں تمہارے کے جانب پروردگار سے اب

تَرْجِعُونَ وَيَسْتَحْلُونَ أَرْضَكُمْ وَتَرْضَى بَنُو إِسْرَائِيلَ عَنْكُمْ تُصِيرُ

برگردید و در آئید زمین خود و رضا شد بنو اسرائیل از شما و بگردد  
پھر جاؤ اور آئو زمین اپنی میں اور راضی ہوں بنی اسرائیل سے اور ہو جاو

هَذِهِ الْأَرْضُ لَكُمْ مِيرَاثًا وَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا هَذِهِ أَمَامَ الرَّبِّ خَطَاةٌ

این زمین برای تان میراث و اگر نکردید این بگردید پیش پروردگار گنہگار  
یہ زمین تمہاری میراث اور جو نکرد گے اس کام کو رد ہو پروردگار کے گنہگار ہو گے

وَأَعْمَلُوا أَنْ خَطَايَاكُمْ تُشَدُّكُمْ فَابْنُوا لَكُمْ الْقُرَى لَعِبًا لَا تَكُمُ

و بنیید اینکہ گناہ تان باز میگردد تان پس بنا کنید برای تان عیالهای خود  
اور کرو کہ سب گناہ تمہارے جاتے رہیں تم سے پھر جاؤ گناہوں واسطے عیال اپنے کے

وَمَوَاشِيَكُمْ وَتَمُوتُوا قَوْلُ الَّذِي تَقُولُ هُمْ بِهِ وَقَالَ بَنُو إِسْرَائِيلَ

و مواشی تان و تمام کنید قول خود کہ از دمان بر خوردید بیان و گفت بنی اسرائیل  
اور جانورون اپنے کے اور پوری کرد بات اپنی جو کہ منے منجھ سے کہی ہو اور کہا بنی اسرائیل

وَبَنُو جَادَ لِمُوسَى نَفْعُ عِبِيدِكَ كَلَّمَا أَمَرَ سَيِّدًا فَأَمَّا

و بنو جاد موسی سے کہند عیدگان تو ہرچہ فرمود سید ما فرما  
اور بنی جاد نے موسی سے کہنے لگے ہم بندے تیرے جسکا حکم کرے سردار ہمارا پس میں



لَسَا وَنَاوَمُوَاشِينَاوَاَطْفَالُنَا تَكُونُ هَامَاوَعَبِيدُكَ لِحُجُورُنَا

زمانہ ہماری دھواشی یا دھواشی یا اطفال یا باشد آہنی و بندگانت ہر دن عورتیں ہماری اور ہنور ہمارے اور بچے ہمارے ہیں اس جگہ اور بندے تیرے ہیں جادو پیشے

أَمَّا الرَّبُّ لِلْحَرْبِ كَقَوْلِ سَيِّدِنَا وَأَوْصَى مُوسَى الْيَغَاظَ الرَّاحِبِينَ

پیش پروردگار بجنگ بچوں قول سیدنا وصیت کرد موسی الیغازار حبر سامنے پروردگار کے واسطے لڑنے کے مانند فرمانے سردار ہمارے کے اور وصیت کی موسی نے الیغازار عالم

وَيَسُوعَ بْنِ نُونٍ وَرُؤَسَاءَ قَبَائِلِ بَنِي إِسْرَائِيلَ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ مُوسَى

ویشوع بن نون و سروران قبائل بنی اسرائیل باز گفت بایشان موسیٰ اور یسوع بیٹے نون اور سرداروں قبیلوں بنی اسرائیل کو پھر فرمایا انکو موسیٰ نے

إِنْ جَازَبُورُؤَيْلَ وَبَنُو جَادَ مَعَكُمْ مُتَسَلِّحِينَ لِلْحَرْبِ وَتَمَكَّنْتُمْ مِنْ

اينکہ رفت بنور ریل و بنو جاد باشما مسلح و تہذیب از اگر گئے بنور ریل اور بنو جاد تمہارے ساتھ آہنبار بندہ اسطے لڑنے کے اور تمہارے تم

الْأَرْضِ وَصَارَتْ فِي أَيْدِيكُمْ أَطْيَرِمَ أَرْضَ جَلْعَادَ وَرَاشَةَ

زمین زمین و گشت در دشتہای تمان بدہم تمان زمین جلعاد بوارشت زمین میں اور سوئی تمہارے ہاتھوں میں سندھ و گھامین انکو زمین جلعاد کی بطور وراثت

وَإِنْ لَمْ يَجُوزُوا مُتَسَلِّحِينَ يَرْتَوْنَكُمْ أَرْضَ كَنْعَانَ فَأَجَابَ

و اگر نہ گزریں مسلح در تہ گیرند باشما زمین کنعان را پس پاسخیدہ اور جو نہ گئے ہتھیار بند ہو کر در تہ ہوگی تمہارے ساتھ زمین کنعان کی پس جواب دیا

بَنُورُؤَيْلَ وَبَنُو جَادَ وَأَقَامُوا لِمُوسَى خُحْنٌ فَأَعْلَوْنَ مَا أَمَرَ الرَّبُّ

بنور ریل و بنو جاد و استادند موسی کہ یامیم کنندگان انچہ فرمود پروردگار بنی ریل اور بنی جاد نے اور کھڑے ہوئے طرف موسی کے کہ ہم کہے دے ہیں جس کے حکم فرمایا پروردگار

عَبِيدُكَ وَخُحْنٌ جُوزَا إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ مُتَسَلِّحِينَ لِلْحَرْبِ وَيَكُونُ فَيَرَانَا

بندہ خود او یا برویم زمین کنعان مسلح بچنگ و ہشد میراث بندے اپنے کو اور ہم جاوینگے طرف زمین کنعان کے ہتھیار بند ہو کر لڑنے کے لیے اور ہوگی میراث

وَحَصَبْنَا فِي عَشْرِ الْأَرْدَنِ فَأَعْطَا مُوسَى بَنُورُؤَيْلَ وَبَنُو جَادَ وَنَصَفَ

و شماریم در عشر اردن پس داد موسی بنور ریل و بنو جاد و نصف اور شمار کر نیم ہج عشر اردن کے پس عطا کیا موسی نے بنی ریل اور بنی جاد و اور آدھ

قَبِيلَةَ مَنَسَّى بْنِ يُوسُفَ أَرْضَ مَلِكِ شِيحُونَ مَلِكِ الْأَمُورَانِيِّينَ وَأَرْ

قبیلہ منسی بن یوسف را ارض ملک شیخون امورانین و زمین منسی بیٹے یوسف کو زمین ملک شیخون امورانین سے دو زمین

عُوجُ مَلِكِ الْبَنِيهِ الْأَرْضِ كُلَّهَا يَفْتَرَاهَا وَحْدَهُ هَا وَهِيَ الْأَرْضُ

عوج بادشاہ بنیہ زمین ہماراں بادشاہی وحدوں اسکی اور گائون زمین ہماراں

الْحِيطَةُ بِجَاوِیَابِ تَوْجَادٍ وَدِیُونِ وَعِطْرُوتٍ وَعِطْرُ تَشْوِیْنِ

محیط بان و بنا کرد بنو جاد دیون و عطروت و عطر تشوین

وَعِزُّیْرٍ وَیَعْبُجَا وَبِیْتِ نَمْرٍ اَوْ بِیْتِ هَارَانَ وَفَرِیْ مَشِیْدَةِ كِبَارِ

و یعزیر و یعبجا و بیت نمرا و بیت ہاران و فری مشیدہ کبار

وَحَصَائِرُ لَا نَعَا فِیْهِمْ وَبَنَاءُ رُؤِیْلِ خَشْبُونِ وَالْعَلَا وَفَرِیْمِ وَنَابِیْ

و حصار مار برای مواشی خود و بنا کرد رویل خشبون و العلا و فریم و نابو

وَيَعْلَعُونَ الْمَسَامَةَ الْمَذْكُورَةَ وَسَمَاءَهُ وَدَعَا أَسْمَاءَهَا بِاسْمِ الْقَرْيَةِ

و یعلعون المسامۃ المذکورۃ و سماءہ و دعا اسماءہا باسم القریۃ

الَّتِي ابْتَنَى وَأَنْطَلَقَ بَنُو مَاحِيرَ بْنِ مَنَسَّى إِلَى جَلْعَادَ إِلَى بَنِي مَاحِيرَ وَسَكَنُوا

التي ابتنى و انطلق بنو ماحیر بن منسی الى جلعاد الى بنی ماحیر و سکونوا

فَمَا بَايَرُ ابْنِ مَنَسَّى فَأَنْطَلَقَ دَسَاكِرُهَا وَدَعِیْتُ دَسَاكِرُ بَابِ

فاما بایر بن منسی فانطلق دساکرہا و دعیت دساکر باب

إِلَى الْيَوْمِ وَأَنْطَلَقَ بَنُو نَوْعٍ وَافْتَحُوا فَنْتَ وَدَسَاكِرُهَا وَسَمِیْتُ بِاسْمِ

الى الیوم و انطلق بنو نوع و افتحو فنت و دساکرہا و سمیت باسم

نَجَاحٍ إِلَى الْيَوْمِ وَهَذِهِ مَطَايِعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ حَيْثُ خَرَجُوا مِنْ أَرْضِ

نجاح الى الیوم و ہذہ مطایع بنی اسرائیل حیث خرجوا من ارض

مِصْرَ بِأَجْنَادِهِمْ عَلَى يَدَيِ مُوسَى وَهَارُونَ وَلَكِنَّهُ مُوسَى فَخَرَجَهُمْ

مصر باجنادہم علی یدای موسی و ہارون و لکن موسی فخرجہم

مصرت طرف شکر و نجات بر دوست موسی و ہارون و لکن موسی فخرجہم



وَمِنْ آيَاتِهِمْ قَوْلُ رَبِّهِمْ وَمِنْهُمْ مَطَاعَةٌ لَهُمْ وَمِنْهُمْ أَصْحَابُ الرَّحْمَةِ فَطَعْنُوا مِنْ

وہ سدا دل تھان از گشتہ رب و ایست منازل شان و مہارج شان پس سفر کردند از  
اور پھر ملین گزلی بموجب فرمودہ خدا کے اور یہ جگہیں ہیں انکے آقرے اور بھنے انکے کی پس سفر کیا

زَعَمَيسَ فِي خَمْسَةِ عَشَرَ يَوْمًا مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ مِنْ بَعْدِ الْفَتْحِ وَخَرَجَ

نہمیس	در	پانزدہم	روز	از	نام	اول	از	بعد	فتح	دہرآمد
نہمیس سے		پنڈھوین	دن میں		چھینے	پہلے سے		بعد	فتح کے	اور پچھلی

بَنُو إِسْرَآئِيلَ بِقُوَّةٍ عَظِيمَةٍ تَخَاجُ جَمِيعَ أَهْلِ مِصْرَ وَأَهْلَ مِصْرَ كَانُوا مُشَايِلَ

ہیواسرائیل	بزرگ	روبروی	ہمہ کس مصر	وکسان مصر	بودند مشغولات
جی اسرائیل	ساتھ قوت	اور عزت کے روبرو	سب مصر والوں کے	اور مصر واسے تھے	مشغول

يَذْفُ الْأَبْكَارَ الَّذِينَ قَتَلُوا الرُّسُلَ وَبِمَا أَنْتُمْ أَلْسِنَةً

کہ دفن ہو کر آجاری کہ گشت تان پروردگار و بچہ انتقام گرفت پروردگار از خدا ہی شک  
کہ کا طو دے کناریوں کو کہ قتل کی آنکھ پروردگار نے او کا بدلہ پروردگار نے مسعود و امیر ہو گیا ہے

فَطْعَنَ بَنُو إِسْرَءِيلَ مِنْ زَعْمِ سَيْسٍ وَنَزَلُوا إِسْرَءِيلَ وَارْتَحَلُوا

پس رفت	بنود سر نیل	از زخمیست	دزد آمدند	ساکوت	و رفتند
سنگ	بجاء سر نیل	زخمیست	دزد آمدند	ساکوت	و رفتند

پس لئے      بجای اسرائیل      رستخیزیں سے      اور اترے      ساکوت میں      اور کوچ کیا

مِنْ سَاكُوتٍ وَنَزَلَتْ فِي الْبَلَدِ الْمَقَامِ وَضَعُوا مِصْبَحًا يَمِينَهُمَا

از سبکت	و فرود آمدند در ایام که در نزدیکی منارست و رفتند	از ایام	و فرود آمدند
---------	--	---------	--------------

ساکت سے اور آخرے ایٹام میں کہ نزدیک سفر کے ہی اور سفر کیا ایٹام سے اور آخری

عَلَامَةُ كَلْبٍ قَدْ فَنَزَلَهُ أَمَّا أَلَمْ يَلْقَ الْاَقْفَ وَاسْمُهُ

بر دمان دریا و بحیره رفیم پس فرود آمدند و رفتند دریا را تا قفر و گشتند گشتگاه

دو پرومانہ دریائی بحیرہ رفیم کے پس اُترے اور گئے دریا سے طرف زمین بے گیاہ کے اور چلے راہ

سه روز در دشت ایقام و فرود آمدند مار و رفتند از مار و آمدند ایلام

بین دن کہ دشت ایقام بین اور اترے مارہ بین اور کوچ کیا مارہ سے اور آئے الیم کو

وكانت لي الليزاني عتس عينا من ماء وسبعين نخلة ونزلوا

اور مجھے الیمین بارہ چشمہ پانی کے اور عشر درخت خرنے کے اور اترے

هَنَّاكَ وَارْتَحِلُوا مِنَ الْيَمِّ وَنَزَلُوا سَاحِلَ الْجَبْرِ سَوِّفَ وَطَعْنُوا

اسرعد اور کوچ کیا رلیمت اور اترے کنارے دریائے سو ف کے اور جیلے

مِنْ شَاطِئِ جَحِشٍ سَوْفَ وَنَزَلُوا مِنْ يَثْرِبَ سِينٍ وَارْتَحَلُوا مِنْ نَفَرٍ مَعِينٍ

از کنار دریای سوف و فرود آمدند دشت سین و رفتند از نفر معین  
کنار سے دریائے سوف سے اور اترے جنگل سین میں اور کوچ کیا جنگل سین سے

وَنَزَلُوا دَفَقًا وَطَعْنُوا مِنْ دَفَقًا وَنَزَلُوا فِي الْوُشِّ وَارْتَحَلُوا مِنْ الْوُشِّ

و فرود آمدند دفقا و رفتند از دفقا و فرود آمدند در الوش و رفتند از الوش  
اور اترے دفقہ میں اور چلے دفقا سے اور اترے الوش میں اور کوچ کیا الوش سے

وَنَزَلُوا رَفِيدِينَ وَلَمْ يَكُنْ هُنَاكَ مَاءٌ يَشْرَبُ الشَّعْبُ فَطَعْنُوا

و فرود آمدند رفیدین و نبود آنجا آب کی کہ بیا شامد گروہ و رفتند  
اور اترے رفیدین میں اور نہ تھا اس جگہ پانی کہ پیتے گروہ پس چلے

مِنْ رَفِيدِينَ وَنَزَلُوا بِرِيبَةِ سَيْنَا وَطَعْنُوا مِنْ قَفْرِ سَيْنَا وَنَزَلُوا

از رفیدین و فرود آمدند دشت سینا و رفتند از قفر سینا و فرود آمدند  
رفیدین سے اور اترے دشت سینا میں اور چلے پھر زمین سینا سے اور اترے

الْمَوْضِعَ الْمَعْرُوفَ بِقُبُورِ الشَّهْوَةِ وَارْتَحَلُوا مِنْ قُبُورِ الشَّهْوَةِ وَنَزَلُوا

موضع کہ معروف بقبور شہوت است و رفتند از قبور شہوت و فرود آمدند  
گاہوں میں جو مشہور قبور الشہوة تھا اور کوچ کیا قبور الشہوة سے اور اترے

حَصْرُوتَ وَطَعْنُوا مِنْ حَصْرُوتَ وَنَزَلُوا رَتْمًا وَارْتَحَلُوا مِنْ رَتْمًا وَنَزَلُوا

حدرت و رفتند از حصروت و فرود آمدند رتما و رفتند از رتما و فرود آمدند  
حدرت میں اور چلے حصروت سے اور اترے رتما میں اور کوچ کیا رتما سے اور اترے

رَمُونَ قَرْصٍ وَطَعْنُوا مِنْ رَمُونِ قَرْصٍ وَنَزَلُوا رَسَا وَطَعْنُوا مِنْ رَسَا وَنَزَلُوا

از رمون قرص و رفتند از رمون قرص و فرود آمدند رسا و رفتند از رسا و فرود آمدند  
رمون قرص میں اور چلے رمون قرص سے اور اترے رسا میں اور چلے رسا سے اور اترے

فَهَيْلَتَا وَارْتَحَلُوا مِنْ فَهَيْلَتَا وَنَزَلُوا جَبَلِ شَاقَارَ وَطَعْنُوا مِنْ جَبَلِ شَاقَارَ

فہیلتا و رفتند از فہیلتا و فرود آمدند کوہ شاقار و رفتند از کوہ شاقار  
فہیلتا میں اور کوچ کیا فہیلتا سے اور اترے پہاڑ شاقار پر اور چلے پہاڑ شاقار سے

وَنَزَلُوا جِرَادَ وَارْتَحَلُوا مِنْ جِرَادَ وَنَزَلُوا مَقْمَلُوتَ وَارْتَحَلُوا مِنْ مَقْمَلُوتَ

و فرود آمدند جراد و رفتند از جراد و فرود آمدند مقملوت و رفتند از مقملوت  
اور اترے جراد میں اور کوچ کیا جراد سے اور اترے مقملوت میں اور کوچ کیا مقملوت سے

وَنَزَلُوا تَحَاتَ وَارْتَحَلُوا مِنْ تَحَاتَ وَنَزَلُوا تَرَحَ وَطَعْنُوا مِنْ تَرَحَ

و فرود آمدند تحات و رفتند از تحات و فرود آمدند ترح و کوچیدند از ترح  
اور اترے تحات میں اور کوچ کیا تحات سے اور اترے ترح میں و چلے ترح سے



وَارْتَحِلُوا مِنْ مَثْقَا وَنَزَلُوا خَشْمُونَ وَطَعْنُوا مِنْ خَشْمُونَ

و فرود آمدند از مثقا و رفتند خشمونا و زدند از خشمونا  
اورا ترے مثقین اور کوچ کیا شقتے اور اترے خشمونا میں اور چلے خشمونا سے

وَنَزَلُوا مَسْرُوتَ وَارْتَحِلُوا مِنْ مَسْرُوتَ وَنَزَلُوا بَنِي يَعْقَانَ

و فرود آمدند مسروت و رفتند از مسروت و فرود آمدند بنی یحقان  
اور اترے مسروت میں اور کوچ کیا مسروت سے بنی یحقان میں

وَطَعْنُوا مِنْ بَنِي يَعْقَانَ وَنَزَلُوا حَدْحَادَ وَارْتَحِلُوا مِنْ

و زدند از بنی یحقان و فرود آمدند حد حداد و رفتند از  
بنی یحقان سے اور اترے حد حداد میں اور کوچ کیا

حَدْحَادَ وَنَزَلُوا بِطَبْتَا وَطَعْنُوا مِنْ بِطَبْتَا وَنَزَلُوا عَرَبُونَ

و زدند حد حداد و فرود آمدند بطبتا و زدند از بطبتا و فرود آمدند عربونا  
حد حداد سے اور اترے بطبتا میں اور چلے بطبتا سے عربونا میں

وَارْتَحِلُوا مِنْ عَرَبُونَ نَا وَنَزَلُوا عَصَبِيُونَ حَابِرَ وَطَعْنُوا عَنْ عَصَبِيُونَ حَابِرَ

و رفتند از عربونا و فرود آمدند عصبیون حابر و زدند از عصبیون حابر  
اور کوچ کیا عربونا سے اور اترے عصبیون حابر میں اور چلے عصبیون حابر سے

وَنَزَلُوا بَرِّيَّةَ صَيْنَ الْمَعْرِ وَفَقَبْدَاسِ وَارْتَحِلُوا مِنْ قَدَاسِ وَنَزَلُوا

و فرود آمدند دشت صین المعری و فقبداس و رفتند از قداس و فرود آمدند  
اور اترے جنگل صین میں جو مشہور ہے باسم قداس کے اور کوچ کیا قداس سے اور اترے

هُوَ الْجَبَلُ الَّذِي فِي أَقْصَى أَرْضِ أَدَمَ وَرُصْعِدَ هَرُونَ الْحَبْرُ عَن

ہو کہ پہاڑ کہ در نزدیک زمین آدم است و ہلاشد ہارون حبر  
ہو پہاڑ پر جو کہ نزدیک زمین آدم کے ہے اور اوپر گیا ہارون نام ہو جب

قَالَ اللَّهُ إِلَى هَوْدَ الْجَبَلُ وَتَوَقَّ هَذَا فِي سَنَةِ أَرْبَعِينَ خَرَجَ بَنُو إِسْرَائِيلَ

قول خدا تا کہ ہو کہ پہاڑ و توجہ ہذا در سال چہارم برآمد بنی اسرائیل  
فرمانے اللہ کے طرف ہو کہ پہاڑ کے اور وفات پائی اس جگہ بیچ سال چالیسویں کے کہ گئے بنی اسرائیل

مِنْ أَرْضِ مِصْرَ فِي الشَّهْرِ الْخَامِسِ أَوَّلَ يَوْمٍ مِنْهُ وَكَانَ قَدْ أَتَا عَلَى

از زمین مصر در ماہ پنجم روز اول آن بود کہ پہنچے آید  
زمین مصر سے بیچ ماہ پنجمین اول تاریخ کے آس سے اور آئے کہ پہنچے آید اور

هَرُونَ يَوْمَ تَوَفَّى مَائَةً وَثَلَاثَةً وَعِشْرِينَ سَنًا وَبَنِي إِسْرَائِيلَ

ہارون روز مرد صد و بیست و تین سال در کوہ حبر در سیدہ کلمعی  
ہارون کے دن وفات کا ایک سو تین سال تھا جہں ہور گئے اور پہنچے آئے

مَلِكُ عَرَادَ السَّائِكِينَ فِي السَّيْمِينَ بِالْأَرْضِ كُنْعَاهُ أَنْ يَنْتَهِ

بادشاہ	عرد	ساکن	در	یمن	بر زمین	کنعان	راہی	یہی ہستی
بادشاہ	عرد	ساکن	یمن	میں	سج زمین	کنعان کے	کہ تخلیق	یہی ہستی

فِي السَّيِّئِينَ يَا رَاضِي كُنْعَانِ إِنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ اتَّخَذُوا

در یمن	ہرمین	کنعان	یواسفا	بنی اسرائیل	آمد نزد حکمران
یمن میں	مروج زمین	کنعان کے	کہ تحقیق	بنی اسرائیل	آئے پکڑا۔ کسکو

الْأَمْثَلُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ وَطَعْنُوا مِنْ هَوْدٍ الْجَبِيلَ وَنَزَلُوا

اصحاح	بیت	دہم	درختہ	از کوہ	ہور	و فرد آمدند
اصحاح	بیت	دہم	درختہ	از کوہ	ہور	و فرد آمدند

صَلُّوا وَارْحَلُوا مِنْ صُلُوكُنَا وَنَزَلُوا فِي نَوَى وَطَعْنُوا مِنْ فِينُونَ وَنَزَلُوا

صلوٰی	ورفتند	از صلیبا	و فرود آمدند	فینون	ورفتند	از فینون	و فرود آمدند
صلوٰی	اور کو چکا	صلوٰی	اور آتے	فینون	اور چلے	فینون	اور آتے

أَتُوتَ وَأَرْتَحِلُوا مِنْ أَتُوتَ وَنَزَلُوا الْعِدْنَ الْمَعْرُوفَةَ بِالْعِبْرَانِيِّينَ الَّتِي فِي

در وقت از وقت در رفتند از التوت و فروز آمدند چشمه معروف بحشمه عبرانیان که در

حَامِدٌ وَطَعْنَهُ مِنْ عَنِ الْعَدُوِّ اَنْبِلْنِ وَنَبْلُ

بدست است و رفتند از چشمه جبرانیان و فرود آمدند و بیون دو دو رفتند

اور کچھ

از دیون دو جاد و فرد آمدند از یعلون و یلیم و رفتند از یعلون و یلیم و فرد آمدند

یہی وہ ہے گانوں جاد سے اور اترے یہی وہ ہے یعلین و یعلیمین اور چنے یہی وہ ہے یعلین و یعلیمین سے اور اترے

صل العبرانيين التي امام يابولا وارحلوا من جبل العبرانيين الى نواحي عربة موما

۱۰۰

فِي بَارَاءِ بْنِ رَجَاءٍ وَكَأَنَّ شَاطِحَ الْأَرْدَنِ مِنْ عَبْدِ شَيْمُوٍّ إِلَى أَبِي سَالِمْ النَّبِيِّ عِنْدَ عَمْرِو

مغالبین میں برنج کے تھا اور اتر سے کنارے اردن کے نزدیک آشموٹ کے طرف اہل شام کے کہ پاس غزہ ہوا ہے

فصل الحادي والعشرون وقال الرب لموسى في غمريات

بسمیت	دیکم	دکھت پروردگار	در غزوات
اکتیس	۲۱	اور غزوات پروردگار سے	موسیٰ کو



مَوَاقِيئُ الْيَمِّ يَارْدُنُ أَرِيحَا كُلُّ بَنِي إِسْرَئِيلَ قُلْ لِمَ أَتَيْتُمَا زَوْجِي

کہ بارون اریحاہست کہ سخن نمانی بنی اسرائیل را و جو کہ بیچ اردن اریحا کے ہے کہ کلام کہ بنی اسرائیل سے اور کہم کہ جو کہ چاہے تولدے

إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ لِتَهْلِكَ أَجْمِيعُ سُكَّانِ الْأَرْضِ وَتَكُونَ أَبْوَابُ صَامِرَ

خاک زمین	کشفان	تا پلائی کشید	چمر باشند چکان	آکن زمین را	بسوزید	بتخانهای	شمارا
زمین	کشفان تک	تا که پلائی کرو	سب باشندون	زمین کو	اور پھر تک دو	بتخانے	اُسے

كُلُّهَا وَتَحِطُّوا بِجَمِيعِ الْمَسْئُولَةِ وَتَفْعَلُوا مَذَاجَهُمْ كُلَّهَا وَتَصِيرُوا لَهَا

چمداش	و بشکند	جمہ	ریختہ ایشا نازا	و بکنید	مدج نامی شان را بکینش	و گرد	زمین
سب کے سب	اور توحادو	سب	چنی ہوئی عمارت کو اور	کھود	سب نرج کو	اور ہوا و	زمین

الْيَكْمُ وَتَرْقُ مَا لَانِي قَدْ جَعَلْتَهَا لَكُمْ مِيرَاثًا فَاقْتَسِمُوا مَا لِعَشَائِرِكُمْ

سوی تان وریکیدیش چو کہ راستی من گردانیدمش برای تان میراث پس بخش کنیدیش بعشائر تان  
اور وراثت ہوا سکے کیونکہ میں نے حقیق کر دیا اسکو تمھاری میراث پس بانٹ دو اسکو اپنے آپس والوں کو تمھاری

سَهَامًا وَصَبْرًا وَكَثْرَةً عَلَى قَدَرِ كَثْرَتِهِمْ وَلِقَلِيلٍ عَلَى قَدَرِ قَلِيلِهِمْ

اور وہی شکرگت و بکروانیدیش بسیار بر قدر بسیار ہی شان و کم بر قدر کم شکر  
چیتے اور کرد و واسطے بہت لوگوں کے اور اندازے کثرت انکی کے اور تھوڑے لوگوں کو اور اندازے قلت انکی کے

كُلُّ قَبِيلَةٍ عَلَى قَدَرٍ مَا يَرْتَفِعُ السَّمُّ لَهَا وَيَصِيبُهَا الْفَرْعَةُ وَإِنْ لَمْ يَهْلِكُوا

ہر قبیلہ      ہر قدر انچہ میدارد      شرکات برائش      برسدش      تفرعہ      و اگر چاہد      بکشد  
 ہر قبیلہ      او پر چوں اندازہ کے کہ جو      حصہ دار می آید      بے نیازی      و بے ادرت      تفرعہ      و اگر چاہد      بکشد

سُكَّانَ الْأَرْضِ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيكُمْ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ مَا تَدْعُو نَزَّلْنَا سُلْطَانًا

ہندوستان	زمین	از	دستہائی تان	آنگہ	باقی ماند از ایشان	باشند و نہ نہائی و
رہنے والے	زمین کے	تھارے	ہاتھوں سے	کہ	باقی رہ گئے اُن سے	موجود و نہ دانت اُن سے

فِي أَعْيُنِكُمْ وَسِعَا مَا فِي أَرْضِ عِمْرُ وَيُضِيقُونَ عَلَيْكُمْ فِي الْأَرْضِ

در چشمهای شما	و شریک	در از راع شما	و تنگ گنبد	بر شما	در زمین
آنکھوں تمھاری میں	اور حقہ دار ہو گئے	تمھاری زراعتوں میں	اور تنگ کر گئے	مکو	زمین میں

الَّتِي تَكْنِفُهَا وَكَمَا رَأَيْتَ أَنْ أَصْنَعُ بِهِمْ كَذَلِكَ أَصْنَعُ بِكُمْ

کہ بھانیدش دچانکہ دیدی کہ کرد ایشان اینچنین بکشم شہ  
کہ تم چتے ہو گے اور جیسا کہ دیکھا تو نے کہ کیا انکے ساتھ ایسا ہی کر چکے ہو تم سے

بَعَثَ كَلِمَ رَبِّ مُوسَى وَقَالَ لَهُ كَلِّمْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْ لَهُمْ

باز سخن کرد پروردگار موسیٰ را و گفت باد کہ ہنرا بنی اسرائیل را  
بھر کلام کی پروردگار بنی موسیٰ سے اور فرمایا موسیٰ کہ کلام کہ بنی اسرائیل سے

فَاخْلُونا اَرْضَ كَنْعَانَ فَهَكَذَا افْتَسَمُوا الْاَرْضَ فِي مَوَارِيثِهِمْ اَرْضَ كَنْعَانَ

در آئیندگان زمین کنعان پس بچین بخش کنید آن زمین را در میراث های آنان زمین کنعان  
داخل بود زمین کنعان میں پس ایسای بانٹ دو زمین کو اپنی میراثوں میں زمین کنعان کو

بِحُدُودِهَا وَتَكُونُ لَكُمْ نَاحِيَةُ التَّيْمَنِ مِنْ بَرِّيَّةٍ صِيدٍ فِي حُدُودِ اَدُومَ

بحد و دشت و باشد پس بشما ناحیه التیمن از دشت صید در حد اودوم  
اسکی حدود میں اور ہووے تھاری حد کنارہ تیمن کا جنگل چین سے بیچ سرحد اودوم کے

فَاَمَّا حُدُ التَّيْمَنِ فَيَكُونُ لَكُمْ مِنْ سَاحِلِ بَحْرِ الْمَلِكِ مِنْ نَاحِيَةِ الْمَشْرِقِ وَيَدُورُ

فاما حد التیمن پس باشد برای شما از ساحل بحر المک من ناحیہ الشرق و دور کند  
پس حد تیمن کی سو ہوگی تھارے لیے کنارے دریای مشرق ناحیہ مشرق سے اور دور ہوگا

حَدُّكُمْ مِنَ التَّيْمَنِ إِلَى عَقِبَةِ غَفْرِ وَيَمْرُ وَيُجْزِي اِلَى صِيدٍ وَيَكُونُ مَخَارِجُهُ

حد شما از التیمن تا عقبہ غفر و یم و یجزی ایل صید و باشد برآمدن اش  
حد تھاری کا تیمن سے عقبہ غفر و یم تک اور جلاوگا چین تک اوپر نکاس اشکا

مِنَ التَّيْمَنِ إِلَى رَمِيمَةِ الْحَايِ وَيَخْرُجُ مِنْ هُنَاكَ إِلَى حَصْرَادٍ اَمْرٍ وَيُجْزِي

از التیمن تا ریمہ الحای و برآمد از انجا تا حصراد امر و یجزی  
تیمن سے ریمہ الحای تک اور نکلا اس جگہ سے حصراد امر تک اور جلاوگا

إِلَى عَصْمُونٍ وَيَدُورُ رَاكِدًا مِنْ عَصْمُونٍ إِلَى وَادِي مِصْرَ وَيَكُونُ مَخَارِجُهُ

ایل عصمون و دور کند حد از عصمون تا وادی مصر و باشد برآمدن اش  
عصمون تک اور گرداگرد حد کا عصمون سے وادی مصر تک اور ہووے نکاس اشکا

إِلَى نَاحِيَةِ الْبَحْرِ وَيَكُونُ حَدُّ الْبَحْرِ حَدُّكُمْ وَالْبَحْرُ الْأَعْظَمُ يُجْزِي مِنْ هَذَا

تا ناحیہ دریای و باشد حد بحر حد تان و بحر اعظم محدود خود  
کنارے برنگ اور ہووے حد بحر کی حد تھاری اور بحر اعظم اپنی حدوں کے ساتھ

حَدُّكُمْ مِمَّا يَلِي الْبَحْرَ يَبَا يَكُونُ مِنَ الْبَحْرِ الْأَعْظَمِ إِلَى هَوْدٍ الْجَبَلِ وَهَذَا

حد شما از آنچه متصل شود بحریا باشد از بحر اعظم تا کوہ ہود و حدود  
حد تھاری کی جو پاس ہو جریبا کے ہووے بحر اعظم سے ہر جہاں تک اور حدود

ذَلِكَ مِنَ الْجَبَلِ هَوْدٍ إِلَى مَدْخَلِ جَسَاةَ وَيَكُونُ مَخَارِجُ الْحَدِّ إِلَى صَدُوشَ

این از کوہ ہود تا در آمدن جساتہ و باشد برآمدن حد تا صدوش  
اسکی پہاڑ ہود داخل ہوگی جگہ جساتہ تک و ہووے نکاس حد کی تھجے لگی ہوا کے

وَيَخْرُجُ الْحَدُّ إِلَى زَفٍ وَوَيَكُونُ مَخَارِجُهُ إِلَى حَصْرَعَتَيْنِ هَذِهِ حُدُودُكُمْ

و برآمد حد زاف و باشد مخرجش تا حصرتین این حدود شما  
و نکلا زاف تک اور ہووے نکاس انہا حصرتین تک یہ حدیں تھاری ہیں



مِنْ نَاحِيَةِ الْمَشْرِقِ حُدُودُهُ مِنْ حَصْرَتَيْنِ إِلَى سَاقِيَرٍ وَيَنْزِلُ الْحَدُّ

از ناحیہ مشرق بحیروش از حصرتین تا ساقیر و فرد آید حد  
کنار مشرق سے دواسکو حصرتین سے ساقیر تک اور آید حد

مِنْ سَاقِيَرٍ إِلَى دِيْلَتٍ مِنْ مَشَارِقِ عَانَ وَيَنْزِلُ الْحَدُّ حَتَّى يَنْتَهِيَ إِلَى

از ساقیر تا دیت از مشارق عان و فرد آید حد تمام شود تا  
ساقیر سے دیت تک مشارق عان سے اور کھڑے حد یہاں تک کہ تمام ہو

بِحَرِّ كَثْرَةٍ مِنْ مَشَارِقِهِ وَيَدُورُ حَتَّى يَنْزِلَ إِلَى نَهْرِ الْأَرْدَنِ وَيَكُونُ

دریای کثرت از مشارق دور زند تا فرد آید تا نهر اردن و باشد  
بحر کثرت تک اسکے مشارق سے اور گرد آوری کرے یہاں تک کہ نزل کرے نهر اردن تک اور آید

مَخَارِجُهُ إِلَى بَحْرِ الْمَلِكِ هَذِهِ حُدُودُ الْأَرْضِ الَّتِي تَرْتَوْنَ كَمَا تَدُورُ

برآمدش تا دریای شور این حدودہ زمین کہ میراث چنانچہ دور زند  
کلاس اسکا دریای شور تک یہ اسکی حدیں ہیں جس زمین کے ثم وارث ہوسے جیسا کہ گرد آوری کی گئی

وَأَمْرُ مُوسَى وَقَالَ لِهَذِهِ الْأَرْضِ الَّتِي تَقْسَمُ لَكُمْ بِالْسَّهْلِ كَمَا أَمَرَ

د فرمود موسیٰ اگفت ایشان این زمین کہ قسمت شود شمارا بشرکت چنانچہ فرمود  
اور حکم دیا موسیٰ نے اور فرمایا اٹکو یہ زمین کہ بانٹ دی گئی تمکو بطور حصے کے جیسا کہ حکم فرمایا

الرَّبُّ أَنْ تَعْطِيَ تِسْعَةَ أَسْبَاطٍ وَصِيفُ سِبْطِ لَانَ بَنُو رُؤَسِيلَ وَرَثَتُهَا

پروردگار موسیٰ بیکو دادہ شود سبط ویم سبط را چہر کہ بنو رؤیل میراث بوند  
پروردگار سے کہ عطا کیا وے نو تہیون اور صیف قبیلہ کو کیونکہ بنی رؤیل وارث ہوتے

بَنُو تَابَاتِيمَ وَقَبِيلَةُ بَنِي جَادَ بَنُو تَابَاتِيمَ وَقَبِيلَةُ بَنِي جَادَ

خانہ نامی پدروورا وقبیلہ بنی جاد بنی نامی چہر خود را و دو قبیلہ ویم گرفتند  
گھرون باب دادون لینے کے اور قبیلہ نام جاد گھرون باب دادون لینے کے اور دو قبیلہ اور نصف قبیلہ بنے

مِيرَاثُهُمْ عِنْدَ مَخَارِجِ الْأَرْدَنِ فِي مَشَارِقِ أَرِيحَا مِنْ قَبْلِ هَذَا فِي الْمَشْرِقِ

میراث خود نزد مہاز اردن از اریحہ از پیش از انھی از مشرق  
میراث خود نزد مہاز اردن از اریحہ از پیش از انھی از مشرق

وَالْأَرْضُ الَّتِي تَرْتَوْنَ كَمَا تَدُورُ

زمین کہ بانٹ دی گئی تمکو بطور حصے کے جیسا کہ حکم فرمایا

وَالْأَرْضُ الَّتِي تَرْتَوْنَ كَمَا تَدُورُ

زمین کہ بانٹ دی گئی تمکو بطور حصے کے جیسا کہ حکم فرمایا





لَا تَكْفُرْ وَلَدًا وَابْنَهُمْ وَجَمِيعَ مَوَاشِيهِمْ وَتَكُونُ الدَّسَاكِرُ الَّتِي

برای پدر و پسران شان و برای جانوران شان و همه مویشی شان و باشند دساکری که  
دست چوبایون انگه کے اور واسطے جانوروں سواری انگه کے اور سب گای گورو انگه کے اور ہونگے دساکر ۔ کہ

تَدْفَعُونَ إِلَى الْيُونَانِيِّينَ مِنْ سُورِ الْقَرْيَةِ إِلَى خَارِجِ عَرْضِ الْقَرْيَةِ

بسیار اند : یونانیان از قلعہ وہامی تا بیرون پهنای وہ  
سیرد کیا لیوانیہین کو دیوار احاطہ فرمے سے باہر کی طرف چروائی گاؤں سے

أَلْفِ ذِرَاعٍ كَمَا يَدُ رُحُولِ الْقَرْيَةِ وَيَذْخُ خَارِجَ الْقَرْيَةِ مِنْ نَاحِيَةِ

ہزار گز چنانکہ دور کند کرد وہ گز کند بیرون وہ از سون  
ہزار گز جیساکہ آس پاس گھمیں گاؤں کے اور پھینک کرے باہر گاؤں کے طرف

الْمَشْرِقِ أَلْفِي ذِرَاعٍ وَمِنْ نَاحِيَةِ التَّيْمَنِ أَلْفِي ذِرَاعٍ وَمِنْ نَاحِيَةِ الْمَغْرِبِ

مشرق دو ہزار گز و از سوی التیمن دو ہزار گز و از سوی مغرب  
مشرق سے دو ہزار گز اور کنارے یمن سے دو ہزار گز اور جانب مغرب سے

أَلْفِي ذِرَاعٍ وَمِنْ نَاحِيَةِ الْجَنُوبِ أَلْفِي ذِرَاعٍ وَتَكُونُ الْقَرْيَةُ وَسَطَ

دو ہزار گز و از سوی جنوب دو ہزار گز و باشند وہ وسط  
دو ہزار گز اور جانب جنوب سے دو ہزار گز و ہوں گے گاؤں کے چھون چھوٹا

ذَلِكَ هَذِهِ رَحَبَاتُ الْقَرْيَةِ الَّتِي تَدْفَعُونَ إِلَى الْيُونَانِيِّينَ سِتَّةَ فَرَاسَاتٍ

این رعبات فرساکہ کہ بسیار اند : یونانیہین ستہ فرس  
انگے یہ مسافت گاؤں کی دگی کہ سیرد کیا لیوانیہین کہ اور چھ فرس ہیں

تَصِيرُ مَلْجَأً يُلْتَجَى إِلَيْهَا كُلُّ مَظْلُومٍ وَكُلُّ مَنْ يَقْتُلُ إِنْسَانًا مِنْ غَيْرِ

کہ بگردو پناہ کہ بناہید سویش ہر ستمیہ و ہر کہ قتل کند آدمی غیر  
کہ دگی پناہ کہ جبکہ کہ پناہید ہمیں ستمیہ و ہر کہ قتل کند آدمی کہ

أَنْ يَتَّخِذَهُ أَوْ يَهْبِئَ قَتْلَهُ وَرَبْدُ أَعْلِيهِ اثْنَيْنِ أَرْبَعِينَ قَرْيَةً

انہ عمدا کشندش و خواہد کشندش و افزاید بران چل و دو  
انگے قصدا مارا ہوا سکوتا جائے قتل کرنا اسکے اور بڑھاو

وَتَكُونُ الْقَرْيَةُ الَّتِي تَدْفَعُونَ إِلَى الْيُونَانِيِّينَ ثَمَانِيَةً وَأَلْفِي ذِرَاعٍ وَتَكُونُ

و باشند وہ کہ سیرد : یونانیان : بہت دور ہوں گاؤں کہ  
اور ہوں گاؤں کہ سیرد : یونانیہین کہ

وَتَكُونُ الْقَرْيَةُ الَّتِي تَدْفَعُونَ إِلَى الْيُونَانِيِّينَ ثَمَانِيَةً وَأَلْفِي ذِرَاعٍ وَتَكُونُ

و باشند وہامی : یونانیہین : کہ سیرد : یونانیہین : کہ  
اور ہوں گاؤں کہ سیرد : یونانیہین : کہ

كثيراً ومن القليل قليلاً كل إنسان يدفع إلى الليوانيين على قدر ميراثه

بسیار و از کم کم ہر انسان بسپارد بہ لیوانیان بر قدر میراث  
بہت اور ٹھوڑوں سے ٹھوڑے ہر آدمی سپرد کرے لیوانیہن کو انکے اداۃ میراث کے موافق

الأصحاح السادس والعشرون ثم كلم الرب موسى وقال لكلم

اصحاح بیست و ششم باز سخن کرد پروردگار موسی را و گفت یا موسی

اصحاح سولہویں پھر کلام کیا پروردگار نے موسی سے اور فرمایا اسکو کلام کر

بني اسرائيل وقل لهم اذا جرت اراذلنا الى الارض الكنعان عدوا

بنی اسرائیل را وگو بایشان ہر گاہ رفتید اراذل سوئی زمین کنعان بسیار

بنی اسرائیل سے اور کہہ گنہو جب جاؤ تم اراذل سے طرف زمین کنعان کے ہلاکو

هناك قری يكون لكم للملجأ اليك القاتل الذي يقتل غير متعمد

آہنجا وہاں باشد برای شما و برای پناہ شہادت پناہ گیرد سوئی آن کشند کہ کشتہ و آنکہ کشتہ غیر عمد

جس جگہ گناہوں کہ ہوں تمہارے لیے جایی پناہ تو کہ پناہ لیوے اسہیں قتل کرے و الا کہ جسے قتل کیا ہو بغیر ارادہ کے

ويكون هذه القرى يكتفي اليها القاتل ممن يطلبه بثره ولا يقتل

وہاں ہوں این وہ کہ پناہ برد سوئی آن قاتل ازاںکہ جو پیش ہترہ و نہ کشتہ شود

اور ہوں یہ گناہوں کہ پناہ لے اسہیں قاتل اس شخص سے کہ پناہ لے سو اسکو کہ بے نیاد کرے اور قتل کیا ہو

القاتل حتى يقام ما امر الجماعة في مجلس القضاء والقرى التي تصير

کشتہ تا ایستادہ شود پیش گردہ در مجلس قضا و وہاںیکم گردہ انہیں

قتل جہانگ کہ کٹر کیا جاوے سامنے جماعت کے بیچ مجلس قاضی کے اور جس گناہوں کو نہ کر دیا ہو آنکو

الى الملجأ يكون ستة قرى ثلث منها في غبراء الاردن وثلث في

تا ملجی باشد شش وہ و سہ اراذل در غبراء اردن و سہ در

بنی اسرائیل ہوں چھ گناہوں میں آہنے نہ میں اردن میں اور

ارض كنعان ليكون ملجأ لبني اسرائيل وللذين يقبلون الى ارض

زمین کنعان تا باشد ملجأ بنی اسرائیل و برای آن کسان کہ پیشانند سوئی زمین

زمین کنعان میں تو کہ ہو جائے پناہ واسطے بنی اسرائیل کے اور واسطے ان لوگوں کے کہ جو نہ لے پناہ

يكونون هذه الست القرى ملجأ لرب اليها كل من يقتل قتيلاً

ہوں یہ ستہ زمین ستی وہ ملجأ تا ہر یزد آنجا کشتہ و آنکہ کشتہ

اور یہاں ملجأ ہے اور یہو میں یہ چھ گناہوں جسے پناہ نہ جائے اسہیں جسے قتل کیا ہو

غير تعمد ان كان جرحه بجديد لم يمت فها انت فاما تيل يقتل فاما تيل

غیر عمدہ و اگر بود جرح او باہین تا پیرد نہیں کرد پس او طرف قاتل کہ کشتہ شود

بغیر قصد کے اور اگر ہو گھائل کرنا اسکو عمدہ کی ساری تاکہ جوارے نہیں مر گیا پس یہ قاتل ہو کہ قتل کیا ہو نہ کشتہ



وَإِنْ ضَرْبَهُ لَحَجَرَ لَيَمِيتَ فَمَاتَ فَهُوَ قَاتِلٌ يَقْتُلُ بِهِ الْقَتِيلَ وَإِنْ ضَرْبُهُ

اگر زدش سنگ تها میرد پس اوست قاتل کہ کشته شود بخون مقتول و اگر زدش  
اورجہ مارا اسکو بہرے پس مرگیا پس وہ قاتل کہ قتل کیا جاوے بوجہ خون مقتول کے اور اگر مارا اسکو

بِخَشَبَةٍ لَيَمِيتَ فَمَاتَ يَقْتُلُ هَذَا الْقَاتِلُ وَطَالِبُ الْبَرَّةِ هُوَ يَقْتُلُ

بجوب تھامیرد پس مرد کشته شود این کشنده و طالب برہ او کشنہ  
ساتھ لکڑی کے تھکہ مر جاوے پس مرگیا مارا جاوے یہ قاتل اور طالب نیکی یعنی خشے والے خون کو قاتل کیا

الْقَاتِلُ وَإِنْ كَانَ ضَرْبُهُ وَهُوَ مَبْغُضٌ لَهُ أَوْ رَمَاهُ بِمَكْرٍ فَمَاتَ فَهُوَ قَاتِلُ

کشنده را و اگر بود زدش دوست کینہور باو یا افگندش بغیر پس مرد پس او کشنده  
قاتل کو اور اگر مارا اسکو اور دشمن جو اسکا یا گرایا اسکو فریب سے پس مرا پس وہ قاتل

إِنَّمَا ضَرْبُهُ بَعْدَ وَاقِعٍ أَرَادَ قَتْلَهُ فَهُوَ قَاتِلٌ يَقْتُلُ مَثَلًا وَطَالِبُ الْوَتْرِ

جرا نیست کہ زدش بدشمنی ارادہ کرد قتلش پس مرد پس او قاتل کشته شود و طالب وتر  
سولے اسکے نہیں کہ مارا اسنے عداوت سے کہ ارادہ کیا اسکے قتل کا پس مرگیا پس وہ قاتل قتل کیا جاوے گا اور طالب کینہ

هُوَ يَقْتُلُ الْقَاتِلَ وَإِنْ كَانَ ضَرْبُهُ آيَا بَغْتَةً مِنْ غَيْرِ عَدَاوَةٍ أَوْ رَمَاهُ بِغَيْرِ

او کشنہ کشنده را و اگر بود زدش او اورا ناگاہ از غیر دشمنی و افگندش بغیر  
وہی قتل کرے گا قاتل کو اور اگر تھی ضرب اسکی اسکو ناگہانی بغیر عداوت کے یا مارا اسکو بغیر

مَكْرٍ لَحَجَرٍ أَوْ غَيْرِ ذَلِكَ مِمَّا يَقْتُلُ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَعْلَمَ أَنَّهُ يَمِيتُ فَمَاتَ وَلَمْ يَكُنْ

فریب سنگ یا غیر این از انجہ کشته شود از غیر اینکه دانند این را کہ او می میرد پس مرد و نبود  
فریب کے ساتھ بخر کے یا سولے اسکے جس سے کہ قتل کیا جاوے بغیر اسکے کہ جانے کہ وہ مر جاوے گا پس مرگیا اور نہ تھا

عَدُوًّا وَلَكِنْ فِيهِ سَوْءٌ تَحَاكُمُ الْجَمَاعَةُ بَيْنَ الْقَاتِلِ وَطَالِبِ الْوَتْرِ وَيَنْظُرُ

دشمنش و نہ کرد ارادہ باو بدی محکمہ کہ جماعت میان کشنده و طالب وتر و بنگرد  
دشمن اسکا اور نہ ارادہ رکھتا تھا اسکے ساتھ بدی کا محاکمہ اور انصاف کرے جماعت درمیان قاتل اور طالب کینہ کے اور دیکھو

فِي ذَلِكَ وَتَخْلُصُ الْجَمَاعَةُ الْقَاتِلَ مِنْ يَدَيِ طَالِبِ الْوَتْرِ وَتَرْسِلُهُ الْجَمَاعَةُ

در این و بریانہ جماعت کشنده را از دوست طالب وتر و فرستندش گروہ  
اسہین اور رمانی دے جماعت قاتل کو ہاتھ سے چاہنے والے کینہ کے و بھیجے اسکو جماعت

إِلَى قَرْيَةِ الْمَلِكِ الَّتِي يَجْرِبُ إِلَيْهَا فَيَقِيمُ هُنَاكَ إِلَى وَفَاةِ الْحَبْرِ الْعَظِيمِ

نادرہ طبری کہ گریزو سویٹ پس ماند آنجا تا مرون سبر عظیم  
طرف فریہ جات پندہ کے کہ بھاگ جاسے اس طرف پس رہے وہ اسجگہ وفات نام بڑے تک

الَّذِي مَسَّحَ بِرُءُوسِ الْقُدَّاسِينَ فَإِنْ خَرَجَ الْقَاتِلُ خَارِجًا مِنْ حُدُودِ الْقَرْيَةِ

کہ مسح کرد بہرہن قدس پس اگر برآمد قاتل بیرون از حدود قریہ  
کہ مسح کرے ساتھ روغن قدس کے اور اگر نکلے قاتل باہر حدود گاتوان سے

الَّتِي تَجَارِلُهَا فَصَارَ فِيهِ طَلَبُ الْوَتْرِ خَارِجًا مِنْ حَدِّ قَرْيَةِ الْمَجَا

کہ پناہ بردہ سوبیش پس رسیدش طلب وتر بیرون از حدود قریہ  
کہ پناہ لی تھی جسین پس تصرف کرے اسیر طالب کینہ کا باہر حدود گمانوں جیسے پناہ

فَبَقِلْتَهُ طَلَبُ الْوَتْرِ لَمْ يَطْلُبْ قَاتِلَهُ بِدَمِهِ فَلِذَلِكَ أَمْرٌ بَانَ يَسْكُنُ قَرْيَةَ

پس نہ شد تر طلب وتر کہ نخواست قاتلش خوش را پس برای این فرمود بایک نہاد وہ  
اور قتل کرے اسیر طالب کینہ جسے نہ بلایا قاتل اسے کو جوض خون کے پس اسی لیے فرمایا کہ رہے گمانوں

الْمَجْدَالِ وَفَاةُ الْحَبْرِ الْعَظِيمِ رَجَعَ الْقَاتِلُ إِلَى أَرْضِ بَرِائِثِهِ وَتَكُونُ هَذِهِ السَّنَةُ

المجا تا مردن جبر عظیم کہ باز گرد کشند تا زمین میراث خود و باشد این سنت  
پناہ کی زمین وفات جبر اعظم تک رجوع کرے قاتل طرف زمین میراث اپنی کے اور ہوگی یہ سنت

لَكُمْ وَلَا حَقَّايَكُمْ إِلَى لَا بَدِي فِي كُلِّ مَسَاكِينِكُمْ وَمَنْ قَتَلَ نَفْسًا لَا يَقْتُلُ إِلَّا

برای تان و برای گروہائی تان تا ہر دم در جانائی تان و آنکہ کشتد نفسی را نہ کشتہ شود مگر  
تسارے لیے اور واسطے نسل صحاری کے ہمیشہ کے لیے سب جہوں صحاری میں اور جس شخص نے قتل کیا نفس کو نہ قتل کیا جاوگا مگر

بِبَيِّنَةٍ عَادِلَةٍ وَلَا يَقْبَلُ شَهَادَةُ شَاهِدٍ أَحَدٍ عَلَى قَتْلِ النَّفْسِ لَا يَقْبَلُ

بہ دلیل عادلہ و نہ پذیرفتہ شود گواہی یک گواہ بر کشتن جان و نہ پذیرند  
اسکھ گواہ عادل کے اور نہ قبول ہوگی گواہی ایک گواہ کی اوپر قتل نفس کے اور نہ قبول ہوگی

رِشْوَةٍ فِي قَتْلِ إِنْسَانٍ قَدْ وَجِبَ عَلَيْهِ الْقَتْلُ بَلْ يَقْتُلُ قَتْلًا وَلَا تَأْخُذُ

رشوتہ در کشتن آدم کہ راستینہ ہایت براد کشت بکہ کشتہ شود کشتنی و نگیرند  
رشوت ایچ قتل آدمی کے کہ تحقیق واجب ہوچکا اسیر قتل بکہ قتل ہی کیا جاوگا اور نہ کو

مِنْهُ رِشْوَةٌ لِيَهْرَبَ إِلَى قَرْيَةِ الْمَجَا لِيَسْكُنَ هَا إِلَى وَفَاةُ الْحَبْرِ الْعَظِيمِ وَلَا تَجْشَوْا

از ان رشوتہ نہ گریز سوی وہ مجا تا ماند آنجا تا مردن جبر بزرگ و نہ بپریز  
اس سے رشوت بھرائی تو کہ بھاگے طرف گمانوں جیسے پناہ کے کہ رہے اسین وفات جبر عظیم تک اور نہ ناچا کرے

الْأَرْضَ الَّتِي تَسْكُنُوهَا لِأَنَّ الدَّمَ يَنْجَسُ الْأَرْضَ وَالْأَرْضَ الَّتِي يَسْفِكُ

زمیننی را کہ میمانند آنجا چرا کہ خون می پلید زمین را و زمین کہ ریختہ شود  
زمین کو کہ ریوتم مسجہ کیونکہ خون پلید کرتی ہے زمین کو اور جو زمین کہ خونریزی ہو

فِيهَا الدَّمَاءُ لَا يَغْفِرُ لِمَن لَّمْ يَكُنْ الْأَرْضَ حَتَّى يَقْتُلَ الْقَاتِلَ الَّذِي قَتَلَ وَلَا تَجْشَوْا

در ان خون گمزید نہ شود برای آن زمین تاکہ کشتہ نشود کشتہ کہ کشتہ و نہ پلید  
اسین نہ غفرت کیا وے یہ زمین تاکہ قتل کیا جاوے قاتل جسے کہ قتل کیا و نہ ناچا کرے

الْأَرْضَ الَّتِي تَسْكُنُوهَا لِأَنِّي هَا أَنَا الرَّبُّ الْحَالُ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ

زمیننی را کہ میمانندش چرا کہ من حلول نمایندہ اور ان ہم پروردگار ہستند سین بنی اسرائیل  
زمین کو کہ جسین رہتے ہو کیونکہ میں حلول کرتا ہوں اسین میں پروردگار ہوں حلول کرنے والا درمیان بنی اسرائیل کے



# الفصل الثانی والعشرون ود ناریس قیلہ ماخیر جلعاد

صل بیست و دوم و نزدیکہ سرور قلیلہ ماخیر بن جلعاد  
فصل باکسولین اور پاس گیا رئیس قلیلہ ماخیر بن جلعاد

بن منسی من سبط منسی بن یوسف فتکلیو اما موسیٰ الی عازار ابر

بن منسی از سبط منسی بن یوسف پس حکم کردند پیش موسیٰ و الی عازار حبر  
بیش منسی کا فرزندون منسی بیٹے یوسف سے پس کلام کیا سبط منسی اور الی عازار عالم کے

وعظما الجماعه ورو ساء بیوت ابا بنی اسرائیل وقالوا ان الرب قد امر

و بزرگان جماعت و مردمان خانہ دای ہران بنی اسرائیل و گفتند بدستی پروردگار کا تحقیق فرما  
اور بزرگ جماعت کے اور مردمان گھروں آبا سے بنی اسرائیل کے اور بولے کہ پروردگار نے تحقیق فرمایا

سیدنا ان یعطی الارض بنی اسرائیل سہاما وقد امر سیدنا الرب ان یعطی

آقای مارا ایٹو ہمہ زمین بنی اسرائیل سہا ما و تحقیق حکم نمود سرور مارا رب ایٹو او شود  
سرور ہمارے کو کہ دیوے زمین بنی اسرائیل کو بطور حصوں کے اور تحقیق حکم دیا سید ہمارے کو پروردگار نے

صلفہ اخیامیرا فان تزوج بعض قبائل بنی اسرائیل فیقصر میرا

سلفہ برادر مارا میرانی پس اگر تزویج کنند از بعض قبائل بنی اسرائیل پس کہ میرا نشان  
سلفہ بھائی ہمارا میرا پس اگر نکاح کریں بعض قبیلے بنی اسرائیل کے پس کم کریں انکی میرا

من میراث قیلہ ایہن ویصیر الی میراث اسباط الذین یترجون و

از میراث قلیلہ ہران شان و کرد و تا میراث قلیلہ ہران اسباط شان آنا کہ تزویج نمایند و  
میراث قلیلہ باپ انکے سے اور جو جاوگی میراث قلیلہ ہران کی کہ جنکو نکل میں لائے اور

ینقص منہم میراثا و اذا خان الرب الی بنی اسرائیل یصیر میراث الی میرا

بکہ از ایشان میراثی و بہ گاہ خیانت کرد و تا بنی اسرائیل گردد میراث شان تا میراث  
کہ کیا آئیں میراث انکی کو اوجب دغا بازی کریں طرف بنی اسرائیل کے ہو جاوے میراث انکی طرف میراث

الاسباط الی یصیرن الیہا فیقصر میراث اسباط ابائهن و امر موسیٰ

اسباط کہ بنی اسرائیل گردد میراث شان پس کہ میراث اسباط آبا بنی اسرائیل و فرمود موسیٰ  
قلیلہ ہران کے کہ جوگی انکی طرف پس کم ہوگی میراث فرزندون انکے کی اور حکم دیا موسیٰ نے

بنی اسرائیل عن قول الرب وقال نعم ما قال قوم سبط یوسف هكذا امر الرب

بنی اسرائیل را از قول پروردگار و گفت بلی انچہ گفت قوم سبط یوسف ہمچنین فرمود پروردگار  
بنی اسرائیل کو بموجب فرمانے پروردگار کے اور بولے ہاں کیا کہ قوم فرزندون یوسف نے ایسا ہی حکم دیا پروردگار نے

بنات صلفہ و قال الرب یترجون من اختین من الرجال لکن لا یترجون

بہن صلفہ و گفت پروردگار تزویج کنند از دو خواہر از مردان ولیکن نہ تزویج نکنند  
سخت بیٹیوں صلفہ کے اور فرمایا پروردگار نہ نکاح کریں مردوں سے اور لیکن نہ نکاح کریں

الَّذِينَ مِنْ قَبِيلِهِمْ وَلَا يَحُولُ مِيرَاثُ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ قَبِيلِهِ إِلَى قَبِيلِهِ

مگر ان قوم سے ان کے قبیلوں سے اور میراث بنی اسرائیل کو ایک قبیلہ سے طرفہ سے میراث

وَلَكِنْ يَلْزَمُ كُلُّ أَمْرٍ مِنْهُمْ مِيرَاثُهُمْ قَبِيلُهُ أَبَاؤُهُمْ وَأَيُّهُ أَبْنَاءُهُمْ وَرِثَتُهُمْ مِيرَاثُهُمْ

لیکن ہر امر میں ہر مرد ان کی میراث خود ان کی قبیلہ پدرانہ خود و ہر دختر کہ وارث شد میراث

فِي قَبِيلَةِ آبَائِهِمْ لَا تَزَوِّجُ إِلَّا مِنْ أَهْلِ قَبِيلَتِهِمْ وَلَكِنْ بَنُو إِسْرَائِيلَ كُلُّ

در قبیلہ پدرانہ خود تزویج کنند مگر از کس قبیلہای خود و تا میراث گیرد بنو اسرائیل ہر

أَمْرٍ مِنْهُمْ مِيرَاثُهُمْ أَبَاؤُهُمْ وَلَا يَنْقُلُ الْمِيرَاثُ مِنْ قَبِيلَةٍ إِلَى أُخْرَى لَكِنْ

مرد از ایشان میراث پدرانہ خود و نقل نکنند میراث از ایک قبیلہ تا قبیلہ دیگر لیکن

وَكُلُّ أَمْرٍ يَلْزَمُ مِيرَاثَهُ فِي قَبِيلَةِ آبَائِهِمْ وَكَمَا أَمَرَ اللَّهُ مُوسَى كَذَلِكَ فَعَلَ

و ہر مرد را لازم ست میراثش در قبیلہ پدرانش و چنانکہ فرمود پروردگار موسیٰ را همچنین کرد

بَنَاتٍ صُلَفَى وَتَزَوَّجَتْ مُحَلًّا وَتَرْضَا وَجَفَلًا وَنَا عَاوَمَلْكَ بَنَاتٍ صُلَفَى

بہ دختران صلفی و تزویج کرد محلاً و ترضا و جفلاً و ناعاً و ملکا دختران صلفی

مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ قَبِيلَةِ مَنَسَّى بْنِ يُوسُفَ صَارَ مِيرَاثُهُمْ فِي قَبِيلَةِ

بنی اسرائیل خود از قبیلہ منسی بن یوسف و گردید میراثشان در میراث قبیلہ

أَبَائِهِمْ وَهَذِهِ الْوَصَايَا وَالْأَحْكَامُ وَالشَّرَائِعُ الَّتِي أَمَرَ اللَّهُ

پدرانہ ایشان و این وصایا و احکام و شریعتی کہ فرمود پروردگار

بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى يَدَيْ مُوسَى فِي غَرَبِ مَوَابِ الَّتِي عِنْدَ رَدْنِ أَرِيحَا

بنی اسرائیل را بر دوست موسیٰ در سوی مغرب مواب کہ نزد اردن ایسی شد

إِنْقَضَى السَّفَرُ الرَّابِعُ بِعَوْنِ اللَّهِ تَأْيِيدًا وَهُوَ الْمَعْرُوفُ بِمَنَاوَالِجِدِّ لَنَا

تو شد سفر چہارم بعون اللہ تأییداً و هو المعروف بمناو الجدی لانا



هَذِهِ

تَرْجُمَةُ السَّفَرِ الْخَامِسِ

مِجْمُوعَةُ أَسْفَارِ مِرْثَوْدِيَّةٍ

از پنج کتاب بهای تدریس شریف

يُقَالُ لَهُ

كَلِمَةُ مَبْشُورٍ وَبَرٍّ

سِفْرُ تَنْبِيْهِ الْإِسْتِخْرَاعِ

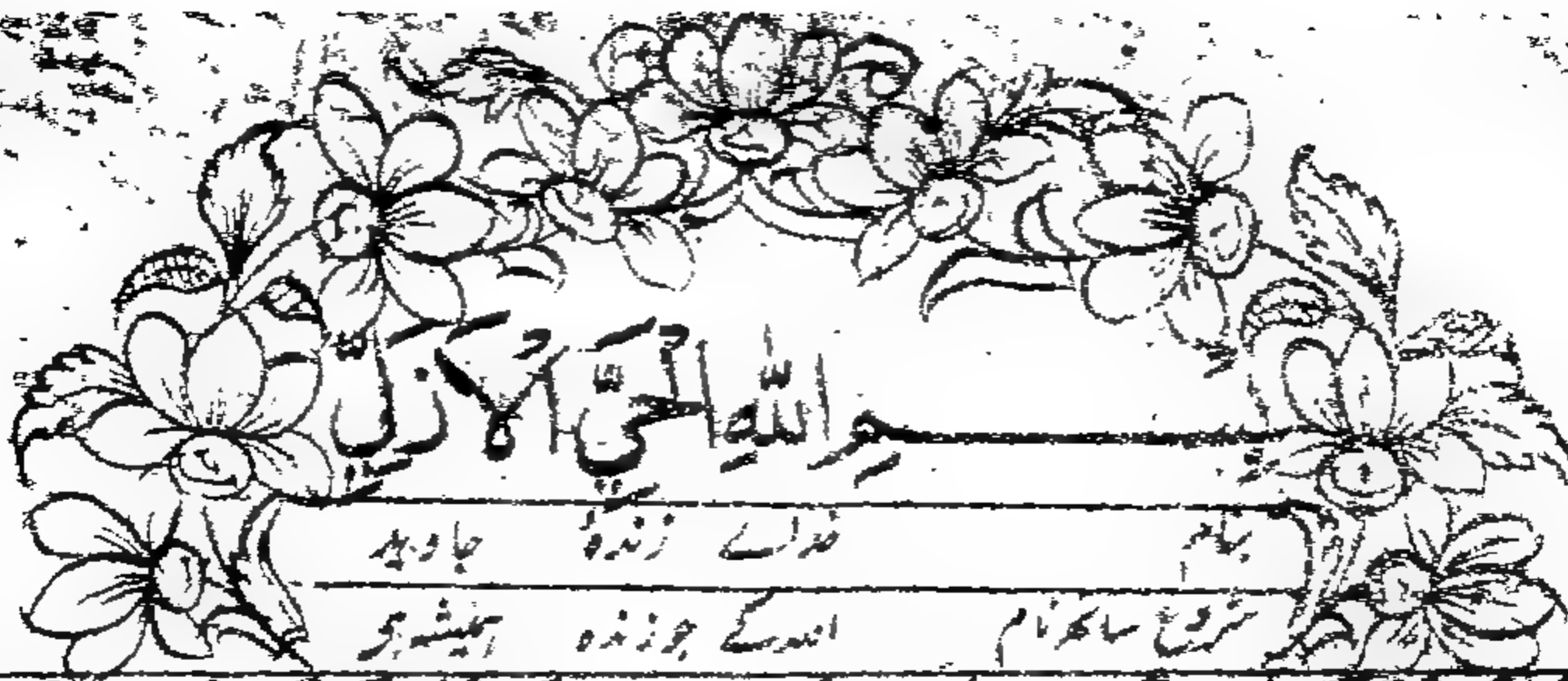
کتاب تنبیه استخراع یعنی بیان تأکید بحفظ شریف

وَفِي نُسْخَةٍ أُخْرَى

در نسخه دیگر هاشم

سِفْرُ الْمُتَنَاءِ

کتاب متناهی



السَّفَرُ الْخَامِسُ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُوَ تَنْبِيْهُهُ الْاِسْتِرَاعُ

سفر پنجم از تورات اور اسکا نام تنبیہ الاستراخ ہے یعنی بیان میں تاکیدی نگاہ اشت مریوت کے

وَفِي سَخَةِ اُخْرَى سَفَرُ الْمَتْنَاهِ الْاَصْحَاحُ الْاَوَّلُ

دوسرے نسخہ میں دیگر سہمی سفر متناہ یعنی سفر اینہامی سہمی آگست اصحاب نخست اور دوسرے نسخہ میں نام اسکا کتاب متناہ ہے اصحاب پہلی

هَذِهِ الْاَيَاتُ وَالْاَقْوَالُ الَّتِي قَالَ مُوسَى لِبَنِي اِسْرَآئِيلَ عِنْدَ حَاجَزِ الْاَوَّلِ

این آیات و اقوال کہ گفت موسیٰ بنی اسرائیل نزد حجاز اردن یہ آیات اور اقوال جو کہ فرمائے موسیٰ نے بنی اسرائیل کو

فِي الْبَرِّيَّةِ فِي غُرَابَا وَهُوَ الْجَانِبُ الْغَرْبِيُّ مِنْ جِبَالِ سُوْفٍ فَاَرَانَ

در بریہ در غربا جو جانب غربیست از کورہ سوئ میان فاران پنج حقت کے غربا میں اور وہ مغرب کی طرف ہے پہاڑوں سوئ سے درمیان فاران

وَبَيْنَ تَقَالٍ وَلِبَانَ وَحَصْرُوتٍ وَدِيرِ هَابٍ مَسِيرَةَ اَحَدِ عَشْرَ يَوْمًا

و میان تقال و لبان و حصروت و دیر ہاب مسرہ یازدہ روز اور در میان تقال و لبان و حصروت اور دیر ہاب کے چترہ ہر گیارہ دن کی

فِي حَوْرِبٍ اِلَى سَاغِيرٍ وَرَقَامٍ حَيَتَانِي فَلَمَّا كَانَ فِي سَنَةِ اَرْبَعِينَ

در حورب تا ساغیر و رقام حیثانی پس ہر گاہ بود در سال چہلم پس حورب میں ساغیر تک اور رقام حیثانی تک پس جب ہوا برس چالیسواں بعد

خَرَجَ بَنِي اِسْرَآئِيلَ مِنْ اَرْضِ مِصْرَ فِي الشَّهْرِ الْكَادِي عَشْرِ فِي اَوَّلِ يَوْمٍ مِنَ

از خروج بنی اسرائیل از زمین مصر در ماہ یازدہم در اول روز از نکلنے بنی اسرائیل کے زمین مصر سے پنج مینے گیارہویں کے پہلی تاریخ

الشَّهْرِ كُلُّهُ مُوسَى بَنِي اِسْرَآئِيلَ وَامْرَهُمْ كُلُّهُمْ جَمِيعًا اَمْرًا اَللّٰهُ فِي سَنَتِهِمْ مَبْعَدُ

ماہ سخن کرد موسیٰ با بنی اسرائیل ہر مرد و زنان ہمہ انجہ فرمودش پروردگار در سنن ایشان از بعد مینے سے کلام کیا موسیٰ نے بنی اسرائیل سے اور حکم دیا انکو سب کا جو حکم فرمایا تھا موسیٰ کو پروردگار نے سچ مسدہ شد انکو کہ



فِيهِمْ شِجُونٌ مِّلْكٌ لَا مَوْرَثِينَ الَّذِي كَانَ يَسْكُنُ جَبُونَ وَعُجْرًا مِّنْهُ

قل شان شیون بادشاہ امورائیلین را کہ بودند میمانند جبون و دیگر عوج بادشاہ قنین  
آننے بادشاہ کے شیون بادشاہ امورائیلین کو کہ تھا رہتا جبون میں اور عوج بادشاہ قنین

الَّذِي كَانَ يَسْكُنُ عَشْرُوتَ وَارَعَارَةَ فِي مَجَارِ الْأَرْدَنِ فِي أَرْضِ مَوَاحِشٍ

کہ بود کہ میمانند در عشروت و ارعارہ در مجار اردن کہ در ایت در زمین مواب انجا  
رہتا تھا عشروت اور ارعارہ میں انج گندہ گاد در پاس اردن کے زمین مواب میں اسوقت

هَذَا قَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَفْسِيرَ هَذِهِ السَّنِّ يَقُولُ إِنَّ اللَّهَ رَبَّنَا قَالَ لَنَا فِي حُورٍ

این را گفت موسیٰ اینکہ تفسیر فرمود این سنن را و میگویند موسیٰ ایکہ برستی خدای ربنا در گار گفت ما در حور  
ایسی کہ موسیٰ نے تفسیر ان شریعتوں کی اور کہا تحقیق اسد پروردگار ہمارا کہ فرمایا کہو کہ

قَدْ طَالَ مَكْنُكُمْ فِي هَذَا الْجَبَلِ فَارْتَحِلُوا مِنْ هَاهُنَا وَادْخُلُوا جَبَلَ الْأُمُورِ

کہ رہینہ ہا زید مکت و بودی شما در این کوہ پس سفر کنید از انجا و در آئید کوہ امورائیلان  
تحقیق بہت طویل ہو اتھا را اس پہاڑ میں پس کوچ کرو اسجگہ سے اور داخل ہو پہاڑ امورائیلین

وَحَوْلَهُ كُلُّ الْغُرْبَىٰ وَاجْبِلْ إِلَى سَوَاحِلِ الْبَحْرِ لَأَسْفَلَ لِحَبَالِكِ الْيَمِينِ وَارْضِ

و گرد آن بگیش تا غری و جبل والی ساحل باو دریای اسفل جبال و الیمین و زمین  
اور سب آس پاس اُسکے طرف مغرب کے اوچہاڑ لگا ہوا بحر کناروں دریا کے نیچے پہاڑوں کے الیمین اور زمین

الْكُنَّانِيِّينَ وَلَيْتَ أَنَّ إِلَى النَّهْرِ لَا كَبِيرَ الَّذِي هُوَ الْفِرَاتُ أَنْظُرْ وَإِنِّي قَدْ بَدَلْتُ

کنانیان و لیتاں تا جوی بزرگی کہ آنست فرات و بگریہ ایکہ بدستی کہ سن شہید  
کنانی لوگوں اور لبتان کے بڑی نہر تک کہ اُسکا نام فرات ہی اور دیکھو کہ میں نے بدلیا

الْأَرْضَ وَصَبَرْتُهَا لَكُمْ فَادْخُلُوا وَارْتُوا الْأَرْضَ الَّتِي وَعَدَ اللَّهُ آبَاءَكُمْ أِبْرَاهِيمَ

زمین را و گردانیدش برای تان پس در آئید و میراث گیرید زمین را کہ وعدہ داد خدا پدران شما ابراہیم  
زمین کو اور گرد یا میں نے زمین کو تھارے لیے میراث میں اصل ہو اور وارث بنو زمین کے جو کہ وعدہ کیا تھا ابراہیم کے باپ اور تھارے ابراہیم

وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أَنْ يَعْطِيَهُمْ وَوَرَّثُوهُمَا نَسْلَهُمْ مِنْ بَعْدِهِمْ وَقُلْتُ

واسحاق و یعقوب ایکہ بدہشان و میراث گیرید ان میں را از نسل شان از پس شان و گفتہ  
اور اسحاق اور یعقوب سے کہ دیکھا اُنکو اور وارث ہوگی اس میں پر نسل اُنکی بعد اُنکے اور کہا میں نے

لَكُمْ فِي ذَلِكَ النَّامِ الْأَسْتُ أَقْدَرُ أَنْ احْتَمَلَكُمْ وَحِينَ لَا إِلَهَ

شما را در ان زمان یعنی میگفتہ و بودند شما میگفتہ کہ انا نیستہم تو انہم ہر وارم شما را بتوئی خود میراث پرستی ہی  
مکو اس زمان میں کہ انہیں ہی قدرت مجھ کو کہ اُنھا ان میں مکو تمنا کیونکہ تحقیق اسد

رَبُّكُمْ قَدْ كَثُرَ كَثْرًا لِّكثْرَةِ مِثْلِ نُجُومِ السَّمَاءِ وَاللَّهُ

پروردگار شما بہستینہ کثرت نمودہ تان و شما امروز بسیار اندان مانند ستارہ نامی آسمانہ و خدا  
پروردگار تمھارا کہ جیسے بہتیت کی تم میں اور تم آج کے دن کثرت سے بدستے مثل ستاروں آسمان کے اور اسد

إِلَاهَ آبَائِكُمْ يَزِيدُ فِيكُمْ مِثْلَكُمْ أَلْفَ ضِعْفٍ وَيُبَارِكُ عَلَيْكُمْ

خدا ہی آباہی تان بے شمار زیادہ درشتا مثل شما ہزار چند و مبارک خواہد کرد و بکشد  
معبود آباہی تان بے شمار زیادہ درشتا مثل شما ہزار چند اور برکت دیکھا نہ ہو

كَمَا قَالَ لَكُمْ فَكَيْفَ أَقْدَرُ أَنْ أَحْتَمِلَ وَحْدِي اثْقَالَكُمْ وَأُمُورَكُمْ

جنانچہ گفت بشما پس کیوں نہ توانم ایکنہ بردارم بہ تنہائی خود بار ہای تان را و کار ہای تان را  
جیسا کہ فرمایا انکو پس کیوں نہ طاقت کھنا ہوں کہ امثالہاؤں میں تنہا بوجھ تمہارے اور سب کام تمہارے

وَأَحْكَمَا مَكْمُ اخْتَارُوا وَقَوْمٌ مَعْرِفِينَ حُكْمًا مِنْ أَسْبَاطِكُمْ

و فرمایا ہای تان را برگزینید قوم روشناسان را حکم از اسباط خود  
اور حکم تمہارے اختیار کردہ گروه شناسان کو حکم کو

لَا صَبِيرَ هُمْ رُؤَسَاءَ عَلَيْكُمْ فَاجَبْتُمْ وَقُلْتُمْ لِي نَعْمَ مَا قُلْتَ

تا بگردانم شان سرداران بر شما پس اجابت کردید و گفتید پس خوش چیزی گفت  
تو کہ اردون میں انکو سردار سپہر پس اجابت کی تم نے نہ کہ ماننے مجھو کیا خوشی کہہ تولے

وَمَا أَحْسَنُ مَا أَمَرْتَنَاهُ أَنْ نَفْعَلَهُ وَعَمِدْتُ إِلَى رُؤَسَاءِ

مہجست انکو انچہ فرمود ہمایان ایکنہ کنیش و عزم کردم تا سرداران  
اور کیا نیک بات ہو جو کہ حکم دیا تو نے ہکو کہ کرینگے ہم اسکو اور ارادہ رکھتا ہوں میں طرف سرداروں

أَسْبَاطِكُمْ قَوْمًا رِئِيسًا حُكْمًا مَعْرِفِينَ فَصَبِرْتُ نَصْرَ رِئِيسًا عَلَيْكُمْ

اسباط تان قومی سردار حکم روشناس پس گردانیدم سردار بر شما  
و اردون تمہارے کے یہ قوم رئیس روشناس حکم ہوں پس گردیا میں نے انکو رئیس سپہر

رِئِيسًا عَلَى الْوُفِّ وَرِئِيسًا عَلَى مِائَتَيْنِ وَعَلَى خَمْسِينَ وَعَلَى عَشْرٍ أَلْفٍ

سرداران ہر ہزار ہا و رئیس ہر صد ہا و ہر پنجاہ ہا و ہر دہ ہا ہنگام  
سردار ہزاروں ہر اور سردار سپہر ہزاروں ہر اور ہجاسون اور دہائیون ہر

وَصَبِرْتُ كِتَابًا لَا سَبَاطَكُمْ وَأَمَرْتُ قَضَاءَكُمْ فِي ذَلِكَ الْمَكَانِ وَقُلْتُ

اگر دانیدم کتابی بجای اسباط تان و فرمودم قضات تان را در آن زمان و گفتہ  
اور بھیجی میں نے کتاب واسطے اسباط تمہارے کے اور حکم کیا میں نے قضات تمہارے کا اس زمانہ میں اور کہا میں نے

طَهَّرُوا بَيْنَ أَخَوَاتِكُمْ وَأَسْمَعُوا مِنْهُمْ وَأَحْكُمُوا بَيْنَ الْجُلَاءِ إِخْبِيئِهِ

پیشان کہ انصاف نمایند میان برادران خود و بشنود از ایشان و حکم کنید بحق میان مرد و برادر  
انکو انصاف کرو در میان بھائیوں اپنے کے و در سماعت کرو انکی اور حکم دو راستی کا در میان مرد و برادر

وَسَاكِنِهِ وَلَا تَحْفِظُوا فِي الْقَضَاءِ بَلْ أَسْمَعُوا مِنَ الصَّغِيرِ كَالصَّغِيرِ

و ساکنش و نیفوسید در قضای بلکہ بشنود از خوردان چنانچہ می شنود  
اور اس کے رہنے و سکے اور نہ دریغ کرو حکم میں بلکہ شن لو حکم بچہ و بڑے جہا کہ سننے ہر



مِنَ الْكِبَرِ وَلَا تَرَ عَوَالِ الْجُلِّ وَلَوْ أَعْظَمُ شَأْنَهُ وَلَكِنَّ أَمْوَالَهُ

از بزرگی و نه بختید هر مرد را و اگر چه بزرگ شد شأنش و بسیار شد اموالش  
بختی و نه مراعات کرد کسی مردکی و اگر چه بزرگ رتبه والا بود و بزرگ مالا و چه

لَا الْقَضَاءُ لِلَّهِ وَأَيُّ أَمْرِ عَسَرَ عَلَيْكُمْ وَلَمْ تَفْهَمُوهُ أَخْبِرُونِي بِهِ حَتَّى

چرا که قضا مراد ای راست و هر کاری که دشوار شود بر شما و نه فهمیدش خبر نمائید  
کیونکه علم خدا کے واسطے ہی اور جو کام دشوار ہو تمہارے دور تم نہ سمجھتے ہو اسکو خبر کرو اسکی بجائے تاکہ

اسْمَعَهُ وَأَمْرٌ تَكُونُ فِي ذَلِكَ النَّامَانِ بِكُلِّ مَا يَنْبَغِي لَكُمْ أَنْ تَصْنَعُوا بِهِ

بشنوئش و بفراہم تان در آن زمان ہر چه نشاناید بشما ایگو کند حکم تان  
سنون میں اسکو اور تم دون میں تمکو اس وقت میں ہر ایک چیز کہ جو کہ سزاوار سمجھا رہے ہیں کہ کرو اسکو

وَأَرْتَحِلْنَا مِنْ حَوْرِبٍ وَسِرْنَا فِي الْبَرِّيَّةِ الْعَظِيمَةِ الْمَرْهُومَةِ الَّتِي رَأَيْنَا

ورقیم از حوریب و سیر کردیم در بریۃ عظیمہ مرہومہ کہ دیکھا  
اور گئے ہم حوریب سے اور سیر کی بنے دشت عظیم خوفناک میں کہ دیکھا تھے

فِي أَرْضِ جَبَلِ الْأُمُورَانِيِّينَ كَمَا أَمَرَنِي اللَّهُ رَبُّنَا وَانْتَهَيْنَا إِلَى رَقِيمٍ كَمَا

در آن زمین کوہ امورانیان را چنانچہ فرمود مر خدای پروردگار باور سیمیم تا رقیم حاصل  
پہن زمین میں کوہ امورانیہین کو جیسا کہ علم فرمایا محمد اللہ پروردگار ہمارے نے اور انتہا کو پہنچے ہم جائے رقیم

وَقُلْتُ لَكُمْ قَدْ أَنْتَهَيْتُمْ إِلَى جَبَلِ الْأُمُورَانِيِّينَ الَّذِي آعَطَانَا اللَّهُ

و گفتم بشما راستینہ رسیدم تا کوہ امورانیان کہ دہانید مارا اللہ تعالیٰ  
اور کہا میں نے تمکو تحقیق کہ انتہا کو پہنچے تم جانب پہاڑ امورانیہین کے کہ جو عطا کیا تھا تمکو اللہ

رَبُّنَا أَنْظِرُوا كَيْفَ صَيَّرَ اللَّهُ السَّبْأَ الْأَرْضَ بَيْنَ أَيْدِيكُمْ أَصْعَدُوا

پروردگار ہنگر چگونه گردانید خدای پروردگار آن زمین را میان شما بالا آسید  
پروردگار ہمارے نے دیکھا کیونکر کیا اللہ پروردگار نے زمین کو سامنے تمہارے بلند

وَأَوْرَثُوا الْأَرْضَ كَمَا قَالَ اللَّهُ لَكُمْ رَبُّ ابَاكُمْ لَا تَخْشَوْا

و میراث گیرید زمین را چنانچہ گفت خدا بشما پروردگار پدران تان و نہ ترسید  
اور میراث لو زمین کی جیسا کہ فرمایا اللہ نے تمکو جو پروردگار آبا تمہارے کا ہی نہ ڈرو

وَلَا تَقْرَعُوا وَتَقْدَمُوا إِلَيَّ بِأَجْمَعِكُمْ وَقُلْتُ مَرِّسِلَ بَيْنَ أَيْدِيْنَا

و نہ زاری کنید و پیش آمدید سوی من ہمگی تان و گفتند بفرماید تو میان ما  
اور نہ گڑ گڑاؤ اور پیش آئے ہم ہر سب پاس سب ملکر اور کہا تم نے بھیجے تو درمیان ہمارے

رَجَا لَاجِبِئِنَّا لَنَا الْأَرْضَ وَنَا بِخَيْرِهَا وَبَدَأُوا عَلَى

مردمانی کہ جس کنند برای ما زمین را و خبر دهند مارا بخیر آن زمین و دلالت کنند بر  
مردمان کو کہ کھجور کریں ہمارے لیے زمین کو اور خبر پہنچائیں ہکو اسکی خبریں اور رہنمائی کریں اوپر

الطَّرِيقَ الَّتِي نَسِيرُ فِيهِ وَالْقُرَى الَّتِي تَدْخُلُهَا فَكَانَ قَوْلُكُمْ عِنْدِي حَسَنًا

راہی کہ میری دران و دیہائی کہ در آئیش پس شد قول شما نیکو جس راوی کہ جاتے ہیں ہم اور جس گانوں میں کہ داخل ہوتے ہو تم پس تمہی انکی بات میرے نزدیک نیکو

وَعِدْتُ إِلَى اثْنَيْ عَشَرَ كَجَلَامِكُمْ مِنْ كُلِّ سَبْطٍ رَجُلًا أَرْسَلْتُمْ صَعْدًا

وکر دم تا دوازده مرد از شما از ہر سبط مردی فرستادم شان بالا بھندہ اور کہ دے میں نے تھے بارہ سب فرزندوں مرد سے اور بھیجا میں نے انکو چڑھنے

إِلَى الْجَبَلِ صَعْدًا حَتَّى أَتَهُمْ وَأَدِي الْعُقُودَ وَاسْتَحْبِرُوا الْأَرْضَ وَ

تا کہہ و رھندہ تا رسیدہ بودی بوادی عقود و جستند خبر آن زمین و بہاؤ پر اور گئے جنگل ناک انگورون کے میں اور ڈھونڈھا زمین کو

أَخْذُوا مِنْ ثَمَارِ الْأَرْضِ وَأَتُوايَهُ وَأَخْبِرُونَا وَقَالُوا نَا مَا أَخْذَلَا

چیندہ از میوہ ہائی آن زمین و آورندش و خبر کردند مارا و گفتند ہا چو خوش سبزیدہ است زمین چھنے پھل زمین سے اور لائے آسکو اور خبر دی جمو اور کہا جیسے کیا خوب سر سبز زمین ہے

الَّتِي يُعْطِينَا اللَّهُ رَبُّنَا وَلَمْ يُعْجِبْكُمْ أَنْ تَصْعَدُوا وَلَكِنْ اجْتَنَبْتُمْ قَوْلَ

کہ میداند ہا خدای پروردگار ما و نہ تسکفاند تان اینکہ بالا روید و اجتناب کردید قول کہ عطا کی ہکو اللہ پروردگار ہمارے نے اور نہ تعجب کی تھے اس بات کا یہ کہ تم لیکن بہ ہیز کی تھے قول

اللَّهِ رَبِّكُمْ وَأَسْخَطْتُمُوهُ وَتَوَشَّوْا شُرَكَاءَ جَعَلَكُمْ وَقُلْتُمْ لِبَعْضِكُمْ بَعْضًا

خدای پروردگار تان اسو سخط کردید انفعال را و خطی بنی خاطر را و دید در تنہائی تان و گفتند بعض شما خدا پروردگار سے اور برا جانا تھے قول کو اور استغیث میں تھے تم اپنے جیون میں اور کہنا تھے لیکن کچھ لوگوں کو آپس میں

الرَّبُّ أَخْرَجَنَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ لِيَدْفَعَنَا فِي يَدِ الْأَمْوَانِيِّينَ

پروردگار ہمارے سے زمین مصر تا بسیار دمارا در دست اموریانیان پروردگار نے نکالا ہکو زمین مصر سے تو کہ سپرد کرے ہکو اختیار میں اموریانیوں کے

لِيَهْلِكُوا نَا إِلَى آيِنَ نَصْعَدُ أَخَوْتَنَا كَسْرًا وَقَالُوا إِنَّهُ الشَّعْبُ

کہ ہلاک کنند مارا تا کہما برادران خود را شکستند دہائی ما و گفتند کہ آن لشعہ را تاکہ اہلین ہکو کہنا تک بہاؤ میں ہم بھائیوں لیکن کہ او شکستہ خاطر کہ میں ہکو اور ہوسے کہوہ

أَعْظَمُ وَأَقْوَى وَأَعَزُّ مِنَّا وَفَرَّاهُمْ عَظِيمًا مَسْبُودًا قَارِي الشَّعْبِ

بزرگ تر و بزرگ تر از ما اند و قریہائی شان عظیمہ و شہیدہ در آسمان سنن و بدتر ہم بزرگتر ہم اور زبردست اور عزت والے جیسے اور گانوں انکے بڑے مضبوط ہیں آسمان پر درو ہکو

شَعْرَتِي الْجَبَّارَةُ أَيْضًا فَقُلْتُ لَكُمْ لَا تَخَافُوا وَلَا تَفْرَعُوا مَعِي

اچھا ہی جبارہ را نیز پس انتم ہنشا ترسید و نہ ڈرید اور نہ فرعوں ہم

اچھا ہی جبارہ را نیز پس انتم ہنشا ترسید و نہ ڈرید اور نہ فرعوں ہم



مَنْ أَجَلَ أَنْ اللَّهُ رَبُّكُمْ هُوَ يَسِيرُ أَمَا مَكْرُوهٌ هُوَ بِمَا تَكُونُ كَمَا صَنَعَ

اور ایشان از برای اینکه خدای پروردگار شما او سیر میکند پیش شما و او چه دمی نماید از شما چنانچه کرد  
سبب آنکه که تحقیق احد پروردگار شما را چه می نماید شما را سانس اوروه که شش کرناهی شسته میباشد بنا

مَكْرُوفٍ فِي أَرْضٍ مِصْرَ فِي الدَّرِيَّةِ عَلَى مَا رَأَيْتُمْ أَنَّ اللَّهَ رَبُّكُمْ غَدَاكُمْ كَمَا بَعَثَ

برای شما در زمین مصر در دریای که دیدید بدینکه برستی خدای پروردگار شما غدا او این چنانچه فرستاد  
مکر در زمین مصر که هیچ جنگل که در آنجا بود که تحقیق احد پروردگار شما را چه می نماید شما را

الْوَالِدِ وَآلِهِ فِي الْأَرْضِ الَّتِي سَلَكَتُمْ فِيهَا كَمَا حَتَّى أَتَمِّتُوا إِلَى هَذِهِ

پدر شما و در زمین که رفتند آن زمین اتومی آن تا که رسیدید تا این  
پدر اینی از او که هیچ زمین که چلایا اسیر هم بھون کو یہاں تک کہ پہنچے تو ترون اس

الْبَلَادِ وَبِهَذَا الْقَوْلِ لَمْ تُصَدِّقُوا أَنَّ اللَّهَ رَبُّكُمْ يَكْمُلُ وَعْدَهُ لَكُمْ

بلاد و این قول نکردید تصدیق این که خدای پروردگار شما کامل میکند وعده خود را برای شما  
شهر که اور اس قول کو نہیں سچ جانتے ہو کہ تحقیق احد پروردگار شما را چه می نماید وعده اینا سا تمھارا

أَنَّهُ يَسِيرُ أَمَا مَكْرُوفٍ فِي الطَّرِيقِ يَهْدِي لَكُمْ مَوْضِعًا تَزْلُونَهُ أَلَيْسَ هُوَ

اینکه او سیر میکند درین راه و همیا میکند برای شما جای راه که فرود آئید آنجا نیست او  
کیونکہ وہ پھر تاجی سانس تمھارے راہ میں کہ موجود کیسے تمھارے لیے جہم کہ آئین آئین ہی ہر

الَّذِي أَرَاكُمْ طَرِيقًا تَسْلُكُونَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَسَأْتِرُكُمْ بِالْظَّهَارِ

کہ شورتان راہی کہ بروید بآن ام بشتب بآتش و پوشید تن بروز  
جسے دکھائی مگو راہ کہ چلے اسپر رات میں ساتھ روشنی کے اور محفوظ رکھا تم کو دن میں

مِنْ حَرِّ الشَّمْسِ بِالْغَمَامِ وَنَسَمِعَ الرَّبُّ كَلَامَكُمْ وَأَصَوَاتَكُمْ وَغَضِبَ وَ

از گرمی آفتاب ابر سفید و شنید پروردگار سخنان شما و صدای شما و غضب کرد و  
گرمی آفتاب سے ساتھ ابر کے اور سن لیا پروردگار نے کلام تمھارا اور آواز تمھاری اور غصہ ہوا اور

أَقْسَمَ وَقَالَ لَا يَعْاينَ أَحَدٌ مِنْ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ أَهْلَ هَذَا الْحَقْبِ الرَّدِيِّ

قسم خورد و گفت نہی کند عاينہ یکی ازین گروه اہل این گروه ردی کہ  
قسم کھائی اور فرمایا نہ دیکھیکا کوئی اس گروه سے اہل اس گروه ردی کے

الْأَرْضِ الْخَضْبَةِ الَّتِي أَقْسَمْتُ أَنْ أُعْطِيَ أَبَاءَهُمْ غَيْرَ كَالْبَنِ يَوْقِينَا

زمین مخضبہ را کہ قسم خوردم باینکہ ہر ہم بہر ان شان را غیر کلاب بن یوقینا  
زمین سرسبز کو کہ قسم کھائی میں نے کہ وہ کلاب بن بابہ او انکے کو سدا سے کلاب بیٹے یوقینا کے

فَإِنَّهُ يَرَاهَا وَنَادَاهُ فَمِنْ الْبَيْتِ الْأَرْضِ الَّتِي مَشَا فِيهَا وَأَوْرَثَهَا

پس ہر کسی وہی بیندیش و قسم بسیار زندہ ہوا پیش آن زمینے را کہ رفت و ران زمین و میراث دہاںم ازین  
پس تحقیق آئندہ دیکھا اسکو اور زمین بہر دیکھ دہاں ہون انکو زمین کہ چلایا اس میں اور وارث کردن میں انکے ہاں کو

وَلَدَهُ لَا تَهَ أَكْمَلُ قَوْلَ الرَّبِّ عَلَى الْأَرْضِ أَيْضًا يَسْبِقُكُمْ وَقَالَ لِي وَ

پیش چہ کہ شان نیست کہ باشد قول پروردگار بر زمین نیز در سبب شما و گفت بن و  
پیش آئے کو کیونکہ آئے پورا کیا فرمودہ پروردگار کو اوپر زمین کے بھی بسبب تمہارے اور کہا مجھے اور

أَنْتَ أَيْضًا لَا تَدْخُلُهَا وَلَكِنْ يَشُوعُ بْنُ نُونٍ الَّذِي يَخْدُمُكَ هُوَ يَدْخُلُهَا

تو نیز نہ در آئی بن نون و لیکن یشوع بن نون آئندہ میکند خدمت تو اور آئندہ آئے  
تو بھی نہ داخل ہو آسین و لیکن یشوع بیٹا نون کا جو کہ خدمتگار ہی ترا وہ داخل ہوگا آس جگہ

إِنِّي أَقُولُ أَقُولُ لَا تَهَ هُوَ الَّذِي يُورِثُ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَمَّا مَوَاشِيكُمْ فَالَّتِي

مراویست کہ اوست اتوی بخش و تائید نماید چہ کہ شان نیست کہ اوست آئندہ میراث دہید بنی اسرائیل را و لیکن مواشی تان کہ  
خاص سکونت دو گامین اور مدد کر و گامین کیونکہ وہ وہی ہی کہ جو وارث ہوگا بنی اسرائیل کا اور لیکن گائے گوردہ تمہارے کو کہ

قُلْتُمْ إِنَّهَا تَنْتَهَبُ وَبَنُوكُمُ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ الْيَوْمَ الْخَيْرُ مِنْ شَرِّهِمْ

گفتند ایکہ آن تاراج کردہ شود و پسران تان آئندہ پیدا دانند امروز نیکو را از ہر شان  
کہا تھے کہ وہ لٹکے اور لٹکے تمہارے جو کہ نہ جانتے تھے آج کے دن نیکو بہرہ لگائے

يَدْخُلُونَ هُنَا وَاللَّيْلُ أَدْفَعُهَا وَهُمْ يَرْتَوْنَهَا فَا مَّا أَنْتُمْ فَأَقْبِلُوا وَأَرْجِعُوا

در آئندہ آئے و سوی الی شان سپارم آزا و ایشان میراث گیرند آزا فاما شما پس پیش و پیر و سفر کہ نید  
داخل ہوں اس جگہ اور آئندہ سپرد کروں میں اور وہی وارث آئے ہیں پس لیکن سامنے آئے اور کوچ کرو

إِلَى الْبَرِّيَّةِ فِي طَرِيقِ جَرَسُوفَ فَرَدُّتُمْ عَلَيَّ وَقُلْتُمْ أَكُنَّا وَاجِرًا مِنْكُمْ

تا بریہ در راہ دریای سوف پس باز گشتند بر من و گفتند بہرہ کر دیم و جرم کر دیم آزا  
حائب دشت کے بج راہ دریائے سوف کے پس پھر آئے تم برے پاس اور کہا تھے ہر گاہ کہ تھنے سامنے

يَدِّي اللَّهُ رَبَّنَا خَنُ نَصْعَدُ وَنَجَاهُ كَمَا قَالَ لَنَا الرَّبُّ وَتَسْلِمُ كُلُّ أَمْرٍ

خدای ہدی اللہ ربنا خن نصعد و نجاہ کما قال لنا الرب و تسلم کل امر  
پروردگار خود ما میرویم بالا و جہاد میکنم چنانچہ گفت ہما پروردگار و سلاح پوشید ہر مرد

خدا سے پروردگار اپنے کے ہم جاوینگے اور کرینگے جیسا فرمایا پروردگار نے اور تیار ہو ہر آدمی

مِنْكُمْ بِسَلَاحٍ وَتَهَيَّأُوا لِلصُّعُودِ إِلَى الْجَبَلِ وَقَالَ لِي الرَّبُّ أَنْذِرْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ

از شما بسلاح و مہیا شدہ برای صعود بگوہ و گفت بن پروردگار کہ ہر شان و بگو بایشان  
تھے ہتھیار لگا کر اور مستعد ہون چڑھنے کو طرف پہاڑ کے اور فرمایا مجھ کو پروردگار نے کہ آؤ اور کہ آئے

لَا تَصْعَدُوا وَلَا تَجَاهِدُوا لِأَنِّي لَسْتُ بَيْنَكُمْ لَعَلَّكُمْ أَعْلَمُ كَمَا قُلْتُمْ

کہ نہ اید بالا و نہ کنید جہاد چہ کہ من نیستم در میان شما ہائندہ بہاد اہر میت و دشمنان تان و گفت  
نہ جاؤ اور نہ جہاد کرو چہ کیونکہ میں نہیں ہوں تم میں تاکہ نہ بھٹکاؤں میں تم کو دشمن نہ تھاؤ اور کہ پیش

لَكُمْ وَلَا تَقْبَلُوا أَوْلِيَاءَكُمْ اجْتَنِبُوا قَوْلَ الرَّبِّ وَاعْظِمُوا لِي وَجْهَكُمْ

تشتا و پیش نہ رو و لیکن تان اجتناب کر دہ قول پروردگار را و غضب آور دہ نہ رو یا رد لیر از دہ  
تم کو اور نہ کہے جاؤ و لیکن تھنے نہ مانی بات پروردگار کی اور عظیم من لائے تم آسکو اور لیر از دہ



وَصَعَدْنَا إِلَى الْجَبَلِ وَخَرَجَ الْأُمُورُ لِنُبَيِّنَ الَّذِي يَشْكُرُونَ ذَلِكَ الْجَبَلُ طَرْدُ كَوْكَبٍ

وہاں رفتہ پہاڑ پر اُچھڑا اور انسانی امور انسانی کہ می باشند دران چہ و در در زمانہ اور چہ تم پہاڑ پر اور کچھ امور انہیں کہ رہتے تھے اس پہاڑ پر اور در کچھ

كَأَيُّ طَرْدٍ الزَّيَّادِ بِاللُّحَاكِ دَفَعُوا كَوْمًا سَافِرًا إِلَى خَيْرٍ مَا وَجَلَسَتْ فِيكُمْ

جیسا کہ ہر شہر زہیر بود و دفع کردن تان می شکری و میں کو ز شہر از سافری تا خیر را بخشید و کہ بستند جیسا کہ دور گیا زبایر کو سافری و دور گیا سافری خیراتک اور چہ تم اور روسے تم

أَمَّا الرَّبُّ وَلَمْ يَكُنْ لِي أَصَوَاتُكُمْ وَلَمْ يَنْصِتْ لِي كَمَا وَجَلَسَتْ لِي فِي رَجُلٍ

بیش پروردگار و نشید پروردگار آواز های تان را و گوش نداد بر گریہای شما و نشستید در ریم سافری پروردگار کے اور نشی پروردگار کے آواز تمہاری اور نہ ہوگی طرف روسے تمہارے کے اور رہے تم ریم میں

أَيَّامًا كَثِيرَةً وَمَا مَكُنْتُمْ فِيهَا وَأَقْبَلْنَا وَارْتَحَلْنَا إِلَى الْبَرِّيَّةِ فِي طَرِيقِ

روز های بسیار و آنچه ممکن کردید در آنجا و بیش رفتیم و سفر کردیم تا بریہ در راہ زمانی بہت تک اور جہد نرم رہے ہو اس میں اور بیش قدمی کی بنے اور سفر کیا بنے طرف دشت کے

لَحْنٍ سَوِيٍّ كَمَا قَالَ لِي الرَّبُّ وَتَرَدُّدًا حَوْلَ جَبَلٍ سَافِرًا أَيَّامًا كَثِيرَةً

دریای سون چنانکہ گفت مرا پروردگار و تزد و شدیم گرد کوه سافری اور گاری بسیار در پاس سون کے جیسا کہ کہا مجھ کو پروردگار نے اور گھرا پیر میں گرد پہاڑ سافری دن بہت

الْأَصْحَاحُ الثَّانِي وَقَالَ لِي الرَّبُّ قَدْ طَالَ تَرَدُّدُكُمْ حَوْلَ

اصحاح دوم و گفت بہن رب راستی دیا شد تزد و شما گرد اصحاح دوسری اور کہا مجھ کو پروردگار نے تھکتہ چرکتا تزد و تھو گھر

هَذَا الْجَبَلِ أَقْبِلُوا إِلَى الْجَنَابِ الْغُرِّي فَتَقْدَمُوا إِلَى الشَّعْبِ وَقُلْ

این کوه پیش آئید تا جانب غری پس بہ پیش سوی شعب و کہ این پہاڑ کے پیش قدمی کرو پہاڑ غری کے پس سامنے جا ورت گرد کے اور کہ

لَكُمْ أَنْذَرُ مِنْكُمْ زَوْنٌ فِي زَوْنٍ زَوْنٌ كَرِيهُنِ عِيسَى الَّذِينَ يَشْكُرُونَ

ایمانان تم میری در میں برادران خود ای عیسا کہ محبت کنند کہ تم بہاڑ جانی ایستہ کے جو غی عیسا ہی جو کہ ممکن تھے

وَأَنْذَرُكُمْ مِّنْكُمْ زَوْنٌ فِي زَوْنٍ زَوْنٌ كَرِيهُنِ عِيسَى الَّذِينَ يَشْكُرُونَ

وہاں در ہوا تان امروز بہر سہ از شما پس نگہدارید کہ تان کے ہاں اور ہوا تان کے

وَأَنْذَرُكُمْ مِّنْكُمْ زَوْنٌ فِي زَوْنٍ زَوْنٌ كَرِيهُنِ عِيسَى الَّذِينَ يَشْكُرُونَ

وہاں در ہوا تان امروز بہر سہ از شما پس نگہدارید کہ تان کے ہاں اور ہوا تان کے

قَدَمِ لَآئِي قَدْ جَعَلْتُ جَبَلَ سَاغِيرًا ثَالِثِي عِيسَى فَاَبْتَا عَوَامُكُمْ

قدم راستی گردانیدم کوہ ساغیرا میراث بہ بنی عیسوا پس بخزید از ایشان  
قدم کی کیونکہ میں نے تحقیق کیا میں نے پہاڑ ساغیر کو میراث واسطے بنی عیسو کے پس بول لیا آئسے

طَعَامًا بِالْفِضَّةِ لِمَا كَلِمَكُمْ وَابْتَا عَوَامُهُمْ مَاءً بِالْفِضَّةِ لِشُرْبِكُمْ

خوراک بہ لفرہ برای خوراک خود و بخزید از ایشان آب بنقرہ برای آتش مہدن تان  
کھانا جووش چاندی کے واسطے کھانے اپنے کے اور بول لیا بانی جووش چاندی کے واسطے پینے اپنے کے

لِيُبَارِكَ لَكُمْ فِي كُلِّ مَا عَمَلْتُمْ اَيُّكُمْ كَمَا عَلَّمَ اَنْ سَيُوتِكُمْ فِي هَذِهِ الْبَرَّةِ

تا برکت نماید برای تان در ہرچہ کرد دستہی تان چنانچہ دانست اینکہ در آرد شمارا درین دشت  
تو کہ برکت کرے شمارا سبہ جو کچہ کہ کام کیا ہاتھون شمارا سبہ جیسا کہ جانا کہ قریب لاویگا تمکو اس دشت میں

اَرْبَعِينَ سَنَةً فَاللَّهُ رَبُّكُمْ مَعَكُمْ وَمَا دَامَ مَعَكُمْ فَلَمْ يَغْرَمْ شَيْئًا مِنْكُمْ

چل سال پس خدا ی پروردگار شما ہست و مادام با شما ہست پس غرابانہ کرد شمارا پچیسے پس  
چالیس برس سوائد رب شمارا ہی شمارا ساکھ اور جب تک شمارا ساکھ ہی پس محتج ہونم کسی چیز کے ہم

جَاوَزْنَا اخوتنا بنو عيسو الذين في ساغيرة وجرنا طريق الغربى

رفیق برادران خود را بنو عیسوا کہ در ساغیرانہ در رفیقیم راہ غربی  
گئے ہم ساکھ بھائیون اپنے کے جو بنی عیسوا ہیں جو کہ ساغیر میں ہیں اور گئے ہم راہ غربی کی

وَعَبْرْنَا اَيْلَةَ وَعَبْرْنَا عَيْطُبًا وَاَقْبَلْنَا وَجْرَنَا فِي الْبَرِّيَّةِ إِلَى طَرِيقِ مَوَابٍ

وگزشتیم ایلہ وگزشتیم عیطبوا وپیشیدم ورفیقیم در دشت تا راہ مواب  
اور عبور کیا ہم نے ایلہ در عبور کیا ہم نے عیطبوا کا اور سبقت کی بنے اور بڑے ہم جنگل میں طرف راہ مواب کے

وَقَالَ لِي الرَّبُّ لَا تَطْبِقُ عَلَى الْمَوَابِيِّينَ وَلَا تُحَارِمُهُمْ وَلَا تُؤْذِيهِمْ لَآئِي

وگفت بمن رب برابر نشود بر موابیہا و نہ جنگ کنند شان و نہ ایذا دہند شان چہ اگر کن  
اور فرمایا مجھکو پروردگار نے نہ برابر رہے موابیہا کے اور نہ لڑ آئسے اور نہ بڑے آہر کیونکہ میں

لَسْتُ اَعْطِيكَ مِنْ اَرْضِهِمْ مِيراثًا بَلْ قَدْ جَعَلْتُ هَذِهِ الْاَرْضَ مِيراثًا

جستہم کہ دہمت از زمین شان میراث بلکہ راستی گردانیدم این زمین را میراث  
نہیں ہوں میں کہ عطیہ کروں میں مجھکو زمین انکی سے میراث بلکہ تحقیق گردیا میں نے اس زمین کو میراث

لِبَنِي لُوطٍ وَقَدْ سَكَنَ الدَّارِ عُونُ مِنْ قَبْلُ وَهُوَ شَعْبٌ عَظِيمٌ كَثِيرٌ

برای بنی لوط و راستی ماندش دارعون از پیش و ایشانند گردہ بزرگ بسیار  
واسطے بنی لوط کے اور تحقیق رہے اس میں دارعون پہلے سے اور وہی گردہ بزرگ بہت

طَوَّلَ مِثْلُ الْحَبَا بَرَّةٍ وَيَعْدُونَ اَيْضًا مِنْ الْحَبَا بَرَّةٍ وَلَكِنْ كَانَ الْمَوَابِيُّونَ

دراز قد مثل جابرہ و تجاوز میکنند نیز از جابرہ ولیکن ہست موابیہا  
بڑے ہیں مثل جابرہ کے اور بڑے ہوسے ہیں بھی جابرہ سے ولیکن تھے موابیہا



يَسْكُنُونَ فِي الدَّارِ عَيْنٍ وَامَّا مَا سَاغِرٌ فَكَانَ مَسْكَنَهَا الْحَوَارِيُّونَ اَوَّلًا

مجاہدستان دارعین واما ساغیر پس بود حایش حواریان اول  
نام رکھیا دارعین اور لیکن ساغیر پس تھا سکھ اُنکا حواریان اول

وَوَرِثَهَا بَنُو عِيسَى لَا تَهْمُ اَهْلُكُمْ هُمْ وَاخَذُوا اَرْضَهُمْ وَسَكَنُوا مَا كُنَّا

و میراث بردش بنو عیسوا چرا کہ ایشان ہلاک کردند شان و گرفتند زمین خود و ماندند آنجا چنانچہ  
اور میراث پائی اُسکی بنی عیسوی کیونکہ اُنھوں نے ہلاک کیا اُنکو اور لے لیا اُنکی زمین کو اور رہے اُسین جیسا کہ

صَنَعَ بَنُو إِسْرَءِيلَ بِأَهْلِ الْأَرْضِ الَّتِي آعَطَاهُمُ الرَّبُّ مِيرَاثًا فَقَرَأَ الْأَنْ

کرد بنو اسرائیل مردم زمین کہ داد شان رب میراث پس برخیز حالا  
کی بنی اسرائیل کے ساتھ مردم پس زمین کے عطا کی اُنکو پروردگار نے میراث پس اُنھ اب

وَجَزَا دِي زَرْدٍ وَكَانَ عَدُوًّا لِأَيَّامِ الَّتِي سَرَفَنِي رِفَاقًا لِّجَانِي إِلَى أَنْ جَزَنَا

وہرو وادی زرد و باشد عدو ایام کہ رہتم در رفام جانی تا اینکه ہر قسم  
اور جا وادی زرد کو اور بھی گنتی شمار زمانہ کی کہ سیر کی جتنے رفام جانی کے یہاں تک کہ گئے ہم

وَادِي زَرْدٍ ثَمَانِيَةً وَثَلَاثِينَ سَنَةً حَتَّى هَلَكَ جَمِيعُ الرِّجَالِ الْأَبْطَالِ أَهْلِ

وادی زرد سی و ہشت سال تا مردند ہم مردان دلاور مردم  
وادی زرد تک اسی برس یہاں تک کہ ہلاک ہو گئے سب مرد دلاور مردم

ذَلِكَ الْحَقُّ مِنْ عَسْكَرِ بَنِي إِسْرَءِيلَ كَمَا أَقْسَمَ عَلَيْهِمُ الرَّبُّ لَأَنْ

اُن حق از لشکر بنی اسرائیل چنانکہ بخشید برایشان رب چرا کہ  
اُس گروہ کے لشکر بنی اسرائیل سے جیسا کہ قسمیہ کر دیا اُنپر پروردگار نے کیونکہ

يَدَ الرَّبِّ كَانَتْ عَلَيْهِمْ حَتَّى هَلَكُوا أَوْفَنُوا مِنَ الْعَسْكَرِ فَلَمَّا فِينَا الرِّجَالُ

دست رب بود برایشان تا مردند و پیش شدند از لشکر پس ہر گاہ میستند اُن بنی مردان  
تا کہ پروردگار کا تھا اُنپر یہاں تک کہ مر گئے اور فنا ہو گئے لشکر سے پس جب ہا ہر دو سو سب مرد

الْأَبْطَالِ الْحَارِبُونَ وَمَا تَوَامَرُ الشَّعْبِ كَلَّمَنِي الرَّبُّ وَقَالَ لِي أَنْتَ

کارزار جنگیان و مردند از گروہ سخن کردم رب و گفت بمن تو نے  
دلیہر جنگی اور مرے سب گروہ کلام کیا مجھ سے پروردگار نے اور فرمایا مجھ کو تو

جَاءَ الْيَوْمَ حَدُّ مُوَابٍ وَعَائِدٌ وَتَدْنُو مِنْ حَدِّ بَنِي عَمُّونَ لَا تَوَلِّمْ

روندہ امروز حد مواب و گردند و نزدیک شوید از حد بنی عمون نہ دروغ گوید  
جانے والا ہی آج کے دن حد مواب میں اور پھرنے والا ہی اور پاس جاؤ حد بنی عمون سے جسوت نہ ہو

بِهِمْ وَلَا تَضِيقْ عَلَيْهِمْ لِأَنِّي لَسْتُ أُعْطِيكَ مِيرَاثًا فِي أَرْضِ

با ایشان و نہ تنگ کند چرا کہ من میستم برایشان میراث در زمین  
اُنکے ساتھ اور نہ تنگی ڈالو اُنپر کیونکہ میں نہیں ہوں میں کہ عطا کروں میں اُنکو میراث زمین







أَنْتَ كَيْفَ بَدَأْتَ أَنْ أَدْفَعَكَ لَكَ شَيْخَانِ وَأَرْضَهُ كُلَّهَا وَارِثَةً

تو کہ کیوں نہ کر دے آتشکارانیکہ سپارم تو شیخون وزمین اور ہمیشہ ہا پس تیار ہو  
وکیہ کہ کیوں نہ کر آتشکار کیا میں نے کہ سپرد کروں میں تمکو شیخون اور اوسکی سب زمین کو پس تیار ہو

بِهَلَاكِهٖ وَرِثَ اَرْضَهُ وَخَرَجَ شَيْخَانِ اِلَيْنَا هُوَ وَجَمِيعُ اَجْنَادِهٖ

یہا ہلاک نش و میراث وہ بر زمین اورا ویر آمد شیخون سوے ما اور وہم شکر باش  
اسکی ہلاکی پر اور میراث دے اسکی زمین کو اور نکلا شیخون ہماری طرف وہ اور سب شکر اسکا

لِحَاكِرَتِنَا فِي هَاضٍ قَدْ دَفَعَهُ الرَّبُّ اِلَيْنَا قَتَلْنَا هٗ وَقَتَلْنَا بَنِيَهٗ وَ

تا جنگہ ہا در ہاض پس سپردش رب ہا و کشتیم و کشتیم سپد اش و  
تو کہ رے سے ہاض میں پس سو نہا اسکو پروردگار نے ہکو کہ قتل کیا میں اسکو اور قتل کیا میں اس کے رگوں کو

جَمِيعَ اَجْنَادِهٖ وَفَتَحْنَا قُرَاهُ فِي ذٰلِكَ الزَّمَانِ وَلَمْ يَبْقَ مِنْهُمْ اَحَدٌ

ہم اشن شکر باش و کشتویم و ہا شن عمران زمان و نہا ہیکہ از اوشان  
سب اسکے لشکر کو اور فتح کیا میں اسکے گائون کو پس زمان میں اور نہ باقی رہا اسکے کوئی

وَاَهْلُكُنَا كُلَّ مَنْ كَانَ فِي قُرَاهُ وَلَمْ يَبْقَ نِسَاءَهُمْ وَعِبَا لَهُمْ

و کشتیم ہر کوہ و دران دیہات و نگذاشتیم یکہ از ایشان و کشتیم نسا و عبا ایشان را  
اور ہلاک کیا میں سب لوگوں کو کہ تھے اسکے گائون میں اور نہ باقی چھوڑا ایک عورت و بچہ آنکے کو

وَلَمْ يَبْقَ مِنْهُمْ اَحَدٌ اَفَّا مَا الْمَوَاشِي فَانْتَهَبْنَاهَا لَا نَفْسِنَا وَانْتَهَبْنَا

و نگذاشتیم از ایشان یکہ را فاما مواشی پس تمام ہا منہ آنرا براسہ خود و تا ختم  
اور نہ چھوڑا اسکے کوئی سپاہی کہ گورہ سپاہیوں لیا میں انہو واسطے کہ غنیمت و لوٹ میں

كُلِّ مَا كَانَ فِي قُرَاهُمْ مِنَ الْمَتَاعِ وَالْاَوْعِيَةِ مِنْ حَدَرٍ عَرُودٍ اَلَّتِي عَلٰى

ہر چہ بود از دیہات شان از مال و طروت از حد عرود غیر کے  
سب چیزیں جو آنکے گائون میں تھیں و ہا برتن حد عرود کے اوپر

حَدَرٍ وَادِي اَرْنُونَ وَالْقَرْيَةِ الَّتِي فِي الْوَادِي اِلَى حَلْعَادَ وَلَمْ يَبْقَ مِنْهُمْ قَرْيَةٌ

حد وادے ارنونست و در رہے کہ بود و وادے تا حلعار و نگذاشت از ایشان رہے  
حد وادی ارنون کے رہے اور جو گائون کہ تھے وادی میں حلعار تک اور نہ چھوڑا انکا کوئی گائون

بَلْ دَفَعَهَا اللّٰهُ رَبُّنَا اِلَيْنَا جَمِيعًا فَاَمَّا اَرْضُ بَنِي عَمُونَ فَلَمْ يَقْرِبُوْا وَاَكُلْ

بلہ سپردش خدای رب ما ہا ہیکہ فاما زمین بنے عمون پس نہ دیکش و ہر چہ  
بلہ سپرد کیا اسکو ائمہ پروردگار ہا کے سب کا سب پس لیکن زمین بنی عمون کی پس نہ دیکش و ہر چہ

مَا كَانَ عَلٰى وَاْدٍ اَبَاقَ وَقَرِي اِلَى جِبَالِ يَصْدَاوُكُلْ مَا اَمَرَنَا اللّٰهُ رَبُّنَا بِهٖ ثُمَّ

وہ وادے اباق و قریہ کو ہے نیز و ہر چہ فرمود بان اللہ رب ہا یان ہا  
تھا اوپر وادی اباق کے اور گائون پہاڑوں کے بھی اور کل جسکا نام تھا اللہ پروردگار ہا کے پھر



أَمَلْنَا وَصَعَدْنَا إِلَى طَرِيقِ الْبَيْتَةِ وَخَرَجَ الدُّنَا عَوُجَ مَلِكٍ مَتْنِينِ

میں نے اُمید کی اور چڑھ کر پہنچے ہم راہ بیت المقدس اور نکلا ہماری طرف عوج بادشاہ متین

هَوَّاهُ وَشَعْبَهُ كُلَّهُ لِيَحَارِبَنَا فِي أَدْرَعَاةٍ وَقَالَ لِي الرَّبُّ لَا تَهْرُقْهُ لَانِي

اور گروہ ہمسایہ تاجداران در اور عات و گفتم من رب شکر باش خوار

قَدْ دَفَعْتَهُ فِي يَدَيْكَ وَأَسْلَمْتُ إِلَيْكَ أَجْنَادَهُ كُلَّهُمْ وَأَرْضَهُ وَأَصْنَعُ

راستی سپرد دشمن در دست تو سپردم بتو شکر باش ہمد نشان وزیرین او پس کرد

بِهِ كَمَا هَمَمْتُ بِتَسْجِيمِ مَلَائِكِ الْأَمْوَالِ الَّذِينَ كَانُوا لِي سَكَنَ

باو چنانچہ کردم بتسجیم ملائکہ الاموال الذین کان لی سکن

حَسْبَانِ وَدَفَعَ اللَّهُ رَبَّنَا إِلَيْنَا عَوُجَ مَلِكٍ مَتْنِينِ وَأَجْنَادَهُ كُلَّهُمْ

حسبان سپرد خداے رب ما عوج بادشاہ متین و لشکر باش ہمد نشان

فَقَتَلْنَا هُمْ وَكَمْ يَبْقَى مِنْهُمْ وَاحِدًا فَفَتَحْنَا بَقَرَاهُ كُلَّهَا فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ

پس کشتیم از ایشان و نہماند یکس فتح کردم بدیانتش بیکے در آن زمان و

أَتَيْنَا قَرْيَةً إِلَّا أَخَذْنَا هَا مِنْهُمْ سِتِينَ قَرْيَةً وَجَبَلٌ أَرْهُوْدَتِ

آمدیم قریہ ایستہ الا اخذنا ہا منہم ستین قریہ و جبل ارہودت

كُلُّهُ مَوَاضِعَ مَلِكٍ عَوُجِ الَّذِي كَانَ لِي سَكَنُ مَتْنِينِ الْقَرْيَ الْتِي كَانَتْ

کلی مواضع ملک عوج الذی کان لی سکن متین قریہ قریہ کی بود

أَسْوَارُهَا مَشِيدَةٌ كُلُّهَا مُحَصَّنَةٌ بِالْأَبْوَابِ الشَّرِيبَةِ الْوَتِيقَةِ

حصار باش محکم ہمسایہ محصنہ بر ابواب الشریبہ الوثیقہ

مَا خَلَا الْقَرْيَ الْخَارِجَةَ الَّتِي لَيْسَ عَلَيْهَا سَوْرٌ وَآخَرُ بَنَاهُمْ

سوائے قریہ بیرون کی نیست بران حصار و ویرانہم اور

خانہ کے لیے کپڑے بنائے۔ ساتھ ہی چون بادشاہ حسین کے نکال دیا۔ سب کے ساتھ ساتھ دہلی کے

و کشتم بر که بود دران و شتم زنان و عیال بے شان و بیایم شان را بملش فاما  
اور قتل کیا مینہ اسکو جو مینہ تھا اور قتل کیا مینہ عمر توں کو اور بال بچہ بن آنکے کو اور آنکے جانورن کو سب سے کسب کیا

مردہ بنے	پس تماراج منوم برای خود و گرفتار	زمین	دوران	زمان
گلا و گورجو	کوٹ لیا مینے	اور لے لیا مینے	زمین کو	اس زمانہ میں

برائے نفس خود ازو بادشاہ امور انشان کہ بودند نزد محاز اردن

از وادے      ارفون      سہ کوو      حسہ معون      یس ما      صیدانیاں      پس بودہ

له نام نهادند حرمون را مریون را ما امور را بیان نامیه شش سباقه

و گر نیستیم دیات ما همه که در صحرا و دیباد و نشین بروقا

سلطان وادیر عاقل و جمید فری ملک حویلی اری علیین لان حویلی

مَلِكٌ مُبِينٌ هُوَ أَجْيَا رَأْيِي كَانَ بَعِي وَحَلَهُ نَبِيَّ أَجْبَا بَرِّهِ وَوَرِثَا  
 مُدُنَا هَ تَبِينِ اَوْبُو شَتِكُ كَرُ بُو دِ اَمَانْدِ تَنَاشِ اَزْ نَحْلَامَانِ وَبَرِشْتَرِ دَمِ

هذه الاسرار و كان سريرة من حديد و هو في مدينه  
ابن زمين و بود كمش از آيين و اولود و شهر

اس زمین کا اور تھا تخت اسکا لوہے کا اور وہ تھا بیچ شہر



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَطُولُ لِسْعَةٍ أَذْرَعٍ وَعَرْضُهُ أَرْبَعَةُ أَذْرَعٍ

بسم اللہ الرحمن الرحیم نامیدہ شود زیت و طویش نہ گز و عرضش چار گز  
بسم اللہ کے کہ حسب نام زیت تھا اور طویش ہسکا گز اور عرض تخت کا چار گز

يَذْرَأُ الْجَبَابِرَةَ ذَٰلِكَ الزَّمَانُ مِنْ عُرْوَيْتِنِ عَلَى سَاحِلِ وَادِيٍّ أُنْثَىٰ

گز کیلئے آن زمانہ بود از عرویحہ کہ بر کنارہ وادی ارنون  
بہر جب گز جبارہ کے اس زمانہ میں عرو غیر سے کہ اوپر کنارے وادی ارنون کے

نُصِيفُ جَلْعَادٍ وَقَرَاهَا دَفَعْتُهَا إِلَىٰ بَنِي رُوَيْلٍ وَبَنِي جَادٍ وَبَقِيَ مَا مِنْ

ونیم کوہ جلعاد و دہاتش سپردش بنے بنو رویل و بنے جادہ و آنچه ماند از  
نصف جلعاد اور گائون اسکے کہ سپرد کیا میں نے اسکو بنی رویل اور بنی جاد کو اور جو باقی رہی

جَلْعَادٍ وَمِثْنَيْنِ كُلِّهَا مَوْضِعُ مَلِكٍ عُوَجٍ دَفَعْتُهَا إِلَىٰ نُصِيفِ سِبْطِ نَسِيٍّ وَجِبِلِّ

جلعاد و متین ہر دو ہاش جاے بادشاہ عوج سپردش تا نیم سبط نسی و جبل  
جلعاد اور سب متین سے حکم بادشاہ عوج کی سپرد کی میں اسکی نصف فرزند نسی کو اور ہاش

أَرْحُوتَ كُلِّهَا وَمِثْنَيْنِ كُلِّهَا الْأَرْضُ الَّتِي تَدْعَىٰ أَرْضَ الْجَبَابِرَةِ

ارحوت ہمہ و متین ہر دو ہاش زمینیکہ خواندہ میشود زمین جبارہ  
ارحوت سب اور متین سب کی سب زمین کہ بولی جاتی ہے زمین جبارہ کی

الْأَصْحَاحُ الثَّلَاثُ فَأَمَّا بَاثِيرٌ مِّنْهُنَّ فَأَخَذَ جِبِلَّ أَرْحُوتَ

اصحاح ثلاث فاما باثیرین منہن پس گرفت کوہ ارحوت  
اصحاح میری پس لیکن باثیر ہٹا منشی کا پس بیا پس از ارحوت

كُلِّهِ الَّذِي عَلَىٰ حَدِّ جَاشُورَ وَمَكَتَ وَدَّ عَلَىٰ اسْمِ الْقُرَىٰ بِأَسْمِهِ وَسَمَّا

کلیہ اشراکہ بر حد جاشور است و ماند و گذشت نام ادہ بنام خود و نام مسیح  
سبکو کہ اوپر حد جاشور کے ہے اور چھرا اور چکارا نام گائونکا سانچہ نام اپنے کے اور نام

الْبَيْتَةِ قُرَىٰ بَاثِيرٍ إِلَى الْيَوْمِ وَدَفَعْتُ إِلَىٰ مَا خَيْرٍ جَلْعَادَ

بیتہ رہات باثیر تا امروز و سپردم تا بجا حسیہ جلعاد  
بیتہ گائونکا باثیر آج تک اور سپرد کیا میں نے ماخیر جلعاد تک

وَدَفَعْتُ إِلَىٰ رُوَيْلٍ وَجَادٍ مِّنْ جَلْعَادٍ إِلَىٰ وَادِيٍّ أَرْنُونٍ وَمَا فِي

و سپردم تا رویل و جادہ از جلعاد تا وادے ارنون و آنچه در  
اور سپرد کیا میں نے طرف رویل اور جاد کے جلعاد سے طرف وادی ارنون سے اور جو باقی

جَوْنِ الْوَادِيَّ وَحُدَّةً وَآلِي بَابِاقِ الَّتِي عَلَىٰ وَادِيٍّ خُومِ بَنِي عَمُونَ

جوت وادی کے وادے تنہاش و تا باباق کہ ہمہ وادے نجوم بنے عمون است  
جوت وادی کے تھا اکیلا اور طرف باباق کے کہ اوپر وادی نجوم بنی عمون کے

وَعَاثَانَا وَالْأَسْرَدَانِ وَكَانَ حَدُّهُم مِّنْ كِبَرَتٍ إِلَى الْبَحْرِ الْغَرْبِيِّ الَّذِي بَيْنَ

و عا ثانا وارون دبود حدشان از کبرت تا بحر غربی کہ خوانده شود  
اور ارادون کے تھا اور تھی حد اسکی کبرت سے دریائے عربی تک کہ آجاتا ہے

بَحْرِ الْمِلْحِ الَّذِي تَحْتَ أَسْدُودٍ وَالْعُقْلَةِ الَّتِي فِي أَكْهَةِ الْمَشْرِقِ وَأَمْرُكُمْ

دریائے شور کہ زیر اسدود و عقلم ایست کہ در اکہ مشرق است و امرکم  
بحر ملح کہ نیچے اسدود اور عقلم کے ہے کہ نیچے اکہ مشرق کے تھا اور امرکم

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ وَقُلْتُ سَيُعْطِيكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ هَذِهِ الْأَرْضَ مِيرَاثًا

ان زمان و کفتم غنقریب مبدہ شہاد پروردگار شما درین زمین میراث  
اس زمانہ میں اور کہا میں نے تو یہ ہی کہ عطا کرے تمکو اللہ پروردگار تمہارا اس زمین کو میراث

فَجَارِئِينَ يَدَايَ إِخْوَانِكُمْ مُتَسَلِّحِينَ جَمِيعِ الْأَبْطَالِ ذِي قُوَّةٍ فَمَا مَكَانًا

پس بروید میان برادران خود مسلح ہمہ دلاوران بازور فاما  
پس جاؤ سامنے بھائی اپنے کے ہتھیار لگا کر سب دلاور لوگ زور والے پس لیکن

نِسَاءَكُمْ وَمَوَاشِيَكُمْ فَدَعَوْهَا هَهُنَا قَدْ عَرَفْتُمْ كَلِمَ مَوَاشِي كَثِيرَةٍ

زمان خود و مویشیے ہائے خود پس گذارید آرا اینجا راستے شناختم برای تان مویشیے بسیار  
عورتیں تمہاری اور جانور تمہاری پس منگاؤ انکو یہاں تحقیق پہچانے میں نے واسطہ تمہارے مویشی بہت

فَصَبِّرُوا مَا فِي الْفَرَى الَّتِي دَفَعْتُ إِلَيْكُمْ حَتَّى يَرِيَهُ الرَّبُّ إِخْوَانَكُمْ كَمَا

پس گردانیدش و ر ہات کہ سپردم بشما تا بیار امید رب برادران تان جیانیج  
پس کرد یا انکو ان گاؤں میں کہ سپرد کیے میں نے تمکو تو کہ آرام دیوے پروردگار تمہارے بھائیوں کو

أَسْرَاحَكُمْ وَيَرْثُونَ هُمْ أَيْضًا الْأَرْضَ الَّتِي يُعْطِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ فِيهَا حِجَارٌ

آرام دیا تان و ترکہ داد ایشان را نیز زمین کہ دہشان خدای ایشان در محار  
آرام دیا تمکو اوز وارث ہوں وہ بھی اس زمین کے کہ عطا کی انکو اللہ نے بیج گذر گاہ

الْأَسْرَدَانِ ثُمَّ رَجَعْتُ كُلَّ إِنْسَانٍ إِلَى الْمِيرَاثِ الَّتِي أُعْطِيَتْكُمْ وَأَوْصَيْتُ بَنِي

ارون باز برگرد ہر آدم تا میراث کہ دادم شان و وصیت کردم بنیو عرا  
اردون کے بعد بھراؤے ہر آدمی طرف اس میراث کے کہ عطا کی میں نے تمکو اور وصیت کی میں نے بنیو عرا

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ وَقُلْتُ بِعَيْنِيكَ مَا صَنَعَ اللَّهُ رَبُّكُمْ جَمِيعِ

در این زمان و کفتم راستہ دیدی بہ وحیشت آنچه کرد خدای رب شان ہمہ  
بیج اس زمانہ کے اور کہا میں نے تحقیق دیکھا تو نے اپنی دونوں آنکھوں سے کہ کیا کیا اللہ پروردگار تمہارا

الْمَمْلُكَاتِ الَّتِي جُئْتُمْ زُؤُنَ إِلَيْهَا لِأَخَافُوهُمْ لِأَنَّ اللَّهَ رَبُّكُمْ

ملک کہ بروئے بان نرسید از ایشان چرا کہ خدای رب تان  
اناک کے کہ بڑھے اسکی طرف نہ ڈرو ان سے کیونکہ اللہ پروردگار تمہارا



هُوَ لَكُمْ هَدًى عَنْكُمْ وَتَضَعُكَ إِلَى الرَّبِّ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ وَقُلْتُ طَلِبُ

او بڑیہ کوشید از شما و زاری کروم بر رب در آن زمان و گفتہ خواہم  
اسنے بڑیہ کوشش کی جسے اور کڑ گڑایا میں طرہ پروردگار کے اس زمانہ میں اور کہا میں کیا نتائج

الَيْكُمْ يَا رَبِّي وَاللّٰهُ رَاغِبًا أَنْتَ بَدَأْتَ أَنْ تَظْهَرَ لِعَبْدِكَ عَظَمَتَكَ

از تو ای رب من و آنکہ من در حالتیکہ راغیم تو آغازیدی اینکہ نمودی بہ بندہ ات بزرگیت  
تجسے تو پروردگار میرے جبکہ راغب ہوں تجسے ابتداء تو نے کہ ظاہر ہو جاوے بندے کو بزرگی تیری

وَيَدُّكَ الْمُنِيعَةُ وَذِرَاعُكَ الْقَوِيَّةُ أَيُّ الْاِلَٰهِ فِي السَّمَاءِ وَفِي الْاَرْضِ

و دست بزرگ یاورے زور آورت کدام عذائیت در آسمان و در زمین  
اور طاقت تیری بڑی اور زور قوت تیرا کونسا معبودی آسمان میں اور زمین میں

يَعْمَلُ مِثْلَ أَعْمَالِكَ وَحَوَائِجِكَ فَأَعِزَّ الْاَنَ اِنْ أَحْبَبْتَ وَعَايِنَ

کہ کند مانندت کارہے تو و حوائجت پس بگذران حالا اگر خواستے و ہنا  
کہ کرے مثل اعمال تیرے اور حاجت روائی تیری کے پس گذر کر اب اگر چاہتا ہوں تو اور دکھاوے

الْاَرْضَ الْمُخَضَّبَةَ الَّتِي فِيهَا جَارِ الْاَرْدَنِ هَذَا الْجَبَلُ الْمُخَضَّبُ

زمین سبزے کہ در محاز اردن است این کوہ سبز  
زمین سبز کہ گذر گاہ اردن کی یہ اس پہاڑ سبز

وَلَيْسَانِ وَغَضَبَ الرَّبِّ عَلٰی مَنْ أَجَلِكُمْ وَلَمْ تَسْتَجِبْ لِي وَقَالَ

ولیسان را و خشم کرد رب بر من از برے ما و نہ کرد مستجاب برای من و گفت  
اور لیسان کو اور غصہ ہوا پروردگار بچہر سبب تمھارے اور نہ مستجاب کی تو نے میری دعا فرمایا

لِي الرَّبُّ حَسْبِكَ لَا تَقُوْدَ اَنْ تَقُوْلَ هَذَا الْقَوْلَ بَيْنَ يَدَيَّ

بہن رب سب سے باز نہ کروا ینکہ گوئی ایکنہ این قول نزد من  
میکو پروردگار نے کہ کافی ہونیں بگوئی بچہ کہ لے تو یہ بات سامنے میرے

وَأَصْعَدُ اِلَى رَاسِ الْاَكْمَةِ وَارْفَعُ الْمَغْرِبَ وَالْمَشْرِقَ اِلَى الْغَرْبِ

و بیا بان تا سر آگہ و بالا بگردم مغرب و مشرق را تا غروب  
اور چڑھو جا طرف چوئی آگہ کے اور بلند گردم مغرب اور مشرق کو غروب تک

وَالْتِيْمَنَ اَنْظُرْ اِلَيْهَا نَظْرًا وَلَا تَجْزُ هَذَا الْاَرْدَنَ وَامْرُؤُ شَيْعَ بَنِ نُّونَ وَ

والتمس ونگر سواش ونگرستن ونگذرے این اردن را و فرماے شیوع بن نون را و  
اور تمس کو اور دیکھ آسکی طرف ایک نظر اور نہ گذرے تو اس اردن میں اور حکم کیا شیوع بیٹے نون کو اور

تَقْدَمُ اِلَيْهِ وَقُوَّةً وَآيِدُهُ لَآئِهٖ هُوَ الَّذِي يُجِئُ اِمَامَ هَذَا الشَّعْبِ

پیش آئی سوے من او قوۃ و تائید کنش چرا کہ او اوست کہ رود پیش این گروہ  
مقدم ہوا طرف آسکے اور قوت دی آسکو اور مدد کی آسکی کیونکہ وہ وہی ہے کہ بڑھے سامنے اس گروہ کے

وَهُوَ يَعْصِيهِمْ أَكْرَضَ لِي تَرْتَوْهَا لَوْلَا دِي حَبَالِ سَيْفِ مَغْفِرَةٍ

ہو آفر وارش کروم آمانی زمین را کہ جسے پہنے فرود آیم وادے جیل بیت مغفرت  
اور اسکو وارش کیا یعنی اسکو زمین کا کہ دو کیا لولے اور اوترے ہم وادی بیادون گھر مغفرت

فَاسْمَعُوا الْآنَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ السُّنَنَ وَالْأَحْكَامَ الَّتِي أَعْلَمَكُمْ

پس سنو یہ حال اسے بنے اسرائیل سنن و احکام کہ آموز بہ ہمتا  
سین سنو اباجی بنی اسرائیل سنتوں کو اور حکموں کو کہ تعلیم کے میں لکھو

لَتَعْمَلُوا بِهَا لِتَعِيشُوا وَتَدْخُلُوا أَرْضَ الَّتِي يُعْطِيكُمُ اللَّهُ

تا عمل کنند ان تائزینہ و در آسب و وارش تہو زینہ و در آسب و در آسب  
تا کہ سیکھو اسکو تو کہ اچھی طرح جیو اور داخل ہو اور وارش ہو میں زمین کے جو کہ عطا کی تمکو اللہ

رَبُّ آبَائِكُمْ لَا يَرِيدُ وَعَاظُ لَوْصِيَّةِ الَّتِي أَوْصَيْتُكُمْ وَلَا تَنْقُصُوا

رب اباے تان میترید بر وصیت کہ وصیت کردمش ترا و نہ کسب  
پروردگار ابا و دادا تہاے نے مت تشویش کرد وصیت پر کہ وصیت کی میں نے تمکو و نہ کم کرو

مِنْهَا وَلَكِنْ احْفَظُوا وَصِيَّةَ اللَّهِ رَبِّكُمْ الَّتِي أَوْصَيْتُكُمْ بِهَا قَدْ كُنْتُمْ

ازان و لکن نگہدارید و نصیت خداے رب شان کہ کرد متان و نصیت تان راستی و دین  
وصیت سے و لکن یاد رکھو وصیت اللہ پروردگار اپنے کو کہ جو وصیت کی ہیں نے تمکو میں اپنے

مَا صَنَعَ اللَّهُ بِعُفْغُفٍ مِنْ أَجْلِ أَنْ كُلَّ رَجُلٍ اتَّبَعَ بِعَافِيَةٍ

انجہ کرد خداے بہ عیغفور از بے اینکہ بر مردم کہ میرود یہ عیغفور  
بیا کیا اللہ نے ساتھ عیغفور سبب اسکی کہ بر مردم متابعت کی عیغفور

أَهْلَكَ اللَّهُ رَبِّكُمْ مِنْ بَيْنِكُمْ وَأَنْتُمْ الَّذِينَ اتَّبَعْتُمْ اللَّهَ رَبَّكُمْ أَنْتُمْ

کشتن خداے رب شان از میان شان و شما کہ سپردینہ خداے ربانہ شما  
ہلاک کیا اسکو اللہ پروردگار تمہاے نے تمہاے در میان بین اور تم سب کو متابعت کرو اللہ پروردگار اپنے

أَحْيَاءُ سَالِمُونَ إِلَى الْيَوْمِ أَنْظِرُوا أَلَيْ قَدْ عَلِمْتُمْ السُّنَنَ وَالْأَحْكَامَ

زندگان و رست تا امروز بنگرید بر رستے من راستے آموختے آن سنن و احکام  
زندہ ہو سلامت ہو آجک نظر کرو کہ میں نے سلحا میں سنن اور حکم

كَمَا أَمَرَنِي اللَّهُ رَبِّي لِتَعْلَوْهَا فِي الْأَرْضِ الَّتِي تَدْخُلُونَهَا لِتَرْتَوْهَا

جنانجہ فرمودم خداے رب من تا آموزیدش در زمین کہ در آیدش وارش تہو تہا  
جساکہ حکم دیا تمکو اللہ پروردگار میرے نے تو کہ عمل کرو زمین میں جس میں تم داخل ہو تو کہ وارش تہو تہا

وَتَحْفَظُونَهَا وَتَعْمَلُوا بِهَا لَا تَهَاكُمْتُمْ وَفَهَمْتُمْ هَذِهِ السُّنَنَ

و نگہداشتی ان ایشان و کنند ان چرا کہ آفر فرمودمت آن و فہم شدن این سنن  
اور نگہداشتی ان و عمل کرو اس کے ساتھ کیونکہ حکم دیا میں نے تمکو اور سمجھ دیا میں نے تمکو یہ سب سنن ہیں



بہشتی اور بہشتی غفلتوں کی وجہ سے کچھ لوگ بھی جہنمی ہو گئے۔

وَالضِّيَابِ وَالسَّحَابِ وَكَلَّمَكَ الرَّبُّ فِي الْجَبَلِ مِنَ النَّارِ وَلَكِنَّكُمْ تَسْمَعُونَ

اور بیشمار اور پراکھ اور کلام کیا تم سے پروردگار نے پہاڑ میں آگ سے اور حالانکہ تم سنیے

صَوْتِ الْكَلَامِ وَلَكِنْ تَكُونُوا تَرَوْنَ شَيْئًا بَلْ كُنْتُمْ تَسْمَعُونَ صَوْتًا

آواز سنیں ونبودید کہ برہند چیز سے بلکہ بودید و می شنیدید آواز کلام کی اور نہ تھے دیکھتے کسی چیز کو بلکہ تھے تم کہ سنتے تھے آواز کو

فَقَطَّ فَاظْهَرَ لَكُمْ عِمْدَهُ وَآمَرَكُمْ أَنْ تَعْلُمُوا الْعَشْرَةَ آيَاتٍ لَتُبَيِّنَ

فقط پس نمودن پمانش و فرمود تان انکہ بیاموزید ده آیات و نوشتن فقط پس ظاہر کیا تمہارے لیے عہد اسکا اور حکم کیا تم کو کہ تعلیم سکھاؤں میں اس آیات اور لکھا اسکو

عَلَى لَوْحَيْنِ مِنْ حِجَارَةٍ وَأَمَرَنِی الرَّبُّ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ أَنْ أَعْلِمُكُمْ

بر دو تختہ از سنگ و فرمودم در آن گاہ ایکہ آموزم تان دو تختہ پر پتھر کے اور حکم کیا مجھ کو پروردگار نے اس زمانہ میں کہ سکھاؤں نگاہ میں

السَّنَنِ وَالْأَحْكَامَ يَعْمَلُوا بِهَا فِي الْأَرْضِ لَتَدْخُلُنَّهَا وَلَتَرَوْهَا أَخْسَرُ

سنن و احکام کہ بکنید ہاں در زمین کہ در آئید تنس و تا ترکیدش بیاسید سنن و احکام کہ عمل کرو تم ساتھ اسکے زمین میں کہ داخل ہووے تم اس میں تو کہ ورتے تھے اسکا

وَأَحْذَرُوا أَنْفُسَكُمْ جِدًّا لِأَنْكُمْ لَمْ تَرَوْهُ فِي الْيَوْمِ الَّذِي كَلَّمَكُمْ

و حفاظت نمائید بخود ہائے تان بجد بجزاکہ شما نزد دیدہ راہ کینہ در امروز کہ سخا نید ہاں خود اور حفاظت کرو ساتھ نفسوں اپنے اللہ کیونکہ نہ چلو تم راہ کینہ کی آج کے دن میں کہ کلام کیا سے اللہ

رَبِّكُمْ فِي حُورِیَّتِ مِنَ النَّارِ احْفَظُوا أَنْ لَا يَفْسِدُوا وَتُخَذُوا أَصْنَامًا

رب تان در حوریت از آتش نگاہ دارید ایکہ نہ فساد کنند و بگیریہ بتان پروردگار تمہارے لیے بیحوریت کے آگ سے کہ نگاہ رکھو یہ کہ نہ فساد کرو اور نہ لو بتوں کو

وَأَشْبَاهًا مِنْ كُلِّ حَبْسٍ شَبَّهَ ذَكَرًا أَوْ أُنْثَى أَوْ شَبَّهَ بِهِمَ فِي الْأَرْضِ

و مانند از ہر جنس مانند مرد یا زن یا مانند جانور در زمین اور تصویر ہاں انکی کو ہر جنس صورت سے نر ہو یا مادہ یا صورت جانوران زمین کی

أَوْ شَبَّهَ كُلَّ كَائِدٍ طَيْرٍ فِي السَّوَاءِ بِجَنَاحِيهِ أَوْ شَبَّهَ هَوَامَّ الْأَرْضِ

یا مانند ہر جانور پرندہ کہ پرواز ہوا بدو بالش یا مانند جانور ان کی مانند زمین یا تصویر ہر جانور اونے والے کی ہوا میں ساتھ بازو ہاں اپنے کے یا صورت جانوران ہوا میں

كُلِّهَا وَزَخَّارٍ فِيهَا أَوْ شَبَّهَ السَّمَاءَ كُلَّهَا الَّذِي فِي الْمَاءِ اسْفَلَ الْأَرْضِ

ہر شے و زخرفش یا مانند ماہی ہر شے کہ بہست در آب زمین زمین سبکی اور تیر کوئے کی یعنی جو جانور چھوٹا پانی پر بہترین یا صورت پھلی پوری کی کہ پانی سے نہ زمین

وہابی

ج



وَأَن تَرْفَعُوا أَعْيُنَكُمْ إِلَى السَّمَاءِ وَتَنظُرُوا إِلَى الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ وَالْكَوَاكِبِ

واینگے سرور پر چشمہائے تان سوئے آسمان و بنگریہ آفتاب و ماہ و ستارہ اور یہ کہ زاوٹھاؤ اپنی آنکھیں طرف آسمان کے اور نظر کر وٹستہ آفتاب اور چاند و ستاروں کے

وَالْإِلَى أَجْنَادِ السَّمَاءِ كُلِّهَا وَتُظَلُّوا بِهَا وَتَسْجُدُ وَالْحَاوِ تَعْبُدُ مَا لَيْتُمْ

وہ شکر بیان آسمان ہمہ اش و بنائند بآن و سجدہ کنند بآن و پرستش نمایند کہ اور طرف لشکرون آسمان کے سب اور سایہ گیر ہوائی اور سجدہ کرو انکو اور بوجو انکو کہ

قَسَمَ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَجَمِيعِ الشُّعُوبِ الَّتِي تَحْتَ السَّمَاءِ فَمَا أَنتُمْ فَرَّكَوْ

تقسیم نمود اللہ رب شما بہمہ شعوب کہ زیر آسمان پس چونکہ شما سرزد یک شد قسمت کیا انکو اللہ پروردگار ہمارے طرف سب گروہوں کے کہ زیر آسمان ہیں پس لیکن تم نزدیک ہونے

الرَّبِّ وَأَخْرَجَكُمْ مِنْ كُوْرٍ أَحَدِيْدٍ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ لِيَصِدُّوْا لِهٖ شُعْبًا

رب و بہر آوردتان از کور کہ آہستہ از زمین مصر تا گردید برکش گروہ و بہرورد گاہ کے اور نکالا انکو بجنمی کوہ سے زمین مصر سے تو کہ بن جاو گروہ اور

مِيرَاتِنَا كَالْيَوْمِ وَغَضِبَ الرَّبُّ عَلَيَّ مِنْ أَجْلِ أَقْوَالِكُمْ وَأَقْسَمَ أَن

میراث ہمچو امروز و خشم کرد رب بر من از برائے قولہائے شان و تقدیر کرد اینکہ میراث می مثل آج کے دن کے اور غصہ ہوا بہروردگار اوپر میرے سبب باتون تمہاری کے اور قسم کھائی کہ

لَا أُبْحِثُ فِي هَٰذَا الْأَرْضِ وَأَن لَّا أُدْخِلَ الْأَرْضَ الَّتِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ

بہر دم این اردن واینگے نذر آیم نہ بینے کہ و دہرتان خداے رب شما نہ جاوینے ہم اردن کو اور یہ کہ نہ داخل ہوں میں زمین میں کہ عطا کی تھو اللہ رب تمہارے

مِيرَاتِنَا فَأَنَا الْآنَ مُتَوَفِّي فِي هَذِهِ الْأَرْضِ وَلَا أُخَوِّزُ هَٰذَا الْأَرْضَ وَأَنَا

میراث پس ہرستے من حالا میرندہ ام درین زمین و نگذریم این اردن فانیہ میراث پس میں اب وفات پائے والا ہوں میں زمین میں اور نہ جاؤں میں اردن کو پس

أَنْتُمْ فَتَجُوزُونَ وَتَرْتَوْنَ هَذِهِ الْأَرْضَ الْمُخَضَّبَةَ الَّتِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ

شما پس گذرید و ترکید این زمین سبز کہ و دہرتان خداے تم میں جاؤ اور وارث ہو ایں زمین سرسبز کے کہ عطا کیا تھو اللہ

رَبُّكُمْ فَاحْفَظُوا لَا تَتَّبِعُوا أَعْمَالَكُمْ الَّتِي كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

رب شما پس نگاہ دارید نذر مستفید میان خاصہ و عوام کہ پیانند شان پروردگار تمہارے نہ پس نگاہ رکھو و نہ پیروی کردہ کہ ہمہ کیا سنے

وَلَا تُفْسِدُوا وَتَتَّخِذُوا أَصْنَامًا وَأَشْبَاهًا مِمَّا نَهَاكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ

و نہ فساد کنید و بگیریہ بتان و مانند ہا از انجہ منع کردتان خداے رب شما اور نہ فساد کرو بتون کو اور مانند اسکے کہ جس سے منع کیا تھو اللہ پروردگار تمہارے

عَنْهُ مِنْ أَجْلِ إِنْ اللَّهُ رَبُّكُمْ هُوَ نَارٌ مَحْرَقَةٌ وَهُوَ إِلَهٌ غَيْرٌ وَاحِدٌ

از او کہ از ہر ایک کہ خداے رب شما آتش سوزان و اوست خدای غیور و ہر گاہ  
آتش سوزی کہ اللہ پروردگار تباری و ہی آگ روشن اور ہی معبود غیور و ہر گاہ

وَلَدَ لَكُمْ بَنُونَ وَبَنُونَ بَنُونَ وَاعْتَقَمْتُمْ فِي الْأَرْضِ لَتُحْدِثُمْ أَصْنَامًا

نہا و پندہ جہای امان پسران و پسران و کینہ شدہ پسران زمین و گرفتار پسران  
پندہ کی گئی اولاد اور اولاد کی اولاد اور کینہ اور دشمنی و قہقہوں زمین میں اور لیے تھے بت

وَأَشْبَاهًا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَإِذْ تَكْبِتُمْ الشَّرَّ أَمَامَ اللَّهِ رَبِّكُمْ وَاعْصَبْتُمْ

و مانند از ہر چیز و مرتکب شدہ بدی پیش خدای رب خود و خستہ شدہ بدی  
اور مانند آنہ ہر چیز سے اور کرنے کے تم فساد سامنے اللہ پروردگار اپنے کے اور عصبت

قَدْ أَشْهَدْتُ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ لَكُمْ تَهْلِكُونَ سَرِيعًا

سب سے راستی گو مہدیہ بر شما امروز آسمان و زمین اینکہ شما پر باد خواہید شد شباب  
تحقیق گو مہدیہ آج کے دن آسمان اور زمین تحقیق تم آج ہاؤ گے جلدی

مِنْ الْأَرْضِ الَّتِي تَجُوزُونَ الْأَرْضَ الْيَوْمَ لَتَرَوْنها وَلَا تُمْكِنُونَ

از زمین کہ گزرید اردن امروز آج تم کہیدش و ثمانہ  
زمین سے جو کہ بڑھے اردن کو آج کے دن تو دور است موزمین کے اور ٹھہراؤ

فِيهَا إِلَّا يَسِيرًا أَبْلُ تَهْلِكُونَ مِنْهَا سَرِيعًا يَدَّكُمْ الرَّبُّ بَيْنَ الشُّعُوبِ

اردن میں سیر کرنا بلکہ بلکہ شونہ اذان شباب و پریشانان رب میان گروہ  
اسمیں مگر سیر کرتے ہوئے بلکہ بلکہ ہو گے اس سے جلد پریشان کر گانگو پروردگار درمیان گروہ

وَبَيَقًا مَعَكُمْ عَدَدٌ قَلِيلٌ بَيْنَ الشُّعُوبِ الَّتِي يُفَرِّقُكُمْ الرَّبُّ فِيهَا وَتَعْبُدُونَ

و مانند از شما عدد کے میان گروہ کہ جدا مانڈان رب دژان و پرستید  
اور باقی رہ جاؤ گے تبارے گنتی کے لوگ درمیان گروہوں کے کہ بہ بھوٹ ڈال دیگا تم میں پروردگار زمین اور بجا

هَٰذَا الْأَلْهَةِ الَّتِي عَمَلَهَا النَّاسُ مِنَ الْخَشَبِ وَالْحِجَارَةِ الَّتِي لَا تَنفَعُ

سچا خدا کے را کہ کردندش از میان از چوب و سنگ کہ نہ نفع  
اس جہہ اس معبود کو کہ جسکو بنایا آدمیوں نے لکڑی اور پتھر سے کہ نہ نفع

وَلَا تَأْكُلُ وَلَا تَسْتَنْفِي وَتُظَلَمُونَ هَٰذَا اللَّهُ رَبُّكُمْ

و نہ خورد و نہ شناسے افعال کند و خورند و آشنا خداے رب تباری و پرستید  
اور نہ کھاتا ہی اور نہ صفت افعال کر ستایم اور چاہیم اس جہہ اللہ پروردگار تباری و پرستید

إِذَا طَلَبْتُمْ مِنْ قُلُوبِكُمْ كُلِّهَا وَأَنْفُسِكُمْ إِذَا أَصَابَكُمْ الْأَحْزَانُ

و تمہیک طلبیدش از دہائے تان ہمہ اش و خود پائے تان ہر گاہ رسید از اندوہ  
جہہ چاہتے ہو دلوں اپنے سے اسکو اور نفسوں اپنے سے جہہ چاہتے ہو غم



وَالشَّيْءُ كَمَا تَكَلِّمُ بِهِ فِي الْأَشْيَاءِ كُلِّهَا فِي آخِرِ الْآيَاتِ

اور شے کی طرح سے باتوں میں جو سب چیزوں کی باتیں کرتا ہے اور آخر آیتوں میں

وَتَقُولُونَ إِلَى اللَّهِ رَبُّكُمْ وَتَسْمَعُونَ صَوَاتِهِ لَأنَّ اللَّهَ رَبُّكُمْ لَكُمُ

وہ کہتے ہیں خدا ہے رب تمہارا اور تم اس کی آواز سنو گے کیونکہ اللہ ہی تمہارا خدا ہے

رَحِيمٌ لَا يَخْذُلُكُمْ وَلَا يَنْسَى الْعَهْدَ الَّذِي عَاهَدَ لَكُمْ

رحیم ہے نہ ہٹاتا ہے نہ فراموش کر دیتا ہے عہد جس کا عہد کیا ہے

الْأَصْحَاءُ الرَّابِعُ سَلُّوا عَنِ الْيَوْمِ الْأَوَّلِيَّ الَّتِي مَضَتْ قَبْلَكُمْ

اصحاب چہارم برسید از روزگار نخست کہ گذشت پیش از شما

مَنْ يَوْمَ خَلَقَ اللَّهُ النَّاسَ عَلَى الْأَرْضِ مِنْ أَقْصَا السَّمَاءِ الْإِقْطَارِ

اذا ابتداء روزی کہ آفرید خدا آدم را بر زمین از کرانه های آسمان بی کنار و بی

هَلْ كَانَ مِثْلُ هَذَا الْأَمْرِ الْعَظِيمِ أَوْ سَمِعَ مِثْلَهُ قَطُّ هَلْ سَمِعَ شَعْبٌ

آیا بود مثل این کاری بزرگ یا شنیده شد سمعش هرگز یا شنیده گروه

خَرَابِصَاتِ اللَّهِ بِكَلِمَةٍ مِنَ النَّارِ كَمَا سَمِعْتُمْ أَنْتُمْ وَخَشِيتُمْ أَوْ حَرِّبُوا

بیکر آواز خدا را کہ سخنان دشمن از آتش چنانچه شنیدید یا شنیدید چشم و آرمونده خدا را

لَّذِي أَخَذَهُمْ لَهُ شُعْبًا مِنَ الشُّعُوبِ بِالْبَلَايَا وَالْآيَاتِ الْأَعَاجِبِ

کہ گرفت شان بر ایشان گروهی از گروہ بلا و آیت های عجیب و غریب

الْحَرْبُ الْبَيِّنَةُ وَالْذِّبَارُ الرُّفْعَةُ وَالْمَنَافِعُ الْعَظِيمَةُ كَأَصْنَعِ

جنگها و دست بزرگ و بازو بلند و منافع بزرگ و عظیم چنانچه کرد

لِللَّهِ أَهْلُ مِصْرَ حَافِظًا أَمْرًا وَعَلَيْكُمْ أَنْ اللَّهَ هُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ

خداست بامردم مصر و بر روی شان تمام است و خداست او رب هر چیز

وَلَيْسَ إِلَٰهٌ غَيْرُهُ أَسْمَعُكُمْ صَوْتَهُ مِنَ السَّمَاءِ لِيُعْلِمَكُمْ وَأُولَٰئِكَ نَارُ

ونیت خداے غیور بشناسند شمارا آوازها از آسمان چنانکه آوازها از آتش  
اور نهین هر معبود سوائے آنکه سوا آنکه بگو اولاسکی آسمان سے تو کہ تعظیم کرے تم اور خداوند

الْعَظِيمَةُ عَلَى الْأَرْضِ أَيْضًا وَسَمِعْتُمْ أَقْوَابَكُمْ مِنَ النَّارِ وَالْحَيَّةُ لَا يَكُنْ

بزرگش بر زمین نیز و شنیدید گفتہ ہے آوازها از آتش و در پیشتر خداوند  
بزرگ کو زمین پر بھی اور سنا تھے باتیں اس کے اور محبت واسطے باتیں

اخْتَارَ لَكُمْ مِنْ بَعْدِهِمْ وَأَخْرَجَكُمْ بِرَحْمَتِهِ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بِقُوَّتِهِ

پرگزیندگان ایشان از پس ایشان و برآوردتان به بخشش از زمین مصر بزرگو  
برگزیده کیا نسلون آنکی کو بعد آنکه اور نکال دیا ساتھ اپنے مهربانی کے زمین مصر سے بقی قوت

الْعَظِيمَةُ لِيَهْلِكَ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيكُمْ شَعُوبًا أَكْثَرًا مِنْكُمْ لِيُخَلِّصَكُمْ

بزرگش تا بیک نماید از میان شما تا در شمارا گوید بزرگ و صاحب عزت از شما و داخل شود  
عظمت سے تو کہ ہلاک کرو سامنے اپنے گروہوں بڑوں اور عزت والوں کو جسے تو کہ داخل ہو

وَيُعْطِيَكُمْ أَرْضَهُمْ مِيرَاثًا كَالْيَوْمِ لِتَعْلَمُوا أَنَّكُمْ هَذَا وَتَقْبَلُوا

و بدو شمارا زمین میراث را امروز تا بمانند روز را این و قبول سازید  
اور عطا کی تمکو زمین میراث مانند آج کے دن کے تو کہ مانوں اپنے اس دن کو اور قبول کرو

بِقُلُوبِكُمْ لِأَنَّ الرَّبَّ هُوَ لَا هُ فِي السَّمَاءِ فَوْقَ وَفِي الْأَرْضِ اسْفَلَ

از دل خود کہ چونکہ رب او خدا در آسمان است بلند و در زمین اسفل  
اپنے دلون سے کیونکہ پروردگار وہی معبود ہے او پر آسمان کے اور نیچے زمین کے

وَلَيْسَ إِلَٰهٌ سِوَاهُ أَحْفَظُوا سُنَّتَهُ وَوَصَايَاهُ الَّتِي أَمَرَكُمْ بِهَا يَوْمَكُمْ

ونیت خداے سواش نگہدارید سنن او و وصایايش کہ فرمودتان بان امروزان  
اور کوئی نہیں ہر معبود سوائے اسکے یاد رکھو سنتیں اور وصیتیں تو سکی کہ حکم دیا جسکا آج کے دن کو

هَذَا لِنِعْمَةٍ عَلَيْكُمْ وَعَلَىٰ آبَائِكُمْ مِنْ بَعْدِكُمْ وَلِيُطَوِّلَ مَكَثَكُمْ فِي

انکہ نعمت دہد بر شما و بر پدران شما از پس و دراز کند بجائے قرار در  
تو کہ نعمت دہد تمکو اور فرزندان تمہارے کو بعد تمہارے اور طول دے تمہارے کو

الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ طَوَّلَ الْأَيَّامَ فَأَقْرَبَ مُوسَىٰ حَبِيبَهُ

زمین کہ و بد شما خدا ہی رب شما طول ایام پس مقرر کرد موسیٰ سے آنکہ  
زمین پر کہ عطا کی تمکو اللہ پروردگار نے درازی زمانہ تک پس قرار دیا موسیٰ سے اسوقت میں

ثَلَاثَ فُرَى عِنْدَ مَجَارِ الْأَرْدَنِ فِي مَشَارِقِ الشَّمْسِ لِيَهْرَبَ إِلَيْهَا الْقُلُوبُ

سہ دروں مجار اردن در مشارق شمس تا اگر نزد سوش قافل  
مین کاؤن پس گھنڈ گاہ اردن کے پنج مشارق آفتاب کے تو کہ بھاگے اسکی طرف مار ڈالنے والا



الَّذِي قَتَلَ نَجِيًّا بَعْدَ مَا جَاءَهُ بِبُحْبُوحَةٍ لَهُمْ لَكِن بَغْضَاهُ أَهْلُ قَتْلِ هَذَا لَقَرَا

کے ہونے کے بعد نیکو چاروں نے اسے قتل کیا اور اس کی لاش کو بھڑکایا۔ لیکن اس کی بغضت سے اس کے قتل کرنے والے لوگ ایک دوسرے سے نفرت کرنے لگے۔

لَهَا فَيَجْعَلُ مِنْ الْقَتْلِ وَاحِدًا الْقَرَامِ الْيَاقِينِ أَقْرَبُ مُوسَى بِصَدْرِ الْيَاقِينِ

سورۃ یسین میں یہ ہے کہ قتل کرنے والے کو قتل کرنے والے سے قریب تر کر دیا جائے گا۔ اور اس کے قتل کرنے والے کو قتل کرنے والے سے قریب تر کر دیا جائے گا۔

فِي لَبْرَةٍ فِي صَحَاءِ أَرْضِ رُؤَيْلٍ وَالْأَخْرَى الْكَلْبَةُ جَلْعَادُ الْيَاقِينِ

لبرت درخت کی جگہ، صحرا، زمین، رؤیل، اور دوسری، کلبہ، جلعاد، یقین۔

فِي أَرْضِ خَادٍ وَالثَّلَاثَةُ حَوْلَانٍ فِي مَتْنَيْنِ فِي أَرْضِ مَنَسِي وَهَذِهِ

در زمین خاد، اور تین جگہوں میں، دو زمینوں میں، اور یہ

السَّنَةُ الَّتِي وَضَعَ مُوسَى لِبَنِي إِسْرَائِيلَ هَذِهِ الشَّهَادَاتُ وَالسَّنَةُ

سنہ ہے کہ موسیٰ نے بنی اسرائیل کے لیے یہ شہادتیں وضع کیں۔

وَالْأَحْكَامُ الَّتِي قَضَى مُوسَى عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ حَيْثُ خَرَجُوا مِنْ أَرْضِ

اور احکام، اور اس کے بعد موسیٰ نے بنی اسرائیل کے لیے یہ احکام وضع کیں۔

مِصْرَ إِلَى قَحْازِ الْأُرْدَنِ فِي الْوَادِي بِأَنْزَاءِ يَعْلَفُورَ أَرْضِ شَيْخُونِ

مصر سے قحاز، اردن کے وادی، بانیاء، یعلفور، زمین، شیخون۔

مِلْكِ الْأُمُورِ الْبَيْنِ الدِّينِ كَانَ يَسْكُنُ حَسْبَانَ الدِّينِ قَبْلَهُ مُوسَى وَ

بادشاہ امور، بین الدین، جو اس کے پاس رہتا تھا، حسان، الدین، موسیٰ کے قبل۔

بَنُو إِسْرَائِيلَ حَيْثُ خَرَجُوا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَوَرِثُوا أَرْضَهُ وَارْضَ عَوَجِ

بنو اسرائیل، جہاں سے وہ نکلے، اور وہ زمین مصر کو ورثہ کیا، اور عوج

مَلِكِ الْبَيْنَةِ مَلِكِ الْأُمُورِ الْبَيْنِ الَّذِينَ كَانُوا عِنْدَ قَحْازِ الْأُرْدَنِ عِنْدَ

بادشاہ بین، دو بادشاہ امور، بین، جو اس کے پاس رہتا تھا، اردن کے قحاز

مَشَارِقِ الشَّمْسِ مِنْ عَرُودٍ الَّتِي عَلَى حَرْبٍ وَادِيَّ أَرْنُونَ تَاجِلُ إِلَى جَبَلِ

مشارق شمس از عروہ کہ بر حرب داوے ارنون تاجل سویں

الَّتِي هِيَ حَرْمُونُ وَالْغَرْبِ كُلُّهُ الَّذِي عِنْدَ فَجَاءِ الْأَرْدَنِ هِيَ مَشَارِقُ

کہ آنست حرمون و غربی ہماش کہ نزد محاز اردن است آنست مشارق

الشمس إِلَى الْبَحْرِ الْغَرْبِيِّ الَّتِي تَحْتَ أَسْدُودِ الْقَلْعَةِ وَدَعَا مُوسَى جَمِيعَ

شمس تادریاسے غریبے کہ زیر سدہ قلعہ ہست و خواند موسیٰ ہمہ

بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقَالَ لَهُمْ اسْمَعُوا يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ لَسُنَّ وَأَلْأَحْكَامُ الَّتِي

بنے اسرائیل و گفت بایشان بشنویہ ای بنے اسرائیل سنن و احکام کہ

أَتَلَوْ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ لَتَعْلَمُوا مَا وَتَحْفَظُوا مَا وَتَعْمَلُوا بِهَا قَدْ تَعْلَمُونَ

میخوانم بر شما امروز تادریاسے آزا و نگہدارید آزا و نگہید بان راستے میدانید

أَنَّ اللَّهَ رَبُّنَا عَاهِدًا نَا عَمْدًا يَا رِضْ حُورِيبُ كَمَا يَعْهَدُ اللَّهُ آبَا نَا

اینکہ خداے رب ما پیامند بان یہانے بر زمین حوریب و نہ پیامند خداے پدر ما

بِهَذَا الْعَهْدِ بَلْ إِنَّمَا عَاهِدْنَا نَا نَحْنُ الَّذِينَ هَهُنَا أَحْيَاءُ سَالِمُونَ وَنَحْنُ قَبْلُ

باین بہیمان بلکہ جز این نیست کہ پیامندان ما کہ آنجا ایم زندہ و مستحکم

وَجْهَهُ كَلَّمَنَا الرَّبُّ فِي النَّارِ مِنَ الْجَبَلِ أَنَا كُنْتُ وَأَنَا بَيْنَ يَدَيْكَ لَسُنَّ وَنَحْنُ

روے سخنایید بان رب در آتش از کوہ و من بودم ایستادہ پیش بہ و میان شما

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ لَا ظَهَرَ لَكُمْ أَقْوَالُ اللَّهِ رَبِّكُمْ حَيْثُ فَرَّقْتُمْ بَيْنَ النَّارِ

در آن گاہ نہانیم گفتہ بایں خداے بہیمان و تفکیک جداید از آتش

وَلَمْ تَصْعَدُوا إِلَى الْجَبَلِ لَعَنَ الْأَيَاتُ أَنَا اللَّهُ رَبُّكُمْ الَّذِي

و نہ رفتند بالاے تا کوہ دہ آیات منم خداے رب شما کہ



أَخْرِجْكُمْ مِنْ أَرْضٍ مِصْرَ فَخَلَصْتُمْ مِنَ الْعِبَادَةِ لَا يَكُونُ لَكُمْ

برآمدن شما از زمین مصر و رہانہ میان از بندگی بنیاد بری شما  
نکار نکلو زمین مصر سے اور خلاص کیا نکلو غلامی سے نہ ہو تمہارے پروردگار

إِلَٰهَ غَيْرِي وَلَا تَخْذُوا أَصْنَاءَ مَا وَصَّاهَا فِي السَّمَاءِ فَوْقَ الْأَرْضِ

خداے غیر من و نگیرید بتها و مانند ہا از انجہ و زیر آسمان زمین است  
کوئی معبود سوائے میرے اور نہ بتوں اور انکے مانند کو جو کہ آسمان کے اوپر ہیں اور زمین کے

أَسْفَلَ وَاللَّهُ فِي الْمَاءِ أَسْفَلَ الْأَرْضِ لَا تَسْجُدُوا لِلْهَٰؤُلَاءِ وَلَا تَعْبُدُوهُنَّ

یعنی تہ بہت و نمکینہ ہاں آب کہ تہ زمین است تسبیح سجدہ ہاں و نہ عبادت کنند ہاں چرا کہ  
شیخے اور جو پانی میں ہیں ہر کہ شیخے زمین کے ہر نہ سجدہ کرو انکو اور نہ پوجا کرو انکی کیونکہ

أَنَا اللَّهُ رَبُّكُمْ إِلَٰهَ غَيْرِي عَاقِبُ الْأَبْنَاءِ بِذُنُوبِ الْأَبَاءِ لِثَلَاثَةِ أَحْقَابَ

میں خداے رب شما خداے غیر کہ عقوبت کنند پسران را گناہان باپان سے پست  
ہیں اللہ پروردگار تمہارا میں معبود غیر کہ عذاب کرتا ہوں اولاد تمہاری کو سبب گناہوں باپان و دون تین پشت

وَأَرْبَعٍ لِّبَنَاتِهِمْ وَأَنْعَمُ وَأَحْسَنُ إِلَى الْفَحْقِ مِنَ فَحْبَى الَّذِينَ

و چار گناہان کثان و نعمت و نیکی کر دم تا بلر پشت از دوستان خود کہ  
اور چار پشت تک سبب برائیوں انکی کے اور میں سے نعمت اور نیکی کی برابر پشت تک دوست اپنے کو کہ

يَحْفَظُونَ وَصَايَايَ لَا تَقِيمُ بِاسْمِ رَبِّكَ كَذِبًا لَّكَانَ الرَّبُّ لَا يَرْكَبُ مَنْ

نگہدارند وصایاے مرا سو گند نام رب خود دروغی چرا کہ رب پاک نیست ہر کہ  
بپھون نے یاد رکھا میری وصیتوں کو نہ قسم کھاؤں میں ساتھ نام تیرے پروردگار کے جھوٹی کیونکہ پروردگار نہیں ہاں کہ نہیں ہو سکتا

يَحْلِفُ بِاسْمِهِ كَذِبًا يَحْفَظُوا يَوْمَ السَّبْتِ وَظَهْرُهُ كَمَا أَمَرَ اللَّهُ رَبُّكُمْ

سو گند یاد ہمیش دروغ نگہدار روز شنبہ را و بیا کا نیدش چنانچہ فرمود تھان حد آر تھان  
انہم کی ہے ساتھ نام اس کے کی جھوٹی نگاہ جو دن ہفتہ کو اور گام کرو اسکو جیسا کہ حکم دیا تم کو اللہ پروردگار

وَأَعْمَلُوا الْأَعْمَالَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَأَصْنَعُوا مَا أَرَدْتُمْ أَنْ تَصْنَعُوا فِيمَا فَا مَّا

و بکنید کار ہا در شش روز و بکنید انجام ارادہ کردہ انیکہ بکنید و ان فامہ  
اور کرد کام چھ دن میں اور کرو جو ارادہ رکھتے ہو کرو گے اس میں ہر شے

يَوْمَ السَّابِعِ فَسَبِّتْ لِلَّهِ رَبِّكُمْ لَا تَعْمَلُوا فِيهَا عَمَلًا أَنْتُمْ وَبَنُوكُمْ وَعِبِيدُكُمْ

روز ہفتم پس شنبہ برسہ خدا رتھانست بکنید و ان کاری شما و پسران شما و غلامان شما  
دن ساتوین پس دن ہفتہ کا اللہ کے لیے جو پروردگار تمہارا تھو نہ کرو و ان میں کچھ کام نہ کرو و وہاں نہ چری و نہ عبادت

وَأَمَّا أَنْتُمْ وَثِيْرَانَكُمْ وَحَمِيرُكُمْ وَبَهَائِمُكُمْ كُلُّهَا وَالشُّكَّانُ الَّذِينَ

و کنیزان شما و گاوین شما و خزان شما و بہائم شما ہمیش و باشندگان  
اور لونڈیاں تمہاری اور بیل تمہارے اور گدھے تمہارے اور چوہائے تمہارے سب اور رہنے والے لوگ

فِي قُرْبَانِكُمْ تَشْتَرِيهِ عِبِيدُكُمْ وَأَمْثَلَكُمْ مَعَكُمْ وَأَذْكُرُوا النِّعَمَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ

در دیہات شما اند و راحت می یابید غلامان شما و کنیزان شما با شما و بیادید انیکه شما بپدید بندگان گمان تمھارے کے کہ آرام پاتے ہیں غلام تمھارے اور لونڈیاں تمھاری تمھارے ساتھ اور یاد کرو کہ تمھے غلام

بِأَرْضِ مِصْرَ وَأَخْرَجَكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ مِنْ هُنَاكَ بَعِيدٍ مَتَّبِعَةٍ وَدِيرَاعٍ عَظِيمٍ

زمین مصر و برآوردتان خداے رب تان از انجا بدست زور بازوی بزرگ زمین مصرین نکالائیکو اللہ پروردگار تمھارے نے اسیجگہ سے ساتھ بزرگ قوت اور بازوے قوی کے

كَذَلِكَ أَمَرَكُمْ رَبُّكُمْ أَنْ تَحْفَظُوا يَوْمَ السَّبْتِ وَلَكُمْ كُلُّ أَمْرٍ مِنْكُمْ وَاللَّهُ

آجھنہین فرمود تان رہبان انیکہ نگھدار یہ روز شنبہ را و یاد نگھدار ہر مرد از شما والہین سبیا کہ حکم دیا تمکو پروردگار تمھارے نے کہ حفاظت کرو دن ہفتہ کو اور چاہے کہ لازم کرے ہر کس کو جسے اور چاہے

كَمَا أَمَرَكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَتَطُولَ أَعْمَارُكُمْ وَنُبْعِمَ عَلَيْكُمْ فِي الْأَرْضِ الْخُصْبَةِ

چنانکہ فرمود تان پروردگار شما تا درازو عمر ہائے شما و نعمت دہد بر شما در زمین مہربے کہ سبیا کہ حکم دیا تمکو اللہ پروردگار تمھارے نے تو کردارن ہوزندگی تمھاری اور نعمت دی تمکو زمین سرسبز زمین

يُعْطِيَكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا تَقْتُلُوا لَا تَزْنُوا لَا تَسْرِفُوا لَا يَشْهَدُ الرَّجُلُ

و بد تان خداے رب تان نکشید نکشید زمان نہ ہوت نکشید نکشاید مردے کہ عطا کی ہر تمکو اللہ پروردگار تمھارے نے نہ خونریزی نہ زنا نہ کرا و نہ زنا کرو اور فضول خرچ کرو اور نکشاید مردے کو بی مرد

مِنْكُمْ عَلَى صَاحِبِهِ شَهَادَةً زَوْراً لَا تَشْتَرِي أَمْرًا صَاحِبِهِ لَا يَتَوَفَّى

از شما بر یارش گواہی دروغ شہوت نکند مرزن یارش نہ کند وفا تمھارا اپنے یار کی گواہی جھوٹی اور نہ خواہش برے کام کی کرو عورت یار اپنے سے اور نہ پوری کر

نَفْسَهُ إِلَى بَيْتِ صَاحِبِهِ وَلَا يَغْصَبُ كَرَمًا وَلَا حَقًّا وَلَا عَسَدًا

خوش را تا خانہ صاحبش و غصب نکند تماش و نہ با عیش و نہ غلام شمش خواہش نفس بچہ طرف گھر یار اپنے کے اور نہ چھین لو تاک الگور اور نہ باغ اسکے کو اور نہ غلام بیکس

وَلَا أَمْتَهُ وَلَا تَوَلَّاهُمْ وَلَا حِمَارَهُ وَلَا شَيْئًا مِمَّا لَصَاحِبِهِ هَذِهِ الْآيَاتُ

و نہ کنیزش و نہ گاویش و نہ خریش و نہ چیزے از انچه مرصاحبہ بزمست و صفت آیات اور نہ لونڈی اسکی کو اور نہ بیل اور نہ گدھے اسکے کو اور کوئی چیز جو کہ ملک صاحب تمھاری ہر یہ نشانہان میں

الَّتِي أَمَرَ بِهَا الرَّبُّ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَكَلَّمَ مُوسَى فِي جَبَلٍ مِنَ الْمَنَارِ الْبَرِّيَّةِ

کہ فرمود باہے رب بنے اسرائیل و سخنید نشان در کوہ از تالش بارہ کہ جبکہ حکم دیا پروردگار نے بنی اسرائیل کو اور کلام کیا ایسا انیسے پنج پہاڑ کے آگ ستیا ساتھ پرورد

وَالضَّيَاقُ بِصَوْتِ عَظِيمٍ لَا يُوصَفُ وَلَا يَجِدُ وَاهِيَ الَّتِي لَهَا عَلَى

در یزشت آواز بزرگ کہ وصف کردہ نشود و نہ شود یا نہ ہو کہم نہ نشود اور یزشت کے کہ حسب کا وصف نہیں ہو سکتا اور نہ پاگے کوئی جو لکھا تھا



لَوْ كَانَ رُفُوعًا إِلَىٰ فَلَمَّا جَمَعْتُمْ صَوْتًا مِنَ الظُّلُمَةِ وَأَسْرَأْتُمْ نَارَ السَّعِيرِ

اور جس وقت کہ میں نے آواز سے آواز اور تاریکی سے تاریکی اور گہم سے گہم جمع کیا تو

مِنَ الْجَبَلِ تَقَدَّمَ إِلَىٰ جَمِيعِ رُؤُسَاءِكُمْ أَسْبَاطُكُمْ وَأَشْيَاخُكُمْ وَقَالُوا

از کوہ پیش قدمی سے پہلے سرورانِ تان سرورانِ اسباط شما و سرانِ شما و گفتند

قَدْ أَرَنَا اللَّهُ رَبَّنَا فَجَدَّةٌ وَكَلَامَتُهُ وَعَظَمَتُهُ وَسَمِعْنَا صَوْتَهُ مِنْ لَدُنْهِ

راستی نمود ما را خداے پروردگار ما محمد خود و کرامت خود و عظمت خود و شنیدیم آوازِ شش از امرور

سَرَّابُنَا إِذْ كَلَّمَ اللَّهُ النَّاسَ وَعَاشُوا فَمَا حَاجَتُنَا إِلَّا أَنْ تَمِيلُنَا مَوْتًا وَلَا

ویدیم چرا کہ ہر گاہ سخنید خداے آدم را و زیستند پس چیت حاجت ما حالانکہ میل نمایانیم خود را مردن و

نَرْجُوا أَنْ نَخْرُقَنَا هَذِهِ النَّارَ الْعَظِيمَةَ إِنْ عُدْنَا أَنْ نَسْمَعَ صَوْتَ اللَّهِ

نماییم امید ہاں کہ بسوزانند ما را این آتش بزرگ اگر مارانیم اینکه بشنوم آواز خداے

سَرَّابُنَا مِثْنًا أَيْ إِنْسَانٍ ذِي لَحْمٍ لِّشِبْهِنَا سَمِعَ صَوْتَ اللَّهِ الْكَفَىٰ وَبِتَكَلُّمِ

رب خود مردیم یعنی آدم با گوشت می ماند ما را شنید آواز خداے زندہ کہ می سخنند

مِنْ نَارِ فَعَاشَ يُقَدِّمُ أَنْتَ وَاسْمِعْ جَمِيعَ مَا يَقُولُ اللَّهُ رَبَّنَا وَقَصَّ عَلَيْنَا

از آتش پس بزیست ہمیشہ تو و بشنو ہمہ آنچه شنیدے از خداے رب ما و بایشنوم و برونشان ہم

جَمِيعَ مَا سَمِعْتَ مِنَ اللَّهِ رَبَّنَا وَنَحْنُ نَسْمَعُ وَنَفْعَلُ فَمِيعَ اللَّهُ أَقُولُ الْكَفَىٰ

ہمہ شنیدے از خداے رب ما و میشنوم و میکنیم پس شنیدے آنچه گفتہ تان کہ

قُلْتُمْ وَقَالَ لِي الرَّبُّ قَدْ سَمِعْتَ صَوْتَ الشَّعْبِ مَا قَالُوا لَكَ نَعَمْ مَا يَكْلِفُنَا

گفتہ و گفت من رب راستی شنیدے آواز گروہ و آنچه گفتہ بتو خوبست آنچه گفتندش

أَبَيْتَ تَكْفِيْنُ لَكُمْ قُلُوبُكُمْ تَسْمَعُ وَتَطِيعُ وَتَبْقِيْنَ وَلَيْفَ تَقُولُ مَنْ

نہیں کہنے او فرمایا بگو بہرہ و گناہے تحقیق منی توے آواز گروہ کی اور کیا بے تلو خوب جو کہ کلام کیا اس

کے کہ تو نے دل کے سننے اور اطاعت کرنے اور پڑھنے و ترسینے و

قَوْلِي وَحِفْظُونَ وَصَالِي كُلِّهَا أَلَا يَأْمُرُكُمْ عَلَيْهِمْ وَعَلَى

از قول من و نگهدارند و صایا سوا همه اش روزگار بگشایس برانعام کنند بر ایشان و بر

آبائهم اَلَا يَدْرَأُ أَنْ يَأْتِيَهُمْ نَفْلٌ لَهُمْ أَنْصَرِفُوا إِلَى جَمِيعِكُمْ وَأَنْتَ فَقْتُمْ

پسر ایشان آںکه بداند که آیا آید بر او نفل که بر او آید پس بگو با ایشان بروید سوئے خیمه های تان و تو پس بایست

هَذَا بَيْنَ يَدَيَّ لَا وَحْيَ إِلَيْكَ وَأَخْبِرْكَ بِجَمِيعِ أَحْكَامِي وَشَرَائِعِي وَ

اینجا پیش من تا و نه کنه سویت و خبر دهمت همه احکام خود و شرایع خود و

وَتَعْلَمُهُمْ أَنْ يَعْمَلُوا بِهَا فِي الْأَرْضِ لِي تَدْخُلُوا هَا لِي تَرَوْهَا أَحْفَظُوا وَكَمَلُوا

و آموزشان اینکه کنند بان در زمین که در آیدش تا و رفته باشند و نگهدارند و کنید

بِمَا أَمَرَ اللَّهُ رَبَّكُمْ وَلَا تَجِدُوا أَمِينَهُ وَلَا سِرًّا بَلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَكُنْ

ب آنچه فرموده خدا رب شما و نگردید راستاش و چپاش بلکه بروید در راه و بین

الَّتِي أَمَرَ اللَّهُ رَبَّكُمْ لَتَعِيشُوا وَيُعْمَرَ عَلَيْكُمْ وَيَطُولَ مَلَكُكُمْ فِي

که فرموده تان خدا رب شما تا عیش شود و انعام گردد بر شما و درازد زمان تان

وَلَا تَرْضَ لِي أَمْرِي اللَّهُ رَبَّكُمْ أَنْ أَعْلِمَكُمْ لَتَعْمَلُوا بِهَا فِي الْأَرْضِ لِي تَرْضَ

زمین که فرمودم خدا رب شما اینکه بیاورم تان تا عمل کنندان زمین که

وَتَدْخُلُوا هَا لَتَرَوْهَا وَتَتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ وَتَحْفَظُوا جَمِيعَ سُنَنِهِ وَوَصَايَاهُ وَأَحْكَامَ

و در آیدش تا نزدیکش و بپرسیدند خدا رب شما و نگهدارید همه سنن و وصایا و احکامش

الَّتِي أَمَرَكُمْ بِهَا أَنْتُمْ وَبَنُوكُمْ وَبَنُو بَنِيكُمْ أَيْتَامَ حَيَاتِكُمْ كُلِّهَا فَحَظُوا

که فرمایم تان بان شما و پسران شما و پسران پسران تو را حیات شود همه سنین زند

أَعْمَارَكُمْ أَسْمَعُوا يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَحْفَظُوا وَأَعْمَلُوا لِي تُعْمَرَ عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا

خبر دهم شما بشنویید ای بنی اسرائیل و نگهدارید و کنید یا نعمت دید بر شما و سبب شوند

مهر بخاری شود ای بنی اسرائیل و نگه دارید و عمل کرد تو را انعام بفرماید و برکت بخاری



اور کنوین کھدے کھدے کرتے کھوے ہوئے اپنے اکو اور تاک دھتے ہوئے اور زیتون کے

لَمْ تَغْرَسُوا هَآؤُنَا كُلُّكُمْ وَلَيْسَ بَعْضُكُمْ بِخَاصَّةٍ لَكُمْ وَلَكِنْ لَكُمْ كُلُّكُمْ

کہ نہ تو انہیں شے نہ بچو رہے نہ بچو رہے اور نہ ہی ایک خاص ہے نہ بچو رہے اور نہ ہی ایک خاص ہے

أَخْرَجَكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَخَلَّصَكُمْ مِنَ الْعُبُودِيَّةِ فَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ فَلَمَّا

برآوردتان از زمین مصر و از بندگی پس بترسید خداوندتان را پس بترسید خداوندتان را

فَاعْبُدُوا بِاسْمِهِ فَاقْسِمُوا لَا تَتَّبِعُوا لِهَآءِ الْآخِرِ الَّتِي تَعْبُدُهَا الشُّعُوبُ

مخصوص و بنامش پس سوگند بخواب و بپیر اسمی خدا بان و گرا کہ پرستیدش گروا بے

الَّتِي حَوْلَكُمْ إِنَّ اللَّهَ رَبُّكُمْ الْحَالُ فِيكُمْ هُوَ الْغَيْبُ فَاتَّقُوا آتِ

کہ پیرامون شما آن خدا کہ در دستے خداوندتان کہ در آئندہ است دشما او خدا کہ بسیار غیبت پس بترسید

لَا يَشْتَدُّ غَضَبُهُ عَلَيْكُمْ وَيَهْلِكُكُمْ عَنْ جَدِيدِ الْأَرْضِ لَا تَتَّبِعُوا اللَّهَ

نشدت بر خشمش بر شما و ہلک شود از زمین نو نہ جنگ کنید خدا

رَبَّكُمْ كَمَا جَزَيْتُمُوهُ بِالْبَلَاءِ وَلَكِنْ احْفَظُوا وَصِيَّةَ اللَّهِ رَبِّكُمْ وَشَهَادَاتِهِ

ربتان را چنانچہ آزدودش بلاء و لکن نگہداریدش وصیت خداوندتان و شہادتش

وَسُنَّةَ الَّتِي أَمَرَكُمْ بِهَا وَأَعْمَلُوا الْحَسَنَاتِ أَنْصِفُوا وَأَعِدُّوا أَمَّا قَوْلُ اللَّهِ

و سنتش کہ فرمودتان بان و بکنید نیکیوںات و انصاف و عدل او پیش خدا

رَبِّكُمْ لِيَنْبَغِعَ عَلَيْكُمْ وَتَدْخُلُوا أَوْ تَرْتَوْا الْأَرْضَ الْمُخَضَّبَةَ الَّتِي قَسَمَ الرَّبُّ

ربتان کہ عام کند بر شما و آید و ترکید نہ بین مہرے کہ بخشید بر

لَا يَأْتِكُمْ وَيَكْسِرُ جَمِيعَ أَعْدَائِكُمْ وَيَهْزِمُهُمْ قَدْ أَمَرَ كَمَا

و آید شما و شکند ہمہ دشمنانتان را و گرنانند شان پیش شما چنانچہ

قَالَ الرَّبُّ وَإِذَا سَأَلْتُمْ بَنِيكُمْ عَنْ مَا هَٰذِهِ

بغت رب و وقتیکہ پرسیدندتان بپان تان فرود و گفتند بشما بہت



شہزادہ شمس الدین کو بیعت و حکومت کی خبر پر فرمودہ "تو ان خدا کے گھر سے جو لیس ہزار ہزار سے  
گواہی اور سنت اور حکومت جسکو فرمایا تھو اُس کے گھر سے اور اُن کے

بودیم ہندوگان فرعون را بہ زمین مصر و بر آوردن رُب از زمین مصر بہت  
ہم تھے غلام فرعون کے زمین مصر میں نکالا کہو بر آوردگانے زمین مصر سے ساتھ ساتھ

قوسے و بعد آورد رب کار بے بسار و کار نشا ناسے بزرگی و فروود و در مردم  
قومی کے اور نکالے پروردگار نے بہت کام اور بزرگی نشانیاں اور نازل کی مسلمانوں کو

مصر	بدا	سخت	و این بود	بفرعون	و حیمه	مردم خاندانش رو بروی فاعور آورد
بل		سخت	اورج واسطی	فرعون	و رسب	گھر بار او کے کے جو سامنے تھیں اور نکال چکے

ب۔ از انجا تا دور آورده مارا و وید مارا زمین که بخشا کرد سو پیران ما و فرمودان رس  
پروردگانه اوس جگہ سے تو کہ داخل کرے جگہ اور دیوے جگہ زمین کہ حسب تقسیم کیا و استیجہ پانے دہا کے اور بکو

ایکے کئے ہیں سب  
کہ بجا لاؤں ہم یہ سب

وَيَجِيئُنَا فِي الْخَيْرِ وَالنِّعَمِ كَالْيَوْمِ وَيَكُونُ لَنَا بَرٌّ إِذَا حَفَظْنَا هَذِهِ الصِّلَةَ

و در مان در خواب و نعمت همچو امروز و باشد با شکی و تشکیک نگرانی و نیست  
 اورجا و یگا همگی اور نعمتون میں مثل آج کے دن کے اور موگی چارلیہ نیکی جبکہ باور و حسرت کے موجب ان عینتوں

حَلَّهَا وَعَمِلْنَا بِهَا أَمَامَ اللَّهِ رَبِّنَا كَمَا أَمَرْنَا وَإِذَا دَخَلَكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ الْأَرْضَ

سہمیش و کریم : ہن پشیں خدے رتھان چنانچہ فرمود مارا وفتیکہ درآوردان خدمی رتھان فریش  
اور علی کریم اوسکا مائشہ اللہ پروردگاریشہ کے جیسا کہ حمد و یا تمجید اور حب و یا محبت کے لئے خواہندہ ہوں و یا نہ ہوں

الَّتِي تَدْخُلُونَهَا لَتَرْتُفَاهَا وَاهْلَاكَ شَعْيَا كَثِيرَةٌ مِّنْ بَيْنِ أَيْدِيكُمْ

اکہ در آئیدش تما ترکیبش و بلوک کرد گروه بسیار از میان شما  
جس جگہ داخل موتم توکہ وارث مبادی کے اور بلوک کیا بہت گروہ کو سامنے تھارے

جِيَا نِيْنُ وَحَرْجَسَانِيْنُ وَأُمُورَانِيْنُ وَكُنْعَانِيْنُ وَفُرْزَانِيْنُ

جیتا نہیں	وہ چر حسانین	اور امور انہیں	وہ کفائیں	وہ فرزا نہیں
جیتا نہیں	اور چر حسانین	اور امور انہیں	اور کفائیں	اور فرزا نہیں

\_\_\_\_\_

وَجَاءَ الْيَهُودُ وَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ دَسَّعَ شُعُوبَ الْأَرْضِ فِي مَشْكُوتٍ

و جاو آئین اور یا ایہا زمین دسے شعوہ ارض میں مشکوت  
اور جاو آئین اور یا ایہا زمین کو دسے اور سات کردہ اکثر اور زور اور میں سے اور سب

اللَّهُ رَبُّكُمْ فِي آيَاتِكُمْ فَاضْرِبْهُمْ وَاقْتُلُوا هُمُ وَالْقَوْمُ هُمُ وَحَرِّمُوا هُمُ

اللہ ربہ تم میں آیات تم پر ضرب کر دو اور قتل کرو اور باہر کر دو انکو اور حرام جانو انکو  
خدا کے رہے تم میں اور دسے تم میں پس زمینہ شان و کشتید شان و غیبتید شان و جزو مدار شان

وَلَا تَعَاهِدُوهُمْ عَهْدًا وَلَا تَرْجِعُوهُمْ وَلَا تَجُنَّبُوهُمْ وَلَا تَرْجِعُوهُمْ

و نہ پیانید شان و نہ پیانید شان و نہ پیانید شان و نہ پیانید شان  
اور نہ عہد باندھو اسے کوئی عہد اور نہ مہربانی کرو اسے اور نہ دوستی کرو اسے اور نہ باز کر دو

بَنَاتِكُمْ مِنْ بَنِيهِمْ وَلَا تَرْجِعُوا بَنِيكُمْ مِنْ بَنَاتِهِمْ لِئَلَّا يُغْنِيَنَّ

بنات ان شان را از بندگان شان و نہ رجوع بنیہم سے بنات ان شان سے ایک نہ اور غلامیہ بنان  
بنیوں انکا انکے اور کون سے اور نہ رجوع کر دو انکے بنیوں ان سے تو کہہ دو غلامیہ بنان

بَنِيكُمْ عَنْ عِبَادَتِي وَجَدَّ عَنْهُمْ فَتَعْبُدُونَ آلِهَةً آخَرَ وَتَسْتَدِينُوا

بنیوں ان سے عبادت و نہ رجوع بنیہم سے عبادت و نہ رجوع بنیہم سے عبادت و نہ رجوع بنیہم سے عبادت  
بنیوں ان سے عبادت و نہ رجوع بنیہم سے عبادت و نہ رجوع بنیہم سے عبادت و نہ رجوع بنیہم سے عبادت

غَضَبُ الرَّبِّ عَلَيْكُمْ وَبَهْلِكُكُمْ تَرْجِعُوا وَلَكِنْ أَصْنَعُوا لَهُمْ هَذَا

غضب رب بر شما و نہ رجوع بنیہم سے غضب رب بر شما و نہ رجوع بنیہم سے غضب رب بر شما  
غضب رب بر شما و نہ رجوع بنیہم سے غضب رب بر شما و نہ رجوع بنیہم سے غضب رب بر شما

الصَّنْعَ اسْتَصَلُّوا مَكَانَاجَهُمْ وَأَكْسَرُوا أَنْوَاصَهُمْ وَأَحْطَمُوا

الصنع استصلوا مکاناجہم و اکسر انواصہم و احطموا  
کار استصل مال کر بہ و نہ رجوع بنیہم سے اکسر انواصہم و احطموا و نہ رجوع بنیہم سے اکسر انواصہم و احطموا

أَهْنَأَهُمْ لِلْمَصَاحَةِ وَأَسْرَعُوا أَوْتَانَهُمُ الْمِصْرَ لَكُمْ شُعْبٌ

اہنئہم للمصاحۃ و اسرعو اوتانہم المصر لکم شعب  
تہان شان اہنئہم شان اسرعو شان اوتانہم شان لکم شعب و نہ رجوع بنیہم سے اہنئہم شان اسرعو شان اوتانہم شان لکم شعب

ظَاهِرٌ لِلَّهِ رَبِّكُمْ وَاخْتِيارُكُمْ لِلَّهِ رَبِّكُمْ أَنْ تَكُونُوا لِهَ شُعْبًا حَبِيبًا مِنْ

ظاہر للہ ربکم و اختیارکم للہ ربکم ان تکونوا لہ شعبا حبیباً من  
ظاہر للہ ربکم و اختیارکم للہ ربکم ان تکونوا لہ شعبا حبیباً من و نہ رجوع بنیہم سے ظاہر للہ ربکم و اختیارکم للہ ربکم ان تکونوا لہ شعبا حبیباً من

جَمِيعِ الشُّعُوبِ بِحَبْلِكُمْ الرَّبُّ وَاخْتَارَكُمْ لَكُمْ أَقْلًا مِنْ جَمِيعِ

جمیع الشعوب بحبلکم الرب و اختارکم لکم اقلًا من جمیع  
جمیع الشعوب بحبلکم الرب و اختارکم لکم اقلًا من جمیع و نہ رجوع بنیہم سے جمیع الشعوب بحبلکم الرب و اختارکم لکم اقلًا من جمیع



دلیکین حبیبیام رب بشا گزیدگان داتا گنجینہ شہزادہ ایمان  
کے دہن سے اور دلیکین محبت مہرانی پروردگار سے واسطے اپنے جن لبیاں لکھو اور کیا کلمہ ہے ایمان

کچھ سو گندہ پید ران تان۔ برا سے این۔ بر آورد تان۔ رب۔ بدست زور۔ وا فکند۔ تان۔  
 کہ قسم کھائی واسطے با دو دن تمھارے ایسے کہ نکالا تمکو پروردگار نے بزرگرت اور چھوڑا دیا تمکو۔

اور غلامی سے اور خلاصی دمی تمکو فرعون کے ہاتھ سے جو بادشاہ مصر کا تھی تو کہ جان تو کہ

خداے رب شاہ دوست خدا کے رحمت خدا ہمیں نغمہ سیدار نعمت و عہد را بدو شائش  
سعد پروردگار محرابی معبود برحق می معبود ہمیں بحر یاد رکھو نعمت اور عہد کو واسطے دستوں

نہ لوگ ہیں جو کہ نگاہ رکھتے ہیں اسکی وصیت کو بڑے ہزار ہیا کے اور بڑے دشمنی اسکی کہ سن نہ گاہیں

وَيُخْرِجُهُم مِّنَ أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ فِي سَبِيلِهِ لِيُخْرِجَهُم مِّنَ الْكَلْبِ وَالْثَلَكِ لَا يَحْفَظُ لِنِسَائِهِمْ عَمْدًا بَلْ يُخْرِجُهُم مِّنْ

و تفت و نہ نگار و دشمنان چہانے بلکہ رسوائے شہادور

در رسوال کریم صلی اللہ علیہ وسلم اور پیارے بھائی کے درمیان واسطہ دینے سے ان کے عہد کو بلائے سوار و جنگجو

حیات شان نگہدار ی سن و حکام و رعایا فرمود تان بامروز

وَأَفْعَلُوا هَآءِ وَأَنْتُمْ سَمِعْتُمْ هَٰذِهِ الْأَحْكَامَ وَحَفِظْتُمْ هَآءِ وَعَمِلْتُمْ هَآءِ

و بکنیدش و اگر شما شنیدید این احکام و نگذارید و کردید آن

كَفِظَ اللَّهُ الْعَهْدَ وَالنِّعْمَةَ الَّتِي أَقْسَمَ لَا مَائِلَ وَتُجَدُّكُمْ وَبَارَكَ

تکاپدار و رب عہد و نعمت را کہ قسم خوردند بہ اہل زمان و زمانہ و بہرکت نہاد  
 کما ۱۵۰ کے گایہ و رومگار عہد اور نعمت کہ حبس کہ قلم کھا اور وسط ہار و تہہ اور کے اور زندگانی خوش تہکار

عَلَيْكُمْ وَكَثَرَكُمْ وَبَارَكَ فِي أَوْلَادِكُمْ وَفِي ثَمَرَةِ أَرْضِكُمْ وَمِنْ

برشما و بسیار دستان و برکت و چو اولاد دستان و در بر زمین شتا و از  
 و زمین و شتا و زمین و برکت و چو اولاد و زمین و شتا و زمین

وَمِنْكُمْ وَرَبُّكُمْ فِي الْقُرْآنِ فَاعْلَمُوا حَرْبَ عَمْرٍو

میں سے تم میں سے اور تمہارے رب کے نام پر قرآن میں پڑھو اور تمہاری جنگیں

الَّتِي أَقْسَمُ لَكُمْ أَنْ يُعْطِيَهُمْ وَتَكُونُونَ مِنْ جَمِيعِ الشُّعُوبِ

جو میں نے تم کو قسم دی ہے کہ تم کو دے گا اور تم لوگ سب قوموں میں سے

وَلَا يَكُونُ فِيكُمْ عَاقِرٌ وَلَا عَقِيمٌ وَلَا فِي بَهَائِمِكُمْ وَلَقَدْ صَرَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ

اور نہ ہو گا تم میں سے بے بچہ نہ مرد نہ عورت اور نہ تمہاری جانوروں میں اور پھر دیکھا اللہ نے

كُلِّ وَجَعٍ وَجَمِيعِ الضَّرَبَاتِ الَّتِي أَنْزَلَ بِأَهْلِ مِصْرَ كَمَا تَعْلَمُونَ لَا يَزِلُّ

ہر درد اور سب چوڑکوں کو جو کہ نازل کیا ہے مصر والوں پر جیسا کہ تم جانتے ہو نہ نازل کرے گا

بَكُمْ بَلْ يَنْزِلُهَا بِجَمِيعِ شَتَاتِكُمْ وَتَأْكُلُونَ جَمِيعَ خَيْرَاتِ الشُّعُوبِ

تم کو بلکہ نازل کرے گا اس کو سب دشمنوں تمہارے پر اور کھاؤ سب خوبیاں گروہوں کی

الَّتِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ وَلَا يَأْخُذْ عَلَيْكُمْ رَافَةٌ وَلَا تَعْبُدُوا

جو کہ تمہارا خدا ہے رب تمہارا و تمہاری ہر بات پرستید

إِلَهُمَّ لَا يَنْهَاجُكُمْ لَكُمْ وَإِنْ قُلْتُمْ فِي قُلُوبِكُمْ إِنَّ هَؤُلَاءِ الشُّعُوبُ

خدا انہیں نہ جلائے گا تم کو اور اگر تم کہو کہ ان لوگوں میں سے کوئی نہیں ہے

أَكْثَرُ مِنَّا فَكَيْفَ نَقْدِرُ أَنْ نُهْلِكَهُمْ لَا تَفْرَقُوا مِنْهُمْ وَلَكِنْ اذْكُرُوا

سب سے زیادہ انہیں کیسے ہو سکتا ہے کہ انہیں ہلاک کریں مگر ان سے الگ نہ کرو بلکہ یاد کرو

جَمِيعَ مَا صَنَعَ اللَّهُ رَبُّكُمْ فِرْعَوْنَ مَلِكٍ مِصْرَ وَأَصْحَانَهُ كُلَّهُم

سب جو کیا اللہ پروردگار تمہارا فرعون بادشاہ مصر و بیارانشن کے لشکر

الْبَلَايَا الْعَظِيمَةِ الَّتِي رَأَيْتُمْ بِأَعْيُنِكُمْ وَالْأَعْيُنَ الْمُنِيعَةِ وَالَّذِينَ

بلائیوں کے بڑی بڑی جو دیکھیں اپنے آپ سے اور تمہاری آنکھوں سے اور انہیں روک دینے والے اور انہیں



الطهره وكيف شرعها الله سبحانه وتعالى

برادر دستان خدای ربان انجمنان کند خدای دستان  
 اور کسور کلام الله پروردگار بخارے نے ایسا ہی کرتا ہو الله پروردگار بخارے

الْمُؤْمِنِينَ خَافُوا نَجْمًا لِيُطِيعُوا اللَّهَ رَبَّهُمْ عَلَيْهِمْ زَكَاةٌ حَتَّى يُمْلَكَهُمُ

شعبہ کہ ترکیبہ شام و مسلط تہا یہ خدا سے رب شام برای شام از بنور اما ملاک کند شام  
کمز و چون کے ساتھ جو خون کرتے ہیں اور غالب کر دین اللہ میرد دگر تھارے نے او نیز کھڑ و نکو بیان تک

وَالَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُحْفُونَ مِنْكُمْ لَا تَخَافُونَهُمْ لَئِنْ لَمْ يَرْكَبُوا إِلَيْهِ

و آنگاه بقیه کنند و ترسند از شما ۱۰ متر سیدشان چرا که مسم خدای رتبان میانان خدا  
اور جولوگ در نے ہیں اور خوف کر نے ہیں تم میں سے نہیں خوف ہو او کو کیونکہ میں اللہ پروردگار بھارا بہت تر

الْعَظِيمِ الْمَرْهُومِ فَهَاتَا اللَّهُ رَبُّكُمْ هُوَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيكُمْ وَوَيْدَا

عظیم مرہوب پس بلاک کند خدا رب شما این گروه را از میان شما بھلت  
بزرگ کہ خون دلائے گئے ہو پس بلاک کیا اللہ پروردگار تمھارے لئے ان سب گروہوں کو سامنے تمھارے بھلت و

لَا تَكُنْ لَكُمْ يَهْلِكُونَ نَهْمٌ سِيعًا لَا أَنْ تَكُنْ السَّاءُ عَلَيْكُمْ

چرا کہ تسمانہ در آمد ز نور و ہلاک نشوند ایشان بشتاب چہ را کہ نہ بسیار نوردند در نرد و بر شما کیونکہ تم طاقت نبیین رکشتے تھے ہلاک کرنے اون کے کی جلدی اس لیے کہ نہ بہت تھے در نردے او پرورد

وَلَكِنْ يَدْفَعُهُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ إِلَيْكُمْ وَتُضْرَبُونَ بِهِمْ ضَرْبًا شَدِيدًا حَتَّى تَهْلِكُوا

دلیکین سپارو شان خدای رب شما سوچیان و بزند شان ضربت شدیدہ  
دلیکین سپرد کیا اونکو اسدی پروردگار تمھارے نے نکلو اور مارو اٹھو مار سخت یہاں تک کہ لاک ہو

وَتَذْفَعُهُمْ فِي أَيِّدِيكُمْ وَتَهْلِكُونَ أَسْمَاءُهُمْ مِنْ تَحْتِ السَّمَاءِ لَا يَفْلَحُ

اور لسیلو بادشاہوں اور کے کو اپنے قبضے میں اور شادو نام اور کے آسمان کے بیچ سے کہہ سکے

أَحَدٌ تَقُومُ بَيْنَ أَيْدِيكُمْ حَتَّى تَهْلِكُوهُمْ وَتَحْرِقُونَ الصَّخْرَةَ الْمَخْشُوتَةَ

یہ ایسے نژدگان ہیں ہلاک کنندگان و سوزید خدائے تراشیدہ کوئی مقابلہ کرنا نہیں سہلے سے یہاں تک کہ ہلاک کرواؤ گھو اور جہاد و معبود او کیے کرے ہرگز کو

النَّارُ وَلَا تَشْتَهَوْنَ الْفِضَّةَ وَالذَّهَبَ الَّذِي عَلَيْهِمَا وَلَا تَأْخُذُوا

پدر اسحق در خواستش کنید	نقره و طلا	که بر آست و تمبر می
اک بین اورنہ لالچ کرو	چاندی اور صوفے کو	کہ او پر گاہو ہی اور نہ کو
چرا کہ	چرا کہ	چرا کہ

مِنْهَا إِلَّا أَنْتُمْ جُنُودًا لَا تَأْمُرُونَ بِهِ أَلَا بِأَمْرِ اللَّهِ رَبِّكُمْ

از ان تجس نشوید باقی رو کرده شده است نزد خداے رب شما  
اویسے تو کہ تم تجس نہ ہو جاؤ ساتھ اس کے کیونکہ وہ بڑے ہیں نزدیک اللہ پروردگار مہارے کے

وَلَا تَدْخُلُوا الْحَاسَةَ إِلَى بَيْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَكُونُوا مِّنْ مُّثَلِّينَ

و نہ در آرید بخانه بے حقان تا اینکه نماند بستان باشد شش و شصت  
اور نہ لاؤ بجایست کہ بتایید کردن من تو کہ نوم بیت نابود مثل آن و شصت

أَرْذَلُوها وَتَحْسَبُها وَحْدَیْرُها سِقَایَةُ نَجَسٍ لَا یُحَرِّمُهَا مَا الْوَصَلُ

رد کنیدش و تحسب و گردانیدش سقایت نجس چرا کہ اوحرام است فاما وصایا  
نما کارا اور پید جانو آسکو اور گردو آسکو بیا تحسب اسلئے کہ وہ حرام ہی پس لیکن من

الَّتِیْ أَمَرَکُمُ الْیَوْمَ فَاحْفَظُوهَا وَاعْمَلُوا بِهَا لِقَیِّیْنَ وَتَکْثُرُوا وَتَدْخُلُوا

کہ سرودتان نامزد پس نگہداریدش و عمل نمائید بان تا بزنجب بان و بسیار شود و در آن  
معمود یا نمود آج کے دن پس یاد رکھو انکھو اور عمل کرو انہر تو کہ زندہ ہو اور ستائست ہو تمہاری اولاد

وَتَرَوْا الْأَرْضَ الَّتِیْ أَقْسَمَ اللّٰهُ لَا یَأْتِیْکُمْ وَتَذْکُرُوا الطَّرِیْقَ الَّذِیْ

و تریکید زمینیکہ بخشید خلاے دیداران شان و یاد کنید راہ ہمہ اش کہ  
اور ورت ہو زمین کے جسکو قسمت کیا خدا نے واسطے باب داد انکھار کے اور یاد رکھو سب کو جسکی کہ

سَیَّرَکُمْ اللّٰهُ فِیْهِ وَدَرَّکُمْ مِنْدُ أَرْبَعِیْنَ سَنَۃً فِی الدِّیْنِ لَیْسَ لَکُمْ

سیر نمودتان خداے دین و دوریدتان از چهل سال صحرا تا راہ نماید  
سیر کرانی تمکو پروردگار نے اور تمہر سکھائی تمکو مدت چالیس برس جنگل میں تو کہ راہ بتاے تمکو

وَنُحِیْکُمْ وَیَعْلَمُ مَا فِی قُلُوبِکُمْ هَلْ تَحْفَظُونَ وَصَایَاہُمْ لَا فَاجَعُکُمْ

ور نہایتان و دانہ انجہ مردلہاے تا است آیا نگہدارید و صایاش یاد پس کشائید  
اور نجات دے تمکو اور جان لے جو تمہارے دلون میں ہو آیا یاد رکھو اوسکی وصیتون کو یا نہیں پس بھونکی کو

وَأَطَعُکُمُ الَّذِیْ لَمْ تَعْرِفُوْا اَنْتُمْ وَلَا اَبَاؤُکُمْ لَیْسَ لَکُمْ اَنۡتَ

و غورائیدتان ایک شناختہ کے شما و دیداران شما بیان بکنہ شما ایک  
اور کھانا کھلایا تمکو کہ نہ پہچانتے تھے تم کو اسکو اور نہ باب داد تمہارے تو کہ ظاہر کرتے تمہارے

لَیْسَ اِنَّمَا یَعِیْشُ الْاِنْسَانُ بِالْخَبْرِ فَقَطۡ بَلْ اِنَّمَا یَعِیْشُ بِمَا یُخْرِجُ مِنْ

جزاں نیست کہ زید آوے بنان تنہا بلکہ جزاں نیست کہ زید بانجہ راہ زید  
نہیں ہر زید کی انسان کی رونی پر فقط بلکہ سب کے اسکے نہیں ہر کہ زندگی کا سبب ضرورت ہے

قُدْرَةِ الرَّبِّ وَلَمْ تَبَلِّیَّا بِکُمْ وَلَمْ تَحَفِّ اَقْدَامِکُمْ مِنْدُ اَرْبَعِیْنَ سَنَۃً

قدرت رب و بھرکید جامہ شما و نشہ پارہ موزہ ہائے تان از چهل سال  
قدرت پروردگار سے اور نہ آلودہ ہوئے کپڑے تمہارے اور نہ موزہ پہننے کی حاجت ہوئی یا دن تمہارے

وَتَعْلَمُ قُلُوبُکُمْ اَنۡہُ کَا یُؤَدِّیۡ لَابْنِہٖ وَکَذٰلِکَ یُؤَدِّیۡ بِکُمُ اللّٰهُ رَبُّکُمْ

و انجہ ادب میدہد کہ پدریست را چنانچہ ادب میدہد پدر پسر را و ہمچنین ادب و دستان مذہب رب شما  
اور تعلیم ہی دہون تمہارے کو جیسا کہ ادب دیتا ہر باب اپنے بیٹے کو اور کس طرح ادب دیتا ہر نگہ اند پروردگار تمہارا



الْأَخْصَارِ السَّادِسُ أَحْفَظُوا وَصَايَا اللَّهِ رَبِّكُمْ وَصَوَافِهُ

میں سے چھٹا اور رکھو وصایا خدا کے اور خود رکھو اور صفتوں اور صفات

وَأَقْنُوا أَنَّ اللَّهَ رَبُّكُمْ هُوَ الَّذِي يَدْخُلُكُمْ إِلَى الْأَرْضِ الْمَخْضِيَةِ أَوْ

اور پھر بتاؤ کہ اللہ ہی ہے تمہارا خدا اور وہ ہے جس نے تم کو زمین میں اور زمین سے

كَثِيرَةُ الْأَرْضِ وَبِهِ وَالْيَنَابِعُ وَالْعُيُونُ الَّتِي تَجْرِي فِي الصَّحَارَى

سیار وادیاں وچمن و چشمیں اور چشموں کے بہتی ہیں بچ جنگوں اور بہت دریاؤں اور چشموں اور سوتوں کے کہ بہتی ہیں بچ جنگوں اور

الْجِبَالِ أَرْضُ حَنْطَةٍ وَشَعِيرٍ فِيهَا الْكُرُومُ وَالزَّيْتُونَ وَالزَّيْتُونَ

کودھان زمین کھدیم و جو درخت تاکھا و انجیر و انار و زیتون پہاڑوں کے زمین گیہوں اور جو کی جھمیں انگور اور انجیر اور انار اور زیتون

وَالذَّهْنُ وَالْعَسَلُ أَرْضُ لَا يَحْتَاجُونَ فِيهَا وَلَا يَأْكُلُونَ حَبْرًا

و روغن و شہد زمین کہ نہ محتاج شود و ان و خورید ناسے اور روغن اور شہد ہیں زمین ایسی کہ نہ محتاج مہوین و مہین اور نہ کھاوین روٹی کو

بِالْفَقْرِ وَلَا يَفْقَرُكُمْ فِيهَا شَيْءٌ أَرْضُ حَجَارَتِهَا حَادِدٌ وَتَسْتَجِيبُ

باحتیاج و نہ کمزور بہت شہادہ و ان چیزے زمین کہ سنگ آن آہن ست و برادرش سب محتاجی کے اور نہ تنگ رکھا ہو اس میں کسی چیز میں زمین ایسی کہ تمہارے لوہے کے ہن اور نکالتے تم

النَّحَاسَ مِنْ جِبَالِهَا وَتَأْكُلُونَ فِيهَا وَتَشْبَعُونَ وَتَحْمَدُونَ اللَّهَ

س از کو ہش و خورید و ان و سیرید و ستاند خدا کے تمہارا اس کے بہاؤ و ان سے اور کھاتے تم اس میں اور سیر ہوتے اور حمد کرتے اللہ

رَبُّكُمْ فِي الْأَرْضِ الْمَخْضِيَةِ الَّتِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاحْفَظُوا

رب تانزا و زمین سبز کہ و دہتان خدا کے رب شان سپان گھداریہ یہ و درگاہ انجیر زمین سبز میں جو کہ عطا کی تم اللہ یہ و درگاہ انجیر زمین سبز میں

أَنْ لَا تَنْسُوا اللَّهَ وَاحْفَظُوا وَصَايَاَهُ وَشَرَائِعَهُ الَّتِي أَمَرَكُمْ

ایکے لفظ موشیہ خدایا و نگہداریہ و صیانت و شریعہ آن کہ فرماتان یہ کہ نہ بھولو اللہ کو اور رکھو اسکی وصیتوں اور شریعتوں کو کہ حکم دیا جسک

بِهَا أَنْتُمْ وَلَا تَنْظُرُوا إِذَا كَلَّمْتُمْ وَشَبَعْتُمْ وَبَنَيْتُمْ بُيُوتًا

بہا انروز و شکاریہ و تمیکہ خورید و سیرید و ساختند خاندانے تمہارا آج کے دن اور نہ انتظار کرو جب کہ کھایا بننے اور سیر ہوئے تم اور اولاد تمہاری گھر بار سے





هَذَا كَمَا سَوَّلَ وَكَمَا هَلَكَ الشُّعُوبُ الَّتِي آوَاكَ الرَّبُّ مِنْ بَيْنِ أُمَّمٍ

ورنگیدنے برابر وچنانچہ اورنگیدن شعوبہ پرانید رب از میان شما  
ہلاک برابر جساکہ ہلاک ہوئے وہ گروہ جنگو ویران کردیا اللہ نے رو بردگارا سے

كَذَلِكَ تَهْلِكُونَ إِنْ كَمْ تَسْمَعُوا أَمْرَ اللَّهِ سَرَّكُمْ وَلَمْ تَطِيعُوا أَسْمَعُوا

بجینیں ہلاک ہو جائیں گے تم اگر شنیدہ ام خدا سے رب تان راو نہ اطاعت کیندش نہ  
اسی طرح ہلاک ہو جاؤ گے تم جو نہ سناتے حکم اللہ پروردگار اپنے کا اور نہ اطاعت کرتے اسکی تو سنو

يَا بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنْتُمْ تَجُودُونَ الْيَوْمَ نَهَرُ الْأُرْدُنَّ وَتَتَطَلَّقُونَ لَتَهْلِكُنَّ

ای بنی اسرائیل شما میرود امروہ نہ اردن را و میرود تا ہلاک  
ہو بنی اسرائیل تم جاتے ہو آج کے دن نہ اردن کو اور جاتے ہو تو کہ ہلاک کرو

الشُّعُوبَ الَّتِي هِيَ أَعْظَمُ وَأَقْوَى مِنْكُمْ وَتَطْفَرُونَ بِالْقُرَى الْكِبَارِ

شعوبے را کہ آن بزرگ تر و قوی تر از شماست و فتح نمایند دہات بزرگ  
ان گروہوں کو کہ بڑھکر اور زور آور تھیں ہن اور فتح باب ہوئے بڑے بڑے گائون

الْمَشِيدَةِ إِلَى السَّمَاءِ وَشَعْبٌ عَظِيمٌ كَبِيرُ بَنِي جَبَّارَةٍ وَقَدْ عَلِمْتُمْ

مشید تا آسمان و گروہ بزرگ بزرگ پسرن جبارن و تحقیق دانستید  
مضبوط بسند یہ اور گروہ بزرگ بڑے بیٹے ظالمون کے اور تحقیق مانا تھے

وَسَمِعْتُمْ أَنَّهُ مَا يَقْدِرُ إِنْسَانٌ يَقُومَ بَيْنَ يَدَيَّ الْجَبَّارَةِ وَتَعْلَمُونَ يَوْمَ مَكْمُ

و شنیدید ایکہ شان نیست کہ تواند انسان کہ بایستہ نزد ظالمان و میداند امروزان  
اور سنا تھے کہ نہیں مقدور بر کسی انسان کا کہ مقابلہ سو ظالمون کے اور جانتے ہو آج کے دن

هَذَا أَلَّا اللَّهُ رَبُّكُمْ يُجِزُّ أَمَّا مَكْمُ وَهُوَ بِنَارٍ مُحَرَّقَةٍ وَهُوَ يَهْلِكُكُمْ وَيَهْرَمُكُمْ

ایکہ خدا کے رب تان پیش تان و او فرایند است بالتش سوزان و او درنگہ شان و شکنت تان  
تحقیق اللہ پروردگار تمہارا بناء کجا سامنے تمہارے اور وہی حج آگ سبکی مولا کے تو اور وہی لاک کرگا تو کو شکست

أَمَّا مَكْمُ وَتَنْبِيذُ نَهْمٍ وَتَهْلِكُونَ أَنْتُمْ يَوْمَ كَمَا قَالَ الرَّبُّ لَكُمْ وَلَا تَقُولُوا

پیش شما ویرانند شان و اورنگیدہ شان و وہی چنانکہ گفت رب بشما و گوئید  
سامنے تمہارے اور ویران کرو گے تم آئکو اور ہلاک کرو گے تم آئکو علیٰ فیہا کہ فرمایا پروردگار تمہارے نے اور نہ کہو

فِي قُلُوبِكُمْ إِذَا أَهْلَكْتُمُوهُ مِنْ بَيْنِكُمْ أَنَّهُ إِيَّاكَ أَدْخَلْنَا الرَّبُّ

در دہلے تان و متیکہ او ہلاکیدہ شان خدا سے از میان تان ایکہ شان نیست بدستیکہ و آورد تان  
ایسے دلون میں جب ہلاک کیا آئکو اللہ سے از میان تمہارے سے کہ سوائے اسکے نہیں داخل کرے کہو پروردگار

لِزَيْتِ هَذِهِ الْأَرْضِ مِنْ أَحَبِلَ بَرَّانَا لَأَنَّهُ إِنَّمَا يَهْلِكُ الرَّبُّ هُوَ كَالْ

تا وارث شونہ این زمین را از برای نیکی بربانان چیرا کہ بدستیکہ و تحقیق شان نیست کہ ہمین سبب خبر ازین نیست  
تو کہ وارث ہو دین اس زمین کے سبب نیکی اپنی کے کیونکہ سوائے اسکے نہیں کہ ہلاک کرنا جو پروردگار اس

الشُّعُوبِ مِنْ أَجْلِ خَطَايَاهُمْ وَلَئِنْ إِنَّمَا تَدْخُلُونَ وَتَرَى مِنْكُمْ

گروہ ہا از برائے خطائے شان و بیست اینکہ و آئینہ و بریکہ زمین شان  
گروہ ہا سبب انکے گناہوں کے اور نہیں ہویکہ داخل ہونگے تم اور وارث ہونگے انکی زمین

مِنْ أَجْلِ مَرْكَمٍ وَعَدَلٍ قُلُوبِكُمْ بَلْ إِنَّمَا يَهْدِي اللَّهُ هَوَا الشُّعُوبِ

از برائے مرنیکو لی تان وعدل دلہائے تان بلکہ بدستے بیادرنکہ خدائے این گروہ را  
سبب نیکی انکے اور انصاف دلون انکے کے بلکہ سوائے اسکے نہیں کہ ہلاک کیا اللہ نے ان گروہوں کے

مِنْ أَجْلِ خَطَايَاهُمْ وَلَئِنْ أَقُولَ الَّتِي وَعَدَ بِهَا آبَاؤُكُمْ

از برائے خطائے شان و ہر اینہ ثابت نماید قول ہارا کہ وعدہ کروان پدران تان  
سبب گناہوں انکے اور تو کہ ثابت کرے ان باتوں کو جسکا وعدہ کیا باپ دادون انکے

إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَاعْلَمُوا أَنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَجْلِ مَرْكَمٍ

ابراہیم واسحاق و یعقوب و بدانید اینکہ بدستی کہ نیست از برائے نیکی تان  
جواب ابراہیم اور اسحاق اور یعقوب ہیں اور جانو کہ نہیں ہر سبب نیکی تمہارا انکے

يَوْمَ تَكُونُ لَكُمْ أَرْضُ الْمَحْضَةِ لَا تَكُمُ شَعْبٌ صِدَاقُ لِقَاءِ

وارث کرد تان خدای این زمین سنہرا چرا کہ بدستی شاید گروہ سخت گردن  
کہ وارث کیا تان اللہ نے اس زمین سرسبز کا کیونکہ تم گروہ سخت گردن ہو

أَذْكُرُوا وَلَا تَنْسُوا أَنَّا كُنَّا أَسْخَطْنَا اللَّهَ سَرَّكُمْ فِي الدِّينِ مُنْذُ يَوْمٍ

یاد نمایند فراموش اینکہ شما و غضب آوردند خدای رب تان را و درشت اذان روز  
یاد کرو اور نہ بھولو کیونکہ سننے برا کہا اللہ پروردگار اپنے کو بیچ جنگل کے جس دن

خَرَجْتُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ حَتَّى أَنْتَهَيْتُمْ إِلَى هَذِهِ الْبِلَادِ لَمْ تَزَلُوا

کہ برآمدید از زمین مصر تا اینکہ رسیدن باین بلاد نکاسید و ہر روز  
نکلے تم زمین مصر سے بیان تک کہ پہونچے تم ان شہروں میں نہ کھارا

مُسْخَطِينَ اللَّهَ سَرَّكُمْ وَجَوَّارِيكُمْ يَضَاغُضِبْتُمْ الرَّبَّ وَغَضَبَ الرَّبِّ

مسخطان خدائے رب تان و جواریکم نیز خشانیدند ارب را و خشمہ رب  
برا کہنے و دلون اللہ پروردگار اپنے کو اور بیچ جوہیک بھی سرکشئی کی تھنے پروردگار سے اور غضب ہوا پروردگار سے

عَلَيْكُمْ وَأَرَادَ هَلَاكَكُمْ حَيْثُ صَعَدْتُمْ إِلَى الْجِبَالِ أَخَذَتْ لَوْحِي

بر شما و خواست ہلاک شما و قتلکے کہتم کہو و گرفتہ و دلو سے  
نچر اور چاہا ہلاکی تمہاری کو جبکہ کہتم طرف پہاڑ کے اور لیے میں نے وہ تختے

الْحِجَابَةِ وَلَوْحِي الْعَهْدِ لَقَدْ تَعَاهَدْتُمْ الرَّبَّ وَمَكَنتُمْ فِي الْجِبَالِ بَعْدَ يَوْمِ مَا

سنگ و لوح عہد کہ عہدیت تھا ارب و ماندن در جبل جبل روز  
پتھر کے اور دو لوح عہد کے کہ عہد کیا تھا تھنے پروردگار اپنے سے اور چہرے تم پہاڑ پر چلے میں دن



از کوہ می زد آشتی و دو بختی عہد و دوست من و دیدم ایستہ تحقیق گاہ  
پہاڑ سے کمر بھٹوک رہی تھی اُس میں اک اور دو بعین عہد کی میرے ہاتھ میں تھیں اور دکھائی کہ تم نے تحقیق

اَمَّا اللّٰهُ رَبُّكُمْ وَاتَّخَذْتُمْ عِبَادَہٗٓ اَمْثَلًا مِّنْکُمْ ۚ وَرَعٰیہُمْ عَنِ الطَّرِیْقِ ۚ

پیش خدائے رب تان و کرشمہ کو سالہ رحمت و غیبیہ از طریق  
ساتھ اللہ پروردگار اپنے کے اور بنائے پھر اٹھایا ہوا اور غلام کیا رہے جسکا

اَمَّا اللّٰهُ رَبُّكُمْ سِرًّا وَعَظْمًا ۚ اِلٰی لَوْحِ الْاَحْکَامِ وَرِیْثِیۃٍ ۚ

فرمود تان خدائے رب تان زودے و عہد کردم بدولتے سنگ و دولتدہ ہر دور  
حکم دیا تمکو اللہ پروردگار مجھے نے عہدی اور عہد کیا میں نے طرف دو کھتے ہتھ کے اور پھینکے ہاتھ کے اور

مِنْ یَدَیْ وَکَسَّرْتَهُمَا قُلَامًا مَّکْمُورًا ۚ وَصَلَّیْتُ قُدَّامَ الرَّبِّ کَمَا صَلَّیْتُ

از دست خود و شکستہ ہر دور پیش تھا و نماز کردم پیش پروردگار خانجہ نماز کردم  
اپنے ہاتھ سے اور توڑ ڈالا میں نے انکو سامنے بھارے اور نماز پر بھی میں نے سامنے پروردگار کے جیسا کہ نماز

اَوَّلًا اَرْبَعِیۡنَ یَوْمًا یَلِیَّہَا لَمَّا اَذَقْتُ طَعَامًا وَلَمْ اَشْرِبْ مَاءً

اول چهل روز یا شبہائے آن پچھدہم طعمے دینا شامیدم آبے  
اول چالیس دن رات نہ چلھامین نے کھانا اور نہ پانی پانی

مِنْ اَجَلِ جَمِیْعِ الْخَطَاۃِ الَّتِیْ اُرْتَکَبْتُہَا وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الشَّرِّ ۚ

انہ سے سب خطا کے مرتکب شدہ و انجہ کرید از بدی نزد  
سب گناہوں کے جسکو میں نے کیا تھا اور جو کیا تھے برائی سے سامنے

یَدَی الرَّبِّ وَاعْظَبْتُمُوہُ لَا تَفِرُّوۡا فِرَّتْ غَضَبُ الرَّبِّ

دور غضب آورندش چرا کہ من جدا شدم و ترسیدم خشم  
پروردگار کے اور غصہ میں لائے تم اسکو کیونکہ مفارقت کی اور خوف زدہ ہوا میں غصہ پروردگار سے

وَزَجَرۃٌ اَنۡہٗ اَسْرَادَہَا لَکُمْ وَاسْتَجَابَ اللّٰہُ لِیْ فِیْ ذٰلِکَ الزَّمٰنِ

وزجرش را اینکہ او خواست بلاش و ایجاب کرد خدای تعالیٰ برای من آن زمان  
اور اسکی ججز کی سے کہ آئینے لرا وہ کیا بلا کی تمھاری کا اور عاقبول کی اللہ نے میری اس زمانہ میں

وَعَظَبَ الرَّبُّ عَلٰی هٰرُونَ غَضَبًا شَدِیۡدًا وَاَسْرَادَہَا اَنۡ یَّهْلَکَہُ وَصَلَّیْتُ

و خشم رب ہارون پر بہت عصبہ اور چاہا کہ ہلاک کرے اسکو اور نماز کردم  
اور غصہ ہوا پروردگار ہارون پر بہت عصبہ اور چاہا کہ ہلاک کرے اسکو اور نماز کردم

عَلٰی هٰرُونَ فِیْ ذٰلِکَ الزَّمٰنِ وَاَمَّا عَجَلُ خَطَاۃِکُمْ الَّتِیْ عَلَّمْتُمْ فَاَخَذَ

برائے ہارون دران زمان و اما عجل خطاے تان کہ کرید پیش پس گرفتار  
دائے ہارون کے اس زمانہ میں اور لیکن کو سالہ خطاؤں تمھاری کا کر عمل کیا تھے اسکا پتہ

وَاَحْرَقَہُ بِالنَّارِ سَحَابًا وَطَحَنَہُ حَبًّا حَتّٰی صَارَ مِثْلَ الرُّءُوسِ ۚ

و سوختش آتش و سوختش و سایدش بجہ تا کرید مانند خاکستر و انداختہ  
اور جلادیا میں نے اسکو آگ میں اور کھساکہ میں لے اسکو اور پس ڈالا میدا سا البتہ یہاں تک ہو گیا مثل خاکستر کے اور پھینک دیا



وَالَّذِي يَنْزِلُ مِنَ الْجَبَلِ وَابْتَلَيْتُمُ الشَّجَرَةَ بِالْكَلْبَةِ

میں نے اس کو دیکھا کہ وہ میری طرف سے آ رہا تھا اور میں نے اس کے پاس پہنچ کر اس کو گھیر لیا۔

يَقْبُرُ أَصْحَابَ الشَّهَادَةِ أَعْظَبُكُمْ الرَّبُّ وَإِذَا رَسَلَكُمْ الرَّبُّ مِنْ

تجلی فرمیں : شہوت خستہ بنید رب را و قشنگ فرستادگان رب را  
شہوت اور حرص کے غصہ میں لائے تم پروردگار کو جبکہ بھیجا حکم پروردگار نے

رَفِئِمُ الْحَيِّ وَقَالَ لَكُمْ أَصْعَدُوا وَأَوْرَثُوا الْأَرْضَ الَّتِي أُعْطِيَكُمْ

برقیہ الخ دگفت بشا برآئید و بر یکید زمین کہ دہستان  
برقیہ حی سے اور فرمایا شکو جانو اور ولادت ہو اس زمین کے جبکہ عطا کی میں شکو

جَتَدَبْلَمْ قَوْلَ الرَّبِّ أَغْضَبْتُمْوُكُمْ وَلَمْ تُؤْمِنُوا بِهِ وَلَمْ تَسْمَعُوا قَوْلَهُ

۱۔ حجاب کر دیدہ قبول رب را و حشمانیدندیش و نکر دیدہ بان و نہ شنیدہ قولش  
۲۔ مرنے کی حالت میں اور غصہ میں لائے تم اسکو اور نہ ایمان لائے اسکا اور نہ سنا قول اسکا

لَمْ تَزَلُوا اللَّهَ مُسْتَخْطِئِينَ مِنْذُ يَوْمِ عَرَفَاتِكُمْ وَصَلَّيْتُ أَمَامَ الرَّبِّ

دنہ کا ستیہ خدا را مستحطان از روز یکم شناختم شمار و نماز گزوم پیش ر سر  
در همیشه رکھا خدا کو بخشند اور غصہ میں ایک دن پہچانا میں نے تھو اور نماز پڑھی میں نے سامنے برو دگار

يَعْرِفُ مَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ رَبَّهُ لَهُ بِهِ الْبَصَرُ الْعَظِيمُ

پہل روز ہائے شب آن چرا کہ رب فرمود سہلاک تان و کیفیتم در نماز خود پیش  
چنانسہ روزن رات کونکہ پروردگار نے حکم دیا واسطے بلا کی تمہاری کے اور کہا میں نے نماز میں سانس

لَرْبِّ يَا رَبِّ لَا تَهْلِكْ شَعْبَكَ وَمِيرَاثَكَ الٰذِي خَلَّصْتَ لِعِبَادِكَ

رب امی رب من میا درنگ شجعت و میراثت کہ برانند می بزرگست  
بروردگار کے کہی رب میرے نہ ہلاک کر اسنے گروہ کو اور میراث انجو کو کہ خلاصہ وہی آنے لطف اعلا یعنی

وَاٰخِرُ جَلَدٍ مِّنْ اَرْضٍ مِّمَّا رِيَدْتَ وَ لٰكِن اَذْكُرْ عَبْدَكَ

یہاں اور دشان از زمین مصر بدست بزرگ و لیکن بیاد بند گانت  
ور خارج کباتہ ذائقوز بین مصر سے ساتھ قوت غالب کے اور لیکن ہاؤر ہستہ خانے

ابراہیم واسحاق و یعقوب ولا تنظر الی معصیۃ هذا الشعب اثمہ

ابراہیم اور اسحاق و یعقوب را و منکر گناہ این گروه و گناہش  
ابراہیم اور اسحاق اور یعقوب کو اور مت دیکھو گناہ اس گروه کے اور گناہ

خَطَايَاهُمْ لَا يَكْفُرُ لَكُمْ عَنْهَا أَنْفُسُكُمُ إِنَّكُمْ لَشَاكِرُونَ

خطا باش <sup>۱۱۱</sup> ایچکه گلومنده باشندان زمین که بر آوردم نشان از نزد که گفت بر آوردم نشان از

عَنْدَنَا لِبَعْضِهِ كُمْ لِيَقْتُلَهُمْ فِي الْبَرِّيَّةِ وَهُمْ شَعْبٌ كَوَاكِبٌ وَمِثْلُكُمْ

میں بعض ایشیاں تاکہ نشان دہی دیکھتے دیکھتے ان کو کھاتے اور وہ تیرے اور میرے جیسے ہیں کہ

أَخْرَجْتَهُمْ بِقُوَّتِكَ الْعَظِيمَةِ وَذَرَاكَ الْعَزِيزُ فَقَالَ كَلَّا لَرَبِّ فِي

بیاوردیشان بزرگی تو بزرگے قوت پس گفت میں رب ورنہ

نکالا تو نے انکو اپنی قوت بڑی سے اور اپنے زور بازو سے غالب پس فرمایا مجھ پروردگار نے اس

ذَلِكَ الثَّرْمَانِ الْفَرَّ لَوْحَيْنِ مِنْ جَارٍ مِثْلِ الْوَحَيْنِ الْأَوَّلِ وَأَصْعَدَ

زبان کہ ساز لوح از سنگ مانند دو لوح اول و دای

زبان میں کہ بنا دو تختے پھر سے مانند دو تختے پہلے کے اور چا

إِلَى الْجَبَلِ وَأَعْمَلَ تَابُوتًا مِنْ خَشَبٍ الْكِتَابِ عَلَى الْوَحَيْنِ الْأُولَى

کہوہ سوی من و بساز صندوق از چوب و بنویس بر دو لوح ایات کہ

پہا پر میرے پاس اور بنا صندوق لکڑی سے اور لکھ دونوں لوحوں پر آیات کہ

كَانَتْ عَلَى الْوَحَيْنِ الْأَوَّلِينَ الَّذِينَ كَثُرَتْ وَأَجْعَلِ الْوَحَيْنِ وَالْثَّابِتِ

بود یہ دو لوح نخست کہ شستی و گردان دو لوح در صندوق

کھین اوپر دونوں لوحوں پہلی کے جسکو توڑا لا تو نے اور رکھ دے دونوں تختوں کو صندوق میں

وَعَمِلْتُ تَابُوتًا مِنْ خَشَبِ الشَّمَشَادِ وَنَقَرْتُ الْوَحَيْنِ مِنْ جَارٍ مِثْلِ الْوَحَيْنِ

و ساختم صندوق از چوب شمشاد و ساختم دو لوح را از سنگ مانند دو لوح

اور بنایا میں صندوق لکڑی صنوبر سے اور بنائے میں سے دو تختے پھر سے مانند دو لوحوں

الْأَوَّلِينَ صَعَدْتُ إِلَى الْجَبَلِ الْوَحَيْنِ فِي يَدَيَّ كُنْتُ عَلَى الْوَحَيْنِ الْكِتَابِ

لوح اول و رفتم بہ کوہ دو دو لوح را در دست من و نوشتم بر دو لوح نوشتہ

پہلی کے اور گیا میں طرف پہاڑ کے اور دونوں لوح میرے ہاتھ میں کھین اور لکھ میں اور دونوں لوحوں کتاب

الْأَوَّلِ وَهُوَ الْعَشْرُ لَا يَأْتِ الْوَحَيْنِ كَلَّمَكَ الرَّبُّ بِهَا فِي الْجَبَلِ مِنَ النَّارِ يَوْمَ

اول و آن ده آیات کہ تکلم کرد بان پروردگاریان و رکوه از آتش روز

پہلی اور وہ دس آیت تھیں کہ کلام کیا تھے پروردگار نے جسکا پہاڑ میں آگ سے دن

الْجَمَاعَةِ وَدَفَعَهَا الرَّبُّ إِلَيَّ فَأَقْبَلْتُ نَارًا مِنَ الْجَبَلِ وَوَضَعْتُ الْوَحَيْنِ

جماعت و سپردش رب سوی من پس پیش آدم فرود آئندہ از کوہ و گذشتم دو لوح را

جماعت کے اور سپرد کیا اسکو پروردگار نے مجھ کو پس سامنے آیا میں کہ او ترا تھا ہمارے اور رکھ دے میں دونوں تختوں

فِي الثَّابِتِ الَّذِي عَمِلْتُ وَتَرَكْتُهُمَا فِيهِ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ

در صندوق کہ ساختم و گذشتم ہر دو دران چنانچہ فرمود رب

میں صندوق کے کہ عمل کیا میں نے اور رکھ دے میں نے دونوں کو صندوق میں جیسا کہ حکم دیا پروردگار نے



الْأَصْحَابُ السَّابِقُونَ كُلُّهُمْ إِسْرَائِيلُ بْنُ مَرْيَمَ بْنِ يَحْيَى

ساتھ میں ہر ایک کو جو بنی اسرائیل نے ہلاوت سے بچا تھا

إِلَى مَوْسَى أَوْ تَوَفَّى هُنَاكَ هَرُونَ وَصَارَ الْيَعْقُوبُ إِلَى

موسے یا وہاں توفی ہوا اور ہارون نے وہاں گشت ایجاز کیا

حَبْرًا بِمَكَانِهِ وَارْتَحَلُوا مِنْ هُنَاكَ إِلَى حُدَّ حَبْرٍ إِلَى

حبر کے مقام پر اور اسی جگہ پر اور کوچ کیا اس جگہ سے حبر کے اور حبر سے

تَطَيَّبَتْ إِلَى أَرْضِ مَسَائِلَ الْمَاءِ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ أَقْرَبَ الرَّبُّ سَبْطَ

طہیت تیار زمین محل روانہ شدن آب در آن زمان متبرکہ ہو کر اور گار سبط

لَاوِي لِيَجْمَعُوا تَابُوتَ عَهْدِ الرَّبِّ وَكَذَلِكَ لَيْسَ لِبَنِي

لاوی کے لئے تاپہ دار تابت پیمان رب را و انجمنین نیست برای بنی

لَاوِي حِصَّةٌ مَعَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي مِيرَاثِهِمْ لَأَنَّ مِيرَاثَهُمُ اللَّهُ

لاوی کے حصہ با بنی اسرائیل در میراث تان چرا کہ میراث شان خدا سے

سَرَبَهُمْ كَمَا قَالَ لِهَرُونَ أَنَا فَصَمْتُ بَيْنَ يَدَيِ الرَّبِّ فِي الْجَبَلِ

پروردگار شان چنانچہ گفت بمن ایستادم نزد رب در کوه

مِثْلُ الْأَكَامِ الْأُولَى أَرْبَعِينَ يَوْمًا بَلَّيَا لِيَهَا وَاشْتَجَاتُ إِلَى الرَّبِّ

مِثْل روزگار نخستین چهل روز تا شہا شش واجابت فرمود برای من رب

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ أَيْضًا وَلَمْ يَحْدِثْ لَكُمْ اللَّهُ سَرَابًا وَلَا

در آن زمان نیز و نہ بر شما شد باران و نہ بنایا من در تان

وَقَالَ لِلرَّبِّ قَتْمَ فَارِخٍ وَسَرًا مَامَ الشَّيْبِ لِيَدْخُلُوا أَرْضَ

وگفت بمن رب بر خیز بس کوچ و بنامش پیش گروہ تاور آیند و ر کشت

اور فرمایا مگر پروردگار بنی اسرائیل کے سامنے گروہ کے تو گروہ داخل ہون اور دیش ہونا

وَالْأَرْضَ الَّتِي قَسَمْتُ لَكُمْ أَنْتُمْ أَنْتُمْ فَأَلَانِ يَابِينَ السَّمِ

نہ زمین کے جسکو تجھم پر پھر ان شان انیکہ من و ہشتان پس حالانکہ یابین اس زمین کے جسکو تقسیم کیا ہے باپ دادون کو تحقیق میں نے عطا کیا انکو پس اب امی بنی اسرائیل

مَا الَّذِي يَطْلُبُ اللَّهُ رَبَّكُمْ مِنْكُمْ مَا يَطْلُبُ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا اللَّهَ وَتَسِيرُوا

جست آنچه خواہ خداے رب تان از شما چه خواہ حالانکہ انیکہ پر ہنر یہ خداے رب و پروردگار کیا جو طلب کرتا ہے اللہ پروردگار تمہارا جسے کیا یا سبتا ہی مگر کہ ڈرو اللہ سے اور چلو

فِي طُرُقِهِ وَتُحِبُّوا أَنْ تَعْبُدُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ مِنْ كُلِّ قَلْبِكُمْ وَكُلِّ

در راہ ہاں و دوستا نیکدش و انیکہ پرستند خداے رب و پروردگار تان از ہر دہاں و ہر اسکی راہوں پر اور اس سے دوستی رکھو اور یہ کہ عبادت کرو اللہ پروردگار اپنے کی پورے دلون اپنے سے اور پوری

أَنْفُسِكُمْ وَأَنْ تَحْفَظُوا وَصَايَا اللَّهِ رَبَّكُمْ الَّتِي أَمَرَكُمْ بِهَا الْيَوْمَ

نفسہاے تان و انیکہ پذیرد اندر زبانی خداے رب تان کہ فرمود تان ہاں امروز جانوں اپنی سے اور یہ کہ یاد رکھو وصیتوں اللہ پروردگار اپنے کو کہ جسکا حکم دیا تمکو آج کے دن

لَكِنْ تَحْسِنَ إِلَيْكُمْ لَأَنَّ السَّمَاءَ وَاسْمَاءَ السَّمَاءِ هُمَا لِلَّهِ رَبِّكُمْ

تا کہ نیک باشد بکنند سو کے شما چرا کہ بد رستی آسمان و آسمان پرورد خداے رب شما تو کہ احسان کرے تمہر کیونکہ آسمان اور آسمان کا آسمان دونوں اللہ پروردگار تمہارے

وَالْأَرْضَ وَجَمِيعَ مَا فِيهَا وَبِأَمْرِكُمْ وَحْدَهُمُ اخْتَارَ الرَّبُّ

وزمین و ہر و ہر است و ہر ان تان تنہا شان برگزیدہ پروردگار اور زمین اور سب جو اسہیں ہی اور واسطے باپ دادون تمہارے تنہا برگزیدہ کیا پروردگار نے

وَأَحَبَّهُمْ وَأَنْتُمْ تَسْلِمُونَ مِنْ تَعْدِهِمْ وَفَضَّلَكُمْ عَلَى جَمِيعِ

وہ دوست و دشمن ایشان را و انتخاب کرد نسل شما را از بعد از ایشان و تفضل داد تان بر ہمہ اور دوستی کی انھوں نے اور حق لیا انکی نسل کو اپنے پیچھے اور فضیلت دی تمکو ہمہ سب

الشُّعُوبِ كَالْيَوْمِ اخْتَنُوا غُلْفَةً قُلُوبِكُمْ وَلَا تَقْسُوا قُلُوبَكُمْ أَيْضًا

شعوب جناحی امروز ہر بنام دہاے تان را و سختید گردن ہاںی شما نیز گرد ہون کے مثل آج کے دن کے خندہ کردیدہ پوشش دلون اپنے کو اور سخت ہون گردن ہاںی تمہاری بھی

لَأَنَّ اللَّهَ رَبَّكُمْ هُوَ إِلَهُ الْعَالَمِينَ وَرَبُّكُمْ إِلَهُ عَظِيمٌ جَبَّارٌ مَرْهُومٌ

چرا کہ بد رستیکہ خدا پروردگار تان اوست خدا خدایانست و پروردگار پروردگار ان خداے بزرگ جبار مہربوب کیونکہ اللہ پروردگار تمہارا وہی معبود کا معبود ہی اور پالنے والا سب پالنے والا معبود بزرگ ہی جبار مہربوب

لَا يَجِبُ عَلَيْهِ وَلَا يَرْتَضِي بِصِفَتَيْهِ وَلَا يَتَأَمَّلُ وَلَا يَرَامِلُ وَيُحِبُّ الَّذِي يُقْبَلُ إِلَيْهِ

محتاجا نکند و گیرد رشوت انصاف دہیدہ ایمان و بیوگان را و خواہد آزا کہ پیش آید پیش نہ بیایا کی کرو اور نہ رشوت لو انصاف کرو و بیہمون کا اور ہوا انکا اور دست رکھنا انکو حسانہ شواہد





أَخْرَجُونِي مِنْ بَلَدِي وَأَهْلَكُوا رِبِّي إِلَى الْيَوْمِ وَجَعَلُوا مَا صَنَعْتُ

برآمدند در طلب تان و کشتن شان رب ۳۱ امروز و ہر روز و ہر گزینہ  
نکستہ بیج جوئی بیج کے اور ہلاک کیا انکو پروردگار نے آج کے دن تک اور سب جو کیا تھا سب

فِي الْبَرِّيَّةِ حَتَّى انْتَهَيْتُمْ إِلَى هَذِهِ الْبِلَادِ وَمَا صَنَعْتُ بَدَاكُنَ وَ

در دشت ۳۲ رسیدنا ۳۳ باین ۳۴ شہر و انچہ کرو ۳۵ بدانان و  
جنگل میں یہاں تک کہ ہو گئے ایک طرف ان شہروں کے اور کیا کیا ۳۶ دکان

أَبِيرَامَ ابْنِ الْيَبْرِ رُوَيْلُ الَّذِينَ فَتَحُوا لَارَ ضَوْ فَا

ابرام ۳۷ و یسر الیب ۳۸ رویل ۳۹ کہ و اگر د ۴۰ زمین ۴۱ دانش  
ابرام ۴۲ اولاد ۴۳ الیب ۴۴ بیٹے رویل کے ساتھ کہ انکے واسطے کھول دیا زمین نے منہ اپنا

فَاتَّبَعْتُهُمَا وَلَبِئْسَ مَا وَجَّهَهُمَا وَكُلُّ شَيْءٍ كَانَ لَهُمَا إِذَا كَانَ قَائِمًا

پس فریبہ شان ۴۵ و بہر شان ۴۶ و تنہا شان ۴۷ و ہر چیز بود برایشان و فتنے بود و ایشاد  
پس نکل بیا دونوں کو اور انکی اولاد کو او خیموں کو اور سب چیز کہ تھی انکی جب ہو گئے دونوں قائم

عَلَى أَرْجُلِهِمَا بَيْنَ جَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ بَلْ أَنْتُمْ رَايَهُمْ بِأَعْيُنِكُمْ

۴۸ پا اے خود ۴۹ نزد ہم ۵۰ بنے اسرائیل ۵۱ ملکہ ۵۲ شاہ ۵۳ دید ۵۴ چشم ہائے  
اپنے ۵۵ پاؤں پر ۵۶ درمیان سب بنی اسرائیل کے بلکہ تم نے دیکھا اپنی آنکھوں سے

جَمِيعَ أَعْمَالِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي عَمِلَ فَأَحْفَظُوا جَمِيعَ الْوَصَايَا الَّتِي

۵۷ ہم ۵۸ کام ۵۹ خدائے بزرگے ۶۰ کہ ۶۱ پس پندیرد ۶۲ ہمہ ۶۳ وصایا ۶۴ کہ  
سب ۶۵ عمل کیا پس یاد رکھو سب وصیتیں کہ جسکے

أَمَرَكُمْ بِهَا الْيَوْمَ لِتَتَّقُوهُ وَتَدْخُلُوا الْأَرْضَ الَّتِي أَقْسَمَ اللَّهُ لَأَبَاكُمْ

فرمود تان ۶۶ بان امروز بے زور گرد ۶۷ و در آئید ۶۸ زمین ۶۹ کہ وعدہ کروا شدہ باہی تان  
حکم دیا تمکو آج کے دن کہ زور پکڑو اور داخل ہو اس زمین میں کہ جسکی قسم کھائی اللہ نے تمکو

أَنْ يُعْطِيَهُمْ وَيُورِثَهَا لَهُمْ أَرْضَ الَّتِي تَغْلُ السَّمْنُ وَالْعَسَلُ

۷۰ و داد تان را ۷۱ و تار یکیدش ۷۲ و دراز شود ۷۳ عم بے تان و زمین کہ ۷۴ افراد ان شود سمن ۷۵ و عسل  
کہ دیوگا انکو ۷۶ اور ورثہ کریگا سمن تمہاری کو زمین میں جہاں بہت ہوتا ہے روغن و عسل

لَا تَدْخُلُونَهَا لِتَرْتَوْنَهَا لَيْسَ مِثْلَ الْأَرْضِ الَّتِي

۷۷ چرا کہ بد رستی زمین کہ ۷۸ در آئیدش ۷۹ و درمیدش ۸۰ و آئیدش ۸۱ نیست مانند زمین مصر کہ  
کیونکہ وہ زمین کہ حبشہ میں داخل ہو گئے ہو تو کہ وارث ہو جسکے نہیں ہر مثل زمین مصر

خَرَجْتُمْ مِنْهَا الَّذِي كُنْتُمْ تَحْتَاجُونَ فَمَا أَنْ تَسْتَقُوا بِأَرْجُلِكُمْ وَتَسْقُوا

۸۲ برآمدید ازان کہ ۸۳ بودید ۸۴ محتاج میشوید و ران انیکہ آب پیدا نہ پاؤ گے تان و اب میشو  
نکلے تم اس سے کہ تم محتاج آہن کہ پاؤں سیچتے اپنے پاؤں سے اور سیچتے زمین



بازوئے سے جسکین پیار امید بان تاہر یکدش آن ز غیبت کہ ہست

زمین کو دلا و دستھا و جز این نیست کہ بیاشاہ از باران آسمان زمینہ کہ عہد می آمدنش

لَهُ رَبُّكُمْ فِي كُلِّ حَيْثُ عِبَادَةِ اللَّهِ رَبَّهَا فِيهَا مَذَاوِلُ لِسَنَةِ إِلَى آخِرِ السَّنَةِ

فَإِنْ أَنْتُمْ سَمِعْتُمُ الْأَحْكَامَ الَّتِي أَمَرَكُمْ بِهَا الدِّينُ وَتَتَّقُونَ اللَّهَ رَبَّكُمْ

وَتَعْبُدُونَهُ مِنْ كُلِّ لَدُنْ لَكُمْ وَأَنْفُسَكُمْ كَذِبٌ مُخْتَلِفٌ ذُنُوبُ الْفِرْعَوْنَ وَطَارِقَاتُ الْفَرِّادِيِّ

[illegible]

اور علی بیابون کھانے کے لیے اور تراب اور نون اور گے تھاری کھیتی بین

کھاس عشا واسطے جانور دن تمھاری کھانہ اور سیر جو یاد رکھو کہ نہ جھجکیں تمھارے دل

و رہ خواہش کرین دل طرف مستور و سرسبز کے اور سمجھ کر واسکو اور عمارت کرواسکی اور سخت ہوگا غصہ پروردگار پر

اور منع کر دیگا۔ آسمان کو پانی جرسا لے کر سے اور زمین کو  
عَلَمُ الْکَلَمِ سے اُگلانے سے اور پلکان ہونے جلدی زمین سے

از نیش و بیری	کتاب	از زمین که دوستان خدا را بر سر زمین
اور پلاک مونی	کتاب	از زمین که دوستان خدا را بر سر زمین

بَلْ جَعَلُوا هَذِهِ الْآيَاتِ فِي قُلُوبِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ وَشَدَّهَا عَلَيْكُمْ

بلکہ گردانید ان آیات کو در قلوب و نفسہائے تان و سخت کردش علامت بر

عَلَى أَيْدِيكُمْ وَخَدَّوْهَا بَيْنَ عَيْنَيْكُمْ وَعَلَّمُوا أَبْنَاءَكُمْ أَنْ يَتَكَلَّمُوا بِهَا

بر دستہائے تان و گردانیدش داغ و نزد چشمہائے تان و بیاموزانید پسران تان را اینکہ بگویند تان

فِي حَضْرَتِكُمْ وَفِي سَفَرِكُمْ وَإِذَا رَأَيْتُمْ وَإِذَا قُمْتُمْ وَاللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَمَعَانِي

در حضر تان و در سفر تان و وقتیکہ خوابیدند و وقتیکہ بیدارید و بنویسیدش در سہارے

بَنِيؤُكُمْ وَأَبْوَابُكُمْ لِيَتَوَلَّ أَعْمَارُكُمْ وَأَعْمَارُ آبَائِكُمْ فِي الْأَرْضِ

خانہائے تان و دروازہ ہائے تان تا دراز کند عمر ہائے تان و عمر ہائے اولاد تان در زمین

قَسَمَ اللَّهُ لَا بَأْسَ كُمْ أَنْ يَجْعَلُوهُمْ مِثْلَ نُجُومِ السَّمَاءِ عَلَى الْأَرْضِ إِنْ أَنْتُمْ

کہ قسم خود و خدا کے بہ پدران تان اینکہ گردانند شان مانند ستارہ ہائے آسمان بر زمین کو اگر شما

حَفِظْتُمْ هَذِهِ الْوَصَايَا الَّتِي أَمَرْتُ بِهَا الْيَوْمَ وَعَمِلْتُمْ بِهَا وَاجَبْتُمْ

نگاہ دارید این اندرز ہاں ہمہ کہ فرمود تان بان امروز و کردید بان و خواستید

اللَّهُ رَبَّكُمْ وَسِرْتُمْ فِي طُرُقِهِ وَأَحَقَّتْ بَعَادَتُهُ يَهْلِكُ الرَّبُّ هَذِهِ الْمُلُوكُ

خداے رب تان را و رفتید در راہ ہائے او و لاحق شدید بہ پرستش او ہلاک کنید رب بین ملوک باہر

كُلِّهَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيكُمْ وَتَرْثُونَ شَعُوبًا عَظُمَ وَأَعَزُّ مِنْكُمْ وَكُلُّ بِلَادٍ

ہر یکیش از نزد تان و ترکیب کردید را بزرگ تر و قوی تر از خود و ہر شہرے

تَطْوُهَا أَقْدَامُكُمْ تَكُونُ لَكُمْ مِنَ الْبَرِّيَّةِ وَلِيبْنَانٍ وَمِنَ النَّهْرِ الْفُرَاتِ

کہ بود دور گامہائے تان باشد برای تان از دشت و لبیان و از نهر و تافرات

النَّهْرِ الْكَبِيرِ وَتَكُونُ لَكُمْ عِنْدَ الْحَرِّ الْأَحْمَرِ وَكَأَيُّكُمْ أَحَدَانِ يَفَاؤُكُمْ

نہر اکبر و باشد بھو میان نزد دریاے سرخ و بتواند یکے متقارن کند تان

کہ نہر اکبر ہر اور ہوگا مرغزار تمہارا پاس دریاے سرخ کے اور نہ قدر ہوگی کہ تمہارا مقابلہ کی



اور حضرت علیؓ نے فرمایا کہ جو شخص اپنے آپ کو خدا کا بندہ سمجھے اور اللہ کے رسولؐ کی طرف سے وحی نہ آئے ہو تو وہ کفار و مشرکین ہیں۔

سب بے شک یہ بد رشتی من مینجوا تم برتتا امروز دعا لیجئے بد رشتی دعا پس نکر دیو  
پروردگار لے دیکھو تحقیق بڑھ دی میں نے تمہارے آج کے دن دعا اور احسن تحقیق دعا پس پھر کی

سبوتیں اگر تہما      نگاہدارید و صابایے خدایے رب تان را و اما لعین      پس فرود اور دقان اگر تہما  
سحاری طرف اگر تم      یاد رکھو گے و صیتوں آمد پروردگار اپنے کو اور بسکین لعنت پس نازل ہوئی تیرا اگر تہما

نشدید و صیایے خدایے ربان را و کندید از راه ر که فخر مود خدای تان امروز  
نه سننا وصیتون اللہ پروردگار اپنے کو اور بر عکس چلتے تم راہ کے حسب کا حکم دیا تھو اللہ نے آج کے

اور تابع ہوئے تم معبود دوسرے کے کہ نہ پہچانا اُسکو اور جب داخل کیا تمکو اندر پروردگار تمھارے وطن میں

درآمد آجھا تا بر یکدش خواهم آن دعا را بر کوه جزیریم و آن لعن را بر کوه  
 کہ جبہین تم داخل ہو تو کہ وارث ہو اسکے پیر دی بین نے دعا او پر پہاڑ جزیریم کے اور لعنت او پر پہاڑ

عیساں آن ہر دو کو دریاے اردن است پس راہ نزد مغربے بار آفتاب در زمین  
عیساں کے کہ دو نون گذرگاہ اردن پر بہن چیتھے راہ کے پاس مغرب آفتاب کے زمین

سغایان کہ میں مانند مغرب را برابر جلال و جلال بلوہ مہرے  
کفایتین میں کہ تھے رہتے جانب مغرب کے بمقابلہ جلال کے اور بہاد بلوہ مہرے کے

لَا تَنْجَسُوا الْأَرْضَ لَيْتُمْ تَحْلُلُوا وَتَرْتَوْا الْأَرْضَ الَّتِي يُعْطِيكُمُ اللَّهُ مِنْكُمْ وَ

فَرِّتُونَهَا وَشَكَّلُونَهَا وَتَحَفِّظُونَهَا وَتَعْمَلُونَ جَمِيعَ الْوَصَايَا الَّتِي أَمَرَكُمْ بِهَا الْيَوْمَ

بریکیدش و باشدش و نگا دارید و بکشیدش همه از در زبانه که فرمودت آن بان امروز  
اور وارش کردیا اسکا اور رہے تم اسہین اور نگاور کھاتنے اور عمل کھاتنے سب عینون پر حسب حکم دیا کہ آج کے دن





عَمَلُكُمْ وَتَذَكُّرُكُمْ وَقَرَابَتُكُمْ وَأَبْكَارُكُمْ وَتَفْخِيحُكُمْ

کرم و استقامت و تذکر و تکرار و قربانیاں و ابھار و غم خود و بفر خود

وَكُلُّ مَا هَكَذَا أَمَامَ اللَّهِ رَبِّكُمْ وَأَفْرَحُوا بِجَلَا تَمَدُّونَ أَيْدِيَكُمْ

اور جو یہ سب کچھ خدا کے رب خود و شاد ہر چہ کشید و دستہای خود

إِلَيْهِ أَنْتُمْ وَأَهْلُكُمْ لِيُبَارِكَ اللَّهُ رَبَّكُمْ عَلَيْكُمْ وَلَا تَعْمَلُوا كَمَا تَعْمَلُ

سویں شما و اہل شما تا برکت کند خدای رب تان بر شما و کسب و خیر و کسب

هَذَا الْيَوْمَ أَنَّ كُلَّ إِنْسَانٍ مِمَّا يَعْمَلُ كَمَا يَحِبُّ لَا يَلْمُ نَصْرَ بَعْدُ

آج کل ہر آدمی جو کہ کام کرتا ہے جیسا کہ دوست رکھتا ہے کیونکہ ہم نہیں پھر ہم

إِلَى الْمَوَاضِعِ وَالْمَسْكِنِ الَّذِي يُعْطِينَا اللَّهُ رَبَّنَا فَحُزُّوْا الْكَرْدَانِ وَاسْكُنُوا

تمام موضع و مسکن کہ دیدار خدا کے رب مائیں گذریہ اردن را و باشند

الْأَرْضَ الَّتِي تُوِّدُ تَلَمُّ رَبَّكُمْ وَيَرْجِعُكُمْ مِنْ جَمِيعِ أَعْدَائِكُمُ الْمُحِيطِينَ

زمین کہ بر کائناتان رب تان ارا مانند تان از جمیع دشمنان تان کہ محبت تان اند

بِكُمْ وَاجْلِسُوا مَطْمَئِنِّينَ عَلَى رَجَائِكُمْ وَالْمَوَاضِعِ الَّذِي يَخْتَارُ اللَّهُ

بشما و باشند آرامندگان بر امید خود و موضع کہ برگزید خدا

رَبَّكُمْ أَنْ يَصِيرَ هَاسِيَةً إِلَيْهِ احْمَلُوا كُلَّ الْأَشْيَاءِ الَّتِي آمَرَكُمْ

رب تان انکہ گردانندش بنامش سوزش بر دارید بر اشیا کہ فرمود تان

بِحَا زَبُونَكُمْ الْكَامِلَةَ وَذَبَائِحِكُمْ وَعَشُورَكُمْ وَمَا لِقَرَبُونَ

بان زبود تان کہ کامل است و ذبایح تان و عشور تان و آنچه قربان کنند

مِنْ أَعْمَالِ أَيْدِيكُمْ وَكُلِّ اخْتِيَارٍ نَذَرُكُمْ لِلرَّبِّ وَأَفْرَحُوا

از ساختہ ہستہای تان و ہر اختیار نذر تان بار و شاد شوید

کاموں کی اپنے ہاتھوں سے اور سب اختیار نذر تان اپنے کا واسطے پروردگار کے اور شاد ہو

بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ سَرَابِكُمْ أَنْتُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَعَبِيدُكُمْ وَأَمَّا فَكْرُكُمْ

نزد خدا سے رپ خود شما و پسران تان و دختران تان و غلامان تان و کنیزگان شما  
و پروردگار اپنے کے تم اور اولاد تمھاری اور لڑکیاں تمھاری اور غلام تمھارے اور غلامان تمھارے

الَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ فِي قُرْآنِكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَيْسَ لَهُمْ مِيرَاثٌ وَلَا حِصَّةٌ

لیونان کہ اند در دہات تان چرا کہ بیست برایشان میراث و نہ ہر  
لیونانی لوگ کہ تمھارے گاؤں میں ہیں کیونکہ انہیں میراث اور نہ حصہ

بَيْنَكُمْ أَنْظَرُوا أَهْلَ تَقَرُّبًا بَيْنَكُمْ التَّامَّةُ فِي الْمَوَاضِعِ الَّتِي تَرِدُونَ

میان شما بینکے نہ نزدیک قراہیں تمامہ خود در مواضع کہ ارادہ دارند  
در میان تمھارے دیکھو نہ پائس جاؤ اپنی قربانیوں کے جو پورے ہیں ان مقاموں میں کہ ارادہ رکھتے ہو

لَكِنْ فِي الْمَوَاضِعِ الَّتِي يَخْتَارُ الرَّبُّ فِي أَحَدٍ سَبْطٍ مِنْ أَسْبَاطِكُمْ

لیکن در مواضع کہ گزیند رپ در یک سبط از اسباط خود  
لیکن ان مقاموں میں کہ جسکو برگزیدہ کیا پروردگار نے بیچ ایک گروہ کے گروہوں تمھارے سے

هَذَا تَقَرُّبًا بَيْنَكُمْ الْكَامِلَةَ وَأَعْمَلُوا هُنَاكَ جَمِيعَ مَا أَمَرَ كُمْ بِهِ

آںجا قربان کنند توہیں کاملہ خود و کبند آںجا ہمہ آنچه فرمودہ تان بان  
آںجگہ قربانی کرو قربانان اپنی پوری اور کام کرو سبجہ سب جسکا حکم ہائے

وَأَذْجُوا وَكُلُوا اللَّحْمَ مَا اشْتَهَتْ أَنْفُسُكُمْ عَلَى قَدَرِ مَا بَارَكَ اللَّهُ

و ذبح کنید و بخورید گوشت آنچه خواہد نفسہائے تان بر قدر آنچه برکت کند خدا  
اور ذبح کرو اور کھاؤ گوشت کو جو خواہش کریں جانین تمھاری او پر اس اندازہ کے کہ برکت دے اللہ

سَرَابِكُمْ فِي جَمِيعِ قُرْآنِكُمْ تَأْكُلُونَ مَا يَحْسَنُ عَلَيْكُمْ وَمَا تَرَكُوا مِثْلُ

رپ تان برائے تان در ہمہ دہات تان بخورید آنچه بیکوئی کند برایشان و آنچه باکست مانند  
پروردگار تمھارا تمکو سب گاؤں تمھارے کھاؤ جو چھالے انکو اور جو باکست مانند

الضَّبْيِ وَالْأَبْلِ فَمَا الدَّمُ لَا تَأْكُلُوهُ وَلَكِنْ دَفَعُوهُ عَلَى الْأَرْضِ مِثْلُ الْمَاءِ

آہو و شتر فاما خون نخوریدش و لیکن اندازیدش بر زمین مانند آب  
برن اور اونٹ کے پس لیکن نہ کھاؤ خون اسکا و لیکن پھینکو واسکو زمین پر مثلاً قے کے

وَلَا تَكُونُ لَكُمْ سُلْطَانٌ أَنْ كُلُّوهُ فِي قُرْآنِكُمْ عَشُورَ وَتَرَكَ وَخَمْرُكُمْ وَزِينَتُكُمْ

و نہ باشد براسی تان سلطان انیکہ خورندش در دہات تان عشور کنند تان و می خود و زینت خود  
اور نہین ہو تمکو حکومت کہ کھاؤ اسکو اپنے گاؤں میں عشور اور شراب اور زینت

وَأَبْكَارَ غَنَمِكُمْ وَبَقَرَكُمْ وَكُلُّ نَذِيرِكُمْ الَّتِي تَنْذِرُونَ لِلرَّبِّ قُرْبَانًا

و ابکار غنم خود و بقر خود و ہر نذرہائے تان کہ بندید نذر برائے رب و قربان خود  
اور بچیان بکریوں اپنی کی اور بیل اپنے اور سب نذرین اپنی جو نذرمانی ہو پروردگار کے سے و قربان اپنی



وَحُصَا اَصْدَاقِيكُمْ وَلَكِنْ كُلُوا حَا اَمَامَ الرَّبِّ بِكُمْ سَنَةً بَعْدَ سَنَةٍ فِي

وَحُصَا ص دوست ہمارے خود و لیکن خورد پیش رب پروردگار خود سال بعد سال در  
اور حُصَا ص انھوں تمہارے کے ولیکن کھاؤ اسکو سانسے پروردگار کے جو پروردگار تمہارا ہر سال و سال ہر

الْمَوْضِعَ الَّذِي اخْتَارَ اللَّهُ رَبَّكُمْ اَنْتُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَعَبِيدُكُمْ

جائے کہ برگزیدہ خداے رب تھا شما و پسران شما و دختران شما و غلامان شما  
اس مقام کے کہ حسب برگزیدہ کیا اللہ پروردگار تمہارے نے تم اور اولاد تمہاری اور لڑکیاں تمہاری اور غلام

وَاَمَّاوُكُمْ وَاللِّيُؤَانِيُونَ الَّذِينَ فِي قُرَاكُمْ وَاَفْرَحُوا اَمَامَ اللَّهِ رَبِّكُمْ

وکنیزان شما و لیوانیان کہ ہستند در دیارت شما و شاد شوید پیش خداے رب خود  
اور لڑکیاں تمہاری اور لیوانین لوگ کہ جو تمہارے گاؤں میں ہیں اور شاد ہونے میں پروردگار پروردگار

بِكُلِّ مَا مَدَدْتُمْ اَيْدِيَكُمْ اِلَيْهِ اَنْظُرُوا اَلَا تَتَخَذُوا اللِّيُؤَانِيْنَ الَّذِينَ

ہرچہ و راز کردید دست ہاتھان سوشیں بنگرید نہ سوا کند لیوانیان را کہ ہستند  
بہر سب اسکے جو مدد دی تھو ہاتھ پاؤں تمہارے نے دیکھو نہ مواخذہ کرو لیوانین سے جو کہ

فِي اَرْضِكُمْ اَلَا يَأْمُرُ كُلُّهَا وَاِذَا اَوْسَعَ اللَّهُ رَبُّكُمْ حُدُودَكُمْ كَمَا قَالَ

در زمین شما ہر روز کار و وقتیکہ وسعت داد خداے رب تان حدود تان را چنانچہ گفت  
تمہاری زمین میں ہیں سب زمانے میں اور وسعت دیگا اللہ پروردگار تمہارا حدود تمہاری کو جیسا کہ فرمایا

لَكُمْ وَتَقُولُونَ تَأْكُلْ حِمْلًا لَّانْ فِي نَفْسِكُمْ شَوْقٌ اِلَى اَكْلِ لَحْمٍ

بشما و گوینہ بخوریم گوشت را چرا کہ ہر رستے و نفوس شما شوق است بخوردن گوشت را  
تمکو اور کہو تم کھاؤ گوشت کیونکہ ہر جانوں تمہاری کے شوق ہر گوشت کھانے کا

فَكُلُوا اللَّحْمَ بِجَمِيعِ شَهَوَاتِ اَنْفُسِكُمْ وَاِنْ كَانَ الْمَوْضِعُ الَّذِي اخْتَارَ

پس بخورید گوشت را بہمہ خواہش ہمارے نفس ہائے تان و اگر ہست جائے کہ برگزیدہ  
پس کھاؤ گوشت ساتھ سب خواہشوں نفسوں اپنے کے اور جو ہو وہ مقام کہ برگزیدہ کیا

الرَّبُّ اَنْ يَصِيرَ اسْمُهُ فِيهِ بَعِيدًا اِذَا اَجْعَا مِنْ ثِيْرَانِكُمْ وَغَنَمِكُمْ

رب اینکه گرداند نامش در او بعید و بیج کہنہ از گاؤں خود و گوسفند خود  
پروردگار کے کہ ہوئے نام اسکا اس میں بعید و بیج کرو بیلوں اپنے اور گھریوں اپنی

الَّتِي اَعْطَاكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ كَمَا اَمَرَكُمْ وَكُلُوا فِي قُرَاكُمْ مِنْ شَهَوَاتِ

کہ عطا کردہ شما خداے رب تان چنانچہ فرمود تان و بخورید در دیارت خود از خواہش  
کہ عطا کی تمکو اللہ پروردگار تمہارے نے جیسا کہ حکم کیا تمکو اور کھاؤ اپنے گاؤں میں خواہشوں

اَنْفُسِكُمْ وَلَكِنْ كَمَا يُوصِلُ الضَّبْيُ وَالْاَيْلُ كَذَلِكَ مَا اَكَلَهُ الرَّبُّ

نفس خود ولیکن چنانچہ یوصل میشود آہو و شتر و چمنین آنچه خورد پیش رب  
نفس ہر سے ولیکن جیسا کہ وصل ہونے میں ہر اور اونٹ اس طرح حسب کھانا پاک ہر

وَالْحَرَامُ كُلُّهُ مَعَآ وَلَكِنْ اِيَّاكُمْ اَنْ تَاْكُلُوْا دِمًا لِّبِهِيْمَةٍ

و حرام مجرید شش یک جا و لیکن شمارا اینکہ بخورید خون چنانکہ خون بہیمہ اور

نفسہا فلا تَاْكُلُوْا النَّفْسَ مَعَ الْلَحْمِ وَلَا تَاْكُلُوْا الدَّمِ وَلَكِنْ اِدْفَعُوْهُ

نفس آنت پس بخورید نفس با گوشت و نہ خورید خون و لیکن بیت دازیش

عَلَى الْاَرْضِ مِثْلَ الْمَاءِ لِيَحْسَنَ اِلَيْكُمْ وَ اِلَى اَوْلَادِكُمْ مِنْ بَعْدِكُمْ اِنَّا

بر زمین مانند آب تا نیویں کند سوئے تان و سوئے اولاد تان پس از شمارا و تنبیکہ

عَمِلْتُمْ الْحَسَنَاتِ اَمَّا اللّٰهُ رَبُّكُمْ وَاَمَّا قُرَابُكُمْ وَنَدْوُكُمْ فَاحْكُمُوْهُ

کردید حسنات پیش خداے رب خود و لیکن قرا بین شمارا و نذر شمارا پس برادر یا اولاد

اِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي اخْتَارَ الرَّبُّ لِنَفْسِهِ وَقَرَّبُوْا قُرَابِيَكُمْ الْكَامِلَةَ

تا جائے کہ برگزید رب براسے خودش و قربان کند قرا بینهای خود را کہ کاملست

اللّٰهُمَّ وَالدَّمُ عَلَى مَذْبَحِ اللّٰهِ رَبِّكُمْ وَاَنْضَحُوْا مِنْ دَمِ ذَبَائِعِ اللّٰهِ رَبِّكُمْ

اللهم و دم بر مذبح خداے رب خود و خط کشید از خون ذبایح خود خداے رب خود

وَكُلُوْا اللّٰحْمَ اسْمَعُوْا هَذِهِ الْوَصَايَا كُلُّهَا الَّتِي اَمَرَكُمْ بِهَا الْيَوْمَ

و بخورید گوشت بشنید این وصایا همه اش کہ فرمود تان امروز

وَ احْفَظُوْهَا لِيَنْعَمَ عَلَيْكُمْ وَ عَلٰى اَبْنَائِكُمْ اِلَى الْاَبَدِ اِذَا عَمِلْتُمْ

و نگاهدارش تا نعمت کند بر شما و بر ابناء پس ان ہمیشہ کے لیے و جب کہ بدینے

الْحَسَنَاتِ اَمَّا اللّٰهُ رَبُّكُمْ وَاِذَا اَهْلَاكَ اللّٰهُ رَبُّكُمْ الشَّعْبَ سَابِقًا

حسنات بیک کام پیش خداے رب خود و تنبیکہ کشت خداے رب خود گروه

اَنْتُمْ مُنْطَلِقُونَ اِلَيْهَا وَيَبْدُؤُهُمْ مِنْ بَيْنِ اَيْدِيكُمْ وَرِثْتُمُوْهُمْ

شما سید روندگان رسویش و برود شان از نزد شما و رکیبہ بد شان

نم آئے جائے واسطہ رسوایی طرف اور و جاز و الا انکو سامنے شمارا سے اور وارث کیا شمارا انکو



وَسَيُكَلِّمُكُمْ فِي هَٰذَا أَمْرٍ أَحْضَرُوا الْأَتْلِفُوعَا الْأَمْرُ مِنْ هَٰذَا يَكَلِّمُكُمْ

وہ تمہیں زمین میں لگا دے گا اور اس کے بعد یہ وہی خدا ہے جس نے اسے آفرین کیا ہے اور اس کے بعد اسے تمہیں اس کی بات کہے گا

اللَّهُ مِنْ بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَلَا تَسَاءَلُوا عَنْ الْأَمْرِ وَلَا تَقُولُوا لَوْ أَنَّا

خدا ہے اس کے سامنے تمہارے اور نہ اس کے سامنے اس کے بعد اسے تمہیں اس کی بات کہے گا اور اس کے بعد اسے تمہیں اس کی بات کہے گا

كَانَتْ هَذِهِ الشُّعُوبُ تَعْبُدُ إِلَهَهَا حَتَّى نَفْعَلَ لَهَا مِثْلَ فَعَلِهَا

مستند ہیں کہ یہ لوگ خدا کی عبادت کرتے تھے اور اس کے بعد اس نے ان کے لیے ایسا ہی کیا ہے

فَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَا تَفْعَلُوا مِثْلَ فَعَلِهَا أَمَّا اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا تَنْهَوْهُمْ عَمَلُوا

فاما تم کہ تم نہ کرو ایسا ہی نہیں کرو خدا کا حکم ہے اور اس کے بعد اس نے ان کے لیے ایسا ہی کیا ہے

لِكُلِّ مَا أَبْغَضَهُ اللَّهُ وَنَفَاهُ وَأَحْرَقُوا بِدِينِهِمْ وَلَا إِلَهَ إِلَّا

ہر چیز کے لیے جسے خدا نے پسند نہیں کیا اور اسے نکال دیا اور اس کے بعد اس نے ان کے لیے ایسا ہی کیا ہے

فَالِكِنَّ الْقَوْلَ الَّذِي أَقْرَبَكُمْ بِهِ آيَاهُ فَاحْفَظُوا وَبِهِ فَاعْمَلُوا وَلَا تَزِدُوا

لیکن اس بات پر کہ اس کے قریب سے اس کے آیتوں کو یاد رکھو اور اس کے بعد اس نے ان کے لیے ایسا ہی کیا ہے

عَلَيْهِ وَلَا تَقْضُوا مِنْهُ شَيْئًا وَإِنْ أَقَامَ بَيْنَكُمْ نَبِيًّا أَوْ مِنْ

اس پر اور نہ اس کے لیے کوئی چیز اور اگر اس نے تم میں سے ایک کو نبی بنا دیا تو اس کے بعد اس نے ان کے لیے ایسا ہی کیا ہے

يَحْلُمُ أَحْلَامًا وَعَمِلَ آيَةً أَوْ أَعْجُوبَةً وَكَذَٰلِكَ الْآيَةُ

کہ یہ خواب دیکھنا اور عمل کرنا اور اس کے بعد اس نے ان کے لیے ایسا ہی کیا ہے

وَالْأَعْجُوبَةُ الَّتِي يَقُولُ أَقْبَلُوا بِهَا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الَّتِي لَا تَعْرِفُوهَا

اور وہ عجیب وہی ہے جسے تم نہیں جانتے اور اس کے بعد اس نے ان کے لیے ایسا ہی کیا ہے

وَسَتُتَّبِعُهَا لَا تَقْبَلُ قَوْلَ ذَٰلِكَ النَّبِيِّ وَهِيَ حَبِيبَةٌ

اور تم اس کی بات نہ مانو اور اس کے بعد اس نے ان کے لیے ایسا ہی کیا ہے





لَا أَقْصَا مَا لَا يَقْبَلُ قَوْلُهُ وَلَا تَطْعُهُ وَلَا تَشْفِقُ

اقتصا شے نہ پذیرد قورش و نہ کنش اجماعت و مکن تم  
اسکے نہایت تک نہ قبول کیا جائے کہنا اسکا اور نہ مان اسکی بات اور نہ تم کو

وَلَا تَكَلَّمْ عَلَيْهِ وَلَا تَقْطَعْ عَلَيْهِ وَلَكِنْ اقْتُلْهُ قَتْلًا وَادْعُهُ بِأَسْمَاءِ

و مہوش نہ براؤ و مکن عطوفت براؤ و لیکن مکتشیش لشتنی و ابتدا کنش رتہ  
اور نہ چھپا اسکو اور جھک اپہر و لیکن قتل کر اسکو خوب اور ائمہ اگر ساتھ اسکو تو

أَوْ لَا تَقْتُلْهُ ثُمَّ تَبْدَأُ بِهِ جَمِيعَ الشُّعُوبِ بِأَخْرَجِهِ وَأَرْجُوهُ بِالْحِجَارِ

ادھر تا بکشتیش باز یا ابتدا کردیان ہمہ گروہ  
پہلے قتل کرے تو اسکو پھر شروع کرے تو ساتھ اسکو سب گروہ آخر تک اور سنگسار کرے اسکو ساتھ

لَمَّا كَانَ أَهْلُ الْأَرْضِ أَسْرَادَ أَنْ يَضِلَّكَ مِنْ عِبَادَةِ الرَّبِّ الَّذِي أَخْرَجَكَ مِنْ مِصْرَ

تا بمرور چلے کہ او خواست انیکہ گمراہ نہ از عبادت رب کہ  
کہ مر جاوے کیونکہ اسے عالم تھا کہ بگاڑے تجکو بدعتوں پروردگار سے کہ جسے نکلا تلو مصر سے

وَخَلَّصَكَ مِنَ الْعُبُودِيَّةِ وَتَسْمَعُ ذَلِكَ جَمِيعُ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَتَفْرَحُونَ

اور نہ دلت از بندگی و بشنود این را ہمہ بنی اسرائیل و فرح مکن  
اور ہر بنی اسرائیل عظمی سے اور بشنیں اسکو سب بنی اسرائیل اور شادی کریں

وَلَا يَعُوذُونَ أَنْ تَعْمَلُوا مِثْلَ هَذَا الْعَمَلِ الشُّؤْمُ بَيْنَكُمْ

و نہ گردنہ انیکہ کنند مانند این کار بد از میان شما  
اور نہ پھریں یہ کہ کریں مانند اس کام بد کے درمیان اپنے

الْأَصْحَاحُ الثَّاسِعُ وَإِذَا سَمِعْتُمْ أَنَّ فِي قَرْيَةٍ مِنَ الْقُرَى

اصحاح نهم و در قریہ شنیدہ انیکہ در دے از دہات کہ  
اصحاح نوین اور جیکہ سنائے کہ بیچ ایک گاؤں کے گاؤں سے کہ

أَعْطَاكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ أَنْ يَسْكُنُوا هَا وَيُقَالَ لَكُمْ إِنَّهُ قَدْ خَرَجَ مِنْهَا قَوْمٌ

دارتہان خداے رب تان انیکہ می مانند شن و گفتہ شود بشما انیکہ تحقیق برآمد از ان قومیکہ  
انے عطا کیے تلو اللہ پروردگار تمہارے نے کہ بود باش کی کہنے اسمین اور کہا گیا تلو کہ تحقیق نکلے اترے قوم

قَدْ ارْتَكَبُوا خَطِيئَةً وَأَظْهَرُوا أَهْلَ قَرْيَتِهِمْ وَتَسْأَلُونَ أَرْسَعِبْدًا لَهُمْ

تحقیق مرتکب شدند خطیہ و شہید مردم وہ نشان و گفتند میر ویم پس نیز شتم خداوات  
کہ خنجون نے گناہ کیا اور ظہر کیا لوگوں گاؤں اپنے پروردگارے جائے بن ہمیں رشتہ کرے

أَخْرَجَكُمْ عَنْهَا لِيُخْرِجَكُمْ عَنْهَا وَأَسْأَلُوا أَحْسَنَ إِنْ كَانَ الْقَوْلُ الَّذِي بَلَغَكُمْ

دکر کہ نشان گفتش بخت کنیہ و بر سرید نیکو اگر بہت گفتہ کہ رسیدان  
دوسرے کی کہ نہیں بجا نشان تو تلو بخت کرو نیکی کی او سوال کرو نیکی کا اگر ہو بات جو بہ ہو بخت

يَقِينًا وَفَعَلَتْ هَذِهِ الْجَمَاعَةُ فِي ثَلَاثِ الْقُرْبَى إِشْكُوا أَهْلَ مَلِكِ عَالَمٍ

ماور کرو و شد بہین یکتہ در این دو کلمہ مردم آن دور  
یشتنی اور کی گئی یہاں سے اس گاؤں کے مارڈالو آدمیوں کیس گاؤں کو

بِالسَّيْفِ وَبِأَمْلِكٍ مِّنْ مِّمَّا بِالسَّيْفِ مِنَ النَّاسِ وَالصَّبِيَّانِ وَالْبَهَائِمِ

بشمیر کہ بھید بر کہ بہت لڑائی بشمش از زمان ویکہ و مہا بھ  
تلوار کے ساتھ اور قتل کرو جو کہ گاؤں میں ہو تلوار سے عورتیں چون یاڑ کے پا جانور

السَّبَبِ أَجْمَعُوا كُلَّ نَهْجٍ وَصَدْرُوهُ فِي مَرْحَبَةِ الْقَرِيبَةِ وَأَحْرَقُوا الْقَرِيبَةَ

و جمع نمایند همه تاج بخش و گردانیدش در رحبه قریه و بسوزانید و در آن  
 اورا کشیدند و سینه او را کوبیدند و او را کشتند و کشتن او را کشتند و کشتن او را کشتند

يَا ثَنَاءُ احْرَقُوا هَٰذَا مِمَّا مَلَكَتْ اَيْدِيكُمْ مِنْ هَٰذَا وَتَعْلَمُوْنَ أَنَّهَا مَلَكَتْ اَيْدِيكُمْ فَلَا تَكْفُرُوْنَ

آتش و سوزا نید ہمہ تاراج شد پیش قدمی سے رستہ تان و گردو دوہ تلی ویران تھا جاوید  
 آگ سے اور علاوہ سب لوٹ کا مال رو پر دے اللہ پروردگار اپنے کے اور جو جاوگیا گاؤں تھے ویران ہمیشہ کے لیے

وَلَا تَتَّبِعُوا أَصْحَابَ وَلَا تَلْصِقُوا فِي أَيْدِيكُمْ مِنْ خَرَابِهَا شَيْئًا لِيُصِيبَ الرِّبَابُ

دور نہ بنیاد ڈال سکی تھی اور نہ ملا اپنے ہاتھوں میں اسکی دیوانی کی کوئی چیز تو کہ بھیرے پروردگار

قَضَاهُ عَنْكُمْ وَعَاطَفُكُمْ عَلَيْكُمْ وَبِحُكْمِكُمْ وَبِلُزُومِكُمْ قَالُوا لَا بَأْسَ بِهَذَا

خشمش را از شما و بھروز بر شما و خواہد تان و بسیار دانا چنانچہ گفت بہ زبان تان این  
غصہ بیا تھے اور ہر کس تمہارے اور دوست رکھے تھاکو اور بہتایت کرے تمہاری جیسا کہ فریب واسطے باہر

نَ أَنْتُمْ مَعَهُ قَوْلَ الْإِنِّاءِ وَحَفِظْتُمْ وَصَايَاهُ الَّتِي أَمَرَكُمْ بِهَا الْيَوْمَ

شما شنیدید قول خدا بر خود و نگاہ دارید و عیایا شخص که فرمود تنان بان امروز  
سنبتی فرمان آمد پروردگار ایضا که او را یاد رکھا تھے اُسکی وصیتوں کو کہ حسبکا حکم دیا کہ انکو آج تک نہ

عَلَيْكُمْ خَيْرًا مِنْكُمْ فَإِذَا فَعَلْتُمْ هَذَا صِرْتُمْ أَبْنَاءَ اللَّهِ يَكُونُ

گودید حیات پیش قدمی بخود پس وقتیکہ گردید این را گردید پس از خدمت خود  
 در کام کیا منی شکستگان سامنے شد پروردگار اپنے کے پس جب کیا منی ایسا ہوئے تھے پس از خدا پروردگار

لا تَحْمِلُوا أَسْفَارَ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ كَثِيرٌ

گفتا بید	و نگر دین	مانند	دختر	و محرم مشفید	روزی که تان و میان
دشمن گناه کرد	اورد بوجاز	مانند	دختر	و محرم مشفید	معمولاً بین این دو و از و میان

عَلَيْكُمْ عَلَى الْكُفِّ لَمْ يَكُنْ شَيْءٌ مِمَّا رَزَقَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ

پیشہ پاسبان، سردار، چھوٹے شیخ، اور  
 محسن، چٹو کے اوپر مردہ کے کیونکہ تم غریب پاک جو  
 غلام ایک افسند پروردگار اپنے لئے اور باپ دادا کی سرگرمیوں کی یاد



وَلَا تَقْرَبُوا إِلَىٰ أَجْسَادِهِمْ ذَاكُم مِّنَ الشَّيْءِ الَّذِي فُتِنَ بِهِمْ وَلَا يَدْرِي أَيُّكُمْ يَرْجِعُ إِلَىٰ اللَّهِ لَعَنَ اللَّهُ الْفَاسِقِينَ

وہ نہ نزدیک ہو تم ان کے اجساد کے اور نہ پتا ہے کہ تم میں سے کون لوٹے گا اللہ نے لعن کیا ہے فاسقوں کو

لَتَحْمِلَ يَوْمَئِذٍ الْكَلْبَةُ الْكَافِرَ وَالْكَافِرُ عَلَىٰ الْكَافِرِ

وہ دن کا کتا کافر کو لے جائے گا اور کافر کافر پر

وَالْكَافِرُ عَلَىٰ الْكَافِرِ

اور کافر کافر پر

وَالْمَعْرُوفُ وَالْأَبْلُ وَالضُّبِّيُّ وَالرُّثْمُ وَالْوَعْلُ وَالزَّرَّافُ كُلُّهُمْ يَوْمَئِذٍ

وہ دن کا معرفت والا اور ابلہ اور ضبئی اور رثم اور وعل اور زرافہ سب

ظِلْفٌ مَّقْسُومٌ ظِلْفُهَا وَتَشْتَرِكُوا فِيهَا وَحَرَّمَ مِنَ الذِّبْيِ يَحْذَرُ

ظلمت کہ مقسوم ہے ظلمت ان کے مشترک ہے اور حرام ہے جس سے بچنا ہے

مِنَ الذِّبْيِ لَهَا أَظْلَافٌ مَّقْسُومَةٌ وَلَا تَحْذَرُ الْجَمْلُ وَالْأَرْنَبُ وَالْوَبْرُ

انچہ کہ اور ظلمت ہے مقسوم ہے و بچنا نہیں داریں اور نہ بچنا

لَتِي لَا تَحْذَرُ وَلَكِنَّ لَهَا أَظْلَافٌ مَّقْسُومَةٌ فِي نَجَسَةٍ فَحَرَّمَ عَلَيْكَ

انچہ بچنا نہیں دیتی لیکن اس کے ظلمت ہے مقسوم ہے نجسہ میں حرام ہے

الْخَنَازِيرُ وَالَّذِينَ لَهُ أَظْلَافٌ وَلَا تَحْذَرُ فَمِنْ جَسَدٍ لَا تَأْكُلُوا مِنْ حُلُمِهِ هَذِهِ

و خوک کہ اور اس کے ظلمت و بچنا نہیں دیتی پس اس کے گوشت سے

لَا تَقْرَبُوا إِلَىٰ أَجْسَادِهِمْ ذَاكُم مِّنَ الشَّيْءِ الَّذِي فُتِنَ بِهِمْ وَلَا يَدْرِي أَيُّكُمْ يَرْجِعُ إِلَىٰ اللَّهِ لَعَنَ اللَّهُ الْفَاسِقِينَ

وہ نہ نزدیک ہو تم ان کے اجساد کے اور نہ پتا ہے کہ تم میں سے کون لوٹے گا اللہ نے لعن کیا ہے فاسقوں کو

وَالْكَافِرُ عَلَىٰ الْكَافِرِ

اور کافر کافر پر

وَكُلُوا مِنَ الطَّيْرِ مَا كُنَّ رِجَالُكُمْ يَكْنُزُونَ فِي الْأَعْنَافِ وَالْأُكُودِ

و بخورید از طایر آنچه را که مردان شما در غنای و درختان و در کوهها و در کجای و در غنای و درختان و در کوهها و در کجای

مِنْهَا شَيْءٌ الشَّيْءُ الْحَكِيمُ لَا جُنَاسَ بِهَا وَالنَّعَامُ وَالْغَنَاتُ وَالنَّاشِقُ

از آن چیزی که پس و حمار با جناس و شتر مرغ و غنات و ناشق جانورانی که در زمین است و در حیوان و در شتر مرغ و در کجای و در غنای و در کوهها و در کجای

بِأَجْنَاسِهَا وَالْبُقُوعُ وَالشَّرُّ الطَّيْلُ وَالْهَامَةُ وَالْعَقَقُ وَالشَّرُّ فَرَاقُ

با جناس و بوق و شر و طیل و هامه و عقق و شر فراق با جناس و بوق و شر و طیل و هامه و عقق و شر فراق

وَالْفَقَقُ وَهُوَ السَّيْبُ وَالْعَقَابُ بِأَجْنَاسِهَا وَالْهَدُّ وَالطَّاوُسُ

و فققق و او است سب و عقاب با جناس خود و هدر و طاووس و فققق و او است سب و عقاب با جناس خود و هدر و طاووس

وَكُلُّ فَرْوَةٍ هَذِهِ الطَّيْرِ نَجَسَةٌ فَحَرَّمَ عَلَيْكُمْ تَأْكُلُوا مِنَ الطَّيْرِ

و هر جوهر این مرغان پلید بازیده بر شمایست بخورید از آن طائر و هر سب جوهر این بر زمین کے ایک حرام ہیں کھاؤ بر زمین کو

مَا كَانَ زَرْكًا وَلَا تَأْكُلُوا شَيْئًا نَجَسًا بَلْ دَفَعُوا هَآ إِلَى السُّكَّانِ الَّتِي فِي

انچه باشد زک و نخورید چیزی را نجس بلکه بسیارش باشندگان که در زمین است و آنرا کھاؤ کسی چیز ناکو بلکه بسیارش باشندگان که در زمین است

فَرَأَيْتُمْ تَأْكُلُونَهَا أَوْ تَذُبُّونَهَا مِنَ الْغُرَبَاءِ لَا تَكُ شُعْبٌ طَاهِرٌ لِلَّهِ

دات شما اند بخورید آنرا یا دفعه شدید آنرا از غریب چرا که تو کرده پاکه بر خدا که کھالین اسکو یا دفعه خست کرد و آنکو غریبون کو کیونکہ تو کرده پاکه بر خدا

رَبِّكَ لَا تَطْخُ أَحَدًا بِلَبَنٍ أَمْهِ الْقَوْلُ فِي عَشْرِ عَشْرٍ

رب تان نه بنید بر غلام بشیر مادرش قول در عَشْر و عَشْر بروردگار بنے کا نہ پکاؤ کبری کے نیچے کو ساتھ دودھ مان اسلوی کے قول بیچ بیان عَشْر کے عَشْر و عَشْر

عَشْرًا مِنْ كُلِّ غَلَّتِكُمْ وَزُرُّوْكُمْ مَا تَغْلُ لَكُمْ أَرْضُكُمْ كُلَّ سَنَةٍ وَكُلُوا

عَشْر از همه غلات خود و زرع خود انچه غلہ در برانی تان زمین تان ہر سال و بخورید وہ کی سب غلہ اپنے سے اور کھیتون اپنے سے جو غلہ او کے تمہاری زمین میں ہر سال اور کھاؤ

مَا تَعِشْرُونَ أَمَامَ اللَّهِ رَبِّكُمْ فِي الْمَوَاضِعِ الَّتِي يُجْتَازُ أَنْ يَصِيرَ اسْمُهُ فِيهِ

انچه را عَشْر دہید پیش خدا رب خود در جگہ کہ بر گزیند انیکہ گردانند تاش در آن جو عَشْر دو سامنے خدا پروردگار اپنے کے بیچ اس مقام کے کہ جو اختیار کرے یہ کہ ہوتے اسکا نام اس میں



عَمَلِكُمْ وَنَعْمَ لَكُمْ وَرَبُّكُمْ وَأَنْتُمْ تَذَرُونَهُمْ وَعَلَيْكُمْ أَنْ

سید محمود نے خود وزیر خود و انکار گادان تان و گو سید

کیون انہیں اور شراب پیئے اور زمین اپنے چار کھجائو گائیوں اپنی اور کرہوں اپنی

تَحَافُوا لِلَّهِ رَبِّكُمْ كُلَّ آيَةٍ وَإِنْ نَعِدْكُمْ الطَّرِيقَ وَلَمْ تَقْدِرُوا

ترسید خدا سے تان راہ پر ہوز راست کہ اگر دور شد برشا راہ و نتوانستید

اللہ پروردگار اپنے عجب زمانہ میں اور اگر دور ہو جاوے تمہاراہ اور نہ قدرت رکھو

أَنْ تَحْمِلُوا غَلَّتْكُمْ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ لِأَنَّ الْمَوْضِعَ الَّذِي اخْتَارَ اللَّهُ رَبُّكُمْ

نیکہ وارد علم ہائے تان تا خانہ خدا سے چرا کہ جائیداد خدا سے رب شما

کلا و کھاؤ غلوں اپنے کو طرف گھر اللہ کے کیونکہ جو مقام کہ برگزیدہ کیا اللہ پروردگار تختائی

بَعِيدًا فَبِيعُوا مَا لَا تَقْدِرُونَ عَلَى حَمْلِهِ بِفِضَّةٍ وَأَحْمِلُوا الْفِضَّةَ مَعَكُمْ

دور است پس بفروشید آنچه نتوانستید برداشت آن بنقرہ و بردارید نقتدہ با خود

دور ہوں پس بیچ ڈالو جتنا کہ نہ مقدور رکھتے ہو اسکے اٹھانے کا بعض چاندی کے اور لیلو چاندی کو بیچنا

وَأَنْتُمْ تَقْلِقُوا إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي اخْتَارَ اللَّهُ رَبُّكُمْ وَابْتَاعُوا بِالْفِضَّةِ

و بریدہ تا جائے کہ برگزیدہ خدا سے رب شما و بفروشید بقتیدہ

اور جاؤ طرف اس مقام کے کہ جسکو برگزیدہ کیا اللہ پروردگار تختائی اور جو بعض چاندی کے

مَا اسْتَهْتُمْ أَنْفُسَكُمْ مِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ وَمِنَ الْخَمْرِ وَالْمَسْكِرِ وَمِنْ كُلِّ

انچ خواست نفسہائے تان از گناہ و گوشت ان تان و از می و کیف و از ہرجہ

جیساکہ بامین نفس تمہارے گائے اور بکری اور شراب اور نشہ لائے لالی چرسے اور حبس

مَا تَطْلُبُ أَنْفُسَكُمْ وَكُلُوا هُنَاكَ أَمَّا اللَّهُ رَبُّكُمْ وَأَفْرَحُوا أَنْتُمْ وَأَهْلُكُمْ

خواہد نفسہائے تان و بخورید آنجا پیش خدا سے رب خود و شادیہ شما و اہل تان

کہ چاہیں نفس تمہارے اور کھاؤ اتمس جگہ سامنے اللہ پروردگار اپنے کے اور شادی کرو تمہارے آدمی

وَلَا تَضِيعُوا اللَّيْلَيْنِ الَّذِينَ فِي قُرْآنِكُمْ لَا تَهْمُ لَمْ يَعْطُوا مِيرَاثًا وَلَا حِصَّةً

و ضائع نہاید لیوانیان کہ مستند در رات تان چرا کہ ایشان مینا فقیہ میراث و نہ ہر دو

اور ضائع نہرد لیوانیان کہ بہن تمہارے گادان ہیں کیونکہ وہ نہ میراث نہ میراث نہ میراث

مَعَكُمْ وَمِنْ بَعْدِ ثَلَاثِ سِنِينَ أَخْرَجُوا كُلَّ عَشْرَةٍ غَلَّتْكُمْ فِي ثَلَاثِ سِنِينَ

با شما و پس از سال ہر بارید ہمہ عشور علم ہائے تان دران سال

تمہارے ساتھ اور بعد تین برس کے کھاؤ سب وہ یکی غلات اپنی کی س میں ہیں

فَدَعَوْهُ فِي قُرْآنِكُمْ وَيَجِيءُ اللَّيْلَانِ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمَا مِيرَاثٌ وَلَا حِصَّةٌ

پس گذاریدش در دوات خود و بیامید لیوانیان کہ نیست براسے شما میراث و نہ قسمت

پس چھوڑو اسکو بیچ گاؤں اپنے کے اور آویگے لیوانیان کہ جبکا کوئی حصہ نہیں ہوا و نہ میراث اور قسمت

مَعَكُمْ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مِّنَ الْكُفْرِ وَيَتَشَبَّهْنَ لِيُؤْثِرُوا عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

باتما کہ ہستند در اوقات شما و بخورند و سیرانند تا برکت و حمد خدا بر زبان در ہر  
تھارے ساتھ اور جو لوگ تمھارے گاہن میں ہن اور کھار اور سیر ہو تو کہ برکت دے لگو اللہ پروردگار تمھارے

أَعْمَالُ يَدَيكُم مَّا تَعْمَلُونَ ۚ وَاعْتَقُوا الْأَرْضَ كُلَّ سَنَةٍ سِنِينَ وَهَذَا حَقُّ

اعمال دستھارے تان وانچہ کردہ و آزاد کنند زمین را ہر ہفت سال دین حق  
باتھون کے کاموں میں اور جو عمل کرتے ہو اور چھوڑ دو زمین کو کل سات برس اور یہی حق

الْحَقُّ الَّذِي يَعْتَقُونَ يَدْعُرُ الرَّجُلَ مِنْكُمْ بِعِزِّهِ مَالَهُ الْبَيْتِ مِنَ الدِّينِ

آزاد سے کہ آزادانہ مرد ازتما بعزیمہ تاوان مالش سوی خود ازوام  
آزادی کا حق کہ آزاد کرد کے چھوڑ دو سے مرد سے ساتھ تاوان مال کے طرف اس کے اپنے قرض سے

وَلَا يَطْلُبُ مِنْ أَخِيهِ وَلَا مِنْ صَاحِبِهِ شَيْئًا مِّمَّا عَلَيْهِ لَآئَةٌ قَدْ سَمَاءُ تَرَكَا

و نخواہد از برادرش و نہ از یارش چیزی از آنچه برادرست چرا کہ اورستی نامید ترک  
اور نہ مانگے بھائی اپنے سے اور نہ یار اپنے سے کچھ جو کہ اٹھیر ہو کیونکہ اسکا نام رکھا ہو ترک

وَعَتَقًا لِلرَّبِّ فَمَّا مِنَ الْغَرِيبِ فَاسْتَوْفِ مَا لَكَ عَلَيْهِ وَمَا كَانَ لَكَ عَلَىٰ

و عتق برائے رب فاما از غریب پس بگیر آنچه تراست برادر آنچه ہست برات  
اور عتق واسے پروردگار کے پس لیکن غریب پس پورا کر لو مال اپنا جو اٹھیر ہو اور جو ہو تیرا

أَخِيكَ فَهَبْهُ لَهُ لِيَلَّا يَكُونَ بَيْنَكُمْ مَسْكِينٌ ۚ إِنَّ اللَّهَ رَكِبَكُمْ بِبَارِكٍ عَلَيْكُمْ

برادرت پس بخش تا نہ باشد میان شما مسکین چرا کہ بد رستی خداے ربان کن کند رشتا  
بھائی اپنے پر بخش کر دے اسکو تو کہ نہ ہو در میان تمھارے مسکین کیونکہ اللہ پروردگار تمھارے برکت کرے کہ تمھارے

فِي بَارِكٍ لَّكُمْ فِي الْأَرْضِ الَّتِي تَعْطُونَ مِيرَاثًا وَإِنَّكُمْ سَمِعْتُمْ قَوْلَ اللَّهِ رَبِّكُمْ

برکت کند برای تان در زمین کہ یا ہید میراث و اگر شما شنیدہ قول اللہ رب تان  
در برکت دیا تمھاری زمین میں کہ پائی تمھنے میراث اور اگر تمھنے سنا تمھنے قول اللہ پروردگار

يَحْفَظُكُمْ عَلَيْهِمْ بِهَذِهِ الْوَصَايَا عَلَيْكُمْ كُلُّهَا الَّتِي أَمَرَكُمْ

ذکا ہدایت کردہ بیان و وصایا بر شما ہمہ اش کہ فرمود تان  
در یاد رکھاتمے اور کام کیا تمھنے ان وصیتوں کا اور اپنے سب کا سب کہ حکم دیا لگو

بِهَا الْيَوْمَ بِبَارِكٍ اللَّهُ رَبَّكُمْ عَلَيْكُمْ كَمَا قَالَ لَكُمْ مَرْزُقُونَ

بان امروز برکت کند خداے رب شما جیسا کہ گفت بشما و رزق دادہ شوید  
ج کے دن برکت کرے اللہ پروردگار تمھارے جیسا کہ فرمایا لگو رزق دیے جاوے گے

أَنْ تَقْرَضُوا شَعْوًا بَلْ كَثِيرَةً وَلَا تَقْرَضُوا وَتَسْلُطُوا

گر بواہید گروہاے بسیار داد و قرض نکنید و مسلط نشوید  
مر قرض دیا تمھنے گروہوں بہت کو اور نہ قرض کرو اور غالب ہو تم



عَلَىٰ شَعْبٍ كَثِيرٍ وَلَا يَتْلُو بَعْضُهُمْ آيَاتِنَا إِلَّا مِثْلًا

بسیار شعبہ پر اور نہ غالب ہوئے اور نہ پھر اور اگر باشند مسکین

مِنْ أَخَوَاتِكُمْ فِي بَعْضِ قُرَاكُمْ فِي الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ

اور برادرانِ تان در بعض دیات اور زمین کہ و بر تان خدای ربانان سے تان  
بھائیوں تمھارے سے بیچ بعض گاؤں تمھارے کے زمین میں کہ جسکو عطا کیا تمکو اللہ پروردگار تمھارا

قُلُوبَكُمْ وَلَا تَقْتَرُوا وَلَا تَكْفُ أَيْدِيَكُمْ عَنِ الْعَطَا وَالصَّدَقَاتِ

دلہائے تان و نہ تنگی و نہ بند و دستہائے تو از دہش و صدقہ  
اور نہ سستی کرین اور نہ باز رہن ہاتھ تیرے بخشش اور صدقہ دینے

عَلَىٰ أَخِيكَ الْمُسْكِينِ بَلْ تَسْمُكُهُ أَنْفُسُكُمْ وَتَسْعَوْنَ عَلَيْهِ أَقْرَضَ

بر برادریت مسکین خود بلکہ جوان مردی خود ہائے تان و دست دہد بر او داد و ہد  
اپنے بھائی مسکین کو بلکہ ہمت اور جوان مردی کرین اسکی لیے نفس تمھارا اور کشائش کروا سیر

مَا يَحْتَجُّوا إِلَيْهِ وَاحْتَفَظُوا أَنْ لَا يَكُونَ قَوْلُ الْأَثَرِ فِي قُلُوبِهِمْ

انچہ در باب سوشش و نگہداریہ اینکہ نباشد گفتہ گناہ در دلہائے تان  
جسکی احتیاج ہو آسکو اور نگاہ رکھو کہ نہ ہو کوئی بات گناہ کی آسکے دلوں میں

وَتَفَكَّرُوا أَوْ تَقُولُوا إِنْ سُنَّةَ التَّرَكُّ هِيَ سُنَّةُ الْأَسَافِعِ قَدْ دَنَتْ

و فکر کنید و بگوئید اینکہ سنت ترک آن سنت اسامیع راستی نزدیک  
اور فکر کرو اور بولو تحقیق طریقہ ترک کا وہی سنت بہتہ داری کی ہی تحقیق نزدیک

تَضِيقُ قُلُوبَكُمْ وَلَا تَقْرَضُوا إِخْوَتَكُمْ الْمَسَاكِينَ وَيَدْعُونَ اللَّهَ

تنگید دلہائے تان و نہ وامید برادرانِ تان مسکین خود را و خوانند خدای را  
کہ تنگ ہو جاوین دل تمھارے اور نہ قرض دو بھائیوں اپنے کو جو مسکین ہو اور پکارین اللہ کو

عَلَيْكُمْ وَيُلْزِمُكُمْ خَطِيئَةً وَلَكِنْ يَصْدُقْ بَعْضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ بِعَطَا

بر شما و لازم آید تان گناہ و لیکن صدقہ دہد بعض شما بر بعض و ہر بعض تان  
تیر اور لازم آوے تمہر گناہ و لیکن صدقہ دیوے بعض تمھارا و بر بعض کے اور عطا کرے بعض تمھارا

بَعْضًا وَلَا تَضِيقُ وَلَا تَحْزَنُ إِذَا صَدَقْتَ عَلَىٰ أَخِيكَ لَا تَكُ أَنْ فَعَلْتَ

بعض را و نہ تنگی و نہ اندوہ و تنگی صدقہ داری بہ برادر خود چرا کہ تو اگر کردے این  
بعض کو اور نہ تنگی کرے اور نہ غم میں ڈالے جبکہ صدقہ دیا تو نے اپنے بھائی کو کیونکہ تو نے اگر کیا

الْفَضْلَ وَاشْتَعَتْ عَلَىٰ أَخِيكَ بِبَارِكِ اللَّهُ لَكَ فِي جَمِيعِ أَعْمَالِكَ فِي كُلِّ

فضل و توسع دادے بر برادرت برکت خدایے تو در تمام اعمال تو و در ہر  
برکتی کو اور وسعت دی تو نے اپنے بھائی کو برکت دیگا اللہ تجکو سب کاموں میں اور بیچ سب

مَا تَمُدُّ يَدَكَ إِلَيْهِ مِنْ أَجْلِ أَنْ الْأَرْضُ لَا تَقْدَمَ لِلسَّكِينِ فَلْيَدْعُ

وہ اپنے دست خود سونپیں اس کے لیے کہ زمین نہ پیچھے مساکین یا مسکین کے لیے یہ

أَمَرَكَ اللَّهُ وَأَقْدَمَ إِلَيْكَ أَنْ تَمُدَّ يَدَكَ إِلَى أَخِيكَ الْمُسْكِينِ

فرمودت خدا و پیش آیم سویت اگر درازے دست خود سوے برادریت مسکین خود

وَتَصَدَّقْ عَلَى الْفَقِيرِ فِي الْأَرْضِ وَإِذَا بَيْعَ مِنْكَ أَخُوكَ الْعَبْرَانِي

و صدقہ دے بر فقیر در زمین و و تثنیک فروخته شد از تو برادر عبرانی

وَأُخْتُكَ الْعَبْرَانِيَّةُ فَلَا تَخْدُمَكَ إِلَّا سِتَّ سِنِينَ حَتَّى إِذَا كَانَتْ

و خواہر عبرانی پس نہ خدمت کرے تیری مگر شش سال تا و تثنیک باشد

السَّنَةُ السَّابِعَةُ فَأَعْتِقْهُ وَخَرِّجْ مِنْ عِنْدِكَ حُرًّا وَإِذَا خَرَجَ مِنْ عِنْدِكَ

سال ہفتہ پس آزاد بنائیں و برآید از نزد تو آزاد و و تثنیک برآید از نزد تو

وَهُوَ حُرٌّ فَلَا تَدْعُهُ أَنْ يُخْرِجَ جَانِبًا وَلَكِنْ أَقْرَبُ مِنْ مَالِكَ شَيْئًا وَأَعْطَاهُ

و دوست آزاد ہوا پس نہ کہدارش ایکہ برآید جانب لیکن مقرر کن از مال خود چیزی و دین

مِنْ غَنَمِكَ وَبَقْرِكَ وَمِنْ تَبَدُّرِكَ وَمِنْ مَعْصَرَتِكَ وَأَعْطَاهُ مِمَّا

او گو سپندت و گاو و از تبت و از افشہ ات و دینش از آنچه

أَعْطَاكَ اللَّهُ رَبُّكَ وَادْكُرْ أَنَّكَ كُنْتَ عَبْدًا بِمِصْرَ وَخَلَّصَكَ اللَّهُ مِنْ يَدِ

دادت خداے رب تو و یاد ایکہ تو بودے بمصر در بنیدت خداے رب تو

فَلِذَا لَكَ أَمْرُكَ بِهَذَا الْقَوْلِ الْيَوْمَ وَإِنْ قَالَ لَكَ أَمْلُوكَ إِنِّي لَا خَرْجَ

پس برآے فرمودت باین قول امروز و اگر گفت بتو مملوک ایکہ من ہی برآیم

مِنْ عِنْدِكَ لِأَنِّي قَدْ أَحْبَبْتُكَ لِمَنْفَعَتِي بَيْنَكَ وَالْكِينُونَةَ مَعَكَ خَيْرٌ لِي خَلْدُ

از نزد تو چنانکہ من دوستی خواستہ بودم در خانہ ات و بودن ات بہتر است بہر

اپنے پاس سے کیونکہ میں تحقیق چاہتا ہوں تیرے لیے اچھی باتیرے گھر میں اور رہنا تیرے ساتھ بہتر ہوگا



وَقَدْ خَدَمْتُكَ سِتِّ سِنِينَ ضَعُفَيْنِ عَلَى مَا بَعْدَ مُلْكِ الْأَجِيرِ وَبَيَّارِكِ

ایک ہونے پس سو باج کن کو شش برس در و کرد تو بند و تا جاوید  
ایک ہونے پس چھید دے کان اسکے در و لڑے پر اور ہوگا تیرا غلام ہمیشہ کے لیے

فَأَصْنَعُ بِالْأَمَةِ أَيْضًا وَلَا تَشْفِقْ عَلَيْهِ وَخَرَجَ مِنْ عِنْدِكَ حُرًّا لَا

پس کن بکینز نیز و مہر پیر او ویر آمد از نزد تو آزاد چرا کہ  
پس کر ساتھ کنیز کے بھی اور نہ مہر کر اسپر اور نکلے تیرے پاس سے آزاد ہو کر کیونکہ

قَدْ خَدَمْتُكَ سِتِّ سِنِينَ ضَعُفَيْنِ عَلَى مَا بَعْدَ مُلْكِ الْأَجِيرِ وَبَيَّارِكِ

اور استی خدمت کرتی شش سال دو چند برانچ خدمت کننت اجیر و برکت کنہ  
اسے تیری خدمت کی چھ برس تک دو چند اس سے کہ جو خدمت کرتا تیری اجارہ دار اور کرتا

اللَّهُ رَبُّكَ فَجَمِّعْ أَعْمَالَكَ الْفَوَلُ فِي الْأَبْكَارِ كُلِّ بَكَرٍ تَصْعَبُ

خدا رب تو در ہمہ اعمالت قول در ابکار ہمہ نخستین کہ ہند گاہوت  
اللہ پروردگار تیرا ہے سب کاموں میں قول بیج مقدمہ ابکار کی ہر پہلا بچہ جسکو جنات تیری

وَعَنَّاكَ ذَكَرًا يَكُونُ مُقَدَّسًا لِلَّهِ رَبِّكُمْ لَا تَعْمَلَنَّ بِالْأَبْكَارِ نَائِلًا نَكْ عَمَلًا

وگو سپندت نر باشد مقدس خداے پروردگار شمارا کن عمل بتا کند نخستینگان نر گاہوت کار  
اور تیری بکری نے کہ نر ہوگا وہ مقدس واسطے اللہ پروردگار نر کے و تو کام کر و پہلے بچہ گاؤں اپنے سے کو

وَلَا تَحْدَنْ بِكَارِ عَنَّاكَ بَلْ تَحْلِيهَا أَمَامَ اللَّهِ رَبِّكَ سَنَةً لَعَدَسَنَةً فِي

اور نہ گہر نخستین ہائے گو سپند بلکہ ہمہ اشش پیش خداے رب تو سال بعد سال در  
اور نہ تو پہلے بچہ کمری اپنی سے بچہ وہ سب سامنے کر داند پروردگار اپنے کے برس بعد برس کے بیج

الْمَوْضِعِ الَّذِي يَخْتَارُ اللَّهُ رَبُّكَ أَنْتَ وَعِيَالُكَ وَإِنْ كَانَ بَكَرٌ مِنْ أَجَلِكِ

جائے کہ اختیار نماید خداے رب تو تو و عیال تو و اگر بہت نخستین و نخستین  
اس موضع کے جسکو برگزیدہ کیا اللہ پروردگار نر نے تو اور عیال تیری اور جو ہو پہلا بچہ پہلے ہو

بَقْرًا كَمْ وَعَنَّاكُمْ أَعْرَجًا أَوْ أَعْمَى وَكَانَ فِيهِ عَيْبٌ قَبِيحٌ فَلَا تَفْرُقْهُ لِلَّهِ

گاہوت وگو سپندت لنگ یا کور یا باشد در ان عیب بیج پس نہ جدا تو از برای خدا  
گاہوت تمھاری اور کمری سے لنگرا یا نہ صاف یا ہو اسپین کوئی عیب جڑا پس نہ جدا کر جسکو تمھارا

رَبِّكَ بَلْ كُلهُ فِي قَرَارِكَ نَجَسًا كَانَ أَوْ سَرَكًا مِثْلَ الضَّبِيِّ لَا بَلْ

رب تو بلکہ نجور پس در دہت نجس باشد یا پاک مانند آمو و ابل  
پروردگار اپنے کے بلکہ گاہوت اسکو سب بیج گاہوت اپنے کے نجس ہو پاک مثل ہرن و گھونٹ کے

وَلَكِنْ لَا تَكُلُوا دَمًا بَلْ أَدْفَعُوهُ عَلَى الْأَوْحَنِ مِثْلَ الْمَاءِ

ولیکن نہ کھاؤ خور و خون بلکہ اندازید شش بر نہین مانند آمو  
ولیکن نہ کھاؤ خون تو بلکہ پھینک دو اسکو نہین نہین نہین نہین نہین نہین

الْأَصْحَابُ الْعَاقِبُونَ احْطُوا سَهْرَ الْفَرِيكِ وَأَعْمَلُوا أَصْحَابَ

اصحاح	وہم	نہداریہ	ناد فریک وکشتہ
اصحاح	دسویں	یاد رکھو	فریک یعنی دانہ درے کو اور گرد و عینہ

لِلّٰهِ رَبِّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ اخْرَجَكُمْ اللّٰهُ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ فِي الشَّهْرِ

برائے رب خود چرا کہ نیست راستی برادر زمان خدای رب شما از زمین مصر در مابین  
واسطی القہر و اردگان زمین پر کشید سوائے اسکے نہیں پر کشا تا تلو القہر و اردگان زمین مصر سے ایچ مہینہ

الْفَرِيكَ لَيْلًا وَآذِ بَحَا فِصْحًا لِلَّهِ رَبِّكُمْ مِنَ الْغَنَمِ وَالْبَقَرِ فِي الْمَوْضِعِ

فریادِ شب و زنجِ کینید  
برائے خدای پروردگار خود از گوسیند و گاوِ در جاسے  
وانہ چھٹے رات کو اور ذبح کرو عیب کے لیے واسطے اللہ پروردگار انجیل کے گہری اور گائے سے چم منٹ شام

الَّذِي يَخْتَارُ اللَّهُ سِرَّكُمْ أَنْ تَصِيرَ اسْمُهُ فِيهِ وَلَا تَأْكُلُوا فِيهِ خُبْرًا خَيْرٌ

کہ اختیار نہاید خدای رب شما ایک گردانہ نامش را دیان و مخدودہ در ان نان خمیرے  
کہ برگزیدہ کسا اللہ سرور کار شمارے کہ ہونام اسکا حسین اور نہ کھاؤ حسین رونی خمیرے

عَلْ كُلُّوْا فَطِيْرًا سَعَةً اَيَّاكُمْ خَائِرًا يَدُلُّ عَلَى التَّقَاَضِيْعِ لَا فَاةَ اِنَّمَا خَيْرُكُمْ

بل مولا سید سید علی ایاز علیہ السلام برائیوں کی دوا ہے۔

من أرض مصر نعمة آتتكم كقول الله الذي أخرجكم منه من أرض

از زمین مصر کشتاب تا یاد نمایند آن روز که برآیدید در آن زمین

زمین سے ملے ہوئے لوگوں کو یاد کرو آج کے دن کو کہ نکالا تمکو زمین

مصر ایا تم حیا یلزم و لا پری احمیر فی حد و د لک لکها سبغه ایا تم

متر سے سب دن زندگی تمھاری کے اور نہ دیکھا جھیر بیچ سب حد دن تمھاری کے سات دن و

لا يبق من اللحم الذي تدنجون أول يوم من الفصح إلى الغدا ولا يحل  
 رنانه از گوشت که پنج میکند روز اول از فصح و تا شنبه فردا و نه سال مستحب

گوشت اس جانور کا جسکو ذبح کیا پہلے دن عید سے

لَمْ أَنْ تَأْكُلُوا الْفَصِيحَةَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ الْقُرَى الَّتِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ رِزْقَكُمْ وَلَئِنْ

عید مجید صبح در وہ از وہاں کہ وہاں شمار اصداسی رہے و لعل  
 عید کے دن سچ کسی گاؤں کے گاؤں سے جو کہ عطیہ کے شمار اصداسی رہے و لعل

بِالْمَوْصِيِّ الَّذِي يَخْتَارُ اللَّهُ سُرُّكُمْ أَنْ يَصِيرَ اسْمُهُ فِيهِ فَكَادُجُوا

خواب خدے رب تان اینکہ گرداند ناستش دران پس درج کنید  
مقام کے کہ برگزیدہ کیا اللہ مرور دگار تمھارے کہ کرد و نام اسکا انھیں پس درج کرو



جواب: تمہارے کائنات میں ہیں اور اپنے والے اور قیم اور مواثین جو تمہارے درمیان میں ہو رہے ہیں ان سے قطع

الَّذِي يُخْتَارُهُ الرِّبُّ أَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِمْ يَوْمَئِذٍ كُرْهُوا الشُّعْرَ

جو کہ چنا ہو پروردگار کا جو کہ کر دے نام اپنا نہیں اور یاد کرو تحقیق

كُنْتُمْ عِبْدًا بِأَرْضٍ مِصْرَ وَأَحْضَطُوا السُّنَنَ كُلَّهَا وَأَعْمَلُوا بِهَا

تھا بودید بندگان زمین مصر و نکاہ لرید ہر سن ہر اش و کنند عمل بیان

الْقَوْلُ فِي عِيدِ الْمُظَالِ وَأَعْمَلُوا عِيدَ مُظَالٍ سَبْعَةَ أَيَّامٍ

قول در عید مظال و نہائید عید مظال سہت روز  
قول پنج مقدم عید مظال کے ہو اور جان لو کہ عید مظال سات روز ہیں

وَإِذَا دَخَلْتُمْ تَبَادُرَكُمْ وَخَرْنَتْكُمْ مَعَاصِرُكُمْ فَأَفْرَحُوا فِي أَيَّامِ الْعِيدِ

و ہر گاہ در آمدید تمہارے تان را و ذخیرہ نمودند افشارے تان را پس بشادیہ در روز عید کے  
اور حب داخل ہوئے تم ساتھ بیچون زراعت اپنے کے اور ذخیرہ لگایا تھے کہ بیان دیکھ کر اپنے کو پس شادی کروینے

أَنْتُمْ وَبَنُوكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَعِبْدُكُمْ وَأَمَّاؤُكُمْ وَاللِّبْوَانِيُّونَ وَالسَّكَّانُ

تھا و پسران تان و دختران شان و بندگان تان و نیزان تان و لیوانیان و باشندگان  
تم اور لڑکے اور لڑکیاں اور غلام اور نو جوان بھاری اور بیوانہیں اور رہنے والے

وَالْأَيَّامُ وَالْأَكْرَامِلُ الدِّينِ فِي فِرَاكُمُ وَأَعْمَلُوا عِيدَ اللَّهِ رَبِّكُمْ

ویشیمان و بیوگان کہ در و بات شہانہ و کنند عید ہر اختیار رب خود  
اور عید لوگ اور بیوانہیں جو کہ تمہارے قریبون میں ہوں اور کہ عید اللہ پروردگار اپنے

سَبْعَةَ أَيَّامٍ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي يُخْتَارُ الرَّبُّ لِيُبَارِكَ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَكُمْ

سہت روز در جائے کہ خواہد رب تمہارکت کند خداے رب تمہارا تان  
سات دن تک بیچ اس مقام کے کہ جو مقبول کیا ہو پروردگار نے تو کہ برکت سے اللہ پروردگار تمہارا لگو

فِي جَمِيعِ غُلَاتِكُمْ وَفِي كُلِّ عَمَلٍ يَدُكُمْ وَيَكُونُونَ فَرِحِينَ وَرَائَكُمْ

در ہمہ غلہ ہائے تان و در ہمہ عمل دستہائے تان و باشیہ شادان و دیدہ شہود تان  
سب غلون تمہارے میں اور سب ہاتھ کے کام تمہارے ہیں اور ہوں خوشی رہے ہو اور دیکھو

أَمَّا اللَّهُ رَبُّكُمْ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي يُخْتَارُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ فِي

پیش خداے رب تمہا در جائے کہ بہ گزیدہ ستہ بار در سال در  
ساتھ اللہ پروردگار اپنے کے بیچ مقام بہ گزیدہ کے تین مرتبہ ایک بار سال میں

عِيدِ الْفَيْطْرِ وَعِيدِ الْأَسَابِيعِ وَعِيدِ الْمُظَالِ وَالسَّنَةِ رَبِّكُمْ لَكُمْ

عید فطیر و عید اسابیع و عید مظال و سہ سالہ رب خود  
عید فطیر اور عید اسابیع اور عید مظال کے اور عید تین در عید میں کرو ساتہ مقدمہ پروردگار اپنے



وَمَا كَانَ لَكُمْ بِشَيْءٍ مِنْهُ مِنْ حَاقِدٍ عَلَيْهِ لَوْلَا أَنَّهُ كَانَ لَكُمْ بِهِ رَحْمَةٌ لَكُنْتُمْ أَفْكَارًا

اور نہ ذبح کنند ہرے خدا سے بخود گاؤ و نہ بردہ از انچہ در ان ست عیب ایچہ سے کہیچہ چہ کہ دست نہیں زندہ خدا

لَكُمْ الْقَوْلُ فِي الْقَضَاءِ وَالْكِتَابِ صِدْقُكُمْ لَهُ وَ

برائے گروہ قاضیان و اورے و نیکی و حقیقت بخورد و در قضا و جواب نہ مند و

كِتَابٍ فِي جَمِيعِ شَأْنِكُمُ الَّتِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا سِبَاطَكُمْ وَيَقْضُوا

نویسندگان در ہر دہات تان کہ دہات تان خدا سے رب شما برائے نہ زندہ قاضیان و

لِلشَّعْبِ قَضَاءَ الْعَدْلِ وَالْإِزْلَاجِ فِي الْقَضَاءِ وَلَا يَجْأُوؤُا وَلَا

برائے گروہ قاضیان و اورے و نیکی و حقیقت بخورد و در قضا و جواب نہ مند و

يُرْتَشَبُوا لَآنَ الرِّشْوَةِ تَعْمَى أَعْيُنَ الْحُكَّامِ فِي الْقَضَاءِ وَيَبْطُلُ قَوْلُ

رشوت نگیرند چرا کہ رشوت میکورد چشمہاے حکام در قضا و باطل مسکنہ قول

أَصْحَابِ الْحَقِّ وَلَكِنْ أَقْضَى لِصَاحِبِهِ بِأَحْوَالِهِمْ لِيَقْبَلُوا وَتَدْخُلُوا

بران راست و لیکن قضا نماید برائے پانچوہ برائے

وَيَرْثُوا الْأَرْضَ الَّتِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا تَغْرَسُوا شَجَرَ انْتَبِثَ شَيْءٌ مَوْضِعَ

وہر یکسہ زمین کہ دہات تان خدا سے رب شما برائے نہ زندہ قاضیان و

مَذْبَحِ اللَّهِ رَبُّكُمْ وَلَا تَنْصِبْ نَصْبًا تَعْتَدُ عَلَيْهِ بَعْضُكُمْ رِبًّا مِنْ أَجْلِهِ

مذبح خدا سے رب خود و نصب کن کہ اعتقاد کنے بر او کہ می کشاندت رہتو از بر کش

وَلَا تَنْجِسْ لِلَّهِ رَبِّكَ تَوًّا وَلَا حِمْلًا فِيهِ عَيْبٌ أَوْ شَيْءٌ قَبْلَهُ لَا تَجْعَلْنَ

و نہ ذبح کنند ہرے خدا سے بخود گاؤ و نہ بردہ از انچہ در ان ست عیب ایچہ سے کہیچہ چہ کہ دست نہیں زندہ خدا

رَبُّكُمْ وَإِنْ ظَهَرَ فِي عَشْرِينَ قَرِيَةً مِنَ الْقُرَى الَّتِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ حِلًّا وَأَمَّا

رب شما و اگر ظاہر شد در دہات از دہات کہ دہات تان خدا سے رب شما مردے باز نہ



کہ مرگب شود بقیا جے پیش خدا سے یہ دعا کہ اور ہر عہد میں ان کو درویشی  
کرے دینے برائے کہ اس کا مکتبہ بنے گا اور پھر کے دونوں اسکے عہد سے اور متاعت کی معبود و سرکار

وسجدہ کنندہ ہیں۔ پھر مستند آفتاب و یامام پائے بستہ بعض شکر ہے آسمان و بکند  
اور سجدہ کیا اس لیے یہ عبادت کی آفتاب و چاند کی یہ عبادت کی بعضے شکر و آسمان کی اور کیا

۱۔ پھر فرمائیں باین پس ظاہر شود بشما این و بپشتنویہ باین پس انحصار کنید نیکو و نفیشتن کند  
حسبکا نہ حکم دیا اشد نے پس ظاہر ہو گئی بیات تپیر اور سنا اسکو پس خروج کرین جو پین کو در تلمش کر

پس اگر بہت سخن راست و کردہ شد این سخاست میان بنی اسرائیل  
پس اگر بہر کلام بیج اور کی جاوے یہ سخاست ساسنے بنی اسرائیل کے

بر آری	آن	مرد	یا آن	زن	مطلب شد این	امر	فیور
نکال دو	اس	مرد کو	یا ایسی	عورت کو	مطلب بودی اس	امر	کار کو

در وقت شام مرد با شد یازن پس سنگسار کنیدش بسنگ پس ببرد و کشته نشود  
تیمارے گائون میں مرد ہو یا عورت پس سنگسار کرو اسکو تھوڑی دیر کے ساتھ سو مر جاو اور قتل سیجھو

آگہ راستے بالیت شد براو کشتن مگر گواہی دو مرد یا سہ و کشتہ نشود  
وہ شخص جس پر واجب ہوا قتل مگر ساتھ گواہی دو مرد یا تین کے اور نہ قتل کیا جاوے

مرد و وقتیکہ کردید سنگسار انرا کہ خواہے در دہ شد براو پس با ید بیاض از دہ سنگسار  
ساختہ گواہی آید مرد کے اور جب سنگسار کرو تم اسکو جیسے گواہ گذر چلے پس چاہیے کہ شروع کریں سنگسار

گواہان	اول باز	بیبا غازیہ بان ہم	کرد	ہیاور نکند آفر کہ گفتند	ہرے
گواہ نوگ	اول با پھر شروع کرے سب	کرد	ہاں کہ کرد شکہ جنہوں نے کین ترا چہان		

و متناصل بسید شنان از میان خود دو قتیکه دشواید بر شما خیرے و توفیقاً میان خون و نمون  
او جبر بنیاد اجاز دو آنکی است به سج سے و رجب دشواری آید و سحر کی بج و میان مقدس خون و ر خون



وَمِنْ قَضَائِهِ وَبَيْنَ ضَرْبَيْهِ رَحِيلٌ إِلَى الْأَرْضِ

میان قضا و قضاوت میان ضرب برص تا دگر برود  
میان قضا و قضاوت میان برص کے طرف دوسرے کے جاؤں

الَّذِي نَحْنُ اللَّهُ رَبُّكُمْ إِلَى الْحَبْرِ وَاللَّيْوَانِ أَوْ إِلَى الْقَاضِي لَكُمْ

کہ برگزینہ خداے رب شما تا حبر و لیوانے یا قاضی کے پاس  
حسبہ برگزیدہ کیا اللہ پروردگار تمہارے جانب عالم اور لیوانین کے یا جانب قاضی کے کہ ہووے

فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ وَتَسْأَلُونَ عَنْ ذَلِكَ فَيُخْبِرُوكُمْ بِالْحَقِّ وَاعْمَلُوا بِمَا

در روزگار و پرسید ازان پس خبر دیند شمار راستے و کتبہ بانجہ  
اس زمانہ میں اور پوچھو اس امر سے پس خبر دیگا تمکو حق اور کرو جسکی کرو

يُخْبِرُوكُمْ فِي ذَلِكَ الْمَوْضِعِ كَمَا قَالَ الرَّبُّ وَيَحْفَظُونَ وَعَمَلُونَ بِمَا أَعَمُّوْا

خبر دیند تم کو در ان جگہ جنانچہ گفت رب و نگاهارند و کتبہ بانجہ آموزند  
خبر دیند اس مقام میں جیسار فرمایا رب نے اور نگاهارند اور عمل کرو جو کہ عمل کرو

عَلَى قَدَرِ السَّنَةِ وَالْقَضَاءِ الَّذِينَ يَنْبِئُونَ كُمْ وَلَا تُوْزَعُونَ عَنْ قَوْلِهِ

بر قدر سنت و قضا آنکہ خبر دیند بشمار و نہ تغیر  
اوپر اندازہ سنت اور قضا انکی کہ جنھوں نے خبر دی گئی اور نہ تغیر و انکی بات کو

يَمْنَهُ وَلَا يَسِرُّهُ وَمَنْ يَجْتَرِيْ وَعَمَلٌ غَيْرُ ذَلِكَ وَعَصَى الْحَبْرَ وَالْقَاضِي الَّذِي

چپ و نہ راست و آنکہ برود و عمل کرد غیر این و گناہ کرد حبر یا قاضی را کہ  
چپ اور راست اور جس شخص نے دیر کی اور کام کیا برخلاف او را فرمائی کی عالم کی یا قاضی کی جو کہ

تَكُونُ فِي ذَلِكَ الْمَوْضِعِ وَلَا يَقْبَلُ مِنْهَا يُقْتَلُ ذَلِكَ لِرَجُلٍ وَكَأَنَّ كُفْرًا

باشند در ان جا و قبول نہ اند از ہر دو کشتہ شود آن برود و کفر  
تھے اس موضع میں اور نہ قبول کیا دونوں کو قتل کیا جاوے یہ مرد اور کفر

أَصْحَابِ الشِّرْكِ مِنْ بَيْنِكُمْ يُسَمُّوْا جَمِيعَ الشَّعْبِ يَقْرَءُونَ وَلَا يَتَجَرَّوْنَ

پیران ہر از میان خود بشنود ہمہ گروہ و بحدہ پائند و نہ پائند  
صاحبان بدی کو اسے در میان سے سنو سب گروہ الگ ہو جاوے اور نہ مارو ہو

عَلَى الْمَعْصِيَةِ أَيْضًا وَإِذَا دَخَلْتُمْ الْأَرْضَ الَّتِي يُعْطِيْهَا اللَّهُ رَبُّكُمْ

بر گناہ نیز و ہر گاہ در آمدید زمین کہ زمین خداے رب شما  
گناہ پر بھی اور جب پہنچو اس زمین میں کہ خدا عطا کرے اللہ پروردگار تمہارا

مِيرَاتٍ وَأَوْرَثَتُمُوهَا وَسَكَنْتُمُوهَا وَقَدْ نَزَّلْنَا عَلَيْكُمْ مِّلَّةَ اللَّهِ مِنَ الشَّعْرِ

میراث در تمہیدہ ش و ماندید ش و کفایت کردان برما بادشاهی و نہ تعجب  
لطویر میراث کے اور وارث کر دیا تم کو اسکا اور سنہ تم زمین اور پوکے تم ہووے میرا کہ بادشاہ شہنشاہ برود

الَّتِي حَوْلَنَا أَصْدِرُ عَلَيْكُمْ مَلَكَ الَّذِي يُخْتَارُ لِلَّهِ رَبِّكُمْ وَأَخْصَهُ مِنْ

کہ گردمانہ گردانم برشا بادشاہے کہ برگزینہ خداے پروردگار تان و خاص نامیش  
جو اس باس ہارے ہیں گردیا میں نے تیر بادشاہ کہ جسکو برگزیدہ کیا اللہ پروردگار تمہارے اور خاص کیا

بَيْنَ إِخْوَتِكُمْ وَأَصْدِرُ عَلَيْكُمْ مَلَكَ مِنْكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُكُونُ

میان برادران تان و مگردامش برشا بادشاہے کہ نیست از شما چرا کہ شان نیست کہ نہ ہلکہ انیکہ تمہ  
اسکو در میان بھائی بندون اپنے کے اور گردیا میں اسکو تیر بادشاہ تیسے کیونکہ نہیں واجب ہر یہ کہ ہو

عَلَيْكُمْ مَلَكَ لَيْسَ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا يَخْذُ مِنْكُمْ أَحَدٌ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ وَالشَّعْبُ

سیدھا بادشاہے کہ نیست از شما و لیکن کیرے از حیل سپرے تا انیکہ باز مگردامش  
تیر بادشاہ کہ نمونے سے و لیکن نہ لو گردہ بہت تو کہ پھیرا یو گردہ کو

إِلَى أَرْضٍ مِصْرَ أَذْكَرُ خَيْلَهُ وَالرَّبُّ قَدْ قَالَ لَكُمْ لَا تَعْبُدُوا أَن تَرْجِعُوا

سورے زمین مصر چرا کہ بسیار شد خیلش و رب راستی گفت بسا مگردید انیکہ باز گردید  
طرح زمین مصر کے اسلئے کہ بہت ہو گا گردہ اسکا اور پروردگار نے تحقیق فرمایا تمکو باز گشت نکرد اور رجوع کو

فِي هَذِهِ الطَّرِيقِ وَلَا يَكْثُرُ لَهُ مِنَ النِّسَاءِ وَلَا تَشْمَعُ قُلُوبُهُ وَفِي هَذِهِ

درین راہ و نہ نشود بسیار با و از زنان و جو اندر نہ بود دلش و نقرہ و  
بیچ اس راہ کے اور نہ ہوگی بہتایت اسکو عورتون سے اور نہ دلیری کرنے دل اٹکا اور چاندی اور

ذَهَبٌ لَا يَكْثُرُ لَهُ وَإِذَا جَلَسَ عَلَى مَنبَرٍ مَلَكَ يَكْتُبُ نَسْخَةَ هَذِهِ السُّنَنِ

طلا نشود بسیار با و و وقتیکہ نشست بر منبر ملکش بنویسد نسخہ این سنن  
سونا نہ بہتایت ہوگی اسکو اور جب بیٹھے منبر سلطنت اپنی بر لکھے صحیفہ ان سننوں کا

فِي سِمْرٍ يَنْسَخُ مِنَ الْحَبْرِ وَاللِّبْوَانِ لِيَكُونَ عِنْدَهُ وَيَقْرَأُ بِهَا أَيَّامَ حَيَاتِهِ

در سفر کہ بنویسد از حبر و لیوانے کہتا باشد نزدش و بخواند روزگار حیاتش  
کتاب میں کہ لکھے اسکو عالم اور لیوانین تو کہ ہو دسے پاس آئے اور پڑھے اسکو زمانہ سبے زندگی اسکی

وَلَهَا وَيَتَعَلَّمُ مِنْهُ كَيْفَ يَنْبَغِي أَنْ يَتَّقِيَ اللَّهَ رَأْيَهُ وَيَحْفَظُ وَصَايَاهُ وَيَعْمَلُ بِهَا

و ہمیشہ و بیاموزد از ان چگونه شاید انیکہ پرہیزد خداے ربش و نگہدارد وصایاں و عمل نماید بان  
اور سکھاوے اس سے کہ کیونکر سزاوردی کہ دوسے اللہ پروردگار اپنے سے اور یاد رکھے وصیتیں اسکی اور عمل کرے

وَلَا يَفْتَحُ قَلْبَهُ وَلَا يَتَعَصَّرُ عَلَى أَخْوَانِهِ وَلَا يَجِدُ عِزَّ الشَّيْءِ يَمْنَعُ وَلَا يَسْتَأْذِنُ

و مخزن کند دلش و بزرگی نکند بر برادرانش و نکردد از شریعت راست و نہ چپ  
اور نہ مخزن کرے دل اسکا اور بزرگی کرے او بر بھائیوں اپنے کے اور نہ گردن کھیرے شریعت سے نہ دینے اور نہ بھین

لِيُطَاعَ عَمْرَهُ وَيُعْطَمَ مَلَكَ وَيَصِيرُ سُلْطَانُهُ لِبَدِيهِ مِنْ بَعْدِهِ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ

تا ہر از و عمرش و بزرگی ملکش و مگردد سلطانش بہ سیرانش از پشتش بر بنی اسرائیل  
تو کہ دراز ہو زندگی اسکی اور پڑھے سلطنت اسکی اور ہو جاو بادشاہی اسکی و واسطے اولاد کے اسکی چھپے نمی اسرائیل پر



الاصحاح الحادي عشر لا تُصَدِّقُوا الْخَبَرَ وَارَآنَهُ

اصحاح یازدہم مگر دانت نہ کرو واسطے عالم اور لیوا کے لئے اور نہ

وَحِصَّةَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ بَلْ يَكُونُ مَعَاشُهُ مِنْ قَرَابِينَ الرَّبِّ وَنَدْوَى

اور حصہ میان بنی اسرائیل بلکہ ہواش او ان قریباں سے رہے نہ کہ او

لَا يَكُونُ لَهُ مِيرَاثٌ بَيْنَ إِخْوَتِهِ لِأَنَّ مِيرَاثَهُ عَمَلُ الرَّبِّ كَمَا قَالَ

نہاشتہ ہر ایش میراث میان برادرانش میراث کار بہت چنانچہ گفت ہا

اللَّهُ وَيَكُونُ حَقُّ الْخَبَرِ مِنَ الدِّينِ يَذْجِبُونَ الدِّيْعَةَ هَذَا إِنْ كَانَ ثَوْرًا

اللہ و ہاشتہ حق خبر اذاتامکہ ذبح کند ذبیحہ این اگر ہاشتہ نہ گاؤ

أَوْ حِمْلًا يَكُونُ نَصِيبُهُ مِنْهُ الذَّرَاعُ وَالْكَفَّيْنِ وَالْعُتْبَةُ وَيُعْطَى

یا برہ ہاشتہ رسدش از او دو آرا پنج یعنی دست و قبہ و داوہ نشو

أَيْضًا أَوَّلُ الْغُلَاتِ أَوَّلُ مُحْصَدٍ مِنَ الزَّرْعِ وَأَوَّلُ مَا يُعْتَصَرُ

نیز اول غلہاے اول انجہ دور کردہ شود از کشت و اول انجہ شود فشاوہ

مِنَ الْخَمْرِ وَالزَّيْتِ وَيُعْطَى أَوَّلُ جَدْعِهِ مِنَ الْغُلْمِ لِأَنَّ اللَّهَ رَبُّكُمْ

از سے و زیت و دارہ شود اول جدعش از گو سیند چرا کہ بدستہ نہ ہا

اصْطَفَاكُمْ مِنْ جَمِيعِ اَسْبَا طِكُمْ اَنْ يَقُومَ وَتَجِدَ بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ

وگزینش از ہمہ اسباط شما انکہ ایستہ و خدمت کند نزد خدا سے

رَبِّكُمْ هُوَ وَبَدُوهُ اَبَائُكُمْ كَلِمَاتُ اللَّهِ وَانِ اَبَاكُمْ اللّٰهُ اَنْ تَخْتَلِكُوا

ربتانان او و پسراش پدران تان و پدران تان نیز پدران تان

مِنْ بِلَادِهِ حَيْثُ مَا سَكَنَ وَيَخْضَعُ كُلُّ فِتْيَةٍ إِلَى الْمَشَانِ

ان بلاد خود ہر جا ماند و ہا مخرمانہ چہ چہ شود و تان ہا سے

يُخْتَارُ اللَّهُ وَنَحْدُمُ اسْمَهُ اللَّهُ رَبِّهِمْ مِثْلَ اخْوَةِ الْمَلِكِ الْمَلِكِ

گزینہ شس خدے و خدمت نماید نام خدے رب آن مانند برادرانش ایوانی نے نہ کہ  
برگزیدہ کیا اسکو اللہ نے اور خدمت کی اللہ پروردگار اپنے کے نام کی مثل بھائی یوانین اپنے کے نہ جو کہ

يَقْوَمُونَ بِأَيِّدِي الرَّبِّ وَكُلُّهُمْ أَيْضًا نَصِيبًا بِالسَّوَاءِ مَا خَلَا

ایستند نزد رب و بخورد با ایشان نیز رسد کے برابر سوانے  
کھڑے رہے نہ و برد اور کھایا اسکے ساتھ بھی حصہ برابر سوانے

يَسْرُلَا كَأَنَّهُ إِذَا دَخَلْتُمُ الْأَرْضَ الَّتِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَلَا تَعْلَمُوا أَنَّ

او تھیک در آمدید زمین کہ دہتان خدے رب تان پس نیاموزید ایشان  
گھسے ہوے برتون کے اور جبکہ داخل ہو گم اس زمین میں کہ جو عطا کی تمکو اللہ پروردگار نے پس سمجھو کہ

تَعْمَلُوا مِثْلَ عَمَلِ أُولَئِكَ الشُّعُوبِ لَا يُوْجَدُ فِيكُمْ مِنْ يُعْبَرُ ابْنَهُ

کنید مانند کار این شعوب و یافتہ نشود ارشما کسی کہ عبور نماید پیش  
کرد کام مثل کام سب گرد ہوں کے اور نہ پایا جارے تم میں جو کہ عبور کرتا ہو بیٹا اسکے

أَوْ ابْنَهُ فِي النَّارِ نَذَرًا لِلْأَصْنَاءِ وَلَا مَنْ يَطْلُبُ تَعْلِيمَ الْعِرَاقِيِّينَ

یا دخترش در آتش نذر بتان و نہ کسی کہ خواہ تعلیم عراقیان  
یا بیٹی اسکی آگ میں منت کو واسطے بتوں کے اور نہ وہ شخص جو چاہتا ہو تعلیم عراقیوں کی

وَلَا يَأْخُذُ بِالْعَيْنِ وَلَا يُوْجَدُ فِيكُمْ مَنْ يَنْظُرُ طَيْرًا وَلَا سَاحِرًا وَلَا مَنْ

و نہ کسی کہ کبیر و چشم و یافتہ نشود کہ شماسیکہ بشرد پرندہ و نہ جاد و کند جاد و نہ سیکہ  
اور نہ وہ شخص جو کہ سیوے ساتھ آٹھ کے اور نہ لیا جارے تم میں جو کہ لیتے ہیں شکون اور نہ جاد و گردہ و نہ لوگ

يُرْقِي رُقًى وَلَا مَنْ يَنْطَلِقُ إِلَى الْعِرَاقِيِّينَ وَالْقَاقَةِ فَيَطْلُبُ إِلَيْهِمْ وَيَسْأَلُهُمْ

افسون و تعویذ کند و نہ کسی کہ رود سوے عراقیان و قاقہ پس طلب سگوشان و پرسدشان  
جو افسون تعویذ کرتے ہیں اور نہ وہ شخص جو کہ چلتا ہو طریقہ عراقیین اور قاقہ کے پس میاں پوچھو اور سوال کرتا ہو

عَنِ الْمَوْتَى لَأَنَّ كُلَّ مَنْ يَعْمَلُ هَذِهِ الْأَعْمَالَ هُوَ جَسَسٌ بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ

از مردگان چرکہ ہر کند این کار و جس نزد خدے  
مردوں سے کیونکہ سب جو کہ کام کرتا ہو ان کاموں کو وہ پیدہ ہو روبروے اللہ

رَبِّكُمْ وَمِنْ أَجْلِ هَذِهِ النَّجَاسَةِ يَهْلِكُ الرَّبُّ هَؤُلَاءِ الشُّعُوبَ مِنْ بَيْنِ

رب شما و از برائے این نجاست مگر میراند رب این گردہ را از نزد  
پروردگار سینے کے اور سبب اسلئے ہلک کر چکا پروردگار ان گردہوں کو سانے

أَيْدِيكُمْ وَلَكِنْ كُونُوا مُتَوَاضِعِينَ كَامِلِينَ مُجْتَنِبِينَ أَمْرَ اللَّهِ رَبِّكُمْ

شما و لیکن باشند متواضعان کاملان مجتنبان پیش خدے رب تان  
نہارے اور کہہ مگر تواضع کرنے والے نہ رہے پرہیز گردان سامنے اللہ نہ ہلا کر



لَا تَهْجُرُونَهُ يَوْمَ الْعُرْسِ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْوَدَاعِ

نہ ہجرو گے اس کی عرس کے دن یہ روزِ وداع ہے کہ جسے طاعت کرتے ہو

الْمُحْجَمِينَ فَمَا أَنتُمْ فَلَيْسَ هٰذَا بِعِطِيْكُمْ اَللّٰهُ رَبُّكُمْ بَلْ يَفْعَلُ مَا

مجبور ہیں لیکن تم پس نہیں ہو ویسے کہ عطا کیا ہو گا اللہ پروردگار تمہارے بلکہ کھڑا کیا تمہارا

نَبِيًّا مِنْ اِخْوَاتِكُمْ مِّثْلِيْ فَاطِيعُوا ذٰلِكَ النَّبِيَّ كَمَا طَلَبْتُمْ اِلَى رَبِّكُمْ فِيْ

پیغمبر کے ان برادرانِ تان مانند باشد میں طاعت کنند جسے ان پیغمبر یا خنانی طلب کر رہے تھان میں

حَوْلَكُمْ يَوْمَ الْجَمَاعَةِ وَقُلْتُمْ لَا نَسْمَعُ صَوْتَ اللّٰهِ رَبِّنَا وَلَا نَحْيٰ

حوریب روزِ جماعت و گفتند کہ نہ سنیں آواز خدا سے رب ہمارے نہ ناسنیں

النَّارَ الْعَظِيْمَةَ كَيْلًا نَّمُوْتُ قَالَ لِي الرَّبُّ مَا اَحْسَنَ مَا اَنْكَلُوْا مَا اَقِيْمُوْا

آتشِ بزرگ را کہ تا ہمیریم گفت مرا ب چه خوب چہ خیر تنگم کرد و نرمی اندام را بشمار

نَبِيًّا مِنْ اِخْوَاتِكُمْ مِّثْلِكَ وَاَجْرِيْ قَوْلِيْ فِيْهِ وَيَقُوْلُ لَهُمْ مَا اَمْرٌ بِ

پیغمبر کے ان برادرانِ ایشان مثل تو و روانم بقول خود و او و گوید با ایشان آنچه فرمایند

وَالرَّجُلُ الَّذِي لَا يَقْبَلُ قَوْلَ النَّبِيِّ يَتَكَلَّمُ بِاسْمِيْ اَنَا اَتَنْقِمُ مِنْ خَلْقٍ اَلَا

و ہر مرد کہ نہ قبول کرین قوال آن پیغمبر کہ تنگم کند بنام من پس بسیر نمند از نام من

يَتَجَرَّأُ يَتَكَلَّمُ بِاسْمِيْ وَيَقُوْلُ بِمَا اَمْرٌ اَنْ يَقُوْلَهُ وَيَتَكَلَّمُ بِاسْمَاءِ

آنگہ رواند و سخنند بنام و گوید آنچه فرمود گفتیش و سخنندش بنام ہا سے

اَلْاِلٰهَةِ الْاٰخَرِ يُقْتَلُ ذٰلِكَ النَّبِيُّ وَاِنْ قُلْتُمْ فِيْ قُلُوْبِكُمْ كَيْفَ تَعْلَمُوْنَ

خدایان دیگر کشته شود آن نبی اگر گفتید کہ در دہا سے تان کہو نہ

اَنْ تَعْرِفَ الْقَوْلَ الَّذِيْ لَمْ يَقُلْهُ الرَّبُّ اِذَا تَكَلَّمَ النَّبِيُّ بِاسْمِ

نیک نہ شناسیم قوال کہ نہ گفتیش رب و تنگم کرد آن پیغمبر بنام

الرَّبِّ وَلَكُمْ يُقْبَلُ قَوْلُهُ وَلَكُمْ يُتِمُّ قَوْلَهُ لِنُفُوسِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

پہرہ کا کئے اور یہ قبول کیا جاوے تو اس کا اور یہ تمام ہو جس یہ بات نہیں قبول کرتے اور اسکو درد کا اور اسکو اسکا

ذَا خَالَتِي بِمُجْرَاءَ وَشِقَاقَةٍ وَجَبَّ فَلَاحُفُوكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا مِنْهُ وَلَوْ

آن ہے بان اندر سے جرات و شقاق پس نترسیندش و نمکیند فرغ از او و قبح

أَهْلَكَ اللَّهُ بِكُمُ الشُّعُوبَ الَّتِي يُعْطِيكُمْ أَرْضَهُمْ وَيَرْزُقُهُمْ وَسَكَنَهُمْ

ہلاک کرو خدا سے پروردگار شما کہ دہستان زمین اور یکدیگر و مانند  
ہلاک کیا شد پروردگار شما سے گرد ہون کو کہ عطا کی تھی زمین اور دین و حرم کے اور

قَرَأَهُمْ وَسَوَّاهُمْ فَأَقْرَأُوا تِلْكَ قَرْيٌ فِي الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ مِنْكُمْ

دہات شان و بازار شان پس مقرر کنندہ وہ در زمین کہ وہ تمان خدایہ رہبان  
انکے گلوں میں اور انکے بازاروں میں اور مقرر کیے تین گلوں پنج ہرین کے جو کہ عطا کی تھو اللہ بزرگوار سے

وَهُنَا الطَّرِيقُ وَتَلْبَسُوا حُدُودَ الْأَرْضِ الَّتِي بَعَدَ ثَمَرُ اللَّهِ رِجْمًا إِلَى

اور مادہ ہوتے چلنے کے اور مقرر کردین حد میں اس زمین کی کہ جس کا انکو وارث کیا اللہ پروردگار بخاکرتے

هَذِهِ الْقُرَى يَجِيبُ إِلَيْهَا كُلُّ قَاتِلٍ وَهَذَا يَجِيبُ عَلَى كُلِّ قَاتِلٍ يُقْتَلُ

بہین رات تا بگہر نرو پاں ہر کشندہ و این واجب شود ہر ہر کشندہ کہ شد  
ان قریب تک تو کہ بجا آید ؛ ہر کی طرف سب قائل اور یہ واجب ہو او ہر ہر قائل کے کہ قائل ہو

صَاحِبَهُ وَلَا يَقْتُلُ الَّذِي يَقْتُلُ صَاحِبَهُ بِالْأَهْوَاءِ وَلَمْ يَكُنْ بَعْضُهُ

اور قتل کیا جاوے گا وہ شخص جسے قتل کیا ساتھی اپنے کو بغیر ارادے اور نہ تھا اس سے بغض

مُسِرٌّ قَبْلَ ذَلِكَ وَمَنْ دَخَلَ مَعَ صَاحِبِهِ إِلَى غَيْضِهِ لِيَقْطَعَ حَظَّهُ

یہ دور نہیں ان واما نام درآمد با صامیتیں تا حتمی تا بہرہ چوبے  
مل کو اورہ قبل اسکے اور جو کہ داخل ہو مع یا پیش کے غصہ ہو کر تو کہ کاٹ ڈالے لٹری

سرفه يده في الفاس ليقطع خشبه فيغلت من عصاه فيقع فصاح

پس چون در کافین نام و چو بس بس علی که از صفات این مبین منقذ در صفت  
ایست و صفات با تیرا بی هیچ عکس است، بلکه کافی نگوی پس چرا چو بدوشی نه پس جواب ایست بارید

مَيِّمَاتٍ يُصْرِبْنَ إِلَيْهِ إِلَى قَرْيَةٍ مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ لِنَالِهِ مَذْكُورَةٌ

دو شخص مرگیا ہوا کا قاتل طرہ سے کسوا قریب کے ان قریوں سے تو کہ نہ پاوست سکو



حَامِلٌ عَلَى الْقَتِيلِ لِيَحْمِلَ عَلَيْهِ كِرَادَةً خَصَّصَهُ فَإِنَّ الْقَتِيلَ يُعْمَلُ

خون گشتہ نہیں شائد براو بھارت  
خون گشتہ کا بس جلدی کرے امیر لیب گرمی

وَأَدْرَاكَهُ وَقَتْلَهُ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَحِبَّ عَلَيْهِ الْقَتْلُ لِأَنَّهُ لَمْ يَغْضُهِ مِنْ

و دریا پیش و پشتش از عیرانیک باید شو بر او عشق چرا که او سحرها میدس در دهر  
 اگر پاکیا طالب خون اس قاتل کو او رقت کیا اسکو سوا اسکے کہ واجب ہو اس پر قتل کیونکہ اس سے نہ بغض کیا تھا نہ کینہ

وَقَبِلْ ذَلِكَ فَلَنْ لَكَ أَمْرٌ لَمْ وَأَقُولُ أَقْرَبُ وَأَنْتَ قَرِيبٌ تَكُونُ لَكُمْ وَإِذَا

اور قبل کے پس میں لے لگو اور کہتا ہوں میں مقرر کرو بہن گاؤں کہ ہوں تمہیں کر لیا اور جید ہوں

سِرْبَكُمْ جَدُّكُمْ كَالَّذِي أَقْسَمُ لِبَائِكُمْ وَأَعْطَاكُمْ الْأَرْضَ الَّتِي وَعَدَ

خداے ربان جہو دمان را چنانچہ قسمت کرد بہ میدان تمان و داور تمان زمین کہ وعدہ کردہ  
 اللہ پروردگار تمھارے حدود تمھاری کو ماندا سید کہ قسمت کیا واسطے باب او تمھارے اور خطا کی تمان زمین جو کہ وعدہ کیا

ابائكم كلها وحفظتم هذه الوصايا التي امركم الله بها واحببتم

سب باب داد اتھار سے اور یاد رکھئے ان دیمیتون کو کہ حکم کیا تھو جسے آٹھ دن دروست کھائے

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَسَبِّحْكُمْ فِي طَرَفِ الْأَيَّامِ كُلِّهَا نَزِدْتُمْ عَلَيَّ هَذَا الْقُرْآنَ ثَلَاثًا يَضَاهِي

اللہ پروردگار بے کوار ہے تم اسکی اودین سب زمانہ بڑھاؤ گانگرن تین پر تو تیرے

سيفك دم سرائي في الارض التي يعطيكها الله ربك فجا فبوس بدمه زوان

خونریزی ہو خون پاک کی زمین بین جو کہ عطائی شکو اٹھ پروردگار تمہا اپنے یہ بھائی کے یہ خون پاک

الرجل عبدًا والصاحبه مغضبه فيلتمن له وليتوا عليه بضرب يمينه  
رو. فتمن. فبا حاش. فتمن. با. پس پوشيد باو و بجوشد. باو و برزندش پس ببرد

مرد دشمن یا اپنے کا اور بعض کہنے والا اسکا پس پوشیدہ کرے اسکو اور جوش کرے امیر اور مارے اسکو پس وجہ سے

و بهر باب الی قسری که این هدیه القاسم سبیل التبیان فرستید و فلید خاوه بن  
عکرمیزو موسی دو از این دوات فرستند چنان تمیز اش پس بدو کیش از دو

اور سبھا کے تجربت کا ان کے ان کاغذوں سے بھیجے ہوئے لوگوں کو گاہے گاہے ایسے ایسے اشارے کرتے

و فرموده الهی میاید فعولاً فی طالبی الفعل میقتله و لا تشفقوا علیهم  
و در گفتنشان ایشان و سیارندش لطافه خون کشیده پس کشدش و نه مرنه بر او

اور دکرین انکے اور سپرد کرین اسکو طرف طالب خون قتل کے یہیں قتل کرین اسکو اور پھر انکے سپر

پس بنا کند و نہ کردند . مینکہ کند - مانند این کار فرشت میان شما . و مینہ  
او گرا گراستے ہیں او نہیں پھرتے ہیں کہ کریں مثیل اس کام پر کے نہ سناؤ نہ سناؤ نہ سناؤ



لَا تَتَّبِعُوا الْاَشْيَاءَ الَّتِي فِيهَا مَوْتٌ وَآلُهَا عَذَابٌ عَظِيمٌ

اور نہ اپنے ہونے والی چیزوں کو پیروی کرو۔ بلکہ ہر شے کے اندر موت ہے اور اس کے لئے عذاب عظیم ہے۔

وَيَذَلُّهُمُ اللَّهُ ذُلًّا بَعِيدًا وَإِذَا هُم بِمُحَارَبَةٍ إِلَى الْأَرْضِ آتَاكُم مِّنْهُمُ غُفْرًا

اور اللہ انہیں ذلت سے دور کر دے گا اور جب وہ زمین کی طرف لڑائی کے لئے نکلتے ہوں گے تو اللہ انہیں غفران سے نوازے گا۔

وَقَهْرًا مُّكْرَمًا وَكَانَ اللَّهُ بِكُمُ لَدُنْكُمْ

اور تمہارے لئے بڑی عزت سے اور اللہ تمہارے پاس ہی تھا۔

أَخْرَجَكُم مِّنْ أَرْضِ مِصْرَ يَسِيرَ بَيْنِكُمْ وَإِذَا اتَّقَدَّتُمْ إِلَى الْحَرْبِ تَقَدَّمَ الْحَبَرُ

اور تمہیں مصر سے باہر کر دیا اور تمہارے درمیان میں سپاہیوں کو بھیجا اور جب تم جنگ کے لئے تیار ہو تو سپاہیوں نے تم کو پہلے لڑائی کے لئے نکال دیا۔

وَيَقُولُ لِلشَّعْبِ اسْمِعُوا يَا بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنكُم مِّنْ أَعْدَائِكُمْ

اور وہ کہتا ہے: "اے لوگو! سنو! اے بنی اسرائیل! تم دشمنوں کے درمیان سے ہو۔"

فَلَا تَتَكَبَّرْ قُلُوبُكُمْ وَلَا تَخَافُوا وَلَا تَفْرَعُوا وَلَا تَجْرِعْ قُلُوبُكُمْ إِنَّ اللَّهَ

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ وَلَا تَتَكَبَّرْ قُلُوبُكُمْ وَلَا تَخَافُوا وَلَا تَفْرَعُوا وَلَا تَجْرِعْ قُلُوبُكُمْ إِنَّ اللَّهَ

يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ وَلَا تَتَكَبَّرْ قُلُوبُكُمْ وَلَا تَخَافُوا وَلَا تَفْرَعُوا وَلَا تَجْرِعْ قُلُوبُكُمْ إِنَّ اللَّهَ

يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ وَلَا تَتَكَبَّرْ قُلُوبُكُمْ وَلَا تَخَافُوا وَلَا تَفْرَعُوا وَلَا تَجْرِعْ قُلُوبُكُمْ إِنَّ اللَّهَ

يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ وَلَا تَتَكَبَّرْ قُلُوبُكُمْ وَلَا تَخَافُوا وَلَا تَفْرَعُوا وَلَا تَجْرِعْ قُلُوبُكُمْ إِنَّ اللَّهَ

يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ وَلَا تَتَكَبَّرْ قُلُوبُكُمْ وَلَا تَخَافُوا وَلَا تَفْرَعُوا وَلَا تَجْرِعْ قُلُوبُكُمْ إِنَّ اللَّهَ

يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ وَلَا تَتَكَبَّرْ قُلُوبُكُمْ وَلَا تَخَافُوا وَلَا تَفْرَعُوا وَلَا تَجْرِعْ قُلُوبُكُمْ إِنَّ اللَّهَ

يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ وَلَا تَتَكَبَّرْ قُلُوبُكُمْ وَلَا تَخَافُوا وَلَا تَفْرَعُوا وَلَا تَجْرِعْ قُلُوبُكُمْ إِنَّ اللَّهَ

يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ وَلَا تَتَكَبَّرْ قُلُوبُكُمْ وَلَا تَخَافُوا وَلَا تَفْرَعُوا وَلَا تَجْرِعْ قُلُوبُكُمْ إِنَّ اللَّهَ

يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ وَلَا تَتَكَبَّرْ قُلُوبُكُمْ وَلَا تَخَافُوا وَلَا تَفْرَعُوا وَلَا تَجْرِعْ قُلُوبُكُمْ إِنَّ اللَّهَ

مَنْصَرَفًا إِلَى بَيْتِهِ لَعَلَّهُ يَقْتُلُ فِي الْحَرْبِ لِيَعْرِضَ لِيَوْمٍ مِنْ حَرْبٍ أَمْرًا

روان بخانہ خود شاید او لشکر کشود و جنگ پس افتر و شل غراود و انکہ خطہ خوارزم سے را بہتر ہوا طرف گھڑ سیکے شاید کہ وہ قتل کیا جاوے لڑائی میں پس بخوبی شریک فراسکا او جس شخص سے نکاح کیا

وَلَمْ يَبَيِّنْ بِهِمَا فَلَاحَ مَنَصَرَفًا إِلَى بَيْتِهِ لَعَلَّهُ يَقْتُلُ فِي الْحَرْبِ لِيَعْرِضَ لِيَوْمٍ مِنْ حَرْبٍ أَمْرًا

و نہرو نہ بیان پس باید برگردود روان بخانہ خود تا اینکه لشکر کشود و جنگ پس ترموچ کند او نہ ظاہر کیا لاشکوہ پس چاہیے پھر طرف گھڑ سیکے تو کہ نہ قتل کیا جاوے لڑائی میں پس نکاح کرے

أَمْرًا غَيْرَهُ لَعَلَّهُ يَقْتُلُ فِي الْحَرْبِ لِيَعْرِضَ لِيَوْمٍ مِنْ حَرْبٍ أَمْرًا

زشتہ را غیرش باز برگردند نویسنده گان پس گویند کہ وہ و آنکہ باشد دشمن ترسان و اوست عبرت اسکی کو غیر اسکا پھر عود کریں نویسنده پس کہیں واسطے کرو کہ حسبکا ہوئے دل خو فناک اور وہ

فَرَّحَ مَرَّ تَعْدٍ يَرْجِعُ مَنَصَرَفًا إِلَى بَيْتِهِ لَعَلَّهُ يَقْتُلُ فِي الْحَرْبِ لِيَعْرِضَ لِيَوْمٍ مِنْ حَرْبٍ أَمْرًا

زار مرتعد برگردود روان بخانہ خود تا اینکه لشکر کشود و لہے برادرانش و بگزاندشان کو قتل کرے لہذا ان بھرے دو پڑتا ہوا طرف گھڑ سیکے تو کہ نہ شکست کرے دل بھائیوں اپنے کا اور بھگادے

فَرَّحَ الْكُتَابُ مِنْ قَوْلِهِمْ لِلشُّعُوبِ بِزَيْنِ خُورَسَاءَ الْجِيوشِ فِي أَوَّلِ الْقَوْمِ

فارغ شد کتاب از قول شان بشعوب زینت کنند مردان جیوش در قول اول فارغ ہووے نویسنده قول انکے سے واسطے کروہوں کے آراستہ کریں مردان لشکروں کے پہلی قوم میں

وَإِذَا أَقْدَمْتُمْ إِلَى قَرْيَةٍ أَوْ مَدِينَةٍ لِّتَقَاتُوا أَهْلَهَا أَدْعُوا أَهْلَهَا لِلصَّلَاةِ

و تشکیہ پیشید تا وہ یا شہر یا شہرہ مردش را دعوت مردمش را بصلح و وجہ مقدم ہونم طرف گائون کے یا شہر کے تو کہ کشتہ کرو آدمیوں کو کہ تا وہ پڑو آدمیوں کو واسطے صلح

فَإِنْ قَبِلَ أَهْلُهَا الصَّلَاةَ وَفَتَحُوا لَكُمْ مِنْهَا مِنْ الرِّجَالِ نَكُونُوا عِبْدًا

پس اگر پذیرفتہ مردمش صلح و لشکر بڑی تان پر کہ بود و ان ان مردان باشند غلامے پس اگر قبول کریں آدمی گائون کے صلح کو اور کشایش دین تمھارے واسطے آسپہن مردوں سے ہونے غلام

يَوْمَئِذٍ لَكُمْ الْخُرُوجُ وَإِنْ لَمْ يَقْبَلُوا الصَّلَاةَ وَحَارِبُواكُمْ وَجَاهِدُواكُمْ فِي أَرْبَعِ

کہا اگر نہ بری تان خارج و اگر نہ پذیرفتہ صلح و جنگمند تان و کہ شدند تان پس جنگستان یہ ہو بخدا شکے ہو خارج اور جو نہ قبول کریں صلح کو اور زمین تمھارے اور جہاد کریں ہمیں ترموچ او سے

وَضَيِّقُوا عَلَيْهِمْ فَإِنَّ اللَّهَ رَبُّكُمْ يَدْفَعُ لَكُمْ الْكَفْرَ إِذَا ظَفَرْتُمْ فَاقْتُلُوا الذِّكْرَ

و تشکیہ برایشان پس بدستہ خدای رتبان سیار دش پس بر گاہ فیروزیدیش بشید مردان را اور تھی و الوائیر پس تحقیق اللہ پروردگار تمھارا دفع کرو گا انکو تمھارے لیے پس جب فتوحات ہو تو پھر قتل کرو

كُلَّهِمَّ بِالسَّبِيحِ وَأَمَّا النِّسَاءُ وَالصَّبِيَّانُ وَالْبَهَائِمُ وَمَا فِي الْقَرْيَةِ

ہمہ نشان را با شہدہ و لیکن زنان و بچگان و بہائم انچہ مردہ ہست موانہ سے اور لیکن عورتیں اور بچگان و بہائم



وَاللَّهُ يَسِّرُ الْيُسْرَىٰ وَاللَّهُ يَسِّرُ الْيُسْرَىٰ وَاللَّهُ يَسِّرُ الْيُسْرَىٰ

پس کشید شان و تاراج کشید آنچه در آنست برائے خود برائے تان و بخورید تاراج کشید

يُعْطِيَكُمْ اللَّهُ سَرَائِمَكُمْ كَذَلِكَ فَاصْنَعُوا بِجَمِيعِ الْقُرَى الْبَغِيضَاتِ

وہ تان اللہ رب تان بچھین پس کنید بہ ہمت دہات دور نامیہ  
عطا کی تمکو اللہ پروردگار تمہارے اس طرح پس کرو سب قریوں کے ساتھ کہ دور از منوں

الَّتِي لَيْسَتْ مِنْ قُرَى هُوَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الَّذِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ مِيرَاثًا فَاَمَّا مَا

کہ نیست از دہات این گروه ہے کہ دہتان حدیث میراث پس لیکن  
جو کہ نہوں قریوں ان گروہوں سے جو کہ عطا کیے تمکو اللہ نے میراث پس لیکن

قُرَى هُوَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الَّذِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ مِيرَاثًا فَاَمَّا مَا

دہات این گروہ کہ دہتان خدای شان میراث پس گذارید از  
قریے ان گروہوں کے کہ عطا کیے تمکو اللہ نے خاص بطور میراث پس ورنہ

أَهْلِهَا أَحَدًا وَلَكِنْ أَقْتُلُوا هَمَّ قَتْلًا الْحَيَاتَيْنِ وَالْأُمُورَ انبِيَا

مردمش کے و لیکن کشید شان مثل کشتن حیاتیان و امور انبیان  
آدمیوں کے سے کسی سے انہیں قتل کرو انکو اچھی طرح حیاتیوں اور امور رانیوں

وَالْكَفَّانِيَّينَ وَالْفَرَّانِيَّينَ وَالْيَابِسَانِيَّينَ كَالَّذِي أَمَرَ اللَّهُ رُكُلًا

و کفغانیان و فرزانیان و یابسغانیان چنانچہ فرمود تان خدای ربان  
اور کفغانیوں اور فرزانوں کو اور یابسغانیوں کو جیسا کہ حکم ہوا تمکو اللہ پروردگار

لِيُثَلِّثَ بِكُمْ الْخَاسَةَ الَّتِي كَانُوا يَعْمَلُونَهَا لِحَتَمٍ فَتَحَرَّمُوا مَا كَانُوا

تا تثلیث بہاموزند پلیدے کہ بودند کہ میکردند شش بخدایان لیکن پس و نالید میش خدا  
تو کہ نہ تعلیم دین تمکو نجاست کی کہ تھے کرتے اسکو واسطے معبودوں اپنے کے پس حرم جانو سنانے

رَبَّكُمْ وَإِذَا ضَبَقْتُمْ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَأَقْسَمْتُمْ عَلَيْهَا أَيَّامًا كَثِيرَةً عَلَىٰ

رب شان و دقتیکہ شکنید بہر دو و ایستایند بہر ان روز بسا  
پروردگار اپنے کے اور جبکہ تم تنگی ڈالو اوپر گالوں کے اور قایم کرو تم اینر زمانہ بہت اوپر اسے

تَفْتَحُوا وَلَا تَقْسُوا أَشْجَرَهَا وَلَا تَقْطَعُوا حَاكِدًا وَلَا يَقْطَعُوا مَا تَأْكُلُوا

بفتح کنید شش نہ تباہید و درختش و نہ برید شش یا من تا انیکہ نہ پرچہ انچہ خوردید  
بفتح کرو اسکو و او جادو اس کے درختوں کو اور نہ کاٹو انکو ساتھ نوے کے تو کہ نہ قلعہ رو کہ کھاؤ جو کچ

مِنْهُ لَإِنْ شَجَرَاتٍ لَيْسَتْ مِثْلَ النَّاسِ لَا يَقْدِرُ أَنْ تَهْرَبَ مِنْكُمْ

ازان چرا کہ شجر حرات نیست مانند آدم و غولاند انیکہ گریزند انشا  
اگر یہ کہو کہہ شجریں درخت ہونے پرے نہیں ہیں مانند آدم و غولانہ انیکہ گریزند انشا

عِنْدَ الصَّبِيقِ وَالشِدَّةِ فَمَا الشَّجَرَةُ الَّتِي لَا تُخْرِجُ ثَمَرًا وَلَا تُعْطِي

نزد تنگی و سختی پس لیکن درختی که نہ پھل لاتا ہو پس کون سے درخت  
وقت تنگی اور سختی کے پس لیکن جو درخت کہ نہ پھل لاتا ہو پس کون سے درخت

وَأَنْبُوا مَوَاضِعَ الْمَجْنُونَاتِ مَوَاضِعَ يَقُومُ عَلَيْهَا الْحَارِثُونَ وَحَارِثُوا

و بیسازید جاہلے منجنیقات و موائضے کہ ایستہ ہزار جنگیان و جنگیں  
اور بھانڈے مقامات ملاحقہ ٹھیکنے کے اور مقامات کہ قیام کریں چنر لڑھکوائے اور روتہ

أَهْلُهَا حَتَّى تَطْفُرُوا بِهَا وَإِذَا وَحَدَّ ثَمَرُ قَتِيلٍ فِي الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكَ اللَّهُ

مردمش راتا غیر وزیر بان و قتیلہ یافتہ کشتہ در زمین کہ و ہر تان خدا  
آدمی اُنکے سے میان نہ کہ قتیاب ہو نہ اور جبکہ پایا تھے کسی قتل کیے ہو سکوزمین میں کہ عطا کرے اللہ

رَبُّكُمْ مَطْرُوحًا فِي الصَّحْرِ لَا يَعْرِفُ قَاتِلَهُ خَرَجَ أَشْيَاخُكُمْ وَقَضَاكُمْ

رب شما مطروحے در دشت و شناختہ نشو کشتہ اش و برآئید یران شما و قضات شما  
پروردگار تمھارے نے پڑے ہوئے جہل میں اور نہ پچانو قاتل اُنکے کو نکلیں ہوڑے تمھارے اور قاضی لوگ

وَيَدْعُونَ مَا بَيْنَ الْقَتِيلِ وَالْقَرْيَةِ قَرْيَةً كَانَتْ قَرِيبَةً أَوْ قَرِيبٌ

و گنہ گنبد میان کشتہ و دہ پس بر وہ کہ باشد نزدیک نزدیک تر  
اور ہمیشہ کرد جو زمین در میان کشتہ اور قریہ کے ہو پس جو گاؤں کہ ہوئے پاس اسکے قریہ تر

مِنَ الْقَتِيلِ يَأْخُذُ أَشْيَاخُ تِلْكَ الْقَرْيَةِ عَمَلًا لَمْ يَجْعَلْ بِهِ عَمَلًا وَلَمْ يَحْرُثْ

ان کشتہ گیر نہ یران ان وہ گوسالہ کہ ذکر و بان کا ہے و نہ نہ  
کشتہ سے بیون پڑنے لوگ اس گاؤں کے گوسالہ کہ حسب کوئی کام نہ لیا ہو اور نہ کھیتی میں

بِهِ حَرْثًا فَيَنْزِلُونَ أَشْيَاخَ الْقَرْيَةِ الْعَجَلِ إِلَى الْوَادِي الَّذِي لَا يَزْرَعُ

ان مرزے پس فرود آئند یران وہ گوسالہ را بوادے کہ کشتہ نشود  
جو تانبو پس نازل کریں ہوڑے قریہ کے نہ کھڑے کو طرف وادی کے کہ حسب نہ جو تانبو

وَلَمْ يَحْرُثْ عَلَيْكَ حَرْثٌ وَيَذْجُونَ الْعَجَلَ فِي ذَلِكَ الْوَادِي وَيَتَقَدَّمُ

و نہ نہ براہ مرز و ذبح کنند گوسالہ و ران دشت و پیشینہ  
اور نہ بویا ہو اسیر کھیت اور ذبح کریں گوسالہ کو بیچ وادی کے اور مقدم کریں

أَكْبَارُ بَنِي إِسْرَءِيلَ الَّذِينَ اخْتَارَهُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ أَنْ تَخْدَعُوا وَيُبَارِكُوا

احبار بنو لاوی آنکہ برگزیدہ شان خداے رب تان اُنکے خدمت کنند و برکت دہند  
عالمان یہود بنی لاوی جنکو کہ برگزیدہ کیا اللہ پروردگار تمھارے نے کہ خدمت کریں اور برکت دیں

اِسْمَ الرَّبِّ فَعَنْ قَوْلِهِمْ يَقْضَا كُلُّ قَضَاءٍ وَيُضْرَبُ كُلُّ مَضْرُوبٍ

نام رب را و از قول شان قضا کردہ شود ہر قضا و زند ہر زدہ شدہ  
نام پروردگار سے اور بموجب فرمائے اُنکے کے فیصلہ کیا جاوے ہر قضیہ اور ہر جواز ہر مبرا



وَجَدَ أَشْيَاخَ تِلْكَ الْقَرْيَةِ الْقَرِيبَةِ مِنَ الْقَتِيلِ

پیران آن وہ بزرگ ان کے قتل سے پہلے وہ

فَوْقَ الْعِجْلِ الْمَذْبُوحِ فِي الْوَادِي وَيَحْلِفُونَ وَيَقُولُونَ مَا سَمِعْتَ

بالے کوسال ذبح شدہ در وادے سو گزندہ و گومند ست رختہ

أَيُّدِنَا هَذَا الدَّمُ وَمَا رَأَيْنَا مِنْ قَتْلِهِ فَاغْفِرْ يَا رَبِّ لَنَا لِسَرَّائِيلَ شَعْبَكَ

دستہ ماہین خون را و ندیدیم کہ کشتیش پس بیامز ای رب من بآل اسرائیل شعبہ

وَلَا تَوَاخِذْ شَعْبَكَ بِالْدَّمِ الزَّكَى وَبِغْفِرْ لَكُمْ وَأَنْتُمْ فَتَحْصُوا عَنْ

و بکیر کر و مت را بخون پاک و آمرزد لشا دشما پس ترا مید از

الدَّمِ وَأَقْضُوا بِالْحَقِّ أَعْدَاءُكُمْ السَّيِّئَاتِ أَعْمَلُوا الْخَيْرَاتِ بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ

خون و قضا کنید بحق دورید از خود گناه را و کند نیکی نزد خدا

سَرَّائِلَكُمْ وَإِذَا خَرَجْتُمْ إِلَى مُحَارَبَةٍ أَعْدَاءِكُمْ وَدَفَعَهُمُ اللَّهُ سَرَّائِلَكُمْ

رب خود و و تنیکه برآمدید دشمنان تان و سپر و شان خدای رب تان در دشمنای تان

وَسَبِيلُهُمْ مِنْهَا سَبِيلًا وَرَأَيْتُمْ فِي السَّبْيِ امْرَأَةً جَمِيلَةً وَهُوَ رَجُلٌ

و اسیر کردید از ان اسیر و بید در بندی زن حسین و آریش مرد

مِنْكُمْ فَتَزَوَّجْهَا وَأَدْخُلْهَا فِي مَنْزِلِهِ أَمْ رَهَا تَخْلُقُ رَأْسَهَا وَتَأْخُذُ

از شما پس نزد و بخش کرد و در آورش در منزلش فرمایس تراش سرش و بکیر

مِنْ أَظْفَارِهَا وَتَجْلَعُ عَنْهَا الثَّيَابَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهَا فِي السَّبْيِ

از ان ناخنهایش و کند از خود جامه را کہ هست بران در اسیر

وَتَجْلِسُ فِي بَيْتِهِ وَتَبْكِي عَلَى أَبْيَاحِهَا وَبَيْتُهَا شَهْرًا كَمَا مَلَائِمُ

و بنشیند در خانه اش و بگرید بر پدرش و خانه اش ماه تمام بار

يَدْخُلُ عَلَيْهَا وَيَتَزَوَّجُهَا فَلْيَكُلْ لَهَا امْرَأَةً وَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا امْرَأَةٌ

در آید بر آن زن و تزویج کند آن زن پس شود زنی برایش و اگر خواست که زن را از پس  
داخل موارد او بر عورت که اندر خود و میاوست آسکوب پس چنانچه که میسر آید عورت را اگر نخواهد که از پس

دَخَلَ عَلَيْهَا فَلْيَعْتَقْهَا وَلَا لَهَا ثَمَنٌ وَلَا يَخْرُجُ بِهَا كَالْأَمَةِ فَضَحُّهَا وَ

دخولش بر آن زن پس باید که آزادش و نه برایش ثمنیت و نه آزمايش چرا که او نصیبت کرد و  
دخول اشکے پس آزاد کرد عورت کو اور نہیں چو اسکے لیے کچھ قیمت اور نہ آزمائش کہ کسی کیونکہ اسے مساک

إِنْ كَانَتْ لِلرَّجُلِ امْرَأَتَانِ فَأَحَبُّ أَحَدِهِمَا وَبِغْضِ الْأُخْرَى وَلَهُ

اگر باشد مرد دو زن پس دوست داشت یکیشان و دشمنی گفت و اگر بر او دو برایش  
اگر دو واسطے مرد کے دو عورتیں پس دوست رکھے ایک کو و دشمنی اور بغض رکھے دوسری سے اور

لَهُ بَنُونَ مِنْهَا الَّتِي يَبْغُضُ وَمِنْ الَّتِي يُحِبُّ وَيَكُونُ بَكْرَةً مِنَ الَّتِي

بسران ازان که میبغض از آنکه سے دوستد و باشد نخستش از آنکه  
اسکی اولاد اس سے کہ جس سے عداوت رکھتا ہے اور جس سے کہ محبت رکھتا ہے اور موہل از کا اس سے جس سے

يَبْغُضُهَا فَيَوْمَ يَقُورَتْ لَبْنُهُ مَا لَهُ فَلَا يَحِلُّ لَهُ أَنْ يَفْضَلَ ابْنُ الَّتِي

دشمندش پس روزیکه ریکد به پس نشناش پس نه بولد او اینک فضیلت و به پس از  
عداوت رکھتا ہے پس حسین و رتبه بڑے واسطے اولاد اسکی کے الی اسکا پس نہیں حلال ہے اسکو کہ فضیلت دے اسکی بیٹے کو

أَحَبُّهَا عَلَى ابْنِ الَّتِي يَبْغُضُهَا وَلَكِنَّ الْبَكْرَةَ الَّتِي مِنَ الْمَبْعُوضَةِ يَأْخُذُ

خوبستش بر پسران که دشمندش و لیکن نخست که ازان بغض میدارد بگیرد  
جس سے محبت رکھتا ہے او بر بیٹے جس عورت کے جس سے عداوت رکھتا ہے لیکن بولد از کا بولوتھی کا کہ بغض الی عورت سے پس

سَهْمَيْنِ مِنَ الْمِيرَاثِ كَالْقَضَاءِ الْوَاحِدِ بَكْرَةً وَلَكِنَّ الْبَكْرَةَ

دو شرکت از میراث مثل قضا واجب چرا که او سرت نخست زادش و در او رشتہ حق مکتے  
اسکے دو حصہ میراث سے مانند قضا واجب کے کیونکہ وہ پہلا ہے کہ جتنا اسکو اور اسے لیے حق پہونچے ہوگا

وَمَنْ كَانَ لَهُ ابْنٌ كَانَ عَاصِيًا مُسْخَطًا لَا تُقْبَلُ مِنْ أَبِيهِ وَلَا مِنْ أُمِّهِ وَلَوْ

و اگر از اوست برایش پسری است عاصی مسخط نہ پذیرد از پدرش و نہ از مادرش و در مینش  
اور جو شخص کہ ہو اسکا بیٹا نافرمان زبون کہ نہ قبول کیا گیا ہو جانب پدر اور نہ مان کی جانب سے اور نہ

بِهِ وَلَا يُطِيعُهُمَا يَأْخُذُ وَالِدُهُ فَيَخْرُجَ بِهِ إِلَى بَابِ الْقَرْيَةِ الْوُشَيْكَةِ

و نہ اطاعت کردشان گیردش پدرش پس برزندش پس براند در وہ شوی پسران  
اسکو آورد مطیع ہو مان پاک لیا ہو اسکو باب اسکے پس نکال دیا ہو مسکوط و دروازہ گانوں کے جانب پسران

الْقَرْيَةِ وَيَقُولُونَ لَا شَيْءَ الْقَرْيَةِ إِنَّا هَذَا عَاصِيًا مُسْخَطًا لَيْمَعُ

و گویند و پسران وہ پس این عاصی مسخط است نشود  
وہ کے اور بولیں سا تم پسران وہ کے لڑکا یہ نافرمان ہی زبون ہی نہیں پس



مِنْكُمْ مَنْ يَخْلُفُ عَائِشَةَ وَفِي خِيَمَةِ أَهْلِ الْبَيْتِ

جو شخص ان کی جگہ لے گا اور خیمہ میں رہے گا

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ فَهُمْ يَوْمَئِذٍ كَالْوَاحِدِ

اور جو ایمان لائے ہیں وہ ایک ہی ہیں

وَأَمَّا رَجُلٌ بِحَبِيبٍ عَلَيْهِ الْقَتْلُ وَالصُّلْبُ عَلَى خَشْيَةِ قَتْلِ وَلَا يَكِلُ

اور جو مرد اپنے محبوب کے قتل کی فکر میں ہو اور جس کی طبیعت پر قتل کی خوف ہے

حَبْدَهُ عَلَى الْخَشْيَةِ وَلَكِنْ يُدْفِنُ فِي تَوْبِهِ وَلَا تَجْسُوا الْأَرْضَ

خود کو خوف پر مبنی ہے لیکن وہ اپنے گناہوں کو زمین میں دفن کرتا ہے

يُعْطِيكُمْ اللَّهُ حَيْرَانًا وَإِذَا رَأَيْتَ ثَوْرًا أَخِيكَ وَنَجَّةً ضَالِّينَ فَلَا تَعْقِلْ

اللہ تم کو حیران کرے گا اور جب تم اپنے بھائی کی اونٹنی اور گم ہونے والے کو دیکھو

عَنْهُمَا بَلْ رَدُّهُمَا إِلَى صَاحِبِهِمَا وَإِنْ كُنْتُمْ تَعْرِفُونَ أَخَاكُمْ وَلَمْ يَكُنْ مِنْكُمْ قَرِيبًا

ان دونوں سے بلکہ ان کو اپنے مالک کے پاس واپس لے آؤ اگر تم ان کو پہچانتے ہو

أَدْخُلُوهُمَا إِلَى بَيْتِكُمْ وَمِمَّا كَانَ عِنْدَكُمْ حَتَّى يَطْلُبَهُمَا فَرُدُّهُمَا إِلَيْكُمْ

ان کو اپنے گھر میں لے آؤ اور جہاں تک تم سے ان کی تلاش ہو وہاں سے ان کو لوٹاؤ

سَالِمِينَ وَكَذَلِكَ فَاصْنَعُوا لِأَخِيكَ مِنْ ثَوْرٍ أَوْ حِمَارٍ أَوْ تَوْبٍ كَذَلِكَ

ان کو محفوظ رکھو اور اسی طرح اپنے بھائی کے لیے اونٹ یا گھوڑا یا اونٹنی کی طرح

فَاصْنَعُوا جَمِيعَ مَا تَصْنَعُونَ لِصَاحِبِكُمْ وَتَحَدُّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْ تَقُولَ إِنَّا

پس سب کچھ اس طرح کرو جو تم اپنے مالک کے لیے کرتے ہو اور یہ کہہ دو کہ

عَنْ ذَلِكَ وَإِنْ رَأَيْتَ ثَوْرًا عَدُوًّا لَكَ أَوْ حِمَارًا قَدْ رَافَضَ فِي

اس سے اور اگر دیکھو کہ تم سے نفرت کرنے والا اونٹ یا گھوڑا اپنے مالک سے نفرت کر رہا ہے

الطَّرِيقَ فَلَا تَوَانَا عَنْهُ بَلْ نَقْدِمُ إِلَيْهِ فَادْفَعُوا فِيمَا رَأَيْتُمْ

راہ پس نکلے تالی ازو بلکہ پیش سویش ہمارے دستان خوش میروست  
راہ کے پس نہستہ کہ اس سے بلکہ مقدم ہو چکے ہوں پس سوئے سے اسکو اور تاکہ اگر نہ چکے

امْرَأَةٌ تَوْبَ الرَّجُلِ وَلَا يَلْبِسُ رَجُلٌ ثِيَابَ امْرَأَةٍ اَيْضًا وَلَا مَن

زننے جامہ مرد را و نہ پوشد مرد جامہ زن را نیز ہرستہ کیسے  
عورت کپڑا مرد کا اور نہ پہنے مرد کپڑا عورت کا بھی کیونکہ پہنے

فَعَلَّ اَيْضًا فَهُوَ بَحْسٌ اَمَّا مَالُ اللَّهِ رِزْقٌ وَاِذَا مَرُوتَ فِي الطَّرِيقِ فَوَجِدْ

کرہ نیز پس او پست نندہ خدای رب شما و دوستیکہ رنی قد راہ پس دیتی  
کہا یا پس وہ پستہ ہر سامنے اللہ پروردگار تمہارے اور جب کہ جاؤم راہ میں پس باؤم

عَشَّ طَيْرٌ فِي اَرْضٍ اَوْ شَجَرَةٍ وَكَانَ فِي عَشٍّ فَرُوخٍ اَوْ بَيْضٍ كَانَتْ

خانہ پرندہ در زمین یا درخت و بود در خانہ چوچ یا تخم و بود  
کھوسہ پرندہ کا زمین میں یا درخت میں اور ہوین یہ کھوسے کے چوچ پتے یا انڈے اور ہو

الْاَمُّ خَاصَّةً عَلَى الْبَيْضِ وَعَلَى الْفَرُوخِ فَلَا تَأْخُذُ الْاُمُّ مَعَ الْفَرُوخِ وَلَكِنْ

مادر نشستہ بر تخم و بر چوچ پس گیر مادر را از بالای چوچ ولیکن  
مادر خاص اندھے سینتی ہو اور اوپر چوچ کے پتے ہو پس نہ پکڑو مادہ کو بچوں سمیت ولیکن

طَيْرُ الْاُمِّ مِنْ فَوْقِ الْفَرُوخِ اَوْ الْبَيْضِ وَخِذِ الْبَيْضَ وَالْفَرُوخَ لِيَجْسَ الْبَيْضُ يَطْلُعُ

پریران مادر را از بالای چوچ یا تخم و گیر تخم یا چوچ را تا بیلیدت سویت و درازید عمت  
اگر جاوے مادہ بچوں کے اوپر سے یا انڈوں سے اور بیلو انڈوں یا بچوں کو تو کہ جس ہوے جگہ اور دراز ہو نہ تیری

الْاَصْحَاحُ الثَّالِثُ عَشَرَ فَاِذَا بَنَيْتَ بَيْتًا جَدِيدًا فَجَرَّ عَلَى

اصحاب سیزدہم پس ہر گاہ بنا کردی خانہ نو پس سنگ بنید از ہر  
اصحاب تیرہوین پس جب بنایا تو نے بنا کر پس پتھر لگایا

الْبَيْتِ لِيَكُنَّ يَتَقَعُ النَّاسُ مِنْ فَوْقٍ فَيَلْزِمُكَ كَدُّهُ لَا تَزْعَنْ فِي حَرْثِكَ

خانہ تا بشتہ آدمی از بالای پس لازم آمدت خویش بناکید در زمین خود  
گھر پر تو کہ نہ گھرے آدمی اوپر سے پس لازم ہوگا تیر خون اوسکا ہرگز نہ ہو اپنی کھیتی میں

خَطَا اَعْلَانِ تَدْنَسُ غَلَّةَ ذَرْعِكَ وَكَرْمُكَ وَلَا تَحْرِثْ بُتُورَ وَحِمَارِ

امیز نانشود نجس غلہ و زرع تو و تاک تو و مکن مزر بہ گاو و خر  
بجے طے تو کہ نہ جس ہو جاوے غلہ کھیتی تیری کا اور تاک انگور تیر کا اور نہ بوڈ ساتھ ہل اور گدھے کے

جَمْعًا وَلَا تَلْبِسُ ثَوْبًا مِنْ قُطْنٍ وَصَوْفٍ جَمِيعًا وَاَعْمَلْ خِيوطًا فِي رِجْلِهِ

ہمہ یکجا و پہوش جامہ از پنبہ و پشم ہمہ یکجا و مکن تار تار در چہار  
ٹاکر اور نہ پہن کپڑا روئی و پشم سے ملا ہوا اور کام کر دوخت کا بیج پار

بِمِزْجٍ وَلَا تَلْبِسُ ثَوْبًا مِنْ قُطْنٍ وَصَوْفٍ جَمِيعًا وَاَعْمَلْ خِيوطًا فِي رِجْلِهِ

بمہ یکجا و پہوش جامہ از پنبہ و پشم ہمہ یکجا و مکن تار تار در چہار  
ٹاکر اور نہ پہن کپڑا روئی و پشم سے ملا ہوا اور کام کر دوخت کا بیج پار



مَرْحُومَةُ الْفَيْدِيَّةِ الْمَوْلَاةِ الْأَوْجَدِ الْجَاهِلِيَّةِ

مرد از شما

عَلَيْهَا وَبَعْضُهَا أَخَذَ مِنْ بَعْدِ مَقُولِ عَلَيْهَا بِالْبَطْلِ عَلِلًا وَقَدْ فَهَّمْنَا

یہ بعض ان گرفت پیران  
پس یگو یہ بران زن بیاطل  
از عمل و دشنام و او را پیران

رَدِي وَقَالَ اِنِّي تَزَوَّجْتُ هَذِهِ الْاِمْرَاةَ فَلَمَّا اَتَيْتُهَا لَمْ اَجِدْهَا عَذْرَاءَ

رومی و گفت بدست من کردم تزویج این زن پس چرا در آمدش نیا فتمش بکر  
از کون که شنید زو نکاح کیا اسرا عورت سے پس چاہا میں اسکی پاس نہ آیا میں نے اسکو کٹھاری

أَخَذَ أَبُو كُرَيْبٍ وَأَمَّا عَزْرَةُ فَالْحَاكِيَّةُ وَنَحْرُ جَوْهَرٍ إِلَى مَشِيخَةِ الْقَرْيَةِ

گنجد پدر کتبش و مادرش عذرو جاریه را و بزندش بسوی پیران ده

فِي مَحْمَدٍ الْحَقَّاءِ وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلَئِنْ كُنْتَ إِلَّا زَاوِجًا لَلْمُشْكِنَةِ أَلَمْ تَرَ أَنَّكَ أَنْتَ هَٰذَا

در جمع مردان و نوید پر کنیز به پیران بدرستی که بزرگوارید و خزان را این

مردوں کے جسمیں

از این پس وقتی که زویدیدش بغض کردش و کشت طلبید بران بعضی اعدا و سببهای

اس مرد سے پس جب نکاح کر دیا اسکا دشمنی کی اس مرد نے اس کے ساتھ اور ہو گیا چاہئے وال اس کے علقوں

با حله و پیوں اری لم احمد بیست عدد در جلد ۱۰ عدد سرانجامی ...  
 با حله و میگوید من نیافتم دخترت را بکر و ایست عذرہ دختر من پس بستر

برسی کو اور کتا بچہ کہ میں نے نہیں پایا جیسی تیری کہ کشتواری اور کشتواری بھی جیسی میری پسین کچھا دے

پایان

کپڑے کو سائے پیران دہ کے پس بقصد کام کرن پیران دہ طرف افس مرد کے

پس بمقررش کند و میتواندش صد مثقال نقره و سیارندان نقره را

سوال: ملازمین کے حقوق و فرائض کیا ہیں؟

ابو الجاريد والمنايه حل ذلك بزوجه لانه قد فوجار به بالقدر وهي

باب ۱۱ عورت کو اور بیوا ایک زمین پر گھرے اسکو ساتھ شوہر ایک کے کیونکہ ہر ایک عورت کو برائی کے ساتھ و عورت

يُنَاتِ اسْرَائِيلَ وَتَصِيرُ امْرَاةٌ قَدْ يَفْسِدُ رَجُلًا

دختران اسرائیل وگردد زن خواهد شد مردی خواست و متولد مرد بیا کیست عیسی و عیسی

تَمُوتُ وَاِنْ كَانَ قَدْ فُتِيَ اَيُّهَا حَقًّا وَلَمْ يَحْدِثْ رَأْيُ خَيْرٍ لِّجَارِيَةٍ

مرد مردن و اگر باشد قذف مرد مردان زن را راست و نیافتندش بکر برادر کنیز را

بَابُ بَيْتِ اَيُّهَا وَيَرْجِعُهَا اَهْلُ الْقَرْيَةِ بِالْجَارَةِ وَيَمُوتُ لَا تَكُنْ

در خانه پدرش و سنگسار کند مردم در ده سنگ و ببرد چرا که آن زن مرگب شد

خَيْرًا كَالْبَنِي اسْرَائِيلَ وَزِنْتُ فِي بَيْتِ اَيُّهَا وَتَجَوَّ الشَّرِّ عَنْكُمْ وَاِنْ

رسوایی را میان بنی اسرائیل و زن کرد در خانه پدرش و دوریند بدی را از خود و اگر

وَجِدَ رَجُلًا يَفْسِدُ بِامْرَاةٍ رَجُلًا يَفْتَدِي كِلَاهُمَا جَمِيعًا الرَّجُلُ

یافت مردی که می تباه بزن مردی گشته شوند بر دوستان همه مرد

وَالْامْرَاةُ وَتَجَوَّ الشَّرِّ مِنْ بَنِي اسْرَائِيلَ وَاِنْ كَانَ لِلرَّجُلِ خِطْبَةٌ

وزن و بوند بدی را از بنی اسرائیل و اگر باشد بزدی خطبه زکیه

لَمَّيْنِ بِهَا بَعْدَ مَضَاجِعِهَا بِرَجُلٍ فِي الْقَرْيَةِ يَخْرُجَانِ جَمِيعًا اِلَى بَابِ

که بیان نکرد بان بعد بستر شدنش بزدی در ده برادرده شوند همه تا در

الْقَرْيَةِ وَيَرْجِعَانِ حَتَّى يَمُوتَا وَاِنَّمَا نَقُتِلُ الْجَارِيَةَ مَعَ الرَّجُلِ لَا تَهَا

در و سنگسار کرده شوند تا بپذیرد و جراین نیست گشته شود جاریه با مرد چرا که آن

لَمْ تَصْرُخْ وَلَمْ تَسْتَغِثْ وَالرَّجُلُ يَقْبَلُ لَكَ اَفْضَى امْرَاةً صَاحِبَةً

نیاید ازین و نه فریاد کرد و مرد گشته شود چرا که او رسوا کرد آن یار خود را و

تَجَوَّ الشَّرِّ عَنْكُمْ وَاِنْ صَادَفَ رَجُلًا فَتَاهُ مَلَكَتْ فِي حَرْثٍ فَقَهَّرَهَا وَصَاحَبَهَا

نجات دهد و ازین برادر خود و اگر یاری کرد مردی کنیز ز خریدار و حراث پس قهر کرد آن زن را و حفت با و

نجات دهد بدی ازین و اگر خواستش کی مردن و نوبی ز خریدار جمع کند مال من بخر فخر کیا اشیر او را بستر شد



مرد	کیز	کرده نشود	بان	چیرای	و محاسبه	پیشانی
سرمه	اور لونی	دھو	سکے لیے	پنجم	اعتراف لیجیا	

پست یار برکن کینز عقاب خطای چرا کہ برستی شان ایست کہ چنانچہ مرد دست و راز کرد و یار کس  
دعوت واجب کینز عذاب گناہوں کا کیونکہ جب کہ دست و راز کیا کس مرد نے او پر یار اپنے کے

و کشدش همچنین است این امر نیز چرا که بدستی شان اینست که خبر این نیست که ظفر یافت مردمان نمن بر حررت استعانت  
 امر بچرا که بدستی شان اینست که خبر این نیست که ظفر یافت مردمان نمن بر حررت استعانت

پس نیافتش کی واگر یافت مردی زن جوان بکر غیر مملک پس طعنه یار  
 پس نیافتش کی واگر یافت مردی زن جوان بکر غیر مملک پس طعنه یار

بابان و خواہش و یافتہ شوند در آن زمان بسیار مرد که

جفتش سوی پدر زن پنجاه مثقال از نقره و برگرد زلش  
مسکه کلاه مسکه اسکه باسک مسقال مسقال مسکه کلاه مسکه اسکه باسک

لَا تَهْفُؤْ عَلَيْهِمَا وَلَا يَغْدُرَ أَنْ يَطْلُقَهُمَا حَتَّى يَمُوتَ لَا يَنْزُوجُ

چرا کہ شان اینست برستی که او رسو اگر دزدان را نتواند اینکہ عداق و دہش نہا بمیرد  
مردن رسو ایگیا عورت کو اور زمین کر سکتا ہوں کہ عداق دے اسکو بہانہ کہ نہ نکاح کرے

الرَّجُلُ امْرَأَةً ابْنَهُ وَلَا يَكْشِفُ عَوْسَةً ابْنَهُ لَا يَدُّ حُلَّ السَّفَاحِ جَمًّا

مرد	زن پدرش و کشف نکند	عورت پدرش نہ درآرد	زنا کار را گمروہ
مرد	عورت باپ اپنے سے اور کھولے	ستر عورت باپ اپنے کا نہ داخل ہو	زنا کار جماعت

الرَّجُلِ فِي بَيْتِهِ وَلَا يَدْخُلُ وَلَدُ الزَّانِكِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ وَلَا يَدْخُلُ

پس زنا	بجائے رب	و نہ در آمد
مردین	بیع گھراسکے کے	اور نہ جاوے

نَسَلُهُ مِنْ بَعْدِ إِلَى عَشْرَةِ أَحْقَابٍ وَلَا يَدْخُلُ مَمُونِي وَكَأَمْوَالِي

سلسلہ	پیشہ	پست	وہ درآمد	عمومی	وہ موابلی
اسکی سے بعد آئے	دس	پشتون تگ	اور نہ داخل ہو	عمومی	اور نہ موابلی

إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ وَلَا يَدْخُلْ تَسْلِيمًا مِنْ بَيْتِ حِمَارِ

یعنی نہ رب و نہ در آمد تسلی ہر دو پس نہ ہر دو کے طرف مگر پروردگار کے اور نہ داخل ہو تسلی کسی بعد دونوں کے

لَا تَهْمَلُوا يَصِفُوكُمْ وَلَمْ يَعِينُوكُمْ بِالْخَبَرِ وَلَا بِالْمَاءِ حَيْثُ خَرَجْتُمْ

چرا کہ جہتی ایشان مہمانی نکردند شمارا و ملک نکردند شمارا بمان و نہ بآب و نہ بوقتیکہ برآمدید کیونکہ انھوں کی نہ مہمانی قبولی کردم اور نہ مددگار ہو انکے ساتھ روئی کے اور نہ ساتھ بانی کے جب کہ

مِنْ أَرْضِ مِصْرَ فَلَا تَهْمَلُوا اسْتِكْبَارَ بَنِي بَعُورٍ مِنْ قُبُورِ أَرَامَ

از زمین مصر پس برای اینکه ایشان تکبر کردند ببلعام بن بعور از قبور ارام زمین مصر سے پس اس واسطے کہ انھوں نے تکبر اور غرور کیا ساتھ بلعام بیٹے بعور کے بیچ قبور ارام کے

مِنْ بَيْنِ النَّهْرَيْنِ وَهِيَ حَبْرَانُ لِيَلْعَنَكُمْ وَلَمْ يَحِبَّ الرَّبُّ أَنْ يَسْمَعَ قَوْلَ

از میان دو نہر و انست حبران تالعت کند شمارا و نہ دوستید رب اینکه بشنود قول در میان دو نہروں کے اور وہ حبران ہی تو کہ لعنت کرے تم کو اور نہیں دوست رکھنا ہی پروردگار کہ

بَلْعَامَ وَأَقْلَبَ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَعْنَتَهُ إِلَى الدُّعَاءِ لَاَنَّ اللَّهَ سَأَبَكُمْ

بلعام را و گردانید خدای رب شمارا لعنہ را دعا چرا کہ بدستی خدا کے رب شمارا بلعام کا اور پھیر دیا اللہ رب تمہارا لعنت اسکی کو طرف دعا کے کیونکہ تحقیق اللہ پروردگار تمہارا سب کے

أَحْبَبَكُمْ فَلَا تَزِيدُوا الْهَمَّ الْخَيْرَ أَيَّامَ حَيَاتِكُمْ لَا تَدْفَعُوا الْآدَاءَ وَ

خواست شمارا پس بچا امید برای شان بھی در روزگار زیست خود نکسید دور آدائی چاہو تم کو پس نہ ارادہ کرو واسطے آنکے نیکی کا زمانہ زندگی اپنی میں نہ کرو دور آدائی کو

عَنْكُمْ لَأَنَّهُ أَخْوَكُمْ وَلَا تَبْعِدُوا الْمِصْرِيَّ إِيضًا لَا تَكُمُ كُنْتُمْ سُكَّانًا

از خود چرا کہ او برادر شمارا است و نہ دورید مصری را نیز چرا کہ شمارا بودید باشندہ اپنے سے کیونکہ وہ بھائی تیرے ہیں اور نہ دور کرو مصری کو کن کو بھی کیونکہ تم ہو رہے

بِأَرْضِ مِصْرَ أَبْنَاءُ هَمٍ مِنْ بَعْدِ الْحَقِيبِ الثَّالِثِ يَدْخُلُونَ

بر زمین مصر و پسران شان از پس پشت سوم بر زمین مصر میں اور اولاد انکی بعد زمین پشت کے

بَيْتَ اللَّهِ وَإِذَا خَرَجْتَ فِي الْعَسْكَرِ عَلَى أَعْدَائِكَ فَاحْتَفِظْ

خانہ خدا پر و وقتیکہ برآہی در لشکر بر دشمنان خود پس بپہلو

مِنْ كُلِّ سُوءٍ وَإِنْ كَانَ فِي عَسْكَرِكَ رَجُلٌ أَصَابَتْهُ جَنَابَةٌ فَخَرُجْ

از ہر بدی و اگر بہت در لشکر شمارا مردیکہ رسیدہ اچھی برآید بیرون لشکر ہر بدی کو اور اگر ہوے بیچ لشکر شمارا کے ایسا مرد کہ پہنچی ہو اسکو ناپاکی جناح کی نکلے



شکر ہے اور نہ شکر ہے درمیان مومن اپنے کے

تمام لرزو      باب کرم      و وقتیکہ غائب شد      افتاب      توشب شد      در اید      لشکرا  
 تمام کرے      پائے      اور صحراب ہو جاوے      آفتاب      اور رات ہو جاوے      داخل ہو      لشکرین

برای شما بجای	معروف	بیرون	شکر	که برآید	ما آنجا سوی بیت النخل
جاسے بیکر جبکہ	مقرر	باہر	شکر سے	کہ نکلیں	اوسکی طرف حاجت بول و ہر از کو

وہاں	بر براق تھا	صبح	اخذ	ابن	پس پرگاہ	لشستہ	بجلا	بلیئہ
اور ہو	اوپر ساز جنگ تھا جسے	صبح		لوہے کی	پس جب	پیشو	پچانہ پھر نیلو	گرہا کر لو

جائے برای غلام و بپوشید کردن خود چرا کہ برستی خدای ربہ سبحا در شکر است  
جگہ پیچانہ پھرے میں اور چھپا ہو گردن اپنی کو کیونکہ اللہ پروردگار تمہارا تمہارے ساتھ ہی شکر میں

و باید باشد شکر گاه سما پاک  
و لیکن شکر گاه تھار سی پاک ہو  
نایب دیدہ سود در سما سید بلند کار رشت  
تو کہ نہ دیکھا جاوے تم میں کون شخص کام کرنا ہو ناکارہ

پس دور ہو تم سے اور نگہ مصاحب انکو اور اگر بھاگ اوسے تمھاری طرف کوئی غم پس سپرد نگہ شو

اُسکے مولا کو اور چاہیے کہ رکھو اپنے ساتھ جس جگہ چاہو بیچ بعض گاؤں اپنے کے جہان کو درست رکھو

پس نہ ظلم کرو اسکو اور نہ یہ عورت زنا کار  
یعنی اسرائیل سے اور نہ نکاح سے

ہی اسرائیل سے اور داخل ہونے سے طرف کھر اند پروردگار بھی اس کے مرد و زن کا اور کے ہوتے ہیں۔

نَذِرُكُمْ لِرَبِّكُمْ لَكُمْ وَكَانَ نَذْرُكُمْ لَكُمْ

نذری کہ نذر شدہ شود چرا کہ ہر تواند بخشیدن است از خود و اگر کسی نذر کند کہ ہر تواند بخشیدن است از خود و اگر کسی نذر کند کہ ہر تواند بخشیدن است از خود

رَبَّانِي فَضِيهِ وَلَا طَعَامٍ وَلَا شَيْءٌ يَكْفِيهِ وَأَمَّا الْحَرْبُ فَخَدُّوا

سود دین لغو نہ ہو نہ طعام و نہ چیز سے کچھ معاوضہ نہ ملے بلکہ عیب پس گیری اور سود بیاج یا تیری چن کر دین کھائے میں اور نہ کسی چیز میں جس چیز سے اعاشہ ملی ہو اور لیکن غیر سے پس ہوا کسی

أَنْ أَحْبَبْتُمْ وَأَمَّا أَخُوكُمْ فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ رَبَّابِئَاكَ اللَّهُ لَكُمْ فِي مَا

اگر خواستید و اما برادران شما پس نگیرید ازو سود کہ برکت کند خدای برای تو در کچھ جو چاہتے ہو تم و لیکن بھائی تیرے پس نہ لو اس سے سود بیاج برکت کرے اللہ تم کو کچھ چیز کے

عَمَدُونَ أَيْدِيكُمْ إِلَيْهِ فِي الْأَرْضِ الَّتِي تَدْخُلُونَهَا لِتُرَوُّوا وَإِنْ نَذَرَ اللَّهُ

بازید دستہای شما در زمین کہ در آیند شش تا قیامت شش و اگر نذر بستی اللہ کہ پھیلانے تم نے ہاتھ اپنے اسکی طرف زمین میں جس میں داخل ہوئے تم نوکہ وارث ہو اسے اور اگر منستہاں بستی اللہ

رَبِّكُمْ نَذْرًا فَلَا تَغْفُلُوا وَلَا تَتَوَاتُوا عَنْ قَضَائِهِ كَمَا أَنَّ الرَّبَّ يَطْلُبُهُ

رب شما نذری پس نشود غافل و غفید شستنی از قضائش چرا کہ بدستی طلبید شش پروردگار اپنے کی کوئی منت پس نہ غفلت کرو اور نہ سستی کرو ادا کرنے او کے سے کیونکہ پروردگار چاہتا ہی اسکو

وَيَسْتَفِيدُ مِنْكُمْ وَيَلْزَمُكُمْ مِنْ ذَلِكَ خَطِيئَةٌ وَإِنْ لَمْ يَجِبُوا إِنْ

و فائدہ دہد شش از شما و لازم آید شما از ان خطیہ و اگر نہ خواستید اینکہ و فائدہ دیتا ہی سکا تم سے اور پڑتا ہی تھا اس خط سے اور اگر نہ چاہتا تم نے یہ کہ

لَمْ يَنْذَرُوا فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ خَطِيئَةٌ وَأَمَّا مَا خَرَجَ مِنْ شِفَاكُمْ فَأَتَمُّوهُ

نہ نذر نہ نذر پس نیست بر شما خطیہ و اما کچھ برآمد از لبہای شما پس تمامش نمایند دینت مانع تم نے پس نہیں ہی پھر گناہ اور لیکن جو کچھ بات تمہارے ہونٹھوں سے پس پورا کرو اسکو

وَأَعْمَلُوا كَمَا تَنْذَرُونَ اللَّهُ رَبُّكُمْ وَمَا جَزَمْتُمْ يَقُولُ أَفَوَاحُكُمْ وَإِذَا

و بکنید چنانچہ نذر بندید خدای رب شما و کچھ جزم کر دید بکنندہای دین و وقتیکہ اور عمل میں لاؤ جیسا کہ منت مانی تم نے اللہ پروردگار اپنے کی اور جو یقین کیا تم نے کہ کما ہونٹھوں تمہارے نے اور جب

دَخَلْتُمْ كَرْمَ صَاحِبِكُمْ فَكُلُوا مِنْ عِنْدِهِ مَا أَشْتَهَيْتُمْ وَلَا يَجِئُ فِي تِيَابِكُمْ

در آمدید تاکستان یا خود را پس بخورید از انگورین کچھ اشتہا دارند و نہ بردارید در جامہ ہی تھا داخل ہو تم تاک انگور یا اپنے کچھ پس کھاؤ انگور اسے جو چاہو تم اور نہ او کھاؤ کیرون اپنے میں

مِنْهُ شَيْئًا وَإِذَا دَخَلْتُمْ زَرْعَ صَاحِبِكُمْ خُذُوا مِنَ السَّبِيلِ بَأْيَدِيكُمْ وَلَا جُرْؤًا

ازو چیزی و وقتیکہ در آئید زرع صاحب خود را بگیری از خوشہ بدستہای شما و نگیری اس سے کچھ اور جب کہ جاؤ تم کھیتی یا اپنے میں لو خوشے اپنے ہونٹھوں میں اور نہ لو

و



وَلَا يَنْطَلِقُ إِلَى مَوْضِعٍ فِي أَمْرِ مِنْ الْأُمُورِ بَلْ يَقِيمُ بَيْتَهُ سَنَةً لَتَفْرَحَ

بِهَا كِتَابُهَا وَيُخْرِجُهَا مِنْ بَيْتِهِ وَإِذَا خَرَجْتَ مِنْ عِنْدِهِ وَتَزَوَّجْتَ

رَجُلًا آخَرَ فَبَيْتُهَا مِنْ بَعْدِ مَا يَتَزَوَّجُ بِهَا وَيُطَلِّقُهَا أَيْضًا وَيَذْفَعُ لَهَا

كِتَابُ طَلَاقِهَا وَيُخْرِجُهَا مِنْ بَيْتِهِ إِنْ مَاتَ الَّذِي تَزَوَّجُهَا لِأَيِّ رَجُلٍ

أَوَّلَ أَنْ يَرَا جَعَهَا وَلَا يَتَزَوَّجُ بِهَا مِنْ بَعْدِ مَا تَنَجَّسَتْ بِغَيْرِهِ لَنْ يَفْعَلَ

هَذَا هُوَ بَحْسُ مَا مِمَّا اللَّهُ رَبُّكُمْ فَلَا تَجْسُوا الْأَرْضَ الَّتِي لِيُطِيقَهَا اللَّهُ سَائِرَكُمْ

الْأَرْضَ الرَّابِعُ عَشَرَ وَإِذَا تَزَوَّجَ رَجُلٌ امْرَأَةً فَلَا يَخْرُجُ إِلَى

الْحَرْبِ وَلَا يَنْطَلِقُ إِلَى مَوْضِعٍ فِي أَمْرِ مِنْ الْأُمُورِ بَلْ يَقِيمُ بَيْتَهُ سَنَةً لَتَفْرَحَ

بِهَا كِتَابُهَا وَيُخْرِجُهَا مِنْ بَيْتِهِ وَإِذَا خَرَجْتَ مِنْ عِنْدِهِ وَتَزَوَّجْتَ

رَجُلًا آخَرَ فَبَيْتُهَا مِنْ بَعْدِ مَا يَتَزَوَّجُ بِهَا وَيُطَلِّقُهَا أَيْضًا وَيَذْفَعُ لَهَا

كِتَابُ طَلَاقِهَا وَيُخْرِجُهَا مِنْ بَيْتِهِ إِنْ مَاتَ الَّذِي تَزَوَّجُهَا لِأَيِّ رَجُلٍ

أَوَّلَ أَنْ يَرَا جَعَهَا وَلَا يَتَزَوَّجُ بِهَا مِنْ بَعْدِ مَا تَنَجَّسَتْ بِغَيْرِهِ لَنْ يَفْعَلَ

هَذَا هُوَ بَحْسُ مَا مِمَّا اللَّهُ رَبُّكُمْ فَلَا تَجْسُوا الْأَرْضَ الَّتِي لِيُطِيقَهَا اللَّهُ سَائِرَكُمْ

الْأَرْضَ الرَّابِعُ عَشَرَ وَإِذَا تَزَوَّجَ رَجُلٌ امْرَأَةً فَلَا يَخْرُجُ إِلَى

الْحَرْبِ وَلَا يَنْطَلِقُ إِلَى مَوْضِعٍ فِي أَمْرِ مِنْ الْأُمُورِ بَلْ يَقِيمُ بَيْتَهُ سَنَةً لَتَفْرَحَ

بِهَا كِتَابُهَا وَيُخْرِجُهَا مِنْ بَيْتِهِ وَإِذَا خَرَجْتَ مِنْ عِنْدِهِ وَتَزَوَّجْتَ

رَجُلًا آخَرَ فَبَيْتُهَا مِنْ بَعْدِ مَا يَتَزَوَّجُ بِهَا وَيُطَلِّقُهَا أَيْضًا وَيَذْفَعُ لَهَا

كِتَابُ طَلَاقِهَا وَيُخْرِجُهَا مِنْ بَيْتِهِ إِنْ مَاتَ الَّذِي تَزَوَّجُهَا لِأَيِّ رَجُلٍ

أَوَّلَ أَنْ يَرَا جَعَهَا وَلَا يَتَزَوَّجُ بِهَا مِنْ بَعْدِ مَا تَنَجَّسَتْ بِغَيْرِهِ لَنْ يَفْعَلَ



ذَلِكَ فَقَدْ احْرَنْتُمْ عَنْهَا اَلْحَقَّ لَمْ يَكُنْ وَاسْتَعْدَّ لَهَا جَهَنَّمَ

ایں را پس راستی اندوختی و بپوشید از حق و استعداد کرد برای جہنم

مَقْبَعًا لِّمَن فِي هَيْئَاتٍ اَخْوَفُ وِيْلَعَهَا وَيَحْرُثُ فِيهَا يَقْتُلُ ذٰلِكَ

مقبع گزینی و دروخت خود را از پروردگار و میخورد و در آن کشت و سودا و در آن

الرَّحْلُ قِتْلًا وَبِجَوِّ الشَّرْعِ اَحْفَظُوا مَا اَمَرْتُمْ بِهِ فِي ضَرْبِ الْبَرْصِ وَ

برو کشتی و پنجه است و در شرع از شما نگهدارید آنچه فرموده شد بان در ضرب برص و

اَحْزَسُوا جِدًّا وَاَعْمَلُوا بِمَا تَعْلَمُوْنَ اَلَا خَبَارُ وَاَلْيُوْا اَيُّنَ كَمَا اَمَرْتُمْ

بپایید بجد بکنید با آنچه می آموزد شما آخبار و یوانیان چنانچه فرموده شد

اَنْ تَحْفَظُوْا وَاَتَعْمَلُوْا وَاذْكُرُوْا مَا فَعَلَ اللّٰهُ بِكُمْ بِرِیْمَیْنِ الطَّرِیْقِ

اینکه نگاه دارید و بکنید و پیادارید آنچه کرد خدای رب شما بریم و راه

حَيْثُ خَرَجْتُمْ مِنْ اَرْضٍ مُّصْرًا اِنْ كَانَ لَكَ عَلٰی صَاحِبِكَ دَیْنٌ

و قبیله برآمدی از زمین مصر و اگر باشد برای تو بر صاحب تو دام

فَلَا تَدْخُلْ بَيْتَهُ لَتَاْخُذْ بِرِهْنًا وَاَلَكِنْ قُمْ فِی السَّبَّكَةِ عَلٰی الْبَابِ

پس درانی خانه اش تا بگیری کرد و لیکن بایست در سبک بر باب

وَالرَّجُلُ الَّذِیْ لَكَ عَلَیْهِ الدَّیْنُ یُخْرِجُ لَكَ الرِّهْنَ اِلٰی السَّبَّكَةِ

و مرد که تیرا سپرد وام است برآمد برای تو کرد تا سبک

وَ اِنْ كَانَ غَرِیْمُكَ مَسْكِيْنًا لَا تَرْقُدْ فِیْ تَوْبِهِ وَاَلَكِنْ رُدَّ عَلَیْهِ رِهْنَهُ

و اگر هست غریبت مسکین خواب در جامه اش و لیکن بازگردان برودش

عِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ لِیَرْقُدَ فِیْ تَوْبِهِ وَاَدْعُوْكَ لَكَ وَیَكُوْنُ لَكَ

مزد و غروب آفتاب تا بخوابد در جامه اش و لیکن دعا خواند برای تو و باشد براسه تو



وَلَا تَطْرُقُ الْمَسْكِنَ الَّذِي فِي قَرَارِكَ وَلَكِنْ اَوْفِ اَجْرَهُ فِي يَوْمِهِ وَوَدَّ

ہم کو مسکینوں کی گنتی نہ ہو تو لیکن وہاں کیش مزدور در روزش و روز  
ہم کو رہنے والے پر جو کہ تیرے گاؤں میں ہو لیکن دیدے اسکو مزدوری اسکی دن میں آئے اور نہ دوتے

الْشَّمْسُ وَلَهُ عَلَيْكَ مِنْ اَجْرِ شَيْءٍ لَا تَهْمُكَ الْمُسْكِنُ وَانَّمَا يَدْفَعُ لَكَ

آفتاب و برای اش بر تو از مزدش چیزی نہ باشد چرا کہ او مسکین است و خزان نیست کہ بسیار دوسو  
آفتاب اور اسکی تیرے اوپر مزدوری ہو بچہ کیونکہ وہ مسکین ہو اور سو اسکی نہیں کی برادر با بچہ

نَفْسَهُ مِنْ اَجْلِ اَجْرٍ لَعَلَّاهُ عَوَّالَهُ عَلَيْكَ فَيَلْزِمُكَ خَطِيئَةٌ لَا يَمُوتُ

نفس از برای اجرش تا اینکه بخواند عداوتی را بر تو پس بایدت گناہ ہمیرند  
نفس اپنے کو بسبب مزدوری کے تو کہ نہ بکارے اللہ کو بچہ پس لازم ہونی بچہ خطا کہ نہ مرین

اَلْاَبَاءُ فِي سَبَبِ اَبْنَائِهِمْ وَلَا يَقْتُلُ الْاَبْنَاءُ فِي سَبَبِ اَبَائِهِمْ بَلْ تَمُوتُ

پدران در سبب انبای شان کہ کشته نشوند پسران در سبب پدران شان بلکہ ہمیرند  
باپ دادا بسبب اولاد اپنی کے اور نہ مارے جاویں فرزند بسبب باپ دادا اپنے کے بلکہ مرین

كُلُّ اِنْسَانٍ بِذَنْبِهِ لَا تَحِيفُوا الْيَتِيمَ وَالْمُسْكِنَ وَالسَّائِلَ فِي الْقَضَاءِ

ہر آدمی بظن خود میفوسید یتیم را مسکین را و سائل را در قضاء  
ہر آدمی بسبب گناہ اپنے کے نہ افسوس کرد یتیم پر اور مسکین اور سائل پر بیج فیصلہ انصاف کے

وَلَا تَاْخُذُوا ثَوْبَ الْاَرْمَلَةِ رِهْنًا وَاذْكُرُوا اَلَكُمْ كُنْتُمْ عِبْدًا بِاَرْضِ مِصْرَ

و نہ گیرید جامہ بیوہ ۲ کرد و بیاد آید بیشک شما بودید غلامان بر زمین مصر  
اور نہ گیرا بیوہ کا رهن و یاد کرد کہ تم تھے غلام زمین مصرین

وَانْقُذْكُمْ الرَّبُّ مِنْ هُنَاكَ كَذَلِكَ اَمْرُكُمْ وَاَقُولُ لَكُمْ اِنَّهُ وَاجِبٌ

و انکند شمارا رب از اینجا بچنین فرمایم شمارا و گویم بشما اینکه نیست شان واجب  
اور رستگاری دی نمکو بروردگار نے اسجگہ سے ایسا ہی حکم دیتا ہو تمکو اور تمکو کہ وہ واجب ہو

عَلَيْكُمْ اَنْ يَفْعَلُوا مِثْلَ هَذَا الْفِعْلِ وَاِذَا حَصَدْتُمْ زَرْعَ حَقْلِكُمْ

بر شماست اینکه کنند مانند این کار و وقتیکہ درویدند زرع باغ خود  
نہمیر کہ کرو مانند اس کام کے اور جبکہ کاٹو تم کھیتی باغ اپنے کی

وَلَسِيْتُمْ خُرْمَةً فَلَا تَرْجِعُوْا فِي طَلَبِ اَخْذِهَا بَلْ يَكُوْنُ لِلسَّائِلِ وَ

دفراموشیدند خرمہ را پس نہ گردید باز در طلب گرفتن آن بلکہ باشد برای سائل و  
اور بھو تو تم خرمہ کو پس نہ رجوع کرد بیج خواہش سینے اسکے کے بلکہ ہو واسطے رہنے و دل کے

وَالْيَتِيمَ وَالْزَمِيلَةَ لِيُفْلِحُوا فِي سُلُوكِهِمْ

اور یتیم اور زماں سے لڑنے والے کو جو سچے سچے طریقہ سے چلے جائے

فَاذْكُرُوا مَا كُنْتُمْ عَلَيْهِمْ خَالِفُوا فِي دِينِكُمْ

پھر یاد کرو کہ تم نے ان پر کیا کیا تھا۔ اپنے دین میں بدلہ نہ لیں

وَالْيَتِيمَ وَالْزَمِيلَةَ وَادَّ اقْطَعْتُمْ كُرُومَكُمْ فَلَا تَسْتَقْصُوا مَا فِيْهَا

اور یتیم اور زماں کو جو قطع کر کے رکھ دیا ہے اس میں سے کچھ نہ لو

بَلْ اَرْفَعُوا مَا يَعْيشُ بِهِ السَّالِكِينَ وَالْيَتِيمَ وَالْزَمِيلَةَ وَادْكُرُوا اَنْفُسَكُمْ

بلکہ دوہرا کر دو جو ان کے لیے زندگی کا سہارا ہے اور یتیم اور زماں کی یاد کرو کہ تم نے ان پر کیا کیا تھا

كُنْتُمْ عِبْدًا بِارْضٍ مِصْرَ كَذَلِكَ اَمْرُكُمْ اِنْ يَفْعَلُوا هَذَا الْفِعْلَ وَ

تو بنو مصر میں غلام تھے۔ ایسا ہی فرمایا تم کو کہ اگر ان اس کام کو

اِنْ كَانَتْ خُصُومَةٌ بَيْنَ الرَّجُلِ وَحَاجِبُهُ يَتَقَدَّمَانِ اِلَى الْقَضَاةِ وَيَفْجُرَانِ

اگر ہست خصومت میان مرد و حاجب پیش آئند تا قضاۃ در ہائیں

الْفَالِحِ وَيَتَجَبَّوْنَ الشَّكَايَةَ وَانْ كَانَ الْفَالِحُ يَحِبُّ عَلَيْهِ الْاَدَبَ

جو کہ فالحی قابل ہو اور بجا دینے کو جو بجا لائق ہو اور اگر ہو چھکارا پائے والا کہ واجب ہے اور سپرد ادب

لَا يَنْطَحُهُ الْقَاضِي وَيُؤَدِّبُهُ عَلَى قَدْرِ سَائِيَّتِهِ يَضْرِبُ اَرْبَعِينَ عَدَدًا

نطم کند اور قاضی و ادب بدش بر قدر بدیش زند چهل عدد

وَلَا يَزِيدُ عَلَيْهَا لِيَكُنْ لَا تَزِيدُ عَلَيْهَا يَخْتَرِقُ قَلْبُ اخِيكَ بَيْنَ يَدَيْكَ

اور نہ بڑھاوے اس پر نہ زیادتی ہو جاوے اس پر کہ چلے دل بھائی تیرے کا رو برو تیرے

وَلَا تَخْطِمْ الثَّوْرَ فِي الدِّيَّاسَةِ وَاِذَا سَكَنَ اخُوَانٌ جَمِيعًا وَمَاتَ احَدُهُمَا

اور نہ بھٹم گاوں کو در دیاست و وقتیکہ ماند اخوان ہمہ و مرد یکی شان



وَالَّذِي يَدْعُو يَدْعُو إِلَى الْخِيَةِ وَأَقْبَلَ وَلَهُ وَلَدٌ يَتِمُّهُ

وہ جس کا پالنا ہے وہ اپنے لئے لے لے گا اور اس کے پاس ایک لڑکا ہے جس کا پالنا ہے

الَّذِي مَاتَ وَيَقَالُ إِنَّهُ ابْنُ ذَلِكَ الَّذِي مَاتَ وَلَمْ يَخْلُفْ وَلَدًا

وہ جس کا انتقال ہو گیا ہے اور کہا جاتا ہے کہ وہ اس شخص کے بیٹا ہے جس کا انتقال ہو گیا ہے اور اس کے پاس کوئی وارث نہیں ہے

لِئَلَّا يَبِيدَ اسْمُهُ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَإِنْ تَعْجَبَ الرَّجُلُ أَنْ يَتَزَوَّجَ امْرَأَةً

تاکہ اس کا نام اسرائیل کے بیٹوں میں نہ مٹ جائے اور اگر وہ تعجب کرے کہ ایک آدمی عورت سے نکاح کرے

أَخِيهِ تَرْتَفِعَ امْرَأَةً أَخِيهِ إِلَى الْبَابِ إِلَى الْمَجْمَعِ وَيَقُولُ لَيْسَ يَحِبُّ

اپنے بھائی کی بہن سے عورت کے دروازے پر آکر جمعہ کے وقت کہتا ہے کہ میں اس سے نہیں چاہتا ہوں

وَأَرِثَ زَوْجِي أَنْ يَقْلِمَ مَرْعَاكَ أَخِيهِ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَيْسَ يَحِبُّ

اور میری بیوی کی جگہ لے لے گا تاکہ اس کا نام اسرائیل کے بیٹوں میں نہ مٹ جائے اور میں اس سے نہیں چاہتا ہوں

أَنْ يَتَزَوَّجَ بِنْتِي فَيَدْعُوهُ مَشِيخَةً الْقَرِيظَ وَيَكْلُمُونَهُ فَإِنْ ثَبَتَ عَلَى قَوْلِهِ

تاکہ وہ میری بیٹی سے نکاح کرے اور اسے بوڑھی کہے اور اس سے بات کرے اور اگر وہ اپنے قول پر قائم رہے

وَقَالَ لَا أَتَزَوَّجُ بِمَا تَقُولُ إِلَيَّ الْمَرْأَةُ بَيْنَ يَدَيِ الْمَشِيخَةِ وَتَخْلَعُ

اور اس نے کہا کہ میں اس سے نکاح نہیں کروں گا اور وہ میری طرف سے نکاح کرے گی اور وہ اپنے شوهر سے الگ ہو جائے گی

خَفَهُ مِنْ قَدَمَيْهِ وَتَبْصُقُ فِي وَجْهِهِ وَيَقُولُ كَذَلِكَ يَصْنَعُ

وہ اس سے ڈرتا ہے اور اس کے منہ میں دھونچتا ہے اور کہتا ہے کہ ایسا ہی ہوگا

بِالرَّجُلِ الَّذِي لَا يَحِبُّ أَنْ يَبْنِيَ لَأَخِيهِ وَيُدْعَى اسْمُهُ بَيْنَ بَنِي

اس آدمی کے لئے جس کا نام اسرائیل کے بیٹوں میں نہ مٹ جائے اور اس کا نام اسرائیل کے بیٹوں میں نہ مٹ جائے

بَنِي إِسْرَٰئِيلَ صَاحِبِ الْخَطِيئَةِ الَّذِينَ كَانُوا يَدْعُونَ إِلَىٰ عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ

بنی اسرائیل صاحبین خطیئہ کے ہیں اگر جتنی باتیں مردیٰ میں مذکور ہیں وہی اسرائیل کے چھوڑ دینے والے عورت کے بھوکے مال کے اچھے طریقے ہیں اگر بھوکے مال کو عورت کے صاحب کے لئے ہے

أَمْرًا أَحَدًا فَتُخَلَّصَ نَفْسُهُ مِنَ النَّارِ بِمَا كَانُوا يَدْعُونَ إِلَىٰ عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ

زن یکو شان پس یہ باندہ شہر پریشان کرنا کہ نہ کشتن پس دراز کو دست خود تان سوچی کہ عورت نے ایک کو روئے سے پس چھوڑا یا ایک شہر پرانکا اس سے چھوڑ دیا اس سے پس نہ کیا اچھا یا برا

الَّذِينَ تَقْطَعُ يَدَٰهَا وَلَا يُشْفِقُ عَلَيْهَا وَلَا يَرْجُمُ وَلَا يَكُونُ فِي مَدْرَأَةٍ

مرد ہمہ شود دستش و مہر کرد نشود بر آن در جم کردہ نشود و نہ باشد در میراث شما

مرد کے کہ کاٹ لیوے ہاتھ اس کا اور نہ مہر کیا وے اس پر اور نہ رم اور نہ ہووے تمہاری میراث میں

مِثْقَالٍ زَائِدٍ وَلَا نَاقِصٍ وَلَا سَرَّائِدٌ بَلْ يَكُونُ مِثْقَالَكُمْ وَمِثْقَالُكُمْ صَحِيحًا

مِثْقَال زائد و نہ ناقص و نہ باشد افزون بلکہ باشد مِثْقَال شما و کیاں شما صحیح

مِثْقَال زائد اور نہ کم اور نہ زائد بلکہ ہووے تمہارا مِثْقَال اور پیمانہ تمہارا

مُسْتَوِيًّا لِّطَوَّلِ عَمْرِكَ فِي الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا تَكُنْ مِّنَ

ستوی نادرازد عمرت در زمین کہ و ہر شما خدای رب شما چرا کہ بدستی ہر کہ برابر طور سے نوک دراز ہو عمر تیری زمین میں کہ عطا کی مخلو اللہ پروردگار تمہارے کیونکہ جو شخص

يَفْعَلْ هَذَا وَيَرْتَكِبْ إِنَّمَا هُوَ نَجَسٌ قَدَامَ اللَّهِ رَبِّكُمْ أَذْكُرُوا مَا صَنَعْتُمْ بِكُمْ

کنند این و مرتکب نشود جز این نیست کہ او پیدا است پیش خدای رب شما یادید آنچه کرد ہر شما کہے اب اور مرتکب ہو سو ایک نہیں کہ وہ پیدا ہی سامنے اللہ پروردگار تمہارے یاد کرد کہ کیا کیا تمہارا ساتھ

عَمَلَيْكُمُ فِي الطَّرِيقِ حَيْثُ خَرَجْتُمْ مِّنْ أَرْضِ مِصْرَ أَن تَقْبَلُوكُمُ

عما لیکم در راہ وقتیکہ برآمدید از زمین مصر ایکہ ایشان رو بہ رو آمدند شما

بِالْحَرْبِ وَقَتْلُوا كُلَّ مَنْ كَانَ خَلْفَ الْعَسْكَرِ مِنْكُمْ وَأَنَّهُمْ كَادُوا

بجنگ و کشتند ہر کہ بود پس لشکر از شما و بدستی ایشان نزد یکندند

أَن يَصْنَعُوا فِي الطَّرِيقِ وَلَمْ يَتَّقُوا اللَّهَ رَبَّهُمْ فَإِذَا أَرَاكُمْ اللَّهُ مِنْ جَمْعٍ

کہ محاصرہ کنند در راہ و نہ پرہیزند خدای رب شما پس ہر گاہ ارمید شما خدای از جمع

أَعْدَائِكُمُ الَّذِينَ حَوْلَكُمْ فِي الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ

دشمنان شما کہ گرد شما اند در زمین کہ و ہر شما خدای رب شما دشمنوں تمہارے جو کہ گرد و تمہارے زمین میں کہ عطا کی مخلو اللہ پروردگار تمہارے نے



وَوَيْتُهَا وَجَلَسْتَ فِيهَا خَلِيدًا  
اور جب کہ میں نے اسے اپنے مکان میں بیٹھا کر اور جب کہ میں نے اسے اپنے مکان میں بیٹھا کر

اور جب کہ میں نے اسے اپنے مکان میں بیٹھا کر اور جب کہ میں نے اسے اپنے مکان میں بیٹھا کر

أَوَّلَ غَمْرَةٍ ارْتَضَيْتُ لَهَا وَصِيرُكَ فِي وَعَاءٍ وَأَنْطَلَقُوا بِهِ إِلَى

اول غمروہ زمین خود کہ ترکیدش و گردانیدش در طرف و سرودیدان یعنی بریدش تا

المَوْضِعِ الَّذِي اخْتَارَ اللَّهُ رَبَّكُمْ أَنْ تَصِيرَ اسْمُهُ فِيهِ وَتَقْدَمُوا إِلَى

جای کہ برگزیدہ خدا ہی رب شما اینکہ گرداند نامش دران و پیشید سوی

الْخَبَرِ الَّذِي يَكُونُ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ وَقُولُوا لَهُ قَدْ أَظْهَرْنَا يَوْمَ هَذَا

جبری کہ باشد در ان ایام و گوئید باد رہتی نمود مارا امروز ہاں

إِلَى سَرَّابِكَ إِنَّا قَدْ آتَيْنَا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَقْسَمَ الرَّبُّ لَا بَأْسَ أَنْ

تا رب تو بدستی ما رہتی آمدیم تا زمین کہ قسمت کرد رب بہ پدران ما اینکہ

يُعْطِينَا وَيَأْخُذَ الْخَبْرَ لَوْعَاءٍ مِنْ أَيْدِيكُمْ وَيَجْعَلُهُ أَمَامَ اللَّهِ رَبِّكُمْ

دہر شمارا و گیرد خبر را از دستهای شما و گرداندش پیش خدا ہی رب شما

وَتَكْمِلُوا وَقُولُوا أَمَّا اللَّهُ الرَّبُّ أَنْ أَبَانَ سَبْقُونَا مِنْ إِرَامٍ وَنَزَلُوا

و کامل کنند و گویند بیش خدا ہی رب اینکہ پورا آمدند از ارام و فراموشند

إِلَى الْأَرْضِ مَصْرَ وَأَنْزَلُوا هُنَاكَ زَمَانًا لَيْسَ بِإِرَامٍ وَصَارُوا هُنَاكَ

تا زمین مصر و فراموشند اینجا زمانی کہ فراموشند ارام

لِشَعْبٍ عَظِيمٍ كَثِيرٍ وَاسَاءَ إِلَيْنَا أَهْلُ مِصْرَ وَظَلَمُونَا وَاسْتَعْبَدُوا

برای کردہ بزرگ بسیار و بدید سوی ما مردم مصر و ستمیدند و بندگی فرمود

اَنَا بِأَعْمَالٍ شَدِيدَةٍ وَلَتَصِيدُنَا إِلَى اللَّهِ رَبِّنَا وَسَمِعَ اللَّهُ صَوْتَنَا وَلَظَرَ لَنَا

۱۔ تجار ہای سخت و گردن زانان ۲۔ خدای رب خود دشمنید خدای آواز ما و لظرت ما ہم سے کام سخت ۳۔ اور ہون ہم ۴۔ اللہ پروردگار اپنے کے اور سنی اللہ نے ہماری اور لظرت کی طرف

تَوَاضَعْنَا وَكَلَدْنَا وَاصْطَفَدْنَا وَخَرَجْنَا الرَّبُّ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بَدِيعَةٍ

تواضع ما و خواہش ما و اصطفا دما و برآورد مارا رب از زمین مصر بدست دور عاجزی ہماری کے اور چاہا ہم نے اور دھوپ کھائی ہم نے اور کال ہکو پروردگار نے زمین مصر سے ساتھ ہمارے قوی

وَذَرَأِعَ رَفِيعٍ عَظِيمٍ وَبِمَنْظَرٍ فَصِيعٍ شَدِيدٍ بِالْآيَاتِ وَالْأَعْمَالِ جِبِّ أَيْتِنَا

و بازوی بلند بزرگ و بمنظر فصیح سخت بہ نشانیهای دشگفتنیسا و اہم ہم اور بازوی بلند بزرگ کے اور ساتھ نظر گاہ بہت کھولی ہوئی کے ساتھ نشانیوں اور عجبات کے اور اہم ہم

هَذِهِ الْبِلَادَ وَأَعْطَانَا الرَّبُّ هَذِهِ الْأَرْضَ الَّتِي تَغْلُ السَّمَنَ وَالْحَسَلَ

این بل و را و داد مارا رب این زمین را کہ بسیار ارد ماہی و شہد ان شہروں میں اور عطا کیا ہکو پروردگار نے اس زمین کو کہ جسمیں کثرت ہو باہر و غن اور شہد

فَقَدْ آتَيْنَا الْآنَ بِأَوَّلِ ثَمَرَاتِ الْأَرْضِ الَّتِي أَعْطَانَا الرَّبُّ وَاجْعَلْهَا

پس اسٹی اور ہم حال باول میوہ ہای زمین کہ داد مارا رب و گردانیمش پس نائے ہم اب پہلے پھل زمین کے کہ عطا کی ہکو پروردگار نے اور گردانیمش

أَمَامَ اللَّهِ رَبِّكَ وَاسْجُدْ وَاهْنَاكَ أَمَامَ اللَّهِ رَبِّكُمْ وَأَفِرُّوا بِكُلِّ خَيْرٍ

ہمیش خدای پروردگار ت و سجدہ نمایند انجا پیش اللہ تعالیٰ رب خود و شاد شوید ہر خوبی سامنے اللہ پروردگار تیرے کے اور سجدہ کرو اسجگہ سامنے اللہ پروردگار اپنے کے اور شاد ہو سب خوبی پر

الَّذِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ أَنْتُمْ وَاهْلَكُمْ وَالْيَوَائِيُونَ وَالسَّكَّانُ فِي قُرَاكُمْ

کہ وہانہ شمار خدای رب شما و مردم شما و لیوانیان و باشندگان در وہ شما کہ عطا کی ہکو اللہ پروردگار تمہارے اور آدمی تمہارے اور لیوانی لوگ اور رہنے والے بیج گاؤں تمہارے

الْأَصْحَاحُ الْخَامِسُ عَشَرَ وَإِذَا كَمَلْتُمْ عَشْرَ أَرْضِكُمْ كُلَّهَا فِي

اصحاح پانزدہم وقتی کہ کامل گردید عشور زمین خود ہمیش در اصحاح پندرہمین اور جب کہ پورا کیا تم نے عشور زمین اپنی کو سب یکجا

سَنَةِ الثَّلَاثَةِ الَّتِي هِيَ سَنَةُ الْعَشْرِ فَأَعْطُوا السَّاكِينَ وَالْيَتِيمَ وَالْأَرْمَلَ

سال سویم کہ آن سال عشور است پس بہمید باشندہ و یتیم و ارملا میرے برس میں کہ وہ برس عشور کا ہی پس عطا کرو رہنے والے اور یتیم اور بوہ کو

مِنْ عَشْرِكُمْ لِيَأْكُلُوا وَكَيْتَبَعُوا فِي قُرَاكُمْ وَقُولُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ سَرَّ بَكُمُ

از عشور خود تمہا بخورند و بسرند در دیان مان و گویند نزد خدای رب خود عشور اپنے سے لو کہ کھا دین اور پیٹ بھرین بیج گاؤں اپنے کے اور کہیں روبروی اللہ پروردگار اپنے کے



لَا تَقْلَعُوا عَنْكُمْ أَفْئِدَتِي وَأَعْطَيْنَا الدُّنْيَا لِمَن نَّشَاءُ

مہاراجہ کی مقرر کردہ قیم قدرتی	34	خانہ	2	داویم	یوانی	را
کوئی شخص اقرار کیا ہے جس کا		نہرے		اور عطا کیا ہے	یوانی	

وَلَا يَمْلِكُ مِثْلَ جَمِيعِ الْأَوْصِيَاءِ الَّتِي أَمَرْتِنَا وَلَمْ تَتَّعِدْ عَلَى وَصِيَّتِهِ

وچوہ را: مانند سب و صایا کہ خردی مارا ونگز شتم بر وصیت تو  
 اور بواکو مانند سب و صیتون کے جسکا حکو و با توئے بکو اور بوا توئے بوا ہم نے سیری وصیت سے

وَلَمْ يَنْقُصْ وَلَمْ نَأْكُلْ مِنْهُ وَنَحْنُ نَحْسِرُونَ وَلَمْ نَجْعَلْ مِنْهُ لَلْمِيتِ

و نہ خور دیم از د و ما و نہ خور دیم از ان بمرده  
اور نہ کہہ کریم نے اور نہ کھانا بخونے اس سے اور نہ کہہ کریم نے اور نہ کھانا بخونے اس سے اور نہ کہہ کریم نے اور نہ کھانا بخونے اس سے

وَلَكِنْ سَمِعْنَا أَمْرًا بِاللَّهِ سَابِقًا وَعَمِلْنَا كَمَا أَمَرْتَنَا أَنْ نَنْظُرَ مِنْ مُسْكِنٍ

و لیکن شنیدیم فرمان خدای رب خود را و کردیم چنانچه فرمود بها بنگر از بای  
و لیکن سنا بدین حکم سرور کار است کا اور عا گاید۔ نو عا کہ حکم داتوئے محکم دیکھ سکین

فَدُسِّيكَ مِنَ السَّمَاءِ وَبَارَكَ عَلَى شَعْبِكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى الْأَرْضِ

پاک خود از آسمان و برکت نما بر گروہیت بنی اسرائیل و بر زمینے

الَّتِي اعْطَيْنَاكُمْ اَقْسَمْتُ لَا يَأْتِيَنَّكَ الْاَرْضُ الَّتِي تَعْلُ السَّمْنُ وَ

کہ وادعی مارا چنانچہ بخشیدی بہ پدران ما زمین کہ بیمار میدم حسن و عطا کارونے حکم مساکر نسبت کرتی دو واسطہ باب وادعی کے زمین کہ جسد گرفتہ سے تاج برہمنہ نام

الْعَسَلُ فَإِنَّ اللَّهَ رُبُّكُمْ أَمْرُكُمْ الْيَوْمَ أَنْ تَعْمَلُوا بِهَذِهِ السُّنَنِ

شهره پس بستی خدا رب شما فرمود شمارا امروز اینک کنید باین سنه  
شهره بر تختی آمد و در کارهای خود را دیانکه آید کردن که گریز از سنه از آنکه

وَالْأَحْكَامِ احْفَظُوهَا وَعَمَلُوا بِهَا مِنْ قُلُوبِكُمْ كُلُّهَا وَالنَّفْسِ كُلِّهَا

و حکیم تا نگمدار پیش و کنید بان از دلاهای شما همداش و خود با سے شما  
اور حکیم کو یاد رکھو اسکو اور علم کو اسکا پورے دلوں و اشتر میں اور جان و راغ میں

كُلَّهَا لَا تَكُمُ قُلْتُمْ لِرَبِّكُمُ الْيَوْمَ أَنْ يَكُونَ إِلَهًُا وَنَلْزِمُ طُرُقَهُ

چند اش چر کہ شما گفتید برب شما امروز اینکہ باشد خدا و لازم گیریم و بسش

وَتَسِيرُ فِيهَا وَتَحْفَظُ سُنَنَهُ وَأَحْكَامَهُ وَوَصَايَاهُ أَنْ يَكُونُوا لَهُ

و سیر کنیم در آن و نگهداریم ما سنن و احکامش و وصایایش را اینک باشند برای او

پیشینہ میں سے ایک اور شخصوں کے لئے

شُعْبًا كَمَا قَالَ لَكُمْ وَحَفِظُوا جَمِيعَ وَصَايَاكُمْ وَتَعْمَلُوا بِهَا فَإِنَّكُمْ مَعَهُ

کر دے چنانچہ گفت بشما و نگہدارید ہمہ وصایايش و بکنید بان پس رہو ستمار و مروت  
کر دے جیسا کہ کہا تمکو اور یاد رکھو سب وصیتوں اور حکم کو اور عمل کرو اور سب کو یاد رکھو چنانچہ

فَوْقَ جَمِيعِ الشُّعْبِ لِتِلْكَ خَلْقٍ وَيَصِيرُ لَكُمْ مَدْحَةٌ وَكَلِمَةٌ وَتَكُونُوا

بر ہمہ شعب ہائے کہ آفرید و گرداند بپای تان مدحہ و کرامتہ و ہاشمید  
اوپر جیسا کہ روہون کے کہ حکو پیدا کیا اور ہوگی تمہارے لیے تعریف اور بزرگی اسکا و ہوتو

شُعْبًا مَطْهَرًا اللَّهُ كَمَا قَالَ لَكُمْ وَأَمْرٌ مَوْسَىٰ بِأَشْيَاخِ بْنِ إِسْرَٰئِيلَ

کر دے پاکے برائے خدا چنانچہ گفت بشما و فرمود موسیٰ بأشیاخ بنی اسرائیل  
کر دے پاک اللہ کے جیسا کہ فرمایا تمکو اور حکو دیا موسیٰ نے شیخ لوگوں بنی اسرائیل کو

وَقَالُوا حَفِظُوا جَمِيعَ الْوَصَايَا الَّتِي أَمَرَكُمْ بِهَا الْيَوْمَ يُؤْتِيكُمْ تَجَازُؤُنَ

وگفتند نگہدارید ہمہ وصایاے کہ فرمود تان امروز روز کہ برودید  
اور کہا یاد رکھو سب وصیتوں کو جسکا حکم ہوا آج کے دن یہ دن ہو کہ جاؤ

الْأَرْضَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ سَرَّكُمْ فَاحْذَرُوا هُنَاكَ صُخُورًا

اردن را نماز دین کہ دہستان خداے رب شما پس بگیر آئینا سنگرزہا  
دریائے اردن کو طرف اوس زمین کے کہ عطا کیا تمکو اللہ پروردگار تمہارے لئے لو اس جگہ سنگرزے

عَظِيمَةً وَحِجْرًا تَحَا بِالْكَلِيسِ الْكَلْبِ عَلَيْهِ جَمِيعُ آيَاتِ هَذِهِ السَّنَةِ

بزرگ و بچین آئینا بکلس و بنویس بران ہمہ آیات این سنت را  
بزرگے بڑے اور چن دو آئینا گندہ سنید پر اور لکھو اور لکھ سب آیتیں این سنت پران

إِذَا جَزَتْ الْأَرْضَ لَتَرْتَ الْأَرْضَ الَّتِي يُعْطِيكَ رَبُّكَ الْأَرْضَ الَّتِي

در قسکہ گذشتہ اردن را تماہرات گیرے زمین کہ دہت رب زمین کہ  
جبکہ گذرے تو اردن میں تو کہ وارث ہو اسس زمین کا جو کہ عطا کی تمکو رب بزرگ نے ایسی زمین

غَلَّاتُهَا السَّمْنُ وَالْعَسَلُ كَمَا وَعَدَ اللَّهُ آلَهُ أَبَائَكُمْ وَإِذَا جَزْتُمْ الْأَرْضَ

غلالتش سمن و عسل است چنانچہ وعید خدایے پدران تان و در قسکہ گذشتہ اردن  
غلے اویسے روغن اور شہد ہیں جیسا کہ وعہ کیا اللہ معبود نے باپ دادا تہرے سے اور جبکہ جاؤ تہم اردن کو

فَأَنْصِبُوا هَذِهِ الْحِجْرَةَ الَّتِي أَمَرَكُمْ بِهَا الْيَوْمَ عَلَى جَبَلِ عَيْلَ

پس نصب کنید این سنگ کہ فرمود تان امروز بر جبل عییل  
پس جہادو ان چتھرون کو جسکا حکم ہوا آج کے دن پہاڑ عییل پر

وَكَلِّسُوهَا بِالْكَلِيسِ وَابْنُوا هُنَاكَ مَذْبَحًا لِلَّهِ رَبِّكُمْ مَذْبَحًا

و کھس دہدیش بکلس و بنا کنند آئینا مذبح برائے خداے رب خود مذبح  
اور جہادو آئینا ساتھ جو نہ کے اور بناؤ اس جگہ قربانی گاہ و وسطے اللہ پروردگار اپنے کے قربانی گاہ



مِنْ حِجَارَةٍ لَمْ يَفْعَرَ عَلَيْهَا حَدِيدٌ وَلَكِنْ أُنْزِلَ مِنْهَا نَارٌ كَالْفِجَارِ

ان سنگ کہ واقعہ شدہ باشند بران آہن و لکن سازید فرستند بران سنگ تمام  
بجھڑے کہ نواں پیر لولا و لکن بناؤ تیراں گاہ اشک و ہر تھک

لَقَدْ كَرَّمْنَا قُطَيْبَةً وَقَرَّبْنَا عَلَيْهَا ذَبَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فَكَانَ أَمَامَ اللَّهِ رَاكِعًا وَقَرَّبْنَاهَا

بل بریدہ لشترہ باشد و قربان کنند بران ذابح کامل پیش خداے رب خود و قربان کنند  
کہ نہ قطع کیا ہوا ہو اور قربانی کردا پیر جانوران قربانی پوری سامنے اللہ پروردگار اپنے کے اور قربانی

قَرَّبَيْنَا كَامِلَةً وَكُلُّوا مِنْهَا وَافْرَحُوا أَمَامَ اللَّهِ رَاكِعًا وَكُنْتُمْ عَلَى

قربانینکے کامل و بخورید اسکا و شادید پیش خداے رب خود و بنویسید  
قربانیان پوری اور کھاؤ اس جگہ اور خوشی کرو سامنے اللہ پروردگار اپنے کے اور کھاؤ

تِلْكَ الْحِكْمَةُ جَمِيعُ آيَاتِ هَذِهِ السُّنَّةِ وَتَبْنُوها بِنِيَانًا صَالِحًا وَقَالَ

ان سنگ ہم آیات این سنت و سازیدش بنیان نیکو و گفت  
اس پتھر کے سب آیتیں اس سنت کی اور موالو اس میں ایک بنیاد بھی اور بولے

مُوسَىٰ وَالْحَبَّارُ وَاللِّيُؤَاثِقُونَ جَمِيعَ بَنِي إِسْرَءِيلَ اسْمَعُوا وَاتَّقُوا

موسے و احبار و یو اثنان ہمہ بنے اسرائیل شنوید و بترسید  
موسیٰ در عالمان یہود اور یو اثنی لوگ سب بنی اسرائیل سے کہ سنو اور بترسو

يَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْيَوْمَ حَرَّحْتُ شَعْبًا لِلَّهِ رَاكِعًا فَاسْمَعُوا قَوْلَ اللَّهِ رَبِّكُمْ

ای بنے اسرائیل امروز گردیدہ گروے برائے خداے رب خود پس آئندہ یہ قول خداے رب خود  
ای بنی اسرائیل آج کے دن ہو گئے تم گروہ و سب اللہ پروردگار اپنے کے پس مطوعات اللہ پروردگار

وَأَعْمَلُوا جَمِيعَ الشُّنَنِ وَالْوَصَايَا الَّتِي أَمَرَكُمْ بِهَا الْيَوْمَ الْيَوْمَ الْيَوْمَ تَمَرُّوْا

و رکند ہم سن و وصایا کہ فرمودتان امروز نافرین از خود و بترسید  
اور عمل کرو سب سنتوں کو اور وصیتوں پر کہ حکم دیا تمکو جب آج کے دن زمین و رحمت کریمہ چھوڑو

الشَّعْبَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَقَالَ لَهُمْ هُوَ لَا يَقُومُونَ عَلَى جَبَلٍ جَرِيْمٍ لِّبَارِكُوا

شعب را در آن روز و گفت ایشان این گروہ ایستند بر کوہ جریمہ تا برکت کنند  
گروہ کو اسی دن اور کہا انکو کہ سب گروہ نقرے ہوں ہمارے جریمہ بر تو کہ برکت ہوا

الشَّعْبَ إِذَا جَزَّ تَمَرُّوْا لَمْ تَمَرُّوْا لَمْ تَمَرُّوْا لَمْ تَمَرُّوْا لَمْ تَمَرُّوْا لَمْ تَمَرُّوْا

شعب رفتند اردن سمعون لادے یہودا راسیا حسد و بدست  
گروہ کو جب گئے تم اردن کو سمعون لادی اور یہودا اور راسیا خرا و یوسف

وَبَنِي آمِينَ وَهُمْ لَا يَقُومُونَ عَلَى جَبَلٍ عَدِيْلٍ لِّمَكْرَهُنَّ رُؤُسُهُنَّ

و بنی آمین و این گروہ ایستند بر کوہ عدیل تا نعر کنند سر بر سر  
اور بنی آمین اور سب گروہ کثرے ہوں ہمارے عدیل پر تو کہ رحمت کریمہ

وَجَادَ وَأَشِيرَ وَزَابِلُونَ وَدَانٌ وَيَفْتَالِي وَيَحْتَفُونَ بِصُوتِ عَالٍ وَ

و جاد و اشیر و زابلون و دان و یفتالی و یحفتون باوازل بلند و  
اور جاد اور اشیر اور زابلون اور دان اور یفتالی کو اور یحافین ساتھ آواز بلند کے اور

يَقُولُونَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ مَلْعُونٌ وَبِكُونُ الَّذِي يَتَّخِذُ أَصْنًا مَّا

کہویند بنی اسرائیل ملعون و باشد ۳۰ نمہ بکیر بتان  
بولین و اسرائیل کے کہ وہ ملعون ہیں اور ہوں کہ لیوے بنون کو

مَسْبُوكَةً وَأَوْتَانَا مَخْوَتَةً نَجَسَةً أَمَّا اللَّهُ الرَّبُّ بِعَمَلِ تَجَارِعِهَا

رجعتہ و جان تراشیدہ پید ویش خداے رب عمل دروگر گندیش  
کہ دھالے ہوئے ہوں اور بت کہ گڑھے ہوئے پید ہیں سائے اللہ پروردگار کے ساتھ کام بڑھتی کے کرتا ہے

وَيَنْجَتَنَا وَلِيَمُنَّ هَا وَيَجِيبُ الشَّعْبُ كُلَّهُ وَيَقُولُونَ آمِينَ مَلْعُونًا يَكُونُ

دیتا شد آزادنا میرش و ہیا سخن شعب ہمہ اش دگوبند آیین ملعون باشد  
اور یفتالی آنکو اور نام رکھتا ہو آنکا اور جواب دیوین سب کردہ آیین ملعون ہو وہ شخص

كُلِّ مَنْ يَرُزُّ بَوَالِدَيْهِ وَيَقُولُ الشَّعْبُ كُلَّهُ آمِينَ مَلْعُونًا كُلِّ مَنْ يَكُونُ

ہر کہ بپارہد بپارہش دگوبند کردہ ہمہ اش آیین ملعون باشد ہر کہ نہ  
جو ترک کردہ مان باپ اپنے کو اور کہ آیین ملعون ہو کردہ شخص جسے بہی کہ

صَاحِبَةً وَيُظْلَمُ فِي أَرْضِهِ وَيَقُولُ الشَّعْبُ كُلَّهُ آمِينَ مَلْعُونًا يَكُونُ

صاحبہ و ظلمش در زمینش دگوبند کردہ ہمہ اش آیین ملعون باشد  
ساتھ پارہنے کے و او ظلم کیا او سکی زمین پر اور کہین سب کردہ آیین ملعون ہو

الَّذِي يَضِلُّ الْأَعْمَى عَنِ الطَّرِيقِ وَيَقُولُ الشَّعْبُ آمِينَ مَلْعُونًا يَكُونُ

انکہ گماندہ کور را از راہ و گوبند کردہ آیین ملعون باشد  
وہ شخص کہ جو نہکا رہے اندھ کو راہ سے اور کہین کردہ آیین اور ملعون ہو

كُلِّ مَنْ يَجْرِي عَلَى الْمَسْكِينِ الْيَتِيمِ وَالْأَرْمَلَةِ فِي الْقَضَايَ وَيَقُولُ الشَّعْبُ

انکہ چلتا شد بر مسکین و یتیم و بیوہ در قضا دگوبند شعب  
وہ شخص جو چلتا ہے مسکین اور یتیم اور بیوہ کے حکم آیین اور کہین سب کردہ

كُلَّهُ آمِينَ مَلْعُونًا يَكُونُ كُلِّ مَنْ يَكْشِفُ عَوَّةَ أَبِيءٍ وَبِأَنِّي أَمْرًا أَبِئْتَقُولُ

ہمہ اش آیین ملعون باشد ہر کہ از واگند عورت پدرش و آید زن پدرش را دگوبند  
آیین ملعون ہوئے وہ شخص کہ جو کھولے تر باپ اپنے کا یا آوے پاس عورت اپنے

الشَّعْبُ كُلَّهُ آمِينَ مَلْعُونًا يَكُونُ كُلِّ مَنْ يَأْتِي بِهِمَّةً وَيَقُولُ الشَّعْبُ كُلَّهُ

شعب ہمہ اش آیین ملعون باشد ہر کہ آرد بہیمہ دگوبند شعب ہمہ اش  
کردہ سب آیین ملعون ہوئے جو کہ نزد کار کے جانور دہا کرے اور کہین سب کردہ



أَمِينٌ مَلْعُونًا يَكُونُ كُلُّ مَنْ يَصْأَجِعُ أُخْتَهُ وَأَبْنَتَهُ أَيْمُونًا وَيَقُولُ

آمین ملعون باشد ہر کہ ہم بستر شود خواہش را و دختر پدرش و دختر مادرش  
آمین ملعون ہو جو کہ ہم بستر ہو بہن اپنی سے اور بیٹی باپ اپنے سے اور بیٹی مائیں سے اور

الشَّعْبُ كُلَّهُ أَمِينٌ مَلْعُونًا يَكُونُ كُلُّ مَنْ يَصْأَجِعُ بَنَتَهُ وَيَقُولُ الشَّعْبُ

شعب ہمہ اش آمین ملعون باشد ہر کہ ہم بستر شود دخترش و بیٹی شعب  
گروہ سب آمین ملعون ہو جو کہ ہم بستر ہو بیٹی اپنی سے اور لکھے گروہ

كُلَّهُ أَمِينٌ مَلْعُونًا يَكُونُ كُلُّ مَنْ يَقْتُلُ صَاحِبَهُ فِي بَيْتِهِ وَيَقُولُ الشَّعْبُ

ہمہ اش آمین ملعون باشد ہر کہ قتل کرد یا خود را در پردہ و گھویر شعب  
سب آمین ملعون ہو جو کہ قتل کرد صاحب اسے کو در پردہ اور لکھے گروہ

كُلَّهُ أَمِينٌ مَلْعُونًا يَكُونُ كُلُّ مَنْ يَرْتَشِي فِي قَتْلِ لِنَفْسِ لِدُنْيَا وَيَقُولُ الشَّعْبُ

ہمہ اش آمین ملعون باشد ہر کہ بچہ رشوت در قتل نفس بر دنیا شعب  
سب آمین ملعون ہو جو کہ رشوت لیوہ قتل نفس میں واسطے بچہ رشوت کے دیکھ گروہ

كُلَّهُ أَمِينٌ مَلْعُونًا يَكُونُ كُلُّ مَنْ لَا يَثْبُتُ عَلَى عَمْدِ هَذِهِ الدُّرَّةِ وَلَا يَعْمَلُ

ہمہ اش آمین ملعون باشد کہ ثابت اند نہ عہد اینہ نہ عہد انہ شعب  
سب آمین ملعون ہو جو کہ نہ ثابت اند نہ عہد انہ نہ عہد انہ شعب

بِهَا وَيَقُولُ الشَّعْبُ كُلَّهُ أَمِينٌ أَلَّا يَأْتِيَ الْبَرَكَاتُ وَأَنَّ

ان و گھویر گروہ ہمہ اش آمین و دعا و برکات شعب  
ساتھ لکھے اور لکھے سب گروہ آمین دعا اور برکات شعب

سَمِعْتُمْ قَوْلَ اللَّهِ رَبِّكُمْ وَحَفِظْتُمْ وَحِيلَ لَكُمْ جَمِيعُ الْوَدَّ وَالْتَّوْبَةِ

شنیدہ قول خداے رب خود و نگہدارید و گردید ہمہ و توبہ و توبہ شعب  
سنا فرمانا اللہ پروردگار اپنے کا اور نگاہ رکھا اور عمل کیا سب و حیلون پرچہ کہ توبہ و توبہ شعب

بِهَا الْيَوْمَ يَصِيرُ كَمُ الرِّبِّ قَوْلُ جَمِيعِ شُعُوبِ الْأَرْضِ قَصِيدُ

ان امروز گرداند تمام شعوب  
آج کے دن گردگا ٹکوں یہ درکار تمام فانی سب روز میری شعب

إِلَى هَذَا الدُّعَاءِ كُلِّهِ وَتَنَالُوا بِهِ إِذَا طَعَّمْتُمُ اللَّهَ رَبَّكُمْ وَتَنَالُوا

ابن دعا ہمہ اش و رسیدہ شد و قتلکہ بکوشہ خداے رب ان شعب  
طرف اس سب دعا کے اور پہونچو گے اسکو جب کہ تم خداے رب ان کو پکارتے رہو شعب

مَبَارِكِينَ يَبَارِكُ اللَّهُ كُلَّ أَمْرٍ مِنْكُمْ فِي الْقَرْنِ وَالْحَقُّ يَبَارِكُ

مبارکان برکت کند خداے ہر مرد از شما کہست در قرن و باغ برکت شعب  
برکت والے لوگوں میں برکت دیگا اللہ ہر مرد تمہارے کو کانون میں اور باغ میں برکت ہو کہ

فِي أَوْلَادِكُمْ وَأَرْضِكُمْ وَنَزَعَكُمْ بِيَارِكُ لَكُمْ فِي بَهَائِكُمْ وَمَا تَقْضِي

در اولاد شما و زمین شما و مرزتان برکت کند برے تان در بهایم شما و آنچه زاید  
سجاری اورد و زمین برکت ہوگی تمھارے لیے تمھارے جانوروں میں اور جو کہ

وَفِي أَقْطَاعِ بَقَرِكُمْ وَأَحْزَابِ غَنَمِكُمْ بِيَارِكُ فِي شَجَرِ حَيْكُمُ وَأَرْمِكُمْ

اور در گدھے گاوآنت و گلہاے گو سہندان برکت نماید در درخت زندہ تان و درخت خشک تان  
اور برکت ہوگی بیج گلہ گائے اور گلہ کبری تمھارے کے اور برکت ہوگی بیج درخت سرسبز اور درخت خشک تان

وَبِيَارِكُ لَكُمْ إِذَا دَخَلْتُمْ بِيَارِكُ فَبِكُمْ إِذَا خَرَجْتُمْ يَدْفَعُ إِلَيْكُمْ

جو کھن شان نماید بشما و قنیکہ در آمدہ و حق شانہ در شما و قنیکہ بر آمدید سیارہ بشما  
اور برکت ہوگی تمھارے لیے جب کہ تم داخل ہو اور برکت ہوگی تم میں جبکہ تم نکلے بہرہ کردہ چا کلہ

أَعْدَاؤُكُمْ أَسْرًا خَرَجْتُمْ إِلَيْكُمْ فِي طَرِيقٍ وَاحِدٍ وَيَهْرُبُونَ مِنْكُمْ

دشمنان تان بندے بر آئند ہم سوے تان در یک راہ و مگر زندہ از شما  
دشمن تمھارے کو قید کر کے نکلیں تمھاری طرف ایک راہ سے اور بھاگیں گے کسے

فِي سَعَةِ طَرِيقٍ وَيَأْتِي اللَّهُ بِبَرَكَاتٍ فِي حَرْثِكُمْ وَفِي جَمِيعِ أَلْشَاءِ

در سہفت راہ و نور باید فزیدے برکات خود در حراشتان در دور ہر چیز ہلے  
سات راہوں سے اور حکم فرما دے اللہ ساتھ برکتوں اسی کے بیج کھیتوں تمھارے کے بیج ان چیزوں کے

الَّتِي تَمُدُّونَ يَدَيْكُمْ إِلَيْهَا وَيُبَارِكُ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكُمْ اللَّهُ

کہ مٹا کشید دستھامی تان سوشس و برکت کند برے تان در زمین کہ دہ تان خدا  
کہ جھلو کھینچا ہاتھوں تمھارے طرف اُسکے اور برکت کرے تمھارے لیے اس زمین میں جو کہ خدا کی تمھو پروردگار

سَرَّكُمْ وَبَصِيرُكُمْ الرَّبُّ لَهُ شَعْبًا مَطْهَرًا كَمَا قَالَ لَكُمْ إِنَّ حَفَظْتُمْ

رب تان و صبا پاش و رفند رب بر اش شعب پاک جنانچہ گفت بشما اگر حفظ کردید  
رب تمھارے نے کر دیا تمکو پروردگار نے اُسکے لیے گروہ پاک جیسا کہ فرمایا تمکو اگر یاد رکھتے تھے

جَمِيعَ وَصَايَا لَا وَسَلَكْتُمْ فِي طَرِيقٍ وَلَا نَظَرْتُمْ إِلَيْكُمْ شُعُوبَ الْأَرْضِ جَمِيعًا

تہہ و صبا پاش و رفند در راہش و نہ نگریستہ تان گروہاے زمین ہر  
سب وصیتوں اُسکی کو اور چلے تم سکی راہوں پر اور نہ کھنکے تمھاری طرف سب گروہ زمین کے

وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اسْمَ الرَّبِّ عَلَيْكُمْ وَقَدْ وَصَّيْتُمْ بِهِ فَتُخَا فَوْنَكُمْ وَيَفْرَعُونَ

و دانند ایکہ نام رب بر شماست و راستے صاحب نشان شدند بان پس بر سبتان و غزع کنند  
اور جانو گے کہ نام پروردگار لینا لازم ہر تھو در تحقیق نشان دیا تھنے اُسکے ساتھ پس ہر تھو ہر گروہ کے

مِنْكُمْ وَيَزِيدُكُمْ الرَّبُّ خَيْرًا وَيُبَارِكُ فِي ثِمَارِ أَرْضِكُمْ

از شما و افزا دے تان رب خوبے و برکت نماید در میوہ زمین شما  
سے اور زاید کرے تھو پروردگار بنکی اور برکت کرے بیج پھلون زمین تمھاری سے





مَا كَلِمَةُ الْعَذَابِ وَتَكُونُونَ مَلْعُونِينَ فِي أَعْيُنِ النَّاسِ

ورسند تان عذاب و باشد ملعونان و لعونان  
اور ہو چکا تیر عذاب اور ہم ہر جاوے ملعون اپنے کانوں سے

لَا تَنَالُ فِي الْحَرْثِ وَتَكُونُ مَقْبِلَكُمْ وَتُشْخَوْ حِكْمَكُمْ مَلْعُونًا وَلِلْعَن

تان در مرز و باشد مقبل تان و شخوہ من تان ملعون و لعن کر دینے  
جون اپنی سرزمین میں اور ہونے اتناں منہ جو ان اور ہونے تھیں ملعون و لعن کر دینے

نَسْلَكُمْ وَتَمَارًا رَضِيَكُمْ وَأَقْطَاعُ بَقَرِكُمْ وَأَحْزَابُ غَنَمِكُمْ وَتَكُونُونَ

نسل شما و میوہ زمین شما و گھہ ہائے گاؤں تان و گدھے گوسفند تان و باشند  
نسل تمہاری اور سب بھل زمین تمہاری پر اور گلہ گاؤں تمہارے اور گلہ بکریوں تمہارے پر اور ہونے تمہارے

مَلْعُونِينَ إِذَا دَخَلْتُمْ وَمَلْعُونِينَ إِذَا خَرَجْتُمْ يَزِيلُ الرَّبُّ بِكُمْ الْبَلَاءَ

ملعونان و تمہارے برآمد و ملعونان و تمہارے برآمد و ملعونان و تمہارے  
ملعون جبکہ داخل ہونے تم اور ملعون جبکہ نکلے تم نازل کرے گا پروردگار تمہارے

وَالْخَيْسَرَانِ وَالْوَضَائِعِ وَالْأَسْرَجَاتِ وَالْأَنْتَهَارِ فِي كُلِّ شَيْءٍ تَمْلِكُونَ

و خسران و وضائع و اسرجات و انتہار در ہر چیز تمہارے  
اور خسران و وضائع و اسرجات و انتہار در ہر چیز کے کہ خوداری کرتے

أَيُّدِيكُمْ أَلَمْ تَكُنْ لَكُمْ دِينًا وَتَقِينَكُمْ سَرِيعًا مِنْ أَجْلِ سَوْءِ

دستہائے تان سوچیں تاکہ تان کہ تان دیکھ تان زور از برای بدے  
تاجہ تمہارے تو کہ عمل کرو تمہارے ہاں کہ تان دیکھ تان زور از برای بدے

أَعْمَالِكُمْ وَتَرَكَكُمْ لِحَاظِ اللَّهِ فَتَكُونُ الْمَوْتِ حَتَّى يَهْلِكَكُمْ

اعمال شما و ترک شما ایماں کشید خدا سے بر تان مرگ تاکہ ہلاک کند تان  
انہی کے اور ترک کرنے تمہارے اسکی ہنگامہ کو غالب کر دے گا اللہ تمہارے موت کو یہاں تک کہ ہلاک ہو تم

مِنْ أَلْسِنَةِ النَّاسِ تَخْلُقُ نَحْوَهَا لَتَرْفُقَ مَا يَصْرِفُكُمْ الرَّبُّ بِحَيْرَانِ الْعَقْلِ

از زمین زمین کہ در آئینہش ہمہر کہیدش زند تان رب بحیران عقل  
زمین سے زمین تم داخل ہوسے تو کہ وارث ہو اسکی ہاں کے تلو پروردگار ساتھ کہ گردینے عقل سے

وَالْبَهْقِ وَالْبَرْصِ وَالْخَرَقِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَكَسَيْتُكُمْ أَعْدَاءُكُمْ الَّذِينَ

و بہق و برص و خرق از ہرچ و تعید فرایت دشمنان تان کہ  
اور مرض جذام سیاہ اور سفیدان غے اور سوختگی ہر چیز سے اور طاعت کرنیہ تمہاری دشمن تمہارے جنہ

كَيْسَ ظَلَمَ اللَّهُ حَكِيمًا وَأَنْتَ حَمِيمٌ خَمَانٌ عَرِيَانٌ فَقِيرٌ قَدْ أَهْوَرَكَ كُلُّ شَيْءٍ

مسقط کند نشان خدا سے بر تو و تو ہی گر مسعد ضامن برہنہ درویش راستی ناوارت کرد ہرچ کہ  
غالب کر دیا اللہ نے تیرے پر اور تو ہو گا بھوکا برجامانہ ننگا فقیر تحقیق ناوار کرد گا بھوکا ہرچ



فَاِذَا جَاءَ اَنْتَ اِلَى الدَّارِ الْمُنَاوِسَةِ

وہاں پہنچا تو آدم باور و خدمت کے دشمنان را کہ مسلط کنند  
کہ جسکی انسان کو حاجت ہوئی ہو اسکی طرف اور خدمت کرے گا تو دشمنوں کیسے کہ جسکو غالب کیا

اَحْدَاؤُكَ رِقَّ اَحَدٌ يَدٌ عَلٰى عُنُقِكَ حَتّٰى تَهْلِكَ وَيُسَلِّطَ الرَّبُّ

دشمنان تو رِق آہن پر گردن تو تانبہ سے و مسلط کنند  
دشمن تیرے پیر لوہے کا تیری گردن میں یہاں تک کہ ہلاک ہوگا تو اور غالب کرے گا پروردگار تیرے

بَاَتِكَ مِنْ اَقْصَا الْاَرْضِ نَسِيرٌ اِلَيْكَ مِثْلَ حَيْرَانَ النَّسْرِ عِبَادُ تَعْرِفُ

کہ آتے از نزدیک زمین شاید سوے تو مانند یرش غیوان  
کہ آوگا تیرے پاس اطراف زمین کہ نشانی کرے گا تیری طرف مانند آوے گدے ایک گاوہ کہ وہاں گاتے

لَخْتَمُ شُعْبًا وَجْهًا صَفِيْقَةً لَا يَسْتَحْيٰنَ مِنَ الْمُنَاوِسَةِ وَلَا يَرْجِعُوْنَ

سازشمان گروے کہ روئے نشان باشند صفیقہ چاکند از حیران و رجم سنند  
زبان آہنی کو گروہ ہوگا کہ منہ آنکے سخت جیسا ہونگے کہ چاکندے اور نہ رجم کرے

الصَّبِيَّانَ فَمَا كُلُّ بَنِي اِمَامِكَ وَتَهْلِكَ وَلَا يَنْزِلُ اِلَيْكَ

بچگانہ بس بخورند بہائم تیرا و بیوہ زمین تیرا و ہلاک شود و نہ آتے  
لوگوں پر بس کہ لینگے جانہ روم تیرا کو اور بچوں زمین تیرا کو اور ہلاک کرے گا اور نہ چھوڑے گا تیرے

بَرًّا وَلَا خَمْرًا وَلَا زَيْنًا وَلَا نَقْرًا وَلَا غَمًّا حَتّٰى تُصْبِرَ اِلَى الْهَلَاكِ وَالنَّارِ

گندم و نہ سے و زینت و نہ گاؤ و نہ کو سبند تا کہ بردی کہ ہلاکت و گشت  
کہوں اور نہ شراب اور نہ زینت و نہ گورو اور نہ کبری یہاں تک کہ ہوگا تو اس ہلاکت کے

وَيَضِيقُ عَلَيْكَ فِيْ جَمِيْعِ فِرَاكِ حَتّٰى يَخْرُجَ اَنَاثًا لِّمَشِيْقَةِ التَّيْمُوْطِ كُلِّ

وہ بہ تنگ بر تو در ہر دہات تا فتح کنند قہقہاے مشدہ تیرا کہ نوکل  
اور تنگی ڈا لینگے تیرے سب گائون میں یہاں تک کہ فتح کر قلعہ مستحکم تیرے کو کہ جیسے بخور دات

عَلَيْكَ وَتَتَّقِ بَعَا فِيْ كُلِّ اَرْضِكَ وَيَصْطَحِدُكَ فِيْ كُلِّ فِرَاكِ اَنْتَ لَا تَعْلَمُ

بران دیر ہرے بان در ہر زمین و اصطاد کنند تیرا در ہر دہات و ہر زمین  
اور تو رینگا تو ساتھ اسیکے سب زمین اپنی سے اور زرباز و کھا لینگے تیرے سب گائون میں تو نہیں کہ

وَعَطِيْمُ اللّٰهِ رَتْبُكُمْ وَتَضَطَّرُّ حَتّٰى تَاْكُلَ لَحْمَ بَنِيكَ وَبَنَاتِكَ اَلَا تَعْلَمُ

کہ و ہر تان عطاے رب شما و شوسے مضطر تا بخور و دگوشت بھرانت و دخترانت کہ رزقیت  
کہ عطاں تگو اللہ بزرگوار تھارنے اور مضطر ہوگا تو یہاں تک کہ کھاوے گوشت بھنون اور بیٹیوں تیرے کھاوے

اللّٰهُ سَرِيْكُكَ وَذٰلِكَ مِنَ السَّاجَةِ وَالضَّيْقِ الَّذِيْ يَضِيْقُ عَنِ اِيْمَانِكَ

خداے رت و دوست از حاجت و تنگی  
اللہ و دردگار تیرے ہے اور یہ امر سبب حاجت اور تنگی کے ہوگا کہ



مَدْلُ مَعَاكَ الْمَلِكُ وَالْمَلِكُ

مَدْلُ مَعَاكَ الْمَلِكُ وَالْمَلِكُ

فَرَأَى مَنْ يَبْقَى مِنْ وَلَدِهِ جِيَاعًا وَلَا يُعْطِيهِمْ مِنْ حَبْنِهِ

بہانہ از زارش گرسنگان دندہ شان گوشت پرست

لَّذِي بَاكَلَهُ لَأَنَّهُ لَا يَبْقَى عِنْدَكَ شَيْءٌ مِنَ الْأَصْطِهَادِ وَالضُّيُوقِ

مخورد آنرا چرا کہ او بہانہ نزد چنے از سبب اصطہاد و ضیق

لَضِيقٍ عَلَيْكَ عُدُوكَ فِي كُلِّ مُرَاكٍ وَالْمَرَاةُ لِلْمَخْذَرَةِ الْمَدْلِلَةُ الْمُقْنَعَةُ

تنگ بر تو دشمن تو در ہر رات وزن مخدورہ مدللہ مقنعة

الَّتِي لَمْ تَطَأِ الْأَرْضَ قَدَمًا هَا مِنْ الدَّلَالِ وَمَا كَانَتْ تَنْفُوقُ وَتَكْذِبُ

کہ نہ چلے زمین بر دونوں قدم کسیکے خوار سے اور نہ تھی نفقہ دانی اور نہ تھی

تَنْخَرُ عَيْنَاهَا إِلَى زَوْجِهَا وَإِلَى ابْنَيْهَا وَإِلَى مَشِيمَتَيْهَا الَّتِي تَخْرُجُ

نے نکرد دو چشمیں بشوہر و بہ پسرش و دخترش و بشیمہ اش کہ مریخ

مِنْ رَحُلَيْهَا وَإِلَى وَلَدِهَا الَّذِي تَلِدُهُنَّ تَأْكُلُهَا وَذَلِكَ مِنَ الْحَاكِمِ

از بایش و بہ فرزندش کہ می زاید ایشان کہ خوردہ داین از سبب حاجت

وَالْفَقْرُ وَعَدَمُ الطَّعَامِ مَا يَضِيقُ عَلَيْكَ عُدُوكَ وَيَضِيقُ هَذَا فِي

فقر و نبودن خوراک است از آنجہ تنگ بر تو دشمن تو و اصطہاد کند و

جَمِيعُ مُرَاكٍ وَإِنْ لَمْ يَحْفَظْ وَتَعْمَلْ بِجَمِيعِ الْوَصَايَا وَالسَّائِنِ الَّتِي لَتَبْتَ

ہمہ رات و بد رستی اگر نگہداشتی و نہ کردی ہمہ وصایاے و سائن کہ تو شتم

فِي هَذَا الْكِتَابِ تَهَابَ الْأَسْمُ الْحَمِيدُ الْمَرْهُوبُ آمِي إِسْحَرُ

درین کتاب و بوبرورد نام محمود محبوب یعنی نام اس کتاب میں اور جاری ہوا نام محمود محبوب کا امی نام



یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللّٰهِ الَّتِیْ هُوَ جَعَلَ لَکُمُ الدِّیْنَ حُرِّیَّةً وَّ اَمْنًا  
 اَللّٰهُ پروردگار تیرے لئے دین کو جو تم کو آزادی و امن عطا فرماتا ہے اور دین

یُنْزِلُ بِکَ جَمِیْعَ شَرَائِطِ الَّتِیْ اَرَادَ بِاَهْلِ مِصْرَ قِتْلًا  
 فرود آرد بتو ہمہ شرائط کہ فرودارش مردم مصر و ہمیشہ بہ  
 اسرار کیا تجھ سب خواہن کہ جو نماز کین مصر کے لوگوں پر اور ہمیشہ

وَجَعَلَ وَکُلَّ ضَرْبَةٍ یَّتِلَکَ الرَّبُّ بِهَا کُتُبًا وَ یَبْقٰی مِنْ لَّدُنْکَ عَدَدٌ  
 درو و ہر ضربہ کہ بتلا کہت رب آن تا ہرگز کند و بماند از نسل تو عدد  
 درو اور ہر دھ بین کہ بتلا کرے تجھ پر وہ کار بیان ہم کہ مر جاوے گا تو اور باقی رہے نسل تیری

قَلِیْلٌ مِّنْ عَدَدِ کَثرَتِکُمُ الَّتِیْ صَارَتْ مِثْلَ نُجُوْمِ السَّمَاءِ لَا تَاکُلُ تَسْمَعُ قَوْلَ اللّٰهِ  
 کے بعد از بسیاری تان کہ گشت مانند ستارہ ہائے آسمان چرا کہ تو نہ شنیدی قول خدا  
 تھو بہ لوگ بعد کثرت تیری کے کہ جو ہو گئے تھے مانند ستاروں آسمان کے کہ نہ تو نے نہ سنا قول اللہ

سَرَّ بِکَ وَ کَافَرَ حَکْمُ الرَّبِّ وَاَعْمَ عَلَیْکُمْ وَ کَثرَ کَذٰلِکَ یُصِیْبُ عَلَیْکُمُ الْاَعْقَابُ  
 ربت و چنانچہ شاد آید تان رب و نعمت داد تان و بسیار آید تان بچین برساند سو ہی ان لعنات  
 پروردگار اپنے کا اور عیب کہ شاد کیا تھے پروردگار کو اور نعمتی تجھ اور کثرت کی تم میں اسطر ج ہو بخواب

وَالْتَنٰکَ وَ تَدْفِرُ عَلَیْکُمْ وَ یَنفِکُمْ وَ یَجْلُوْا عَلٰی کَرٰہِیَّتِیْ تَدْخُلُوْنَهَا لَیْسَ تُوْفٰکُمْ  
 و نکال اور ہٹا کی کند بر شما و تنہا از تان بہنہ سید بر زمین کہ در آیدش تا کہ  
 اور دھ اور ہٹا کی ٹرائیگا سیر اور تباد کر دیکھا تجھ خالی کردگا اس زمین کو کہ جس میں تم داخل ہو تو کہ ورت ہو

اَلَا صَحَّاحُ السَّابِغِ عَسَرَ وِیْفِرُ کُمُ الرَّبُّ بَیْنَ جَمِیْعِ الشُّعُوْبِ  
 اصحاب مہنہ ہم اصحاب شتر حوین  
 اصحاب تان رب میان ہمہ اور دیکھا تجھ پروردگار وہ رحمان سب گردان

مِّنْ اَقْطَارِ السَّمَاءِ اِلٰی اَقْطَارِهَا وَ تَعْبُدُوْا اٰهٰکَ الْاٰخِرَ الَّتِیْ تَعْبُدُ  
 از اقطار آسمان تا اقطارش و پرستیدہ آنجا خدا یان دگر کہ ساختہ شدہ  
 کنارون آسمان سے طرف کنارون آسمان کے اور عبادت کی کھنڈ

مِنَ الْحِجَارَةِ وَاَلْخَشَبِ الَّتِیْ لَمْ یَعْرِفُوْهَا اَنْتُمْ وَ اٰۤاؤْکُمْ وَ لَا تَسْلُوْنَ  
 از سنگ و چوب کہ نشناختندش شما و نہ آئیدہ تان و نہ مالدیہ  
 تجھ اور لکڑی سے کہ نہیں پہچانتے وہ تجھ اور نہ آئیدہ تان و نہ مالدیہ

اٰیُّهَا بَیْنَ اَوْلَیٰکَ الشُّعُوْبِ لَا تَكُوْنُ رَاجِعًا وَّلَا تَلُوْا  
 بیز میان آن شعوب و باشند آرام  
 بیز میان آن شعوب و باشند آرام ان گروہوں کے اور نہ ملا



لَا حَيَاةَ لَكُمْ مَعْلَقَةٌ حَيَا لَكُمْ مِنْ نَعْدَةٍ أَنْتُمْ نَافِلُونَ مِمَّنْ خَلَقَ

حیاتِ شہا      محلّہ      حیاتیات      دریا      حیاتِ شہا      محلّہ      حیاتیات      دریا

الليل ولا تصدقون انكم تعيشون بالخذلة تقولون متى عشي و

شب و روز باورید اینکہ شما بڑ سید عفت ردا حمزہ کما شام و شام  
رات کو اور تم یقین کرو گے تحقیق تم جیو گے کہان و شام کہان و شام

يَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْبَآءُ ۖ وَمَتَىٰ الْفَصْلُ ۚ وَكَفَرُوا بِآيَاتِنَا ۚ إِنَّهُمْ كَافِرُونَ ۚ

گویند کی مچھا واین لڑ زارین  
لہیکے کہان می صبح مہری اور یہ بوخوی و...

وَقَوْلُهُ حَيْلَتِكُمْ وَرَدَّكُمْ اللَّهُ

وہی حلیت سنا بہت وگردانہ تان مشہور خداے بزمین مصر ورا ہے کہ گفت رب  
اور کوا - بچیلہ تمھارے سے اور رد گردن تمھارا ایشیاد و زمین مصر کے بیچ آس راہ کے کہ فرمایا پروردگار

لَا تَعْلَمُ مَا فِي يَدَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَىٰ خَبِيرٌ

میں نے کہا کہ یہ ایک بے شک کردار ہے۔ وہ کبھی ان دنوں کے بھڑکے ہوئے نہیں ہوتا۔

ہدایہ اقوال العہد النبی ام الدیایہ عامہ سی آن عاھد بنی اسرائیل

الْحَقُّ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ

در زمین مواب و رانگه عده گم است شان بحورب باز خواند همه

بنی اسرائیل و قال یحفظکم اللہ صلی اللہ علیہ وسلم مصطفیٰ رسولہ وکلیلہ

بنی اسرائیل و قال یسوع قد مرا یتم ما صنع الله باسراییل لیطهر قلوبهم  
وگفتند بنی اسرائیل را که یسوع دید آنچه کرد خدا بمرزین مصر بفرعون و تبه  
خبر اسرائیل

عَنْدَ الْوَكَا شَعْبِيٍّ مِنْ الْأَكْأَادِ الْعُظَمَاءِ الَّذِينَ كَانُوا عِلْمًا وَلَا

وَأَمَّا فِي مَقَامِ رَبِّكَ فَهَدَىٰ ۚ وَأَسْمَاءُ بِنْتُ أَبِي هاشمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا



